



3 1761 11970207 4



Government  
Publications



Government  
Publications









Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119702074>







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Tuesday, February 13, 1973

Thursday, February 15, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

---

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian  
Affairs and Northern Development for the  
year ended March 31, 1972

---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

---

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mardi 13 février 1973

Le jeudi 15 février 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

---

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

---

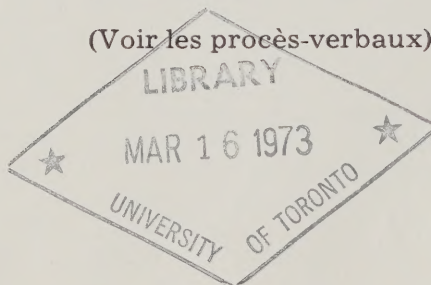
CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien pour l'année  
terminée le 31 mars 1972

---

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

---



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Blais	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Kuntz
Dinsdale	Lajoie
Firth	L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

MacDonald (Miss)	McRae
( <i>Kingston and the</i>	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
<i>Islands</i> )	Nielsen
Marchand	Oberle
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On February 12, 1973, Messrs. Mazankowski and Yewchuk replaced Messrs. Clark (*Rocky Mountain*) and Oberle.

On February 13, 1973, Mr. Dinsdale replaced Mr. Hollands.

On February 14, 1973, Mr. Oberle replaced Mr. Schellenberger.

On February 15, 1973, Messrs. Kuntz, Clark (*Rocky Mountain*) and Blais replaced Messrs. Yewchuk, Mazankowski and Watson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 12 février 1973, Messieurs Mazankowski et Yewchuk remplacent Messieurs Clark (*Rocky Mountain*) et Oberle.

Le 13 février 1973, M. Dinsdale remplace M. Hollands.

Le 14 février 1973, M. Oberle remplace M. Schellenberger.

Le 15 février 1973, Messieurs Kuntz, Clark (*Rocky Mountain*) et Blais remplacent Messieurs Yewchuk, Mazankowski et Watson.

## ORDERS OF REFERENCE

House of Commons  
Thursday, January 18, 1973.

*Resolved*,—That the following Members do compose the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development:

## Messrs.

Buchanan	MacDonald (Miss)
Clark (Rocky Mountain)	Marchand (Kamloops- Cariboo)
Côté	McRae
Cyr	Neil (Moose Jaw)
Firth	Nielsen
Gauthier (Roberval)	Oberle
Hollands	Schellenberger
Howard	Taylor
Lajoie	Watson—(19).
L'Heureux	

Friday, February 9, 1973.

*Ordered*,—That Bill C-16, An Act to amend the Indian Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Tuesday, February 13, 1973.

*Ordered*,—That the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, tabled January 22, 1973, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*

## ORDRES DE RENVOI

Chambre des communes  
Le jeudi 18 janvier 1973

*Il est résolu*,—Que le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien soit composé des députés dont les noms suivent:

## Messieurs:

Buchanan	MacDonald (M <sup>lle</sup> )
Clark (Rocky Mountain)	Marchand (Kamloops- Cariboo)
Côté	McRae
Cyr	Neil (Moose Jaw)
Firth	Nielsen
Gauthier (Roberval)	Oberle
Hollands	Schellenberger
Howard	Taylor
Lajoie	Watson—(19).
L'Heureux	

Le vendredi 9 février 1973

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, soit déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le mardi 13 février 1973

*Il est ordonné*,—Que le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972, déposé le 22 janvier 1973, soit déferé au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Tuesday, February 13, 1973.

(1)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:05 o'clock, a.m. this day, for the purpose of organization.

*Members present:* Messrs. Buchanan, Côté, Cyr, Firth, Howard, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald, Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Schellenberger, Taylor, Watson, Yewchuk.

*Taking part:* Messrs. Dinsdale, Bell, Madill and Olaussen.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. McRae, seconded by Mr. Cyr, moved,—That Mr. Buchanan do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the said motion, it was agreed to and Mr. Buchanan was invited to take the Chair.

Mr. Buchanan thanked the members of the Committee for the honour bestowed upon him and then called for a motion to elect a Vice-Chairman.

On motion of Mr. L'Heureux, seconded by Mr. Lajoie, Mr. Cyr was appointed Vice-Chairman of the Committee.

Mr. Nielsen moved, That three Liberal Party representatives (including the Chairman and Vice-Chairman), three Progressive Conservative Party representatives, one New Democratic Party representative and one Social Credit Party representative do compose the Sub-committee on Agenda and Procedure.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to, on division.

Mr. Cyr moved,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence and, as a supplementary issue, an Index prepared by the Library of Parliament.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

*Ordered*,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider and report on the future order of business of the Committee.

At 12:00 o'clock noon the Committee adjourned to the call of the Chair.

Thursday, February 15, 1973.

(2)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members present:* Messrs. Buchanan, Blais, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Gauthier (*Roberval*), Howard, Kuntz, Lajoie, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, and Taylor.

**PROCÈS-VERBAUX**

Le mardi 13 février 1973.

(1)

[Traduction]

Le comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien tient aujourd'hui à 11 h. 05 sa séance d'organisation.

*Membres présents:* MM. Buchanan, Côté, Cyr, Firth, Howard, Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald, MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Mazankowski, McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Schellenberger, Taylor, Watson, Yewchuk.

*Autres participants:* L'honorable M. Dinsdale, MM. Bell, Madill et Olaussen.

Le greffier du comité préside à l'élection du président du comité.

Appuyé par M. Cyr, M. McRae propose—Que M. Buchanan soit nommé président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée et M. Buchanan est invité à prendre place au fauteuil.

M. Buchanan remercie les membres du comité de l'honneur qu'on lui fait, puis demande qu'on propose quelqu'un pour la vice-présidence.

Sur la motion de M. L'Heureux, appuyé par M. Lajoie, M. Cyr est élu vice-président du comité.

M. Nielsen propose—Que trois représentants du parti libéral (y compris le président et le vice-président), trois représentants du parti progressiste conservateur, un représentant du parti néo-démocrate et un représentant du parti du Crédit social constituent le sous-comité du programme et de la procédure.

Après un débat, la motion est mise aux voix et adoptée sur division.

M. Cyr propose—Que le comité fasse imprimer 1000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages et, dans un fascicule supplémentaire, un index qui sera établi par la bibliothèque du Parlement.

Après un débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

*Il est ordonné*—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudie l'ordre du jour futur du comité et fasse rapport à ce sujet.

A midi, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le jeudi 15 février 1973

(2)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45, sous la présidence de M. Buchanan.

*Députés présents:* MM. Buchanan, Blais, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, l'hon. M. Dinsdale, MM. Gauthier (*Roberval*), Howard, Kuntz, Lajoie, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle et Taylor.

*Taking Part:* Messrs. Foster, Olaussen, Lefebvre, Reid.

*Witnesses: From the Yukon Native Brotherhood:* Chief Elijah Smith, President, Mr. David Joe, Executive Director, Mr. Allan Lueck, Legal Adviser, Mr. John Hoyt, Consultant and Chief Raymond Jackson, Member of the Executive Council.

#### STATEMENT BY MR. CHAIRMAN

MR. CHAIRMAN In accordance with the motion passed by the Committee on Tuesday, February 13, 1973, I wish to inform you that the following members will comprise the Subcommittee on Agenda and Procedure:

*Members:* Messrs. Buchanan, Cyr, Dinsdale, Firth, Gauthier (*Roberval*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) and Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) and Taylor.

The Subcommittee adopted for its own procedure the following motions:

—That the Subcommittee on Agenda and Procedure proceed to conduct business when five members and representatives of three of the four parties represented on the Subcommittee are present.

—That changes in the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure be effected by notification to the Chairman of the name of the member who will be acting on behalf of the designated member.

Because this is internal to the Subcommittee on Agenda and Procedure, I am informing the Committee of these matters by way of statement rather than by report from the Subcommittee.

The Chairman presented the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your subcommittee recommends:

—That the presentation of briefs by witnesses and the questioning of witnesses be subject to time allocation as follows:

- Witnesses be limited to twenty minutes for their presentations;
- ten minutes be allotted to one representative of each party on the first round of questioning;
- on the second round, ten minutes be allotted to those members of the Committee who wish to ask questions;
- on the third and subsequent rounds, five minutes be allotted to any member of the Committee or any Member of Parliament who wishes to ask questions.

Mr. Nielsen moved that the First Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be referred back to the Subcommittee for further study and report.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee recommends:

- That the Committee undertake a study of aboriginal rights of the Indian and Eskimo people;
- That the Committee inform the national and major Indian associations across the country of its intention and to hear evidence and receive submissions;
- That if possible, the Yukon Native Brotherhood be invited to appear on Thursday, February 15, 1973;
- That, as requested by the Indian Association of Alberta, the Committee hear the Indian Association of Alberta but that the Association be informed that the Committee, aware of the *sub judice* "rule" of Parliament, would not discuss or accept any submissions

*Autres participants:* MM. Foster, Olaussen, Lefebvre et Reid.

*Témoins: De la Fraternité des Indiens du Yukon:* Le chef Elijah Smith, président, M. David Joe, administrateur, M. Allan Luek, conseiller juridique, M. John Hoyt, consultant et le chef Raymond Jackson, membre du conseil d'administration.

#### DÉCLARATION DE M. LE PRÉSIDENT

M. LE PRÉSIDENT: Conformément à la motion adoptée par le Comité le mardi 13 février 1973, je désire vous informer que les députés suivants feront partie du sous-comité du programme et de la procédure:

*Députés:* MM. Buchanan, Cyr, l'hon. M. Dinsdale, MM. Firth, Gauthier (*Roberval*), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), et MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*) et Taylor.

Le sous-comité a adopté pour sa propre procédure les motions suivantes:

—Que le sous-comité du programme et de la procédure siège lorsque cinq députés et représentants de trois des quatre parties représentés au sous-comité sont présents.

—Que les changements dans la composition du sous-comité du programme et de la procédure se fassent en avisant le président du nom du député qui siègera au nom du député désigné.

Comme il s'agit de régie intérieure du sous-comité du programme et de la procédure, j'informe le comité de ces questions par voie de déclarations plutôt que par un rapport du sous-comité.

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure dont voici la teneur:

Votre sous-comité recommande:

—Que la présentation de mémoires par des témoins de l'interrogatoire des témoins soient soumis aux limites de temps suivantes:

- vingt minutes attribuées aux témoins pour la présentation de leurs mémoires;
- dix minutes attribuées à un représentant de chaque partie au premier tour de question;
- au deuxième tour, dix minutes attribuées aux députés du comité qui désirent poser des questions;
- au troisième tour et aux tours subséquents de questions, cinq minutes attribuées à tout député du comité ou à tout autre député qui désire poser des questions.

M. Nielsen propose que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit déféré au sous-comité pour qu'il soit étudié davantage et qu'il en soit fait rapport.

Après un débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président présente le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure dont voici la teneur:

Votre sous-comité recommande:

- Que le comité entreprenne une étude des droits primitifs des Indiens et des Esquimaux;
- Que le comité informe les associations nationales et principales des Indiens partout au pays de son initiative et de son intention d'entendre des dépositions et de recevoir des mémoires;
- Que si possible la Fraternité des Indiens du Yukon soit invitée à comparaître le jeudi 15 février 1973;
- Que, comme l'a demandé l'association des Indiens de l'Alberta, le comité entende cette association, mais qu'elle soit informée que le comité, conscient de la



about any matters on which a judicial decision was pending;

—That if the Yukon Native Brotherhood could not appear and some representatives of young Indian associations could appear, Mr. M. Foster, M.P. and representatives of the young Indian associations be invited to appear on February 15, 1973 in connection with Bill C-16.

*Agreed*,—That the words “Indian and Eskimo people” in the first recommendation of the Subcommittee’s Report be deleted and the following substituted therefor “Native peoples of Canada”.

*Agreed*,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, February 13, 1973 which is as follows:

*Ordered*,—That the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, tabled January 22, 1973, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The witnesses were introduced. Chief Smith made a statement after which he and the other witnesses were questioned.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That the Committee report to the House that while considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, it has heard representatives of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood for the establishment of a Negotiating Committee forthwith as requested in their said submission, by May 31, 1973.

By unanimous consent, the said motion was withdrawn.

Mr. Nielsen moved,—That the Committee report to the House that while considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development it has heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to immediately set up a Negotiating Committee as requested in their said submission and that such Negotiating Committee should attempt to complete its work by May 31, 1973.

And debate arising thereon;

By unanimous consent the said motion was amended to read as follows:

That the Committee report to the House that while considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development it has heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to immediately set up a Negotiating Committee as requested in their said submission and that such Negotiating Committee commence its work by March 31, 1973.

«règle» *sub judice* du Parlement, ne discutera ni n’acceptera aucun mémoire concernant des questions en instance devant un tribunal judiciaire;

—Que si la Fraternité des Indiens du Yukon ne peut comparaître et que des représentants d’associations de jeunes Indiens le pourraient, M. Foster, député, et des représentants des associations de jeunes Indiens soient invités à comparaître le 15 février 1973, en ce qui concerne le Bill C-16.

*Il est convenu*—Que les mots «des Indiens et des Esquimaux» dans la première recommandation du rapport du sous-comité soient supprimés et remplacés par «des autochtones du Canada.»

*Il est convenu*—Que le deuxième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté dans sa forme modifiée.

Le Comité passe à l’examen de son ordre de renvoi daté du 13 février 1973 dont voici la teneur:

*Il est ordonné*,—Que le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien pour l’année terminée le 31 mars 1972, déposé le 22 janvier 1973, soit déferé au comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Les témoins sont présentés. Le chef Smith fait une déclaration à la suite de laquelle lui-même et d’autres témoins sont interrogés.

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose—Que le Comité fasse rapport à la Chambre que, pendant son examen du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, il a entendu les représentants de la Fraternité des Indiens du Yukon à propos du mémoire qu’elle a présenté au premier ministre le mercredi 14 février 1973, et il appuie la demande de cette association qu’on forme dès maintenant le comité de négociation demandé dans ledit mémoire, au plus tard le 31 mai 1973.

Ladite motion est retirée à l’unanimité.

M. Nielsen propose—Que le Comité fasse rapport à la Chambre que, pendant son examen du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, il a entendu les instances de la Fraternité des Indiens du Yukon à propos du mémoire qu’elle a présenté au premier ministre le mercredi 14 février 1973, et il appuie la demande de cette association qu’on forme dès maintenant le comité de négociation demandé dans ledit mémoire et que ce comité tente de terminer son travail au plus tard le 31 mai 1973.

Et après un débat,

Ladite motion est modifiée à l’unanimité comme suit:

Que le Comité fasse rapport à la Chambre que, pendant son examen du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, il a entendu les instances de la Fraternité des Indiens du Yukon à propos du mémoire qu’elle a présenté au premier ministre le mercredi 14 février 1973, et il appuie la demande de cette association qu’on forme dès maintenant le comité de négociation demandé dans ledit mémoire et que ce comité de négociations commence ses travaux au plus tard le 31 mars 1973.

After debate thereon, the question being put on the motion as amended, it was agreed to.

At 11:58 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Après un débat, la motion, mise aux voix, est adoptée dans sa forme modifiée.

A 11 h 58, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le Greffier du comité*  
Michael B. Kirby  
*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 15, 1973.

• 0940

[Text]

**The Chairman:** Miss MacDonald and gentlemen, I think we can get under way. I just mentioned to the Chief that we had a couple of little procedural items to clean up and he was quite willing to let us have five minutes and no more for our house-cleaning activities.

I would like to make a statement on the first one. In accordance with the motion passed by the Committee on Tuesday, February 13, 1973, I wish to inform you that the following members will comprise the Subcommittee on Agenda and Procedure: Messrs. Buchanan, Cyr, Dinsdale, Firth, Gauthier (Roberval), Miss MacDonald and Messrs. Marchand (Kamloops-Cariboo) and Taylor.

The subcommittee adopted for its own procedure the following motions:

• 0945

That the Subcommittee on Agenda and Procedure proceed to conduct business when five members and representatives of three of the four parties represented on the subcommittee are present.

That changes in the membership of the Subcommittee on Agenda and Procedure be effected by notification to the Chairman of the name of the member who will be acting on behalf of the designated member.

Because this is internal to the Subcommittee on Agenda and Procedure, I am informing the Committee of these matters by way of statement rather than by a report from the subcommittee.

The next item is the first report of the subcommittee.

(See *Minutes of Proceedings*)

Is there any comment or suggestion?

**Mr. Nielsen:** Yes, Mr. Chairman. I would not like to see that adopted by the Committee for two reasons. The first is that the limitation of 20 minutes to a witness might prove harmful to any meaningful consideration of Committee business, particularly when the presentation concerns a statement of a minister that might be appearing. I would not like to see any limit placed on the presentation of a statement by a minister or by a witness that opens an area of discussion which the Committee is going to get into. I think that has been the practice in the past. I would not like to see a minister cut off halfway through his presentation.

Secondly, in this session the majority of the committees already sitting have established that the first round should be limited to 15 minutes for the representative of each party. Thus the Conservatives, who would normally reply first when a minister of the Crown was appearing, would have 15 minutes, the Liberal Party spokesman would have 15 minutes, and the NDP and Social Credit representatives would each have 15 minutes. On the second round the limitation that has been set is at present 10 minutes, and for the third round, 5 minutes. I will not go in depth into the reasoning behind the limitations set by other committees, but the central thought was that in the first round normally the representatives of the parties would not be embarking on a question and answer process but rather a statement and reply. If the minister of the Crown, for instance, has as I suggest unlimited time to make his presentation, then 15 minutes is certainly not an overly long time for party representatives to have to reply to that statement. As a subargument in favour of that 15, 10 and 5 limitation...

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi, 15 février 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, messieurs, je pense que nous pouvons commencer. Je viens de dire au chef que nous avons plusieurs questions de procédure à éclaircir et il est prêt à nous accorder cinq minutes et pas davantage.

J'aimerais faire des observations concernant la première de ces questions. En accord avec la motion adoptée par le comité le mardi 13 février 1973, le sous-comité du programme et de la procédure sera composé des personnes suivantes: MM. Buchanan, Cyr, Dinsdale, Firth, Gauthier (Roberval), M<sup>lle</sup> MacDonald et MM. Marchand (Kamloops-Cariboo) et Taylor.

Le sous-comité a adopté les motions suivantes:

Que le Sous-comité des programmes et de la procédure poursuive ses activités lorsque cinq membres ou représentants de trois des quatre partis représentés au Sous-comité sont présents.

Que les changements dans la représentation au Sous-comité des programmes et de la procédure soient effectués après notification au président du nom du député qui remplacera le député désigné.

Comme il s'agit d'une question propre au Sous-comité des programmes et de la procédure, je vous en informe de vive voix plutôt que par un rapport au Sous-comité.

L'article suivant concerne le premier rapport du Sous-comité.

(Voir le compte rendu des délibérations du Comité)

Avez-vous des observations ou des remarques?

**M. Nielsen:** Oui, monsieur le président. Je m'oppose pour deux raisons à ce que le Comité adopte cela. La première est le temps de parole limité à 20 minutes par témoin; cette limite pourrait nuire au bon fonctionnement du Comité, particulièrement lorsqu'il s'agit d'un ministre. Je m'oppose à ce qu'on limite la présentation ou la déclaration d'un ministre ou d'un témoin qui ouvre un débat. Je pense que telle était la pratique auparavant. Je ne voudrais pas que l'on interrompe l'intervention d'un ministre.

Deuxièmement, pendant cette session, la majorité des comités déjà en place a limité le premier tour de questions à 15 minutes par représentant de chacun des partis. Ainsi, les conservateurs, qui normalement devraient répondre les premiers à un ministre de la Couronne, auraient 15 minutes, le porte-parole du Parti libéral aurait 15 minutes, et les représentants du NPD ou des créditistes auraient également 15 minutes chacun. Au second tour, la limite fixée à présent est de 10 minutes; elle est de 5 minutes pour le troisième tour. Je ne chercherai pas à approfondir la raison de ces limites établies par d'autres comités, mais le principe était qu'au premier tour, les représentants des partis ne s'embarqueraient pas dans un débat mais répondraient plutôt à la déclaration. Si, comme je le propose par exemple, le ministre ne se voit imposer aucune contrainte de temps pour faire son exposé, les représentants des partis n'auront sûrement pas trop de quinze minutes pour répondre. Un autre argument en faveur des périodes de 15, 10 et 5 minutes...

**[Texte]**

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, I do not want to interfere with the honourable gentleman's presentation, but I think everybody is in agreement with that particular submission. I do not think anybody would object to having a fifteen-minute breakdown.

**Mr. Nielsen:** Then I will stop, and I would suggest that the subcommittee report be amended to 15, 10 and 5 and adopted by the Committee.

**The Chairman:** Is the feeling, then, that you also wish to drop the limitation as far as the opening statement is concerned?

**Mr. Foster:** I think it would be wise, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right. I should comment that the thinking behind the 15 minutes was that we are limited to 1½ hrs in the 9:30 to 11:00 a.m. slot or the 11:00 a.m. to 12:30 p.m. one. If in the first round the questioners or speakers take 15 minutes each, that takes one hour; your opening statement is 20 minutes, so no one other than the representatives of the four parties would get an opportunity to speak at that session.

• 0950

**Mr. Nielsen:** I think it is a sad state of affairs if we cannot get committee rooms to conduct a three hour meeting. But if we cannot, then we will just have to have a series of meetings and carry on.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, je suis d'accord que l'on alloue plus que 20 minutes au Ministre, mais si l'on accorde 30 minutes à un témoin et 15 minutes à chacun des autres partis comme nous avons toujours une demi-heure de discussions sur les affaires courantes avant le début de la séance, cela veut dire que les créditistes aussi bien que les néo-démocrates, s'ils sont troisièmes sur la liste, ne pourront pas poser des questions à la première séance. Donc, si nous adoptons le 15 minutes, je n'insiste pas que cela fasse partie du Règlement, mais devienne un principe: le président, à une assemblée, donne tout d'abord le droit de parole au parti conservateur et lorsqu'un autre sujet de discussion est référé au Comité, le deuxième à prendre la parole sera un membre du parti néo-démocrate ou du parti libéral, et à la troisième séance, le premier à prendre la parole sera peut-être un membre du Crédit social. En adoptant la règle de 15 et 20 minutes, il n'y a plus de justice pour le quatrième parti. Donc, je crois que l'on devrait laisser cela à la discrétion du président qui, lui, verra à donner à une séance, le droit de parole en premier, soit aux libéraux, soit aux néo-démocrates, soit aux créditistes.

Monsieur le président, je crois que les membres de ce Comité seront en faveur de ce changement de vous laisser la direction de l'assemblée et de donner justice à chaque représentant des partis.

**Le président:** Merci.

**M. Côté:** Dans le même ordre d'idées, je pense que l'on confie au président une tâche assez lourde en lui laissant toute la responsabilité de l'affaire. Comme M. Cyr vient de le dire, il est entendu que si l'on accorde une période de temps illimitée aux témoins, 15 minutes à chaque parti, sans compter toutes les suggestions qui peuvent être faites, il peut arriver qu'au premier tour un témoin prendra 20 minutes et même une demi-heure plutôt qu'un quart d'heure.

**[Interprétation]**

**M. Blais:** Monsieur le président, je ne voudrais pas interrompre l'intervention du député, mais je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus. Je ne pense pas que qui que ce soit s'oppose à ces 15 minutes.

**M. Nielsen:** Je m'arrête donc et suggère que le rapport du Sous-comité soit amendé et fixe à 15, 10 et 5 minutes le temps de parole et que le Comité l'adopte.

**Le président:** Voulez-vous donc également laisser de côté la limite concernant l'exposé préliminaire?

**M. Foster:** Je crois que ce serait raisonnable, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Je ferai remarquer que si nous avons fixé ces 15 minutes, c'est qu'au départ nous sommes limités à une heure et demie, de 9 h. 30 à 11 h. 00 d'une part et de 11 h. 00 à 12 h. 30 d'autre part. Les personnes parlant au premier tour auront droit à 15 minutes chacune, ce qui correspond à 1 heure, l'exposé préliminaire prendra 20 minutes et ainsi personne d'autre que les représentants des 4 partis n'aura l'occasion de parler durant cette réunion.

**M. Nielsen:** Je pense qu'il serait fort regrettable si nous ne pouvions pas trouver de salle où tenir un comité de 3 heures. Si cela n'est pas possible, il nous faudra tenir plusieurs réunions.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, as far as the time limit is concerned, I agree to allow more than 20 minutes to a minister of the Crown, but if we grant 30 minutes to a witness and 15 minutes to each of the parties and in view of the fact that we always spend half an hour to discuss current affairs before the beginning of the session, it means that the Social Credit and the NDP, if they only come in the third place on the list, will never be able to ask questions during the first session. Therefore if we adopt a 15 minute period, I will not insist to have it included in the rules of proceedings but I would like it to be considered as a principle; during the meeting, the Chairman first recognizes a member of the Conservative party and when another subject of discussion is referred to the Committee the next person to speak is a member of the NDP or of the Liberal party, and during the third session the first person to speak will be a member of the Social Credit. If we adopt the 15 or 20 minute periods, there will not be any justice done to the fourth party. Therefore I think we should leave this question to the discretion of the Chairman who will first recognize either a member of the Liberal party or the NDP or the Social Credit.

Mr. Chairman, I think that all the members of the Committee are in favour of this change and they leave to you the direction of the meeting so that justice be done to every representative of the parties.

**The Chairman:** I thank you very much.

**M. Côté:** In the same line of ideas, I think that the task of the Chairman will be very heavy if he has the whole responsibility of that question. Just as Mr. Cyr mentioned, a case agreed that we grant an unlimited period of time to the witnesses, a 15-minute period for each party, without taking into account all the suggestions that could be made, it may happen that during the first session one member takes 20 minutes or even half an hour rather than 15 minutes.



[Text]

J'ai remarqué qu'assez souvent nous avons des questions à poser (pour ma part, je les pose assez brièvement), nous les écoutons pendant un certain temps et nous n'avons pas notre tour pour poser nos propres questions. Nous en sommes tous affectés. Ce comité m'intéresse énormément, deux réserves indiennes sont dans mon comté, mais je n'ai jamais eu la possibilité de poser les questions que je voulais. Alors, je vais donner l'exemple en me limitant à 10 minutes, mais je pense que l'on devrait dès le départ, accorder les 20 minutes aux témoins, et si, en 10 minutes, nous ne sommes pas capables de donner notre opinion, c'est que nous ne sommes pas sûrs de ce que nous avons à dire.

Alors, je serais d'avis que l'on prenne cette décision de façon que le Comité procède le plus rapidement possible, afin que chaque membre puisse, en toute justice, poser des questions.

**The Chairman:** Thank you. I think in view of the fact that there seems to be some divergence of opinion, and we do have our witnesses, possibly this is a matter we could take up again at the next meeting of our steering committee, if that is in accordance with your wishes.

**An hon. Member:** That is a point of order.

**The Chairman:** That is right.

The second report of the subcommittee is as follows:  
(See *Minutes of Proceedings*)

• 0955

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of order, since I raised the first item on this with regard to aboriginal rights. What I had been talking about was the native people of Canada—all of the native people. I wonder if we could amend that to read . . .

**The Chairman:** As opposed to Indian and Eskimo?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**The Chairman:** Is that in accord with your wishes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Foster:** Does the word "aboriginal" mean land rights as well?

**The Chairman:** It was our understanding that it was a very broad term that would embrace all ethnic . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Aboriginal and or native.

**The Chairman:** . . . land claims and I think you could move into the area of treaty rights. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The final item, before we move on to our witnesses. As you know, there is a reference to our Committee of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, tabled January 22 . . .

**Mr. Nielsen:** I am sorry, Mr. Chairman. I should like to backtrack for a moment to a rather restrictive portion of the Second Report, the fourth paragraph:

That as requested by the Indian Association of Alberta, the Committee hear the Indian Association of Alberta but that the Association be informed that the Committee, aware of the *sub judice* "rule" of Parliament, . . .

This is not merely a rule of Parliament, incidentally.

[Interpretation]

I have quite often noticed that we have questions to ask (as far as I am concerned my questions are rather short), we listen to them at certain times and we do not have any time left to ask our own questions. We are all concerned by that. I am very interested in this Committee because there are two Indian reserves in my constituency and I have never had the opportunity to ask all the questions I wanted to ask. Therefore I will try to set an example and remit my questions to 10 minutes, but I think that from the outset we should allow 20 minutes to the witnesses and if within 10 minutes they are not able to give their opinion it means that we are not quite sure of what we want to talk.

Therefore I would appreciate that a decision be reached so that the Committee may proceed as quickly as possible and each member may ask all the questions he wants in all justice.

**Le président:** Je vous remercie. Étant donné qu'il y a certaines divergences d'opinions et que nos témoins sont ici, peut-être serait-il préférable d'en parler à notre prochaine réunion du Comité directeur si cela vous satisfait.

**Une voix:** C'est un rappel au règlement.

**Le président:** C'est exact.

Le second rapport du sous-comité s'énonce comme suit:  
(Voir le compte rendu des délibérations.)

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** A propos d'un rappel au Règlement, comme j'ai été la première à poser la question concernant les droits aborigènes. Ce à quoi je faisais allusion était les aborigènes du Canada, tous les aborigènes. Je me demande si nous ne pourrions pas amender la motion comme suit . . .

**Le président:** Par opposition aux Indiens et Esquimaux?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**Le président:** Est-ce que cela vous satisfait?

**Des voix:** D'accord.

**M. Foster:** Le mot «aborigène» inclut-il également les revendications de territoire?

**Le président:** Nous pensions qu'il s'agissait d'un terme très vaste englobant toutes les questions ethniques . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Aborigène et ou indigène.

**Le président:** . . . et revendications et je pensais qu'on pourrait parler des droits de traité. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** La première question avant de nous adresser aux témoins est, comme vous le savez, la soumission à notre Comité du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972, présenté le 22 janvier . . .

**M. Nielsen:** Je suis désolé, monsieur le président. Je voudrais revenir un instant à un article plutôt restrictif dans le second rapport, il s'agit du quatrième paragraphe:

Que sur la demande de l'Association des Indiens de l'Alberta, le Comité écoute cette Association mais que celle-ci soit informée que le Comité, conscient du «règlement» *sub judice* du Parlement, . . .

A vrai dire, il ne s'agit pas simplement d'un règlement du Parlement.

## [Texte]

... would not discuss or accept any submissions about any matters on which a judicial decision was pending;

I hope that what the subcommittee meant by that was that we would not be discussing in Committee any matter appertaining to the James Bay situation, which is before the Quebec courts, but that it would not restrict the Indian Association of Alberta or, indeed, any other Indian association from giving evidence before the Committee about matters which might be similar. So long as we steer clear of James Bay that is fine; I think that is within the *sub judice* rule. Otherwise, I think the native peoples would be entitled to discuss these matters.

**The Chairman:** Yes, I think that was the consensus, but there was another case, I think ...

**Mr. McRae:** The stated purpose of that visit was to discuss the relationship between the Bill of Rights and the Indian Act. The Jeannette Corbiere Lavell case opens in the Supreme Court that very day. It is the case that deals with this. With these restrictions I do not know what that group would discuss.

**The Chairman:** They have indicated that there are other areas that they would like to discuss with us as well.

**Mr. Nielsen:** So long as it is understood that we steer clear of the case before the courts ...

**Mr. McRae:** There are two cases.

**Mr. Nielsen:** ... very important cases, but that it does not prevent the associations from discussing any similar matter, so long as it is not James Bay.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In that case, similarly, the Alberta Association would be able to discuss the Indian Act as it pertains to other matters under the Annual Report.

**The Chairman:** I think that was understood.

That completes our detailed business. We are aware of the matter which has been referred to us now by the House of Commons and, of course, that is the reference under which we will be hearing the representatives of the Yukon Native Brotherhood this morning. I am very happy to welcome our witnesses. I think some of you were present yesterday when Chief Elijah Smith made the presentation to the Prime Minister of the document of the Yukon Native Brotherhood entitled "Together Today for Our Children Tomorrow".

I have had a chance to go through it and I think it is a very worthwhile document. It will provide very meaty material not only for the government, but for us as well.

• 1000

With Chief Elijah Smith is David Joe, the Executive Director of the Yukon Native Brotherhood, and on the extreme right is Allen Lueck, the legal counsel to the Yukon Native Brotherhood. These are our witnesses. John Hoyt, are you going to be sitting up here at the table to let the members take a pot shot at you? John Hoyt a consultant to the Yukon Native Brotherhood.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, will we have access to that volume?

## [Interprétation]

... ne discuterait pas et n'accepterait aucune présentation relative à des questions faisant l'objet d'une décision judiciaire;

J'espère que le sous-comité signifiait par là que nous ne parlerions pas en comité de toutes questions relatives à la situation de la Baie James, qui est à présent présentée aux tribunaux québécois, mais que cela ne limiterait pas l'Association des Indiens d'Alberta ou, en fait, toute autre association de faire des témoignages au Comité à propos de questions qui pourraient être similaires. Pour autant que nous n'abordons pas la question de la Baie James, cela est parfait; je pense qu'il s'agit du règlement *sub judice*. Autrement, je crois que les peuples indigènes seraient en droit d'aborder ces questions.

**Le président:** Oui, je crois que tel était l'accord, mais il y a une autre question, je pense ...

**M. McRae:** Le but déclaré de cette visite était de discuter des rapports entre le Bill des droits et la Loi sur les Indiens. L'affaire en question est présentée à la Cour suprême ce jour-là. Étant donné ces restrictions, je ne vois pas de quoi ce groupe pourrait parler.

**Le président:** Il nous ont indiqué qu'il y avait d'autres questions également qu'ils voudraient voir abordées ici.

**M. Nielsen:** Pour autant qu'il est convenu que nous ne parlerons pas des affaires présentées aux tribunaux ...

**M. McRae:** Il en existe deux.

**M. Nielsen:** Deux affaires très importantes, mais cela n'empêche pas les associations de discuter de toutes questions semblables, pour autant qu'il ne s'agisse pas de la Baie James.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En ce cas, de la même façon l'Association d'Alberta pourrait discuter de la Loi sur les Indiens de par sa relation avec d'autres questions du rapport annuel.

**Le président:** Je crois que cela est entendu.

Ainsi nous concluons notre examen détaillé. Nous connaissons la question qui nous a été présentée par la Chambre des communes et, bien sûr, c'est le mandat en vertu duquel nous écouterons les représentants de la Yukon Native Brotherhood ce matin. Je suis heureux d'accueillir nos témoins. Je pense que certains d'entre vous assistaient hier à la présentation faite par le Chef Elijah Smith au premier ministre du document de la Yukon Native Brotherhood intitulé «Together Today for Our Children Tomorrow».

J'ai eu l'occasion de le parcourir et je pense qu'il s'agit d'un document fort intéressant. Cela nous donnera des références ainsi qu'au gouvernement.

Le chef Elijah Smith est accompagné de David Joe, le directeur de la Yukon Native Brotherhood, à sa droite se trouve Allen Lueck, conseiller juridique de la Yukon Native Brotherhood. Il y a donc quatre témoins. John Hoyt, voulez-vous vous asseoir à la table de façon que l'on puisse vous poser des questions? John Hoyt est un expert auprès de la Yukon Native Brotherhood.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, pourrions-nous disposer de ce document?



[Text]

**The Chairman:** One should be on the desk of each member, they were being distributed this morning. I think they were going through the distribution system to everyone's office.

Chief, we should like to call on you to make a brief opening statement, a few remarks to the Committee. We will then move into our procedure whereby Committee members have an opportunity to question you. We are most happy to have you, and very happy to hear whatever comments you make to us.

**Chief Elijah Smith (President, Yukon Native Brotherhood):** Thank you, Mr. Chairman. Ladies and gentlemen: I did not come prepared this morning. I did not know. I thought I was going to be questioned here on different things, so I left myself wide open to answer any questions that you people have. First of all, I should like to know the purpose of this Committee; why it is set up. From there on, I think the questions that I cannot answer—I have a limited education and when people ask me questions I stop them. When they start using some words that I do not understand I stop them right there. I tell them, "let us get back down". If they do not stop, I talk my own Indian language to them, to see if they can understand. With that, I do want to know why this committee is set up and what its purpose is.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, may I intervene at this point, and say through you to Chief Smith, that one of the reasons we are here is to discuss a private member's bill of Mr. Foster. He has introduced it in Parliament, seeking support for the idea that the voting age of Indian people in band council elections should be reduced from 21 to 18. I think the Committee would like to hear your views, and those of the Yukon Native Brotherhood, about the idea that Parliament should pass a law which would purport to tell you what the voting age should be in your band council elections, and, if you agree with that, what that voting age should be.

**Chief Elijah Smith:** We have left it up to the band council and chief to decide at what age they would vote. The Yukon Native Brotherhood has never done anything to change that.

**Mr. Nielsen:** As far as the Yukon Native Brotherhood is concerned, then, do you feel that we in Parliament, here in Ottawa, should be passing a law which would tell the Yukon native people at what age they would be entitled to vote in band council elections?

**Chief Elijah Smith:** This would put me on the spot if I said "yes" and it would put me on the spot if I said "no". I think that this question should go back to the band and be answered properly; they should vote on it.

• 1005

**The Chairman:** Mr. Hoyt.

**Mr. John Hoyt (Consultant to Yukon Indian Brotherhood):** Could I just mention that the policy of the Indian Affairs Branch in Whitehorse, in the Yukon, for the past four years seems to have been that such elections are held according to what they call band custom, and not according to the Indian Act. Band custom has never been defined by Indian Affairs and each band, as the Chief just mentioned, has not only been setting the voting age but also the procedures, the number of councillors to be elected, nomination procedure and so on, and each band is working out, I think, its own band custom in the Yukon.

[Interpretation]

**Le président:** Il devrait s'en trouver un exemplaire dans le bureau de chacun des députés; on en fait la distribution ce matin. Je pense que le système de distribution en fera part à chacun d'entre vous.

Chief, nous aimerions vous demander de faire des remarques préliminaires au comité. Nous appliquerons ensuite notre procédure de façon que les membres du comité aient l'occasion de vous poser des questions. Nous sommes très heureux de vous accueillir et d'écouter les remarques que vous aurez à faire.

**Le chef Elijah Smith (président, Yukon Native Brotherhood):** Je vous remercie, monsieur le président. Mesdames et messieurs, je ne suis pas venu ici en étant préparé, je ne savais pas. J'ai pensé qu'on allait me poser des questions sur d'autres sujets, aussi je suis prêt à accueillir toutes les questions que vous aurez à poser. Avant tout, j'aimerais connaître le but de ce comité; la raison pour laquelle il a été établi. A partir de là, je pense que les questions auxquelles je ne saurais répondre—je n'ai qu'une éducation limitée et lorsque les gens me posent des questions je les arrête. Lorsqu'ils commencent à employer des mots que je ne comprends pas, je les arrête, leur demande de revenir en arrière. S'ils s'y refusent, je leur parle en indien pour voir s'ils me comprendront. Ceci dit, j'aimerais connaître la raison de l'établissement de ce comité.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, permettez-moi d'intervenir et de dire au chef Smith, que l'une des raisons pour lesquelles nous sommes ici est que nous avons à discuter d'un bill privé de M. Foster. Il l'a présenté au Parlement, défendant l'idée que l'on réduise de 21 à 18 ans l'âge du droit de vote des Indiens dans les élections des Conseils de bande. Je crois que le comité aimerait connaître votre opinion et celle de la Yukon Native Brotherhood à propos de la suggestion que le Parlement adopte une loi qui vous dirait quel doit être l'âge du droit de vote dans vos élections au conseil de bande, et, si vous êtes d'accord avec le principe quel devrait être selon vous cet âge du droit de vote.

**Le chef Elijah Smith:** Nous avons laissé au conseil de bande et au chef de décider de l'âge auquel ils devraient voter. La Yukon Native Brotherhood n'a jamais rien fait pour changer cela.

**M. Nielsen:** Pour autant qu'il est question de la Yukon Native Brotherhood, pensez-vous que nous autres ici au Parlement devrions adopter une loi qui dirait aux Indigènes du Yukon l'âge auquel ils ont le droit de voter dans les élections des conseils de bande?

**Le Chef Elijah Smith:** Je serai également sur la selette si je réponds oui ou non. Il me semble que cette question devrait être renvoyée à la bande pour y trouver une réponse appropriée. Ils devraient avoir l'occasion de voter à ce sujet.

**Le président:** Monsieur Hoyt.

**M. John Hoyt (conseiller de Yukon Native Brotherhood):** Je voudrais faire remarquer que la politique de la Direction des Affaires indiennes à White Horse, au Yukon, pendant ces quatre dernières années semble avoir été de considérer que de telles élections sont tenues en accord avec ce que l'on appelle les coutumes de bande et non pas avec la Loi sur les Indiens. Les coutumes de bande n'ont jamais été définies par les Affaires indiennes et chaque bande, comme l'a mentionné le chef, n'a pas seulement fixé l'âge de vote mais également les procédures du vote, le nombre de conseillers à élire, la procédure de nomination, et ainsi

[Texte]

**The Chairman:** So in many cases it might well be voting at age 18 now. Thank you. Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you very much, Mr. Chairman and Chief Smith. The bill that I introduced last Friday, which was given second reading and now is under discussion in the Committee here was essentially to change the Indian Act. The voting age now for chief and band council elections under the Indian Act is 21. However, we lowered the federal election voting age from 21 to 18 in 1970, and I understand that in elections in the Yukon Territory the legal voting age was lowered in 1972 to 18 years of age. In my constituency I have some 4,000 Indians and some 12 different Indian reserves, and there has been a general feeling in these reserves that the voting age should be lowered to 18 so that it conforms not only with the federal voting age but as well the provincial voting age in the Province of Ontario. So I am glad that the honourable member from the Yukon raised this matter because I would certainly like to know your feelings and the other chiefs' and band members' in the Yukon, and I would certainly welcome your support for this bill. I think the Committee's attitude towards this bill will be largely reflected by the feeling of the Indian people themselves and not by individual members of Parliament like myself. I do not know whether you would want to make any further comment on that but I would certainly appreciate any further thoughts you have on it.

**The Chairman:** Mr. Lueck.

**Mr. Allen Lueck (Legal Adviser to Yukon Indian Brotherhood):** Mr. Chairman, the bill sets out that anyone who is of the age of 18 years and is ordinarily resident on a reserve is qualified to vote. However, there are no reservations in the Yukon Territory and I think that is relevant here. It would not apply to the Yukon at all from that point of view.

**Mr. Foster:** I want to be careful to explain that this bill makes no change except in age. It makes no change in the present law except to lower the age from 21 to 18 years. But it would seem from what you say that since there are not reserves in the Yukon the situation there is different. The bill as I understand it would not apply to your situation.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, may I ask a question for clarification. What is the voting age for elections conducted by the territorial government?

**Mr. Foster:** It is 18 in the Yukon. In three provinces it is 19, the rest, 18, in the Yukon, 18 and in the Northwest Territories, it is 19.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** A l'appui de ce que M. Foster disait tout à l'heure, j'estime qu'il n'est pas question de donner des directives, à savoir que les Amérindiens de telle région ou telle réserve devront voter à 18 ans, c'est simplement donner le choix d'utiliser leur droit de vote à 18 ans, ce n'est que cela. C'est une loi nationale. Si, dans un coin du pays certains individus des réserves indiennes veulent se prévaloir de ce droit, d'accord; si ailleurs, ils ne sont pas intéressés, cela reste toujours leur liberté. En somme, c'est moins une autorisation qu'une permission d'utiliser un droit s'ils le veulent.

[Interprétation]

de suite. Je pense qu'en fait chaque bande définit sa propre coutume au Yukon.

**Le président:** Donc, dans de nombreux cas, il se pourrait bien que l'âge du vote soit déjà 18 ans. Merci. Monsieur Foster.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président et Chef Smith. Le bill que j'ai proposé vendredi dernier, qui est passé en seconde lecture et se trouve maintenant à l'étape de discussion par le Comité était essentiellement destiné à modifier la Loi sur les Indiens. L'âge de vote, pour les élections de chef et de conseiller de bande est actuellement de 21 ans, en vertu de la Loi sur les Indiens. Cependant, l'âge de vote pour les élections fédérales a été baissé de 21 à 18 ans en 1970 et pour les élections dans le Territoire du Yukon l'âge légal de vote a été abaissé à 18 ans en 1972. Dans ma circonscription, il y a 4,000 Indiens appartenant à 12 réserves différentes et l'opinion générale de ceux-ci était que l'âge de vote devrait être abaissé à 18 ans afin de se conformer non seulement à la loi fédérale mais également à la loi provinciale de l'Ontario. C'est pourquoi je suis heureux que le député du Yukon ait soulevé cette question car j'aimerais connaître votre opinion et celle des autres chefs et Indiens des bandes du Yukon, ainsi que recevoir votre soutien pour ce bill. Je pense que l'attitude du Comité à l'égard du bill dépendra largement de l'opinion des Indiens eux-mêmes et non de celle des députés tel que moi-même. Je ne sais pas si vous avez l'intention de faire d'autres commentaires à ce sujet mais je serais très heureux de connaître toute remarque que vous aimeriez présenter.

**Le président:** Monsieur Lueck.

**M. Allen Lueck (conseiller légal de Yukon Indian Brotherhood):** Monsieur le président, le bill prévoit que quiconque est âgé de 18 ans et réside ordinairement dans une réserve a qualité pour voter. Cependant, il n'y a pas de réserve dans le Territoire du Yukon et je pense que ceci est important. A cet égard, le bill ne s'appliquerait absolument pas au Yukon.

**M. Foster:** Je voudrais expliquer que ce bill n'envisage aucun changement autre que celui de l'âge de vote. Il ne change rien à la loi actuelle, si ce n'est qu'il abaisse l'âge de vote de 21 à 18 ans. Puisque vous me dites qu'il n'y a pas de réserve au Yukon, il semblerait que la situation y soit différente. Si je comprends bien, le bill ne s'y appliquerait pas.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, j'aimerais une clarification. Quel est l'âge de vote pour les élections tenues par le gouvernement territorial?

**M. Foster:** Au Yukon, c'est 18 ans. Dans trois provinces c'est 19 ans, dans le reste 18, au Yukon 18 et dans les Territoires du Nord-Ouest 19.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** To support what Mr. Foster said a while ago, I think there is no question of imposing any directives on the Indians of such regional reserves that they should vote at 18. It is only a matter of giving them the choice to use their voting rights at 18. This is a national law. If, in one part of the country, some people of the Indian reserves want to use that right, they could do it. If, somewhere else, they are not interested, they can just forget it. In the end, this act would less authorize them than permit them to use a right if they want to.



[Text]

[Interpretation]

• 1010

**Le président:** Merci.

**The Chairman:** Thank you.

**The Chairman:** Well, the general feeling I gather, is that maybe this is not a germane issue as far as the Yukon Native Brotherhood is concerned, and we may want to move back in the questioning. There were several members of this Committee who were present when the presentation was made to the Prime Minister, and possibly you would like to move a little more in that area.

**Le président:** Si je comprends bien, l'opinion générale est que cette question n'est peut-être pas d'un intérêt direct pour la «*Yukon Native Brotherhood*» et nous pourrions peut-être alors revenir aux questions. Plusieurs membres de ce comité assistaient à l'entretien avec le Premier ministre et peut-être aimeraient-ils poser des questions à ce sujet.

**Mr. Nielsen:** I think we had better clarify this first, Mr. Chairman, because as you are aware and all members are aware, Mr. Foster's bill is subject to amendment. A member of the Committee or of the House might conceivably move an amendment which would make the bill applicable to band council elections on or off reserves. So I think you should dispose of the question as to whether or not the Yukon Native Brotherhood feels that this Parliament should be legislating in this fashion or whether it should be left to the Indian people themselves. I think that is the central issue and that is the feeling we have to try to elicit from Chief Elijah Smith.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je pense qu'il vaudrait mieux éclaircir ceci d'abord car, comme vous le savez, ainsi que tous les députés, le bill de M. Foster est sujet à amendement. Un membre du comité ou de la Chambre pourrait déposer un amendement qui rendrait ce bill applicable aux élections de conseil de bandes sur les réserves et hors de celles-ci. C'est pourquoi il faudrait d'abord régler la question de savoir si la «*Yukon Native Brotherhood*» pense que le Parlement devrait promulguer des lois de cette manière ou si les Indiens devraient régler ces questions entre eux. Je pense que c'est là le cœur du sujet et c'est là-dessus que nous devons tenter d'avoir l'opinion du chef Elijah Smith.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is a question that I further raised in the House the other day, as to whether or not we as parliamentarians should be amending the Indian Act and in a sense interfering in the internal workings of band councils without the consent of the Indian people themselves. This is a basic principle that must be established; that there is no amendment to the Indian Act unless it is in consultation with the Indians.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est une question que j'ai d'ailleurs posée à la Chambre il y a quelques jours, c'est-à-dire de savoir si nous, en tant que députés, devrions amender la Loi sur les Indiens ou si, dans une certaine mesure, ceci ne constitue pas une ingérence dans les affaires internes des conseils de bandes, ingérence non-autorisée par les Indiens eux-mêmes. C'est là un principe de base à définir, à savoir que l'on ne peut amender la Loi sur les Indiens si ceux-ci n'ont pas été auparavant consultés.

**The Chairman:** Chief Smith, do you have anything else? Do any of your witnesses have anything they would like to add?

**Le président:** Chef Smith, avez-vous quelque chose à ajouter? Vos témoins ont-ils autre chose à dire à ce sujet?

**Mr. Nielsen:** Perhaps Mr. Joe might have some views on this, Mr. Chairman.

**M. Nielsen:** Peut-être M. Joe a-t-il une opinion sur cette question, monsieur le président.

**Mr. David Joe (Executive Director, Yukon Native Brotherhood):** Your question is that Parliament cannot make laws which directly would affect a band of Indians, in a sense making laws for the band, as opposed to the traditional Indian custom where bands in fact make their own laws. I think at this point we could only give an initial opinion and of course would have to consult the people in the Yukon. We cannot give a definite opinion at this stage.

**M. David Joe (Directeur exécutif de la «Yukon Native Brotherhood»):** Votre question est de savoir si le Parlement peut promulguer des lois affectant directement une bande d'Indiens, alors que ceci serait contraire à la coutume indienne traditionnelle par laquelle les bandes promulguent en fait leurs propres lois. Je pense que nous ne pouvons pour l'instant que vous donner un avis initial et qu'il nous faudrait évidemment consulter les gens du Yukon. Nous ne pouvons vous donner d'avis définitif à ce niveau.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I wonder if I might ask Mr. Joe just what the practice is, to his knowledge, in so far as age limits for voting are concerned. I understand it varies but I am wondering in just what way and what variation there is.

**M. Taylor:** Monsieur le président, pourrais-je demander à M. Joe quelle est, à sa connaissance, la pratique en ce qui concerne la définition de la limite d'âge de vote? Si j'ai bien compris ceci varie beaucoup mais j'aimerais savoir comment et dans quelle mesure.

**Mr. Joe:** Well, we have one chief here today; the rest are at a meeting. Because of the rather good reception by the Prime Minister on our presentation, many of the chiefs slept in and they could not make it here in time, and I think one of the chiefs of the band could answer that question much better than I could.

**M. Joe:** Eh bien, il y a un chef présent aujourd'hui; les autres sont à une réunion. Comme le Premier ministre nous a très bien reçus hier, beaucoup des chefs ont bien dormi et ils n'ont pu arriver à temps ce matin; je pense que l'un des chefs de la bande pourrait répondre à votre question bien mieux que moi.

**Mr. Taylor:** Could Chief Smith tell us what the practice is in his particular band?

**M. Taylor:** Le chef Smith pourrait-il nous dire quelle est la pratique dans sa propre bande?

## [Texte]

**The Chairman:** Chief Jackson, would you come up here and indicate this to us? This is Chief Ray Jackson from the Champagne-Aishihik Band in the Yukon. Chief Jackson, could you indicate what is the custom as far as your band is concerned when it comes to determining what age a member has to be before he can vote? This bill proposes to bring the age down from 21 to 18 and Mr. Hoyt indicated that, basically, most of the bands in the Yukon did it by band custom, anyway. In that event, they might well be voting at an age younger than 21, at present. One of the members, Mr. Taylor, wondered that the custom was as far as your group was concerned.

• (1015)

**Chief Raymond Jackson:** The last election we had, Mr. Chairman, was just about a year ago; and then, we had only a few because 21 was the age in the Indian Act, and we just followed that. Before that, we did not have any reason to lower the age because we had never had an election for quite a while.

**The Chairman:** Then, as far as the Champlain-Aishihik band is concerned, you, in fact, did limit it to age 21 and over. Thank you.

**Mr. Hoyt:** Mr. Chairman, not too long ago, I got off the plane in Old Crow in the midst of a band election, and I asked the Chief, Charlie Able, what rule he was following in Old Crow. They were using a very traditional custom in that any person that they felt should vote, voted. I think that some people under the age of 18 probably voted that day.

**Mr. Nielsen:** They did not ask their age.

**M. Hoyt:** No, they did not ask their age.

**Mr. Nielsen:** Whom do you mean by "they"?

**Mr. Hoyt:** The band council was running their own election.

**Mr. Taylor:** That is that each elector was to appear before the council, or be present where the council was, for voting purposes.

**Mr. Hoyt:** No, people just showed up at the poll to vote. They were of all ages and I am sure some were under 18.

**Mr. Taylor:** So, if you were interested enough to want to vote, presumably you were allowed to vote. Is that it?

**Mr. Hoyt:** That is the way it appeared to be at that election.

**Mr. Nielsen:** They mature very quickly in Old Crow.

**The Chairman:** Thank you.  
Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I think it is because they do not segregate people into age groups in the way that we do in our highly organized society.

**Mr. Nielsen:** The Indian people at Old Crow do not put a limitation on intelligence in terms of age.

## [Interprétation]

**Le président:** Chef Jackson, voudriez-vous vous avancer et nous parler de cela? Je vous présente le chef Ray Jackson de la bande des Champagne-Aishihik du Yukon. Chef Jackson, pourriez-vous nous indiquer quelle est la coutume en ce qui concerne votre bande lorsqu'il s'agit de déterminer l'âge auquel un Indien a le droit de voter? Ce bill propose d'abaisser l'âge de 21 à 18 ans et M. Hoyt a indiqué que, en général, la plupart des bandes du Yukon régissaient cette question en fonction de leurs habitudes. Dans ce cas, il se pourrait très bien qu'ils votent déjà à un âge inférieur à 21 ans, à l'heure actuelle. L'un des députés, M. Taylor, aimerait savoir ce qu'est la coutume en ce qui concerne votre groupe.

**Le chef Raymond Jackson:** Monsieur le président, la dernière élection chez nous a eu lieu il y a environ un an; nous avons fixé la limite à 21 ans car c'est ce qui était prévu par la Loi sur les Indiens. Avant cela, nous n'avions aucune raison d'abaisser l'âge de vote car nous n'avions pas eu d'élections pendant longtemps.

**Le président:** Donc, en ce qui concerne la bande des Champlain Aishihik, l'âge limite était de 21 ans. Merci.

**M. Hoyt:** Monsieur le président, récemment j'ai rendu visite aux Indiens Old Crow pendant une élection et j'ai demandé à leur chef, Charlie Able, quel système il avait adopté à cet égard. Il m'a répondu que les Old Crow se basaient sur une ancienne coutume traditionnelle voulant que s'ils considéraient qu'une personne pouvait voter elle avait le droit de le faire. Je pense qu'à cette occasion certaines personnes de moins de 18 ans ont probablement voté.

**M. Nielsen:** On ne leur a pas demandé leur âge.

**M. Hoyt:** Non.

**M. Nielsen:** Que signifie ce «on»?

**M. Hoyt:** Le Conseil de bandes tenait sa propre élection.

**M. Taylor:** C'est-à-dire que chaque électeur devait se présenter devant les conseils afin de voter.

**M. Hoyt:** Non, les gens se présentaient simplement aux urnes. Il y en avait de tous les âges et je suis certain que certains avaient moins de 18 ans.

**M. Taylor:** Donc, si l'on était suffisamment intéressé pour voter, on avait vraisemblablement le droit de le faire. Est-ce bien cela?

**M. Hoyt:** C'est ce qu'il m'a semblé à cette élection.

**M. Nielsen:** On devient rapidement adulte chez les Old Crow.

**Le président:** Merci.  
Monsieur McRae.

**M. McRae:** Je pense que c'est parce qu'ils ne répartissent pas les gens par groupe d'âge comme nous le faisons dans notre société hautement organisée.

**M. Nielsen:** Les Indiens Old Crow ne définissent pas de limites intellectuelles en fonctions de l'âge.



[Text]

**Mr. Hoyt:** Chronological age.

**Mr. McRae:** They do not have fragmentation, I do not think, in the traditional sense.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** They only question I wanted to ask the Chief is, I think, a question that has been answered. How is adulthood determined—in which way? What criteria are used to determine responsibility amongst the members of a given tribe? I think that that is the criteria that ought to be used.

**Chief Elijah Smith:** The old tradition was that when a young man goes out to kill a moose, brings it back and gives this moose to the father of the girl that he wants to marry, then I think you could call him a man. Does that answer your question? He could be a 12-year-old; he could be a 20-year-old. That is the tradition.

**Mr. McRae:** Do the women traditionally vote?

**Chief Elijah Smith:** Yes, they do.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman and Chief Smith, would it be your assessment that, when you are voting by custom, 18 would tend more to be the lower age limit than 21?

**Chief Elijah Smith:** There again, you see, I have to go back to the chiefs: it all depends on what a chief wants of his band. Since I became the President of the Yukon Native Brotherhood, I have attended many of these band elections, and there I find them at all ages.

• 1020

**Mr. Oberle:** Do they vote at all ages?

**Chief Elijah Smith:** Some of them are 14 years old, 15, 16.

**Mr. Oberle:** Have any elections ever been disputed because they did not go in accordance with the Indian Act then?

**Chief Elijah Smith:** No.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**M. Gauthier (Roberval):** Monsieur le président, j'écoute depuis quelques instants cette discussion et quand j'entends le Chef demander: «Quel est l'objet de votre Comité et pourquoi a-t-il été créé?», je reste perplexe et je me demande si les responsables du Comité ont averti le Chef de ce dont il s'agit. Je pense que c'est aussi la question que le Chef se pose. Les réponses qu'il m'a données depuis le début sont très logiques, très réalistes. Veut-on en venir à généraliser, à uniformiser le vote dans toutes les réserves du Canada, ou comme par le passé, laisser chaque réserve libre de décider elle-même. Le Chef mentionnait tout à l'heure que selon la coutume les réserves avaient le droit de déterminer leurs propres lois dont celle de l'âge de votation. À quoi servira au gouvernement de s'ingérer dans la législation des réserves? Je considère cela comme une imposition. Le Chef ne sait même pas pourquoi il est convoqué ce matin. Il n'a peut-être pas été assez renseigné sur les buts du bill. On a eu une bonne idée de lancer ce bill, mais qu'on dise tout simplement aux réserves que c'est une étude exigeant la consultation de chaque chef de réserve. Sur ce point il est préférable que l'idée vienne d'abord des réserves par un référendum, comme le Chef l'a suggéré tout à l'heure. Si l'on veut faire un travail concret, il faudra avoir non seulement l'opinion de un ou deux chefs qui viennent ici sans trop savoir pourquoi,

[Interpretation]

**M. Hoyt:** De l'âge chronologique.

**M. McRae:** Je ne pense pas qu'il y ait chez eux de fragmentation, au sens traditionnel.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Je pense que la seule question que je voulais poser au chef a déjà obtenu une réponse. Comment détermine-t-on qu'un homme est devenu adulte? Quel critère utilise-t-on pour déterminer les responsabilités entre les différents membres d'une même tribu? Je pense que c'est là le critère qu'il faudrait utiliser.

**Le chef Elijah Smith:** La tradition était que lorsqu'un jeune homme va chasser un orignal, le tue et le rapporte au père de la fille qu'il veut épouser, on peut alors dire qu'il est un homme. Cela répond-il à votre question? Il peut s'agir de 12 ans comme de 20 ans. C'est la tradition.

**M. McRae:** Les femmes ont-elles traditionnellement le droit de vote?

**Le Chef Elijah Smith:** Oui.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, chef Smith, considérez-vous que dans le cadre de votre système de vote basé sur la coutume, l'âge limite tendrait à être plus 18 ans que 21 ans?

**Le Chef Elijah Smith:** Ici encore, il faut en référer au chef: tout dépend de ce qu'un chef veut pour sa bande. Puisque je suis le président de la *Yukon Native Brotherhood* j'ai assisté à beaucoup de ces élections de bandes et j'y ai vu des électeurs de tous les âges.

**M. Oberle:** Votent-ils à tout âge?

**Le Chef Smith:** Certains ont 14, 15, 16 ans.

**M. Oberle:** Des élections ont-elles été jamais contestées parce qu'elles ne respectaient pas la Loi sur les Indiens?

**Le Chef Smith:** Non.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Mr. Chairman, I have been listening to this discussion for a while and when I heard the Chief asking what was the object of this Committee and why it had been created, I wondered if the officials of the Committee had advised the Chief what this was all about. I think that that is the question the Chief is asking. The answers he gave since the beginning were very logical, very realistic. Do we want to generalize, to standardize the voting procedures in all the Canadian reserves, or, like in the past, let each reserve decide for itself. A while ago, the Chief mentioned that according to the custom that reserves had the right to pass their own laws, including those relating to the voting age. What use will there be for the government to interfere with the reserve's legislation? I think that would be an imposition. The Chief does not even know why he has been requested to appear this morning. Maybe he was not informed well enough about the bill. To propose this bill was a good idea but we ought to say to the reserves that this is a study requiring a consultation of each chief. On this point, it would be best if the idea originated in the reserves, by way of a referendum, as was suggested earlier by the Chief. If we want to do a good job, there will have to be more than the opinion of one or two chiefs who come here without really knowing why, we shall have to advise them to get first the

[Texte]

mais il faudra aussi leur conseiller de prendre d'abord l'assentiment de l'ensemble des réserves pour ensuite plaider leur cause avec des arguments plus concrets.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Gauthier.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** May I raise a point of order, Mr. Chairman?

**The Chairman:** A point of order, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I am not sure if it is in order, but as a matter of clarification, there seems to be some confusion and perhaps this will help the proceedings. There are a number of bands that still elect their chief and council according to band custom. However, over the years a number of them have opted to conduct their elections according to the Indian Act, and that has been their choice, and the majority of Indian bands in the country elect their band councils according to the Indian Act. But there are a number of them—and the Yukon is one—who conduct their elections according to band custom. That is the distinction.

**Mr. Nielsen:** Yes. I think too that it should be explained to committee members who may not be familiar with what goes on in places like the Yukon and I am sure other areas of the country that the officials of the Indian Affairs Branch travelled around saying, "The order in which you are doing it is wrong and it should be done in accordance with the way we feel it should be done", so that the views of the Indian Affairs Branch has been superimposed upon the custom of the people.

• 1025

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That is debatable.

**Mr. Nielsen:** I am sure you would have thought so.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** The point of clarification I was wanting to make is that, between band custom and the Indian Act, there is a choice and a number of them have opted to conduct court actions according to the Indian Act. This is the point of confusion here.

**The Chairman:** Just to answer Mr. Gauthier's query and, indirectly, the one also that the Chief posed originally: the Chief was not asked to come here specifically to deal with Bill C-16. As we originally indicated in our preliminary comments, Bill C-16 was to be "the subject for discussion if the Chief and his colleagues were not able to be with us this morning." Actually, the term of reference under which we have asked the Chief and his colleagues to appear is much broader; it is the annual report of the department, which really gives very wide latitude as to what questions and what areas can be dealt with.

As I said, the presentation was made yesterday by the Yukon Native Brotherhood to the Prime Minister—to the government, in effect—dealing with their feelings in so far as the land claims which they have in the Yukon are concerned, and what their thoughts were on how these claims should be dealt with. The thought was that it was within this broader context, which tied in with the area of study which this Committee's subcommittee indicated they would like to look at, the area of aboriginal rights, that the Chief and his colleagues were asked to appear this morning: really more in the area of land claims.

Mr. Gauthier.

[Interprétation]

consensus of all the reserves before they can come and plead their case with more solid arguments.

**Le président:** Merci, monsieur Gauthier.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je ne sais pas si ma question est recevable mais il me semble qu'il y a ici une certaine confusion et peut-être mes remarques faciliteront-elles la procédure. Un certain nombre de bandes élisent toujours leur chef et leur conseil en fonction de leurs coutumes. Cependant, ces dernières années un certain nombre d'entre elles ont choisi de tenir leurs élections dans le cadre de la Loi sur les Indiens et la majorité des bandes indiennes du pays élisent maintenant leur conseil en fonction de cette loi. Malgré cela, il y en a un certain nombre, dont le Yukon fait partie, qui tiennent leurs élections en fonction des coutumes. Ce sont là les deux systèmes en cause.

**M. Nielsen:** Oui. Je pense également qu'il faudrait expliquer aux membres du Comité qui ne sont peut-être pas familiers avec ce qui se passe dans des régions comme le Yukon, que des responsables de la Direction des Affaires indiennes ont voyagé dans le pays en disant aux indiens: «Vous n'appliquez pas la procédure dans l'ordre, vous devriez agir comme nous pensons qu'il faudrait le faire»; ainsi, l'opinion de la Direction des Affaires indiennes a été se rajouter aux coutumes de ces populations.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est discutable.

**M. Nielsen:** J'étais certain que vous le penseriez.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je voulais préciser qu'entre les coutumes des bandes et la Loi sur les Indiens, on a le choix et un certain nombre ont choisi de plaider en cour en évoquant la Loi sur les Indiens. C'est ce qui prête à confusion.

**Le président:** Pour répondre à la question de M. Gauthier et, indirectement, à celle qu'a posée le chef initialement: on n'a pas demandé au chef de venir ici précisément pour discuter du Bill C-16. Comme nous l'avons dit dans nos remarques préliminaires, le Bill C-16 devait être «le sujet de discussion si le chef et ses collègues n'avaient pu venir ici ce matin». En réalité, le mandat qui nous permet d'avoir le chef et ses collègues au Comité est beaucoup plus vaste: il est compris dans le Rapport annuel du ministère qui donne véritablement une très grande liberté quant aux questions et domaines à étudier.

Comme je l'ai dit, la *Yukon Native Brotherhood* a présenté hier au premier ministre et au gouvernement un mémoire dans lequel elle fait connaître ses sentiments concernant les terrains qui lui appartiennent au Yukon et la façon dont on devrait résoudre ces revendications. C'est dans ce contexte plus vaste, lié au domaine que le sous-comité veut bien examiner, les droits des autochtones, que l'on a demandé au chef et à ses collègues de comparaître ce matin. En réalité, il s'agit surtout des revendications de terrains.

Monsieur Gauthier, vous avez la parole.



[Text]

**M. Gauthier (Roberval):** Tout à l'heure, on disait qu'il n'y avait pas de réserve au Yukon. Est-ce vrai qu'il n'y a pas de réserve au Yukon? Le Yukon a présenté un mémoire hier, malheureusement je n'y étais pas, j'assistais à une autre séance de comité. Est-ce que le Yukon peut parler au nom des Indiens s'il n'y a pas de réserve sur ce territoire? Est-ce qu'il y a réellement des réserves au Yukon?

**Une voix:** Je ne le sais pas.

**The Chairman:** No, it is my understanding that there are no reserves whatsoever in the Yukon or the Northwest Territories; that, in fact, there have never been any claims settlements made. They are not functioning under the terms of a treaty. What the Yukon Native Brotherhood from the Yukon is proposing, in effect, is their method of trying to come to some settlement on the land claims which they have in the Yukon.

Would you care to comment on that, Chief Smith, or any of your members?

**Mr. Joe:** In Southern Canada, many of the Indian bands have signed treaties with the Queen, via the Canadian Parliament, or with the different agents of that Parliament. This resulted in the establishing of lands set aside for the use of Indian people and these were held in trust by the Queen; and these were reserve lands.

In the Yukon, this never happened. Primarily because of the fact that the Government of Canada did not settle with us, they did not set aside certain areas of land which we could use as they did in Southern Canada. This is why we do not have reserves in the Yukon. In the paper, it points out that they probably will not reflect in any way the standards of reserve as we know them in Southern Canada but they will be, in a sense, reserve lands held in trust by the Queen.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Joe.  
Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, I want to speak briefly to the brief which was presented yesterday by Chief Smith and by the Yukon Native Brotherhood. In passing, I just want to mention Mr. Foster's bill and to say that it was of course our understanding that we were going to consult with the native peoples, the Indian brotherhoods across the country, and that this was a very good opportunity to find out just what the response would be from the Yukon Native Brotherhood. I think this is clarified in our own thinking the fact that we must indeed be very aware of the customs and practices before we try any amending, on our own, of certain acts.

• 1030

I have not had a chance to go through the brief because it is a fairly lengthy document, but from the reports I have been able to read in the papers, and having listened to Chief Smith's presentation yesterday, I want to offer my most sincere congratulations to him and to the people who have worked with him. I wish to express the feeling I am sure all of us have this morning, on seeing the headlines in the papers and hearing the radio and television reports, that we can recognize this as a major breakthrough in the whole question of land settlement. I think, sir, you are to be congratulated. I am sure that we all feel the pride that you and your Brotherhood must have as Yukoners, representing Yukoners, the those areas that do not have treaties is very much under consideration and discussion. Because this has been worked out in such a rational and informative and constructive way, can you tell us how your experi-

[Interpretation]

**Mr. Gauthier (Roberval):** We said earlier that there were no reserves in the Yukon. Is it true? The Yukon has presented a brief yesterday, unfortunately I was not there, I was attending another committee meeting. Can the Yukon speak in the name of Indians if there are no reserves in this Territory? Are there really any reserves in the Yukon?

**An hon. Member:** I do not know.

**Le président:** Non, si je comprends bien il n'y a pas de réserves ni au Yukon ni dans les Territoires du Nord-Ouest; et en fait on n'a jamais réglé les réclamations. Il n'y a pas à tenir compte des clauses d'un traité. Ce que propose la *Yukon Native Brotherhood* c'est qu'on adopte sa méthode pour satisfaire ces revendications sur les terrains qui lui appartiennent au Yukon.

Voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Joe:** Au sud, de nombreuses bandes d'Indiens ont signé des traités avec la Reine, par l'entremise du Parlement canadien, ou d'agents du Parlement. Des terrains ont donc été mis de côté pour les Indiens; ils ont été gardés en dépôt par la Reine; c'était les réserves.

Au Yukon, cela ne s'est jamais produit. Tout d'abord parce que le gouvernement du Canada n'a rien réglé avec nous, il n'a pas réservé de régions comme il l'a fait au sud. C'est pourquoi nous n'avons pas de réserves au Yukon. Le document souligne que les terrains ne correspondent pas aux caractéristiques des réserves que nous connaissons dans le sud, mais qu'en un sens ce seront des terrains réservés en dépôt par la Reine.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Joe.  
Mademoiselle MacDonald, vous avez la parole.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, j'aimerais parler brièvement du mémoire qui a été présenté hier par le chef Smith et par la *Yukon Indian Brotherhood*. J'aimerais en passant mentionner le bill de M. Foster et dire que nous avions évidemment l'intention de consulter les populations autochtones et les fraternités indiennes du pays. C'était une occasion propice pour connaître la réaction de la *Yukon Indian Brotherhood*. C'est maintenant clair dans notre esprit, nous devons vraiment connaître les us et coutumes avant de faire nous-mêmes quelque modification que ce soit à certaines lois.

Je n'ai pas eu l'occasion de lire le mémoire, car il s'agit d'un document assez long, mais d'après les comptes

rendus dans les journaux et la présentation qu'en a faite le chef Smith hier, j'aimerais lui offrir mes félicitations les plus sincères de même qu'aux personnes qui ont travaillé avec lui. J'aimerais lui dire que nous tous ici ce matin, après avoir lu la manchette des journaux et entendu les rapports radiodiffusés et télédiffusés, nous réalisons que c'est un progrès important. Vous avez droit à nos félicitations. Nous sommes conscients, j'en suis certaine, de votre fierté devant ce travail qui vient de vous, de la fraternité qui représente la population du Yukon, les Indiens et les blancs. Vous créez un précédent pour le reste du pays, car le règlement de revendications de terrain dans ces régions qui n'ont pas de traité fait de l'objet de beaucoup d'études et de discussions. Parce que votre document est fait de façon rationnelle, instructive et constructive, pouvez-vous nous dire comment votre expérience peut servir à d'autres

## [Texte]

ence would be helpful to other groups working toward the same kind of solution?

I notice that Mr. Chrétien, the Minister, has said that any decisions taken by the Canadian government affecting the Yukon settlement would affect native claims elsewhere. As we have not had a chance to go through the brief we are not quite familiar with the work you have done over the past three years. Could you tell us some of the steps you have taken to arrive at this solution?

**Chief Elijah Smith:** I would like to thank you for the great build-up that you have given the Yukon Native Brotherhood. This book sets out the grievances of only the Yukon Indians. Other Indians could benefit by it, if they wished to use it, but it is only meant for the Yukon Indian people.

I would like to call on John Hoyt, who has done a lot of work on that, to explain. We ourselves had to tear that book apart seven or eight times and then take it back to be rewritten. Then we would call in the chiefs and they would tear it apart again. It has not been an easy task. Therefore, I would like to call on John to say a few words about it.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, perhaps it might be helpful to explain that Mr. Hoyt was designated as the co-ordinator or director of the land claims settlement proposal that the Yukon Indian Brotherhood was preparing. I do not know its exact title, but perhaps Mr. Hoyt could explain it at the outset.

• 1035

**Mr. Hoyt:** It is very close. When the Brotherhood was formed in 1968 and Elijah Smith was elected Chief, he had in his mind the settlement of land claims—period.

As opposed to many other associations in Canada who became interested in such programs as education, community development, cultural development and so on, the Chief has had a single-minded objective to get to where he got yesterday.

At all meetings over the past four years, regardless of what the agenda was—of course the agenda is set by whoever is paying the bill for such meetings—the Chief's principal issue of land claims was slipped in somewhere in the agenda.

Last August an agreement was entered into with Commissioner Barber to prepare something in writing and I was given the opportunity of co-ordinating that. We set up a joint group with the non-status Indians of the Yukon. This was an informal group, something like a "think tank". I do not know why Dave is not doing the talking, because he was the chairman of the group. That group tried to determine what approach was going to be taken and what format finally was going to be used for this paper. That group agreed, after several sessions, on a list of essential elements that should go into this paper. Then each person sat down and worked out, over a couple of weeks, their own private opinions regarding each of those essential elements that they thought should be in the paper. With those papers and those minutes of those joint meetings, I drafted up something, which only resembles the present document in that it generally follows the index because, as the Chief says, from that time on the document was gone over, torn apart, and rewritten again and again. We wore out two secretaries rewriting the thing.

## [Interprétation]

groupes qui travaillent à obtenir le même genre de solution?

Le ministre, M. Chrétien, a déclaré que toutes décisions prises par le gouvernement canadien dans le but d'un règlement au Yukon affecteraient les revendications des autochtones d'ailleurs. Comme nous n'avons pas encore eu l'occasion de lire votre mémoire, nous ne connaissons pas très bien le travail que vous avez fait au cours des quatre dernières années. Pouvez-vous nous dire quelles ont été les étapes que vous avez franchies pour en arriver à cette solution?

**Le chef Elijah Smith:** J'aimerais vous remercier pour les bonnes paroles que vous avez eues à l'égard de la *Yukon Native Brotherhood*. Le document ne reflète que les griefs des Indiens du Yukon. Les Indiens peuvent en tirer profit s'ils le désirent mais il ne concerne que les Indiens du Yukon.

J'aimerais demander à John Hoyt qui a beaucoup travaillé au document de l'expliquer. Il nous a fallu défaire ce livre sept à huit fois pour le reprendre et le réécrire. Après quoi, nous demandions de nouveau aux chefs de se réunir et à leur tour ils y apportaient leurs changements. La tâche n'a pas été facile; par conséquent, j'aimerais que John vous en dise quelques mots.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, il faudrait peut-être expliquer que M. Hoyt avait été nommé coordonnateur ou directeur de la proposition concernant le règlement des revendications de terrain que préparait la *Yukon Indian Brotherhood*. J'ignore le titre exact, mais peut-être que M. Hoyt peut nous l'expliquer.

**M. Hoyt:** C'est à peu près cela. Lorsque la fraternité a été formée en 1968 et qu'Elijah Smith a été élu chef, il avait en tête le règlement des revendications de terrains, c'est tout.

Contrairement à bien d'autres associations canadiennes ils se sont intéressés à l'éducation, au développement communautaire, au développement culturel etc.; le chef n'avait qu'un seul objectif celui qu'il a réalisé hier.

A toutes les réunions qui ont eu lieu au cours des 4 dernières années, quel que soit l'ordre du jour, et évidemment l'ordre du jour est établi par celui qui paie la facture de ces réunions, la préoccupation principale du chef, les revendications de terrains, figurait quelque part dans l'ordre du jour.

En août dernier, on s'est mis d'accord avec le commissaire Barber pour rédiger un document et on m'a chargé d'en faire la coordination. Nous avons créé un groupe mixte avec les Indiens sans traité du Yukon. Il s'agissait d'un groupe non officiel du genre «groupe de réflexion». Je ne sais pas pourquoi Dave n'en parle pas, car c'est lui le président du groupe. Le groupe a tenté de déterminer quelle méthode il fallait adopter et quelle formule il faudrait finalement utiliser pour ce document. Après plusieurs réunions, le groupe a accepté une liste d'éléments essentiels qui devaient être incorporée au document. Puis, chaque personne a travaillé pendant plusieurs semaines sur ces propres opinions concernant chacun de ces éléments essentiels au document. J'ai recueilli ces données de même que les procès-verbaux des réunions mixtes et j'ai rédigé quelque chose qui ressemble un peu au document définitif, en ce sens qu'il suit généralement l'index arrêté car, comme l'a dit le chef, ce document a été repris, remanié, récrit à plusieurs reprises. Nous avons épuisé deux secrétaires à récrire le document.



## [Text]

At the final meeting there were 119 representatives from the 12 bands who spent five days in Whitehorse going over it page by page in the respective band committees. There were 12 committees set up. Each band had its own workshop and, for a week, each band had its own meeting in the building in Whitehorse at which we all were gathered. They went through it page by page and were given a chance to suggest any changes or additions, or to make objections. There was a total of 261 suggested changes, amendments, deletions and so on.

A final drafting committee, which included Dave and myself and others, considered each one of those 261 final suggestions and tried to come up with a consensus. Each of those 261 that came in from the 12 bands had to have the unanimous consent of the groups that were meeting in the band office. That is, if a band wanted a change it could not be one person; that band had to vote on it before they would put it in. So we ended up with 12 sets of changes, then worked on it and came out with the final document.

There are so many points of view in here that there is no way you could say whose they are. I think you could find almost any Yukon Indian's point of view in there somewhere.

**Mr. Joe:** Mr. Chairman, for clarification, Mr. Hoyt mentioned that we did have a "think tank" group and these 12 or 20 people outlined what they felt were essential parts of a land claims position paper. However, he did not say that after this outline all these topics and many of the points of discussion were sent to the band. Also, under Mr. Hoyt's direction, we had a field staff which kept the dialogue of land claims alive in the various communities. This dialogue was continually going on, and Mr. Hoyt did not point that out. It more or less sounded as if what these 10 or 12 persons had written concerning what they feel land claims should consist of, had constituted the basis of this paper. It is very misleading.

• 1040

**Mr. Hoyt:** I am sorry about that.

**Mr. Neil:** Is the Yukon Native Brotherhood the only association or organization in the Yukon? Does it represent every Indian band in the Yukon?

**Mr. Joe:** There are two different Indian organizations in the Yukon. There is the Yukon Native Brotherhood, and there is the Yukon Association of Non-Status Indians. The difference is that in the constitution of the Yukon Association of Non-Status Indians it states that only nonstatus people could participate, whereas the constitution of the Yukon Native Brotherhood leaves it open for status and nonstatus participation. The Yukon Native Brotherhood represents all 12 Indian bands in the Yukon.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, for clarification, I think I am correct in this also. I can be corrected, Mr. Joe, if I am wrong. The Brotherhood also represents three bands in British Columbia; one at Atlin, one at Telegraph Creek, and one at Lower Post. I think that is correct, the Lower Post being part of the Upper Liard Band and the other two, I believe, being separate. I can be corrected on that if I am in error.

## [Interpretation]

Lors de la dernière réunion, 119 représentants de douze bandes ont passé 5 jours à Whitehorse pour reprendre le document, page par page dans chaque comité de bande. On a créé 12 comités et chaque bande avait à propre Commission de travail. Pendant une semaine, chaque bande a tenu ses propres réunions dans l'édifice de Whitehorse où nous étions tous réunis. Ils ont relu le document, page par page et ils ont pu suggérer des changements ou des additions ou présenter des objections. On a proposé au total 261 changements, modifications, suppressions, etc.

Un comité de rédaction chargé du texte définitif, dont Dave et moi-même ainsi que d'autres faisons partie, a étudié chacune de ces 261 suggestions pour tenter d'en arriver à un accord. Chacune de ces 261 modifications présentées par les 12 bandes devait recevoir le consentement unanime des groupes qui se rencontraient dans le bureau des bandes. Si une bande désirait changer quelque chose, une personne ne pouvait le faire, cette bande devait voter avant d'incorporer le changement. Par conséquent, il y a eu 12 séries de changements qui ont fait l'objet d'un dernier travail pour obtenir ensuite le document définitif.

Il y a eu tellement de points de vue échangés, qu'on ne pourrait pas dire d'où ils viennent. On peut dire que le point de vue de presque tous les Indiens du Yukon y est mentionné à un endroit ou à un autre.

**M. Joe:** Monsieur le président, M. Hoyt a mentionné que nous avions un «groupe de réflexion» dont les 12 ou 20 membres ont élaboré ce qui à leur avis constituait les points essentiels d'une prise de position sur les revendications de terrains. Toutefois, il n'a pas dit qu'après cet exposé tous ces sujets de discussion et bien d'autres encore ont été renvoyés à la bande. Nous avons également, sous la conduite de M. Hoyt un personnel qui maintenait sur place le dialogue concernant les revendications de terrains dans les diverses localités. Ce dialogue s'est poursuivi mais M. Hoyt a omis de le signaler. On a eu plus ou moins l'impression que ces 10 ou 12 personnes avaient donné leur point de vue sur ce que devait être les revendications de terrain puisque cela constituait la base du document. C'est très trompeur.

**M. Hoyt:** Je m'excuse.

**M. Neil:** La Yukon Native Brotherhood est-elle la seule association ou la seule organisation du Yukon? Est-ce qu'elle représente toute les bandes du Yukon?

**M. Joe:** Il y a deux organisations d'Indiens au Yukon. La Yukon Native Brotherhood et la Yukon Association of Non Status Indians (ou association des Indiens sans traité). Ce qui les différencie c'est que les statuts de l'Association des Indiens sans traité stipulent que seules les personnes qui ne sont pas couvertes par un traité peuvent y participer, alors que d'après la charte de la Yukon Native Brotherhood, les Indiens qui adhèrent à un traité de même que les autres peuvent y participer. La Yukon Native Brotherhood représente les 12 bandes d'Indiens du Yukon.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je voudrais plus de précisions. Je pense que j'ai raison et vous rectifierez si je me trompe: La fraternité représente également les trois bandes de la Colombie-Britannique, celle d'Atlin, celle de Telegraph Creek et celle de Lower Post. C'est exact, n'est-ce pas, que la bande de Lower Post fait partie de la bande Upper Liard et les deux autres sont je crois indépendantes. Rectifiez si je me trompe.

## [Texte]

**Mr. Joe:** I think that is correct. This is only for administration purposes, though. These three bands are in northern British Columbia, about 50 miles from the Yukon border. We have a standing agreement with the Union of British Columbia Chiefs. In order to facilitate our field work system in all Indian organizations, we have agreed to assist the bands in administering programs within these three areas. However, we recognize the border there, and although we represent these British Columbia people in programming, they are really represented by the Union of British Columbia Chiefs when it comes to determining such things as land claims.

**Mr. Nielsen:** As far as the submission yesterday is concerned, "Together Today for Our Children Tomorrow" has no application to those British Columbia Indian people. Is that correct?

**Mr. Joe:** That is correct.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Joe, so that we can get it in perspective, could you tell us the number of people represented by the Yukon Native Brotherhood and the number of communities, bands or groups involved?

**Mr. Joe:** We represent approximately 15 communities, and 12 Indian bands in the Yukon. The number of status Indian people in the Yukon is approximately 3,000. The number of nonstatus Indian people is approximately 3,000 also. So under our constitution, the Indian people from the Yukon, whether they are status or nonstatus, are legally allowed to participate within the activities of the Brotherhood.

**Mr. Foster:** One of the news reports last night carried a statement that indicated that the Prime Minister was going to establish a committee. I was wondering whether this was clear at your meeting. Was this to be a committee of departmental people to consider this matter? It was not clear in the news report. I thought it would be interesting to know. Are you clear about that?

**Mr. Joe:** At this stage it is very vague. The paper explains our concept of the negotiating principle upon which we can implement much of the philosophy that is contained within the paper. Although we realize that the government may have their view of what the negotiating committee should consist of, we also have ours.

• 1045

**Mr. Foster:** So it was not made clear who will be on the government's committee at this date. Could you tell me what part Lloyd Barber, the Indian Claims Commissioner, played in this, or has he helped in organizing your brief?

**Mr. Joe:** I see Mr. Barber sitting at the back of the room there. I would rather not speak on his behalf.

**Mr. Foster:** Will he be before the committee at a later date?

**The Chairman:** At a later date, that is our intention, Mr. Foster.

**Mr. Foster:** You had a meeting with the Prime Minister yesterday. How would you like to see this thing proceed now?

## [Interprétation]

**M. Joe:** Je crois que vous avez raison, mais ce n'est que dans un but administratif. Ces trois bandes du nord de la Colombie-Britannique se trouvent à environ 40 milles de la frontière du Yukon. Nous avons un accord permanent avec l'Union des chefs de la Colombie-Britannique. Pour faciliter notre travail local dans toutes les organisations indiennes, nous avons convenu d'aider les bandes à administrer leurs programmes dans ces trois secteurs. Toutefois, nous reconnaissons la frontière et même si nous représentons les gens de la Colombie-Britannique pour ces programmes, en réalité c'est l'Union des chefs de la Colombie-Britannique qui s'en occupe lorsqu'il s'agit par exemple des revendications de territoire.

**M. Nielsen:** A propos de votre exposé d'hier; «Ensemble aujourd'hui pour l'avenir de nos enfants» il ne s'applique pas aux Indiens de la Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

**M. Joe:** C'est juste.

**Le président:** Monsieur Foster, vous avez la parole.

**M. Foster:** Monsieur Joe, pour replacer les choses dans leur contexte, pourriez-vous nous dire combien de personnes représente la *Yukon Native Brotherhood* ainsi que le nombre de localités, de bandes ou de groupes qu'elle englobe?

**M. Joe:** Nous représentons 15 localités environ, et 12 bandes indiennes du Yukon. Le nombre d'Indiens ayant un traité au Yukon s'élève à environ 3,000 et le nombre des Indiens sans traité est également d'environ 3,000. Par conséquent, en vertu de notre charte, les Indiens du Yukon, qu'ils aient un traité ou non, sont admis légalement à participer aux activités de la fraternité.

**M. Foster:** Hier soir, aux informations, on a déclaré que le Premier ministre allait créer un comité. Je me demande si vous en aviez discuté lors de votre réunion. Devait-il y avoir un comité ministériel pour étudier la question? Cette nouvelle n'est pas très claire. Je pense qu'il serait intéressant de le savoir, qu'en dites-vous?

**M. Joe:** A ce moment-ci, c'est encore très vague. Le document explique notre idée des négociations qui sert de base à l'application du principe contenu dans notre document. Nous comprenons que le gouvernement ait son propre point de vue sur un comité de négociations, mais nous avons également le nôtre.

**M. Foster:** On ne sait donc pas exactement qui fera partie du comité prévu par le gouvernement. Vous pourriez me dire le rôle que Lloyd Barber, commissaire aux revendications des Indiens, a joué dans cette affaire? A-t-il aidé à rédiger votre mémoire?

**M. Joe:** Je vois que M. Barber est assis au fond de la salle en ce moment. Je préfère ne pas parler à sa place.

**M. Foster:** Devra-t-il venir devant le Comité à une date ultérieure?

**Le président:** Oui, nous avons l'intention de le lui demander un peu plus tard.

**M. Foster:** Hier vous avez rencontré le premier ministre. Comment voudriez-vous que les choses se déroulent maintenant?



## [Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, I am not trying to interrupt here, but I suggest that we consider a motion which we would put forward:

That the Committee report to the House that while considering the Annual Report of the DIAND it has heard representatives of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood for the establishment of a Negotiating Committee forthwith as requested in their said submission, by May 31st, 1973.

**The Chairman:** I am not quite certain what our position is on a motion of that nature. I think in fact the Prime Minister did give his agreement yesterday to the establishment of such a committee, did he not?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right, and that is why I suggest that we endorse this.

**The Chairman:** You are thinking of a supportive type . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** A supportive, and setting a date, that it be established by March 31, 1973, so that the Yukon Native Brotherhood will have a group to work with, a committee at this end.

**Mr. Foster:** How would the Yukon Native Brotherhood like to see the negotiations proceed from here? Do you have any sort of battle plan or idea of how these negotiations could proceed in an orderly fashion?

**Mr. Joe:** We do have some ideas on how we can set up this type of negotiating committee, but rather than reveal them today, we feel it will harm our position and we would rather not.

**Mr. Foster:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Foster. Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I would like to make a few comments. I am very much pleased to see the Yukon Native Brotherhood here today and to have this chance of asking you some questions and of talking to you. I think we are embarking on a thorny issue. It is going to be difficult to resolve this whole area of aboriginal rights. I would like to get a couple of things clear in my own mind by making a statement or two. If there are people here who can clarify this I would appreciate it.

We have, as I understand, three different kinds of situations in the country. There is the reserve that has a treaty, which would, normally speaking, not have a land claim. There is the reserve that has no treaty and that is unceded, such as the Wikwemikong on Manitoulin Island. They do not have a treaty but they do have land. Then there is the situation in the Yukon where you have no treaty, no reserve, but you do have aboriginal land claims. I do not know whether there are any other situations, but these are three that I can isolate.

Then there is the whole question of status. I would say there are three groups in my own opinion, status, near-status, and non-status Indians. This near-status concept is one that I wonder about because there are status Indians who have band numbers and so on and then there are people who are born status Indians but who have lost that status during their lifetime. Then there are people who are not born status Indian and I think there are three different

## [Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston-les Îles):** Monsieur le président, je n'essaie pas de vous interrompre, mais je propose d'étudier une motion qui pourrait être présentée dès maintenant:

Que le Comité fasse savoir à la Chambre que lorsqu'il a étudié le rapport annuel du ministère des Affaires Indiennes et du Développement du nord canadien il a entendu le témoignage des représentants de la Fraternité des Indiens du Yukon sur le mémoire qu'ils ont présenté au premier ministre le mercredi 14 février 1973; et qu'en outre le Comité appuie la demande de cette Fraternité pour la création immédiate d'un comité de négociation tel que le demande le dit mémoire, c'est-à-dire dès le 1<sup>er</sup> mai 1973.

**Le président:** Je ne suis pas certain de notre position à l'égard d'une motion de ce genre. Je crois que le premier ministre a approuvé hier la création d'un tel comité, n'est-ce pas?

**Mlle MacDonald (Kingston-les Îles):** C'est exact et voilà pourquoi je pense que nous devrions l'appuyer.

**Le président:** Vous songez à un appui . . .

**Mlle MacDonald (Kingston-les Îles):** Oui, en effet, une motion pour appuyer ce projet et pour fixer au 31 mars 1973 la création de ce comité de sorte que la Fraternité des Indiens du Yukon puisse travailler de concert avec ce comité aux fins dont on a parlé.

**M. Foster:** Comment la Fraternité envisage-t-elle à présent le déroulement des négociations? Avez-vous une idée sur la façon dont ces négociations pourraient être menées de façon satisfaisante?

**M. Joe:** Nous avons nos idées sur la façon d'établir un comité de négociations mais nous ne tenons pas à vous les révéler aujourd'hui car nous estimons que cela mettrait en danger votre position.

**M. Foster:** Merci.

**Le président:** Merci monsieur Foster. Monsieur McRae.

**M. McRae:** J'aimerais faire quelques commentaires. Je suis très heureux de voir le comité des Indiens du Yukon parmi nous aujourd'hui et de pouvoir à cette occasion leur poser un certain nombre de questions et m'entretenir avec eux. A mon avis, la question est épineuse. Il sera très difficile de résoudre le problème des droits des autochtones. J'aimerais obtenir des éclaircissements sur une ou deux choses.

Si je comprends bien, il y a pour les Indiens trois statuts différents. Il y a par exemple les Indiens des réserves qui ont un traité et qui normalement ne pourraient pas avoir de titre sur une terre. Il y a les réserves qui ne sont pas liées à un traité, par exemple la réserve de Wikwemikong sur l'île Manitoulin. Ils ne sont pas liés par un traité mais ils possèdent des terres. Au Yukon par exemple où il n'y a aucun traité en vigueur, aucune réserve indienne, il y a des Indiens qui ont des titres sur des terres en tant qu'autochtones. Je ne sais pas s'il y a d'autres situations mais ce sont les trois que je connais.

Puis il y a la question du statut. A mon avis il y a trois groupes bien distincts, c'est-à-dire les Indiens inscrits, les Indiens presque inscrits et ceux qui ne sont pas inscrits. Ce concept selon lequel il y a des Indiens presque inscrits me laisse songeur, car il y a des Indiens inscrits qui ont des numéros de bandes, puis il y a les gens qui sont nés comme Indiens inscrits et qui ont perdu ce statut au cours de leur vie. Puis il y en a d'autres qui ne sont pas nés comme

*[Texte]*

groups. Perhaps I am confusing things by putting in those different groups.

• 1050

Then I submit, Mr. Chairman, that we will also have to deal with the status of women in this particular connection because this is going to come to the fore very, very rapidly. My understanding is that the Alberta chiefs will come to meet us next week to discuss whatever they are going to discuss. There are also 40 women coming who are taking an opposite view. Whether or not they have asked to meet here with the Committee, I do not know, but it is my understanding they will be coming all the way from Alberta for this particular occasion. So we will be into this issue as time goes on.

I think it is extremely important that the land claims of the Indian people—the aboriginal claims—be finally settled. I think we are going to need an awful lot of help in weeding through all of these things and I do not think we can just say the land claims are for status people only. I think there is a whole question of status that comes into this thing. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McRae. Chief Elijah Smith, do you have any comments on that?

**Chief Elijah Smith:** No but I would like to give a little advice: simply talking about 40 women coming to argue, I think you had better stay out of it, sir.

**Mr. McRae:** I think that is good advice. Maybe the chief should stay home too.

**The Chairman:** The next questioner is Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Thank you. Mr. Chairman, I was interested in Mr. Joe's statement that the Native Brotherhood in the Yukon recognizes the nonstatus Indian or the nonstatus natives in the Brotherhood. This is unique and perhaps special to the Territories. I suppose that is because there has never been any reserve system established. Is that correct?

**Chief Elijah Smith:** Right.

**Mr. Dinsdale:** Have you had a good response from the nonstatus natives to the extension of brotherhood? Are they willing to work closely with your brotherhood and all the matters of native rights in the Yukon Territory?

**Chief Elijah Smith:** We did until we got separate grants.

**Mr. Dinsdale:** I see.

**Chief Elijah Smith:** When the Yukon Native Brotherhood was the only one being funded for land grants we allowed them; we took part with them. Once they had been funded I only had one choice and that was to stay within the Indian Act.

**Mr. Dinsdale:** Eventually, Mr. Chairman, I would conclude that because nonstatus natives also make land claims there will have to be some reconciliation, some coming together of the two groups, for the final settlement of the land claims. Is that a correct conclusion?

*[Interprétation]*

Indiens inscrits et à mon avis cela forme 3 groupes distincts. Peut-être que je rends les choses plus confuses en les séparant ainsi en 3 groupes distincts.

Permettez-moi d'ajouter monsieur le président que nous aurons aussi à traiter du statut des femmes indiennes car cela surgira bientôt. Je crois comprendre que les chefs de l'Alberta viendront nous voir la semaine prochaine pour discuter de problèmes communs avec nous. Il y a aussi 40 femmes qui ont des vues à l'opposé de ces chefs indiens. J'ignore s'ils ont demandé de nous rencontrer ici en comité mais je crois comprendre qu'ils viennent des fins fonds de l'Alberta pour cette occasion précisément. Donc nous serons confronté avec ce problème au fur et à mesure des témoignages.

A mon avis, il est extrêmement important de résoudre la question de revendication sur les terres du peuple indien—les droits des autochtones—. Nous aurons besoin de beaucoup d'aide pour nous frayer un chemin dans tout cela et je ne crois pas que ces réclamations valent uniquement pour les Indiens inscrits. La question du statut de ces gens entre aussi en jeu. Merci.

**Le président:** Merci monsieur McRae. Chief Elijah Smith, avez-vous des commentaires à ce sujet?

**Le chef Elijah Smith:** Non, mais j'aimerais vous donner un petit conseil: si 40 femmes indiennes viennent ici pour discuter avec nous mieux vaudrait que vous ne soyez pas présent, monsieur.

**M. McRae:** C'est sûrement un bon conseil. Mais peut-être que le Chef de la tribu devrait lui-même rester chez lui.

**Le président:** La parole est à monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Merci monsieur le président. La déclaration de M. Joe voulant que la Fraternité du Yukon reconnaisse les Indiens non inscrits ou ceux qui font parties de la Fraternité, m'intéresse. C'est un fait unique et peut-être particulièrement aux Territoires du Yukon. Je suppose que cela existe parce qu'il n'y a jamais eu de réserve à cet endroit. Est-ce exact?

**Le chef Elijah Smith:** Exact.

**M. Dinsdale:** Avez-vous eu un bon accueil des Indiens non inscrits pour que s'élargisse la Fraternité? Ont-ils l'intention de travailler étroitement avec votre Fraternité sur la question des droits des autochtones dans les Territoires du Yukon?

**Le chef Elijah Smith:** Nous l'étions jusqu'à ce que nous ayons des subventions distinctes.

**M. Dinsdale:** Je vois.

**Le chef Elijah Smith:** Quand la Fraternité des Indiens du Yukon était la seule à obtenir des subventions pour que l'on accorde des terres, nous l'avons permis. Nous étions d'accord avec eux. Mais une fois qu'ils ont obtenu les fonds, je n'avais qu'un choix c'était de m'en tenir à la Loi sur les Indiens.

**M. Dinsdale:** A tout hasard, monsieur le président, j'en conclus que parce que les Indiens non inscrits ont fait aussi des réclamations de titre, il devrait y avoir une réconciliation des deux groupes pour enfin régler cette question des titres. Ai-je bien compris la situation?



[Text]

**Chief Elijah Smith:** I think this remains to be seen. I cannot answer for them but I am sure they are working on land claims themselves.

**Mr. Dinsdale:** Have you any idea of the numbers involved in each of the groups?

**Chief Elijah Smith:** We have no way of knowing the numbers of nonstatus Indians. The nonstatus ones have been migrating to the Yukon from all over Canada and the number has grown considerably.

• 1055

**The Chairman:** Mr. Hoyt.

**Mr. Hoyt:** I would like to mention a couple of points which I think may be unique to the Yukon. Number one is that there is a real distinction between the constitution of the Yukon Native Brotherhood and the constitution of the Yukon Association of Non-Status Indians, and this distinction is that membership in the Yukon Native Brotherhood is restricted to Yukon Indian people, whereas membership in the Yukon Association of Non-Status Indians is not. Any non-status Indian in Canada, according to their constitution, can be a member of their organization, and this may cause a bit of a problem because as the Chief has just mentioned, there are a fair number of people migrating to the Yukon, not only mining companies but a few Indian people as well.

The other point is that when you talk about near status, in the Yukon one of the sorest points about non-status Indians from the point of view of the brotherhood has always been the issue of people who became enfranchised, and this is described on page 21 of the paper. These people, many of whom are considered leaders among the Indian community, are not on the band list. They signed away their status for various bribes that were handed out by the federal government over the years and they gave up their status for legitimate and authentic reasons and could not of course get back on; it was a one-way valve. Many of these people are considered leaders in the Indian community but are not on a band list and are not registered Indians.

**Mr. Dinsdale:** It would be safe to conclude that there is going to be quite an involved process of clarifying the position of these people, this particular group, with respect to the final settlement of land claims.

**Mr. Hoyt:** Of course this paper eliminates the distinction between status and non-status.

**Mr. Dinsdale:** Unfortunately I have not seen the paper. I conclude that there is some lengthy discussion on this particular problem.

**Mr. Hoyt:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** The statement that prompted my inquiry was Mr. Joe's when he said that they are willing to accept non-status into the brotherhood, which I presume is an attempt to bring about reconciliation.

**Mr. Hoyt:** For instance, there are the signatures at the end of these 118 delegates. Some of them signed this document, and two of those signatures are of Indian women who married white men and lost their status. Two more of the signatures are of white women, one of them born in England, who married Indians and gained status. So the whole thing is there.

[Interpretation]

**Le chef Elijah Smith:** Tout cela reste à voir. Je ne peux répondre pour eux, mais je suis certain qu'ils sont en train eux-même d'étudier ce problème.

**M. Dinsdale:** Avez-vous une idée du nombre de personnes dans chacun de ces deux groupes?

**Le chef Elijah Smith:** Nous n'avons aucun moyen de vérifier le nombre d'Indiens non inscrits. Ceux qui ne sont pas inscrits sont venus au Yukon de toutes les parties du Canada et leur nombre a considérablement augmenté.

**Le président:** Monsieur Hoyt.

**M. Hoyt:** J'aimerais mentionner quelques éléments qui me semblent uniques au Yukon. Tout d'abord, il existe une réelle distinction entre la constitution de la Yukon Native Brotherhood et celle de l'Association du Yukon des Indiens qui n'ont pas le statut d'Indiens. Cette distinction est que l'appartenance à la Yukon Native Brotherhood est limitée aux Indiens du Yukon, tandis que l'appartenance à l'Association du Yukon des Indiens n'ayant pas le statut d'Indiens ne l'est pas. Tout Indien qui n'a pas le statut d'Indien au Canada, en vertu de cette constitution, peut appartenir à leur organisation et ceci peut causer certaines difficultés car comme le Chef vient de le mentionner, il y a beaucoup de personnes qui émigrent vers le Yukon, non seulement des compagnies minières mais également quelques Indiens.

L'autre élément est que lorsque vous parlez de la notion de statut il a toujours été reconnu au Yukon que l'une des principales difficultés concernant les Indiens qui n'ont pas le statut d'Indien a été l'affranchissement de ces derniers, tel qu'il en est fait mention à la page 21 du document. Ces personnes dont nombre d'entre elles ne sont considérées comme des chefs de la communauté indienne ne figurent pas sur la liste de la bande. Ils ont abandonné leur statut en échange de certaines gratifications du gouvernement fédéral au cours des années et l'ont fait pour des raisons légitimes et authentiques et bien sûr ne pouvaient revenir en arrière; ce processus ne fonctionnait que dans un sens. Nombre de ces personnes sont considérées comme des chefs dans la communauté indienne mais ne paraissent pas sur la liste de la bande et ne sont pas des Indiens reconnus.

**M. Dinsdale:** Il est prudent de reconnaître que nous aurons affaire à un processus compliqué pour clarifier la position de ces personnes, de ce groupe particulier en ce qui concerne la solution finale aux revendications de territoires.

**M. Hoyt:** Bien sûr, ce document fait abstraction de la distinction entre les Indiens ayant statut et ceux n'ayant aucun statut.

**M. Dinsdale:** Malheureusement je n'ai pas vu ce document. Je pense que l'on parle en profondeur de ce problème particulier.

**M. Hoyt:** Oui.

**M. Dinsdale:** Ma question a été suggérée par la remarque de M. Joe qui s'est déclaré prêt à accepter dans la fraternité les Indiens n'ayant pas le statut d'Indiens, ce qui, à mon sens, est une tentative vers la réconciliation.

**M. Hoyt:** Ainsi, nous avons à la fin du document les signatures des 118 délégués. Certains d'entre eux ont signé ce document, ainsi que deux Indiennes qui ont épousé des Blancs et qui ont perdu leur statut. Deux autres signatures sont dues à des Blanches, l'une d'elles née en Angleterre, qui ont épousé des Indiens et ont ainsi gagné le statut d'Indiens. Tout ce trouve dans ce document.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** I can see you are going to have an interesting time in sorting this out.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, in this connection I am particularly interested in the process of enfranchisement, which seems to have had two different patterns. There was the basic ability for a father to enfranchise his whole family and then the family were never able to recover. Then the act was changed—and my wife, incidentally, is one of these people—the act was changed at some later day—I do not know what the dates were—which enabled members of a family who had been enfranchised to come back when they chose at 21 or something like that. There is a large group of people who feel rather badly that they did not have that particular opportunity; that at no time were they ever given the opportunity to make that choice for themselves. This is a problem and I think this group has to be considered too when we are dealing with this.

**Mr. Hoyt:** I do not think we were ever aware in the Yukon of the second group.

**Mr. McRae:** Yes, there was a period when it was impossible under the act, when you became 21 at that particular time, to do this. It was something that was done permanently. I am quite sure of that because it is a family thing.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McRae. Mr. Cyr, did you have a question?

**Mr. Cyr:** No, it is all right. I was interested in speaking on the resolution, but you have not put the resolution yet so I will yield the floor to other members.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

• 1100

**Mr. Oberle:** My question has been answered partially but I would like to know just what consultation you had in preparing the document with the "nonstatus group", the Native Council of Canada. Since the document is complete, have you had any consultation with them since or have they the document? Are they in concurrence with your thoughts? Has there been any dialogue between the two groups?

**Chief Elijah Smith:** No. We have had no consultation with the "nonstatus". We split about two months ago, as I said, when they started giving funds. I could not see a clear road ahead for us if we got mixed up with them.

**Mr. Oberle:** Chief, may I ask you a question? This might be a little embarrassing, but it is a committee and we want to know—I want to know; I want to be on your side. Do you find a distinct sign some place along the way that the government is trying to play the two groups off against each other?

**Chief Elijah Smith:** No, no.

**Mr. Oberle:** You do not...

**Chief Elijah Smith:** What I see is that if the "nonstatus" come to the Indian people they have some benefits. But it would have to work the other way. The Indians would have voluntarily to go over to the "nonstatus". Then we would have the same problem as they. We would not have the rights and these little privileges that we always have being an Indian people. That would be all cut off.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Il semble que vous aurez beaucoup de plaisir à faire un tri dans ce document.

**M. McRae:** Monsieur le président, à ce propos je m'intéresse particulièrement au processus d'affranchissement qui me semble connaître deux schémas différents. Au départ, le chef de famille pouvait affranchir toute sa famille, laquelle ne pouvait plus recouvrer son statut d'Indien. Par la suite la Loi a changé—et incidemment ma femme est l'une de ces personnes—la Loi a changé par la suite, je ne sais pas quand exactement, permettant aux membres d'une famille affranchie de prendre une décision à l'âge de 21 ans. Il existe beaucoup de personnes qui regrettent amèrement de n'avoir jamais bénéficié de cette facilité; à aucun moment elles n'ont eu l'occasion de faire ce choix elles-mêmes. Il s'agit là d'un problème et je pense qu'il nous faudra tenir compte de ce groupe lorsque nous l'étudierons.

**M. Hoyt:** Je ne pense pas qu'au Yukon nous ayons jamais eu connaissance de ce second groupe.

**M. McRae:** Oui, il y a eu une période où en vertu de la Loi il n'était pas possible de le faire lorsque vous aviez 21 ans. Cela se faisait d'une façon permanente. J'en suis certain car c'est une affaire personnelle.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur McRae. Monsieur Cyr, avez-vous une question.

**M. Cyr:** Non, je vous remercie. Je voulais parler de la résolution, mais comme vous n'avez pas encore présenté celle-ci, je céderai mon tour de parole.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** On a répondu en partie à ma question mais j'aimerais savoir si vous avez consulté le «groupe des Indiens sans statut», le *Native Council of Canada*, lors de la préparation de ce document. Puisque le document est complet, avez-vous eu depuis des consultations avec eux ou ont-ils eu connaissance du document? Partagent-ils vos opinions? Y a-t-il eu un dialogue entre les deux groupes?

**Le chef Elijah Smith:** Non. Nous n'avons pas eu de consultation avec le groupe des Indiens sans statut. La séparation a eu lieu il y a deux mois comme je l'ai dit, lorsqu'ils ont commencé à accorder des fonds. Je ne voyais aucune procédure directe pour nous si nous nous mêlions à eux.

**M. Oberle:** Chef, puis-je vous poser une question? Peut-être sera-t-elle quelque peu embarrassante, mais il s'agit d'un comité et nous aimerions savoir, je voudrais savoir; je veux être de votre côté. Voyez-vous quelque part une preuve distincte que le gouvernement cherche à provoquer la confrontation des deux groupes?

**Le chef Elijah Smith:** Non.

**M. Oberle:** Vous n'en voyez pas...

**Le chef Elijah Smith:** Tout ce que je vois est que si les Indiens qui n'ont pas le statut d'Indien s'unissent à ceux qui l'ont, ils en tireront des bénéfices. Mais cela devrait marcher dans l'autre sens également. Les Indiens devraient volontairement s'adresser à ceux qui n'ont pas le statut d'indien. Et notre problème serait le même que le leur. Nous n'aurions pas les droits et les privilèges dont nous avons toujours bénéficié en tant qu'Indiens. Ceci serait terminé.



[Text]

**Mr. Oberle:** You are admitting, then, that the Indians are protecting the few rights they have under the Indian Act...

**Chief Elijah Smith:** Right.

**Mr. Oberle:** ... by not allowing the nonstatus Indians to participate in that because they would have to split the pie, would they not?

**Chief Elijah Smith:** Yes.

**Mr. Oberle:** So it is not the federal government that is creating the split; it is the people themselves?

**Mr. Joe:** May I comment on that.

**The Chairman:** Yes, I think there should be some clarification in line with what you said in your document.

**Mr. Joe:** We know that there is an arbitrary definition of what an Indian is. We know that this was superimposed upon the Indian people of Canada as defined within the Indian Act. We realize that it caused a definite division between Indian and non-Indian, or "status" and "non-status". But in the Yukon, due to the fact that we did not have a very rigid reserve system—we did not have a settlement there—you could not tell a "status" from a "non-status", unless, of course, he had a number across his forehead, or a saying "I am from Champagne Band 89".

In our paper we have totally disregarded the definition of an Indian that was superimposed by the Government of Canada as defined within the Indian Act. Our definition, we hope, can bring about the unity of all Indian people within the Territories.

**Mr. McRae:** Would you tell us a little more about how you define it?

**Mr. Joe:** In our book, our definition basically requires that you have to have 25 per cent Yukon Indian blood and you have to trace your ancestry back to on or before January 1, 1941—this is prior to the advent of industrial interests brought on by the building of the Alaska Highway.

**Mr. McRae:** That is, as far as living in the Yukon is concerned.

**Mr. Joe:** That is right.

**The Chairman:** In other words, you propose, in effect, to eliminate totally the distinction between "status" and "nonstatus" by bringing them all together in one group covered by the terms of this brief.

John, did you want supplement these comments about the definition?

**Mr. Hoyt:** I think the key to the definition is on page 53; it is giving the authority to the local band to decide who is and who is not an Indian; taking it away from Centennial Towers and giving it to the Indian communities.

• 1105

**Mr. McRae:** The difficulty with that definition, especially when we get to land claims, which is when we get into some real money, is that people who might have a legitimate 25 per cent claim in terms of blood might be excluded by a band simply because, as suggested, it makes the portion of the pie available a little slimmer, smaller. I do not know how that suggestion would resolve that.

[Interpretation]

**M. Oberle:** Vous admettez alors que les Indiens protègent les quelques droits que leur donne la Loi sur les Indiens...

**Le chef Elijah Smith:** C'est exact.

**M. Oberle:** ... en permettant aux Indiens qui n'en ont pas le statut d'y participer car il faudrait autrement partager les bénéfices?

**Le chef Elijah Smith:** Oui.

**M. Oberle:** Ainsi ce n'est pas le gouvernement fédéral qui crée la division, il s'agit des Indiens eux-mêmes?

**M. Joe:** Puis-je faire une remarque?

**Le président:** Oui, je pense qu'il faudrait clarifier les choses à la lumière de ce que vous avez dit dans votre document.

**M. Joe:** Nous savons qu'il existe une définition arbitraire à propos des Indiens. Nous savons qu'elle a été imposée aux Indiens du Canada par la Loi sur les Indiens. Nous nous rendons compte que cela a provoqué des divisions définitives entre les Indiens et les non-Indiens à propos des statuts. Mais au Yukon, en raison du fait que nous n'avons pas de système de réserve très rigide, il n'y a pas eu de règlement à ce sujet, vous ne pouvez pas faire la différence entre l'Indien qui a un statut et celui qui n'en a pas, à moins que bien sûr il porte un chiffre au front, ou déclare venir de la Bande Champagne 89.

Dans notre document nous avons totalement laissé de côté la définition des Indiens telle qu'imposée par le gouvernement du Canada dans la Loi sur les Indiens. Notre définition, nous l'espérons, pourra provoquer l'unité de tous les Indiens dans les territoires.

**M. McRae:** Voudriez-vous nous dire comment vous parvenez à votre définition?

**M. Joe:** Dans notre livre, la définition exige d'une façon fondamentale que vous ayez 25 p. 100 de sang indiens du Yukon et que vous puissiez tracer votre généalogie jusqu'à ou avant le 1<sup>er</sup> janvier 1941, c'est-à-dire avant l'arrivée des intérêts industriels amenés par la construction de la route de l'Alaska.

**M. McRae:** Ceci concerne donc la présence au Yukon.

**M. Joe:** C'est exact.

**Le président:** En d'autres termes, vous suggérez qu'on élimine entièrement la distinction entre les Indiens ayant statut et ceux n'en ayant pas en les réunissant en un seul groupe couvert par les termes de ce mémoire.

John, voudriez-vous apporter d'autres observations à cette définition?

**M. Hoyt:** Je pense que la clé de la définition se trouve à la page 53; on y accorde à la bande locale l'autorité de décider qui est Indien et qui ne l'est pas; on y retire cette autorisation des *Centennial Towers* pour la donner aux communautés indiennes.

**M. McRae:** La difficulté avec cette définition, surtout lorsque l'on parle des réclamations territoriales, c'est-à-dire de leurs conséquences financières, et que les gens qui pourraient avoir un droit légitime à réclamer du fait de cette règle de 25 p. 100 de sang indien pourraient se trouver exclus par une bande tout simplement parce que les parts du gâteau à partager seraient de plus en plus petites. Je ne vois pas comment cette suggestion pourrait résoudre ce problème.

*[Texte]*

**Mr. Hoyt:** You have to know the people in the Yukon. We do not anticipate this will be a problem, although we recognize that it has been a problem in the south.

**Mr. McRae:** Particularly where you have a fixed location, a fixed reserve.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** A couple of questions of clarification to Chief Smith. You were making reference to grants that were established. Am I correct in assuming that the Yukon association of non-status Indians was created only after grants became available? In other words, it would not exist if there had not been grants available?

**Chief Elijah Smith:** Right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Who did those grants come from?

**Chief Elijah Smith:** The Secretary of State.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And from whom do the grants that you are operating on come?

**Chief Elijah Smith:** Indian Affairs and Secretary of State.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there any limitation on Indian Affairs' grants to your association?

**Chief Elijah Smith:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What is that?

**Chief Elijah Smith:** Programming.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It is simply for programs?

**Chief Elijah Smith:** Programs, yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there any limitation because there are non-status Indians involved in your group?

**Chief Elijah Smith:** No, I do not think so.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

**The Chairman:** I do not have any other questioners on my list. Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** I think my question was partially answered. I was wondering what the significance of January 1, 1941, was. I have not had a chance to read your brief. Perhaps it is explained there.

**Mr. Hoyt:** There had to be some cutoff date in order to establish eligibility. For instance, in the Tlingit-Haida American settlement there is a date in 1935 that they used to establish your ancestry back to. After you have finished reading the brief you get the idea that in 1941 there was an event—not an act of God, it was the act of the Congress of the United States, I guess—that changed the Indian way of life considerably. It was just a case of picking a date somewhere, and this was recommended by some of the people working on the brief.

**The Chairman:** This was, I guess, the advent of the large influx of . . .

*[Interprétation]*

**M. Hoyt:** Il faut connaître les gens du Yukon. Nous ne prévoyons pas que ceci sera un problème, bien que nous sachions qu'il y a eu un problème de ce genre dans le Sud.

**M. McRae:** Spécialement lorsqu'il s'agit d'une réserve dont les frontières sont fixes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais poser quelques questions au Chef Smith. Vous avez parlé de subventions. Puis-je affirmer que l'Association des Indiens non-statutaires du Yukon n'a été créée que lorsque les subventions furent disponibles? En d'autres termes, elles n'existeraient pas s'il n'y avait pas eu de subventions.

**Le chef Elijah Smith:** C'est juste.

**M. Clark (Rocky Mountain):** De qui provenaient ces subventions?

**Le chef Elijah Smith:** Du Secrétariat d'État.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et de qui proviennent les subventions qui vous permettent de fonctionner?

**Le chef Elijah Smith:** Des Affaires indiennes et du Secrétariat d'État.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Y a-t-il une limite aux subventions accordées par les Affaires indiennes à votre Association?

**Le chef Elijah Smith:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle est-elle?

**Le chef Elijah Smith:** Les programmes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Elles sont réservées aux programmes?

**Le chef Elijah Smith:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Y a-t-il une limite imposée du fait que les Indiens non-statutaires participent à votre groupe?

**Le chef Elijah Smith:** Non, je ne le crois pas.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

**Le président:** Je n'ai pas d'autres orateurs sur ma liste. Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Je pense que l'on a déjà partiellement répondu à ma question. Je me demandais quelle était l'importance de la date du 1<sup>er</sup> janvier 1941. Je n'ai pas eu la possibilité de lire votre mémoire et peut-être cela y est-il expliqué.

**M. Hoyt:** Il fallait fixer une date limite afin de définir l'admissibilité. Par exemple, dans le cadre de l'accord américain Klinka Haida, on a fixé une date entre 1935 jusqu'à laquelle un Indien doit retracer ses ancêtres. Lorsque vous aurez lu le mémoire, vous verrez qu'il y a eu un événement important en 1941, qui a considérablement changé le mode de vie des Indiens; ce n'était pas un acte de Dieu, c'était un acte du Congrès des États-Unis d'Amérique. Il fallait tout simplement choisir une date et celle-ci a été recommandée par certaines des personnes qui ont préparé le mémoire.

**Le président:** Je suppose que l'événement était constitué par l'arrivée massive de . . .



## [Text]

**Mr. Hoyt:** ... of American soldiers.

**The Chairman:** ... American soldiers for the building of the Alaska Highway.

**Mr. Hoyt:** Yes.

**Mr. Taylor:** Just one more area, the matter of administration within the band itself. I gather that since there are no reserves set aside, there are no boundaries to the area in which a band operates. In view of the fact that you have indicated you include "non-status" as well as "status" people in your band and council elections, are there two separate groups or are you all together?

**Chief Elijah Smith:** There are two separate groups. They have their own constitution and they have their own elected members.

**Mr. Taylor:** I am thinking more of local administration rather than Yukon-wide.

**Mr. Joe:** The Yukon Native Brotherhood has bands. They are situated on lands that have been reserved for the use of Indians. The Yukon Association has what it calls "locals" as opposed to the bands. But in many instances—in all instances, I think, in the Yukon—locals and bands more or less live in the same place and they overlap. The band does not come along and say: you are not a status Indian, you cannot live here.

• 1110

**Mr. Taylor:** But do they say you cannot vote or ...

**Mr. Joe:** Under the Indian Act a nonstatus Indian cannot vote. You have to be registered as a band member, and meet the criteria laid down, to place your "X" when it comes to election day.

**Mr. Taylor:** The point I am trying to clear up in my own mind is that you do follow, then, the limitations of the Indian Act in electing your chief and band council. And the "nonstatus" have a separate organization, probably a mayor and council, or a system of that sort.

**Mr. Hoyt:** All the band meetings that we had in the various communities over the past six months to work on this paper were joint meetings—"status" and "nonstatus" joined together—and they were jointly chaired. They were all very informal meetings, and there were no restrictions put on attendance. But you are right as far as the elections are concerned; the band list is the electoral list.

**Mr. Taylor:** Thank you very much. I am trying to compare it with the situation in Manitoba. I gather you have the same system.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, in dealing with the difference between the status and the nonstatus Indian, evidently as pointed out by my friend there seems to be some conflict between the two, could there be some explanation from any of the witnesses concerning measures being taken by the nonstatus Indian organization which is not included in your organization? What steps are being taken by that organization with reference to aboriginal rights? Have they any claims? Are they content to have you press the government with reference to a solution of these claims?

## [Interpretation]

**M. Hoyt:** ... soldats américains.

**Le président:** ... soldats américains pour construire l'autoroute de l'Alaska.

**M. Hoyt:** Oui.

**M. Taylor:** Je voudrais poser une autre question concernant l'administration à l'intérieur de la bande. Puisqu'il n'y a pas de réserves définies, je suppose qu'il n'y a pas de frontières à l'intérieur desquelles la bande peut agir. Considérant le fait que vous avez dit que des Indiens statutaires ainsi que non-statutaires sont inclus dans vos élections de conseil et de bandes, y a-t-il deux groupes séparés ou sont-ils réunis?

**Le chef Elijah Smith:** Il y a deux groupes séparés. Ils ont leurs propres constitutions et leurs propres représentants élus.

**M. Taylor:** Je pense plus à l'administration locale qu'à l'administration sur tout le territoire du Yukon.

**M. Joe:** La «Yukon Native Brotherhood» comporte des bandes. Elles vivent sur des terres qui ont été réservées aux Indiens. L'Association du Yukon a ce qu'elle appelle des «groupes locaux», différents des bandes. Cependant, dans de nombreux cas, et, pour le Yukon, dans tous les cas, je crois, les groupes locaux et les bandes vivent plus ou moins sur les mêmes terres et débordent les uns sur les autres. La bande n'empêche pas à un Indien de vivre sur

une terre pour la simple raison qu'il n'est pas un Indien statutaire.

**M. Taylor:** Mais est-ce que cela veut dire qu'ils ne peuvent pas voter ou ...

**M. Joe:** En vertu de la Loi sur les Indiens, un Indien non-statutaire ne peut pas voter. Il faut être enregistré comme membre d'une bande et répondre aux critères définis, afin de pouvoir inscrire une croix lors du jour de l'élection.

**M. Taylor:** Je peux donc en conclure que vous respectez les limites définies par la Loi sur les Indiens lors de l'élection de votre chef et de votre conseil de bande. En outre, les Indiens non-statutaires disposent d'un organisme séparé, c'est-à-dire probablement d'un maire ou d'un conseil ou d'un système semblable.

**M. Hoyt:** Toutes les réunions de la bande qui ont été tenues ces six derniers mois afin de travailler sur ce document, dans les différentes communautés, étaient des réunions mixtes, d'Indiens statutaires et non-statutaires et elles étaient présidées par les membres des deux groupes. Il s'agissait toujours de réunions officielles et tout le monde pouvait y participer. Cependant, en ce qui concerne les élections, vous avez raison: la liste de la bande constitue la liste électorale.

**M. Taylor:** Merci. J'essaie de comparer la situation avec celle qui existe au Manitoba, car je pense que vous avez le même système.

**M. Blais:** Monsieur le président, il semble évident, comme mon ami l'a fait remarquer, qu'il y a un conflit entre les notions d'Indiens statutaires et d'Indiens non-statutaires et j'aimerais savoir si l'un des témoins pourrait nous expliquer si des mesures sont prises concernant les organisations d'Indiens non-statutaires, mesures différentes de celles prises par leur organisation. Leur organisation prend-elle des mesures en ce qui concerne les droits aborigènes? Y a-t-il des réclamations? Les Indiens non-statutaires sont-ils satisfaits du fait que vous demandiez au gouvernement d'apporter une solution à la réclamation?

## [Texte]

**Mr. Joe:** The Yukon Association of Nonstatus Indians will be holding its annual meeting this coming weekend. It was relayed to me that at this meeting it is going to make its stand known on aboriginal claims or land claims.

**Mr. Blais:** I see. I do not want you to divulge anything that you think might be detrimental to your particular bargaining position, but would it be possible for you to indicate, from your own observations, what you feel their position might be with reference to aboriginal claims?

**Mr. Joe:** Well, my observations, as you put it, have been very—you know, there has been so much, at joint meetings and all the bands; it is very difficult. I cannot say.

**Mr. Blais:** But surely . . . I am sorry.

**The Chairman:** Mr. Lueck.

**Mr. Lueck:** The brief that is put forward here points out that if one has 25 per cent Yukon Indian blood he will participate. If that in fact occurs it will effectively, I think, cut out the whole YANSTI organization except for a small number of people.

**Mr. Blais:** The whole what?

**Mr. Lueck:** YANSTI is the Yukon Association of Nonstatus Indians.

**Mr. Blais:** Oh, I see.

**The Chairman:** Got to be with it there.

**Mr. Lueck:** And . . .

**Mr. Nielsen:** You should be with initials around this place these days.

**Mr. Blais:** I have not been around here long enough.

**Mr. Lueck:** If that happens the Yukon Association of Nonstatus Indians will not operate any more. For that matter the Yukon Native Brotherhood will not exist any more, because it will encompass those people who are actually considered to be Indian. Again you have to have a division line somewhere. How far down the line on blood content do you go before you say he is not an Indian but a white man—a Scotsman, an Irishman, depending on the lineage? So if that occurs, if the paper is accepted and this definition of the one-quarter blood is accepted by the government, then all these problems with the Yukon Association of Nonstatus Indians and the Yukon Native Brotherhood will be cut out entirely.

**Mr. Blais:** When you say "entirely", do you have figures to indicate how many Indians within the Yukon, either status or nonstatus, or near status, would be encompassed by the 25 per cent blood lineage that you established?

• 1115

**Mr. Lueck:** About 5,000 people would qualify and . . .

**Mr. McRae:** Do you mean an additional 5,000?

**Mr. Lueck:** No. There are 3,000 now who are registered Indians. They would qualify, and there are probably another 3,000 people who consider themselves to be nonstatus.

Of those nonstatus, some of them will be cut out because they are only one-eighth blood. There are some who are actually people who have moved into the Yukon Territory from British Columbia, Saskatchewan, Manitoba and so

## [Interprétation]

**M. Joe:** L'association des Indiens non-statutaires du Yukon tiendra sa réunion annuelle ce weekend. On m'a dit qu'elle fera connaître à cette occasion son opinion au sujet des réclamations aborigènes et des réclamations de territoire.

**M. Blais:** Je vois. Je ne vous demanderai pas de divulguer quoi que ce soit qui pourrait vous causer des difficultés lors de vos négociations mais vous serait-il possible de nous indiquer, à partir de vos propres observations, ce que pourrait être leur position vis-à-vis des droits aborigènes?

**M. Joe:** Mes observations, comme vous dites, sont très peu précises; vous savez, tant de choses sont dites lors des réunions mixtes par toutes les bandes, qu'il est très difficile de dire quoi que ce soit. Je ne peux rien dire.

**M. Blais:** Mais certainement . . . Veuillez m'excuser.

**Le président:** Monsieur Lueck.

**M. Lueck:** Le mémoire qui a été présenté prévoit que si une personne a 25 p. 100 de sang indien, au Yukon, elle pourra participer. Si cette mesure est adoptée, elle entraînera pratiquement l'élimination de toute l'organisation YANSTI, sauf un très petit nombre de personnes.

**M. Blais:** De quelle organisation?

**M. Lueck:** YANSTI représente l'Association des Indiens non-statutaires du Yukon.

**M. Blais:** Je vois.

**Le président:** Il faut être dans le coup.

**M. Lueck:** Et . . .

**M. Nielsen:** Bientôt, nous ne nous connaissons plus que sous nos initiales.

**M. Blais:** Je ne suis pas ici depuis suffisamment longtemps pour en être là.

**M. Lueck:** Si c'est le cas, l'Association des Indiens non-statutaires du Yukon ne fonctionnera plus. D'ailleurs, la *Yukon Native Brotherhood* n'existera plus non plus car elle comprendra des personnes qui seront en fait considérées comme des Indiens. A nouveau, il faut définir une ligne de partage quelque part. A partir de quel pourcentage de sang indien admet-on qu'une personne est ou n'est pas un Indien, ou est ou n'est pas un homme blanc, un Écossais, un Irlandais, ou quoi que ce soit? Si le rapport est accepté et si la définition des 25 p. 100 de sang indien est acceptée par le gouvernement, tous ces problèmes de l'Association des Indiens non-statutaires du Yukon et de la *Yukon Native Brotherhood* disparaîtront totalement.

**M. Blais:** Lorsque vous dites totalement, avez-vous des chiffres indiquant combien d'Indiens du Yukon, qu'ils soient statutaires, non-statutaires ou presque statutaires, seront concernés par cette limite de 25 p. 100 que vous avez définie?

**M. Lueck:** Environ 5,000 personnes seraient admissibles et . . .

**M. McRae:** Voulez-vous dire 5,000 en plus?

**M. Lueck:** Non. Il y en a 3,000 maintenant qui sont des Indiens enregistrés. Ils seraient admissibles et il y en aurait probablement 3,000 autres qui se considèrent comme étant non statutaires.

Parmi ceux-là, certains ne seraient pas admis car ils n'ont que un huitième de sang indien. Il y a en fait des gens qui sont arrivées dans le territoire du Yukon en provenance de la Colombie-Britannique, de la Saskatchewan,



*[Text]*

on, and they would not qualify. So there would be some of them cut out.

**Mr. Blais:** How many?

**Mr. Lueck:** We do not know, but not very many.

**Mr. Blais:** You do not have any figures on that?

**Mr. Lueck:** No.

**Mr. McRae:** In the same context, are there not lands where there is no treaty, say in Alberta or British Columbia, that would be in the same situation?

**Mr. Lueck:** That is right.

**Mr. McRae:** This again is an artificial boundary that the white man has set up?

**Mr. Lueck:** This appears in Northern British Columbia in Treaty 11 and those treaty boundaries do not encompass all of Northern British Columbia. There are unseated areas there and, at the same time, even with those portions which are taken over, we have looked into it for one of the bands that came to the Yukon Native Brotherhood for administrative purposes and we cannot find anywhere where the signatories to that particular treaty actually had any right to seize the particular land that the government took away at that time. So it is an arbitrary line drawn by somebody in Ottawa saying, "I guess that in where the Indians used to roam and hunt and so on and we will take all that away from them." At a meeting with the Indian Affairs Department personnel last fall, they admitted that they had researched it and come to the same conclusion. So, there are parts of that particular treaty where the boundary line will be changed.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lueck. Next is Mr. Nielsen, but before that, I believe Miss MacDonald wishes to substitute, so maybe we could have unanimous consent to withdraw the motion which she presented. Is that agreed? Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Yes. Miss MacDonald has agreed to withdraw her motion in favour of one that I would be moving. By way of explanation, before putting the motion, Mr. Chairman, on page 76 of the brief of the Yukon Native Brotherhood, the ...

**Mr. Blais:** On a point of order, Mr. Chairman, let it be shown for the record that there are but few of the reports that are available to the members of the Committee. I do not have one and I see that most of the members on our side of the table do not have that report.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Blais.

**Mr. Nielsen:** I was going to read it because I am aware of the deficiency. I might explain that the Brotherhood had arranged to distribute copies to all members and Senators and that they should have been in your mailboxes this morning. In any event, I am quoting from page 76 of the Yukon Native Brotherhood brief:

*[Interpretation]*

du Manitoba et d'ailleurs et qui ne seraient pas admissibles. C'est pourquoi certains d'entre eux seraient laissés à part.

**M. Blais:** Combien?

**M. Lueck:** Nous ne le savons pas mais ils ne seraient pas nombreux.

**M. Blais:** Vous n'avez pas de chiffres à ce sujet?

**M. Lueck:** Non.

**M. McRae:** Sur le même sujet, n'y a-t-il pas des terres pour lesquelles il n'y a pas de traité, par exemple en Alberta ou en Colombie-Britannique et qui seraient dans la même situation?

**M. Lueck:** C'est exact.

**M. McRae:** A nouveau, il s'agit ici d'une frontière artificielle définie par l'homme blanc?

**M. Lueck:** Ceci apparaît en Colombie-Britannique du Nord dans le Traité 11 et ses frontières de traité ne recouvrent pas toute la Colombie-Britannique du Nord. Il y a des zones non définies et, en même temps, même lorsque certaines parties en sont saisies, il arrive que l'on ne peut prouver aucune raison pour laquelle les signataires d'un traité particulier avaient en fait le droit de saisir ces terres précises, que le gouvernement avait prises; cela a été le cas pour une bande qui nous a contactés pour des recherches administratives. Il s'agit donc d'une ligne arbitraire, fixée par quelqu'un à Ottawa qui déclare simplement: «Je suppose que c'est là que les Indiens avaient l'habitude de chasser et nous allons leur enlever ces terres». Lors d'une réunion avec le personnel du ministère des Affaires indiennes, l'automne dernier, le ministère a admis qu'il avait fait des recherches et en était arrivé à la même conclusion. Il y a donc des éléments de ce traité particulier pour lesquels la ligne frontière sera changée.

**Le président:** Merci, monsieur Lueck. J'ai ensuite M. Nielsen mais, avant de lui donner la parole, je pense que M<sup>lle</sup> MacDonald désire faire une substitution et je pourrais donc demander si chacun consent à ce que soit retirée la motion qu'elle a présentée. Êtes-vous d'accord? Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Oui. M<sup>lle</sup> MacDonald a accepté de retirer sa motion en faveur d'une motion que je présenterai. Pour vous l'expliquer, avant de la déposer, monsieur le président, à la page 76 du mémoire de la «Yukon Native Brotherhood» ...

**M. Blais:** Monsieur le président, je voudrais faire un rappel au Règlement; je voudrais que le compte rendu indique que quelques rapports seulement ont été mis à la disposition des membres du Comité. Je n'en ai pas et je vois que la plupart des membres de notre côté n'en ont pas.

**Le président:** Merci, monsieur Blais.

**M. Nielsen:** J'allais vous lire l'extrait intéressant car je savais cela. Je pourrais expliquer que cette association a prévu une distribution d'exemplaires de ce rapport à tous les députés et sénateurs et que ceci devait se trouver dans leur courrier de ce matin. Quoi qu'il en soit, je vous citerai un extrait de la page 16 du mémoire de la «Yukon Native Brotherhood»:

## [Texte]

We ask the Government to immediately set up a Negotiating Committee who will study this paper . . . Then they go into the composition of the committee by way of suggestion. Also, they say that:

This Committee should complete its work by March 31 . . .

I am informed by Brotherhood representatives here that that should read May 31. It is a printing error. So that the wishes of the Brotherhood might be met, I propose to make a motion, but before doing so I want to quote from a report which I believe to be an accurate assessment of the Prime Minister's remarks yesterday when he heard the submission of Chief Smith. I am quoting from *The Globe and Mail* of February 15, 1973:

• 1120

Prime Minister Pierre Trudeau agreed yesterday to negotiate with Yukon Indians their demands for a cash and land settlement and royalties in perpetuity on Yukon resources.

I want to move a motion that will find acceptability on all sides and I hope that the one I am about to move will pass the Committee unanimously. I have drawn it in such a fashion as to place no outside limitations upon the completion of the work of the negotiating committee in the hope that it will find that receptivity on all sides of the Committee.

**Mr. Nielsen:** I move that the Committee report to the House that while considering the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development it has heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to set up immediately a negotiating committee as requested in their said submission and that such negotiating committee be urged to attempt to complete its work by May 1, 1973.

I have carefully chosen those last words of the motion, namely "be urged to attempt to complete its work by May 1, 1973," in the hope that members will conclude that it places no absolute obligation on the negotiating committee to in fact complete its work, but simply sets forth a desirable target date I am sure all of us would like to see that kind of resolution passed with unanimity in the Committee so that a negotiating committee can be set up and begin immediately, to consider this paper, as the Prime Minister indicated yesterday that he was prepared to do.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, could I have another reading of that, just to make sure I understand it?

**The Chairman:**

It reads: That the committee report to the House that while considering the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development it has heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to set up immediately a negotiating committee as requested in their said submission and that such negotiating Committee be urged to attempt to complete its work by May 1, 1973.

## [Interprétation]

Nous demandons au gouvernement de créer immédiatement un comité de négociation qui étudiera ce document . . .

Viennent ensuite quelques suggestions concernant la composition du comité. Après cela, je reprends:

Ce comité devra terminer ses travaux pour le 31 mars . . .

Les représentants de l'Association m'ont dit que ceci devrait être le 31 mai. C'est peut-être une erreur d'imprimerie. Afin que l'on accède aux souhaits de l'Association, je propose de déposer une motion mais avant cela je voudrais vous citer un extrait d'un article qui me semble être un rapport assez juste sur les remarques faites hier par le premier ministre lors de la déposition du Chef Smith. Cet extrait provient du *Globe and Mail* du 15 février 1973 et se lit comme suit:

Le premier ministre Pierre Trudeau a accepté hier de négocier avec les Indiens du Yukon au sujet de leurs demandes de compensation financière et territoriale et d'attributions de royalties perpétuelles sur leurs ressources.

Je désire proposer une motion qui serait acceptée par tous les partis et j'espère que celle que je vais déposer sera adoptée unanimement par le Comité. Je l'ai rédigée de telle manière qu'elle ne fixe aucune des limites externes à la réalisation du travail du comité de négociations, en espérant que ceci facilitera son admissibilité par tous.

**M. Nielsen:** Je propose que le Comité fasse rapport à la Chambre du fait que lors de son examen du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, il a entendu des représentants de la «Yukon Native Brotherhood» au sujet de leur rencontre avec le premier ministre le mercredi 14 février 1973 et que le Comité endosse la demande de la «Yukon Native Brotherhood» visant à ce qu'un comité de négociations soit immédiatement créé, comme ceci figure dans leur mémoire, et que l'on demande instamment à ce comité de négociations de tenter de terminer son travail pour le premier mai 1973.

J'ai soigneusement choisi ces derniers termes de la motion, c'est-à-dire: «que l'on demande instamment au comité de tenter de terminer son travail pour le premier mai 1973», en espérant que les députés en conclueront que ceci n'impose aucune obligation absolue au comité de négociations mais définit simplement un objectif qu'il serait souhaitable d'atteindre; je suis certain que chacun voudra voir ce genre de résolution adoptée unanimement par le Comité afin que le comité puisse être créé et commence à examiner immédiatement le document comme le premier ministre a fait savoir hier qu'il était disposé à le faire.

**M. McRae:** Monsieur le président, afin d'être sûr d'avoir bien compris, j'aimerais que l'on relise cette motion.

**Le président:** La voici:

«que le Comité fasse rapport à la Chambre du fait que lors de son examen du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien il a entendu des représentants de la «Yukon Native Brotherhood» au sujet de leur rencontre avec le premier ministre, le mercredi 14 février 1973, et que le Comité endosse la demande de la «Yukon Native Brotherhood» afin qu'un comité de négociations soit immédiatement créé, comme ceci figure dans le mémoire, et que l'on demande instamment à ce comité de tenter de terminer son travail pour le premier mai 1973.



[Text]

I notice May 31, 1973, here. Is there any connection between the two? Is it to be May 1 or May 31?

**Mr. Nielsen:** I am sorry, that should be May 31, 1973.

**The Chairman:** The final line should be "be urged to attempt to complete its work by May 31, 1973." Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, je crois que la proposition que vient de faire notre collègue du Yukon a du sens et que ce Comité a le pouvoir de présenter un rapport contenant cette motion. Toutefois, je crois que ce serait aller un peu trop vite parce que le fameux rapport qui fut présenté au premier ministre hier, nous ne l'avons pas lu. Et d'après un journal, mais est-ce qu'il faut toujours croire ce qui s'est marqué dans les journaux?, le premier ministre aurait été d'accord avec la formation d'un comité. Il se peut que ce soit la vérité. Tout de même, nous allons siéger mardi prochain et d'ici là, nous allons avoir toute la fin de semaine pour lire le document que le comité a mis près d'un an à préparer; nous allons donc avoir une fin de semaine pour le lire et je crois que mardi, à l'ouverture de la prochaine séance du comité, cette motion pourra être présentée et nous serons en mesure de nous prononcer en connaissance de cause. Nous aurons pris connaissance de tous les faits, du document et de la déclaration du premier ministre et nous serons mieux en mesure de nous prononcer sur la motion qui sera présentée. Je crois que la motion a bien du sens. Mais pour aujourd'hui, nous avons déjà dépassé l'heure jusqu'à laquelle le Comité a l'habitude de siéger, onze heures et je ne vois pas pourquoi nous adopterions cette résolution en vitesse, sans avoir pris connaissance des faits.

• 1125

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr.  
Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Mr. Chairman, first of all, I realize that the member for the Yukon is always presenting motions in order for them to receive unanimous approval. In this instance, I do not think he is submitting any different a motion.

I would abide with what Mr. Cyr has indicated. I think, first of all, we have to face the necessity of appointing a negotiating committee and there has been a declaration by the Prime Minister to the effect that there are going to be negotiations undertaken with the Yukon Indians.

The problem, as I indicated for the record before, is that I have not seen the report: I have not read any portion of the report; and there may be some other recommendations in there that could be the subject of discussion, that might, indeed, Mr. Chairman, affect the resolution that we might be willing to accept with reference to those negotiations, and as to how the committee ought to be constituted and what recommendations we would wish to make with reference to that constitution of the committee. Those are all things that are very important.

It is not a question of not having good faith in this matter. I am sure that everyone is willing to discuss these matters with all the lucidity, the reasonableness and the rationality that we can muster. However, I think even the premise in the motion is not accurate because we have not received any representations from the witnesses this morning as to the creation of a negotiating committee.

Agreed, we have had it read from the report by the proposer of the motion but there has not been any indication here that there is dissatisfaction with the progress

[Interpretation]

Je vois ici le 31 mai 1973. Y a-t-il un rapport entre les deux dates? S'agit-il du premier ou du 31 mai?

**M. Nielsen:** Veuillez m'excuser, cela devrait être le 31 mai 1973.

**Le président:** La dernière ligne est donc: «que l'on demande instamment au comité de terminer son travail pour le 31 mai 1973». Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I believe that the motion of my colleague for Yukon is sensible and that this committee has the power to present a report including this motion. However, I believe that this is going a bit too fast because we have not read the said submission to the Prime Minister. We have been read a newspaper report but we always believe what is in the newspapers? It seems the Prime Minister would have agreed to the set-up of a negotiating committee. That may be true. However, we are going to sit next Tuesday and we shall have the weekend to read the submission that the committee nearly a year in preparing; I think then that on Tuesday, at the opening of the next meeting, the honourable member will be able to put his motion and we will be able to vote with full knowledge of the situation. We will get acquainted with all the facts of the paper and of the Prime Minister's statement and we will be better prepared to act on the motion submitted. I think that this motion makes sense. But for today, we are already beyond the time at which we usually adjourn, eleven o'clock, and I do not see why we should adopt this motion quickly, without knowing all the facts.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cyr.  
Monsieur Blais, vous avez la parole.

**M. Blais:** Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord mentionner que le député du Yukon présente toujours des motions pour recevoir le consentement unanime. Dans ce cas-ci, je ne crois pas qu'il ait présenté une motion différente.

Je partage l'avis de M. Cyr. Je crois qu'il faudrait d'abord songer à nommer un comité de négociations. Le premier ministre a déclaré qu'il y aura des négociations avec les Indiens du Yukon.

Le problème, je l'ai déjà mentionné, c'est que je ne connais pas le rapport. Je n'en ai lu qu'une partie et il peut y avoir d'autres recommandations prêtant à discussion qui, en réalité, monsieur le président, pourraient affecter la résolution que nous sommes prêts à accepter à l'égard de ces négociations, ainsi comment le comité pourrait être constitué et quelles recommandations nous voudrions faire par rapport à la constitution du comité. Ce sont des choses très importantes.

Ce n'est pas que je n'ai pas foi en la question. Je suis certain que tous et chacun veulent discuter de ces questions avec lucidité, bon sens et rationalité. Toutefois, même les prémisses de la motion ne sont pas exactes car nous n'avons reçu aucune instance des témoins ce matin concernant la création d'un comité de négociations.

D'accord, le parrain de la motion en a fait mention mais personne n'a dit ici qu'il n'était pas satisfait des progrès de ces négociations annoncées par le premier ministre. On a très bien accueilli le mémoire hier soir et il ne semble pas que les témoins ce matin aient l'impression qu'on ne s'occupe pas de cette question avec sérieux.

## [Texte]

that has been indicated by the Prime Minister will be made in the negotiations. There was a reception last evening that seems to have been a good reception and there does not seem to be any indication from the witnesses this morning that the matter is not going to be proceeded with, with all due dispatch.

As has been indicated by Mr. Cyr, we are going to have another meeting next Tuesday. I do not know whether the witnesses who are here now will be available next Tuesday to appear before this Committee in order to be questioned in more depth with reference to the report that they have submitted, but, undoubtedly, we are dealing with claims, aboriginal rights, that have been worked upon. At least, this particular brief, as we understand from the witnesses, has been in preparation for the past three years and has been the subject of a number of analyses.

As Mr. Smith has put it, it was torn apart at one session and then put back together again; it was sent back to the chiefs who then tore it apart and put it back together again. Surely, if it was presented yesterday, it would be unreasonable at this time, to request a committee of the House to simply pass a resolution for the sake of passing a resolution. There is an undertaking from all the members of this particular Committee, I am sure, that there ought to be a committee set up to negotiate these problems.

However, the thing that really concerns me about this particular motion is that, not having seen the complexity of the paper that has been put forward, not having seen the full extent of the work that has been done, in order to arrive at a solution, we are asked to set a date by which this Committee ought to make a report. It is just giving false hope and is misleading to suggest to the people who have come before this Committee, who have a great deal of interest in seeing that the Committee operates well, that this thing is going to be solved by May 31.

**Mr. Nielsen:** Who is suggesting that?

• 1130

**Mr. Blais:** Well, the date that has been set up and, I think, the way the motion is framed will just mislead the people, who will then hear that the government is ready to settle these claims by May 31, that if they do not it is again because the damn Parliament is not functioning well, and those committees are not doing their work, because here we are, May 31, and we have not...

**Mr. Nielsen:** On a question of privilege, Mr. Chairman. The member who is speaking is, I am sure, unintentionally and grossly misleading the wording of this motion which I very carefully set out. There is no attempt to have the committee decide that the negotiating committee will complete its work by any given date. I reiterate the closing words of the motion:

... that such negotiating committee be urged to attempt to complete its work by May 31.

The words are very clear, and it is unfair to suggest that there is anything in that motion that suggests a definite completion date.

**Mr. Blais:** Excuse me, I stand corrected. I know that my learned friend is attempting to use language which is going to be very clear to the members of the committee that we are urged to attempt. However, I am saying to him, and I am not trying to mislead anyone, that by using a date, May 31, and knowing the habits of the press in this country, the first thing that is going to show is on May 31 the report is going to be heard, and really we do not even know what the work is that is going to be requested of this

## [Interprétation]

Comme l'a dit M. Cyr, nous aurons une autre réunion mardi prochain. Je ne sais pas si les témoins qui sont ici ce matin seront disponibles mardi prochain pour comparaître et répondre en détail aux questions concernant le rapport qu'ils ont présenté, mais indubitablement, nous étudions des réclamations, des droits des autochtones qui ont fait l'objet d'un document de travail. Du moins, si j'ai bien compris les témoins, ce mémoire a fait l'objet d'une préparation qui a duré trois ans et a été soumis à beaucoup d'analyses.

Comme l'a dit M. Smith, il a été défait à une réunion, refait à une autre, et il a été renvoyé aux chefs qui l'ont également défait, remanié de nouveau. S'il n'a été déposé qu'hier, je ne crois pas que ce soit raisonnable de demander au comité de la Chambre d'adopter une résolution pour le plaisir d'adopter une résolution. Tous les membres de ce Comité sont d'avis, je suis certain, qu'on devrait créer un comité pour négocier ces problèmes.

Ce qui m'inquiète cependant au sujet de cette motion c'est que nous ne connaissons pas la complexité du document présenté; sans connaître l'envergure du travail à accomplir, on nous demande de fixer la date à laquelle le Comité présentera son rapport. C'est donner de faux espoirs et induire en erreur les personnes venues au comité ce matin et qui souhaitent que le comité fonctionne bien, de prétendre que ce problème sera résolu pour le 31 mai.

**M. Nielsen:** Qui le prétend?

**M. Blais:** La date a été fixée et la motion est rédigée de façon à induire en erreur les gens qui comprendront que le gouvernement est disposé à régler ces revendications avant le 31 mai; si nous ne le faisons pas, c'est encore que le Parlement marche mal, que les comités ne font pas leur travail car rendus au 31 mai nous n'aurons pas encore...

**M. Nielsen:** Une question de privilège, monsieur le président. Le député qui parle déforme grossièrement le texte de cette motion que j'avais rédigée soigneusement, même si ce n'est pas intentionnellement. Notre intention n'est pas de décider quand le comité de négociations doit terminer son travail. Je répète les derniers mots de la motion:

... qu'on demande à ce comité de négociations de tenter de terminer son travail avant le 31 mai.

C'est très clair, et il est faux de prétendre que cette motion fixe une date limite.

**M. Blais:** Je m'excuse. Je sais que mon ami, qui est érudit, essaie de trouver un langage très clair pour les membres du comité qu'on exhortera de cette façon. Toutefois, je lui répète et je n'essaie pas de l'induire en erreur, qu'en utilisant une date, le 31 mai, connaissant les habitudes de la presse du pays, on fera croire que le rapport sortira le 31 mai alors que nous ne savons même pas encore quel travail on va exiger du comité. Mon ami mentionne qu'il désire la compagnie...



[Text]

committee. Now my friend has suggested that he wants the company . . .

**Miss MacDonald:** On a point of order . . .

**The Chairman:** Excuse me, please, Mr. Blais.

**Mr. Blais:** Yes?

**The Chairman:** A point of order.

**Miss MacDonald:** Could I just point out to the hon. member that the committee that we are talking about is not this committee.

**Mr. Blais:** Oh, I realize that.

**Miss MacDonald:** It is a negotiating committee that has been suggested by the Yukon Native Brotherhood and which has been accepted in principle by the Prime Minister.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I would like to . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McRae. Have you . . .

**Mr. Blais:** I have not finished.

**Mr. McRae:** Oh, I am sorry.

**The Chairman:** I thought you had run down, Mr. Blais.

**Mr. Nielsen:** I had hoped he had.

**Mr. Blais:** All I wanted to say is that first of all, from the way the motion is worded it is evident that we do not have sufficient information to be able to pass this resolution. First, we do not know exactly the nature of the representations that the witnesses wish to make with reference to that particular committee. Second, we do not know what work is going to be requested . . .

**An hon. Member:** The Prime Minister did not know that yesterday.

**Mr. Blais:** . . . or to be done by that particular committee.

It is nice to form committees, and I am sure the witnesses are aware that committees are nice, people get together, they have a coffee and they talk about various things, but unless you know exactly where you are going or what you are going to be dealing with, it is impossible. I would support a motion at this time recognizing the necessity of having a committee, and the recommendation that there be a committee formed with all due haste. There is no question of that. However, I would not want to usurp or have that committee usurp the rights of this particular committee to study that report. Until the delimitation of that committee or the delimitation of its powers is set up, I do not know if then it would not assume all the powers of this committee of the House, because we will not have anything else to deal with.

I suggest that until we determine exactly what the work is going to be of that committee, we ought not to vote on that particular resolution. I would with all due humility ask the member who proposed that particular bogey to withdraw it and perhaps introduce a new motion to the effect that he would recommend the formation of a committee, to which I would agree indeed to give my support.

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston-les îles):** J'invoque le règlement . . .

**Le président:** Je m'excuse, s'il vous plaît, monsieur Blais.

**M. Blais:** Oui?

**Le président:** On invoque le règlement.

**Mlle MacDonald (Kingston-les îles):** J'aimerais tout simplement souligner que le comité dont nous parlons n'est pas ce comité-ci.

**M. Blais:** Je le sais très bien.

**Mlle MacDonald (Kingston-les îles):** Il s'agit d'un comité de négociations proposé par la *Yukon Native Brotherhood* dont le principe a été accepté par le premier ministre.

**M. McRae:** Monsieur le président, j'aimerais . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur McRae, est-ce que vous avez . . .

**M. Blais:** Je n'ai pas terminé.

**M. McRae:** Je m'excuse.

**Le président:** Je pensais que vous étiez à court d'arguments, monsieur Blais.

**M. Nielsen:** Je l'espère.

**M. Blais:** De la façon dont la motion est rédigée, il est évident que nous n'avons pas suffisamment de renseignements pour adopter cette résolution. Nous ne connaissons pas la nature exacte des revendications que les témoins veulent présenter à ce comité. Ensuite, nous ne savons pas quel travail sera exigé . . .

**Une voix:** Le premier ministre ne le savait pas hier.

**M. Blais:** . . . doit être fait par ce comité.

C'est bien gentil de former un comité, et je suis certain que les témoins savent que les comités se composent de personnes agréables qui se réunissent, prennent le café et parlent de diverses choses, mais à moins de savoir exactement où on va et quel est le sujet à traiter, cela ne peut pas marcher. Je serais d'accord avec une motion qui reconnaîtrait la nécessité de former immédiatement ce comité. Il n'y a pas de doute là-dessus. Toutefois, je ne veux pas que nous usurpions les droits de ce comité pour étudier le rapport. En attendant que soit défini ce comité et ses pouvoirs, je me demande s'il n'assumera pas tous les pouvoirs de ce Comité-ci de la Chambre, car nous n'aurons pas d'autres choses à faire.

Je propose, de réserver notre vote sur cette résolution avant de savoir exactement quelle sera la tâche de ce comité. Je demande au député qui a fait surgir ce spectre de le faire disparaître et de présenter une nouvelle motion recommandant la formation d'un comité, recommandation que j'appuierai.

## [Texte]

**The Chairman:** Possibly we could hear the other commentaries. Maybe if you wish, Mr. Blais, to make an amendment, that is certainly your prerogative.

**Mr. Blais:** It is too complex a motion to even subject . . .

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. McRae, I think Mr. Foster is prior to you still.

**Mr. McRae:** Oh, I am sorry.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, it seems to me that we do not really do justice to the Yukon Native Brotherhood by passing a resolution today on a report we have not even had an opportunity to read. I think that we would like to read it over the weekend. I would like to see a motion go forward on this but I would not want to see a division on it. It seems to me that this should be a unanimous kind of thing because the government has indeed indicated—press reports say that the government has indicated that they are in agreement with the establishment of the committee.

• 1135

When the mover of the motion, the member for Yukon, read from the report, he did not read all of it. He did not read all of the particular line. I would like to read that for the benefit of the members who do not have the report. Most do not, I guess. It reads like this:

We ask the government to immediately set up a Negotiating Committee who will study this paper and draw up the framework for the necessary legislation.

We are talking about the necessary legislation to settle the native land claims in the Yukon. This is a very momentous task, and I think by suggesting a deadline—the report says March 31 and the resolution says May 31—I would not like to see us put such a hard and fast deadline on it.

**Mr. Nielsen:** I do not suggest that. No one suggested that.

**Mr. Foster:** It seems to me that the implications are very wide ranging for this report and these proposals.

Fourthly, when I was speaking with David Joe I said, "How do you envisage the government's committee?" What I would like to see is this resolution come before the Committee next Tuesday. I would like to see the Minister here and have him tell us what sort of people he would envisage being on this committee from the government's side. Then we pass a resolution knowing what is proposed in the report of the Yukon Native Brotherhood, and also knowing what the Minister proposes to have on the committee from his side.

It seems to me that this would be a better way to proceed than to pass a resolution today without actually having the exact words of the Prime Minister on this or having read the report.

**Mr. Nielsen:** All right. Mr. Chairman, may I intervene here? Maybe it will save a lot of time. I have listened to members opposite speaking to the motion that I did move. I am striving to gain unanimity here. I am suggesting an alteration, and I am prepared to amend my motion accordingly, that we remove the words in the motion:

be urged to attempt to complete its work by May 31, 1973.

I thought that imposed no deadline. I still feel that way, notwithstanding the remarks that have been made by members opposite. I am prepared to remove that, so that the motion would read:

## [Interprétation]

**Le président:** On pourrait peut-être entendre d'autres interventions. Si vous voulez, monsieur Blais, apporter un amendement vous en avez le droit.

**M. Blais:** C'est une motion trop complexe pour . . .

**M. McRae:** Monsieur le président, je . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur McRae, je crois que M. Foster est avant vous.

**M. McRae:** Oh, je m'excuse.

**M. Foster:** Monsieur le président, il me semble qu'on ne rend pas justice à la *Yukon Native Brotherhood* en adoptant une résolution aujourd'hui sur un rapport que nous n'avons pas encore eu l'occasion de lire. J'aimerais le lire pendant la fin de semaine. J'aimerais également qu'une motion de ce genre soit présentée mais il ne devrait pas y avoir de divergences. A mon avis, il faudrait un consentement unanime car le gouvernement a déclaré ou du moins c'est ce que disent les communiqués de presse, qu'il est d'accord avec la création de ce comité.

Lorsque le parrain de la motion, le député du Yukon, a cité le rapport, il ne l'a pas lu entièrement. Il n'a pas lu la ligne complète et je voudrais qu'il la lise pour les députés qui n'ont pas ce rapport. La plupart d'entre nous je pense. Voici:

Nous demandons au gouvernement de créer immédiatement un comité de négociation pour étudier le document et préparer le projet de loi nécessaire.

Nous parlons du projet de loi nécessaire pour régler les revendications sur les terres des autochtones du Yukon. C'est une tâche monumentale et en proposant une date limite—le rapport mentionne le 31 mars et la résolution le 31 mai—il ne faudrait pas qu'elle soit aussi précise et aussi rapprochée.

**M. Nielsen:** Je n'ai rien proposé. Personne ne l'a fait.

**M. Foster:** Il me semble que ce rapport et ces propositions ont une portée très étendue.

Quatrièmement, lorsque j'ai parlé à David Joe, j'ai dit: «Comment concevez-vous le comité du gouvernement?» J'aimerais que cette résolution nous soit soumise mardi prochain. Il serait bon que le ministre vienne nous dire quels sont les gens qu'il aimerait placer dans ce comité pour le compte du gouvernement. Nous pourrions ensuite adopter la résolution sachant ce que propose le rapport du *Yukon Native Brotherhood*, et sachant également les personnes que le ministre se propose de placer dans ce comité.

Ce serait une meilleure façon de procéder plutôt que d'adopter une résolution aujourd'hui sans connaître vraiment les termes précis employés par le Premier ministre ou sans avoir lu les rapports.

**M. Nielsen:** Très bien, monsieur le président, puis-je intervenir? Nous pouvons peut-être gagner beaucoup de temps. J'ai écouté les députés de l'autre bord parler de la motion que j'ai proposée. J'essaie d'obtenir l'unanimité. Je propose donc une modification et je suis disposé à amender ma motion en ce sens; nous retranchons les mots suivants de la motion:

«Qu'on leur demande de tenter de terminer le travail pour le 31 mai 1973.

Je croyais que cela n'imposait aucune date limite. J'en suis toujours aussi convaincu en dépit des remarques des députés de l'autre bord. Je suis prêt à retrancher ces mots pour que la motion se lise comme suit:



[Text]

The Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to immediately set up a negotiating committee as requested in their said submission and that such negotiating committee commence its work by March 31, 1973.

and leave out any reference to any target date for completion.

**Mr. Foster:** Do we not want it to commence its work immediately?

**Mr. Nielsen:** Well fine. I thought one month and a half would be reasonable to commence.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I support that motion. I think it is a quite satisfactory motion in the long run. However, I still feel that that motion should be put over until the Tuesday meeting as Item No. 1. I think it could be passed at that particular point. Looking at this thing again, I would like to go through it. Basically I would like to go on record as supporting it, but I would prefer that we vote on it as Item No. 1 at our Tuesday meeting.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** I would like to support the motion, both the original and the motion as amended. I say that because anyone who has worked on committees dealing with Indian Affairs, and particularly with aboriginal rights or other rights, tends to become somewhat disillusioned because of the procrastination. I think the procrastination results largely from the fact that we have travelled across the country; we have held hearings here, there and everywhere over the years, but nothing ever comes into focus because no formal resolutions are ever presented for action. From listening to the discussion this morning and the comments of all members of the Committee, it would appear that the brief presented by the Yukon Brotherhood is a breakthrough and shows one aspect of the long-standing aboriginal claims problem. It has been hailed as such by the Prime Minister and the government, and I would like to strongly suggest, as one who has become somewhat disillusioned because of procrastination, that this Committee bring the whole issue into focus immediately by endorsing what already has been said by the Prime Minister and indicating that we want to proceed forthwith with the formation of this Committee.

• 1140

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale. Mr. Nielsen, you indicated you wanted to achieve unanimity. That was my impression.

**Mr. Nielsen:** By consent, if the Committee permits that change in my motion.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Foster:** Do you want to read the operative phrases of your amendment?

**Mr. Nielsen:** Perhaps the Chairman would read the whole motion.

**The Chairman:** It now reads as follows—that the Committee report to the House that while considering the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development it has heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister of Wednesday, February 14, 1973 and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to immediately set up the negotiating committee as requested in their said submission, and that such negotiating committee commence its work by March 31, 1973.

[Interpretation]

«Le Comité appuie la demande de la *Yukon Native Brotherhood* pour créer immédiatement un comité de négociation tel que le demande leur mémoire et que ce comité de négociation commence son travail avant le 31 mars 1973.»

Je ne mentionne aucune date limite pour la fin des travaux.

**M. Foster:** Ne voulons-nous pas que le travail commence immédiatement?

**M. Nielsen:** Très bien. Je croyais qu'un mois et demi nous donnait un délai suffisant pour commencer.

**M. McRae:** Monsieur le président, je suis en faveur de cette motion. Je pense qu'elle est très satisfaisante à long terme. Cependant, je crois toujours que cette motion devrait être retardée jusqu'à mardi prochain et qu'elle soit en tête de l'ordre du jour. On pourrait l'adopter à ce moment-là. A bien y penser, je crois qu'il faudrait l'adopter. J'aimerais qu'il soit consigné au compte rendu que je suis en faveur de la motion, mais que je préfère voter mardi prochain au début de la séance.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, vous avez la parole.

**M. Dinsdale:** J'appuie la motion, la motion initiale et la motion modifiée. Toute personne qui a participé à des comités s'occupant d'affaires indiennes et particulièrement de droits des autochtones ou d'autres droits, a tendance à perdre ses illusions. Je crois que le retard est dû en partie au fait que nous avons parcouru le pays, nous y avons tenu des auditions au cours des années, mais rien n'est ressorti sous forme de résolution officielle donnant lieu à une action quelconque. La discussion de ce matin et les observations de tous les membres du comité m'amènent à penser que le mémoire présenté par la Yukon Brotherhood est important et montre un aspect de ce problème qui n'est pas nouveau des exigences des indigènes. Il a été reconnu comme tel par le premier ministre et le gouvernement, et je suggérerais très sérieusement, en ma qualité de député quelque peu désappointé par les retards, que ce comité étudie immédiatement cette question en acceptant ce qui a déjà été dit par le premier ministre et en indiquant son intention de poursuivre par l'instauration de comité.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Dinsdale. Monsieur Nielsen, vous avez indiqué que vous désiriez parvenir à l'unanimité. Telle était mon impression.

**M. Nielsen:** J'y consens, si le comité autorise ce changement dans ma motion.

**Le président:** Très bien.

**M. Foster:** Voudriez-vous lire les phrases clefs de votre amendement?

**M. Nielsen:** Peut-être que le président pourrait lire l'ensemble de la motion.

**Le président:** La motion s'énonce comme suit: «Que le comité signale à la Chambre qu'en examinant le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord-Ouest il a entendu des soumissions faites par la Yukon Native Brotherhood à propos de leur présentation au premier ministre, mercredi, 14 février 1973, et que le comité fait sienne la demande de la Yukon Native Brotherhood que l'on instaure immédiatement un comité de négociations tel que le demande cette dite présentation, et que ce comité de négociations commence son travail d'ici le 31 mars 1973.»

## [Texte]

**M. Côté:** Pourquoi, monsieur le président? Il me semblait que la proposition était modifiée à l'effet qu'on ne précisait pas de date. Tout à l'heure, c'était le 31 mai, et maintenant, c'est le 31 mars.

**Le président:** C'est le commencement . . .

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I suppose the hon. member has been very careful in the wording of both his motions, in the sense of not really imposing a fixed time except in the second one. I suppose the intent of the government is already there, that they are going about immediately to set up a negotiating committee. The first motion did have an implication of May 31 and, even though it is couched in very careful terms, I know the hon. member realizes that a lot of this work must of necessity take longer than May 31 to complete. I think it unrealistic to think this kind of negotiation could take place and be completed by May 31 . . .

**Mr. Nielsen:** Agreed.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** . . . knowing the very real legal complexities of this very thing. As I say, the Yukon Native Brotherhood did a tremendous job over three years—and they have had the same legal counsel that is with them today—working over these things in a very careful manner. These things, of necessity, must take a fair amount of time.

I wonder if, on the amendment that has been put to the main motion, we could hear from the Minister of Indian Affairs. Would Tuesday be a realistic date for him? He has said that he would be very prepared to come to the Committee and give us his advice on how the government views this whole thing and what progress he would like to see made. I wonder if we could put it over until Tuesday, the next meeting, so that we could hear from the Minister.

**The Chairman:** Mr. Côté and then Miss MacDonald.

**M. Côté:** Merci monsieur le président. J'ai de la difficulté à saisir tout ce qui se passe actuellement. Le groupe des Indiens a présenté un mémoire pour demander au gouvernement de former un comité. Notre Comité, le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas d'ordre à donner à la Chambre; il reçoit de la Chambre l'ordre d'étudier telle ou telle chose et de faire des recommandations. Par cette proposition, on donne un ordre à la Chambre, on outrepassé nos droits en ordonnant à la Chambre de former le Comité et en lui donnant une date. Alors, je pense que ce n'est pas cette proposition-là qui va changer quoique ce soit; si nous voulons l'adopter avec toute l'ouverture d'esprit possible, donnons-nous donc au moins le temps d'attendre à mardi; si le ministre peut venir nous le questionnerons et nous pourrions nous prononcer en connaissance de cause. Maintenant, on essaie de brusquer les choses et il m'apparaît qu'on veut donner des ordres, alors que nous avons tellement de travail à faire, et que nous sommes censés en recevoir, puis faire nos recommandations. Ce mémoire-là est présenté, pas à notre Comité, il est présenté au gouvernement et, en principe, le premier ministre l'accepte. Alors, nous n'avons pas d'ordres à donner, comme: «vous allez commencer à telle date», sauf si le Parlement nous y autorise. Alors, moi je pense que nous devrions attendre plutôt que de brusquer. Qu'est-ce qui nous presse tellement? Attendons donc à mardi prochain; si le ministre peut venir nous

## [Interprétation]

**Mr. Côté:** How come, Mr. Chairman? I had the impression that the proposal had been amended not to mention any definite date. A while ago the 31st of May was mentioned and now it is the 31st of March.

**Le président:** It's the beginning . . .

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je suppose que l'honorable député s'est montré très circospect dans l'énoncé de ces deux motions en ce sens qu'il n'a pas vraiment fixé de date à l'exception de la seconde. Je pense que l'on y trouve déjà l'intention du gouvernement d'instaurer immédiatement un comité de négociations. La première motion mentionnait le 31 mai et même si elle s'y trouve en termes très prudents, je sais que l'honorable député se rend compte que beaucoup de travail demandera une prolongation au delà du 31 mai. Je crois qu'il serait plus raisonnable de penser que ce genre de négociations peut avoir lieu et être terminées d'ici le 31 mai.

**M. Nielsen:** C'est d'accord.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Surtout lorsque l'on connaît les réelles difficultés juridiques de cette question. Comme je l'ai dit la Yukon Native Brotherhood a fait énormément de travail au cours des trois dernières années, elle a travaillé d'une façon très prudente à ces questions en collaboration avec le conseiller juridique ici présent. Ces choses, par nécessité, exigent beaucoup de temps.

Je me demande si nous pourrions requérir l'opinion du ministre des Affaires indiennes à propos de l'amendement proposé à la motion principale. Mardi prochain serait-il une date qui lui convient? Il a déclaré être prêt à s'adresser au comité et à nous conseiller sur les opinions du gouvernement et sur les progrès que ce dernier veut voir réaliser. Je me demande si nous ne pourrions pas attendre mardi prochain, et écouter le ministre à notre prochaine réunion.

**Le président:** Monsieur Côté et ensuite mademoiselle MacDonald.

**Mr. Côté:** I thank you very much, Mr. Chairman. I have difficulty in understanding what is now going on. The Indian group have submitted a brief asking the government to set up a committee. Our committee, the Committee on Indian Affairs and Northern Development, has no right to give orders to the House; the House gives it the order to study such and such a question and to make recommendations. By this proposal we are giving an order to the House, we are overriding our rights in asking the House to set up a committee with a definite date. I do not think this proposal will change anything; we wish to adopt it with a very open mind. Let us wait until at least Tuesday. If the Minister comes, we will question him and then we will take our decision knowingly. If we try to rush things, it would appear that we wish to give orders whereas we have so much work to do and that we are supposed to be given some work then make our own recommendations. This brief was not submitted to the Committee: it was submitted to the government, and, in principle, the Prime Minister has accepted it. We have no orders to give like, for instance, "We will start at such a date" except if the Parliament gives us its authorization. I think we should wait, not rush anything. Why would we be so quick in acting? Let us wait until next Tuesday. If the Minister gives us his comments, each Party will be able to give its opinion. For the time being, it would be acting hastily to adopt this motion.



[Text]

faire ses commentaires, chaque parti donnera son opinion. Pour le moment ce serait brusquer les choses que d'adopter cette motion.

• 1145

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Mr. Chairman, I would like to support this resolution as strongly as possible. This is a request included in the brief submitted by the Yukon Native Brotherhood and is clearly stated. It is asking for a negotiating committee, and yesterday the Prime Minister—and many of us heard him speak to this—accepted that proposal publicly. It has been heralded all across the country. It has been a historic breakthrough. What we are suggesting here this morning is that this Committee go on record as endorsing the principle of that...

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** ...and say that we in fact make it known to the House without any further delay that this, too, is the stand of this Committee. One of the things that have discouraged many people is that we get into senseless bickering about whether or not we go on from one day to another to bring something back and look at it again. This is a basic endorsement of a principle and that is all it is; the stand the Prime Minister has taken.

**The Chairman:** It is good to hear you endorse the intentions of the Prime Minister.

**Mr. Nielsen:** We very seldom do but in this case—

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** We are only too pleased.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, the easiest thing to do maybe is just to put the motion and go on.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I think it would be preferable if there could be unanimous agreement to the motion.

**Mr. McRae:** I am a little disturbed. I have listened to what Mr. Dinsdale had to say and I think he makes sense, and that is not in the motion anymore. I am not trying to confuse the issue but I have been outside watching this process for about 15 years, and 15 years could slip by again. This is one of the reasons I would like to think about the motion over the week-end. Maybe it should be a tougher motion. Maybe it should have some dates in it. I am a little perplexed.

**Mr. Nielsen:** We are happy with the way it is as long as we get the Committee working now. Then if it takes too long you will hear from us again.

**The Chairman:** Excuse me. Mr. Lueck wondered if he could make a comment.

**Mr. Lueck:** The negotiating committee that we have been talking about is one which the Yukon Native Brotherhood wants to have set up right away. It is extremely important that the committee be set up. This committee is not going to be the typical committee that you are used to seeing, and we are going to see that it is not. That committee is going to be like a task force, and if we have anything to say about it, and I think we do, it is going to be located in

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté. Mademoiselle MacDonald, vous avez la parole.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, je suis tout à fait d'accord avec cette résolution. Il s'agit d'une demande clairement établie dans le mémoire présenté par le *Yukon Native Brotherhood*. On demande un comité de négociations et le Premier ministre a publiquement accepté hier cette proposition, plusieurs d'entre nous l'avons entendue. Il en a fait état à travers tout le pays. C'est un fait qui a une portée historique. Ce que nous suggérons ici ce matin c'est que l'on prenne note que le Comité appuie le principe de ce...

**Des voix:** Bravo, bravo.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ...et qu'on rapporte immédiatement à la Chambre que telle est la position du Comité. Une des choses qui décourage bien des gens c'est qu'on se querelle sans raison pour savoir s'il faut reporter à une autre journée une question afin de la réétudier. Il s'agit d'approuver une principe tout simplement. Le Premier ministre a pris position.

**Le président:** Il est bon de vous entendre dire que vous approuvez les intentions du Premier ministre.

**M. Nielsen:** Nous ne le faisons pas souvent mais dans ce cas-ci...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous sommes trop heureux de le faire.

**Le président:** Monsieur Marchand, vous avez la parole.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, la meilleure chose est peut-être tout simplement de mettre la motion aux voix et de poursuivre.

**Le président:** Vous avez la parole monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, je crois que ce serait préférable d'avoir le consentement unanime sur cette motion.

**M. McRae:** Je suis un peu inquiet. J'ai écouté M. Dinsdale et c'était très sensé, et cela ne fait pas partie de la motion. Je ne veux pas embrouiller les choses, mais je surveille cette procédure de l'extérieur depuis 15 ans, et 15 Années peuvent encore s'écouler. C'est pourquoi j'aimerais réfléchir à cette motion pendant la fin de la semaine. Il faudrait peut-être que la motion soit plus rigide. Il faudrait peut-être y introduire des dates. Je suis un peu perplexé.

**M. Nielsen:** Cette motion nous satisfait dans la mesure où le Comité agit maintenant. Si cela prend trop de temps, vous entendrez parler de nouveau de nous.

**Le président:** M. Lueck aimerait ajouter quelque chose.

**M. Lueck:** Le comité de négociation dont nous avons parlé, doit être créé immédiatement d'après le *Yukon Native Brotherhood*. C'est très important. Ce ne sera pas un comité-type comme vous êtes habitués à en voir, et nous allons veiller à ce qu'il n'en soit pas ainsi. Ce sera plutôt un groupe d'étude et si nous avons quelque chose à dire nous le ferons; nous travaillerons à Whitehorse surtout. Il ne sera pas situé à Ottawa il ne se composera pas

*[Texte]*

Whitehorse, primarily. It will not be located in Ottawa and it will not consist of people who will be travelling back and forth to Ottawa or to Whitehorse from Ottawa. That committee or task force is going to have to delve very deeply into all of the things that are in that brief. To put a deadline on it, I think, it is unrealistic. That task force may have to continue for several years after the initial work is done, to make sure that everything is going right. To get it set up is extremely important but to put a deadline on it to ensure that government will move is what concerns us.

• 1150

**Mr. Nielsen:** There is no deadline.

**Mr. Lueck:** That is right. The motion as it is, is excellent from the point of view of the Yukon Native Brotherhood.

**The Chairman:** Thank you for that comment for clarification, Mr. Lueck.

**Mr. McRae:** I wonder if some kind of statement could be made. It seems to me there should be something in there. We do not have to put "May 31 deadline" but we could include some statement to the effect that the Committee be asked to move as quickly as possible.

**Mr. Nielsen:** Be urged to complete its work as soon as possible.

**Mr. McRae:** Yes. Something like that. I would like to feel that we mean it and I do not think we have to go through amending this thing. Perhaps we could just change the motion without . . .

**Mr. Nielsen:** Your comments and mine, sir, are on the record now and I am sure we are all agreed that we, as a Committee, unanimously feel that the negotiating committee be urged to complete its work as soon as possible.

**Mr. McRae:** Do we want that in the motion?

**Mr. Nielsen:** I do not think it is necessary now that we have had this exchange, Mr. Chairman, but if anyone wishes to insert it, it is their prerogative.

**Mr. Chairman:** Excuse me, Mr. Clark, did you have your hand up.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, les observations que vient de nous faire M. Lueck nous prouvent encore que nous ne connaissons rien du document. Il a apporté des éclaircissements sur ce comité: où il doit siéger, et qu'il sera peut-être en fonction pendant quatre ou cinq ans. Personnellement, je suis prêt à voter en faveur de la résolution mais je suis prêt à le faire mardi, comme tous les députés. Pour le moment, nous voterions sur une chose que nous ne connaissons pas. Et moi, c'est bien dommage, monsieur le président, je ne peux pas voter sur un document que je n'ai pas lu. Mais je suis prêt à le lire.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Est-ce que je pourrais, monsieur le président, avoir le nom du représentant qui a fait un exposé tout à l'heure?

*[Interprétation]*

de gens qui voyageront aller-retour d'Ottawa à Whitehorse ou vice-versa. Le sous-comité ou cette équipe d'étude devra étudier d'une façon très approfondie tout ce que renferme ce mémoire. Il est utopique de fixer une date limite. Ce groupe d'étude doit travailler durant plusieurs années pour s'assurer que tout va bien. La création de ce comité est très importante mais il importe également de fixer une date limite pour être sûr que le gouvernement agira et c'est ce qui nous préoccupe le plus.

**M. Nielsen:** Il n'y a aucune date limite.

**M. Lueck:** C'est exact. La motion telle qu'elle est présentée est excellente du point de vue de la Fraternité des Indiens du Yukon.

**Le président:** Merci pour cet éclaircissement monsieur Lueck.

**M. McRae:** Pourrait-on faire une déclaration officielle. Il me semble que celle-ci devrait figurer au compte rendu. Il n'est pas nécessaire que l'on inscrive: «date limite: 31 mai» mais on pourrait demander officiellement au comité d'agir le plus rapidement possible.

**M. Nielsen:** Le prier instamment de terminer ses travaux aussitôt que possible.

**M. McRae:** Oui, quelque chose de ce genre. J'aimerais que l'on sente bien que nous avons vraiment envie qu'il en soit ainsi. Mais j'estime inutile d'amender la proposition. Peut-être ne pourrions-nous la modifier sans . . .

**M. Nielsen:** Vous commentaires et les miens sont versés au dossier maintenant et nous sommes unanimement d'accord pour que le comité de négociations achève ses travaux le plus rapidement possible.

**M. McRae:** Faut-il le faire figurer dans la motion?

**M. Nielsen:** C'est inutile à ce stade mais si quelqu'un désire insérer quelque chose à cet effet, c'est son droit.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Clark, n'avez-vous pas levé la main?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, the observation that Mr. Lueck has just made proves to us that we know nothing about this document. He has given us some clarification concerning that committee, that is, where it will meet and that it might be meeting during four or five years. Personally I am ready to vote in favour of the resolution now, but I will also be ready to do it Tuesday as all members. Right now we would be voting on something that we know nothing about. It might be regrettable, Mr. Chairman, but I cannot vote on a motion that I have not read, although I am ready to take note of it.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Could you give me, Mr. Chairman, the name of the witness who has presented the brief a few moments ago?



[Text]

**The Chairman:** Mr. Allen Lueck . . .

Monsieur Lueck, est-ce que vous croyez que le fait de retarder notre décision jusqu'à mardi prochain peut nuire à la formation du comité et même compromettre le bon succès du comité?

Mr. Côté, I am sorry, really. I made the one exception but possibly I erred in allowing Mr. Lueck to make any comment at all. Normally, when a motion which we are debating, is before the Committee, the witnesses do not comment nor are questions asked of them. I am sorry but I would have to rule that question out of order.

**M. Côté:** D'accord, je ne demanderai pas de réponse à M. Lueck mais je vais lui demander de ne pas m'en vouloir si je retarde ma décision à mardi prochain. Je suis convaincu que le comité ne changera pas d'idée. Il demande de pouvoir étudier la situation pendant deux ou trois ans qu'il nous donne deux ou trois jours pour prendre une décision.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I think we have had an adequate amount of discussion and I would propose now to put the motion, which reads as follows:

That the Committee report to the House that while considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development it has heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, and that the Committee endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to immediately set up a Negotiating Committee as requested in their said submission and that such Negotiating Committee commence its work by March 31, 1973.

• 1155

Motion agreed to.

**The Chairman:** Unless there is any further business, ladies and gentlemen, I should like, on your behalf, very much to thank Chief Elijah Smith and David Joe and Allen Lueck and John Hoyt for being with us this morning. We appreciate your comments. Thank you very much.

This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Allen Lueck.

Mr. Lueck, do you feel the fact of delaying our decision until next Tuesday endangers the sitting of the Committee and might even imperil success in its deliberations?

Monsieur Côté, je suis navré. Je n'ai fait qu'une exception mais j'ai peut-être commis une erreur en permettant à M. Lueck d'intervenir. Normalement lorsqu'une motion dont nous sommes saisis est présentée au comité, les témoins ne peuvent pas la commenter et on ne peut pas non plus leur poser des questions. Je regrette mais je devrai déclarer cette question irrecevable.

**Mr. Côté:** All right, I will not ask any questions to Mr. Lueck but I will ask him not to be angry with me if I delay my decision until Tuesday, next. I am convinced that this Committee will not change its mind. The Committee is asking to study the question during two or three years so let it give us at least two or three days before making a decision.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Je crois que nous avons débattu la question assez longtemps et je propose maintenant de présenter la motion qui se lit comme suit:

Que le comité fasse savoir à la Chambre, qu'en étudiant le rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien, il a entendu le témoignage des représentants de la Fraternité des Indiens du Yukon sur leur mémoire présenté au premier ministre le mercredi 14 février 1973; et que le comité approuve la demande de cette Fraternité pour créer immédiatement un comité de négociations tel que le demande ledit mémoire et que ce comité commence ses travaux à partir du 31 mars 1973.

La motion est adoptée.

**Le président:** A moins que vous ayez d'autres questions, mesdames et messieurs, j'aimerais en votre nom remercier sincèrement le Chef Elijah Smith, David Joe et Allen Lueck, de même que M. John Hoyt d'être venus parmi nous ce matin. Nous avons beaucoup apprécié leurs remarques. Je vous remercie beaucoup.

La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Thursday, February 22, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le jeudi 22 février 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

**Indian Affairs  
and  
Northern Development**

**Affaires indiennes  
et du développement  
du Nord canadien**

RESPECTING:

Annual Report of the Department of Indian  
Affairs and Northern Development for the  
year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien pour l'année  
terminée le 31 mars 1972

INCLUDING:

The first Report to the House

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Buchanan	Firth
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Howard
Cyr	Hurlburt
Ethier	Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

MacDonald (Miss)	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Kingston and the</i>	Oberle
<i>Islands</i> )	Ritchie
Marchand	Stewart ( <i>Marquette</i> )
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor
McRae	Watson—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On February 22, 1973, Messrs. Mazankowski, Schellenberger and Yewchuk replaced Messrs. Nielsen, Dinsdale and Kuntz.

On February 22, 1973, Mr. Hurlburt replaced Mr. Mazankowski.

On February 22, 1973, Mr. Watson replaced Mr. Blais.

On February 22, 1973, Mr. Ethier replaced Mr. L'Heureux.

On February 22, 1973, Messrs. Ritchie and Stewart (*Marquette*) replaced Messrs. Yewchuk and Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 22 février 1973, MM. Mazankowski, Schellenberger et Yewchuk remplacent MM. Nielsen, Dinsdale et Kuntz.

Le 22 février 1973, M. Hurlburt remplace M. Mazankowski.

Le 22 février 1973, M. Watson remplace M. Blais.

Le 22 février 1973, M. Ethier remplace M. L'Heureux.

Le 22 février 1973, MM. Ritchie et Stewart (*Marquette*) remplacent MM. Yewchuk et Schellenberger.

## REPORT TO THE HOUSE

Friday, February 16, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FIRST REPORT

While considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, your Committee, having heard representations of the Yukon Native Brotherhood on their submission to the Prime Minister on Wednesday, February 14, 1973, endorses the request of the Yukon Native Brotherhood to immediately set up a Negotiating Committee as requested in their said submission and that such Negotiating Committee commence its work by March 31, 1973.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

Respectfully submitted,

*Le président*  
J. Judd Buchanan  
*Chairman*

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le vendredi 16 février 1973

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

## PREMIER RAPPORT

Réuni pour étudier le Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972, le Comité a entendu les représentants de la Fraternité des Indiens du Yukon à propos du mémoire qu'elle a présenté au premier ministre le mercredi 14 février 1973 et il appuie la demande de cette association qu'on forme dès maintenant le comité de négociation demandé dans ledit mémoire et que ce comité de négociation commence ses travaux au plus tard le 31 mars 1973.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*Fascicule n° 1*) est déposé.

Respectueusement soumis,



**MINUTES OF PROCEEDINGS**

Thursday, February 22, 1973.

(3)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Ethier, Firth, Gauthier (*Roberval*), Hurlburt, Howard, MacDonald (Miss) (*Kingston and the Islands*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Stewart (*Marquette*), Schellenberger, Taylor, Yewchuk, Watson and Ritchie.

*Taking part:* Messrs. Barnett, Guay (*St. Boniface*), Nielsen and Peters.

*Witnesses: From the National Indian Brotherhood:* Mr. George Manual, President. *From the Indian Association of Alberta:* Mr. Harold Cardinal, President; Mrs. R. Crowchild; Mr. Tom Cardinal, Central Vice-President; Mr. Don Cardinal, Northern Vice-President; Mr. Clarence McHugh, Southern Vice-President. *From the Manitoba Indian Brotherhood, Inc.:* Mr. Dave Courchesne, President; Mr. Lawrence Whitehead, Senior Vice-President; Mr. Ken Regier, Legal Adviser; Chief Joe Anderson.

The Chairman introduced the witnesses from the National Indian Brotherhood and the Indian Association of Alberta.

Mrs. Crowchild and Mr. Harold Cardinal made statements following which they and the other witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the Committee print 150 extra copies of its Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Indian Association of Alberta.

The witnesses from the Indian Association of Alberta withdrew.

At 11:30 o'clock a.m. the sitting was suspended.

11:45 a.m.

The sitting resumed;

The Chairman introduced the witnesses from the Manitoba Indian Brotherhood, Inc.. Mr. Courchesne and Mr. Whitehead made statements after which they and the other witnesses were questioned.

*Agreed.*—That the Committee print 150 extra copies of its Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Manitoba Indian Brotherhood, Inc.

At 1:30 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

**PROCÈS-VERBAL**

Le jeudi 22 février 1973.

(3)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h. 50 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Ethier, Firth, Gauthier (*Roberval*), Hurlburt, Howard, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Stewart (*Marquette*), Schellenberger, Taylor, Yewchuk, Watson et Ritchie.

*Autres participants:* MM. Barnett, Guay (*St-Boniface*), Nielsen, et Peters.

*Témoins: De la Fédération nationale des Indiens:* M. George Manual, président. *De l'Association des Indiens de l'Alberta:* M. Harold Cardinal, président; M<sup>me</sup> R. Crowchild; M. Tom Cardinal, vice-président du Centre; M. Don Cardinal, vice-président du Nord; M. Clarence McHugh, vice-président du Sud. *De la Fraternité des Indiens du Manitoba Incorporée:* M. Dave Courchesne, président; M. Lawrence Whitehead, premier vice-président; M. Ken Regier, conseiller juridique; le chef Joe Anderson.

Le président présente les témoins de la Fraternité nationale des Indiens et de l'Association des Indiens de l'Alberta.

M<sup>me</sup> Crowchild et M. Harold Cardinal font des déclarations et sont ensuite interrogés avec les autres témoins.

*Il est convenu.*—Que le comité fera imprimer 150 exemplaires supplémentaires des procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui à l'intention de l'Association des Indiens de l'Alberta.

Les témoins de l'Association des Indiens de l'Alberta se retirent.

A 11 h. 30, le comité suspend ses travaux.

11 h. 45

Reprise de la séance;

Le président présente les témoins de la Fraternité des Indiens du Manitoba Incorporée. M. Courchesne et M. Whitehead font leur déclaration et sont ensuite interrogés avec les autres témoins.

*Il est convenu.*—Que le comité fera imprimer 150 exemplaires supplémentaires des procès-verbaux et témoignages de la séance d'aujourd'hui à l'intention de la Fraternité des Indiens du Manitoba Incorporée.

A 1 h. 30 de l'après-midi, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, February 22, 1973.

[Texte]

• 0951

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I would like to call our meeting to order.

Appearing before us today are representatives of the Indian Association of Alberta. If I could just go along and introduce the representatives here, on my immediate right is George Manuel, the President of the National Indian Brotherhood; next to Mr. Manuel is Harold Cardinal, the President of the Indian Association of Alberta; next to Harold is Mrs. Regena Crowchild, spokeswoman for the Indian Association of Alberta; next is Tom Cardinal, Vice-President for the Central Region of the Indian Association of Alberta; next is Don Cardinal, Vice-President for the Northern Region of the Indian Association of Alberta; and finally is Clarence McHugh, Vice-President for Southern Region of the Indian Association of Alberta.

I believe you have all received a copy of the submission of the Indian Association of Alberta. As you know we dealt with this in our steering committee and in the full committee. We had some difficulty about this question of the brief dealing with a matter which is currently under adjudication before our courts. As a result of this and discussions with Mr. Cardinal, he has agreed to vary his brief somewhat so that he does not deal directly with the cases currently being heard before the courts. Otherwise the brief will be similar to the presentation which you have received.

If I understand correctly, Mr. Cardinal—I guess I will have to call you Mr. Harold just to keep you straight from your colleagues—you requested that Mrs. Crowchild read the initial portion of the brief and then you will deal with the final area, the summing up. Is that correct?

**Mr. Harold Cardinal (President, Indian Association of Alberta):** Yes.

**The Chairman:** If it is agreeable, then, we will get underway with Mrs. Crowchild. Will you carry on please, Mrs. Crowchild.

**Mrs. Regena Crowchild (Spokesman, Indian Association of Alberta):** The Indian people in Canada, as defined in the Indian Act, are today facing a crisis.

It is a crisis that could destroy any chance of our survival in this country as a distinct cultural unit.

It is a crisis that could result in Canada turning its back on its original commitments to the Indian people and denying us the fundamental rights of maintaining our way of life, our identity, our pride and our opportunity for meaningful participation in Canadian society.

It is a crisis that threatens to strip Indians of the guarantees and rights which constitute our basic tools for achieving economic independence and cultural harmony with today's fast changing world.

This danger comes not from conscious hostility, prejudice, or indifference; ironically, it comes from well meaning Canadians and from an act drafted and passed to protect the people of this country from the very cultural genocide with which we are threatened.

The issue is the application of the Canadian Bill of Rights in relation to the Indian Act and the resulting implications.

The possibility of conflict between these two pieces of legislation became evident a few years after the passage of the Canadian Bill of Rights.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi, 22 février 1973

[Interprétation]

**Le président:** A l'ordre. Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Nous accueillons aujourd'hui les représentants de l'Association des Indiens de l'Alberta. Je vous les présente à l'instant: d'abord, M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens; M. Harold Cardinal, président de l'Association des Indiens de l'Alberta; M<sup>me</sup> Regena Crowchild, porte-parole de l'Association des Indiens de l'Alberta; M. Tom Cardinal, vice-président pour la région du centre, Association des Indiens de l'Alberta; M. Don Cardinal, vice-président pour la région du nord, Association des Indiens de l'Alberta; enfin, M. Clarence McHugh, vice-président pour la région du sud, Association des Indiens de l'Alberta.

Tout le monde a reçu un exemplaire du mémoire de l'Association des Indiens de l'Alberta. Il y a une question importante qui a été discutée en sous-comité de direction ainsi qu'en comité plénier et c'est celle des difficultés que posent les mémoires qui traitent des affaires en suspens devant les tribunaux. A la suite de ces discussions et après entente avec M. Cardinal, il a été décidé de modifier le mémoire quelque peu de façon à éviter les mentions directes à des affaires en suspens devant les tribunaux. Pour tout le reste, le mémoire sera tel qu'il vous a été présenté.

Si je comprends bien, monsieur Cardinal, il faudrait que je vous appelle M. Harold, pour vous distinguer de vos collègues. Vous avez confié à M<sup>me</sup> Crowchild le soin de lire la première partie du mémoire; vous le terminerez et présenterez vos conclusions. C'est bien la façon dont vous entendez procéder?

**M. Harold Cardinal (Président de l'Association des Indiens de l'Alberta):** En effet.

**Le président:** Je cède donc la parole à M<sup>me</sup> Crowchild.

**Mme Regena Crowchild (Porte-parole de l'Association des Indiens de l'Alberta):** Les Indiens du Canada, tels que définis par la Loi sur les Indiens, sont aujourd'hui en face d'une situation critique.

Une situation qui pourrait détruire toutes nos chances de survie comme entité culturelle distincte dans ce pays.

Une situation qui pourrait amener le Canada à répudier les engagements qu'il a pris envers les Indiens et à nous priver du droit fondamental que nous avons de conserver notre mode de vie, notre identité, notre fierté et nos possibilités de participer concrètement à la vie de la société canadienne.

Une situation qui menace de dépouiller les Indiens des garanties et des droits qui constituent les instruments de base dont nous disposons pour atteindre l'indépendance économique et vivre en harmonie culturelle avec le monde d'aujourd'hui en rapide évolution.

Ce danger ne vient pas d'une hostilité, d'une indifférence, ou de préjugés conscients; par une ironie du sort, il vient de Canadiens bien intentionnés et d'une loi conçue et adoptée pour protéger la population du pays de ce génocide culturel qui nous menace.

Ce qui est en cause ici, c'est la Déclaration canadienne des droits de l'homme et son application à la Loi sur les Indiens, ainsi que les effets qui en découleraient.



## [Text]

The Bill of Rights stresses equality for all citizens. The Indian Act, on the other hand, stresses specific rights and status for all registered Indians. These rights and guarantees arose from the treaty agreements which were to exist in perpetuity between the Indian people and the Crown.

The special rights guaranteed by the British North America Act to Canadian Indians and implemented through the Indian Act are the tools which will enable us eventually to move into the Canadian economic mainstream. It is these special rights which will allow the Indians of Canada to achieve and maintain our hope for ultimate equality.

The Bill of Rights, while placing emphasis on the negative problem of preventing the denial of rights to minority groups, needlessly and thoughtlessly has endangered our hopes and chances.

The issue here is the preservation of basic Indian rights granted by the Crown at the time of the signing of the treaties and set down in the Indian Act.

Overtake this act, and you sell out the Indians.

Overtake this act, and you betray the trust of our people.

To us who are Treaty Indians there is nothing more important than our Treaties, our lands and the well-being of our future generation.

The Indians of Canada regard the treaties, and the resulting agreements set out in the Indian Act, as a solemn agreement between peoples.

The treaties specifically guaranteed the Indian people certain rights in perpetuity. We have a right to expect that these guarantees will be honoured.

In our culture and system of land values there was no outright ownership of land by individuals. When the new people of Canada came to us a hundred years ago and explained to us their need to have and use land for their system, we respected that request.

When we surrendered the land in question by mutual agreement we retained for ourselves and future generations certain portions of land which would allow us to continue our value system and life style as it was and still is. Through the passage of the years, we have learned that the new people of Canada did not share our harmony with the land, and for us to continue as a cultural entity it became more and more important to retain the land under the original terms.

Under the treaties, two peoples agreed to live side by side and to respect each other's rights and cultures.

Is this agreement now to be so easily destroyed?

Are the Indians almost by accident to be sold out in a courtroom?

Are Canadians no longer prepared to live up to their bargain with the Indian people?

These are the issues now facing the people who only a few generations ago agreed to live together as equals in this land.

We have faith that the Canadian people do not wish to turn their back on us.

We believe the implications of this legal argument are not clearly understood.

And we propose in this brief both temporary and long-term solutions which will benefit us all.

In recent years the Supreme Court has dealt with four cases based on conflict between the Bill of Rights and the Indian Act.

In answering the obvious question that is posed by this court action and our reaction to it: that being male supremacy, it is necessary to understand our culture and

## [Interpretation]

La possibilité d'une contradiction entre ces deux lois s'est manifestée quelques années après l'adoption de la Déclaration canadienne des droits.

Cette dernière proclame l'égalité de tous les citoyens. La Loi sur les Indiens, de son côté, proclame des droits et un statut particuliers pour tous les Indiens inscrits. Ces droits et garanties découlent de traités signés à perpétuité entre les Indiens et la Couronne.

Les droits spéciaux garantis par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique aux Indiens du Canada et mis en vigueur par le truchement de la Loi sur les Indiens sont des instruments qui nous permettront d'entrer un jour dans le grand courant de l'économie canadienne. Ce sont ces droits spéciaux qui permettront aux Indiens du Canada de conserver et de réaliser leurs espoirs d'atteindre un jour l'égalité.

La Déclaration des droits, tout en insistant sur un aspect négatif, celui d'empêcher les groupes minoritaires d'être brimés dans leurs droits, a inutilement et d'une manière irréfléchie compromis nos espoirs et nos chances.

Il en va ici de la sauvegarde des droits fondamentaux que la Couronne a accordés aux Indiens au moment de la signature des traités, droits qui sont énoncés dans la Loi sur les Indiens.

Passer outre à cette loi, c'est trahir les Indiens.

Passer outre à cette loi, c'est trahir la confiance de notre peuple.

«Pour nous, Indiens des traités, rien n'est plus important que nos traités, nos terres, et le bien-être de la génération qui nous suivra».

Les Indiens du Canada considèrent les traités et les accords qui en ont résultés et qui sont énoncés dans la Loi sur les Indiens, comme une convention solennelle entre peuples.

Les traités garantissent expressément aux Indiens certains droits à perpétuité. Nous sommes en droit de compter sur le respect de ces garanties.

Dans notre culture et notre régime de propriété, les particuliers ne possédaient pas de terres en propre. Quand, il y a cent ans, les nouveaux habitants du Canada sont venus nous expliquer qu'ils avaient besoin de terres pour leur mode de vie, nous avons acquiescé à cette demande.

En nous départissant de ces terres, nous avons, d'un commun accord entre les parties, gardé pour nous et pour les générations futures certaines terres, qui allaient nous permettre de conserver intacts notre mode de vie et notre système de valeurs. Avec les années, nous avons appris que les nouveaux habitants du Canada n'entretenaient pas comme nous l'équilibre harmonieux que nous maintenons avec le sol, et pour maintenir notre entité culturelle, il devint de plus en plus important de conserver nos terres comme le prévoyaient à l'origine les traités.

Par ces traités, deux peuples ont convenu de vivre côte-à-côte et de respecter les droits et la culture de chacun.

Cet accord sera-t-il maintenant écarté d'un revers de la main?

Les Indiens seront-ils, presque par accident, trahis dans une salle d'audience d'un tribunal?

Les Canadiens ne sont-ils plus disposés à se conformer aux conditions avantageuses que leur ont faites les Indiens?

Telles sont les questions qui se posent actuellement aux peuples qui, il y a quelques générations à peine, ont convenu de vivre ensemble comme des égaux dans ce pays.

## [Texte]

traditions before another part of the white culture is imposed upon us. In our way of life it has always been the man who has had the responsibility of caring for his woman and family. When an Indian man marries outside of the Band we adopt the responsibility for his wife and family. When our women marry outside of the Band we ask that you assume your responsibility.

This is why when we made the treaty agreements we retained certain tracts of land in perpetuity so we could continue to maintain our life style and family roles as they had always been. It now appears to us that certain individuals who are not in harmony with our traditions are attempting to take our lands and upset the basis of our society. The decision that we make at this time to retain the Indian Act and its interpretations is not a unilateral male decision but one made by the whole community.

We all, both male and female, realize the jeopardy this case has placed us in, and as a people condemn it and all of its possible implications. We are united on this issue.

Since the signing of the treaties, Indians in Alberta have been compelled to live under an imposed system. The rules of this system are outlined and embodied in the Indian Act. The act itself was conceived and drafted without the consent and participation of the Indians. Many of the rules and definitions of the act have imposed hardships upon Indian people, but perhaps the harshest was the section dealing with the right to status. Many Indian families in Alberta have felt the sadness of a child or relative leaving the reserve because he had chosen to live with someone of another culture.

If it had been possible for us to allow our kin to remain with us, we would have done so for it is our culture to accept people. But because our lands are so limited and our resources so poor, it would have been economically impossible to absorb all these new people. We had no more land to populate because all of our traditional land was surrendered except for the relatively few small and often remote reserves.

• 1000

Our decision to retain the act at this time, and the section particularly dealing with status, has caused us great agony. But we as a people have determined that for the last hundred years we have retained our culture and our sense of identity through these cruel regulations.

What we have managed to maintain is the sanctity of reserves for Indians. With the assistance of the government, in amending the Indian Act, we would be enabled to resolve our problems within our own frames of reference

## [Interprétation]

Nous avons confiance que la population du Canada ne veut pas nous tourner le dos.

Nous croyons que les conséquences de cette argumentation juridique ne sont pas bien comprises.

Et nous proposons dans le présent mémoire des solutions temporaires et à long terme qui nous seront profitables à tous.

Ces dernières années, la Cour suprême a été saisie de quatre causes mettant en contradiction la Déclaration des droits et la loi sur les Indiens.

S'agit-il d'un cas de suprématie masculine? Telle est la question évidente que pose cette cause. Mais pour y répondre et saisir notre réaction devant le cas, il faut comprendre notre culture et nos traditions avant qu'une autre partie de la culture des Blancs ne nous soit imposée. D'après notre mode de vie, c'est toujours l'homme qui a la charge d'entretenir sa femme et sa famille. Quand un Indien se marie en dehors de la bande, nous prenons en charge sa femme et sa famille. Quand nos femmes se marient en dehors de la bande, nous vous demandons d'en assumer la charge.

Voilà pourquoi lorsque nous avons signé les Traités, nous avons gardé certaines parcelles de territoire à perpétuité de façon à pouvoir conserver notre mode de vie et les rôles des membres de la famille comme par le passé. Il nous semble maintenant que certaines personnes qui ne sont pas d'accord avec nos traditions cherchent à prendre nos terres et à bouleverser les fondements de notre société. Notre décision de garder la loi sur les Indiens et ses interprétations n'a pas été prise unilatéralement par les membres masculins de notre collectivité mais par tous ses membres.

Nous tous, hommes et femmes, constatons le danger que cette cause fait planer sur nous et comme peuple nous la condamnons ainsi que toutes ses conséquences éventuelles. Nous sommes unis sur cette question.

Depuis la signature des traités, les Indiens de l'Alberta ont été forcés de vivre sous un régime imposé. Les règles de ce régime sont énoncées et inscrites dans la loi sur les Indiens. La loi elle-même a été conçue et rédigée sans le consentement ni la participation des Indiens. Nombre des règles et définitions de la loi ont imposé des épreuves aux Indiens, mais la plus dure est peut être celle qui impose l'article portant sur le droit au statut d'Indien. Nombre de familles indiennes de l'Alberta ont vu avec tristesse un enfant ou un parent quitter la réserve parce qu'ils avaient choisi de vivre avec quelqu'un d'une autre culture.

S'il nous avait été possible de permettre à notre parenté de rester avec nous, nous l'aurions fait car il est dans nos traditions d'accueillir les gens. Mais parce que nos terres sont limitées et nos ressources faibles, il nous aurait été économiquement impossible d'absorber tous ces nouveaux venus. Nous n'avions pas d'autres terres à peupler parce que toutes nos terres traditionnelles avaient été cédées sauf de petites réserves souvent éloignées et relativement peu nombreuses.

Notre décision de garder la loi pour l'instant, et en particulier l'article qui concerne le statut d'Indien, nous a causé beaucoup d'angoisse. Mais en tant que peuple, nous avons conclu que nous avons conservé depuis cent ans notre culture et notre identité grâce à ces règles cruelles.

Ce que nous avons réussi à maintenir, c'est l'inviolabilité des réserves pour les Indiens. En modifiant la loi sur les Indiens, avec l'aide du gouvernement, nous pourrions résoudre nos problèmes dans notre cadre propre, au lieu



## [Text]

rather than have another white solution determined so paternally for us. We did not make the laws but we have lived with them. What we ask of you now is to allow us to maintain our lands and status and in our way and time resolve the cruelty that your system imposed upon us.

As Treaty Indians, it is vital to us that the legal position by which we have lived be maintained and protected. This ensures us of our inherited rights as "Citizens Plus". It also guarantees us our survival as a cultural entity. It gives us a base from which to build a positive and meaningful place for ourselves in Canada's multicultural society.

The key to this survival is the legal definition of a Status Indian. Without it our Treaty rights are meaningless. As things now stand, this definition is our only protection.

If the Canadian Bill of Rights is given precedence over the Indian Act, it will thus effectively render the Indian Act inoperative in its most important areas and endanger the definition and the protection of the Status Indian.

The supreme irony of this situation is the distinct possibility of the very act which was designed to protect the integral rights of all Canadians being used to deny the fundamental rights and the very survival as a distinct entity of Canada's "First Citizens".

What about discrimination? If anyone can tell you about discrimination, it is the Indians of Canada. We have lived with it for more than a century. We are, therefore, strong supporters of the principles and the tone of the Canadian Bill of Rights.

And we sympathize, too, with women today who are fighting for wage parity and other objectives which will help them to gain "equality" with men.

But we also maintain that to meaningfully assess the so-called discriminatory aspects of the Indian Act, one should understand the reasoning behind them.

Extensive research of the documents of the time shows that the provisions of Section 12(1)(b) of the Indian Act were designed to protect Indian lands and not to discriminate against Indian women. In fact, these provisions protected the Indian women as well as Indian land specifically from unscrupulous white "squatters" many of whom married Indian women primarily so they could exploit Indian lands. In a more sophisticated application, this threat is still with us.

It should be pointed out, too, that under existing provisions of the Indian Act, once a man makes the decision to give up his status, he can never return to the reserve. On the other hand, if a woman remarries an Indian man, she is allowed to return to the reserve.

The questions concerning the status and the implications are vast. And, for the most part, they are devastating for the aspirations of today's Indians to maintain their culture, language and customs, not only as a means of ensuring pride in themselves but also as a basis for recognizing

## [Interpretation]

que des Blancs nous imposent avec paternalisme une autre solution. Nous n'avons pas fait la loi, mais nous avons vécu sous ses prescriptions. Ce que nous vous demandons maintenant, c'est de nous permettre de garder nos terres et notre statut et de résoudre quand et comme nous le voudrons le cruel problème que votre système nous a imposé.

Pour nous, Indiens conventionnés, il est vital qu'on conserve et protège les dispositions juridiques sous lesquelles nous avons vécu. Elles nous garantissent les droits de «citoyens privilégiés» dont nous avons hérité. Elles nous garantissent aussi notre survie comme entité culturelle. Elles nous fournissent la base sur laquelle nous pouvons nous construire une place positive et significative dans la société multiculturelle canadienne.

La clé de cette survivance, c'est la définition juridique de l'Indien inscrit. Sans elle, les droits que nous garantissent les traités n'ont plus de sens. Dans l'état actuel des choses, cette définition est notre seule protection.

Si la déclaration canadienne des droits reçoit la pré-séance sur la Loi sur les Indiens, cela rendra de fait cette dernière inopérante dans ses parties les plus importantes et menacera la définition et la protection de l'Indien inscrit.

Le caractère suprêmement ironique dans cette situation, c'est qu'il existe une nette possibilité qu'une loi conçue expressément pour protéger tous les droits de tous les Canadiens servent à brimer les droits fondamentaux des «premiers citoyens» du Canada et leur survie même comme entité distincte.

Et que dire de la discrimination? Si quelqu'un peut parler de discrimination, c'est bien l'Indien du Canada. Nous la subissons depuis plus d'un siècle. Nous sommes donc de fermes partisans des principes et de l'esprit de la déclaration canadienne de droits.

Et nous sympathisons aussi avec les femmes qui luttent actuellement pour la parité des salaires et d'autres objectifs qui les aideront à obtenir «l'égalité» avec les hommes.

Mais nous soutenons aussi que pour évaluer avec justice les prétendus aspects discriminatoires de la Loi sur les Indiens, il faut comprendre le raisonnement qui s'y attache.

Des recherches approfondies sur les documents de l'époque montrent que les dispositions de l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens ont été conçues pour protéger les terres des Indiens et non pour faire de la discrimination contre les femmes indiennes. En fait, ces dispositions devaient protéger expressément les femmes indiennes aussi bien que les terres indiennes contre les «squatters» blancs sans scrupule, dont bon nombre ont épousé des Indiennes d'abord et avant tout afin de pouvoir exploiter les terres indiennes. Cette menace plane encore sur nous, d'une manière plus subtile.

Il faut signaler aussi que, d'après les dispositions actuelles de la Loi sur les Indiens, une fois d'abandonner son statut, il ne peut plus retourner dans la réserve. D'autre part, si une femme se remarie à un Indien, elle a le droit de retourner dans la réserve.

Les questions relatives au statut de l'Indien et ses implications sont considérables. Et la plupart auraient un effet désastreux sur les espoirs qu'ont les Indiens actuels de maintenir leurs cultures, leurs langues et leurs coutumes, non seulement pour garder la fierté d'eux-mêmes mais

**[Texte]**

their own abilities and working together to build a meaningful place for themselves in Canadian society.

If the Bill of Rights declares Section 12(1)(b) of the Indian Act inoperative thereby severely limiting the application of the act, the following questions, among others, can be raised:

1. Would individual Indians holding certificates then be free to sell portions of reserve land? This could mean destruction of reserves and the end of land holdings.
2. Would communal band ownership of reserve land cease to exist and be supplanted by individual ownership—subject to seizure—and would non-Indians married or otherwise related to Indians be entitled to inherit portions of Indian lands?
3. Would Indians be subject to federal and provincial game laws which now do not apply? Such restriction would seriously impair not only the livelihood of many Indians but also their freedom to pursue their traditional lifestyle.
4. Would all Indians be deprived of the individual freedom of choosing between remaining a Status Indian—in terms of the Indian Act—or becoming a member of the greater society without the special privileges accruing to the Status Indian?

• 1005

5. Would non-Indian women now living on reserves be compelled to leave?
6. Would Indians be forced off the reserves where their chances of economic development are reasonable and into urban slums where they would be doomed to perpetual dependence on welfare?

**The Chairman:** Mr. Cardinal.

**Mr. Harold Cardinal (President, the Indian Association of Alberta):** As we have pointed out, the Indian Association of Alberta views the present Indian Act as the key to our survival now. It is the only legal assurance we have.

But we also view this piece of legislation as an anachronism, outdated and in desperate need of replacement by a new Indian Act drawn up by Indians to meet Indian needs today.

The Indian Association of Alberta is ready with a task force of resource people and a specific timetable involving extensive input from the Indian people to draw up a new Indian Act for submission to the government within six months. In fact, Mr. Chairman, in the past couple of days in our meetings with members of the National Indian Brotherhood member organizations we have been given the responsibility of co-ordinating the drafting of an Indian Act for presentation to the government, hopefully within six months. This amended act will deal with the very problems that have been discussed by the Supreme Court of Canada and it will deal with them in a way that is acceptable to the Indian people and that will guarantee our rights and our survival.

We ask, therefore, that the government allow time for a mutually acceptable legislative solution to these problems

**[Interprétation]**

également pour reconnaître leur capacité propre et travailler ensemble à se construire une place valable dans la société canadienne.

Si la Déclaration des droits proclame inopérant l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens, ce qui limitera sérieusement l'application de la Loi, on peut poser, entre autre, les questions suivantes:

1. Les Indiens qui détiennent des certificats seront-ils alors libres de vendre des parcelles de réserves? Cela pourrait signifier la destruction des réserves et la fin des propriétés foncières.
2. Est-ce que la propriété communautaire que la bande conserve sur les terres de la réserve cesserait d'exister pour être remplacée par la propriété individuelle sujette à saisir, et est-ce que les non-Indiens mariés à des Indiens ou ayant un lien de parenté avec des Indiens auraient le droit d'hériter de parcelles de terres indiennes?
3. Les Indiens seraient-ils soumis aux lois fédérales et provinciales sur la faune dont ils sont actuellement exemptés? Pareille restriction nuirait gravement non seulement au gagne-pain de nombre d'Indiens mais aussi à leur liberté de poursuivre leur mode de vie traditionnelle.

4. Est-ce que tous les Indiens seraient privés de la liberté individuelle qu'ils ont de garder leur statut d'Indien—au sens de la Loi sur les Indiens—ou de devenir membre de l'autre société sans les privilèges spéciaux que leur accorde le statut d'Indien?

5. Les non-Indiennes qui vivent actuellement dans les réserves seraient-elles forcées de les quitter?
6. Les Indiens seraient-ils forcés de quitter leurs réserves, où leurs chances de développement économique sont bonnes, pour s'en aller dans les taudis de villes où ils seraient condamnés à dépendre constamment du bien-être social?

**Le président:** M. Cardinal.

**M. Harold Cardinal (Président de l'Association des Indiens de l'Alberta):** Comme nous l'avons dit, l'Association des Indiens de l'Alberta considère la loi actuelle sur les Indiens comme la clé de notre survie présentement. C'est la seule garantie juridique que nous ayons.

Mais nous considérons aussi cette loi comme anachronique, désuète, et à remplacer au plus vite par une nouvelle loi sur les Indiens révisée par les Indiens pour répondre aux besoins des Indiens d'aujourd'hui.

L'Association des Indiens de l'Alberta est prête, avec un groupe de gens compétents, un échéancier précis et un apport considérable de la part des Indiens, à rédiger une nouvelle loi sur les Indiens qu'elle pourrait présenter au gouvernement d'ici six mois. En fait, monsieur le Président, ces jours derniers, lorsque nous avons rencontré les représentants de la Fraternité nationale des Indiens, nous nous sommes vus confier la tâche de coordonner les travaux de préparation d'une loi sur les Indiens pour présentation au gouvernement au cours des prochains six mois, du moins, c'est l'espoir qu'on fonde. La loi modifiée essaiera de résoudre les problèmes du genre de ceux sur lesquels doit statuer actuellement la Cour suprême du Canada, et ce d'une façon qui satisfasse les Indiens et garantisse leurs droit et leur survie.



## [Text]

rather than permit an imposed judicial solution with such disastrous consequences for our people.

We propose the following measures be taken:

1. A temporary "Notwithstanding Clause" in the present act stating that the Indian Act is not subject to the provisions of the Canadian Bill of Rights.

2. An amendment to the Canadian Bill of Rights to state that nothing in the Bill of Rights shall adversely affect the treaty rights of Indians.

We have started in the last few years on a path of constructive consultation with the Department of Indian Affairs. This has led to our making many gains in the general concept of government and Indian participation. In particular, we are pleased with the successes we have experienced in the area of increased autonomy to band councils in their long-term budget planning and administration. In other fields, such as education and the running by bands of economic development programs, there have been steps taken to make us more in control of our own affairs.

These have been good and positive steps. There has on occasion been sincerity and frankness on the part of government in their negotiations with us. Far too often, however, in these first stages of consultation with government we have been confronted with an immovable and insensitive bureaucracy and officials. This to some degree has been expected for it is the very nature of the Indian Affairs bureaucracy to be self-perpetuating. For while there has been candour at the upper level when negotiations of these policies has occurred, it should be remembered that this is not a one-tier structure. There is a second and a very important level. That is the implementation of those programs. So often is the past we have spent much time and effort in developing a policy for our people only to see the concept destroyed by local and regional Indian Affairs officials who, bound by their own culture, still believe that come hell or high water they know what is best for Indians, regardless of what the Indians think or feel.

We must now question whether or not we can allow a structure not of our own making to stymie us. If, as we leave the area of primary consultation and contract, we find that due to 100 years of insulation the Department cannot respond to us, then we must examine it as an entity and question the value of its survival in its present role. We cannot afford at this stage of our history the luxury of an archaic system continuing to dictate to us how, why and where we will live.

• 1010

We are proposing to government at this time a latitude in our dealings with you as people. Specifically, we propose an intensive and exhaustive study by Indians of the Department of Indian Affairs which will be followed by a series of recommended changes in departmental structure.

It is a part of our culture that we listen with patience and respect to those who come before us. We did this when we

## [Interpretation]

Nous demandons donc au gouvernement d'accorder un délai pour qu'on trouve à ces problèmes une solution législative mutuellement acceptable, au lieu de laisser imposer une solution judiciaire comportant des conséquences si désastreuses pour notre peuple.

Nous proposons qu'on prenne les mesures suivantes:

1. Inscrire dans l'actuelle loi sur les Indiens une clause dérogatoire temporaire stipulant que la loi sur les Indiens n'est pas sujette aux dispositions de la Déclaration canadienne des droits.

2. Modifier la Déclaration canadienne des droits pour stipuler que rien dans cette Déclaration ne doit porter atteinte aux droits que les Traités reconnaissent aux Indiens.

Nous nous sommes engagés ces dernières années sur la voie de consultations constructives avec le ministère des Affaires indiennes. Cela nous a fait progresser sur la voie du gouvernement et de la participation des Indiens. Nous sommes en particulier heureux d'avoir réussi à obtenir plus d'autonomie pour les Conseils de bandes en ce qui concerne la planification et l'administration à long terme de leurs budgets. Dans d'autres domaines comme l'éducation et l'administration par les bandes des programmes de développement économique, des mesures ont été prises pour nous donner un plus grand contrôle sur nos propres affaires.

Il y a eu des mesures bonnes et positives. Le Gouvernement, à l'occasion, a négocié avec nous avec sincérité et franchise. Cependant, bien trop souvent durant ces premières étapes des consultations avec le Gouvernement, nous avons dû affronter une bureaucratie et des fonctionnaires inébranlables et insensibles. Jusqu'à un certain point, nous nous y attendions, car il est dans la nature même de la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes de se perpétuer par elle-même. Car s'il y a eu de la bonne foi au niveau supérieur quand ces politiques ont été négociées, il faut se rappeler que nous ne sommes pas en présence d'une structure à un seul niveau: il y a un deuxième niveau qui est très important. C'est celui de la mise en œuvre des programmes. Bien souvent par le passé, nous avons dépensé beaucoup de temps et d'efforts pour élaborer une politique pour notre peuple, et nous en avons vu ensuite le sens annihilé par des fonctionnaires locaux et régionaux du ministère des Affaires indiennes, prisonniers de leur propre culture, qui croient encore que quoi qu'il arrive, ils savent ce qui est le mieux pour les Indiens, peu importe ce que les Indiens pensent ou ressentent.

Nous devons maintenant nous demander si nous pouvons laisser une structure qui n'a pas été faite par nous nous barrer la route. Si, maintenant que se termine la période des premiers contacts et des premières consultations, nous constatons qu'à cause de cent ans d'isolement, le Ministère ne peut pas nous entendre, nous devrons alors faire un réexamen de cet organisme et contester la nécessité de le maintenir dans son rôle actuel. Nous ne pouvons pas, à ce stade de notre histoire, nous payer le luxe d'un système archaïque qui continuerait à nous dicter comment, pourquoi et où nous allons vivre.

Nous proposons au gouvernement, pour le moment, que nos négociations avec vous, comme peuple, comportent une certaine liberté de manœuvre. Nous proposons en particulier que les Indiens fassent une étude approfondie et globale du ministère des Affaires indiennes, qui sera suivie d'une série de recommandations sur des modifications à apporter à la structure du ministère.

## [Texte]

signed the treaties. All men are worthy of respect. We feel that we are men.

There are a number of other points, Mr. Chairman, that we would like to bring before the Committee, including some of the concerns we had on our trip to Ottawa, and also in part the report to your Committee of what we consider the very fruitful discussions with the Minister of Indian Affairs yesterday with our delegation.

We were concerned by the proposals being considered for setting up an Indian trust company and for the creation of an Indian minerals corporation. Our concern lies primarily in the area of what the effect of these proposals will be on our trust relationship to the Crown.

We are not in any position to accept any proposals that will alter our existing relationship with Her Majesty. I think this point was made clear to the Minister. In fact, one of the comments he came up with which summarizes our fears is comparing these proposals to the Trojan horse. We asked for and I think we had an indication from the Minister yesterday of a commitment for formal discussions and negotiations on any of these matters before they are implemented or before they are accepted as part of departmental policy.

We were also concerned with the new policy in the educational area where more control of Indian education funds will be given to our band councils. We are in principle extremely happy with this move because we feel that it is a step in the right direction. One of the concerns that we had—and again we brought this to the attention of the Minister—is the fact that the implementation of that policy appeared to us to be in the process of going ahead. We felt there are many questions that had yet to be resolved. We asked for and we feel that we had a favourable response from the Minister concerning a formal negotiating process to iron out some of the major and some of the basic questions that have to be answered satisfactorily for both parties before the policy can be fully effective.

We were also concerned to hear a couple of weeks ago the Prime Minister mentioning the possibility of a new Indian policy within a couple of months. This was the first time that we as Indian people had been aware that there was work being done on a new policy paper. The Minister yesterday assured us that the policy paper mentioned by the Minister would deal only with the area that was dealt with in the Nishga case before the Supreme Court, and that is the question of land title. Again, we ask that before any major changes in policy are considered by government, we be involved in that process rather than being involved after it has become a *fait accompli*. That is our presentation this morning.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cardinal and Mrs. Crowchild. You certainly opened up broad areas for discussion for our Committee. As you know, we now have referred to this Committee a private member's bill proposing the lowering of the voting age in band elections from 21 to 18 years. Some of the members might be interested in your comments on that subject as well.

• 1015

In addition—you touched on it in your final comments—the Committee this year made a decision to look at the general area of aboriginal rights or land rights. There might be members who would like to pose questions to you on that subject as well.

## [Interprétation]

C'est un trait de notre culture que d'écouter avec patience et respect ceux qui se présentent devant nous. C'est ainsi que nous avons agi quand nous avons signé les traités. Tous les hommes sont dignes de respect. Nous croyons que nous sommes des hommes.

Il y a d'autres points que nous tenons à souligner au Comité, monsieur le président; nous tenons à lui faire part de certaines des raisons qui nous amènent à Ottawa ainsi que de la rencontre extrêmement encourageante que nous avons eue hier avec le ministre des Affaires indiennes.

Il y a cette question de la création possible d'une société indienne de fidéicommissaires ainsi que d'une société minière indienne. Nous sommes surtout inquiets des effets que pourraient avoir ces propositions sur nos rapports avec la Couronne en ce qui concerne la détention des titres.

Nous ne sommes pas prêts d'accepter des propositions qui modifieraient nos rapports actuels avec Sa Majesté. Le ministre a été clair là-dessus. Il a parlé d'un cheval de Troie, ce qui exprime assez bien nos craintes à ce sujet. A notre demande, le ministre s'est engagé, hier, à ne pas donner suite à ces propositions ou en faire la politique officielle du ministère avant d'en avoir discuté d'une façon officielle avec nous.

Un sujet qui nous intéresse au plus haut point est la nouvelle politique en matière d'éducation qui confie de plus grandes responsabilités au Conseil des bandes en ce qui concerne le financement. Nous sommes très encouragés par cette nouvelle politique; c'est un pas dans la bonne direction. Ce que nous craignons et nous en avons fait part au ministre, c'était que cette nouvelle politique soit appliquée trop rapidement sans que certains problèmes fondamentaux soient d'abord résolus. Nous avons demandé, et une fois de plus le ministre a semblé réagir d'une façon favorable, qu'on prévoit un processus de négociation qui permette de résoudre les principaux problèmes à la satisfaction de toutes les parties intéressées avant que cette politique puisse être appliquée dans son entier.

La déclaration du premier ministre, il y a quelques semaines, à l'effet qu'il se pouvait qu'une nouvelle politique indienne soit proposée d'ici quelques mois nous a quelque peu surprise. C'était la première fois que nous, les principaux intéressés, entendions parler qu'une nouvelle politique était en préparation. Le ministre, hier, nous a rassurés en nous disant que cette nouvelle politique annoncée par le premier ministre avait trait à l'affaire Nishga devant la Cour suprême actuellement et qu'elle ne visait que la question des titres fonciers. Nous réitérons ici notre demande à l'effet qu'avant tout changement de politique puisse être introduit par le gouvernement nous voulons être consultés et non pas seulement être mis devant le fait accompli. Ce sont là les observations que nous tenions à vous faire ce matin.

**Le président:** Merci, monsieur Cardinal et madame Crowchild. Les points que vous soulevez ne manqueront pas de susciter l'intérêt du Comité. Comme vous le savez, le Comité s'est vu confier l'étude d'un bill d'initiative privée qui propose que l'âge minimum pour le vote dans les élections des bandes soit abaissé de 21 à 18 ans. Les membres du Comité seront sûrement intéressés de connaître votre opinion à ce sujet.

De plus, et vous en avez parlé dans votre conclusion, cette année le comité a décidé d'étudier la question des droits aborigènes ou droits fonciers. Certains députés voudront peut-être vous poser des questions à ce sujet également.



[Text]

We started a few moments late, about 9:45 a.m., and as you know the representatives of the Manitoba Indian Brotherhood are scheduled to be with us at 11:00 a.m. What I thought we would do, if it is agreeable, is run over a few moments and then tack that time at the end of the Manitoba group so that it will give us a full hour for questioning the witnesses from the Indian Association of Alberta.

Miss MacDonald, would you like to start the questioning please?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you Mr. Chairman.

Mr. Cardinal, I would like to direct a few questions to you with regard to references in your brief of changes that you propose to the Indian Act. You have said that you feel the Indian Act is an anachronism; that it is outdated and in need of replacement by a new Indian Act drawn up by the Indians to meet the Indian needs today. I wonder if you could tell us just how wide-ranging you view these changes, and in particular if you have given any consideration to changing Section 12. What do you see in this regard and how would it be dealt with?

**Mr. Harold Cardinal:** First I will deal with the general part of your question. One of the things the Committee should remember is that, hopefully, as soon as our proposals through the National Indian Brotherhood for drafting of a new Indian Act are accepted by the Department of Indian Affairs and Northern Development so that we can carry on with the cost portion of the work, one of the first things we will have to do is sit down with Indian leaders from one end of the country to the other to discuss the over-all situation and the direction the work will take. So I do not want to put myself in a position where we say this is what we are going to do when in fact I do not have authority to do that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** These consultations have not yet begun?

**Mr. H. Cardinal:** Right. I can speculate on some areas that require change and hopefully the type of philosophy that will be carried out with the work that has to be done on the drafting of the new Indian Act.

One of the things that we recognize first is that the last major revision to the Indian Act was in 1951. That is a little over 20 years ago. We anticipate that if this is the pattern at all we will not expect any major changes to the Indian Act until approximately 1991 or the year 2,000. If that pattern holds then it is our responsibility to look as far as we can to the future, to look at our existing needs and to try to anticipate what our needs are going to be 10, 20 years down the road. So that any act we draft is going to have to be future-oriented.

There are many areas that the present Act does not cover and which we will really have to look at. For example, in the question of economic development, to date any work that has been done by Indian people anywhere across the country has been done without a direct relationship to the Indian Act. We would hope that a new Indian Act would lay down legislative bases for our people to become involved in the economic development area. In terms of talking, for example, about the new policy of government on education, there is no legislative base in the present Indian Act for a major implementation of that policy. We look at our needs. We will look at our situation, and we hope that one of our responsibilities will be to

[Interpretation]

Nous avons commencé en retard, vers 9 heures 45, et comme vous le savez, les représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba doivent comparaître à 11 heures. Si vous êtes d'accord je pense que nous pourrions prolonger cette séance, empiétant ainsi sur le temps réservé aux groupes du Manitoba et nous prolongerons également leur séance à la fin ce qui nous donnera une heure entière pour poser des questions à l'Association des Indiens de l'Alberta.

Mademoiselle MacDonald, voulez-vous commencer?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

Monsieur Cardinal, j'ai certaines questions à vous poser au sujet des modifications que vous désirez apporter à la Loi sur les Indiens, vous en avez parlé dans votre mémoire. Vous avez dit qu'à votre sens, la Loi sur les Indiens était anachronique, qu'elle était dépassée et qu'il fallait la remplacer par une nouvelle loi sur les Indiens rédigée par les Indiens selon les besoins actuels des Indiens. Pouvez-vous dire dans quelle optique vous envisagez ces modifications et, en particulier, si vous avez envisagé de changer l'article 12. Comment envisagez-vous ce problème et comment pensez-vous y remédier?

**M. Harold Cardinal:** Je répondrai tout d'abord à vos questions d'ordre général. Le comité doit se souvenir que nous devons réunir les chefs Indiens de tout le pays pour discuter de la situation en général et de l'orientation à donner aux travaux, et ce, dès que nos propositions faites par l'entremise de la Fraternité nationale des Indiens pour la rédaction d'une nouvelle loi sur les Indiens seront acceptées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, cette approbation nous permettant d'entreprendre une étude des coûts. Je ne veux donc pas aller trop loin et déclarer: «Voilà ce que nous allons faire» parce qu'en fait, je n'en ai pas le pouvoir.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ces consultations n'ont pas encore commencé?

**M. H. Cardinal:** Non. Je peux vous donner mon avis personnel sur certains secteurs qui ont besoin d'être modifiés et sur le genre de raisonnement qui, je l'espère, régira les travaux de rédaction d'une nouvelle loi sur les Indiens.

Une des nos premières considérations est que la dernière révision importante à la Loi sur les Indiens date de 1951. Il y a un peu plus de 20 ans. Nous pensons qu'à ce rythme, nous ne devrons pas nous attendre à une modification majeure à la Loi sur les Indiens avant l'année 1991 ou l'année 2000, environ. Si cette tendance se maintient, il nous appartient de prévoir l'avenir autant que possible, de prendre en considération nos besoins actuels et d'essayer de prévoir ce que seront nos besoins dans 10, dans 20 ans, pour que la loi que nous rédigerons, quelle qu'elle soit, tienne compte de l'avenir.

La loi actuelle néglige un grand nombre de domaines, nous devons les étudier de très près. Par exemple, en matière de développement économique, tout ce qui a été fait par les Indiens n'importe où au Canada a été fait sans tenir compte directement de la loi sur les Indiens. Nous espérons qu'une nouvelle loi sur les Indiens accordera à notre peuple le fondement juridique qui lui permettra de participer à l'expansion économique nationale. Par exemple, les nouvelles politiques gouvernementales sur l'éducation; il n'existe pas dans la loi actuelle sur les Indiens de fondement juridique pour l'application de cette politique sur une grande échelle. Nous voyons quels sont nos

## [Texte]

create a legislative base for the educational policies that will have to take place over the next 10 to 20 years, and even in the immediate future.

• 1020

Another area that is not covered by the present act that I think will require some examination is the question of the structure of local Indian government. At present there are many areas where we feel the act is restrictive and that if real autonomy is going to be given to bands to run their own affairs, then those sections will require extensive alterations.

Another area that possibly we should look at is the fact that there is no statutory base for Indian representation or Indian bargaining power. I think if we look at the labour union movement we will find that members of that movement were able to get statutory recognition for their bargaining agents 100 years ago, or prior to that, and here we have Indian organizations that have done a lot of work to represent our people and we still have no legislative base. I think that is an area that will require examination as well.

So, I suppose a short reply to your question would be that we anticipate some fairly fundamental changes and some major changes, and we hope they will be future-oriented to meet our needs.

In terms of Section 12 (1)(b) of the Indian Act, before any major alterations take place in that I think we will have to sit down with our people and get some pretty clear directives from our people across the country. One of the things that the Committee should appreciate is the fact that the question of status, the question of Indian membership, has been to some degree one that perhaps has not been made directly, but at least with the concurrence of Indian people across the country. In our province we view that section as containing the spirit of the treaties that we entered into with the Crown, where the act of entering into a treaty was the act that constituted the status of being an Indian. I think prior to that all native people were considered to be Indian and at the time of signing treaties the Indian people chose their status and chose a certain way to extinguish their claim to land. So, that is going to have to be a guiding factor with respect to how that section can be altered.

Jumping back briefly to your initial question, one of the other questions that I think has to be examined—especially in the light of the recent government decision on the question of land title or aboriginal rights, as we call it—is the decisions that will be made by those Indians who are not covered by treaties. In Alberta our people chose two ways of extinguishing their claims to land title, and that took place a number of years ago. We now have the situation where at least approximately half of Canada's recognized Indians, the Indians of British Columbia, the Yukon, portions of the Northwest Territories and elsewhere, are now going to have to make the decision that we made some years ago when we chose our treaties.

So, in drafting a new Indian act one of the first questions we are going to have to resolve amongst ourselves as Indian people is really whether those people who are going for settlement will in fact be retaining their special status which is guaranteed under the constitution or whether they will be assuming the status that we know in Alberta as the Métis status, accepting the jurisdiction of the provincial government and the responsibilities of Canadian citizens elsewhere. That is a fundamental question that has to be answered and that will tell, I suppose, once it is answered, how extensively or how broadly a new Indian act can or will apply.

## [Interprétation]

besoins. Nous allons examiner notre situation et nous espérons pouvoir prendre la responsabilité de créer un fondement juridique pour les politiques en matière d'édu-

cation qui devront être adoptées d'ici 10 ou 20 ans, et même dans l'avenir immédiat.

La Loi actuelle ne tient pas compte non plus de la structure des gouvernements locaux des Indiens, et je pense qu'il sera nécessaire d'examiner cette question également. Actuellement, nous pensons que dans de nombreux domaines la Loi est limitative et que si nous désirons accorder aux bandes une autonomie véritable, nous allons devoir modifier ses articles dans une large mesure.

Nous pensons qu'il serait bon également d'étudier la question de la représentation et du pouvoir de négociation des Indiens; dans ce domaine il n'existe pas de fondement statutaire. Si nous considérons le mouvement syndical, nous constatons que les membres de ce mouvement ont obtenu depuis plus de 100 ans une reconnaissance statutaire de leurs agents négociateurs, or, regardons les organisations indiennes qui ont tant fait pour représenter notre peuple, elles n'ont toujours pas de statut juridique. Je pense qu'il faudra étudier cela également.

En résumé, je pense que des changements fondamentaux, des changements majeurs qui, nous l'espérons, tiendront compte de nos besoins futurs, pourront être apportés.

Pour ce qui est de l'article 12(1)(b) de la Loi indienne, avant de pouvoir y apporter des changements importants, je pense que nous devons consulter notre peuple dans tout le pays et obtenir de lui des directives le plus clair possible. Le Comité doit se rendre compte que la question de statut, la question d'appartenance indienne, a été envisagée, dans une certaine mesure, peut-être pas directement, mais du moins avec l'approbation des Indiens de tout le pays. Dans notre province, nous estimons que cet article participe de l'esprit des traités que nous avons signés avec la Couronne, on considérerait alors qu'adhérer à un traité c'était faire reconnaître son statut d'Indien. Avant cela, tous les indigènes étaient considérés Indiens et en signant les traités, le peuple indien a choisi un statut et a choisi un mode de renoncement à son droit sur la terre. Nous devons nous inspirer de ces considérations en modifiant cet article.

Pour en revenir brièvement à votre première question, nous devons examiner également, tenant compte surtout des dernières décisions du Gouvernement à propos de propriétés foncières ou de droits arborigènes, comme nous les appelons, la nécessité de tenir compte des décisions qui seront prises par les Indiens qui n'ont pas adhéré aux traités. En Alberta, les Indiens ont pu choisir entre deux façons de renoncer à leurs prérogatives foncières, cela date de plusieurs années. Aujourd'hui, la moitié au moins des Indiens reconnus du Canada, ceux de Colombie-Britannique, ceux du Yukon, une partie des Indiens du Territoire du Nord-Ouest et d'ailleurs, vont devoir prendre la décision que nous avons prise il y a quelques années lorsque nous avons choisi nos traités.

Par conséquent, lors de la rédaction d'une nouvelle Loi sur les Indiens, nous allons devoir commencer par nous demander entre nous, Indiens, si ceux qui recherchent aujourd'hui un règlement conserveront effectivement leur statut spécial qui est garanti par la Constitution ou s'ils assumeront le statut que nous connaissons en Alberta sous le nom de Statut des Métis, ce qui reviendrait à accepter la juridiction du gouvernement provincial et les responsabi-



[Text]

• 1025

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I will preface my questions to Mr. Cardinal and Mrs. Crowchild with a couple of positions I have taken over the years when I have received, as I have frequently, letters and briefs from various Indian women's organizations. There are two or three in the Montreal area that have been active in this for a number of years. I have taken the position consistently that I opposed any change in the Indian Act which would have the effect of giving the decision-making over any Indian land to a non-Indian, and this would be the case certainly if a non-Indian male, for example, were to live longer than his Indian wife, assuming that the changes occurred that the women were asking for and assuming that the Lavell case is maintained in its present status. This would give to the male non-Indian an extremely strong position in so far as how any land that happened to belong to his wife's family was disposed of on the reserve. For example, under Quebec law he would be named tutor to his children if the children were under 21 and he would have the absolute say in so far as this land is concerned. I do not think this is right. I think this is really at the core of the fears that the Indian people are expressing here today.

In looking at reserves in general, I have taken the position that while most reserves in Canada really cannot be considered economically viable units in the sense that all the people living on those reserves will be able to find jobs there, one thing is sure about all the reserves in Canada; that they are now and they will continue to be the cultural homelands of the Indian peoples that are living on those reserves. They are sacred on that basis and they will continue to be sacred, and whatever happens, we have to take measures to make absolutely sure that these lands are going to remain under the full and complete control of the Indian people living on those reserves and that no non-Indian people have a decision-making input in so far as these lands are concerned. That is my position.

I would like to ask you some questions based on some eventualities that may or may not occur. Let us assume for a moment the worst from your point of view, that the decision is upheld and that we are faced with a position where non-Indian males will be placed in a decision-making position as far as reserve lands are concerned. You have mentioned on page 10 of your brief a number of questions that are concerning you particularly. You could add to those the one item that I have mentioned, the position of a non-Indian father being appointed tutor to his children and having final say about the land. I ask you this, Mr. Cardinal and Mrs. Crowchild. If we can come up with changes in the Indian Act that cover all of these fears—that protect completely the sanctity of reserve lands, that by one apparatus or another allow, for example, the case of a non-Indian male marrying an Indian or, vice versa, an Indian male marrying a non-Indian—if we could provide for these amendments in a new act, what would be your position?

• 1030

[Interpretation]

tés de tous les citoyens canadiens. C'est là une question fondamentale dont la réponse nous indiquera, j'imagine, la portée et l'étendue de la nouvelle loi sur les Indiens.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le président, je désire tout d'abord, avant de poser des questions à M. Cardinal et à M<sup>me</sup> Crowchild, préciser les points de vue que j'ai défendus depuis des années chaque fois que j'ai reçu, c'est arrivé souvent, des lettres et des mémoires de diverses organisations féminines indiennes. Il en existe deux ou trois qui travaillent activement dans la région de Montréal depuis plusieurs années. Je me suis toujours opposé à une modification de la Loi sur les Indiens qui aurait pour effet de donner à un non-Indien le pouvoir de décision en matière de territoires indiens, ce qui serait certainement le cas si, par exemple, l'époux non-indien d'une Indienne survivait à sa femme, si les changements que réclament les femmes indiennes leur étaient accordés et si le statut dont il est question dans la cause Levell n'était pas modifié. Le mari non-indien se trouverait alors dans une position extrêmement forte car il pourrait disposer comme il l'entend de toute terre appartenant à la famille de sa femme. Par exemple, en vertu de la loi québécoise, il serait nommé tuteur de ses enfants si ses enfants sont âgés de moins de 21 ans et il serait absolument libre de disposer de cette terre. Je ne crois pas que cela soit juste. Je crois que c'est là le fondement des craintes exprimées aujourd'hui par le peuple indien.

Considérant les réserves en général, j'estime que bien que la plupart des réserves canadiennes ne puissent être considérées comme économiquement rentables, puisque toutes les personnes qui vivent dans ces réserves n'ont pas la possibilité d'y trouver du travail, nous pouvons être certains que toutes les réserves du Canada sont et continueront à être le foyer culturel des Indiens qui y vivent. Dans ce sens, ces territoires sont sacrés et continueront de l'être et, quoi qu'il arrive, nous devons prendre des mesures pour nous assurer que ces territoires resteront sous le contrôle entier et absolu des Indiens qui y vivent sur ces réserves et pour nous assurer que ces terres ne pourront faire l'objet de décisions prises par des individus qui ne sont pas Indiens. Voilà mon point de vue.

Je voudrais maintenant vous poser des questions sur certains développement possibles. Supposons un instant, c'est la perspective la plus noire de votre point de vue, que la décision ne soit pas prise et que des non-Indiens mariés à une Indienne puisse disposer de terres appartenant à une réserve. A la page 10 de votre mémoire, vous avez énuméré plusieurs questions qui vous préoccupent particulièrement. Vous pourriez ajouter à cette liste le problème dont j'ai parlé, le cas où un père non-indien est nommé tuteur de ses enfants et peut disposer de la terre comme il l'entend. Et je vous pose la question suivante, monsieur Cardinal et madame Crowchild. Si nous pouvons faire apporter des modifications à la Loi sur les Indiens de manière à ce qu'elle efface toutes ces craintes et qu'elle protège totalement l'inviolabilité des terres de la réserve en prévoyant un dispositif quelconque permettant, par exemple, de couvrir le cas d'un blanc épousant une

Indienne ou, à l'opposé, d'un Indien épousant une blanche, si nous pouvions arriver à introduire ces amendements dans une nouvelle loi, quelle serait votre position?

## [Texte]

**Mr. H. Cardinal:** I think if the complete protection of our lands were to be made then the discussions and the alternatives could probably be examined much more freely than they can be under a situation where our land stands under threat.

Prior to 1951, there was a provision of the Indian Act which allowed, I think, what was commonly termed as a red-ticket status. That was a situation where an Indian woman marrying a non-Indian was allowed to retain her status as an Indian without having any relation, say, to band membership or any relation to property on the reservation; and it is possible that this offers a way or an alternative or at least an avenue of working out some agreement or some arrangement to handle the concerns that are presently being expressed by those Indian women who have lost their status.

A lot will depend on what kind of environment is created by the cases that have been started this morning. I think the Committee should be aware of the fact that this is a potentially explosive issue amongst Indian people, that it is an extremely emotional issue; and I think, unless some restraint is exercised on the part of people who are opposed and of people who are in support of the case, that we stand possibly on the threshold of a very dangerous confrontation amongst the Indian people or by the Indian people.

We are trying to avoid this situation to the best of our ability and yet the situation is not fully within our control. Assuming that the environment is not blocked off by unnecessary confrontation or unnecessary hard feelings, at this time, I think a solution can be arrived at; but if the emotions run too high—and, as leaders, we also, like you who are sitting here, have our constituencies; and we are bound, I think, in many ways, to listen to what our constituencies have to say—if the environment gets too heated, too emotional, too divisive, then our manoeuvrability, in terms of trying to come up with an agreement, will be severely cut.

This is one of the situations that the Committee and, hopefully, all members of Parliament should be cognizant of.

**Mr. Watson:** Mr. Cardinal, I gave an example a few minutes ago of a situation where, if the Lavell case is upheld, you will have a situation where . . .

• 1035

**The Chairman:** Mr. Watson, our witnesses have been extremely careful to avoid getting directly on to the cases before the courts. I would like to hope that the members will do the same. Thank you.

**Mr. Watson:** I will not make any comment on that. I have my own feelings about that kind of propriety. If Indian females marrying non-Indian males are accepted on the same basis as Indian males marrying non-Indian females are accepted at the moment, we could easily find situations where a non-Indian male would become tutor to his deceased wife's children who are under 21. He would then have absolute say as to how the land belonging to that wife is disposed of on the reserve itself. The point is that the same is true right now in so far as a non-Indian woman is concerned. If she comes on to a reserve and is accepted as a Status Indian then, in effect, if her Indian husband dies she can become tutor to her children who are under 21 and she has absolute say over Indian land. It is not absolute in the sense that it can be sold to whites, but she has absolute

## [Interprétation]

**M. H. Cardinal:** Je pense que si l'on arrivait à une protection totale de nos terres, on pourrait probablement discuter et examiner les solutions de rechange de manière beaucoup plus libre que si ces mêmes terres sont menacées.

Avant 1951, la Loi sur les Indiens contenait une disposition autorisant l'obtention de ce qu'on appelait alors communément, je crois, le ticket rouge. À ce moment, une Indienne épousant un blanc pourrait conserver son statut d'Indienne sans conserver de lien par rapport à la bande ou en matière de propriété dans la réserve; il est possible que ceci puisse constituer une constitution de rechange ou, du moins, une orientation permettant d'arriver à un accord ou une entente permettant de régler les préoccupations qui sont pour le moment exprimées par les Indiennes ayant perdu leur statut.

Beaucoup de choses dépendront néanmoins de l'atmosphère qui sera créée par les cas soumis ce matin à la Cour suprême. Je pense que les membres du Comité doivent comprendre qu'il s'agit là d'une question pouvant se révéler extrêmement explosive pour les populations indiennes, qu'il s'agit d'une question qui soulève les passions, et je pense qu'à moins de limiter les contraintes dont font preuve les adversaires et les défenseurs, nous nous trouvons à la veille d'une confrontation qui pourrait se révéler extrêmement dangereuse au sein des Indiens eux-mêmes ou de leur population.

Nous essayons d'éviter cette situation dans toute la mesure du possible et pourtant nous n'avons pas en main tous les éléments. Si l'on suppose que le ciel ne sera pas entièrement bouché par une confrontation inutile ou par un affrontement inutile de sentiments divers, pour l'instant, je pense qu'on pourra trouver une solution. Mais si les émotions sont débridées—nous autres les chefs, nous avons tout comme vous une circonscription et nous sommes tenus d'écouter ce que les gens ont à nous dire—si donc le climat s'échauffe trop, si les émotions prennent le dessus, si des dissensions se produisent, nous aurons les coudées beaucoup moins franches lorsqu'il s'agira d'essayer de conclure un accord.

C'est là l'une des situations qui doit être portée à la connaissance des membres du Comité et, nous l'espérons, de tous les députés.

**M. Watson:** Monsieur Cardinal, j'ai donné il y a quelques instants l'exemple d'une situation dans laquelle, si l'affaire Lavell est maintenue, il se produira . . .

**Le président:** Monsieur Watson, nos témoins ont été extrêmement prudents et ont évité de citer directement des affaires portées devant les tribunaux. J'ose espérer que les membres feront de même. Merci.

**M. Watson:** Je ne dirai rien à ce sujet. Je sais ce que je pense à propos de ce genre de question. Si on accepte les indiennes ayant épousé des non-indiens de la même façon qu'on accepte pour le moment les Indiens ayant épousé des non-indiennes, il pourrait très aisément se produire des cas où un non-indien veuf deviendrait le tuteur des enfants mineurs de sa femme. Il aurait donc droit de regard absolu sur la manière dont les terres de la réserve appartenant à sa femme seraient utilisées. En fait, c'est exactement ce qui se produit pour le moment pour les non-indiennes. Si une non-indienne arrive dans une réserve et y est acceptée comme une indienne inscrite, après le décès de son mari indien elle peut devenir la tutrice de ces enfants mineurs et elle a droit de regard absolu sur des terres indiennes. Elle ne peut pas évidem-



[Text]

say as to whether or not that land is rented for one purpose, or another or a third purpose. Perhaps this is an embarrassing question but would you not agree that this too is an incorrect situation and should be changed?

**Mr. H. Cardinal:** No, we would not agree with that but let me go back. It is not embarrassing. Let me rephrase our concern about something much more general and more to the point.

Our concern is the conflict as a whole between the Canadian Bill of Rights and the Indian Act. I think your question is directed to one specific portion of the Indian Act.

**Mr. Watson:** Yes.

**Mr. H. Cardinal:** In fact, if the Supreme Court should decide—and it has already made a decision in this area with the *Drybones* case in the Northwest Territories—that the Indian Act is inoperative because of its conflict with the Canadian Bill of Rights then a number of sections of the Indian Act stand under the threat of being held inoperative.

One is the section dealing with land, especially land on those reservations where the certificate of possession is in effect. In those instances, if a woman has a certificate of possession then we feel that there is an opportunity for that woman to transfer her holdings to her non-Indian husband and therefore open up our reserves to holdings by non-Indians.

There is another question in relation to land. Our land is held communally. It belongs to the band, to all people, to the present generation and to future generations. Now any individual Indian can go to any court, under the Canadian Bill of Rights, and say, "I should have individual rights to own and sell land as I please". If that happens it alters our situation and our concepts of the reserve land.

And so our concern is not with one case, it is with the existing conflict, or the apparent conflict, between the Canadian Bill of Rights and the Indian Act in total. In dealing with the question of who has what responsibility, I suppose one of the things that you should look at also is that, if you have, on one hand, a situation where Indian women who have lost their status, and by that definition are no longer Indian women, regain their status, then what is the implication on the women who have gained status: The Métis women who have married treaty Indians, which is the predominant case, and the white women who have married treaty Indians? What situation does that put them in? If one side of the situation is considered and if a decision is upheld in that manner, does it in fact mean that now the converse will apply, where all those Métis women who have married treaty Indians will lose the status that they gained by their marriage? And if that is the case, for how many years back will that decision go?

• 1040

What, then, is the situation with regard to the children of those marriages, and what then is the situation with the Indian people, if that comes about? Because, on the one hand, you will find the situation where Indian women are coming into the reservation; and on the other, another set of Indian women moving out with their children. You will in fact find, in many instances, that those very women who are saying: "We want our status", will find that, if the decision goes in their favour, they can go back on the

[Interpretation]

ment aller jusqu'à vendre ces terres à des blancs, mais elle a tout à dire pour ce qui est de la location de ces terres à quels que fins que ce soit. Il s'agit peut-être d'une question embarrassante, mais n'êtes-vous pas d'accord avec moi pour dire que cette situation est incorrecte et devrait être modifiée?

**M. H. Cardinal:** Non, certainement pas, mais laissez-moi revenir en arrière. Ce n'est pas une question embarrassante. J'aimerais reformuler notre préoccupation à propos d'une question beaucoup plus générale et beaucoup plus appropriée.

C'est le conflit global qui existe entre la déclaration canadienne des droits et la Loi sur les Indiens qui nous préoccupe: je pense que votre question vise une partie bien précise de la Loi sur les indiens.

**M. Watson:** Oui.

**M. H. Cardinal:** En fait, si la Cour suprême venait à décider—et elle a déjà pris une décision à ce sujet dans l'affaire *Drybones* dans les territoires du Nord-Ouest—que la Loi sur les Indiens est inopérante parce qu'elle est en conflit avec la déclaration canadienne des Droits, à ce moment un certain nombre d'articles de la Loi sur les Indiens sont menacés de devenir caducs.

Il y a par exemple l'article relatif aux terres, et particulièrement les terres situées dans des réserves et auxquelles s'appliquent des certificats de possession. Dans ces cas, si une femme a un certificat de possession, nous pensons qu'elle a la possibilité de transférer ces biens à son mari non-indien, ce qui constituerait donc une possibilité de transfert des terres de la réserve à des non-indiens.

Il y a une autre question encore à propos des terres. Notre terre est une terre communautaire. Elle appartient à la bande, à tous ses membres, et passe d'une génération à l'autre. Tout Indien peut maintenant se présenter devant un tribunal et dire qu'en vertu de la déclaration canadienne des Droits, il a le droit, en tant qu'individu, de posséder et de vendre la terre comme bon lui semble. Si cela se produit, cela modifiera notre situation et notre concept de la terre alloués à la réserve.

Nous ne nous préoccupons donc pas d'une affaire bien précise, mais plutôt du conflit existant ou du conflit apparent entre la déclaration canadienne des Droits et la Loi sur les Indiens dans son ensemble. Si l'on aborde la question de la responsabilité, je suppose qu'il faut également envisager, d'une part, une situation dans laquelle les indiennes qui ont perdu leur statut et qui, par définition, ne sont plus des indiennes, recouvrent leur statut, à ce moment quelles sont les conséquences pour les femmes qui ont acquis ce même statut: la femme métis qui a épousé un indien inscrit, ce qui se produit le plus souvent, et la blanche qui épouse un indien inscrit? Quelle est leur situation? Si l'on examine un aspect de la question et si une décision est maintenue de cette sorte, cela veut-il dire que l'inverse sera également vrai et que toutes les femmes métis qui ont épousé des indiens inscrits perdront leur

statut qu'elles auront acquis par leur mariage? Et dans l'affirmative, quelle est l'ampleur de la rétroactivité de cette décision?

Quelle est à ce moment la situation des enfants issus de ces mariages et celle des Indiens eux-mêmes, si ce cas vient à se produire? En effet, on a d'une part une situation dans laquelle les femmes indiennes entrent dans la réserve et d'autre part d'autres femmes indiennes qui la quittent avec leurs enfants. Vous vous rendrez compte dans bien

## [Texte]

reserve; but then maybe their mother was a Métis prior to her marriage to a treaty Indian, and if the converse applies, they will go right through the reserve and circulate right out as well.

So what kind of a situation are we going to have amongst Indian people? I think this is a situation that really has to be considered, and I do not know how many Indian people today can qualify to be called "Indian" people, under those circumstances.

I think in terms of looking at what the role and responsibilities of a man or a woman are. We find no inconsistency with a Métis woman or a white woman gaining status and being able to retain that status by marriage, largely because of our view of what a family unit is all about, and what our treaties are all about.

When we surrendered or gave up our title to land in Alberta, we retained for ourselves certain lands that are today known as "reservations"; and the concept of our old men, when they retained the land for themselves and future generations, was that their men could make a living for their women and their children on those lands, and also maintain and help to develop the Indian culture.

When we look at the province of Alberta, for example—and I think that this can be applied right across the country—we surrendered millions upon millions of acres so that the white man could support his woman and his children. Our treaties were an agreement between peoples to let their systems grow and develop, and share the resources that this country has to offer; and if, all of a sudden, your society changes its views about what the role of a man should be, and say that the woman is now the head of the household and that she provides the meals and shelter, and assumes all the responsibilities for the white man, that is your choice; but we still have our system, and we would like to keep that system.

So we have no embarrassment when you pose that question to us, because we know who we are and where we stand, and what our responsibilities are.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cardinal.  
Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. I think that Mr. Cardinal's having outlined the problems so eloquently, in all its implications, the Committee is certainly interested to know how he is going to propose unravelling them, when the time comes. We look forward to that.

I wanted to ask a couple of questions quickly about the proposal to have the Indian Association of Alberta draft a new Indian Act. Particularly, I wanted to know what response you had received to that proposal from the Department and whether there was any kind of commitment given by the Minister as to the seriousness with which the Department would take a redraft of that submitted by the Association. Also, whether there is any prospect of funding.

**Mr. H. Cardinal:** Let me clarify a number of points. First of all, a redrafted act will not be submitted by the Association; it will be submitted by the National Indian Brother-

## [Interprétation]

des cas que ces mêmes femmes qui disent: «Nous voulons notre statut» découvriront que si la décision leur est favorable elles pourront revenir dans la réserve; mais à ce moment-là, il se peut que leur mère était elle-même métis avant son mariage avec un indien inscrit et, si l'inverse s'applique également, elles seront à peine entrées dans la réserve qu'elles devront en ressortir.

Quelle sera donc la situation parmi les Indiens? Je pense qu'il faut sérieusement envisager la question et je ne sais pas vraiment combien d'indiens peuvent être véritablement appelés aujourd'hui «Indiens» dans ces circonstances.

Je raisonne par rapport au rôle et aux responsabilités d'un homme ou d'une femme. Il n'est nullement illogique qu'une femme métis ou qu'une femme blanche acquiert le statut d'indienne et puisse le garder de par son mariage étant donné la manière dont nous envisageons une unité familiale ainsi que les traités.

Lorsque nous avons abandonné le droit de propriété en Alberta, nous avons conservé néanmoins certaines parcelles qui sont appelées aujourd'hui «réserve»; et pour les plus vieux d'entre nous, qui ont conservé ces parcelles non seulement pour eux mais également pour les générations futures, il s'agissait de pouvoir en retirer suffisamment pour faire vivre leur femme et leurs enfants, tout en conservant et en élargissant la culture indienne.

Si nous prenons par exemple les cas de l'Alberta—et je pense que la chose est valable pour tout le pays—nous avons abandonné des millions et des millions d'âcres pour que les blancs puissent faire vivre leur femme et leurs enfants. Le traité constituait un accord conclu et permettant aux blancs de faire progresser leur propre système. Nous avons ainsi partagé les ressources qu'offraient les pays. Et si, tout d'un coup, votre société change d'avis à propos du rôle de l'homme et décrète que la femme peut maintenant être chef de famille et assurer à celle-ci sa subsistance et son logement et qu'elle peut assumer toutes les responsabilités dans l'esprit de l'homme blanc, c'est votre affaire; nous conservons notre système et nous voulons continuer à le conserver.

La question que vous posez n'est donc nullement embarrassante pour nous car nous savons qui nous sommes, où nous sommes et quelles sont nos responsabilités.

**Le président:** Merci, monsieur Cardinal.  
Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci, monsieur le président. Je pense que maintenant que M. Cardinal a si éloquemment souligné les problèmes et toutes ces applications, les membres du comité seraient certainement intéressés à savoir comment il se propose de les résoudre en temps opportun. C'est ce que nous attendons.

J'aimerais poser une ou deux rapides questions relatives à la proposition faite par l'Association des Indiens de l'Alberta afin de rédiger une nouvelle Loi sur les Indiens. Je désire savoir, en particulier, quelle a été votre réaction lorsque vous avez reçu cette proposition du ministère et si le ministre a pris un engagement quelconque quant au sérieux avec lequel le ministère envisagerait un nouveau projet de loi soumis par l'Association. Envisage-t-on également d'obtenir une certaine forme de financement?

**M. H. Cardinal:** Permettez-moi de préciser certaines questions. En premier lieu, la nouvelle Loi ne sera pas soumise par l'Association; elle sera soumise par la Fraternité natio-



[Text]

hood. The responsibility that we have is just to get the work done.

I think the response of the Minister in our meeting with him yesterday was favourable. We are hopeful that work can begin fairly quickly and that the financial resources will be there to make that possible.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** From the Department?

**Mr. H. Cardinal:** Right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are you concerned that the terms of reference attached to the funding might be limiting in any way?

**Mr. H. Cardinal:** I do not think we will put ourselves in a position where we accept restrictive terms of reference for funding.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What kind of time frame are you talking about concerning funding?

**Mr. H. Cardinal:** We are looking at a six-month period.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Six months from now you propose to submit to the NIB a new draft act.

**Mr. H. Cardinal:** Hopefully, before then.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You would have to get your funding very quickly.

**Mr. H. Cardinal:** Right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there any commitment as to when that will come?

**Mr. H. Cardinal:** Our understanding from the Department, prior to the discussions this week, is that the money would be available for the work to begin immediately if there were an agreement by the organizations across the country as to how the work will be handled.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there any specific sum?

**Mr. H. Cardinal:** Not as yet. I think perhaps Mr. Manuel may have some ideas on that.

**Mr. George Manuel (President, National Indian Brotherhood Incorporated):** No, we are in the process of drafting a budget to propose to the Department of Indian Affairs for consultations on the proposed new Indian Act.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You anticipate that will be a source of disagreement with the Department?

**Mr. Manuel:** Not at this time. We will come and tell you quickly if it is.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There was a reference also in the document read this morning to a more general review of the Department of Indian Affairs that you wanted either to undertake, or have undertaken, growing out of a dissatisfaction of the treatment of Indian people down the line in bureaucracy. Is that just an idea yet? Has it proceeded to any more concrete form?

**Mr. H. Cardinal:** I think perhaps Mr. Manuel can handle that question. Before that, all I can say is the Minister's comments yesterday were to the effect that he shared the frustration we had in trying to make the bureaucracy responsible. Because of our mutual frustration with the existing situation we will try to work out something forthwith.

[Interpretation]

nale des Indiens. Notre seule responsabilité est de faire en sorte que le travail soit fait.

Nous avons pu constater, je pense, au cours de notre rencontre avec le ministre hier, que sa réaction était favorable. Nous espérons que les travaux commenceront assez rapidement et que nous pourrions disposer des ressources financières nécessaires.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Des ressources du ministère?

**M. H. Cardinal:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ne craignez-vous pas que le mandat attaché aux conditions de financement soit limitatif dans une certaine mesure?

**M. H. Cardinal:** Je ne pense pas que nous acceptions qu'un mandat limitatif nous soit imposé avec les conditions de financement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle période de financement envisagez-vous?

**M. H. Cardinal:** Nous envisageons une période de 6 mois.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dans 6 mois vous avez l'intention de soumettre un nouveau projet de loi à la Fraternité nationale des Indiens.

**M. H. Cardinal:** Avant 6 mois, nous l'espérons.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il vous faudrait donc obtenir des fonds très rapidement.

**M. H. Cardinal:** Exact.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce qu'un engagement a été pris à propos de la date?

**M. H. Cardinal:** Avant les discussions de cette semaine, le ministère nous a laissé entendre que si nous nous mettions d'accord avec les organisations de tout le pays sur la façon d'entreprendre le travail, des fonds seraient mis à notre disposition qui nous permettraient d'entreprendre ces travaux immédiatement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** S'agit-il d'une somme précise?

**M. H. Cardinal:** Pas encore. M. Manuel a peut-être une idée à ce sujet.

**M. George Manuel (Président de la Fraternité nationale des Indiens):** Non, nous sommes en train d'établir un budget pour les consultations sur le projet de loi sur les Indiens, lorsqu'il sera terminé nous le soumettrons au ministère des Affaires indiennes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pensez-vous qu'il risque de faire l'objet d'un désaccord avec le ministère?

**M. Manuel:** Pas pour le moment. Si c'est le cas, nous viendrons vous le dire tout de suite.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le document lu ce matin disait également que vous désiriez entreprendre ou faire entreprendre une révision plus générale du ministère des Affaires indiennes car le traitement fait aux Indiens aux plus bas niveaux de l'échelle administrative fait l'objet d'un mécontentement croissant. S'agit-il seulement d'une idée ou bien a-t-elle pris une forme plus concrète?

**M. H. Cardinal:** Monsieur Manuel peut peut-être vous répondre. Avant de lui céder la parole, je peux dire que le ministre nous a dit hier qu'il partageait nos frustrations lorsqu'il essayait d'obtenir une réaction de l'administration. Puisque la situation actuelle provoque un mécontentement mutuel, nous allons essayer immédiatement de trouver une solution.

## [Texte]

**Mr. Manuel:** There was a suggestion from the Department that they are concerned about the structure because of the way Indian leaders across the country have criticized it. They have suggested that maybe we can study the structure and the application of the authority of the Department of Indian Affairs together with the National Indian Brotherhood.

As far as I am concerned, a lot of these problems will be solved as a result of the introduction of a new Indian Act.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I see. A last question concerning a new Indian Act.

Do you anticipate there will be any conflict between the work that might be done on behalf of the NIB to submit a new Indian Act, and the Prime Minister's intention to introduce a new policy, at least relating to the problems in the Nishka claim?

**Mr. H. Cardinal:** If, as the Minister indicated yesterday, the policy will in fact be much more restrictive in scope than was the original impression, we anticipate no problems.

If in fact the policy comes out to be something else, we anticipate one hell of a lot of problems. We went through one situation where a policy paper was drafted and we were not involved in that process at all, and we have not been involved in any policy making process as yet. Therefore, we would question the validity and the reliability of any new policy that was drafted without our involvement.

• (1050)

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Do you think you have a firm commitment from the Minister that the statement which the Prime Minister made only refers to the limited question?

**Mr. H. Cardinal:** As far as we are concerned it was not a statement, it was a commitment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But is it a limited commitment?

**Mr. H. Cardinal:** I think it is a very clear commitment that the statement that is coming up in a couple of months will be specifically related to the issues arising out of the Nishga case that was heard by the Supreme Court recently.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci monsieur le président. Ma question va s'adresser à M. Cardinal au sujet de cette crainte des propriétés, des terres qui peuvent passer en dehors des réserves. J'ai deux réserves dans ma propre circonscription, et en 1967 elles nous demandaient que le ministère de l'Agriculture permette la participation des Indiens à la Société du crédit agricole. Le danger de devenir propriétaire individuel à l'intérieur d'une bande avait aussi été mentionné. Des suggestions m'ont été faites par les chefs de réserves selon lesquelles une terre étant vendue ou laissée à un Indien à l'intérieur d'une réserve, l'évaluation réelle de la ferme demeurerait. De plus, si un jour, cette terre était laissée, elle appartenait à la réserve, sauf si le propriétaire n'avait pas de dépendant. Si les enfants voulaient abandonner la terre et qu'il y avait eu plus-value de capital, la réserve devait payer la différence à la famille pour reprendre la terre qui ne pourrait être vendue de façon que la réserve soit morcelée. Croyez-vous que cette suggestion soit valable? Deuxièmement, croyez-vous possible de vous servir de ce moyen d'emprunt comme tout autre groupe ethnique au Canada peut le faire?

## [Interprétation]

**M. Manuel:** Le ministère nous a précisé que les questions de structure étaient une source d'inquiétudes car tous les chefs indiens du pays ont exprimé des critiques à ce sujet. Le ministère a proposé que nous étudions la structure et la façon dont le ministère des Affaires indiennes exerce son pouvoir en collaboration avec la Fraternité nationale des Indiens.

Pour ma part, je crois qu'une nouvelle Loi sur les Indiens résoudrait une grande partie de ces problèmes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vois. Une dernière question au sujet de la nouvelle Loi sur les Indiens.

Pensez-vous qu'il puisse y avoir un conflit entre l'élaboration au nom de la Fraternité nationale des Indiens d'une nouvelle Loi sur les Indiens et l'intention du Premier ministre de mettre au point une nouvelle politique, du moins au sujet des problèmes posés par la revendication Nishka?

**M. H. Cardinal:** Si, comme le ministre l'a dit hier, la portée de cette politique est beaucoup plus limitative que nous n'en avions l'impression au début, nous ne pensons pas qu'il y ait de problème.

Si par contre, cette politique s'avère différente, nous nous attendons à de sacrés problèmes. Nous avons été mis devant le fait accompli d'un document d'orientation politique et jusqu'à présent nous n'avons participé à l'élaboration d'aucune politique. Par conséquent, nous contestons la validité et l'efficacité de toute nouvelle politique élaborée sans notre participation.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pensez-vous avoir obtenu du ministre la ferme assurance que la déclaration du premier ministre ne porte que sur la question restreinte?

**M. H. Cardinal:** Il ne s'agissait pas d'une déclaration, à notre sens il s'agissait d'un engagement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais un engagement limité?

**M. H. Cardinal:** Je crois que l'on s'est engagé très clairement à ce que la déclaration que nous attendons d'ici deux mois porte uniquement sur les problèmes précis causés par la cause Nishga qui vient d'être présentée à la Cour suprême.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Clark. Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. My question is to Mr. Cardinal and relates to the fear that properties, lands can be disposed of outside reservations. There are two reservations in my own constituency, and in 1967 they wanted the Department of Agriculture to allow the Indians to participate to the Land Credit Corporation. The dangers of individual ownership within a band was also mentioned. Suggestions were made to me by chiefs of reservations according to which if a land was sold or bequeathed to an Indian within a reservation, the real evaluation of the farm remained the same. Moreover, if the land happened to be abandoned it became the property of the reservation unless the owner had no dependents. If the children wanted to give the land up and if there had been an increase of value of capital, the reservation was to pay the difference to the family in order to take the land back and in no case could the land be sold in a way that would reduce the size of the reservation. Do you believe this suggestion to be reasonable? Secondly, do you believe you can use this means of borrowing as any other ethnic group in Canada?



[Text]

**Mr. H. Cardinal:** Without understanding the specifics of the situation that you have described, what you have said appears to describe an ongoing way of handling the question of property by Indian people. Our reserves, in a legal sense, are not owned by individuals, they are owned by all the people together, and yet the Band Council has the responsibility of approving allotments to land. In fact, as far as the Indian people are concerned, within their terms of reference the land then belongs to the families for them to work on. The only restriction would be the sale or the mortgage of that land, and the passing on or the reverting back to the band of that portion of land is usually worked out depending on what the custom of the band is.

**M. Côté:** En somme, vous ne prévoyez pas vous servir de cette facilité offerte par la Société du crédit agricole. Pourant j'avais reçu des mémoires venant des provinces de l'Atlantique et de la province de Québec selon lesquels les groupes indiens demandaient au ministère de l'Agriculture de leur permettre l'accès au crédit agricole comme aux autres groupes ethniques. Cela voudrait dire que dans les régions du Yukon vous ne prévoyez pas vous prévaloir de ce droit-là.

• 1055

**Mr. H. Cardinal:** First of all, depending on where the loans come from, one of the questions that really has to be examined in our province—and we are doing that with our province—is the jurisdiction of the provincial government in matters affecting Indian people and Indian lands.

I anticipate that, within a year or possibly a two-year period, we are going to have to sit down and really get down to specific discussions on how we expect the province to participate in the financing of economic development projects, if we can at all expect them to participate in that. In terms of federal departments that handle loans, whether it is the Department of Agriculture or the Department of Regional Economic Expansion, one of the things that we would expect or hope we can negotiate is some arrangement whereby the existing rules and regulations of these departments can be altered or modified to recognize the situation that the Indian people face.

**M. Côté:** D'accord, merci monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you very much.  
Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Cardinal, I have a couple of questions and they are paractical ones.

I am interested in the points that you have made in addition to the brief that was presented this morning and their relating to the changes that you would like to see in the Indian Act. There is the question of economics; the question of education; the question of government and statutory recognition.

I wonder if you, at this time—and the reason I am asking this question is because other Indian people have made representation to this Committee, have made representation to government, and have taken a different stand in respect to the question of status and non status Indians—in your deliberations with the government and your own people, will consult at all the Native Council of Canada when you formulate your policies? I feel that there are certain areas in which you must have things in common with the people whom you, I understand, do not recognize when it comes to economic questions such as future claims to minerals, land titles and so on. Will you negotiate with those people when it comes to educational and cultural things that you are discussing with the government?

[Interpretation]

**Mr. H. Cardinal:** Bien que je n'aie pas très bien compris le détail de la situation dont vous avez parlé, il semble qu'il s'agisse d'une façon courante pour les Indiens de traiter de questions de propriétés. Juridiquement parlant, nos réserves ne sont pas la propriété d'individus, elles sont la propriété de la communauté toute entière; pourtant, le Conseil de bandes doit approuver le partage de la terre. En fait, pour les Indiens, et d'après leur code social, la terre appartient alors aux familles qui doivent y travailler. La seule restriction serait la vente ou la souscription d'une hypothèque sur cette terre, et l'attribution des terres ou le retour des terres aux mains de la bande dépend la plupart du temps des coutumes de la bande.

**Mr. Côté:** So, you do not envisage making use of the facilities given by the Land Credit Corporation. Nevertheless, I have received briefs from the Atlantic provinces and the Quebec province and according to these briefs the Indian groups wanted the Department of Agriculture to give them access to land credit, the same access as other ethnic groups. It would mean that you do not envisage in the Yukon regions to make use of this right.

**Mr. H. Cardinal:** Il faut d'abord se demander, si c'est la province qui consent les prêts, quelle est sa juridiction dans les domaines qui touchent les Indiens et les territoires indiens. La question est d'ailleurs à l'étude en Alberta.

Je suppose que d'ici un an ou deux il faudra que nous rencontrions les représentants de la province afin de voir de quelle façon celle-ci peut participer au financement de projets d'expansion économique, si participation il doit y avoir. En ce qui concerne les ministères fédéraux qui accordent certains prêts, que ce soit le ministère de l'Agriculture ou celui de l'Expansion économique régionale, nous comptons bien pouvoir obtenir que la réglementation actuelle soit modifiée de façon à ce que l'on reconnaisse la situation particulière des Indiens.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Je vous remercie.  
Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur Cardinal, les quelques questions que j'ai à vous poser sont d'ordre pratique.

Les points que vous avez soulevés ce matin suite à la lecture de votre mémoire m'intéressent au plus haut point, surtout en ce qui concerne les changements que vous voudriez apporter à la Loi sur les Indiens. Vous avez parlé d'économie, d'éducation, de gouvernement et de reconnaissance statutaire.

Vous savez sans doute que d'autres groupements indiens ont présenté des instances au comité et au gouvernement adoptant une attitude différente sur la question des Indiens reconnus et non reconnus. Je me demande donc si dans vos discussions avec le gouvernement ou les Indiens mêmes vous tenez compte de l'attitude du Conseil des autochtones du Canada, si vous l'avez consulté avant de formuler vos politiques? Vous devez sûrement avoir plusieurs points en commun avec ces gens dont vous niez les droits, si je comprends bien, pour ce qui est des concessions minières, des titres de propriété, etc. Est-ce que vous êtes prêt à faire cause commune avec ces gens pour les questions d'éducation et de culture lorsque vient le moment de dialoguer avec le gouvernement?

## [Texte]

I particularly ask this question because, at our last meeting, we had a delegation from the Yukon. As a result of the presentation of their brief, the Prime Minister has already been consulted and now, a protest has been launched by the non status group in the Yukon. I am afraid that the efforts that you are putting forward to help your people and those that the Native Council of Canada is putting forward to help their people will be in vain unless we find some co-ordination in some areas.

**Mr. H. Cardinal:** Let me, perhaps, cover a number of areas in reply to your question.

First of all, in drafting a new Indian Act that has to deal with the status of registered Indians, we see no reason and no justification for involving the Native Council of Canada or any other Métis group in the country.

Our position stems from the fact that, at the time of signing treaties, our people made a decision as to what status they were going to assume and which government would have jurisdiction over them. The Métis people in our province show the status of Canadian citizens and show the provincial government as the governmental jurisdiction that would be responsible for their affairs. That decision has been arrived at; that is the decision we are bound by. So, in terms of setting up an Indian Act that is going to relate to the treaty Indians or to the registered Indians, there is no room for involvement by the Native Council of Canada.

• 1100

In the nontreaty areas I think there is more latitude for working out some form of agreement. In the nontreaty areas, we understand, the native people have not yet extinguished their title to the land over which they live. Therefore whatever settlement they arrive at to extinguish that title is their affair. I think the native people in those areas will necessarily have to be involved. So we can live, for example, with a situation where the Yukon Native Brotherhood says, "We will accept a 25 per cent system"; where a person has 25 per cent Indian blood he will be considered Indian. And that in "X" number of years they will expect a termination of their relationship with the federal government. They still have that prerogative; that can be the way that they settle their claim to their aboriginal rights.

But, as far as treaty Indian people are concerned, the situation is pretty clearcut. In Alberta the Métis people chose to extinguish their claim to land title with the status that they assumed, with the land holdings that they took through the scrip, with the moneys that they took through the scrip and with the other settlements that they arrived at. In fact, in Alberta I think we have a situation where the Métis people as a group have more land holdings than the treaty Indian population with its reservations. That is because the province set aside certain lands called "colonies" which operate on the same basis as reservations. The land base of those colonies adds up to more than the land base of the 42 reserves in Alberta. So we have a fairly clear-cut situation.

The Prime Minister, I think, has stated that the question of land entitlement in the treaty areas is not negotiable, that it was settled. Perhaps that is a statement that we can live with. But another area has not been mentioned by the Prime Minister, one that we will be extremely concerned with. Perhaps in that area the question will become much broader in application. Our question right now, is whether the payments, or the way the settlement was arrived at, was adequate in view of the resources in the land that was

## [Interprétation]

Si je vous pose la question, c'est qu'à notre dernière réunion nous avons reçu une délégation du Yukon. La présentation de ce mémoire a donné lieu à certaines protestations de la part d'un groupe d'Indiens non reconnus du Yukon; le premier ministre en a été avisé. Je crains que les efforts que vous faites, vous de votre côté, le Conseil des autochtones du Canada du sien, ne restent vains s'ils ne sont pas coordonnés à certains égards.

**M. H. Cardinal:** Vous soulevez plusieurs points dans votre question.

D'abord, en ce qui concerne la rédaction d'une nouvelle loi sur les Indiens qui traite du statut des Indiens inscrits, nous ne voyons pas comment le Conseil des autochtones du Canada ou tout autre groupement de métis au pays peut être impliqué.

Nous faisons valoir qu'au moment de la signature des traités, notre peuple a dû prendre certaines décisions quant au statut qui devait être le sien, quant au gouvernement de qui il devait relever. Les métis de l'Alberta ont choisi le statut de citoyens canadiens et décidé que c'est le gouvernement provincial qui devait avoir juridiction sur eux. Leur décision est prise; nous devons nous y conformer. Donc, pour ce qui est de la rédaction d'une loi sur les Indiens qui vise spécifiquement les Indiens conventionnés ou les Indiens inscrits, il ne saurait être question de participation du Conseil des autochtones du Canada.

Pour les régions non couvertes par traité, il y a d'abord matière à négociation. Si je comprends bien, dans ces régions, les autochtones n'ont pas complètement renoncé aux terres qu'ils occupent. C'est à eux qu'il appartient de négocier un Règlement. Les autochtones de ces régions sont donc concernés. Peu nous importe que la Fraternité des Indiens du Yukon statuent, par exemple: «Le système des 25 p. 100 doit être appliqué.» Qu'on décide que quiconque a du sang indien dans une proportion de 25 p. 100 doit être considéré comme Indien, que dans un nombre d'années déterminées, la juridiction du gouvernement fédéral ne vaudra plus, c'est bien. C'est le choix qu'on aura fait. C'est peut-être là une façon de régler la question des droits des Autochtones.

Pour les Indiens conventionnés cependant, la situation est extrêmement claire. En Alberta, les Métis ont choisi de renoncer à leurs terres de par le statut qu'ils ont pris, de par les propriétés qu'ils ont acceptées par certificat, de par les sommes qui leur ont été versées et d'autres arrangements qu'ils ont pris. En fait, je pense qu'en Alberta, les Métis dans l'ensemble ont de plus grandes propriétés que la population indienne conventionnée avec ses réserves. La province a, en effet, décidé de leur réserver certaines terres appelées «colonies» selon le principe des réserves. La superficie de ces colonies est plus considérable que celle des 42 réserves combinées de l'Alberta. La situation est claire donc.

Le premier ministre a indiqué, je pense, que la question des droits à la propriété dans les régions couvertes par traité n'est pas négociable, qu'elle est définitivement réglée. Nous n'y voyons aucun inconvénient pour le moment. Cependant, il y a un domaine que n'a pas mentionné le premier ministre et qui nous intéresse fort. C'est un domaine d'ailleurs qui prend de plus en plus d'importance. La question que nous posons maintenant, c'est si les règlements auxquels on en est arrivé à l'époque étaient



[Text]

surrendered. In fact, in many of our areas we question whether, for example, in the land surrender water rights and minerals were surrendered in the treaties. The finding that we have right now is that the government view of treaties and the view of our people are quite different. I think there is going to be a lot of room to negotiate.

By the same token I suppose the Métis have as much right as we to say, "well maybe the scrips we took in extinguishing our claim to land title were inadequate compensation in consideration of what we surrendered". Perhaps in that area there can be some co-ordination, hopefully, there can be. In terms of the status that we have, our relationship to the federal government and to the Crown, that cannot change, that was settled. But in these other areas possibly something can be worked out.

**Mr. Oberle:** In Alberta you have in many areas a unique situation; you have in a political area a unique situation, you have strong support from our side of the table in Alberta.

**An hon. Member:** Well phrased.

**Mr. Oberle:** Probably red power has been at work there for a lot longer than in other parts of Canada.

• 1105

In other parts of Canada, of course, the situation of the Métis people has not been settled as actively as it has been in Alberta. And since you are using the national group to work out the new Indian act, I would hope—I am only making a suggestion because I know there will be government by division—that you would find some dialogue with these people who have the same problems you have. They suffer the same discrimination, and they have so much less to work with. I hope you have some dialogue.

**Mr. H. Cardinal:** The dialogue we have with the Métis sector will to a large degree be tempered by the interpretation from your side of the table. For example, if the members were to interpret our discussions with the Métis or the non-status people as agreement on our part for broadening the special status, and therefore the application of federal legislation, then obviously you have put us in a position where we could not have a dialogue with the Métis people. So to a large degree whatever dialogue takes place will, without you knowing it, be guarded or guided by what the government interpretation of that action will be.

I want to rephrase or correct one of your statements. We are not using the national Indian Brotherhood or the national group to draft a new Indian act. We are doing the work on behalf of our brotherhood and we will, hopefully, be doing it in a shared way with all the people across the country.

**Mr. Oberle:** I have one other question.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Oberle. We have three other questioners and we would like to wind this up.

**Mr. Oberle:** Okay.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I have had discussions on these subjects before, so I will let some other member go ahead.

[Interpretation]

adéquats vu les ressources des territoires cédés. Dans plusieurs de nos régions, par exemple, nous sommes en droit de demander si les droits aux ressources hydraulique et minière ont été cédées en même temps que les territoires dans les traités. Tout ce que je peux dire, c'est que le gouvernement et nous-mêmes voyons les traités sous un jour tout à fait différent. Il y a certainement matière à négociation.

Par ailleurs, les Métis ont certainement les mêmes droits que nous de se demander si les certificats qu'ils ont acceptés contre leurs droits à la propriété représentaient une juste compensation. Nous pourrions donc conjuguer nos efforts à certains moments; c'est souhaitable. Quant au statut qui est le nôtre cependant, quant à nos rapports avec le gouvernement fédéral et la Couronne, il ne saurait y avoir de changement, la question est réglée définitivement. Dans les autres domaines, la collaboration est possible.

**M. Oberle:** En Alberta, votre situation est unique sous bien des aspects; le point de vue précis que, par exemple, vous avez l'appui inconditionnel des députés de ce côté-ci de la table.

**Une voix:** C'est bien dit.

**M. Oberle:** Le pouvoir rouge s'est fait peut-être sentir plus longtemps que dans les autres parties du Canada.

Evidemment, dans d'autres régions du Canada, la situation des métis n'a pas été réglée aussi vite qu'en Alberta. Et puisqu'il est question du groupe national dans l'élaboration de la nouvelle Loi sur les Indiens—et c'est une simple suggestion car je sais que tout le monde ne sera pas d'accord—j'espère que vous pourrez dialoguer avec ces gens qui ont les mêmes problèmes que vous. Ils sont victimes du même genre de discrimination, et ils ont même moins d'opportunité.

**M. H. Cardinal:** Notre dialogue avec les métis dépendra de votre interprétation de nos actions. Par exemple, si les députés voyaient dans nos discussions avec les métis ou avec les Indiens non régis par un traité un accord de notre part sur l'extension du statut spécial, et partant l'application des Lois fédérales, ce dialogue serait impossible avec les métis. Il est probable que si un dialogue a lieu, soit qu'il aura lieu à votre insu, soit que les échanges seront illimités à cause de votre interprétation éventuelle de nos actions.

Je voudrais rectifier une chose que vous avez dite. Nous ne nous servons pas de la Fraternité nationale des Indiens ni du groupe national pour élaborer une nouvelle loi sur les Indiens. Nous travaillons au nom de notre paternité et nous espérons travailler pour tous les habitants de ce pays.

**M. Oberle:** J'ai encore une question.

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Oberle, mais trois autres membres veulent poser des questions et nous aimerions pouvoir terminer.

**M. Oberle:** Très bien.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'ai déjà eu l'occasion de parler de ces problèmes et je vais laisser la parole à quelqu'un d'autre.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné la parole. Ma question va être brève parce qu'il est déjà 11h.00.

Dans le mémoire que M. Cardinal nous a présenté et qui a été lu par la charmante secrétaire, je remarque qu'il dit que le gouvernement a été très sensible et qu'il a amené de bonnes mesures. Cela veut certainement dire que M. Chrétien a été très ouvert au problème des Indiens et qu'il a toujours été très sympathique à vos demandes. Par contre, vous dites que vous affrontez une bureaucratie et des fonctionnaires inébranlables au ministère des Affaires indiennes. Je dois vous dire, monsieur Cardinal, que ce n'est pas seulement à ce ministère qu'on trouve ces problèmes et c'est la bureaucratie dans toute l'organisation gouvernementale.

Maintenant, vous avez aussi mentionné que vous voulez participer au développement régional. Sans doute vous voulez faire allusion aux avantages fournis par le ministère de l'Expansion économique régionale; il y a quelques années, j'ai visité la région des Lacs, *Interlake District*, au Manitoba, et j'ai vu là des centres de production d'artisanat qui fonctionnent à merveille avec l'argent du ministère de l'Expansion économique régionale.

Mais lorsque vous voulez faire une demande à ce ministère aussi bien que profiter du Programme d'initiatives locales ou des programmes de Perspectives-Jeunesse, est-ce que vous devez toujours passer par le ministère des Affaires indiennes ou votre bureau de direction prend-il ses propres responsabilités? Doit-il passer par le ministère des Affaires indiennes pour Perspectives-Jeunesse, initiatives locales ou les programmes du ministère de l'Expansion économique régionale?

**Mr. H. Cardinal:** First of all, I would like to divide your question into two parts.

• 1110

First, in dealing with the Department of Regional and Economic Expansion, and in fact with the Secretary of State and many other departments, the position that has been taken by the Department of Indian Affairs is that it is the department that has jurisdiction over Indian people and therefore the co-ordinating responsibility, and over the past two years in particular it has insisted on our people going through it or at least having the departments check back with it before we are given any replies. We have not been all that satisfied with this situation because it has held us back in many instances. Perhaps the concern of duplication of its activities that the Department has may to some degree be justified, but we hope we can work out some arrangement where we can have free and unrestricted access to every federal department in Ottawa in terms of making use of the resources that they have, but as long as the Department of Indian Affairs insists on being our channel or funnel or bottleneck, our activities are going to be restricted. That will be tempered, of course, by the relationship we have with the department. If it is good, it will probably be a channel. If it is not, as we have found out it can be a very narrow bottleneck. So we want to work out some arrangement where we can have freer access to all federal departments.

**M. Cyr:** Dans votre mémoire, monsieur Cardinal, vous faites allusion à l'égalité de la femme indienne. Vos programmes d'initiatives locales, de Perspectives-Jeunesse ou les ateliers subventionnés par le ministère de l'Expansion

[Interprétation]

**Le président:** Merci. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, thank you for recognizing me. My question will be short because it is already eleven o'clock.

In the brief which Mr. Cardinal presented and which was read by the charming secretary, I note that he said that the government had been very much aware of problems and had prepared some good measures. This certainly means that Mr. Chrétien has been very open about the Indian problem and that he has always been very sympathetic to your requests. On the other hand, you say that you are confronting the impracticable bureaucracy and employees of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I should explain to you, Mr. Cardinal, that this is not the only department with problems; bureaucracy exists throughout the entire government organization.

You also mentioned that you would like to take part in regional development. I assume you were referring to the grants offered by the Department of Regional Economic Expansion; a few years ago, I visited the Interlake District, where I saw handicraft centres which were operating beautifully with money from the Department of Regional Economic Expansion.

However when you want to apply for a grant from this department or for LIP or Opportunities for Youth grants, do you always have to go through the Department of Indian Affairs or can you go ahead on your own? Is it necessary to go through the Department of Indian Affairs to get Opportunity for Youth grants, LIP grants or to take part in the program of the Department of Regional Economic Expansion?

**M. H. Cardinal:** Votre question comporte deux parties.

J'aimerais d'abord dire qu'en ce qui concerne les rapports avec le ministère de l'Expansion économique régio-

nale et, en fait, avec le Secrétariat d'État et bien d'autres ministères, le ministère des Affaires indiennes déclare qu'il a compétence en ce qui concerne les Indiens et que par conséquent il assume aussi une responsabilité de coordination. Ces deux dernières années, il a insisté pour que nous nous adressions à lui, ou que tout au moins les ministères s'adressent à lui pour vérification lorsqu'il nous donne une réponse. Cette situation est loin de nous satisfaire car dans bien des cas nous avons subi des retards. Jusqu'à un certain point il se peut que le Ministère ait raison de s'inquiéter d'un chevauchement possible des activités, mais nous aimerions avoir libre accès aux ressources de tous les ministères du gouvernement fédéral et tant que celui des Affaires indiennes insistera pour canaliser nos affaires ou les bloquer, nos possibilités seront restreintes. Naturellement ceci dépendra de nos rapports avec le Ministère: si ceux-ci sont bons tout ira bien mais dans le cas contraire, nous nous sommes aperçus que c'était là un véritable goulot d'étranglement; donc nous voudrions en arriver à une entente qui nous donnerait un accès plus libre à tous les ministères du gouvernement fédéral.

**Mr. Cyr:** In your submission, Mr. Cardinal, you refer to the equality of the Indian woman. Do your local initiative programs, your Opportunity for Youth program or your subsidized workshops in the Department of Regional Eco-



[Text]

économique régionale, préconisent-ils le salaire égal à travail égal pour la femme?

**Mr. H. Cardinal:** We have always done that. I think we are ahead of your society on that point.

**M. Cyr:** Une autre question. Y a-t-il des non-Indiens qui participent à ces programmes, les Métis, par exemple?

**Mr. H. Cardinal:** With the Local Initiatives Program and the Opportunities for Youth, the application for these grants comes directly from groups, and so what has happened is that the Indian bands have applied directly for these grants and their employment is for the band members, by and large. The Métis groups have also taken the opportunity to apply for these grants and there have been a number of problems that have cropped up, but while we are here in Ottawa we will be meeting with the Minister of Manpower and Immigration to find out how we can resolve these in so far as Indians are concerned.

**M. Cyr:** Que pensez-vous du projet de fixer à dix-huit ans l'âge requis pour que les Indiens aient le droit de voter lors de l'élection des membres du bureau de direction de la réserve?

**Mr. Cyr:** There is a bill at present before this Committee for the age of 18 years . . .

**The Chairman:** Mr. Cyr, Mr. Manuel will be back next Tuesday. He deals specifically with that bill, so possibly we could leave that question till that time, if that is agreeable.

**Mr. Cyr:** All right.

**The Chairman:** Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I would like first to correct a statement I made last week, talking about these reservations, where there actually were lands ceded. I made the statement that there would obviously be no land claims at this particular point and I correct this in view of one or two things you said, Harold and some of my own thinking. I would also agree that there is still a question of the amount, as you have stated—the value of the thing—and I would also like to correct it in another way. There are bits and pieces of land that have disappeared from a lot of reserves, one way or another, and how these pieces of land have disappeared is a question that has to be looked at very carefully. In many instances land just does not seem to be there and the band does not seem to have benefited from the transfer of these lands. I think this is another area that has to be looked at. This is just a correction on an earlier statement.

• 1115

I am very cognizant of the status problem and I will try to skate around it, as I think we all have tried to do. I will try to keep away from it as much as possible because it is fairly sensitive. I am concerned about the "after" because regardless of what happens there will be an "after" one way or another. I do not think I want to question you. I would rather just state my hope that afterwards there will be some meeting of minds to iron out the problems which may occur, and I leave it at that particular point.

With respect to the questions regarding the relationship of the Brotherhood to the Métis, I have a feeling that the position in Alberta is more fixed and more clearly defined than it is in other parts of the country. I feel that as you go farther east, positions are not quite so easily defined. I ask both Mr. Manuel and Mr. Cardinal whether or not you feel that the Brotherhood should be the only body that would be dealing with this type of situation or whether we should

[Interpretation]

nomie Expansion advocate an equal pay for equal work in the case of women?

**M. H. Cardinal:** Nous l'avons toujours fait. Je crois qu'en ce domaine nous sommes en avance sur votre société.

**Mr. Cyr:** May I ask another question. Do non-Indians participate in these programs like the metis, for example?

**M. H. Cardinal:** Dans les cas des programmes d'initiatives locales et de Perspective-Jeunesse, ce sont les groupes qui font directement les demandes de subventions. Aussi les bandes indiennes ont-elles demandé directement ces subventions et ce sont les membres de cet ordre qui en ont profité le plus. Les groupes Métis ont fait de même et il y a eu un certain nombre de problèmes qui se sont posés et que nous allons essayer de résoudre, dans le cas des Indiens, lorsque nous rencontrerons le ministre de la Main-d'œuvre et de l'Immigration puisque nous sommes ici à Ottawa.

**Mr. Cyr:** What is your opinion about the project to set to 18 the age for the right of Indians to vote at the election of members of the Executive Bureau of the reserve?

**M. Cyr:** Un bill a été déposé présentement devant le Comité pour établir à 18 ans . . .

**Le président:** Monsieur Cyr, M. Manuel reviendra mardi prochain; c'est lui qui s'en occupe particulièrement, aussi, avec votre accord on pourrait attendre cette date.

**M. Cyr:** Très bien.

**Le président:** Monsieur McRae.

**M. McRae:** J'aimerais apporter une correction à une déclaration que j'ai faite la semaine dernière dans le cas de ces réserves où des terres ont été cédées. J'avais indiqué qu'il n'y aurait pas évidemment de revendications foncières dans ce cas et je rectifie ceci dans l'optique de ces deux points que vous avez avancés, monsieur Harold, et après y avoir réfléchi. Je suis d'accord pour dire qu'il reste une question de montants, comme vous l'avez dit, de valeur de la chose et qu'il y a encore un autre élément à considérer. Des lopins de terre ont disparu de bien des réserves, comment cela s'est produit, c'est ce qu'il faudrait examiner soigneusement. Dans de nombreux cas la terre n'est tout simplement pas là et la bande ne semble pas avoir obtenu le transfert, c'est une autre question qu'il faudrait examiner. Voilà donc la rectification que j'apporte à une déclaration antérieure.

Je suis très au courant du problème du statut et j'essaierai de le contourner comme nous avons tous essayé de le faire, car il s'agit là d'un domaine particulièrement délicat. Ce qui m'intéresse c'est ce qui se passera après, car quelle que soit la situation il y aura un «après» et j'ose espérer que dans cet avenir on s'entendra pour résoudre les problèmes qui pourraient se poser.

Dans l'optique des rapports entre la Fraternité et les Métis, j'ai l'impression qu'en Alberta la situation est plus claire qu'ailleurs; et que plus vous allez vers l'Est plus cela devient obscur. Est-ce que M. Manuel et M. Cardinal pourraient nous dire s'ils pensent que la Fraternité constitue le seul organisme qui devrait s'occuper de ces questions ou si nous devrions nous occuper de toute sorte de groupes d'Indiens se trouvant dans d'autres parties du pays et qui ne sont pas nécessairement membres de la Fraternité. En d'autres termes, la Fraternité est-elle le porte-parole de

## [Texte]

be dealing with a variety of groups of Indians in other parts of the country who are not necessarily members of the Brotherhood. In other words, is the Brotherhood a spokesman for all treaty Indians in Canada or should we deal with other groups?

**Mr. Manuel:** The framework of the National Indian Brotherhood structure is derived from the provincial organizations of status or treaty Indians across the country; we represent nine provinces and two territories. The make-up of the provincial organizations, of course, comes from the chiefs in those provinces so the framework of the organization and the representation is really derived from the reserve level up to the national level. Each province has developed, and the National Indian Brotherhood has developed, a consultation mechanism under which representation comes from the community level up through the national level whenever a national common issue arises, such as this one that is now before you. As far as the Métis are concerned, I think some hon. members here and perhaps some Canadians citizens have been trying to persuade the Métis people and the registered Indian people to work together. I have spoken to the president of the Native Council of Canada on this issue. We cannot compel or force our people to work together if they are not prepared to do so at the grass-roots level. A time will come when the Métis people will direct their leaders, and the registered Indian people will direct their leaders, to work together on some issues, but until that time comes I do not think anybody can force people to work together. I think there are specific issues that prevent us from working together at this time. There are some issues on which they are working together in some provinces.

**Mr. McRae:** If a group of Indians from the Maritimes has a viewpoint which is opposed to the viewpoint of the brotherhood would you approve of our meeting them? In other words, are you going to speak for all the status Indians in Canada?

**Mr. Manuel:** All the provincial organizations have their own autonomy. It is only on national issues that we work together as a national body. I think you are talking about the Union of Nova Scotia Indians. The Union of Nova Scotia Indians also have, I think, an organizational relationship, with the Native Council of Canada but this is not so in other provinces. I think the Northwest Territories is another part of Canada in which the non-status Indians and the Treaty Indians are working together. So each provincial organization functions in the way it sees best for its people in that province or territory.

• 1120

**The Chairman:** Mr. McRae.

**Mr. H. Cardinal:** I would just like to make a comment on that. While our positions are fixed and, I hope, fairly clear on the question of the status of native peoples, I would like to make one correction. In many parts of Alberta there is a very close working relationship between the Métis and the treaty Indian population at the community level. On those issues where they have joint concerns, primarily, in development areas they have sat down—as we have with the leaders of the Métis people at the provincial level—to work out a joint or co-ordinated approach to the provincial government and at times even to the federal government. But we are very clear from what base we operate. The

## [Interprétation]

tous les Indiens du Canada qui relèvent des traités ou devons-nous nous occuper d'autres groupes?

**M. Manuel:** La structure de la Fraternité des Indiens du Canada a été établie sur le modèle des organisations provinciales d'Indiens conventionnés ou d'Indiens soumis aux traités et nous représentons neuf provinces et deux territoires. Ces organisations provinciales ont été établies naturellement par les chefs dans ces provinces. Aussi, la structure et la représentation dans la Fraternité est au niveau national un produit du niveau de la réserve. Chaque province a établi, de même que la Fraternité, un mécanisme consultatif qui permet une représentation à tous les niveaux lorsqu'une question d'importance nationale se pose telle que celle que nous étudions en ce moment. Dans le cas des Métis, je crois que certains députés et peut-être certains citoyens ont essayé de les persuader de travailler de concert avec les Indiens inscrits dans les registres. J'ai discuté de cette question avec le président du Conseil canadien des autochtones et nous en avons conclu que nous ne pouvons forcer les gens à collaborer si cela ne vient pas de la masse. Il viendra un moment où les Métis et les Indiens qui sont inscrits dans les registres demanderont à leurs chefs de collaborer pour résoudre certaines questions en cause mais jusqu'alors nous ne pouvons forcer les gens à travailler de concert. Dans certaines provinces, on collabore pour résoudre certaines questions.

**M. McRae:** Si un groupe d'Indiens dans les provinces Maritimes expriment un point de vue qui diverge de celui de la Fraternité, êtes-vous d'accord pour que nous le rencontrions? En d'autres termes, allez-vous parler au nom de tous les Indiens conventionnés au Canada?

**M. Manuel:** Chaque organisation provinciale a son autonomie. Nous ne travaillons ensemble en tant qu'organisme national que pour traiter de problèmes nationaux. Vous devez faire allusion à l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse. Cette Union a également des rapports au niveau de l'organisation avec le Conseil canadien des autochtones mais ce n'est pas toujours le cas dans les autres provinces. Les Territoires du Nord-Ouest sont une autre région du Canada où les Indiens non inscrits travaillent en commun avec les Indiens conventionnels. Par conséquent, chaque organisation provinciale opère de la manière qui lui

semble la plus appropriée pour défendre les droits de ses représentants dans cette province ou dans ce territoire.

**Le président:** Monsieur McRae.

**M. H. Cardinal:** J'aimerais faire une remarque à ce sujet. Bien que notre position soit ferme et claire, je l'espère, quant à la question du statut des autochtones, j'aimerais apporter une rectification. Dans de nombreuses régions de l'Alberta, il y a de très nombreux rapports et échanges dans les travaux entre les Métis et les Indiens conventionnés au niveau communautaire. En ce qui concerne ces problèmes où leur intérêt est commun, et en particulier dans les domaines du développement économique, ils se sont réunis, comme nous l'avons fait avec les chefs des Métis au niveau provincial pour coordonner leurs propositions et les communiquer conjointement au gouvernement



**[Text]**

Métis people in Alberta know what their status is, what their rights are, and by the same token what ours are. As long as our co-operation or our working relationship with the Métis people is not used to change this status of the Indian people or enlarge their population I think that relationship will continue to grow. But when it comes to the question of our right to a special status here in Ottawa, our right to have a department or a specific piece of legislation, I think both sides are in agreement, at least in Alberta, on what that should be or how that should be worked out.

I do not think we can ever put ourselves in the position of saying to the Métis people: "You cannot go to Ottawa to ask for services". If we did that we would have to tell the farmer, the veteran and all the other sectors of Canadian society that they cannot come to Ottawa because they have a special status. On the other hand, we do not want our working relationship to be used to change or break the status that we have now.

**Mr. McRae:** Let us just wind this up now. There are a couple of areas I am a bit concerned about that I think are vague and should remain vague. One is the friendship centres themselves, an area I think should function on its own because it embraces both Métis and Status people. There is also the whole cultural area. I am concerned that it does not come under one roof or the other roof particularly. I do not know what your comments would be on those two facts.

**Mr. H. Cardinal:** Let me describe our situation in Alberta on those two areas. We have an agreement with the Métis Association of Alberta to set up the Alberta Native Communications Society. It services the communications needs of both the status and the non-status group. We have formally agreed to set up the native counselling services to handle the problems of alcohol and the problems of our people in confrontation with the law. We have set up that organization with representation from both sides and it therefore provides the service that both our peoples need in that area.

In each of these instances we have tried to work out an arrangement where the federal government will pay for half the cost of these services and the provincial government the other half, keeping in mind their respective responsibilities.

We probably have the same point of view as far as the friendship centres are concerned because they serve the needs of people.

• 1125

**Mr. McRae:** But they are autonomous, as far as you are concerned.

**Mr. H. Cardinal:** They are autonomous. They have to be if they are going to provide an adequate service. The situation, as we understand it, is handled differently in other provinces, but that is how we have been able to develop a working relationship in our province.

On the matter of culture, that is an individual thing. I can point out that in our own situation there are some Métis who live in colonies who are much more culturally Indian than some of our Treaty Indians, so it is a very flexible field.

**[Interpretation]**

provincial et même parfois au gouvernement fédéral. Cependant, nous n'ignorons pas quels sont nos moyens et droits respectifs. Les Métis de l'Alberta connaissent leur statut, savent quels sont leurs droits et en même temps quels sont les nôtres. Aussi longtemps que notre coopération ou la mise en commun de nos efforts avec les Métis ne sera pas utilisée pour modifier ce statut des Indiens ou d'accroître leur nombre, ces liens et ces rapports se renforceront. Cependant, lorsqu'on en arrive à la question concernant notre droit à un statut spécial ici à Ottawa, à notre droit d'avoir un ministère ou à relever d'une mesure législative spéciale, les deux parties, tout du moins en Alberta, s'accordent sur ce que cela devrait être ou sur la manière de le réaliser.

Nous ne pouvons tout de même pas dire aux Métis: «Vous ne pouvez pas vous rendre à Ottawa pour réclamer certains services». Si nous le faisons, il nous faudrait alors dire à l'agriculteur, à l'ancien combattant et à tous les autres groupes de la société canadienne qu'ils ne peuvent pas se rendre à Ottawa car ils ont un statut spécial. D'un autre côté, nous ne voulons pas que nos rapports de travail soient utilisés pour modifier ou pour annihiler le statut que nous avons maintenant.

**M. McRae:** Essayons de faire le point. Il y a un ou deux domaines qui me préoccupent légèrement et où les choses sont vagues et devraient rester vagues. Les centres d'amitié eux-mêmes en sont un, et d'après moi ils devraient être indépendants car ils recouvrent à la fois les Métis et les Indiens inscrits. Il y a de plus tout le domaine culturel. Il me semble que cela ne dépend pas plus de l'un que de l'autre. J'aimerais savoir ce que vous avez à dire à ce sujet.

**M. H. Cardinal:** Je vais vous décrire ce qu'est notre situation en Alberta à ce sujet. Nous avons conclu un accord avec l'Association des Métis d'Alberta pour créer la société de communications des autochtones d'Alberta. Elle répond au besoin de communication des Indiens inscrits et non inscrits. Nous avons officiellement convenu d'établir des services de conseil auprès des autochtones pour régler les problèmes de l'alcoolisme ainsi que les problèmes que connaissent nos gens face à la loi. Nous avons nommé des représentants des deux partis au sein de cet organisme et, par conséquent, il prend en charge les besoins de services de nos deux populations dans cette région.

Dans chacun de ces cas, nous avons essayé de nous arranger pour que le gouvernement fédéral assure la moitié des frais de ces services et le gouvernement provincial l'autre moitié, tout en tenant compte de leurs responsabilités respectives.

Nous partageons certainement le même point de vue en ce qui concerne ces centres d'amitié car ils répondent aux besoins de la population.

**M. McRae:** Donc, en ce qui vous concerne, ils sont autonomes.

**M. H. Cardinal:** Oui, ils sont autonomes. Il faut qu'ils le soient si on veut qu'ils soient efficaces. D'après ce que nous savons, le problème est traité d'une autre manière dans d'autres provinces, mais c'est ainsi que nous avons pu développer la coopération dans notre province.

Pour ce qui est de la culture, il s'agit d'une question personnelle. Pour nous, par exemple, je peux vous signaler que certains métis vivent dans des colonies qui sont culturellement plus indiennes que certaines de celles de nos Indiens inscrits, et que par conséquent dans ce domaine rien n'est fixe.

[Texte]

**Mr. McRae:** It is just that I have had . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. MacRae. I do not like to impose on your good nature, but we have this other group waiting. Mr. Manuel will be back again on Tuesday, and he indicated that some of you would like to pursue this questioning at that time.

Mr. Manuel, would you like to make a comment or two before we adjourn?

**Mr. Manuel:** Yes. Mr. Chairman, hon. members, ladies and gentlemen, I would first like to go on record before the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs to inform them that the National Indian Brotherhood has a national position as far as the concerns of the Indian people go and as far as the Bill of Rights overriding the Indian Act is concerned. The National Indian Brotherhood, on behalf of its member organizations, has made representations to the Prime Minister and has made representations to Indian Affairs to ask the government to introduce into the House a notwithstanding clause to the Indian Act.

I think the presence of a lot of chiefs in this capital city indicates the very serious concern of the Indians of Canada about how the Bill of Rights is eroding the existence of a right that was established through treaties some years ago.

I just wish to leave that thought with you, and I would like to take this opportunity to thank the members of this Committee for the opportunity they have given the Alberta association and the chiefs of the Indian people of Canada to be here and for you to hear their grievances.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manuel. Mr. Marchand.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Before Mr. Manuel leaves, I have a question that I think is relevant.

Have you made representation to the right honourable gentleman who is the architect of the Bill of Rights?

**Mr. H. Cardinal:** Representation was made in Alberta to the Right Honourable John Diefenbaker, not only by the Indian Association of Alberta but by the provincial government of Alberta, for a statement of clarification on that issue and we brought the request formally to the Conservative Party yesterday, asking for a statement of clarification on that point, and we hope it will be forthcoming.

**The Chairman:** Before we finish, I think Miss MacDonald has a comment.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** One thing we did not get around to this morning was to ask you for your views, Mr. Cardinal, on the bill which Mr. Foster put before this Committee with regard to the lowering of the voting age to 18 in band councils. I realize that time is short this morning and that Mr. Manuel will be speaking to us on this, but I wonder if you could let us have your views on whether or not . . .

**Mr. H. Cardinal:** Mr. Manuel will be speaking on our behalf, as he will on behalf of all the Indians across the country.

[Interprétation]

**M. McRae:** C'est simplement parce que j'ai eu . . .

**Le président:** Je m'excuse, monsieur McRae, d'avoir à arrêter vos élans chaleureux,—mais nous faisons attendre l'autre Association. M. Manuel sera de nouveau parmi nous mardi, et il a laissé entendre que certains d'entre vous aimeraient poser d'autres questions à ce moment-là.

Monsieur Manuel, aimeriez-vous ajouter une ou deux observations avant que nous n'ajournions?

**M. Manuel:** Oui. Monsieur le président, messieurs les députés, mesdames et messieurs, j'aimerais premièrement que le comité permanent des Affaires indiennes de la Chambre des communes enregistre et sache que la Fraternité nationale des Indiens occupe une position nationale en ce qui concerne la population indienne et en ce qui concerne le chevauchement de la Loi sur les Indiens par la déclaration des Droits. La Fraternité nationale des Indiens, au nom de ces organismes membres a présenté des instances au premier ministre et au ministère des Affaires indiennes demandant au gouvernement d'introduire à la Chambre un article dérogatoire à la Loi sur les Indiens.

La présence de nombreux chefs dans la capitale indique clairement combien l'action érodante de la Déclaration des Droits sur un droit qui a été établi par des traités il y a quelques années préoccupent les Indiens du Canada.

Je vous laisse simplement ceci comme matière à réflexion, et j'aimerais saisir cette occasion pour remercier les membres de ce comité d'avoir permis à l'Association de l'Alberta et aux chefs des populations indiennes du Canada de venir devant vous et d'avoir écouté leurs plaintes.

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Manuel. Monsieur Marchand.

**Des voix:** Bravo!

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avant que M. Manuel ne s'en aille, je pense avoir une question pertinente à poser.

Vous êtes-vous adressé à la très honorable personne à qui revient la paternité de cette Déclaration des Droits?

**M. H. Cardinal:** Nous nous sommes adressés en Alberta au très honorable John Diefenbaker, non seulement par le truchement de l'Association des Indiens de l'Alberta mais par celui du gouvernement provincial de l'Alberta, pour avoir des éclaircissements à ce sujet, et nous avons présenté officiellement notre requête au parti conservateur hier, demandant qu'une déclaration de mise au point soit faite à ce sujet, et nous espérons des résultats.

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDonald a encore une observation à faire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** une chose que nous n'avons pas faite ce matin, monsieur Cardinal, c'est de vous demander quel était votre avis concernant le projet de loi dont M. Foster saisit ce comité quant à l'abaissement de l'âge de vote à 18 ans pour les conseils des bandes. Je me rends compte que notre temps est précieux ce matin et que M. Manuel évoquera cette question, mais j'aimerais savoir quel est votre avis à ce sujet . . .

**M. H. Cardinal:** M. Manuel parlera en notre nom, tout comme il le fera au nom de tous les Indiens du pays.



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Thank you.

**Mr. H. Cardinal:** Mr. Chairman, I would like to make a few closing remarks.

One of the items we did not discuss, and we would hope the Committee could move on, is our request to the Prime Minister and to the government for formal negotiations to begin on the red paper which we submitted on June 4, 1970. We have not as yet received any formal reply from the government to our presentation, and it is now coming up to three years. I think we have been patient enough in waiting for a reply and we hope this will be forthcoming and discussions started as soon as possible.

• 1130

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, on this point I would like clarification from Mr. Cardinal. I noticed this request the other day and it struck me that it would only make sense for us to pressure the government on your behalf if we were clear to us that the Brotherhood was also taking up the line that you are advancing in the Red Paper. Are we simply going to tell the government to consider your report or are we going to urge them to move on the questions which your report touches upon which concern all the Indians in Canada? You are talking about your own Red Paper.

**Mr. H. Cardinal:** Yes. I think our chiefs would like a reply to the Red Paper much as the other chiefs will want replies from other provinces on the position papers they presented. I think there are a number of areas where there has been an apparent, unstated response by government. I am looking at the moves that are being made in the economic development area, in the educational area, in the area of local government control. I think the initiative being taken by government, and the government has to be given credit for the initiatives it is taking, go a long way in meeting many of the requests that we had in our Red Paper. We are asking for formal negotiations on those points where the government has made some move and on points where we appear to have a corresponding position in terms of objectives so that we can begin the implementation process.

It is within that framework and the implementation of these policy decisions, once they are accepted nationally as many of them have, that we wish to work. The provinces can then try to find out the best way in which they can set up the mechanics and work out the implementation after there is agreement.

In closing, Mr. Chairman, I would like to thank you for the opportunity that you have given us to meet with you at this time. For me, this meeting has been an encouraging one, keeping in mind that approximately 12 or 18 months ago I had another meeting in this room that was not as positive as this one. I hope that the positions that are being taken on both sides, the concerns that are being expressed by the government and our people, will lead to some constructive resolution.

I think it is fine for people like you and me to get into a political tangle; that provides some excitement at times. But the thing that we have to keep in mind and we are trying to keep in mind is that our job in coming to Ottawa is not to fight with the government of any political party, but to make them aware or remind them of those agree-

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie.

**M. H. Cardinal:** Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques remarques en guise de conclusion.

Un des problèmes dont nous n'avons pas discuté et nous espérons que le comité pourra faire quelque chose, concerne notre demande au premier ministre et au gouvernement de faire débiter les négociations officielles concernant le Livre rouge que nous avons déposé le 4 juin 1970. Nous n'avons pas encore reçu de réponse officielle du gouvernement à ce sujet, et cela va maintenant faire près de 3 ans. Je pense que nous avons été assez patients, dans notre attente d'une réponse et nous espérons que les

choses vont bouger et que les discussions démarreront dès que possible.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais qu'à ce sujet M. Cardinal me donne quelques éclaircissements. J'ai remarqué à cette demande l'autre jour, et il m'a semblé que notre pression auprès du gouvernement en votre nom n'aurait de sens que si nous étions assurés que la Fraternité a également l'intention de s'en tenir aux lignes proposées dans le Livre rouge. Allons-nous simplement dire au gouvernement d'étudier votre rapport, ou allons-nous l'inciter à prendre des mesures concernant les questions qu'aborde votre rapport et qui concernent les Indiens du Canada? Vous parlez de votre propre Livre rouge.

**M. H. Cardinal:** Oui. Nos chefs aimeraient avoir une réponse à ce Livre rouge tout comme les autres chefs voudront avoir des réponses des autres provinces au sujet des mémoires qu'ils ont déposés. Pour un certain nombre de domaines, le gouvernement semble avoir tacitement donné une réponse. Je veux parler des mesures qui sont prises dans le domaine du développement économique, dans celui de l'éducation et dans celui du contrôle des gouvernements locaux. L'initiative vient du gouvernement, et il faut l'en féliciter car cela répond dans une très large mesure à nombre des requêtes dont nous faisons part dans notre Livre rouge. Nous demandons l'ouverture de négociation officielle dans les domaines où le gouvernement a pris certaines initiatives et dans les domaines où nous semblons avoir une attitude correspondante en termes d'objectifs afin que nous puissions faire démarrer le processus de mise en application.

C'est dans ce cadre et dans la mise en application de ces décisions politiques, une fois qu'elles auront été acceptées sur le plan national tout comme de nombreuses l'ont été, que nous souhaitons travailler. Les provinces pourront alors rechercher les meilleurs mécanismes possibles pour la mise en application après qu'il y aura eu accord.

Pour conclure, monsieur le président, j'aimerais vous remercier de l'occasion que vous nous avez fournie de vous rencontrer. Quant à moi cette réunion a été des plus encourageantes, si on se souvient qu'il y a environ 12 ou 18 mois j'étais déjà en cette même pièce et que les résultats n'ont pas été très positifs. J'espère que les positions défendues par chacune des deux parties, les préoccupations qui sont exprimées par le gouvernement et notre population, aboutiront à des résolutions constructives.

Il est intéressant que des gens, comme vous et moi, se rencontrent en une joute politique, car cela est parfois très passionnant. Cependant, ce dont nous devons bien nous souvenir et ce dont nous essayons de nous souvenir, c'est qu'en venant à Ottawa nous ne le faisons pas pour nous battre contre le gouvernement ou contre tout parti politi-

[Texte]

ments that our people had with the Crown many years ago. Our mission and purpose in coming to Ottawa is to try to get implemented the spirit of those agreements that we had. That is the philosophy we follow and we hope that our discussions can result in something beneficial for the people whom we have left at home. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cardinal. Before we break for a moment or two, I would like to say how delighted we are to see such a large group here today and to welcome the representatives of the Indian Association of Alberta and of the Manitoba Indian Brotherhood. It is not often that we have our committee rooms crowded to the extent that there is standing room only and we are very happy that you are here with us.

Mr. Manuel, you stated that if problems and difficulties arose you would be back to us. I think I speak on behalf of all the members of the Committee when I say that we share your concern and we would like to share those problems. If and when the time arises—the same certainly applies to Mr. Cardinal and his group—that you do want to come back and be with us, we would be happy to meet with you again at that time.

• 1135

I also agree with your comments, Mr. Cardinal. Maybe it has been a little more fruitful meeting than the last time we got together and I would like to thank you for the very careful way that you avoided dealing with the subject matter of the court case. I think it has been a worthwhile meeting. I would very much like to thank you, Mr. Cardinal, Mr. Manuel, Mrs. Crowchild, Mr. McHugh and the other members of the Cardinal family for being with us here today. I think it was a very worthwhile session.

I have just one little matter of business. Is it agreed that the Clerk of this Committee has the authority to forward 100 copies of the proceedings of evidence of this meeting to Mr. Cardinal as soon as they are printed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Thank you very much again. I would suggest, because there might be some moving and changing about, that maybe we just have a two or three minute recess while the Manitoba group is getting into position and the Alberta group is possibly moving out on us.

Thank you very much.

• 1140

Ladies and gentlemen, our time is moving along. If we can get ourselves seated, we should be getting underway. First of all I would like to apologize to the representatives of the Manitoba Indian Brotherhood, not only for having run overtime and for being late in getting started, but also for the fact that all our windows are sealed in here—I do not know why they will not let us open them, they must think we are a reckless bunch of rascals—and unfortunately we cannot get them open to get rid of some of the heat and smoke. However, we will keep that rear door open and hope it will help. To refrain from smoking might not be a bad idea either.

As representatives, again we have Mr. George Manuel, who was with us in the previous session; next to him is David Courchene, the President of the Manitoba Indian Brotherhood; next to him Mr. Ken Regier, the Legal Coun-

[Interprétation]

que, mais pour leur faire prendre conscience ou pour leur rappeler les accords qui ont été conclus il y a plusieurs années entre notre peuple et la Couronne. En venant à Ottawa, nous avons pour but et mission d'essayer de faire appliquer l'esprit de ces accords. Telle est notre philosophie, et nous espérons que nos discussions pourront avoir un résultat bénéfique pour ceux que nous représentons. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cardinal. Avant d'interrompre la séance pendant quelques instants, j'aimerais vous dire combien nous sommes heureux de voir la présence d'un groupe aussi important aujourd'hui et d'accueillir les représentants de l'Association des Indiens de l'Alberta et de la Fraternité des Indiens du Manitoba. Il est rare que nos salles de Comité soient si remplies qu'il faille que certaines personnes restent debout et nous sommes très heureux de vous voir parmi nous.

Monsieur Manuel, vous avez dit que si certains problèmes ou certaines difficultés se posaient, vous reviendriez. Je pense m'exprimer au nom de tous les membres du Comité lorsque je dis que nous partageons vos préoccupations et que nous aimerions partager ces problèmes. Si l'occasion se présente, et la même chose s'applique à M. Cardinal et à son groupe, et que vous vouliez revenir, nous serions heureux de vous accueillir de nouveau.

Je suis également d'accord avec vous M. Cardinal. Cette réunion a peut-être été un peu plus fructueuse que la dernière, et j'aimerais vous remercier d'avoir adroitement évité d'aborder le sujet de la cause. Cette réunion en valait la peine. J'aimerais également remercier MM. Cardinal, Manuel, M<sup>me</sup> Crowchild, M. McHugh et les autres membres de la famille Cardinal d'avoir été des nôtres aujourd'hui.

J'ai une autre petite question à régler. Êtes-vous d'accord pour que le greffier du comité soit autorisé à envoyer cent exemplaires du procès-verbal et du compte rendu de cette réunion à M. Cardinal dès qu'ils seront imprimés?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie.

Je vous remercie de nouveau bien sincèrement. Comme il y aura un peu de va et vient, je vous propose quelques minutes de repos pendant que le groupe du Manitoba s'installe et que celui de l'Alberta nous quitte.

Je vous remercie.

Mesdames et messieurs, le temps passe, si vous voulez

bien vous asseoir nous allons commencer. J'aimerais tout d'abord m'excuser auprès des représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba, non seulement parce que nous avons pris trop de temps et que nous sommes en retard, mais aussi parce qu'ici toutes les fenêtres sont bloquées. Je ne sais pas pourquoi on ne nous les laisse pas les ouvrir. On doit croire que nous sommes une bande de gredins. Malheureusement nous ne pouvons pas les ouvrir pour laisser sortir la chaleur et la fumée. Toutefois, nous laisserons la porte arrière ouverte espérant que cela nous aidera un peu. Si vous pouviez cesser de fumer, ce ne serait peut-être pas une mauvaise idée.

Nous avons de nouveau comme représentants, M. George Manuel, qui était avec nous lors de la réunion précédente; à ses côtés, M. David Courchene, président de la Fraternité des Indiens du Manitoba, puis M. Ken Regier,



## [Text]

sel to the Brotherhood and just around the corner, there is Lawrence Whitehead, the Senior Vice-President of the Manitoba Indian Brotherhood. I think most of you have received copies of the documents which will be presented. In addition, I think there is a copy of WAHBUNG which was the presentation by the Alberta Indian Association comparable to the White Paper to which Mr. Cardinal made reference. This WAHBUNG is the presentation by the Manitoba Indian Brotherhood which has been made to the government.

I think, Mr. Courchene, without any further delay I will call upon you to make whatever comments you wish, and we will get our meeting under way immediately.

**Mr. D. Courchene (President, Manitoba Indian Brotherhood):** Thank you, very much, Mr. Chairman. Honourable members of the Standing Committee on Indian Affairs, it is a pleasure for us to come to Ottawa to present the views and the possible alternatives that the Indian people of Manitoba would like to have a response to.

In 1969 the Indian people of Canada were confronted with the government's White Paper policy. It was rejected by the Indian people and the response to this by the government was that it would not be implemented. These were the direct words of the Prime Minister of the Government of Canada. In October, 1971 the Indian people of Manitoba presented the Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Jean Chrétien, with a position paper named WAHBUNG, meaning "Our Tomorrows". WAHBUNG was presented after two years of consultation and communication with all the Indian people and communities in the Province of Manitoba.

Since that time we have not heard any formal direction from the Government of Canada. This paper was also presented to all other political parties in Canada and we have not heard anything from them either. This paper was also presented to the province that we live in, the Province of Manitoba, as it has some relationship with the government in the Province of Manitoba.

When I started today, I addressed you as, "honourable members". I find it awfully hard to call people "honourable" when we have waited over 100 years, living in deprivation and poverty, rejected by those "honourable" members, to have corrected the situations that have been plaguing our people for over a century.

We have done everything within our power to better the lives of our people in the Province of Manitoba, socially, economically, politically and culturally. We believe we have reached the end of the rope. This is the reason such a large delegation consisting of the 55 bands representing the 37,000 Indian people of Manitoba is here today.

• 1150

We have been promised many things: giant economic development funds, economic development programs, local government programs, better health programs, better educational programs, better housing, better everything, to fulfil the basic needs of our people who have to live with a 65 per cent unemployment situation, in dilapidated houses with no road access, with no infrastructure in our communities, a high infant-mortality rate, etc.

## [Interpretation]

conseiller juridique de la Fraternité, et au coin de la table, M. Lawrence Whitehead, premier vice-président de la Fraternité des Indiens du Manitoba. La plupart d'entre vous avez reçu un exemplaire des documents qui seront présentés. Il y a également un exemplaire de WAHBUNG, document présenté par l'Association des Indiens de l'Alberta et qui se compare au Livre blanc dont on a parlé M. Cardinal. Ce document WAHBUNG a été présenté par la Fraternité des Indiens du Manitoba au gouvernement.

Monsieur Courchene, sans autre préambule, nous allons vous demander de prendre la parole pour que la réunion commence immédiatement.

**M. D. Courchene (Président de la Fraternité des Indiens du Manitoba):** Je vous remercie beaucoup monsieur le président. Messieurs les députés du comité permanent des Affaires indiennes, nous avons le plaisir d'exposer à Ottawa nos opinions et les choix possibles auxquels les Indiens du Manitoba voudraient que l'on apporte une réponse.

En 1969, on a présenté aux Indiens du Canada le Livre blanc du gouvernement. Il fut rejeté par les Indiens et le gouvernement décida qu'il ne serait pas mis en vigueur. Voilà ce qu'avait dit le premier ministre du gouvernement du Canada. En octobre 1971, les Indiens du Manitoba ont présenté au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien, un document d'intention intitulé WAHBUNG, ce qui signifie: «Nos lendemains». WAHBUNG a été présenté après deux années de consultations et d'échanges avec tous les Indiens et toutes les communautés de la province du Manitoba.

Depuis ce temps, nous n'avons entendu parler d'aucune directive du gouvernement canadien. Ce document a également été présenté à tous les autres partis politiques canadiens qui ne nous ont donné aucune réponse. Le document a été soumis également à la province dans laquelle nous vivons, le Manitoba, étant donné qu'il y a certains échanges entre le gouvernement et cette province.

Lorsque j'ai commencé à parler aujourd'hui je vous ai appelé: «honorable députés». Je pense qu'il est très difficile de qualifier «d'honorables» des personnes qui nous ont fait attendre 100 ans, qui nous ont laissé vivre dans le dénuement et la pauvreté, rejetés par ces «honorable» députés qui n'ont pu pallier les situations dont souffre notre peuple depuis plus d'un siècle.

Nous avons fait tout ce qui était en notre pouvoir pour améliorer la vie de notre peuple au Manitoba, du point de vue social, économique, politique et culturel. C'est pourquoi une délégation aussi importante est venue aujourd'hui; elle comprend 55 chefs indiens, 55 bandes qui représentent les 37,000 Indiens du Manitoba.

On nous a promis beaucoup de choses: des caisses géantes pour le développement économique, des programmes concernant l'expansion économique, la création de collectivités locales, un meilleur service sanitaire, un meilleur enseignement, de meilleurs logements, et de meilleur je ne sais quoi, qui répondraient aux besoins fondamentaux de notre peuple lequel connaît déjà le chômage à 65 p. 100, vit dans des maisons délabrées n'ayant aucune route d'accès, dans des localités n'ayant aucune infrastructure, et où le taux de mortalité est très élevé, etc. . . .

## [Texte]

However, since the beginning, which was only a few years ago, when the Government of Canada saw fit to give us some financial resources to get going, we have been continuously hampered by the bureaucratic system that is presently being used to carry out the directions of government.

When we make an error, we are discredited and penalized, and this applies in all sectors of our development. When we make successes, very few people recognize or give us credit for it.

There have been in the past, special efforts, particularly in the last few years, with a so-called \$50 million fund that was supposed to have been available to the Indian people of Canada. We find today that the interpretation of the bureaucrats is that that fund is a fund of last resort; that unless we get money from the banks, the credit unions or other financial institutions, that that fund is only then available.

We find in that same fund that the grant structure is minimal, and we are over-financing most of our projects to get them off the ground. We find that very, very hard to take, knowing that the Government of Canada has a \$400 million pot to give to underdeveloped countries, where 60 per cent of that \$400 million is available as grants. The balance of the \$400 million is available, with a forgivable period of seven to ten years, to those underdeveloped countries, and they pay only an interest rate of 3.5 per cent.

If there were real, honourable people in Canada, then surely what was good enough for underdeveloped countries should have been as good for our people in Canada, its first citizens.

As I stated when I started, we have honoured the agreements that our ancestors made. Though these treaties were unconscionable by virtue of distortions, inequities, and the inconsistencies implicit and obvious in the negotiations, we have lived with them and we have honoured them right to the last detail. Yet the government that calls itself a just government has not even met its own meagre sections of those agreements.

As you are all probably aware, this week the Supreme Court of Canada is hearing the Lavell and Bedard cases which involve...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Courchene. My error, but I think this is a matter before the court. You were not here, of course, when it was discussed with the other group, but we, as a committee of the House of Commons, are limited to the things that we can discuss; and normally, we avoid a matter which is *sub judice*. I just wondered if you could pass from there, where you are now, down to: "The Indian people of Manitoba...". I think that there is nothing in that section that we would have any difficulty with, if that would be agreeable to you.

We are aware of your concern and feelings in this area, but it was our understanding with your Mr. Linklater that this had been communicated and agreed to by your group. I apologize for not mentioning this before.

**Mr. Courchene:** Mr. Chairman, we have travelled thousands of miles, by every means of transportation that is available, to come here to Ottawa to present the views of our Indians of Manitoba.

## [Interprétation]

Toutefois, depuis le début, c'est-à-dire il y a quelques années seulement, lorsque le gouvernement du Canada a trouvé qu'il convenait de nous donner des ressources financières, nous avons constamment été gênés par la bureaucratie sur laquelle on s'appuie pour élaborer les directives gouvernementales.

Lorsque nous commettons une erreur, on nous discrédite et on nous pénalise et cela s'applique à tous les secteurs de notre expansion. Ce que nous réussissons, très peu de gens le reconnaissent ou nous en donnent crédit.

On a fait des efforts particuliers, surtout au cours des dernières années, en créant soi-disant un fonds de 50 millions de dollars qu'on devait mettre à la disposition des Indiens du Canada. Nous nous rendons compte aujourd'hui que, selon l'interprétation des bureaucrates, ce fonds n'est qu'un pis-aller; c'est-à-dire que nous ne pouvons y avoir recours que si nous pouvons obtenir de l'argent des banques, des coopératives de crédit ou d'autres organismes financiers.

Nous nous rendons compte également que le système de subventions est minime, et que notre part de financement dans la plupart des projets qui nous concernent est trop onéreuse que nous puissions les lancer. Nous trouvons que c'est très, très difficile à avaler car nous savons très bien que le gouvernement du Canada dispose de quelque 400 millions de dollars pour les pays sous-développés dont 60 p. 100 sont versés sous forme de subventions. Ce qui reste de ces \$400 millions est à la disposition des pays sous-développés, qui ne paient qu'un taux d'intérêt de 3.5 p. 100, moyennant une remise de dette au bout de 7 à 10 ans.

S'il s'agissait de personnes vraiment honorables, ce qui est bon pour les pays sous-développés le serait sûrement également pour les gens du Canada, ses premiers citoyens.

Comme je l'ai dit à l'origine, nous avons honoré les accords qu'avaient conclus nos ancêtres. Bien que ces traités aient été déraisonnables, à cause des déviations, des injustices et des contradictions évidentes et tacites dans les négociations, nous avons vécu avec elles et nous les avons honorées jusqu'au dernier détail. Et pourtant le gouvernement qui se dit juste n'a même pas répondu à la section la plus maigre de ces arguments.

Comme vous le savez probablement, la Cour suprême du Canada entend cette semaine les procès de Lavell et Bédard qui comportent...

**Le président:** Je m'excuse, monsieur Courchene. Il s'agit là d'une question qui présentement fait l'objet d'un procès. Vous n'étiez pas ici évidemment lorsque l'autre groupe en a parlé, mais en tant que comité de la Chambre des communes nous devons nous limiter aux sujets dont nous pouvons débattre. Nous évitons habituellement de parler des procès en cours. Pourriez-vous passer au paragraphe suivant: «Les Indiens du Manitoba» si vous le voulez bien, car rien dans ce paragraphe ne présente des difficultés.

Nous connaissons vos inquiétudes et vos opinions sur ce premier sujet, mais nous pensons que M. Linklater vous en a parlé et que votre groupe était d'accord. Je regrette de ne pas vous l'avoir mentionné plus tôt.

**M. Courchene:** Monsieur le président, nous avons parcouru des milliers de milles par toutes sortes de moyens de transport, pour venir à Ottawa présenter l'opinion des Indiens du Manitoba.



[Text]

• 1155

**The Chairman:** You can present the principle without dealing with the case. The problem is the particular case, which is now before the Supreme Court.

**Mr. Watson:** Just do not mention the names.

**The Chairman:** We are flexible. Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I do not know what you indicated to Mr. Courchene about the brief, but I see nothing in any of the paragraphs here that would be precluded from being presented. I assume that you will allow him to read what is in his brief.

**Mr. Oberle:** I concur with that. There is nothing in it.

**The Chairman:** It is basically that we have avoided any reference to the particular cases which are being heard by the Supreme Court. First of all, that is binding on the House. But it was also a decision taken by your Committee, that we would avoid matters on which . . .

**Mr. Oberle:** Just avoid the name itself.

**Mr. Courchene:** Mr. Chairman, as I have said, we have travelled thousands of miles to present our case to people who have the right in Parliament today to decide on the things that we hope can be presented to them without restrictions.

In 1967 the federal government passed the Bill of Rights. It was intended to be a forward-thinking statute entrenching certain rights of individuals in our Canadian life. We feel that that statute, particularly in previous cases, will have and is having an effect on the legislation as it is applicable to our people.

We in Manitoba cannot be subjected to the whims of the courts on a day-to-day situation. It is a constitutional obligation of Parliament as a whole to be responsible to our people about the lands reserved to our people. This gives Parliament the right to pass the type of legislation to meet those responsibilities. We believe what we said in our position paper, which I hope you will read. It has been available for the last year and a half now. You will recognize what we are saying about how that could be resolved.

Parliament must change and revise the Indian Act, with the full participation of the Indian representation from our province. This Indian Act must be entrenched in the British North America Act, the constitution of the country.

We suggest that the Government of Canada fund the Manitoba Indian Brotherhood in developing the kind of legislation that would make it possible for us to participate more meaningfully than we have over the last 100 years.

It should be a joint committee of the federal government and the Indian people themselves, financed so that it can meet those obligations.

Concerning land and treaties, we demand that the Government of Canada fulfill its obligations, many of which in the province of Manitoba have never, since the inception of the agreements that we reached when our people ceded 165 million acres of land—many of our communities are living as squatters on provincial Crown lands. We believe the federal government reneged on its obligations when

[Interpretation]

**Le président:** Peut-être pourrait-on énoncer le principe sans aborder le cas particulier. Le problème vient de ce cas particulier dont est maintenant saisie la Cour suprême.

**M. Watson:** Ne mentionnez pas de noms.

**Le président:** Nous pouvons faire preuve de souplesse. Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Monsieur le président, je ne sais pas ce que vous avez dit à M. Courchene au sujet du mémoire, mais je n'y vois rien qui pourrait empêcher sa présentation. J'espère que vous allez lui permettre de nous le lire.

**M. Oberle:** Je suis d'accord. Il n'y a rien de confidentiel.

**Le président:** Nous avons évité toutes références à l'affaire dont est actuellement saisie la Cour suprême. C'est là une obligation pour la Chambre; mais c'est également une décision prise par ce Comité, à savoir que nous éviterions les questions qui . . .

**M. Oberle:** Évitez donc de prononcer le nom vous-même.

**M. Courchene:** Monsieur le président, comme je l'ai dit, nous avons parcouru des milliers de milles pour présenter notre cause aux parlementaires qui ont pouvoir de décider sur ce que contient ce mémoire et nous espérons pouvoir le présenter sans restrictions.

En 1967, le gouvernement fédéral a introduit la Déclaration des droits. Elle était destinée à être un texte progressiste garantissant certains droits de la personne dans la société canadienne. Nous pensons que ce texte, et particulièrement en ce qui concerne des affaires antérieures, a eue une influence sur la façon dont la législation est appliquée aux Indiens.

Nous, au Manitoba, ne voulons pas être soumis aux caprices des tribunaux qui peuvent changer d'avis d'un jour à l'autre. De par la Constitution, le Parlement dans son ensemble est responsable devant les Indiens des terres qui leur sont réservées. Cela donne au Parlement le droit d'adopter une législation pour assumer cette responsabilité. Nous sommes fermement convaincus de ce que nous exposons dans notre déclaration de principes qui a été publiée il y a un an et demi et dont nous espérons que vous allez la lire. Vous verrez de quelle façon nous pensons que le problème peut être résolu.

Le Parlement doit modifier la Loi sur les Indiens avec la collaboration entière des représentants indiens de notre province. Cette loi sur les Indiens doit être fondue dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique qui est la constitution de ce pays.

Nous proposons au Gouvernement du Canada de subventionner la Fraternité des Indiens du Manitoba en vue de mettre au point le type de législation qui nous permettra de participer de façon plus significative que nous n'avons pu le faire au cours des 100 dernières années à la vie sociale du pays.

Cette tâche devrait être entreprise par un comité mixte composé de représentants fédéraux et de représentants des Indiens eux-mêmes et disposant des moyens financiers nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

En ce qui concerne les terres et les traités, nous demandons que le Gouvernement du Canada respecte ses obligations, dont un grand nombre ne l'ont jamais été dans la province du Manitoba depuis la signature des accords par lesquels les Indiens cédaient 165 millions d'acres de terre, ce qui fait qu'un grand nombre de nos communautés se trouvent être installées sur des terres provinciales de la

## [Texte]

they transferred over the land and resources to the provinces without first dealing with our people. That is a most urgent situation, as our land base is overcrowded. We have the worst land mass in the province of Manitoba. This is identified again in our position paper. We have swamp and rock in almost all our communities. We are asking that a committee, a board or a commission be set up of representatives of the Manitoba Indians with the government to correct that situation immediately.

• 1200

To give you an indication of what is taking place, just last week the government, the Department of Indian Affairs and Northern Development, sent us three people to negotiate the Island Lake land settlement on which there are some 80,000 acres outstanding. They sent those people not to negotiate but to discuss and find out what our position was without revealing what the intent of the government was. There is no way we are going to allow that to happen again. We cannot reveal our position unless the governments are prepared to negotiate honestly and justly with us. That is a priority as far as our people are concerned. There should be money available to carry out this obligation of government so that our people that are suffering so hard will have a substantial land base, an economic base to work from.

Two years ago we presented a paper of nine points to the Government of Canada through our Minister showing the government how local government can take place in our communities. I would just like to read those nine points so that you are clear on them.

Number one—We have been elected by our people to run our communities but we do not have a structure nor the resources that allows that to happen.

Number two—We want to set our own goals.

Number three—We want to make our own decisions.

Number four—We want to be involved and to participate in planning and administration at every level.

Number five—We want planning from the grass-roots up, not from the top down.

Number six—We want an administrative structure designed to enable and not to restrict local programming.

Number seven—We want Indian Affairs to be a support to us, not a bureaucracy.

Number eight—We want Ottawa to decentralize financial and program authority to the field to avoid long delays.

Number nine—We want a partnership relationship with the government, where planning and decisions are made together.

## [Interprétation]

Couronne. Nous estimons que le gouvernement fédéral a renié ses engagements lorsqu'il a transféré ces terres et leurs ressources aux provinces sans consulter les Indiens. C'est une situation qui exige une solution urgente vu que les terres qui nous appartiennent sont surpeuplées. Les terres qui nous restent sont les moins fertiles de toute la province du Manitoba et cela figure dans notre déclaration de principes. Dans la plupart des communautés indiennes, les terres sont rocailleuses et marécageuses. Nous deman-

dons qu'un comité, un Conseil ou une commission soit créé, constitué de représentants des Indiens du Manitoba et de représentants du gouvernement afin de corriger immédiatement cette situation.

Pour vous donner une idée de ce qui se passe, la semaine dernière le gouvernement, c'est-à-dire le ministère des Affaires indiennes et du Nord, nous a envoyé trois délégués pour négocier au sujet des terres de *Island Lake* dont 80,000 acres font l'objet d'un litige. On a envoyé ces gens non pas pour négocier mais pour discuter et savoir quelle était notre position, sans rien révéler des intentions du gouvernement. Nous ne permettrons en aucune façon que de tels procédés se produisent. Nous ne pouvons pas indiquer notre position à moins que les gouvernements soient prêts à négocier honnêtement et équitablement avec nous. C'est là une priorité en ce qui concerne notre peuple. Il faudrait affecter des crédits de façon à financer cette obligation du gouvernement afin que notre peuple qui souffre tant obtienne des terres sur lesquelles il peut travailler et se constituer ainsi un fondement économique.

Il y a deux ans, nous avons soumis une déclaration en 9 points au gouvernement du Canada par l'intermédiaire de notre ministre montrant comment nous envisageons l'organisation de nos communautés. J'aimerais porter ces 9 points à votre connaissance.

Premièrement—nous avons été élu par notre peuple afin de diriger nos communautés mais nous n'avons pas les structures ni les ressources nécessaires à cet effet.

Deuxièmement—nous voulons fixer nos propres objectifs.

Troisièmement—nous voulons prendre nos propres décisions.

Quatrièmement—nous voulons participer à la programmation et à l'administration à tous les niveaux.

Cinquièmement—nous voulons que la planification se fasse à partir de la base et non inversement.

Sixièmement—nous voulons une structure administrative qui favorise les initiatives locales plutôt que de les freiner.

Septièmement—nous voulons que le ministère des Affaires indiennes nous soutienne et ne se contente pas d'être une machine bureaucratique.

Huitièmement—nous demandons à Ottawa de décentraliser l'administration des programmes et l'administration financière de façon à éviter les délais trop longs.

Neuvièmement—nous voulons des relations d'égal à égal avec le gouvernement de façon à ce que les décisions soient prises en commun.



## [Text]

This was presented to the federal government through our Minister and was accepted by the Minister as the basis on which we could form local government in our communities. After 100 years of paternalism and oppression, we thought we had reached the direction in which we could work together as Indian people with our government. Every step of the way the thing has been aborted, and the most serious problem today facing those leaders you see around the table is that we are not planning from the community level. We are being directed from Ottawa by high civil servants who have aborted the whole agreement that we reached with our Minister.

We are suggesting that a ministerial committee be formed with a full-time secretariat available so that we have a day-to-day dialogue and communication with the government or Parliament, and that a subcommittee be available in the Province of Manitoba to help us implement so that we do not continuously get aborted.

Let me give you some examples of how those things get aborted. The government, in its good intention, has decided that it is going to give us \$50 million for economic development. By the time it gets to headquarters, filters down to the regional office, which is the Manitoba central office for that department, we have so much red tape. Even borrowing \$5,000 today has to go to the Department of Justice. It takes weeks and probably sometimes months to get a cent. When we reach agreement that we will prepare budgets at the community level and these budgets and the priorities will be set there so that we together can find the financial resources to make it happen, somebody in Ottawa plans the whole operation.

I understand there is going to be \$450 million available for the native people of Canada. We still do not know what the breakdown is going to be. Had they listened to our proposals that the planning must come from the community level, we would have known just how much financial resources we should have needed to carry out the responsibilities of those chiefs sitting around the table today.

• 1205

They continuously hamper us in saying it is the Financial Administration Act that is the problem; but Treasury Board is the problem. And it just keeps going on and on and on. We have a proposal available here today; after working for two years on an agricultural program, we do not know where we are going to find the \$22 million to make it work. It will work because it is the program of our people, not that of somebody sitting in Ottawa planning our lives and the directions we should take. To us that one is very, very important and we are suggesting that the committee that could be working with the ministerial committee or parliamentary committee should be on a day-to-day communication with us. But there must be somebody working with us in Manitoba so that we can abort all that bureaucracy, so that we can do the work that Parliament and the Indian people reach agreement on. Without that we are heading for a real disaster.

At the moment, all we are doing at the local government level is administering our own misery. We are handling welfare, housing, road maintenance, and we bury our people. That is all the money we have. There is no positive

## [Interpretation]

Nous avons soumis ce document au gouvernement fédéral par l'intermédiaire de notre ministre et celui-ci l'a accepté comme pouvant constituer la base sur laquelle nous pourrions construire l'autogestion de nos communautés. Après un siècle de paternalisme et d'oppression, nous pensions que nous en étions enfin venus à pouvoir diriger nos propres affaires. Notre tentative a avorté à tous les points de vue et le problème le plus grave auquel sont confrontés les chefs réunis autour de cette table est que nous ne pouvons pas prendre de décision au niveau local. Nous sommes soumis aux décisions des hauts fonctionnaires d'Ottawa qui ont fait échouer tous les points de l'accord que nous avions conclu avec le ministre.

Nous demandons qu'un comité ministériel soit constitué, disposant d'un secrétariat à plein temps, de façon à ce que nous puissions poursuivre un dialogue et des contacts quotidiens avec le gouvernement ou le parlement, et qu'un sous-comité soit constitué dans la province du Manitoba pour nous aider à réaliser notre programme et éviter qu'on ne nous mette sans arrêt des bâtons dans les roues.

Laissez-moi vous donner quelques exemples de nos difficultés. Le gouvernement, avec ses bonnes intentions, a décidé de nous accorder 50 millions de dollars pour le développement économique. D'ici que cette décision parvienne au quartier général, puis au bureau régional, qui est le bureau central du Manitoba de ce ministère, la paperasse s'accumule. Encore aujourd'hui, nous devons nous adresser au ministère de la Justice si nous voulons emprunter seulement 5,000 dollars. Il faut des semaines et parfois même des mois pour obtenir un centime. Lorsque nous décidons de préparer notre budget au niveau local et que nous fixons nos priorités de façon à ce que nous puissions en rechercher ensemble le financement pour les réaliser, c'est quelqu'un à Ottawa qui planifie l'ensemble de l'opération.

Je crois comprendre qu'on va mettre 450 millions de dollars à la disposition des autochtones du Canada. Nous ne savons toujours pas comment cette somme sera répartie. Si on avait tenu compte de nos propositions, c'est-à-dire une planification au niveau communautaire, nous aurions su exactement quelles étaient les ressources financières dont nous avions besoin pour assumer les responsa-

bilités de ces chefs qui siègent aujourd'hui autour de la table.

Ils n'ont cessé de nous entraver en disant que c'est la Loi sur l'administration financière qui constitue le problème; mais le problème, c'est le conseil du Trésor. Et ainsi tourne la manivelle. Nous avons une proposition à faire aujourd'hui; après avoir travaillé pendant deux ans à un programme agricole, nous ne savons où nous adresser pour obtenir les 22 millions de dollars nécessaires pour le mettre en œuvre. Ce programme sera efficace car il est conçu par nos gens, pas par les manitous d'Ottawa qui orientent et dirigent nos vies. Cette proposition est pour nous de la plus grande importance et nous suggérons que votre comité, de concert avec le comité ministériel ou parlementaire, communique journalièrement avec nous. Mais nous avons besoin d'appui au Manitoba afin de faire échec à toute cette bureaucratie, afin de pouvoir accomplir la tâche que le Parlement et le peuple indien nous a assignée. Sans quoi, nous courons au désastre.

Tout ce que nous pouvons accomplir présentement, au niveau de l'administration locale, c'est de gérer notre propre misère. Nous subvenons au bien-être, au logement, entretenons les routes et ensevelissons nos morts; c'est

## [Texte]

funding in the areas that our communities are planning so that we can be a productive community to get off that vicious welfare circle. At the present time the housing needs of the Indians of Manitoba cannot be met with the existing programs. They are asking us to borrow money from Central Mortgage and Housing. How can you borrow money when you have no way of paying it back? It is a really disastrous situation.

We are at a standstill on almost every program we have. For the funding of the whole organization there has been no escalation for the last two years; yet have more responsibility and we need more Indian people participating. On the one side we see the department building up into hundreds of people and we cannot even get the resource to build up our people, their own administrative units at the community level that are so badly needed today.

The funds for health services are being cut and some of our programs are going to have to be deleted because somebody in Ottawa decided that it was not important for Indians to participate in the planning of our communities in the health section.

Our research has been hampered since the money was transferred from the Privy Council to the Department of Indian Affairs. This year, to do a whole year of research, we have received only \$30,000. Last year, it was \$17,000. How can you research the many things that have happened as far as our land base is concerned with such a trivial amount of money? We were promised and we reached agreement on a budget of \$167,000, and to this date—I sent a telegram before I left for Ottawa—I have not heard anything on the funding that we need to carry out research so we can settle the outstanding claims, particularly on the land, that have taken Canada so long to look at.

I know that many things I have said here this morning may seem emotional to you. It is our life that we live. I travel those communities constantly and I see the conditions that we have to live in, and I also see what is happening in Canada today. When millions of dollars could be made available for olympic games and when millions of dollars could be made available for nice cultural centres. When we made a representation last year to have 23 acres available to us at Lower Fort Garry somebody from the civil service wrote a letter and said, "There should not be any Indians around that fort. They have no history." The fort has a history but the Indians have no history and to this date, although we had a verbal agreement with our Minister, we still have not had a written and formal either turning down or accepting of our proposal. They have just held us in abeyance until this time. We had two years there where our people met with all the other Indian people from the North American continent, over 35,000 people daily over the weekend, so that we could express ourselves culturally, but for some reason somebody, because they figure that fort is important, does not want dirty Indians around.

• 1210

If I sound a little mad it is because it is time the Indian people got mad. We have lived with oppression and we have lived with rejection all the way through, and yet we come here making concrete proposals and we are pre-

## [Interprétation]

tout ce que nous pouvons faire avec l'argent dont nous disposons. Il n'y a pas de secours financiers réels dans cette région qui permettent à nos communautés de faire des projets afin de devenir productives et d'échapper à ce cercle vicieux du Bien-Être. Actuellement, les programmes ne répondent pas aux besoins en matière de logement pour les Indiens du Manitoba. Ils nous demandent d'emprunter de l'argent de la société nationale d'hypothèques et de logement. Comment pouvons-nous emprunter de l'argent quand il n'y a aucun moyen de le rembourser? Leur situation est vraiment désastreuse.

Nous sommes au point mort dans presque tous nos programmes. Il n'y a eu aucune majoration du financement de l'organisme depuis deux ans; cependant la responsabilité augmente et nous avons besoin qu'un plus grand nombre d'Indiens y participent. D'autre part, nous constatons que le Ministère dresse une pyramide faite de centaines de personnes et nous ne pouvons même pas obtenir les ressources nécessaires pour édifier notre peuple, lui assurer des unités administratives au niveau communautaire alors qu'elles en ont un si grand besoin.

La caisse des services sanitaires est réduite et certains de nos programmes devront être abolis, parce qu'un mandarin à Ottawa a décidé qu'il n'était pas important pour les Indiens de participer à la planification des communautés indiennes relativement à la santé.

Notre recherche a été ralentie depuis que les sommes ont été transférées du Conseil privé au ministère des Affaires indiennes. Cette année, pour une année entière de recherche, nous n'avons reçu que \$30,000. L'année dernière, \$17,000. Comment peut-on entreprendre la recherche aux nombreuses sources d'où jaillissent nos origines avec une somme si mesquine? On nous a promis et il a été convenu que nous obtiendrions un budget de \$167,000 et, jusqu'à présent,—j'ai envoyé un télégramme avant de partir pour Ottawa,—je n'ai rien entendu au sujet du financement de la recherche destinée à régler les réclamations en souffrance, particulièrement au sujet des terres, que le Canada a tant tardé à considérer.

je sais que beaucoup de paroles ont été prononcées ici ce matin, qui peuvent vous sembler avoir été inspirées par le sentiment. Il s'agit de notre vie. Je parcours constamment ces centres communautaires et je constate les conditions dans lesquelles nous vivons et je vois également ce qui se passe ailleurs au Canada de nos jours. Alors que des millions de dollars seront disponibles pour les Jeux Olympiques et que des millions de dollars servent à édifier de beaux centres culturels. Quand nous avons présenté des instances l'année dernière pour obtenir 23 acres de terrain à Lower Fort Garry, nous avons reçu une lettre de la Fonction publique déclarant: «Il ne devrait y avoir aucun Indien à proximité de ce Fort. Ils n'ont pas d'histoire.» Le Fort a une histoire mais les Indiens n'ont pas d'histoire et, jusqu'à présent, bien que nous ayons eu une entente verbale avec notre ministre, nous n'avons encore aucun document officiel rejetant ou acceptant notre proposition. Jusqu'à présent on nous laisse dans l'incertitude. Il y a deux ans une réunion générale des peuples indiens de l'Amérique du Nord s'est tenue et plus de 35,000 personnes se sont réunies chaque jour au cours d'une fin de semaine afin d'exprimer leurs sentiments culturels; mais pour diverses

raisons, estimant que ce Fort est sacré, quelqu'un décide qu'ils n'ont pas besoin de sales Indiens aux alentours.

Si j'ai l'air de me mettre en colère, c'est qu'il est temps que les Indiens se mettent en colère. Nous avons été oppri-



[Text]

pared to discuss with any member of Parliament those things that I have said today.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Courchene. Miss MacDonald, do you wish to start the questioning for your group?

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** No, Mr. Chairman, Mr. Taylor from Churchill will start the questioning.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman. Chief Courchene, let me first say how pleased I am that you have been able to be here today and to bring with you so many of the people representing the 55 Indian bands from Manitoba which, as you indicated, involve some 37,000 people. I realize that it takes a tremendous effort for you to come here and we certainly hope that your visit will not only be beneficial to you but beneficial to all of the people across Canada.

We have just had the privilege of hearing the chiefs from Alberta and perhaps you are aware of the fact that they have asked for some of the things and talked about some of the subjects that you are talking about today. There does appear to be some difference of opinion and some difference in requests so far as the Indian Act is concerned. Let me ask you this. Have you made any arrangements to work with the chiefs from Alberta on a draft of a new Indian Act, or in your view is this possible?

**Mr. Courchene:** As the National President stated while I was listening to the Alberta presentation, "The provincial organizations are all autonomous." In our organization we get our policy direction from only one place. We do not get it from the national level, we get it from the leadership at the community level. They are our policymakers.

We suggest that we could work with any provincial organization and we recognize the autonomy of those provincial organizations. There are things that are national in scope and on which we will reach agreement, but it must be free agreement and that there are no pressures on us to reach those agreements. I am sure we are mature enough and human enough to be able to reach agreement in many areas on the national situation.

I suggest to the Committee—because I believe very sincerely that at the present time it is going to take too long to change the Indian Act as a national act encompassing the whole national movement of Indian people—that there should be sections of the Indian Act; a Manitoba section giving the point of view of the type of legislation they want and a section for the other provinces. We see the differences as far as the Yukon paper is concerned, and they must have the right to go the way they want within our national organization. I believe this can be backed up by the national president. I think this has been made very clear to us in all of our executive meetings in the National Indian Brotherhood. What we are suggesting is a Manitoba section on areas that we are moving on today.

• 1215

**Mr. Taylor:** Of course, on the national level you are prepared to work with the other groups involved.

[Interpretation]

més et rejetés sans cesse, et nous venons ici néanmoins faire des propositions constructives et nous sommes prêts à discuter avec n'importe lequel député ce que nous avons dit aujourd'hui.

**Le président:** Merci, M. Courchène. Mademoiselle MacDonald, aimeriez-vous commencer à poser des questions pour votre groupe?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, monsieur le président, M. Taylor, de Churchill, commencera.

**Le président:** Merci, Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Merci, monsieur le président. Chef Courchène, je tiens d'abord à vous dire combien je suis heureux que vous ayez pu venir ici aujourd'hui accompagner d'un si grand nombre de personnes représentant les 55 tribus indiennes du Manitoba qui, ainsi que vous l'avez mentionné, comprennent quelque 37,000 personnes. Je me rends compte qu'il faut un effort formidable de votre part pour venir jusqu'ici et nous espérons certainement que votre visite non seulement vous sera fructueuse mais qu'elle le sera aussi pour tout le peuple canadien.

Nous avons eu le privilège d'entendre les chefs de l'Alberta et peut-être savez-vous qu'ils ont demandé certaines choses et en ont discuté de certaines autres qui correspondent à ce dont il en question aujourd'hui. Il semble exister une certaine différence d'opinion et les demandes diffèrent en ce qui concerne la Loi des Indiens. Permettez-moi de vous demander ceci: avez-vous conclu des ententes avec les chefs de l'Alberta en vue d'élaborer une nouvelle Loi des Indiens ou, à votre avis, cela est-il possible?

**M. Courchene:** Comme l'a déclaré le président national lorsque j'écoutais l'exposé de l'Alberta: «Les organismes provinciaux sont tous autonomes». Dans notre organisation, nous obtenons nos directives d'une seule source. Elles ne viennent pas du niveau national, mais du chef de file de la communauté. Ce sont les chefs qui établissent notre politique.

Nous pourrions travailler avec tout organisme provincial et nous reconnaissons l'autonomie des organismes provinciaux. Il y a certaines choses qui sont de portée nationale et sur lesquelles nous pourrions nous entendre, mais nous devons jouer du libre arbitre et conclure ces accords sans aucune pression. Je suis persuadé que nous sommes assez sérieux et assez humains pour pouvoir nous entendre sur plusieurs plans au palier national.

Je suggère au Comité—car je crois très sincèrement qu'à l'heure actuelle il faudra trop de temps pour modifier la Loi des Indiens comme Loi nationale englobant tout le mouvement indien national qu'il devrait y avoir des articles dans la Loi des Indiens, dont un article propre au Manitoba, qui exprimeraient le point de vue législatif de ce secteur, et un article visant les autres provinces. Nous observons des différences dans le cas du Yukon et la liberté doit régner au sein de l'organisation nationale. Je crois que le président national m'appuierait en ceci. Je pense que cela nous a été expliqué très clairement au cours de nos réunions de l'exécutif de la Fraternité nationale des Indiens. Ce que nous suggérons, c'est un article propre au Manitoba pour les domaines que nous abordons aujourd'hui.

**M. Taylor:** Au niveau national vous êtes évidemment prêts à travailler avec les autres groupes.

[Texte]

**Mr. Courchene:** On the national scene, yes.

**Mr. Taylor:** Are you . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Taylor, I think Mr. Whitehead wished to comment on that.

**Mr. Taylor:** I am sorry.

**Mr. Lawrence Whitehead (Senior Vice-President, Manitoba Indian Brotherhood Incorporated):** Before any questions are asked that deal with local governments, I have a paper here on Local Government for Manitoba Indian Reserves. I would like to present this so the Committee will be more informed and then questions could be asked later after all our papers have been presented, so there would be no overlapping in many of the areas in which we would like to express ourselves. I would like at this time the opportunity to present this paper.

**The Chairman:** I think it would be best if you could sort of summarize it for us. Everyone has copies and I would suggest that we print it as an appendix to our minutes, if that is agreed. Maybe you could just make a summary of it for us, Mr. Whitehead, as all the members already have copies on hand.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, we do not have copies.

**Mr. Whitehead:** There are only a limited number of copies available. I will go through it quite quickly.

**The Chairman:** Carry on, Mr. Whitehead.

**Mr. Whitehead:** 1. In some Indian communities the present form of local government has advanced as far as it can and in order for the Band Council and the administration to further develop their government new laws, new regulations and a different form of financing are required.

2. Those Indian communities which are in the process of adopting some form of local government must have access to funds to hire expertise so the administrative units can develop and function properly.

3. There must be a new structure at the regional level of Indian Affairs to permit the Indian communities to meet and implement their plans according to needs and priorities.

4. During the development of local government on Indian reserves there must be a system to provide the maximum opportunity for involvement in the decision-making process at the local level and at the regional level.

5. Indian people of Manitoba require a leadership training program and facilities, and there must be proper funding to develop such a program. The local government concept will require a much more meaningful institution.

Since the introduction of the Grants to Bands System, to Band Council, there has been a gradual development of some form of local government in Indian communities. However, the program does not provide the Band Council with the tools to implement their programs as they desire. Because of lack of reserve capital and other resources outside of the funds provided by the Grants to Bands, the community's planning is dictated by the present system and their priorities cannot be met. The Band Council have a desire and initiative to make plans, but when it comes down to implementing their plans the Department of Indian Affairs changes the plans because of the system under the Grants to Bands.

[Interprétation]

**M. Courchesne:** Sur la scène nationale, oui.

**M. Taylor:** Êtes-vous . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Taylor, je crois que M. Whitehead veut faire une remarque.

**M. Taylor:** Excusez-moi.

**M. Lawrence Whitehead (premier vice-président de la Fraternité des Indiens du Manitoba):** Avant d'aborder les questions concernant les collectivités locales, voici un document concernant celles des réserves indiennes du Manitoba. J'aimerais le déposer pour que le comité soit mieux informé. Nous pourrions répondre ensuite aux questions concernant tous les documents présentés pour ne pas revenir encore une fois sur les mêmes domaines. J'aimerais lire ce document.

**Le président:** Mieux vaudrait le résumer. Nous en avons tous un exemplaire et nous pourrions l'imprimer en appendice au compte rendu, si vous êtes d'accord. Vous pourriez peut-être le résumer brièvement pour nous, monsieur Whitehead, étant donné que tous les députés ont déjà leur exemplaire en main.

**M. Neil:** Monsieur le président, nous n'en avons pas.

**M. Whitehead:** Nous en avons une quantité limitée mais je peux le lire très rapidement.

**Le président:** Très bien, monsieur Whitehead.

**M. Whitehead:** 1. Dans certaines localités indiennes, la forme actuelle de gouvernement local a progressé autant que faire se peut et pour que le conseil des bandes et l'administration continuent de se développer, de développer leur gouvernement, il faut de nouvelles lois et de nouveaux règlements et une nouvelle formule de financement.

2. Ces communautés indiennes qui sont en train d'adopter une certaine forme de gouvernement local, doivent disposer de crédits pour engager des gens compétents afin que l'administration se développe et fonctionne de façon satisfaisante.

3. Il faut instaurer de nouvelles structures au niveau régional qui permettraient aux communautés indiennes de mettre en œuvre leurs projets, compte tenu de leurs besoins et de leurs priorités.

4. Pendant l'installation de ce gouvernement local dans les réserves indiennes il faut prévoir un système qui engagerait au maximum la participation des Indiens dans les décisions au niveau local et au niveau régional.

5. Les Indiens du Manitoba ont besoin d'un programme pour la formation des cadres. Il faut également prévoir des fonds suffisants pour mettre en œuvre un tel programme. L'idée d'un gouvernement local suppose une institution beaucoup plus sérieuse.

Depuis qu'on a chargé le Conseil des bandes de gérer les subventions qui leur sont accordées, il y a eu une évolution progressive vers une sorte de gouvernement local au sein des communautés indiennes. Toutefois, le programme ne donne pas au Conseil des bandes les instruments permettant d'appliquer ces programmes s'ils le désirent. Par manque de crédits et d'autres ressources, exception faite des subventions accordées aux bandes, la planification de la collectivité est dictée par le système actuel qui ne tient pas compte des priorités. Le Conseil des bandes veut bien faire des plans mais lorsqu'il s'agit de les appliquer, le ministère des Affaires indiennes les modifie en raison des subventions accordées aux bandes.



## [Text]

A few of the bands in Manitoba have a few dollars in capital or revenue accounts which they work with on a very limited basis. Usually there is very little of this money at the reserve level to be used for administrative purposes and because of this there will never be enough impact to develop a local government which is adequate to serve people. The maximum amount that the Grants to Bands can provide for administrative purposes is \$25,000 which is very meagre. No administration unit is going to survive with that amount. The regional office in Manitoba does not operate under the same financing and yet the Band Council is supposed to be responsible for the same number of Indian people.

The Indian Affairs Branch is becoming so big and cumbersome that their major responsibility is to provide enough funds for their own administration. The majority of the moneys that were set aside by Parliament for the use and benefit of Indians is now being used up by the Department of Indian Affairs.

There are so many unnecessary departments being created for Indian people that it is soaking up the moneys that could be filtering down to Indian communities.

Indian communities have been very limited in training their citizens at the local setting for administrative purposes because of lack of funding and yet civil servants within the Department of Indian Affairs can train their staff.

The Department of Indian Affairs can hire specialists for housing, road construction, land use, engineers and so on, and yet Indian communities have a very difficult time to get the money to hire expertise of their own choice.

## • 1220

How can Indian communities compete in the establishment of their local government units when all the power, money and decision-making is with the Department of Indian Affairs? There is no way that the band council can further develop their local government unless drastic changes take place and more financial responsibility is placed at the community level.

Regarding the proposed reserve government, the Department of Indian Affairs must change considerably to allow Indian people to take charge of their affairs. The present structure must be changed drastically so that there are only a few key positions maintained to provide the vehicle for a gradual changeover of financial responsibility.

As to the board of directors on Indian Affairs, for the Manitoba region, there should be a board of directors on Indian affairs established. The board would consist of Indian people from various regions of Manitoba; it should consist of at least five people and not more than seven.

The purpose of the board would be:

- (a) to distribute the funds for the use and benefit of Indians of Manitoba;
- (b) to assist in determining the priorities of Indian people in a provincial situation and providing the necessary funds;
- (c) with the consultation of the Indian band council, to establish policy and direct implementation of the program of local government;

## [Interpretation]

Certaines bandes du Manitoba ont quelques dollars ou des recettes qui leur permettent un travail très restreint. Habituellement peu d'argent provenant de cette source est utilisé au niveau de la réserve à des fins administratives et, à cause de cela, il n'y en aura jamais assez pour mettre au point un gouvernement local qui assurerait à la population des services satisfaisants. Les subventions aux bandes ne peuvent offrir à des fins administratives qu'un montant dérisoire de \$25,000. Aucune unité administrative ne peut survivre avec ce montant. Le bureau régional du Manitoba ne fonctionne pas de la même façon et pourtant le Conseil des bandes est théoriquement responsable du même nombre d'Indiens.

La direction des Affaires indiennes est devenue si importante et si encombrante que sa responsabilité primordiale est de prévoir suffisamment d'argent pour sa propre administration. La majeure partie des crédits que le Parlement accorde aux Indiens est maintenant utilisée par le ministère des Affaires indiennes.

On a créé tellement de divisions d'ailleurs inutiles pour les Indiens, qu'elles absorbent tout l'argent qui pourrait être alloué aux communautés indiennes.

Ces communautés indiennes ont eu beaucoup de mal à former localement leurs citoyens pour les postes d'administration, par manque d'argent, et pourtant vos fonctionnaires au ministère des Affaires indiennes peuvent former leur personnel.

Le ministère des Affaires indiennes peut engager des spécialistes pour le logement, la construction des routes, l'aménagement du territoire, les ingénieurs etc. et les communautés indiennes ont beaucoup de difficultés à obtenir de l'argent pour engager des experts de leur choix.

Comment les communautés indiennes peuvent-elles organiser leur propre gouvernement local lorsque toute l'autorité, l'argent et les décisions proviennent du ministère des Affaires indiennes. Le conseil de bandes ne peut vraiment pas mettre sur pied son propre gouvernement local à moins que des changements importants n'interviennent et que la responsabilité financière ne soit placée au niveau de la communauté.

Quant au gouvernement de réserves qu'on propose, le ministère des Affaires indiennes devra le modifier considérablement pour permettre aux Indiens de diriger leurs propres affaires. Il faudra également beaucoup changer le système actuel pour que seulement quelques postes clés soient maintenus de manière à modifier progressivement le système des responsabilités financières.

Il faudrait créer un Conseil d'administration des Affaires indiennes pour le Manitoba. Il se composerait d'Indiens des diverses régions du Manitoba; il compterait un minimum de 5 personnes et un maximum de 7.

Le but de ce conseil serait:

- (a) de distribuer l'argent pour le bénéfice des Indiens du Manitoba;
- (b) d'établir les priorités des Indiens de la province et de fournir les sommes nécessaires;
- (c) en consultation avec le conseil des bandes des Indiens, d'établir les lignes de conduite et de surveiller l'application d'un programme de gouvernement local;

## [Texte]

(d) to assess budget submissions and submit the recommendations and financial requirements to the Ottawa headquarters of Indian Affairs;

(e) to assist in the establishment of other committees for the benefit of Indians of Manitoba.

Next, the role of the regional director would change or probably would disappear and a new position created. The new role should function under the direction of the board. The reason for this concept is to eliminate the possibility of overinfluence of the civil service in the development of Indian communities. The new position would then be that of the Executive Director on Indian Affairs for Manitoba.

The role of the director would be determined by the board of directors. There is no doubt that some heads of departments will be retained for the purposes of assisting with the ongoing programs that are still not being handled by Indian administrative units. The head man of each department would come under the direction of the executive director.

The present field staff of the Department of Indian Affairs and Northern Development should not exist any longer. Rather, the funds that they are using should be made available to Indian bands at their request. The Indians of Manitoba have the right to question what kind of services are being made available to them from the Department of Indian Affairs and Northern Development. If the Indian people come to the conclusion that some services are not required, then by all means these positions should be eliminated.

From time to time, committees will be developing to work on specific areas. There are some committees already formed in Manitoba that will affect the Indian people, such as the Agricultural Committee, Recreation Committee, Local Government Committee, etc. There should be caution here with regard to the involvement of the committees so that they are not using up all the funds and the communities left with very little. Of course, the board of directors on Indian affairs will be able to give adequate direction regarding the functions of the committees.

In conclusion, total involvement of Indian people is necessary at every level of re-organization to assure the Indian people maximum opportunity in filling the proposed new positions, especially at the board of directors and committees' level. There can be no real meaningful change if a token effort is made to change. Indian people will fill the proposed positions adequately. The opportunity has to be there, whether now or later, and the sooner the better.

The Indian people of Manitoba realize that the moneys that are being allocated are for the use and benefit of Indian people but, for the Department to continue to increase their staff and become more sophisticated, the Indian people will certainly begin to ask pertinent questions about spending, especially if the funds that were originally set aside by Parliament is for their use and benefit.

It is now time for serious discussions to begin, especially in the area of local government on Indian reserves. Too many Indian communities have large deficits, trying to

## [Interprétation]

(d) d'évaluer les propositions budgétaires et de présenter au Bureau central des affaires indiennes d'Ottawa les recommandations et les exigences financières;

(e) d'aider à la formation d'autres comités pour le bénéfice des Indiens du Manitoba.

Le rôle du directeur régional, par la suite, pourrait changer ou bien il pourrait disparaître pour laisser place à un nouveau poste. Ce nouveau poste relèverait de la commission. Il s'agit d'éliminer la trop grande ingérence de la Fonction publique dans le développement des communautés indiennes. Le nouveau poste serait celui de directeur exécutif des Affaires indiennes du Manitoba.

Le Conseil d'administration pourrait expliquer le rôle du directeur. Il n'y a pas de doute que certains chefs des divisions seront retenus afin d'aider les programmes en cours dont ne s'occupent pas encore les unités administratives indiennes. Le chef de chaque division relèverait du directeur exécutif.

Le personnel local actuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien n'aurait plus sa raison d'être. Les fonds qui lui sont alloués présentement seraient utilisés par ces bandes indiennes selon leurs besoins. Les Indiens du Manitoba ont le droit de contester le genre de services qu'ils reçoivent du ministère des Affaires Indiennes. Si les Indiens en concluent que certains services sont superflus, il faut certainement annuler les postes correspondants.

De temps à autre, des comités seront créés pour travailler dans des secteurs précis. Au Manitoba des comités s'occupent déjà des Indiens, comme le Comité de l'agriculture, le Comité des loisirs, celui du gouvernement local, etc. Il faudrait ici veiller à ce que les personnes nommées à ces comités n'utilisent pas tous les crédits de sorte que les communautés n'auraient plus rien à elles. Il est évident que le Conseil d'administration des Affaires indiennes veillera à bien diriger ces comités.

Pour conclure, la participation totale des Indiens est nécessaire à tous les niveaux de la réorganisation pour garantir aux Indiens une participation maximale dans les nouveaux postes proposés, surtout au sein du Conseil d'administration et au niveau des comités. Il ne peut pas y avoir de changements valables si on ne fait pas d'effort spécial pour les effectuer. Les Indiens rempliront les postes proposés de façon adéquate. Il faut que cette occasion leur soit présentée, que ce soit maintenant ou plus tard, et le plus tôt sera le mieux.

Les Indiens du Manitoba réalisent que les crédits alloués doivent être utilisés par les Indiens, mais si le ministère continue à augmenter son personnel et à devenir de plus en plus complexe, les Indiens pourront certainement se poser des questions concernant les dépenses, spécialement si ces fonds ont au départ été mis de côté par le Parlement à l'usage des Indiens et dans leur intérêt.

Il est temps de discuter sérieusement au niveau du gouvernement local des réserves indiennes. Trop de communautés indiennes connaissent des déficits énormes, et



[Text]

serve people with the very meagre sum that is being provided under the grants-to-bands system.

The grants-to-bands system must change drastically, but that is not the only place where change is needed. A restructuring is necessary at the regional level of Indian Affairs.

The Indian band councils have agreed with the concept of local government. They are now saying, "What am I going to govern with?" It is only logical that they must have the means to govern with and they must have the financial responsibility to do so.

• 1225

The Department of Indian Affairs will probably ask us how the funds will be accounted for. One suggestion is that the department sign an agreement with the Board of Directors on Indian Affairs. The Board of Directors will sign an agreement with each band council for their programs. Here is where new legislation is required, which is not an impossibility.

The Board of Directors on Indian Affairs may become a Crown corporation, keeping in mind that treaties with the Indians are not jeopardized in any way. The Indian band councils need not at this time become Crown corporations.

In Manitoba there has to be a series of meetings for all this to happen, and special consideration should be given to provide adequate funds for this process to go through.

**The chairman:** Thank you, Mr. Whitehead. I think you need a long breath and a big drink of water after that.

Mr. Taylor, would you like to carry on with your questions?

**Mr. Taylor:** Yes. Perhaps I could ask Chief Courchene some more questions. Chief, I understand from what you said that you would like to see a regional system incorporated into the Indian Act, not only from a legal point of view but also from an administrative point of view. Is that correct, and if so, would you enlarge on that?

**Mr. Courchene:** Yes. first of all, what our Senior Vice-President was talking about is our provincial structure and how we can participate as Indian communities. Once we reach agreement on policy or direction without federal government, by the time it gets to the region it is all distorted with things from the Department of Justice, from the administration act to the Indian Act. We would be prepared to sit down with representatives of government so that we can identify the type of legislation that we would need in order to carry out the directions that we are proposing.

I am sure there are many times in the history of Canada where the intent of Parliament was good—and I must say at this time that the present government is the first government in the history of Canada that has allowed some participation of our people—but with all its good intentions the bureaucracy that we have has aborted those good intentions and we are still in a situation today where we are administering our own misery at the cost of a maximum grant of \$25,000 to our large communities and almost nothing for our smaller communities.

You cannot function like that except in the way that our Senior Vice-President has articulated and presented to you, with the implementation tool that is needed there today. We have to abort that bureaucracy ourselves now; we cannot survive any other way.

[Interpretation]

essaient de servir la population avec les sommes bien maigres que leur alloue le système actuel des subventions aux bandes.

Le système de subventions aux bandes doit changer sérieusement, mais ce n'est pas le seul endroit où il doit y avoir des changements. Une restructuration complète des affaires indiennes est nécessaire au niveau régional.

Les conseils des bandes sont d'accord sur l'idée d'un gouvernement local. Ils se demandent maintenant: «Avec quoi allons-nous gouverner?» Il est logique qu'ils aient les moyens de gouverner et qu'ils aient également la responsabilité financière pour le faire.

Le ministère des Affaires indiennes nous demandera probablement compte de ces fonds. On a proposé que le ministère signe un accord avec le bureau exécutif pour les Affaires indiennes. Ce dernier signera un accord avec chaque conseil de bande dans le cas des programmes. Probablement qu'il faudra une loi.

Le Bureau exécutif des Affaires indiennes pourrait devenir une société de la Couronne à condition qu'on ne nuise pas aux traités passés avec les Indiens. Les conseils de bandes indiennes n'auront pas nécessairement à devenir des sociétés d'État.

Au Manitoba il y a eu à ce sujet une série de rencontres et il faudrait prévoir des fonds spéciaux dans ce cas.

**Le président:** Merci, monsieur Whitehead. Je crois que vous avez besoin de repos.

Monsieur Taylor, êtes-vous prêt à continuer vos questions?

**M. Taylor:** Oui. Peut-être pourrais-je en poser d'autres au chef Courchene. Je crois comprendre que vous aimeriez, légalement et administrativement, inclure un système régional dans la Loi sur les Indiens. Dans l'affirmative pourriez-vous nous donner des détails?

**M. Courchesne:** Oui. Tout d'abord notre principal vice-président a posé le problème de la structure provinciale et celui de notre participation à titre de communautés indiennes. Une fois que nous en sommes arrivés à un accord sur une ligne de conduite ou des directives, en dehors du gouvernement fédéral, lorsque ceci parvient à la région tout est changé à cause de l'intervention du ministère de la Justice, de la Loi sur l'administration. Nous serions prêts à discuter avec les représentants du gouvernement afin d'établir le genre de loi dont nous avons besoin pour appliquer les directives que nous proposons.

Je suis certain qu'en bien des cas dans l'histoire du Canada les intentions du Parlement étaient bonnes, et le gouvernement actuel est le premier, je dois le dire, qui ait accepté la participation de notre peuple, mais malgré cela la bureaucratie a fait échouer nos initiatives et tout ce que nous avons c'est une subvention maximum de \$25,000 pour les collectivités importantes et presque rien pour les plus petites.

Ceci ne marche pas et notre vice-président vous a indiqué l'instrument dont nous aurions besoin. Nous devons nous-mêmes faire échouer cette bureaucratie maintenant, autrement nous ne survivrons pas.

## [Texte]

**Mr. Taylor:** Chief, you have suggested a different method of achieving the change that you want. I gather that you are prepared to sit down with the National Indian Brotherhood officers and co-ordinate your ideas with those of the other provincial associations. Is that correct?

**Mr. Courchesne:** I believe that has been done already. I think it is very well understood within our national movement that the provincial organizations and the territorial organizations are autonomous within that national organization. We have an understanding on certain specific issues that are national in scope and I am sure we would not have any difficulty in identifying with them the direction that our Board of Directors, the Indian Chiefs of Manitoba, have identified for themselves.

**Mr. Taylor:** Chief, there has been considerable discussion lately in Manitoba concerning the development of the Churchill River and specifically the diversion of South Indian Lake. I understand there has been discussion amongst your group and I am wondering if you feel that you are getting the support you require from the federal government, and if not, what further steps you feel the federal government should take in that project.

**Mr. Courchesne:** To this date our communities that have been involved have stated their position. We will be meeting with the provincial government next week when we get back. To this date we have not had the kind of financial or expert support that we need. It is a very complicated thing. There are engineering studies; we have studies stacked that high about South Indian Lake. We would be very happy if Parliament saw fit to meet its obligations as they are supposed to be responsible under the constitution for our people and the lands reserved for us. To this date we have not had that support.

• 1230

**Mr. Taylor:** Are you asking or have you asked government for more support in that particular area?

**Mr. Courchesne:** Except at the local level we have not made a formal presentation yet. We have had some support as far as the regional director is concerned but no formal presentation has been made although we will be making one.

**Mr. Taylor:** And you do feel there should be direct involvement by the federal government?

**Mr. Courchesne:** Yes, very definitely.

**Mr. Taylor:** Now, Chief. May I ask you one or two more questions about your position on programs? I gather you feel that the programs for Indian people should be run, right down to the local level, by band chiefs and councils. Is that correct?

**Mr. Courchesne:** The nine points on which we reached agreement with our Minister are very valid ones. Everything we are talking about relates to those nine points: the planning must come from the communities, from the people elected in those communities, with whatever resources we can muster from the federal government departments. It does not have to be only Indian Affairs. There is DREE, there is Secretary of State Department, there are many departments in the government. To this date this has not been possible because, as I have said time and time again, the bureaucracies in those departments are much too powerful for us. Parliament must decide that there must be somebody in Manitoba we can relate to so we have a direct link with Parliament, so that those programs we identify at the community level can actually be started.

## [Interprétation]

**M. Taylor:** Chef, vous avez indiqué un moyen différent pour obtenir les changements que vous vouliez. Je suppose que vous êtes prêt à rencontrer les représentants de la Fraternité des Indiens du Canada et à coordonner tout ceci avec les autres associations provinciales?

**M. Courchesne:** Ceci a déjà été fait. On est tout à fait d'accord au sein de notre mouvement national sur le fait que les organisations provinciales et territoriales sont autonomes au sein de l'organisation nationale. Nous nous entendons sur certaines questions nationales en cause et je crois que nous n'aurions aucune difficulté à déterminer avec eux ce que veut faire notre bureau exécutif comme les chefs indiens du Manitoba l'ont déterminé.

**M. Taylor:** Chef, on a beaucoup étudié récemment au Manitoba les projets concernant la rivière Churchill et particulièrement le détournement de *South Indian Lake*. Je crois comprendre que votre groupe a étudié la question et je me demande si vous avez l'impression de recevoir du gouvernement fédéral le soutien dont vous avez besoin et dans le cas contraire, que devrait faire le gouvernement fédéral à votre avis?

**M. Courchesne:** A l'heure actuelle, nos communautés ont indiqué leur point de vue; nous rencontrerons le gouvernement provincial la semaine prochaine. Jusqu'ici nous avons manqué d'appui financier compétent. La question est complexe: il y a en cause des études techniques qui se sont accumulées au sujet de *South Indian Lake*. Nous aimerions que le Parlement remplisse ses obligations envers notre peuple, et dans le cas des terres réservées, puisqu'il en est responsable en vertu de la constitution.

**M. Taylor:** Demandez-vous ou avez-vous demandé au gouvernement un appui plus grand dans ce cas?

**M. Courchesne:** Sauf à l'échelon local, nous n'avons pas fait de demande officielle jusqu'ici. Un certain appui nous est venu du directeur régional et nous allons faire une demande officielle.

**M. Taylor:** Pensez-vous que le gouvernement fédéral doit s'en occuper directement?

**M. Courchesne:** Oui.

**M. Taylor:** Puis-je vous poser une ou deux questions sur ce que vous pensez des programmes? Vous pensez certainement que dans le cas des Indiens ces programmes doivent aller jusqu'au niveau local, au niveau des chefs de bande et des conseils de bande?

**M. Courchesne:** Les neuf points sur lesquels nous nous sommes mis d'accord avec notre ministre sont très valables. Tous ceux dont nous parlons s'y rapportent: la planification doit venir des collectivités, des gens élus dans ces communautés, en utilisant les ressources que nous pouvons obtenir des ministères du gouvernement fédéral. Celles-ci ne devraient pas seulement venir des Affaires indiennes, mais aussi de l'Expansion économique régionale, du Secrétariat d'État et de bien d'autres ministères. Jusqu'ici cela n'a pas été possible, comme je l'ai déjà dit, du fait de la bureaucratie. Il faudrait que le Parlement délègue quelqu'un au Manitoba afin que nous ayons un lien direct et que ces programmes puissent être appliqués au niveau communautaire.



[Text]

**Mr. Taylor:** Have you made any requests or suggestions to the Minister about these difficulties?

**Mr. Courchesne:** All those things we said today were stated formally in our position paper.

**Mr. Taylor:** And you do not feel that you have made any headway on them, or you have made very little headway, is that right?

**Mr. Courchesne:** As I have also stated, we made the presentation to all political parties and we have had no response from any political party or from Parliament as a whole, no formal response whatsoever.

**Mr. Taylor:** But you have also placed this before the government and have not had any response from a Minister or from the department?

**Mr. Courchesne:** No formal answers whatsoever. But they must have looked at our paper because all of a sudden there are all kinds of task forces. Every week I get a task force for this thing or for that thing. We are continually pushing task forces away from us so that our communities can say what it is that they need to plan for their own destiny.

**The Chairman:** Okay, Mr. Taylor?

**Mr. Taylor:** I think Miss MacDonald has one or two questions she would like to ask, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You are to come back?

**Mr. Taylor:** If I could please.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I do not have too many questions. Dave, I would like to get back to the South Indian Lake situation. Maybe you could spell out to the Committee what kind of involvement you would like to see from the federal government in this situation. Would you like them to take a direct position in negotiating with the provincial government with you on your behalf, or would you prefer them to provide finances so that the Indians could present their own case to the Province of Manitoba with regard to their rights?

**Mr. Courchesne:** At the present time a committee has been formed of Indian people from those communities directly and indirectly involved. After we have a meeting with the Government of Manitoba on Tuesday, next week, we will make a formal submission, not only to the government that is presently there, but to Parliament as a whole, also to the provincial government itself. I am not prepared at this time to reveal what that situation will be, as will be identified by the Committee of Indian Chiefs.

• 1235

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Does this involve only the committee of Indians who were involved with the dam at Southern Indian Lake, or does it involve all the Indians of Manitoba?

**Mr. Courchesne:** This is a committee of the communities. There are 16 communities, I believe, that will be involved. But since we are a provincial organization, we are all involved as far as the 55 Indian reserves are concerned.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I would like to get back to the statement about drafting an Indian act. You are speaking of drafting an Indian act that would apply only to Manitoba. Is that what you meant?

[Interpretation]

**M. Taylor:** Avez-vous fait des demandes ou présenté des propositions au ministre dans ce cas?

**M. Courchesne:** Tout ceci a été indiqué officiellement dans le document qui fait état de notre situation.

**M. Taylor:** Et vous pensez qu'aucun progrès n'a été fait ou très peu?

**M. Courchesne:** Comme je l'ai dit nous avons fait cet exposé à tous les partis politiques et aucun n'a répondu, ni le Parlement dans son ensemble.

**M. Taylor:** Et vous l'avez aussi donné au gouvernement et aucun ministre ou ministère n'a répondu?

**M. Courchesne:** Non, aucune réponse officielle n'est venue. Cependant on a dû examiner nos exposés et puisque nous voyons surgir toutes sortes de groupes d'étude, nous devons continuellement nous défendre contre ces groupes d'étude afin que nos communautés puissent indiquer ce dont elles ont besoin pour établir leur propre destin.

**Le président:** Monsieur Taylor?

**M. Taylor:** Je crois que Mlle MacDonald voudrait poser une ou deux questions.

**Le président:** Vous pourrez revenir plus tard?

**M. Taylor:** J'aimerais le faire.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je n'ai pas trop de questions à poser. Dave, j'aimerais revenir à cette question du *South Indian Lake*. Peut-être pouvez-vous nous dire comment vous envisagez que le gouvernement fédéral intervienne. Est-ce que vous voudriez que le gouvernement provincial négocie avec vous ou pour votre compte ou aimeriez-vous qu'on vous fournisse l'argent nécessaire pour que les Indiens puissent présenter leur cause à la province du Manitoba, faire valoir leurs droits?

**M. Courchesne:** Jusqu'ici un comité formé d'Indiens directement et indirectement impliqués venant de ces communautés a été formé. Puis mardi prochain nous rencontrerons le gouvernement du Manitoba et nous présenterons officiellement une demande non seulement au gouvernement en place mais au Parlement dans son ensemble et au gouvernement provincial. Je ne suis pas disposé pour le moment à révéler quelle sera la situation définie par le comité des chefs indiens.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ceci ne vise-t-il pas que le comité des Indiens qui ont participé à la question du barrage de *Southern Indian Lake*, ou au contraire tous les Indiens du Manitoba?

**M. Courchesne:** Il s'agit d'un comité des communautés. Il y a, je crois seize communautés en cause. Mais puisque notre organisation est provinciale, nous sommes tous en cause puisque les cinquante-cinq réserves le sont aussi.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais revenir à la proposition de rédaction d'une loi sur les Indiens. Parlez-vous d'une loi qui s'appliquerait uniquement au Manitoba? Est-ce cela que vous voulez?

[Texte]

**Mr. Courchene:** No.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Could I go a little further? I would like to get this clarified for the record. We had a request from Harold Cardinal in the previous submission that he be given the responsibility to draft an Indian act for all of Canada. He said in his statement that he was given this authority in consultation with the National Indian Brotherhood. The minister in his response gave a pretty positive reply to this suggestion. Is it your intention to work with this group in coming up with a national act, or do you want to deal strictly on your own for a strictly Manitoba act? I was not clear on this point.

**Mr. Courchene:** First of all, there are differences right across the country. This has been one of the major problems in identifying with national programs. They seem to think that Indians are at one level continuously. You have regional disparity all over the country. And you have that problem in Parliament, not only for Indians. You have it from the West to the East.

What we are saying is that we can work with another organization in drafting it. However, we want a section that specifically identifies what our Indian people of Manitoba are saying, and we want it in a hurry. We cannot wait with the attitude that the government has at present. They keep repeating to us that they do not have all the position papers of all the provinces and territories.

If we wait another 50 years, how are our people going to be able to survive?

We want the Indian Act changed with a specific section for our people in Manitoba. In the things that we can live with nationally, we can associate ourselves with the other provincial and territorial organizations.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** So in essence you are agreeable. You have worked it out with your group that you are going to work closely with Mr. Cardinal. It would be your intention to work very closely with him in presenting, let us say, a national position in conjunction with the National Indian Brotherhood.

**Mr. Courchene:** No, I am not agreeing with anything. I am stating the position that Manitoba Indians are prepared to sit down with the government, or a structure that government identifies with another organization, as long as input for our people is there, and the dollars to be able to do it.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I sympathize with you in your regional differences. Certainly there are regional differences that have to be taken into consideration. I do not know what the view of any member of Parliament would be with respect to making a special section for a province in a national act. My own personal view is that I would hope there would be flexible enough documents presented whereby each group across the country could opt in for sections that would meet their needs. I do not know. This is just a personal view of a person from British Columbia who lived on a reserve there, not a government position.

[Interprétation]

**M. Courchesne:** Non.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Puis-je poursuivre? J'aimerais que l'on précise la question pour le procès-verbal. Dans le mémoire précédent, M. Harold Cardinal demandait qu'on lui accorde la responsabilité de la rédaction d'une loi sur les Indiens pour l'ensemble du Canada. Il a dit qu'il avait reçu cette autorisation par consultation avec la Fraternité nationale des Indiens. Dans sa réponse, le ministre a été extrêmement positif à ce sujet. Avez-vous l'intention de participer aux travaux de ce groupe pour arriver à rédiger une loi nationale ou préférez-vous vous limiter strictement à ce qui vous touche en établissant une loi pour le Manitoba? Je ne sais pas très bien ce que vous voulez.

**M. Courchesne:** Tout d'abord, il y a des différences à l'échelon national, ce qui a constitué l'un des problèmes principaux lors de la définition des programmes nationaux. On semble croire que les Indiens se trouvent tous, de manière continue, au même niveau. Il existe à l'échelon national cependant des disparités régionales. Ce problème existe également au Parlement, et ne vise pas uniquement les Indiens. Il y a des disparités entre l'Est et l'Ouest.

En fait, nous voulons dire que nous pouvons rédiger ce projet de loi de concert avec une autre organisation. Mais nous voulons qu'une partie de la loi précise la position des Indiens du Manitoba, et nous voulons qu'elle le fasse rapidement. Nous ne pouvons attendre et nous contenter de l'attitude adoptée pour le moment. Celui-ci nous répète que nous ne disposons pas encore des documents expliquant la position de toutes les provinces et de tous les territoires.

Si nous attendons encore cinquante ans, comment notre peuple pourra-t-il survivre?

Nous voulons que la Loi sur les Indiens soit modifiée et qu'elle contienne une partie bien précise traitant des Indiens du Manitoba. En ce qui concerne les éléments que nous pouvons accepter à l'échelon national, nous pouvons nous associer aux autres organisations provinciales et territoriales.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** En fait vous êtes donc susceptibles de vous mettre d'accord. Les membres de votre groupe ont convenu de travailler en étroite collaboration avec M. Cardinal. Vous auriez donc l'intention de collaborer avec lui pour présenter la position des Indiens à l'échelon national, d'un commun accord avec la Fraternité nationale des Indiens.

**M. Courchesne:** Non, je ne suis pas d'accord. Je dis que les Indiens du Manitoba sont disposés à rencontrer les représentants du gouvernement ou d'une structure que le gouvernement déterminera avec une autre organisation dans la mesure où nos gens pourront apporter leurs idées et où ils recevront les crédits nécessaires pour le faire.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je comprends très bien vos différences régionales. Il est certain qu'elles existent et qu'il faut en tenir compte. Je ne sais pas qu'elle serait la réaction des députés si l'on introduisait dans une loi nationale une partie traitant spécialement d'une province particulière. J'espère, quant à moi, que les documents présentés seront suffisamment souples pour permettre à chaque groupe dans le pays de choisir les articles qui répondront à leurs besoins. Je ne sais pas. Mais il ne s'agit là que de l'opinion personnelle de quelqu'un qui vit en Colombie-Britannique sans vivre pour autant dans une réserve, et il ne s'agit pas d'une position adoptée par le gouvernement.



[Text]

**Mr. Courchene:** Let me answer that portion. At the present time, under the constitution, you are able to iron out your differences because you do have provincially different structures. Why is it not possible that legislation could be made the same? The differences in our Indian communities are completely different and must be recognized. There is nothing that would hurt any other Indian organization. There are certain things that we do not agree with as far as another province is concerned, and they should have that right to go that direction just as we in Manitoba should have the right to go the way our Indian people want to go.

• 1240

**The Chairman:** Would you like to comment on that?

**Mr. Manuel:** Yes, I would like to comment on that. I fully concur with Chief Courchene. I think one of the things this committee has to recognize is the presentation that was made by the Yukon Native Brotherhood. Its presentation wants to recognize Indian people on the basis of blood lines, which has never been pursued. That kind of autonomy has to be recognized as far as different parts of the regions are concerned.

There will be many other types of regional differences that provincial organizations and band councils will want across the country. Perhaps this Committee misunderstood Cardinal when he mentioned that he is just to co-ordinate an Indian Act for the National Indian Brotherhood to examine. Different provincial organizations have gone quite a long way already in designing an act. In co-ordinating a national act, different provincial organizations across the country are going to consult with their band councils to recommend what they want and then they will present this to the Alberta association to co-ordinate. That is all it amounts to.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, Mr. Courchene is saying that he wants specific sections in the act that would deal in an identifiable way with the Indians of the Province of Manitoba. Is that correct?

**The Chairman:** Mr. Regier, would you want to comment on that?

**Mr. K. Regier (Legal Adviser, Manitoba Indian Brotherhood, Incorporated):** Mr. Chairman, that is not a unique concept in the statute law of Canada. For example, if you look at the Juvenile Delinquents Act in the Criminal Code, you will find that we have a broad general statute which has, in some sections, special application for different provinces. It is the position of the Indian people of Manitoba, as I understand it, that you have a broad statute which satisfies as many needs of a national nature as possible, but in Manitoba, for example, with the way the treaties are structured, you must have unique sections.

In British Columbia they have not dealt with aboriginal rights, so I suspect that the Indian Act would have to reflect that special situation. Manitoba has three treaties and adhesions and there are special problems there. There has to be clarification. The government always comes back and seems to say: we do not really understand what the British North America Act means when it comes to Indian matters. There has to be clarity, as far as Manitoba is concerned. It is not a unique concept, it is embodied in the statute laws of Canada.

[Interpretation]

**M. Courchesne:** Permettez-moi de répondre à cela. À l'heure actuelle, en vertu de la constitution, vous pouvez niveler vos différences puisque les structures provinciales sont différentes. Pourquoi ne pas faire de même pour la législation? Il y a des différences fondamentales entre les diverses communautés indiennes et elles doivent être reconnues. Il n'y a là rien qui puisse léser une autre organisation indienne. Il y a certains éléments que nous ne pouvons pas accepter en ce qui concerne une autre province, mais cette dernière doit avoir le droit de s'engager dans cette voie tout comme nous, au Manitoba, devrions avoir le droit d'aller dans le sens que désirent nos gens.

**Le président:** Voudriez-vous nous donner des détails?

**M. Manuel:** Oui. Je suis tout à fait d'accord avec le chef Courchene. Je crois que le Comité doit reconnaître ce qui est indiqué dans l'exposé de la Fraternité des Indiens du Yukon, c'est-à-dire qu'il faut reconnaître les Indiens par leur sang, ce qui n'a jamais été fait. C'est là un genre d'autonomie à reconnaître.

Les organisations provinciales et les conseils de bandes voudront aussi qu'on établisse beaucoup d'autres différences régionales c'est-à-dire que le Comité a mal interprété ce que Cardinal avait indiqué, soit que la Fraternité des Indiens du Canada désirait une loi de coordination pour les Indiens. Différentes organisations provinciales ont déjà beaucoup travaillé à établir une telle loi. Ces organisations vont consulter les conseils de bandes afin de faire des recommandations, puis elles présenteront ce projet à l'Association de l'Alberta aux fins de coordination.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, ce que M. Courchene veut dire c'est qu'il aimerait qu'on intègre certains articles particuliers dans la loi qui traiterait des Indiens de la province du Manitoba. Est-ce cela?

**Le président:** Monsieur Regier, voulez-vous faire des remarques à ce sujet?

**M. K. Regier (Conseiller juridique, Fraternité des Indiens du Manitoba):** Monsieur le président, ce n'est pas un cas unique dans le droit statuaire canadien. Si vous regardez la Loi sur les jeunes délinquants dans le Code criminel, vous vous rendrez compte que nous disposons d'un statut général qui, par certains articles, s'applique en particulier à certaines provinces. Je crois comprendre que dans le cas des Indiens du Manitoba, ceux-ci voudraient qu'il y ait un statut général qui réponde à autant de besoins nationaux que possible, mais dans le cas du Manitoba, du fait de la structuration des traités, il faut qu'il y ait des articles spéciaux.

En Colombie-Britannique, on n'a pas traité des droits des autochtones; aussi, je soupçonne que la Loi sur les Indiens devrait être établie en conséquence. Au Manitoba, il y a trois traités et des adhesions et des problèmes spéciaux s'y rapportent. Ce n'est pas clair. Le gouvernement semble toujours dire qu'il ne comprend pas exactement ce que veut dire l'Acte de l'Amérique du Nord britannique dans le cas des Indiens. Mais ce n'est pas un principe unique, il existe dans le droit statuaire canadien.

## [Texte]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I was very interested in the presentation on the proposed reserve government. There are a number of implications here that are pretty far reaching. Are you in favour of establishing band councils as legal entities within some kind of framework? I know you were very cautious in talking about corporations; you sort of skated around the idea of band councils as legal entities. However, it seems to me that any autonomy that is going to be given to band governments must in some way take into consideration the legal position of Indians, the title of lands. This idea of trust responsibility is all wrapped up in this kind of concept. I wonder if you could answer some of those points that I have made.

**Mr. Courchene:** First of all, in changing the Indian Act, we see those kinds of legal identifications taking place. Under no circumstances will we put ourselves in a position of going under the provincial legislation, as was suggested in the 1969 policy paper. We have to develop some kind of legal entities and it must be within the federal statutes, referred to as the Indian Act.

• 1245

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** There was a point regarding land in the 1969 paper that was very often misunderstood by a lot of our people across the country. There was never any intention of changing the position of land, to have it come under provincial law. The land tenure, as you know, is where the law stems from. It is one of the biggest stumbling blocks in establishing an act. But that Indian Land Titles Act proposal was designed to get around this. The proposal was to shift the trust responsibility from the federal government to the Indian communities. This would have given them a legal base from which to develop their own individual governments. There was never any intention to switch the legal base of ownership from the federal to the provincial government. That is why I am trying to understand what kind of legal base you would like to see for the band council.

**Mr. Courchene:** I believe you are trying to put two things together, honourable sir. One is a legal entity on which we can operate as a council, the other is the legal ramification of the land itself.

We stated in our position paper that the government, as a constitutional responsibility, must protect that land for our people. Its administration is another thing; legislation could be made so that the councils could administer it for the benefit of their band members.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** This interests me very much. I feel that there are a number of Indian band councils across the country that want to take on full legal responsibility, in the sense of being responsible for all of their actions. This is a very interesting discussion, but there are some pretty difficult things that have to be tied down to give this kind of autonomy to band councils.

**Mr. Courchene:** I believe, honourable Minister, that we have stated quite explicitly . . .

**The Chairman:** You have been promoted, sir.

**Mr. Courchene:** . . . that we are prepared to carry out the responsibility of developing our communities as they should have been developed one hundred years ago. It is all right to say "I want to be responsible," but when legislation prevents you, when lack of resources prevent you, to carry out those responsibilities, it gets to be a farce.

## [Interprétation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'étais très intéressé par l'exposé au sujet de ce gouvernement proposé pour les réserves. Ceci a cependant des conséquences d'une grande portée. Êtes-vous en faveur de l'établissement de conseils de bandes comme entités juridiques dans un certain cadre? Je sais que vous vous êtes montrés prudents lorsque vous avez parlé des corporations et vous évitiez de dire que les conseils de bandes devaient être des entités juridiques. L'important, il me semble, est que si on veut donner une autonomie à des gouvernements de bandes, il faut tenir compte de la situation juridique des Indiens, des titres fonciers. Il y a une question de responsabilité et de fiducie. Pouvez-vous répondre à ces questions?

**M. Courchesne:** Tout d'abord, en modifiant la Loi sur les Indiens, nous nous rendons compte que se pose cette question de légalité. En aucun cas nous ne voulons nous mettre sous la dépendance des législations provinciales comme on l'avait proposé dans un document de 1969 sur les lignes de conduite à suivre. Il n'y a pas de doute que des entités juridiques ne doivent être constituées que dans le cadre des statuts fédéraux de la Loi sur les Indiens.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Le document de 1969 contenait une question concernant les terres qui avait été mal interprétée par bien des gens dans notre pays. Il n'avait jamais été question de faire passer les terres sous juridiction provinciale. La loi découle, comme vous le savez, du régime foncier; c'est là une des pierres principales d'achoppement lorsque l'on établit une loi. Mais cette proposition de Loi sur les titres des terres indiennes devait surmonter cette difficulté. On voulait faire passer la responsabilité de fiducie du gouvernement fédéral à la communauté indienne, ce qui aurait donné une base juridique permettant l'établissement de leur propre gouvernement. Mais il n'avait jamais été question de faire passer la base juridique de propriété du gouvernement fédéral au gouvernement provincial. C'est la raison pour laquelle j'essaie de comprendre quelle est la base juridique que vous voulez donner à votre conseil de bande.

**M. Courchesne:** Je crois que vous confondez deux choses: une c'est l'entité juridique des conseils et l'autre ce sont les ramifications juridiques des bien-fonds.

Nous avons indiqué dans notre document que du fait de sa responsabilité constitutionnelle, le gouvernement devait protéger ces terres dans l'intérêt de notre peuple. La question d'administration est quelque chose de différent: on pourrait établir des lois permettant aux conseils d'administrer ces terres pour le bien des membres de la bande.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ceci m'intéresse beaucoup. Je crois qu'il y a un certain nombre de conseils de bande indienne dans notre pays qui veulent assumer les responsabilités juridiques entières pour leurs actions. Ceci est très intéressant mais il faut résoudre certains problèmes particulièrement difficiles si l'on veut donner à ces conseils de bande ce genre d'autonomie.

**M. Courchesne:** Je crois, honorable ministre, que nous avons très clairement indiqué . . .

**Le président:** On vous nomme au poste, monsieur.

**M. Courchesne:** . . . que nous sommes prêts à assumer la responsabilité d'établir nos communautés comme elles auraient dû l'être il y a 100 ans. C'est bien beau de dire: «Je veux assumer mes responsabilités», mais lorsque la loi, le manque de ressources vous en empêchent, cela ne sert à rien.



## [Text]

Do you know that sitting amongst these people there are people getting paid to carry out that responsibility on a \$250 a year salary? How do you expect those people to carry out such a heavy responsibility as running a community? There was absolutely no resource, except those identified by the departments today.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, for the record, I want to be very clear. I am very much in favour of decentralization of authority from the federal government now. And the decentralization of authority must go down to the band council level eventually. This is where the authority must be, and the concept of development of band government is a very good one, a very vital thing for the development of the Indian people in the long run.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. Mr. Ritchie. Before you start, may I remark that I have six more names on my list. Could we try to abbreviate our questions or comments somewhat?

**Mr. Ritchie:** I should like to ask Mr. Courchene: in Manitoba, particularly in the agricultural areas in the south that I am somewhat familiar with, what does he foresee that could be done to make them economically better for their citizens? Should the reserves be expanded in acreage? Should new reserves be set up? Or should there be an attempt to have industry on the reserves, which is a very difficult thing? How does he and his group see this problem?

• 1250

**Mr. Courchene:** I am very glad you asked that question because that is the basis of our survival. How are Indian people going to survive? We stated in our position paper that the land agreement that we made in the initial signing of our treaties is unconscionable: we had to give up 165 million acres of land and have a little more than 400,000 left. In the five treaties that we are involved in, it is based on 160 acres per family of five. To us, that is completely unconscionable when the other treaties that were signed were based on 640 acres. We demand that it be up-dated to at least 640 acres to the present per capita Indian population of Manitoba.

Then, maybe we could develop the service industries and attract small industries in sections of Manitoba where the land resources are not being utilized today in tourism, in pulp and logging operations. There are many areas where we can become productive in our own country, which has not been allowed up to date. Some of our communities are so small; some of them are not even our own at the moment. As I have stated in the paper, we have a number of communities that do not even have a land base. They are squatters in their own country at the moment. This is top priority. We have suggested, as I said here, that there should be immediately available to us in Manitoba a group of people that we can work with in clearing up the situation that has been so outstanding for so long in this country.

**Mr. Ritchie:** This communal type of ownership in a white community has been confined, in my experience, to certain religious groups, binding religion to the communal thing. Has the reserve any place in, say, the City of Winnipeg? Could Indians form a reserve and have a communal type of living there? Presumably, they would work out of the community at occupations. Do you feel that Indian people who leave the land reserves of the province and go to the city to work largely become lost to the Indian except in a cultural way?

## [Interpretation]

Savez-vous que parmi ces gens il y en a qui sont payés 250 dollars par an pour assumer cette responsabilité? Comment voulez-vous qu'ils fassent fonctionner une communauté? Aucune autre ressource n'était disponible en dehors de celles qu'ont indiquées aujourd'hui les ministères.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'aimerais, aux fins du compte rendu, qu'on me comprenne bien. Je suis très en faveur de la décentralisation de l'autorité du gouvernement fédéral et, éventuellement, de la transmission au niveau du conseil de bande. Le principe du gouvernement de bande est excellent et, à longue échéance, il est absolument essentiel pour l'amélioration du sort des Indiens.

**Le président:** Merci, monsieur Marchand. Monsieur Ritchie. Avant que vous ne commenciez, j'aimerais vous faire remarquer qu'il reste six noms sur ma liste. Pourrions-nous abréger nos questions ou nos commentaires?

**M. Ritchie:** J'aimerais que M. Courchene nous dise si, au Manitoba, particulièrement dans les régions au sud que je connais, il y a quelque idée de ce qu'il faudrait faire comme amélioration économique pour leurs citoyens? Est-ce qu'on devrait augmenter la superficie des réserves? Devrait-on établir de nouvelles réserves? Ou devrait-on essayer d'établir de l'industrie dans les réserves, ce qui serait très difficile? Comment vous et votre groupe voyez-vous ce problème?

**M. Courchene:** Je suis très heureux que vous me posiez la question puisque pour nous c'est primordial. Comment le peuple indien peut-il survivre? Nous indiquons dans notre mémoire que le règlement qui est intervenu au moment de la signature des traités est scandaleux; nous avons cédé 165 millions d'acres, il ne nous en reste plus pour nous-même que 400,000. Pour les cinq traités qui nous touchent de plus près, on a pris comme base 160 acres de terrain par famille de cinq personnes. Nous considérons que c'est scabreux, quand on songe que les autres traités portaient d'un chiffre de 640 acres. Nous exigeons qu'il y ait révision sur une base d'au moins 640 acres pour toutes les populations indiennes du Manitoba actuellement.

C'est seulement ainsi que nous pourrions établir les services nécessaires et attirer les petites industries dans des parties du Manitoba où les ressources en territoire ne sont utilisées actuellement que par le tourisme, ne servent qu'à l'exploitation forestière. Il y a plusieurs régions que nous pouvons rendre productives sur notre territoire; jusqu'à présent, on ne nous a pas permis de le faire. Nos localités indiennes sont trop petites; certaines ne nous appartiennent même pas, je le souligne d'ailleurs dans notre mémoire. Pour le moment, nous sommes *squatters* sur nos propres terres. Il faut trouver une solution à ce problème de toute urgence. J'ai proposé qu'on mettrait à notre disposition au Manitoba un groupe d'experts qui pourraient nous aider à résoudre ce problème auquel nous devons faire face depuis si longtemps.

**M. Ritchie:** Le concept des communes, chez les Blancs, s'est limité, je pense, à certains groupements religieux. La réserve a-t-elle un établissement quelconque dans la ville de Winnipeg, par exemple? Est-ce que les Indiens peuvent y former une réserve et y vivre en communauté? Je suppose qu'on pourrait travailler à l'extérieur. Croyez-vous que les Indiens qui quittent les réserves de la province pour aller travailler à la ville constituent une perte pour la communauté indienne, sauf peut-être du point de vue culturel?

[Texte]

**Mr. Courchene:** Like any other group of people, our people should have the right to travel or live wherever they would like to go. We see, in the City of Winnipeg in particular, a very large group of our people beginning to organize through our organization and through other efforts by governments. I can see an Indian community in the City of Winnipeg organized by those Indian people in the city—and we have some of the representatives here today—with the whole development of a community: whether it is cultural, economical, social, educational, as any other community. In that city, you have many segments of people: you have Chinatown, you have the French community in St. Boniface, you have the Jewish community on one section: but we do not have anything in there. We are just beginning to organize.

**Mr. Ritchie:** Therefore, you really feel there are possibilities of retaining your distinctive way of life even in the industrial society. Obviously, all your people cannot stay on the present acreage on the reserves. They must be expanded or something like that. I am interested in knowing whether you feel there is a place in large cities for Indian communities.

**Mr. Courchene:** Yes.

**Mr. Ritchie:** That is all. I have many more questions to ask but the time is late.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ritchie. Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I would like to make a statement and have a clarification of something that Mr. Marchand mentioned. I get the very distinct impression from the reservations that many, many Indians expressed to me at the time of the issuance of the white paper that what you want to see happen is that the federal government must not permit transfer of responsibility to the provinces but to the bands. Is that correct?

• 1255

**Mr. Courchene:** With respect to the responsibility of administering that land base, we want the government to be responsible as it is supposed to be under the constitution to protect that land from the shysters—and there are many of them—and our researchers have identified many ways in which land has been taken away from our people, even with the protection that was supposed to be put there by Parliament.

**Mr. McRae:** The other side of this coin is the responsibility of operating and running a community. You want the relationship to always be directly with the federal government and not through the provincial governments?

**Mr. Courchene:** In most areas it was the federal government that I was talking about. There are certain areas on which we can work with our provincial government. We know about the transfer of resources agreement and we know we must get access to those resources in those provinces so that we can develop as well. This we are doing ourselves as an organization by making representations continuously to the Province of Manitoba.

**Mr. McRae:** One of the difficulties that I foresee, and one of the difficulties that occurred in connection with something Mr. Ritchie said, is that the reserves have been closed places and they have not been allowed to expand and you have not had the resources to expand. I am not so sure that the people all have to move into the cities if those

[Interprétation]

**M. Courchene:** Comme tous les autres peuples, notre peuple devrait avoir le droit de voyager et d'aller où il lui plaît. Il y a à Winnipeg un groupe assez considérable d'Indiens qui commencent à s'organiser grâce à nos efforts et à ceux des gouvernements. J'entrevois certainement pour la ville de Winnipeg une communauté indienne organisée par les Indiens eux-mêmes, certains des représentants ici aujourd'hui en sont d'ailleurs, sous tous les plans, culturel, économique, social, scolaire et autres. La population de Winnipeg est composée de plusieurs segments; il y a la communauté chinoise, la communauté française de Saint-Boniface, la communauté juive. Nous ne sommes pas nous-même constitués en communauté comme telle. Nous ne faisons que commencer à nous organiser.

**M. Ritchie:** Vous croyez donc qu'il vous est possible de conserver votre caractère propre au sein d'une société industrielle. Il est certain que les réserves ne peuvent pas accueillir toute la population indienne actuellement. Il faudrait qu'elles soient agrandies. Voilà pourquoi je voulais savoir ce que vous pensiez de l'idée de communauté indienne au sein des grandes villes.

**M. Courchene:** Je vois.

**M. Ritchie:** C'est tout pour le moment. J'avais nombre d'autres questions à vous poser, mais le temps passe.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ritchie. C'est à vous monsieur McRae.

**M. McRae:** J'aimerais avoir certaines précisions sur une déclaration de M. Marchand. Vu le très grand nombre de réserves qu'ont exprimées les Indiens au moment de la publication du Livre blanc, j'ai l'impression très nette que ce que vous souhaitez que le gouvernement fédéral transfère les responsabilités non pas aux provinces mais aux bandes. Est-ce exact?

**M. Courchene:** En ce qui concerne l'administration des terres, nous voulons que le gouvernement, comme il y est tenu par la constitution, protège nos terres contre les avocats véreux—et ils sont nombreux—et nous avons découvert de nombreuses façons par lesquelles on a privé notre peuple de ces terres malgré la protection que le Parlement est censé nous accorder.

**M. McRae:** L'autre point est que vous revendiquez le pouvoir de diriger les affaires de la communauté. Vous voulez pouvoir vous adresser directement au gouvernement fédéral sans passer par les gouvernements provinciaux?

**M. Courchene:** Dans la plupart des cas c'est du gouvernement fédéral que je voulais parler. Parfois nous pouvons nous adresser à notre gouvernement provincial. Nous sommes au courant de l'accord sur le transfert des ressources et nous savons que nous devons obtenir l'accès à ces ressources dans les provinces de façon à développer notre économie. Cela nous le faisons nous-mêmes, en tant qu'association des Indiens, en effectuant des démarches incessantes auprès de la province du Manitoba.

**M. McRae:** L'une des difficultés que je vois et dont parlait également M. Ritchie, est que les réserves constituent un espace clos et qu'elles ne peuvent pas s'étendre et que vous n'avez pas les moyens de les étendre. Je ne pense pas que les Indiens aient à émigrer vers les villes si vous disposez de ces ressources pour votre expansion—laquelle constitue



[Text]

resources for expansion—which is the factor in most other areas of our society—were at your disposal. I think one of the features we might look at is how the reserves could actually be expanded to make them more productive.

I would now like to go on to the South Indian Lake matter for a moment. I would like to know what the response has been or what relationship developed between the Manitoba Indians and the people from the James Bay group who met in Winnipeg a few weeks ago. I missed that meeting and I would like to know. Is there any arrangement to work together on that? I think the two particular topics are very closely related.

**Mr. Courchene:** At that time our delegation was there as observers trying to find out what was happening in James Bay, and when we are fully informed of the total situation, and vice versa, then our committee and our organization will take its position. At the moment it is not clear.

**Mr. McRae:** One last point. If someone were to come to me today and say that they would like me to suggest some way of doing a study of bureaucracy I would suggest that they go to any Indian reserve because to my mind Indian people are worldwide experts on the nature of bureaucracy and how it functions. I really did not know anything about bureaucracy until I moved into an Indian community.

However, I would like to try to define what is happening. I get the impression that there is some rather good thinking being done at the Ottawa level but that when it gets into the field—for instance, the matter of cultural funds—the cultural funds just do not get there. In my community we tried several things in the high schools to get cultural funds for programs for the Indian students and there just was no money available, and yet I get the impression down here that there all kinds of people who are trying to push these things but it is the people in the field who are bopping it up. You give me the impression that it is the other way around, or is it both?

**Mr. Courchene:** First of all, as I said when I started, the present government had very, very good intentions. There is no doubt about that in the minds of our people in Manitoba. They have opened up many things, but in opening up those things there have been too many restrictions for us to go into it fully when the bureaucratic system continuously identifies with the Justice Department that this is not legal to do. Under the Financial Administration Act you cannot do it and under the Indian Act you cannot do it, and it goes on and on and on. There are more people in the bureaucracy protecting that dollar rather than meeting the needs of people.

• 1300

**Mr. McRae:** In your estimation, in Manitoba, is the problem more at the Ottawa level or more at the local level or at both levels?

**Mr. Courchene:** As we are well aware, at the moment the control is at the head office here in Ottawa. Those guys at the regional offices are just told what to do.

We fought for decentralization of financial and program authority, and we reached agreement with our minister on that; and they continuously tell us that that is so. But you try and implement the programs that the communities are identifying. It just is not possible.

[Interpretation]

le principal facteur dans la plupart des autres secteurs de l'économie. Je pense que l'un des points que nous pourrions étudier est le moyen d'accroître la dimension des réserves de façon à les rendre plus rentables.

Je voudrais maintenant en venir au problème de South Indian Lake. J'aimerais savoir quels liens ont été noués entre les Indiens du Manitoba et les Indiens de la baie James qui se sont rencontrés à Winnipeg il y a quelques semaines. Je n'ai pu assister à cette réunion et j'aimerais bien savoir. S'est-on décidé à faire front commun? Je pense que ces deux cas particuliers sont intimement liés.

**M. Courchene:** Notre délégation a assisté à la réunion en tant qu'observateurs pour dévorer ce qui se passait vraiment à la baie James et lorsque nous serons parfaitement informés de l'ensemble de la situation, et réciproquement, alors notre comité et notre association prendront position. Pour l'instant, rien n'est décidé.

**M. McRae:** Une dernière question. Si quelqu'un me demandait aujourd'hui de lui indiquer la meilleure façon de faire une étude sur la pagaille bureaucratique, je lui conseillerais d'aller dans une réserve indienne parce que les Indiens sont les plus grands spécialistes mondiaux de la bureaucratie et de son fonctionnement. Pour ma part, je n'en savais rien jusqu'à ce que j'aie habité dans une communauté indienne.

J'aimerais néanmoins essayer de montrer ce qui se passe. Je pense qu'à Ottawa on fait de bonnes choses mais traduire les décisions dans les faits sur place est une autre histoire. Par exemple, il y a la question des crédits culturels—ces crédits n'atteignent simplement jamais leur destinataire. Dans ma localité nous avons fait plusieurs tentatives pour obtenir des crédits culturels pour des programmes destinés aux étudiants indiens et il n'y a pas eu moyen d'en obtenir. Pourtant, j'ai l'impression qu'ici toutes sortes de gens essayent d'aller de l'avant mais ce sont les représentants locaux du ministère qui mettent des bâtons dans les roues. Pour votre part, vous semblez dire que c'est l'inverse, ou est-ce que la pagaille règne aux deux niveaux?

**M. Courchene:** Tout d'abord, comme je l'ai dit au début, le gouvernement actuel nourrit de bonnes, d'excellentes intentions. Personne n'en doute parmi les Indiens du Manitoba. On a lancé beaucoup de bonnes idées mais il y a trop de restrictions pour que nous puissions en profiter lorsque le ministère de la Justice dit sans cesse qu'il est illégal de faire ceci ou cela. La Loi sur l'administration financière l'interdit, la Loi sur les Indiens l'interdit etc., etc. Il y a plus de gens dans les bureaux qui vous empêchent d'obtenir des crédits qu'il n'y en a qui veulent nous aider.

**M. McRae:** A votre avis, est-ce que la situation au Manitoba se présente plutôt au niveau d'Ottawa ou au niveau local, ou aux deux?

**M. Courchene:** Nous n'ignorons absolument pas que le contrôle présentement est au bureau central d'Ottawa. Les fonctionnaires des bureaux régionaux exécutent des ordres.

Nous avons lutté pour obtenir la décentralisation de l'autorité financière et des programmes et nous en sommes venus à un accord avec notre ministre à ce sujet; et l'on ne cesse de nous dire qu'il en est ainsi. Mais lorsqu'il s'agit de réaliser les programmes favorables aux communautés, cela devient impossible.

[Texte]

**Mr. McRae:** Are you sure that the problem is in Ottawa? Or is the problem with the people at the local level, who do not like the idea and are just tying it down, or whatever?

**Mr. Courchene:** Well, we are going to find out some of those things today, of course. We are going to be meeting with the Minister and we are going to be specific in some of those areas.

We do not believe, at the present time, that Parliament intended that that \$50 million loan fund for resource development of Indian people was intended as a fund of last resort. We thought that Parliament intended that to be a high-risk fund, so that we can get our resource development going. But I got a letter from one of those superintendents over there—and when I had asked him to write it, he got scared; but I was so insistent, that he wrote it—and he says in that letter that that fund is only available if you cannot get the money from anywhere else. That is completely thwarting what Parliament intended.

**The Chairman:** Mr. Whitehead.

**Mr. Whitehead:** Mr. Chairman, I would like to say, with regard to your question, sir, on the line of responsibility; we all know about that. We are, as you said, all experts on that. But what is probably happening now, since the announcement of the new budget, is that there are going to be so many additional millions of dollars put into the native or the Indian fund.

The problem is that the bureaucrats in the Indian Affairs department are jumping up and down, and saying that here is their chance to expand their bureaucracy again. But that is not the way that this thing should happen. I think more of the money should be made available at the community level for the restructuring of the Indian Affairs department, run by Indians themselves at the provincial level, and whereby we can form these boards. And I do not think there is any law that prevents us from forming a board of directors on Indian affairs, is there?

Where we might get stuck or barriers might set up is in the signing of an agreement with the Indian Affairs department or the Government of Canada, in providing funds to the board of directors so that we will be able to discuss in what areas the moneys are needed most. I think that that is where new policies have to be made.

There is nothing that will prevent us, I believe, from forming a board of directors on Indian affairs at the Manitoba level—making the historic type of regional office redundant and seeing it disappear altogether, and, in its place, forming a board. That is a drastic change, of course, but that is the way we want it and that is the way it has got to be. It is going to be that way in a few years' time, so why not institute some form of policy whereby we can function under those conditions at the present time.

I know that we have to develop in a certain process. With regard to dealing with lands, for instance, we still have to go through a certain process where eventually the Indian communities will be the titleholders of their land, but that is not the way it is right now; and so there has to be some form of policy whereby the Indian lands are protected, at the same time that there is development. I think there have to be new policies set up so that the Indians will be able to

[Interprétation]

**M. McRae:** Êtes-vous sûr que le problème se situe à Ottawa? La difficulté ne vient-elle pas plutôt de la population locale qui n'aime pas l'idée et essaie tout simplement d'en empêcher la réalisation?

**M. Courchene:** Nous comptons obtenir des réponses à certaines de ces questions aujourd'hui. Nous allons avoir une entrevue avec le ministre et nous allons être très précis sur ces points.

Nous ne pensons pas que le Parlement ait eu l'intention en nous accordant ce prêt de 50 millions de dollars pour la mise en valeur des ressources du peuple indien, de nous accorder un prêt de dernier ressort. Nous pensons que le Parlement avait l'intention d'établir une caisse tous risques afin que nous puissions mettre nos ressources en valeur. Mais j'ai reçu une lettre d'un des surintendants de là-bas. Quand je lui ai demandé d'écrire il a pris peur, mais j'ai tant insisté qu'il l'a fait tout de même—et il me dit dans cette lettre que les fonds ne sont disponibles que si on ne peut les obtenir ailleurs. C'est fausser tout à fait l'intention du gouvernement.

**Le président:** Monsieur Whitehead.

**M. Whitehead:** Monsieur le président, j'aimerais dire au sujet de la responsabilité, que nous sommes tous au courant du fait. Nous sommes tous, comme vous l'avez dit, experts en la matière. Mais ce qui se produit probablement à l'heure actuelle, depuis que le nouveau budget a été annoncé, c'est qu'on consacrera beaucoup plus de millions de dollars au fonds autochtone ou à la caisse des Indiens.

Le problème, c'est que les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes se démentent à gauche et à droite dans l'espoir d'accroître encore leur bureaucratie. Mais ce n'est pas de cette façon que les choses se feront. J'estime que des sommes plus importantes doivent être disponibles au niveau communautaire pour la restructuration du ministère des Affaires indiennes sous la conduite des Indiens au niveau provincial où seraient constituées ces conseils d'administration. Et je ne sache pas qu'il existe une loi qui nous empêche de constituer ces conseils d'administration des Affaires indiennes?

Nous serions plutôt empêtrés ou arrêtés par des barrières lorsqu'il s'agirait de signer un accord avec le ministère des Affaires indiennes ou le Gouvernement du Canada en vue de fournir des fonds au conseil d'administration et nous serions donc en mesure de discuter quelles sont les régions qui ont le plus besoin de secours financier. J'estime que c'est ce à quoi doivent viser les nouvelles politiques.

Rien ne nous empêchera, je crois, de constituer un conseil d'administration des affaires indiennes au Manitoba—rendant le bureau régional traditionnel superflu et le faisant disparaître complètement pour le remplacer par un conseil d'administration. C'est un changement radical mais c'est celui que nous exigeons et c'est celui qui doit se produire. La chose se réalisera dans quelques années, alors pourquoi ne pas concevoir une forme de politique qui nous permette de fonctionner dans les conditions présentes.

Je sais que nous devons procéder d'une certaine manière dans notre développement. Ainsi, relativement à la question des terres, nous devons accepter une certaine procédure aux termes de laquelle les communautés indiennes seront propriétaires de leurs terres; ce n'est pas le cas présentement et il faut établir une politique quelconque pour la protection des terres indiennes tout en assurant le



[Text]

take advantage of the full potential of the economic development that they are thinking about.

Right now, there are some developments that are taking place, of course. Some of those bands that are rich, probably in Alberta, are using their own funds: they do not have too much difficulty in making their projects economically viable. But in some cases of Indian communities with less opportunity, there has to be some form of policy.

We will be able to come up with certain policies that will deal with lands and with economic development itself. Right now we need these kinds of organizations that will deal with these kinds of developments and not the bureaucracies that will be suggesting some of the things that Indian communities could do.

• 1305

**Mr. McRae:** One last question.

**The Chairman:** I apologize, and I have already privately apologized to the witnesses. I have another meeting at 12.30 that I am a little late for so I was going to slide along. Mr. Cyr, your Vice-Chairman, will carry on in order that all those who have so indicated will have an opportunity to question the witnesses.

**Mr. McRae:** I have a last question, then, as promised. I noticed in your brief, or in one of the briefs I saw this morning, an idea of a co-ordinating committee because you are getting money from various departments. I am not sure that I understand this but I get the impression from the way I see the situation that you are better off the way you are, playing one against the other while working with different departments. I hope it is true that there is not as much bureaucracy, for instance, in working with the Secretary of State Department as there was with the Department of Indian Affairs. Are we not going to create an even larger bureaucracy if we create some kind of co-ordinating operation?

**Mr. Courchene:** First of all, we are having difficulties in the way of funding that reaches either the community or the organizations. The ideal situation, of course, would be that the communities get all the money; they co-ordinate it themselves. However, because of structures, accountability and so forth, the suggestion made was that there would be a co-ordinating board in the province, a small board with the implementation available to it, the implementation coming from Parliament that we could work with.

At the moment it is not us playing with the departments; it is them playing with us.

**Mr. McRae:** Yes.

**Mr. Courchene:** When one department says we are an Indian Affairs responsibility and the Department of Indian Affairs says it is the responsibility of the Department of Secretary of State and the Department of National Health, we cannot co-ordinate our efforts. We are suggesting that to get those ministers together to agree. At the moment in the organization itself for the funding we receive, if we run a credit in one agreement we cannot transfer it to the deficit area and if we run a deficit in one program area, there is no way to pick it up. As you probably know, everybody runs a deficit. I am sure the government does.

[Interpretation]

développement. J'estime que des nouvelles politiques doivent être établies de façon à ce que les Indiens puissent bénéficier du plein potentiel économique de développement auquel ils songent.

En ce moment, une certaine évolution a lieu, certaines bandes prospères, probablement en Alberta, ont leur propre caisse et n'ont pas trop de difficulté à rendre leur projet économique rentable. Mais dans le cas de certaines communautés indiennes moins prospères, une politique s'impose.

Nous aurons certaines politiques à proposer concernant les terres et le développement économique. Nous avons besoin maintenant de ce genre d'organisations qui s'occuperont de ces développements et non pas de bureaucraties qui peuvent proposer ce genre de chose que les collectivités indiennes peuvent faire.

**M. McRae:** J'ai une dernière question.

**Le président:** Je regrette et je me suis déjà excusé auprès des témoins, j'ai une autre réunion à 12h.30; je suis déjà un peu en retard. Par conséquent, je dois partir. M. Cyr, votre vice-président, me remplacera afin que tous ceux qui ont demandé de poser des questions aux témoins puissent le faire.

**M. McRae:** J'ai une dernière question comme je l'ai déjà mentionné. J'ai remarqué dans votre mémoire ou dans un des mémoires présentés ce matin, l'idée d'un comité de coordination puisque vous recevez de l'argent de plusieurs ministères. Je ne suis pas certain de très bien comprendre, mais j'ai l'impression, d'après ce que je vois, que vous êtes assez bien placés entre un ministère et l'autre. J'espère qu'il n'y a pas autant de bureaucratie par exemple au ministère du Secrétariat d'État qu'au ministère des Affaires indiennes. N'allons-nous pas donner lieu à une plus grande bureaucratie si nous établissons ce genre de coordination?

**M. Courchene:** Tout d'abord, nous avons des difficultés dans les façons de faire parvenir l'argent à la collectivité ou aux organisations. La situation idéale évidemment serait que les collectivités reçoivent l'argent et qu'elles fassent la coordination elles-mêmes. Toutefois, à cause du système de comptabilité par exemple, on a proposé qu'il devrait y avoir une commission de coordination dans la province, une petite commission qui s'occuperait de l'application et qui serait chargée par le Parlement de le faire.

Pour l'instant, ce n'est pas nous qui nous jouons des ministères, ce sont eux qui se jouent de nous.

**M. McRae:** Oui.

**M. Courchene:** Lorsqu'un ministère nous dit que nous dépendons des Affaires indiennes et que le ministère des Affaires indiennes nous dit que nous dépendons du Secrétariat d'État et du ministère de la Santé nationale, nous ne pouvons coordonner nos efforts. Nous suggérons que les ministres s'accordent. Pour l'instant, si nous avons un crédit dans un accord, nous ne pouvons le transférer à un secteur déficitaire, et si nous avons un déficit dans un programme, nous ne pouvons rien y faire. Comme vous le savez probablement, n'importe qui peut avoir un déficit. Je suis certain que le gouvernement en a.

[Texte]

**Mr. McRae:** I dig that.

**Mr. Courchene:** If we had a one-part system which was what was suggested with a board co-ordinating that one-part system the control must remain at the community level.

**The Vice-Chairman:** Merci. Monsieur Oberle.

**Mr. Oberle:** Chief Courchene, I will be brief. Time is getting on. We have to go to a larger arena in Parliament pretty quickly.

First of all I would like to make a statement and that is I do not want you to apologize for the way in which you presented your brief. You were very strong and you were emotional. I do not want you to apologize for that because I get emotional too, particularly in the area when we deal with funds that federal governments are paying out to Indian people. Every time you get something you can work with, the government asks: how do you account for this thing? You know, I get mad too when I look at how the federal government is accounting for its funds, the \$450 million. In fact, they account for every penny of it but it takes \$450 million to do the accounting. It was proven last year that if the money were distributed amongst the Indian people you could have a guaranteed annual income of close to \$8,000 for each Indian family. And I get mad too when I prepared those practical statistics.

I want to ask just one question and while I do not want to bore my hon. colleagues with this thing, it is important to me. Quite frankly I have not read your brief, I have not had the opportunity, but have you had any consultation in preparing this document or are you planning any consultation in the future with those people in Manitoba who are not protected by the Indian treaties and by Indian rights? Do you have any consultations with those people as well?

• 1310

**The Chairman:** Mr. Courchene.

**Mr. Courchene:** First of all, that is a two-part question—our relationship with the nonregistered people, and how they work themselves. The first question as identified in here is that the identity of Indian people should not be made by the Supreme Court. I should not have used that word. It should not be made by anybody other than Indian people. It is the Indian people who should say who is Indian or not Indian. All we are asking Parliament to do is to make that type of legislation so that the Indian people can decide for themselves who is Indian or not Indian.

Many of those people who are referred to as Métis are really Indian people, and they have the right to ask tribal groups or communities to be part of their group, taking into account, of course, that as additions are made, land allotment and other finances will be carried on by Parliament because it is their obligation. Secondly, in our relationship now we do work with the Manitoba Métis Federation in issues that affect both our communities at the same time, and there are many good working relationships in those areas.

**Mr. Oberle:** So the Manitoba people are prepared, if you are given the right, to look at this whole question of status and nonstatus.

[Interprétation]

**M. McRae:** Je comprends cela.

**M. Courchene:** Si nous avions un système simple, ce qui a été proposé et qu'une commission coordonne ce système, le contrôle pourrait demeurer au niveau de la collectivité.

**Le vice-président:** je vous remercie. M. Oberle.

**M. Oberle:** Chef Courchene, je vais être bref. Le temps file et nous aurons certainement très bientôt au Parlement un plus grand débat.

Tout d'abord, j'aimerais vous dire que je ne désire pas que vous fassiez des excuses pour la façon dont vous avez prononcé votre mémoire. Vous avez été très dur et nous nous sommes laissés emportés par nos émotions. Je ne veux pas que vous vous en excusiez. Cela n'arrive parfois surtout en ce qui concerne l'argent que le gouvernement fédéral verse aux Indiens. Chaque fois que vous faites quelque chose le gouvernement vous demande comment vous pouvez en répondre. Vous savez, je me fâche aussi lorsque je vois comment le gouvernement fédéral répand des sommes d'argent qu'il contrôle, 450 millions de dollars. En réalité, ils doivent répondre pour chaque cent, mais cela prend 450 millions de dollars pour faire sa comptabilité. Il a été prouvé l'an dernier que si cet argent avait été distribué aux Indiens, vous auriez eu un revenu annuel garanti de \$8,000 pour chaque famille indienne. Cela m'enrage parfois de voir ces statistiques.

Je veux vous poser une question. Je ne veux pas ennuyer mes collègues mais cette question est très importante pour moi. Très franchement, je n'ai pas lu votre mémoire, je n'en ai pas eu l'occasion, mais avez-vous consulté en préparant ce document les gens du Manitoba qui ne sont pas protégés par le Traité indien et par le droit des Indiens; ou alors avez-vous l'intention de le faire? Avez-vous parlé avec eux?

**Le président:** Monsieur Courchene.

**M. Courchene:** En premier lieu, votre question est double—notre rapport avec les Indiens non-inscrits et leur rôle. Première question telle qu'on l'a signalée ici est que l'identité des Indiens ne devrait pas être décidée par la Cour suprême. J'ai mal fait d'utiliser ce mot. Personne d'autre que les Indiens devraient décider de leur identité. Ce sont les Indiens qui doivent décider s'ils sont Indiens ou non. Tout ce que nous demandons au Parlement c'est de présenter ce genre de Loi pour permettre aux Indiens de le décider eux-mêmes.

La plupart de ceux qu'on appelle métis sont des Indiens et ils ont le droit de demander aux communautés tribales de faire partie de leur groupe étant donné que ces allocations de terrains et autres aspects financiers seront couverts par le Parlement qui en a la responsabilité. En second lieu, nous avons établi des rapports avec la Fédération des métis du Manitoba pour travailler sur des questions qui touchent à nos deux communautés à la fois et je dois dire que les rapports sont excellents.

**M. Oberle:** Les Indiens du Manitoba sont disposés si on leur en donne le droit de remettre à l'étude toute cette question du statut et du non-statut.



[Text]

**Mr. Courchene:** Yes.

**Oberle:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** In the areas of Canada where there are reserves, there is practically unanimous agreement among the Indian peoples that the protection of reserve land is all-important. Certain court decisions have caused a number of fears recently on the subject of land protection on reserves. We heard from Mr. Cardinal this morning to the effect that the atmosphere was almost getting dangerous on that subject, or would get dangerous if these decisions were upheld and these fears increased.

Do you feel it would be useful, Mr. Courchene, if the government were to make a public commitment to taking whatever legal steps are necessary to protect Indian land and everything relating to Indian land on reserves? Do you feel this would be useful?

**Mr. Courchene:** Yes. I believe we sent a telegram to the Prime Minister as well as to the other parties in Parliament stating that, notwithstanding the clause of the Bill of Rights as it relates to the Indian Act, our position is that it is a constitutional obligation of Parliament to protect Indians, whatever that may entail, or lands reserved for Indians. What we are asking for is that the Indian Act should be changed to carry out the legal and constitutional responsibility of Parliament.

**Mr. Watson:** If the government were to take a public position that it would take whatever additional steps are necessary to preserve the sanctity and the inviolability of Indian reserve land, this would go a long way towards meeting the fears that are apparently ...

**Mr. Courchene:** Very definitely, and this is why we have come in as well, because we do have very strong fears that they are going to destroy the base on which we have to survive.

**Mr. Watson:** I would like to ask the same question to Mr. Manuel. Is that your reaction as well, Mr. Manuel?

**Mr. Manuel:** Yes, definitely. I think the Indians, whether they are in treaty areas or nontreaty areas, particularly in the southern parts, definitely feel very strongly about retaining the legal status of Indian reserves as remaining Indian land.

**Mr. Watson:** A public position taken by the government would be helpful on this.

**Mr. Manuel:** Absolutely.

**Mr. Watson:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. I will remind the members of the Committee that this Committee is not allowed to sit when the House is sitting. So I will ask the other members to be brief in their questions, and also the witnesses.

• 1315

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** On a point of order. Mr. Chairman, I understand that Chief Courchene and his delegation are meeting with the Minister at 1:30 p.m.

[Interpretation]

**M. Courchene:** Oui.

**M. Oberle:** Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Dans les régions du Canada qui comportent des réserves, les Indiens s'entendent pratiquement à l'unanimité pour dire que la protection des réserves est de toute première importance. Certaines décisions des tribunaux suscitaient récemment des angoisses à propos de la protection du sol sur les réserves. Nous avons entendu ce matin M. Cardinal nous dire qu'il régnait un climat qui friserait le danger si l'on ne donnait pas suite à ces décisions et si les craintes augmentaient.

Estimez-vous utile, monsieur Courchene, que le gouvernement s'engage publiquement à prendre les mesures juridiques qui s'imposent pour protéger ces terres indiennes et tout ce qui a trait aux terres indiennes sur la réserve. Qu'en pensez-vous?

**M. Courchene:** Oui. Nous avons envoyé un télégramme au premier ministre ainsi qu'aux autres partis du Parlement déclarant que nonobstant la clause du bill des Droits de l'homme telle qu'elle se rapporte à la Loi sur les Indiens, notre position est que le Parlement a l'obligation constitutionnelle de protéger les Indiens tout ce qui s'y rattache ou les terres réservées aux Indiens. Ce que nous demandons c'est que la Loi sur les Indiens soit modifiée pour faire exécuter la responsabilité constitutionnelle et juridique du Parlement.

**M. Watson:** Si le gouvernement devait s'engager publiquement à prendre les mesures supplémentaires qui s'imposent pour préserver le caractère sacré et l'inviolabilité des terres indiennes, cela contribuerait beaucoup à apaiser les craintes qui en apparence ...

**M. Courchene:** Assurément et c'est pourquoi nous nous sommes présentés ici aujourd'hui parce que nous craignons qu'ils ne détruisent la base sur laquelle nous pouvons survivre.

**M. Watson:** J'aimerais adresser la même question à M. Manuel. Avez-vous la même réaction, monsieur Manuel?

**M. Manuel:** Assurément. Je pense que les Indiens qui soient situés dans des zones sous traité ou non, surtout au Sud du Canada tiennent mordicus à garder le statut véridique des réserves indiennes aussi bien que des terres indiennes.

**M. Watson:** Un engagement public de la part du gouvernement serait utile à cet égard.

**M. Manuel:** Absolument.

**M. Watson:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Watson. Je rappelle aux députés que ce comité n'a pas le droit de siéger quand la Chambre siège elle-même. J'inviterai donc les autres députés ainsi que les autres témoins à poser de brèves questions.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'invoque le règlement, monsieur le président. Je crois comprendre que le Chef Courchene et sa délégation doivent rencontrer le ministre à 13h.30 cet après-midi.

[Texte]

**Mr. Courchene:** 1:45 p.m.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. This is another reason why we shall have to be brief Mr. Éthier.

**Mr. Éthier:** I will be brief, Mr. Chairman. Mr. Courchene, Mr. Cardinal in the earlier part of our discussions mentioned that he would like to have the Indians participate in the drafting of the new Indian policy or new Indian act. Do you and your provincial group feel that the Brotherhood could represent the views of all Indians across Canada and negotiate a new Indian act?

**Mr. Courchene:** I think we were quite explicit on that before. We want our views and our directions as identified by the Manitoba Indians in the type of legislation that we want, even to the extent that there would be sections specifically for the Indian people of Manitoba. We are prepared to work, as we have in the last five years with the national movement. There will be issues, directions that we will jointly agree on. There will be issues on which we can go only and this is the kind of flexibility we do have in the national movement at the present time.

**Mr. Éthier:** Therefore, Mr. Chairman, it would not be acceptable then for all provincial organizations to have special status within the Brotherhood, leaving for later the power to negotiate for all Canadians. In other words, would it be easier for consultation with Ottawa to have one group meeting with Ottawa? You could have special status within the Brotherhood, but then the Brotherhood could not negotiate for you in Ottawa. Could that be possible?

**Mr. Courchene:** I do not think we are asking for special status. We are asking for specific sections in the Indian act that would relate especially to our particular group of people. We would recognize that for all other Indian organizations as well.

**Mr. Éthier:** Therefore, I presume it could not be done within the Brotherhood but would have to be done quite separately?

**Mr. Courchene:** As you suggested, it would make it easier for Parliament because everything you do nationally is much easier to do as far as Parliament is concerned. It is impossible for us to do it now at the present stage of our development; some organizations, some directions are going much faster in some sections of our province than in others. We are prepared to change that Indian act now, tomorrow.

**Mr. Éthier:** Thank you.

**The Vice-Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Yes, I just have one short question for clarification. I have not had the opportunity of reading your brief, but the association of Chiefs from the Yukon gave the criterion for status and nonstatus Indians as 25 per cent blood. The Alberta association has set out its criterion. I gather that you have not as yet decided on what constitutes a status and nonstatus Indian. Is this correct?

**Mr. Courchene:** No. We have decided that it should be the responsibility of the community itself.

[Interprétation]

**M. Courchene:** 13h.45.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Marchand. C'est une autre raison pour laquelle nous devons être brefs. M. Ethier.

**M. Ethier:** Je serai bref, monsieur le président. Au cours des débats qui ont précédé M. Cardinal a mentionné que vous aimeriez que les Indiens participent à l'élaboration d'une nouvelle politique indienne ou d'une nouvelle loi des Indiens. Est-ce que vous et votre groupe provincial pensez que la fraternité pourrait exprimer les vues de tous les Indiens du Canada et négocier une nouvelle loi des Indiens?

**M. Courchene:** Je crois que nous avons été très explicites à ce sujet déjà. Nous voulons que nos vues et nos directives soient identifiées aux Indiens du Manitoba dans la législation que nous sollicitons, au point qu'il y aurait des articles visant spécialement les Indiens du Manitoba. Nous sommes prêts à travailler, comme nous l'avons fait depuis 5 ans au mouvement national. Il y aura des questions, des directives au sujet desquelles nous pourrions nous entendre. Il y aura des questions que nous ne pourrions régler que nous-mêmes et c'est ce genre de flexibilité que nous avons au niveau national à l'heure actuelle.

**M. Ethier:** Par conséquent, monsieur le président, il serait donc acceptable pour tous les organismes provinciaux d'avoir un statut spécial au sein de la fraternité, remettant à plus tard le soin de négocier pour tous les Canadiens. Autrement dit, est-ce qu'il serait plus facile de consulter Ottawa par l'intermédiaire d'un seul groupe? Vous pourriez avoir un statut spécial au sein de la fraternité, mais la fraternité ne pourrait négocier pour vous à Ottawa. Est-ce possible?

**M. Courchene:** Je ne crois pas que nous demandions un statut spécial. Nous demandons des articles précis dans la Loi des Indiens se rapportant spécialement à notre groupe particulier. Nous l'admettrions pour tous les autres organismes indiens également.

**M. Ethier:** Je présume, par conséquent, que cela ne pourrait se faire au sein de la fraternité mais que cela devrait être très distinct?

**M. Courchene:** Comme vous le suggérez, cela serait plus facile pour le gouvernement car tout ce qui se fait au niveau national est plus facile pour le gouvernement. Il nous est impossible de la faire présentement à ce stade de notre développement: certains organismes, certaines orientations évoluent plus rapidement à certains endroits de notre province que dans d'autres. Nous sommes prêts à la modification de la Loi des Indiens dès à présent, demain.

**M. Ethier:** Merci.

**Le vice-président:** M. Neil.

**M. Neil:** Oui, une brève question pour éclairer ce point. Je n'ai pas eu la possibilité de lire votre mémoire, mais l'Association des chefs du Yukon donne comme critère de status ou non-statut indien 25 p. 100 purs. L'Association de l'Alberta a aussi ses critères. Je suppose que vous n'avez pas encore décidé ce qui constitue le statut ou non-statut indien. Est-ce exact?

**M. Courchene:** Non. Nous avons décidé que cela devait être la responsabilité de la communauté elle-même.



[Text]

**Mr. Neil:** Each individual community?

**Mr. Courchene:** Yes.

**Mr. Neil:** I see.

**Mr. Courchene:** That is where the decision should have been made as for any other group of people: the people must decide for themselves.

**Mr. Neil:** You do not feel that this was decided when the treaties were signed, as the Alberta group feels?

**Mr. Courchene:** Many of those people were enfranchised arbitrarily. That was not the Indians' decision.

**Mr. Neil:** I see. Thank you.

**Mr. Stewart (Marquette):** Mr. Chairman have you finished your list?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Stewart (Marquette):** I would like to ask a couple of questions.

**The Vice-Chairman:** Okay, Mr. Stewart.

**Mr. Stewart (Marquette):** Chief Courchene, you have stressed at different times the problems you have on funding with the different departments of government. It is of a great interest to me as two years ago we saw the opening of the new vocational school at the former Rivers Air Base. As you are appearing before the Committee now, I would like to put on record the Brotherhood's feelings about this school operations and the co-operation you have received from different levels of government. Also where do you think there could be improvements?

• 1320

**Mr. Courchene:** I am very happy you asked that question. We started off with some terrific ideas on how the training that our Vice-President was talking about could take place—the training of our chiefs and councils in how to develop policy, how to develop community, the training of their administrative staff, the industrial environment training that could have taken place in there. The dream is breaking down, and the reason it is breaking down is that we have had no support up to this time from the federal departments, particularly the Department of Regional Economic Expansion. We have had the opportunity and the chances to attract industry in there but DREE has not seen fit up to this time to spend very much money in Western Canada. There seems to be all kinds of money for Eastern Canada, but there is certainly not very much for the Western people.

**Mr. Stewart (Marquette):** In other words you are saying that if DREE would meet their commitments and approve some of these applications, this could be a very successful program.

**Mr. Courchene:** Yes, and not only that, not only for the training centre itself to attract the industry where some grants could have been made available, but also in the program that was entered into by the three Prairie Provinces called the ARDA 3 B program. That has been a total disaster. We have identified in the province of Manitoba more than \$13 million of resource development, and to this date DREE I do not think has put in any more than \$60,000 or \$70,000, most of it to do a study by a civil service group. It is a real, total disaster, and I hope whoever is the new minister can do something about it.

[Interpretation]

**M. Neil:** Chaque communauté individuellement?

**M. Courchene:** Oui.

**M. Neil:** Je vois.

**M. Courchene:** C'est là que la décision aurait dû être prise: c'est le peuple qui doit décider.

**M. Neil:** Vous n'avez pas le sentiment que cela a été décidé lors de la signature des traités, comme le pense le groupe de l'Alberta?

**M. Courchene:** Beaucoup de ces personnes ont été affranchies de façon arbitraire. Cela n'a pas été une décision indienne.

**M. Neil:** Je vois. Merci.

**M. Stewart (Marquette):** Monsieur le président, êtes-vous rendu au bas de la liste?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Stewart (Marquette):** J'aimerais poser une ou deux questions.

**Le vice-président:** Très bien, monsieur Stewart.

**M. Stewart (Marquette):** Chef Courchene, vous avez souligné en diverses occasions les difficultés que vous avez à obtenir des crédits auprès des divers ministères du gouvernement. Cela m'intéresse beaucoup, car il y a deux ans nous avons assisté à l'ouverture de la nouvelle école technique à l'ancienne base aérienne de Rivers. Puisque vous comparez aujourd'hui devant le Comité, je tiens à consigner l'opinion exprimée par la fraternité au sujet de l'exploitation de cette école et de la collaboration que vous avez obtenue à divers paliers du gouvernement. Pensez-vous aussi qu'il pourrait y avoir une amélioration?

**M. Courchene:** Je suis très heureux que vous ayez posé cette question. Nous étions riches d'idées extraordinaires concernant la manière de réaliser cette formation dont notre vice-président parlait—cette formation de nos chefs et de nos conseils pour l'élaboration des politiques, pour le développement communautaire, cette formation de leur personnel administratif, cette formation de l'environnement industriel qui aurait pu avoir lieu là-bas. Notre rêve est en train de s'écrouler, et le responsable en est le manque total d'aide des ministères fédéraux, en particulier du ministère de l'Expansion économique régionale. Nous avons eu l'occasion et la chance d'attirer les industries mais le ministère de l'Expansion disait qu'il n'était pas opportun de dépenser à ce moment-là beaucoup d'argent dans l'Ouest canadien. Il semble y avoir tout l'argent qu'on veut pour l'Est canadien, mais il n'y en a certainement pas beaucoup pour les populations de l'Ouest.

**M. Stewart (Marquette):** En d'autres termes, vous dites que si le ministère de l'Expansion honorait ses promesses et approuvait certaines de ces demandes, ce programme pourrait être un vif succès.

**M. Courchene:** Oui, et non seulement cela, non seulement le centre de formation lui-même aurait pu attirer l'industrie si certaines subventions avaient pu être disponibles mais également le programme auquel ont participé les trois provinces de Prairies et intitulé Programme ARDA 3B. Le désastre a été total. Nous avons chiffré le potentiel de ressources exploitables dans la province du Manitoba à plus de 13 millions de dollars, et jusqu'à aujourd'hui le ministère de l'Expansion n'y a pas injecté, sauf erreur, plus de \$60,000 ou \$70,000, la plus grande partie étant réservée à une étude faite par un groupe du service civil.

## [Texte]

**Mr. Stewart (Marquette):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Merci. Before concluding, I had a question to ask Mr. Courchene when I was sitting on the other side there.

Mr. Courchene, I will ask this question in French if you do not mind.

Vous conviendrez que, tel que le dit le mémoire de la délégation indienne de l'Alberta ce matin, la Loi est désuète et il faudra la remplacer. Vous avez dit aussi qu'il peut s'écouler 10 à 15 ans avant qu'une nouvelle loi soit adoptée; de ce fait, vous demandez que la présente loi soit modifiée afin que l'Association des Indiens du Manitoba puisse faire valoir certains droits et privilèges. Ne croyez-vous pas qu'en donnant une exclusivité à l'Association des Indiens du Manitoba, on n'ouvre pas la porte à des associations d'autres provinces qui voudront aussi demander des privilèges spéciaux?

**Mr. Courchene:** Yes, very definitely, and I believe that it should be a right because we are autonomous organizations working closely together in a national organization. I am sure that the other sectors of our country, as is the case in your provincial structures, ask for different things. We should have that right too.

I would also agree with what you said, that changes in the Indian Act should begin to take place. What that legislation is doing to us is preventing our people and their communities from developing. However, you should not look at only the changing of the Indian Act. There is the Financial Administration Act that should be flexible enough to allow us to develop. We do not have the kind of accountants and expertise that you have in government. We make mistakes, and when we make mistakes you keep knocking us down. You do not recognize that you too have made mistakes and we too must be allowed to make our mistakes.

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, Chief Anderson from Fairford would like to say something to the Committee, if that is permissible.

**The Vice-Chairman:** All right. Would you come to the microphone, Chief Anderson. Your first name, Chief?

**Chief Joe Anderson (Manitoba Indian Brotherhood Incorporated):** I will try to be very brief. I want to say on behalf of the 54 chiefs who are here with us, that we are here to show you that we support our Grand Chief, Dave Courchene, as our spokesman at this meeting.

The next thing I want to say is that we are here to ask the government and everybody who has any authority to give us help to implement those things contained in the presentation that has been made by our President. We would like somebody to move. We have talked about these things for many years already and I think we have talked about it long enough. I think it is time—everybody should know it is time—that something is done about all the problems we have on our reserves. I am telling you there is a great deal of pressure for the person who is chief on an Indian reserve. They are saying to us, "What are you 54 chiefs doing? Why is it that you only put pressure on the Indian Brotherhood or Indian Affairs? Why do you not as

## [Interprétation]

C'est une véritable catastrophe, et j'espère que le nouveau ministre qui qu'il soit puisse faire quelque chose à ce sujet.

**M. Stewart (Marquette):** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le vice-président:** Thank you. Avant de conclure, j'aimerais poser une question à M. Courchene qui m'est venue à l'esprit lorsque j'étais assis de l'autre côté.

Monsieur Courchene, je vous poserai cette question en français si cela ne vous dérange pas.

I think that you will agree that as the brief of the Indian Association of Alberta said this morning, the act is obsolete and it should be replaced. You also mentioned that if we wait for a new act, that may take from 10 to 15 years and so you would like the present act to be amended so that certain rights and privileges of the Manitoba Indian Brotherhood be taken into account. Do you not think that if you give a special treatment to the Manitoba Indian Brotherhood, you are opening the door to other associations in other provinces which would also ask for special privileges?

**M. Courchene:** Oui, bien sûr, et je pense que cela devrait être un droit car nous sommes des organisations autonomes travaillant étroitement de concert au sein d'une organisation nationale. Je suis certain que d'autres secteurs de notre pays, comme c'est le cas dans vos structures provinciales, réclament des choses différentes. Nous devrions avoir également ce droit.

Je suis également d'accord avec vous lorsque vous dites que des modifications devraient être apportées à la Loi sur les Indiens. Cette mesure législative ne fait qu'empêcher le développement de notre population et de nos communautés. Toutefois, il ne faudrait pas se limiter qu'à la seule modification de la Loi sur les Indiens. La Loi sur l'administration financière devrait être assez souple pour nous permettre de nous développer. Nous n'avons pas le genre de comptables et de spécialistes que vous avez au gouvernement. Nous faisons des erreurs, et plus nous faisons d'erreurs, plus vous nous enfoncez. Vous ne reconnaissez que vous avez fait aussi des erreurs et que nous avons tout autant le droit de faire nos propres erreurs.

**Le vice-président:** Oui, monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Monsieur le président, le Chef Anderson de Fairford aimerait dire quelque chose au Comité si cela est possible.

**Le vice-président:** Très bien. Voudriez-vous vous approcher du micro, Chef Anderson. Quel est votre prénom, Chef?

**Chief Joe Anderson (Fraternité des Indiens du Manitoba incorporée):** J'essaierai d'être très bref. Je veux dire au nom des 54 chefs qui sont ici que par notre présence nous voulons vous montrer que nous appuyons notre grand chef, Dave Courchene, en tant que porte-parole à cette réunion.

J'ajoute que nous sommes ici pour demander au gouvernement et à toute personne qui en a le pouvoir de nous aider à appliquer ces propositions contenues dans la présentation qui a été faite par notre président. Nous voudrions que quelqu'un fasse quelque chose. Nous en parlons déjà depuis de longues années et je pense que c'est assez. Il est temps, et chacun devrait savoir qu'il est temps, que quelque chose soit fait au sujet des problèmes que nous avons dans nos réserves. Les choses ne sont pas faciles pour un chef de réserve indienne. On nous dit: "Que faites-vous, vous les 54 chefs? Pourquoi n'exercez-vous des pressions que sur la Fraternité des Indiens ou sur les Affaires



[Text]

Chief go there, open your mouth and ask those people or tell those people what you want to do". We are the people who are supposed to be saying what we are going to do next, but instead of that we ask if we can do this now, if we can give them the opportunities to do this now. Our people tell us that it is time to tell you that we now are ready and prepared to do these things. This is why I am strongly supporting Dave Courchene. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Manuel.

**Mr. Manuel:** I just want to say, first, that I really appreciate again the Committee's attention to the delegation from Manitoba and also to express my support to the Manitoba Indian Brotherhood's presentation, particularly in one area. I would like to mention the \$50 million economic development fund that was created for Indian people through Indian Affairs. I would like to see the members of this Committee examine perhaps the Treasury Board terms of reference so far as that \$50 million is concerned.

I think Mr. Courchene pointed out that 60 per cent of the Indian people in Manitoba are unemployed. There is definitely 56 per cent of the Indian population unemployed on a national average. During the last federal election, unemployment was one of the political issues that was debated by all the parties across the country. The figure of 7.1 per cent was quoted, but the figure of 56 per cent for unemployment of Indian people was not part and parcel of that statistic.

When you have that kind of statistic, when you have a \$50 million fund that has matured from the time of its inception to \$27 million and so far as I understand approximately only 600 or 700 applications have been approved to the tune of \$9.3 million, there is to me something seriously wrong with the terms of reference of that economic development fund. It was this that I wanted to bring to your attention. I hope you will look into it and hope you will give the Manitoba Indian Brotherhood the support they are seeking.

Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Watson:** I would like to ask the Clerk to make a note of that.

**Le vice-président:** Je dois informer les membres de ce Comité et aussi les représentants de l'Association des Indiens du Manitoba que les prévisions budgétaires du ministère seront devant ce Comité dans un avenir prochain. De plus, nous allons nous informer sur la déclaration que vient de faire M. Manuel et demander aux fonctionnaires les causes du retard dans la mise en place des structures pour donner suite au mémoire que vous avez présenté en octobre 1971. Ils devront nous expliquer ce retard.

Before closing, is it agreed by the Committee that 150 extra copies of the Minutes and Proceedings of this day's meeting will be printed and forwarded to the Manitoba Indian Brotherhood. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

[Interpretation]

indiennes? Pourquoi n'allez-vous pas là-bas en tant que chefs, pourquoi ne vous servez-vous pas de votre bouche pour demander à ces gens ou pour dire à ces gens ce que nous voulons faire." Nous sommes les personnes qui sont sensé dire quelles seront les prochaines initiatives, mais au lieu de cela nous demandons si nous pouvons faire cela maintenant, si nous pouvons leur donner la chance de faire cela maintenant. Nos gens nous disent qu'il est temps de vous dire que nous sommes maintenant prêts et disposés à faire ces choses. C'est pourquoi j'apporte tout mon appui à Dave Courchene. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Manuel.

**M. Manuel:** Je veux simplement dire, premièrement, que je remercie vivement le Comité d'avoir apporté son attention à la délégation du Manitoba et deuxièmement que je soutiens la présentation de la Fraternité des Indiens du Manitoba, en particulier dans un domaine. J'aimerais évoquer la caisse de développement économique de 50 millions de dollars qui a été créée pour la population indienne par l'intermédiaire des Affaires indiennes. J'aimerais que les membres de ce Comité étudient le mandat du Conseil du Trésor si c'est possible en ce qui concerne ces 50 millions de dollars.

M. Courchene a dit que 60 p. 100 de la population indienne du Manitoba sont au chômage. En moyenne générale, on peut affirmer que 56 p. 100 de la population indienne nationale sont au chômage. Le chômage a été une des plate-formes politiques de la dernière élection fédérale débattue par tous les partis à travers le pays. On a cité le chiffre de 7.1 p. 100, mais le chiffre de 56 p. 100 de chômeurs dans la population indienne n'entrait pas dans cette statistique.

Lorsqu'on a ce genre de statistique, lorsqu'on a eu au départ une caisse de 27 millions de dollars et qu'elle représente maintenant 50 millions de dollars et que si je ne m'abuse, seulement 600 ou 700 demandes représentant 9.3 millions de dollars ont été approuvées, il me semble que quelque chose ne va pas du tout dans le mandat de cette caisse de développement économique. Je voulais attirer votre attention sur cela. J'espère que vous vous pencherez sur cette affaire et j'espère que vous accorderez à la Fraternité des Indiens du Manitoba l'appui qu'ils recherchent.

Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Watson:** Je voudrais que le greffier en prenne note.

**The Vice-Chairman:** I must advise the members of this committee and the representatives of the Manitoba Indian Brotherhood that the estimates of the department will be before this committee in the very near future. Besides, we will inquire about the statement made by Mr. Manuel and question the officials about the reasons for the delay in the implementation of the structures to follow up the brief that you submitted in October, 1971. They will have to explain that delay.

Avant de clôturer la séance, les membres du Comité sont-ils d'accord pour que 150 exemplaires supplémentaires du compte-rendu et du procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui soient imprimés et transmis à la Fraternité des Indiens du Manitoba. D'accord?

**Des voix:** D'accord.

[Texte]

**The Vice-Chairman:** I would like on behalf of the members of the Committee to thank the witnesses who appeared for the Indian People of Manitoba for having been here today in such numbers. Your presentation will certainly be taken into consideration in our discussions in the near future.

Thank you very much.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Vice-Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

**Le vice-président:** J'aimerais remercier au nom des membres du Comité les représentants de la Fraternité des Indiens du Manitoba qui sont venus aujourd'hui en si grand nombre. Il ne fait pas de doute que nous tiendrons compte de votre présentation lors de notre prochaine discussion.

Je vous remercie.

**Des voix:** Bravo.

**Le vice-président:** Cette réunion est ajournée jusqu'à prochaine convocation du président.























HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, February 27, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 27 février 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Indian Affairs and Northern Development

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Bill C-16, An Act to amend the Indian Act.

CONCERNANT:

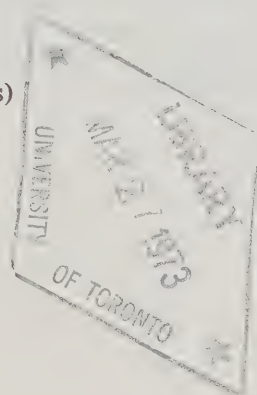
Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Buchanan	Firth
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Howard
Cyr	Lajoie
Dinsdale	L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

MacDonald (Miss)	Nielsen,
( <i>Kingston and the</i>	Oberle
<i>Islands</i> )	Schellenberger
Marchand	Taylor
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Watson—(19)
Neil	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On February 27, 1973, Messrs. Nielsen, Schellenberger and Dinsdale replaced Messrs. Hurlburt, Ritchie and Stewart (*Marquette*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 27 février 1973, MM. Nielsen, Schellenberger et Dinsdale remplacent MM. Hurlburt, Ritchie et Stewart (*Marquette*).

## ORDER OF REFERENCE

House of Commons

Friday, February 9, 1973.

*Ordered*,—That Bill C-16, An Act to amend the Indian Act, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

## ORDRE DE RENVOI

Chambre des communes

Le vendredi 9 février 1973

*Il est ordonné*,—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les Indiens, soit déféré au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

*Le Greffier de la Chambre des communes*  
ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, FEBRUARY 27, 1973.

(4)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Dinsdale, Firth, Gauthier (*Roberval*), Howard, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Schellenberger, Taylor and Watson.

*Taking part:* Mr. Barnett.

*Witnesses:* Mr. Maurice Foster, M.P., Sponsor of Bill C-16. *From the National Indian Brotherhood:* Mr. George Manuel, President. *From the Native Youth Association:* Mr. Arthur Manuel, President.

The Committee proceeded to consider Bill C-16, An Act to amend the Indian Act.

The Chairman introduced the witnesses, who made statements and were questioned.

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That this Committee, while considering Bill C-16, An Act entitled "An Act to amend the Indian Act", heard evidence by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, and of Mr. Arthur Manuel, President of the Native Youth Association of Canada, who have urged your Committee on behalf of the Provincial and Territorial Indian Organizations that "further readings of Bill C-16 be withheld pending the results and recommendations that will be brought forth from the study by the Provincial and Territorial Member Organizations of the N.I.B. as to the overall recommendations to the revision of the Indian Act," and that accordingly this Committee do now report to the House that the said Bill be not now further proceed with.

And a point of order having been raised as to whether the motion if adopted would result in the Bill being reported to the House and therefore not allowing the Committee to consider it further at some future time, the Chairman deferred his decision.

*Agreed,—*That the Statements of Policy by the National Indian Brotherhood and the Native Youth Association be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices A and B*).

*Agreed,—*That, when the Minister of Indian Affairs and Northern Development appears before the Committee on Thursday, March 1, 1973, on the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, the Conservation Program and the Northern Development Program be considered and that, when he appears before the Committee on Tuesday, March 6, 1973, the Indian-Eskimo Program be considered.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 FÉVRIER 1973

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Cyr, Dinsdale, Firth, Gauthier (*Roberval*), Howard, Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*), MM. Marchand, (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Schellenberger, Taylor et Watson.

*Autre participant:* M. Barnett.

*Comparaissent:* M. Maurice Foster, député, parrain du Bill C-16; de la *Fraternité nationale des Indiens*: M. George Manuel, président; de l'*Association des jeunes autochtones*: M. Arthur Manuel, président.

Le Comité entreprend l'étude du Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les Indiens.

Le président présente les témoins qui font des déclarations et sont interrogés.

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*) propose que,—le Comité, alors qu'il étudie le Bill C-16 «Loi modifiant la Loi sur les Indiens», a entendu le témoignage de M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens, et de M. Arthur Manuel, président de l'Association des jeunes autochtones du Canada, qui ont demandé instamment au Comité au nom des Organisations indiennes provinciales et territoriales que «d'autres lectures du Bill C-16 soient retenues en attendant les résultats et les recommandations qui résulteront d'une étude par les Organisations provinciales et territoriales membres de la F.N.I. quant aux recommandations générales ayant trait à la révision de la Loi sur les Indiens», et qu'en conséquence, le Comité fasse rapport à la Chambre et propose que l'étude du dit bill ne soit pas poursuivie.

Et la question du Règlement ayant été soulevée à savoir si l'adoption de la motion aurait pour effet de faire paraître le rapport du bill à la Chambre et, en conséquence, ne permettrait pas au Comité de l'étudier plus à fond plus tard, le président a réservé sa décision.

*Il est convenu,—*Que les exposés de principe de la Fraternité nationale des Indiens et de l'Association des jeunes autochtones soient imprimés en appendice aux Procès-verbaux d'aujourd'hui (*Voir les appendices A et B*).

*Il est convenu,—*Que, lorsque le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien comparaitra le jeudi 1<sup>er</sup> mars 1973, à l'occasion de la présentation du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972, les programmes de conservation et de développement du Nord canadien soient étudiés et que, lorsqu'il comparaitra le mardi 6 mars 1973, le programme Indiens-Esquimaux soit examiné.

At 12:42 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 12 h 42, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, February 27, 1973.

• 1108

[Text]

**The Chairman:** As you all know, the matter we are dealing with this morning is Bill C-16, An Act to amend the Indian Act. This bill was sponsored by Mr. Foster in the House. We will have Mr. Foster here as a witness this morning.

On my immediate right is Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood. We had him with us at our last meeting. In addition we have another member of the Manuel family, Mr. Arthur Manuel, who is the President of the Native Youth Organization of Canada. He will also be here to make comments on the bill and to answer questions.

I think we have already drawn attention to the fact that there is a typographical error in the bill. It is in Clause 77(1). It should read "A member of a band" rather than "A member by a band". This is a minor point I think we have dealt with before.

We might as well get under way, Mr. Foster, and ask you as the sponsor to make some comment on your thoughts and intentions in introducing the bill.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman. Good morning, ladies and gentlemen. In sponsoring this bill in the House of Commons, Bill C-16—this is the third time the bill has been printed and has been before the House, although it is the first time it was actually debated. I thank the members who supported it, and I believe all members who were in the House at the time did.

Essentially the bill simply lowers the voting age from 21 years to 18 years. This will make it conform to the voting age in elections for chief and band councillors. This will make the voting age in elections for chief and band councillors conform with the lower voting ages in federal elections, as lowered in 1970, and in the elections of most provinces of Canada. I believe that all provinces now, with the exception of Nova Scotia and Newfoundland, have a voting age of 18. The Northwest Territories have 19 as the voting age but the Yukon Territory, which is very progressive as well, has the voting age of 18, with all respect to the honourable member who is here this morning.

• 1110

The matter of this voting age being 21 as opposed to 18 came to light very forcefully in my riding in 1971 when an incident occurred on the Mississauga Indian reserve in which one young person under 21 years of age ran and many tried to vote in the band council election. This was about two or three weeks after the provincial election. These young people had voted in the provincial election and, when they came to vote in the band council election a few weeks later, they were not allowed to vote. They made representations to me and to the Minister for the voting age to be lowered. I introduced this private members' bill in the fall of 1971 and it had been on the Order Paper a couple of times since.

It is my understanding, Mr. Chairman, that, in Canada, there about 375 bands which use the Indian Act as their authority for this voting age, at age 21, and about 166 which use the band custom. Chief Elijah Smith from the Yukon, who was here a couple of weeks ago, outlined the procedure there where they use band custom. So it would seem that there are almost twice as many bands using the Indian Act as the number using band custom.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 27 février 1973

[Interpretation]

**Le président:** Comme vous le savez, nous traitons ce matin du Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les Indiens. Ce bill a été présenté à la Chambre par M. Foster qui témoigne ce matin.

A ma droite se trouve M. George Manuel, président de la Fraternité des Indiens du Canada, qui était avec nous lors de la dernière réunion. Nous avons en outre un autre membre de la famille Manuel, M. Arthur Manuel, président de l'Association de la Jeunesse autochtone du Canada. Il nous fera également ses remarques au sujet du bill et répondra aux questions.

Je pense que l'on a déjà signalé qu'il y a une erreur d'imprimerie dans le bill. Elle se trouve à l'article 77(1). Il devrait y avoir, dans le texte anglais, "a member of a band" plutôt que "a member by a band". C'est là une question mineure.

Monsieur Foster, nous pourrions aussi bien commencer en vous demandant de nous indiquer quelles étaient vos intentions et votre objectif lorsque vous avez présenté ce bill.

**M. Foster:** Merci, monsieur le président. Bonjour, mesdames et messieurs. Le Bill C-16, qui a déjà été présenté trois fois est pour la première fois réellement débattu. Je remercie les députés qui l'ont appuyé et je pense que tous ceux qui se trouvaient à la Chambre à ce moment-là l'ont fait.

L'objectif essentiel du bill est de donner le droit de vote à 18 au lieu de 21 ans comme pour les élections de chefs et de conseillers de bandes. Ceci adaptera la règle limitant l'âge de vote dans les élections de chef et de conseillers de bandes à celle qui prévaut pour les élections fédérales, puisque l'âge a été abaissé en 1970, ainsi que pour la plupart des élections provinciales du Canada. Je pense que dans toutes les provinces, à l'exception de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve, l'âge de la majorité électorale est de 18 ans. Aux Territoires du Nord-Ouest c'est 19 ans, mais pour le Territoire du Yukon, qui est très progressiste, l'âge de voter est déjà de 18 ans.

Ce problème de la majorité électorale, s'est posé de manière particulièrement éclatante dans la circonscription,

en 1971, lorsqu'a eu lieu un incident à la réserve des Indiens Mississauga; à cette occasion, un jeune homme de moins de 21 ans a été candidat et beaucoup ont essayé de voter dans cette élection de conseil de bande. Ceci avait lieu deux ou trois semaines après l'élection provinciale. Les jeunes gens qui avaient voté dans l'élection provinciale n'ont pas eu le droit, quelques semaines plus tard, de voter à l'élection du conseil de bande. Ils m'ont fait part de leurs problèmes, ainsi qu'au ministre, en demandant qu'on abaisse l'âge minimum de vote. J'ai donc présenté ce bill privé à l'automne 1971 et il s'est retrouvé inscrit au Feuilleton plusieurs fois depuis lors.

Selon moi, monsieur le président, il y a au Canada 375 bandes qui se réfèrent aux dispositions de la Loi sur les Indiens pour fixer l'âge minimum de vote, c'est-à-dire à 21 ans, et environ 166 bandes qui respectent leur coutume propre. Le Chef Elijah Smith, du Yukon, qui était ici il y a quelques semaines, nous a expliqué la procédure suivie par sa bande. Il semblerait donc qu'il y ait environ deux fois plus de bandes respectant la Loi sur les Indiens que leurs coutumes internes.

## [Texte]

My understanding of those who use the provisions of the Indian Act for conducting their band council and chief elections is that there are, at the present time, about 65,131 people eligible to vote in these elections, and that if Bill C-16 were passed, there would be some 10,446 more people eligible to vote in these elections for chief and band councillor. In other words, there are 10,446 people between the ages of 18 and 20, who use the provisions of this act, who would become eligible to vote. So, we are talking about a pretty significant percentage, something like 17 per cent I believe, who would become eligible to vote.

I have copies of resolutions passed by several band councils. The Montreal Lake Band of Saskatchewan, the Six Nations Band of Ontario, the Saugeen Band of Ontario and the Ermineskin Band of Alberta support the lowering of the voting age from 21 to 18.

I have also had informal discussions with many of the bands in my own riding, and the chiefs, and there seems to be a general feeling that the lowering of the voting age is well supported. I am sure that your first witness, Mr. Manuel, will give more details, because of his position. I am also pleased that Mr. Manuel Jr. is here this morning because I am sure that he will be able to give an outline from the Native Youth Organization of Canada of their special interest in this.

• 1115

In the debate in the House of Commons, it was suggested that we should have the widest possible consultations. I certainly agree with this and I think this is what we are doing here; that the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development is the logical place for this consultation to take place, so that anyone, from the members of bands throughout the country, will be able to have an input to this committee.

I believe that is all I wanted to say, Mr. Chairman, except that I believe we can really show our faith in the young people, some 10,000 young people who would benefit from this by having a natural input into the affairs of their bands, in the election of both the chief and the band council, by having this right to vote.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Foster. If it is agreeable, what we will do is to hear from each of the three witnesses and then proceed with questioning.

Mr. Manuel, Sir., if you would like to carry on, please.

**Mr. George Manuel (President, National Indian Brotherhood):** Mr. Chairman, Mr. Foster, hon. members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, it is a real pleasure and it is also a history-making occasion for this Committee to consult the Indian people, the National Indian Brotherhood and Indian organizations, particularly on a Private Member's Bill.

I hope this is an occasion that will be pursued by the Federal Government in consulting the Indian people on all aspects that relate to Indian life, because I think consultation is something that our Indian people in the past have been seeking—a proper type of consultation, consultation with both parties sitting down and expressing their views. I think there will always be differences but that it is only

## [Interprétation]

En ce qui concerne le nombre de personnes touchées par ces dispositions de la Loi sur les Indiens pour les élections de chef et de conseils de bande, 65,131 personnes ont actuellement le droit d'y prendre part et, si le Bill C-16 était adopté, il y en aurait 10,446 en plus. Ceci signifie qu'il y a 10,446 personnes âgées de 18 à 20 ans, qui se prévaudraient des dispositions de la loi et obtiendraient le droit de vote. Il s'agit donc d'un pourcentage assez important, pratiquement 17 p. 100, qui obtiendraient ce droit de vote.

J'ai avec moi des exemplaires de résolutions adoptées par plusieurs conseils de bandes. La bande du Lac de Montréal, de Saskatchewan, la bande des Six Nations d'Ontario, la bande Saugeen, d'Ontario et la bande Ermineskin, d'Alberta, approuvent l'abaissement de l'âge minimum de vote de 21 à 18 ans.

J'ai également discuté avec beaucoup de bandes de ma propre circonscription, avec leurs chefs, et il semblerait que l'opinion générale soit en faveur d'une telle mesure. Je suis certain que votre premier témoin, M. Manuel, pourra vous donner plus de détails, du fait de sa situation. Je suis également heureux de voir que M. Manuel fils est avec nous ce matin, car je suis certain qu'il pourra nous expliquer pourquoi l'Association de la Jeunesse autochtone du Canada est particulièrement intéressée à une telle mesure.

Lors du débat à la Chambre des communes, il a été suggéré que le champ des consultations soit le plus large possible. Je suis parfaitement d'accord avec cela et je pense que c'est précisément ce que nous faisons en ce moment; je pense que le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien est parfaitement placé pour tenir cette consultation afin que tous les membres de bandes puissent participer à ces travaux.

Je pense que c'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président, mais je voudrais ajouter que nous montrerons aux jeunes du pays la foi que nous avons en eux, aux quelques 10,000 qui pourront participer aux activités de leurs bandes, aux élections, en leur donnant ce droit de vote.

**Le président:** Merci, monsieur Foster. Si vous êtes d'accord, nous entendrons chacun des témoins pour passer ensuite aux questions.

Monsieur Manuel, voulez-vous poursuivre.

**M. George Manuel (président de la Fraternité des Indiens du Canada):** Monsieur le président, monsieur Foster, honorables membres du Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, c'est une occasion historique, qui me remplit de joie, de voir que ce Comité consulte les populations indiennes, les organisations indiennes telles que la Fraternité des Indiens du Canada, spécialement au sujet d'un bill privé.

J'espère que c'est un précédent qui sera adopté par le gouvernement fédéral, afin de consulter les Indiens sur tous les problèmes qui les concernent, car je pense que c'est précisément ce que les Indiens ont recherché dans le passé, à savoir des consultations appropriées, permettant aux deux parties d'exprimer leur point de vue. Je sais qu'il



## [Text]

through discussions and consultations that these differences will be ironed out.

I think you will not really appreciate the National Indian Brotherhood unless I give you a bit of the history of Indian organizations.

Indian organizations, of course, have been in existence for a long, long time, long before the white man came and even after the white man came, for their own unique purposes. I think leadership of Indian people across the country became eroded when the government assumed the responsibility of protecting the destiny and the future of Indian people. I as an individual Indian experienced the life when all the powers of our leaders were sapped away and when the tide started to change and organizations started to develop again.

In my introduction I have to give this information. Also, I have to give you the history of the National Indian Brotherhood. I think it is through this struggle, this historical struggle for the come-back of our Indian leaders in Canada, that the National Indian Brotherhood came into existence.

The National Indian Brotherhood is an organization that is four years old now. It is fairly new but it represents all status Indians in Canada. When I talk about status Indians, I mean the treaty Indians and all those Indians who have no treaties but who come under the Indian Act. Therefore, the National Indian Brotherhood represents approximately 260,000 Indians.

We have a structure and I think you should understand the structure of the National Indian Brotherhood. The Brotherhood has board meetings about every other month, and there is one representative from each province regardless of the population on our board meetings. This means that the smallest province, Prince Edward Island, with a population of less than 500 Indians has one representative at our board meetings. The Ontario Indians, with a population of close to 50,000, have one representative, but at our general assemblies representation by population is exercised. There is one representative, one voting delegate, for every 5,000 thereof, and the provincial organizations within the province or territory select the voting delegates who will attend the conference. That is the structure of our organization.

• 1120

The provincial organizations, of course, are derived from band councils and at the community level the people are represented through the band councils, through the chiefs. The chiefs are elected, of course, by the community and the chiefs elect the provincial organizations and the provincial organizations, of course, elects the executive body of the National Indian Brotherhood.

We have developed within the past short 40 years a consultation mechanism within the framework of our organization. This consultation mechanism consists of discussions that take place within the province with band councils and with chiefs, and they have a couple of general assemblies, depending upon the occasion, within each province. The priorities of the National Brotherhood are set up by the executive council of the National Indian Brotherhood and from there the discussions take place within the particular province. From there we have meetings at the national level of people who are specialists, for instance, in education—maybe we are talking about education—and they have a number of meetings until a national

## [Interpretation]

y aura toujours des différences, mais ce n'est que par des discussions et des consultations que ces différences pourront être éliminées.

Je ne pense pas que vous puissiez comprendre vraiment l'opinion de la Fraternité des Indiens du Canada si je ne vous fais un peu l'historique des organisations indiennes.

Bien sûr, les organisations indiennes existaient depuis très, très longtemps, bien avant l'arrivée de l'homme blanc, et ont continué d'exister après son arrivée, afin de répondre à des besoins uniques. Je pense que le leadership des populations indiennes dans ce pays a été battu en brèche lorsque le gouvernement a assumé la responsabilité de protéger les destinées et l'avenir du peuple indien. Moi-même, en tant qu'Indien, j'ai connu l'époque où tous les pouvoirs de nos chefs ont été annihilés et j'étais là lorsque le mouvement s'est renversé et que les organisations indiennes ont repris du poids.

C'était des renseignements que je devais donner dans mon introduction. Je dois également vous donner l'histoire de la Fraternité des Indiens du Canada. Je pense que c'est à cette lutte, à ce combat historique pour la résurgence du pouvoir des chefs indiens, que la Fraternité des Indiens du Canada doit son existence.

La Fraternité est un organisme qui a quatre ans. Elle est relativement jeune, mais représente tous les Indiens statutaires du pays. Lorsque je parle d'Indiens statutaires, je parle d'Indiens auxquels s'appliquent les traités et de ceux qui n'ont pas de traités, mais sont régis par la Loi sur les Indiens. De ce fait, la Fraternité représente approximativement 260,000 Indiens.

La Fraternité est un organisme structuré et je pense que je devrais vous expliquer cette structure. Elle tient des réunions de conseils de direction tous les deux mois, auxquelles participe un représentant de chaque province, quelle que soit sa population. Cela signifie que la plus petite province, l'Île du Prince-Édouard, qui a moins de 500 Indiens, a un représentant à nos conseils de direction. Les Indiens de l'Ontario, dont la population approche 50,000, ont également un représentant, mais, lors de nos assemblées générales, on utilise la représentation proportionnelle. Il y a un représentant, un délégué ayant le droit de vote, pour 5,000 Indiens et les organisations provinciales, à l'intérieur de la province ou du territoire, choisissent les délégués ayant le droit de vote qui participeront à la conférence. Voilà la structure de notre organisation.

Les organisations provinciales, bien sûr, ont leur origine dans les conseils de bande et les Indiens sont représentés par les conseils de bande et leurs chefs. Les chefs sont élus par la collectivité et élisent eux-mêmes les organisations provinciales qui, à leur tour, élisent le conseil exécutif de la fraternité des Indiens du Canada.

Pendant les quarante dernières années, nous avons mis au point à l'intérieur de la structure de notre organisation un mécanisme de consultation. Des discussions ont lieu avec les conseils de bande et les chefs, à l'intérieur de la province et il y a quelques assemblées générales, selon les circonstances, dans chaque province. Les priorités de la Fraternité sont définies par son conseil exécutif et c'est sur cette base que se tiennent des discussions dans la province concernée. En outre, nous avons, sur le plan national, des réunions de spécialistes en éducation, par exemple, et ces spécialistes tiennent autant de réunions qu'il est nécessaire afin qu'une attitude nationale soit définie. Lorsque l'on est parvenu à fixer une attitude nationale, celle-ci est transmise à la Fraternité des Indiens du

## [Texte]

position is completed. After a national position is completed, then this national position is tabled with the National Indian Brotherhood for its consideration. Then the national executive council of the National Indian Brotherhood debates the recommendations that are made by the specialist representatives from each province and, of course, after debate there are amendments, and so forth, and the majority system of course, is exercised in terms of voting. From the executive council the item that is being discussed goes to the general assembly and our general assembly again debates the issue that has passed through the executive council meeting and again amendments may be made and revisions may be made before the issue is finally passed as policy.

We have our differences, and we would like to debate our differences within the realm of our own structure, and I think we have done this. We have done splendidly for an organization that is only four years old, but I think we have had an up-hill battle and we still have an up-hill battle, so it really helps us when the government or the different members of the political parties take the kind of interest that has been shown in this House.

We want to have the opportunity as an Indian organization to continue to debate our own problems and to debate our own objectives through our majority system. When I talk about majority system I mean that we have a constitution that states we have to have a majority before we can pass a resolution or before we can pass a policy. That is what I mean by a majority system. We try, as much as we can, to work on a unanimity basis, on a unanimous basis. This of course takes longer and we discuss an issue much longer, but sometimes we do come to unanimity on a particular issue.

• 1125

Anyway, with all due respect to the hon. Mr. Foster, the Executive Council of the National Indian Brotherhood has decided, because of the consultation mechanism that we have established, that we are proposing to revise the Indian Act. We have a time framework of six months in which we hope to complete the revision. It is within this framework and it is in this thought that the National Brotherhood executive council meeting last week passed a resolution that states that:

During the course of this meeting the resolution that follows was passed in regard to Bill C-16:

THAT further readings of Bill C-16 be withheld pending the results and recommendations that will be brought forth from the study by the provincial and territorial member organizations of the National Indian Brotherhood as to the over-all recommendations to the revision of the Indian Act.

I hope I did not bore you. The reason I wanted to explain to you the framework, the structure of our organization and the framework under which consultation takes place within our organization, is that there appears to be always a doubt as to whom we represent as people.

I am not saying that the hon. members here have any doubts, but we have been doubted quite frequently by different agencies of different governments. It is for this reason that I give you an explanation as to the structure and the framework under which we work and, hopefully, you will accept our structure and framework as the means through which consultation will take place in the future.

Thank you, Mr. Chairman.

## [Interprétation]

Canada, qui l'examine. Le conseil exécutif de la Fraternité discute alors des recommandations faites par les représentants spécialistes de chaque province, et, après ces débats, des amendements y sont apportés, par un système de vote majoritaire. La question est discutée par le conseil exécutif puis par l'assemblée générale et celle-ci y apporte également des amendements et des révisions avant que l'on adopte une politique finale.

Bien sûr, nous avons nos différences et nous aimerions en discuter au sein de nos propres structures; je pense que c'est ce que nous avons fait. Nous nous sommes très bien débrouillés pour une organisation qui n'a que quatre ans; je pense que cela vient du fait que nous avons dû nous battre et que nous devons encore le faire; c'est pourquoi nous pensons que le gouvernement ou les différents membres des partis politiques nous aident lorsqu'ils font part, à l'égard de nos problèmes, de l'intérêt qu'ils ont montré à la Chambre.

En tant qu'organisation indienne, nous voulons continuer à discuter de nos propres problèmes ainsi que de nos propres objectifs, par l'intermédiaire d'un système majoritaire. Lorsque je parle de système majoritaire je veux dire que nous avons une constitution définissant qu'il faut qu'il y ait une majorité pour qu'une résolution ou politique générale soit adoptée. C'est ce que j'entends par système majoritaire. Dans la mesure du possible, nous essayons cependant de fonctionner à l'unanimité. Cela prend évidemment plus de temps et nous discutons d'un sujet plus important, mais il y a parfois unanimité sur une question particulière.

De toute façon, avec tout le respect que je dois à M. Foster, le Conseil exécutif de la fraternité des Indiens du Canada a décidé, en raison du mécanisme de consultation que nous avons créé, de proposer la révision de la Loi sur les Indiens. Nous disposons d'un délai de six mois au cours duquel nous espérons achever la révision. C'est dans ce délai et dans cet état d'esprit que le Conseil exécutif de la fraternité des Indiens du Canada a adopté une résolution qui stipule que:

Au cours de la présente réunion, la résolution suivante a été adoptée à l'égard du Bill C-16:

Que l'étude du Bill C-16 soit interrompue jusqu'à ce que l'on connaisse les résultats et les recommandations de l'étude entreprise par les organismes provinciaux et territoriaux membres de la Fraternité des Indiens du Canada en ce qui concerne les recommandations globales portant sur la révision de la Loi sur les Indiens.

J'espère que je ne vous ai pas ennuyé. Si j'ai voulu expliquer la structure de notre organisation et le cadre dans lequel la consultation a lieu au sein de notre organisation c'est qu'il semble toujours y avoir des doutes quant aux personnes que nous représentons.

Je ne dis pas que les députés présents ont des doutes, mais que divers organismes de divers échelons du gouvernement ont fréquemment exprimé des doutes. C'est pourquoi je vous explique la structure et le cadre dans lequel nous travaillons et, je l'espère, vous conviendrez que cette structure et ce cadre seront les moyens de consultation dont nous disposerons à l'avenir.

Je vous remercie, monsieur le président.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manuel. Mr. Arthur Manuel, would you care to make a few comments from the point of view of the Native Youth Association, please.

**Mr. Arthur Manuel (President, Native Youth Organization of Canada):** The Native Youth Association of Canada is an organization composed, structured, similar to that of the National Indian Brotherhood and of the Native Council of Canada, with the one difference that we do not recognize the boundaries set by the Indian Act by defining who is an Indian and who is not an Indian. At the same time, we accept that there is a difference imposed upon us and we are fighting against that. That is our challenge.

Our design is to develop leadership amongst young people and try to unite both the Metis and the Indian people to form a united body.

The Native Youth Association also recognizes the National Indian Brotherhood as its government much in the sense that white students recognize Parliament Hill as their government. We respect the decisions made by our leaders, who are our elders and our National Indian Brotherhood. Therefore, we have made the decision that the Native Youth Association is opposed to Bill C-16 due to the method of enactment; that it is an outside force imposing a law on which there has been no consultation between the Indian people and this outside force.

We feel that the Bill is a product of the continuing paternalistic attitude of the Canadian Government, and the Native Youth Association is in agreement with the views expressed by the National Indian Brotherhood regarding Bill C-16 and supports them.

That is the content of our report.

• 1130

**The Chairman:** Thank you, I think there is just one comment. I notice on page 2:

We feel that the Bill is a product of the continuing paternalistic attitude of the Canadian Government.

As you realize when your father made reference to a private member's bill it was not to a government bill. It is a small point.

Miss MacDonald, would you care to start the questioning, please?

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Yes, I would like to say a few things about the remarks of Mr. Manuel Sr. and Mr. Manuel Jr., and to thank them particularly for their explanation of the consultative mechanism within the National Indian Brotherhood.

When this bill was introduced in the House and speaking on behalf of our party, I made it plain we would support the bill in principle, but I stated very clearly at the time that while we would readily accept a move to have the voting age lowered in respect to band councils, we would only do so provided we had assurance that this was the wish of the Indian people themselves.

I said at that time and I want to reiterate it, that I believe the principle should be established once and for all in the House, in standing committees, in debate, that any changes to the Indian Act, and any moves that might affect the fundamental rights and practices of the Indian

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Manuel. Monsieur Arthur Manuel, vous voudrez sans doute faire quelques commentaires à titre de président de l'Association de la jeunesse autochtone du Canada.

**M. Arthur Manuel (président de l'Association de la jeunesse autochtone du Canada):** L'Association de la jeunesse autochtone du Canada est un organisme composé et structuré à l'image de la Fraternité des Indiens du Canada et du Conseil canadien des autochtones, à la différence que nous ne reconnaissons pas les limites que fixe la Loi sur les Indiens en définissant qui est Indien et qui ne l'est pas. Nous acceptons en même temps le fait que nous faisons l'objet de discrimination et nous combattons cet état de fait. Voilà notre défi.

Notre but est de rechercher des leaders parmi les jeunes et d'essayer de réunir les métis et les Indiens au sein d'une organisation unique.

L'Association de la jeunesse autochtone du Canada reconnaît également que la Fraternité des Indiens du Canada est leur gouvernement, de même que les étudiants blancs reconnaissent le parlement fédéral comme leur gouvernement. Nous respectons les décisions prises par nos leaders, qui sont nos aînés, et par la Fraternité des Indiens du Canada. Nous avons donc décidé que l'Association de la jeunesse autochtone du Canada s'opposait au Bill C-16, en raison des modalités d'application; il s'agit d'une autorité extérieure à nous qui nous impose des mesures à propos desquelles il n'y a eu aucune concertation entre les Indiens et cette autorité extérieure.

Nous estimons que ce projet de loi est le résultat de l'attitude paternaliste qu'affiche encore le gouvernement canadien, et l'Association de la jeunesse autochtone du

Canada est d'accord avec l'opinion exprimée par la Fraternité des Indiens du Canada à propos du Bill C-16 et appuie la Fraternité dans ce sens.

C'est là le contenu de notre rapport.

**Le président:** Je vous remercie. Je ne ferai qu'un commentaire. Je lis à la page 2:

Nous pensons que le projet de loi est le résultat de l'habitude paternaliste que le gouvernement canadien continue d'afficher.

Vous vous rendez compte que lorsque votre père a parlé d'un bill privé, il ne voulait pas parler d'un bill d'initiative gouvernementale. Il s'agit d'une question assez peu importante.

Mademoiselle MacDonald, voulez-vous poser la première question?

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Oui, j'aimerais parler brièvement des commentaires de MM. Manuel père et fils, et les remercier en particulier pour l'explication qu'ils nous ont donnée du mécanisme de consultation de la Fraternité des Indiens du Canada.

Lorsque ce projet de loi a été présenté à la Chambre, parlant au nom de mon parti, j'ai indiqué que nous appuyions le projet de loi en principe, mais j'ai déclaré très clairement, à l'époque, que si nous étions prêts à accepter que l'âge du droit de vote au Conseil de bande soit abaissé, nous ne le ferions qu'à condition d'obtenir l'assurance que c'était là les Indiens eux-mêmes.

J'ai dit à ce moment-là, et je tiens à le répéter, que je suis convaincue qu'il faut établir une fois pour toute à la Chambre dans les comités permanents, et aux débats, le principe suivant lequel toute modification de la Loi sur les Indiens, et toute mesure qui pourrait affecter les habitudes

## [Texte]

people should be carried out only after the widest opportunity has been given to them to express their views and formulate their position. For this reason I am delighted to see we are now in the process of doing this.

George Manuel spoke and explained to us the majority system by which they operate, the way their consultative mechanism goes from the band council meetings to the chiefs, to the general assemblies, to the National Indian Brotherhood Executive Council, from there to the national council assembly, where in all these areas the issues and the resolutions are debated before they arrive at final resolution. From that we come to a better appreciation of the way in which policy is developed and formulated by the Indian people themselves, and anything of this nature such as the proposed change affecting the Indian Act cannot be handled by us in committee in a short period of time. I can quite understand, appreciate and agree with the way in which this is handled by the National Indian Brotherhood.

As I said earlier we want to see the democratic process extended to the widest possible group of Canadians who are entitled to take advantage of that democratic process, but it must be done with the consent of the people themselves who are most affected.

Having listened to the resolutions put forward by George Manuel on behalf of the National Indian Brotherhood, and by Arthur Manuel as President of the Native Youth Organization of Canada, I would like to move a resolution that this Committee, while considering Bill C-16, An Act to amend the Indian Act, heard evidence by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, and of Mr. Arthur Manuel, President of the Native Youth Organization of Canada, who have urged this Committee on behalf of their provincial and territorial Indian organizations that further readings of Bill C-16 be withheld pending the results and recommendations that will be brought forth from the study by the Provincial and Territorial member organizations of the National Indian Brotherhood as to the overall recommendations to the revision of the Indian Act, and that accordingly this Committee now report to the House that the said bill not now be further proceeded with.

• 1135

I say that in light of the fact that I realize the mechanisms which George Manuel has described to us and the various forms of consultation that will have to take place cannot happen overnight, but they will happen within the six-month period which has been stipulated for the revision of the Indian Act and this should fit into the over-all revisions of the Indian Act.

**The Chairman:** I wonder, Miss MacDonald, if you would be agreeable, before we get around to discussing this particular motion because there are several others who have indicated they would like to question the witnesses, to permit the others to ask their questions.

**Mr. Nielsen:** On a point of order, Mr. Chairman, I believe it would be appropriate to put the motion and then proceed with the discussion, if you do not mind my suggesting that process.

**The Chairman:** Right. The motion has been moved by Miss MacDonald.

## [Interprétation]

et les droits fondamentaux des Indiens ne devrait être adoptée qu'après qu'on ait donné à ceux-ci le maximum de chances d'exprimer leurs opinions et de définir leurs positions. C'est pourquoi je suis satisfaite de constater que c'est maintenant ce que nous allons le faire.

M. George Manuel nous a expliqué le système majoritaire que son organisation a adopté, la manière dont leur mécanisme consultatif fonctionne, depuis les réunions des conseils de bande jusqu'aux chefs, aux assemblées générales, aux conseils exécutifs de la fraternité des Indiens du Canada, et, de là, à l'Assemblée du Conseil national, et comment, à tous ces paliers, les questions et les résolutions sont discutées avant qu'on en arrive à une résolution définitive. Nous comprenons ainsi comment les Indiens eux-mêmes définissent et formulent leurs propres politiques, et toute mesure de ce genre, comme les modifications qu'on propose d'apporter à la Loi sur les Indiens, ne peuvent être étudiées dans un Comité comme le nôtre dans un délai très court. Je comprends, j'apprécie et j'appuie la manière dont la Fraternité des Indiens du Canada envisage la question.

Comme je l'ai dit plus tôt, nous voulons que le processus démocratique s'étende au plus grand nombre possible de Canadiens, qui ont le droit d'en profiter, mais cela doit se faire avec le consentement des personnes le plus directement touchées.

J'ai entendu les résolutions adoptées par M. George Manuel au nom de la Fraternité des Indiens du Canada et par M. Arthur Manuel à titre de président de l'Association de la jeunesse autochtone du Canada. Je propose donc une résolution portant que ce Comité, tout en étudiant le projet de loi C-16 intitulé Loi modifiant la Loi sur les Indiens, ayant entendu les témoignages de M. George Manuel, président de la Fraternité des Indiens du Canada, et de M. Arthur Manuel, président de l'Association de la jeunesse autochtone du Canada, qui ont demandé à ce Comité, au nom de leur organisation provinciale et territoriale d'Indiens, que l'étude du bill C-16 soit interrompue jusqu'à ce que soit connus les résultats et les recommandations de l'étude entreprise par les organisations provinciales et territoriales membres de la Fraternité des Indiens du Canada en ce qui concerne les recommandations globales portant sur la révision sur la Loi sur les Indiens, et que, par

conséquent, le Comité recommande maintenant à la Chambre que l'étude du dit projet de loi soit maintenant interrompue.

Je me rends compte que les mécanismes que M. George Manuel nous a décrits et que les diverses formes de consultation qui devront avoir lieu ne peuvent être institués du jour au lendemain, mais ils le seront dans le délai de six mois, fixé pour la révision de la Loi sur les Indiens, qui devrait être intégrée dans l'ensemble des révisions à apporter à la Loi sur les Indiens.

**Le président:** Accepteriez-vous, mademoiselle MacDonald, de laisser les autres poser leurs questions avant que nous commencions à discuter cette motion particulière, car plusieurs autres personnes ont demandé à questionner les témoins?

**M. Nielsen:** Je fais appel au Règlement, monsieur le président. Si vous permettez que je fasse une suggestion, je pense qu'il serait approprié de faire d'abord la motion, puis d'entamer la discussion.

**Le président:** D'accord. C'est M<sup>lle</sup> MacDonald qui a présenté la motion.



## [Text]

**Mr. Nielsen:** It must be put by the Chair, with respect, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Okay, the motion reads as follows:

That this Committee while considering Bill C-16, an act entitled "An Act to amend the Indian Act" heard evidence by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood and of Mr. Arthur Manuel, President of the Native Youth Organization of Canada, who have urged your Committee on behalf of the provincial and territorial Indian organizations that further readings of Bill C-16 be withheld pending the results and recommendations that will be brought forth from the study by the Provincial and Territorial member organizations of the National Indian Brotherhood as to the over-all recommendations to the revision of the Indian Act, and that accordingly this Committee now report to the House that the said bill be not now further proceeded with.

That is the motion which has been put by Miss MacDonald. I think, Mr. Marchand, you are the next questioner.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, not on a point of order, but perhaps as a matter of procedure, is this process necessary? Is it necessary to ask the House not to proceed with the bill any farther? Is that in order? Not being an expert on the rules, I wonder if that kind of a procedure is necessary at all.

**The Chairman:** I think it is optional. I think there are several options that are available to the Committee. I do not know what the proper terminology is, but they can leave the matter on the table or they can make a report. I think it is certainly within the prerogative of the Committee to make such a recommendation, but it may choose not to make any recommendation.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Can we direct the House, as a Committee, not to proceed with the bill? Is that a proper motion?

**The Chairman:** It is a recommendation really. Obviously we do not direct the House, we simply bring forth a recommendation from this Committee.

**Mr. Nielsen:** On a point of order, Mr. Chairman, there may be a misconstruing by the member for Kamloops-Cariboo of the motion. The way I read it is not that it will not be proceeded with any farther, to use the honourable member's words, but rather the closing words of the motion that has been moved, "the said bill be not now further proceeded with", leaving it open to proceed in the future after the Indian people have looked at it in substance.

**Mr. Barnett:** On a point of order.

**Mr. Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, as I interpret the motion, it would imply, if that recommendation were to go from this Committee to the House, this Committee would not pass judgment one way or another on the merits of the proposal, but in the light of the representations that have been made, we are simply saying we wish to suspend the questioning. If we were to report to the House that the bill be not now concurred in, by implication this could be interpreted as saying that we, as a Committee, are against the principle of the lowering of the age to 18. If we were to report the bill without amendment, we would in effect be saying that we want the House to proceed immediately to

## [Interpretation]

**M. Nielsen:** Avec votre respect, monsieur le président, elle doit être présentée par la présidence.

**Le président:** D'accord. La motion se lit comme suit:

Que ce Comité, étudiant le projet de loi C-16 intitulé Loi modifiant la Loi sur les Indiens, a entendu les témoignages de M. George Manuel, président de la Fraternité des Indiens du Canada, et de M. Arthur Manuel, président de l'Association de la jeunesse autochtone du Canada, qui ont demandé à votre Comité, au nom des organisations indiennes provinciales et territoriales, que l'étude du Bill C-16 soit interrompue jusqu'à ce que soient connus les résultats et les recommandations de l'étude entreprise par les organismes provinciaux et territoriaux membres de la Fraternité des Indiens du Canada en ce qui concerne les recommandations globales de révision de la Loi sur les Indiens, et que, par conséquent, ce Comité demande maintenant à la Chambre que l'étude dudit projet de loi ne soit plus poursuivie.

Voilà la motion qu'a présentée M<sup>lle</sup> MacDonald. Monsieur Marchand, c'est à vous de poser une question.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je ne fais pas appel au Règlement, mais à la procédure. Ce processus est-il nécessaire? Est-il nécessaire de demander à la Chambre de ne plus poursuivre l'étude du bill? Est-ce conforme au Règlement? Comme je ne suis pas expert en matière de règlement, je me demande si une procédure de ce genre est nécessaire.

**Le président:** Je pense qu'elle est permise. Je pense que le Comité a le choix entre plusieurs solutions. Je ne connais pas les termes exacts, mais le projet de loi peut être déposé, ou un rapport peut être rédigé. Il est certain que le Comité a la prérogative de faire une telle recommandation, mais il peut décider de ne faire aucune recommandation.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Le Comité peut-il demander à la Chambre de ne pas poursuivre l'étude du bill? Une telle motion est-elle recevable?

**Le président:** Il s'agit vraiment d'une recommandation. Il est évident que nous ne demandons rien à la Chambre; le Comité lui fait simplement une recommandation.

**M. Nielsen:** Je fais appel au Règlement, monsieur le président. Le député de Kamloops-Cariboo a peut-être mal interprété la motion. Mon interprétation, ce n'est pas que l'étude du bill ne sera pas poursuivie, mais plutôt, comme l'a dit lui-même l'honorable député dans la conclusion de la motion qui a été adoptée, «que l'étude dudit projet de loi doit être interrompue pour l'instant», ce qui permettrait de la reprendre à l'avenir lorsque les Indiens en auront étudié le fond.

**M. Barnett:** Je fais appel au Règlement.

**Le président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, à mon avis, cette motion entraîne que si la recommandation passait du Comité à la Chambre, ce Comité ne porterait aucun jugement sur les mérites de la proposition, nous déclarons simplement souhaiter interrompre les questions. Si nous annonçons à la Chambre que le bill n'est pas adopté, cela pourrait logiquement vouloir dire que le Comité s'oppose au principe de l'abaissement de l'âge de droit de vote à 18 ans. Si nous déclarions que le bill est adopté sans amendement, cela voudrait dire en fait que nous voulons que la Chambre procède immédiatement aux dernières étapes du projet de loi. Je pense que ce que veut dire la motionnaire,

## [Texte]

the final stages of the bill. I think the interpretation the mover has in mind is that we are simply saying we are suspending any judgment on the merits of the principle of the bill which, it seems to me, could be considered an appropriate motion for the committee at least to consider.

• 1140

**The Chairman:** That is really my understanding as to what you intended, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is the intent, the idea being that it not now be proceeded with, given the fact that the reports will be coming in from the National Indian Brotherhood and also within the time frame of the six months period in which the Indian Act itself is under revision.

**The Chairman:** Is this on a point of order, Mr. Cyr?

**M. Cyr:** Oui, monsieur le président, en appel au Règlement. Je crois que vous avez mis la question aux voix et que vous avez aussi mentionné que plusieurs députés avaient manifesté l'intention de parler et de poser certaines questions à M. Manuel. Je crois que si quelque chose a été proposé, nous devrions voter sur la motion. Pourquoi continuer les débats? Nous avons siégé, la semaine dernière durant quatre heures et demie sans arrêt, pourquoi continuer les débats et poser des questions à nos témoins sur ce même sujet? Je crois que nous devrions passer à la mise aux voix, et puis, ajourner.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, on a point of order. I am sure Mr. Cyr would not want to preclude debate—and the motion is debatable—if other members want to express an opinion on the remarks of Mr. Manuel senior and junior. I think they really should be given the opportunity. It is a debatable motion. I am going to vote for it myself.

**The Chairman:** It would be my feeling as well, Mr. Cyr. It is a debatable motion and there are several members who have so indicated. If it is agreeable perhaps the individuals who indicated they did have some questions would like to pose them to the witnesses. I do not think we would want to prohibit them from exercising that privilege.

**Mr. Nielsen:** Without consultation.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Then we can question the witnesses on this motion.

Mr. Chairman I spoke on second reading of this bill when it was referred to committee. I expressed a personal point of view as well at the time and I also said that the Minister of Indian Affairs at the time was quite willing to see the bill come before the committee. He has had a number of representations from various Indian people that the voting age should be lowered.

As a matter of fact, during the last federal election I had a number of young Indian people who were really very upset about the fact that they could vote in a federal election and were not allowed to vote in their own band election. They were, I would say, very very upset about it. I do not have any documents, but in a personal way I was told by several adult members of bands in my constituency that they felt the voting age should have been lowered to 18 some time ago. I am not going to make any great case of it and I do not know what the government position will

## [Interprétation]

c'est que nous souhaitons simplement suspendre tout jugement sur les mérites du principe du projet de loi, ce qui, à mon avis, constitue une motion appropriée, que le Comité peut au moins étudier.

**Le président:** C'est ainsi que je comprends ce que vous vouliez dire, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est ce que je veux dire, que l'étude du bill devrait être interrompue pour l'instant, étant donné que la Fraternité des Indiens du Canada va nous envoyer des rapports, étant donné aussi le délai de six mois au cours duquel la Loi sur les Indiens elle-même est en révision.

**Le président:** Faites-vous appel au règlement, monsieur Cyr?

**Mr. Cyr:** Yes, Mr. Chairman, on a point of order. I think you put the question and you also mentioned that several members had declared they intended to speak to Mr. Manuel and ask him certain questions. I think that if there has been something proposed, we should vote on the motion. Why should the debate go on any longer? We have been sitting last week, for four and a half hours nonstop. Why should we keep discussing the matter and ask questions to the witnesses on this same subject? I think we should put the motion to the vote and adjourn.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je fais appel au règlement. Je suis certain que M. Cyr ne voudra pas empêcher un débat—et la motion peut en faire l'objet—si d'autres députés tiennent à exprimer une opinion sur les commentaires de MM. Manuel Jère et fils. Je pense qu'on doit leur en donner l'occasion. La motion peut faire l'objet d'un débat. Je vais moi-même voter dans ce sens.

**Le président:** Je le pense également, monsieur Cyr. La motion peut faire l'objet d'un débat, et plusieurs députés l'ont indiqué. Si c'est d'accord, les personnes qui ont exprimé le désir de poser des questions aux députés pourraient peut-être le faire. Je ne pense pas que nous voudrions les empêcher d'exercer ce privilège.

**M. Nielsen:** Sans consultation.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Nous pouvons donc poser des questions aux témoins au sujet de cette motion.

Monsieur le président, je me suis exprimé lors de la deuxième lecture de ce projet de loi, lorsqu'on en a ordonné l'étude en comité. J'ai également exprimé un point de vue personnel à l'époque et j'ai dit que le ministre des Affaires indiennes était tout à fait d'accord pour que le bill soit étudié en comité. Diverses associations d'Indiens ont demandé que l'âge du droit de vote soit abaissé.

En fait, à l'occasion des dernières élections fédérales, j'ai vu certains jeunes Indiens qui s'inquiétaient beaucoup de savoir s'ils pourraient voter pour des élections fédérales alors qu'ils ne pouvaient pas voter à l'occasion d'élections dans leur propre bande. Cela les inquiétait vraiment beaucoup. Je n'ai aucun document avec moi, mais plusieurs membres adultes de bandes situées sur ma circonscription m'ont dit personnellement qu'ils estimaient que l'âge du droit de vote aurait dû être abaissé à 18 ans il y a déjà quelque temps. Je n'en ferai pas une histoire et je ne sais



## [Text]

be but it is certainly a reasonable suggestion that we wait until the over-all act is amended.

If there were agreement I am sure it would be a very acceptable gesture right now. It would have been a very acceptable gesture for the young Indian people between the ages of 18 and 21 to have the franchise for the number of band elections that are coming up. I know very well from considerable personal contact I have had with them that this would be a very acceptable thing.

The Minister has made his position very clear and the government has made it very clear that they are not going to go ahead with major policy changes until the Indian people have come together with their position. This is a very significant turning point in the process of consultation, legislative changes and policy changes, which I personally welcome very much. It is a very significant step that has been taken to have Harold Cardinal as President of the Alberta Indian Association coordinate the activities and come up with a draft Indian act. Mr. Chairman and I want to say to Mr. Manuel, through you, that I welcome this approach very much. I think it is historical and I hope it will bring many good results that will really be a blueprint for the future lives of the Indian people. I think it is that important so we need not get into a fight about this small matter. It is certainly not. . . I am sure the honourable member for Algoma did have every sincerity and a very good intention whereas a number of us here feel that it would be a good measure, a good thing to do and would be acceptable to many Indian people; it is not that necessary that it go ahead. I am not personally too upset about it.

• 1145

I would like to ask Mr. Manuel a little more about how the consultation mechanism is going to proceed. For instance, has enough preliminary work been done so that Mr. Cardinal can, as the co-ordinator of this group on behalf of National Indian Brotherhood get to work right away if an appropriate agreement were reached with the government about certain things.

**Mr. G. Manuel:** Mr. Chairman, getting away from your question directly, I think there has been a number of representations made to this Committee by the Manitoba Indian Brotherhood. I think all those recommendations, you would agree, lead directly to the Indian Act. We already have a mechanism that has brought forth a policy on Indian education; we used the same mechanism and formulated a national policy on education which we hope to present to this Committee at some point.

We have also used the same mechanism that Mr. Cardinal will be using with the Federation of Saskatchewan Indians to design a national policy on communications. This mechanism is already established. We have a lot of documentation ready. Many provincial organizations have done a lot of work in relation to releases in the Indian Act. There were also consultations in the late fifties and early sixties, if you remember. I think all this material will be used.

However, there will be consultations to approve the positions of every province for recommendation to the National Indian Brotherhood. This kind of consultation is going to take place after materials are put together by different provincial organizations. The function of the Indian Association of Alberta is not to carry out any real research but to put together the material that is in existence and the

## [Interpretation]

pas quelle sera la position du Gouvernement à cet égard, mais il est certainement raisonnable de suggérer que nous attendions jusqu'à ce que l'ensemble de la loi soit modifié.

Si nous tombions d'accord, je suis certain qu'une telle mesure serait tout à fait acceptable dès maintenant. Il aurait été très acceptable, pour les jeunes Indiens de 18 à 21 ans, d'avoir le droit de voter au cours des prochaines élections dans les bandes. Je sais très bien, par les nombreuses relations personnelles que j'ai avec eux, que cela serait très acceptable.

Le ministre a très clairement défini sa position et le Gouvernement a déclaré très nettement qu'il n'entreprendrait pas de changements importants de politique avant que les Indiens aient décidé d'une position commune. Nous en arrivons à un tournant très important du processus de consultation, de transformation législative et de changement de politique, dont je suis personnellement très satisfait. Il est très important que M. Harold Cardinal soit devenu président de l'Association des Indiens de l'Alberta, qu'il ait coordonné les activités et ait présenté un projet de loi sur les Indiens. Monsieur Manuel, cette méthode a toute ma sympathie. Nous écrivons une page d'histoire et j'espère que les résultats qui en découleront permettront aux populations indiennes d'entrer véritablement dans une nouvelle ère. C'est tellement important que nous ne devons pas nous quereller pour une broutille. Je suis certain que le député d'Algoma est sincère et a les meilleures intentions du monde. Un certain nombre d'entre nous considère ceci comme une bonne mesure, comme la chose à faire et comme étant acceptable par la majorité de la population

indienne; la nécessité de précipiter les choses n'est pas si impérieuse. Personnellement, cela ne me tracasse pas trop.

J'aimerais poser quelques questions supplémentaires à M. Manuel au sujet de ces mécanismes de consultation. Par exemple, a-t-on fait suffisamment de travaux préliminaires pour que M. Cardinal puisse, en tant que coordinateur de ce groupe au nom de la Fraternité des Indiens du Canada, se mettre immédiatement au travail si on parvient à un accord acceptable avec le gouvernement au sujet de certains problèmes?

**M. G. Manuel:** Monsieur le président, je vais prendre un peu de recul par rapport à votre question et je dirais que la Fraternité des Indiens du Manitoba a fait un certain nombre de propositions à ce comité. Vous conviendrez que toutes ces propositions se rattachent directement à la Loi sur les Indiens. Ce mécanisme de consultation nous a déjà permis d'élaborer une politique relative à un programme national d'éducation pour les Indiens que nous espérons bientôt pouvoir soumettre au Comité.

Nous nous sommes également servi de ce procédé, procédé qu'utilisera M. Cardinal avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan pour esquisser une politique nationale des communications. Ces mécanismes de consultation existent déjà. Nous avons beaucoup de documents à notre disposition. De nombreuses organisations provinciales ont déjà fait beaucoup de travail relativement aux communiqués dans la Loi sur les Indiens. Vous vous souviendrez qu'il y a déjà eu des consultations au cours des dernières années 50 et au début des années 60. Nous nous servirons de tout cela.

Toutefois, des consultations auront lieu pour discuter de la position de chaque province en vue des recommandations qui seront faites à la Fraternité des Indiens du Canada. Ce genre de consultations aura lieu dès que les documents des différentes organisations provinciales

## [Texte]

thoughts of Indian people across the country to come forth with one form of Indian act for all Indians in Canada.

There may be special provisions included, however, such as that requested by Manitoba. I know for sure that the finished product of a proposed Indian act will be presented to this Committee for consideration and support. In presenting this resolution I want to make it perfectly clear that this resolution is certainly no offence to the member from Algoma who introduced it, and certainly no offence to the sitting members of this Committee. It is just a process of consultation in which we are involved and we would like to do it this way. We have done most of our business this way and it is working out quite well for us.

I want to go further. For your information, there is one thing this Committee should appreciate. One thing we completely disagree with and dislike as it creates chaos within the Indian communities, it creates chaos within the Indian organizations, is task forces. Every time some government agent gets wind of the Indian people starting to discuss something, they immediately set up a task force. They go around to all the Indian communities and meet with Indian people. These are government-hired civil servants. They go around to each community but what really happens is that they debate among themselves and come forth with a national policy on a national position. We want to reverse this stand; we want to reverse this tradition of task forces coming to decisions for us. We want to reverse it by discussing the issues or the problems that affect us ourselves. We want it debated within our own meetings and we want our own mechanism to come up with a recommendation rather than have a task force do it for us.

• 1150

**Mr. Nielsen:** Maybe you should have sent a task force to Parliament Hill here.

**The Chairman:** Mr. Gauthier.

**M. Gauthier (Roberval):** Monsieur le président, j'ai écouté avec grand intérêt MM. Manuel, père et fils. Je croyais que M. Foster était ni plus ni moins que le porte-parole des Indiens pour présenter ce projet de loi, mais, je m'aperçois qu'il en est plutôt le promoteur. Il est évident, d'après les discours que j'ai entendus tout à l'heure, que les Indiens tiennent à s'occuper de leurs propres affaires, sans être dirigés par les Blancs et ils ont parfaitement raison. J'ai plusieurs amis indiens dans la réserve de ma circonscription et c'est ce qu'ils veulent. A cet égard, je dirais que la population indienne est beaucoup plus démocratique que la population blanche au Canada; on nous impose souvent un simulacre de démocratie. Les propositions viennent directement d'Ottawa, on propose aux provinces tel projet de loi: «acceptez-le, ne l'acceptez pas», aucune différence, les provinces sont obligées de s'y soumettre. Ce que les Indiens n'accepteront pas et n'ont jamais accepté. Les Indiens demandent tout simplement de décider par eux-mêmes, (c'est pour cela qu'on demande au Comité six mois pour avoir le temps de réunir les différentes bandes) la consultation se fait à la base, et je crois que c'est cela la vraie démocratie.

## [Interprétation]

auront été réunis. L'Association des Indiens de l'Alberta n'a pas pour fonction d'entreprendre de véritables recherches mais plutôt de rassembler les divers documents existants ainsi que les idées exprimées par la population indienne dans tout le pays afin de mettre sur pied une formule de loi sur les Indiens acceptée par tous les Indiens du Canada.

Néanmoins, des dispositions spéciales pourront être incluses, des dispositions telles que celles demandées par le Manitoba. Je ne doute pas, pour ma part, que le produit fini d'une proposition de loi sur les Indiens sera présenté à ce comité pour qu'il l'étudie et l'appuie. De plus, je veux qu'il soit parfaitement clair que cette résolution n'a absolument rien d'offensant pour le député d'Algoma qui l'a déposée et absolument rien d'offensant pour les autres membres du Comité. Il ne s'agit que d'un processus de consultation qui nous tient à cœur et nous aimerions procéder ainsi. Nous avons effectué la majorité de notre travail sur cette base, et cela a très bien marché pour nous.

J'aimerais apporter une précision supplémentaire qui sera, je suis certain, utile au Comité. Il y a une chose que nous désapprouvons totalement et que nous n'aimons pas car elle entraîne la confusion dans les communautés indiennes, elle entraîne la confusion dans les organisations indiennes, ce sont les groupes d'étude. Chaque fois qu'un représentant du gouvernement entend parler de discussions chez les Indiens, un groupe d'étude est immédiatement créé. Il se rend dans toutes les communautés indiennes et tient des réunions. Il s'agit de fonctionnaires du gouvernement. Il se rend dans toutes les communautés, mais en fait ce sont ses membres qui débattent du problème et proposent une politique nationale. Nous ne voulons

plus de cela; nous ne voulons plus de cette tradition de groupes d'étude qui prennent des décisions pour nous. Nous voulons nous-mêmes discuter des questions et des problèmes qui nous touchent. Nous voulons les débattre au cours de nos propres réunions et nous voulons parvenir nous-mêmes à des recommandations plutôt que de voir un groupe d'étude le faire pour nous.

**M. Nielsen:** Vous auriez peut-être dû envoyer un groupe d'étude sur la colline du parlement.

**Le président:** Monsieur Gauthier.

**Mr. Gauthier (Roberval):** Mr. Chairman, I have listened with great interest to Messrs. Manuel, father and son. I was just under the impression that Mr. Foster was the spokesman of the Indians in his introduction of this bill. But I realize that he is rather the sponsor of it. It is obvious from the speeches I heard that the Indians want to look themselves after their own affairs, without being directed by the white man and they are perfectly right. I have many Indian friends on the reserve in my riding, and that is what they want. In this respect, I would say that the Indian people are much more democratic than the white people of Canada, because most of the time the fake democracy is imposed upon us. The proposals originate directly from Ottawa, and when a given bill is submitted to the provinces they are told: "Accept it or reject it", it does not make any difference because the provinces are compelled to abide by it. That is what the Indians will never accept and have never accepted. The Indians are simply asking to take the decisions on their own (that is why the committee needs six months to have the time to hear the different bands). The consultation is made from the bottom up and I think that is what is called true democracy.



## [Text]

Je me demande finalement ce que nous faisons ici. A mon avis, ce sont les Indiens qui devraient étudier ce projet de loi, pour ensuite nous présenter leurs conclusions et nous légiférerons selon leur volonté.

Je suis en faveur de la résolution proposée et j'espère que nous ne perdrons plus de temps à étudier ce projet de loi, quoique ce que nous avons entendu aujourd'hui est très instructif. Les Indiens veulent et sont capables de s'occuper de leurs affaires; si une modification à la Loi sur les Indiens s'impose, ils pourront la proposer par l'intermédiaire d'un porte-parole qu'ils désigneront.

**Le président:** Merci.  
Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I have a very brief comment, Mr. Chairman. It seems that this is the year in which everybody exhibits their interest in Indian affairs, some of it newfound and some of long standing. I could not let the opportunity go by without saying that when the Elections Act was amended a few years ago to reduce the voting age for the populace to 18 in federal elections I asked then, to get some information on the record, what the attitude of government was with respect to lowering the voting age for Indian people to vote in band elections and the response I got then from the Minister of Indian Affairs and Northern Development, which I think was a commendable one, was that he was not prepared at that time to do two things, one being to take a piecemeal approach to the Indian Act and, the other, to do it from on high but rather to await the response of the Indian people with respect to the whole question of the Indian Act and what it should contain.

If I were supporting anything at this stage with respect to the voting age of Indian people in band elections I would wipe it out of the Act completely and leave that to the decision of the band itself, because that is an internal matter. To do otherwise, I think, tends to say that we are going to continue to treat Indian reserves and Indian communities in the same way as municipalities are treated by provincial governments, namely that the so-called senior government makes the decisions and determinations about what should happen internally. However, we are not at that stage at this moment and we will have to wait and see what develops in terms of proposals for changes to the Act, which I look forward to with great anticipation.

I would like to suggest something now and, in doing so, I am not in any way trying to lessen the position of the National Indian Brotherhood, the Indian Association of Alberta, the Union of B.C. Indian Chiefs, or any other provincial organizations. However, there does exist, and I am sure Mr. Manuel would be the first to recognize this a lack of communication on many occasions between the people who live in the Indian communities and the hierarchical structure of the Indian organizations. Is this a result of lack of communication on both sides, in other words people in Indian communities do not try to find out, through their chief, what is happening with respect to the provincial organization, or is it a lack of ability on the part of the provincial organizations to communicate to their reserves what they are developing and what is taking place? I know there have been meetings, both regional and provincial in nature, all over the country in the last three or four years, which is good, but there is still this breakdown of full communication within the various organizations of Indian people themselves. I know that in my own area there are divergencies of opinion between people living on the reserve, living in the village, and the Union of B.C. Indian Chiefs, for example. And in some cases there

## [Interpretation]

As a matter of fact, I really wonder what we are doing here. I think it is the Indians that should consider that proposed Act, to present us eventually with their conclusions and we will act upon them accordingly.

I support the proposed resolution and I hope that we will not lose any more time in studying that proposed Act, although I might say that what we have heard today has been very instructive. The Indians want and are able to look after their own affairs; if an amendment to the Indian Act is necessary, they will have the opportunity to submit it through their designated spokesmen.

**The Chairman:** Thank you.  
Monsieur Howard.

**M. Howard:** J'ai une simple remarque à faire, monsieur le président. J'ai l'impression que c'est l'année où chacun montre son intérêt pour les Affaires indiennes, pour certains c'est tout nouveau et pour d'autres cela date de longtemps. Je ne pouvais laisser passer cette occasion et ne pas signaler que, lorsque la Loi sur les élections a été modifiée il y a quelques années pour réduire l'âge de vote de la population à 18 ans pour les élections fédérales, j'ai alors demandé, à titre de renseignement, quelle était l'attitude du gouvernement concernant l'abaissement de l'âge de vote pour les Indiens pour les élections dans les bandes et, le ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien m'a répondu ce qui m'a paru alors être louable qu'il n'était pas prêt à ce moment-là à faire deux choses: premièrement, à s'attaquer d'une manière fragmentaire à la Loi sur les Indiens, et, deuxièmement, à prendre une décision du haut de son autorité, mais plutôt d'attendre de connaître la position des Indiens relative à toute cette question de la Loi sur les Indiens et de ce qu'elle devrait contenir.

S'il me fallait maintenant me prononcer au sujet de cet âge de vote pour les Indiens lors des élections dans les bandes, je le supprimerais totalement de la Loi et laisserais la décision à la bande elle-même car il s'agit d'une question interne. Adopter une autre attitude tend, selon moi, à dire que nous allons continuer à traiter les réserves indiennes et les communautés indiennes de la même manière que les municipalités sont traitées par les gouvernements provinciaux, à savoir que le palier de gouvernement soit-disant supérieur prend des décisions qui ne devraient être prises qu'au niveau interne. Cependant, nous n'en sommes pas encore là et il nous faudra attendre de voir ce qu'il ressort des propositions de modification à la Loi, ce que j'attends avec grande impatience.

J'aimerais maintenant faire une proposition, et ce faisant, je n'essaie nullement d'amoindrir la position de la Fraternité des Indiens du Canada, de l'Association des Indiens de l'Alberta, de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique ou de toute autre organisation provinciale. Néanmoins, il y a souvent, et je suis certain que M. Manuel sera le premier à le reconnaître, un manque de communication entre les gens qui vivent dans les communautés indiennes et la structure hiérarchique des organisations indiennes. Est-ce imputable aux deux, en d'autres termes, les Indiens des communautés n'essaient-ils pas de découvrir, par l'intermédiaire de leur chef, ce qui se passe dans les organisations provinciales, ou est-ce une impossibilité pour les organisations provinciales d'informer la base de ce qu'elles mettent au point et de ce qui se passe? Je sais qu'il y a eu des réunions, et régionales et provinciales, dans tout le pays, au cours des trois ou quatre dernières années, ce qui est bien, mais il y a toujours cette absence de dialogue entre les diverses organisations d'In-

## [Texte]

are strong differences of opinion. I think we are going to be faced with a particular situation, and I think those of us who are going to be here to review the Indian Act, in a legislative way, depending upon when the election takes place and the outcome of it, should take a look at it beforehand. No doubt there is going to be one opinion expressed by the organization, by Mr. Cardinal and his associates who are bringing together this material and putting it in one composite package form, and another by the Indian people in the communities as to what should or should not be contained within the Indian Act. That is going to be a sorely testing point to members of Parliament representing Indian communities. I hold very strongly to the idea that I would far sooner try to reflect the views of the people in the 32 or 33—because there are mergers that take place from time to time—Indian communities in my constituency whom I keep in very close touch with, I would far sooner try to reflect their point of view as I assess it and as it is given to me than I would try to reflect the view from a national or a provincial organization, if there is a disparity of opinion. This is something we are going to have to face, something we are going to have to look at. I raise it, as I said, not to put down any position of any organization of that sort; I raise it simply to bring it out in the open so that we can view these things as factual situations that exist now and will exist in the future, and it will be much clearer to us when the actual proposals are made public and are presented to the Committee. It is something we have to face up to and look at. I would hope, in recognizing that, there will be extra effort taken—and I say extra effort because I think it needs extra effort—by the provincial organizations and by the National Indian Brotherhood to ensure that there is not a breakdown of communications, and where there is an internal difference of opinion—and there are some—that an attempt is made to resolve that and to marry one with the other to ensure that as strongly a unified approach as possible can be presented to Parliament because, as Mr. Manuel knows and as others know, there are political figures and this Parliament does not exclude those figures any more than any other Parliament does, but there are people in politics who just adore looking for a difference of opinion so that they can hide behind that difference and do nothing about a particular situation. I think that is the most crucial thing, if I may say so.

• 1200

Regardless of my own views and regardless of the feelings that some of us have had that have extended for 15 to 20 years in Indian Affairs and the ideas that we have tried to put forward, when it comes to the final crunch of what is to occur with respect to the Indian Act I think it is most necessary to have a unified front, to have unity. I am almost, if I may draw on a personal reference, making the same speech that George Manuel made when he and I attended a meeting at Nass River—and I will not say how many years ago, George, for fear of embarrassing myself, but it was some years ago—and this is the theme that has to be continued and carried on within the Indian community, and not give anybody in parliamentary life an opportunity to find a split, a schism or a difference of opinion and seek to widen it.

## [Interprétation]

diens. Je sais que dans ma propre région il y a des divergences d'opinion entre les gens vivant dans la réserve, vivant dans le village et l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique, par exemple. Et dans certains cas, ces différences d'opinion sont très marquées. Nous allons devoir faire face à une situation particulière, et ceux d'entre nous qui vont devoir revoir la Loi sur les Indiens, d'une manière législative, tout cela dépendant de la date des élections et de ses résultats, devraient considérer cela à l'avance. Il ne fait aucun doute qu'une opinion sera exprimée par l'organisation, par M. Cardinal et ses associés qui réunissent les documents et les compilent, et une autre par la population indienne dans les communautés en ce qui concerne ce qui devrait ou ne devrait pas être contenu dans la Loi sur les Indiens. Cela va créer pas mal de maux de tête pour les députés représentant les communautés indiennes de ma circonscription avec lesquelles je reste en contact étroit, je préférerais de loin essayer de traduire leur point de vue tel que je le comprends et tel qu'il m'est communiqué plutôt que d'essayer de traduire le point de vue d'une organisation nationale ou provinciale s'il y a divergence d'opinions. Nous ne pourrions pas simplement éluder ce problème et nous devons envisager une solution. Je répète une fois de plus que je n'attaque pas la représentativité de ces organisations, je soulève simplement ce problème pour qu'il soit connu afin que nous puissions comprendre ces situations ponctuelles qui existent maintenant et qui existeront toujours, et nous comprendrons alors mieux les propositions qui nous seront faites. Il nous faut l'envisager et l'étudier. J'espère que ceci étant reconnu des efforts supplémentaires seront faits—et je dis efforts supplémentaires car il faut que l'on fasse des efforts supplémentaires—par les organisations provinciales et par la Fraternité des Indiens du Canada pour s'assurer qu'il n'y a pas rupture de communication, et que lorsqu'il y a divergence interne d'opinions—et il y en a—on s'efforce de la résoudre et de réconcilier les deux opinions. Il faut s'assurer de pouvoir présenter au Parlement une proposition reposant sur une unité forte car, comme M. Manuel le sait ainsi que d'autres, il y a des personnalités politiques et ce Parlement comme tout autre parlement en a en son sein qui recherchent avec avidité les divergences

d'opinions pour pouvoir s'en servir de bouclier et ne rien faire pour résoudre un problème donné. Il me semble que c'est un aspect primordial de la question.

Quelle que soit ma propre opinion et quels que soient les sentiments que certains d'entre nous ont manifesté pendant 15 ou 20 ans dans les affaires indiennes ainsi que les idées que nous avons essayé de mettre en avant, lorsque finalement la Loi sur les Indiens est remise en question, il m'apparaît de la plus haute nécessité d'avoir un front unifié, d'avoir une unité. Je suis pratiquement en train de répéter le discours que George Manuel a prononcé lorsque lui et moi avons assisté à une réunion à Nass River—et je ne dirais pas à combien de temps cela remonte, George, pour ne pas me jeter moi-même dans l'embarras, mais il y a déjà plusieurs années—et il faut que cela continue et que cela s'ancre dans la communauté indienne. Il ne faut pas qu'un parlementaire quelconque puisse trouver une faille, un schisme ou une divergence d'opinions et cherche à l'exploiter.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Do you wish to comment on that?

**Mr. George Manuel:** Yes, I would like to respond to that in this way. First of all, you have to remember that Indians had a consensus system, Frank, before the white man came to this country. We do not have it now because of the influence of the European system, a simple majority system. I think it is within that context that I will respond to you.

I think you asked whose fault is it that people do not get completely involved in communication? Is it the band council's fault or the provincial organization's fault? I guess I could ask that same question of the different political parties within the House of Commons, but since your question is posed to the Indian communities I would like to mention that there is the same democracy within the structure of all the provincial organizations, and quite often it is sometimes the fault of the provincial organizations, depending on the leadership and the kind of staff that develops, towards trying to involve the Indian people. I think you have been involved long enough, Frank, with the Indian people to know that it is difficult to twist the arm of a person to come and attend a meeting.

**An hon. Member:** Oh, oh.

**Mr. George Manuel:** I think every effort is made by the provincial organizations, and sometimes there are political differences; that is why there is no involvement. But for instance, in British Columbia, the province you have just cited, there are 188 chiefs; and the structure of the Union of British Columbia Indian Chiefs is based on the chiefs of British Columbia. When there is a general assembly—and they are going to have a general assembly, for your information, in May—every chief in British Columbia is going to be invited, including those from the Nass River. But if they do not attend that meeting, what can you do? The invitation is there, and that meeting in Penticton, in April, is going to be specifically to discuss the Indian Act, as British Columbia is one of those which has done quite a bit of work on the Indian Act already. So there is this opportunity.

• 1205

You have to admit, Mr. Howard, that the Indians, for the first time, are given an opportunity, through the provincial organizations, to get involved in discussion in designing the direction in which they want to go.

In relation to your asking whether it is the band council's or the provincial organization's fault, I say that it is both, depending on—and I think you know this answer—the situation. Some bands have not elected the kind of leader who is interested enough to apply himself for the benefit of that community: some have. Likewise with the provincial organizations.

That is a situation that we are struggling through and are going to continue to struggle with for some time to come, and I want this Standing Committee to appreciate the struggle we are going through. I do not deny that there is disparity in communication and thinking. It does exist, and we would not be humans if it did not exist. But we are working through them.

**Mr. Howard:** I really only raised it in order to discuss it, Mr. Chairman. That is the key point in that: so that we know what we are talking about.

[Interpretation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Howard. Avez-vous des commentaires?

**M. George Manuel:** Oui, j'aimerais répondre de la manière suivante. Premièrement, vous n'avez pas oublié que les Indiens s'en remettaient à l'unanimité avant que l'homme blanc n'arrive dans ce pays. Nous ne le faisons plus aujourd'hui à cause de l'influence du système européen, du système à la majorité simple. C'est dans cette optique que je ferais mes commentaires.

Vous demandez qui est responsable du fait que les gens ne participent pas complètement au dialogue? Est-ce la faute des conseils de bandes ou des organisations provinciales? Je pense que je pourrais poser la même question aux différents partis politiques de la Chambre des communes, mais étant donné que votre question s'adresse aux communautés indiennes j'aimerais signaler que toutes les organisations provinciales opèrent selon le même système démocratique, et que très souvent la faute en revient parfois aux organisations provinciales, ceci dépendant de la personnalité du chef et du genre de personnel, lorsqu'il y a une absence de dialogue avec la population. Vous connaissez assez bien les Indiens, Frank, pour savoir qu'il est difficile de les faire assister à une réunion.

**Une voix:** Oh!

**M. George Manuel:** Je pense que les organisations provinciales font tous les efforts possibles, mais que parfois il y a des divergences politiques. C'est la raison pour laquelle il n'y a pas de participation. Mais par exemple, en Colombie-Britannique que vous venez de citer, il y a 188 chefs et la structure de l'Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique dépend de ces chefs. Lorsqu'il y a une assemblée générale de convoquée, et il y en aura en mai, chaque chef sera invité, y compris ceux qui viennent de la région de Nass River. Mais s'ils ne viennent pas que pouvez-vous faire? On les a invité et en avril au cours de cette réunion qui aura lieu à Penticton on étudiera particulièrement la Loi sur les Indiens car en Colombie-Britannique on a déjà beaucoup travaillé sur ce sujet.

Il vous faut donc admettre, monsieur Howard, que les Indiens, ont pour la première fois l'occasion, grâce à ces

organisations provinciales, d'être impliqués et d'indiquer l'orientation qu'ils veulent prendre.

Quant à savoir comme vous le demandiez si la responsabilité relève des conseils de bandes ou de l'organisation provinciale, je dirais qu'il s'agit de tous les deux et que cela dépend, comme vous le savez, de la situation. Certaines bandes ne se sont pas données le genre de chef qui s'occupe de l'intérêt de la communauté. D'autres l'ont fait. Il en va de même des organisations provinciales.

Ce sont des difficultés auxquelles, de temps en temps, nous avons à faire face, et j'aimerais que le présent Comité permanent s'en rende compte. Je ne conteste pas qu'il y ait divergences au point de vue communication et pensée; nous sommes des humains; mais nous travaillons à résoudre ces difficultés.

**M. Howard:** J'avais soulevé cette question simplement pour que nous sachions de quoi nous parlons.

[Texte]

**Mr. McRae:** A point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** There are two or three of us who have just come in from another meeting. We realize that there is a motion and we would like to hear what the motion is, just for our information.

**The Chairman:** Would you have a look at it, and then give it back to me?

In the meantime, maybe Mr. Dinsdale would carry on with his questioning, please.

**Mr. Dinsdale:** I was impressed, Mr. Chairman, by Mr. Manuel's presentation of the process whereby the National Indian Brotherhood attempts to reach a consensus. I think it is a process that other politicians might profit from better understanding.

I am also interested in the fact that we have a father-and-son combination here this morning, and as a father who is in dialogue with teenagers, I am going to take the opportunity of asking Mr. Manuel Senior how he resolves the problem of the conflict of generations.

Let me put it in proper perspective. This process of consensus which will be used in bringing about useful amendments to the Indian Act: is the dialogue that goes on between the senior organizations and the junior organizations a continuing dialogue or is it a dialogue that proceeds at, sort of, arm's length?

**Mr. George Manuel:** The youth organizations were, I think, explained by Mr. Arthur Manuel, and I think he explained that their involvement is generally to break down the differences between registered and non-registered Indians, so-called. I believe this has been their sole function.

But generally the involvement of Indian youth from province to province varies with the organizations. Some have complete involvement; some are not quite as active. The Native Youth Council, for instance, opened their office with us at the beginning; they had an office space right on the same floor, in the same building, right with us, and they used some of our staff. But now they have divorced themselves from the National Indian Brotherhood and have moved to a different street and a different building. So we do not know what they do any more. However, I think they are going through the same growing pains we are going through.

• 1210

We are trying to develop an organization. We are trying to develop a structure that is acceptable to all Indian people across Canada. We are trying to develop the kind of leadership that is sensitive to the needs of Indian people across the country, which is a very difficult struggle.

I think the youth are developing an organization based mostly on the development of leadership. They will tell us in the end exactly which direction they want to go and what they would like to see us do. As a matter of fact, this morning when he made his presentation and supported our stand on this, we had no prior consultation on it. I was quite surprised. I was all keyed up waiting for a rebuttal of the position we have taken.

**Mr. Dinsdale:** It must be that smile that does it, Mr. Manuel.

In the discussions that will go on as the Indian Brotherhood proceeds to bring forward suggestions with respect to amendments to the Indian Act, the youth wing of the Brotherhood will be closely involved, I presume. Or will they work independently of the senior organization?

[Interprétation]

**M. McRae:** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le président:** McRae invoque le règlement.

**M. McRae:** Deux ou trois d'entre nous ici viennent à l'instant d'une autre réunion. Nous nous rendons compte qu'on a présenté une motion et nous aimerions savoir de quoi il s'agit.

**Le président:** Examinez-la et rendez-la moi.

Entre-temps, M. Dinsdale pourrait continuer à poser ses questions.

**M. Dinsdale:** L'exposé que nous a fait M. Manuel du processus grâce auquel la Fraternité des Indiens du Canada s'efforce d'atteindre à l'unanimité m'a impressionné. Je crois qu'il y a des politiciens aussi qui pourraient en tirer profit.

Ce qui m'intéresse aussi c'est que nous avons ici ce matin un dialogue entre un père et des adolescents et je vais demander au père, monsieur Manuel, comment il résout ce conflit des générations.

J'aimerais me replacer dans l'optique qui s'impose. Ce processus pour aboutir à un accord au sujet de modifications utiles à apporter à la Loi sur les Indiens qui est un dialogue entre des organisations d'anciens et des organisations de jeunes constitue-t-il un dialogue continue ou y a-t-il éloignement entre les interlocuteurs?

**M. George Manuel:** Je crois que M. Arthur Manuel a expliqué que les organisations de jeunes s'occupaient en général de supprimer ces différences qui existent entre les Indiens qui sont enregistrés et ceux qui ne le sont pas. Je crois que cela a été leur seul rôle.

Mais, d'une façon générale, les jeunes Indiens sont plus ou moins impliqués selon les organisations d'une province ou d'une autre: certains le sont entièrement d'autres pas autant. Le Conseil de jeunesse autochtone par exemple a ouvert son bureau dès le début sur le même étage que nous et il utilisait une partie de notre personnel. Mais maintenant il s'est séparé de la Fraternité des Indiens du Canada et a déménagé ailleurs dans un édifice différent; par conséquent nous ne savons plus ce qu'il fait cependant je crois qu'il a les mêmes difficultés que nous.

Nous essayons d'établir une organisation qui soit acceptable pour tous les Indiens du Canada et de prendre ces responsabilités de chef qui répondent à leurs besoins.

Je crois que les jeunes veulent établir une organisation fondée surtout sur le perfectionnement des qualités de chef mais, en fin de compte ils nous diront quelle est l'orientation qu'ils veulent prendre. En fait, dans son exposé ce matin il a soutenu notre position, ce qui m'a fort étonné car nous ne nous étions pas consultés à ce sujet et je m'attendais fortement à voir rejeter la position que nous avions prise.

**M. Dinsdale:** Ce doit être votre sourire qui a amené cette attitude, monsieur Manuel.

Au cours des discussions qui suivront la proposition de modification de la Loi sur les Indiens faite par la Fraternité, je suppose que les jeunes de la Fraternité seront impliqués de très près ou est-ce qu'ils travailleront indépendamment de l'organisation des anciens?



**[Text]**

You mentioned that there is no continuing consultation. Obviously they will be making an input into the whole business of revising the Indian Act. Will it be a separate input, or will it be a combined input?

**Mr. Arthur Manuel:** The way we, the Native Youth Organization, feel is not independent from the Brotherhood or any of the provincial Indian organizations. Many of the young people who have been involved in the youth associations graduate to a senior organization. A fine example of that is Mr. Harold Cardinal who at one time was Vice-President of the National Indian Youth Council. He went back to his home province and became president of his provincial association.

We do have a high turn-over of leaders in our organization due to the fact that you cannot stay young all your life. We do have an opportunity, and in future days we will have a direct input into the Brotherhood. Right now we are just preparing ourselves for our future and, I guess, our best needs.

That is the input we do have, and that is why we do support them. We recognize them as a governing body in which we do have the opportunity of electing a member through their method of operation, of electing a person to the Board of Directors of the provincial association. From there, that person will become, maybe, a representative of that organization at the national level through the National Indian Brotherhood.

We respect and recognize their method of operation. If we want, we can have a direct input into the organization. This does not exclude the point that we can recommend. The National Indian Brotherhood has been receptive to us when we asked for an opportunity to make a presentation to their executive council, which we will probably do.

**Mr. George Manuel:** But you see, now, they want to take over.

**The Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I am not sure what the procedure is when a member is a witness rather than a member of the Committee. However, I just wanted to be clear on the import of Miss MacDonald's motion, that this was to allow the Committee not to proceed with the discussion of this bill until recommendations had come back from the National Indian Brotherhood. At that time, whenever the National Indian Brotherhood had recommendations to make, the Committee would be able to proceed with the bill. I know that the young people in my constituency would be very concerned if they said that the Committee had decided against allowing them the opportunity to vote in Chief and Band Council elections whereas they would probably be quite pleased if they knew that a consultation process was taking place in which the bands throughout the country would be asked their opinion on the bill.

**Mr. Nielsen:** On that point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Nielsen:** The effect of my motion is that the Committee will remain seized of it, but it will be on the shelf until the recommendations of the NIB and its organizations come back. The bill itself does not go back to the House; it stays here. When Mr. Manuel lets us know that they are prepared to proceed then it would come before us again. This is really the effect of it as I see it.

**[Interpretation]**

Vous avez indiqué qu'il n'y avait pas de consultation permanente entre vous cependant les jeunes apporteront leur contribution à cette révision de la Loi sur les Indiens. Est-ce que ce sera un apport distinct ou combiné?

**M. Arthur Manuel:** Nous, dans l'Association de la jeunesse autochtone du Canada ne croyons pas nous dissocier de la Fraternité ou de toute autre organisation provinciale d'Indiens. Nombreux sont les jeunes qui sont passés de l'Association des jeunes à une organisation d'anciens et M. Harold Cardinal en est un exemple, qui était dans le temps vice-président du Conseil de la jeunesse des Indiens du Canada et qui, de retour dans sa province natale, est devenu président de l'association provinciale.

Les chefs se succèdent relativement vite dans notre organisation car vous ne pouvez pas toujours rester jeune dans votre vie. Il y a possibilité, que nous apportions, et à l'avenir nous apporterons notre contribution directe à la Fraternité; pour le moment nous nous préparons.

C'est l'apport que nous donnons et c'est pourquoi nous appuyons cette organisation, nous l'appuyons à titre d'organisme au sein duquel nous avons la possibilité d'élire un membre donc d'élire un membre auprès du comité directeur de l'association provinciale. Partant de là, cette personne deviendra peut-être un représentant de l'organisation au niveau national dans la Fraternité des Indiens du Canada.

Par conséquent, nous respectons et reconnaissons leur façon de procéder et si nous le voulons nous pouvons apporter notre contribution directe à cette organisation; nonobstant le fait que nous pouvons faire des recommandations. La Fraternité des Indiens du Canada nous a bien accueillis lorsque nous lui avons demandé si nous pouvions présenter un exposé à leur conseil de direction, ce que nous ferons probablement.

**M. George Manuel:** Mais vous le voyez, ils veulent prendre la parole.

**Le président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, je ne sais pas comment il faut procéder exactement lorsqu'un membre est un témoin et n'est pas membre du Comité. Je voulais m'assurer que je comprenais bien le sens de la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald, qu'il s'agissait bien d'éviter que le Comité ne poursuive son étude du bill avant qu'il ait reçu les recommandations de la Fraternité nationale des Indiens. Le cas échéant, après que la Fraternité nationale des Indiens eut présenté ses recommandations, le Comité pourrait reprendre ses travaux. Les jeunes gens de ma circonscription verraient certainement d'un très mauvais œil le fait que le Comité aurait décidé de ne pas leur accorder la possibilité de voter pour l'élection des chefs et des conseils de bandes; cependant, il serait probablement très accepté un processus de consultation qui permettrait aux bandes de tout le pays de donner leur opinion sur le bill.

**M. Nielsen:** Au sujet du même rappel au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Vous avez la parole.

**M. Nielsen:** Ma motion porte que le Comité continuerait d'être saisi de la question, mais rien ne serait fait avant que la Fraternité nationale des Indiens et les organismes membres aient pu présenter leurs recommandations. Le bill lui-même n'est pas renvoyé à la Chambre; il continue d'être la responsabilité du Comité. Il s'agirait simplement d'attendre que M. Manuel soit prêt à donner une opinion éclairée. Ma motion n'a pas d'autre but.

*[Texte]*

**Mr. McRae:** Does the . . .

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Let me . . .

**The Chairman:** Just hang on. Miss MacDonald and then Mr. McRae.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** That is the reason I did not use the word "concur"; I used the word "report" that it not now be further proceeded with.

**The Chairman:** I gather our Clerk is having some concern whether there should be some minor change in the terminology in order that we do remain seized. As you know it is rather unusual to have private a member's bill and be dealing with it. He is a little concerned that we may be in fact doing away with the bill. Is that correct? Maybe that is something that you could discuss.

Mr. McRae and then Mr. Howard.

**Mr. McRae:** The point of order . . . Was I to speak now?

**The Chairman:** No you are not. You are a little further down the list, unless you are on a point of order.

**Mr. McRae:** It is half point of order and half what I want to say. I guess I had better leave it for now.

**The Chairman:** All right. You had a point of order, I gather, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Perhaps it is not a point of order. It relates to what Mr. Nielsen raised which I think is probably what the Committee wants to do. I had that apprehension when Miss MacDonald moved her motion in the first place. If we proceed to make some kind of report to the House then presumably the bill goes along with the report. I could not conceive what would happen to the bill then. Would it appear on the order paper at report stage? Would it then be incumbent on any member who wanted to ask that it be proceeded with because it is the first item? Would it be the responsibility of the sponsor of the bill to take that initiative stance or what? I do not know.

In my mind there was some difficulty in accepting the idea that the Committee, by making a recommendation, could thus override the rules of procedure of the House, which say that bills proceed in certain fashion and that it is the sponsor or the mover of the bill that has it within his authority to move with it. I think the sense of what we are going to try to do is what Mr. Nielsen suggests and that is just not to report the bill at this stage but to keep it here, and leave it sit. Then when the documents and the presentation about the whole structure of the Indian Act or whatever is required into it are ready, then we can marry the two together. I think we would be better off to do that, Mr. Chairman.

**Mr. Nielsen:** On a point of order . . .

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** . . . I submit that that is precisely what the motion does. In terms of mechanics we have an order of the House referring this bill to the Committee. That order stands until the bill is reported back which this motion does not purport to do, or unless this Committee passes a motion requesting further instructions which would take the bill back to the House.

*[Interprétation]*

**M. McRae:** Est-ce que . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Vous permettez . . .

**Le président:** Un instant, je vous prie. M<sup>lle</sup> MacDonald a la parole; ce sera ensuite au tour de M. McRae.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Voilà pourquoi je n'ai pas parlé «d'approbation» ou de «non approbation»; j'ai dit simplement qu'il fallait «faire rapport» que le bill ne devait pas être discuté pour l'instant.

**Le président:** Je crois comprendre que le greffier souhaiterait quelques changements mineurs dans le libellé pour faire en sorte que le Comité continue d'être saisi du bill. Vous n'êtes pas sans savoir que l'étude des bills d'initiative privée pose certains problèmes de procédure. Ce qui préoccupe le greffier, c'est le fait que le Comité pourrait par le fait même se décharger de ses responsabilités en ce qui concerne le bill. C'est bien cela? Il faudrait peut-être en parler davantage.

Monsieur McRae, puis M. Howard.

**M. McRae:** Le rappel au Règlement . . . C'est bien à moi, n'est-ce pas?

**Le président:** Pas tout à fait. Votre nom vient après, à moins que vous ne vouliez parler du rappel au Règlement.

**M. McRae:** C'est moitié l'un, moitié l'autre. Je suppose que je dois attendre mon tour.

**Le président:** D'accord. Vous invoquez le Règlement, monsieur Howard?

**M. Howard:** Pas tout à fait. C'est au sujet de l'observation de M. Nielsen concernant l'intention du Comité. C'est ce que j'ai craint au moment où M<sup>lle</sup> MacDonald a présenté sa motion, le fait que si nous faisons rapport à la Chambre d'une façon ou d'une autre, on considère que notre travail est terminé en ce qui concerne le bill. Je me demande ce qui se passerait par la suite. Est-ce qu'il serait inscrit au Feuilleton comme ayant passé l'étape du rapport? Est-ce qu'il appartiendrait alors à tout député de demander qu'il soit débattu puisqu'il deviendrait le premier item? Est-ce que ce serait au parrain du bill de faire les premiers pas? Je ne sais pas.

J'estime moi-même que le Comité, en présentant une recommandation dans ces circonstances pourrait aller à l'encontre de la procédure de la Chambre qui veut que l'étude des bills se fasse toujours de la même façon et que ce soit le parrain ou le motionnaire qui ait la responsabilité de le faire avancer. En fait, comme M. Nielsen l'a indiqué, ce que nous voulons faire c'est simplement une recommandation; il ne s'agit pas d'en faire rapport encore, mais de le garder en comité. Au moment où nous pourrions avoir en main tous les documents concernant la Loi sur les Indiens ou d'autres questions, nous pourrions reprendre notre étude en tenant compte de tous les facteurs. Ce serait sûrement la meilleure façon de procéder, monsieur le président.

**M. Nielsen:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** C'est le but même de la motion. Aux fins de la procédure, nous avons un ordre de renvoi de la Chambre. L'ordre vaut jusqu'à ce que le Comité fasse rapport du bill à la Chambre, ce qui n'est nullement ce que la motion propose, à moins d'instructions bien précises du Comité à cet effet.



[Text]

**Mr. Howard:** Make it clearer in the motion that that is what it is.

**Mr. Nielsen:** With great respect I suggest that it is clear. We are asking in the closing words of the motion that the Committee report to the House that the bill be not now further proceeded with. My submission, with respect to the points made by Mr. Howard, is that that leaves this bill right where it is now. It does not go back to the House with this report at all. It stays here.

• 1220

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, on this point of order. Instead of arguing about this, could we not check with the officers in the House and make sure, and at the next meeting we will handle this aspect of it. I agree with Erik and I agree with Miss MacDonald as well.

**The Chairman:** I think there is a general consensus in the Committee as to what we want to do. There is just this little procedural hangup whether we are or we are not doing what we want to do. Perhaps we could have the Clerk clarify this point for us and then we could proceed with it at the next meeting of the Committee as its first order of business. Would that be agreeable?

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on this point of order. This is exactly the thing that George and Arthur Manuel do not want us to do and that is, to tell them how to run their business. They are going to amend the Indian Act and what difference does it make whether that bill is here in the Committee or in the House of Commons. These people will tell us whether they want to vote at 18 or 21; it will be in the Indian Act. What difference does it make to this bill? I do not know how much time you people have but I would like to get going. Everybody is in agreement . . .

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I think it is perhaps a true course to follow, for us to consult with the law officers of the Crown to ascertain whether my view of the effect of this motion is a correct one. But for the sake of order, I would suggest that you, by leave of the Committee, order the Clerk to have both of the papers presented by Messrs. Manuel, senior and junior, printed as an appendix to today's proceedings.

**The Chairman:** Is this agreed?

**Some hon Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I have already indicated that I was in favour of Miss MacDonald's resolution. The members of this Committee, I know, and the government, are publicly committed to the fullest possible consultation with the Indian people on every issue. I am particularly happy that the Indian Act amendments are now finally under consideration by your organization, Mr. Manuel, and under the chairmanship of Mr. Cardinal. I am confident that we are going to find the amendments to our liking and that we are going to be very impressed with these amendments.

Mr. Howard made a very important point earlier in the meeting. I, too, take the position that regarding, for example, matters that arise on the reserve which is within my constituency, that I regard the Band Council as the official spokesman for the people on the reserve. But that does not inhibit me in any way from hearing from individual residents of the Caughnawaga reserve on matters that they

[Interpretation]

**M. Howard:** Rendez la motion plus explicite à cet égard.

**M. Nielsen:** Je pense qu'elle est tout à fait claire telle qu'elle est rédigée actuellement. Nous concluons en disant que le Comité fasse rapport à la Chambre que le bill ne doit pas être débattu plus avant. Pour répondre à M. Howard, j'estime que le bill est suffisamment clair et qu'il doit être laissé tel quel. On ne le renvoie pas à la Chambre avec ce rapport. Il reste ici.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais parler de cette question graduellement. Au lieu de discuter, pourrions-nous voir avec les hauts fonctionnaires de la Chambre ce qui s'est passé et nous pourrions traiter de cette question à la prochaine séance. Je suis d'accord avec Erik et M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Le président:** Je crois que le comité est d'accord sur l'objectif à atteindre; il y a juste une petite difficulté de procédure quant à savoir si oui ou non nous travaillons dans la direction que nous voulons suivre. Peut-être que le greffier pourra clarifier ce point et nous pourrions en traiter dès le début à la prochaine séance du comité. Etes-vous d'accord?

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** J'aimerais parler de cette question du Règlement et dire que c'est exactement ce que Georges et Arthur Manuel ne veulent pas que nous fassions, soit de leur dire comment s'occuper de leurs affaires. On veut modifier la Loi sur les Indiens et que ce bill soit ici au comité ou dans la Chambre des communes cela ne fait aucune différence. On nous dira comment voter. Ce sera mis dans la Loi sur les Indiens par conséquent dans le cadre de ce bill tout cela est égal? Je ne sais pas combien de temps vous avez à votre disposition mais j'aimerais qu'on avance. Tout le monde est-il d'accord . . .

**M. Nielsen:** Monsieur le président, peut-être devrions-nous consulter les légistes de l'État pour savoir si j'ai raison de penser que cette motion aura ce genre de répercussion. Toutefois, pour que la procédure soit bien ordonnée, je suggérerais qu'avec la permission du comité vous donniez l'ordre de faire annexer les deux documents présentés par MM. Manuel au procès-verbal des délibérations d'aujourd'hui à titre d'appendice.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'ai déjà indiqué que j'étais pour la résolution de M<sup>lle</sup> MacDonald. Les membres du présent comité et le gouvernement aussi sont publiquement engagés à consulter au maximum les Indiens dans le cas de chaque question. Encore une fois je suis particulièrement satisfait de voir qu'enfin les modifications à la Loi sur les Indiens font l'objet de l'étude de votre organisation, de M. Manuel et de la présidence, M. Cardinal. Je suis sûr que ces amendements nous plairont et qu'ils nous satisferont beaucoup.

M. Howard a souligné quelque chose de très important plus tôt au cours de cette séance et moi aussi je prétends que les questions qui se posent dans la réserve se trouvent dans ma circonscription électorale relèvent du conseil de bande à titre de porte-parole officielle des habitants de la réserve. Ceci d'ailleurs ne n'empêche pas d'entendre les résidents particuliers de la réserve de Caughnawaga lorsqu'ils veulent poser des questions concernant la politique

[Texte]

wish to raise concerning government policy or Band Council policy, concerning the reserve. I feel, and I will continue to feel, that I am the representative of every single resident in my constituency, regardless of whether they vote for me or not, I happen to be their representative at the federal level, and I want to say it for the record, that I reject the implication that Mr. Manuel Jr. put forward of a sort of parallel government here in Canada. I do not accept it and I want to say so publicly. Having said that though, I believe that this consultation process is long overdue and I am delighted that we are finally moving on the Indian Act changes.

I put one item up for your consideration. We talk about electoral reform in Canada. If that permanent list of electors is to be of maximum effectiveness, we should use the same list for all election purposes in Canada, for all levels of government. I put this forward as a point to consider when you are considering the whole question. Thank you, Mr. Chairman.

• 1225

**The Chairman:** Thank you. Mr. Watson and Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have a couple of comments to make, not really having to do with this particular bill, but with the motion before the Committee. I make them largely in response to a couple of things that other members have said.

We should perhaps draw attention to the fact that the motion Miss MacDonald has moved, and that I think has won general agreement here, is in direct response to the position taken by the National Indian Brotherhood. I think the symbolic importance of that direct response by a committee of the House of Commons to an expressed wish of the National Indian Brotherhood should not be lost sight of.

I am sorry that Mr. Marchand left, because I wanted to disagree with a phrase he used, although I think probably his intent was the same as that of all of us. He suggested that what we are dealing with is a small matter. I do not think it is a small matter at all, Mr. Chairman. I think we are dealing with a quite important question of principle about who is going to decide the procedures under which native people conduct their affairs. I think that George Manuel in the beginning of his comments, made the point that this is an historic first in that he has been asked here and that the Brotherhood has been asked to comment on a bill the Committee is considering. I think it is also an historic first that the Committee has responded as it has.

I was interested to hear George Manuel, in answer to some questions, speak about other impediments to consultation which he has encountered, most notably the habit of sending out task forces. I should have to ask the guidance of the Chair as to how formally one has to put a suggestion or a question like this. It might be helpful to have the National Indian Brotherhood recommend to this Committee the kinds of procedure of consultation that they would like to have followed in relation to all matters that come before either Parliament, as an emanation from the department and the government, or before this Committee. That is, the procedures of consultation with the National Indian Brotherhood or with other groups that they would like to have followed, including the things that they would like us not to do, such as inserting task forces into the picture.

The only other quick comment I wanted to make was about the very understandable concerns expressed by a lot of members lest the National Indian Brotherhood drown

[Interprétation]

gouvernementale ou la politique du conseil de bande lorsque celles-ci visent la réserve. Je me considère et je me considérerai toujours comme le représentant de chaque particulier de ma circonscription électorale et que celui-ci ait voté pour moi ou non. Comme je suis le représentant au niveau fédéral et j'indique pour le compte rendu que je ne suis pas d'accord avec ce qu'a dit M. Manuel fils, soit qu'il y a une sorte de gouvernement parallèle ici au Canada. Ensuite, je crois qu'il y a longtemps qu'on aurait dû adopter ce processus de consultation et je suis très heureux que nous nous occupions enfin d'étudier les modifications à la Loi sur les Indiens.

J'aimerais vous faire remarquer. Nous parlons de réforme électorale au Canada. Pour que cette liste permanente des électeurs soit la plus utile, elle devrait être la même au Canada, à tous les niveaux de gouvernement. J'indique ceci dans le cadre de l'ensemble de la question. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Watson et monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'ai quelques remarques à faire qui ne se rapportent pas spécialement à cette loi mais à la motion qui a été présentée au Comité. Ceci, est en réponse à quelques points soulevés par d'autres députés.

Il faudrait peut-être souligner le fait que la motion proposée par M<sup>lle</sup> MacDonald, et avec laquelle je pense nous sommes tous d'accord ici, constitue une réponse directe à la Fraternité des Indiens du Canada quant à la position qu'ils ont adoptée. Je crois qu'il ne faut pas perdre de vue l'importance symbolique que relève cette réponse directe du comité.

Je regrette que M. Marchand soit parti car je voulais lui indiquer que je n'étais pas d'accord avec une phrase qu'il avait prononcée et qui probablement reflétait une intention qui était la même que celle de nous tous ici. Il a indiqué que ce que nous traitions ici était une question de peu d'importance c'est pourtant ce avec quoi je suis en désaccord, monsieur le président. Il s'agit de cette question de principe importante quant à savoir qui va décider des procédures qui vont régir la façon dont les autochtones vont conduire leurs affaires. Je crois que M. George Manuel, au début de ses remarques, a fait remarquer qu'il s'agissait ici d'une première historique soit que lui soit appelé ici ainsi que la Fraternité à commenter un bill soumis à l'étude du Comité. Je crois aussi que la façon dont le Comité a réagi est quelque chose d'historique.

En réponse à certaines questions, M. George Manuel a indiqué quelles sont les autres difficultés qui existaient en rapport avec le processus de consultation, particulièrement cette habitude d'envoyer sur place des groupes d'étude. Comment pourrait-on présenter une proposition ou une question de ce genre d'une façon officielle, c'est ce que je veux demander ici au président. Peut-être serait-il utile que la Fraternité des Indiens du Canada recommande au Comité le genre de processus de consultation qu'elle voudrait voir adopté pour toutes ces questions soumises soit au Parlement, en provenance d'un ministère et du gouvernement, ou au Comité, c'est-à-dire les processus de consultation avec la Fraternité des Indiens du Canada ou avec tout autre groupe y compris ces questions où on préférerait que nous n'agissions pas, soit par exemple l'intervention des groupes d'étude.

J'aimerais aussi rapidement parler de cette inquiétude bien naturelle exprimée par beaucoup de membres soit que la Fraternité des Indiens du Canada submerge littéra-



[Text]

local bank councils. The unfortunate thing would be if that word were interpreted, in any sense, as a lack of confidence in the Brotherhood. I know that that was not the intention of anyone here. I think, though, that it is in our interest, as a Committee, to have an effective and authoritative spokesman of the Indian people. I am sure that no one here would want to do anything that would detract from that in any way.

**The Chairman:** What the Committee could do if it wished is this: Mr. Manuel has heard your comments and the thought that is on your mind; at some future date he might wish to come back to us and indicate exactly what procedures he would like to have us follow in that regard. As we have indicated before, we should be happy to hear from him at any time.

**Mr. George Manuel:** To respond to Mr. Clark, and to Ian's statement and Frank Howard's: we do not want to drown the bank councils either, Mr. Chairman. That is not our intention. The only thing we really deal with are issues that emerge from band councils. The provincial organizations provide the screening mechanism that finally decides what needs to be dealt with as a national issue. It is only national issues that we really deal with. There is no great effort on the part of the Brotherhood to try to assume the responsibilities of band councils in day-to-day business with their members of Parliament in various parts of Canada. I think that is your responsibility as a representative of that particular constituency. Our responsibility differs, I think, a great deal here.

• 1230

**Mr. Watson:** On the point Mr. Manuel has just raised, Mr. Chairman, I just want to make very clear the import of what I said earlier. I for one would not support this Committee or the House of Commons assuming a sort of Senate relationship with the National Indian Brotherhood in the sense that the Senate, with all due respect, is more or less a rubber stamp for what happens in the House of Commons. As a member of Parliament I would not support our simply becoming a rubber stamp for everything that comes forward from the National Indian Brotherhood. This is obvious, but I am just making it very clear since we are clearing the air this morning on a number of items.

**The Chairman:** I think we should be careful to avoid casting reflections on the other House; that has happened two or three times.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Just to make it clear, I think that what Mr. Clark said in this respect has nothing to do with being a rubber stamp or anything. What he was talking about was the process of consultation, which is quite different.

**Mr. Watson:** We are all agreed on consultation.

**The Chairman:** Maybe we could move along. It is now 12.30 and we have three questioners left. Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you very much, Mr. Chairman. This is somewhat of an embarrassment to me in that I spoke in favour of Bill C-16 and my opinion has not changed. I was at that time much in favour of the bill, and I am on record on that. However, I do respect the resolution by the National Indian Brotherhood. I am also in favour of Flora's motion, and I would like to mention at this time that I

[Interpretation]

lement les conseils locaux des bandes. Il ne faudrait pas interpréter ceci comme un manque de confiance dans la Fraternité. Mais je crois cependant que nous avons intérêt, à titre de Comité, à rencontrer un porte-parole autorisé et diligent du peuple indien.

**Le président:** Voici comment le Comité pourrait procéder s'il le veut. M. Manuel a écouté vos remarques et voici vos idées; à une date plus tard il désirera peut-être revenir et nous indiquer exactement comment il veut que nous procédions dans ce cas. Comme nous l'avons indiqué précédemment, nous serons très heureux de l'écouter de temps à autre.

**M. George Manuel:** Pour répondre aux déclarations de M. Clark, Ian et Frank Howard, nous ne voulons pas non plus subjuguier les conseils de bande. En fait, les seules questions dont nous traitons sont les questions en cause qui émanent des conseils de bande. Les organisations provinciales fournissent le mécanisme de sélection qui décide quelles seront les causes qui seront traitées comme d'envergure nationale; et ce ne sont que ces causes dont nous traitons. La Fraternité ne cherche pas particulièrement à assumer les responsabilités des conseils de bande dans leur travail quotidien auprès des députés dans divers endroits du Canada. Je crois que c'est là notre responsabilité comme représentants de cette circonscription électorale en particulier. Naturellement, notre responsabilité est très différente ici.

**M. Watson:** Monsieur le président, pour parler de cette question que vient de soulever M. Manuel, j'insiste sur ce que j'ai dit précédemment c'est-à-dire que je ne voudrais pas que ce comité ou que la Chambre des communes devienne une sorte de Sénat pour les rapports avec la Fraternité des Indiens du Canada en ce sens que le Sénat, avec tout le respect que je lui dois, est plus ou moins l'autorité qui approuve d'office ce qui passe par la Chambre des communes. Je n'aimerais pas donc, qu'à titre de députés, nous choissions ainsi pour toutes les questions présentées à la Fraternité. Ceci est clair mais vu que nous réglons un certain nombre de ces questions j'en ai profité.

**Le président:** Mais je pense qu'il faut éviter de faire des réflexions en ce qui concerne l'autre Chambre et ceci s'est produit deux ou trois fois.

**M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais bien indiquer que ce que M. Clark a déclaré à ce sujet n'a rien à voir avec la question de donner des autorisations aveuglément. Il parlait du processus de consultation ce qui est très différent.

**M. Watson:** Nous sommes tous d'accord au sujet de la consultation.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous continuer. Il est maintenant 12 heures et demie et il y a trois personnes qui restent pour poser des questions. Monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai parlé en faveur du Bill C-16, ce qui m'embarrasse un peu mais mon avis n'a pas changé. J'ai été fort en faveur du bill à l'époque et ceci a été consigné. Toutefois je respecte la résolution présentée par la Fraternité des Indiens du Canada et je suis aussi en faveur de la motion présentée par Flora. Je voudrais par la même occasion signifier que

[Texte]

think we learned quite a bit this morning, and I would hope that the practice would continue whereby this Committee would invite national native leaders as witnesses at times when there is something on the floor that affects these people directly. That is all I have to say.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Firth. Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I would like to follow the thinking of Mr. Howard and Mr. Watson. I have the same kind of concern. I think it is a tremendous thing that we have a Brotherhood that does function. However, I think there is a great deal of difficulty within the Brotherhood—I think you would agree with this, Mr. Manuel—in that the viewpoints across the country are quite varied. It seems to me that the Alberta people are perhaps more adamant in stating their views than perhaps some of the eastern provinces. I think that there is basically a problem that you have as an organization—and I am not criticizing but just stating a problem I have observed over the years—and that is that by nature of your function you have to be structured, and I think there is a sort of basic nonstructuring within the Indian community which makes it difficult for communication to go through with an organization that is so highly structured. So I would just like to reiterate that I think there are many, many groups we have to hear from, and there are many people we have to hear from, and I think that the Brotherhood is perhaps the most important single group to talk to, but we have to dig a great deal deeper and be sure that we are catching the full intent of what the Indian people are saying. If I thought for a minute that what you are saying was exactly what the Indian people were thinking, and that you presented us with a document which is what all the Indian people want—then I am almost inclined to disagree with that. But I do not think this is going to be the case. Last week I had many, many meetings with many Indian people, women and men and so on, and the views on many of these things were very different. For instance, there was the viewpoint that indicated the wish that someone else would make this decision for them because if they had to make this decision within their own bands, they were going to be torn apart, while the other viewpoint indicated that they were going to make that decision, you see.

• 1235

I think the task of the Committee is going to be quite difficult. I think we have to go to the Brotherhood for some good solid advice, but we also have to scout around to get other soundings to make sure that the advice you are giving us is the advice of all the Indian people.

**The Chairman:** What is your reaction to that?

**Mr. George Manuel:** My reaction, again, is the same as my reaction to Mr. Howard. We are trying to work through a situation and I think the people who know the National Brotherhood will appreciate how far I have taken it. The only way I have been able to take it as far as I have taken it is because I never move as a leader without first the endorsement of the member organizations of the National Indian Brotherhood and below that I think it is the same. Some provinces have worked out a mechanism that is quite satisfactory to the province. I think, particularly, Ontario has, and to some degree B.C. had some disparity, but are developing a more crystallized working relationship. I think this will fluctuate from time to time. It will depend again on how the leaders apply themselves.

[Interprétation]

nous avons beaucoup appris ce matin et je pense que le comité devrait continuer à inviter des chefs autochtones du Canada comme témoins lorsque des questions sont débattues et qui touchent directement ces personnes. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Firth. Monsieur McRae.

**M. McRae:** Je voudrais parler dans la même suite d'idées que MM. Howard et Watson. Je crois que nous devons nous féliciter d'avoir une fraternité qui remplit ses fonctions; toutefois, il y a des difficultés importantes qui se posent au sein de cette fraternité et je crois que vous serez d'accord, monsieur Manuel pour dire que les opinions varient beaucoup dans le pays. J'ai l'impression que, en Alberta, on se montre plus rigide que peut-être dans certaines provinces de l'est. Je crois qu'il y a un problème fondamental qui se pose dans votre organisation, et là je ne fais pas de critique, mais j'ai constaté qu'au cours des années que vu la nature de vos fonctions, il vous faudrait être structuré et que malheureusement le manque de structure fondamentale au sein de la communauté des Indiens rend les communications difficiles lorsqu'elles passent par une organisation qui est si hautement structurée. Je répéterai donc que nous avons entendu de très nombreux groupes et de très nombreuses personnes et que probablement par ceux-ci la Fraternité est le plus important groupe qui est notre interlocuteur mais qu'il nous faut chercher beaucoup plus profondément si nous voulons saisir toute la portée de ce que les Indiens nous disent. J'avais pensé que ce que vous déclariez traduisait exactement les idées des Indiens et que le document que vous nous présentiez représentait tout ce que les Indiens voulaient mais je suis presque sûr du contraire. La semaine dernière, j'ai rencontré beaucoup d'Indiens, des femmes, des hommes et ces personnes avaient sur ces questions des points de vue bien différents de ceux que vous avez exposés ici. On a proposé, par exemple, qu'il y ait quelqu'un d'autre pour prendre cette décision à leur place; on estimait que laisser la décision aux bandes elles-mêmes amènerait toutes sortes de déchirements. Il y a eu également le point du contraire, voulant que les décisions appartiennent aux bandes.

La tâche du Comité n'est pas facile. Il est évident que nous devons consulter la Fraternité mais il faut tenir

compte également d'autres points de vue pour nous assurer que nous rejoignons l'ensemble du peuple indien.

**Le président:** Qu'en pensez-vous?

**M. George Manuel:** Comme je l'ai dit tout à l'heure à M. Howard, nous faisons de grands efforts et les gens qui connaissent la Fraternité nationale des Indiens savent quels progrès ont été accomplis. Les succès s'expliquent peut-être pour une bonne part par le fait qu'en tant que chef je n'ai jamais rien fait sans d'abord consulter les organismes membres de la Fraternité nationale des Indiens; le même processus s'est déroulé aux échelons inférieurs. Certaines provinces ont prévu des mécanismes qui se sont révélés tout à fait adéquats. Je songe tout particulièrement à l'Ontario, également à la Colombie-Britannique ou, même s'il y a certains problèmes, les rapports se font de plus en plus réguliers. Il y aura évidemment des hauts et des bas. Tout dépendra de l'attitude des chefs.



[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, may I raise a point of information respecting the future meetings of this Committee?

On Thursday the Minister proposes to come before us at 11 o'clock and again on Tuesday at 11 o'clock. If it is agreeable with the Committee he would like to give his presentation in two parts.

**The Chairman:** I was going to deal with that, Mr. Marchand, a little later.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** He proposes on the first round on Thursday to deal with everything but Indian Affairs, items such as the Northern Program and the Conservation Program. Then on Tuesday he will deal exclusively with Indian matters, if that is agreeable to the Committee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** What about things such as James Bay?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That would be dealt with on Tuesday with Indian Affairs.

**An hon. Member:** Rather than as a Northern Affairs matter.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes.

**The Chairman:** Mr. Howard, did you sort of wish to wind up our meeting today?

**Mr. Howard:** Yes, just by way of a question which deals with the consultative—I do not like the word, it has been used in bad taste here—negotiating process between the federal government and the Indian community. I have a document which the Minister presented to Cabinet on June 21, last year. It is headed “confidential”, but these things seem to come to mean something that they do not say. In any event, part of that document says:

A consultative mechanism at the national level has been the subject of discussion since the summer of 1970 with Indian leaders and is now a step nearer to being established.

This was in June of last year. Further on in that same paragraph it says:

The Executive Council of the National Indian Brotherhood has been designated as the official negotiating group on the Indian side.

The question I would like to ask Mr. Manuel, is, do you know and, if so, have you been advised by government that the consultative mechanism or the negotiating group on government side has been established and have meetings been proceeding?

**Mr. George Manuel:** Yes, we had one meeting with Cabinet. I do not know the names of the people who sit on the other side, but the Executive Council of the National Indian Brotherhood is the negotiating council of the National Indian Brotherhood, but we have not had anything as yet to negotiate through that mechanism because we are still in the stages of developing national policy.

**Mr. Howard:** Yes, but has the government established its side of the so-called negotiating team? That is what I was getting at. Have you been advised of that?

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, me permettez-vous de m'écarter du sujet pour essayer d'arrêter les détails concernant les prochaines réunions du Comité?

Jeudi et mardi, le président se propose de comparaître devant le Comité à 11 heures. Si le Comité est d'accord, il aimerait procéder en deux étapes.

**Le président:** J'allais en parler plus tard, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Il aurait voulu, dans un premier temps, jeudi, traiter de toutes les questions hors les Affaires indiennes, j'entends le programme de développement du Nord canadien et le programme de conservation. La réunion du mardi suivant aurait été consacrée exclusivement aux Affaires indiennes, toujours si le Comité avait été d'accord.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Et quand allons-nous parler d'un sujet comme le projet de la Baie James?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Nous pourrions le faire mardi, au moment où nous discuterons des Affaires indiennes.

**Une voix:** Plutôt que dans le cadre du programme de développement du Nord canadien.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oui.

**Le président:** Monsieur Howard, vous vouliez avoir l'occasion de clore le débat aujourd'hui?

**M. Howard:** Oui, avec la question des consultations, je n'aime pas user de ce terme, il est employé à tort et à travers ici, des négociations entre le Gouvernement fédéral et la Communauté indienne. J'ai en main un document que le ministre a présenté au Cabinet le 21 juin de l'année dernière. Il porte la mention «confidentiel» mais on ne peut jamais s'y fier. Je cite le document en question.

On discute avec les chefs indiens d'un mécanisme de consultation à l'échelon national depuis l'été de 1970; les pourparlers sont d'ailleurs sur le point d'aboutir.

Je répète que le document remonte à juin de l'année dernière.

Le Conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens a été désigné le représentant officiel des Indiens aux négociations.

Je demande donc à M. Manuel s'il est au courant, et s'il l'est, de m'indiquer quel est le mécanisme de consultations mis en place par le Gouvernement ou quel est le groupe qui négocie pour le Gouvernement. Je veux savoir également s'il y a eu des réunions?

**M. George Manuel:** Nous avons rencontré le Cabinet à une occasion. Je ne connais pas les noms de mes vis-à-vis, mais c'est bien le Conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens qui agit en tant que négociateur. Quant au mécanisme de négociations on n'a pas eu l'occasion de l'utiliser encore puisqu'on n'en est encore au stade de l'élaboration d'une politique nationale.

**M. Howard:** Mais est-ce que le Gouvernement a constitué une équipe de négociation? Voilà ce que je veux savoir. Est-ce que vous êtes au courant?

[Texte]

**Mr. George Manuel:** Officially we have not been, Frank, but unofficially . . .

**Mr. Howard:** You understand it exists.

**Mr. George Manuel:** . . . we understand it exists.

• 1241

**Mr. Howard:** There are a number of other things of extreme importance in this particular Cabinet document that, because of time and because they are not wholly appropriate to this particular discussion, that I will serve notice that we could possibly raise them again on another occasion, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** On a point of order. We cannot leave this matter in abeyance; it is going to be checked by the Clerk. I wonder if we do not have to table the motion until . . .

**An hon. Member:** . . . the period.

**Mr. Neil:** Automatically?

**The Chairman:** We do not table it. We simply reserve the decision on the appropriateness of the document.

**Mr. Neil:** Fine.

**The Chairman:** And this will be the first item we will deal with on Thursday at 11.00 a.m. when we will have the Minister here to deal with the Annual Report, as it pertains particularly to the northern development Branch and the Conservation Branch of the department. On the following Tuesday, the Minister will be back at 11.00 a.m. to deal with the Indian Affairs Branch of the department.

Thank you very much, ladies and gentlemen.

[Interprétation]

**M. George Manuel:** Nous n'avons pas été avisés de façon officielle, mais de façon non officielle . . .

**M. Howard:** Il aurait été constitué.

**M. George Manuel:** C'est exact.

**M. Howard:** Le document émanant du cabinet aborde d'autres questions fort importantes; nous n'avons ni le temps ni l'occasion d'en discuter maintenant. J'étais d'avis que nous y reviendrions ultérieurement, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Howard. Monsieur Neil.

**M. Neil:** J'invoque le Règlement. Nous ne pouvons laisser ces questions en suspens; le greffier s'occupera de vérifier. Je me demande si une motion voulant qu'elle soit déposée en attendant . . .

**Une voix:** Qu'on aie l'occasion d'en discuter.

**M. Neil:** C'est entendu d'avance?

**Le président:** Le document n'est pas déposé. On réserve simplement la décision quant au moment approprié d'en discuter.

**M. Neil:** D'accord.

**Le président:** Ce sera le premier sujet à l'Ordre du jour jeudi à onze heures du matin lorsque nous accueillerons le ministre pour l'étude du rapport annuel, et plus précisément des programmes de développement du Nord canadien et de conservation. Le mardi suivant, le ministre sera avec nous une fois de plus à onze heures du matin et il sera question du programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Mesdames et messieurs, je vous remercie.



## APPENDIX "A"

NATIONAL INDIAN BROTHERHOOD  
Suite 1610, Varette Building 130 Albert st.,  
Ottawa, K1P 5G4 (613)236,0673

Statement of Policy  
of the  
NATIONAL INDIAN BROTHERHOOD  
Re: Bill C-16

The Executive Council of the National Indian Brotherhood, consisting of;

Mr. John Knockwood, Acting President,  
Union of Nova Scotia Indians,

Mr. Anthony Francis, President,  
Union of New Brunswick Indians,

Mr. Andrew Delisle, President,  
Indians of Quebec Association,

Mr. Lyle Riley, Representative,  
Union of Ontario Indians,

Mr. Dave Courchene, President,  
Manitoba Indian Brotherhood,

Mr. Dave Ahenakew, President,  
Federation of Saskatchewan Indians,

Mr. Harold Cardinal, President,  
Indian Association of Alberta,

Mr. Bill Mussell, Executive Director,  
Union of British Columbia Indian Chiefs,

## APPENDICE «A»

FRATERNITÉ DES INDIENS DU CANADA  
Suite 1610, Édifice Varette 130, rue Albert  
Ottawa, K1P 5g4 (613)236-0673

Déclaration de politique  
de la  
FRATERNITÉ DES INDIENS DU CANADA  
Objet: Bill C-16

Le Conseil exécutif de la Fraternité des Indiens du Canada, composé de:

Mr. John Knockwood, président suppléant,  
Union des Indiens de Nouvelle-Écosse,

Mr. Anthony Francis, président,  
Union des Indiens du Nouveau-Brunswick,

M. Andrew Delisle, président,  
Association des Indiens du Québec,

M. Lyle Riley, représentant,  
Union des Indiens d'Ontario,

M. Dave Courchene, président,  
Fraternité des Indiens du Manitoba,

M. Dave Ahenakew, président,  
Fédération des Indiens de la Saskatchewan,

M. Harold Cardinal, président,  
Association des Indiens de l'Alberta,

M. Bill Mussell, directeur exécutif,  
Union of British Columbia Indians Chiefs,

Mr. Heber Maitland, Executive Director,  
Union of British Columbia Indian Chiefs,

M. Heber Maitland, Directeur exécutif,  
Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique,

Mr. Victor Adolph, Executive Director,  
Union of British Columbia Indian Chiefs,

M. Victor Adolph, Directeur exécutif,  
Union des chefs Indiens de Colombie-Britannique,

Mr. Elijah Smith, President,  
Yukon Native Brotherhood,

M. Elijah Smith, président,  
Yukon Native Brotherhood,

Mr. James Wah-shee, President,  
Indian Brotherhood of the Northerwest Territories,

M. James Wah-shee, président,  
Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest

Mr. Jack Sark, Representative,  
Prince Edward Island,  
met in Ottawa, February 20-22, 1973, in Executive Council  
Session.

Mr. Jack Sark, représentant,  
Île du Prince-Edouard,  
s'est réuni à Ottawa du 20 au 22 février 1973.

During the course of this meeting, the Resolution that  
follows was passed in regard to Bill C-16:

*Motion:* (Heber Maitland, Andrew Delisle)

THAT further readings of Bill C-16 be withheld pending  
the results and recommendations that will be brought  
forth from the study by the Provincial and Territorial  
member organizations of the National Indian Brotherhood  
as to the overall recommendations to the revision of the  
Indian Act.

Carried.

In relation to this motion, we would respectfully ask that  
members of the Committee hold in abeyance their deci-  
sions on this matter until such time as all Indian organiza-  
tions may receive direction from their bands as to their  
feelings on this matter.

George Manuel,  
President.

Au cours de cette réunion a été adoptée la Résolution  
suivante à propos du Bill C-16:

*Motion:* (Heber Maitland, Andrew Delisle)

Que toute autre lecture du Bill C-16 soit suspendue jus-  
qu'à publication des résultats et des recommandations qui  
découleront de l'étude que font les organisations provin-  
ciales et des Territoires membres de la Fraternité des  
Indiens du Canada quant à l'ensemble des recommanda-  
tions visant à réviser la Loi sur les Indiens.

Adopté.

Conformément à cette motion, nous demandons respec-  
tueusement aux membres du Comité de ne prendre  
aucune décision sur cette question en attendant que toutes  
les organisations d'Indiens aient reçu des tribus sous leur  
juridiction des directives quant à leur opinion sur la  
question.

Le président,  
George Manuel.



## APPENDIX "B"

NATIVE YOUTH ASSOCIATION  
Suite 1610, Varette Building 130 Albert Street,  
Ottawa K1P 5G4 Telephone (613) 236-0673

Statement of Policy  
of the  
NATIVE YOUTH ASSOCIATION  
Re: Bill C-16

United Native Youth of Alberta  
Tantoo Martin, President

Native Youth Movement of Saskatchewan  
Wayne Stonechild, President

Ontario Native League for Youth  
Lesley Curry, President

Tree of Peace  
George Eranus, Secretary of the Senate

Union of New Brunswick Youth  
Ed Levi, President

Nova Scotia Native Youth Association  
Steven Michaels, President

United Native Youth Council of the Yukon  
Jenny Jack, President

Native Youth Association of British Columbia

## APPENDICE «B»

ASSOCIATION DE LA JEUNESSE AUTOCHTONE DU  
CANADA  
Suite 1610, Édifice Varette, 130, rue Albert,  
Ottawa K1P 5G4—Telephone (613)236-0673

Déclaration de politique  
de  
L'ASSOCIATION DE LA JEUNESSE AUTOCHTONE  
DU CANADA  
Objet: Bill C-16

Union de la jeunesse autochtone d'Alberta,  
Tantoo Martin, président,

Mouvement de la jeunesse autochtone de Saskatche-  
wan,  
Wayne Stonechild, président,

Ligue de la jeunesse autochtone d'Ontario,  
Lesley Curry, président,

Tree of Peace  
George Eranus, Secrétaire du Sénat,

Union de la jeunesse du Nouveau-Brunswick,  
Ed Levi, président,

Association de la jeunesse autochtone de Nouvelle-  
Écosse,  
Steven Michaels, président,

Conseil de la jeunesse autochtone unie du Yukon,  
Jenny Jack, président,

Association de la jeunesse autochtone de Colombie-  
Britannique,

Jeri Larkin, President

Jeri Larkin, président.

Member Organizations:

The Native Youth Associations is opposed to Bill C-16 due to the method of enactment. We feel that the Bill is a product of the continuing paternalistic attitude of the Canadian Government.

The Native Youth Association is in agreement with views expressed by the National Indian Brotherhood regarding Bill C-16.

Arthur Manuel  
President

Organisations membres:

L'Association de la jeunesse autochtone, s'oppose au Bill C-16, en raison de sa teneur même. A notre avis, ce bill n'est que le produit de l'attitude que persiste à adopter le gouvernement du Canada.

L'Association de la jeunesse autochtone endosse l'opinion de la Fraternité des Indiens du Canada quant au Bill C-16.

Le président,  
Arthur Manuel





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Thursday, March 1, 1973

Chairman: J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 1973

Président: J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien pour l'année  
terminée le 31 mars 1972

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

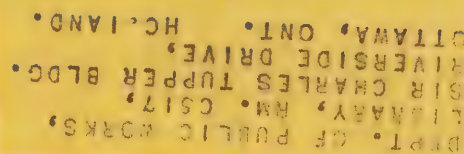
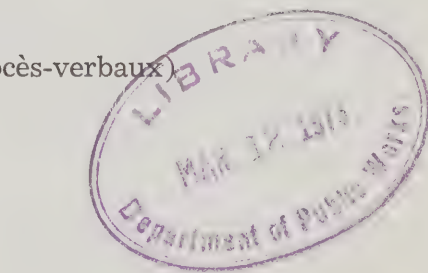
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Alexandre Cyr

Messrs.

Buchanan	Firth
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Foster
Côté	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Cyr	Howard
Dinsdale	Lajoie
	L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* J. Judd Buchanan

*Vice-président:* Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Nielsen
Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Oberle
McRae	Schellenberger
	Taylor—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 1, 1973, Messrs. Foster, Lajoie and Watson replaced Messrs. Lajoie, Watson and Foster.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1<sup>er</sup> mars 1973, MM. Foster, Lajoie et Watson remplacent MM. Lajoie, Watson et Foster.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, March 1, 1973

(5)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members present:* Messrs. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Foster, Howard, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Schellenberger and Taylor.

*Taking Part:* Messrs. Barnett, Bell, Korchinski, Marshall and Watson.

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of Bill C-16, An Act to amend the Indian Act.

*Agreed,—*That the motion of Miss MacDonald (*Kings-ton and the Islands*), moved on Tuesday, February 27, 1973, and on which the Chairman had deferred his decision on a point of order, be allowed to stand.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1973.

The Chairman introduced the Minister, who made a statement and was questioned.

*Agreed,—*That the statement of the Minister and appendices thereto be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix C*).

*Agreed,—*That the question of time allocation among the various parties represented on the Committee during the questioning of witnesses be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure for study and report.

*Agreed,—*That the Subcommittee on Agenda and Procedure investigate the possibility of making arrangements for further meetings with the Minister so that those members of the Committee who, because of time, had not the opportunity to ask questions about the Conservation Program and the Northern Development Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development, be allowed to do so.

At 1:17 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité  
Michael B. Kirby  
Clerk of the Committee

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 1<sup>er</sup> mars 1973

(5)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord se réunit à 11 h 10 aujourd'hui sous la présidence de M. Cyr, vice-président.

*Membres présents:* MM. Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Foster, Howard, Lajoie, L'Heureux M<sup>11e</sup> MacDonald (*Kingston-les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Schellenberger et Taylor.

*Autres participants:* MM. Barnett, Bell, Korchinski, Marshall et Watson.

*Comparait:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité reprend l'étude du Bill C-16, loi modifiant la loi sur les Indiens.

*Il est convenu,—*Que soit réservée la motion de M<sup>11e</sup> MacDonald (*Kingston-les Îles*) présentée le mardi, 27 février 1973 et au sujet de laquelle le président a retardé sa décision à la suite d'un rappel au règlement.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année qui se termine le 31 mars 1972.

Le président présente le ministre, qui fait une déclaration et auquel on pose des questions.

*Il est convenu,—*Que la déclaration du ministre et les appendices qui s'y rattachent soient imprimés en annexes aux procès-verbaux et témoignages de ce jour (*Voir l'Annexe C*).

*Il est convenu,—*Que la question de l'attribution du temps de parole aux divers partis représentés au Comité pour la période de questions des témoins soit renvoyée au sous-comité du Programme et de la Procédure qui en fera l'étude et présentera un rapport.

*Il est convenu,—*Que le sous-comité du Programme et de la Procédure fasse une étude sur la possibilité de faire des arrangements en vue de tenir d'autres réunions avec le ministre afin que les membres du Comité qui, faute de temps, n'ont pas eu l'occasion de poser des questions au sujet du programme de conservation et du programme de développement du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien aient la possibilité de le faire.

A 13 h 17, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 1, 1973.

• 1111

[Text]

**The Vice-Chairman:** Gentlemen, I think we have a quorum. I would authorize two or three of the reporters, with the consent of the members of the committee, to sit at the end of the table.

Je demanderais aux membres du Comité de permettre aux journalistes de prendre la table du bout.

Avant de vous présenter notre témoin, j'aimerais transmettre au Comité les directives qui m'ont été données concernant une motion qui a trait au Bill C-16.

At the meeting of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on Tuesday, February 27, 1973, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) moved the following motion:

That this Committee, while considering Bill C-16, an Act entitled "An Act to amend the Indian Act," heard evidence by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, and of Mr. Arthur Manuel, President of the Native Youth Association of Canada, who have urged your Committee on behalf of the Provincial and Territorial Indian Organizations that "further readings of Bill C-16 be withheld, pending the results and recommendations that will be brought forth from the study by the provincial and territorial Member Organizations of the NIB, as to the over-all recommendations to the revision of the Indian Act," and that accordingly this Committee do now report to the House that the said Bill be not now further proceeded with.

After consulting with the Officers at the Table, I rule that the motion is out of order on the grounds that it instructs the House to do something which the committee has the power to do itself.

**Mr. Nielsen:** On a point of order, Mr. Chairman, before you make that ruling. In a discussion that we had prior to the opening of the meeting, I thought we had an understanding that the Chair would not make any ruling on it until we had the opportunity of consulting again with the Officers at the Table, since we apparently have two different opinions from them. Perhaps you could simply stand the motion until our next meeting, and then rule on it.

**The Vice-Chairman:** Is it agreed that it will be next Thursday?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Agreed. Yes, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, before the Minister proceeds, could I raise something with you that is of some urgency, partly because of what I thought the committee would be doing, and partly because of a telex that I got this morning. It appears to be a copy of a telex sent

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi, le 1<sup>er</sup> mars 1973

[Interpretation]

**Le vice-président:** Messieurs, je crois que nous avons le quorum. Avec la permission des membres du comité, je vais autoriser deux ou trois des journalistes de s'asseoir au bout de la table.

I would ask the members of the Committee to allow the reporters to sit at the end table.

Before introducing our witness, I would like to submit to the committee the guidelines which have been given to me concerning a motion in relation to Bill C-16.

A la réunion du comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, le 27 février 1973, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston-les Îles) a proposé la motion suivante:

Que ce comité, étudiant le projet de loi C-16 intitulé Loi modifiant la loi sur les Indiens, a entendu les témoignages de M. George Manuel, président de la fraternité des Indiens du Canada, et de M. Arthur Manuel, président de l'Association de la Jeunesse autochtone du Canada, qui ont demandé à votre comité, au nom des organisations indiennes provinciales et territoriales, que l'étude du bill C-16 soit interrompue jusqu'à ce que soient connus les résultats et les recommandations de l'étude entreprise par les organismes provinciaux et territoriaux membres de la fraternité des Indiens du Canada en ce qui concerne les recommandations globales de révision de la loi sur les Indiens, et que, par conséquent, ce comité demande maintenant à la Chambre que l'étude dudit projet de loi ne soit plus poursuivi.

Après consultation avec mes collègues, je déclare la motion irrecevable, car elle demande à la Chambre de prendre une décision que le comité a le pouvoir de prendre lui-même.

**M. Nielsen:** Une question de Règlement, monsieur le président, avant que vous ne rendiez cette décision. Nous en avons discuté avant l'ouverture de la séance, et je croyais que nous nous étions entendu pour que le président ne prenne aucune décision à ce sujet jusqu'à ce que nous ayons la possibilité de consulter encore les fonctionnaires qui sont parmi nous, puisque apparemment, nous ne sommes pas du même avis qu'eux. Peut-être pourriez-vous réserver la motion à notre prochaine réunion, et prendre une décision à ce moment-là.

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord pour remettre la question à jeudi?

**Des voix:** Oui.

**Le vice-président:** D'accord. Oui, monsieur Howard?

**M. Howard:** Monsieur le président, avant que le ministre ne prenne la parole, je voudrais dire un mot d'une question qui présente un caractère assez urgent, d'une part parce que je croyais que le comité devait prendre une décision à ce sujet et, d'autre part, parce

## [Texte]

to the committee, whether to the Clerk or to the Chairman I do not know. However, it is of some urgency because there is a certain time element involved. Perhaps it would be best if I could read what it says so that the whole thing is on the record.

• 1115

**The Vice-Chairman:** Order, please. Before reading the telegram, could you inform us if this telegram or message is addressed to the Committee?

**Mr. Howard:** I am not sure. I am not sure if that is what it is. As I said earlier, Mr. Chairman, it appears that it might be the case and it appears this is a copy of something that might have been directed to the Committee or should have been directed to the Committee.

**Le vice-président:** D'accord, vous pouvez commencer à lire le message.

**Mr. Howard:** The contents, without prejudice, are as follows:

Without prejudice to the contents of the land claims position paper presented to the Prime Minister, the Yukon Association of Non Status Indians asserts that the paper does not represent the input of over half the Indian population of the Yukon Territory. At least thought xxx through neglect the Government of Canada is responsible for this situation. By failing to assure that all Indian people were represented in the development of this position paper, the Indian Claims Commissioner has succeeded in enforcing a division between a people whose ties are so close that brothers, fathers, sons and daughters find themselves in opposite groupings. We support the recent move made by your Committee, to hasten the development of the machinery necessary for the negotiation of an acceptable settlement of claims.

We have not opposed the contents of the paper put forward by the Yukon Native Brotherhood. We have asserted the right of our people to have a voice and representation in negotiations concerning land claims. For this reason we have requested the Prime Minister to delay any further action until our people have had an opportunity to study and make comment on the paper put forward by the Brotherhood.

For the Government of Canada to proceed with negotiations before receiving representations from our Association is totally unacceptable.

To further discuss our position, we request to appear before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development at the earliest convenience of the Committee.

It is signed by "Joe Jacquot, President, Yukon Association of Non Status Indians".

I think probably the proper thing to do, Mr. Chairman,

## [Interprétation]

que j'ai reçu un message télex ce matin à cet égard. Il semble que ce soit le double d'un message télex envoyé au comité, au greffier ou au président, je ne sais pas. De toute façon, c'est assez urgent, car le temps est limité dans une certaine mesure. Peut-être vaudrait-il mieux que je lise le message pour le besoin du procès-verbal.

**Le vice-président:** A l'ordre, je vous prie.

Avant de lire le télégramme, pouvez-vous nous dire si ce télégramme ou message est adressé au Comité?

**M. Howard:** Je ne sais pas exactement. Je ne sais pas très bien de quoi il s'agit. Comme je l'ai dit plus tôt, monsieur le président, il me semble que c'est le cas, j'ai l'impression qu'il s'agit du double d'un document qui a peut-être été envoyé au Comité ou qui aurait dû l'être.

**The Vice-Chairman:** All right, you can start reading the message.

**M. Howard:** Voici les termes exacts du message:

Sans entretenir d'idées préconçues sur le contenu du document de politique portant sur les droits fonciers, document présenté au premier ministre, l'Association des Indiens non-conventionnés du Yukon prétend que ce document néglige la participation de plus de la moitié de la population indienne du territoire du Yukon. Le gouvernement du Canada est responsable de cette situation, ne serait-ce que par négligence. En négligeant de s'assurer que toute la population indienne a participé à l'élaboration de ce document politique, le commissaire aux concessions accordées aux Indiens a réussi à diviser des gens qui sont liés de très près, des frères, des pères, des fils et des filles qui se retrouvent ainsi dans des camps adverses. Nous approuvons la récente décision de votre Comité de hâter la mise au point du mécanisme nécessaire à la négociation d'un règlement acceptable des revendications.

Nous ne nous sommes pas élevés contre le contenu du document présenté par la Fraternité des Indiens du Yukon. Nous avons affirmé le droit de notre peuple à se faire entendre et à participer aux négociations au sujet des revendications foncières. C'est pour cette raison que nous avons demandé au premier ministre de remettre toute décision à plus tard jusqu'à ce que les nôtres aient eu la possibilité d'étudier et de commenter le document présenté par la Fraternité.

Nous ne pouvons accepter que le gouvernement du Canada entreprenne les négociations avant d'avoir entendu le point de vue de notre Association.

Pour nous permettre d'exposer notre point de vue, nous demandons à comparaître devant le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien aussitôt qu'il sera possible au Comité de nous convoquer.

Le message est signé Joe Jacquot, président de l'Association des Indiens non-conventionnés du Yukon.

Monsieur le président, si vous voulez que cela fasse



**[Text]**

if you want a motion, is to have this referred to the steering committee for determination of that request.

**Mr. Nielsen:** Before that is agreed to, I would just like to say that that telex is quite some days old. I have been in touch with the Yukon Association of Non-Status Indians. They have made such representations and have been assured that all this Committee has done is to pass a motion which has now been concurred in by the House, that the negotiating committee requested by the Yukon Native Brotherhood be set up by March 31 and complete its work as soon as possible, and that everything in that brief presented by the Yukon Native Brotherhood is subject to negotiation, including the degree of consanguinity which would ultimately permit sharing in any resultant settlement. So while it is fitting and proper, I think, for Yansi to appear before the Committee, I would hope that the proper place for them to be considered would be before that negotiating committee where they can negotiate, and I hope fully, the claims they have to put forward rather than this Committee getting entangled in the consideration of the two briefs. I think the process that we should be following is the process of negotiation rather than the process of committees going into these various briefs.

I want to emphasize, Mr. Chairman, and I am sure the government will agree—whichever government it might happen to be at the time—that the non-status Indian people and the Métis people ultimately be considered just as fully as the Indian people of Canada in the settlement of any claims.

**Le vice-président:** Le Comité accepte-t-il que cette demande soit référée au sous-comité pour étude? D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Maintenant, mademoiselle, messieurs, nous avons le plaisir d'avoir...

Vous en appelez au Règlement, monsieur Howard?

**Mr. Howard:** Partly connected with that telegram, but partly something else, Mr. Chairman.

• 1120

I do not want to delay what the Minister is about to say but I think we should recognize one thing, and that is that the item before us is the Annual Report, as I take it. We are not considering the estimates at this juncture. And if it is the Annual Report that is before us for consideration, then I think it was pretty presumptuous on somebody's part to determine that the first matter that this Committee would be dealing with would be the general question of Northern Affairs, because the reason the Annual Report was referred to the Committee for examination was primarily for the Committee to concern itself with aboriginal rights.

It was the demand initially put forward by Mr. Firth, member for the Northwest Territories, in the House, to establish a special committee to deal with aboriginal rights to which we got the response from government, from Mr.

**[Interpretation]**

l'objet d'une motion, je pense qu'il faudrait en référer au comité directeur pour qu'il prenne une décision au sujet de cette demande.

**M. Nielsen:** Avant de nous mettre d'accord sur ce point, je souligne que ce télex est déjà vieux de quelques jours. J'ai parlé avec des membres de l'Association des Indiens non-conventionnés du Yukon, ils m'ont exposé leur point de vue et m'ont assuré que jusqu'à présent, le Comité s'était contenté d'adopter une motion qui a été ensuite adoptée à la Chambre, motion aux termes de laquelle le comité de négociation réclamé par la Fraternité des Indiens du Yukon soit créé d'ici le 31 mars et termine ses travaux le plus tôt possible; le Comité a également décidé que le mémoire présenté par la Fraternité des Indiens du Yukon devait faire l'objet de négociations, et qu'il faudrait, au cours de ces négociations, décider du degré de parenté qui serait admis pour participer au règlement. Par conséquent, tout en approuvant la comparution au Comité de l'Association des Indiens non-conventionnés du Yukon, j'espère que l'on reconnaîtra qu'il vaudrait mieux étudier leur cas au sein du comité de négociation, là ils peuvent négocier leurs revendications; cela vaudrait mieux que de demander à ce Comité de se mettre dans l'étude de ce mémoire. Je crois que pour l'étude de ces différents mémoires, nous devons préférer le processus de négociations au système des comités.

Monsieur le président, je désire insister, et je suis certain que le gouvernement m'approuvera, quel qu'il soit à ce moment-là, il faudra que nous en venions à considérer les Indiens non-conventionnés et les Métis sur un pied d'égalité avec les Indiens du Canada en matière de règlement des revendications, quelles qu'elles soient.

**The Vice-Chairman:** Is it the wish of the Committee to refer the request to the sub-committee for further study? Agreed?

**An hon. Member:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Now, Miss MacDonald, gentlemen, we are very pleased to have... Dou you wish to raise a point of order, Mr. Howard?

**M. Howard:** Monsieur le président, c'est en partie au sujet de ce télégramme, mais pas uniquement.

Je ne veux pas retarder le ministre, mais je pense que nous devons nous rendre compte d'une chose, nous sommes ici pour étudier le Rapport annuel, si j'ai bien compris. Pour le moment, nous n'avons pas à nous préoccuper du budget. Et si c'est le Rapport annuel que nous étudions, je pense que l'on a fait preuve de présomptions en décidant que ce comité commencerait par traiter de la question générale des affaires du Nord, car si le Rapport annuel a été renvoyé au Comité pour examen, c'était avant tout pour que le Comité s'occupe de la question des droits autochtones.

A l'origine, c'est M. Firth, député des Territoires du Nord-ouest, qui a demandé à la Chambre de créer un comité spécial pour s'occuper des droits autochtones; le gouvernement, par la voix de M. MacEachen a répondu qu'il préférerait que cette question soit étudiée en même

**[Texte]**

MacEachen, that he would sooner refer the Annual Report; that he would like to use that mechanism. Thus the basis of referring the Annual Report was so that we could deal with the question of aboriginal rights, but that appears to have been shunted off to some other place at the moment.

The Minister is here, all this preparation has been made, and I do not think we should sort of say, "Please go home Jean", or, "Tell us about aboriginal rights," or something like that.

What I am raising is a serious objection to the manner in which this has been dealt with. I think it has compromised people who thought that they would have this Committee in operation to examine and discuss the question of aboriginal rights of Indian people. I raise that as a very serious objection.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît, je crois qu'il faut poursuivre l'étude des prévisions budgétaires. Je dois informer le Comité qu'en date du 27 février, le sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure a recommandé et le Comité était d'accord pour que le Ministre compare devant le Comité permanent des affaires indiennes et développement du Nord canadien à deux reprises, que le premier sujet à débattre soit celui du développement du Nord canadien et des parcs nationaux et que mardi prochain, M. le ministre sera de nouveau ici pour discuter des Affaires indiennes. Étant donné que cette procédure a été acceptée aux assemblées précédentes par le Comité, je ne crois pas qu'il y ait lieu de changer ce matin les directives qui ont été données à la présidence.

**Mr. Howard:** I am not trying to change the procedure; I am just objecting to the procedure, Mr. Chairman. I think it was inappropriate. The estimates are going to come before us soon and that is the time, I am sure, when we will be going over this all over again, perhaps; I do not know.

The question of aboriginal rights is the reason for the Annual Report's being referred in the first place and if the steering committee wanted to ignore that, then I think the steering committee did not know what it was doing.

**Le vice-président:** Oui, mais le Comité dans son ensemble a approuvé le rapport du sous-comité. Donc, ce matin, nous devons nous en tenir aux directives qui ont été émises aux dernières assemblées et procéder.

Il est inutile de prolonger le débat sur ce sujet.

Monsieur le ministre, veuillez croire que nous sommes heureux de vous avoir avec nous ce matin et, tel qu'il a été convenu, vous devez revenir mardi prochain. Aujourd'hui vous devez nous parler des parcs nationaux et du développement du Nord.

Avant de procéder à la lecture ou au dépôt du document que vous nous avez envoyé, j'aimerais que vous nous présentiez vos témoins.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On a point of order, Mr. Chairman. I am new to these Committee hearings and I know that we are all anxious to proceed as quickly as we can to the substance of what we are here for. I wonder if, in the circumstances, it might be wise—since most of us now have, from one source or another, a copy

**[Interprétation]**

temps que le Rapport annuel qui devait être étudié bientôt. Par conséquent, le Rapport annuel nous a été soumis pour nous permettre de nous occuper de la question des droits autochtones, mais il semble qu'à un moment ou l'autre, cela ait été oublié.

Le ministre est parmi nous, des préparatifs ont été faits et, je ne pense pas que nous puissions lui dire: «Rentre donc chez toi, Jean», ou «Parle-nous des droits autochtones», ou quelque chose du genre.

Je n'approuve absolument pas la façon dont ceci a été fait. Je pense que cela a déçu les espoirs de certaines personnes qui pensaient que ce Comité examinerait la question des droits autochtones des Indiens, et en discuterait. Je me permets d'insister, je m'oppose très sérieusement à ce procédé.

**The Vice-Chairman:** Order please, I believe we must go on with the study of the estimates. I submit to you that on February 27 the Subcommittee on Agenda and Procedure recommended that the Minister appear twice before the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development. The Committee agreed to this and also that the first item to be discussed would be development and national parks and that next Tuesday, the Minister would appear again in order to discuss Indian Affairs. Given the fact that this procedure was agreed to during previous sittings of the Committee, I do not think it is proper for us to change today the directions that were given to the Chair.

**M. Howard:** Je n'essaie pas de changer de procédure, je m'oppose à la procédure, monsieur le président. Je crois qu'elle n'a pas été ce qu'elle aurait dû être. Nous allons bientôt recevoir les prévisions budgétaires et je pense qu'à ce moment-là, nous recommencerons ces discussions depuis le début, c'est bien possible.

A l'origine, c'était à cause de la question des droits autochtones que le Rapport annuel nous avait été soumis et si le Comité directeur a décidé de l'ignorer, je pense qu'il ne savait pas ce qu'il faisait.

**The Vice-Chairman:** Yes, but the whole Committee approved the report of the subcommittee. Therefore, this morning we must abide by the direction given to us during the last meeting. I believe it is useless to go on about this.

Mr. Minister, we are extremely happy to have you here today, and, as was agreed, you are to come back next Tuesday. Today you will be talking about national parks and Northern development.

Before reading or tabling the paper you have sent us, I would like you to introduce your witnesses.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, une question de Règlement. Je suis un novice à ces séances de comité, et je sais que nous désirons tous avancer le plus vite que possible et en venir à la question qui nous occupe. Je me demande si, dans les circonstances, il ne serait pas sage—puisque la plupart d'entre nous ont déjà



## [Text]

of the Minister's report—if he did not read the report, if he were to dispense with reading it, and that we proceed directly with questioning.

**Le vice-président:** Oui, mais je dois dire que je vais l'obtenir immédiatement après la présentation des témoins.

Monsieur le ministre.

**L'hon. Jean Chrétien:** Alors, monsieur le président, il me fait plaisir de vous présenter les conseillers qui m'accompagnent.

A ma droite, le Sous-ministre, M. Basil Robinson; M. Barry Yates, Directeur du développement du Nord; M. John Gordon, Sous-ministre adjoint pour la conservation; M. Bob Battle, Sous-ministre adjoint pour l'administration, et M. John Ciaccia, Sous-ministre adjoint au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

I would like to say something with reference to what Mr. Clark had to propose. To save time for the Committee I suggested to my staff that the speeches be distributed beforehand so you could read them. I am a very bad reader in English, or even in French, and I wanted to spare you.

**Mr. Nielsen:** You do very well, Jean.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, vous nous avez fait parvenir une copie de la déclaration que vous devez faire ce matin devant les membres du Comité et qui pourrait durer une heure. Les membres de ce Comité consentent-ils que la déclaration de M. le ministre soit annexée aux débats du jour?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** D'accord.

Monsieur le ministre, avant d'entendre les questions, désirez-vous faire un court exposé?

**Mr. Chrétien:** Mr. Chairman, I do not have much to say. I presume the members had time to read my statement on the conservation program and northern development. That should give you more time for questions.

To help the Committee, perhaps I could say a few words about northern development.

I would like to take two or three points in my text that are quite important. We dealt with the Mackenzie Highway and I have had some questions about it since the beginning of the session. The work is proceeding and we have now 96 men working under Hire North, the program which involves some native people working on the cutting of the right of way from Fort Simpson to Camsell.

I would like to make another statement about northern development. Under the Territorial Lands Act my department has the authority to call for public hearings. I would like to make it official today that whenever there is an application for the construction of a pipeline there will be, under this act, a public hearing open to all those preoccupied with different aspects of the right of way; I mean the ecological problems, the native rights, the native employment and so on.

Those public hearings will be different from the National Energy Board public hearings because the

## [Interpretation]

reçu un exemplaire du rapport du ministre—de demander au ministre de ne pas lire le rapport et de passer directement aux questions.

**The Vice-Chairman:** Yes, but I was coming to that directly after the introduction of the witnesses.

Mr. Minister.

**The hon. Jean Chrétien:** Mr. Chairman, it is a pleasure for me to introduce my advisers.

To my right, the Deputy Minister, Mr. Basil Robinson; Mr. Barry Yates, Director, Northern Development; Mr. John Gordon, Senior Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. Bob Battle, Assistant Deputy Minister (Administration) and Mr. John Ciaccia, Assistant Deputy Minister (Indian and Eskimo Affairs).

Je voudrais dire un mot au sujet de la proposition de M. Clark. Pour gagner du temps en Comité, j'ai demandé à mon personnel de faire distribuer des exemplaires du discours d'avance pour vous donner la possibilité de le lire. Je lis très mal en anglais, et même en français et j'ai voulu vous éviter cette épreuve.

**M. Nielsen:** Vous faites très bien, Jean.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, yesterday you sent us a copy of the declaration you were to make this morning before the members of the Committee and which could take an hour. Is it the wish of the members of this Committee to have the declaration of the Minister printed as an appendix to the minutes and proceedings of today?

**Hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Agreed.

Mr. Minister, before hearing the questions, do you wish to make a short opening statement?

**M. Chrétien:** Monsieur le président, je n'ai pas grand-chose à dire. Je suppose que les députés ont eu le temps de lire ma déclaration sur le programme de conservation et sur le développement du Nord. De cette façon, vous aurez plus de temps pour poser des questions.

Pour aider le Comité, je dirai tout de même quelques mots du développement du Nord canadien.

Je voudrais reprendre deux ou trois idées de mon texte qui sont très importantes. Nous nous sommes occupés de la question de la route du Mackenzie et on m'a posé plusieurs questions à ce sujet depuis le début de la session. Les travaux sont en cours, nous avons en ce moment 96 personnes qui travaillent dans le cadre du programme Hire North, c'est-à-dire que certains autochtones travaillent au défrichage de la voie de servitude de Fort Simpson à Camsell.

J'ajouterai autre chose à propos du développement du Nord. En vertu de la Loi sur les terres territoriales, mon Ministère a le pouvoir de convoquer des audiences publiques. Je voudrais préciser aujourd'hui de façon officielle que toute demande de construction d'un pipe-line fera l'objet d'audiences publiques en vertu de la loi, et ces audiences seront ouvertes à tous ceux qui se préoccupent des différents aspects de la servitude; je parle des

## [Texte]

Energy Board has different preoccupations from ours. Because of the current preoccupation in Canada, with the effect of these activities on the native people and future employment for the northern residents, the damage that could be caused to the ecology and so on, there will be some public hearings. Whether those public hearings will be simultaneous with those of the Energy Board has not been resolved but perhaps later on I will be in a position to report on that. However, I would like to assure everyone that if the government is faced with applications for pipelines those public hearings will give opportunity for comments on all aspects concerning the environment, the native employment and the right of way. All those problems come under my responsibility.

**Le vice-président:** Merci monsieur le ministre. Le premier député a demandé la parole est M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I may say at the outset that I too am new at this sort of thing. I have looked at your document with great interest and wondered how we could possibly get through questioning you about it in the brief time we have at our disposal. I trust therefore that we will be able to welcome you back on a number of occasions, because I think there may be facets to this that we will not have the opportunity to discuss today and that we would like to go into in more detail.

• 1130

In reading your document I have taken the liberty of comparing it with the one which you introduced approximately a year ago to the Standing Committee, the document entitled "Canada's North", dealing with the decade 1970 to 1980, which spelled out more or less the over-all plan for development of the North in the decade of the seventies. That document emphasized the concerns that you had with people, resources and environment and spelled out the major programs in this regard. That was presented on March 28. As late as March 28, when you, as Minister, made your proposals for the upcoming decade, there was little or no attention paid to the Mackenzie Highway in this proposal of last year. But suddenly, a month later, with much flurry and fanfare the Prime Minister announced in Edmonton the unveiling of a 100 million dollar highway plan—the Mackenzie Highway plan, the cost of which has already escalated and been revised upwards from that \$100 million initially announced.

How is it that such a major project was suddenly undertaken with little or no prior planning, at least as evidenced in your report of a year ago? Mr. Chairman, shall I leave the answering of the questions to the end?

**Mr. Chrétien:** I would rather that we deal with each question right away. If I have to take notes and make a speech at every...

## [Interprétation]

problèmes d'ordre écologique, des droits autochtones, de l'emploi des autochtones, etc.

Ces audiences publiques seront différentes de celles de l'Office national de l'énergie car l'Office national de l'énergie a des préoccupations qui sont différentes des nôtres. Des audiences auront lieu car la population canadienne se préoccupe beaucoup actuellement des répercussions de ces activités sur les populations autochtones, sur les possibilités futures d'emploi pour les habitants du Nord, de la détérioration de l'écologie, etc. Nous ne savons pas encore si ces audiences publiques se feront simultanément avec celles de l'Office national de l'énergie, cela n'a pas encore été décidé mais je pourrais peut-être vous en parler plus tard. Néanmoins, je peux vous assurer dès maintenant que si le gouvernement reçoit des demandes pour la construction de pipe-lines, ces audiences publiques offriront la possibilité de discuter de tous les aspects d'ordre écologique, de l'emploi des autochtones et des servitudes. Tous ces problèmes sont en effet de mon ressort.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister. I believe the first to speak will be Miss MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je dirai pour commencer que moi aussi, je suis une novice. J'ai lu votre document avec beaucoup d'intérêt et je me suis demandé comment il serait possible de poser toutes les questions qui viennent à l'esprit dans un laps de temps si bref. Par conséquent, j'espère que nous aurons la possibilité de vous accueillir à nouveau à plusieurs reprises, car je pense que nous serons dans l'impossibilité aujourd'hui de discuter de tous les aspects de la question, c'est une question qui mérite qu'on l'étudie en détail.

Lorsque j'ai lu votre document, j'ai pris la liberté de le comparer à celui que vous aviez présenté au comité permanent il y a environ un an; ce document s'intitulait «Le Nord canadien», et portait sur la décennie 1970-1980, exposant plus ou moins le plan général d'aménagement du Nord dans les années 1970. Ce document souligne les inquiétudes que vous nourrissez à l'égard des gens, des ressources et de l'environnement, et expose les principaux programmes lancés à cet égard. Ce document a été déposé le 28 mars. A cette date, donc, lorsqu'à titre de ministre, vous avez fait des propositions pour les dix prochaines années, le document de l'année dernière parlait peu ou pas du tout de la route du Mackenzie. Mais soudainement, un mois plus tard, le premier ministre annonce en grande fanfare à Edmonton la création d'un projet routier de 100 millions de dollars, le plan de la route du Mackenzie, dont le coût a déjà augmenté et dépasse les 100 millions prévus à l'origine.

Comment se fait-il qu'on ait entrepris un projet d'une telle envergure presque sans aucune planification préalable, du moins d'après votre rapport d'il y a un an? Monsieur le président, demanderai-je qu'on réponde à ma question à la fin?

**M. Chrétien:** J'aimerais que nous abordions les questions à mesure qu'elles sont posées. S'il faut que je prenne des notes et que je fasse un discours à chaque...



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am going to deal with the Highway in more detail and perhaps you can take it as a whole.

**Mr. Chrétien:** Very well.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Then you can pace yourself, if you like.

**Mr. Chrétien:** I thought that you wanted to move onto another subject.

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald, if you ask six or seven questions, the Minister will take a half hour to answer.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They are connected.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, on a point of order. I believe it is the choice of any member if he wants to use his time for speaking and sandwiching questions in the speech; that is his or her prerogative, and the Minister can answer if he pleases. His prerogative is to answer or not to answer.

**Mr. Foster:** On the point of order, Mr. Chairman, I would hope that, if the member does use the full 10 minutes for speaking, the Minister will use discretion so that other members may have a chance to put questions to him. It is obvious that if one member of the Committee puts up a dozen questions and it takes the Minister the whole time of the Committee to answer these questions, no other member is going to have an opportunity to put questions to the Minister.

**The Vice-Chairman:** Mr. Foster, that is why I have brought this question up. Continue, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would like to point out that a major project was undertaken with little or no prior planning. Why was it not referred to in detail in this document on northern Canada in the seventies, which he had presented just a short month earlier? I know that he says in the present document that:

In 1967, a federal government fact-finding committee visited the North to obtain views from residents on future roads...

But one has to stop to consider whether it was enough to obtain views. What about studies of the social impact of such a highway on the people north of 60°. Do we really know if it is in their best interests? Do we know how it compares with other modes of transportation that might be considered?

• 1135

I refer to the Minister's statement of last year when he stated, that Government support for major development projects, whether public or private, should be based on a full assessment of their economic and social impact. Has this assessment been carried out, where is it and when will it be made public? Again referring to the Minister's statement of last year, he said that because of

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je vais approfondir la question de cette route, peut-être pourrez-vous la considérer dans son ensemble.

**M. Chrétien:** Très bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Vous pouvez donc prendre le rythme, si vous voulez.

**M. Chrétien:** Je pensais que vous vouliez passer à un autre sujet.

**Le vice-président:** Mademoiselle MacDonald, si vous posez six ou sept questions au ministre, cela lui prendra une demi-heure pour y répondre.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Ces questions sont liées.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je fais appel au Règlement. J'estime que tout député a le droit, s'il le veut, de se servir de son temps de parole pour poser des questions; il en a le privilège, et le ministre peut répondre s'il en a envie. Il a le privilège de répondre ou de ne pas répondre.

**M. Foster:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'espère que si un député parle pendant les dix minutes qui lui sont accordées, le ministre usera de son pouvoir discrétionnaire afin que les autres députés aient une chance de lui poser des questions. Il est évident que si un membre du Comité pose une douzaine de questions au ministre et que pour y répondre, il doit parler pendant toute la séance, aucun autre membre ne pourra lui en poser.

**Le vice-président:** C'est pourquoi, monsieur Foster, j'ai soulevé cette question. Continuez, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je tiens à préciser qu'un programme important a été entrepris presque sans aucune planification préalable. Pourquoi n'en a-t-on pas parlé en détail dans ce document sur le Nord du Canada dans les années 70, qu'il n'avait présenté qu'un mois plus tôt? On peut d'ailleurs lire dans le document actuel:

En 1967, un comité de recherche du gouvernement fédéral a parcouru le Grand Nord pour demander l'avis de la population sur les routes futures...

Mais il faut considérer si cela suffisait pour obtenir des opinions. Que dire des études sur les répercussions sociales d'une telle route sur la population vivant au nord du 60<sup>e</sup> parallèle? Savons-nous vraiment si cela serait au mieux de leurs intérêts? Peut-on faire la comparaison avec d'autres moyens de transport qui pourraient être envisagés?

Je me réfère à la déclaration du ministre lorsqu'il a indiqué que lorsque le gouvernement donne son appui à d'importants programmes d'aménagement publics ou privés, il ne devrait le faire qu'après une évaluation exhaustive des répercussions socio-économiques. Une telle évaluation a-t-elle été réalisée, où se trouve-t-elle et quand sera-t-elle rendue publique? Pour en revenir à la déclai-

## [Texte]

the immaturity of the economy in most of the region and the disruptive effects of major development programs, the absorptive capacity of the regional economy concerned must be carefully assessed to determine what needs to be done to prepare the region and its people for public or private projects contemplated. To my knowledge, and to the knowledge of others on my committee, we have not seen the assessment which has been carried out to determine what needs to be done to prepare the region and its people for this public project.

How will the highway affect the population of the North? A year ago, when he was talking about population, the Minister said that the problems of overpopulation in several regions of the territories are likely to intensify, inducing, amongst other things, a desire to migrate. We should be having presented to us a demographic study that would indicate the effect a highway might produce on a burgeoning population in areas where too large an increase could have a deleterious effect.

The Minister stated, again on page 3 of his report, that funds have been provided to do the necessary social, environmental and engineering work for construction of the entire road, but we have not seen the results of these social, environmental and engineering studies. When will they be made available? After the highway has been completed? Where is the lead time to assess the social and ecological impact, and when were the contracts issued for these studies? My understanding is that they were not done until well into the late summer of 1972. Why was it that in August of 1970, as you state in your paper later on, the Minister stated in *Pipeline Guidelines*, when referring to development projects in the North, the following:

Industry must document the research conducted and submit a comprehensive report assessing the expected effects of the project upon the environment.

In other words, government expected and demanded that industry submit a comprehensive environmental impact statement, but how does it apply this standard to projects undertaken under its own aegis? Although the stated policy of the department is that people and environment come first, recent events show clearly the token regard to the sociological and environmental implications. The government's commitment to build the Mackenzie Highway between Fort Simpson and Inuvik is an abrogation of its own guidelines to industry. For the government to initiate, design and construct the Mackenzie Highway without preparing a social and environmental impact assessment not only raises questions as to the government's commitment to the protection of people and their resources, but it also establishes a precedent that will have long-term and far-reaching effects on the environmental and social impact assessment processes elsewhere.

On June 6, 1972, some members of the Environmental Protection Board, which advises industry, wrote to the Prime Minister of Canada and recommended that an impact statement on the effect of constructing the recently-announced Fort Simpson-Inuvik Highway be prepared, published and submitted to an authority which is competent to judge the engineering feasibility, economic

## [Interprétation]

ration du ministre de l'année dernière, il a déclaré qu'en raison de l'immaturité de l'économie dans la plus grande partie de la région et des effets néfastes des programmes importants d'aménagement, la capacité d'absorption de l'économie régionale concernée doit être évaluée avec précision pour déterminer ce qu'il faut faire afin de préparer la région et sa population aux programmes publics ou privés envisagés. A ma connaissance, et à la connaissance des autres membres de mon Comité, nous n'avons pas eu vent de l'évaluation réalisée pour déterminer ce qu'il faut faire pour préparer la région et sa population à ce projet public.

Quels seront les effets de cette route sur la population du Grand Nord? Il y a un an, lorsqu'il parlait de la population, le ministre a déclaré que les problèmes de surpopulation que connaissent plusieurs régions des territoires vont sans doute s'intensifier, entraînant entre autre chose une volonté de migration. On devrait nous présenter une réplique démographique indiquant les effets que pourrait produire la construction d'une route sur une population en essor dans des régions où une augmentation trop importante pourrait avoir un effet néfaste.

Le ministre dit à nouveau, à la page 3 du rapport, que des crédits ont été débloqués pour réaliser les travaux de génie et les études sociales et sur l'environnement nécessaires à la construction de l'ensemble de la route, mais nous ne connaissons pas les résultats de ces études sociales, sur l'environnement et le génie. Quand seront-elles publiées? Quand la route sera construite? Quel est le délai fixé pour l'évaluation des répercussions sociales et écologiques, et quand les contrats relatifs à ces études ont-ils été accordés? Il semble que cela n'a pas dû être fait avant la fin de l'été 1972. Comment se fait-il qu'en août 1970, comme vous l'indiquez plus loin dans le document, le ministre, faisant allusion au programme d'aménagement du Grand Nord indiquait ce qui suit dans les directives sur les pipelines:

L'industrie doit documenter les recherches et soumettre un rapport d'ensemble pour évaluer les répercussions potentielles du programme sur l'environnement.

En d'autres termes, le gouvernement attendait de l'industrie et lui demandait qu'elle présente une étude d'ensembles sur les répercussions sur l'environnement, mais comment peut-il appliquer ce principe à des programmes entrepris sous sa propre égide? Bien que le ministère ait pour politique avoué de donner la priorité aux hommes à l'environnement, des événements récents nous indiquent clairement le peu d'intérêt qu'il porte aux répercussions sociologiques et à l'environnement. L'engagement qu'a pris le gouvernement de construire la route du Mackenzie entre Fort Simpson et Inuvik constitue un désaveu de ses propres directives à l'égard de l'industrie. Le fait qu'a le gouvernement d'envisager, de prévoir et de construire la route du Mackenzie sans en évaluer les répercussions sociales et sur l'environnement soulève non seulement des doutes quant à l'engagement pris par le gouvernement de protéger la population et ses ressources, mais crée également un précédent qui aura de vastes effets à long terme sur les processus d'évaluation des répercussions sociales et sur l'environnement entrepris ailleurs.

Le 6 juin 1972, certains membres de la Commission de la protection de l'environnement, organisme consultatif de l'industrie, ont écrit au premier ministre du



## [Text]

necessity, environmental implications and the techniques and constraints most likely to keep unfortunate social and ecological impact to a minimum.

The government's August 28 reply stated in part:

The government will not be required to publish an impact statement.

• 1140

If the government desires the private sector to accept the principle that an environmental and social impact assessment is an integral part of a northern development scheme, the government should surely set an example by making its own assessment available to the public. Also, how does the Minister rationalize his position with that of the Minister of the Environment who stated on December 16, and I quote:

construction of the hundred million dollar plus Mackenzie Highway in the spine of any future pipeline corridor out of the Arctic should be delayed at least a year.

The highway is being pushed ahead too fast, experts in the Environmental Department had told the Environmental Ministry. And he went on to say:

The danger of doing the environmental work too fast, is that in the haste mistakes that could have been avoided will be made. The highway will not cross a river at the best site, gravel might be taken from somewhere and affect fish spawning grounds and erosion might occur where it should not. Our motto,

he said

is to do it right.

I wonder if this corresponds with the motto that the Minister has in mind for the North. And also on page 3 the Minister has mentioned his Hire North program where he talks about 300 native workers who:

...have the opportunity to work on the clearing of right-of-way from Fort Simpson to Camsell Bend...

Three hundred native people have had the opportunity to work on clearing the right-of-way; how many have had the opportunity for supervisory roles or even to be trained in them? Are the native people always to be relegated to menial labour tasks?

In words of Jim Washe, the President of the Northwest Territories Native Brotherhood:

The Hire North program is a farce. Men clear bush for a short time and are not put through any kind of on-the-job training to do them any good. It is possible that in total there have been 100 men working at one time or another because they work for a few weeks and are replaced by others, but there is no steady work.

This leads me to believe that once again a major undertaking was initiated without the assistance, involvement and planning of the people most concerned.

What is my time limit?

## [Interpretation]

Canada pour recommander qu'une déclaration sur les répercussions de la construction de la route Fort Simpson-Inuvik, annoncée récemment, soit préparée, publiée et soumise à l'autorité compétente pour juger des possibilités techniques de réalisation, de la nécessité économique, des répercussions sur l'environnement et des techniques et les limitations qui vraisemblablement, permettront de réduire au minimum les répercussions néfastes sur la société et l'écologie.

Dans sa réponse du 28 août, le gouvernement déclarait entre autre chose:

Le gouvernement ne se sent pas tenu de publier une déclaration sur les répercussions.

Si le gouvernement tient à ce que le secteur privé accepte le principe selon lequel une évaluation des répercussions sociales et sur l'environnement fait partie intégrante d'un programme d'aménagement du Grand Nord, il devrait certainement donner l'exemple en rendant sa propre évaluation publique. Également, comment le ministre peut-il justifier sa position vis-à-vis de celle du ministre de l'Environnement, qui déclarait le 16 décembre—je cite:

Il faut retarder d'au moins un an la construction, évaluée à plus de 100 millions de dollars, de la route du Mackenzie dans les limites de tout couloir proposé pour le pipe-line de l'Arctique.

Les experts du ministère de l'Environnement ont dit à ce dernier que le projet de route va trop vite. Le ministre dit ensuite:

Le risque si l'on réalise trop rapidement les travaux sur l'environnement, c'est qu'en se dépêchant, on commettra des erreurs qui auraient pu être évitées. La route ne traversera pas une rivière au meilleur endroit possible, le fait de prendre du gravier dans un endroit pourra affecter les lieux de ponte des poissons et une érosion pourra se produire là où elle ne devrait pas. Notre mot d'ordre

dit-il

est de bien faire les choses.

Je me demande si cela correspond au mot d'ordre auquel pense le ministre pour le Grand Nord. A la page 3 également, le ministre fait mention du programme *Hire North* grâce auquel environ 300 ouvriers autochtones

ont eu l'occasion de participer au défrichement du lieu de passage entre Fort Simpson et Camsell Bend.

Trois cents autochtones ont donc eu l'occasion de travailler au défrichement du lieu de passage, mais combien ont eu un rôle d'encadrement ou même ont été formés pour un tel rôle? Doit-on toujours reléguer les autochtones aux travaux les plus ingrats?

D'après Jim Washe, président de la Fraternité des autochtones des Territoires du Nord-Ouest:

Le programme *Hire North* est une farce. La population défriche du bois pendant très peu de temps et ne reçoit aucune formation sur le tas pour améliorer son travail. Il se peut qu'en tout 100 hommes aient

## [Texte]

**The Vice-Chairman:** You have one minute left.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you. I would also like to mention the public hearings which the Minister has stated will be held in connection with the right-of-way. I beg your pardon.

**Mr. Chrétien:** The parklands right-of-way.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. Can he elaborate further on where they will be held, when they will be held, will the sociological and environmental studies the Minister speaks of be publicly available prior to the hearings? Will they, in fact, be public in the sense that they will be held before any commitment is made to a pipeline as opposed to other means of developing in the North?

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** It is a long question, Mr. Chairman, but I will try to give some answers; perhaps other members will want me to be more specific on the answers I give. When I published those guidelines for northern development last March, the decision, for the building of a Mackenzie Highway was not taken by the Cabinet so it was not possible for me at that time to mention that but within the government this question of building a Mackenzie Highway has been under consideration for a long time. In the speech that I tabled I refer to a committee that went to all the communities in 1967 to investigate that with the people there. During my first visit in the North in the summer of 1968, I stopped in most of the communities in the Mackenzie Valley and all the people there asked me that question, "When will we have a road to end our isolation?" Unfortunately at that time I was obliged to tell them that I did not see a road being built very soon because there was no justification and no money available to do so at that time. We were working on that and...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It was available a month later.

• 1145

**Mr. Chrétien:** ...and last spring the Cabinet made a decision to proceed. I could not have mentioned that in that paper because the paper I tabled with the Committee contained the guidelines for future development in the North.

When we made the decision about the construction of the Mackenzie Highway a month later it was evident and it is the planning of my department, that the con-

## [Interprétation]

travaillé à un moment ou à un autre, parce qu'ils ne travaillent que pendant quelques semaines et sont remplacés par d'autres personnes, mais il n'y a pas d'emplois stables.

Ceci me porte à penser que encore une fois, un programme important a été entrepris sans qu'on ait recours à l'aide, à la participation et à l'organisation des personnes les plus directement concernées.

Combien de temps me reste-t-il?

**Le vice-président:** Il vous reste une minute.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie. Je veux également faire mention des audiences publiques qui, selon les termes du ministre, auront lieu à l'égard du droit de passage. Excusez-moi.

**M. Chrétien:** Il s'agit du droit de passage dans le Territoire des parcs.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est cela. Peut-il nous en dire plus sur le moment et l'endroit où elles auront lieu, et les études sociologiques sur l'environnement dont parle le ministre deviendront-elles publiques avant les audiences? En fait, seront-elles publiques dans le sens qu'elles auront lieu avant que tout engagement soit pris à l'égard d'un pipe-line, par opposition aux autres moyens d'exploitation du Grand Nord?

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Il s'agit d'une longue question, monsieur le président, mais je vais tenter de vous donner quelques réponses; d'autres députés voudront sans doute que je sois plus précis quant à mes réponses. Lorsque j'ai publié des directives relatives à l'aménagement du Grand Nord, en mars dernier, ce n'est pas le cabinet qui a pris la décision de faire construire la route du Mackenzie; il ne m'était donc pas possible, à ce moment-là, d'en faire mention mais, au sein du Gouvernement, cela fait longtemps que l'on envisage de construire une route le long du Mackenzie. Dans le discours que j'ai déposé de par le Comité qui, en 1967, a visité toutes les collectivités pour en parler avec la population locale. Au cours de ma première visite dans le Grand Nord, pendant l'été de 1968, je me suis arrêté dans la plupart des collectivités de la vallée du Mackenzie, et toutes les personnes m'y ont posé la même question: «Quand construirez-vous une route pour mettre fin à notre isolement?» Malheureusement, à ce moment-là, j'ai été obligé de leur dire lorsque je ne voyais pas la construction d'une route pour très bientôt, car cela ne se justifiait pas et qu'il n'y avait pas à ce moment-là de crédits disponibles à cette fin. Nous travaillions à ce projet et...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous en avez eus un mois plus tard.

**M. Chrétien:** ...et le printemps dernier, le Cabinet a décidé d'aller de l'avant. Je n'aurais pas pu en parler dans ce document, parce que le document que j'ai déposé au Comité contenait les directives relatives à l'aménagement futur du Grand Nord.

Lorsque nous avons décidé de construire la route du Mackenzie un mois plus tard, il était évident, et mon ministère a organisé ses travaux en conséquence, que la



## [Text]

struction of the highway would be done along the policies established in this paper. That is why we have taken quite a different approach for the construction of this highway than we took, for example, when we started the building of the Dempster Highway in the Yukon.

There are two aspects I would like to mention. One is this program of "Hire North." It was an experimental program in which, rather than giving a contract as is usual to a contractor to cut the right-of-way, we decided to do that ourselves by hiring the natives of the area. The facts that I reported are true, that 300 of them were hired.

We decided to have a definite approach to a new experiment. Some people say, all right, give jobs to the northerners and give them permanent employment. But it is not what I found over many years. The Indians and Eskimos do not like to be on a payroll and be there on the Monday and finish on the Friday.

One of the problems we face in that kind of work is that the natives like to keep some freedom. They do not want to go right from the traditional pursuit of being a trapper and be put on a payroll and be forced to be there 45 weeks or 48 weeks a year. They would like to have some flexibility. This program gave them the flexibility of going in and out if they felt they would like to do so. That is why we had a turn-over. It was not a turn-over imposed on them. It was a turn-over they chose to have.

This program was so effective that we have plans to keep them doing that job until the spring. The Indians and the Métis who worked on that project were so enthusiastic that they have done all the work in a shorter period than we expected. In fact, we had to find some new work for them to do after Christmas because what we had planned for them was done in a quicker time than we expected.

When at Christmas time we had no more work for them because of the ecological problems we are faced with, there was a big controversy because we could not employ any more of them. We found some more work to do in the stretch from Fort Simpson to Camsell Bend. We did not want to move above the river, to the north where we will keep building next year, because we did not have at that time all the ecological information to proceed.

You see the dilemma I have. If I proceed too slowly and follow very closely the ecological needs, the natives are not as involved as they would like to be. So I am trying to keep the right balance between the two.

In doing that work for us they gained experience. Many of them have never worked on a payroll before, and they are trained to that kind of employment in this project we call "Hire North".

We have plans for next summer to find 20 miles of road in that general area that would be built by the Indians who are being trained now in Fort Smith on heavy equipment. We will take a stretch of road for them. We will not give that to contractors. We will just pay the cost of it and train the heavy equipment operators next summer in building part of the road. We will not select the area until we have all the ecological studies

## [Interpretation]

route serait construite conformément à la politique établie dans ce document. C'est pourquoi nous avons adopté, pour la construction de cette route particulière, un point de vue très différent de celui qui était le nôtre lorsque, par exemple, nous avons commencé à construire la Route Dempster dans le Yukon.

Il y a deux aspects de la question dont j'aimerais parler. Le premier est ce programme «Hire North». Il s'agissait d'un programme expérimental au terme duquel, au lieu d'accorder un contrat à un entrepreneur pour qu'il fixe le droit de passage comme cela se fait d'habitude, nous avons décidé de faire cela nous-mêmes en engageant des autochtones de la région. Les faits que je cite sont exacts, 300 d'entre eux ont été engagés.

Nous avons décidé d'aborder une nouvelle expérience d'une manière très précise. Certaines personnes diront, très bien, donnons du travail à la population du Grand Nord et donnons-lui des emplois permanents. Mais ce n'est pas là ce que j'ai vu au cours des années. Les Indiens et les Esquimaux n'aiment pas recevoir une feuille de paye et travailler du lundi au vendredi.

L'un des problèmes auxquels nous faisons face, dans ce genre de travail, c'est que les autochtones aiment garder une certaine liberté. Ils ne veulent pas passer directement de leur état traditionnel de trappeurs à celui d'employés obligés d'être présents 45 à 48 semaines par année. Ils aimeraient obtenir une certaine souplesse. Ce programme leur a donné la souplesse nécessaire pour aller et venir s'ils en sentent le besoin. C'est pourquoi nous avons adopté un système de roulement. On ne le leur a pas imposé. C'est un roulement dont ils ont décidé eux-mêmes.

Le programme a eu tellement de succès que nous prévoyons de les laisser continuer ce travail jusqu'au printemps. Les Indiens et les Métis qui ont participé à ce programme étaient tellement enthousiastes qu'ils ont fait tout le travail dans un délai plus court que celui que nous avions prévu. En fait, nous avons dû leur trouver autre chose à faire après Noël, parce que ce que nous avions prévu pour eux a été accompli plus vite que nous ne l'avions prévu.

Lorsqu'à l'époque de Noël, nous n'avons plus eu de travail à leur donner en raison des problèmes écologiques qui se présentent à nous, il y a eu une grosse controverse parce que nous ne pouvions plus les employer. Nous avons trouvé d'autre travail à faire dans la portion située entre Fort Simpson et Camsell Bend. Nous ne voulions pas nous avancer vers la rivière, vers le nord, où nous continuerons à construire l'année prochaine, parce que nous ne disposions pas à ce moment-là de tous les renseignements écologiques nécessaires pour poursuivre.

Vous voyez quel est mon dilemme. Si je vais trop lentement et que je suis de trop près les besoins en matière d'écologie, les autochtones ne participent pas autant qu'ils le voudraient. J'essaie donc de garder un certain équilibre entre les deux facteurs.

En travaillant pour nous, ils ont acquis une certaine expérience. Beaucoup d'entre eux n'avaient jamais gagné de salaire avant cela, et ils ont la formation nécessaire pour le genre de travail que suppose le programme «Hire North».

## [Texte]

here but we have about 50 different studies made over necessary to choose an area where there is no danger of creating problems with the environment.

• 1150

Some people said we had a fixed schedule for the construction of the road, and we have not. We are proceeding. We made the general decision that we would build the Mackenzie Highway, and we have experts working all the time trying to give us more information before we move.

We have a flexible approach to it because we do not know. We would like to proceed as quickly as possible but we want to keep the environmental consideration in mind in proceeding; and if you ask us to give you a specific program for that, that means that the road will not be built as quickly as we would like and nobody will benefit from it.

I had the member for the Northwest Territories come to me in December complaining because the Indians had completed their work and we had had to fire them because we could not move ahead above the Camsell Bend. We found a compromise in order to keep them busy, ameliorating the work they had done; because there was some advice that though some things were not absolutely needed, it would be good to do them. So we have rehired those people to do exactly that between Fort Simpson and Camsell Bend.

We are proceeding as quickly as possible in following the guidelines that are mentioned there and, if those guidelines that I tabled last spring had not been published, I would have been forced, for the cutting of the right of way, to go for bids, and give it to contractors, probably foreigners. But we decided to do that ourselves in order to provide jobs for the natives.

**An hon. Member:** You mean "settlers".

**Mr. Chrétien:** You are talking as though we had proceeded without any consultation with anyone. There is a resolution supporting the construction of the Mackenzie Highway from the elected members of the Northwest Territories. They passed a resolution unanimously supporting the construction of the highway. Many settlements have sent us resolutions asking us to proceed.

You ask us about studies on social environment, social and environment information. We have made a lot of studies...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Where are they?

**Mr. Chrétien:** ... and if members will permit me, I would like to table them. I did not bring all the studies

## [Interprétation]

Nous prévoyons, pour l'été prochain, de trouver dans cette région 20 milles de route à faire construire par les Indiens qui sont actuellement en cours de formation à Fort Smith pour manier des engins lourds. Nous leur réservons un bout de route. Nous ne la céderons pas à des entrepreneurs. Nous allons en payer le prix et former pour l'été prochain des conducteurs d'engins lourds pour construire cette partie de la route. Nous ne choisirons pas d'endroit avant d'avoir obtenu toutes les études écologiques nécessaires pour choisir la région où nous ne risquons de créer des problèmes d'environnement.

Certains ont dit que nous avions un programme fixe de construction de cette route, ce qui n'est pas vrai. Nous continuons donc. Nous avons pris la décision globale que la route du Mackenzie serait construite et des experts y travaillent en permanence afin de nous donner plus de renseignements avant de commencer.

Notre attitude à ce sujet est assez souple, car nous ne savons pas. Nous aimerions avancer aussi vite que possible, mais nous ne voulons pas perdre de vue les problèmes écologiques; si vous nous demandez de vous donner un programme précis à ce sujet, cela entraînera des retards dans la construction de la route et personne n'en bénéficiera.

Au mois de décembre, le député des Territoires du Nord-Ouest est venu me voir pour se plaindre du fait que les Indiens avaient terminé leur travail et qu'il fallait les renvoyer car nous ne pouvions avancer au delà de Camsell Bend. Nous avons trouvé un compromis afin de les tenir occupés, en améliorant le travail qui avait été fait; puisque l'on nous avait dit que certaines choses n'étaient pas absolument nécessaires, il était bon de faire ces travaux. Nous avons donc réembauché ces personnes pour faire ces travaux entre Fort Simpson et Camsell Bend.

Nous avançons aussi vite que possible, en suivant des lignes directrices qui sont mentionnées et, si celles-ci, que j'avais déposées le printemps dernier, n'avaient pas été publiées, j'aurais été obligé pour régler la question des droits de passage, de lancer une demande d'offres et de donner ces travaux à des industriels, probablement étrangers. Cependant, nous avons décidé de faire cela nous-mêmes afin de donner des emplois aux autochtones.

**Une voix:** Vous voulez dire: «Les colons».

**M. Chrétien:** Vous parlez comme si nous n'avions consulté personne. Il existe une résolution des membres élus des Territoires du Nord-Ouest approuvant la construction de la route du Mackenzie. Cette résolution a été adoptée unanimement. Nous avons reçu beaucoup de résolutions nous demandant d'entamer les travaux.

Vous voulez avoir des renseignements sur des études effectuées sur l'environnement social et les problèmes écologiques. Nous avons fait beaucoup d'études...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Où sont-elles?

**M. Chrétien:** ...et si les députés me le permettent, j'aimerais les déposer. Je ne les ai pas toutes apportées, mais nous en avons environ 50, qui ont été effectuées pendant les trois dernières années, sur les problèmes



[Text]

the last three years on social and ecological studies in the north. As you know, we had a program of \$15 million for research.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Are they really social studies, Mr. Minister, rather than industrial studies?

**Mr. Chrétien:** There are some social, some industrial, and some on the environmental impact of northern development along the Mackenzie Valley; and I would like to make those studies available for members of the Committee, if they are interested in having them. I will distribute a list, though I think that the Committee has the list already.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité consent-il à ce que la liste des études sur l'environnement présentées par le ministre soient considérées comme annexes aux débats du jour?

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I think it would probably be more fitting if the whole of the Minister's statement and the appendices thereto be appended to the printed proceedings of this meeting today.

Motion adoptée.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**Mr. Chrétien:** As you know, a lot of studies have been constructed by the private sector for their own good—those who are interested in making application for gas or oil pipelines—and much of this information has been made available to the government, too. So, the basis for our moving ahead with this highway is that it is the wishes of the people along the Mackenzie to have a road in order to end their isolation. This wish has been expressed to the government for many years and the government, after it issued those guidelines in front of this Committee in March of last year, authorized me to start the construction of the highway but with the very specific limitations that I have to follow those guidelines.

That is why I am telling you that we have a flexible approach to it. We do not have a target date, but we can give you a date by which we hope it will be completed. It is not a commitment, though, that the road will be completed at that time because, as I explained a few minutes ago, all sorts of difficulties could occur during the construction, we might have to stop and perhaps there would be a lot of touch and go until the difficulties have been resolved. We have had some experience in the construction of those roads. As you know, we are building in the Delta; we are building in the Yukon and Dawson City to join Inuvik and we have a road into Fort Simpson. From Fort Simpson to Camsell Bend it was quite easy for us to follow those guidelines because it was exactly the same terrain and the same forests as 50 miles south of Fort Simpson. It was exactly the same type of problem we faced there and we had the experience.

• 1155

I forecast, because it will be very difficult when we reach the area north of Norman Wells where there is

[Interpretation]

sociaux et écologiques du Nord. Comme vous le savez, nous avons un programme de 15 millions de dollars consacré à la recherche.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Monsieur le ministre, sont-elles réellement des études sociales ou des études industrielles?

**M. Chrétien:** Certaines s'intéressent à l'aspect social, d'autres aux problèmes industriels et d'autres à l'impact écologique du développement de la vallée du Mackenzie; j'aimerais mettre ces études à la disposition des membres du Comité, si cela les intéresse. J'en distribuerai une liste, bien que je pense que le Comité l'ait déjà.

**The Vice-Chairman:** Order, does the Committee want the list of environmental studies presented by the Minister as an annex to the records?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je pense qu'il serait peut-être plus approprié d'ajouter au procès-verbal de la réunion d'aujourd'hui la déclaration entière du Ministre ainsi que les annexes qui y sont attachées.

Motion agreed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**M. Chrétien:** Comme vous le savez, un grand nombre d'études ont été effectuées par le secteur privé, pour ses propres intérêts, c'est-à-dire par des sociétés intéressées par la construction des gazoducs et oléoducs; beaucoup de ces renseignements ont également été mis à la disposition du gouvernement.

La raison pour laquelle nous décidons donc d'avancer avec ce projet, et que les habitants de la vallée du Mackenzie désirent disposer d'une route afin de ne plus être isolés. Ce souhait a été transmis au gouvernement pendant de nombreuses années et celui-ci, après avoir fait connaître en mars dernier, ses lignes directrices au Comité, m'a autorisé à commencer la construction de la route, dans le cadre des limites très précises définies par ces lignes directrices.

C'est pourquoi j'affirme que notre attitude à ce sujet est assez souple. Nous n'avons pas fixé de date limite mais nous pouvons vous indiquer la date à laquelle nous espérons que cela sera terminé.

Cependant, nous ne nous engageons pas, par cela, à affirmer que la route sera terminée à telle date, car, comme je l'ai expliqué il y a un instant, toutes sortes de problèmes peuvent apparaître pendant la construction qui pourraient nous obliger à arrêter avant qu'ils soient résolus. Nous avons maintenant une certaine expérience dans la construction de ce genre de route. Comme vous le savez, nous en construisons dans le Delta, nous en construisons dans le Yukon, entre Dawson City et Inuvik et nous avons une route à Fort Simpson. De Fort Simpson à Camsell Bend, il nous a été très facile de respecter les lignes directrices car c'était exactement le même terrain et les mêmes forêts qu'à 50 miles au sud de Fort Simpson. Nous y avons donc rencontré exactement le

**[Texte]**

continuous permafrost that it will take many years before the road is close to there, but there will be continuing studies in order to find solutions to those problems. So, I am telling you the government has decided to move for two reasons, one, that it was an opportunity to meet the wishes of the people along the Mackenzie who have wanted to have a road for many years to end their isolation, and two, for us to have a road which could be used if ever we were to have a pipeline there. Of course, we hope if there should be an application for gas or oil lines in that area, that part of the cost or all the cost, I do not know as yet, will be charged to the developers putting in the pipeline, because, you know, this road would be useful to them in the construction of a pipeline.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you very much, Mr. Chairman. I have three or four very brief questions. There is one area in which I am particularly interested in the Northwest Territories, the area of housing.

I did not get a chance to read your report completely because I assumed this discussion would centre around aboriginal rights, however, be that as it may.

In the area of housing within the Northwest Territories there was a very important and, I thought, good program put forward by the Territorial Council Task Force on housing. We were hoping that this program would be implemented as soon as possible. I see in your report that there is an allotment of \$1.6 million for the Yukon, but there is no mention of any budget for the Northwest Territories. Therefore, I have some basic questions on the housing program in the Northwest Territories. If and when this program will be implemented, what progress has been made towards the implementation of that program, and what are some of the hangups in implementing that program?

**Mr. Chrétien:** At page 16 of my report to the Committee you will find a general answer to that. However, if I may, I should like to add some comments. This Task Force was established by the Territorial councillors and was headed, I think, by Councillors Butters from Inuvik. I was very happy with the kind of report they prepared for us. They asked among other things that we establish a housing corporation in the Northwest Territories and we have agreed that it should be dealt with as quickly as possible, but there are some hangups on which I would like to elaborate. One of them is very difficult because, as you know, in the North there are three different programs for housing. There is the Eskimo housing program that is administered by Northern Development; there is the Indian housing program which comes under the Indians branch, the same program as the one for Indians in Southern Canada, and there is the normal program of housing for the white community. It is very difficult to integrate the three, especially with the Indian aspect because some Indians in the North do not want to deal too much with the Northwest Territories' government.

**[Interprétation]**

même genre de problème et nous savions comment les résoudre.

Comme les travaux seront très difficiles lorsque nous atteindrons le nord de Norman Wells, où il faudra s'attaquer au pergélisol, je prévois qu'il faudra de nombreuses années avant que la route n'y arrive mais nous effectuerons des études permanentes afin de trouver des réponses à ces problèmes. J'affirme donc que le gouvernement a décidé ces travaux pour deux raisons; d'une part, ceci lui donnait la possibilité de répondre aux désirs de la population de la vallée du Mackenzie qui, pendant de nombreuses années, a demandé qu'une route soit construite afin de ne plus être isolés et, de l'autre, nous voulions disposer d'une route que nous pourrions utiliser si un pipeline était construit dans cette région. Bien sûr, si l'on y prévoit la construction d'un gazoduc ou oléoduc, nous espérons que les industriels responsables de sa construction en supporteront les coûts, en partie ou en totalité, car cette route leur sera très utile.

**Le vice-président:** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai trois ou quatre brèves questions. Tout d'abord, un secteur qui m'intéresse particulièrement dans les Territoires du Nord-Ouest, est celui du logement.

Je n'ai pas encore eu la possibilité de lire complètement votre rapport car je croyais que notre discussion concernerait essentiellement les droits aborigènes; quoiqu'il en soit, poursuivons.

En ce qui concerne le logement dans les Territoires du Nord-Ouest, un programme très important et, selon moi, très positif avait été proposé par le groupe spécial d'étude des problèmes de construction, du conseil territorial. Nous espérons que ce programme serait appliqué aussitôt que possible. Je vois dans votre rapport que 1.6 million de dollars sont prévus pour le Yukon mais qu'aucun budget n'est mentionné pour les Territoires du Nord-Ouest. J'aimerais donc vous poser quelques questions fondamentales à ce sujet. Où en sommes-nous dans le processus d'application de ce programme et quels sont les problèmes qui pourraient l'empêcher?

**M. Chrétien:** Vous trouverez, à la page 16 de mon rapport, une réponse générale à votre question. Toutefois, j'aimerais y ajouter quelques détails. Ce groupe spécial d'étude a été créé par les conseillers territoriaux et, je crois, était dirigé par le conseiller Butters d'Inuvik. J'ai été très satisfait du rapport qui nous a été transmis. Ce groupe avait demandé, entre autres choses, qu'une corporation de logements soit créée dans les Territoires du Nord-Ouest et nous avions admis que cette question devrait être réglée aussi vite que possible; cependant, certains problèmes méritent d'être expliqués. L'un d'entre eux est assez difficile à résoudre car, comme vous le savez, il existe, dans le Nord, trois programmes différents pour les logements. Il y a tout d'abord le programme de logement esquimau, administré par le Développement du Nord canadien; il y a le programme indien, qui dépend des Indiens et est identique à celui des Indiens du sud du Canada; finalement, il y a le programme normal d'habitation pour la collectivité blanche. Il est très difficile de concilier ces trois choses, surtout en ce qui concerne les Indiens car certains Indiens du Nord ne veulent



[Text]

They are afraid that in so doing they will lose their special status, if I can use that term, under the Indian Act.

As you know, the Indian status is a very controversial problem in the land now and they are afraid that if we move all the housing programs under one authority they could lose some of the prerogatives that they have under the Indian Act. It is one of the hang-ups we are faced with and it is difficult to resolve. If I press too strongly for one unit in the North on housing, I am afraid some people will say that there was not enough consultation and so on.

I agree with the report of Councillor Carrothers that it would be desirable to have only one authority for housing in the Northwest Territories; but the Indians do not want the Indian Affairs Branch to cut all its links with them in the Northwest Territories and this is a valid point. That is the big hang-up we have in order to cope with the recommendation of the committee headed by Councillor Carrothers.

This is my reply to your question.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** I understand that the idea of a housing corporation for the Northwest Territories is the one uppermost in the minds of the people involved with this. Should a corporation be set up, would you place any priority on native people being on the board of directors of such a corporation?

**Mr. Chrétien:** This authority will be under the Northwest Territories administration. As you know, four natives have been elected to the Northwest Territories Territorial Council at the last election and I am sure they will insist on having some native people on this corporation. I will do my utmost to persuade the authorities to do so, but because of the way that this is going to be set up my arm-twisting power will perhaps be limited. It is always like that when you give more autonomy; you have to pay the price. As you know since I have been named Minister, I have had a policy of putting emphasis on native participation. I made speeches many times in the North urging the natives to elect natives in the Northwest Territorial Council. I did so well in that line that I helped you get elected.

**Mr. Howard:** And quite a number of us too.

**Mr. Firth:** If this trend continues...

**Mr. Nielsen:** That confirms my suspicion.

**Mr. Howard:** I was including Conservatives in that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** I do not completely accept that. However, if that is the way you look at it, then...

[Interpretation]

pas avoir trop affaire avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ils craignent qu'en se référant à lui, ils perdent le statut spécial que leur confère, si je puis me permettre le terme, la loi sur les Indiens.

Comme vous le savez, le statut des Indiens est un problème très discuté dans le pays à l'heure actuelle et ils craignent que si nous faisons relever tous les programmes de logement de la même autorité, ils perdront quelques-unes des prérogatives qu'ils ont au terme de la loi sur les Indiens. C'est l'un des obstacles auquel nous devons faire face et il est très difficile de résoudre le problème. Si je fais trop fortement pression pour que le logement dans le Nord relève d'une seule unité, je crains que certaines personnes disent que l'on n'a pas suffisamment débattu l'affaire, etc.

Moi, je suis d'accord avec le rapport du conseiller Carrothers: il serait souhaitable qu'on ait une seule autorité responsable du logement dans les territoires du Nord-Ouest; mais les Indiens ne veulent pas que la direction des Affaires indiennes coupe tous ces liens avec eux dans les territoires du Nord-Ouest et c'est un point très valable. C'est l'obstacle majeur qu'il nous faut surpasser pour pouvoir nous conformer à la recommandation du comité présidé par le conseiller Carrothers.

C'est ma réponse à votre question.

**Le vice-président:** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Je comprends que l'idée de corporation du logement pour les territoires du Nord-Ouest soit la plus importante dans l'esprit des gens qu'elle concerne. Si l'on devait établir une corporation, veilleriez-vous avant tout à ce que des indigènes fassent partie du conseil d'administration de cette corporation?

**M. Chrétien:** Cette compétence sera celle de l'administration des territoires du Nord-Ouest. Comme vous le savez, cinq indigènes ont été élus au Conseil territorial des territoires du Nord-Ouest à la dernière élection et je suis sûr qu'ils insisteront pour que des indigènes fassent partie de cette corporation. Je ferai tout mon possible pour persuader les responsables de le faire, mais étant donné la manière dont ceci sera établi, mon pouvoir sera peut-être limité. C'est ce qui arrive toujours lorsque vous donnez davantage d'autonomie; il faut payer le prix. Comme vous le savez, depuis que j'ai été nommé ministre, j'ai eu comme politique de mettre l'accent sur la participation des indigènes. J'ai fait de nombreux discours dans le Nord incitant les indigènes à se faire élire au Conseil territorial des territoires du Nord-Ouest. J'ai si bien œuvré dans ce sens que je vous ai aidé à vous faire élire.

**M. Howard:** Et un certain nombre d'entre nous également.

**M. Firth:** Si cette tendance continue...

**M. Nielsen:** Ceci confirme mes soupçons.

**M. Howard:** Je comptais également des conservateurs dans ce nombre.

**Le vice-président:** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Je n'accepte pas tout à fait cela. Toutefois, si c'est la manière dont vous envisagez les choses, alors...

[Texte]

**Mr. Chrétien:** It was just to put in a light note.

**Mr. Firth:** ... the next Territorial Council election will reflect your wishes. Housing, as you know, is very, very important to the North because poor housing contributes to bad health, contributes to absenteeism on jobs; it contributes to family problems and many other things like this, so therefore I am most concerned about this.

In the area of jurisdiction regarding the Department of Indian Affairs, the Territorial government and so on, would a resolution or some such document from the Brotherhood expressing their views on this help you in making some decisions regarding the Indian Affairs' department handing over more autonomy in this area to the Territorial government?

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** Excuse me, Mr. Firth, I did not get all of your question.

**Mr. Firth:** The question basically is, in the area of jurisdiction over the housing problem, the bit of a hang-up that you mentioned regarding jurisdiction and inter-departmental problems, would a resolution or some such statement from the Northwest Territories Indian Brotherhood stating whether they wish this turned over or not, help you in your department?

**Mr. Chrétien:** Certainly, it could be helpful because if they express their wishes, of course, it will be considered as the wish of the Northwest Territories Indian Brotherhood. That does not mean that I will necessarily follow their advice, but I welcome their advice on that.

**Mr. Firth:** In another area, Mr. Chairman, I wish to ask questions regarding the development of government in the Northwest Territories and the wishes of the people to have more autonomy. On January 25 Senator Laing stated in the Senate that the Yukon had a fully elective council and that the Northwest Territories would soon have a fully elective council. Would this fit in with your 10 years? What exactly does the man mean by soon? In his lifetime or within your 10 years?

**Mr. Chrétien:** If you are talking to me, and if I give you my programming of that, "soon" means quite soon because we will have to amend the act for the next election that will be held at the end of 1974. I will have to present the proposition soon in the House. I hope to have the legislation ready before June ...

**An hon. Member:** If you last that long!

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Of 1973?

**Mr. Chrétien:** June of this year, June of 1973, and with the co-operation of all the members, if we can pass it through fast I will be quite happy. If you ask me if

[Interprétation]

**M. Chrétien:** C'était juste pour mettre une note légère.

**M. Firth:** ... les prochaines élections pour le conseil territorial reflèteront vos désirs. Le logement, comme vous le savez, est très, très important dans le Nord parce que les mauvaises conditions de logement entraînent une mauvaise santé; elles créent des problèmes familiaux et de nombreuses choses du même genre; en conséquence, ce problème m'intéresse tout particulièrement.

Pour ce qui est de la compétence du ministère des Affaires indiennes, du gouvernement territorial, etc., une résolution ou quelque autre document de la Fraternité exprimeront leurs points de vue sur ce sujet, ne vous aiderait-il pas à prendre des décisions pour ce qui est de la plus grande autonomie laissée au gouvernement territorial par le ministère des Affaires indiennes?

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Excusez-moi, monsieur Firth, je n'ai pas entendu toute votre question.

**M. Firth:** La question portait essentiellement sur la compétence en ce qui concerne le problème du logement, l'obstacle que vous avez mentionné en ce qui concerne la compétence et les problèmes interministériels, est-ce qu'un résolution ou quelque autre déclaration de la fraternité des Indiens des territoires du Nord-Ouest précisant s'ils désirent changer de mains ou non, n'aiderait pas votre ministère?

**M. Chrétien:** Cela pourrait certainement être utile car s'ils expriment leurs désirs, nous considérons qu'il s'agit des désirs de la fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest. Cela ne veut pas dire que je suivrai nécessairement leurs conseils, mais j'accueillerai avec plaisir leur opinion sur ce sujet.

**M. Firth:** Dans un autre domaine, monsieur le président, je voulais poser des questions concernant le développement du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest et le désir d'une plus grande autonomie de la part des habitants de cette région. Le 25 janvier, le sénateur Laing a affirmé au Sénat que le Yukon avait un conseil entièrement élu et que les Territoires du Nord-Ouest auraient également bientôt un conseil entièrement élu. Est-ce que cela entrerait dans le délai de 10 ans? Que signifie-t-on exactement par «bientôt»? Durant son existence, ou bien au cours des dix années que vous avez mentionnées?

**M. Chrétien:** Si c'est à moi que vous parlez, et si je vous donne mon programme à cet égard, «bientôt» signifie très bientôt car nous devons modifier la loi pour la prochaine élection qui aura lieu à la fin de 1974. Je devrais bientôt présenter le projet à la Chambre des communes. J'espère disposer des textes législatifs avant juin ...

**Un député:** Si vous arrivez à vous maintenir jusque-là!

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Juin 1973?

**M. Chrétien:** Juin de cette année, juin 1973, et avec la collaboration de tous les députés, si nous voulons voter rapidement ces textes, je serais très heureux. Y aura-t-il



## [Text]

there will be this provision about the fully-elective council, I will tell you that my personal view would be yes. This is now developing in the Northwest Territories, and I have said in public that I hope it will be like that. You should read the two or three last editorials in the Yellowknife paper, *News of the North*. They say that they find a lot of virtue in having a couple of appointed members. Personally I do not think it is needed. I do not know what my colleagues will think about it. I do not win all my battles in the Cabinet, this is normal, and if any of you become ministers some day you will know that for sure.

I hope this legislation will be ready before June of this year.

**The Chairman:** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. In the area of pipelines, highways, and so on, I have been making some statements across the country in trying to develop dialogue, discussion, and so on. I have met with a certain measure of success and I hope to be creating a little more interest in this area. The question I have about this is the government considering other modes of transportation, and should there be application for such, to move gas and oil out of the north? I am thinking in particular of possibly using a railway.

**Mr. Chrétien:** Yes, we are studying the proposition of having a railway in lieu of a pipeline, or perhaps some other means of transportation. It will be quite difficult to arrive at a conclusion on that because we have made the decision that a road is needed. Whatever happens, a road is very important for communication between the individuals who are in the North. Just having a railway will not satisfy the needs of the people. To give you an example, in the Schefferville area of Quebec, and so on, they have a railway to get the iron ore out of the Schefferville area to Sept-Îles, but there is great pressure from the people to have a road because they say they cannot drive their cars and they are very much isolated and with a road they could circulate and have more visitors and go out more easily. So, socially-speaking, a road is a fundamental link of communication and we have decided to proceed with a road.

To decide between a railway and a pipeline, as you know, the resources that are in the North we will have to get out one way or another some day. Some people are thinking in terms of navigation, some people are thinking in terms of a pipeline and now some are thinking in terms of a railway. Perhaps some even think in terms of baked beans to get the oil out of the North. There are all sorts of ideas that are brought up. But probably those who want to get the resources out will bring some proposition to the government in order to get out the resources they have discovered in the North. It is going to be an economic decision, keeping in mind the social and environmental implications. As a government we are sitting here and we say to those who would like to have the resources out, come to us with some proposition.

## [Interpretation]

cette disposition concernant un conseil entièrement élu, personnellement je répondrais par l'affirmative. Cela est en train de se produire dans les Territoires du Nord-Ouest, et je l'ai dit en public que je souhaitais qu'il en soit ainsi. Vous devriez lire les deux ou trois derniers éditoriaux du journal de Yellowknife, le *News of the North*. Il y est dit qu'on voit un grand nombre d'avantages à nommer deux personnes. Personnellement, je ne pense pas que ce soit nécessaire. Je ne sais pas ce que mes collègues en penseront. Je ne sors pas vainqueur de toutes mes batailles au sein du Cabinet, c'est normal, et si l'un d'entre vous devient ministre un jour, il s'en rendra nécessairement compte.

J'espère que ce texte législatif sera prêt avant juin de cette année.

**Le président:** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci, monsieur le président. Pour ce qui est des oléoducs, des autoroutes, etc., j'ai fait quelques déclarations dans le pays afin d'essayer d'instaurer un dialogue, une discussion. J'ai rencontré un certain succès et j'espère pouvoir sensibiliser davantage l'opinion à cet égard. La question que j'ai à ce sujet est la suivante: Le gouvernement envisage-t-il d'autres moyens de transport, et y aurait-il eu une demande dans ce sens, pour acheminer le gaz et le pétrole du Nord? Je pense en particulier à l'utilisation possible d'un chemin de fer.

**M. Chrétien:** Oui, nous étudions la proposition de le transporter par voie ferrée au lieu de le faire par un oléoduc, ou peut-être par quelque autre moyen de transport. Il sera très difficile d'arriver à une conclusion dans ce domaine parce que il a été décidé qu'une route était nécessaire, une route est très importante pour les communications entre les personnes qui habitent dans le Nord. La seule présence d'un chemin de fer ne répondrait pas aux exigences des habitants. Pour vous donner un exemple, dans la région de Schefferville au Québec, etc., il y a un chemin de fer qui achemine le minerai de fer de la région de Schefferville à Sept-Îles, mais les habitants de cette région font pression pour obtenir une route, ils pourraient circuler et avoir davantage de visiteurs en voiture et qu'ils sont très isolés; s'il y avait une route, ils pourraient circuler et avoir davantage de visiteurs qui viennent les voir et eux-mêmes pourraient sortir plus facilement. Ainsi, du point de vue social, la route est un lien fondamental de communication et nous avons décidé d'en entreprendre la construction.

Pour choisir entre un chemin de fer et un oléoduc, comme vous le savez, pour les ressources qui se trouvent dans le Nord, il nous faudra trouver un moyen un jour ou l'autre. Certaines personnes pensent à la voie maritime, d'autres pensent à un oléoduc et maintenant d'autres encore pensent à un chemin de fer. Il y en a peut-être qui pensent que c'est facile d'extraire le pétrole du Nord. Toutes sortes de rumeurs circulent. Cependant, ceux qui voudront extraire les ressources du Nord canadien devront faire une proposition au gouvernement avant de pouvoir donner suite à leurs projets. A ce moment-là la décision sera d'ordre économique, compte tenu évidemment de l'impact social et écologique. En tant que gouvernement, nous attendons que ceux qui sont intéressés à ces ressources fassent une proposition.

## [Texte]

• 1210

In my judgment, it is quite evident that the gas can be much more easily transported by pipeline, because otherwise you have to liquefy the gas to get it to the market. If you judge the experience in liquefaction in North Africa—and they are starting to do that now in Russia—it is a very expensive way of taking the gas to the market. The cheapest form of transportation for gas is, at this time in the development of technology, a gas line. In order to use boats, planes or trains you have to liquefy the gas.

For oil purposes, I do not know as yet. I do not expect to see an application for oil transportation before the government very soon for two reasons. We do not have at this time enough oil in the Delta to justify commercial operation because of the distance between the Mackenzie Delta and any market.

It is not likely at this time that we will have an application to transport the oil from Alaska through Canada. As you know, there is a controversy in the United States now. I think President Nixon said he is favouring the Alaska pipeline and shipping from Valdez to California. But Senator Mondale of Minnesota had a bill in the Senate last week urging an oil line in Canada. So it is still a very confused situation, and I do not expect there will be an application for an oil line very soon in Canada, or for other means of transportation.

**Mr. Barnett:** The Minister recognizes the controversy in British Columbia too.

**Mr. Chrétien:** Yes. We as a government have said to the Americans many times that we oppose the shipping of oil along the British Columbia Coast, and that we would prefer to have an oil line on the ground because there is much less danger of pollution with a pipeline than with a ship.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth, you have another minute.

**Mr. Firth:** Yes. I will be very brief. This next question may even be out of order. I do not know.

I see that the attitude of the governments has not changed since 1888. You will notice that in the debates of the Senate in 1888 the senators were talking about trying to find a way to get the oil out of the North to Churchill and possibly on to England, never thinking of making use of the energy and resources up there.

Anyway, my other question has to do with navigational aids in the North. This is another matter of very great importance. It has come up in the inquest into the crash which has cost some lives. I may be asking the wrong minister, but anyway I would like to know if there are any plans to upgrade the navigational aids in the North.

**Mr. Chrétien:** Yes, I think there are some plans. I think the Minister of Transport, Mr. Marchand, made a statement in the House this week that the navigational aids will be improved. He mentioned too that by next year every plane will have an electronic "beep, beep". I do not know how you say that in English.

## [Interprétation]

J'estime quant à moi que le gaz peut être transporté beaucoup plus facilement par gazoduc; toute autre méthode exige que le gaz soit liquéfié d'abord. D'après les expériences de liquéfaction en Afrique du Nord, et plus récemment en URSS, ce procédé est beaucoup plus coûteux. Le moyen le plus avantageux de transporter le gaz est, avec les moyens actuels, le gazoduc. Tout autre moyen de transport, comme le bateau, l'avion, le train, exige au préalable la liquéfaction du gaz.

Pour ce qui est du pétrole, je ne sais pas. De toute façon, je ne m'attends pas à ce qu'une demande de transport du pétrole soit présentée au gouvernement dans un avenir rapproché, et ce pour deux raisons. D'abord, il n'y a pas suffisamment de pétrole actuellement dans le delta pour qu'il soit rentable vu l'éloignement des marchés.

D'autre part, on ne s'attend pas à une demande de transport du pétrole de l'Alaska en passant par le Canada. Comme vous le savez, il y a controverse aux États-Unis actuellement à ce sujet. Le président Nixon s'est dit en faveur d'un pipeline traversant l'Alaska et du transport maritime de Valdez à la Californie. Le sénateur Mondale du Minnesota a pour sa part présenté la semaine dernière un projet de loi prévoyant la construction d'un oléoduc au Canada. La situation reste assez confuse, mais on ne s'attend à aucune demande de construction d'oléoduc ou requête visant tout autre mode de transport dans un avenir rapproché.

**M. Barnett:** Le ministre n'ignore pas qu'il y a controverse en Colombie-Britannique également.

**M. Chrétien:** Non. Le gouvernement a fait part aux autorités américaines de son opposition à l'égard de tout transport maritime de pétrole le long des côtes de la Colombie-Britannique; il a indiqué clairement qu'il préférerait la route terrestre pour le transport du pétrole pour réduire les risques de pollution.

**Le vice-président:** Il vous reste une minute, monsieur Firth.

**M. Firth:** Je serai bref. J'ignore même si ma question est recevable.

Je constate que l'attitude des gouvernements n'a pas changé depuis 1888. Vous lirez dans les débats du Sénat de 1888 que les honorables sénateurs parlaient de trouver un moyen d'extraire le pétrole du Nord canadien pour l'expédier peut-être vers la Grande-Bretagne en passant par Churchill, sans songer un instant à utiliser cette énergie et ces ressources sur place.

C'était un aparté. Ma question a trait aux aides à la navigation dans le Nord canadien. C'est un sujet très important. Il en a été fait mention au cours de l'enquête concernant un écrasement aérien qui a fait plusieurs victimes. Le ministre n'est peut-être pas le premier concerné mais je lui demande si on projette d'améliorer les aides à la navigation dans le Nord canadien.

**M. Chrétien:** Il y a certainement des projets. C'est le ministre des Transports, M. Marchand, je pense, qui, la semaine dernière, a indiqué à la Chambre que les aides à la navigation seraient améliorées. Il a mentionné également que dès l'an prochain tous les appareils seront munis d'un indicateur électronique d'écrasement. Je ne sais pas très bien quel est le terme.



[Text]

**Mr. Firth:** That does not help the navigator.

**Mr. Chrétien:** Anyway, it is under the Department of Transport. But as the co-ordinator of all the activities in the North, my department is in touch with the Department of Transport in order to have a policy to improve the navigational aids in the North. Mr. Marchand said they are working on plans, and they intend to work on that aspect very soon because of the very difficult problem of transportation in the North.

• 1215

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I want to interject here very briefly with a point of order. I want to make it clear that I am not objecting to Mr. Firth and the length of time he took. But I want to point out that Miss MacDonald did take exactly 10 minutes, and Mr. Firth—I have been timing it—mainly because of the Minister's lengthy replies, to which I am not objecting either, took over 16 minutes between the two of them. I suggest that the whole matter of proportionate speakers and questioning procedures be referred to the steering committee, so that perhaps we could straighten it out and get a fair and proportionate representation in the Committee. I shall make it quite clear: I am not objecting.

**The Vice-Chairman:** Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Je vais essayer d'être bref. Ces deux petites questions ont été répondues en partie, monsieur le ministre, mais dû à l'interprétation simultanée, je n'ai pu capter comme il le faut.

Avez-vous fait des études précises au point de vue écologique avec le ministère de l'Environnement au sujet de cette route de 2 milles du Mackenzie? Vous avez déposé un document qui traite de ces études. Sont-elles faites en fonction de deux, trois ou dix ans à venir ou simplement en fonction d'un ou deux ans, à mesure que vous construisez cette route?

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**L'hon. M. Chrétien:** Les études que j'ai déposées ce matin ont été faites entièrement par le gouvernement fédéral; mais en ce qui a trait à l'écologie, elles ont été faites en collaboration avec le ministère de l'Environnement pour notre ministère qui doit prendre la décision finale. Si vous consultez la liste, vous constaterez les études de toutes sortes concernant l'environnement; la plupart de ces études ont été menées sous la direction des experts du ministère de l'Environnement. Il y a eu aussi des études sur les implications sociales de tout développement dans le Nord; elles se continuent toujours quoiqu'elles ne soient pas encore complétées. Nous avons un programme... de... 15 ou 20 millions de dollars, approuvé par le gouvernement. Il en est à sa troisième année et il est possible qu'il se continue pour une quatrième année; le domaine de l'écologie relève du ministère de l'Environnement. Il y a un Comité interdépartemental sur l'environnement à l'intérieur des comités sur le développement du Nord.

**Le vice-président:** Monsieur Côté.

[Interpretation]

**M. Firth:** Ce n'est rien pour aider le navigateur.

**M. Chrétien:** La question relève du ministère des Transports. Cependant, c'est mon ministère qui coordonne toute l'activité qui se fait dans le Nord canadien, et à ce titre, il est en rapport avec le ministère des Transports afin d'essayer d'améliorer les aides à la navigation dans cette région. M. Marchand a indiqué que certains projets étaient en cours; je sais qu'on veut procéder le plus rapidement possible à cause des difficultés que pose le transport dans cette région.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, un appel au Règlement. Je ne critique pas le fait que M. Firth ait parlé longuement. Mais je tiens à signaler que M<sup>lle</sup> MacDonald a parlé exactement dix minutes, tandis que M. Firth que j'ai minuté a parlé plus de seize minutes. Je suggérerais dès lors que la question du temps de parole soit soumise au comité de direction afin que la répartition du temps se fasse de façon équitable.

**Le vice-président:** D'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I shall try to be brief. Both questions have been partly answered, Mr. Minister, but I did not quite get the simultaneous interpretation.

Have you carried out ecological surveys together with the Department of the Environment concerning this two-mile Mackenzie route? We have tabled a document dealing with these surveys. Do these studies consider the long term or the short term only, for the duration of the construction?

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** The surveys which are tabled this morning were carried out entirely by the federal government; as far as the ecological part is concerned, they were made in co-operation with the Department of the Environment, but it is up to our department to make the final decision. You will see that the list mentions various environmental studies, most of which were carried out by experts of the Department of the Environment. Studies have also been made on the social implications of development in the North; some studies are still under way but they have not yet been completed. We have a \$15 million or \$20 million program, I believe...

... Fifteen million or \$20 million approved by the government. This program is now in its third year and it may continue for four years; ecology comes under the authority of the Department of the Environment. There is an interdepartmental committee on the environment operating in the framework of the Northern Development Committee.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.

## [Texte]

**M. Côté:** Ma deuxième question. Lorsque vous négociez des soumissions publiques avec des contracteurs pour construire ces routes, avez-vous une entente précise avec ceux-ci, selon laquelle les autochtones auront la priorité, puisque qu'on voit souvent chaque contracteur disposer de sa propre main-d'œuvre? Si l'on veut garantir aux Indiens le droit de travailler et de gagner, il va falloir une entente précise avec les contracteurs.

**L'hon. M. Chrétien:** Nous avons introduit cette clause dans le contrat il y a environ dix-huit mois; toutefois il y a des contrats en voie d'exécution qui ne remplissent pas cette condition, et je dois en faire rapport. Dans certaines circonstances, cela n'a pas donné satisfaction, mais nous espérons que la formule va s'imprégner définitivement. On stipule maintenant par contrat cette priorité de la main-d'œuvre locale.

**M. Côté:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Côté.

• 1220

**M. Côté:** Vous avez demandé d'appuyer le projet de loi dont vous avez parlé; vous pouvez compter sur ma collaboration, de façon que les Indiens puissent bénéficier de cette loi-là pour l'élection qui viendra en 1978 probablement. Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Vous avez terminé, monsieur Côté?

**M. Côté:** Oui.

**Le vice-président:** Bon, pour un deuxième tour, monsieur Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I am going to use my time, Mr. Chairman, to make some remarks and perhaps intersperse them with questions.

First, I would like to say in a sincere way that I was as sorry as most members to hear of the Minister's illness. I know he is not feeling any too well yet and I am sure I would be joined by every member in wishing him a good rest when he gets a chance to take it and that he comes back healthy, well and as vigorous as he has always been.

Just one or two observations before getting into my main remarks which concern the development of government—that is all I will have time for, and not even time enough for that. I would like to mention to the Minister something with which I am sure he will agree. These native programs of involvement started away back in 1958 with slashing contracts as they were then called let out to the native peoples—I am sure his officials recall this—road-building projects and vocational training programs in both territories where native people were trained to be heavy-duty operators—even sent outside as we say in the north to train on bulldozers and heavy-duty equipment and the like. I am glad to see that kind of program continuing.

I will not say anything about the so-called highway. If I did I would become too involved in that. I am going to reserve my remarks for another time with respect to the Northern Canada Power Commission which is part

## [Interprétation]

**Mr. Côté:** I now come to my second question. When public tenders are made for the construction of these roads, do you sign an agreement with the contractors so that they give top priority to the native population; because we often see each contractor coming with his own workers? If we want to make sure that the Indians have the possibility to work and make money, agreements to that effect will have to be signed with the contractors.

**Mr. Chrétien:** A section to that effect has been introduced into the agreements about 18 months ago; however, some agreements which are now being implemented do not have such a clause and I shall have to report on the situation. There have been cases where this arrangement has not worked well but we hope that given time, this formula will gain acceptance. It is now stipulated in the agreements that local manpower must be given priority.

**Mr. Côté:** All right.

**The Vice-Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** You have asked us for support of the bill which you mentioned; you may rest assured that I will co-operate so that the Indians will be able to avail themselves of the law during the elections which will probably take place in 1978. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Have you finished, Mr. Côté?

**Mr. Côté:** Yes.

**The Vice-Chairman:** You may now speak on the second round, Mr. Nielsen.

**M. Nielsen:** Je voudrais faire quelques commentaires et poser quelques questions.

Tout d'abord, comme la plupart de mes collègues, je suis navré d'entendre que le ministre est malade. Je sais qu'il ne se sent pas bien et nous lui souhaitons de prendre du repos lorsqu'il le pourra afin de revenir en bonne forme.

Quelques brèves remarques avant d'aborder le fond de mon propos. Je suis convaincu que le ministre sera d'accord avec moi. Les programmes pour les autochtones remontent à 1958 lorsque des contrats ont été accordés aux Indiens. Les fonctionnaires se souviendront sans doute que des programmes de construction de routes et de formation professionnelle dans les deux territoires prévoyaient la formation des autochtones dans le maniement des bulldozers et d'autres gros équipements. Je suis heureux d'apprendre que ce programme est toujours appliqué.

Je ne veux pas aborder aujourd'hui la question de l'autoroute. Je la réserve pour la Commission Hydro-électrique du Nord canadien qui fait partie intégrante du développement de cette région. Je n'aborderai pas davantage la question des parcs nationaux qui seront créés dans cette région lorsque les lois nécessaires auront été adoptées à la Chambre.

Je remarquerai en passant que les sommes que l'on dépense actuellement dans le Nord du pays n'ont pas été



## [Text]

of the over-all fabric of northern development. I am also going to reserve my remarks concerning the national parks that are going to be created in the North when the proper legislation is before the House of Commons.

Critically I might just mention in passing that there seems to be money being expended in the North to which I have no objections but without benefit of authority of Parliament at this time. Now there may be some legal way of getting around that lack of authority . . .

**Mr. Chrétien:** It has been going on since . . .

**Mr. Nielsen:** I know it has been going on and I am certainly not objecting to it.

Now as to government, the Minister tried an experiment a couple of years ago which I warned him in the House would be a failure and which I warned him would be a mistake. I did not hear the statement firsthand, but I am told he made certain statements in the Yukon that I had endorsed this proposal. My recollection of the verbal conversation I had with him at the time was that it was a step, and I hoped it would be a progressive step, but I expressed concern that it would not work at the time. I did that in the House; I did that publicly at home. It is not working and the Minister knows it is not working.

We have a very fractious situation in the Yukon notwithstanding our advantage of having a wholly elected council which I think should come about forthwith in the Northwest Territories. We should get away from the archaic colonialism of appointing civil servants and other individuals who do not have to go through the elective process to the councils. It is many years overdue. We have been asking for this through nine successive years of the Yukon Territorial Council. Three successive councils were unanimous in putting forward their now famous Resolution Number 41 that asks for an increase in the size of the council to 15 elected members. In essence, it would distribute among a majority of those members when elected the majority forming a government, and would result in responsible portfolios so the administration of government could be carried on by the people themselves instead of through the departmental process which emanates from Ottawa.

We are sick and tired in the Yukon of constantly having the fiction raised by people in Ottawa that there are two separate governments involved: the federal government and the territorial government. That is absolute rubbish, because under the Yukon Act, as under the Northwest Territories Act, the officer responsible for the administration of government in both territories is called a Commissioner and he is appointed by the Governor in Council, in effect the Minister. He takes his orders from the Minister. When the Minister tells him to jump, he jumps, and when he tells him to sneeze, he sneezes, and if he does not he is fired. That is the long and the short of it.

• 1225

**Mr. Howard:** Tell him to resign.

**Mr. Nielsen:** The Minister has, in the Yukon Territory, set up what he touted in his brief as:

... a progressive step toward development of an executive committee composed of the Commissioner

## [Interpretation]

autorisées par le Parlement. On pourrait trouver une façon juridique de surmonter ces difficultés . . .

**M. Chrétien:** Cela dure déjà depuis . . .

**M. Nielsen:** Je sais que cela dure depuis longtemps et je ne m'y oppose pas.

En ce qui concerne le gouvernement, le ministre a lancé une expérience il y a quelques années, une expérience dont je prévoyais l'échec et contre laquelle je l'avais mis en garde. Il semblerait que lors de déclarations faites dans le Yukon, le ministre aurait laissé entendre que je suis en faveur de ces expériences. Or, si je me souviens bien, je lui ai fait observer lors d'un entretien, qu'en dépit du caractère positif de ce programme, je craignais qu'il ne marche pas. Et en effet le programme ne marche pas et le ministre le sait.

La situation est très difficile au Yukon en dépit du fait que nous avons un Conseil entièrement élu. La nomination de fonctionnaires et autres personnes non élues devrait être abandonnée, car il s'agit d'un système archaïque à relent de colonialisme. Cela fait longtemps qu'on aurait dû le faire. Cela fait 9 ans en effet que le Conseil territorial du Yukon demande chaque année qu'on prenne cette mesure. Trois conseils successifs ont présenté unanimement la résolution numéro 41 demandant que le nombre de conseillers élus soit porté à 15. Cela reviendrait à permettre aux membres élus de constituer le gouvernement de façon à ce que l'administration du territoire se fasse par les représentants élus de la population et non pas par des fonctionnaires du ministère venus d'Ottawa.

Nous en avons plus qu'assez dans le Yukon d'entendre les fonctionnaires d'Ottawa répéter qu'il y a deux niveaux de gouvernement, le fédéral et le territorial. C'est idiot, puisque en vertu de la Loi sur le Yukon, c'est la même chose dans la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, d'ailleurs, là où le fonctionnaire chargé de l'administration est appelé commissaire et nommé par le gouverneur en conseil, le ministre, si vous voulez. Le commissaire répond directement au ministre. Il doit se plier à tous ses désirs, sinon, il est immédiatement renvoyé. Voilà un peu comment les choses se passent.

**M. Howard:** Dites-lui de donner sa démission.

**M. Nielsen:** Le ministre a, dans le territoire du Yukon, pris certaines mesures qu'il qualifie dans son mémoire:

... de progressives en vue de la création d'un comité exécutif qui serait composé du commissaire, de ses

## [Texte]

and his two assistant civil servants with two elected members of the council on that executive committee.

The majority, of course, are civil servants and this is supposed to be some great reform. In effect what he has done is to smuggle out of the elected members of the council, two elected councillors into the bureaucracy, and they have become just that, and that is why it is not working. It is getting the Minister into difficulty and I suggest to him, as nonpartisanly as I can, that that discontent in the Yukon—and I am usually not completely wrong when I make these suggestions—was reflected in the last federal election result. That was the chief issue up there. It was a main issue in the Northwest Territories. We of the North want government by the people, for the people, and of the people. We do not want to be governed by the bureaucrats in Ottawa. We do not want to be governed by the bureaucrats that take their orders from Ottawa, and that is the long and the short of it.

The Yukon Act and the Northwest Territories Act must be amended to bring about these changes, but it should be done quickly. We have got until November—two years last November to bring about the changes. There is no reason why they cannot be prepared now, but without the enlarged council there can be no meaningful division among members. It cannot work, on a council of seven members, to have partisan politics injected into the system. It can in the Northwest Territories because there are more members, there is a workable number of members.

I am not going to be niggardly with the Minister with respect to numbers. The councillors themselves, for nine years, have suggested 15. The Minister shakes his head, but if he reads the resolution, for nine successive years the council unanimously asked for 15, but since he created the division by establishing the executive committee in the Yukon he has also created a split in that unanimity which heretofore existed, and they are speaking of nine or eleven or some other such number now. But that is his fault, not the fault of the...

**Mr. Chrétien:** I would like to just make a point here. That is an affirmation from the member for the Yukon but last spring there was a resolution—I do not have the text but I will table the text today or tomorrow or the next sitting—in which they were asking for 11. So when he says the same resolutions for nine years—it is not true. I have the resolution of last spring calling for 11.

**Mr. Nielsen:** All right, we are both saying the same thing and I will only reply because I think, Mr. Chairman, I am under the five minutes, is that correct?

**The Vice-Chairman:** Ten minutes.

**Mr. Nielsen:** Ten minutes, all right, I will reply to that. I am right; for nine successive years unanimously, through three successive councils, they were after their Resolution 41. Then the election came along in 1971, and the executive committee was set up and then there was the division for two reasons: first, the setting up of the

## [Interprétation]

deux fonctionnaires adjoints et de deux membres élus du conseil.

La majorité reste aux fonctionnaires, et voilà qui est censé être une réforme importante. En fait, il a soutiré deux membres du conseil pour les introduire dans la bureaucratie; ils sont devenus bureaucrates, et voilà pourquoi la tentative se solde par un échec. Le nouveau système fait très mal paraître le ministre et, en toute impartialité, je lui signale que le mécontentement qui a cours au Yukon, et je n'ai jamais tout à fait tort lorsque je fais ce genre d'appréciation, s'est manifesté aux dernières élections fédérales. Le gouvernement local a été le thème principal de la campagne au Yukon comme dans les Territoires du Nord-Ouest. Nous, du Nord, voulons un gouvernement vraiment représentatif. Nous ne voulons pas être gouvernés par des bureaucrates d'Ottawa. Nous ne voulons pas être gouvernés par des fonctionnaires qui tiennent leurs ordres d'Ottawa. C'est aussi simple que cela.

La Loi sur le Yukon et la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest doivent être modifiées en ce sens dans les plus brefs délais. Les changements auraient dû être apportés il y a deux ans. Il faut s'y employer maintenant; tant que le conseil ne sera pas élargi, il sera impossible d'en venir à une division sensée. Un conseil de sept membres ne peut fonctionner adéquatement, surtout lorsqu'on fait preuve d'esprit partisan. Dans les Territoires du Nord-Ouest, c'est différent, il y a plus de membres et on parvient à travailler.

Je ne veux pas être mesquin avec le ministre en ce qui concerne le nombre de membres. Les conseillers eux-mêmes, depuis neuf ans, proposent le chiffre de 15. Je vois le ministre qui fait non de la tête, mais s'il veut bien lire les résolutions, il constatera que depuis neuf ans les conseillers demandent que le chiffre soit de 15, et ce unanimement. Cependant, depuis que le ministre a tenté de diviser les membres en créant le comité exécutif au Yukon, l'unanimité est rompue à cet égard et on parle maintenant de neuf, de 11 ou d'autre chiffre. Mais c'est sa faute, non pas la faute...

**M. Chrétien:** Permettez que je fasse une mise au point ici. C'est le député du Yukon qui le dit, mais le printemps dernier, il y a eu une résolution, je ne l'ai pas en main, mais je pourrais la déposer plus tard aujourd'hui, demain ou à la prochaine séance, il y a une résolution donc qui demande que ce chiffre soit de 11. Donc, lorsque le député affirme que la même résolution est présentée depuis neuf ans, il est dans l'erreur. La résolution du printemps dernier demande spécifiquement que ce chiffre soit de 11.

**M. Nielsen:** D'accord, nous disons tous les deux la même chose, et je vais vous répondre. Je pense que mon temps de parole est de cinq minutes, monsieur le président?

**Le vice-président:** De dix minutes.

**M. Nielsen:** Parfait, je vais donc vous répondre. Ai-je tort ou raison de dire que pendant neuf ans, à l'unanimité, trois conseils successifs ont essayé de faire accepter leur résolution 41? Qu'après les élections de 1971 et la création du comité exécutif, il y a eu division au sein des membres, et ce pour deux raisons: la première, la création



## [Text]

executive committee effectively split two from the other five members of council, and second, partisan politics were injected into this system by the Liberal Party. We refused to do it up there because we knew what would happen, and I am very serious on that, so there was a political division as well. You lost that unanimity; there could be no meaningful division in a council of seven members.

It would not be so bad if there were 11 or 15 members where you have a majority and minority situation. Then you would have a true reading of the real desires of the people of the Yukon. If the Minister had travelled as extensively as I know he would like to in the North, as I have, and had the opportunity of speaking to the number of people up there as I have had, he would know that the real desire of the people of the North is to bring about these reforms and to get rid of this very sad, sick state of affairs that now exists on the Territorial Council. It is permeating the whole government structure. It is now moving down into the lower levels of municipal government, because you have a bureaucratic executive committee passing laws, changing municipal ordinances, requiring municipal council, who hitherto had been fully possessed of the responsible government process in levying taxes and in spending them, now to submit their budget to the commissioner and get it approved before they can spend a cent of money raised at the municipal level.

• 1230

This is not right. Instead of having real reform come about, what we have had is not only a continuation but a growth of the oppressive bureaucracy and the whole undesirable, sick, disgusting system in the north that we want to get rid of as soon as possible, so as to bring about real reform leading, I might say, to eventual provincial status, and just as soon as possible.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Chrétien:** I do not have to add much after the speech of my friend from the Yukon. I will just say that I do not think that this new device that we have tried is a failure: I think it is working very well. The two elected members who are members of the executive committee are responsible for very important programs in the Yukon and they do a very good job. They have some problems, as, of course, there are problems; but I do think that that permitted the elected members to have two of their people present all the time for any little decision that is taken by the executive in the Yukon.

As far as the number of councillors and so on is concerned, while it is very good to talk about 15 or 20 members, we would like to have the views of the Committee on that. Perhaps you could study that.

In the Yukon, there are now between 20,000 and 22,000 people of all ages, and you have a council of seven members to represent them. If you go to 15, you will then have an elected member for less than 1,000 people. And they have set their indemnity, quite a reasonable one, but a good one, too, for representing a small group of people like that, at \$8,000 a year plus some expenses.

I do think we have to keep a balance there with the population. It is very good to think in terms of the Yukon

## [Interpretation]

du comité exécutif a séparé deux membres des cinq autres, deuxièmement, le parti libéral a tenté d'injecter l'esprit partisan au sein du conseil? Jusqu'à ce moment-là nous n'avions pas voulu le faire au Yukon, puisque nous craignons, et je suis très sérieux, qu'il y ait division politique. Donc, il n'y a plus eu d'unanimité; toute répartition sensée au sein d'un conseil de sept membres devenait impossible.

Si le conseil avait compté 11 ou 15 membres, si une majorité avait été possible, cela aurait été un moindre mal. On aurait pu voir ainsi quelle était l'opinion réelle des gens du Yukon. Si le ministre avait voyagé dans le Nord autant que moi, je sais qu'il voudrait bien le faire, et avait eu l'occasion de parler à tous ceux que j'ai moi-même l'occasion de rencontrer, il aurait pu se rendre compte des aspirations des gens et de leur désir de voir des réformes dans le système afin de mettre un terme à cette situation vraiment difficile dans laquelle se trouve le conseil des territoires. Toute la structure gouvernementale en est affaiblie. On atteint les plus bas échelons de la politique municipale. C'en est au point où un comité exécutif formé de bureaucrates adopte des lois, modifie des ordonnances municipales, exige du conseil municipal qui avait jusque-là exercé ses prérogatives en imposant des taxes et en contrôlant les deniers publics qu'il soumette son budget au commissaire et le fasse approuver avant que la moindre dépense puisse être effectuée à l'échelon municipal.

Ce n'est pas juste. Au lieu d'une vraie réforme, non seulement la bureaucratie oppressive continue mais elle augmente de même que ce système dégoûtant et indésirable dans le Nord dont nous voulons nous débarrasser le plus tôt que possible pour enfin connaître une vraie réforme. Cette dernière nous amènera très rapidement, je dois dire, à un statut provincial éventuel.

Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Chrétien:** Je n'ai pas grand chose à ajouter après le discours de mon ami du Yukon. J'aimerais dire, cependant, qu'à mon avis toute nouvelle méthode que nous avons essayée n'est pas une faillite. Je crois qu'au contraire elle marche très bien. Les deux membres élus qui font partie du comité de direction sont responsables des programmes très importants au Yukon et ils font un très bon travail. Ils ont des problèmes évidemment, car il y a des problèmes. Mais cette situation a permis que les membres élus soient représentés par deux des leurs en tout temps lorsque l'exécutif dit qu'on doit prendre des décisions, si minimes soient-elles.

Quant au nombre des conseillers et autres, il est très bien de parler de 15 à 20 membres, et nous aimerions connaître les opinions du Comité sur le sujet. Vous pourriez peut-être étudier la question.

Il y a actuellement au Yukon de 20,000 à 22,000 personnes de tout âge et vous avez un conseil de sept personnes pour les représenter. Si vous élevez ces chiffres à 15, vous aurez une personne élue pour moins de 1,000 habitants. Ces représentants ont fixé leur indemnité, qui est raisonnable mais convenable à \$8,000 par année en plus de leurs frais.

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de parler de stabilisation ici. Il est bon de parler du Yukon comme étant

**[Texte]**

as a form of complete autonomy and so on, but I do not think the people in the Yukon or the people of Canada are ready at this stage to give provincial status to the Yukon with all the implications there are.

**Mr. Nielsen:** They did in Manitoba.

**Mr. Chrétien:** Yes, we did that in Manitoba in 1905...

**Mr. Nielsen:** In 1870.

**Mr. Chrétien:** ... and in the prairies, in those years. But the Yukon has a different history. At the beginning of the century, during the gold rush, there was a population of perhaps 50,000 people in the Yukon. It went down to a couple of thousand, then moved up.

The Yukon is very dependent on the development of resources: there is no diversification as yet, though it is coming. For example, the tourist industry is becoming a more and more important factor in the economy of the Yukon, and when they have a more diversified economy, it will be easier for the government to make a decision.

What I do not like in the statement that Mr. Nielsen always makes is that he is asking for all the prerogatives of a provincial government but, at the same time, does not want it to be a province. And when you have an executive committee, he wants the substance of the thing but refuses to baptize it properly.

If the Committee tells me to give the Yukon status of a province without the consequences, or if it is the wish of the House of Commons, I am ready to study that or to go to the Cabinet. But I do not like this very ambivalent position in which you ask for the substance but refuse to give it the name.

**Mr. Nielsen:** That is nonsense.

**Mr. Chrétien:** If you want a province, say you want a province, then we will have a public debate about it. Myself, I am not very...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The Prime Minister taught you to argue.

**Mr. Chrétien:** I beg your pardon.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You argue with the Prime Minister.

**The Vice-Chairman:** Order please.

**Mr. Chrétien:** If you do not want me to express any views, I will be a very courteous Minister who will say nothing and will have no information. I hope you appreciate the fact that I am willing to deal with the issue.

**The Vice-Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to turn to the national parks side of your department, Mr. Minister, and especially as this relates to the Province of Ontario. I would like to congratulate you on the establishment of the Pukaskwa National Park last June or July in northern Ontario. This was the first national

**[Interprétation]**

tout à fait autonome, je ne crois que les habitants du Yukon ou ceux du Canada soient disposés à ce moment-ci à donner le statut provincial au Yukon avec toutes les conséquences que cela se pose.

**M. Nielsen:** Ils l'ont fait pour le Manitoba.

**M. Chrétien:** Oui, nous l'avons fait pour le Manitoba en 1905.

**M. Nielsen:** En 1870.

**M. Chrétien:** ... et pour les Prairies dans les mêmes années. Mais le Yukon est différent. Au début du siècle, au cours de la ruée vers l'or, la population était d'environ 50,000 habitants au Yukon. Elle est descendue de quelques milliers puis elle a augmenté de nouveau.

Le Yukon dépend beaucoup du développement des ressources: il n'y a pas beaucoup de variétés pour l'instant, mais cela vient. L'industrie touristique par exemple devient de plus en plus importante dans l'économie du Yukon. Lorsque l'économie sera plus variée, le gouvernement pourra plus facilement prendre une décision.

Je n'aime pas beaucoup que M. Nielsen demande toujours les prerogatives d'un gouvernement provincial mais qu'en même temps il ne veuille pas que le Yukon soit une province. Puisque vous avez un comité de direction, il veut bien que ce soit ce genre de chose mais il refuse de le nommer de toute façon.

Si le Comité me dit de donner au Yukon le statut d'une province sans les conséquences que cela comporte, ou si c'est le désir de la Chambre des communes, je suis disposé à étudier la question et à me présenter au Cabinet. Je n'aime pas cette situation ambivalente où vous demandez une chose sans vouloir lui donner son nom.

**M. Nielsen:** C'est absurde.

**M. Chrétien:** Si vous désirez une province, dites que vous désirez une province, il y aura donc un débat public à ce sujet. Quant à moi, je ne suis pas très...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le premier ministre vous a montré comment argumenter.

**M. Chrétien:** Je vous demande pardon.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous avez monté avec le premier ministre.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît.

**M. Chrétien:** Si vous ne voulez pas que j'exprime mes opinions, je serai un ministre très courtois qui ne dit rien et qui n'a pas de renseignements. Vous vous rendez compte, j'espère, que je suis disposé à m'occuper de la chose.

**Le vice-président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Je vous remercie, monsieur le président.

J'aimerais revenir aux parcs nationaux, monsieur le ministre, et particulièrement à ceux de la province d'Ontario. J'aimerais vous féliciter pour la création du Parc national de Pukaskwa dans le nord de l'Ontario, en juin ou juillet dernier. Depuis bien des années, c'est le pre-



## [Text]

park to be established in Ontario in many, many years, mostly, I understand, because the Province of Ontario was unable or unwilling to contribute the land. The normal procedure is that as the provinces own the resources they contribute the land. I am interested to know how rapidly the development of this Pukaskwa National Park is going to take place.

Also, I understand that there has been some consideration given in the past to establishing another national park in northern Ontario, somewhere in the French River part of the Georgian Bay area. What progress is being made? Can we look forward to another national park being established in the Province of Ontario within the next year or so? It seems to me that when we look across the country Ontario's almost eight million out of a total population of 22 million are very under-represented in the number of national parks. I believe there are only two small ones plus the Pukaskwa, which is just getting underway. I must congratulate the Minister on this choice. I had an opportunity to visit the Pukaskwa when the initial inventory team flew over it.

However it seems to me that when we have only three small national parks and now one large one in the Province of Ontario, out of a total of 29, we should be moving more rapidly to establish more parks in the province. Certainly the growth tendencies in the province indicate that we are going to have a larger and larger population. I understand that by the year 2,000 it is estimated there will be something like 6.25 million people in the city of Toronto alone.

I would like to urge the Minister to establish more national parks in the province but I would also like to know about the development of this one park and other parks that are going to be established in the near future.

**Mr. Chrétien:** As you know, we have started, with most of the provinces, to establish new national parks in Canada. We have established 11 new national parks since 1968.

To come back to Mr. Nielsen's complaint that we are spending money without authority, I must refer him to vote 70.

**Mr. Nielsen:** That was not an accusation. I just wondered how it was being done.

**Mr. Chrétien:** The House of Commons authorized me to spend those moneys on the new parks, including the new park in the Yukon...

**Mr. Nielsen:** In the last estimates?

**Mr. Chrétien:** For new parks. Of course, it is a general term. There is a new park in the Kluane area.

**Mr. Nielsen:** It is not a park yet, though.

**Mr. Chrétien:** You are very legalistic. But the people in the Yukon know they have a park and we have employees who are working there. If you think that we have employees illegally in the Yukon, we will move them out. We will move them to Ontario or to B.C.

## [Interpretation]

mier parc national que l'on ouvre en Ontario à cause, si je comprends bien, du fait que la province d'Ontario ne pouvait ou ne voulait céder le terrain. La procédure normale, comme la province détient des ressources, elle cède du terrain. J'aimerais savoir si la création du Parc national de Pukaskwa se fera rapidement.

On me dit également qu'on a étudié par le passé la possibilité de créer un autre parc national dans le nord de l'Ontario, quelque part près de la rivière des Français dans la baie Georgienne. Y a-t-il eu des progrès? Devons-nous nous attendre à ce qu'il y ait un autre parc national dans la province d'Ontario au cours de la prochaine année ou peu après? Il me semble en regardant tout le Canada, que la province d'Ontario avec une population totale de près de 22 millions compte vraiment très peu de parcs nationaux. Je crois qu'il y en a deux petits en plus de Pukaskwa qu'on vient juste de commencer. Je dois vous féliciter de votre choix, monsieur le ministre. J'ai eu l'occasion de visiter Pukaskwa lorsque la première équipe des enquêteurs l'a survolé.

Toutefois, comme nous n'avions que trois petits parcs nationaux et maintenant un plus important, sur un total de 29, il faudrait maintenant que la province d'Ontario pense rapidement à en obtenir d'autres. Les tendances d'accroissement dans la province indiquent que la population deviendra de plus en plus importante. Si je comprends bien, en l'an 2000, on prévoit qu'elle sera de 6.25 millions dans la ville de Toronto uniquement.

J'exhorte le ministre à créer plus de parcs dans la province, j'aimerais également avoir plus de détails sur ce parc qui est en cours et sur les autres qui seront mis en chantier très bientôt.

**M. Chrétien:** Comme vous le savez, nous avons commencé à ouvrir des parcs nationaux... de nouveaux parcs nationaux au Canada, dans la plupart des provinces. Nous en avons 11 nouveaux depuis l'année 1968.

J'en reviens à M. Nielsen qui se plaint que nous dépensions l'argent sans en avoir le pouvoir, et je le renvoie au crédit 70.

**M. Nielsen:** Il ne s'agissait pas d'une accusation. Je me demandais ce qui se faisait.

**M. Chrétien:** La Chambre des communes m'a autorisé à dépenser ces sommes d'argent pour les nouveaux parcs, y compris le nouveau parc du Yukon...

**M. Nielsen:** Dans le budget précédent?

**M. Chrétien:** Pour les nouveaux parcs. Évidemment, c'est un terme général. Il y a un nouveau parc dans la région de Kluane.

**M. Nielsen:** Il ne s'agit pas encore d'un parc cependant.

**M. Chrétien:** Vous avez un esprit juridique. Mais les habitants du Yukon savent qu'ils ont un parc et nous avons des employés qui y travaillent. Si vous croyez que nos employés travaillent illégalement au Yukon, nous allons les retirer. Nous allons les transférer en Ontario ou en Colombie-Britannique.

## [Texte]

**The Chairman:** Order, order!

**Mr. Chrétien:** So we are continuing discussions with the different provinces for more parks. We are having discussions with the Ontario government. Last summer we established the first big national park in Ontario, the Pukaskwa. The three small parks we already had there were constructed on federal lands. This is the first time ever that the Ontario government has agreed to turn over some land to the federal administration for park purposes.

We are discussing other areas. One is Georgian Bay, where we already have a park. This would be an expansion of that park. But there are some problems and I do not know if we will be able to come to terms to expand this park into a really big one along Georgian Bay. I have nothing new to report but a committee is studying that at this time.

Another proposition was studied, for a park north of Ottawa in the area between Ottawa and Sturgeon Falls. It would have been a joint project between Ontario and Quebec. We are having a study in conjunction with the Quebec government to see if a park is feasible in that area. We have not received a report as yet.

**Mr. Nielsen:** Are there any Indians there?

• 1240

**Mr. Chrétien:** As far as the Ontario side is concerned, we have not progressed very far to date on this proposition. In talking about the Indians I would like to mention that in the Pukaskwa area there is an Ontario and Canada committee involving the natives of the area in the planning of this park. There are some problems because some Indians had their traplines in the park and those difficulties have not been completely overcome as yet. As you know, the park is an area that will be used strictly for conservation, with some facilities for tourism, but no lumbering and so on, so I do think it could be possible in some areas to maintain the traditional pursuits of the natives in national parks, if just trapping or hunting for food were involved. This is a problem we have in Pukaskwa and it is a problem we have with the new national park in Baffinland because those grounds have been used traditionally by the Eskimo people.

**Mr. Nielsen:** And the Yukon.

**Mr. Chrétien:** Yes, in the Yukon, too, but I have not yet reached the Yukon. I always keep the Yukon for the "dessert". We have that problem there and I think we have the same problem in certain parts of the huge Kluane National Park in the Yukon. Perhaps the same principle could apply there, too. As long as the Indians use it for their own traditional pursuits, I think it is feasible.

**The Vice-Chairman:** Mr. Foster.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would like to next turn to the national historic sites and, in particular, Fort St.

## [Interprétation]

**Le président:** A l'ordre.

**M. Chrétien:** Par conséquent, nous continuons à discuter de nouveaux parcs avec les différentes provinces. Nous avons eu des discussions, nous avons eu des entrevues avec le gouvernement de l'Ontario. L'été dernier nous avons ouvert le premier grand parc national de l'Ontario, celui de Pukaskwa. Les trois petits parcs que nous avons déjà étaient situés sur des terres fédérales. La première fois que le gouvernement de l'Ontario a accepté de céder du terrain pour que l'administration fédérale s'en serve pour des parcs.

Nous avons parlé également d'autres régions. De la baie Georgienne où nous avons déjà un parc. Il s'agirait de l'agrandir. Mais certains problèmes se posent et je ne sais pas si nous pourrions agrandir ce parc afin qu'il devienne beaucoup plus important sur la baie Georgienne. Je n'ai rien de nouveau à vous communiquer, mais le comité étudie cette question actuellement.

Il a encore proposé un parc au nord d'Ottawa, dans la région qui se situe entre Ottawa et Sturgeon Falls. Il s'agissait d'un projet commun entre le Québec et l'Ontario. Nous sommes en train de faire l'étude avec le gouvernement du Québec pour savoir s'il est possible d'ouvrir un parc dans ce secteur. Nous n'avons pas encore de rapports.

**M. Nielsen:** Y a-t-il des Indiens à cet endroit?

**M. Chrétien:** En ce qui concerne l'Ontario, nous n'avons pas fait beaucoup de progrès jusqu'à ce jour avec cette proposition. Parlant des Indiens, j'aimerais vous signaler que dans la région de Pukaskwa, le comité Ontario-Canada consulte les autochtones de la région pour la planification de ce parc. Il y a certains problèmes car certains des Indiens avaient leur ligne de pièges dans ce parc et ces difficultés n'ont pas été encore complètement surmontées. Comme vous le savez, ce parc sera avant tout une réserve, avec quelques installations pour le tourisme mais il n'est pas question d'exploiter la forêt. Par conséquent, je pense qu'il serait possible dans certaines régions de maintenir les coutumes traditionnelles des autochtones dans les parcs nationaux s'il ne s'agit que de la pose de pièges ou de chasse. C'est ce problème que nous avons à Pukaskwa et c'est ce problème que nous avons avec le nouveau parc national de Baffinland car ces terrains ont été utilisés traditionnellement par les populations esquimaudes.

**M. Nielsen:** Et le Yukon.

**M. Chrétien:** Oui, au Yukon également, mais je n'ai pas encore atteint le Yukon. Je me suis toujours réservé le Yukon pour le «dessert». Nous avons ce problème là-bas et je pense que nous avons le même problème dans certains endroits de l'énorme parc national Kluane au Yukon. Le même principe pourrait peut-être s'appliquer là-bas également. Aussi longtemps que les Indiens ne l'utilisent que pour leurs occupations traditionnelles, je pense que c'est faisable.

**Le vice-président:** Monsieur Foster.

**M. Foster:** Monsieur le président, je voudrais passer aux sites historiques nationaux et, en particulier, à celui



## [Text]

Joseph which is located on St. Joseph Island. I was pleased to note in the estimates that there is going to be something like \$184,000 spent this year on that national historic site. I understand this is mostly to be spent on roads, parking lots and water facilities, sort of the utilities. I wonder how rapidly the department is planning to move towards a complete reconstruction of the blockhouse, the powder magazines, stockade and that sort of thing. Is it a continuing program?

**Mr. Chrétien:** We do not know if we will be able to go that far. We are trying to make the historic sites available for the public to go and see. Sometimes it is neither possible nor advisable to reconstruct the whole thing, either because of the cost or other considerations. As you know, the historic sites division in my department has expanded considerably over the last few years and we have added on...

**Mr. Nielsen:** How many dinosaurs?

**Mr. Chrétien:** In the last five years in Canada we have gone from 41 to 81 historic sites, so we have doubled the number. We have to cope with a budget that is increasing every year, but it is one of the priorities of the government, if not the only one. However, we are progressing. We are going to start in this park, but it will be some time before all the work is done. We are starting this year with \$185,000 which is a good start, I think.

**Mr. Foster:** Mr. Chairman, I would like to turn now to the by-ways and special places program which was announced last fall. I am interested in knowing just how many projects are under consideration. For instance, if a member had a specific route, say, of the voyageur, or, as in my constituency, there was a 12-day mail service between Fort St. Joseph and Montreal at the time of the Fort in 1812, what sort of criteria are you going to use for establishing these by-ways?

• 1245

**Mr. Chrétien:** We are in the planning stage only of that. We have already started some discussions with the provinces because we do not think all the programs will be federally controlled. There will be some aspects of it that will be a federal endeavour, others will be a provincial endeavour, but we will need some collaboration. There are many things like that done by the provinces and we do our part. In this program we would like to have a national network of historic roads or canal routes identified for the travelling voyageurs. I think it is a complicated process because there is need for much consultation with the provinces. But if members have specific propositions to make, they can make the suggestions to the officials in my department and those questions will be on the agenda when we meet with the provincial governments in every province.

**Mr. Foster:** Will you require special legislation like ARDA to have federal-provincial co-operation in developing these?

## [Interpretation]

du Fort Saint-Joseph qui se trouve sur l'île Saint-Joseph. J'ai été heureux de constater que dans le budget on va consacrer à ce site historique national environ \$184,000 cette année. Sauf erreur, cet argent sera principalement consacré à la construction de routes; de parcs de stationnement et d'adductions d'eaux pour les installations. Je me demande dans combien de temps le ministère a l'intention de se lancer dans la restauration totale du blockhouse, des poudrières, de l'estacade et de ce genre de choses. Est-ce un programme permanent?

**M. Chrétien:** Nous ne savons pas si nous pourrions aller jusque-là. Nous faisons notre possible pour que le public puisse visiter les sites historiques. Parfois il n'est ni possible ni conseillé de reconstruire l'ensemble, à cause des frais ou d'autres considérations. Comme vous le savez, la Division des sites historiques de mon ministère s'est considérablement accrue au cours des dernières années et nous avons ajouté...

**M. Nielsen:** Combien de dinosaures?

**M. Chrétien:** Au cours des cinq dernières années au Canada, nous sommes passés de 41 à 81 sites historiques, par conséquent nous avons doublé notre chiffre. Il nous faut compter sur un budget qui augmente chaque année, mais ceci représente une des priorités du gouvernement si ce n'est la seule. Néanmoins nous faisons des progrès. Nous avons commencé les travaux dans ce parc, mais il faudra encore beaucoup de temps avant que tout ne soit fait. Nous démarrons cette année avec un budget de \$185,000 ce qui n'est pas si mal à mon avis.

**M. Foster:** Monsieur le président, j'aimerais passer maintenant aux chemins détournés et au programme des endroits spéciaux qui a été annoncé cet automne. J'aimerais savoir combien de projets sont à l'étude. Par exemple, si un député a un itinéraire précis, disons, de voyageur, ou, si comme dans ma circonscription il y avait un service postal de 12 jours entre le Fort de Saint-Joseph et Montréal au temps du Fort en 1812, sur quel genre de critère allez-vous vous reposer pour créer ces voies de dégagement?

**M. Chrétien:** Nous n'en sommes qu'à la période de planification. Nous avons déjà entamé certaines discussions avec les provinces car nous ne pensons pas que tous les programmes seront contrôlés par le fédéral. Certains seront le fruit du fédéral, d'autres du provincial mais il faudra une certaine coopération. De nombreuses choses similaires sont faites par les provinces et nous assumons notre part. Dans ce programme nous aimerions avoir un réseau national des routes, canaux ou itinéraires historiques qui seraient signalés aux voyageurs. Ceci est très compliqué car il est nécessaire de beaucoup consulter les provinces. Cependant, si les députés ont des propositions précises à faire, ils peuvent les faire aux fonctionnaires de mon ministère et ces questions seront à l'ordre du jour lorsque nous rencontrerons les gouvernements provinciaux de chaque province.

**M. Foster:** Aurez-vous besoin de mesures législatives spéciales tel que le programme ARDA pour obtenir la coopération des provinces?

## [Texte]

**Mr. Chrétien:** We have not completed our consultation with the provinces, when it is completed we will see what kind of legislation will be needed to proceed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** I wonder how long these deliberations will go on. It seems to me that the general sort of topic that we are into, which does not real particularly with Indian affairs, is something that is going to take longer than just this one meeting. I would hope that we would be able to continue on Tuesday in the same vein. I want to make a statement on the support of a railway in lieu of the highway and the pipeline and as time is running out, I would like to know that we will be having more time to deal with this topic before going on with the next topic, not that the next topic is not important, too.

**The Vice-Chairman:** Mr. McRae, we will refer this matter to the steering committee. The steering committee will certainly get in touch with the Minister's office to know if the Minister will be available on Tuesday and Thursday next week. Mr. Dinsdale, and after him, Mr. Howard.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just on that point of order, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Okay.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I wonder if we might have the Minister undertake to get a copy of his statement, if there is to be a new statement, to us at an earlier time than was the case today, I would think at least a full day and perhaps two days ahead if we are going to go to a new topic for his next appearance.

**Le vice-président:** Nous vous remercions de vos remarques. Monsieur Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman, I presume I have 10 minutes.

**The Vice-Chairman:** Yes, but I would appreciate if if we can cut it because I have five or six more members scheduled for today. I would like to pass to Mr. Howard and after that to another Liberal.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, the comment I wanted to make before I ask specific questions is the tendency, as I listen to the Minister, to have an on-again, off-again approach to policy emphasis. I think perhaps this is a part of the old partisan one-upmanship because everything is supposed to begin in the year 1963 or the year 1968 or the year 1957 and so forth, depending on who happens to be the particular minister at the time and what party is in power. I do not think it is in the best interests of northern development as a whole.

## [Interprétation]

**M. Chrétien:** Nous n'avons pas encore terminé nos consultations avec les provinces. Lorsqu'elles seront terminées, nous verrons quel genre de mesures législatives seront nécessaires.

**Le vice-président:** Monsieur Dinsdale.

**M. McRae:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le vice-président:** M. McRae invoque le Règlement.

**M. McRae:** Je me demande pendant combien de temps ces délibérations vont continuer. Il me semble que le genre général de sujet que nous évoquons, ce qui n'a pas particulièrement grand chose à voir avec les Affaires indiennes, va nous prendre beaucoup plus longtemps qu'une seule réunion. J'aimerais que nous puissions poursuivre mardi. J'aimerais me prononcer en faveur d'un chemin de fer plutôt que d'un autoroute et d'un oléoduc, et comme nous n'avons plus beaucoup de temps, j'aimerais bien qu'on me dise que nous aurons plus de temps pour traiter de ce sujet avant de passer au sujet suivant, ce qui ne veut pas dire que le sujet suivant soit inimportant.

**Le vice-président:** Monsieur McRae, nous en ferons part au comité directeur. Le comité directeur se mettra en rapport avec le bureau du ministre pour savoir si le ministre pourra revenir mardi et jeudi de la semaine prochaine. M. Dinsdale, puis M. Howard.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'invoque le règlement, monsieur le président.

**Le Vice-Président:** Bon.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourrions-nous demander au ministre de nous fournir un exemplaire de sa déclaration, s'il y a une nouvelle déclaration, un peu plus tôt que cela n'a été le cas aujourd'hui? Un ou même deux jours à l'avance seraient des plus souhaitables s'il traite d'un différent sujet lors de sa prochaine comparution.

**The Vice-Chairman:** Thank you for your remarks. Mr. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Je vous remercie, monsieur le président, j'ai bien dix minutes.

**Le vice-président:** Oui, mais je vous serais reconnaissant si vous pouviez être un peu plus bref car il y a encore cinq ou six membres qui veulent prendre la parole aujourd'hui. Je passe la parole à M. Howard puis suivra un autre député libéral.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, avant de passer à des questions précises, après avoir écouté le ministre, je veux faire un commentaire sur cette tendance à faire sortir les politiques d'un chapeau un jour puis à les faire disparaître le lendemain. Je pense que peut-être cela fait partie de la vieille tactique partisane de l'homme en place, car tout est sensé commencer en 1963 ou en 1968 ou en 1957, etc., etc., tout dépendant de qui est le ministre à ce moment particulier et de quel parti est au pouvoir. Je ne pense pas que cela serve au mieux les intérêts du développement du Nord canadien.



## [Text]

**Mr. Dinsdale:** Does the Minister contemplate encouraging this activity on the part of the provincial governments by suggesting a fifty-fifty participation which is basic to provincial involvement?

**Mr. Chrétien:** I think some of those things will be done in the framework of a program I am discussing with the provinces that we call "Byways and Special Places". There will be that kind of undertaking with the provinces where we could perhaps participate with them.

As far as the formula of fifty-fifty goes, I do not know if it will work. Many provincial governments do not like it that much, that formula of fifty-fifty. It could be a difficult point to negotiate with some provincial governments.

**Mr. Dinsdale:** I will leave this subject. We can pick it up again by making specific reference to Dawson City and the preservation of the Klondike as a historic site. This was once known as "Dinsdale's Folly", so dubbed by the horsemen of the apocalypse back in 1962. I see now that the Minister has embraced this folly, and I am wondering what specific plans he has to continue this program, which unfortunately was delayed.

**Mr. Nielsen:** It was stolen by Edmonton.

**Mr. Dinsdale:** Yes. It was stolen by Edmonton in the interval.

What are the specific development items that are contemplated. This is a renewed program. This is one of the off-and-on-again programs.

**Mr. Chrétien:** The Dawson restoration program is going on already and there are expenditures every year. The expenditure for 1972-73 is \$213,000. For 1973-74 there will be about the same amount of money.

**Mr. Dinsdale:** What specific restorations are going on, compared with Louisbourg which was started in 1961 or 1962?

**Mr. Chrétien:** For this program in Dawson City, when the officials of the department come to discuss the details of the programs, you could ask them specific questions and they will say if it is the theatre or the beer parlour or something like that.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I realize it is just about 1 o'clock. With the House sitting at 2 o'clock, we may want to adjourn within a moment or two, and I do not want to preclude anybody else at this stage of the hearing.

I want to follow up the discussion about parks and the conversations that are taking place with the provincial governments, particularly that of British Columbia. In the northern portion of British Columbia there are some fantastic areas for park land, both for recreational purposes and for conservational purposes. I think the two are probably equal in value. This is something I want to put in a plug for, about that part of British Columbia and the urgent necessity of moving as quickly as possible to take some preservative action in so far as the beauty

## [Interpretation]

**M. Dinsdale:** Le ministre a-t-il l'intention d'encourager cette activité de la part des gouvernements provinciaux en proposant une participation moitié-moitié comme base de la participation provinciale?

**M. Chrétien:** Je crois que cela sera fait en partie dans le cadre d'un programme dont je discute actuellement avec les provinces, il s'agit du: «programme des lieux et parcs privilégiés». Dans ce cadre, il est possible que nous nous entendions avec les provinces sur un mode de participation.

Pour ce qui est d'une participation égale, je ne sais pas si cela est possible. Nombre de gouvernements provinciaux n'apprécient pas beaucoup cette formule «cinquante-cinquante». Les négociations pourraient s'avérer difficiles avec certaines provinces.

**M. Dinsdale:** J'en resterai là à ce sujet. Nous pourrions y revenir en parlant de Dawson City et de la conservation du Klondike comme site historique. Jadis, en 1962, c'était connu sous le nom de «idée fixe de Dinsdale»; on devait l'expression aux quatre chevaliers de l'apocalypse. Je constate aujourd'hui que le ministre a été atteint de la même idée fixe et je me demande quels sont ses projets pour poursuivre ce programme qui, malheureusement, a été retardé.

**M. Nielsen:** L'idée a été volée par Edmonton.

**M. Dinsdale:** Oui, entre temps, elle a été volée par Edmonton.

Quelles mesures précises ont été envisagées? C'est un programme qui a été remis à neuf. C'est un de ces programmes à éclipse.

**M. Chrétien:** Le programme de restauration de Dawson a déjà commencé et, chaque année, des dépenses sont faites à ce sujet. Pour l'année 1972-1973, il s'agit de \$213,000. Pour 1973-1974, la même chose, à peu près.

**M. Dinsdale:** Pouvez-vous nous dire précisément quelles restaurations ont été entreprises et les comparer avec celles de Louisbourg qui ont commencé en 1961 ou 1962?

**M. Chrétien:** Au sujet de Dawson City, lorsque les fonctionnaires du ministère reviendront discuter des détails des programmes, vous pourrez leur poser des questions précises et ils vous diront s'il s'agit d'un saloon ou de quelque chose d'approchant.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, il est presque treize heures. La Chambre siège à deux heures et nous allons devoir ajourner dans quelques instants, je ne voudrais pas que nous le fassions au détriment de qui que ce soit.

Je désire que nous poursuivions cette discussion au sujet des parcs et des entretiens avec les gouvernements provinciaux, en particulier avec celui de la Colombie-Britannique. Il existe dans le nord de la Colombie-Britannique des sites magnifiques pour des parcs, des sites qui pourraient servir à la fois à la conservation et aux activités récréatives. Je crois que les deux aspects sont également importants. Je veux simplement mentionner cette région de la Colombie-Britannique et insister sur l'urgence de certaines mesures dans le domaine de la

[Texte]

of the land is concerned and in so far as conservation is concerned. I know these discussions are going on, and I only want to underline the necessity of moving as quickly as possible in that direction.

**Mr. Chrétien:** I share your views on that. I have not been there myself, but there are some experts in my department who have told me there are some things in this general area that have the qualities of being national parks. It would be very much in the interests of Canada if we could have some of that within the parks system. There is some discussion about it. I do not know if the provincial government will be agreeable but there is some discussion with the British Columbia administration at this time.

• 1300

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I think that area is the only place in Canada where there is still an active volcano in existence. It is not active right today but in its cyclical activity it is active.

**Mr. Chrétien:** It might be better for us then not to go there because it could start again.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to make this point, with respect to what I grasp from the tenor of the Minister's statement and the preparation of it and the direction that government policy seems to be headed in, and it is connected with the question of the rights of people in the northern part of Canada and the two Territories being loosely referred to as aboriginal or hereditary rights of the people native to the land. It seems to me that the force of the statement that the Minister has been making ignores those completely. In talking about land, for argument's sake, there are a number of references throughout the Minister's statement about the Territorial Land Act, the Land Use Regulations, the Allure Program, all of which revolve around the concept that it is Crown land and anyone wanting to deal with it or do anything with it or get a permit to use it or occupy it has to come to the Minister, has to come to the government, has to come to the Crown in order to have something take place with respect to the land. I think that really ignores the basic position that we have been arguing for a long, long time, namely that the people who are native to that area have an inherited interest in that land and their views should not be run roughshod over as is the case with this particular document and the force that it presents of development, exploitation, land use, waterways and highways and everything else, all of which is fine but which should not be proceeded with without regard to the position of the people who are native to the territory. I am of the view that the people of the Northwest Territories should be engaging—and the government should take the initiative in this regard—right now in a negotiating procedure about the aboriginal title, about the rights to the land. You should not force people in the Northwest Territories, where the Minister is supreme—and I know he likes to say he is not in the provinces in the matter of land but in the Northwest Territories and the Yukon he is—you should not force the people there to have to go through the mechanism of meeting with Dr. Barber and preparing some kind of

[Interprétation]

conservation, conservation des beautés naturelles et conservation tout court. Je sais que ces discussions sont en cours, je désire simplement souligner la nécessité de prendre des mesures le plus rapidement possible dans ce domaine.

**M. Chrétien:** Je partage votre point de vue à ce sujet. Je n'ai pas visité cette région moi-même, mais certains experts dans mon ministère m'ont dit que plusieurs sites de cette région avaient toutes les caractéristiques d'un parc national. Je pense que ce serait tout à fait dans l'intérêt du Canada de constituer ces régions en parcs. On en discute déjà à l'heure actuelle. Je ne sais pas si le gouvernement provincial sera d'accord, mais des discussions ont déjà lieu avec le gouvernement de la Colombie-Britannique.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je pense que cette région est la seule au Canada où existe encore un volcan actif. Il n'est pas actif au moment présent mais possède encore une activité cyclique.

**M. Chrétien:** Peut-être vaudrait-il mieux alors ne pas y aller parce qu'il pourrait entrer en éruption.

**M. Howard:** Monsieur le président, vu la substance de la déclaration du ministre, telle que je la comprends, et la direction que semble prendre le gouvernement à cet égard, j'aimerais dire une chose au sujet des droits des autochtones du nord du Canada et des Territoires, c'est-à-dire ce que l'on appelle les droits héréditaires des Indigènes de notre pays. Il me semble que la déclaration du ministre les ignore complètement. En parlant des terres, le ministre fait un certain nombre de références à la Loi sur les terres territoriales, le règlement sur l'utilisation des terres, le programme Allure, qui tous sont fondés sur l'hypothèse qu'il s'agit là de terres de la Couronne et que quiconque veut s'y installer ou les utiliser de quelque façon que ce soit en demande la permission au ministre, au gouvernement ou à la Couronne. Je pense que cela revient à ignorer la position que nous défendons depuis très très longtemps, à savoir que les gens originaires de cette région ont des droits ancestraux sur ces terres et il est inadmissible que l'on fasse aussi peu de cas de leur point de vue que ce document, étant donné le potentiel pour le développement, l'exploitation, l'utilisation des terres, des cours d'eau, la construction de routes, etc. Tout cela est très bien, mais il ne faudrait en aucun cas se lancer là-dedans sans tenir compte du point de vue des autochtones de la région. Je pense qu'il faudrait ouvrir des négociations avec les autochtones des Territoires du Nord-Ouest—et c'est au gouvernement qu'il appartient de prendre l'initiative à cet égard—pour déterminer les droits ancestraux sur les terres. Il ne faut pas contraindre les gens des Territoires du Nord-Ouest, où le ministre dispose des pouvoirs suprêmes—je sais qu'il aime dire qu'il n'a pas de pouvoirs dans les provinces en matière de terres mais qu'il en a dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon—à suivre la même procédure de négociations avec le docteur Barber et à préparer un mémoire ou des documents qui conviennent au gouvernement comme cela a été le cas au Yukon; il faut reconnaître les droits de fait des gens qui sont originaires de cette région et négocier avec eux des solutions acceptables pour tous



## [Text]

documentation or presentation which is suitable to the government, as was the case, partly, in the Yukon; that there should be this recognition of the *de facto* right of the people in that area, native to that land, to that land and proceed to negotiate with them and attempt to come to some agreeable solutions before the matter becomes more complicated and more complex with oil rights and pipelines and railways and mining operations and forestry operations and everything else that is conceived of in this presentation in the way of industrial expansion.

I am not asking the Minister to reply to this. He may want to but I am not posing these as questions as such because I do not look upon these committee hearings as being purely educational for the members of the Committee who seek to ask questions of the Minister and his staff in order to advance their knowledge of something. I look upon them as being an examination jointly of ideas.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Howard:** And perhaps out of it we all can prepare something of value to people. That is why I am not that much concerned initially as to whether or not the Minister responds to these now.

There are other things I want to mention about the various studies that are in the appendix or attached to the Minister's statement under the general heading of "Reports published under the environmental social program." There is a whole range of them. I counted 121, some of which are published and some of which are supposed to be published in the future.

• 1305

**Mr. Nielsen:** Dr. Usher's is missing.

**Mr. Howard:** Dr. Usher's is missing; that does not surprise me.

**Mr. Chrétien:** It is already public.

**Mr. Howard:** But it is not in your appendix.

**Mr. Chrétien:** It has not been distributed.

**Mr. Howard:** In any event, of the 121 that I counted, there were three that made reference to sociological matters—three only. Every other one talked about ice forms and permafrost and geological surveys and all the other technical aspects of industrial development up there. This reflects, unfortunately, an attitude on the part of the government that they are more concerned about one phase of development in the North than they are about the human phase and aspect of it and this is extremely regrettable.

Could I commend the Minister and say I hope that he will expand on this practice of people within the first three years of school being taught in the native language in the Northwest Territories; I do not know whether that applies to the Yukon or not.

**Mr. Nielsen:** No.

**Mr. Howard:** In any event, that is a commendable approach. I understand that the teaching will be in the native tongue in all subjects and that from the end of grade three to high school the language itself will be a

## [Interpretation]

avant que l'affaire ne devienne trop compliquée et trop complexe par suite de la construction de pipelines, de chemins de fer, de l'exploitation du pétrole et des ressources minérales et des forêts et de tout ce qui fait partie de l'expansion industrielle dont parle ce mémoire.

Je ne demande pas au ministre de me répondre à ce sujet. Il le souhaite peut-être mais ce ne sont pas là des questions que je lui posais car je ne pense pas que les séances de ce Comité soient uniquement destinées à poser des questions et à écouter les réponses du ministre ou de ses collaborateurs. Je pense que c'est un lieu où l'on peut étudier conjointement les idées nouvelles.

**Des voix:** Bravo, bravo.

**M. Howard:** Et peut-être en sortira-t-il quelque chose de valeur pour la population. C'est la raison pour laquelle peu m'importe pour l'instant que le ministre me réponde ou non.

Il y a d'autres points que je voudrais mentionner au sujet de diverses études qui figurent en annexe à la déclaration du ministre sous le titre général de: «Rapport publié dans le cadre du programme social de l'Environnement.» Il y en a toute une série. J'en ai compté 121, quelques-uns ont été publiés et d'autres doivent l'être à l'avenir.

**M. Nielsen:** Il manque celui de M. Usher.

**M. Howard:** Celui de M. Usher manque; cela ne me surprend guère.

**M. Chrétien:** Il est déjà rendu public.

**M. Howard:** Mais il ne figure pas dans notre appendice.

**M. Chrétien:** Il n'a pas été distribué.

**M. Howard:** De toute manière, des 121 que j'ai dénombrés, il y en avait 3 qui faisaient mention de questions sociologiques, trois seulement. Tous les autres parlaient de différentes formations glacières et de pergélisol, d'études géologiques et de divers autres aspects techniques du développement industriel dans cette région. Ceci reflète malheureusement une attitude de la part du gouvernement et qu'il montre qu'il se préoccupe davantage d'une phase du développement dans le Nord qu'il ne s'inquiète de l'aspect humain et cela est fort regrettable.

Pourrais-je recommander au ministre qu'il étende cette pratique de l'enseignement qui se fait au cours des trois premières années de la scolarité dans la langue des autochtones dans les territoires du Nord-Ouest; je ne sais pas si c'est également le cas du Yukon.

**M. Nielsen:** Non.

**M. Howard:** De toute manière c'est une habitude louable. Ainsi l'enseignement se fera dans la langue de l'autochtone dans toutes les matières et que de la fin de la troisième année au collège, cette même langue continue-

## [Texte]

continued subject, but all other subjects will be taught in the English language.

When Mr. Nicholson—this was some time ago—was the Minister of Indian Affairs—I think it was Citizenship and Immigration at that time—we raised with him and with preceding Ministers, this question of teaching subjects to native people in their own language by the use of assistant teachers or any other mechanism even though those who might do the teaching in the native language might not have the particular certificate to qualify them as a teacher *per se*. We posed that to Mr. Nicholson and others at that time. The response that I got from him was that that subject matter would be referred to some kind of research committee within the department. I do not know if that research committee is still in existence or if this plan within your presentation, or your statement, is the result of that, but I would like to know why, if it is possible to do this in one part of the country where you have supreme jurisdiction, why is it not possible to do it in other parts where you also have supreme jurisdiction? That is one thing. It is a good program; it is a good idea; it is respectful to the culture of the people, but there are more native people than just those who happen to live in the Northwest Territories.

My time has expired?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Howard:** Thank you very much.

**Mr. Chrétien:** Mr. Howard, this program has been initiated by my department, but it is not only for the Northwest Territories and the Yukon; it is for all the natives in the land.

**Mr. Howard:** Grade three?

**Mr. Chrétien:** Yes, as a principle, when the Indians are within our administration. We intend to put that in all the reserves that come under the federal administration. We would like to do cultural programs, and we have some of those cultural programs and teaching of the native language for other reserves in Canada when their education comes under the provincial administration. As you know it is a new program. It is a very complex subject with the different languages among the Indian tribes in this country, and so on. Unfortunately I found that the program is quite difficult to launch and the response is not as good as I would like to have but I am still pushing, and the intention of the government is to have it in all Canada. It is our goal and we hope to implement that everywhere. It is already working pretty well in some areas. I was visiting Rae-Edzo, for example, where this has started and I saw good progress and I hope that it will proceed as quickly as possible.

• 1310

As far as the question of northern development is concerned I must say that there are not that many studies in the list I am proposing on the social aspects of the development of the north. There are some ongoing studies being done already; but it is not only the number of studies

## [Interprétation]

ra à être étudiée comme une matière, mais toutes les autres matières seront enseignées en anglais.

Lorsque M. Nicholson, il y a quelque temps, était ministre des Affaires indiennes, je pense que cela s'appelait à l'époque ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, nous avons soulevé de même qu'avec les précédents ministres, la question de l'enseignement des différentes matières aux autochtones dans leur propre langue en faisant appel à des professeurs assistants ou d'une autre manière, même si ceux qui faisaient l'enseignement dans la langue des autochtones n'avaient pas de qualification particulière qui les autorise à enseigner véritablement. Nous avons posé cette question à M. Nicholson et à d'autres à cette époque-là. La réponse que j'ai obtenue de lui était que cette question serait renvoyée à un comité de recherche du ministère. Je ne sais pas si ce comité de recherche existe toujours ou si le programme qui figure dans votre exposé, votre déclaration, en est le résultat, mais j'aimerais savoir pour quelle raison, si cela est possible dans une partie du pays où vous avez compétence totale, pour quelle raison il n'est pas possible de réaliser cela dans d'autres régions où vous avez également compétence totale? Voici une chose. C'est un bon programme, c'est une bonne idée, c'est montrer du respect pour la culture indienne, mais il y a d'autres indigènes que ceux qui vivent dans les territoires du Nord-Ouest.

Mon temps de parole est-il écoulé?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Howard:** Merci beaucoup.

**M. Chrétien:** Monsieur Howard, ce programme a été lancé par mon ministère, mais il n'est pas uniquement pour les territoires du Nord Ouest et du Yukon; il est pour tous les autochtones du pays.

**M. Howard:** Troisième année?

**M. Chrétien:** Oui, en principe, lorsque les Indiens sont sous notre juridiction. Nous avons l'intention de mettre cela en œuvre dans toutes les réserves qui relèvent de l'administration fédérale. Nous aimerions prévoir des programmes culturels, et nous avons quelques-uns de ces programmes culturels et de ces enseignements dans les langues autochtones pour d'autres réserves du Canada lorsque leur éducation relèvera de l'administration provinciale. Comme vous le savez c'est un programme nouveau. C'est un sujet très complexe; les faits des différentes langues qui existent dans les tribus indiennes de ce pays, etc. Malheureusement, il s'est avéré que ce programme est très difficile à mettre en œuvre et l'intérêt qu'il a suscité n'est pas aussi grand que je l'ai souhaité, mais j'essaie encore de faire pression et le gouvernement a l'intention de l'appliquer à tout le Canada. Notre but, nous souhaitons le mettre en œuvre partout. Il marche déjà fort bien dans certaines régions. J'ai visité

Rae-Edzo, par exemple, où l'on a commencé à l'appliquer et j'ai vu que cela donnait de bons résultats mais j'espère que nous pourrions continuer dès que possible.

En ce qui concerne la question du développement du Nord, je dois dire qu'il y a plus d'études dans la liste que



[Text]

because of course, if you are looking to the ecology, you have so many different aspects: the fish, the trees, all sorts of grass, the ice and so on. It is much more diversified than the social aspect. We have researchers working on this constantly, some within our department and some from outside.

If you read the guidelines that we issued last March, you will see that I said that the main goal of the government in the north was to make sure that the development of the north would not by-pass the native, would not incorporate them, and that is the main objective of the government. Before, it was resource development; but now, resource development comes only if this other aspect is covered.

The purpose of this Committee is not only to have me give information but for me to receive information or suggestions from the members. That is why we have committees. I do not think I should be here only to give you data. I would like to hear from you when you think we are wrong, and I would hope that sometimes you will find that we are doing some things that are not too bad.

**Mr. Howard:** It has always been my opinion that people were more important than grass and trees.

**The Vice-Chairman:** We have Mr. McRae, Mr. Oberle, Mr. L'Heureux, Mr. Clark and Mr. Lajoie still on the list for questioning the Minister and it is now 1.15 p.m. Shall we adjourn and leave it to the steering committee to decide when the Minister will be available to appear another day? Or maybe the Minister is ready to come at three o'clock or half-past three this afternoon for half-an-hour?

**Mr. Chrétien:** No. I must say that I have a problem. I am not supposed to work here full-time.

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, apart from that, I do not think that that should be asked because everybody on the Committee has things that they have set up to do. I think that we should stick to what was the orderly process of the Committee meetings.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, on a point of order. Will we stick with the same order that we are in now?

**The Vice-Chairman:** Yes, Mr. McRae.

**Mr. Howard:** Before you break up, that question from Mr. McRae and your response to it was on the assumption that the next Committee meeting will be dealing with this same subject.

**The Vice-Chairman:** It will be the same subject, yes.

**Mr. Chrétien:** No, it is not the case. I understand that there were only two days to talk about Indian Affairs.

[Interpretation]

je propose suivant les aspects sociaux de ce développement. Certaines études sont en cours mais quand il s'agit d'écologie, il y a tellement d'aspects différents à considérer: les poissons, les forêts, les diverses espèces d'herbes, de la glace, etc. Les problèmes dépassent les simples cadres sociaux. Nous avons des chercheurs qui travaillent en permanence là-dessus, certains à l'intérieur du ministère, d'autres à l'extérieur.

Si vous lisez les lignes directrices que nous avons publiées en mars dernier, vous verrez que j'ai dit que l'objectif principal du gouvernement dans le Nord était d'assurer que les indigènes ne soient pas oubliés, qu'ils ne soient pas assimilés, et c'est là le principal objectif du gouvernement. Auparavant on parlait de développement des ressources mais aujourd'hui on ne peut parler de développement de ressources que si cet autre aspect est réglé.

Ce comité ne siège pas uniquement pour que je puisse informer les députés mais également pour que les députés puissent m'informer et me faire part de leurs suggestions. C'est à cela que servent les comités. Je ne pense pas que mon rôle se limite à vous communiquer des chiffres. Je tiens à ce que vous me disez lorsque vous pensez que je me trompe et j'espère que parfois vous avez l'impression que nous ne faisons pas un si mauvais travail.

**M. Howard:** J'ai toujours considéré que les gens étaient plus importants que l'herbe ou les arbres.

**Le vice-président:** J'ai sur ma liste les noms de MM. McRae, Oberle, L'Heureux, Clark et M. Lajoie et il est déjà 1 h. 15 p.m. Désirez-vous que nous ajournions et laissons au comité directeur le soin de déterminer à quelle date le ministre pourra revenir? Ou bien le ministre pourrait-il revenir cet après-midi à 3 h. 00 ou 3 h. 30 pour une autre demi-heure?

**M. Chrétien:** Non. Je dois dire que j'ai un problème. Normalement, je ne dois pas travailler ici à temps plein.

**Le vice-président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je ne pense pas que nous puissions envisager de nous réunir cet après-midi parce que chacun d'entre nous a d'autres engagements. Je pense que nous devrions nous en tenir au calendrier des réunions du comité.

**M. McRae:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Conserverons-nous notre tour de parole dans le même ordre que maintenant?

**Le vice-président:** Oui, monsieur McRae.

**M. Howard:** Avant d'ajourner, votre réponse à la question de M. McRae est fondée sur l'hypothèse que la prochaine séance du comité traitera du même sujet.

**Le vice-président:** Nous traiterons du même sujet.

**M. Chrétien:** Non, ce n'est pas le cas. Je pensais que nous ne devions parler des affaires indiennes que pendant deux jours.

## [Texte]

**Mr. Howard:** That is deciding beforehand what is going to be dealt with and I still stick to this aboriginal rights thing as the most important function of this Committee, so long as it is dealing with the Annual Report. We have been dealing with the estimates this morning.

**Mr. Nielsen:** Can we move that to the steering committee along with my proposal of proportionate speakers and so on?

**Mr. Howard:** I just want to make that point. Do not make those decisions and then come along later on and say, Oh, that was decided.

**Le vice-président:** D'accord! La liste des orateurs qui avaient donné leur nom pour savoir quelle préséance sera donnée lors de la prochaine réunion, sera renvoyée au Comité directeur. D'accord? Nous allons laisser le Sous-comité décider si le Ministre doit revenir.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of order. Could I ask the Minister, since he has agreed to table all the documents which he mentioned in the appendices to his paper, whether he would also consider tabling, at the same time, the documentation and the reports that he has had from communities along the Mackenzie Valley about their requests or their representations with regard to the highway?

**Mr. Chrétien:** If we have any documents. You know, natives do not present long reports on those questions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, no, but I mean whatever documents...

**Mr. Chrétien:** Or they present them to the territorial government or make direct representation to us. But if we have any documents, we will table them.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On that point of order, I wonder if the Minister would table all the documents that he might have or the studies he might have had commissioned relative to national parks.

**Mr. Chrétien:** I would like to table as much as I can.

**An hon. Member:** Your quorum has gone, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** This meeting is adjourned to the call of the Chair.

## [Interprétation]

**M. Howard:** Cela revient à décider à l'avance de quoi nous allons parler et je maintiens que les droits autochtones sont le principal objet de ce comité, aussi longtemps qu'il étudie le rapport annuel. Nous avons étudié les prévisions budgétaires ce matin.

**M. Nielsen:** Pouvons-nous soumettre cela au comité directeur, en même temps que ma proposition sur le nombre des intervenants?

**M. Howard:** J'insiste là-dessus. Ne prenez pas ces décisions et ensuite nous trouver en disant oh, voilà ce qui a été décidé.

**The Vice-Chairman:** All right. The list of members who put down their name to ask questions at the next meeting will be sent back to the steering committee. We will let the steering committee decide if the Minister should come back.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** J'invoque le Règlement. J'aimerais demander au ministre, étant donné qu'il est convenu de déposer tous les documents qu'il a mentionnés dans les annexes à son mémoire, de déposer en même temps toute la documentation et les rapports que lui ont présentés les localités le long de la vallée du Mackenzie au sujet de leurs revendications concernant la construction de la route.

**M. Chrétien:** A condition que nous possédions des documents. Vous savez, les indigènes n'ont pas l'habitude de rédiger de grands rapports sur ces questions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Non, mais je veux dire tous les documents...

**M. Chrétien:** Ou bien ils les soumettent au gouvernement territorial ou viennent nous voir directement. Mais si nous possédons des documents, nous les déposerons.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Au sujet de ce même rappel au Règlement, j'aimerais que le ministre dépose également toutes les études qu'il a pu commander ayant trait aux parcs nationaux.

**M. Chrétien:** Je déposerai tout ce que je pourrai.

**Une voix:** Il n'y a plus de quorum, monsieur le président.

**Le vice-président:** La séance est ajournée jusqu'à nouvel ordre.



## APPENDIX "C"

STATEMENT BY THE  
HONOURABLE JEAN CHRÉTIEN  
MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

to the

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

March 1, 1973

## NORTHERN PROGRAM

When I met with this Committee on March 28 of last year I placed before it the Government's statement on Northern policy for the Seventies.

It was a statement of policy concerned with national objectives, and a re-ordering of priorities. These new priorities suggested a strategy for attaining the national objectives during the decade ahead of us. I emphasized at that time that the policy was not an announcement of a new master plan for immediate and drastic changes in direction for the North. It was presented as evidence of what the Government wanted to do to deal effectively with the problems which must be faced in the North and how we intend to develop the potential and the opportunities that are there.

Now, a year later, I am certain that it is a good policy framework which has established clear and understandable priorities for northern development in the '70s.

We have worked very hard and I believe effectively over this past year to develop the organizational structure and to give programs the balance necessary to give effect to the essential elements of the policy. Briefly, our objective has been to establish programs and policies that meet the needs of the people of the North, particularly the native people; programs and policies that maintain and protect the ecological balance and which ensure viable economic development of the Territories. The Government continues in the conviction that the needs of the people in the North are more important than resource development and that the maintenance of the ecological balance is essential.

The essential elements of the policy to improve the quality of life and enhance the environment can, I am sure, proceed in balance with an effective economic development program. Such an approach can provide a strong economic base for the development of the Northern Territories for the benefit of Northerners and of all Canadians.

*Mackenzie Highway*

The building of the Mackenzie Highway illustrates the elements that are basic to our policy. This highway, over 1,000 miles long, would be an all weather link from the Alberta-N.W.T. border to the Mackenzie Delta connecting

## APPENDICE «C»

DÉCLARATION FAITE PAR LE  
MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD  
CANADIEN DEVANT LE COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIENLe 1<sup>er</sup> mars 1973

## LE PROGRAMME SEPTENTRIONAL

Lorsque j'ai rencontré votre Comité, le 28 mars de l'an dernier, j'ai eu l'honneur de lui présenter l'énoncé de la politique septentrionale du gouvernement pour la décennie 1970.

Cet énoncé fixait des objectifs d'ampleur nationale et modifiait l'ordre des priorités existant. Ces nouvelles priorités permettaient d'en déduire une stratégie pour atteindre les objectifs nationaux fixés pour la prochaine décennie. J'ai bien indiqué à cette occasion que cette politique ne constituait pas un nouveau plan directeur devant amener des changements immédiats et radicaux dans le développement du Nord. Cette politique a été présentée comme une manifestation des projets que le gouvernement désire mettre en œuvre pour résoudre efficacement les problèmes du Nord et pour tirer profit du potentiel et des possibilités qu'offre cette région.

Maintenant, un an après l'annonce de cette politique, je suis sûr qu'elle met en place une structure appropriée et qu'elle propose des priorités suffisamment précises et rationnelles pour le développement du Nord au cours de la décennie 1970.

Au cours de la dernière année, nous avons travaillé très fort et, je le pense, d'une manière efficace, pour mettre en place l'organisation nécessaire et pour équilibrer suffisamment les programmes pour assurer l'efficacité des éléments indispensables de la politique. Nous avons essayé d'établir des programmes et des lignes de conduite qui satisfont aux besoins des habitants du Nord, notamment des autochtones, et qui permettent le maintien et la protection de l'équilibre écologique, tout en assurant un développement économique suffisant des régions territoriales.

Le gouvernement reste persuadé que les besoins des habitants du Nord doivent avoir la priorité sur la mise en valeur des ressources et que le maintien de l'équilibre écologique est indispensable.

Je suis sûr que les éléments essentiels de la politique qui portent sur l'amélioration de la qualité de la vie et de l'environnement, peuvent être appliqués en même temps qu'un programme efficace de développement économique. Une telle approche assurera une solide base économique pour le développement des Territoires du Nord-Ouest, ceci pour le bénéfice des Canadiens qui vivent dans le Nord.

*La route du Mackenzie*

Voici un cas qui illustre bien les éléments fondamentaux de notre politique. La route du Mackenzie qui aura plus de 1,000 milles de longueur, sera une voie de communication toute saison, qui s'étendra de la limite entre

all the communities down the Mackenzie Valley. The long-range plans of the Territorial Road Policy which was announced in 1965 forecast that a highway would be built down the Mackenzie Valley to the Arctic Ocean to link the communities and to provide the spine for the other developed roads in the same way that the Alaska Highway provides the spine for the Yukon Road network. In 1967, a Federal Government fact finding committee visiting the North to obtain views from residents on future roads, received very strong representations from the people of the Northwest Territories for the construction of both the Mackenzie Highway and a network of roads linking the principal communities in the Mackenzie Valley.

The discovery of oil and gas in Northern Canada and the possibility that pipelines would be needed to transport these resources to southern markets, once sufficient reserves were proven, served to generate more serious consideration of the project, and to move it up in priority.

The Government decided in April of last year to proceed with the stretch of the highway between Fort Simpson and Inuvik. Funds have been provided to do the necessary social, environmental and engineering work for construction of the whole road and to undertake the construction of a 50 mile section between Fort Simpson and Camsell Bend as well as to accelerate construction from Inuvik southward. Broad environmental studies are being carried out to relate the specific needs of the highway to the protection of the ecology of the area. Tight requirements for environmental protection are being included in all contracts. Work will be closely monitored.

An Interdepartmental Environmental Committee, chaired by an Assistant Deputy Minister of the Department of Environment has been established as a monitor and arbiter of environmental matters related to the Highway.

The emphasis has been and will continue to be on the employment of a native labour force on the construction of the road. Hire North, an agency of the N.W.T. Government has been formed to employ local people on the project. More than 300 native workers have had the opportunity to work on the clearing of right-of-way from Fort Simpson to Camsell Bend and upward of 100 men have been employed at any one time. There are now about 96 men at work under this Hire North Program and this employment figure is nearly as high as last summer's average daily work force of 100 native people, employed on a rotational work formula. Eighty-four men are at work clearing the right-of-way and twelve others are employed in support roles in the two camps, one at Camsell Bend and the other, twenty miles from Fort Simpson.

The road crews are clearing creeks and drainage ditches of fallen trees and brush to ensure free water flow at break-up. Access roads are being cut and hand-cleared in preparation of digging borrow pits. Any cut timber that was not disposed of last summer because of forest fire hazard is being burned. Care is being taken in all operations to safeguard the beauty of the landscape.

It is expected that this spring, hand-clearing of a twenty mile training section north of Camsell Bend will begin. This clearing operation is a necessary step before commencing an on-the-job facility for training native workers in a real life construction situation which will

l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest jusqu'à la région du delta du Mackenzie et qui reliera toutes les localités situées dans la vallée de ce fleuve. Dans les projets à long terme énoncés dans la politique territoriale routière annoncée en 1965, il était prévu la construction, dans la vallée du Mackenzie, d'une route devant se rendre à l'océan Arctique, relier les diverses localités situées dans la région et constituer l'artère principale des diverses routes existantes, à la façon de la route de l'Alaska pour le réseau routier du Yukon. Un comité fédéral d'examen qui se rendit dans le Nord, en 1967, afin de recueillir les vues des habitants de cette région au sujet des futures routes, reçut, de la part des habitants des Territoires du Nord-Ouest, des demandes instantanées pour la construction de la route du Mackenzie et d'un réseau de routes devant relier les principales localités situées dans la vallée du Mackenzie.

De plus, la découverte de gisements de pétrole et de gaz dans le Nord canadien et l'apparition de l'éventualité de la mise en place de pipe-lines pour le transport de ces ressources aux marchés du Sud, une fois qu'il fut prouvé qu'il en existait en quantités suffisantes, donnèrent de l'importance au projet et le firent grimper dans l'ordre des priorités.

Le gouvernement décida en avril de l'an dernier de commencer le tronçon de cette route entre Fort Simpson et Inuvik. Des fonds ont été alloués pour l'exécution des travaux sociaux, écologiques et techniques nécessaires à la construction de l'ensemble de la route, pour la construction d'un tronçon de 50 milles entre Fort Simpson et Camsell Bend, ainsi que pour accélérer la construction de la route partant d'Inuvik et allant vers le sud. On effectue en outre de vastes études écologiques pour pouvoir concilier les besoins particuliers à la construction routière avec la protection de l'environnement de la région. Les contrats comprennent tous des exigences sévères pour la protection de l'environnement. De plus, les travaux font l'objet de contrôles suivis.

On a créé un Comité interministériel de l'environnement, présidé par un sous-ministre adjoint du ministère de l'Environnement et qui fait fonction d'organe de contrôle et d'arbitre en ce qui a trait aux questions écologiques liées à la route.

On s'est efforcé, et on continuera de le faire à l'avenir, d'employer de la main-d'œuvre autochtone pour la construction de la route. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a créé un organisme appelé *Hire North* (Engageons des Nordiques), qui recrute des autochtones pour la construction de la route. Plus de 300 ouvriers autochtones ont eu l'occasion de participer au défrichement du lieu de passage entre Fort Simpson et Camsell Bend et il y a eu toujours au moins une centaine d'ouvriers affectés à ce travail. Actuellement, il y a 96 ouvriers qui profitent du programme de *Hire North*. Ce chiffre atteint presque le nombre moyen qui s'est établi à 100 ouvriers autochtones qui ont exercé des fonctions l'été dernier, suivant un régime par roulement. Quarante quatre ouvriers défrichent actuellement le lieu de passage, alors que les douze autres exercent des emplois auxiliaires dans les deux camps, l'un étant situé à Camsell Bend et l'autre à une vingtaine de milles de Fort Simpson.

Les équipes d'ouvriers affectés à la construction de la route enlèvent actuellement les arbres morts et les



prepare them for later road building contracts and for the construction of any pipelines.

In addition, an Information and Education Program is under way to inform local people about the Highway in all its aspects, thereby enabling them to prepare for it and take advantage of the opportunities it offers. This program uses as its work force local leaders from the various communities along the proposed route.

The balance I have spoken of as so important to our northern policy is clearly fundamental to the Mackenzie Highway Project. I am determined that the building of this highway will bring economic and social benefits to the people who live in the North and that it will act as an important spur to the development of the economy of Canada as a whole. I am satisfied that with the necessary time for this planning and research, we can build a highway that will achieve our economic and social objectives while, at the same time, reducing environmental disturbances to an acceptable minimum. I want to make it absolutely clear that if I am not satisfied on this point—if I am not *convinced* that the highway can be built in this way—I will not hesitate to stop the project until I am satisfied that the people of the area can take full advantage of the new opportunities created.

broussailles qui se trouvent dans les ruisseaux et les rigoles d'écoulement afin que l'eau puisse couler sans encombre au moment de la débâcle. Des chemins d'accès sont tracés et défrichés à la main en prévision du creusage d'emprunts de terre. On brûle tout le bois coupé dont il n'a pas été fait usage l'été dernier en raison des risques d'incendie de forêt qui existaient alors. Dans le cours de toutes ces opérations, on veille à ne pas détruire le paysage.

On compte entreprendre le printemps prochain, le défrichage à la main d'un tronçon de formation de vingt milles de longueur et situé au nord de Camsell Bend. Un tel défrichage sera nécessaire pour l'établissement sur place d'une installation où l'on dispensera à des ouvriers autochtones une formation pratique en construction routière, en prévision de l'octroi de nouveaux contrats routiers et de la construction de pipe-lines.

De plus, on est actuellement en train d'établir un programme d'information et d'éducation, en vertu duquel on fournira à la population locale tous les renseignements concernant la route, ce qui permettra à celle-ci de se préparer à ce fait et de tirer profit des occasions qui en résulteront.

Le programme en question est mis en œuvre par des dirigeants des diverses localités situées le long du tracé projeté.

L'équilibre dont j'ai souligné la grande importance dans notre politique septentrionale a aussi une importance indiscutable dans la réalisation de la route du Mackenzie. Je suis convaincu que la construction de cette route apportera des avantages économiques et sociaux pour les habitants du Nord et qu'elle contribuera dans une grande mesure au développement de l'économie de l'ensemble du Canada.

Je suis persuadé que, si nous disposons d'une telle période de temps pour effectuer les travaux de planification et de recherche nécessaires, nous pourrions construire une route qui nous permettra d'atteindre nos objectifs d'ordres économique et social, tout en limitant à un niveau acceptable la dégradation de l'environnement. Je veux bien préciser que si je ne suis pas satisfait de ce point de vue, c'est-à-dire si je ne suis pas convaincu que la route peut être construite dans une telle perspective, je n'hésiterai pas à mettre fin à sa construction tant qu'il ne sera pas devenu évident que la population locale est en mesure de profiter pleinement des avantages qu'en découleront.

#### *Pipeline Studies and Public Hearings*

The Council of the Northwest Territories has formally given its support to the construction of a systems corridor—including a pipeline through the Mackenzie Valley, provided there is involvement of the N.W.T. Government, optimum employment of northerners, compensation to anyone adversely affected and adequate protection of the environment.

Government's social and environmental studies concerning possible gas and/or oil pipelines across the Northern Yukon and up the Mackenzie River Valley are continuing. The current accelerated social and environmental research program is now entering the third year at an expenditure rate of up to \$5 million per year. This is in addition to research applicable to pipelines that was

#### *Études et audiences sur les pipe-lines*

Le Conseil des Territoires du Nord-Ouest s'est prononcé officiellement pour la création d'un corridor de systèmes, qui comprendra un pipe-line dans la vallée du Mackenzie, à condition que l'on fasse appel à la participation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, que l'on recrute le plus possible de Nordiques, que l'on indemnise toute personne qui pourra être lésée dans ses droits et que l'on assure une protection suffisante de l'environnement. Le gouvernement poursuit ses études sociales et écologiques au sujet des pipe-lines de transport du gaz ou du pétrole qui pourraient être construits dans la partie nord du Yukon et dans la vallée supérieure du fleuve Mackenzie. Le programme accéléré de recherche sociale et écologique en est maintenant à sa troisième

carried out in previous years. The cost of such studies may go as high as \$20 million before the program is completed. Several reports have already been published and fifty or more reports will be published in the coming months. I take this opportunity to provide the Committee with a full list of these reports. Government will have ample information to assess pipeline applications when they are received.

I have decided that public hearings will be held under the Territorial Lands Act at an appropriate time after the Department receives an application for a pipeline right-of-way covering Crown lands which are within the Territories and under my administration as Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The purpose of this enquiry will be to assess the regional, socio-economic and environmental implications arising out of the construction and operation of a major pipeline in the Territories.

These hearings will be held *in addition* to those required by law under the National Energy Board Act subsequent to an application of the N.E.B. for a Certificate of Public Convenience and Necessity.

Let me make it clear that any application to my Department for a pipeline right-of-way *must be based* on a viable project proposal and *must further be accompanied* by detailed documentation of research pertaining to those areas of social and environmental concern enunciated in the Government's Guidelines for Northern Pipelines.

I wish to emphasize that a "viable project proposal" in this context will be one which in its essentials meets the requirements set down in the National Energy Board Act for inclusion in an application for a Certificate of Public Convenience and Necessity. Of particular concern will be evidence as to the availability of oil or gas to the pipeline, the existence of markets, actual or potential, and the financial structure of the application.

The manner in which public hearings, under the Territorial Lands Act will be structured, the procedures to be followed and the relationship, if any, to the hearings that must be held by the N.E.B. have yet to be determined, but I am sure this can be done well before any of the potential applicants is ready to make a submission. *It is my intention to ensure that any hearings under the Territorial Lands Act are structured in such a manner that all those interested in the project at the time would have an adequate opportunity to be represented and to make their views known. In order to ensure that northern residents, especially the native people, can make a contribution, I would expect that the hearings would be held in part at least in northern centres particularly those closest to the proposed pipeline routes.* Some time prior to establishing a date for an enquiry we will ensure that the results of the \$15 million social-environmental research program now being undertaken by the Government are progressively made available to and can be studied by all those having an interest in the project.

Last year, the social-environmental portions of the guidelines originally issued in 1970 were expanded in order to give direction to industry with regard to those sociological and environmental implications of pipeline construction with which Government is gravely concerned; *it must be understood that industry in making its*

année d'application. Les dépenses engagées dans le cadre de ce programme s'élèvent jusqu'à cinq millions de dollars par année. Ce programme s'ajoute à la recherche sur les pipe-lines effectuée au cours des années précédentes. La mise en œuvre du programme de recherche pourra coûter, au total, \$20 millions. Plusieurs rapports ont déjà paru, alors qu'au moins une cinquantaine d'autres doivent paraître dans les mois à venir. Je profite de l'occasion pour remettre au Comité la liste complète de ces rapports. Le gouvernement disposera donc de tous les renseignements nécessaires pour juger des demandes de construction de pipe-line qu'il pourra recevoir.

J'ai décidé que nous tiendrons des audiences publiques, en application de la Loi sur les terres territoriales, lorsque le Ministère aura reçu une demande d'autorisation pour l'installation d'un pipe-line dans un lieu situé dans des terres de la Couronne, dans les régions territoriales, lesquelles sont sous mon administration en tant que Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

L'enquête en question aura pour but de déterminer les conséquences régionales, de caractère socio-économique et écologique, qui pourront résulter de la construction et de la mise en fonctionnement de tout pipe-line d'importance dans les régions territoriales.

Ces audiences s'ajouteront à celles qui sont déjà exigées aux termes de la Loi sur l'Office national d'énergie, à la suite de la présentation par cet organisme d'une demande de délivrance d'un certificat attestant l'utilité et la nécessité pour le public d'une installation.

Je veux bien préciser que toute demande d'utilisation d'un lieu de passage d'un pipe-line qui pourra être présentée à mon Ministère devra s'appuyer sur un projet réalisable; elle devra en plus être accompagnée d'une documentation complète sur la recherche concernant les problèmes sociaux et écologiques énoncés dans les principes directeurs du gouvernement portant sur les pipe-lines du Nord.

Je désire aussi préciser que, pour nous, un «projet réalisable» doit satisfaire en gros aux exigences énoncées dans la Loi sur l'Office national d'énergie, en ce qui a trait aux conditions à respecter dans la présentation des demandes pour l'obtention d'un certificat d'utilité et de nécessité publiques. On portera une attention particulière aux stipulations relatives à la quantité de pétrole ou de gaz à proximité du pipe-line, à l'existence de marchés réels ou potentiels, ainsi qu'aux dispositions financières énoncées dans la demande.

On n'a pas encore décidé de la façon dont se dérouleront les audiences prévues en application de la Loi sur les terres territoriales, des méthodes qui seront suivies et des relations qu'elle pourra avoir avec les audiences qui doivent être tenues par l'Office national de l'énergie, mais je suis sûr que ces mesures pourront être prises bien avant que les candidats potentiels soient prêts à présenter une demande.

J'entends veiller à ce que les audiences tenues aux termes de la Loi sur les terres territoriales permettent à tous les intéressés de nous faire connaître leurs points de vue soit personnellement soit pas des délégués. Afin que les autochtones du Nord soient en mesure d'exprimer leur opinion, je désire que les audiences aient lieu, du moins en partie, dans les centres du Nord, surtout aux endroits les plus rapprochés de la route proposée pour les pipe-



*application under the Territorial Lands Act must, by way of environmental and social impact statements resolve these potential problems to the Government's satisfaction, before right-of-way is granted.*

### *Land Use Conflicts*

There is one aspect of our relationship with the communities and the people in the North which I would like to emphasize at this point.

There have been occasions over the past year when proposed exploration programs or land use activities have caused great concern to the communities adjacent to them or to those who have traditionally used the lands in question for their livelihood.

The case which presented the problem in the most direct way involved the people of Tuktoyaktuk and their use of an area on the Bathurst Peninsula. The Department had received an application from an oil company for a land use permit which would allow it to carry out a seismic exploration in an area on Bathurst Peninsula which has been traditionally used by the people of Tuktoyaktuk for hunting and trapping. While the area itself is not immediately adjacent to the village and while there seemed to be no technical reason why the proposed survey work should not be carried out, the Tuk Council expressed strong concern and opposition by representations both to my officials and to myself.

I have declared what is, in effect, a moratorium on exploration activity in that area for a period of one year so that the concerns of the people of Tuk can be examined in depth and discussed fully with their representatives.

At Coral Harbour a proposed program of sea borne seismic exploration caused concern to the people of that Southampton Island Community. In this case the residents who depend on seal hunting for their livelihood feared that the use of an air gun in the sea would endanger their hunting in that area. The technical experts said that no damage to the sea mammals would result. But acting in collaboration with my colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, we have put a freeze on further exploration operations for a period long enough to permit a careful analysis of the exploration programs, of their possible detrimental effects and of the problems foreseen by the people of the community.

The industries concerned have worked very closely and co-operatively with us throughout the discussions and consultations with the communities. Together we are working out arrangements to involve northern communities in the exploration programs.

lines. Avant de déterminer la date de l'enquête, nous ferons l'impossible pour offrir aux intéressés l'occasion d'étudier les conclusions du programme de recherches socio-écologiques de \$15 millions, lancé par le gouvernement.

L'an dernier, la portée socio-écologiques des lignes directrices établies en 1970 a été élargie afin d'orienter les préoccupations des industriels vers les conséquences particulières de la construction de pipe-lines, qui inquiètent sérieusement le gouvernement. Il doit être bien compris que les industries, en présentant leur demande en vertu de la Loi sur les terres territoriales, doivent prouver, par des exposés sur les répercussions socio-écologiques de leurs projets, qu'ils ont réglé leurs difficultés, à la satisfaction du gouvernement avant d'obtenir la permission de procéder.

### *Utilisation des terres—Incompatibilités*

En exposant la politique actuelle de développement des régions septentrionales, je voudrais insister sur un aspect des nos relations avec les établissements et les autochtones du Nord.

Au cours de l'année écoulée, il est arrivée que certains projets d'exploration ou d'utilisation des terres ont provoqué des appréhensions aux établissements situés à proximité ou comptant habituellement sur ces terres pour leur subsistance.

Le cas qui a soulevé la difficulté la plus directe nous est venu de la population de Tuktoyaktuk et de l'utilisation d'une partie de la péninsule de Bathurst. Le Ministère avait reçu d'une entreprise pétrolière une demande de permis d'utilisation des terres comportant l'exécution d'explorations sismiques dans une région de la péninsule de Bathurst où la population de Tuktoyaktuk avait l'habitude d'aller chasser et tendre des pièges. Même si la région n'était pas immédiatement voisine de leur établissement et bien qu'il ne semble exister aucune objection d'ordre technique à commencer l'exploration proposée, le conseil des autochtones de Tuktoyaktuk s'est montré très inquiet et opposé au projet, comme en témoignent les instances faites auprès de mes agents et de moi-même.

J'ai donc décrété à toute fin pratique, un moratoire d'un an sur les travaux d'exploration dans cette région, afin d'examiner à fond les appréhensions des autochtones et de dialoguer avec leurs représentants.

De même, à Coral Harbour, un programme d'exploration sismique sous-marine a causé des appréhensions aux autochtones de cette partie de l'île Southampton. Ces personnes, qui vivent de la chasse aux phoques, craignaient que l'utilisation sous-marine d'un pistolet pneumatique pour ce travail d'exploration ne nuise à la chasse dans cette zone. Les spécialistes en la matière ont déclaré qu'il n'y avait aucun danger pour les mammifères marins. Néanmoins, j'ai ordonné, de concert avec mon collègue de l'Énergie et des Mines, la cessation des travaux d'exploration, pour qu'on puisse analyser à fond les programmes eux-mêmes, les risques d'effets nuisibles ainsi que les difficultés appréhendées par la population locale.

Les industriels en cause ont collaboré étroitement avec nous lors des entretiens et des consultations qui se sont déroulés sur place; ils ont aidé à élaborer des mécanismes

I am determined to maintain and strengthen the process through which government, industry, native associations and local people can exchange information and work out satisfactory solutions. Beneficial development can only occur if this process is consistently adhered to.

At this critical stage in the development of the north, competing and sometimes conflicting land use demands do inevitably arise and must be resolved. Confrontations have arisen in this area and will continue to do so if we do not design a solid pattern of consultation. To this end, I will be seeking the necessary authority to assist in funding a land use study to be undertaken in cooperation with Inuit Tapirisat of Canada. A study of this kind, to be carried out in conjunction with studies we will do on our own, will make a real contribution to an acceptable solution to the problem of land use in the developing north.

I am proud of our achievements in the environmental protection of the North. But I recognize that much more has to be done. Protecting and maintaining this natural heritage is a never ending process.

The Arctic Land Use Research Program (ALUR) was started in 1970 with the aim of providing a scientific base for the administration of our northern natural resources, most of the research has been done by scientists from Canadian Universities and we have, as a matter of policy, made the research reports public, ten reports are available on research projects carried out in 1971-72 on such subjects as the containment of mine wastes, the effect of oil and gas exploration activities on the tundra environment, revegetation of disturbed areas and problems such as erosion which result from removing the forest cover in the boreal forest region. Further research is now being carried out on many of these subjects and studies on oil spills and waste disposal from construction camps have been started.

In the Land Use information map series, 44 map sheets covering the Mackenzie Valley and Northern Yukon have been completed and a further 20 map sheets covering the West and South Yukon are in preparation. A methodology has been developed for assessing terrain sensitivity and maps depicting the sensitivity of different terrain types are being produced for the Mackenzie River Valley and the Mackenzie Delta; similar work is now beginning for the Arctic Islands.

The Northern Land Use Regulations became law on November 16, 1971, under the authority of amendments to the Territorial Lands Act passed during the 1970 session of Parliament. They are designed to prevent needless damage to the Northern environment and to protect the unique physical characteristics and the fragile ecological balance of the region.

During the first year that the Regulations were in effect, approximately 400 land use permits were issued. The majority, about 80%, were issued with respect to petroleum exploration activities and the remainder for mining exploration, road and airport construction, access roads and various other activities. These Land Use Regulations have worked within the framework of the northern objectives established by the Department and have benefited Northerners in the protection of their traditional pursuits. Our field organization has administered and enforced these Regulations in the two Territories

en vue de permettre aux localités du Nord de participer aux programmes d'exploration.

J'ai la ferme intention de maintenir et d'accentuer cette méthode prévoyant le dialogue entre le gouvernement, les industriels et les autochtones en vue d'élaborer des solutions satisfaisantes. Il n'y aura d'expansion progressive qu'à cette condition.

L'expansion du Nord a atteint un tournant critique, où les objectifs de l'utilisation des terres sont soumis à la concurrence, voire à des fins incompatibles. Cette question a suscité des conflits et continuera d'en susciter encore si nous n'établissons pas un régime de consultations. Je me ferai donc accorder les pouvoirs nécessaires en vue de financer une étude sur l'utilisation et l'occupation des terres, qui sera entreprise de concert avec *Inuit Tapirisat of Canada*, association qui représente les Esquimaux. Cette étude, jointe à nos propres travaux, apportera une précieuse contribution à la découverte de modes acceptables d'utilisation des terres pour l'expansion du Nord.

Je suis fier des objectifs atteints jusqu'à ce jour dans le Nord pour la protection de l'environnement. Toutefois, il reste encore beaucoup à faire, évidemment, dans le domaine de la conservation du patrimoine naturel, travail qui n'est jamais terminé.

En 1970, le Programme de recherches sur l'utilisation des terres de l'Arctique (RUTA) commençait ses travaux en vue d'apporter une base scientifique à l'administration des ressources naturelles du Nord. La plupart des recherches ont été effectuées par des spécialistes des universités canadiennes, dont les rapports ont été rendus publics. Au cours de l'année 1971-72, dix projets de recherches ont produit des rapports sur des sujets tels que la retenue des résidus miniers, l'effet des travaux d'exploration pétrolière et gazière sur l'environnement de la toundra, la repousse de la végétation dans les zones perturbées, ainsi que des problèmes comme l'érosion découlant de la suppression de la couverture forestière dans la région de la forêt boréale. On continue des recherches sur plusieurs sujets semblables et l'on a commencé une étude sur les déversements de pétrole et le traitement des déchets des camps de construction.

Dans la série des cartes d'utilisation des terres, on a terminé 44 cartes couvrant la vallée du Mackenzie et le nord du Yukon et l'on en prépare 20 autres sur le sud et l'ouest du Yukon. On a mis à point une méthode pour évaluer la vulnérabilité du terrain et l'on procède à l'impression de cartes montrant la fragilité de certaines sortes de terrain de la vallée et le delta du Mackenzie. Des travaux semblables sont en voie d'exécution dans les îles de l'Arctique.

Le 16 novembre 1971, le règlement sur l'utilisation des terres du Nord est entré en vigueur en vertu des modifications apportées à la Loi sur les terres territoriales au cours de la session parlementaire de 1970. Ce règlement a pour but de prévenir les dommages inutiles à l'environnement du Nord et de conserver les accidents géographiques distinctifs, tout en protégeant le fragile équilibre écologique de la région.

Au cours de la première année d'application du Règlement, environ 400 permis d'utilisation des terres ont été accordés dont la majorité, soit 80%, visait l'exploration pétrolière. Quant aux autres permis, ils portaient sur



without major confrontation with the oil industry. Indeed the oil industry has co-operated in making the Regulations operative and meaningful in protection of Northern Crown lands.

The *Northern Inland Waters Act* was proclaimed on February 28, 1971, with regulations coming into force on September 14, 1972. Promulgation of the regulations enabled water use licensing.

We will be bringing forward revisions to the Territorial Timber Regulations to provide authority respecting the long term sale and disposition of timber on Territorial lands and for the improved management, utilization, conservation and reforestation of the forest resources of both Territories. During the past few years, there has been a marked increase in the number and size of forest operations in the Northern Territories and the demand for timber is continuing to increase. The prospect of large scale, integrated forest product operations is now clearly evident, but present regulations respecting the administration and disposition of timber on Territorial lands are inadequate to cope with this expanding production. There is also a need for improved regulations which will allow for comprehensive, multi-use management and conservation of the forest resource.

#### *Development of Government*

Political development in the Northwest Territories has been one of our greatest concerns since the Carrothers Commission report in 1966 and, as I mentioned in my statement to this committee on March 28, 1972 one of our national objectives in Northern development over the next ten years is to "further the evolution of government in both Northern Territories".

Of course in this area much has already been achieved, both Territorial Councils are very aggressive in carrying out their responsibilities. Most of the provincial-type government services, with the exception of resource development, are now under the control of the Territorial Governments and as in the past, my estimates provide for increased financial assistance to both the Yukon and Northwest Territories Governments.

The development of local government continues to be given a high priority in both the Yukon and the Northwest Territories. New and revised legislation reflects the evolution of local autonomy and responsibility in matters of a local nature. The Yukon Territory has recently passed ordinances dealing with municipalities, local improvement districts and municipal aids in the Northwest Territories, the municipal ordinance was revised to include legislation covering hamlets.

l'exploration minière, la construction de routes et d'aéroports, les voies d'accès et divers autres travaux. Ce Règlement s'inscrit dans la cadre des objectifs établis par le Ministère au sujet du Nord et favorise la population en protégeant l'activité traditionnelle du chasseur et du trappeur. Les organismes représentatifs sur place du Ministère se sont occupés de l'administration et de l'application de ce règlement dans les deux territoires sans avoir à faire face à d'importantes difficultés de la part de l'industrie pétrolière. Au contraire, celle-ci a collaboré à l'application de ce règlement afin qu'il protège efficacement les terres de la Couronne situées dans le Grand Nord.

Le 28 février 1972, on a promulgué la Loi sur les eaux intérieures du Nord, de même que le Règlement qui est entré en vigueur le 14 septembre 1972. L'entrée en vigueur du Règlement permettait l'établissement de permis d'utilisation des eaux.

Nous nous proposons de réviser le Règlement sur les ressources forestières territoriales afin que soit prévue une autorisation pour la vente et l'utilisation à long terme des ressources forestières des territoires et afin d'améliorer la gestion, l'utilisation, la conservation et la régénération des ressources forestières de ces deux régions. Au cours des dernières années, on a assisté à une augmentation marquée du nombre et de l'importance de l'activité d'exploitation forestière dans les territoires du Grand Nord et la demande de bois d'œuvre devient de plus en plus importante. Il nous faut donc envisager, dès à présent, une activité intégrée et importante d'exploitation des ressources forestières; cependant, le Règlement actuel relatif à l'administration et à l'utilisation du bois d'œuvre dans les terres territoriales n'est plus adapté à cette exploitation accrue. Il faut également un Règlement mieux conçu qui prévoira des méthodes globales de conservation et de gestion des ressources forestières à des fins multiples.

#### *L'évolution du gouvernement*

L'évolution politique des Territoires du Nord-Ouest a été l'un de nos premiers soucis depuis le rapport de la Commission Carrothers en 1966 et, comme je l'ai signalé dans ma déclaration au comité le 28 mars 1972, l'un de nos objectifs nationaux de développement du Grand Nord au cours de dix prochaines années est de «favoriser l'évolution d'un gouvernement autonome dans ces deux territoires».

Il est vrai que, dans ce domaine, d'importantes étapes ont été franchies; les deux conseils territoriaux assument leurs responsabilités de façon remarquable. La plupart des services gouvernementaux de genre provincial, à l'exception de la mise en valeur des ressources, relèvent maintenant des gouvernements territoriaux et, comme par le passé, notre budget prévoit une aide financière accrue tant au gouvernement du Yukon qu'à celui des Territoires du Nord-Ouest.

L'institution d'un gouvernement local reçoit encore la priorité tant au Yukon que dans les Territoires du Nord-Ouest. Les lois nouvelles et révisées indiquent les progrès réalisés sur le plan de l'autonomie locale et des responsabilités confiées à ce genre d'administration dans les questions d'intérêt local. Le Yukon a adopté récemment des ordonnances relatives aux municipalités, aux dis-

The major development in the Yukon in 1972-73 was the expansion of the boundaries of the city of Whitehorse. This reflects the growing importance of the capital city as the economic centre of the Territory and it has very extensive implications for the advancement of local self-government. Nearly sixty per cent (60%) of the Territory's population now live within the capital city and the amalgamation has instituted a single financial administrative and corporate planning entity. This move, it is hoped, will serve as a model for development at the municipal level elsewhere in both Territories.

Both Territories are concentrating on improving government at the community level. This has been very successful in the N.W.T. where there are now four municipalities, nine hamlets and where more settlements will be incorporated to run their own affairs during the coming year. A new emphasis is being given to upgrading the water and sanitary facilities in the northern settlements as well as other basic services to enhance the quality of life for the native northerners.

A large scale rental-purchase housing program has been introduced in the Yukon this year. Its purpose is to make available subsidized housing to families who do not have the financial capability to take advantage of available home ownership programs. The tenant has the option to purchase whenever the rent paid (based on income) equals the operation and amortization costs of the house. One hundred, detached, three-bedroom homes are to be built in various communities in 1973-74 at an estimated cost of \$1,650,000.00. It is hoped that this program will be of particular help to the Indian population of the Yukon.

The Northwest Territories Government recently issued a new curriculum for northern schools which has attracted the interest of many countries where native cultures and languages are an important part of the education system. This new curriculum assumes that learning experiences are best developed when they are built upon the strengths the child brings with him to the school. It is based on the conviction that one of the greatest strengths he can bring is his cultural identity. Capability in his mother tongue is a vital element in this strength. It is planned that schools in the Northwest Territories will teach the first three years in the native language, which will remain in the curriculum to the end of high school. The northern curriculum is an attempt to create a new multi-cultural milieu in the classroom. We are all hoping it will improve northern schools immensely. It is a unique venture in education.

In the Northwest Territories, a Council Task Force on housing has submitted a report, the major recommendations of which are: that the N.W.T. Government assume the responsibility for all housing programs; that a N.W.T. housing corporation be formed and headquartered in Yellowknife; that incentives in the form of home ownership grants be developed to encourage and facilitate home ownership; and that the cost of domestic utilities in areas with excessive rates should be subsidized to a base rate.

Legislation to establish the housing corporation was approved by Council in October 1972 and it is now in the process of being formed by the Territorial Government and the Council. Other recommendations of the Task Force are being actively considered at this time.

triets de travaux publics et aux subventions municipales. Dans les Territoires du Nord-Ouest, on a révisé l'ordonnance municipale afin d'y incorporer des lois gouvernant les hameaux.

L'événement important qui a marqué le Yukon en 1972-73 a été le recul des limites de la ville de Whitehorse. Ce changement reflète l'importance accrue de la capitale à titre de centre économique du territoire et favorise l'institution d'un gouvernement local autonome, car presque 60 % de la population du territoire vit maintenant dans la capitale et le fusionnement a créé un seul corps administratif financier et un seul organisme de planification incorporé. Nous espérons que cet exemple sera suivi dans l'institution d'administration municipale dans d'autres régions des deux territoires.

Les deux administrations territoriales se sont intéressées à l'amélioration de l'administration au niveau local. Leurs efforts ont été couronnés de succès, car, il existe maintenant, dans les Territoires du Nord-Ouest, quatre municipalités, neuf villages et, au cours de la prochaine année, plusieurs autres agglomérations seront constituées en municipalité afin de gérer leurs affaires. Nous avons redoublé nos efforts en vue d'améliorer les services publics d'eau et d'égout dans les villages du Nord, ainsi que les autres services fondamentaux de façon à assurer à la population autochtone une vie de meilleure qualité.

Cette année, au Yukon, on a mis sur pied un programme important de logements (location en vue de l'achat). Ce programme offre des logements subventionnés aux familles, qui n'ont pas les moyens financiers de profiter des programmes d'accession à la propriété domiciliaire. Lorsque le loyer versé (établi selon le revenu du locataire) égale les frais d'entretien et d'amortissement de la maison, le locataire a le choix d'acheter son logis. Une centaine de maisons jumelées de trois chambres à coucher seront construites dans diverses agglomérations en 1973-74. On évalue le coût de la construction à environ \$1,650,000. Ce programme, espère-t-on, profitera surtout à la population indienne du Yukon.

L'Administration des Territoires du Nord-Ouest a publié récemment, à l'intention des écoles du Nord, un programme d'études qui a suscité l'intérêt de nombreux pays dont les cultures et langues autochtones tiennent une place importante dans le système d'éducation. Ce nouveau programme pose en hypothèse que les essais en matière d'enseignement sont d'autant plus fructueux qu'ils reposent plus nettement sur les actifs particuliers que l'enfant apporte avec lui à l'école. Il est fondé sur la conviction que l'identité culturelle de l'enfant est l'un des points forts les plus précieux que ce dernier puisse apporter. La connaissance de sa langue maternelle constitue un élément capital, à cet égard. On prévoit que les écoles des Territoires du Nord-Ouest donneront l'enseignement, pendant les trois premières années d'études, dans la langue autochtone, celle-ci devant être maintenue pendant toute la durée du cours secondaire. Le programme septentrional vise à créer, dans les salles de classe, un nouveau milieu multi-culturel. Nous espérons tous qu'on améliorera ainsi dans une haute mesure les écoles du Nord. Il s'agit vraiment d'une initiative exceptionnelle en matière d'éducation.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, un groupe chargé d'étudier la question du logement a présenté son rapport. Ce groupe recommande avant tout que la responsabilité



We have now reached the point where additional steps can be taken to further the development of Government in the Yukon and the Northwest Territories. In both Territories, we wish to reflect the current aspirations of the elected members of Council for a greater share in the executive functions of Territorial Government. Also, it is necessary from time to time in both Territories to examine the need to increase the size of the Council, in keeping with population changes. In the Yukon, I recently advised the Commissioner and the Territorial Council that I shared the Council's views expressed in their latest resolution, on the need for additional representation and that I accepted that it will be desirable to increase the number of elected representatives on the Executive Committee. With respect to the Northwest Territories I asked the Commissioner before the last Council session to seek Council members' views on reducing the number of appointed members or eliminating them altogether. It is my intention to complete as soon as possible a review of these and other changes to the Yukon and Northwest Territories Act and to discuss these changes with my colleagues with a view to placing these before Parliament in advance of the next Territorial elections. I will be looking forward to the co-operation of the members of this Committee and other members of the House when the time comes to introduce and discuss necessary legislation.

#### *Eskimo Art*

One unique expression of the North is Eskimo Art which has been a source of pride as well as income to the Eskimo people. Over the past few years, the value realized by the Eskimo art-producing communities has expanded to over \$3 million per year. The masterworks exhibition, comprising a comprehensive collection spanning 2500 years of creative work, received acclaim by audiences in European and American art capitals: London, Copenhagen, Paris, Leningrad and Philadelphia, and confirmed the artistic quality of Eskimo art on the international level. This high reputation of Eskimo art will further increase demand in Canada and abroad.

A cultural conference on the fine arts of the Arctic is being organized by my Department to coincide with the Ottawa opening of the masterworks exhibition. This will give a further opportunity for a large number of Eskimo artists to view this historically important exhibition. It will bring together for the first time representatives from all Eskimo art-producing communities in Canada, as well as representatives from other Polar countries, and will foster understanding between Canadian Eskimos and others.

de tous les programmes de logement soit confiée au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, qu'une société de logement des Territoires du Nord-Ouest soit constituée et s'établisse à Yellowknife; que des primes d'encouragement, sous forme de subvention de propriété domiciliaire, soient créées afin d'encourager et de faciliter la propriété; et que le coût des services publics dans les régions où les tarifs sont élevés soient subventionnés pour donner un tarif courant.

Le projet de loi visant la création de la société de logement a été approuvé par le conseil en octobre 1972 et, à l'heure actuelle cette société est en voie d'être constituée par le gouvernement territorial et le conseil. On étudie actuellement d'autres recommandations formulées par le groupe de travail.

Nous étudions présentement un certain nombre de propositions visant à accélérer l'évolution constitutionnelle du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Dans les deux territoires, nous désirons prendre en considération les aspirations naturelles des membres élus du conseil en vue de confier une plus grande part des responsabilités administratives au gouvernement territorial. De temps à autre, il nous faut également étudier, dans le cas des deux territoires, la nécessité d'accroître l'importance du conseil, de façon à tenir compte des changements de la population. Je conviens qu'il y a lieu d'augmenter la représentation des membres élus au sein du comité exécutif du Yukon. Dans le cas des Territoires du Nord-Ouest, j'ai demandé au Commissaire, avant la dernière séance du Conseil, de demander l'avis de ce dernier sur l'opportunité de réduire le nombre des membres nommés ou de les éliminer complètement. J'entends terminer le plus tôt possible, l'étude des changements à apporter à la Loi sur le Yukon ainsi qu'à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest; je me propose de discuter de ces changements avec mes collègues en vue d'en saisir le Parlement avant les prochaines élections territoriales. Je compte sur la coopération des membres du Comité et des députés lors de la présentation et de l'étude des projets de loi pertinents.

#### *L'art esquimau*

Une forme d'expression unique au Nord est l'art esquimau, qui est devenu pour cette population un motif de fierté aussi bien qu'une source de revenu. Ces dernières années, la valeur des œuvres d'art esquimau produites par certaines agglomérations a dépassé les \$3 millions par année. L'exposition des chefs-d'œuvre qui se composaient d'une collection complète d'œuvres créatrices illustrant 2,500 ans d'histoire, a reçu un accueil chaleureux par les amateurs d'art des grandes capitales européennes et américaines: Londres, Copenhague, Paris, Leningrad et Philadelphie, et a confirmé la qualité des œuvres d'art esquimau sur le plan international. Ce renom que s'est acquis l'art esquimau augmentera les demandes tant au Canada qu'à l'étranger.

Une conférence culturelle sur les Beaux-Arts de l'Arctique a été organisée par mon ministère pour coïncider avec l'inauguration de cette exposition des chefs-d'œuvre à Ottawa. Ainsi, un grand nombre d'artistes Esquimaux auront à nouveau l'occasion de voir cette exposition importante sur le plan historique. Pour la première fois, des représentants de toutes les agglomérations productrices d'art esquimau au Canada seront réunis, de même que des

### Resource Development

There has been a general increase of mining activity in both Territories. There were eleven mines in production during 1972, six in the Northwest Territories and five in the Yukon, producing lead, zinc, copper, tungsten, asbestos, nickel, gold, silver, and coal. The combined value of mining production from the Territories reached an all time high of \$226,567,000. Eighty-two per cent of this production was from lead-zinc coming from two large open pit mines. The Territories accounted for 52.2% of the total Canadian lead production in 1972. The North also produces 62.7% of Canada's tungsten. There were approximately 2,400 persons directly employed in Northern mines.

In addition, there were many other interesting mining developments during the year, some of which may in the near future, become producers.

Canada Tungsten Mining Corporation announced the discovery of a new tungsten deposit adjacent to its present open-pit mine, and underground development work commenced.

Cominco-Bankeno on Little Cornwallis Island intersected its lead-zinc deposit at depth by underground development, and assays were higher than indicated by surface drilling.

Whitehorse Copper Mines prepared their underground copper orebody for production, and resumed mining operations in December.

Amax Exploration Ltd. announced the development of 30 million tons of 0.9% tungsten trioxide on the border of the Northwest Territories and Yukon.

International Minerals Resources optioned a lead-zinc deposit on Baffin Island from Texas Gulf Sulphur and embarked on a feasibility study of this property.

We are continuing to encourage mining exploration by sponsoring various assistance programs including the Northern Mineral Exploration Assistance, the Prospectors Assistance and the Roads and Airport Assistance Programs. In addition, changes in legislation are contemplated, both in the Yukon and Northwest Territories to improve and streamline procedures for acquisition of mineral rights to bring them in line with modern exploration and development techniques. The Government is maintaining its program of providing scientific advice to industry and has established diamond drill core storage libraries in both Territories. In co-operation with the Department of Energy, Mines and Resources, basic science studies will be undertaken of areas under active exploration. Reconnaissance activity was down in 1973, although property examination and development remained at a high level.

The pace of oil and gas exploration and development has increased as indicated by a rise in exploration expenditures from 175 million in 1971 to 205 million in 1972, (17%) and the footage drilled increased from 469,287 feet in 1971 to 566,303 feet in 1972. Nevertheless, activity was at a more deliberate pace than it would otherwise have been because of steps taken to ensure full consideration

représentants des autres régions polaires, favorisant ainsi la bonne entente entre les Esquimaux du Canada et ceux des autres pays.

### Mise en valeur des ressources

On note un accroissement général de l'activité minière dans les deux régions administratives des territoires. Au cours de 1972, onze mines étaient en exploitation, 6 dans les Territoires du Nord-Ouest et 5 au Yukon, et les produits extraits étaient le plomb, le zinc, le cuivre, le tungsten, l'asbeste, le nickel, l'or, l'argent et le charbon. La valeur globale de la production minière pour les territoires atteignait un nouveau sommet de \$226,567,000. Quatre-vingt-deux pour cent de cette somme provenant de deux importants gisements de plomb-zinc exploités à ciel ouvert. Cinquante-deux point sept pour cent de la production totale du cuivre au Canada, en 1972, provenait des territoires. Le Nord a également fourni 62.7% de la production canadienne de tungsten. Environ 2,400 personnes détenaient des emplois directement reliés à l'exploitation minière dans le Grand Nord.

De plus, au cours de l'année, on a poursuivi plusieurs autres travaux miniers de mise en valeur, dont certains pourront, dans un avenir immédiat, aboutir à la production de minerai.

La société *Canada Tungsten Mining* a annoncé la découverte d'un nouveau gisement de tungsten voisin de sa mine à ciel ouvert actuellement en exploitation; les travaux de mise en valeur du gisement souterrain ont commencé.

Dans la petite île Cornwallis, la société *Cominco-Bankeno* a touché un bon recoupement de gisement de plomb-zinc, en profondeur, au cours de travaux d'exploration souterraine et les essais ont révélé que les gisements étaient beaucoup plus importants que ne l'avaient indiqué les sondages de surface.

La *Whitehorse Copper Mines* a effectué des travaux préliminaires en vue de faire produire son gisement souterrain de cuivre et a repris ses activités de raffinage en décembre dernier.

*Amax Exploration Ltd.* a annoncé la mise en valeur de 30 millions de tonnes de trioxide de tungsten à 9% à la frontière du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

La *International Minerals Resources* s'est prévalu de son droit d'option sur un gisement plomb-zinc situé dans l'île Baffin et appartenant à la *Texas Gulf Sulphur* et a entrepris une étude de faisabilité de ce gisement.

Le Ministère continue d'encourager l'exploration minière en offrant divers programmes d'aide dont le programme d'aide à l'exploration minière dans le Nord, le programme d'aide aux prospecteurs et le programme du réseau routier septentrional et d'aéroports d'accès aux ressources du Nord. De plus, on songe à modifier les lois, tant pour le Yukon que pour les Territoires du Nord-Ouest, afin d'améliorer et de simplifier les méthodes d'obtention des droits miniers, afin qu'elles soient mieux adaptées aux techniques modernes d'exploration et de mise en valeur. Le gouvernement poursuit son programme de conseils scientifiques à l'industrie et a créé des bibliothèques d'échantillons de forage au diamant dans les deux territoires. En collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, des études scientifiques fondamentales seront entreprises dans les



was given to the needs of native peoples, and the need to protect the environment from unnecessary damage.

Panarctic Oils Ltd. has continued as an example of successful government/industry co-operation towards a realization of the oil and gas potential of the North.

A preliminary pipeline route reconnaissance survey was conducted during the year under the direction of Panarctic for a gas pipeline from the Arctic Islands to Eastern Canada, involving possible routes both east and west of Hudson Bay.

A significant proportion of the threshold volume of gas required for this project has already been developed by discoveries at Hecla and Drake Point on the Sabine Peninsula of Melville Island, at King Christian Island and at Kristoffer Bay on Ellef Ringes Island.

Panarctic demonstrated the presence of oil in the Arctic Islands in its Thor p-38 well on Thor Island and Romulos on Ellesmere Island.

In the Delta area significant oil and gas discoveries have provided a sound basis for optimism with respect to a gas pipeline from this area and the results of intensive research indicate that the careful building and operation of a gas pipeline up to Mackenzie Valley need not present a hazard to terrain or wildlife.

The Northern Canada Power Commission assumed responsibility for the generation and distribution of electricity in a further 18 communities during 1972. Annual generation is now 500 million kwh for the 44 communities served in the Yukon and Northwest Territories. These plants are located throughout the Canadian North, in locations such as Whitehorse, Dawson City, Sachs Harbour, Pangnirtung, Frobisher Bay and Eskimo Point.

Construction of an 80 mile, 69000-volt transmission line between Inuvik and Tuktoyaktuk in the Northwest Territories during winter conditions was a challenging pioneer project.

Regional offices were strengthened to provide improved service.

A number of potential hydro power sites in both the Yukon and the Northwest Territories were investigated.

An application was made to the Yukon Water Board for a licence to develop hydro power facilities on the Aishihik River and public meetings followed.

During the summer of 1973 the Commission will relocate its head office from Ottawa to Edmonton. This will greatly improve communications with the Yukon and the western part of the Northwest Territories. Service will be improved by closer contacts with Commission regional offices, the Territorial Governments, material and fuel suppliers, major customers with headquarters in Edmonton, as well as construction and engineering firms serving the North.

The energy needs of the Northwest Territories and the Yukon Territory will continue to grow at an accelerating pace along with public awareness of the consequences of environmental pollution. The Commission will continue its efforts to build and operate the facilities required in a manner that will not harm but rather enhance the environment.

The North is in a critical period and government must be responsive and quick to react. We believe we have the right policy framework and the right programs for today. I can assure the Committee that I am doing my

régions où se déroule une activité intense d'exploration. Des travaux de reconnaissance ont été effectués en 1973, mais les travaux de mise en valeur et de sondage des gisements se sont maintenus à un niveau élevé.

Les travaux d'exploration et de mise en valeur du gaz et du pétrole ont pris une importance accrue comme l'indique une augmentation dans les dépenses d'exploration qui sont passées de 175 millions de dollars en 1971 à \$205 millions en 1972, soit 17 %, et dans le nombre de puits forés qui est passé de 469,287 puits en 1971 à 566,303 puits en 1972. Cependant, cette activité a connu un progrès plutôt ralenti, étant donné les mesures prises afin de respecter pleinement les besoins de la population autochtone et de protéger l'environnement contre toute détérioration inutile.

La Compagnie Panarctic Oils Ltd. continue d'être l'exemple d'une collaboration réussie entre le gouvernement et l'industrie dans son exploitation des ressources pétrolières du Nord.

Au cours de l'année, cette compagnie a dirigé des études préliminaires sur le terrain afin de découvrir parmi les routes possibles à l'est et à l'ouest de la baie d'Hudson, celle qui conviendrait le mieux à un gazoduc entre les îles de l'Arctique à l'Est du Canada.

Une bonne partie du volume-limite de gaz nécessaire à la mise sur pied de cette entreprise, est déjà disponible grâce aux découvertes qui ont eu lieu à Hecla et à Pointe Drake dans la Presqu'île Sabine de l'île Melville, à l'île Roi-Christian et à Baie Kristoffer dans l'île Ellef Ringnes.

Les puits Thor P-38 de l'île Thor et Romulos de l'île Ellesmere que la compagnie exploite indiquent la présence de pétrole dans les îles de l'Arctique.

Des découvertes importantes d'huile et de gaz dans la région du delta nous permettent d'être optimistes au sujet d'un gazoduc dans cette région et les résultats de recherches intensives démontrent que la construction et le fonctionnement d'un gazoduc dans la vallée du Mackenzie ne présentent pas de danger pour la faune ou la flore.

La Commission d'énergie du Nord canadien a, en 1972, assumé la responsabilité de la production et de la distribution de l'électricité dans dix-huit nouvelles communautés. La production annuelle est maintenant de 500 millions KWH pour les 44 communautés desservies au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Les centrales sont dispersées dans des localités du Nord, notamment à Whitehorse, Dawson City, Sachs Harbour, Pangnirtung, Frobisher Bay et Eskimo Point.

On a fait œuvre de pionnier en construisant dans des conditions hivernales, une ligne de transport d'énergie de 69000 volts, sur une longueur de 80 milles, entre Inuvik et Tuktoyaktuk dans les Territoires du Nord-Ouest.

Les bureaux régionaux ont maintenant plus de pouvoirs et peuvent offrir un meilleur service.

On a également fait des recherches à plusieurs endroits au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest afin de trouver des emplacements pour d'autres centrales électriques.

Une demande a été faite à la Commission hydraulique du Yukon afin d'obtenir un permis d'exploitation de l'énergie hydro-électrique de la rivière Aishihik. Des rencontres publiques ont suivi.

utmost to ensure that we continue to shape our responses as conditions alter so we can continue on the right path—right for all the interests involved.

Au cours de l'été 1973, le bureau régional de la Commission quittera Ottawa pour s'installer à Edmonton. Par ce déménagement, les communications avec le Yukon et l'ouest des Territoires du Nord-Ouest seront grandement améliorées. Des liens plus étroits avec les bureaux régionaux de la Commission, les gouvernements territoriaux, les fournisseurs en matériel et en pétrole, les principaux clients de l'administration centrale à Edmonton aussi bien qu'avec les entreprises de construction et d'ingénierie desservant le Nord favoriseront un meilleur service.

Les besoins en énergie des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ainsi que la conscience du public au sujet des conséquences de la pollution sur l'environnement continueront d'augmenter de façon accélérée. Comme par le passé, la Commission veut s'efforcer de construire et d'exploiter les installations nécessaires de façon non pas à détériorer, mais plutôt en mettre en valeur le milieu.

Le Nord est actuellement dans une période décisive de son développement et le gouvernement doit être alerte et flexible. Nous croyons que la structure de nos politiques ainsi que nos programmes conviennent à l'heure d'aujourd'hui. Je peux assurer le comité que je fais tout mon possible pour que nos mesures correspondent au changement des conditions, de sorte que nous continuions d'être sur la bonne voie, c'est-à-dire sur la voie qui convienne aux intérêts de toutes les personnes et organisations concernées.

## CONSERVATION PROGRAM

The objectives of this program are to set aside, interpret and protect important parts of Canada's natural and cultural heritage. There have been outstanding achievements in the last four years: achievements which belong to all Canadians. All parties in the House have given broad support to the protection and preservation of our environment. Provincial and territorial governments have offered co-operation without which our best efforts would have failed. But the most important factor of all has been the enthusiastic interest of the Canadian people.

During these past four years we have increased the number of our national parks from 18 to 29, the area of land dedicated to parks has increased by almost 50% and the system now represents every province and both Territories. As a result, Canada now has the largest amount of land of any nation dedicated to national parks. In my personal opinion, our system is not only the largest; in its variety, beauty and interest, it is without equal.

Canada's national historic sites now number more than 80. They include the magnificent restorations of the Fortress of Louisbourg and Lower Fort Garry. Recent projects in this field indicate the priority given to the commemoration of non-military aspects of our history. The Old Forges of Trois-Rivières were the first heavy industry in Canada.

The Klondike Gold Rush International Historic Park which includes the Chilkoot Trail, the Yukon River and the restoration of Dawson City is under way. The restored Artillery Park will revitalize part of Old Quebec and will give a glimpse of life under the French regime. The Viking landings at L'Anse aux Meadows are being studied and protected in co-operation with the Newfoundland

## PROGRAMME DE CONSERVATION

Le Programme de Conservation cherche à sélectionner, expliquer et protéger une bonne partie du patrimoine naturel et culturel du Canada. Au cours des quatre années, d'importantes réalisations ont eu lieu. Le mérite en revient à tous les Canadiens. Tous les partis de la Chambre ont donné leur appui à la protection et à la conservation de l'environnement. Les gouvernements provinciaux et territoriaux ont offert leur collaboration sans laquelle nos meilleurs efforts auraient échoué. Cependant, le facteur de succès le plus important de tous a été l'intérêt enthousiaste qu'ont manifesté les Canadiens.

Durant ces quatre dernières années, le nombre de nos parcs nationaux est passé de 18 à 29. L'aire de terrain réservée aux parcs a augmenté de presque 50% et le réseau est maintenant implanté dans chacune des provinces et dans les deux territoires. Par conséquent, le Canada est le pays qui possède le plus grand territoire aménagé en parcs nationaux. Je crois que notre réseau n'est pas seulement le plus vaste par sa diversité, sa beauté et son intérêt; il est unique.

Au Canada, le nombre de lieux historiques nationaux dépasse actuellement 80. Mentionnons les magnifiques restaurations de la forteresse de Louisbourg et celles du Petit fort Garry. Des travaux récents indiquent qu'on a accordé la priorité à la commémoration d'aspects non militaires de notre histoire. Les Vieilles Forges du Saint-Maurice, à Trois-Rivières, constituent en effet la plus ancienne industrie lourde du Canada. Citons aussi le parc historique international de la ruée vers l'or du Klondike, lequel comprend la piste Chilkoot et le fleuve Yukon.

La restauration de Dawson City est actuellement en cours. La restauration du parc de l'Artillerie fera revivre



government and assisted by international experts. The Canadian Inventory of Historic Building has already surveyed some 95,000 buildings using sophisticated computer techniques which have aroused international interest.

Canadians can and do take pride in these achievements. Moreover, I am confident that this momentum can be sustained into the future. During the past year, we have taken a number of steps to expand and enrich this program.

The historic canals are now an integral part of the program. Their great historic, environmental and cultural potential can now be more fully developed.

Another new step was taken when I announced recently the creation of Heritage Canada. It provides a vehicle for citizen participation in the whole field of preservation and protection of the Canadian historic and natural heritage. The government is providing an endowment of \$12 million which will provide a secure although limited revenue in perpetuity. Heritage Canada will, however, function quite independently under its own Board of Governors, according to the policies set by its membership. Its success will depend upon the financial support it can draw from interested Canadians and upon their interest, voluntary service and dedication.

In addition I announced last fall a broad expansion of the Conservation Program. We have named it Byways and Special Places. We now will have, in addition to the traditional national park, three additional categories of national parks—National Marine Parks, National Landmarks and National Wild Rivers. These new kinds of national parks will provide more flexibility and opportunities to protect and preserve special features of our landscape.

The Byways and Special Places program also anticipates the development, in co-operation with the provinces, of waterways and land routes to open corridors along which much of Canada's history was built. These historic routes which pass through some of the most beautiful parts of our nation offer unique opportunities for reception and for enjoyment of natural beauty. They will help us to understand the achievements of those who built our nation.

Perhaps the most important requirement for the Byways and Special Places program is the need to foster the spirit of co-operation which has developed between Canada and the provincial governments in the creation of new national parks.

Each level of government—federal, provincial and municipal—are involved directly with parks, outdoor recreation and historic preservation. These activities are not competitive but there is a need to avoid overlapping and duplication which can result from unco-ordinated actions. It is obvious also that there are many opportunities for mutual support through prior agreement upon priorities and timing and through the exchange of information. I have had preliminary discussions with most of the provinces and will shortly approach each again to review these concepts in detail and to solicit their continuing support, co-operation and participation. Eventually we hope to develop a nationwide system including parks, trails, waterways and low speed scenic parkways which will provide the traveller in Canada a

un secteur du vieux Québec comme au temps du régime français. En collaboration avec le gouvernement de Terre-Neuve et de spécialistes internationaux, nous étudions et assurons la protection de la colonie Viking de L'Anse aux Meadows. L'utilisation de techniques perfectionnées d'informatique nous permet de poursuivre avec succès l'inventaire des bâtiments historiques, qui a suscité l'intérêt de plusieurs pays.

Les Canadiens ont raison d'être fiers de ces réalisations. De plus, j'ai confiance que nous pourrons, à l'avenir, poursuivre le mouvement que nous avons amorcé. Au cours de la dernière année, par exemple, nous avons pris certaines mesures pour élargir et améliorer ce programme.

Les canaux historiques ainsi que leurs nombreuses ressources constituent maintenant un aspect important de ces richesses. On veut donc exploiter davantage leur potentiel historique, écologique et culturel.

Une autre nouvelle mesure fut la création d'Héritage-Canada. Le gouvernement offre à l'organisme une dotation de \$12 millions, qui lui permettra d'avoir un revenu limité, mais sûr et perpétuel. Héritage-Canada est un organisme indépendant qui aura son propre conseil d'administration ainsi que des politiques établies par ces membres. Il permettra aux citoyens canadiens de participer à la conservation et à la protection de leur patrimoine historique et naturel. Le succès de cet organisme dépend de l'intérêt, des services volontaires, du dévouement et de l'appui financier qu'il peut retirer des Canadiens intéressés.

En outre, j'ai annoncé l'automne dernier, une nouvelle initiative du Programme de conservation. Nous l'avons intitulé: Lieux et Parcs privilégiés. Nous aurons maintenant trois nouvelles sortes de parcs nationaux—(Les parcs maritimes nationaux, les sites nationaux et les rivières sauvages) à ajouter à notre réseau traditionnel de parcs nationaux. Cette nouvelle classification des parcs nationaux offrira plus de flexibilité et de latitude dans le domaine de la protection et de la préservation des aspects particuliers de notre paysage.

Le Programme des lieux et parcs privilégiés, en collaboration avec les provinces, prévoit également la construction de routes fluviales et terrestres afin de permettre l'accès à des endroits où s'est déroulée une bonne partie de l'histoire canadienne. Ces routes historiques qui traversent quelques-uns des plus beaux coins de notre pays offrent des possibilités uniques de se récréer, d'apprécier les beautés de la nature et elles nous aident à comprendre les réalisations de ceux qui ont bâti notre pays.

La tâche primordiale du Programme des lieux et parcs privilégiés consiste-t-elle peut-être à promouvoir l'esprit de collaboration entre les gouvernements canadien et provinciaux qui s'est déjà manifesté lors de la création des nouveaux parcs nationaux. Chaque palier du gouvernement—fédéral, provincial et municipal—est directement intéressé par les parcs, les divertissements en plein air et la conservation historique.

Bien que les divers gouvernements ne soient pas en concurrence au sujet de ces activités, il faut éviter les chevauchements et le double emploi afin de parvenir à un mode d'action coordonné. Il est également évident que des ententes préalables au sujet des priorités et de l'organisation ainsi que les échanges de renseignements offrent plusieurs possibilités d'aide mutuelle. J'ai eu des entretiens préliminaires avec la plupart des provinces et bientôt, je

diverse and fascinating opportunity to know his country and not just its super highways.

This program is not to be imposed by federal agencies but will grow as a result of the interest and participation of all levels of government and, most importantly, of groups of citizens and local associations.

Despite the achievements of recent years and the programs recently conceived, there is no room for complacency. The creation of a new park, wherever it may be, has far-reaching social and economic implications. And in a complex world whose finite resources are under pressure to serve a growing and urban-oriented population, natural areas which meet the criteria for a National Park and which are accessible to large centres of population are rare.

The long-term purposes to be served by a national park require sacrifices in the short term. For example, the creation of parks may disrupt traditional uses of the resources which lie within the park. We are re-examining our policies concerning the exploitation of resources by local residents. We are searching for ways and means of involving the people affected by new parks in the decisions relating to their development. We must help to assure the smoother integration of parks into the social and economic fabric of the region in which they are to be located. As I have said before, Canada will need 60 National Parks by the year 2000. If we are to achieve that goal we must be patient and humane in their creation and development. In the most recent negotiations for national parks we have lengthened the time allowed for the acquisition of private lands to minimize disturbances.

There are many basic questions to be examined. Are we reasonable in eliminating private land holdings which, if retained, would represent conflict with park values? How do we compensate a man for the loss of the land with which he has economic and emotional ties? How do we protect the public interest against land speculation while we publicly debate alternatives? On what equitable basis do we compensate an affluent landowner for a summer cottage and at the same time a disadvantaged local resident for his home, land and livelihood? How do we provide him with an alternative which he can accept and which will enable him to retain his dignity and independence?

While I cannot pretend to answer the questions fully, I do see clearly that where the common good requires individual sacrifice, its burden must be borne by all Canadians. Each case must be treated with compassion and humanity. I am also very much aware that the problems take on a special dimension where they apply to the Indian and Eskimo populations whose traditional use of renewable natural resources is a basic element of their life style. As a general answer, I suggest that we must be sure, beyond any reasonable doubt, that we do not limit the traditional uses until the people affected accept ways and means by which equivalent or greater benefits accrue to them by employment or alternative enterprise. I say this in full knowledge of the fact that such principles will require substantially higher costs both within parks and for regional development programs associated with them.

At the same time, we cannot afford to forget that in parks we are looking for areas which contain forests and wild rivers, and natural waterfalls and living things of all

les consulterai de nouveau pour étudier ces idées en détail et pour solliciter leur appui, leur collaboration et leur participation à long terme. Nous espérons éventuellement établir à la grandeur du pays un réseau de parcs, de pistes, de canaux et de promenades qui offriront aux voyageurs canadiens une occasion à la fois originale et fascinante d'avoir un aperçu de son pays plus réaliste que celui que lui offrent les autoroutes.

Ce programme ne sera pas imposé par des organismes fédéraux, mais il naîtra de l'intérêt et de la participation de tous les niveaux du gouvernement et, plus particulièrement, des groupes de citoyens et des associations.

La création de nouveaux parcs, en quelque lieu que ce soit, entraîne des conséquences sociales et économiques de longue portée. Dans un monde complexe dont les ressources limitées sont soumises aux besoins sans cesse croissants d'une population tournée vers l'urbanisation, rares sont les régions qui répondent aux critères d'établissement de parcs nationaux et qui soient accessibles aux habitants des grandes agglomérations.

Les buts à long terme envisagés pour un parc national exigent des sacrifices et des engagements à court terme. Ainsi, la création des parcs nécessitera parfois la modification de certains droits et usages traditionnels touchant les ressources qui s'y trouvent. Pour l'instant, nous réexaminons attentivement nos lignes de conduite en ce qui concerne l'exploitation des ressources par les résidents. Nous recherchons les moyens qui permettront aux gens touchés par la création de nouveaux parcs de participer aux décisions touchant l'aménagement de ces derniers. Nous voulons que les parcs s'intègrent en douceur dans la trame sociale et économique de la région où ils seront aménagés. Je le répète, le Canada aura besoin de 60 parcs nationaux en l'an 2,000. Pour atteindre ce but, nous devons faire preuve de patience et d'humanité. Lors des négociations relatives aux parcs nationaux, nous procédons maintenant à un rythme plus modéré pour l'acquisition des terres privées, afin de minimiser les perturbations.

Il y a plusieurs questions fondamentales à examiner. Avons-nous raison de supprimer les titres visant des terres dont la possession privée est incompatible avec les valeurs du parc? Quelle compensation pouvons-nous accorder à un particulier pour la perte des terres auxquelles il tient pour des raisons d'ordre économique et affectif? Comment pouvons-nous protéger l'intérêt public contre la spéculation foncière pendant que les diverses solutions font l'objet des débats ouverts? Sur quelle base équitable pouvons-nous accorder une compensation, d'une part à un riche propriétaire de chalet et d'autre part, au résident local défavorisé possédant une maison et une terre indispensables à sa subsistance, tout en lui permettant de garder sa dignité et son indépendance?

Certes, je ne peux prétendre répondre entièrement à ces questions, mais je conçois clairement que si le simple bon sens exige des sacrifices individuels, tous les Canadiens doivent y prendre part. Je pense également qu'il faut traiter chaque cas avec compassion et humanité. Je me rends pleinement compte que les problèmes prennent une dimension nouvelle lorsqu'ils s'appliquent aux populations indiennes et esquimaudes, dont le mode de vie fait surtout appel à l'utilisation des ressources naturelles renouvelables. Je répondrais en général que, sans aucun doute, nous ne devons pas restreindre les utilisations traditionnelles sans avoir accordé aux intéressés les moyens qui



kinds that can strike their own balance, free from interference and manipulation. We need areas where people can roam at will without stumbling over No Trespass signs or logging roads or mines. The day is past when we can find uncommitted lands, water and resources. Yet we have, in the parks, and in the restoration and preservation of our historic heritage, assets of inestimable value not only in environmental terms, not only in the contribution they make to the quality of Canadian life, but in terms of employment and the service industries of all kinds which these assets can induce. Unlike other forms of resource use, nothing is subtracted, nothing is taken away. The mines will not be exhausted, forests will not be depleted, the rivers and lakes will not be fished out. And the economic spin-off of national and historic parks is growing in terms of jobs and of small businesses of all kinds. Moreover, the kind of work that our parks can offer is much more rewarding than some hard, mechanical and repetitive jobs.

When we seek park sites we hope that these benefits will be recognized. But when settled areas are affected, individuals sometimes react against being disturbed for broad goals of the general well being. This problem will become more acute. Private interests are bound to be affected. We cannot deny that sacrifice may be involved, we can try to compensate fairly and justly on the best possible basis. We can try to persuade and seek to win co-operation. We need the support of all who are concerned about future park needs. If we fail to provide for the future, our present parks will suffer from over-use.

We must learn to reconcile the many conflicting interests so that all may share the benefits—and the benefits are many. Our dilemma is not confined to the establishment of new parks. In those parks where visitation is heavy, we are in danger of destruction from popularity. To preserve that quality of peace, serenity and wildness which is the cornerstone of national parks, we must control excessive use. We have directed our efforts in three directions principally: increased research in order that we may identify the relative fragility of park areas, the establishment of a zoning system which helps control the extent of use, and the development of transportation systems not dependent on the use of private automobiles. More is necessary and we will continue our efforts to avert the crises which some other countries are now having to face.

My remarks are directed to you at a critical time. We are taking up the growing responsibilities of our recent expansion of national parks and historic sites; we have assumed the responsibilities for Canada's historic canals; we are preparing to pursue Byways and Special Places as a major co-operative effort of all levels of government. We must obviously have strict priorities and we must develop them in concert with the provinces.

Briefly, for 1973-74, the Conservation Program forecasts expenditures of slightly over \$83 million. This is an increase of \$11.8 million over the level of expenditures in 1972-73 and includes the costs related to the Historic Canals, transferred in June of 1972 from the Ministry of Transport. Of this increase \$6.8 million are related to operating expenditures and there is a \$5 million increase in capital costs. Of the \$83 million which we seek this year, \$12.2 million will be devoted to the canals. Much of what we do here will be innovative; the example of

leur permettent d'obtenir des profits équivalents ou accrus, grâce à d'autres emplois ou entreprises. En formulant cette réponse, je reste parfaitement conscient du fait que de tels principes entraîneront des frais beaucoup plus élevés, tant en ce qui concerne l'aménagement des parcs qu'en ce qui a trait aux programmes connexes du développement régional.

Nous ne pouvons oublier non plus que, pour aménager des parcs, nous avons besoin de régions qui renferment des forêts, des rivières à l'état sauvage, des cascades naturelles et toutes sortes d'êtres vivants capables d'atteindre leur propre équilibre, le plus possible sans interférence ni manipulation. Nous avons besoin de régions où les visiteurs puissent se promener sans rencontrer ni écriteaux d'interdiction, ni routes d'exploitation forestière ni chantiers de mines. Il n'est plus possible, à notre époque, de répondre à ces besoins par l'affectation de terres, d'eaux et de ressources appartenant à tout le monde. Pourtant, les parcs ainsi que le patrimoine historique visé par les mesures de restauration et de préservation, sont des richesses d'une valeur inestimable, non seulement sur le plan de l'environnement ou du relèvement du niveau de vie des Canadiens, mais aussi du point de vue de l'emploi et des industries de service de toutes sortes qui en découlent. A la différence des autres modes d'utilisation des ressources, rien n'est enlevé, rien n'est emporté. Les mines ne seront pas épuisées, les forêts ne seront pas déboisées, les poissons ne disparaîtront pas des rivières et des lacs. Le démarrage économique s'accroîtra du fait de la multiplication des emplois et des petits commerces de toutes sortes dans les parcs nationaux et les lieux historiques. En outre, les types d'emplois que nos parcs peuvent offrir rapporteront davantage que les durs labeurs mécaniques, toujours pareils, associés aux industries d'extraction.

Quand nous rechercherons des sites de parcs, nous nous attendrons à ce que l'on reconnaisse ces avantages. Mais lorsque les agglomérations sont touchées, les individus réagissent parfois en s'opposant aux perturbations nécessitées par les objectifs supérieurs liés au bien-être général. L'acuité du problème ira d'ailleurs en augmentant. Les intérêts privés seront fatalement touchés. Nous ne pouvons nier que des sacrifices s'imposent et nous devons nous efforcer de compenser avec équité et justice, sur la meilleure base possible. Nous pouvons essayer de persuader et de gagner la collaboration. Il nous faut l'appui de tous ceux que préoccupent les futurs besoins des parcs. Si nous négligeons de penser à l'avenir, nos biens actuels pâtiront d'un usage abusif.

Nous devons apprendre à concilier les intérêts divergents, de sorte que tous les gens en tirent les plus grands profits, car il y a beaucoup à gagner. Notre dilemme ne se limite pas à l'établissement de nouveaux parcs. Les parcs qui reçoivent une énorme quantité de visiteurs sont en danger de destruction. Si nous désirons préserver le caractère de paix, de sérénité et de sauvagerie qui constitue la pierre angulaire des parcs nationaux, il importe de contrôler les effets de l'utilisation abusive. Nos efforts se dirigent dans trois sens principaux: l'intensification des recherches permettant de déterminer la fragilité relative des régions destinées aux parcs; l'établissement d'un système de zonage, qui aide à contrôler la portée de l'utilisation, et l'aménagement d'un réseau de transport qui exclue les voitures privées. Il en faut davantage et nous ne cesserons

the Canada-Ontario Rideau Trent Severn Study Committee and the discussions which I am now having with Ontario and Quebec as to ways and means of jointly administering the historic canals is encouraging.

We are dealing with a diminishing resource. The rapid urbanization in Canada and the growing demands of our industries means that competition for land use is keen. The Conservation Program enters that competition in the interest of retaining that which best expresses Canada's natural and historic heritage as a legacy for future generations.

In the past four to five years we recaptured some lost ground. The future holds great promise. But we have a long way to go. This Program is expanding in areas which have general public support and I know members of this committee share common goals. I, therefore, solicit your constructive criticisms, suggestions and advice in examining the estimates which you have before you and which my officials will be happy to discuss with you in detail.

de déployer des efforts afin de prévenir les crises qui ont surgi dans d'autres pays.

Je formule ces observations à un moment critique. Nous endossons les responsabilités croissantes des succès obtenus ces dernières années, en ce qui concerne l'expansion des parcs nationaux et des lieux historiques; nous nous sommes chargés des canaux historiques du Canada; nous nous préparons à entretenir les lieux et parcours privilégiés, grâce à une importante collaboration de tous les paliers de gouvernement. Nous devons évidemment nous en tenir à des priorités strictes, puis nous entendre avec les provinces pour les établir.

Nos travaux coûteront beaucoup d'argent. Pour 1973-74, nous demanderons un peu plus de 83 millions de dollars, dont 12.2 millions seront affectés aux canaux. C'est là une augmentation de \$11.8 millions par rapport aux dépenses de 1972-73. Ce montant comprend les frais se rapportant aux canaux historiques, qui nous ont été cédés en juin 1972 par le ministère des Transports. Sur cette augmentation, \$6.8 millions représentant des dépenses d'exploitation, tandis que l'accroissement des frais d'immobilisation représente \$5 millions. Ces prévisions comprennent un montant de \$12.2 millions, nécessité par les dépenses d'immobilisation et d'exploitation des canaux. Par exemple, notre travail comportera une bonne part d'innovation. Nous avons obtenu des résultats encourageants, grâce au Comité d'étude Canada-Ontario Rideau Trent Severn, sans parler des tractations que je mène actuellement avec l'Ontario et le Québec afin de déterminer les moyens qui nous permettront de gérer conjointement les superbes richesses que représentent les canaux historiques.

Nous avons affaire à des ressources qui diminuent. L'urbanisation rapide du Canada et l'augmentation des besoins de nos industries signifient que les ressources limitées de nos terres font l'objet d'une concurrence serrée. Le Programme de conservation participe à cette concurrence, de façon à pouvoir retenir la portion qui exprime le mieux le patrimoine naturel et historique que nous voulons léguer aux générations futures.

Pendant les quatre ou cinq dernières années, nous avons récupéré un peu du terrain perdu; l'avenir semble prometteur. Mais il nous reste un long chemin à parcourir. Ce programme prend de l'expansion dans les régions où le public accorde son appui. Je sais que les membres du Comité partagent des buts communs. Je vous prie de formuler des critiques, propositions et conseils constructifs, en examinant les prévisions que vous avez sous les yeux. Mes fonctionnaires se feront un plaisir d'en discuter davantage avec vous.



Reports Published Under the  
Environmental-Social Program,  
Northern Pipelines

Rapports publiés en vertu du programme  
socio-écologique  
Pipe-lines du Nord

Pipeline North	Report No. 72-1	Pipe-lines du Nord	Rapport n° 72-1
Research Under the Environmental-Social Program, Northern Pipelines	Report No. 72-2	Recherches effectuées dans le cadre du programme socio-écologique, pipe-lines du Nord	Rapport n° 72-2
Expanded Guidelines for Northern Pipelines (1972)	Report No. 72-3	Directives augmentées concernant les pipe-lines du Nord (1972)	Rapport n° 72-3
Hatfield, C. T., J. N. Stein, M. R. Falk and C. S. Jessop. 1972. <i>Fish resources of the Mackenzie River Valley</i> . Interim Report 1, Volume 1. Fisheries Service, Environment Canada 29:		Hatfield, C. T., J. N. Stein, M. R. Falk et C. S. Jessop. 1972. <i>Fish resources of the Mackenzie River Valley</i> . Rapport provisoire n° 1, volume 1, Service des pêches, Environnement Canada 29.	
Hatfield, C. T., J. N. Stein, M. R. Falk, C. S. Jessop and D. Shepherd. 1972. <i>Fish resources of the Mackenzie River Valley</i> . Interim Report 1, Volume 2. Fisheries Service, Environment Canada. Winnipeg.		Hatfield, C. T., J. N. Stein, M. R. Falk, C. S. Jessop et D. Shepherd. 1972. <i>Fish resources of the Mackenzie River Valley</i> . Rapport provisoire 1, volume 2. Service des pêches, Environnement Canada. Winnipeg.	
deBelle, S. G., P. H. Beaubier and S. D. Thomson. 1972. <i>Land Use Information Series</i> . 44 map sheets at a scale of 1:250,000. Produced by Land Use Planning Branch, Environment Canada, Ottawa for Department of Indian and Northern Affairs.		deBelle, S. G., P. H. Beaubier et S. D. Thomson 1972. De la série: Renseignements sur l'utilisation des terres; 44 cartes à l'échelle 1: 250,000, éditées par la Direction de la planification d'utilisation des terres, Environnement Canada, Ottawa, pour le compte du ministère des Affaires Indiennes et du Nord canadien.	
Strang, R. M. (Compiler). 1972. <i>Environmental studies for the Mackenzie Valley transportation corridor being conducted by Federal agencies</i> . Information Report NOR-X-32. Northern Forest Research Centre, Environment Canada, Edmonton.		Strang, R. M. (Compilateur). 1972. <i>Environmental studies for the Mackenzie Valley transportation corridor being conducted by Federal agencies</i> . Rapport d'information NOR-X-32. Centre de recherches sur les forêts du Nord. Environnement Canada, Edmonton.	
Zoltai, S. C., C. B. Crampton and R. M. Strang. 1972. <i>The Mackenzie River valley: Permafrost-landscape patterns-vegetation</i> . Northern Forest Research Centre, Environment Canada, Edmonton. Forestry Report 1.		Zoltai, S. C., C. B. Crampton et R. M. Strang. 1972. <i>The Mackenzie River valley: Permafrost-landscape patterns vegetation</i> . Centre de recherches sur les forêts du Nord, Environnement Canada, Edmonton. Rapport sur les forêts 1.	
Roberts-Pichette, P. 1972. <i>Annotated bibliography of permafrost - vegetation - wildlife - landform relationships</i> . Forest Management Institute, Environment Canada, Ottawa. Information Report FMR-X-43.		Roberts-Pichette, P. 1972. <i>Annotated bibliography of permafrost—vegetation—wildlife—landform relationships</i> . Institut d'aménagement forestier. Environnement Canada, Ottawa. Rapport d'information FMR-X-43.	
M. Bouchard and V. N. Rampton: Environmental geology, Tuktoyaktuk, District of Mackenzie. No. 70. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.		M. Bouchard et V. N. Rampton: <i>Environmental geology, Tuktoyaktuk, District of Mackenzie</i> . No. 70. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, Document 72-1A.	
R. M. Issacs and J. A. Code: Engineering geology, Mackenzie Valley transportation corridor. No. 71. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.		R. M. Issacs et J. A. Code: <i>Engineering geology, Mackenzie Valley transportation corridor</i> . No. 71. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.	
P. J. Kurfurst and J. A. Heginbottom: Terrain sensitivity evaluation and mapping, Mackenzie Valley transportation corridor. No. 72. Report of activities, Part A: April to October 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.		P. J. Kurfurst et J. A. Heginbottom: <i>Terrain sensitivity evaluation and mapping, Mackenzie Valley transportation corridor</i> . No. 72. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.	
D. E. Lawrence: Geotechnical field laboratories. No. 73. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.		D. E. Lawrence: <i>Geotechnical field laboratories</i> . No. 73. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.	
E. B. Owen: Engineering geology: Land use regulations. No. 74. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.		E. B. Owen: <i>Engineering geology: Land use regulations</i> . No. 74. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.	
O. L. Hughes and D. A. Hodgson: Quaternary reconnaissance northwest District of Mackenzie. No. 85. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.			

- V. N. Rampton: Quaternary geology, Arctic Coastal Plain, District of Mackenzie and Herschel Island, Yukon Territory. No. 91. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.
- N. W. Rutter and Gretchen V. Minning: Surficial geology and land classification Mackenzie Valley transportation corridor. No. 93. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.
- J. M. Shearer: Geological structure of the Mackenzie Canyon area of the Beaufort Sea. No. 94. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.
- J. A. Heginbottom: Erosion in a permafrost environment, Inuvik area, District of Mackenzie. No. 98. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.
- J. Ross McKay: Geomorphic processes, Mackenzie Valley, Arctic Coast, District of Mackenzie. No. 100. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.
- Michael W. Smith: Factors affecting the distribution of permafrost, Mackenzie Delta, District of Mackenzie. No. 101. Report of activities, Part A: April to October, 1971, Geological Survey of Canada, Paper 72-1A.
- J. A. Code: The stability of natural slopes in the Mackenzie Valley. No. 115. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- J. A. Heginbottom: Erosion in a permafrost environment. No. 116. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- J. A. Heginbottom and P. J. Kurfurst: Terrain sensitivity and mapping Mackenzie Valley transportation corridor. No. 117. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- O. L. Hughes, J. Pilon, and J. Veillette: Surficial geology and land classification, Mackenzie Valley transportation corridor. No. 118. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- Ralph M. Isaacs: Engineering geology Mackenzie Valley transportation corridor. No. 119. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- D. E. Lawrence: Granular resource inventory—Mackenzie Valley. No. 120. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- J. Ross MacKay: Some aspects of permafrost growth, Mackenzie delta area. No. 121. Report on activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- B. C. McDonald and C. P. Lewis: Sedimentary and geomorphic processes, Yukon Coastal Plain. No. 122. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- Gretchen Minning, J. A. Rennie, and J. L. Domansky: Granular material inventory—Southern Mackenzie Valley. No. 123. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- O. L. Hughes et D. A. Hodgson: *Quaternary reconnaissance northwest District of Mackenzie*. No. 85. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.
- V. N. Rampton: *Quaternary geology, Arctic Coastal Plain, District of Mackenzie and Herschel Island, Yukon Territory*. N° 91. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.
- N. W. Rutter and Gretchen V. Minning: *Surficial geology and land classification Mackenzie Valley transportation corridor*. N° 93. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.
- J. M. Shearer: *Geological structure of the Mackenzie Canyon area of the Beaufort Sea*, N° 94. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.
- J. A. Heginbottom: *Erosion in a permafrost environment, Inuvik area, District of Mackenzie*. N° 98. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Geological Survey of Canada, document 72-1A.
- J. Ross McKay: *Geomorphic processes, Mackenzie Valley, Arctic Coast, District of Mackenzie*. N° 100. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Commission géologique du Canada, document 72-1A.
- Michael W. Smith: *Factors affecting the distribution of permafrost, Mackenzie Delta, District of Mackenzie*. N° 101. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1971, Commission géologique du Canada, document 72-1A.
- J. A. Code: *The stability of natural slopes in the Mackenzie Valley*. N° 115. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- J. A. Heginbottom: *Erosion in a permafrost environment*. N° 116. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- J. A. Heginbottom and P. J. Kurfurst: *Terrain sensitivity and mapping Mackenzie Valley transportation corridor*. N° 117. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- O. L. Hughes, J. Pilon, and J. Veillette: *Surficial geology and land classification, Mackenzie Valley transportation corridor*. N° 118. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- Ralph M. Isaacs: *Engineering geology Mackenzie Valley transportation corridor*. N° 119. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- D. E. Lawrence: *Granular resource inventory—Mackenzie Valley*. N° 120. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- J. Ross MacKay: *Some aspects of permafrost growth, Mackenzie delta area*. N° 121. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.



- to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- E. B. Owen: Dam site investigations, Yukon and District of Mackenzie. No. 124. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- V. N. Rampton: Surficial deposits of Yukon Coastal Plain and adjacent areas. No. 125. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- N. W. Rutter and A. N. Boydell: Surficial geology and land classification, Mackenzie Valley transportation corridor. No. 126. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- J. M. Shearer: Surficial geology and geomorphology, Mackenzie Bay—Continental Shelf. No. 127. Report of activities, Part A: April to October, 1972, Geological Survey of Canada, Paper 73-1A.
- L. C. Bliss. ALUR 71-72-14 Botanical Studies of Natural and Man Modified Habitats in the Eastern Mackenzie Delta Region and Arctic Islands.
- D. E. Kerfoot, Tundra Disturbance Studies in the Western Canadian Arctic. ALUR 71-72-11.
- J. D. H. Lambert. Botanical Changes Resulting from Seismic and Drilling Operations in the Mackenzie Delta area. ALUR 71-72-12.
- L. M. Lavkulich, Soils, Vegetation, Landforms and Their Relationships, Fort Simpson Area, N.W.T. ALUR 71-72-51.
- J. R. Radforth, Analysis of Disturbance Effects of Operations of Off-Road Vehicles on Tundra. ALUR 71-72-13.
- B. C. McDonald and C. P. Lewis: *Sedimentary and geomorphic processes, Yukon Coastal Plain*. N° 122. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Commission géologique du Canada, document 73-1A.
- Gretchen Minning, J. A. Rennie et J. L. Domansky: *Granular material inventory—Southern Mackenzie Valley*. N° 123. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Geological Survey of Canada, document 73-1A.
- E. B. Owen: *Dam site investigations, Yukon and District of Mackenzie*. N° 124. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Geological Survey of Canada, document 73-1A.
- V. N. Rampton: *Superficial deposits of Yukon Coastal Plain and adjacent areas*. N° 125. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Geological Survey of Canada, document 73-1A.
- N. W. Rutter et A. N. Boydell: *Surficial geology and land classification, Mackenzie Valley transportation corridor*. N° 126. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Geological Survey of Canada, document 73-1A.
- J. M. Shearer: *Surficial geology and geomorphology, Mackenzie Bay—Continental Shelf*. N° 127. Compte rendu des travaux, partie A: avril à octobre 1972, Geological Survey of Canada, document 73-1A.
- L. C. Bliss. ALUR 71-72-14 Botanical Studies of Natural and Man Modified Habitats in the Eastern Mackenzie Delta Region and Arctic Islands.
- D. E. Kerfoot. *Tundra Disturbance Studies in the Western Canadian Arctic*. ALUR 71-72-11.
- J. D. H. Lambert. *Botanical Changes Resulting from Seismic and Drilling Operations in the MacKenzie Delta area*. ALUR 71-72-12.
- L. M. Lavkulich. *Soils, Vegetation, Landforms and Their Relationships*. Fort Simpson Area, N.W.T. ALUR 71-72-51.
- J. R. Radforth. *Analysis of Disturbance Effects of Operations of Off-Road Vehicles on Tundra*. ALUR 71-72-13.
- Reports and papers prepared under the Environmental-Social Program and published by other agencies, organizations and associations.
- O. L. Hughes, Surficial Geology and Land Classification, Mackenzie Valley Transportation Corridor. Geological Survey of Canada, Calgary. Proceedings, Canadian Northern Pipeline Research Conference; N.R.C. Associate Committee on Geotechnical Research Technical Memorandum 104, 1972.
- A. J. Reeve, Some Sociological Implications of Pipeline Construction. Environmental-Social Program, Northern Pipelines. Proceedings, Canadian Northern Pipelines Research Conference; N.R.C. Associate Committee on Geotechnical Research, Technical Memorandum 104, 1972.
- R. M. Isaacs and J. A. Code, Problems in Engineering Geology Related to Pipeline Construction. Geological Survey of Canada. Proceedings, Canadian Northern Pipeline Research Conference; N.R.C. Associate Committee on Geotechnical Research, Technical Memorandum 104, 1972.
- Rapports et documents rédigés en vertu du Programme socio-écologique et publiés par d'autres agences, organismes et associations.
- O. L. Hughes, *Surficial Geology and Land Classification, Mackenzie Valley Transportation Corridor*. Geological Survey of Canada, Calgary. Délibérations de la Conférence canadienne de recherches sur les pipelines du Nord. Mémoire technique n° 104 du Comité associé à la C.R.N. sur les recherches géotechniques. 1972.
- A. J. Reeve, *Some Sociological Implications of Pipeline Construction*. Programme socio-écologique, pipelines du Nord. Délibérations de la Conférence canadienne de recherches sur les pipelines du Nord. Mémoire technique n° 104 du Comité associé à la C.R.N. sur les recherches géotechniques, 1972.
- R. M. Isaacs et J. A. Code. *Problems in Engineering Geology Related to Pipeline Construction*. Geological Survey of Canada. Délibérations de la Conférence canadienne de recherches sur les pipelines du Nord. Mémoire technique n° 104 du Comité associé à la C.R.N. sur les recherches géotechniques, 1972.

- J. R. Mackay, *Permafrost and Ground Ice*. University of British Columbia, Vancouver. Proceedings, Canadian Northern Pipelines Research Conference; N.R.C. Associate Committee on Geotechnical Research, Technical Memorandum 104, 1972.
- Heginbottom, J. A.  
1971: Some effects of a forest fire on the permafrost active layer at Inuvik, N.W.T. in *Proceedings of a Seminar on the Permafrost Active Layer*, 4 and 5 May, 1971. (ed. R. J. E. Brown). Canada NRC/ACGR, Tech. Memo. No. 103: 31-36.
- Fyles, J. G., Heginbottom, J. A., and Rampton, V. N.  
1972: Quaternary Geology and geomorphology, Mackenzie Delta to Hudson Bay; XXIV *Internat. Geol. Congr.*, Guidebook A-30.
- Mackay, J. R.  
1972a: Some observations of the growth of pingos; in *Mackenzie Delta Area Monograph* (D. E. Kerfoot, ed.) Brock Univ., St. Catharines.  
1972b: Some observations on ice-wedges, Garry Island, N.W.T.: in *Mackenzie Delta Area Monograph* (D. E. Kerfoot, ed.), Brock Univ., St. Catharines.
- Rampton, V. N., and Mackay, J. R.  
1971: Massive ice and icy sediments through the Tuktoyaktuk Peninsula, Richards Island, and nearby areas, District of Mackenzie; *Can. Geol. Surv.*, Paper 71-21.
- Smith, M. W.  
1972: Observed and predicted ground temperatures, Mackenzie Delta, N.W.T.; in *Mackenzie Delta area Monograph* (D. E. Kerfoot, ed.), Brock Univ., St. Catharines.
- Wyder, J., Hunter, J., and Rampton V.  
1972: Geophysical investigations of surficial deposits at Tuktoyaktuk, N.W.T.; *Can. Geol. Surv.*, Open File Rept. 127.
- Mackay, J. R.  
1972. Offshore permafrost and ground ice, Southern Beaufort Sea, Canada: *Can. J. Earth Sci.*, v. 9.
- Pelletier, B. R. and Shearer, J. M.  
1972: Sea bottom scouring in the Beaufort Sea of the Arctic Ocean: *Proc. 24th Inter. Geol. Congress*, Section 8.
- Shearer, J. M. et al. 1971. Submarine pingos in the Beaufort Sea: *Science*, v. 174.
- Shearer, J. M.  
1972. Thickness of Recent (post-glacial?) mud in Beaufort Sea; *Geol. Surv. Can.*, Open File 126.
- Macpherson, A. H., G. H. Watson, J. G. Hunter and C. T. Hatfield 1972. Potential effects on social values in wildlife and fisheries resources. In: R. F. Legget and I. C. Macfarlane (Editors). *Proceedings of the Canadian Northern Pipeline Research Conference*, 2-4 February, 1972. National Research Council of Canada, Ottawa, Technical Memorandum No. 104.
- J. R. Mackay, *Permafrost and Ground Ice*. Université de la Colombie-Britannique, Vancouver. Délibérations de la Conférence canadienne de recherches sur les pipelines du Nord. Mémoire technique n° 104 du Comité associé à la C.R.N. sur les recherches géotechniques, 1972.
- Heginbottom, J. A.  
1971: *Some effects of a forest fire on the permafrost active layer at Inuvik, N.W.T.* Voir compte rendu d'un colloque sur le *Permafrost Active Layer*, 4 et 5 mai 1971. (ed. R. J. E. Brown). Canada C.N.R./C.A.R.G. mémoire technique n° 103
- Fyles, J. G., Heginbottom, J. A., et Rampton, V.N.  
1972: *Quaternary geology and geomorphology, Mackenzie Delta to Hudson Bay; XXIV Internat. Geol. Congr.*, Guide A-30.
- Mackay, J. R.  
1972a: *Some observations on the growth of pingos; voir: Mackenzie Delta Area Monograph* (ed. D. E. Kerfoot) Univ. Brock, St. Catharines. 1972b: *Some observations on ice-wedges, Garry Island, N.W.T.; voir Mackenzie Delta Area Monograph* (ed. D. E. Kerfoot), Univ. Brock, St. Catharines.
- Rampton, V. N., et Mackay, J. R.  
1971: Massive ice and icy sediments through the Tuktoyaktuk Peninsula, Richards Island, and nearby areas, District of Mackenzie; *Can. Geol. Surv.* Document 71-21.
- Smith, M. W.  
1972: Observed and predicted ground temperatures, Mackenzie Delta, N.W.T.; in *Mackenzie Delta area Monograph* (D. E. Kerfoot, ed.), Université Brock, St. Catharines.
- Wyder, J., Hunter, J., et Rampton V.  
1972: Geophysical investigations of surficial deposits at Tuktoyaktuk, T.N.O.; *Can. Geol. Surv.*, Rapport public 127.
- Mackay, J. R.  
1972. Offshore permafrost and ground ice, Southern Beaufort Sea, Canada: *Can. J. Earth Sci.*, v. 9.
- Pelletier, B. R. et Shearer, J. M.  
1972: Sea bottom scouring in the Beaufort Sea of the Arctic Ocean: *Del. 24<sup>e</sup> Congrès Géologique internationale*, Section 8.
- Shearer, J. M. en coopération 1971. Submarine pingos in the Beaufort Sea: *Science*, v. 174.
- Shearer, J. M.  
1972. Thickness of Recent (post-glacial?) mud in Beaufort Sea; *Geol. Surv. Can.*, Rapport public 126.
- Macpherson, A. H., G. H. Watson, J. G. Hunter et C. T. Hatfield  
1972. Potential effects on social values in wildlife and fisheries resources. In: R. F. Legget et I. C. Macfarlane (Éditeurs). *Délibérations de la Conférence canadienne de recherches sur le pipeline du nord canadien du 2 au 4 février 1972*. Conseil national de recherches du Canada, Ottawa. Mémoire technique n° 104.



Reports to be Published Under the  
Environmental-Social Program, Northern Pipelines

	Anticipated Date of Publication
Dryden, R. L., B. G. Sutherland, J. N. Stein DOE An evaluation of the fish resources of the Mackenzie River Valley as related to pipeline development. v.2	May, 1973
Stein, J. N., C. S. Jessop, T. R. Porter, DOE K. T. J. Chang-Kue. An evaluation of the fish resources of the Mackenzie River Valley as related to pipeline development v.1	May, 1973
Bryan, J., DOE The influence of Pipeline Development on Fresh-water Fishing Resources of Northern Yukon Territory—Aspects of Research Conducted between 1971-72.	May, 1973
Brunskill, G. J., D. M. Rosenberg, N. B. Snow, G. L. Vascotto and R. Wagemann, DOE Ecological Studies of Aquatic Systems in the Mackenzie-Porcupine Drainages	July, 1973
Forest Management Institute, DOE Vegetation Types of the Mackenzie Corridor	July, 1973
Atmospheric Services, DOE Preliminary Report on Ice Fog Formation	Unspecified
Crampton, C. B. DOE Studies of vegetation, landform and permafrost in the Mackenzie Valley: Landscape survey in the upper and central Mackenzie River Valley	July, 1973
Strang, R. M. DOE Studies of vegetation, landform and permafrost in the Mackenzie Valley: The effects of disturbance: some case histories.	July, 1973
Zoltai, S. C. and W. W. Pettapiece DOE Studies of vegetation, landform and permafrost in the Mackenzie Valley: Terrain, vegetation and permafrost relationships in the northern part of the Mackenzie Valley and northern Yukon.	July, 1973
The Special Habitat Evaluation Group, DOE Inventory of Wildlife Habitat of the Mackenzie Valley and the Northern Yukon for the Environmental-Social Program, Northern Pipelines	May, 1973
Harlan, R. L., DOE Mackenzie River Valley Pipeline: Hydrogeological Implications	July, 1973

Rapports qui seront publiés dans le cadre du programme  
de recherche sociale et écologique relativement  
aux pipe-lines du Nord

	Date prévue de la publication
Dryden, R. L., B. G. Sutherland, J. N. Stein ME <i>An evaluation of the fish resources of the Mackenzie River Valley as related to pipeline development. v. 2</i>	mai 1973
Stein, J. N., C. S. Jessop, T. R. Porter K. T. J. Chang-Kue. ME <i>An evaluation of the fish resources of the Mackenzie River Valley as related to pipeline development. v. 1</i>	mai 1973
Bryan, J., ME <i>The influence of Pipeline Development of Freshwater Fishing Resources of Northern Yukon Territory. Recherches effectuées entre 1971-1972.</i>	mai 1973
Brunskill, G. J., D. M. Rosenberg, N. B. Snow, G. L. Vascotto and R. Wagemann, ME <i>Ecological Studies of Aquatic Systems in the Mackenzie-Porcupine Drainages</i>	juillet 1973
Forest Management Institute, ME <i>Vegetation Types of the Mackenzie Corridor</i>	juillet 1973
Atmospheric Services, ME <i>Preliminary Report on Ice Fog Formation</i>	non précisé
Crampton, C. B. ME <i>Studies of vegetation, landform and permafrost in the Mackenzie Valleys: Landscape survey in the upper and central Mackenzie River Valley</i>	juillet 1973
Strang, R. M. ME <i>Studies of vegetation, landform and permafrost in the Mackenzie Valleys: The effects of disturbance: some case histories</i>	juillet 1973
Zoltai, S. C. and W. W. Pettapiece ME <i>Studies of vegetation, landform and permafrost in the Mackenzie Valley: Terrain, vegetation and permafrost relationships in the northern part of the Mackenzie Valley and Northern Yukon</i>	juillet 1973
The Special Habitat Evaluation Group, ME <i>Inventory of Wildlife Habitat of the Mackenzie Valley and the Northern Yukon for the Environmental-Social Program, Northern Pipelines</i>	mai 1973
Harlan, R. L., ME <i>Mackenzie River Valley Pipeline: Hydro-geological Implications</i>	juillet 1973

	Anticipated Date of Publication		Date prévue de la publication
Davies, K. F., DOE Hydrometric Data Collection in the Mackenzie River Basin	June, 1973	Davies, K. F., ME <i>Hydrometric Data Collection in the Mackenzie River Basin</i>	juin 1973
Anderson, John C. DOE Mackenzie basin water balance study	May, 1973	Anderson, John C., ME <i>Mackenzie basin water balance study</i>	mai 1973
Anderson, John C. and D. K. MacKay DOE Preliminary results from Boot Creek and Peter Lake watersheds, Macken- zie Delta region, Northwest Territo- ries	April, 1973	Anderson, John C. and D. K. MacKay, ME <i>Preliminary results from Boot Creek and Peter Lake watersheds, Macken- zie Delta region, Northwest Territories</i>	avril 1973
Anderson, R. J. and D. K. MacKay DOE Preliminary study of the seasonal distribution of flow in the Mackenzie Delta, Northwest Territories.	April, 1973	Anderson, R. J. and D. K. MacKay ME <i>Preliminary study of the seasonal dis- tribution of flow in the Mackenzie Delta, Northwest Territories.</i>	avril 1973
Chyurlia, J. DOE Report on the stability of river banks and slopes along the Liard River and Mackenzie River, Northwest Territo- ries.	April, 1973	Chyurlia, J., ME <i>Report on the stability of river banks and slopes along the Liard River and Mackenzie River, Northwest Terri- tories</i>	avril 1973
Henoch, W. E. S. DOE Data (1971) on height, frequency of floods, ice jamming and tree-ring studies.	April, 1973	Henoch, W. E. S., ME <i>Data (1971) on height, frequency of floods, ice jamming and tree-ring studies</i>	avril 1973
MacKay, D. K. and J. R. McKay DOE Break-up and ice jamming on the Mackenzie River, N.W.T.	April, 1973	MacKay, D. K. and J. R. McKay, ME <i>Break-up and ice jamming on the Mackenzie River, N.W.T.</i>	avril 1973
MacKay, D. K., S. Fogarasi and M. Spitzar DOE Documentation of an extreme summer storm in the Mackenzie Mountains, N.W.T.	April, 1973	MacKay, D. K., S. Fogarasi and M. Spitzar, ME <i>Documentation of an extreme summer storm in the Mackenzie Mountains, N.W.T.</i>	avril 1973
MacKay, D. K. and J. R. MacKay DOE Locations of spring ice jamming on the Mackenzie River, N.W.T.	April, 1973	MacKay, D. K. and J. R. MacKay, ME <i>Locations of spring ice jamming on the Mackenzie River, N.W.T.</i>	avril 1973
MacKay, D. K. DOE Summary technical report on hydro- logic aspects of northern pipeline de- velopment.	April, 1973	MacKay, D. K., ME <i>Summary technical report on hydro- logic aspects.</i>	avril 1973
Neill, C. R. DOE Technical report on aerial reconnais- sance and study recommendations for rivers in the Mackenzie basin, N.W.T.	May, 1973	Neill, C. R. MDE <i>Technical report on aerial reconnais- sance and study recommendations for rivers in the Mackenzie basin, T.-N.-O.</i>	mai 1973
Parker, M. L. and L. A. Jogsas DOE Dendrochronological investigations along the Mackenzie Liard and South Nahanni Rivers, N.W.T. Part 1: Using tree damage to date, landslides, ice jamming and flooding.	May, 1973	Parker, M. L. et L. A. Jogsas MDE <i>Dendrochronological investigations along the Mackenzie, Liard and South Nahanni Rivers, T.-N.-O. Part 1: Using tree damage to date, landslides, ice jamming and flooding.</i>	mai 1973
Reeder, S. W., D. R. Silliphant and P. Fee DOE A preliminary report of the Macken- zie River drainage basin.	June, 1973	Reeder, S. W., D. R. Silliphant et P. Fee MDE <i>A preliminary report of the Mackenzie River drainage basin.</i>	juin 1973
Riddle, James A., DOE Susceptibility to frost heaving of soils		Riddle, James A. MDE <i>Susceptibility to frost heaving of soils</i>	



	Anticipated Date of Publication		Date prévue de la publication
at selected sites along the Liard River Valley determined by pore pressure measurements.	April, 1973	at selected sites along the Liard River valley, determined by pore pressure measurements.	avril 1973
Sellars, C. D. DOE Hydrologic processes in a sub-arctic upland watershed.	April, 1973	Sellars, C. D. MDE Hydrologic processes in a sub-arctic upland watershed.	avril 1973
Swami, K. DOE Precipitation frequencies and intensities along proposed pipeline routes in the Mackenzie Valley, N.W.T.	May, 1973	Swami, K. MDE Precipitation frequencies and intensities along proposed pipeline routes in the Mackenzie Valley, T.-N.-O.	mai 1973
Thakur, T. and A. G. F. Lindeijer DOE Study of geomorphic and hydrologic characteristics of Mackenzie River tributary basins	April, 1973	Thakur, T. et A. G. F. Lindeijer MDE Study of geomorphic and hydrologic characteristics of Mackenzie River tributary basins.	avril 1973
Stevens, A. E. EMR Earthquake Risk, Mackenzie Valley and Northern Yukon.	June, 1973	Stevens, A. E. EMR Earthquake Risk, Mackenzie Valley and Northern Yukon	juin 1973
Judge, A. EMR Temperature Characteristics of Permafrost	June, 1973	Judge, A. EMR Temperature Characteristics of Permafrost	juin 1973
Hughes, O. L. EMR Terrain conditions, Mackenzie Valley and Northern Yukon from Latitude 64°N to 68°N—commentary to accompany surficial geology maps	May, 1973	Hughes, O. L. EMR Terrain conditions, Mackenzie Valley and Northern Yukon from Latitude 64°N to 68°N—commentaire pour accompagner les cartes géologiques de la surface terrestre.	mai 1973
Rampton, V. N. EMR Quaternary Geology, Beaufort Mackenzie (Terrain conditions north of Latitude 68°N—to accompany surficial geology maps)	May, 1973	Rampton, V. N. EMR <i>Quaternary Geology, Beaufort Mackenzie</i> (Conditions du terrain au nord de la latitude 68°N— pour accompagner les cartes géologiques sur la surface terrestre).	mai 1973
Rutter, N. W. EMR Terrain conditions Mackenzie Valley Region Latitude 60°N to 64°N—commentary to accompany surficial geology maps.	June, 1973	Rutter, N. W. EMR <i>Terrain conditions Mackenzie Valley Region Latitude 60° N to 64° N</i> —commentaire à joindre aux cartes géologiques de la surface terrestre.	juin 1973
Shearer, J. M. EMR Bottom-morphology and general sub-bottom geology of the Continental Shelf area of the Beaufort Sea.	June, 1973	Shearer, J. M. EMR <i>Bottom-morphology and general sub-bottom geology of the Continental Shelf area of the Beaufort Sea.</i>	juin 1973
Code, J. A. EMR Stability of natural slopes in the Mackenzie Valley	May, 1973	Code, J. A. EMR <i>Stability of natural slopes in the Mackenzie Valley</i>	mai 1973
Hunter, J. A. EMR Application of shallow seismic methods to mapping of frozen surficial material.	May, 1973	Hunter, J. A. EMR <i>Application of shallow seismic methods to mapping of frozen surficial material.</i>	mai 1973
Isaacs, R. M. EMR Thermal and engineering geological characteristics of soils, Norman Wells-Fort Good Hope area.	July, 1973	Isaacs, R. M. EMR <i>Thermal and engineering geological characteristics of soils, Norman Wells</i> —région de Fort Good Hope.	juillet 1973
McDonald, B. C. and C. P. Lewis EMR Geomorphic and sedimentologic processes of rivers and coasts, Yukon coastal plain.	May, 1973	McDonald, B.C. et C. P. Lewis EMR <i>Geomorphic and sedimentologic processes of rivers and coasts, Yukon coastal plain.</i>	mai 1973

	Anticipated Date of Publication		Date prévue de la publication
Heginbottom, J. A. EMR Some effects of surface disturbance on the permafrost active layer at Inuvik, N.W.T.	May, 1973	Heginbottom, J. A. EMR <i>Some effects of surface disturbance on the permafrost active layer at Inuvik, N.W.T.</i>	mai 1973
Kurfurst, P. J. EMR Terrain sensitivity evaluation and mapping, Mackenzie Valley Transpor- tation Corridor.	May, 1973	Kurfurst, P. J. EMR <i>Terrain sensitivity evaluation and mapping, Mackenzie Valley Trans- portation Corridor.</i>	mai 1973
Gertsman, S. L. EMR Progress report of the Physical Metal- lurgy Division.	May, 1973	Gertsman, S. L. EMR <i>Progress report of the Physical Metal- lurgy Division.</i>	mai 1973
Kerfoot, D. E. DINA Terrain Disturbance in the Western Canadian Arctic.	June, 1973	Kerfoot, D. E. AINC <i>Terrain Disturbance in the Western Canadian Arctic.</i>	juin 1973
Lambert, J. D. H. DINA Surface Disturbances in the Tundra Region.	June, 1973	Lambert, J. D. H. AINC <i>Surface Disturbances in the Tundra Region.</i>	juin 1973
Radforth, J. R. DINA Long Term Effects of Summer Traf- fic by Tracked Vehicles on Tundra.	June, 1973	Radforth, J. R. AINC <i>Long Term Effects of Summer Traffic by Tracked Vehicles on Tundra.</i>	juin 1973
Bliss, L. C. DINA Ecology of Surface Disturbance in the Mackenzie Delta.	June, 1973	Bliss, L. C. AINC <i>Ecology of Surface Disturbance in the Mackenzie Delta.</i>	juin 1973
Gray, D. M. DINA Energy Budget Components in an Arctic Environment.	June, 1973	Gray, D. M. AINC <i>Energy Budget Components in an Arctic Environment.</i>	juin 1973
Lavkulich, L. N. DINA Soils, Vegetation, Landforms. Wrigley, N.W.T.	June, 1973	Lavkulich, L. N. AINC <i>Soils, Vegetation, Landforms. Wrigley, T. du N.-O.</i>	Juin, 1973
Grainge, J. W., Edwards, R. and Heuchirt, K. DINA Treatment and Disposal of Wastes from Arctic and Sub-Arctic Work- camps.	June, 1973	Grainge, J. W., Edwards, R. and Heu- chirt, K. AINC <i>Treatment and Disposal of Wastes from Arctic and Sub-Arctic Work- camps.</i>	Juin, 1973
Hutchinson, T. C. and Hellebust, J. A. DINA Oil Spills on Terrestrial and Aquatic Vegetation at Norman Wells, N.W.T.		Hutchinson, T. C. et Hellebust, J. A. AINC <i>Oil Spills on Terrestrial and Aquatic Vegetation at Norman Wells, N.W.T.</i>	
Mackay, D., Charles, M. E. and Phillips, C. R. DINA The Physical Aspects of Crude Oil Spills on Northern Terrain.	June, 1973	Mackay, D., Charles, M. E. et Phillips, C. R. AINC <i>The Physical Aspects of Crude Oil Spills on Northern Terrain.</i>	Juin, 1973
Parkinson, D. DINA Oil Spillage on Microorganisms in Northern Canadian Soils.	June, 1973	Parkinson, D. AINC <i>Oil Spillage on Microorganisms in Northern Canadian Soils.</i>	Juin, 1973
Hodgson, G. W. DINA Study of Fluorescence as a means of detecting pipeline leaks.	June, 1973	Hodgson, G. W. AINC <i>Study of Fluorescence as a means of detecting pipeline leaks.</i>	Juin, 1973
Westlake, D. W. S., Cook, F. D. DINA Biodegradability of Northern Cana- dian Crude Oil.	June, 1973	Westlake, D. W. S., Cook, F. D. AINC <i>Biodegradability of Northern Cana- dian Crude Oil.</i>	Juin, 1973
Hartland-Rowe, R. C. DINA Use of Swampland as a Natural Sink for Receipt of Sewage Effluent.	June, 1973	Hartland-Rowe, R. C. AINC <i>Use of Swampland as a Natural Sink for Receipt of Sewage Effluent.</i>	Juin, 1973



	Anticipated Date of Publication		Date prévue de la publication
Cinq-Mars, Jacques DINA Trans-Canadian Archaeological Salvage Project.	June, 1973	Cinq-Mars, Jacques AINC Trans-Canadian Archaeological Salvage Project.	Juin, 1973
Regional Impact of a Northern Pipeline. Joint study by M. P. S. Associates Ltd. and Northern Economic Development Branch. DINA	May, 1973	Regional Impact of a Northern Pipeline. Étude préparée conjointement par M.P.S. Associates Ltd et la Direction de l'expansion économique du Nord. AINC	Mai, 1973
Northern Science Research Group DINA Social Impact on Old Crow of the Porcupine Route vs the Coastal Route for a Pipeline.	Unspecified	Bureau de recherche scientifique sur le Nord AINC Social Impact on Old Crow of the Porcupine Route vs the Coastal Route for a Pipeline.	Non spécifié
Forth, T. G. NWT Overview Study of the Sociological Effects of Highway and Pipeline Development on the People and Communities of the Mackenzie Valley.	August, 1973	Forth, T. G. T. du N.-O. Overview Study of the Sociological Effects of Highway and Pipeline Development on the People and Communities of the Mackenzie Valley.	Août, 1973
Greene, R. DINA Native Settlements Information Education Program on Northern Pipelines.	Unspecified	Greene, R. AINC Native Settlement Information Education Program on Northern Pipelines.	Non spécifié
Reports and Papers to be Prepared Under The Invironmental-Social Program and Published by Other Agencies, Organizations and Associations		Rapports et documents préparés en vertu du programme socio-écologique et publiés par d'autres agences, organismes, et associations	
Hunter, J. A. M. Application of shallow seismic methods to mapping of frozen surficial materials. Paper for Yakutsk Conference on Permafrost.		Hunter, J. A. M. Application of shallow seismic methods to mapping of frozen surficial materials. Documents préparés pour la conférence de Yakutsk sur le pergélisol.	
Mackay, J. R. Problems on the origin of massive icy beds, Western Arctic Canada. Paper for Yakutsk Conference on Permafrost.		Mackay, J. R. Problems on the origin of massive icy beds, Western Arctic Canada. Documents préparés pour la conférence de Yakutsk sur le pergélisol.	
Heginbottom, J. A. Some effects of surface disturbance on the permafrost active layer at Inuvik, N.W.T. Paper for Yakutsk Conference on Permafrost.		Heginbottom, J. A. Some effects of surface disturbance on the permafrost active layer at Unuvik, N.W.T. Document préparé pour la conférence de Yakutsk sur le pergélisol.	
Hughes, O. L. and N. W. Rutter Surficial Geology and Land Classification, Mackenzie Valley Transportation Corridor. Geological Association of Canada.		Hughes, O. L. et N. W. Rutter Surficial Geology and Land Classification, Mackenzie Valley Transportation Corridor. Association géologique du Canada.	
Mackay, J. Ross Growth of pingos, Western Arctic Coast, Canada		Mackay, J. Ross. Growth of pingos, Western Arctic Coast, Canada	
Crampton, C. B. The distribution and possible genesis of some organic terrain patterns in the Mackenzie River Valley. Canadian Forestry Service, Environment Canada, Edmonton. Canadian Journal of Earth Sciences.		Crampton, C. B. The distribution and possible genesis of some organic terrain patterns in the Mackenzie River Valley. Service canadien des forêts, Environnement Canada, Edmonton. Canadian Journal of Earth Sciences.	
Strang, R. M. Succession in unburned subarctic woodlands. Canadian Forestry Service, Environment Canada, Edmonton. Canadian Journal of Forest Research.		Strang, R. M. Succession in unburned subarctic woodlands. Service canadien des forêts, Environnement Canada, Edmonton. Canadian Journal of Forest Research.	

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Tuesday, March 6, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le mardi 6 mars 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1973-74—  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—  
Ministère des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

APPEARING:

The Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Buchanan	Firth
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Lajoie
Cyr	L'Heureux
Dinsdale	Laprise

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

MacDonald (Miss)	Nielsen,
( <i>Kingston and the</i>	Oberle
<i>Islands</i> )	Rooney
Marchand	Schellenberger
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor—(19)
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 1, 1973, Mr. Laprise replaced Mr. Gauthier (*Roberval*).

On March 6, 1973, Mr. Rooney replaced Mr. Watson.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 1<sup>er</sup> mars 1973, M. Laprise remplace M. Gauthier (*Roberval*).

Le 6 mars 1973, M. Rooney remplace M. Watson.

## ORDERS OF REFERENCE

House of Commons

Thursday, January 18, 1973.

*Ordered*,—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75 and 80 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development; and

Vote L85 relating to the Northern Canada Power Commission, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

ATTEST

## ORDRES DE RENVOI

Chambre des communes

Le jeudi 18 janvier 1973

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75 et 80 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; et

Le crédit L85 ayant trait à la Commission d'énergie du Nord canadien soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

ATTESTÉ

*Le greffier de la Chambre des communes*

ALISTAIR FRASER

*The Clerk of the House of Commons*



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 6, 1973  
(6)

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:16 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee Present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Howard, Lajoie, L'Heureux, Laprise, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Rooney, Schellenberger and Taylor.

*Other Members Present:* Messrs. Barnett, Foster, McKinley and Olaussen.

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee proceeded to consider its Order of Reference dated Tuesday, February 27, 1973, which is as follows:

*Ordered.*—That Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75 and 80 relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development; and Vote L85 relating to the Northern Canada Power Commission, be referred to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman called Vote 1—Program Expenditures of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

*Agreed.*—That the Yukon Association of Non-Status Indians make their presentation as part of the presentation of the Native Council of Canada.

The Chairman introduced the Minister, who made a statement and was questioned.

*Agreed.*—That the statement of the Minister be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "D"*).

At 1:07 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 MARS 1973  
(6)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 11 h 16 aujourd'hui sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Howard, Lajoie, L'Heureux, Laprise, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston and the Islands*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*) Nielsen, Oberle, Rooney, Schellenberger et Taylor.

*Autres députés présents:* MM. Barnett, Foster, McKinley et Olaussen.

*Comparait:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité étudie son ordre de renvoi daté du mardi, 27 février 1973 qui se lit comme suit:

*Il est ordonné.*—Que les crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, L60, L65, 70, 75 et 80 ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; et le crédit L85 ayant trait à la Commission d'énergie du Nord canadien soient renvoyés au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Le président met aux voix le crédit 1—Dépenses du programme du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Il est convenu.*—Que l'Association des Indiens non inscrits du Yukon incorporeront leurs documents à celui du Conseil des autochtones du Canada.

Le président présente le ministre qui fait une déclaration. On lui pose des questions.

*Il est convenu.*—Que la déclaration du ministre sera imprimée en annexe aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*Voir l'annexe «D»*).

A 13 h 07, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Tuesday, March 6, 1973.

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I think, as you all know, we now have the Estimates of the department for the fiscal year ending March 31, 1974, before us. However, before we hear from the Minister, there are a few things that I would like to say.

The first thing that I would like to do is to read into the record a letter that I received from Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood. The letter goes as follows:

I would like to take this opportunity to thank you and all the honourable members of the Committee for the consideration and kindness they have shown in hearing evidence from the members of the Alberta, Manitoba and National Indian Brotherhood organizations.

In particular, I find it a very pleasant experience to sit before a Commons committee and have the opportunity to honestly appraise and discuss with them the contemporary facets of Indian life in Canada. We have moved quite far down the road to complete consultation with government in the last three years. It is heartening to me to see that the Houses of Commons are moving with us down this road and that your Committee is so interested in the work that we are doing and the decisions that we reach.

I trust that this relationship can continue and that you will extend to Mr. Kirby, the Clerk of the Committee, my thanks to him for his continual help whenever we or any of our groups have appeared before the Committee.

I trust that you will make known to the other members of the Committee my feelings in this regard, and I look forward to meeting with you and the Committee in the near future.

Signed George Manuel.

The reason I wanted to include that letter—I think it is important—is because I believe this Committee has been able to convince Mr. Manuel that we are open minded and that we are anxious to be of assistance to him. As Chairman of the Committee I intend to do everything possible to see Mr. Manuel has no reason to change his mind as far as the attitude of this Committee is concerned.

The next point I wish to mention has to do with a matter raised by Mr. Howard at the meeting of Thursday, March 1, which was discussed at the Subcommittee on Agenda and Procedure last Thursday afternoon. The matter arose from a misunderstanding.

Mr. Howard thought that by hearing the Minister on the annual report in connection with the department's northern development and conservation programs, an attempt was being made to sidetrack the Committee's decision to study the question of aboriginal rights of the Indian and Eskimo people. I wish to assure the honourable member in the strongest possible way that there is not nor was there any intention of doing this.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 6 mars 1973

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, comme vous le savez tous, nous étudions à présent les prévisions budgétaires du Ministère pour l'année fiscale se terminant le 31 mars 1974. Cependant, avant d'entendre le ministre j'aimerais faire certaines observations.

J'aimerais avant tout vous faire lecture d'une lettre que j'ai reçue de M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens:

J'aimerais saisir l'occasion de vous remercier ainsi que tous les membres du Comité de l'attention et de la gentillesse que vous avez manifestées lors de l'audition des membres de l'Organisation de la fraternité indienne du Canada, du Manitoba et de l'Alberta.

En particulier, j'apprécie de pouvoir témoigner à un comité des Communes et d'évaluer et d'aborder d'une façon honnête les aspects contemporains de la vie indienne au Canada. Nous sommes déjà allés très loin dans la voie de la consultation avec le gouvernement au cours des trois dernières années. Il m'est agréable de voir que la Chambre des communes nous accompagne dans cette voie et que votre Comité s'intéresse autant au travail que nous faisons et aux décisions que nous prenons.

Je pense que ces rapports se poursuivront et que vous adresserez à M. Kirby, le greffier du Comité, mes remerciements pour l'aide qu'il nous a accordée chaque fois que nous avons comparu au Comité.

Je pense que vous ferez part aux autres membres du Comité de mes sentiments à cet égard, et j'espère avoir l'occasion de vous rencontrer ainsi que les membres du Comité dans un proche avenir.

Signé George Manuel.

Ma raison en vous lisant cette lettre est de démontrer que le Comité a convaincu M. Manuel de notre ouverture d'esprit et de notre désir de l'aider. En tant que président du Comité, j'ai l'intention de faire tout mon possible pour que M. Manuel ne change pas d'avis à l'égard de ce Comité.

Je voudrais ensuite évoquer une question soulevée par M. Howard au cours de la réunion du jeudi 1<sup>er</sup> mars, qui a été abordée par le Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure jeudi dernier dans l'après-midi. La question est due à une incompréhension.

M. Howard pensait que le but de la comparution du ministre à propos du rapport annuel relatif au programme de conservation et de développement du Nord mené par son ministère était d'amener le Comité à étudier la question des droits aborigènes des Indiens et des Esquimaux. Je voudrais rassurer l'honorable député qu'il n'y a jamais eu de telles intentions.



## [Text]

As requested by Mr. Firth and the subcommittee, I have written to the presidents of the National Indian Brotherhood, the Native Council of Canada and Inuit Tapirisat of Canada asking them to appear before us to discuss this subject. I intend to follow up my letters and should be able to report further on this matter in the next week or so.

The reason we used the annual report of the department was that the estimates were not referred to us until mid-week and notices had to be sent out prior to that time. We could not use them of course until they were referred as our Orders of the Day. Members will have noticed, however, that the notices which went out for today's meeting have listed the estimates as the Orders of the Day. This was agreed to by the subcommittee. However, members will want, I am sure, to stick to the agreement of February 27 to hear the Minister today on the Indian and Eskimo program of his department.

I might also say that aboriginal rights is not the only subject of concern to this Committee and it may be our wish as a Committee to use the annual report as a vehicle to study other subjects as we are doing in our study of aboriginal rights, and as has been done in the past, to study arctic sovereignty, Indian education and the question of icebreakers.

There is a final item: Mr. Howard read into the minutes of the last meeting a telegram which had been directed to myself from Joe Jacquot who is President of the Yukon Association of Non-status Indians. This matter was also raised at the steering committee meeting and it was agreed that the Yukon Association of Non-status Indians be invited to appear to make their representation as part of the presentation of the Native Council of Canada. Is this final recommendation agreed to by the members of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. I think basically, ladies and gentlemen, that takes care of the business of the Committee except for one item the question of the next meeting.

We had originally hoped to have Mr. Robinson the Deputy Minister here on Thursday. Unfortunately, he has a prior commitment and will not be able to be with us on Thursday. If it is agreeable to you, possibly we could omit that meeting and you could leave it to the call of the Chair to arrange a meeting probably next Tuesday at 11.00 o'clock—a week today.

I am told that we have problems with time slots, that next Tuesday morning at 11:00 o'clock is not our time slot. Our time slot is when? That is terrible. Apparently our time slot is 8:00 o'clock next Tuesday evening. How does that grab you Mr. Robinson? If you could leave that to the Chair we will get that matter straightened away. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Chrétien, now I will call upon you.

**Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. As I did last week, members of the Committee, I have distributed a copy of my remarks to all the members, but I tried to do it a bit faster than last week. I hope you approve of this procedure because I have to go on record as having made

## [Interpretation]

Comme l'ont demandé M. Firth et le sous-comité, j'ai écrit au président de la Fraternité indienne du Canada, du Conseil des autochtones du Canada et de l'*Inuit Tapirisat* du Canada leur demandant de comparaître devant nous afin de discuter de ce sujet. J'ai l'intention de poursuivre dans cette voie et d'être à même de faire un rapport pour la semaine prochaine.

La raison pour laquelle nous avons utilisé le rapport annuel du ministère est que les prévisions budgétaires ne nous ont été adressées qu'au milieu de la semaine et il fallait envoyer les convocations avant. Nous ne pouvions pas les utiliser comme ordre du jour à moins qu'elles nous aient été adressées. Les membres du Comité auront sans doute remarqué que les convocations qui ont été adressées pour la réunion d'aujourd'hui citent les prévisions budgétaires à l'ordre du jour. Le sous-comité y a donné son accord. Toutefois, je suis certain que les membres du Comité s'en tiendront à l'accord du 27 février et écouteront le ministre parler aujourd'hui du programme de son ministère concernant les Indiens et les Esquimaux.

Je voudrais également dire que la question des droits autochtones n'est pas le seul sujet de préoccupation de ce Comité et que le Comité peut utiliser le rapport annuel afin d'étudier d'autres sujets comme nous le faisons dans notre étude des droits autochtones, et comme cela a été fait dans le passé, pour étudier la souveraineté sur les terres arctiques, l'enseignement des Indiens et la question des brise-glaces.

Une dernière remarque: M. Howard a lu dans le procès-verbal de la dernière réunion un télégramme qui m'avait été adressé par Joe Jacquot, président de l'Association des Indiens du Yukon non visés par traité. Cette question a également été évoquée au Comité directeur et il a été décidé que l'Association des Indiens n'ayant pas le statut d'Indiens au Yukon soit invitée à comparaître et à faire des présentations dans le cadre du Conseil des autochtones du Canada. Les membres du Comité sont-ils d'accord au sujet de cette dernière recommandation?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie. Mesdames et messieurs, je crois que cela met un terme aux affaires du Comité sauf pour un dernier point: la question de la prochaine réunion.

Nous avions tout d'abord espéré que M. Robinson, le sous-ministre serait ici jeudi. Malheureusement, il a d'autres engagements et ne pourra être avec nous jeudi. Si vous le désirez, peut-être pourrions-nous oublier cette réunion et laisser au président le choix d'organiser une autre réunion peut-être mardi prochain à 11 heures.

On me dit que nous avons des problèmes de temps, que mardi prochain à 11 heures n'est pas la séance qui nous est réservée. Quand notre séance a-t-elle lieu? C'est terrible. Apparemment la séance qui nous est réservée est mardi prochain à huit heures du soir. Qu'en pensez-vous, monsieur Robinson? Si nous laissons à la présidence le soin de régler cette question. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Chrétien, je vous donne la parole.

**Hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vous remercie, monsieur le président. Comme je l'ai fait la semaine dernière, membres du Comité, j'ai distribué un exemplaire de mes remarques à tous les membres, mais j'ai essayé de le faire plus rapidement que la semaine dernière. J'espère que vous apprécie-

[Texte]

a statement, but I do not want to take up the time of the Committee by reading it. I find this procedure very useful also because it permits me to be available for more questions. Perhaps I am not being too clever in doing that, I should use up my time in reading and maybe I would spare myself a difficult time. It is possible that I have gained confidence over the last five years, I do not know. Anyway, I am available for questions this morning on Indian programs and I will do my best to give satisfactory answers to all questions you wish to raise. Thank you for being here this morning.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Chrétien. Before we start the questioning could we have agreement that the Minister's statement on the Indian and Eskimo programs be appended to this day's Minutes of Proceedings and Evidence? Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Miss MacDonald, would you like to commence the questioning?

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chrétien, there are a great many items to discuss arising from the paper before us this morning. I have two basic questions which are going to require some elaboration. I trust you will not have too much difficulty remembering them and I will ask you, if I may, to answer them at the end of my discussion.

My first basic question goes back to a statement you made in the House on Thursday, February 15 when asked about the position of the government in respect of land claims, aboriginal claims, native-right claims, et cetera and you said you would answer that question at the Committee, meaning this Committee. I raise the matter because of contradiction and confusion in the government's position over a period of time, and I will briefly outline this.

On July 25, 1969 the government's statement on Indian policy stated with regard to claims and treaties that "Lawful obligations must be recognized". However, the white paper went on to say:

Some grievances can be verified by appropriate research and may be susceptible of specific remedies. Others relate to aboriginal claims to land. These are so general and undefined that it is not realistic to think of them as specific claims capable of remedy . . .

You reiterated that statement when presenting the white paper to the House on June 25, 1969.

On August 8, 1969 the Prime Minister stated in Vancouver:

But aboriginal rights, this really means saying, "We were here before you. You came and you took the land from us and perhaps you cheated us by giving us some worthless things in return for vast expanses of land and we want to re-open this question. We want you to preserve our aboriginal rights and to restore them to us." And our answer . . . our answer is "no".

On January 26, 1973 the Prime Minister responded to a question in the House re aboriginal title and land rights by saying:

[Interprétation]

rez cette procédure car il me faut enregistrer les déclarations que j'ai faites mais je ne veux pas occuper le temps du Comité en les lisant. Je crois que cette procédure est fort utile car elle me permet de répondre à plus de questions. Peut-être ne suis-je pas trop avisé en agissant ainsi et devrais sans doute consacrer mon temps à la lecture de ces remarques et m'éviter ainsi des moments difficiles. Il est possible que j'aie acquis une certaine confiance au cours des cinq dernières années, je ne sais pas. En tout cas, je suis prêt à poser des questions relatives au programme des Indiens et je ferai de mon mieux pour donner des réponses satisfaisantes à toutes les questions que vous désirerez poser. Je vous remercie de votre présence ici.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Chrétien. Avant d'entamer la période de questions, peut-être pourrions-nous décider d'ajouter au procès-verbal et témoignage d'aujourd'hui les déclarations du ministre concernant les programmes des Indiens et des Esquimaux? Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Miss MacDonald, voudriez-vous commencer la période de questions?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Chrétien, il y a plusieurs points à débattre suscités par le document que nous avons ici ce matin. J'ai deux questions fondamentales qui ont besoin d'être explicitées. Je sais que vous n'aurez pas trop de difficultés à vous les remémorer et je vous demanderai, si vous me le permettez, d'y répondre à la fin de ma discussion.

Ma première question fait allusion à des déclarations que vous avez faites à la Chambre le jeudi 15 février lorsque l'on vous a demandé quelle était la position du Gouvernement à propos des revendications territoriales, des droits des Aborigènes, des droits des Indigènes, etc., et que vous avez dit vouloir répondre à cette question au Comité voulant parler de ce Comité. J'invoque cette question en raison des contradictions et de la confusion qui règne dans la position du Gouvernement depuis quelque temps et je voudrais brièvement indiquer pourquoi.

Le 25 juillet 1969 les déclarations gouvernementales relatives à la politique des Indiens disaient à l'égard des revendications et des traités qu'il fallait tenir compte des obligations légales. Toutefois, le Livre blanc dit:

Une recherche appropriée permettra de vérifier certains griefs qui sont susceptibles de recevoir des solutions définies. D'autres se rapportent aux revendications territoriales des Aborigènes. Ils sont de nature si générales et imprécises qu'il n'est pas réaliste de les considérer comme des revendications spécifiques susceptibles de recevoir . . .

Vous avez répété des déclarations lors de la présentation du Livre blanc à la Chambre le 25 juin 1969.

Le 8 août 1969 le premier ministre déclarait à Vancouver:

Les Aborigènes défendant leurs droits disent en réalité «Nous étions là avant vous. Vous êtes venus et vous nous avez pris nos terres et vous nous avez volé en nous donnant des choses sans valeur en échange de vastes territoires et nous désirons rouvrir cette question. Nous voulons que vous préserviez nos droits aborigènes et que vous nous les rendiez, et notre réponse est non.»

Le 26 janvier 1973, le premier ministre a répondu à une question posée à la Chambre à propos des droits territoriaux et des droits aborigènes en disant:



## [Text]

... there has, of course, been a very clear statement by the government on the question of aboriginal rights. It was made in the House of Commons at the time of the publication of the policy paper on Indian Affairs.

I presume this refers to your statement of June 25, 1969 and as well to the Prime Minister's statement of August 8, 1969.

On February 7, 1973 the Prime Minister said to a delegation of the Union of British Columbia Indian Chiefs:

perhaps you have more *legal* right than we thought you had when we did the white paper.

Then on February 8, 1973 the Prime Minister responded to a question in the House of Commons on his interpretation of these legal rights vis-à-vis his earlier position on aboriginal rights and he said:

... the position we put forward a few years ago on aboriginal rights is not affected by this judgment.

On February 8, 1973 the Prime Minister told a press conference, as reported in the *Montreal Star* of February 9, that some Supreme Court judges apparently agree that

what used to be called aboriginal rights now begin to be called legal rights.

However, he labelled native claims to land by long occupation "a very vague concept".

Then on February 14, 1973 the Prime Minister told the Yukon Native Brotherhood that he was prepared to set aside

... any preconceived ideas we might have had ... and would establish a negotiating committee to meet with yours (on the matters of grievances and settlements). and he said:

Your brief takes the position of suggesting there should be not legal action, not confrontation, but negotiation to solve the problem of your rights which you have had since long before the white man came to this country.

This final statement, Mr. Minister, is significantly different from the one made by the Prime Minister on August 8, 1969, and indeed on January 26, 1973, and even as late as February 8, 1973 after the Nishga judgment.

I would ask the Minister whether in his reply he can say if that recognition of "rights which you had since long before the white man came to this country", now applies to all those native peoples in Canada whose rights have not been extinguished by treaty, and, if this is not the case, will you state the position you are going to adhere to definitively through time? That will be my first question, and it leads into the second part I want to deal with.

I want to take a specific and troubled case of aboriginal rights, that of the James Bay Indians and Inuits in Northern Quebec. I believe that the Cabinet, the government, has a clearly defined constitutional responsibility to these native people and that the Cabinet, the government, is really not taking action. I know that you and indeed the Prime Minister have answered questions in the House by saying that you do not wish to be paternalistic to Indians, that you are helping the James Bay native people in their fight against the James Bay Development Corporation by

## [Interpretation]

Le Gouvernement a bien sûr fait des déclarations très claires à propos des questions des droits des Autochtones. Ces déclarations ont été faites à la Chambre des communes lors de la publication du Livre blanc des Affaires indiennes.

Je pense que cela fait allusion à vos déclarations du 25 juin 1969 ainsi qu'à celles du premier ministre du 8 août 1969.

Le 7 février 1973 le premier ministre a dit à une délégation de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique:

Peut-être avez-vous plus de droits juridiques que nous l'avons pensé lors de la rédaction du Livre blanc.

Ensuite, le 8 février 1973, le premier ministre a répondu à une question posée à la Chambre des Communes à propos de son interprétation de ces droits juridiques comparés à la position qu'il avait concernant les droits des Autochtones et il a dit:

La position que nous avions il y a quelques années à propos des droits autochtones n'est pas changée par cette décision.

Le 8 février 1973, le premier ministre a dit à une conférence de presse, rapportée dans le *Montreal Star* du 9 février qu'un certain juge de la Cour suprême pense apparemment que:

Ce que l'on appelait autrefois droits des Autochtones est à présent appelé droits juridiques.

Toutefois, il a qualifié les droits des Indiens à la terre à la suite d'une longue occupation de: «Concept très vague».

Ensuite, le 14 février 1973, le Premier ministre a dit à la Fraternité des Indiens du Yukon qu'il était prêt à laisser de côté

toute idée préconçue que nous pourrions avoir eu ... et (qu'il) mettrait en place un comité de négociation pour discuter avec le vôtre des questions de griefs et de règlements.

Il a déclaré par la suite:

«votre mémoire recommande qu'il n'y ait aucune action juridique, aucune confrontation, mais des négociations pour régler le problème des droits qui étaient les vôtres bien avant l'arrivée de l'homme blanc dans ce pays.

Cette dernière remarque, monsieur le ministre, est très différente de celle faite par le Premier ministre le 8 août 1969 et en fait le 26 janvier 1973 et même le 8 février 1973 après la décision de la Cour à propos des Nishga.

J'aimerais demander au Ministre s'il peut dire si cette reconnaissance des «droits qui étaient les leurs avant l'arrivée de l'homme blanc dans ce pays» s'applique maintenant à tous les indigènes du Canada dont les droits n'ont pas été abrogés par traité et, si tel n'est pas le cas, s'il peut énoncer la position qu'il défendra dans l'avenir. Telle sera ma première question, elle conduit à une seconde partie que je vais présenter.

Je veux parler d'un cas pathétique et inquiétant des droits des autochtones, celui des Indiens de la Baie James et des Inuits du Nord du Québec. Je crois que le Cabinet, le gouvernement, a des responsabilités clairement définies dans la constitution à l'égard de ces indigènes, et que le Cabinet, le gouvernement, ne fait rien du tout. Je sais que vous, et que le Premier ministre, avez répondu à des questions posées à la Chambre, en disant que vous ne désiriez pas être paternalistes à l'égard des Indiens, que vous aidiez les Indiens de la Baie James dans leur lutte contre la

## [Texte]

supplying finances to cover the legal costs of the interlocutory injunction hearings in Montreal.

But in fact it is now well documented that the Cabinet, the government, has in fact abdicated its constitutional responsibility under the British North America Act and the Indian Act and refused to press the claims of the Indians of Quebec Association with the government of the Province of Quebec. I find the record of the federal government's action in this case is pathetic, deplorable. And let me document that statement.

We know that the Report of the Joint Federal-Provincial Task Force on the Environmental Impact of the James Bay Development Project December 20, 1971 concluded that it could:

... identify only one ecological impact of potentially alarming proportions and significance—the impact on the native population of the area. Appropriate action must be taken in advance to alleviate the ensuing disturbance in their mode of life.

We know that Bill 50, the James Bay Region Development Act, of July 14, 1971, stated that

This Act shall in no way affect the rights of Indian communities living in the Territory.

We know that you, speaking in the House on April 28, 1972 stated:

... we will help the Indians to find a negotiated settlement which will be the best thing to do since legal wranglings would certainly not be the best course of action to solve this problem ... we will make sure the interests of the 6,000 Indians living in this area will be well protected.

We know that a Cabinet document of July 6, 1972, first released by CJOH on February 13, 1973, stated that:

Although the Federal Government does not have a broad responsibility for environment questions affecting only the province, the Federal Government can call if necessary, on the Navigable Waters Protection Act, the Fisheries Act, the Indian Act, to alter the rate and scale of development proposed by the James Bay Development Corporation in a unilateral manner.

We know that a Cabinet Committee on Federal Provincial Relations reached a decision on May 9, 1972, that:

In respect to Indians and the lands reserved for Indians and the conditions of the Quebec Boundaries Extension Act of 1912, the Federal Government has a vested interest in the settlement of the Indian Claim and should be a party to negotiations if the Indians so wish.

• 1130

We know from the Cabinet document of July 6, 1972, that prior to the May 9, 1972, decision, federal government departments were told to adopt a low profile and an attitude of alert neutrality, and that any active means of ensuring that an adequate settlement be made with native people may not be consistent with this low profile. A clear mandate was given to the Minister to maintain this approach.

We know that following the Cabinet Committee decision of May 9, 1972, you met with the Premier of Quebec and

## [Interprétation]

société de mise en valeur de la Baie James en leur accordant des subsides pour parer aux frais juridiques des audiences d'injonction tenues à Montréal.

Mais en fait, il est de notoriété publique que le Cabinet, le gouvernement, a en fait abdiqué sa responsabilité constitutionnelle de par l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et la Loi sur les Indiens et a refusé d'appuyer les demandes de l'Association des Indiens du Québec auprès du gouvernement de la province de Québec. Je trouve que le cours des actions du gouvernement fédéral en l'occurrence est déplorable. Et permettez-moi d'étayer ces remarques.

Premièrement, nous savons que le rapport du groupe de travail mixte fédéral-provincial sur les effets causés à l'environnement par le projet de mise en valeur de la Baie James a conclu le 20 décembre 1971 qu'il pouvait:

«ne remarquer qu'un effet écologique aux proportions alarmantes et très importantes ... l'effet sur les populations indigènes de la région. Il fallait prendre toute action appropriée pour amoindrir les effets néfastes imposés par leur mode de vie.

Deuxièmement, nous savons que le Bill 50, Loi du 14 juillet 1971 sur la mise en valeur de la région de la Baie James prévoit:

«Cette loi n'affectera en aucune sorte les droits des communautés indiennes résidant dans la région.»

Troisièmement, nous savons que vous avez dit à la Chambre le 28 avril 1972 que:

«Nous aiderons les Indiens à trouver une solution négociée qui sera la meilleure solution car toute lutte juridique ne permettrait pas de régler ce problème au mieux. Nous ferons en sorte que les intérêts des 6000 Indiens résidant dans la région seront protégés.

Quatrièmement, nous savons qu'un document du Cabinet sur le 6 juillet 1972 que CJOH a été le premier à publier le 13 février 1973 stipulait:

«Bien que le gouvernement fédéral n'ait pas de grandes responsabilités pour les questions d'environnement qui affectent seulement la province, le gouvernement fédéral peut, si nécessaire, faire appel à la Loi sur la protection des eaux navigables, la Loi des pêcheries, la Loi sur les Indiens pour modifier le taux et l'ampleur de la mise en valeur proposée d'une façon unilatérale par la Société de mise en valeur de la Baie James.»

Cinquièmement, nous savons qu'un comité du Cabinet sur les relations fédérales-provinciales a décidé le 9 mai 1972 que:

«A l'égard des Indiens et des territoires réservés aux Indiens et des conditions de la loi d'extension des frontières du Québec de 1912, il incombe au gouvernement fédéral de trouver une solution aux revendications des Indiens et de participer aux négociations si les Indiens le désirent.»

Nous savons d'après le document publié par le Cabinet le 6 juillet 1972, qu'avant la décision du 9 mai 1972, les ministères fédéraux avaient été priés d'adopter une attitude discrète et neutre et que toutes mesures efficaces visant à assurer qu'une entente appropriée soit conclue avec les autochtones puisse ne pas aller de pair avec cette attitude de discrétion. Le ministre a reçu des directives claires l'incitant à conserver cette attitude.

Nous savons qu'à la suite de la décision du Comité du Cabinet du 9 mai 1972, vous avez rencontré le Premier



## [Text]

the President of the James Bay Corporation regarding Indian people affected by the James Bay Project and established a committee to work out details.

We know this committee met June 7, 1972, to set up a framework for negotiations between the Province of Quebec and the native people regarding their claims in the area affected by the James Bay Project.

We know that it was then agreed that the JBDC would not be a party to these negotiations since native claims were not its responsibility but were issues that could only be dealt with by the Province of Quebec.

We know that the Chief Provincial Negotiator, Lionel Chevrier, informed a senior official in the Department of Indian Affairs that the federal government would not be allowed to participate in negotiations but its role would be restricted to that of an observer. It is clear that that decision, dictated by the Province of Quebec, has since been the position of the Government of Canada.

We know that the National Indian Brotherhood passed a resolution on July 14, 1971, asking that the federal government use its constitutional jurisdiction to force the Government of Quebec to accept the conditions put forth by the Indians of Quebec Association.

We know that having been told in June 1972 that they could no longer be an active participant in the negotiations, the federal government were present only as an observer at all meetings from July to October 1972. This was contrary to the Indians of Quebec Association statement included in their report of October 11, 1972, that the federal government was asked to intervene to get the Quebec government to consent to stopping the project until the project could be made acceptable to the Indian and Innu people.

**The Chairman:** Mr. Côté, on a point of order.

**M. Côté:** Monsieur le président, j'en appelle au Règlement. Je ne voudrais pas interrompre M<sup>lle</sup> MacDonald, mais la semaine dernière, M. Nielsen nous avait dit que le comité directeur discuterait des modalités des questions qui pourraient être posées parce qu'il se rendait compte que le temps avançait et que tous les députés ne pourraient poser des questions. Le comité directeur a établi que chaque député parlerait pendant 10 minutes et qu'après, le ministre aurait 15 minutes pour répondre, parce que, pour répondre à tout cela, il faudrait de 15 à 20 minutes.

Si nous siégeons pendant 1 heure ou 2, il va nous falloir vous demander la permission de poser des questions peut-être 2 jours d'avance pour être sûr de pouvoir poser une question une fois de temps en temps. Je m'excuse, mademoiselle MacDonald, mais je voudrais être bien compris. Je voudrais simplement savoir quelles sont les directives. Parce que, si le ministre répond à une question comme, celle-là, il ne pourra pas répondre à nos questions.

**The Chairman:** Mr. Côté, the understanding was that each of the initial speakers for the four parties could take up to 15 minutes. I have been watching Miss MacDonald very closely.

## [Interpretation]

ministre du Québec et le président de la Corporation de la Baie de James en ce qui concerne les Indiens touchés par le projet de la Baie de James et que vous avez établi un comité devant étudier les détails.

Nous savons que ce comité s'est réuni le 7 juin 1972 afin d'établir une base pour les négociations entre la province de Québec et les autochtones en ce qui concerne les réclamations faites à cette région touchée par le projet de la Baie de James.

Nous savons que l'on a alors accepté que la Corporation de développement de la Baie de James ne soit pas partie à ces négociations puisque les réclamations des autochtones ne relevaient pas de sa responsabilité mais étaient plutôt des questions qui ne pouvaient être traitées qu'avec la province de Québec.

Nous savons que le principal négociateur de la province, M. Lionel Chevrier, a averti un responsable du ministère des Affaires indiennes que le Gouvernement fédéral n'aurait pas l'autorisation de participer aux négociations, mais que son rôle serait celui d'un simple observateur. Il est clair que cette décision dictée par la province de Québec a été depuis lors la position du Gouvernement du Canada.

Nous savons que la Fraternité des Indiens du Canada a passé une résolution le 14 juillet 1971 selon laquelle elle demandait que le Gouvernement fédéral fasse usage de sa compétence constitutionnelle pour obliger le Gouvernement du Québec à accepter les conditions avancées par les Indiens de l'Association du Québec.

Nous savons qu'après que l'on ait dit au Gouvernement fédéral en juin 1972 qu'il ne pourrait plus être un participant à part entière aux négociations, il n'a été présent qu'à titre d'observateur à toutes les réunions de juillet à octobre 1972. Ceci est contraire à la Déclaration des Indiens de l'Association du Québec qui figure dans le rapport du 11 octobre 1972 selon laquelle le Gouvernement fédéral a été prié d'intervenir pour obtenir du Gouvernement du Québec qu'il consente à arrêter le projet jusqu'à ce qu'il semble acceptable aux Indiens et aux Innu.

**Le président:** Monsieur Côté invoque le Règlement.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, on a point of order, I would not like to interrupt Miss MacDonald, but last week Mr. Nielsen told us that the Steering Committee would discuss the conditions according to which the question could be asked because he realized that time was short and that all the members would not be able to ask their questions. The steering Committee then decided that each member would speak for ten minutes and that after this period the Minister would have 15 minutes to answer, since 15 to 20 minutes would be necessary to answer to all that.

Since our Committee sits for one or two hours, we will have to ask the permission to ask questions perhaps two days beforehand in order to be sure to be able to ask one question once in a while. I am sorry, Miss MacDonald, but I would like to be fully understood. I just want to know what the directions are. For if the Minister answers a question like this one he will not be able to answer our questions.

**Le président:** Monsieur Côté, il était entendu que chaque premier orateur des quatre partis aurait droit à 15 minutes. Je surveille M<sup>lle</sup> MacDonald de très près.

[Texte]

**M. Côté:** Un par parti?**Le président:** Oui.**M. Côté:** D'accord.

**The Chairman:** She may use her time in whatever fashion she wishes; to replace the Minister's statement, to add to it or to augment it.

Miss MacDonald.

**Mr. Chrétien:** Once more I am the victim of my generosity.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** I continue that the federal government was asked to intervene to get the Quebec government to consent to stopping the project until the project had been made acceptable to the Indian and Innu people, and that it was further contrary to the Cabinet Committee decision of May 9, 1972, that the federal government should be a party to negotiations if the Indians so wished.

We know that after a number of fruitless meetings between the native Association and provincial officials, negotiations deteriorated to the point where, on October 25, 1972, the Indians of Quebec Association felt their only recourse for justice was to seek a temporary injunction in the courts against the project. This resort to legal wranglings, Mr. Minister, was a course that you yourself deplored, speaking in the House last April 28.

• 1135

We know that the only thing the interlocutory injunction has stopped is full discussion of the issues involved. It has not stopped the James Bay hydro project from pushing ahead, threatening the way of life of the native people, regardless of the fact that there is a firm constitutional authority under which their rights must be protected.

We know that the 1912 Quebec Boundaries Extension Act specifically provides for the recognition of Indian claims in the territorial extension of Quebec. We know further that the Province of Quebec has taken no action to satisfy these rights, and the federal government, in not pressing these claims, is abdicating its responsibility under Section 92(24) of the British North America Act, and, as trustee for the Indians, may be liable for its failure to obtain compensation for the surrender of aboriginal rights in the region.

My question, Mr. Minister, and that of many interested Canadians, is, would you, as the senior government, with the full weight of the constitution behind you, pressure the Government of Quebec for recognition of the 1912 Quebec Boundaries Extension Act so that justice may be done; and would you consider applying the same principle to the James Bay native people as the Prime Minister did on February 14, 1973, when he promised, and I quote:

negotiation to solve the problems of your rights which you have had since long before the white man came to this country.

We are told that, by July of this year, the James Bay hydro project will have proceeded so far that it will be irreversible. The time is already late.

[Interprétation]

**Mr. Côté:** One for each of the parties?**The Chairman:** Yes.**Mr. Côté:** That is right.

**Le président:** Elle peut employer son temps comme elle l'entend; elle espère remplacer la déclaration du ministre, y ajouter quelque chose ou l'augmenter.

Mademoiselle MacDonald.

**M. Chrétien:** Une fois encore je suis victime de ma générosité.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je continue. Le gouvernement fédéral a été prié d'intervenir pour obtenir le consentement du gouvernement du Québec d'arrêter le projet jusqu'à ce qu'il devienne acceptable pour les Indiens et les Innuits et qu'il était encore contraire à la décision du comité du Cabinet du 9 mai 1972 que le Gouvernement fédéral soit partie aux négociations si les Indiens le désiraient.

Nous savons qu'après un certain nombre de réunions décevantes entre l'Association des autochtones et les représentants provinciaux, les négociations se sont détériorées au point que le 25 octobre 1972, les Indiens de l'Association du Québec ont estimé que leur seul recours pour obtenir justice a été d'obtenir une injonction temporaire à la Cour contre le projet. Ce recours aux procédures juridiques, monsieur le ministre, était une mesure que

vous déploriez vous-même, monsieur le ministre, lorsque vous avez parlé à la Chambre le 28 avril dernier.

Nous savons que le seul effet de l'injonction interlocutoire a été de mettre un terme à la discussion de ces questions. Cela n'a pas empêché le projet d'électricité de la Baie James d'être poursuivi, menaçant le mode de vie des indigènes et ne tenant pas compte du fait qu'il existe une autorité constitutionnelle fermement établie en vertu de laquelle leurs droits doivent être protégés.

Nous savons que la Loi d'extension des frontières du Québec de 1912 mentionne d'une façon définie la reconnaissance des revendications indiennes à propos de l'accroissement territorial du Québec. Nous savons en outre que la province de Québec n'a absolument rien fait pour répondre à ces droits et que le gouvernement fédéral, en ne défendant pas ces revendications, abdique ses responsabilités en vertu de l'article 92(24) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, et que, comme mandataire des Indiens, il peut être tenu responsable de ne pas avoir obtenu la reconnaissance des droits des aborigènes dans la région.

Monsieur le ministre, ma question est celle de nombreux Canadiens qui se sentent concernés est de savoir si vous, le gouvernement fédéral, avec tout le pouvoir que vous accorde la Constitution, allez obliger le gouvernement du Québec à reconnaître la Loi d'extension des frontières du Québec de 1912 pour que justice soit faite; et si vous songez à appliquer le même principe aux indigènes de la Baie James comme le premier ministre l'a fait le 14 février 1973 lorsqu'il a promis, et je cite:

des négociations pour régler le problème des droits qui étaient les vôtres longtemps avant l'arrivée de l'homme blanc dans ce pays.

On nous dit que d'ici juillet de cette année, le projet d'électricité de la Baie James sera tellement avancé qu'il sera irréversible. Il est déjà fort tard.



[Text]

**The Chairman:** That is well-timed, Miss MacDonald.

**Mr. Chrétien:** That is rather a long question that you have put to me, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Just two questions, though.

**Mr. Chrétien:** I will deal first with the second part of it, the James Bay projet, because you made a lot of affirmation in that that is not quite right.

As you know, I have been in touch with the Indians of Quebec for quite a long time and, if ever you want to know about my involvement with the Indians of Quebec, perhaps it would be advisable to ask their views on that.

Since the beginning of the James Bay projet, I have been personally very much involved in the planning of the negotiations for the Indians of Quebec with the provincial government. But we started, before the James Bay projet was announced, to talk to the Quebec Government in order to solve some of the legal rights of the Indians in Quebec. We tried to establish, if I recall it correctly, even before 1970 under the previous administration, to discuss, on a tri-partite basis, certain problems facing the Indians in Quebec.

It was only after 1970 that, on top of that, came the problem of James Bay.

I must say that I have had many discussions about it with at least two of the Indian leaders in Quebec. Whenever they came to Ottawa, they would always come to my office and discuss what was happening to them in their negotiations. And not only that, the James Bay projet, but, before that, their hunting rights. There were also some problems about fishing rights in the Sept-Iles area, and so on.

So when the James Bay problem came up, I discussed that with them. We had quite a few discussions in order that, in their approach to the Quebec Government with us, they might know whether they should discuss the Quebec Indians' problems as a whole or divide them into two—the James Bay projet and the other problems. The Indian associations of Quebec wanted to discuss the whole matter with Quebec and we decided to keep on with this new mechanism of the tri-partite committee.

Of course, when the James Bay projet came up, there was some sort of change in their attitude. It is true that, at that time, some people said that they did not want to see us, the federal government, involved. I gave them a very simple answer. I said: "You go to hell. I am the Minister of Indian Affairs and I will participate in the negotiations".

There were some problems that were very annoying to the Indians, and where I took sides with them, all along. There was an incident about the language of the negotiations. And when someone insisted that negotiations be in French, the Indians said, quite rightly, "Okay; then we will negotiate in Cree." Later they agreed—the Indians of the area spoke English—that those who spoke English could speak in English those who spoke French could speak in French and those who spoke Cree could speak in Cree.

• 1140

We have been participants from the beginning. We rejected the position of observer although I cannot deny that some people wanted us to accept it. I told them it was

[Interpretation]

**Le président:** Vous avez terminé à temps, mademoiselle MacDonald.

**M. Chrétien:** Votre question est plutôt longue, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et Les Îles):** Il ne s'agit pourtant que de deux questions.

**M. Chrétien:** Je vais d'abord répondre à la seconde partie de cette question, celle concernant le projet de la Baie James car vous y avez fait des affirmations qui ne sont pas tout à fait exactes.

Comme vous le savez, je suis depuis fort longtemps en rapport avec les Indiens du Québec et, si vous désirez savoir jusqu'où va mon intérêt à leurs égards, peut-être serait-il judicieux de leur demander ce qu'ils en pensent.

Depuis le début du projet de la Baie James, j'ai pris une part importante à la planification des négociations pour les Indiens du Québec avec le gouvernement provincial. Mais nous avons commencé, avant l'annonce du projet de la Baie James, à discuter avec le gouvernement du Québec afin de régler certains des droits juridiques des Indiens du Québec. Nous avons essayé de mettre en place, si j'ai bonne mémoire, bien avant 1970 du temps de l'administration précédente, un groupe de travail tripartite pour discuter de certains des problèmes que connaissent les Indiens du Québec.

Ce n'est qu'après 1970 que le problème de la Baie James s'est ajouté à ces problèmes.

Je dois dire que j'ai eu beaucoup d'entretiens avec au moins deux des chefs indiens du Québec. Chaque fois qu'ils venaient à Ottawa, ils venaient à mon bureau et m'entretenaient de ce qui se produisait dans leurs négociations. Il s'agissait non seulement du projet de la Baie James mais, bien avant, de leurs droits de chasse. Il y avait également certains problèmes relatifs aux droits de pêche dans la région de Sept-Îles.

Lorsque le problème de la Baie James est apparu, j'en ai discuté avec eux. A plusieurs reprises nous avons discuté pour savoir si dans leur requête auprès du gouvernement du Québec ils pouvaient aborder le problème des Indiens du Québec dans son ensemble ou les sérier en deux parties—le projet de la Baie James et les autres problèmes. Les associations des Indiens du Québec désiraient évoquer toute la question avec le Québec et nous avons décidé d'appliquer cette nouvelle procédure au comité tripartite.

Bien sûr, lorsque le projet de la Baie James est arrivé, leur attitude a changé quelque peu. Il est vrai qu'à l'époque certaines personnes disaient que le gouvernement fédéral ne devait pas être impliqué dans cette affaire. Je leur ai donné une réponse fort simple, je leur ai dit d'aller au diable, que j'étais le ministre des Affaires indiennes et que je participerais aux négociations.

Il y avait d'autres problèmes qui préoccupaient les Indiens et pour lesquels je me suis montré leur allié. Il y avait certaines difficultés concernant la langue de négociations. Lorsque l'on insistait pour que les négociations soient en français, les Indiens déclaraient vouloir négocier en Cri. Par la suite, ils se sont entendus, les Indiens de

cette région parlent anglais, et il a été entendu que ceux qui parlaient anglais pourraient parler anglais et que ceux qui parlaient français pourraient parler français et que ceux qui parlaient cri pourraient parler en cri.

Nous avons participé depuis le début. Nous avons refusé d'être simples observateurs bien que je ne puisse pas nier que certaines personnes voulaient que nous acceptions

## [Texte]

impossible because of the constitution and it was better to face the fact that the federal government has direct responsibility in these negotiations. But the Indians of Quebec, who are well organized, wanted to do the negotiating themselves, with us there to help them if needed.

Of course, I could have said to the Indians: "You are asking me to do it, so you Indians do not need to be there; I will take over, as the grandfather of all the Indians in Canada, and negotiate for you". But I did not take this attitude. I respected the wish of the Indians who wanted to negotiate themselves, with their lawyers and with our help, and all along we had our people with them. In many of the wranglings with the Quebec government, if I can use that phrase, my people were involved. Especially when there were procedural problems my people were involved and helped to put the train back on the rails.

You have cited dates when I went to Quebec officially, but long before that I was trying to persuade the Minister there—and mostly I talked to Premier Bourassa himself—to negotiate a settlement with the native people. But probably some people thought the Indians did not have a very good case. In the negotiations, many times when the Indians were a bit-tough they were told by the other side: "If you think we are not reasonable you can go to the courts." On many occasions I called back or dealt with Max Gros-Louis or with Andrew Delisle and we discussed strategy and so on, and they went back and tried to put the train back on the rails.

At one point the Indians were frustrated because they were not progressing fast enough and they decided to go to the courts. It would be difficult for me to discuss their rights in front of the Committee this morning because it could be considered as trying to interfere with the due process of the law. But you referred to the 1912 act. There is another act that was passed for the same purposes in 1898. There were two acts of transfer involving James Bay or what we used to call Rupert's Land. I pointed out this legislation to Mr. Bourassa himself. I mentioned also the Royal Proclamation of 1763 and I said to the Quebec government that the Quebec territory is named in that Proclamation. I put all those legal arguments to them all along. I said to the Quebec government, and many times in the House, too, that I do not think that legal confrontation in court will help any of the parties and that they should come to some agreement.

You are reproaching the government for not having forced a settlement, but there was no possibility of forcing a settlement. We cannot force a settlement here because there is law already in effect. There is the 1763 Royal Proclamation and that is the law. There is the law of 1898 and there is the law of 1912. There are these three laws or three legal bases on which I was basing my argument. I do not know if it is the same argument being used in court. I do not want to interpret it, but that was my position, which I have been pointing out to the Quebec government all along. When you have a law and you want to apply it, it is not done by the government. There are three parts to the Canadian system: the House of Commons and the provincial assemblies who can pass laws, that is, produce legislation; the administration; and the judiciary. And when a law is not followed by an individual or a government, it is up to the court to decide whether or not they are following the law. The Indians have that course and we have that course; I have that course too as a trustee of Indian rights. In consultation with the Indians before they went to court, and they talked to me many times, they themselves said,

## [Interprétation]

cette position. Je leur ai dit que c'était impossible du fait de la constitution et qu'il valait mieux admettre le fait que le gouvernement fédéral a une responsabilité directe dans ces négociations. Mais les Indiens du Québec, qui sont très bien organisés, voulaient faire eux-mêmes les négociations et voulaient que nous soyons là pour les aider si les besoins se faisaient sentir.

Bien sûr, j'aurais pu dire aux Indiens: «Vous me demandez de le faire, donc, vous, les Indiens, vous n'avez pas besoin que je sois là; je prendrai les choses en main, et à titre de grand-père de tous les Indiens du Canada, je négocierai pour vous». Mais je n'ai pas assumé cette attitude. J'ai respecté le désir des Indiens qui voulaient négocier eux-mêmes avec leurs propres jurys et avec notre aide, et des adjoints de mon ministère ont assisté à toutes ces négociations. Au cours des nombreuses querelles qui les ont opposés au gouvernement québécois, si je puis me permettre cette phrase, nos adjoints ont eu à prendre part. Surtout lorsqu'il y a eu des problèmes de procédure, mes adjoints ont pris et ont permis de remettre les choses en place.

Vous avez mentionné les dates de mes séjours officiels au Québec, mais bien avant cela, j'ai essayé de persuader le ministre, et j'ai surtout parlé au premier ministre, M. Bourassa, de négocier pour arriver à une entente avec les autochtones. Il est probable que certaines personnes aient pensé que l'affaire des Indiens n'était pas une affaire bien défendable. Au cours des négociations, les Indiens, lorsqu'ils se montraient un petit peu durs, se sont entendu dire à de nombreuses reprises: «Si vous pensez que nous ne sommes pas raisonnables, alors vous pouvez aller en justice». Je suis revenu à de nombreuses occasions et j'ai parlé avec Max Gros-Louis et avec Andrew Delisle et nous avons discuté de stratégie, etc., ils y sont retournés et ont essayé de remettre les choses en place.

A un moment donné, les Indiens se sont sentis frustrés parce qu'ils ne progressaient pas assez vite et ont décidé d'ester en justice. Il m'est quelque peu difficile de discuter de leurs droits ce matin, devant le Comité, parce que ce pourrait être considéré un peu comme une tentative d'intervention dans l'exercice de la justice. Mais vous avez mentionné la Loi de 1912. Il y a une autre loi qui a été passée aux mêmes fins, je veux parler de celle de 1898. Il y a eu deux lois de transfert qui concernaient la Baie James ou ce que l'on appelait autrefois la Terre de Rupert. J'avais mentionné ces textes législatifs à M. Bourassa. J'ai également cité la Proclamation royale de 1763 et j'ai dit au gouvernement du Québec que le territoire du Québec est cité dans cette proclamation. Je leur ai toujours mentionné ces arguments juridiques. J'ai dit au gouvernement du Québec, et je l'ai dit à de nombreuses reprises à la Chambre également, que je ne pense pas qu'une confrontation juridique au tribunal aide les partis et qu'ils devraient en venir à un accord quelconque.

Vous reprochez au gouvernement de ne pas avoir imposé un accord, mais il n'y avait aucune possibilité d'imposer un accord. Nous ne pouvons pas imposer une entente à cet égard, parce que les lois sont déjà en vigueur. Il y a la Proclamation royale de 1763, qui est une loi. Il y a la loi de 1898 et il y a la loi de 1912. Ces trois lois existent et ce sont trois points juridiques sur lesquels je fondais mon argumentation. Je ne sais pas si l'on use du même argument à la cour. Je ne veux pas l'interpréter, mais c'était là ma position, et c'est celle que j'ai montrée au gouvernement du Québec pendant tout ce temps. Lorsqu'une loi existe et qu'on veut l'appliquer, cela ne peut pas être fait



[Text]

"Okay, we will go to court." And I said, "I will help you to go to court." I could have said at that time, "No, do not touch it; I will go for you."

• 1145

Unfortunately perhaps, some people will say that I am negating my responsibilities as Minister of Indian Affairs. If this is the case, in a legalistic approach to the problem I would perhaps have to plead guilty. But I knew that the Indians had this right as individuals and as a group and they decided themselves to take their case to court, just as the Nishga people took their case to the courts. Even more, they refuse to accept any money from us to keep their independence.

In Quebec we told them that we would give them all the help they needed. We gave them a certain amount that was agreed upon among them and us as the money they needed to go to court, to have the expertise and so on to do some research in the many other aspects that they could argue for in court. And they decided to go to court with their lawyer. I am told that my department gave them \$250,000 to put their case before the court. You know, lawyers are more expensive now than when I was practising law.

**Mr. Nielsen:** I think I will go and practice in Quebec.

**Mr. Chrétien:** But I did not quarrel on the amount of money they wanted to have. I am sure it is not only for the lawyer, that is just a bad joke, it is also for other research. And since they have been in court, I have been an observer there all along. When they needed some testimony to support their case, our officials were there: Mr. McKim was in the news on the front page of *The Gazette* because of the testimony he gave.

I even said in the House, "If you want me to testify in the case, I will, but I do not think it would be proper for me to go as a witness." My department has done exactly what was requested by the Indians. Now the case is proceeding in court and I do not want to argue with you on the legal niceties, legal problems or arguments they can put forward. I have just listed the arguments I put to the Quebec government ahead of time before they went to court. I hope the lawyers have found other arguments to . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is it then the position of the Minister that he is disputing none of the facts nor of the chronology set forward in Miss MacDonald's presentation, except as to his claim that . . .

[Interpretation]

par le gouvernement. Il y a trois parties dans le système canadien: la Chambre des communes et les assemblées provinciales qui peuvent passer des lois, c'est-à-dire pro-

duire des textes législatifs; l'administration et le judiciaire. Lorsqu'un individu ou un gouvernement ne respecte pas une loi, c'est alors au tribunal de décider si oui ou non il respecte la loi. Les Indiens ont ce recours et nous l'avons également; je l'ai moi aussi à titre de responsable des droits des Indiens. Lors de discussions avec les Indiens, avant qu'ils n'aillent en justice, et ils m'ont parlé à de nombreuses reprises, ils ont dit: «Très bien, nous irons au tribunal.» Et je leur ai dit: «Je vous aiderai à aller en justice.» J'aurais pu leur dire à ce moment-là: «Non, n'en faites rien; j'irai pour vous.»

Malheureusement peut-être, quelques personnes diront que je suis en train de nier mes responsabilités en tant que ministre des Affaires indiennes. Si tel est le cas, d'un point de vue juridique, je devrais sans doute plaider coupable. Mais je savais que les Indiens avaient ce droit à titre d'individu et à titre de groupe et ils ont décidé de porter leur affaire en justice, comme l'ont fait les Indiens Nishga, qui plus est, ils ont refusé d'accepter l'argent que nous leur proposons afin de garder leur indépendance.

Au Québec, nous leur avions dit que nous leur donnerions tout ce dont ils auraient besoin. Nous leur avons donné une certaine somme qui a été décidée entre eux et nous comme argent nécessaire pour aller en justice, pour faire faire des expertises etc. et pour faire également certaines recherches quant aux divers autres aspects qu'ils auraient pu avancer comme argument au tribunal. Puis ils ont décidé de se porter en justice avec leur propre juriste. On me dit que mon ministère leur a donné \$250,000 pour aller en justice. Vous savez, les juristes sont plus honnêtes maintenant que lorsque j'exerçais moi-même le droit.

**M. Neilson:** Je pense que je vais aller exercer au Québec.

**M. Chrétien:** Mais je n'ai rien dit quant à la somme d'argent qu'ils désiraient avoir. Je suis sûr que ce n'est pas seulement pour les juristes, c'est simplement une mauvaise plaisanterie, mais c'est également pour d'autres recherches. Et depuis qu'ils se sont portés en justice, j'ai toujours suivi l'affaire à titre d'observateur. Lorsqu'ils ont eu besoin de témoins pour appuyer leur thèse, des responsables du ministère s'y trouvaient: M. McKim était à la une de *La Gazette* à la suite du témoignage qu'il a fait.

J'ai même dit à la Chambre, «si vous voulez que je témoigne dans votre affaire, je le ferai, mais je ne pense pas qu'il soit approprié que je me constitue témoin». Mon ministère a fait exactement ce qu'ont demandé les Indiens. Maintenant l'affaire est en instance et je ne veux pas discuter avec vous des points techniques, des problèmes juridiques ou des arguments qu'ils peuvent avancer. J'ai simplement fait une liste des arguments que j'ai présentés au gouvernement du Québec bien avant que l'affaire aille en justice. J'espère que les juristes ont trouvé d'autres arguments pour . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Un renvoi au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce donc là la position du ministre: il ne discute aucun des faits ni même les dates qui ont été énoncées par M<sup>lle</sup> MacDonald si ce n'est pour prétendre que . . .

[Texte]

**The Chairman:** This could probably be dealt with as a supplementary, Mr. Clark.

**Mr. Chrétien:** That is the position I have taken so far in relation to the problems of the Quebec Indians. I do think it was the normal course to take under the circumstances because the Indians of today are now more involved in their own affairs; they can hire expertise with the money we provide them. We are doing our best to give them the maximum participation possible. In that case there was very close liaison and collaboration with the Quebec Indian Association and with the natives from the James Bay area. I have met them many times and I must say that I have done what they have requested me to do for them.

The position of the government now is that the case is before the court and we cannot interfere with the court. I have my own views on the possibilities for those Indians but the court will decide.

• 1150

In the meantime, I have not stopped trying to persuade the Quebec government that the best course would have been, and is still, negotiation of an offer that would be acceptable to the natives there, because the attitude of the natives of the James Bay area has not been completely negative. They have said: we would like to be involved; we would like to know ahead of time what will happen; we would like to have some compensation and so on. They have taken a general approach that was, in my judgment, quite a sensible approach. They have said: we are not necessarily against the development because we can see a lot of benefits therefrom, but we would like to benefit and to have the project altered if needed to suit our traditional way of life.

I thought this approach was a very reasonable one, but I must say that the Quebec government did not come up with a sufficiently precise and open approach to the native problems so that when they saw they were not progressing fast enough they decided to get an injunction in court. It is the traditional course taken all over North America by native groups who have felt in similar circumstances that some laws do not apply to them. They are questioning in the court many aspects of the project concerning native rights under the BNA act, the treaty legislation I mentioned, and they even went as far as talking about the constitutionality of the James Bay Development Corporation Act. So that is the approach.

I would like to be very clear that of course, some people contend that we should be only observers. It did not take me half a minute to tell them that this was not acceptable to the government. I used, in French you know, blunter words than those I am using here.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** May I ask a question for clarification?

**The Chairman:** Fine.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** Do I understand from your last statement, Mr. Chrétien, regarding the tripartite negotiations between July 1972, and October 25, 1972, when the negotiations ceased, that the federal

[Interprétation]

**Le président:** On pourrait sans doute reprendre cela au titre d'une question supplémentaire, monsieur Clark.

**M. Chrétien:** C'est l'attitude que j'ai prise jusqu'ici en ce qui concerne les problèmes des Indiens du Québec. Je ne pense pas que c'était le recours normal qu'il fallait prendre dans les circonstances car les Indiens d'aujourd'hui sont beaucoup plus préoccupés par leurs propres affaires; ils peuvent faire appel à des experts avec l'argent que nous leur fournissons. Nous faisons de notre mieux pour participer le plus possible. Dans cette affaire, il y a eu des liens très serrés et une collaboration très forte avec l'Association des Indiens du Québec et avec les autochtones de la région de la baie James. Je les ai rencontrés à de nombreuses reprises et je dois dire que j'ai fait ce qu'ils me demandaient de faire pour eux.

La position du gouvernement à l'heure actuelle est que l'affaire est soumise à la justice et que nous ne pourrions

pas intervenir. J'ai ma propre opinion sur les possibilités qu'auront ces Indiens, mais ce sera à la cour de décider.

Dans l'intervalle, je n'ai pas cessé d'essayer de persuader le gouvernement du Québec que la meilleure tactique à suivre aurait été, et ça reste vrai, la négociation d'une offre qui soit acceptable pour les autochtones de cette région parce que l'attitude des autochtones de la région de la Baie James n'a pas été totalement négative. Ils ont dit: nous aimerions participer; nous aimerions savoir à l'avance ce qui va arriver; nous aimerions à avoir quelques compensations etc. Ils ont pris une attitude générale qui était, à mon avis, une attitude tout à fait sensée. Ils ont dit: Nous ne sommes pas nécessairement contre le développement parce que nous pouvons y voir un certain nombre d'avantages mais nous aimerions pouvoir en bénéficier et nous aimerions que le projet soit modifié si nécessaire pour correspondre à notre mode de vie traditionnelle.

J'ai estimé que cette attitude était tout à fait raisonnable, mais je dois dire que le gouvernement du Québec n'a pas manifesté une attitude suffisamment précise et ouverte à l'égard des problèmes des autochtones de sorte que lorsqu'ils ont estimé que les choses n'avançaient pas assez vite, ils ont décidé d'obtenir une injonction de la cour. C'est le recours traditionnel pris par tous les groupes d'autochtones d'Amérique du Nord qui ont estimé dans des circonstances semblables que certaines lois ne s'appliquaient pas à eux. Ils remettent en question à la cour de nombreux aspects du projet concernant les droits des autochtones aux termes de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les textes juridiques que j'ai mentionnés et ils ont même été jusqu'à parler de la constitutionnalité de la Loi sur la corporation de développement de la Baie James. Voici donc leur attitude.

J'aimerais être tout à fait clair. Il va de soi que certaines personnes prétendent que nous ne devrions être que de simples observateurs. Cela ne m'a pas pris plus d'une demi-minute à expliquer que ce n'était pas une position acceptable pour le gouvernement. J'ai employé en français vous savez, des termes beaucoup plus forts que ceux que j'emploie ici.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puis-je demander des précisions?

**Le président:** Bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dois-je comprendre que d'après ce que vous venez de dire, monsieur Chrétien, en ce qui concerne les négociations tripartites qui se sont déroulées entre juillet 1972 et le 25 octobre 1972, jours où



[Text]

representatives were at those meetings as full participants able to take part in all meetings and not in the role of observers. Is this what you are saying?

**Mr. Chrétien:** No. At the tripartite committee, we were participants and we never accepted the position that we should be kept aside. I think there were a couple of meetings related to other matters between the Quebec government and some Indian leaders when perhaps we were not present. I know of one or two such instances when meetings were called. I recall one meeting about the fishing rights in the Sept-Iles area and so on.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** No. I was really speaking on the list of meetings . . .

**Mr. Chrétien:** No, no, unless they had some meetings to which neither of the two parties invited us, but concerning the negotiation pattern, the short answer is simply, yes, we were there at all times.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** J'ai une autre question à ce sujet, je n'ai pas beaucoup d'expérience des comités, mais après avoir entendu l'exposé de M. le ministre je le félicite d'avoir manifesté autant d'intérêt pour les Indiens de la Baie James, mais dans le projet de la Baie James une partie de l'économie du Québec est en danger, je me demande donc, si on ne pourrait pas adopter une résolution ici aujourd'hui pour demander au gouvernement du Québec de rencontrer une fois de plus les Indiens en vue d'un arrangement hors cour afin d'éclaircir cette question qui est importante pour les Indiens, mais aussi pour la province de Québec.

Alors est-ce que ça se fait ça? Passer une résolution ici, le comité . . .

• 1155

**Mr. Nielsen:** On the point of order raised by the honourable gentleman, I think there are two barriers against the Committee taking such a course, one being that it should not be done without consulting the Indian Association of Quebec. But there is an even more serious one and that is that I believe, such a motion would offend the *sub judice* rule, which prevents us from interfering in proceedings that are now before the courts. My submission, Mr. Chairman, is that the Committee would be exceeding its reference and would be out of order in passing such a resolution.

**Mr. L'Heureux:** It would be out of order here?

**Mr. Nielsen:** That is my submission.

**The Chairman:** I really think the concern, Mr. L'Heureux, is that basically the broad terms of this matter are being litigated right now in the courts of Quebec and it would be rather bad for this Committee to be proposing passage of resolutions in this area at this point in time. I think it is really a question of timing. Of course there is the other aspect, whether we wish to do it without consultation with the Indian associations involved. But I really feel it would be a bad stance for us to take at this point in view of the fact it is before the courts.

[Interpretation]

les négociations ont cessé, que les représentants du gouvernement fédéral assistaient à ces réunions à titre de participants à part entière et pouvaient véritablement prendre part à toutes les réunions et n'étaient pas là au simple titre d'observateurs. Est-ce que c'est là ce que vous voulez dire?

**M. Chrétien:** Non. Au comité tripartite, nous étions des participants et nous n'avons jamais accepté la position d'être laissés de côté. Je pense qu'il y a eu deux réunions portant sur d'autres sujets entre le gouvernement du Québec et quelques chefs indiens auxquels nous n'avons peut-être pas assisté. Je connais une ou deux occasions au cours desquelles de telles réunions ont été faites. Je me souviens d'une réunion concernant les droits de pêche dans la région de Sept-Îles.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non. Je voulais vraiment parler de la liste des réunions . . .

**M. Chrétien:** Non, non, à moins qu'ils aient eu des réunions auxquelles aucune des deux parties ne nous aient invités, mais en ce qui concerne les négociations, la réponse brève est simplement oui, nous étions tout le temps là.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** I have another question on this. I do not have much experience of the committees, but after hearing the statement by the Minister, I congratulate him for having shown so much interest for the James Bay Indians; however, in the James Bay project, part of the economy of Quebec is endangered. I am therefore asking whether we could not adopt a resolution here today to ask the Quebec government to meet once again with the Indians in order to get to an agreement outside the court so that this question be clarified. This question is very important for the Indians, but it is also very important for the Province of Quebec.

Is it possible to do so? Is it possible to pass a resolution here, the Committee . . .

**M. Nielsen:** Pour le renvoi au Règlement soulevé par l'honorable député, je pense qu'il y a des obstacles à ce que le Comité prenne cette mesure; l'un est qu'on ne devrait pas prendre cette mesure avant d'avoir consulté l'Association des Indiens du Québec. Mais il y a un autre obstacle encore plus important et c'est que je crois qu'une telle motion pourrait aller à l'encontre de la règle qui nous empêche d'intervenir dans une affaire dont est saisie une cour. J'assume donc, monsieur le président, que ce Comité dépasserait sa compétence en passant une telle résolution et cela serait déplacé.

**M. L'Heureux:** Cela serait déplacé ici?

**M. Nielsen:** C'est ce que j'estime.

**Le président:** Je pense que la question importante, monsieur L'Heureux est que fondamentalement les termes généraux de l'affaire sont discutés en ce moment même à la cour du Québec, et je pense qu'il serait malvenu pour le Comité de proposer de passer des résolutions dans ce domaine en ce moment précis. Je pense que c'est véritablement une question de temps. Bien sûr il y a un autre aspect, à savoir si nous voulons le faire sans consulter les associations d'Indiens intéressées. Mais je pense véritablement que ce serait une position difficile à prendre en ce moment considérant le fait que l'affaire est discutée à la cour.

*[Texte]*

**Mr. Nielsen:** If I might just follow up on that, if the Committee did pass such a resolution the net result would be in effect that the Committee is asking the House of Commons to tell the courts in Quebec to stop proceedings and to tell the Government of Quebec to negotiate with the Indian people.

**Mr. L'Heureux:** It is a suggestion we are making to the Government of Quebec, because I am sure the Indians will be in favour of having a settlement.

C'est ainsi que l'envisage la question car le ministre les a aidés grâce à des spécialistes et, si on proposait au Québec de rencontrer les Indiens puis d'adopter une résolution, acceptable pour eux, la question serait ainsi réglée à l'avantage de tous les intéressés.

**Une voix:** Bien sûr.

**M. L'Heureux:** Je ne veux pas leur donner un ordre mais leur faire comprendre qu'il est important qu'ils prennent position en vue de régler le cas des Indiens à l'avantage de tous les intéressés: le gouvernement du Québec et les Indiens de la Baie James.

**The Chairman:** It is a suggestion we might want to look at later, but I think it is something we would want to bide our time on until the court has made its decision on the current base before it.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, pour mieux comprendre . . .

**Mr. Nielsen:** I apologize to the honourable member but the honourable member who raised this point raises a point that deserves further consideration, as you pointed out yourself, Mr. Chairman, and perhaps we could keep open the matter as to it being in order or not in order until further consideration could be given to the acceptability of the suggestion to the Committee.

All I want to do now is to establish the position, Mr. Chairman, that there is no ruling, you have not made one, and the point is an open one for further consideration at a later time. I apologize for interrupting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nielsen. Mr Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, pour mieux comprendre le problème de la Baie James, quelle est, à peu près l'étendue prévue pour le bassin hydro-électrique et quelle est l'étendue de terrain dont l'Hydro-Québec aimerait disposer, si j'ai bien compris les causes des litiges, ce sont les dommages causés à l'environnement par des étendues d'eau qui vont couvrir les terres bien plus que le bassin lui-même, la province prend combien de terrain?

**M. Chrétien:** Je crois que tout le développement des divers barrages de la Baie James couvrirait environ 3,000 milles carrés. Je crois que c'est une étendue aussi grande, et que la plus grande partie des territoires qui seraient couverts sont des lieux traditionnels de chasse, de trappe et de pêche pour les Indiens de toute la région. Et je crois qu'il y a environ 6,000 Indiens qui ont toujours utilisé ces endroits selon leur mode traditionnel de survie.

*[Interprétation]*

**M. Nielsen:** Si je puis me permettre de poursuivre sur cette idée, si le Comité passait une telle résolution le résultat effectif serait que le Comité demande à la Chambre des communes de dire à la cour du Québec d'arrêter la procédure et de dire au gouvernement du Québec de négocier avec les Indiens.

**M. L'Heureux:** C'est une suggestion que nous faisons au gouvernement du Québec, parce que je suis sûr que les Indiens seraient en faveur d'un arrangement.

This is how I see the question, the Minister gave them the help of experts, and, if we suggested Quebec to meet with the Indians and then to adopt a resolution which would be acceptable to them, the question would therefore be settled to the advantage of the people concerned.

**An hon. Member:** Of course.

**Mr. L'Heureux:** I do not want to give them any order, but I want to make them understand that it is very important that they should take a stand in order to settle the case of these Indians to the advantage of all people concerned: the government of Quebec and the James Bay Indians.

**Le président:** C'est une suggestion que nous pourrions peut-être prendre en considération plus tard, mais je pense que nous devrions attendre le bon moment pour agir, c'est-à-dire que nous devrions attendre que la cour ait rendu son jugement sur l'affaire dont elle est saisie.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in order to understand better . . .

**M. Nielsen:** Je m'excuse auprès de l'honorable député, mais l'honorable député qui a soulevé cette question a soulevé un problème qui mérite d'être étudié davantage, comme vous l'avez dit vous-même, monsieur le président, et nous pourrions peut-être laisser la question en suspens en ce qui concerne le fait de savoir si elle est opportune ou non jusqu'à ce que nous puissions étudier la question de savoir si cette suggestion est acceptable pour le Comité.

Tout ce que je veux faire maintenant c'est prendre une position, monsieur le président, à savoir qu'il n'y a aucune interdiction, vous n'en avez pas faite et la question reste en suspens jusqu'à ce que nous l'étudions plus amplement à une date ultérieure. Je vous demande de m'excuser pour cette interruption.

**Le président:** Merci monsieur Nielsen. Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, in order to understand better the James Bay problem, what is approximately the expected size of the hydro-electric basin and how much ground the Hydro-Quebec would like to get, if I have well understood the cause of the problem, the question is more one of damages caused to the environment by the water that will flood the grounds than that of the basin itself. How much ground will the province take?

**Mr. Chrétien:** I know that the whole development of different dams on James Bay will cover 3,000 square miles. I believe that this is the extent of the area and that the greater part of the region which would be covered constitutes traditional hunting, trapping and fishing territory for the Indians from all over the area. I think there are about 6,000 Indians who have always lived off this land in accordance with their traditional life style.



## [Text]

**M. Côté:** Monsieur le ministre, votre ministère a-t-il fait une étude économique sur ce que cela leur enlèverait? Vous m'avez dit que la population était d'environ 6,000 sur cette étendue de terrain-là. Avez-vous une idée de ce que les Indiens peuvent exploiter comme ressources? Il se fait certainement des ventes, du commerce de fourrures ou du commerce des produits de la pêche dans cette région.

**M. Chrétien:** Je pense que nous pourrions obtenir ce chiffre-là, je ne l'ai pas ici. Je dois reconnaître que le facteur dollars n'est pas le seul dans ce domaine-là. Vous savez, les Indiens de la Baie James ont un mode traditionnel de vie qui sera réduit. D'ailleurs, je dois faire la précision suivante à ce moment-ci, c'est que je parle d'Indiens, mais je devrais inclure aussi les Inuits du Nord qui seront affectés aussi par le développement de certaines rivières, j'ai oublié de le mentionner au début. Il ne s'agit pas tellement du nombre de dollars qu'ils perdraient; il s'agit aussi de la destruction possible de leur mode traditionnel de vie, ce qui est très important. Par exemple, si vous avez vécu depuis des générations de pêche et de chasse, et qu'en l'espace de quelques années vous vous trouvez projetés dans un mode de vie complètement différent, cela a des conséquences sociales très graves et c'est un problème qu'il est difficile d'évaluer en dollars. Et je crois que c'est pour cela que je parle toujours d'une méthode flexible de règlement parce que des organisations pourraient être aménagées de façon à combiner un peu le mode traditionnel de vie des autochtones de cette région-là avec le développement. Ce sont des aspects que les Indiens voulaient discuter d'une façon précise avec le gouvernement du Québec et, comme je l'ai dit, quand les négociations n'avançaient pas à un rythme qui les satisfaisait, ils ont décidé, et j'ai concouru personnellement comme ministre à cette décision-là de leur part parce que je trouvais qu'ils étaient justifiés de le faire, d'envisager des procédures judiciaires à cause des délais encourus.

**M. Côté:** Est-ce que cela veut dire que ces 6,000 Indiens seront obligés de quitter les territoires parce que ces territoires seront inondés, qu'ils seront obligés d'essayer d'aller gagner leur vie ailleurs, ou bien qu'ils seront tout simplement affectés à des travaux qui seront occasionnés par le développement de la Baie James?

**M. Chrétien:** Je pense qu'il y a des deux; il y a des Indiens qui seront obligés de déménager définitivement à cause du niveau d'eau qui pourrait affecter l'endroit où ils vivent actuellement; et aussi, les activités énormes qui existeront dans leurs territoires traditionnels feront peut-être que ces territoires-là ne seront plus des territoires sur lesquels ils pourraient gagner leur vie selon la tradition. Et à ce moment-là, peut-être pourrions-nous trouver un accommodement par lequel il pourrait y avoir des territoires alternatifs et des moyens de transport qui seraient satisfaisants pour eux de façon à permettre à ceux qui le désirent de continuer de vivre selon leur mode traditionnel. Mais je crois qu'il y a aussi un grand nombre d'Indiens de cette région-là qui voudraient bénéficier du développement de la Baie James, et je crois qu'il y en a un certain nombre actuellement qui travaillent à ce développement. Il s'agit d'avoir une politique assez flexible pour ne pas imposer une solution à tous les Indiens parce que, pour un Indien de cinquante ans qui a toujours vécu de chasse et de pêche, ce n'est pas une question de dollars, c'est une question de mode de vie; il ne souhaite pas aller travailler de 8h. à 4h., ce qu'il veut c'est continuer à vivre de la façon traditionnelle, le plus possible. Il y aurait probablement des accommodements à faire dans ce domaine-là.

## [Interpretation]

**Mr. Côté:** Mr. Minister, has your department made a study of what economic advantages would be taken away from them? You mentioned that a population of approximately 6,000 is living on that land. Do you have any idea of what available resources the Indians do exploit? Fur trade and fishing must be important in this region.

**Mr. Chrétien:** We should be able to obtain those figures, but I do not have them with me. It must be remembered that economic factors are not the only ones to be taken into consideration. The traditional life style of the James Bay Indians will be adversely affected. I should also add that the Eskimo people will likewise be touched by the development of certain rivers. You can understand that what is at stake is not so much the money they would lose, but the possible destruction of the traditional life style, which is very important to them. For example, those who have been living for generations from hunting and fishing and find themselves in the period of a few years catapulted into a completely different world, will inevitably be faced with serious social problems which cannot be assessed in dollars. This is why I stress the need for a flexible solution. It may be possible to organize structures capable of combining the traditional way of life for the native peoples in that region with modern development. These were the questions which the Indian people wanted to discuss in a very concrete way with the Quebec government and, as I said, since these negotiations did not advance at a pace which they found satisfactory they began to contemplate taking legal measures because of the delays. As Minister I agreed with this decision since I felt their reaction was justified.

**Mr. Côté:** Does this mean that these 6,000 Indians will have to leave the territory in question because of the flooding and will be obliged to seek their livelihood elsewhere, or just that they will have to take up new jobs brought about as a result of the James Bay development.

**Mr. Chrétien:** I think that both situations will arise; some Indians will have to be permanently resettled because of the water covering their dwelling sites and the development activity taking place in their traditional lines might make it impossible for them to continue to earn their living in the way to which they have been accustomed. In such a case, we might be able to arrive at a compromise solution whereby those who wish to continue to live in their traditional fashion could have the choice of settling in a designated area served by an adequate transportation system. But I think there are a great many Indians in this region who are anxious to benefit from the James Bay development and that some of them are now working for it. We must have a flexible policy so as not to impose one solution on all Indians. An Indian man who is 50 years old and has always lived on hunting and fishing is not concerned about dollars but rather with retaining his life style. He is not interested in working from 8 o'clock to 4 o'clock, he wants to keep his ancestral way of life. I think we have some adjustments to make in this particular field.

## [Texte]

**M. Côté:** Maintenant, vous allez peut-être trouver que ma question s'éloigne un peu du sujet, je voudrais savoir dans quelle mesure vous avez bien agi ou si vous auriez pu faire mieux. Ma question est un peu péjorative, avant qu'il soit question du projet de la Baie James par l'Hydro-Québec, est-ce que votre ministère devait aider les Indiens? Avez-vous été obligés d'investir pour construire des écoles par exemple ou bien les Indiens subvenaient-ils à leurs besoins?

**M. Chrétien:** Dans le Nouveau Québec comme partout ailleurs, au cours des années passées, aussi bien sous mon administration que sous celle de mes prédécesseurs et même avec le gouvernement précédent, nous avons toujours fourni des services aux Indiens et aussi dans cette région-là. Je dois reconnaître, cependant, que malheureusement les Indiens du Nouveau Québec ont toujours été dans une position très difficile par rapport aux autres Indiens du Canada, à cause de la Baie James; j'ai déjà parlé de cela au Comité il y a 2 ou 3 ans, en effet pendant des années le gouvernement du Québec n'a pas voulu céder de territoires au fédéral pour qu'il construise des écoles ou des maisons, mon ministère exigeait ces territoires, mais comme le problème n'était pas réglé, on ne faisait rien pour les Indiens dans cette région-là, au cours d'un de mes voyages en 1969, je crois, je me suis rendu compte de cette situation ridicule et à mon retour j'ai donné ordre à mes officiers de ne pas tenir compte des questions constitutionnelles ou juridiques moins importantes à mon sens que la construction de maisons ou d'écoles et nous avons essayé de faire du rattrapage, vous verrez, dans les dépenses de mon ministère, que nous avons été obligés de bâtir là-bas plus de maisons par rapport à la population que n'importe où ailleurs parce que nous avions un retard de 10 ans à combler. Mais nous avons toujours donné aux Indiens de cette région-là des services gouvernementaux: logement, écoles, services de bien-être et services de santé comme nous le faisons pour tous les autres Indiens du Canada.

**M. Côté:** En somme, ceci m'indique que vous devez leur accorder certains droits qu'ils réclament tout en tenant compte des droits miniers...

**M. Chrétien:** Nous étions obligés d'intervenir parce que les Indiens du Québec et d'ailleurs dépendent du gouvernement fédéral, et cela a toujours été ainsi, mais dans son rapport, M<sup>lle</sup> MacDonald parle de quelqu'un à Québec qui a prétendu que ces responsabilités n'incombaient ni à mon ministère ni à moi-même, je les ai envoyés au diable. Cela n'a pas pris de temps, car c'était évident.

**M. Côté:** Est-ce que je peux poser une autre question?

Est-ce que la dernière loi de 1912 a été simplement une confirmation de traités qui avaient déjà été signés ou des changements sont-ils survenus à ce moment-là en raison d'un accroissement de la population, je voudrais savoir si ces terrains ont été réellement exploités?

**M. Chrétien:** Bien voici, je ne pourrais pas vous dire quelle était la population en 1912 et quel a été son accroissement, c'est une question très délicate parce que vous me demandez de parler d'un point de droit alors que ça passe devant les tribunaux. Par contre, j'ai déjà discuté de l'Acte de 1912; vous le savez, les terres de Rupert étaient sous juridiction fédérale depuis que le gouvernement impérial de l'Angleterre les avait transmises au gouvernement du Dominion du Canada. Et c'est en 1898 et en 1912 que les terres de Rupert ont été transférées à des gouvernements provinciaux. Or, une partie de ces terres a été donnée au

## [Interprétation]

**Mr. Côté:** Perhaps you will think that my question is a bit far from the subject, but I would like to know to what extent you did well or whether you could have done better. My question is a bit on the negative side, but before we mention the hydro project in the James Bay, should not your department try and help the Indians? Were you forced to make investments to build schools for example or had the Indians sufficient money to meet their needs?

**Mr. Chrétien:** In new Quebec like everywhere else, during the past years, under my administration as well as under that of my predecessors and even with the preceding government, we have always given services to the Indians in that particular region. However, I must admit that unfortunately the Indians of new Quebec have always been in a very difficult position compared to that of the other Indians in Canada. That was due to the James Bay project. I already mentioned that to the Committee about two or three years ago. In fact, for many years, the Quebec Government did not want to transfer lands to the federal government where they could have built schools or houses and my department insisted upon having those territories, but, as the problem was not solved, nothing was being done for the Indians in that particular region. During my 1969 trips, I realized how ridiculous that situation was and when I returned, I asked my officials not to take into account the constitution or legal questions that were less important than the building of houses or schools and we tried to make up for the delay and, as you will see in the estimates of my department, we were forced to build there more houses compared to the population than anywhere else because we had a 10-year delay to make up. We never stopped giving the Indians of that region government services: housing, schools, welfare services and health services just as we did for the other Indians in Canada.

**Mr. Côté:** In fact, it shows to me that you have to grant the Indians some of their rights they claim, taking into account the mining rights.

**Mr. Chrétien:** We were forced to interfere because the Quebec Indians and the other Indians are under the federal jurisdiction, and it has always been so. In her report, Miss MacDonald says that someone in Quebec declared that those were not my own responsibilities or those of my department, but I told them to go to hell. It did not take much time because it was quite obvious.

**Mr. Côté:** May I ask another question?

Was the 1912 Act simply a confirmation of treaties that had already been signed, or did changes occur at that time due to the increase of the population? I would like to know whether those territories have been really developed?

**Mr. Chrétien:** Well, I could not tell you what the 1912 population was and what its increase has been. That is a very difficult question because you asked me to speak of a legal point which is the responsibility of the courts. On the other hand, I have already discussed the 1912 Act. As you know, the Rupert territories have been under the federal jurisdiction since the imperial government of England transmitted them to the government of the Dominion of Canada. In 1898 and in 1912 the Rupert territories were transferred to the provincial government. At that time, some of the Rupert territories were given to the Ontario



## [Text]

gouvernement de l'Ontario en 1912 et une partie au gouvernement du Québec. A la suite de ce transfert aux deux gouvernements, le gouvernement de l'Ontario a signé des ententes, si vous aimez mieux des traités, avec les Indiens du Nord de l'Ontario qui se trouvaient à l'intérieur des terres de Rupert et ils ont réglé le problème en leur donnant des territoires spécifiques, chose que le gouvernement du Québec a malheureusement négligé de faire. Ils ont accepté les terres de Rupert sans remplir les clauses de l'Acte de transfert de 1912 et établir pour des Indiens des réserves précises, après entente avec ceux-ci; le territoire n'a pas été délimité en fonction de leurs revendications. Si le Québec avait fait comme l'Ontario en 1912, nous n'aurions pas à faire face à cette difficulté, parce que les terres indiennes seraient bien délimitées. Si on veut exproprier les terres des Indiens, la Loi sur les Indiens prévoit des mécanismes à cet effet. La Baie James, comme telle, n'est pas un territoire complètement réservé parce que Québec n'a pas signé d'entente avec les Indiens, comme il aurait dû le faire.

• 1210

**Mr. Côté:** D'accord.

**Une voix:** Merci.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to say something with respect to what the Minister mentioned regarding the Nishga case, to sort of put it in true perspective.

The Nishga people launched their proceedings in court primarily because they failed to get any response, never mind a favourable one, but any kind of response from your government about the land claims and about the aboriginal rights, and they felt it necessary to try some tack in order to bring attention to it, and hopefully to get some results and some action. So that was the reason.

The Nishga claim as the Minister undoubtedly knows, goes back to some time around 1910 when a group of Nishga people came here to Ottawa and met with Prime Minister Laurier around that time. I do not know what position he held at that time, whether he was the Prime Minister or not when they met him. It proceeded for years since then, with appearances here in Ottawa, a joint Senate and House of Commons Committee in 1926, and so on. So it has been a longstanding grievance that the Nishga people had about their claims which have been steadily rejected by the federal government. That is the reason they ended up in court.

The second part of it is that the Nishgas specifically asked the Minister—I do not know what the legal term is—to intercede or to appear in the Supreme Court on their side and thus to indicate to the court that the federal government had a sympathy with the appeal being put forward by the Nishga people. In other words, they were asking the Minister, even in that very gentle way, to indicate a government concern about the position of the Indian people, and the government refused to appear or to let their name stand in the court, whatever the legal term is, as a friend of the appellants in that case, as a friend of the Nishgas and in support of their position, even though they were specifically asked. I think that should be put on the record clearly.

One of the things that is wrong here, Mr. Chairman—and the Minister made it more clear this morning, if it was necessary to be made more clear—is that government persists in talking about so-called legal rights. The Minister refers to laws of 1912 and proclamations of some other

## [Interpretation]

government and in 1912 some of them were given to the Quebec government. After these transactions, the Ontario government signed agreements, or if you prefer, treaties, with the Indians in the North of Ontario who were living on the Rupert territories and they solved the problem by giving them specific land, which the Quebec government unfortunately did not do. They accepted the Rupert territories without implementing the Transfer Act of 1912 and without setting definite reservations for Indians, after an agreement with them. They never took into account the claims to define the territories. If Quebec had done as Ontario did in 1912, we would not have such great difficulties because the Indian plan would be well defined. The Indian Act provides mechanisms to expropriate Indian lands. The James Bay, as such, is not a territory entirely reserved because Quebec did not sign any agreement with Indians, as it should have done.

**Mr. Côté:** I see.

**An hon. Member:** Thank you very much.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voudrais faire des observations à ce que vient de dire le ministre à propos du cas Nishga pour replacer les choses dans leur vraie perspective.

Les Indiens Nishga ont entamé leur procédure judiciaire essentiellement parce qu'ils n'ont pas obtenu de réponse, favorable ou non, du gouvernement de leurs revendications territoriales et des droits aborigènes, et ils ont pensé qu'il était nécessaire d'agir afin d'obtenir l'attention du gouvernement et, si possible, certains résultats. Telle était la raison principale.

Les revendications des Indiens Nishga, comme le sait sans doute le ministre, remontent aux environs de 1910 lorsqu'un groupe d'entre eux s'est rendu à Ottawa et a rencontré le Premier ministre Laurier. Je ne sais pas quelle a été son attitude à l'époque et s'il était ou non premier ministre lorsqu'ils l'ont rencontré. Cela s'est poursuivi pendant des années, avec quelques comparutions ici à Ottawa, à un comité mixte Sénat et Chambre des communes en 1926, et ainsi de suite. Il s'agit donc de réclamations de longue date qui ont été constamment rejetées par le gouvernement fédéral. C'est la raison pour laquelle on en est arrivé à un procès.

La seconde partie est que les Indiens Nishga ont demandé d'une façon spécifique au ministre—je n'en connais pas les termes juridiques—d'intercéder et de comparaître à la Cour suprême afin d'indiquer à celle-ci que le gouvernement fédéral appuyait la demande présentée par les Indiens Nishga. En d'autres termes, ceux-ci demandaient au ministre, d'une façon fort polie, d'indiquer les préoccupations du gouvernement à propos de l'attitude des Indiens, et le gouvernement a refusé de comparaître ou de laisser son nom citer au tribunal quel qu'en soit le terme juridique, comme ami des requérants, comme ami des Nishgas et en faveur de leur position, bien que la demande leur ait été faite. Je pense que cela devrait être consigné dans le procès-verbal.

Une des erreurs ici, monsieur le président,—et le ministre l'a rendue plus claire ce matin, s'il était nécessaire de le faire,—est que le gouvernement persiste à parler des soi-disant droits juridiques. Le ministre a fait allusion aux lois

## [Texte]

time as being substantive law that applies to these particular cases.

Except to the extent that they have been forced to take some action, as the Nishga were in the courts, or presumably as the James Bay people were in the courts, except to the extent that they have been forced by reluctance on the part of the federal government to deal with their fundamental claims, the Indian people have always rejected the idea that they wanted to fight in the white man's courts with the white man's laws because they are completely contrary. The domestic law of the land, as it is called, is completely contrary to the Indian law relating to land. This is where I think the thing falls short. Maybe it is the legal training of the Minister; maybe it is the precision with which the Prime Minister thinks. I do not know what causes this, but the fundamental difficulty arises from the fact that government has persisted in saying that you have to fight according to the rules that Parliaments in the past have passed and we are going to fight on that basis and not on your basis. I think the Minister recognized this—I know he wants to say something, but just let me say one further word before he replies to this—on June 21 last year, or sometime around that date, on the question of aboriginal rights when he was talking about the so-called white paper on Indian Affairs in 1969, when the Minister said that if the government had shown willingness to entertain Indian concepts of aboriginal rights and had in place a cultural program to strengthen and reinforce Indian pride in self, their attitude—meaning the Indian's attitude—to the proposals—meaning the white paper proposals of June, 1969—might have been different and probably much more favourable. I am sure the Minister recognized this when he said that and therefore, in the light of all that, I am still unable to accept the continuation of the Minister's talking about legal rights and proceedings in court, and all of those other proceedings which are only going to advance the position of the federal government to be reluctant to deal with this matter. I think you have to step over that hurdle and recognize these things on the basis that they are proposed.

• 1215

**Mr. Chrétien:** I would like, in fact, to make a comment on what you said, Mr. Howard. People will appreciate that we made quite a different approach when the Yukon Indians came to town. The problem we face is that the Crown land within the provinces is in the hands of the provincial governments, and in the Northwest Territories and in the Yukon it is under the federal administration. There are two jurisdictions and the Crown land within a province is controlled by the province, and unless the provincial government wants to say to us, "All right, let us discuss it only on political, sociological or other grounds", it could be feasible to take your approach that we should not be legalistic, and I do not like to be legalistic. This is why I was quite pleased with the approach taken by the Yukon Indians, who said, "All right, forget about the past and let us try to negotiate a deal in the future, social and economic, to deal in relation to the land and to other things in the Yukon in order to solve the problems." I was happy and so was the Prime Minister when we said all right, we will sit down, and the Committee has agreed to it and said let us start negotiations as quickly as possible. But then we come to the land controlled by the provincial governments. It would be easier for me to talk about the Nishga than the Quebec case, because this one is in court. The Nishga did not choose the federal government, they went against the

## [Interprétation]

de 1912 et aux proclamations comme étant des lois qui en substance s'appliquent à ces cas particuliers.

A l'exception du fait qu'ils ont été amenés à agir, comme les Indiens Nishga au tribunal, ou sans doute les Indiens de la Baie James dans les tribunaux, à l'exception du fait qu'ils ont été obligés d'agir à la suite du refus du gouvernement fédéral de s'occuper de leurs revendications fondamentales, les Indiens ont toujours rejeté l'idée de combattre dans les tribunaux des Blancs avec les lois des Blancs. La loi domestique foncière comme on l'appelle est tout à fait différente de la loi des Indiens en ce qui concerne les terres. C'est là où les choses se gâtent. Peut-être que c'est à cause de la formation juridique du ministre, ou est-ce à cause des idées précises du premier ministre, je n'en sais rien, mais la difficulté fondamentale qui se pose résulte de ce que le gouvernement a toujours prétendu qu'il faut lutter dans le cadre des règles qu'il a établies dans le passé, ainsi nous devons le faire sur cette base et non pas selon vos formules. Et je vois que le ministre veut dire quelque chose mais j'ajouterais avant qu'il réponde, que le 21 juin passé ou à quelque moment autour de cette date, lorsqu'il parlait de ce Livre blanc sur les affaires indiennes en 1969 et de la question des droits des autochtones, il avait indiqué que si le gouvernement avait compris les principes indiens des droits des autochtones et avait eu un programme culturel pour renforcer la fierté des Indiens, l'attitude de ces derniers quant aux propositions, soit celles du Livre blanc de juin 1969, aurait été différente et probablement beaucoup plus favorable. Je suis sûr que le ministre a reconnu ce fait lorsqu'il a fait cette déclaration et, dans cette optique, je refuse d'accepter ce qu'il indique au sujet des droits légaux et des procédures devant les tribunaux qui ne sauront que rendre le gouvernement fédéral plus réticent dans le traitement de cette question. Je crois que vous devez franchir cet obstacle et reconnaître les faits tels que présentés.

**M. Chrétien:** J'aimerais en fait commenter ce que vous avez dit, monsieur Howard. On reconnaît que nous avons abordé la question d'une façon différente lorsque les Indiens du Yukon sont venus. Le problème c'est que les terres de la Couronne au sein des provinces se trouvent entre les mains des gouvernements provinciaux et que dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon elles sont dans les mains de l'administration fédérale. Il y a deux juridictions et les terres de la Couronne au sein d'une province sont contrôlées par cette province et à moins que le gouvernement provincial ne nous dise: «N'en discutons que dans l'optique politique, sociologique ou autres» et nous pourrions l'envisager de l'autre façon, c'est-à-dire sous un angle non juridique légal. J'ai été heureux de la façon d'aborder le problème par les Indiens du Yukon qui ont dit: «Oublions le passé et négocions pour l'avenir du point de vue social et économique dans le cas des terres et des autres questions afin de régler les problèmes». Le premier ministre et moi-même nous avons été heureux de savoir que nous nous réunirions en comité et que les négociations commenceraient aussitôt que possible. Lorsqu'il s'agit de terres qui relèvent de la compétence des gouvernements provinciaux, c'est une autre question. Il me serait plus facile de vous parler de la cause Nishga que de celle du Québec, car cette cause est devant les tribu-



*[Text]*

Attorney-General of British Columbia because the British Columbia government was controlling the lands that they pretended were Indian lands. In my view, it would have been possible at the time for the provincial government to take the same attitude that we are taking in the Yukon. But no, the British Columbia government decided to fight the case in court and to say to the Indians that they have no rights whatever, and now we have the judgment of the Supreme Court in that case. So, being forced into a legal situation like that, I must say that in this Committee in 1969 I said that I was very anxious to see what the results of the Nishga Tribal Council case would be on those things, because as the federal government, it is not our land that we are dealing with, it is land controlled by the Government of British Columbia. There was an act passed in 1912, both by the British Columbia Legislature and the House of Commons relating to the British Columbia situation, following the recommendation of the McBride Commission, where they cut off the land and so on.

• 1220

**Mr. Howard:** Not 1912, but however.

**Mr. Chrétien:** Oh yes, oh yes, 1912 or 1913.

**Mr. Howard:** Later.

**Mr. Chrétien:** I beg your pardon?

**Mr. Howard:** Never mind. It is . . .

**Mr. Chrétien:** There was an act passed in those years anyway after the McBride Commission recommended that both governments try to clarify the Indian land question in British Columbia. I agree with you, the Nishga people have never accepted that, and I have read some of the proceedings which were referred to in the judgment of the Supreme Court rendered a month ago. This is why we are in different predicament when dealing with provincial Crown land and northern land that is under our administration, and why the legal advisers to the Crown could not take the same attitude we are taking now, being faced with the situation where we both control the land and are responsible for the Indians in the North.

**Mr. Howard:** Legal advisers of the Crown are simply trying to support a position that government has taken over the years, which is a highly legalistic one. That is the view I am trying to take.

**An hon. Member:** It was in 1920, I think.

**Mr. Howard:** The Indian people in British Columbia—and this includes not only the Nishga who are the ones who have been consistently sort of pressing the issue—have always made this particular claim. They said they had rights to the land that were never extinguished, were never fought for, won or anything else. They were just encroached upon by the European explorer before the time that British Columbia entered Confederation, and the federal government, prior to British Columbia's entering Confederation, had exclusive Parliamentary authority under the British North America Act in respect of Indians and lands reserved for the Indians, but with the entry of British Columbia into the Confederation, did not do a damn single thing to preserve the aboriginal rights and position of the Indian people in British Columbia. That

*[Interpretation]*

naux. Dans la cause Nishga, les Indiens n'ont pas choisi le gouvernement fédéral, ils se sont élevés contre le Procureur général de la Colombie-Britannique car le gouvernement de cette dernière province contrôlait des terres qu'ils prétendaient être indiennes. A mon avis, à l'époque, le gouvernement provincial aurait pu prendre la même attitude que nous le faisons pour le Yukon. Mais le gouvernement de la Colombie-Britannique a décidé de porter la cause au tribunal disant aux Indiens qu'ils n'avaient aucun droit et il y a jugement de la Cour suprême dans cette cause. Ainsi acculé à cette situation juridique, je dois dire qu'en 1969 dans ce Comité, j'ai indiqué que j'étais anxieux de connaître les résultats de cette cause sur le Conseil de tribu Nishga car à titre de gouvernement fédéral, ce n'est pas de nos terres que nous traitons mais de celles contrôlées par le gouvernement de la Colombie-Britannique. En 1912, sur la recommandation de la Commission McBride, l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique et de la Chambre des communes ont adopté une

loi concernant cette situation en Colombie-Britannique qui a abouti au découpage des terres.

**M. Howard:** Pas en 1912 mais enfin.

**M. Chrétien:** Oui, en 1912 ou 1913.

**M. Howard:** Plus tard.

**M. Chrétien:** Je m'excuse?

**M. Howard:** Cela ne fait rien; c'était . . .

**M. Chrétien:** De toute façon, sur la recommandation de la Commission McBride, en ces années de toute façon, les deux gouvernements ont essayé de clarifier la situation des terres indiennes en Colombie-Britannique. De toute façon, le peuple Nishga n'a jamais accepté cette décision et j'ai lu certaines des procédures dont on parle dans le jugement rendu il y a un mois par la Cour suprême. C'est pourquoi la situation est différente parce que nous traitons des terres provinciales de la Couronne et des terres septentrionales qui relèvent de notre administration et pourquoi les conseillers juridiques de la Couronne ne pouvaient adopter la même attitude alors que celle que nous prenons maintenant puisque nous contrôlons ces terres et que nous avons la responsabilité des Indiens dans le Nord.

**M. Howard:** Les conseillers juridiques de la Couronne ne font que confirmer l'attitude prise par le gouvernement depuis des années qui est une attitude hautement légale. Et c'est ce que j'essaie d'indiquer.

**Une voix:** C'était en 1920, je crois.

**M. Howard:** Les Indiens de Colombie-Britannique, pas seulement les Nishgas, qui ont de tout temps fait cette réclamation, déclarent qu'ils ont des droits sur ces terres, droits qui ne se sont jamais éteints, n'ont jamais été mis en cause ou autre. Ces droits ont été simplement violés par des explorateurs européens avant que la Colombie-Britannique n'entre dans la Confédération et le gouvernement fédéral avant cette entrée de la Colombie-Britannique avait, en vertu de l'Acte de l'Amérique du nord britannique, l'autorité exclusive parlementaire sur les Indiens et les terres réservées aux Indiens mais lorsque la Colombie-Britannique est entrée dans la Confédération, elle n'a rien fait pour préserver les droits des aborigènes et la situation des Indiens en Colombie-Britannique. Et voilà exposé leur cas et il ne faut pas chercher un paravent dans les conseils

[Texte]

has been their case. You should agree with it and not hide behind any legal advice you get from the Crown or legal advice or opinions you have yourself.

Mr. Chairman, that is what I am trying to suggest is the fundamental difficulty here, and not whether there is this government or some other kind of government. If you are going to play games at the political level then the only people who are going to lose are the Indian people out of all of this. This is the point I am trying to get across very sincerely and very determinedly to the Minister, without getting into an argument with him about the legal aspects of it because, even if I were a lawyer, I would not get into that kind of argument because the issue is much more fundamental and humanistic than it is legal or legalistic. As I said, the Minister in June of last year said that if the government had been much more friendly in its concern about aboriginal rights in their presentation of the White Paper in 1969, the response of the Indian people would have been much more favourable and we would not be in the silly position we are in now in respect of it. The Minister, I noticed, carefully avoided saying anything about that particular statement because he knows he made it and it reflected what he thought at that time.

**Mr. Chrétien:** I would like to say that as far as the British Columbia land question is concerned, I think we have changed our position quite a lot during the last two or three months, and I am not embarrassed by that.

**Mr. Howard:** Thank you.

**Mr. Chrétien:** No, no, I must say it is a very difficult thing and I have been involved in the discussions for quite a long time. I thank the honourable member because on many occasions he took the time to express to me his feelings about it which were not without their influence on me and my thinking as far back as 1969. We have evolved quite a lot, and I do not want to be legalistic. I think we have an occasion now to try a different approach and it is easier to do so in the Yukon, where we are faced with both sides of the question, than it is in B.C. But I hope to be able to make some positive progress in B.C. now, because the last decision of the Supreme Court has changed the opinion of a lot of people who looked at the problem in terms of legal rights only and now share the view of the Minister that it is more than that.

• 1225

Because there are more than legal rights involved in the very narrow sense, we have taken a different approach or we have been more receptive, if you like, as a government, to the Yukon situation. I hope the provincial governments could have the same attitude; they have had to change their attitudes too vis-à-vis that question.

If you think we were not receptive, I must say that in many instances I find the provincial governments much less receptive than we have been.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

**Mr. Howard:** I do not know if my time has run out.

**The Chairman:** Your time has elapsed.

**Mr. Howard:** It would not have if the Minister had not been so knowledgeable.

**The Chairman:** One short question; all right?

**Mr. Howard:** No, I do not want to ask any questions. I want to make some comments later about another aspect of the whole question of the demoralization that is taking place for a variety of reasons, among Indian people and the anger and the frustration that is developing. I am sure

[Interprétation]

juridiques ou dans des opinions que vous vous seriez faites.

Monsieur le président, je crois que c'est là la difficulté fondamentale et que la question en cause n'est pas de savoir s'il s'agit de ce gouvernement ou d'un autre gouvernement. Si vous voulez agir conformément aux règles au niveau politique, eh bien, c'est le peuple indien qui y perdra. J'essaie d'indiquer ceci très sincèrement, monsieur le ministre, sans discuter de l'aspect juridique de la question car même si j'étais un juriste, je ne me lancerais pas dans une telle discussion car l'enjeu est plus fondamental et humanitaire que légal. Comme je l'ai dit, le ministre, en juin dernier, a déclaré que si le gouvernement s'était montré plus amical, s'était mieux occupé des droits aborigènes lors de la rédaction du Livre blanc en 1969, les Indiens auraient réagi d'une façon plus favorable et nous ne serions pas aujourd'hui dans cette situation stupide. J'ai remarqué que le ministre a soigneusement évité de parler de cette déclaration qu'il avait faite alors. C'était cependant ce qu'il pensait à l'époque.

**M. Chrétien:** Je voudrais dire qu'en ce qui concerne la question des terres en Colombie-Britannique, notre avis a beaucoup changé au cours des deux ou trois derniers mois et ceci ne m'embarrasse pas.

**M. Howard:** Merci.

**M. Chrétien:** Non, je veux dire qu'il s'agit là d'une question très difficile à résoudre et il y a longtemps que j'y suis impliqué. Je remercie l'honorable député car, à bien des occasions, il s'était forcé de m'indiquer ce qu'il pensait de cette question et ceci a influencé ma façon de considérer la question depuis 1969. Nous avons pas mal évolué et je ne veux pas me montrer trop rédigé au point de vue légal, Je crois que nous avons maintenant l'occasion d'aborder la situation d'une façon différente et ceci est plus facile dans le Yukon où il y a les deux côtés de la question qu'en Colombie-Britannique. Cependant, nous espérons faire des progrès en Colombie-Britannique après cette décision de la Cour suprême qui a indiqué à bien des gens qu'il ne s'agissait pas seulement de droits légaux mais bien plus que cela.

De ce fait, nous avons abordé le problème au Yukon d'une façon différente et nous avons été plus réceptifs si vous voulez à titre de gouvernement. J'espère que les gouvernements provinciaux changeront aussi leur attitude à ce sujet.

Si vous croyez encore que nous ne nous sommes pas montrés réceptifs, je vous indiquerai que dans bien des cas, le gouvernement provincial s'est montré moins accueillant que nous dans cette situation.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre.

**M. Howard:** Je ne sais pas s'il me reste encore du temps.

**Le président:** Non.

**M. Howard:** Mon temps n'aurait pas été terminé si le ministre ne s'était pas montré si éclairé.

**Le président:** Vous pouvez poser une courte question.

**M. Howard:** Non, je ne veux pas poser de question, j'aimerais plus tard parler d'un autre aspect de cette démoralisation des Indiens qui résulte de bien des causes et de la colère et de la frustration qui en résultent. Je pense que vous devriez savoir qu'on ne peut résoudre ces problèmes



## [Text]

the Minister knows this. I would just like to point out to him, if I can, in very short terms that if you think you can solve these problems, and help and assist people to uplift themselves, by simply pumping more money into the Department of Indian Affairs, very little of which gets down to the Indian community, you have another think coming.

There is an element of dislike and anger and frustration and antagonism developing among the Indian people. Over the last four or five years, hopes have been held out to them that we are going to institute this type of program and that type of program, but they find that on the reserve itself relatively little happens. If you want to contribute toward a revolutionary fervour, many Indian people are looking at the situation at Wounded Knee in the United States and saying, "Maybe that is for us".

The Minister's statements in June of 1972 when he referred to that sit-in in northern Alberta as being unsuccessful and that there were people fomenting trouble among the Indian communities—and doing some good as well—that sort of statement does not help to lessen the anger that exists. The point I wanted to get at is that frustration over economic matters were home matters. The question of having to live on welfare, the destruction that takes place in the family life in the community is the serious current social matter that has to be dealt with. You cannot and will not deal with it simply by adding another \$30 million or \$40 million to the Estimates each year.

I know the Minister and his predecessor used to say: "We are doing well. We are spending \$200 million this year. Next year we are doing better, we are spending \$225 million" or whatever the amount of money is. This year we are up to \$337 million as I look quickly at the Estimates. Not very much of that is helping the individual in the community. I will make those points with more preciseness at another occasion, if I may, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard.

**Mr. Chrétien:** I would like to make a comment. I would like you to discuss those figures and those detailed affirmations with me or my assistants later on because the general accusation that everyone makes is that the money is not going into the community and not going to the Indians. I am as frustrated as anyone else. I am travelling a lot and am I not satisfied with the progress, but there is one thing I would like to make very clear concerning those who say that the money is not going into the field. There is a kind of myth that all the money is spent on the great number of civil servants we have in the department.

• 1230

I think it is very unfair because we have put a lot of people out of the field. There are no more white superintendents on the reserves and so on; they have been moved out and there are more and more programs now administered by the Indians. In fact, if you exclude education, because we have no choice in education—when there are more children you need more teachers—if you exclude that, the actual number of civil servants in my department since I became Minister has not increased at all. Name me another department that can claim the same thing; which has tripled its expenditures but not increased the number of bodies in the administration. You will not find many examples. There is more and more money now going directly to the field and to the band councils and so on, but I have the same frustrations and the same anxieties as the hon. member, and I know that he is sincere when he expresses that. I too have the feeling that it is not improv-

## [Interpretation]

et aider ce peuple à s'aider lui-même en injectant plus d'argent dans le ministère des Affaires indiennes car très peu de cet argent se rend jusque dans les communautés indiennes.

Les Indiens commencent à se montrer frustrés et en colère car depuis quatre ou cinq ans on leur faisait espérer en différents programmes qu'on lançait mais que très peu de choses se passaient au niveau de la réserve. Par conséquent, il y a là un ferment de révolution et les Indiens songent à la situation qui se produit à Wounded Knee aux États-Unis et ils se demandent s'ils ne vont pas faire pareil.

Les déclarations du ministre en juin 1972 indiquant que cette rencontre dans l'Alberta du nord n'avait pas eu de succès et qu'il y avait des gens qui fomentaient la discorde dans les communautés indiennes et faisaient du bien aussi, ce genre de déclarations n'aide pas à apaiser la colère. Ce sont les questions domestiques qui causent la frustration soit de vivre avec les prestations du bien-être, la destruction de la vie familiale dans la communauté, voilà des problèmes sérieux sociaux dont il faudrait traiter. Et ce n'est pas simplement en ajoutant quelque 30 ou 40 millions de dollars aux prévisions budgétaires de l'année.

Je sais que le ministre et son prédécesseur avaient l'habitude de dire: «tout va très bien, nous dépensons 200 millions de dollars cette année, l'année prochaine, nous dépenserons 225 millions de dollars et cette année nous sommes rendus à 337 millions de dollars en examinant rapidement le budget. Et cependant, il y a très peu de tout cela qui va à la personne dans la communauté. J'en parlerai d'une façon plus détaillée à une autre occasion, si vous le permettez, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Howard.

**M. Chrétien:** J'aimerais ajouter quelque chose. J'aimerais discuter de ces chiffres et avec vous ou un de mes adjoints le feront car tout le monde prétend que l'argent ne va pas dans la communauté, ne va pas aux Indiens, et j'en suis tout autant frustré que n'importe qui. Je voyage beaucoup et je m'aperçois que les progrès faits ne sont pas satisfaisants mais j'aimerais cependant indiquer à ceux qui disent que l'argent ne va pas jusqu'aux communautés qu'on entretient un certain mythe en fait en prétendant que tout l'argent est dépensé pour l'entretien du grand nombre de fonctionnaires que nous avons dans le ministère.

Je pense que ce n'est pas juste du tout car nous avons écarté pas mal de monde. Il n'y a plus de surintendant blanc dans les réserves et ainsi de suite; on les a retirés et de plus en plus de programmes sont maintenant gérés par les Indiens eux-mêmes. En fait, compte non tenu de l'éducation, car nous n'avons pas le choix à ce sujet—plus il y a d'enfants, plus il faut de professeurs—compte tenu donc de cela, le nombre total de fonctionnaires de mon ministère depuis que je suis devenu ministre n'a pas du tout augmenté. Citez moi un ministère qui soit dans le même cas; mon ministère a triplé ses dépenses sans accroître le nombre d'organismes de gestion. Vous ne trouverez pas de nombreux exemples de ce genre. De plus en plus de crédits sont injectés directement sur place, sont accordés au conseil de bande et ainsi de suite, mais j'éprouve moi-même les mêmes déceptions et les mêmes frustrations que celles qu'éprouve l'honorable député, et je sais qu'il est

[Texte]

ing fast enough. If the Committee wants to make positive suggestions and discuss in detail how to improve things, I will welcome this work of the Committee, but not just questions on how many houses on that reserve; rather a whole approach to new techniques of delivering the services.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. I want to turn to the James Bay question. I want to reiterate what I think Miss MacDonald and others have indicated earlier, that while very many of us are very deeply concerned about this particular project and all of its implications, we are also concerned about what it symbolizes, and I think that there is a growing concern that in very many provinces—British Columbia, Manitoba, and now Quebec—there have been some major developments that have disrupted the lives of native people and have disrupted the environment of naturally attractive areas. What has been consistent about all of these things is that very often the people who suffer most are unsophisticated people who are not accustomed at all to dealing with large corporations and this sort of thing. It concerns us particularly that the only protection in many cases that unsophisticated people like this have is the federal government which has, we would say, a moral obligation and clearly in our view a legal obligation to defend them to the fullest extent possible.

I personally regret that this is happening in the Province of Quebec because of the other tensions and concerns that exist in the country. I wanted to make it clear, as we have tried to make clear throughout all of our questioning on this matter, that what concerns us on the James Bay question is not the province but the principle that is concerned, of native people and unsophisticated people being taken advantage of.

Now I want to come to some particular things that the Minister suggested in response to Miss MacDonald's questions. It was my impression that he said—and I wish he would correct it if I am wrong—that the reason that the government has adopted the position which it has, which is I think defined in one of your documents as a position of more or less alert neutrality, although also a funding position, is that that position was taken primarily at the request, or perhaps exclusively at the request of the Quebec Indian people. I wonder if that is the case. If it is, I wish the Minister would indicate to the Committee—perhaps it would have to be tabled later—the explicit dates and the explicit nature of the requests that came forward. I would like him also to indicate—if that is the reason for the government's present more or less neutral position in this case, where we believe it has a serious responsibility—how you reconcile that with the request of the Indians of Quebec Association in their report of October 11, 1972, and also the National Indian Brotherhood Resolution of July 14, 1971, which asked Ottawa clearly to intervene to stop the James Bay development project to use its various powers until that situation was made acceptable to the native people who live there. The Minister can answer that either now or later, and there is one other major matter I wanted to go on to.

[Interprétation]

sincère lorsqu'il en fait état. Je pense également que nous n'avancions pas assez vite. Si le Comité désire formuler des suggestions constructives et discuter en détail de l'amélioration de la situation, j'en serai le premier heureux. Mais il ne s'agit pas uniquement de poser des questions sur le nombre de maisons que compte telle ou telle réserve, il s'agit plutôt d'étudier la manière globale dont on envisage de nouvelles techniques permettant d'apporter les services nécessaires.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci, monsieur le président. J'aimerais aborder la question de la Baie de James. Je voudrais répéter ce que M<sup>lle</sup> MacDonald, notamment, a déjà mentionné, à savoir que bien qu'un grand nombre d'entre nous se préoccupent sincèrement des implications de ce projet, nous nous préoccuons également du symbole qu'il représente et je pense que de nombreuses provinces—la Colombie-Britannique, le Manitoba, et maintenant le Québec—témoignent d'une préoccupation croissante étant donné que quelques projets importants ont rompu l'équilibre naturel de régions extrêmement intéressantes et perturbé le mode de vie des autochtones. La constante dans tout cela c'est que très souvent les gens qui ont le plus souffert sont des gens extrêmement simples qui n'ont pas l'habitude de traiter avec les grosses sociétés et ainsi de suite. Ce qui nous préoccupe tout particulièrement c'est le fait que dans bien des cas la seule protection de ces gens très simples est celle qui est accordée par le gouvernement fédéral lequel a, en quelque sorte, une obligation morale à leur égard ainsi qu'à notre avis une véritable obligation légale de les défendre dans toute la mesure du possible.

Je regrette quant à moi que cela se produise dans la province de Québec étant donné les tensions et les préoccupations qui y existent déjà. Je voulais bien préciser, comme nous avons déjà essayé de le faire par toutes nos réponses à ce sujet, que ce qui nous préoccupe à propos du projet de la Baie James n'est pas la situation de la province, mais bien le principe en jeu, et surtout le fait qu'on profite des autochtones et des gens les plus simples.

Je voudrais maintenant en venir à certains détails que le ministre a donnés en répondant aux questions de M<sup>lle</sup> MacDonald. J'ai eu l'impression qu'il avait dit—et je vous prie de me corriger si je me trompe—que la raison pour laquelle le gouvernement avait adopté cette position que vous avez définie dans l'un de vos documents comme étant une position de neutralité plus ou moins vigilante, et également une situation d'organisme financier, j'avais donc l'impression que cette position avait été prise principalement, ou presque exclusivement, à la demande des Indiens du Québec. Je me demande si c'est bien le cas. Dans l'affirmative, le ministre pourrait-il indiquer au Comité—et ces renseignements pourraient peut-être être déposés ultérieurement—les dates et la véritable nature des demandes qui ont été formulées? J'aimerais également qu'il nous dise—si c'est là la raison de la position plus ou moins neutre que le gouvernement adopte actuellement pour cette question à propos de laquelle il estime avoir une sérieuse responsabilité—comment justifier cette position par rapport à la demande formulée par l'Association des Indiens du Québec dans leur rapport du 11 octobre 1972 et par rapport à la résolution de la Fraternité nationale des Indiens du 14 juillet 1971, lesquelles demandaient sans ambiguïté possible à Ottawa d'intervenir afin d'arrêter le projet de développement de la Baie James et d'utiliser



[Text]

**Mr. Chrétien:** Mr. Clark, I think I have to be very firm on this. You refer to our position as being one of neutrality. I tell you that this has never been the case.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What is your phrase?

**Mr. Chrétien:** My phrase has been "a participant" from the beginning.

• 1235

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But only in funding.

**Mr. Chrétien:** No, no; I personally have met and talked with Premier Bourassa many times. When in Quebec City I have called him, as well as the man in charge of the project within his own administration, many times. If I may use the expression, I have bugged them many times. If you call that another case of neutrality, I do not know what else I could have done in terms of negotiations. I told this Committee last year I felt very strongly that we should bring about a settlement. Legal actions in the court are not the best course. As I said, the Indians from the beginning had what I considered a very positive approach when they said, "We are not necessarily opposed but we do not want to be bulldozed in respect of this problem in the James Bay area." I subscribed to that and I put, as strongly as I could, before the Quebec government all the legislation, all the social implications, and all other implications, financial and so on, and I am very happy to tell you that my position as Minister of Indian Affairs has never been of neutrality.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Well, that is an argument about words and I would like to talk about some of the action you might have taken. I would like to know, for example, what steps the Government of Canada has taken under the Navigable Waters Protection Act in relation to the project at James Bay. I understand something in the neighbourhood of 12 bridges were constructed there that required approval by your department. Was that approval given?

**Mr. Chrétien:** No. The Navigable Waters Protection Act is not under my department; it comes under the Department of Transport. But we could provide you with this information. Or perhaps you could ask someone from the Department of Transport.

I know some bridges were built and I am aware some were approved by the Department of Transport. But I am not sure about this, and I cannot give you the specific information.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are you co-ordinating all the responses of the federal government on this matter?

[Interpretation]

dans ce sens ses divers pouvoirs jusqu'à ce que la situation devienne acceptable pour les autochtones de la région. Le ministre peut répondre plus tard à cette question s'il le désire, quant à moi, j'aimerais aborder une autre question fondamentale.

**M. Chrétien:** Monsieur Clark, je pense devoir être très ferme à ce sujet. Vous dites que notre position est une position neutre. Je puis vous rétorquer que cela n'a jamais été le cas.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qu'avez-vous dit exactement?

**M. Chrétien:** J'ai dit que nous avons «participé» depuis le début.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais il s'agissait uniquement de questions de financement.

**M. Chrétien:** Non, non. J'ai rencontré personnellement le Premier ministre Bourassa à maintes reprises à ce sujet. Chaque fois que je me trouvais à Québec, je l'ai appelé tout comme j'ai appelé le responsable du projet dans sa propre administration, et je l'ai fait bien des fois. Si vous me permettez l'expression, je l'ai accroché bien des fois à ce sujet. Si vous appelez cela un nouveau cas de neutralité, je ne sais pas ce que j'aurais dû faire en matière de négociation. J'ai dit l'an dernier aux membres du Comité que j'étais tout à fait persuadé que nous devions susciter un règlement de la question. Des mesures juridiques et des interventions devant les tribunaux ne sont pas la meilleure solution. Comme je l'ai dit, les Indiens ont adopté d'emblée ce que j'ai jugé être une position extrêmement constructive en disant qu'ils ne s'opposent pas nécessairement au projet mais qu'ils ne voulaient pas être balayés dans la région de la Baie James. J'étais tout à fait d'accord avec cette position et j'ai fait sentir aussi vigoureusement que j'ai pu au gouvernement de Québec toutes les implications législatives, sociales, financières, etc., de ce projet, et je suis extrêmement heureux de vous répéter que ma position en tant que ministre des Affaires indiennes n'a jamais été une position neutre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Eh bien, en voilà une discussion pour une question de mots. J'aimerais parler de quelques-unes des mesures que vous auriez pu prendre. J'aimerais savoir, par exemple, quelles sont les mesures prises par le gouvernement du Canada en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables dans le contexte du projet de la Baie James. Si je ne me trompe pas, on a construit environ 12 ponts qui ont dû faire l'objet de l'approbation de votre ministère. Celle-ci a-t-elle été donnée?

**M. Chrétien:** Non. La Loi sur la protection des eaux navigables ne relève pas de mon ministère, mais bien du ministère des Transports. Mais nous pourrions vous donner ces renseignements. Vous pourriez également les demander à un représentant du ministère des Transports.

Je sais qu'on a construit plusieurs ponts et je sais également que certains ont été approuvés par le ministère des Transports. Mais je n'en suis nullement certain et je ne pourrais vous donner de renseignements détaillés à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce vous qui coordonnez toutes les réponses du gouvernement fédéral à ce sujet?

*[Texte]*

**Mr. Chrétien:** No. I personally am involved only in respect of the Indian rights question.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Who is co-ordinating it?

**Mr. Chrétien:** It is the Department of Energy, Mines and Resources.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Why is the department that is involved in resource exploitation co-ordinating a matter that has to do very, very much with the very serious rights of native people? Why are you not co-ordinating it?

**Mr. Chrétien:** Do not ask me that question. Ask the man who has that responsibility, or the man who gave it to him. I am not a co-ordinator. However, I can explain my position as the defender of the Indian people.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let me ask another question. Is it true that the representative of the Province of Quebec—I gather it was Lionel Chevrier—gave a clear indication to either you or some other representative of your department or of the federal government that in the view of the province the federal government should not be allowed to participate in those negotiations?

**Mr. Chrétien:** I must recognize—this was not in my presence but at a Committee—that it was put forward by someone, I cannot say who, on the Quebec side that the federal government should not be there.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What was the federal response?

**Mr. Chrétien:** The response at that time was that we were to be there. And when that was reported to me I talked to Premier Bourassa to tell him that it was nonsense, that I was to be there.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What has the federal government done, either under your department or any other department to, in your terms, be there?

**Mr. Chrétien:** Every time the Indians went to discuss such matters with the Quebec government, it was handled by a tripartite committee and our people were there. At many of the meetings I delegated my own Assistant Deputy Minister for Indian Affairs to represent me.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In other words, you have gone along only as an observer.

**Mr. Chrétien:** Oh, no; we were a participant all along.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right, you were a member of a tripartite group but you have done nothing, to your knowledge, under the Navigable Waters Protection Act, the Fisheries Act, or the Indian Act to try to delay the interlocutory injunction proceedings or to have some situation established whereby the native people there would have time to ensure that their rights would be protected.

• 1240

**Mr. Chrétien:** I must say to you that, all along, we have been in consultation with the Indians; and when the Indians felt that they were not progressing fast enough with the negotiations with the Quebec Government—something that I have urged them to do and which they were willing to do, participating with them—when, after some frustrating meetings, they decided to go to court, they asked me what I could do to help them. Even before the negotia-

*[Interprétation]*

**M. Chrétien:** Non. Je ne participe à titre personnel que lorsqu'il s'agit de questions qui visent les droits des Indiens.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qui est le coordonnateur?

**M. Chrétien:** Il s'agit du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourquoi est-ce le ministère qui s'occupe de l'exploitation des ressources qui doit coordonner une question qui touche de très très près les droits extrêmement sérieux des autochtones? Pourquoi n'est-ce pas vous le coordonnateur?

**M. Chrétien:** Ne me posez pas cette question. Posez-la au responsable ou à celui qui lui a donné cette responsabilité. Ce n'est pas moi le coordonnateur. Je peux toutefois expliquer ma position en tant que défenseur du peuple indien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais vous poser une autre question. Est-il vrai que le représentant de la province de Québec—c'était je crois Lionel Chevrier—a clairement indiqué, soit à vous-même, soit à un autre représentant de votre ministère ou du gouvernement fédéral, que le gouvernement fédéral ne devrait pas être autorisé à participer à ces négociations, du moins de l'avis de la province de Québec?

**M. Chrétien:** Je dois avouer qu'un représentant du Québec, je ne puis dire qui, a dit, non pas en ma présence mais au cours d'une réunion de comité, que le gouvernement fédéral ne devrait pas participer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle a été la réponse du fédéral?

**M. Chrétien:** A ce moment, le fédéral a répondu qu'il devait participer. Et lorsque j'ai été saisi de la chose, j'ai appelé le Premier ministre Bourassa pour lui dire que cela n'avait pas de sens, et que je devais vraiment participer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qu'a fait le gouvernement fédéral, par l'entremise de votre ministère ou d'un autre ministère, afin, comme vous le dites, de participer?

**M. Chrétien:** Chaque fois que les Indiens sont venus discuter de ces questions avec le gouvernement du Québec, ce fut à une réunion d'un comité tripartite dont nous faisons partie. Au cours d'un grand nombre de ces réunions j'ai délégué mon propre sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes pour me représenter.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En d'autres termes, vous n'avez participé qu'à titre d'observateur.

**M. Chrétien:** Oh non, nous étions des participants à part entière.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est parfait. Il s'agissait d'un groupe tripartite mais vous n'avez rien fait, du moins à votre connaissance, en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables, de la Loi sur les pêcheries ou de la Loi sur les Indiens pour essayer de retarder la procédure d'injonction ou de créer une situation qui aurait donné aux autochtones le temps de veiller à ce que leurs droits soient protégés.

**M. Chrétien:** Je dois vous dire que nous n'avons jamais cessé d'être en consultation avec les Indiens et, quand les Indiens ont estimé qu'ils ne progressaient pas assez vite dans les négociations avec le gouvernement du Québec, ce que je les engageais instamment à faire et ils y étaient disposés, alors qu'après des rencontres frustrantes ils avaient décidé de recourir aux tribunaux, ils m'ont demandé ce que je pourrais faire pour les aider. Même



[Text]

tions—if I can use that term—broke down, the Indians were getting ready to go to the courts, if necessary, and the Quebec Government was aware of that; and I said that in public, at that time.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What was your response to the request of the Indians of the Quebec association, in their report of October 11, 1972, asking Ottawa to intervene in any way it could to stop the project until it was made acceptable to the native people? What was your response to that specific request?

**Mr. Chrétien:** I explained to you exactly what we have done. We helped them to go to the court.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So you have done nothing under the legal jurisdiction that you . . .

**Mr. Chrétien:** You are a lawyer?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am not. Do not accuse me of that.

**Mr. Chrétien:** If you are asking us to do more than to go to the court, I would like to know the mechanism.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would presume . . .

**Mr. Chrétien:** Do you want me to go there personally and stop the bulldozers, or break the necks of the officials?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No, I do not want you to break the necks of the officials. I would like you to urge your colleagues in Cabinet, for example, to use their powers under the Navigable Waters Protection Act, and to use other powers that are clearly within the province of the federal government. Yet that has not been done.

I see that I am running out of time but I want to ask one last question. What is the view of the government as to what is going to happen about this interlocutory injunction, which is now proceeding and which has the effect only of stopping or rendering *sub judice* a lot of discussion about this project, but is doing nothing at all to stop the construction? What is going to happen to the native people, whom you have a responsibility to protect, if this legal proceeding that they have been forced to go into because you would not help them, goes on so long that the project is completed? What happens? What is their position?

**Mr. Chrétien:** You know, that is a *question hypothétique*. I cannot answer such a question right away because the case is in front of the court. I cannot prejudge what the decision will be and I cannot say what the recourse of the federal government will be because all the legal arguments would, I hope, have been used by the legal advisers in the case.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It will be a hypothetical question for not very much longer. Soon it will be a tragedy for the native people.

**Mr. Chrétien:** We are following the proceedings very closely and, when the judgment is out, we will advise accordingly.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I should like to go back to one question, then I will quit. Would you please present to the Committee, in whatever way is acceptable, and I am not sufficiently familiar with procedures, an indication of those specific requests, with time and text, by the Indians of Quebec, those in which they asked you to adopt whatever role it is you are now adopting?

[Interpretation]

avant que les négociations—si je puis employer ce terme—s'avèrent inefficaces, les Indiens se préparaient à recourir à la justice, au besoin, et le gouvernement du Québec en était conscient et je l'ai déclaré en public à cette époque.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qu'avez-vous répondu à l'Association des Indiens du Québec quand ils ont présenté un rapport le 11 octobre 1972 demandant à Ottawa d'intervenir de quelque façon possible pour arrêter le projet jusqu'à ce que les indigènes l'acceptent? Qu'avez-vous répondu à cette demande précise?

**M. Chrétien:** Je vous ai expliqué exactement ce que nous avons fait. Nous leur avons aidé à soumettre leur cause au tribunal.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous n'avez donc rien fait juridiquement que vous . . .

**M. Chrétien:** Vous êtes avocat?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non. Ne m'en accusez pas.

**M. Chrétien:** Si vous nous demandez de faire plus que de recourir à la justice, j'aimerais en connaître le mécanisme.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je présume . . .

**M. Chrétien:** Aimerez-vous que je me présente personnellement pour arrêter les bulldozers ou casser la figure aux directeurs?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non, je ne veux pas que vous leur cassiez la figure. J'aimerais que vous pressiez vos collègues du Cabinet, par exemple, d'user de leurs pouvoirs en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables notamment et d'utiliser les pouvoirs qui relèvent clairement du gouvernement fédéral. Ce qui n'a pas été fait.

Je vois que le temps qui m'est accordé s'écoule, mais j'aimerais poser une dernière question. Que prévoit le gouvernement comme conséquence de l'injonction verbale qui ne fait qu'arrêter ou rendre *sub judice* une foule de discussions visant ce projet mais qui ne fait rien du tout pour arrêter la construction? Quel sera le sort des autochtones que vous avez la responsabilité de protéger, si cette procédure juridique qu'ils ont été forcés d'entreprendre parce que vous ne vouliez pas les aider dure assez longtemps pour que le projet soit complété? Qu'est-ce qui se passe? Quelle est leur situation?

**M. Chrétien:** Vous savez que cette question est hypothétique. Je ne puis y répondre immédiatement, car la cause est entendue en cour. Je ne puis préjuger de la décision et je ne puis dire quelle sera la réaction du gouvernement fédéral, car tous les arguments légaux auront été, je l'espère, exploités par les conseillers légaux de la cause.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce sera une question hypothétique mais pas pour bien longtemps encore. Bientôt, ce sera une tragédie pour les indigènes.

**M. Chrétien:** Nous suivons de près la procédure et, quand le jugement sera rendu, nous prendrons des mesures en conséquence.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais revenir sur une question, puis ce sera tout. Voulez-vous s'il vous plaît indiquer au Comité de la façon que vous jugerez appropriée, et je ne suis pas assez familier de la procédure, quelles sont les demandes spécifiques quant au temps et au texte, présentées par les Indiens du Québec et qui vous demandent d'assumer le rôle que vous adoptez présentement?

[Texte]

**Mr. Chrétien:** I would give you the information if it were in writing but, in that very case, I must say that I took it personally. Whenever there was a problem, the Indians would either call me from Quebec, or either Max Gros-Louis or Andrew Delisle would drop into my office; and I would take the phone and call Quebec, and in most instances, I did not go to anyone but Premier Bourassa, directly. I did most of my dealing that way and I must say that I had no problem in reaching him at any time. I always dealt, right from receiving the request from the Indians, directly with Mr. Bourassa.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You must understand that when you cite evidence so vague, you are asking a great deal of the credibility of this Committee.

**Mr. Chrétien:** I have told you what I have done and it was, for me, the most difficult problem. But I dealt with it personally and, in all the official committees there were, or in most of the committees, it was Mr. Ciaccia himself who went there.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine. I think my time has gone by.

**The Chairman:** Yes, it has.

Do you have a quick supplementary, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** No, I have a procedural point to raise. Something may have escaped me here. Mr. Clark referred to a memorandum or a letter of October, 1972 . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, that is right. Of October 11.

• 1245

**Mr. Howard:** October 11, 1972, within which the writers of it asked the Minister to act on their behalf. I gather that is what it is.

**Mr. Chrétien:** I would like to dig it out if we have such a letter. I have explained to you what I have done.

**Mr. Howard:** The point I want to make about this, Mr. Chairman, is that the Indian and Eskimo associations asked the government to intercede on their behalf in this proposed James Bay hydroelectric project long before that.

**Mr. Chrétien:** Oh, yes. Long before that.

**Mr. Howard:** Oh, all right. I thought you were talking about starting . . .

**Mr. Chrétien:** Oh yes, long before that; I started talking with the Quebec government long before that.

**Mr. Howard:** All right. The other thing is that the Minister recognized and said that there are reserves in the area and traditional hunting and trapping grounds which were going to be flooded. He knew that last summer . . .

**Mr. Chrétien:** Yes.

**Mr. Howard:** . . . long before any proceedings started. I think this is what we are getting at: why did the Minister not proceed then, specifically requested to intercede, specifically having the authority in law if he wants to be legalistic about it, why did he not proceed at that time to do something about it instead of letting this sort of situation arise? Maybe your conversations with Premier Bourassa were not strong enough.

[Interprétation]

**M. Chrétien:** Je vous donnerais ce renseignement s'il s'agissait d'un écrit mais, dans ce cas particulier, je dois admettre qu'il s'agit d'une communication personnelle. Quand il y a des problèmes de suscités, les Indiens m'appellent soit de Québec ou Max Gros-Louis ou Andrew Delisle passe à mon bureau, et je réponds à l'appel qui me vient de Québec et, dans la plupart des cas, je ne me suis jamais adressé à aucun autre que le Premier ministre Bourassa directement. Je traite de cette façon la plupart du temps et je dois dire que je n'ai jamais eu de difficultés à communiquer avec lui. J'ai toujours immédiatement communiqué avec M. Bourassa dès que j'ai reçu une demande des Indiens.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous comprenez que lorsque vous apportez une preuve aussi vague, vous taxez la crédibilité du Comité à sa limite.

**M. Chrétien:** Je vous ai dit ce que j'avais fait et pour moi c'était le plus difficile à faire. J'ai traité de la question personnellement et, dans tous les comités officiels ou la plupart des comités c'est M. Ciaccia lui-même qui a siégé.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Je crois avoir écoulé mon temps de parole.

**Le président:** En effet.

Avez-vous une question supplémentaire à poser brièvement, monsieur Howard?

**M. Howard:** Non, j'ai un point de procédure à soulever. Il est possible que quelque chose m'ait échappé. M. Clark a mentionné un mémoire ou une lettre d'octobre 1972 . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, c'est bien cela. Le 11 octobre.

**M. Howard:** Les auteurs du document ont donc prié le Ministre d'agir en leur nom jusqu'au 11 octobre 1972. Je pense que c'est cela.

**M. Chrétien:** J'aimerais bien retrouver cette lettre, si nous l'avons vraiment. Je vous ai dit ce que j'ai fait.

**M. Howard:** Je voulais vous dire, monsieur le président, que les associations des Indiens et des Esquimaux ont prié le gouvernement d'intervenir en leur nom à propos du projet de la Baie James bien avant.

**M. Chrétien:** Oui, bien avant.

**M. Howard:** Très bien. Je pensais que vous vouliez dire que vous n'avez commencé que . . .

**M. Chrétien:** Oui, bien avant; j'ai engagé des discussions avec le gouvernement du Québec bien avant cette date.

**M. Howard:** Très bien. Par ailleurs, le Ministre a ouvertement reconnu qu'il y a des réserves dans cette région et que l'on allait inonder certains territoires qui, depuis longtemps, servent à la chasse. Il le savait l'été dernier.

**M. Chrétien:** Oui.

**M. Howard:** . . . donc bien avant le début de toutes ces procédures. Pourquoi le Ministre n'a-t-il alors pas suivi cette demande d'intervention puisqu'il avait l'autorité juridique de le faire, si jamais il veut voir les choses de ce point de vue-là. Pourquoi n'a-t-il pas pris d'initiatives pour empêcher que ce genre de situation ne se produise? Peut-être vous n'avez pas été suffisamment ferme dans vos discussions avec M. Bourassa.



[Text]

**Mr. Chrétien:** I am telling you that we will provide you with the letter. Unless I am mistaken, the flooding will occur in areas where there are no reserves. A few reserves are involved but I do not think they will be flooded. When you go beyond the reserve lands, some land that is not reserve lands but is traditional hunting and fishing ground for the Indians will be flooded.

**Mr. Howard:** The Minister's choice of words in June of last year were not very appropriate because he said, and I am quoting precisely what he said:

There are now some reserves in the area as well as traditional hunting and trapping grounds which will be flooded.

**Mr. Chrétien:** Anyway, we will verify these.

**Mr. Howard:** You do not need to verify it; that is what you said. You can disagree with what you said and say you did not say it but that is what you are quoted as saying.

**Mr. Chrétien:** Yes. I am told that the original plan was that some reserves were to be flooded. I understand that they changed their plans.

**Mr. Howard:** Or you changed your mind, maybe?

**Mr. Chrétien:** I have not changed my mind.

**Mr. Howard:** Well, you should. That is your problem.

**The Chairman:** Mr. Howard . . .

**Mr. Chrétien:** I am informed that they came with two projects in fact and decided to start with the Grande Rivière. This development did not directly affect any reserves but indirectly affected the hunting grounds.

**Mr. Howard:** The traditional hunting and trapping grounds.

**Mr. Chrétien:** But it is not reserve land.

**Mr. Howard:** It does not matter if it is not reserve. You have a responsibility; you are hiding behind some legalistic concept again.

**Mr. Chrétien:** No. I said that where I am directly responsible the reserve will not be affected by the flooding.

**Mr. Howard:** And you have no responsibility, you say, with respect to the traditional hunting and trapping grounds?

**Mr. Chrétien:** That is not what I said.

**Mr. Howard:** Well, I am asking if you have any responsibility.

**Mr. Chrétien:** It is because I feel I have some responsibility that I have helped the Indians in their fight with the Quebec government to obtain settlement, when they could not get a settlement they decided to go to court and I helped them to go to court. I am still helping them and providing them with information and testimony from my officials on technical points and so on because I believe I have a responsibility.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Je vous dis que nous retrouverons cette lettre. Aucune réserve ne sera inondée, à moins que je me trompe. Quelques réserves sont directement concernées, mais elles ne seront pas inondées. Certaines terres de chasse seront inondées, mais elles n'appartiennent pas à des réserves.

**M. Howard:** Le Ministre a très mal choisi ses mots au moins de juin de l'année dernière car il a déclaré:

«Certaines réserves et endroits de chasse ou de pêche seront inondés.»

**M. Chrétien:** Nous allons, de toute façon, le vérifier.

**M. Howard:** Ce n'est pas nécessaire, c'est ce que vous avez déclaré. Vous avez naturellement la possibilité de nier vos propres paroles, mais ce sont celles que l'on a entendues.

**M. Chrétien:** Oui. Au début, on avait l'intention d'inonder plusieurs réserves. Entre-temps, ce projet a été modifié.

**M. Howard:** C'est peut-être vous qui avez modifié votre opinion, n'est-ce pas?

**M. Chrétien:** Non.

**M. Howard:** Vous devriez le faire, mais c'est votre problème.

**Le président:** Monsieur Howard . . .

**M. Chrétien:** On vient de me dire qu'au début, deux projets ont été déposés avec l'intention de réaliser d'abord le projet Le Grande-Deux Rivières. Ce projet ne mettait pas directement des réserves en jeu, mais certaines terres de chasse.

**M. Howard:** Voilà, les anciennes terres de chasse.

**M. Chrétien:** Mais ces terres n'appartiennent pas aux réserves.

**M. Howard:** Cela ne veut rien dire. Vous avez une certaine responsabilité. Vous vous cachez derrière les finasseries juridiques.

**M. Chrétien:** Non. J'ai dit que les réserves ne seront pas affectées par les inondations, parlant de ma responsabilité.

**M. Howard:** Vous dites que vous n'êtes donc pas responsable des terres de chasse?

**M. Chrétien:** Ce n'est pas ce que j'ai dit.

**M. Howard:** Je vous demande donc si vous avez une responsabilité quelconque dans cette matière.

**M. Chrétien:** C'est justement parce que je crois avoir une certaine responsabilité que j'ai aidé les Indiens dans leur lutte contre le gouvernement du Québec pour obtenir des terres. Ensuite, puisqu'ils n'ont pas pu les obtenir, ils se sont adressés à un tribunal et je les ai encore une fois aidés. Encore aujourd'hui, je les aide et je leur fournis les renseignements techniques que j'obtiens de mes fonctionnaires, parce que, justement, je pense avoir de la responsabilité.

## [Texte]

**Mr. Howard:** But do you have any . . .

**The Chairman:** Mr. Howard, I think . . .

**Mr. Howard:** . . . responsibility with respect to what you classify as traditional hunting and trapping grounds which are to be flooded.

**Mr. Chrétien:** I said yes.

**Mr. Howard:** You do have. Then, why did you not move in that direction to preserve that as well, as you say you did with the reserves.

**An hon. Member:** On a point of order, Mr. Chairman. Mr. Howard is . . .

**The Chairman:** That is right. Mr. MacRae.

**Mr. Chrétien:** . . . it is provincial Crown land.

**Mr. Howard:** Oh, then you do not have any responsibility.

**Mr. Chrétien:** Yes.

**Mr. Howard:** Oh, you do?

**Mr. Chrétien:** Yes. The Indian rights there are being interpreted by the courts at this time.

**Mr. Howard:** This is before the courts. Mr. Chairman, the Minister keeps talking about this court case. These are statements that the Minister made in June of last year and he did nothing about them even though he recognizes that there were problems at that time; that is what I am getting at.

**Mr. Chairman:** I will make the contention, Mr. Howard, that the pair of you might disagree on this. But I think the Minister's contention has been that he has endeavoured to do something about them. Whether you agree with his contention or not is another thing. I do not think he has indicated that he has not accepted that responsibility nor that he has not endeavoured to do something about it. You might argue that he has not done enough or what he has done has been wrong . . .

• 1250

**Mr. Howard:** He has done nothing.

**The Chairman:** That is fine. Mr. MacRae.

**Mr. MacRae:** I would like to speak for my allotted period of time about two different points. I would like to mention, as someone who lives in what I call mid-Canada, which is neither the South nor the protected sixtieth parallel and up, I feel that the James Bay scheme and the South Indian Lake scheme, are similar to other schemes in the past in mid-Canada, where things have been done without people having much say in the matter.

I understand why the project is underway, but basically I feel very strongly against the James Bay Project, partly from an engineering point of view, partly because I think it has been shown that many engineering projects can have disastrous effects—so partly from the ecological point of view, and partly from a financial point of view. I think this has to be dealt with in the National Resources Committee.

However, I am very much disturbed about the Indians themselves because I think an attitude that crops up in all governments, all groups of people, whether provincial or federal, is that you go out and ask the people what they want. You go out and ask the people whether they want the Mackenzie Highway, or the James Bay project or not. I think in many such areas the Indian people will answer yes because it means jobs and it means this, that and the other thing.

## [Interprétation]

**M. Howard:** Mais est-ce que vous avez . . .

**Le président:** Monsieur Howard, je pense . . .

**M. Howard:** . . . avez-vous de la responsabilité en ce qui concerne ces terres de chasse qui seront inondées?

**M. Chrétien:** J'ai dit que oui.

**M. Howard:** Vous êtes donc responsable. Pourquoi alors n'avez-vous pas tenté de sauver ces terres comme vous l'avez fait pour les réserves?

**Une voix:** J'invoque le règlement, monsieur le président. M. Howard est en train de . . .

**Le président:** C'est vrai. Monsieur MacRae.

**M. Chrétien:** . . . il s'agit de terres qui appartiennent à la province.

**M. Howard:** Vous n'êtes donc pas responsable.

**M. Chrétien:** Oui.

**M. Howard:** Oui?

**M. Chrétien:** Oui. Les tribunaux sont justement en train d'interpréter les droits des Indiens.

**M. Howard:** Les tribunaux sont donc saisis de cette question. Monsieur le président, le Ministre fait constamment allusion aux tribunaux. Au mois de juin de l'année dernière, le Ministre a fait certaines déclarations sans agir pour autant, tout en reconnaissant qu'il y avait des problèmes. Voilà ce que je voulais vous dire.

**Le président:** J'oserais dire, monsieur Howard, que vous deux n'êtes visiblement pas d'accord sur cela. Le Ministre affirme, néanmoins, avoir tout fait pour trouver une solution. Vous pouvez, évidemment, ne pas être d'accord, mais c'est une autre chose. Le Ministre ne nous a pas dit qu'il refusait cette responsabilité ou qu'il aurait omis d'agir. Vous pouvez dire, de votre côté, qu'il n'a pas suffisamment fait ou qu'il a commis des erreurs . . .

**M. Howard:** Il n'a rien fait du tout.

**Le président:** C'est très bien. Monsieur MacRae.

**M. MacRae:** Permettez-moi de consacrer mon temps de parole à deux sujets différents. Je voudrais vous dire que pour moi, une personne qui vit ni au sud ni près de la 60<sup>e</sup> parallèle, mais plus ou moins au milieu du Canada, le projet de la Baie James ne semble pas être très différent de certains autres projets réalisés par le passé dans le Centre du Canada sans que la population y ait beaucoup eu à dire.

Je comprends que l'on veuille réaliser le projet de la Baie James, mais j'y suis fermement opposé, que ce soit pour des raisons techniques, car nous savons combien était désastreux l'effet de certains projets de ce genre, ou que ce soit pour des raisons écologiques ou financières. Je pense que le Comité des Ressources nationales devrait discuter de ce problème.

Une chose me trouble néanmoins particulièrement, et ici, je pense aux Indiens eux-mêmes, car j'ai l'impression que tous les gouvernements, que ce soit au niveau provincial ou fédéral, on a de plus en plus cette tendance fâcheuse d'aller demander son opinion au peuple. Allez-y et demandez à la population si elle désire ou non la construction de l'auto-route Mackenzie ou la réalisation du projet de la Baie James. Je suis sûr que beaucoup d'Indiens seraient d'accord, car ces projets leur procurent du travail et d'autres avantages.



## [Text]

I think some members of the Committee have spoken to groups in those areas and they have received that answer. I have had conversations with Committee members who visited the James Bay area and the people there indicated they were in favour of some such project provided they got a settlement. But I think this is an unfair question to ask of Indian people in these remote areas because I do not think they understand the ramifications of these kinds of developments and this is what I am concerned about.

I think if you ask the people in the James Bay area whether or not they want this particular project provided they can get a decent settlement, they will answer yes. But, if you first showed them some area where the inroads of the white community had had some effect, I think their answers would be very different. So I am very concerned that the Indian people themselves in that area may not know what is in store for them because they have not had experience with the white man the way other Indian communities have had.

I am disturbed about the legal aspects of the James Bay situation on the ground that if the Indians win a settlement, which I think is very important, the project may still go on. My feeling is against the project, and I hope we can substitute something else for this particular project, perhaps a nuclear program to provide the power. I will have more to say on that subject on the National Resources Committee, but in this particular Committee I would like to pursue another line.

In the last three or four weeks I have been assaulted fairly heavily—"assaulted" is not a good word—I have had many conversations with a number of Indian people who feel very, very insecure on this particular point. Their insecurity is tremendous, and it has to do with the whole area of status and so on, which is before the Supreme Court now, and I do not want to get into the details of that.

Threats have been made on people's lives. On one reserve that I know very well 40 families were asked to leave by the end of the year or by the end of June. There is a counter situation on that particular reserve which I heard about yesterday. A group of Indians have now said that if these 40 families leave, the priests will have to go and also will the white teachers. So the upset has now been calmed down temporarily.

However, I am saying that there is great insecurity among Indian people across the country because of the kind of talk that has been going on about this whole status situation. I do not think this is anyone's fault and I think we can say that part of the reason more Indians want status now is because the situation on the reserves is perhaps better. For a long time there was an attitude that being an Indian was a bad thing and so on, now it is worth something.

I think things have changed for the better, but there is a need, because of this insecurity at this particular time, for this Committee and for the government to reassure Indians that whatever happens in the courts concerning the status question and there are many, many implications of this question—there is some protection that will be theirs.

• 1255

If the Indian Act becomes invalidated to some extent, their land first will be protected. I use the word "land" because I think in talking to the Indian people you have to use a symbol rather than just words. The symbol, to my mind, has to be land. I feel that a statement should come from this Committee at some time in the not too distant

## [Interpretation]

Je crois que plusieurs membres de notre Comité sont allés dans ces régions pour parler aux gens et c'est cette réponse positive qu'ils ont reçue. J'ai parlé avec plusieurs membres du Comité qui ont visité la région de la Baie James et m'ont dit que les gens étaient d'accord avec le projet pourvu que l'on leur donne d'autres terres. Je pense qu'il n'est pas très juste de poser ce genre de questions aux Indiens car souvent ils ne comprennent pas toutes les conséquences pouvant découler de ce genre de projet, et c'est de cela que je m'inquiète.

Je suis sûr que la réponse sera positive si vous demandez aux gens de la région de la Baie James s'ils désirent la réalisation de ce projet, pourvu que l'on leur donne des bonnes terres pour les compenser. Leur réponse serait tout à fait différente si on leur montrait tout d'abord des régions qui ont déjà été modifiées par l'homme blanc. Leur réponse serait tout à fait différente, j'en suis sûr. J'ai donc le souci que les Indiens eux-mêmes ne savent pas réellement ce qui les attend, parce qu'ils n'ont pas eu autant de contact avec l'homme blanc que d'autres communautés indiennes.

Par ailleurs, ce sont les aspects juridiques qui m'inquiètent. On me dit que le projet sera réalisé, même si les Indiens gagnent leur cause. C'est très important. Je m'élève contre ce projet et j'espère que l'on trouvera une autre solution, comme par exemple une centrale nucléaire. Je reviendrai à ce sujet au Comité des Ressources nationales, mais maintenant, je vais passer à un autre problème.

Dans les trois ou quatre dernières semaines, on m'a assailli, quoi que je pense que ce mot n'est pas très poli, de questions à ce sujet. J'ai eu de longues discussions avec les Indiens qui se sentent très menacés dans leur sécurité. Ce sentiment d'insécurité est très répandu et intimement lié au problème de leur statut dont est actuellement saisie la Cour suprême. Je ne voudrais donc pas entrer dans les détails.

Certaines personnes ont été menacées d'attentat. Dans une réserve que je connais très bien, une quarantaine de familles ont été invitées à s'en aller avant la fin de l'année ou avant la fin du mois de juin. Hier, il y a eu une réaction à cela. Plusieurs Indiens se sont mis ensemble et ont déclaré que si ces quarante familles quittent la réserve, tous les prêtres ainsi que les instituteurs blancs devront également s'en aller. La situation s'est donc temporairement calmée.

Le sentiment d'insécurité des Indiens est néanmoins très grand en raison de cette controverse au sujet de leur statut. Je ne pense pas que l'on puisse parler de faute. Par contre, on peut dire que les Indiens se soucient davantage de leur statut parce que la situation dans les réserves s'est améliorée. Pendant longtemps, il y avait cette attitude négative à l'égard du fait indien, maintenant, la situation s'est renversée.

Les choses se sont améliorées, mais en raison de l'insécurité dans laquelle se trouvent actuellement les Indiens, notre Comité et le gouvernement doivent les réassurer que quoi qu'il arrive et que quoi que soit la décision de la Cour en ce qui concerne la question du statut, il y a une certaine protection.

Si la Loi sur les Indiens est modifiée de quelque façon que ce soit, elle protégera tout d'abord leurs terres. J'utilise le terme «terres» parce que, en discutant avec les Indiens il faut utiliser des symboles plutôt que de simples mots. Le symbole, à mes yeux, ne peut être que la terre. Je pense que dans un avenir pas trop lointain, ce Comité

## [Texte]

future that regardless of what happens, the lands themselves will be protected. That would be one idea.

The other idea is more advanced and it is something that I will just take a minute to deal with, still using that same symbol of land. One of the difficulties that has befallen the Indian people over the last 100 years or so is that they have been shut off in reserves. The reserves are closed pieces of land and in some cases they are smaller now, because little chips have been taken off corners and so on, than they were when they started. The Indian population, because of better health, care and many things that governments have done, has increased. What has happened is that the Indians, because of these restrictive pieces of land, have been forced into the cities. I think there should be a policy developed in the future—and I am not saying we are going to go out and do this today or anything like this—which would increase the size of these lands so that Indian people would not be forced to stay in this restricted area. There would be increased land in terms of buying lands, in terms of increased use of lands, and so on.

For instance, on Manitoulin Island, I understand at this time there are some 80,000 or 90,000 acres of land being made available by a pulp and paper company. In my opinion, this kind of land might well be picked up on a long-term project with the idea that the Indians would get more land, that the land would expand, and that Indians would be able to go back into their communities.

I think the assurance should come eventually that at least if the number of people who have status increases, the amount of land will increase proportionately so that they would not feel that insecurity.

In conclusion, I am throwing out the idea that as a committee we must make land the symbol. We must make a statement about land, and then we should look at the possibility of expanding the amount of land available to the Indian people. Thank you.

**The Chairman:** The Minister has another appointment at one o'clock. I have been pressuring him here to see if he would stay just a few minutes more. There are two or three more questioners. Mr. Oberle is next on my list.

**Mr. Barnett:** Could I raise a point of order in view of what you have just said, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Barnett:** When can we have the Minister back on this subject of the operation of his department? There are obviously some of us who have matters to raise and we are not going to get them in today.

**Mr. Chrétien:** I would like to come back but I do not know when. I will be in touch with the Committee to try to set a date. I do not think I will be able to come next week. But after that I could come to attend a couple of meetings if need be with the Committee. I would be agreeable, but I do not think I could be here next week in Ottawa.

**Mr. Barnett:** I raised this point because I am sure it should be obvious, Mr. Chairman, to the Minister that there are certain questions that are much better raised when he is here.

**Mr. Chrétien:** In fact I am not supposed to be here. I decided to come to give you a chance to question me, and I will come later on for more.

## [Interprétation]

devrait déclarer que les terres elles-mêmes seront protégées quoi qu'il advienne. Voilà une chose.

La deuxième va un peu plus loin et je vais essayer de l'expliquer en conservant toujours à la terre la signification symbolique. La principale difficulté qu'ont rencontrée les Indiens au cours des 100 dernières années est qu'ils ont été enfermés dans des réserves. Les réserves sont fermées et dans certains cas elles sont plus petites aujourd'hui qu'à l'origine parce que des petits morceaux en ont été grignotés. La population indienne, en raison d'une meilleure hygiène et de diverses formes d'aide du gouvernement, a augmenté en nombre. Il s'en est ensuit que les Indiens, manquant d'espace dans leur réserve, ont été contraints d'émigrer vers les villes. Je pense qu'à l'avenir il faudra donner davantage de terres aux Indiens de façon à ce qu'ils puissent s'étendre, mais je ne prétends pas faire cela aujourd'hui même. Ils disposeraient d'une plus grande surface, soit en achetant des terres, soit en les cultivant.

Par exemple, sur l'île de Manitoulin, environ 80,000 ou 90,000 acres de terrain seront libérées par une usine de pâtes et papiers. A mon avis, on pourra réserver à long terme des terres aux Indiens qui pourraient ainsi s'étendre, ce qui permettrait à ceux qui sont partis vers les villes de revenir dans leur communauté.

Je pense qu'il faudra au moins donner l'assurance aux Indiens que la surface dont ils disposeront augmentera proportionnellement au nombre des Indiens statutaires de façon à ce qu'ils ne subissent plus ce sentiment d'insécurité.

En conclusion, je lance l'idée qu'un comité tel que le nôtre doit faire des terres un symbole. Nous devons faire une déclarations sur les terres et étudier ensuite la possibilité d'accroître la surface de terrain dont disposent les Indiens. Je vous remercie.

**Le président:** Le Ministre a un autre rendez-vous à 13 h. J'ai insisté pour qu'il reste quelques minutes de plus. J'ai encore deux ou trois noms de députés sur ma liste. Le premier est M. Oberle.

**M. Barnett:** J'aimerais faire un rappel au règlement à propos de ce que vous venez de dire, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Barnett:** Quand le Ministre pourra-t-il revenir pour parler de cet aspect de l'activité de son ministère? De toute évidence, nous sommes nombreux à vouloir poser des questions et nous ne pourrions tous le faire aujourd'hui.

**M. Chrétien:** Je suis prêt à revenir mais je ne sais pas quand. Je contacterai le Comité pour fixer une date. Je ne pense pas qu'il me soit possible de venir la semaine prochaine, mais la semaine suivante je pourrais venir à plusieurs reprises si nécessaire. Je regrette, mais je ne pense pas pouvoir être à Ottawa la semaine prochaine.

**M. Barnett:** J'ai fait cette intervention parce que le Ministre doit bien se rendre compte qu'il vaut mieux lui poser directement certaines questions, monsieur le président.

**M. Chrétien:** En fait, je ne suis pas sensé être ici. J'ai décidé de venir pour vous permettre de me poser des questions et je reviendrai plus tard.



[Text]

**The Chairman:** In view of that, and the fact that the Minister is willing to come back possibly the week after next—I have four or five people still on my list. Maybe you would be willing to put your questions aside, and we could...

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I do not want to be difficult. If I could get some preference at a later date, certainly if the Minister has another appointment...

**The Chairman:** I am sure we could organize it with this young lady on my left.

**Mr. Oberle:** Can I ask one question? It is rather personal. It is a question I asked him in the House a week ago when he said he would provide me with a statement on the Kamloops Indian question.

**Mr. Chrétien:** Judge Van Male is conducting an inquiry and he is investigating the election. We have not received his report as yet. When we receive his report I will be in a position to decide if the election was valid or not.

You asked a question about welfare, and I could not reply because I did not have the information. I knew about Judge Van Male. But concerning the welfare, I am informed that the welfare was not cut. The administration is providing the welfare to the people notwithstanding that in fact there is no council in place.

• 1300

**Mr. Oberle:** Well, you are misinformed, Mr. Minister. The services to people were curtailed, and the service was seriously impaired. There have been minor incidents of violence and disorder. I am getting a lot of phone calls and a lot of letters about this thing, and I think it is very serious. I think we should look into it together. I do not want to be difficult. I do not want to embarrass you in the House. But I think the time has come that we take this matter a little more seriously.

**Mr. Chrétien:** I have taken it very seriously. I was informed that there were some problems and there was a sit-in or something. I am informed that the Indians who were protesting have decided to stop their protest and that the services have been reinstalled as they should be. But I could check further and find out if this is really the case or not. The information I have received is that everything is back in order.

**Mr. Oberle:** Yes. I do not want to be difficult. I would appreciate a report.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I will talk to you, Frank. Is there anything you want to know?

**Mr. Oberle:** Maybe in writing.

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** He has not got in touch with you then?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No.

**The Chairman:** As we now stand, the names I still have for next session are Mr. Oberle, Mr. Côté, Mr. Taylor, Mr. Barnett, and Mr. Schellenberger, for the next time with the Minister here. Prior to our adjournment, Mr. Howard has a request he wants to make to the officials.

[Interpretation]

**Le président:** Étant donné que le Ministre est prêt à revenir et qu'il me reste toujours quatre ou cinq noms sur ma liste, peut-être seriez-vous d'accord pour réserver vos questions...

**M. Oberle:** Monsieur le président, je ne veux pas faire le difficile. Si on me donne la priorité à une date ultérieure, puisque le Ministre a un rendez-vous...

**Le président:** Je suis sûr que nous pourrions organiser cela avec la dame à ma gauche.

**M. Oberle:** Puis-je poser une question d'ordre personnel? Il s'agit de la question que j'ai posée au Ministre à la Chambre la semaine dernière. Il m'a dit qu'il me donnerait une réponse sur la question des Indiens de Kamloops.

**M. Chrétien:** Le juge Van Male mène une enquête sur l'élection. Nous n'avons pas encore reçu son rapport. Lorsque nous serons en sa possession, nous pourrions décider si une élection est valide ou non.

Vous avez posé une question au sujet du bien-être et je n'ai pas pu répondre parce que je ne possédais pas le renseignement que vous demandiez. J'étais au courant de l'enquête du juge Van Male. Mais en ce qui concerne le bien-être, on m'informe que l'on n'a pas supprimé les prestations. L'administration continue à verser les prestations bien qu'il n'y ait pas de conseil qui soit en fonction.

**M. Oberle:** Eh bien vous êtes mal informé, monsieur le Ministre. Les services au peuple ont été empêchés et le service sérieusement encommagé. Il y a eu des incidents mineurs de violence et de désordre. Je reçois beaucoup d'appels téléphoniques et de lettres à ce sujet et je crois que c'est là un problème des plus graves que nous devrions approfondir tous les deux. Je ne tiens pas à vous ennuyer ou à vous faire la vie dure à la Chambre, mais je crois que le temps est venu d'étudier cette question plus sérieusement.

**M. Chrétien:** C'est pour moi aussi une chose très grave. On m'a informé qu'il y a certains problèmes en cause et qu'on a tenu une manifestation de revendication en s'asseyant par terre. On me dit que les Indiens qui ont protesté ont décidé de mettre fin à leur manifestation et on a remis en route les services comme il se devait. Mais je pourrais vérifier davantage et savoir si c'est réellement le cas. On me dit par ailleurs que tout est revenu dans l'ordre.

**M. Oberle:** Eh bien même si je ne veux pas être difficile, j'apprécierai quand même un rapport de la situation.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je vous parlerai, Frank. Y a-t-il quelque chose que vous désirez savoir?

**M. Oberle:** Peut-être par écrit.

**Mlle MacDonald (Kingston-les Îles):** Il n'a donc pas pris contact avec vous alors?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non.

**Le président:** A l'heure actuelle pour la prochaine audience, j'ai une liste de noms qui comprend M. Oberle, M. Côté, M. Taylor, M. Barnett et M. Schellenberger, lors de la prochaine comparution du Ministre ici. Avant d'ajourner, M. Howard veut présenter une demande aux fonctionnaires intéressés.

*[Texte]*

**Mr. Howard:** Yes, Mr. Chairman. It is very difficult, in dealing with the estimates, I think particularly of this Department, to find out what is entailed in them. There are, as I see it, in the Indian Affairs part, two votes, Vote 5 containing \$256 million and Vote 10 containing \$65 million, and there is a breakdown of the Vote 10 Capital Expenditures. But Vote 5, which is the major force of the Indian and Eskimo Affairs program, is all lumped up into one shown on the Estimates Book, page 10-10, to include all sorts of things. I wonder whether it would not be possible to get a breakdown, as I know the Department makes a breakdown of the direction of these specific expenditures, for next time.

Also, on page 10-18 I can never relate these things together since they got this new form here. Under the Objectives of Expenditure within the Department, it shows an amount of salaries and wages of \$54,573,000, something called Professional and Special Services, \$79,813,000, and then other items under there as well. I wonder whether we could not get some kind of breakdown as to just what that means, and the distribution and direction of those expenditures.

**Mr. Chrétien:** We will provide you with the answers, Mr. Howard.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. I think possibly that can be brought in next week. Could it, Mr. Robinson?

Maybe, I should apologize for not having introduced the officials who are here with the Minister. On his immediate right, most of you know Mr. Basil Robinson, the Deputy Minister of Indian Affairs. Next to Mr. Robinson is John Ciaccia, who is the Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs. In the corner is Mr. E. T. Parker, who is the Assistant Financial and Management Adviser to Indian and Eskimo Affairs. Next to him is Mr. Robert F. Battle, who is the Assistant Deputy Minister of Finance and Administration. Gentlemen, we look forward to seeing you again.

Now if you are agreeable, we will adjourn to the call of the Chair, and I must say that the . . .

**Miss MacDonald (Kingston and The Islands):** There is a former list of speakers to go before the Minister, before that one from the last meeting.

**The Chairman:** All right. We are happy to see the Minister so well recovered. He seems to be holding himself together very well. Thank you for being with us.

*[Interprétation]*

**M. Howard:** Oui, monsieur le président, il est très difficile lorsqu'on s'occupe des Prévisions budgétaires, particulièrement de ce ministère en question, de constater ce qu'elles comportent réellement. Il y a à mon avis pour ce qui est des Affaires indiennes deux crédits: le Crédit 5 qui prévoit 256 millions de dollars et le Crédit 10 qui prévoit 65 millions de dollars; le Crédit 10 est prévu pour les dépenses en capital mais le Crédit 5 qui est prévu pour le programme en vigueur pour les Indiens et les Esquimaux ne comprend qu'une somme que l'on peut voir dans le livre des Prévisions budgétaires à la page 10-10 et comprend pourtant toute sorte de choses. Je me demande s'il serait possible d'obtenir une ventilation de ces chiffres car je sais que le Ministère lui-même fait une répartition de ses dépenses précises en vue de l'année suivante.

De plus, à la page 10-18, et je regrette j'ai de la difficulté à m'y retrouver depuis que l'on a émis ce nouveau format-ci. Sous la rubrique des dépenses au sein du Ministère au compte des salaires et traitements, une somme de \$54,573,000 est prévue pour les services professionnels et spéciaux, en plus d'une somme de \$79,813,000 plus d'autres rubriques également. Je me demande si nous ne pourrions pas obtenir une ventilation de ces chiffres pour voir justement la répartition réelle de ces dépenses.

**M. Chrétien:** Nous vous fournirons ces réponses, monsieur Howard.

**Le président:** Merci monsieur Howard. Ne pourrions-nous pas, monsieur Robinson, fournir ces détails la semaine prochaine?

Peut-être que je devrais offrir des excuses pour ne pas vous avoir présenté les fonctionnaires qui sont ici avec le Ministre. À la droite immédiate du Ministre la plupart d'entre vous reconnaîtront M. Basil Robinson, le sous-ministres des Affaires indiennes. À la droite de M. Robinson se trouve M. John Ciaccia, qui est le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et des Esquimaux. Dans le coin, M. E. T. Parker qui est le conseiller adjoint en finances et en gestion du ministère des Affaires indiennes et des Esquimaux. Près de lui se trouve M. Robert F. Battle qui est le sous-ministre adjoint de la division des finances et de l'administration. Messieurs, nous serons des plus heureux de vous revoir de nouveau.

Si vous êtes d'accord nous ajournerons dès maintenant et je dois dire que . . .

**Mlle MacDonald (Kingston-les Îles):** N'y a-t-il pas une liste d'orateurs, lorsque le Ministre comparaitra, antérieure à celle de la dernière réunion?

**Le président:** Bon, très bien. Nous sommes heureux de constater que le Ministre a si bien recouvré la santé. Il semble être en pleine forme et je le remercie d'être venu parmi nous aujourd'hui.



## APPENDIX "D"

STATEMENT MADE BY THE  
HONOURABLE JEAN CHRÉTIEN  
MINISTER OF INDIAN AFFAIRS

AND  
NORTHERN DEVELOPMENT  
TO

THE STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

MARCH 6, 1973

## INDIAN AFFAIRS

In my statement of March 1, I referred to the current position in the Conservation Program and the Northern Affairs Program of my Department. Today I shall be dealing with the Indian and Eskimo Affairs Program. The complexity of questions in that field of my responsibility, and their great importance at the present time, are sufficient reasons for having a separate statement on that subject.

In the Indian Affairs Program we are fundamentally and totally committed to dealing with human problems. Substantial resources are involved—in 1973-74 I am seeking approval to expend about \$323 million, an increase of some \$39 million over the previous year, but the thrust of the policies and programs which that financial outlay supports is to fulfill the needs and aspirations of people—to improve material standards of living, to be sure, but more importantly to encourage self-reliance and build self-respect.

In my statement of last Thursday I stressed the extent to which my Department, in pursuing policies on national parks and northern development, gives priority to people's needs and people's involvement—and to the conservation of natural resources and other environmental concerns that intimately affect the lives of people. Today that thread of concern becomes the main theme of what I have to say about policies and programs now under way in the Indian Affairs Program.

We are often accused of not hearing the views expressed by the native peoples through their accredited representatives. It is said that we heed neither the complaints nor the advice put forward on behalf of those people. We are charged with lack of concern, with slowness of response.

I wonder whether the facts really support such criticisms, given the enormity of the needs that have to be met and the tasks to be done.

## Education

This committee will be interested in current developments in Indian education because our policy stems partly from the committee's fifth report on Indian and Eskimo Education in Canada. That report has served most effectively as a catalyst and guidance for policy review, both in the Department and by the native peoples' associations. I shall be speaking to you in greater detail about this subject at a later stage in your deliberations.

## APPENDICE «D»

DÉCLARATION PAR  
L'HONORABLE JEAN CHRÉTIEN  
MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES

ET DU  
NORD CANADIEN  
AU

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU NORD CANADIEN

LE 6 MARS 1973

## AFFAIRES INDIENNES

Dans ma déclaration du 1<sup>er</sup> mars, j'ai résumé les situations actuelles du Programme de conservation et du Programme de développement du Nord canadien. Aujourd'hui, je voudrais vous entretenir du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes. En raison de la complexité des problèmes dans ce domaine et de l'importance qu'ils revêtent aux yeux du public, à l'heure actuelle, j'ai cru bon de vous faire à ce sujet un exposé distinct.

Par ailleurs, le Programme des affaires indiennes et esquimaudes témoigne de l'engagement du gouvernement dans la solution de problèmes humains. Cet engagement entraîne des dépenses considérables: en fait, je viens vous demander d'accorder au Ministère, pour l'année 1973-74, la somme de \$323 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de \$39 millions de dollars par rapport à l'an dernier. Les politiques et les programmes que cette somme permettra de réaliser visent cependant à répondre aux besoins et aux aspirations d'un peuple. Il faut, bien sûr, améliorer les conditions de vie des Indiens et des Esquimaux, mais il importe surtout de restaurer leur confiance et leur fierté.

Dans la déclaration que j'ai faite jeudi dernier, j'ai souligné l'importance qu'accorde le Ministère, dans sa politique des parcs nationaux et du développement du Nord canadien, aux besoins et à la participation des Canadiens ainsi qu'à la conservation des ressources naturelles et à la protection du milieu, deux domaines intimement liés au mode de vie de nos concitoyens. Aujourd'hui, le souci que nous nous faisons du bien-être des autochtones constitue le thème principal de ce que j'ai à vous dire au sujet des politiques et de l'activité du Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

On nous accuse souvent de ne pas prêter l'oreille aux réclamations que nous font les autochtones par la bouche de leurs représentants. On prétend que nous ne tenons compte ni des plaintes ni des conseils qui nous sont adressés à leur sujet. On nous accuse de stupidité bureaucratique, d'insouciance cynique et de lenteur administrative.

Je doute que nous méritions ces critiques. Il ne faut pas oublier l'abondance des besoins à satisfaire et l'énormité de la besogne à abattre.

## Éducation

Vous vous intéressez sans doute aux progrès réalisés dans le domaine de l'éducation des Indiens, puisque la politique du Ministère est fondée, en grande mesure, sur le cinquième rapport du comité sur l'éducation des Indiens et des Esquimaux du Canada. Ce rapport a permis une refonte des politiques, travail auquel ont participé les agents du Ministère et les représentants des associations d'autochtones. J'aurai d'ailleurs l'occasion de vous en reparler, au cours des discussions.

Meanwhile I want to say that a most welcome result of those policy studies is the paper presented to me recently by the National Indian Brotherhood entitled "Indian Control of Indian Education". This paper was prepared in consultation with regional Indian associations and reflects thinking and expectations about education from Indian leadership all across Canada. It will be used by my Department to round out future policy and shape future programs, all in keeping with the central aim of achieving an education partnership with the Indian people.

I have given the National Indian Brotherhood my assurance that the Department and I are fully committed to achieve the goals set forth in the Brotherhood's proposal. In continuing consultation and cooperation with the Indian organizations and Bands, my Department will be seeking to bring about the desired changes in education for the Indian people living on reserves and Crown lands.

In the same vein of policy evolution, it is now possible for Band Councils to manage in whole or in part through Education Committees, education programs both in-school and post-school. On request from Band Councils, my officials are ready to work out suitable arrangements for the transfer of control of education programs that Bands wish to operate, and for the training that Bands may require to operate these programs.

I am willing to recommend to my Cabinet colleagues that my Department provide schooling services to Indians living outside reserves or Crown lands when such Indians are not provided with such services.

Perhaps the most important step we can take now, to bring about improvements in Indian education, is to establish suitable structures and mechanisms that will enable my Department to assist the Indian people in implementing the kind of programs and achieving the kind of results the Indian people want and expect. And this must be done without abdicating or appearing to abdicate the federal responsibilities in this all-important field.

In making these brief remarks about some basic trends in our Indian education policy today, I wish to express my appreciation of the time and thought that the committee has given to native peoples' education in Canada today—and to thank you for the very helpful contribution to our work in this sensitive area. With the Committee's permission, I propose to attend one of your future meetings for the purpose of discussing our education programs in greater detail.

#### Economic Development

Education is an essential component in our total effort to encourage and support the Indian people to achieve their cultural, economic and social aspirations within Canadian society. Economic development is a matching component because it must provide the foundation for job and other economic opportunities in the native communities. With over half of the registered Indian population under 20, it is self-evident that we must assist the Bands to develop and exercise economic muscle. The communities must be able not only to raise standards of living but to ensure that young people will have increasing incentives to complete their education and training and, on entering the labour force, will find readily available outlets for their acquired knowledge and skills. For both cultural and social reasons there should be dynamic opportunities for them to find personal fulfilment in their home communities, if that is what they wish to do.

Pour le moment, je me contenterai d'attirer votre attention sur une des conséquences de cette remise en question des politiques. Il s'agit d'un mémoire intitulé «*Indian Control of Indian Education*», que m'a présenté la Fraternité des Indiens du Canada. Le document, rédigé en collaboration avec les associations indiennes régionales, expose l'attitude et les désirs des dirigeants indiens du Canada en ce qui concerne l'éducation. Il servira à l'élaboration de politiques et de programmes d'éducation avec le concours des Indiens.

J'ai affirmé à la Fraternité des Indiens du Canada mon engagement et celui du Ministère à réaliser les objectifs contenus dans ce mémoire. En consultant les associations indiennes et en s'assurant leur collaboration, le Ministère cherchera à appliquer, dans le domaine de l'éducation, les modifications souhaitées par les Indiens vivant dans les réserves et dans les terres de la Couronne.

Les conseils de bande ont déjà la possibilité d'administrer, en tout ou en partie, les programmes d'instruction formelle et de formation facultative. A la demande des conseils, les agents du Ministère feront transférer aux bandes la charge des programmes qu'elles veulent administrer et offriront à ces dernières la formation dont elles ont besoin.

Je suis disposé à recommander à mes collègues du Cabinet que le Ministère offre aussi ses services établis hors des réserves ou des terres de la Couronne, lorsque ces Indiens ne bénéficient pas de services semblables.

Il se peut que la mesure la plus importante en vue de l'amélioration de l'éducation des Indiens soit l'établissement d'infrastructures administratives qui permettent au Ministère d'aider les Indiens à élaborer les programmes de leur choix, afin qu'ils puissent en obtenir les résultats escomptés. Cela, il faut le faire, bien sûr, sans renoncer aux responsabilités du gouvernement fédéral dans ce domaine si important, et surtout de manière qu'on n'ait pas l'impression d'une dérobade.

Je veux profiter de l'occasion pour vous dire à quel point je vous suis reconnaissant du temps et du soin que vous consacrez à l'éducation des autochtones du Canada et pour vous remercier de la grande contribution que vous apportez à ce domaine de nature si délicate.

#### Expansion économique

Si fourniture de services d'éducation est un élément essentiel de notre participation globale à la réalisation par les Indiens, de leurs aspirations culturelles, économiques et sociales au sein de notre société, l'expansion économique en est un autre, puisqu'elle permettra aux autochtones de jouir des occasions d'emploi et des autres avantages économiques. Puisque plus de la moitié des Indiens inscrits ont moins de vingt ans, il est évident que nous devons aider les bandes dans ce domaine. Non seulement faut-il relever le niveau de vie des localités indiennes, mais il faut aussi permettre aux jeunes de parfaire leur éducation et leur formation et de trouver à la fin de leurs études, un emploi qui réponde à leurs connaissances et aptitudes. Pour des raisons culturelles et sociales, ils doivent pouvoir réaliser leurs aspirations dans leur localité d'origine, si tel est leur désir.



As the committee is aware, the Indian Economic Development Fund was established in April 1970. Since then it has made available \$18.3 million in all regions of Canada. It has played a significant part in the creation of employment for Indian people and also serves to attract private loans and investment.

Utilization of the fund is increasing at a very rapid pace. In the first ten months of the current fiscal year, \$9.6 million has been authorized for 497 enterprises, as compared with \$4.6 million to 249 enterprises in the same period last year. This represents an increase of 100% in the number of enterprises, 110% in the amounts authorized.

Accordingly, in addition to appropriated funds, I am seeking authority to increase the Indian Eskimo Economic Development Fund to \$35 million. Our eventual goal is to have a Fund of \$50 million available for development purposes.

With the expansion of operations under the Indian Economic Development Fund, our staff has paid growing attention to the need to provide high quality pre-loan and post-loan counselling for Indian people seeking financial and management assistance, and most importantly those who wish to engage in business enterprises. We are all well aware of the vulnerability of small businesses in Canada generally today, and of the substantial rate of failure.

To assist further Indian communities to utilize, as determined by them, their collective resources, in order to create jobs and income for individual members, we are engaged in surveys and other planning activities related to economic development! Band councils and the Indian associations are becoming increasingly interested and involved in the development of mineral resources. The Department has a program for identifying metallic and non-metallic mineral resource potential in the reserve lands, designed to assist the Bands and associations particularly in their negotiations with private companies interested in resource exploration and development.

Moreover, a task force is studying the feasibility of managing and developing Indian mineral resources by methods other than a unit of my Department. This again is fully consistent with our basic objective of encouraging and supporting the Indian people in their determination to run their own affairs.

#### Community Affairs

Since 1965 the Government's policy has been to encourage Indian Bands to take greater control of their affairs at the community level. By 1968, when I assumed this portfolio, Bands had begun to manage some programs formerly managed by departmental staff. Since then there has been a very rapid enlargement of the response from Bands throughout Canada to those opportunities offered by the Government.

From three or four communities managing their own Bands funds in 1965, the figure has grown to more than 460 Bands. They began by managing their own funds but in addition today, Bands are also administering \$38 million of public funds for programs on reserves. This is expected to grow to \$44 million in fiscal year 1973-74. Within the past

Le comité n'est pas sans savoir que le Compte d'expansion économique chez les Indiens a été créé au mois d'avril 1970. Depuis, il a permis à l'État d'accorder \$18.3 millions à des Indiens venus de toutes les régions du Canada, contribuant ainsi à créer de nombreux emplois (1,900 heures-hommes) pour les Indiens et à intéresser les sociétés de prêts et d'investissements.

De plus en plus les Indiens font appel au compte. Au cours des dix premiers mois de l'année financière en cours, 497 entreprises ont obtenu \$9.6 millions de prêts, tandis que 249 entreprises en avaient obtenu \$4.6 millions pour la même période, l'année dernière. Il s'agit là d'une augmentation de 100% du nombre d'entreprises bénéficiaires et de 110% du montant de prêts accordés. Au cours du dernier trimestre de 1972, les entreprises indiennes ont reçu plus d'un million de dollars, ce qui leur a permis de créer directement 230 nouveaux emplois.

Par conséquent, je veux faire porter à \$35 millions le montant réservé au Compte d'expansion économique chez les Indiens et les Esquimaux. Nous espérons que le Compte atteindra un jour les \$50 millions.

Au fur et à mesure de la croissance du Compte, les agents du Ministère pensent davantage à la nécessité d'assurer aux demandeurs indiens, surtout aux hommes d'affaires indiens, d'excellents services de consultation, avant et après que ces derniers obtiennent un prêt. Nous sommes tous très conscients de la vulnérabilité des petites entreprises et du grand nombre d'échecs, dans ce domaine, au Canada.

Pour permettre aux Indiens de mettre en valeur leurs ressources collectives afin de créer des emplois et des revenus, nous avons entrepris des enquêtes et d'autres études de planification de l'expansion économique. Les conseils de bandes et les associations indiennes s'intéressent davantage à la mise en valeur des ressources minières. Le Ministère a donc établi un programme d'identification des ressources minières métalliques des réserves, afin d'aider les bandes et les associations dans leurs négociations avec des sociétés privées désireuses d'explorer et d'exploiter ces ressources.

De plus, un groupe d'étude essaie actuellement de déterminer la possibilité d'administrer et de mettre en valeur les ressources minières des réserves indiennes par l'entremise d'un organisme autre qu'une section du Ministère. Cette étude correspond bien à l'objectif fondamental du Ministère, qui est de favoriser la prise en main, par les Indiens, de l'administration de leurs propres affaires.

#### Affaires communautaires

Depuis 1965, le gouvernement a pour politique d'encourager les bandes indiennes à participer dans une plus large mesure à l'administration de leurs affaires au niveau de la communauté. Lorsque je suis devenu ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en 1968, les bandes administraient déjà certains programmes qui, auparavant, relevaient du Ministère. Depuis ce temps, les bandes indiennes du Canada ont tiré profit, en nombre toujours croissant, de l'occasion que leur offrait le gouvernement.

En 1965, il n'y avait que trois ou quatre bandes qui administraient leurs propres fonds; maintenant, on en compte plus de 460. Au début, les bandes n'administraient que leurs propres fonds; elles ont maintenant 38 millions de dollars en plus à administrer pour les programmes des réserves. On s'attend à ce que ce montant augmente à 44

year, authority has been obtained to remunerate chiefs and councillors who are spending an increasing amount of time in the conduct of Band business through local administrations.

To assist the Indian people in mastering the managerial skills and other expertise required to run community affairs, my Department is engaged in management and leadership training activities. Our aim is to provide job-skill development for all Band staff and particularly to provide elected and appointed Band officials with opportunities to improve their skills as employers and policy-makers.

Funds in the regional budgets for these purposes have increased from \$525,000 in 1972-73 to \$634,800 in 1973-74. But under the pressure of demand, we are not meeting fully the Bands' needs for training. As of January 1, 1973 we have intensified our training program for elected leaders and Band staff and have submitted to the National Indian Brotherhood a proposal for the establishment of Band Training Centres.

We shall shortly have the benefit of a report from a task force that was specifically established to examine—in close consultation with Band councils, provincial Indian associations and our regional staffs—the revisions required to make the Contributions to Bands Program more effective. The task force was created because of the rapid acceleration in the number of Band councils carrying out programs in their communities. Their input will be the key factor in this policy study and the task force findings are expected to have a heavy impact on the direction and scope of departmental activity for some years to come.

Another element in the process of decentralization is the transfer of authority and responsibility, from headquarters to regional directors, to approve Band council resolutions calling for expenditure of Band funds, in accordance with the Indian Act. Progress in this direction is somewhat uneven because of weaknesses in some of our regional organizations. But by the end of April we expect to have an assessment that will enable us to strengthen the operational guidelines and structures for carrying out our trustee responsibility.

The total of the funds held in trust for the Indians amounts to about \$30 million and has an annual revenue of slightly more than \$13 million. Annual expenditures are approximately equivalent to the income and average about \$26.86 per capita, as compared with \$243.24 annually for Departmental expenditures.

As they take on ever-increasing responsibility for their own affairs, the Indian people are reaching higher levels of aspiration and expectation. They are more conscious than ever and more insistent about the need for improved housing and other physical amenities in their communities. The Department's housing program in 1972-1973 calls for some 2,400 new houses on reserves and about 1,000 renovations for an estimated cost of \$22.3 million. In 1973-74 the budget estimate for housing is \$23.9 million. Water and sewage systems, bridges, roads and streets, are among the major capital projects underway to improve community infrastructure and they account for a further \$17 million in the estimates.

millions pour l'année fiscale 1973-74. Au cours de l'année dernière, nous avons reçu l'autorisation de payer les dépenses des chefs et des conseillers, ceux-ci accordant de plus en plus de leur temps à la conduite des affaires de bande par l'intermédiaire des administrations locales. Nous entrevoyons le jour où ces chefs de bandes recevront un salaire proportionnel aux responsabilités qu'ils auront assumées.

Pour aider les Indiens à maîtriser les techniques administratives que requiert la conduite des affaires communautaires, le Ministère travaille maintenant à la formation d'administrateurs et de dirigeants indiens. Nous voulons permettre au personnel des bandes de se perfectionner et, en particulier, offrir aux agents des bandes, qu'ils aient été élus ou nommés, la possibilité d'améliorer leurs techniques d'employeurs et de directeurs.

Les fonds qu'allouent les budgets régionaux à ces fins sont passés de \$525,000, en 1972-73, à \$634,800 en 1973-74. Ils ne réussissent pas, toutefois, à répondre à tous les besoins de formation des bandes. Nous avons donc, le 1<sup>er</sup> janvier 1973, insisté sur notre programme d'aide destiné aux chefs élus et au personnel des bandes.

Nous recevrons sous peu le rapport d'un groupe d'étude qui a été formé expressément pour examiner—en collaboration avec les conseils de bandes, les associations indiennes provinciales et notre personnel des diverses régions—les révisions nécessaires à l'amélioration du Programme de subventions aux bandes. Le groupe d'étude a été formé à cause du nombre sans cesse croissant de bandes qui administrent les programmes de leur communauté. Son apport sera le facteur clef de cette étude des lignes de conduite, et les conclusions du groupe d'étude influenceront probablement sur l'orientation et la portée de l'activité du Ministère d'ici un bon nombre d'années.

Un autre élément du processus de décentralisation est le transfert de l'administration centrale aux bureaux régionaux, de l'autorité et de la responsabilité en ce qui concerne la ratification des résolutions des conseils de bandes qui nécessitent l'utilisation des fonds des bandes, en conformité avec la Loi sur les Indiens. Les progrès dans ce domaine manquent quelque peu d'uniformité par suite des faiblesses de certains organismes régionaux. Nous espérons toutefois, recevoir, vers la fin d'avril, un compte rendu qui devrait nous permettre d'améliorer les méthodes de travail et les structures nécessaires à l'exécution de nos fonctions de fidéicommissaires.

Le Compte de fiducie, qui se chiffre par environ 30 millions de dollars, produit un peu plus de 13 millions de dollars par année. Les dépenses annuelles, presque équivalentes au revenu, se chiffrent à environ \$26.86 par personne, à comparer à \$232.24 par année pour les dépenses du Ministère.

Les aspirations des Indiens croissent à mesure que ces dernier prennent une plus grande part de responsabilités dans l'administration de leurs affaires. La population indienne est consciente, comme jamais auparavant, des problèmes de logement et de services publics qui existent dans leur communauté. En 1972-73, le programme ministériel de logement prévoyait la construction de quelque 2,400 maisons et la rénovation de 1,000 autres maisons, ce qui représentait une dépense d'environ 22.3 millions de dollars. Le budget du logement de 1973-74 s'élève à 23.9 millions de dollars. Parmi les principaux travaux d'aménagement communautaire en cours, citons les systèmes d'eau et d'égout, les ponts, les routes et les rues, qui représentent 17 millions de dollars du budget.



Just as important as the capital projects is the program for community planning. It is designed to assist Band councils in preparing development projects and comprehensive master plans for their reserves. A secondary aim is to ensure the coordination of community improvement activities with other Indian affairs programs. Earlier planning under this program was largely in response to immediate growth needs of the communities concerned. In recent years however, we have begun to concentrate on comprehensive master plans that we hope will bring greater cohesion and coordination for all programs related to community development.

In the past capital projects on reserves were constructed in accordance with government-approved programs and based on priorities determined by officials. While these were responsive to recognized material needs—housing, roads, electrification, water and sanitation—they did not take into account psychological factors that are now more widely acknowledged, both by Band councils and departmental officials. Today there is growing emphasis on such facilities as community halls, recreation centres, day-care centres, athletic and recreation areas—all of which are considered essential to wholesome, interdependent, social life in Canada today.

Above all it is the Band councils that must be allowed to determine the priorities for community development. The Band Capital Program, instituted last winter, is intended to give reality to this new approach.

This Band Capital PLanning Program is introduced for the first time in the estimates now before you. Each Band has been asked to establish its capital needs for the next five years, and to assign an order of priority for these. The total capital requirements now requested by the Bands is \$550 million during the five year period. If we assume that other government agencies will make available certain of the housing requirements included in that request, and that development capital requests would be made from the Indian Economic Development Loan Fund rather than from appropriated dollars, the adjusted figure for the next five years would be \$400 million, or an average annual requirement of \$80 million.

Since these targets are subject to change, initially I am recommending Parliament approval of some \$69 million for the coming year. I am sufficiently encouraged by the success of this program to instruct my officials to move as quickly as possible to include the plan in our operating expenditures. I believe that the Band Capital Program has been a major forward step in our efforts to give Canada's Indian population greater responsibility for their own affairs.

The most significant aspect is that any project undertaken under this program will be a Band project, the result of Band initiative and Band planning. It is seen as one more step to overcome the chronic dependency on external factors that has characterized the plight of Indian people in the past.

Un autre programme tout aussi important, la planification communautaire, vise à aider les conseils de bande à préparer les projets de développement et à élaborer les plans d'ensemble pour leurs réserves. Un deuxième but consiste à assurer la coordination des divers travaux d'aménagement communautaire et des autres programmes des affaires indiennes. La planification selon ce programme s'inspirait auparavant des besoins immédiats de croissance des communautés concernées. Depuis quelques années, cependant, nous concentrons notre attention sur des plans d'ensemble qui, nous l'espérons, apporteront cohésion et coordination entre tous les programmes ayant trait au développement communautaire.

Par le passé, les projets d'investissement dans les réserves étaient élaborés en conformité avec les programmes approuvés par le gouvernement et selon les priorités établies par les fonctionnaires. Certes, ces projets visaient à subvenir à des besoins matériels, comme le logement, les routes et les services d'électricité, d'eau et d'égout; toutefois, ils ne tenaient pas compte des facteurs psychologiques qui, aujourd'hui sont reconnus tant par les conseils de bandes que par les fonctionnaires du Ministère. De nos jours, on met davantage l'accent sur certaines installations comme des centres communautaires, des centres récréatifs, des garderies, des terrains de jeux et d'athlétisme, qui sont toutes considérées comme étant essentielles, aujourd'hui à une vie sociale saine et interdépendante au Canada.

Ce sont en premier lieu les conseils de bandes qui doivent déterminer les priorités du développement communautaire. Le Programme d'investissement des bandes, créé l'hiver dernier, a pour but de concrétiser cette nouvelle ligne de conduite.

On trouvera cependant une preuve encore plus concluante de cet objectif de base dans le Programme de planification des investissements de Bandes, qui figure pour la première fois au budget des dépenses dont il est maintenant question. On a demandé à chaque bande d'établir, par ordre de priorité, ses besoins en investissements pour les cinq prochaines années. Le total des investissements qu'ont demandés les bandes pour les cinq prochaines années se chiffre maintenant à 550 millions de dollars. Si nous supposons que la Société centrale d'hypothèques et de logement subviendra à une certaine partie des besoins en logement figurant dans la demande et que le Compte d'expansion économique chez les Indiens fournira les sommes requises, il ne sera pas nécessaire de puiser à même les fonds du Ministère; les dépenses quinquennales s'élèveraient donc à 400 millions de dollars, soit une dépense annuelle moyenne de 80 millions de dollars.

Étant donné que ces objectifs peuvent changer, je recommande donc, pour l'instant, que le Parlement approuve un budget d'environ 69 millions de dollars pour l'année qui vient. Je suis suffisamment encouragé par le succès qu'a eu ce programme pour demander à mes fonctionnaires d'incorporer, le plus tôt possible, le coût de ce projet à nos dépenses administratives. A mon avis, le Programme d'investissements des Bandes a été un grand pas en avant dans notre tentative visant à donner à la population indienne du Canada une plus grande part de responsabilités dans l'administration de ses affaires.

Des installations d'ordre social, récréatif et culturel dans une réserve peuvent contribuer à diminuer la désorientation sociale et à promouvoir de meilleures relations avec la communauté non-indienne avoisinante. L'essentiel, c'est que les projets entrepris en vertu de ce programme résultent de l'initiative et de la planification de la bande. Cet

We are taking a new look at the Social Assistance for Indian people to see whether there are ways of making more constructive use of the funds available. A total of \$52 million is the estimated cost of direct Social Assistance payments in 1973-74. \$26 million of this will be received by persons who fit the general description of unemployed employables. In September last about 12,000 Indian people received Social Assistance for economic reasons—including 5,500 heads of family.

I am encouraged to believe that this Work Opportunity Program will provide jobs for employable people on reserves who would otherwise be recipients of direct welfare.

### Land

There are 6,353,000 acres of reserve land in Canada. Indian land represents a place where the Indian people can be themselves and it is therefore most important to their cultural identity. The uses of reserve land have changed substantially during the past twenty years. Today there are opportunities for using this land for industrial parks, commercial recreation, housing sub-divisions, shopping centres, intensified agriculture, rights of way, natural resource harvesting and mineral extraction. A number of Bands have taken advantage of these possibilities. The non-Indian pressure for the use of reserve lands is growing more intense each year—in keeping with the general pressure on Canada's natural environment—and the Indian peoples' desire to use the land more effectively for their own benefit is increasing.

In the past two years my Department has embarked on a vigorous program for improving the administration of reserve lands through: recruitment of better-qualified staff, intensive training of Indians in land management at the Band level, fuller participation by Indians in all phases of negotiations concerning Indian land, and improvement in our lands record system.

It is encouraging to see that this special attention to land matters has enabled us to deal more expeditiously with the long-standing land problems and to carry out my responsibility for Indian lands more responsively to Indian wishes. Our objective in all this is to move from the passive position of several years ago to developing decisive leadership among the Indians, so that they will be able to assume control of their own land.

Our principal concern is that the Indian people be adequately prepared to manage effectively their land assets that are growing in value every day.

aspect est considéré comme étant un pas de plus pour surmonter l'assujettissement chronique aux facteurs externes, situation qui a caractérisé le sort des Indiens par le passé.

Nous avons envisagé le bien-être social des Indiens d'une nouvelle manière afin de savoir s'il n'existerait pas d'autres façons de mieux utiliser les fonds disponibles. La somme totale des prestations de bien-être social qui seront versées aux nécessiteux en 1973-1974 a été évaluée à 52 millions de dollars, dont 26 millions seront versés à des chômeurs capables de travailler. En septembre dernier, environ 12,000 Indiens, dont 5,500 chefs de famille, ont reçu des prestations de bien-être social pour des raisons d'ordre économique.

Je suis porté à croire que notre nouveau programme visant à créer des occasions d'emploi fournira du travail aux habitants des réserves qui sont capables de travailler et qui continueraient autrement de recevoir des prestations de bien-être social.

### Terres

Dans tout le Canada, on compte 6,353,000 acres de terres de réserve. Les terres indiennes constituent un endroit de prédilection où les Indiens peuvent vivre à leur guise et développer leur identité culturelle. Depuis une vingtaine d'années, on constate une évolution substantielle dans leur utilisation des terres. Aujourd'hui, on y plante des parcs industriels, des aires de récréation commerciale, des aménagements domiciliaires, des centres commerciaux, des fermes à culture intensive, des droits de passage, l'exploitation des ressources naturelles et l'extraction minière. Les pressions exercées par les non-Indiens pour utiliser des terres de réserve continuent de suivre une progression ascendante chaque année. On note le même courant de pression envers les aires naturelles du Canada. De leur côté, les Indiens désirent également utiliser leurs terres à meilleur escient.

Au cours des deux dernières années, mon Ministère a entrepris une vigoureuse campagne pour relever l'administration des terres de réserve, en instaurant les mesures suivantes: le recrutement de personnel mieux qualifié, la formation accélérée des Indiens à l'administration au niveau des bandes, une participation accrue des Indiens dans toutes les phases de négociations au sujet des terres indiennes ainsi qu'à l'amélioration de notre système d'enregistrement des terres.

Il est bien réconfortant de constater que cette attention spéciale apportée à la question des terres nous dirige vers une solution plus prochaine des problèmes anciens dans ce domaine. Je peux ainsi mieux remplir mon mandat de fiduciaire des terres indiennes en me conformant davantage aux désirs des Indiens eux-mêmes. Notre objectif vise à porter les Indiens à mettre de côté les attitudes passives qui les ont caractérisés pendant des années et de leur faire adopter une ouverture d'esprit qui leur permettra de prendre des décisions et d'assumer totalement le contrôle et la gestion de leurs terres.

Le Ministère joue un rôle très actif en encourageant les Indiens à profiter du programme: l'homme et les ressources naturelles. Nous espérons qu'ils participeront à la conférence nationale du mois de novembre 1973. Le programme provoque un intérêt marqué chez les Indiens qui s'intéressent de plus en plus aux aspects de la terre et des ressources naturelles, ainsi que des bénéfices à tirer d'une saine administration de leurs terres. C'est donc un de nos principaux soucis de les préparer à faire un sage emploi



## Claims

The recent judgment of the Supreme Court in the case of *Calder vs. the Attorney-General of British Columbia* may not have been conclusive as regards the merits of the Nishga Indians' claim to native title but it has provided an enlarged view of the traditional occupancy and use of land by the native peoples of Canada.

There are sizeable geographical areas in Canada where no attempt has ever been made to enter into treaties with the native people. It is in these areas that the native people are pressing, or can be expected to press, their claims for a settlement on grounds other than treaty entitlement. It is possible today therefore, to distinguish between treaty and on-treaty claims.

The Government recognized this distinction when it appointed the Indian Claims Commissioner, Dr. Barber, in 1969. The original terms of reference limited his enquiry to claims based on treaty and other lawful obligations. Subsequently however, in response to views put forward by various Indian leaders, Dr. Barber was authorized to hear grievances put forward by the Indians in addition to those for which there was provision in his terms of reference, and to hear such arguments as the Indians might wish to bring forward on these matters.

The Yukon Native Brotherhood's presentation, entitled "Together Today for our Children Tomorrow" of January 1973 is one manifestation of Dr. Barber's enlarged scope of activity, I do not intend in this statement to go into the details of this proposal. The Government has made known its intention to negotiate with the representatives of those Indian people and after further discussions with them and with the Territorial Government, we shall be announcing the arrangements for doing so when the relevant questions have been fully considered and decided. Members will surely recognize that the process of negotiation will be time-consuming because of its complexity.

On February 14, on the occasion of the formal presentation of the Yukon claim, the Prime Minister assured the Indian leaders present—as he had assured the House of Commons a few days before—that the Government would shortly make a statement of its approach to claims settlement. It is not my intention to deal prematurely with what that statement will contain.

Dr. Barber has been assisting in the settlement of Treaty claims as well. On his recommendation, which the Government accepted, meetings have been held with the Indian people of Treaty 7 to negotiate the settlement of their ammunition claim, which has been outstanding for many years. As the Committee knows, these negotiations produced an agreement late last week and I am sure Members share my satisfaction at this successful outcome.

de leurs biens-fonds qui augmentent en valeur tous les jours.

## Revendications

La Cour suprême a rendu récemment un jugement dans la cause de *Calder* contre le procureur général de la Colombie-Britannique qui ne porte pas à conclusion sur le mérite de la revendication des Indiens Nishga au titre de premier occupant, mais il a donné une vision élargie de l'occupation traditionnelle et de l'utilisation des terres par les autochtones du Canada. Ce jugement affirme que le droit du premier occupant a existé à un moment donné soit au moment de la proclamation royale de 1763 ou par une occupation antérieure. On affirme en outre que ce droit de possession des autochtones fut implicitement reconnu par les actes des autorités impériales et des divers gouvernements du Canada qui ont négocié des traités avec les Indiens et que ces traités abolissaient le droit du premier occupant dans les régions pour lesquelles ils étaient conclus.

Il existe un bon nombre de régions importantes au Canada où on n'a jamais tenté d'en venir à négocier un traité avec les autochtones. Dans ces régions, les autochtones font pression ou le feront sans doute pour revendiquer un accord justifié par des motifs autres que le droit acquis par traité. Il est donc possible de distinguer aujourd'hui entre les revendications de traité et les revendications sans traité.

Le gouvernement a admis cette distinction lorsqu'il a nommé M. Barber, en 1969, au poste de Commissaire aux revendications des Indiens. Le mandat original limitait ses enquêtes aux revendications en vertu de traités ou d'autres engagements d'ordre légal. Toutefois, par la suite, les opinions émises par divers chefs indiens ont fait élargir le mandat de M. Barber afin d'entendre les requêtes qui n'avaient pas été prévues lors de sa nomination et que les Indiens pourraient inclure dans leurs revendications.

Nous voyons une preuve tout à fait récente de cette nouvelle dimension de compétence quand la Fraternité des autochtones du Yukon ont présenté une requête intitulée: «Unis aujourd'hui pour nos enfants demain», au mois de janvier dernier. Je ne veux pas m'embarquer dans des précisions, ni aujourd'hui ni au cours des discussions en comité, sur les préliminaires de ces négociations avec les autochtones du Yukon. Le gouvernement a fait connaître son désir de négocier avec les Indiens et il annoncera les conclusions des accords quand tous les aspects de la question auront été étudiés et résolus.

Le 14 février, quand la revendication du Yukon a été présentée officiellement, le premier ministre a promis aux représentants des Indiens, tout comme il en avait assuré la Chambre des communes quelques jours auparavant, qu'on présenterait une nouvelle déclaration de principes aux Indiens et à la Chambre des communes dans environ deux mois. Je ne veux pas traiter prématurément du contenu de ce document.

M. Barber a aussi servi d'intermédiaire pour trouver une solution aux revendications en vertu des traités. Le gouvernement a accepté sa recommandation d'avoir des entretiens avec les Indiens du traité no. 7, afin de négocier un accord sur la revendication des munitions qui était sans solution depuis plusieurs années. Comme vous le savez, un accord a été conclu sur ce sujet à la fin de la semaine dernière.

Those meetings are important as the first of their kind, demonstrating in a concrete way the Government's readiness to discuss with the native peoples of Canada their claims and Treaty rights whenever they express a willingness to meet on the matter.

By the same token, the government is not going to impose any particular solution on the native groups, or insist on any prearranged timetable. In the case of Treaties 8 and 11, which contained provisions for land entitlement that have never been fulfilled despite some efforts by successive governments over the years, the government decided last summer that it would seek a negotiated solution with the Bands concerned. A representative of my Department was appointed to engage in exploratory discussions.

We learned, after several meetings with Band chiefs and involving the President of the Northwest Territories Indian Brotherhood, that ten of the sixteen Bands in the Mackenzie River District do not want separate discussions or negotiations about Treaty obligations. They have authorized the Brotherhood to pursue land settlement questions on their behalf.

The Brotherhood President has told me in direct conversations and correspondence that his people are not yet ready to pursue these questions. Without accepting some of the assertions on which the Brotherhood's current position is based, I have assured Mr. Wah-shee that we will not press matters; that we remain ready to discuss proposals from the Indian people, including those of any Bands who wish to approach me separately on the subject. We have provided the Brotherhood with funds for carrying out research on land questions.

This is a point that I wish to make quite clear at this time. It has been said that the Government assists the native peoples only when their associations and the media, in particular, put pressure on us. The funding of Indian and Eskimo groups, and particularly research funds, has been an essential element of the Government's policy since it took office. And the funds provided for claims research have grown steadily to a present total of over \$2 million for the coming fiscal year, \$30,000 core funding for research units is included in this figure, and additional funds for specific programs as submitted and approved.

I expect, because it is a reasonable expectation, that when the Northwest Territories Brotherhood and the Inuit Tapirisat have completed their research, they will be approaching the Government with proposals for a general settlement along the lines of the Yukon Native Brotherhood's position. The native peoples of the North, in particular, have quite understandably been influenced by the settlement reached with the Alaska Federation of Natives. There are some parallels in the situations existing on both sides of the international border there, but there are differences too.

Some native people south of the sixtieth parallel are also seeking broadly-based settlements which involve such ingredients as land allocations, cash compensation, revenues from resource development. The comprehensive claim of the Union of British Columbia Indians falls in this category.

Ces séances de négociations constituent un précédent qui manifeste la volonté du gouvernement de se tenir disposé à négocier les revendications et les droits en vertu des traités avec les Indiens du Canada dès qu'ils exprimeront le désir de le faire.

Dans la même veine, le gouvernement se refuse à imposer des solutions toutes faites aux autochtones sur des cas précis. Les traités nos. 8 et 11 renfermaient des clauses sur les droits aux bien-fonds qui n'avaient jamais été mis en application en dépit de certains efforts dispersés par les divers gouvernements qui se sont succédés au cours des années. Le gouvernement a décidé l'été dernier, qu'il aurait recours à une solution négociée avec les bandes concernées. Mon Ministère a affecté un agent particulier avec mission d'entamer des pourparlers à ce sujet.

Après plusieurs réunions, nous avons appris que les chefs de bandes, y compris le président de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, ont convenu de réunir en un seul groupe de négociation sur les clauses de Traité dix bandes sur les seize bandes du District de Mackenzie. Elles ont autorisé la Fraternité à poursuivre les négociations sur les questions des terres en leur nom.

Par des messages écrits et téléphoniques, le président de la Fraternité m'a assuré que son peuple n'est pas encore prêt à continuer les négociations. Sans pour autant accepter les prémisses sur lesquelles la Fraternité base son opinion actuelle, j'ai assuré à M. Wah-shee qu'on n'insistera pas pour un règlement hâtif. Nous sommes toujours disposés à poursuivre les entretiens avec les Indiens, même avec les bandes qui désirent des entretiens séparés. Nous avons fourni à la Fraternité les deniers suffisants pour faire des recherches spéciales sur les questions des terres.

Je voudrais attirer votre attention sur un point particulier. On a fait circuler dans les journaux que le gouvernement n'aide les autochtones seulement quand leurs associations et les médias exercent une pression. Le gouvernement a conservé, depuis le début de son mandat, un élément essentiel de sa politique qui consiste à fournir des fonds aux autochtones, surtout des fonds pour les recherches. Les montants fournis pour des recherches sur les revendications ont augmenté continuellement au point de présenter un poste de plus de \$2 millions dans les prévisions de la prochaine année financière. Ce chiffre comprend les projets de recherches approuvées que feront les associations des Indiens et des Inuit, mais il ne comprend pas l'enquête sur l'utilisation des terres dont j'ai parlé jeudi dernier et qui sera effectuée par Inuit Tapirisat.

Il est raisonnable de prévoir que, leurs recherches terminées, la Fraternité des Territoires du Nord-Ouest et l'Inuit Tapirisat proposeront au gouvernement un accord général semblable à celui négocié par la Fraternité des autochtones du Yukon. Les autochtones des régions septentrionales ont été bien entendu influencés par l'entente conclue avec la Fédération des autochtones d'Alaska. Il reste à déterminer quelles sont les situations limitrophes à la Frontière qui sont semblables et celles qui sont différentes.

Certains groupes d'autochtones vivant au sud du 60<sup>e</sup> parallèle cherchent aussi à en venir à des arrangements généraux ayant trait à des questions comme les cessions de terres, les indemnités en espèces et les revenus provenant de la mise en valeur de ressources. C'est le cas de l'Union des Indiens de la Colombie-Britannique, qui présente une revendication de grande ampleur.



The kind of settlement the native peoples are contemplating—leaving aside their magnitude for the moment—involves matters that do not fall entirely within federal jurisdiction. Where there are additional lands involved, this often raises questions relating to provincial Crown lands. Where resource development and resource revenues are an issue, the provinces are very much concerned.

The Squamish cut-off lands question has been the subject of a recommendation by the Indian Claims Commissioner that is under consideration by the Government, but the answer to that question depends very much on the position taken by the provincial government. Their position also has relevance to the Nishga people's claim. That is why discussions with the Attorney-General of British Columbia are being arranged.

I should also add something about the James Bay Hydro Project which has been a subject of concern to me and of considerable discussion in the House.

I had numerous meetings with the Indians of Quebec and with the provincial authorities, both together and separately to attempt to arrive at a negotiated settlement of the claims of the Indian people. Departmental officials also attended many meetings with the provincial government and with the James Bay Development Corporation during these negotiations. When the discussions broke down, the Indian people took injunctive proceedings against the Province.

We provided financial assistance to the Indian people, both to conduct studies in the James Bay area, and to pay their legal fees. Departmental officials have attended the court hearings both as observers and as witnesses.

There is simply no way a satisfactory solution can be imposed, on either party. However, we will continue to support the Indian people and try to seek ways and means of bringing the parties together, and to give effect to the provisions of the Boundaries Extension Act of 1912.

I could go on to mention other claims that are not being overlooked in any way. We are just as determined to deal justly with native people's sense of grievance, arising from the past, as we are determined to find the most effective ways of giving the native peoples control of their own affairs.

But all these claims, wherever they arise, must be examined in the light of principles, objectives and other criteria that will ensure a fundamental equity in the Government's total response to the views and proposals put forward by the native peoples. We cannot hope to find just solutions in making hasty and haphazard responses that would be bound to have unsettling effects in other parts of the country. We want settlements that will last, that will begin a new era of cooperation and goodwill in the relations between the native peoples and their government. We want solutions that will really solve these age-old problems and not be the source of new grievance in a generation or two.

Les revendications auxquelles les autochtones désirent satisfaction, quelle que soit leur importance pour l'instant, ont trait à des questions qui ne sont pas entièrement du ressort de l'Administration fédérale. Ainsi, lorsqu'il s'agit de nouvelles terres, on vient fréquemment en contact avec des terres provinciales de l'État. Aussi, dans le cas des ressources à mettre en valeur et des revenus provenant de telles ressources, les administrations provinciales sont profondément concernées.

Si la question des terres enlevées aux Squamish a déjà fait l'objet d'une recommandation du commissaire aux revendications des Indiens, recommandation que l'Administration fédérale examine actuellement, la solution de cette question dépend par contre dans une grande mesure de la position adoptée par le gouvernement provincial concerné. C'est le même cas pour la revendication des Nishgas. Aussi essayons-nous actuellement d'organiser une rencontre avec le procureur général de la Colombie-Britannique.

Je voudrais aussi vous dire quelques mots au sujet du projet hydroélectrique de la baie James, lequel m'a beaucoup préoccupé et a fait l'objet d'importants débats à la Chambre.

J'ai eu de nombreuses rencontres avec les Indiens du Québec et les autorités provinciales, ensemble ou séparément, en vue de trouver une solution négociée aux revendications des Indiens. Pendant les négociations, des agents du Ministère ont aussi assisté à de nombreuses réunions tenues avec l'Administration provinciale et avec la Société de développement de la baie James.

À la rupture des négociations, les Indiens ont engagé des poursuites contre le gouvernement provincial. Nous avons fourni de l'aide aux Indiens, tant pour l'exécution d'études au sujet de la région de la baie James que pour le paiement des frais judiciaires. Des agents du Ministère ont aussi assisté aux audiences à titre d'observateurs ou de témoins.

Je pense qu'aucune solution ne peut être imposée à l'une ou l'autre des parties en cause. Nous continuerons cependant d'aider les Indiens et de chercher des moyens d'amener les deux parties à régler leur différend et à appliquer les dispositions de la loi de 1912 sur l'extension des limites.

Je pourrais vous citer d'autres revendications que nous examinons avec grand soin. Je veux préciser que nous sommes tout aussi déterminés à traiter les doléances des autochtones, qui ont leur origine dans le passé, que nous sommes déterminés à rechercher les moyens qui permettront aux autochtones d'administrer eux-mêmes leurs affaires.

Toutes les revendications, quelle que soit leur origine, doivent être examinées à la lumière de principes, d'objectifs et d'autres critères au gouvernement de satisfaire équitablement aux vues et propositions formulées par les autochtones. On ne peut espérer trouver de telles solutions si l'on prend des décisions précipitées et inconsidérées, car une telle façon de procéder pourrait avoir des répercussions troublantes dans d'autres régions de notre pays. Nous voulons en venir à des règlements durables, qui puissent marquer le début d'une ère de coopération et de bonne volonté dans les relations entre les autochtones et leur gouvernement. Nous cherchons des solutions qui résoudront réellement ces problèmes anciens, sans engendrer de nouvelles doléances d'ici quelques générations.

That is why it takes time to study the suggestions for settlement in all their implication. That is why we are funding research by the native peoples' groups so that they can put forward constructive proposals.

The fundamental equity I spoke about must take into account too the views and interests of the Canadian people at large. Taken at total face value and in the light of their implications elsewhere, the proposals for settlement put forward to date by the native peoples—and we know there are others still to come—imply a sizeable financial burden for the Canadian people. If we are to find the just solutions we are seeking, we shall need the full understanding and support of Canadians in all parts of the country.

My concluding thought has to do with the Indian Act. We in the Department have been aware for some time that this legislation is in need of general revision. As early as 1968 we had country-wide discussions with Indian groups about the Act, but we found no consensus among them on what changes were needed.

Recently because of concerns arising from the Lavell case the National Indian Brotherhood has submitted on behalf of all the associations a request for an amendment to the Indian Act providing that it will remain in effect notwithstanding the Bill of Rights.

The Government warmly welcomes the proposal last week by the National Indian Brotherhood that they now hold consultations with Indian people in all parts of the country about the future of the Indian Act. Since this is legislation for the protection and benefit of Indian people, what better way can there be to ensure that it reflects their aims, aspirations and needs?

This latest proposal is one of a series we have received from the Indian associations. I have in mind in particular the Red Paper of the Indian Association of Alberta; "Wahbung", the position paper of the Manitoba Indian Brotherhood; and the paper from the Association of Iroquois and Allied Nations. These submissions have been helpful to us in developing the programs I have mentioned in the fields of education, economic development, local government and claims.

This is what this Government understands by a policy of participation by people directly affected. This is how I view my responsibility for native peoples' affairs. This is what we mean when we insist that our policies and programs must be responsive to the wishes of the people they are intended to serve. It is the message I wish to convey in this statement throughout.

Il nous faut donc consacrer beaucoup de temps à l'étude approfondie des propositions de règlement. Pour ces raisons aussi, nous fournissons des fonds de recherche à des groupes d'autochtones, de façon qu'ils puissent formuler des propositions constructives.

L'équité vraie dont j'ai parlé doit tenir compte aussi des opinions et préoccupations de l'ensemble des Canadiens. Prises telles quelles et avec les répercussions qu'elles pourraient avoir ailleurs, les propositions de règlement avancées jusqu'ici par les autochtones—et nous savons qu'on en présentera encore un bon nombre d'autres—entraîneraient une lourde charge financière pour les Canadiens. Pour trouver les solutions équitables que nous recherchons, nous avons besoin de la compréhension et de l'appui inconditionnel des Canadiens de toutes les régions de notre pays.

En terminant, je veux vous dire quelques mots au sujet de la Loi sur les Indiens. Le Ministère se rend compte depuis quelque temps que cette loi doit être révisée. Dès 1968, nous avons eu, dans tout le Canada, des consultations avec les divers groupes indiens au sujet de cette loi; nous avons constaté toutefois que ceux-ci ne s'entendaient pas sur les modifications qui devraient être apportées.

L'inquiétude suscitée par le cas Lavell a amené récemment la Fraternité nationale des Indiens à faire au nom de toutes les associations qu'elle représente, une demande de modification de la Loi sur les Indiens, selon laquelle cette dernière demeurera en vigueur nonobstant les dispositions de la Déclaration des droits.

Le gouvernement est donc très heureux que la Fraternité nationale des Indiens ait proposé, la semaine dernière, d'organiser des consultations auprès des Indiens, de toutes les régions de notre pays afin de connaître leur opinion au sujet du sort qu'on devrait réserver à la Loi sur les Indiens. Comme cette loi a été conçue pour la protection et le bien des Indiens, n'est-ce pas là le meilleur moyen de s'assurer qu'elle traduit leurs ambitions, leurs aspirations et leurs besoins?

Ce n'est là qu'une des nombreuses propositions que nous ont fait parvenir les diverses associations d'Indiens. Je pense en particulier au Livre rouge de l'Association des Indiens de l'Alberta, à «Wahbung», à la déclaration de principe de la Fraternité des Indiens du Manitoba et au document de l'Association des Iroquois et Nations alliées. Ces documents nous ont été d'une grande utilité pour l'établissement des programmes susmentionnés, ayant trait à l'éducation, au développement économique, à l'administration locale et aux revendications.

C'est de cette manière que le gouvernement conçoit une politique de participation des principaux intéressés. C'est de cette façon aussi que je vois ma responsabilité envers les Indiens. C'est ce que nous entendons lorsque nous disons que nos lignes de conduite et programmes doivent correspondre aux désirs des personnes auxquelles ils sont destinés. Tel est le message que j'ai essayé de vous transmettre tout au long du présent exposé.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Tuesday, March 13, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mardi 13 mars 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

Gouvernement  
Publication

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1973-74—  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

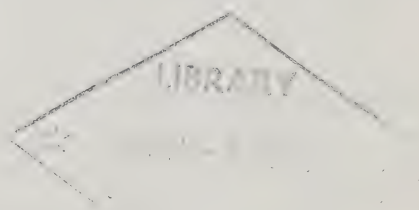
Budget des dépenses 1973-1974—  
Ministère des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Hurlburt
Dinsdale	Korchinski
Firth	Kuntz
Horner ( <i>Battleford-Kindersley</i> )	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

Lajoie	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
L'Heureux	Taylor
Laprise	Watson—(17)
Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	
McRae	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 12, 1973, Messrs. Korchinski and Kuntz replaced Mr. Nielsen and Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*).

On March 13, 1973, Messrs. Horner (*Battleford-Kindersley*) and Hurlburt replaced Messrs. Oberle and Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 12 mars 1973, MM. Korchinski et Kuntz remplacent M. Nielsen et M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*).

Le 13 mars 1973, MM. Horner (*Battleford-Kindersley*) et Hurlburt remplacent MM. Oberle et Schellenberger.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 13, 1973

(7)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 8:15 o'clock p.m., the Chairman Mr. Buchanan presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, Hurlburt, Korchinski, Kuntz, L'Heureux, McRae, Neil (*Moose Jaw*), Taylor, Watson.

*Other members present:* Messrs. Barnett, Bell, McKinley.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister, Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister (Conservation), Mr. J. B. Ciaccia, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs), Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development), Mr. S. Mensforth, Financial & Management Adviser, Mr. J. I. Nicol, Director (National & Historic Parks). *From the Government of the Northwest Territories:* Mr. John Parker, Deputy Commissioner.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ending March 31, 1974. (*See Minutes of Proceedings Tuesday, March 6, 1973.*)

On Motion of Mr. Clark (*Rocky Mountain*)

Agreed,—That 35 copies of each issue of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be provided to the National Indian Brotherhood.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Subcommittee has agreed to recommend that the following times be allotted to the various parties represented on the Committee during the questioning of witnesses:

*First Round—15 minutes*

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,  
1 New Democratic Party, 1 Social Credit.

*Second Round—10 minutes*

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,  
1 Progressive Conservative, 1 Liberal,  
1 New Democratic Party.

*Third Round—5 minutes*

1 Progressive Conservative, 1 Liberal,  
1 Progressive Conservative, 1 Liberal,  
1 Social Credit.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 MARS 1973

(7)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 20 h 15 aujourd'hui, sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* M. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, Hurlburt, Korchinski, Kuntz, L'Heureux, McRae, Neil (*Moose Jaw*), Taylor et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Barnett, Bell et McKinley.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. H. B. Robinson, sous-ministre, M. J. H. Gordon, sous-ministre adjoint sénior (Conservation), M. J. B. Ciaccia, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes), M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Développement du Nord canadien), M. S. Mensforth, Conseiller financier et administratif, M. J. I. Nicol, Directeur (Parcs nationaux et lieux historiques). *Du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest:* M. John Parker, sous-commissaire.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant les prévisions budgétaires ayant trait au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. (*Voir le Procès-verbal de la séance du mardi 6 mars 1973*)

Sur motion de M. Clark (*Rocky Mountain*)

Il est convenu—Que 35 exemplaires de chaque fascicule des procès-verbaux et témoignages du comité soient envoyés à la Fraternité des Indiens du Canada.

Le président dépose le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui voici:

Votre sous-comité recommande: Que l'attribution du temps de parole des divers partis représentés au Comité pour l'interrogatoire des témoins soit la suivante:

*Premier tour—15 minutes*

1 membre du parti progressiste conservateur et 1 du parti libéral,  
1 membre du Nouveau parti démocratique et 1 du parti du Crédit social.

*Deuxième tour—10 minutes*

1 membre du parti progressiste conservateur et 1 du parti libéral,  
1 membre du parti progressiste conservateur et 1 du parti libéral,  
1 membre du Nouveau parti démocratique.

*Troisième tour—5 minutes*

1 membre du parti progressiste conservateur et 1 du parti libéral,  
1 membre du parti progressiste conservateur et 1 du parti libéral,  
1 membre du parti du Crédit social.



*Fourth Round—free time*

The Chairman will call the members as they indicate their desire to question but shall give preference to members who have not questioned earlier in the first, second or third round, after which he will call on other members of Parliament who are taking part in the meeting in the order they indicate a desire to ask questions.

Debate arising thereon;

*Agreed*,—That the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

*Agreed*,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider the feasibility of providing copies of the Minutes of Proceedings and Evidence to all Band Councils across the Country.

Mr. Howard moved,—That, in the period ending on April 5th, this Committee concentrate its activities in a study of aboriginal rights, and if we are unable to conclude such a study by that time to return to the subject at the conclusion of the consideration of the estimates of the department for 1973-74.

And debate arising thereon;

*Agreed*,—That the said motion be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure.

Mr. Robinson made a statement, and he and the other witnesses were questioned.

On motion of Mr. Neil (*Moose Jaw*)

*Agreed*,—That the following documents—correspondence relating to the James Bay Hydro-electric Project—a Breakdown of the Estimates for the fiscal year 1973-74—correspondence relating to the MacKenzie Highway—and a list of the Social Studies conducted or supported by the Department of Indian Affairs and Northern Development related to problems of development in the MacKenzie District—presented by Mr. Robinson, be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendices "E", "F", "G" and "H"*).

Mr. Howard moved,—That the Committee invite the Premier of Quebec to appear before this committee to discuss the proposed James Bay Hydro-electric project.

After debate, the question being put on the said motion, it was agreed to on the following division:

	YEAS:
	Messrs.
Clark	Howard
( <i>Rocky Mountain</i> )	Hurlburt
Dinsdale	Kuntz
Firth	Neil
Horner	( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Battleford-</i>	Taylor—9
<i>Kindersley</i> )	

*Quatrième tour—temps libre*

Le président donnera la parole aux députés dans l'ordre où ils voudront poser des questions, mais il accordera la préférence à ceux qui n'auront pas posé de questions au cours des premier, deuxième ou troisième tours, après quoi, les autres députés qui participent à la séance prendront la parole dans le même ordre qui ci-haut.

Après débat:

*Il est convenu*,—Que le troisième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

*Il est convenu*,—Que le sous-comité du programme et de la procédure étudie la possibilité de fournir des exemplaires des procès-verbaux et témoignages à tous les conseils de bandes du Canada.

M. Howard propose:—Que jusqu'au 5 avril, le comité s'emploie à étudier les droits des autochtones et que s'il lui est impossible de terminer cette étude avant cette date, qu'il la reprenne après celle des prévisions budgétaires du ministère pour l'année 1973-1974.

Après débat,

*Il est convenu*,—Que ladite motion soit renvoyée au sous-comité du programme et de la procédure.

M. Robinson fait une déclaration et répond avec les autres témoins aux questions.

Sur motion de M. Neil (*Moose Jaw*),

*Il est convenu*,—Que les documents suivants, à savoir la correspondance touchant le projet hydro-électrique de la Baie James, la ventilation des prévisions budgétaires pour l'année financière 1973-1974, la correspondance ayant trait à l'autoroute MacKenzie et la liste des études sociales entreprises ou parrainées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien concernant les problèmes du développement dans le district du Mackenzie, présentés par M. Robinson, soient imprimés en annexe aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui. (*voir annexes «E», «F», «G» et «H»*).

M. Howard propose:—Que le comité invite le premier ministre du Québec à se présenter devant lui pour discuter du projet hydro-électrique de la Baie James.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée par 9 voix contre 5.

	ONT VOTÉ POUR
	MM.
Clark	Howard
( <i>Rocky Mountain</i> )	Hurlburt
Dinsdale	Kuntz
Firth	Neil
Horner	( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Battleford-</i>	Taylor
<i>Kindersley</i> )	

## NAYS:

Messrs.

McRae  
Watson—5Côté  
Cyr  
L'Heureux

At 11:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to March  
22, 1973.

## ONT VOTÉ CONTRE

MM.

McRae  
WatsonCôté  
Cyr  
L'Heureux

A 23 h. 10, le comité suspend ses travaux jusqu'au 22  
mars 1973.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 13, 1973.

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I think we have our quorum. Before us this evening are the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year 1973-74.

But first, I would like to indicate—in case anyone is under the impression that it has quietly died and vanished—that Miss MacDonald's motion is being allowed to stand at Miss MacDonald's request.

**Mr. Howard:** What was that on?

**The Chairman:** The motion, Mr. Howard, pertained to Bill C-16; and she has asked that it stand.

**Mr. Howard:** I thought that should be on the record in case posterity wants to read what we are doing.

**The Chairman:** In addition, the National Indian Brotherhood would like a certain number of copies of the *Minutes of Proceedings and Evidence* generated by this Committee to distribute to their territorial and provincial organizations. Could I have a motion to the effect that 35 copies of each issue of the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* be provided to the National Indian Brotherhood?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I so move.

**The Chairman:** Is there any discussion?  
Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I wonder if I could take a brief moment. The 35 copies that the National Indian Brotherhood would be provided with would, obviously, come out of the original allotment that the Committee endorsed for printing purposes.

**The Chairman:** The 1,000, yes.

**Mr. Howard:** I have had some inquiries from people at home—Indian communities—desiring to get copies of the proceedings, particularly because of the attendant conversation about aboriginal rights. I do not want to pose it now as a matter for the Committee to look at but I wonder whether the steering committee might not look at the possibility of taking steps now, before we get too far along, towards increasing the number of copies that are printed because I could easily use 50 to 75 additional copies myself. I have not tried to acquire them because of the limited number we authorized to be printed in the first place.

• 2015

**The Chairman:** I think that is probably a very good point and there might well be other areas of Canada where the same circumstances pertain. I would be happy if we could add that to the agenda of the steering committee to be considered at the next meeting. I think it makes good sense. Mr. Barnett.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 13 mars 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je crois que nous sommes assez nombreux pour ouvrir la séance. Nous devons étudier ce soir le budget des dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière 1973-1974.

Mais tout d'abord, afin de dissiper toute mauvaise impression, j'aimerais dire que la motion de M<sup>lle</sup> MacDonald n'a pas du tout été reléguée aux oubliettes, elle est plutôt réservée à la demande de M<sup>lle</sup> MacDonald.

**M. Howard:** Quel en était le sujet?

**Le président:** Monsieur Howard, la motion se rapportait au Bill C-16, et la motionnaire a demandé qu'elle soit réservée.

**M. Howard:** Je croyais qu'il fallait l'inscrire au compte rendu, au cas où quelqu'un voudrait lire un jour ce que nous faisons.

**Le président:** En outre, la Fraternité nationale des Indiens aimerait qu'un certain nombre d'exemplaires des procès-verbaux et témoignages du Comité soient distribués à leurs organisations territoriales et provinciales. Quelqu'un voudrait-il proposer une motion voulant que 35 exemplaires de chaque fascicule des comptes rendus et témoignages du Comité soient remis à la Fraternité nationale des Indiens?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je propose la motion.

**Le président:** Quelqu'un veut-il en discuter?  
Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je me demande si vous m'accorderiez un instant. Les 35 exemplaires que la Fraternité nationale des Indiens recevrait proviendraient évidemment du nombre dont le Comité a déjà approuvé l'impression.

**Le président:** En effet, ce nombre est de 1,000.

**M. Howard:** Des membres des groupes d'Indiens de ma région m'ont fait savoir qu'ils aimeraient recevoir des exemplaires des comptes rendus, plus particulièrement lorsque la conversation porte sur les droits des autochtones. Je ne veux pas demander au Comité d'en discuter présentement, mais je me demande si le Comité directeur ne pourrait pas étudier la possibilité de prendre des mesures le plus tôt possible en vue d'augmenter le nombre d'exemplaires imprimés car je saurais très bien utiliser 50 à 75 exemplaires supplémentaires. Je n'ai pas encore demandé ces exemplaires étant donné le nombre limité dont nous avons autorisé l'impression.

**Le président:** Je crois que vous avez probablement raison et il se peut très bien que d'autres régions du Canada soient dans le même cas. J'aimerais bien que nous puissions ajouter cela au programme de la prochaine réunion du Comité directeur. Je crois que c'est raisonnable. Monsieur Barnett.

## [Texte]

**Mr. Barnett:** On the same point, Mr. Chairman. You may recall that on some previous occasions, with particular reference to this Committee's work on Indian education matters, arrangements were made to have copies printed and distributed to each band council across the country. I suggested that the steering committee might discuss the feasibility of circulating issues of minutes . . .

**The Chairman:** To each band council?

**Mr. Barnett:** . . . dealing particularly with Indian affairs as distinct from national parks or other areas of the department's operations.

**The Chairman:** I think that is probably a valid comment. Maybe we could ask our Clerk to make a note of that as well, Mr. Barnett, and we will raise the matter at the next meeting of the steering committee. Thank you.

Is there any further discussion on the motion of Mr. Clark?

Motion agreed to.

The next item is the subcommittee report, if I can find it amongst the debris here, which reads as follows:

(See *Minutes of Proceedings*)

• 2015

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Monsieur le président, vous parlez d'un premier tour de 15 minutes, etc. Est-ce 15 minutes accordées à un membre d'un parti politique pour exposer son point de vue et 15 minutes ou 20 minutes accordées au ministre ou à un témoin pour répondre, ou est-ce que ce 15 minutes comprend la question et la réponse du ministre ou du témoin?

**The Chairman:** Basically, Mr. Côté, that has been rather flexible. The approach we have used is that the questioner should finish his questions during the 15-minute period, and if the witness goes beyond that period we have allowed him to continue. Basically, the questioner must finish his comments during the 15-minute period and hopefully the responder or witness will not take too much time beyond that period.

**M. Côté:** D'accord. Mais je crois qu'il sera alors assez difficile à chacun des membres du Comité d'exposer ses opinions. Vous savez aussi bien que moi que depuis le début, à peu près trois ou quatre personnes au maximum ont eu le temps de poser des questions, chacun essayant d'utiliser son 15 minutes, après quoi le ministre ou les témoins devront répondre.

• 2020

Alors, d'après votre exposé, si nous nous rendons au troisième tour, la séance devrait durer trois, quatre ou cinq heures alors qu'une séance dure à peu près toujours une heure et demie ou deux heures. Moi, je pense qu'il serait plus logique d'avoir, comme dans d'autres comités, une période de dix minutes pour les questions et les réponses. Cette période nous permet de poser nos questions et permet aussi aux témoins de répondre et ce système permet à chacun des députés de poser les questions qu'il a à poser. Autrement, seulement un député de chaque parti peut poser des question et parfois, il ne touche pas aux problèmes que les autres veulent aborder et le temps est écoulé. Moi, il me semblerait beaucoup plus logique de disposer de dix minutes au premier tour puis au deuxième tour, de cinq minutes. Dix minutes pour les questions et les réponses.

## [Interprétation]

**M. Barnett:** J'aimerais parler de la même question, monsieur le président. Vous vous souvenez sans doute que précédemment, en particulier lorsque le Comité traitait de questions d'éducation des Indiens, on avait fait imprimer et distribuer des exemplaires à chaque conseil de bande à travers le pays. Je crois que le Comité directeur pourrait discuter de la possibilité de faire distribuer des exemplaires des comptes rendus . . .

**Le président:** A chaque conseil de bande?

**M. Barnett:** . . . traitant particulièrement des affaires indiennes, par opposition aux autres activités du ministère, comme les parcs nationaux.

**Le président:** Je crois que vous avez probablement raison. Nous pourrions peut-être demander à notre greffier d'en prendre note également, monsieur Barnett, et nous aborderons la question à la prochaine réunion du Comité directeur. Je vous remercie.

Est-ce que quelqu'un d'autres veut parler de la motion de M. Clark?

La motion est adoptée.

Ensuite vient le rapport du sous-comité, si je peux le trouver ici dans tout ce fouillis, il se lit ainsi:

(Voir le Procès-verbal)

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, you mentioned a first round of 15 minutes, and so on. Will these 15 minutes be allotted to a member from a political party to present his point of view and then 15 or 20 minutes allotted for the answer given by the Minister or a witness, or does this 15-minute period include both the question and the answer given by the Minister or the witness?

**Le président:** Au fond, monsieur Côté, la règle a été plutôt souple jusqu'ici. D'habitude, celui qui avait la parole devait terminer ses questions pendant la période de 15 minutes, et ensuite si le témoin dépassait cette période, nous lui permettions de continuer. Celui qui pose des questions doit donc s'en tenir à 15 minutes d'intervention et il faut ensuite espérer que le témoin, c'est-à-dire celui qui répond, ne dépassera pas trop cette période.

**Mr. Côté:** Very well, but I think it will be rather difficult for each member of the Committee to present his opinions. You know as well as I do that from the beginning of the meeting until the end, a maximum of about three to four members get a chance to ask questions, every one of them trying to use his or her 15 minutes, and in between the questions, the Minister or the witnesses have to give an answer.

From what you have said, then, if we get to the third round, the sitting should last three, four, or five hours, whereas a sitting almost always lasts an hour and a half or two hours. I think it would be more logical if we had a ten-minute question and answer period, as in other committees. This period of time would permit us to ask our questions and will also allow the witnesses to reply. It permits each of the members to ask the questions he has to ask. Otherwise, only one member of each party will be able to ask questions, and, sometimes, he does not touch on the problems which the others want to deal with before time runs out. It seems much more logical to me to have ten minutes for the first round and five minutes for the second. Ten minutes for questions and answers.



[Text]

**Le président:** Pour le premier tour?

**M. Côté:** Pour le premier tour. Et j'ai remarqué qu'assez souvent, lorsque je pose une question et que j'ai de la difficulté à faire valoir mon opinion en six ou sept minutes, je dirai au président de me ramener à l'ordre, car je ne suis pas clair. Si je ne suis pas capable de poser ma question en trois ou quatre minutes, cinq minutes, et de donner le même temps au ministre ou à un témoin pour répondre, à mon avis, mon affaire n'est pas correcte. Ce système permettrait de mieux répartir le temps de discussion entre les membres du Comité; ce ne serait pas toujours les mêmes qui prendraient la parole.

**The Chairman:** Mr. Côté I think there is considerable validity in the comments which you make. On the other hand this matter has been back now twice. After the first round we sent it back to the steering committee and they have come up with this proposal. I would hope that we could try this, and if we feel, as you suggest that members are not getting sufficient time or are missing out on a turn to speak, then at that point I think we ought to suggest that it go back again to the steering committee for revision and a recommendation as far as change is concerned.

I wonder if we could try it as we have proposed. If we find, as a committee, that this is simply depriving members of an opportunity to speak then I suggest that it is certainly each and every member's prerogative to say: "Look, we are unhappy with the situation. Send it back again to the steering committee and see if you can revamp the thing". As I have said this is the second time it has been back to try to find a modification that would be workable. I would just like to suggest to the first round of questioners that they be somewhat moderate in their requirements.

**M. Côté:** D'accord, monsieur le président, j'accepte votre suggestion pour voir jusqu'à quel point la bonne volonté de chacun va se manifester et pour donner l'exemple je vais couper dès maintenant mes remarques.

**The Chairman:** I agree. We appeal to the goodwill of members to not abuse this.

Mr. Korchinski?

**Mr. Korchinski:** Could I ask this for clarification. If you have 15 minutes allocated to you and you only use up 10 minutes, what happens to the other remaining 5 minutes? Is that lost?

**The Chairman:** The advantages.

**Mr. Korchinski:** Yes. I ask that because I have sat in committees long enough to know that sometimes a member has only one question. You never can dream up questions to use up all the time. You do not necessarily have to use your full ten minutes if you do not have any questions.

**The Chairman:** That is right, or your fifteen minutes.

**Mr. Korchinski:** Right.

**The Chairman:** That is right. This is the point really that Florian was making. We hope that there will be a little good sense and good judgment used in this so that all members will get an opportunity to question and that no one will feel that he or she has been deprived of the chance to put a question to the witnesses who are here.

Is it agreed that the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in?

[Interpretation]

**The Chairman:** For the third round?

**Mr. Côté:** For the first round. I have often noticed that, when I ask a question and have trouble in expressing my opinion in six or seven minutes, I ask the Chairman to bring me to order, since I am not being clear. If I am unable to ask my question in three or four of five minutes, and give the Minister or the witness the same period of time to reply, in my opinion, I am not doing it right. This system would allow for a better sharing of the discussion time between the members of the Committee. It would not always be the same ones speaking.

**Le président:** Monsieur Côté, je crois que vos remarques sont valables. En même temps, nous avons déjà discuté de cette question deux fois. La première fois, nous l'avons renvoyée au comité directeur, et ils ont présenté cette proposition. Nous pourrions peut-être essayer cette solution, et si comme vous l'avez dit il s'avère que certains députés ne reçoivent pas assez de temps ou n'ont pas la possibilité d'intervenir, nous devrions à ce moment-là proposer que le comité directeur reconsidère la question et qu'il recommande une modification.

Peut-être pourrions-nous essayer ce que vous proposez. Si le Comité trouve que cette solution ôte à certains membres la possibilité de parler, je crois que chaque membre a le droit de dire: «Nous ne sommes pas contents. Renvoyez la question au comité directeur et voyons s'il peut faire des modifications». Comme je l'ai déjà dit, c'est la deuxième fois que nous abordons le problème et que nous essayons de trouver une solution satisfaisante. J'aimerais tout simplement suggérer que les membres qui interviennent au premier tour ne prennent pas trop de temps.

**Mr. Côté:** I accept your suggestion, Mr. Chairman, and in order to see how much goodwill the other members are going to show, and as an example for the others, from now on, I am going to cut my remarks short.

**Le président:** Je suis d'accord. Nous faisons appel à la bonne volonté des membres pour ne pas abuser de la situation.

Monsieur Korchinski?

**M. Korchinski:** Puis-je demander des éclaircissements. S'il vous est accordé 15 minutes, et si vous n'en utilisez que 10, qu'est-ce qui arrive aux 5 minutes qui restent? Sont-elles perdues?

**Le président:** Des avantages.

**M. Korchinski:** Oui. Je vous pose ces questions parce que j'ai participé au Comité pendant assez longtemps pour savoir que parfois un membre ne peut poser qu'une question. On ne peut pas toujours inventer des questions. Il est inutile d'utiliser la période de 10 minutes si on n'a pas de questions.

**Le président:** C'est exact, ou les 15 minutes.

**M. Korchinski:** Oui.

**Le président:** C'est exact. C'est ce que Florian voulait dire. Nous espérons que les députés feront preuve de bon sens, de façon à ce que tous puissent poser des questions, et pour que personne n'ait l'impression qu'on lui a enlevé le droit de poser une question aux témoins qui sont présents.

Êtes-vous d'accord que le troisième rapport du comité directeur soit adopté?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

• 2025

**The Chairman:** The next item is to indicate that Mr. Lloyd Barber, who I think you all know is the Indian Claims Commissioner, will appear before the Committee on March 22, 1973, and that the National Indian Brotherhood will appear on March 29, 1973. As I believe you are all aware, the subject will be the broad general question of aboriginal rights.

As yet, no replies have been received from the Native Council but I believe that a reply arrived today from Inuit Tapirisat and that negotiations are currently going on between Mr. Kirby, our Clerk, and Tagak Curley of that group, to arrange a meeting for that group as well.

I think those are all the, what we might call, general housekeeping items that we have to attend to this evening.

Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wanted to raise a matter that I was hoping the steering committee would have reported upon. Maybe the steering committee have thought about this but did not include it.

The desire of the Committee to have Dr. Barber and, following him, the National Indian Brotherhood, and other organizations and groups, may have been because the Committee wished to deal with the question of aboriginal rights, as such, and to concentrate on that. I think that is the thing that we should be doing because that was one of the reasons for the Committee getting into operation in the first instance before the estimates were referred us.

It seems to me that what we should consider doing is this. We are dealing with the estimates and, as everybody knows, any member can raise anything at all about the operation of the department and then we get off into all sorts of side tracks, away from what may be the theme of a conversation at a particular moment. The estimates will have to be concluded by the end of May, that is the Standing Order. Whether we have finished with them or not, they will be extracted and sent back to the House. We will then move on to the Annual Report.

I thought that what we might consider doing, Mr. Chairman, is set out a course of business for the Committee whereby we concentrate our efforts on the question of aboriginal rights, because that is of pretty prime importance right at the moment; that we concentrate our interests on that for a certain period of time, immediately following this meeting; then, if we have not concluded in that set time, that we then deal with the estimates in their broad sense and come back to the question of aboriginal rights after the end of May, when the estimates have been concluded.

Accordingly, I would move that in the period ending on April 15, this Committee concentrate its activities in a study of aboriginal rights, and, if we are unable to conclude such a study by that time, to return to the subject at the conclusion of the consideration of the estimates of the department for 1973-74.

Admittedly, April 15 is an arbitrary date. The purpose of the motion, though, as I tried to indicate earlier, is to establish some kind of continuity to our interests and concerns, and set some stability to them.

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

**Le président:** Maintenant je dois annoncer que M. Lloyd Barber qui, comme vous le savez tous est commissaire aux revendications des Indiens, comparaitra devant le Comité le 22 mars 1973, et que la Fraternité nationale des Indiens comparaitra le 29 mars 1973. Comme personne ne l'ignore je crois, le sujet général de la discussion sera les droits des autochtones.

Jusqu'ici, nous n'avons pas reçu de réponse du Conseil des autochtones, mais je crois que nous avons reçu aujourd'hui une réponse du groupe Tapirisat d'Inuit et que des négociations se poursuivent présentement entre M. Kirby, notre greffier, et Tagak Curley qui représente le groupe en question, afin d'organiser une réunion pour ce groupe.

Je crois que nous en avons terminé avec les affaires courantes que nous devons régler pour ce soir.

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voulais aborder un sujet que j'aurais aimé voir faire l'objet d'un rapport du comité directeur. Le comité directeur y a peut-être songé, sans toutefois l'inclure dans son rapport.

En invitant M. Barber et ensuite la Fraternité nationale des Indiens, de même que d'autres organisations ou groupes, le Comité voulait peut-être traiter de la question des droits des autochtones comme telle et concentrer ses efforts sur cette question. Je crois que c'est ce que nous devrions faire car c'était l'un des premiers motifs qui était à l'origine de l'organisation du Comité, avant que le budget des dépenses nous soit renvoyé.

Voici ce que nous devrions faire, d'après moi. Nous étudions le budget des dépenses, et comme personne ne l'ignore, tous les membres du Comité peuvent parler de toutes les activités du ministère, c'est-à-dire de différents sujets d'ordre secondaire, s'éloignant ainsi de l'objet principal d'une discussion à un moment donné. Il faut compléter l'étude du budget des dépenses d'ici la fin de mai, d'après le règlement de la Chambre. Que nous l'ayons terminé ou non, le budget des dépenses sera renvoyé à la Chambre. Nous allons ensuite passer au rapport annuel.

J'ai pensé que nous devrions peut-être songer, monsieur le président, à fixer un programme pour le Comité, stipulant que nous concentrons nos efforts sur la question des droits des autochtones, car pour l'instant c'est une question de première importance; nous pourrions concentrer nos intérêts sur cette question pendant un certain temps, immédiatement après la présente séance; ensuite, si nous n'en avons pas terminé d'ici la date en question, nous pourrions alors étudier le budget des dépenses de façon générale pour revenir à la question des droits des autochtones après la fin de mai, c'est-à-dire lorsque l'étude du budget sera terminée.

Je propose donc que d'ici le 15 avril, le Comité se limite à étudier les droits des autochtones et si nous n'arrivons pas à épuiser la question d'ici là, nous pourrions ensuite y revenir après avoir terminé l'étude du budget des dépenses du ministère pour 1973-1974.

J'admets que le 15 avril est une date arbitraire. La motion vise, comme j'ai essayé de l'expliquer plus tôt, à établir une certaine continuité dans nos intérêts et nos préoccupations, et à leur imposer une certaine stabilité.



[Text]

**The Chairman:** Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I feel that there may be some merit to that particular proposal but, on the other hand, how do we know that things are going to come at us in that fashion? There are various groups—the Yukon Native Brotherhood, for instance—who are working on studies. It seems to me that we just cannot say what we are going to talk about. And are we going to bring people in? Are we going to say that they come at a certain time? Just how are we going to arrange it?

There are also some other areas that are of very great concern. I am right now very concerned about the Mackenzie Valley pipeline which I think is also very imminent; so I question the rigidity of this. I think there is a good point in sticking with this as best we can.

**The Chairman:** Thank you.

Are there any additional comments? Mr. Taylor.

• 2030

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, I would just like to say that as far as I was concerned it was our understanding we were going to proceed with the matter of aboriginal rights, if and when witnesses were available; as they were available they were to appear before the committee. However, when witnesses were not available we were then going to proceed as often as possible with consideration of the estimates.

I really do not understand the motion: whether it is really in effect postponing consideration of the estimates until after April 15, and whether after April 15 we then no longer consider aboriginal rights. This is not clear. I think really our original plan is the only practical one we can follow.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I think by the very nature of the subject, the main concern of this Committee will be aboriginal rights but I would not think it would be advisable to put ourselves into a straitjacket for the reasons that Mr. Taylor has already indicated. I think also if we keep Vote 1 open we are quite free and flexible to tackle the subject of aboriginal rights to its logical conclusion. The undesirability of being too rigid in the matter arises from the availability of people who will be appearing before the Committee and upon whom we will depend very closely for the information and the answers we are seeking.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale. I am not quite sure of the procedural ramifications here, Mr. Howard. I think basically you have registered your concern that we will become so preoccupied with the question of aboriginal rights that we will not, in fact, deal to the extent you would like us to deal with the broad questions which may arise from the estimates. Would it be in order to refer this particular motion to the steering committee so that they are aware of this concern and will be able to report back to the committee with a recommendation in this area? Would that be agreeable?

**Mr. Howard:** I do not know about it being in order or not.

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur McRae.

**M. McRae:** Monsieur le président, je crois que la proposition a une certaine valeur, mais d'autre part, comment pouvons-nous savoir que c'est ainsi que les choses se présenteront? Il y a différents groupes comme par exemple la Fraternité des autochtones du Yukon, qui effectuent présentement des études. Il me semble que nous ne pouvons pas simplement dire de quoi nous allons parler. Allons-nous inviter des gens pour une date précise? Comment allons-nous procéder?

Il y a également d'autres questions qui sont d'un très grand intérêt. Pour l'instant, je me préoccupe beaucoup de la question du pipeline de la vallée du Mackenzie, car c'est un sujet brûlant d'actualité; je ne suis donc pas satisfait de la rigidité de la proposition. Je crois qu'il faut essayer de faire de notre mieux.

**Le président:** Merci.

Avez-vous autre chose à ajouter? Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Monsieur le président, j'aimerais simplement dire qu'en ce qui me concerne, je croyais que nous avions convenu de traiter des droits des autochtones quand des témoins intéressés pourraient venir comparaître devant le Comité. Cependant, en l'absence de témoins, nous devons passer aussi souvent que possible à l'étude du budget.

Je ne comprends vraiment pas la motion: je me demande si elle reporterait vraiment l'étude du budget des dépenses après le 15 avril, pour qu'une fois cette date passée, nous ne discussions plus des droits des autochtones. La motion n'est pas claire. Je crois que notre premier plan était le seul que nous pouvons vraiment suivre.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je crois que la nature même du sujet que représentent les droits des autochtones constitue la principale préoccupation du Comité, mais je ne pense pas qu'il soit sage de nous restreindre ainsi, pour les raisons mentionnées par monsieur Taylor. Je crois également que si nous laissons le Crédit 1er ouvert à la discussion, nous pourrions en toute liberté mener à bonne fin la discussion des droits des autochtones. Il ne faut pas imposer une trop grande rigidité car les gens ne peuvent pas toujours comparaître devant le Comité et c'est justement aux témoins que nous demanderons définitivement les renseignements que nous attendons en réponse à nos questions.

**Le président:** Merci, monsieur Dinsdale. Je ne suis pas tout à fait au courant des détails de procédure qui s'appliquent ici, monsieur Howard. Je crois que vous avez bien fait savoir votre crainte de nous voir trop nous préoccuper de la question des droits des autochtones au point de ne pas traiter assez longuement des différentes questions que nous pourrions nous poser au sujet du budget des dépenses. Seriez-vous d'accord pour renvoyer la motion au comité directeur afin qu'il puisse étudier la question et présenter une recommandation au Comité à ce propos? Seriez-vous d'accord?

**M. Howard:** J'ignore si c'est conforme au Règlement ou non.

[Texte]

**The Chairman:** That is your problem.

**Mr. Howard:** What I am trying to get at is just the reverse of what you stated, Mr. Chairman. We will become so occupied with everything else the department is dealing with during this period of time that we will forget about aboriginal rights. That is my concern. That is why I want to establish some stability of what we are doing: starting consideration of aboriginal rights for a stated period of time. We got into business by having the annual report referred to us primarily because the honourable gentleman in the Conservative Party wanted to deal with aboriginal rights. That was the primary purpose of referring the annual report to this Committee so we could get into operation and deal with that crucial thing.

The other matter I want to raise respecting this matter is this. A number of years ago a committee dealt with the question of the estimates of the department and the question of education as it related to Indian people. Eventually that Committee came out with a reasonably good report on education. However, it was a tortuous process and took two or three years to get to the point of being able to make a report; the committee's deliberation were interfered by everything that came before the committee not specifically education of Indian people.

The Committee passed a motion the other day, reported to the House and the House endorsed it unanimously. It said it hoped the government would be able to get a negotiating committee established to deal with the Yukon Native Brotherhood before the end of this month—if that is met by the government, it would be in the position of government dealing on a negotiating basis with the question of aboriginal rights with one group of native Indian people in Canada and our ignoring the matter completely.

I am very much afraid that we will be talking in a kind of esoteric atmosphere about aboriginal rights. We will become attuned to the phrase and not know what the hell it means. In the meantime the whole matter will be dealt with in some kind of *ad hoc* way. That is why I want to nail it down for our terms of reference and our consideration: to concentrate in that area.

• 2035

**The Chairman:** I think that is an understandable concern. As you notice, subsequent to tonight the next two or three meetings will be dealing basically with the question of aboriginal right. The witnesses who will be appearing will deal with this subject directly. Possibly in the interim the motion which you made could be dealt with by the subcommittee of which Mr. Firth is a member, and we could come back to the full Committee with a recommendation as to how we should handle it.

Mr. Howard, in the short run, there is no danger of our losing sight of that. The next three meetings that we have currently scheduled, with the exception, of course, of this evening, are dealing exclusively with the question of aboriginal rights. So in the interim, if it is agreeable to you that we refer this to the Subcommittee on Agenda and Procedure, possibly we could come back with something which you would find acceptable.

[Interprétation]

**Le président:** C'est votre problème.

**M. Howard:** Ce que je veux faire est tout à fait le contraire de ce que vous avez dit, monsieur le président. J'ai peur que nous nous préoccupions tellement de toutes les autres activités du ministère pendant cette période que nous allons en oublier les droits des autochtones. Voilà ma préoccupation. C'est pourquoi je veux instaurer une certaine stabilité dans notre programme: nous pourrions commencer par étudier la question des droits des autochtones pendant une période déterminée. Le Comité a été d'abord organisé par suite de l'ordre de renvoi concernant le rapport annuel parce que les honorables députés du parti conservateur voulaient discuter des droits des autochtones. C'était là le but premier de l'ordre de renvoi du rapport annuel au Comité, c'est-à-dire que nous commençons à nous réunir pour régler ce point crucial.

Je voulais aborder également un autre sujet relatif à cette question. Il y a certain nombre d'années, un comité traitait à la fois des questions du budget des dépenses du ministère et des questions de l'éducation des populations indiennes. A la fin, le comité a présenté un assez bon rapport sur l'éducation. Cependant, le processus a été très complexe et il a fallu deux ou trois ans pour qu'un rapport puisse être rédigé; les délibérations du comité étaient entrecoupées de discussions sur toutes sortes de questions dont le comité était saisi, et non pas précisément sur l'éducation des peuples indiens.

Le Comité a adopté une motion l'autre jour, pour ensuite la renvoyer à la Chambre qui l'a endossée à l'unanimité. D'après la motion, on espérait que le gouvernement pourrait établir d'ici la fin du mois un comité de négociations qui discuterait avec la Fraternité des autochtones du Yukon; si le gouvernement réussit, il serait en mesure de négocier la question des droits des autochtones avec un groupe représentant l'une des populations indiennes autochtones du Canada, alors que nous laisserions tomber entièrement la question.

J'ai bien peur que nous allons en venir à discuter des droits des autochtones dans une atmosphère ésotérique. Nous allons devenir habitués à l'expression, au point de ne plus en connaître la signification. Entre temps, toute la question sera traitée un peu à la bonne franquette. Voilà pourquoi je voudrais préciser notre mandat et l'objet de nos discussions: je voudrais que nous y concentrons nos intérêts.

**Le président:** Je crois bien comprendre votre préoccupation. Comme vous le remarquez, après ce soir, les deux ou trois prochaines séances traiteront plus particulièrement de la question des droits des autochtones. Les témoins qui comparaitront, traiteront directement du sujet. Entre temps, nous pourrions peut-être discuter de votre motion au sous-Comité, dont M. Firth fait partie, pour ensuite présenter une recommandation au Comité plénier sur la façon de régler la question.

Monsieur Howard, sur une courte période je ne crois pas que nous risquions d'oublier cette question. Les trois prochaines séances qui sont maintenant prévues, à l'exception bien sûr de ce soir, traiteront exclusivement de la question des droits des autochtones. Entre temps, si vous êtes d'accord, nous pourrions renvoyer la motion au sous-Comité du programme et de la procédure, afin de pouvoir trouver une solution acceptable.



## [Text]

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, this is why I thought it was in the mind of the Subcommittee on Agenda and Procedure but if the Committee has not dealt with this until now, to me it means that the Subcommittee on Agenda and Procedure has not been really that concerned about the question of aboriginal rights and I do not see the point of referring the matter to them.

**The Chairman:** No. It has been dealt with and I think the decision has been taken that this would be an area of primary concern and primary interest for this Committee.

**Mr. Howard:** I am just trying to spell it out more precisely for you, that is all.

**The Chairman:** All right. Would you agree to refer it back to the subcommittee and we will try to come out with some way of . . .

**Mr. Howard:** I could not agree to that. I think . . .

**The Chairman:** I beg your pardon?

**Mr. Howard:** If you are asking for my agreement that it be referred to the Subcommittee on Agenda and Procedure, I could not very well do that. It is my motion. I do not want to go in two directions at once. Someone else may want to do that but not I.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What are the procedures, sir? Does it require a motion to redirect the motion by Mr. Howard to the subcommittee? Is that in order?

**An hon. Member:** You have a motion now.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is in order also.

**The Chairman:** The motion is to amend the subject matter of this motion or a subsequent motion that it be referred to the subcommittee—the word is being muttered in my ear—what is called a “superseding motion”.

**Mr. Dinsdale:** A super-duper motion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would certainly move an amendment then that the . . .

**The Chairman:** Sorry. I am told, a superseding motion is what you are moving, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would move a superseding motion that the motion introduced by Mr. Howard be referred for consideration to the steering committee.

**The Chairman:** Thank you.  
Is there any further discussion?

**Mr. Howard:** Will those of us who were opposed to it get a chance to vote?

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Howard. Those opposed will please so indicate.

Superseding motion agreed to, on division.

## [Interpretation]

**M. Howard:** Monsieur le président, c'est pourquoi je croyais que le sous-Comité du programme et de la procédure était de cet avis, mais si le Comité n'a pas encore réglé la question jusqu'ici, d'après moi, cela signifie que le sous-Comité du programme et de la procédure ne s'est pas vraiment préoccupé de la question des droits des aborigènes, et je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions leur renvoyer la motion.

**Le président:** Non, nous en avons parlé et je crois que le sous-Comité a décidé que cela serait une question de première importance pour le Comité.

**M. Howard:** J'essaie tout simplement de le préciser plus clairement, c'est tout.

**Le président:** Très bien. Seriez-vous d'accord pour renvoyer votre motion au sous-Comité, afin que nous essayions de trouver une solution . . .

**M. Howard:** Je ne peux pas être d'accord là-dessus. Je crois . . .

**Le président:** Je vous demande pardon?

**M. Howard:** Si vous me demandiez mon accord pour renvoyer la motion au sous-Comité du programme et de la procédure, je ne peux absolument pas le faire. Il s'agit de ma motion. Je ne veux pas aller dans deux directions à la fois. C'est peut-être le cas de quelqu'un d'autre, mais ce n'est pas mon cas.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Que dit la procédure, monsieur? La procédure exige-t-elle une motion pour ordonner que la motion de M. Howard soit renvoyée au sous-Comité? Est-ce là le Règlement?

**Une voix:** La motion est déjà déposée.

**M. Clark (Rocky Mountain):** C'est également selon le Règlement.

**Le président:** Une autre motion pourrait viser à modifier le sujet de la présente motion, ou encore cette autre motion pourrait demander son renvoi au sous-Comité; on me chuchote le terme exact qui est une «motion de remplacement».

**M. Dinsdale:** Une motion de premier ordre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suis certainement prêt à proposer un amendement pour que . . .

**Le président:** Je regrette, on me dit que c'est une motion de remplacement que vous proposez, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je propose donc une motion de remplacement demandant que la motion déposée par M. Howard soit renvoyée au Comité directeur pour qu'il l'étudie.

**Le président:** Je vous remercie.  
Quelqu'un d'autre voudrait-il en discuter?

**M. Howard:** Est-ce que ceux d'entre nous qui étaient contre la motion n'auront pas l'occasion de voter?

**Le président:** Je regrette, monsieur Howard. Que ceux qui sont contre la motion veuillent bien l'indiquer.  
La motion de remplacement est adoptée sur partage des voix.

## [Texte]

**The Chairman:** I think it is time we got down to the subject matter for the evening. On my immediate right is Mr. H. B. Robinson, the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development. What I would like to do, since Mr. Robinson has several of his colleagues with him this evening, is to ask him if he would please introduce his associates at the table.

**Mr. H. B. Robinson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, on my right is Mr. John B. Ciaccia, the Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs; on his right, Mr. A. D. Hunt, the Assistant Deputy Minister for Northern Development; on his right is Mr. S. Mensforth, the Financial and Management Adviser for the Department; and on his right is Mr. J. H. Gordon, the Senior Assistant Deputy Minister, who is specially responsible for the Conservation program.

**The Chairman:** Thank you, very much, Mr. Robinson. I believe you have a few comments which you would like to make to the Committee and then we would proceed with our normal questioning procedure.

**Mr. Robinson:** Thank you, Mr. Chairman.

When the Minister was before the Committee, Mr. Chairman, on March 1 and March 6, he undertook to provide certain information to the Committee. I believe there were four items.

First, correspondence relating to the James Bay project; second, correspondence relating to the Mackenzie Highway; third, a list of social studies related to the development in the Mackenzie Corridor; fourth, a breakdown of the estimates. I think I have the various items which the Minister promised on those occasions.

There is one thing I have not been able to find and I would like to call it to your attention, Mr. Chairman. Mr. Clark mentioned a request of the Indians of Quebec Association in their report of October 11, but I regret to inform the Committee that we have not been able to locate that particular report. We made a telephone call to the Indians of Quebec Association in an effort to do that, but we have not been able to turn up any correspondence from that date.

Mr. Chairman, I would like to provide you with copies of the correspondence on the Mackenzie Highway, the James Bay project and the social studies related to the Mackenzie Corridor. In addition, I also have sufficient copies of the breakdown of the estimates to circulate to members of the Committee, if that is your wish.

**The Chairman:** I think that is very much in accord with the desires expressed.

Ladies and gentlemen, I think those are basically the remarks which Mr. Robinson proposed to make to this Committee. We will now proceed to the individuals who would like to pose questions to, Mr. Robinson or to the various other officials who are with him at the head table this evening. I believe the first individual who would like to pose a question is Mr. Dinsdale. Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to pursue the subject of Indian affairs under three specific headings. First, the relationship of the Secretary of State Department to the operations of the Department of Indian Affairs; second, the operation of CMHC as it applies in the area of housing for Indians; third, the relationship between the Department of Indian Affairs and the Department of National Health and Welfare.

## [Interprétation]

**Le président:** Je crois qu'il est temps que nous passions au sujet de ce soir. Immédiatement à ma droite se trouve M. H. B. Robinson, sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Si vous voulez bien, puisque plusieurs collègues accompagnent M. Robinson ce soir, j'aimerais lui demander de bien vouloir les présenter.

**M. H. B. Robinson (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, à ma droite se trouve M. John B. Ciaccia, sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes et esquimaudes; à sa droite se trouve M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint au développement du Nord canadien; ensuite M. S. Mensforth, conseiller financier et administratif du ministère; et enfin M. J. H. Gordon, premier sous-ministre adjoint, de qui relève principalement le programme de la conservation.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Robinson. Je crois que vous avez quelques observations à faire au Comité, et ensuite nous passerons à la procédure normale des questions.

**M. Robinson:** Je vous remercie, monsieur le président.

Lorsque le ministre a comparu devant le Comité, le 1<sup>er</sup> et le 6 mars, monsieur le président, il s'est engagé à fournir certains renseignements au Comité. Je crois qu'il y avait quatre points principaux.

Tout d'abord, la correspondance ayant trait au sujet de la Baie James; ensuite, la correspondance ayant trait à la route le long du Mackenzie; troisièmement, une liste des études sociales ayant trait au développement du corridor Mackenzie; quatrièmement, le détail des prévisions budgétaires. Ce sont là, je crois, les diverses précisions que le ministre s'est engagé à fournir à cette occasion.

Il y a une chose que je n'ai pu trouver et sur laquelle j'aimerais attirer votre attention, monsieur le président. M. Clark a mentionné une demande de l'Association des Indiens du Québec dans son rapport du 11 octobre mais je suis au regret d'informer le Comité que je n'ai pu trouver ce rapport. Nous avons pris contact par téléphone avec l'Association des Indiens du Québec à cet effet mais nous n'avons pas pu mettre la main sur une lettre portant cette date.

Monsieur le président, je voudrais vous remettre des copies de la correspondance échangée au sujet de la Route Mackenzie, du projet de la Baie James et des études sociales sur le corridor Mackenzie. En outre, j'ai ici des exemplaires du détail des prévisions budgétaires à distribuer aux membres du Comité, si vous le souhaitez.

**Le président:** Je pense que cela répond bien au vœu exprimé par le Comité.

Mesdames et messieurs, voilà les remarques que M. Robinson voulait faire au Comité. Vous allez maintenant pouvoir poser des questions à M. Robinson ou aux divers fonctionnaires qui l'accompagnent ce soir. Je crois que le premier à vouloir poser une question est M. Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais aborder la question des Affaires indiennes sous trois angles différents. Tout d'abord, les relations entre le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes; deuxièmement, le rôle de la SCHL en matière de logement pour les Indiens; troisièmement, les relations entre le ministère des Affaires indiennes et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social.



## [Text]

I am interested in these three areas because there seems to be a growing overlapping of the functions of these respective government branches and departments, and it is always difficult to get details and precise information on government standing. This makes it even a little more difficult.

Mr. Chairman, with respect to the Secretary of State Department, how is the funding of Indian programs divided between Indian Affairs and the Secretary of State Department? Is there a formula of financial responsibility? Is there a percentage of financial obligation? Why is there this division between two separate government departments?

**The Chairman:** Mr. Robinson.

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, there are certain areas where the work of the Department of Indian Affairs and Northern Development and the work of the Secretary of State Department come together. One of these is in the area of the funding of Indian associations. The division of responsibility between the two departments is what is known as core funding, which I think one can describe as organizational funding, and is provided from the budget of the Secretary of State. Program funding for the Indian associations is provided from the budget of the Department of Indian Affairs. That is one area where the two departments have a close relationship.

• 2045

A second area is the program of native cultural educational centres and here the arrangement is that the secretariat which administers these cultural centres is located in the Department of Indian Affairs. A member of that secretariat is from the Secretary of State's Department. The funding is joint in the sense that 80 per cent of it is provided through the budget of the Department of Indian Affairs and 20 per cent through the Department of the Secretary of State.

A third area where the two departments' operations come together is in the field of communication societies, money for communications among native organizations. This is basically funded through the Secretary of State Department. These, I think, are the main areas where the operations of the two departments come together.

I do not think there is another major area, but perhaps that...

**Mr. Dinsdale:** So it is an 80 per cent, 20 per cent formula for what you call core programming.

**Mr. Robinson:** No, I am sorry, Mr. Dinsdale, the 80:20 formula applies to the cultural centres, not to core funding. Core funding is done 100 per cent by the Secretary of State Department, but the program is 100 per cent by the Department of Indian Affairs.

**Mr. Dinsdale:** I do not have the figure before me. What would be the total financial involvement of the Secretary of State Department on programs dealing with Indian affairs?

**Mr. Robinson:** I will have to check that. The core funding and the communications funding, which were two of the categories I mentioned, Mr. Dinsdale, amount in 1972-73 to \$2,884,000.

## [Interpretation]

Ces trois points m'intéressent parce qu'il semble y avoir un chevauchement de plus en plus important entre les fonctions de ces organismes et les ministères gouvernementaux et il est difficile d'obtenir des informations précises sur leurs actions respectives.

Monsieur le président, comment les Affaires indiennes et le Secrétariat d'État se répartissent-ils le financement des programmes destinés aux Indiens? Existe-t-il une formule de partage? Chaque ministère doit verser un pourcentage donné? Pourquoi cette dispersion entre deux organismes distincts?

**Le président:** Monsieur Robinson.

**M. Robinson:** Monsieur le président, dans certains domaines le travail du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et du Secrétariat d'État se rejoignent. L'un de ces domaines est celui du financement des associations d'Indiens. Cette responsabilité conjointe de deux ministères est assumée par le Secrétariat d'État qui verse les crédits à partir de son propre budget. Le financement des programmes des associations indiennes est effectué avec des crédits du ministère des Affaires indiennes. C'est un domaine où les deux ministères travaillent en relation étroite.

Un deuxième domaine est le programme des centres éducatifs et culturels indigènes et dans ce cas particulier le

secrétariat qui administre ces centres culturels est situé au ministère des Affaires indiennes. Un membre de ce secrétariat provient du ministère du Secrétariat d'État. Le financement est conjoint dans le sens où 80 p. 100 des crédits proviennent du budget du ministère des Affaires indiennes et 20 p. 100 du budget du secrétariat d'État.

Un troisième domaine où l'action des deux ministères se rejoint est celui des sociétés de communications, c'est-à-dire des crédits pour les communications entre les associations indigènes. Ces crédits proviennent principalement du secrétariat d'État. Voilà, je pense, les principaux domaines où l'action des deux ministères se rejoint.

Je ne pense pas qu'il y en ait d'autres, mais peut-être que...

**M. Dinsdale:** Donc, la répartition se fait sur la base de 80 p. 100 pour ce que vous appelez la programmation.

**M. Robinson:** Non, monsieur Dinsdale, la formule 80:20 s'applique aux centres culturels non pas au financement des associations. Ce dernier est effectué à 100 p. 100 par le secrétariat d'État tandis que les programmes eux-mêmes sont financés à 100 p. 100 par le ministère des Affaires indiennes.

**M. Dinsdale:** Je n'ai pas le chiffre sous les yeux, mais quelle serait la participation financière totale du secrétariat d'État à des programmes destinés aux Indiens?

**M. Robinson:** Il faudra que je vérifie. Le financement des associations et des communications, les deux catégories que j'ai mentionnées, se montent pour 1972-1973 à 2,884 mille dollars.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** Is that the total?

**Mr. Robinson:** That is for those two. In addition to that there would be the Secretary of State Department's 20 per cent share of the total funding of the native cultural centres and that for the current year is \$2 million.

**Mr. Dinsdale:** When you talk about these cultural centres, you are not talking about friendship centres nor are you talking about migration centres?

**Mr. Robinson:** No, that is correct.

**Mr. Dinsdale:** You are talking about specific . . .

**Mr. Robinson:** The new programs.

**Mr. Dinsdale:** How many of these are involved in the \$2 million that you have mentioned?

**Mr. Robinson:** I have a list of the cultural centres, Mr. Dinsdale. I think there are about 12 at the present time.

**Mr. Dinsdale:** Are they scattered across the country? I suppose we could get a . . .

**Mr. Robinson:** I can give you a list of the cultural centres which have been funded to date in the current fiscal year with the amount of the funding.

**Mr. Dinsdale:** I would appreciate it.

**Mr. Robinson:** Shall I read them out?

**Mr. Dinsdale:** Yes, please.

**Mr. Robinson:** The Alberta Indian Cultural Education Centre, the approved allotment for 1972-73 is \$500,000. Funds provided to date are \$300,000.

The Old Sun Cultural/Education Centre, Gleichen, Alberta . . .

**The Chairman:** That is Sun?

**Mr. Robinson:** Sun, right. The approved allotment for the current year, up to \$200,000; funds provided to date, \$200,000. The Saskatchewan Indian Centre, Saskatoon, approved allotment for the current year up to \$500,000; funds provided to date \$387,500. The New Brunswick Indian Heritage Centre, Fredericton, approved allotment for 1972-73, \$90,000; funds provided to date \$75,000. The Nishnawbe Institute, Toronto, approved allotment for 1972-73 up to \$45,000; funds provided to date \$45,000. The Native North American Studies Institute in Montreal, 1972-73 approved allotment up to \$250,000; funds provided to date \$250,000. The Mohawk Institute, Brantford, Ontario, approved allotment up to \$225,000; funds provided to date \$225,000.

There are two more. The Keewatinung Institute, Sault Ste. Marie, Ontario, 1972-73 approved allotment up to \$25,000; funds provided to date \$25,000. The Yukon Cultural-Educational Centre, Whitehorse, approved allotment for the current year \$65,000; funds provided to date \$32,500.

**Mr. Dinsdale:** Who is funding the Rivers Project in Manitoba?

**Mr. Robinson:** This department is.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Au total?

**M. Robinson:** Pour ces deux rubriques. En outre, il faut y ajouter la part du 20 p. 100 du financement total des centres culturels indigènes et cela se monte à 2 millions de dollars pour l'année en cours.

**M. Dinsdale:** Les centres culturels dont vous parlez sont différents des centres d'amitié ou des centres de migration?

**M. Robinson:** C'est exact.

**M. Dinsdale:** Vous parlez spécifiquement . . .

**M. Robinson:** Du nouveau programme.

**M. Dinsdale:** Combien de centres bénéficient des 2 millions de dollars que vous avez mentionnés?

**M. Robinson:** J'en ai ici une liste, monsieur Dinsdale. Je crois qu'il y en a douze à l'heure actuelle.

**M. Dinsdale:** Sont-ils répartis dans tous les pays? Je suppose que nous pourrions obtenir une . . .

**M. Robinson:** Je peux vous donner la liste des centres culturels qui ont été subventionnés pendant l'année financière en cours, ainsi que le montant des crédits accordés pour chacun.

**M. Dinsdale:** Je vous en serais reconnaissant.

**M. Robinson:** Voulez-vous que je vous lise la liste?

**M. Dinsdale:** Oui, s'il vous plaît.

**M. Robinson:** Le Centre éducatif culturel indien de l'Alberta, avec un crédit autorisé pour 1972-1973 de \$500,000. Les crédits accordés à ce jour sont de \$300,000.

Le Centre éducatif culturel Old Sun, Gleichen, Alberta . . .

**Le président:** Vous avez dit Sun?

**M. Robinson:** C'est exact. Le crédit alloué pour l'année en cours est de \$200,000; crédit utilisé à ce jour, \$200,000. Le Centre indien de la Saskatchewan, Saskatoon, allocation approuvée pour l'année fiscale en cours jusqu'à \$500,000; crédits accordés à ce jour \$387,500. Le Centre de l'héritage culturel indien du Nouveau-Brunswick, Fredericton, allocation approuvée pour 1972-1973, \$90,000; crédits accordés à ce jour \$75,000. L'Institut Nishnawbe, Toronto, allocation approuvée pour 1972-1973 jusqu'à \$45,000; crédits accordés à ce jour \$45,000. L'Institut des études indigènes de l'Amérique du Nord, Montréal, allocation approuvée pour 1972-1973 jusqu'à \$250,000; crédits affectés à ce jour \$250,000. Institut Mohawk, Brantford, Ontario, allocation approuvée jusqu'à \$225,000; crédits affectés à ce jour, \$225,000.

Il y en a encore deux autres. L'Institut Keewatinung, Sault-Ste-Marie, Ontario, allocation approuvée pour 1972-1973 jusqu'à \$25,000; crédits affectés à ce jour, \$25,000. Le Centre éducatif culturel du Yukon, Whitehorse, allocation approuvée pour l'année fiscale en cours \$65,000; crédits affectés à ce jour, \$32,500.

**M. Dinsdale:** Qui finance le projet Rivers au Manitoba?

**M. Robinson:** Le ministère.



## [Text]

**Mr. Dinsdale:** Under a separate . . .

**Mr. Robinson:** Yes.

**Mr. Dinsdale:** . . . it is not involved in this?

**Mr. Robinson:** It is not a cultural education centre; it is a training centre.

**Mr. Dinsdale:** I do not want to spend all my time on this particular vote, perhaps we can come back to it later. This is my final question. How much money is being provided for the five-year plan announced for the funding of friendship centres?

**Mr. Robinson:** Mr. Chairman, that is an item which I should have perhaps mentioned. It does concern Indian people but it is funded by the Secretary of State Department. It is not a subject to which this budget contributes, Mr. Dinsdale. I will try to find out what the amount is but I do not have it with me at this time.

**Mr. Dinsdale:** Is Indian Affairs involved in the so-called migration centres or have any of those been established in helping Indians adapt to the urban environment?

**Mr. Robinson:** This is also the responsibility of the Secretary of State. However, we do have an involvement because we have certain programs in the cities designed to assist Indian people but we do not fund the friendship centres.

**Mr. Dinsdale:** We will have to wait for the Secretary of State, I guess. This is what makes it so difficult to come to grips with the subject.

I think there is a total of \$2 million for housing. How much of that is for housing on the reserves and how much for off-reserve housing? Is there a decrease in off-reserve housing, and if so, why, in view of the growing demand in this area?

**Mr. Robinson:** I am sorry for the delay, Mr. Dinsdale. Could you point to the vote which you are referring to, the \$2 million.

**Mr. Dinsdale:** I am looking through the summary, which is just . . .

**Mr. Robinson:** Yes, I see it, the summary . . .

**Mr. Dinsdale:** Yes. Actually I am looking for information. Is it a total of \$2 million? Maybe I could add another question to those I have already posed. Is the number of new housing units sufficient to keep up with the formation of new families on the reservations; has there been a decrease, and I think this is an important part of my question, in the amount of funds available for off-reserve housing, or is this part of the housing program being financed from other sources, specifically CMHC? Is there something new in this regard?

**The Chairman:** Mr. Ciaccia.

**Mr. J. B. Ciaccia (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, the Department of Indian Affairs and Northern Development):** The total budget for the housing for 1973-74 is \$22,472,000,—that includes reserve housing. That is financed primarily from the funds of the department.

• 2050

The number of housing loans approved for off-reserve housing for the year 1971-72 was 217; for 1972-73—we have the figures up to January 31—there were 182. There has

## [Interpretation]

**M. Dinsdale:** C'est un programme séparé . . .

**M. Robinson:** Oui.

**M. Dinsdale:** Qui ne fait pas partie du crédit?

**M. Robinson:** Il ne s'agit pas d'un centre éducatif culturel, mais d'un centre de formation.

**M. Dinsdale:** Je ne veux pas consacrer tout mon temps à ce crédit particulier, mais peut-être y reviendrai-je plus tard. Voici ma dernière question. Quelle somme a été affectée au plan quinquennal annoncé pour le financement des centres d'amitié?

**M. Robinson:** Monsieur le président, c'est un domaine que j'aurais peut-être dû mentionner. Cela concerne les Indiens mais est financé par le Secrétariat d'État. Notre budget ne contient aucun crédit à cet effet, monsieur Dinsdale. Je vais rechercher quel est ce montant, parce que je ne le connais pas.

**M. Dinsdale:** Le ministère des Affaires indiennes a-t-il quelque chose à voir avec ce que l'on appelle les centres de migration ou a-t-on créé des centres de ce genre pour aider les Indiens à s'adapter au milieu urbain?

**M. Robinson:** Cela relève de la compétence du Secrétariat d'État. Toutefois, nous jouons également un rôle parce que nous avons certains programmes dans les villes qui sont destinés à aider les Indiens, mais nous ne finançons pas les centres d'amitié.

**M. Dinsdale:** Il nous faudra donc attendre la comparution du secrétaire d'État, je pense. Cela nous complique la tâche.

Je crois que le budget contient un crédit total de 2 millions de dollars pour les logements. Quelle proportion est destinée au logement sur les réserves et quelle proportion au logement hors des réserves? Y a-t-il une diminution des logements hors des réserves et, si oui, pour quelle raison, étant donné l'augmentation de la demande en cette matière?

**M. Robinson:** Excusez mon retard à répondre, monsieur Dinsdale. Pourriez-vous me montrer à quel crédit vous faites allusion, celui de 2 millions de dollars?

**M. Dinsdale:** Cela se trouve dans le sommaire, qui est juste . . .

**M. Robinson:** Oui, je vois, le sommaire . . .

**M. Dinsdale:** Oui. En fait, je désire me renseigner. Ce crédit de 2 millions représente-t-il un total? Peut-être pourrais-je rajouter une question à celle que j'ai déjà posée et vous demander si le nombre des nouveaux logements est suffisant pour abriter toutes les nouvelles familles qui se forment dans les réserves; le montant des crédits, et c'est là un point important, pour les logements hors des réserves a-t-il diminué ou bien ceux-ci font-ils partie d'un autre programme de logement financé par la SCHL? Y a-t-il du nouveau à cet égard?

**Le président:** Monsieur Ciaccia.

**M. J. B. Ciaccia (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord):** Le budget total pour les logements pour l'année financière 1973-1974 se monte à \$22,472,000, et cela englobe les logements sur les réserves. Cela est financé principalement par le budget du Ministère.

Le nombre de prêts de logement approuvés pour des habitations situées hors des réserves pour l'année 1971-1972 est de 217; pour 1972-1973—ce chiffre s'applique jus-

[Texte]

been a slight increase in the past three years in the number of loans approved for off-reserve housing.

**Mr. Dinsdale:** I wish to pursue that a little further.

**The Chairman:** You have one-and-a-half minute left, Mr. Dinsdale. Carry on.

**Mr. Dinsdale:** Is the witness suggesting that the amount of funds available for off-reserve housing has been increased, or has it been decreased?

**Mr. Ciaccia:** The number of loans has increased; therefore, the amount also has increased, for off-reserve housing.

**Mr. Dinsdale:** What is the role of CMHC in housing programs, both on the reserve and off the reserve? Is it an enlarged role? Or is it being handled exclusively by Indian Affairs?

**Mr. Ciaccia:** In reserve housing, there has been an increasing amount of CMHC loans which have been guaranteed by the department to CMHC. It is a combination of programs, involving departmental funds plus CMHC moneys. In off-reserve housing, there is a first mortgage which is usually paid by CMHC, while we provide the funds for a second mortgage.

**Mr. Dinsdale:** I have the Estimates before me, Mr. Chairman, and I am dealing with Vote L-20 which indicates a decrease in the appropriation for housing from \$2 million to \$1.5 million. Is this what the witness is talking about? This is for off-reserve housing: for the construction of houses on other than Indian reserves.

**Mr. Ciaccia:** The funds have been reduced by the sum of \$500,000 over the previous year. This is based on past expenditure and on the reduction of demands for off-reserve housing. That is why that amount has been reduced.

**Mr. Dinsdale:** There is an actual reduction in demand for off-reserve housing?

**Mr. Ciaccia:** Yes.

**The Chairman:** This really pertains to the second mortgage aspect?

**Mr. Ciaccia:** Yes, that is right.

**The Chairman:** Because the CMHC portion, of course, is separate and distinct.

**Mr. Ciaccia:** It would be separate, that is right. This is the portion that we guarantee, for the demand that is made on our guarantee.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, I think we have come to the end of your time allotment. Maybe you could have another crack at it later, or some of your colleagues might wish to carry on with the same line of questioning.

**Mr. Cyr.**

• 2100

**M. Cyr:** Monsieur le président, je n'ai qu'une question à poser à M. Robinson, ou peut-être au directeur de la protection des parcs nationaux.

Au Québec nous avons maintenant deux parcs nationaux, soit le parc Forillon et le parc de la Mauricie. Et la gent étudiante québécoise s'intéresse de plus en plus aux parcs nationaux et cela est normal avec, depuis trois ans, l'aménagement des parcs au Québec. Plusieurs m'ont

[Interprétation]

qu'au 31 janvier—il était de 182. Il y a eu une légère augmentation au cours des trois dernières années du nombre des prêts approuvés pour des logements situés hors des réserves.

**M. Dinsdale:** J'aimerais consacrer un peu plus de temps à cette question.

**Le président:** Il vous reste une minute et demie, monsieur Dinsdale. Poursuivez.

**M. Dinsdale:** Le montant des crédits affectés aux logements hors des réserves a-t-il augmenté ou diminué?

**M. Ciaccia:** Le nombre des prêts a augmenté et, par conséquent, le montant total des crédits a également augmenté.

**M. Dinsdale:** Quel est le rôle de la SCHL dans les programmes de logement, aussi bien sur que hors des réserves? Ce rôle est accru ou bien le ministère des Affaires indiennes a-t-il la compétence exclusive?

**M. Ciaccia:** En ce qui concerne les logements sur la réserve, le montant des prêts accordés par la SCHL et garantis par le Ministère a augmenté. Il s'agit d'une combinaison de programmes financés par le Ministère conjointement avec la SCHL. Pour les logements situés hors des réserves, il y a une première hypothèque qui est généralement financée par la SCHL, tandis que nous fournissons les crédits pour la deuxième hypothèque.

**M. Dinsdale:** J'ai les prévisions budgétaires sous les yeux, monsieur le président, et je parle ici du crédit L20 qui montre que les crédits pour le logement passe de 2 millions de dollars à 1 million et demi de dollars. Est-ce là ce dont parle le témoin? Il s'agit là des logements hors des réserves: «Pour construire des maisons ailleurs que dans les réserves indiennes...».

**M. Ciaccia:** Les crédits ont été réduits de \$500,000 par rapport à l'année précédente. Ce chiffre est basé sur les dépenses de l'année précédente et sur une réduction des demandes de logement hors des réserves. C'est la raison pour laquelle le montant a été réduit.

**M. Dinsdale:** Il y a donc effectivement une diminution de la demande de logements hors des réserves?

**M. Ciaccia:** Oui.

**Le président:** Ce crédit en fait concerne la deuxième hypothèque?

**M. Ciaccia:** Oui, c'est exact.

**Le président:** Et la portion financée par la SCHL est distincte.

**M. Ciaccia:** Elle est distincte, c'est exact. Il s'agit ici de la portion que nous garantissons, c'est tout.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, je crois que vous avez épuisé votre temps de parole. Peut-être pouvez-vous revenir là-dessus plus tard ou bien quelques-uns de vos collègues poursuivront-ils cette question pour vous.

Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I have only one question to ask Mr. Robinson or maybe the Director of National Parks.

In Quebec we have now two national parks, the park of Forillon and the park de la Mauricie. The students in Quebec are more and more interested in the national parks and this is not surprising since parks have been opened in Quebec for three years now. Many students have approached me in the last couple of years to discuss



[Text]

approché au cours des dernières années et lors des discussions il a été question des emplois dans ces parcs nationaux et surtout des positions clés dans l'administration du parc. Ces jeunes étudiants des CEGEP désirent suivre des cours qui éventuellement pourront les amener à accepter une position ou à participer à des concours de la Fonction publique, mais les critères pour le choix des candidats aux emplois dans les parcs nationaux ne sont pas tellement connus par les Québécois, contrairement au genre des autres provinces où il existe des parcs nationaux depuis cinquante ans et plus. Sera-t-il possible d'obtenir du ministère une liste assez détaillée des positions qui existent dans les parcs nationaux au Canada, à partir du directeur du parc, des naturalistes, des biologistes jusqu'au contremaître et même aux gardiens, aux garde-feu et aux garde-chasse? Serait-il aussi possible qu'on nous fournisse les critères et les qualifications demandées d'un candidat et l'expérience que l'on peut exiger pour de tels emplois? Par la suite, je crois que nous, du Québec, pourrions informer les étudiants intéressés à la vie en plein air, aux parcs nationaux. Le service des parcs pourra par la suite faire des échanges avec les autres provinces soit à Banff, Fundy, ou au parc Cavendish. Des gens des autres provinces pourront aussi faire des échanges avec le Québec. Je comprends qu'il était très difficile au tout début de recruter des personnes qualifiées au Québec pour prendre des positions clés. Nous avons été obligés, et c'est normal, d'aller puiser dans les réserves du Nouveau-Brunswick et des autres provinces, mais depuis deux ans, nos jeunes s'y intéressent et on me demande les critères qui sont utilisés pour embaucher un candidat. Est-il possible d'obtenir cela, monsieur?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr. Mr. Gordon, could you comment on this, please.

**Mr. Gordon:** With pleasure, Mr. Chairman. The suggestion is an excellent one and we will be glad to follow it up.

Mr. Chairman, you will be interested in knowing that we already have begun something along the line that has been suggested. I do not have the number of French students at my fingertips but, in addition to opportunities available within the new parks in Quebec, we have been successful in opening opportunities for Quebec students to serve in parks in other parts of Canada and we hope to see the reverse process take place as part of the bonding contribution that we think national parks can provide in this particular field. There is a booklet of careers in national parks and CEGEP graduates can qualify for junior wardens and technologists.

We would be very pleased to pursue this further and to make these qualifications known to educational institutions throughout the province of Quebec to try to induce as much recruitment in this field as we possibly can.

**M. Cyr:** Merci. Je veux donner l'exemple et être assez bref, monsieur le président.

**Le président:** Oui, merci beaucoup.

**The Chairman:** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** My first question is on housing in the Northwest Territories. I refer to the recommendation that came from the Northwest Territories Council session in Frobisher Bay in October of last year. I understand there are some hang-ups in that area. I would like to know if somebody here could tell us if that program is going ahead, and how much money has been allotted to implement that program.

[Interpretation]

the question of employment in those national parks and especially the key positions in the park administration. These young CEGEP students want to take courses which would eventually lead them to such a position or to take part in public service competitions, that Quebeckers do not know the qualifications necessary to work in the national parks, on the contrary of the students in other provinces where national parks have been in existence for 50 years or more. Would it be possible that the department issues a detailed list of positions in the national parks of Canada, starting from the park administrator, the naturalist, biologists down to foremaster or even guards, forest rangers and wardens? I would also like to know the criteria and qualifications as well as the experience required to postulate for such a position? In this way we could inform the students who are interested in outdoor life, in employment in national parks about the possibilities which are open to them. The parks administration could later exchange students with other provinces, whether in Banff, Fundy or Cavendish. We would have people from other provinces, coming to work in Quebec. I understand that it is very difficult at first to find qualified people in Quebec to occupy the key positions, and we had to look for the people in New Brunswick and other provinces but for two years now our students have been interested and ask me what qualifications are required to work in the national parks. Could you provide us with this?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Cyr. Monsieur Gordon, pouvez-vous répondre, s'il vous plaît.

**M. Gordon:** Avec plaisir, monsieur le président. C'est une excellente suggestion et nous serons heureux de la suivre.

Monsieur le président, vous serez intéressé de noter que nous avons déjà commencé à faire quelque chose dans ce sens. Je ne connais pas par cœur le nombre des étudiants francophones, mais, outre les possibilités d'emplois dans les parcs, dans les nouveaux parcs du Québec, nous avons réussi à ouvrir des débouchés aux étudiants québécois dans les parcs situés dans les autres provinces du Canada et nous espérons pouvoir également réaliser la réciproque et développer le lien entre les deux communautés qui constituent les parcs nationaux. Il existe une brochure sur les carrières dans les parcs nationaux et les diplômés des Cégeps peuvent obtenir des emplois de gardiens stagiaires et de techniciens.

Nous serions très heureux de poursuivre cet effort et de faire connaître ces critères à toutes les écoles du Québec et de recruter dans la province autant d'employés que possible.

**Mr. Cyr:** Thank you. I want to give a good example and be very brief, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, thank you very much.

**Le président:** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Ma première question porte sur les logements dans les Territoires du Nord-Ouest. Je vous renvoie à la recommandation faite à la suite de la réunion du Conseil des Territoires du Nord-Ouest en octobre dernier à Frobisher Bay. Je crois qu'il y a des difficultés dans ce domaine. J'aimerais que quelqu'un nous dise si la réalisation de ce programme avance et quelle somme lui a été affectée.

## [Texte]

I would like to make it known again how very desperate the housing situation is in many parts of the Northwest Territories. I have reports from Frobisher Bay where there is extreme overcrowding. There are situations where the health conditions are very bad because of poor housing conditions. We have people who are having a hard time to hold onto jobs because of poor housing. We have students having a tough time to do their studies because of poor housing.

I have a report of two specific cases in Frobisher Bay where a man had to sleep in the washroom. It was the only place he could get. This is putting a lot of hardship on the people in these areas. I would like very much to know what progress has been made, if any, regarding that territorial housing.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Firth. Mr. Hunt, would you like to comment on this, please?

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Development) Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. I will make my remarks primarily on the Northern Rental Housing Program.

I have a brief summary of the program. We have just prepared it, and I am prepared to provide it to the Committee. To take a few figures from it, up to and including this current year a total of 2,151 houses have been built under the program. In the estimates for the coming year, with which we are concerned, the total provided for the operations and maintenance would be \$2.7 million. That is to continue to maintain and supply fuel and power and normal services to these houses. In round figures, short a few thousand dollars there is \$2 million to construct new houses. The number planned for construction, according to the figures I have here, is 120.

**Mr. Firth:** One hundred and twenty units planned for when?

**Mr. Hunt:** For this coming year.

**Mr. Firth:** All right. What is happening with that task force on housing that came out of the recommendations of the Territorial Council session in October of last year in Frobisher Bay?

**Mr. Hunt:** With respect to the task force, there were four main recommendations. The first one was that responsibility for all housing programs in the Northwest Territories be placed under the Government of the Northwest Territories, and there was the intention of the Council to create a housing authority, which has now been done. I am informed that the Government of the Northwest Territories is in the process of creating the necessary administrative arrangements. The Council hopes, I believe, to have before it at the next session suggestions for nominations to the board of directors of this organization. It is, I believe, the hope that this housing authority will go into effect about the end of this year.

The next recommendation—I think I will deal with this one first—was that the Northern Rental Housing Program at present administered by the Department of Indian Affairs and Northern Development should be transferred to the responsibility of the Territorial Government and, in turn, to a housing corporation. Mr. Chrétien has indicated that this will be done. In fact, the only thing that really is now holding it up is simply that the moneys for the coming fiscal year are in the budget of the department rather than in the capital loans and grants to the Territories. Neverthe-

## [Interprétation]

J'aimerais répéter encore une fois combien désespérée est la situation du logement dans de nombreuses parties des Territoires du Nord-Ouest. A Frobisher Bay, la surpopulation est extrême. Souvent, les conditions d'hygiène sont très mauvaises en raison de l'insuffisance des logements. Beaucoup ont de la difficulté à garder leur emploi parce qu'ils sont mal logés. Des étudiants ne peuvent étudier parce qu'ils n'ont pas de logement.

On a porté à ma connaissance deux cas particuliers à Frobisher Bay où un homme doit coucher dans une buanderie parce qu'il n'y a pas d'autre endroit pour lui. Cela crée beaucoup de difficultés aux habitants de ces régions. J'aimerais savoir quels progrès ont été accomplis, le cas échéant, en matière de logement dans les Territoires.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Firth. Monsieur Hunt, voudriez-vous répondre à cette question, s'il vous plaît?

**M. A. D. Hunt (Sous-ministre adjoint (développement du Nord), ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord):** Je vous remercie, monsieur le président. Je vais d'abord parler du programme de logements locatifs du Nord.

J'ai ici un bref résumé du programme que nous venons de préparer et je suis prêt à le distribuer au Comité. Pour en citer quelques chiffres, jusqu'à l'année en cours, un total de 2,151 maisons ont été construites dans le cadre du programme. Dans le budget pour l'année à venir, le total prévu pour l'entretien des logements est de 2.7 millions. Cette somme s'applique à l'entretien et au chauffage et aux autres services habituels de ces maisons. En chiffres ronds, à quelques milliers de dollars près, 2 millions sont prévus pour la construction de logements neufs. Le nombre de nouveaux logements prévu, selon les chiffres que j'ai ici, est de 120.

**M. Firth:** Cent vingt unités de logements prévus pour quand?

**M. Hunt:** Pour l'année à venir.

**M. Firth:** Très bien. Où en est le groupe de travail sur le logement qui a été constitué à la suite des recommandations du Conseil territorial d'octobre dernier à Frobisher Bay.

**M. Hunt:** En ce qui concerne le groupe de travail, il y avait quatre recommandations principales. La première était que la responsabilité de tous les programmes de logement dans les Territoires du Nord-Ouest soient confiés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et il était de l'intention du Conseil de créer un organisme compétent en matière de logement, ce qui a maintenant été fait. On m'informe que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est en voie de prendre les dispositions administratives nécessaires. Le Conseil espère, je crois, de pouvoir se prononcer sur la liste des nominations au Conseil des directeurs de cet organisme lors de sa prochaine session. On espère que cet organisme pourra commencer à fonctionner à la fin de cette année.

La recommandation suivante était que le programme de logements locatifs du Nord qui est administré à présent par le ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord soit transféré sous la responsabilité du gouvernement territorial et confié à une société de logement. M. Chrétien a dit que ceci serait fait. En fait la seule chose qui l'empêche, maintenant, est tout simplement que les fonds de l'année financière à venir sont prévus dans le budget du ministère plutôt que dans les prêts et subven-



[Text]

less the program will be operated, with the government of the Northwest Territories taking a major role, and it will be operated in accordance with their advice and desires.

• 2110

As soon as what I think one could call the administrative changes necessary can be effected the funds also will be transferred. So in effect the program is just about transferred to the territorial government but there are still some administrative arrangements left to make before the program can be said to be fully transferred.

**Mr. Firth:** Mr. Chairman, I wonder if it would be in order to call on the Deputy Commissioner of the Northwest Territories to comment on this?

**The Chairman:** Mr. Parker, have you anything to add to the comments made by Mr. Hunt?

I should indicate Mr. Parker is the Deputy Commissioner of the Northwest Territories.

**Mr. John Parker (Deputy Commissioner, Northwest Territories):** Mr. Chairman, I really do not have anything to add, unless there were further questions on this specific area.

What Mr. Hunt has told you is a good resumé of the facts of the matter. The Minister has given his approval in principle to the transfer of the northern rental housing program to the territorial government and this will be carried out as soon as arrangements concerning the money can be made. But in the meantime, with this approval in principle, I am sure the desires of the Territorial Council members, as expressed in session and to our administration, will be the guiding force in the conduct of this program this year.

The appointment of a board of directors for the corporation is necessary because of the territorial ordinance by the Commissioner in Council, which means that the next opportunity will be at our June session. At that time the board of directors will be appointed and the corporation set in proper motion following that.

**Mr. Firth:** Mr. Parker, are you satisfied with the progress being made in this area?

**Mr. Parker:** Yes, I think so. These things cannot be transferred and authorities changed overnight; they have to be done properly. The task force of the Council on housing called for a number of matters related to changes in the program and, as far as I am concerned, the discussion on those changes is being conducted now quite properly.

**Mr. Firth:** We have here an allotment of \$2 million for 120 houses, which comes to approximately \$16,000 per home. I think that is pretty low when you consider the high cost of building in the North. Is any thought being given to increasing that amount?

**The Chairman:** If I could ask a supplementary, is this the down payment or is CMHC's in addition?

**Mr. Hunt:** No, I was referring to the rental housing program.

**The Chairman:** CMHC is not involved at all?

[Interpretation]

tions accordés aux Territoires. Néanmoins, le programme sera réalisé, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest y prenant un rôle essentiel, et il sera accompli en accord avec ces conseils et souhaits.

Dès que ce que l'on pourrait appeler les changements administratifs nécessaires seront réalisés, les fonds seront transférés. On peut donc dire que le programme est sur le point d'être transféré au gouvernement territorial mais qu'il reste à régler certains problèmes administratifs avant que l'opération ne soit totalement réalisée.

**M. Firth:** Monsieur le président, serait-il possible de demander au commissaire adjoint des Territoires du Nord-Ouest de nous faire part de ses remarques à ce sujet?

**Le président:** Monsieur Parker, avez-vous quelque chose à ajouter à ce que vient de dire M. Hunt?

Je dois signaler que M. Parker est le commissaire adjoint des Territoires du Nord-Ouest.

**M. John Parker (Commissaire adjoint des Territoires du Nord-Ouest):** Monsieur le président, je n'ai rien d'essentiel à ajouter sur cette question précise.

Ce qu'a dit M. Hunt résume assez bien les faits. Le ministre a donné son accord de principe au transfert du programme de logements locatifs du Nord vers le gouvernement territorial et ceci sera fait dès que les accords financiers auront été réalisés. Entre temps, grâce à cette approbation de principe, je suis certain que les souhaits des membres du conseil territorial, tels qu'ils les ont exprimés en session ainsi qu'à notre organisme, constitueront la force directrice pour la bonne réalisation du programme cette année.

La nomination d'un conseil de direction de la corporation est nécessaire du fait de l'ordonnance territoriale du commissaire en conseil; ceci signifie que la prochaine étape sera notre session de juin. C'est alors que le conseil de direction sera nommé, après quoi la corporation entrera en fonction.

**M. Firth:** Monsieur Parker, êtes-vous satisfait des progrès réalisés dans ce secteur?

**M. Parker:** Oui. On ne fait pas ce genre de transfert et de modification du jour au lendemain; cela doit se faire dans les formes. Le groupe spécial du conseil chargé d'étudier les questions de logement a soulevé un certain nombre de questions concernant les changements du programme et, à ma connaissance, ces discussions sont tenues actuellement de manière adéquate.

**M. Firth:** On a prévu ici deux millions de dollars pour 120 maisons, ce qui revient approximativement à \$16,000 par maison. Je pense que c'est un chiffre assez faible si l'on tient compte des coûts élevés de construction dans le Nord. A-t-on songé à augmenter ce chiffre?

**Le président:** Si l'on me permet de poser une question supplémentaire, j'aimerais savoir si ceci constitue le paiement initial ou si c'est le paiement de la SCHL?

**M. Hunt:** Non, il s'agissait là du programme de logements locatifs.

**Le président:** La SCHL n'est donc pas du tout concernée?

[Texte]

**Mr. Hunt:** Not in that particular program.

**The Chairman:** So the \$2 million to which Mr. Firth just referred relates to the rental housing project for 120 homes.

• 2115

**Mr. Hunt:** Yes, Mr. Chairman, his arithmetic is essentially correct. Perhaps it would be interesting to note that when the program started, if I can give the figures for 1965, for example, 77 per cent of the house that existed were one-room houses and only 6 per cent were three-bedroom houses. Today the percentage has changed and of the total houses, which of course have increased, now only 13 per cent are one-room houses and, rounding the figure, 70 per cent are three bedroom dwellings. I think this is an indication of the progress we are making. I think it would be fair to say, however, that probably some families should have larger houses and I am sure the Housing Corporation will be looking at this as soon as the program comes fully under their responsibility.

**Mr. Firth:** How much time have I left, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You started at 9.09 and it is 9.21, about three and a half minutes.

**Mr. Firth:** All right, then I have another question. Has the department made any studies on its own regarding aboriginal rights?

**Mr. Robinson:** I think the best way I can answer, Mr. Firth, is to say that in preparation for the statement which the Prime Minister has said will be made, the department is engaged in preparing a paper for the Minister and that is the major paper we are now engaged in preparing.

**Mr. Firth:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Firth. Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to deal briefly, if I may, with some of the items under the heading, Consultation and Negotiations, and particularly the reference to the 0.9 million dollars allocated to Indian band members toward attending policy meetings. Could Mr. Robinson indicate to me just what is specifically covered by this amount, and how much this varies from last year's estimates?

**Mr. Robinson:** Would you kindly give me a reference.

**Mr. Taylor:** I am referring to page 5 of the summary that was prepared and handed to the Committee.

**Mr. Robinson:** Under what item?

**Mr. Taylor:** Consultation and Negotiations.

**The Chairman:** It is the first item of 0.9 million dollars.

**Mr. Robinson:** Thank you. Mr. Chairman, the 0.9 million dollars to which Mr. Taylor referred represents contributions to Indian associations and bands toward the cost of attending consultation meetings. These figures are forecast expenditures for the current year and the amounts for next year will be the same, broken down as follows: Maritimes, \$90,000; Quebec \$125,560; Ontario \$135,000; Manitoba \$70,000; Saskatchewan \$105,000; Alberta \$80,000; British Columbia \$100,000; Yukon Territory \$32,000; Process charges \$15,000; National Indian Brotherhood \$50,000; Miscellaneous band and regional consultations \$93,000.

[Interprétation]

**M. Hunt:** Non, pas dans ce cas.

**Le président:** Les deux millions de dollars mentionnés par M. Parker ne concernent donc que le projet de 120 logements locatifs.

**M. Hunt:** Oui, monsieur le président, ces calculs sont corrects. Peut-être pourrais-je faire remarquer que lorsque le programme a commencé, et en prenant la date de 1965, par exemple, 77 p. 100 des maisons existantes étaient des maisons à une seule chambre et 6 p. 100 à trois chambres. Aujourd'hui, ces pourcentages ont changé et sur le nombre total de maisons, qui s'est élevé, seulement 13 p. 100 n'ont qu'une seule chambre et environ 70 p. 100 en ont trois. Je pense que ceci indique bien le progrès réalisé. Il serait juste de dire, cependant, que certaines familles devraient probablement avoir des maisons encore plus grandes, et je suis sûr que la Corporation du logement en tiendra compte dès que le programme sera totalement sous sa responsabilité.

**M. Firth:** Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Vous avez commencé à 9 heures 09 et il est maintenant 9 heures 21; il vous reste environ 3 minutes et demie.

**M. Firth:** Très bien, je poserai donc une autre question. Le ministère a-t-il effectué ses propres études concernant les droits aborigènes?

**M. Robinson:** Je pense que la meilleure réponse que je puisse vous donner, monsieur Firth, est de dire qu'à force de préparer la déclaration future du premier ministre, le ministère rédige actuellement un document sur la question, qui sera adressé au ministre lui-même.

**M. Firth:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Firth. Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Merci, monsieur le président. Si vous le permettez, j'aimerais discuter brièvement du chapitre intitulé «consultations et négociations», en attachant plus spécialement au 0,9 millions de dollars attribués aux membres des bandes indiennes pour qu'ils assistent aux réunions de politiques générales. M. Robinson pourrait-il me dire à quoi correspond exactement cette somme et quelle est sa variation avec celle de l'an dernier?

**M. Robinson:** Voudriez-vous m'indiquer la référence?

**M. Taylor:** Il s'agit de la page 5 du sommaire qui a été préparé et distribué au comité.

**M. Robinson:** Sous quel chapitre?

**M. Taylor:** Consultations et négociations.

**Le président:** C'est le premier article de 0,9 millions de dollars.

**M. Robinson:** Merci. Monsieur le président, les 900,000 dollars mentionnés par M. Taylor concernent des fonds accordés aux associations et bandes indiennes afin de couvrir les frais de présence lors des séances de consultations. Ces chiffres constituent des prévisions de dépenses pour l'année courante et les montants de l'an prochain seront les mêmes, répartis de la manière suivante: provinces Maritimes, \$90,000; Québec, \$125,560; Ontario, \$135,000; Manitoba, \$70,000; Saskatchewan, \$105,000; Alberta, \$80,000; Colombie-Britannique, \$100,000; Territoire du Yukon, \$32,000; frais administratifs, \$15,000; Fraternité des Indiens du Canada, \$50,000; Consultations diverses entre régions et bandes, \$93,000.



[Text]

**Mr. Taylor:** And how are these funds dispersed to the different groups you have mentioned?

• 2120

**Mr. Robinson:** The funds are disbursed direct to the associations or bands that are the recipients; because they are contributions, they are accountable.

**Mr. Taylor:** Have all of these contributions you referred to for the present fiscal year been disbursed up to date?

**Mr. Robinson:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Taylor:** Could you then explain to me the \$2 million contributions to regional and provincial Indian organizations that you have under that same heading?

**Mr. Robinson:** The \$2 million item in the summary that I distributed is the sum of money which, in 1973-74 is set aside to enable Indian organizations and the National Indian Brotherhood to do research into Indian treaties and rights. Last year the amount was \$1.2 million. This amount has been increased this year to take account of the increasing need of the Indian organizations to have facilities to enable them to do research in these areas.

**Mr. Taylor:** And has the \$1.2 million, that you refer to in the existing fiscal year, been disbursed up to the present?

**Mr. Robinson:** Half a million dollars has been disbursed.

**Mr. Taylor:** Half a million dollars out of the \$1.2 million that has been allocated for this year has been paid out?

**Mr. Robinson:** So far. This was the first year in which this program was established, and each organization was given a basic amount of \$30,000 to get started. Over and above the \$30,000 each organization is given the opportunity to submit research projects. These are examined by a committee here in Ottawa and, on the basis of its assessment of the research project, additional money is approved for contribution to particular associations or bands.

**Mr. Taylor:** Will the \$700,000 that remains in the estimates for this year be disbursed before the end of the year?

**Mr. Robinson:** I do not think it will be, Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Do you have any idea of how much will be paid out?

**Mr. Robinson:** In the current year, the Privy Council Office, which was responsible for funding research before July 1, 1972, disbursed \$500,000 for research funding. That amount should be added to the \$500,000 which has been disbursed by our department, during the period since July 1.

**Mr. Taylor:** You have allocated \$1.2 million in this current year, of which only \$500,000 has actually been paid out? Mr. Chairman, do I get credit for the consultation time?

• 2125

**The Chairman:** It is all right. You have 2 minutes and 37 seconds still to go, Mr. Taylor. Hang in there.

**Mr. Robinson:** If I may, I will supply you with that information later, but I understand that these funds can be used next year. In other words, they are not lapsed.

[Interpretation]

**M. Taylor:** Comment ces fonds sont-ils répartis entre les différents groupes mentionnés?

**M. Robinson:** Les fonds sont distribués directement aux associations ou bandes qui en sont les destinataires; comme il s'agit de contributions, elles doivent en rendre compte.

**M. Taylor:** Toutes ces contributions concernant cette année financière ont-elles déjà été dépensées?

**M. Robinson:** Oui, monsieur le président.

**M. Taylor:** Pourriez-vous donc m'expliquer ce que représente les \$2 millions de contributions aux organisations indiennes provinciales et régionales, figurant sur le même chapitre?

**M. Robinson:** Ces \$2 millions sont des fonds qui ont été mis à part, en 1973-1974, afin de permettre aux organisations indiennes et à la Fraternité des Indiens du Canada d'effectuer des recherches sur les traités des Indiens et sur leurs droits. L'an dernier, cela s'élevait à 1.2 million de dollars. Cette somme a été augmentée afin de tenir compte des besoins accrus qu'ont les organisations indiennes en moyens leur permettant d'effectuer des recherches nécessaires.

**M. Taylor:** Cette somme de \$1.2 million mentionnée pour l'année financière, a-t-elle déjà été dépensée?

**M. Robinson:** \$500,000 l'ont été.

**M. Taylor:** \$500,000 ont donc déjà été dépensés sur les \$1.2 million attribués pour cette année.

**M. Robinson:** Jusqu'à maintenant. C'était là la première pendant laquelle ce programme était mis en place et chaque organisation a reçu une somme initiale de \$30,000 pour commencer. Au delà de ces \$30,000, chaque organisation a la possibilité de soumettre des projets de recherches. Ceux-ci sont examinés par un comité, à Ottawa, et des fonds supplémentaires sont accordés aux associations ou bandes concernées lorsque les projets ont été évalués.

**M. Taylor:** Les \$700,000 restant dans le budget de cette année seront-ils dépensés avant la fin de l'année?

**M. Robinson:** Je ne le pense pas, monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Savez-vous combien sera dépensé?

**M. Robinson:** Pour l'année courante, le bureau du Conseil privé, qui s'est chargé du financement des recherches avant le 1<sup>er</sup> juillet 1972, y a consacré \$500,000. Cette somme devrait être ajoutée aux \$500,000 dépensés par notre ministère, pendant la période suivant le 1<sup>er</sup> juillet.

**M. Taylor:** Vous avez donc attribué 1.2 million de dollars pour l'année courante, dont \$500,000 seulement ont été réellement payés? Monsieur le président, me fera-t-on crédit du temps de consultation?

**le président:** Très bien, il vous reste deux minutes et demie, monsieur Taylor. Continuez.

**M. Robinson:** Si vous le permettez, je vous donnerai ces renseignements plus tard, mais selon moi ces fonds pourront être utilisés l'an prochain. En d'autres termes, ils ne seront pas supprimés.

[Texte]

**Mr. Taylor:** Really, Mr. Robinson, the crux of my question is: do you have \$700,000 left in this year's estimate or do you have \$200,000 left, which has not been dispersed.

**Mr. Robinson:** I think the answer is \$700,000.

**Mr. Taylor:** Thank you very much.

What allocation have you made then or do you intend to make of the \$2 million for the next fiscal year's estimates?

**Mr. Robinson:** We will continue to provide funding for projects as they are submitted. We expect that the demand for funds will increase over the initial period.

**Mr. Taylor:** Then the department has no specific projects in mind for this money but will consider each individual application from these groups. Is that correct?

**Mr. Robinson:** That is correct.

**Mr. Taylor:** And you are allocating \$2 million for that particular purpose?

**Mr. Robinson:** That is right.

**The Chairman:** You are down to the 37 seconds, Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** I have just a further question. Where does the money that has been allocated to the James Bay Indian court fund come from and how is it paid out?

**Mr. Robinson:** That was a special contribution, Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** To what item is it charged and what provision have you made for the next fiscal year for that type of situation?

**Mr. Robinson:** The contribution to the James Bay fund of \$250,000 this year was a contribution under the heading of Community Affairs.

**Mr. Taylor:** What about for the next fiscal year?

**Mr. Robinson:** Money is available also under Community Affairs.

**Mr. Taylor:** How much money is the other part of my question.

**Mr. Robinson:** We have not yet fixed an amount for next year, Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you very much. I guess my question time has expired.

**Mr. Robinson:** May I just add one point?

**The Chairman:** Certainly, Mr. Robinson. We do not count you in the allotments.

**Mr. Robinson:** I am afraid I have already deprived Mr. Taylor of some of his time and I want to apologize for that.

I should, perhaps, say that in addition to the \$250,000, we have also dispersed an additional \$55,000 for the James Bay Indians making a total of \$305,000 for the current year.

**Mr. Taylor:** But you have no specific amount for the next fiscal year?

[Interprétation]

**M. Taylor:** En fait, monsieur Robinson, ma question est la suivante: vous reste-t-il \$700,000 dans le budget de cette année ou \$200,000?

**M. Robinson:** La réponse est \$700,000.

**M. Taylor:** Merci beaucoup.

Qu'avez-vous donc fait ou qu'avez-vous l'intention de faire des 2 millions de dollars prévus pour le budget de la prochaine année financière?

**M. Robinson:** Nous continuerons à financer les projets qui nous seront soumis. Nous nous attendons à ce que la demande de fonds augmente par rapport à la période initiale.

**M. Taylor:** Donc le ministère n'a aucun projet précis auquel appliquer cet argent, mais examinera-t-il chaque demande présentée. Est-ce bien cela?

**M. Robinson:** C'est cela.

**M. Taylor:** Et vous prévoyez 2 millions de dollars pour cela?

**M. Robinson:** C'est juste.

**Le président:** Monsieur Taylor, il vous reste 37 secondes.

**M. Taylor:** Je n'ai qu'une seule autre question. J'aimerais savoir d'où viennent les fonds qui ont été attribués pour le procès des Indiens de la Baie James et comment ils sont accordés?

**M. Robinson:** Monsieur Taylor, il s'agissait là d'une contribution très spéciale.

**M. Taylor:** Pour quel chapitre ceci figure-t-il et quelles dispositions avez-vous prise pour la prochaine année financière, pour ce genre de problème.

**M. Robinson:** Les \$250,000 dollars attribués cette année pour les fonds de la Baie James figurent sous le chapitre des affaires communautaires.

**M. Taylor:** Et pour la prochaine année financière?

**M. Robinson:** L'argent est également disponible sous le même chapitre.

**M. Taylor:** Je voulais également savoir à combien cela s'élevait.

**M. Robinson:** Nous n'avons encore pas fixé le montant pour l'année prochaine, monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Merci beaucoup. Je suppose qu'il ne me reste plus beaucoup de temps.

**M. Robinson:** Puis-je ajouter une remarque?

**Le président:** Certainement, monsieur Robinson. Votre temps de parole n'est pas limité.

**M. Robinson:** J'ai peur d'avoir utilisé le temps de monsieur Taylor et je voudrais m'en excuser.

Peut-être pourrais-je ajouter qu'en plus de \$250,000 nous avons également accordé aux Indiens de la Baie James \$55,000 supplémentaires, ce qui fait un total de \$305,000 pour l'année courante.

**M. Taylor:** Mais vous n'avez pas de montant précis pour la prochaine année financière?



[Text]

**Mr. Robinson:** We have no specific amount for the next year, but we have funds available under Community Affairs.

**The Chairman:** Mr. Watson is next in the barrel.

**Mr. Watson:** Did I understand from your earlier remarks, Mr. Chairman, that we would be considering aboriginal rights during the next three meetings and that we would, therefore, not be discussing any other estimates until after these next three meetings?

**The Chairman:** As I indicated, Mr. Lloyd Barber will appear on March 22...

**Mr. Watson:** Yes, the Indian Claims Commissioner.

**The Chairman:** ... and the National Indian Brotherhood on March 29.

**Mr. Watson:** I see.

I have several questions on housing. Can anyone here answer questions about Fort George housing? On our subcommittee's trip to the James Bay-Hudson Bay area two or three years ago, we were informed that a substantial housing program was planned for Fort George. The terrain there was sandy and allowed the construction of basements without excavation problems, but we were alarmed to find that no basements were being planned for these houses, although it seemed to us at the time that it was an economical way of providing a lot of extra space. Does anyone have any information on basements for Fort George houses?

• 2130

**The Chairman:** Mr. Hunt, do you have any comment on the basements report?

**Mr. Hunt:** No.

**Mr. Watson:** I would like to make the point that we should be building the kind of houses that are not scrapped a few years later, and I think one way to assure that is to make sure they have full basements. We have gone through program after program of one model of house after another that seems to be scrapped after five to ten years, sometimes less, and I think that if you had full basements we would be well on the way to having some permanent housing up there.

Perhaps I should ask Mr. Parker my next question. Does this transfer of rental housing to the Northwest Territories Council mean that all Eskimo housing and native peoples housing is now going to come under the Northwest Territories Government?

**Mr. Parker:** Yes, Mr. Chairman, if the transfer that is anticipated now goes forward I think the housing programs would come under the Territorial Government. Now we use a very large number of CMHC programs and, in so far as we do that, then I think it must be said that CMHC is a very major partner in any housing plans that we have in the North now—either that we operate or that we contemplate.

**Mr. Watson:** Does this apply to the Eastern Arctic as well, that administration for housing in the Eastern Arctic is in Yellowknife rather than Ottawa?

[Interpretation]

**M. Robinson:** Non, mais nous disposons de fonds sous le chapitre des affaires communautaires.

**Le président:** Monsieur Watson a la parole.

**M. Watson:** Si j'ai bien compris, monsieur le président, nous examinerons le problème des droits des aborigènes pendant les trois prochaines séances et nous ne reviendrons sur le budget qu'après?

**Le président:** Comme je l'ai dit, monsieur Lloyd Barber viendra le 22 mars...

**M. Watson:** En effet, le commissaire chargé des réclamations des Indiens.

**Le président:** ... et la Fraternité des Indiens du Canada le 29 mars.

**M. Watson:** Très bien.

J'aimerais poser plusieurs questions concernant le logement. Quelqu'un pourra-t-il répondre à mes questions concernant les habitations de Fort George? Lors du voyage du sous-comité dans la région de la Baie James et de la Baie d'Hudson, il y a deux ou trois ans, on nous a informé qu'un programme important de construction de logements était prévu pour Fort George. Le terrain dans cette région est sableux et permettait la construction des fondations sans qu'il soit nécessaire de creuser; cependant, nous avons été très surpris de constater que l'on n'avait pas prévu de fondations pour ces maisons, bien qu'il nous semblait que c'était une manière très économique d'augmenter la sur-

face habitable. Quelqu'un a-t-il des renseignements sur les fondations des maisons de Fort George?

**Le président:** Monsieur Hunt, voulez-vous dire quelque chose à propos du rapport sur les fondations?

**M. Hunt:** Non.

**M. Watson:** Je tiens à souligner que nous devrions construire des maisons qui ne tombent pas en ruine quelques années après leur construction, et je pense que le moyen d'y arriver, c'est de construire des fondations solides. Nous avons étudié un modèle de maison après l'autre, et tous donnaient l'impression qu'elles tomberaient en ruine au bout de 5 à 10 ans, ou même moins. Je pense que si l'on construisait de véritables fondations, on arriverait à obtenir des logements permanents.

Je devrais sans doute poser ma question suivante à M. Parker. Le fait de confier la location des maisons au Conseil des Territoires du Nord-Ouest veut-il dire que l'ensemble des habitations pour les Esquimaux et les autochtones va maintenant dépendre du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Parker:** Oui, monsieur le président, si le transfert prévu a lieu, les programmes de logement dépendront du gouvernement des Territoires. Actuellement, nous opérons aux moyens d'un grand nombre de programmes de la SCHL et, dans la mesure où nous le faisons, nous devons considérer la SCHL comme un partenaire très important à l'égard de tout programme de logement que nous exploitons maintenant ou que nous envisageons.

**M. Watson:** Cela est-il vrai pour l'est de l'Arctique également, l'administration du logement pour l'est de l'Arctique étant située à Yellowknife plutôt qu'à Ottawa?

[Texte]

**Mr. Parker:** Yes, that is correct. It is there now. We have been administering the northern rental housing program as well as our own territorial rental housing program, which is a parallel one, some two to three years in the Eastern Arctic throughout the North on behalf of the department. The contemplated transfer would simply place the ultimate authority for the program, subject to guidelines from Treasury Board, in the hands of the Territorial governments.

**Mr. Watson:** Has anyone in the department analysed the comparative costs? There have been three years of administration from Yellowknife. From the Western Arctic's point of view there is no question about it; it seems to me to be more efficient to administer it from Yellowknife. But the Eastern Arctic is closer to Ottawa. Has anyone made any comparison between the cost of administration, using the Northwest Territories government, and doing it directly from Ottawa?

**The Chairman:** Mr. Hunt, would you comment on that, please?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, from our point of view the analysis that we have made is that because of the way in which the houses have to be designed, ordered and so on it is far better that it be done in one place or the other. I do not think we have a detailed comparison from splitting it but we did some study to see whether it could be split and our conclusion was that it was far better that it be under one administration.

**Mr. Watson:** I think you mentioned three-bedroom houses as now being the norm. What was the percentage?

**Mr. Hunt:** I said 70 per cent.

**Mr. Watson:** Do you have anything there about basements for them?

**Mr. Hunt:** Essentially none of them have basements.

**Mr. Watson:** What kind of a life span do you anticipate without basements?

**Mr. Hunt:** With good maintenance I would anticipate a reasonable lifespan of, say, 20 years.

**Mr. Watson:** Why is it that there seems to be a reluctance to build basements? Is it simply because of permafrost conditions?

**Mr. Hunt:** The very simple reason is the permafrost condition. In fact most of the houses are on gravel pads, particularly in the East, and if you disturb the permafrost then you have a problem on your hands. To add basements, as I understand it—as you know, I am not an engineer—you then have to excavate, of course, you have disturbed the insulation.

• 2135

**Mr. Watson:** I think I agree with you on the permafrost area, but the nonpermafrost areas that come within the . . .

**Mr. Hunt:** I think the only way we could say there are areas without permafrost is if you had a few locations on bare rock because, as you know, we may be below the line of permanent permafrost and it is generally the flatter areas where you tend to set up a community and want to build. Even in the middle of Yellowknife you run into permafrost. In fact, some time ago in one location in Yellowknife there was quite a bit of trouble in one area.

[Interprétation]

**M. Parker:** Oui, c'est vrai. C'est-là que nous administrons le programme de location de logements dans le nord, ainsi que le programme de location de logements dans le Territoire, qui est parallèle au premier. Au nom du ministère, nous exerçons cette administration dans l'est de l'Arctique pour tout le Nord. Le transfert envisagé confierait simplement, sous réserve des directives du Conseil du Trésor, la direction suprême du programme aux administrations territoriales.

**M. Watson:** Quelqu'un au ministère a-t-il fait une comparaison des frais? Yellowknife exerce son administration depuis 3 ans. Pour l'ouest de l'Arctique, cela ne pose pas de problème; il me semble plus efficace d'administrer les programmes à partir de Yellowknife. Mais l'est de l'Arctique est près d'Ottawa. Quelqu'un a-t-il comparé les frais d'une administration exercée dans les Territoires du Nord-Ouest et directement à Ottawa?

**Le président:** Monsieur Hunt, pourriez-vous répondre à cela?

**M. Hunt:** Monsieur le président, notre point de vue, qui découle de l'analyse que nous avons faite, est qu'en raison de la manière dont ces maisons peuvent être conçues, ordonnées et ainsi de suite, il est de beaucoup préférable que cela se fasse à un seul endroit. Je ne pense pas que nous disposions d'une étude comparative détaillée, mais nous avons fait des recherches pour déterminer si l'on pouvait partager la responsabilité, et notre conclusion est qu'il est de beaucoup plus préférable que les travaux relèvent d'une seule administration.

**M. Watson:** Vous avez indiqué, je pense, que les maisons de trois pièces sont maintenant la norme. Quel en est le pourcentage?

**M. Hunt:** J'ai parlé de 70 p. 100.

**M. Watson:** Avez-vous prévu des fondations pour ces maisons?

**M. Hunt:** Aucune d'entre-elles en fait n'a de fondations.

**M. Watson:** Combien de temps estimez-vous qu'elles dureront sans fondation?

**M. Hunt:** Si elles sont bien entretenues, j'avancerais le chiffre de 20 ans.

**M. Watson:** Pourquoi semble-t-on hésiter à faire des fondations? Est-ce simplement en raison des conditions du pergélisol?

**M. Hunt:** Oui, c'est simplement à cause du pergélisol. En fait la plupart des maisons sont construites sur un lit de gravier, en particulier dans l'Est, et si l'on perturbe le pergélisol, on peut s'attendre à de sérieux problèmes. Pour construire des fondations, je ne suis pas ingénieur mais je sais qu'il faut creuser, évidemment, ce qui nuit à l'isolation.

**M. Watson:** Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne les régions de pergélisol, mais là où il n'y en a pas?

**M. Hunt:** Les seuls endroits où il n'y a pas de pergélisol sont ceux où les assises sont formées de roches pures, car, comme vous le savez, on peut se trouver au-dessous de la limite du pergélisol et c'est en général dans les régions assez plates que la population a tendance à s'installer et à construire. Même en plein centre de Yellowknife, on est sur du pergélisol. Il y a quelque temps, en fait, nous avons eu des problèmes assez sérieux dans la région de Yellowknife.



[Text]

**Mr. Watson:** There are areas, though, along the Mackenzie where there is not permafrost and where there are communities. Is this not so?

**Mr. Hunt:** There are areas, of course, along the Mackenzie where there is discontinuous permafrost, but it has not been our experience that it is very easy to find any sizeable area you can rely on for not having permafrost to lay out as a community for development.

**Mr. Watson:** Thank you. With respect to education, could you give me a brief summary of what is happening as far as preschool instruction is concerned? Has there been any movement towards going from the five-year olds to the four-year olds and then to the three-year olds? Have there been any experimental efforts at preschool education for three-year olds?

**The Chairman:** Mr. Ciaccia, would you care to comment on that, please.

**Mr. Ciaccia:** We have a four-year old kindergarten at the present time. However, in the area of education the Minister indicated that he will be making a statement specifically on education.

**The Chairman:** That is next week. You are almost at the end of your time, Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I will forego the education. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder if at the outset I might direct a couple of questions to Mr. Ciaccia. Could you give us some indication, sir, of the number of task forces or individual consultants who are now preparing reports or for whom it is firmly planned that reports will be prepared or studies will be undertaken in the Indian Affairs section?

**Mr. Ciaccia:** Offhand I could not give you the answer, but I can try to obtain that answer for you. I do not think there are that many. You referred to consultants?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Consultants or task forces.

**Mr. Robinson:** Consultants or task forces. I will obtain that information for you.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could you also obtain for us, please, information on the cumulative costs involved and, if possible, could you designate the areas of study and the specific costs of each. I also think it would be helpful to have some indication of the manpower involved in terms of numbers and some indication as to those consultants or other individuals who are working on such studies from inside the department and those who are associated with the department simply for the purposes of their study, or whatever.

**Mr. Ciaccia:** Yes, I will obtain that information for you.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On this question I wonder if you can give us an indication as to whether there is any case in which a study by a task force or a consultant within the department is duplicating studies that are being undertaken by various native organizations in the country and with the encouragement of the department.

[Interpretation]

**M. Watson:** Il existe cependant des endroits le long du Mackenzie où le sol n'est pas gelé en permanence et où vivent les collectivités, n'est-ce pas?

**M. Hunt:** Il y a évidemment des endroits le long du Mackenzie où le sol n'est pas gelé en permanence, mais d'après notre expérience, il n'est pas tellement facile de trouver un terrain suffisamment vaste qui ne soit pas composé de pergélisol et où l'on puisse espérer créer une collectivité.

**M. Watson:** Je vous remercie. Pour en venir à l'enseignement, pourriez-vous me dire rapidement quelle est la situation de l'enseignement au stade du jardin d'enfants? Est-il destiné non plus seulement aux enfants de 5 ans mais à ceux de 4 ans, et même à ceux de 3 ans? A-t-on réalisé des expériences d'enseignement pré-scolaire pour les enfants de trois ans?

**Le président:** Monsieur Ciaccia, voulez-vous répondre?

**M. Ciaccia:** Nous disposons actuellement d'une maternelle pour les enfants de 4 ans. Mais le ministre a indiqué qu'il ferait une déclaration portant uniquement sur l'enseignement.

**Le président:** Il doit le faire la semaine prochaine. Monsieur Watson, votre temps de parole est presque écoulé.

**M. Watson:** Je laisse tomber la question de l'enseignement. Je vous remercie.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais dès maintenant poser quelques questions à M. Ciaccia. Pourriez-vous, monsieur, nous donner quelques renseignements sur le nombre de groupes de travail ou d'experts qui préparent actuellement des rapports ou qui se sont formellement engagés à le faire en matière d'Affaires indiennes?

**M. Ciaccia:** Je ne peux pas vous donner de réponse immédiate, mais je vais me renseigner. Je ne pense pas qu'il y en est tellement. Vous avez parlé d'experts?

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'experts ou de groupes de travail.

**M. Robinson:** D'experts ou de groupes de travail. Je vais vous trouver les renseignements voulus.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourriez-vous également obtenir des renseignements sur le total des frais et, si possible, préciser les domaines d'études et les frais rattachés à chaque cas. Il serait également intéressant de connaître l'importance du personnel employé et le nombre d'experts ou d'autres personnes qui collaborent à de telles études dans le ministère même ou en association avec le ministère, simplement pour réaliser leurs études, ou pour une autre raison.

**M. Ciaccia:** D'accord, je vais faire les recherches nécessaires.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A cet égard, pourriez-vous nous dire si dans certains cas, une étude entreprise par un groupe de travail ou un expert au sein du ministère fait double emploi avec des études menées par diverses associations autochtones placées sous les auspices du ministère?

[Texte]

**Mr. Ciaccia:** It is possible that native organizations are working on problems or on specific areas which the department is also working on. This is partly because of consultation. If, for example, we have certain problems in the area of housing which have been brought to our attention, such as the question of construction, the quality of the homes, the amount of the subsidy which has been fixed at \$8,500, and various band councils and associations have stipulated that perhaps these practices which were instituted a few years ago are not meeting the needs of the people, then we will respond to this type of an inquiry, to these objections or to this type of criticism, and we will review these particular policies with the object being to try and effect improvements. If it is a program that was instituted several years ago which was designed to meet a particular requirement at that time, perhaps conditions have changed and it is up to us, it is our duty to try and revise these programs to bring them up to date.

• 2140

It is possible that at the same time as we may be examining these, which we have to do for all of the bands across Canada or in a particular region where this has been brought to our attention, it is possible that an association may be also looking at this.

I know, for instance, that the National Indian Brotherhood is conducting its own review or studies on housing, on various aspects of housing. While we will conduct our review, we will consult with the National Indian Brotherhood and there will be constant communication between us and them. So that it is possible in such situations to have not only ourselves and not only one association, but several associations perhaps looking at the same problems.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have there been requests by native groups that the Department specifically desist in any specific studies in which native groups are themselves proceeding? Particularly, was there a request relative to housing in Winnipeg last week?

**Mr. Ciaccia:** Officially, there has not been, but I have been advised that a letter is on its way.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is it the policy of the government—or of the Department—or is it the practice of the government—I am not sure of my procedure on the questions here—is it the practice of the government when there has been an encouragement to a native group to carry out a study on their own to then internally duplicate that study?

**Mr. Ciaccia:** It is not a question of duplication. It is a question that we have our own responsibility vis-à-vis all of the bands. There are some bands that support certain organizations and associations and some bands that do not. We still have our responsibility vis-à-vis those bands, so we do not view it as a duplication.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is the Department carrying forward any particular study with an eye to an amendment of the Indian Act now which might duplicate, to use my word, the study that is being carried out by the Alberta Indian Association?

**Mr. Ciaccia:** In terms of duplication, there would not be the type of duplication that you are referring to.

[Interprétation]

**M. Ciaccia:** Il se peut que des associations d'autochtones fassent des recherches sur des questions ou des domaines particuliers auquel le ministère travaille également. Cela est dû en partie au processus de consultation. Si par exemple, certains problèmes ont été portés à notre attention en matière de logement, comme la question de la construction, la qualité des logements, l'importance des subventions qu'on a fixées à \$8,700 et que plusieurs conseils et associations de bandes ont décidé que les grandes lignes de notre politique établie peut-être il y a quelques années ne correspondent plus au besoin de la population, nous faisons alors face à ce genre de demandes, à ces objections ou à ces critiques, et nous essayons d'y apporter des améliorations. S'il s'agit d'un programme qui a été créé il y a plusieurs années et qui avait à ce moment-là pour objet de faire face à un besoin particulier, les conditions ont peut-être changé et c'est à nous, c'est notre devoir de revoir le programme et de la mettre à jour.

Il se peut qu'au moment où ne le faisons—que nous ayons à le faire pour toutes les bandes du Canada ou dans la région particulière où le problème a été porté à notre attention—il se peut donc qu'une association étudie également la question.

Je sais par exemple que la Fraternité des Indiens du Canada mène sa propre enquête et ses propres études sur le logement, sur divers aspects du logement. Au moment où nous réaliserons notre étude, nous consulterons la Fraternité des Indiens du Canada et il y aura une communication constante entre eux et nous. Il peut donc arriver, dans de telles situations, que nous ne soyons pas seuls et qu'une association ne soit pas seule, mais que plusieurs associations s'emploient à étudier les mêmes problèmes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Des groupements d'autochtones ont-ils demandé au ministère qu'il abandonne certaines études particulières qu'eux-mêmes avaient entreprises? A-t-on fait en particulier, la semaine dernière, une demande relative au logement à Winnipeg?

**M. Ciaccia:** Officiellement, il n'y a pas eu de demande, mais on m'a annoncé que nous recevrons une lettre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce la politique du gouvernement ou du ministère, ou le gouvernement a-t-il l'habitude—je ne suis pas sûr de la procédure pour ces questions—le gouvernement donc, a-t-il l'habitude, lorsqu'un groupement d'autochtones a été poussé à réaliser une étude de lui-même, de recommencer ensuite cette étude pour lui?

**M. Ciaccia:** Il ne s'agit pas de recommencer. Il s'agit du fait que nous avons nos propres responsabilités vis-à-vis de toutes les bandes. Certaines bandes appuient certaines organisations et associations, et d'autres ne le font pas. Nous avons quand même des responsabilités vis-à-vis de ces bandes, et nous estimons donc qu'il ne s'agit pas de recommencer les études.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le ministère fait-il actuellement une étude particulière, dans le but de modifier la Loi sur le Indiens, étude qui pourrait faire double emploi avec celle que réalise l'Association des Indiens de l'Alberta?

**M. Ciaccia:** Il n'y a certainement pas double emploi dans le sens où vous l'entendez.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you. I would like to turn to a question that was raised by Mr. Taylor. I hesitate to introduce the word "forecasting" into the Committee, but surely on the question of allocations that might be made to either the James Bay defence fund or other expenditures by the Department in connection with James Bay, with the issues involved in James Bay, there must be some ball-park ceiling that you are anticipating. I wonder what that is.

**Mr. Ciaccia:** We have this day, as a matter of fact, received another request for an additional \$212,000.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Do you anticipate then that that will be the total amount that you will be expending in connection with issues involved in the James Bay case?

**Mr. Ciaccia:** It is difficult for us to say that it will or it will not be. We must respond when the Association and the Indian people of Quebec make these requests of us. It will depend on the length of the hearing. It will depend on many factors. It is impossible to forecast at this time.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is your Department preparing any papers on the applicability of the Navigable Waters Protection Act in the area of James Bay?

**Mr. Ciaccia:** No, our Department is not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are you preparing any papers or any studies relative to the obligations that might attach to the Government of Canada under the Quebec Boundaries Extension Act?

**Mr. Ciaccia:** No, we are not preparing such documents. If you are referring to a legal responsibility, that is the responsibility of the Department of Justice.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Do you know if a request has gone forward from your Department to have the Department of Justice prepare studies relating either to that specific act or to any other obligations that might attach to the Government of Canada in consequence to James Bay?

**Mr. Ciaccia:** We have discussed with the Department of Justice the implications and the view that they would have on the interpretation of the Quebec Boundaries Extension Act.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** By discussed, do you mean that you have received some considered legal opinion from them?

**Mr. Ciaccia:** We have discussed this verbally with them. I do not have a written legal opinion from them on this matter.

• 2145

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is it a legal opinion which the Department is accepting? Is it a legal opinion which you anticipate will be translated into writing and sent forth from the Department of Justice?

**Mr. Ciaccia:** I really do not know at this stage what will happen.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Has there been a request? Surely your discussions have not ended in the air.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie. J'aimerais passer à une question qu'a soulevée M. Taylor. J'hésite à parler de «Prévisions» au sein de ce Comité mais en ce qui concerne la question des subventions qui pourraient être accordées au fonds des défenses de la Baie James ou des autres frais prévus par le ministère à propos de la Baie James, étant donné les problèmes qui existent dans la Baie James, vous avez certainement dû prévoir un plafond. Je me demande quel en est le montant?

**M. Ciaccia:** Eh bien, on nous a demandé aujourd'hui même de déboursier \$212,000 de plus.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pouvez-vous donc prévoir quel est le montant total que vous débourserez pour tout ce qui concerne le cas de la Baie James?

**M. Ciaccia:** Il nous est difficile de dire ce que ce sera ou ce que ce ne sera pas. Nous devons répondre lorsque l'Association des Indiens du Québec nous en fera la demande. Cela dépendra de la longueur de l'audience. Cela dépendra de plusieurs facteurs. Il est impossible de faire des prévisions pour l'instant.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Votre ministère prépare-t-il les documents sur les possibilités d'application de la Loi sur la protection des eaux navigables dans la région de la Baie James?

**M. Ciaccia:** Non, il ne fait rien en ce sens.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Préparez-vous des documents ou faites-vous des recherches sur les obligations que pourrait entraîner pour le gouvernement du Canada la Loi de l'expansion des frontières de Québec?

**M. Ciaccia:** Non, nous ne préparons aucun document de cette sorte. Si vous voulez parler des responsabilités juridiques, c'est du ministère de la Justice que cela relève.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Savez-vous si votre ministère a fait des demandes au ministère de la Justice pour qu'il fasse des recherches sur cette loi particulière ou sur toute autre obligation que l'affaire de la Baie James pourrait faire peser sur le gouvernement du Canada?

**M. Ciaccia:** Nous avons discuté avec le ministère de la Justice des répercussions possibles de l'affaire et de l'influence qu'elle pourrait avoir sur l'interprétation de la Loi de l'expansion des frontières de Québec.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Lorsque vous dites discuté, voulez-vous dire qu'il vous a fait part d'une opinion juridique?

**M. Ciaccia:** Nous en avons discuté oralement avec le ministère de la Justice. Il ne nous a communiqué aucune opinion juridique par écrit à cet égard.

**M. Clark (Rocky Mountain):** S'agit-il d'une opinion juridique que le ministère accepte? Pensez-vous que cette opinion juridique se traduira par un document écrit que le ministère de la Justice nous expédiera?

**M. Ciaccia:** Pour le moment, je ne sais vraiment pas ce qui va se passer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Une demande a-t-elle été faite? Vos discussions ne sont certainement pas restées lettre morte.

[Texte]

**Mr. Ciaccia:** We have requested a legal opinion on the Quebec boundaries Extension Act. Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have you requested an opinion on any other obligations that might attach to the Government of Canada in connection with issues concerned with James Bay?

**Mr. Ciaccia:** No, it is principally with respect to the 1912 statute.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have you any idea when that legal opinion will be received by the Department?

**Mr. Ciaccia:** No, I do not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That is fine. I think my time is now used up.

**The Chairman:** That is right. You have 37 seconds left. Mr. McRae, you are next.

**Mr. McRae:** I have two areas that I would like to deal with very quickly. I am concerned about this split between the office of the Secretary of State and the Department of Indian Affairs on the matter of cultural centres. It is \$6 million to \$8 million. I understand it is \$8 million. Is it \$2 million to the Secretary of State?

**Mr. Robinson:** Yes, Mr. McRae.

**Mr. McRae:** The reason I am concerned about this is because I have not been very happy in the past, and in the many years experience I have had, with the attitude of the Department towards cultural programs. I think the attitude in the past has been more of making Indians into good whites, and I have to say that because I feel very strongly about it.

We have an example here. We are talking about three bedroom houses, which is totally against Indian traditional culture where the Indian family always lived in one unit. We separate them and put them up in little groups, and we are quite proud that we have built all these three bedroom houses. However, that is just a small indication.

Virtually no funds that I can find—there is \$423,000 located in the education part of culture. I as a former high school principal found it almost impossible to get any of these funds when we were dealing with Indian students. My understanding was that there was some money there, but the people in the field were not particularly anxious to get into this. I hope this has improved. Perhaps I could ask you about this. Are funds being made available for cultural programs now to any extent? One quarter of one per cent of the total cost of education is given over to Indian culture, according to this.

The reason I put this to you is because I believe cultural identity has to be one of the key problems in terms of the Indian people themselves. They have to feel in that sense that they are Indians and that they are really worthwhile. To put one quarter of one per cent of your education budget into that, to my mind, is just not acceptable. I think far more should be done in this direction. I must say that I, in the past, have been far more satisfied with the approach of the Secretary of State to this kind of thing than I have been with that of the Department. However, I hope this will improve.

**The Chairman:** It would help a little if, when you mention particular figures, Mr. McRae, or if the others refer to ...

[Interprétation]

**M. Ciaccia:** Nous avons, en effet, demandé une opinion juridique sur la Loi de l'expansion des frontières de Québec, c'est vrai.

**M. Clark (Rocky-Mountain):** Avez-vous demandé une opinion sur tout autre obligation que l'affaire de la Baie James pourrait entraîner pour le gouvernement du Canada?

**M. Ciaccia:** Non; nous l'avons principalement pour ce qui est de la loi de 1912.

**M. Clark (Rocky-Mountain):** Avez-vous une idée du moment où le ministère recevra cette opinion juridique?

**M. Ciaccia:** Non.

**M. Clark (Rocky-Mountain):** Très bien. Je pense que mon délai est maintenant expiré.

**Le président:** C'est vrai, il vous reste 37 secondes. Monsieur McRae, vous avez la parole.

**M. McRae:** Il y a deux questions que j'aimerais aborder très rapidement. Je veux parler de la différence qui existe entre le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes à propos de la question des centres culturels. Il s'agit de 6 à 8 millions de dollars, 8 millions, je pense. Est-ce 2 millions pour le Secrétariat d'État?

**M. Robinson:** Oui, monsieur McRae.

**M. McRae:** Si j'aborde cette question, c'est que, par le passé et d'après la longue expérience que j'ai de l'attitude du ministère envers les programmes culturels, elle ne m'a pas donné satisfaction. Je pense que naguère, on pense plus à faire des Indiens de bons Blancs, et je tiens à le préciser car cela me tient à cœur.

Nous en avons un exemple ici même. Nous parlons de maisons de trois pièces, ce qui est absolument contraire à la culture traditionnelle des Indiens, les familles indiennes ayant toujours vécu dans une seule pièce. Nous les séparons et nous les divisons en petits groupes, et nous sommes très satisfaits d'avoir construit ces maisons de trois pièces. Mais cela n'est qu'un exemple limité.

Il y a \$423,000 qui sont affectés à l'enseignement dans le programme culturel. En tant qu'ancien directeur d'écoles, j'ai trouvé qu'il était presque impossible d'obtenir une partie de ce crédit pour les étudiants indiens. On m'a dit qu'on y affectait un certain montant, mais que les responsables ne tenaient pas particulièrement à s'en occuper. J'espère que la situation a changé. Je vais d'ailleurs vous demander si l'on affecte un montant quelconque aux programmes culturels. L'argent réservé à la culture indienne ne représente que 0.25 p. 100 du total des crédits affectés à l'enseignement.

Si je vous pose cette question, c'est que j'estime que l'identité culturelle doit représenter l'un des problèmes-clés pour les Indiens eux-mêmes. Ils doivent, dans ce sens, ressentir leur appartenance indienne et s'estimer. Le fait que vous n'y réserviez que 0.25 p. 100 de votre budget affecté à l'enseignement me semble inacceptable. Je pense qu'on devrait faire beaucoup plus dans ce sens. Je dois dire que, dans le passé, j'ai beaucoup mieux aimé la manière du Secrétariat d'État d'envisager le problème que celle du ministère. J'espère cependant que cela ira mieux.

**Le président:** Il serait bon, monsieur McRae, lorsque vous ou d'autres personnes citent des chiffres particuliers, ...



[Text]

**Mr. McRae:** This is the figure on page 2, under education, cultural development, \$423,000.

**The Chairman:** It is \$423,000.

**Mr. McRae:** Yes, which in a quick estimate is about a quarter of one per cent.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Ciaccia:** What we have under cultural development is for outright grants to bands, to Indian Groups. This is not the sum total of cultural development in the Indian education program. Cultural development really takes place also on the education program itself, with more native teachers. We have, in addition to this amount you have pointed out on cultural development—that is why we have the \$40 million cultural education centre program.

**Mr. McRae:** Where is that shown?

**Mr. Ciaccia:** We will try to have the consultants and financial advisers locate it in the estimates.

• 2150

**Mr. McRae:** That is an area that I am concerned about.

The other thing that is bothering me a little is this: I understand that there is some effort on the part of the brotherhood, and some support from the department, to bring the cultural centres under the brotherhood which, I think, is a political body. One should be fairly careful about how this kind of force is applied. These groups should be allowed to function fairly independently because they are not political bodies. I am a little concerned about the extent to which this is going on.

Could I change the topic to the Mackenzie pipeline? Might I make one very strong plea this evening against the highway, against the pipeline, and in favour of a railway concept. I cannot give you really good background material, but I will give you what I have and I should like to discuss it. I have been on the energy committee and this Committee, in both of which this concern comes up.

The Canadian Institute of Ground Transport at Queens University has done a study supported by Carnegie-Mellon, Canadian National Railways and Canadian National Hotels and Telecommunications, Procor Ltd., Canadian Pacific Railway Co., Catalytic Enterprises Limited.

This group indicated that the oil carried through a 48 inch pipeline, two million barrels a day, could also be carried by 20 trains a day. The problem with the pipeline is that the oil would have to be kept at 150° to 180°. This means that there is a great danger of melting the permafrost. The pipeline would cost something like \$5.3 billion; the railway about \$2.5 billion. The operating cost would be roughly the same. About 4,800 employees would be employed by the railway but the amortization cost on the higher cost pipeline would be much greater.

The railway had certain advantages, aside from ecological ones. First, it is expandable. They estimate that 20 trains a day could go on a one-track railroad. Second, things can go in both directions. Third, you can take anything on it.

What I am suggesting is, not that my figures are correct or that this is a substantial study, but that before we go any further with the highway—and the railway, of course,

[Interpretation]

**M. McRae:** Il s'agit du chiffre figurant à la page 2, sous la rubrique «enseignement, développement culturel, \$423,000».

**Le président:** Il s'agit du \$423,000.

**M. McRae:** Oui, ce qui, d'après un calcul rapide, représente environ 0.25 p. 100.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Ciaccia:** Les sommes qui figurent sous la rubrique «développement culturel» sont réservées à des subventions aux bandes, aux groupements d'Indiens. Elles ne représentent pas le total réservé au développement culturel dans le cadre du programme d'éducation des Indiens. Le développement culturel prend également place dans le programme d'enseignement lui-même, grâce à l'augmentation du nombre d'enseignants autochtones. Nous avons, en plus du montant que vous avez indiqué pour le développement culturel, un programme de centres culturels et d'enseignement de 40 millions de dollars.

**M. McRae:** Où cela figure-t-il?

**M. Ciaccia:** Nous allons demander aux experts et aux conseillers financiers de le trouver dans le budget.

**M. MacRae:** C'est-à-dire une région qui m'intéresse particulièrement.

L'autre question qui me préoccupe un peu est la suivante: Je comprends que la fraternité a fait un certain effort et que le Ministère a apporté son soutien d'une certaine manière, pour que les centres culturels relèvent de la Fraternité qui, je pense, est un organisme politique. Il faut faire très attention à ce genre de pression. Ces groupes devraient être relativement indépendants parce que ce ne sont pas des organismes politiques. Je m'inquiète de voir jusqu'où cela va.

Puis-je changer de sujet et parler de l'oléoduc du Mackenzie? Puis-je plaider très fortement ce soir contre l'autoroute, contre l'oléoduc et pour le chemin de fer. Je ne peux pas vous donner de faits précis, mais je vous dirai ce que j'ai à dire et j'aimerais en discuter. Je fais également partie du Comité de l'énergie et dans l'un et l'autre des deux comités auxquels j'appartiens la question est soulevée.

L'Institut canadien des transports en surface de l'Université Queens a fait une étude qui financée par Carnegie-Mellon, la Société des chemins de fer nationaux du Canada et les hôtels du Canadien National, *Telecommunications Procor Ltd.*, les chemins de fer du Canadien Pacifique et *Catalytic Enterprises Limited*.

Le groupe chargé de l'étude a indiqué que le pétrole transporté dans un oléoduc de 48 pouces de diamètre, à raison de 2 millions de barils par jour, pourrait également être transporté par voie ferrée à raison de 20 trains par jour. L'oléoduc pose un problème puisque le pétrole devrait être gardé à une température comprise entre 150 à 180 degrés. Cela signifie que l'on risque fort de faire fondre la pergélisol. L'oléoduc coûterait environ 5.3 milliards de dollars, le chemin de fer environ 2.5 milliards de dollars. Le coût des opérations serait à peu près le même. Le chemin de fer emploierait à peu près 4,800 personnes, mais le coût d'amortissement de l'oléoduc dont le prix de revient est plus élevé serait beaucoup plus important.

Le chemin de fer a certains avantages, en dehors des avantages d'ordre écologique. Tout d'abord, il se prête à une certaine souplesse car on estime que 20 trains par jour pourraient circuler sur une seule voie. En deuxième lieu, il

## [Texte]

in many ways would take away the need of the highway—that we take an adversary procedure. The Senate Committee on Science discusses the term “adversary procedure”.

I should like to ask “how much money is going into the study of the pipeline, and how much money is going into the alternate study?” We should have two studies: one saying that we build the pipeline, and all the ramifications of this, and an alternate study that says, we should go to the railway. We should do this in a thorough way—not merely give it to a handful of people at Queens University who are underfunded. There should be a substantial sum of money to look at these proposals and then the results should be laid before this Committee and the energy committee before we go ahead any further.

**The Chairman:** I think this is a subject close to the heart of Mr. Hunt. Mr. Hunt, do you want to comment on that?

**Mr. Hunt:** I shall do my best to provide a short comment. Perhaps I could first address myself to the specific question, “how much money is being spent?”

I cannot answer that totally with respect to the pipeline. But I can say that we are in our second year of social and environmental studies and we are about to go into the third year, for which the estimates are provided here tonight. That would bring the total with respect to social environmental studies to \$15 million.

Those studies, though, are not necessarily restricted in application to a pipeline. Because many of them are base-line data studies, they can be applied equally . . .

**Mr. McRae:** There is a difference, though. When you decide to build a pipeline you base all your studies on the building of that pipeline. This is why I think the adversary procedure is far superior. If a group goes out to build the pipeline it can do any studies to create the impression that the pipeline should be built. I have seen this in other areas. I would be much happier if that \$15 million were split in such a way that you had these two studies going simultaneously.

• 2155

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, the intent of my remark was to indicate that these are base line studies which the government felt would be necessary to access any possible application for a pipeline. But since they really are base line data studies, such as the aquatic hydrology of the rivers which the pipeline would cross, this is equally applicable to an assessment of a railway and is being applied to the design and route selection of a road. So those studies are needed for a railway, pipeline or road.

I should indicate though that a small amount of money, I think it was \$80,000, was provided to the Queen's study; there have been no further moneys up to now spent on the railway. For the pipeline, the greater part of the expenditures from the point of view of design and cost estimating is being borne by industry. I do not have an accurate estimate because of the several groups working on this but I would be surprised if this is not in the order of \$25 million.

## [Interprétation]

peut être emprunté dans les deux sens. Troisièmement, on peut transporter toute sorte de choses.

Ce n'est pas que mes chiffres soient exacts ou qu'il s'agisse d'une étude approfondie, mais avant de poursuivre l'idée d'une autoroute,—et le chemin de fer bien sûr, à de nombreux égards, pourrait remplacer l'autoroute,—il faudrait faire une autre étude. Le comité scientifique du Sénat a discuté de l'expression «contre-étude».

Quels sont les crédits alloués à l'étude sur l'oléoduc et à l'autre étude? Nous devrions avoir deux études. L'une pour l'oléoduc et toutes ses ramifications, et l'autre pour le chemin de fer. Nous devrions faire cela de manière approfondie,—non pas seulement en charger quelques personnes de l'Université Queens qui n'ont pas suffisamment de fonds. On devrait consacrer une somme suffisante à l'étude de ces propositions et on devrait ensuite soumettre les résultats au Comité ainsi qu'au Comité de l'énergie avant de s'engager.

**Le président:** Je pense que cette question touche de près M. Hunt. Monsieur Hunt, voulez-vous faire des commentaires à ce sujet?

**M. Hunt:** Je m'emploierai à répondre brièvement. Peut-être pourrais-je commencer par une question précise: «combien dépense-t-on?»

Je ne puis donner une réponse complète en ce qui concerne l'oléoduc mais c'est la deuxième année que des études sociales et écologiques sont faites et nous entamons bientôt la troisième année, année pour laquelle les prévisions budgétaires sont données ici ce soir. Cela porterait le total en ce qui concerne les études sociales et écologiques à 15 millions de dollars.

Ces études, toutefois, ne se limitent pas nécessairement à leur application à l'oléoduc. Du fait qu'un grand nombre d'entre elles sont des études géologiques, elles peuvent également être appliquées . . .

**M. McRae:** Il y a toutefois une nuance. Lorsque l'on décide de construire un oléoduc, on fonde ces études sur ce projet. C'est pourquoi je pense que l'idée d'une contre-étude est de loin supérieure. Si un groupe a décidé de construire l'oléoduc, il peut faire toutes les études qu'il veut et prouver la nécessité de cet oléoduc. J'ai déjà vu cela dans d'autres domaines. Je préférerais de beaucoup que ces 15 millions de dollars soient répartis de manière que ces deux études soient menées simultanément.

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Monsieur le président, l'intention de ma remarque était de montrer que ce sont des études géologiques que le gouvernement estime nécessaires pour déterminer la possibilité de construire un oléoduc. Mais puisque ce sont des données géologiques, comme par exemple l'hydrologie des rivières que l'oléoduc traverserait, cela est également applicable au chemin de fer ainsi qu'au choix du tracé d'une route. Donc ces études sont nécessaires aussi bien pour le chemin de fer, l'oléoduc que la route.

Je devrais préciser toutefois que des crédits assez restreints, je pense que c'est \$80,000, ont été versés à l'université Queens; jusqu'ici on n'a rien dépensé d'autre pour le chemin de fer. Pour l'oléoduc, la plus grande partie des dépenses concernant les plans et le devis est assumée par l'industrie. Je n'ai pas de prévisions valables étant donné la multiplicité des groupes qui travaillent sur ce projet, mais je ne serais pas surpris que ce soit de l'ordre de 25 millions de dollars.



[Text]

**Mr. McRae:** Are any of them working on a railway study?

**Mr. Hunt:** So far as I know they are not. The question therefore is before us and we are indeed looking at what should be, if any, the next step to take following the Queen's study. It does seem to us that the next step is to try to get it to a stage where, I believe, the people who prepared the Queen's study will accept my assessment, this is what I would call an initial paper study.

You will recall that the Arctic paper study on the gas pipeline, not the oil pipeline, estimated the cost, if I recall correctly, at \$2.6 billion. After they had spent about \$20 million and detailed design on the ground testing at Norman Wells and actually at Prudhoe Bay, the cost increased to \$5.2 billion. It would seem to us that if we are to get a railway study to the stage where we have the same estimating reliability, probably that same amount of money would have to be spent on the railway. So it is a question of who should spend it, but we are at least trying to consider whether or not we should at least identify the areas that would have to be studied on the ground and where to take this next.

**Mr. McRae:** I have only one statement.

**The Chairman:** Is it a short one, Mr. McRae?

**Mr. McRae:** I would like to conclude that I would hope that money would be put forward for what I consider this adversary procedure which I think is very, very important.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McRae. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to ask a couple of questions about the James Bay hydroelectric project. I am tempted, firstly, to hope that in the development of the major paper about aboriginal rights you will not use the same people who developed the anti-aboriginal rights paper a few years ago.

**An hon. Member:** That is an adversary study.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, Mr. Robinson tabled earlier at the meeting some correspondence between the Indians of Quebec Association and the Northern Quebec Inuit Association about the James Bay project and the response of the Minister thereto. It is very clear in both submissions that they were adamantly opposed to the project and wanted the federal government and the Minister to protect their position and their rights. Would it be possible to obtain, have tabled and filed here the correspondence between the Minister or the department and the Government of Canada and the Government of the Province of Quebec on this matter?

**The Chairman:** Mr. Ciaccia, could you comment on that, please?

**Mr. Ciaccia:** Yes, we will table the correspondence that we have.

**Mr. Howard:** That should be very informative, I am sure. There is another thing I want to mention. Under some extensive questioning about this matter the other day, the Minister said that he had talked with Premier Bourassa on a number of occasions on the telephone about the matter, which will not show up in correspondence, I gather, but did indicate in some general way what it was—although he was not clear about it—that he had been presenting to Premier Bourassa. I think what we might well do—the only group which is not a party in public to these conversations so far as the examination of this Committee is

[Interpretation]

**M. McRae:** Est-ce que l'un d'eux travaille à l'étude du chemin de fer?

**M. Hunt:** Pas à ma connaissance. La question nous est soumise et nous devons donc considérer quelle serait la prochaine étape, si l'on doit donner suite au projet, pour les études de l'université Queens. Il nous semble que l'étape suivante serait d'essayer de faire admettre ma conclusion à ceux qui ont préparé l'étude de Queens c'est ce que j'appellerais une étude préalable.

Vous savez que l'étude faite pour le gazoduc de l'Arctique, et non pas l'oléoduc, évaluait le prix de revient, si j'ai bonne mémoire, à 2.6 milliards de dollars. Après une dépense d'environ 20 millions de dollars pour le projet détaillé sur l'étude du sol à Norman Wells et Prudhoe Bay, le prix de revient s'est élevé à 5.2 milliards de dollars. Si nous voulons une étude suffisamment complète sur le chemin de fer, il faudrait aller assez loin pour que l'on puisse se fier aux estimations et cela voudrait dire qu'il faudrait probablement dépenser la même somme pour le chemin de fer. Reste à savoir qui doit dépenser cet argent; mais il nous faut du moins essayer de voir quels domaines devraient être étudiés sur place et où il faudrait ensuite faire ces études.

**M. McRae:** Une simple conclusion.

**Le président:** Est-elle courte, monsieur McRae?

**M. McRae:** J'aimerais conclure par ceci: il serait souhaitable que l'on avance de l'argent pour ce que l'on appelle la contre-étude qui, j'estime, est très, très importante.

**Le président:** Merci, monsieur McRae. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voudrais poser deux questions sur le projet hydro-électrique de la baie James. Je suis tout d'abord tenté de souhaiter que pour rédiger le document important concernant les droits des indigènes vous ne ferez pas appel aux mêmes personnes qui ont fait il y a quelques années un texte sur les droits anti-indigènes.

**Une voix:** C'est une contre-étude.

**M. Howard:** Monsieur le président, M. Robinson a présenté au début de la réunion des lettres de l'Association des Indiens du Québec et de l'Association des Inuits du Nord du Québec sur le projet de la baie James ainsi que la réponse faite par le ministre. Dans l'un et l'autre cas il est très clair qu'ils étaient totalement opposés au projet et qu'ils voulaient que le gouvernement fédéral et que le ministre les appuient et sauvegardent leurs droits. Serait-il possible d'obtenir ici la correspondance qui a été échangée par le ministre ou le ministère et le gouvernement du Canada d'une part et le gouvernement de la province de Québec d'autre part sur ce sujet?

**Le président:** Monsieur Ciaccia, voudriez-vous dire quelque chose?

**M. Ciaccia:** Oui, nous apporterons la correspondance que nous avons.

**M. Howard:** Cela devrait être très instructif, j'en suis sûr. Je voudrais mentionner autre chose. Lorsqu'on lui a posé de nombreuses questions à ce sujet l'autre jour, le ministre a dit qu'il s'était entretenu par téléphone avec M. Bourassa à de nombreuses reprises à ce sujet mais cela ne figurera pas dans la correspondance, je suppose; il a dit de manière générale de quoi il retournait bien qu'il n'ait pas été très clair là-dessus... sur ce qu'il a proposé à M. Bourassa. Le seul groupe qui n'ait pas pris parti aux conversations concernant l'étude de ce Comité est le gouvernement de la province de Québec. Je propose d'inviter M. Bourassa à

[Texte]

concerned, is the Government of the Province of Quebec—and I will put it in the form of a motion, is issue an invitation to Premier Bourassa to attend this Committee and discuss with us the question of the James Bay Hydro-electric project. I have written it out, Mr. Chairman, and perhaps I should read it.

• 2200

**The Chairman:** I wonder, Mr. Howard, if you would be agreeable . . .

**Mr. Howard:** I move that we invite the Premier of Quebec to appear before this Committee to discuss the proposed James Bay Hydro-electric project.

**The Chairman:** . . . to put that motion just prior to our adjournment this evening?

**Mr. Howard:** I have put it now. You have it, if you do not mind, and . . .

**The Chairman:** I am seized of it, minus a seconder.

**Mr. Howard:** There is no difficulty finding a seconder.

**The Chairman:** I am told I do not need one anyway.

**Mr. Howard:** In any event, I do not want to inject this and I do not inject this now for the purpose of embarking upon a debate on it and cutting into other members' time. I have put it forward in the hope that if we come to some decision about when that adjournment might be you might be able to put the question then.

**The Chairman:** I think we had arrived at the time of 10.30 p.m., so if it is agreeable with you we will let it stand until just prior to adjournment.

Motion allowed to stand.

**The Chairman:** Mr. Ciaccia.

**Mr. Ciaccia:** Mr. Chairman, I was previously asked to table correspondence between the government and the Province of Quebec and I very willingly agreed to do so. However, I have just been advised that this type of correspondence requires the permission also of the province before tabling.

**Mr. Howard:** That was the caveat I was wondering about. I did not want to mention it.

**Mr. Ciaccia:** I am perfectly ready to ask the province's permission.

**Mr. Howard:** That was all I wanted to pose, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Mr. Hurlburt.

**Mr. Hurlburt:** Thank you, Mr. Chairman. My first question is, where is the Alberta Cultural Centre going to be established?

**Mr. Ciaccia:** In Edmonton.

**Mr. Hurlburt:** My second question is, why has the department ignored requests from Kainai Industries to merchandise their double-wide homes to other reserves when other reservations are crying for the product that met CMHC standards, plus the fact that there is a large inventory on hand at the Kainai Industries plant?

[Interprétation]

venir discuter avec nous du projet hydro-électrique de la Baie James. J'ai rédigé cette motion, monsieur le président et peut-être devrais-je la lire.

**Le président:** Monsieur Howard, seriez-vous assez aimable . . .

**M. Howard:** Je propose que nous invitions le premier ministre du Québec à comparaître devant ce Comité pour discuter du projet hydro-électrique de la Baie James.

**Le président:** Pour présenter cette motion juste avant l'ajournement du Comité?

**M. Howard:** Je viens de la présenter. La voilà, si vous n'y voyez pas d'inconvénient . . .

**Le président:** J'ai la motion mais il faut quelqu'un pour l'appuyer.

**M. Howard:** Je n'aurai pas de mal à trouver un co-motionnaire.

**Le président:** On me dit que ce n'est pas nécessaire de toute façon.

**M. Howard:** De toute manière, je ne veux pas l'introduire maintenant pour ne pas provoquer une discussion à ce sujet et prendre sur le temps imparti aux autres députés. Je l'ai présentée dans l'espoir que lorsque nous aurons décidé de l'heure d'ajournement de la séance, nous pourrions poser la question au moment voulu.

**Le président:** Je pense que nous étions convenus de 22 h. 30, aussi si vous n'y voyez pas d'inconvénient, nous la présenterons quelques instants avant 22 h. 30.

La motion est réservée.

**Le président:** Monsieur Ciaccia.

**M. Ciaccia:** Monsieur le président, on m'a déjà demandé de présenter la correspondance échangée par le gouvernement et la province du Québec et j'ai volontiers accepté de le faire. Toutefois, on vient de me dire qu'il faut l'autorisation de la province avant de présenter ce genre de correspondance.

**M. Howard:** C'était la condition qui me préoccupait. Je n'ai pas voulu la mentionner.

**M. Ciaccia:** Je suis tout à fait prêt à demander la proposition de la province.

**M. Howard:** C'est tout ce que j'avais à demander, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Howard. Monsieur Hurlburt.

**M. Hurlburt:** Merci, monsieur le président. Ma première question est la suivante: où sera créé le Centre culturel de l'Alberta?

**M. Ciaccia:** A Edmonton.

**M. Hurlburt:** Deuxièmement pourquoi le Ministère a-t-il ignoré les demandes introduites par Kainai Industries pour vendre leurs grandes maisons aux autres réserves alors que d'autres en ont désespérément besoin et qu'elles répondent aux normes de la SCHL; que d'autre part, les usines de Kainai Industries disposent d'un grand stock?



[Text]

**Mr. Ciaccia:** Mr. Chairman, I do not think we ignored the requests from Kainai. We had several meetings with Kainai and we were able to sell some of their product. However, many bands operate their own housing program and it is up to the band itself to make a decision whether they will purchase that product or whether they will construct their own homes. So, as far as the department is concerned, we were able—I do not have the exact figures, but I could furnish them to you—to sell some of the product for Kainai. We are still in communication with them. We are trying to help them in their marketing which we believe is more than just a question of selling some of these homes to reserves. I think it is a much deeper problem involving the whole marketing of this particular product in this area, and this is where we are also trying to help Kainai Industries.

**Mr. Hurlburt:** All right. Can you tell me how much the Indian Affairs Department provided towards the funding and building of Kainai Industries?

**Mr. Ciaccia:** We were involved with the Indian economic loan fund. I think we only furnished the interim financing. Mostly the funds were provided by DREE and by the Industrial Development Bank.

• 2205

**Mr. Hurlburt:** Do you know how many dollars were provided by DREE and the Industrial Development Bank?

**Mr. Ciaccia:** The rough figures are as follows: DREE approximately \$635,000, IDB approximately \$440,000 and band funds approximately \$200,000.

**Mr. Hurlburt:** How much?

**Mr. Ciaccia:** \$200,000.

**Mr. Hurlburt:** Is this right: \$635,000 from DREE, \$440,000 from the Industrial Development Bank and \$200,000 by the Department of Indian Affairs?

**Mr. Ciaccia:** No. \$200,000 of the band funds.

**Mr. Hurlburt:** The band funds?

**Mr. Ciaccia:** Right, the band invested their own money.

**Mr. Hurlburt:** Could you tell me who owns Kainai Industries: the Department of Indian Affairs or an American firm by the name of Wicks Incorporated?

**Mr. Ciaccia:** Kainai Industries is not owned by the Department of Indian Affairs. It is owned jointly by the Blood Band by Wicks Incorporated and by Haiko Corporation which was a Lethbridge firm subsequently purchased by an American corporation.

**Mr. Hurlburt:** Originally it was sold to Haiko of Lethbridge and then a month later sold to Wicks Incorporated?

**Mr. Ciaccia:** The original agreement is between Haiko and Red Crow. Red Crow Corporation is a wholly owned Blood Band corporation.

[Interpretation]

**M. Ciaccia:** Monsieur le président, je ne pense pas que nous ayons ignoré les demandes de Kainai. Nous avons eu plusieurs réunions avec Kainai et nous avons pu vendre certains de leurs produits. Toutefois, de nombreuses bandes d'Indiens se chargent de leur programme de logement et c'est à la bande de décider si elle achètera ce produit ou si elle construira ses propres maisons. Donc, en ce qui concerne le Ministère, nous avons pu—je n'ai pas les chiffres exacts, mais je pourrais vous les donner—vendre certains des produits de Kainai. Nous sommes toujours en rapport avec eux. Nous essayons de les aider à placer ces maisons dans la mesure où nous estimons qu'ils ne cherchent pas coûte que coûte à vendre. Je pense que c'est un problème beaucoup plus important qui touche la commercialisation de ce produit particulier dans ce domaine, et nous essayons donc d'aider les Kainai Industries.

**M. Hurlburt:** Très bien. Pouvez-vous me dire combien le ministère des Affaires indiennes fournit pour le financement et la construction des Kainai Industries?

**M. Ciaccia:** Les fonds de prêts économiques aux Indiens sont également concernés. Je pense que nous avons seulement assuré le financement dans l'intervalle. La plus grande partie des fonds provenait du ministère de l'Ex-

pansion économique régionale et de la Banque d'expansion industrielle.

**M. Hurlburt:** Savez-vous combien d'argent ont fourni le ministère de l'Expansion économique régionale et la Banque d'expansion industrielle?

**M. Ciaccia:** En chiffres ronds, à peu près \$635,000 pour le ministère de l'Expansion économique régionale, \$440,000 pour la Banque d'Expansion industrielle et \$200,000 provenant de la Caisse de la bande.

**M. Hurlburt:** Combien?

**M. Ciaccia:** \$200,000.

**M. Hurlburt:** Est-ce bien \$635,000 provenant du ministère de l'Expansion, \$440,000 de la Banque d'expansion industrielle et \$200,000 du ministère des Affaires indiennes?

**M. Ciaccia:** Non, les \$200,000 provenaient de la Caisse de la bande.

**M. Hurlburt:** La caisse de la bande?

**M. Ciaccia:** Oui, la bande a investi ses propres fonds.

**M. Hurlburt:** Pourriez-vous me dire à qui appartient Kainai Industries? L'entreprise appartient-elle au ministère des Affaires indiennes ou à une société américaine du nom de Wicks Incorporated?

**M. Ciaccia:** Kainai Industries n'appartient pas au ministère des Affaires indiennes. L'entreprise appartient à la fois à la bande Blood, à Wicks Incorporated et à Haiko Corporation, qui est une société de Lethbridge rachetée ensuite par une société américaine.

**M. Hurlburt:** Elle a d'abord été vendue à la Société Haiko de Lethbridge, pour être revendue un mois plus tard à Wicks Incorporated?

**M. Ciaccia:** Le premier accord a été signé entre la Haiko et la Red Crow. La Société Red Crow appartient en entier à la Corporation de la bande Blood.

[Texte]

**Mr. Hurlburt:** It is true that the Kainai Industries plant has been subsidized by the Alberta Government to the tune of approximately \$100,000 per year?

**Mr. Ciaccia:** I am not aware of that figure. There was a figure of approximately \$100,000 originally to help with the labour training, but there has not been any additional sum.

**Mr. Hurlburt:** Mr. Chairman, I will direct the question through you.

**The Chairman:** Yes, Mr. Hurlburt.

**Mr. Hurlburt:** The Kainai Industries plant which employs some 200 people has been facing layoffs and closures. Is it true the plant is locked and closed and that 200 men have been laid off?

**Mr. Ciaccia:** I am informed that at the present time the plant is closed. I have also been told that it is not a permanent closure, it is a temporary closure. This occurred previously. It is not the first time there has been a temporary shutdown of the plant.

**Mr. Hurlburt:** Two short final questions. Is there money allocated for a recreation centre and cultural centre on the Peigan Reserve at Brocket?

**Mr. Ciaccia:** I am not aware of any. There has not been an application to the department for that.

**Mr. Hurlburt:** Can you tell me what it costs the Department of Indian Affairs per year to keep the TAWOW Newspaper alive?

**Mr. Ciaccia:** I could try and find out. I could find that figure yes.

**Mr. Hurlburt:** All right that is all. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Hurlburt. Mr. L'Heureux, the next man in the barrel.

**M. L'Heureux:** Je voudrais parler de mon point faible, Chambly, le Fort Chambly, en particulier le canal de Chambly, les ponts de Chambly et la rivière Richelieu.

Monsieur le président, je ne vois aucun montant prévu dans les prévisions 1973-1974 pour le Fort Chambly. Je me demande pourquoi; peut-être y a-t-il des prévisions supplémentaires à celles-ci?

**The Chairman:** Maybe you could indicate what page you are on just to facilitate catching up.

**Mr. L'Heureux:** Page 1047. Mr. Chairman I am not finished, I am only starting. Will you look at your watch please.

J'ai vu «de mes propres yeux», le Fort Chambly qui est en train de se désagréger: la pierre tombe, les joints se disloquent. Plusieurs demandes ont été faites depuis des années pour projets bien précis, qui sont remis d'année en année.

• 2210

J'y reviendrai avec plus de détails à une réunion subséquente. Pouvez-vous me dire, ce soir, pourquoi, aucun crédit n'est prévu pour ce site historique important, qu'est le Fort Chambly?

Je sais que le canal et les ponts de Chambly sont la source de problèmes pour votre ministère. Ces ponts ont été construits il y a un siècle à l'époque de la traction animale. Ils sont désuets et ceux qui ont été reconstruits l'ont été sans l'aide du Gouvernement fédéral dans des projets spécifiques. Il est urgent que ces ponts soient reconstruits. Présentement, la Voirie provinciale du

[Interprétation]

**M. Hurlburt:** Est-il vrai que l'usine de la Kainai Industries a reçu une subvention du gouvernement de l'Alberta pour un montant d'environ \$100,000 par année?

**M. Ciaccia:** Je ne suis pas certain de ce chiffre. Au début, il a été question d'un montant d'environ \$100,000 pour aider à la formation de la main-d'œuvre, mais il n'y a pas eu de sommes supplémentaires, depuis.

**M. Hurlburt:** Monsieur le président, j'aurais une autre question à poser par votre entremise.

**Le président:** Très bien, monsieur Hurlburt.

**M. Hurlburt:** L'usine de la Kainai Industries, qui emploie environ 200 personnes, doit faire des mises à pied et même doit fermer. Est-il vrai que l'usine est fermée et que les 200 employés ont été mis à pied?

**M. Ciaccia:** On me dit que pour l'instant l'usine est fermée. On m'informe également qu'il ne s'agit pas d'une fermeture permanente, mais temporaire. Cela s'est déjà produit. Ce n'est pas la première fois que se produit une fermeture temporaire d'une usine.

**M. Hurlburt:** J'aurais encore deux questions à vous poser. Est-ce que des fonds sont attribués à un centre récréatif et culturel pour la réserve Peigan à Brocket?

**M. Ciaccia:** Je ne crois pas, le ministère n'a pas reçu de demande à cet effet.

**M. Hurlburt:** Pouvez-vous me dire ce qu'il en coûte au ministère des Affaires indiennes chaque année pour maintenir le journal TAWOW?

**M. Ciaccia:** Je peux certainement essayer de vous obtenir ce chiffre.

**M. Hurlburt:** Très bien, je n'ai plus d'autre question; merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur l'Heureux, votre nom est le suivant sur ma liste.

**Mr. L'Heureux:** I would like to talk about my pet subject, Fort Chambly and in particular the Chambly Canal, the bridges of Chambly and the Richelieu River.

Mr. Chairman, in the estimates for 1973-1974, I cannot see any amount allocated for Fort Chambly. I wonder why; it may be that there are some supplementary estimates to these?

**Le président:** Vous pourriez peut-être dire à quelle page vous regardez, afin de nous permettre de mieux vous suivre.

**M. L'Heureux:** Je suis à la page 1047 en français. Je n'ai pas terminé, monsieur le président, je ne fais que commencer. Si vous voulez bien surveiller votre montre.

With my very own eyes I have seen Fort Chambly falling into ruins: stones are falling off, joints are dislocating. A good number of applications have been made for some years concerning specific projects which were delayed from one year to another.

I shall come back to this subject with further details at a later meeting. Could you tell me this evening why no vote is foreseen for such an important historical site as Fort Chambly?

I know that the canal and the Chambly bridges are a problem for your department. These bridges were built a century ago, in the age of horse-drawn vehicles. They are obsolete, and those which were rebuilt were restored with the help of the federal government in specific projects. It is urgent for these bridges to be rebuilt. At the present time, the Quebec Provincial Department of Highways is



*[Text]*

Québec est en train de reconstruire la route, mais les travaux sont retardés parce qu'aucune décision n'a encore été prise, c'est-à-dire que le Gouvernement fédéral n'a offert que \$50,000. Alors, j'aimerais savoir quand votre Ministère va analyser cette situation et prendre une décision adéquate à l'endroit de ce pont en particulier qui est la continuation de la route de Chambly. Le Fort Chambly et les ponts, enjambant le canal, et le canal lui-même n'ont pas reçu l'attention et les crédits que les autres parties du pays ont reçus.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. L'Heureux. There are several conversations going on, and I have difficulty hearing you. Could we reduce the background noise, please? I am sorry; carry on.

**M. L'Heureux:** J'ai dit que le canal et les ponts, qui sont tous désuets, n'ont pas reçu l'attention et les crédits que les autres parties du pays ont reçus. Je me demande pourquoi.

Présentement, un pont est en construction parce qu'il était en train de tomber. Il a fallu prendre des fonds ailleurs pour parer à cette urgence. Il y a un pont, monsieur le président, c'est peut-être drôle mais c'est vrai, où on peut passer durant l'été avec une décapotable, mais en hiver, quand on est obligé de lever le toit, c'est impossible. On a empêché, bien sûr, les camions lourds d'y passer.

Alors, monsieur le président, je voudrais que le Ministère apporte une attention toute spéciale au Fort Chambly, au canal de Chambly et aux ponts qui sont tous désuets. Quand certains des ponts ont été refaits, c'est le Gouvernement provincial qui a fait les travaux, le Gouvernement fédéral n'a pas contribué. En ce moment, il y a discussion. Et, le maire de Chambly me demande de porter le tout à l'attention du Ministère; la route est en construction et on attend une décision. Le Gouvernement fédéral offre \$50,000. Encore là, je ne vois dans les prévisions budgétaires aucune somme d'argent pour ces choses urgentes.

Je suis certain que le Ministère a entendu parler, aujourd'hui ou cette semaine, des inondations de la rivière Chambly. Une étude a été faite aux deux paliers de gouvernement. L'étude est finie, personne ne prend de décision. J'ai lu, dans un journal, que le député provincial de Saint-Jean, disait que le Québec attend la décision du Gouvernement fédéral pour résoudre ce problème. Mais le problème existe. Il y a des millions et des millions de dommages présentement. J'ai reçu des télégrammes aujourd'hui de plusieurs personnes de mon comté qui se demandent ce qui va être fait et cela fait des années qu'on revient à la charge avec ce problème et jamais une action n'est prise. Je voudrais savoir s'il y a des plans définis pour régler ce problème.

Alors, je soumetts respectueusement le tout au Ministère et je voudrais qu'on agisse dans ces quatre différents cas; la rivière, les ponts, le canal et le Fort Chambly.

• 2215

**Le président:** Merci, monsieur L'Heureux.

Mr. Gordon, would you care to comment on this, please?

**Mr. Gordon:** Yes, Mr. Chairman. Mr. L'Heureux's questions have covered a pretty broad area. With your permission, Mr. L'Heureux, we may be able to cover some of the answers at the meeting we have planned for tomorrow morning, where we will go into greater detail.

On the question of the specific provisions in the funds, in the case of an emergency there can always be a realloca-

*[Interpretation]*

rebuilding the highway, but the work is being held up because no decision has yet been made, that is, because the federal government has only offered \$50,000. I would like to know when your department is going to study this situation and take a decision concerning this bridge in particular, which is the continuation of the Chambly highway. Fort Chambly, the bridges over the canal and the canal itself have not received the attention and the amounts of money which the other parts of the country have received.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur L'Heureux. Il y a plusieurs personnes qui parlent en même temps que vous, et j'ai de la difficulté à vous entendre. Pourrions-nous avoir moins de bruit, s'il vous plaît. Excusez-moi.

**Mr. L'Heureux:** I said that the canal and the bridges, which are all obsolete, have not received the attention and the amounts of money which the other parts of the country have received. I am wondering why.

At the present time, a bridge is being rebuilt because it is falling down. Money had to be taken from someplace else to deal with this emergency. There is one bridge, Mr. Chairman, which may seem strange but it is true—you can go over in the summer with a convertible, but, in winter, when you have to put the roof up, this is not possible. Naturally, big trucks are forbidden to use it.

So, Mr. Chairman, I would like your department to give special attention to Chambly Fort, to Chambly Canal and to the bridges, which are all obsolete. When some of these bridges were reconstructed, it was the provincial government which did it, and the federal government did not make any contribution. At the present time, discussions are going on. And the mayor of Chambly asked me to bring the entire matter to the attention of the department. The highway is being built, and a decision is awaited. The federal government is offering \$50,000. Once again, I do not see any money in the Estimates for these urgent matters.

I am sure that the department has heard of the Chambly River floodings today or during the week. A study was made at the two levels of government. The study is finished, but no one is making any decision. I read in the papers that the provincial member from Saint-Jean said that Quebec is waiting for the federal government's decision in order to solve this problem. But the problem is there, it exists. There are millions of dollars in damage at the present time. Today I received telegrams from several people in my riding asking what is going to be done. This problem has been brought up for years now, and no action is ever taken. I would like to know if there are any definite plans to settle it.

I therefore respectfully submit the entire problem to the department, and I would like action to be taken in these four cases: the river, the bridges, the canal and Fort Chambly.

**The Chairman:** Thank you, Mr. L'Heureux.

Monsieur Gordon, voulez-vous intervenir, je vous prie?

**M. Gordon:** Oui, monsieur le président. Les questions de M. L'Heureux ont une portée très grande. Si vous le permettez, monsieur L'Heureux, nous serons en mesure de donner certaines réponses détaillées à la réunion prévue pour demain matin.

Pour ce qui est des dispositions précises prévues pour la caisse, les fonds peuvent être affectés ailleurs dans un cas

[Texte]

tion of funds. On some of these bridges, sir, as I think you are probably aware, there is a difference of responsibility between the federal and provincial governments, depending on whether the bridge was constructed before or after the canal was built. Canals are a relatively new responsibility in our department so I am dependent entirely on advice from specialists in this field, but I understand that there is a variety of responsibility for bridges across the canal, depending upon the time of construction.

**Mr. L'Heureux:** Mr. Gordon, the bridges I am talking about . . . ce sont des ponts qui enjambent le canal . . . I am sure it is the responsibility of your department.

**Mr. Gordon:** Yes.

**Mr. L'Heureux:** It was under Transport before. I am sure of this.

**Mr. Gordon:** Yes.

**Mr. L'Heureux:** It is easy to find out.

**Mr. Gordon:** I do not question this at all, Mr. L'Heureux. I was simply saying that in some cases I believe the responsibility is provincial, but certainly if it is a federal responsibility we shall be prepared to do our part.

On the question of the flooding in this area, there is a joint study, again as I think you are aware, between the province and the federal government.

**Mr. L'Heureux:** The study is finished; it is completed.

**Mr. Gordon:** No, sir. I am given to understand that it is not completed yet. I think there has been a preliminary report but the study has not yet been finalized, according to the information I have. It has reached a certain stage but it is not yet complete to the point where we can be satisfied as to the correct course of action to take.

That is about all I can tell you unless, with the Chairman's permission, Mr. Nicol, who is more familiar with the details of this, might be able to add further information.

**The Chairman:** Mr. Nicol, if you are going to comment we should pull a chair up here next to Mr. Taylor for you.

**Mr. J. I. Nicol (Director, (National and Historic Parks), Department of Indian Affairs and Northern Development):** One of the other questions that Mr. L'Heureux asked concerned Fort Chambly. We have spent a fair amount of money on property in Fort Chambly. We have a rather imaginative plan which will adopt a new type of restoration not used at present in Canada but used in parts of Europe. The planning of this has started. Any restoration is a long and complex procedure and as soon as we can reach the stage where two things happen—one, when we can complete the plans and, two, when we can afford the Fort sufficient priority—then we will proceed immediately.

**Mr. L'Heureux:** It has been a priority for years. I do not see anything at all here for Chambly this year.

[Interprétation]

d'urgence. Pour ce qui est des fonds, vous n'êtes pas sans savoir que les gouvernements fédéral et provinciaux n'ont pas la même responsabilité car cela dépend de la construction du pont qui a été effectuée avant ou après celle du canal. Ce n'est que récemment que les canaux relèvent de notre ministère et c'est pourquoi je compte entièrement sur l'avis des experts en ce domaine. Toutefois, je sais qu'il existe toute une gamme de responsabilités pour la construction des ponts au-dessus du canal mais tout dépend du moment où ils sont construits.

**M. L'Heureux:** Monsieur Gordon, les ponts dont je parle . . . are bridges that cross the canal . . . et je suis sûr qu'ils relèvent de votre ministère.

**M. Gordon:** Oui.

**M. L'Heureux:** Auparavant, c'était le ministère des Transports qui avait cette responsabilité. J'en suis persuadé.

**M. Gordon:** Oui.

**M. L'Heureux:** On peut facilement obtenir ce renseignement.

**M. Gordon:** Je ne mets pas en doute votre affirmation, monsieur L'Heureux. Je dis simplement que dans certains cas il incombe au gouvernement provincial de prendre cette initiative mais si celle-ci relève du gouvernement fédéral, nous serons disposés à jouer notre rôle.

Pour ce qui est des inondations dans cette région, je pense que vous êtes au courant qu'une étude mixte est en cours entre le gouvernement fédéral et provincial.

**M. L'Heureux:** L'étude est terminée; elle est achevée.

**M. Gordon:** Non, monsieur. On m'a dit qu'elle n'était pas achevée. Je pense que l'on a fait un rapport préliminaire mais l'étude en question n'est pas définitive d'après les renseignements dont je dispose. L'étude en est à une certaine étape et ses conclusions actuelles ne nous permettent pas de nous orienter vers une ligne de conduite judicieuse.

Voilà tout ce que je puis vous dire à moins qu'avec la permission du président, M. Nicol, qui est sans doute plus au courant des détails de cette question, puisse ajouter quelques précisions.

**Le président:** Monsieur Nicol, si vous voulez faire une intervention, nous allons disposer un fauteuil près de celui de M. Taylor.

**M. J. I. Nicol (Directeur, Direction des parcs nationaux et des lieux historiques) Ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Une des questions de M. L'Heureux portait sur le Fort Chambly. A cet endroit, nous avons affecté de fortes sommes à la propriété. Nous avons dressé un plan fort imaginatif qui adoptera une nouvelle formule de restauration qui, à l'heure actuelle, n'est pas en usage au Canada mais qui est en vigueur dans certaines parties de l'Europe. La planification de ce programme est en cours. Le processus de restauration est fort long et complexe et dès que l'étape des plans est terminée et que le Fort Chambly leur donne la priorité qui s'impose, nous pouvons procéder immédiatement aux travaux.

**M. L'Heureux:** C'est une priorité qui remonte à plusieurs années. Ma foi cette année on n'a rien prévu pour Chambly.



[Text]

**Mr. Nicol:** There is money in the miscellaneous projects listed there, projects over \$250,000, and there is the operations budget as well.

• 2220

**Mr. L'Heureux:** I hope that you will take this report into serious consideration and you can be sure I will come back with it. You can count on me for that.

**The Chairman:** I think you have made a strong representation, Mr. L'Heureux. I gather you are going to get another crack at it tomorrow morning.

**Mr. L'Heureux:** Yes.

**The Chairman:** I am not quite sure where. I think the next questioner was Mr. Neil.

Mr. Neil, if you would, please.

**Mr. Neil:** I just have some very short questions here. I would like some clarification as far as the housing is concerned. From the previous questioning I take it that there is reserve housing; there is off-reserve housing and there is rental housing; three different types. From the discussion and answers to the questions, the reserve housing is financed by CMHC loans which are guaranteed by the Minister. Is this correct?

**Mr. Ciaccia:** No, the reserve housing is a subsidy housing program. It is provided by the department, \$23 million of the department's funds. There is no CMHC involvement in that particular program.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Neil. The CMHC does not provide any loans on reserves? Is that correct?

**Mr. Ciaccia:** CMHC does provide some loans on reserves but they are very minimal in comparison to the total program. There is a reluctance on the part of most bands to deal with CMHC and to deal on CMHC-type housing programs.

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Neil. Carry on.

**Mr. Neil:** I had taken some notes as questions were being answered. I understood that CMHC was involved on the reservations and I could not understand how they could be involved.

**Mr. Ciaccia:** They can be involved on a reservation if the band so wishes. They will supplement the funds that are already allocated by the department.

**Mr. Neil:** And if they are involved, does the Minister guarantee these loans?

**Mr. Ciaccia:** Yes.

**Mr. Neil:** And as far as the subsidy housing is concerned, the department builds these houses?

**Mr. Ciaccia:** Some are built by the department; some are built by the bands themselves, the bands which administer their own housing programs.

[Interpretation]

**M. Nicol:** Dans les travaux d'hiver inscrits ici, on a affecté une somme de \$250,000 mais il faut compter aussi le budget d'exploitation.

**M. L'Heureux:** J'espère que vous tiendrez compte de ce rapport et soyez assuré que j'y reviendrai. Vous pouvez compter sur moi.

**Le président:** Monsieur L'Heureux, vous avez présenté des arguments solides. J'ai l'impression que vous les poursuivrez demain matin.

**M. L'Heureux:** Oui.

**Le président:** Je ne sais pas exactement où vous poursuivez vos arguments. Le prochain interrogateur est M. Neil. Monsieur Neil, prenez la parole, je vous prie.

**M. Neil:** J'aimerais poser de brèves questions. Je voudrais aussi obtenir des précisions sur le logement. D'après les questions qui ont été posées, j'ai cru comprendre qu'il existait des logements sur les réserves; il en existe d'autres qui ne sont pas sur les réserves. Il y a aussi des logements à loyer; donc il existe trois types de logement. D'après le débat et les réponses aux questions, les logements sur les réserves sont financés par les prêts de la Société centrale d'hypothèques et de logement garantis par le ministre. Ai-je raison?

**M. Ciaccia:** Non, les logements sur les réserves font partie d'un programme de logement subventionné. Le ministère prévoit une somme de 23 millions de dollars qu'il puise dans sa caisse. La Société centrale d'hypothèques et de logement n'est aucunement engagée dans ce programme particulier.

**Le président:** Je regrette, monsieur Neil. La Société centrale d'hypothèques et de logement ne consent-elle pas des emprunts sur les réserves? Qu'en pensez-vous?

**M. Ciaccia:** La Société centrale d'hypothèques et de logement consent certains prêts sur les réserves, mais ils sont bien faibles par rapport à la totalité du programme. La plupart des bandes évitent de s'adresser à la Société centrale d'hypothèques et de logement et à s'inscrire aux programmes de logement de la Société.

**Le président:** Je regrette, monsieur Neil. Poursuivez, je vous prie.

**M. Neil:** J'ai pris des notes au moment où l'on répondait aux questions. J'avais la nette impression que la Société centrale d'hypothèques et de logement s'était engagée dans les réservations et je voyais mal comment elle s'y était prise.

**M. Ciaccia:** La Société peut s'engager sur une réserve pour autant que la bande y consente. La Société suppléera aux sommes déjà consenties par le ministère.

**M. Neil:** Si la Société s'est engagée dans ces prêts, le ministre garantit-il ces emprunts?

**M. Ciaccia:** Oui.

**M. Neil:** Pour ce qui est des logements subventionnés, est-ce le ministère qui construit ces maisons?

**M. Ciaccia:** Certaines le sont et d'autres sont construites par les bandes qui assument la direction de leurs propres programmes de logement.

[Texte]

**Mr. Neil:** And the individuals that occupy them pay for them on a monthly basis, do they?

**Mr. Ciaccia:** No, not necessarily. This is a subsidy.

**Mr. Neil:** Straight subsidy.

**Mr. Ciaccia:** Straight subsidy housing.

**Mr. Neil:** What about off-reserve housing?

**Mr. Ciaccia:** We have a program for off-reserve housing whereby we will provide as a second mortgage a forgivable loan. As long as the payments are met on the first mortgage, which is provided through other sources, principally CMHC, then the amount of the second mortgage is forgiven over a ten-year period.

**Mr. Neil:** I see. So the first mortgage then is a CMHC mortgage...

**Mr. Ciaccia:** Yes.

**Mr. Neil:** ... or some other similar type.

**Mr. Ciaccia:** Right.

**Mr. Neil:** And that is guaranteed by the department.

**Mr. Ciaccia:** Not the first mortgage.

**Mr. Neil:** Not the first mortgage. I see. How many rental housing units are there now in existence?

**Mr. Ciaccia:** The rental housing program is the Northern Program, and perhaps Mr. ...

**Mr. Neil:** This is in respect to the Northwest Territories and the Yukon. How many are there in existence? You indicated that you are anticipating 120 units this year.

**Mr. Gordon:** Mr. Chairman, may I be permitted—Oh, I beg your pardon, am I interrupting?

**The Chairman:** You are as bad as I am, Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** Sorry.

**The Chairman:** Fine. Mr. Hunt and then Mr. Gordon. We will start a list for you fellows as well as the M.P.s!

**Mr. Gordon:** Yes, do.

**Mr. Hunt:** The total number of units that are occupied as of this current year, that is, 1972-73, is 2,151. They are split among the various communities of the North and they are available to either Indian people or Eskimo people, depending on the community. I can provide a breakdown. It would take me rather a while to read it to you. I would say the greater number is found in the eastern areas, where the Eskimo residents live rather than in the Mackenzie.

• 2225

**Mr. Neil:** One final question: Are these rental units allocated on the basis of so many to each band each year, and how is the decision made as to who will occupy them?

[Interprétation]

**M. Neil:** Les locataires versent un loyer mensuel, n'est-ce pas?

**M. Ciaccia:** Non, pas nécessairement. Ces logements sont subventionnés.

**M. Neil:** S'agit-il de subventions directes?

**M. Ciaccia:** C'est juste.

**M. Neil:** Et que dire des logements qui ne sont pas sur les réserves?

**M. Ciaccia:** Dans ce cas précis, nous prévoyons comme deuxième hypothèque un prêt non remboursable dans le cadre de notre programme. Aussi longtemps que les paiements sont versés sur la première hypothèque, paiements qui sont assurés grâce à d'autres sources et notamment la Société centrale d'hypothèques et de logement, la somme du second hypothèque n'a pas à être remboursée sur une période de dix ans.

**M. Neil:** Bon. Donc, le premier hypothèque en est un de la Société centrale d'hypothèques et de logement...

**M. Ciaccia:** Oui.

**M. Neil:** ... ou un hypothèque similaire.

**M. Ciaccia:** C'est juste.

**M. Neil:** Et qui est garanti par le ministère.

**M. Ciaccia:** Non, pas le premier hypothèque.

**M. Neil:** Je vois. A l'heure actuelle, combien comptons-nous d'unités de logement à loyer?

**M. Ciaccia:** Le programme de logement à loyer relève du programme du Grand Nord et il se peut que M. ...

**M. Neil:** Vous parlez des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Combien y en a-t-il? D'après vous, vous anticipez 120 unités cette année.

**M. Gordon:** Monsieur le président, si vous me permettez... Oh, je m'excuse, est-ce que je vous interromps?

**Le président:** Vous êtes aussi vilain que moi, monsieur Gordon.

**M. Gordon:** Je le regrette.

**Le président:** Bon, ne vous en faites pas. Monsieur Hunt et monsieur Gordon. Nous allons dresser une liste pour vous, messieurs, aussi bien que pour les députés.

**M. Gordon:** Allez-y.

**M. Hunt:** Pour l'année en cours 1972-1973, on compte 2,151 unités habitées. Elles sont partagées parmi les diverses communautés du Nord et elles sont accessibles, soit aux Indiens ou aux Esquimaux en fonction de la communauté où ils vivent. Je peux vous en lire la décomposition même si c'est long. Je dirais que la plupart des unités se trouvent dans les régions de l'est où les Esquimaux habitent plutôt que dans la vallée du Mackenzie.

**M. Neil:** Une dernière question. Est-ce qu'on répartit ces unités de logement à loyers moyennant un nombre donné par bandes chaque année et qui décide le nom des locataires?



[Text]

**Mr. Hunt:** During the past three years, we received the advice from the territorial government and they, in turn, assessed the needs with people of the communities. In quite a few communities, there are community housing associations that assess the needs. The total number available in any one year is controlled to some extent by assessment of the rate at which they should be built and the funds available. Then, within that, they are assessed to the greatest extent possible, by the people of the communities.

**Mr. Neil:** Basically, then, the native people themselves make the decision as to who will occupy them?

**Mr. Hunt:** Yes, in most cases.

**Mr. Neil:** I see.

**The Chairman:** Excuse me. Mr. Gordon, did you wish to comment or have you completed this?

**Mr. Gordon:** I am sorry I should . . .

**Mr. Hunt:** That is the rental housing program we are transferring. There is also a territorial rental housing program which is operated in much the same way; it is available to other residents of the territory—the native people—and perhaps anyone else who could qualify.

**The Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** I am sorry, sir, I do not want to interfere with the questioning. I would just like to correct the record as to what I said. I would like to direct Mr. Cyr's attention to page . . .

**The Chairman:** Mr. L'Heureux or Mr. Cyr?

**Mr. Gordon:** I beg your pardon—Mr. L'Heureux. I would like to direct Mr. L'Heureux' attention to page 10-48 where reference is made to projects planned for the Chambly Canal; there are three items listed. I have a supplementary record which I would like to read to you:

There is engineering work on the Chambly canal for which \$50,000 is planned; the St. Jean guardgate \$200,000; lot construction on the canal . . .

These are not in your book, Mr. L'Heureux. It is supplementary information.

. . . a lot construction of \$105,000; canal banks and walls \$75,000; the St. Anne lock \$345,000; miscellaneous construction \$270,000 and equipment \$30,000.

I am sorry I did not add that information before.

**The Chairman:** It is amazing, Mr. L'Heureux, how quickly your representations have taken effect.

**Mr. L'Heureux:** So, what does it cost? So far millions of dollars: not only fifty here and twenty-five there . . .

**The Chairman:** Thank you. I think we have only two questioners left. Mr. Kuntz, were you supposed to . . . I am sorry, Mr. Horner, I reversed the order there. I believe you are first.

[Interpretation]

**M. Hunt:** Au cours des trois dernières années, le gouvernement territorial nous a donné son avis; il a évalué les besoins des communautés. Pour un grand nombre, ces communautés comptent les associations de logements qui évaluent leurs besoins. Pour une année donnée, le nombre total de logements disponibles est fonction dans une certaine mesure de l'évaluation du rythme de construction et des sommes disponibles. Dans cette perspective, ce sont les populations des communautés qui dans une très grande mesure évaluent leurs propres besoins.

**M. Neil:** Donc, pour l'essentiel, ce sont les autochtones eux-mêmes qui se décident à confier leur loyer aux personnes de leur choix?

**M. Hunt:** Oui, dans la plupart des cas.

**M. Neil:** Bon.

**Le président:** Monsieur Gordon, voulez-vous faire une intervention ou avez-vous terminé?

**M. Gordon:** Je regrette, mais je devrais . . .

**M. Hunt:** C'est le programme de logements à loyers que nous transférons. Il existe aussi un programme de logements territorial à loyers qui fonctionne à peu près selon le même principe. Peuvent y avoir accès les autres résidents du territoire soit la population autochtone ou toute autre personne qui y aurait droit.

**Le président:** Monsieur Gordon.

**M. Gordon:** Je regrette monsieur, je ne veux pas interrompre l'interrogatoire. Je veux simplement rectifier le dossier à propos de ce que j'ai dit. J'aimerais attirer l'attention de M. Cyr sur la page . . .

**Le président:** M. L'Heureux ou M. Cyr?

**M. Gordon:** Je regrette, M. L'Heureux. Je voudrais attirer l'attention de M. L'Heureux sur la page 10-48 qui se rapporte aux travaux envisagés du canal de Chambly; on y voit trois articles. J'ai un dossier supplémentaire dont j'aimerais vous faire part:

Le canal de Chambly fait l'objet de travaux pour lesquels on a prévu \$50,000; la barrière de St-Jean \$200,000, construction du lot sur le canal . . .

On ne trouve pas ces données dans votre livre, monsieur L'Heureux. Ce sont là des renseignements supplémentaires.

. . . construction d'un lot qui coûtera \$105,000; les bancs et les murs du canal \$75,000; l'écluse de Ste-Anne \$345,000, les travaux d'hiver de construction \$270,000 et le matériel \$30,000.

Je regrette de n'avoir pas demandé ces renseignements plus tôt.

**Le président:** Il est étonnant monsieur L'Heureux de voir avec quelle rapidité vos instances ont eu des répercussions.

**M. L'Heureux:** Donc, qu'est-ce qu'il en coûte? Des millions de dollars et non pas uniquement 50 ou 75 milliers de dollars . . .

**Le président:** Je vous remercie. Il ne nous reste plus que deux interrogateurs. Monsieur Kuntz, n'étiez-vous pas censé . . . Je regrette, monsieur Horner, j'ai inversé l'ordre ici. Je pense que vous êtes le premier sur la liste.

## [Texte]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to discuss education on page 10-20—specifically in my own province of Saskatchewan on the construction of the schools at Onion Lake, and Big River.

I am wondering if those schools are Indian-only schools and is this a reversal of policy where we are going to go back to teaching the Indians separately from other people. It was not working very well before and I know many of the Indian children who came out of those schools were two and three years behind where they otherwise might have been. With the construction of the schools at Big River and Onion Lake, will other facilities be left empty? What I am really getting at is: has the department contributed to school construction for Indian children and is there a change in policy of building more classrooms for the same children only on the reserve instead of off the reserve?

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Ciaccia, would you care to comment on that, please.

**Mr. Ciaccia:** I believe the Minister did make a statement to the effect that the department would not be deciding on its own whether the schools would be built off reserve or on reserve. Such a decision would be made by the Indian people themselves. The school that you are referring to in Onion Lake, Saskatchewan, I believe is a school that is being constructed on the reserve.

• 2230

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Has the Department of Indian Affairs and Northern Development contributed anything to the comprehensive school in Lloydminster which is only 30 miles south of Onion Lake? I understand there is lots of room in that school.

Are there any plans for further schools in that area, and in my area, for referring to the Poundmakers, Sweetgrass, Red Pheasant, Little Pine Creek bands. These children are now going to school in Paynton and there are 182 Indian children in that school and 65 white children and that particular board is quite concerned. They keep hearing rumours that there is going to be a school built on Poundmaker. I hope the department will consult with the school boards in the area before they build additional schools. I cannot understand the policy of trying to separate the Indians for education. I hope that at Onion Lake and in Big River that you encourage white children to come on to the reserves to attend those schools.

**Mr. Ciaccia:** Well, certainly, Onion Lake is a replacement of an existing facility. We do not duplicate the facilities. We are trying to encourage two-way integration. We have areas where the majority of the people attending a particular school are on the reserve and they have naturally passed that the facility be constructed there rather than build it off reserve which would cause more inconvenience and would service a lesser number of students. In such cases we certainly encourage both non-Indian and Indian children to attend the same school whether it is on the reserve or off reserve.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Regardless of where it is, then, it will come under the jurisdiction of the Department of Education in Saskatchewan, it would be an Indian school?

## [Interprétation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais discuter de l'éducation qui figure à la page 10-21 du budget et notamment ce qui se rapporte à la province de Saskatchewan sur la construction des écoles à Onion Lake et à Big River.

Je me demande si ces écoles ne reçoivent que des Indiens et s'agit-il d'un revirement de politique en vertu duquel l'enseignement va être assuré en isolant les Indiens des autres personnes. Cette politique n'a pas réussi auparavant et je sais que nombreux sont les enfants indiens qui sont sortis de ces écoles en ayant un retard académique de deux ou trois ans qu'ils n'auraient pas subi autrement. La construction des écoles de Big River et de Onion Lake suppose-t-elle l'évacuation des autres installations? Voici où je veux en venir: le Ministère a-t-il contribué à la construction des écoles pour les enfants indiens et y a-t-il un changement de politique visant à construire un plus grand nombre de classes au service des mêmes enfants sur les réserves et non pas ailleurs?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur Ciaccia, voulez-vous commencer là-dessus?

**M. Ciaccia:** Je crois que le ministre a fait une déclaration portant que le Ministère ne trancherait pas la question de savoir si les écoles devraient être construites sur les réserves ou en dehors des réserves. Il appartiendrait aux Indiens de prendre cette décision. L'école dont vous parlez en Saskatchewan soit l'école d'Onion Lake est construite si je ne m'abuse sur la réserve.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a-t-il contribué financièrement à la construction de l'école *exhaustive* de Lloydminster située à 30 milles au sud de Onion Lake? Je sais que cette école compte plusieurs pièces.

Songe-t-on à construire de nouvelles écoles dans cette région et dans la mienne au service des Poundmakers, Sweetgrass, Red Pheasant, et Little Pine Creek? Ces enfants vont à l'école à Paynton qui compte 182 étudiants indiens et 65 enfants blancs ce qui inquiète cette commission particulière. Ils ne cessent d'entendre des rumeurs portant qu'il y aura bientôt une école à Poundmaker. J'espère que le ministère consultera les commissions scolaires de cette région avant de construire d'autres écoles. Il est impossible de saisir une politique qui essaie d'isoler les Indiens pour les instruire. J'espère qu'à Onion Lake et à Big River vous encouragez les enfants blancs à s'inscrire aux écoles des réserves.

**M. Ciaccia:** Assurément. Onion Lake constitue un remplacement d'une installation qui existe. Il n'y a de double emploi des installations. Nous essayons d'encourager l'intégration dans les deux sens. Dans certaines régions, la plupart des gens qui se rendent à une école particulière vont sur les réserves et ils ont naturellement choisi de construire l'édifice en ces lieux au lieu de le construire en dehors des réserves ce qui évidemment causerait beaucoup plus d'inconvénients et desservirait un nombre moins important d'étudiants. Dans ces circonstances, nous encourageons certainement les Indiens et les Blancs à fréquenter la même école qu'elle soit sur la réserve ou en dehors de celle-ci.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Peu importe où se trouve l'école, elle relève du ministère de l'Éducation en Saskatchewan. Cela serait une école indienne?



[Text]

**Mr. Ciaccia:** Not necessarily. If it is a joint school constructed with the Department of Education, then it will come under their jurisdiction. If it is a school that has been constructed on the reserves, it might be constructed under the jurisdiction of the Department of Education or it might be completely a federal school.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** So we are going to have duplication to a great extent? You are going to have Indian superintendents of Indian schools and you are going to have superintendents of other schools traversing the same roads on the same day, and ...

**Mr. Ciaccia:** No, we are going to try to avoid duplication as much as possible. This will depend upon the requirements and needs of a particular area.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** But you are not avoiding duplication if, in 1974 and 1973 you are building Indian-only schools on reserves, separate from the Department of Education in Regina.

**Mr. Ciaccia:** That in itself will not necessarily cause duplication. There might not be a facility available and the school may not be duplicating something that already exists but may be servicing a special need for that particular band.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I notice under objectives here that the objective is to assist Indians to achieve as individuals equality of opportunity and I really do not know what equality of opportunity with other Canadians refers to unless it refers to an Indian being able, if he chooses, to take his place in society. With reference to education, if he is educated in—I do not like to use the word integrated—but if he is educated in a school where both Indians and whites are present, it is much easier for him to enter society if he chooses to do so. I am not suggesting that we should force assimilation, but I think we should provide the opportunity for the Indian to assimilate if he chooses.

**Mr. Ciaccia:** Well, I think the key words there are 'if he chooses'.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Yes.

**Mr. Ciaccia:** That is exactly what we are doing. If he chooses to go to his own schools, by all means we will enter into an agreement with the bands and with the Department of Education for a joint school, but if he chooses to have his own school on the reserve, that is also an equality of opportunity and we will so respond.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** At the present time there are quite a number of Indian children going to the school at North Battleford from Poundmaker or Sweetgrass-Red Pheasant. I understand from just talking to them that they do not think they would change if they did build another school. They would still continue.

**Mr. Ciaccia:** In such a case I do not think we would build another school. It is not a question of us building a school and then asking the Indian children to attend it.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** The rumours then are false that the department is thinking of building schools anywhere in that area? I notice it is not in the 1973-74 estimates though.

[Interpretation]

**M. Ciaccia:** Pas nécessairement. S'il s'agit d'une école mixte construite par le ministère de l'Éducation elle tombe sous la juridiction provinciale. Si l'école est construite sur la réserve, elle peut relever de la compétence du ministère de l'Éducation ou ce peut être une école fédérale uniquement.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Il y aura donc dans une grande mesure de chevauchement? Vous aurez des surveillants indiens dans les écoles indiennes et des surveillants d'autres écoles si, le même jour, traverse les mêmes rues, et ...

**M. Ciaccia:** Non, nous essaierons d'éviter le double emploi. Tout dépendra des exigences et des besoins d'une région donnée.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Mais vous n'évitez pas le double emploi si en 1974 et 1973 vous construisez des écoles sur les réserves qui n'éduqueront que les enfants indiens et qui ne relèvent pas du ministère de l'Éducation à Regina.

**M. Ciaccia:** Cela en soi ne causera pas de double emploi. Il se peut que certaines installations ne soient pas disponibles et que l'école ne reproduise pas ce qui existe déjà mais il se peut qu'elle réponde à des besoins précis d'une bande donnée.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Sous le pavillon des sous-objectifs le programme désire permettre à chacun des Indiens et des Esquimaux d'avoir la même chance de réussite et d'épanouissement que les autres Canadiens et je vois mal comment ce but peut être atteint à moins que l'Indien soit en mesure de bien trouver sa place dans la société. A propos de l'éducation, et je n'aime pas parler d'intégration, si l'Indien est éduqué dans une école qui compte à la fois des Indiens et des Blancs, il lui est beaucoup plus facile de trouver sa place dans la société s'il a pris cette option. Je ne propose pas une assimilation forcée mais je pense qu'on doit lui fournir l'occasion de s'assimiler s'il le veut bien.

**M. Ciaccia:** Je pense que le mot clé est le suivant: «s'il le veut bien».

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** C'est juste.

**M. Ciaccia:** C'est exactement ce que nous faisons. S'il souhaite fréquenter ses propres écoles, nous nous entendons avec les bandes et le ministère de l'Éducation pour construire une école mixte s'il préfère que l'école soit construite sur la réserve cela lui donne aussi la même chance de réussite que les autres Canadiens et nous nous y fions.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** A l'heure actuelle, un bon nombre d'enfants indiens de Poundmaker de Sweetgrass ou Red Pheasant se rendent à l'école de North Battleford. D'après ce que j'ai pu comprendre, je ne crois pas qu'ils changent d'école même si l'on en construit une autre. Ils poursuivraient leurs études là-bas.

**M. Ciaccia:** Dans ces circonstances, je ne crois pas que nous construirions une autre école. Il est utile de construire une école pour y inviter ensuite les Indiens à la fréquenter.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Les rumeurs sont donc fausses pourtant que le ministère songe à construire des écoles partout dans cette région? Je constate qu'il n'en est pas question dans les prévisions budgétaires de 1973-1974.

[Texte]

• 2235

**Mr. Ciaccia:** I am not sufficiently familiar with that particular area, but if it is not in the estimates . . .

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** It certainly is not.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. Mr. Kuntz.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Kuntz:** I realize it is getting late so I will ask just a few brief questions. Apparently the Indian groups have sports programs grants and the money comes from National Health and Welfare—or is it from Sports Canada or from the \$41.9 million the department says it is spending on Indian health services?

**Mr. Ciaccia:** The recreation programs for Indian people come from National Health and Welfare. We have a very limited amount of funds that we will supply to individual bands as part of our community affairs program. However, the bulk of the recreation programs are administered and funded by National Health and Welfare.

**Mr. Kuntz:** The Métis are asking for aboriginal rights research grants. Will this come from the \$11.7 million referred to in the estimates, or where will it come from? The Native Council of Canada has requested \$500,000 and the Métis Society of Saskatchewan were promised \$87,000. Where will these funds come from? Will they come from the \$7.7 million referred to in the estimates?

**Mr. Robinson:** We are not authorized to provide funding from our budget to Métis groups.

**Mr. Kuntz:** You are not authorized?

**Mr. Robinson:** No. We are authorized to provide funding only for registered Indians.

**Mr. Kuntz:** Where will these funds come from? My understanding is that the society in Saskatchewan were promised \$87,000.

**Mr. Robinson:** If it comes from anyone in the federal government, I would expect it to be from the Secretary of State's Department.

**Mr. Kuntz:** Will there be any suggestion that the Indians and Métis do research work together? I know Mr. Barber offered his Native Council and his research material and one of his employees but they did not take him up on this. I believe this could save us some money.

**Mr. Ciaccia:** We are not aware of joint programs of that nature. Our only authority is to fund research projects for status Indians.

**Mr. Kuntz:** You are not aware of any discussion? Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Kuntz.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, may I ask a brief supplementary on the recreation program?

[Interprétation]

**M. Ciaccia:** Ce domaine ne m'est pas suffisamment familier, mais si ce n'est pas dans le budget . . .

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Cela ne l'est certainement pas.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Horner. Monsieur Kuntz.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je vous remercie, monsieur le président.

**M. Kuntz:** Je vois qu'il se fait tard et je ne poserai que quelques questions brèves. Apparemment les Indiens reçoivent des subventions pour leurs programmes d'éducation physique et cet argent vient de la Santé et du Bien-être, à moins que cela ne vienne de Sports Canada ou des 41.9 millions de dollars que le ministère dit dépenser pour les services de santé aux Indiens?

**M. Ciaccia:** Les programmes de loisirs pour les Indiens sont pris en charge par la Santé et le Bien-être. Nous avons des fonds très limités que nous distribuerons aux bandes dans le cadre de notre programme des affaires communautaires. Toutefois, la majorité des programmes de loisirs sont administrés et financés par la Santé et le Bien-être.

**M. Kuntz:** Les Métis réclament des droits aborigènes et des subventions de recherche. Cela sera-t-il prélevé sur les 11.7 millions dont on parle dans le budget, ou sur un autre poste budgétaire? Le Conseil des autochtones du Canada a réclamé \$500,000 et on a promis \$87,000 à la société des Métis de la Saskatchewan. D'où viendra cet argent? Sera-t-il prélevé sur les 7.7 millions de dollars dont il est question dans le budget?

**M. Robinson:** Nous ne sommes pas autorisés à prélever des fonds sur notre budget pour les Métis.

**M. Kuntz:** Vous n'êtes pas autorisés?

**M. Robinson:** Non. Nous ne sommes autorisés à fournir des fonds qu'aux Indiens inscrits.

**M. Kuntz:** D'où viendra cet argent? J'ai cru comprendre qu'on avait promis à la société de la Saskatchewan \$87,000.

**M. Robinson:** Si cet argent sort des caisses du gouvernement fédéral, il sortira vraisemblablement des caisses du Secrétariat d'État.

**M. Kuntz:** Y aura-t-il une proposition de collaboration dans la recherche entre les Indiens et les Métis? Je sais que monsieur Barber a offert les services de son Conseil des autochtones ainsi que de son matériel de recherche et un de ses employés mais il n'a pas été donné suite. A mon avis, cela pourrait nous faire faire des économies.

**M. Ciaccia:** Nous n'avons pas connaissance de tels programmes de collaboration. Nous avons le pouvoir de ne financer que les projets de recherche des Indiens inscrits.

**M. Kuntz:** Vous n'en avez pas entendu parler? Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Kuntz.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, pourrais-je poser une brève question supplémentaire concernant le programme des loisirs?



[Text]

**The Chairman:** If it is extremely brief, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** I think this is very crucial. Did I take it that there are no funds for recreational projects on reservations?

**Mr. Ciaccia:** Yes, there are very limited funds in the department for recreation projects as part of community affairs on reserves.

**Mr. Dinsdale:** On page 10 of the Minister's statement, he said something different.

Today there is growing emphasis on such facilities as community halls, recreation centres, day-care centres, athletic and recreation areas—all of which are considered essential to wholesome, interdependent social life in Canada today.

**Mr. Ciaccia:** In terms of the funds that we administer, you are referring to capital funds?

**Mr. Dinsdale:** Yes.

**Mr. Ciaccia:** The question that I thought was asked of me was on the operating recreation programs and grants. Those will come mainly from National Health and Welfare. However, in our band capital planning program where we have asked each band to set its own priorities and determine how it will spend its budget, the bands have indicated that they are attaching a greater priority to such items as community halls. Under the new program they will be allowed to set their own priorities and to spend their budgets for such items.

**Mr. Dinsdale:** Very good.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** A question of procedure, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Several of the witnesses tonight have offered to furnish figures or other information that were not immediately available.

• 2240

I wonder if, as a matter of course, those figures are entered into the record? Or do we have to make some special provision to ensure that they are entered into the record? Or, if we are not meeting for another eight or nine days, could they be delivered to us directly and then subsequently entered into the record?

**The Chairman:** I think the normal procedure is that, when we are presented with this information, then, at that point, there is a motion entering it into the record. You are quite right in pointing out that there are several undertakings to provide us with information. Once we secure those, we could ask—as I plan to do with the material supplied tonight—that it be incorporated into the record of this Committee.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But it will require a subsequent motion?

[Interpretation]

**Le président:** A condition qu'elle soit brève, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Elle me semble primordiale. Ai-je bien compris qu'il n'y a pas d'argent disponible pour les projets de centres de loisirs sur les réserves?

**M. Ciaccia:** Il y a des sommes très limitées au ministère pour les projets de centres de loisirs entrant dans le cadre des affaires communautaires sur les réserves.

**M. Dinsdale:** A la page 10 de sa déclaration, le ministre ne dit pas exactement la même chose.

De plus en plus, de nos jours, on met l'accent sur la nécessité d'avoir des foyers communautaires, des centres de loisirs, des garderies, des centres de sports et de loisirs, équipements collectifs qui sont tous considérés comme essentiels à une vie sociale saine et interdépendante au Canada.

**M. Ciaccia:** Lorsque vous parlez des fonds que nous administrons, vous parlez des fonds en capitaux?

**M. Dinsdale:** Oui.

**M. Ciaccia:** Je pensais qu'on me questionnait au sujet des programmes de centres de loisirs et des subventions. Ces derniers relèveront principalement de la Santé nationale et du Bien-être social. Cependant, dans notre programme de planification en capital des bandes où nous avons demandé à chaque bande de fixer ses propres priorités et de déterminer comment elle envisageait de gérer son budget, les bandes nous ont indiqué qu'elles attachaient une plus grande priorité à des réalisations telles que les foyers communautaires. Au terme du nouveau programme, elles pourront déterminer elles-mêmes leurs propres priorités et gérer leur propre budget pour de telles réalisations.

**M. Dinsdale:** Très bien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais poser une question de procédure, monsieur le président.

**Le président:** Oui, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Plusieurs des témoins ce soir ont offert de nous communiquer des chiffres ou d'autres renseignements qui n'étaient pas disponibles immédiatement.

Je me demande si ces chiffres figureront automatiquement au procès-verbal? Ou devons-nous prendre des dispositions spéciales pour nous assurer qu'ils figureront au procès-verbal? Ou bien encore, si nous ne devons pas nous réunir avant 8 ou 9 jours, pourraient-ils nous être communiqués directement puis figurer ensuite au procès-verbal?

**Le président:** Selon la procédure normale, lorsqu'on nous donne ces renseignements, à ce moment-là on propose une motion pour qu'ils figurent au procès-verbal. Vous avez tout à fait raison de souligner qu'on nous a fait plusieurs promesses de nous fournir ces renseignements. Une fois que nous les aurons, nous pourrions demander, comme j'ai l'intention de le faire pour les documents qui nous ont été fournis ce soir, qu'ils soient inclus dans le compte rendu de ce comité.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais il faudra que cela fasse l'objet d'une motion?

[Texte]

**The Chairman:** Yes; when we have the actual information in hand.

**M. Côté:** J'en appelle au Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** D'abord je voudrais demander aux fonctionnaires s'il serait possible, lorsque vous nous apportez des chiffres comme ceux que vous avez apporté ce soir, de les présenter aussi en français? Pour moi c'est peut-être difficile, mais en plus, j'ai deux réserves indiennes dans mon comté et ils ne parlent pas l'anglais, ils parlent seulement le français. De temps en temps ils nous demandent des renseignements et c'est plus facile lorsque je les ai en français. Voilà pour ce point-là. Avant que vous ne passiez à l'étude d'une autre question, je veux être sûr que j'ai bien compris l'interprétation de la résolution de M. Howard. A-t-il proposé que le Comité demande au premier ministre de la province de Québec de venir témoigner devant le Comité? Est-ce que j'ai bien compris?

**The Chairman:** I think that is right, but we are just going to come to Mr. Howard's motion on that, Mr. Côté. Maybe I could put the motion and then we could have a discussion on it in just a couple of minutes. Would that be agreeable?

**Mr. Côté:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

As to your comment on the translation, it is my understanding from the Clerk that all the various documents which have been submitted this evening will be translated this evening and printed in both languages in the next couple of days.

**M. Côté:** D'accord, seulement si la version française était disponible au moment où les fonctionnaires nous apportent des chiffres ou des détails, au moment même où nous en discutons il me serait plus facile, et peut-être à d'autres aussi de discuter ou de questionner en fonction de ces documents qui, la plupart du temps sont relatifs au budget qui lui-même est dans les deux langues.

**Le président:** Oui.

**M. Côté:** Si un document est très volumineux, je comprends. Mais quand c'est un document aussi peu volumineux que celui-là la version française nous permettrait de participer à la discussion sur le coup plutôt de revenir à une autre séance sur des questions qui sont presque parallèles.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. I think that is a very legitimate request. Did you wish to comment on that, Mr. Robinson?

**Mr. Robinson:** I just want to say that we shall certainly do our very best to provide documents in French at the same time as we provide them in English. I think we recognize the need to do that.

**Mr. Côté:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

The first motion, if I could have one to this effect, should be that the material presented tonight by Mr. Robinson be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence, provided that the correspondence on the James Bay project can be transcribed in time so as not

[Interprétation]

**Le président:** Oui, lorsque nous aurons effectivement ces renseignements.

**Mr. Côté:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** First of all I would like to ask the officials whether it would be possible when they brought such figures as tonight to have them in French? For me it is maybe a bit difficult but moreover, I have two Indian reserves in my riding and they do not speak English, they only speak French. From time to time they are asking for informations and it is easier when I have them in French. That is all on that point. Before we proceed to the consideration of another question, I would like to make sure that I understand perfectly well the resolution of Mr. Howard. Did he move that the committee ask the Premier of the Province of Quebec to appear before this Committee? Am I right?

**Le président:** Vous ne vous trompez pas, mais nous n'avons pas encore mis la motion de M. Howard aux voix et nous allons le faire, monsieur Côté. Je pourrais peut-être présenter cette motion et nous pourrions alors en discuter pendant quelques minutes. Êtes-vous d'accord?

**M. Côté:** Oui.

**Le président:** Je vous remercie.

Quant à vos observations concernant la traduction, d'après ce que me dit le greffier, tous les documents que nous avons reçus ce soir seront traduits et imprimés dans les deux langues au cours des quelques jours qui suivent.

**Mr. Côté:** I do agree, but if the French translation was available when the officials bring forth the figures or the information at the very time we are discussing them it would be easier for me and maybe for others to discuss or to put questions relating to the material that most of the time relates to the estimates that is itself in the two languages.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** If a document is very voluminous, I understand the difficulty of translation. But when it is a document that is not more voluminous than this one, the French translation would enable us to take part in the discussion immediately rather than to come back on it during another meeting with questions that are nearly similar.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Cette demande est tout à fait légitime. Désiriez-vous faire des commentaires à ce sujet, monsieur Robinson?

**M. Robinson:** Je veux simplement dire que nous ferons assurément tout notre possible pour fournir des documents en français en même temps que nous les fournissons en anglais. Nous en reconnaissons la nécessité.

**M. Côté:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté.

La première motion, si je peux en avoir une à cet effet, propose que les documents présentés ce soir par M. Robinson soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui à condition que la correspondance relative au projet de la Baie James puisse être



[Text]

to delay the printing of this day's proceedings. That should be the motion.

I should explain that the reason for that is that part of it was not readable and so the department has undertaken to get a readable copy into our hands as quickly as possible. If it does not delay the proceedings at all, we will carry on with that; if not, we will bring it to our next meeting and then incorporate it in the minutes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I would not want to criticize the draftsmanship but I am afraid that, as that reads literally, if that provision cannot be met, then there is an exemption from tabling. I wonder if the motion might be rewritten to ensure that there is tabling in any event, even if there is printing as a matter of record subsequent to these proceedings.

**The Chairman:** The Clerk assures me that your concern, while it is quite understandable, is not really of consequence since this is already tabled. It is before the Committee now and, as such, is tabled. This is purely a motion for printing, as I understand it.

May I have a motion to that effect, then?

**Mr. Neil:** I so move.  
Motion agreed to.

• 2245

**The Chairman:** The next item is Mr. Howard's motion that we invite the Premier of Quebec to appear before this Committee to discuss the proposed James Bay hydroelectric project.

I, as Chairman, have some reservations about this. Possibly there are some comments to be made on it first. Mr. Watson, do you have something to say about the motion?

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I would urge you to take this under advisement because it raises a number of questions.

I presume Mr. Howard has made his motion in the context of our interest in aboriginal rights. I am unclear, so far, exactly where we are going on aboriginal rights. I think we should have clear in our own minds precisely what we are seeking with our study of aboriginal rights. Are we just getting information or are we going to attempt to do more than that? It is not clear in my mind at all what we are attempting to do. We seem to have taken up the issue but I do not know what we are doing with it. I think we should get this clear in our own minds first before we start branching out.

Bringing in a provincial premier or a provincial cabinet minister—or inviting them since we obviously cannot order them to come—raises a whole series of questions which we could discuss here *ad infinitum*. There are the political questions we raise here. Are we going to invite Premier Schreyer to talk to us about Indian Lake—the Nelson River thing? Are we going to invite Premier Davis of Ontario to tell us why he is not putting in an additional national park, because we feel there should be more national parks?

It opens up a great field but I wonder whether we should be getting into it. I question whether it is good for the proceedings of this Committee. There may well be a circumstance where it would be agreed all round that a meeting between this Committee and the Prime Minister of Quebec on this issue would be a good thing, but I think

[Interpretation]

transcrite à temps afin de ne pas retarder l'impression de ce compte rendu. C'est ainsi que pourrait se présenter cette motion.

La raison de cette motion est qu'une partie de ces documents n'était pas lisible et que le ministère a promis de nous en communiquer un exemplaire lisible le plus vite possible. Si cela ne retarde pas l'impression du compte rendu, c'est ce que nous ferons; si non, nous le proposerons au cours de notre prochaine réunion et l'incluerons dans le procès-verbal.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je ne voudrais pas critiquer le rédacteur mais j'ai bien peur que littéralement si on ne peut satisfaire cette condition, on ne peut alors le déposer. Je me demande si on ne pourrait pas rédiger de nouveau cette motion pour s'assurer que de toute manière il y aura dépôt même s'il y a impression et inscription au compte rendu après ces procès-verbaux.

**Le président:** Le greffier m'assure que votre préoccupation, bien qu'étant fort compréhensible, n'est pas vraiment lourde de conséquences dans la mesure où ceci a déjà été déposé. Le Comité en est maintenant saisi et tel qu'il est déposé. D'après moi, il ne s'agit que d'une motion d'impression.

Quelqu'un veut-il proposer une motion à cet effet?

**M. Neil:** Je le propose.  
Motion adoptée.

**Le président:** Nous avons maintenant la motion de M. Howard proposant que nous invitions le premier ministre du Québec à venir témoigner devant le Comité au sujet du projet hydro-électrique de la Baie James.

En tant que président, j'ai quelques réserves à sujet. Vous désirez certainement faire également quelques observations. Monsieur Watson, avez-vous quelque chose à dire au sujet de cette motion?

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais que vous demandiez conseil à ce sujet car cela soulève nombre de problèmes.

Je suppose que M. Howard a déposé cette motion dans l'optique de notre intérêt pour les droits autochtones. Cependant, je ne vois pas très bien en quoi cela touche aux droits autochtones. Nous devrions définir avec un peu plus de précision ce que nous recherchons dans notre étude des droits autochtones. Essayons-nous d'obtenir des renseignements ou essayons-nous de faire un peu plus que cela? Je ne comprends pas très bien où nous allons. Nous semblons avoir cerné le problème mais je ne sais pas ce que nous allons en faire. Avant toute chose, à mon avis, nous devrions savoir exactement où nous en sommes.

Convoquer un premier ministre provincial ou un ministre d'un cabinet provincial, ou plutôt les inviter puisque nous ne pouvons de toute évidence leur ordonner de comparaître, soulève toute une série de problèmes dont nous pourrions discuter *ad aeternam*. Il s'agit de questions politiques. Allons-nous inviter le premier ministre Schreyer à nous parler de Indian Lake, de la Rivière Nelson? Allons-nous inviter le premier ministre Davis de l'Ontario à nous dire pourquoi il ne prévoit pas de parc national supplémentaire, parce que nous pensons qu'il devrait y avoir plus de parcs nationaux?

Cela ouvre tout un champ de questions mais je me demande où nous aboutirions. Je me demande si le Comité y gagnera quoi que ce soit. Les circonstances voudront peut-être que nous soyons tous d'accord pour dire qu'une

[Texte]

the whole idea has to be examined in depth in your steering committee first.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Watson. Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président, je veux continuer un peu dans le même sens que mon préopinant. D'abord, si j'ai bien compris, M. Howard aimerait savoir ce que M. Bourassa veut faire avec les terrains de la Baie James. Actuellement, on sait que la question est devant les tribunaux et que nous ne pouvons en discuter tant et aussi longtemps que les tribunaux ne l'auront tranchée.

Depuis 7 ans que je siège à des Comités, je trouve qu'il serait peut-être plus intelligent et plus pratique que nos fonctionnaires aient des contacts avec les fonctionnaires provinciaux. J'ai vu à la suite de voyages à travers le Canada que le Comité invitait un ministre provincial à venir témoigner devant lui. Mais je n'ai jamais vu qu'on a invité un premier ministre parce qu'alors il serait question de l'ensemble de la philosophie d'une province face à la philosophie d'un pays et que les deux peuvent venir en conflit. Moi, je trouverais plus logique que, lorsque les tribunaux auront pris position, que nos fonctionnaires puissent contacter les hauts fonctionnaires provinciaux et même que le Comité fasse venir un haut fonctionnaire; mais faire venir un premier ministre, cela m'apparaît un peu fort. De plus, j'ai peur que, de cette manière, on n'atteigne pas l'objectif si logique que M. Howard veut atteindre. Ce n'est peut-être pas la façon d'atteindre notre objectif.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I will be very brief. I do not want to prolong this discussion; it could go round and round for hours. But there is absolutely nothing to prohibit inviting a premier before this Committee. In the past we have had provincial ministers before committees; we have had mayors—the mayor of the city of Montreal, for example. There is no reason at all as far as precedent is concerned. In fact, the precedent has been well established that we should invite whom we wish to invite. It is the prerogative of the person receiving the invitation to accept it or not but there are all sorts of procedural precedents for us to act on this motion and extend the invitation.

• 2250

**M. Côté:** Je ne crois pas que ce soit simplement une question de droit. Je me souviens qu'à l'époque où M. Dinsdale était lui-même ministre des Affaires indiennes, il n'a jamais fait venir un ministre d'une province pour venir témoigner devant lui. Mais il a essayé, en tant que ministre, de communiquer avec les hauts fonctionnaires des provinces, et je pense qu'il est arrivé à ses fins beaucoup mieux en agissant ainsi. Je ne parle pas au point de vue légal en ce moment, mais plutôt au point de vue de bon sens, de bonne entente. Je crois plus normal de faire venir des hauts fonctionnaires plutôt que de s'adresser directement à un premier ministre d'une province.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** On a further point of order, I think it is useful to underline that this Committee was successful in the last Parliament on several issues because it remained nonpolitical. If we start fooling around with things that smell of politics more than anything else then we are going

[Interprétation]

réunion avec le premier ministre du Québec à ce sujet serait une bonne chose, mais je pense que tout cela doit être d'abord étudié en profondeur par le comité directeur.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Watson. Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I want to go along the same line as my predecessor. It is my understanding that Mr. Howard would like to know what are the intentions of Mr. Bourassa about the James Bay territories. As a matter of fact, you know that this question is before the court, and we cannot discuss it as long as the court will not have taken a decision.

I have been sitting on committees for seven years and I think it would be wiser and more practical to establish contacts between our civil servants and provincial civil servants. In our travels across the country the Committee has sometimes invited the provincial minister to come before us. However, we have never invited a prime minister because, then, it would be the setting forth of the philosophy of a province opposed to the philosophy of a country and both might be conflicting. I would find it more logical when the court has given its decision for our civil servants to communicate with the provincial officials and even for the Committee to invite an official to appear before it; but to invite a premier seems to me going a bit too far. Moreover, I am afraid that in this way we will not achieve Mr. Howard's logical objective. It may not be the right way.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté. Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, je serai très bref. Je ne veux pas prolonger cette discussion elle pourrait durer des heures. Cependant, rien n'interdit d'inviter un premier ministre à venir devant ce Comité. Dans le passé, des ministres provinciaux sont venus témoigner devant les comités; des maires sont venus également, le maire de la ville de Montréal, par exemple. Les précédents ne l'interdisent en rien. À dire vrai, il a été bien établi que nous ne devrions pas inviter qui nous ne souhaitons pas inviter. C'est la personne qui reçoit l'invitation qui a la prérogative de l'accepter ou de la refuser, mais il y a toutes sortes de précédents dans la procédure qui nous permettent de proposer cette motion et de faire l'invitation.

**Mr. Côté:** I do not think it is merely a legal question. I remember that at the time when Mr. Dinsdale was himself the Minister for Indian Affairs he never asked the Minister of a province to come before him. However, he tried, as a minister, to contact the officials of the provinces, and I think he better reached his aims this way. Right now, I am not proposing legal views but I am rather talking of common sense and of good understanding. I think it is fairer to invite officials rather than to invite directly the Premier of a province.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté. Monsieur Watson.

**M. Watson:** J'invoque encore le règlement. À mon avis, il est utile de rappeler que ce Comité a connu des succès au cours de la dernière législature à propos de différents problèmes en évitant les querelles politiques. Si nous commençons à nous mêler de choses qui sentent plus la politi-



[Text]

to get ourselves into unnecessary trouble as a committee. I think we can accomplish much more as a committee if we try to remain as nonpolitical as possible.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. I think Mr. Howard would like to make a comment.

**Mr. Howard:** Very briefly, Mr. Chairman, I am sure Mr. Watson was not referring to me because he and I have known each other for years . . .

**The Chairman:** You are both very nonpolitical.

**Mr. Howard:** Neither one of us are very political for that matter. Mr. Dinsdale has dealt with the question of the right of the Committee to issue invitations. Attorneys general from my province have appeared before committees. Mr. Barnett was telling me of an Alberta cabinet minister who spent a whole day before the committee on Wood Buffalo National Park and matters of that sort. There is no question about doing that; we have the right to do that.

I moved the motion almost at the invitation of the Minister because when he was talking the other day about the proposed James Bay hydro-electric project he referred on a number of occasions to his discussions with Premier Bourassa and, I think, nobody else in the Quebec Government or the Quebec Cabinet. I based it on that; that was the reason for the motion. It was certainly not to be political, Mr. Watson; I would not agree on that and if I were political you would know about it.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I simply want to suggest that Mr. Howard's motion grew out of a direct problem in determining conversations that occurred by telephone. We had been discussing previously negotiations of which there was record and we were trying to determine the exact nature of record. In response to one of the points that has been raised, I think there would be limits upon the freedom to comment by high civil servants of the Province of Quebec that would not apply to the Premier or indeed to other ministers for whom the precedent of appearance has been set. I think there is no procedural difficulty at all and I would like to call for the question.

**Mr. Barnett:** May I just have one word, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Quite frankly, Mr. Chairman, not only in this Committee but recently in the House, we have had a lot of discussion about the James Bay project with particular reference, as far as this Committee is concerned, to the question of the rights of the Indian people. But I think we are all fully aware of the fact that the various aspects of this are very much the concern of the Government of the Province of Quebec: after all, it lies within that province. Far from its being political, it seems to me a simple matter of courtesy for some agency of this Parliament to extend at least the opportunity for the spokesman, either the Premier or some other minister he might delegate, to come before us and state their point of view and we will listen and perhaps have an opportunity of asking questions. Far from being political, it seems to me that it is a matter of parliamentary courtesy, that we should indicate that we will be willing to listen to them if they care to come to put their points before us.

[Interpretation]

que que tout autre chose nous nous dirigeons à grands pas vers des ennuis qui ne sont pas nécessaires. En tant que Comité, je pense que nous pouvons faire beaucoup si nous essayons de rester le plus apolitiques possible.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Watson. Je pense que M. Howard voudrait faire un commentaire.

**M. Howard:** Je serai très bref, monsieur le président. Je suis certain que M. Watson ne faisait pas allusion à moi car nous nous connaissons depuis des années . . .

**Le président:** Vous êtes tous les deux très apolitiques.

**M. Howard:** Aucun d'entre nous n'est très politique à ce sujet. M. Dinsdale a parlé de la question de notre droit à envoyer des invitations. Des procureurs de ma province ont comparu devant des comités. M. Barnett me racontait qu'un ministre du Cabinet de l'Alberta a témoigné toute une journée devant le Comité au sujet du Parc national de Wood Buffalo et d'autres questions du même genre. Il n'y a pas de questions à ce sujet, nous avons le droit de le faire.

J'ai proposé cette motion pratiquement à l'invitation du ministre car dans ses propos l'autre jour concernant le projet hydro-électrique de la Baie James il a évoqué à différentes reprises ces discussions avec le premier ministre Bourassa et, je pense, nul autre personne du Gouvernement québécois ou du Cabinet québécois. C'est sur cela que je me suis fondé; cela a été l'origine de la motion. Cela n'avait rien à voir à la politique monsieur Watson; je ne suis pas d'accord et si j'étais politique vous le sauriez.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je veux simplement dire que la motion de M. Howard a découlé d'un problème direct de détermination de conversations qui ont eu lieu par téléphone. Nous avons débattu précédemment des négociations dont le texte existait et nous étions en train d'essayer de déterminer la nature exacte de ces documents. Pour répondre à un débat qui a été soulevé, je pense que les hauts fonctionnaires de la province de Québec seraient limités dans leur liberté de commentaires et que cela ne s'appliquerait pas au premier ministre ou, bien sûr, à d'autres ministres pour lesquels un précédent de comparution a été créé. Je pense qu'en matière de procédure cela ne pose pas de problèmes et j'aimerais bien que l'on mette cette motion aux voix.

**M. Barnett:** Puis-je ajouter un mot, monsieur le président?

**Le président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Honnêtement, monsieur le président, nous avons longuement discuté de ce projet de la Baie James non seulement dans ce Comité mais récemment à la Chambre et tout particulièrement en ce qui concerne ce Comité, au sujet des droits de la population indienne. Cependant, nous savons tous que les différents aspects de ce problème relèvent beaucoup plus des préoccupations du Gouvernement de la province de Québec. Après tout, c'est sa juridiction. Il me semble, que loin d'être politique, il s'agit tout simplement d'une question de courtoisie de la part d'un organisme de ce Parlement d'offrir au moins l'occasion à un porte-parole de cette province, qu'il s'agisse du premier ministre ou de tout autre ministre qu'il pourrait nous déléguer, de comparaître devant nous et de nous exposer son point de vue que nous écouterons et qui nous donnera peut-être l'occasion de poser des questions. Pour moi, c'est tout simplement une question de courtoisie parlementaire d'avertir ces personnes que nous sommes

[Texte]

• 2255

**The Chairman:** Thank you, Mr. Barnett. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** On this point of order, Mr. Chairman, a number of examples have been given of provincial Cabinet ministers who appeared before this and other committees in the past. This is true. I think in every one of those instances, there were discussions prior to these Cabinet ministers' coming before the Committee. In some cases they indicated to members of the Committee that they wanted to appear, and in other cases, feelers were put out and they responded favourably. It seems to me that if we are going to really be useful as a committee—and surely we want to be useful as a committee, surely, I think every member of this Committee wants to have this Committee provide a useful function—we should not do this in a way that provides for a confrontation perhaps between an invitation from a federal committee to a provincial premier, who may, because of political circumstances in his own province, feel obliged to refuse. There are all kinds of things arising out of this particular invitation. Sure, you can have fun with it but I do not think that we are necessarily going to accomplish something useful unless we go into this at some depth and put out some feelers. I would also again urge the Committee that we have to decide where we are going in this whole aboriginal rights business, which I do not think is clear from anything I have heard until now or have seen in the Minutes until now. Precisely what are we going to try to do as a committee on this question of aboriginal rights? Surely if we do get into aboriginal rights, the James Bay issue is going to be a major item and it is probably one of the main reasons why we are getting into the aboriginal rights question. And it is certainly one of our responsibilities to get into this question. But let us try to do it, gentlemen, in a way that will make our activity and our efforts as effective as possible. And I suggest that if we proceed simply with a motion like this tonight, where we extend an invitation without any framework in which to fit it, we are just asking for trouble and we are not going to succeed with anything useful.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Sur le même rappel au Règlement, monsieur le président, pourriez-vous obtenir un avis des hauts fonctionnaires de la Chambre sur le droit de ce Comité d'inviter un personnage comme le premier ministre d'une province à venir témoigner? Peut-être le greffier a-t-il dans ses Règlements un article qui pourrait trancher cette question.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr. I am not sure whether there should be some sort of qualifying statement; I am a little concerned about the sub judice aspect again, as Chairman. On the other hand, if he says, "Sorry, I think it is sub judice and I am not coming; good-bye", that is the end of the thing. Maybe one can qualify a motion this way, that it is put and that the Chair would have the right just to verify with the Speaker or with the Table and there is no problem at all in the area that Mr. Cyr has mentioned. With the permission of the Committee, possibly I could reserve my decision on this until our meeting next week—if that would be agreeable. I must be honest; I personally do not have any strong reservations about it but there are

[Interprétation]

prêts à les entendre s'ils désirent nous soumettre leur avis, et pas du tout une question politique.

**Le président:** Merci, monsieur Barnett. Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le président, à propos de ce point de règlement, je dois vous dire que nous ne serons pas les premiers à agir ainsi car les ministres des gouvernements provinciaux ont souvent déjà eu l'occasion de venir témoigner devant nous ou d'autres comités. C'est vrai. A chaque fois, on en a d'abord discuté. Parfois les ministres ont averti le Comité de leur désir de venir mais parfois on avait sondé leur désir et obtenu une réaction favorable. Si nous voulons être un comité utile, ce dont je suis convaincu, il ne faudrait pas agir de manière à ce que l'invitation d'un premier ministre d'une province à venir devant un comité fédéral puisse créer un conflit pour cette personne qui, en raison des circonstances politiques, existantes dans sa province, se sentira obligé de venir. Une telle invitation implique toutes sortes de choses. Cela peut être agréable, mais ne sera pas nécessairement utile à moins que nous ne sondions d'abord ces circonstances. Je vous demande encore une fois avec insistance, de réfléchir d'abord au sens que nous voulons donner à cette question des droits des autochtones, car j'ai l'impression que, pour le moment, ce n'est pas encore clair du tout. Qu'allons-nous faire en tant que comité dans ce domaine? Si nous voulons débattre de la question des droits des autochtones, le projet de la Baie James en sera nécessairement un des sujets les plus importants. Ce sera peut-être même la raison de l'intérêt que nous apporterons à cette question. Par ailleurs, nous en avons très certainement la responsabilité. Essayons donc, messieurs, d'agir d'une manière à être aussi efficace que possible. Si nous nous contentons d'une simple motion comme celle qui vient d'être proposée, dans le but d'envoyer une invitation qui n'a aucun cadre pour la justifier, nous n'allons que multiplier les problèmes sans rien achever.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** On this same point of order, Mr. Chairman, I would ask for the advice of the officers of the House of Commons on the possibility for this Committee to invite the provincial premier to appear. Maybe the Clerk could help us find a rule on this question.

**Le président:** Merci, monsieur Cyr. Je ne sais pas si nous pouvons déjà trancher cette question, car en tant que président, je n'ai pas le droit de m'occuper des questions sub judice. D'un autre côté, je pense que c'est parfois une attitude trop facile. La meilleure chose à faire serait peut-être d'accepter une motion sous réserve de vérifier avec l'orateur si elle est acceptable, ou non. Permettez-moi donc de réserver ma décision jusqu'à la semaine prochaine. Pour être honnête, je vous dirais que je ne vois pas vraiment de difficultés, mais je voudrais éclaircir certains problèmes avant que nous ne passions au vote.

Nous allons donc réserver cette motion jusqu'à la prochaine réunion, à moins que vous n'exigiez que je prenne



[Text]

just a couple of clouds that I would like to clear before we put the thing.

It can be stood until the next time or you can tell me to go soak my head and we will vote on it. You have that go-soak-you-head look on your faces. Mr. Howard.

• 2300

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to put a very clear thought to you. I know how perceptive you are about all of these matters and you have excellent guidance from Mr. Kirby, who is sitting next to you, about it in case you are in doubt, which I am sure you are not, but I think that if the Chairman does want to indicate that he would like to reserve judgment about something, then there should be some real doubt in his mind about the validity of any point of order raised, and nowhere in any of the references in Beauchesne's or any of the documentation that we have about the standing orders and rules of House is there any prohibition against issuing an invitation. It is a courtesy type of approach. It is not asking him to appear, it is issuing an invitation to the premier of a province to appear.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Howard:** That is all it is doing. I do not think there can be any question about whether it is in order or not. I think to defer a decision about that simply puts the question off until . . . when do we meet, March 22?

**The Chairman:** A week from today.

**Mr. Howard:** That is another week, and another week, and in the meantime everything continues to proceed and we do not get anywhere and I am trying to deal with the matter.

**The Chairman:** Mr. McRae.

**Mr. McRae:** Mr. Chairman, I do not know of anyone who is more disturbed about the James Bay matter than I am, but I think this smacks of confrontation. At this stage of the game I do not think this is the way it should be done. I would like to see possibly an invitation for dialogue in some way, but I think to say that the premier of the province should be invited to attend this meeting has the force of almost demanding that he come. This is the way it sounded to me when I first heard it. As Mr. Watson said, there is a confrontation type of element in this and I do not think this is the best way to proceed at this particular point. Perhaps we could take it under advisement and the steering committee might revise the motion in some way to set up this dialogue. Perhaps that would be more acceptable.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I think we should at least have available to us knowledge as to whether at any time in Canadian history any provincial premier has ever appeared before a parliamentary committee and under what circumstances. I think we should at least have this information available to us before we are asked to vote on it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Côté.

**M. Côté:** Monsieur le président, je souhaiterais que le Comité directeur obtienne tous les renseignements nécessaires avant de prendre une décision pour être sûrs de ne pas gaffes. Et si le comité prenait une décision ce soir, M. Howard accepterait-il de changer le libellé de sa motion de manière à inviter le premier ministre ou quelques-uns de ses représentants, pour éviter de donner un ordre direct au premier ministre? Cela m'apparaîtrait plus . . .

[Interpretation]

le risque de la mettre aux voix tout de suite. Vous avez tous l'air de vouloir que je coure ce risque. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, je veux vous faire part d'une idée très précise à ce sujet. Je sais que vous connaissez très bien vos droits de président et que vous avez un excellent guide à côté de vous, M. Kirby, qui pourra dissiper vos doutes, si jamais il vous arrivait d'en avoir, et je pense donc que la volonté exprimée par un président de réserver son jugement signifie qu'il a des doutes sérieux au sujet d'un point de règlement. Il est également vrai qu'aucun document officiel, que ce soit le Beauchesne ou un autre livre, n'interdit l'envoi d'une invitation. C'est tout simplement un acte de courtoisie. Il ne s'agit pas d'un ordre, mais d'une invitation que nous allons envoyer à un premier ministre provincial.

**Le président:** C'est vrai.

**M. Howard:** C'est tout. Je crois qu'il n'est pas besoin de discuter du caractère acceptable ou non de la motion. A mon avis, réserver votre décision revient tout simplement à ajourner cette motion jusqu'à notre prochaine réunion qui n'aura lieu que le 22 mars, je pense.

**Le président:** Dans une semaine.

**M. Howard:** Nous allons attendre une semaine, peut-être encore une autre, et entre temps nous ne ferons rien pour faire avancer les choses.

**Le président:** Monsieur McRae.

**M. McRae:** Monsieur le président, personne, à mon avis, n'est plus inquiet du projet de la Baie James que moi-même, mais cette procédure n'est quand même pas la bonne. Je serais d'accord pour inviter à la discussion, mais une invitation à un premier ministre ressemble trop à une citation à comparaître. C'est au moins ainsi que j'ai compris la motion. Il y a donc un élément de conflit contenu dans cette invitation, comme l'a dit M. Watson, et je pense que ce n'est pas la bonne manière d'agir. Le comité directeur pourrait peut-être reformuler la motion afin d'arriver à provoquer ce dialogue. Ce serait peut-être plus acceptable.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le président, je trouve que nous devrions au moins savoir si, et dans quelle circonstance, il est déjà arrivé qu'un premier ministre d'une autre province témoigne devant un comité parlementaire. C'est ce que nous devrions savoir avant de voter la motion.

**Le président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I would hope that the steering committee gathered all the necessary information before taking a decision in order to avoid a booper. If this Committee comes to a decision tonight, would Mr. Howard accept to revise his motion in the sense of inviting the Premier or some of his assistants in order to avoid issuing an order for the Premier to appear. This would seem more . . .

## [Texte]

**Le président:** ... diplomate.

**M. Côté:** En effet. Notre objectif à chacun de nous, c'est de voir le plus clair possible, non pas de faire des confrontations. Et si je doute qu'il peut y avoir confrontation, il y en a d'autres qui peuvent avoir ce doute-là.

Alors pour atténuer ce doute pourquoi ne pas inviter le premier ministre ou son représentant? Cela aurait l'air plus acceptable nous atteindrions notre objectif plus facilement. Est-ce que M. Howard accepterait changement?

**The Chairman:** Mr. Howard, do you wish to comment on that?

**Mr. Howard:** No, not particularly, but if you invite me to I will.

When the James Bay hydroelectric project was first announced the announcement was made by Premier Bourassa and all of the conversation and all of the discussions and all the references to relationships with the Government of Quebec by the Minister of Indian Affairs and Northern Development have been to Premier Bourassa, and that is why I phrased the motion in a respectful sense to issue the invitation.

**The Chairman:** The motion is as follows:

That we invite the Premier of Quebec to appear before this committee to discuss the proposed James Bay hydroelectric project.  
All those in favour of the motion will please so indicate.

• 2305

Motion agreed to, on division.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** On a procedural question, Mr. Chairman, there is the opportunity, within a committee, for a member to request a roll call so that the names of those individuals who voted and the way they voted show in the committee proceedings.

**Mr. Watson:** That request was not made.

**Mr. Howard:** I make that request.

**The Chairman:** I think that is a valid comment, Mr. Howard. Once the vote is taken, I do not think we can review it. That should have been requested.

The Clerk tells me that I am incorrect.

**Mr. McRae:** On a point of order, is there any way we can amend the motion then, since the question has not been taken? If the question has not been put, can the motion be amended?

**The Chairman:** No. The question has now been put. I do not believe there is any further debate.

Direct me as to procedure, Mr. Clerk. Will you call the roll, please?

Motion agreed to, on division: yeas, 9; nays, 5.

**The Chairman:** I believe, ladies and gentlemen, that completes our deliberations for the evening. We will adjourn to March 22, 1973, when Mr. Lloyd Barber will appear before this Committee.

## [Interprétation]

**The Chairman:** Diplomatic.

**Mr. Côté:** Exactly. We all wish to obtain precise information and not to provoke a confrontation. I am certainly not the only one to be afraid of a possible confrontation.

Therefore I think it better to invite either the Premier or one of his assistants. This would sound more acceptable and will be more easy to realize. Does Mr. Howard accept this change?

**Le président:** Monsieur Howard, voulez-vous prendre la parole?

**M. Howard:** Je n'y tiens pas particulièrement, mais je le ferai si vous le désirez.

Le premier ministre Bourassa a été le premier à annoncer le projet de la Baie James. Par ailleurs, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien s'est toujours adressé au premier ministre Bourassa dans cette affaire et c'est pour cette raison que je voudrais que cette invitation que j'ai rédigée d'une manière respectueuse lui soit adressée.

**Le président:** La motion se lit comme suit:

Que nous invitions le premier ministre du Québec à venir discuter le projet de la Baie James avec notre Comité.

Voulez-vous, s'il vous plaît, lever la main si vous êtes d'accord avec cette motion.

La motion est adoptée à la majorité.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je voudrais parler d'une question de procédure, monsieur le président. Je pense qu'il est prévu dans les règlements que les membres d'un comité peuvent exiger que l'on marque le nom des députés qui ont pris part au vote pour que le procès-verbal montre comment ils ont voté.

**M. Watson:** Ceci n'a pas été demandé.

**M. Howard:** C'est fait.

**Le président:** Vous n'avez pas tort, monsieur Howard. Je ne pense pas que nous puissions revenir sur ce vote. Il aurait fallu faire cette demande avant.

Le greffier vient de me dire que je me trompe.

**M. McRae:** J'invoque le Règlement. Est-ce qu'il serait possible de modifier la motion puisque nous allons la revoter?

**Le président:** Non. Maintenant, vous êtes saisis de la motion. Je crois qu'il ne peut y avoir d'autres discussions.

Voulez-vous appeler les noms, s'il vous plaît?

La motion est adoptée à neuf voix contre cinq.

**Le président:** Je pense que c'est tout pour ce soir mesdames et messieurs. Notre prochaine réunion aura lieu le 22 mars 1973 et nous allons entendre M. Lloyd Barber.



## APPENDIX "E"

## INDIANS OF QUEBEC ASSOCIATION

## JOINT RESOLUTION OF THE BOARD OF DIRECTORS OF THE INDIANS OF QUEBEC ASSOCIATION AND THE NORTHERN QUEBEC INUIT ASSOCIATION

*Proposed by:* Chief Ron Kirby (I.Q.A.); Charlie Watt (N.Q.I.A.).

*Seconded by:* Chief Smally Petawabano (I.Q.A.); Zebedee Nungak (N.Q.I.A.).

Resolved: That the attached budget in an amount of \$250,000 relating to the financing of the joint task force of the Indians of Quebec Association and Northern Quebec Inuit Association, the establishment of which is hereby confirmed, respecting the James Bay project and other rights of the Indians and Inuits of Quebec be and it is hereby approved;

That the said budget be submitted forthwith to the federal government on behalf of the Indians of Quebec Association and The Northern Quebec Inuit Association.

That the amount of the said budget, when received, be disbursed to the respective associations in accordance with the principles established at the joint meeting of April 19, 1972.

CARRIED FORT-GEORGE  
APRIL 19, 1972.

Chief Andrew Delisle  
FOR THE I.Q.A.

Z. Nungak  
C. Watt  
FOR THE N.Q.I.A.

NORTHERN QUEBEC INUIT ASSOCIATION  
May 5, 1972.

The Hon. Jean Chrétien  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development  
400 Laurier Avenue West  
Ottawa, Ontario

Dear Sir,

On behalf of the communities of Inoucdjouac, Povungnituk, Ivujivik, Sugluk, Wakeham Bay, Koartak, Payne Bay, Tasiujaq, Fort Chimo, and George River, all in the province of Quebec, the Northern Quebec Inuit Association hereby demands that the James Bay Development Project, be halted, immediately.

The reasons why this project has to be stopped are the following:

1. We fear much of the wildlife we depend on for livelihood will be damaged permanently. Our way of life will also be altered permanently. We do not want this.

## APPENDICE «E»

## ASSOCIATION DES INDIENS DU QUÉBEC

## RÉSOLUTION CONJOINTE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION DES INDIENS DU QUÉBEC ET DE L'ASSOCIATION DES INUITS DU NORD DU QUÉBEC.

*Proposée par:* Le chef Ron Kirby; (A.I.Q.) Charlie Watt (A.I.N.Q.).

*Appuyée par:* Le chef Smally Petawabano (A.I.Q.); Zebedee Nungak (A.I.N.Q.).

Il est résolu: Que le budget ci-joint, d'un montant de \$250,000, relatif au financement du groupe d'étude mixte de l'Association des Indiens du Québec et de l'Association des Inuits du nord du Québec, dont la création est confirmée par les présentes, concernant le projet de la Baie James et d'autres droits des Indiens et des Inuits du Québec soit approuvé, et il est approuvé par les présentes;

Que ledit budget soit immédiatement présenté au gouvernement fédéral au nom de l'Association des Indiens du Québec et de l'Association des Inuits du Nord du Québec.

Que le montant dudit budget, soit, dès sa réception, attribué aux associations respectives en conformité des principes établis lors de la séance mixte du 19 avril 1972.

ADOPTÉ À FORT GEORGE  
LE 19 AVRIL 1972.

Le chef Andrew Delisle  
Au nom de l'I.A.Q.

Z. NUNGAK'  
C. WATT  
Au nom de l'A.I.N.Q.

L'ASSOCIATION DES INUITS DU NORD DU QUÉBEC  
Le 5 mai 1972.

L'honorable Jean Chrétien  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord Canadien  
400 ouest, ave Laurier  
Ottawa (Ontario)

Monsieur le ministre,

Au nom des localités d'Inoucdjouac, Povungnituk, Ivujivik, Sugluk, Wakeham Bay, Koartak, Payne Bay, Tasiujaq, Fort Chimo et George River, toutes situées dans la province de Québec, l'Association des Inuits du nord du Québec exige par les présentes que le projet d'aménagement de la baie James soit suspendu immédiatement.

Ce projet doit être suspendu pour les raisons suivantes:

1. Nous craignons que la majeure partie de la faune dont dépend notre subsistance subisse des dommages permanents. Notre mode de vie sera aussi définitivement modifié. Nous ne le voulons pas.

2. The James Bay area is a major migration route for geese, which is our major source of food for geese in spring. If this area is destroyed, so will part of our food supply—the geese.

3. We do not want the Great Whale and Fort Chimo rivers to be dammed up. If this is done, it will affect ice break-up and freeze-up processes, damaging hunting conditions.

4. If Fort Chimo river is dammed up, this could affect our weather conditions. It will definitely change the tide level and flow in Ungava Bay, which is among the highest in the world. We fear for destruction of mammal life. It is our food.

5. If this big mistake is allowed to proceed, Indians living in James Bay will be wiped out. You say there will be many jobs for them, and can you tell us for how long? Can you not find other means for producing electricity? Indians in James Bay do not want this project or this "progress" which destroys our land. We fully support the Indians in opposition to this project.

6. We do not want our land to be raped and defaced for any reason. If dams and projects were meant to be in that land, we believe that he who created the earth is the only one who has right to do so. No one else has.

Written resolutions passed by each of the Inuit councils in the above mentioned communities will be forthcoming as soon as transportation conditions permit. Petitions, signed by the general population in each community will also be submitted with the resolutions.

Yours truly,

Charlie Watt,  
President,  
NORTHERN QUEBEC INUIT ASSOCIATION

Lazarusie Epoo,  
First Vice-President.

Johnny Watt,  
Second Vice-President.

Zebedee Nungak,  
Secretary-Treasurer.

Jacob Oweeltuk,  
Director.

Tommy Cain,  
Director.

2. La région de la baie James est une grande voie de migration des oies, notre plus importante source de nourriture au printemps. La destruction de cette région entraînera la disparition d'une partie de notre subsistance: les oies.

3. Nous ne voulons pas l'installation de barrages sur la Grande Rivière de la Baleine et la rivière Fort Chimo. La présence de barrages influencerait sur le processus du gel et du dégel et serait préjudiciable aux conditions de la chasse.

4. La présence de barrages sur la rivière Fort Chimo pourrait modifier les conditions climatiques. Il en résulterait certainement une modification du niveau des marées et du débit dans la baie de l'Ungava, l'une des plus hautes du monde. Nous craignons la destruction des mammifères. C'est notre nourriture.

5. Si on laisse se poursuivre cette erreur monumentale, les Indiens de la baie James disparaîtront. Vous dites qu'ils auront des emplois, mais pouvez-vous préciser pour combien de temps? Ne pouvez-vous pas trouver d'autres moyens de produire de l'électricité? Les Indiens de la baie James ne veulent pas de ce projet ou de ce «progrès» qui détruit notre territoire. Nous appuyons entièrement les Indiens qui s'y opposent.

6. Nous ne voulons pas que notre territoire soit prostitué et défiguré pour aucune raison. S'il était destiné à recevoir des barrages et des ouvrages d'art, nous estimons que seul le Créateur de la terre a le droit d'y pourvoir. Personne d'autre.

Les résolutions écrites adoptées par chacun des conseils des Inuits dans les localités précitées seront expédiées dès que les conditions de transport le permettront. Elles seront également accompagnées de pétitions signées par la population de chaque localité.

Veuillez agréer, monsieur le ministre, l'expression de notre haute considération.

Charlie Watt  
président de  
L'ASSOCIATION DES INUITS DU QUÉBEC

Lazarusie Epoo  
premier vice-président

Johnny Watt  
deuxième vice-président

Zebedee Nungak  
secrétaire-trésorier

Jacob Oweeltuk  
directeur

Tommy Cain  
directeur



## INDIANS OF QUEBEC ASSOCIATION

Village des Hurons, le 14 avril 1972.

Honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien,  
Hôtel du Gouvernement,  
Ottawa.

Monsieur le Ministre,

Suite à une conversation téléphonique, je vous fais parvenir ci-inclus, copie de la résolution que les Chefs et représentants Cree de la Baie James ont signée concernant leur opposition au Projet de la Baie James.

Je vous prie de noter que les Crees de la Baie James vous demandent d'employer votre juridiction légale afin de faire cesser tout projet dans la Baie James par la Province de Québec ou toute autre autorité.

Comptant sur votre intervention immédiate, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute considération.

L'ASSOCIATION DES INDIENS DU QUÉBEC

Chef Max «ONE-ONTI» Gros-Louis,  
secrétaire-trésorier exécutif  
et coordinateur.

To the Minister of Indian Affairs:

We, the representatives of the Cree Bands that will be affected by the James Bay Hydro Project or any other project, oppose to these projects because we believe that only the beavers have the right to build dams in our territory, and we request the Minister of Indian Affairs Northern Development, to use his legal jurisdiction to stop any attempt of intrusion of our rightful owned territory by the Government of Province of Quebec or any other authority.

And we have signed this document on the first day of July 1971.

Ottawa, Ontario K1A 0N4  
MAY 19, 1972

Chef Max «ONE-ONTI» Gros-Louis  
secrétaire-trésorier exécutif et  
Coordinateur  
Association des Indiens du Québec  
Village des Hurons, P.Q.

Cher Chef Gros-Louis,

J'accuse réception de votre lettre du 14 avril, concernant les projets de développement dans la région de la baie James, et d'une copie de la résolution signée par les chefs Cris en juillet 1971.

Je prends note de leur opposition aux propositions de développement hydro-électrique et de la nature de leurs

## ASSOCIATION DES INDIENS DU QUÉBEC

Village des Hurons, April 14, 1972.

The Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development,  
Parliament of Canada,  
Ottawa.

Mr. Minister,

Further to our telephone conversation, enclosed herewith is a copy of the resolution signed by the Chiefs and representatives of the James Bay Cree Bands, with respect to their opposition to the James Bay Development Project.

I want you to note that the James Bay Crees beg you to use your legal jurisdiction in order to stop all activities by the Province of Quebec or any other authority in connection with the James Bay Hydro Project.

Hoping that you will take action immediately, I beg you to accept, Mr. Minister, our best regards.

THE INDIANS OF QUEBEC ASSOCIATION

Chief Max «ONE-ONTI» Gros-Louis,  
Executive Secretary-Treasurer  
and Coordinator.

Au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien:

A titre de représentants des bandes Cris qui auront à subir les conséquences du projet de développement de la Baie James ou de tout autre projet, nous nous opposons à ces projets, parce que nous croyons que les castors seuls ont le droit de construire des barrages dans les limites de notre territoire et nous demandons au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien d'employer sa juridiction légale pour faire cesser par le gouvernement de la province de Québec ou toute autre autorité toute tentative d'empiètement sur le territoire que nous détenons de droit.

Nous avons signé le présent document le premier jour de juillet 1971.

Ottawa, Ontario K1A 0H4  
19 May 1972

Chief Max «ONE-ONTI» Gros-Louis,  
Executive Secretary-Treasurer and  
Co-ordinator,  
Indians of Quebec Association,  
Village des Hurons, Quebec.

Dear Chief Gros-Louis,

This will acknowledge your letter of April 14, in connection with the James Bay Development Project and copy of the resolution signed by the Crees in July 1971.

I take note of their opposition to the Hydro Development Project and the nature of their opposition. I also take note

objections. Je prends note également de votre demande de faire cesser tout projet dans la région de la baie James par la Province de Québec ou toute autre autorité.

Nous avons eu l'occasion de nous rencontrer récemment, lorsque vos collègues et vous êtes venus à Ottawa les 4 et 5 mai. Les officiers de l'Association des Indiens du Québec ont réitéré leur position concernant le projet d'aménagement de la baie James et j'ai indiqué clairement, à la même occasion, les démarches que je me proposais de faire auprès des autorités provinciales. Comme d'habitude, je vous tiendrai au courant au fur et à mesure que les pourparlers avanceront.

Je vous prie d'agréer, Chef Gros-Louis, l'assurance de mon intérêt à la cause des Cris de la région de la baie James et l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jean Chrétien

J. D'ASTOUS:FL  
Le 11 mai 1972

c.c. Monsieur R. L. Boulanger,  
directeur régional, Québec.

Ottawa, Ontario K1A 0N4

Chef Max «ONE-ONTI» Gros-Louis  
secrétaire-trésorier exécutif et  
coordinateur  
Association des Indiens du Québec  
Village des Hurons, P.Q.

Cher Chef Gros-Louis,

J'accuse réception de votre lettre du 14 avril, concernant les projets de développement dans la région de la Baie James, et d'une copie de la résolution signée par les chefs Cris.

Je prends note de leur opposition aux propositions de développement hydro-électrique et de la nature de leurs objections. Je prends note également de votre demande de faire cesser tout projet dans la région de la Baie James par la Province de Québec ou toute autre autorité.

Comme je l'ai dit à plusieurs reprises les questions relatives aux juridictions fédérale et provinciales sont complexes et doivent être étudiées attentivement avant que des décisions lourdes de conséquences ne soient prises. Je propose toujours le dialogue entre les représentants de l'Association, leurs conseillers juridiques, et mes représentants pour formuler une approche, une position sur laquelle le gouvernement pourrait s'appuyer avant de rendre publiques ses décisions. C'est une recommandation dans ce sens que je faisais au président de l'Association dans ma lettre du 6 avril 1972, et j'espère qu'une réunion pourra être tenue bientôt.

Je vous prie d'agréer, Chef Gros-Louis, l'assurance de mon intérêt à la cause des Cris de la région de la Baie James et l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jean Chrétien

J. D'ASTOUS:FL  
le 25 avril 1972

c.c. Monsieur R. L. Boulanger,  
directeur régional, Québec.

of your request to have the Government of the Province of Quebec or any other authority stop all activities related to the James Bay Project.

We had the opportunity of meeting recently when you and your colleagues were in Ottawa on the 4th and 5th of May. The Indians of Quebec Association's representatives have reiterated their stand with respect to the James Bay Development Project and on this occasion, I have clearly indicated the steps I proposed to take with the provincial authorities. As usual, I will keep you informed as the negotiations progress.

I am quite interested in the Crees' case regarding the James Bay Development Project and I want you, Chief Gros-Louis, to believe me,

Yours faithfully,

Jean Chrétien

J. D'Astous:FL  
May 11, 1972

c.c. Mr. R. L. Boulanger,  
Regional Director, Quebec.

Ottawa, Ontario K1A 0H4

Chief Max "ONE-ONTI" Gros-Louis,  
Executive Secretary-Treasurer and  
Co-ordinator,  
Indians of Quebec Association,  
Village des Hurons, Quebec.

Dear Chief Gros-Louis,

This will acknowledge receipt of your letter of April 14, in connection with the James Bay Development Project and copy of the resolution signed by the Crees' Chiefs.

I take note of their opposition to the Hydro Development Project and the nature of their opposition. I also take note of your request to have the Government of the Province of Quebec of any other authority stop all activities related to the James Bay Project.

As I have said times before, matters related to federal or provincial jurisdictions are complex and must be carefully studied before decisions of great consequences are made. I am still convinced that a meeting between the Association's representatives, their legal advisors and my officials should take place in order to formulate an approach and to take a stand on which the Government could rely before making its decisions public. It is a recommendation of this kind I made in my letter of April 6th, 1972 to the Association's Chairman and I hope a meeting can be held soon.

I am quite interested in the Crees' case connected with the James Bay Project and I want you, Chief Gros-Louis, to believe me,

Yours faithfully,

Jean Chrétien

J. D'ASTOUS:FL  
April 25th, 1972.

c.c. Mr. R. L. Boulanger,  
Regional Director, Quebec.



## APPENDIX "F"

## INDIANS OF QUEBEC ASSOCIATION

Huron Village, February 2, 1972.

The Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development,  
Parliament of Canada,  
Ottawa.

*Subject: Discussions of January 7, 1972, Centennial  
Towers, Ottawa, Ontario.*

Honorable Minister:

In reference to our meeting of January 7, 1972 held at your office in the Centennial Towers in Ottawa, we are writing to you, as agreed, to express our concern on the matters of the development of Northern Quebec and the various claims of the Indians of Quebec Association to the Government of the Province of Quebec.

Negotiations are currently taking place between the Indians of Quebec Association and officials of the Provincial Government on the subjects of land, taxation, hunting and fishing. However, the Association expressed concern over the sincerity on the part of Provincial Government officials in their dealings with the Indians of Quebec Association. The officials of the Provincial Government have made a proposal on the topic of taxation (copy of which is attached) at our last meeting held January 20, 1972. This type of proposal tends to show the sincerity on the part of the Provincial Government and the Association feels that the Provincial Government should be encouraged to retain this sincerity in all dealings with the Association.

The Indians of Quebec Association is desirous that the Federal Government especially the Department of Indian Affairs and Northern Development take a strong stand in support of the Indians of Quebec Association in its claims especially relating to the claims to the land for the proposed James Bay Development Project. A statement in writing to the Indians of Quebec Association to this effect would be appreciated.

Yours in Peace and Friendship,

Chief Andrew T. Delisle,  
President.  
"Honor Aboriginal Rights"

Chief Andrew T. Delisle,  
President,  
Indians of Quebec Association,  
Central Office,  
Village Des Hurons,  
Québec, P.Q.

Dear Chief Delisle:

Thank you for your letter of February 2 concerning claims your Association has presented to the Government of the Province of Quebec. I note with interest the progress of your negotiations with representatives of that Government and also that some of the proposals advanced by the authorities concerned appear to be satisfactory to you and the people you represent.

## APPENDICE «F»

## ASSOCIATION DES INDIENS DU QUÉBEC

Village Huron, le 2 février 1972

L'hon. Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien,  
Édifice du gouvernement,  
Ottawa.

*Objet: Discussions du 7 janvier 1972, Centennial Towers,  
Ottawa, Ontario*

Monsieur le ministre,

Comme suite à notre réunion du 7 janvier 1972, tenue à votre bureau de la tour du Centenaire, à Ottawa, nous vous écrivons comme convenu pour vous faire part de notre inquiétude au sujet de l'aménagement du Nord québécois et des différentes réclamations de l'Association des Indiens du Québec présentées au gouvernement de la province.

L'Association des Indiens du Québec et les hauts fonctionnaires du gouvernement provincial négocient actuellement sur les questions des terres, de la fiscalité, de la chasse et de la pêche. Or, l'Association a exprimé des doutes sur la sincérité des hauts fonctionnaires du gouvernement provincial dans leurs négociations avec les Indiens qu'ils représentent. Les fonctionnaires en question ont fait une proposition au sujet de la fiscalité (copie jointe) lors de notre dernière réunion du 20 janvier 1972. Ce genre de proposition tend à montrer la sincérité du gouvernement provincial et l'Association estime qu'on devrait l'encourager à continuer d'agir ainsi dans toutes ces démarches auprès de l'Association.

Les Indiens qui en font partie désirent que le gouvernement fédéral, tout particulièrement le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, appuie fermement les réclamations de l'Association des Indiens du Québec, tout particulièrement celles qui se rapportent aux terres visées par le projet d'aménagement de la Baie James. Nous vous saurions gré de faire parvenir une déclaration écrite à cet effet à l'Association des Indiens du Québec.

Bien à vous dans la paix et l'amitié.

Le Chef Andrew T. Delisle,  
président  
«Honneur aux droits des autochtones»

Le Chef Andrew T. Delisle,  
président,  
Association des Indiens du Québec,  
Bureau central,  
Village des Hurons  
Québec (P.Q.)

Monsieur le Chef Delisle,

Je vous accuse réception de votre lettre du 2 février concernant les réclamations que votre Association a faites auprès du gouvernement de la province de Québec. Je constate avec intérêt les progrès de vos démarches auprès des représentants de ce gouvernement et je constate également que certaines des propositions présentées par les autorités concernées semblent vous satisfaire ainsi que la population que vous représentez.

As you know, I have consistently emphasized in public and in private the importance of the Indian people's interest in the lands affected by the James Bay Development Project; however, before formulating the written statement you requested, I feel that a meeting between representatives of your Association, its legal advisers and my officials is indicated. Such a meeting would involve my Assistant Deputy Minister, Mr. Ciaccia.

If this suggestion is agreeable to you, may I ask you to get in touch with my Quebec Regional Director, Mr. Boulanger, in Quebec City. I know he will be pleased to make arrangements for a meeting which are convenient to you.

Yours sincerely,

Jean Chrétien.

LOTHIAN/cl  
March 7, 1972.

c.c. Regional Director—Quebec.  
c.c. Chief, Lands Division.  
c.c. Research and Liaison (Attention: Mr. D'Astous).

MAIN ESTIMATES  
Indian and Eskimo Affairs Program

	(\$000's)	%
<i>Administration Costs</i>		
Administration salaries.....	14,512	4.4
Other Administration Costs (Travel, office expenses, motor vehicles, etc.).....	9,018	2.7
Payments to Superannuation Account.....	4,416	1.3
<i>Direct and Indirect Payments</i>		
Tuition fees and other education costs.....	107,652	32.8
Social services administered by Department...	50,297	15.3
Funds (apart from Capital expenditure) managed by Indians for Departmental Programs	55,300	16.9
Other Program Costs for Community and Economic Development.....	20,674	6.4
Capital Programs (Housing, Schools, roads, etc.).....	61,994	18.9
Capital Programs administered by Indians.....	3,400	1.1
Treaty Payments.....	656	.2
	327,919	100.0

1973-74 MAIN ESTIMATES

	(\$000's)
<i>Operating</i>	
<i>General Administration</i>	
Costs for Administrative Personnel, Engineering, Financial and other Support Services.....	16,669
<i>Consultation and Negotiations</i>	
Administrative costs including grants and contributions to Associations and Bands for meetings to discuss policy	4,130

Comme vous le savez, j'ai toujours souligné publiquement et en privé l'intérêt marqué par les Indiens pour leurs terres touchées par le projet d'aménagement de la Baie James; cependant, avant de formuler la déclaration écrite que vous m'avez demandée, je crois qu'il y aurait lieu de convoquer une réunion entre les représentants de votre Association, ses conseillers juridiques et mes hauts fonctionnaires. M. Glaccia, mon sous-ministre adjoint, assisterait à cette réunion.

Si cette proposition vous sied, vous pourriez entrer en communication avec mon directeur régional de Québec, M. Bélanger, à Québec. Je sais qu'il se fera un plaisir de prendre des dispositions pour convoquer une réunion qui saura vous convenir.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef Delisle, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Chrétien.

Lothian/cl  
7 mars 1972

Copie au Directeur Régional—Québec  
Copie au Chef, division des Terres  
Copie à la Division des recherches et de la liaison (à l'attention de M. D'Astous).

BUDGET PRINCIPAL  
Programme des affaires indiennes et esquimaudes

	(\$000's)	%
<i>Frais d'administration</i>		
Traitements du personnel administratif.....	14,512	4.4
Autres frais d'administration (Déplacements, dépenses de bureau, véhicules automobiles, etc.).....	9,018	2.7
Versements au compte de pension de retraite....	4,416	1.3
<i>Paiements directs et indirects</i>		
Frais de scolarité et autres frais concernant l'éducation.....	107,652	32.8
Services sociaux régis par le ministère.....	50,297	15.3
Fonds (indépendamment des dépenses en capital) administrés par les Indiens et ayant trait aux programmes du ministère.....	55,300	16.9
Autres dépenses concernant les programmes de développement communautaire et économique.....	20,674	6.4
Programmes d'immobilisation (Logements, écoles, routes, etc.).....	61,994	18.9
Programmes d'immobilisation administrés par les Indiens.....	3,400	1.1
Versements prévus par les traités.....	656	.2
	327,919	100.0

BUDGET PRINCIPAL 1973-1974

	(\$000's)
<i>Fonctionnement</i>	
<i>Administration générale</i>	
Dépenses concernant les services du personnel administratif, du génie technique, des services financiers et autres services de soutien.....	16,669
<i>Consultation et négociations</i>	
Frais d'administration, y compris les subventions et les contributions versées aux associations et aux bandes, pour les réunions de discussion sur la politique indienne	4,130



## 1973-74 MAIN ESTIMATES—Continued

	(\$000's)
<i>Education</i>	
Tuition fees paid to Provincial Schools.....	38,315
Departmental schools—teachers' salaries, school supplies.....	25,599
Student residences—operational costs.....	16,067
Transportation and maintenance of pupils.....	17,586
Vocational, university and professional training.....	7,883
Adult Education.....	12,065
Employment and relocation.....	3,514
Cultural development.....	423
Education Administration.....	3,924
	<hr/>
	125,376

*Community Affairs*

Administrative costs of sub-activity.....	1,682
Maintenance of membership lists.....	293
Social services—social assistance, child care, etc.....	76,047
Band grants for administrative costs, policing, recreation, etc.....	9,902
Repair and maintenance of roads, water and sanitation facilities, etc.....	4,916
Community development projects—planning.....	3,040
	<hr/>
	95,880

*Economic Development*

Development Services—arts and crafts, agriculture, fishing, forestry etc.....	7,062
Grants and contributions to Indian businesses.....	1,997
Lands—minerals, land titles, estates.....	2,992
Business services—Indian and Eskimo Development Loan Management.....	981
Administration—Economic Development.....	1,826
	<hr/>
	14,858
Total Operating.....	<hr/>
	256,913

*Capital*

Housing.....	23,472
Departmental School Construction.....	9,510
Water and Sewer.....	9,000
Contributions for space in Provincial Schools.....	9,300
Economic Development Projects.....	4,000
Road Systems.....	4,900
Community Facilities, fire prevention, etc.....	1,762
Electrification.....	1,800
Departmental transportation and accommodation.....	1,000
Other education projects including equipment.....	1,190
	<hr/>
	65,934

*Statutory Items*

Payments to Indians under General Treaties.....	656
Contributions to Superannuation Account.....	4,416
	<hr/>
	5,072
Total Program.....	<hr/>
	327,919

## BUDGET PRINCIPAL 1973-1974—Suite

	(\$000's)
<i>Éducation</i>	
Frais de scolarité versés aux écoles provinciales.....	38,315
Écoles relevant du Ministère—traitements des enseignants, fournitures scolaires.....	25,599
Résidences d'étudiants—frais de fonctionnement.....	16,067
Transport et entretien des élèves.....	17,586
Formation professionnelle technique et universitaire.....	7,883
Formation des adultes.....	12,065
Emploi et réinstallation.....	3,514
Développement culturel.....	423
Administration des moyens d'éducation.....	3,924
	<hr/>
	125,376

*Affaires communautaires*

Frais administratifs des activités secondaires.....	1,682
Ternue à jour des listes de membres.....	293
Services sociaux—aide sociale, protection de l'enfance, etc.....	16,047
Subventions consenties aux bandes pour couvrir les frais administratifs, le maintien de l'ordre, les loisirs, etc...	9,902
Réparation et entretien des routes, installations d'eau et installations sanitaires, etc.....	4,916
Projets de développement communautaire—planification..	3,040
	<hr/>
	95,880

*Progrès économique*

Services de développement—arts et métiers, agriculture, pêche, sylviculture, etc.....	7,062
Subventions et contributions aux entreprises indiennes....	1,997
Terrains, minéraux, titres de propriété, successions.....	2,992
Services commerciaux—gestion des prêts pour le progrès économique des Indiens et des Esquimaux.....	981
Administration—progrès économique.....	1,826
	<hr/>
	14,858
Total des dépenses de fonctionnement.....	<hr/>
	256,913

*Capital*

Logement.....	23,472
Construction d'écoles fédérales.....	9,510
Eaux et égouts.....	9,000
Contributions pour agrandir les écoles provinciales.....	9,300
Projets de progrès économique.....	4,000
Voirie.....	4,900
Installations communautaires, prévention des incendies, etc.....	1,762
Électrification.....	1,800
Transport et logement à la charge du Ministère.....	1,000
Autres projets d'éducation y compris l'équipement.....	1,190
	<hr/>
	65,934

*Postes statutaires*

Paiements aux Indiens en vertu de traités généraux.....	656
Contribution au compte de pension de retraite.....	4,416
	<hr/>
	5,072
Total du programme.....	<hr/>
	327,919

## 1973-74 MAIN ESTIMATES

Activity	Type	Administration	Operational
		(\$000's)	(\$000's)
Administration.....	Engineering.....		2,581
	Personnel, Finance and Administration Personnel at Ottawa and Regions.....	8,694	—
Education.....	Teachers, caretakers, counsellors and student residence staff.....	—	32,016
	Administration Education.....	2,468	—
Consultation and Negotiation..	General Administration.....	797	—
Community Affairs.....	Social Workers, community development and band management personnel.....	—	3,444
	Administration.....	1,508	—
Economic Development.....	Development, Business Services and Land Officers.....	—	3,513
	Administration.....	1,045	—
		<u>14,512</u>	<u>41,554</u>
<i>Summary</i>			
Total Salaries and Allowances 1973-74.....		56,066	
Total Administrative Salaries.....		14,512	-25.9%
Total Operational Salaries.....		41,554	-74.1%
Total Budget 1973-74.....		327,919	
Total Salaries and Allowances.....		56,066	-17.1%
Total Administrative Salaries.....		14,512	- 4.4%

## BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 1973-1974

Activité	Genre	Administration	Fonctionnement
		(\$000's)	(\$000's)
Administration.....	Services techniques.....		2,581
	Personnel, finances et administration du personnel à Ottawa et dans les régions.....	8,694	—
Éducation.....	Enseignants, concierges, conseillers et personnel des résidences d'étudiants.....	—	32,016
	Administration de l'éducation.....	2,468	—
Consultation et négociations....	Administration générale.....	797	—
Affaires communautaires.....	Travailleurs sociaux, développement communautaire et personnel de gestion des bandes.....	—	3,444
	Administration.....	1,508	—
Progrès économique.....	Progrès, services commerciaux et agents fonciers.....	—	3,513
	Administration.....	1,045	—
		<u>14,512</u>	<u>41,554</u>
<i>Résumé</i>			
Total des salaires et indemnités 1973-1974.....		56,066	
Total des salaires d'administration.....		14,512	-25.9%
Total des salaires de fonctionnement.....		41,554	-74.1%
Total du budget 1973-1974.....		327,919	
Total des salaires et indemnités.....		56,066	-17.1%
Total des salaires d'administration.....		14,512	- 4.4%



PROGRAMS FUNDS ADMINISTERED  
BY BANDS AND ASSOCIATIONS

## Contributions to Bank Council and Indian Associations:

	(\$ millions)
<i>Operating:</i>	
<i>Education</i>	
Education in Federal Schools.....	1.0
Transportation and Maintenance.....	3.0
Adult Education.....	9.4
Student Residence.....	.4
	<hr/> 13.8

*Community Affairs*

Social Services.....	26.5
Band Management.....	7.7
Community Improvement.....	1.4
Community Development.....	1.9
B.C. Special Grant.....	.1
	<hr/> 37.6

*Consultation and Negotiation*

Indian Band members towards attending policy meetings.....	.9
Contributions to Regional and Provincial Indian Organizations and the National Indian Brotherhood for the purpose of research into Indian Treaties and Rights...	2.0
	<hr/> 2.9

*Economic Development*

Contributions to Band Economic Development Committees.....	.4
B.C. Fishermen's Grant.....	.6
	<hr/> 1.0

*Capital**Community Affairs*

Band Administered Housing.....	3.4
	<hr/> 58.7

Professional and Special Services(4).....	79,813
Major Items included in above object of expenditure:	
Payments to Department of Supply and Services.....	1,060
Care of Adults.....	1,355
Rehabilitation.....	460
Child Care.....	9,935
Other Social Services.....	583
Indian Consultation—Payments to Association.....	693
Community Planning.....	798
Tuition—Vocational, Universities and Special Schools....	8,323
Tuition—Non-Federal Schools.....	37,853
Transportation, Maintenance and Allowances of Pupils....	12,209
Contracts—Operation Student Residences.....	759
Economic Development—Business and Specialists Services	2,442
Legal and Interpreters fees.....	377
Miscellaneous items.....	2,966
Salaries and Wages(1).....	54,573

*Activities*

Administration.....	10,927
Consultation and Negotiation.....	1,014
Education (Includes \$17,241 Teachers' Salaries).....	33,314
Community Affairs.....	4,953
Economic Development.....	4,365

FONDS DES PROGRAMMES ADMINISTRÉS  
PAR DES BANDES ET ASSOCIATIONS

## Contributions à des conseils de bandes et à des associations d'Indiens:

	(\$ millions)
<i>Fonctionnement:</i>	
<i>Éducation</i>	
Éducation dans les écoles fédérales.....	1.0
Transport et entretien.....	3.0
Éducation des adultes.....	9.4
Résidence d'étudiants.....	.4
	<hr/> 13.8

*Affaires communautaires*

Services sociaux.....	26.5
Gestion des bandes.....	7.7
Amélioration communautaires.....	1.4
Progrès communautaire.....	1.9
Subvention spéciale de la C.-B.....	.1
	<hr/> 37.6

*Consultation et négociations*

Aux membres de bandes indiennes qui assistent aux réunions sur la politique indienne.....	.9
Contributions à des associations indiennes régionales et provinciales et à la Fraternité des Indiens du Canada pour la recherche sur les traités et les droits des Indiens	2.0
	<hr/> 2.9

*Progrès économique*

Contributions aux comités de développement économique des bandes.....	.4
Subvention aux pêcheurs de la C.-B.....	.6
	<hr/> 1.0

*Capital**Affaires communautaires*

Logements administrés par les bandes.....	3.4
	<hr/> 58.7

Services professionnels et spéciaux(4).....	79,813
Principaux postes compris dans la rubrique ci-dessus du budget des dépenses:	
Paiements au ministère des Approvisionnements et Services	1,060
Soin des adultes.....	1,355
Réadaptation.....	460
Soin des enfants.....	9,935
Autres services sociaux.....	583
Consultation avec les Indiens—Paiements à l'Association.	693
Planification communautaire technique.....	798
Frais de scolarité—Écoles professionnelles et universités...	8,323
Frais de scolarité—Écoles non fédérales.....	37,853
Transport entritien des élèves et indemnités de scolarisation.....	12,209
Contrats—Fonctionnement des résidences d'étudiants.....	759
Progrès économique—Services commerciaux et d'experts..	2,442
Honoraires juridiques et d'interprétation.....	377
Postes divers.....	2,966
Traitements et salaires.....	54,573

*Activités*

Administration.....	10,927
Consultation et négociations.....	1,014
Éducation (Comprend \$17,241 de traitements aux enseignants).....	33,314
Affaires communautaires.....	4,953
Progrès économique.....	4,365

## APPENDIX "G"

COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES  
CANADA

Box 1069,  
Inuvik, N.W.T.  
X0E 0T0  
June 16, 1972.

Hon. Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development,  
Department of Indian Affairs  
and Northern Development,  
Centennial Tower,  
Ottawa, Ontario.

Dear Mr. Minister:

I was as surprised as Eddie Gruben and William Nasogaluak of Tuktoyaktuk when you advised us last Monday that no provision has been made to extend the all-weather Mackenzie Road from Inuvik to Tuktoyaktuk at this time.

I realize, after carefully reading both the Prime Minister's announcement from Edmonton and subsequent references to the Mackenzie Highway project by federal and press sources, that the highway project as announced would terminate at Inuvik and the extension to Tuktoyaktuk carried out at an indefinite date.

Immediately following the Prime Minister's announcement of the Mackenzie Highway construction project, I spoke with John Steen, Chairman of the Tuktoyaktuk Hamlet Council, and was informed by him that his community wished work to begin on the road simultaneously at the Fort Simpson and Tuktoyaktuk ends. Also, Mr. Steen made a strong request and representation for the maximum involvement of local labour and local contractors in the work. Mr. Steen, on two occasions in the past, when discussing the proposed Tuktoyaktuk extension with Jack Davis, Minister of the Environment, last summer and more recently with Mitchel Sharp, Deputy Prime Minister, asked that the Tuktoyaktuk people be given a portion of the road to build near their community.

Possibly, our expectations blinded us to the fact that no money has been allocated this year to build the Tuktoyaktuk portion of the Mackenzie Highway, nor has any future date been set when such construction would go ahead.

Truly, as you pointed out in your speech to the Inuvik and District Chamber of Commerce, the people of Tuktoyaktuk through their elected representatives, Messrs. Steen, Gruben and Nasogaluak, have asked for an additional million dollars for road construction. I support this request and would be most grateful to learn whether or not the extra funding asked for by the Tuktoyaktuk councillors can be made available by federal government at this time. Much has been made about constructing an all-weather gravel highway to the Arctic Ocean, but realistically such a situation will not occur until the road reaches the Western Arctic port of Tuktoyaktuk. From my examination of the situation, the federal money allocated for the Mackenzie Highway will only construct that portion of road lying between the settlements of Fort Simpson, Norman Wells and Arctic Red River.

## APPENDICE «G»

CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
CANADA

C.P. 1069  
Inuvik, T.N.O.  
X0E 0T0  
le 16 juin 1973

L'hon. Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et  
du Nord canadien,  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien,  
Tour du Centenaire,  
Ottawa, Ontario.

Monsieur le ministre,

J'ai été aussi surpris qu'Eddie Gruben et William Nasogaluak de Tuktoyaktuk lorsque vous nous avez dit lundi dernier qu'il n'était pas prévu de prolonger en ce moment la route Mackenzie, carrossable en toute saison, d'Inuvik à Tuktoyaktuk.

Je me rends compte, après avoir lu attentivement la déclaration du premier ministre à Edmonton et les allusions faites ensuite au projet de la route Mackenzie par des fonctionnaires et des journalistes, que ce projet se terminerait à Inuvik et que la prolongation jusqu'à Tuktoyaktuk serait réalisée dans un avenir indéterminé.

Immédiatement après que le premier ministre eût annoncé le projet de construction de la route Mackenzie, j'ai parlé à John Steen, président du Conseil du hameau de Tuktoyaktuk, et il m'a informé que sa communauté désirait que les travaux commencent en même temps aux deux extrémités à Fort Simpson et à Tuktoyaktuk. De plus, M. Steen a demandé et préconisé en termes énergiques l'emploi maximum de main-d'œuvre locale et d'entrepreneurs locaux pour les travaux. Déjà à deux reprises en discutant du projet de prolongement envisagé jusqu'à Tuktoyaktuk avec Jack Davis, le ministre de l'Environnement, l'été dernier, et plus récemment avec Mitchel Sharp, premier ministre adjoint, M. Steen a demandé qu'on donne aux habitants de Tuktoyaktuk une partie de la route à construire près de leur localité.

Il se peut que nos espérances nous aient aveuglés et que nous ne nous soyons pas rendu compte qu'aucun crédit n'avait été alloué cette année à la construction de la partie de la route Mackenzie, qui va jusqu'à Tuktoyaktuk et qu'aucune date n'avait été fixée pour le début de la construction.

Il est vrai que, comme vous l'avez souligné dans votre discours à la Chambre de commerce du District d'Inuvik, les habitants de Tuktoyaktuk, par l'entremise de leurs représentants élus, MM. Steen, Gruben et Nasogaluak, ont demandé des millions de dollars supplémentaires pour la construction de routes. J'appuie cette demande et je serais très reconnaissant de savoir si les crédits supplémentaires demandés par les conseillers de Tuktoyaktuk pourraient être dégagés par le gouvernement fédéral dès maintenant. On a beaucoup parlé de la construction d'une route carrossable en toute saison en gravier allant jusqu'à vers l'océan Arctique, mais, en réalité, ce projet ne se réalisera pas avant que la route arrive au port de l'Arctique occidentale de Tuktoyaktuk. D'après mon examen de la situation, les crédits fédéraux affectés à la route Mackenzie ne serviront à construire que la partie qui relie les localités de Fort Simpson, Norman Wells et Arctic Red River.



Yours respectfully,

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Tom Butters

Tom Butters.

Mr. Tom Butters,  
Member for Western Arctic,  
Council of the Northwest Territories,  
P.O. Box 1069,  
Inuvik, N.W.T.

M. Tom Butters  
Membre de l'Arctique de l'Ouest  
Conseil des Territoires du Nord-Ouest  
B.P. 1069  
Inuvik, T.N.O.

Dear Mr. Butters:

Monsieur Butters,

Thank you for your letter of June 6, 1972, concerning the construction of the Mackenzie Highway, in particular that section from Inuvik to Tuktoyaktuk.

Il m'a fait plaisir de lire votre lettre du 16 juin 1972 concernant la construction de la route du Mackenzie, particulièrement la section menant d'Inuvik à Tuktoyaktuk.

As you know, one of the principal reasons for accelerating the construction of the Mackenzie Highway is to have it in place for pipeline construction over that portion of the route where the proposed Mackenzie Valley pipeline will be coincident with or close to the highway alignment. The priority for construction, therefore, has been allocated to the section from Fort Simpson to Inuvik with the Inuvik-Tuktoyaktuk section being left for later. We are agreed, however, that the Mackenzie Highway will not be completed until it reaches the Arctic Ocean.

Comme vous le savez, nous accélérons la construction de la route du Mackenzie pour terminer à temps le tronçon coïncidant avec le parcours du pipe-line ou situé près de ce dernier. Nous avons toutefois accordé la priorité au tronçon menant de Fort Simpson à Inuvik, alors qu'on a remis à plus tard la construction de celle allant d'Inuvik à Tuktoyaktuk. Nous convenons toutefois que la route du Mackenzie ne sera pas terminée avant qu'elle parvienne à l'océan Arctique.

I too, am concerned that northern residents should participate in the activities and opportunities generated by the construction of an all-weather highway to Inuvik. In this connection you will be interested to learn that an Employment Group of the Interdepartmental Committee on Northern Roads was formed to deal specifically with the employment aspects of the project. The Chairman of this Group is Deputy Commissioner Parker from Yellowknife.

Je me préoccupe aussi de ce que les résidents du Nord jouissent des activités et des possibilités créées par la construction d'une route toute saison menant à Inuvik. A ce sujet, il me fait plaisir de vous apprendre qu'on a mis sur pied au sein du comité interministériel des routes du Nord un groupe qui s'occupera spécialement du secteur de l'emploi se rattachant au projet. Le président de ce groupe est le commissaire adjoint Parker de Yellowknife.

In addition, my Department, in conjunction with the Federal Departments of Public Works, of Manpower and Immigration and the Government of the N.W.T. is placing greater emphasis on the development of new employment opportunities in the Yukon and Northwest Territories. It is to be hoped that the opportunities and training thus to be provided by employers or the assistance and encouragement at all levels of government should result in maximum benefits from the Mackenzie Road project to the northern people.

De plus, le ministère que je dirige, en collaboration avec les ministères fédéraux des Travaux publics, de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, insiste sur la création d'emplois au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. On ose croire que les perspectives et la formation assurées par les employeurs ou l'aide et l'encouragement assurés à tous les niveaux de gouvernement permettront aux gens du Nord de tirer le plus d'avantages possible de la construction de la route du Mackenzie.

Yours sincerely,

Veillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Jean Chrétien.

Jean Chrétien

COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES  
CANADA

CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
CANADA

Box 1069,  
Inuvik, N.W.T.  
X0E 0T0  
September 20, 1972.

B.P. 1069  
Inuvik, T.-N.-O.  
X0E 0T0  
Le 20 septembre 1972

Jean T. Fournier,  
Executive Assistant to the Minister,  
Department of Indian Affairs  
and Northern Development,  
Centennial Tower,  
400 Laurier Ave. W.,  
Ottawa, Ontario.

M. Jean T. Fournier  
Adjoint administratif du ministre  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien  
Tour du Centenaire  
400 Ave. Laurier Ouest  
Ottawa, Ontario.

Dear Jean:

I refer to your letter of September 14th, regarding the extension of the Mackenzie Highway to Tuktoyaktuk.

Without referring to my letter, I believe my query was mostly related to whether or not the Inuvik-Tuktoyaktuk extension was contemplated for construction in the foreseeable future or whether it would be built concurrently with the Mackenzie River Highway link. From your reply, I would assume that such construction is not contemplated at the present time and will await a future priority designation.

Yours truly,

Tom Butters,  
Member—Western Arctic.

December 6, 1972

Hon. Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development,  
Ottawa.

Dear Mr. Chrétien,

*Re: Hire North*

I am most pleased with the work and progress of the Hire North program on the Mackenzie Highway. That is the clearing of the right of way on that construction job by mostly native people of the Northwest Territories.

I sincerely believe that it is most important that this program continue as these people are proving to Government and other people what can be done by the people of the North, if given a chance. More important still, is what the people on this job are proving to themselves.

If there is anything that can be done to continue this work, I ask you to please consider this and do please give it your support.

Yours truly,

Mr. Wally Firth, M.P.  
for the N.W.T.

COUNCIL OF THE NORTHWEST TERRITORIES  
CANADA

Box 1069,  
Inuvik, N.W.T.  
X0E 0T0  
January 1, 1973.

Hon. Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development,  
Centennial Tower,  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0H4

Monsieur Fournier,

Je donne suite à votre lettre du 14 septembre, concernant le prolongement de la route du Mackenzie jusqu'à Tuktoyaktuk.

Sans me rapporter à ma lettre, je crois toutefois que j'y demandais précisément si on prévoyait, dans un proche avenir, la construction du tronçon d'Inuvik-Tuktoyaktuk, ou si ce dernier serait construit en même temps que la route du Mackenzie. D'après votre réponse, il faut croire qu'une telle construction n'est pas envisagée à l'heure actuelle et qu'elle fera l'objet de considération future.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Tom Butters,  
Membre de l'Arctique de l'Ouest.

Le 6 décembre 1972

L'hon. Jean Chrétien  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien  
Ottawa.

Monsieur Chrétien,

*Objet: Recrutement des autochtones*

Il me fait plaisir de constater que le programme de recrutement des autochtones pour la construction de l'autoroute du Mackenzie est en cours et qu'il fonctionne efficacement. Les travaux préliminaires ont été exécutés pour la plupart par des autochtones des Territoires du Nord-Ouest.

D'après moi, il est très important de poursuivre ce programme, car ces gens donnent une preuve au gouvernement et aux autres de ce qu'ils peuvent faire lorsqu'ils en ont l'occasion. D'après moi, ce qui est encore plus important, c'est la confiance que ces gens en retirent.

Si on peut continuer dans cette voie, permettez-moi de vous demander d'étudier la question et d'y apporter votre appui.

Veuillez agréer, monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

M. Wally Firth, député  
Territoires du Nord-Ouest.

CONSEIL DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST  
CANADA

Case postale 1069,  
Inuvik, T.-N.-O.  
X0E 0T0  
1<sup>e</sup> janvier 1973

L'hon. Jean Chrétien  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien  
Tour du Centenaire  
Ottawa, Ontario.  
K1A 0H4



Dear Mr. Minister:

I am distressed to learn of the slowdown taking place in the Mackenzie Highway construction program.

I trust this slowdown is not the first move to halt development in the Territories altogether.

Please give your assurance that the Liberal government is still interested in maintaining a standard of living in the N.W.T. which is not the result of a welfare economy.

Yours respectfully,

Tom Butters,  
Member—Western Arctic.

OTTAWA, Ontario K1A 0H4  
January 15, 1973

Mr. Tom Butters,  
Member, Western Arctic,  
Box 1069,  
Inuvik, Northwest Territories  
X0E 0T0

Dear Mr. Butters:

Your letter of January 1, to the Minister, has been directed to us for acknowledgement. The subject you raised on the Mackenzie Highway construction program is being given correct attention, and you may expect a further reply in the near future.

Yours sincerely,

A. B. Yates,  
Director,  
Northern Economic  
Development Branch.

MAR -2 1973

Mr. Tom Butters,  
Member, Western Arctic,  
Council of the Northwest Territories,  
P.O. Box 1069,  
Inuvik, Northwest Territories  
X0E 0T0

Dear Mr. Butters:

This is in reply to your letter of January 1, previously acknowledged by Mr. Yates' letter on January 15, concerning the Mackenzie Highway construction program.

I would like to assure you that the slowdown is due to winter weather conditions which are affecting the work, and the need to assemble information from pre-engineering and environmental field studies concerned with the highway design. As you may know, no schedule for the construction of the Highway between Camsell Band and Arctic Red River has yet been decided. This will depend to a large extent on decisions taken with respect to possible pipelines. The government has, however, established the criteria of maximum social benefits, sound engineering design, and proper care for the environment as prerequisites to further construction.

Monsieur le ministre,

Je suis stupéfait d'apprendre qu'on a ralenti la construction de la route du Mackenzie.

J'ose espérer que ce ralentissement ne constitue pas le premier pas en vue de faire arrêter définitivement tout développement dans les Territoires.

Veillez nous rassurer qu'il impute encore au gouvernement libéral de maintenir un bon niveau de vie dans les Territoires du Nord-Ouest qui ne soit pas le résultat d'une économie de bien-être.

Veillez agréer, monsieur le ministre, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Tom Butters,  
Membre de l'Arctique de l'Ouest

Ottawa (Ontario) K1A 0H4  
Le 15 janvier 1973

M. Tom Butters  
Membre, pour l'Arctique de l'Ouest, du Conseil des Territoires du Nord-Ouest  
Boîte postale 1069  
Inuvik (Territoires du Nord-Ouest)  
X0E 0T0

Monsieur,

En réponse à la lettre datée du 1<sup>er</sup> janvier que vous avez adressée au Ministre, je suis chargé de vous informer que nous étudions actuellement la question que vous avez soulevée au sujet du programme de construction de la route Mackenzie et que vous recevrez une autre réponse dans un bref délai.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

A. B. Yates  
Directeur,  
Direction de l'expansion  
économique du Nord

Le 2 mars 1973

M. Tom Butters  
Membre pour l'Arctique occidentale  
du Conseil des Territoires du Nord-Ouest  
Case postale 1069  
Inuvik (Territoire du Nord-Ouest)  
X0E 0T0

Monsieur,

Je fais suite à votre lettre du 1<sup>er</sup> janvier concernant le programme de construction de l'autoroute Mackenzie et dont M. Yates vous a déjà accusé réception par sa lettre du 15 janvier.

Je tiens à vous assurer que le ralentissement des travaux est dû à des conditions hivernales, inclementes et à la nécessité de réunir des renseignements à partir d'études techniques préliminaires et d'études écologiques effectuées sur place concernant le projet de construction de l'autoroute. Comme vous le savez peut-être, aucun programme d'exécution n'a encore été adopté en ce qui concerne le tronçon reliant Arctic Red River à Camsell Band. Il dépendra dans une large mesure des décisions prises au sujet de l'installation éventuelle de pipe-lines. Toutefois, le gouvernement a décidé que le maximum d'avantages sociaux, de bonnes études techniques et la protection de

Our geotechnical, hydrological, archaeological, and environmental studies are continuing. Ongoing construction contracts, such as the Catre and Western near Inuvik, and the PanCana near Fort Simpson, will continue to completion. I also expect that a training program for native people on the Mackenzie Highway route will begin this year.

Financial forecasts indicate that there will be increased spending in 1973/74 on the Highway project. It is important, however, that further construction be scheduled in such a way that the native people will benefit most from it; that is, it should neither be hurried, nor should it be too slow. I have always been concerned with the welfare of the northern people, and I have stated publicly many times that any northern development must benefit the people living there. But I remain convinced that such development must be properly managed if it is indeed to raise the living standards of the local people.

Work will proceed on the Highway on a flexible schedule until completion, providing a link which will improve the life and broaden the experience of the local people in the communities on the River. Should a northern pipeline eventually be built, this, together with the Highway, will provide a powerful impetus to economic development in the Mackenzie Valley.

Yours sincerely,

Jean Chrétien.

c.c. N.E.D. Branch

l'environnement sont les conditions préalables à tous autres travaux de construction.

Nous poursuivons nos études géotechniques, hydrologiques, archéologiques et écologiques. Les travaux de construction en cours en vertu de contrats tels que ceux de Catre et de Western, près d'Inuvik, et du PanCana, près de Fort Simpson, seront poursuivis jusqu'à leur achèvement. J'espère également qu'on assumera, cette année un programme de formation des autochtones employés à la construction de l'autoroute Mackenzie.

Les prévisions financières indiquent qu'en 1973-1974, des crédits plus importants seront affectés aux travaux de construction. Il importe, toutefois, de programmer ces travaux de façon que les autochtones en tirent le plus grand profit, c'est à dire que leur exécution ne doit être ni trop rapide, ni trop lente. Je me suis toujours intéressé au bien-être des habitants du Nord et j'ai déclaré plusieurs fois, publiquement, que les autochtones doivent profiter de tout aménagement de leur région. Je demeure, cependant, convaincu qu'un tel projet doit être administré de façon judicieuse s'il doit réellement servir à élever le niveau de vie des indigènes.

La construction de la route sera poursuivie jusqu'à son achèvement, suivant un programme souple, créant ainsi un lien qui améliorera les conditions de vie et élargira les horizons des membres des collectivités vivant en bordure du fleuve. Si un pipe-line était éventuellement construit, la route et ce dernier stimuleront considérablement l'expansion économique de la vallée du Mackenzie.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Jean Chrétien

c.c. Direction de l'expansion économique du Nord



## APPENDIX "H"

March 13, 1973

## SOCIAL STUDIES ON THE NORTH CONDUCTED OR SUPPORTED BY THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT RELATED TO PROBLEMS OF DEVELOPMENT IN THE MACKENZIE DISTRICT

## A. STUDIES PUBLISHED BY THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Area Economic Survey Reports*

- ABRAHAMSON, G.—Tuktoyaktuk—Cape Parry  
 CURRIE, R.—Yukon Territory Littoral  
 BISSETT, D.—The Lower Mackenzie Delta Region  
 RADOJICIC, D.—Great Slave Lake—South Shore  
 VILLIERS, D.—Central Mackenzie  
 HIGGINS, G.—The Lower Liard Region

*Northern Science Research Group Reports*

- FERGUSON, J. D.—The Human Ecology and Social Economic Change in the Community of Tuktoyaktuk, N.W.T.  
 VALLEE, F. G.—Kabloona and Eskimo in the Central Keewatin  
 COHEN, Ronald—An Anthropological Survey of Communities in the Mackenzie—Slave Lake Region of Canada  
 CLAIRMONT, D. N.—Notes on the Drinking Behaviour of the Eskimos and Indians in the Aklavik Area  
 HURLBERT, Janice—Age as a Factor in the Social Organization of the Hare Indian of Fort Good Hope, N.W.T.  
 BALIKCI, Asen—Vunta Kutchin Social Change  
 VAN STONE, J.W.—The Snowdrift Chipewyan  
 PARKER, V.J.—The Planned Non-Permanent Community  
 CLAIRMONT, D.H.J.—Deviance Among Indians and Eskimos in Aklavik  
 JENNESS, R.A.—Great Slave Lake Fishing Industry  
 SUE, Hiroko—Pre-School Children of the Hare Indians  
 HILL, R.M.—Mackenzie Reindeer Operations  
 STEVENSON, D.S.—Problems of Eskimo Relocation for Industrial Employment  
 BRODY, Hugh—Indians on Skid Row  
 USHER, P.J.—The Bankslanders, Vols. 1, 2, and 3

*Mackenzie Delta Research Project*

- WOLFORTH, John R.—The Mackenzie Delta—Its Economic Base and Development  
 COOPER, P.F. (Jr.)—The Mackenzie Delta—Technology  
 SMITH, D.G.—The Mackenzie Delta—Domestic Economy of the Native Peoples  
 MAILHOT, Jose—Inuvik Community Structure—Summer 1965  
 ERVIN, A.M.—New Northern Townsmen in Inuvik  
 JONES, Mary Jane—Mackenzie Delta Bibliography  
 LUBART, J.M.—Psychodynamic Problems of Adaptation—Mackenzie Delta Eskimos  
 PARSONS, G.F.—Arctic Suburb: A Look at the North's Newcomers  
 WOLFORTH, John—The Evolution and Economy of the Delta Community

*Social Science Notes*

- BORN, David Omar—Eskimo Education and the Trauma of Social Change  
 THOMAS, D. K. & THOMPSON, C. T.—Eskimo Housing as Planned Cultural Change  
 SMITH, Derek G.—Occupational Preferences of Northern Students

## APPENDICE «H»

Le 13 mars 1973

## ÉTUDES SOCIALES SUR LE NORD FAITES OU PATRONNÉES PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN RELATIVES AU DÉVELOPPEMENT DANS LE DISTRICT DE MACKENZIE

## A. ÉTUDES PUBLIÉES PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

*Rapports de relevés économiques régionaux*

- ABRAHAMSON, G.—Tuktoyaktuk—Cape Parry  
 CURRIE, R.—Yukon Territory Littoral  
 BISSETT, D.—The Lower Mackenzie Delta Region  
 RADOJICIC, D.—Great Slave Lake—South Shore  
 VILLIERS, D.—Central Mackenzie  
 HIGGINS, G.—The Lower Liard Region

*Rapports du groupe de recherches scientifiques sur le Nord*

- FERGUSON, J. D.—The Human Ecology and Social Economic Change in the Community of Tuktoyaktuk, N.W.T.  
 VALLEE, F.G.—Kabloona and Eskimo in the Central Keewatin  
 COHEN, Ronald—An Anthropological Survey of Communities in the Mackenzie-Slave Lake Region of Canada  
 CLAIRMONT, D. N.—Notes on the Drinking Behaviour of the Eskimos and Indians in the Aklavik Area  
 HURLBERT, Janice—Age as a Factor in the Social Organization of the Hare Indian of Fort Good Hope, N.W.T.  
 BALIKCI, Asen—Vunta Kutchin Social Change  
 VAN STONE, J. W.—The Snowdrift Chipewyan  
 PARKER, V.J.—The Planned Non-Permanent Community  
 CLAIRMONT, D. H. J.—Deviance Among Indians and Eskimos in Aklavik  
 JENNESS, R. A.—Great Slave Lake Fishing Industry  
 SUE, Hiroko—Pre-School Children of the Hare Indians  
 HILL, R.M.—Mackenzie Reindeer Operations  
 STEVENSON, D. S.—Problems of Eskimo Relocation for Industrial Employment  
 BRODY, Hugh—Indians on Skid Row  
 USHER, P. J.—The Bankslanders, Vols 1, 2 et 3

*Projet de recherches sur le delta du Mackenzie*

- WOLFORTH, John R.—The Mackenzie Delta—Its Economic Base and Development  
 COOPER, P. F. (Jr.)—The Mackenzie Delta—Technology  
 SMITH, D. G.—The Mackenzie Delta—Domestic Economy of the Native Peoples  
 MAILHOT, Jose—Inuvik Community Structure—Été 1965  
 ERVIN, A. M.—New Northern Townsmen in Inuvik  
 JONES, Mary Jane—Mackenzie Delta Bibliography  
 LUBART, J. M.—Psychodynamic Problems of Adaptation—Mackenzie Delta Eskimos  
 PARSONS, G. F.—Arctic Suburb: A Look at the North's Newcomers  
 WOLFORTH, John—The Evolution and Economy of the Delta Community

*Observations sociologiques*

- BORN, David Omar—Eskimo Education and the Trauma of Social Change  
 THOMAS, D. K. & THOMPSON, C. T.—Eskimo Housing as Planned Cultural Change  
 SMITH, Derek G.—Occupational Preferences of Northern Students

*Yukon Research Project*

LOTZ, J. R.—Yukon Bibliography

LOTZ, J. R.—The Dawson Area

TANNER, Adrian—Trappers, Hunters and Fishermen—Wildlife Utilization in the Yukon Territory (Final Report in the series)

*Economic Staff Group Reports*

BISSETT, D.—Socio-Economic Implications of Eskimo Employment in the Baffinland Iron Mines Project

CARR, D. W. &amp; Associates Ltd.—The Yukon Economy. Its potential for growth and continuity. Volume IV—Reference Studies on Social Services and Resource Industries. ECONOMIC STAFF GROUP AND EDUCATION DIVISION—A Brief Analysis of the Human and Economic Resources of the Great Slave Lake Area, N.W.T.

IFILL, M. B.—Development Planning in Northern Canada

KROLEWSKI, A.—An Examination of Major Proposals in the White Paper on "Income Security for Canadians" and Evaluation of their Impact on "Working Poor" in Canada and the Keewatin District, N.W.T.

LU, C. M.—Estimation of Net Imputed Value of Edible Subsistence Production in the Northwest Territories

MacBAIN, S. K.—Summary of the Report of an Economic Evaluation of Native Employment at Pine Point Mine (by P. Deprez)

MATHURIN, D. C. E.—Indian and Eskimo Labour Force Projections to 1981

MATHURIN, D. C. E.—Social-Economic Reflections on the Yukon Economy

MATHURIN, D. C. E. &amp; LAFRENIERE, N.—The Supply of and the Demand for Labour in the Yukon and Northwest Territories

SAUNDERS, R.—Toward a Policy Rationale for Northern Development

SAUNDERS, R.—Social Indicators: Their Possible Uses in Approaching the Development in the Yukon and Northwest Territories

WOOD, K. S.—Towards a Social Accounting system for Regional Planning in Canada's Northern Territories

WOOD, K. S.—Social Indicators and Social Reporting in the Canadian North

## B. NON-GOVERNMENT STUDIES SUPPORTED BY THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

SLOBODIN, Richard—The Metis of the Mackenzie District

HONIGMANN, J. J.—Eskimo Townsmen

HONIGMANN, J. J.—Arctic Townsmen

JENNESS, D.—Eskimo Administration (A series in five (5) volumes published by the Arctic Institute of North America)

GEMINI NORTH—Settlement Council Labour Pools (A feasibility study)

## C. STUDIES SUPPORTED BY THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT STILL IN PREPARATION

1. Problems of modernization for native people in the North. Target date for manuscript—Spring 1973. (Field work—Rankin Inlet, Pond Inlet, Belcher Islands).

2. Development Strategy in Greenland. Report on comparative development in Greenland and the Canadian Arctic. Target date for manuscript—Fall 1973.

*Projet de recherches sur le Yukon*

LOTZ, J. R.—Yukon Bibliographie

LOTZ, J. R.—The Dawson Area

TANNER, Adrian—Trappers, Hunters and Fishermen—Wildlife Utilization in the Yukon Territory (Dernier rapport de la série)

*Rapport du groupe consultatif en matière économique*

BISSETT, D.—Socio-Economic Implications of Eskimo Employment in the Baffinland Iron Mines Project

CARR, D. W. &amp; Associates Ltd.—The Yukon Economy. Its potential for growth and continuity. Volume IV—Reference Studies on Social Services and Resource Industries. ECONOMIC STAFF GROUP AND EDUCATION DIVISION—A Brief Analysis of the Human and Economic Resources of the Great Slave Lake Area, N.W.T.

IFILL, M. B.—Development Planning in Northern Canada

KROLEWSKI, A.—An Examination of Major Proposals in the White Paper on "Income Security for Canadians" and Evaluation of their Impact on "Working Poor" in Canada and the Keewatin District, N.W.T.

LU, C. M.—Estimation of Net Imputed Value of Edible Subsistence Production in the Northwest Territories

MacBAIN, S. K.—Summary of the Report of an Economic Evaluation of Native Employment at Pine Point Mine (par P. Deprez)

MATHURIN, D. C. E.—Indian and Eskimo Labour Force Projections to 1981

MATHURIN, D. C. E.—Social-Economic Reflections on the Yukon Economy

MATHURIN, D. C. E. &amp; LAFRENIERE, N.—The Supply of and the Demand for Labour in the Yukon and Northwest Territories

SAUNDERS, R.—Toward a Policy Rationale for Northern Development

SAUNDERS, R.—Social Indicators: Their Possible Uses in Approaching the Development in the Yukon and Northwest Territories

WOOD, K. S.—Towards a Social Accounting System for Regional Planning in Canada's Northern Territories

WOOD, K. S.—Social Indicators and Social Reporting in the Canadian North

## B. ÉTUDES PRIVÉES PATRONNÉES PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

SLOBODIN, Richard—The Metis of the Mackenzie District

HONIGMANN, J. J.—Eskimo Townsmen

HONIGMANN, J. J.—Arctic Townsmen

JENNESS, D.—Eskimo Administration (Série de cinq (5) volumes publiés par l'Arctic Institute of North America)

GEMINI NORTH—Settlement Council Labour Pools (Étude de faisabilité)

## C. ÉTUDES PATRONNÉES PAR LE MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN (EN PRÉPARATION)

1. Problems of modernization for native people in the North. Délai pour le manuscrit—Printemps 1973. (Région en cause—Rankin Inlet, Pond Inlet, îles Belcher).

2. Development Strategy in Greenland. Report on comparative development in Greenland and the Canadian Arctic. Délai pour le manuscrit—Automne 1973.



3. Economic acculturation of an Indian Band. First draft received. (Ross River, Y.T.)

4. The impact of development on two settlements in the Mackenzie Valley. Target date for manuscript—Spring 1973. (Fort McPherson and Fort Simpson)

5. Settlement bibliography of scientific literature on settlements in the N.W.T. and Nouveau Quebec.

6. Occupational preferences of northern students.

7. Studies on the roots of violence in two northern communities. Reports received from Universities of Ottawa and Montreal during the past week—not yet assessed. (Churchill and Frobisher Bay)

8. A sociological study of the integration of native people in the community of Whitehorse, Y.T.

9. The development of a program for preparing Eskimo people who will move to centres of employment. (Rankin Inlet)

10. Overview Study of the Sociological Effects of Highway and Pipeline Development on the People and Communities of the Mackenzie Valley. April 1973.

11. Native Settlement Information Education Programs on Northern Pipelines and the Mackenzie Highway. (Ongoing Project)

12. A study of Pluralism in the Mackenzie River Delta, N.W.T.

#### *Sociological Related Projects*

The following projects are concerned with the land resources of fish, fur and game; waste disposal, archaeology, and information services, which bear directly on the life of people in local communities.

##### *1. Fish Resources of the Mackenzie River Valley*

The primary objective is the maintenance of fish populations which are so important to the people of the north—underway

##### *2. Fish Resources of the Northern Yukon*

Same objective as for Project No. 8—underway

##### *3. Marine Ecology of the Mackenzie Delta and Tuktoyaktuk Peninsula Region*

This project concerned with the maintenance of fish and marine mammal populations—underway

##### *4. Wildlife Impact Studies of Resource Development*

The end objective of all of these studies is maintenance of wildlife populations which are so important to the native peoples, e.g. caribou, moose, arctic fox, muskrat, beaver, waterfowl, etc.—underway

3. Economic acculturation of an Indian Band. Première rédaction reçue. (Ross River, Y.T.)

4. The impact of development on two settlements in the Mackenzie Valley. Délai pour le manuscrit—Printemps 1973. (Fort McPherson et Fort Simpson)

5. Settlement bibliography of scientific literature on settlements in the N.W.T. and Nouveau-Québec.

6. Occupational preferences of northern students.

7. Studies on the roots of violence in two northern communities. Les rapports reçus des universités d'Ottawa et de Montréal la semaine dernière, n'ont pas encore été analysés. (Churchill et Frobisher Bay)

8. A sociological study of the integration of native people in the community of Whitehorse, Y.T.

9. The development of a program for preparing Eskimo people who will move to centres of employment. (Rankin Inlet)

10. Overview Study of the Sociological Effects of Highway and Pipeline Development on the People and Communities of the Mackenzie Valley. April 1973.

11. Native Settlements Information Education Programs on Northern Pipelines and the Mackenzie Highway. (projet en cours)

12. A study of Pluralism in the Mackenzie River Delta, N.W.T.

#### *Projets sociologiques connexes*

Les projets suivants portent sur les ressources du territoire en poisson, fourrure et faune; l'élimination des déchets, l'archéologie et les services de renseignements qui touchent directement la vie des habitants des localités.

##### *1. Fish Resources of the Mackenzie River Valley*

L'objectif principal est le maintien des populations de poisson qui sont tellement importantes pour les habitants du Nord—en préparation.

##### *2. Fish Resources of the Northern Yukon*

Même objectif que le projet no 8—en préparation.

##### *3. Marine Ecology of the Mackenzie Delta and Tuktoyaktuk Peninsula Region*

Ce projet porte sur la conservation des ressources de poissons et des mammifères marins—en préparation.

##### *4. Wildlife Impact Studies of Resource Development*

L'objectif ultime de toutes ces études est la conservation de la faune qui est si importante pour les indigènes, par exemple, le caribou, l'orignal, le renard arctique, le rat musqué, le castor, les oiseaux aquatiques, etc.—en préparation.

5. *Waste Disposal*

This project deals with various methods of the disposal of sewage and solid wastes and in that regard relates directly to the health of northerners—underway

6. *Archaeological Studies*

This project relates directly to the preservation or salvage of old "cultures" of the north—underway

7. *Procupine Caribou Population Study*

This project is directed toward the management of caribou for the benefit of native northerners—underway

8. *Evaluation of Fur Resources Along Proposed Pipeline Route*

This project directed toward the management of fur resources for the benefit of native northerners in the N.W.T.—underway

9. *Information Services Program*

This project is directed toward keeping the public informed about the pipeline project—underway

## D. SOCIAL STUDIES FOR MACKENZIE HIGHWAY AND PIPELINE PLANNING

(Sociological Projects and Projects with Social Implications Underway or Scheduled for 1973-74 by the Environmental-Social Program, Northern Pipelines)

*Sociological Projects*

1. Regional Impact of a Northern Gas Pipeline—underway

2. Study of the Implications of Pipeline Development for Community Organization—scheduled

3. Study of Ethnic Relations in the North—underway

4. Social-psychological Study of the Effects of Induced Change on Native Peoples—scheduled

5. Design and Testing of a Method to Monitor and Assess Social Effects of Pipeline Development on Communities along the Route—scheduled

6. Monitoring and Assessment of Social Impact of Petroleum Development in Alaska—scheduled

7. Economic and Social Significance of Renewable Resource Harvesting for the Native People of the North—underway

8. Study of Significance of Decision to Construct the Mackenzie Highway on Regional Impact of Pipeline Construction in the North—underway

5. *Waste Disposal*

Ce projet porte sur diverses méthodes d'élimination des déchets d'égouts et des déchets solides et, sous cet aspect, se rapporte directement à la santé des septentrionaux—en préparation.

6. *Archeological Studies*

Ce projet porte directement sur la préservation ou la récupération des vieilles «cultures» du Nord—en préparation.

7. *Porcupine Caribou Population Study*

Ce projet porte sur l'utilisation du caribou à l'avantage des indigènes du Nord—en préparation.

8. *Evaluation of Fur Resources along Proposed Pipeline Route*

Ce projet porte sur l'utilisation des ressources en fourrure à l'avantage des indigènes du Nord dans les Territoires du Nord-Ouest—en préparation.

9. *Information Services Program*

Ce projet vise à informer le public du projet de pipeline—en préparation.

## D. ÉTUDES SOCIALES DEVANT SERVIR À LA PLANIFICATION DE L'AUTOROUTE ET DU PIPELINE DU MACKENZIE

(Projets sociologiques ou connexes en préparation ou prévues pour 1973-1974 dans le cadre du programme socio-écologique, Northern Pipelines)

*Projets sociologiques*

1. Regional Impact of a Northern Gas Pipeline—en préparation

2. Study of the Implications of Pipeline Development for Community Organization—prévue

3. Study of Ethnic Relations in the North—en préparation

4. Social-psychological Study of the Effects of Induced Change on Native Peoples—prévue

5. Design and Testing of a Method to Monitor and Assess Social Effects of Pipeline Development on Communities along the Route—prévue

6. Monitoring and Assessment of Social Impact of Petroleum Development in Alaska—prévue

7. Economic and Social Significance of Renewable Resource Harvesting for the Native People of the North—en préparation

8. Study of Significance of Decision to Construct the Mackenzie Highway on Regional Impact of Pipeline Construction in the North—en préparation



9. Social Impact on Old Crow of the Porcupine Route vs. Coastal Route for a Pipeline—scheduled

10. Information System for Ascertaining on a Continuous Basis the Status of the Labour Force in Communities Along the Route, and Training Capability Related to Pipeline and Highway Development—scheduled

11. Information and Education Program for Northern Settlements with Regard to Northern Pipelines—underway

12. N.W.T. Development Plan—plan of action for maximum benefits and minimum disruption—underway

13. Yukon Development Plan—same as for N.W.T.—scheduled

14. Overview Study of the Potential Sociological Effects of Highway and Pipeline Development on the People and Communities of the Mackenzie Valley—underway

15. Overview Study of the Potential Sociological Effects of Pipeline Development on the People and Communities of the Yukon Territory—underway

16. Planning Requirements to Meet Housing Needs of Mackenzie River Communities Arising from Highway and Pipeline Development Activity—scheduled

9. Social Impact on Old Crow of the Porcupine Route vs. Coastal Route for a Pipeline—prévue

10. Information System for Ascertaining on a Continuous Basis the Status of the Labour Force in Communities Along the Route, and Training Capability Related to Pipeline and Highway Development—prévue

11. Information and Education Program for Northern Settlements with Regard to Northern Pipelines—en préparation

12. N.W.T. Development Plan—plan of action for maximum benefits and minimum disruption—en préparation

13. Yukon Development Plan—identique au précédent—prévue

14. Overview Study of the Potential Sociological Effects of Highway and Pipeline Development on the People and Communities of the Mackenzie Valley—en préparation

15. Overview Study of the Potential Sociological Effects of Pipeline Development on the People and Communities of the Yukon Territory—en préparation

16. Planning Requirements to Meet Housing Needs of Mackenzie River Communities Arising from Highway and Pipeline Development Activity—prévue







I(2)  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 22, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 22 mars 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

---

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

---

RESPECTING:

Annual Report of the  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development  
for the year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

Rapport annuel du  
ministère des Affaires indiennes et du  
Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972

---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973

---



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Hurlburt
Firth	Korchinski
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	Lajoie
	L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

MacDonald (Miss)	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Oberle
Marchand	Schellenberger
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor
McRae	Watson—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 21, 1973, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Oberle, Nielsen and Schellenberger replaced Messrs. Kuntz, Korchinski, Horner (*Battleford-Kindersley*), and Hurlburt.

On March 22, 1973, Mr. Hurlburt replaced Mr. Nielsen

On March 22, 1973, Mr. Korchinski replaced Mr. Dinsdale

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 21 mars 1973, M<sup>lle</sup> MacDonald, (*Kingston et les îles*), MM. Oberle, Nielsen et Schellenberger remplacent MM. Kuntz, Korchinski, Horner (*Battleford-Kindersley*), et Hurlburt

Le 22 mars 1973, M. Hurlburt remplace M. Nielsen

Le 22 mars 1973, M. Korchinski remplace M. Dinsdale

CORRIGENDUM

*In Issue No. 6*

Page 6:4, line 17:

Delete "5th" and substitute "15th" therefor.

*Dans le fascicule n° 6*

Page 6:4, ligne 16:

Supprimer le mot «5» et le remplacer par le mot «15».

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 22, 1973.

(8)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Howard, Hurlburt, Korchinski, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger and Taylor.

*Other Members present:* Messrs. Barnett and Horner (*Battleford-Kindersley*).

*Witness:* Dr. Lloyd Barber, Indian Claims Commissioner.

The Chairman drew attention to an error inline 17 of page 6:4 of Issue No. 6 of the Minutes of Proceedings and Evidence: Delete "5th" and substitute therefor "15th".

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee has considered the motion of Mr. Howard referred to it on Tuesday, March 13, 1973, which is as follows:

That, in the period ending on April 15th, this Committee concentrate its activities in a study of aboriginal rights, and if we are unable to conclude such a study by that time to return to the subject at the conclusion of the consideration of the Estimates of the department for 1973-74.

Your Sub-committee has agreed to recommend that the Committee continue to hold meetings on the Estimates (1973-74) on such dates as witnesses are not available to appear on the question of aboriginal rights.

It was agreed to recommend the following series of meetings:

Thursday, March 29—Aboriginal Rights—3:30 p.m. Mr. G. Manuel, President, National Indian Brotherhood.  
—8:00 p.m. Mr. Tony Belcourt, President Native Council of Canada.

Tuesday, April 3—Estimates—The Minister

Thursday, April 5—Aboriginal Rights—Mr. Tagak Curley, President, Inuit Tapirisat of Canada.

It was agreed to recommend to the Committee that all other groups of both status and non-status Indians not be invited to appear until the national groups have been heard.

Your Sub-committee also considered the question of sending copies of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence to all Band Councils as requested by the Committee on March 13, 1973.

Your Sub-committee has decided to recommend that at this time the matter not be proceeded with but that limited copies of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be made available to both the Native Council of Canada and Inuit Tapirisat of Canada for their own use.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 22 MARS 1973.

(8)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 15 h 50 aujourd'hui, sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Firth, Howard, Hurlburt, Korchinski, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kings-ton et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger et Taylor.

*Autres députés présents:* MM. Barnett et Horner (*Battleford-Kindersley*).

*Témoin:* M. Lloyd Barber, Commissaire, Commission d'études des revendications des Indiens.

Le président signale une erreur qui s'est glissée à la ligne 16 de la page 6:4 du fascicule n° 6 des procès-verbaux et témoignages où il y a lieu de supprimer le mot «5» et de le remplacer par le mot «15».

Le président dépose le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure, que voici:

Votre sous-comité a étudié la motion de M. Howard qui lui a été renvoyée le 13 mars 1973 et dont le texte suit:

Que, jusqu'au 15 avril, le Comité s'emploie à étudier les droits des autochtones et que s'il lui est impossible de terminer cette étude avant cette date, il la reprenne après celle des prévisions budgétaires du ministère pour l'année 1973-1974.

Votre sous-comité a convenu de recommander que le Comité continue à se réunir pour étudier le budget des dépenses (1973-1974) aux dates où les personnes appelées à témoigner sur la question des droits des autochtones ne peuvent pas comparaître.

Il a été convenu de recommander les dates suivantes des réunions:

Le jeudi 29 mars—Droits des autochtones—15 h 30. M. G. Manuel, président, Fraternité nationale des Indiens.

—20 h 00. M. Tony Belcourt, président, Conseil des autochtones du Canada.

le mardi 3 avril—Budget des dépenses—le ministre

le jeudi 5 avril—Droits des autochtones—M. Tagak Curley, président, Association «Inuit Tapirisat» du Canada.

Il a été convenu de recommander au Comité de ne pas inviter d'autres groupes, possédant ou non le statut d'Indiens, à comparaître avant d'avoir entendu les témoignages des groupes nationaux.

Votre sous-comité a également étudié la possibilité de fournir des exemplaires des procès-verbaux et témoignages à la demande formulée par le Comité le 13 mars 1973.

Votre sous-comité recommande de ne pas donner suite en ce moment à la question mais qu'un nombre limité d'exemplaires de ces procès-verbaux et témoignages soit mis à la disposition du Conseil des autochtones du Canada et de l'Association «Inuit Tapirisat» du Canada.



Mr. Dinsdale moved,—That the Fourth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the said motion, it was agreed to.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

Dr. Barber made a statement and was questioned.

Agreed,—That Dr. Barber's terms of reference as Indian Claims Commissioner and letters from the Prime Minister thereon, dated August 13, 1971, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See Appendix "I").

At 6:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Dinsdale propose: Que le quatrième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la question est mise aux voix et le rapport est adopté.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année close le 31 mars 1972 et passe à l'examen de la question des droits des aborigènes de la population autochtone du Canada.

M. Barber fait une déclaration et répond aux questions.

*Il est convenu*—Que le mandat de M. Barber, en tant que Commissaire de la Commission d'études des revendications des Indiens, ainsi que les lettres du Premier ministre à ce sujet, en date du 13 août 1971, soient imprimées en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui ( Voir appendice «I» ).

A 18 h 00, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by *Electronic Apparatus*)

Thursday, March 22, 1973.

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen before we get under way this afternoon I would like to urge that you be on your best behaviour; maybe I should make that remark particularly to members of the journalistic profession. We have a class of journalism students today from Carleton University. We are very happy to welcome you and hope you find the meeting worthwhile.

As I was instructed by the Committee, an invitation has been sent to Mr. Bourassa to appear. I think most of you saw his reaction in the newspaper before actually contacting him. After sending the invitation by mail I was in touch with Mr. Guy Langlois, his executive assistant. Mr. Bourassa and I have been chasing each other back and forth around the Maypole to see if we could come to some sort of an arrangement for a meeting between the Committee and himself or his representative. I must report that I tried again this morning; he was at a meeting and we still could not get it resolved. I will report back on that as soon as I can. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Naturally I think it should be the case but I did not grasp it that clearly from what you said: do I take it, Mr. Chairman, that you sent a formal written request?

**The Chairman:** Oh yes, I felt that had to be done. That is correct.

**Mr. Howard:** And you have not had any response to that obviously.

**The Chairman:** Not yet. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, in your conversations with Mr. Langlois or Mr. Bourassa you are requesting a public meeting and an on-the-record meeting?

**The Chairman:** That is right. I gather the reaction might have been the other way so I am seeing what if anything can be achieved along those lines.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, because I think it would probably be our view that a meeting not on the record would not have the value of one that was.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark.

There is a correction to be made in our minutes of issue No. 6 of Tuesday, March 13, 1973, and I think it is on page 4, line 17, where Mr. Howard moved that:

in the period ending on April 5 this Committee . . . and so on. That should have read, April 15.

Is this agreed to by all? I think that is correct, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Yes, that was what the motion was, all right.

**The Chairman:** Correct. Agreed?  
Motion agreed to.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi, 22 mars 1973

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, avant d'entamer le sujet de cet après-midi, je vous invite à bien vous comporter; en fait, je devrais surtout faire cette remarque aux journalistes qui se trouvent parmi nous. En effet, nous avons dans l'assistance les étudiants en journalisme de l'Université Carleton. Nous sommes heureux de les accueillir et nous espérons qu'ils tireront profit de cette réunion.

Sur la demande du Comité j'ai fait parvenir une invitation à M. Bourassa. Avant même que je puisse entrer en contact avec lui, les journaux avaient fait état de sa réaction. Donc, après avoir expédié l'invitation par le courrier, j'ai communiqué avec M. Guy Langlois, son adjoint exécutif. M. Bourassa et moi-même avons joué à la tague, échangé des propos pour qu'il vienne au Comité lui ou ses représentants. Je signale que j'ai fait cette même tentative ce matin; il se trouvait alors à une réunion et rien n'a abouti. Je vous donnerai d'autres nouvelles aussitôt que possible. Monsieur Howard.

**M. Howard:** C'est normal, mais malheureusement je n'ai pas très bien saisi ce que vous avez dit: dois-je comprendre, monsieur le président, qu'une invitation officielle par écrit lui a été envoyée?

**Le président:** Oui, ce geste me semblait impérieux.

**M. Howard:** Naturellement, aucune réponse ne vous a été donnée en retour.

**Le président:** Pas encore. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, d'après vos conversations avec M. Langlois ou M. Bourassa, vous insistez pour que soit tenue une réunion publique consignée aux dossiers?

**Le président:** C'est juste. Bien sûr, la réaction aurait pu être toute autre et c'est pourquoi j'essaie de voir ce qu'on peut faire en ce sens.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Bien sûr, nous estimons qu'une réunion dont les discussions ne sont pas officielles n'aurait pas la même valeur.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Clark.

Une rectification s'impose dans le fascicule 6 des procès-verbaux et témoignages du mardi 13 mars 1973. Il s'agit de la page 4, la ligne 17 où il est proposé par M. Howard que:

Pour la période se terminant le 5 avril, ce Comité . . . et ainsi de suite. Il s'agissait plutôt du 15 avril.

Vous êtes tous d'accord pour faire cette rectification? C'est exact, monsieur Howard, n'est-ce pas?

**M. Howard:** Oui, c'est la motion que j'ai proposée.

**Le président:** Bon, vous êtes d'accord?  
La motion est adoptée.

• 1548

• 1550



[Text]

**Mr. Chairman:** I now present the fourth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure.

(See Minutes of Proceedings.)

**Mr. Chairman:** Our Clerk has just pointed out and I think you are aware that copies are also being sent to the National Indian Brotherhood.

Could I have a motion that the Fourth Report of the Committee on Agenda and Procedure be concurred in?

**Mr. Dinsdale:** I so move.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale. Thank you. Is that agreed?

Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, just before you do put the motion, I wonder if I could raise this with you, having sat in on the steering committee meeting yesterday when some of this was discussed. I felt there, as other members did too, the difficulty of trying to put together consideration of estimates and consideration of this specific subject, aboriginal rights. Looking into the future to the end of May, we probably are going to have a similar sort of attempt to intermarry the two. Dr. Barber and the gentlemen are here from the Indian Claims Commission and I do not want to take up their time. We could consider this perhaps later on today, if necessary, but I would like to give notice to the Committee of a motion that I intend to move that we report to the House and recommend that a special committee be set up to deal with and examine specifically the question of aboriginal rights. Perhaps we can get out of this difficulty of not knowing whether we are going to consider national parks one day or something else on another occasion or even during the course of the same day.

**The Chairman:** Fine. Thank you, Mr. Howard. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, avant de mettre la motion aux voix, j'aimerais, savoir si dans les *procès verbaux*, il est fait mention qu'aucun témoin ne pourra comparaître devant le comité avant que nous ayons pris connaissance des points de vue des trois Associations nationales d'Indiens, est-ce que la demande de l'*American Indian Movement* pour comparaître devant notre comité le 17 avril a été acceptée?

• 1555

**The Chairman:** Basically, Mr. Cyr, I think that was covered by the paragraph I read. It was agreed to recommend to the Committee that all other groups of both status and nonstatus Indians not be invited to appear until the national groups had been heard. To the best of my understanding, there has in fact not been a formal request. I think some correspondence has been floating around from this group indicating that they plan on being here on such and such a day, but the Committee has received no formal request from them to appear. Our feeling was that they would certainly fall within the terms of that paragraph; that they would not be invited to appear until the national

[Interpretation]

**Le président:** Je vous présente maintenant le quatrième rapport du sous-comité de procédure et d'organisation.

(Voir compte rendu.)

**Le président:** Comme le greffier vient de le signaler, vous n'êtes pas sans savoir qu'il en a envoyé des copies à la Fraternité nationale des Indiens.

Puis-je obtenir une motion d'adoption du Quatrième rapport du Comité sur la procédure et l'organisation?

**M. Dinsdale:** Je le propose.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, je vous remercie. Vous êtes d'accord?

Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, avant de mettre la motion aux voix, je me demande si je ne pourrais pas attirer votre attention sur un point qui a été discuté mercredi dernier au comité directeur auquel je participais. J'avais éprouvé à ce moment-là, ainsi que d'autres membres, l'obstacle que constituait l'étude conjuguée du budget et des droits aborigènes. En jetant un regard sur l'avenir jusqu'à la fin du mois de mai, nous allons sans doute essayer de lier ces deux éléments. M. Barber et ses collègues représentent la Commission des revendications des Indiens et je ne veux pas empiéter sur leur temps de parole. Nous pourrions peut-être remettre l'étude de cette question à plus tard; j'aimerais présenter un avis de motion au Comité que j'ai l'intention de proposer que nous fassions rapport à la Chambre et que nous recommandions que soit institué un comité spécial d'étude sur les droits aborigènes. Ce genre d'initiative nous éviterait d'aller à l'aveuglette ne sachant pas si les parcs nationaux sont à l'ordre du jour ou doivent être étudiés à une autre occasion ou même être un sujet parmi tant d'autres à l'ordre du jour.

**Le président:** Bon. Je vous remercie, monsieur Howard. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, before putting the motion I would like to know whether there is mention in the *Minutes of Proceedings* that no witness will be allowed to come before this Committee before we know the opinion of the three National Indian Brotherhoods. Does this also imply the American Indian Movement who asked to come before the Committee on April 17?

**Le président:** Monsieur Cyr, j'ai répondu dans le paragraphe que j'ai lu. Il a été convenu de recommander au Comité que tous les autres groupes d'Indiens inscrits ou non ne soient pas invités à comparaître avant que ne soient entendus les groupes nationaux. Donc, pour autant que je sache, il n'y a pas eu d'invitation officielle. Bien sûr, il y a eu des échanges de lettres entre nous et ce groupe a signalé qu'il croyait se rendre ici à une date précise, mais le Comité n'a pas reçu de demande officielle de leur part. Il n'y a pas de différence pour ce groupe. Il ne sera pas invité à comparaître avant que les groupes nationaux aient d'abord été entendus. Je vous remercie, monsieur Cyr. Les

*[Texte]*

groups had been heard. Thank you, Mr. Cyr. Do the members concur in the fourth report?

Motion agreed to.

**The Chairman:** This afternoon we are back on the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development, dealing with the question of aboriginal rights.

I would like to introduce the witnesses who are before us today. From the Indian Claims Commission, on my immediate right is Dr. Lloyd Barber, the Commissioner; next is Mr. Brian Pratt, the Executive Director of the Indian Claims Commission and on Mr. Pratt's right is Mr. Ken Norman, the Legal Adviser to the Indian Claims Commission.

I think Dr. Barber has a statement which he would like to make. I have counselled him that it cannot be longer than an hour and a half and he said he will do his utmost to stay within that time period.

**Dr. Lloyd Barber (Commissioner, Indian Claims Commission):** Thank you very much, Mr. Chairman and lady and gentlemen of the Committee. I am very pleased to be here this afternoon to have this opportunity to talk with you about the question of the Indian Claims Commission and the work it has been doing and, I gather from the Chairman's remarks on the specific question of aboriginal rights.

I think it is a bit unorthodox for a commissioner who is appointed under the Inquiries Act to appear in quite this way, but I think the importance of the subject and the kind of public discussion that is now going on makes it very important that the maximum possible communication be available and I am very pleased to be here to hopefully contribute to your deliberations on the subject and the public deliberations on the subject.

I have taken the liberty of preparing a statement which I would like to read to you. Hopefully I can keep it under the three hours that the Chairman has indicated is available to me. It is a general statement about the background and activities of the Indian Claims Commission that I think will form a suitable base for the kinds of questions that you might have, and with your permission I will begin.

Indian grievances have been with us in this country since the early stages of white settlement. Later, I will touch on the nature of these grievances, but I wish to state at the outset, simply and forcibly, that no one should be misled into believing that the claims are spurious or the grievances ill-founded. Mechanisms must be developed for the settlement of very real claims and very deeply felt grievances.

Although I appreciate that our time is limited today, I thought you would want me to provide a capsule background of Indians on claims in Canada.

During the nineteen-sixties legislation was introduced into Parliament to establish an Indian Claims Commission which would have the authority to settle Indian claims. As I understand it this legislation would have created a Claims commission in Canada not unlike the Indian Claims Commission in the United States.

The present government apparently decided that there was not enough known about the nature and extent of Indian claims and grievances, and arrangements were made for extensive preliminary research, study and consultation. Special funds were provided to enable Indians to research and develop their claims for presentation, and my office was created, presumably to provide a source of

*[Interprétation]*

membres du Comité s'entendent-ils pour adopter le quatrième rapport?

La motion est adoptée.

**Le président:** Cet après-midi nous repassons à l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sur la question des droits aborigènes.

J'aimerais vous présenter les témoins invités. De la Commission des revendications des Indiens, immédiatement à ma droite, je vous présente le commissaire, M. Lloyd Barber; à sa droite, M. Brian Pratt, directeur exécutif de la Commission et, un peu plus à droite, M. Ken Norman, conseiller juridique de la Commission.

Je pense que M. Barber a une déclaration préliminaire. Je lui ai conseillé de ne pas dépasser l'heure et demie qui lui est allouée et il a promis de faire de son mieux pour s'en tenir à ce laps de temps.

**M. Lloyd Barber (commissaire, Commission d'étude des revendications des Indiens):** Je vous remercie, monsieur le président, madame et messieurs du Comité. Je suis enchanté d'être ici cet après-midi, car j'ai l'occasion de vous parler de la Commission que je représente et de la tâche que nous effectuons. Je veux parler plus précisément des droits aborigènes.

Il n'est pas habituel qu'un commissaire nommé aux termes de la Loi sur les enquêtes se présente ainsi vu l'importance du sujet et le débat public qui a lieu, je pense qu'il est impérieux d'établir un maximum de communications, et je suis enchanté d'être ici pour pouvoir, je l'espère, participer à vos débats sur la question et à ceux du public.

J'ai pris l'initiative de préparer une déclaration dont j'aimerais vous faire lecture et j'espère pouvoir me limiter aux trois heures qui m'ont été accordées par le président. C'est une déclaration d'ordre général qui explique la genèse et les activités de la Commission des revendications des Indiens qui formera, je le pense, une base solide à partir de laquelle vous pourrez formuler vos questions. Donc, permettez-moi de débiter.

Les griefs des Indiens au pays remontent au début de la colonisation par les Blancs. Plus tard, j'exposerai la nature de ces griefs, mais je tiens à déclarer au départ de façon nette et précise que personne ne doit s'illusionner à croire que ces revendications sont fausses ou que ces griefs sont non fondés. Il faut mettre sur pied des mécanismes qui régleront une fois pour toutes ces revendications réelles et ces griefs qui ont fait tant de mal.

Bien sûr, notre temps est limité, mais j'ai pensé que vous seriez heureux de connaître la mini-genèse des revendications des Indiens du Canada.

Au cours des années 1960, un programme législatif a été présenté au Parlement en vue d'établir une commission d'étude des revendications des Indiens qui serait autorisée à régler les revendications de ce peuple. Les mesures législatives auraient donc mis sur pied une telle commission au Canada qui n'est pas fort différente de la commission du même nom aux États-Unis.

Le gouvernement actuel s'est mis en tête qu'on connaissait mal la nature et la portée des revendications et griefs des Indiens, et donc, des accords ont été conclus pour effectuer des recherches, études et consultations préliminaires exhaustives. Des sommes spéciales ont été attribuées pour permettre aux Indiens d'effectuer des recherches qui leur permettraient de bien présenter leurs revendications; mon bureau a été créé afin de servir de



## [Text]

consultation and Inquiry outside the government and outside the Indian community.

One of the complicating features of the terms of reference was the limitation of my Inquiry to claims based on treaty and other lawful obligations. It was clear from the beginning that unless Indian people could bring forward grievances based on aboriginal rights the value of the commission to the situation would be decidedly limited to say the least. Representations about this problem were made to the government both by the Indian people and by me and in August of 1971 I was authorized by the Prime Minister to hear grievances put forward by the Indians in addition to those for which there was provision in my terms of reference and to hear such arguments as the Indians might wish to bring forward on these matters. This additional authority resulted in broadening the activity of the Claims Commission somewhat. The Yukon Native Brotherhood presentation "Together Today for our Children Tomorrow" was a result of my extended scope of activity. However, there is not yet general satisfaction about my terms of reference and further representations are being made on this matter.

## • 1600

So much for the background of the Indian Claims Commission. I would like to turn now to a brief review of the nature of the Indian grievances as I understand them from public statements and representation made to me by Indians.

The most significant early pronouncement on the subject of Indian rights in Canada was contained in the royal proclamation of 1763. This document provided for the protection of Indian lands from settlers until such time as the Indian rights to the land had been surrendered to the Crown. It provided a basis for the many subsequent treaties whereby Indian, and in one case Métis, land rights over vast territories were removed, and the Crown created reserves and made a variety of promises. The first of these treaties were carried out in Southern Ontario, and were very simple in format. The Indians here simply surrendered their rights for cash payments, and retained some reserve land, and the right to hunt and fish on unoccupied Crown land. However, as settlement moved westward, there developed a substantial concern about the problems of adjustment faced by native people when settlement came upon them. The treaties gradually evolved to a format where the Government agreed to additional provisions for health, education, and economic development. For the Métis, lands were set aside in settlement of their claims, though they lacked the benefit of subsequent government protection, and much was soon lost.

The treaties covered Indian people in Ontario, the Prairie Provinces, the Northwest Territories, and parts of British Columbia. For Indians in most of British Columbia, in the Yukon, in Quebec and the Maritimes, and for the Inuit, there have been no treaties. Thus, about half of Canada's registered Indian and Inuit people have not had settlements through treaties.

For status Indians in the treaty areas, grievances relate primarily to the various provisions of the treaties. A major concern is the loss of reserve land. Over the years, a large percentage of the original land set aside for reserves has been surrendered to the Government and then sold. Today, there are parts of cities, and oil wells on lands that were once Indian reserves. The circumstances attending these surrenders are being examined by Indian research groups, and past government actions are being challenged.

## [Interpretation]

centre de consultations et d'enquêtes à l'extérieur du gouvernement et de la communauté des Indiens.

Une des difficultés de notre mandat est que les enquêtes doivent uniquement porter sur des revendications fondées sur des traités ou toute autre obligation juridique. Dès le départ, il était clair qu'à moins que la population indienne ne présente des griefs à l'égard de leurs droits aborigènes, la Commission face à cette situation n'aurait pas grand poids. A cet égard, les Indiens et moi-même avons présenté des instances au gouvernement en août 1971. J'ai reçu l'autorisation du premier ministre d'entendre les griefs présentés par les Indiens en plus de ceux qui relevaient de mon mandat. En outre, je fus autorisé à écouter tous les arguments que les Indiens jugeraient bon de faire valoir à cet égard. Cette autorisation supplémentaire a donné lieu à un élargissement des activités de la Commission des revendications. L'exposé intitulé *Together Today for our Children Tomorrow* présenté par la Fraternité des Indiens du Yukon a été rendu possible grâce à l'élargissement de mon mandat. Toutefois, on n'est pas encore satisfait de ce dernier et d'autres instances sont soumises à cet égard.

Ceci dit au sujet de l'historique de la Commission des revendications des Indiens, j'aimerais brièvement passer en revue la nature même des griefs des Indiens tels que je les conçois à partir des déclarations publiques et des instances que les Indiens m'ont présentées.

La plus importante proclamation sur les droits des Indiens est contenue dans la Proclamation royale de 1763. Ce document servait à protéger les terres indiennes de la cupidité des colons jusqu'à ce que les droits des Indiens soient cédés à la Couronne. Ce document législatif a servi de base aux nombreux traités postérieurs en vertu desquels les Indiens et dans un cas donné les métis, se sont vus révoquer leurs droits à leur vaste territoire; c'est alors que la Couronne a mis sur pied des réserves et a fait de nombreuses promesses. C'est le sud de l'Ontario qui a été frappé le premier par ce traité qui était fort simple. Les Indiens ont simplement cédé leurs droits moyennant paiement comptant et en retenant certaines terres de réserve ainsi que le droit de chasse et de pêche sur les terres incultes de la Couronne. Toutefois, au fur et à mesure que le mouvement de colonisation avançait vers l'ouest, les problèmes d'adaptation auxquels devait faire face la population autochtone suscitérent une vive inquiétude au moment de la colonisation. Plus tard, les traités prévoyaient des dispositions supplémentaires concernant la santé, l'éducation et la croissance économique. Les terres des métis, leur furent retirées pour régler leurs revendications bien qu'ils n'aient pas été par la suite protégés par l'État. Ils ont donc rapidement assumé des pertes lourdes.

Les traités visaient les Indiens de l'Ontario, des provinces des Prairies, des Territoires du Nord-Ouest et une certaine partie de la Colombie-Britannique. Quant aux Indiens de la plus grande partie de la Colombie-Britannique, du Yukon et du Québec, ainsi que des Maritimes et pour la population Inuite, aucun traité n'a été conclu. Ainsi, la moitié de la population des Indiens inscrits et des Inuites, aucune compensation n'a jamais été consentie par traité.

Quant aux Indiens visés par traité dans les zones de traité, les griefs se rapportaient surtout aux diverses dispositions des traités. Un des obstacles majeurs constitue la perte des terres de réserve. Au fil des ans, un fort pourcentage des terres qui avaient été initialement mises de côté

## [Texte]

There is a clear feeling that these land sales were not carried out in the best interests of the bands concerned. Another type of reserve land grievance arises in the northern parts of the treaty areas, where some bands have not yet received their full reserve land entitlement. It is acknowledged that there are cases where additional reserve land is due, but the extent and location of the land can be very problematical. The treaties call for a certain number of acres per capita, but do not specify the year for selection of the population base. A further complication arises from the fact that while the federal government has the responsibility for administering the treaty provisions, it is the provinces that hold the title to the land that will be turned into Indian reserves. The Provinces are bound by federal-provincial agreements, to make land available, but the resolution of these issues may be difficult if all three parties do not agree on the interpretation of the treaty provision. Still other grievances have to do with the exact nature of Indian rights on reserve land. There are questions about mineral rights, timber rights, water rights and foreshore rights.

Treaty provisions for hunting and fishing are also of central interest. Most of the treaties specified that Indians could hunt and fish for subsistence on unoccupied Crown land, subject to federal regulations. Many Indians feel that these provisions have not been adhered to, and there have been a number of court cases which have effectively challenged the jurisdiction of Provincial hunting laws over Indians. Others state that broader rights were promised them than are contained in the written treaties.

There are also crucial issues of education, health, taxation, and economic development. The treaty documents are often restrictive though sometimes vague on these points. However, in this too, the Indians cite many instances of recorded verbal promises which suggest that they were led to understand that the deal was substantially different than the one recorded by the government. For example, in negotiating Treaty No. 8 for Northern Alberta, the Commissioner's published report stated that the Indians were assured that the treaty did not "open the way to the imposition of any tax". But there is no mention of tax exemption in the treaty document. The report also stated that "the Government would always be ready to avail itself of any opportunity of affording medical service...", and yet there is no similar pronouncement in the treaty.

• 1605

Indians are also beginning to examine the manner in which the government has managed their band funds over the years. In some instances, it is felt that the government used band funds to finance programs which ought to have been funded from government funds; in others, there is mounting criticism of the actual uses to which their capital resources were put.

I hope this will give you some impression of the types of grievances that are held by the two hundred or so bands in the treaty areas. Those that I have cited relate indirectly to specific provisions of the treaties or the Indian Act. I should also note, however, that many Indians are challenging the treaties in an even more fundamental way, suggesting that there was a high degree of injustice or misunderstanding in the way the treaties were negotiated. For example, Indians in the Northwest Territories insist that they understood the agreements to be peace treaties, with no provision for the surrender of their rights to use the land. In Manitoba, Indians are concerned that their treaties call for reserves which were only about one-quar-

## [Interprétation]

pour en faire des réserves, ont été cédées au gouvernement pour être vendues par la suite. Aujourd'hui, on retrouve des parties de ville et des puits de pétrole sur des terres qui jadis constituaient des réserves indiennes. Les circonstances concernant ces cessions sont mises à l'étude par des groupes de recherche indiens. On met en cause les actions des gouvernements précédents. On a la nette impression que les ventes de terrain n'ont pas été effectuées pour le plus grand bien des bandes concernées. Il existe un autre type de grief concernant les terres de réserve qui surgit au nord des zones de traité là où certaines bandes n'ont pas encore reçu l'ensemble des terres de réserve auxquelles elles avaient droit. Il est reconnu qu'il existe des cas où des terres de réserve supplémentaires sont dues mais la taille et l'emplacement du terrain peuvent poser des problèmes fort sérieux. Les traités stipulaient un certain nombre d'acres per capita mais ne précisaient pas l'année de recensement sur laquelle se fondent ces traités. Il existe un autre obstacle majeur du fait que la mise à exécution des dispositions du traité relève du gouvernement fédéral tandis que le titre des terres qui seront transformées en réserves indiennes appartient aux provinces. Des ententes fédérale-provinciales obligent les provinces à attribuer ces terres mais la solution de ces problèmes pourrait être pénible si les trois parties ne tombent pas d'accord sur l'interprétation des dispositions du traité. D'autres griefs se rapportent à la nature exacte des droits des Indiens sur les terres de réserve. On se pose des questions sur les droits relatifs au minerai, au bois, à l'eau et aux laisses de mer.

Les traités concernant la pêche et la chasse présentent aussi un intérêt spécial. La plupart des traités stipulent que les Indiens ont le droit de pêcher et de chasser pour subvenir à leurs besoins sur des terres incultes de la Couronne relevant de la législation fédérale. Nombreux sont les Indiens qui estiment que ces dispositions n'ont pas été respectées et c'est pourquoi de nombreuses causes ont été portées devant les tribunaux pour s'en prendre activement à la compétence des lois provinciales concernant la chasse qui régissent les Indiens. D'autres affirment qu'on leur a promis des droits plus étendus qui sont d'ailleurs inscrits dans les traités.

Il ne faut pas oublier non plus la santé, l'éducation, l'impôt, la croissance économique qui constituent des questions de toute première importance. Souvent les trai-

tés imposent des restrictions effarantes à cet égard même si elles se présentent sous une forme vague. Toutefois, même à cet égard les Indiens mentionnent qu'à plusieurs reprises on a fait des promesses orales qui les avaient enclins à croire que l'affaire était sensiblement différente de ce qu'avait enregistré le gouvernement. Par exemple, quand il y a eu négociation du Traité n° 8 pour le Nord de l'Alberta, le commissaire a publié un rapport déclarant que les Indiens avaient été assurés qu'ils ne seraient pas imposés. Pourtant dans le document c'est-à-dire le traité comme tel, il n'est pas fait mention d'exemption fiscale. Le rapport déclare aussi que le gouvernement serait toujours disposé à offrir les services médicaux qui s'imposent... et pourtant il n'existe aucune affirmation de ce genre dans le traité.

Les Indiens commencent à scruter la façon dont le gouvernement a géré les fonds attribués à leurs bandes au fil des ans. Dans certaines circonstances, on estime que le gouvernement s'est servi des fonds attribués aux bandes pour financer des programmes qui auraient dû l'être à



## [Text]

ter the size of those in neighbouring provinces, established before and after theirs. These are but two of many questions being raised about the fairness and validity of the agreements.

In non-treaty areas, the basic grievance advanced by the Indians is that there has never been a satisfactory recognition of their aboriginal right to the land, and more to the point, no settlement which recognizes this right.

The position taken, as I understand it, simply is that native people have rights to the land which derive from original possession. Whether or not these rights have a clear legal basis is a point of controversy which has recently been considered by the Supreme Court but not resolved.

Apart from the legal question, however, the claim is advanced on moral and equitable grounds. The moral argument is simply that the original native rights to the land should have been respected or at least compensated. The B.C. Indians in their land claim paper have argued that their original rights have effectively been removed and where restoration is not possible, they ask for compensation.

The Yukon Indians have related their claim to the fact that other Indians have had settlements, through treaty, and there is therefore good reason that they should now be able to negotiate a settlement. The government has agreed to begin negotiations with Yukon natives.

I have recognized the need for consideration of this issue from early in my appointment, and have made every effort to have the matter included in my terms of reference, as requested by Indian organizations. Recently I recommended that the government receive and consider the Yukon proposal for negotiations and I would hope that this is a practical and meaningful demonstration of my belief that the government must negotiate with native people in areas where land rights are a major issue.

These are by far the most significant types of claim in the non-treaty areas, but there are others which have a very strong moral, if not legal base. While they have no treaties, many bands in these areas have had reserves and have lost a significant amount of land from these reserves. In some instances, the losses were legalized, by processes which are very questionable on moral grounds. For example, in British Columbia, in the nineteen-twenties, prime development land was cut off Indian reserves without Indian consent and replaced with less valuable land. The actions were then legalized by acts of Parliament and the

## [Interpretation]

partir de la trésorerie; dans d'autres cas, on critique violemment l'utilisation actuelle de leurs ressources en capital.

J'espère que vous aurez une meilleure connaissance des genres de griefs qui ont été présentés par quelques deux cents bandes dans les zones de traités. Les griefs dont j'ai parlé se rapportent directement aux dispositions précises des traités ou de la Loi sur les Indiens. Je signale aussi en passant que nombreux sont les Indiens qui s'en prennent au cœur même des traités soutenant que les négociations qui ont abouti aux traités ont été faites dans un climat d'injustice flagrante et d'incompréhension. Par exemple, les Indiens des Territoires du Nord-Ouest disent que pour eux les accords représentaient des traités de paix qui ne stipulaient aucunement la cession de leurs droits pour l'utilisation éventuelle de leurs terres. Au Manitoba, les Indiens s'inquiètent de ce que leur traité attribue des réserves dont la taille est à peu près le quart de celles qui ont été établies avant ou après les leurs dans les provinces avoisinantes. Parmi ces nombreuses questions, en voilà donc deux qui mettent en doute la justice et la validité même de ces ententes.

Les Indiens sans traités se plaignent pour l'essentiel qu'on n'a jamais réellement reconnu leur droit à la terre et qui pis est il n'existe aucune entente qui reconnaisse ce droit.

La prise de position est la suivante: la population autochtone a droit aux terres qui lui reviennent du fait qu'elle a été la première à les posséder. Que ces droits soient fondés juridiquement ou non suscite une controverse sur laquelle s'est penchée récemment la Cour Suprême sans pouvoir trancher la question.

Outre l'aspect juridique, la revendication se fait en se fondant sur des motifs d'ordre moral et de justice. L'argument moral soutient que les droits autochtones à la terre auraient dû être respectés ou du moins compensés. Les Indiens de la Colombie-Britannique dans leurs documents qui font valoir leurs revendications aux terres ont présenté l'argument portant que leur droit d'origine avait été effectivement supprimé. Donc, quand la restauration n'est pas possible, ils demandent compensation.

Les Indiens du Yukon ont soutenu que d'autres Indiens avaient obtenu des concessions grâce au traité et que par conséquent il leur sera facile de négocier une entente. Le gouvernement est d'accord d'entamer les négociations avec les Indiens du Yukon.

Dès ma nomination, j'ai reconnu l'importance de cette question et je me suis employé activement à ce que cette question relève de mon mandat pour donner suite à une demande des associations d'Indiens. Récemment, j'ai recommandé que le gouvernement reçoive et considère la proposition du Yukon visant à entamer des négociations et j'espère que j'ai démontré de façon pratique et sensible que le gouvernement devait négocier avec la population autochtone dans les zones où la question des droits à la terre en est une fondamentale.

Ce sont là les genres de revendications les plus importantes dans les zones de non-traités mais il en existe d'autres qui se fondent sur des principes moraux rigoureux sinon juridiques. Même sans traité, plusieurs bandes de ces zones possédaient des réserves; elles en ont perdu une superficie importante. Dans certains cas, les pertes ont été légalisées par des procédés fort douteux du point de vue moral. Par exemple, en Colombie-Britannique, dans les années 1920 les terres d'exploitation primaire ont été taillées sur les réserves indiennes sans l'assentiment bien

## [Texte]

B.C. legislature. In other cases, there is some question about the legality of the losses. In the Maritimes, for example, there are cases where Indian land has been occupied by white settlers under what may be shown to be invalid legal procedures.

This, then, is a very quick look at the nature of some of the more important types of Indian grievances across Canada. In the past three years, provincial and territorial Indian organizations have developed a great deal of strength, and are now carrying out extensive research, using their own lawyers and other resource people. Metis and non-status Indian organizations have also recently begun work upon their substantial claims. It will take several years to complete this research, but the results are already starting to surface, and it is quite clear that we will hear a lot more about Indian claims in the years to come.

• 1610

My position has been to foster this type of development, even though it will bring many uncomfortable problems to the government's doorstep. The Indians must have the opportunity to research and articulate their long-standing grievances, and bring them to the attention of government.

In this respect I have responded to Indian concerns about research funding and problems with records access, and I think that considerable progress has been made on these two fronts. I have also established a research resource centre in Ottawa for the use of anyone carrying out studies in this field, and this service is already being extensively used. It is clear, however, that there is a great deal of research and deliberation that is necessary before Indians have fully developed their position. Many leaders have indicated that this will take several years.

In the meantime, there are many Indian groups that wish to have immediate action on certain claims. In several cases I have responded to such groups and asked the Department of Indian Affairs and Northern Development to provide information, and negotiate settlements. The example of the Treaty No. 7 ammunition allowance will illustrate the procedure I have followed in these cases.

Treaty No. 7 covers all five bands of southern Alberta; the Blackfeet, Stony, Sarcee, Piegan and Blood. The Treaty states:

Further, Her Majesty agrees that the sum of two thousand dollars shall hereafter every year be expended in the purchase of ammunition for distribution among the said Indians; Provided that if at any future time ammunition become comparatively unnecessary for said Indians, Her Government, with the consent of said Indians, or any of the Bands thereof, may expend the proportion due to such Band otherwise for their benefit.

About 14 years ago the Blackfeet prepared a petition of right for the Exchequer Court. Included in the petition was a claim that the ammunition provision of Treaty No. 7 had not been fulfilled. The petition was not acted on and shortly after my appointment on their request I agreed to examine the situation to determine what contribution I might make. About one year ago I met in Calgary with representatives of all five bands of Treaty No. 7 regarding the ammunition provision of their treaty. The band representatives claimed at the meeting that their ammunition allowance had at best been provided only in a very few years and that they had no record or recollection of consenting to expenditures for their benefit in lieu of receipt

## [Interprétation]

sûr des Indiens et remplacées par des terres de moindre valeur. Ces mesures ont été légalisées par des lois parlementaires et l'Assemblée législative de la Colombie-Britannique. Dans d'autres circonstances, on met en doute la valeur légale de ces pertes. Dans les Maritimes, par exemple les colons blancs ont parfois occupé les terres indiennes exploitant des moyens juridiques qui n'ont pas de valeur.

Voilà donc un bref aperçu de la nature de certains griefs importants qui ont été ressentis par tous les Indiens du Canada. Au cours des trois dernières années, les associations provinciales et territoriales des Indiens se sont renforcées et effectuent maintenant des recherches exhaustives en employant leurs propres avocats et leurs ressources humaines. Les associations d'Indiens sans traités et de métis ont aussi commencé à rédiger leurs volumineuses revendications. Il faudra plusieurs années pour terminer

cette recherche, mais les résultats commencent déjà à apparaître et il est certain que nous entendrons davantage parler des revendications indiennes dans l'avenir.

Ma position a consisté à provoquer ce genre de développement, même s'il doit apporter des problèmes fort difficiles au gouvernement. Les Indiens doivent pouvoir définir et énoncer leurs revendications de longue date et y attirer l'attention du gouvernement.

A cet égard, j'ai répondu aux préoccupations indiennes concernant le financement de la recherche et leurs problèmes en leur permettant d'accéder au dossier, et je pense que des progrès considérables ont été faits dans ces deux directions. J'ai également mis en place un centre de recherches à Ottawa à l'intention de quiconque veut mener des études dans ce domaine, et ce service est déjà utilisé sur une grande échelle. Il est clair toutefois que de nombreuses recherches et délibérations sont nécessaires avant que les Indiens aient pu définir complètement leur position. De nombreux chefs ont mentionné qu'il faudrait y consacrer plusieurs années.

Entre-temps, de nombreux groupes indiens désirent que l'on agisse immédiatement à propos de certaines revendications. En de nombreux cas j'ai répondu à ces groupes et demandé au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de fournir des renseignements et de négocier un règlement. L'exemple de l'allocation de munitions du Traité n° 7 illustre la procédure que j'ai suivie dans ces trois cas.

Le Traité n° 7 concerne les cinq bandes du sud de l'Alberta, à savoir les Blackfeet, Stony, Sarcee, Piegan et Blood. Le Traité stipule:

En outre, Sa Majesté reconnaît que la somme de deux mille dollars sera consacrée tous les ans à l'achat de munitions distribuées aux Indiens ci-dessous nommés; si dans l'avenir, ces munitions se révèlent peu nécessaires auxdits Indiens, son gouvernement, avec le consentement de cesdits Indiens, ou de l'une de leurs bandes, pourra consacrer la part qui revient à cette bande à leur assurer d'autres services.

Il y a environ 14 ans, les Blackfeet ont préparé une pétition de droit qu'ils ont soumise à la Cour de l'Échiquier. Dans cette pétition se trouvait une requête disant que la disposition des munitions contenue dans le Traité n° 7 n'avait pas été observée. Cette pétition n'a donné aucun résultat et peu après ma nomination j'ai convenu, sur leur demande, d'examiner la situation pour savoir ce que je pouvais faire. Il y a environ un an, j'ai rencontré à Calgary



## [Text]

of ammunition. They requested that I pursue the ammunition question with a view to settlement.

When I received the request I was thinking a great deal about the efficacy of the negotiation process for the settlement of this type of claim. It seemed to me that if a *prima facie* case could be developed through examination of the records long costly and emotionally wasteful court or tribunal proceedings could be avoided if the government would agree to simply negotiate a settlement based on the *prima facie* case. Accordingly, I recommended two things to the government: First, that records about the ammunition provision of Treaty No. 7 be collected, made available and examined by Indians and government. Second, that if the records bore out the contention of the bands that ammunition had not been provided and consent had not been obtained for alternative expenditures the government should negotiate a settlement with the people concerned.

Last fall the records, about a foot and a half of them—were made available. The evidence provided was relatively inconclusive but the government could not prove from the records, that ammunition had been provided regularly nor that consent had been obtained for alternative expenditures. Negotiations began.

Several meetings were held. The government position essentially was that they would pay two thousand dollars for 80 of the 96 years of the treaty for a total of \$160,000. The Indian position was that in addition to this sum an interest and inflation factor should be added and that costs incurred by the Indians to mount their case should be paid. Accordingly they countered with an offer of \$631,000. At a meeting in Calgary on March 1 this difference was reconciled and agreement reached on settlement. Some details remain to be ironed out so no official announcement about the terms of settlement have been made. An official ceremony to sign an agreement is being planned, at the request of the Bands, for later on this spring at the site of the original treaty ceremony at Blackfoot Crossing. This seems to me to be evidence that a satisfactory settlement has been achieved in this case.

In the particular case my role was very much one of mediator and middleman. At some meetings between the government and the Indians I presided at the request of one or both of the parties. At some meetings my presence was not requested and I did not attend. Between meetings I acted to find out where common ground might exist between the parties so that future meetings might be productive and impasse averted.

## • 1615

In similar kinds of cases I had recommended negotiation as well. In some I am involved in the mediator role. In others I am an interested spectator. The point of importance is that, in Canada at the present time, we are experimenting with the negotiation process as an approach to the settlement of Indian claims. No one is yet sure whether or not it can be successful in settling a major proportion of the treaty-type claims and no one would suggest at this point in time that arbitration machinery

## [Interpretation]

les représentants des cinq bandes concernées par le Traité n° 7 à propos de la disposition des munitions contenue dans le Traité. Les représentants des bandes ont prétendu à cette réunion qu'on avait tout au plus observé cette allocation de munitions quelques années et qu'ils n'avaient aucun dossier ou souvenir de leur consentement à consacrer cet argent à des services autres que les munitions. Ils m'ont demandé d'examiner cette question des munitions afin de trouver une solution.

Lorsque j'ai reçu cette demande, je pensais à l'efficacité de négociations pour parvenir à régler une revendication de ce genre. Il me semblait que si l'on pouvait définir un cas *prima facie* en examinant les dossiers, on pourrait éviter une longue procédure juridique, onéreuse et empreinte d'émotion. Si le gouvernement convenait de négocier simplement un règlement à partir de ce cas *prima facie*. Par conséquent, je fais deux recommandations au gouvernement: Tout d'abord, que l'on rassemble les dossiers concernant cette disposition des munitions du Traité n° 7, qu'on les transmette aux Indiens et au gouvernement pour qu'ils soient examinés. Deuxièmement, si ces dossiers confirmaient l'affirmation des bandes que des munitions n'avaient pas été distribuées et qu'aucun consentement avait été donné pour d'autres buts, le gouvernement devait négocier un règlement avec les personnes concernées.

L'automne dernier, ces dossiers, représentant une pile de un pied et demi, ont été rendus disponibles. Les preuves fournies étaient peu concluantes mais le gouvernement n'a pas prouvé à partir de ces dossiers que l'on avait fourni régulièrement des munitions, aucun consentement avait été obtenu pour d'autres buts. Les négociations commencèrent.

Plusieurs réunions furent tenues, et la position du gouvernement était essentiellement de payer \$2,000 pour 80 des 96 années du Traité et pour un montant de \$160,000. La position des Indiens était qu'à cette somme il fallait ajouter le facteur d'intérêt et d'inflation et que les frais encourus par les Indiens pour présenter leur cas devaient être payés. Par conséquent, ils demandaient une somme de \$631,000. A la réunion du 1<sup>er</sup> mars tenue à Calgary, cette différence a été reconnue et on est parvenu à un accord. Il faut encore régler certains détails et c'est pourquoi on n'a pas fait d'annonce officielle de ce règlement. Une cérémonie officielle pour signer cet accord est prévue à la demande des bandes, pour la fin du printemps sur les lieux de la signature du premier traité à Blackfoot Crossing. Cela me paraît être la preuve qu'on n'est pas venu dans ce cas à un règlement satisfaisant.

En l'occurrence, mon rôle a été essentiellement celui de médiateur. Au cours de certaines réunions entre le gouvernement et les Indiens, j'ai, à la demande de l'une ou des deux parties, assumé la présidence. A d'autres réunions, ma présence n'était pas exigée et je me suis abstenu. Entre les réunions, je m'efforçais de trouver un terrain d'entente entre les deux parties afin que les réunions suivantes soient productives et qu'on évite l'impasse.

En d'autres occasions semblables, j'ai également recommandé des négociations. Parfois mon rôle était celui de médiateur, parfois je n'étais qu'un spectateur intéressé. Le point important est qu'au Canada à l'heure actuelle nous expérimentons ce processus de négociations comme une façon de régler les revendications indiennes. Personne ne saurait dire à présent si ce processus sera fructueux et parviendra à régler la plupart des revendications de traité et personne ne saurait dire si à un moment donné il ne

## [Texte]

will not be required in the future. However, to the extent that genuine negotiation of well-researched claims can lead to settlement, taxing adversary procedures can be avoided. I think it is a healthy process and I look forward to its successful application to claims now pending.

In considering settlement machinery which is one of my major terms of reference, it is useful to look to the experience in the United States where there has been two basic approaches to Indian claims.

The first of these is the Indian Claims Commission, a special tribunal which was established 27 years ago and is expected to run several more years. This body has carried out its work by relying on an adversary process whereby the Indians and the Justice Department argue the issues, and the Commission assumes an adjudicatory role. The most common claims have to do with compensation for the land which the Indians have given up. The standard for payment has been fair market value at the time of taking. In order to establish this value for each tribe, it has been necessary to go through a three-stage process where the tribe and the Justice Department rely on expert witnesses to ascertain the extent of land occupied by a particular tribe, and the market value of this land at the time of taking. These are obviously very difficult questions to deal with one or two hundred years after the fact, but it has been felt that this process was necessary to ensure that Indians had their "day in court." However, the process is taking many years and thousands of Indians have died while waiting for this form of justice to produce results.

The second approach used recently in Alaska draws from the experience of the Commission; but relies on negotiation, and attempts to relate the settlement to current and future needs. The Settlement Act passed in December 1971 calls for a cash payment of roughly one-half a billion dollars over a period of years, together with royalty payments up to a total of roughly another half billion dollars, and a land allotment of approximately 40 million acres; which is in the order of 15 per cent of the state. These assets are to be administered through native corporations and the general idea is that they will be used for social and economic development.

Essentially, as I see it, there are three or four basic approaches to machinery for settling claims. The first is the judicial process. Briefly, the use of the courts to settle Indian claims in this country has not been particularly satisfactory for the parties concerned. This is not to say that it cannot or will not be useful, but rather to point out that alternative mechanisms may be more effective given the nature of the problems which we face.

Second is the legislative process. We have seen this used in the United States, particularly in Alaska. Promised negotiation of the Yukon position paper may lead to experience with this approach in Canada. This, however, is probably some distance down the road.

Third is the special tribunal or quasi-judicial approach used in the United States Indian Claims Commission.

Fourth is the straight administrative negotiation process which I discussed with reference to the Treaty No. 7 ammunition question.

It seems to me that all of these mechanisms have their place and that in one form or another all will be used in Canada before the backlog of grievances has been dealt with. I believe that it is important that the mechanisms available for settlement be as efficient and as effective as

## [Interprétation]

sera pas nécessaire d'avoir recours à un mécanisme d'arbitrage. Toutefois, dans la mesure où des négociations véritables de revendications bien fondées peuvent mener à un règlement, on peut éviter des procédures contraaires. Je pense que c'est là un processus raisonnable et j'espère que l'on pourra l'appliquer avec succès aux revendications qui restent à régler.

Lorsqu'on examine le mécanisme de règlements de négociations, qui représente l'un des points importants de mon mandat, il est utile d'examiner l'expérience des États-Unis où l'on emploie deux méthodes fondamentales pour régler les revendications indiennes.

La première méthode est une Commission des revendications indiennes, c'est-à-dire un tribunal spécial qui a été mis en place il y a 27 ans et qui doit fonctionner encore plusieurs années. Pour mener ces travaux, cet organisme se fonde sur un processus de contentieux par lequel les Indiens et le ministère de la Justice énoncent les revendications et où la Commission assume le rôle d'arbitre. La plupart des revendications concernent des compensations pour les terres abandonnées par les Indiens. Les paiements généralement appliqués correspondent à la valeur marchande au moment de l'abandon de ces terres. Afin de déterminer cette valeur pour chacune des tribus, il a fallu avoir recours à un processus à trois niveaux selon lequel la tribu et le ministère de la Justice s'en remettent à des experts qui définissent l'importance des territoires occupés par une tribu en particulier et la valeur marchande des terrains au moment de leur abandon. Il est évidemment fort difficile de régler ces questions un ou deux siècles après les événements, mais l'on a estimé que ce processus était nécessaire si les Indiens voulaient se faire entendre au tribunal. Toutefois, ce processus demande plusieurs années et des milliers d'Indiens sont décédés sans avoir obtenu de résultats.

La seconde méthode utilisée récemment en Alaska découle de l'expérience de la Commission, elle se fonde sur la négociation et les efforts faits pour tenir compte des besoins présents et avenir lors des règlements. La Loi de règlements adoptée en décembre 1971 parle d'un paiement d'environ un demi-milliard de dollars sur plusieurs années accompagné du paiement de redevance d'un montant approximatif d'un demi-milliard de dollars, et l'allocation de territoires d'une surface approximative de 40 millions d'acres, ce qui représente environ 15 p. 100 de l'État. Ces biens devront être gérés par des corporations autochtones et l'idée générale est de les utiliser au développement social et économique.

D'une façon générale, il me semble y avoir trois ou quatre méthodes fondamentales pour régler les revendications. La première est la méthode juridique. En bref, le recours aux tribunaux pour régler les revendications des Indiens du Canada ne s'est pas montré particulièrement satisfaisant aux parties intéressées. Cela ne signifie pas qu'il n'est pas ou ne sera pas utile, mais sans doute d'autres mécanismes peuvent être plus efficaces étant donné la nature des problèmes que nous avons à régler.

La seconde méthode est la méthode législative, nous l'avons vu utiliser aux États-Unis, particulièrement en Alaska. Les négociations promises à propos du Yukon peuvent nous amener à utiliser cette méthode au Canada. Toutefois, il y a encore beaucoup de choses à faire.

La troisième méthode concerne un tribunal spécial, c'est une méthode juridique, utilisée aux États-Unis par la Commission des revendications indiennes.



## [Text]

possible, because I believe the process used and the experience with the process can have an important bearing on the satisfaction which is derived from the settlement. Settlements which leave a lingering bad taste are not settlements at all and simply set the stage for future strife. In any major settlements like that being contemplated in the Yukon implementation machinery may be as critical as settlement machinery.

In the final analysis, it must be realized that the process of Indian Claims settlement involves not just the resolution of a simple contractual dispute but rather the very lives and being of the people involved. Desire for settlement does not concern only the righting of past wrong but as well the establishment of a reasonable basis for the future of a people. The issues are complex and the crystal ball is clouded. It behooves all of us to give very careful thought to the processes which we establish for settlement because these are crucial to issues which extend well beyond settlement *per se*. It behooves all of us to remain as open and as flexible as possible about the processes we are working with. After all, much of our current difficulty stems from the rigidity and inflexibility of positions established ages ago.

• 1620

In general, I am optimistic, but not blind to the problems and dangers inherent in the situation. With resolve I think we can develop mechanisms and healthy processes for the settlement of the complex problems which are faced.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Barber. I believe our first questioner is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

Dr. Barber, you have mentioned throughout your remarks, on several occasions, the terms of reference of your appointment, and I think you indicated some reservation with regard to them. I wonder if you can tell us whether you consider these to be too restrictive, considering the vast amounts of research that have to be done and considering, as well, the fact that some Indian organizations, in fact, do not recognize you as the instrument through which to adjudicate claims.

One further question to that: you had mentioned that, subsequently, the latitude with which you are allowed to deal was extended through discussions or through correspondence with the Prime Minister. Is there a possibility that that correspondence might be tabled or given to us?

**Dr. Barber:** Yes, the correspondence has been made public. I think the Prime Minister announced in the House, at some point in time—I do not remember exactly when—that it had been made public. I made it available to Indian organizations and so did the Minister of Indian Affairs; but I would be happy to make it available to the Committee. That is that part.

The question of the restrictiveness: As I mentioned in my paper, obviously, from the beginning, it was a limita-

## [Interpretation]

Quatrièmement, on peut appliquer le processus de négociations administratif, celui dont j'ai parlé à propos de la question des munitions du traité n° 7.

Il me semble que chacun de ces mécanismes présente un intérêt et sera utilisé d'une façon ou d'une autre au Canada si l'on veut régler l'ensemble des revendications. Il me semble important que ces mécanismes soient efficaces car je pense que le processus utilisé et l'expérience faite de ce processus auront une importance capitale pour la satisfaction qui découle des accords. Les règlements qui laissent les gens insatisfaits ne sont pas des règlements mais une simple étape dans la lutte à venir. Dans la plupart des règlements comme celui du Yukon, le mécanisme de mise en application peut être aussi difficile que le mécanisme de règlements.

En dernier ressort, il faut se rendre compte que le processus de règlement des revendications indiennes implique non seulement la solution à une simple dispute de contrats mais surtout la vie et le bien-être des gens concernés. Le désir de règlements ne concerne pas uniquement la rectification de torts passés mais également la mise au point d'une base raisonnable pour l'avenir d'un peuple. Les questions sont complexes et l'avenir incertain.

Il nous incombe de nous montrer fort attentifs à l'égard du processus utilisé pour les règlements car ils sont cruciaux pour les questions qui dépassent largement le règlement en soi. Il nous incombe également de rester ouverts et aussi souples que possible à l'égard des processus que nous utilisons. Après tout, une grande partie des difficultés présentes vient de la rigidité et du manque de souplesse des attitudes observées il y a plusieurs années.

En général, je suis optimiste sans être aveugle à l'égard des problèmes et des dangers inhérents à la situation. Avec de la résolution, nous pouvons mettre au point des mécanismes et des processus raisonnables pour régler les problèmes compliqués que nous connaissons.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, docteur Barber. La première personne à poser des questions est M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie.

Monsieur Barber, vous avez mentionné à plusieurs occasions au cours de vos remarques les termes du mandat accompagnant votre nomination et vous avez exprimé plusieurs réserves. Voudriez-vous nous dire si vous considérez ce mandat comme trop restrictif, étant donné l'importance des recherches qui doivent être faites et étant donné le fait que certaines organisations indiennes ne vous reconnaissent pas comme l'instrument d'arbitrage des revendications.

Une autre question maintenant: vous avez mentionné que la liberté dont vous jouissiez pour régler ces problèmes avait été accrue à la suite de discussions et de correspondance avec le premier ministre. Serait-il possible de nous faire connaître cette correspondance?

**M. Barber:** Oui, la correspondance a été rendue publique. Je pense que le premier ministre a annoncé à la Chambre, je ne me souviens plus exactement quand, que cette correspondance avait été rendue publique. Elle a été transmise aux organisations indiennes et au ministre des Affaires indiennes; je suis prêt à en faire part au Comité.

A propos de la question de restriction, j'ai mentionné dans mon document, évidemment au début, qu'il s'agissait d'une restriction des activités de la Commission car la

[Texte]

tion on the activities of the commission because the aboriginal rights question was expressly excluded, and it was the Prime Minister's letter that gave me the opportunity to then receive representations on issues other than those; i.e., the ones that previously were expressly precluded.

I do not see the commission, certainly, in any sense, as the only avenue for bringing grievances forward, and my position has been consistent throughout. I have made myself available; but if Indian organizations or Indian bands have not invited me to come and discuss their problems with them, then I have stayed away; if they have, then I have made my office available to them. I recognize the fact that there has been, since the beginning, this difficulty with the office. It has not made it totally impossible but it has made it quite difficult. It relates to the terms of reference on the one hand and the genesis of the thing on the other.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It would be under the Prime Minister's letter, extending the latitude, then, that you would have had the possibility of working with the Yukon Native Brotherhood?

**Dr. Barber:** Yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Has that been applied elsewhere in the country? I am thinking particularly of the situation with regard to the James Bay Indians, the native people of James Bay, and the claims that they have. Have you had any dealings with them, or attempted to have any dealings?

**Dr. Barber:** In the very early stages of the commission there was a national committee on rights or grievances. Andrew Delisle was involved at that time and I had discussions with him at that time, about funding primarily. So I have had a relationship with some people in Quebec.

In the case of the James Bay situation, I have not been asked to participate. I have indicated that if there is anything I can do I will be available to try to do it, but I have not had any invitation to become involved.

• 1625

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In your opinion is there a clear direction for claims or a method by which actions can be proceeded with? Do you have a clear understanding and can you perhaps give us tabled definitions of what you regard as the terms of aboriginal rights, native title or legal rights? Do you see these as being one and the same or do you see distinctions?

**Dr. Barber:** I guess you would say that I am a pragmatist. What I look at, Miss MacDonald, is the nature of the situation that is brought before me. I am not particularly caught up in the question of the strict legal interpretation of it. I am not a lawyer although, as you can see, I have a legal adviser. I am more concerned about getting at the root of the issue than I am about the legal niceties of it. On a question of a precise and specific definition, I am not convinced that that is the most significant issue. As I mentioned in my opening remarks, the Yukon people came to me with a request for funds to get about the business of researching or producing their position paper on aboriginal rights, land rights and legal rights, but the point is that they have a deeply felt sense that their land has been encroached upon without any kind of settlement and they see more mineral development, more activities, more roads, their trap lines being eroded, etc., and they want to get on with the business or protecting their position and building a base for the future.

[Interprétation]

question des droits des aborigènes n'y est pas contenue, et c'est la lettre du premier ministre qui m'a permis de recevoir des représentations sur d'autres questions, celles qui auparavant étaient exclues.

Je ne considère pas la Commission comme le seul moyen de présenter des revendications, et ma position a toujours été la même. Je suis à la disposition des organisations ou des bandes indiennes mais si celles-ci ne m'invitent pas à discuter de leurs problèmes, alors je m'abstiens. Dans le cas contraire, les services de mon bureau leur sont ouverts. Je sais que depuis le début, cette difficulté concernant le bureau a existé. Sans être tout à fait impossible, les choses ont été fort difficiles. Il s'agit d'une part des termes du mandat et de l'autre de la nature de ces choses.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** La lettre du premier ministre vous donnant davantage de liberté, vous a-t-elle permis de travailler avec la Fraternité des indigènes du Yukon?

**M. Barber:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce que cela a été le cas ailleurs au Canada? Je pensais en particulier à la situation des Indiens de la Baie James, et de leurs revendications. Avez-vous discuté de leurs problèmes ou avez-vous cherché à le faire?

**M. Barber:** Au début de la Commission, il existait un comité national sur les droits et les revendications. Andrew Delisle y était mêlé à l'époque et j'ai eu des discussions avec lui essentiellement à propos du financement. Ainsi j'ai eu quelques rapports avec des Indiens du Québec.

Dans le cas de la Baie James, on ne m'a pas demandé d'intervenir. J'ai dit que si je pouvais faire quelque chose j'essayerais de le faire, mais je n'ai pas été invité à intervenir.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Selon vous, existe-t-il un point commun à ces revendications ou une méthode permettant d'agir? Avez-vous une idée exacte et pouvez-vous nous donner une définition de ce que vous considérez être les droits des aborigènes, le titre d'indigènes et les droit juridiques? Pensez-vous qu'il s'agisse de la même chose ou voyez-vous des différences?

**M. Barber:** Disons que je suis pragmatique. Ce que je considère, mademoiselle MacDonald, est la nature de la situation qui m'est présentée. Je ne m'intéresse pas particulièrement à l'aspect purement juridique de cette situation. Je ne suis pas homme de loi, et je suis aidé par un conseiller juridique comme vous pouvez le voir. Je m'intéresse avant tout à l'origine des problèmes plutôt qu'à leur aspect juridique. Quant à une définition précise et spécifique, je ne crois pas qu'il s'agisse là de la question la plus importante. Comme je l'ai mentionné dans mes remarques préliminaires, les Indiens du Yukon se sont adressés à moi me demandant des fonds pour faire des recherches et présenter un document sur leur position à propos du droit des aborigènes, des droits territoriaux et juridiques, mais le fait est qu'ils ont l'impression qu'on a empiété sur leur territoire sans qu'il y ait de règlement. Ils y voient davantage d'activité minière, de routes, l'ingérence sur leurs terrains de trappe, et ils cherchent à protéger leur position et à définir une base pour l'avenir.



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But you are not operating without any guidelines in this respect? You do recognize there is such a thing as aboriginal rights?

**Dr. Barber:** If you will look at the treaties, for example, you will see that they are quite explicit; in exchange for your aboriginal right and land we agree to do thus and so.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I have one or two further questions. With regard to negotiations, which you mentioned, do you consider it too early to establish an over-all negotiating team? Do you see yourself moving from the position of Indian Claims Commissioner to being a member of that team? What would you consider the makeup of such a team to be? I am thinking now from the federal point of view. Should it be fairly fluid so that it can deal with various claims as they come up, or should it be a series of negotiating teams? Just how do you see this working?

**Dr. Barber:** In answer to the first part of your question, the first sort of operative in my terms of reference says that I should go out and try to ascertain the nature and the extent of Indian claims and grievances, so there is a sort of mapping job to be done. There is a very significant topography to be revealed. When you ask if at the present time there should be a kind of over-all negotiating mechanism, my reaction is that the Indian people would have to make representations on that. At this point in time I would not be prepared to sort of recommend something specific on their behalf. As I mentioned in my remarks, there is the question of the research that has not yet been done, the research that is in progress and specific claims that some bands or some groups of bands have had in their research mill for a long, long time. The ammunition claim, for example, has been around for 25 years in the hip pocket of a particular guy. I think at the present time that flexibility is required in the approach to these things.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In the three years since you have been Indian Claims Commissioner have you found at any time that the Indian Act is a stumbling block to the Indian people in their search for their own rights?

• 1630

**Dr. Barber:** There have been no representations made to me on that specific score and quite frankly I have not thought all that much about it. Obviously from the representations made recently to this Committee by Mr. Cardinal and others there is a great deal of concern about that. None of it has come to my attention specifically yet.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Miss MacDonald. Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I am not going to ask too many questions. I want to relate mine specifically to the Province of British Columbia. These lands and so-called cutoff lands were certainly within your early terms of reference. I would like to ask Dr. Barber, Mr. Chairman, if he could give a brief outline of the discussions he has had with various people in British Columbia regarding the so-called cutoff lands.

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais vous ne travaillez pas sans ligne directrice à cet égard? Pensez-vous qu'il existe réellement une question des droits des autochtones?

**M. Barber:** Si vous examinez les traités, vous verrez par exemple que ces droits sont fort explicites; par reconnaissance pour vos droits autochtones et vos territoires, nous convenons de faire telle et telle chose.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'ai une ou deux questions supplémentaires. A propos des négociations que vous avez mentionnées, pensez-vous qu'il soit prématuré de mettre en place une équipe de négociations générales? Pensez-vous que de commissaires aux revendications des Indiens vous finirez par appartenir à cette équipe? Comment voyez-vous la constitution d'une telle équipe? Je pense à présent au point de vue fédéral. Doit-elle être suffisamment souple pour étudier tous les aspects de revendications, ou doit-il s'agir d'une série d'équipes de négociations? Comment voyez-vous cela?

**M. Barber:** Pour répondre à la première partie de votre question, les termes de mon mandat stipulent que je dois définir la nature et l'importance des revendications indiennes, il s'agit de faire un travail de prospection. Lorsque vous demandez si à l'heure actuelle il faudrait un mécanisme de négociations globales, il me semble qu'il appartient aux Indiens d'exprimer leur opinion à ce sujet. Pour l'instant, je ne suis pas prêt à recommander quoi que ce soit de spécifique en leur nom. Comme je l'ai mentionné dans mes remarques, il reste encore en suspens la question de la recherche, la recherche en cours et les revendications spécifiques que certaines bandes ou groupements de bandes connaissent depuis fort longtemps. Ainsi, la question des munitions est connue depuis plus de 25 ans d'un personnage en particulier. Il me semble qu'il faut faire preuve d'une certaine souplesse à l'égard de ces problèmes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Au cours des trois années pendant lesquelles vous avez été commissaire aux revendications indiennes, avez-vous eu le sentiment que la Loi sur les Indiens était un obstacle à la recherche des Indiens à propos de leurs droits?

**M. Barber:** On ne m'a pas fait de représentations spécifiques à ce propos et j'avoue ne pas y avoir prêté grande attention. Évidemment, les interventions de M. Cardinal et d'autres faites à ce Comité montrent qu'il existe des problèmes sérieux. Mais aucun d'entre eux n'a été porté à mon attention jusqu'à présent.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, mademoiselle MacDonald. Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je ne poserai que quelques questions. Je voudrais parler essentiellement de la province de Colombie-Britannique. Ces territoires et soi-disant territoires morcelés faisaient certainement partie de votre mandat. J'aimerais demander à M. Barber, monsieur le président, s'il pourrait nous parler des discussions qu'il a eues avec divers représentants de Colombie-Britannique à propos de ces territoires soi-disant morcelés.

## [Texte]

**Dr. Barber:** I will be happy to do that, Mr. Chairman. Fairly early after my appointment representatives of the Squamish Band in North Vancouver came to me with the problem of the cutoff land. I went to see them and had some discussions about their particular problem. I do not know whether you are familiar with the specific case, but it involves about 150 acres immediately under the north end of Lions Gate Bridge. As anyone knows this is prime development land and the Squamish Band has had under active consideration for quite a long time a development plan which, to be fully successful, would require return of some or all of the cutoff land. They are extremely anxious to get on with this because they see it as holding up the future development and the future wealth of their particular band.

We made some examination of the particular situation to determine what the basic issues were and made representation to the government to negotiate with them a settlement of the claim. This is one, of course, which ultimately involves the Province of British Columbia as one of the parties to the old McKenna Commission and as one of the legislative bodies which I referred to had taken legislative action on land: legal but in my estimation not moral. The thing is active. I have not had a report as recent as yesterday but the question of the Squamish cutoff is an active question at the present time.

In that again—and this may be a kind of follow-up to your other question, Miss MacDonald—I have maintained the position of a middleman, a mediator if necessary, a prodder from time to time if the thing does not seem to be moving along as fast as the people would like to see it move along, and being available to try to bring it to a successful conclusion on behalf of the people there.

I think it should be very clear that they are anxious to get on with it because their band needs it in order to be wealthy people—rich.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have been fairly familiar with this question and I know that the Squamish people were very happy when you got into the act on this particular problem. How long do you feel that negotiations or your middle-role position have to go on before you can reach a settlement in this particular problem?

**Dr. Barber:** I do not have any estimate but I am not all that patient myself about it; I would like to see it moving along faster than it is.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** To get down to the mechanism involved: are you personally involved in this or do you have somebody on your staff from British Columbia who is doing the work?

**Dr. Barber:** My staff is Mr. Pratt and myself. We have a staff in Ottawa as well at the research resource centre and in the office. Essentially, however, we are involved personally—either myself or Mr. Pratt and probably Mr. Norman—if that seems to be necessary. But essentially it is a personal matter.

• 1635

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** There are many other areas—the several Okanagan reserves I know—that have had great pieces of land cut off, and over the years there has been quite a lot of controversy about them. Have any of them approached you about working on their behalf?

## [Interprétation]

**M. Barber:** Je serais heureux de le faire, monsieur le président. Peu de temps après ma nomination, des représentants de la bande Squamish du nord de Vancouver m'ont parlé de ce problème des territoires morcelés. Je suis allé leur rendre visite et parler de ce problème en particulier. Il s'agit, peut-être le savez-vous, d'environ 150 acres situées immédiatement au nord de Lions Gate Bridge. Comme chacun le sait, ces territoires sont importants du point de vue de la mise en valeur et la bande Squamish a depuis longtemps songé à un plan de développement qui, pour être fructueux, exige le retour de certains des terrains morcelés. Ils veulent absolument régler ce problème car, d'après eux, cela retarde le développement à venir et le bien-être à venir de cette bande en particulier.

Nous avons examiné cette situation pour savoir quelles étaient les questions fondamentales et nous avons fait des rapports au gouvernement afin qu'il puisse trouver une solution à ce problème. Évidemment, c'est un problème qui en dernier ressort concerne la province de la Colombie-Britannique, comme l'une des parties à l'ancienne Commission McKenna et l'un des organismes législatifs auxquels je me suis adressé avait pris des actions juridiques à propos de ces territoires: juridiques mais selon moi non morales. Les choses suivent leur cours. Je n'ai reçu de rapport qu'hier mais la question du morcellement Squamish est une question fort débattue à l'heure actuelle.

A cet égard, et cela pourrait reprendre votre question, mademoiselle MacDonald, j'ai observé l'attitude de médiateur, de catalyseur lorsque les choses ne semblaient pas aller aussi rapidement que les gens l'auraient désiré, et j'ai essayé, au nom des personnes concernées, de trouver une entente fructueuse.

On doit être convaincu qu'ils désirent un règlement rapide de ce problème, condition du bien-être de leur bande.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je connais très bien cette question et je sais que les Squamish se sont montrés satisfaits de votre intervention à cet égard. Pendant combien de temps encore pensez-vous que des négociations ou que votre rôle de médiateur seront nécessaires avant de parvenir à une solution de ce problème particulier?

**M. Barber:** Je n'en ai aucune idée précise même si je ne suis pas prêt à attendre éternellement; j'aimerais que les choses progressent plus rapidement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** A propos du mécanisme impliqué, vous en occupez-vous personnellement ou s'agit-il d'un de vos fonctionnaires de Colombie-Britannique?

**M. Barber:** Mon personnel se compose de M. Pratt et moi-même. Nous avons du personnel à Ottawa, au centre de recherche et au bureau. Toutefois, nous intervenons personnellement, qu'il s'agisse de M. Pratt ou de moi-même et peut-être de M. Norman, lorsque cela semble nécessaire. Mais au fond il s'agit d'une question personnelle.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je connais plusieurs autres régions où l'on a diminué les terres par exemple dans plusieurs réserves de l'Okanagan, et depuis longtemps il y a controverse à ce sujet. Est-ce que certains des Indiens lésés ont fait appel à vous pour les défendre?



[Text]

**Dr. Barber:** No, I have not had any other representations from any other bands about the problem. I suspect they may be watching the Squamish case, but I do not know.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you plan, as you move along, to contact some of them, since you may establish a principle from the Squamish situation or work out some guidelines? Do you plan to approach these other bands that have had very serious problems regarding cut-off land?

**Dr. Barber:** As I mentioned, my basic position has been that I have indicated as widely as I can that I am available, and that if people think that I could be of some assistance in their particular case, then I will try to be; but I have left the initiative to the people involved. If there were some kind of development in the Squamish case, I am sure that other bands in British Columbia that had suffered from the cut-off situation as the Squamish did would come forward pretty rapidly. But not necessarily to me. As I say, I have not in any way, shape or form indicated that this is the only place people can go, and would not ever recommend that this channel be the only channel for the presentation of grievances.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marchand.  
Mr. Firth.

**Mr. Oberle:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** I was hoping that maybe I could get the honourable member's agreement to my going next. I have a plane to catch at 5 o'clock.

**The Chairman:** It is up to you, Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Go ahead.

**The Chairman:** Thank you.  
Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman and Mr. Firth.

**Dr. Barber:** I am not clear as to what you and the gentlemen with you consider yourselves to be. Are you a claims commission or are you a commission investigating the feasibility of a claims commission?

**Dr. Barber:** I think probably the short answer is the latter. I can read to you the operative terms in my terms of reference:

- (a) to receive and study the grievances . . .
- (b) to recommend measures to be taken by the Government of Canada to provide for the adjudication of the claims received that he considers can be demonstrated to require special action in relation to any group or groups of Indians and
- (c) to advise as to categories of claims that, in his judgment, ought to be referred to the courts or to any special quasijudicial or administrative bodies that he recommends as being desirable for adjudication of specific awards.

That it is advisable now to appoint a Commissioner who, in consultation with representatives of the Indians, would inquire into, study and report on

[Interpretation]

**M. Barber:** Non, aucune autre bande n'est venue me consulter au sujet de ce problème. Je suppose que tout le monde attend le résultat du cas de Squamish, mais je ne peux vous dire.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous l'intention de communiquer avec les Indiens, étant donné que vous allez probablement fixer un principe à partir du cas de Squamish ou établir des lignes de conduite? Envisagez-vous de communiquer avec d'autres bandes qui ont dû faire face à de graves problèmes de réduction de leurs terres?

**M. Barber:** Comme je l'ai mentionné, j'ai fait savoir à tous que j'étais à leur disposition, et que si certains croyaient que je pouvais les aider, je vais faire tout mon possible, mais j'ai laissé l'initiative aux personnes impliquées. Je suis persuadé que si le cas de Squamish amène certains résultats, d'autres bandes de la Colombie-Britannique qui ont souffert de la même situation soumettront leur cas très rapidement, mais pas nécessairement à moi. Comme je l'ai dit, je n'ai absolument pas dit que j'étais leur seul recours, et je ne recommanderais jamais qu'il n'y ait pas d'autre moyen de présenter des griefs.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Marchand.  
Monsieur Firth.

**M. Oberle:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je serais très reconnaissant à l'honorable député de me laisser prendre la parole avant lui, car j'ai un avion à prendre à cinq heures.

**Le président:** Je vous laisse le soin de décider, monsieur Firth.

**M. Firth:** Je vous en prie.

**Le président:** Merci.  
Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président de même que M. Firth.

Je ne sais pas très bien, monsieur Barber, comment vos collègues et vous-même considérez votre position. Constituez-vous une commission de revendications ou plutôt une commission qui étudie la possibilité d'établir une commission de revendications?

**M. Barber:** C'est plutôt le dernier cas. Je pourrais vous lire le mandat qui régit mes fonctions:

- (a) Entendre et étudier les griefs . . .
- (b) Recommander au gouvernement du Canada des mesures qu'il devrait prendre pour régler les revendications que le commissaire juge dignes de mesures spéciales relativement à tout groupe d'Indiens; et
- (c) Donner son avis sur les catégories de revendications qui, d'après lui, devraient être réglées par les tribunaux ou par tout organisme spécial quasi judiciaire ou administratif qu'il recommande comme étant approprié pour rendre un jugement dans des cas précis.

Qu'il est approprié présentement de nommer un commissaire qui, en consultations avec des représentants des Indiens, examinerait et étudierait la meilleure façon de régler des revendications de deu-

[Texte]

how the second and third classes of claims may best be adjudicated.

I have no power to settle claims. I have power to investigate.

**Mr. Oberle:** You are not a claims commissioner in that sense, then.

**Dr. Barber:** Not in the sense of the United States claims commissioner.

**Mr. Oberle:** Yes, right.

In your capacity, then, as an adviser to the government, what part did you play, if any, in the structure of briefs that were submitted by various Indian groups throughout the land—the B.C. Indian chiefs, the Alberta association, the Yukon association. Did you have any input into these documents?

**Dr. Barber:** I had no relationship whatsoever to the B.C. group and none to the Alberta group. The Yukon paper resulted from funds made available to me at a time when they were having difficulty getting funds elsewhere. The relationship was a contractual one whereby, within my terms of reference, I contracted with them to present a statement of their claims and grievances which I thought was within my terms of reference. They prepared this statement; it is their statement. From time to time I met with them at their request to discuss any number of things, but I did not have any direct input into it. Indirectly, I suppose, depending upon what they thought about the things we talked about at our meetings, but I had no direct input. It was simply a contract with me to present a statement of their claim within, as I say, my terms of reference.

• 1640

**Mr. Oberle:** Dr. Barber, what recommendations have you made to the government or to the Prime Minister with respect to some of the areas, and I compare two major projects—one which is completed and one which we are embarking upon—the Peace River power dam where Indian lands and claims were infringed upon and now James Bay. Have you recommended to the government at any time that until such time as a claims commission is appointed and some claims are settled that these types of projects should be halted?

**Dr. Barber:** No.

**Mr. Oberle:** You have never made a recommendation?

**Dr. Barber:** As I answered previously, I have not been involved in the James Bay or the Peace River situation at all. I have never been involved in those.

**Mr. Oberle:** Dr. Barber, in treaty No. 3 of the Ojibbeway Indians we see reference to an adhesion by half-breeds of the Rainy River Lake. Are you aware of any other treaties that have a reference to half-breeds or non-status Indians in them?

**Dr. Barber:** No.

**Mr. Oberle:** That is the only one?

[Interprétation]

xième et de troisième catégorie pour ensuite faire rapport.

Je n'ai aucune autorité pour régler des revendications. Je n'ai que le pouvoir de faire enquête.

**M. Oberle:** Vous n'êtes donc pas un commissaire aux revendications dans ce sens.

**M. Barber:** Non, pas dans le sens qui est appliqué aux États-Unis au commissaire aux revendications.

**M. Oberle:** Très bien.

A titre de conseiller auprès du gouvernement, quel rôle avez-vous joué dans la préparation des mémoires présentés par différents groupes d'Indiens du pays comme par exemple les chefs Indiens de la Colombie-Britannique, l'Association des Indiens de l'Alberta et celle du Yukon. Avez-vous eu quelque chose à voir avec ces documents?

**M. Barber:** Je n'ai absolument rien eu à voir avec le groupe de la Colombie-Britannique ni avec celui de l'Alberta. Le document des Indiens du Yukon a pu être présenté grâce à des fonds mis à ma disposition à un moment où ces Indiens avaient de la difficulté à en obtenir ailleurs. J'ai travaillé pour ces Indiens à contrat seulement, et dans le cadre de mon mandat, en vue de présenter une déclaration de leurs revendications et de leurs griefs qui, à mon avis, ne dépassaient pas le cadre de mon mandat. Ce sont eux qui ont préparé la déclaration, elle leur appartient en propre. Je les ai rencontrés de temps à autres à leur demande pour discuter de certains points, mais je ne leur ai rien dicté directement. Peut-être qu'indirectement, j'ai eu une certaine influence, mais cela dépendait de l'opinion qu'ils avaient de nos discussions. Il s'agissait tout simplement d'un contrat pour la présentation d'une déclaration

de leurs revendications dans le cadre de mon mandat, comme je l'ai dit.

**M. Oberle:** Monsieur Barber, quelles recommandations avez-vous faites au gouvernement ou au premier ministre en ce qui concerne deux secteurs où les droits et les revendications des Indiens sont lésés, tout d'abord à Peace River où le barrage d'une usine hydro-électrique est terminé et maintenant à la Baie James où l'on est sur le point de commencer. Avez-vous recommandé au gouvernement de suspendre de tels projets jusqu'à la nomination d'une commission des revendications et jusqu'au règlement de certaines revendications?

**M. Barber:** Non.

**M. Oberle:** Vous n'avez pas fait de recommandations?

**M. Barber:** Comme je l'ai déjà répondu, je ne me suis jamais occupé de la situation à la Baie James ou à Peace River.

**M. Oberle:** Monsieur Barber, dans le traité numéro 3 des Indiens Ojibbeway, il est question que les Métis de Rainy River Lake y adhèrent. Connaissez-vous d'autres traités où il est question de Métis ou d'Indiens non-inscrits?

**M. Barber:** Non.

**M. Oberle:** C'est le seul?



[Text]

**Dr. Barber:** As far as I know.

**Mr. Oberle:** Do you have any idea how many native people in Canada would fit into the category of Metis, non-status Indians or half-breeds?

**Dr. Barber:** I think, sir, it is between 300,000 and 500,000. I think the top figure that I have heard is somewhere in the neighbourhood of 500,000. I would guess that it would not be any lower than 300,000, but again that is an estimate.

**Mr. Oberle:** Would you agree that no firm figures are available to substantiate the number of people in Canada who fit into this category? What is your stand on the aboriginal rights and native title for those people?

**Dr. Barber:** I have been asked questions from time to time by the Native Council of Canada regarding funding, assistance and what not. I have had correspondence with that group concerning their position and I have had correspondence with the government about support for research that they might need to go into their claims and rights, and I stand ready to do whatever I can on their behalf. I think that as a result of some of the things, one of which you refer to, that there will be claims and grievances from that group. As I say, I have indicated that I would render whatever assistance I could. At the time I had a request for funding from the Native Council of Canada I had done the Yukon contract and a contract with the Federation of Saskatchewan Indians as pilot projects to see if this kind of contractual approach would be a useful approach to get research done. In the meantime the approach to funding of status groups, at least, was regularized within the Department of Indian Affairs and Northern Development. It had previously been in the Privy Council Office. At that time I indicated that I had no more budget for this and could not, in the light of the situation, continue to be involved in funding, but I did make representation at that time that funds be made available to Metis groups or non-status groups for research.

**Mr. Oberle:** Would you, Mr. Barber, consider the approach taken by the Indians of the Yukon Territory that, first of all, it should be up to the Indian community to decide who is an Indian and who is not. Of course that would circumvent the Indian Act. That group is prepared to consider quarter-Indians on a combination of claims.

• 1645

**Dr. Barber:** First of all, I support the position that it is something that the Indian status and nonstatus people of the Yukon must decide on their own account. Far be it from me and, with all due respect, far be it from you to tell them who they should consider as part of their community. The question of the circumvention of the Indian Act is one which may be problematical, but any settlement which they might achieve would not necessarily be done within the Indian Act.

**Mr. Oberle:** Finally, the Alaska settlement. *The Forgotten People*... published by the Native Council of Canada quotes an Alaskan as saying:

The Alaska settlement was in many ways bad for the native population of Alaska. It has produced jealousies and rivalries and encouraged fear and suspicion.

Could you comment on that? What do you think of the Alaska settlement?

[Interpretation]

**M. Barber:** Pour autant que je sache.

**M. Oberle:** Avez-vous une idée du nombre d'autochtones au Canada qui entreraient dans la catégorie des Métis, des Indiens non-inscrits?

**M. Barber:** Je crois, monsieur, qu'il serait de 300,000 à 500,000. Ce n'est qu'une évaluation, mais je ne crois pas qu'il y en ait moins de 300,000 ni plus de 500,000.

**M. Oberle:** Êtes-vous d'accord pour dire qu'aucun chiffre précis ne peut représenter le nombre de personnes qui entrent dans cette catégorie au Canada? Que pensez-vous de leurs droits d'aborigènes et d'autochtones?

**M. Barber:** Le *Native Council of Canada* m'a posé plusieurs questions au sujet du financement, de l'aide auxquels ils peuvent avoir droit et ainsi de suite. Les représentants du groupe ont communiqué avec moi au sujet de leur position et j'ai communiqué avec le gouvernement au sujet de l'aide qu'il pourrait apporter à ce groupe dans l'étude des revendications et des droits de leurs membres, et je suis prêt à faire tout mon possible pour eux. Je crois que le groupe présentera des revendications et des griefs à la suite de certains faits comme vous en avez mentionné. Comme je l'ai dit, je leur ai fait savoir que j'étais à leur disposition. Quand le *Native Council of Canada* m'a présenté une demande de financement, je venais de remplir mon contrat avec les Indiens du Yukon et un autre contrat avec la Fédération des Indiens de la Saskatchewan à titre de projet-pilote afin de voir si le travail à contrat était une forme d'aide utile pour leurs recherches. Entre-temps, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a réglé la question du financement des groupes d'Indiens inscrits du moins. Auparavant, c'était le Bureau du Conseil Privé qui s'en occupait. Quand j'ai fait remarquer que je n'avais plus de fonds à cette fin et qu'étant donné la situation je ne pouvais plus continuer de m'occuper de question de financement, j'ai demandé que l'on mette à la disposition des groupes de Métis ou d'Indiens non-inscrits des fonds destinés à la recherche.

**M. Oberle:** Monsieur Barber, êtes-vous du même avis que les Indiens du Territoire du Yukon qui pensent qu'il faudrait laisser les populations indiennes décider qui est Indien et qui ne l'est pas. Bien sûr ce serait contourner la Loi sur les Indiens. Le groupe en question est disposé à tenir compte des Indiens-quarterons pour certaines revendications.

**M. Barber:** En premier lieu, je suis d'avis que c'est à la population du Yukon de décider d'elle-même du statut indien de ses habitants. Ce n'est pas à moi ni à vous de leur dire qui doit faire partie de leur peuple. Il est problématique de contourner la Loi sur les Indiens, car il n'est pas obligatoire que la Loi sur les Indiens régit tout règlement de revendication.

**M. Oberle:** Enfin, pour ce qui est du règlement réalisé en Alaska, *The Forgotten People* revue du *Native Council of Canada* cite les paroles d'un habitant de la région:

La décision prise au sujet de l'Alaska n'était pas une bonne chose à plus d'un point de vue pour la population autochtone de l'Alaska. Elle a engendré des jalouses et des rivalités, tout en encourageant la crainte et le doute. Qu'auriez-vous à dire de la décision prise au sujet de cette population de l'Alaska?

## [Texte]

**Dr. Barber:** I made the comment in my paper that in the case of the kind of process which appears to be under way now for the Yukon people that the machinery for implementation may be as important as the machinery for settlement. My understanding of the current situation in Alaska—and I must admit that it is not all that complete—is that it is this implementation machinery that may be difficult. I gather that there has been a communication problem between the top people and the people at the village corporation level, but I say that without having much knowledge about the current situation. I do not know.

**The Chairman:** Are you finished?

**Mr. Oberle:** Yes. Thank you very much. We do not want you to miss your plane.

**Dr. Barber:** Fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to say first that I am very happy to see Dr. Barber in front of the Committee. I have a few brief questions, one of which may have already been asked. I was talking during the time Mr. Oberle was speaking. Do your terms of reference, Dr. Barber, now include working with the Metis and the Inuit?

**Dr. Barber:** The terms of reference say "Indian" and "Indian" is not defined as the Indian Act definition or the British North America Act definition or what definition it is. I have consistently taken the position that representations made to me by native groups would be considered in terms of what I might be able to do, and I have maintained that position consistently. One of the first letters I received when I was appointed was from a lawyer representing Metis people in Manitoba, and I gave him that reply then and I give the same reply now.

**Mr. Firth:** It seems to me that certain parts of the Indian Act apply to the Inuit and certain parts may not. I remember in the early days when the Inuit were prosecuted under the Indian Act for certain crimes—what were referred to as crimes at that time—and were being dumped off the reserve, or something like that, and we did not have any reserve. Do you believe that this is so, that in some ways the Inuit is under the terms of the Indian Act? That may not be a very fair question.

**Dr. Barber:** It is something that I have not really had occasion to think about because, as I said in reply to an earlier question, the Indian Act as a claim or as a grievance has not been brought up to me by any group. As you know, the Inuit have received funds to do their research and to produce a position paper for a land claim, and my understanding is that that work is going forward. I have had discussions with the people in Inuit Tapirisat. I have again offered services and have discussed things with them from time to time and at the appropriate time may be more closely associated than I am now, but the relationship does exist.

• 1650

**Mr. Firth:** Mr. Chairman, I am not sure whether my question should be directed to Dr. Barber or to someone else here today. It is similar to one I asked at the last meeting I attended. What kind of research if any, is being done by government? It is not so much that I want to see research being done in parallel with that of the native organizations, as that it seems to me that they, and not the

## [Interprétation]

**M. Barber:** J'ai dit dans ma déclaration que pour ce qui est de la situation de la population du Yukon, le mécanisme de mise en application serait probablement aussi important que le mécanisme de règlement des revendications. Je ne suis pas tout à fait au courant de la situation qui prévaut là-bas, mais je crois que c'est le mécanisme de mise en application qui occasionnera des difficultés à cause d'un problème de communication entre l'échelon supérieur et la corporation du village. Mais je répète encore une fois que je ne suis pas tellement au courant de la situation.

**Le président:** Avez-vous terminé?

**M. Oberle:** Oui, je vous remercie beaucoup. Nous ne voulons pas vous faire manquer votre avion.

**M. Barber:** Très bien, merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Firth.

**M. Firth:** Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Je suis très heureux que M. Barber compare devant le Comité. Mes questions seront brèves et l'une d'entre elles a déjà peut-être été posée, car je parlais pendant que M. Oberle posait ses questions. Est-ce que votre mandat, monsieur Barber, vous permet de vous occuper des Métis et des Indiens Innuits?

**M. Barber:** Mon mandat mentionne le terme «Indien» mais il ne s'agit pas de la même définition que dans la Loi sur les Indiens ou dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. J'ai toujours pensé que toutes les requêtes présentées par des groupes d'autochtones relèveraient de ma compétence. L'une des premières lettres que j'ai reçues provenait d'un avocat qui représentait des peuples métis du Manitoba, et je lui ai répondu la même chose que je vous réponds maintenant.

**M. Firth:** Il me semble que certaines sections de la Loi sur les Indiens s'appliquent aux Indiens Innuits tandis que d'autres ne les concernent pas. Je me souviens d'avoir vu il y a longtemps des Indiens accusés de supposé crime aux termes de la Loi sur les Indiens et dont la sentence était l'exclusion de la réserve, ou autre chose de ce genre, alors qu'il n'y avait pas de réserve. Croyez-vous que les Indiens Innuits relèvent d'une certaine façon de la Loi sur les Indiens? Je ne devrais peut-être pas vous poser cette question.

**M. Barber:** Je n'ai pas vraiment eu l'occasion d'y songer, car comme je l'ai déjà dit, aucun groupe ne m'a présenté de revendication ou de grief en se fondant sur la Loi sur les Indiens. Comme vous le savez, les Indiens Innuits ont reçu des fonds pour faire des recherches et présenter un exposé d'une revendication de terres et je crois que le travail progresse. J'ai eu l'occasion de discuter avec la population d'Inuit Tapirisat. Je leur ai offert mes services et j'ai discuté avec eux à quelques reprises, mais nos rapports deviendront probablement plus étroits le moment venu.

**M. Firth:** Monsieur le président, je ne suis pas certain à quel témoin je devrais poser ma question. C'est la même que j'ai déjà posée à la dernière réunion à laquelle j'assistais. A quel genre de recherches le gouvernement procède-t-il? Je ne veux pas absolument que le gouvernement fasse des recherches comme celles des groupes autochtones, mais il me semble que ce sont eux qui sont forcés de



[Text]

government, are being forced to prove that they have aboriginal rights. So I would like to ask if there is any research to prove aboriginal claims being done along the lines of that the native organizations are doing.

**Dr. Barber:** We have been doing some minor studies in this respect and have recently indicated to one or two people that they could be made available. It is primarily work done by law students over the summer. I had the responsibility to satisfy myself on the issue in order to be clear in my mind, and I think I have.

The position I have taken is that it is my responsibility to foster native research, not to attempt to do it on their behalf. I feel rather strongly that the research has to be done there. I see your point about leaving them in the position of being the only people with the ammunition to prove the case and, as with the Yukon paper, I stand ready to support the research done in whatever way I can. But, again, I feel very strongly that it will not work unless the people do their own research and speak on their own behalf. The problem is how to make the voice loud enough.

**Mr. Firth:** My next question is along the same lines, Mr. Chairman. I am not sure if this should be directed to Dr. Barber but there does not seem to be anyone else. I would like to know how much money and other resources such as personnel, access to files and such, is available to the native organizations across the country to facilitate their research?

**Dr. Barber:** That is an Indian Affairs matter, but my understanding is that the total figure is public.

**The Chairman:** I did not know whether Dr. Barber had any comments to make, Mr. Firth, but I think it would be better for you to hold that question and put it to the Minister when we have him here within the next couple of weeks.

**Mr. Firth:** Then one final one, Mr. Chairman. What resources and funds are available to the Indian Claims Commission?

**Dr. Barber:** I have a budget through the Privy Council Office. I have the information here and am happy to make it available. In 1969-70 I was allotted \$25,000 and spent twelve seven. That was a very short period of time. In 1970-71 there was an allotment of \$375,000 and an expenditure of \$86,281.

**The Chairman:** I wish some of the departments worked that way.

**An hon. Member:** Hear, hear.

**Dr. Barber:** In 1971-1972 there was an allotment of some \$269,000 and an expenditure of some \$137,000. In 1972-73, to the first of this month, there was an allotment of \$550,000 and an expenditure of roughly \$368,000. The total cost in the three years since my appointment is within \$600,000. Of this, approximately \$200,000 was spent in contracts with three Indian associations that have undertaken either research on their own behalf or . . .

There is one piece of information that I did not remember when I answered your previous question. We have a small joint research project going in Nova Scotia that is of interest to the Union of Nova Scotia Indians and my office. About \$100,000 of the total \$600,000 has gone into the development of the research resource centre that I mentioned in my remarks. We have quite a lot of material

[Interpretation]

prouver qu'ils ont des droits des aborigènes, et non pas le gouvernement. J'aimerais donc savoir si le gouvernement effectue des recherches pour prouver les revendications des aborigènes tout comme les groupes autochtones en font.

**M. Barber:** Des étudiants en droit ont fait certaines recherches pendant l'été et je me suis moi-même renseigné plus à fond sur la question.

Je crois sincèrement que ma fonction est d'encourager les autochtones à effectuer eux-mêmes des recherches et non pas de tenter de le faire à leur place. Je comprends qu'ils semblent être les seuls à prouver leurs revendications, mais je suis toujours prêt à les aider dans leurs recherches comme je l'ai fait dans le cas des Indiens du Yukon. Mais je crois sincèrement qu'il n'y a aucune chance de succès à moins que ce soit eux-mêmes qui fassent les recherches et viennent faire entendre leur voix. Le tout est de trouver moyen de se faire entendre assez fort.

**M. Firth:** Ma prochaine question est dans la même veine, monsieur le président, et je ne suis pas certain si je dois la poser à M. Barber, mais c'est la seule personne plausible que je vois. J'aimerais savoir de quels fonds disposent les groupes d'autochtones du pays pour faciliter leurs recherches et s'ils ont accès à certains dossiers et ainsi de suite.

**M. Barber:** C'est le ministère des Affaires indiennes qui s'occupe des fonds, mais je crois que les chiffres ont été rendus publics.

**Le président:** M. Barber avait peut-être quelque chose à dire, monsieur Firth, mais je crois que vous devriez poser à nouveau la question au ministre car il comparaitra au cours des deux prochaines semaines.

**M. Firth:** J'aurais encore une dernière question, monsieur le président. De quelles ressources et de quels fonds dispose la Commission d'étude des revendications des Indiens?

**M. Barber:** C'est le Bureau du Conseil privé qui m'attribue un budget. Je suis heureux de pouvoir vous donner ces renseignements. En 1969-1970, une somme de \$25,000 m'était attribuée et j'en ai dépensé \$12,700 car il ne s'agissait pas de toute une année. En 1970-1971, mon budget était de \$375,000 et mes dépenses étaient de \$86,281.

**Le président:** J'aimerais bien voir certains autres ministères fonctionner ainsi.

**Une voix:** Bravo!

**M. Barber:** En 1971-1972, mon budget était d'environ \$269,000 et mes dépenses s'élevaient à environ \$137,000. En 1972-1973, le budget était de \$550,000 et jusqu'au 1<sup>er</sup> mars les dépenses s'élevaient à \$368,000. Depuis ma nomination il y a trois ans, j'ai dépensé au total \$600,000 environ. Un montant d'environ \$200,000 sur ce total a servi à des contrats signés avec trois associations d'Indiens qui faisaient des recherches pour eux-mêmes ou . . .

Il y a un renseignement que j'ai omis de vous donner en répondant à votre question précédente. Mon bureau participe à un projet de recherches avec l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse. Le centre de recherches que j'ai mentionné plus tôt a accaparé environ \$100,000 sur ce total de \$600,000. Il y a là beaucoup de documents et un bibliothécaire est au service de ceux qui fréquentent ce centre. En

[Texte]

there and we maintain a librarian who provides services to people who want to use the facility. So, it is roughly \$600,000 in three years, approximately half of which has been spent on administration, travel, etc.

• 1655

**Mr. Firth:** Would the Yukon contract come in within these figures? Was that a separate item?

**Dr. Barber:** No, that is included in the \$200,000. Oh, just a minute. Yes, the Yukon paper which was approximately \$70,000, I think, was in the \$200,000 figure of the total of \$600,000.

**Mr. Firth:** Okay, thank you very much. Mr. Chairman, I had some other questions for the Department but there does not seem to be anyone here to answer them.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Firth.  
Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Mes questions sont pour Mr. Barber. Depuis quand occupez-vous votre poste? J'ai cru saisir 1969, dans une réponse que vous avez donnée. Est-ce exact?

**Dr. Barber:** December, 1969.

**M. Côté:** Votre travail m'apparaît être d'établir une sorte de relation avec des groupes autochtones tout en essayant de les aider. Vous seriez, en somme, une sorte de coordinateur de leurs besoins face au ministère? Est-ce exact?

**Dr. Barber:** No, not precisely. Through consultation with Indian people, I have the responsibility to try to map out the extent of the claims and grievances so that I can advise the department or advise the government on machinery necessary to settle claims and grievances.

In the process of this consultation, and particularly with respect to given claims that have been ready for presentation, I have acted in the role of a mediator in a negotiation process, which I recommended as an approach to the ammunition claims in that case. In a sense, I have had a kind of ombudsman role in some cases, but it has been by accident, by reason of the presence of the office rather than the role being built in.

**M. Côté:** D'accord. Maintenant, avant que vous n'occupez ce poste, est-ce que les gouvernements, dans le passé, avaient pensé à mettre à la disposition des Indiens quelqu'un qui pourrait jouer le rôle que vous jouez? Est-ce que vous avez remplacé quelqu'un qui faisait ce genre de travail ou bien si ce fut une innovation ou une décision de compréhension du gouvernement envers les Indiens, en 1969?

**Dr. Barber:** No, it was new, as of 1969. As I have mentioned in my paper, there were previous approaches to the establishment of an adjudicatory body but they did not surface and, as far as I know, there has never been a position like this in this area before.

**M. Côté:** D'accord. Au début de vos déclarations vous avez mentionné que presque la moitié des Indiens n'avaient pas signé de traité avec le gouvernement. Et si j'ai bien saisi, ils se trouvent en majeure partie dans les provinces de l'Est parce que la plupart des traités impliquaient plutôt des Indiens de l'Ouest ou du Grand-Nord. Ai-je bien compris?

[Interprétation]

trois ans, j'ai dépensé environ \$600,000 dont à peu près la moitié représentait des frais d'administration, de voyages et ainsi de suite.

**M. Firth:** Est-ce que le contrat que vous aviez signé avec les Indiens du Yukon est inclus dans ces chiffres? Ou s'agit-il d'un poste distinct?

**M. Barber:** Non, le contrat figure dans le montant de \$200,000. En effet, le document préparé par les Indiens du Yukon coûtait environ \$70,000, je crois, qui figurait dans les \$200,000 affectés au contrat sur le total de \$600,000.

**M. Firth:** Très bien, je vous remercie beaucoup. J'avais d'autres questions à poser aux représentants du ministère, monsieur le président, mais il ne semble y avoir personne ici pour y répondre.

**Le président:** Merci, monsieur Firth.  
Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I address my question to Dr. Barber. When were you appointed to this position? I believe I heard 1969 in a reply that you gave. Am I correct?

**M. Barber:** Oui, c'était en décembre 1969.

**Mr. Côté:** It seems to me that your function is to establish some kind of a relationship with native organizations as well as to help them. As a matter of fact, you would be some kind of co-ordinator in their claims towards the department? Is that correct?

**M. Barber:** Non, pas précisément. Je suis chargé d'établir la nature et l'importance des revendications et des griefs des Indiens, en les consultant, afin de pouvoir conseiller le ministère ou le gouvernement sur le mécanisme qui serait nécessaire pour régler ces revendications et ces griefs.

Dans le cadre de ces consultations, et surtout lorsqu'il s'agissait de revendications déjà préparées, j'ai servi de médiateur au cours des négociations, et c'est la procédure que j'ai recommandée dans le cas de revendications relatives aux armes. Si l'on veut, j'ai joué le rôle d'un genre de protecteur du citoyen dans certains cas, mais c'était purement accidentel, c'est à cause de l'existence du bureau plutôt qu'à cause du rôle qui m'est confié.

**Mr. Côté:** Very well. Now, before your designation to this position, had the government had the idea to make available to the Indians someone who could play the role that you are now playing? Did you replace someone else who was doing this kind of work, or was it an innovation, or a decision made by the government in 1969, showing a greater understanding of the Indians?

**M. Barber:** Non, le poste a été créé en 1969. Comme je l'ai mentionné dans ma déclaration, on avait déjà envisagé d'instituer un genre d'organisme d'arbitrage, mais le projet n'a jamais vu le jour, et pour autant que je sache, il n'a encore jamais existé de poste comme le mien dans ce domaine.

**Mr. Côté:** All right. You mentioned in the beginning of your statement that almost half of the Indians had not signed any treaty with the government. If I understood you correctly, they are mostly in the Eastern provinces, because most of the treaties involve Indians from the Western or Northern part of Canada. Am I right?



## [Text]

**Dr. Barber:** Well, essentially, the Indians of the Maritimes have no treaty. The Indians of Quebec do not have treaties. The Indians of British Columbia, for the most part, do not have treaties. The Indians of the Yukon do not have treaties, and the Northwest Territories, the portion which has been traditionally used by the Inuit people, the Eskimo, do not have treaties.

• 1700

**M. Côté:** D'accord. Mais je comprends mal la définition que vous donnez au mot traité. Dans ma circonscription, il y a deux réserves indiennes, qui ont des traités bien définis, des terrains bien à eux qui n'ont été morcelés par aucun groupe ethnique. J'ai lu des rapports des années 1700, 1800 sur eux et ils ont des traités qui sont bien respectés. Il y a la réserve d'Odanak, les Abénaquis d'Odanak, dans ma région, la réserve des Abénaquis de Bécancourt et il y en a une autre, très importante, située à Loretteville, près de Québec, ils ont des traités qui, à mon avis, sont bien définis et leurs droits sont très bien respectés.

**Dr. Barber:** First of all, there were some very simple peace treaties in some of the Maritime areas. There were some minor treaties in that part of British Columbia which is not considered to be treated in the same sense that, say, the prairies are treaty. There are reserves in areas where there are no treaties. There are reserves in British Columbia in areas where there are no treaties and the lands are considered to fall within the Indian Act definition, or at least within the responsibility of the federal government under the British North America Act and in the Indian Act. I am not familiar with every specific treaty in the eastern part of the country.

**M. Côté:** Vous avez déclaré tout à l'heure ne pas avoir travaillé pour la peine sur le territoire de la baie James, et que les droits des autochtones ne sont pas toujours respectés par les provinces. Dans le cas de la baie James, lors d'une autre séance de ce Comité, on nous a dit qu'en vertu des derniers traités de 1912, lorsque les territoires ont été passés à la province de Québec et à l'Ontario, la province de Québec n'a pas défini les droits des Indiens. Êtes-vous au courant si, au moment où le gouvernement provincial du Québec a décidé de vouloir aménager la baie James, il y a eu, avant de commencer ce travail-là, des négociations qui se sont faites avec les Indiens. On sait que la cause est présentement en cour. Mais savez-vous s'il y a eu des contacts avec les Indiens ou si le conflit n'est venu qu'après le début des travaux?

**Dr. Barber:** I do not know, but that matter is before the court, and I do not think there should be any comment on it here.

• 1705

**M. Côté:** Ma dernière question, monsieur le président. En 1971, vous avez dit qu'une loi a été adoptée et qu'un montant d'argent payé. Quel est ce montant d'argent? Vous l'avez dit, mais je n'ai pas pu saisir.

**Dr. Barber:** Are you referring to my budget or to the amount of moneys that were made available for Indian research?

## [Interpretation]

**M. Barber:** Les Indiens des Maritimes n'ont pour ainsi dire aucun traité. Il en est de même des Indiens du Québec. La plus grande partie des Indiens de la Colombie-Britannique n'ont pas de traités. Les Indiens du Yukon non plus. Les terrains traditionnels du peuple esquimau dans les Territoires du Nord-Ouest ne sont pas définis par des traités.

**Mr. Côté:** I understand, but I am not quite sure of the sense which you give to the word "treaty". In my riding there are two Indian reservations, established by precise treaties, the lands are clearly delineated and have not been divided up. I have read seventeenth and eighteenth century accounts of these tribes and their treaties have definitely been respected. There is the Odanak Reservation inhabited by Abenakis, another Abenakis Reservation in Bécancourt and a very important one in Loretteville, near Quebec City. In all these cases while the fine treaties exist and the rights of the Indians are respected.

**M. Barber:** Il y avait des traités de paix très sommaires dans quelques régions des provinces Maritimes. Il y avait aussi des traités mineurs dans une certaine partie de la Colombie-Britannique où les traités ne sont pas considérés comme applicables de la même façon que dans les Prairies. Il peut y avoir des réserves dans des régions où il n'y a pas de traité comme c'est le cas dans la Colombie-Britannique. Ces terres sont la responsabilité du gouvernement fédéral selon les termes de la Loi sur l'Amérique du Nord britannique et la Loi sur les Indiens. Je ne connais pas chaque traité qui a été conclu dans l'est du pays.

**Mr. Côté:** You mentioned that you had hardly done any work in the James Bay area and that native rights were not always respected by the provinces. With respect to the James Bay area, at a previous meeting of this Committee, we were told that as a result of treaties concluded in 1912 these territories were passed on to the provinces of Quebec and Ontario and that the Province of Quebec had not clearly defined the rights of the Indians. Do you know if any negotiations have taken place with the Indians before the Quebec government decided to begin developing the James Bay area? We all know that this matter has now come before the courts, but do you know if there were any contacts with the Indians before the work itself was scheduled to begin, and before the conflict came out into the open?

**M. Barber:** Je ne sais pas mais c'est maintenant une question juridique et il ne m'incombe pas de faire des commentaires.

**Mr. Côté:** My final question, Mr. Chairman. In 1971 you mentioned that a certain law had been passed and a sum of money paid. I would like to know how much money this was since I did not hear it properly.

**M. Barber:** Est-ce que vous parlez de mon budget ou des sommes disponibles pour la recherche indienne?

[Texte]

Mr. Côté: No, no, no.

Non, vous avez dit qu'en 1971...

Dr. Barber: Oh, in Alaska. The Alaska settlement?

Mr. Côté: Right.

Dr. Barber: In 1971, the Alaska settlement made available \$500 million, approximately, in cash to be paid over a period of time, and then a share of mineral royalties, up to another \$500 million, roughly. I think the total of the two is close to \$1 billion, anyway, plus approximately 15 per cent of the land mass of Alaska, roughly 40 million acres, for maybe 20 per cent of the population of Alaska.

M. Côté: D'accord. Est-ce que mes dix minutes sont écoulées?

Le président: Une minute.

M. Côté: Une dernière question. Vous avez mentionné aussi tout à l'heure que dans certains cas les provinces n'avaient pas respecté les droits des Indiens et que des milliers d'acres avaient été soustraits aux Indiens. Est-ce que, dans ces territoires qui ont été soustraits aux Indiens, les provinces ont exploité les richesses naturelles ou bien si ces territoires ont simplement été enlevés pour l'être. C'est parce que cela ressemble un petit peu au problème de la Baie James.

Dr. Barber: The lands that I referred to were lands established as Indian reserves under the treaties, according to the allotment provided for in the treaty. Following that, over the course of the years, surrenders were made—there are provisions in the Indian Act for surrendering Indian lands for lease or sale—by Indian bands which resulted in the reduction in the size of the reserve. These were not taken by the province as such; they were surrendered and then sold by the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The questions that the Indians are raising relate to the validity of the process under which surrenders were taken. I have heard of one case, that has not come specifically to my attention, so it is hearsay evidence, where the X's beside the names of the band council members are all made with the same pencil and obviously by the same hand. That is what I am told. This is considered not to be a particularly valid process.

In other cases I have heard about, again hearsay—I have not seen it—members of the band council listed, who had the responsibility for surrendering, do not seem to appear in the band list. So there is the whole question of the validity of land surrenders.

The other question that is being raised is whether or not the surrenders should have been permitted or encouraged in the first place, to provide money for services that ought to have been provided by the public treasury—to buy flour, sugar and tea, and that sort of thing.

Mr. Côté: Thank you very much.

The Chairman: Just one point of clarification.

• 1710

There was a limit put on the amount of royalties that were to be received by the Alaska group, is that right, of half a million dollars whereas if I recall correctly, the submission of the Yukon Native Brotherhood requested royalties and perpetuities; is that correct?

[Interprétation]

M. Côté: Non, non, non.

No, you say that in 1971...

M. Barber: Oh, en Alaska. L'établissement de l'Alaska?

M. Côté: En effet.

M. Barber: En 1971, l'établissement de l'Alaska disposait d'environ 500 millions de dollars en argent comptant à verser au cours d'une certaine période de temps, plus une part des redevances minières, à concurrence de 500 millions de dollars à peu près. Je crois que le total atteignait près du milliard; de toute façon, plus près de 15 p. 100 du territoire de l'Alaska qui comprend près de 40 millions d'acres de terre, pour peut-être 20 p. 100 de la population de l'Alaska.

Mr. Côté: Agreed. Are my 10 minutes over?

The Chairman: One minute.

Mr. Côté: One last question. You mentioned also a while ago, that in certain cases the provinces had not respected Indian rights and that thousands of acres had been taken from the Indians. Did the provinces develop natural resources in those territories where those acres were taken from the Indians, or was the land just taken away? That sounds a little like the Baie James problem.

M. Barber: Les terres dont je parle sont les réserves indiennes des traités, et réparties suivant les clauses du traité. Des concessions ont été faites au cours des années—des dispositions de la Loi sur les Indiens permettent de céder les terres à bail ou de les vendre—par des bandes d'Indiens et cela a réduit l'étendue de la réserve. La province ne s'en est pas emparé, les terres ont été concédées puis vendues par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Les questions soulevées par les Indiens ont trait à la validité de la procédure en vertu de laquelle ces concessions ont été faites. J'ai entendu parler d'un cas sans en avoir moi-même connaissance, il s'agit donc de oui-dire, où les X qui accompagnent les noms des membres du Conseil de la bande sont tous tracés avec le même crayon et évidemment par la même main. C'est ce qu'on m'a dit. Ceci n'est pas estimé particulièrement valide comme procédure.

Dans d'autres cas,—ce sont des rapports qui m'ont été faits je n'ai rien vu moi-même—les membres désignés du Conseil de la bande, qui avaient la responsabilité de la concession, n'apparaissent pas sur la liste des membres de la bande. Il y a donc toute la question de validité concernant les concessions de terrains.

Une autre question qui fait un certain tapage est de savoir si oui ou non les concessions devaient être autorisées ou encouragées en premier lieu, en vue de fournir les sommes nécessaires aux services qui devaient être fournis par le trésor: soit achat de farine, de sucre et de thé et autres services du genre.

M. Côté: Merci beaucoup.

Le président: Un point à élucider.

Il y avait une limite à la somme des redevances que le

groupe de l'Alaska devait recevoir mais n'était-ce pas \$1 million de dollars que le Yukon Native Brotherhood réclamait de redevances et rentes perpétuelles?



[Text]

**Dr. Barber:** That is correct.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman and Dr. Barber. I have to confess I am having a little difficulty figuring out where exactly in the scheme of things the Indian Claims Commission fits. As I understand your answer to Mr. Oberle's question, you have no formal authority, in effect, to do anything. You can mediate on request. You are established by the government, you are funded by them, but you do not have any formal authority.

**Dr. Barber:** I have the powers of the Inquiries Act. I am appointed under the Inquiries Act, so I can subpoena documents, subpoena witnesses, hold hearings, do all of the things that a commission does.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Does that mean that you can initiate your own inquiries?

**Dr. Barber:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** As I interpreted earlier testimony, you have indicated that you have been intervening only in cases such as the ammunition case with the groups concerned with Treaty No. 7. You have intervened only when there has been a request, and you have not, for example, intervened in a question like James Bay. If you have the power to initiate your own inquiries, how could you ignore a case like the James Bay case?

**Dr. Barber:** I do not ignore it. The question is: Are the good offices or the offices useful to the people involved? If they are not then anything that I might do might be considered superfluous and meddlesome by the people involved.

The procedure that I have adopted of responding to requests is a procedure that I have established on the grounds that my role is consultation and I am supposed to consult with people. If people do not want to consult with me, then I am not going to force myself on them, because that is not consultation. Consultation is exactly what it says.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So while your legal powers under the Inquiries Act would be to initiate any inquiry you wanted, your interpretation of those powers is that you will initiate inquiries only when you are so requested by the native groups involved.

**Dr. Barber:** Yes, to date. Now at some point if I felt that there was some information that required me to come to some conclusion on something that was around, I might do that, but I have not done it yet.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On the case of James Bay do you not think—I hope it is not an embarrassing question—that the question of the rights of the native people there is of such critical importance that it requires the intervention of some agency? You are the only one around that at least has some authority under the Inquiries Act.

**Dr. Barber:** Well, the whole question of James Bay is before the court, by the Indians, and I have not been asked to be involved.

[Interpretation]

**M. Barber:** En effet.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup, monsieur le président et monsieur Barber. Je dois avouer que j'éprouve une certaine difficulté à comprendre où exactement se situe l'action de l'*Indian Claims Commission*. D'après l'interprétation que je donne de votre réponse à M. Oberle, vous n'avez aucune autorité. Vous pouvez servir de médiateur en réponse à une demande, vous êtes désigné par le Gouvernement, institué par lui, mais vous n'avez aucune autorité officielle.

**M. Barber:** J'ai les pouvoirs que me confère la Loi sur les enquêtes. Mon mandat m'est attribué par la Loi sur les enquêtes, je puis donc exiger qu'on produise des documents, convoquer des témoins, conduire des enquêtes, faire toute chose propre à une commission.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que cela signifie que vous pouvez prendre l'initiative dans vos propres enquêtes?

**M. Barber:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'ai compris de la part donnée de votre témoignage que vous n'interveniez que dans les cas torpilles des groupes du Traité n° 7. Vous n'êtes intervenu qu'en réponse à une demande et vous ne vous êtes pas mêlé, par exemple, à une question comme celle de James Bay. Si vous êtes libre d'entreprendre vos propres enquêtes, comment pouvez-vous ignorer le cas de James Bay?

**M. Barber:** Je ne l'ignore pas. La question est: Est-ce que les bons offices où les offices sont utiles aux personnes concernées? S'ils ne le sont pas, tout ce qui pourrait être fait par moi semblerait superflu et fait j'en trouverais que je ne mêle pas de mes affaires.

La procédure que j'ai adoptée pour répondre aux demandes est fondée sur le fait que mon rôle consiste en consultations et que je dois consulter les personnes intéressées. Si ces gens ne veulent pas me consulter, je ne les obligerai pas, car cela ne serait plus de la consultation. Le mot consultation dit exactement ce qu'il veut dire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Alors que vos pouvoirs juridiques en vertu de la Loi sur les enquêtes seraient d'entreprendre toute enquête que vous jugez utile, vous interprétez ces pouvoirs pour n'entreprendre des enquêtes que si les groupes d'Indigènes intéressés vous le demandent.

**M. Barber:** Oui, jusqu'à présent. A partir d'aujourd'hui, si j'estime que quelques renseignements obtenus m'obligent à tirer une conclusion, je le ferai peut-être, mais je ne l'ai pas encore fait.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dans le cas de la Baie James, ne pensez-vous pas—j'espère que cette question n'est pas embarrassante—que la question des droits des Indigènes y est d'une importance majeure qui exige l'intervention d'un organisme? Vous êtes le seul ayant quelque autorité en vertu de la Loi sur les enquêtes.

**M. Barber:** Eh bien, toute la question de la Baie James est portée en Cour par les Indiens et on ne m'a pas demandé de m'en mêler.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** It went before the courts because the Indians could find no satisfactory response without going that route. It was a long time before it went before the courts and it was a very acute issue. Why were you not involved then?

**Dr. Barber:** On an informal level I offered my services to the Indian people in Quebec and I was not requested to become involved, so I did not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You offered your services to whom?

**Dr. Barber:** On a very informal level.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** To which association?

**Dr. Barber:** Well, I think their title is the Indians of Quebec Association.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And did they not respond, or did they ...

**Dr. Barber:** The communication was informal.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You are sure they understood it?

**Dr. Barber:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And there was no response then.

**Dr. Barber:** There was no request from them for my involvement.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I wonder what kind of time limit you think there is upon the activities of the Claims Commission operating within the terms of reference that you have or expect to have.

**Dr. Barber:** Well, I spent part of last weekend with Mr. John Vance, the former chairman and still member of the United States Indian Claims Commission. He delivered a paper at a Symposium on Native People and The Law in Saskatoon, and he made some comments about the operations of the U.S.A. Indian Claims Commission. To put the current situation in Canada against the U.S.A. situation, I would like to read you a brief background history ...

• 1715

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** If it is not—it is my 10 minutes.

**Dr. Barber:** It is two paragraphs.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right.

**Dr. Barber:** With the Chairman's indulgence, I am not used to these precise time limits.

The first bill to create a United States Court of Indian Claims was introduced in the Congress in January of 1930. It did not pass. Similar bills were introduced in succeeding sessions of Congress, and except for some difference of opinion as to whether the forum should operate as a court or a commission, there was general agreement that legislation should be passed to effect the recommendation of the Meriam Report. Bills to create an Indian Claims Commission were introduced in 1937, 1940, 1944, and 1945.

Fully twenty years after the first bill had been prepared, Congress passed the Indian Claims Commission Act. It was signed into law on August 13, 1946. Time does not allow me to go into any detail with regard to the structure of the Commission over the years. Suffice it to say that the life of the Commission has been extended

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** La cause a été soumise aux tribunaux parce que les Indiens n'avaient pas de réponse satisfaisante sans s'engager dans cette voie. La cause existait bien longtemps avant de passer devant les tribunaux et le problème était crucial. Pourquoi ne vous en êtes-vous pas mêlé alors?

**M. Barber:** J'ai offert mes services à titre privé aux Indiens du Québec et on n'y a pas eu recours, et c'est pourquoi je ne me suis mêlé de rien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous avez offert vos services à qui?

**M. Barber:** De façon tout à fait officieuse.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A quelle association?

**M. Barber:** Le titre d'Association des Indiens est très vague.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et est-ce qu'ils n'ont pas répondu à votre invite, y ont-ils répondu ...

**M. Barber:** La communication était officieuse.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous êtes sûr qu'ils ont compris?

**M. Barber:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et on n'a pas répondu à votre offre?

**M. Barber:** Ils ne m'ont pas demandé de me mêler à la question.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je me demande qu'est-ce que vous estimez être la limite des activités de la Commission de revendication suivant l'ordre de renvoi qui est le vôtre ou que vous prétendez avoir.

**M. Barber:** Eh bien, j'ai passé une partie de la fin de semaine dernière avec M. John Vance, l'ancien président et encore membre de la *Indian Claims Commission* des États-Unis. Il a donné une causerie, un symposium sur le peuple indigène et la Loi à Saskatoon et il a fait des commentaires au sujet des opérations de la Commission indienne américaine des réclamations. Comparant la situation actuelle au Canada à celle des États-Unis, j'aimerais vous résumer son histoire ...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si ce n'est pas ... C'est mon 10 minutes.

**M. Barber:** C'est deux paragraphes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**M. Barber:** Si le président veut bien me le permettre, je ne suis pas habitué à ces limites de temps.

Le premier bill présenté aux États-Unis pour la création d'une cours d'appel des Indiens a été introduit au Congrès en janvier 1930 et n'a pas été adopté. Des projets de loi semblables ont été introduits lors des sessions successives du Congrès et, sauf partage des avis pour décider si le forum devait fonctionner à titre de cours ou de commission, l'accord était général à l'effet que la législation devait être adoptée pour appliquer les recommandations du rapport Meriam. Les projets de loi instituant l'*Indian Claims Commission* ont été présentés en 1937, 1940, 1944 et 1945.

Plus de 20 ans après que le premier bill avait été présenté, le Congrès a adopté la *Indian Claims Commission Act*. Cette loi a été mise en vigueur le 13 août 1946. Le temps ne me permet pas de détailler l'aspect de la structure de la Commission au cours des années. Qu'il



[Text]

three times by Congress. The last amendment extended the life of the Commission to April 10, 1977.

In effect, it has existed for 27 years. There are estimates of how many of the claims have been dealt with. They are from 50 per cent to 75 per cent, and they are still going on.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is my understanding correct that there are very substantial differences in powers and in authority between the U.S.A. and . . .

**Dr. Barber:** Oh yes, I do not adjudicate. But there are roughly the same number of Indians in Canada and roughly the same amount of territory . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Right.

**Dr. Barber:** We do not have a background of Indian wars, but in my estimation the psychological violence that we have perpetrated over the 150 years of history that I am involved with it equally as devastating as the physical violence. The net result is the same; we have a people who are aggrieved.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Right.

Do you consider it any part of your present mandate, either formally or informally, to make a recommendation regarding the establishment of an Indian claims commission in Canada with adjudicative powers equivalent to those of the U.S.A.?

**Dr. Barber:** Yes, my mandate is to recommend processes for settlement. And as I pointed out in my remarks I think that at some point in time that kind of a quasi-judicial tribunal may be necessary.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What is your present view as to that point in time?

**Dr. Barber:** I think that it is necessary for this mapping process to get a topography of the claims. Maybe many of them can be dealt with at much less emotional cost than the adversary role engenders. But it has been a tough process down there.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Surely the simple existence of an adjudicative body would not mean that every claim would have to be resolved before it. We are not a litigious a society, from what we are told, as they are.

**Dr. Barber:** But apart from the Alaska settlement and some others, all their claims have gone before that body. They have been argued with the Justice Department on one side and Indian lawyers on the other, with Justice anthropologists and Indian anthropologists, and it has been long, costly and emotional for them. I do not say that that process will not be required at some time. The Indian Claims Commission in the United States had a provision whereby a great deal of research could have been done. They chose not to use it. Then as soon as they got going with the tribunal type structure, zap came the adversary process.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When do you expect to be in a position to make a recommendation to the government on some agency other than the present one?

**Dr. Barber:** In specific cases, with claims already available, I have recommended negotiation. That is one process. Recommendations about other machineries depend upon the research done, or under way now, by native groups. Until we have some indication of what the total looks like I think it would be premature.

[Interpretation]

suffise de dire que le mandat de la Commission a été renouvelé trois fois par le Congrès. Le dernier amendement en prolongeait la durée au 10 avril 1977.

En effet, elle a 27 années d'existence. Le nombre de réclamations est estimé. La proportion est de 50 à 75 p. 100 et elles n'ont pas cessé.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que je comprends bien qu'il y a des différences sensibles de pouvoir entre les autorités américaines et . . .

**M. Barber:** Oh oui, je ne fais pas d'adjudication. Mais il y a approximativement le même nombre d'indiens au Canada et à peu près la même étendue de territoire . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

**M. Barber:** Nous n'avons pas l'histoire des guerres indiennes, mais j'estime que la violence psychologique perpétrée au cours des 150 années d'histoire qui m'intéressent est aussi dévastante que la violence physique. L'ultime résultat est le même: nous sommes en face d'un peuple frappé au cœur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

Estimez-vous en vertu de vos présentes fonctions, soit officielles ou officieuses, devoir faire quelques recommandations concernant l'établissement au Canada d'une commission de revendication indienne ayant des pouvoirs d'adjudication équivalent à ceux des États-Unis?

**M. Barber:** Oui, mon mandat m'oblige à recommander des procédures de règlements des causes. Et comme je l'ai souligné dans mes observations, je pense à un certain moment ce tribunal quasi judiciaire s'imposera.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quel est votre opinion en ce moment?

**M. Barber:** J'estime indispensable en vue de la schématisation de ces procédures d'obtenir le tableau topographique de ces revendications. Peut-être pourrions-nous régler nombre de ces problèmes avec des moindres blessures qu'en jouant le rôle contraire d'antagoniste. Mais la procédure là-bas n'a pas été appliquée sans heurts.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Assurément que la simple existence d'un organisme arbitral ne signifierait pas que chaque réclamation pourrait être réglée auprès de ce tribunal. Notre société n'est pas fauteur de procès comme celle-là, me dit-on.

**M. Barber:** Mais, sauf l'établissement de l'Alaska et quelques autres, toutes les réclamations ont été soumises à cet organisme. On a argumenté auprès du ministère de la Justice d'une part et les avocats représentant les Indiens d'autre part, avec la justice, les anthropologistes et les anthropologistes indiens et cela a traîné, a été très onéreux et les a profondément blessé. Je ne dis pas qu'il ne faudra pas recourir à la procédure à un certain moment. La *Indian Claims Commission* des États-Unis a des dispositions permettant une masse de recherches. Elle a préféré n'y pas recourir. Mais dès que le tribunal a été institué, Zap s'est dressé comme l'adversaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quand comptez-vous pouvoir recommander au gouvernement un organisme autre que celui qui existe présentement?

**M. Barber:** Dans des cas précis, où les plaintes ont déjà été déposées, j'ai recommandé la négociation. C'est une manière de procéder. Des recommandations concernant d'autres formes de rouage seront fondées sur la recherche accomplie ou qui se fait présentement par des groupes d'indigènes. Il serait prématuré de me prononcer avant d'avoir une vue d'ensemble.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Forty years?

**Dr. Barber:** Oh, no, I would not think that. The Indian leaders say it will take them three to five years. The funding of the Department of Indian Affairs and Northern Development has been set up on a three or four year basis.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Has it been your practice to clear inquiries that you pursue with anyone, with the Privy Council Office or with the Minister?

**Dr. Barber:** No, sir.

• 1720

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In no case?

**Dr. Barber:** No, sir. My relationships with the Department of Indian Affairs are good and, I think, workable; my relationships with the Privy Council Office are good and workable; but in no sense do I clear with either of them before I undertake an action. I am an independent commissioner.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is your budget on an annual basis?

**Dr. Barber:** It is on an annual basis.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** How is the size of the budget determined? What is the procedure? Do you make a proposal to the Privy Council Office?

**Dr. Barber:** Yes, though I personally have not been involved in it. Mr. Pratt has been responsible for the budgetary process, along with administrative people in the office here.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have they been granting what you have been asking?

**Dr. Barber:** Obviously, more than we have required.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, I see. My time is up, is it, Mr. Chairman? I thought so. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, mes questions vont être courtes parce qu'il s'agit de certaines revendications des Indiens relatives au développement de la Baie James et elles ont déjà été posées... Docteur Barber, vous avez officiellement offert vos services aux Indiens du Québec afin de les aider à revendiquer leurs droits sur la Baie James; est-ce qu'au cours des rencontres, que vous avez pu avoir avec les Indiens du Québec, vous avez parlé à M. Max Gros-Louis?

**Dr. Barber:** There were telephone conversations with people in Quebec but I have not had any meetings recently with Quebec Indians.

When I say that I offered my services, it was not in the sense of: "Here I am; come and get me," but in the sense of: "If you feel I can be of service, let me know".

**Mr. Cyr:** Can you remember if this offer was made to Mr. Max Gros-Louis by telephone, or on the occasion of a cocktail party or something like that?

**Dr. Barber:** Let me make a general comment about that. A great deal of the activity of the claims commission has been informal and personal. Various people know where I am and how to get in touch with me, and a lot of conversations have been held with a lot of people. I would rather not answer your question directly.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quarante ans?

**M. Barber:** Oh, non, je ne le pense pas. Les chefs indiens qu'il leur faudra de trois à cinq ans. Le financement assuré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est réparti entre trois à quatre ans.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous cherché à éclaircir vos enquêtes auprès du Conseil privé ou du ministre?

**M. Barber:** Non, monsieur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dans aucun cas?

**M. Barber:** Non, monsieur. Mes relations avec le ministère des Affaires indiennes sont excellentes et pratiques je pense; mes relations avec le bureau du Conseil privé sont excellentes et pratiques; mais jamais je ne m'adresse à ces bureaux d'agir. Je suis indépendant comme commissaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que votre budget est établi sur une base annuelle?

**M. Barber:** Il est établi sur une base annuelle.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comment sont évaluées les affectations de votre budget? Et par quel moyen? Le soumettez-vous au Conseil privé?

**M. Barber:** Oui, bien que je ne m'en mêle pas moi-même. M. Pratt s'occupe du budget avec le personnel de son bureau.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que vous obtenez ce que vous demandez?

**M. Barber:** Évidemment plus que nous demandons.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, je le constate. Mon temps de parole est écoulé n'est-ce pas, monsieur le président? Je le pensais. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, my question will be brief, and concern Indian claims about the development of James Bay and they have already been asked... Mr. Barber, you formally offered your services to the Quebec Indians in order to help them claim their rights on James Bay; did you, when meeting with the Quebec Indians, speak to Mr. Max Gros-Louis?

**M. Barber:** C'était des appels téléphoniques, mais je n'ai pas rencontré les Indiens du Québec récemment.

Quand je dis que j'ai offert mes services, ce n'était pas d'une façon positive suggérant qu'on vienne chercher mais plutôt qu'on voulait avoir mes services.

**M. Cyr:** Vous souvenez-vous si cette offre a été adressée à M. Gros-Louis par téléphone ou à l'occasion d'un cocktail ou autre circonstance?

**M. Barber:** Permettez-moi une observation générale. Beaucoup de l'activité de la Commission des revendications est officieuse et personnelle. Les gens savent où je suis et comment communiquer avec moi et j'entretiens des conversations avec un grand nombre de personnes. Je préfère ne pas répondre directement à votre question.



[Text]

**M. Cyr:** Monsieur Barber, je sais que vos services sont très appréciés par toutes les associations provinciales au Canada, je veux parler des associations indiennes, est-ce qu'il vous arrive quelquefois d'être consulté comme médiateur, par des agences provinciales, ou bien par certains officiers des ministères provinciaux?

**Dr. Barber:** I have had some meetings with provincial agencies and officials of provincial departments, particularly in Saskatchewan where they did have, at one time, a department of Indian and Métis affairs. I think it has now been absorbed into the Department of Northern Saskatchewan. I had a meeting with the minister there to indicate my presence and what I was doing; and I have had meetings, again in Saskatchewan, with the Minister of Education about some school problems, again, not as Indian Claims Commissioner but simply because I wanted them to know that I was available if they thought there was some value in this or some information that they might want.

In the North, of course, I was once a member of the Northwest Territories Council and so I still see the people involved there from time to time, but again not in an official way. I am familiar with people in the Yukon Territorial Government, again on an unofficial basis, but specific representations, no.

• 1725

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Dr. Barber, just to follow up a bit on what Mr. Firth was inquiring about with respect to the allocation of funds and funds available to you; of the roughly \$200,000 that was used in a contractual way with other groups can you tell me the names of those specific groups, the amounts of money that was made available to them and whether or not those projects or contracts have been concluded.

**Dr. Barber:** The Yukon Native Brotherhood, approximately \$70,000; the Federation of Saskatchewan Indians, approximately \$110,000 has been spent to date, and then a joint project with the Union of Nova Scotia Indian—it is very small, I think—of \$4,000 or \$5,000. The Yukon contract has essentially been fulfilled, although there may be still some tidying up to do. The FSI contract still has not been completed, it has a few more months to go. I am not precisely certain what the dates are, but it is still under way. The one in Nova Scotia is a small project which will be terminal when the report is presented.

**Mr. Howard:** With respect to the contract with the Federation of Saskatchewan Indians, what is the nature of that?

**Dr. Barber:** To do research, to bring up the nature of their claims and grievances, specifically with reference to various bands; to illuminate and elucidate their claims. I think that is the fair way to put it. I cannot remember exactly the wording of the contract, but they are supposed to present a report to us. In essence the request from the Yukon Native Brotherhood and the request from the Federation of Saskatchewan Indians for this approach was sort of back-to-back, and we were still getting the details of the Yukon one completed in terms of the arrangement when the FSI one came in. So, in essence, they looked a bit alike in terms of the objectives stated for them, although the Saskatchewan situation is considerably different because it is a treaty area as opposed to a non-treaty area.

[Interpretation]

**Mr. Cyr:** Dr. Barber, I know that your services are much appreciated by all provincial associations in Canada, I mean Indian associations; do you happen sometimes to mediate through provincial agencies or officials or provincial departments?

**M. Barber:** J'ai eu des rencontres avec certaines agences et hauts fonctionnaires provinciaux, surtout en Saskatchewan où il existait, à un moment donné, un émissaire des Affaires indiennes et Métis. Je crois que ce ministère est maintenant absorbé par le ministère des Affaires du Nord de la Saskatchewan. Je me suis présenté au ministre afin de lui faire connaître mon mandat et, également en Saskatchewan, j'ai eu un entretien avec le ministre de l'Éducation concernant certains problèmes scolaires, non pas à titre de commissaire des revendications indiennes, mais simplement parce que je voulais les informer que j'étais à leur disposition suivant leurs exigences.

Dans le Nord, j'ai été membre du Conseil des territoires du Nord-Ouest et je communique encore avec ces membres mais toujours de façon officieuse. Je connais bien les membres du Gouvernement territorial du Yukon mais encore de manière officieuse sans instances particulières, non.

**Le président:** Merci, monsieur Cyr. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Monsieur Barber, faisant suite aux commentaires de M. Firth au sujet de la répartition des sommes disponibles, des \$200,000 ou quelque ayant servi à conclure des contrats avec d'autres groupes, pouvez-vous me dire les noms de ces groupes, les sommes versées et si oui ou non ces projets ou contrats ont été réalisés.

**M. Barber:** La Yukon Native Brotherhood, près de \$70,000; la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, près de \$110,000 dépensés jusqu'à présent et pour un projet conjoint avec la Union of Nova Scotia Indian, une somme minime, \$4,000 à \$5,000. Le contrat du Yukon a été entièrement réalisé, bien qu'il reste quelques fils à relier. Le contrat de la FSI (Fédération des Indiens de la Saskatchewan) n'a pas été encore terminé, il le sera dans quelques mois. Je ne pourrais citer des dates, mais le contrat continue. Le projet de la Nouvelle-Écosse est peu important et sera terminé quand le rapport sera déposé.

**M. Howard:** Au sujet du contrat de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, de quelle nature est-il?

**M. Barber:** Il s'agit de recherches pour élucider la nature des revendications et griefs exposés particulièrement en ce qui concerne les bandes. Il s'agit de tirer au clair leurs revendications. Je crois que c'est la bonne manière de l'exprimer. Je ne me souviens pas exactement des termes du contrat, mais ils sont censés nous présenter un rapport. Essentiellement, la demande de la Yukon Native Brotherhood et de la Federation of Saskatchewan Indians se présente dos à dos en quelque sorte, et nous recueillons encore des détails au sujet du projet du Yukon dont les termes étaient précisés quand la FSI s'est présentée. Il y avait donc similitude d'objectifs, bien que la situation en Saskatchewan soit diamétralement opposée car il s'agit d'un territoire sous traité par opposition à un territoire qui n'est pas sous traité.

[Texte]

**Mr. Howard:** Do you conceive of there being any relationship between what is being developed by the Federation of Saskatchewan Indians and the government of that province, or is it purely with respect to the federal government's involvement?

**Dr. Barber:** I think it is purely federal government involvement, if I understand your question correctly.

**Mr. Howard:** This is a hypothetical question in a sense. If the Yukon Association of Non-Status Indians, to pick a group of people who are generally called "Métis" or "non status", and about which there was some correspondence with you, had approached you to work out some kind of a contractual relationship, would that have been within your powers? I like to look upon you as being a royal commissioner, which is really what you are as I look at your appointment under the Inquiries Act. Would you conceive of that as being within your authority?

**Dr. Barber:** It is a hypothetical question. I do not beat my wife, Mr. Howard.

**Mr. Howard:** No, but you have answered other hypothetical questions.

**Dr. Barber:** Yes. I think the answer to that question is that given the kind of position I have taken with reference to non-status groups I think it is fair to say that I would have tried to work something out.

**Mr. Howard:** All I am really trying to do and in an indirect way, perhaps, Mr. Chairman, is to find out the force of this as yet unknown prime ministerial letter of August, 1970, I think it was. I have heard of it and I know it somehow expands your authority. I want to see whether you act within that or within the Order in Council. You have said that you would. Thanks.

• 1730

**Dr. Barber:** Yes.

**Mr. Howard:** Could I ask one other question? Coincidentally, I was in Whitehorse, last June I believe it was, and saw in the newspaper that you were there and that the current Minister of Justice, Mr. Lang, was there too. Was he involved in any of the developments or the discussions with the Yukon Native Brotherhood?

**Dr. Barber:** I think he was involved in his own discussions with them; he was not involved in any that I was involved in.

**Mr. Howard:** Not with respect to you. Thanks.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. I indicated in response to your question Mr. Taylor, that we would endeavour to wind up at 5.30 p.m. We still have yourself, Mr. McRae and Mr. Korchinski who wish to pose questions. It is up to the Committee. Would you like to carry on and try to finish with those three questioners? Is that your desire?

**Mr. Cyr:** Would it be another 15 minutes?

**The Chairman:** It would be 15 minutes to 30 minutes. It would be a half hour maximum. If our questioners are brief it might be shorter. Agreed? Carry on, Mr. Taylor.

[Interprétation]

**M. Howard:** Envisagez-vous une relation possible entre les réalisations de la *Federation of Saskatchewan Indians* et le gouvernement de cette province, ou est-ce que toute l'action sera de la part du gouvernement fédéral?

**M. Barber:** Je crois que toute l'action sera de la part de gouvernement fédéral, si je comprends bien votre question.

**M. Howard:** C'est une question hypothétique en un certain sens. Si la *Yukon Association of Non-Status Indians*, pour désigner un groupe qui est généralement «Métis» ou «non Métis» et au sujet duquel on vous adresse des lettres, vous avait demandé d'aider à établir un rapport contractuel, est-ce que cela relèverait de vos pouvoirs? J'aime penser à vous comme à un commissaire royal, car c'est en fait ce que vous faites, d'après votre nomination en conformité de la Loi sur les enquêtes. Estimeriez-vous cela de votre autorité?

**M. Barber:** La question est hypothétique. Je ne bats pas ma femme, monsieur Howard.

**M. Howard:** Non, mais vous avez répondu à d'autres questions hypothétiques.

**M. Barber:** Oui. Je crois que la réponse à cette question serait que vu ma position à l'égard des groupes dénués de statuts, il serait juste de dire que je me serais efforcé de trouver une solution.

**M. Howard:** Ce que je cherche à savoir et peut-être d'une façon indirecte, monsieur le président, c'est la portée encore inconnue de la lettre du premier ministre datée d'août 1970, si je me souviens bien. J'en ai entendu parler et je sais que cela accroît vos pouvoirs. J'aimerais savoir si vous agissez en application à cette mesure ou du décret en conseil.

**M. Barber:** Oui.

**M. Howard:** J'aimerais maintenant vous poser une autre question. Lors de mon passage à Whitehorse au mois de juin dernier, j'ai lu dans la presse que vous y étiez aussi ainsi que le ministre de la Justice de l'époque, M. Lang. N'a-t-il participé qu'aux discussions qui se sont déroulées avec l'Association des autochtones du Yukon?

**M. Barber:** M. Lang a discuté avec eux en son propre nom et non pas en même temps que moi.

**M. Howard:** Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Howard. Ainsi que je vous l'ai dit monsieur Taylor nous allons essayer de lever la séance à 17h30. J'ai encore sur ma liste les noms de M. Taylor, M. McRae et M. Korchinski. Est-ce que le Comité désire poursuivre pour permettre à ces 3 députés de poser des questions?

**M. Cyr:** Il nous faudrait encore un quart d'heure je suppose?

**Le président:** Un quart d'heure à une demie heure au maximum. Si les députés font vite cela durerait même moins longtemps. Tout le monde est d'accord? Vous avez la parole monsieur Taylor.



[Text]

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, while we are at it, would there be any objection to the witness answering some questions submitted to him in writing, or simply read into the record to be answered later in writing?

**The Chairman:** There is no difficulty in that.

**Mr. Taylor:** Could we provide the questions later then?

**The Chairman:** I think we can arrange our procedures to take that into account.

**Mr. Taylor:** The other thing—and this is not a question in my 10 minutes—is would it be possible to have the terms of reference together with this letter appended as part of the proceedings?

**The Chairman:** I was going to recommend that. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Taylor:** Dr. Barber, I would like to ask you what your budget is for the 1973-74 fiscal year?

**The Chairman:** Obviously you are not the numbers man on this team.

**Dr. Barber:** No. I do as I am told. I do not have the final word but I will check up on it and let you know.

**Mr. Taylor:** You will provide that?

**Dr. Barber:** Yes.

**Mr. Taylor:** Would you tell me whether this includes funding for research purposes on a contract basis for other groups?

**Dr. Barber:** It was not anticipated that it would.

**Mr. Taylor:** Do I take it then that this responsibility is to be turned over to someone else?

**Dr. Barber:** If I can take a couple of minutes of your time, I would like to go back over this.

At the time I was appointed it was assumed that funding for native research would go through my office. I met with a group of Indians very shortly after I was appointed, the old committee that I referred to earlier, and they indicated in no uncertain terms that that was an unsatisfactory arrangement. They requested my assistance in having them funded through the Privy Council Office. I made representations to the Privy Council Office and funding was made available through that office for some period of time. That did not turn out to be a particularly satisfactory arrangement, and it was at about that time that these organizations, the Yukon and FSI, came to me and said, "Look, we are not making any progress, will you write a contract with us", which we did. About that same time, the funding was regularized within the Department of Indian Affairs and Northern Development. A separate fund was established for support of Indian research.

That is the sequence of events at the time. When I did the two pilot projects it seems to have precipitated a regularization, at which time I indicated that I was no longer in that activity because, although I was supposed to have done it when I was initially appointed, it had turned out to be quite unsatisfactory. So I made representations very quickly to have that funding done through some other agency.

[Interpretation]

**M. Taylor:** Monsieur le président, est-ce que le témoin pourrait répondre à certaines de nos questions par écrit?

**Le président:** Cela ne pose pas de problème.

**M. Taylor:** On pourrait donc lui transmettre les questions plus tard.

**Le président:** Cela pourrait être arrangé.

**M. Taylor:** Y aurait-il moyen de faire imprimer le mandat ainsi que cette lettre en annexe au compte rendu de notre réunion?

**Le président:** C'est une recommandation que j'allais justement faire. Tout le monde est d'accord?

**Des députés:** D'accord.

**M. Taylor:** Monsieur Barber, j'aimerais savoir quel est votre budget pour l'exercice financier 1973-1974?

**Le président:** Ce n'est pas vous qui déterminez le budget.

**M. Barber:** Non, je ne fais qu'exécuter les ordres. Je n'ai pas les renseignements ici mais je vous les ferai parvenir.

**M. Taylor:** Vous nous les ferez parvenir, monsieur Barber.

**M. Barber:** Oui.

**M. Taylor:** Pourriez-vous également nous faire savoir si ce budget comporte les fonds destinés aux travaux de recherche?

**M. Barber:** Cela n'était pas prévu.

**M. Taylor:** Donc c'est quelqu'un d'autre qui s'occupe de ces travaux.

**M. Barber:** Si vous le permettez je vais vous expliquer cette question plus en détail.

Au moment où j'ai été nommé, les fonds destinés à la recherche sur les autochtones étaient censés passer par nos bureaux. Or, peu de temps après ma nomination, j'ai rencontré un groupe d'Indiens qui m'ont dit très nettement que cet arrangement ne leur convenait pas. Ils veulent que ces travaux soient financés par le Conseil privé. J'ai transmis leur demande au Conseil privé qui y a donné une suite favorable et c'est ce qui s'est fait pendant un certain temps. Mais cela non plus n'a pas donné satisfaction si bien que ces organismes m'ont demandé de conclure un accord avec eux et c'est ce qui a été fait. A cette même époque, les fonds ont été régularisés dans le cadre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Un fonds séparé a été créé pour venir en aide à la recherche indienne.

Voici donc comment les choses se sont passées. Il semblerait donc que les deux projets-pilote que j'ai institués ont eu pour effet de précipiter la régularisation; c'est alors que j'ai fait savoir que je ne m'occuperais plus de ces travaux puisque cette méthode ne semblait pas donner satisfaction. J'ai donc demandé à ce que ces fonds soient distribués par un autre canal.

[Texte]

**Mr. Taylor:** Were you satisfied with that particular method you were following of contracting out?

**Dr. Barber:** Certainly the Yukon pilot project, from my point of view, was a most successful one. The FSI one has not been completed and I would not like to comment on whether it will be as successful, but certainly the relationship with the Yukon people was such that they produced their report, presented it to the Government of Canada, and the government agreed to sit down with them about it.

• 1735

**Mr. Taylor:** And, how does that compare with the Saskatchewan one?

**Dr. Barber:** Well, the Saskatchewan situation is totally different because the treaty area problem is totally different: the Yukon looking at the global problem of never having had settlements; the FSI looking at the problem of land cost from the Cote reserve; a reverse lost here and there; treaty promises broken; educational provisions not upheld; and so on. It is totally different.

**Mr. Taylor:** Have you provided funding to groups other than Indian groups?

**Dr. Barber:** I have undertaken some minor researches of my own but not groups as such. I repeat, I have felt since Day 1 that the really effective research in this area must be done by the people concerned, not by somebody else on their behalf. What I have done, however, is indicate to various groups that if there are areas of joint research I will then enter into some arrangement to do this. I say joint research in the sense that there may be some issues which they are not interested in doing on their own—that is taking their funds to do it—and which may be of some interest to the situation where some report ought to be produced. That is the case of one in Nova Scotia we are involved with.

**Mr. Taylor:** Are you then saying that you anticipate an increase in your own research, that is, research done by your own staff rather than contracting it out as you have done in the past?

**Dr. Barber:** Not particularly at this stage of the game because the availability of funds to Indian groups at this point in time to do their own research is such that I am no longer directly involved in it. I think that there are funds available for them to do their research. The contract that I made was, in effect, an effort to allow them to do their research in return for which I would get a report but whether I get a report from Manitoba or some other place is really not the important consideration. The important consideration is: are the issues raised and put on the table so they can be dealt with?

**Mr. Taylor:** I am wondering, Dr. Barber, how you intend to study these grievances if you do not even know whether they are going to be presented to you or not. You apparently have not initiated any inquiries of your own apart from these that you have reported on today.

**Dr. Barber:** Well, in those cases where position papers have been done and have not been formally brought to me, they have been presented to the government publicly. Therefore, they are available to me in terms of this problem of looking at the total topography. I do not expect much of this will ever be secret or confidential information; if the government does not want to let me see reports that are presented to them, then it will make my job very difficult.

[Interprétation]

**M. Taylor:** Est-ce que vous estimez que la sous-traitance a donné de bons résultats?

**M. Barber:** Le projet-pilote du Yukon fut une réussite totale. L'étude entreprise par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan n'étant pas encore terminée, il m'est impossible de dire si ce sera une réussite ou non; mais celui du Yukon a été soumis au gouvernement fédéral qui a accepté d'en discuter avec les Indiens du Yukon.

**M. Taylor:** Comment cette étude se compare-t-elle avec celle de la Saskatchewan?

**M. Barber:** La situation dans la Saskatchewan n'est pas du tout la même, la question des territoires étant tout à fait différente; dans le Yukon il n'y a jamais eu d'accord alors que dans la Saskatchewan les Indiens ont perdu des terres dans la réserve de Côté, d'autres réserves ont été perdues, certains facteurs n'ont pas été respectés, des mesures dans le domaine de l'éducation n'ont pas été mises en application, etc. Donc la situation diffère du tout au tout.

**M. Taylor:** Est-ce que des fonds ont été accordés à des groupes autres que des groupes indiens?

**M. Barber:** J'ai lancé certains projets de recherches mineurs mais non pas avec des groupes en tant que tels. Comme je l'ai déjà souligné, j'estime qu'une recherche pour être efficace, doit être effectuée par des personnes en cause. J'ai toutefois expliqué à divers groupes que si des travaux de recherche conjoints peuvent être effectués dans certains domaines, je prendrais des dispositions en ce sens. J'entends par là des études auxquelles ils ne voudraient pas allouer leurs propres fonds mais qui pourraient néanmoins être intéressantes. Tel est le cas par exemple d'une étude que nous avons entreprise en Nouvelle-Écosse.

**M. Taylor:** Voulez-vous dire que les recherches effectuées par votre propre personnel vont aller en augmentant?

**M. Barber:** Non je ne le pense pas vu l'importance des fonds accordés à divers groupes indiens en vue d'effectuer leur propre recherche. Ils disposent donc de fonds suffisants pour ces travaux. Ce qui compte ce n'est pas si oui ou non j'obtiens des rapports de telle ou telle province mais si les problèmes sont clairement posés de façon à ce qu'on puisse les régler.

**M. Taylor:** Comment comptez-vous examiner ces plaintes si vous n'êtes même pas sûr qu'elles vous seront soumises. Il semblerait que de votre part vous n'ayez lancé aucune étude autres que celles que vous avez mentionnées aujourd'hui.

**M. Barber:** Les études qui ne m'ont pas été soumises directement ont été remises officiellement au gouvernement. Donc il m'est possible d'en prendre connaissance afin d'avoir une vue d'ensemble du problème. En effet il ne s'agit pas de renseignements confidentiels dans la plupart des cas. Si par contre le gouvernement me refuse certains renseignements, ma situation sera très difficile.



[Text]

**Mr. Taylor:** You do anticipate that where government funding is being provided you will receive the results of that research and that work, and at the same time you are doing somewhat limited research on your own.

**Dr. Barber:** That is correct.

**Mr. Taylor:** Now, have you received any...

**The Chairman:** Excuse me, I think you are coming to the end of your period.

**Mr. Taylor:** Can I ask one more question? Have you received any claims of an international nature or do you anticipate any? Are you aware of any?

**Dr. Barber:** There have been a couple of situations where U.S. descendants are living in Canada and they wanted to see if they could participate in the U.S. settlement. They came to ask my advice and support. I understand funds were made available to them to try and do this. I have not been directly involved apart from being a facilitator. I have not been involved in any other international situations.

**Mr. Taylor:** Well, since I cannot ask how they are making out, would you tell me?

**Dr. Barber:** In the case of one group, they were not successful. There was one other group I was involved in but I am not sure what the status of that is right now.

**Mr. Taylor:** Thank you, Dr. Barber.

**Dr. Barber:** I know of one more that may be coming up.

**Mr. Taylor:** Okay. Thank you very much.

• 1740

**The Chairman:** I understand that the proper procedure would be for you to read these questions into the record. I hope they are fairly brief.

**Mr. Taylor:** I think I can read them in very quickly. I assume no one is going to be wanting to understand them. They will want to read them and then answer them.

**Mr. Howard:** Even when your time is up?

**The Chairman:** How brief could he be? Carry on.

**Mr. Taylor:** The first question is: How were reserves established in Quebec, since there were no treaties there? Then: Does the royal proclamation of 1763 apply to the areas under the jurisdiction of the Hudson Bay Company? Followed by: We understand that there are no federal-provincial agreements in relation to the sale of reserve land in Quebec. What reserve does it have on the sale of reserve land in that province? Then: We know that the federal government is the trustee of Indians and their lands. Legally, where does this trust obligation come from? And finally: Is it accurate to say that treaties were entered into to terminate native legal rights to land? Those are the questions that I would like to see answered.

**The Chairman:** Thank you very much.  
**Mr. McRae.**

[Interpretation]

**M. Taylor:** Lorsque le gouvernement offre des fonds, on vous transmet les résultats des travaux effectués même si vous faites effectuer des études restreintes de votre côté.

**M. Barber:** C'est exact.

**M. Taylor:** Avez-vous reçu...

**Le président:** Je m'excuse, mais votre temps de parole est épuisé.

**M. Taylor:** Puis-je poser une dernière question? Avez-vous reçu des réclamations de caractère international ou pensez-vous en recevoir?

**M. Barber:** Il y a plusieurs cas de personnes d'origine américaine résidant actuellement au Canada et qui essaient de bénéficier d'accords réalisés aux États-Unis. Ils m'ont demandé conseil à ce sujet et des fonds leur ont été accordés pour essayer de régler cette affaire. Mais je ne me suis pas directement occupé de la question.

**M. Taylor:** Quelle a été la suite?

**M. Barber:** Un groupe a réussi à obtenir satisfaction. Pour l'autre groupe, je ne suis pas au courant de ce qui s'est fait.

**M. Taylor:** Je vous remercie, monsieur Barber.

**M. Barber:** Je crois qu'un autre cas va se présenter bientôt.

**M. Taylor:** Je vous remercie.

**Le président:** Il faudrait que vous lisiez ces questions afin qu'elles soient consignées au compte rendu. J'espère qu'elles ne sont pas longues.

**M. Taylor:** Je ferai très vite. Ils vont les lire et y répondre par la suite.

**M. Howard:** Même quand votre temps de parole est épuisé?

**Le président:** Allez-y.

**M. Taylor:** La première question est la suivante: comment des réserves ont-elles été créées au Québec puisqu'il n'y avait pas de traité à l'époque? Est-ce que la proclamation royale de 1763 s'applique aux régions contrôlées par la Société de la Baie d'Hudson? Il semblerait qu'il n'existe pas d'accord fédéral-provincial relativement à la vente de terres appartenant aux réserves du Québec. Quelles sont les dispositions qui régissent la vente de terres appartenant aux réserves dans cette province? Le gouvernement fédéral est le mandataire des Indiens et de leurs terres. Du point de vue juridique, quelle est l'origine de ce mandat? Est-ce exact que les accords ont été conclus en vue de mettre fin aux droits des autochtones sur leur territoire? Voilà les questions auxquelles j'aimerais obtenir une réponse.

**Le président:** Je vous remercie.  
**Monsieur McRae.**

[Texte]

**Mr. McRae:** I will proceed very quickly. I apologize for being late and should any question I ask have already been answered, just say so.

The word "unceded": does that mean without treaty, or what is the meaning of that term, legally? Or are you not familiar with it?

The thing I am commenting on is on Manitoulin Island, which is said to be unceded, without treaty, and yet the land is Indian land. Is that a unique situation?

**Dr. Barber:** I have not run across that but . . .

**Mr. McRae:** Okay.

A question that I am very concerned about is, if there are any large sums of money involved, money being given to individuals as in the Alaska situation, has there been any thought as to how these kind of settlements will be made?

I have talked to some Indians who are very concerned about large settlements coming in, mass amounts of money to individuals. In my own mind, there is an idea that I am really very interested in, and that is, the idea of purchasing more land and using funds to expand the reserve, especially where a band has some money coming to it in terms of land claims. Has there been any thought given to or any discussions about that kind of thing?

**Dr. Barber:** This is a question that I asked Mr. Vance of the United States Claims Commission, the question of how much of the money had been used for some band purpose and how much of it had been distributed on a per capita basis; and I think his reply was about 50-50. To the best of his knowledge—and he did not have an accurate record—about fifty per cent had been paid out on a per capita basis and the rest had been used for some collective purpose.

In the case of the ammunition allowance—and you were not here when I talked about the settlement for the unpaid ammunition allowance in Treaty 7—one of the things that was discussed at the last meeting was that the Indians themselves should indicate how they wanted any distribution of funds made.

In the case of the Yukon paper, the Yukon Native Brotherhood did provide some indication of how they would go about utilizing any settlement that they had. If I recall correctly, they said the first thing that they had to do was look after the old people and let them have dignity for the remainder of their lives; the second thing they had to do was to look at the educational process; and the third thing was to get on with industrial development.

I would think that the wishes of the people involved would have to be respected in these matters.

**Mr. McRae:** In the case of a situation like South Indian Lake—and we will say that this project does go through and the Indians have to be moved—would there be land claims involved, as far as you are concerned?

**Dr. Barber:** I do not know.

**Mr. McRae:** Would this be the kind of thing that you would be involved in?

**Dr. Barber:** I understand there is no reserve land involved but I do not know. I am not familiar with the details of that case.

There is a case in Manitoba which is under negotiation now, the Island Lake case, where insufficient reserve land under the treaty provision was established originally and there are negotiations now about that. I mentioned in my remarks the problem of the population base that is to be

[Interprétation]

**M. McRae:** Je serai bref. Je m'excuse d'être venu en retard et si vous avez déjà répondu à certaines de mes questions, ne manquez pas de me le dire.

Quelle est la signification juridique du mot «non cédé»?

En effet l'Île de Manitoulin n'a pas fait l'objet d'un traité et donc n'a pas été cédée et pourtant il s'agit d'un territoire indien. S'agit-il d'un cas unique?

**M. Barber:** Je ne suis pas au courant.

**M. McRae:** Très bien.

Lorsque des sommes importantes sont accordées à des individus ainsi que cela s'est passé dans l'Alaska, les modalités de l'accord ont-elles été fixées?

J'ai parlé à des Indiens qui m'ont fait part de leur préoccupation au sujet justement de paiements de sommes importantes à des individus. Je m'intéresse vivement pour ma part à la possibilité d'acheter des terrains pour étendre les réserves, particulièrement lorsque les bandes touchent de l'argent en paiements de revendications territoriales. A-t-on examiné cette question?

**M. Barber:** J'ai posé la question à M. Vance de la Commission des revendications territoriales des États-Unis; notamment combien d'argent a été utilisé à des fins communautaires et combien a été distribué à des individus; il m'a répondu qu'une moitié environ était versée aux individus et une moitié à des objectifs communautaires.

En ce qui concerne les allocations pour des armes, une des questions qui a été soulevées lors de notre réunion de la semaine dernière c'est que les Indiens eux-mêmes doivent nous dire quelle doit être selon eux la répartition des fonds.

L'Association des Indiens du Yukon a exposé comment elle comptait utiliser l'argent obtenu. Si je me souviens bien, ils s'occuperont en premier lieu de venir en aide aux personnes âgées; ensuite vient la question de l'éducation et en troisième lieu le développement industriel.

Il faudra respecter les intentions des personnes intéressées.

**M. McRae:** Si les Indiens de *South Indian Lake* doivent être déplacés, pensez-vous qu'il y ait des revendications territoriales?

**M. Barber:** Je ne sais pas.

**M. McRae:** Est-ce que vous vous en occuperiez éventuellement?

**M. Barber:** Je ne suis pas au courant des détails.

Le cas de *Island Lake* au Manitoba est actuellement en cours de négociations; la superficie de la réserve prévue par le traité s'est montrée insuffisante et ceci fait actuellement l'objet de négociations. J'ai évoqué au début de la séance la densité de population qui servira à déterminer l'attribution de territoires. Mais aucun des traités ne stipule quelle année il faut effectuer le relevé de la popula-



[Text]

selected for the allocation of that land. None of the treaties say what year shall be chosen for determination of the population on which the per capita acreage should be provided. So that thing is under . . .

• 1745

**Mr. McRae:** In a case like South Indian Lake then you might be talking about land-use claims?

**Dr. Barber:** To be quite honest, I am not familiar with that situation and it has not been brought to my attention. I do not know any more about it than I read in the papers.

**Mr. McRae:** Have you talked about land-use claims?

**Dr. Barber:** I have talked about land claims arising out of occupancy prior to white settlement without compensation, war or treaty, as in the case of the Yukon.

**Mr. McRae:** You do not use the term "land-use" though?

**Dr. Barber:** You know it is the usufructuary right. There was some discussion about legal rights, land rights, aboriginal rights and so on. You will see that in the record.

**Mr. McRae:** This is the last question. You also deal, I take it, with little bits of land that have been taken away—where hydro has gone through or something like that?

**Dr. Barber:** Where surrenders have taken place . . .

**Mr. McRae:** Unbeknown to the people concerned.

**Dr. Barber:** There is a surrender provision in the Indian Act and in some cases the Indians say that provision was not observed—you know, misfeasance, malfeasance, or non-feasance.

**Mr. McRae:** All right. Thank you. Mr. Chairman, I am finished.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Mr. Chairman, in the three years, Dr. Barber, that you have been on the commission, how many claims, briefs or presentations have you heard, listened to or made inquiries into?

**Dr. Barber:** Formally and officially, about a dozen.

**Mr. Korchinski:** In three years?

**Dr. Barber:** Yes, but we have also been involved in this whole question of funding arrangements; we are involved in the question of the resource centre and the research activities; and we are aware of a myriad of claims that are coming up. However, when I say, formally and officially, those are claims where the people had done enough work themselves or through their lawyers so that they were ready for submission for some kind of action. We know of all sorts of claims being brought up to that point at the present time. One of these days there is going to be a flood of these things. We are knowledgeable about the types they are, where they are likely to come from and have an idea as to the kind of machinery necessary to settle them.

[Interpretation]

tion en vue de déterminer la superficie du territoire à accorder.

**M. McRae:** Donc, à South Indian Lake il pourrait être question de revendications territoriales?

**M. Barber:** Pour vous dire la vérité, je ne suis pas au courant de cette situation. Tout ce que j'en sais c'est ce que j'ai lu dans la presse.

**M. McRae:** Avez-vous déjà parlé de revendications territoriales?

**M. Barber:** Je les ai évoquées dans les cas où les Indiens occupaient des terres avant l'arrivée de l'homme blanc et lorsqu'ils n'ont pas été compensés pour ces terres et qu'aucun traité n'a été conclu comme c'est le cas au Yukon.

**M. McRae:** Cependant vous n'utilisez pas l'expression «utilisation des terres»?

**M. Barber:** Il s'agit d'un droit d'usufruit. Il a été question notamment de droits juridiques, de droits territoriaux, de droits autochtones, etc.

**M. McRae:** C'est ma dernière question. Vous vous occupez également de petites parcelles de terres qui ont été enlevées aux populations autochtones et qui ont été reprises par la Régie des eaux etc.?

**M. Barber:** Lorsque ces terres ont été cédées . . .

**M. McRae:** Mais sans la connaissance des personnes intéressées.

**M. Barber:** La Loi sur les Indiens contient une disposition sur les cessions mais les Indiens prétendent que dans certains cas ces dispositions n'ont pas été respectées.

**M. McRae:** Je vous remercie et j'ai terminé, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie. Je donne la parole à M. Korchinski.

**M. Korchinski:** Depuis les trois ans que vous faites parties de la Commission, combien de réclamations ou de mémoires vous ont été soumis?

**M. Barber:** Officiellement, une douzaine environ.

**M. Korchinski:** En trois ans?

**M. Barber:** Oui mais nous nous sommes également occupés des financements; nous nous occupons par ailleurs des travaux de recherches et nous savons qu'un nombre important d'autre réclamations vont être introduites. Lorsque je parle de réclamations officielles, il s'agit de réclamations suffisamment élaborées, soit par les personnes elles-mêmes ou par l'entremise de leur avocat de façon à ce qu'elles puissent nous être soumises. Ainsi il y a une série de réclamations qui seront bientôt, peut-être, soumises. Nous savons notamment d'où doivent venir ces réclamations et avons une idée de ce qu'il faudra faire pour y donner satisfaction.

## [Texte]

**Mr. Korchinski:** How many of these inquiries or claims have you initiated personally?

**Dr. Barber:** I have repounded to claims that have been in the hands of the people; they have brought them to me for assistance and for presentation.

**Mr. Korchinski:** When you say that you know of certain claims coming forward, do you envisage the commission sitting for another half a dozen years or something of that nature?

**Dr. Barber:** Oh, boy, I would not like to predict at this point.

**Mr. Korchinski:** Well, do you see a need for a continuing secretariat of some sort to listen to these claims?

**Dr. Barber:** I think there is a useful role at this stage of the game for somebody in the middle. You see I cannot go out and make commitments. I can only commit myself to try and enhance a situation; I cannot settle anything. So it is very useful in that sense, I think. Now, you might find a difference of opinion depending upon who you talk to but I think the position of the mediator, the middleman, the facilitator has been useful, and will continue to be useful as long as these claims bubble up. Now when they are all there, I think some other kind of much more formal machinery will probably be required. Exactly how that should be structured it is too early to tell, because, so far, many of the Indian groups or many of the native groups involved in this have been so busy researching their claims that they really have not given all that much attention to how they might best be settled.

• 1750

In the case of the major kinds of issues like the Yukon and others that are around, like that, the negotiation route has so far been one which the people themselves have asked to have facilitated. What will happen in some of the other cases, I do not know yet.

**Mr. Korchinski:** In those presentations that have been made before you, did you find that, in all cases, these have gone to the government, have been frustrated by inaction, or whatever the reason, and then have come to you in the hope that you might make a recommendation, thereby gaining, perhaps, what they originally intended?

**Dr. Barber:** No. In most of them, I have been involved with the people in bringing them to the final form, when they then go on the table.

Probably a better answer is that many of them have been wellknown issues. As I said, the ammunition allowance was before the Exchequer Court, in the case of the Blackfoot, for 14 years. I came on the scene and a lawyer for the Blackfoot came to me and said that he had not had much success in the Exchequer Court, and that maybe I could be of some assistance. So they are not issues—the ones that I have looked at—that all of a sudden surface because of my presence. My presence provided another or different avenue from avenues that had previously existed.

**Mr. Korchinski:** If you do not initiate any inquiries, do you initiate any research yourself?

**Dr. Barber:** I have done some, yes, on some broader issues. I was asked a question earlier—or maybe it was one of those written questions—about the trusteeship relationship. This is something that I have given some thought to and on which I have had a minor piece of research done.

## [Interprétation]

**M. Korchinski:** Combien d'enquêtes de ce genre avez-vous lancé personnellement?

**M. Barber:** Je me suis occupé des réclamations qui m'ont été soumises par les personnes demandant mon aide.

**M. Korchinski:** Lorsque vous dites que des nouvelles réclamations vont être soumises incessamment, est-ce que cela signifie que la Commission devra siéger pendant des années encore?

**M. Barber:** Il m'est impossible de faire des prévisions.

**M. Korchinski:** Aurez-vous besoin d'un secrétariat permanent pour examiner ces réclamations?

**M. Barber:** Un organisme intermédiaire serait fort utile. Je ne peux prendre aucun engagement pour ma part. La décision ne m'appartient pas en définitive. Mais en tout état de cause, j'estime que l'Office du médiateur a été et continuera à être utile aussi longtemps qu'il y aura des réclamations de ce genre. Lorsque toutes les revendications auront été soumises, il faudra prévoir un mécanisme plus officiel. Mais il est trop tôt pour parler de détails car pour le moment, des groupes d'Indiens travaillent à réunir leurs dossiers et ne pensent pas encore aux modalités de règlement.

En ce qui concerne les revendications importantes comme celles du Yukon, des personnes intéressées ont demandé à ce qu'elles fassent l'objet de négociations. Pour le reste je ne peux rien vous dire.

**M. Korchinski:** Est-ce que les cas qui vous ont été soumis avaient auparavant déjà été soumis au Gouvernement, lequel n'ayant pas donné suite, les Indiens se sont adressés à vous pour que vous fassiez une recommandation dans l'espoir qu'ils obtiennent ainsi satisfaction.

**M. Barber:** Dans la plupart des cas mon rôle s'est borné à apporter les dernières retouches à leurs dossiers.

Il s'agit dans la plupart des cas de causes bien connues. Ainsi l'affaire des allocations pour armes a déjà été examinée par la Cour de l'Échiquier, et ce pendant 14 ans pour les Indiens de Blackfoot. Un avocat représentant les Indiens de Blackfoot m'a expliqué qu'étant donné le peu de progrès réalisés à la Cour de l'Échiquier, je pourrais peut-être l'aider. Donc si ces causes m'ont été soumises depuis ma nomination, c'est que cela permettait d'entrevoir une autre possibilité de solution.

**M. Korchinski:** Puisqu'il ne vous appartient pas de lancer des enquêtes, est-ce que vous vous occupez de lancer des travaux de recherche.

**M. Barber:** Je l'ai fait, effectivement concernant des problèmes plus généraux. On m'a posé une question notamment au sujet de notre rôle en tant que mandataire. J'ai fait de la recherche dans ce domaine.



[Text]

**Mr. Korchinski:** Earlier in your remarks, you did indicate that you had, apparently, some contact with the U.S. authorities or groups. Did your work take you into the United States to research any of this?

**Dr. Barber:** I have not been to the claims commission in Washington but Mr. Pratt has; and Mr. Vance from their claims commission was in Saskatoon this weekend, so I had an opportunity to talk with him there. As I said, Mr. Pratt has been to Washington to look at their activities, but there is a flow of information back and forth.

**Mr. Korchinski:** As part of your over-all work, do you inquire into how some of the other countries have settled their claims, and so on?

**Dr. Barber:** I went to New Zealand and Australia to look at the situations there.

**Mr. Korchinski:** And what was the purpose of that trip?

**Dr. Barber:** To examine exactly what you suggested, the way that they have approached these problems and the success that they have had in approaching them.

**Mr. Korchinski:** And how costly was this, if I may ask?

**Dr. Barber:** I do not recall offhand, but I would guess in the neighbourhood of \$5,000.

**Mr. Korchinski:** In all of these claims or presentations that have come before you, is there a common thread that runs through all of them, so far—in the dozen or so that you have heard in three years?

**Dr. Barber:** The common thread is the deep-seated sense of grievance that the Indian people have about the treatment that they have received over a 150-year period.

**Mr. Korchinski:** But is there any specific problem related to land or health or education or anything that seems to be common in all of them?

**Dr. Barber:** Before you came, sir, I made a fairly lengthy introductory statement in which I attempted to explain the nature of the different kinds of claims: the question of claims arising out of treaties; claims arising out of unsettled land rights; and so on. I think if you read that . . .

**Mr. Korchinski:** I am sorry but I came in just as you were finishing your presentation.

Could I then ask whether, at this particular stage, you are prepared to make or have made any interim report or recommendation to the government?

**Dr. Barber:** Only in the sense of recommending action on the specific claims that I mentioned to you, in answer to your previous question.

• 1755

I would expect some kind of an interim progress report would be forthcoming in the next few months. I am doing some work on this now. I think it is in a position where the past three years can be reported upon and some kinds of tentative conclusions reached, and I am working on that.

**Mr. Korchinski:** Is there any specific area in terms of geography from which you have had more claims or presentations than others?

**Dr. Barber:** The Yukon, British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Nova Scotia.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Vous avez dit que vous aviez contacté les autorités américaines. Est-ce que vous vous êtes rendu aux États-Unis pour vos travaux de recherche?

**M. Barber:** Je n'ai pas été personnellement à Washington mais c'est M. Pratt qui s'y est rendu; M. Vance de la Commission américaine des revendications territoriales a été à Saskatoon en fin de semaine où je lui ai parlé. Donc M. Pratt a été à Washington et nous nous communiquons mutuellement certains renseignements.

**M. Korchinski:** Est-ce que vous étudiez les modalités de règlement conclus dans d'autres pays?

**M. Barber:** J'ai été en Nouvelle-Zélande et en Australie pour examiner la situation dans ces deux pays.

**M. Korchinski:** Quel a été l'objet de ce voyage?

**M. Barber:** Justement pour étudier comment les autorités dans ce pays s'y sont pris pour régler ce type de problèmes et dans quelle mesure ils y ont réussi.

**M. Korchinski:** Combien a coûté ce voyage?

**M. Barber:** Je ne me souviens pas exactement, mais je suppose environ \$5,000.

**M. Korchinski:** Existe-t-il un élément commun que l'on retrouve dans toutes les revendications qui vous ont été soumises au cours de ces trois années?

**M. Barber:** Ces revendications expriment toutes le sentiment du peuple indien d'avoir été traité injustement au cours des 150 dernières années.

**M. Korchinski:** Mais est-ce qu'on retrouve dans toutes ces plaintes des allusions à la terre, à la santé ou à l'éducation?

**M. Barber:** Avant que vous n'arriviez dans la salle j'ai exposé longuement les caractères de ces revendications et notamment les revendications ayant les traités pour origine, les revendications basées sur des droits territoriaux non réglées etc.

**M. Korchinski:** Je m'excuse mais je suis arrivé juste au moment où vous terminiez votre exposé.

Pouvez-vous me dire si vous avez rédigé un rapport, une recommandation provisoire à l'intention du gouvernement?

**M. Barber:** J'ai fait des recommandations quant à la suite à donner aux réclamations précises que j'ai évoquées tantôt.

J'imagine que nous aurons un rapport sur l'avancement des travaux d'ici quelques mois. Je suis en train de m'y préparer, car je crois que nous pouvons commencer à tirer les conclusions sur les événements des trois dernières années.

**M. Korchinski:** Y a-t-il des régions qui vous ont envoyé davantage de demandes que d'autres?

**M. Barber:** Oui, il s'agit du Yukon, de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Manitoba, de l'Ontario et de la Nouvelle-Écosse.

[Texte]

**Mr. Korchinski:** Are these representations made on the basis of federations or groups, or people representing groups of Indians rather than specific reservations as such?

**Dr. Barber:** Bands, groups of bands and provincial associations. All three.

**Mr. Korchinski:** And on the basis of these you should be able to make some type of recommendation.

**Dr. Barber:** I think some generalizations are possible at the present time, but I think it is very dangerous to make too many generalizations until the Indian people have finished their research. We are involved in a very, very complex and very, very difficult set of relationships involving the lives of people, not just claims and not just grievances. This is something I said in my paper. The people involved have to articulate, they have to present what is causing their sense of grievance. What are those claims? So we say, "Okay, we have looked at two or three, we have an idea what they involve, therefore let us rush into the establishment of some machinery"? The Americans have been working for 27 years with their Court of Indian Claims and they are still not finished, and I am not convinced from what I have seen there that this process has resulted in good feelings all around. I think the important thing is that whatever processes we get involved in we must get at the sense of grievance. If we do not, then we just build in another round sometime again.

**Mr. Korchinski:** Do you not think, unless it soon comes to a head, that sooner or later we are going to have to repeat some of those inquiries in order to update them?

**Dr. Barber:** This, of course, is why, when specific claims come forward, I have recommended negotiation, because these people want to get a settlement. I replied to Mr. Marchand earlier that the Squamish people want to get on with the development, they do not want to wait, but other people elsewhere are not yet ready to bring their position forward.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Have you made any cost analysis on the basis of the presentations that have been made to you to date, or is this part of your research?

**Dr. Barber:** This is one of the reasons I think the topography has to be mapped out and looked at.

**Mr. Korchinski:** Have you made any cost analysis as to what it may cost us on the basis of those claims?

**Dr. Barber:** No.

**Mr. Korchinski:** All right. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. I am sorry, I was a little indulgent. I let you go about seven minutes overtime because I kept you waiting so long. So you have one brief question, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** Yes. I think what we probably should do, Mr. Chairman, is express to you our very great appreciation for the fact that you permitted Mr. Korchinski, who belongs to a particular party that raised such a fuss about a quorum being present, to conclude his examination of Dr. Barber when there was not a quorum present.

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Est-ce que les représentations ont été faites au nom de telle ou telle réserve ou au nom de fédérations ou de groupes d'Indiens?

**M. Barber:** Nous avons reçu des représentations au nom de bandes, de groupes de bandes et d'associations provinciales.

**M. Korchinski:** Vous croyez pouvoir en extraire certaines recommandations.

**M. Barber:** Je pense qu'il est déjà possible de tirer certaines conclusions générales, toutefois, il faut se garder de trop généraliser avant que les Indiens n'aient terminé leurs recherches. Il ne s'agit pas seulement de demandes et de griefs, mais d'un ensemble de relations très délicates mettant en jeu les conditions de vie de beaucoup de personnes. Celles-ci doivent nous présenter les causes de leurs griefs. Que sont leurs demandes? Il ne sert à rien d'en étudier deux ou trois pour avoir une vague idée de quoi il s'agit pour se précipiter sur la première solution venue. La *Court of Indian Claims* américaine existe depuis 27 années et n'a toujours pas terminé son travail. Par ailleurs, je ne pense pas qu'elle ait contribué à améliorer l'atmosphère. Le plus important et quelle que soit la voie que nous allons prendre, est de saisir le sens profond de ces griefs. Sinon, le problème se posera à nouveau.

**M. Korchinski:** Ne croyez-vous pas qu'il sera nécessaire de répéter les enquêtes tôt ou tard si jamais nous ne trouvons pas de solution assez rapidement?

**M. Barber:** C'est pour cette raison que j'ai recommandé l'organisation de négociations en cas de demandes spécifiques, car les intéressés désirent trouver une solution. J'ai répondu à M. Marchand que les Squamish ne veulent pas attendre mais régler les choses tout de suite. D'autres ne sont pas encore prêts à présenter leur cause.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Avez-vous déjà calculé les dépenses nécessaires à partir des indices contenus dans les représentations ou est-ce que cela fait partie de votre projet de recherche?

**M. Barber:** C'est justement une des raisons pour lesquelles il faut établir la carte.

**M. Korchinski:** Avez-vous déjà une idée approximative du montant?

**M. Barber:** Non.

**M. Korchinski:** Très bien. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. J'ai été indulgent avec vous et je m'en excuse. Je vous ai donné sept minutes de plus parce que je vous ai fait attendre tellement. Votre question est-elle brève, monsieur Howard?

**M. Howard:** Oui. Nous vous devons des remerciements pour avoir été aussi indulgent avec M. Korchinski qui appartient à un parti qui a fait tellement d'histoires au sujet de la nécessité d'avoir le quorum pour que M. Barber puisse terminer son examen.



[Text]

**Mr. Korchinski:** I am sorry, I did not conclude it.

**The Chairman:** He was only part way through. I have one brief question also. Dr. Barber, I think from several sides has come the basic question of whether your role is that of an initiator or a responder. I was wondering what the procedure has been to make all the various Indian groups, bands, and so on, aware of the services of your good offices?

**Dr. Barber:** I have gone around the country; I have been in all parts of the country; I have had contact with all the associations and I have indicated to all the associations that I am available.

**The Chairman:** They are aware of you and your services.

**Dr. Barber:** Yes.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, on your behalf I would like to thank Dr. Barber, Mr. Pratt and Mr. Norman very much for being with us for the last three hours. I think it has been a very enlightening three hours and I consider it to be an extremely worthwhile session. Thank you very much.

• 1800

If it is agreed, we will adjourn to the call of the Chair. Thank you.

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Je regrette, mais ce n'est pas moi qui l'a terminé.

**Le président:** Ce n'était qu'une partie. J'ai également une brève question. Monsieur Barber, à plusieurs reprises on a soulevé la question de savoir si votre rôle est plutôt de prendre une initiative ou de réagir à ce qui vous est soumis. Comment avez-vous fait pour faire prendre conscience aux différents groupes ou bandes d'Indiens de votre rôle de médiateur?

**M. Barber:** J'ai parcouru l'ensemble du pays, j'ai contacté toutes les associations pour leur dire que j'étais à leur disposition.

**Le président:** Ils savent donc qui vous êtes et quels services vous offrez.

**M. Barber:** Oui.

**Le président:** Mesdames et messieurs, je voudrais remercier MM. Barber, Pratt et Norman d'avoir été avec nous pendant ces trois heures. Je crois que nos discussions nous ont beaucoup appris et je trouve que nous avons accompli beaucoup de choses. Merci beaucoup.

Si vous êtes d'accord, la séance est ajournée jusqu'à nouvel ordre. Merci.

## APPENDIX "T"

P.C. 1970-41  
January 14, 1970

His Excellency the Governor General in Council pursuant to section 2 of the Financial Administration Act, is pleased hereby to designate the Commission appointed under the Inquiries Act by Order in Council P.C. 1969-2405 of 19th December, 1969, to inquire into, study and report on how the second and third classes of Indian claims may best be adjudicated, a Department for the purposes of the Financial Administration Act and to designate the Prime Minister as the appropriate Minister in respect of the said Commission.

Certified to be a true copy  
R. G. ROBERTSON  
Clerk of the Privy Council

P.C. 1969-2405

Certified to be a true copy of a Minute of a Meeting of the Committee of the Privy Council, approved by His Excellency the Governor General on the

19th December, 1969

The Committee of the Privy Council have had before them a report representing:

That many Indian people continue to feel aggrieved about matters arising out of the transactions between them and the other people of Canada during the settlement of Canada and the administration of certain of the Indians' affairs by the Government of Canada:

That these grievances are put forward in the form of claims in respect of

- (a) the occupation of land by others without the prior and formal agreement thereto of the Indians using the land.
- (b) the performance of the terms of treaties and agreements formally entered into by representatives of the Indians and the Crown, and
- (c) the administration of moneys and lands pursuant to schemes established by legislation for the benefit of the Indians:

That it is essential to the public interest and to the future of Indian Canadians to alleviate these grievances in a definitive way that is just, in our time, for all Canadians:

That the first mentioned assertion of grievances is so general and undefined that it cannot be settled except by a policy to enable Indians to participate fully as members of the Canadian community, as is now being proposed by the Government of Canada:

That much uncertainty exists in relation to the second and third classes of grievance both as to nature and extent but the claims put forward as arising therefrom can be related to accepted Canadian juridical concepts and are likely susceptible of assessment independent of those party to the grievances:

## APPENDICE «I»

C.P. 1970-41  
Le 14 janvier 1970

Aux termes de l'article 2 de la Loi sur l'administration financière, il plaît à son Excellence le Gouverneur général en Conseil de nommer par les présentes la Commission instituée en vertu de la Loi sur les enquêtes par le décret du conseil C.P. 1969 -2405, le 19 décembre 1960, et constituée en ministère aux fins de la Loi sur l'administration financière pour faire enquête, étude et rapport sur la meilleure façon de régler les revendications indiennes de la deuxième et troisième classes, et de désigner le premier ministre à titre de Ministre indiqué pour ladite commission.

Copie certifiée conforme  
Le greffier du Conseil Privé  
R. G. Robertson

C.P. 1969-2405

Copie conforme certifiée du procès-verbal de la réunion du comité du Conseil privé, approuvé par son Excellence le Gouverneur général le

19 décembre 1969

Le Comité du Conseil privé a été saisi d'un rapport alléguant:

Que nombre d'Indiens continuent de se sentir lésés par des questions liées aux transactions survenues entre eux et le reste de la population canadienne au cours de la fondation du Canada et par la gestion de certaines affaires indiennes par le Gouvernement du Canada:

Que ces griefs sont énoncés sous forme de revendications à l'égard de

- (a) l'occupation de terres par des tiers sans le consentement préalable et officiel des Indiens exploitant ces terres.
- (b) l'application des clauses des traités et accords officiellement conclus par les représentants des Indiens et de la Couronne, et
- (c) la gestion des finances et des terres conformément aux plans prévus par la loi au profit des Indiens:

Qu'il est essentiel, dans l'intérêt public et pour l'avenir des Indiens du Canada, de régler ces griefs de manière définitive et juste, aujourd'hui, pour tous les Canadiens:

Que les premiers griefs énoncés ci-haut, sont à ce point généraux et mal définis, qu'on ne saurait les régler sans recourir à une politique permettant aux indiens d'être membres à part entière de la collectivité canadienne, comme le propose aujourd'hui le Gouvernement du Canada:

Que beaucoup d'incertitude plane sur la nature et la portée des griefs des deuxième et troisième classes, mais que les revendications présentées qui en découlent peuvent s'apparenter à des principes juridiques canadiens reconnus et se prêtent à une évaluation, indépendamment des parties à ces griefs:



That it is advisable now to appoint a Commissioner who, in consultation with representatives of the Indians, would inquire into, study and report on how the second and third classes of claims may best be adjudicated.

The Committee, therefore, on the recommendation of the Prime Minister, advise that Dr. Lloyd Barber, Vice-President, University of Saskatchewan, be appointed a Commissioner under Part I of the Inquiries Act to consult with authorized representatives of the Indians and,

(a) to receive and study the grievances arising in respect of:

- (i) the performance of the terms of treaties and agreements formally entered into by representatives of the Indians and the Crown: and
- (ii) the administration of moneys and lands pursuant to schemes established by legislation for the benefit of the Indians:

(b) to recommend measures to be taken by the Government of Canada to provide for the adjudication of the claims received that he considers can be demonstrated to require special action in relation to any group or groups of Indians; and

(c) to advise as to categories of claims that, in his judgement, ought to be referred to the courts or to any special quasijudicial or administrative bodies that he recommends as being desirable for adjudication of specific awards.

The Committee further advise that

(a) the Commissioner be authorized to exercise all the powers conferred on him by section 11 of the Inquiries Act;

(b) the Commissioner be authorized to adopt such procedures and methods and to make such rules, including rules establishing time limits for the reception of claims, that he deems expedient for the proper conduct of his inquiry and study and to sit at such times and places as he may decide;

(c) the Commissioner be authorized to engage the services of such counsel, advisers and staff as he may require at rates of remuneration approved by the Treasury Board and to secure such advice and assistance as he may require from the public service of Canada;

(d) the Commissioner be authorized to propose measures for the consideration of the Governor in Council that, in his opinion, would facilitate the conduct of his consultation, inquiry and study;

(e) the Commissioner report to the Governor in Council with all reasonable despatch after the conclusion of his inquiry and study; and

(f) the Commissioner file with the Dominion Archivist his papers and records as soon as reasonably may be after conclusion of his inquiry and study.

Qu'il est opportun de nommer maintenant un commissaire qui, de concert avec les représentants des Indiens, fera enquête, étude et rapport sur la manière dont les revendications des deuxième et troisième classes pourrait être réglées.

Pour ces motifs, le Comité, sur la recommandation du premier ministre, consiste que le Dr. Lloyd Baker, vice-président de l'Université de la Saskatchewan, soit nommé au poste de commissaire, aux termes de la Partie I de la Loi sur les enquêtes en vue d'entamer des consultations avec les représentants accrédités des Indiens et

a) de recevoir et d'étudier les griefs se rapportant à:

- i) l'application des clauses des traités et accords officiellement conclus par les représentants des Indiens et de la Couronne, et
- ii) la gestion des finances et des terres conformément aux plans prévus par la loi au profit des Indiens:

b) de recommander au gouvernement canadien les mesures à prendre en vue de régler les revendications reçues qui, à son avis, peuvent justifier une mesure spéciale envers un ou plusieurs groupes d'Indiens; et

c) de donner son avis en ce qui a trait aux catégories de revendications dont il faudrait, d'après lui saisir les tribunaux ou tout autre organisme quasi-judiciaire ou administratif qu'il recommanderait en vue d'arbitrer certains cas déterminés.

Le Comité recommande de plus que:

a) le commissaire soit autorisé à exercer tous les pouvoirs que lui confère l'article 11 de la loi sur les enquêtes;

b) le commissaire soit autorisé à adopter toute procédure et méthode et à fixer toutes règles, y compris celles établissant un délai pour la réception des revendications, qu'il jugera nécessaires pour mener à bien son enquête et son étude et à siéger aux lieux et moments qu'il jugera opportuns;

c) le commissaire soit autorisé à retenir les services des conseillers et du personnel dont il a besoin, au taux de rémunération établi par le Conseil du Trésor, et de faire appel à l'aide et aux services que peut lui offrir la Fonction publique du Canada;

d) le commissaire soit autorisé à soumettre à l'attention du gouverneur en conseil des mesures qui, à son avis, seraient de nature à faciliter ses consultations, son enquête et son étude;

e) le commissaire fasse rapport au Gouverneur en Conseil avec toute la diligence raisonnable après conclusion de son enquête et de son étude et

f) le commissaire remette au conservateur des Archives du Canada ses documents et dossiers dès lui est raisonnablement possible de le faire après conclusion de son enquête et de son étude.

Clerk of the Privy Council  
Ottawa K1A 0A2,  
Aug. 13/71

R. G. Robertson  
Ottawa K1A 0A2  
le 13 août 1971

Dear Mr. Manuel:

You wrote in June asking to be apprised of the government's position with respect to a proposed modification of the terms of reference of the Commissioner on Indian claims. You will note from the attached copy of my letter to Dr. Barber that the Cabinet considers the Commissioner would not be exceeding his terms of reference if he were to receive presentations on any and all subjects concerning rights and grievances which authorized representatives of the Indian people may wish to bring to him. I hope this will now enable this important work to move forward.

As regards the research being done by the National Indian Brotherhood Committee on Rights and Treaties, the government would hope that this will allow Dr. Barber to work effectively with your Committee and with Indian representatives in hearing grievances and developing recommendations on the means for dealing with grievances.

Yours sincerely,

P. E. TRUDEAU

Mr. George Manuel,  
President,  
National Indian Brotherhood,  
7th floor, 71 Bank Street,  
Ottawa.

PRIME MINISTER-PREMIER MINISTRE

OTTAWA, August 13, 1971  
K1A 0A2

Dr. Lloyd I. Barber,  
Indian Claims Commissioner,  
Vice-President—University  
of Saskatchewan,  
Saskatoon, Saskatchewan  
Dear Dr. Barber,

You will recall that we recently discussed matters arising from your appointment as Commissioner to enquire into and report upon means of redressing Indian grievances.

You made a proposal that it would facilitate the conduct of your enquiry if you could hear certain grievances put forward by the Indians in addition to those for which there is provision in your terms of reference. The government also has received representations from Indian leaders in respect to those additional grievances which they are seeking to have heard.

The government found it difficult at the time of your appointment as Commissioner to see how such general grievances could be dealt with in the same way as other claims to which the Order-in-Council referred. It is conceivable, however, that the government does not fully understand the nature of the grievances the Indians feel they have or of the claims they feel arise from them. I have consulted my colleagues in the government, and we are of the view that you would not be exceeding your terms of reference if you were to hear such arguments as the Indians may wish to bring forward on these matters in order that the government may consider whether there is any course that should be adopted or any procedure suggested that was not considered previously.

Yours sincerely,

P. E. TRUDEAU

M. Manuel,

Dans votre lettre de juin dernier, vous demandiez qu'on vous renseigne au sujet de la position du gouvernement concernant une proposition visant à modifier le mandat du Commissaire aux revendications des Indiens. Vous trouverez ci-inclus une copie de la lettre que j'adressais à M. Barber et dans laquelle nous lui disions que le Cabinet est d'avis que le Commissaire n'outrepasserait pas son mandat en recevant des doléances touchant tous les aspects des droits et des griefs que les représentants autorisés des Indiens désirent lui présenter. J'ose espérer que cette précision permettra d'amorcer cet important travail.

Pour ce qui est des travaux de recherches effectués par le comité des droits et des traités de la Fédération nationale des Indiens du Canada, le gouvernement ose espérer que ces recherches permettront à M. Barber de travailler efficacement avec votre comité et avec les représentants indiens sur le plan de l'audition de griefs et de l'élaboration de recommandations visant à régler ces derniers.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

P. E. TRUDEAU

M. George Manuel  
Président

Fraternité nationale des Indiens du Canada  
7<sup>e</sup> étage, 71 rue Bank  
Ottawa.

PREMIER MINISTRE

OTTAWA, le 13 août 1971  
K1A 0A2

M. Lloyd I. Barber  
Commissaire aux revendications des Indiens  
Vice-président de l'Université  
de la Saskatchewan,  
Saskatoon, (Sask.).  
Monsieur,

Vous vous souviendrez que nous avons discuté récemment de questions soulevées par votre nomination comme Commissaire chargé d'enquêter et de faire rapport sur les moyens de redressement des griefs des Indiens.

Vous avez proposé qu'il serait plus facile de mener votre enquête si vous pouviez entendre certains des griefs avancés par les Indiens en plus de ceux qui sont prévus dans votre mandat. Le gouvernement a aussi reçu des représentations des chefs indiens au sujet de ces autres griefs qu'ils essaient de faire entendre.

A l'époque de votre nomination comme Commissaire, le gouvernement n'était pas en mesure de concevoir clairement comment de tels griefs d'ordre général pourraient être traités de la même façon que les autres revendications mentionnées dans le décret du conseil. Il se peut, toutefois, que le gouvernement ne comprenne pas pleinement la nature des griefs avancés par les Indiens ou des revendications qui en découlent. J'ai consulté mes collègues au sein du gouvernement et nous sommes d'avis que vous ne sortiriez pas de votre compétence si vous entendiez les arguments que les Indiens désirent avancer sur ces questions afin que le gouvernement puisse déterminer s'il existe des mesures qui devraient être adoptées ou s'il faudrait suggérer certains procédés qui n'ont pas été considérés antérieurement.

Veuillez agréer, monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

P. E. TRUDEAU

















HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, March 29, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 29 mars 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development  
for the year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

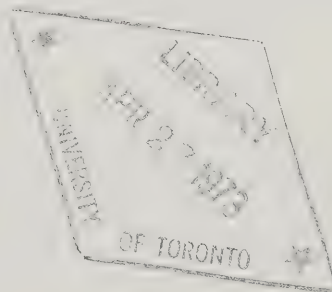
Rapport annuel du  
ministère des Affaires indiennes et du  
Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Lajoie
Firth	L'Heureux
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	MacDonald (Miss)
Horner ( <i>Battleford-Kindersley</i> )	( <i>Kingston and the Islands</i> )

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Oberle
McRae	Schellenberger
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Watson
Nielsen	Yewchuck—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 29, 1973, Messrs. Yewchuk, Nielsen, Horner (*Battleford-Kindersley*), Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) and Mr. Barnett replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Taylor, Hurlburt, Korchinski and Firth.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 29 mars 1973, MM. Yewchuk, Nielsen, Horner (*Battleford-Kindersley*), M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) et M. Barnett remplacent M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Taylor, Hurlburt, Korchinski et Firth.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1973 (Morning sitting)  
(9)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:16 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Schellenberger, Watson and Yewchuk.

*Other Member present:* Mr. Barnett.

*Witnesses:* Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood. Mr. Andrew Delisle, President of the Indians of Quebec Association. Mr. Philip Paul, a member of the Executive of the Union of British Columbia Indian Chiefs.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

*Agreed*,—That the Chairman, after the usual consultations, be authorized to schedule the appearance before the Committee of as many as possible status and non-status Indian groups before the Easter recess.

*Agreed*,—That the Committee print as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (1) a Statement by Mr. Manuel to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development on March 29, 1973, (2) a paper entitled—*Aboriginal Title*—dealing with the territorial aspects of Indian claims based on aboriginal title, and (3) a document entitled—*Royal Proclamation of 7th October, 1763*—dealing with the government of British possessions in America at that time. (*See Appendices "J", "K", and "L."*)

The witnesses made statements and were questioned.

Mr. Clark (*Rocky Mountain*) moved,—That this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of *Aboriginal Title* as set out in the paper entitled "*Aboriginal Title*" presented to the Committee by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, on Thursday, March 29, 1973, and urges the Prime Minister, on behalf of the Government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of *Aboriginal Title*.

And debate arising thereon;

Mr. Howard moved in amendment to the said motion,—That the period at the end of the motion be replaced by a comma and the following words be added at the end thereof: "and to take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title".

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MARS 1973 (Séance du matin)  
(9)

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h. 16 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Schellenberger, Watson et Yewchuk.

*Autre député présent:* M. Barnett.

*Témoins:* M. George Manuel, président de la Fraternité des Indiens du Canada; M. Andrew Delisle, président de l'Association des Indiens du Québec; M. Philip Paul, membre de l'exécutif de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique.

Le Comité poursuit l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1972 et passe à l'étude de la question des droits autochtones des peuples indigènes du Canada.

*Il est convenu*,—Que le président, après les consultations d'usage, soit autorisé à programmer la comparution devant le Comité du plus grand nombre possible de groupes d'Indiens inscrits et non inscrits, avant le congé de Pâques.

*Il est convenu*,—Que le Comité publie en annexes au procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui: (1) une déclaration faite le 29 mars 1973 par M. Manuel, au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, (2) un document intitulé —*Le titre de propriété territoriale des autochtones*— traitant des aspects territoriaux des revendications indiennes fondées sur le titre de propriété territoriale des autochtones et (3) un document intitulé —*Proclamation royale du 7 octobre 1763*—traitant de la façon dont étaient gouvernées à l'époque les possessions britanniques en Amérique (*Voir appendices «J», «K», et «L»*)

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

M. Clark (*Rocky Mountain*) propose,—Que le Comité fasse rapport à la Chambre avant qu'il accepte et endosse le concept du titre de propriété territoriale des autochtones tel qu'il est énoncé dans le document présenté sous ce titre au Comité, le 29 mars 1973, par M. George Manuel, président de la Fraternité des Indiens du Canada, et prie instamment le premier ministre, au nom du gouvernement du Canada, d'accepter publiquement et d'appuyer ledit concept.

Le débat s'engage sur la motion;

M. Howard propose l'amendement suivant à la motion:—Que le point final de cette motion soit remplacé par une virgule et que les mots suivants soient ajoutés à la fin: «et de prendre immédiatement les mesures nécessaires pour entamer avec le peuple Indien des négociations à l'égard de ce titre».



And debate arising on the proposed amendment;

*Agreed*,—That fifteen minutes after the Committee begins its evening sitting later this day, all questions necessary to dispose of the amendment and the motion be put by the Chairman.

At 1:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat s'engage sur l'amendement proposé;

*Il est convenu*,—Que quinze minutes après le début de la séance de ce soir, le président, disposera de l'amendement et de la motion, en les mettant toutes deux aux voix.

A 13 h. 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 29, 1973.

[Texte]

**The Chairman:** Gentlemen, we have a quorum. Could we get under way?

The first item I should like to deal with briefly. The Minister will be appearing next Tuesday at 9.30 in the morning. Is it agreeable to the Committee—and I think there is a consensus on this—that it be left to the Chair, aided by the Clerk, to arrange to schedule as many meetings as possible with the various status and nonstatus groups that have written to us requesting meetings between that date and the Easter break? Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1114

**The Chairman:** Thank you. The second item: unfortunately, I have to leave at 12.30 p.m. But Paul Yewchuk, with his vast experience as Vice-Chairman of this Committee, has agreed to fill in and to chair it for the balance of the period, if we run beyond that time.

The third item: Mr. Manuel has indicated that he will not be reading his full statement. If it is agreeable, we shall print, as an appendix, the three documents that he has passed out to us. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1115

**The Chairman:** I have three witnesses this morning, as you know from the notice that you received. The first one is Mr. George Manuel. I think he has been here as many times as I. Mr. Manuel, as you know, is President of the National Indian Brotherhood. On his right is Mr. Andrew Deslisle, President of the Indians of Quebec Association, and on his immediate right is Mr. Phillip Paul, a member of the Executive of the Union of B.C. Indian Chiefs.

The suggested format is that Mr. Manuel make a few comments, followed by his two colleagues who might like to make a few remarks. Then we shall move into the questioning. Mr. Manuel.

**Mr. George Manuel (President of the National Indian Brotherhood):** Thank you, Mr. Chairman. Gentlemen, it is a pleasure for me to be before you again to make known our views on our claims to aboriginal rights.

First, I want to mention to the members—I think the older members know about this—the grievance of the Indian people which has been outstanding from the time the white man occupied North America. In 1926-27 the Indians from British Columbia made a presentation to a Joint Parliamentary Committee of the Senate and the House of Commons on this issue; nothing really came of it. I hope that the meetings with this Committee will produce more results than our ancestors were able to obtain in relation to their aboriginal rights claims.

First, I should like to give you a brief history of the paper "Aboriginal Title" that you have in front of you.

We had a series of meetings, which resulted in determining what aboriginal rights are to us, as registered Indian people, across the country. It is often stated by representatives of government and representatives of other groups, that Indian people do not know what they want; that they are divided in applying themselves towards obtaining certain concessions they may want from the government. It was for this reason that we had meetings across the country, involving all Indian people, and came up with this interpretation of what aboriginal rights really mean to Indian people in Canada.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 mars 1973

[Interprétation]

**Le président:** Messieurs, nous avons le quorum, pouvons-nous commencer?

Le premier sujet que j'aimerais à aborder brièvement ce matin concerne la convocation du ministre jeudi prochain à 9 h 30 du matin. Le Comité acceptera, je pense, que le président, aidé du greffier, prépare autant de réunions que possible avec les différents groupes d'Indiens conventionnés et non conventionnés qui nous ont demandé des réunions entre cette date et les vacances de Pâques? Est-ce d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie. Passons au deuxième sujet: malheureusement, il me faut partir à 12 h 30 mais Paul Yewchuk, dont l'expérience comme vice-président de ce Comité est très grande, a convenu de me remplacer au-delà de 12 h 30.

Troisième sujet: M. Manuel a mentionné qu'il ne lirait pas la totalité de son exposé. Si cela vous convient, nous imprimerons en appendice les trois documents qu'il nous a transmis. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous accueillons trois témoins ce matin, comme vous avez dû vous en apercevoir dans la convocation. Le premier d'entre eux est M. George Manuel. Je pense qu'il a assisté au Comité aussi souvent que moi. M. Manuel, comme vous le savez, est président de la Fraternité des Indiens du Canada. A sa droite se trouve M. Andrew Deslisle, président de l'Association des Indiens du Québec, puis M. Phillip Paul, membre de la Direction de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique.

Nous donnons la parole à M. Manuel puis à ses deux collègues. Ensuite nous passerons au débat. Monsieur Manuel.

**M. George Manuel (président de la Fraternité des Indiens du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président. Messieurs, j'ai le plaisir de comparaître ce matin et d'exprimer nos opinions à propos des revendications sur les droits des aborigènes.

Je voudrais tout d'abord signaler aux membres du Comité, et je pense que les membres les plus anciens le savent, que les revendications des Indiens existent depuis l'arrivée de l'homme blanc en Amérique du Nord. En 1926-1927, les Indiens de Colombie-Britannique ont présenté leurs doléances à un comité parlementaire mixte du Sénat et de la Chambre des communes à ce sujet; il n'y a eu aucun résultat. J'espère que les réunions avec ce Comité auront plus d'effets qu'en ont eu les revendications de nos ancêtres sur les droits des aborigènes.

Ensuite, j'aimerais vous présenter un rapide résumé historique du document intitulé «Titre aborigène» que vous avez devant vous.

Plusieurs réunions nous ont permis de déterminer ce qu'étaient ces droits, nos droits en tant qu'Indiens conventionnés du Canada. Des représentants du gouvernement et d'autres groupes ont souvent proclamé que les Indiens ne savaient pas ce qu'ils voulaient et qu'ils étaient divisés à propos des concessions qu'ils pourraient obtenir du gouvernement. C'est la raison pour laquelle nous avons organisé des réunions au Canada regroupant tous les Indiens, et nous sommes arrivés à cette définition des droits des aborigènes pour les Indiens du Canada.



## [Text]

This was taken to the Executive Council of the National Indian Brotherhood, and the National Indian Brotherhood Executive Council approved it. Then we took it to the General Assembly of the National Indian Brotherhood in August of 1972 and it was endorsed by the National Indian Brotherhood General Assembly in mid-August, 1972. Officially, you have in your hands the interpretation of what Indian people in Canada mean when they talk of aboriginal rights.

The second question that I should like to bring to your attention is compensation. Indians, now, are finally getting into discussions within their respective provinces. They will be getting together on a national basis to determine what kind of compensation they are looking for.

One of the questions that you have to bear constantly in mind is that the Indian people are a deprived segment of Canadian society. It is on the principle of this deprivation that a settlement will have to address itself to this situation. Some of the things that Indian people immediately can identify definitely as part and parcel of a settlement are the reconfirmation of Indian identity and the reconfirmation of Indian lands. Indian people feel that land is theirs and that it has to remain as Indian land because that is part of their culture, their identity, and they want that enshrined into whatever kind of legislation that will guarantee the trustee relationship between the federal government and the Indian people as it relates to Indian lands.

• 1120

The question of administration of course is another matter. We are in the process of looking and examining the possibilities of revisions in the Indian Act and administration will probably come up as one of the questions that will be raised during the course of those discussions.

I would like to think out loud in relation to my statement here as far as aboriginal rights are concerned. We, as Indian people, had a system of collective ownership of land. We felt that land belongs to everybody and that everybody must benefit from those lands. It was the Europeans who, when they occupied this country, introduced individual ownership. I wonder if any of the honourable members here ever have thought about this. Your system introduced individual ownership and now we are the ones, the Indian people, who have to prove to you that we own the land. In my opinion, you should be the ones who have to prove to us how you acquired the land. I often have thought about this, and I hope that you can answer that for me at some point.

I say that a settlement has to address itself to the deprived situation of the Indian people because I think to a large degree we have been deprived of the kind of services that have been made available from the time government began to provide services for Indian people. This is true even in terms of equalization payments to the deprived parts of Canada, in spite of the statistics of unemployment, in spite of the statistics of death rate—our death rate, both the male and female, is much higher than non-Indian people—in spite of our unemployment rate, which is far greater than the non-Indian population. Fifty-six per cent of our people are unemployed compared to six point-odd per cent now of non-Indian people. It is a very serious situation and although we have repeatedly made this representation there has been no success. So I hope this will be remembered in the course of your deliberations.

## [Interpretation]

Ceci a été transmis au conseil exécutif de la Fraternité des Indiens du Canada qui l'a approuvé. Nous sommes ensuite passés à l'assemblée générale de la Fraternité des Indiens du Canada en août 1972 et cette déclaration a été adoptée par l'assemblée à la mi-août 1972. Vous avez entre les mains l'interprétation officielle que les Indiens du Canada accordent à l'expression «droit des aborigènes».

La seconde question que j'aimerais porter à votre attention est celle des compensations. A présent, les Indiens sont en pourparlers avec leur province respective. Ils se réuniront en assemblée nationale pour fixer les compensations qu'ils désirent.

Vous devez constamment garder présent à l'esprit le fait que les Indiens sont un groupe défavorisé dans la société canadienne. C'est à cette disparité qu'il faudra trouver une solution. Certains des éléments que les Indiens reconnaissent comme nécessaires dans un règlement sont d'une part la reconfirmation de l'identité indienne et la reconfirmation des terres indiennes. Les Indiens estiment que ce pays qui est le leur doit demeurer aux Indiens car c'est là une partie de leur culture et de leur identité. Et ils veulent la législation garantissent les rapports établis entre le gouvernement fédéral et les Indiens en ce qui concerne ces territoires.

La question d'administration est bien sûr différente. Nous examinons les possibilités de réviser la loi indienne et l'administration sera certainement l'une des questions évoquées au cours de ces discussions.

Je voudrais aborder maintenant les droits des aborigènes. En tant qu'Indiens, nous avons un système de propriété collective des terres. Nous pensions que les terres appartenaient à tout le monde et que tout le monde devait en bénéficier. Ce sont les Européens qui, en arrivant au Canada, ont introduit la propriété privée. Je me demande si les honorables députés y ont déjà réfléchi. Votre système a introduit la propriété privée et à présent, nous Indiens, nous devons vous prouver que ces terres nous appartiennent. Selon moi, ce devrait être à vous de prouver comment vous avez acquis ces terres. J'ai souvent réfléchi à cette question et j'espère que vous pourrez y répondre.

J'ai dit qu'il faudrait résoudre le problème de la dépossession des Indiens car dans une large mesure nous avons été privés des services que le gouvernement devait en principe nous accorder. Cela vaut pour l'indemnisation des pertes de territoires, en dépit des statistiques concernant le chômage, en dépit des statistiques concernant la mortalité, vous savez que notre taux de mortalité, à la fois chez les hommes et les femmes, est plus élevé que dans les communautés non indiennes; et en dépit de notre taux de chômage qui est également plus élevé. Cinquante-six pour cent des Indiens sont en chômage contre 6 p. 100 dans les communautés non indiennes. C'est une situation très grave et bien que nous l'ayons répété très souvent, nous n'avons eu aucun résultat. J'espère que vous vous en souviendrez au cours de vos délibérations.

L'autre sujet que j'aimerais aborder ici concerne le sentiment de nombreux Indiens—et peut-être y avez-vous pensé en tant que politiciens. Certaines redoutent peut-

[Texte]

The other matter I would like to raise here is that a lot of people come to me—probably it has crossed your mind as politicians—with the feeling there may be a backlash developing towards the Indian people, that the lazy Indian people are trying to make a killing in terms of a settlement on aboriginal rights. I do not think we have that in mind. I think we as Indian people are simply presenting to the Canadian government our claims and our rights as the aboriginal people of this country. I think it is on this basis and on this principle that we are making this presentation. As far as backlash developing is concerned, I think the backlash has always been there.

• 1125

When Canadian people will allow the situation that the Indian people are in, in so far as deprivation is concerned, as far as unemployment is concerned, as far as other services are concerned, I think you will agree with me that the backlash has always been there.

In the future application of our claims as Indian people, I think this is when it will be determined, who are supporting the Indian people and who are not supporting the Indian people. I think this was shown, to a large degree, in other countries in which the aboriginal people have applied themselves. Sometimes the people who were the greatest friends of the aborigines became their greatest enemies.

These are the things I would like to bring to the attention of this Committee. These things are the responsibility of the Indian people, to keep you well informed. I think it is your responsibility then to keep your constituents well informed with relation to what aboriginal claims mean to us as Indian people and to us as Canadian people and to you as representatives of the people of Canada. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Manuel. Mr. Delisle, did you want to add a few comments to that?

**Mr. Andrew Delisle (President, Indians of Quebec Association):** Yes, I would like to add some points which we feel are of importance to any decision that would be made concerning Indian aboriginal title, aboriginal rights, or whatever you wish to call what we are talking about.

I would like to state that we are here asking for at least recognition of aboriginal title. I do not think at this point we should consider any compensation, settlement and so forth, although there is a relationship between the recognition of something and what someone wants for that recognition.

I think what has to be resolved at this point is: do we recognize that native people have aboriginal title? If we do recognize that, then we can proceed with our business.

From our experience in the past, every time native people did talk about aboriginal rights, the immediate question that was asked of us was: at what price? In other words, if the price was right, then consideration would be given by various government bodies to the recognition of this aboriginal right.

Another question I would like to point out is that I know in the past few weeks there has been some consideration as to who should benefit from aboriginal title. I think this area also should be left until later: who is going to benefit from aboriginal title?

What we would like to see is a recognition of aboriginal title. If this is done, a lot of the problems which are presently faced by the Indian people would be at least partially resolved. A lot of things that are happening

[Interprétation]

être une réaction violente de la part des Indiens; ils pensent peut-être que ces Indiens paresseux cherchent à obtenir des compensations démesurées à propos des droits des aborigènes. Il n'en est rien. Nous demandons simplement au gouvernement canadien de répondre à nos revendications concernant les territoires et les droits des aborigènes. Tel est le principe et le fondement de notre exposé. En ce qui concerne le ressentiment, je crois qu'il a toujours existé.

Lorsque les Canadiens tolèrent la situation des Indiens, c'est-à-dire leur dépossession, le chômage, qui prévaut chez eux et tout ce qui concerne les autres services, vous

conviendrez avec moi qu'il y a effectivement du ressentiment.

Dans l'application future de nos revendications il faudra déterminer qui est en faveur des Indiens et qui ne l'est pas. Il s'est avéré dans d'autres pays où les aborigènes se sont manifestés que parfois ceux qui étaient leurs meilleurs amis sont devenus leurs pires ennemis.

Telles sont les choses que je voulais porter à l'attention du Comité. Il appartient aux Indiens de vous en informer. Il vous appartient de tenir vos électeurs informés des revendications des aborigènes et de ce qu'elles signifient pour nous autres Indiens, pour vous autres Canadiens et représentants du peuple canadien. Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Manuel. Monsieur Delisle, voudriez-vous ajouter quelque chose?

**M. Andrew Delisle (Président, Association des Indiens du Québec):** Oui, je voudrais ajouter qu'il est important de prendre une décision concernant le droit des aborigènes et tout ce dont nous parlons.

Nous demandons la reconnaissance du titre d'aborigène. Je ne pense pas que nous devrions parler maintenant de compensation ou de solution, même s'il existe un lien entre la reconnaissance de quelque chose et les compensations.

Je pense que nous devons régler maintenant ce titre d'aborigène. Lorsque vous l'aurez reconnu, nous pourrions aller de l'avant.

L'expérience du passé nous montre que chaque fois que les indigènes parlaient de leurs droits, on leur posait immédiatement la question suivante: «A quel prix?» En d'autres termes, si n'êtes pas trop exigeants, les différents organismes gouvernementaux pourront envisager la reconnaissance de ce droit aborigène.

En outre, j'aimerais évoquer la question posée au cours des dernières semaines, à savoir qui bénéficierait de ce titre d'aborigène. Je pense qu'il faudrait réserver cette question à plus tard.

Ce que nous désirons est la reconnaissance du titre d'aborigène. Une fois cela acquis, une grande partie des problèmes que rencontrent les Indiens seront en partie réglés. Il serait facile de trouver une solution à de nombreux problèmes au Canada si l'on avait une base de



## [Text]

across the country would at least be in a position to be resolved because there would be a base to start from. That base would be the Canadian public and you people recognizing that Indian people do have an aboriginal right.

As Mr. Manuel mentioned earlier, there is a lot of discussion taking place among native people. I will admit that there is much difficulty in defining what exactly is aboriginal title. In trying to describe it in so many words, everybody has a different interpretation. But I think everybody wants the recognition that, first of all, there is aboriginal title, and then a clear definition would come about after our discussions have taken place, the discussions among native people.

What I would request of this group is that serious consideration be given to this request. I think we have to recognize aboriginal title before we can go any further.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Paul, would you care to add some comments as well?

**Mr. Philip Paul (Member of the British Columbia Indian Chiefs Executive):** First of all, I would like to thank you for the opportunity of appearing here before the Committee. However, I have come here with reservations about how seriously we are being dealt with as far as the land claim is concerned. I always come to Ottawa with some hesitancy in terms of the land claims because I do not think the government or the members of the government take this land thing very seriously. I think it is always handled in sort of a joking fashion without much seriousness. I feel that this attitude is apparent when talking with individual members. They do not seem to feel that we really mean what we are talking about and are serious.

• 1130

There is one point I would like to make that the Indian people to whom I have talked particularly in British Columbia, are very serious about it. We have a land submission known as the B.C. Land Claim based on native title that has been before the government for almost eight months to which we have not had any kind of significant response. The Nishka case was used as kind of a scapegoat to say they would not or could not deal with our land claim because there was a case before the court. The court has already made a ruling that threw it back into the political arena, but as yet we have heard nothing on our British Columbia land submission.

One of the things I would like to get across at this time is that Indian people are very serious about this land claim and I think it can very safely be said that this holds for most of Indian people in Canada. As far as the land claim is concerned, it has a lot of inconsistencies. The kind of research we have done in British Columbia indicates that there are all kinds of inconsistencies in dealing with the land claim. They say you do not have title; they say you do; they say it has been extinguished, and the treaties bear this out. What were they, in fact, treating for? What were they trying to extinguish? This in itself is an acknowledgement of the existence of aboriginal rights. If they have done this in some cases in the various provinces, as we have the set up now, why has it not been done in other provinces? I think this basic thing should be dealt with by the federal government.

The very fact that the Indian claim has been kept alive for over 100 years, I think, should say something in addition to the fact that the government outlawed the organization for pursuing the land claim in and around 1926 when the British Columbia Indians were given the British

## [Interpretation]

départ. Cette base serait la reconnaissance par le peuple canadien, et vous autres, du droit aborigène des Indiens.

Comme M. Manuel l'a dit auparavant, de nombreuses discussions ont eu lieu entre les autochtones. Je reconnais qu'il y a certaines difficultés à définir exactement ce qu'est le titre d'aborigène. Chacun a sa propre interprétation. Mais tout le monde veut que l'on reconnaisse l'existence de ce titre. Ensuite on pourra trouver une définition précise sur la base des discussions qui auront lieu parmi les autochtones.

Je demande donc que vous portiez toute votre attention sur cette demande. Je pense qu'il nous faut reconnaître le titre d'aborigène avant de poursuivre.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Paul, voulez-vous ajouter quelque chose?

**M. Philip Paul (Membre de la Direction de l'Union des chefs indiens de Colombie Britannique):** Avant tout, je tiens à vous remercier de m'avoir convoqué devant ce Comité. Toutefois, je suis venu ici avec une certaine réserve quant au sérieux que l'on accorderait à nos revendications territoriales. Je suis venu à Ottawa avec une certaine hésitation à propos des revendications territoriales car je ne pense pas que le gouvernement ou les membres du gouvernement prennent cette question très au sérieux. Je pense qu'on l'a toujours considérée comme une sorte de plaisanterie. Il me semble que cette attitude est évidente lorsqu'on parle avec chacun des membres du Comité. Ils ne semblent pas croire que nous pensons réellement ce que nous disons et que nous sommes sérieux.

Il y a un autre point que j'aimerais aborder, à savoir que les Indiens avec lesquels j'ai parlé, particulièrement en Colombie-Britannique, sont très sérieux à ce sujet. Nous avons présenté un rapport à propos de ces terres, rapport appelé revendication territoriale de Colombie-Britannique et fondée sur le titre indigène. Il a été présenté au gouvernement il y a près de huit mois sans que nous ayons obtenu de réponse. L'affaire Nishka a été utilisée comme subterfuge pour prétendre qu'il n'était pas possible d'étudier notre revendication étant donné que l'affaire passait au tribunal. Le tribunal a pris une décision qui ramène cette affaire dans l'arène politique, mais jusqu'à présent nous n'avons eu aucune réponse à propos des revendications territoriales de Colombie-Britannique.

Je voudrais faire remarquer maintenant que les Indiens sont tout à fait sérieux à ce sujet et on peut affirmer à juste titre que cela s'applique à la plupart des Indiens du Canada. En ce qui concerne les revendications territoriales, il y a beaucoup d'illogismes. Le genre de recherche que nous avons effectué en Colombie-Britannique indique qu'il y a eu toutes sortes de contradictions à propos des revendications territoriales. On nous dit que nous n'avons pas de titre, on nous dit que nous avons un titre, que ce titre n'existe plus, que les traités ne sont plus valables. A quoi servent les traités en réalité? Que cherchaient à supprimer ces traités? C'est en fait la reconnaissance de l'existence des droits des autochtones. Si cela a été fait en diverses provinces, pourquoi cela n'a-t-il pas été fait partout? Je pense que cela devrait être la principale préoccupation du gouvernement fédéral.

Le fait même que les revendications indiennes existent depuis plus de 100 ans ajoute quelque chose, me semble-t-il, au fait que le gouvernement ait déclaré illégal l'orga-

## [Texte]

Columbia special vote in lieu of annuities. I think the very fact they were not allowed to organize was a very sad situation and one that is going to have to be faced by the government as far as the land claims are concerned.

One of the more basic things is the frustration level that is rising amongst the Indian people in Canada and I think this frustration, is going to create the climate of a political reality that the government will and must deal with. This must be understood at this time because more and more Indian people are becoming aware of what it is, why the government is responsible for various programs of Indian people, and why these programs are so inadequate and so ill-administered. As we begin to take over programs, we find that we have less and less money. For every nickel we receive, we have to account right down to the last penny. Yet the government in the past 100 years has spent money on programs that had no significance to Indian people.

In my closing remarks, I would like to point out very clearly that if the government is not going to create this very seriously, it is only going to add to the ever increasing frustration level of the Indian people. I think with this, Mr. Chairman, I would like to end my remarks.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Paul. Our first questioner is Mr. Oberle.

Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like first of all, to respond to some of the opening remarks by the leaders who are here this morning. May I say from the outset that when you talk about frustrations and things of the past, there are many of us who share these frustrations with you. On all sides of the House of Commons there is a strong breeze today of a new outlook. I think it came about because a group of Indian leaders has come forth in recent years who have—whether that is the right word or not—earned the respect of many people—they certainly earned my respect and the respect of my party.

• 1135

I would like to make a couple of corny comments first. Mr. Manuel speaks about individual ownership of land and why Indians should have to prove to the establishment that they have title. Over the ages in other regions of this land and in other parts of the world, there have been wars. It could well be argued that you might have lost your land through a war in the northern part of North America. However, nobody ever says that and hopefully we are more mature than that. Perhaps there is a white claim to land that your people lost in such wars. Hopefully that will not enter into any discussions when we talk about aboriginal rights because we, in our party, consider aboriginal rights a fact and we think the Prime Minister should make a statement sooner or later. We are frustrated when the Minister of Indian Affairs and Northern Development comes in here and says: Well, I do not want to touch on that subject because the Prime Minister is about to make a statement. It has not come and we are pushing for it and I know that you want us to do that.

I would like to ask all the Indian leaders here this morning whether you consider that at this point the native

## [Interprétation]

nisation qui a présenté des revendications territoriales aux alentours des années 1926 lorsqu'on a accordé aux Indiens de Colombie-Britannique un crédit spécial en matière de compensation. Le fait qu'on ne leur ait pas permis de s'organiser est regrettable et sera un des problèmes que connaîtra le gouvernement à propos des revendications territoriales.

Il faut également tenir compte de la frustration constante des Indiens du Canada et je pense que cette frustration va provoquer un climat de réalité politique que devra régler le gouvernement. C'est maintenant qu'il faut en tenir compte car de plus en plus les Indiens en sont conscients, ils se demandent pourquoi le gouvernement qui est responsable des différents programmes destinés aux Indiens ne trouve pas de programmes plus adéquats et mieux administrés. Nous commençons à assumer la responsabilité de ces programmes, et nous avions de moins en moins d'argent. Pour chaque sous que nous recevons nous devons rendre des comptes. Cependant, le gouvernement au cours des cent dernières années a dépensé de l'argent pour des programmes qui n'ont aucune signification pour les Indiens.

En conclusion, j'aimerais faire remarquer que si le gouvernement n'attache pas plus de sérieux à ces problèmes, il devra compter avec le mécontentement qui ne cesse de croître parmi les Indiens. Je voudrais, monsieur le président, terminer ainsi mes remarques.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Paul. M. Oberle va poser les premières questions.

M. Oberle.

**M. Oberle:** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais avant tout répondre à certaines des questions présentées ici ce matin. Puis-je dire dès le départ que lorsque vous parlez de frustrations, nous sommes nombreux ici à les partager. Une nouvelle attitude se fait jour de chaque côté de la Chambre des communes. Et je crois que l'on peut attribuer cela au fait qu'au cours des récentes années, un groupe de chefs indiens se sont avancés sur le devant de la scène et ont gagné le respect, si je peux m'exprimer ainsi, d'un grand nombre de gens; de toute façon ils ont gagné mon propre respect et celui de mon parti.

Tout d'abord, je vais me permettre de faire une ou deux observations un peu bêtes. M. Manuel parle de la propriété privée des terres et se demande pourquoi les Indiens devraient prouver aux autorités en place qu'ils ont des droits. Au cours des siècles, dans d'autres régions de ce pays et dans d'autres régions du monde, il y a eu des guerres. On pourrait prétendre que vous avez perdu vos guerres dans les parties septentrionales de l'Amérique du Nord. Pourtant personne ne le prétendra jamais, j'espère que nous sommes assez sages pour ne pas le faire. Peut-être les blancs ont-ils des revendications sur les terres que votre peuple a perdues dans de telles guerres. Espérons que cela n'entrera pas en ligne de compte lorsque nous parlerons des droits aborigènes car mon parti estime que les droits aborigènes sont un fait et nous pensons que le premier ministre devra faire une déclaration à cet égard tôt ou tard. Nous aussi sommes frustrés lorsque le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien vient nous dire: «Je ne veux pas aborder ce sujet parce que le premier ministre est sur le point de faire une déclaration». Cette déclaration ne vient pas et nous faisons tout ce que nous



## [Text]

community in Canada is mature enough to establish a relationship with the government that would be a business relationship only?

In other words, if we establish land claims, if we establish aboriginal rights and we pay you a sum of money or royalties, or something that we establish through negotiation, do you think the Indian community today is mature enough to have only this relationship with the government rather than the relationship that you enjoy now in some areas where the government accepts native people as they accept all other wards of the state if there is room for improvement, if there is poor social background, poor housing and if additional help for medicine and schools is required. Do you think you could handle all your affairs yourself after the land claims and the aboriginal rights have been settled? I think each witness could answer this question which I consider an interesting one.

**Mr. Paul:** I would like to have the first crack at it. It is a very hypothetical question and maybe I can answer hypothetically. I think over the last 100 years the Indian people have come a long way in adapting to the culture with the European derivative that we have here in Canada. I think many problems have been created because of the influence of the larger society and I do not think these can be solved overnight, it is going to take some time. However, I think the Indian people of Canada have indicated in many ways that they are prepared to move in this direction, they are prepared to consider new avenues for growth and participation in the resources of Canada. I think they are willing and are asking to become recognized as Canadians. I think these opportunities and these doors have to be opened before we can answer this hypothetical kind of situation. As long as Canadians are going to isolate Indian people—you know, we are not really recognized by the federal and provincial governments in true essence as provincial citizens and as Canadian citizens—I think as long as this kind of attitude persists the question answers itself.

**Mr. Oberle:** You would rather be a Canadian citizen than a person on a reserve?

**Mr. Paul:** No, I do not think that is what I am saying. In answer to that question, I think Indian people have come out very loud and clear recently that they want to retain their Indian identity, and in order to retain Indian identity you have to have a land base. Without a land base you have no Indian identity. I think there are a lot of areas of negotiation as far as this area is concerned; we cannot have both. I think most Canadians often say in an "off-the-cuff" sort of manner: "You should retain your Indian identity." It is an impossibility without a land base.

## [Interpretation]

pouvons pour la provoquer et je sais que c'est ce que vous désirez nous voir faire.

Je voudrais demander aux chefs indiens qui sont ici ce matin s'ils considèrent que la communauté indigène canadienne est assez mûre pour établir des relations avec le gouvernement, des relations sur un plan d'affaire strictement?

Autrement dit, si nous établissons le bien fondé des revendications foncières, si nous établissons le bien fondé des droits aborigènes et si nous vous payons une certaine somme, des redevances, ou une autre forme de compensation dont nous déciderons au cours des négociations, pensez-vous que la communauté indienne soit actuellement suffisamment mûre pour entretenir avec le gouvernement ce genre de relation qui remplacerait les rapports que vous avez actuellement dans certains secteurs avec le gouvernement, rapports aux termes desquels le gouvernement accepte les Indiens comme il accepte tous les autres services de l'État lorsqu'il y a place pour des améliorations lorsque les conditions sociales, les conditions de logement, sont mauvaises et lorsqu'une aide supplémentaire s'avère nécessaire dans le domaine de la médecine, de l'éducation. Pensez-vous qu'une fois les revendications foncières et les droits aborigènes réglés vous pourrez vous occuper vous-mêmes de toutes ces choses? Je crois que chacun des témoins pourrait répondre à cette question que j'estime importante.

**M. Paul:** Si vous le permettez, je vais commencer. Cette question appartient au domaine de l'hypothèse et c'est dans ce sens que je vais y répondre. Je pense que depuis cent ans, le peuple indien a parcouru un très long chemin et s'est adapté à la culture amenée ici, au Canada, par les Européens. Je pense que de nombreux problèmes sont survenus à cause de l'influence d'une société plus importante et je ne pense pas que l'on puisse y trouver une solution du jour au lendemain; cela va prendre du temps. Pourtant, je pense que les Indiens du Canada ont démontré de nombreuses façons qu'ils sont prêts à s'engager dans cette voie, ils sont prêts à envisager de nouvelles perspectives de croissance et de participation à l'exploitation des ressources du Canada. Ils sont pleins de bonne volonté et demandant qu'on les reconnaisse comme des Canadiens. Je pense que cette possibilité, ces perspectives doivent être ouvertes avant que nous puissions apporter une réponse à ce genre d'hypothèse. Tant que les Canadiens continueront à isoler les Indiens—vous le savez, nous ne sommes pas réellement reconnus par les gouvernements fédéral et provinciaux, ceux-ci ne nous reconnaissent pas comme des citoyens provinciaux, des citoyens canadiens—je pense que tant que ce genre d'attitude existera, la réponse vient d'elle-même.

**M. Oberle:** Est-ce que vous préféreriez être citoyen canadien qu'un membre d'une réserve?

**M. Paul:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. Pour répondre à cette question, je vous dirai que le peuple indien a déclaré récemment à haute et intelligible voix qu'il désire conserver son identité indienne, et pour se faire, il doit absolument posséder des terres en propre. Sans terres, il n'y a pas d'identité indienne. Dans ce domaine, nous devons envisager de nombreux secteurs de négociation; nous ne pouvons tout avoir. Je pense que la plupart des Canadiens nous conseillent souvent d'une façon assez irréfutable de conserver notre identité indienne. Cela est impossible sans territoires.

[Texte]

• 1140

**Mr. Oberle:** Do all of you, gentlemen, consider that aboriginal rights and land claims should be a political settlement rather than a settlement in court?

**Mr. Paul:** I would like to lead off because I have very definite views on that. The whole basis of aboriginal rights cannot be accommodated under British law; it is an impossibility. I think that answers the question. There is just no way under the British judicial system that there will be recognition of aboriginal rights.

**Mr. Oberle:** So you consider that the Nishga experience and the thing we are experiencing now with the James Bay situation is not the way it should have been handled. It should have been a political settlement since you feel that the politicians should have made a decision on these claims.

**Mr. Paul:** If it has to go the legal route there would be inconsistencies in dealing with Indian rights to land and so forth. I think the Nishga case pointed out very clearly that even in this fashion from the time of recorded history in Canada, there are some pretty big inconsistencies. I think if the truth were known and these things came out in full context, that even in the courts the Indian people would be the winners if the letter of the law were upheld.

However, I do not say that is the route this thing should go. There are different opinions in this regard.

I think if the government wants to move in the direction of dealing with it legally, I do not think Indian people have a lot to gain in that area. If that is the only area on which the government is going to base their decisions, maybe this is the route it should go. It has been outstanding so long and there are so many things and attitudes—the value structure of Indian people—that cannot be accommodated in a legal system, that it should be a legislative or a political settlement.

**The Chairman:** Mr. Oberle, I think Mr. Manuel would like to make some comments.

**Mr. Manuel:** I think the avenue has to be opened to take it either way, depending on the situation in any given area. For instance, Quebec shows that they should get an injunction on the James Bay project, and I think that opportunity should be left open. This is what we are saying.

I was over in Sweden and I met with the Laplanders and their lawyers on the same issue of aboriginal rights and claims. The Laplanders have been extremely successful in winning claims through the political system and also they have used the legal system. They have used both when convenient. When they feel it is convenient one way, that is the route they take; it might be the legal road. If they feel the parliamentary system—the political route—is the road, they take it. It is an ongoing thing over there and I suspect that it will be an ongoing thing for quite some time to come.

This is a fact that has to be recognized. For instance, the presentation of the Nishga tribal council was a presentation made simply through frustration. They felt this was one way by which perhaps they could get the aboriginal rights claim determined. You would have to be in this game as long as I have and as long as many of our leaders to really appreciate it.

The Nishgas have been fighting for that case from away back. They have tried the political route for many years and then they finally took the legal route; the legal route

[Interprétation]

**M. Oberle:** Messieurs, est-ce que vous estimez tous les trois, que la question des droits aborigènes et des revendications foncières devrait être réglée par la voie politique et non pas devant les tribunaux?

**M. Paul:** Ici encore, j'ai des idées très précises à ce sujet. Le fondement même des droits aborigènes ne peut s'accommoder du droit britannique. C'est impossible. Je pense que c'est la réponse à votre question. Le système judiciaire britannique ne permet absolument pas une reconnaissance des droits aborigènes.

**M. Oberle:** Par conséquent vous estimez que l'expérience nishga et les événements actuels relatifs à la Baie James n'auraient pas dû être abordés de cette façon. Cela aurait dû faire l'objet d'un règlement politique puisque vous estimez que les hommes politiques auraient dû prendre une décision sur ces revendications.

**M. Paul:** Si nous sommes obligés de nous engager dans la voie judiciaire le règlement des droits Indiens aux territoires etc., se heurtera à des illogismes. Je pense que l'affaire nishga a démontré très clairement que même de cette manière depuis le début de l'histoire canadienne, d'énormes illogismes surviennent toujours. Je pense que si nous savions la vérité, si nous connaissions ces choses dans leur contexte, même devant les tribunaux, les Indiens gagneraient leur cause si la lettre de la loi était respectée.

Pourtant, je ne prétends pas que ce soit la voie à suivre. Les opinions divergent à cet égard.

Je pense que si le gouvernement désire s'engager dans la voie juridique, les Indiens ont beaucoup à gagner. Si le gouvernement fonde sa décision sur cette seule considération, c'est peut-être la meilleure chose à faire. Cela dure depuis si longtemps et il y a tellement de choses—l'échelle des valeurs du peuple Indien—qui ne peuvent s'insérer dans le système juridique, que cela devrait faire l'objet d'un règlement législatif ou politique.

**Le président:** Monsieur Oberle, je crois que M. Manuel désire faire des observations.

**M. Manuel:** Nous devons envisager, je pense, d'emprunter l'une ou l'autre voie selon la situation dans les diverses régions. Par exemple, le Québec démontre qu'il lui est possible d'obtenir une injonction à propos du projet de la Baie James, je pense qu'il ne faut pas éliminer ce genre de possibilité. Voilà notre opinion.

Je suis allé en Suède et j'ai parlé à des Lapons et à leurs avocats de cette même question des droits aborigènes et des revendications de frontières. Les Lapons ont très bien réussi à obtenir satisfaction par le système politique; ils se sont également servis du système juridique. Ils ont suivi l'une et l'autre voie lorsque cela s'est avéré praticable. Ils se servent du système qu'ils estiment le plus pratique, il peut s'agir du système juridique. Par contre s'ils estiment que le système parlementaire, la voie politique est préférable, c'est elle qu'ils empruntent. Là-bas, c'est un processus permanent et je pense que cela continuera encore un certain temps.

C'est un fait qu'il nous faut reconnaître. Par exemple, les revendications du Conseil tribal nishga étaient issues d'un pur sentiment de frustration. Ces gens ont estimé que peut-être, ils réussiraient à faire reconnaître leurs droits aborigènes de cette façon. Pour bien comprendre cela, il faut avoir joué ce jeu aussi longtemps que je l'ai fait, comme le nombre de nos chefs.

Les Nishgas ont combattu pour ces deux causes depuis très longtemps. Ils ont essayé la solution politique pendant



[Text]

did not answer the question for them. However, it seems to me they threw the ball into the political arena, and that is why you are interested. We are trying the political route now. There may be cases, however, where some of our member organizations may want to take a legal route in any specific claim.

The Chairman: Mr. Delisle.

• 1145

**Mr. Delisle:** I prefer to go through the political system. It was just through frustration that we had to take the legal course in the Quebec area. The native people became frustrated because there was no political statement and no political agreement between parties as to what should happen in that area.

In talking about a statement, political or legal, we are actually talking about what you mentioned before, running our own affairs. First there has to be a recognition of what our affairs are and there has never been any definite statement from any governmental body. The government itself has never said, "This is your affair; okay, you can take care of it". Every time the native people stated that they were prepared to take at least partial responsibility for their own affairs the same question came back as you just asked: "Are they ready?"

Granted, some people are not ready, but in certain areas we definitely are ready. As far as aboriginal title is concerned, I think we are ready to take responsibility and base our affairs on what recognition we get from governmental people. But until such time I do not think any one of you can ask what the Indian really wants to take over, because everyone of you has a different opinion of what the affairs of the native people should be and what they should take over.

**Mr. Oberle:** One more question . . .

**The Chairman:** You are running toward the end of your time.

**Mr. Oberle:** Yes. I have one final question which I ask every time. We are talking to Metis and nonstatus Indians. We have another meeting today. I can see dark clouds shaping up on the horizon if we do not get a concerted effort from the two groups; if we do not join the two groups in an all-out effort to settle this thing. What are your views on it? Is there room for dialogue? Are you talking with the nonstatus Indians? Do they have any claims?

**Mr. Manuel:** I think it is for you to determine if they have any claims. I understand the Native Council of Canada is going to be making a presentation before you and I think it is then up to the government to determine whether they have or have not, and what they have or have not.

Governments in the past have classified Indian people in different categories for different reasons and I think claims will have to be based on the political relationship Indian people have had during the course of history. It was not our fault; we did not put those regulations into

[Interpretation]

de nombreuses années et, finalement, ils se sont lancés dans la voie juridique; là non plus, ils n'ont pas eu de succès. Pourtant, il me semble qu'ils ont fait leur marque sur la scène politique et c'est ce qui vous intéresse. Aujourd'hui, nous essayons de suivre la voie politique. Il se peut fort bien, néanmoins, que certains de nos membres décident un jour de s'engager dans la voie juridique pour une revendication en particulier.

**Le président:** Monsieur Delisle.

**M. Delisle:** Pour ma part, je préfère le système politique. C'est par pure frustration que nous nous sommes résolus à suivre la voie juridique dans la région du Québec. Les Indiens se sont sentis frustrés car aucune déclaration politique n'avait été faite et il n'existait aucun accord de nature politique entre les parties sur la situation dans cette région.

Lorsque nous parlons de déclaration, qu'elle soit politique ou juridique, nous parlons en fait de ce que nous avons mentionné tout à l'heure, la conduite de nos propres affaires. En premier lieu, il est indispensable que nous déterminions la nature de nos affaires et aucun organisme gouvernemental n'a jamais fait la moindre déclaration à cet égard. Le gouvernement lui-même n'a jamais déclaré: «Voilà quelles sont vos affaires, nous sommes d'accord, vous pouvez vous en occuper». Chaque fois que les aborigènes ont déclaré qu'ils étaient disposés à assumer une partie de moins de la responsabilité de leurs propres affaires, on nous a posé la même question, celle que vous venez de poser: «Êtes-vous prêts!»

Je suis tout à fait d'accord, certaines personnes ne sont pas prêtes, mais dans certains secteurs, je suis convaincu que nous le sommes. Pour ce qui est des droits aborigènes, je pense que nous sommes prêts à assumer la responsabilité et à fonder la conduite de nos propres affaires sur cette reconnaissance que nous désirons obtenir du gouvernement. Mais jusqu'à ce que cela devienne réalité, je pense qu'aucun d'entre vous n'est en droit de demander ce que les Indiens désirent diriger eux-mêmes, car chacun d'entre vous a une opinion différente de ce que devraient être les affaires des Indiens et ce dont ils devraient assumer la responsabilité.

**M. Oberle:** Une dernière question . . .

**Le président:** Votre temps est presque écoulé.

**M. Oberle:** Oui. J'ai une dernière question que je pose chaque fois. Nous parlons des Métis et des Indiens non conventionnés. Nous avons une autre séance aujourd'hui. Je vois l'avenir très sombre si nous n'arrivons pas à concilier les deux groupes, si ces deux groupes ne conjuguent pas leurs efforts pour régler cette question. Qu'en pensez-vous? Le dialogue est-il possible? Est-ce que vous en discutez avec les Indiens non conventionnés? Ont-ils des revendications?

**M. Manuel:** Je pense qu'il vous appartient de déterminer s'ils ont des revendications. Je pense que le Conseil des autochtones du Canada va vous présenter un mémoire et j'estime qu'à partir de là, ce sera au gouvernement de déterminer si oui ou non ils ont des revendications et de déterminer leur nature.

Par le passé, les gouvernements ont placé les Indiens en différentes catégories pour diverses raisons et je pense que les revendications devront se fonder sur les relations politiques que les gouvernements ont entretenues avec le peuple indien au cours de l'histoire. Nous ne sommes pas

## [Texte]

effect. We have had to live with them because we are a minority. We, the National Indian Brotherhood, as a special status Indian organization have decided to organize ourselves within the framework of the legal definition of an Indian that was determined by your ancestors or your government. So it is in that context that we are applying ourselves, and I suspect that the Métis are going to apply themselves in the context of their legal relationship with government. I think that will have a lot of bearing on the present "ifs" and "buts".

**Mr. Oberle:** So long as you do not get played off against each other, that is the trouble.

My time has probably expired.

**The Chairman:** About 45 or 50 seconds. Would either Mr. Delisle or Mr. Paul care to comment on that last question?

**Mr. Paul:** The results of the Corbiere-Lavell case will probably answer that question to a large extent, but again it is due to the inconsistencies in the Indian Act. It is a question of the definition of a nonstatus Indian. What is a nonstatus Indian? I think the Prime Minister had indicated on a number of occasions that he is a nonstatus Indian and maybe their claim is the same. That is the kind of question: what is a nonstatus Indian? I think it goes back to the inconsistencies of the legislation, and as far as we are concerned those people who are Indian are Indian. It is the law that has created the inconsistency. So the people who are responsible for the law should deal with it.

• 1150

**The Chairman:** Thank you Mr. Paul and Mr. Oberle. Mr. Watson, you are next.

**Mr. Watson:** Mr. Manuel, how do you see this Committee operating over the next while on the question of aboriginal rights? What do you see this Committee doing most effectively from your point of view on the question of aboriginal rights?

**Mr. Manuel:** I see the Committee first of all adopting our interpretation of what aboriginal rights are, endorsing them, and then lobbying the government to recognize them. When you have recognized aboriginal rights, then we begin from there.

This is the way I see it, but I could ask you the same question. You must have had a reason as a Committee when you decided to look into this. You must have had some objective, and I am sure you have terms of reference as to why you are looking. We do not know those terms of reference, and I suppose you feel you do not have the freedom to give us that information. There must be guidelines.

**Mr. Watson:** There have been one or two suggestions advanced as to the way in which we should proceed. One is that we could be most useful if we were to spend our time trying to make suggestions on the type of negotiation procedures which should be followed. Is this going to be useful to you if we do this?

Certainly there is going to be a real use, which we all recognize, in us hearing from a number of groups and hearing their views on the question of aboriginal rights. But after that, what?

## [Interprétation]

en faute, nous n'avons pas fait des règlements. Nous avons dû nous en accommoder car nous sommes une minorité. Nous, Fraternité des Indiens du Canada, en tant qu'organisme spécial d'Indiens conventionnés, nous avons décidé de nous organiser dans le cadre de la définition juridique que vos ancêtres ou vos gouvernements ont imposée aux Indiens. C'est donc dans ce contexte que nous œuvrons, et je pense que les Métis également travailleront dans le contexte de leurs relations juridiques avec le gouvernement. Je pense que cela aura des répercussions importantes sur les «si» et les «mais» que nous entendons actuellement.

**M. Oberle:** A condition que vous ne vous combattiez pas les uns et les autres, c'est là le problème.

Je crois que mon temps est écoulé.

**Le président:** Il doit vous rester 45 ou 50 secondes. M. Delisle ou M. Paul ont peut-être quelque chose à ajouter à cette dernière question?

**M. Paul:** Les résultats de la cause Corbiere-Lavell apporteront probablement dans une large mesure une réponse à cette question, mais ici encore, il faut incriminer les illogismes contenus dans la Loi sur les Indiens. Le problème, c'est de définir l'Indien non conventionné. Qu'est-ce qu'un Indien non conventionné? Je crois que le premier ministre a dit à plusieurs occasions qu'il est lui-même un Indien non conventionné et peut-être ont-ils les mêmes revendications. Voilà la question qu'il faut se poser: Qu'est-ce qu'un Indien non conventionné? Je pense qu'il faut l'attribuer aux illogismes de la loi et, pour notre part, nous estimons que ces Indiens-là sont des Indiens.

C'est la loi qui manque de logique. Par conséquent, c'est aux responsables de la loi de régler le problème.

**Le président:** Merci, monsieur Paul, monsieur Oberle. Monsieur Watson, c'est à vous.

**M. Watson:** Monsieur Manuel, comment envisagez-vous les travaux futurs de ce Comité au sujet des droits aborigènes? De votre point de vue, que doit faire le Comité pour régler le plus efficacement possible la question des droits aborigènes?

**M. Manuel:** Je crois qu'il appartient tout d'abord au Comité d'adopter notre interprétation de droits aborigènes, de reconnaître leur bien-fondé, pour ensuite presser le gouvernement de les reconnaître. Une fois que vous aurez reconnu les droits aborigènes, nous pourrions commencer à travailler.

Voilà comment j'envisage la question, mais je ne pourrais vous poser la même question. En tant que Comité, vous avez dû avoir une raison d'étudier la question, vous avez dû avoir un objectif, je suis certain que vous avez un mandat au sujet qui fait état de vos raisons d'étudier la question. Nous ne connaissons pas ce mandat, je pense que vous estimez n'être pas en mesure de nous le communiquer, mais il doit exister des directives.

**M. Watson:** On nous a proposé une ou deux lignes de conduite. L'une d'entre elles est que nous serions fort utiles si nous essayions de faire des suggestions quant au type de négociations qui devraient être entreprises. A votre sens, est-ce que cela serait utile?

Sans doute serons-nous très utiles, nous le reconnaissons tous, lorsque nous entendrons plusieurs groupes et leurs points de vue sur la question des droits aborigènes. Mais une fois cela fait?



## [Text]

**Mr. Manuel:** I think when you talk about the structure under which negotiations will begin, it is as good as putting the cart before the horse. As far as I know the government have not officially recognized aboriginal rights, and they have not officially stated a government policy, or what they feel aboriginal rights are, and whether they recognize them, and what they are prepared to do to meet their obligations in terms of them, if they do recognize them.

**Mr. Watson:** I am going to give you my own personal concept of aboriginal rights, and I would like you to criticize it, if you will.

From looking at the Royal Proclamation of October 7, 1763 and all the subsequent declarations and proclamations, there is one thing that runs clearly through all of this, and that is that various rulers have always, it seems, recognized that the Indian peoples of Canada have fishing, hunting, and trapping rights over the land they were occupying. I have no difficulty in recognizing as aboriginal rights this use which is of the land, this occupancy of the land which has always been so recognized by, it seems, every Government of Canada.

It seems to me that any interference with these rights, no matter what form this interference may take, whether it is an oil pipeline or a road or an airstrip or any activity that interferes with these rights, which have always been recognized as Indian rights—any interference whatsoever is an interference with this basic right which has always been recognized. If that is aboriginal rights, it is an easy thing to explain to the Canadian public. I find it that way. They all agree with you when you explain it to them that way. On the other hand, if you have agreed aboriginal rights have some absolute claim by a tribe of people over a very specific geographic area, over the land, over what was under the land, everything that was in it, because they happened at some time to hunt and trap on top of it, then I find it a great deal more difficult in accepting that there is an absolute right for a very particular group of people who happened at some point to have walked or hunted over a part of this. Obviously there were different groups. It is very difficult to delineate absolutely who was where and when. I find that sort of rigid concept very difficult to accept. And your initial statement, Mr. Manuel, in which you indicated that the Indian people of Canada always felt the land belonged to everyone, more or less handles that objection of mine.

• 1155

I am still not clear whether or not the initial description of what I find easy to accept as aboriginal rights fits in with what you are saying. Can you make any comment, or do you dare to make any comment on that?

**Mr. Manuel:** Go ahead and see if he understands you better.

**Mr. Delisle:** I think you are trying to define reserve lands and claims on the context of other groups of people who do not have reserves. I think what you are saying, if I interpret you correctly, is that you are prepared to recognize aboriginal title on what is presently considered reserve land, that in areas where there are no treaties and, in some cases, no reserves then you are prepared to recognize that there is a right to hunt and fish, along with other apparent rights. But I think the question of aboriginal title

## [Interpretation]

**M. Manuel:** Je pense que lorsque vous parlez de la structure des négociations futures, c'est un peu mettre la charrue avant les bœufs. Que je sache, le gouvernement n'a pas encore reconnu officiellement l'existence des droits aborigènes et n'a pas déclaré officiellement qu'il entendait appliquer une politique dans ce domaine; il n'a pas dit ce en quoi consistaient les droits aborigènes à son sens, il ne les a pas reconnus et n'a pas dit ce qu'il était disposé à faire pour assumer ses responsabilités à ce sujet, dont l'hypothèse d'une reconnaissance.

**M. Watson:** Je vais vous donner mon opinion personnelle à ce sujet et je vous demanderai de la critiquer si vous le désirez.

En consultant la proclamation royale du 7 octobre 1763 et toutes les déclarations et proclamations suivantes, on constate qu'il s'en dégage clairement une reconnaissance des droits de pêche, de chasse et de trappe des Indiens dans tous les territoires qu'ils occupaient. Cette définition des droits aborigènes, cette utilisation des territoires, cette occupation des terres qui a toujours été reconnue, il semble, par tous les gouvernements canadiens, me semble excellente.

Je pense que toute interférence sur ces droits, quelle que soit la forme prise par cette interférence, qu'il s'agisse d'un oléoduc, d'une route ou d'une piste d'atterrissage, toute activité contrevenant à ces droits, qui ont toujours été reconnus comme des droits appartenant aux Indiens, constitue fondamentalement une interférence dans ces droits qui ont toujours été reconnus. Si c'est là la définition des droits aborigènes, il est facile de l'expliquer au public canadien. Et je vous donne cette définition car lorsque l'on explique les choses aux gens de cette façon, ils sont toujours d'accord. D'un autre côté, si vous dites que les droits des aborigènes constituent un absolu pour un groupe situé dans une région géographique bien déterminée, à propos de territoires, à propos de tout ce qui s'y trouve, dans la mesure où à un moment donné ils y chassaient et ils y pêchaient, je pense qu'il est fort difficile d'accepter cela comme un droit absolu revenant à un groupe de personnes en particulier. Il est certain qu'il y avait plusieurs groupes. Il est fort difficile de dire qui s'y trouvait et quand. Je pense que ce concept rigide est très difficile à accepter. Tout à l'heure, monsieur Manuel, vous avez indiqué que les Indiens du Canada avaient toujours pensé que les territoires appartenaient à tout le monde et cela répond plus ou moins à mon objection.

Je ne sais pas exactement si la définition que je pourrais donner des droits des aborigènes concorderait avec ce que vous en avez dit. Pourriez-vous préciser cette question?

**M. Manuel:** Continuez je vous prie; peut-être qu'il vous comprendra mieux.

**M. Delisle:** Je pense que vous cherchez à définir en quoi consistent les réserves et les revendications, compte tenu des groupes d'Indiens qui n'ont pas de réserve. Si je vous comprends bien, vous êtes prêt à reconnaître le titre d'aborigène en ce qui concerne les réserves territoriales, mais que dans les régions où il n'y a pas de traités et, en certains cas, pas de réserves, vous êtes prêts à reconnaître le droit de chasse et de pêche avec d'autres droits apparents. Mais la question du titre d'aborigène et la reconnais-

[Texte]

or the recognition that we are requesting relates to right across the country. That includes areas where there are treaties, reserves, and including, as I say, what you would consider as unoccupied land. We are being forced to prove that we inhabit these areas where claims are being made, so there actually has to be a definition.

As was mentioned before, when we claim aboriginal title we have to specify what we mean by aboriginal title. However, first of all we would like to get recognition that there is aboriginal title—because in the process of proving that there is aboriginal title there are so many different interpretations that we can spend all our time doing that. I think we have exhausted all our efforts in proving aboriginal title, and that is why we presented a paper today.

From what I understand, you are not prepared to recognize aboriginal title over all territories, only over certain territories. Am I correct?

**Mr. Watson:** I prefer to recognize that there is an aboriginal title relating to the occupations of the Indians at that time over the entire area. Yes, there was, in my view. What were the occupations of the Indian people of North America at that time? They were hunting, fishing and trapping, and it was their right to use the whole of North America for that purpose, and in any way that we have interfered with that right then we should pay. That is my view, and it is as simple as that.

• 1200

**Mr. Manuel:** Even in the matter of recognizing hunting and fishing rights even those rights have been eroded by the settlement of the hunting areas and by the Migratory Birds Convention Act. And there has been no effort to negotiate with the Indian people about what kind of reimbursement they should get in the way of a better life for them.

I think I would like to respond to what Mr. Oberle said, that there were wars and that we lost. But what about Japan? Japan lost the war, but what did the United States do to Japan? They offered them the kind of resources and assistance to make them much stronger. Japan is now one of the strongest nations, economically, in the world; and Germany is, also, and so on.

I do not think there were any wars as far as the west was concerned, particularly in British Columbia. I do not think there were any wars in Quebec between the Indians and the non-Indians, directly, to occupy that land, and which concluded in a defeat. Even if there were, the aboriginal people have always been recognized but Canada is far behind other countries in dealing with aboriginal rights. You have to appreciate that the Canadian government is trying to project itself to other countries as the prime example of being a just government to its people in Canada. Yet we suffer the consequences of deprivation as far as recognition of aboriginal rights is concerned.

Even in its treaty areas, there have been great inconsistencies. Some treaties gave more land, some treaties gave less land. If the government, in the very beginning, had been generous enough—at least, to have had an equal basis as far as compensation was concerned—to Indian people, it would not have the welfare outlay that it has in putting out towards Indian people. These are the things we are looking at and I think it is a serious situation.

Mr. Oberle asked about the mechanics of how we are going to administrate this but I think that is our business,

[Interprétation]

sance que nous en demandons s'applique à tout le pays. Cela comprend les régions où il y avait des traités, des réserves et également, comme je l'ai dit, ce que vous considérez comme territoires non occupés. On nous a obligés à prouver que nous habitons ces territoires au moment des revendications, ainsi il existe une définition.

Comme on l'a dit auparavant, lorsque nous parlons de titre d'aborigènes, nous devons expliquer ce que nous entendons. Cependant, nous tenons avant tout à la reconnaissance de ce titre, car au moment de prouver ce que cela comprend, il faut tenir compte des nombreuses interprétations qui en sont données. Je pense que nous avons épuisé tous nos efforts à prouver l'existence du titre d'aborigène et c'est la raison pour laquelle nous présentons notre document aujourd'hui.

D'après ce que j'ai compris, vous n'êtes pas prêt à reconnaître le titre d'aborigène à tous les territoires, mais seulement à certains territoires, mais seulement à certains territoires, n'est-ce pas?

**M. Watson:** Je suis prêt à reconnaître qu'il existe un titre d'aborigène concernant l'occupation par les Indiens d'un territoire global à cette époque-là. Quels étaient les terrains occupés par les Indiens d'Amérique du Nord à l'époque? Ils y pratiquaient la chasse, la pêche, et ils avaient le droit d'utiliser toute l'Amérique du Nord à cette fin, et chaque fois que nous sommes allés à l'encontre de ce droit, nous avons dû payer. C'est ce que j'avais à l'esprit, c'est aussi simple que cela.

**M. Manuel:** Quant à la reconnaissance des droits de pêche et de chasse, notons que l'établissement des zones de pêche et la loi sur la convention concernant les oiseaux migrateurs les ont érodés. En plus, on n'a jamais pris l'initiative de consulter la population indienne sur la façon de les indemniser pour améliorer leur sort.

J'aimerais répondre à l'observation de M. Oberle portant qu'il y eut des guerres et que nous les avons perdues. Mais que dire du Japon? Ce pays a perdu la guerre mais quelle a été l'attitude des États-Unis face à ce pays vaincu? Les Américains leur ont offert les ressources et l'aide nécessaire pour qu'ils soient plus forts. Le Japon compte parmi les nations économiques les plus puissantes du monde; on peut en dire autant de l'Allemagne et d'autres pays.

On ne peut pas parler de guerre du moins dans l'Ouest et notamment en Colombie-Britannique. Je ne pense pas qu'il y ait eu de guerre au Québec entre les Indiens et les non-Indiens, guerres entreprises directement pour occuper le sol et qui ont abouti à une défaite. S'il y a eu des guerres, la population autochtone a toujours été reconnue mais le Canada est bien arriéré par rapport à d'autres pays dans sa façon de concevoir les droits aborigènes. Il faut bien prendre conscience que le Gouvernement canadien essaie de faire miroiter aux yeux des autres pays l'image d'un gouvernement juste envers son peuple. Pourtant, nous subissons les conséquences de l'interdiction du moins pour ce qui est de la reconnaissance des droits aborigènes.

Même dans les zones de traités, le Canada a fait preuve d'un illogisme flagrant. Certains traités donnent plus de terrain et d'autres moins. Si au départ le Gouvernement s'était montré généreux—du moins en établissant un barème juste d'indemnisation pour la population indienne—il n'aurait pas à verser des prestations d'aide sociale à la population indienne. C'est que nous étudions et à mon avis la situation est grave.

M. Oberle s'est interrogé sur la façon dont nous allons gérer ce programme mais c'est là notre affaire et non la



[Text]

not yours. If we have come to that era of recognizing aboriginal rights, and negotiating, and of compensation of whatever type may be acceptable to any group of Indians, then how it is administrated should be the business of the Indian people, whether they want to do this under a government-Indian relationship or independently. That is only the mechanics of the situation; but we are a long way from that.

**Mr. Watson:** Getting back to the first question, then; from your point of view, Mr. Manuel, the most effective role for this Committee right now is for us to hear as much as we can on the whole question of aboriginal rights, hear as many expressions of opinion from your people on this question, in the hope that this will have an effect on convincing the government and the public as to what aboriginal rights are and what they should be recognized as being?

**Mr. Manuel:** I think we have been doing this for over 100 years and it is still our policy. I hope that the message has got there and that something will be done soon. But are you suggesting that Indian people all across Canada have meetings simply asking to have aboriginal rights recognized?

**Mr. Watson:** No, I am not suggesting that we do that, Mr. Manuel. What I am getting at is that I do not want this Committee to be doing things that you people do not particularly want us to do. I think if we can be helpful to you, fine; but if we are going to be going things that you are already doing, there is not much point in it.

**The Chairman:** Mr. Paul.

**Mr. Paul:** Mr. Chairman, I would like to say that if the object of this whole exercise is a recommendation from this Committee that the government recognize aboriginal rights, then I would say: by all means, meet with everybody. However, if it is to be just a futile exercise, to go through what we have gone through for the past 100 years, then I would say that you are wasting your time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Paul.

I think we will now move to Mr. Howard.

• 1205

**Mr. Howard (Skeena):** Mr. Chairman, I do not want to ask any specific questions about anything. I understand what Mr. Paul said earlier about coming here, coming to the Committee or coming to Ottawa with some sort of wonderment or reluctance, because it has been going on for quite some period of time.

I think what I would like to try to do, if possible, is to put forward what I hope will be an argument for the Committee to direct its attention to this particular question in terms of coming to a conclusion and making a report and recommendation to the House, because that is what we have to do. Otherwise, as Mr. Paul said, we are just sitting around having a nice conversation.

The 1926 committee that heard the allied tribes of B.C.—and I have read the report of that committee a number of different times—failed to come to a conclusion about aboriginal title. From reading the proceedings of it, every one of the members of that committee came to that committee determined that they were not going to recognize them. There was a predetermination and it showed up in the way the questions were asked.

There was another committee in 1948-49, I believe, that dealt with Indian affairs, and another one in 1959-60-61, a Senate and House of Commons committee that looked at

[Interpretation]

vôtre. Si nous reconnaissons la valeur des droits des aborigènes, la nécessité de négocier avec les Indiens et de les indemniser d'une manière qui leur soit acceptable, la gestion du programme devrait leur revenir de droit, qu'elle se fasse dans le cadre d'un rapport entre le Gouvernement et les Indiens ou sous forme d'entreprise indépendante. Vous connaissez maintenant le plan du programme, nous sommes bien loin de l'avoir réalisé.

**M. Watson:** Pour en revenir à la première question voici ce que j'ai à dire: vous soutenez, monsieur Manuel, que notre Comité peut actuellement jouer un rôle efficace en prêtant une oreille attentive à tout ce qui peut être dit sur l'ensemble du problème des droits aborigènes; en entendant toutes les opinions dans l'espoir d'informer le Gouvernement et le grand public sur la nature des droits aborigènes et sur la reconnaissance qu'il faut leur donner.

**M. Manuel:** C'est ce que nous avons fait depuis plus de cent ans et nous n'avons pas changé de politique. J'ose espérer que le message a été transmis et que des mesures seront prises bientôt. Mais soutenez-vous que toutes les populations indiennes du Canada se réunissent uniquement pour obtenir la reconnaissance de leurs droits aborigènes?

**M. Watson:** Non, ce n'est pas ce que je propose, monsieur Manuel. Là où je veux en venir c'est que je ne veux pas que ce Comité se lance dans des initiatives qui déplaisent aux Indiens. Si nous pouvons vous être utiles, tant mieux, mais il est inutile de faire double emploi.

**Le président:** Monsieur Paul.

**M. Paul:** Monsieur le président, si l'objectif de cette étude est que ce Comité recommande au Gouvernement de reconnaître les droits aborigènes j'insisterai pour que tous se réunissent. Toutefois, cette étude sera totalement inutile si nous procédons comme nous l'avons fait au cours des cent dernières années et nous perdons notre temps

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Paul.

Je cède maintenant la parole à M. Howard.

**M. Howard (Skeena):** Monsieur le président, je ne veux pas poser de questions précises sur aucun sujet. Je comprends l'hésitation des gens à venir ici au Comité ou à Ottawa, parce que cela se existe depuis déjà longtemps.

Si possible, j'aimerais tenter de présenter ce qui, je l'espère, pourrait servir d'argument au Comité, lequel pourrait en tirer une conclusion, préparer un rapport, ou formuler une recommandation à la Chambre puisque c'est notre rôle. Autrement, comme le disait M. Paul, tout se ramène à une pure conversation.

Le comité de 1926 ayant entendu les tribus alliées de la Colombie-Britannique—et j'ai lu ce rapport à plusieurs reprises—n'a pas réussi à s'entendre sur le droit de propriété aborigène. Les membres de ce Comité, d'après le compte rendu des délibérations s'étaient entendu d'avance pour ne pas reconnaître ces droits. Il y avait préméditation, laquelle s'est fait sentir dans la façon dont on a présenté les questions.

Un autre comité a été formé en 1948-1949, chargé des affaires indiennes et un autre en 1959-1960-1961—il s'agissait d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes qui étudiait les affaires indiennes en général et non pas les droits des aborigènes en particulier. Mais ayant lu les comptes rendus de ces comités et ayant parti-

## [Texte]

the broad question of Indian affairs, not specifically aboriginal rights. But in reading the proceedings of those committees and taking part in one of them, I note that there was a slight change in attitude and I hope, I really do hope that this particular Committee, because of changing times, because of statements and declarations by leaders of Indian people, because of the organizational development of Indian people that has increased tremendously in the last few years, I hope this Committee will have a more favourable attitude towards the question of aboriginal rights than has been the case in the past.

One of the difficulties that exist and which I think we have to look at—and I think part of it was reflected in what my friend Mr. Watson had to say—is this: The courts of this land tend to apply what I think in legal terms is called the domestic law; in other words, the law of the political body that has domination over the land. They tend to apply that, which is not the same thing as applying what Indian law would be in terms of land and aboriginal or tribal rights. They tend to think in terms of individual parcels, of individual ownerships and pieces of paper that say, “You have this acre here and that acre there”, however it is divided up and owned, and they tend to look at it in that light.

Many people with legal training tend to do the same thing. This Committee to an extent would reflect that thinking because this is the dominant concept in the white society that you learn as soon as you are born, with your parents and as you go through school. What is land? It is an area with a fence around it and your dad has a piece of paper that says he owns it or is about to own it if he can finish paying for it. That is the concept that the white society generally has. If this Committee, Mr. Chairman—and I think this is the only hope in a total sense which can be offered—if this Committee can orient its thinking towards the way an Indian person thinks, if we can divorce our training and our education and our background and try to think in terms of what it is to be an Indian, what it feels like to have that type of communal close relationship to the land and all that is involved in it, and not to say: aboriginal rights are A,B,C,D,E and maybe F—I am not sure—and I have doubts about something else, not to try to spell it all out in that way but just have that uncomplicated conclusion or approach to it, we will be able to do something worthwhile. Maybe it would be a good idea for the Committee to seek to get a leave of absence from the House for a month or two. You cannot be away as long as the Indian people who live this type of existence and have that feeling, but go and live on some reserves and get an understanding by absorption, if nothing else, what it is like and what the feeling is and what that concept is. We would be in a much better position to make a declaration or a statement out of the feeling in our hearts rather than what it happens to say on a piece of paper.

• 1210

**An hon. Member:** Total immersion.

**Mr. Howard:** Total immersion, yes, for a month or two. You cannot have total immersion, but you could get some kind of feeling what it is all about. I know that some members of the Committee have that understanding and

## [Interprétation]

cipé à l'un d'entre eux, je constate une attitude plus nuancée et j'espère qu'avec l'évolution de l'histoire, en raison des déclarations faites par les chefs de la population indienne et à cause du développement des associations de la population indienne qui n'a cessé de s'accroître depuis ces dernières années, ce Comité adoptera à l'égard des droits des autochtones une attitude plus positive que par le passé.

Une des difficultés qui se posent et qui méritent notre attention—et qui s'est traduite dans les propos de mon ami, M. Watson,—est la suivante: Les tribunaux canadiens ont tendance à faire respecter ce qui s'appelle du point de vue juridique le droit interne; en d'autres termes, le droit de l'entité politique qui régit le territoire. Les tribunaux ont tendance à faire respecter ce droit qui est distinct du droit indien en ce qui concerne les terres et les droits autochtones. Ils ont tendance à morceler les terrains les propriétés et les documents en disant: «Cet acre-ci et cet acre-là vous appartiennent» sans tenir compte du morcellement en cause ni du propriétaire.

Nombreux sont ceux qui ont reçu une formation juridique et qui tranchent la question de la même façon. Dans une certaine mesure, cette façon de penser rejailit sur le Comité puisque ce principe est prédominant chez les Blancs et qu'elle vous est impartie dès votre naissance par vos parents et l'école. Qu'est-ce qu'une terre? C'est un lopin entouré d'une clôture qui appartient ou qui est sur le point d'appartenir à votre père quand il aura terminé ses paiements car ainsi en atteste un bout de papier. Voilà l'idée qui prédomine dans la société des Blancs. Si ce Comité—et je crois que c'est le seul espoir auquel nous pouvons nous accrocher—peut s'exercer à penser comme un Indien, s'il peut oublier sa formation et son éducation et ses antécédents pour essayer de se mettre dans la peau d'un Indien en essayant de ressentir les liens étroits du type commun à la terre avec ce que cela suppose, au lieu de dire que les droits autochtones sont a,b,c,d,e, et peut-être f, je doute fort que cette approche détaillée soit bonne alors qu'une attitude simple serait fort utile. Le Comité aurait peut-être intérêt à demander à la Chambre un congé d'un mois ou deux. Vous ne pouvez comprendre le genre de vie et les sentiments des Indiens à moins d'aller vous-mêmes dans certaines réserves, et grâce à un phénomène d'osmose d'épouser les sentiments et la philosophie de ces gens. Nous serions mieux à même de présenter une déclaration remplie de convictions plutôt que de répéter ce qui est mis sur un bout de papier.

**Une voix:** Il s'agit d'une immersion totale.

**M. Howard:** C'est exact et pour un mois ou deux. Je conviens que vous ne pouvez pas vous astreindre à une immersion totale mais vous pourriez au moins être sensibilisé à ce qui se passe. Je sais que certains membres du



## [Text]

feeling but others may not have it, and this may help to point us in the direction that I would like to see us going.

This has been said a number of different times before, but I think we have to keep saying it. As I said on another occasion, it may be that somebody will read these proceedings at some time in the future, Mr. Chairman, and wonder what it is all about. I would like to put forward a position on this matter that I have tried to advocate for a long period of time, and it is this. Shorn of all the niceties about it, in fact there was a war when the Europeans came to this land. It was not a war that we think of in terms of Viet Nam, or that kind of a bloody war. It was a war in which the Europeans came and imposed a set of values about land and overrode another set of values about land and ignored them. It imposed, it was an imposition. That was a war, and it took away—as far as the European and the white man was concerned—the aboriginal title. That ignored it, that wiped it out, because one thing was imposed where something else had existed.

If we can, I think what we have to do is a very complicated sort of thing. We have to recognize the historical fact of life that the aboriginal title existed before the immigrants got here, and it exists now in a theoretical sense more than an actual sense because this building has replaced part of that area and ownership, and so on, has taken place. In other words, we cannot go back 100 or 200 years and start from that point. We have to start at the present. We have to recognize that this is a historical fact of life—yes, that aboriginal title exists—and make that kind of recommendation to the House and to the government, with the companion recognition that what occurs following that is the simple gentleman-to-gentleman relationship where government sits down and negotiates and attempts to identify what those aboriginal rights are, and they will vary from area to area, and negotiate them out of the way. Conclusions about what those negotiations will produce is none of our business, and I think it would be pretty presumptuous for us as a Committee to try to reach those conclusions, to try to identify them and say that item A is an aboriginal right and we recognize it in this area but we do not recognize it over here; that item B is an original right but item C is not. If we do this we are asking for nothing but trouble. We have to approach it in the most uncomplicated and heartfelt way that we can. If we can do that, we will be doing the National Indian Brotherhood, the Union of British Columbia Indian Chiefs and all the Indian people across this country the best service a Parliamentary committee could possibly do to them and for them. I hope we can do it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I wonder if I may ask Mr. Howard a question. You said that aboriginal rights could vary from area to area. Could you give me an example of that? I fail to understand what you mean by that.

**Mr. Howard:** Let me try to relate this sort of thing in a general sense. Fishing rights are a part of the aboriginal right, the larger question, the right to fish. The right to garner food, for argument's sake—to put it in the terms you talked about earlier—would be recognized and understood in a different way in the area Mr. Paul comes from, which is on the coast, than it would in Central Canada on the Prairies. It would be understood in a different way and have a different application because the areas are different. That is what I meant.

## [Interpretation]

Comité comprennent et ressentent ce qui se passe mais ce n'est pas le cas de tous et cette immersion pourrait nous aider à nous orienter sur la voie opportune.

Ce que je viens d'énoncer a déjà été dit à plusieurs reprises, mais je le répète car cela s'impose. Comme je le disais à une autre occasion, il se peut qu'un jour quelqu'un lise le compte rendu des témoignages et je demande au juste à quoi cela rime. J'aimerais présenter à cet égard une prise de position que j'ai essayé de défendre depuis longtemps. La voici: Je vous épargne les détails mais il demeure que la guerre s'est déclarée quand les Européens sont venus sur ce continent. Ce n'était pas une guerre comme celle du Vietnam ou tout autre guerre sanguinaire. C'était plutôt une guerre fomentée par les Européens venus pour nous imposer une série de valeurs concernant les terres tout en en renversant un autre pour l'ignorer totalement. Les Européens ont imposé leur système de valeurs. Imposer est bel et bien le mot. Il s'agissait donc d'une guerre car du point de vue de l'Europe et de l'homme blanc le droit de propriété aborigène a été supprimé. Ce droit a été ignoré, rayé de la carte car un autre système a supplanté ce qui existait.

Notre tâche est fort simple. Reconnaissons le fait historique que le droit de propriété aborigène existait avant la venue des immigrants et il existe encore théoriquement plutôt que dans les faits parce qu'on a tout remplacé et qu'il y a eu transfert de propriété. En d'autres termes, nous ne pouvons plus remonter à 100 ou 200 ans en arrière et recommencer. Nos négociations doivent prendre pour point de départ le moment actuel. Il nous faut reconnaître qu'il s'agit d'un fait historique. En effet, le droit de propriété aborigène existe; la Chambre et le gouvernement doivent en être saisis et admettre que tout ce qui suit cette reconnaissance doit se négocier dans l'amitié; il faudra essayer de déterminer quels sont ces droits aborigènes en sachant qu'ils varient d'une région à l'autre et essayer d'en arriver à une entente. Les conclusions à tirer de ces négociations ne nous regardent pas. A vrai dire, il serait assez présomptueux de notre part en tant que Comité d'essayer de tirer ces conclusions et d'admettre que l'article A constitue un droit aborigène qui mérite notre reconnaissance dans cette région mais pas ailleurs, ou que l'article B constitue un droit aborigène mais pas l'article C. Cette manière de procéder nous attirerait des ennuis. Il faut que notre attitude soit simple et pleine de conviction. Si c'est réaliste, nous rendrons un grand service à la Fraternité des Indiens du Canada, à l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique et à tous les Indiens du Canada, le meilleur service qu'un comité parlementaire puisse rendre à un peuple. J'espère qu'on pourra adopter cette attitude.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Howard. Monsieur Watson.

**M. Watson:** Puis-je adresser ma question à M. Howard. Vous dites que les droits aborigènes peuvent varier d'une région à l'autre. Voulez-vous préciser par un exemple? Je ne saisis pas ce que vous entendez par là.

**M. Howard:** D'une façon générale, les droits de pêche constituent une partie des droits aborigènes. Ainsi le droit de se procurer des vivres, pour reprendre vos arguments, serait compris et reconnu différemment dans la région côtière de M. Paul et dans le Canada central ou dans les Prairies. Le droit de se procurer des vivres est donc compris différemment parce que son mode d'application diffère d'une région à l'autre. Voilà ce que je voulais dire.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard. I have checked here and basically the reaction is I think one of empathy with your comments Mr. Howard, but the three witnesses felt that they had no additional comments to make. I think it is agreed that we move on to the next questioner. Mr. Clark.

• 1215

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I want to open with a couple of questions of clarification to Mr. Manuel. Did I understand you to say, sir, that the document entitled "Aboriginal Title" has now been circulated to and approved by the Indian groups across the country?

**Mr. Manuel:** That is right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** This is a position subscribed to by all of the provincial associations?

**Mr. Manuel:** This is the position subscribed to by all the provincial organizations, derived from a lot of basic discussions that took place in British Columbia and Quebec and other places across the country.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Right. As a consequence of that, Mr. Chairman, and because I think it is going to be helpful to us in discussing this question more concretely and not so completely in the air and because I think the concept of aboriginal rights as set out in this paper is clearly agreed to by all of the Indian people, and it makes sense to most of the members of this Committee, I would like to move: that this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of aboriginal title as more fully set out in the paper entitled "Aboriginal Title" presented to the Committee by Mr. George Manuel, president of the National Indian Brotherhood on Thursday March 29, 1973, and urges the Prime Minister on behalf of the Government of Canada to publicly accept and endorse the said concept of aboriginal title.

**The Chairman:** Right. The question now, Mr. Clark, is whether we really want to continue the questioning or whether we want to debate this motion now. Do you want to go on with the questioning?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** No. I would like to have this motion debated now and voted on.

**The Chairman:** Maybe before we start . . .

**Mr. Watson:** Could I ask a question of Mr. Clark?

**The Chairman:** If I could just read the motion myself first and then I think we could have questioning. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I think Mr. Clark you have reached the conclusion that, as Mr. Manuel said this morning, if our Committee adopted your motion, from the Indian Brotherhood's point of view, it would be as much as they could hope to obtain from this Committee and they would be therefore satisfied with the role this Committee had played in the issue of aboriginal rights. Presumably if we accept your motion then the question of aboriginal rights before this Committee is wound up. I put this question to you Mr. Clark, if the Committee is to serve any role of informing the Canadian public and getting a breadth of views on the subject, do you not feel that your motion is somewhat premature; that is, if we are going to achieve this other purpose? What is your response to that?

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Howard. Il me semble que la réaction à votre commentaire, monsieur Howard, est une réaction de sympathie et les témoins ont dit qu'ils n'avaient pas d'autres observations à faire. Je pense que nous pouvons passer à d'autres questions. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je voudrais commencer par quelques questions de clarification posées à M. Manuel. Avez-vous dit, monsieur, que le document intitulé: «Titre aborigène» a été transmis et approuvé par les Indiens du Canada?

**M. Manuel:** C'est exact.

**M. Clark (Rocky Mountain):** S'agit-il d'une position adoptée par toutes les associations provinciales?

**M. Manuel:** C'est la position adoptée par toutes les associations provinciales; elle découle de nombreuses discussions qui ont eu lieu en Colombie Britannique, au Québec et ailleurs au Canada.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Je crois que le concept des droits aborigènes tel que défini dans ce document est tout à fait accepté par les Indiens, et accepté par la majorité des membres de ce Comité, j'aimerais demander que ce Comité fasse un rapport à la Chambre lui disant qu'il accepte et partage le concept de titre aborigène tel que défini dans le document intitulé: «Titre aborigène» présenté par M. George Manuel, président de la Fraternité des Indiens du Canada le jeudi 29 mars 1973 et incite le premier ministre au nom du gouvernement du Canada à accepter publiquement et à adopter ledit concept de titre aborigène.

**Le président:** Très bien. La question est maintenant de savoir, monsieur Clark, si vous désirez continuer à poser des questions ou si vous désirez que l'on discute de cette motion. Voulez-vous continuer à poser des questions?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Non. J'aimerais que l'on discute de cette motion et qu'on procède au vote.

**Le président:** Peut-être avant de commencer . . .

**M. Watson:** Pourrais-je poser une question à M. Clark?

**Le président:** Je pourrais lire la motion après quoi, nous pourrions passer aux questions. M. Watson.

**M. Watson:** Monsieur Clark, vous avez conclu, comme l'a dit M. Manuel ce matin, que si notre Comité adopte votre motion, du point de vue de la Fraternité des Indiens, ce serait le maximum qu'on pourrait obtenir et l'on serait satisfait du rôle joué par ce Comité à propos des droits des aborigènes. A supposer que nous acceptions votre motion, alors la question des droits des aborigènes présentée à ce Comité est réglée. Je vous demande, monsieur Clark, si ce Comité accepte d'informer le public canadien et d'obtenir de plus amples renseignements sur le sujet. Ne pensez-vous pas que votre motion est prématurée dans la mesure où nous devons atteindre cet autre objectif également? Qu'avez-vous à répondre?



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I do not think it would necessarily preclude discussion by this Committee. I think if there are members of the Committee who disagree with the concept as set out in the paper presented by the NIB, which is very carefully worded and I think certainly a fair statement of concept, that they would perhaps want to string out the discussion. We do not see any particular advantage in stringing out that discussion. If there is going to be a public education function performed by the Committee or by parliamentarians, it can be done as effectively with the acceptance of this motion and this concept, probably more effectively if it has the *imprimatur* of the Prime Minister.

• 1220

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Je demande à M. Clark s'il voit bien dans quelle position il me place. Je ne suis pas bilingue et je le regrette.

Le mémoire est présenté en anglais et j'accepte de ne pouvoir l'assimiler correctement. J'aurais besoin d'un certain temps afin de permettre à mes secrétaires de le traduire, parce que même si je ne suis pas bilingue, j'ai organisé mon bureau pour qu'il le soit. Mes secrétaires doivent traduire ce document pour que je puisse me prononcer. Alors, si vous procédez immédiatement au vote, vous brimer mes droits. Je souhaiterais comprendre mieux ce mémoire avant d'approuver cette résolution.

Comme vous respectez les droits des Aborigènes, j'aimerais que vous respectiez aussi les miens en tant que membre du Comité. Ce n'est pas une objection à votre proposition, mais au fait que ce mémoire ne soit pas bilingue.

**The Chairman:** Mr. Manuel, we just want a point clarified.

**Mr. Manuel:** I just want the hon. member to appreciate our situation. It was not intentional to put it in English only, but we do not have the facilities, the resources or the money to put it in both languages. If we had them we would have had the statement in both French and English.

**M. Côté:** Est-ce que Monsieur Manuel accepte? Cette résolution n'est pas urgente. Mes secrétaires traduiront le mémoire et à ce moment je serai en mesure de cerner le problème. Je ne m'objecte pas au fait que le mémoire soit rédigé seulement en anglais. Tout comme vous ne me reprochez pas d'être unilingue. Par contre, j'exige un peu plus de temps. Est-ce normal?

**The Chairman:** I think there really would be according to that, sir.

**M. Côté:** D'accord.

**The Chairman:** Mr. Paul.

**Mr. Paul:** Mr. Chairman, I would like to say that perhaps this gentlemen will be able to have more appreciation of the situation we have been in during the last 100 years because we had to become bilingual too, you know. It has been very difficult for us to get our case across and I think this is a fine example of what can happen.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'exclure toute discussion par ce Comité. Je pense que si certains membres du Comité ne sont pas d'accord avec le concept tel que défini dans le document de la Fraternité des Indiens du Canada, qui est très bien énoncé et très clair, nous pouvons bien sûr en discuter. Je ne vois pas pourquoi nous poursuivons cette discussion. Si le Comité ou les parlementaires doivent jouer un rôle éducatif, on peut le faire aussi bien en acceptant cette motion et ce principe, et d'une manière sans doute plus efficace si la signature du premier ministre y est apposée.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask Mr. Clark if he realizes in what position he puts me. I am afraid I am not bilingual and that is just too bad.

The brief is introduced in English and I reconcile myself with the fact that I do not understand it completely. I would need some time to ask my secretary to translate the brief, because even though I am not bilingual, I have organized my office to perform in both languages. So, before I can make a statement this document must be translated by my secretaries. Thus, if you immediately put the brief to the vote you are actually infringing upon my rights. Since I am a member of this Committee, I would like to have a better understanding of this brief before adopting its resolution.

Since you are respecting the aboriginal rights I would like you to respect my own rights as a member of the Committee. I am not opposed to your proposal, but I take exception to the fact that this brief is not bilingual.

**Le président:** Monsieur Manuel, nous aimerions obtenir une précision.

**M. Manuel:** Je tiens à ce que le député comprenne notre situation. Nous n'avions nullement l'intention de le présenter uniquement en anglais, mais nous n'avons pas les installations, l'équipement et les ressources pour le présenter en deux langues. Dans le cas contraire, notre déclaration aurait été présentée à la fois en français et en anglais.

**Mr. Côté:** Is Mr. Manuel willing to accept my point of view? After all this resolution must not be passed quickly. My secretaries will then translate the brief and at that time I will be in a better position to understand the problem. I do not take exception to the fact that the brief is introduced in english only. And I do not expect you to blame me for being unilingual only. On the other hand, I need a little more time. Is it not normal?

**Le président:** Oui, il semble que ce soit logique.

**Mr. Côté:** Agreed.

**Le président:** Monsieur Paul.

**M. Paul:** Monsieur le président, je tiens à signaler en passant que ces messieurs pourront peut-être mieux comprendre la situation dans laquelle nous sommes placés depuis cent ans parce qu'il nous a fallu, à nous aussi, devenir bilingues. Il nous a été extrêmement pénible d'essayer de faire valoir notre point de vue et je pense que vous en avez un merveilleux exemple aujourd'hui.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, very much, Mr. Paul.

**M. Côté:** D'accord. Si j'avais pu voter immédiatement, vous auriez pu vous rendre compte que je suis peut-être autant que vous en faveur de cette résolution; je représente un comté où il y a deux réserves indiennes avec lesquelles j'ai de très bons contacts.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. I think Mr. Clark wanted to reply to Mr. Côté's remarks.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. Je comprends votre problème, c'est aussi le mien. I would simply like to state that throughout this Committee we have had to get along with the use of translators. I think we have accepted their role as being legitimate and useful in translating from one language to the other. Would you accept the solution of having a rough translation read from the box of the proposal being put forward, starting on page 4 which, I think, is the relevant section outlining the concept set forth. Perhaps we could also have translated the motion I have put forward which urges the incorporation of that concept.

• 1225

**Mr. Watson:** On a point of order.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** We are sitting in committee to consider a report and a recommendation from the National Indian Brotherhood. We have just barely finished the first round of questioning and we get a motion. If we are going to follow the rules properly, we have to deal first with the motion recommending that the Committee adopt the National Indian Brotherhood recommendation, which we may well want to do at some stage. But we have now had thrown at us, before we have even got into our second round of questioning, a motion that really will bring to an end the useful functioning of this Committee on the question of aboriginal rights.

There will not be much purpose. We will have achieved precisely what Mr. Manuel has asked for, and therefore there will not be from Mr. Manuel's point of view much use in us continuing further if he got precisely what he wanted. We are being asked to do this before members have even had a chance to complete the second round of questioning or before all members of the Committee have asked questions.

According to parliamentary rules, as I understand them, we are now supposed to proceed with the motion Mr. Clark has brought forward. I think it is ridiculous.

**Mr. Nielsen:** On the point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** The approach that is being taken here by members opposite really astonishes me. We have been confronted, and our ancestors in this place for 100 years, with the question of what is aboriginal title. My friend has, I am sure, read and digested the very excellent publication now in its second edition, *Native Rights in Canada*, published by the Indian-Eskimo Association of Canada, which puts forth very accurately, as a result of the most in-depth research, the position of the native people of Canada with regard to aboriginal title. We have no doubt in our minds whatsoever on this side that the concept of aboriginal title as laid out in Mr. Manuel's brief is not only accurate, but is stated as simply as it possibly can be

[Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie beaucoup, monsieur Paul.

**Mr. Côté:** I understand. I wish I could have voted immediately so that you could have been aware that you approve perhaps as much as you do this very resolution; as you know, I represent a riding which has two Indian reserves and I am on extremely good terms with them.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté. De toute évidence, M. Clark voudrait répondre à l'intervention de M. Côté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie, monsieur le président. Your problem is also mine so I understand it. Je tiens à signaler que tout au long de ce comité nous avons dû recourir au service des traducteurs. Nous reconnaissons leur rôle légitime dans le passage d'une langue à l'autre. Vous pourriez sans doute accepter la solution suivante: profiter de la traduction simultanée qui nous vient de la cabine au sujet de la proposition dont nous sommes saisis, en commençant à la page 4, qui, me semble-t-il, est la section pertinente dégagant le concept en cause. Nous pourrions aussi faire traduire la motion que j'ai présentée pour inclure ce principe.

**M. Watson:** J'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur Watson vous avez la parole.

**M. Watson:** Nous siégeons en ce moment pour examiner un rapport et une recommandation présentés par la Fraternité des Indiens du Canada. Nous en avons à peine terminé avec la première série de questions et déjà nous avons une motion. Pour suivre le Règlement, nous devons d'abord adopter cette motion demandant que le Comité adopte la recommandation présentée par la Fraternité des Indiens du Canada. De toute façon, nous devons le faire à un moment donné. Mais avant même d'avoir atteint la deuxième série de questions voilà que se présente une motion qui met fin à ce que ce comité pouvait faire d'utile devant ce problème des droits des autochtones.

Il ne restera plus rien à faire d'utile. Nous en serons arrivés précisément à ce que monsieur Manuel évoquait et par conséquent il sera vain de continuer. Or cela risque de se produire avant que les députés aient pu répondre à une seconde série de questions ou avant même tous aient pu poser une question.

D'après les règles parlementaires, telles que je les comprends, nous devons nous occuper de la motion présentée par monsieur Clark. Je crois que la situation est ridicule.

**M. Nielsen:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** La façon dont les députés de l'autre côté abordent la question m'étonne vraiment. Voilà cent ans nos ancêtres et nous mêmes, nous nous occupons des titres des autochtones. Je suis sûr que mon ami a lu cette excellente publication qui a été rééditée, *Les droits des autochtones au Canada* et publiée par l'Association des Indiens et Esquimaux du Canada. Elle indique d'une façon approfondie quelle est la situation des autochtones au Canada, quels sont leurs titres. Nous sommes convaincus que le principe du titre des autochtones tel qu'il est exposé dans le mémoire de monsieur Manuel n'est pas seulement exact mais absolument clair. Ceci n'empêche pas que l'on étudie cette question dans l'avenir mais



[Text]

stated. It does not preclude future discussions on the subject matter, and as Mr. Clark has said, the purpose that will be served by such discussions could only be an educational one. But that perhaps is a very valid pursuit of the Committee.

There is no reason for not accepting the position paper on aboriginal title that has been placed before the Committee today by Mr. Manuel. If we do not accept it today, and if he and his colleagues leave here today knowing that we are going to be bogged down by interminable discussion in a fictional effort by Committee members to establish whether or not we believe in the concept of aboriginal title, this would be the most discouraging thing for this Committee to confront the Brotherhood with today.

Surely even my friend who did not have the French translation has acquainted himself with the concept of aboriginal title in this country. And I am just as sure that he would be in favour of adopting the position put forward by the President of the National Indian Brotherhood. It is a valid one. It is a just one. And it should be accepted by this Committee, and the Committee should act on it just as quickly as possible by recommending to the House that the Government of Canada accept the position set forth in this position paper, and that it be announced publicly so as to give them some encouragement.

The next step would be, as has been suggested, to set up a negotiating committee on much the same lines as that being set up with respect to dealing with the paper from the Yukon Native Brotherhood.

Surely the first step is the acceptance of the position. Then we go from there to a negotiating committee. For that reason I think we should vote on the motion this morning, and hopefully carry it unanimously.

• 1230

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** On the same point of order, Mr. Chairman.

I have no hesitation in accepting this motion. But I think this is premature, as far as the function of the Committee is concerned. This is political gamesmanship. There is nothing wrong with political gamesmanship; that is fine; that is what this game is all about. But the role of this Committee would be seriously hampered if we were to accept this particular kind of motion at this time.

If we are going to do anything meaningful, we have to do more work, we have to hear more witnesses. A lot more people will be coming before this Committee, with valid points of view. We are hearing from the senior organization—great. But, tonight, we are going to hear from the Native Council of Canada, which has a point of view on aboriginal rights as well. And we have to hear from other groups.

If we are going to make a meaningful report, we have to make it at the end of all of our deliberations. We have to make it a very serious one. It must not be by little bits and pieces, giving little Brownie points along the way. I do not think this is the way to proceed.

We did a very good job in this Committee on the report on education. We showed that we can do many good things. But, to proceed, we shall have to do a lot more work.

**Mr. Nielsen:** On a question of privilege.

The member who has just spoken really astonishes me—as he is an Indian—by not proceeding and by misrepresenting the purpose of this motion. That is what it is; and

[Interpretation]

comme monsieur Clark l'a dit, ces discussions ne serviront qu'à des fins d'information. C'est peut-être un objectif valable pour notre comité.

Il n'y a aucune raison pour ne pas accepter le document de monsieur Manuel sur les titres des autochtones. Or si nous ne l'acceptons pas aujourd'hui et si monsieur Manuel et ses collègues repartent en sachant que nous allons discuter indéfiniment pour savoir si oui ou non nous croyons en ce principe, il n'y aura rien de plus décourageant.

Très certainement, mon ami qui n'avait pas la traduction française est au courant de ce principe du titre des autochtones; et je suis sûr qu'il est d'accord pour adopter les vues du président de la Fraternité des Indiens du Canada à ce sujet. Le Comité devrait accepter ces vues et recommander le plus vite possible à la Chambre que le gouvernement ratifie le point de vue exposé dans le document, afin qu'on puisse l'annoncer publiquement à titre d'encouragement.

L'étape suivante consisterait à former un comité de négociation, analogue à celui qui examine le document présenté par la Fraternité des autochtones du Yukon.

Mais le premier pas est d'accepter ce point de vue; puis nous passerons au comité de négociation. Nous devrions donc voter ce matin au sujet de cette motion et, je l'espère l'adopter à l'unanimité.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** A propos de la même question de règlement, monsieur le président.

Je n'hésiterai pas un instant à accepter cette motion, mais j'estime qu'elle est prématurée si l'on tient compte du rôle de ce Comité. Il s'agit d'un jeu politique; je n'ai rien contre les jeux politiques; mais c'est une bonne chose; ce sont les règles du jeu. Mais si nous acceptons maintenant cette motion, le rôle de ce Comité en serait gravement atteint.

Si nous voulons faire quelque chose d'utile, nous devons travailler, nous devons entendre d'autres témoins. Beaucoup d'autres comparaitront devant ce Comité, ils auront tous un point de vue valable à exprimer. Aujourd'hui, nous entendons les représentants des grandes organisations, magnifiques. Mais ce soir nous allons entendre le Conseil des autochtones qui aura également un point de vue sur les droits aborigènes. Nous devons écouter d'autres groupes.

Si nous voulons faire un rapport utile, nous devons le faire à la face de toutes nos délibérations. Nous devons faire un rapport extrêmement sérieux. Nous ne devons pas le constituer par petits morceaux, ajoutant de temps en temps une pièce du casse-tête. Je ne pense pas que ce soit la bonne méthode.

Ce Comité a fait un rapport excellent sur l'éducation. Nous avons démontré que nous étions capables de faire d'excellentes choses. Mais pour continuer, nous allons devoir travailler plus ce point.

**M. Nielsen:** Une question de privilège.

Je suis absolument renversé d'entendre ce député, qui est Indien, et qui vient de déformer l'objectif de cette motion. C'est de cela qu'il s'agit et c'est pourquoi je pose

[Texte]

that is what gives rise to my question of privilege. It is a misrepresentation to suggest that the motion was put for political purposes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** That is not a question of privilege.

**The Chairman:** I think, Mr. Nielsen, we are into debate.

**Mr. Nielsen:** I suggest that there has been misrepresentation; that is clearly a question of privilege.

I ask the member to reconsider what he said: it implied that the mover of the motion had a motive other than one of integrity in wanting to support the brief of the President of the National Indian Brotherhood. I ask him to reconsider his remarks.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I shall not reconsider, Mr. Chairman. I am not imputing motives. That is my point of view regarding this kind of motion. I think the motion reflects upon the function and the future performance of this Committee.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, was it necessary for them to show their point of order or question of privilege before we were given a chance to speak?

**The Chairman:** No, you are on the list, Mr. Yewchuk. Unfortunately, there were several others who had their hands up prior to you. I am gradually working my way through them.

**Mr. Oberle:** A question arose in my mind when they questioned the validity and the purpose of this Committee. What sense is there in this gentleman coming from British Columbia to talk to a standing committee of the House of Commons about Indian Affairs if we do not talk about aboriginal rights? And, if we talk about aboriginal rights, what sense is there in talking any further unless we adopt the basic principle?

I suggest that the Prime Minister is waiting for this Committee to give him an out, so he can finally make the statement that he has held back for so many years. He can finally say: "We do believe in aboriginal rights".

The only thing in this statement that anyone could have any objection to, is that it says there can be no more infringement by anyone, onto Indian lands, and lands that Indians claim for themselves. What is wrong with that? We have infringed for 100 years. Why not stop now? Stop James Bay. Stop everything else, until we recognize it and sit down and determine what aboriginal rights are, and how we shall settle them.

Let us first settle the question that there is an aboriginal right. Our party is ready to do that this morning. Let us draw the battle lines.

**Mr. Watson:** What is your conception?

**Mr. Oberle:** It is right here. We are always asking the Indian people to tell us. They have told us.

**The Chairman:** Mr. Howard, I think you are next in the barrel.

[Interprétation]

une question de privilège. C'est déformer la réalité que de prétendre que la motion sert un objectif politique.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ce n'est pas une question de privilège.

**Le président:** Monsieur Nielsen, nous sommes en discussion.

**M. Nielsen:** Je pense que le député déforme la réalité, de toute évidence, c'est une question de privilège.

Je demande au député de revenir sur ce qu'il a dit, il a sous-entendu que le député qui a présenté la motion avait une arrière-pensée, peut-être pas très intègre, en voulant appuyer le mémoire du président de la Fraternité des Indiens du Canada. Je lui demande de revenir sur ce qu'il a dit.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je n'ai pas l'intention de revenir sur ce que j'ai dit. Je n'ai pas attribué d'arrière-pensée au député. J'ai simplement exprimé mon point de vue à propos de cette motion. Je crois que cette motion porte atteinte au rôle et aux travaux futurs de ce Comité.

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, était-il bien nécessaire d'entendre cette question de règlement ou de privilège avant que nous ne puissions parler?

**Le président:** Monsieur Yewchuk, vous êtes sur la liste, mais malheureusement plusieurs personnes ont levé la main avant vous. Votre tour viendra.

**M. Oberle:** Tout à l'heure, lorsque l'on a remis en question la validité et l'utilité de ce comité, une idée m'est venue à l'esprit. Est-il bien raisonnable de convoquer monsieur qui vient de Colombie-Britannique pour s'adresser à un comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes, si nous ne parlons pas des droits aborigènes? Et si nous le faisons, est-il bien raisonnable de continuer à discuter tant que nous n'aurons pas adopté les principes fondamentaux?

Je pense que le premier ministre attend de ce comité qu'il lui soumette un projet pour qu'il puisse enfin faire la déclaration dont il parle depuis de si nombreuses années. Il pourra dire enfin: «Nous reconnaissons les droits aborigènes».

Un seul point dans cette déclaration est discutable, c'est le passage où il est dit qu'aucune ingérence de la part de quiconque dans les territoires indiens et des territoires que les Indiens revendiquent ne sera plus tolérée. Que peut-on trouver à redire à cela? Nous nous ingérons depuis 100 ans. Pourquoi ne pas nous arrêter maintenant? Arrêtons le projet de la Baie James. Arrêtons tout jusqu'à ce que nous ayons reconnu les droits aborigènes, leur définition et la façon de régler cette question.

Avant toute autre chose, reconnaissons que les droits aborigènes existent. Notre parti est disposé à le faire ce matin. Traçons les lignes de combat.

**M. Watson:** Comment concevez-vous la chose

**M. Oberle:** Vous avez cela sous les yeux; nous demandons toujours aux Indiens de nous dire ce qu'ils en pensent; ils nous l'ont dit.

**Le président:** Monsieur Howard, c'est à vous de faire feu.



[Text]

**An hon. Member:** You are going to break that thing.

**An hon. Member:** Mr. Chairman, that is your gravel. Put it down.

**Mr. Watson:** Did you get your fingers out?

• 1235

**Mr. Howard:** I would like to move an amendment because I think the motion is a bit deficient. It is fine to make a declaration but we also have to take that next stage and not simply leave it up to the government to fiddle around and prepare some kind of statement some months from now as to what it concedes to be the course that it will follow. The Prime Minister jumped with glee upon the presentation made here a while ago by the Yukon Brotherhood saying: Yes, we will enter into negotiations with you.

The House endorsed a report from this Committee that said it would be done by the end of March. I have not heard anything as to whether they have even got the negotiating committee set up yet. But they speedily endorsed that report and I think that should be the companion to the motion which, with respect, I think is deficient in regard to negotiations. I would like to add the following amendment:

and take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title. In other words to see that we do not have another long period of delay before something happens.

**Mr. Nielsen:** Do they want to do that; negotiate right away?

**Mr. Howard:** I also want to say this. I hope that the purpose of the motion was not to preclude and confine the recognition of aboriginal titles simply to that group of Indian people who happen to be Indian by definition within the Indian Act. It should not follow the white man's rule that says: you are here and somebody else is there but it should have the broadest possible aspect to it. I take it that is the intent of the motion and certainly the feeling that, I think, should exist.

I would rather wait and listen to what the Native Council of Canada might have to say tonight about aboriginal rights and it may be that we will come to some other conclusion. As a gentlemen said earlier, it was the European and the government that set up the distinctive difference between people and divided them and said: you are Indian, and you are not. They set up all these funny rules to make those distinctions. That being the case it is up to the same Parliamentary group to solve the question, and not up to the Indian people to make some decision as to who is or who is not.

I would rather see if we could solve that particular matter. If this is broad enough to include that concept, fine. If there is some way in which an addendum can be put to it in as far as the position of the Native Council of Canada is concerned, I think I would want to listen to that before making a determination. If there is insistence that it come to a vote, we will vote for it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard.  
**Mr. Yewchuk.**

**Mr. Yewchuk:** Thank you, Mr. Chairman. I was a little perturbed about the comments made by the hon. member for Kamloops-Cariboo who is reflecting the attitude of his party that we see in the house from time to time, that any time a serious proposal is made by a member from this side, they immediately try to minimize it by dismissing it as

[Interpretation]

**Une voix:** Vous allez le casser.

**Une voix:** Monsieur le président, c'est votre marteau, posez-le.

**M. Watson:** Est-ce que vous enlevez vos doigts?

**M. Howard:** Je propose un amendement; la motion ne convient pas tout à fait. Il faut aller au-delà des belles paroles, presser le gouvernement, de sorte qu'il ne s'écoule pas des mois avant qu'on puisse avoir une déclaration sur l'attitude qu'il entend adopter. Le premier ministre a profité de la visite de la Fraternité des Indiens du Yukon pour indiquer qu'il était prêt à amorcer des négociations.

La Chambre a également approuvé un rapport du Comité voulant qu'on procède avant la fin du mois de mars. Or, je ne sais pas si on a pu même constituer le comité de négociations. Le rapport du comité a été approuvé rapidement; la motion n'en tient pas compte en ce qui concerne les négociations. Je propose donc l'amendement suivant:

et prennent des mesures en vue d'amorcer les négociations avec les Indiens concernant ledit titre. En d'autres termes, il s'agit de voir qu'on ait des résultats rapidement.

**M. Nielsen:** Mais est-ce qu'ils sont prêts à négocier tout de suite?

**M. Howard:** J'ajouterais ceci. J'espère que la motion n'a pas pour but de limiter la reconnaissance des droits aborigènes, ce groupe d'Indiens qui sont reconnus comme tels aux termes de la Loi sur les Indiens. Il ne doit pas être question de suivre la méthode des Blancs et de faire des distinctions; le même principe doit être d'application universelle. J'espère que c'est ce à quoi tend la motion; j'espère moi même qu'il doit en être ainsi.

Je devrais peut-être attendre à ce soir et voir ce que pense le Conseil des autochtones du Canada de la question des droits aborigènes pour ne pas avoir à réviser notre jugement. Comme on l'a souligné plus tôt, ce sont les Européens et les gouvernements qui ont fait des distinctions entre Indiens et non Indiens. Par la suite, on a établi toutes sortes de règlements farceux. Il appartient maintenant au Parlement de rectifier la situation; ce n'est pas aux Indiens de décider qui doit être au Conseil comme tel et qui ne peut pas l'être.

Donc, il s'agit de régler cette question. Il faut veiller à ce que la politique qui sera adoptée soit de portée générale. S'il y a une façon pour nous de tenir compte des vues du Conseil des autochtones du Canada, essayons de le faire; écoutons-les avant de prendre une décision. Si la question vient au vote cependant, nous voterons pour.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Howard.  
**Monsieur Yewchuk.**

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, les observations du député de Kamloops-Cariboo m'ont quelque peu déçu; elles montrent bien l'attitude de son parti à la Chambre, qui, chaque fois qu'une proposition sérieuse est présentée par un député de ce côté-ci, essaie tout de suite de la minimiser en brandissant le spectre de l'opportunisme

## [Texte]

political gainmanship. I do not think that we should let him get away with that kind of charge without making some comment on it.

Mr. Manuel has, in his opening remarks, stated that this paper was approved by all of the Indian groups in Canada in each of the provinces and territories, and it is my view that although we cannot predict what the Native Council will say, it seems to me that members of the Native Council must have been consulted to some degree and had approved of this general paper as well. The wording is broad enough; it does not restrict anybody. Now, as far as the amendment by the Member for Skeena is concerned, I wonder whether that might be better put as a separate motion because it involves a further step in the activity. But before we could deal with that, I wonder if we could ask George Manuel to clarify whether it is the position of the Brotherhood that there should be some kind of negotiating team established by government now to pursue this matter with representatives of the Indian people. Are you in favour of having a negotiating team established now to enter into negotiations on the question of aboriginal rights?

• 1240

**The Chairman:** Thank you, Mr. Yewchuk.  
Mr. Manuel.

**Mr. Manuel:** First of all, I think in my opening remarks I stated, Mr. Chairman, that our people are in the process of discussing two things. One is the kind of settlement that they mean if government recognizes aboriginal rights. They are also discussing the kind of mechanism that would be desirable in terms of negotiations if it enters into this stage.

But I think the primary interest that we have at the present time is to have the paper accepted. It is our statement and I think it is clear that it is the National Brotherhood's statement and, as I told you before when I appeared before the Committee, the structure of our organization and our consultation mechanism. So you are perfectly aware of the people that I represent. I speak only for the people I represent and for nobody else. That statement is strictly within our bounds but we made it general enough, I think, to incorporate pretty well all thinking. I think there is a lot of room there for negotiation.

**Mr. Yewchuk:** Are you ready to start negotiating now? Assuming that the government accepted the motion of this Committee and recognized aboriginal rights, are you prepared to start negotiations?

**Mr. Manuel:** Not immediately, no. We have declared here through consultation what we mean by aboriginal rights. I think the next stage of our development is consultation among ourselves on what kind of settlement we are talking about.

**Mr. Yewchuk:** Are you at the stage now where you think government should be setting up the machinery for negotiation?

**Mr. Manuel:** We are not interested in negotiations immediately, but I think Philip Paul made it clear that we want aboriginal rights recognized, and we think about this.

**Mr. Yewchuk:** I think this is fairly important if we want to deal with Mr. Howard's amendment.

## [Interprétation]

politique. Son intervention demande la réplique; je me dois d'apporter certaines précisions ici.

Dans sa déclaration d'ouverture, M. Manuel a indiqué que le document a été approuvé par tout le groupe d'Indiens au Canada, par tous les Indiens des provinces et des Territoires; je n'ai pas encore entendu le Conseil des autochtones du Canada, mais je suppose que ses membres ont été consultés et que de façon générale il sera d'accord également. La portée générale: personne n'est exclus. Maintenant, en ce qui concerne l'amendement proposé par le député de Skeena, je me demande s'il ne serait pas possible de le présenter sous forme d'une motion distincte et qui suppose une étape supplémentaire. Mais avant de passer à cela, j'aimerais que M. George Manuel nous précise si la Fraternité exige que le gouvernement forme une équipe de négociations pour discuter de cette question avec les représentants des Indiens. Êtes-vous en faveur de la constitution d'une équipe de négociations pour entamer des négociations sur le problème des droits indigènes?

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Yewchuk.  
Monsieur Manuel.

**M. Manuel:** Tout d'abord, j'ai dit au début de la séance que nous voulons discuter de deux choses. La première est l'arrangement à conclure au cas où le gouvernement reconnaîtrait les droits indigènes. La deuxième est le mécanisme qu'il faudrait instituer pour cette étape des négociations.

Notre principal désir à l'heure actuelle est que ce mémoire soit accepté. Il résume notre point de vue et je pense qu'il est clair qu'il exprime la position de la Fraternité nationale et expose les structures de notre association et de notre mécanisme de consultation. Nous savez donc parfaitement qui je représente. Je parle uniquement au nom de ceux que je représente et de personne d'autre. Cette déclaration nous est donc tout à fait propre mais nous l'avons rédigée en termes suffisamment généraux, je pense, pour exprimer l'opinion générale. Il y a beaucoup de choses qui demandent que l'on en discute.

**M. Yewchuk:** Êtes-vous prêt à entamer les négociations maintenant? En supposant que le gouvernement accepte la motion de ce Comité et reconnaisse les droits indigènes, êtes-vous prêt à entamer les négociations?

**M. Manuel:** Non, pas immédiatement. Nous avons exposé ici ce que nous entendons par droits indigènes. Je pense que l'étape suivante est de nous consulter entre Indiens pour déterminer quel genre de règlement nous recherchons.

**M. Yewchuk:** En êtes-vous à souhaiter maintenant que le gouvernement mette sur pied un mécanisme de négociations?

**M. Manuel:** Nous ne sommes pas intéressés par des négociations dans l'immédiat mais je pense que Philip Paul a dit clairement que nous voulons que les droits indigènes soient reconnus.

**M. Yewchuk:** Cela est très important eu égard à l'amendement présenté par M. Howard.



[Text]

The Chairman: Mr. Côté is next.

**M. Côté:** J'aimerais que M. Manuel puisse se prévaloir de l'interprétation simultanée. Je pense que le Comité comprend bien qu'il n'est pas question de s'opposer à la reconnaissance des droits, mais si j'ai apporté une objection tout à l'heure, c'est tout simplement que je ne crois pas que ce soit une méthode pratique pour en arriver à un objectif sain, on fait une recommandation, on suspend les discussions et on passe à l'action. Nous n'avons que deux groupes aujourd'hui, nous en aurons peut-être d'autres demain. Je proposerais que tout ce que vous avez présenté soit inclus ou, si cela ne l'est pas, que ce soit annexé en appendice aux procès-verbaux des délibérations. Demain, nous allons recevoir la traduction dans les deux langues du compte-rendu de cette séance et nous aurons reçu d'autres groupes. Pour ma part, je suis tout à fait disposé à me prononcer. Toutefois, je dois le faire sans connaître l'exactitude de tout cela. M. Nielsen me dit que je dois, en me basant sur l'interprétation simultanée, reconnaître les droits des aborigènes, parce qu'il prétend que cela fait cent ans que cela dure et qu'il faut résoudre le problème au plus tôt. Je suis d'accord, mais ces mêmes droits auraient dû être reconnus par les 207 députés qui faisaient partie du Gouvernement de 1958 à 1963. Mais c'est autre chose que de reconnaître que c'est aujourd'hui même que je dois voter sur un document que je ne peux pas comprendre. Je demande seulement quelques jours de délai et que ce soit publié en appendice. Je pense que M. Howard a expliqué quelque chose de fondamentale et que j'accepte à 100 p. 100. J'accepte à 100 p. 100 la proposition selon laquelle nous devons l'adopter le plus vite possible, mais cela peut être prématuré. Cela voudrait dire, monsieur le président, que nous n'aurions même pas à rencontrer le groupe de ce soir. Or ce soir, un autre groupe nous fera peut-être une autre recommandation. Ne croyez-vous pas, monsieur Manuel, qu'il serait normal que votre mémoire soit publié en appendice pour que nous puissions en prendre connaissance dans les deux langues et que, aussitôt que le Comité aura fini de rencontrer les groupes qui ont des mémoires à nous présenter, nous fassions une recommandation globale en fonction de tous ces conseils qui nous auront été donnés?

• 1245

Alors c'est là-dessus que ma position se base, ce n'est pas du tout parce que je suis contre le mémoire. C'est simplement parce que je trouve que l'adoption est prématurée et que cela ne nous ferait pas avancer vers l'objectif que nous nous sommes fixé tous ensemble.

Monsieur Manuel, croyez-vous que c'est logique, ce que j'explique.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, on a point of order, my friend is not permitted by the rules to put that kind of a question to a witness when we are debating a motion. As a matter of fact, there should be no participation by the witnesses while we are debating a motion.

**The Chairman:** By the witnesses, that is correct. Maybe this is the difficult one gets into when bending the rules. I permitted your colleague to put a question to the witness as well. Perhaps in the interests of reciprocity we could try it.

**Mr. Nielsen:** On this same question, Mr. Chairman, the rules permit a motion to be made in either one of the official languages.

[Interpretation]

Le président: La parole est à M. Côté.

**Mr. Côté:** I would like Mr. Manuel to use the simultaneous interpretation facilities. I hope the Committee understands that I am not opposing the recognition of aboriginal rights and that I objected a few minutes ago only because I do not believe that this is a practical method to achieve a sound purpose, that is to vote a recommendation, to stop the discussions and to take action. Today we are going to hear only two groups and maybe we will have more tomorrow. I suggest that all you have said be put on the record or else be put in an appendix to our proceedings. Tomorrow we will get a translation in both languages of the proceedings and we will also have here the other groups. As far as I am concerned I am ready to cast a vote. However, I am being asked to do this without knowing the veracity of all of that. Mr. Nielsen says that I should request a simultaneous translation and recognize the aboriginal rights because he says that this has been going on for 100 years and this problem should be solved as soon as possible. I agree, but the same rights should have been recognized by the 207 members of the party that was in power from 1958 to 1963. But it is another story to insist that I should vote today on a paper that I cannot fully understand. I ask only for a few days and also I insist that the brief should be printed as an appendix to this day's minutes and proceedings. I think that Mr. Howard has put forward a very basic principle with which I agree 100 per cent. I agree that the proposal stating that the brief should be passed as quickly as possible and that it could be a premature step. This would mean that we would not have to meet with the group this evening. Maybe this evening another group will make another recommendation. Do you not think Mr. Manuel that it would be normal that your brief be printed as an appendix to this day's minutes and proceedings so that we can get to know it in both languages? Do you not believe that at the conclusion of these different groups meetings which will have presented briefs to us, we will make a total recommendation on the basis of all the advice given to us?

It is on that basis that I state my position and not because I am against the brief. I simply object to passing it

quickly because its adoption would be premature and would prejudice the goal that we have envisaged together.

Mr. Manuel, am I being logical?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Mon ami n'a pas le droit d'adresser ce genre de questions à un témoin quand nous débattons une motion. En fait, les témoins ne devraient pas participer à la discussion quand nous débattons une motion.

**Le président:** C'est juste, les témoins n'ont pas le droit de participer. C'est précisément le genre de difficultés qui se présentent quand nous sommes assujettis au Règlement. J'avais permis à votre collègue de poser également une question au témoin. Pour favoriser les échanges réciproques, je pense que je vais lui permettre de la poser.

**M. Nielsen:** A cet égard, monsieur le président, le Règlement permet qu'une motion soit présentée dans l'une ou l'autre des deux langues officielles.

## [Texte]

Had my friend made it in French, I have enough grasp of the French language to have read it, and had this document been in French I have enough grasp of that language to have understood it, and I am sure that he is not devoid entirely in the English language.

I think the question should be put, Mr. Chairman, and put now.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** On a question of privilege? Proceed, Mr. L'Heureux.

**M. L'Heureux:** J'ai les mêmes réserves que mon collègue, M. Côté, et encore plus, parce que je suis nouveau à ce Comité. Tous les Canadiens savent que les Indiens ont des privilèges mais on arrive ce matin avec un document des plus importants que je peux comprendre à 50 p. 100 environ. A quoi cela nous engage-t-il? C'est une responsabilité énorme pour moi que de me prononcer sur un document officiel qui peut changer toute la structure des droits que je ne connais pas. Alors j'aimerais bien l'étudier, ce dossier qui est important; je ne dis pas que je suis pour, je ne dis pas que je suis contre, je ne le sais pas. Il faut que je le comprenne à 100 p. 100, intelligemment et il nous faut essayer de travailler pour arriver au but que tous les Canadiens visent. Que ce soit à l'endroit des Indiens ou des gens de toutes les parties du Canada, s'ils ont des droits, que l'on soit équitable pour les Canadiens en général et aussi pour les Indiens. Mais pour ce faire, il faut travailler intelligemment. M. Nielsen dit que lui il comprend le français; eh bien! tant mieux, je le félicite. Mais moi je comprends l'anglais mais pas assez. Mais qu'à quelques minutes d'avis qu'on nous apporte un dossier et qu'on nous oblige à nous prononcer sur une question de votre importance, j'ai des réserves, et je ne peux pas voter intelligemment maintenant. Je pense qu'on devrait nous reconnaître le droit de travailler en équipe. Moi, je ne suis pas pour ou contre. Je suis venu ici pour travailler d'une façon constructive et ce n'est pas une question d'ordre politique. J'ai été élu pour représenter mon comté et il me faisait plaisir de faire partie du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien parce que je trouvais cela intéressant, et j'ai demandé de participer à ses travaux. Je ne vous demande pas de faveur, je ne demande que des droits qui, je pense, sont raisonnables. Il m'est impossible de me prononcer sur ce dossier ce matin.

• 1250

**The Chairman:** Thank you, Mr. L'Heureux.  
Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I am sure all members of the Committee have no doubt as to where I might stand on this particular question. Many times on the floor of the House I have called for a declaration by Parliament that aboriginal title does, in fact, exist. To the best of my knowledge the Parliament of Canada has never done this in all the period since it came into existence. Rather, it has been the contrary. As Mr. Howard pointed out earlier, in some previous Parliaments the declaration has gone in a contrary direction. Undoubtedly, in this particular Parliamentary serious consideration is being given, at long last, to a recognition of the concept of aboriginal title.

Quite frankly, it is of little moment to me whether as far as this Committee is concerned this decision, after all this time, is made before lunch today. The important thing is that this Committee give recognition to the existence of aboriginal title, and I hope unanimously.

## [Interprétation]

Si la motion avait été présentée en français, je l'aurais dit en français car je comprends assez bien la langue, et pour la même raison, si ce document avait été présenté en français, je l'aurais compris et je suis persuadé que mon collègue n'ignore pas totalement la langue anglaise.

Je pense qu'il faudrait passer à la mise aux voix, monsieur le président, et dès maintenant.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Une question de privilège? Allez-y, monsieur L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** I have the same reservations as my colleague Mr. Côté and perhaps more, because I am new to this Committee. Every Canadian knows that the Indians have privileges but they are coming this morning with one of the most important documents which I can only understand at a ratio of roughly 50 per cent. So how can we be involved in this brief? It is an enormous responsibility for me to state my position on an official document that could change the total rights structure for which I have no knowledge. This is why I would like to be able to study this most important document; I do not say whether I am for it or against it as I do not know it yet. I must understand it fully, in an intelligent sort of a way and we must try to work together to achieve the goals envisaged by all Canadians. Whether it be the Indians or other people in Canada, if they have rights we must be fair to both parties. But in order to achieve this goal, we must work intelligently. As for Mr. Nielsen, he says that his grasp of the French language is good; good for him and I congratulate him. As far as I am concerned, I understand English but not to that degree. I take exception to the fact that at such a short notice, we are given very important document upon which we are forced to state our position and I have strong reservations to that effect because I cannot vote intelligently right now. I think that the right to work in a group should be recognized. It is not a question of whether I am for or against the brief. I came here to work constructively; it is not a question of politics. I was elected to represent my riding and I am happy to be a member of the Committee on Indian Affairs and Northern Development. I thought the subject was very interesting and requested to take part. I am not asking any favour; it is a right, it is nothing unreasonable. There is no way I can discuss this document.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur l'Heureux.  
Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, les membres du Comité savent très bien quelle est ma position concernant cette question. A maintes occasions à la Chambre, j'ai demandé qu'on reconnaisse officiellement les droits aborigènes. A ma connaissance le Parlement ne les a jamais reconnus d'une façon officielle. En fait, on est plutôt allé dans le sens contraire. C'est M. Howard qui le faisait remarquer tout à l'heure; on a plutôt eu tendance à les nier. Il est certain que maintenant on songe à faire quelque chose, il en est temps; de plus en plus on va dans le sens d'une reconnaissance des droits aborigènes.

Personnellement, je dois dire que pour ce qui est du Comité, peu importe après tout que la décision soit prise ou non avant le lunch. Ce qu'il faut, c'est que le Comité reconnaisse les droits aborigènes, et ce, unanimement.

Je sais que certains membres déplorent le fait de n'avoir pu, à cause de la barrière linguistique, examiner à la loupe



## [Text]

Some members of the Committee are concerned that they have not been able, partly because of language difficulties, to examine carefully every last crossing of a "t" and dotting of an "i" in the phraseology of this particular document. I do not know if the Committee or Parliament, in passing this motion, would thereby necessarily be binding itself irrevocably to every phrase in it. However, the purpose of the motion is that this Committee should recommend to the House as a whole as expeditiously as possible, that Parliament at long last recognize the existence of aboriginal title.

The mere recognition of it, while of some value, really does not accomplish very much there is another side of the coin. There should be a companion piece: this Committee, in recognizing the existence of aboriginal title, should also require that there be a declaration of willingness to sit down and talk with the Indian people about it. That is what Mr. Howard's motion is all about.

Without getting into a detailed discussion of what exactly the machinery should be, I think it is an important point. Mr. Manuel has said that the Indian people are considering the mechanics of the approach they would like to take in dealing with government on this question. However it seems to me that their task would be much simplified if there were a declaration that (a) aboriginal title exists, and (b) the government is prepared to sit down and talk to them about it. I think, that, is the thrust of Mr. Howard's amendment. To me, the two go together. We are not concerning ourselves in this Committee with whether there should be, as we discussed a few years ago, a court of Indian claims or an Indian claims commission, or whatever. To me the important things are those two points: (a) recognition of title (b) a declaration by Parliament and the government that they would be prepared to sit down and talk about it. Those are the two points being proposed in the original motion and the amendment to it. They are companion pieces of the same idea.

• 1255

There is going to be another group appearing before the Committee tonight which, as Mr. Howard said, has been rather artificially segregated from the people whom Mr. Manuel says he represents, but surely the members of the Committee, who have been following presentations and argumentations presented with increasing eloquence and with increasing background of research, once we agree, as I think Mr. Manuel has, that this use of the word "Indian" or "aboriginal" is not confined to people who happen to be defined as Indian within the first Indian Act, once we accept that, I cannot see that we need be too concerned about any possible variation of emphasis that might be placed upon requests for aboriginal recognition or recognition as to title by other groups of Indian people who are not within the present framework of the National Indian Brotherhood.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Barnett. In order to make a comment, I think I should be leaving the Chair. I wonder if I could have your agreement to make a remark? Is that agreed?

**Mr. Watson:** I have a point of order to raise. Am I allowed?

**The Chairman:** Yes, you are certainly allowed. You can speak indefinitely and as often as you wish.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I have read carefully the legal consequences of Indian or aboriginal title and I do not find it difficult to accept this at all. I think it fits in

## [Interpretation]

tous les moindres détails du document qu'on vient de nous présenter. Je ne sais pas si le Comité ou le Parlement, par l'adoption de la motion, se lie irrévocablement au moindre détail qui s'y trouve. Il s'agit simplement pour le Comité de recommander que le Parlement reconnaisse le plus tôt possible les droits aborigènes.

La reconnaissance de ces droits a une certaine valeur, mais cela ne va pas plus loin. Il y a un deuxième aspect à la question. Il faut que la déclaration s'accompagne d'une motion avec le Comité, s'il reconnaît les droits aborigènes, exige aussi qu'on déclare son intention de négocier vraiment avec les Indiens tout ce qui en découle. C'est le but de la motion de M. Howard.

Point n'est besoin d'indiquer en détail le processus. Cependant, il faut que ce soit spécifié. M. Manuel a révélé que les Indiens examinent actuellement diverses possibilités quant à la forme que pourrait prendre cette négociation avec le gouvernement. Il me semble qu'ils auraient la tâche plus facile s'il y avait d'abord une déclaration portant sur la reconnaissance des droits aborigènes, ensuite une déclaration de la part du gouvernement disant qu'il est prêt à négocier. C'est ce que propose M. Howard. Pour moi, les deux vont de pair. Pour nous du Comité, il est il y a quelques années, la question d'un tribunal ou d'une commission des droits des Indiens. Je le répète, l'important pour nous doit être ces deux choses: d'abord, la reconnaissance des droits, ensuite, une éducation de la part du Parlement et du gouvernement qu'on est prêt à négocier vraiment. C'est ce à quoi tendent la motion initiale ainsi que l'amendement. Ils vont de pair.

Par ailleurs, M. Howard a signalé tout à l'heure que le Comité doit rencontrer ce soir un groupe qui s'est toujours dit distinct, si ce n'est qu'en apparence, de celui que M. Manuel représente; le Comité cependant, je sais que les membres ont suivi de très près les délibérations et effectué de nombreux travaux de recherches, et s'il est d'accord avec M. Manuel pour dire que les termes «Indien» ou

«aborigène» ne doivent pas s'appliquer nécessairement aux Indiens tels qu'ils sont définis dans la Loi sur les Indiens, n'a pas à se préoccuper de la possibilité qu'on puisse insister, chez les autochtones qui ne sont pas représentés parla Fraternité des Indiens du Canada, sous d'autres aspects de la reconnaissance des lois aborigènes ou de certains titres.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Barnett. Normalement, je devrais quitter le fauteuil pour faire certaines observations. Est-ce que j'ai votre permission pour passer outre?

**M. Watson:** Auparavant, avec votre permission, monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Je vous en prie. Vous pouvez parler aussi longtemps et aussi souvent que vous le désirez.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'ai essayé de voir quelles étaient les implications juridiques de la reconnaissance des droits des Indiens ou des aborigènes telle qu'elle

[Texte]

with the feelings I expressed earlier about what I consider my own concept of aboriginal rights. There is no real conflict between this and what I said earlier as far as I am concerned, but there is just one thing that I feel should be pointed out to Mr. Clark and the members of the party opposite, the Conservative Party.

We have one member here, Mr. Côté, who is not bilingual. He is unilingual. Mr. L'Heureux has said he has difficulty absorbing this. I put it to you that one of these gentlemen has asked for a little time, at least until tonight, to absorb this in his own language, and I think that is a fair request. I am prepared to vote on this tonight if you agree. We are not putting it off, but let us be fair about it.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On that, Mr. Chairman, I regret to say that there are a number of us here who are not bilingual, and I think we would be in a very serious difficulty if we established a precedent now, that every matter that came before the Committee had to be translated precisely and that we had to undergo the delay that went on.

It has been agreed by Mr. Watson and by Mr. Marchand that they personally, as English-speaking members, people whose first language is English on that side, have read the matter. They agreed that it is in accord with their own personal views. I sympathize very much with the position and share the difficulty of the others in the other language. Perhaps one way around this would be to have you read this title and have it thus automatically translated. I do not know what the rules say on this. I presume they are silent and that we are in a position to proceed without the translation. I am told that the rules indicate that it can be presented in either official language as a matter of rule. I am quite in sympathy with the point Mr. Watson raises, but I think it could get us into a very difficult precedent that could bog down decision making in this and other committees for some time to come.

• 1300

**The Chairman:** I have been through the rules and Mr. Watson is correct. In fact, it would have to be read completely. In other words, this document forms part of your motion and, if you are going to insist on voting at this time, then not only the motion but the supporting document would have to be read completely so that it could be translated for the benefit of Mr. L'Heureux and Mr. Côté.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am prepared to read the relevant section which is, I think, as Mr. Watson indicated, under the subtitle "Legal Consequences"

**The Chairman:** Excuse me, you have used the term "Aboriginal Title". I think the burden imposed upon you, as I read this, is that you should read the complete document.

**Mr. Nielsen:** I think the Chair would have to read it when the motion is put, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I think I put my request in a very fair way. I am going to make one more, I think, fair request and that is that the member opposite show the same concern for French language rights as he has for Indian rights here this morning. I am serious about this.

[Interprétation]

est proposée, et je dois dire que je ne vois aucune objection. Cela rejoint la conception que je m'en étais faite moi-même. Personnellement, je ne vois aucun problème, mais il y a quelque chose que je dois de signaler à M. Clark ainsi qu'aux députés du parti d'en face, soit le parti conservateur.

Nous comptons un député, de ce côté-ci, qui n'est pas bilingue, il s'agit de M. Côté. M. L'Heureux a par ailleurs indiqué qu'il avait beaucoup de mal à comprendre le document qu'on a déposé. Ce n'est sûrement pas trop demandé d'attendre à ce soir, au moins, afin de permettre à ces messieurs de pouvoir l'étudier dans leur propre langue. Je suis prêt à voter ce soir, si vous le désirez. Il ne s'agit pas d'une tactique dilatoire; il faut être juste avec tout le monde.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vois, monsieur le président, que plusieurs d'entre nous ne sommes pas bilingues, non plus et que ce serait établir un dangereux précédent que d'exiger maintenant que toute question portée à la connaissance du Comité le soit dans les deux langues et aussi bien dans l'une que dans l'autre, avec tout ce que cela comporte comme retard.

MM. Watson et Marchand, qui sont des députés anglophones, dont la langue maternelle est l'anglais et qui siègent de votre côté, ont déjà indiqué qu'ils avaient lu le document attentivement. Ils n'y ont aucune objection, disent-ils. Je sais jusqu'à quel point cela peut être difficile pour les députés de l'autre langue. On pourrait peut-être lire le document; il serait traduit au fur et à mesure. Je ne sais pas ce que prévoit le Règlement. Je suppose qu'il n'en parle pas et que nous pouvons nous passer de la traduction. On me signale à l'instant que le Règlement prévoit l'usage de l'une ou l'autre langue officielle. Je reconnais le bien-fondé de l'objection soulevée par M. Watson, mais je pense que ce serait créer un dangereux précédent qui pourrait nous analyser nous-mêmes et paralyser tous les autres comités.

**Le président:** J'ai lu le Règlement et M. Watson a raison. En fait, il faudrait le lire en entier. En d'autres termes, ce document fait partie de votre motion et si vous demandez un vote maintenant, il faudra lire en entier non seulement la motion mais le document à l'appui de façon à ce qu'il puisse être traduit à l'intention de M. L'Heureux et de M. Côté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suis prêt à lire l'article correspondant qui est intitulé comme M. Watson l'a dit: «Conséquences juridiques».

**Le président:** Excusez-moi, vous avez utilisé le terme «Titre indigène» de la façon dont j'interprète le Règlement, il vous faut lire l'ensemble du document.

**M. Nielsen:** Il me semble que c'est la présidence qui doit le lire au moment de la mise aux voix de la motion, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Watson:** Monsieur le président, je crois que j'ai exposé ma demande en termes très appropriés. Je vais faire une autre demande que je crois justifiée et c'est que le député d'en face fasse preuve de la même préoccupation en matière des droits linguistiques des francophones que pour les droits des Indiens. Je dis cela très sérieusement.



[Text]

**Mr. Nielsen:** Come on! That is a pretty nasty inference.

**Mr. Watson:** I put it in a very fair way initially and I had no intention of putting it that way until you forced the issue.

**Mr. Chairman,** having said that, I think we are faced here with a precedent and, since we are faced with it, we are going to have to deal with it. I think the member, Mr. Coté, has made a point. He has made a reasonable request, and it is a precedent. We have often had unilingual representations, with no reflection whatsoever on the Indian Brotherhood. They are perfectly entitled to make their representations in English only; there is no quarrel with that. All we are asking is that before we vote on the motion that has been presented the member who has requested it should have the opportunity of studying the matter which is being incorporated in the motion in his own language, which is a completely reasonable request. We are even going so far to say that we are prepared to vote on this tonight, and I have indicated that I am prepared to vote in favour of it tonight. But I am just asking that this member have the right to do this. Surely I am not being unreasonable in this request.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I resent the inference that Mr. Watson has made but, that to the side, I accept that the request which has been made by my colleague is a reasonable one and that is why we have proposed that the whole matter be read. We are quite agreeable to that and to having it translated from the box, and he can make a decision on the basis that all of us from time to time have to make them in this Committee and in the House, on the basis of translated evidence. I wish we all were bilingual. I envy Mr. Watson's capacity and hope to emulate it. I am not there yet and I do not think the Committee can be expected to wait until I am.

**The Chairman:** Is your motion basically pertaining to the portion from page 4 on? If we could amend the motion perhaps we could limit any reading. I gather you are really unwilling to accept the delay in having it translated this afternoon and voting upon it this evening.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like to follow the procedure that we have been following to this point, having the translation coming from the box on matters before committee.

**M. Côté:** Monsieur le président, je pose là une question de privilège.

**Le président:** Oui.

**M. Côté:** Monsieur le président, j'aimerais poser une question à M. Clark là: Si nous retardions la mise aux voix à ce soir après une autre présentation, cela m'aura peut-être permis de prendre connaissance du document écrit. Je tiens à voir le texte parce que vous le savez, vous m'entendez actuellement et la traduction ne se fait pas instantanément de la même façon. C'est le principe qui est en jeu. La traduction n'est pas toujours mot à mot. Certains mots importants peuvent «sauter». Tout à l'heure, j'ai fait part à M. Manuel, de ma façon de voir les choses et je lui ai demandé de prendre quelque temps, ce soir ou demain, pour se prononcer. On lui a demandé s'il était pressant de négocier. M. Manuel a répondu: «Non, pas tout de suite, mais nous voulons que cela se fasse dans un avenir le plus rapproché possible». Voulant me rendre compte de sa bonne volonté, j'ai demandé à M. Manuel s'il estime que ma demande est logique. Mais immédiatement, M. Nielsen

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Allons donc! C'est là une insinuation plutôt inconvenante.

**M. Watson:** Je n'avais nullement l'intention de présenter les choses de cette façon avant que vous ne m'y contraigniez.

Monsieur le président, ayant dit cela, je crois que nous avons là un précédent et il nous faudrait bien prendre une décision. Je crois que M. Côté a présenté un argument valable. Il s'agit effectivement d'un précédent et sa demande est raisonnable. On nous a souvent lu des mémoires unilingues alors qu'il ne s'agissait nullement des Indiens. Ces derniers ont parfaitement le droit de présenter leur point de vue en anglais seulement, personne ne le conteste. Tout ce que nous demandons, c'est qu'avant de passer au vote les députés francophones aient la possibilité d'étudier ce document dans leur propre langue ce qui est parfaitement raisonnable. Nous sommes même prêts à voter encore aujourd'hui et j'ai dit que je voterais en faveur de la motion. Je demande simplement que ce député ait le droit d'étudier le document dans sa langue. Il n'y a là certainement rien qui ne soit pas raisonnable.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je m'élève contre l'allusion faite par M. Watson mais je dois dire que la demande de mon collègue est raisonnable et c'est pour cette raison que nous avons proposé de lire l'ensemble du document. Nous sommes prêts à le faire afin qu'il puisse être traduit par les interprètes de la cabine et il devra se décider en se fondant sur la traduction qu'il entendra comme c'est souvent le cas dans ce Comité et à la Chambre. J'aimerais que nous soyons tous bilingues et j'envie à cet égard M. Watson et espère atteindre son niveau. Ce n'est toutefois pas encore le cas et je ne pense pas que l'on puisse demander au Comité d'attendre jusque-là.

**Le président:** Votre motion porte-t-elle principalement sur la partie après la page 4? Si nous pouvions amender la motion peut-être y en aurait-il moins à lire. Je déduis que vous n'êtes pas prêts à accepter le délai qu'entraînerait la traduction de ce document, ce qui repousserait le vote à ce soir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais que nous respections la procédure que nous avons suivie jusqu'ici, à savoir que l'on se limite à l'interprétation simultanée pour toutes les questions qui se posent en séance.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, on a point of privilege.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I would like to ask Mr. Clark a question. If we put the question only tonight, after another presentation, this will have enabled me to study the written text of this document. I want to study this text because the simultaneous interpretation does not always give you the exact meaning. We do not get this way a translation of every word and some important ones may just be left aside. A few minutes ago I told Mr. Manuel my way of thinking and I asked him to take a few minutes before answering. He has been asked if he considered it urgent to negotiate. Mr. Manuel answered: "No, not right away, but we would like that to take place as soon as possible." In order to determine his goodwill I asked then Mr. Manuel if he thinks my request to be reasonable. But immediately Mr. Nielsen said that this was not in order. He is playing with the rules; that is all. Members are led to believe that I can cast my vote only on the basis of

[Texte]

dit: «Ce n'est pas dans le Règlement». Il joue sur le Règlement, tout simplement! Après cela, on va s'imaginer que je peux, en ne me basant que sur l'interprétation simultanée, me prononcer. Si vous êtes sincère dans votre façon d'envisager le bilinguisme, vous allez accepter de me donner une chance, cela ne change rien que nous votions immédiatement ou ce soir, après avoir pris connaissance de l'autre mémoire. Mais j'aurai la preuve que cela a été fait de bonne foi et non dans le but de narguer. Alors c'est pour cette raison que je n'accepte pas de voter, que nous prenions le vote sur une chose telle quelle et surtout au moment où la meilleure des décisions pouvait être donnée. Elle pouvait être donnée au moment où je demandais à M. Manuel si c'était logique. M. Nielsen invoque le Règlement, il l'empêche de me répondre.

• 1305

Alors aussi clairement que cela, monsieur le président, je ne peux pas me prononcer et s'ils veulent quand même proposer la résolution, je m'y oppose, je ne vote ni pour ni contre, mais je reconnaitrai le caractère impertinent de l'opinion. Parce que je pense que si la traduction est bonne, vous m'avez bien compris. Alors, je ne suis ni pour ni contre, c'est de logique qu'on parle.

Merci, monsieur le président.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Is there any additional comment? Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are you in a position to rule, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I have already checked with the Clerk. Apparently the ruling is that a motion obviously can be made in either language. It is a rather lengthy thing.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I am very sorry that this matter of bilingualism has been raised in an accusative way by members opposite, and particularly since that has been occurring far too often from members of that party as directed towards my own. I am sensitive to that question. I do not want, as no one in my party wants, to use that question to inflame opinion on this or other questions in the country, and I wish that view were shared by all parties, I must say.

If we could have an informal agreement from the Chair, this question will be put as the first item of business tonight, and it will be put to a vote immediately. It is a matter of coming right to a vote without discussion. I would be quite prepared to accept that.

**Mr. Nielsen:** That would give an opportunity for our friends to look at the document.

**The Chairman:** Basically then the question to all members is: are you agreed that the vote on this particular item—I guess the initial vote would be on the amendment. Then the vote that follows from that on the amended motion will be disposed of immediately at 8 o'clock this evening, as our first item of business without any further discussion.

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No, I will not agree to that. In my own way I do not accept the position put forward by my colleague, Mr. Watson. I stick to my previous position that I agree with the things that are in this motion. But I think it is—I am going to say it as kindly as I can and as sincerely and honestly as I can. I really believe that we should not be dealing with this question in a piecemeal fashion, and I will have to abstain

[Interprétation]

simultaneous interpretation. If your approach to bilingualism is sincere, you will have to give me that chance because it does not change anything whether we vote immediately or tonight after having studied the other document. This way I will be satisfied that there was no intention to make me look ridiculous. It is for this reason that I refuse to vote on such an important matter and especially at a time when the best decision should be rendered. It could have been made at the time I asked Mr. Manuel if it was reasonable, but Mr. Nielsen raised a point of order and prevented him from answering.

So, I refuse to vote now, Mr. Chairman, and if they want nevertheless to put the motion, I will oppose to this by not voting either way. If the translation is good I think you will have taken my point. So, I will not vote either way, and this is only logical.

Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Côté. Avez-vous quelque chose à ajouter? Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Êtes-vous prêt à rendre une décision, monsieur le président?

**Le président:** J'ai déjà vérifié avec le greffier. Il semble qu'une motion puisse être déposée dans une ou l'autre langue. Celle-ci est plutôt longue.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je regrette que les députés d'en face se servent de cette question de bilinguisme pour nous accuser, d'autant plus que ce n'est pas la première fois que l'on utilise ce procédé à mon encontre. Je suis très sensible à cela et je ne veux absolument pas que l'on se serve de cela pour enflammer l'opinion et j'aimerais que tous les partis partagent mon avis.

Avec l'accord officieux de la présidence, nous pourrions inscrire cette question comme le premier point à l'ordre du jour de notre séance de ce soir et nous passerions alors immédiatement au vote. Nous passerions au vote sans discussion préalable. Je suis tout à fait prêt à accepter une telle solution.

**M. Nielsen:** Cela donnerait à nos amis la possibilité d'étudier le document.

**Le président:** Donc il s'agit de savoir si les membres du Comité sont prêts à voter sur cette question particulière, je pense qu'il faudrait tenir un premier vote sur l'amendement. Ensuite il y aurait un vote sur la motion amendée qui aurait lieu immédiatement à 20h. 00 ce soir sans discussion préalable.

**Des voix:** D'accord.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non, je m'y oppose. Je ne partage pas du tout l'opinion exprimée par mon collègue monsieur Watson. Je m'en tiens à ma première position qui est que j'approuve le contenu de cette motion. Je dis cela en toute sincérité, je ne pense pas que nous puissions traiter cette question par petit morceau et je devrai m'abstenir si l'on procède de cette façon. Néanmoins, je suis en faveur de la motion, j'approuve son



[Text]

from voting on this motion if that thing comes along. But I agree with it. I agree with the things that are in it. But I think dealing with this thing in this way is not the proper way to proceed.

I think this whole question of aboriginal rights is a very large one, and I think the hon. members all know that. At the end of all of our deliberations, all of our discussions with all of the Indian groups across the country, I would like to see us bring in a report with this kind of thing as the meat of it. Here we are piecemealing it out and I think taking away all of the effectiveness of what I think could be an excellent report. That is my wish, Mr. Chairman. That is the reason I really do not think we should pass resolutions of this kind.

• 1310

**The Chairman:** I think in a sense that is quite a valid viewpoint for you to hold, if you so desire. The question really is whether we are going to force the thing to a vote now or not. The two options open to us are to force the thing to a vote now or to have an agreement whether we are going to vote for or against. Whether we will agree to have it as the first item of business this evening that of course...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I will not accept that on the basis that there be no further discussion. It is a debatable motion and it is open for debate. Fine if you want it as the first item of business, but I will not accept the position that it be passed without further discussion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, then I suppose we will have to force the vote now if Mr. Marchand will not take a reasonable position.

**The Chairman:** You cannot force the vote now. The members can debate this until 8:00 o'clock this evening.

**An hon. Member:** You can debate the motion until 10:00 o'clock.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You can debate the motion until Kingdom come as far as I am concerned because I feel strongly about it.

**The Chairman:** Mr. L'Heureux.

**M. L'Heureux:** Monsieur le président, je pose la question de privilège. Je pense que mes droits sont brimés et que je sors de cette salle, parce que je pense que la proposition n'est pas raisonnable. Nous avons exprimé nos vues et, à ce moment-ci, je quitte cette séance du Comité parce que mes droits sont brimés et que je trouve qu'on ne doit pas nous forcer à accepter une chose qu'on n'a pas comprise. Alors, moi, je ne peux pas exprimer mon opinion ni pour ni contre parce que je ne suis pas prêt.

**The Chairman:** No, Mr. L'Heureux, but that has been recognized and if we can get agreement from the Committee to vote on it this evening as our first item of business without further debate, the purpose would be to have it translated immediately, to be delivered into your hands and Mr. Cote's, so you would have it between now and 8:00 p.m.

[Interpretation]

contenu. Mais je ne pense pas que ce soit là la bonne façon de procéder.

Je pense que tout ce problème des droits indigènes est très vaste et j'espère que tous les députés le savent. Je voudrais que nous produisions un rapport une fois que nous aurons terminé nos délibérations, que nous aurons discuté avec tous les groupes indiens du Canada, et la substance de ce rapport sera précisément ce genre de choses. Pour le moment, nous éparpillons nos efforts et nous portons atteinte à l'efficacité de ce qui, à mon sens, pourrait être un excellent rapport. Monsieur le président, c'est le vœu que j'exprime. C'est la raison pour laquelle j'estime que nous ne devons pas adopter des résolutions de ce genre.

**Le président:** Dans un sens, votre point de vue est tout à fait valable. Mais nous nous demandons actuellement si nous allons voter ou non. Nous devons choisir, décider si nous désirons passer au vote maintenant ou nous mettre d'accord pour voter pour ou contre. Pour ce qui est de savoir si nous devons reprendre la question ce soir avant toute chose...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je ne peux accepter cette solution car elle nous empêcherait de poursuivre la discussion. La motion est discutable et nous devons en discuter. Je veux bien accepter que nous en discutons ce soir, mais je n'accepterai pas que nous passions au vote sans discussion.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, nous allons donc être obligés d'imposer le vote maintenant si monsieur Marchand ne revient pas à des sentiments plus raisonnables.

**Le président:** Nous ne pouvons imposer le vote maintenant. Les députés sont libres d'en discuter jusqu'à 8 h. ce soir.

**Une voix:** Nous pouvons en discuter jusqu'à 10 h. ce soir.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pour ma part, j'estime que vous pouvez en discuter jusqu'au jugement dernier parce que mes positions sont très arrêtées.

**Le président:** Monsieur L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** Mr. Chairman, a question of privilege. I think my rights are being abused and I am going out of this room because I believe this is not reasonable. We have expressed our views and for the time being I am leaving this committee room because my rights are being infringed upon and I think we should not be forced to accept something we have not been able to understand. For myself, I am unable to express a viewpoint, be it in favour or against, because I am not ready.

**Le président:** Non, monsieur l'Heureux, mais nous nous sommes mis d'accord sur ce point et si nous pouvons obtenir du Comité qu'il accepte de voter ce soir sur cette question avant toute chose sans plus de discussions, cela réglerait la question; nous ferions traduire le document immédiatement et nous vous le ferions parvenir ainsi qu'à M. Côté pour que vous puissiez en prendre connaissance d'ici 8 h. du soir.

[Texte]

**Mr. L'Heureux:** Yes, but Mr. Chairman, je ne peux pas, moi, dire si je vais me prononcer ce soir sans discussion.

**Le président:** Ah bon!

**M. L'Heureux:** Je vais travailler là-dessus cet après-midi. Mais comment puis-je dire oui, je m'engage à voter pour ou contre sans en avoir discuté? Je ne suis pas prêt! Il faut que je mette cela en français...

**Le président:** Oui.

**M. L'Heureux:** ... et que je regarde chaque point, parce que je trouve que c'est trop important pour qu'on me force à me prononcer présentement.

**The Chairman:** I gather basically, Mr. L'Heureux is not prepared to preclude himself from making any comment after he has read it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just to indicate the full range of our reasonableness, I would be quite prepared to recognize the problem to which Mr. L'Heureux refers by suggesting that we allow 10 or 15 minutes debate immediately after 8:00 o'clock to call the question by agreement at 8:15 p.m., and therefore if he or others who are not—and quite properly—satisfied perhaps that they understand the full import of what is proposed enough at this time to make a commitment to vote without discussion will be accommodated within a reasonable time. I think it would be quite unfair to the Native Council of Canada to drag this through and in effect eliminate their opportunity to make a presentation. I think it would also be foolish to have the debate on this matter continue *ad infinitum* and I am quite prepared to extend our compromise to a vote at 8:15 p.m. with ample time for those people who do not feel that they adequately understand the English proposal to consider it in their own language and make their contributions.

**M. L'Heureux:** Je trouve cela raisonnable.

**Le président:** C'est très raisonnable, Oui.

**M. Côté:** Monsieur le président, tout à l'heure, vous avez mentionné que vous feriez faire la traduction et que vous nous la feriez parvenir. Est-ce que je pourrai la recevoir à mon bureau au cours de l'après-midi, pour avoir le temps de...

• 1315

**M. L'Heureux:** Le plus vite possible.

**M. Côté:** Si vous le faites, je ne le ferai pas traduire par mes secrétaires. Alors je m'occuperai des autres comités, en sachant qu'au cours de l'après-midi, la documentation rentrera aussi vite que possible, soit vers 16 ou 17h.

**The Chairman:** We have an undertaking from the Clerk that the document, Aboriginal Title, the motion and the proposed amendment, will be in your office just as soon as possible. So I would suggest you not have your own staff do the translation.

**M. Côté:** D'accord.

**M. L'Heureux:** Pas trop tard.

**M. Côté:** Je prendrai une décision après avoir étudié le mémoire. J'ai été convoqué à deux réunions, il se peut bien que les deux traitent des droits des Autochtones. J'en jugerai ce soir, à savoir si je devrai assister à une autre séance. A ce moment seulement, je prendrai une décision.

[Interprétation]

**M. L'Heureux:** Oui, mais monsieur le président... I do not even know whether I will be willing to vote tonight without further debate.

**The Chairman:** Oh, well!

**Mr. L'Heureux:** I am going to work on that this afternoon, but how can I decide now whether I will be willing to vote in favour or against it without discussion? I am not ready. I must read this in French...

**The Chairman:** Yes.

**Mr. L'Heureux:** ... I must consider each point, because it is far too important to me to take a decision right now.

**Le président:** D'après ce que je comprends, M. L'Heureux ne veut pas s'engager à s'abstenir de toute observation une fois qu'il aura lu le document.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pour montrer toute notre bonne volonté, je suis tout disposé à reconnaître le problème dont M. L'Heureux vient de parler et à proposer que nous réservions 10 ou 15 minutes pour débattre la question à partir de 8 h., ce qui nous permettrait de passer au vote à 8 h. 15; par conséquent, si le député, ou une autre personne n'est pas certain d'avoir bien compris toute la signification de la proposition à ce moment-là, il disposera de quelques minutes pour obtenir des précisions. Mais je pense que ce serait bien mal traiter le Conseil des Autochtones du Canada que de prolonger le débat, les empêchant ainsi de faire leur exposé. Il serait également irraisonnable de prolonger ce débat à l'infini et je suis tout à fait disposé à proposer un compromis, c'est-à-dire à fixer le vote à 8 h. 15, accordant ainsi la possibilité à ceux d'entre nous qui estiment ne pas bien comprendre la proposition anglaise de l'étudier dans leur propre langue et de participer au débat.

**Mr. L'Heureux:** To me this is reasonable.

**The Chairman:** Very reasonable, yes.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, a moment ago you said you were going to have the document translated and that you would send us the translation. Would you send it to my office during the afternoon so that I can have enough time to...

**Mr. L'Heureux:** As quickly as possible.

**Mr. Côté:** If you do so I will not have it translated by my secretary. I will then be busy on other committees knowing ahead that during the afternoon the papers will come in as quickly as possible around 4:00 or 5:00 o'clock.

**Le président:** Le greffier nous promet que le document intitulé «Titre des Autochtones», la motion et l'amendement proposés vous parviendront aussitôt que possible. Ne demandez donc pas à votre personnel de traduire ces documents, je vous prie.

**Mr. Côté:** Agreed.

**Mr. L'Heureux:** Not too late, please.

**Mr. Côté:** Once I have studied the brief I will take a decision. In the notice of meetings I have been invited to both meetings and it is very likely that they will deal with the aboriginal rights. I will decide this for myself this evening whether or not I should participate in another meeting. At that time only I will take a decision.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are we agreed? I am having difficulty with the translation. Are we agreed?

**The Chairman:** Do you understand the problem, Mr. Clark?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are we agreed that we will vote at 8.15 p.m.?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No, I did not agree to that. I think that would limit the debate and would limit the debate in advance. It is a matter of principle that you people on that side have always talked about very strenuously in committees and in Parliament, and it is good argument.

**An hon. Member:** You are a convert.

**The Chairman:** Gentlemen, we will have to put...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Will the question be put now or at 8.15 p.m.?

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, on a point of order, since there is no further discussion, the debate is closed. I would recommend that you put the question.

**M. Côté:** Monsieur le président, pourrais-je connaître la proposition?

**The Chairman:** Mr. Côté, I think maybe there is a misunderstanding. Mr. Marchand was not prepared to give the required unanimous agreement to wait until this evening, have a limited period when particularly you and Mr. L'Heureux could comment on it, and then bring the vote. Mr. Marchand was not prepared to accept any limitation on debate and, therefore, it is my understanding that we must proceed with any further comments or debate at this time, and dispose of the amendment and the motion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, perhaps there is a further area of compromise here.

**Mr. Nielsen:** How about 8.30?

**The Chairman:** Just a moment, please. Mr. Côté would like to comment.

**M. Côté:** Monsieur le président, vous me demandez quelle est la position de M. Marchand?

**Le président:** Oui.

**M. Côté:** Je ne sais pas si après avoir pris connaissance du mémoire, je me rangerai du côté de M. Marchand. Je ne veux me prononcer d'aucune façon. Je ne le sais pas. Je ne peux pas vous le dire maintenant. Remarquez bien que le fait de vous demander la traduction, ne veut pas dire qu'à 20 h pile, je vote. A ce moment, ma décision entraînera peut-être le Comité à entendre d'autres mémoires avant de permettre le vote. Je ne voudrais pas que l'on me reproche cette décision; pour le moment, je m'en tiens à la traduction et ma position sur la question du vote, viendra ensuite. Votre proposition, ce n'est pas grave, mais c'est plutôt le mémoire qui est important pour moi. Seulement après l'avoir lu je prendrai une décision.

• 1320

**The Chairman:** There was no suggestion that you were going to agree to vote in a certain way. I think the only suggestion was that we would reconvene at 8:00 o'clock; then at that point you and Mr. L'Heureux would, if you wished to make comments or contribute to the debate on the amendment and on the motion, would be at liberty to do so. You would have that right to comment after you had the translated documents in your hand, but that we would try and put a limit—8:15 was suggested and then 8:30—on the length of time we would debate the matter before

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Sommes-nous d'accord? J'ai du mal à suivre la traduction. Nous sommes entendus?

**Le président:** Vous comprenez la difficulté, monsieur Clark?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous avons convenu de voter à 20 h. 15, n'est-ce pas?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non, je ne suis pas d'accord là-dessus. Je pense que la discussion en serait restreinte avant même qu'elle ne soit entamée. C'est un principe que vous avez toujours défendu de votre côté à la fois au Comité et au Parlement et c'est un argument solide.

**Une voix:** Vous êtes un converti!

**Le président:** Messieurs, nous devons mettre...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mettrons-nous la question aux voix maintenant ou à 20 h. 15?

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Étant donné que nous ne poursuivons pas la discussion, il y a clôture du débat. Je recommande la mise aux voix.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I would like to know the proposal.

**Le président:** Monsieur Côté, il y a peut-être un malentendu. M. Marchand n'a pas donné son consentement pour remettre le vote à ce soir étant donné le délai qui nous est imparti surtout quand vous et M. L'Heureux allez commenter le mémoire pour ensuite prendre une décision. M. Marchand n'était pas disposé à accepter la restriction du débat et donc de toute évidence, il faut reprendre les commentaires ou les débats pour l'instant et écarter l'amendement et la motion.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, ne pourrions-nous pas faire un autre compromis.

**M. Nielsen:** Que pensez-vous de 20 h. 30?

**Le président:** Un instant, je vous prie. M. Côté veut intervenir.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, you are asking me what is the position of Mr. Marchand?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** I do not know after reading the brief if I will take the same position as Mr. Marchand. I cannot take a stand one way or the other. I do not know it. I cannot tell it to you now. You must also realize that the fact that I asked for the translation does that imply that at 8:00 o'clock sharp I will vote. At that time I might decide that it will be to the advantage of the Committee to hear other briefs before allowing the vote. I would not like anyone to blame me for this decision; for the time being I am waiting for the translation and my position on the vote will come later. Your suggestion, this is not too serious, but what is important for us is the paper. It is only after reading it that I will decide.

**Le président:** Personne n'a prétendu que vous alliez voter d'une certaine façon. Je crois que tout ce que l'on avait dit c'est que l'on se réunirait à nouveau à 20h. 00 et alors vous-même et M. L'Heureux pourriez apporter vos remarques ou contribuer au débat sur l'amendement et sur la motion. Vous auriez le droit de faire ces remarques après avoir la traduction en main mais nous voulions établir une limite: on a proposé 20h. 15 puis 20h. 30, pour la durée de débat avant d'en arriver au vote. Mais personne n'a prétendu que vous ne pourriez faire vos remarques.

[Texte]

bringing it to a vote. There was no suggestion that you could not comment upon it.

You will have the documents in your hand this afternoon in the French version; you will have an opportunity to study them; we will reconvene this evening at 8:00 o'clock; then it would be the first item of business and you could make any comments or suggestions that you wish on the amendment. The only undertaking is that there would be a limitation on that debate—I gather there is agreement now of 8:30—of half an hour on the matter before we brought it to a vote. That was the proposal as I understand it but I gather we are still up a gum tree because Mr. Marchand is not prepared to do it.

**Mr. Watson:** We have a group of people coming before us tonight. I think we are all aware of this and I do not think we would want to prolong the debate to the point where we prevented those people from being heard. Even if Mr. Marchand is not committing himself to anything I think we are all more or less obliged to hear these people tonight who have come a long distance and we are going to make sure that we do. We cannot very well hear them until we have disposed of the motion. Would that be a basis for withdrawal?

**The Chairman:** Mr. Yewchuk.

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, I sympathize very much with the problem put forward by Mr. Côté and Mr. L'Heureux. I appreciate the problem and I would like to appeal to Mr. Marchand not to obstruct this work of the Committee. You should be willing to give your own colleagues a chance to have a look at this paper and vote because...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** This is just a little ridiculous...

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, on a question of privilege.

**The Chairman:** Order! Mr. Marchand, Mr. Yewchuk still has the floor.

**Mr. Yewchuk.**

**Mr. Yewchuk:** Yes, it would seem to me that Mr. Marchand is not going to vote anyway; he is not prepared to state his position at this time. If he is going to abstain why should he deprive his own colleagues of the chance to have a look at this paper because the rules call for a vote now. In effect it means he is depriving his own two colleagues of the opportunity of looking at this paper.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No, on this question of privilege...

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I resent the reference to obstructionism. I think it is a basic right to have the privilege to debate this motion and this is a debatable problem. You are not going to solve the problem overnight, Mr. Chairman. With all due respect to the honourable member...

**The Chairman:** Order! Order! Mr. Marchand has the floor.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** This has been going on for a long time. You are not going to solve it by making a motion tonight. I am just not going to give my consent to agree in advance to limiting the debate. Other members of the Committee might come along and say they have a contribution to make and I think they have that right to make it: to debate this motion. Maybe some mem-

[Interprétation]

Vous aurez en main cet après-midi la version française et vous pourrez l'étudier; nous nous réunirons à nouveau ce soir à 20h. 00 et ce sera le premier sujet étudié. Vous pourrez alors présenter toutes les remarques ou les propositions que vous voudrez au sujet de l'amendement. Le seul engagement que nous ayons pris c'est une limite du débat. Je crois qu'on s'accorde à dire maintenant que se sera 20h. 30 donc on discutera une demi-heure de la question avant de passer au vote. Je crois que c'est ce qui était entendu mais il y a des difficultés parce que M. Marchand n'est pas d'accord.

**M. Watson:** Nous avons un certain nombre de personnes qui comparaissent ce soir; par conséquent nous ne voulons pas prolonger le débat de telle sorte que ces personnes ne puissent intervenir. Même si M. Marchand ne s'engage pas, je crois que nous sommes tous plus ou moins obligés d'entendre ces personnes ce soir, personnes qui ont fait un long voyage pour venir ici et il faut les entendre. Mais nous ne pouvons les entendre avant d'en avoir fini avec la motion. Est-ce que ceci justifierait qu'on la retire?

**Le président:** Monsieur Yewchuk.

**M. Yewchuk:** Je comprends fort bien le problème soulevé par M. Côté et M. L'Heureux. Et je voudrais demander à M. Marchand de ne pas empêcher notre Comité de travailler. Monsieur Marchand, vous devriez donner à vos collègues la possibilité d'examiner ce document et de voter car...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ceci n'a pas de sens...

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, j'invoque une question de privilège.

**Le président:** A l'ordre, Monsieur Marchand. Je vous ferai remarquer que M. Yewchuk a toujours la parole.

Monsieur Yewchuk, vous avez la parole.

**M. Yewchuk:** De toute façon, il me semble que M. Marchand ne votera pas et n'est pas prêt à prendre position pour l'instant. Mais alors pourquoi empêcher ses propres collègues d'examiner ce document car d'après le Règlement il nous faut voter maintenant. Donc, en fait, M. Marchand empêche ses deux collègues d'examiner le document.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non, au sujet de cette question de privilège...

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je n'aime pas que l'on prétende que je fais de l'obstruction; c'est un droit fondamental que de discuter de cette motion car il s'agit d'un problème discutable. Ce n'est pas du jour au lendemain que vous allez résoudre ce problème, monsieur le président, et, avec tout le respect que je dois à l'honorable député,...

**Le président:** A l'ordre! A l'ordre! M. Marchand a la parole.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Il y a longtemps que cette situation se perpétue; ce n'est pas en présentant une motion ce soir que vous allez résoudre ce problème. Je ne veux pas m'engager à l'avance à fixer la durée du débat. D'autres membres du Comité peuvent se présenter et dire qu'ils veulent contribuer à ce débat et je crois qu'ils en ont le droit pour discuter de cette motion. Il y a peut-être



[Text]

bers of the other side as well would like to debate it. It is a debatable motion and I do not want to agree in advance.

**The Chairman:** Basically the position in which we find ourselves is that a proposal has been made requiring unanimous consent which has not been granted. The position therefore is that if there is no further debate on it we will have to vote now, or if there is additional debate, we would carry on.

**Mr. Nielsen:** Oh come on, come on now, that is an abdication of your parliamentary responsibilities.

**M. Côté:** Je dois aller à une autre séance; est-ce que vous pourriez communiquer avec le président? Cet avant-midi, j'ai reçu les deux convocations.

J'aimerais bien à assister à cet autre comité plus tard mais je ne sais pas si je pourrai. Je vais en discuter avec le président pour savoir si je pourrai y revenir parce que je fais partie des deux comités.

**Le président:** Bon.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I think we all want to get away to lunch, so I wonder if we could now have unanimous agreement that we will have a vote at 8.15 this evening on this question, allowing 15 minutes' debate after the 8.00 p.m. commencement for those people who require a translation?

**The Chairman:** Would you stay, Mr. Côté? I find that we are in the awkward position of lacking a quorum if you depart since Mr. Barnett is not on the Committee, as a member, at this time.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** My position is that I would like to suggest that, by unanimous agreement of the Committee as constituted here, we agree to take a vote on this question at 8.15 p.m., allowing Mr. Côté, Mr. L'Heureux and others to read the translated documents and giving them a chance to comment on them in that 15-minute period, if they find matters which require comment.

**M. Côté:** Monsieur le président, actuellement, je ne peux pas répondre à votre question que je suis d'accord pour passer au vote. Ce sera peut-être le cas après avoir lu ce document-là, mais je peux aussi bien me rendre compte que votre proposition n'a rien à voir avec le travail du Comité et je croirai peut-être beaucoup plus important pour les Indiens de continuer notre travail le plus tôt possible pour faire rapport. Telle sera peut-être ma position. Il ne faut pas me demander si j'accepte qu'on passe au vote, je peux me rendre compte que cela retarderait le Comité pour rien. Continuons donc, envoyez votre documentation, mais ne me demandez pas si je suis en faveur du vote.

Ma position sera peut-être à ce moment-là que nous devons continuer notre travail pour arriver à notre objectif plus rapidement possible. Cette proposition-là ne sera peut-être pas bonne à mon avis, au moment où je l'aurai étudiée. Alors, veuillez cesser de me demander si, à 20 h 15, je serai prêt à voter.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A ce moment-là, vous aurez la chance de voter contre la proposition. Right now, all we are trying to determine is when there will be a vote; not how you are going to vote but when there will be a vote.

[Interpretation]

aussi des députés, de l'autre côté, qui aimeraient discuter de cette motion. Il s'agit d'une motion qui peut être discutée et je ne veux pas donner mon accord à l'avance.

**Le président:** Fondamentalement, une proposition a été faite qui doit être acceptée unanimement et cet accord n'a pas été fourni. Donc s'il n'y a pas d'autres discussions à ce sujet il va falloir voter maintenant mais si l'on veut continuer le débat, nous continuerons.

**M. Nielsen:** Voyons, voyons, vous appliquez vos responsabilités parlementaires.

**Mr. Côté:** I have to attend another meeting; could you get in touch with the Chairman? I received two notices this morning.

I would like to sit on that other Committee later on but I do not know whether I will be able to. I will discuss it with the Chairman to know if I could come back because I am on the two Committees.

**The Chairman:** All right.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je pense que nous voulons tous aller manger, par conséquent je me demande si nous pourrions avoir maintenant l'accord unanime pour que nous passions au vote ce soir à 20 h. 15 à ce sujet, ayant pu en débattre pendant 15 minutes pour ces personnes qui ont besoin de la traduction?

**Le président:** Voudriez-vous rester, monsieur Côté? Nous nous trouvons dans la position embarrassante de perdre le quorum si vous partez, étant donné que M. Barnett ne siège pas en tant que membre du Comité pour le moment.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je propose simplement que, par accord général du Comité tel qu'il est composé à l'heure actuelle nous convenions de passer au vote en ce qui concerne cette question à 20 h. 15, permettant à M. Côté, M. L'Heureux et à d'autres de lire les documents traduits et leur donnant l'occasion de faire des commentaires au cours de ces 15 minutes s'ils trouvent des problèmes qui nécessitent des commentaires.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, right now I cannot tell you if I agree to take the vote. Maybe, it will be the case after I have read this document, but I can also realize that your proposal has nothing to do with the work of the Committee and I would believe it might be more important for the Indians that we proceed with our work as soon as possible to be able to report to the House. My position will maybe be as such. You should not ask me if I agree to take the vote. I can realize that it will delay the committee from nothing. Let us proceed. Send your document but do not ask me if I am for the vote.

Maybe, at that time, my position will be that we should proceed with our work so that we achieve our objective as quickly as possible, Maybe that proposal will not be good any more when I have considered it. Therefore, stop asking me whether at 8.15 I will be ready to take a vote.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** At that time, you will have the opportunity to vote against. Pour le moment, nous essayons simplement de déterminer le moment où nous allons passer au vote; non pas de déterminer comment vous allez voter, mais quand nous allons passer au vote.

## [Texte]

**M. Côté:** D'accord. Mais moi, je ne sais même pas ce que vous essayez de faire maintenant. Je ne sais même pas si vous cherchez leurs besoins ou si c'est en fonction de l'avancement de leurs droits que vous travaillez. C'est pour cela que je ne peux pas m'engager pour 20 h. 15. Ne me demandez pas tout de suite ce que je vais faire à 20 h. 15, je le saurai quand j'aurai pris connaissance du document.

**The Chairman:** There is no suggestion, Mr. Côté, of which way you are going to vote. The only proposition is to put a limit on the amount of time we are going to debate it this evening so that we can bring it to a vote, either for or against, in the same way—as Miss MacDonald points out—we do in the House. All we are doing is limiting the amount of time for debate tonight.

You will want to make your commentary and probably Mr. L'Heureux will, as well, and then we will vote on it. You may vote for it; you may vote against it. You will vote in whichever fashion you decide. So, really, the only question is the limitation of the amount of time we are going to spend further discussing this amendment and this motion this evening before we bring it to a vote. They are seeking your agreement to that. Could we just say...

• 1330

**Mr. Howard:** Fifteen minutes after the meeting comes to order.

**The Chairman:** We will spend the first 15 minutes of our sitting this evening on further debate,—and you can say what you think and what you like and do not like about it—and the same thing applies to Mr. L'Heureux, or whoever wishes, within that 15-minute period—and then we will vote on it. The question is whether you are agreeable to taking that course of action.

**M. Côté:** En tant que président, comment pouvez-vous, à 20 h. 15, en décider ainsi, s'il y en a deux, trois quatre, cinq autres, qui ont demandé la parole et qui je n'ai pas eu mon droit de parole, vous ne le savez pas...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is all yours.

**The Chairman:** That is right. Quinze minutes après le début de notre réunion, ce soir, nous procéderons à la mise aux voix. Et c'est le droit de chaque membre de parler pendant ces 15 minutes, mais je crois vraiment que vous et votre collègue, serez les deux membres qui...

**M. Côté:** Si j'ai l'avantage de donner mon opinion avant 20 h. 15, il est certain que je prendrai position d'une façon ou d'une autre.

**Le président:** Oui.

**M. Côté:** Mais ne me dites pas qu'à 20 h. 15, nous allons arrêter les discussions et que nous procéderons à la mise aux voix. Je ne sais pas ce qui va se passer entre 20 h. 00 et 20 h. 15.

**Le président:** Non.

**M. Côté:** D'accord?

**Le président:** Sommes-nous d'accord? Quinze minutes après le début de la séance du Comité ce soir, nous aurons une mise aux voix.

## [Interprétation]

**Mr. Côté:** All right, But I do not even know what you are trying to do right now. I do not even know whether you are working for their needs or for the advancement of their rights. That is why I cannot bind myself for 8.15. do not ask me right now what I am going to do at 8.15, I will know it only when I have read that document.

**Le président:** Il ne s'agit absolument pas, monsieur Côté, de savoir comment vous allez voter. Il s'agit simplement de limiter le temps pendant lequel nous allons débattre de ce problème ce soir afin que nous puissions passer au vote, que ce soit pour ou contre, de la même manière, comme le fait remarquer M<sup>me</sup> MacDonald, que nous le faisons à la Chambre. Tout ce que nous faisons, c'est d'imposer une limite à la durée du débat ce soir.

Vous apporterez vos commentaires, ainsi que M. L'Heureux, et nous passerons alors au vote. Vous pouvez voter pour ou vous pouvez voter contre. Vous voterez selon ce qui vous convient le mieux. Par conséquent, en vérité, il ne s'agit que de la limitation de la durée du débat supplémentaire concernant cet amendement et cette motion, ce soir, avant que nous ne passions au vote. Il vous demande

simplement votre accord. Pourrions-nous simplement dire...

**M. Howard:** Quinze minutes après que la séance sera commencée.

**Le président:** Les quinze premières minutes de la séance de ce soir seront consacrées à la suite du débat et vous pourrez exprimer en toute liberté vos opinions, monsieur L'Heureux ou ceux qui le voudront. Puis nous voterons à ce sujet. La question est de savoir si vous êtes d'accord.

**Mr. Côté:** As a Chairman, how can you decide that at 8:15 p.m. sharp we will stop this debate if there are two, three, four or five other members who want the floor and if I do not have my right to speak; you do not know...

**Mlle MacDonald (Kingston and the Islands):** Nous vous laissons tout ce temps.

**Le président:** Exact. Fifteen minutes after the beginning of our evening session we will put the question. And every member is allowed to speak during these 15 minutes, but I think that it is only you and your colleague who...

**Mr. Côté:** If I have a chance to speak before 8:15 p.m. there is no doubt I will take a stand.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** But do not tell me that we will stop the debate at 8:15 p.m. that we will put the question. I do not know what will happen between 8:00 p.m. and 8:15 p.m.

**The Chairman:** No.

**Mr. Côté:** Agreed?

**The Chairman:** Do we agree? Fifteen minutes after the beginning of the session tonight the Committee will have a vote?



## [Text]

**M. Côté:** Bon. Si j'ai 15 minutes pour vous donner mon opinion, vous allez certainement procéder à la mise aux voix.

**Le président:** Vous aurez à partager votre temps avec M. L'Heureux, c'est tout.

**M. Côté:** D'accord.

**Le président:** D'accord?

**M. Côté:** Oui.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, the Committee is adjourned to the call of the Chair.

## [Interpretation]

**Mr. Côté:** Right. If I have 15 minutes to give my opinion you will surely put the question.

**The Chairman:** You will have to share your time with Mr. L'Heureux, but that is all.

**Mr. Côté:** Agreed.

**The Chairman:** Agreed?

**Mr. Côté:** Yes.

**Le président:** Mesdames et messieurs, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## APPENDIX "J"

NATIONAL INDIAN BROTHERHOOD  
Suite 1610, Varette Building, 130 Albert St., Ottawa,  
K1P 5G4 (613) 236-0673

STATEMENT  
BY  
MR. GEORGE MANUEL  
to the  
STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT  
Thursday, March 29, 1973

SUBJECT: *Aboriginal Rights*

Mr. Chairman, Honourable Committee Members, it is a pleasure to be before you again today.

The subject before you today is Aboriginal Rights. This is a much misunderstood topic and I believe that the Committee will help to clarify, in the minds of the public, what it is Indians feel are their aboriginal rights.

Among the papers before you is the legal definition that we have accepted as being the one which will be placed before the courts. That definition, while satisfying the legalistic concepts of society, does not explain how we as a people feel towards our land. If you will allow me I will attempt to explain what we feel our rights to be.

Prior to Europeans coming to Canada, there were several different tribal structures in operation all across the country. One common factor of these was that they each thought of themselves as being a separate nation of people.

There was also, apart from the political similarity, an equally important social and religious one; that being the feeling for the land. We honoured and respected the land as the provider of our livelihood and as the protector and mother of us all.

We felt also that the land was there for everyone to use. That was our downfall. While we used the land communally, the Europeans brought to us for the first time the concept of individual ownership and use.

It has already been chronicled what the European invasion of Canada brought to our country, but I would like to point out that the aftermath has left us with two distinct areas in terms of the law.

The first of these areas, including Ontario, Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Northwest Territories and part of the Yukon. In these areas, treaties were signed which bound both parties as sovereign nations to provide certain things for the other party. All matters in these areas are not clear cut and it would appear that in some areas where, although the whites concluded agreements to mean land surrenders, the Indian population looded upon them as peace treaties.

## APPENDICE «J»

FRATERNITÉ NATIONALE DES INDIENS  
Suite 1610, Édifice Varette, 130 rue Albert, Ottawa,  
K1P 5G4 (613) 236-0673

DÉCLARATION  
DE  
M. GEORGE MANUEL  
AU  
COMITÉ PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT DU  
NORD CANADIEN  
Le jeudi 29 mars 1973

SUJET: *Droits des autochtones*

Monsieur le président, honorables membres du comité, c'est un plaisir pour moi de me retrouver une fois de plus parmi vous aujourd'hui.

Nous allons étudier les droits des autochtones. C'est là un sujet qui prête à beaucoup de malentendus et j'espère que le comité voudra bien m'aider à définir plus clairement pour le grand public, ce que les Indiens considèrent comme tels.

Parmi les documents que vous avez en main se trouve la définition juridique que nous avons accepté comme étant celle dont les tribunaux doivent être saisis. Bien que cette définition réponde aux principes juridiques de la société, elle n'explique pas ce que nous ressentons, en tant que peuple, vis-à-vis notre pays. Si vous me le permettez, j'essaierai de vous expliquer ce que nous estimons être nos droits.

Avant l'arrivée des Européens au Canada, il existait un peu partout dans le pays, plusieurs structures tribales distinctes. L'un de leurs facteurs communs était le fait que chacune d'entre elles estimait constituer une nation à part.

Il y avait aussi, indépendamment de la ressemblance politique, un facteur social et religieux également important qui était le sentiment profond que nous éprouvions pour notre terre natale. Nous l'honorions et la respections car à nos yeux, c'était la grande nourricière qui nous assurait notre pain, qui était notre protectrice et notre mère à tous.

Par ailleurs, nous estimions que la terre existait pour que chacun en fasse usage. C'est hélas ce qui a causé notre perte. Nous l'exploitions en commun et ce sont les Européens qui nous ont les premiers inculqué la notion de la propriété individuelle et de l'exploitation.

On a déjà suffisamment écrit au sujet des répercussions que l'invasion européenne a eues sur le Canada, mais j'aimerais souligner que nous nous sommes retrouvés par la suite avec deux zones distinctes du point de vue des lois.

La première zone comprend l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta, les Territoires du Nord-Ouest et une partie du Yukon. Dans ces régions, des traités ont été conclus, liant les deux parties qui, en tant que nations souveraines, s'engagent à fournir, l'une à l'autre, certaines prestations. Là encore, tout n'est pas très clair car il semble que, dans certaines régions où les Blancs avaient signé des accords entraînant l'abandon de terres, la population indienne les a pris pour des traités de paix.



Second are the non-treaty areas, including the Maritimes, Quebec, British Columbia and the majority of the Yukon. In these areas generally, white settlers moved in and simply replaced the Indians on their land without any formal right. Later, the parcels of land that Indians were living on were designated as reserves. It is in these areas that the application of our aboriginal rights in your legal system is required.

That constitutes a brief outline of the existing areas and what is applicable in them.

What I have tried to do is point out that for us, in our culture, it would be unnecessary to have such things as legally defined rights be they native title or aboriginal rights. However, when it became apparent that your values and your society would overshadow ours, we then realized we must, if we were to survive, adopt some parts of your legal system to preserve our culture and way of life.

What we believe is that if we are compelled to accept your concept of land ownership, then we feel that you must at least be consistent. By this I mean when one person takes land from another in your legal system, then the title is passed from one to another. It is established through the tracing of this title as to who the present owner is and who the original owner was. In our case, in the non-treaty areas you have never received the original title from us, but it appears this means to some of you when we say we want our land back or compensation for it, that this is ridiculous or that we have to prove it is ours. The latter thought of proving that it is ours strikes me as humorous for I have never heard anyone claim that there were anything but Indians and Innuits living here prior to European immigration.

There is a point that I touched on earlier when I mentioned we thought of ourselves as sovereign nations when we signed the treaties. I would now like to go back to that for a minute.

with the Crown and the Federal Government. This relates to the fact that we consider the agreements that have been made and the ones that will be made in the future will be along similar lines. That is that our status, in respect to the trustee relationship with the Crown, will continue until we, in consultation with the Government, decide to alter it. This status is a part of our aboriginal right in this country. There is one more salient point in relation to this and that is that our status and some of our rights are in a confused state because they are scattered in the BNA Act, the Indian Act, and in other pieces of federal legislation. It would not hurt, and perhaps will be considered when the Indian Act revision is started, that a clarification of our rights would be included in the new Act, one might almost say an Indian Bill of Rights.

Before closing, I would like to raise one further matter with you and that deals with settlement in the non-treaty areas. Since the Alaska settlement, some people have begun to think that the price tag to clean off the native claims in Canada is going to run very high and they are probably right. I am not going to guess at a figure for any part of the country. But the speculation that occurs, and this is frequent in the press, has caused me concern, for it appears to many people that the stereo-typed lazy Indians are out to make a killing. I would ask the Honourable

La seconde zone comprend des régions non assujetties à un traité, notamment les Maritimes, le Québec, la Colombie-Britannique et la majeure partie du Yukon. Là, en règle générale, le Blanc s'est tout simplement emparé des terres occupées par les Indiens sans aucun droit officiel. Plus tard, les parcelles de terre où vivaient les Indiens ont reçu le nom de réserves. C'est dans ces régions qu'il faut imbriquer nos droits d'autochtones à votre système juridique.

Voilà un bref aperçu des zones actuelles et de ce qui s'y passe.

J'ai essayé de démontrer que pour nous, vu notre culture, il serait inutile d'avoir des droits bien définis, qu'il s'agisse de titres de propriété territoriale ou de droits autochtones. Toutefois, quand il est devenu évident que vos valeurs et votre société éclipsaient les nôtres, nous avons compris que nous devions, pour survivre, adopter certains aspects de votre système juridique pour préserver notre culture et notre mode de vie.

Nous croyons que si nous sommes forcés d'accepter votre définition de la propriété foncière, vous devriez au moins montrer de la suite dans vos idées. Je m'explique: selon vos lois, quand une personne acquiert les terres d'une autre, le titre passe de l'une à l'autre. Grâce à ce titre, on peut savoir qui est le propriétaire actuel et qui était l'ancien. Dans notre cas, vous n'avez jamais reçu de nous le titre original dans les régions non assujetties à un traité; et pourtant, certains d'entre vous estiment lorsque nous réclamons nos terres ou un dédommagement, que nous sommes ridicules ou que nous devons prouver qu'elles nous appartiennent. Je trouve particulièrement drôle qu'on nous demande de faire cette preuve, puisque je n'ai jamais entendu qui que ce soit prétendre qu'il y ait eu ici d'autres habitants que des Indiens et des Esquimaux avant l'arrivée des Européens.

J'ai dit tantôt que nous nous considérions comme une nation souveraine au moment de la signature des traités. J'aimerais maintenant m'attarder un peu sur cette question.

Nos sentiments à l'égard de nos droits spéciaux dans ce pays dérivent partiellement de notre statut et de nos relations avec la Couronne et le gouvernement fédéral. Cela se rattache au fait que nous prévoyons que les ententes déjà conclues serviront de modèle à celles qui vont suivre. Cela veut dire que notre statut, au regard des relations de tutelle avec la Couronne, se maintiendra tant que nous ne déciderons pas de la modifier en consultation avec le gouvernement. Ce statut fait partie de notre droit d'autochtones de ce pays. Il y a un dernier fait saillant à ce propos, à savoir que notre statut et certains de nos droits sont confus parce qu'ils sont dispersés entre l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la loi sur les Indiens et d'autres lois fédérales. Il ne serait pas mauvais, et on y songera peut-être lors de la révision de la loi sur les Indiens, d'apporter dans la nouvelle loi des précisions sur nos droits; on pourrait presque parler d'une déclaration indienne des droits.

Avant de terminer, je voudrais soulever une dernière question portant sur le règlement dans les régions non assujetties à un traité. Depuis le règlement intervenu en Alaska, certains ont commencé à croire qu'il sera très onéreux de régler complètement les revendications des autochtones au Canada, et ils ont probablement raison. Je n'essaierai pas de donner un chiffre pour une région quelconque du pays. Cependant les conjectures qui sont fréquentes dans la presse, me causent de l'inquiétude, car il semble à plusieurs que les Indiens, traditionnellement

members of this Committee to look at any settlement in these terms: First, all Indians will receive is compensation for their land and second and most important, when one looks at the chronic unemployment situation of our people, (which is 56% year round and 80% in the winter) and the terrible living conditions as evidenced on any reserve, and the deplorable associated health conditions that result in a greatly shortened life span (Indian males 39.4 years and Indian females 40.6 years versus the average Canadian males 63.3 years and females 68.2 years), you then begin to realize that something big must be done just to bring things onto a par with the rest of Canadian society.

The settlements will give Indian people access to development money of their own. It will allow us to take a long hard look at each reserve in our provinces and decide what best we can develop to improve the social and economic conditions on the reserve. But the important fact is that along with the just settlement of the land claims that are going to be made, also provided will be the hope that we will no longer be dependant on government for our living but that we will be the beneficiaries of our own land in the white system that surrounds us.

It is your law and your system, we are asking you to abide by it and give us, in the places where there haven't been completed agreements, our land back or just compensation for it.

What we *feel* about aboriginal rights cannot be enunciated, for it is a part of all of us and how we were raised and what our values are now. But for the purposes of this Committee, what it means is that if there is no agreement clearly understood on both sides to cede land, then we still own all of it.

I have spoken in general simplistic terms today, and I am sure that you gentlemen will be more specific in your questioning so, for my own protection, I brought with me today Mr. Andrew Delisle and Mr. Philip Paul, from Quebec and British Columbia respectively. I believe that they can answer the majority of your questions.

décrits comme paresseux, ont décidé d'en finir. J'inviterai les honorables membres de ce Comité à examiner tout règlement dans l'optique suivante: d'abord, tout ce que les Indiens toucheront ce sera un dédommagement pour leurs terres, et ensuite, et c'est très important, devant le chômage chronique qui frappe notre peuple (56 p. 100 toute l'année et 80 p. 100 en hiver) et les terribles conditions de vie qu'on peut voir dans toutes les réserves et les conditions hygiéniques déplorables qui en découlent et qui réduisent considérablement la durée probable de vie (39.4 ans pour les Indiens et 40.6 ans pour les Indiennes contre une moyenne de 63.3 ans pour les Canadiens et 68.2 ans pour les Canadiennes), on commence alors à se rendre compte de l'effort immense qu'il faut faire simplement pour atteindre le même niveau que le reste de la société canadienne.

Les règlements permettront aux Indiens de disposer de leurs propres capitaux d'expansion. Nous pourrions analyser minutieusement la situation de chaque réserve dans nos provinces et déterminer les domaines de développement les plus aptes à améliorer les conditions sociales et économiques de la réserve. Toutefois, le plus important c'est qu'un juste règlement de nos revendications touchant les terres s'accompagne en même temps de l'espoir que nous ne dépendrons plus du gouvernement pour notre subsistance, mais que nous serons les usufructiers de nos propres terres au milieu des Blancs qui nous entourent.

C'est votre loi et votre régime et nous vous demandons de vous y conformer et de nous redonner nos terres là où des ententes ne sont pas survenues, ou bien de nous dédommager équitablement.

Notre *sentiment* sur les droits des autochtones ne peut être traduit par des mots, car il reflète une partie intégrante de chacun d'entre nous ainsi que la façon dont nous avons été élevés et nos valeurs actuelles. Mais pour les fins de ce Comité, ces droits impliquent que si aucun accord précis pour la cession des terres n'a été conclu entre les deux parties, elles nous appartiennent encore dans leur totalité.

Je vous ai exposé aujourd'hui des vues générales, mais je suis certain que vos questions porteront sur des faits précis, par conséquent pour ne pas être dans une position désavantageuse, j'ai demandé à M. Andrew Delisle et à M. Philip Paul qui viennent respectivement du Québec et de la Colombie-Britannique, de m'accompagner aujourd'hui. Je pense qu'ils pourront répondre à la majorité de vos questions.



## APPENDIX "K"

## NATIONAL INDIAN BROTHERHOOD

Suite 1610, Varette Building, 130 Albert St., Ottawa,  
K1P 5G4 (613) 236-0673

## ABORIGINAL TITLE

This is a position paper on the territorial aspects of Indian claims based on aboriginal title. It does not deal with questions of local government and their relationship to aboriginal rights. Neither does it deal with any questions of constitutional protection of Indian rights. The statement represents a consensus of the Indian representatives present at Montreal on September 17th and 18th, 1971.

## ABORIGINAL TITLE

## INDIAN SOVEREIGNTY

Prior to colonial settlement in North America, the Indian (the term Indian throughout is defined as Indian within the British North America Act) people had uncontested dominion over their tribal territories and all the people therein. They could govern, make laws, wage war, and had their own political, social cultural, educational, economic and property systems. Each tribe had absolute control over the resources and products of its land. In other words, the tribes had political sovereignty. To Indian people their title to their tribal lands was explicit in this political sovereignty. The actions of the colonial powers in entering into treaties with Indian peoples were an acknowledgement of sovereignty and a recognition of Indian rights to the land.

## THE ARRIVAL OF THE COLONIAL POWERS

With the arrival of the white man, the colonial powers gradually assumed political control over the land and the Indian people with whom they came into contact. The colonial legal systems accepted the territorial boundaries established by the tribes, but imposed their own concepts of Indian rights. In their pursuit of lands for settlement they imposed significant limitations upon Indian sovereignty and Indian territorial rights. In Canada the limitations centered around a government monopoly on land acquisition (by the Royal Proclamation of 1763) and the description of the Indian (aboriginal) land title as a "usufructuary right."

## THE CONCEPT OF USUFRUCTUARY RIGHT

Indian title as defined by English law connotes rights as complete as that of a full owner of property with one major limitation. The tribe could not transfer its title; it could only agree to surrender or limit its right to use the land. English law describes Indian title as a right to use and exploit all the economic potential of the land and the waters adjacent thereto, including game, produce, minerals and all other natural resources, and water, raparian, foreshore, and off-shore rights. The colonial legal systems called this kind of title a "usufructuary right." To the extent that the use of the concept of "usufructuary right" limited Indian rights as they had been understood by the

## APPENDICE «K»

## FRATERNITÉ NATIONALE DES INDIENS

Suite 1610, Édifice Varette, 130 rue Albert, Ottawa,  
K1P 5G4 (613) 236-0673

## LE TITRE DE PROPRIÉTÉ TERRITORIALE DES AUTOCHTONES

Déclaration de principe sur les aspects territoriaux des revendications des Indiens en fonction du titre de propriété territoriale des autochtones. Cet exposé n'aborde pas les problèmes de gouvernement local ni leurs rapports avec les droits des autochtones, non plus que les questions concernant la protection constitutionnelle des droits des Indiens. Il traduit le consensus qui s'est établi parmi les représentants des Indiens présents à Montréal les 17 et 18 septembre 1971.

## LE TITRE DE PROPRIÉTÉ TERRITORIALE DES AUTOCHTONES

## SOVERAINETE DES INDIENS

Avant la colonisation de l'Amérique du Nord, les Indiens (le terme est ici pris au sens que lui donne l'Acte de l'Amérique du nord britannique) exerçaient une souveraineté incontestée sur les territoires de leurs tribus et les populations qui y habitaient. Ils pouvaient gouverner, légiférer, faire la guerre et avaient leurs propres régimes politiques, sociaux, culturels, éducatifs, économiques et fonciers. Chaque tribu avait le contrôle absolu des ressources et des produits de son territoire. Autrement dit, elle avait la souveraineté politique. Pour les Indiens, leur titre à la propriété des terres de leurs tribus allait de pair avec cette souveraineté politique. En concluant des traités avec les Indiens, les puissances coloniales reconnaissaient la souveraineté et les droits des Indiens sur leurs territoires.

## L'ARRIVÉE DES PUISSANCES COLONIALES

Avec la venue des Blancs, les puissances coloniales se sont emparées progressivement des terres et ont étendu leur domination sur les Indiens avec lesquels elles sont entrées en rapport. Les régimes juridiques coloniaux ont accepté les frontières territoriales établies par les tribus mais ont imposé leurs propres conceptions des droits des Indiens. En cherchant à obtenir des terres pour la colonisation, les puissances coloniales ont imposé des restrictions marquées à la souveraineté des Indiens et à leurs droits territoriaux. Au Canada, ces restrictions gravitaient autour du monopole de l'État sur l'acquisition des terres (par la Proclamation royale de 1763) et autour du fait que le titre de propriété territoriale des Indiens (autochtones) était qualifié de «droit usufruitier».

## LA NOTION DE DROIT USUFRUITIER

Le titre de propriété territoriale des Indiens, tel qu'il est défini dans le droit anglais, implique des droits aussi entiers que ceux d'un propriétaire foncier légitime à une restriction près. La tribu ne pouvait pas aliéner son titre; elle ne pouvait que céder ou limiter son droit usufruitier sur le territoire. Le droit anglais décrit le titre de propriété territoriale des Indiens comme le droit d'utiliser et d'exploiter toutes les possibilités économiques du territoire et des eaux adjacentes, y compris la faune, les produits, les minéraux et toutes les autres ressources naturelles, ainsi que les droits riverains, côtiers, et marins et les droits de captation des eaux. Les régimes juridiques coloniaux ont

Indian peoples it was an arbitrary and self-serving action of the colonial legal system.

#### HOW THE COLONIAL LEGAL SYSTEM DEALS WITH USUFRUCTUARY RIGHT

Since limited Indian rights were recognized by the colonial legal system, under the rules of that system the rights could only be dealt with by legal means. In certain parts of Canada treaties were entered into to deal with some of the rights of the Indian tribes and the Government paid some compensation. In the treaties the Government undertook certain obligations and guaranteed certain rights (such as the right to hunt and fish which the Indian people had exercised from time immemorial). In other parts of Canada the colonial authorities did not comply with the rules of their own legal system and white settlement (and other land use) took place on Indian lands without proper dealings with Indian people. In yet other parts of the country the Indian people had until very recently or still have use and control of their lands but the government is permitting gradual interference with this use and control without first recognizing and dealing with Indian title.

The highest standards of dealings were to be maintained by the Crown, because, by colonial legal theory, it alone had the power to protect Indian rights as trustee of the Indian interest. Although the Crown in the past has failed to honor its moral and legal commitments, it must now respect those obligations and recognize Indian rights. The use of the land must be preserved or restored or the Indian rights otherwise dealt with to the satisfaction of the Indian people involved.

#### LEGAL CONSEQUENCES OF INDIAN OR ABORIGINAL TITLE TODAY

By the British North America Act the obligation to deal with Indian claims is upon the federal government. Provincial laws cannot extinguish Indian claims based on aboriginal title. Recognition by the federal government of aboriginal title means:

(a) a recognition of the obligations to deal with Indian claims in non-treaty areas of the country. In the areas where Indian people have lost or are gradually losing the use of the land either the full use of the land must be protected or restored or the claims based on Indian title must be dealt with to the satisfaction of the Indian people involved.

(b) In the areas where Indian people still have the use and control of their lands, no encroachment is permissible without the consent of the Indian people involved.

(c) If treaties meet adequate standards of fairness, a recognition of treaty promises as they were understood by the Indian people. If the treaties fail to meet adequate standards of fairness this failure must be acknowledged and fair and adequate arrangements made to the satisfaction of the Indian people involved.

appelé ce genre de droit «droit usufruitier». Dans la mesure où le recours à la notion de «droit usufruitier» limitait les droits des Indiens tels qu'eux les entendaient, ce fut une mesure arbitraire du régime juridique colonial visant à servir ses propres intérêts.

#### LE DROIT USUFRUITIER SOUS LE RÉGIME DU DROIT COLONIAL

Comme le régime juridique colonial reconnaissait des droits limités aux Indiens, ces droits ne pouvaient dès lors relever que des tribunaux. Dans certaines parties du Canada, des traités ont été signés pour disposer de certains des droits des tribus indiennes, et en contrepartie, le gouvernement a versé des dédommagements. Dans les traités, le gouvernement s'était engagé à certaines obligations et avait garanti certains droits (comme le droit de chasse et de pêche que les Indiens exerçaient depuis toujours). Dans d'autres parties du pays, les autorités coloniales ne se sont pas conformées aux dispositions de leur propre code de droit, et des colonies de Blancs (sans parler d'autres utilisations des territoires) sont apparues sur les terres des Indiens sans ententes appropriées avec ces derniers. Dans d'autres régions encore, les Indiens avaient jusqu'à tout récemment, ou ont encore, l'usage et le contrôle de leurs terres, mais le gouvernement permet qu'une ingérence graduelle s'y manifeste sans, au préalable, reconnaître les titres des Indiens et y faire droit.

Il appartenait à la Couronne de maintenir les plus hautes normes de négociations, parce que, selon les principes du droit colonial, elle avait seule le pouvoir de protéger les droits des Indiens en qualité de dépositaire des intérêts de ceux-ci. Même, si dans le passé, la Couronne n'a pas toujours honoré ses engagements moraux et juridiques, elle doit maintenant respecter ces obligations et reconnaître les droits des Indiens. L'usage des terres doit être préservé ou restauré, ou bien il faut disposer autrement des droits des Indiens à la satisfaction de la population autochtone en cause.

#### LES TITRES DES INDIENS OU DES AUTOCHTONES ET LEURS CONSÉQUENCES JURIDIQUES ACTUELLES

L'Acte de l'Amérique du Nord Britannique attribue au gouvernement fédéral l'obligation de disposer des revendications des Indiens. Les lois provinciales ne peuvent laisser s'éteindre les réclamations des Indiens fondées sur le titre de propriété des autochtones. La reconnaissance de ce titre par le gouvernement fédéral signifie:

(a) Reconnaître l'obligation de faire droit aux revendications des Indiens dans les régions non soumises à un traité. Dans celles où les Indiens ont perdu ou perdent graduellement l'usage des terres, ou bien il faut le protéger ou le restorer intégralement ou bien il faut faire droit aux réclamations fondées sur le titre de propriété des Indiens à la satisfaction des intéressés.

(b) Dans les régions où les Indiens ont encore l'usage et le contrôle de leurs terres, aucun empiètement ne peut être permis sans le consentement des Indiens en cause.

(c) Si les traités répondent à des normes raisonnables de justice, il faut reconnaître les promesses contenues dans ces traités selon l'interprétation qu'en donnent les Indiens. Si les traités ne répondent pas à des normes raisonnables de justice, il faut le reconnaître et prendre des dispositions justes et convenables à la satisfaction des Indiens en cause.



(d) A recognition of the obligation to restore or, with the consent of the Indian people, to compensate for the loss of specific rights (such as hunting, fishing or trapping rights) which are either preserved in treaty areas or which exist in non-treaty areas as part of unextinguished Indian rights and which have been curtailed by Government action.

(d) Il faut reconnaître l'obligation de rendre aux Indiens certains droits ou, avec leur consentement, de les dédommager de la perte de ces droits (comme les droits de chasse, de pêche ou de piégeage) qui ou bien sont conservés dans les régions soumises au régime d'un traité ou bien subsistent dans les régions non soumises à un tel régime en tant que droits non abolis des Indiens et qui ont été restraints par l'action du gouvernement.

## APPENDIX "L"

(EXTRACT FROM)  
THE ROYAL PROCLAMATION

October 7, 1763

BY THE KING, A PROCLAMATION  
GEORGE R.

Whereas We have taken into Our Royal Consideration the extensive and valuable Acquisitions in America, secured to our Crown by the late Definitive Treaty of Peace, concluded at Paris, the 10th Day of February last; and being desirous that all Our loving Subjects, as well of our Kingdom as of our Colonies in America, may avail themselves with all convenient Speed, of the great Benefits and Advantages which must accrue therefrom to their Commerce, Manufactures, and Navigation, We have thought fit, with the Advice of our Privy Council, to issue this our Royal Proclamation, hereby to publish and declare to all our loving Subjects, that we have, with the Advice of our Said Privy Council, granted our Letters Patent, under our Great Seal of Great Britain, to erect, within the Countries and Islands ceded and confirmed to Us by the said Treaty, Four distinct and separate Governments, styled and called by the names of Quebec, East Florida, West Florida and Grenada, and limited and bounded as follows, viz.

First—The Government of Quebec bounded on the Labrador Coast by the River St. John, and from thence by a Line drawn from the Head of that River through the Lake St. John, to the South end of the Lake Nipissim; from whence the said Line, crossing the River St. Lawrence, and the Lake Champlain, in 45. Degrees of North Latitude, passes along the High Lands which divide the Rivers that empty themselves into the said River St. Lawrence from those which fall into the Sea; and also along the North Coast of the Baye des Chaleurs, and the Coast of the Gulph of St. Lawrence to Cape Rosieres, and from thence crossing the Mouth of the River St. Lawrence by the West End of the Island of Anticosti, terminates at the aforesaid River of St. John.

Secondly—The Government of East Florida, bounded to the Westward by the Gulph of Mexico and the Apalachicola River; to the Northward by a Line drawn from that part of the said River where the Chatahouchee and Flint Rivers meet, to the source of St. Mary's River, and by the course of the said River to the Atlantic Ocean; and to the Eastward and Southward by the Atlantic Ocean and the Gulph of Florida, including all Islands within Six Leagues of the Sea Coast.

Thirdly—The Government of West Florida, bounded to the Southward by the Gulph of Mexico, including all Islands within Six Leagues of the Coast, from the River Apalachicola to Lake Pontchartrain; to the Westward by the said Lake, the Lake Maurepas, and the River Mississippi; to the Northward by a Line drawn due East from that part of the River Mississippi which lies in 31 Degrees North Latitude, to the River Apalachicola or Chatahouchee; and to the Eastward by the said River.

Fourthly—The Government of Grenada, comprehending the Island of that name, together with the Grenadines, and the Islands of Dominico, St. Vincent's and Tobago.

And Whereas, We are desirous, upon all occasions, to testify our Royal Sense and Approbation of the Conduct and bravery of the Officers and Soldiers of our Armies, and to reward the same, We do hereby command and empower our Governors of our said Three new Colonies, and all other our Governors of our several Provinces on

## APPENDICE «L»

(EXTRAIT DE LA)  
PROCLAMATION ROYALE

7 octobre 1763

PROCLAMATION PAR LE ROI  
GEORGE R.

Attendu que Nous avons accordé Notre considération royale aux riches et considérables acquisitions d'Amérique assurées à Notre couronne par le dernier traité de paix définitif, conclu à Paris, le 10 février dernier et désirant faire bénéficier avec tout l'empressement désirable Nos sujets bien-aimés, aussi bien ceux du royaume que ceux de Nos colonies en Amérique, des grands profits et avantages qu'ils peuvent en retirer pour le commerce, les manufactures et la navigation, Nous avons cru opportun, de l'avis de Notre Conseil privé, de publier Notre présente proclamation royale pour annoncer et déclarer à tous Nos sujets bien-aimés que Nous avons, de l'avis de Notredit Conseil privé, par Nos lettres patentes sous le grand sceau de la Grande-Bretagne, établi dans les contrées et les îles qui Nous ont été cédées et assurées par ledit traité, quatre gouvernements séparés et distincts, savoir: ceux de Québec, de la Floride Orientale, de la Floride Occidentale et de Grenade, dont les bornes sont données ci-après.

1e.—Le gouvernement de Québec, sera borné sur la côte du Labrador par la rivière Saint-Jean et de là par une ligne s'étendant de la source de cette rivière à travers le lac Saint-Jean jusqu'à l'extrémité sud du lac Nipissim, traversant de ce dernier endroit, le fleuve Saint-Laurent et le lac Champlain par 45 degrés de latitude nord, pour longer les terres hautes qui séparent les rivières qui se déversent dans ledit fleuve Saint-Laurent de celles qui se jettent dans la mer, s'étendre ensuite le long de la côte nord de la baie de Chaleurs et de la côte du golfe Saint-Laurent jusqu'au cap Rozière, puis traverser de là l'embouchure du fleuve Saint-Laurent en passant par l'extrémité ouest de l'île d'Anticosti et se terminer ensuite à ladite rivière Saint-Jean.

2e.—Le gouvernement de la Floride Orientale sera borné à l'ouest par le golfe du Mexique et la rivière Apalachicola; au nord, par une ligne s'étendant de l'endroit de cette rivière où se rencontrent les rivières Chatahouchee et Flint, jusqu'à la source de la rivière Sainte-Marie, et par le cours de cette dernière jusqu'à l'océan; au sud et à l'est, par le golfe de la Floride et l'océan Atlantique, y compris toutes les îles situées en deçà de six lieues de la côte.

3e.—Le gouvernement de la Floride Occidentale sera borné au sud par le golfe du Mexique y compris toutes les îles situées en deçà de six lieues de la côte, entre la rivière Apalachicola et le lac Pontchartrain; à l'ouest, par le lac Pontchartrain, le lac Mauripas et la rivière Mississippi; au nord, par une ligne s'étendant vers l'est, d'un endroit de la rivière Mississippi situé à 31 degrés de latitude nord, jusqu'à la rivière Apalachicola, ou Chatahouchee et à l'est de ladite rivière.

4e.—Le gouvernement de Grenade comprenant l'île de ce nom avec les Grenadines et les îles Dominique, Saint-Vincent et Tabago.

Attendu que Nous désirons reconnaître et louer en toute occasion, la brave conduite des officiers et des soldats de Nos armées et leur décerner des récompenses, Nous enjoignons aux gouverneurs de Nosdites colonies et à tous les gouverneurs de nos diverses provinces sur le continent de l'Amérique du Nord et Nous leur accordons le pouvoir de



the Continent of North America, to grant without Fee or Reward, to such reduced Officers as have served in North America during the late War, and to such Private Soldiers as have been or shall be disbanded in America, and are actually residing there, and shall personally apply for the same, the following Quantities of Lands, subject, at the Expiration of Ten Years, to the same Quit-Rents as other Lands are subject to in the Province within which they are granted, as also subject to the same Conditions of Cultivation and Improvement; viz.

To every Person having the Rank of a Field Officer—5,000 Acres.

To every Captain—3,000 Acres.

To every Subaltern or Staff Officer,—2,000 Acres.

To every Non-Commission Officer,—200 Acres.

To every Private Man—50 Acres.

We do likewise authorize and require the Governors and Commanders in Chief of all our said Colonies upon the Continent of North America to grant the like Quantities of Land, and upon the same conditions, to such reduced Officers of our Navy of like Rank as served on board our Ships of War in North America at the times of the Reduction of Louisbourg and Quebec in the late War, and who shall personally apply to our respective Governors for such Grants.

And whereas it is just and reasonable, and essential to our Interest, and the Security of our Colonies, that the several Nations or Tribes of Indians with whom We are connected, and who live under our Protection, should not be molested or disturbed in the Possession of such Parts of Our Dominions and Territories as, not having been ceded to or purchased by Us, are reserved to them, or any of them, as their Hunting Grounds.—We do therefore, with the Advice of our Privy Council, declare it to be our Royal Will and Pleasure, that no Governor or Commander in Chief in any of our Colonies of Quebec, East Florida, or West Florida, do presume, upon any Pretence whatever, to grant Warrants of Survey, or pass any Patents for Lands beyond the Bounds of their respective Governments, as described in their Commissions; as also that no Governor or Commander in Chief in any of our other Colonies or Plantations in America do presume for the present, and until our further Pleasure be known, to grant Warrants of Survey, or pass Patents for any Lands beyond the Heads or Sources of any of the Rivers which fall into the Atlantic Ocean from the West and North West, or upon any Lands whatever, which, not having been ceded to or purchased by Us as aforesaid, are reserved to the said Indians, or any of them.

And We do further declare it to be Our Royal Will and Pleasure, for the present as aforesaid, to reserve under our Sovereignty, Protection, and Dominion, for the use of the said Indians, all the Lands and Territories not included within the Limits of Our said Three new Governments, or within the Limits of the Territory granted to the Hudson's Bay Company, as also all the Lands and Territories lying to the Westward of the Sources of the Rivers which fall into the Sea from the West and North West as aforesaid.

And We do hereby strictly forbid, on Pain of our Displeasure, all our loving Subjects from making any Purchases or Settlements whatever, or taking Possession of any of the Lands above reserved, without our especial leave and Licence for that Purpose first obtained.

concéder gratuitement aux officiers réformés qui ont servi dans l'Amérique du Nord pendant la dernière guerre et aux soldats qui ont été ou seront licenciés en Amérique, lesquels résident actuellement dans ce pays et qui en feront personnellement la demande, les quantités de terre ci-après pour lesquelles une redevance égale à celle payée pour des terres situées dans la même province ne sera exigible qu'à l'expiration de dix années; lesquelles terres seront en outre sujettes aux mêmes conditions de culture et d'amélioration que les autres dans la même province:

A tous ceux qui ont obtenu le grade d'officier supérieur, 5000 acres.

A chaque capitaine, 3000 acres.

A chaque officier subalterne ou d'état major, 2000 acres.

A chaque sous-officier, 200 acres.

A chaque soldat, 50 acres.

Nous enjoignons aux gouverneurs et aux commandants en chef de toutes Nos colonies sur le continent de l'Amérique du Nord, et Nous les autorisons de concéder aux mêmes conditions la même quantité de terre aux officiers réformés de Notre marine, d'un rang équivalent, qui ont servi sur Nos vaisseaux de guerre dans l'Amérique du Nord lors de la réduction de Louisbourg et de Québec, pendant la dernière guerre, et qui s'adresseront personnellement à Nos gouverneurs pour obtenir des concessions.

Attendu qu'il est juste, raisonnable et essentiel pour Notre intérêt et la sécurité de Nos colonies de prendre des mesures pour assurer aux nations ou tribus sauvages qui sont en relations avec Nous et qui vivent sous Notre protection, la possession entière et paisible des parties de Nos possessions et territoires qui ont été ni concédées ni achetées et ont été réservées pour ces tribus ou quelques-unes d'entre elles comme territoires de chasse, Nous déclarons par conséquent de l'avis de Notre Conseil privé, que c'est Notre volonté et Notre plaisir et nous enjoignons à tout gouverneur et à tout commandant en chef de Nos colonies de Québec, de la Floride Orientale et de la Floride Occidentale, de n'accorder sous aucun prétexte des permis d'arpentage ni aucun titre de propriété sur les terres situées au-delà des limites de leur gouvernement respectif, conformément à la délimitation contenue dans leur commission. Nous enjoignons pour la même raison à tout gouverneur et à tout commandant en chef de toutes Nos autres colonies ou de Nos autres plantations en Amérique, de n'accorder présentement et jusqu'à ce que Nous ayons fait connaître Nos intentions futures, aucun permis d'arpentage ni aucun titre de propriété sur les terres situées au-delà de la tête ou source de toutes les rivières qui vont de l'ouest et du nord-ouest se jeter dans l'océan Atlantique ni sur celles qui ont été ni cédées ni achetées par Nous, tel que susmentionné, et ont été réservées pour les tribus sauvages susdites ou quelques-unes d'entre elles.

Nous déclarons de plus que c'est Notre plaisir royal ainsi que Notre volonté de réserver pour le présent, sous Notre souveraineté, Notre protection et Notre autorité, pour l'usage desdits sauvages, toutes les terres et tous les territoires non compris dans les limites de Nos trois gouvernements ni dans les limites du territoire concédé à la Compagnie de la baie d'Hudson, ainsi que toutes les terres et tous les territoires situés à l'ouest des sources des rivières qui de l'ouest et du nord-ouest vont se jeter dans la mer.

Nous défendons aussi strictement par la présente à tous Nos sujets, sous peine de s'attirer Notre déplaisir, d'acheter ou posséder aucune terre ci-dessus réservée, ou d'y former aucun établissement, sans avoir au préalable obtenu Notre permission spéciale et une licence à ce sujet.

And, We do further strictly enjoin and require all Persons whatever who have either wilfully or inadvertently seated themselves upon any Lands within the Countries above described, or upon any other Lands which, not having been ceded to or purchased by Us, are still reserved to the said Indians as aforesaid, forthwith to remove themselves from such Settlements.

And whereas great Frauds and Abuses have been committed in purchasing Lands of the Indians, to the great Prejudice of our Interests, and to the great Dissatisfaction of the said Indians; In order, therefore, to prevent such Irregularities for the future, and to the end that the Indians may be convinced of our Justice and determined Resolution to remove all reasonable Cause of Discontent, We do, with the Advice of our Privy Council strictly enjoin and require, that no private Person do presume to make any purchase from the said Indians of any Lands reserved to the said Indians, within those parts of our Colonies where, We have thought proper to allow Settlement; but that, if at any Time any of the Said Indians should be inclined to dispose of the said Lands, the same shall be Purchased only for Us, in our Name, at some public Meeting or Assembly of the said Indians, to be held for that Purpose by the Governor or Commander in Chief of our Colony respectively within which they shall lie; and in case they shall lie within the limits of any Proprietary Government, they shall be purchased only for the Use and in the name of such Proprietaries, conformable to such Directions and Instructions as We or they shall think proper to give for that Purpose; And we do, by the Advice of our Privy Council, declare and enjoin, that the Trade with the said Indians shall be free and open to all our Subjects whatever, provided that every Person who may incline to Trade with the said Indians do take out a Licence for carrying on such Trade from the Governor or Commander in Chief of any of our Colonies respectively where such Person shall reside, and also give Security to observe such Regulations as We shall at any Time think fit, by ourselves or by our Commissaries to be appointed for this Purpose, to direct and appoint for the Benefit of the said Trade; and we do hereby authorize, enjoin, and require the Governors and Commanders in Chief of all our Colonies respectively, as well those under Our immediate Government as those under the Government and Direction of Proprietaries, to grant such Licences without Fee or Reward, taking especial Care to insert therein a Condition, that such Licence shall be void, and the Security forfeited in case the Person to whom the same is granted shall refuse or neglect to observe such Regulations as We shall think proper to prescribe as aforesaid.

And we do further expressly enjoin and require all Officers whatever, as well Military as those Employed in the Management and Direction of Indian Affairs, within the Territories reserved as aforesaid for the use of the said Indians, to seize and apprehend all Persons whatever, who standing charged with Treason, Misprisions of Treason, Murders, or other Felonies or Misdemeanors, shall fly from Justice and take Refuge in the said Territory, and to send them under a proper guard to the Colony where the Crime was committed of which they stand accused, in order to take their Trial for the same.

Given at our Court at St. James's the 7th Day of October 1763, in the Third Year of our Reign.

Et Nous enjoignons et ordonnons strictement à tous ceux qui en connaissance de cause ou par inadvertance, se sont établis sur des terres situées dans les limites des contrées décrites ci-dessus ou sur toute autre terre qui n'ayant pas été cédée ou achetée par Nous se trouve également réservée pour lesdits sauvages, de quitter immédiatement leurs établissements.

Attendu qu'il s'est commis des fraudes et des abus dans les achats de terres des sauvages au préjudice de Nos intérêts et au grand mécontentement de ces derniers, et afin d'empêcher qu'il ne se commette de telles irrégularités à l'avenir et de convaincre les sauvages de Notre esprit de justice et de Notre résolution bien arrêtée de faire disparaître tout sujet de mécontentement, Nous déclarons de l'avis de Notre Conseil privé, qu'il est strictement défendu à qui que ce soit d'acheter des sauvages, des terres qui leur sont réservées dans les parties de Nos colonies, où Nous avons cru à propos de permettre des établissements; cependant si quelques-uns des sauvages, un jour ou l'autre, devenaient enclins à se départir desdites terres, elles ne pourront être achetées que pour Nous, en Notre nom, à une réunion publique ou à une assemblée des sauvages qui devra être convoquée à cette fin par le gouverneur ou le commandant en chef de la colonie, dans laquelle elles se trouvent situées; en outre, si ces terres sont situés dans les limites de territoires administrés par leurs propriétaires, elles ne seront alors achetées que pour l'usage et au nom des propriétaires, conformément aux directions et aux instructions que Nous croirons ou qu'ils croiront à propos de donner à ce sujet; de plus Nous déclarons et signifions de l'avis de Notre Conseil privé que Nous accordons à tous Nos sujets le privilège de commerce ouvert et libre, à condition que tous ceux qui auront l'intention de commercer avec lesdits sauvages se munissent de licence à cette fin, du gouverneur ou du commandant en chef de celle de Nos colonies dans laquelle ils résident, et qu'ils fournissent des garanties d'observer les règlements que Nous croirons en tout temps, à propos d'imposer Nous mêmes ou par l'intermédiaire de Nos commissaires nommés à cette fin, en vue d'assurer le progrès dudit commerce.

Nous autorisons par la présente les gouverneurs et les commandants en chef de toutes Nos colonies respectivement, aussi bien ceux qui relèvent de Notre autorité immédiate que ceux qui relèvent de l'autorité et de la direction des propriétaires, d'accorder ces licences gratuitement sans omettre d'y insérer une condition par laquelle toute licence sera déclarée nulle et la protection qu'elle conférera enlevée, si le porteur refuse ou néglige d'observer les règlements que Nous croirons à propos de prescrire. Et de plus Nous ordonnons et enjoignons à tous les officiers militaires et à ceux chargés de l'administration et de la direction des affaires des sauvages, dans les limites des territoires réservés à l'usage desdits sauvages, de saisir et d'arrêter tous ceux sur qui pèsera une accusation de trahison, de non-révélation d'attentat, de meurtre, de félonie ou de délits de tout genre et qui, pour échapper aux atteintes de la justice, auront cherché un refuge dans lesdits territoires, et de les renvoyer sous bonne escorte dans la colonie où le crime dont ils seront accusés aura été commis et pour lequel ils devront subir leur procès.

Donnée à Notre cour, à Saint-James le septième jour d'octobre mil sept cent soixante trois, la troisième année de Notre règne.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Thursday, March 29, 1973  
(evening sitting)

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le jeudi 29 mars 1973  
(séance du soir)

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des  
Affaires indiennes et du Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

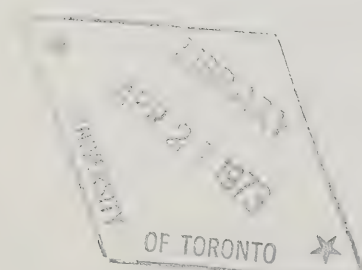
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Howard
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Korchinski
Côté	Lajoie
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	L'Heureux
Horner	MacDonald (Miss)
( <i>Battleford-Kindersley</i> )	( <i>Kingston and the Islands</i> )

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs:

Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Nielsen
McRae	Oberle
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Watson
	Yewchuck—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On March 29, 1973, Mr. Korchinski replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 29 mars 1973, M. Korchinski remplace M. Schellenberger.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 29, 1973.

(10)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 8:03 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, Korchinski, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Niel (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Watson, Yewchuk.

*Witnesses:* Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood. Mr. Philip Paul, a member of the executive of the Union of British Columbia Indian Chiefs. Mr. Tony Belcourt, President of the Native Council of Canada. Mr. Joe Jacquot, President of the Yukon Association of Non-Status Indians. Mr. Fred House, President of the British Columbia Association of Non-Status Indians. Mr. Bill Wilson, Legal Adviser of the British Columbia Association of Non-Status Indians. Mr. Melvin Nash, President of the New Brunswick Association of Non-Status Indians. Mr. Jimmy Sinclair, President of the Saskatchewan Metis Association.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

Debate resumed on the motion of Mr. Clark (*Rocky Mountain*),—That this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of Aboriginal Title as set out in the paper entitled "Aboriginal Title" presented to the Committee by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, on Thursday, March 29, 1973, and urges the Prime Minister, on behalf of the Government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of Aboriginal Title.

And on the amendment of Mr. Howard to the said motion,—That the period at the end of the motion be replaced by a comma and the following words be added at the end thereof: "and to take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title".

At 8:40 o'clock p.m., the Chairman interrupted the debate pursuant to the special order made earlier this day;

And the question being put on the said proposed amendment, it was agreed to on the following division:

## YEAS:

Messrs.

Barnett	MacDonald (Miss)
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	( <i>Kingston and the Islands</i> )
Horner	Niel ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Battleford-Kindersley</i> )	Nielsen
Howard	Oberle
Korchinski	Yewchuk—(10).

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 29 MARS 1973

(10)

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 20h.03 ce soir. Le président, M. Buchanan, occupe le fauteuil.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, Korchinski, Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), McRae, Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Watson, Yewchuk.

*Témoins:* M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada; M. Philip Paul, membre de la direction de l'Union des Chefs Indiens de la Colombie-Britannique; M. Tony Belcourt, président du Conseil des autochtones du Canada; M. Joe Macquot, président de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon; M. Fred House, président de l'Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique; M. Bill Wilson, conseiller juridique de l'Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique; M. Melvin Nash, président de l'Association des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick; M. Jimmy Sinclair, président de l'Association des Métis de Saskatchewan.

Le comité reprend l'examen du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972 et continue à étudier la question des droits des autochtones au Canada.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (*Rocky Mountain*), à savoir:—Que le comité fasse rapport à la Chambre qu'il accepte et sanctionne la motion de titre de propriété des autochtones, telle qu'elle est exposée dans le document intitulé «Titre de propriété territoriale des autochtones», présenté au comité par M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada, le jeudi 29 mars 1973, et qu'il prie le premier ministre, au nom du gouvernement du Canada, d'accepter et de sanctionner publiquement ladite motion de titre de propriété des autochtones.

Et, à la suite d'une modification présentée par M. Howard à ladite motion—Que le point à la fin de la motion soit remplacé par une virgule et que les mots suivants soient ensuite ajoutés: «et de prendre immédiatement des mesures pour entamer des négociations avec la population indienne au sujet dudit titre».

A 20h.40, le président interrompt le débat, conformément à l'ordre spécial formulé plus tôt aujourd'hui;

Et la question étant mise aux voix sur ladite modification proposée, elle est adoptée de la façon suivante:

## OUI:

MM.

Barnett	MacDonald (M <sup>lle</sup> )
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	( <i>Kingston et les Îles</i> )
Horner	Niel ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Battleford-Kindersley</i> )	Nielsen
Howard	Oberle
Korchinski	Yewchuk—(10).



NAYS:  
Messrs.  
Nil

NON:  
MM.  
Néant

And the question being put on the said motion, as amended, it was agreed to on the following division:

Et la question étant mise aux voix sur ladite motion modifiée, elle est adoptée de la façon suivante:

YEAS:  
Messrs.

OUI:  
MM.

Barnett                      MacDonald (Miss)  
Clark (*Rocky Mountain*)      (*Kingston and the Islands*)  
Horner                      Neil (*Moose Jaw*)  
                                    Nielsen  
Howard                      Oberle  
Korchinski                  Yewchuk—(10).

Barnett                      MacDonald (M<sup>lle</sup>)  
Clark (*Rocky Mountain*)      (*Kingston et les Îles*)  
Horner                      Neil (*Moose Jaw*)  
                                    Nielsen  
Howard                      Oberle  
Korchinski                  Yewchuk—(10).

NAYS:  
Mr.

NON:  
M.

L'Heureux—(1).

L'Heureux—(1).

Messrs. Belcourt, House, Wilson, Nash and Sinclair made statements and were questioned.

MM. Belcourt, House, Wilson, Nash et Sinclair font des déclarations et répondent aux questions.

*Agreed*.—That the statement of proposed settlement of claims by the Indian people of the Yukon Territory presented by the Yukon Association of Non-Status Indians be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "M"*).

*Il est convenu*.—Que la déclaration concernant le projet de règlement des revendications de la population indienne du territoire du Yukon, présentée par l'Association des Indiens non inscrits du Yukon, soit imprimée en appendice aux procès-verbaux et témoignages d'aujourd'hui (*voir Appendice «M»*).

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) moved,—That this Committee recommend to the House that adequate funding be made available immediately to the non-status Indian and Metis associations of Canada for the purpose of enabling those associations to research the matter of aboriginal title as it relates to the Non-Status Indians and Metis of Canada and that the Government of Canada negotiate a settlement of any claims of such Non-Status Indians and Metis forthwith upon the completion of the said research.

M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) propose—Que le comité recommande à la Chambre que des fonds suffisants soient immédiatement mis à la disposition des associations d'Indiens et de Métis non inscrits du Canada pour leur permettre d'étudier la question des titres de propriété des autochtones des Indiens et des Métis non inscrits du Canada et que le gouvernement canadien négocie le règlement de toutes revendications provenant de ces Indiens et Métis non inscrits dès que ladite étude sera terminée.

And the question being put on the said motion, it was agreed to.

Et la question étant mise aux voix, elle est adoptée.

At 11:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 23h.03, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 29, 1973

EVENING SITTING

• 2012

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen you will recall that we left unresolved a certain item of business earlier today and we agreed that we would discuss that as the first item of business tonight. Our two witnesses, who are still with us, are Mr. George Manuel and Mr. Philip Paul who said they would like to come back for the happy hour and watch us carry on the entertainment we started earlier in the day.

I think if any of those coming in find it crowded, there are chairs on either side, if you would care to move up.

The motion, which was moved earlier today by Mr. Clark, reads as follows:

That this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of Aboriginal Title as more fully set out in the paper entitled "Aboriginal Title" presented to the Committee by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, on Thursday, March 29, 1973, and urges the Prime Minister, on behalf of the government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of Aboriginal Title.

To this motion, Mr. Howard moved an amendment which was just an addition to follow on from "said concept of Aboriginal Title", and it states:

and take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title.

You will recall that we agreed we would set this thing over until this evening so there would be an opportunity to have a translation made of the pertinent document and a translation made, into French also, of the motion and the amendment to the motion.

I believe Mr. L'Heureux and Mr. Côté indicated that they would like to have an opportunity to study this and comment on it before our vote this evening.

Mr. L'Heureux.

**M. L'Heureux:** Monsieur le président, cette question m'a préoccupé tout l'après-midi, j'y ai pensé sérieusement, mais je n'ai pas encore eu la version française. J'ai été à mon bureau jusqu'à 18 h. 45 et je n'ai rien reçu. J'ai appelé Mme Fournel vers 16 h. 30, elle m'a dit que c'était la transcription ou je ne sais pas quoi, qu'elle devait faire parvenir ce dossier, mais je ne l'ai pas eu. Alors, je ne suis pas plus avancé que ce matin.

• 2015

Ma secrétaire est partie à 17h.30; j'avais dit que si ma secrétaire n'était pas là, qu'on l'envoie au bureau de poste. Je suis allé au bureau de poste, j'ai eu mon chèque du mois de mars, mais je n'ai pas eu ma copie. Alors, je ne sais pas si je l'ai reçue depuis, je suis allé souper avec des gens de ma circonscription et je suis venu ici après.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 29 mars 1973

SÉANCE DU SOIR

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, vous vous souvenez que ce matin nous avons laissé certains travaux sans les terminer et nous nous sommes mis d'accord pour en discuter avant toute autre chose ce soir. Deux de nos témoins sont encore avec nous, M. George Manuel et M. Philip Paul qui ont exprimé le désir d'assister à l'heureux dénouement du petit impromptu que nous avons commencé ce matin.

Si ceux d'entre vous qui entrez maintenant n'ont pas de place, qu'ils s'approchent, il y a des fauteuils ici.

La motion déposée plus tôt par M. Clark se lit comme suit:

Que ce Comité rapporte à la Chambre qu'il accepte et appuie le concept du droit de propriété des autochtones, comme le précise d'ailleurs le mémoire intitulé «Le droit de propriété des Autochtones» présenté au Comité par M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens le jeudi 29 mars 1973, et demande expressément au premier ministre, au nom du gouvernement du Canada, d'accepter publiquement et d'appuyer ledit concept du droit de propriété des autochtones.

M. Howard a proposé un amendement à cette motion et cet amendement suit la dernière phrase de la motion et se lit:

et de prendre des mesures immédiates de négociation avec les Indiens concernant ledit droit de propriété.

Vous vous souviendrez que nous nous sommes mis d'accord pour décider de cette question ce soir, ce qui offrait la possibilité de faire traduire les documents en français ainsi que la motion et l'amendement à la motion.

M. L'Heureux et M. Côté ont indiqué, je crois, qu'ils désiraient avoir la possibilité d'étudier cela et de le commenter avant que nous ne passions au vote ce soir.

Monsieur L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** Mr. Chairman, I have been thinking about it all afternoon and very seriously but I have not received the French version yet. I stayed in my office until 6:45 p.m., and I have received nothing. I called Mrs. Fournel at around 4:30 p.m., and she told me that the delay was caused by the transcription or I do not know what. She told me that she was going to send it but I have not received it. Therefore, I got no farther than this morning.

My secretary left at 5:30 p.m., and I said that if my secretary were not there, to have it sent to me at the Post Office. I went to the Post Office, and I received my cheque for the month of March; however, I did not receive my copy. Therefore, I do not know if I received it since because I went to dine with people from my riding, and then I came here afterwards.



## [Text]

**Le président:** Le secrétaire me dit qu'il a envoyé ces documents...

**M. L'Heureux:** A quelle heure?

**Le président:** Au bureau de poste à 18h.30 à l'édifice de la Confédération.

**M. L'Heureux:** J'y suis allé vers 18h.30, 18h.45, mais ils n'y étaient pas.

**M. Côté:** Monsieur le président, je suis parti de mon bureau à 18h.45 et je ne l'avais pas. J'y suis retourné et les documents étaient sur mon bureau. Peut-être qu'ils sont arrivés maintenant.

**Le président:** A 18h.45?

**M. Côté:** Non. Cela n'était pas arrivé; c'est arrivé tout à l'heure; je suis passé à mon bureau à 19h.50 à peu près et les documents étaient là.

**The Chairman:** We apologize. The Clerk informs me that it left his office at approximately 6.30 p.m., just before, by hand to go to your two offices and unfortunately, I gather, the messenger must have been slow in getting it there.

**Mr. L'Heureux:** I did the impossible to get it, but... Que voulez-vous? Il faudrait que j'aille le chercher au bureau de poste maintenant.

**Le président:** Alors, vous n'avez pas de copie du tout maintenant?

**M. L'Heureux:** Bien non. Je viens de dîner à l'édifice du Centre et je suis venu ici. Allez donc au bureau de poste.

**Le président:** Je crois qu'il y a une copie ici.

**M. L'Heureux:** Alors vous avez une copie ici?

**Le président:** Oui.

**M. L'Heureux:** Ma secrétaire m'a envoyé, cet après-midi, un document du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien pensant que c'était cela, mais c'était le document de ce soir et il est aussi en anglais!

**Le président:** Je crois que ces documents sont en anglais et en français.

**M. L'Heureux:** Celui que vous venez de me remettre est le premier que j'ai reçu. A tout événement, c'est la situation dans laquelle je me trouve présentement.

Mais, puis-je demander si ce document que l'on nous a remis ce matin se rattache à la Baie James?

**The Chairman:** I suppose in the sense that this whole concept of aboriginal title affects all of the lands in Canada where there has in fact not been expunging of the rights to the lands by a treaty. In the broad sense it affects every part of Canada which is not covered by treaty. Is that correct, Mr. Manuel?

**Mr. Manuel:** Yes.

**The Chairman:** Yes, I think that is correct.

**M. L'Heureux:** Pardonnez-moi, depuis que j'assiste aux séances de ce Comité, je constate qu'on parle souvent de la Baie James. Je trouve qu'au Québec il y a présentement des difficultés assez grandes et c'est un projet du gouvernement provincial visant à donner un essor à l'économie du Québec; or il semble qu'on fait des efforts pour bloquer ce projet de la Baie James. C'est présentement devant les tribunaux. Je voudrais bien que les droits des Indiens soient respectés mais à la condition que ce projet soit réalisé, parce que je trouve que c'est important. Je ne sais

## [Interpretation]

**The Chairman:** The Clerk tells me that he sent these documents...

**Mr. L'Heureux:** At what time?

**The Chairman:** To the Post Office at 6.30 p.m., at the Confederation Building.

**Mr. L'Heureux:** I went there at about 6.30 or 6.45 p.m., but they were not there.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I left my office at 6.45 p.m., and I had not received it by then. I went back to the office, and the documents were on my desk. Perhaps, it arrived by now.

**The Chairman:** At 6.45 p.m.?

**Mr. Côté:** No, they had not arrived. They arrived a little while later. I went to my office around 7.50 p.m., and the documents were there.

**Le président:** Nous nous excusons. Le greffier nous dit qu'un messenger a pris les documents et quitté son bureau vers 18 h. 30, ou peu avant, pour aller à vos bureaux. Malheureusement, je crois comprendre que le messenger n'a pas été fort rapide.

**M. L'Heureux:** J'ai fait mon possible pour les obtenir, mais... What can you do? I will have to go pick up the documents at the Post Office now.

**The Chairman:** So you do not have any copy at all right now?

**Mr. L'Heureux:** No, of course not. I have just had dinner at the Centre Block and then I came here. I will have to go to the Post Office.

**The Chairman:** I think that we have a copy here.

**Mr. L'Heureux:** You have a copy here?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. L'Heureux:** This afternoon my secretary sent me a document from the Department of Indian Affairs and Northern Development, thinking that it was the document in question; however, it was this evening's document and it also is in English.

**The Chairman:** I think that these documents are both in English; and in French.

**Mr. L'Heureux:** The one that you just gave me is the first one that I have received. In any case, that is the situation that I am presently in.

However, may I ask whether this document that we were given this morning has to do with James Bay?

**Le président:** Je crois que oui, dans le sens que le concept du titre de propriété territoriale des autochtones porte sur toutes les terres au Canada où ce droit n'a pas été abrogé par traité. Dans un sens très général, ceci touche chaque partie du Canada qui n'est pas couverte par un traité. Est-ce que c'est exact, monsieur Manuel?

**M. Manuel:** Oui.

**Le président:** Oui, je crois que c'est exact.

**Mr. L'Heureux:** Excuse me, since I have been attending this Committee's meetings, I have noticed that James Bay is often spoken about. I find that, at the present time, in Quebec there are rather large problems. This is a provincial government project which aims at giving a boost to the Quebec economy. It does seem that efforts are being made to have this James Bay Project blocked. At the present time, it is before the courts. I should very much like the Indian's rights to be respected; however, on condition that this project be carried out, because I think it is

## [Texte]

pas si mes chiffres sont corrects, mais il semble y avoir à peu près 6,000 Indiens dans ce territoire qui est immense; je ne pense pas que cela les priverait de beaucoup. J'ai découpé des articles de journaux. J'en ai un ici au sujet d'une Indienne de Caughnawaga qui est en faveur de ce projet de la Baie James, parce que, selon elle, cela aiderait les Indiens à se trouver du travail et à améliorer leur sort.

• 2020

Alors tout cela m'inquiète parce que je suis en faveur du projet de la Baie James qui est située au Québec, et qui donnerait à l'économie l'essor dont elle a tellement besoin.

Pour toutes ces raisons, cette proposition m'embête beaucoup. Vu que l'affaire de la Baie James est présentement devant les tribunaux et que ce sont les Indiens qui l'y ont amenée, je sais que M. Chrétien a déclaré l'autre jour qu'il avait fourni un montant de \$250,000 pour les aider à défendre leurs droits, ce que j'ai trouvé normal je ne voudrais pas, en votant pour une résolution semblable, nuire au projet de la Baie James. Alors si vous me dites que cela l'affecte indirectement ou directement, je suis contre.

**The Chairman:** Thank you, Mr. L'Heureux.

Mr. Côté.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

A la page 4 de la traduction française, je lis ceci:

Les lois provinciales ne peuvent laisser s'éteindre des réclamations des Indiens fondées sur le type des propriétés des autochtones. La reconnaissance de ce type par le gouvernement fédéral signifie:

N'a-t-on pas conclu des traités? On nous a parlé, il y a quelque temps, d'un traité de 1912 que le Québec aurait conclu d'une façon, et l'Ontario d'une autre. Est-ce qu'on pourrait me donner des détails là-dessus? Tout le reste me paraît très bien, je trouve que le reste a du sens, mais cette partie-là, j'aimerais qu'on me l'explique. Est-ce que vous pouvez me donner des détails là-dessus?

**The Chairman:** This is paragraph (a), is it?

**Le président:** Paragraphe (a).

**M. Côté:** Non, avant.

**Le président:** A la page 4?

**M. Côté:** Lisez tout le premier paragraphe jusqu'aux mots: «revendications des Indiens.» A partir de là vous avez «Les lois provinciales ne peuvent...» et c'est là-dessus que je demande des explications puisqu'il s'est conclu des traités en 1912 entre le gouvernement d'Angleterre du temps, la province de Québec et l'Ontario.

**Le président:** A quel paragraphe est-ce?

**M. Côté:** Le premier paragraphe, en haut.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, on that point, we will be here interminably if we embark on a legal interpretation of every paragraph. I think the operative part...

## [Interprétation]

most important. I do not know whether my figures are correct, but it seems that there are about 6,000 Indians in this immense territory; I do not think that that would deprive them very much. I have cut out newspaper articles, and I do have some here concerning an Indian woman from Caughnawaga who is in favour of the James Bay Project. In her opinion, this would help Indians to find work and to improve their lot.

I am really most disquieted by all this because I am in favour of the James Bay Project which is situated in Quebec, and which would give the economy the boost that it needs so much.

For all these reasons, I find this resolution very disturbing. In view of the fact that the James Bay affair is presently before the courts and that the Indians are the ones who brought it before the courts (I know that Mr. Chrétien stated the other day that he had supplied \$250 thousand to help them defend their rights, which I think is quite normal) I should not like to go against the James Bay Project by voting for such a resolution. Therefore, if you tell me that this will affect the project, either indirectly or directly, I will be forced to vote against it.

**Le président:** Merci, monsieur L'Heureux.

Monsieur Côté.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

On page 4 of the French translation, I see the following:

Provincial laws cannot extinguish Indian claims based on aboriginal title. Recognition by the federal government of aboriginal title means:

Were not treaties concluded? Some time ago, we were told that there was a 1912 treaty which Quebec was to have made in one way, and which Ontario concluded in another way. Could somebody give me some details concerning this matter? Everything else seems quite in order to me; it seems to be quite logical. However, I should like some explanation concerning that part. Could you give me some details concerning this matter?

**Le président:** C'est le paragraphe (a), n'est-ce pas?

**The Chairman:** Paragraphe (a)

**Mr. Côté:** No, before that.

**The Chairman:** On page 4?

**Mr. Côté:** Read all the first paragraph up to the words "Indian Claims". After that you have "Provincial laws cannot...", and that is what I am asking for an explanation about because there were treaties concluded in 1912 between the English government of the time and the province of Quebec and Ontario.

**The Chairman:** In what paragraph is it?

**Mr. Côté:** The first paragraph, at the top.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, à ce sujet, nous allons discuter sans cesse si nous faisons une interprétation juridique de chaque paragraphe. Je crois que le point essentiel...



[Text]

**Mr. Côté:** Just this paragraph, not the others. The others are okay.

**Mr. Nielsen:** The operative part is really on page 4.

**M. Côté:** A la page 4!

**The Chairman:** I think, really, that...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is marked 91 (24).

**The Chairman:** I am being briefed even as to the section numbers from the left, but really, Mr. Côté, I think in that particular section, as I understand it, the obligation to deal with Indian claims is on the federal government. I will read the paragraph in English:

By the British North America Act the obligation to deal with the Indian claims is upon the federal government. Provincial laws cannot extinguish Indian claims based on aboriginal titles...

And it goes on. Unless I am mistaken, Mr. Côté, the section quoted to me is from the British North America Act, Section 91 (24), which lays upon the federal government the responsibility for that obligation right now. These two sentences really do not change the law as it in fact now exists.

**M. Côté:** Oui, mais vous êtes au courant que des droits ont été légués par le gouvernement de Londres au Québec et à l'Ontario. Est-ce que cela veut dire que le Québec et l'Ontario peuvent se renvoyer la balle et se dire l'un à l'autre qu'il n'a pas juridiction? J'ai besoin d'avoir ces détails, car je ne voudrais pas trop m'impliquer dans un domaine que je ne connais pas.

**The Chairman:** I think that basically you are getting into the same area of sensibility that was expressed by Mr. L'Heureux and it really pertains to the act of 1912—I think it is called the Act of Cession—which gave certain portions of northern Quebec and portions of northern Ontario to each of the provincial governments and, of course, as the Minister stated when he was before us, subsequent to that the provincial government of Ontario entered into arrangements with the Indian people—I assume it was the establishing of reserves—to meet the obligations that they had under that Act of Cession, but unfortunately this action had not yet been taken by the Province of Quebec.

That is something that the Minister of Indian Affairs and Northern Development dealt with when he was before this Committee and he made the statement, in fact, that the claims of the Indian peoples in Northern Quebec had not been settled, I think that is correct, is it not, Mr. Manuel?

**Mr. Manuel:** That is correct.

**The Chairman:** Am I on the same wavelength as you, Mr. Côté, or have we discussed the same subject?

**M. Côté:** Nous nous comprenons, mais je n'ai pas plus de détails. Cela ne couvre pas ces territoires-là. Par ailleurs, l'affaire a été portée en cour et je ne crois pas que nous puissions en discuter pour le moment. Si on me dit que cela ne couvre pas ces territoires, alors je suis moins impliqué. Je trouve le mémoire très bien, sauf pour cette partie qui est un peu confuse et la proposition. Elle devrait s'arrêter à jeudi 19 mars 1973, elle aurait plus de sens. Comme elle est écrite en français, je la comprends mieux. Elle me fait penser à celle qu'on m'a faite de faire venir un premier ministre pour discuter avec nous.

[Interpretation]

**M. Côté:** Seulement ce paragraphe, pas les autres. Les autres sont très bien.

**M. Nielsen:** Le point essentiel se trouve à la page 4.

**Mr. Côté:** On page 4!

**Le président:** Je crois, de fait, que...

**Mlle MacDonald (Kingston and the Islands):** C'est marqué 91 (24).

**Le président:** On me donne les numéros des parties qui figurent à gauche. Mais, monsieur Côté, si je comprends bien cette partie, c'est le ressort du gouvernement fédéral de régler les revendications des Indiens. Je vais lire l'alinéa.

L'Acte de l'Amérique du Nord Britannique attribue au gouvernement fédéral l'obligation de disposer des revendications des Indiens. Les lois provinciales ne peuvent laisser s'éteindre les réclamations des Indiens fondées sur le titre de propriété des autochtones.

Et ainsi de suite. Si je ne m'abuse, la citation qu'on a faite vient de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, article 91(24), qui attribue au gouvernement fédéral la responsabilité de disposer de cette obligation. Ces deux phrases, de fait, ne changent pas la loi actuelle.

**Mr. Côté:** Yes, but you are aware that rights were granted to Quebec and Ontario by the British Government. Does this mean that Quebec and Ontario can pass the buck and say that neither of them has any jurisdiction? I need these details, because I do not want to become too involved in a field I do not know.

**Le président:** Au fond, je crois que vous vous intéressez au même domaine que M. L'Heureux. En fait, cela se rapporte à la loi de 1912 qui s'appelle, je crois, la Loi sur la session. Cette loi a donné certaines parties du nord du Québec et du nord de l'Ontario à chacun des gouvernements provinciaux. Naturellement, comme le ministre a affirmé quand il a comparu devant ces Comités, le gouvernement de l'Ontario s'est entendu avec les Indiens concernant l'établissement de réserves, afin de disposer de leurs obligations en vertu de la Loi sur la session. Malheureusement, la province de Québec n'a pas fait autant.

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a parlé de ce sujet lorsqu'il est comparu devant le Comité. Il a affirmé que les revendications des Indiens du nord du Québec n'avaient pas été réglées. Je crois que c'est exact, n'est-ce pas, monsieur Manuel?

**M. Manuel:** C'est exact.

**Le président:** Sommes-nous sur la même longueur d'onde, monsieur Côté, est-ce que nous nous entendons?

**Mr. Côté:** Yes, we understand each other, and I do not require any further details. It does not cover these territories. Moreover, the matter has been brought before the courts, and I do not think we can discuss it for the moment. If I am told that it does not cover these territories, I am not as involved. It is a good brief, except for this one part, which is somewhat confused, and the proposition. It should stop at Thursday, March 19, 1973. It would be more sensible. Since it is in French, I understand it better now than I did this morning. It makes me think of the proposal put forward to have a premier appear before the Committee.

## [Texte]

Alors, si ce n'est pas plus clair, si cela n'englobe pas le Québec et l'Ontario, il ne me restera, qu'à proposer un amendement visant à rendre la résolution acceptable. Mais si cela englobe Québec, j'aime autant laisser faire la justice avant de prendre une position.

The Chairman: Mr. Clark.

Mr. Clark (Rocky Mountain): I would simply suggest that even if there is a question as to jurisdiction—and my reading of the English version is that there is not—it would not be within the power of a committee of Parliament, or Parliament itself acting unilaterally, to change legal areas of jurisdiction concerning this question. So I do not really think, if I understand the objection you are raising, it is an objection which goes to the heart of what we are discussing here.

The Chairman: Mr. McRae.

Mr. McRae: On a point of information, what are we asked to do with this? I did not catch it when you read the motion. Are we asked to pass it as a statement? Are we asked to pass it on to do something with it?

The Chairman: You were not here this morning, Mr. McRae. There is a motion of Mr. Clark's as well as an amendment by Mr. Howard. If you indulge me for a moment perhaps I could read it for Mr. McRae:

It is moved by Mr. Clark:

that this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of Aboriginal Title as more fully set out in the paper entitled "Aboriginal Title" presented to the Committee by Mr. Gearg Manuel...

That is the particular paper which you have in front of you.

... President of the National Indian Brotherhood, on Thursday, March 29, 1973, and urges the Prime Minister, on behalf of the Government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of Aboriginal Title.

To this motion Mr. Howard made the following amendment, just going on from that point:

and to take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title.

And that would be a report of this Committee to the House of Commons.

Was that basically the information you wanted, Mr. McRae?

Mr. MacRae: Yes. Do we not have studies already going which would become totally redundant because of this? It seems to me that about two or three weeks ago we moved to set up a commission or a committee to look at aboriginal rights in the Yukon. I am wondering if the two things are not clashing.

## [Interprétation]

So, if it is no clearer now, and if it does not include Quebec and Ontario, I have no choice but to propose that an amendment be made to make the resolution acceptable. But if it includes Quebec, I would prefer to let justice go its course before taking a position.

Le président: Monsieur Clark.

M. Clark (Rocky Mountain): Je pense quand même qu'il y a un problème de juridiction—et je n'en vois pas dans la version anglaise—il n'appartiendrait pas à un comité du Parlement, ni même au Parlement agissant de façon unilatérale, de modifier les secteurs juridictionnels à ce propos. Si je comprends bien votre objection, je ne pense donc pas que cette objection soit liée au fond dont nous discutons ici.

Le président: Monsieur McRae.

M. McRae: Je voudrais que l'on m'explique ce que nous devons faire de cela? Je n'ai pas bien compris lorsque vous avez lu la motion. Est-ce que nous devons l'adopter comme une déclaration? Ou bien devons-nous le transmettre à une autre autorité?

Le président: Vous n'étiez pas ici ce matin, monsieur McRae. Il s'agit d'une motion présentée par M. Clark et accompagnée d'un amendement de M. Howard. Si vous me le permettez, je vais la lire à nouveau pour le bénéfice de M. McRae.

M. Clark propose:

que ce comité rapporte à la Chambre qu'il accepte et appuie le concept du droit de propriété des autochtones, comme le précise d'ailleurs le mémoire intitulé «Le droit de propriété des autochtones» présenté au comité par M. George Manuel...

C'est le document que vous avez sous les yeux.

... président de la Fraternité nationale des Indiens le jeudi 29 mars 1973, et demande expressément au premier ministre, au nom du gouvernement du Canada, d'accepter publiquement et d'appuyer ledit concept du droit de propriété des autochtones.

Suivant immédiatement cette motion, M. Howard propose l'amendement suivant:

et de prendre des mesures immédiates de négociations avec les Indiens concernant ledit droit de propriété.

Ces deux choses feraient l'objet d'un rapport de ce comité à la Chambre des communes.

C'est là ce que vous me demandiez, monsieur McRae?

M. McRae: Oui. Mais n'avons-nous pas déjà entrepris des études qui deviendraient complètement inutiles si nous adoptions cette motion? Il me semble qu'il y a environ 2 ou 3 semaines, nous avons demandé que soit créé une commission ou un comité pour étudier la question du Droit de propriété des autochtones au Yukon. Je me demande si les deux projets ne font pas double emploi.



[Text]

**The Chairman:** You are referring to the negotiating committee which we urged the Minister to establish as quickly as possible.

**Mr. MacRae:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Watson and then Mr. Howard.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I will just try to finish what I have to say in about two or three minutes. I do not want to hold up hearing from the Native Council of Canada.

I just want to make this point. To the best of my recollection, over the last 10 years or so, on any committee that I have served on, when there was an important matter brought before a committee, an important motion, a matter of real import, as this certainly is, it has been normal procedure, Mr. Chairman, for this motion or resolution to be the subject of some all-party discussion in the steering committee.

As far as I can remember in the last Parliament, any time that we had a request in this Committee by any of the opposition parties for time to consider and study an important motion, this was granted. This morning, what happened? Within 15 minutes of seeing the paper, we were presented with a motion in which we were asked to vote as a Committee to approve a position which, reading it over, I do not disagree with.

Personally, I can fit it in with my concept of aboriginal rights. Perhaps Mr. Manuel might not agree with the way in which I fit it into my own mind. He might agree with it, but certainly it is not the sort of thing that in my view can be decided on the spur of the moment the way we were asked to do it this morning. We spent most of the morning just asking for time to consider.

Mr. Chairman, I would like to make this point. It seems to me a strange convulsion here when 10 days ago we had the same people who were proposing the motion this morning, voting in favour of setting up a special committee on aboriginal rights. The effect of this motion is going to really remove all immediate necessity for us as a committee to continue to consider the question because it will be resolved as far as this Committee is concerned, and we can get on with the negotiations. I do not think we have had nearly enough time to consider all aspects of this, and for that reason, if they are going to push the vote tonight, I am going to abstain.

• 2035

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson.

**Mr. Nielsen:** You said you were going to vote for it.

**Mr. Watson:** I have . . .

**Mr. Nielsen:** You have changed your mind.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**Mr. Howard:** I want to raise a point very briefly. Originally this time was set aside and we were scheduled to listen to representatives of the Native Council of Canada and the Yukon Association of Non Status Indians, but because of an extraordinary situation this morning the Committee unanimously decided that we would, because of the French translation that is necessary, extend this evening's session for 15 minutes in order to examine the question a bit further and then we would put the questions on the amendment and the motion and we would then proceed to listen to the people we are committed to

[Interpretation]

**Le président:** Vous parlez du comité de négociations que nous avons demandé au ministre de créer le plus rapidement possible.

**M. McRae:** Oui.

**Le président:** Monsieur Watson, puis monsieur Howard.

**M. Watson:** Monsieur le président, je vais essayer de dire ce que j'ai à dire en deux ou trois minutes. Je ne veux pas retarder l'audience du Conseil des aborigènes du Canada.

Mais je voudrais dire un mot. Que je sache, depuis 10 ans environ, tous les comités dont j'ai fait partie et qui ont dû étudier une motion importante, une question d'une portée réelle, et ce que nous avons sous les yeux l'est certainement, ont toujours fait en sorte que cette motion ou résolution soit discutée entre tous les partis dans le comité directeur.

Si je me souviens bien de la dernière législature, chaque fois qu'un des partis d'opposition a demandé à ce comité de lui accorder du temps pour étudier une motion importante, cette requête a été accordée. Que s'est-il passé ce matin? Quinze minutes après avoir vu le document, on nous a présenté une motion et on a demandé au comité d'approuver une prise de position, à laquelle je ne m'oppose d'ailleurs pas.

Personnellement, je peux concilier cette prise de position avec ma conception du Droit de propriété des autochtones. Monsieur Manuel ne serait peut-être pas d'accord avec la façon dont je raisonne. Peut-être le serait-il, mais de toute façon, on ne peut décider d'une question instantanée comme on nous a demandé de le faire ce matin. Nous avons passé la plus grande partie de la matinée à demander qu'on nous le laisse le temps d'étudier la question.

Monsieur le président, j'insiste sur ce point; il me semble que les choses prennent une tournure insolite puisqu'il y a 10 jours seulement, ceux-là même qui ont proposé cette motion avaient voté en faveur de la création d'un comité spécial sur le Droit de propriété des autochtones. En adoptant cette motion nous nous dispensons définitivement de continuer à étudier la question car, au niveau de ce comité, elle sera résolue et nous pourrions passer aux négociations. Je ne pense pas que nous disposions d'assez de temps pour étudier tous les aspects de la question et c'est pourquoi, si on nous impose un vote ce soir, je m'abstiendrai.

**Le président:** Merci, monsieur Watson.

**M. Nielsen:** Vous avez dit que vous étiez en faveur.

**M. Watson:** J'ai . . .

**M. Nielsen:** Vous avez changé d'avis.

**Le président:** Monsieur Howard.

**M. Howard:** Nous avons décidé ce matin de réserver cette période pour entendre les représentants du Conseil des aborigènes du Canada et de l'Association des Indiens non-inscrits du Yukon, mais à cause des discussions extraordinaires de ce matin, le comité a décidé à l'unanimité à cause de la nécessité de faire faire une traduction française, de prolonger la séance de ce matin pendant 15 minutes ce soir pour examiner un peu plus avant la question et passer ensuite au vote sur l'amendement et sur la motion; il a décidé de plus d'entendre ensuite les représentants que nous étions engagés à entendre ce soir. Je cons-

[Texte]

listen to this evening. From my looking at the clock the 15 minutes was reached even before Mr. Watson started to speak.

**The Chairman:** I think you are correct. I mentioned this because of the lateness of the translation and I am sorry I did not catch you, Mr. Howard, but there was a little agreement to be somewhat flexible in that.

**Mr. Watson:** Thank you for your charity.

**Mr. Howard:** All right. Then we have been somewhat flexible.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Yewchuk, I do not know whether you would like to comment.

**Mr. Yewchuk:** No, Mr. Chairman, I will forego any comments.

**Mr. MacRae:** Mr. Chairman, may I speak on another point of information. Does the motion say that this is a statement in part? I do not think it is a statement in *toto* at all. There are some things I would like to see added. However, as a statement in part I can accept it. Is there any indication there is room for more things to be said?

**The Chairman:** It seems to be the feelings that have been uttered to my left—unlike those to my right—that it does not close the subject.

**Mr. Watson:** If it is not closed, let us consider it further, then.

**The Chairman:** Mr. Watson, this is an area where quite legitimately there is a difference of opinion, which is a normal practice. I think we basically reached an understanding this morning.

**Mr. Côté,** do you have any additional comments to make?

**M. Côté:** Oui. Je ne discuterai pas sur la motion, je suis d'accord sur les droits, tels qu'ils sont demandés, sauf pour une partie qui n'est pas claire, mais je ne suis pas d'accord sur la façon dont la proposition est rédigée. Alors, si je propose une motion, cela va retarder les choses et l'on croira peut-être que j'exagère. Je vais me retirer, je vous remercie pour le temps qu'on a mis à ma disposition, mais le libellé de la proposition est loin d'être clair. Les droits, tels quels, font du sens, à l'exception de quelques détails à l'endroit du Québec et de l'Ontario. Tout le reste rencontre mon approbation. Mais, comme je ne suis pas d'accord sur l'autre partie et afin de ne pas retarder les travaux, vous pouvez procéder à la mise aux voix, pour ma part, je m'en abstiens.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Côté.

The question is on the amendment to the motion.

**Mr. Nielsen:** On a point of order, Mr. Chairman. As there has been at least two indications of abstention, I request that you poll the members.

**The Chairman:** All those in favour, please so indicate. The Clerk will call the names one by one and will you please say "Yea" or "Nay" on the amendment. The first one is on the amendment to the motion.

[Interprétation]

tate que les 15 minutes sont écoulées, elles l'étaient déjà avant que monsieur Watson ne commence à parler.

**Le président:** Je crois que vous avez raison. Je pense qu'il faut tenir compte du fait que la traduction est parvenue très tard et, monsieur Howard, je suis désolé que vous n'ayez pas entendu, mais nous avons plus au moins décidé d'être assez souple.

**M. Watson:** Merci, de votre bonté.

**M. Howard:** Très bien. Je pense que nous avons été souples.

**Le président:** Merci. Monsieur Yewchuk, je ne sais pas si vous avez quelque chose à ajouter.

**M. Yewchuk:** Non, monsieur le président, je me passerai de tout commentaire.

**M. MacRae:** Monsieur le président, je voudrais une autre précision. La motion précise-t-elle qu'il s'agit d'une déclaration partielle? Je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une déclaration complète. Il conviendrait, je pense, d'y ajouter plusieurs choses. Pourtant, en tant que déclaration partielle, cela me semble acceptable. Est-ce que de nouvelles observations sont possibles?

**Le président:** Contrairement à ce que j'ai entendu à droite, il me semble que à gauche, on estime que le sujet n'est pas clos.

**M. Watson:** Puisqu'il n'est pas clos, continuons à l'étudier.

**Le président:** Monsieur Watson, dans ce domaine il existe des divergences d'opinions tout à fait légitimes, c'est tout à fait normal. Ce matin, nous avons atteint un accord de fonds.

Monsieur Côté, avez-vous quelque chose à ajouter?

**Mr. Côté:** Yes. I do not wish to discuss the motion, I agree with the rights as they are claimed, except for one point of the document which, to my mind, is not quite clear; but on the other hand, I do not agree with the drafting of the proposition. If I do propose a motion now, this is going to delay things and people will think that I am going too far. Therefore, I shall withdraw and I thank you for the time you have given me; the drafting of the proposition however, is far from being clear. The rights, as expressed here, are quite sensible, except for a few details regarding Quebec and Ontario. For the rest of it, I agree, but since I am not in agreement with the other part of it and in order not to delay our work, you can put the question and I shall abstain.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Côté.

Nous passons au vote sur l'amendement à la motion.

**M. Nielsen:** Une question de Règlement, monsieur le président. Puisque deux personnes au moins ont indiqué qu'elles s'abstiendraient, je vous demanderais de faire l'appel des députés.

**Le président:** Que tous ceux qui sont en faveur de l'amendement à la motion lèvent la main. Le greffier va dire vos noms un par un et je vous demanderai de répondre par oui ou par non.



[Text]

**Mr. McRae:** I am sorry, I do not understand. Will you read the amendment.

**The Chairman:** Do you wish me to read the whole motion or just the amendment?

**Mr. McRae:** The amendment.

**The Chairman:** You are clear on the motion. Mr. Howard proposed that we add to the motion these words:

... and to take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title.

I think there is a copy of it immediately to your right, Mr. L'Heureux, and it is in both languages. No?

**Mr. L'Heureux:** No.

• 2040

**The Chairman:** It is the document that looks like this on the front page and the amendment is on your bottom left of the second page.

**An hon. Member:** No, that is not it.

**The Chairman:** Maybe while you are glancing at that, Mr. McRae, we could ask the Clerk to carry on with his polling.

Amendment agreed to.

**The Chairman:** The question is on the main motion.

**Mr. Nielsen:** Could we have the result of the vote?

**The Chairman:** There were 10 affirmatives and 6 abstentions.

The question is on the main motion which will now read as follows:

That this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of Aboriginal Title as more fully set out in the paper entitled "*Aboriginal Title*" presented to the Committee by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, on Thursday, March 29, 1973, and urges the Prime Minister, on behalf of the Government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of Aboriginal Title, and to take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title.

Motion agreed to: yeas 11; nays 1; abstention 5.

**Mr. Watson:** I would like to make one point. This could have been unanimous if we had been given some time.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson.

**M. Côté:** Monsieur le président, une question de privilège.

**Le président:** Oui.

**M. Côté:** Est-ce que dans les comptes rendus, nous pourrions lire, dans les deux langues, le pourquoi de notre abstention, comme nous l'avons dit avant la prise du vote? Nous ne sommes pas contre, c'est tout simplement parce que ce n'était pas clair et qu'il fallait faire vite.

[Interpretation]

**M. MacRae:** Je suis désolé, mais je ne comprends pas. Pouvez-vous relire l'amendement.

**Le président:** Voulez-vous que je lise toute la motion ou seulement l'amendement?

**M. MacRae:** L'amendement.

**Le président:** Vous avez compris la motion. M. Howard a proposé que nous ajoutions à la motion les mots suivants:

... et de prendre des mesures immédiates de négociations avec les Indiens concernant ledit droit de propriété.

M. L'Heureux, vous en avez un exemplaire à votre droite dans les deux langues.

**M. L'Heureux:** Non.

**Le président:** Voilà la première page du document et l'amendement se trouve en bas à gauche de la deuxième page.

**Une voix:** Non, ce n'est pas ça.

**Le président:** Peut-être pendant que vous parcourez ce document, monsieur MacRae, pouvons-nous demander au greffier de continuer l'appel.

L'amendement est adopté.

**Le président:** Nous votons maintenant sur la motion principale.

**M. Nielsen:** Pouvez-vous nous donner le résultat du vote?

**Le président:** 10 voix en faveur et 6 abstentions.

Nous passons maintenant au vote sur la motion principale qui se lit comme suit:

Que ce comité rapporte à la Chambre qu'il accepte et appuie le concept du droit de propriété des autochtones, comme le précise d'ailleurs le mémoire intitulé «le droit de propriété des autochtones» présenté au comité par M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens le jeudi 29 mars 1973, et demande expressément au premier ministre, au nom du gouvernement du Canada d'accepter publiquement et d'appuyer le dit concept du droit de propriété des autochtones et de prendre des mesures immédiates de négociations avec les Indiens concernant le dit droit de propriété.

La motion est adoptée par 11 voix contre une et 5 abstentions.

**M. Watson:** Permettez-moi de dire un mot, nous aurions pu être unanime si on nous en avait donné le temps.

**Le président:** Merci, monsieur Watson.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, a question of privilege.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** Is it possible to have the reason's of our abstention explained in the record in both languages, as we stated them before the vote? We are not against it, but it was not clear enough and we had to do things too fast.

[Texte]

**The Chairman:** I think the point that you made, quite clearly, before, Mr. Côté, is of course on the printed record of this Committee's proceedings, so I think that point will be made.

**Mr. Côté:** Thank you.

**The Chairman:** It has been very nice to have you as a witness, Mr. Manuel.

**Mr. Manuel:** Mr. Chairman, I would like to take this opportunity to thank you and the members on all sides of the House in this Committee for the attention they have given to our presentation.

**The Chairman:** Thank you. I thank you too, Mr. Paul.

• 2050

Ladies and gentlemen, before we get under way I have been turning a blind eye to the amateur photographers who have been busy taking the odd picture.

**Mr. Nielsen:** What photographers?

**The Chairman:** You did not see them either! For the balance of the meeting I would prefer to be able to turn my sighted eye and not see them either, so if you could just refrain from taking pictures for the balance of the meeting, I would appreciate it.

This evening our witnesses are representatives of the Native Council of Canada and some of the member associations of that group. First, Mr. Belcourt, I would like to apologize to you on behalf of my colleagues for having the somewhat lengthy discussion on the previous motion prior to your being able to speak.

The Clerk has indicated to me that it has been the custom in the past when we have such a large gathering with us such as we have here tonight to ask the individual members of the committee if they would simply stand and identify themselves and their constituencies before we move on to the formal part of the evening. We have found that is frequently of interest to the group. So maybe we could start off with the best looking member, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I thank you, Mr. Chairman. I always knew that there would come a D-day! I am Flora MacDonald from Kingston and the Islands and it is nice to see you again.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am Joe Clark from Rocky Mountain in Alberta.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I am Doug Neil from Moose Jaw in Saskatchewan.

**Mr. Korchinski:** I am Stan Korchinski from Mackenzie in Saskatchewan.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I am Norval Horner from Battleford-Kindersley, Saskatchewan.

**Mr. Oberle:** I am Frank Oberle from Prince George-Peace River in Northern British Columbia.

**Mr. Nielsen:** I am Erik Nielsen from the Yukon.

**Mr. Yewchuk:** I am Paul Yewchuk from Athabasca, Alberta.

[Interprétation]

**Le président:** Vous avez déjà clairement établi ce point, monsieur Côté, et le procès-verbal du Comité en fera rapport.

**M. Côté:** Merci.

**Le président:** Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous comme témoin, monsieur Manuel.

**M. Manuel:** Monsieur le président, je voudrais remercier tous les membres de ce Comité de leur attention.

**Le président:** Merci. Merci pour vous aussi, monsieur Paul.

Mesdames et messieurs, avant de commencer je dois vous dire que j'ai fermé les yeux sur l'activité des amateurs de photographie.

**M. Nielsen:** Quels photographes?

**Le président:** Vous ne les avez donc pas vus non plus! Pour le reste de notre réunion j'aimerais toutefois pouvoir ouvrir mes yeux sans les voir non plus, je vous demanderais par conséquent de vous abstenir de prendre d'autres photos.

Ce soir, nous allons écouter les représentants du Conseil des autochtones du Canada et de leurs associations-membres. Tout d'abord, je voudrais m'excuser auprès de M. Belcourt d'avoir si longuement discuté de la motion avant de vous passer la parole.

Le greffier vient de me dire qu'il y a la coutume au comité que tous les députés se présentent lorsqu'il y a des visiteurs aussi nombreux que ce soir. Puis-je demander à tous les membres de se lever pour se présenter en donnant le nom de leur circonscription avant de passer à l'Ordre du jour. Il vous sera ainsi plus facile de suivre nos discussions. Commençons par notre député, la plus jolie, M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Je savais que le jour J n'était pas loin! Mon nom est Flora MacDonald, je représente Kingston et les Îles. Je suis heureuse de vous revoir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suis Joe Clark de Rocky Mountain dans l'Alberta.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je suis Doug Neil de Moose Jaw dans le Saskatchewan.

**M. Korchinski:** Mon nom est Stan Korchinski, de Mackenzie, Saskatchewan.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je suis Norval Horner de Battleford-Kindersley, Saskatchewan.

**M. Oberle:** Je suis Frank Oberle de Prince George-Peace River, dans le nord de la Colombie-Britannique.

**M. Nielsen:** Je suis Erik Nielsen, Yukon.

**M. Yewchuk:** Je suis Paul Yewchuk. Je viens d'Athabasca, dans l'Alberta.



## [Text]

**Mr. Barnett:** I am Tom Barnett, Comox-Alberni, Vancouver Island, British Columbia.

**Mr. Howard:** I am Frank Howard from Skeena, B.C.

**Mr. Côté:** I am Florian Côté from Richelieu, Quebec.

**Mr. Lajoie:** I am Claude Lajoie from Metropolitan Trois-Rivières, Quebec.

**Mr. L'Heureux:** I am Yvon L'Heureux from Chambly, Quebec.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I am Len Marchand from Cariboo, British Columbia.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Watson:** I am Ian Watson from Laprairie which is across the river from Montreal.

**The Chairman:** Thank you. My name is Judd Buchanan and my riding is in London, Ontario.

On my immediate right is Tony Belcourt, President of the Native Council of Canada, and if I could just go along the line here, to his right is Joe Jacquot, President of the Yukon Association of Non Status Indians; next is Mr. Fred House, President of the B.C. Association of Non Status Indians; next, Bill Wilson, Legal Adviser to the B.C. Association of Non Status Indians. I do not know whether it is an elevation in status for you, Bill, or not. Next is Melvin Nash, President of the New Brunswick Association of Non Status Indians. Prior to Mr. Belcourt's making his remarks we have standing behind, Mr. Yvon Dumont, Vice-President of the Native Council of Canada, who would like to make a comment or two.

**M. Yvon Dumont (Vice-président du Conseil des autochtones du Canada):** Aux membres francophones réunis autour de cette table, je voudrais demander pardon, au nom du Conseil, de ne pas avoir les moyens de présenter notre exposé en français, puisque nous ne l'avons même pas écrit en anglais, alors ce serait assez difficile. C'est tout.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dumont. Mr. Clark indicated before we got under way he just wished to make a comment or suggestion.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much and I will not impose further on your time, Tony, except to suggest to the Chairman that it would be perhaps useful for us to establish a practice that when groups appear before this committee with unilingual briefs in either French or English—that are brief, that are not too long—we might request that they be submitted far enough in advance so that they could be translated. Then we could avoid the very serious and genuine problems that were created today.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Clark. I think we are aware of this and I am told by the Clerk that is supposed to be the procedure. Apparently we slipped up on this occasion. Mr. Belcourt, would you get under way, if you please.

## [Interpretation]

**M. Barnett:** Mon nom est Tom Barnett, je représente Comox-Alberni dans l'île de Vancouver en Colombie-Britannique.

**M. Howard:** Je suis Frank Howard de Skeena, C.-B.

**M. Côté:** Je suis Florian Côté de Richelieu dans le Québec.

**M. Lajoie:** Je suis Claude Lajoie, je représente Trois-Rivières-Métropolitain dans le Québec.

**M. L'Heureux:** Mon nom est Yvon L'Heureux et je représente Chambly dans le Québec.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je suis Len Marchand de Cariboo en Colombie-Britannique.

**Des voix:** Bravo.

**M. Watson:** Je suis Ian Watson de Laprairie qui se trouve sur le Saint-Laurent en face de Montréal.

**Le président:** Merci. Je suis Judd Buchanan et je représente London dans l'Ontario.

A ma droite vous voyez le président du Conseil des autochtones du Canada, M. Tony Belcourt. Je continuerai tout simplement dans l'ordre. A sa droite se trouve le président de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon, Joe Jacquot. A sa droite se trouve le président de l'Association des Indiens non inscrits de la Colombie-Britannique, Fred House; ensuite le conseiller juridique de cette association, Bill Wilson. Ce nouveau statut est-il une promotion pour vous, Bill? Ensuite, le président de l'Association des Indiens non inscrits du Nouveau-Brunswick, Melvin Nash. Avant de passer la parole à M. Belcourt, le vice-président du Conseil des autochtones du Canada, M. Yvon Dumont que vous voyez debout, aimerait faire quelques observations.

**Mr. Yvon Dumont (Vice-President of the Native Council of Canada):** I would like to apologize on behalf of the council for not having been able to submit our brief in French which would have been very difficult since we do not even have it in English.

**Le président:** Merci, monsieur Dumont. M. Clark nous avait indiqué qu'il désirait également faire un commentaire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup. Je ne vous ferai pas attendre plus longtemps, Tony, je voudrais simplement dire au président qu'il serait très utile d'inviter les comités qui nous soumettent leurs exposés dans une seule des deux langues officielles seulement de le faire à temps pour que nous puissions les faire traduire. Ainsi, nous pourrions éviter ce genre de problème que nous rencontrons aujourd'hui.

**Des voix:** Bravo.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Clark. Nous en sommes conscients et le greffier vient même de m'avertir que cela doit normalement se faire ainsi. Apparemment, nous avons commis une petite erreur. La parole est à vous, monsieur Belcourt.

## [Texte]

**Mr. Tony Belcourt (President, Native Council of Canada):** Mr. Chairman, members of the House and the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development. No one today believes that the early settlements with the native people of Canada were either complete or honourable. Most of those who condemn the early failures do not seem to understand that the greatest failure was not with the Indians and the reserve system, but with those native people who wound up outside of the reserves and outside of the Indian Act. It is those people whom we represent, the people who historically were called "half-breeds". Our people had great trust in white society: we did not seek separate protective institutions and we paid dearly for it.

Many people are now familiar with the fact that one-half of the land mass of Canada was covered by Indian treaties and half was not. You should be aware that the land claims of half-breeds were also formally recognized in one-half of the land mass of Canada.

As a result of the Lavell case many people are now familiar with the fact that the Indian Act both excludes full-blooded Indians from status and bestows Indian status on people with no Indian blood. The term "half-breed" has historically been used to mean "non-status" just as the term "Indian" has been used to mean a person with Indian status as defined by the Indian Act. The terms are administrative concepts and administration has, historically, been preferred to either justice or humanity.

In this meeting I would like to make three basic points: One, the land rights of the people we represent have been as fully recognized historically as the rights of the people defined as "Indians". Two, the federal government has the same constitutional responsibility for our welfare as it has for the people defined as "Indians". Three, it is clearly necessary that there be settlements of the claims of non-status native people in all areas of Canada.

We have only been able to do initial and exploratory research. We are currently preparing a submission to the Department of Secretary of State for an adequate research budget, so what I am saying tonight is a preliminary assessment of the history and law. At this stage in our work it seems clear that the land rights of the group called "half-breeds" were recognized in all areas of this country where "Indian" land rights were recognized. Before the Manitoba Act of 1870 half-breeds were included in treaties at the request of the Indians. Lieutenant-Governor Morris makes this clear in writing in 1880:

The relations of the Indians and half-breeds have long been cordial; and in the negotiations as to the initial treaties, as in the subsequent ones, the claims of the half-breeds to recognition was urged by the Indians.

The early history always records positive relationships between half-breeds and Indians. One of the worst things the white man has done has been to embitter relations between native people by the legal categories created in the Indian Act. We believed in co-operation: the Europeans made us competitors. Colonialism, all over the world, created and exploited divisions in the native populations. Your forefathers did it here as your forefathers did it elsewhere.

## [Interprétation]

**M. Tony Belcourt (Président, Conseil des autochtones du Canada):** Monsieur le président, messieurs les députés et membres du Comité permanent des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien. Personne ne croit plus de nos jours que les premiers accords conclus avec les autochtones du Canada aient été complets ou honnêtes. La plupart de ceux qui critiquent l'échec initial ne semblent pas comprendre qu'ils ne se trouvent pas tant du côté des Indiens et des réserves, mais du côté des Indigènes qui se trouvent à l'extérieur des réserves qui ne sont pas couverts par des traités. Ce sont ces derniers que l'on appelle les Métis et que nous représentons. Notre peuple avait beaucoup de confiance dans la société de l'homme blanc. Nous n'avons pas cherché à nous créer d'autres institutions pour nous protéger et nous payons cher pour cette omission.

Il est devenu un fait connu que la moitié du sol canadien était couvert par des traités conclus avec les Indiens et que l'autre moitié ne l'était pas. Il faut également savoir que dans une moitié du Canada, les revendications des terres des Métis étaient formellement reconnues.

L'affaire Lavell a appris à beaucoup de personnes que la Loi sur les Indiens refuse le statut d'indien à des Indiens de sang pur et le reconnaît à des personnes qui n'ont aucune goutte de sang indien. On a utilisé le terme de Métis pour désigner les Indiens non conventionnés comme on a utilisé celui de «Indien» pour parler des personnes qui avaient le statut d'indien tel que défini par la Loi sur les Indiens. Ces termes reflètent des concepts administratifs, et l'administration semble depuis toujours occuper une place plus importante que la justice ou l'humanité.

Aujourd'hui, j'ai surtout trois choses à cœur. Premièrement, que le droit à leurs terres des personnes que nous représentons a toujours été autant reconnu que celui des personnes qui sont définies comme des Indiens. Deuxièmement que le gouvernement fédéral a la même responsabilité constitutionnelle pour notre bien-être que pour celui de ceux que la Loi appelle des Indiens. Troisièmement, qu'il est nécessaire que les revendications des autochtones non inscrits du Canada soient satisfaites.

Jusqu'à maintenant, nous n'avons pu faire que quelques premiers travaux de recherches. Actuellement, nous sommes en train de préparer un mémoire à l'intention du Secrétariat d'État lui demandant l'octroi d'un budget de recherches adéquat. Je me contenterai donc ce soir par vous donner l'historique de notre situation. Le travail que nous avons fait jusqu'à maintenant nous fait conclure le droit du groupe que l'on appelle des Métis avait reconnu dans toutes les régions du pays où l'on reconnaissait celui des «Indiens». Cela demande des Indiens, les Métis avaient été inclus dans l'application de la Loi du Manitoba de l'année 1870. Le lieutenant-gouverneur Morris l'établit clairement dans son document de l'année 1880:

Les Indiens et les Métis ont depuis longtemps des rapports cordiaux; lors des négociations au sujet des premiers traités et des accords ultérieurs, la reconnaissance des revendications des Métis avait été demandée avec insistance par les Indiens.

Au début, les relations entre Métis et Indiens avaient toujours été bonnes. Une des choses des plus terribles que l'homme blanc a fait était de semer la discorde entre les autochtones et les divisant dans la Loi sur les Indiens dans des catégories juridiques différentes. Nous avons cru dans la coopération, mais les Européens ont fait des concurrents de nous. Le colonialisme a créé partout dans le monde la division pour mieux exploiter les autochtones. Vos ancêtres ont fait ici ce qu'ils ont fait ailleurs.



## [Text]

The Manitoba Act of 1870 began a system of land allotments for half-breeds. Because this system did not extend into Ontario, half-breeds continued to be included in treaties there. Treaty 3 in the Kenora area of Ontario has a special adhesion for the half-breeds of Rainy River, signed in 1875.

The Manitoba Act was supposed to protect and assist the half-breed population. One million, four hundred thousand acres were to be granted to the half-breed population in extinguishment of our Indian title to the land. The land grants were designed to provide an economic base for our people to enable them to participate successfully in the new society being created by colonial settlement. The same policy was extended into the northwest by the Dominion Lands Act of 1878.

The goal was good. In that period of rapid change some stable foundations had to be laid for the future. But all the good intentions of the government proved to be illusions. George Stanley, in his book *The Birth of Western Canada*, talks about the problems:

• 2100

The history of the half-breed grant in Manitoba was one of ministerial incompetence, parliamentary indifference and administrative delay. Instead of being a measure of conciliation, the grant proved to be a source of constant irritation to the half-breeds.

The same thing happened later when the system of land grants was extended throughout the northwest by the Dominion Lands Act. Stanley accuses the government of neglect, delay and mismanagement. The federal government sat back while our people were dispossessed by rapidly increasing European immigration into Manitoba and the northwest.

The Manitoba Act and the Dominion Lands Act were not mistakes. They represented an attempt at social and economic planning that was undercut by European land-grabbing, political indifference and bureaucratic incompetence. The promises were not kept. The "half-breeds" became a landless people. We became squatters. We built our homes on road allowances.

The half-breed land grants stand as the greatest failure of government policy in the history of this country. No government has ever acknowledged that fact.

The second point I would like to make is that the federal government has constitutional responsibility for "half-breeds", Metis, and non-status Indians. I am not a lawyer, but there are some very straightforward reasons for saying this. The Supreme Court of Canada ruled in 1939 that Eskimos were Indians; that is, they were within federal legislative jurisdiction. Parliament has never, to my knowledge, enacted specific laws dealing with Eskimos. They are "Indians" for constitutional purposes, but they are excluded from the Indian Act. I draw the simple conclusion that you can be within the federal jurisdiction over Indians even though you are not an Indian under the Indian Act. There is a second fact. The Indian Act does not exclude mixed-blood people from the people it defines as "Indians". There are many status Indians who have the same degree of non-native ancestry as I have. If the federal government has jurisdiction over them, they have the jurisdiction over me.

## [Interpretation]

La Loi du Manitoba de 1870 a créé un système d'allocations de terres aux Métis. Dans l'Ontario, où il n'y avait pas ce système, les Métis continuaient à être couverts par des traités. Le troisième traité couvrant la région de Kenora dans l'Ontario qui a été fini en 1875 contient une clause particulière à l'intention des Métis de Rainy River.

La Loi du Manitoba devait protéger et aider les Métis. Ils devaient recevoir 1,400,000 acres au titre de compensation. La location de ces terres devait donner à notre peuple la possibilité économique de participer activement à la construction de la nouvelle société créée par les colonisateurs. La même politique devait s'étendre sur le Nord-Ouest grâce à la Loi sur les terres du Dominion de 1878.

L'objectif était louable. Il fallait des fondations solides dans une période de changement rapide. Malheureusement, toutes les bonnes intentions du gouvernement se sont avérées des illusions. George Stanley parle des problèmes dans son livre *The Birth of Western Canada*:

L'histoire des subventions accordées aux Métis du Manitoba se résume à l'incompétence ministérielle, l'indifférence parlementaire et les retards administratifs. Loin d'être une mesure de conciliation, cette subvention n'a fait que soulever le mécontentement des Métis.

La même chose s'est produite par la suite lors de l'extension de ce régime sur l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest par la Loi sur les terres du Dominion. Stanley reproche au gouvernement son indifférence, ses retards et sa mauvaise gestion. Le gouvernement fédéral a assisté passivement à la présente possession de moteurs par les immigrants européens qui arrivaient en nombre croissant au Manitoba et dans le Nord-Ouest.

La loi du Manitoba et la Loi sur les terres du Dominion n'étaient pas une erreur. Elles traduisent la volonté de planifier l'avis social et économique que l'indifférence politique et l'incompétence bureaucratique face aux européens qui se jetaient sur les terres ont fait échouer. La promesse n'a pas été tenue. Les Métis ont été condamnés de devenir un peu déraciné, un peuple sans terre vivant dans des maisons construites sur quelque bord de route.

La politique des terres des Métis représente le plus grand échec gouvernemental dans l'histoire de ce pays. Aucun gouvernement ne l'a jamais avoué.

En deuxième lieu je veux parler de la responsabilité constitutionnelle du gouvernement fédéral pour les Métis et Indiens non conventionnés. Je ne suis pas un avocat, mais les faits sont clairs. La Cour suprême du Canada a établi en 1939 que les Esquimaux étaient des Indiens, c'est-à-dire qu'ils relèvent du pouvoir fédéral. A ma connaissance, le Parlement n'a jamais adopté de loi traitant spécifiquement des Esquimaux. Du point de vue constitutionnel, ce sont des Indiens, tout en étant exclus de l'application de la Loi sur les Indiens. J'en tire la simple conclusion que l'on peut être soumis au pouvoir que le gouvernement fédéral a sur les Indiens tout en étant pas considéré comme un Indien pour ce qui est de l'application de la loi sur les Indiens. Il y a d'autre chose encore. La Loi sur les Indiens n'exclue pas la loi sur les Métis du groupe qu'elle définit comme des Indiens. Beaucoup d'Indiens conventionnés qui ont autant d'ancêtres blancs que moi. Si le gouvernement fédéral est responsable pour eux, il l'est également pour moi.

## [Texte]

The question is not one of constitutional power, but one of political will. If the federal government wanted to act for our welfare it could. Though it was the federal government that handled the "half-breed" land grants in the west, it washed its hands of the abortive failure of its own policies and shoved us off on the provinces. The federal government has played a self-serving game. If the provinces have jurisdiction, as the federal government says, it is only because the federal government has chosen to ignore us.

I have a third point. One hundred years ago your policies split us into status and non-status groups. The evils of that policy should be clear to everyone who seriously looks at the native situation today. But there are major areas of this country where that has not yet happened. There are areas where our reserve system has not yet been established. In those areas the native people still live together. They are critical areas today—the Yukon, the Northwest Territories and Northern Quebec. There should not—really there cannot be a settlement which divides us again. In the Northwest Territories, the Yukon and Northern Quebec non-status and status native people live and work together. There must be settlements in those areas and the settlements must be with the total native community. It is for our communities to say who are our people, not for you, not for some civil servant here in Ottawa.

In other areas of the country, where Indian reserves have been established for generations, we would not want to take land away from our status brothers and sisters. In those areas we need land for our own settlements and we need a chance to take control of our lives and have the resources to plan a better future.

It has not been easy for us to organize. We have great difficulties attempting to do research and to formulate policies for our people. For decades the Indians were seen as a vanishing race. But we were the people who were supposed to have already vanished. It is a struggle to convince many people that we exist; to tell this country about its forgotten history and its forgotten people. Our needs are great, but we do not come before you as beggars. Over and over again our people are credited with helping you to deal with our brothers who signed treaties. If we had known then what we know now we might not have helped you as we did. But our contribution was great. You recognized our legal rights to land, but then you betrayed your commitments.

We come not as beggars, but as people with a pride and a heritage. We seek justice now to lay the foundations for the future of our people.

• 2105

With that, I want to turn the proceedings over to Joe Jacquot, President of the Yukon Association of Non Status Indians, who has a presentation to make on their behalf.

**The Chairman:** Just before we start that, Mr. Jacquot and Mr. Belcourt, I apologize for not having more seating. Apparently, the problem was that we could not get the Railway Committee room this evening, which is a larger room, because of plans afoot for the visit of the President

## [Interprétation]

En fait, il s'agit d'une question de volonté politique et non pas de pouvoir constitutionnel. Le gouvernement fédéral pourrait faire quelque chose pour nous s'il le désirait. Après avoir échoué dans l'application de sa politique territoriale pour les Métis de l'Ouest, le gouvernement fédéral s'en est lavé les mains en passant la responsabilité aux provinces. Le gouvernement fédéral n'a vu que son propre intérêt. Si ce sont maintenant les provinces qui ont cette juridiction comme le prétend le gouvernement libéral, ce n'est que parce que le dernier a décidé de nous ignorer.

En troisième lieu, je vous dirais que c'était votre propre politique qui nous a divisés il y a 100 ans à l'Indien conventionné et non conventionné. Les mots que cette politique a créés doivent être clairement compris par tous ceux qui veulent sérieusement étudier la situation des autochtones. Dans certaines régions du pays, cette division ne s'est pas encore faite. Le système des réserves ne s'étend pas encore à l'ensemble du pays. Il y a encore des endroits où les indigènes vivent ensemble. Dans certaines régions, comme le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nord du Québec, la situation est critique. Il ne peut et il ne doit y avoir de règlement introduisant une nouvelle division. Dans les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et le Nord du Québec, Indiens conventionnés et non conventionnés vivent et travaillent ensemble. Les décisions qui seront prises devront s'appliquer à l'ensemble de ces groupes. C'est à nous de décider qui est-ce qui fait partie de notre peuple, et non pas à vous ou à quelques fonctionnaires d'Ottawa.

Dans certaines régions, les Indiens conventionnés y vivent depuis des générations déjà dans des réserves et nous ne voulons pas leur enlever des terres. Nous voulons nos propres terres avec la possibilité d'organiser nous-mêmes notre propre vie et d'améliorer notre sort.

Il ne nous a pas été facile de nous organiser. Nous avons eu beaucoup de difficultés à faire la recherche nécessaire pour formuler une politique pour notre peuple. Pendant plusieurs décennies, on croyait les Indiens un peuple en voie de disparition. Nous sommes ceux que l'on croyait déjà avoir disparus. Il est difficile de convaincre les autres de notre existence, de confronter ce pays avec son histoire et son peuple oubliés. Notre besoin est grand, mais nous ne sommes pas venus mendier. On vous est reconnaissant de nous avoir invité à mener les négociations avec nos frères qui ont signé des traités. Nous ne vous aurions peut être pas aidé autant si nous avions su à l'époque ce que nous savons aujourd'hui. Nous avons fait une contribution importante. Vous avez reconnu nos droits sur les terres, et vous nous avez trahi.

Nous ne sommes pas venus pour mendier, nous sommes ici en tant que peuple qui est fier de son héritage. Nous demandons que l'on nous fasse justice pour que nous puissions assurer l'avenir de notre peuple.

Ceci dit, je cède la parole à Joe Jacquot, président de l'Association des Indiens noninscrits de l'Alberta; il a eu exposé à faire en leur nom.

**le président:** Avant de commencer, je m'excuse auprès de MM. Jacquot et Belcourt, de ne pas avoir plus de sièges. Apparemment, il nous a été impossible d'obtenir la salle des comités des chemins de fer ce soir, c'est une pièce plus grande, et cela à cause des travaux que l'on fait pour la



[Text]

of Mexico tomorrow. I am not quite sure what role it plays, but it was not available to us.

I think we could have a row of individuals just sitting on the floor, if you would not mind. It might be a little more comfortable than standing. So, if anyone wants to sit on the floor and get a closer look at this bunch that we have around here, you are quite welcome to do so. It is up to you but I suspect we might be going on for quite a while this evening.

Right, Mr. Jacquot. Would you like to carry on, please?

**Mr. Joe Jacquot (President, The Yukon Association of Non Status Indians):** Mr. Chairman, as the President of the Yukon Association of Non Status Indians, representing more than half the Indian people in the Yukon Territory, I would like to present to you our brief on the position paper of the Yukon Native Brotherhood: "Together Today for our Children Tomorrow".

In our brief, we demand equal participation in the negotiating team and want to participate equally in carrying out programs. We feel that, in the past, the Canadian government has made many mistakes in dealing with natives.

For over a year now, we have applied for funding so that we may research our claims. Up until now, the government has had a deaf ear.

In August last, the Indian Claims Commissioner gave funding to the Yukon Native Brotherhood to prepare their position paper: "Together Today for our Children Tomorrow". We are not familiar with that the Yukon Native Brotherhood received in funds for their paper but the ironic thing is that Mr. Barber later said that we could have been included in that contract.

We feel that the government's funding of one organization while ignoring another, is a direct undermining of our organization. Also it has caused much dissension between the status and nonstatus Indians. With these funds the Native Brotherhood were able to study Alaska land claims first hand. They were able to research. They were able finally to meet with the Prime Minister.

• 2110

Mr. Chairman, the nonstatus Indians were put into a real bind. The Native Brotherhood on one side felt that we could add only a verbal input, and they were justified in their thinking. The government on the other hand chooses to ignore us, principally because we do not have the numbers.

We have many other grievances, Mr. Chairman, and as it is not our wish to burden you with these at this time. But we ask instead that you meet our demands. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Jacquot.

At this point I might indicate that there is a presentation from the Yukon Association of Non Status Indians to be made to this body today. It was circulated. Is it agreed that this be printed as an appendix to our Minutes?

[Interpretation]

visite du Président du Mexique demain. Je ne sais pas très bien à quoi cette salle va servir, mais nous n'avons pu l'avoir.

Peut-être certains d'entre vous pourraient-ils s'asseoir par terre si cela ne vous fait rien. Ce sera, en tout cas, moins fatigant que d'être debout. Donc, si certains d'entre vous veulent s'asseoir par terre et voir de plus près la bande que nous sommes, je vous invite à le faire. Cela dépendra de vous, mais j'ai l'impression que nous n'en avons pas encore terminé.

Très bien, monsieur Jacquot. Je vous cède la parole.

**M. Joe Jacquot (Président de l'Association des Indiens noninscrits du Yukon):** Monsieur le président, en tant que Président de l'Association des Indiens noninscrits du Yukon, je représente plus de la moitié des Indiens du territoire du Yukon et, en leur nom, je voudrais vous présenter notre mémoire qui porte sur la déclaration de position de la Fraternité des autochtones du Yukon: «Unis aujourd'hui pour nos enfants demain».

Dans notre mémoire, nous demandons une représentation égalitaire dans le groupe de négociations et nous voulons participer à part égale à l'élaboration des programmes. Nous estimons que dans le passé, le gouvernement canadien a fait de nombreuses erreurs lorsqu'il a traité avec les autochtones.

Depuis plus d'un an maintenant, nous avons demandé un financement nous permettant d'accomplir des travaux de recherche sur nos revendications. Jusqu'à présent, le gouvernement a fait la sourde oreille.

En août dernier, le Commissaire chargé des revendications indiennes a accordé un financement à la Fraternité des autochtones du Yukon pour leur permettre de préparer leur déclaration de politique: «Unis aujourd'hui pour nos enfants demain». Nous ne savons pas quelle somme la Fraternité a reçue mais, il faut constater, c'est ironique, que M. Barber nous a dit plus tard que nous aurions pu être partie à ce contrat.

Nous estimons que lorsque le gouvernement finance une organisation tout en ignorant une autre, cela revient à miner les fondements de notre organisation. Cela provoque également de nombreuses dissensions entre les Indiens conventionnés et non conventionnés. Avec ces fonds, la Fraternité des autochtones a pu étudier les revendications pour les terres de l'Alaska. Elle a pu effectuer

certaines recherches. Enfin, elle a pu rencontrer le premier ministre.

Monsieur le président, les Indiens non conventionnés ont été tout à fait ignorés. La Fraternité des autochtones pensait que nous ne pouvions aborder qu'une contribution orale et elle n'avait pas tort. Le gouvernement, d'autre part, choisit de nous ignorer, tout simplement parce que nous ne sommes pas un nombre suffisant.

Nous avons bien d'autres griefs, monsieur le président, mais nous ne vous en accablerons pas maintenant. Nous vous demanderons plutôt de satisfaire à nos demandes. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Jacquot.

Je voudrais maintenant indiquer que l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon fera une déclaration aujourd'hui. Le texte a été distribué, êtes-vous d'accord pour qu'il soit imprimé en appendice à notre procès-verbal?

[Texte]

Some hon. Members: Agreed.

**The Chairman:** I think Mr. Fred House, who is President of the B.C. Association of Non Status Indians, would like to make a few remarks to the group as well. Mr. House.

**Mr. Fred House (President, British Columbia Association of Non Status Indians):** Thank you, Mr. Chairman. On behalf of my Executive Committee, Board of Directors, and the provincial membership of the nonstatus Indians, let me say we are happy to be here to present the submission to you on behalf of our people. What I would like to do first is introduce to you the association and the aims and objectives that we have.

The nonstatus Indians in British Columbia have been organized for some three years now, and our programs are reaching the local people right at the grass roots level, developing programs that they need to develop themselves. We stress to the governments that we are not special people, but that we are people with special problems. We do not want hand-outs, but we want opportunities to help people to help themselves. We need a sound base from which we can work. We are developing our future leaders, the children, and housing becomes a top priority in this field. Out of a good house comes the education and health of a child. If they are to be the future leaders of this country, it is our responsibility to help develop them, to prepare them for the way this Canadian system works, and how it could be changed to develop these people so that they can think in terms of people.

We always say that regardless of race, religion, colour, ancestry or creed, people are people. To my organization and myself, colour is only skin deep. It is what is inside you that really counts.

I just spoke to my friend Philip Paul, the executive member of the Union of B.C. Indian Chiefs, and we will be having a meeting in British Columbia as soon as it can be arranged between the two organizations. Hopefully this organization can come along with the Nishga Tribal Council to present the proposal to you that will include all the native people of British Columbia. When I say the native people of British Columbia who are entitled to land claims the same as their status brothers and sisters, they are the native people who have ancestry in British Columbia. Of course, those like myself from Alberta and the other people who come from the other provinces would have to make their settlements in their own provinces. But we will work hard and negotiate with the federal government to make settlements for those people who have lost their status through the legislation that was laid down by the federal government.

I would like at this time to speak as a person who is working on our land claims submission, which we hope will be ready quite shortly, and we hope to present this to the Prime Minister of Canada. But the outcome of this will come after we meet with the Union of B. C. Indian Chiefs and the Nishga Tribal Council.

• 2115

I feel that it is time now, in Canada, that the native people got together and defined who the native people are. For too long, there have been laws laid down defining native people. We, as nonstatus Indians, share the same cultural, social and economic problems that are facing the

[Interprétation]

Des voix: D'accord.

**Le président:** Je pense que M. Fred House, qui est président de l'Association des Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique, aimerait faire quelques remarques. Monsieur House.

**M. Fred House (Président de l'Association des Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique):** Merci, monsieur le président, au nom de mon association, je voudrais vous dire que je suis heureux de vous présenter cet exposé. Je voudrais tout d'abord vous présenter notre association, ses buts et ses objectifs.

Les Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique sont organisés depuis trois ans environ, et nos programmes sont accessibles à tous les intéressés, et sont adaptés à leurs besoins. J'insisterais, auprès des gouvernements, sur le fait que nous ne sommes pas des groupes spéciaux, mais que nous sommes un groupe avec des problèmes spéciaux. Nous voulons pouvoir aider les gens à s'aider eux-mêmes. Une structure saine est donc nécessaire pour travailler. Nous formons nos leaders futurs, et le problème de l'éducation et du logement sont de hautes priorités dans ce domaine. En effet, si vous avez un logement décent, l'éducation et la santé d'un enfant s'en ressentent. Si nous voulons avoir des leaders dans ce pays, nous devons les former, les initier au système canadien et les faire réfléchir sur de nouvelles solutions.

Nous disons toujours qu'une personne est une personne, quelles que soient sa race, sa religion, sa couleur, son ascendance ou sa croyance. A notre avis, la couleur n'est qu'une marque extérieure. En fait, c'est ce qui est à l'intérieur qui compte.

Je viens de rencontrer mon ami Phillip Paul, membre exécutif de l'Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique; nous avons convenu de réunir nos deux organisations, dès que possible, en Colombie-Britannique. Je voudrais parler maintenant des Indiens de Colombie-Britannique, qui ont le droit de faire des réclamations de terres, il s'agit d'Indiens qui ont une ascendance en Colombie-Britannique. Il est évident que ceux, comme moi-même qui viennent de l'Alberta ou d'autres provinces, devront faire leurs réclamations dans leurs provinces d'origine. Nous travaillerons dur pour que le gouvernement fédéral règle le sort de ceux qui ont perdu leur statut en raison de la loi qui a été adoptée par le gouvernement fédéral.

Je voudrais également ajouter, puisque je participe à l'élaboration de la soumission des revendications de terres, que j'espère que nous pourrions présenter très prochainement cette soumission au premier ministre du Canada. Nous n'en aurons pas de résultats avant notre réunion avec l'Union des chefs Indiens de la Colombie-Britannique et avec le Conseil tribal de Nishga.

Je pense qu'il est temps, maintenant, que les Indiens se rassemblent pour définir ce qu'est un Indien. Depuis trop longtemps, ce sont les lois qui l'ont fait. Les Indiens non conventionnés partagent la même culture et les mêmes problèmes sociaux et économiques que les Indiens conven-



[Text]

status people. We take a look at our jail systems: there are no nonstatus cells, just as there are no status cells.

On the one hand, the government will put the native people in jail and treat them all as native people: they do not bother checking your number out; but on the other hand, the Canadian government will question your legality, whether you are an Indian or not. This I am totally against.

It is time that we, as Canadian people, worked together to develop people so that they can develop themselves to become self-supporting citizens; but the big thing here is that you have to be given that base, you have to have land in order to develop your people, and to set good housing on land. You have to have these types of compensations in order to develop our people, so that they can become self-supporting citizens.

Many times, the Canadian government has helped other countries develop themselves and, in turn, they deal with them. We request that the federal government invest in our people as they invest in other countries: help them develop so that they can become self-supporting citizens instead of being a vast strain on the whole Canadian economy.

With that, I would like to ask my friend who is working on the lands claim paper, Mr. Wilson, to read the submission to you—and it is very important that it be read out to the members here tonight.

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Bill Wilson (Legal Adviser, British Columbia Association of Non Status Indians):** I would like first to apologize to you for the fact that we did not get the paper to you sooner, with the subsequent result that there is no translation. I might also add that the non-status association did not see fit to print it in my language, either.

I might also mention that we are getting tied up in legal definitions. I am a status Indian but, I have come, over the last year or so, to think of myself as a native. I have got out of the status and non-status distinction and would like to say that, having written a paper and worked with people like Fred and Joe and Tony and the rest of the people, it has shown me the ludicrousness of the distinction which I can remember arising when making representations on behalf of status groups as being legitimate. I wish that all the status Indian leaders could have a year's experience with the non-status groups.

With that, I would like to read, not all, but some of our brief.

The British Columbia Association of Non Status Indians has, in three short years, given a voice to British Columbia's forgotten Indian people. No longer are non-status Indians suffering in silence the many problems they share with their registered brothers. Now their voice is being heard by all levels of government. It is therefore appropriate that we speak to your Committee this evening.

[Interpretation]

tionnés. Prenons l'exemple des prisons: ce sont les mêmes pour les Indiens conventionnés et les Indiens non conventionnés.

D'autre part, le gouvernement nous met en prison en nous traitant d'Indiens; d'autre part, il remet en question notre légalité que nous soyons Indiens ou pas. Je suis tout à fait contre ce système.

Il est temps que les Indiens du Canada se réunissent pour travailler ensemble et se subvenir à eux-mêmes; or, le problème important est qu'il nous faut une structure de base, c'est-à-dire un territoire à nous, et des logements décents. Il faut que nous ayons au moins cela pour éduquer notre peuple afin qu'il puisse subvenir à ses besoins.

Le gouvernement canadien a souvent aidé les autres pays à se développer afin qu'ils puissent traiter avec lui. Nous demandons au gouvernement fédéral d'investir chez nous comme il l'a fait pour d'autres pays: c'est-à-dire qu'il nous aide à nous développer pour que nous puissions subvenir à nos besoins au lieu d'être un boulet pour l'économie canadienne.

Je vais maintenant demander à mon ami M. Wilson, qui participe actuellement à l'élaboration du document sur les revendications territoriales, de vous lire la soumission; c'est très important qu'elle soit lue ce soir.

Merci.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Bill Wilson (conseiller juridique de l'Association des Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique):** Je voudrais tout d'abord m'excuser de ne pas vous avoir fait distribuer le document plus tôt, de sorte qu'il n'y a pas de traduction. Je pourrais aussi ajouter que l'Association des Indiens non conventionnés n'a pas jugé bon de l'imprimer dans ma langue non plus.

Je vais devoir commencer par des définitions juridiques. Je suis un Indien conventionné mais, depuis l'année dernière, j'en suis arrivé à me considérer comme un Indien. Je me suis débarrassé de cette distinction entre Indien conventionné et Indien non conventionné, et je voudrais ajouter, que, ayant travaillé avec des gens comme Fred, Jos, et Tony, etc, j'ai pu me rendre compte du ridicule de cette distinction. Je voudrais que tous les chefs indiens conventionnés côtoient pendant un an des groupes non conventionnés.

Je vais maintenant, vous lire, en partie cet exposé.

L'Association des Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique s'est fait depuis trois ans, le porte-parole des Indiens ignorés de la Colombie-Britannique. Les Indiens non conventionnés n'endurent plus, maintenant, en silence les nombreux problèmes qu'ils partagent avec leurs frères conventionnés. Maintenant, il peuvent se faire entendre à tous les niveaux de gouvernement. Il convient donc tout à fait que nous nous fassions entendre de ce Comité ce soir.

## [Texte]

The emergence of nonstatus organizations in Canada has given rise to much confusion and misunderstanding. Non-Indian people are confused because they do not understand the legal definition that makes some Indians status and others nonstatus. We do not understand this distinction ourselves, but we do know what it is to be a nonstatus Indian in British Columbia.

Unfortunately, among native people in general, but particularly among the status and registered Indians, much misunderstanding exists. It is our purpose here this evening to attempt to tell you something about ourselves in the hope that much of the confusion and misunderstanding will be removed.

To begin with, in answer to the question as to who we are, we must say that we are Indians. For the most part we are identical in every way to those native people the federal government has seen fit to keep on the band list. Blood, culture, language and traditions extend beyond any legal distinction. Yet, a legal definition has for administrative purposes, separated our people. For one half, a huge bureaucracy has grown up, supposedly for the benefit of the people: for the other half, no efforts have been made until very recently.

In simple terms, then, we are the half of the Indian nation that has been left to fend for itself. Ignored by government and all too often by our own registered brothers and sisters, we became truly the forgotten people. We suffered all the problems of the status Indians, but we were ignored in the efforts to improve the lives of Indians. Even until very recently we were ignored in the provision of organizational funds. But we are here now, organized and articulating our needs and aspirations.

## • 2120

To the status Indians in British Columbia and those throughout Canada, we say that we should in no way be considered a threat. We see our aims as being the same, but our methods are quite different. If, in certain areas, we can co-operate, then we are most desirous of doing so.

There are, however, politicians and bureaucrats—Indian or otherwise—who, for whatever reason, would pit Indian against Indian. Such people have said that the nonstatus Indian people are a threat to the status people. They have said that we want to share in the reserve lands and the meagre funds provided by the Department of Indian Affairs. They have even gone so far as to say that the efforts of nonstatus people are part of a conspiracy, that has as its purpose the control of Indian people by white men. All this is, of course, ridiculous.

It may be true, that at times in the past nonstatus Indians have looked with envy at their status brothers and sisters because of the benefits they have received from the Department of Indian Affairs. But all that now is gone. We have found a new way, a way which, hopefully, will never see us tied to an archaic bureaucracy. But though we may be going our separate ways, we think it is important to keep in mind the possible strength, political and economic, we could together represent.

## [Interprétation]

La création d'organisations d'Indiens non conventionnés au Canada, a créé beaucoup de confusions et de malentendus. Les Indiens non conventionnés ne comprennent pas la définition juridique qui fait que certains Indiens sont conventionnés et que d'autres ne le sont pas. Nous ne comprenons pas d'ailleurs cette définition nous-mêmes, mais nous savons ce que c'est qu'être un Indien non conventionné en Colombie-Britannique.

Malheureusement, il existe beaucoup de malentendus parmi les Indiens, et surtout parmi les Indiens conventionnés. Nous allons essayer, ce soir, de vous parler de nous et de notre situation dans l'espoir d'éliminer tout malentendu.

Pour commencer, je voudrais vous dire que nous sommes des Indiens. La plupart d'entre nous sommes absolument identiques à ceux que le gouvernement fédéral a choisi de faire figurer sur sa liste. Les liens du sang, de la culture, de la langue et de la tradition sont plus forts que toute distinction juridique. Cependant, cette définition juridique, établie à des fins administratives, a provoqué la séparation parmi notre peuple. D'une part, une bureaucratie énorme s'est installée soi-disant au bénéfice des Indiens; d'autre part, notre action n'a commencé que très récemment.

En termes simples, la moitié de la nation indienne, que nous représentons, a été abandonnée à son sort. Ignorés par le gouvernement, et trop souvent par nos propres frères conventionnés, on nous a totalement oubliés. Nous avons connu toutes les difficultés des Indiens conventionnés, mais on a ignoré nos efforts en vue d'améliorer les conditions de vie des Indiens. Encore récemment, nous ne disposions même pas de fonds pour nous organiser. Mais maintenant, nous le sommes, et nous faisons connaître publiquement nos besoins et nos aspirations.

Je demande aux Indiens conventionnés de Colombie-Britannique et du Canada tout entier de ne pas nous considérer comme une menace. Quoique nos méthodes soient différentes, nos buts sont identiques. Si nous pouvons coopérer dans certains domaines, nous le ferons très volontiers.

Toutefois, les politiciens et les bureaucrates, qu'ils soient Indiens ou non, cherchent à dresser les Indiens les uns contre les autres. Certains d'entre eux ont déclaré que les Indiens non conventionnés constituaient une menace pour les Indiens qui l'étaient. Ils ont même prétendu que nous voulions partager les terres de réserves et les maigres fonds qui leur étaient accordés par le ministère des Affaires indiennes. Ils ont osé dire que les revendications des Indiens non conventionnés constituaient une conspiration visant à imposer aux Indiens le contrôle des hommes blancs. Tout cela est absolument ridicule.

Il se peut, que par le passé, certains Indiens non conventionnés aient envié le sort de ceux qui l'étaient en raison des subventions que ces derniers recevaient du ministère des Affaires indiennes. Mais cela n'est plus vrai maintenant. Nous avons trouvé une nouvelle méthode par laquelle, il faut espérer, nous nous débarrasserons de toutes les pratiques bureaucratiques archaïques. Or, même si nous adoptons des chemins différents, nous devons toujours garder à l'esprit la force politique et économique que représenterait notre union.



*[Text]*

It cannot be emphasized too strongly, or repeated too often, that the British Columbia Association of Non Status Indians has absolutely no desire to share in present reserve land and Department of Indian Affairs money.

As we have stated, we have found a new way. Our way is to approach government, not as special people, but as people with special problems. We have seen what a special department has done to Indian people. We have seen a huge bureaucracy frustrate the efforts of Indians at the grass roots level. We have seen Indian effort and money, supposedly set aside to benefit Indian people, wasted in attempts to work through the Department of Indian Affairs' system.

What we have seen recently shocks us most. The department, which should be acting in a trustee role for Indian people, is sitting inactive while the rights of Indians in the North and such areas as James Bay are being abrogated. In fact the entire schizophrenic nature of the department appalls us. On the one hand, it is supposed to be the trustee for Indians, while on the other hand it has the responsibility of developing the North.

As we are sure you know, the federal government has a constitutional responsibility to protect the rights and interests of Indian people. It saddens us deeply to see Indian rights ignored in James Bay because of the particular political relationship the present federal government has with the Province of Quebec. Constitutional responsibility appears to mean little in the face of political expediency.

Were it not for our concern for our registered brothers and sisters, we might well regard all this as irrelevant. But unfortunately it is not irrelevant, because the conflict of interest situation in which the department finds itself in the North is jeopardizing the rights of all Indians—status and nonstatus.

We are concerned then, with department action, or inaction, not because of a desire to share in its programs or money. Our concern rather is with the apparent department reluctance to defend Indian interests, and the effect this has on the rights on nonstatus people.

We know that much conflict and hard feeling has recently arisen among the Indians because of a case at present before the Supreme Court. We do not intend here to review the case, for we are aware that the Committee is prohibited from discussing its merits. We will say, however, that we are just as concerned as our registered brothers and sisters about the outcome and its possible ramifications.

We cannot speak for all Indian people who might be affected by the ultimate decision, but we can say that we see no rush of nonstatus people to the reserves should the court decision result in their achieving status.

Those who would say that there would be a flood of people to the reserves and extra demands on band funds, simply do not understand the situation. Nonstatus Indians, for the most part, because of the necessity to fend for themselves, have made a life of their own, wherever they may reside. To think that because of a court decision they would want to take up their roots and move to the tiny plots of reserve land—which are all too often mere ghettos—is laughable at best.

*[Interpretation]*

Je ne répéterai jamais assez que l'Association des Indiens non conventionnés de Colombie-Britannique n'a absolument pas l'intention de partager les réserves de terres et les subventions du ministère des Affaires indiennes.

Comme je l'ai déjà dit, nous avons trouvé une nouvelle méthode, à savoir, de se présenter au gouvernement non pas comme des groupes spéciaux, mais comme un groupe ayant des problèmes spéciaux. Nous avons déjà vu ce qu'un ministère spécial peut faire pour les Indiens. En effet, cette immense bureaucratie étouffe dans l'œuf les efforts des Indiens. En effet, les efforts et l'argent consacrés, soit-disant, aux Indiens, étaient gaspillés par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes.

Ce qui s'est passé récemment nous a encore plus révolté. Le ministère, qui devrait jouer le rôle de protecteur des Indiens, se montre parfaitement inactif alors que les droits des Indiens du Nord et de la baie James sont en train d'être violés. C'est, en fait, la nature schizophrénique du ministère qui nous effraie. D'une part, il est censé être le protecteur des Indiens et, d'autre part, il est responsable du développement du Nord.

Comme vous le savez, le gouvernement fédéral doit, selon la constitution, protéger les droits et les intérêts des Indiens. Nous sommes révoltés de voir qu'on ignore les droits des Indiens de la baie James pour des questions de relations politiques entre le gouvernement fédéral et celui du Québec. Les responsabilités constitutionnelles semblent avoir peu de poids face à l'opportunisme politique.

Si nous ne nous inquiétons pas du sort de nos frères conventionnés, nous pourrions très bien considérer cela comme inopportun. Malheureusement, cela n'est pas inopportun puisque le conflit d'intérêts dans lequel se trouve le ministère, en ce qui concerne le Nord, menace les droits de tous les Indiens, qu'ils soient ou non conventionnés.

Nous voulons que le ministère décide ou non de prendre des mesures, et non pas parce que nous voulons partager les programmes ou l'argent. Nous nous inquiétons plutôt de la réticence apparente du ministère à défendre les intérêts des Indiens, et les conséquences de cette attitude sur les droits des Indiens non conventionnés.

Beaucoup d'Indiens ont été mécontents à la suite d'un cas présenté à la Cour suprême. Nous n'avons pas l'intention d'examiner ce cas ici, puisque le Comité n'a pas le droit d'en discuter. Nous dirons, cependant, que nous nous inquiétons, tout autant que nos frères conventionnés de l'issue de ce procès et des conséquences possibles.

Nous ne parlons pas au nom de tous les Indiens qui risqueraient d'être touchés par la décision finale, mais nous pouvons dire que les Indiens non conventionnés ne courront pas vers les réserves, même si la décision de la Cour est dans ce sens.

Ceux qui prétendent qu'il y aura un influx d'Indiens vers les réserves, et qu'il faudra accorder des subventions plus importantes, ne comprennent absolument pas la situation. La plupart des Indiens non conventionnés, puisqu'ils doivent se défendre eux-mêmes, ont décidé de mener une vie indépendante, ou que ce soit. Il est ridicule de penser qu'une décision de la Cour les ferait tous courir vers ces réserves qui sont souvent des ghettos.

## [Texte]

We share with the registered Indians the desire to preserve our culture. We can only say that the threat to that culture lies not in the efforts of nonstatus groups, but ultimately in the apparent inability of Indian people to stand together and make the best use of their collective economic and political strength.

We know that there are efforts being made by the status Indian organizations in Canada to draft a new Indian Act. We think this would have been a better way to deal with the definition of who is an Indian under the Indian Act, and perhaps for that reason it is unfortunate that the issue is now being dealt with by the courts. There is no question in our mind that the legal system discriminates against Indians and is totally oblivious to Indian values.

## • 2125

Any court decision, then, could conceivably have the effect of imposing alien values on native people. The possibility is even greater when the issue before the court involves such wide-ranging legislation as the Bill of Rights. Of all this we are aware. But we are also aware that such blatantly discriminatory legislation as the former sections in the Indian Act would most likely still be in existence were it not for such monumental decisions as that rendered in the *Drybones* Case.

As silly as it may now sound, a good many nonstatus Indians in British Columbia and other areas of Canada were prosecuted under those very sections.

In fact, the liquor sections themselves caused a number of Indian people to choose enfranchisement. Hopefully, any redraft of the Indian Act will not give rise to such ridiculous situations.

Perhaps the most ridiculous situation involving Indians in general has been the government's attitude to the question of aboriginal title, and it is indeed heartening to see it changing somewhat. Now, thanks to a nondecision in the *Nishga* case and your resolution here and deliberations with the Yukon, the attitude appears more favourable. This change in attitude is indeed heartening to all Indian people but most particularly to those in British Columbia.

British Columbia Indians have been fighting for their claim based on aboriginal title for over a hundred years. The *Nishga* decision and the presentation in July, 1972, of the Union of British Columbia Indian Chiefs' brief to the Prime Minister are evidence that that fight could be nearing an end. As Indian people from British Columbia, we look forward to a settlement of this important issue.

We know that the Committee has this year made a decision to look at the general area of aboriginal rights. What follows, then, is a brief outline of our position in this regard.

First of all, it must be pointed out that the presentation to the Prime Minister by the Union of British Columbia Indian Chiefs based on native title was prepared and presented totally without nonstatus involvement. Efforts were made by nonstatus Indian people to share in the discussions that led to the development of its paper in its final form. Unfortunately, these efforts were rejected by the Union of British Columbia Indian Chiefs. Yet in the end their paper was presented by them as being representative of all the Indians of British Columbia.

## [Interprétation]

Comme les Indiens conventionnés, nous voulons préserver notre culture. Et cette culture est menacée, non pas par l'action des groupes non conventionnés, mais par l'incapacité apparente des Indiens à s'unir et à tirer le meilleur parti de leur force politique et économique.

Nous savons que les organisations des Indiens conventionnés, au Canada, essaient, actuellement, d'élaborer une nouvelle loi. Je crois qu'il aurait été préférable que la Loi sur les Indiens donne une meilleure définition d'un Indien, et il est regrettable que cette question ne soit pas étudiée par des tribunaux. Il ne fait nul doute que le système juridique défavorise les Indiens et nie totalement leurs valeurs.

Toute décision du tribunal pourrait donc imposer des valeurs étrangères aux autochtones. Ce risque est d'autant plus grand lorsque le tribunal examine des lois aussi importantes que la charte des droits de l'homme. Une loi aussi discriminatoire, notamment les premiers articles de la Loi sur les Indiens, serait certainement encore en vigueur, si ce n'est pour des décisions aussi importantes que celles de l'affaire *Drybones*.

Cela peut paraître incroyable, mais de nombreux Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique et d'autres régions du Canada, ont été poursuivis en vertu de ces articles.

En fait, les articles relatifs à l'alcool ont entraîné bon nombre d'Indiens à choisir l'affranchissement. Il faut espérer que la révision de la Loi sur les Indiens ne reproquera pas des situations aussi ridicules.

Parmi ces situations ridicules, il faut noter l'attitude du gouvernement relativement au titre d'aborigène, et il est réconfortant de voir que ce titre a été quelque peu changé. Il semble que cette attitude soit maintenant plus favorable, à en juger par la décision nulle de l'affaire *Nishga* et par les résolutions prises en ce qui concerne le Yukon. Certes, cela réconforte tous les Indiens, et particulièrement ceux de la Colombie-Britannique.

En effet, ces derniers luttent pour leur droit aborigène depuis plus de 100 ans. La décision de l'affaire *Nishga*, et la déclaration en juillet 1972, de l'Union des Chefs Indiens de la Colombie-Britannique au premier ministre, permettent d'espérer que cette lutte cessera bientôt. Il est évident que les Indiens de la Colombie-Britannique attendent un règlement de cette question importante.

Le Comité a décidé cette année, d'examiner la question générale des droits des aborigènes. Voici un bref exposé de notre attitude à cet égard.

Tout d'abord, il convient de souligner que la déclaration faite au premier ministre par l'Union des Chefs Indiens de la Colombie-Britannique ne concernait pas du tout le problème de la convention des Indiens. Des Indiens non conventionnés ont même voulu participer à la rédaction finale de cette déclaration. Malheureusement, ces efforts ont été rejetés par l'Union des Chefs Indiens de la Colombie-Britannique. Cependant, ces derniers se sont présentés comme les représentants de tous les Indiens de la Colombie-Britannique.



## [Text]

It is not our intention to criticize the Union paper. There is no question that it is a well-written, well-thought-out brief. In fact, as British Columbia Indians, we are quite proud of it and the manner in which it was presented.

Our sole purpose is to inform this Committee that the nonstatus Indians in British Columbia must be considered in any settlement of the land claims issue. Aboriginal title is something that antedates the Indian Act. It would therefore defy logic to assume that the Indian Act definition of "Indians" be used in determining who may share in any claim based on aboriginal title.

Our research and work on aboriginal title is just beginning, but we can at this time say that the definition of those eligible to share in the claim based on native title to the lands of British Columbia will have to be one of blood and not simply legal as that found in the Indian Act.

We favour a definition similar to that adopted in the Alaska settlement. There proof of a certain quantum of Indian blood and the tracing of one's ancestry back to the land now forming Alaska was required. Such a definition would work a hardship on many of our people as well as on the status Indians in British Columbia. But such an approach, we feel, would be fair and equitable for it would ensure that someone with no Indian blood who happened to be on a band list would be excluded while a British Columbia nonstatus Indian with Indian blood would be included.

We see the area of aboriginal title as one in which all Indian people should be co-operating.

In conclusion, we must repeat that we are no threat to the status Indian people. The rumours circulated by some and the misunderstanding that has existed among Indians can only be destructive of Indian efforts in general.

The American Indian movement has said that "the red giant is now on one knee, but he is getting ready to stand up". Here in Canada the giant that is the Indian nation is equally ready. It appears at this point, however, that he is having some trouble getting his legs together.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wilson. Mr. Nash, did you have some comments to make as well?

• 2130

**Mr. Melvin Nash (President, New Brunswick Association of Non Status Indians):** Mr. Chairman, Members of Parliament, my brothers and sisters of the Native Council of Canada, I thank you for coming here to listen to our presentations. For over 350 years my people, the nonstatus Indians of New Brunswick and also the status Indians of my province, have had their rights and land eroded from them.

We wanted to live as equal partners with our white brothers, but first the French and then the English came and deprived us of our hunting and fishing grounds; established arbitrary geographic boundaries that divided our people, and set up arbitrary and foreign laws that prevented us from continuing our traditional way of life. Now, in 1973, we have been reduced to the state of being squatters on Crown land, we live on welfare, and our rivers have been damned and are being damned, resulting in the perpetual flooding of the fiddlehead grounds that we have cropped for centuries.

## [Interpretation]

Nous n'avons pas l'intention de critiquer le document de cette union. Il ne fait nul doute, qu'il s'agit là d'un exposé bien rédigé, et bien élaboré. En fait, en tant qu'Indiens de la Colombie-Britannique, nous en sommes très fiers.

Notre seul but, ici, est d'informer les membres de ce Comité que les Indiens non conventionnés de la Colombie-Britannique doivent être pris en considération lors de tout règlement de la question des revendications de terres. Le titre d'aborigène précède la Loi sur les Indiens. Il serait donc illogique de prétendre que la définition des «Indiens» donnée dans la Loi sur les Indiens pourrait servir à déterminer ceux qui ont le droit de participer à une revendication basée sur le titre aborigène.

Nous ne faisons que commencer notre recherche sur la question du titre d'aborigène, mais nous pouvons maintenant affirmer que ceux qui auront le droit de présenter des réclamations pour les terres de la Colombie-Britannique devront être Indiens de par leur sang et non pas simplement selon la loi.

Nous sommes donc en faveur d'une définition similaire à celle qui a été adoptée lors du règlement de la question de l'Alaska, où il fallait avoir du sang indien, et prouver son ascendance. Une telle définition créerait de nombreuses difficultés pour la plupart des Indiens non conventionnés, ainsi que pour les Indiens conventionnés de la Colombie-Britannique. Cependant, une telle méthode serait juste et équitable car elle éviterait que celui qui n'a pas de sang indien dans les veines puisse faire des revendications, alors qu'un Indien non conventionné, avec du sang indien, en serait exclu.

Cette question du titre aborigène devrait être la préoccupation de tous les Indiens.

En conclusion, je répéterai que nous ne constituons pas une menace aux Indiens conventionnés. Les rumeurs propagées par certains, et les malentendus qui en ont résulté parmi les Indiens, nuisent aux efforts de tous les Indiens en général.

Le mouvement des Indiens d'Amérique a déclaré que «le géant rouge est sur les genoux, mais il va bientôt se relever». Il en va de même pour le Canada, ce géant rouge étant la nation indienne. Il semble toutefois avoir certaines difficultés à relever les deux jambes à la fois.

**Le président:** Merci, monsieur Wilson. Monsieur Nash, avez-vous des commentaires à faire?

**M. Melvin Nash (président de l'Association des Indiens non conventionnés du Nouveau-Brunswick):** Monsieur le président, messieurs les députés, frères et sœurs du Conseil des Autochtones du Canada, je vous remercie d'être venus nous écouter. Pendant plus de 350 ans, mon peuple, c'est-à-dire les Indiens conventionnés et non conventionnés de la province du Nouveau-Brunswick, a vu ses droits et ses terres lui échapper de plus en plus.

Nous voulions vivre comme partenaires égaux de nos frères blancs, mais, les Français tout d'abord, puis les Anglais, sont venus et nous ont volé nos terrains de chasse et de pêche; des frontières géographiques arbitrairement établies ont divisé notre peuple et des lois étrangères arbitrairement imposées nous ont empêchés de poursuivre notre mode de vie traditionnel. Aujourd'hui, en 1973, nous avons été réduits à l'état de «squatters» sur les terres de la Couronne; nous dépendons du Bien-être social et l'on ne cesse de construire des barrages sur nos rivières, ce qui entraîne des inondations permanentes des terrains sur lesquels nous avons récolté pendant des siècles.

[Texte]

Your laws first allowed the overfishing of our Atlantic salmon and now your laws prevent us from fishing for the salmon. Our forests have been taken over by the Crown and leased out or sold to white men who harvest our lumber and pulpwood. Our total environment has been polluted by your cities, your industries and your technology. Our ancestral burial grounds have been disregarded and plundered.

Yes, we have been exploited and damned. My people are the forgotten people, but this Province of New Brunswick is our native land and we have ancestral rights to our land and our way of life. Our heritage was passed down to us through many generations long before the white man came to take it all from us.

We have prepared a proposal asking for funds that will help us to research and document our historical and aboriginal rights, and land claims. We ask you to seriously consider our request and thereby begin to right the hardships imposed upon us. With your help we can once again achieve a viable economic way of life and contribute even greater assets to New Brunswick and to Canada, our native land.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nash. I think that finishes the statements, is that correct, Mr. Belcourt? I believe the first questioner is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. My questioning will be to the President of the Native Council of Canada, Mr. Belcourt. I want to say that I understand, Mr. Belcourt, this is the first time the Native Council of Canada has appeared before this Standing Committee. Am I correct in this?

**Mr. Belcourt:** That is right.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Then I think this in itself is an advance on the part of the Parliamentarians and I, for one, and others are happy to welcome you here tonight.

I was impressed by our presentation and with the historical precedence that you cited. I think you know that we, as a committee in what we have been doing here today, are trying to have this present Parliament accept the concept of aboriginal rights as a fundamental right in this country, that the motions we have moved and the proposals we have made all are directed toward that end.

What you have said further underscores and underlines those proposals. I know there are other citations which you could have mentioned, which would probably back up your statements and your claims even further, but I wonder whether you are able to do the necessary research that you would be required to do in presenting briefs and claims to departments of the federal government, to a committee such as this because of lack of adequate funding. And I wonder therefore if you could tell us something about the way in which you operate from the point of view of the moneys that you have at your disposal which are given to you and which you use to do the research and the preparation of briefs that are necessary in a topic of such magnitude and such importance. How are you funded and how do you go about writing material?

[Interprétation]

Vos lois ont commencé par autoriser à ce que l'on pêche beaucoup trop de notre saumon de l'Atlantique et maintenant elles nous interdisent d'en pêcher. Nos forêts ont été appropriées par la Couronne et louées ou vendues à des hommes blancs qui profitent de notre bois. Tout notre environnement a été pollué par vos villes, vos industries et votre technologie. Nos cimetières ancestraux ont été méprisés et pillés.

Oui, nous avons été exploités et damnés. Mon peuple est un peuple oublié mais la province du Nouveau-Brunswick est notre terre et nous avons un droit ancestral à son occupation, ainsi qu'à notre mode de vie. Notre héritage nous a été transmis par de nombreuses générations, bien avant que les hommes blancs ne viennent s'en emparer.

Nous avons préparé une proposition demandant que des fonds nous soient accordés afin d'aider à effectuer des recherches pour rétablir nos droits historiques et aborigènes, ainsi que nos droits sur les terres. Nous vous demandons d'examiner très soigneusement notre demande, ce qui constituerait de votre part un début de correction des maux que vous nous avez imposés. Avec votre aide, nous parviendrons à nouveau à un niveau de vie économique acceptable et pourrions participer beaucoup mieux à la vie du Nouveau-Brunswick ainsi qu'à celle du Canada, notre terre d'origine.

Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Nash. Si je ne me trompe, monsieur Belcourt, les déclarations préliminaires sont donc terminées. Je donnerai la parole à M<sup>lle</sup> MacDonald, pour la première question.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Ma question s'adresse au président du Conseil des autochtones du Canada, M. Belcourt. Si j'ai bien compris, monsieur Belcourt, c'est la première fois que le Conseil témoigne devant ce Comité. Est-ce exact?

**M. Belcourt:** C'est exact.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je pense donc que ceci, en soi, constitue un progrès de la part des députés et je dois dire que nous sommes heureux de vous accueillir ce soir.

J'ai été frappée, dans votre mémoire, par l'antécédent historique que vous citez. Je pense que vous savez que notre Comité s'efforce de faire comprendre au Parlement actuel que les droits des aborigènes sont les droits fondamentaux de ce pays et c'est dans ce sens que nous avons proposé des motions et effectué des suggestions.

Ce que vous avez dit vient appuyer ces propositions. Je sais que vous auriez pu faire d'autres citations, pour appuyer votre déclaration et vos réclamations, mais je me demande si vous avez la possibilité d'effectuer les recherches nécessaires afin de présenter des mémoires et des réclamations aux ministères fédéraux, ainsi qu'à notre Comité; peut-être manquez-vous de fonds pour cela. Je me demande si vous pourriez nous donner des détails quant aux fonds dont vous disposez afin d'effectuer vos recherches et préparer les mémoires que vous présentez. Qui vous finance et qui se charge de la rédaction de vos textes?



[Text]

• 2135

**Mr. Belcourt:** Last fall all our provincial associations went together . . .

**Mr. Nielsen:** And territorial.

**Mr. Belcourt:** And territorial, yes. All our provincial member associations went together to the Secretary of State and asked for a grant of \$34,000 to enable us to prepare a land claims research design. We received that \$34,000 and we hired staff to do the preliminary work for us. That work is almost completed. This work was co-ordinated by our head office staff but done mostly by our provincial associations. Shortly our provincial associations will be submitting a request on the basis of that design for some long-term funding to enable us to do the research required.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The \$34,000 was your total, that was to be your pilot study for the whole country, and you had nothing apart from that?

**Mr. Belcourt:** No.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Do you consider that sufficient?

**Mr. Belcourt:** All we wanted to do was to just dig out some legal things that we could use to back up the claims we know we have so that we could say, in your terms, using your legal precedents, that we have a legitimate right to have the money to do the research. We did not ask for the money to do research per se, all we did was ask for the money so that we could hold meetings within our provincial associations and put a plan together for a program to research our claims and put them forward to the Government of Canada. Now that that work is almost done the program is in the final stages of being prepared. Within some provincial associations it is finalized. Provincial associations will decide soon how we make the presentation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Belcourt, I understand that this is just a first phase in a much larger project for which you have no assurance of funds at all at the moment?

**Mr. Belcourt:** Yes, that is right.

**Mr. Nielsen:** Could I interject on a point of clarification. I thought Mr. Jacquot said that the Yukon Association of Non Status Indians had made an application to the secretary of State for funds but had heard nothing in reply. I thought he said that in his remarks.

**The Chairman:** Is that correct, Mr. Jacquot?

**Mr. Jacquot:** I think my statement said that we applied to the government. We did apply to the Secretary of State, we applied to the Prime Minister, we applied to Mr. Chrétien, we applied to Lloyd Barber, and we also applied to the Ford Foundation. We heard from the Ford Foundation.

**Mr. Nielsen:** Did you try the UN?

**Mr. Howard:** What kind of a response did you get from Dr. Barber?

[Interpretation]

**M. Belcourt:** L'automne dernier, toutes nos associations provinciales se sont réunies . . .

**M. Nielsen:** Et territoriales.

**M. Belcourt:** C'est cela, les territoriales aussi. Toutes nos associations provinciales se sont adressées au secrétaire d'État pour obtenir une subvention de \$34,000, afin de leur permettre de préparer un programme de recherche de titres territoriaux. Nous avons reçu cette somme et avons engagé du personnel pour effectuer le travail préliminaire. Celui-ci est presque terminé. Le personnel de notre bureau principal s'est chargé d'assurer une coordination mais les travaux ont été effectués par les associations provinciales. Celles-ci soumettront bientôt une demande basée sur ce programme, afin d'obtenir des fonds à long terme pour effectuer les recherches nécessaires.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** La somme totale que vous avez demandée était \$34,000; il s'agissait là d'une étude pilote pour tout le pays et vous n'avez rien reçu d'autre?

**M. Belcourt:** Non.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pensez-vous que cela ait été suffisant?

**M. Belcourt:** Nous ne voulions que retrouver certains documents légaux nous permettant d'appuyer les réclamations que nous faisons et de prouver, par des antécédents juridiques, que nous avions un droit légitime de recevoir des fonds pour ces recherches. Nous n'avons pas demandé ces fonds pour effectuer des recherches théoriques; nous avons demandé cet argent afin d'organiser des réunions avec nos organisations provinciales pour définir un programme de recherche sur nos titres de propriété et les présenter au gouvernement fédéral. Ce travail étant maintenant presque terminé, le programme est en cours de préparation. Il est d'ailleurs terminé dans certaines des associations provinciales. Celles-ci décideront bientôt comment le rapport final sera présenté.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Belcourt, ceci n'est donc qu'une première phase d'un projet beaucoup plus important, pour lequel vous n'êtes pas du tout certain d'obtenir des fonds?

**M. Belcourt:** C'est juste.

**M. Nielsen:** Puis-je apporter un éclaircissement? Il me semble que monsieur Jacquot avait dit que l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon avait présenté une demande de fonds au secrétaire d'État, mais qu'on ne lui a pas répondu. Je pensais que ceci figurait dans ses remarques.

**Le président:** Est-ce exact, monsieur Jacquot?

**M. Jacquot:** J'ai dit dans ma déclaration que nous avons fait une demande au gouvernement. Nous avons fait une demande au secrétaire d'État, au premier ministre, à M. Chrétien, à Lloyd Barber, ainsi qu'à la Fondation Ford. Nous avons reçu une réponse de la Fondation Ford.

**M. Nielsen:** Avez-vous essayé l'ONU?

**M. Howard:** Quelle réponse vous avait donné M. Barber?

[Texte]

**Mr. Jacquot:** When we heard from Dr. Barber he said his sympathies were with the nonstatus, but his terms of reference did not lead him to deal with the nonstatus people. Further, along those lines much later he said that he had a given budget and had overspent that and so he could not give us any funds.

• 2140

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, on a point of order, Dr. Barber gave evidence to this Committee a few days ago that in the four years he has been in existence he has spent less than half of his budget available to him each year. So what he was telling you was BS.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would like to proceed with my questioning on the funding and to come back to this just to comment on it. As I understand it, Dr. Barber was allotted \$60,000 to the preparation of the Yukon paper, and of that you received nothing.

**Mr. Jacquot:** I do not know exactly how much money there was. At one given point I thought it was \$83,000 he got, but it could be \$60,000 or it could be \$63,000, I do not keep the Brotherhood's books.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I want to come back to the funding in just a moment, Mr. Belcourt, but before I do that I have one question with regard to your provincial and territorial organization because there may be some aspects of it that we are not entirely familiar with. Can you tell us if there are any parts of the country where the non-status groups work more closely with the status groups than other parts. For instance, is your organization in one province different than it is in another, or different in another territory.

**Mr. Belcourt:** Yes, Miss MacDonald. That one area in the country where everything drastically differs is the Province of Nova Scotia.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I thought probably.

**Mr. Belcourt:** The Indian people of the Province of Nova Scotia told Indian Affairs originally to shove their definition wherever they cared to shove it, and as a result the Union of Nova Scotia Indians is a partner with the rest of the non-status Indian associations that are our partners and form up the native council. The Union of Nova Scotia Indians is also a partner with the Status Indian Association and forms up those associations that make up the National Indian Brotherhood.

Does that answer your question?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, but can you see this leading to similar arrangements in other provinces?

**Mr. Belcourt:** I definitely can, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would like to come back to the question of funding and, in doing so, I would like to move, subsequent to what you have said, Mr. Belcourt, that this Committee recommend to the House that adequate funding be made available immediately to the non-status Indian Associations of Canada, for the purpose of enabling those associations to research the matter of aboriginal title as it relates to the non-status Indian of Canada, and that the Government of Canada negotiate a settlement of any claims of such non-status people forthwith, upon the completion of the said research.

[Interprétation]

**M. Jacquot:** M. Barber nous a dit qu'il était très sympathique à la cause des Indiens non conventionnés mais que son mandat ne l'autorisait pas à s'en occuper. En outre, beaucoup plus tard, il nous a dit qu'il avait déjà dépassé son budget et qu'il lui était donc impossible de nous accorder des fonds.

**M. Howard:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. M. Barber nous a dit il y a quelques jours qu'il dépensait moins de la moitié de son budget depuis son entrée en fonction il y a quatre ans. Ce qu'il nous a dit ne fait donc pas de sens.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je voudrais revenir à la question du financement. Apparemment, M. Barber a reçu la somme de \$60,000 pour la préparation du document sur le Yukon et vous n'en avez reçu rien.

**M. Jacquot:** Je ne sais pas combien d'argent il y avait exactement. Je croyais qu'il avait reçu la somme de \$83,000, mais il se pourrait bien que le montant était de \$60,000 ou de \$63,000. Je ne suis pas responsable pour les livres de la Fraternité.

**Mlle MacDoanld (Kingston et les Îles):** Je reviendrai à la question du financement dans un moment, monsieur Belcourt, mais auparavant j'aimerais parler avec vous de votre organisation provinciale et territoriale dont quelques aspects nous échappent encore. J'aimerais savoir si dans certaines régions les Indiens non conventionnés travaillent plus étroitement en collaboration avec les Indiens conventionnés que dans d'autres. Votre organisation fonctionne-t-elle, par exemple, d'une manière différente selon les provinces ou territoires?

**M. Belcourt:** Oui, mademoiselle MacDonald. En Nouvelle-Écosse, les choses se passent, par exemple, très différemment.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est ce que j'avais imaginé.

**M. Belcourt:** Dès le départ, les Indiens de Nouvelle-Écosse ont fait savoir au ministère des Affaires indiennes qu'il pouvait garder ses définitions pour lui-même. L'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse est, par conséquent, un membre de notre Conseil des autochtones du Canada au même titre que les associations des Indiens non conventionnés. Par ailleurs, l'Union des Indiens de Nouvelle-Écosse travaille avec l'Association des Indiens conventionnés qui appartiennent toutes les deux à la Fraternité nationale.

Cela répond-il à votre question?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Croyez-vous qu'une entente semblable serait possible dans les autres provinces?

**M. Belcourt:** Oui, assurément.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Revenons au problème du financement, monsieur Belcourt, et j'aimerais proposer au Comité une motion recommandant à la Chambre de fournir immédiatement aux associations canadiennes d'Indiens non conventionnés suffisamment de fonds pour qu'elles puissent entreprendre des travaux de recherche sur les droits aborigènes des Indiens non conventionnés du Canada et que le gouvernement du Canada, mais aussi l'issue de toutes les revendications des Indiens non conventionnés lorsque ce travail de recherche sera terminé.



[Text]

**Mr. Howard:** I am glad to see that Miss MacDonald was influenced by my earlier suggestion.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you; that is co-operation.

**Mr. Belcourt:** Can I say something?

**The Chairman:** Yes, certainly.

**Mr. Belcourt:** You said the Non-Status Indian Associations; on the Prairies we have the Metis and the Indian people.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am sorry, I should have said "and Metis".

• 2145

**The Chairman:** I think there is some question as to the wording. I think it really involves some minor changes. We will have to put an extra member on Miss MacDonald's staff to assist her in getting this drafting straightened around.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would be delighted if you would recommend that to the Speaker, too.

**The Chairman:** Would you be agreeable while you are getting that straightened out if we went on with the next question?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Certainly.

**Mr. Nielsen:** I suggest that we include that in the report, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Côté:** Monsieur le président, tout d'abord ma première question...

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I wonder if I might interrupt Mr. Côté for just a moment. I have to be over in the House before it rises tonight. Would you excuse me? I hope I can be back before you leave.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Howard.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. D'abord, je veux féliciter M. Belcourt pour le mémoire présenté ainsi que tous ceux qui ont présenté des mémoires clairs, précis et compréhensibles; puis je veux avertir le conseiller juridique qui s'excusait de ne pas avoir pu nous placer assez vite; aussi je tiens à dire que les experts du Comité ont très bien traduit le mémoire.

Ma question s'adresse soit à votre conseiller ou à vous, monsieur Belcourt; il m'est difficile de comprendre quelle est la différence, selon votre appellation, entre «un bien reconnu aux Métis ou inscrit conventionné ou non conventionné»; je désire quelques explications rapides afin de saisir cette différence.

**Mr. Belcourt:** Do you mean what is the definition between a status Indian, nonstatus Indian and Métis?

[Interpretation]

**M. Howard:** Je suis heureux de voir que M<sup>lle</sup> MacDonald n'est pas restée indifférente à ma suggestion.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, voilà la coopération.

**M. Belcourt:** Puis-je intervenir?

**Le président:** Certainement.

**M. Belcourt:** Vous avez parlé des associations d'Indiens non conventionnés; dans les Prairies, nous avons des Métis et des Indiens.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Excusez-moi, j'aurais dû dire «et Métis».

**Le président:** Je pense que nous pourrions discuter de la rédaction. Je crois que ceci ne comprend que des changements mineurs. Nous devons affecter un assistant supplémentaire à M<sup>lle</sup> MacDonald afin de l'aider à corriger la rédaction.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je serais ravie si vous pouviez faire cette recommandation à M. l'Orateur, aussi.

**Le président:** Est-ce que vous seriez d'accord pour que le prochain pose ses questions pendant que vous corrigez la rédaction?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Certainement.

**M. Nielsen:** Je propose que nous l'incluions dans le rapport, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, my first question...

**M. Howard:** Monsieur le président, je me demande si je pourrais interrompre M. Côté pour un instant. Je dois me présenter à la Chambre avant la fin de la session ce soir. Est-ce que vous pourriez m'excuser? J'espère que je pourrai être de retour avant que la séance soit levée.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Howard.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I should like to congratulate Mr. Belcourt for the brief that was presented and also all those who have presented lucid, detailed and comprehensible briefs. Then, I should like to admonish the legal counsel who apologized for not being able to deliver his brief in French. I should also like to say that the Committee specialists all translated the brief very well.

My question is directed to either your adviser or yourself, Mr. Belcourt. It is quite difficult for me to understand what, according to your terminology, is the difference between "property belonging to status or non-status Metis?" I should like to have, a brief explanation so that I might fully understand this difference.

**M. Belcourt:** Vous me demandez quelle est la différence entre des Indiens ou des Métis inscrits, conventionnés ou non conventionnés?

[Texte]

**Mr. Côté:** Oui.

**Mr. Belcourt:** There is no difference.

**M. Côté:** Aujourd'hui, la Fraternité des Indiens du Canada nous a bien présenté un mémoire? Le Conseil des Autochtones du Canada regroupe-t-il ses membres à travers le Canada, dans les mêmes régions ou bien dans des régions différentes les unes des autres?

**Mr. Belcourt:** You are going to have to pardon me because I am having trouble.

**M. Côté:** D'accord.

**Mr. Belcourt:** Is your question whether our people are from mainly just one area of Canada or from different areas of Canada?

**M. Côté:** Non. Aujourd'hui, nous avons reçu un mémoire de la Fraternité des Indiens du Canada. Ce soir, nous recevons un mémoire du Conseil des Autochtones du Canada. Ces deux groupes recrutent-ils leurs membres dans les mêmes régions ou bien dans des régions différentes les unes des autres?

**Mr. Belcourt:** I understand your question now. In the Yukon the group that is a member of the National Indian Brotherhood is the Yukon Native Brotherhood. It is made up of people registered as Indians according to the Indian Act. In the Yukon there are people represented by the Yukon Association of Non Status Indians who are not entitled to be registered as Indians because of many reasons. In the Yukon there are no reserves so they live in the same communities.

• 2150

In many areas of Canada the nonstatus people live on reserves at the will of the bands on those reserves. In most parts of Canada our people live on the fringe of reserves or in communities that are totally Métis, totally nonstatus Indians. Where you find an Indian reservation you are going to find Métis and nonstatus Indians. Where you find a city, you are going to find status Indians, nonstatus Indians and Métis.

Regarding who we are: look behind you, look around the room; besides the Indians, our people are here—nonstatus Indians from all over Canada.

**M. Côté:** D'accord, merci. Je vous ai posé cette question tout simplement parce que, je l'ai expliqué cet avant-midi, il y a dans mon comté, deux réserves indiennes, Odanak et Bécancourt. Je voulais savoir de quel groupe les Indiens de chez-nous peuvent faire partie, et je pense que ce serait plutôt le Conseil des autochtones du Canada. Chaque année nous recevons des Indiens de presque tout le Canada. Cet hiver, au mois de janvier nous en avons reçus de Vancouver, de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario, qui s'en allaient en Allemagne et qui, d'ailleurs, ont donné une représentation fantastique à Berlin. Pour nous, blancs, qui ne sommes pas très familiers avec vos organisations, cette question est importante pour savoir quelle part jouent nos commettants dans l'élaboration d'un mémoire comme le vôtre. C'est pour cela que j'ai posé la question.

**Mr. Belcourt:** Well if the group that went to the reserves in your area came from other reserves, more than likely that group was represented by the National Indian Brotherhood and is a member of that association through its provincial association or territorial association. However, the President of the Odanak local of the Laurentian Alliance of Métis and Non Status Indians I think is here somewhere and I will introduce him to you. If he is here

[Interprétation]

**Mr. Côté:** Yes.

**M. Belcourt:** Il n'y a pas de différence.

**Mr. Côté:** Today, the National Indian Brotherhood submitted a brief to us. Is the Native Council of Canada recruiting its members across Canada in the same regions or in different regions?

**M. Belcourt:** Excusez-moi, j'ai de la difficulté.

**Mr. Côté:** Right.

**M. Belcourt:** Est-ce que vous me demandez si nos membres viennent principalement d'une région du Canada ou de différentes régions du Canada?

**Mr. Côté:** No. Today we received a brief from the National Indian Brotherhood. Tonight, we received a brief from the Native Council of Canada. Are these two groups recruiting their members in the same regions or are they both recruiting in different regions?

**M. Belcourt:** Je comprends votre question maintenant. Dans le Yukon, le groupe qui est membre de la Fraternité des Indiens du Canada c'est la Fraternité des Autochtones du Yukon. Ce groupe comprend des Indiens qui sont inscrits conventionnés aux termes de la Loi sur les Indiens. Au Yukon, il y a des personnes qui sont représentées par l'Association des Indiens non inscrits du Yukon et qui n'ont pas le droit d'être inscrits comme étant Indiens pour plusieurs raisons. Au Yukon, il n'y a pas de réserve, ce qui fait qu'ils habitent les mêmes communautés.

Dans plusieurs parties du Canada, les personnes non inscrites habitent les réserves à la volonté des bandes qui s'y trouvent. Dans la plupart des endroits au Canada, notre peuple vit alentour des réserves ou dans les communautés entièrement composées de Métis et d'Indiens non inscrits. Là où il y a une réserve indienne, il y a des Métis et des Indiens non inscrits. Et dans une ville, il y aura des Indiens inscrits, non inscrits et des Métis.

Qui sommes-nous? Regardez autour de vous. En plus des Indiens, nous, les Indiens non inscrits, sont là—des Indiens non inscrits de partout au pays.

**Mr. Côté:** Thank you. I asked you this question because, as I explained this morning, in my riding there are two Indian reserves, Odanak and Bécancourt. I wanted to know to which group these Indians belonged. I think it would perhaps be the Native Council of Canada. Every year, we are visited by Indians from all over Canada. This January, we had visits from Indians from Vancouver, Alberta, Manitoba, Ontario and from a group which was going to Germany. They made an excellent representation. This is an important question where white men who are not familiar with your organizations, and it is important for us to know the role played by our constituents in preparing a brief such as yours. This is why I asked the question.

**M. Belcourt:** Si un groupe qui a visité les réserves dans votre circonscription est venu d'autres réserves, il est plus que probable que ce groupe a été représenté par la Fraternité des Indiens, et qu'il est membre de cette association par l'entremise de son association provinciale ou territoriale. Cependant, je crois que le président du local Odanak de l'Alliance des Métis et Indiens non-inscrits des Laurentides, est présent ce soir, et je vous le présenterai.



[Text]

would he please stand up? I guess he is not here. Oh, the Quebec group are having a meeting tonight.

**M. Côté:** D'accord.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Mr. Howard has departed, I do not know whether you wish to use his time-slot, Mr. Barnett, or should we pass on to the next questioner? Prior to his departure he did indicate that he did wish to pose a few questions. Maybe we should wait. Do you wish to let it slide? He hoped to be back before we adjourned.

**Mr. Barnett:** Okay, let somebody else have a turn.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I would like to direct my questions primarily to Mr. Jacquot. Since this Committee has already dealt with the question of the brief of the Yukon Native Brotherhood that was presented to the Prime Minister on February 14, 1973, has your association had subsequent meetings with the Yukon Native Brotherhood, Mr. Jacquot?

• 2155

**Mr. Jacquot:** We had one short executive meeting where we met the chiefs. We were introduced to them for about five minutes.

**Mr. Nielsen:** Did your meeting concern itself with representation on the negotiating team on the part of YANSI and, if so, could you tell the Committee members whether or not you reached a consensus or agreement as to how you would share representation on the negotiating team and, if that consensus or agreement was reached, what it was.

**Mr. Jacquot:** I can fully answer that. I think I know what you are driving at. I told you we met with them briefly for five minutes. I had just the day before received a copy of the Brotherhood's position paper and I did not fully understand it, nor had I read it right through. We have eight board members, and I had taken a proposal to the board members as to exactly what they had requested of us, and we decided then that we had to have as close to equal participation as possible. Being that they had a seven-man committee with two consultants...

**Mr. Nielsen:** Is it not five with two?

**Mr. Jacquot:** Yes, a seven-man committee with two consultants. That only left five, and it was governed on a three-two basis. However, since that time, the Yukon Association of Non Status Indians called a meeting on the 10th and 11th, we went through the Brotherhood's position paper page by page, and it was as a result of a consensus of that meeting that this brief we presented to you tonight came about. And it came out of that meeting, because we were getting the crossfire that we were always going to be hanging on the shittails of the Brotherhood without equal representation.

**Mr. Nielsen:** What essentially is it that you propose then?

[Interpretation]

S'il est présent, veut-il bien se lever, s'il vous plaît? Je suppose qu'il n'est pas là. Ah, oui, le groupe du Québec se réunit ce soir.

**Mr. Côté:** Very well.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

M. Howard est parti. Voulez-vous poser des questions à sa place, monsieur Barnett, ou doit-on passer au suivant? Avant de partir, il a dit qu'il voulait poser une seule question. Peut-être devrions-nous attendre. Voulez-vous qu'on passe à quelqu'un d'autre? Il voulait revenir avant la levée de la séance.

**M. Barnett:** Oui, laissons quelqu'un d'autre poser quelques questions.

**Le président:** Merci. Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** C'est surtout à M. Jacquot à qui j'aimerais poser des questions. Votre Association, s'est-elle réunie avec la Fraternité des Indiens du Yukon, depuis que le Comité a parlé du mémoire présenté au premier ministre par la Fraternité des Indiens du Yukon le 14 février 1973?

**M. Jacquot:** Nous avons eu une brève réunion avec les chefs. Nous les avons rencontrés pendant environ cinq minutes.

**M. Nielsen:** Pendant votre réunion, vous êtes-vous préoccupés des représentants de YANSI dans l'équipe de négociations et, si tel est le cas, pouvez-vous dire aux membres du Comité si vous êtes parvenu à un accord à la manière par laquelle vous vous partagerez la représentation sur ce groupe de négociations et quel était cet accord?

**M. Jacquot:** Je vous donnerai toutes les réponses nécessaires. Je pense comprendre où vous voulez en venir. Je vous ai dit que nous les avons rencontrés pendant cinq minutes. La veille, j'avais reçu un exemplaire du mémoire de la Fraternité, mémoire que je n'avais pas très bien compris. Il y avait huit membres du Conseil et je leur avais transmis une proposition définissant précisément leurs demandes; nous avons alors décidé qu'il fallait s'approcher le plus possible d'une participation égale. Avant cela, il y avait un comité de sept membres, avec deux conseillers.

**M. Nielsen:** N'est-ce pas cinq membres, avec deux conseillers?

**M. Jacquot:** Oui, un comité de sept membres dont deux conseillers. Il n'en restait donc que cinq et les décisions étaient prises lorsque trois d'entre eux étaient d'accord. Cependant, depuis lors, l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon avait tenu une réunion les 10 et 11, pour examiner le document de la Fraternité, page par page; c'est après que les participants à cette réunion se soient mis d'accord que l'on a préparé le mémoire qui vous a été présenté ce soir. Ce mémoire a été produit par la réunion car on nous reprochait de nous accrocher sans cesse à la Fraternité, sans qu'il y ait de représentation égale.

**M. Nielsen:** Que proposez-vous donc?

[Texte]

**Mr. Jacquot:** In our brief—I do not know if you have a copy of it—we say that right now instead of a seven-man team we would like to see an eight-man team: three representatives from the Native Brotherhood, three from the Yukon Association of Non Status Indians, and two consultants.

**Mr. Nielsen:** With presumably YNB and YANSI each appointing one of the consultants.

**Mr. Jacquot:** Right.

**Mr. Nielsen:** So it would be three, three, one and one.

**Mr. Jacquot:** Right.

**Mr. Nielsen:** And you would expect the federal team to be eight in number, presumably with three appointed at the federal level and three at the Territorial Council level, and each of those appointing one consultant. Would that be your idea?

**Mr. Jacquot:** Yes.

**Mr. Nielsen:** Does the Yukon Native Brotherhood agree with that concept?

**Mr. Jacquot:** Since that time I have only briefly spoken to them. We were not the first ones that they gave their position paper to, and naturally they are not the first ones we are giving our brief to. In fact, when I came to Ottawa I was not quite sure exactly whether or not I was going to present a brief.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I will use the remaining time, which is not very much, to follow along what M. Côté was saying a moment ago with respect to "Who are we" and getting his answers from Mr. Belcourt.

I notice several members of the Yukon Association of Non Status Indians here this evening. One of them is from Old Crow, almost a completely isolated and totally Indian community with few white people living there—more of recent years than a decade ago. A few years ago the shortage of meat and fish in that village was so acute that dog food had to be flown in by the Department of Indian Affairs. The Indian people who were registered under the provisions of the Indian Act could draw upon those supplies of dog food to feed their starving dogs. The nonstatus people, some of whom go back several generations, because they could not be registered under the Indian Act could not draw food for their dogs which were also starving as a result of the same problem.

• (2200)

Then there is a gentleman here tonight from Carcross he is well into his eighties and he still climbs a mountain as well as any youngster in his mid-twenties or mid-thirties. He was a big-game guide and outfitter. He is an Indian but because of the demands of his business he applied under the provisions of the Indian Act to obtain what they call enfranchisement, or white status, and that under the Indian Act is a one way street. He is an Indian but he cannot now go back and retrieve his status under the Indian Act.

There is another here this evening from the Yukon who is married to a white man. Because of that she lost her Indian status under the provisions of the Indian Act.

[Interprétation]

**M. Jacquot:** Je ne sais pas si vous avez un exemplaire de notre mémoire, mais nous y disons qu'actuellement, au lieu d'une équipe de sept, nous aimerions voir une équipe de huit; il y aurait donc trois représentants de la Fraternité des autochtones, trois représentants de l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon et deux conseillers.

**M. Nielsen:** Je suppose que chacune des associations nommerait un conseiller.

**M. Jacquot:** C'est juste.

**M. Nielsen:** Il y aurait donc trois, trois, trois, un et un.

**M. Jacquot:** C'est cela.

**M. Nielsen:** Et vous vous attendez à ce que l'équipe fédérale soit composée de huit membres, c'est-à-dire trois représentants du gouvernement fédéral, trois représentants du Conseil territorial et un conseiller pour chaque groupe. Est-ce là votre idée?

**M. Jacquot:** Oui.

**M. Nielsen:** La Fraternité des autochtones du Yukon est-elle d'accord avec cette idée?

**M. Jacquot:** Je n'en ai pas discuté en profondeur avec ses membres. Nous n'étions pas les premiers à qui il donnait leur mémoire et, pour leur part, il n'étaient pas les premiers à qui nous donnions le nôtre. En fait, lorsque je suis venu à Ottawa, je n'étais pas certain que j'allais présenter un mémoire.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'utiliserai le temps de parole qui me reste à revenir sur ce que disait M. Côté concernant la question «qui sommes-nous?» et à obtenir des réponses de M. Belcourt.

Je remarque que plusieurs membres de l'Association des Indiens non conventionnés du Yukon sont présents ce soir. L'un d'entre eux vient de «Old Crow», communauté indienne presque totalement isolée, au sein de laquelle vivent quelques hommes blancs depuis quelques années. Il y a quelques années ce village manquait tellement de viande et de poisson que le ministère des Affaires indiennes y envoyait par avion de la nourriture pour les chiens. Les Indiens qui étaient enregistrés en vertu de la Loi sur les Indiens pouvaient profiter de cette nourriture pour nourrir leurs chiens. Cependant, les Indiens non conventionnés, dont certains d'entre eux étaient là depuis plusieurs générations, ne pouvaient l'utiliser car ils n'étaient pas enregistrés en vertu de la Loi sur les Indiens.

Nous avons également ce soir un habitant de Carcross. Il a plus de 80 ans et grimpe toujours les montagnes comme un jeune de 30 ans. Il était un guide de chasse. C'est un Indien mais du fait de la nature de ses activités, il a demandé à obtenir ce qu'on appelle un «affranchissement», en vertu de la Loi sur les Indiens, c'est-à-dire de recevoir le statut des blancs; en vertu de la Loi sur les Indiens, on ne peut revenir sur une telle décision. C'est donc un Indien et il ne peut faire marche arrière et abandonner son statut de blanc.

Il y a ici une autre Indienne du Yukon, mariée à un blanc. Son mariage lui a fait perdre son statut d'Indienne, en vertu de la Loi sur les Indiens.



## [Text]

There are others here who are at least second if not third generation Indian people. This whole spectrum is represented in this one small delegation from the Yukon. It is representative of the problems that Mr. Belcourt was describing in connection with the existing Indian Act and the federal government treatment accorded to these people.

They are all Indians, nonetheless.

I want to close, to give others an opportunity, Mr. Chairman, by complimenting Mr. Wilson. I do not know what his training is. I do not know if he is a lawyer. He sounds as if he might be one.

**The Chairman:** He is aspiring to that, I understand. He indicated he wanted to set up practice in Whitehorse.

**Mr. Nielsen:** Judging from what I have heard tonight, we would give very serious and probably favourable consideration to an application from him to article in my firm. I have seldom been as impressed as I was by the clarity of his presentation tonight and by its thoroughness and its absolute utter frankness. We hear only too infrequently submissions of the caliber of Mr. Wilson's and I think that he should be complimented on that presentation. The National Council and particularly the Union of B.C. Chiefs should be proud of the fact that they have a gentleman of this caliber working on their behalf. Thank you Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I am not going to take too much of the Committee's time. I would like to congratulate all those who have made this presentation. As Tony and some others have pointed out, it has not been too long since the organizations got on their feet and started to make their voice heard. It is a voice that has not been heard over the years, from a kind of forgotten land, a no-man's land in a sense. I want to congratulate all you fellows for the presentation you have made. I want to wish you well in all your deliberations and in your conference going on now.

There are no easy overnight solutions to all these problems. I think you will find that members of Parliament from all sides of the House are more understanding than ever before. I think this could be said, perhaps, of the Canadian people; they are more understanding of the problems and really very sympathetic to efforts to do a better job for all the native people. Bill's excellent presentation is very clear and nobody can misunderstand what he meant and what he said in it. However, there are obviously some tensions and misunderstandings that perhaps could arise between the status and the non-status groups. I hope that as time goes on the organizations can agree on a number of things. There is a large area of common interest that the groups can get together on and make united presentations and united stands on; a number of things that confront the Indian people as a whole.

• 2205

I would like to get into the area of funding. Could you briefly explain how your organizations are funded? I understand that you get your funds from core funding. Is that right? From the Department of the Secretary of State?

## [Interpretation]

Il y en a d'autres, ce soir, qui sont des Indiens de seconde ou troisième génération. Ils sont tous dans cette petite délégation du Yukon. Ceci montre bien le genre de problème que décrivait M. Belcourt, à l'égard de la Loi sur les Indiens et du traitement que leur accorde le gouvernement fédéral.

Néanmoins, ce sont tous des Indiens.

Je voudrais en finir, monsieur le président, en félicitant M. Wilson. Je ne sais pas quelle est sa formation, ni même s'il est avocat mais il me semble qu'il pourrait l'être.

**Le président:** Si j'ai bien compris, c'est ce qu'il veut devenir. Il a dit qu'il voulait ouvrir un bureau à Whitehorse.

**M. Nielsen:** D'après ce que j'ai entendu ce soir, ma société examinerait très sérieusement, et sans doute accepterait, une demande de sa part. J'ai été très frappé par la clarté de ses arguments et par sa franchise absolue. Il est rare que nous entendions des mémoires tels que celui que nous a présenté M. Wilson et je pense que l'on devrait l'en féliciter. Le Conseil national, et particulièrement l'Union des chefs de Colombie-Britannique, devraient être fiers d'avoir quelqu'un de ce calibre. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, je ne prendrai pas beaucoup de temps. J'aimerais féliciter tous ceux qui ont présenté leurs mémoires. Comme on l'a déjà indiqué, les organisations n'existent pas depuis très longtemps et on a déjà fortement entendu leur voix. C'est une voix qui nous vient du passé, d'une sorte de terre oubliée; un «no-man's land» en quelque sorte. Je voudrais vous féliciter tous pour vos mémoires. Je vous souhaite tout le succès possible dans vos délibérations futures.

Tous ces problèmes ne trouveront pas de solutions du jour au lendemain. Vous constaterez cependant que les députés, tous les partis, sont plus compréhensifs qu'auparavant. Je pense qu'on peut dire la même chose des Canadiens; ils comprennent mieux ces problèmes et portent beaucoup de sympathie aux efforts de tous les autochtones. Le mémoire excellent présenté par Bill est très clair et personne ne peut mal interpréter ce qu'il voulait dire. Je dirais cependant que certaines tensions ou certains malentendus peuvent provenir entre les groupes conventionnés et non conventionnés. J'espère que les organisations parviendront, au fur et à mesure, à se mettre d'accord sur de plus en plus de choses. Elles ont beaucoup d'intérêts communs et peuvent donc présenter des mémoires communs représentant des positions communes; il s'agit là de problèmes auxquels font face tous les Indiens.

J'aimerais parler de financement. Pourriez-vous nous expliquer brièvement qui finance vos organisations? Si j'ai bien compris, vous recevez des fonds du Secrétariat d'État. Est-ce exact?

[Texte]

**Mr. Belcourt:** We get our funds from the Department of the Secretary of State under the five-year core-funding principle that was adopted by this government in June of 1971.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** When did you begin to be funded by the Department of the Secretary of State?

**Mr. Belcourt:** We started to be funded by the Department of the Secretary of State in 1971.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Nineteen hundred and seventy-one.

**Mr. Belcourt:** Before that a couple of organizations received a small amount of funds, but not in the way that we are getting them now. It was just intermittent funding.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Are you satisfied with the procedure of core funding for the basic operation of the organization?

**Mr. Belcourt:** I hope we will be discussing this matter at our annual assembly. I am personally not happy with the system of funding and I know that many of our associations are not happy with the level of funding.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Can you tell us how much you have been receiving since 1971? Perhaps you could tell us your budgets in the given years so that the members can understand what level of funding you are talking about?

**Mr. Belcourt:** I think the total amount that our associations received in 1971—and I can be corrected on this, I am only estimating—was in the neighbourhood of \$1.7 million.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How about the next fiscal year? That would be the fiscal year of 1971-72, and also how about 1972-73?

**Mr. Belcourt:** It has been increasing. At present I think it is up to around \$2.5 million to \$2.7 million.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Two million seven hundred thousand dollars?

**Mr. Belcourt:** That is right, as a result of the new associations that have been formed.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How do you break this down? How do you arrive at who gets how much?

**Mr. Belcourt:** This is why I am not happy with it. The decision as to who would get how much was arrived at by the Department of the Secretary of State. We had no part in figuring out how much we would need, and it is now my belief that we are going to have to renegotiate that funding system.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** If I could perhaps be a bit more specific, out of that \$2.7 million, how much would go to the national organization?

**Mr. Belcourt:** Two hundred and ninety-two thousand dollars goes to the national organization. I can give you by province what I estimate each association is getting. I think it is in the neighbourhood of \$400,000 to British Columbia; about \$250,000 to Alberta, Saskatchewan and Manitoba; about \$350,000 to Ontario and about \$100,000 or so to Quebec. I do not know how much New Brunswick has received.

[Interprétation]

**M. Belcourt:** Nous recevons nos fonds du Secrétariat d'État, en vertu du programme de financement de 5 ans adopté par le gouvernement en juin 1971.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Quand avez-vous commencé à recevoir des fonds du Secrétariat d'État?

**M. Belcourt:** En 1971.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mil neuf cent soixante-et-onze.

**M. Belcourt:** Avant cela, un certain nombre d'organisations recevait déjà des fonds, mais ils étaient peu importants. Il s'agissait là de financement intermittent.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Êtes-vous satisfait de la procédure de financement de vos organisations?

**M. Belcourt:** J'espère que nous pourrions discuter de cette question lors de notre assemblée annuelle. Personnellement, je ne suis pas satisfait de ce système de financement et je sais que c'est le cas de beaucoup d'autres associations.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pouvez-vous nous dire combien vous avez reçu depuis 1971? Peut-être pourriez-vous nous indiquer quels étaient vos budgets, chaque année, afin que les députés aient une idée de ce que vous recevez?

**M. Belcourt:** Je pense que le montant total des fonds reçus par nos associations en 1971, et on pourra me corriger si je me trompe, était d'environ \$1,700,000.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Combien pour l'année financière suivante? Il s'agirait là de l'année 1972-1971, et j'aimerais aussi avoir les chiffres pour 1972-1973.

**M. Belcourt:** Les fonds qui nous sont accordés ont augmenté. Je pense qu'actuellement nous recevons environ \$2,500,000 à \$2,700,000.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Deux millions sept cent milles dollars?

**M. Belcourt:** C'est cela; cela provient du fait que de nouvelles associations ont été créées.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Comment ceci est-il réparti? Comment décidez-vous la répartition entre chaque association?

**M. Belcourt:** C'est précisément cela qui ne me satisfait pas. La décision de répartition a été prise par le Secrétariat d'État. Nous n'avons pas eu notre mot à dire pour expliquer combien nous aurions besoin et je pense maintenant que nous devons renégocier ce système de financement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pour être un peu plus précis, pourriez-vous me dire combien de ces \$2,700,000 sont attribués à l'organisation nationale?

**M. Belcourt:** Elle reçoit \$292,000. Je puis vous donner une répartition approximative par province. Je pense que la Colombie-Britannique reçoit environ \$400,000, l'Alberta, la Saskatchewan et le Manitoba environ \$250,000, l'Ontario environ \$350,000 et le Québec environ \$100,000. Je ne sais pas combien reçoit le Nouveau-Brunswick.



[Text]

**Mr. Jacquot:** Ninety-seven thousand dollars.

**Mr. Belcourt:** Ninety-seven thousand dollars. To date, Nova Scotia has received nothing, and neither has Newfoundland or Labrador. The Yukon...

**Mr. Nielsen:** What about Prince Edward Island and the Territories?

**Mr. Belcourt:** Mr. Jacquot?

**Mr. Jacquot:** I think it is around \$130,000 to \$150,000.

• 2210

**Mr. Belcourt:** Yes, and it is about the same with the Northwest Territories.

**Mr. Nielsen:** You left out Prince Edward Island.

**Mr. Belcourt:** Prince Edward Island? We have no association there. There was one other thing I was going to say. That money does not come to the Native Council. It goes directly to the provincial associations and territorial associations.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** And the formula, I take it, then, is perhaps one of a per capita kind of distribution. Would that be correct?

**Mr. Belcourt:** I understand that the formula was arrived at partly on the basis of per capita, partly on the basis of geographic problems in terms of communication. Those mainly. Those were the only two. It overlooked a whole lot of other areas that have to be taken into consideration too.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What are some of the things that are in a general way being done by the various organizations and project a little further some of the kinds that you foresee should be done by them? I know this is perhaps a broad question.

**Mr. Belcourt:** Maybe I could ask Fred, who is the President of the B.C. association. He could tell you what they are doing in B.C. as an example.

**Mr. House:** Yes, Mr. Marchand. Our first submission in the 1971-72 fiscal year was \$348,000, and this year it will increase to close to \$500,000. We have a communication budget and a core budget for setting up the administration and hiring communication workers to help organize the peoples of the Province of British Columbia. At this time we estimate a population of 60,000 in British Columbia. We have our head office set up into different departments where we deal with health and welfare, economic development, cultural recreation, housing, communications, citizenship training—those types of programs—as well as legal aid and the court workers. From that point we have our communication workers, who will be doing community development work now. We feel that the organization stage is fairly well completed. Now what the people in communities need is what resources are available to them from the municipal government, the provincial government and the federal government, and how they could use the different avenues and how to get to different departments to where they can pull in program money to help assist them in their programs and their projects. That is the community and economic development stage at this time.

[Interpretation]

**M. Jacquot:** Quatre-vingt dix-sept milles dollars.

**M. Belcourt:** Quatre-vingt dix-sept milles dollars. Jusqu'à présent, ni la Nouvelle-Écosse, ni Terre-Neuve ni le Labrador n'ont reçu de fonds. Le Yukon...

**M. Nielsen:** Qu'en est-il de l'Île du Prince-Édouard et des Territoires?

**M. Belcourt:** Monsieur Jacquot.

**M. Jacquot:** Je pense qu'ils reçoivent environ \$130,000 à \$150,000.

**M. Belcourt:** Oui, et à peu près la même chose pour les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Nielsen:** Vous n'avez pas parlé de l'Île du Prince-Édouard.

**M. Belcourt:** L'Île du Prince-Édouard? Nous n'y avons pas d'associations. J'allais vous dire autre chose encore. Cet argent ne vas pas au Conseil des autochtones du Canada. Il va directement aux associations provinciales et territoriales.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Les montants sont calculés en fonction de la population?

**M. Belcourt:** Je pense que ces montants sont partiellement calculés en fonction du nombre de personnes et partiellement en fonction des problèmes géographiques. Mais il y a encore d'autres facteurs qui entrent en jeu. Il y a néanmoins bien d'autres problèmes encore dont il faut tenir compte.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Pouvez-vous nous dire d'une manière générale ce que font ces organisations et ce qu'elles devraient envisager de faire, à votre avis? Je sais que c'est une question assez vaste.

**M. Belcourt:** Je demanderais à Fred de vous répondre, il est le président de l'Association de Colombie-Britannique. Il pourra vous dire comment les choses se passent là-bas.

**M. House:** Oui, monsieur Marchand. En 1971-1972, notre budget était de \$348,000; cette année-ci il atteindra presque \$500,000. Nous avons un budget pour les communications et un autre, plus petit, pour le recrutement du personnel d'administration et les assistants qui nous aident à organiser nos frères et sœurs en Colombie-Britannique. Actuellement, nous sommes à peu près 60,000 en Colombie-Britannique. Notre bureau central est divisé en plusieurs sous-groupes qui s'occupent de la santé et du bien-être, du développement économique, de la culture et des loisirs, du logement, des communications, de la formation à la citoyenneté, etc. et d'assistance juridique. Nous avons nos propres conseillers qui participeront au développement des communautés. Nous pensons être déjà assez bien organisés. Il faut maintenant aux communautés autant de ressources que possible des gouvernements municipaux et provinciaux et du gouvernement fédéral. Il leur faut apprendre comment utiliser les différentes possibilités et comment faire pour contacter les différents ministères afin d'obtenir leur aide. Voilà où en sont actuellement les communautés.

## [Texte]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** May I ask what has been the response of the provincial government to your requests for funding?

**Mr. House:** We have met in British Columbia with the NDP caucus and we have quite a number of proposals before them. I understand at this time that they are giving them some serious consideration. Our plans for this year are to organize four regional workshops within the Province of British Columbia and work on issues facing native people such as housing, economic development, health and welfare, etc. We plan on meeting with the premier and his cabinet in British Columbia some time in July. At this time, two days prior to meeting with the government, we have a workshop of the delegates from the provincial locals, and we have a spokesman who will submit a proposal and speak on behalf of his committee on the proposal and present this to the right ministers within the provincial government departments. That is being done at this time.

Also, the provincial government is working with us in setting up the native court worker, a separate society, where there will be status and nonstatus Indians sitting on a board. That native society will represent and work with all native people, hold workshops on legal aid and the law, alcohol and narcotic drug counselling service as well, which will be on reserves and off reserves, wherever the native people are, and in the courts.

**The Chairman:** One more question, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** All right. What you are saying then is that you have not received any funding up to now from the provincial government, but that you do have a submission before this present government.

**Mr. House:** Right. In British Columbia we have the First Citizens Fund, which was set up for the status people before we were organized. They did not recognize us until 1969 in British Columbia. Now we have some people sitting on the advisory committee of the First Citizens Fund. They have a \$25 million budget for that of which the interest of the \$25 million goes to grants for the native people into different projects for recreation, some economic development programs, and education. So far the First Citizens Fund has been doing some things toward helping people: getting involved in sports and helping a few people with education money to some \$400 and \$600.

• 2215

Yet, it is not the answer. Any time we present proposals to the provincial government they automatically refer them to the First Citizens Fund even though they do not come under the criteria of the First Citizens Fund. We stressed to the Premier and the NDP caucus that we wanted to work with every government department in British Columbia as any other Canadian citizen group does. We did not want them to put us in a special corner and treat us as special people. I believe from the feeling of the reception that we received from the provincial government, progress is coming along very nicely. This year, I believe we will have some type of funding coming from the province because the work that we are doing is the work that the province itself should have been doing a long time ago.

## [Interprétation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Comment le gouvernement provincial a-t-il réagi à vos requêtes?

**M. House:** Le caucus du NPD de la Colombie-Britannique nous a invités et nous lui avons soumis plusieurs propositions. Je pense qu'elles seront étudiées sérieusement. Nous avons l'intention d'organiser cette année-ci quatre ateliers régionaux en Colombie-Britannique pour discuter de problèmes pratiques tels que le logement, le développement économique, la santé et le bien-être auxquels nous devons faire face tous les jours. Nous espérons rencontrer le premier ministre de la Colombie-Britannique et son cabinet au mois de juillet. Deux jours avant cette réunion, nous allons organiser une séance de travail avec les délégués des bureaux locaux. Notre porte-parole soumettra une proposition qu'il commentera au nom de son comité et qu'il présentera au ministre provincial compétent. Voilà ce que nous faisons pour le moment.

Le gouvernement provincial nous aide à travers le programme d'assistance juridique par la création d'un groupe de conseillers qui réunit aussi bien des Indiens non conventionnés que conventionnés. Ce groupe d'autochtones représentera l'ensemble des indigènes, organisera des séances de travail au sujet de l'assistance juridique et agira comme conseiller en matière d'alcoolisme et d'abus de drogues. Ces conseillers sont aussi bien présents dans les réserves que dans les tribunaux, ils se trouveront en fait partout là où il y a des Indiens.

**Le président:** Une autre question, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très bien. Vous dites que le gouvernement provincial ne vous a pas encore donné d'argent. Vous lui avez néanmoins présenté une demande.

**M. House:** C'est cela. En Colombie-Britannique il existe un fonds appelé le fonds des premiers citoyens qui a été créé pour les Indiens conventionnés avant la naissance de notre organisation. La Colombie-Britannique nous a reconnus seulement en 1969. Maintenant, nous sommes représentés au comité consultatif du fonds pour les premiers citoyens par plusieurs de nos délégués. Pour ce faire, ils ont un budget de 25 millions de dollars et les intérêts de cette somme servent à des subventions accordées aux autochtones pour différents programmes récréatifs, des programmes de développement économique et d'éducation. Mais jusqu'à présent, le *First Citizens Fund* a fait certai-

nes choses pour nous aider: il s'est intéressé à des activités sportives et il a accordé des bourses d'étude de 400 et 600 dollars.

Pourtant, cela ne constitue pas une solution. Chaque fois que nous proposons quelque chose au gouvernement provincial, il nous renvoie automatiquement au *First Citizens Fund* même si la proposition n'est pas conforme au critère du *First Citizens Fund*. Nous avons insisté auprès du premier ministre et du caucus NPD, nous avons dit que nous voulions travailler avec tous les ministères provinciaux de Colombie-Britannique comme n'importe quel autre groupe de citoyens canadiens. Nous ne voulons pas être mis à part, traités comme des gens à part. D'après les réactions du gouvernement provincial, je pense que de grands progrès s'annoncent. Cette année, je crois que la province nous accordera certaines subventions car nous faisons actuellement ce que la province elle-même aurait dû faire il y a longtemps.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. House. Mr. Belcourt has another colleague from Saskatchewan who would like to comment on your question if he could, Mr. Marchand. Mr. Bercourt.

**Mr. Belcourt:** Jim Sinclair, the President of the Métis Society of Saskatchewan wants to speak. The Métis Society of Saskatchewan is not a member of the Native Council of Canada but he wants to speak to your question.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Jim Sinclair (President, Métis Society of Saskatchewan):** You asked of the things that the native organizations are doing in Saskatchewan. We are not a member of the Native Council; we had our reasons for not being a member, but we would like to support publicly the brief that is presented here by British Columbia and other provincial organizations.

We have never had a chance to stand before this Committee, and I think that most of you recall that there was a war fought over land in Saskatchewan. The feelings of our people back in Saskatchewan are very tense at this time because of the past troubles and because of the present situation of governments failing to recognize our people, of failing to come up with meaningful programs.

One of our people defined it fairly well when he said that we are all Indians. The important thing is that we must understand, and I would like you to understand, particularly with our people in Saskatchewan, that we are native people but we are dealt with by two different empires. One is the Indian Affairs empire which controls the Indian people; the other is the welfare empire which controls our people. That is the real difference between the non-status Indians and the status Indians.

We have to go to welfare for hand-outs, while the Indians have to beg Indian Affairs. These are some of the things that people must understand, and there must be help for our people. We must be allowed to pursue the things that we think are meaningful to us.

I will give you an example. I know of a fellow, one of our people, who went out and shot a deer. Of course the RCMP was waiting for him and they pinched him. He was fined for something that we all do, that we all have done, that is part of our culture, part of our heritage of hunting, fishing and living with nature. And yet our people are condemned by the white man's law for doing this at the present time.

We would not mind it so much if the doors of education were open, the job opportunities were open, the chances for economic development and for political and economic control of our communities, but this is not so. This is part of the system we are living under. We cannot do the things that mean so much to us and yet the doors are closed in the white man's world.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur House. M. Belcourt a un collègue de la Saskatchewan qui désire ajouter quelque chose à propos de la question que vous avez posée, monsieur Marchand. Monsieur Belcourt.

**M. Belcourt:** Jim Sinclair, président de la Société des métis de la Saskatchewan désire prendre la parole. La Société des métis de la Saskatchewan ne fait pas partie du Conseil des autochtones du Canada, mais il désire parler à propos de votre question.

**Le président:** Vous êtes d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Jim Sinclair (président de la Société des métis de la Saskatchewan):** Vous avez demandé ce que les organismes des autochtones font actuellement en Saskatchewan. Nous ne faisons pas partie du Conseil des autochtones. Nous avons nos raisons, mais nous désirons appuyer officiellement le mémoire qui vient d'être présenté par la Colombie-Britannique et les autres organismes provinciaux.

Nous n'avons jamais eu l'occasion de nous présenter à ce Comité et je pense que la plupart d'entre vous se souviendront de la bataille des territoires qui s'est déroulée en Saskatchewan. A l'heure actuelle, les esprits sont très tendus en Saskatchewan à cause des troubles passés et aussi parce que les gouvernements refusent actuellement de reconnaître notre peuple, de nous présenter des programmes utiles.

L'un d'entre nous l'a très bien expliqué lorsqu'il a dit que nous sommes tous des Indiens. Ce qui est important c'est de comprendre, et je voudrais que vous le compreniez, surtout au sujet de notre peuple de Saskatchewan, que nous sommes des autochtones mais que nous sommes soumis à deux empires différents. L'un est l'empire des affaires indiennes qui contrôle le peuple indien; l'autre est l'empire du bien-être qui contrôle les nôtres. Voilà la véritable différence entre les Indiens non conventionnés et les Indiens conventionnés.

Nous devons nous adresser au bien-être pour recevoir une balle; les Indiens, eux, doivent mendier auprès des affaires indiennes. Voilà ce que les gens doivent comprendre, notre peuple a besoin d'aide. On doit nous donner la possibilité de poursuivre les objectifs auxquels nous tenons.

Je vais vous donner un exemple. Je connais un type, un des nôtres, qui a tué un cerf. Évidemment, la Gendarmerie royale l'attendait au tournant et lui a mis la main au collet. Il a dû payer une amende pour une chose que nous faisons tous, que nous avons tous faite, qui fait partie de notre culture, de notre héritage de chasse, de pêche, et de vie avec la nature. Et pourtant, la loi de l'homme blanc nous condamne lorsque nous le faisons actuellement.

Cela serait beaucoup moins grave si les portes de l'éducation nous étaient ouvertes, si nous avions des possibilités d'emploi, des possibilités de développement économique et de contrôle politique et économique de nos communautés, mais cela n'est pas le cas. Cela fait partie du système dans lequel nous vivons. Nous ne pouvons pas faire les choses qui, pour nous sont si importantes et pourtant, les portes du monde blanc nous sont fermées.

## [Texte]

I think these are some of the things that must be understood. Our people are not going to sit back any longer and take this kind of abuse. We are not going to stand before a committee forever and tell you what the score is. We are going to come here maybe a couple of times, we are going to lay it down very clearly, and from there on we will make the moves that we think are necessary. This is something that we must do because we are dealing every day with discrimination back home. We are dealing with the RCMP. Ninety per cent of us are in jail right now in Saskatchewan. The question I would like to ask you: Do you honestly believe that 90 per cent of us are criminals, or do you think we are victims of injustice? Justice is a one-way street right now where you fellows have the money to cheat us and to put us in jail; we have no money to retaliate. Injustice again is preventing us again from fishing in our own waters, hunting in our own areas, cutting down a tree to build a cabin or for firewood. That is the kind of injustice we are living with in a white man's world. This has to change. We are being very vocal about it.

• 2220

In the meantime our people are sitting back home and they are waiting just a bit longer. They are going to find out if anything is going to be done. I think we are at the end of our rope. I want to make it very clear to you; I am not going to try to paint a rosy picture in front of you; and I am not going to tell you that people are going to wait forever. I have said this in front of our group today.

Many of us from the Indian organizations are well paid. I get \$14,000 a year as a native leader. I can sit at the bargaining table with you forever and get fat on it, but our people back home cannot wait another year, another two years, because something is going to have to be done. That is all I have to say.

**The Chairman:** Mr. Howard, you missed your first time around. Would you care to try now, please?

**Mr. Howard:** Listening to what Jim Sinclair just had to say about the end of the rope and the frustration that sets in reminds me of things we used to say to Art Laing when he was Minister of Indian Affairs and Northern Development that if he did not get off his butt and do something in a positive sense, confrontation was going to come, and that the younger Indian people were developing that type of anger that is getting stronger every day.

To me what Mr. Sinclair has said is not just an idle comment and does not only reflect, I think, what the feeling is in Saskatchewan. It reflects the feeling of Indian people in many, many parts and is something that our committee had better heed. Knowing the way the Parliamentary system is and cumbersome as it is, we had better try to adjust that somehow to meet speedily the demands and the problems.

I only want to ask a couple of things: the aboriginal rights question, the feeling of the land and the feeling of people about the injustices of the past. We have made speeches about those before, talked about those and the Committee considered that earlier today.

## [Interprétation]

Je crois que ce sont là des choses qu'il faut comprendre. Notre peuple ne se laissera pas faire plus longtemps, il ne supportera pas plus longtemps ces offenses. Nous ne passerons pas notre vie devant un Comité pour expliquer nos problèmes. Nous viendrons une fois ou deux, peut-être, nous vous expliquerons les choses très clairement, et nous passerons ensuite aux choses que nous estimons nécessaires. Nous allons être obligés de le faire parce que chaque jour, chez nous, nous nous heurtons à une forme de discrimination. Nous avons des contacts avec la Gendarmerie royale. 90 p. 100 d'entre les nôtres sont en prison à l'heure actuelle en Saskatchewan. Et je vous pose une question: Pensez-vous honnêtement que 90 p. 100 d'entre les nôtres sont des criminels, ou pensez-vous que nous sommes des victimes de l'injustice? Aujourd'hui, la justice est une rue à sens unique et dans cette rue, vous êtes ceux qui ont l'argent pour nous tromper et nous mettre en prison; nous n'avons pas d'argent pour faire des représailles. C'est l'injustice encore qui nous empêche de pêcher dans nos propres eaux, de chasser dans nos propres terres, de couper un arbre pour construire une maison ou pour faire du feu.

Voilà l'injustice dont nous sommes les victimes dans le monde de l'homme blanc. Cela doit changer. Nous le proclamons bien haut.

En attendant, notre peuple attend chez nous, et il va entendre encore un peu. Il sera très attentif et verra si quelque chose se fait. Je crois que nous sommes au bout du rouleau. Je veux que vous le compreniez très bien; je ne veux pas vous peindre la situation en rose et je ne vous dirai pas que nous attendrons éternellement. Voilà ce que j'avais à vous dire en présence de notre groupe aujourd'hui.

Beaucoup d'entre nous qui faisons partie d'organisations indiennes sont bien payés. En tant que chef autochtone, je reçois \$14,000 par an. Je pourrais passer ma vie devant vous à une table de négociation de faire mon beurre, mais chez nous, les gens ne peuvent attendre un an de plus, deux ans de plus, car il va falloir faire quelque chose. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** Monsieur Howard, vous avez laissé passer votre premier tour, voulez-vous prendre la parole maintenant?

**M. Howard:** En écoutant Jim Sinclair parler de bout de rouleau et de frustration, je me suis souvenu de ce que nous disions à Art Laing lorsqu'il était ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; nous lui disions que s'il ne se décidait pas à agir, à faire quelque chose de positif, la confrontation allait devenir inévitable, que la colère des jeunes Indiens enflait de jour en jour.

Les observations de M. Sinclair ne sont pas gratuites, et même, je crois qu'elles ne reflètent pas uniquement le sentiment qui règne en Saskatchewan. Elles reflètent le sentiment des Indiens dans de nombreuses régions et nous ferions bien d'en tenir compte. Connaissant le système parlementaire et tout ce qu'il impose de restrictions, nous allons devoir l'adapter, en quelque sorte, pour apporter une solution rapide aux revendications et aux problèmes.

Je parlerai uniquement de la question du droit de propriété des autochtones et des sentiments qui règnent dans le pays et parmi les gens à propos des injustices du passé. Nous avons fait des discours à ce sujet à de nombreuses reprises, nous en avons parlé et ce Comité en a discuté ce matin.



[Text]

I would like to get some specific advice from you as to how particularly we might draft a report. This is the way the thing has to work. We have to report to the House and say we recommend whatever it is we recommend in certain things and hope thereby that it leads government into accepting those recommendations; they are not under our rules and they are not bound to take them holus-bolus or even any part of any recommendation. I would like to get some idea of what we might do about social matters such as housing. To me this is pretty prime in terms of the relationship of the person, his own integrity, his opportunity for development and everything else. Specifically how can we make suggestions with respect to housing? Right now it is a stalemate as I know from correspondence and conversations with locals at Mackenzie in B.C., and with Mr. House and others at the provincial level.

I would like to have some idea too whether we can do anything in an immediate sense with respect to what I consider to be an absolutely shocking and appalling situation about jails. I do not know about the provincial jail system. I am sure the percentage of Indian population to the total population in provincial jails is fantastically high. The information I have been able to gather from the provinces, from Stony Mountain penitentiary and Prince Albert penitentiary in Saskatchewan is that 25 per cent of the inmate population there is Indian. There are not Indian cells and nonstatus Indian cells.

• 2225

I am inclined to think the statistics I am mentioning to you now relate to status Indians because it was the federal government that provided us with the information and I think they would use the definition within the Indian Act. In any event, if that is what it is, it is worse; if it includes nonstatus Indians it is bad when a quarter of the inmate population of those two penitentiaries is of Indian descent.

**Mr. Nielsen:** Indian and Métis constitute 56.6 per cent.

**Mr. Howard:** Then the original figures of 25 per cent or thereabouts just include status Indians. This is the information I was not able to get.

The last time I visited Prince Albert penitentiary the rough head count I made was that half of the population in that maximum security joint was Indian people. In British Columbia it is probably a little bit less, 20 per cent in so far as status Indians under the Indian Act are concerned, and probably, again, the figures double that when we think in terms of nonstatus people too, which is bloody appalling.

In addition to that, taking the ratio of applications by inmates for parole, for day parole and for temporary absences, that is the three-day pass thing, the preponderance of favourable consideration to applications is given to the white inmates and the Indians get the lesser consideration—I do not have the percentages with me, they are up in my office—which reflects a discriminatory attitude if nothing else on the part of whoever it is who grants paroles or whoever it is who makes decisions about temporary leaves of absence and so on.

[Interpretation]

Je voudrais que vous nous donniez des conseils précis quant à la manière dont nous devrions rédiger un rapport. Voilà la procédure. Nous devons faire un rapport à la Chambre et recommander ce que nous déciderons de recommander dans certains domaines espérant ainsi que cela conduira le gouvernement à accepter ces recommandations; cela ne fait pas partie de notre tâche et le gouvernement n'est pas obligé d'accepter nos recommandations en bloc ni même une partie de nos recommandations. Je voudrais que vous me donniez une idée de ce que nous pourrions faire relativement à des questions sociales comme, le logement. A mon sens, cela est primordial car cela affecte directement l'individu, son intégrité, ses chances de progrès, etc. Comment pouvons-nous faire des suggestions précises à propos du logement? Pour l'instant, si j'en juge par des lettres et les conversations que j'ai eues avec les responsables locaux de Mackenzie en Colombie-Britannique, avec M. House et d'autres fonctionnaires provinciaux, la situation est stagnante.

Je voudrais savoir si nous pouvons faire quelque chose d'immédiat à propos d'une situation que j'estime choquante et renversante, celle des prisons. Je ne connais pas le système provincial des prisons. Je suis certain que le nombre des Indiens qui sont en prison si on le compare au pourcentage de la population qu'il représente, est effroyablement élevé. Les chiffres que j'ai pu obtenir des provinces, du pénitencier de Stony Mountain et celui de Prince-Albert en Saskatchewan démontrent que 25 p. 100 des détenus sont des Indiens. Il y a des cellules réservées aux Indiens non conventionnés et des cellules réservées aux non-Indiens.

Je suis porté à croire que les statistiques que je viens de vous mentionner se rapportent aux Indiens inscrits, car c'est le gouvernement fédéral qui nous a donné ces renseignements et je pense qu'il s'agit de la définition donnée dans la Loi sur les Indiens. De toute manière, dans ce cas c'est encore pire; si les Indiens noninscrits sont inclus, ce n'est pas encore bon qu'un quart des détenus de ces deux pénitenciers soient d'ascendance indienne.

**M. Nielsen:** Les Indiens et les Métis constituent 56.6 p. 100.

**M. Howard:** Les chiffres de 25 p. 100 ou environ ne comprennent que les Indiens inscrits. Ce sont les renseignements que je n'ai pas pu obtenir.

La dernière fois que j'ai visité le pénitencier de Prince-Albert, j'ai estimé que la moitié environ des détenus de cette prison à sécurité maximale étaient des Indiens. C'est probablement un peu moins en Colombie-Britannique, peut-être 20 p. 100, en ce qui concerne les Indiens inscrits au terme de la Loi sur les Indiens, et probablement qu'encore une fois les chiffres doublent si nous englobons les Indiens noninscrits, ce qui est tout à fait renversant.

En outre, en ce qui concerne les demandes de libération conditionnelle pour le jour et les demandes d'absence temporaire, comme les permissions de trois jours, on voit que les demandes présentées par les Blancs sont favorisées, par rapport à celles des Indiens... Je n'ai pas les chiffres ici, ils sont à mon bureau... à mon avis cela traduit une attitude discriminatoire de la part de ceux qui accordent les libérations sur parole ou de ceux qui traînent les décisions concernant les absences temporaires et ainsi de suite.

**[Texte]**

Coupled with that is the concern expressed about alcoholism and the sociological reasons for that, the drug abuse question and the damage that is accruing to younger people as a result of drugs which, to me, reflects what the social situation is.

I wish I knew the answer, quite frankly. I wish I were able to spell it out and say, this is what we do, but I do not know. If you can give us any guidance, at least from my point of view, about recommendations that we can make, be they experimental, let us try; let us find out, let us seek some way that has not been sought before. I will gladly go along with you and do everything I can to see if we can do something in those social areas which reflect 100 years or so of abuse that still obviously exists.

**Mr. Wilson:** Mr. Chairman, I would like to say, Frank, that there was an extremely good study done of which, I am sure, you are aware, called "Indians and the Law". There have been a number of studies done since then that produced identical kinds of results, identical kinds of representations on those kinds of recommendations, but no action has taken place at all, other than perhaps the institution in Alberta and in a couple of other areas of a court worker program which is just getting off the ground in British Columbia, but those kinds of things, I think, answer to a certain extent some of the problems that are created by the cycle of prison life, back and forth, and the recidivism rates.

**Mr. Howard:** I was very saddened by that "Indians and the Law" program because the recommendations and the analysis that were made in it were worth while, apropos of that time.

When we started to press the government as to what action was being taken in respect of them, the standard response that we received was an abandonment of responsibility on the part of the federal government, hide within the constitution or behind it; the matter of law enforcement is in the hands of the provincial governments under the constitution and, therefore, "We ain't got nothin' to do with it".

**Mr. Wilson:** We ran a program when I was working for the Union of B.C. Indian Chiefs—even some of the provincial authorities will say in so far as status Indians are concerned that they are a federal responsibility, which is, of course, totally ludicrous. There is that sort of jurisdictional juggling act that goes on with Indians which is something that any honest politician, hopefully, would not engage in, but it appears that a lot of them are engaging in it—and the fact remains that if you were to follow up all those studies we did in the union, the union has a lot of recommendations as a result of that program. I know Alberta has a lot of recommendations in that the very basic document of "Indians and the Law" which I think was commissioned by the Solicitor General, was it not? The recommendations on penal institutions and the treatment of people before the courts are all in there. It is just a question of the powers-that-be not doing anything at all about it.

**[Interprétation]**

Il faut ajouter à cela une préoccupation en ce qui concerne l'alcoolisme et les raisons sociologiques qui expliquent ce fait, de même que la question de la drogue et des dommages qui en résultent pour la jeunesse, car tout cela reflète à mon avis la situation sociale.

J'aimerais bien pouvoir formuler une solution précise, mais c'est impossible. Je vous serais très reconnaissant si vous pouviez nous donner une idée de certaines recommandations que nous pourrions faire, même s'il s'agit de solutions expérimentales, il faut essayer, il faut trouver des solutions qui n'ont pas encore été tentées. Je suis tout à fait d'accord pour faire tout mon possible pour essayer de régler ces problèmes sociaux qui reflètent une centaine d'années de mauvais traitements qui semblent se poursuivre.

**M. Wilson:** Monsieur le président, j'aimerais rappeler qu'on a fait une très bonne étude intitulée «Les Indiens et la loi». On a fait depuis un certain nombre d'études qui ont amené des résultats identiques, il y a eu des revendications et des recommandations, mais rien ne s'est produit, sauf peut-être l'institution d'un programme de travailleurs sociaux attachés aux tribunaux dans différentes régions, comme en Alberta et aussi en Colombie-Britannique, où le programme n'en est qu'à ses débuts, mais je crois que c'est le genre de solution qui peut aider à résoudre en partie certains des problèmes créés par le cycle de la vie de prison avec ses retours constants étant donné les taux de récidivisme.

**M. Howard:** Le programme «Les Indiens et la loi» m'a beaucoup attristé par les recommandations et l'analyse qui y figuraient représentait bien la situation d'alors.

Quand nous avons commencé à presser le Gouvernement pour qu'il nous dise quelles mesures il entend prendre, on nous répondait invariablement que le Gouvernement fédéral se lavait les mains de cette responsabilité, car aux termes de la constitution, semble-t-il, la mise en application de la Loi relève des gouvernements provinciaux, et par conséquent on nous répondait que le Gouvernement fédéral «n'avait rien à y voir».

**M. Wilson:** Pendant que je travaillais pour l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, nous avons mis au point un programme... mais même certaines autorités provinciales iront jusqu'à dire que les Indiens instruits relèvent du Gouvernement fédéral, ce qui est tout à fait ridicule. On semble donc toujours se renvoyer la balle en ce qui concerne les Indiens, ce que l'on ne devrait pas attendre d'un politicien honnête, mais il semble qu'un grand nombre d'entre eux le font... Or, le fait est qu'il y aurait bien des choses à faire pour donner suite à toutes ces études que l'Union des chefs indiens a faites, car elle a formulé un bon nombre de recommandations à la suite de son programme. Je sais que l'Alberta a formulé un bon nombre de recommandations dans le document intitulé «les Indiens et la loi», qui était parrainé par le solliciteur général, n'est-ce pas? Les recommandations relatives aux institutions pénales et au traitement des prévenus devant les tribunaux y figurent; mais il reste que les autorités compétentes n'y donnent pas suite.



[Text]

**Mr. House:** Yes, Mr. Howard. As far as housing is concerned, in British Columbia we have the B.C. Native Housing Limited which started 87 new houses. We had to bring the construction to a halt because of the high interest rates we had to pay to CMHC and the high cost of the building materials. So we went to the provincial government for a timber lease and we are approaching DREE, Manpower and CMHC for Manpower to put in a lead program to give our people on-the-job training in sawmill operations.

As for the prefab housing plant, we wanted CMHC to pick up that component, some \$65,000. Bringing the raw material right from the bush to the finished product would lower the cost of housing by some \$5,000 for the native people we represent. In conjunction with that, the association is looking into setting up a wholesale outlet for electrical, plumbing and heating systems and for the necessities of a house, the furniture and appliances.

What I would request you to do is to put pressure on the right ministers, Mr. Andras from Manpower, Mr. Basford who is responsible for housing, and on the Department of Regional Economic Expansion to fund those types of projects in which we want to develop our own products, which are part of the housing cost.

The National Housing Act amendments are before the House and what we are trying to do there is to get housing that will meet the people's needs. When we talk about the people here we are talking about poor people, not rich people. They have no income, as far as we are concerned. There are many welfare recipients. The housing prefab that we are looking forward to setting up would lower the cost by some \$5,000 so these people would be eligible to make payments to finish paying for a house. For that part I would like you to put pressure on the Minister of State for Urban Affairs to lower the interest rates, at least for the native people of Canada.

We want to develop people but we cannot do it by ourselves. We have to have that boost, but we are willing to do the work. We are willing to put in the sweat equity. That is the type of thing I believe you can do for us in the House of Commons.

**The Chairman:** I think Mr. Sinclair wanted to add something.

**Mr. Sinclair:** Yes. You were talking about the law and I think this is important. The last time we looked into it, those in the federal penitentiary were about 65 per cent native peoples. The reason is not that we have been much involved in organized crime . . .

**Mr. Howard:** Is this P.A.?

[Interpretation]

**M. House:** Oui, en ce qui concerne le logement, monsieur Howard, nous avons en Colombie-Britannique la *B.C. Native Housing Limited* qui a commencé la construction de 87 nouvelles habitations. Il nous a fallu interrompre la construction à cause des taux élevés d'intérêt qu'il nous fallait verser à la Société centrale d'hypothèques et de logement (SCHL) et à cause du coût élevé des matériaux de construction. Nous sommes donc allés demander au gouvernement provincial une concession forestière et nous avons fait appel au ministère de l'Expansion économique régionale de même qu'à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour que ces organismes demandent aux centres de main-d'œuvre d'organiser un programme de formation en cours d'emploi pour nos gens qui travailleraient dans des scieries.

En ce qui concerne la manufacture de maisons préfabriquées, nous voulions que la SCHL en assume le coût, soit une somme de \$65,000. Si nous pouvions transporter la matière première de la forêt jusqu'au produit fini, nous réduirions le prix d'une habitation d'environ \$5,000 pour les autochtones que nous représentons. L'Association cherche également à mettre sur pied une entreprise de vente de gros pour l'installation de l'électricité, de la plomberie et du chauffage, de même que pour les articles essentiels dans une maison, comme les meubles et les appareils électriques.

Nous vous demandons d'exercer des pressions auprès des ministres concernés, comme par exemple, M. Andras, ministre de la Main-d'œuvre, M. Basford, responsable du logement, de même qu'auprès du ministère de l'Expansion économique de ce type de projet que nous voulons lancer pour nos propres produits, car tout cela fait partie du coût du logement.

Des amendements à la Loi nationale sur le logement ont été déposés à la Chambre et l'on essaie par là d'obtenir des habitations qui répondraient aux besoins de la population. En parlant de population, nous voulons parler des pauvres, et non pas des riches. Ceux qui nous préoccupent n'ont pas de revenu, ce sont pour la plupart des assistés sociaux. La manufacture d'habitations préfabriquées que nous voulons établir réduirait d'environ \$5,000 le coût des habitations, ce qui permettrait à ces personnes d'arriver à verser les paiements nécessaires pour terminer de payer une maison. Je vous demanderais donc d'exhorter le ministre d'État responsable des affaires urbaines à diminuer les taux d'intérêt, du moins pour les autochtones du Canada.

Nous voulons faire progresser ces gens, mais nous ne pouvons pas y arriver à nous seuls. Il nous faut cet élan, après quoi nous sommes disposés à faire le travail. Nous sommes disposés à y investir notre sueur, mais nous croyons que vous avez votre part à faire à la Chambre des communes.

**Le président:** Je crois que M. Sinclair avait quelque chose à ajouter.

**M. Sinclair:** En effet. Vous parliez de la loi et je crois que c'est important. La dernière fois que nous avons étudié la question, je pense que 65 p. 100 des détenus du pénitencier étaient des autochtones. Ce n'est pas parce que nous faisons tellement partie du crime organisé . . .

**M. Howard:** S'agit-il d'un P.A.?

[Texte]

**Mr. Sinclair:** I beg your pardon?

**Mr. Howard:** This is Prince Albert?

**Mr. Sinclair:** Yes. In the Regina jails they are mostly young people and they are about 85 per cent native peoples at this time. In the women's jail in Prince Albert the figure is 90 to 100 per cent native peoples. Some police findings show that 95 per cent of the crimes committed for which our people end up in jail result from booze. Yet governments in Saskatchewan have a \$30 million a year profit from booze and will not put any money into rehabilitation to help our people. So there has to be a balance of programs.

Again, governments have asked us: "Why do you not put your people on police forces?" Saskatoon has asked us; Regina has asked us. The answer is not putting our people on police forces, because there you would have fellows carrying out the white man's laws. What we need is a balance of programs. We have to start at the other side, with court worker programs. We need good strong legal aid programs where we can hire our own lawyers so that when our people go to jail at least they know they have had a fair trial. This is to me the most important thing, not going to court one day and hearing the judge say: "I am going to be lenient with you. I will give you a suspended sentence." That is how you create the image of the judge acting like God. If he wants to be lenient one day, he is going to let somebody off. The next time if he is in a bad mood—look out, boy!

So these are some of the things we have to consider. We would like to see a balance of programs, a balance of programs for alcohol rehabilitation, justice, court worker programs and this type of thing to help our people. I think this is very important.

• 2235

**The Chairman:** Thank you. Mr. Sinclair. Mr. Belcourt.

**Mr. Belcourt:** You began your questioning by saying that you have to make a report to the House.

**Mr. Howard:** Yes.

**Mr. Belcourt:** You could accept what I said in the first place, that the federal government has the constitutional right and the power to deal directly with us, through our associations...

**Mr. Howard:** I think so.

**Mr. Belcourt:** ... without shuffling us back and forth between the provincial government and the federal government. The federal-provincial cost-sharing agreements are made and are meant for the oil industry, or anybody else who has millions of dollars of capitalization. It is certainly not meant for us. I do not think we should have to go there. When we come to the federal government, it has the right to deal with us directly. It has the right to put out the money in the special way that we are asking for.

[Interprétation]

**M. Sinclair:** Je vous demande pardon?

**M. Howard:** S'agit-il de celui de Prince-Albert?

**M. Sinclair:** En effet. A la prison de Regina, il s'agit plutôt de jeunes et environ 85 p. 100 d'entre eux sont des autochtones. A la prison des femmes de Prince-Albert, 90 p. 100 sont des autochtones. D'après les conclusions de la police, 85 p. 100 des crimes pour lesquels nos gens sont emprisonnés résultent de la consommation d'alcool. Cependant, en Saskatchewan, le gouvernement retire de la vente de l'alcool des bénéfices annuels de 30 millions de dollars et ne veut rien investir pour aider à réhabiliter notre peuple. Il faudrait un équilibre entre les différents programmes.

Je répète que les gouvernements nous ont demandé pourquoi personne d'entre nous ne faisait partie de la police. Le gouvernement de Saskatoon nous l'a demandé de même que celui de Regina. Ce n'est pas une solution de faire entrer les autochtones dans la force policière, car ils devraient alors mettre en application les lois des blancs. Ce qu'il nous faut, c'est un équilibre des programmes. Il faut commencer par des programmes de travailleurs sociaux attachés aux tribunaux, car il faut de bons programmes d'aide juridique qui permettent d'engager nos propres avocats afin que nos gens sachent qu'ils ont eu un procès loyal lorsqu'ils sont condamnés à la prison. A mon avis, c'est le plus important, et non pas de se présenter au tribunal un jour pour entendre le juge dire qu'il sera clément, en donnant seulement une sentence suspendue. Car c'est ainsi que l'on représente le juge comme un dieu. S'il veut être clément un jour, il peut laisser quelqu'un libre, mais il faut faire attention le jour suivant s'il est de mauvaise humeur!

Voici ce que nous aimerions: nous aimerions voir un équilibre des programmes, par exemple des programmes de réhabilitation des alcooliques, des programmes relatifs à la justice, aux travailleurs sociaux affectés aux tribunaux et ainsi de suite, pour aider notre peuple. Je crois que c'est très important.

**Le président:** Merci. Monsieur Sinclair. Monsieur Belcourt.

**M. Belcourt:** Vous avez commencé vos questions en disant que vous deviez faire un rapport à la Chambre.

**M. Howard:** Oui.

**M. Belcourt:** Vous pourriez donc accepter ce que j'ai dit, c'est-à-dire que le gouvernement fédéral a le droit et le pouvoir constitutionnel de traiter directement avec nous, par l'intermédiaire de nos associations...

**M. Howard:** Je le pense.

**M. Belcourt:** ... sans perdre son temps en faisant la navette entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Les accords de partage des frais entre le gouvernement fédéral et les provinces existent et sont accordés aux industriels du pétrole ou à quiconque dispose de millions de dollars. Ce n'est certainement pas prévu pour nous. Je ne pense pas que nous devrions toucher à cela. Quant au gouvernement fédéral, il a le droit de traiter avec nous directement. Il a le droit de nous accorder de l'argent, comme nous le demandons.



[Text]

**The Chairman:** Thank you Mr. Belcourt. We would like to try to wind up our proceedings by 11 o'clock. I have two more speakers: Mr. Oberle, and Mr. Yewchuk. Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, it is understood of course, that these meetings are held for members of Parliament to inform themselves, to question witnesses, to form a consensus, and to take action.

May I for just a minute though, for the benefit of the large congregation here tonight, reiterate the significance of an action we took earlier here tonight, when we in principle, so to speak, agreed to recommend to the House of Commons, and the Government of Canada to accept the land claims and aboriginal rights.

One of the paragraphs in the agreement, if I may just read it:

(a) a recognition of the obligations to deal with Indian claims in non-treaty areas of the country. In the areas where Indian people have lost, or are gradually losing the use of land, either the full use of the land must be protected or restored, or the claims based on Indian title must be dealt with to the satisfaction of the Indian people involved.

It is very significant. As an historic thing, I am terribly excited about it, and I think the people who are here tonight should share with us. I hope it will get somewhere, and it ties in with what Bill Wilson has said about Indian Affairs and Northern Development.

If there has ever been a time when this question had to be settled, it has to be now because we are now, more than ever, embarking on the development of the North, we are building yet another highway, the Mackenzie Highway and we are talking about northern development and the exploitation of resources. So I think these questions have to be settled.

There is good news for native people; it is not all dark, and I have experienced this in the last three years. I just said to Nelson that if anybody had told us five years ago where we would be tonight, we would have laughed.

I do not feel the pity anymore than I felt a few years ago, I feel envy. Some person said just last night that living in despair as native people do in Canada we have only one way to go, and that is up. We are heading in the right direction, I am sure we are.

I would like to ask just a couple of questions, I know we want to finish the proceedings. Because you are so concerned about the efforts being made by the Native Council of Canada and the efforts being made by the National Indian Brotherhood, and of course it is the National Indian Brotherhood's brief on Aboriginal Title, that the Committee accepted tonight, what do you think the government can do to unite the effort of the two groups. Maybe you all would like to comment on that. What can we do to help you get together with all native people?

**Mr. Sinclair:** Abolish Indian Affairs and the welfare system, I guess.

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Belcourt. Nous allons tenter de terminer à 2200 heures. J'ai deux autres orateurs: M. Oberle et M. Yewchuk. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, il est bien compris que ces réunions servent à l'information des députés et à permettre à ces derniers de poser des questions aux témoins, de parvenir à un accord et de prendre des mesures.

J'aimerais cependant, pour l'intérêt de chacun, revenir sur l'importance d'une mesure que nous avons prise plus tôt dans la soirée lorsque nous nous sommes mis d'accord, en principe, pour recommander à la Chambre des communes et au gouvernement d'accepter les réclamations territoriales et droits des autochtones.

Avec votre permission, j'aimerais lire l'un des paragraphes de cet accord:

Lorsque l'on aura reconnu qu'il faut s'occuper des réclamations des Indiens dans les secteurs non-conventionnés du pays, dans les secteurs où les Indiens ont perdu ou perdent graduellement l'utilisation de leur terre, il faudra soit protéger ou leur rendre l'utilisation globale de leur terre ou régler le problème de leurs réclamations, basé sur des titres de propriétés indiens, à leur satisfaction.

Ceci est très important. Sur un plan historique, j'en suis très satisfait et je pense que les personnes présentes ce soir devraient partager notre satisfaction. J'espère que l'on arrivera à quelque chose et ceci concorde d'ailleurs avec les déclarations de Bill Wilson sur les Affaires indiennes et le développement du Nord canadien.

S'il y a un moment auquel ces questions doivent être réglées c'est bien maintenant car, plus que jamais, nous sommes maintenant lancés dans le développement du Nord canadien; nous y construisons une autre route, l'autoroute du Mackenzie, et nous parlons d'exploiter les ressources du Nord et d'en assurer le développement. Je pense donc que ces questions doivent être réglées.

Il y a des bonnes nouvelles pour les autochtones; tout n'est pas noir et les choses se sont améliorées en trois ans. Je viens juste de dire à Nelson que si l'on nous avait dit il y a cinq ans, où nous en serions ce soir, tout le monde aurait éclaté de rire.

Je ne ressens plus la pitié d'il y a quelques années, je ressens un sentiment d'envie. Quelqu'un a dit hier soir que lorsque l'on vit, comme les autochtones du Canada, dans une situation aussi désespérée, on ne peut que faire des progrès. Je suis certain que nous avançons maintenant dans la bonne direction.

J'aimerais cependant poser quelques brèves questions. Puisque vous êtes si préoccupés par les efforts faits par le Conseil des autochtones du Canada et la Fraternité nationale des Indiens, et le mémoire sur les titres de propriétés des autochtones présenté par la Fraternité le montre bien, que pensez-vous que le gouvernement peut faire afin de réunir les efforts de ces deux groupes? Peut-être aurez-vous tous des commentaires à faire à ce sujet. Que pouvons-nous faire pour vous aider à regrouper tous les autochtones?

**M. Sinclair:** Abolir le ministère des Affaires indiennes et le système de bien-être social.

[Texte]

**Mr. Oberle:** That is a good start; I am with you.

**Mr. Wilson:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** Mr. Oberle, I do not think it is really important that the government do anything actively to unite the two groups. I think it is important that the government be cognizant of the fact that both groups have equal rights. Whether they get together or not is of interest, I suppose, and it would be a wonderful thing to see all the Indian people united. But I think the important thing is that we nonstatus people are not appealing to you to help us unite with our status brothers. We are asking you to appreciate the fact that we have equal rights with them.

• 2240

**The Chairman:** Mr. Belcourt.

**Mr. Belcourt:** There was something I wanted to add to that, Mr. Oberle. Why is it that the government always makes it a condition that we unite, that we become one, before anything is done? The Canadians in general do not ask that of Parliament.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Oberle:** Very good, sir. You heard that, Len, did you?

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Fred, from the point of view of the nonstatus Indians in British Columbia, have you been able to evaluate the brief that was submitted by the Yukon Native Brotherhood, and the subsequent submission by YANSI? It is a near solution to the problem; it is really quite exciting. There are only two minor points in there that surely could be overcome. Have you been able to evaluate that, and could it be applied in British Columbia?

**Mr. House:** First of all, in British Columbia, as I said before, they will be setting up a meeting with the Union of British Columbia Indian Chiefs and the Nishga Tribal Council. But in our own provinces and territories we have to work within those boundaries. Therefore what would work in the Yukon may not possibly work in British Columbia. We have different ways of doing things. We have to do it within our own provinces with the different organizations that are involved. But we are certainly open for discussions with the other group.

**Mr. Oberle:** The basic concept, though, of accepting a quarter Indian's right, is that something that is in the ballpark?

**Mr. House:** What I see here is that the people who have ancestry in British Columbia, as I stated earlier, these people for whom you could put a date back to 1942 or 1918, who have ancestry that far, who could be traced back that many years, have the same rights as the status people in British Columbia. This is the area that we would like to work on. Whereas, as I stated, other people from other provinces would have to go to the other provinces and settle for land claims in each provincial area.

[Interprétation]

**M. Oberle:** C'est un bon départ; je suis d'accord avec vous.

**M. Wilson:** Monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Monsieur Oberle, je ne pense pas qu'il soit important que le gouvernement fasse quoi que ce soit pour réunir les deux groupes. Je pense qu'il est important cependant que le gouvernement reconnaisse que les deux groupes ont des droits égaux. Bien sûr, on peut s'intéresser à la question de leur réunion et il serait excellent que tous les Indiens soient réunis. Je pense cependant qu'il est important de considérer que nous-mêmes, Indiens non conventionnés, ne vous demandons pas de nous aider à nous réunir à nos frères conventionnés. Nous vous deman-

dons simplement d'admettre que nous avons les mêmes droits qu'eux.

**Le président:** Monsieur Belcourt.

**M. Belcourt:** Monsieur Oberle, je voulais ajouter quelque chose. Pourquoi le gouvernement souhaite-t-il toujours que nous soyons réunis avant de faire quoi que ce soit? En général, les Canadiens ne demandent pas cela à leur Parlement.

**Des voix:** Bravo.

**M. Oberle:** Très bien. Vous avez entendu, Len?

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Fred, selon le point de vue des Indiens non conventionnés de Colombie-Britannique avez-vous été en mesure d'évaluer le mémoire présenté par la Fraternité des autochtones du Yukon et celui présenté par «YANSI»? Cela représente une solution simple au problème; c'est très intéressant. Il n'y a là-dedans que deux obstacles, qui pourront certainement être surmontés. Avez-vous pu évaluer le mémoire et voir comment il pourrait s'appliquer à la Colombie-Britannique?

**M. House:** Tout d'abord, comme je l'ai dit, en Colombie-Britannique on met sur pied une réunion de l'Union des chefs indiens de Colombie-Britannique et du Conseil de la tribu des Nishga. Cependant, dans nos propres provinces des territoires, nous devons fonctionner à l'intérieur de ces limites. Ce qui pourrait donc être appliqué au Yukon pourrait ne pas fonctionner en Colombie-Britannique. Nous agissons de manière différente. Nous devons agir dans le cadre de nos propres provinces, par l'intermédiaire des différentes organisations concernées. Mais bien sûr, nous pouvons discuter avec tous autres groupes intéressés.

**M. Oberle:** Cependant, l'idée de base de l'acceptation des droits d'un Indien à 25 p. 100 relève de ce genre de problème?

**M. House:** Comme je l'ai dit tout à l'heure, selon moi, les gens qui ont des ancêtres en Colombie-Britannique, et pour lesquels on peut remonter jusqu'à 1942 ou 1918, ont les mêmes droits que les gens conventionnés de Colombie-Britannique. C'est sur cette base que nous aimerions avancer. Toutefois, d'autres personnes d'autres provinces devraient s'adresser aux autres provinces pour régler leurs réclamations territoriales dans chaque région.



[Text]

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** I think the quarter blood definition and the tracing back to the land previous to a certain date—that kind of thing I think is aligned with our thinking. What YNB did, as I understand it, was simply extract from the Alaska settlement the same kind of definition. There would be problems very obviously between the Yukon and British Columbia because of the fact that in British Columbia there are reserves for status people, and there is not the homogeneity of Indian people that there is in the Yukon Territory.

Probably the important thing, should we ever arrive, and hopefully we will some day arrive, at a negotiation stage, is just as Joe has said. There will be equal participation by both groups, or participation on the basis of population, into who is enumerating who will be an Indian or will be considered an Indian. I think that is the basic issue in the Yukon as I understand it, and very likely would be at some future date in B.C. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wilson.

**Mr. Yewchuk.**

**Mr. Yewchuk:** Mr. Chairman, Mr. House has indicated that he wants somebody, the government I presume, to help his people help themselves, and the representative from Saskatchewan has also quite clearly said that something has to be done to assist. Most of the discussion we have had so far has been broad and in general terms. I wonder whether we could get a little more specific with regard to the area of economic development. Mr. Sinclair mentioned that he wanted something done now, not next year or not the year after that. Could you clarify what you want?

**Mr. Sinclair:** Yes. I think economic development right now is one of the key issues for our organization. We have moved from organizing. We are well organized now, and we must move into another area. We are starting on housing, for instance. I think the key to the whole movement is economic development and I think that in a sense the economic development must come mainly from the federal government. The province has always used money, federal money included, for its own purpose of politicking, and when they have given out little bits of money here and there to a community it was always for political purposes and not for the purpose of helping that community. We would like to see the federal government put massive sums into those areas so that we could draw from some capital funds in order that our communities could do some projects of their own, something that is meaningful. I do not mean winter works programs where you go out and cut brush up to your hind end in snow, or plant seeds in the spring and pick up the acorns in the fall. This type of thing. I think we have to have a development system that will help us to build things like community halls, recreation centres, fish plants, timber operations, things that really relate to our people. We cannot go into mining at this time because we do not have that type of technology, but I think that is something for the future.

• 2245

[Interpretation]

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**M. Wilson:** Je pense que la définition basée sur les 25 p. 100 de sang indien et le fait de retracer la propriété des terres avant une certaine date, correspondent à nos idées. Si j'ai bien compris, la Fraternité du Yukon s'est contentée d'obtenir le même genre de définition de l'Alaska. Bien sûr, il pourrait y avoir des problèmes entre le Yukon et la Colombie-Britannique, car en Colombie-Britannique il existe des réserves pour les Indiens conventionnés et les Indiens de cette province n'y sont pas aussi homogènes qu'au Yukon.

La chose importante, cependant, si nous parvenons jamais à l'étape des négociations, concerne ce dont Joe a parlé. Il doit y avoir une participation égale des groupes, ou une participation basée sur la répartition de la population pour savoir qui est Indien ou qui peut être considéré comme Indien. Je pense que c'est là le problème fondamental au Yukon et ce sera très vraisemblablement, à l'avenir en Colombie-Britannique. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Wilson.

**Monsieur Yewchuk.**

**M. Yewchuk:** Monsieur le président, M. House a dit qu'il souhaite que quelqu'un, je suppose qu'il s'agit du gouvernement, aide son peuple à s'aider et le représentant de la Saskatchewan a également indiqué très clairement qu'il faut accorder une certaine aide. L'essentiel de la discussion de ce soir a été très large et a concerné des problèmes très généraux. Je me demande si nous pourrions être un peu plus précis à l'égard du secteur du développement économique. M. Sinclair a dit qu'il souhaitait que quelque chose soit fait maintenant et non pas l'an prochain ni l'année suivante. Pourriez-vous préciser ce que vous voulez?

**M. Sinclair:** Oui. Je pense qu'actuellement le développement économique est l'un des problèmes fondamentaux de notre organisation. Nous avons dépassé le stade d'organisation pure. Nous sommes organisés et pouvons passer à autre chose. Nous commençons par la question du logement. Je pense que le moteur du mouvement tout entier est le développement économique, et ce développement économique de venir essentiellement du gouvernement fédéral. La province a toujours utilisé ses fonds, y compris les fonds fédéraux, dans son propre intérêt, et quand elle a accordé des petites sommes à certaines communautés, c'était toujours pour des motifs politiques et non pas pour aider ces communautés. Nous voudrions que le gouvernement fédéral consacre des sommes importantes à ces domaines, afin que nous puissions disposer de certains fonds pour rendre nos communautés actives. Je ne veux pas parler des programmes d'emploi d'hiver, où il nous faut aller élaguer les arbres en nous enfonçant dans la neige, planter des graines au printemps, et ramasser les glands en automne. De ce genre de choses, je ne veux pas. Il nous faut un système qui nous permettra de construire des structures comme des salles collectives, des centres récréatifs, des usines de poisson, des usines de bois, des activités propres à notre peuple. Nous ne pourrions pas nous lancer dans l'exploitation des mines, car nous ne

possédons pas les techniques appropriées, mais nous le pourrions à l'avenir.

## [Texte]

Right now we have to get off the welfare system. One of the things I feel very strongly about is that it is not a matter of spending more money, it is a matter of diverting money, and if we ask governments to divert some of that money from the welfare empire into economic development I do not think governments have the power to do that because the minute they divert some of that money into economic development somebody on welfare has to give up his job, and who on welfare is prepared to give up his job so that our native people can work? You tell me. Who in the Department of Indian Affairs and Northern Development, by giving control back to the Indian people, is willing to give up his job? The white bureaucrat is not ready to let go because he is making a good living off our people, and this is the kind of empire we are fighting.

The press and the general public call us lazy, no-good bums and nothing but drunks, but the point is that we have never had the opportunity to have any kind of control over our communities. The government has done our thinking for us. The government has done everything for us in the form of welfare but it has done nothing in the form of helping us to begin to work and get back into what some people call the mainstream of society. I think these are some of the things that really mean something to our people, and governments have to react. I do not mean the kinds of programs where there is so much red tape that by the time you fill out your application for the program you find out you are not eligible for it.

Let me mention something else. Governments are now asking our people in Saskatchewan to go into economic development. They are telling us that in a projection of five years these projects will be able to be self-sufficient and economically viable, and yet if Imperial Oil or some other big company went into the north to start building tomorrow they would subsidize them year after year after year if they had to, but we have to make it economically viable within the next five years. This is something that I want to ask you folks. If they cannot do it, how do you expect us to do it? The key lies in economic development.

Another thing is how to pry the money loose. We were talking about court systems a while ago. We did some studies and we found that it might cost the government \$2,000 or \$3,000 to put one of our people who was on a drunk charge in jail for five or six days. That money would have been a lot better spent on rehabilitation, alcohol centers and other things to help our people. It is used the wrong way. The answer is not bigger jails or more police, but rather diverting the money into other channels so that we can become self-sustaining.

**Mr. Yewchuk:** When you talk about the diversion of money from welfare into economic development are you implying that rather than welfare some sort of work programs should be attached to the welfare?

**Mr. Sinclair:** Not to the welfare, no. Get away from that word "welfare". We want to get away from that completely, and if you say, "You have to work in order to come and collect your welfare cheque" you are still degrading our people. Get that money out of welfare completely and call

## [Interprétation]

Il nous faut, pour l'instant, sortir du système de bien-être. Plus j'y réfléchis, plus je pense que c'est une question de meilleure répartition des fonds et non pas d'augmentation de ces fonds. Nous pourrions demander au gouvernement de consacrer une partie des fonds qui vont au bien-être social à notre développement économique. Mais je ne pense pas que le gouvernement puisse le faire, car, à partir du moment où ils doivent transférer ces fonds dans le développement économique, ils devraient faire des compressions personnelles dans le bien-être social. Or, qui est prêt, au bien-être social, à quitter son travail afin de permettre aux Indiens de travailler? Je voudrais que vous me le disiez. Oui, au ministère des Affaires indiennes, est prêt à abandonner son poste pour donner plus de liberté aux Indiens? Le fonctionnaire blanc n'est pas prêt à le faire car il gagne beaucoup d'argent en exploitant notre peuple, et c'est cela que nous combattons.

La presse, le public en général, nous traitent de paresseux, de bons-à-rien et d'ivrognes. Le fait est que nous n'avons jamais pu exercer un certain contrôle sur nos communautés. Le gouvernement a toujours voulu penser à notre place. Le gouvernement, certes, nous a tout donné sous forme de bien-être social, mais il n'a rien fait pour nous aider à travailler et à revenir dans ce que l'on appelle la société active. Voilà ce que je voulais dire, et ce qui compte pour notre peuple; les gouvernements se doivent de réagir. Et je ne parle pas de ces programmes où il y a tant de paperasserie que, le temps que vous ayez rempli votre demande de participation, vous n'êtes plus admissible à ces programmes.

Je voudrais parler d'autre chose maintenant. Les gouvernements demandent, maintenant, aux Indiens de la Saskatchewan de participer au développement économique. Les gouvernements nous affirment que, d'ici cinq ans, ces projets seront économiquement viables. Or, si Imperial Oil, ou quelque autre grande compagnie allait faire des travaux de développement dans le Nord, elles seraient subventionnées par le gouvernement, chaque année. Quant à nous, il nous faut nous débrouiller pour que les projets soient économiquement viables pour nous en attendant ces cinq années. Et je vous pose la question: si le gouvernement ne peut pas rendre ces projets économiquement viables avant cinq ans, comment nous, pourrions-nous le faire. La solution est le développement économique.

Un autre problème est celui d'obtenir l'argent disponible. Nous parlions, il y a un moment, du système des tribunaux. Nous avons fait certaines études, et nous en avons conclu qu'il en coûterait, au gouvernement, \$2,000 ou \$3,000, pour mettre en prison, pendant cinq ou six jours, un de nos frères accusé d'ivrognerie. Cet argent serait bien mieux utilisé dans des programmes de réadaptation, pour des centres d'alcooliques et autres choses de ce genre. Il s'agit donc d'une mauvaise utilisation des fonds disponibles. La solution n'est pas d'agrandir les prisons ou l'effectif de la police, mais plutôt de nous permettre de subvenir à nos besoins.

**M. Yewchuk:** Quand vous parlez de transfert des fonds du secteur du bien-être au développement économique, pensez-vous que certains programmes d'emploi devraient être rattachés au bien-être?

**M. Sinclair:** Pas au bien-être. Il faut nous débarrasser de ce terme. En effet, si vous dites aux gens qu'ils doivent travailler pour obtenir un chèque du bien-être, vous les avilissez encore plus. Il faut prendre cet argent au bien-être, et lui donner une autre appellation: projets de déve-



## [Text]

it something else, economic development projects, or something, just so long as it is not called welfare and where people have the opportunity to work without going back to the welfare office to subsidize their wages, or something, which commonly happens to our people. It must be completely diverted from welfare.

**Mr. Yewchuk:** You mentioned housing projects, community halls and things like that. These are useful things, there is no question about that, but they are not the sort of thing that becomes an economically viable and producing industry with regard to the long-term point of view. You mentioned timber. That sounds like a long-term kind of program, but ...

• 2250

**Mr. Sinclair:** Timber, fishing. I think what we have to do first of all is to be able to acquire work habits. You cannot expect people who have lived nomadically for a few hundred years to start working from 8 to 5. You cannot expect people to adjust to that in just a matter of weeks. We have to learn that, and the only way to learn it is by doing projects ourselves where we become responsible. If the project fails, then we take responsibility for its failure. If it succeeds, we get the pat on the back. But right now, whether the project fails or succeeds, we have no input into this type of projects.

**Mr. Yewchuk:** What you say sounds pretty good, but it seems to me that ...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Yewchuk. Mr. Belcourt would like to comment on that before you carry on.

**Mr. Belcourt:** In terms of community halls and recreational centres in our communities, in the native communities, I want to give you a parallel to that. The Department of Regional Economic Expansion gives millions of dollars to the provincial governments so that they can in turn give that money to growth centre areas like Slave Lake or Lac la Biche so that they can use the money to build sewers and roads and so on, and they call that infrastructure. So that when the infrastructure is there, industry will come into the area. I look on community halls and recreation centres as—I will use your word—infrastructure, because they are the things that are ultimately going to provide for industry to be developed in that community by the people in that community.

**The Chairman:** Mr. Wilson.

**Mr. Wilson:** When you were asking him to give you some specific recommendations, he mentioned the fact that we have to get away from that welfare system. I think it is particularly well pointed out by any cursory glance at the Department of Indian Affairs that probably 90 per cent of the programs or 90 per cent of the money that is not spent by the bureaucrats themselves is gobbled up in what are essentially self-perpetuating welfare kinds of handout payments, for very essential things like medicare and health and welfare. You can say, "Last year we gave \$292 million to the Indians" but that ignores the fact that out of that \$292 million there was probably only \$20 million that could be used in the area of initiative-producing economic expansion. I realize that you are going to have to be sustaining people on the welfare rolls until they are in a position where they can compete for themselves, but probably what you should realize is that you have to give all that money to keep those people alive now, but that what you will have to do if you want to produce economic

## [Interpretation]

loppement économique, ou autres, du moment que cela ne s'appelle pas bien-être et que notre peuple peut travailler sans devoir revenir au bureau du bien-être pour avoir son chèque de salaire. Il faut se débarrasser complètement du bien-être.

**M. Yewchuk:** Vous avez parlé de projets de construction de logement, de salles collectives et de centres de ce genre. Il s'agit de structures très utiles, c'est évident, mais ce n'est pas économiquement viable car cela ne produit rien. Vous avez parlé d'une usine de bois. Il s'agirait alors d'un programme à long terme, mais ...

**M. Sinclair:** Usines de bois, de pêche. Je pense qu'il nous faut, tout d'abord, acquérir l'habitude de travailler. Vous ne pouvez pas attendre d'un peuple nomade depuis plusieurs centaines d'années, de commencer à travailler de 8h. à 5h. Ce n'est pas en quelques semaines seulement qu'il pourra s'adapter. Il faut savoir cela, et le seul moyen d'y remédier est de nous lancer nous-mêmes dans des projets dont nous serons les responsables. Si le projet échoue, alors nous assumons la responsabilité de cet échec. Si nous réussissons, alors on nous encourage. Mais, à l'heure actuelle, que le projet échoue ou réussisse, nous ne pouvons avoir aucune participation.

**M. Yewchuk:** Ce que vous dites est juste, mais il me semble que ...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Yewchuk, M. Belcourt voudrait dire quelque chose avant que vous poursuiviez.

**M. Belcourt:** Je voudrais ajouter quelque chose en ce qui concerne les salles collectives et les centres récréatifs de vos communautés. Le ministère de l'Expansion économique régionale verse des millions de dollars aux provinces pour le développement de secteurs tels que Slave Lake ou le lac la Biche. Ainsi, cet argent peut servir à construire des routes, enfin tout ce que l'on appelle l'infrastructure. Une fois que l'infrastructure existe, l'industrie pourra y venir. Maintenant, en ce qui concerne vos salles collectives et vos centres de récréation, je vais utiliser votre mot, infrastructure, eh bien, cela permettra aux industries de venir s'établir dans la communauté.

**Le président:** Monsieur Wilson.

**M. Wilson:** Quand vous lui avez demandé de vous faire des recommandations spécifiques, il vous a dit qu'il nous fallait nous débarrasser du système de bien-être. Je pense qu'il s'agit d'une très bonne réponse, en ce qui concerne le ministère des Affaires indiennes. En effet, environ 90 p. 100 des programmes, ou 90 p. 100 des fonds qui ne sont pas utilisés par les bureaucrates eux-mêmes, sont engloutis par un système de prestations de bien-être, de prestations médicales, etc. Le ministère peut dire «l'année dernière nous avons donné 292 millions de dollars aux Indiens», mais il ne dit pas que sur 292 millions, seulement 20 millions ont servi à stimuler l'initiative économique. Certes, il faudra que le ministère continue d'aider les assistés sociaux jusqu'à ce qu'ils soient en mesure de subvenir à leurs besoins. Il lui faudra donc continuer de verser des prestations sociales, et, en même temps, financier le lancement de programmes de développement économique. La responsabilité financière du ministère s'en trouvera donc doublé, tant que les Indiens ne participeront pas

[Texte]

development programs is to double it and realize that you are going to have to bear the welfare burden for the time being until such time as you are willing to give money, unattached money, and make it easier for people to get into the economic development areas of timber, fishing, hunting, mining, tourism—those kinds of things.

The ludicrousness of the situation in British Columbia is illustrated by the fact that Kelowna was declared an economically deprived area. I do not know what special incentives grants were made to Kelowna, but breweries like Hiram Walker went in there and set up a plant and employed a number of people. I do not know if you have been to Kelowna, but can you imagine Kelowna being considered an economic disaster area when just 15 miles away there are reserves that are totally deplorable and where the majority of people in this room would not live in them. Why not take it upon yourselves to give those special considerations to reserve areas, Indian community areas? You would be doing the same things that you do for the oil and mining industries: give them incentives for exploration and tax concessions. You do not tax them for five years if they are in a high-risk area. Those are the kinds of things that you are going to have to do with the Indian reserves and the Indian communities.

In British Columbia, something that would enhance the economic situation of the majority of Indians—I do not know whether this would be a provincial or federal responsibility—would be—no Japanese art. There is a huge handicraft, arts and crafts industry in British Columbia that could be putting a lot of money into reserves if the government had the guts to say to Japan—I know the British Columbia government, not even the NDP one, with all due respect, Mr. Howard, has the guts—that we are going to put economic embargoes on the kind of goods that you are bringing in. Those are the kinds of decisions that you are going to have to come to. If you do not make those kinds of decisions then you cannot ask us for huge grandiose detailed plans about how we are going to help ourselves.

• 2255

**The Chairman:** I think, Mr. House, you wanted to add to this.

**Mr. House:** One important thing relating to education is dental work. You all know very well the cost of seeing a dentist is very high, and you have to make appointments some two months ahead of time. Meanwhile our kids are suffering from toothaches and they cannot study well in school, which affects their education. The high drop-out rate of our people comes right down to proper dental and preventive care services and of giving them opportunities, if we had funds available for them, to continue their education through secondary and university levels. Many times the nonstatus Indians have to drop out of school in order to help their father support the rest of the family, which has happened in my case.

Another thing is that we have a railroad going up North around the Deeks Lake area—I believe that is your constituency, Mr. Howard—and we would like on-the-job training programs or programs that will prepare these people for different skilled jobs that will be opening up in the areas when the mining companies open. In other words, we should prepare these people for industry that is going to overrun them.

[Interprétation]

vraiment au développement économique. En ce qui concerne le développement économique, je veux parler du bois, de la pêche, de la chasse, de l'exploitation des mines et du tourisme.

Le ridicule de cette situation est illustré par l'exemple de Kelowna, en Colombie-Britannique, qui a été déclaré économiquement nul. Je ne sais pas quelles subventions spéciales ont été versées à Kelowna, mais des brasseries comme Hiram Walker ont été s'y installer et ont employé un certain nombre d'Indiens. Je ne sais pas si vous connaissez Kelowna, mais imaginez-vous dans quelle situation doivent se trouver maintenant les Indiens de réserves qui se trouvent à 15 ou à 20 milles, et dont la majorité dépendant totalement de ces usines. Pourquoi n'osez-vous pas accorder des subventions spéciales aux communautés indiennes? Vous les faites bien pour l'industrie du pétrole ou de l'exploitation minière: vous leur accordez des stimulants pour explorations, des réductions de taxes, etc. Vous les exonérez d'impôts pendant cinq ans si elles vont s'établir dans des régions particulièrement pauvres. Il faudrait donc que vous faissiez la même chose avec les communautés indiennes.

En Colombie-Britannique, on pourrait améliorer la situation économique de la majorité des Indiens, je ne sais pas si ce serait une responsabilité provinciale ou fédérale. En effet, il y a beaucoup d'artisanats en Colombie-Britannique, et cela pourrait procurer beaucoup d'argent aux réserves d'Indiens si le gouvernement osait dire aux Japonais, et je connais le gouvernement de la Colombie-Britannique, le gouvernement NPD n'oserait même pas, que nous allons décréter l'embargo économique sur les produits qu'ils importent. C'est pourtant le genre de décision qu'il devrait prendre. Faute de quoi, vous ne pouvez pas nous demander des programmes détaillés sur ce que nous allons faire pour en sortir.

**Le président:** Je crois que M. House voudrait dire quelque chose.

**M. House:** En ce qui concerne l'éducation, je voudrais parler des dentistes. Vous savez très bien que les soins d'un dentiste sont très élevés, et qu'il vous faut prendre un rendez-vous des mois à l'avance. En attendant, nos enfants ont mal aux dents et ils ne peuvent pas bien étudier, ce qui nuit à leur éducation. Le nombre élevé d'Indiens qui quittent l'école très tôt, résulte essentiellement de ces mauvais soins, et il faudra leur donner davantage d'argent pour leur permettre d'atteindre les niveaux secondaires et universitaires. Souvent, les Indiens non conventionnés doivent quitter l'école afin d'aider leur père à subvenir aux besoins de la famille, et ce fut mon cas.

Je voudrais également parler d'autre chose. Dans notre région, une ligne de chemin de fer monte vers le Nord et contourne la région de Deeks Lake, je crois que c'est votre circonscription, monsieur Howard. Or, nous aimerions que des programmes de formation en cours d'emploi soient créés, ou d'autres programmes, qui permettront à notre peuple d'acquérir les qualifications nécessaires pour pouvoir travailler lorsque des sociétés d'exploitation minières viendront s'installer dans ces régions. En d'autres termes, nous devons préparer les habitants à l'industrialisation de leur région.



[Text]

Also, in the riding of Skeena we have been working in Telegraph Creek and Cassiar, Deeks Lake where there are no services for the native people up there. There are no health and welfare services, no manpower services up there—just nothing. There is no road in there so that you can go to Telegraph Creek any time of the week that you want to. We are fortunate to have an aircraft on loan to us that we have been using to get to the people who are still living there in lean-tos in this day and age. Last year I came upon a log shack that had a tent over the top and there were four people living in there. Two kids came out of that building with nothing on their feet at 40 degrees below. That almost made me cry. Those conditions should not exist, with the rich resources we have in this country.

All the time it seems that the North is always forgotten. I want you, as a member of that riding, Mr. Howard, to look into living conditions of the native people of Northern British Columbia.

**The Chairman:** Thank you, Mr. House.

We have come to the end of our time period. You will recall, earlier in the meeting that a motion was moved by Miss MacDonald. I must confess that I have some reservations about the wording in view of a ruling that was made by Mr. Speaker on March 31 of this year, which was as follows:

As I have indicated, the form of the report should not and cannot, directly or by implication, direct the government to introduce or Parliament to enact legislation. The accepted form of a Committee's recommendations, dealing with proposed legislation, is that the government give consideration to the advisability of introducing the necessary legislation.

However, I have become quite philosophical and I have no intention of introducing a long procedural debate at 11.00 p.m. because, knowing the way this Committee performs, we could well find ourselves here at 1 or 2 o'clock tomorrow morning in the throes of trying to resolve the thing. Therefore, having expressed my reservation, I propose to put the motion now, which reads as follows: . . .

**Mr. Nielsen:** Before you do that, Mr. Chairman, because your reservations are on the record I think I should also point out that the motion you are about to read is distinguishable. However, in the circumstances giving rise to Mr. Speaker's ruling that you have quoted from in the first place, we are not dealing with proposed legislation. I submit that that ruling was made specifically on the question of proposed legislation. Secondly, we are not dealing directly or indirectly with legislation at all; we are merely making a recommendation.

**The Chairman:** Fine. You have made your point, Mr. Nielsen.

The motion reads as follows:

That this Committee recommend to the House that adequate funding be made available immediately to the nonstatus Indian and Métis associations of Canada for the purpose of enabling those associations to research the matter of aboriginal title as it relates to the nonstatus Indians and Métis of Canada, and, that the Government of Canada negotiate a settlement of any claims of such nonstatus Indians and Métis forthwith upon the completion of the said research.

[Interpretation]

D'autre part, dans la circonscription de Skeena, nous travaillons à Telegraph Creek et à Cassiar, à Deeks Lake, où il n'y a aucun service pour les Indiens qui y vivent. Il n'y a aucun services médicaux, aucun service de bien-être aucun service de main-d'œuvre: absolument rien. Il n'y a pas non plus de routes reliant Telegraph Creek. Nous avons la chance de nous être fait prêter un avion, que nous utilisons pour aller voir ces gens qui vivent encore dans ces espèces de hangars, à notre époque. L'année dernière, j'ai vu un tas de bois recouvert d'une bâche et sous lequel vivait quatre personnes, donc deux enfants qui sont sortis pieds nus, à moins 40 dehors. Cela m'a presque fait pleurer. Cela ne devrait pas exister étant donné la richesse de ce pays.

Il me semble qu'on oublie tout le temps le Nord, je voudrais, monsieur Howard, puisque vous êtes le député de cette circonscription, que vous vous préoccupiez des conditions de vie des Indiens du Nord de la Colombie-Britannique.

**Le président:** Merci, monsieur House.

Notre séance est terminée maintenant. Vous vous souviendrez qu'au début, M<sup>lle</sup> MacDonald a présenté une motion. Je dois avouer que j'ai fait quelques réserves quant à l'énoncé de cette motion, étant donné le règlement décrété par l'Orateur le 31 mars de cette année, qui est le suivant:

Comme je l'ai indiqué, la forme du rapport ne devrait pas, directement ou indirectement, inciter le gouvernement à présenter une loi ni le Parlement à l'adopter. Pour être recevable, les recommandations d'un comité relatives à un projet de loi, doivent soumettre à la considération du gouvernement la possibilité de présenter la loi nécessaire.

Toutefois, je suis devenu plus philosophe et je n'ai pas l'intention d'entamer un long débat de procédures à 11 heures car, connaissant ce Comité, nous pourrions très bien être encore en train de résoudre cette question à 1 heure ou 2 heures du matin. En conséquence, ayant exprimé mes réserves, je propose de mettre la motion aux voix, cette motion étant la suivante:

**M. Nielsen:** Auparavant, monsieur le président, je voudrais, puisque vos réserves figurent au procès-verbal, signaler que la motion n'appartient pas à cette catégorie. Toutefois, étant donné les circonstances qui ont entraîné l'Orateur à décréter un règlement, nous ne traitons pas du projet de loi. Ce règlement a été établi, spécifiquement, sur la question d'un projet de loi. Or, nous ne traitons pas, ni directement ni indirectement, d'une loi; nous faisons simplement une recommandation.

**Le président:** Bien.

La motion est la suivante:

Ce Comité recommande à la Chambre que des fonds soient mis immédiatement à la disposition des Indiens non conventionnés et des associations de Métis du Canada, afin de leur permettre de faire des recherches sur la question du titre aborigène en ce qui a trait aux Indiens non conventionnés et aux Métis du Canada; ensuite, que le gouvernement du Canada règle les revendications territoriales des Indiens non conventionnés et des Métis, à la fin de ladite recherche.

[Texte]

• 2300

That is the motion. Will all those in favour please so indicate.

Motion agreed to.

I would like to say, Mr. Belcourt, to you and your colleagues, how much we have enjoyed having you here tonight and the strong contingent that you brought with you. Thank you.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

Voilà la motion. Voulez-vous, s'il vous plaît, lever votre main si vous êtes d'accord.

La motion est adoptée.

Je tiens à dire à vous, monsieur Belcourt, et à vos collègues, combien nous sommes heureux que vous soyez venus accompagnés d'un si grand nombre d'amis. Merci.

La réunion est ajournée.



## APPENDIX "M"

THE YUKON ASSOCIATION OF  
NON STATUS INDIANS

statement of proposed settlement of  
claims by the Indian people of the  
Yukon Territory

The following statement has been prepared as  
the result of a meeting of delegates from  
the Non Status Indian communities throughout  
the Yukon Territories March 10 and 11, 1973.

Presented to the House of Commons Standing  
Committee of Indian Affairs and Northern  
Development.

March 29, 1973.

The Yukon Association of Non Status Indians on behalf  
of those people of Indian ancestry who do not come under  
the Indian Act, hereby presents its statement on the paper  
"Together Today For Our Children Tomorrow."

We are the result of an experiment which did not work.  
We are the victims of whiteman's law as stated in the  
Indian Act. According to that law, we are not Indians.  
According to the society in which we live, we are not  
whitemen. Unaccepted by the white society which legis-  
lates that we are not Indians and unable to be accepted by  
our Indian brothers as they were progressively dominated  
by a law they did not understand, we have lived as out-  
casts from two societies. One society we did not under-  
stand. One society we could not prevent from destruction.

The whiteman's society is one we have never completely  
understood. This society is one which has values we have  
not been able to accept. Some of us have appeared success-  
ful in this society but our success has been won with a  
struggle that has meant many disappointments, many  
tears and much bitterness. Many of us have not been able  
to deal with the white society. We have found ourselves  
caught in a circle which always leads back to despair. We  
are the people that live at the edge of both societies. We  
are the people that took over the shacks abandoned when  
Indian Affairs built new houses for "Indian" people.

The Indian society, the old Indian society, is our birth-  
right. This is the society into which we were born. This is  
the society in which we were raised. Until the whiteman  
came with his new laws, this is what we thought we were.  
It is only ten of fifteen years ago that some of us, who live  
today, were charged and pleaded guilty to being drunk off  
the reserve. When the whiteman wanted to punish us they  
said we were "Indians". When we asked for our rights we  
were told we were not "Indians."

## APPENDICE «M»

DÉCLARATION DE L'ASSOCIATION DES INDIENS  
NON INSCRITS DU YUKON

concernant un projet de règlement des  
revendications présentées par les Indiens  
du Territoire du Yukon

La déclaration suivante a été rédigée à la suite d'une  
réunion des délégués des communautés d'Indiens non  
inscrits de tout le Territoire du Yukon, les 10 et  
11 mars 1973.

Présentée au Comité permanent de la Chambre des  
communes  
des Affaires indiennes et du développement du Nord  
canadien.

Le 29 mars 1973.

L'Association des Indiens non inscrits du Yukon, pré-  
sente, au nom des populations d'origine indienne qui ne  
relèvent pas de la loi sur les Indiens, la déclaration sui-  
vante au sujet du document intitulé: «*Together Today For  
Our Children Tomorrow*».

Nous sommes le résultat d'une expérience qui a échoué.  
Nous sommes les victimes de la loi de l'homme blanc telle  
qu'elle est énoncée dans la loi sur les Indiens. Selon les  
dispositions de cette loi, nous ne sommes pas des Indiens  
et selon la société dans laquelle nous vivons, nous ne  
sommes pas des Blancs. Rejetés par les Blancs qui légifè-  
rent que nous ne sommes pas des Indiens et incapables de  
nous faire accepter par nos frères Indiens à mesure qu'ils  
ont été assujettis à une loi qu'ils ne comprenaient pas,  
nous avons vécu comme des parias entre ces deux sociétés.  
L'une d'elles nous était incompréhensible et, nous ne pou-  
vions empêcher la destruction de l'autre.

Nous n'avons jamais très bien compris la société conçue  
par l'homme blanc comme nous n'avons pu en accepter les  
valeurs. Certains d'entre nous ont paru avoir réussi dans  
cette société, mais nos succès ont été acquis grâce à une  
lutte qui a entraîné avec elle quantité de déceptions, bien  
des larmes et beaucoup d'amertume. Bon nombre d'entre  
nous n'ont pas pu s'entendre avec les Blancs. Nous nous  
sommes trouvés pris dans un cercle qui mine toujours au  
désespoir. Nous sommes un peuple qui vit en marge des  
deux sociétés. C'est nous qui avons hérité des huttes aban-  
données, lorsque le ministère des Affaires indiennes a  
construit de nouveaux logements pour la population  
«Indienne».

La société indienne, l'ancienne société indienne, est  
notre patrimoine. C'est dans cette société que nous  
sommes nés et que nous avons grandi. Jusqu'à l'arrivée  
des Blancs et l'imposition de leurs nouvelles lois, c'est à la  
société indienne que nous pensions appartenir. Il y a à  
peine dix à quinze ans, que certains d'entre nous, encore  
en vie, ont été accusés d'avoir été pris en état d'ivresse  
hors de la réserve et ont plaidé coupable. Lorsque les  
Blancs voulaient nous punir, ils prétendaient que nous  
étions «Indiens». Quand nous avons réclamé nos droits, on  
nous a répondu que nous n'étions pas des «Indiens».

We are people of the land. We have come from the land, and we love the land, but the land is no longer what it was. The land is now a part of the whiteman's new economy. It is tracked over, marked off, sold and scarred for the minerals and oils that lay beneath it. The land can no longer be used the way our ancestors, the way our parents, used it.

Today, we are accepting that the land is no longer usable in the old way. From the fur traders, to gold miners, to armies, to mines, to oil, we have seen the land changed. We have allowed this change, and now we must seek a way to live in the new economy for which our land is being used.

We are not seeking a way to sell our land. We are seeking a way to use it in the new way. Our culture does not allow us to sell our land. The land is a part of us, and we are a part of the land.

We are willing to make a settlement with the Government of Canada. In return for the use of the land we expect the Government of Canada to make it possible for our people to develop a means of participation in its use. In doing this, we state emphatically that all people of Yukon Indian ancestry have a right in this settlement.

We approach the settlement of our claim to the land, seeking a way which will not require long and difficult battles in courts of law. The highest court of Canada has been unable to reach a decision on the legal right of the Nishga Indians to a land claim. The Indian Act definition of an Indian is presently under question. The right of all Indian people to participate in settlement has been recognized in various statutes of this country.

In general terms, the ideas as set forward in the Yukon Native Brotherhood's paper are acceptable to YANSI and their membership. Nobody can quarrel with the devastating effect that the whiteman has had in settling in the Yukon Territory. Many of the problems the native people are facing today are related in large measure to the whiteman's culture having made inroads into the native Indian community which was self-sufficient prior to the whiteman's irrvial.

The membership of YANSI accepts the historical portrayal of events in the Yukon as set out in the YNB paper. There can be no dispute to the fact that the Yukon native Indian community had a great deal of difficulty adjusting to the white man's culture.

The YANSI Membership, as with the YNB membership, endorses the principle of approaching this land claims matter as an opportunity to achieve an exciting new future for the native Indian people of the Yukon. Although any prospective settlement must take into consideration compensating the native people for the wrongs committed upon them in the past, the settlement must also be oriented to a new direction for the future to ensure that what has happened in the past will not be repeated from now on.

The YNB paper endorses the principle that both status and non status stople must be considered eligible to participate in the settlement of the land question. To us as Indian People, membership with the Department of Indian

Nous sommes des gens de la terre. Nous sommes venus de la terre et nous l'aimons, mais la terre n'est plus ce qu'elle était. Nos terres s'inscrivent maintenant dans le cadre de la nouvelle économie de l'homme blanc. On les piétine, on les divise, on les vend, on les déchire pour en extraire les minéraux et le pétrole qu'elles recèlent. On ne peut plus dorénavant exploiter ces terres comme le faisaient nos ancêtres et nos parents.

Aujourd'hui, nous acceptons l'idée que les terres ne peuvent plus être utilisées de la façon traditionnelle. Nous les avons vues passer des commerçants de fourrure aux prospecteurs de mines d'or et être occupées par les armées ou exploitées pour en tirer les minerais et le pétrole. Nous avons permis ces changements et il nous faut maintenant trouver le moyen de nous adapter à la nouvelle économie qui régit nos terres.

Nous ne cherchons pas à les vendre; nous voulons simplement savoir comment nous en servir à nouveau. Fidèles à notre culture, nous ne pouvons pas nous en défaire. Elles ne font qu'un avec nous comme nous faisons corps avec elles.

Quand à l'usage qu'on fera de nos terres, nous sommes disposés à en arriver à un règlement avec le gouvernement du Canada, mais en contrepartie, nous nous attendons à ce que le gouvernement permette à notre peuple de participer à l'usage qu'on va en faire. A ce propos, nous déclarons énergiquement que toute la population d'ascendance indienne au Yukon a le droit de participer à ce règlement.

En ce qui a trait aux revendications territoriales, nous voulons en arriver à une entente sans besoin d'engager de longues et difficiles procédures devant les tribunaux. La plus haute Cour du Canada n'a pu statuer sur la légalité d'une revendication territoriale faite par les Indiens Niskas. La définition de l'Indien telle qu'énoncée dans la loi sur les Indiens est actuellement remise en question. Diverses lois du pays reconnaissent aujourd'hui le droit de tous les Indiens d'être partie au règlement.

En général, l'Association des Indiens non inscrits du Yukon partagent les idées exposées dans le mémoire de la Fraternité des autochtones du Yukon. On ne saurait mettre en doute les effets désastreux de la colonisation du Yukon par les Blancs. Bien des problèmes qui se posent actuellement aux autochtones sont imputables, dans une grande mesure, à l'intrusion de la culture des Blancs dans la collectivité indienne qui se suffisait à elle-même avant la venue de l'homme blanc.

L'Association des Indiens non inscrits du Yukon est d'accord avec la trame historique des événements telle que les relate le mémoire de la Fraternité des autochtones du Yukon. Nul ne conteste que les Indiens du Yukon ont éprouvé beaucoup de difficultés à s'adapter à la culture des Blancs.

L'Association des Indiens non inscrits du Yukon, tout comme la Fraternité des autochtones du Yukon, est d'accord sur le principe d'aborder la question des revendications territoriales comme une occasion pour les Indiens du Yukon d'envisager un avenir plein de promesses. S'il est vrai que tout règlement éventuel devra tenir compte des dédommagements à offrir aux autochtones pour les injustices passées, il faut également qu'il soit orienté vers un nouvel avenir de sorte que les erreurs du passé ne puissent plus se répéter.

Le mémoire de la Fraternité des autochtones du Yukon accepte le principe que les Indiens inscrits et non inscrits puissent participer au règlement de la question territoriale. Pour nous autres, Indiens, notre association avec le



Affairs and Northern Development has no bearing on our entitlements on the basis of our rights.

In particular, YANSI strenuously opposes any suggestion of adopting the definition of "Indian" as set out in the Indian Act for purposes of determining eligibility to participate in the land settlement question.

The YNB's paper sets out a qualification formula which reads as follows:

"Those who will be eligible to participate in the Settlement:

- (a) Must be of Yukon Indian Ancestry. (must be able to trace his ancestry to a Yukon Indian who was resident in Yukon before January 1st, 1941), and,
- (b) Must be 18 years of age or the child of a person over the age of 18 years, and
- (c) Must be at least twenty-five percent Indian blood, and
- (d) Must be enrolled as a Yukon Indian by the local enumeration committee established by individual communities."

YANSI adopts this formula as being acceptable and fair to all concerned.

It is in everyone's interest that justice be done both to the status and non-status Indian communities of the Yukon. It is YANSI's firm belief that only with locked-in guarantees of equal participation of status and non-status Indians on the various proposed committees can there be the necessary protection to the non-status Indian that his voice will be heard in all discussions.

The YNB paper suggests the setting up of a Yukon Indian General Council, which will initially control all lands and funds for a period of approximately five years. This General Council will have control of the settlement funds and will initiate the programmes to assist the Indian community. Although YANSI is not necessarily opposed to such a concept, it strenuously objects to any suggestion that this General Council be made up of only status Indians.

The YNB paper states in part, at page 57:

"This central control will be necessary to help set up the various organizations both local and regional. This control body must be democratically elected from all participants of the settlement. The General Council of the Yukon Native Brotherhood will act as this body for the first year of settlement until an enumeration is carried out and elections are held. The first delegates to the Yukon Indian General Council will draw up a constitution providing for democratic rules of procedure."

YANSI objects in the strongest of terms to any suggestion that for the first year of settlement and General Council of the Yukon Native Brotherhood will act as the "General Council" on behalf of all Yukon Indians. In the spirit of brotherhood between status and non-status Indians, it is respectfully submitted that the General Council established to co-ordinate all matters for the first year of settlement should be made up equally of representatives of the status and non-status Indian communities of the Yukon. The concept of democratically electing the members of the Central Council after a one year period may well be acceptable to YANSI. However, any suggestion

ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne porte nullement atteinte à nos droits fondamentaux.

L'Association des Indiens non inscrits du Yukon s'oppose vigoureusement à toute proposition visant à adopter la définition de l'«Indien» telle qu'énoncée dans la loi sur les Indiens, pour décider qui a le droit de participer au règlement de la question territoriale.

Le mémoire de la Fraternité établit comme suit les conditions d'admissibilité:

«Pourront participer au règlement:

- a) les descendants d'Indiens du Yukon (qui doivent prouver que leurs ascendants indiens du Yukon y résidaient avant le 1<sup>er</sup> janvier 1941),
- b) ceux qui ont au moins 18 ans ou les enfants d'une personne de plus de 18 ans, et
- c) ceux qui ont au moins 25 p. 100 de sang indien, et
- d) doit être inscrit comme Indien du Yukon par le comité local de recensement établi dans chaque communauté.»

L'Association endosse cette formule, la considérant acceptable et juste pour tous les intéressés.

Il est dans l'intérêt de tous que justice soit faite tant aux communautés d'Indiens inscrits qu'aux communautés d'Indiens non inscrits du Yukon. L'Association croit fermement que l'Indien non inscrit ne sera assuré de pouvoir faire entendre sa voix dans toutes les discussions que si l'on garantit statutairement une participation égale des Indiens inscrits et non inscrits dans les divers comités proposés.

Le document de la Fraternité propose l'institution d'un Conseil général des Indiens du Yukon, qui tiendrait en mains au début toutes les terres et tous les fonds pour une période d'environ cinq ans. Ce conseil général administrerait les fonds de compensation obtenus et lancerait des programmes d'assistance pour les communautés indiennes. Bien que l'Association ne soit pas forcément contre cette idée, elle s'oppose énergiquement à ce que ce conseil ne soit composé que d'Indiens inscrits.

On peut lire, à la page 57 du texte de la Fraternité, ce qui suit:

«Ce contrôle central sera nécessaire en vue de mettre sur pied les diverses organismes, tant locaux que régionaux. Cet organe de contrôle doit être démocratiquement élu par tous ceux qui ont part au règlement des revendications. Le Conseil général de la Fraternité des Indiens du Yukon sera cet organe de contrôle, pendant la première année du règlement, jusqu'à ce qu'un recensement soit fait et que des élections aient lieu. Les premiers délégués au Conseil général des Indiens du Yukon rédigeront une constitution prévoyant des règles de procédure démocratique.»

L'Association s'oppose avec la dernière énergie à ce que le Conseil général de la Fraternité des Indiens du Yukon serve de «Conseil général» pour tous les Indiens du Yukon, pendant la première année du règlement. Dans l'esprit de fraternité qui règne entre Indiens inscrits et non inscrits, nous soutenons respectueusement que le Conseil général qui sera institué pour coordonner toutes les questions durant la première année du règlement doit être composé en nombre égal, de représentants des communautés d'Indiens inscrits et non inscrits du Yukon. L'idée d'élire démocratiquement les membres du Conseil central après un an pourrait bien être acceptée par notre association.

that for the first year of settlement, only members of the Yukon Native Brotherhood are eligible to be members of the General Council is a concept wholly unacceptable to YANSI and its membership.

YANSI takes the position that the membership of the General Council should be made up of members of the status and non-status Indian communities in equal numbers.

The YNB recommends the establishment of a Negotiating Committee (see page 76 of their paper). YANSI has no objection to the establishment of a Negotiating Committee. However, the suggestion by the YNB that the Negotiating Committee be made up of five members of the Yukon Native Brotherhood, and five members of the Government of Canada, without any representation of the non-status community of the Yukon, is again totally unacceptable to our people.

We wish equal representation on that Negotiating Committee.

If we, the Yukon Non-Status Indians, are not properly represented and given an equal voice at the Negotiating Committee level, we may well be ignored in all subsequent decisions made towards a settlement of our claims. We need only to mention the record of the Department of Indian Affairs and Northern Development over the last 100 years to prove our point.

With proper representation of the non-status Indians on the Negotiating Committee, we will have some assurances that our interests are being protected in the establishment of the machinery that will be set up to settle the land claims issue.

Bearing in mind the absolute necessity of equal participation of its membership a meeting of delegates from the local communities of the Yukon Association of Non-Status Indians passed the following resolution at a meeting held to discuss the paper "Together Today for our Children Tomorrow".

"That the Yukon Association of Non-Status Indians accept the settlement paper put forward to the Yukon Native Brotherhood, in principle, with the following amendments:"

a) On page 57 paragraph 2 should be amended to read, "This central control will be necessary to help set up the various organizations both local and regional. This control body must be democratically elected from all participants of the Settlement. A committee formed of equal representation from the Yukon Native Brotherhood and the Yukon Association of Non-Status Indians will act as this body for the first year of Settlement until an enumeration is carried out and elections are held. The first delegates to the Yukon Indian General Council will draw up a constitution providing for democratic rules of procedure."

b) On page 76 paragraph 2 should be amended to read, "We ask the Government to immediately set up a Negotiating Committee who will study this paper and draw up the framework for the necessary legislation. This committee should have three representatives and one resource person from the Yukon Native Brotherhood and three representatives and one resource person from the Yukon Association of Non-Status Indians and eight persons appointed by the Government of Canada. This

Par contre, toute proposition à l'effet que, pour la première année du règlement, seuls les membres de la Fraternité des Indiens du Yukon puissent faire partie du Conseil général, est totalement inacceptable pour notre association et ses membres.

Notre association soutient que le Conseil général devrait être composé, à parts égales, de membres des communautés d'Indiens inscrits et non-inscrits.

La Fraternité recommande l'institution d'un comité de négociation (voir page 76 de son texte). Notre association ne s'y oppose pas. Cependant, il est totalement inacceptable pour nos gens que le Comité de négociation se compose de cinq membres de la Fraternité des Indiens du Yukon et de cinq membres du gouvernement du Canada, sans aucun représentant des communautés d'Indiens non-inscrits du Yukon, comme le propose la Fraternité.

Nous voulons une représentation paritaire dans ce comité de négociation.

Si nous, les Indiens non-inscrits du Yukon, ne sommes pas convenablement représentés et si l'on ne nous accorde pas la parité au palier du comité de négociation, il se pourrait bien qu'on nous néglige lorsque viendra le moment de prendre des décisions en vue de faire droit à nos revendications. L'histoire du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien depuis 100 ans en est suffisamment la preuve.

Si les Indiens non-inscrits sont convenablement représentés au comité de négociation, nous aurons une certaine assurance que nos intérêts seront sauvegardés quand on mettra sur pied les rouages destinés à régler la question des revendications territoriales.

Tenant compte de la nécessité absolue d'une participation égale de nos membres, les délégués des communautés locales de l'Association des Indiens non-inscrits du Yukon ont décidé, a adopté la résolution suivante au cours d'une réunion lors de laquelle on a discuté du document «Ensemble aujourd'hui pour nos enfants demain».

«Que l'Association des Indiens non-inscrits du Yukon accepte en principe, le document portant sur l'accord présenté à la Fraternité des autochtones du Yukon avec les amendements suivants:»

a) A la page 57, il faudrait modifier le paragraphe 2 afin qu'il se lise de la façon suivante, «Ce contrôle central sera nécessaire en vue d'aider à l'établissement de divers organismes tant locaux que régionaux. Cet organisme de contrôle doit être élu démocratiquement par tous les participants à l'accord. Un comité formé d'un nombre égal des représentants de la Fraternité des autochtones du Yukon et de l'Association des Indiens non-inscrits du Yukon jouera le rôle d'organisme de contrôle pendant la première année de l'accord jusqu'à ce que l'énumération soit faite et que l'élection soit tenue. Les premiers délégués au Conseil général des Indiens du Yukon rédigeront une constitution comportant des règlements démocratiques de procédure».

b) A la page 76, il faudrait modifier le paragraphe 2, afin qu'il se lise de la façon suivante, «Nous demandons au gouvernement de créer immédiatement un comité négociateur qui étudiera ces documents et mettra au point le cadre dans lequel doivent s'inscrire les mesures législatives. Ce comité devrait compter trois représentants et une «personne ressource» de la Fraternité des autochtones du Yukon, trois représentants et une «personne ressource» de l'Association des Indiens non-inscrits du



Negotiating Committee should appoint a Chairman from outside its members."

Further to these proposed amendments, which would make the paper acceptable, the delegates at the meeting adopted the following resolutions:

1. That the Yukon Association of Non-Status Indians request an explanation from the Government of Canada as to why the temporary land freeze requested by the Yukon Native Brotherhood has not been granted and that this association reinforce the request by the Yukon Native Brotherhood for a temporary land freeze on all unoccupied, unalienated crown lands to allow enough time for selection, survey, and transfer of legal control to the Yukon Indian people.

2. That the Yukon Association of Non-Status Indians requests the Government of Canada to provide the funds required by our Association, to continue the present program of preparation for settlement implementation and program takeover, act immediately on the proposal being put forward by the Native Council of Canada, for land settlement research and development, on behalf of the Metis and non-status people of Canada.

The Yukon Association of Non-Status Indians suggests to all Canadians that, a just and fair settlement of claims and grievances as put forward on behalf of the Indian people of the Yukon Territory will bring about an honourable development in the Yukon, in Canada's North and in all of Canada. This is a challenge to all Canadians to prove that the multi-cultural experiment, which is Canada, is workable. Let us not forget that only through equal participation can we have a balanced society.

On behalf of the Non-Status Indians of the Yukon Territory:

Joe Jacquot, President  
Margaret Joe, Vice-President  
Maxine Grant, Secretary-Treasurer  
Patt Delaney  
Dorothy Wabisca  
Allan McDiarmid  
Steve Vanbibber  
Steve Taylor  
Rosalie Washington  
Neil McDonald  
Johnny Johns  
Ted Geddes  
Dave Porter  
Joy McDiarmid  
Bob Joe

Yukon et huit membres nommés par le gouvernement du Canada. Ce comité négociateur devrait nommer un président qui ne fait pas partie du comité.»

Outre les amendements proposés, qui rendraient le document acceptable, les délégués à la réunion ont adopté les résolutions suivantes:

1. Que l'Association des Indiens non-inscrits du Yukon demande au gouvernement des explications au sujet du blocage temporaire des terrains demandé par la Fraternité des autochtones du Yukon. Il s'agit de savoir pourquoi on n'a pas accédé à la demande de blocage et on propose que cette association renforce la demande faite par la Fraternité des autochtones du Yukon concernant un blocage temporaire des terrains s'appliquant à toutes les terres de la Couronne non occupées et inaliénables afin qu'il y ait suffisamment de temps pour faire le choix, les levés et le transfert du contrôle juridique aux Indiens du Yukon.

2. Que l'Association des Indiens non-inscrits du Yukon demande au gouvernement du Canada d'assurer les fonds demandés par notre Association afin de poursuivre le programme actuel de mise au point de l'application de l'accord et le programme de prise de possession, qu'il prenne des mesures immédiates au sujet de la proposition présentée par le Conseil des autochtones du Canada en vue de recherches et d'une mise au point en ce qui concerne l'établissement des terres au nom des Métis et des Indiens non-inscrits du Canada.

L'Association des Indiens non-inscrits du Yukon déclare à tous les Canadiens qu'une réponse juste et équitable aux revendications et aux griefs exposés au nom des Indiens du Yukon aura des répercussions favorables au Yukon, dans le Nord canadien et dans tout le Canada. Il s'agit là d'un défi lancé à tous les Canadiens afin de prouver que l'expérience multiculturelle qui est celle du Canada est réalisable. N'oublions pas que seule la participation égale peut donner une société équilibrée.

Au nom des Indiens non-inscrits du Yukon:

Joe Jacquot, président  
Margaret Joe, vice-présidente  
Maxine Grant, secrétaire-trésorière  
Pat Delaney  
Dorothy Wabisca  
Allan McDiarmid  
Steve Vanbibber  
Steve Taylor  
Rosalie Washington  
Neil McDonald  
Johnny Johns  
Ted Geddes  
Dave Porter  
Joy McDiarmid  
Bob Joe







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Tuesday, April 3, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mardi 3 avril 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1973-74—  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

Budget de dépenses 1973-1974—  
Ministère des Affaires indiennes et  
du Nord canadien

APPEARING:

Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development

COMPARAÎT:

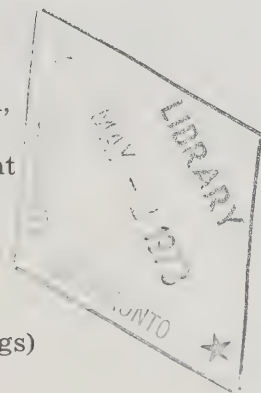
L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et  
du Nord canadien

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Fraser
Côté	Howard
Dinsdale	Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	McRae
MacDonald (Miss)	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Kingston and</i>	Nielsen
<i>the Islands</i> )	Oberle
Marchand	Taylor
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Watson—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 2, 1973, Messrs. Taylor, Dinsdale and Fraser replaced Messrs. Yewchuk, Horner (*Battleford-Kindersley*) and Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 2 avril 1973, MM. Taylor, Dinsdale et Fraser remplacent MM. Yewchuk, Horner (*Battleford-Kindersley*) et Korchinski.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 3, 1973

(11)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Fraser, Gauthier (*Roberval*), Howard, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Taylor and Watson.

*Other Members present:* Messrs. McGrath, Olaussen and Reilly.

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

The Minister presented answers to questions asked of the Deputy Minister of the Department of Indian Affairs and Northern Development on Tuesday, March 13, 1973, by Messrs. Dinsdale, Cyr, Watson and Hurlburt.

*Agreed,—*That the answers to questions asked on Tuesday, March 13, 1973, presented by the Minister be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "N"*)

The Minister answered questions.

At 11:28 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 AVRIL 1973

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h40 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Fraser, Gauthier (*Roberval*), Howard, M<sup>re</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Oberle, Taylor et Watson.

*Autres députés présents:* MM. McGrath, Olaussen et Reilly.

*Comparaît:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, relatif au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1973.*)

Le ministre dépose les réponses aux questions posées au sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le mardi 13 mars 1973, par MM. Dinsdale, Cyr, Watson et Hurlburt.

*Il est convenu,—*Que les réponses aux questions posées le mardi 13 mars 1973, que dépose le ministre, figurent en appendice au procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «N».*)

Le ministre répond aux questions.

A 11h28, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 3, 1973.

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I call to order our meeting.

We are dealing with the estimates of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the Fiscal Year ending March 31, 1974. It seems to be the consensus of the Committee that we concentrate on the Conservation and Northern Development Branches of the Department. The Minister has agreed that, either on April 12, or April 17, he will endeavour to be back with us to deal with the Indian and Eskimo affairs program.

Before we get under way, we bid welcome to Norman Chamberlist, an elected councillor of the Yukon and a member of the Executive Council who is here to watch our performance. We are glad to have you with us, Norman. You can see how we conduct ourselves in our high-class operations in Ottawa.

The other point I want to mention is that on April 10, 1973, David Henikew, of the Federation of Saskatchewan Indians, will be appearing before the Committee at 8:00 p.m.

I think, Mr. Minister, you have made your statement earlier; this is the second run with this group. I do not know whether you have any opening remarks you wish to make, or whether we should lead directly into the questioning.

**Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** I understand that some members did not have time to ask me questions the last time, so they can go ahead right away.

Before starting, I could make a little statement.

On Tuesday, March 13, 1973, a number of questions were asked and my Deputy Minister undertook to provide answers. I have the replies and I should like to have them appended to the minutes of this meeting.

The questions were as follows: one from Mr. Cyr, concerning careers in the National and Historic Parks Branch; the second from Mr. Dinsdale concerning the funding of friendship centres; the third question from Mr. Ian Watson concerning the housing at Fort George; the fourth from Mr. Hurlburt about the cost of keeping the TAWOW newspaper alive.

Mr. Howard requested that correspondence between the Government of Canada and the Government of Quebec on the James Bay project be tabled. As indicated previously, we are now seeking the provinces concurrence in tabling this material. We shall keep you informed as to the progress of this request.

**The Chairman:** Is it agreed that this document be appended to our minutes? Agreed.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 avril 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, la séance est ouverte.

Nous étudions le budget de dépenses du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974. Le Comité a semblé approuver à l'unanimité que nous nous penchions plus particulièrement sur les programmes de conservation et de développement du Nord canadien. Le ministre a promis qu'il ferait tout son possible pour revenir parmi nous le 12 ou le 17 avril pour traiter du programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Avant de commencer nos travaux, nous souhaitons le bienvenue à Norman Chamberlist, conseiller élu du Yukon et membre du conseil exécutif qui est parmi nous en tant qu'observateur. Nous sommes heureux de vous avoir parmi nous, Norman. Vous allez pouvoir constater la haute tenue de nos débats à Ottawa.

Je veux également vous signaler que David Henikew, de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, viendra témoigner devant nous le 10 avril 1973 à 20 heures.

Monsieur le ministre, vous avez déjà fait une déclaration; il s'agit donc d'une reprise. Je ne sais si vous souhaitez faire quelques remarques d'introduction ou si vous voulez directement passer aux questions.

**L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Certains députés n'ont pas eu la possibilité de me poser certaines questions la dernière fois, par conséquent je leur cède tout de suite la parole.

Cependant, je peux peut-être faire une courte déclaration.

Le mardi 13 mars 1973, un certain nombre de questions ont été posées et mon sous-ministre a promis de fournir les réponses. Je les ai et j'aimerais qu'elles soient annexées au compte rendu de cette réunion.

Les questions étaient les suivantes: une émanant de monsieur Cyr relative aux carrières à la Direction des parcs nationaux et historiques; une deuxième de monsieur Dinsdale relative au financement des centres de l'amitié; une troisième de monsieur Ian Watson relative au logement à Fort George et enfin une quatrième de monsieur Hurlburt relative aux frais pour faire survivre le journal Tawow.

Monsieur Howard a demandé que la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec relative au projet de la baie James soit déposée. Comme nous l'avons indiqué précédemment, nous attendons maintenant l'accord de la province pour déposer ce document. Nous vous tiendrons au courant des pourparlers au sujet de cette demande.

**Le président:** Sommes-nous d'accord pour que ce document soit annexé à notre compte rendu? D'accord.

## [Texte]

Mr. Taylor is going to start off the questioning today.

**Mr. Taylor:** Mr. Minister, I should like to review, if I may, some of the policy statements you made concerning new developments in the North, particularly the hearings that you contemplate under the Territorial Lands Act. I would like to ask you: is it now government policy that, in every instance where there is a new development, there will be some form of public hearing?

• 0945

**Mr. Chrétien:** Not necessarily. It will depend on the cases.

We can have public hearings: we have the power to hold public hearings under the legislation. So far, we have decided that, for the pipeline projects, there would be a public hearing.

We do not have to call for a public hearing, however; it is left to the discretion of the minister to decide when and where there will be public hearings on any kind of development and any decision concerning the land in the north, and the act. As you know, we make a lot of decisions every day about permits, seismic work, and drilling.

So, under some circumstances, we could have public hearings; under others, we will not.

**Mr. Taylor:** Your statement, then, is confined strictly to the construction of a particular pipeline?

**Mr. Chrétien:** Yes. There were a lot of questions about it and, as my department will be called upon to make a decision about where a pipeline will be constructed and to consider the effect of this pipeline on the local population and on the ecology, we felt that it was desirable to have a public hearing.

**Mr. Taylor:** Would you tell us at what point you would hold such hearings? In the scheme of development, I assume there would be some preliminary studies made by those involved as well as by government. At what stage would these public hearings fit in?

**Mr. Chrétien:** If a company wants to build either a gas line or an oil line in the north, they have to apply to the National Energy Board for a certificate of convenience. The National Energy Board will deal with the reserve, the markets, the financing of the pipeline and so on. But in going to the National Energy Board, the company have to come with a right-of-way.

As Minister, I am responsible for the land, in the name of the Crown—the owner of the land in the north; and because of the importance, they will have to make an application to us for a right-of-way. Already, last spring, we laid down some guidelines to companies, telling them, for example, that if they make application for a right-of-way, the government will want them to present us with plans, with details, for example, on the employment of the natives.

We have said that we do not want the natives to be by-passed in the development of the north; and I have, since that time, had many discussions with companies saying, for example, that we are not interested in plans that will offer jobs only during the time of construction. As you know, Mr. Taylor, that happened in your own area

## [Interprétation]

Monsieur Taylor sera le premier à poser des questions aujourd'hui.

**M. Taylor:** Monsieur le ministre, j'aimerais passer en revue, si c'est possible, certaines des déclarations des politiques ministérielles que vous avez faites au sujet de nouveaux programmes de développement du Nord canadien, tout particulièrement celles concernant les audiences que vous envisagez de tenir en vertu de la Loi sur les terres territoriales. Désormais, chaque fois qu'il y aura un

nouveau programme de développement le gouvernement entend-il tenir des audiences publique?

**M. Chrétien:** Pas nécessairement. Cela dépendra des cas.

Nous pouvons tenir des audiences publiques, la loi nous donne le pouvoir de le faire. Jusqu'à présent, nous avons décidé qu'en ce qui concerne les projets d'oléoducs et de gazoducs, nous tiendrions des audiences publiques.

Cependant, nous ne sommes pas obligés de tenir ces audiences publiques. Le ministre a le pouvoir discrétionnaire de décider quand et où il y aura des audiences publiques concernant n'importe quel programme de développement et n'importe quelle décision relative à la terre dans le Nord et à la loi. Comme vous le savez, nous prenons beaucoup de décisions chaque jour au sujet de permis, de travaux sismiques et de forage.

Par conséquent, selon les circonstances nous décidons de tenir ou de ne pas tenir d'audiences publiques.

**M. Taylor:** Votre déclaration était donc strictement limitée à la construction d'un oléoduc particulier?

**M. Chrétien:** Oui. Ce projet a soulevé beaucoup de problèmes et dans la mesure où c'est mon ministère qui devra décider où sera construit cet oléoduc et qui devra en étudier les répercussions sur la population locale et sur l'écologie, nous avons pensé qu'il était souhaitable de tenir une audience publique.

**M. Taylor:** Pourriez-vous nous dire à quel moment vous envisagez de tenir de telles audiences? Ce plan de développement doit avoir fait l'objet d'études préliminaires réalisées par les parties concernées et par le gouvernement. A quel moment envisage-t-on de tenir ces audiences publiques?

**M. Chrétien:** Si une société veut construire un gazoduc ou un oléoduc dans le Nord, elle doit d'abord faire une demande de certificat auprès de l'Office nationale de l'énergie. L'Office s'occupe des questions de réserve, de marché et de financement de la construction. Cependant, avant de se rendre devant l'Office, la société doit avoir en main un droit de passage.

En tant que ministre, je suis responsable de la terre au nom de la Couronne, propriétaire de la terre dans le Nord canadien; et étant donné l'importance d'un tel projet, elle doit nous faire parvenir une demande de droit de passage. Au printemps dernier, nous avons déjà exposé certaines directives aux sociétés leur disant, par exemple, que si elles font une demande de droit de passage, le gouvernement voudra qu'elles lui présentent des programmes détaillés concernant notamment l'emploi des aborigènes.

Nous avons dit que nous ne voulions pas que le développement du Nord canadien se fasse sans les aborigènes. J'ai eu depuis lors de nombreuses discussions avec les sociétés et je leur ai dit, entre autre que des projets n'offrant d'emplois que pendant la période de la construction ne nous intéressaient pas. Comme vous le savez, monsieur



[Text]

for quite a long time. The developers came, offered jobs to the natives for a few months, and then, when the operation started, there was nothing left for the natives.

So we want them to come with long-term plans for employment; not for the years of construction but for the years of operation. And as there are about one thousand natives along the Mackenzie, I have said to the company, very bluntly, that I want them to guarantee jobs for those people for, say, 20 years after the construction of the pipeline—that they have to find ways and means of creating jobs for the natives as we do not want them to be by-passed.

So they will come with plans for the crossing of rivers, for the kind of pipeline, as to whether it will be buried or not buried, and so on. And there will be a lot of implications for the ecology. Therefore, before we grant the right-of-way, we will have to make sure that the ecology will be protected; otherwise, there will be no right-of-way.

**Mr. Taylor:** Will that be done by means of studies?

• 0950

**Mr. Chrétien:** We are conducting our own studies, but they will have to come up with plans. They are undertaking many studies and when they will come up with an application they will have to give answers to all those questions we may raise. Therefore, it is better for them to do their own work properly; if they do not have answers, they will not have the right.

**Mr. Taylor:** Will all the studies or plans and specifications you are referring to, including government and private ones, be made available to interested parties at those hearings of which you are speaking?

**Mr. Chrétien:** I expect so. At the public hearings I hope anyone who is interested in this problem will be there to ask witnesses all questions. Interested people, ecologists or lawyers for the natives and so on, will be there asking questions too of those witnesses who will come up with plans; of course those plans will be public plans and people will have occasion to look at them at the same time.

**Mr. Taylor:** Will there be sufficient time prior to a hearing for these to be made public and where would these public hearings be held?

**Mr. Chrétien:** At this time I cannot tell you because the hearings will be conducted by a person who will have control of the hearings; it is up to him to decide the procedure. I expect, however, that the lawyers will ask for delays if there is not enough time to look at the plans.

So far as the hearings are concerned we have not yet decided where they will be held. We would not like to have too much duplication even if there are two different public hearings. There will be public hearings under the Territorial Lands Act and public hearings by the Energy Board, so we are looking at ways and means to prevent duplication of effort. I do not know whether we will be in a position to achieve it but it is what we hope. I am sure that at least part of the hearings will be held in the North so interested parties will not have to come South to Ottawa.

[Interpretation]

Taylor, c'est ce qui s'est passé pendant un bon bout de temps dans votre région. Les promoteurs arrivaient sur place, offraient des emplois aux aborigènes pendant quelques mois, puis, la construction étant terminée, il n'y avait plus rien pour les aborigènes.

Nous voulons donc qu'ils nous présentent des programmes d'emploi à long terme, non pas seulement pendant les années de construction mais pendant les années suivantes. Et étant donné qu'il y a environ un millier d'autochtones vivant le long du Mackenzie, j'ai dit à la société, sans ménagement, que je voulais qu'elle garantisse des emplois à ces personnes pendant vingt ans après la construction de l'oléoduc; je lui ai dit qu'il fallait qu'elle s'arrange pour créer des emplois pour les aborigènes car nous ne voulons pas que le développement du Nord se fasse sans eux.

Ils vont nous présenter des plans concernant le passage des rivières, le type d'oléoduc préconisé, c'est-à-dire souterrain ou en surface, etc., et cela va entraîner des problèmes d'écologie. Par conséquent, avant que nous ne n'accordions le droit de passage, nous devons nous assurer que l'écologie sera préservée, sinon nous n'accorderons pas de droit de passage.

**M. Taylor:** Cela se fera-t-il au moyen d'études?

**M. Chrétien:** Nous faisons nos propres études, mais ces sociétés devront nous présenter des plans. Elles font elles-mêmes beaucoup d'études et lorsqu'elles déposeront leur demande il faudra qu'elles répondent à toutes les questions que nous pouvons soulever. Par conséquent, elles ont intérêt à bien faire leur travail car si elles n'ont pas ces réponses, elles n'auront pas le droit de passage.

**M. Taylor:** Est-ce que toutes ces études ou tous ces projets que vous mentionnez, y compris ceux du gouvernement et ceux du secteur privé, seront mis à la disposition des parties concernées lors de ces audiences dont vous parlez?

**M. Chrétien:** Je l'espère. J'espère que lors de ces audiences privées toute personne intéressée par ces problèmes sera là pour poser des questions aux témoins. Les écologistes, les conseillers juridiques des autochtones, etc., seront là pour poser également des questions aux témoins qui présenteront des projets. Bien entendu, ces projets seront publics et les gens auront l'occasion de les examiner en même temps.

**M. Taylor:** Y aura-t-il suffisamment de temps avant ces audiences pour que ces projets soient rendus publics et où ces audiences seront-elles tenues?

**M. Chrétien:** Pour le moment, je ne veux pas vous le dire car ces audiences seront dirigées par une personne qui en aura le contrôle, et ce sera à elle de fixer les modalités. Néanmoins, je prévois que les hommes de loi demanderont des délais s'il n'y a pas suffisamment de temps pour étudier ces projets.

En ce qui concerne les audiences elles-mêmes nous n'avons pas encore décidé où elles seraient tenues. Nous n'aimerions pas qu'il y ait trop de duplication s'il y a deux audiences publiques différentes. Certaines seront tenues dans le cadre de la Loi sur les terres territoriales et d'autres par l'Office de l'énergie et nous étudierons donc le moyen d'éviter un chevauchement. Je ne sais pas si nous y parviendrons mais c'est ce que nous espérons. Je suis certain qu'une partie des audiences sera tenue dans le Nord afin que les parties concernées ne soient pas obligées de venir à Ottawa.

[Texte]

**Mr. Taylor:** Surely you would agree that a hearing not held in the North is meaningless to most of the residents of the North.

**Mr. Chrétien:** I do not know if the chairman will follow my advice but I will recommend to him that some part of the hearings be held in the North.

**Mr. Taylor:** Mr. Minister, dealing with the Arctic islands development. Panarctic Oils Ltd. and the government have an interest in Panarctic. Would you tell us what is the present interest of the government in Panarctic now?

**Mr. Chrétien:** Yes, the interest of the Canadian government in Panarctic is 45 per cent of the shares at this time and 55 per cent are held by private companies. Out of this group we have calculated that about 65 to 70 per cent of the total shares are held either by the government or by Canadian citizens.

**Mr. Taylor:** Is there an ongoing obligation of the government in maintaining its interest in Panarctic?

**Mr. Chrétien:** We have a binding agreement with others to go along but if for example, at one point there is a decision to invest more money and we decide not to go along, we could lose some of our interest in the shares. However, it is the policy of the government to maintain a total interest in Panarctic.

**Mr. Taylor:** Could you tell us what studies the government or Panarctic are making concerning a pipeline or means of transportation of oil and gas from the Arctic islands to markets in Canada?

**Mr. Chrétien:** There was a study started last year, a preliminary study by Panarctic itself, and it is continuing this year. This year three corporations have joined to form a consortium to make preliminary studies.

• 0955

As you know these three companies are TransCanada Pipe Lines, Canadian Pacific Investments and Tenneco from the United States, with Panarctic having the right to retain its share. Panarctic is not investing any money at this time, but they can buy their proportion of that at any time, according to the agreement. This is called the Polar Gas Project. This project is to look at the eventual possibility of taking the gas that is produced or discovered on the Arctic islands to the market. It is not statistically very clear, but the experts in their guess game, if I can use that term, about how much in the way of reserves we have in the north consider that in the Arctic islands there have been between, say, 12 to 16 trillion cubic feet of gas discovered in the last three years, and the calculations are that there will be a need for 25 trillion cubic feet of gas to justify the pipeline. As they have achieved in three years half of the needed reserves, they are starting to look at the possibility that eventually there will be a pipeline. They have looked at the two sides of Hudson Bay in order to get this gas to the southern markets, first, the biggest market in Canada, Ontario and Quebec, and second, if the Energy Board permits the exportation of gas, to export some of that gas to the United States. These studies are on both sides of Hudson Bay at this moment.

**Mr. Taylor:** I wish you would carry on since I cannot ask you another question.

[Interprétation]

**M. Taylor:** Vous conviendrez qu'une audience qui n'est pas tenue dans le Nord canadien n'a pas beaucoup de signification pour la plupart des résidents du Nord.

**M. Chrétien:** Je ne sais pas si le président suivra mon conseil mais je lui recommanderai de faire tenir une partie des audiences dans le Nord.

**M. Taylor:** Monsieur le ministre, en ce qui concerne le programme de développement des îles de l'Arctique, la *Panarctic Oils Ltd.* et le gouvernement ont un intérêt dans la Panarctic. Voudriez-vous nous dire quel est à l'heure actuelle l'intérêt du gouvernement dans la Panarctic?

**M. Chrétien:** Oui, le gouvernement canadien détient 45 p. 100 des actions de la Panarctic à l'heure actuelle et 55 p. 100 sont détenues par des sociétés privées. Sur ces dernières, nous avons compté qu'environ 65 à 70 p. 100 des actions étaient détenues soit par le gouvernement soit par des citoyens canadiens.

**M. Taylor:** Le gouvernement n'a-t-il pas l'obligation de maintenir son intérêt dans la Panarctic?

**M. Chrétien:** Un accord de continuité nous lie aux autres mais si par exemple, à un certain moment, il est décidé d'investir plus et que nous décidons de ne pas le faire, nous pouvons perdre des points dans nos actions. Cependant, le gouvernement a pour politique de maintenir totalement ses intérêts dans la Panarctic.

**M. Taylor:** Pourriez-vous nous dire quelles études le gouvernement ou la Panarctic font relativement à un gazoduc ou à un aléoduc allant des îles de l'Arctique aux marchés canadiens?

**M. Chrétien:** Une étude a été entreprise l'année dernière, étude préliminaire entreprise par la Panarctic qui se poursuit cette année. Cette année, trois sociétés se sont formées en consortium pour faire des études préliminaires.

Ces trois sociétés sont la *Trans Canada Pipe Lines*, la *Canadian Pacific Investments* et *Tenneco des États-Unis*, la *Panarctic* ayant le droit de conserver sa part. La *Panarctic* n'investit aucun fonds pour le moment, mais elle peut acheter sa part à tout moment selon l'accord. Cela s'appelle le *Polar Gas Project* (Projet gaz polaire). Ce projet a pour but d'étudier la possibilité éventuelle de transporter le gaz produit ou découvert sur les îles de l'Arctique. Les chiffres ne sont pas très certains, mais dans leur jeu des probabilités, si je peux ainsi dire, les spécialistes estiment qu'en volume de réserve dans le Nord on a découvert de 12 à 16 trillions de pieds cubes de gaz au cours des trois dernières années dans les îles de l'Arctique et on prévoit que 25 trillions de pieds cubes de gaz seront nécessaires pour justifier la construction d'un gazoduc. Étant donné qu'ils sont parvenus à la moitié des réserves nécessaires en trois ans, ils envisagent la possibilité éventuelle d'avoir un gazoduc. Ils ont fait des études des deux côtés de la baie d'Hudson pour faire parvenir ce gaz sur les marchés du Sud, premièrement, sur le plus grand marché du Canada, l'Ontario et le Québec, et deuxièmement, si l'Office de l'énergie autorise l'exportation de gaz, les possibilités d'exportations vers les États-Unis. Ces études se font des deux côtés de la baie d'Hudson pour le moment.

**M. Taylor:** Je souhaiterais que vous continuiez puisque je ne peux plus vous poser d'autres questions.



[Text]

**Mr. Chrétien:** No, I would much rather answer your questions. You know, we do not have any answers so far. I think the shortest route to the southern market from the Arctic islands is on the Quebec side by 300 miles.

**Mr. Nielsen:** Not through Calgary?

**Mr. Chrétien:** No, not through Calgary. I think you are referring to comments I made. I can repeat the statement here, it was a very simple one. I said that everyone was surprised when I made the suggestion that they should look at the possibility of going through Quebec territory which could be shorter. The natural tendency was to think about having the line go right through Calgary because all the gas is going that way, but they did not realize the Arctic islands are in a direct line above Ontario and Quebec. This direct line is not in the west and if you look at a map you will see that.

**Mr. Taylor:** Directly north of Churchill, Mr. Chrétien.

**Mr. Chrétien:** Yes, and directly north of Montreal, too, because if you look at the direct line that goes up there, it is not that large an area. However, I just made that as a statement at one point. I said to the people that they had to look at all the possibilities. It was natural for the people not to think in terms of Churchill because even Churchill was not in the plans. They were just thinking in terms of getting this gas to the Indian Lake area and after that down.

**Mr. Taylor:** That is normal government thinking, though, when Churchill is not in their plans.

**Mr. Chrétien:** Yes, it was me who suggested then to look at both sides, Churchill and Quebec.

**Mr. Taylor:** Thank you very much.

**Mr. Nielsen:** You are very good on film, Jean.

**Mr. Chrétien:** I am a good actor.

**The Chairman:** You effectively used your three or four minutes, Mr. Taylor. Now we will move along to Mr. Cyr. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Merci. Bonjour monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Bonjour monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le ministre, il y a deux semaines, j'écoutais une émission radiophonique sur les affaires indiennes et le développement industriel de la Baie James. Plusieurs missionnaires y ont participé et l'un d'eux a avancé une chose qui m'a frappé et j'aimerais avoir vos commentaires.

**The Chairman:** Go ahead, Mr. Cyr; I was just a little concerned we were not getting into the Indian Affairs Branch in the Department, which we have agreed to deal with at the next meeting with the Minister. We were going to deal at this meeting particularly with the Northern Development Branch and the Conservation Branch of the Department. The Minister has agreed to come again when we deal with the Indian... is that...

**M. Cyr:** Excusez-moi, mais j'étais absent jeudi lorsque cette décision a été prise.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Je préférerais plutôt répondre à vos questions. D'ailleurs, nous n'avons pas encore de réponse. Le tracé le plus court à partir des îles de l'Arctique vers le marché du Sud passe par le Québec sur 300 milles.

**M. Nielsen:** Pas par Calgary?

**M. Chrétien:** Non, pas par Calgary. Vous faites allusion à des commentaires que j'ai faits. Je peux répéter ce que j'ai dit, c'était très simple. J'ai dit que tout le monde avait été surpris lorsque j'avais proposé d'étudier la possibilité de passer par le territoire du Québec ce qui permettrait de raccourcir le tracé. On pensait que le gazoduc passerait évidemment par Calgary car tout le gaz passe par là, mais on ne se rendait pas compte que les îles de l'Arctique se trouvent sur la même ligne que l'Ontario et le Québec. Une ligne directe ne passe pas par l'Ouest et si vous regardez la carte vous pourriez le constater.

**M. Taylor:** Directement au nord du Churchill, monsieur Chrétien.

**M. Chrétien:** Oui, et directement au nord de Montréal également, car si vous regardez la ligne directe qui y va il ne s'agit pas d'une région très grande. Néanmoins, il ne s'agissait que d'une suggestion. J'ai simplement dit aux parties concernées qu'il fallait étudier toutes les possibilités. Il était naturel que ces gens ne pensent pas à Churchill car Churchill n'était même pas sur leurs plans. Ils étudiaient simplement le moyen de faire parvenir ce gaz à la région du lac Indien puis de le faire descendre plus bas.

**M. Taylor:** Il est normal qu'ils aient pensé ainsi puisque Churchill ne figurait pas sur leurs plans.

**M. Chrétien:** Oui, et c'est moi qui leur ai suggéré d'étudier les deux côtés, Churchill et Québec.

**M. Taylor:** Je vous remercie.

**M. Nielsen:** Vous êtes très bon dans un film Jean.

**M. Chrétien:** Je suis bon acteur.

**Le président:** Vous avez très bien utilisé vos trois ou quatre minutes, monsieur Taylor. Nous cédon la parole maintenant à M. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you. Good morning, Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** Good morning Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Minister, two weeks ago I was listening to a radio program on Indian Affairs and on the James Bay industrial development. Several missionaries were taking part in it and one of them said something that struck me and I would like you to comment it.

**Le président:** Continuez, monsieur Cyr; il me semblait simplement que nous ne devions pas traiter de la Direction des affaires indiennes du Ministère car nous nous étions entendus pour étudier cette question lors de la prochaine réunion avec le ministre. Nous devions parler au cours de cette séance surtout de la Direction du développement du Nord canadien et de la Direction de la conservation. Le ministre a accepté de revenir lorsque nous parlerons des Affaires indiennes... c'est...

**Mr. Cyr:** Excuse me, but I was not here on Thursday when the decision was made.

[Texte]

Une voix: Oui.

M. Cyr: A la prochaine assemblée. D'accord?

Le président: Très bien. Merci.

The next man I have is Mr. Oberle.

Mr. Oberle: Yes, thank you. Mr. Minister, at the last meeting I was about to ask about a few questions and, even though my private member's bill was not accepted in the House of Commons, I will take the liberty to ask you a few general questions in relation to what I had said in the House of Commons in what I would term a northern travel philosophy. I will not restrict my comments, of course, to the Alaska Highway, but to a very ambitious program that you have talked about, the Mackenzie Highway, the Dempster Highway and so on.

I have lived on the route to the Alaska Highway and I have travelled the Alaska Highway. I think I know what northern travel is about because I have catered in business through people who have travelled in the North and have suffered the pleasures and the hardships of northern travel such as we know it today.

I feel that a new philosophy must be established. You commented on that yourself in the statement that you gave us. At one point you said that you will not hesitate to stop the Mackenzie Highway project until you are satisfied that the people of the area can take full advantage of the new opportunities created, and that certainly is in line with what I am talking about. I am talking also about the people who will travel the highway and as soon you open our vast country to the public they will travel on it.

It will be necessary to establish proper service facilities on such a route. As we know, on the Alaska Highway or any of these northern roads, it is not possible for private enterprise to build service facilities someplace and make a living at it because travel is seasonal and tourists are not that plentiful in the off-season. It seems to me that either the large oil companies or the government will have to subsidize proper service facilities at proper intervals on these highways.

I have heard of people freezing to death on these northern roads. I have seen them and heard of them lying in ditches for five, six and ten hours after a car accident. And I have heard tales of horror where people had to take their tires off their car and burn them to stay alive because there was no emergency facilities and so on.

People will travel the roads once they are opened and I think it has to be the responsibility of those people, who developed the northland to ensure that there are the facilities, and as I have said private enterprise cannot be called upon in some cases to provide that kind of service. Further to that, if you do open the North to the nomads of the South we will have to ensure also that when they get there they have ample opportunity overnight to camp and to enjoy the beauty, the vastness and the spectacular scenery of that land. So there have to be proper tourist facilities in the campgrounds and these kinds of things. And that, of course, could be built in conjunction with the job opportunities that we are trying to create for the people in the area. The native people of course could play a very, very

[Interprétation]

An hon. Member: Yes.

Mr. Cyr: At the next meeting. Is that right?

The Chairman: Very well. Thank you.

Sur ma liste j'ai ensuite M. Oberle.

M. Oberle: Oui, merci. Monsieur le ministre, lors de la dernière réunion j'étais sur le point de vous poser quelques questions et, bien que mon bill d'intérêt privé n'ait pas été accepté à la Chambre des communes, je prendrai la liberté de vous poser quelques questions d'ordre général concernant ce que j'ai dit à la Chambre des communes sur ce que j'appellerais une philosophie des voyages dans le Nord. Bien sûr, je ne me limiterai pas à parler de la route de l'Alaska, mais j'évoquerai également d'un projet très ambitieux dont vous avez parlé, la route du Mackenzie, la route Dempster, etc.

J'ai vécu au bord de la route de l'Alaska et j'ai voyagé sur cette route. Je pense que je sais ce que veulent dire les voyages dans le Nord parce que j'ai eu à faire à des gens qui voyageaient dans le Nord et qui ont fait l'expérience des plaisirs et des difficultés de ces voyages tels que nous les connaissons à l'heure actuelle.

Je pense qu'il nous faut envisager une nouvelle philosophie. Vous en avez d'ailleurs parlé vous-même dans la déclaration que vous nous avez faite. Vous avez dit, entre autres, que vous n'hésiteriez pas à arrêter le projet de la route du Mackenzie jusqu'à ce que vous soyez assuré que les gens de cette région puissent tirer le plus grand profit des possibilités nouvelles et cela correspond certainement à ce que je dis aujourd'hui. Je veux aussi parler des personnes qui voyageront sur cette route et dès que vous aurez ouvert cette vaste contrée au public, il viendra voyager dans cette région.

Il sera alors nécessaire de prévoir les installations, les services qu'on pourra offrir sur cette route. Comme nous le savons, sur la route de l'Alaska et sur toutes les autres routes du Nord, les entreprises privées ne peuvent pas construire de telles installations et gagner leur vie en assurant ces services parce que les voyages sont saisonniers et les touristes sont peu nombreux hors saison. Il me semble que soit les grandes compagnies pétrolières, soit le gouvernement pourraient subventionner l'installation de tels services sur ces routes, à intervalles convenables.

J'ai entendu parler de personnes mortes de froid sur ces routes du Nord. J'ai vu et entendu parler de personnes qui sont restées couchées dans les fossés pendant cinq, six ou dix heures après un accident de voiture. Et j'ai entendu des histoires terribles de personnes qui ont dû enlever les pneus de leur voiture et les brûler pour pouvoir survivre parce qu'il n'y avait aucune possibilité d'obtenir du secours, etc.

Le public empruntera ces routes lorsqu'elles seront ouvertes et je pense qu'il revient aux personnes qui ont développé ce pays du Nord d'assurer la construction de ces installations, et, comme je l'ai dit, on ne peut pas faire appel aux entreprises privées dans certains cas pour leur demander d'offrir ces services. De plus, si nous ouvrons le Nord aux nomades du Sud, il nous faudra également nous assurer que, lorsqu'ils arriveront là-haut, ils aient la possibilité de camper pour la nuit et de jouir de la beauté, de l'étendue et du paysage extraordinaire de cette région. Donc il faut des installations touristiques dans les terrains de camping, par exemple. Et bien sûr cette construction permettrait d'offrir les emplois que nous essayons de créer pour les gens de ces régions. Les autochtones pourraient



[Text]

vital role in that. They could be the ones to organize these camping facilities. They could be the ones, with the proper means, to provide sightseeing tours up the rivers and on horseback to areas of interest.

• 1005

In addition to that I think it is very, very important that we establish proper facilities to assure the safety of people on the highway. There will be accidents and one of the northern leaders submits that the department which builds and maintains the highways should also maintain an airstrip every 75 or 100 miles along the route.

The whole thing ties into what I term a northern travel philosophy and I wonder if your Department and advisors have taken those kind of things into consideration and what you are doing to assure those services.

**Mr. Chrétien:** I am glad you raised this problem in that light. You are making some suggestions which will be noted. I do not know if we have any specific plans. On the suggestion of having an airstrip along the road every 100 or 75 miles, I do not know; that may be too much. A lot of cost is involved in such an undertaking and that always has to be taken into consideration.

**Mr. Nielsen:** It is about every 150 miles now.

**Mr. Chrétien:** We could improve it. I cannot give you the specific figures we have on that but my officials will be able to deal in detail on that.

We are preoccupied with that kind of problem. The same thing you said to me I have repeated to the oil companies. I have said to the gas companies that they will have a pipeline along there and they will have to develop some opportunities so that the natives and local residents will be employed. Sometimes that might involve a service industry which will lose money but that should be included in their costs. We could combine a social interest with an economic one. I told them that when they have a venture of \$5 billion in a gas line a few hundred more million dollars to provide social services to the people and so on should form part of their cost. I hope they understand what I meant by that.

Answers to many of the questions you have put to me today on the Mackenzie Highway could be found in the plans of the companies planning to build a gas line up there. I subscribe to the philosophy that in the north industry which derives the benefit of the resources should absorb the social costs. We will not let them go along with the old philosophy of extracting the minerals and making the maximum out of it and to hell with the residents. We do not want that to happen. The kind of problems you have raised with me today must find their answers, to a great extent, in the plans for gas or oil pipeline development or other means of transportation.

[Interpretation]

bien sûr jouer un rôle très important à cet égard. Ils pourraient organiser eux-mêmes les possibilités de camping. Ils pourraient mettre sur pied les excursions touristiques avec leur propres moyens, en faisant remonter les

rièrivers et en organisant des promenades à cheval jusqu'aux points intéressants.

De plus, je pense qu'il est très important que l'on construise les installations permettant d'assurer la sécurité des personnes qui voyagent sur la route. Il y aura des accidents et une personne éminente de cette région me propose que le ministère qui construit et entretient les routes assure un service aérien de la route en ayant une bande d'atterrissage tous les 75 ou 100 milles.

Tout cela fait partie de ce que j'appelle la philosophie des voyages dans le Nord, et je me demande si votre ministère et vos conseillers ont pris ces choses en considération; j'aimerais également savoir ce que vous faites pour assurer ces services.

**M. Chrétien:** Je suis heureux que vous ayez soulevé ce problème. Vous faites des suggestions dont on prendra bonne note. Je ne sais pas si nous avons des projets précis. Quant à votre proposition de bande d'atterrissage tous les 100 ou même 75 milles le long de la route, je ne sais pas; cela pourrait être beaucoup. Une entreprise de ce genre est fort coûteuse et il faut toujours tenir compte de cela.

**M. Nielsen:** Maintenant c'est à peu près tous les 150 milles.

**M. Chrétien:** Nous pourrions améliorer cela. Je ne puis pas vous donner les chiffres précis que nous avons sur cette question, mais mes adjoints pourront traiter de cela en détail.

Nous nous intéressons à ce genre de problème. Ce que vous venez de me dire, je l'ai déjà dit aux compagnies pétrolières. J'ai dit aux compagnies de gaz qu'elles auront un gazoduc dans cette région et qu'il faudra qu'elles offrent quelques possibilités pour que les autochtones et les résidents locaux soient employés. Cela peut parfois être un service industriel qui tournerait à perte, mais il me semble que cela devrait leur incomber. Nous pourrions essayer d'allier les intérêts sociaux et économiques. Je leur ai dit que lorsque l'on se lance dans une aventure de 5 milliards de dollars pour un gazoduc, quelques centaines de millions de dollars de plus devraient être défrayés par elles pour fournir des services aux personnes de ces régions. J'espère qu'elles ont compris ce que je voulais dire par là.

Vous pouvez trouver des réponses à plusieurs des questions que vous m'avez posées aujourd'hui sur la route du Mackenzie dans les plans des compagnies qui projettent la construction d'un gazoduc dans cette région. Je souscris à votre idée de faire absorber les dépenses d'ordre social par l'industrie qui tire ses bénéfices des ressources du Nord. Nous ne les laisserons pas continuer comme par le passé, c'est-à-dire se limiter à extraire les minéraux et à tirer le plus de profit possible, et au diable les résidents. Nous ne voulons pas que cela arrive. Les problèmes que vous avez soulevés aujourd'hui doivent trouver leur réponse, pour une grande part, dans les plans de construction d'un gazoduc ou d'un oléoduc ou dans les projets d'autres moyens de transport.

## [Texte]

The territorial government is involved in some of those services and they are doing their best to encourage the local entrepreneurs to go into that sort of business.

I know for example that such places as Fort Simpson have the proper facilities, but when you go from there farther up and down the river, depending on how you look at it, there are great expanses of space between villages of some 100 or 200 miles and we must have emergency plans to take care of that. But in all the settlements along the Mackenzie there already are airstrips. Perhaps as you suggested, there could be emergency landing strips between two communities along the highway to come to the rescue of people who get involved in accidents. Those preoccupations are very much in our minds and I am glad that you raised them. For the summer, of course, there is along those roads camping grounds where tourists can stop and have a rest, and it will be the same along the Mackenzie and the Dempster Highway when it is completed.

• 1010

**Mr. Oberle:** On the Alaska Highway, Mr. Minister, these facilities are lacking. We do not have the things I am talking about. When you speak about an airstrip, it is not that great of a cost if it is along the highway. For the highway maintenance department or the people who are charged with the maintenance and operation of the highway, it would not be that much extra cost if it were close and could be maintained at the same time.

**Mr. Chrétien:** I think the situation has improved a lot over the last few years, but there is always place for improvement, I agree. It is a constant preoccupation either for my department or for the local territorial administration to care for those services. They receive locally many complaints, and they try in the territorial administration to do their best about this problem.

**Mr. Oberle:** Okay.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Oberle.

**Mr. Chrétien:** I am informed that there is a lodge every 100 miles on the Alaska Highway.

**Mr. Oberle:** Have you stayed at any of the lodges?

**Mr. Chrétien:** I must confess that I have not stayed there.

**Mr. Oberle:** I think it would be an interesting study. They leave much to be desired.

Mr. Minister, I would like to familiarize myself with the plans that the government has or did have in connection with the link between Fort Nelson and Fort Simpson which, of course, would tie us in with the Mackenzie system. I think it is very important for British Columbia to have that link.

What negotiations are going on with the new Government of British Columbia? Are we in partnership with them? Are we reviving the plans we previously had? Are we getting back to that question?

**Mr. Chrétien:** I think there was some discussion between my colleague, the Minister of Transport, and the British Columbia Government about those things. But there has been nothing recently. The plans do not call for the construction of this highway from Fort St. John up to Fort Nelson, and up to the North. The provincial administration is not proceeding at this time, and there is no use

## [Interprétation]

Le gouvernement territorial est concerné par quelques-uns de ces services et il fait de son mieux pour encourager les entrepreneurs locaux à entrer dans ce genre d'affaire.

Je sais par exemple que les endroits comme Fort Simpson ont leurs propres installations, mais lorsque vous allez plus au nord, que vous descendez la rivière, selon le point sur lequel vous vous placez, de grandes distances de l'ordre de 100 ou 200 milles séparent les villages et il faut que l'on prévoit d'assurer la sécurité. Mais partout où des personnes sont installées le long du Mackenzie, un service aérien est déjà assuré. On pourrait peut-être, comme vous l'avez suggéré, prévoir des bandes d'atterrissage d'urgence entre deux collectivités le long de la route pour venir au secours des gens qui ont des accidents. Nous pensons à tous ces problèmes et je suis heureux que vous les ayez soulevés. Pour l'été, bien sûr, il y a le long de ces routes des terrains de camping où les touristes peuvent s'arrêter et se reposer et ce sera la même chose lorsque la route du Mackenzie et la route Dempster seront achevées.

**M. Oberle:** Sur la route de l'Alaska, monsieur le ministre, ces installations manquent. Nous ne possédons pas ce dont je parle. Lorsque vous parlez d'une bande d'atterrissage, ce n'est pas d'un coût très élevé si elle est au bord de la route. Pour le Ministère ou les gens chargés de l'entretien de la route, cela ne coûterait pas tellement plus cher d'assurer également l'entretien de ces bandes d'atterrissage si elles sont assez proches.

**M. Chrétien:** Je pense que la situation s'est beaucoup améliorée ces dernières années, mais, je vous l'accorde, on peut toujours essayer de faire mieux. Mon ministère et l'administration territoriale locale se préoccupent sans cesse de ces services. Ils reçoivent de nombreuses réclamations sur place et l'administration territoriale essaie de faire de son mieux à cet égard.

**M. Oberle:** Très bien.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Oberle.

**M. Chrétien:** On me dit qu'il y a un chalet tous les 100 milles sur la route de l'Alaska.

**M. Oberle:** Avez-vous logé dans l'un de ces chalets?

**M. Chrétien:** Je dois avouer que je n'y ai jamais logé.

**M. Oberle:** Je pense que ce serait une étude intéressante. Ils laissent beaucoup à désirer.

Monsieur le ministre, j'aimerais me familiariser avec les plans que le gouvernement a ou avait en ce qui concerne les communications entre Fort Nelson et Fort Simpson qui, bien sûr, nous permettraient d'accéder à l'ensemble des installations du Mackenzie. Je pense que ce lien est très important pour la Colombie-Britannique.

Quelles négociations mène-t-on avec le nouveau gouvernement de la Colombie-Britannique? Formons nous une association avec lui? Redonnons-nous vie au projet qui avait été formé préalablement? En revenons-nous à cette question?

**M. Chrétien:** Je crois que mon collègue, le ministre des Transports, a eu quelques discussions avec le gouvernement de la Colombie-Britannique à ce sujet. Mais il n'y a rien de nouveau pour l'instant. Les plans ne prévoient pas la construction de la route de Fort St. John à Fort Nelson et plus au Nord. L'administration provinciale ne change pas d'avis pour l'instant et je ne vois pas la raison de



[Text]

in me building a road that goes nowhere because I will have to stop at the border.

I must report to the Committee at this time that on the Skagway route, from Carcross to Skagway, the new administration—and I thank the British Columbia Government for this—has agreed to give us the right of way on this section that is under the British Columbia Crown to join up with the Alaska highway. As you know, Skagway is in Alaska. They were building the roads up to the Canadian border. There was a stretch of 35 miles on British Columbia land, and under the previous administration I could not get an answer, I must confess, either “yes” or “no”.

**Mr. Nielsen:** What do we have to give British Columbia for that permission?

**Mr. Chrétien:** They gave it to us with no . . .

**Mr. Nielsen:** No road taxes?

**M. Chrétien:** Sans aucune attache quelconque.

**Mr. Oberle:** I have one more point, Mr. Minister. Do I understand correctly then, or could you reaffirm for me, that if the British Columbia Government were to decide that they would build their section from Fort Nelson to the border, the federal government would . . .

**Mr. Chrétien:** We will eventually, but I cannot tell you about the schedule of that. We had to change our priorities, and we have decided to allocate the funds that we are planning for that to the Dempster Highway or the Mackenzie Highway or even the Skagway road.

**Mr. Nielsen:** Belatedly.

**Mr. Chrétien:** It will be built, because we see the advantage. One of the advantages would be that there is in this area a lot of good timber that perhaps could eventually be developed. You know, the transportation costs now are fantastic because you have to go through the longer route of the road from northern Alberta southward. I do not think it will be economical to develop it at this time. But if there was a link—there is a similar operation, I understand, in northern British Columbia, and that could help to develop the south east corner of the Yukon for timber purposes. But, as you know, if they do not proceed, there is no use in me spending money on that.

**Mr. Oberle:** So you would expect a positive response from the province before you go any further.

• 1015

**Mr. Chrétien:** Oh yes, if they tell me that we are starting next year. However, I think I will have to wait at least two years before starting again because we are trying to plan our expenditures ahead of time. I do not think I could go ahead right away unless it would be very easy to get more money from my colleagues and pass the supplementary estimates in the House of Commons without difficulty.

[Interpretation]

construire une route qui n'ira nulle part parce qu'il faudra nous arrêter à la frontière.

Je dois dire à ce Comité qu'à l'heure actuelle pour la route de Skagway, qui relie Carcross à Skagway, la nouvelle administration—et j'en remercie le gouvernement de Colombie-Britannique—a accepté de nous donner le droit de passage sur la partie qui se trouve être une terre de la Couronne appartenant à la Colombie-Britannique afin de rejoindre la route de l'Alaska. Comme vous le savez, Skagway est en Alaska. On construisait des routes jusqu'à la frontière canadienne. Il y avait une portion de 35 milles sur les terres de Colombie-Britannique et sous le gouvernement précédent, je dois bien l'avouer, je n'aurais pas pu obtenir de réponse, soit affirmative, soit négative.

**M. Nielsen:** Que faut-il accorder à la Colombie-Britannique pour cette autorisation?

**M. Chrétien:** Elle nous l'a donnée sans . . .

**M. Nielsen:** Pas d'impôts sur la route?

**Mr. Chrétien:** Without any obligation whatsoever.

**M. Oberle:** J'ai encore une question, monsieur le ministre. Ai-je bien compris ou pourriez-vous me le redire, que, si le gouvernement de Colombie-Britannique décidait de construire cette portion qui va de Fort Nelson à la frontière, le gouvernement fédéral devrait . . .

**M. Chrétien:** Cela se pourrait, mais pour l'instant je ne peux pas vous dire ce que l'on prévoit. Il a fallu changer l'ordre de priorité, et nous avons décidé d'octroyer les fonds que nous prévoyons à cet effet à la route Dempster ou à la route du Mackenzie ou même à la route de Skagway.

**M. Nielsen:** Un peu tard.

**M. Chrétien:** Elle sera construite, parce que nous voyons qu'elle présentera des avantages. L'un d'entre eux serait d'ailleurs que dans cette région il y a énormément de forêts qui pourraient être exploitées. Vous le savez, pour l'instant les frais de transport sont très élevés parce qu'il faut suivre une route beaucoup plus longue, celle qui va du nord de l'Alberta vers le sud. Je ne pense pas qu'il soit économiquement justifié de la construire à l'heure actuelle. Mais s'il y avait un lien—je crois qu'il y a une chose semblable dans le nord de la Colombie-Britannique, cela pourrait aider à développer l'exploitation forestière dans la région sud-est du Yukon. Mais, comme vous le savez, si le gouvernement n'avance pas, cela ne sert à rien de dépenser de l'argent sur ce projet.

**M. Oberle:** Donc, vous attendez une réponse positive de la province avant de poursuivre.

**M. Chrétien:** Oh oui, si on me dit de commencer l'année prochaine. Toutefois, je pense qu'il me faudra attendre encore deux ans avant de commencer à nouveau car nous essayons de prévoir nos dépenses à l'avance. Je ne pense pas pouvoir commencer immédiatement, à moins de pouvoir obtenir très facilement davantage d'argent de mes collègues et de faire voter les crédits supplémentaires à la Chambre des communes sans difficulté.

[Texte]

**Mr. Nielsen:** John will give it to you.

**The Chairman:** Our next questioner is Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I would like to shift the focus of questions for a few minutes to matters affecting the operation of the national parks. I have in mind particularly a recent discussion I had with some people concerning the national park proposal on the eastern shore of Nova Scotia. I understand there may have been some discussion with either the Minister or someone in his department on this subject.

The reason I raise this is because it involves some questions that I think are of increasing importance and concern as we seek to balance out our national parks system in the more habitated parts of the continent. This is not unrelated, I may say, to some discussions I and two other colleagues had awhile ago with national parks people in the United States.

As I understand it, this proposal—and I have not actually viewed it on the site, so to speak—involves putting into a national park some areas of the shoreline and adjacent inland territory not too far away from the Halifax-Dartmouth metropolitan area of the Province of Nova Scotia. It would involve within the park a fairly substantial number of people and some small settlements that have been in existence for quite a long time. There has been consideration of enclaves and so on. This is not altogether unrelated to some of the situations involved in the development of the Pacific Rim, which has two villages or three villages quite close to the area within the park but not actually involved in this way.

I am wondering whether the Minister or someone for him could indicate what consideration is being given to the kind of park concept which would involve in some cases a maintenance of a way of life, as it were, within an actual park area. I raise this because it certainly involves a different approach from what we have traditionally associated with our national or historic parks.

I wonder if the Minister could make some comments on this whole question, perhaps with particular reference to the proposal, if I understand it correctly, that has been put forward in part at least from the Province of Nova Scotia.

**Mr. Chrétien:** We could perhaps discuss the situation in Nova Scotia. We have the same problem in Newfoundland with the Gros Morne National Park. We have a bit of this problem also in the West Coast park, the Pacific Rim. That is a name you do not like too much for a park, and perhaps we will change it if we can some day.

In Ship Harbour the situation is this. We wanted to have a park as close to the city as possible. One of the problems we have had over the years was that all the parks were quite isolated.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Cape Breton is not isolated, Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** Well, probably the Thousand Islands National Park, St. Lawrence Islands, is not isolated either. However, I think we want to have parks closer to the greater numbers of the population. I am not talking in terms of the quality. We signed this agreement with the Nova Scotia government who have quite a good park in

[Interprétation]

**M. Nielsen:** John vous les donnera.

**Le président:** L'orateur suivant est M. Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, j'aimerais passer quelques instants aux affaires concernant les parcs nationaux. J'ai à l'esprit en particulier une discussion récente que j'ai eue avec quelques personnes en ce qui concerne la proposition d'aménagement d'un parc national sur la côte est de la Nouvelle-Écosse. Je suppose que des discussions ont eu lieu avec le Ministre ou avec d'autres fonctionnaires du Ministère à ce sujet.

Si je soulève cette question, c'est parce qu'elle touche des problèmes qui, je pense, ont une importance croissante si l'on veut essayer d'arriver à faire un équilibre dans notre système de parcs nationaux dans les régions plus peuplées du continent. Cela n'est pas sans lien, je puis le dire, avec des discussions que deux collègues et moi-même avons eues il y a quelque temps avec les responsables des parcs nationaux des États-Unis.

Il me semble que cette proposition—et je n'ai pas eu la possibilité de la prendre en considération sur les lieux, pour ainsi dire—consisterait à englober dans le parc national certaines régions côtières ainsi que les terres adjacentes qui ne seraient pas très loin du district urbain de Halifax-Dartmouth, en Nouvelle-Écosse. Cela signifierait qu'il y aurait dans le parc un nombre assez important de personnes ainsi que quelques petites installations qui existent depuis pas mal de temps. On a étudié le problème des enclaves. Dans l'ensemble, cela n'est pas tout à fait sans rapport avec quelques-unes des situations que l'on trouve dans le développement du *Pacific Rim* où il y a 2 ou 3 villages qui sont situés assez près du parc mais qui ne sont pas exactement englobés.

Je me demande si le Ministre ou un de ses adjoints pourrait nous dire comment l'on envisage ce type de parc dans qui comprendrait, dans certains cas, le maintien d'un genre de vie, pour ainsi dire, dans le parc même. Je soulève ce problème, parce que cela constitue certainement une optique différente de celle que l'on avait traditionnellement pour nos parcs nationaux ou historiques.

Je me demande si le Ministre pourrait faire quelques commentaires sur toute cette question, en mentionnant tout particulièrement la proposition, si je comprends bien les choses, qui a été avancée, en partie du moins, par la province de la Nouvelle-Écosse.

**M. Chrétien:** Nous pourrions peut-être discuter de la situation en Nouvelle-Écosse. Nous avons le même problème à Terre-Neuve avec le parc national Gros Morne. Nous rencontrons aussi ce genre de problème pour le parc de la côte Ouest, le *Pacific Rim*. C'est un nom que l'on n'aime pas trop pour un parc, et nous allons peut-être le changer un jour si nous le pouvons.

*A Ship Harbour*, la situation est la suivante: nous voulions avoir un parc qui soit le plus près possible de la ville. Au cours des années l'un des problèmes que nous avons le plus souvent rencontré était que tous les parcs étaient très isolés.

**Mme MacDonald (Kingston et les Îles):** Cap-Breton n'est pas isolé, monsieur le Ministre.

**M. Chrétien:** Eh bien, le parc national des Mille-Iles, dans les îles du Saint-Laurent, n'est pas isolé non plus. Toutefois, je pense que nous aimerions avoir des parcs plus près des régions fortement peuplées. Je ne parle pas ici de la qualité. Nous avons signé cet accord avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse qui a un très bon



[Text]

Ship Harbour only 40 miles or so out of the City of Halifax. There were a number of summer homes of rich people living in Halifax, in the general area, and we compromised as much as we could, but we have to maintain the quality of the park. We have excluded from the parks some fishing villages in order to permit the people living there to continue their fishing and so on. There were two or three pockets containing a small number of fishermen which it was quite important should be included in the park if we were to have a real conservation area. We decided to move the people. The numbers were not great, but...

• 1050

**Mr. Barnett:** Could the Minister give us some idea of how many he means when he says, "the numbers were not great."

**Mr. Chrétien:** My own guess would be that less than 100 fishermen were displaced.

The problem arose with the Halifax residents who had summer residences there and who were quite unhappy that we wanted them to move out of the park. It is the philosophy of my department that we should not permit summer residents in the park just to use the land for their own holidays.

**Mr. Barnett:** The Minister knows I do not quarrel with that concept.

**Mr. Chrétien:** There was a mix-up when the owners of cottages joined with the fishermen and the confusion came from there. I make a big distinction between them and those who lived in the park, in the general area, and who would like to stay there. There were three small pockets—I will have figures in a few minutes—that we decided to exclude in order to properly develop the park. Perhaps we were a bit too tough. Perhaps we stuck to our guns too much, if you like. We are quite preoccupied because you know the kinds of problems we have when there are too many people in the parks. In Banff and Jasper the problems are quite difficult at this time because of the great numbers of people residing in the park. So we had the tendency to go completely overboard. However, at this time I am considering a different approach. Perhaps we could permit the people who have been living in the park to live there until they die, but not permit them to sell to anyone but the Crown. In that way over a period of 50 years those little pockets will be phased out. After all, the parks are not only for today, they are there for thousands of years, I hope, or hundreds of years at least, because according to the legislation it is an area that has been forever designated for conservation. So, it is quite a problem we face there because we do not like to have a permanent population within the parks. I am sure that in Banff in 1901 there was no problem, but in 1973 there are a lot of problems—the same thing applies to Jasper—which is why we have to try to forecast for years ahead. You have to make a decision at the beginning because when dealing with 100 people it is only a small problem; when you have 1,000 people it is more difficult, and when there are 5,000 people it becomes almost impossible. That is why we are a bit doctrinaire, we want to make sure there is no development of cities within the park.

[Interpretation]

parc à *Ship Harbour*, à environ quarante milles d'Halifax. Il y avait dans la région un certain nombre de résidences d'été de personnes riches d'Halifax, et nous avons fait le maximum de compromis, mais il nous a fallu maintenir la qualité du parc. Nous avons exclu des parcs dans certains villages de pêcheurs afin de permettre aux habitants de poursuivre leurs activités. Il y avait deux ou trois poches contenant un petit nombre de pêcheurs qu'il était très important d'inclure dans le parc si nous voulions avoir une véritable secteur de conservation. Nous avons décidé de déplacer ces personnes. Leur nombre n'était pas très élevé, mais...

**M. Barnett:** Le ministre pourrait-il nous dire à peu près à quel chiffre correspond ce nombre peu élevé?

**M. Chrétien:** A mon avis, cela ne représentait pas plus de cent pêcheurs déplacés.

Ce sont les résidents d'Halifax possédant des résidences d'été et qui n'étaient pas très heureux que nous voulions les faire partir du parc qui ont posé le plus gros problème. Dans mon Ministère, nous pensons qu'il n'est pas souhaitable de permettre que des estivants utilisent la terre du parc simplement pour leurs vacances.

**M. Barnett:** Vous savez que je ne m'oppose pas à ce concept.

**M. Chrétien:** Il y a eu une certaine confusion lorsque les propriétaires des maisons particulières se sont unis aux pêcheurs. Je fais une grande distinction entre eux et ceux qui vivent dans le parc, dans la région générale, et qui aimeraient y rester. Il y avait trois petites poches, j'aurais les chiffres dans un instant, que nous avons décidé d'exclure afin de permettre un bon aménagement du parc. Nous avons peut-être été un peu trop sévères. Nous avons peut-être appliqué trop à la lettre nos règlements, si vous voulez. Cependant, cela nous préoccupe car vous connaissez le genre de problèmes qui se posent lorsqu'il y a trop de gens qui vivent dans les parcs. A Banff et à Jasper il y a de gros problèmes à l'heure actuelle à cause du grand nombre de personnes résidant dans les parcs. Nous avons donc eu tendance à aller à l'autre extrême. Néanmoins, j'étudie à l'heure actuelle une méthode différente. Nous pourrions peut-être permettre aux personnes qui vivent dans le parc d'y vivre jusqu'à leur mort, mais de leur interdire de vendre à tout autre que la Couronne. De cette manière, d'ici cinquante ans, ces petites poches seront réduites. Après tout, ces parcs ne sont pas seulement pour aujourd'hui, ils existeront pendant des milliers d'années, j'espère, ou des centaines d'années tout du moins, car selon la Loi, il s'agit de régions qui ont été désignées à jamais pour la conservation. Ce problème est donc très aigu car nous n'aimons pas qu'il y ait une population permanente dans les parcs. Je suis certain qu'en 1901 à Banff il n'y avait pas de problème, mais en 1973 il y en a beaucoup; c'est la même chose à Jasper, et c'est pourquoi il nous faut faire des prévisions à long terme. Il faut prendre cette décision dès le début car lorsqu'il ne s'agit que de cent personnes, le problème est moindre que lorsqu'il s'agit de 1,000 personnes; il est pratiquement insoluble lorsqu'il s'agit de 5,000 personnes. C'est pourquoi nous sommes un peu doctrinaires, nous voulons nous assurer qu'aucune ville ne se développera dans le parc.

[Texte]

**Mr. Barnett:** The Minister may recall that . . .

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** I have not asked many questions. The Minister has given me very full answer, which I appreciate, but he touched on something in connection with the Pacific Rim that I would like to pursue. There were probably half a dozen people who, in my mind, could properly have been allowed lifetime occupancy within the area that was taken over. That concept was rejected. You know, there are difficult human decisions involved in these things. As far as normal summer cottages are concerned, that is one thing, but according to the information I have, there are some people now living in Halifax who have what they describe as not summer cottages, but ancestral homes where they and their ancestors might have lived for 200 or 300 years which has great sentimental value to them and which they would like to have seen continued. Their argument—and I put this forward because this was discussed with some of us when we were in Washington—is whether or not places like that could be left as they were more or less 200 or 300 years ago, as in a sense they add a certain human history attraction to the park itself, without down-grading the natural values. It is this kind of problem I think we should be looking at and discussing.

• 1025

**Mr. Chrétien:** Yes. In the case of hardship, we can make some other decision, but we have to be quite careful. We have experienced that in La Mauricie National Park where there is a very old house which was built as a summer home by some people from Montreal about 100 years ago, and the family who occupied it were terribly upset when we decided to expropriate it. As a kind of compromise, we said to them we would use the old structure for park purposes and would not destroy it and it was quite a relief to the family. They were very much attached to this house and we will use it for a little interpretation centre. It was not historic, but in terms of architecture, quite an interesting building so we will keep it for our own purposes.

We can make that kind of accommodation but, as you know, it is always difficult when you are faced with expropriation for conservation purposes because the people do not understand too well. They will not object if you build a road, but when you say it is to preserve the area, they seem not to understand the foresight of that.

We are trying to be flexible. However, I know of an instance in Banff, for example, where a family has three lots with a summer home, and as Mr. Clark knows, there is a very big shortage of land. They have had this piece of land for their summer home for years and years and they pay \$15 a year because they have a kind of perpetual lease or long-term lease. There are three lots that could be used by permanent residents while those citizens go there only in the summer. I feel very uncomfortable with that kind of situation and I do not want that to be repeated in new parks because in terms of social justice, for a millionaire and his family from Calgary to spend two or three weeks in Banff and have this big chunk of land for himself and not pay for it makes me quite uneasy when I cannot provide enough land for the permanent residents in Banff, because I do not want to spoil the environment too much.

[Interprétation]

**M. Barnett:** Le ministre peut se souvenir que . . .

**Le président:** Cela sera votre dernière question, monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Je n'ai pas posé beaucoup de questions. Le ministre m'a donné des réponses très complètes et je lui en suis reconnaissant, mais il a évoqué une question touchant au littoral Pacifique et j'aimerais en savoir davantage. A mon avis, on aurait pu accorder au moins à une demi-douzaine de personnes une occupation à vie dans la région qui a été transformée. Cela a été rejeté. Comme vous le savez, cela entraîne des décisions humaines très difficiles. Les résidences d'été sont une chose, mais selon le renseignement que j'ai, il y a certaines personnes qui vivent maintenant à Halifax qui ont ce qu'ils décrivent non pas comme des résidences d'été mais comme des résidences ancestrales dans lesquelles leurs ancêtres ont peut-être vécu deux cents ou trois cents ans. Elles ont une grande valeur sentimentale à leurs yeux et ils aimeraient bien ne pas les voir disparaître. Nous avons discuté de ce problème lors de notre passage à Washington. Ces personnes disent que de telles constructions qui n'ont pas été modifiées depuis 200 ou 300 ans pourraient être conservées car d'une certaine manière elles ajoutent un élément d'histoire humaine au parc lui-même sans en dégrader les valeurs naturelles. Nous devrions nous pencher sur ce genre de problème et en discuter.

**M. Chrétien:** Oui. Lorsque cela pose des problèmes humains, nous pouvons prendre d'autres décisions, mais il nous faut être très prudents. Nous avons connu un tel cas dans le parc national de la Mauricie où il y avait une très vieille maison qui avait été construite comme résidence d'été par des personnes habitant Montréal il y a environ 100 ans, et la famille qui l'occupait a été très bouleversée lorsque nous avons décidé de l'exproprier. Comme mesure de compromis, nous leur avons dit que nous utiliserions l'ancienne structure pour les besoins du parc et que nous ne la détruirions pas, et cette famille en a été très soulagée. Elle était très attachée à cette maison et nous l'utiliserons comme petit centre d'interprétation. Elle n'avait rien d'historique, mais du point de vue architectural elle était assez intéressante et elle pourra nous servir.

On peut parvenir à ce genre d'arrangement, cependant, comme vous le savez il est toujours difficile de faire comprendre aux gens des mesures d'expropriation dans un but de conservation. Ils ne diront rien si on construit une route, mais lorsqu'on dit que c'est simplement pour préserver la région, ils semblent ne pas en comprendre la raison.

Nous essayons d'être souples. Cependant, je connais, par exemple, une famille à Banff qui a trois lotissements avec une résidence d'été, et comme le sait M. Clark, le terrain manque. Elle a ce morceau de terrain pour sa résidence d'été depuis des années et des années et elle ne paie que \$15 par an parce qu'elle a une sorte de bail perpétuel ou de bail à long terme. Ces trois lotissements pourraient être utilisés par des résidents permanents alors que ces personnes n'y vont que l'été. Ce genre de situation m'embarrasse beaucoup et je ne veux pas que cela se renouvelle dans les nouveaux parcs car, en toute justice sociale, qu'un millionnaire de Calgary et sa famille passent deux ou trois semaines à Banff et aient ce gros morceau de terrain sans rien payer me gêne considérablement. Alors je ne peux pas accorder suffisamment de terrain aux résidents permanents de Banff, parce que je ne veux pas trop gâcher l'environnement.



[Text]

**Mr. Barnett:** There was one further question. Is my time up?

**The Chairman:** If it is a brief one. We have four questions left and half an hour, so if you could wind up we would have roughly seven or eight minutes for each witness.

**Mr. Barnett:** I was just wondering if the Minister could tell us briefly what is envisaged in respect of the existing commercial fishery in the Ship Harbour area. My understanding is that the principal activity has been a lobster fishery, and this involves fairly broad considerations if we are developing seashore parks, with particular reference to certain types of fisheries.

**Mr. Chrétien:** The policy of our parks system is not to disturb the fishing operations on the coasts because of national parks there. We will permit the fishermen who are on the fringe of the park to keep on fishing in the ocean.

**Mr. Barnett:** Subject to the normal regulations of the fishing service?

**Mr. Chrétien:** Subject to the normal regulations for fishery operations under the other departments. We will not stop them. If there are lobster fishermen and others on the shore they will maintain their operations.

It is the same thing in Pacific Rim, I think.

• 1030

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Mr. Minister, on the subject of Panarctic I just want to make a point. I am totally and categorically opposed to any transfer of Panarctic to the CDC.

I feel very strongly that the exploration and development activities of Panarctic are in conflict with the expressed objective of the CDC to provide a return to the shareholders. You cannot risk the amounts of money that Panarctic is risking now and is likely to continue to risk for a number of years if it is going to achieve the kind of gas oil volume they are seeking. You cannot and do this and at the same time be comfortable in expecting that your investment sometime is going to bring a rate of return to your shareholders. The two things are in conflict and I just want to make the point. I am not even asking for an answer because I do not know if . . .

**Mr. Chrétien:** I will not give you one either.

**Mr. Watson:** I feel very strongly that it would be a grave error and I want to register my objections.

On the two questions relating to my area for which I do not expect you will have answers, Mr. Minister, but I would like to get the answers perhaps later.

The department acquired Iles de la Paix, islands in Lake St. Louis, as a migratory bird refuge. There has been some discussion of using at least a portion of these islands for a nature study and there has been discussion as well regarding the possibility of using some of the beaches there for swimming and picnic purposes.

[Interpretation]

**M. Barnett:** J'ai encore une autre question. Ai-je encore du temps?

**Le président:** Si votre question est brève. Il me reste encore quatre noms et seulement une demi-heure, et, si vous pouvez aller assez vite, cela laisserait environ sept à huit minutes à chacun.

**M. Barnett:** Le ministre pourrait-il nous dire brièvement ce que l'on envisage de faire en ce qui concerne les activités de pêche commerciale dans la région de Ship Harbour? Sauf erreur, la pêche au homard est la principale activité et cela soulève bien des problèmes si nous envisageons de créer des parcs sur les côtes lorsque de telles activités de pêche sont concernées.

**M. Chrétien:** Nous nous efforçons toujours de ne pas nuire aux opérations de pêche sur les côtes lorsque nous décidons la création d'un parc national à ces endroits. Nous permettons aux pêcheurs situés à la bordure du parc de continuer à pêcher.

**M. Barnett:** Sous réserve des règlements normaux des services de pêche?

**M. Chrétien:** Sous réserve des règlements normaux des opérations de pêche dictés par les autres ministères. Nous ne les empêcherons pas de poursuivre leurs activités. S'il y a des pêcheurs au homard et d'autres pêcheurs sur la côte, ils pourront poursuivre leurs activités.

C'est ce qui se passe sur le littoral pacifique, sauf erreur.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le ministre. Monsieur Watson.

**M. Watson:** Monsieur le ministre, je veux ajouter quelque chose en ce qui concerne la Panarctic. Je m'oppose totalement et catégoriquement à tout transfert de la Panarctic à la CDC.

J'ai la ferme conviction que les activités d'exploration et de prospection de la Panarctic sont contraires à l'objectif de la CDC qui est de procurer des revenus à ses actionnaires. On ne peut risquer les sommes d'argent que la Panarctic risque maintenant et continuera vraisemblablement à risquer pendant un certain nombre d'années si elle veut parvenir au volume de gaz et de pétrole qu'elle recherche. On ne peut pas faire cela et en même temps s'attendre en toute confiance que l'investissement qu'on a fait produira à un certain moment des bénéfices pour les actionnaires. Ces deux notions sont contradictoires et je veux simplement qu'on le sache. Je ne demande même pas une réponse car je ne sais pas si . . .

**M. Chrétien:** Je ne vous en donnerai pas, d'ailleurs.

**M. Watson:** Je suis convaincu que cela serait une grave erreur et je veux que mes objections soient enregistrées.

Vous n'aurez peut-être pas les réponses aux deux questions concernant ma région, monsieur le ministre, mais j'aimerais qu'on me les communique ultérieurement si possible.

Le ministère a acheté les îles de la Paix dans le Lac Saint-Louis pour en faire un refuge d'oiseaux migrateurs. On a parlé d'utiliser au moins une partie de ces îles pour faire des études sur la nature et on a parlé également de la possibilité d'utiliser certaines des plages pour la baignade et le pique-nique.

[Texte]

**Mr. Chrétien:** I can make a point here. It is no longer under my department. The Wildlife Service used to be under me, but on the formation of the Department of the Environment, the Wildlife Service was transferred there.

**Mr. Watson:** All right.

The second one is of the Battle of Châteauguay site which has been under development now for several years. I understood that a building was going to be erected. It seems to me there was something in the estimates last year for the construction of a building that would demonstrate how the battle took place. This building was to be built on a site which has been acquired by your department. I wonder whether anyone can tell me at what stage this is now.

**Mr. Chrétien:** We had made plans to have a centre there but when the plans were completed we found that the cost was too high. We have to review the plans because it is a question of funding.

**Mr. Watson:** I would just like to make a point here. There are all kinds of arguments about these various battles from 1812 to 1814. I think there is a consensus among historians that the Battle of Châteauguay was one of perhaps two or three of the most important battles of that war. It was the only major one that took place in the Province of Quebec; certainly if that battle had not been won, Montreal would have fallen, Upper Canada would have been cut off and that would have been the end of things so far as Canada is concerned. I think it is the sort of thing that should be commemorated.

**Mr. Chrétien:** It will be commemorated. This year we are planning to spend \$300,000.

**Mr. Watson:** Fine. Thank you.

**Mr. Nielsen:** If you would phone the office once in a while, Ian, you would find these things out.

**Mr. Watson:** I am doing my job and this is getting things on the record.

• 1035

As far as our seacoasts are concerned, Mr. Chrétien, do we have any policy, if not now in being then, contemplated, designed to preserve stretches of our most scenic seashores, apart from the national parks policy? Are we contemplating any policy that will preserve lengths of our seacoasts that at the moment are relatively undeveloped or may be developed with architecture. For example, in some parts of Nova Scotia there are relatively undeveloped areas that are so tremendously beautiful they should be preserved, and they cannot be preserved under your national parks policy. I think we should have a scenic seacoast policy, if we do not now have one.

**Mr. Chrétien:** Yes, but one of the problems is that we are limited in that field. We can establish a national park, but when we establish a national park we have to negotiate with the provinces in order to put that land aside for these purposes. In the last four or five years, we have established the Gros Morne National Park in Newfoundland, that is a sea-shore park, the Ship Harbour park, the Kouchibouguac in New Brunswick...

[Interprétation]

**M. Chrétien:** Je veux tout d'abord vous signaler que cela ne dépend plus de mon ministère. Le Service de la faune faisait partie de son ministère auparavant, mais à la suite de la création du ministère de l'Environnement, ce Service y a été transféré.

**M. Watson:** Très bien.

Ma deuxième question se rapporte au site de la Bataille de Châteauguay qui fait l'objet de travaux depuis maintenant plusieurs années. J'ai cru comprendre qu'on allait construire un bâtiment. Il me semble qu'il y avait un crédit dans le budget de l'année dernière consacré à la construction d'un bâtiment où serait expliqué le déroulement de la bataille. Ce bâtiment devait être construit sur un site qui a été acheté par votre ministère. Quelqu'un peut-il me dire où nous en sommes maintenant?

**M. Chrétien:** Nous avions prévu de construire un centre à cet endroit mais lorsque le devis a été terminé, nous avons constaté que les dépenses étaient trop élevées. Il nous a fallu revoir les plans pour une question de financement.

**M. Watson:** Les arguments et les controverses concernant ces différentes batailles de 1812 à 1814 ne manquent pas. Sauf erreur, les historiens s'accordent pour dire que la Bataille de Châteauguay a été une des deux ou trois batailles les plus importantes de cette guerre. C'est la seule bataille importante qui ait eu lieu dans la province de Québec; il est certain que si cette bataille n'avait pas été gagnée montréal serait tombée, le Haut-Canada aurait disparu et cela aurait été la fin en ce qui concerne le Canada. Ce genre d'événement doit être commémoré.

**M. Chrétien:** Il sera commémoré. Cette année nous prévoyons dépenser \$300,000.

**M. Watson:** Bien. Je vous remercie.

**M. Nielsen:** Si vous téléphoniez de temps en temps au bureau, Ian, vous connaîtriez ces choses.

**M. Watson:** Je fais mon travail et il consiste à consigner certaines choses au compte rendu.

Pour ce qui est de la région maritime, monsieur Chrétien, existe-t-il ou envisage-t-on une politique, outre celle des parcs nationaux, pour conserver nos plus belles plages? Envisageons-nous une politique qui veillerait à sauvegarder nos côtes qui pour l'instant ne sont pas développées ou qui pourraient l'être si l'on construisait. Par exemple, dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse, il y a des parties peu développées et vraiment très belles qu'il faudrait sauvegarder; on ne peut cependant le faire en vertu de notre politique des parcs nationaux. Je pense que nous devrions avoir une politique pour les bords de mer, si tant est que nous n'en avons pas maintenant.

**M. Chrétien:** Oui, mais un des problèmes, c'est que nous sommes limités dans ce domaine. Nous pouvons établir un parc national, mais lorsque nous en établissons un, il nous faut négocier avec les provinces pour réserver les terres à ces fins. Au cours des 4 ou 5 dernières années, nous avons créé le parc national de Gros Morne à Terre-Neuve qui est un parc de bord de mer, le parc de Ship Harbour, celui de Kouchibouguac au Nouveau-Brunswick.



[Text]

**Mr. Nielsen:** Say that one again?

**Mr. McGrath:** I missed the last one.

**Mr. Chrétien:** Kouchibouguac.

**Mr. McGrath:** That is what I thought you said.

**Mr. Chrétien:** I had a hell of a problem to learn that but now I have no problem. The Forillon Park is on the coast, the new park in Ontario is on Lake Superior, there are the Pukaskwa and the Pacific Rim parks. So we have managed to establish some new parks on the coast, but Crown land is under provincial government jurisdiction in all the provinces. We can proceed in the North and we have already begun with three new national parks in the North. Unless we make it a national park we have no legal power at this time to make it federal land. The provinces are more involved now and I think in P.E.I. they have passed legislation to protect some of the land. By the way, I am working with the Prince Edward Island government to establish a second national park on the coast there, too.

Our department is doing its best and I understand that the Department of the Environment is looking into the question of helping the provinces in these endeavours. The only way we can act directly as a federal government is to establish a national park.

**Mr. Watson:** I would just like to make the point, Mr. Chrétien, that we should be contemplating other methods of achieving more protection for the seacoasts, for the most scenic seacoasts.

**Mr. Chrétien:** We have not achieved it yet, but you have heard about the proposition of making marine parks in the Strait of Georgia. We are negotiating with the B.C. government but it is quite a complex problem because there was, at one point, some interest in looking for oil in the Strait and the land on the Strait is very, very expensive to acquire and most of it, I understand, is in the hands of the private sector already, so it could cost a hell of a lot of money to buy it back.

**The Chairman:** Have you finished your questioning, Mr. Watson?

**Mr. Watson:** Yes.

**The Chairman:** I think Mr. McGrath felt that he would like to bring the Newfoundland viewpoint to this meeting and he is going to slip in just ahead of Mr. Clark. Carry on, Mr. McGrath.

**Mr. Nielsen:** I think he wants a park on the Grand Bank.

**Mr. McGrath:** I was going to suggest, Mr. Chairman, *à propos* the last questioner, that we have 6,000 miles of coastline which we would be glad to let you take over.

Mr. Chairman and Mr. Chrétien, I would like to bring a very controversial subject to your attention. The storms of controversy are raging in my city over an area which is of some concern to me as a member, and it is an area where the department has been dragging its feet, to say the least, for the last 10 or 15 years. I am talking about Signal Hill National Historic Park. Jurisdiction of the park was passed over to the federal government in 1957.

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Pouvez-vous le répéter?

**M. McGrath:** Le dernier m'échappe.

**M. Chrétien:** Kouchibouguac.

**M. McGrath:** C'est ce qu'il me semblait avoir entendu.

**M. Chrétien:** J'ai eu du mal à l'apprendre, mais maintenant cela va. Le parc Forillon se trouve également sur la côte, le nouveau parc de l'Ontario se trouve sur le lac Supérieur, il y a aussi les parcs Pukaskwa et Pacific Rim. Donc, nous avons réussi à créer de nouveaux parcs sur la côte, mais les terres de la Couronne relèvent de la compétence provinciale dans toutes les provinces. Nous pouvons continuer dans le Nord et nous avons déjà commencé par trois nouveaux parcs nationaux dans ces régions septentrionales. A moins d'en faire un parc national, nous n'avons pour l'instant qu'un pouvoir juridique nous permettant d'en faire des terres fédérales. Les provinces sont davantage concernées à l'heure actuelle et je pense que l'Île-du-Prince-Édouard a adopté une loi pour protéger une partie des terres. D'ailleurs je travaille avec le gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard pour créer un deuxième parc national sur la côte de l'île également.

Notre Ministère a fait de son mieux et je comprends que le ministère de l'Environnement envisage d'aider les provinces dans ce domaine. Le seul moyen d'agir directement pour le Gouvernement fédéral c'est de créer un parc national.

**M. Watson:** Ce que je voulais dire, monsieur Chrétien, c'est que nous devrions envisager de nouvelles méthodes nous permettant d'assurer la protection de nos bords de mer, surtout les plus beaux.

**M. Chrétien:** Nous n'en sommes pas encore là, et vous avez dû entendre parler de la proposition de faire des parcs maritimes dans le détroit de Georgie. Nous négocions avec le Gouvernement de la Colombie-Britannique, mais c'est un problème assez compliqué parce qu'à un moment donné on s'est intéressé à cette région à cause du pétrole dans le détroit et les terres de part et d'autre du détroit sont très chères; je crois que la plupart d'entre elles sont entre les mains du secteur privé d'ores et déjà, il serait donc très coûteux de les racheter.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Watson?

**M. Watson:** Oui.

**Le président:** Je crois que M. McGrath voulait apporter le point de vue de Terre-Neuve à cette réunion et il va simplement passer devant M. Clark. Continuez, monsieur McGrath.

**M. Nielsen:** Je suppose qu'il veut créer un parc sur les grands Bancs?

**M. McGrath:** J'allais suggérer, monsieur le président, à propos du dernier interlocuteur, que nous avons 6,000 milles de côtes que nous serions heureux de vous laisser.

Monsieur le président et monsieur Chrétien, j'aimerais porter à votre attention une question controversée. Les querelles font rage dans ma ville en ce qui concerne une région qui m'intéresse en tant que député et où le Ministère est présent, pour dire la moins, depuis les 10 ou 15 dernières années. Je veux parler du parc national historique de Signal Hill. Ce parc relève du Gouvernement fédéral depuis 1957.

[Texte]

• 1040

Since then there has been little or no capital works carried on apart from the construction of a very ugly and unattractive orientation centre which does not fit into the general scheme of things. One of the old original buildings of the Queen's battery was burned down because of negligence on the part of the department. The man who was in there was providing free caretaker service but the department decided that he had to go. Within three months of his eviction the place burned down, which was a tragedy because that was one of the old original buildings in the park. Since that time there has been little or no development taking place on this major historic site, the last place in North America where conflict took place between the British and the French.

I am sure the Minister and the department are well aware of the historical significance of Signal Hill National Park, but the controversy at the present time surrounds a decision by the Newfoundland Broadcasting Company to build a television broadcasting studio and administrative offices right on the boundary of the park on Signal Hill. This is a part of the whole historic complex although it does not really come within the boundary. It points up the need to extend the boundary of the park to take in all the fortifications on the hill, including the battery, the lower battery and Quidividi.

Mr. Chairman, I would like to ask the Minister if he had to give his consent to the Newfoundland Broadcasting Company and the City of St. John's to permit this commercial facility to be built on Signal Hill.

**Mr. Chrétien:** As far as I know, no, unless there was a delegated authority somewhere. But I think I would have been informed. We understand it is constructed on city land.

**Mr. McGrath:** It is constructed right on the boundary of the park.

**Mr. Chrétien:** Yes, but it is not within the park.

**Mr. McGrath:** No, but it is an area where you were involved in expropriation when the park was first under development. It is so close to the boundary of the park that it should obviously be a part of the park itself. It has been suggested that this permission could not have been given without your advice and consent.

**Mr. Chrétien:** I will look into the matter; I am not familiar with it. I never heard about the construction of this building. Evidently it was built on land controlled by the City of St. John's and they did not ask us for permission. I do not know if it is built yet. Is it built?

**Mr. McGrath:** No. Approval in principle has been given. Has the parks division been brought in on this in any way? Were you aware of it at all?

**Mr. Chrétien:** Nobody asked us for permission, but my Director of Parks says he is aware that there is construction going on there, and we do not have the power to stop the construction.

**Mr. McGrath:** Did you express your concern to the city?

[Interprétation]

Depuis, il n'y a eu que peu ou pas de travaux importants à part la construction d'un centre d'orientation très laid et qui ne se marie pas du tout au cadre. Un des bâtiments originaux, la batterie de la Reine, a brûlé du fait de la négligence du ministère. L'homme qui l'habitait jouait gratuitement le rôle de gardien, mais le ministère a décidé de mettre fin à cet arrangement. Trois mois après que le gardien ait été évincé, le bâtiment a brûlé, ce qui est une tragédie puisque c'était un des vieux bâtiments originaux du parc. Depuis ce temps, on n'a presque rien fait pour cet endroit historique important, le dernier lieu de bataille en Amérique du Nord où se sont opposées les troupes britanniques et françaises.

Je suis sûr que le Ministre et le ministère connaissent la signification historique du parc national de Signal Hill, mais la polémique actuelle touche la décision de la compagnie de radiodiffusion de Terre-Neuve de construire un studio de télédiffusion et des bureaux à la limite même du parc de Signal Hill. Ce site fait partie d'un ensemble historique bien qu'il ne soit pas vraiment à l'intérieur de ses limites. Cela signifie à quel point il est urgent d'étendre les limites du parc de sorte qu'il englobe les fortifications de la colline, y compris la batterie, la batterie inférieure et Quidividi.

Monsieur le président, j'aimerais demander au Ministre s'il a donné son approbation à la compagnie de radiodiffusion de Terre-Neuve et à la ville de St-Jean pour autoriser la construction de cet édifice sur Signal Hill.

**M. Chrétien:** Non, pas à ma connaissance, à moins qu'il y ait eu délégation d'autorité quelque part. Mais je crois que l'on m'en aurait parlé. Il me semble que c'est situé sur les terres municipales.

**M. McGrath:** La construction sera juste à la limite du parc.

**M. Chrétien:** Oui, mais elle ne sera pas dans le parc.

**M. McGrath:** Non, mais il me semble que vous avez eu des responsabilités pour l'expropriation lorsque le parc a tout d'abord été créé. Cela se trouve si près de la limite du parc qu'il faudrait de toute évidence que cela fasse partie du parc même. J'ai entendu dire que cette permission n'aurait pas pu être donnée sans votre conseil et votre approbation.

**M. Chrétien:** J'étudierai la question; je ne la connais pas. Je n'ai jamais entendu parler de la construction de cet édifice. Il a bien sûr été construit sur les terres relevant de la ville de St-Jean et l'on ne nous en a pas demandé la permission. Je ne sais pas si la construction est déjà faite. L'est-elle?

**M. McGrath:** Non. Mais on a donné l'accord de principe. Est-ce que la Division des parcs a été sollicitée pour cette question? En étiez-vous informé?

**M. Chrétien:** Personne ne nous a demandé la permission, mais mon directeur des parcs dit qu'il sait que cette construction se fait et que nous n'avons pas les pouvoirs de l'arrêter.

**M. McGrath:** Avez-vous donné votre opinion à la ville?



[Text]

**Mr. Chrétien:** I myself did not, no.

**Mr. McGrath:** Did your officials on your behalf?

**Mr. Chrétien:** We do not know, but we will try to get the information from our district office and report to you.

**Mr. McGrath:** One final question, Mr. Chairman, and I thank the Committee for its indulgence. Why has the Department been so loath to carry on with the capital works program and the reconstruction and restoration of this major historic park.

**Mr. Chrétien:** We do not know what the plans are for capital investment there. When we have, in our judgment, enough facilities... You say the building is ugly, I do not know...

**Mr. McGrath:** You are giving me a political snow job now, Mr. Minister. You cannot be expected to have all of the specific answers and, with respect, I would like you to defer to one of your officials to find out exactly what...

**Mr. Chrétien:** I was just about to tell you, sir, that I would do that, but I wanted to make it more polite and use a few more words. So, I will get the information.

• 1045

I would just say that we have doubled the number of our historic sites in Canada over the last few years but, of course, we always have the problem of funding. Even if we have increased substantially the number of dollars, in the estimates, for conservation purposes, we are still short of money.

However, we will look into what our plans are for the future and give you an answer by letter; that is, unless you want to come and see me again here.

**Mr. McGrath:** I always like to see you, Mr. Minister, but I would appreciate getting a letter from you, too.

**Mr. Chrétien:** All right.

**Mr. McGrath:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Clark, you have some unexpired time.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

I want to turn to the question of national parks, Mr. Minister, and to start by expressing my regret that you have, again, introduced what I consider to be a red herring in answer to questions raised by Mr. Barnett on the question of the eastern shore park in Nova Scotia, where there are some very serious problems of dislocation of fishermen, which you say are being remedied. Instead of dealing directly with that, you talk about rich people living in Halifax, just as later you tried to...

**Mr. Chrétien:** I did not mention rich people living in Halifax. I mentioned one case of a rich man whom I know of, who has three lots in Banff. I never mentioned any other rich person.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Personnellement, non.

**M. McGrath:** Est-ce que vos collaborateurs l'ont fait en votre nom?

**M. Chrétien:** Nous ne le savons pas, mais nous essayons d'obtenir des renseignements de notre bureau de district et nous vous transmettrons cela.

**M. McGrath:** Une dernière question, monsieur le président, et je remercie le Comité pour son indulgence. Pourquoi le ministère répugne-t-il tant à poursuivre son programme de grands travaux d'équipement ainsi que la reconstruction et la restauration de ce parc historique important?

**M. Chrétien:** Nous ne savons pas quels sont les projets d'investissement de capitaux pour ce parc. Lorsqu'il nous semble qu'il y a suffisamment d'installations... Vous dites que le bâtiment est laid, je ne sais pas...

**M. McGrath:** Vous essayez de m'endormir, monsieur le Ministre. Nous savons que vous ne pouvez pas répondre à toutes les questions précises et, avec le respect qui vous est dû, j'aimerais que vous demandiez à l'un de vos adjoints de trouver exactement ce que...

**M. Chrétien:** J'allais justement vous dire monsieur, que c'est ce que je ferai, mais je voulais le dire de manière plus polie et en y mettant la forme. Donc, j'obtiendrai les renseignements.

Je veux simplement dire que nous avons doublé le nombre de nos parcs historiques au Canada au cours des quelques dernières années mais, bien sûr, il y a toujours un problème de financement. Même si nous avons pu augmenter de façon assez importante les crédits pour la conservation, nous manquons encore d'argent.

Toutefois, nous allons étudier nos plans d'avenir et nous vous donnerons une réponse écrite, à moins que vous ne préférerez venir me voir ici à nouveau.

**M. McGrath:** J'ai toujours plaisir à vous voir, monsieur le ministre, mais j'aimerais beaucoup recevoir une lettre également.

**M. Chrétien:** Très bien.

**M. McGrath:** Merci.

**Le président:** Monsieur Clark, il vous reste encore un peu de temps.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

Je veux en venir à la question des parcs nationaux, monsieur le ministre, et pour commencer je voudrais exprimer mes regrets de vous avoir encore une fois vu dévier la conversation en réponse aux questions soulevées par M. Barnett en ce qui concerne le parc de la côte Est de la Nouvelle-Écosse où de très sérieux problèmes se posent, entre autres celui des pêcheurs, dont on s'occupe, dites-vous. Au lieu de traiter directement de la question, vous parlez des personnes riches qui vivent à Halifax comme plus tard vous avez essayé de...

**M. Chrétien:** Je n'ai pas mentionné les riches d'Halifax. J'ai mentionné un homme riche que je connais et qui a trois lots de terrains dans le parc de Banff. Je n'ai jamais mentionné d'autres personnes riches.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I think, if you check the records—but in any event...

**Mr. Chrétien:** Do not nit-pick like that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am not interested in nit-picking. What I am interested in doing is blowing the whistle on what I think is a consistent departmental practice, of responding to legitimate grievances of people who live in national parks by pointing to a minority of rich people who might have cottages in Nova Scotia or summer cottages in Banff.

The point I want to get on to, though, sir, is the question of housing policy, in Jasper and Banff particularly. You mentioned the necessity of some kind of forecasting. I asked you the other day in the House, what plans you had for immediate housing starts there. You said that you were studying that, and then you said that, if need be, you would report to this Committee or to Parliament on the results of that study.

I want to suggest that there is an acute need to do that and would like to ask you what forecasts you have for a population ceiling for Banff and Jasper?

**Mr. Chrétien:** I cannot give you a specific answer on that, unfortunately. We are looking at the policies for these two parks. I have said many times that somebody will have to make a very difficult decision about that, and it will be to limit the number of visitors in one year.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Simply a visitor limit?

**Mr. Chrétien:** Yes; but when you introduce a visitor limit, you allow the possibility of a limit in the population, too.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** To what degree and how do you intend to involve the people who reside in the parks, in determining the ultimate size of their communities?

**Mr. Chrétien:** We have an advisory committee in operation in Banff...

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Strictly advisory?

**Mr. Chrétien:** Yes, I recognize that. But our manager of the town there and the park superintendent are having constant meetings with them. They are discussing those problems. They are not going to limit the number of visitors today, but I do think that it would be reasonable, at one point, to decide on the maximum number of visitors there are to be in the park, in a place like Banff.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Can I have a commitment from you that at the time that a limit is placed upon the population of those two town sites, there will be active consultation with the people involved, "consultation" meaning more than simply announcing to them that a decision has been made?

**Mr. Chrétien:** I am sure that there will be consultation with them and I cannot see that we would make a decision like that without talking to the local residents. I would like them to consider this possibility, though, because, if we want to preserve the quality of our parks, it is one of the decisions we will have to make.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je pense que si vous voulez vérifier l'enregistrement—mais de toute manière...

**M. Chrétien:** Ne cherchez pas la petite bête.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce n'est pas ce que j'essaie de faire. Ce que je voudrais arriver à faire c'est mettre un terme à ce qui a l'air d'être une habitude ministérielle de répondre aux griefs légitimes des gens qui vivent dans les parcs nationaux en mentionnant une minorité de personnes riches qui ont des chalets en Nouvelle-Écosse ou des chalets d'été à Banff.

Ce à quoi je veux en venir, monsieur, c'est la question de la politique concernant la construction de maisons dans les parcs Jasper et Banff en particulier. Vous nous avez parlé de la possibilité de prévoir. Je vous ai demandé l'autre jour à la Chambre quels sont vos projets pour les constructions qui vont se faire dans l'immédiat. Vous avez dit que vous étudiez la question et vous avez ajouté que s'il le fallait vous feriez un rapport à ce Comité au Parlement sur les résultats de votre étude.

Je veux souligner le fait qu'il est absolument nécessaire que cela soit fait et j'aimerais vous demander quelles prévisions vous faites en ce qui concerne la limite maximum de la population pour les parcs de Banff et Jasper?

**M. Chrétien:** Je ne peux pas vous donner de réponse précise là-dessus malheureusement. Nous mettons au point des politiques pour ces deux parcs. J'ai dit à maintes reprises qu'il faudra prendre une décision difficile à ce sujet et ce sera de mettre un chiffre limite pour les visiteurs qui viennent chaque année.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Simplement une limite au nombre de visiteurs?

**M. Chrétien:** Oui; mais lorsque vous mettez une limite aux visiteurs il vous est en quelque sorte possible également de limiter la population.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dans quelle mesure et comment avez-vous l'intention de faire participer les gens qui résident dans les parcs en ce qui concerne la décision de limiter ces collectivités?

**M. Chrétien:** Nous avons un comité consultatif sur place à Banff...

**M. Clark (Rocky Mountain):** Uniquement consultatif?

**M. Chrétien:** Oui, je l'admets. Mais le directeur de la ville et le surintendant du parc se réunissent constamment avec eux. Ils discutent de ces problèmes. Ils ne vont pas limiter le nombre des visiteurs dans l'immédiat, mais je pense qu'il serait raisonnable, à ce stade, de se décider sur un nombre maximum de visiteurs pour un parc comme Banff.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je avoir votre assurance que, au moment où vous mettez une limite à la population de ces deux emplacements, vous consulterez les personnes concernées de manière active et par «consultation» je veux dire plus qu'annoncer simplement aux intéressés la décision qui a été prise?

**M. Chrétien:** Je suis sûr qu'on les consultera et je ne vois pas comment nous pourrions prendre une décision de cet ordre sans en parler aux résidents locaux. J'aimerais tout de même qu'ils prennent en considération ces possibilités parce que s'ils veulent préserver la qualité de nos parcs, c'est l'une des décisions qu'il nous faudra prendre.



## [Text]

Some of the experience in the States illustrates that, in some of their nice parks, they now have, in the summer, the same problem there that they have in the city. Some of the national parks in California, I understand, are much too over-crowded in the summer. People go from Los Angeles to the park and have the same problem in the park: they went there to enjoy nature and then find that it is so crowded, that they have even worse problems than they had in Los Angeles. We do not want that to happen in Banff.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You are talking on the visitor's side but what I am interested in is the people who are living there. I wonder if you can give me an indication of when and how many residential lots will be opened in Jasper and Banff?

• 1050

**Mr. Nielsen:** Not too far ahead with your forecast now.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But we are optimists.

**Mr. Chrétien:** I cannot give you that in a quick answer, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There was talk six months ago of the release of I believe 75 residential lots in Jasper. There has been little heard of that recently. Can you give me an up-to-date report?

While you are checking that, can you confirm whether there are now in progress "high level negotiations" between your department and CNR regarding the removal of the CNR facilities from Jasper?

**Mr. Chrétien:** We have expressed to the CNR that we are not too happy with the prospect of their increasing the number of their employees in Jasper. I do not think that it is the proper place for the park purposes to have a big growth in population because of the CNR in Jasper while we have to cope with the problems of the people who serve the tourists in Jasper. Because of the development of new technology in the railway, there are plans by the CNR to increase the number of employees and we have expressed our preoccupation to the CNR about this development.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But your concern then has only to do with stopping an expansion of facilities there?

**Mr. Chrétien:** No, it is not that. I want to carry on further. If it is absolutely necessary that eventually the number of CNR employees in the park increase to a point that it will be very embarrassing for the park, we made the suggestion to the CNR to look into the possibility of having another place as a junction point outside the park.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would that mean removing people who are now resident in the park and working for the railroads to that other place?

**Mr. Chrétien:** I do not know, It will depend on the place they choose. If they move their centre quite a distance, it is evident that everyone will have to move out of the park.

## [Interpretation]

Quelques-unes des expériences faites aux États-Unis illustrent cela; dans certains de leurs beaux parcs il leur arrive l'été d'avoir les mêmes problèmes que dans une ville. Quelques-uns des parcs nationaux de Californie, je crois, sont beaucoup trop fréquentés en été. Les habitants de Los Angeles vont au parc et ils rencontrent les mêmes problèmes. Ils sont venus pour jouir de la nature et ils voient que c'est tellement fréquenté qu'ils ont même des problèmes pires que ceux qu'ils rencontrent à Los Angeles. Nous ne voulons pas que cela arrive à Banff.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous parlez du point de vue du visiteur, mais ce qui m'intéresse c'est celui des gens qui habitent dans ces parcs. Pourriez-vous me donner quelques renseignements sur le nombre de lots résidentiels qui seront mis en vente à Jasper et Banff et sur le moment où cela sera fait?

**M. Nielsen:** Ce qui ne dépasse pas trop vos prévisions actuelles.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais nous sommes optimistes.

**M. Chrétien:** Je ne puis répondre brièvement à cette question, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** On a parlé il y a six mois de libérer 75 parcelles résidentielles, je crois, à Jasper. On n'en a plus beaucoup entendu parler depuis. Pouvez-vous me donner des renseignements frais à ce sujet?

Pendant que nous vérifiez, pouvez-vous nous confirmer s'il y a actuellement «des négociations au sommet» entre votre Ministère et le CN au sujet de la suppression des installations du CN à Jasper?

**M. Chrétien:** Nous avons dit aux représentants du CN que la perspective de voir le CN augmenter le nombre d'employés à Jasper ne nous réjouissait pas beaucoup. Je ne pense pas qu'il soit judicieux d'assister à une augmentation marquée de la population dans la région du parc à la suite des activités du CN à Jasper, alors que nous devons déjà résoudre le problème du personnel de l'industrie touristique à Jasper. Étant donné l'évolution de la technologie dans le secteur des chemins de fer, le CN prévoit une augmentation du nombre de ses employés et nous lui avons touché un mot de notre préoccupation à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais votre préoccupation se borne uniquement à empêcher l'extension des installations?

**M. Chrétien:** Non, pas du tout. J'aimerais poursuivre. S'il est absolument nécessaire que le CN accroisse le nombre de ses employés dans la région du parc à un point tel que la situation en devienne embarrassante, nous avons proposé au CN d'envisager la possibilité d'un autre point de jonction à l'extérieur du parc.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cela reviendrait à déplacer des résidents du parc qui travaillent pour les chemins de fer et les reloger autre part?

**M. Chrétien:** Je ne sais pas. Cela dépend de l'endroit que choisira le CN. Si le nouveau centre de jonction est très éloigné, il est évident que les employés devront quitter le parc.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are you involving the railroaders themselves and local people in Jasper in these discussions?

**Mr. Chrétien:** We just mentioned this problem to the CNR management and have not started any negotiations. When we heard about this possibility we expressed our fears and asked them to look into that possibility. We have not received, as far as I know, any answer from them as yet.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** One last question. There has been under preparation for the last several years a report by the Parliamentary Secretary on relations, as I understand it, between the federal department and the people who live in the townsites. I understand that the present Parliamentary Secretary, for reasons I completely sympathize with, will not touch it with a 10-foot pole. I wonder if you can give us a report on the status of that report and when it will be released.

**Mr. Chrétien:** I did not ask my Parliamentary Secretaries to make a specific report. I asked them to work specifically on this problem and to report to me. And from the discussions that they had with the people there, I think I got very good information. The people in the parks were quite happy that someone from Ottawa working with the Minister could report directly to him on the problem.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So this is another secret report. In other words, you are not going to publish it.

**Mr. Chrétien:** It is not a secret report. I asked them to work on the problem and they have reported to me.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There are representations given in the townsites that the report was to be published or made available at least to federal government people.

**Mr. Chrétien:** Yes, but I say that I asked my Parliamentary Secretaries to report to me, and I have learned a lot of things from it. It was not intended to make them some sort of public ombudsmen; it was to have someone from the department who would communicate direct with me go into the field and give me some more information that I needed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But you have no intention of publishing the report?

**Mr. Chrétien:** I asked my Parliamentary Secretaries of the time to report to me and they have done so and I am satisfied with the information they have given to me.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is the report finished?

**Mr. Chrétien:** I just say that their work is finished.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On the lots in Jasper, do you have an answer?

**Mr. Chrétien:** We will check and will report later.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Les cheminots et les résidents de Jasper ont-ils eux-mêmes participé à ces discussions?

**M. Chrétien:** Nous n'avons fait que mentionner le problème à la direction du CN et nous n'avons pas encore commencé à négocier. Lorsque nous avons entendu parler de cette possibilité, nous avons exprimé notre préoccupation et avons demandé à la Société d'envisager cette autre possibilité. Autant que je sache, nous n'avons pas encore reçu de réponse à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Une dernière question. Depuis plusieurs années, un rapport du secrétaire parlementaire relatif, si j'ai bien compris, aux relations entre le ministère fédéral et la population urbaine est en préparation. Je crois comprendre que l'actuel secrétaire parlementaire ne pourrait même pas ne serait-ce qu'envisager de se pencher sur cette question, et ce pour des raisons que je comprends parfaitement. Pourriez-vous nous dire où en est ce rapport et quand il sera publié?

**M. Chrétien:** Je n'ai pas demandé à mon secrétaire parlementaire de rédiger un rapport bien précis. Je lui ai demandé d'étudier ce problème en particulier et de m'en faire rapport. D'après les discussions qui ont eu lieu avec les résidents locaux, je crois avoir reçu d'excellents renseignements. Les résidents des parcs sont extrêmement heureux de voir qu'un représentant d'Ottawa qui travaille pour le ministre puisse faire directement rapport à ce dernier des problèmes qui se présentent.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il s'agit donc encore une fois d'un rapport secret. En d'autres termes, vous n'allez pas le publier.

**M. Chrétien:** Il ne s'agit pas d'un rapport secret. J'ai demandé à mes fonctionnaires d'étudier le problème et ils m'ont fait rapport.

**M. Clark (Rocky Mountain):** On avait dit, dans cette région urbaine, que le rapport allait être publié ou, au moins, communiqué aux fonctionnaires fédéraux.

**M. Chrétien:** Oui, mais j'ai demandé à mes secrétaires de me faire rapport, et j'ai ainsi appris pas mal de choses. L'intention n'était certainement pas d'en faire des ombudsmen, il s'agissait simplement de faire en sorte qu'un représentant du Ministère, directement en contact avec moi, se rende sur place pour me communiquer les renseignements dont j'avais besoin.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais vous n'avez pas l'intention de publier le rapport?

**M. Chrétien:** A l'époque, j'avais demandé à mes secrétaires parlementaires de me faire rapport, ce qu'ils ont fait, et je suis satisfait des renseignements que j'ai ainsi obtenus.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le rapport est-il terminé?

**M. Chrétien:** Je viens de dire que leur travail était terminé.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous une réponse à propos des parcelles résidentielles à Jasper?

**M. Chrétien:** Nous allons vérifier pour vous transmettre notre réponse plus tard.



## [Text]

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right.

The Chairman: Thank you, Mr. Clark.

Mr. Cyr.

M. Cyr: Monsieur le ministre, premièrement je vous approuve lorsque vous maintenez votre position et celle du ministère de ne plus permettre à des Canadiens et à des gens de l'extérieur du Canada de posséder des résidences d'été dans les parcs nationaux. Lorsque votre ministère a commencé l'aménagement du parc national à Forillon, il a été bien entendu que les 225 expropriations seraient faites, que nul millionnaire ne jouirait d'un traitement de faveur. Tout le monde a été considéré sur le même pied et je crois qu'on doit en féliciter votre ministère.

• 1055

M. Chrétien: Très bien.

M. Cyr: Maintenant, vous savez, monsieur le ministre, depuis votre nomination comme ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, vous avez négocié avec la province de Québec l'établissement de deux parcs nationaux, les deux premiers au Québec, Forillon qui doit devenir le plus beau parc national au Canada et la Mauricie.

Non, mais c'est un fait, vous allez trouver de tout dans ce parc. D'abord, nous avons les deux plus grandes piscines au monde dans ce parc national: le golfe Saint-Laurent et la baie des Chaleurs. On ne peut pas trouver cela ailleurs.

Monsieur le ministre, est-ce qu'il y a eu d'autres négociations avec le gouvernement de la province de Québec pour l'établissement d'autres parcs nationaux dans cette province? Plusieurs représentations ont été faites par les députés, par des chefs de partis et vous avez sans doute reçu plusieurs demandes d'organismes indépendants, d'organismes locaux ou régionaux afin que le gouvernement fédéral, le Service des parcs nationaux, engage des consultations avec la province de Québec en vue de l'aménagement, de l'établissement d'autres parcs. Dans votre optique, maintenant que vous avez convaincu la province de Québec qu'il devait y avoir, d'abord deux parcs nationaux, quelles sont les possibilités d'établissement futur de parcs nationaux au Québec? Il y a des avantages à ces établissements dans l'Est, dans l'Ouest, dans le Nord comme dans le Sud. Est-ce que vous prévoyez quatre, cinq, six parcs? L'Île-du-Prince-Édouard est toute petite, il n'y a là que 110,000 habitants, soit, à peu près le tiers de la Gaspésie, et vous venez de dire que vous prévoyez l'établissement d'un autre parc national sur les plages, c'est-à-dire le long du littoral de cette province. Combien prévoyez-vous de parcs dans la province de Québec, huit, neuf, six parcs nationaux?

M. Chrétien: Je ne peux pas déterminer de nombre définitif à ce moment-ci. Nous avons étudié en collaboration avec certains ministères du Québec, les sites qui mériteraient de devenir des parcs nationaux et qui pourraient être des concurrents de Forillon pour le titre du plus beau site. Plusieurs de ces sites sont étudiés présentement. L'un des sites qui a particulièrement attiré notre attention est celui du Témiscamingue situé à environ 200 milles d'ici, le long de la rivière des Outaouais et la possibilité d'en faire un parc national a été activement étudiée. Cependant, l'un des problèmes qui se posent est le suivant, et ce problème est étudié, c'est qu'il s'agit d'un territoire où la forêt est une forêt de bois dur; il y a dans ce territoire plusieurs opérations, moulins pour dérouler le bois, des usines de contreplaqué et la question est de

## [Interpretation]

M. Clark (Rocky Mountain): Parfait.

Le président: Merci, monsieur Clark.

Monsieur Cyr.

Mr. Cyr: Mr. Minister, I first want to say that I concur with you when you maintain your position and the department's about prohibiting Canadians and foreigners from owning summer estates in the national parks. When your department began to develop the Forillon National Park, it was clearly understood that the 225 expropriations would be carried out, and that no millionaires would receive any favourable treatment. Everyone was treated in the same fashion, and I think your department should be congratulated for this.

Mr. Chrétien: Very well.

Mr. Cyr: Since your appointment as Minister of Indian and Northern Affairs, you negotiated with the Province of Quebec for the establishment of two national parks in Quebec, namely, Forillon, which is to become the most beautiful national park in Canada, and the Mauricie National Park.

This is a fact. You will be able to find a bit of everything in this park. First of all, we have the two biggest swimming pools in the world in this national park; the Gulf of St. Lawrence and Chaleur Bay. You cannot find that anywhere else.

Mr. Minister, have there been other negotiations with the Government of Quebec for the establishment of other national parks in that province? Further representations have been made by members, and even from heads of parties, and you have doubtlessly received several requests from independent organizations, from local or regional organizations, asking that the federal government and the National Parks Service consult with the Province of Quebec with a view to developing and establishing other national parks. Now that you have convinced Quebec that it should have national parks, two to begin with, what, as you see it, are the possibilities of establishing future national parks in Quebec? There are advantages in creating such parks in the East and West, and in the North as in the South. Do you foresee creating four, five or six parks? Prince Edward Island is a very small province with only 110,000 inhabitants, which represents approximately one-third of the population of the Gaspé, and you have just said that you foresee creating another national park along the beaches, that is, along this province's sea-coast. How many national parks do you foresee creating in the Province of Quebec, eight, nine, six national parks?

Mr. Chrétien: I cannot give a definite number at this point in time. In collaboration with certain departments of the provincial government, we have studied sites which deserve becoming national parks and which could compete with Forillon for the title of the most beautiful site for a national park. Several of these sites are being studied. One of the sites which especially drew our attention is the Témiscamingue, located approximately 200 miles from here along the Ottawa River and the possibility of creating a national park there has been carefully studied. However, one of the problems we have to deal with is the fact that hardwood trees grow in this region. Several plywood factories operate in this region, and the question is whether or not they could find a supply of wood elsewhere. As you know, when a region is included in a national park, we do

[Texte]

savoir si ces usines pourraient trouver un approvisionnement alternatif ailleurs. Comme vous le savez quand un territoire fait partie d'un parc national, nous ne permettons plus d'exploitation des forêts ou des mines ou d'activités industrielles comme celle-là. A ce moment-ci, on fait une étude de rentabilité, de façon que le gouvernement du Québec puisse déterminer ce qui serait plus avantageux pour la population: le développement touristique d'un parc national ou le maintien des activités industrielles actuelles.

Nous étudions d'autres sites, certains, dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean; il y a des endroits qui sont très intéressants dans ce coin-là et qui sont de nature à devenir des parcs nationaux. Nous avons aussi étudié le littoral du golfe Saint-Laurent, mais de l'autre côté, du côté de Sept-Îles, les sites au nord de cette région offrent une vue panoramique extraordinaire. Il s'agit, pour le gouvernement du Québec, de se décider sur le choix des sites qu'il serait prêt à céder au gouvernement fédéral pour faire un parc national. Je dois dire que la population du Québec s'intéresse énormément aux parcs nationaux et que je reçois des douzaines et des douzaines de résolutions de divers conseils municipaux ou organismes régionaux par lesquelles on me demande de créer plus de parcs nationaux au Québec. Je dois dire que c'est très bien pour l'industrie touristique du Canada, parce que, pour la première fois depuis la Confédération, nous avons maintenant des parcs nationaux qui bordent les trois océans, soit le Pacifique, l'Atlantique, l'Arctique, dans toutes les provinces et territoires du Canada, et je crois que le Québec doit avoir sa part. J'estime qu'il en faudrait plus que deux et nous continuons à négocier avec le Québec, mais je dois dire que cela peut prendre quelque temps avant que nous ayons d'autres décisions positives de la part du gouvernement québécois.

• 1100

**M. Cyr:** Monsieur le ministre, est-ce que vous ou vos fonctionnaires avez déjà envisagé la possibilité de devenir propriétaire de l'île d'Anticosti?

**M. Chrétien:** Oui, nous l'avons envisagée. On a parlé de possibilité d'établir un parc national sur l'île d'Anticosti; par contre, je crois que le gouvernement québécois y est intéressé, pour d'autres fins. C'est un problème extrêmement délicat et je ne voudrais pas m'aventurer plus loin. Je crois que ce pourrait être un site très intéressant pour devenir un parc national; c'est une île tout à fait superbe où coulent de très belles rivières et où vit une population de chevreuils et d'autres animaux sauvages très intéressants, mais aucune décision n'a été prise dans ce sens à l'heure actuelle.

**M. Cyr:** Est-ce que l'objection émise par la province de Québec n'est pas qu'on veut y établir un casino national?

**M. Chrétien:** Aucune idée.

**M. Cyr:** Aucune idée. Une petite question peut-être?

**Le président:** Très, très, très petite.

**M. Cyr:** Monsieur le ministre, lorsque le Service des parcs nationaux, qui possède déjà un parc dans certains endroits de la province de Québec ou ailleurs, désire agrandir la superficie de ce parc, pour l'achat des terrains des particuliers, est-ce que vous devez obtenir le consentement de la province de Québec pour l'achat de ces terrains en vue d'agrandir le parc?

[Interprétation]

not allow logging or mining operations or industrial activity such as making plywood. We are now studying the profit earning capacity of the project, so that the Government of Quebec can decide what would be most advantageous for the population; tourism resulting from a national park or the retention of present industrial activity.

We are also studying other sites. Some regions in the Saguenay-Lac-St-Jean district are very interesting, and could become national parks. We have also studied the St. Lawrence coastline, but on the Sept-Îles side, the northern sites offer a spectacular view. It is up to the government of Quebec to decide on the choice of the site it would be prepared to cede to the federal government so that it may create national parks. I should point out that the people of Quebec are very much interested in national parks, and that I have received dozens of propositions from different municipal councils or regional organizations asking me to create more national parks in Quebec. This is very good for the tourist industry in Canada, because, for the first time since Confederation we now have national parks bordering on three oceans, the Pacific, the Atlantic and the Arctic, in all the provinces and territories of Canada, and I think that Quebec should have its share. I feel that we need more than two such parks in Quebec, and we are continuing to negotiate with the province. But I must point out that this could take some time before we have other positive decisions from the Quebec government.

**Mr. Cyr:** Mr. Minister, have you or your officials already studied the possibility of acquiring Anticosti Island?

**Mr. Chrétien:** Yes, we have studied this possibility. The possibility of establishing a national park on the island has been considered, but I think that the Government of Quebec is interested in the island for other reasons. It is a very delicate problem, and I would not like to say anymore about it. I think that it could be a very interesting site for a national park. It is a magnificent island, with fine rivers and an animal population including deer and other forms of very interesting wildlife. But no decision has yet been made.

**Mr. Cyr:** Is the objection made by the Province of Quebec that they want to establish a national casino there?

**Mr. Chrétien:** I have no idea.

**Mr. Cyr:** You have no idea. Perhaps I could ask one more little question?

**The Chairman:** A very little question.

**Mr. Cyr:** Mr. Minister, when the National Parks Service, which already has a park in Quebec or elsewhere, wishes to increase the size of the park by purchasing privately owned land, do you have to obtain the consent of the Province of Quebec in order to purchase this land?



## [Text]

**M. Chrétien:** Bien, je crois que oui en principe. S'il s'agit seulement d'une petite parcelle de terrain pour y établir des facilités de logement, je ne sais pas s'il serait nécessaire d'entreprendre des consultations, des négociations, mais s'il s'agit d'une partie substantielle du territoire, je crois qu'il faut que nous en discutons avec le gouvernement provincial et l'informer de nos intentions. S'il s'agit d'agrandissement majeur, la politique est la suivante: nous demandons à la province, quelle qu'elle soit, d'acquérir le territoire dont il s'agit et nous payons une partie du coût d'expropriation; dans le cas de *Pacific Rim*, nous avons payé 50 p. 100 du coût des expropriations que le gouvernement a été obligé de faire, et dans d'autres provinces cela a été la même chose, sauf dans le cas des expropriations concernant le parc national de la Mauricie; nous n'avons pas payé la moitié du coût des expropriations mais nous avons en contrepartie cédé un territoire qui valait en somme la part que nous aurions peut-être dû payer suivant la politique. Mais au moment de la négociation, la politique de contribution du Gouvernement fédéral à l'achat des terrains n'existait que pour les parcs en bordure de l'océan, cette politique a été changée maintenant et nous offrons en toutes circonstances de payer 50 p. 100 des coûts d'expropriation pour l'agrandissement ou l'établissement de parcs nationaux.

**The Chairman:** It is 11:05. I know some members have had to leave but maybe we could carry on, if it is agreeable, until 11:15 and give Mr. Fraser and Mr. Neil a chance to put a couple of questions.

• 1105

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman. The first question, Mr. Minister, concerns the so-called Pacific Rim park on the west coast of Vancouver Island. You mentioned earlier that the name Pacific Rim has not met with too much favour in our province. You said that this might be changed. I am wondering if your department could take immediate steps to take some soundings of public opinion and make that park, which is a very beautiful one and for which we thank you also, have a name that goes along with its natural beauty and also its native and historic traditions.

**Mr. Chrétien:** On the question of naming a park, it is a very difficult business because there is nothing more controversial. I am always involved in controversy about it because everyone has his own idea. That is why I hesitate to move. Perhaps we should have a sounding. There is a lot of interest about another name. Many people have written to me, and it is amazing the number of suggestions I have. This is a difficult problem because everyone thinks he has the best idea, and feels very strongly about it.

**Mr. Fraser:** I understand that, Mr. Minister, but I do hope that your department can keep in mind the fact that a name like "Pacific Rim" when we have our own history and our own traditions on the coast, is pretty bland. I am sure these representations have been made to you.

**Mr. Chrétien:** Oh, yes. We are talking already with the province. The province wants to be involved in the choosing of a name. I have my own thinking. My own inclination would be, because of the history of this area, to give it an Indian name. But some people argue that some of those Indian names like Koutchoubougouak are too difficult for the people. There are some names that can be used, like Wickaninnish but it took me a couple of months to learn that word, I can say.

## [Interpretation]

**Mr. Chrétien:** I think that we have to, in theory. If it only involves a small lot of land necessary in order to build further accommodation facilities, I do not know if it would be necessary to negotiate with the province. But if a large piece of land is involved, I think we have to discuss it with the provincial government and inform it of our intention. If it is a major increase in the size of the park, our policy is as follows: We ask the province, whichever one it may be, to acquire the land in question, and we pay part of the expropriation costs. In the Pacific Rim case, we paid 50 per cent of the expropriation costs which the government had to incur, and in other provinces, the same thing was done, except for the case of expropriations made involving the national park in the Mauricie. We did not pay half the expropriation costs, but we ceded a piece of land which was with the part which we perhaps should have paid, following our policy. But, when these negotiations were going on, the federal government's policy of contributing in the purchase of land only applied to parks bordering the oceans. This policy was changed, and we now offer to pay 50 per cent of the expropriation costs under all circumstances, to establish or increase the size of national parks.

**Le président:** Il est 11 h. 05. Je sais qu'il y a quelques députés qui ont dû partir, mais nous pourrions peut-être continuer, si tout le monde est d'accord, jusqu'à 11 h. 15, afin de donner à M. Fraser et à M. Neil l'occasion de poser quelques questions.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, ma première question porte sur ce que l'on appelle le parc de Pacific Rim sur la côte Ouest de l'île de Vancouver. Vous avez dit plus tôt que le nom Pacific Rim n'avait pas été très bien accueilli dans notre province. Vous avez dit qu'il était susceptible d'être changé. Je me demande si votre ministère pourrait procéder immédiatement à certains sondages d'opinion en vue de donner à ce magnifique parc, dont nous vous remercions, un nom conforme à sa beauté naturelle et également à ses traditions historiques et naturelles.

**M. Chrétien:** Il est très difficile de donner un nom à un parc car rien ne porte plus à controverse. Je me heurte toujours à des controverses car tout le monde a une idée personnelle. C'est pourquoi j'hésite à agir. Peut-être devrions-nous faire un sondage. Beaucoup de personnes ont manifesté le désir de voir le nom changé. Nombreux m'ont écrit et le nombre de suggestions que j'ai reçues est étonnant. C'est un problème difficile car chacun pense qu'il a la meilleure idée, et tient très fort à son idée.

**M. Fraser:** Je comprends bien cela, M. le Ministre, mais j'espère que votre ministère pourra tenir compte du fait qu'un nom comme «Pacific Rim» laisse un peu à désirer lorsque nous avons une histoire et des traditions aussi riches que celles que nous avons sur la côte. Je suis certain que cela vous a déjà été dit.

**M. Chrétien:** Oh, oui. Nous en discutons avec la province. Celle-ci désire participer au choix d'un nom. J'ai des idées personnelles à ce sujet, pour ma part, je préférerais un nom indien à cause de l'histoire de cette région. Mais certaines personnes prétendent que ces noms indiens, comme Koutchoubougouak sont souvent trop difficiles à retenir. On pourrait retenir certains noms, par exemple Wickaninnish, mais il m'a fallu deux mois pour apprendre ce mot.

[Texte]

**Mr. Fraser:** I have the same problem with some of your words.

**Mr. Chrétien:** My own view at this moment, my own inclination, would be to give an Indian name that is not too difficult to pronounce.

**Mr. Fraser:** Fine. I would ask you to keep that in mind.

Some months ago an announcement was made that land was going to be acquired in the City of Toronto for park purposes, and there has also been talk that this is to be a national park.

**Mr. Chrétien:** If it was mentioned in that light, it was not so, because this land was not acquired by my department. We have no involvement. It was not big enough to be a national park, and it is impossible that that become a national park.

**Mr. Fraser:** I see. Your answer is that this had nothing to do with your department.

**Mr. Chrétien:** No, we were not involved in that.

**Mr. Fraser:** Well, I wonder if, as a minister of the Cabinet, you would convey my respects to your colleagues and suggest that while I have no objection to this land being acquired by the City of Toronto, we have a problem with 38 acres in Vancouver which really should be returned to the city for \$1. This last weekend the announcement was made of the transfer of 76 acres, and that took six years to negotiate.

I would ask the Minister to speak to his colleagues and try and get the last 38 acres back to us and make an announcement that it is coming back for \$1, and we can work out the details afterwards.

**Mr. Chrétien:** I do not have anything to do with it. The only piece of land my department controls in Vancouver is the famous park there. What is its name?

**An hon. member:** Stanley Park.

**Mr. Chrétien:** Stanley Park. But nobody knows that it is federal land.

**Mr. Fraser:** I happen to know that, Mr. Minister. However, I would ask you to take my representations to your colleagues.

You mentioned earlier with respect to the proposed gas pipeline down the Mackenzie that there will be public hearings and that a great deal of work is going on before that decision is made, and the application of course will have to go to the National Energy Board.

**Mr. Chrétien:** And to my department too.

**Mr. Fraser:** Yes. Now, I want to ask about the Mackenzie Highway. The Mackenzie Highway was announced by the Prime Minister in April of 1972. I want to ask the Minister what environmental studies were done before that announcement was made.

**Mr. Chrétien:** We began construction of this road some time ago. This road existed as far as Fort Simpson for a few years and some studies are going on at this moment...

[Interprétation]

**M. Fraser:** J'ai le même problème avec certains de vos mots à vous.

**M. Chrétien:** Pour l'instant, personnellement, j'aimerais qu'un nom indien pas trop difficile à prononcer soit adopté.

**M. Fraser:** Parfait, je vous demande simplement d'y réfléchir.

Il y a quelques mois, on a annoncé que des terres allaient être acquises par la ville de Toronto pour le besoin d'un parc. On a dit également qu'il pourrait s'agir d'un parc national.

**M. Chrétien:** Si cela a été dit, c'était inexact car les terres n'ont pas été acquises par mon ministère. Nous n'y prenons pas part. Le terrain n'est pas assez grand pour en faire un parc national, il est impossible que cela devienne un parc national.

**M. Fraser:** Je vois. Vous me dites donc que votre ministère n'a rien à voir avec ce parc.

**M. Chrétien:** Non, nous n'y avons pas participé.

**M. Fraser:** Peut-être en tant que ministre du Cabinet pourriez-vous présenter mes respects à vos collègues et suggérer que de ma part, tout en ayant aucune objection à ce que cette terre soit acquise par la ville de Toronto, je voudrais que l'on se penche sur le problème que connaît Vancouver actuellement, il y a là-bas 38 acres de terrain qui devraient être rendues à la ville pour la somme d'un dollar. La fin de semaine dernière, on a annoncé le transfert de 67 acres, et il avait fallu six ans pour négocier cela.

Je demanderais au Ministre d'en parler à ses collègues et d'essayer d'obtenir qu'au moins ces 38 acres nous soient rendues pour la somme d'un dollar; nous pourrions discuter plus tard des détails.

**M. Chrétien:** Je n'ai rien à voir dans cela. La seule terre que mon ministère contrôle à Vancouver c'est le célèbre parc. Quel est son nom?

**Une voix:** Le parc Stanley.

**M. Chrétien:** Le parc Stanley. Mais personne ne sait que c'est une terre fédérale.

**M. Fraser:** Monsieur le Ministre, il se trouve que je le savais. Néanmoins, je vous demanderais de soumettre ma requête à vos collègues.

Vous avez dit plus tôt au sujet du projet de gazoduc le long du fleuve Mackenzie que des audiences publiques vont avoir lieu et que des travaux approfondis seront entrepris avant que cette décision ne soit prise; évidemment la demande devrait être soumise au Conseil national de l'énergie.

**M. Chrétien:** Et à mon ministère également.

**M. Fraser:** Oui. Maintenant, je veux vous demander ce qui en est de la route du Mackenzie. La construction de cette route a été annoncée par le Premier ministre en avril 1972. Je voudrais que le Ministre nous dise quelles études en matière d'environnement ont été faites avant que cette décision ne soit annoncée.

**M. Chrétien:** Mais la construction de cette route a déjà commencé depuis un moment. Elle a existé jusqu'à Fort Simpson pendant quelques années et l'on étudie actuellement...



[Text]

**Mr. Fraser:** That was not my question, Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** Let me finish. Some studies were undertaken by the department in light of the possibility of construction of a pipeline and that information in terms of ecology applies to the road, too. As I said, we are proceeding as fast as we can with construction of the road.

As you know, in December I was involved in a very difficult decision to stop the program of cutting the right-of-way by the natives because the ecological studies over the Camsell Bend north of Fort Simpson were not completed. We have a task force and when we have the go ahead from the environmentalists in the Department of the Environment and in my department, we will proceed to cut the right-of-way.

**Mr. Fraser:** I read in the press and in an excerpt from *Oilweek* of January 1, 1973 that it appears the Minister of the Environment was the one who stopped construction of the highway apparently because there was insufficient environmental data. Now if the Minister can tell me, I want to know why the announcement was made in April of a very extensive extension to the existing road, when no environmental studies had been made?

**Mr. Chrétien:** You know this matter of building the Mackenzie Highway is not something that I initiated, it was under study by my predecessors in 1963 and even before that.

**Mr. Nielsen:** It goes back to the Gordon Commission.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, with respect, I understand that, but my question was quite direct. No matter what had gone on before, I mean we have learned a lot in the last six or so years, why was it government policy to announce its intention to proceed with the highway before any environmental studies were done?

**Mr. Chrétien:** Some environmental studies had been made, as I said, for the pipelines and we felt that we had enough to make the decision to proceed. More specific studies were to be carried on while the construction was going on and because of that policy we will not proceed without being sure that we have chosen the right place to build the road. We proceed or we do not, and that is why in December I... It was not the Department of the Environment that stopped the construction because my department is responsible and it was my department that decided not to go ahead. We take advice from the Department of the Environment and other departments, but the actual decision was made by me and my department.

**Mr. Fraser:** Mr. Chrétien, when was the Mackenzie Highway Committee established?

**Mr. Chrétien:** When was the Mackenzie Highway committee established?

**Mr. Fraser:** I have a chart here which shows the Mackenzie Highway Committee in the centre, and off to one side a pipeline consortia, presumably because some input goes back and forth there are dotted arrows, and underneath that, Canadian Arctic Gas Study Limited and then Mackenzie Valley Pipeline Research Limited. On the other side is a block that says Mackenzie Highway Environmen-

[Interpretation]

**M. Fraser:** Ce n'est pas ma question, monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Laissez-moi finir. Le ministère a entrepris certaines études à la lumière des possibilités de construction d'un pipeline; les renseignements du point de vue écologique s'appliquent également à la construction d'une route. Comme je l'ai dit, nous faisons progresser la construction le plus rapidement possible.

Comme vous le savez, en décembre j'ai dû participer à une décision très difficile, celle de mettre fin au programme de suppression du droit de passage des aborigènes, à cause des études entreprises dans la région de Camsell Bend au nord de Fort Simpson qui n'étaient pas encore terminées. Nous avons un groupe d'étude et lorsque les spécialistes de l'environnement du ministère de l'Environnement et de mon ministère nous donnerons le feu vert, nous couperons la cervitude.

**M. Fraser:** J'ai lu dans la presse et dans un extrait de la revue *Oilweek* du 1<sup>er</sup> janvier 1973 que le ministre de l'Environnement était, semble-t-il, celui qui a arrêté les travaux de construction de la route car, apparemment, les renseignements sur l'environnement n'étaient pas suffisants. Maintenant, le ministre peut-il me dire pourquoi on a annoncé en avril un prolongement extrêmement long de la route actuelle alors que les études sur l'environnement n'ont pas été faites?

**M. Chrétien:** Vous savez, ce n'est pas moi qui a entrepris cette histoire de la construction de la route du Mackenzie; cela avait déjà été étudié par mes prédécesseurs en 1963 et même avant.

**M. Nielsen:** Cela remonte à la Commission Gordon.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je comprends bien cela, mais ma question était très directe. Quoiqu'il ait été fait avant, je veux dire que nous avons beaucoup appris depuis 6 ans environ, pourquoi la politique du gouvernement a-t-elle été d'annoncer son intention de continuer les travaux de la route avant que les études sur l'environnement n'aient été entreprises?

**M. Chrétien:** Certaines études avaient été faites, comme je l'ai dit, pour les pipelines et nous avons pensé posséder suffisamment de données pour prendre la décision de poursuivre les travaux. Des études plus précises devaient être faites pendant la construction et à cause de cette politique, nous ne poursuivons pas les travaux sans nous être assurés au préalable que nous avons choisi le bon emplacement pour construire la route. Nous devons continuer ou ne pas continuer, et c'est la raison pour laquelle en décembre j'ai... Ce n'est pas le ministère de l'Environnement qui a pris la décision d'arrêter les travaux, car mon ministère est responsable dans ce domaine et c'est lui qui a décidé de ne pas poursuivre. Nous prenons conseil du ministère de l'Environnement et d'autres ministères mais la décision réelle nous appartient.

**M. Fraser:** Monsieur Chrétien à quand remonte la création du Comité sur la route du Mackenzie?

**M. Chrétien:** Vous me demandez à quand remonte la création du Comité sur la route du Mackenzie?

**M. Fraser:** J'ai sous les yeux un graphique; le Comité sur la route du Mackenzie figure au centre de ce graphique et, sur un des côtés on mentionne un consortium du pipeline, je suppose qu'il existe une relation entre les deux car ils sont réunis par des flèches pointillées; en-dessous, il y a le *Canadian Arctic Gas Study Limited*, puis la société *Mackenzie Valley Pipeline Research Limited*. De l'autre

## [Texte]

tal Committee and underneath that a working chart shows environmental working groups, economic working groups, employment working groups and so on. Now apparently this structure was set up and is in existence now. My question, Mr. Minister, is: when was that established?

**Mr. Chrétien:** When we decided to go ahead with the construction of the Mackenzie Highway we decided to form special groups to accelerate the process of the environmental studies for the Mackenzie Highway purposes and we have said, and I repeat here today, that for the 600 miles between Camsell Bend and Inuvik, we will proceed when to our satisfaction we have sufficient information in terms of the environment.

This committee was established last May after we made the decision, because we needed a task force to speed up the work.

• 1115

**Mr. Fraser:** Your answer is, therefore, that the committee was set up in May?

**Mr. Chrétien:** Yes, to speed up the work. There were studies going on, but as the plans were not for tomorrow there was not the urgency for the highways; the studies were going along for the pipelines as our first goal. We did not expect at that time to have the pipeline for years. When we made the decision about the highway, and since we wanted the people along the Mackenzie to have a way out from their isolation we established this task force to provide us with the necessary elements for making the right decision.

**The Chairman:** Mr. Fraser this will be your last question. The Neil is waiting to get a question off before we finish.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I have a number of questions involving this subject. I have in front of me a Mackenzie Highway Committee Environmental Working Group meeting; it is headed restricted but somehow it reached my desk. There are matters in that which I think should be raised at this Committee. I will leave it in the hands of the Chair, but I am wondering, if time is running out, is there going to be another chance to question the Minister?

**The Chairman:** I think there are two routes. I do not know quite what the drill is here: whether these questions could be submitted and answers supplied, or whether we could start at the next appearance of the Minister and just have, say, the first 20 minutes devoted to this area before we move into Indian affairs.

**Mr. Fraser:** Mr. Chairman, I am quite prepared to do that but I...

**Mr. Chrétien:** If I may make a suggestion: discussing that could be justified under Indian affairs too because a great part of the decision is related to the Indian aspect of the Mackenzie. If we have decided to build this highway, it is because there was a demand for years by the citizens around the Mackenzie to have a road for communicating with other villages and cities. For many of the decisions I have to make I am caught in the dilemma of having to satisfy the needs and aspirations of the natives and the

## [Interprétation]

côté, dans un cadre figure le Comité de l'environnement de la route du Mackenzie et en-dessous un tableau de répartition du travail montre les groupes de travail sur l'environnement, sur les questions économiques, sur l'emploi, etc. Je suppose que cette structure a été créée et fonctionne maintenant. Je vous demande, monsieur le ministre, quand elle a été créée?

**M. Chrétien:** Lorsque nous avons décidé de donner le feu vert à la construction de la route du Mackenzie, nous avons également décidé de créer des groupes spéciaux pour accélérer les études sur l'environnement relatives à la construction de la route du Mackenzie et nous avons établi, je le répète aujourd'hui, que pour le tronçon de 600 milles entre Camsell Bend et Inuvik, nous poursuivons les travaux lorsque nous serions convaincus de posséder suffisamment de renseignements sur l'environnement.

Ce Comité a été créé en mai dernier après que nous ayons pris la décision, car nous avions besoin d'un groupe de travail pour accélérer les travaux.

**M. Fraser:** Vous me répondez donc que le Comité a été créé en mai?

**M. Chrétien:** Oui, pour accélérer les travaux. Certaines études étaient en cours, mais puisque les plans n'étaient pas prévus pour le lendemain, la construction des routes n'était pas urgente; nous avions accordé la priorité aux études relatives aux pipe-lines. A cette époque, nous ne nous attendions pas à ce que la construction des pipe-lines commence avant plusieurs années. Lorsque nous avons pris une décision à propos de la route, et puisque nous désirions sortir de son isolement la population le long du Mackenzie, nous avons créé ce groupe d'étude pour qu'il nous soumette les éléments nécessaires à notre décision.

**Le président:** Monsieur Fraser, ce sera votre dernière question. Monsieur Neil désire poser une question avant que nous ne terminions.

**M. Fraser:** Monsieur le président, j'ai encore plusieurs questions à poser à ce sujet. J'ai sous les yeux le compte rendu d'une réunion du groupe de travail du Comité de l'environnement sur la route du Mackenzie; il porte la mention: distribution restreinte, mais d'une façon ou d'une autre, ce document est arrivé sur mon bureau. Il contient certains points dont, je pense, nous devrions parler ici. Je vais le donner au président, mais puisque nous manquons de temps, je me demande si nous aurons l'occasion une autre fois de poser des questions au ministre?

**Le président:** Je crois que nous avons deux solutions. Je ne sais pas exactement ce qu'il convient de faire: nous pouvons soumettre des questions pour que l'on nous fasse parvenir les réponses; nous pourrions également, lors de la prochaine comparution du ministre, réserver les vingt premières minutes à ce domaine avant de passer aux affaires indiennes.

**M. Fraser:** Monsieur le président, cela me convient parfaitement, mais...

**M. Chrétien:** Permettez-moi de vous proposer une solution: on peut considérer que cela fait partie également des affaires indiennes, car pour une bonne partie, la décision est liée à la population indienne du Mackenzie. Si nous avons décidé de construire cette route, c'est parce que depuis des années les citoyens de la région demandent une route qui faciliterait les communications entre les villages et les villes. Dans de nombreux cas, les décisions que je dois prendre me placent dans un dilemme: je dois satis-



[Text]

pre-occupation of those who are sometimes opposed to the needs of natives or the people who want to protect the ecology.

**The Chairman:** Perhaps, Mr. Fraser, if it is agreeable with you we could let you kick off on this at the next meeting when the Minister is back. Is that agreeable?

**Mr. Fraser:** That is agreeable with me.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Neil, if you could be fairly brief we will just finish off, please.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I will make this very short, then. I am interested in the future of mining in the North and you have a Prospector's Assistance Plan. Mr. Minister, are many taking advantage of this program?

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Northern Development, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I do not have the figures with me today but I will certainly be able to supply them. If I recall correctly, we have had about 30 to 40 people from both territories who have taken advantage of this program annually.

**Mr. Chrétien:** I think this question was asked on an Order Paper and we have provided an answer; we will send the information to you.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Are these individual prospectors or are they company-oriented people who have been sent out by companies to do the prospecting?

**Mr. Hunt:** The applicants are all individual prospectors. They may have some arrangement with a company as well which they are not required to disclose. Naturally, they anticipate that they will be successful in finding something worthwhile and I would be surprised if they had not made some contacts to make sure there would be someone who could help them finance a follow-up.

**Mr. Nielsen:** But they are not employees?

**Mr. Hunt:** They are not employees, no.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Mr. Minister, as the mineral development takes place in the North, have you any plans for processing the ore in the North?

**Mr. Chrétien:** I think it is the policy of my department to try to develop as much as possible more activity concerning mining operations such as smelters and so on. Of course the economics of those operations are very difficult to establish. For example, in the Yukon the Anvil agreement provides that after a certain number of years of operation, they would have to look once more at the possibility of having a smelter. The company is looking at that, as is my department. I think we should, as a matter of policy whenever it is possible, have more processing in the Territories because sometimes at that stage of resource development the jobs are more interesting. It is the policy of the government whenever it is possible to have more of that processing in Canada.

• 1120

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I was looking at it from the point of view of developing employment for the native people in the North, rather than shipping it down to the South for processing.

[Interpretation]

faire les besoins et aspirations des autochtones et également les préoccupations de ceux qui s'opposent parfois aux besoins des autochtones ou des gens qui veulent protéger l'écologie.

**Le président:** Monsieur Fraser, si vous le voulez bien, nous pourrions vous laisser terminer la prochaine fois que nous recevrons le ministre. Vous êtes d'accord?

**M. Fraser:** Pour ma part, je suis d'accord.

**Le président:** Merci. Monsieur Neil, si vous voulez bien être bref, nous devons terminer rapidement.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je serai très bref. Je m'intéresse à l'avenir des mines dans le Nord et vous avez un plan d'aide aux prospecteurs. Monsieur le ministre, est-ce que beaucoup de gens profitent de ce programme?

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Développement du Nord canadien, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres sous les yeux, mai je pourrais vous les soumettre. Si je me souviens bien, environ 30 à 40 personnes des Territoires ont bénéficié de ce programme chaque année.

**M. Chrétien:** Je vois que cette question a déjà figuré sur le Feuilleton et nous avons donné une réponse; nous vous enverrons ce renseignement.

**M. Neil (Moose Jaw):** S'agit-il de prospecteurs individuels, ou bien s'agit-il de personnes qui ont été employées par des sociétés pour faire de la prospection?

**M. Hunt:** Les requérants sont tous des prospecteurs privés. Dans certains cas, il est possible qu'ils aient signé des accords avec une société, mais ils ne sont pas obligés d'en faire état. Naturellement, ils prennent pour acquit qu'ils trouveront quelque chose qui en vaut la peine et je serais surpris qu'ils n'aient pas établi au préalable certains contacts pour s'assurer d'un financement subséquent.

**M. Nielsen:** Mais ce ne sont pas des employés?

**M. Hunt:** Non, ce ne sont pas des employés.

**M. Neil (Moose Jaw):** Monsieur le ministre, avec l'expansion des découvertes de minerais dans le Nord, avez-vous envisagé de traiter le minerais sur place?

**M. Chrétien:** Je crois que la politique de mon ministère consiste à donner le plus d'expansion possible aux activités relatives à l'exploitation minière, les fonderies, par exemple, etc. Évidemment, les bases économiques de ce genre d'opérations sont très difficiles à créer. Par exemple, au Yukon, l'Accord sur les forges prévoit qu'après un certain nombre d'années d'exploitation, la possibilité de créer une fonderie devra être étudiée à nouveau. La compagnie étudie actuellement cette possibilité, mon ministère également. Je crois que chaque fois que cela est possible, notre politique devrait être de créer le plus possible d'industries de transformation dans les territoires car souvent, à ce stade de transformation des ressources, les emplois sont plus intéressants. La politique du gouvernement est toujours de conserver les industries de transformation au Canada chaque fois que cela est possible.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'envisageais surtout les emplois que l'on pouvait créer pour les autochtones du Nord en évitant d'expédier le minerais et de le faire transformer dans le Sud.

[Texte]

**Mr. Chrétien:** Yes. Of course you need quite substantial reserves of ore and big mining operations to justify a smelter. It is one of the aspects of the problem, but it will come, I am quite sure. At one point we were discussing the possibility of a copper operation and it was quite evident that if ever they go ahead they will have to process the ore right on the spot because of the nature of the ore body.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What is your policy with respect to royalties so far as mines are concerned? Is it a standard policy or do you negotiate separately with each company?

**Mr. Chrétien:** There is a standard policy incorporated in the legislation of the Yukon. You wanted to increase the royalties a few days ago and Mr. Nielsen was very much opposed to that.

**Mr. Nielsen:** You had better believe it.

It is in the Canada Mining Regulations in the Northwest Territories and the Yukon Quartz Mining Act in the Yukon.

**The Chairman:** Mr. Neil, if you could wind up, please.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I have one final question, with respect to Eskimo art. There has been some suggestion in the past that the Eskimo himself is realizing very little from his art and carvings and so on. I am wondering what the situation is now.

**Mr. Chrétien:** The situation is much better now. In fact the market is unbelievable. I met the manager of the Canadian Arctic Producers over the weekend just by coincidence. He was telling me that the market is fantastic. In fact many of the people who would like to acquire a carving find it really too expensive at this time. The market is really good, and of course the Eskimos are getting a better share.

Last year I was in Lake Harbour south of Frobisher Bay and I was talking with one of the carvers there who just does carving and a bit of hunting. He said to me that he was making \$7,000 or \$8,000 a year. If you go to Cape Dorset you will see the same thing. They are making much more money. In fact you have to watch yourself on the street now. There are so many, not only skidoos, but in the summer all the carvers have little motorcycles. You need a bit of money when you buy those things from the Hudson Bay.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Is the selling done through Eskimo-owned companies or co-operatives?

**Mr. Chrétien:** Yes, in most of the settlements they have a co-op run by them. At one point I was at a meeting where the Eskimos were pricing those carvings. They have meetings once in a while where the carvers take their carvings and they have a committee of Eskimos establish the prices. They themselves decide the price and the quality. In some instances some Eskimos refused to take some of the carvings because they did not want to spoil the quality.

One of the problems now—and I want to alert the people—is that there are people who produce fake Eskimo carvings. That makes me furious, but it seems there is not much we can do about it. Some come from abroad and some even from Canada, not in plastic but some material that looks like stone. You see them in the stores all over

[Interprétation]

**M. Chrétien:** Oui, évidemment, pour justifier une fondrie, il faut des réserves importantes de minerai et une exploitation minière sur une grande échelle. C'est l'un des aspects du problème, mais cela se fera, j'en suis certain. A un certain moment, nous avons discuté de la possibilité d'exploitation du cuivre et il était évidemment que lorsque ce projet se réaliserait, on serait obligé de transformer le minerai sur place à cause de la nature du filon.

**M. Neil (Moose Jaw):** Quelle politique suivez-vous au sujet des redevances dans le domaine des mines? S'agit-il d'une politique générale ou bien négociez-vous séparément avec chaque compagnie?

**M. Chrétien:** La législation du Yukon contient une politique générale. Il y a quelques jours, vous avez dit que vous aimeriez voir une augmentation des redevances et M. Nielsen s'y est opposé fortement.

**M. Nielsen:** Et comment.

Cela fait partie des règlements canadiens sur les mines des Territoires du Nord-Ouest et de la Loi sur les mines de quartz du Yukon.

**Le président:** Monsieur Neil, voulez-vous terminer, je vous prie.

**M. Neil (Moose Jaw):** Une dernière question, c'est au sujet de l'art esquimau. On a prétendu par le passé que l'Esquimau lui-même tirait très peu d'avantages financiers de son art, des sculptures, etc. Je me demande ce qu'est la situation actuellement.

**M. Chrétien:** La situation est bien meilleure. En fait, le marché est incroyable. Je me suis entretenu avec le gérant de l'Association des producteurs canadiens de l'Arctique cette fin de semaine. Il m'a dit que le marché est extraordinaire. En fait, beaucoup de gens désireraient acquérir une sculpture qui sont arrêtés par les prix actuels. Le marché est vraiment excellent et évidemment, les Esquimaux touchent une meilleure partie des bénéfices.

L'année dernière j'étais à Lake Harbour, au Sud de Frobisher Bay et j'ai parlé avec l'un des sculpteurs dont c'est la principale activité à l'exception d'un peu de chasse. Il m'a dit qu'il gagnait entre \$7,000 et \$8,000 par an. A Cape Dorset vous constaterez que la situation est la même. Ils gagnent beaucoup plus d'argent. En fait, vous devez maintenant faire attention dans les rues. Et il y a des quantités de véhicules pas seulement des skidoo, mais en été tous les sculpteurs ont des petites motocyclettes. Et il faut avoir de l'argent pour acheter ces véhicules à la baie d'Hudson.

**M. Neil (Moose Jaw):** Est-ce que les compagnies ou coopératives qui se chargent de la vente sont la propriété des Esquimaux?

**M. Chrétien:** Oui, dans la plupart des postes ils ont une coopérative qu'ils dirigent tout de même. J'ai assisté un jour à une réunion où les Esquimaux établissaient les prix de ces sculptures. Les sculpteurs apportent leurs œuvres de temps en temps à des réunions de ce genre et un comité d'Esquimaux établit les prix. Ils décident eux-mêmes du prix et de la qualité des objets. Dans certains cas, certains Esquimaux ont refusé certaines œuvres pour ne pas baisser les normes de qualité.

Un des problèmes actuellement, et je voudrais alerter l'opinion publique, c'est que certaines personnes fabriquent des fonds. Cela me rend furieux mais il semble que nous ne puissions pas faire grand-chose. Certains viennent de l'étranger, certains sont même fabriqués au Canada; il ne s'agit pas de plastique mais d'un matériel qui ressemble



[Text]

Canada. That makes me furious, but there is not much you can do so long as they do not claim that they are Eskimo carvings.

• 1128

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman before you adjourn I want to raise a point of order. You are to be congratulated, but then you have to stay here, and Mr. Côté is to be congratulated for he stayed here until about five minutes ago, but there is a deplorable lack of interest being shown by Liberal members and NDP members on this committee and I think you should take that message to your caucus tomorrow and see to it that your members stay here to constitute a quorum, which we have not had now for almost three-quarters of an hour.

**The Chairman:** No, not that long, about fifteen minutes, but the point is that most of these members...

**Mr. Nielsen:** No, I timed it, Mr. Chairman, very carefully.

**The Chairman:** Anyway, as you know this Committee was supposed to wind up at 11:00 a.m. and we agreed to carry on to permit a couple of your members to complete their questioning. However, you have made your point.

**Mr. Chrétien:** I take exception to that because in all fairness to the members of the NDP party, the Liberals, and the Créditistes, they all understood that I was to leave the room at 11:00 a.m. and because I was kind enough to stay around to answer some question you are blaming them.

**Mr. Nielsen:** No. No. The quorum was lost at a quarter to.

**Mr. Chrétien:** I think the next time if you take that attitude at 11:00 a.m. I will get out.

**Mr. Nielsen:** The quorum was lost at 10:45 a.m., Mr. Chairman. And there were only three or four Liberal members here, which is not a very good showing.

**Mr. Chrétien:** Next time I will get out at 11:00 a.m. sharp.

**Mr. Nielsen:** Not at all; we like you.

**Mr. Chrétien:** You will not be in a position to say that about the other members who are not here. Most of them probably have commitments to other committees.

**Mr. Nielsen:** For the last two meetings there have not been more than four Liberal members here, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. One thing I neglected to do...

**Mr. Chrétien:** Because they have a lot of confidence in their Minister.

**The Chairman:** There are a couple of points I neglected. The first, and again I apologize, was to put on record the names of the witnesses appearing with the Minister. They were: Mr. Basil Robinson, Deputy Minister; Mr. John Gordon, Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. Digby Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development) and Mr. Robert F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration). That is one item.

[Interpretation]

à la pierre. Vous en verrez dans les magasins dans tout le Canada. Cela me rend furieux mais on ne peut rien faire tant que les gens qui vendent ces faux ne prétendent pas qu'il s'agit de sculptures esquimaudes.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je tiens à invoquer le Règlement avant l'ajournement. Nous devons vous féliciter, mais vous êtes tenu de rester, et nous devons également féliciter M. Côté car il est resté jusqu'à il y a cinq minutes. Néanmoins, les députés libéraux et les députés du NPD témoignent d'un manque déplorable d'intérêt et j'aimerais que vous transmettiez ce message demain à votre caucus et que vous veuilliez à ce que -os collègues restent afin que nous conservions le quorum, ce qui n'a pas été le cas pendant près de trois quarts d'heure.

**Le président:** Non, pas aussi longtemps, quinze minutes environ, mais en fait la plupart de ces députés...

**M. Nielsen:** Non, je l'ai minuté très exactement, monsieur le président.

**Le président:** De toute manière, comme vous le savez, le Comité est censé lever la séance à 11 heures et nous avons convenus de poursuivre afin de permettre à un ou deux de vos collègues de terminer leurs questions. Néanmoins, votre argument est exact.

**M. Chrétien:** En toute justice pour les députés néo-démocrates, libéraux et créditistes, je tiens à m'opposer à cette conclusion car il avaient tous compris que je devais quitter la séance à 11 heures et maintenant vous les blâmez car j'ai accepté de rester pour répondre à quelques questions.

**M. Nielsen:** Non. Non. Nous avons perdu le quorum à moins le quart.

**M. Chrétien:** Je pense que si vous adoptez cette attitude la prochaine fois je partirai à 11 heures.

**M. Nielsen:** Nous avons perdu le quorum à 10h 45, monsieur le président. Et il ne nous reste que trois ou quatre députés libéraux, ce qui n'est pas extraordinaire.

**M. Chrétien:** La prochaine fois, je quitterai la salle à 11 heures précises.

**M. Nielsen:** N'en faites rien, nous vous aimons bien.

**M. Chrétien:** Vous ne serez plus en mesure de faire cette observation au sujet des membres du Comité qui ne sont plus là. La plupart d'entre eux doivent probablement assister à d'autres réunions de comités.

**M. Nielsen:** Au cours des deux dernières réunions, nous n'avons jamais compté plus de quatre députés libéraux, monsieur le président.

**Le président:** Merci. J'ai omis de faire quelque chose...

**M. Chrétien:** C'est parce qu'ils ont confiance en leur ministre.

**Le président:** J'ai omis de parler d'une ou deux choses. Tout d'abord, et excusez-moi encore une fois, j'ai oublié de donner pour le procès-verbal les noms des témoins qui accompagnaient le ministre. Il s'agit de M. Basil Robinson, sous-ministre, de M. John Gordon, sous-ministre adjoint (conservation), de M. Digby Hunt, sous-ministre adjoint (développement du Nord canadien), et de M. Robert S. Battle, sous-ministre adjoint (finance et administration). Voilà la première chose.

[Texte]

The second item is that Tagak Curley, Inuit Tapirisat, will be here on Thursday and we look forward to seeing you at that time.

Ladies and gentlemen the meeting is adjourned to the call of the Chair.

**Mr. Fraser:** I would just like to say to the Minister that I appreciated his staying to answer the further questions.

**Mr. Nielsen:** What time on Thursday?

**The Chairman:** Thank you very much Mr. Fraser. The meeting on Thursday will be at 3:30 in the afternoon.

[Interprétation]

Il y a ensuite le fait que Tagak Curley et Unit Taparisat comparaîtront jeudi et nous espérons vous voir à ce moment.

Mesdames et messieurs, la séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

**M. Fraser:** J'aimerais dire au ministre que je le remercie d'être resté plus longtemps pour répondre à des questions supplémentaires.

**M. Nielsen:** A quelle heure jeudi?

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Fraser. La réunion de jeudi aura lieu à 15h. 30.



## APPENDIX "N"

Answers to questions asked on Tuesday, March 13, 1973.  
(See Minutes of Proceedings.)

## 1. Mr. Dinsdale

How much money is being provided for the five year plan announced for the funding of friendship centres?

Answer

Funds for friendship centres for the fiscal year 1973-74 will be \$1.4 million. The amount of money to fund friendship centres is under review by Treasury Board. The Secretary of State Department, at present, does not know the total amount for the five year plan.

## 2. Mr. Cyr

Could the Committee have a detailed list of positions for which qualified persons can apply beginning from the director down?

## 3. Mr. Cyr

Would it be possible to let the Committee know what criteria is used and what classifications are required of a person wishing to be employed in such positions?

ANSWERS

## CAREERS

IN THE NATIONAL AND HISTORIC PARKS BRANCH  
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT



## APPENDICE «N»

Réponses aux questions posées le mardi 13 mars 1973.  
( Voir procès-verbal)

## 1. M. Dinsdale

Quelle somme a été affectée au plan quinquennal annoncé pour le financement des centres d'amitiés?

Réponse:

Les sommes destinées pour le financement des centres d'amitié pour l'année fiscale 1973-74 seront de l'ordre de \$1.4 million. Le Conseil du Trésor étudie présentement le montant d'argent nécessaire pour le financement des centres d'amitiés. Nous ne pouvons, à l'heure actuelle faire aucune déclaration en ce qui a trait au montant total qui sera affecté au plan quinquennal.

## 2. M. Cyr

Sera-t-il possible d'obtenir du ministère une liste assez détaillée des positions qui existent dans les parcs nationaux au Canada, à partir du directeur?

M. Cyr

Serait-il aussi possible qu'on nous fournisse les critères et les qualifications demandées d'un candidat et l'expérience que l'on peut exiger pour de tels emplois?

RÉPONSES

## CARRIÈRES

À LA DIRECTION DES PARCS NATIONAUX ET DES LIEUX HISTORIQUES  
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN



## HISTORICAL

## NATIONAL PARKS SERVICE

When the first transcontinental railway was being pushed westward from the plains of what is now Alberta through the Canadian Rockies, workmen engaged in its construction discovered the hot mineral springs that are now among the great attractions of Banff National Park. In order to preserve the springs for all time for the people of Canada, the Government of the day chose to reserve these claims as a public possession and, in November 1885, a reservation was placed by Order in Council on an area comprising ten square miles surrounding the springs.

In 1887, a little less than two years later, the Parliament of Canada established the first National Park in Canada, the Rocky Mountains (now Banff), containing 260 square miles. The area of this park has since been greatly enlarged, and as a result of various boundary revisions has resulted in a present area of 2,564 square miles. Since that date the number of National Parks, either in being or in the planning stage, has increased to 24 with many more under consideration.

## NATIONAL HISTORIC SITES SERVICES

Canada is experiencing a rapidly expanding and intensifying interest in its history. One of the ways this is being manifested is in the interest in and visits to National Historic Parks and Sites. The responsibility for Canada's program of commemorating Historic Sites of national importance rests with the Minister of Indian Affairs and Northern Development by virtue of the Historic Sites and Monuments Act and the National Parks Act. Under the Historic Sites and Monuments Act an "historic place" is defined as "... a site, building or other place of national historic interest or significance, and includes buildings or structures that are of national interest by reason of age and architectural design, ...". Under the National Parks Act objects of historic, prehistoric or scientific interest may be preserved in National Historic Parks. The intent of both pieces of legislation is the commemoration, preservation and restoration of sites and objects of prime national historic, prehistoric and scientific interest. Any policy for National Historic Parks and Sites in Canada must therefore satisfy two major and inseparable objectives—preservation and commemoration, and to achieve this the National Historic Sites Service is establishing and developing a system of National Historic Parks and Sites across the country, from coast to coast and in the north, which will achieve a comprehensive and effective commemoration of the principal themes of Canadian history.

## INTRODUCING A CAREER WITH THE NATIONAL AND HISTORIC PARKS BRANCH

Employment with the Branch offers many varied, challenging and rewarding opportunities so the following can only be a very brief description of some of the interesting and exciting careers offered.

## HISTORIQUE

## LE SERVICE DES PARCS NATIONAUX

C'est en affectuant, à travers les Rocheuses, le tracé du premier chemin de fer transcontinental que des ouvriers découvrirent les sources d'eau minérale chaudes qui comptent aujourd'hui parmi les principales attractions du Parc national de Banff. Pour les conserver au bénéfice du peuple canadien, le gouvernement de l'époque décida, par ordre en conseil, de les déclarer propriété publique. Cette propriété, qui s'étendait sur dix milles carrés, fut inaugurée en novembre 1885.

Environ deux ans plus tard, soit en 1887, le Parlement créa dans les Rocheuses le premier parc national du Canada, celui de Banff, qui avait au début une superficie de 260 milles carrés et qui couvre maintenant 2,564 milles carrés. Depuis, les parcs nationaux exploités ou en état de développement n'ont cessé de se multiplier. On en compte vingt-cinq et d'autres sont prévus.

## LES SERVICES DES LIEUX HISTORIQUES NATIONAUX

Un effort croissant se dessine au pays pour faire revivre l'histoire du Canada et la rendre plus captivante. L'un des moyens d'atteindre ce but est la visite des parcs et des lieux historiques nationaux. En vertu de la Loi sur les monuments et lieux historiques et de la Loi sur les parcs nationaux, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien est responsable au Canada de la conservation des lieux historiques d'importance nationale. La Loi sur les monuments et lieux historiques définit un « emplacement historique » comme « ... un lieu, bâtiment ou autre emplacement de portée ou d'intérêt historique et national, comprenant bâtiments ou structures d'intérêt national en raison de l'âge et de l'architecture ... ». En vertu de la Loi sur les parcs nationaux, les objets d'intérêt historique, préhistorique ou scientifique sont conservés dans les parcs historiques nationaux. Ces deux extraits de la Loi visent donc à commémorer, conserver et restaurer les lieux et objets d'intérêt historique, préhistorique et scientifique d'importance nationale. Ainsi, toute politique concernant les parcs nationaux et les lieux historiques au Canada doit tenir compte de deux principaux points qu'on ne peut dissocier: conservation et commémoration. A cette fin, les Services des lieux historiques nationaux sont en train de bâtir un réseau de parcs et de lieux historiques nationaux d'un bout à l'autre du pays, jusque dans le Nord, pour mettre à la portée du public les principaux thèmes de l'histoire canadienne.

## CARRIÈRES À LA DIRECTION DES PARCS NATIONAUX ET DES LIEUX HISTORIQUES

La Direction des parcs nationaux et des lieux historiques offre toute une gamme de carrières aussi intéressantes que rémunératrices, dont voici une très brève description.



## NATIONAL PARKS OFFICERS

National Parks Officers will be trained in the various management functions of National Parks. This involves the implementation of planning and development programs and townsites management, sanitation and public health, maintenance and the extension of public utilities and services, management and the protection of forests and wildlife, administrative supervision of the interpretation program, management of visitor facilities and services such as campgrounds, picnic areas, information bureaux, gateways and golf courses, the administration and control of stores, equipment and accounts, the processing of plans and specifications of works and buildings, interpreting and assisting in the enforcement of the National Parks regulations, and the preparation of clear, comprehensive reports and correspondence.

*Career Objective:* The career objective of a National Parks Officer would be in assignment to a National Park, as an Operations Manager or Administrative Officer with eventual appointment as a Superintendent. He should be prepared for an initial assignment at Headquarters or a Regional Office and, after a period of from six months to two years, to a park, with future movements to other National Parks and/or Headquarters.

*Qualifications required:* University graduation in the fields of Parks and Recreation Administration, Resource Conservation, the Natural Sciences, or Business Administration with a strong leaning towards Resource Conservation. An expressed interest in the application of modern management techniques and human relations as applied to the management of National Parks, is also essential.

## PARK PLANNERS

Park planning requires professional employees in each of its three sections. Park systems planners investigate potential park sites throughout the Canadian landscape and marine environment. Park master planners prepare the development plans for the parks within the system. Research officers provide the background data on the socio-economic and recreation behaviour of the park user. Master planners and most of the research officers may be employed at Headquarters (Ottawa) or any of the three Regional Headquarters, Halifax, Cornwall or Calgary. Planners, with a variety of background disciplines, work mainly in team situations with natural resource specialists, landscape architects and similar professionals. Planners may on occasions be required to work on projects either on location in a park or anywhere in Canada.

*Qualifications required:* Bachelors degree in the field of natural resources, landscape architecture, sociology, statistics, etc., with graduate study in resource, regional or land use planning. Research officers can substitute experience in a related field for graduate study.

## LES AGENTS DES PARCS NATIONAUX

Les agents des parcs nationaux recevront une formation en administration de parcs nationaux, notamment en ce qui touche la réalisation de programmes de planification et d'aménagement; la gestion de lotissements urbains; le contrôle de l'hygiène et de la santé publiques; la prestation des services publics et l'entretien des installations; la gestion et la protection des forêts et de la faune; l'administration et la supervision des programmes d'interprétation; la gestion d'installations et de services aux visiteurs, tels que terrains de camping, de golf et de pique-nique, bureaux d'information et d'inscription l'administration et le contrôle des approvisionnements, du matériel et des comptes; l'exécution des plans et devis relatifs aux travaux et aux bâtiments; l'interprétation et l'application des règlements concernant les parcs nationaux; la rédaction de textes clairs et complets, qu'il s'agisse de rapports ou de correspondance.

*Objet:* Nomination à titre de directeur de l'exploitation ou d'agent d'administration, suivie d'une nomination possible au poste de surintendant, dans les parcs nationaux. Après avoir travaillé au bureau central pendant une période variant entre six mois et deux ans, un candidat doit être disposé à être muté à un parc national, et plus tard à d'autres parcs nationaux et bureaux régionaux.

*Qualités:* Diplômé universitaire en administration des parcs et des loisirs, en conservation des ressources, en sciences naturelles ou en administration des affaires, avec un goût particulier pour la conservation des ressources. Le titulaire devra s'intéresser principalement à l'application des techniques de conservation et au maintien de bonnes relations en ce qui a trait à l'aménagement des parcs nationaux.

## LES PLANIFICATEURS DE PARCS

Il est nécessaire d'avoir une formation professionnelle dans le domaine de la planification. Les planificateurs de parc font généralement des recherches pour trouver des parcs en puissance à travers la nature canadienne et près des cours d'eau. Les maîtres planificateurs développent les plans des parcs tandis que les agents chercheurs fournissent des données correspondant au comportement socio-économique et récréatif de l'utilisateur du parc. Les maîtres planificateurs et la plupart des agents chercheurs sont embauchés au bureau central ou à l'un des bureaux régionaux de Halifax, Cornwall ou Calgary. Connaissant les nombreuses disciplines, les planificateurs travaillent habituellement en équipe avec des spécialistes en ressources naturelles, des architectes paysagistes et des professionnels de disciplines connexes. Souvent, les planificateurs étudient des projets sur les lieux d'un parc, ou à n'importe quel endroit au Canada.

*Qualités:* Baccalauréat en sciences naturelles, en architecture paysagiste, en sociologie, en statistiques, etc; études supérieures en planification de l'utilisation de ressources, de régions ou de terrains. Les candidats peuvent invoquer, à défaut de diplôme d'études supérieures, l'expérience acquise dans des disciplines connexes.

## PARK NATURALISTS

From their own observations and studies and those of others, Park Naturalists compile information concerning all facets of the park environment such as geology, land-form, climate, soils plants, animals, ecology and human history. This is the basic information required for the park interpretive program of conducted outings, illustrated talks, self-interpreting trails, exhibits and publications which the Park Naturalist develops and conducts with summer naturalists in order to increase the visitor's awareness, understanding and appreciation of the Park, its environment and the National Parks System.

*Career Objectives:* A Park Naturalist may progress from an Assistant Naturalist in one of the large parks to a Park Naturalist in a smaller park, to an Interpretative Officer in a Regional Office or Headquarters, to finally a Chief Park Naturalist in one of the larger parks. Additional opportunities may be available for those interested in the Park Management and Resource Conservation fields.

*Qualifications required:* University graduation in one of the natural sciences. Of prime importance is a good general knowledge of the natural history of Canada and a sincere enthusiastic desire to communicate an environmental awareness to park visitors in a pleasant, confident manner. Previous employment as a Seasonal Naturalist is desirable.

## PARK WARDENS

Park wardens are responsible for the protection of the natural resources of the National Parks and for the safety of the public while they are visiting the park. Wardens are involved in forest fire control activities, enforcement of National Parks regulations and in search or rescue operations as a routine part of their work. They are closely involved in resource management activities and make frequent patrols through their assigned areas to assess the condition of forest, wildlife and other natural resource values. The wardens report their observations and recommend action. They also systematically measure and record data from a permanently established sampling system which provides information for monitoring the various aspects of the natural environment.

*Qualifications required:* Warden candidates must have successfully completed a technician's course in Forestry, Wildlife Management, Resource Management or a related natural science field from a technical school of recognized standing. A sincere interest in all outside activities and in the conservation of natural resources is a requirement. A Park Warden is frequently in contact with the public, so he must be able to meet and communicate with park visitors. Good physical condition and a willingness to accept life in remote areas is another very important consideration.

## LES NATURALISTES DE PARC

Recourant à leur expérience ainsi qu'à leurs connaissances personnelles et utilisant d'autres sources de renseignements, les naturalistes de parc compilent des données sur la géologie, la physiographie, le climat, les sols, la végétation, la faune, l'écologie et l'histoire humaine. Cette formation solide est essentielle au programme d'interprétation en vertu duquel les naturalistes de parc préparent des randonnées, donnent des conférences illustrées, trouvent et présentent des sentiers d'interprétation de la nature. Ils organisent des expositions et éditent des publications avec le concours de naturalistes en stage durant l'été, afin de susciter chez le visiteur la prise de conscience, la compréhension et l'appréciation de la valeur du parc et du réseau des parcs nationaux.

*Ojet:* Un naturaliste de parc peut passer du poste de naturaliste adjoint dans un des plus grands parcs à celui de naturaliste dans un parc de moindre envergure, ou à celui d'agent d'interprétation dans un bureau régional ou au bureau central, pour enfin devenir chef naturaliste dans un des parcs les plus importants. Il existe des postes pour ceux qui s'intéressent de près à l'administration des parcs et à la conservation des ressources.

*Qualités:* Diplôme universitaire comportant une des disciplines rattachées aux sciences naturelles. Les candidats doivent posséder une connaissance générale de l'histoire naturelle du Canada et un enthousiasme communicatif pouvant faire naître chez les visiteurs cette souhaitable prise de conscience du milieu. Si le candidat a déjà occupé un emploi saisonnier comme naturaliste, il aura certainement plus de chances.

## LES GARDES DE PARC

Les gardes de parc ont pour tâche de protéger les ressources naturelles et de veiller à la sécurité des visiteurs qui profitent de ces lieux. Le contrôle des incendies de forêt, la mise en application des règlements sur les parcs nationaux, ainsi que les opérations de recherches et de sauvetage, font partie de leurs fonctions quotidiennes. Les gardes prennent une part active à la gestion des ressources; ils dirigent des patrouilles continues, au cours desquelles ils observent les conditions de vie de la faune et des plantes, de même que certaines autres ressources naturelles de valeur. Accumulant notes et observations, ils soumettent des rapports et évaluent les différents besoins. De plus, ils enregistrent des données à l'aide d'un système d'ordinateurs qui permet de contrôler les divers aspects du milieu naturel.

*Qualités:* Les candidats doivent avoir complété avec succès un cours technique dans le domaine des sciences forestières ou dans celui de la protection de la faune et des ressources ou dans l'une des sciences naturelles connexes enseignées dans une école technique reconnue. Ils doivent aimer la vie de plein air et s'intéresser aux ressources naturelles. Un garde de parc se tient constamment avec le public, ce qui l'oblige à rencontrer et à aider les visiteurs, à les renseigner. Enfin, il doit posséder les aptitudes mentales et physiques voulues afin de pouvoir vivre dans des endroits isolés.



## NATIONAL HISTORIC PARKS OFFICERS

Historic Parks Officers will be trained in the management of National Historic Parks which includes Public Service management practices, interpretation of Canadian history through Historic Parks and associated museums, operational policy development and implementation, as well as management of human, financial, and historic resources.

*Career objectives:* A National Historic Parks Officer may become the Superintendent of a National Historic Park progressing from one of the smaller parks to a larger park with increasing responsibility, including headquarters assignments. Opportunities are also available to move into the National Parks Service field.

*Qualifications required:* A university degree in the Social Sciences including, History and Anthropology. A background of general administration is also desirable.

## HISTORIANS

The Historical Research and Archaeological Research Sections of the National Historic Sites Service provide professional resources through which the National Historic Parks and Sites are restored and interpreted. Research by both disciplines is required for planning, historical commemorations, excavations, museums development, publications and architectural restoration. Staff members have an opportunity to have original works published in the Service's new publication series, "Canadian Historic Sites: Occasional Papers in Archaeology and History".

## ARCHAEOLOGISTS

Those with a background in anthropology of history with an honours B.A. carry out artifact research, direct small excavation projects, primarily for salvage purposes, and act as assistants on major excavations. Previous field experience in archaeology is a definite asset. Applicants, preferably with experience in historical archaeology, could expect to qualify for the positions of artifact analyst or senior assistant to staff archaeologists, and could eventually become staff archaeologists. Those with less experience might start as artifact cataloguers, with later promotion to artifact analysts.

*Qualifications required:* Graduates at the M.A. or Ph.D. levels would qualify for either staff archaeologist or artifact analyst positions. Depending on their previous related experience, they might carry out documentary research related to excavations and research in artifact technology.

## HISTORICAL RESEARCHERS

Students in history, with an honours B.A., some post-graduate training and a sound grasp of historiographical principles, carry out both long and short-term research projects in various aspects of Canadian social, political, constitutional, architectural, technological and military history. Research demands extensive use of primary sources at the Public Archives of Canada, provincial archives and private institutions. Staff members must be able to interpret source material written in both French and English.

## LES AGENTS DES PARCS HISTORIQUES NATIONAUX

Les agents des parcs historiques nationaux recevront une formation dans la gestion de ces parcs, dans la gestion des services publics, l'interprétation de l'histoire canadienne à l'aide des parcs historiques et des musées, le développement et la mise en application de la politique opérationnelle et enfin, la gestion des ressources humaines, historiques et financières.

*Objet:* Un agent des parcs historiques nationaux peut être nommé surintendant du plus grand parc historique national, s'il est prêt à assumer de plus en plus de responsabilités, ou bien à remplir des fonctions au bureau central. Dans bien des cas, une mutation au Service des parcs nationaux est toujours possible.

*Qualités:* Diplôme universitaire en sciences sociales, en histoire et en anthropologie; notions de base en administration générale.

## LES HISTORIENS

Les Sections de recherche en histoire et en archéologie des Services des lieux historiques nationaux fournissent les données nécessaires à l'aménagement des parcs nationaux et à la restauration et à l'interprétation des lieux historiques. Les historiens s'occupent de planification, de commémorations historiques, de fouilles, de développement des musées, de publications et de restauration architecturale. De plus, il leur est permis de publier leurs ouvrages dans le cadre d'une nouvelle série intitulée «Les lieux historiques canadiens: cahiers d'archéologie et d'histoire.»

## LES ARCHÉOLOGUES

Avec un baccalauréat de spécialisation et quelques connaissances en anthropologie ou en histoire, les archéologues font des recherches sur les artefacts, dirigent des fouilles de faible envergure, principalement à des fins de récupération, et agissent comme assistants, lors de fouilles plus importantes. Une expérience antérieure en archéologie, de même qu'en histoire de l'archéologie, avantage les candidats qui veulent agir comme analystes d'artefacts ou chefs adjoints auprès des archéologues en chef, pour devenir éventuellement archéologues en chef. Les candidats sans expérience peuvent obtenir des situations à titre de catalogueurs d'artefacts et être promus plus tard à des postes d'analystes d'artefacts.

*Qualités:* Diplôme universitaire (maîtrise ou doctorat), pour les postes d'archéologue en chef ou d'analyste artefact. Selon leur expérience antérieure, ils peuvent être chargés de rechercher la documentation relative aux fouilles et à la technologie des artefacts.

## LES HISTORIENS RECHERCHISTES

Un baccalauréat de spécialisation en histoire, quelque études supérieures et une solide connaissance de l'historiographie, voilà ce qu'il faut pour exécuter des travaux de recherche à long et à court terme, portant sur les divers aspects de l'histoire canadienne, histoire sociale, politique, constitutionnelle, architecturale, aussi bien que technologique et militaire. Les sources de références pour ces recherches se trouvent aux Archives du Canada, aux archives de chaque province et à celles des institutions privées. La connaissance des deux langues officielles, l'anglais et le français, est indispensable.

## SUMMER EMPLOYMENT

During the summer months it is necessary to augment the continuing positions by hiring on a summer employment basis, for which some positions are available in most of the above disciplines. Of particular interest to students, who wish to explore the opportunities for regular employment after final graduation, are the following summer jobs:—

Park Naturalists  
Historic Site Guides  
Natural Resource Planners  
Survey Crews  
Park attendants  
Life Guards  
Labourers  
Clerks

## WHERE TO APPLY

Applicants for *Regular Employment* should apply to the nearest office of the Public Service Commission, Headquarters Office, National and Historic Parks Branch or any one of the Regional Offices listed below, where all applications will be entered in the appropriate Public Service Commission competitions.

Applicants for *Summer Employment* should apply to their nearest Canada Manpower Centres including those located on University Campuses. Competition posters for Summer Naturalists and Historic Site Guides are on regular distribution to these agencies. Other positions are filled through Canada Manpower Centres.

## NATIONAL AND HISTORIC PARKS BRANCH

Branch Personnel Adviser,  
Room 1211,  
Centennial Tower,  
400 Laurier Avenue West,  
Ottawa 4, Ontario.

## REGIONAL OFFICES

*Western Region*

Regional Personnel Adviser,  
Western Region,  
National and Historic Parks Branch,  
131 Customs Building,  
11th Avenue and 1st Street S.E.,  
Calgary 21, Alberta.

*Central Region*

Regional Personnel Adviser,  
Central Region,  
National and Historic Parks Branch,  
P.O. Box 1359,  
Cornwall, Ontario.

## EMPLOIS D'ÉTÉ

Quand vient l'été, il est d'usage de recruter le plus d'étudiants possible, lesquels, tout en se formant dans une des disciplines déjà mentionnées, acquièrent une certaine expérience. Voici diverses fonctions aptes à susciter quelque intérêt chez les étudiants qui désirent obtenir un emploi régulier après l'obtention de leur diplôme.

naturaliste de parc  
guide des lieux historiques  
planificateur des ressources naturelles  
statisticien  
surveillant de parc  
secouriste  
ouvrier  
commis

## DEMANDES D'EMPLOI

Les candidats qui sollicitent un emploi régulier peuvent s'inscrire au bureau central ou aux bureaux régionaux. Toutes les demandes d'emploi seront réparties entre les concours appropriés de la Commission de la Fonction publique.

Les candidats doivent s'inscrire au Centre de la main-d'œuvre du Canada le plus rapproché de chez eux, de même qu'aux agences installées sur les campus d'université. Les affiches décrivant les postes de naturalistes et ceux des guides des lieux historiques sont distribuées régulièrement à ces agences. D'autres postes sont pourvus par l'entremise des Centres de la main-d'œuvre du Canada.

## LA DIRECTION DES PARCS NATIONAUX ET DES LIEUX HISTORIQUES

Conseiller en matière de personnel  
Suite 1312,  
Tour du Centenaire  
400 ouest, avenue Laurier  
OTTAWA 4, (Ontario)

## LES BUREAUX RÉGIONAUX

*Région de l'Ouest*

Conseiller régional en matière de personnel  
Région de l'Ouest,  
Direction des Parcs nationaux et des Lieux historiques  
131, édifice des Douanes,  
11<sup>e</sup> Avenue et 1<sup>ère</sup> rue sud-est,  
CALGARY 21, (Alberta)

*Région de l'Atlantique*

Conseiller régional en matière de personnel  
Région de l'Atlantique,  
Direction des Parcs nationaux et des Lieux historiques,  
5161, rue George,  
HALIFAX, (Nova Scotia)



*Atlantic Region*

Regional Personnel Adviser,  
Atlantic Region,  
National and Historic Parks Branch,  
6009 Quinpool Road,  
Halifax, Nova Scotia.

*Quebec Region*

Regional Personnel Adviser,  
Quebec Region,  
National and Historic Parks Branch,  
1141 Church Road,  
Ste Foy, Quebec.

## 4. Mr. Watson

Would it be possible to get any information concerning the Fort George housing? I am concerned primarily about the possibility of providing basements and would like to have information insofar as that matter is concerned.

## ANSWER

Under the Subsidy Housing Program a maximum of \$8,500 per unit is allowable for material and labour. In addition, at Fort George the Department pays actual transportation costs on material up to a maximum of \$4,000 per housing unit.

It is not possible to build a house with a complete basement at Fort George with the maximum grant allowable but in some cases it may, however, be possible for the Indian Band members to construct houses with complete basements and other conveniences by providing free labour. In any event, this is a matter which the Band members themselves must decide upon.

Departmental officials have also discussed the possibility of obtaining subsidiary funding through Central Mortgage and Housing Corporation. The Minister is willing, as a matter of policy, to provide C.M.H.C. with the necessary guarantee regarding repayment of a loan in respect of any viable proposal, either by an individual Band member pursuant to the Indian On-Reserve Housing Regulations or a Band administered rental housing project.

The Department's District and Regional Officials have been working very closely with the Fort George Band regarding their housing problems in an effort to explain the limits to which Departmental assistance can be provided and that it is incumbent upon the Band members themselves to assume some responsibility for the cost of their houses. They are optimistic that next year the Band may give favourable consideration to taking advantage of C.M.H.C. funding to augment Departmental grants.

## 5. Mr. Hurlburt

Can you tell me what it costs the Department of Indian Affairs and Northern Development to keep the Tawow newspaper alive?

*Région de Québec:ro*

Conseiller régional en matière de personnel  
Région de Québec,  
Direction des Parcs nationaux et des Lieux  
historiques  
1141 Route de l'Église,  
STE-FOY, (Québec)

*Région de l'Ontario*

Conseiller régional en matière de personnel  
Région de l'Ontario,  
Direction des Parcs nationaux et des Lieux  
historiques,  
C.P. Boîte 1359,  
CORNWALL, (Ontario)

## 4. M. Watson

Quelqu'un pourra-t-il répondre à mes questions concernant les habitations de Fort George? Quelqu'un a-t-il des renseignements sur les fondations des maisons de Fort George?

## RÉPONSE

En vertu du programme de logement subventionné, on verse une subvention allant jusqu'à \$8,500 pour les matériaux et la main-d'œuvre. Le Ministère paye, en outre, les frais réels de transport des matériaux jusqu'à concurrence de \$4,000 par logement.

Il est impossible de construire à Fort George une maison avec sous-sol à l'aide d'une subvention même maximale. Toutefois, les Indiens peuvent construire des maisons avec sous-sol et autres installations, pourvu que les membres de la bande indienne fournissent la main-d'œuvre gratuitement. De toute façon, la décision à cet égard appartient aux membres de la bande indienne eux-mêmes.

Les agents du Ministère ont aussi étudié la possibilité d'utiliser un autre mode de financement en faisant appel à la Société centrale d'hypothèques et de logement. Le Ministre a pour ligne de conduite de fournir à la S.C.H.L. la garantie voulue pour le remboursement d'un prêt accordé à la suite d'une demande sérieuse présentée par un membre de la bande indienne aux termes du Règlement sur le logement dans les réserves indiennes, ou par une bande qui désire administrer un projet de location de maisons.

Les agents des bureaux régionaux ou sous-régionaux du Ministère ont travaillé en étroite liaison avec la bande indienne de Fort George au sujet de leur problème de logement afin d'expliquer les plafonds de l'assistance que le Ministère peut fournir et la part de responsabilité qui tombe sur les épaules des membres eux-mêmes en ce qui a trait au coût de leurs maisons. On espère que la bande étudiera favorablement la possibilité de profiter du financement de la S.C.H.L. afin de suppléer les subventions du Ministère.

## 5. M. Hurlburt

Pouvez-vous me dire ce qu'il en coûte au ministère des Affaires indiennes chaque année pour maintenir le Journal TAWOW?

*ANSWER*

Tawow, the National Indian Cultural Magazine, is published quarterly by the Department of Indian and Northern Affairs through the Cultural Development Division of the Education Branch.

Towow operates under the basic yearly budget of \$20,000.00 to cover all expenses including designer's contracts, typesetting, printing, etc. Distribution of the magazine is handled directly by Information Canada.

*RÉPONSE*

La revue nationale de culture indienne Tawow est publiée quatre fois l'an par le ministère des Affaires indiennes et du Nord, par l'entremise de la Division du développement culturel de la Direction des services d'éducation.

L'administration de la revue a un budget annuel de \$20,000, couvrant tous les frais de fonctionnement, y compris les contrats de dessin, la composition, l'impression, etc. La revue est distribuée par Information Canada.























HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, April 5, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 5 avril 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972  
—Aboriginal Rights.

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien pour l'année  
terminée le 31 mars 1972  
—Droits des aborigènes.

INCLUDING:

The Second and Third Reports to  
the House

Y COMPRIS:

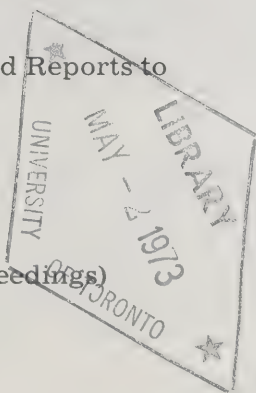
Les deuxième et troisième rapports à  
la Chambre

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Fraser
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Howard
Dinsdale	Korchinski

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
L'Heureux	Nielsen
Marchand	Schellenberger
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor
McRae	Watson

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 3, 1973, Mr. Reilly replaced Mr. Clark (*Rocky Mountain*).

On April 3, 1973, Mr. Clark (*Rocky Mountain*) replaced Mr. Reilly.

On April 5, 1973, Messrs. Schellenberger and Korchinski replaced Mr. Oberle and Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 3 avril 1973, M. Reilly remplace M. Clark (*Rocky Mountain*).

Le 3 avril 1973, M. Clark (*Rocky Mountain*) remplace M. Reilly.

Le 5 avril 1973, MM. Schellenberger et Korchinski remplacent M. Oberle et M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*).

## REPORTS TO THE HOUSE

April 4, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## SECOND REPORT

While considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, your Committee agreed to report the following to the House:

Your Committee accepts and endorses the concept of Aboriginal Title as set out in the paper entitled "Aboriginal Title" presented to the Committee by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, on Thursday, March 29, 1973, and urges the Prime Minister, on behalf of the Government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of Aboriginal Title, and to take steps immediately to enter into negotiations with the Indian people with respect to the said title.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8 and 9*) is tabled.

April 4, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## THIRD REPORT

While considering the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, your Committee agreed to report the following to the House:

Your Committee recommends to the House that adequate funding be made available immediately to the Non-Status Indian and Metis associations of Canada for the purpose of enabling those associations to research the matter of aboriginal title as it relates to the Non-Status Indians and Metis of Canada and that the Government of Canada negotiate a settlement of any claims of such Non-Status Indians and Metis forthwith upon the completion of the said research.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*) was tabled with your Committee's Second Report.

Respectfully submitted,

*Le président*

J. Judd Buchanan

*Chairman*

## RAPPORTS À LA CHAMBRE

le 4 avril 1973

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de soumettre son

## DEUXIÈME RAPPORT

Lors de l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972, votre Comité a convenu de faire rapport à la Chambre dans les termes suivants:

Votre Comité accepte et sanctionne la notion de titre de propriété des autochtones, telle qu'elle est exposée dans le document intitulé «Titre de propriété territoriale des autochtones», présenté au Comité par M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens du Canada, le jeudi 29 mars 1973, et il prie le premier ministre, au nom du gouvernement du Canada, d'accepter et de sanctionner publiquement ladite notion de titre de propriété des autochtones et de prendre immédiatement des mesures pour entamer des négociations avec la population indienne au sujet dudit titre.

Une copie des procès-verbaux et témoignages (*fascicules n° 8 et 9*) est déposée.

le 4 avril 1973

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord Canadien a l'honneur de soumettre son

## TROISIÈME RAPPORT

Lors de l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1972, votre Comité a convenu de faire rapport à la Chambre dans les termes suivants:

Votre Comité recommande à la Chambre que des fonds suffisants soient immédiatement mis à la disposition des associations d'Indiens et de Métis non inscrits du Canada pour leur permettre d'étudier la question des titres de propriété des autochtones d'Indiens et de Métis non inscrits du Canada et que le gouvernement canadien négocie le règlement de toute revendication provenant de ces Indiens et Métis non inscrits dès que ladite étude sera terminée.

Une copie des procès-verbaux et témoignages (*fascicule n° 9*) a été déposée en même temps que le deuxième rapport de votre Comité.

Respectueusement soumis,



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 5, 1973

(12)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Côté, Howard, Korchinski, Lajoie, L'Heureux, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Taylor and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Epp, Firth and Horner (*Battleford-Kindersley*).

*Witnesses: From the Inuit Tapirisat of Canada:* Mr. Tagak Curley, President. Professor Peter Cumming, Legal Adviser (Land Claims Project). Mrs. Meeka Wilson, Secretary-Treasurer.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

Mr. Curley made a statement and he and the other witnesses were questioned.

*Agreed,—*That the Statement prepared by Inuit Tapirisat of Canada and the two attachments entitled—Inuit Land Use and Occupancy Study—and—Project in respect to Settlement of Inuit Land Claims in the North and Related Matters—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "O"*).

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourns to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 AVRIL 1973

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 42 sous la présidence de monsieur Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Côté, Howard, Korchinski, Lajoie, L'Heureux, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Nielsen, Taylor et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Epp, Firth et Horner (*Battleford-Kindersley*).

*Témoins: Pour les Inuits Tapirisat du Canada:* M. Tagak Curley, président, le professeur Peter Cumming, conseiller juridique (projet des revendications territoriales) et M<sup>me</sup> Meeka Wilson, secrétaire-trésorière.

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972, et commence l'étude des droits aborigènes des peuples indigènes du Canada.

Monsieur Curley fait une déclaration et il est interrogé ainsi que les autres témoins.

*Il est convenu,—*Que la déclaration préparée par les Inuits Tapirisat du Canada et les deux documents intitulés—Étude sur l'utilisation et l'occupation des territoires des Inuits—et—Travail concernant le règlement des revendications territoriales des Inuits dans le Nord et les questions connexes—soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «O»*).

A 16 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 5, 1973.

• 1541

[Texte]

**The Chairman:** I believe we now have a quorum. There are three items before we start to hear from our witnesses.

I think it would be prudent to correct the record. Just at the tail end of the last meeting a suggestion was made by the honourable member from the Yukon that the Committee had sat for three quarters of an hour without a quorum. I was in some doubt as to the correctness of this statement at the time but I wanted to wait until I had an opportunity to verify the time with the record.

I would just like to correct it and to indicate that there was a quorum at least until 11:07, at that point consisting of Mr. Cyr, Mr. Côté, myself and seven members. The quorum actually was here until 11:07 and I think two or three minutes beyond that—after the agreed upon termination time. If you will recall we had agreed to sit to allow Mr. Fraser and Mr. Neil to pose their questions to the Minister. I think it is important to make it clear that in the prescribed sitting time there was in fact at all times a quorum of the members present.

**Mr. Nielsen:** May I speak to that point, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Certainly, Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I do not know where you obtained the records, if they are what you are going on, in order to make that assertion by way of correction. If they are from the clerk, then with respect I have to take exception to them. I was watching my watch very carefully and the quorum was destroyed at 10:45 and that is the position I maintain despite your statement. It is unimportant, however, because there was no motion or any other matter before the committee that had to be dealt with by way of a quorum. It was raised simply to observe that the membership on the Committee was not as diligent as it might have been.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, on this point of order . . .

**The Chairman:** I should not have stirred up a hornet's nest I could tell. Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I am not going to let this go without a comment. I think it should be pointed out that the honourable member from the Yukon in particular, among a number of other people, are not very willing to pass a motion or make it a condition of this Committee that we sit without a quorum. I left that particular Committee meeting at about 11:03 or 11:04 and certainly at the time I left there was still a quorum. The agreed upon time for the termination of that meeting was 11 a.m. A number of us had other committee meetings and we had to go to them. So, let the record show that.

**An hon. member:** May I ask a question of Mr. Nielsen? What time have you got now?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 avril 1973

[Interprétation]

**Le président:** Je crois que nous avons le quorum; nous avons trois questions à discuter avant d'entendre les témoins.

Je pense qu'il serait indiqué ici de corriger le procès-verbal; vers la fin de notre dernière réunion l'honorable député du Yukon a prétendu que le Comité avait siégé durant trois quarts d'heure sans qu'il y ait de quorum. Je n'étais pas sûr que cette déclaration était exacte alors et j'ai voulu attendre d'avoir le temps de la vérifier dans le procès-verbal.

Donc, j'aimerais apporter cette correction et indiquer que nous avons eu le quorum au moins jusqu'à 11h07 et qu'il y avait M. Cyr, M. Côté, moi-même et sept autres députés. Donc, effectivement, nous avions le quorum jusqu'à 11h07 et même, je pense, deux ou trois minutes après que nous nous sommes mis d'accord pour l'heure d'ajournement de la séance. Si vous vous en souvenez bien nous nous étions mis d'accord pour siéger et permettre à M. Fraser et à M. Neil de poser leurs questions au ministre. Je crois qu'il est important de bien établir que nous avions en fait, pendant tout le temps prescrit de la séance, le quorum.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, me permettez-vous de présenter mes remarques ici.

**Le président:** Certainement, monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Je ne sais pas où vous vous êtes procuré ce procès-verbal, mais si c'est là-dessus que vous basez vos allégations pour déclarer qu'il faut faire cette correction . . . si c'est du greffier que vous tenez cela, il est normal alors que je m'en offusque. J'ai surveillé de très près ma montre et le quorum n'existait plus à 10h45. Je prétends qu'il en était ainsi, quelle que soit votre déclaration. Cependant cette question est sans importance, car aucune motion n'a été présentée ni aucune autre question soumise au Comité. J'ai simplement indiqué ceci pour faire remarquer que les membres du Comité n'étaient pas aussi attentifs qu'ils auraient dû l'être.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, au sujet de ce rappel au Règlement . . .

**Le président:** Je n'aurais pas dû déranger ce nid de guêpes. Monsieur Marchand, vous avez la parole.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je ne laisserai pas passer cette affaire sans apporter mes remarques: je crois qu'il faut faire remarquer que l'honorable député du Yukon particulièrement, et d'autres gens, ne sont pas prêts à adopter une motion ou établir comme condition que le Comité peut siéger sans quorum. J'ai quitté cette séance de comité vers 11h03 ou 11h04 et au moment où je l'ai quittée nous avions toujours le quorum. Nous nous étions mis d'accord pour terminer la séance à 11h00; car il y a un certain nombre d'autres membres ici du Comité qui doivent aller à d'autres séances de comité. J'aimerais que l'on consigne ceci au procès-verbal.

**Une voix:** Puis-je poser une question à M. Nielsen? Quelle heure avez-vous en ce moment?



[Text]

**The Chairman:** You are ahead of me. This was going to be my suggestion; maybe we could take up a collection to buy a new watch for Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** My watch incidentally is a computer. What were your other two or three points.

**The Chairman:** I have to check you, Mr. Nielsen. I think we will leave that one as discussed.

The second is that we would print the material submitted by Inuit Tapirisat of Canada as an appendix to our minutes of the proceedings. Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** And the third one, I think, Mr Howard wanted to impose very briefly, he said, on our indulgence for about 50 seconds.

**Mr. Howard:** What I think is a question of privilege, and I only raise it now not to have it entered upon for debate at this time because of the urgency of the gentlemen and the young lady who are here to make a presentation to us.

What I would like to know, Mr. Chairman, is whether the meeting—I think it was late Tuesday afternoon—which you as Chairman and Mr. Cyr as Vice-Chairman I understand, attended in the Minister's office—if that is correct information—was for the purpose of discussing with the Minister any business of the Committee?

• 1545

**The Chairman:** No, it was not; it was actually a meeting of the caucus members.

**Mr. Howard:** I have no question of privilege at all. I just thought I would raise it.

**The Chairman:** And to indulge in a social get-together.

**Mr. Howard:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard.

Mr. Curley, I have the list if I could just introduce your witnesses. They are as follows: Mr. Tagak Curley, President of Inuit Tapirisat of Canada; Professor Peter Cumming, the Legal Adviser (Land Claims Project) to this organization; and Mrs. Meeka Wilson, the Secretary-Treasurer of the organization.

I think Mr. Curley felt rather than reading his total submission, which runs to 11 or 12 pages without the additional documentation, that he would simply make a summary, since we will have to adjourn our meeting at 4:40 p.m. in order that our witnesses can catch a plane at 5:30 p.m.

Would you lead off Mr. Curley.

**Mr. Tagak Curley (President, Inuit Tapirisat of Canada):** Gentlemen, it is an honour to be in front of you for the first time in the history of Canada on behalf of the Eskimo people, The Inuit People.

It is a pleasure to have been asked to appear before and explain a bit about who we are and what we are trying to do in northern Canada.

[Interpretation]

**Le président:** Vous êtes en avance sur moi. J'allais vous le demander. Peut-être que nous pourrions faire une quête pour acheter une nouvelle montre à M. Nielsen.

**M. Nielsen:** Ma montre en fait c'est un ordinateur. Quels étaient les deux ou trois autres points que vous vouliez soulever?

**Le président:** Je vais vous surveiller, monsieur Nielsen. Je crois que nous allons en rester là.

La deuxième question porte sur le document soumis par les Esquimaux Inuits Tapirisat du Canada. Êtes-vous d'accord qu'il soit imprimé en annexe au procès-verbal de notre séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je pense enfin que M. Howard veut parler très brièvement pendant environ 50 secondes.

**M. Howard:** Je pense qu'il s'agit ici d'une question de privilège et je ne l'ai soulevée maintenant pour ne pas avoir à prendre sur le temps du débat car le témoin et cette jeune dame sont très pressés et doivent nous faire un exposé.

J'aimerais savoir, monsieur le président, si la rencontre, qui a eu lieu je crois tard dans l'après-midi de jeudi et dans le cabinet du ministre où vous étiez président et M. Cyr vice-président avait pour objectif de discuter avec le ministre d'affaires ayant trait au Comité?

**Le président:** Non, il ne s'agissait que d'une réunion des membres du caucus.

**M. Howard:** Je n'ai donc pas de question de privilège à soulever comme je le croyais.

**Le président:** Il ne s'agissait là que d'une réunion à caractère social.

**M. Howard:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Howard.

Monsieur Curley, j'ai ici la liste si vous permettez que je présente vos témoins: nous avons avec nous ici le président de l'Association *Inuit Tapirisat of Canada*, M. Tagak Curley; le conseiller juridique (Projet de revendications territoriales), le professeur Peter Cumming; et la secrétaire-trésorière de l'Organisation, M<sup>me</sup> Meeka Wilson.

Je crois que M. Curley préfère ne pas lire tout son mémoire qui comprend onze ou douze pages sans parler de la documentation supplémentaire et qu'il nous donnera simplement un résumé, car nous devons ajourner la séance à 16 h. 40 afin de permettre à nos témoins de prendre l'avion à 17 h. 30.

Monsieur Curley, vous pourriez commencer.

**M. Tagak Curley (Président, Inuit Tapirisat of Canada):** Messieurs, c'est tout un honneur de comparaître ici pour la première fois dans l'histoire du Canada comme porte-parole du peuple esquimau, du peuple Inuit.

C'est un plaisir de pouvoir venir ici expliquer un peu qui nous sommes et ce que nous voulons accomplir dans le nord.

## [Texte]

First of all, the paper in front of you sets out quite strongly our cultural organization. It stresses very constructively that we are not actually all that politically activated as an organization but we stress quite strongly our concern with the land and the environment in Canada as far as the Inuit people are concerned.

Along with that there is a summary showing why the organization was formed. The organization is not very old, only 1 year, and since then we have been given a big mandate to try and work out a solution to the land problem for our Inuit people in Canada. As many of you know, there are approximately 14,000 Inuit people in the Northwest Territories which we are mainly concentrating on now as far as the Land Claims project is concerned.

I am just going to very briefly summarize what we are trying to do as far as the land claims issue is concerned. The appendix sets out the proposal which we have presented to the government. The project is under way and it will be approximately a year before we actually start negotiating the proposal with the government. We hope to take a position this summer at our annual meeting at Baker Lake and from then on we will start negotiating with the government as far as the land claims settlement is concerned.

We also have another project called Inuit Land Use and Occupancy Study, which will take a little more time. It also stresses the real attachment to the land for our people. This Land Use and Occupancy Study will try to bring facts to Canadian people on how the land has been used traditionally and record the areas, land and water, and how they have been valuable to our Inuit people in Canada.

We ask for your support in calling for political action as far as a temporary freeze on northern development is concerned, because from our point of view it is creating a very confusing reaction on the part of our people in the north, and without your support we could not really get anywhere as far as the negotiating of land issue is concerned. I thought you might be interested in knowing that we are asking for your support in getting this land issue settled.

If you have any questions I will attempt to answer them. We have brought along our legal adviser, who is concentrating on the Land Claims Project for Inuit people. So if you want to go into the history of the transfer agreements and so on as far as the land is concerned, Mr. Cumming will be able to provide answers in that area.

• 1550

**The Chairman:** Thank you, Mr. Curley. I think the first questioner is Mr. Neil. Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to welcome you, Mr. Curley, and the other two members who are here as witnesses to this Committee meeting. I received a copy of your brief yesterday afternoon together with two other presentations. I have had the opportunity of going over them very quickly and I would say you are to be congratulated on the brief. It is very comprehensive and sets out in detail the feelings of your people as far as your land claims are concerned. This is the first opportunity I have ever had of learning about the claims of the Eskimo people from the Eskimo people themselves, although we read about it in the newspapers and so on or hear through the department. As I said, I congratulate you very highly on your brief.

## [Interprétation]

Tout d'abord, le document que vous avez devant vous souligne fortement le caractère culturel de notre organisation. Il indique que les motifs de notre organisation ne sont pas tellement politiques, mais que nous nous intéressons énormément, comme peuple Inuit, aux questions territoriales et d'environnement.

Vous avez ici aussi un résumé indiquant pourquoi notre organisation a été créée. Il n'y a qu'un an et demi qu'elle a été créée et depuis lors on nous a donné comme immense mandat d'essayer de trouver une solution au problème territorial du peuple Inuit au Canada. Beaucoup d'entre vous le savent, nous sommes environ 14,000 Inuits dans les Territoires du Nord-Ouest, secteur auquel nous nous intéressons principalement dans le cadre de ce projet concernant le règlement des revendications territoriales.

Je me contenterai de résumer brièvement ce que nous faisons du point de vue des revendications de terres—L'appendice expose la proposition que nous avons soumise au gouvernement. Le projet est en cours et les négociations devraient commencer dans un an environ avec le gouvernement. Nous espérons adopter une position cet été durant notre assemblée annuelle qui se tiendra à Blaker Lake; sur cette base nous entamerons les négociations avec le gouvernement.

Nous avons aussi présenté un autre projet: étude sur l'utilisation et l'occupation des territoires des Inuits qui prendra un peu plus de temps. Il souligne le lien réel qui existe entre notre peuple et son territoire. Nous voulons montrer aux Canadiens de quelle façon ces terres ont été utilisées traditionnellement et indiquer de quelles régions et cours d'eau nous parlons et quelle est leur importance pour notre peuple.

Nous demandons votre appui pour que des mesures politiques soient prises afin qu'on bloque provisoirement le développement du Nord; nous croyons qu'en face de cette situation notre peuple réagit d'une façon fort confuse et que sans votre appui nous ne pourrions pas avancer dans la négociation de ces revendications territoriales. Nous demandons votre appui pour que ces questions territoriales en cause soient réglées.

Si vous avez des questions à poser, j'essaierai d'y répondre. Nous avons ici notre conseiller juridique qui s'occupe particulièrement de ce projet relatif aux revendications territoriales des Inuits. Par conséquent si vous voulez étudier la question des antécédents des accords de transfert au point de vue territoires, M. Cumming pourra vous fournir des réponses.

**Le président:** Merci, monsieur Curley. J'ai sur ma liste tout d'abord M. Neil. Monsieur Neil vous avez la parole.

**M. Neil (Moose Jaw):** Merci, monsieur le président. Tout d'abord j'aimerais vous souhaiter la bienvenue, monsieur Curley, ainsi que deux autres témoins qui sont venus ici. J'ai reçu hier après-midi une copie de votre mémoire ainsi que deux autres exposés. Je les ai parcourus rapidement et je dois vous féliciter. Il s'agit là de documents très détaillés qui indiquent bien quels sont les sentiments de votre peuple pour ces questions de revendications territoriales. C'est la première fois que j'ai l'occasion de me familiariser directement avec les revendications exprimées par le peuple esquimau lui-même. Naturellement, nous en entendons parler par le ministère et nous lisons les articles dans les journaux à ce sujet. Donc je vous félicite beaucoup pour votre mémoire.



## [Text]

There are some questions I would like to pose to you. I note that on page three of your presentation you speak of the population numbering 17,000 and then in Appendix B, at pages two and three, you speak of 13,000 people. How does the difference come about.

**Mr. Curley:** The total population of Inuit people in Canada including Labrador and Quebec would total approximately 17,000. But when we speak of the Northwest Territories itself, you know the figure we use for the Inuit population is approximately 13,000.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. We have had presentations from the native Indian people in the Yukon and from the rest of Canada. They have problems as far as intermarriages are concerned and there seems to be some problem as to who is and who is not an Indian as far as that native group is concerned. Do you have similar problems?

**Mr. Curley:** No, so far we have not had this problem at all with our Inuit people and hopefully, even though a lasting settlement would come about, we will not get into a definition problem. In my mind we do not have that problem.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. So do you have intermarriages to any great extent?

**Mr. Curley:** Oh, yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Do you recognize them as being Eskimo people or what is their situation?

**Mr. Curley:** You mean as far as the non-Eskimo people are concerned?

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Yes.

**Mr. Curley:** No. As far as their identity is concerned, we treat them as what they are. If a nonwhite person marries an Eskimo it is simply a matter of recognizing what they are, if she or he is an Eskimo or if he or she is white.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** What about the children of that marriage? Would those children say they are half Eskimo and half white?

**Mr. Curley:** I am not sure. I am not really familiar with the definition problem and I never really have studied the problem. I do not think I really want to get into the problem. As far as the identity of that person is concerned, I really do not know. Maybe Peter Cumming may have a legal term, I am not really familiar with the legal term.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Well, you see it is a problem in the South and I was just wondering if there were a similar problem in the North.

**The Chairman:** Mr. Cumming, would you care to comment on that please.

**Professor Peter Cumming (Legal Advisor, Land Claims Project):** The primary problem in the South arises because of the definition of who is given status under the Indian Act and the Indian Act expressly excludes Inuit people from being encompassed within that status so there is not that problem.

From the standpoint of a test for participation in the settlement of any land claims, there is very little precedent, of course. There is no case law in respect of the constitutional provision, Section 91.24, as to who a native person is. Certainly it includes Inuit people. The precedent in the United States is fairly liberal. I suppose it is primarily developed on the representation of the people in that it is a blood test, which is fairly liberal, or a cultural test as to whom the native peoples communities recognize

## [Interpretation]

Je voudrais vous demander pourquoi à la page 3 de votre exposé vous indiquez une population de 17,000 et puis à l'appendice B à la page 2 et 3 vous indiquez 13,000 personnes? D'où vient la différence.

**M. Curley:** La population totale des Inuits au Canada, y compris le Labrador et le Québec est approximativement de 17,000 âmes, mais en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest eux-mêmes, il y a environ 13,000 Inuits.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. Nous avons eu des exposés des Indiens autochtones dans le Yukon et dans le reste du Canada; et ceux-ci rencontrent des problèmes lorsqu'il s'agit de mariage avec d'autres peuples et il semble difficile d'établir qui est indien et qui ne l'est pas dans ces cas; est-ce que vous avez des problèmes du même genre?

**M. Curley:** Non, pas jusqu'ici et heureusement, bien qu'un règlement définitif puisse survenir nous n'entrerons pas dans ce problème de définition. A mon avis, nous n'avons pas ce problème.

**M. Neil (Moose Jaw):** Bon, est-ce qu'il ne se produit pas de nombreux mariages entre les Esquimaux et les non-Esquimaux?

**M. Curley:** Si.

**M. Neil (Moose Jaw):** Le reconnaissez-vous comme esquimau ou quel est leur statut?

**M. Curley:** Pour les non-Esquimaux?

**M. Neil (Moose Jaw):** Oui.

**M. Curley:** Non. Au point de vue identité, nous les traitons selon le statut qu'ils ont. Si une personne qui n'est pas blanche se marie avec un Esquimau on les traite selon ce qu'elles étaient.

**M. Neil (Moose Jaw):** Et qu'en est-il du statut des enfants de ce couple? Sont-ils à moitié Esquimaux et à moitié blancs?

**M. Curley:** Je ne suis pas certain de leur situation. Je n'ai jamais réellement étudié ce problème, et je ne tiens pas à entrer dans cette question. Peut-être que Pierre Cumming pourrait vous donner une définition juridique.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il s'agit là d'un problème qui se pose dans le Sud et je me demande si ce problème se pose aussi dans le Nord.

**Le président:** Monsieur Cumming, pourriez-vous nous donner vos remarques.

**M. Peter Cumming (Conseiller juridique, Projet relatif aux revendications territoriales):** Le problème principal qui se pose dans le Sud résulte de la définition du statut donné en vertu de la Loi sur les Indiens; or cette loi exclut expressément le peuple Inuit; donc le problème ne se pose pas.

En ce qui concerne la participation aux règlements de revendication territoriale, il y a très peu d'antécédents et aucune cause juridique dans le cas de cette stipulation constitutionnelle de l'article 91.24 indiquant qui a le statut d'autochtone. Très certainement les Inuit sont inclus. Aux États-Unis la jurisprudence est très libérale. Je suppose qu'on se base sur un test du sang ou sur un test culturel pour décider qui sera reconnu comme autochtone par les communautés d'autochtones. A mon avis, ces directives,

[Texte]

as native persons. From a personal standpoint, those guidelines, which I believe were included in the Yukon's proposal, would seem to be the only approach that would make sense. But it is a fairly easy approach; it does not bog down on problems.

• 1555

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, this is a question for clarification. I thought I heard Mr. Cumming say that the Indian Act expressly excludes the Inuit people from the operation of the act. My recollection is that there is a 1939 decision of the Supreme Court of Canada which decided that the Eskimo people were Indians for the purposes of the Indian Act.

**Prof. Cumming:** No. The point in that decision, and there was another decision as well, is that the term "Indians and lands reserved for Indians" which gives the federal government exclusive competence under 91(24) was held by the court to encompass Inuit as well, in other words, all aboriginal peoples. At the constitutional level, the federal government has the exclusive competence to deal with all. As a matter of choice and policy, their legislation has dealt only with those who are defined as status Indians.

**Mr. Nielsen:** The conclusion then is that that case would not be interpreted so broadly as to apply the definition sections of the Indian Act to the Eskimo people?

**Prof. Cumming:** Yes. I agree with what you say: the Indian Act could not apply to the Eskimo people. If the government chose, they could pass legislation dealing with the Inuit but they have not so chosen.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cumming. Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Yes. Mr. Curley, I am getting back to basics for my own information and possibly for the information of some of the members who are not familiar with the Eskimo people. You are widely scattered, I take it throughout the North. Is this right?

**Mr. Curley:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** How many settlements of any consequence would there be?

**Mr. Curley:** In the Northwest Territories mainly, on which we are concentrating right now, there may be about 32 communities of Inuit people which we deal with. In Arctic Quebec there are 11 communities scattered from the eastern side of Hudson's Bay through Ungava Bay. In Labrador we have five communities scattered in that area.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Do you operate as bands or as family units?

**Mr. Curley:** No; the Inuit people have adapted, sir, to using a modern democratic process of community councillors.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** So the department deals with your council...

**Mr. Curley:** Community councils.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Are you the only organization in the Territories representing the Inuit or Eskimo people?

[Interprétation]

qui je le crois, faisaient parties des propositions du Yukon, semblent être la seule façon sensée d'aborder le problème. Il s'agit de quelque chose de très souple qui ne complique pas les problèmes.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, j'aimerais qu'on m'éclaire sur un point: j'ai cru comprendre que M. Cumming a indiqué que la Loi sur les Indiens exclut expressément les Inuits dans son application. Il me semble me souvenir qu'il y a eu une décision prise en 1939 de la Cour suprême du Canada indiquant que les Esquimaux étaient considérés comme Indiens aux fins de la Loi sur les Indiens.

**M. Cumming:** Non. Dans cette décision, et il y a eu une autre décision, le terme «Indiens et terres réservées aux Indiens» qui donne au gouvernement fédéral la compétence exclusive en vertu de l'article 91 (24) inclut les Inuits; donc, en d'autres termes, tous les indigènes. Au niveau constitutionnel, c'est le gouvernement fédéral qui a compétence exclusive pour en traiter. Dans la législation, on ne s'est occupé, par choix et par politique, que de ceux qui sont définis comme ayant le statut d'Indien.

**M. Nielsen:** Par conséquent, cette cause ne s'interpréterait pas comme appliquant aux Esquimaux les articles concernant la définition de la Loi sur les Indiens?

**M. Cumming:** je suis d'accord avec vous pour dire que la Loi sur les Indiens ne s'applique pas aux Esquimaux. Cependant, si le gouvernement le voulait, il pourrait adopter une loi au sujet des Inuits, mais il ne l'a pas fait.

**Le président:** Merci, monsieur Cumming. Monsieur Neil, vous avez la parole.

**M. Neil (Moose Jaw):** Oui. Monsieur Curley, j'en reviens aux questions fondamentales tant pour mon propre bénéfice que pour celui de certains députés qui ne sont pas très au courant des questions touchant les Esquimaux. Vous êtes très dispersés dans tout le Nord, n'est-ce pas?

**M. Curley:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Combien avez-vous d'établissements assez importants?

**M. Curley:** Les Territoires du Nord-Ouest qui nous intéressent pour le moment, il y a à peu près 32 communautés d'Inuits auxquelles nous avons à faire. dans l'Arctique du Québec, il y a 11 communautés dispersées depuis le côté est de la Baie d'Hudson jusqu'à la Baie d'Ungava. Dans le Labrador, il y a cinq communautés.

**M. Neil (Moose Jaw):** Est-ce que vous vous êtes constitués en bande ou en famille?

**M. Curley:** Non, les Inuits ont adopté un processus démocratique de conseillers de collectivité.

**M. Neil (Moose Jaw):** Aussi, c'est le ministère qui traite avec votre conseil.

**M. Curley:** Avec nos conseils de collectivité.

**M. Neil (Moose Jaw):** Est-ce que votre organisation est la seule dans les Territoires qui représente les Inuits ou les Esquimaux?



[Text]

**Mr. Curley:** No, we have a regional organization in the District of Mackenzie called COPE, Committee for Regional People's Entitlement; we work very closely together. In Northern Quebec we have the Northern Quebec Inuit Association also affiliated with our national body.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Now, there is an organization called Federation North of 60, is there not, and you are a part of that organization?

**Mr. Curley:** Yes, that is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** In the Minister's statement that was presented to us, he indicates that on the Bathurst Peninsula and at Coral Harbour, where your people did complain about exploration, they stopped the exploration work. Have you any comments to make on that?

**Mr. Curley:** All I can say is that the department put a one-year moratorium on these. They will be up for review pretty soon, as far as the local people are concerned the matter is still not settled. Their positions have not changed so we will be attempting to bring the delegation from these communities to speak directly to the Minister or his representatives in the near future.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Have your councils been turned down after having made representations to the department asking them not to allow certain exploration work?

• 1600

**Mr. Curley:** There have been some incidents in the western Arctic. The two major areas, the Coral Harbour situation and Cape Bathurst, were successful for temporary measure only. We will have to find out some time within three weeks or so whether the original position will stand.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Mr. Chairman, I appreciate that the witnesses have to leave on the plane. It would not be fair for me to continue without giving the other people an opportunity to ask questions, so I will discontinue questioning at this point.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Neil.

**Mr. Watson.**

**Mr. Watson:** I did not realize I was the next questioner here. I wanted a copy of the submission which I understand was made today. I would prefer asking my questions after I have had a chance to look at the submission.

**The Chairman:** Thanks. Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I would like to ask one or two questions in relation to land use, and its concept as outlined in the brief. I may say that my only experience in visiting the area we are talking about was with this Committee when it did make a trip across part of the Arctic a few years ago. You were saying this was the first time you had appeared here; that was the first time a Parliamentary committee had gone there.

On page 9 there is a reference to this business of the Department of Indian Affairs and Northern Development wearing three hats in the North. I have had a personal exchange with the Minister in reference to my own area which is on the Pacific coast, about him wearing two hats there in relation to parks and to lands for Indian people. He, of course, replied that I perhaps also was wearing two hats because I was supporting a parks proposal.

[Interpretation]

**M. Curley:** Non... Dans le district de MacKenzie, nous avons une organisation régionale dénommée COPE, *Committee for Regional People's Entitlement*, avec laquelle nous travaillons en étroite collaboration. Dans le Nord du Québec, il y a l'Association des Inuits du Nord du Québec qui est aussi affiliée à notre organisme national.

**M. Neil (Moose Jaw):** Il existe aussi une organisation autant que je sache dénommée la Fédération Nord du soixantième, faites-vous partie de cette organisation?

**M. Curley:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** La déclaration que nous a présentée le ministre nous avait indiqué que dans la péninsule de Bathurst et Coral Harbour, on avait arrêté les travaux de prospection, après la réclamation faite par votre peuple? Avez-vous des remarques à faire à ce sujet?

**M. Curley:** Tout ce que je puis dire, c'est que le ministre a décidé d'un moratoire d'une année à ce sujet. Il y aura bientôt révision de cette question mais la question n'est pas réglée pour les gens sur place. Nous essayons de faire venir des délégations de ces communautés pour qu'elles parlent directement au ministre ou à ses représentants dans un avenir rapproché.

**M. Neil (Moose Jaw):** Est-ce qu'on a rejeté les requêtes faites par vos conseils auprès du ministère aux fins d'empêcher que certains travaux de prospection soient faits?

**M. Curley:** Des incidents se sont produits dans l'Arctique occidental. Les deux principales régions, Coral Harbour et Cape Bathurst, n'ont connu que des succès provisoires. Nous saurons dans les trois prochaines semaines où en sont exactement les choses.

**M. Neil (Moose Jaw):** Monsieur le président, je sais que nos témoins ont un avion à prendre et il ne serait pas équitable vis-à-vis des autres députés que je conserve la parole sans leur donner la possibilité de poser des questions. Je vais donc m'en tenir là.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Neil.

Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je ne me rendais pas compte que c'était mon tour. J'aimerais obtenir un exemplaire du mémoire qui a été présenté aujourd'hui et je préférerais poser mes questions après l'avoir lu.

**Le président:** Je vous remercie. Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, j'aimerais poser une ou deux questions concernant l'utilisation du sol et les principes définis dans le mémoire. La seule occasion que j'aie eue de me rendre dans cette région était au moment où ce Comité a visité l'Arctique il y a quelques années. Vous dites que c'est la première fois que vous comparaissez devant ce Comité mais c'était alors également la première fois qu'une comité parlementaire allait dans le Nord.

A la page 9 de votre mémoire, vous dites que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien exerce une triple responsabilité. Je me suis entretenu personnellement avec le ministre au sujet de ma propre circonscription sur la côte du Pacifique et je lui ai dit la même chose en ce qui concerne les parcs et les terres destinés aux Indiens. Bien sûr, il m'a répondu qu'il en était de même pour moi vu je soutenais un projet de création de parc.

## [Texte]

Could you develop for us the theme which leads you to call for a temporary freeze on development—I think that is on page 8 of your brief—and perhaps relate that to the suggestion that you oppose setting up a national park on Baffin Island? What do you mean by a temporary freeze?

**Mr. Curley:** Temporary in that sense means that we would like to be given an opportunity to present our proposals as far as land settlement is concerned, and enable the native people in the North to select lands as well as bring their case to the government. At this moment it is becoming very difficult to deal with the land. Big industry and oil companies are interfering with the traditional lands in the North. What we are asking for is temporary in that sense. It means that we would like to be given an opportunity to present our claims to the Canadian people and to the government of Canada.

**Mr. Barnett:** I notice you refer to two study projects which you have under way. One has to do with land rights and the other with land use. You said a temporary freeze. Was it confined to the study on land use, or do you want some discussion and agreement on the land claims question before a freeze would be lifted? Or both?

**Mr. Curley:** Certainly on both. In the meantime, while we are drafting our settlement, the studies will be going on. So these are very closely related. They deal with the land in respect to our Inuit people. We are asking that we be given a chance to work out both projects as well as give other native organizations who are presenting their case to the government an opportunity to present their cases effectively.

• 1605

**Mr. Barnett:** All right. I presume you have in mind the experience that some of your people have had in areas where active oil exploration has been going on, areas which traditionally had been trapping or hunting areas. Is this what has sparked this position?

**Mr. Curley:** Sparked the land issue or settlement?

**Mr. Barnett:** Yes. Your request for a freeze pending study.

**Mr. Curley:** Certainly, yes. It is interfering with our people up north. Our Inuit people still depend very heavily on the land. They depend both on the country and the sea mammals for food. This is where the problems arise for our people in the north.

**Mr. Barnett:** When you refer in this brief to a freeze of land use, are you speaking directly or indirectly for the Inuit people of Nouveau Quebec on the James Bay project? Is that within the terms of reference of this presentation?

**Mr. Curley:** This paper deals specifically with the Northwest Territories. It does not deal directly with our concern with James Bay. James Bay is being dealt with separately.

**Mr. Barnett:** I see. I noticed that you were in close consultation with the communities in Labrador, Newfoundland and Nouveau Quebec and I wondered whether this was all part of the same presentation. Are you saying that those groups really are speaking for themselves on the James Bay project?

## [Interprétation]

J'aimerais que vous nous développiez l'argument qui vous incite à demander un arrêt temporaire du développement—je pense que cela se trouve à la page 8 de votre mémoire—et que vous nous expliquiez en quoi cela vous motive à refuser la création d'un parc national sur l'Île de Baffin? Qu'entendez-vous par arrêt temporaire?

**M. Curley:** Temporaire, dans ce sens, signifie que nous aimerions avoir la possibilité de présenter nos propositions en ce qui concerne le règlement de nos revendications territoriales et de permettre aux indigènes du Nord de choisir leurs terres et présenter leurs arguments au gouvernement. Il est très difficile, à l'heure actuelle, de débattre cela. Les grandes compagnies pétrolières interfèrent avec l'utilisation traditionnelle de nos terres. C'est dans ce sens que nous demandons un arrêt temporaire. Cela signifie que nous voulons avoir la possibilité de défendre nos revendications devant le peuple canadien et le gouvernement du Canada.

**M. Barnett:** Je vois que vous parlez de deux projets d'études qui sont en cours. L'un concerne les droits territoriaux et l'autre l'utilisation des terres. Avant que ce gel temporaire ne soit levé, demandez-vous que soient réglées les revendications territoriales ou uniquement l'utilisation que l'on fera des terres?

**M. Curley:** Les deux, très certainement. Entretemps, pendant que nous rédigerons notre projet de règlement, ces études se poursuivront. Les deux points sont très étroitement liés. Ils concernent tous deux les terres sur lesquelles vit le peuple inuit. Nous demandons que l'on nous donne la possibilité de mettre au point les deux projets et de donner l'occasion aux autres organisations indigènes de faire valoir leurs arguments efficacement.

**M. Barnett:** Très bien. Je suppose que vous pensez à l'expérience qu'ont fait certains de vos gens dans les régions où se poursuit la prospection pétrolière, régions où l'on pratiquait traditionnellement la chasse et le piégeage. Est-ce cela qui motive votre position?

**M. Curley:** Le problème des terres ou du règlement?

**M. Barnett:** Votre demande de gel du développement dans l'attente des résultats de l'étude.

**M. Curley:** Certainement, oui. Cela gêne notre peuple car il dépend toujours très étroitement des terres. Il dépend tout à la fois des terres et des mammifères marins pour leur alimentation. C'est là que le problème se pose dans le Nord.

**M. Barnett:** Dans ce mémoire, lorsque vous réclamez un gel du développement, parlez-vous directement ou indirectement au nom des Inuits d'un Nouveau-Québec dans la région de la Baie James? Est-ce que vous représentez ces gens-là?

**M. Curley:** Ce mémoire traite expressément des Territoires du Nord-Ouest. Il n'exprime pas directement notre position vis-à-vis de la Baie James. Celui-ci fait l'objet d'une proposition spéciale.

**M. Barnett:** Je vois. j'ai remarqué que vous communiquiez étroitement avec les communautés du Labrador, de Terre-Neuve et du Nouveau-Québec et je me demandais si vous exprimiez leur point de vue à toutes. Vous dites donc que ces groupes ont un point de vue propre en ce qui concerne le projet de la Baie James?



[Text]

**Mr. Curley:** We are not directly involved with James Bay but we consult with our Northern Quebec Inuit Association if their support is required. On this paper we have not dealt directly with the James Bay project at all.

**Mr. Barnett:** You have indicated that your organization is prepared, if they so wish, to support their position and back them in their concern for their land area.

**Mr. Curley:** That is true. We are keeping in close touch on the case.

**Mr. Barnett:** Have I time for another question or two, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, you do, but I was just going to ask for your views. I have several questioners, and as our witnesses must depart early could you restrict it to one more question?

**Mr. Barnett:** I will try to be brief. It is in another area that you have touched on in the brief. The outline of purposes of your organization stresses heavily your desire to preserve your culture. Have you any comments to make to the Committee about what the Government of Canada has done on this? I am thinking of the creation and distribution of the quite famous art work of the Inuit people and the provision of some form of copyright protection for their work. Are you happy with that? Has the general approach in that particular area of operation been helpful to the people?

**Mr. Curley:** The arts and crafts in the north?

**Mr. Barnett:** Yes, and some of the co-operative marketing arrangements.

**Mr. Curley:** I can say that the arts and crafts business in the North has created an identity for the Inuit people. As far as the local economy is concerned, it has been very helpful to all Inuit people in Canada.

I think it also has created a national identity for Canadian people as a whole. This is the way we look at this business from our own point of view. It certainly has helped our people in preserving culture. When we stress culture, we are quite concerned about the language problem as well. We like to try and integrate it into classrooms, and this is an area we are presently working on which we did not specify in the paper for the time being.

**Mr. Barnett:** It may be that some other members might like to pursue that aspect of the matter further. I will just conclude by recalling—at least Mr. Watson will recall—that when our Committee left the North, there was some concern that we had so much stone aboard the aircraft it would not be able to take off.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Barnett. Mr. Côté.

**M. Côté:** Monsieur le président, ma question s'adresse d'abord à M. Curley. Je vois qu'à la page 3 de votre mémoire, vous parlez de la préoccupation que vous avez de tous les Territoires du Nord-Ouest et du Labrador. A la Baie James, s'agit-il d'un groupe d'Inuits qui fait partie de votre groupement ou d'un autre groupement d'Indiens qui ne fait pas partie de votre groupe?

[Interpretation]

**M. Curley:** Nous ne nous intéressons pas directement à la Baie James mais nous consultons l'Association Inuit du Nord du Québec si nous avons besoin de son soutien. Ce document ne concerne nullement de façon directe le projet de la Baie James.

**M. Barnett:** Vous avez dit que votre Association est prête, s'ils le souhaitent, à les soutenir dans cette affaire.

**M. Curley:** C'est exact. Nous restons en contact étroit avec eux.

**M. Barnett:** Ai-je le temps de poser une ou deux questions supplémentaires, monsieur le président?

**Le président:** Oui, mais je voulais justement vous demander votre avis à ce sujet. J'ai plusieurs noms de députés sur ma liste et comme nos témoins doivent partir tôt, j'aimerais que vous vous limitiez à une seule autre question.

**Mr. Barnett:** Je vais essayer d'être bref. J'aimerais aborder maintenant une autre question que vous avez évoquée dans votre mémoire. Sur la liste des objectifs de votre organisation, vous insistez sur votre volonté de préserver votre culture. Pouvez-vous nous parlez des mesures que le gouvernement du Canada a prises à cet égard? Je pense particulièrement à la distribution des célèbres œuvres d'art Inuit et à l'adoption d'une certaine forme de protection de leurs droits d'auteur. En êtes-vous satisfait? Est-ce que l'attitude générale du gouvernement à cet égard a eu des effets heureux?

**M. Curley:** De la création artisanale et artistique dans le Nord?

**M. Barnett:** Oui, et des coopératives de commercialisation.

**M. Curley:** Je peux dire que la création artisanale et artistique dans le Nord a donné une certaine identité au peuple Inuit. En ce qui concerne l'aspect économique, cette activité s'est révélée très utile pour tous les Inuits du Canada.

Je pense que cette création a également conféré une identité nationale au peuple canadien dans son ensemble. C'est là notre façon de concevoir les choses. Cela a certainement aidé notre peuple à préserver sa culture. Lorsque nous parlons de culture, nous sommes également très préoccupés par le problème linguistique. Nous essayons d'intégrer notre langue dans nos écoles, c'est une question à laquelle nous travaillons actuellement et que nous n'avons pas par conséquent mentionnée dans notre mémoire.

**M. Barnett:** Peut-être d'autres députés voudront-ils approfondir cet aspect. Je vais conclure en rappelant—du moins M. Watson se souviendra-t-il—que lorsque notre comité a repris l'avion à la fin de son voyage dans le Nord, nous emportions avec nous tellement de pierres que l'on se demandait si l'avion allait pouvoir décoller.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Barnett. Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I would like to address my question to Mr. Curley. I see that on page 3 of his paper he speaks about the concern he has over all the Northwest Territories and Labrador. Are the Inuit people of the James Bay area members of your group or of another association different from yours?

## [Texte]

**Mr. Curley:** The Inuit people who are involved in court action there are the members of the Northern Quebec Inuit Association who are affiliated with our national organization, Inuit Tapirisat of Canada. Their president is also a member of the board of directors of our organization.

**M. Côté:** C'est la seule question que j'avais à poser. Je voyais, au nord du Québec, à la page 2, le Labrador et je voulais savoir ce qui en était au sujet de la Baie James. Je croyais qu'ils ne faisaient pas partie de ce groupe d'Indiens. Maintenant, je peux peut-être vous faire remarquer que cela fait curieux de prendre l'interprétation simultanée. Nos deux communautés ont des problèmes assez identiques; vous avez des problèmes à vous faire comprendre parce que vous n'êtes pas nombreux et c'est un peu la même chose pour moi, je dois avoir recours à l'interprétation simultanée.

**Une voix:** Merci.

**Mr. Curley:** Would you like me to try my language on you?

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** Is there a definition or translation of the word "tapirisat"?

**The Chairman:** Is it brotherhood?

**Mr. Curley:** Tapirisat was originally a new word creation and we have translated it to the meaning of brotherhood in our language.

**Mr. Korchinski:** Then this is a relatively new organization. How do you obtain membership? Does anybody or everybody become a member automatically?

**Mr. Curley:** We have a membership charter with our organization, but we do not necessarily look at those who pay fees as the only members. All the Inuit people in Canada automatically are considered members as far as the need to represent them is concerned.

I think I should stress that the organization was created mainly because there was a need to unite the Inuit people of Canada because of the tremendous distance and isolation from each other. So we consider all of our Inuit people members of this organization.

• 1615

**Mr. Korchinski:** On the question of communication, is there any direct communication or does a representative from the various settlements or communities communicate in any specific way or, as you represent that organization, do you simply automatically speak for all of these people without very much direct contact with them?

**Mr. Curley:** We keep very closely in touch with our communities. We have field members out in each region who deal through the local councils as well as keeping in touch with them through our board of directors. They are quite scattered around from Labrador to the Western Arctic. We have a problem of communication, but we keep fairly up to date on what is happening in northern Canada.

## [Interprétation]

**M. Curley:** Les Inuits qui ont engagé l'action judiciaire relativement à la Baie James sont des membres de l'Association inuit du Québec Nord qui est affiliée à notre organisme national, Inuit Tapirisat du Canada. Leur président est également membre du conseil d'administration de notre organisme.

**Mr. Côté:** This is the only question I wanted to ask. I saw that page 2 of the paper mentioned the North of Quebec and Labrador and I wanted to know how these things were concerning the James Bay area. I thought maybe these people were not members of your group. Now, I would like to draw your attention to the fact that it is strange to listen to the simultaneous interpretation. Our two communities have very similar problems. You have problems to make yourself understood because you are not very numerous and it is almost the same for me, I have to listen to the simultaneous interpretation.

**An hon. Member:** Thank you.

**M. Curley:** Voulez-vous que j'essaie de vous parler dans ma langue?

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** Existe-t-il une définition ou une traduction du mot «tapirisat»?

**Le président:** N'est-ce pas fraternité?

**M. Curley:** Tapirisat est en fait un mot qui a été nouvellement créé et nous l'avons traduit comme signifiant fraternité.

**M. Korchinski:** Votre organisme est donc relativement récent. Comment recrutez-vous vos membres? Est-ce que tous les Inuits deviennent automatiquement des membres?

**M. Curley:** Nous avons une liste de membres mais nous ne nous occupons pas uniquement de ceux qui paient leur cotisation. Nous considérons que tous les Inuits du Canada sont automatiquement des membres dans la mesure où ils ont besoin d'être représentés.

Je crois qu'il faut souligner que notre organisme a été fondé principalement parce qu'il fallait unifier les Inuits du Canada et cela en raison des distances énormes qui les séparent et de l'isolement dans lequel ils se trouvent. Aussi, nous considérons que tous les Inuits sont membres de notre organisation.

**M. Korchinski:** En ce qui concerne les communications, maintenez-vous des contacts directs avec les représentants des divers villages ou communautés ou bien parlez-vous simplement automatiquement au nom de tous les Inuits sans communiquer directement avec eux?

**M. Curley:** Nous maintenons des contacts très étroits avec toutes les communautés. Nous avons des représentants sur place dans chacune des régions et ceux-ci traitent avec les conseils locaux et jouent le rôle d'intermédiaires entre eux et notre conseil d'administration. Ils sont dispersés dans tout l'Arctique, du Labrador jusqu'à l'Alaska. Nous avons des problèmes de communications mais nous arrivons à nous maintenir au courant de tout ce qui se passe dans le Nord du Canada.



## [Text]

**Mr. Korchinski:** Is there actual physical communication? What method is used? It is difficult for me to understand how you can be in contact in such a huge area with other groups.

**Mr. Curley:** A tremendous part of it is done by physical contact, because we do not have modern communications. We try to keep in touch with them through radio-telephones. The newspapers are not that great yet in the North, so it is a problem.

**Mr. Korchinski:** Was the inspiration the very fact there was a considerable amount of talk of pipelines and a lot of this land being used for purposes other than the natural uses it has been put to until now? I am referring to wildlife and the ecological value that it had. Oil and gas lines are going in there and there is development, and so on. Has this been the reason you felt you had to organize? You felt the sense of urgency?

**Mr. Curley:** No, that was not the real reason for forming the organization in 1971. The real reason was mainly because of our people wanted to decide and plan for their future and to remain as a cultural group. If they were going to survive there would have to be a mechanism whereby they could think and plan their future within society. That was the main inspiration that formed the organization. Since then we have had a lot of demands from people in the North to get involved with these issues, and we have been actively involved in being the middleman with the government and industry, as far as some provinces are concerned, with exploration.

**Mr. Korchinski:** Dealing specifically with the temporary freeze—and we have had temporary buildings in Ottawa that have lasted a long time—that you are suggesting, are you suggesting that there should be agreement on land, and so on, before the freeze is lifted, or is it just in the period that you want to make a presentation? It would not really be of much use if you make a presentation and nothing is done about it. That is what I am saying.

**Mr. Curley:** Right. The temporary freeze mentioned in our paper means until we have had time to complete our proposals. Actually our over-all Inuit thinking is that there should be a freeze forever. It does not matter to us if the freeze is forever because we are not all that satisfied with the so-called development that is going on, from our point of view, when most of the companies, and so on, are foreign-owned. By doing that we also hope to help Canadians to better understand the Canadian concept of Canadian ownership. This is where we want your support. In this paper we only mentioned our present concern and therefore we put the words "temporary freeze" in there until we had time to make a settlement. For that matter, we would consider a freeze forever. I think it would be best for the North.

**Mr. Korchinski:** In your brief you are talking specifically about land, I suppose, but are you also concerned about the resources in the ocean, the seas, and so on? Are you also concerned about that area? I am talking about the fish and the whales and the whole question of...

• 1620

**Mr. Curley:** Oh, yes, There is tremendous concern about wildlife being interfered with by the activities, and I would like to make it very clear that there are not enough Canadians or organizations actively concerned with studying wildlife and how much exploration and develop-

## [Interpretation]

**M. Korchinski:** Entretenez-vous des contacts physiques? Quel mode de communications employez-vous? Il m'est difficile de comprendre comment vous pouvez maintenir le contact avec les groupes dans une région aussi vaste.

**M. Curley:** Le plus grande partie des communications se font sur le plan personnel parce que nous ne disposons pas de moyens modernes. Nous essayons également de communiquer par radio-téléphone. Comme il n'y a guère de journaux dans le Nord, c'est effectivement un problème.

**M. Korchinski:** Vos motivations tiennent-elles au fait que l'on parle beaucoup des pipe-lines et de l'utilisation de ces terres à des fins autres que l'usage que l'on en faisait traditionnellement? Je veux parler de la faune et de sa valeur écologique. On développe ces terres, on construit des pipe-lines, des oléoducs et des gazoducs etc. Est-ce la raison pour laquelle vous avez estimé nécessaire de vous organiser?

**M. Curley:** Non, Ce n'est pas la véritable raison pour la création de notre organisme en 1971. La véritable raison c'est que notre peuple veut décider lui-même de son avenir et préserver son identité culturelle. Si nous voulons survivre, il nous faut un mécanisme au moyen duquel nous pouvons décider de notre avenir au sein de la société. C'est la préoccupation principale qui a présidé à la formation de notre organisation. Depuis lors, beaucoup d'habitants du Nord ont demandé d'agir à l'égard des problèmes que vous avez mentionnés et nous jouons activement le rôle d'intermédiaire entre le gouvernement et les compagnies et notre peuple.

**M. Korchinski:** Pour en revenir au gel temporaire que vous demandez—on sait ce que veut dire temporaire parce que nous avons des bâtiments provisoires à Ottawa qui sont restés debout très longtemps—demandez-vous que l'on règle la question des terres, etc., avant que le gel ne soit levé ou voulez-vous simplement une période de répit pour présenter vos arguments? Il ne servirait pas à grand-chose que vous présentiez vos arguments si le gouvernement n'y donnait pas suite.

**M. Curley:** C'est exact. Le gel temporaire que nous demandons est destiné à nous donner le temps de rédiger nos propositions. En fait, la volonté générale chez les Inuits est que ce gel devienne permanent. Cela nous conviendrait très bien parce que nous ne sommes pas satisfaits du soi-disant développement qui a lieu dans le Nord, d'autant plus que la plupart des compagnies sont sous contrôle étranger. En faisant cela nous espérons également faire mieux comprendre aux Canadiens la notion de propriété canadienne. C'est dans ce sens-là que nous demandons votre soutien. Dans ce mémoire nous n'exprimons que nos préoccupations actuelles et c'est pourquoi nous utilisons le terme «gel temporaire» c'est-à-dire jusqu'au moment où interviendra un règlement. Je pense que le mieux pour l'arctique serait d'imposer un gel permanent.

**M. Korchinski:** Dans votre mémoire, vous parlez principalement des terres mais je suppose que vous vous préoccupez également des ressources de la mer, etc.? Je veux parler des poissons, de la baleine et de toute la question des...

**M. Curley:** Oh, oui. Nous craignons énormément que toutes ces activités ne portent atteinte à la faune et je tiens à dire très clairement que trop peu d'associations canadiennes se préoccupent activement d'étudier la faune et des conséquences qu'ont sur elle l'exploitation des res-

## [Texte]

ment is going to affect them. This is an area that our people are very much concerned about, not only about the land but the wildlife in the water, in the sea and so on as well. We would like to make a point of that. There should be more active conservationists involved to observe this development in the North of Canada.

**Mr. Korchinski:** I will just ask one more brief question, although there are several I would like to ask. What you would like to do is to preserve what you have now. Because of the fact that your population is growing, eventually, with all the conservation that we may practice on ourselves and anybody else, with hospital care and medical practice being what it is which is available to you, eventually even the Inuit people themselves will reach the point where they will not be able to survive on whatever you may have by way of food in that area. Are you not concerned that somewhere along the line there will have to be some development in there in order to provide a reasonable standard of living for you and so that you are not solely and wholly dependent upon wildlife for your livelihood?

**Mr. Curley:** When we say we want to preserve the land and so on, we are not only saying we want to preserve it for our own sake; we want it preserved for the Canadians' sake. Having seen an area that should be an example from our point of view, the kind of development—destruction—which is going on in southern Canada does not necessarily mean good development.

I would also like to indicate, on your point that the kind of development that is taking place in the North is a secondary type of development, that that does not necessarily mean that people in the North will have the best jobs in the world from the kind of development that is happening today. What I am saying is that through this cultural preservation and involvement in the society's development, we want to be involved in better schools, education and so on. I do not think the kind of development that is happening today is the answer to the survival of the Inuit people. I will not advocate a development where all the jobs that are going to be created are temporary as well as not being the best jobs in the world for people to take. That is the position we take.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Yes. I will be brief. I notice you talk about culture and that always interests me although I am not sure just what it is. Maybe you have a more definite idea in your mind, but one of your objectives is:

To ... preserve the Inuit culture ...

And then later on you say:

If our culture is to endure or to grow and to provide ...

In other words, you accept the fact that the culture cannot be static. No one's culture can remain the same. Certainly my parents grew up in different areas at different times and my upbringing back on a Saskatchewan farm was completely different than my children's. I do not think that you can preserve the culture at all. I do not think it is possible, feasible or anything else. I can appreciate a desire on your part to want your children as you are yourself, with a pride in ancestry and a pride in skills and a personal pride in who you are and in your origin, but when it comes to culture, you are contradictory here in

## [Interprétation]

sources et la prospection. Il en est de même pour la faune marine et je tiens à insister là-dessus. Il faudra étudier de façon beaucoup plus intensive les conséquences de la mise en valeur du Nord sur l'environnement dans l'Arctique.

**M. Korchinski:** Je vais me limiter à poser une seule autre brève question bien que j'en aie encore plusieurs autres. Ce que vous voulez c'est en fait de préserver ce que vous avez maintenant. Votre population va finir par croître avec l'amélioration des services médicaux et hospitaliers auxquels vous avez accès et finalement le peuple Inuit lui-même ne sera plus en mesure de se nourrir avec ce qu'il trouve sur place. Ne pensez-vous donc pas qu'il devrait y avoir une sorte de développement de l'Arctique de façon à vous conférer un niveau de vie raisonnable et que vous n'ayez plus à dépendre uniquement de la faune pour votre survie?

**M. Curley:** Lorsque nous disons que nous voulons préserver la nature, ce n'est pas uniquement à notre intention que nous voulons le faire, mais pour le bénéfice de tous les Canadiens. La destruction qui résulte du développement tel qu'il est pratiqué dans le sud du Canada ne nous rend guère optimistes.

Je tiens également à dire qu'avec le genre de développement qui a lieu dans le Nord, c'est-à-dire un développement du type secondaire, cela ne fournira pas nécessairement aux habitants de ces régions les emplois qu'ils souhaiteraient. Par l'intermédiaire de cet effort de conservation culturelle, nous espérons obtenir de meilleures écoles, donner une meilleure éducation à nos jeunes, etc. Je ne pense pas que le développement tel qu'il se poursuit actuellement permettra la survie du peuple Inuit. Les emplois qu'il crée sont tous de nature temporaire et ne sont pas des plus intéressants à occuper. Voilà notre point de vue.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Korchinski. Monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oui. Je serai bref. J'ai remarqué que vous parlez de culture et cela m'intéresse toujours, bien que je ne sache pas au juste de quoi il s'agit. Peut-être en avez-vous une idée plus précise parce que vous dites que l'un de vos objectifs est:

De préserver la culture Inuit ...

Et ensuite vous dites:

Pour que notre culture se maintienne et progresse ...

En d'autres termes, vous acceptez le fait qu'une culture ne peut pas rester immobile. Aucune culture ne peut rester figée. Mes parents ont sans aucun doute été élevés différemment de moi et ma jeunesse dans une ferme de la Saskatchewan est entièrement différente de celle de mes enfants. Je ne pense pas qu'il soit possible de préserver une culture. Je comprends que vous désiriez que vos enfants vous ressemblent, qu'ils soient fiers de leurs ancêtres, de leurs origines et de leurs coutumes, mais lorsqu'il s'agit de culture je pense que votre rapport se contredit lorsque vous dites que vous voulez la préserver et, en



[Text]

your report when you say you want to preserve the culture that you have now but you also want to get your children into the mainstream.

• 1625

As it says here, you would like to melt part of your culture into the Canadian culture so that your people would become a part of the whole Canadian scene. You cannot do that. You cannot put your culture into the Canadian stream and still maintain it separately. How do you define culture?

**Mr. Curley:** Culture to me is an ongoing thing; I will not argue with you that the culture can remain static. I agree; and I am also aware that evolution is going on, in spite of the revolution at the edge.

Culture has many aspects, some are going to accept new concepts, according to the situation. The language itself, I believe, is a part of the culture; this we stress. Culture also means being proud of the identity; if I were not proud of my own identity, I think I would not have been able to face you. These are the qualities that I believe interpret the importance of a culture.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You say the language and culture. You need to preserve the language to preserve the culture to preserve the ...

**Mr. Curley:** That is the basis for any culture in the world, in my own terms.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You also want to preserve dignity, promote dignity. You promote dignity by maintaining some sort of independence.

**Mr. Curley:** Right.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** And not a dependence on anything. If you become completely dependent on government for example it is pretty hard to ...

**Mr. Curley:** When we consider that, we say we will not denounce our culture or language. We will not denounce it in the classroom. We will encourage that in the classroom in all schools in the North. When we do that we will be promoting the dignity of our people—which I think is important.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Could we discuss education? You mention it briefly. What is the educational system like? Is it our educational system adopted to your people, and to what extent?

**Mr. Curley:** Yes, very much so. In the North it is similar to the southern educational curriculum. Recently the governments have been encouraging the use of native language in our classrooms. Nevertheless, it is the kind of educational system that is going to be acceptable to Canadian society in other parts.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Are you involved with the educational system to the extent that you would like to be?

**Mr. Curley:** I do not know. Rather than necessarily producing policy, we are encouraging our own people to voice themselves and to come up with their ideas. We are trying to encourage our people to understand the meaning of education, the importance of it.

[Interpretation]

même temps, que vous voulez faire participer vos enfants à l'évolution de la société canadienne.

Comme il est dit ici, vous aimeriez fondre une partie de votre culture avec la culture canadienne de façon à ce que votre peuple fasse partie intégrante de la société canadienne. Vous ne pouvez pas faire cela. Vous ne pouvez pas assimiler votre culture au courant canadien et la conserver distincte. Comment définissez-vous la culture?

**M. Curley:** La culture est un phénomène continu; je ne prétends pas qu'elle puisse rester statique, je suis d'accord avec vous là-dessus; je sais qu'elle est en évolution constante.

La culture présente de nombreux aspects; certains vont accepter de nouveaux concepts, selon leur situation. La langue elle-même fait partie, je crois, de la culture; la culture signifie également que nous sommes fiers de notre identité; si je n'étais pas fier de ma propre identité, je ne pense pas que j'aurais pu venir vous affronter. Voilà les qualités qui rendent compte de l'importance d'une culture.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous assimilez la langue et la culture. Vous avez besoin de préserver la langue de façon à préserver votre culture.

**M. Curley:** Il me semble que la langue est à la base de toute culture au monde, selon ma définition.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous voulez également préserver la dignité, la promouvoir, tout en conservant une certaine forme d'indépendance.

**M. Curley:** Exact.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Et ne dépendre de personne. Si vous tombez entièrement sous la coupe du gouvernement, par exemple, il est très difficile de ...

**M. Curley:** En envisageant cette éventualité, nous disons que nous n'allons pas dénoncer notre culture ou notre langue. Nous n'allons pas dénoncer notre langue dans les classes. Nous allons encourager l'utilisation de notre langue dans toutes les écoles du Nord. En faisant cela nous allons promouvoir la dignité de notre peuple, ce qui est très important.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Pourrions-nous parler un peu de l'enseignement? Vous le mentionnez brièvement dans votre mémoire. A quoi ressemble votre système d'éducation? S'agit-il du nôtre que vous avez adapté à vos conditions et si oui dans quelle mesure?

**M. Curley:** C'est exact. Les études dans le Nord sont semblables à celles enseignées dans le Sud. Depuis peu, les gouvernements encouragent l'utilisation de la langue indigène dans les écoles. Néanmoins, c'est un système d'éducation qui sera acceptable pour le reste de la société canadienne.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Participez-vous autant que vous le voudriez à la mise au point de votre système d'éducation?

**M. Curley:** Je ne sais pas. Plutôt que de formuler des politiques, nous encourageons notre peuple à s'exprimer lui-même et à émettre lui-même ses propres idées. Tous nos efforts sont de faire comprendre à notre peuple l'importance de l'éducation.

[Texte]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Are you learning your native language in the schools?

**Mr. Curley:** Three or four years ago the territorial government began encouraging the use of local language from early ages—from kindergarden to grade three or so.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Can the primary teachers understand the language? Is there a problem with starting students not knowing English?

**Mr. Curley:** There is, very much so. I was one of the examples. I do not believe in using the English language in the first grades; it just does not work. This is why we have not been a competitive people in southern Canada, we were forced to remain backward, because of the language barrier. Since the formation of our organization we have been encouraging our Inuit people to try to force the authorities to make use of the language—assist the education and the curriculum that is provided to them.

• 1630

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You are progressing along those lines? There are more of your people teaching in the elementary area. Do you have any reading programs?

**Mr. Curley:** Reading programs have been a bit of a problem at this stage. We are trying to work that out. Because of the written language being different in our own language and not being unified from Labrador to the Western Arctic, it is creating a bit of difficulty in that area.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Could you not develop readers for each locality? Are there people available for that, instead of reading "Dick and Jane" which corresponds to the American situation?

**Mr. Curley:** I am not an expert on educational curriculum at all but there have been steps taken by the government to produce reading material rather than the sort of things you are talking about.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Epp seems to have vanished. Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I have one or two questions. You have your budget now to do your study on aboriginal title for the purpose of preparing a submission to the federal government. Is that right?

**Mr. Curley:** That is right.

**Mr. Nielsen:** And this is going to take a year. That study will likely lead to proposals respecting land settlement as well as cash settlement and perhaps even royalties on resources. Would I be correct in going that far in my assumption?

**Mr. Curley:** Yes, that is correct.

**Mr. Nielsen:** And would I be correct in this also: once these proposals had been negotiated and settled, your position would then be that this would completely extinguish any further claim and Inuit would have based on aboriginal rights? Perhaps Professor Cumming might want to handle that one.

[Interprétation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Enseignez-vous votre langue dans les écoles?

**M. Curley:** Il y a trois ou quatre ans le gouvernement territorial a commencé à encourager l'utilisation de la langue indigène dans les petites classes—de la maternelle jusqu'à la troisième.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Est-ce que les enseignants des classes primaires comprennent la langue? Y a-t-il un problème avec les écoliers qui ne comprennent pas l'anglais?

**M. Curley:** Très certainement. J'en suis un bon exemple. Je ne pense pas qu'il soit bon d'utiliser l'anglais dans les classes primaires, cela donne de très mauvais résultats. C'est la raison pour laquelle nous avons tellement de mal à nous faire entendre dans le sud du Canada, parce qu'il existe une barrière linguistique. Depuis que notre organisme est créé, nous incitons les Inuits à obliger les autorités à utiliser leur langue dans l'enseignement.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Avez-vous enregistré des progrès? Davantage d'Inuits enseignent dans les classes élémentaires. Avez-vous des programmes de lecture?

**M. Curley:** Les programmes de lecture nous posent un problème. Nous essayons de les mettre au point. Étant donné que la langue écrite est différente de notre langue parlée et qu'elle n'est pas uniforme du Labrador à la Côte ouest, cela nous crée des difficultés.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Ne pouvez-vous pas réunir les textes pour chaque localité? Y a-t-il des gens qui pourraient faire cela plutôt que de lire «Dick et Jane» comme on le fait aux États-Unis?

**M. Curley:** Je ne suis pas un expert en matière d'enseignement. Toutefois, le gouvernement a pris des mesures pour produire des manuels de lecture qui nous soient propres.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je vous remercie.

**Le président:** M. Epp semble avoir disparu. Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** J'ai une ou deux questions. Vous avez maintenant obtenu le budget qui vous est nécessaire pour votre étude sur les droits aborigènes afin de soumettre vos propositions au gouvernement fédéral. Est-ce exact?

**M. Curley:** C'est exact.

**M. Nielsen:** Et cela va prendre une année. Cette étude va probablement vous amener à faire des propositions concernant le règlement de vos revendications territoriales et peut-être même la perception de royautés sur les ressources du sol. Ai-je raison d'avancer une telle hypothèse?

**M. Curley:** Oui, c'est exact.

**M. Nielsen:** Est-il également exact que lorsque ces propositions auront été négociées et acceptées, vous abandonnez toute revendication ultérieure sur la base des droits aborigènes inuits? Peut-être le professeur Cumming voudra-t-il répondre à cela.



[Text]

**Mr. Curley:** First of all, I would like to say that I do not think we will exclude the rights to the land whatsoever from then on.

**Mr. Nielsen:** No, I did not suggest that. My understanding of aboriginal title is that once a settlement has been negotiated, any further claim would be extinguished. Am I incorrect in that being the position of the Inuit?

**The Chairman:** Professor Cumming.

**Prof. Cumming:** I think it would be fair to say that in a settlement truly acceptable to the people, I have no doubt the people would live up to that settlement.

**Mr. Nielsen:** That did not answer my question. You are a lawyer, Professor Cumming?

**Prof. Cumming:** Yes.

**Mr. Nielsen:** And the consequences of a final settlement on aboriginal rights, do you not agree with me, results in an extinguishment of those rights?

**Prof. Cumming:** Yes, I agree with the proposition you are making. Of course, the settlement itself encompasses a formal recognition within our legal system of continuing rights. The treaty would be a good example of that.

**Mr. Nielsen:** Of course.

**Prof. Cumming:** Your proposition is fair enough.

**Mr. Nielsen:** Yes. I just want to get the intention of the Inuit clearly in my mind because this is the intention of the native brotherhoods, the Métis and nonstatus associations across the country. I wanted to see if the Inuit position is the same.

**Prof. Cumming:** I might add one further point because I think it is relevant to what you said. You mentioned land and cash. There is another level: participation in ongoing things that happen in respect of land irrespective of who owns it—particularly public lands. That is on a broad basis, and there is very little of that at the moment.

**Mr. Nielsen:** Then are you entertaining the possibility in the proposals for settlement that there may well be suggestions respecting something akin to covenants running with the land in order to accomplish final settlement?

**Prof. Cumming:** To give you an example of what I was suggesting at that point, in Alaska not only did it involve a formal title to a large portion of land and a lot of money, but there was an attempt at giving at least one position on a land-use planning commission to a native person to involve them. I think that was largely tokenism. But as the brief points out, at the moment, not even in an advisory capacity really is there any participation by the Inuit. This goes to the public generally, the argument would go. Some might argue that the government represents the public there, but the industry and government really makes the entire decision at every stage of the process.

• 1635

**Mr. Nielsen:** I do not want to get too deeply into the legal theory involved here, but I think I get the gist now of where you are travelling. There is just one other area I want to cover and then I will pass quickly to someone else, Mr. Chairman. History would tend to confer that the Inuit being the nomadic people that they were and are,—Inuit of Canada—must have roots of origin, some of them, in Alaska. So there must be American citizens, Alaskan citi-

[Interpretation]

**M. Curley:** Tout d'abord, j'aimerais dire que nous ne renoncerons pas à nos droits sur les terres par la suite.

**M. Nielsen:** Non, je ne voulais pas dire cela. Mon interprétation d'un droit indigène est qu'une fois qu'un règlement a été négocié, cela interdit toute autre revendication. N'est-ce pas là la position adoptée par les Inuits?

**Le président:** Professeur Cumming.

**M. Cumming:** Je pense que si un règlement intervient qu'il soit véritablement acceptable aux Inuits, ceux-ci les respecteront.

**M. Nielsen:** Cela ne répond pas à ma question. Êtes-vous avocat, professeur Cumming?

**M. Cumming:** Oui.

**M. Nielsen:** Ne pensez-vous pas qu'un règlement final, intervenant sur la question des droits aborigènes, rendra ceci caduc par la suite?

**M. Cumming:** Oui, j'en conviens. Bien sûr, le règlement lui-même suppose une reconnaissance formelle de la permanence des droits dans notre système juridique. Un bon exemple en sont les traités.

**M. Nielsen:** Bien sûr.

**M. Cumming:** Ce que vous dites est juste.

**M. Nielsen:** Je tiens simplement à préciser les intentions des Inuits parce que c'est là le point de vue de la Fraternité des Indiens, des Métis et des associations d'Indiens non statutaires dans ce pays. Je voulais savoir si les Inuits adoptent ce même point de vue.

**M. Cumming:** J'aimerais ajouter quelque chose à ce que vous avez dit. Vous avez parlé de terres et de sommes en espèces. Il existe un autre niveau où s'exercent ces droits: la participation aux décisions qui sont prises en ce qui concerne l'utilisation des terres, à qui elles appartiennent, et principalement des terres de la Couronne. C'est là une revendication d'ordre général qui n'a encore reçu que très peu de satisfaction jusqu'à ce jour.

**M. Nielsen:** Vous envisagez donc la possibilité que dans les propositions en vue du règlement final futur des conditions analogues à des engagements seraient assorties aux titres de propriété des terres?

**M. Cumming:** Pour vous donner un exemple, il ne s'agissait pas seulement du titre de propriété officielle d'une grande partie du territoire et d'importantes sommes en argent, il a également été accordé un siège à un Indigène dans la Commission de planification de l'utilisation des terres. Je crois que c'était en grande partie symbolique. Mais comme le mémoire l'indique, pour le moment, les Inuits ne participent même pas à titre consultatif. C'est le public en général qui entre en jeu. Certains pourront prétendre que le gouvernement représente le public dans ce cas, mais c'est l'industrie et le gouvernement qui, en fait, prennent toutes les décisions à chaque stade du processus.

**M. Nielsen:** Je n'aimerais pas trop entrer dans la théorie juridique en cause ici, mais je crois comprendre où vous voulez en venir. Il y a un autre domaine que j'aimerais aborder, puis je céderai la place à quelqu'un d'autre, monsieur le président. Puisque, d'après l'histoire, le peuple Inuit est considéré comme un peuple de nomades, originaire en partie de l'Alaska. Il y a donc parmi les Inuits des citoyens américains, et j'aimerais savoir si votre Associa-

[Texte]

zens, if I may use that term about the Inuit, in Canada. Is your Association doing anything about establishing, on behalf of those Alaskan Inuit people in Canada, claims to a portion of the settlement that has been made with those Alaskan people?

**Mr. Curley:** We took that step before they closed the date of registration for applicants. We were able to complete about 700 applications of Inuit people in the western Arctic and for the rest of Canada, and these were delivered directly to Anchorage a few weeks ago. So that stuff has been taken care of.

**Mr. Nielsen:** Fine. The other question following logically on the heels of that relates to the one Mr. Niel put a while back. The Alaskan settlement, as it does in the Yukon as well with respect to the Tlingit people and others related with Alaskan natives, permitted claims to be made by the issue of Alaskan natives to the fourth degree of blood. Did the claims established on behalf of the Inuit in Canada to a portion of the Alaskan settlement extend to the fourth degree of consanguinity?

**Prof. Cumming:** In submitting those applications the requirements of the American legislation had to be met, one of which was the fourth degree, and whether all of the people who submitted them meet that test, in fact, will have to be determined by evidence, but certainly the criteria was the basis, yes.

**Mr. Nielsen:** I have a last question, Mr. Chairman. Assuming settlement of the Inuit claims was reached, as we hope they eventually will be with respect to other native peoples of Canada, assuming that a settlement was made on the basis of the fourth degree, you would still have that problem would you not?

**Prof. Cumming:** Yes. It is not so much a problem with the Inuit especially because they are a fairly integral unit in the north, geographically speaking, although there would be mixed marriages to some degree. The other thing is that the test, although it seems difficult to implement, can be sort of self-fulfilling in that you let the people themselves determine who can participate.

**Mr. Nielsen:** It is hardly a legal concept.

**Prof. Cumming:** Well, there are checks and balances. There are challenges built into the Alaska system. If there are more people getting a portion of the collective settlement obviously per capita, everyone gets a little bit less. As a matter of fact they just prosecuted a gentleman a few days who made a fraudulent misrepresentation. I think he was from Oklahoma or somewhere. He is still awaiting sentence.

**Mr. Nielsen:** That he was an Indian?

**Prof. Cumming:** No, he just claimed he had Alaskan blood. He was non-native entirely, it is my understanding.

**Mr. Nielsen:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Watson, did you ...

• 1640

**Mr. Watson:** My first question is a supplementary to Mr. Nielsen's for further confirmation. In any settlement the package, as I understand it, would include the building-in of consultative procedures, for example, on how oil permits are to be exploited and, in fact, for all future development affecting lands over which the Inuit people hunt, fish and trap. Is this correct? Is this what is in your mind now, this sort of a package?

[Interprétation]

tion, au nom des Inuits alaskiens du Canada, réclame un droit au Règlement qui a été fait avec ces gens de l'Alaska?

**M. Curley:** Oui, nous avons pris cette mesure avant que les inscriptions ne soient terminées. Nous avons pu inscrire 700 Inuits dans l'Ouest de l'Arctique et dans le reste du Canada, qui ont été envoyés directement à Anchorage il y a quelques semaines.

**M. Nielsen:** Très bien. La question suivante que je pose suit logiquement celle que M. Neil a posée précédemment. Le règlement concernant les habitants de l'Alaska et du Yukon et d'autres autochtones de l'Alaska, permettait de faire des réclamations dans la cas des autochtones de l'Alaska jusqu'au quatrième degré de parenté. Est-ce que ces réclamations faites au nom des Inuits du Canada pour cette partie du Règlement concernant les habitants de l'Alaska s'étend jusqu'au quatrième degré de consanguinité?

**M. Cumming:** Lorsqu'on a présenté ces demandes, il a fallu se conformer aux conditions de la Loi américaine dont l'une était le quatrième degré; il reste à démontrer si les requérants remplissaient cette condition; c'était certainement le critère de base à appliquer.

**M. Nielsen:** J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. En supposant qu'on s'entende sur le règlement des revendications des Inuits, et nous espérons que ce sera aussi le cas pour les autres Indigènes du Canada, et que cet accord soit basé sur le quatrième degré, le problème existerait toujours?

**M. Cumming:** Oui. Il ne s'agit pas tellement des Inuits ici, car ils constituent une unité intégrale dans le Nord au point de vue géographique, même s'il y a des mariages mixtes. L'autre question en cause, c'est que ce test, bien que difficile à mettre en pratique, peut aboutir à ce que le peuple détermine lui-même les admissibles.

**M. Nielsen:** Ce n'est vraiment pas légal.

**M. Cumming:** Oui. Il y a du pour et du contre, il y a des défis dans ce système alaskien. Si des gens profitent en plus grand nombre d'un règlement collectif, chacun recevra de toute évidence un peu moins. On vient justement de poursuivre quelqu'un qui provient de l'Oklahoma pour fausses représentations; il attend toujours sa sentence.

**M. Nielsen:** Était-ce un Indien?

**M. Cumming:** Non, il prétendait seulement avoir du sang alaskien. Je crois comprendre que c'était un non-autochtone.

**M. Nielsen:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Watson, avez-vous ...

**M. Watson:** Ma première question est supplémentaire à celle de M. Nielsen; j'aimerais obtenir une certaine confirmation. Tout règlement aurait inclus, d'après ce que je comprends, des procédures de consultation, par exemple, sur la façon d'exploiter les permis de pétrole et, en fait, sur toute l'expansion future des territoires sur lesquels les Inuits chassent, pêchent et font du piégeage. S'agit-il d'un ensemble de cette sorte?



[Text]

**Mr. Curley:** Yes, as a part of this package, it is.

**Mr. Watson:** I would like your reaction to my interpretation of what you see as your original rights. From time immemorial you have trapped, you have hunted and you have fished across the lands of the Arctic. Any interference with this right, whether it is a government airport, a dock, a road, a pipeline or a communications tower, any of these things constitute to some degree an interference with your ability to roam freely, to trap freely and hunt freely over these areas. In essence, is that the crux of what you regard as your original-right's problem, that any settlement must pay for an interference with these rights that has occurred and is occurring now? Does that sum it up or is it much wider than that?

**Prof. Cumming:** I think that is a part of it. However, as Mr. Curley has emphasized, as the brief tried to emphasize and this also goes for Mr. Horner's question on culture, we are talking about a autochthonous culture where the people's culture is intimately tied up with the land. They are of the very land they occupy which is true of indigenous peoples generally and so to the extent that there is any encroachment upon those lands, there is an interference with the culture. There is some evolution and their interest of the broader society that come into play, of course, but what he has emphasized is that to the extent it is reasonable, fair and acceptable to the Canadian public as a whole, the people wish to preserve the land from a cultural standpoint, from an esthetic standpoint, from an identity standpoint and from an ecological and environmental protective policy standpoint.

The question of money is a secondary factor. To the extent there is interference, then to that extent there should be compensation. To the extent there is going to be continuing interference, there should be mechanisms built in at every stage in respect of the land and other instruments of decision making in respect of the environment to provide the public generally, not only the Inuit, participation and alternative suggestions so that society as a whole maximizes the use of both that environment and those resources.

I think it is all factors, but we want to emphasize the goal of maintaining the integrity of the environment and to the extent that that integrity can reasonably be maintained, there is not an A priority position against development. However, at the moment in the cost-benefit analysis, so to speak, of all of these factors, there really has not been the input on all of those other facets, the environment, the ecology, the people and their rights, it has been input simply on the development side, so the mix is not properly being assessed at the moment.

**Mr. Watson:** If I understand you correctly you are seeking not only confirmation of your immemorial rights to use the land or use of the land, but in any final settlement you would go beyond and seek land settlements as such whereby you would want titles transferred, not just for local village habitations, but lands over which you would hunt and trap, titles to these lands in a way that has never existed in the past, that is the sort of step beyond what you are taking here.

• 1645

**Prof. Cumming:** Yes, the settlement would certainly contemplate the establishment of formal title to tracts of land that our legal system would recognize on a continuing basis. That might be absolute title in every instance

[Interpretation]

**M. Curley:** Oui cela fait partie du règlement.

**M. Watson:** J'aimerais savoir ce que vous pensez de mon interprétation de vos droits originaux. Depuis des temps immémoriaux vous avez fait du piégeage, de la chasse et vous avez fait de la pêche dans tout l'Arctique. Toute infraction à ces droits, qu'il s'agisse de l'établissement d'un aéroport gouvernemental, d'un quai, d'une route ou d'un pipe-line ou de tours de télécommunications nuit jusqu'à un certain point à vos déplacements, votre liberté de faire du piégeage et de chasser dans ces régions. Est-ce là ce que vous considérez comme le problème des droits originaux, que tout règlement doit prévoir une indemnisation dans ces cas lorsque l'on a porté atteinte à vos droits dans le passé ou actuellement? Cela résume-t-il la question ou le problème est-il plus vaste?

**M. Cumming:** Je crois que ce que vous venez de dire constitue une partie du problème. Toutefois, comme M. Curley l'a souligné, et comme le mémoire s'efforce de le souligner ceci s'applique aussi à la question de M. Horner au sujet de la culture, nous parlons de culture autochtone, c'est-à-dire de culture intimement liée à la terre. Ce peuple fait partie des terres qu'il occupe et lorsque l'on porte atteinte à ces terres, c'est une atteinte à sa culture. Naturellement il y a une certaine évolution et l'intérêt de ce peuple s'élargit, mais dans la mesure où cela est raisonnable, juste et acceptable pour le peuple canadien, notre peuple désire conserver ses terres du point de vue culturel, esthétique, et écologique et du point de vue de l'identité et des politiques de protection de l'environnement.

La question d'argent est secondaire. Lorsqu'il y a atteinte il doit y avoir indemnisation. Si l'atteinte est continue, il faudrait établir des rouages à chaque étape en ce qui a trait aux terres et aux autres instruments de prise de décision en rapport avec l'environnement afin que le public en général et non seulement les Inuits, puisse participer et choisir d'autres solutions afin que la société dans son ensemble profite au maximum tant de cet environnement que de ces ressources.

Je crois qu'il faut tenir compte de tous les facteurs mais nous avons voulu souligner ce maintien de l'intégrité de l'environnement et dans la mesure où celui-ci peut être conservé raisonnablement, nous ne nous opposons pas en priorité à l'expansion. Toutefois, si l'on veut analyser ce qu'il en coûte de ces facteurs par rapport aux avantages il n'y a pas eu apport du côté environnement, écologie, du côté de notre peuple et de ses droits, mais l'apport ne s'est trouvé que du côté expansion; par conséquent l'équilibre n'est pas évalué adéquatement pour l'instant.

**M. Watson:** Donc, si je comprends bien vous ne cherchez pas seulement à ce que l'on confirme vos droits immémoriaux à l'utilisation des terres mais, dans le cas de tout règlement définitif, vous demandez plus, vous demandez des règlements territoriaux permettant les transferts de titres non pas seulement pour vos habitations dans les villages, mais pour les terres où vous chassez, faites du piégeage, des titres pour ces terres en quelque sorte qui n'ont jamais existé dans le passé?

**M. Cumming:** Oui, le règlement devrait certainement comprendre l'établissement d'un titre officiel pour ces terres qui seraient reconnues d'une façon continue par notre système juridique. Il peut s'agir d'un titre absolu

## [Texte]

and in some cases surface title and in some cases all of the rights. It is speculative and probably requires some flexibility from area to area. But certainly that is one facet.

**Mr. Watson:** That is part of your thinking in other words.

**Prof. Cumming:** This is the first facet; it goes with the integrity of the land.

**Mr. Nielsen:** The cart before the horse formula; it is the original people that are giving title to the Crown and keeping some for themselves, not the other way around.

**Prof. Cumming:** I thought my language was careful. I was saying that we are asking for recognition within our system of what we think is a factual situation. Forget about the law. The factual situation calls for that recognition. There is a certain implicit justice. The people are there, they have always used it. I do not really care about the technicalities of the present law which say they have a title or not. They should have a title.

The law is what Parliament at any given moment determines it to be. That is the legal system of the morality of something more permanent. In that sense they have a moral title. I think on the law, the common law, they have a legal title too, but it has not been upset by statutes.

**The Chairman:** Mr. Watson. Please be brief or we might cause our witnesses to miss their plane.

**Mr. Watson:** One very short one. You mentioned training, at least in first and second year, in the local language. This Committee, as you probably realize, made a recommendation along these lines two years ago. We also recommended that preschool education be started as early as age 3 in the local communities, with the local language being used as the language of instruction. Has there been any indication that the government is moving on this?

**Mr. Curley:** Yes, there is an indication now that they are trying to get into that area. Our education advisory committees have strongly requested that this step be taken and we are trying to do that at the present time.

**Mr. Watson:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Curley.

**Prof. Cumming:** Mr. Chairman, could I suggest one other point to Mr. Nielsen. I may have misinterpreted the full ambit of his question about the present recognition within our legal system of title in a legal sense. I said it is there in the common law. I would also say that there is at least one fundamental statute that applies to the north that gives that recognition too, the Royal Proclamation of 1763. This is a basic statutory document in our history that has never been repealed. It would give that recognition, and historically there are many pieces of legislation in the north that also give that recognition. The Dominion Lands Surveys Act is another.

## [Interprétation]

dans chaque cas et dans certains cas, le titre pour la surface, et dans d'autres le titre pour tous les droits. Il s'agit ici de quelque chose à établir avec souplesse selon la région. Mais c'est là très certainement un des aspects de la question.

**M. Watson:** C'est ce que vous pensez en d'autres termes.

**M. Cumming:** C'est le premier aspect de la question qui va avec l'intégrité des terres.

**M. Nielsen:** C'est mettre la charrue devant les bœufs: c'est le peuple d'origine qui donne le titre à la Couronne et qui en garde une partie pour lui, et non pas le contraire.

**M. Cumming:** Je croyais avoir bien choisi mes mots. Je disais que nous voulons qu'on nous reconnaisse dans le cadre de notre système que nous considérons comme une situation de fait. Oublions le côté juridique. Cette situation de fait nécessite une reconnaissance... Il y a une certaine justice implicite en cause: ce peuple a toujours utilisé ces terres. Je ne m'intéresse pas aux subtilités de la Loi actuelle qui indique qu'il y a titre ou non. Ce peuple devrait avoir un titre.

La Loi est ce que le Parlement établit à un moment donné. Nous avons ici le système juridique de moralité ayant trait à quelque chose de plus permanent. En ce sens, les Esquimaux ont un titre moral. Je crois aussi que du point de vue *common law*, ce peuple a un titre juridique; et il n'a pas été révoqué par statut.

**Le président:** Monsieur Watson, vous avez la parole, mais soyez bref ou les témoins pourraient manquer leur avion.

**M. Watson:** Je voudrais poser une question très courte: vous avez parlé d'enseignement, tout au moins dans les premières et deuxième années, de la langue locale. Le présent Comité, comme vous le savez probablement, a présenté une recommandation en ce sens il y a deux ans. Nous avons aussi recommandé d'entreprendre l'éducation pré-scolaire dès l'âge de 3 ans, dans les collectivités locales avec pour langue d'enseignement la langue locale. Est-ce que vous savez si le gouvernement a pris des mesures à ce sujet?

**M. Curley:** Oui. Il semble qu'on se lance dans cette direction. Nos comités consultatifs d'éducation ont demandé avec insistance que l'on prenne cette mesure et nous essayons de le faire en ce moment.

**M. Watson:** Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Curley.

**M. Cumming:** Monsieur le président, puis-je indiquer un autre point à M. Nielsen. Je n'ai peut-être pas très bien compris toute la signification de la question qu'il a posée au sujet de la reconnaissance actuelle des titres au sens juridique dans le cadre de notre système juridique. J'ai indiqué que ce droit était là dans la *common law*; et je pourrais ajouter qu'il existe au moins un statut fondamental qui s'applique au Nord et qui apporte cette reconnaissance: c'est la Proclamation royale de 1763; il s'agit là d'un document statutaire fondamental dans notre histoire et qui n'a jamais été révoqué. Il donne cette reconnaissance de même que, historiquement, plusieurs lois dans le Nord. La Loi sur les levés des terres fédérales en est une autre.



[Text]

**Mr. Nielsen:** Mr. Cumming, you have undoubtedly read *The Native Rights in Canada* by the Indian-Eskimo Association. Do you and the Inuit association endorse the research contained in that publication?

**Prof. Cumming:** I would love to just say to you, Mr. Nielsen, yes and go no further. We certainly do, but I have to admit, so that it is not misconstrued on the record, that I helped to write the report.

**The Chairman:** Thank you very much. Gentlemen, on your behalf I would like to thank our witnesses for appearing.

I believe our next meeting is Tuesday evening at 8:00 o'clock, with the Saskatchewan Federation of Indians as witness.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**M. Nielsen:** Monsieur Cumming, vous avez très certainement lu le document sur les droits des indigènes au Canada présenté par l'Association des Indiens et des Esquimaux. Est-ce que votre Association d'Inuits entérine les recherches indiquées dans cette publication?

**M. Cumming:** J'aimerais pouvoir vous dire oui et rien de plus. Très certainement nous sommes d'accord avec cette publication et je dois admettre, afin qu'on n'interprète pas mal le procès-verbal, que j'ai participé à la rédaction de ce rapport.

**Le président:** Merci beaucoup. Messieurs, au nom du Comité, je voudrais remercier nos témoins de leur contribution.

Je crois que notre prochaine séance est à 8 heures mardi et que nous recevrons la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

La séance est levée jusqu'à l'appel du président.

## APPENDIX "O"

Statement prepared by Inuit Tapirisat of Canada, for presentation to the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs, April 5th, 1973.

We welcome this opportunity afforded Inuit Tapirisat of Canada to appear before your Committee to present a brief statement of the objectives of our organization and to discuss with you certain of the more pressing matters that are demanding the attention of your Committee and our members at this time.

Firstly, though, as we are a relatively new organization, a short account of our origin and purpose might be in order. The need for a national Inuit voice had been felt and talked about for some years before the incorporation of Inuit Tapirisat in November, 1971. After talking over the idea with other Inuit in my travels and feeling that the time was right, I joined the western branch of the Indian Eskimo Association in Edmonton. This organization acted as a secretariat and put me on salary to make contacts with individuals and communities to explore the possibility of forming an organization that would give us one voice. Through these efforts, a meeting was held in February 1971 which formed the organizing committee for Inuit Tapirisat of Canada. Chairman of that committee was Noah Qumak of Sugluk. Vice chairman was Josiah Kadlutsiak of Igloodik. I was secretary, and other members were Ipeelee Kilabuk of Pangnirtung, Celestino Makpah of Whale Cove, Jacob Oweetaluktuk of Port Harrison and Mary Cousins of Frobisher Bay.

The work of this committee resulted in a founding conference being held in August, 1971, at which the first Board of Directors was elected and a constitution approved.

Our constitution includes the following objectives:

1. To help preserve Inuit culture and language and to promote dignity and pride in Inuit heritage.
2. To unite all Inuit of the Northwest Territories, Arctic Quebec, Labrador and Manitoba and to represent them with regard to all matters affecting their affairs.
3. To protect the rights of Inuit hunters and trappers in the Canadian North and to promote the formation of Hunters' and Trappers' Associations in each Inuit community.
4. To assist the Inuit to become aware of their own situations, government plans, aboriginal rights, legal matters, and educational opportunities so that they may determine those things of a social, economic, educational and political nature which will affect them and future generations.
5. To assist the Inuit in their right to full participation in, and sense of belonging to, Canadian society, and to promote public awareness of those rights.

## APPENDICE «O»

Déclaration rédigée par les Inuits Tapirisat du Canada pour être présentée au Comité permanent des affaires indiennes de la Chambre des communes, le 5 avril 1973.

Nous saisissons avec plaisir l'occasion qui s'offre aux Inuits Tapirisat du Canada de comparaître devant votre Comité, pour lui faire brièvement part des objectifs de notre organisme et pour discuter avec vous quelques-unes des questions les plus urgentes qui exigent l'attention de votre Comité et de nos membres à l'heure actuelle.

Cependant, comme nous sommes un organisme relativement nouveau, il conviendrait de faire tout d'abord un court exposé sur notre origine et notre but. La nécessité d'un organe Inuit d'expression nationale a été ressentie et discutée pendant quelques années avant que les Inuits ne se constituent en société en novembre 1971. Après avoir étudié la question avec d'autres Inuits au cours de mes voyages et sentant que le moment était propice, je me suis affilié au groupe de l'Ouest de l'Association des Indiens et des Esquimaux à Edmonton. Cet organisme a servi de secrétariat et m'a engagé moyennant salaire, pour établir des contacts avec des particuliers et des collectivités afin d'explorer la possibilité de former un organisme qui serait notre porte-parole collectif. Grâce à ces efforts, une réunion tenue en février 1971 a vu naître le comité d'organisation des Inuits Tapirisat du Canada, sous la présidence de Noah Qumak de Sugluk et la vice-présidence de Josiah Kadlutsiak d'Igloodik. J'en étais le secrétaire, les autres membres étaient Ipeelee Kilabuk de Pangnirtung, Celestino Makpah de Whale Cove, Jacob Oweetaluktuk de Port Harrison et Mary Cousins de Frobisher Bay.

Les travaux de ce comité ont eu pour résultat une conférence de fondation tenue en août 1971, au cours de laquelle le premier conseil d'administration fut élu et une constitution approuvée.

Notre constitution comporte les objectifs suivants:

1. Aider à préserver la culture et la langue inuites et à encourager les sentiments de respect et de fierté envers le patrimoine Inuit.
2. Unir tous les Inuits des Territoires du Nord-Ouest, de la région arctique du Québec, du Labrador et du Manitoba et les représenter dans toutes les questions touchant leurs affaires.
3. Protéger les droits des chasseurs et des trappeurs Inuits dans le Nord canadien et encourager dans chaque collectivité d'Inuits la formation d'associations de chasseurs et de trappeurs.
4. Aider les Inuits à prendre conscience de leurs propres situations, des projets du gouvernement, des droits des autochtones, des questions juridiques et des services éducatifs de sorte qu'ils puissent définir les sujets de nature sociale, économique, éducative et politique qui les toucheront eux-mêmes et les générations futures.
5. Aider les Inuits à acquérir le droit à une participation entière et le sentiment d'appartenance à la société canadienne, et encourager la conscience collective de ces droits.



Headquarters of our organization is in Ottawa and we have established a field office in Frobisher Bay, N.W.T., as well as maintaining good communications with our Board members and Settlement Councils in many communities in the N.W.T. and with other native associations in the Territories, in Nouveau-Québec and in Newfoundland-Labrador.

We wish to stress we are a cultural organization, and though the Inuit in Canada are a small, though growing, population presently numbering about 17,000, we believe we have a cultural contribution to make to Canadian society of a quality and significance greater than our numbers would seem to indicate. It is pertinent, too, to point out that despite certain recent events of an economic and social nature that have effected many visible changes in Inuit society, the vast majority of our people, and virtually all adult members in most regions of the North, have a connection with the land that represents an unbroken chain of interdependence of fundamental and vital concern extending back through millenia.

For 99 percent of all history, mankind has been a hunter: if persistence counts for anything, then civilizations based upon hunting have a significant heritage, and given the dwindling numbers of societies based upon that cultural tradition, an awesome responsibility to ensure the lessons to be learned from that degree of adaptive fitness are not lost without trace or before we have had an opportunity to set down an adequate record of our respective cultural accomplishments. We, the Inuit, find we are no longer alone in questioning the adaptiveness, in all respects, of western societies' social and ecological arrangements: the debate runs deep in contemporary western civilization as to what sort of persistence or longer term viability, what uncertain future lies ahead for any civilization based on a non-ecologic ethic of growth, consumption and waste—irrespective of how technologically adaptable that civilization may believe itself to be.

Inuit peoples' concern with land is truly ecologic—by this I mean it is wholistic, comprehensive in nature. Our concern is based not only or even primarily on economic considerations or esthetic ones, or emotional or symbolic values. The intensity of our involvement, the degree of our concern with our land is surely understandable when the depths of our historic roots as a people is realized, for though we were always nomads, we have known no other land than the Arctic. No other people, in the course of human history, have achieved so great an unbroken geographic spread of population on the face of the Earth as have the Inuit—from Asian Eastern Siberia across North America to European East Greenland, and from within a few hundred miles of the pole to the Gulf of St. Lawrence—achieved without conquest or without borrowing from alien cultures.

The basic uniformity of our cultural traditions throughout this vast expanse argue strongly against the popular misconception of our land as being marginal, hostile, ever-threatening and overly restrictive. Its apparent marginality and threatening nature are the rationalizations of those possessing alien and inappropriate cultural traditions, who see the land in this way; for it is marginal for any agricultural activity. Our cultural uniformity, despite many regional variations of language, dress, technology

Le siège social de notre organisme est à Ottawa et nous avons établi un bureau régional à Frobisher Bay, Territoires du Nord-Ouest, tout en maintenant d'excellents contacts avec nos administrateurs et les conseils locaux dans plusieurs collectivités des Territoires du Nord-Ouest ainsi qu'avec d'autres associations d'autochtones dans ces Territoires, au Nouveau-Québec et à Terre-Neuve-Labrador.

Nous voulons souligner que nous sommes un organisme culturel, et bien que les Inuits au Canada forment une population modeste, mais croissante, d'environ 17,000 âmes à l'heure actuelle, nous croyons que nous pouvons apporter à la société canadienne une contribution culturelle d'une qualité et d'une signification plus importantes que notre nombre ne semblerait l'indiquer. Il convient aussi de souligner que, malgré certains événements récents d'ordre économique et social qui ont engendré plusieurs changements visibles dans la société inuites, la grande majorité de notre peuple, et presque tous les adultes dans la plupart des régions du Nord maintiennent, avec leur terre, des liens d'interdépendance jamais interrompus de nature fondamentale et vitale vieille de plusieurs millénaires.

Dans 99 p. 100 des étapes qui ont marqué son histoire, l'homme a été chasseur: si la ténacité à une certaine valeur, alors les civilisations fondées sur la chasse sont riches d'un patrimoine appréciable et vu le nombre décroissant des sociétés fondées sur cette tradition culturelle, il leur incombe d'assumer la grave responsabilité de faire en sorte que les leçons à tirer de cette grande faculté d'adaptation ne soient pas perdues à jamais, ou avant que nous n'ayons pu convenablement reconstituer les annales de nos réalisations culturelles respectives. Nous, les Inuits, constatons que nous ne sommes plus les seuls à contester la faculté d'adaptation, dans tous les domaines, du comportement écologique et social des sociétés occidentales: le débat est vigoureusement engagé dans la civilisation occidentale contemporaine sur le genre de permanence ou de viabilité à long terme, sur la nature de l'avenir incertain qui attend toute civilisation fondée sur une théorie non-écologique de la croissance, de la consommation et du gaspillage—indépendamment du degré d'adaptation technologique que cette civilisation croit posséder.

Le souci de l'Inuit pour son sol est vraiment d'ordre écologique—je veux dire que ce souci est total, général. Il ne repose pas seulement, ou même surtout, sur des considérations économiques ou esthétiques ou sur des valeurs émotives ou symboliques. L'intensité de notre engagement, le degré de notre souci pour notre sol est sûrement compréhensible quand on songe jusqu'où s'enfoncent nos racines historiques en tant que peuple, car même si nous avons toujours été des nomades, nous n'avons pas connu d'autre terre que l'Arctique. Aucun autre peuple de l'histoire ne s'est géographiquement étendu sans discontinuité aussi loin que les Inuits l'ont fait sur la surface du globe—de la Sibérie orientale en Asie, à travers l'Amérique du Nord jusqu'au Groënland oriental en Europe, et de quelques centaines de milles du Pôle jusqu'au Golfe du Saint-Laurent—réalisation opérée sans conquête et sans emprunts aux cultures étrangères.

L'uniformité fondamentale de nos traditions culturelles à travers toute cette immensité est un solide argument contre le préjugé populaire que notre sol est marginal, inhospitalier toujours menaçant et excessivement restrictif. Son état marginal apparent et sa nature menaçante représentent les rationalisations de ceux qui possèdent des traditions culturelles étrangères et inappropriées, de ceux qui voient la terre dans cette optique; car celle-ci est marginale pour toute activité agricole. Notre uniformité

and customs, speaks not of the supposed restrictiveness of the Arctic, but rather of an essentially successful social and cultural specialization which obviates the need for local bands to attempt to do better through innovation by costly processes of trial and error. The richness of our culture resides in its content and not in any superficial variation in form, interesting and significant as that may be.

If our culture is to endure, to grow and to provide the basis for our children's successful adaptation to the inevitable changes that are sweeping over the North, as well as provide some worthwhile input to the national cultural mosaic, then two things appear crucial, and both, in our view, are intimately related.

Firstly, our culture will not flourish, and may not even survive, unless our society remains vigorous, self-confident and capable of accepting change with excitement: accepting change as a challenge, rather than as imposed, unwelcome, and with attendant dejection and demoralization. This is self-evident, and no one will quarrel with the proposition that a demoralized and dependent people cannot be the medium for transmitting a viable and vibrant culture.

Secondly, we ask you to share with us a recognition of the dependence that exists, for us, between our land and our being; for the peculiar circumstances that make the Arctic what it is have, through our long association with that environment, contributed to making us what we are. That is why I have said earlier that the Arctic must not be regarded as hostile or mean, for our relationship has been one of harmony, not conflict, of accommodation, not confrontation. I believe those of you who know Inuit, who have dealings with them, will acknowledge this as being true.

This dependence we presently feel for our land may be quite alien to you, and it may be hard to appreciate. Perhaps a people unlike us, having a written history and traditions that have produced relatively durable monuments and manufactures can, to a great extent relegate land to being a mere commodity, a luxury rather than a necessity. For such societies, unlike ours, antecedents and accomplishments are ever present in potentially lasting and readily visible form as a constant reminder. For the Inuit, having an oral tradition precariously and invisibly present in the intellect and memory of aging human beings, the land represents a reassuring permanence, for it was out there in my father's day, and his father's day before him, back through unremembered generations that my heritage, my worth, was forged: one glance at that enduring landscape reassures me I am strong, that my values have meaning and that I too will persist, for the continuing integrity of that environmental complex timelessly and unceasingly feeds the roots of my cultural being, my very identity.

Because of these important considerations, Inuit Tapirisat of Canada has embarked upon, or is hoping to initiate very shortly, several studies and projects considered by our Board of Directors as basic and crucially important means of maintaining and strengthening Inuit social and cultural traditions. Some of these, such as our programmes of communications and our proposed language commission will not be included in this presentation today for reasons

culturelle, malgré plusieurs divergences locales de la langue, de la façon de se vêtir, de la technologie et des habitudes, n'est pas un reflet de l'aspect supposément restrictif de l'Arctique, mais plutôt d'une spécialisation sociale et culturelle essentiellement réussie qui prévient le besoin des bandes locales d'essayer de faire mieux en innovant par des processus coûteux de tâtonnements. La richesse de notre culture réside dans son contenu et non dans toute variation superficielle dans la forme, quel qu'en soit l'intérêt et l'importance.

Si on veut que notre culture dure, croisse et constitue la base qui assurera que nos enfants s'adaptent avec succès aux changements inévitables qui envahissent le Nord et qu'elle assure aussi un certain apport valable à la mosaïque culturelle nationale, deux choses paraissent alors cruciales et les deux selon nous sont intimement liées.

En premier lieu, notre culture ne progressera pas et peut même ne pas survivre à moins que notre société demeure active, qu'elle ait confiance en elles et qu'elle soit capable d'accepter les changements avec enthousiasme, c'est-à-dire comme un défi plutôt que comme une chose qui nous est imposée, qui est mal venue, et qui est accompagnée de découragement. Cela va de soi, et personne s'opposera au dicton qui veut qu'un peuple démoralisé et dépendant ne peut constituer le véhicule qui transmet une culture valable et active.

En deuxième lieu, nous vous demandons de reconnaître comme nous la dépendance qui existe entre notre terre et notre existence; car les circonstances particulières qui font de l'Arctique ce qu'il est, ont à la suite de notre longue association avec cet environnement, contribué à faire de nous ce que nous sommes. Voilà pourquoi j'ai dit un peu plus tôt que l'Arctique ne doit pas être considéré comme hostile ou pauvre, car nos rapports ont été harmonieux, sans conflit, pleins d'accommodements et sans heurt. Ceux d'entre vous qui connaissent les Inuits, qui sont en relation avec eux, reconnaîtront que c'est vrai.

Cette dépendance que nous ressentons actuellement vis-à-vis de notre terre peut vous être tout à fait étrangère et difficile à saisir. Contrairement à nous, un peuple ayant une histoire écrite et des traditions qui ont produit des monuments relativement durables et des usines, peut peut-être dans une large mesure considérer la terre seulement comme une simple denrée, comme un luxe plutôt qu'une nécessité. Pour ces sociétés, au contraire de la nôtre, leur passé et leurs réalisations demeurent toujours présents, sous une forme virtuellement durable et aisément visible, comme un rappel permanent. Pour l'Inuit qui a une tradition orale précaire, présente de façon invisible dans l'intelligence et la mémoire des êtres humains qui vieillissent, la terre représente une permanence rassurante car c'est au temps de mon père et au temps de son père avant lui, et ainsi en remontant jusqu'à des générations oubliées que mon héritage culturel, ma valeur, se sont forgés. Un coup d'œil à ces voyages inchangés me rend conscient que je suis fort, que mes valeurs ont du sens et que moi aussi, je durerai, car l'intégrité persistante de cet environnement alimente incessamment les racines de mon existence culturelle, de mon identité même.

A cause de ces considérations importantes, l'Inuit Tapirisat du Canada a entrepris, ou espère lancer sous peu, plusieurs études et projets que notre conseil d'administration considère comme des moyens fondamentaux, d'une importance cruciale, pour maintenir et raffermir les traditions sociales et culturelles des Inuits. Certains de ces projets, comme nos programmes de communication et notre commission linguistique, ne figureront pas dans le



of time. For considered reasons of urgency in implementation, I will only speak on two projects at this meeting with your Committee.

The first of these projects is the Inuit Land Claims Study and the second is the Inuit Land Use and Occupancy Study. Both are involved with aspects of the man/land relationship in the Northwest Territories as they concern the Inuit, though the Inuit Land Claims Study goes on to consider a number of additional matters having some bearing on the eventual negotiations we trust will be held in respect to an equitable settlement of Inuit Land Claims. In response to the request from Inuit Tapirisat of Canada for the means to research these fundamental matters, the Minister of Indian Affairs has provided the necessary funding to enable the Inuit Land Claims Study to actively commence. We have appointed Professor Peter Cumming and Elijah Menarik as project directors, under the overall direction of the Board of Directors.

The application for funding to commence the Inuit Land Use and Occupancy Study is under active consideration by Treasury Board at this time, and we hope to receive word any day that the Minister of Indian Affairs was as successful in his advocacy of this study as the earlier one. I wish to add that the level of funding made available or proposed by the Minister is both generous and adequate for these purposes, and we are most appreciative of the support given us in this regard.

As an organization we have called for a temporary freeze on development in the North. This stance may be open to misinterpretation as being anti-development, but this is not the objective. This call for a moratorium is for several reasons. First and foremost, the Inuit have land rights and the claims arising therefrom have not as yet been settled. The Inuit need a reasonable period of time to prepare a proposal and negotiate a fair and reasonable settlement of their claims. We oppose completely any competing interests until this has been accomplished.

There are several other reasons for calling for a temporary freeze on exploration and development. Development should not take place until the prior completion of a comprehensive study of the actual land use and occupancy by the Inuit. How can anyone say that the interest of the people is put before the interest of development if this is not the approach? How can there be exploration and development before the completion of necessary studies to the effect thereof on the ecology and environment? Why is there development before the completion of a comprehensive land use management policy for the Northwest Territories? Before the development of an economic policy for the North? Before the development of a national energy policy?

The oil and gas industry is quite possibly the world's largest industry, and it is dominated by non-Canadian interests. Yet there are not effective checks by government and Parliament upon the industry in its activities in the North. This appears to be because of an attitude that the government's role is one of primarily facilitating exploration and development.

présent mémoire pour des raisons de temps. A cause de l'urgence de leur mise en œuvre, je ne parlerai que de deux projets au cours de cette séance de votre Comité.

Le premier est l'étude sur les revendications territoriales des Inuits et le second, l'étude sur l'utilisation et l'occupation du territoire des Inuits. Ces deux études abordent certains aspects du rapport entre l'Inuit et la terre dans les Territoires du Nord-Ouest mais l'étude sur les revendications territoriales des Inuits examine en outre un certain nombre de questions supplémentaires en rapport avec les négociations éventuelles qui auront lieu, nous l'espérons, pour parvenir à un règlement équitable de ces revendications. En réponse à la demande faite par l'Inuit Tapirisat du Canada, en vue d'obtenir les moyens de faire des recherches sur ces questions fondamentales, le Ministre des Affaires indiennes a fourni les fonds nécessaires pour permettre de commencer activement l'étude sur les revendications territoriales des Inuits. Nous avons nommé le Professeur Peter Cumming et Elijah Menarik comme directeurs du projet sous la direction générale du conseil d'administration.

Actuellement, le Conseil du Trésor étudie activement la demande de crédit en vue d'entreprendre l'étude sur l'utilisation et l'occupation du territoire des Inuits et nous espérons qu'on nous informera incessamment que le Ministre des Affaires indiennes a obtenu que l'on commence par cette étude. Je tiens à ajouter que les crédits rendus disponible ou proposés par le Ministre sont à la fois généreux et suffisants pour répondre à ces objectifs et nous apprécions fortement l'appui qu'il nous a donné à cette égard.

En tant qu'organisme, nous avons demandé qu'on bloque provisoirement le développement du Nord. Cette prise de position peut laisser croire qu'elle va à l'encontre du développement mais tel n'est pas notre but. Nous demandons un moratorium pour plusieurs raisons. Tout d'abord, les Inuits ont des droits sur le territoire et les revendications qui en découlent n'ont pas encore été réglées. Ils ont besoin d'un délai raisonnable pour rédiger une proposition et négocier un règlement juste et raisonnable de leurs revendications. Nous nous opposons entièrement à ce que tout intérêt concurrentiel intervienne tant que ce ne sera pas un fait accompli.

Il y a plusieurs autres raisons qui justifient notre demande de bloquer provisoirement l'exploration et la mise en valeur du territoire. Celle-ci ne devrait pas se faire avant qu'on ait terminé une étude complète de l'utilisation actuelle et de l'occupation du territoire des Inuits. Comment peut-on dire que l'intérêt de la population passe avant celui du développement si ce n'est pas la bonne méthode? Comment parler d'exploration et de mise en valeur tant que sont inachevées les études requises sur l'écologie et l'environnement? Pourquoi s'engager dans le développement avant que ne soit élaborée une politique globale de gestion des terres dans les Territoires du Nord-Ouest, avant que soit élaborée une politique économique pour le Nord, avant que soit élaborée une politique nationale de l'énergie?

L'industrie du pétrole et du gaz est très probablement l'une des plus importantes du monde et elle est dominée par des intérêts non canadiens. Et pourtant, le gouvernement et le Parlement n'ont aucun moyen efficace de contrôler l'activité de cette industrie dans le Nord. Il semble en être ainsi parce qu'on reconnaît au gouvernement un rôle qui consiste avant tout à faciliter l'exploration et la mise en valeur.

Why is it that the Department of Indian Affairs and Northern Development wears all three hats north of 60A—“Native Peoples’ Affairs”, “Northern Development”, and “Parks”? There is an obvious irreconcilable conflict of interest within this single department. In actual fact, Northern Development dominates almost completely the other two branches. Moreover, the sole concern of the Northern Development Branch is development.

Therefore, for example, the only legislation which purportedly places any checks upon the environmental impact of development, the Territorial Land Use Regulations, is administered solely by the Northern Development Branch. Thus any conflict between local communities or environmental or conservation interests on the one hand and the developers on the other is resolved by a government agency that has as its prime goal the furtherance and facilitating of the developers’ interests. Moreover, the enforcement of the Territorial Land Use Regulations is managed by the very administration thereof, the Northern Development Branch.

Thus we even oppose the setting up of a National Park in Baffin Island, even though we are assured it will not likely interfere with hunting and trapping activities, and even though it is the sort of land use and economic diversification we most welcome in the overall development of the North. We oppose the Park proposals because the timing is premature, because there are more basic matters that require discussion involving the very mechanics of decision making as it affects management of the present public lands in the Arctic. If we are to retain our identity, if we are to have some influence over the powerful distant forces that appear to control our collective destiny, then recognition of our equity in these lands appears as a practical and realistic means of achieving this goal. I opened this statement to you by stressing the cultural objectives of Inuit Tapirisat of Canada. I close by reiterating that claim: our right to cultural existence is unquestionable; we hope you and the Canadian people and Parliament will acknowledge the legitimacy of the means we have chosen to ensure that survival.

Copies of the outlines of these two Studies have been made available to you earlier, and I would like to close our formal presentation to your Committee at this time by saying that we appreciate the honor of being invited to speak with you and we are prepared to try to answer any questions you may have for us. Thank you.

#### INUIT TAPIRISAT OF CANADA Inuit Land Use and Occupancy Study

##### *Rationale*

At this critical stage in the development of the Canadian North, competing and sometimes conflicting land use goals and practices demand that attempts be made to achieve satisfactory reconciliation between the opposed groups and intentions. In part the oppositions stem from a perceived threat to the integrity of northern ecosystems posed by the current extent and intensity of physical disturbance. It is the avowed intent of the Canadian government to minimise these particular conflicts by introduction of land use and related regulations aimed at con-

Pourquoi le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien coiffe-t-il ces trois activités au nord du soixantième degré: «Affaires des autochtones», «Développement du Nord», et «Parcs»? Il existe au sein de ce seul ministère un irréductible conflit d'intérêt. En fait, la Direction du développement du Nord domine pratiquement les deux autres. De plus, elle n'a qu'une préoccupation: la mise en valeur.

C'est pourquoi la seule loi qui permette dans une certaine mesure de contrôler les effets de l'exploitation sur l'environnement, le Règlement sur l'utilisation des terres territoriales, est administrée uniquement par la Direction du développement du Nord. Ainsi, tout conflit d'intérêts entre les collectivités locales, l'environnement ou la conservation d'une part, et les promoteurs de l'autre, est réglé par un organisme gouvernemental dont le but premier est de promouvoir et protéger les intérêts de ces derniers. En outre, la mise en vigueur du Règlement sur l'utilisation des territoires territoriaux est confiée à la direction même qui est chargée de son administration, la Direction du développement du Nord.

C'est ainsi que nous nous opposons à l'aménagement d'un parc national dans l'île de Baffin, même si nous sommes quasi assurés que la chasse et le piégeage n'en souffriraient pas et même si c'est le genre d'utilisation des terres et de diversification économique que nous accueillons le plus favorablement pour le développement du Nord en général. Nous nous opposons à l'aménagement de ce parc, parce que le moment est prématuré et, qu'il y a des questions plus essentielles à étudier qui mettent en jeu le processus même de la décision à l'égard de la gestion des terres publiques actuelles dans l'Arctique. Si nous devons conserver notre identité, si nous voulons exercer quelque influence sur les forces puissantes et éloignées qui semblent présider à notre destinée collective, il nous semble à la fois logique et réaliste de faire reconnaître notre droit de propriété sur ces terres. J'ai commencé ma déclaration en soulignant les objectifs culturels de l'Inuit Tapirisat du Canada. Mon dernier mot sera pour réitérer qu'il n'est pas question de nous disputer notre droit à l'existence culturelle; nous espérons que vous, le peuple Canadien et le Parlement reconnaîtrez la légitimité des moyens que nous avons empruntés pour assurer cette survivance.

Nous vous avons distribué un peu plus tôt des copies du résumé de ces deux études et j'aimerais conclure le mémoire officiel que nous soumettons à votre Comité en disant que nous avons fort apprécié l'honneur d'être invités à parler devant vous et nous sommes prêts maintenant à essayer de répondre aux questions que vous voudrez bien nous poser. Merci.

#### L'INUIT TAPIRISAT DU CANADA Étude sur l'utilisation et l'occupation des territoires des Inuits

##### *Motivation*

A ce stade critique du développement du Nord canadien, les pratiques et objectifs sur l'utilisation des terres, qui s'opposent les uns les autres quand ils ne sont pas en contradiction, exigent qu'on essaie de concilier de façon satisfaisante les oppositions de groupes et d'intentions. Ces oppositions proviennent en partie de la menace que posent à l'intégrité des systèmes écologiques du Nord l'ampleur et l'intensité des perturbations physiques actuelles. Le gouvernement canadien a déclaré son intention de réduire ces conflits en adoptant un règlement sur



trol of the more serious environmentally-threatening perturbations.

A second series of conflicts arises from the differing perceptions of the land/water and its use, held by the northern native peoples on the one hand and some members of the dominant Canadian society on the other. Unfortunately, in this particular regard, confrontations have already arisen at certain specific localities in the North, and rather than being resolved through any meaningful and mutually acceptable procedures, are temporarily ameliorated through short-run expediences involving either unsatisfactory compromise or mere postponement of decision-making in regard to the proposed new land use operation.

Clearly, such non-solutions to recurring problems impede implementation of a sound northern development policy ... in respect to the desires of both northern peoples and northern industry ... and threaten to seriously jeopardize northern peoples' efforts to create, with dignity and ultimate success, a new and meaningful society in the changing northern regions.

This proposed Inuit Land Use and Occupancy Study is seen as a necessary empirical contribution to the definition of the contemporary northern situation and hopefully as an important contribution to a mutually acceptable ultimate solution of the problems currently an inherent part of that situation. It is contended that no such resolution is likely to take place in the continuing absence of a comprehensive written and verifiable record comprising the following:

1. Actual land/water use maps for all Inuit communities, portraying the frequency, purpose and assessed importance of that land/water use to current circumstances;
2. Land/water use and occupancy perceptions of Inuit, insofar as lands/waters formerly utilized may meaningfully retain value for culturally and ecologically valid reasons;
3. An equally definite statement of lands/waters having no such perceived value to Inuit communities or groups of individuals;
4. An unambiguous statement and exploration of the Inuit perception of man-land/water inter-relationships, with especial regard to the role of this relationship to Inuit self-identity and cultural identity.

It is believed that the empirical, analytic and comprehensive nature of the proposed investigation make it both timely and useful for a variety of administrative, legal, scholarly and purely practical purposes connected with wise multiple land use proposals for the Northwest Territories of Canada.

l'utilisation des terres en vue de contrôler les perturbations les plus graves qui menacent l'environnement.

Des conflits d'un autre ordre proviennent de la façon différente dont les populations autochtones du Nord d'une part et, de l'autre, certains membres influents de la société canadienne conçoivent l'utilisation des terres et de l'eau. Malheureusement, sous ce rapport particulier, les confrontations ont déjà éclaté dans certaines localités et, au lieu d'être réglées au moyen de procédures sérieuses, mutuellement acceptables, elles sont temporairement adoucies par des expédients à court terme, soit en recourant à des compromis qui ne sont pas satisfaisants, soit en différant la décision quant au projet d'exploitation de nouvelles terres.

Manifestement, l'absence de solution à des problèmes qui reviennent sans cesse gêne l'application d'une saine politique de développement du Nord ... pour ce qui est des désirs exprimés tant par la population que par l'industrie ... et elle menace de compromettre gravement les efforts déployés par la population pour créer, avec dignité, et éventuellement, avec succès, une société nouvelle qui soit valable dans ces régions en évolution.

Ce projet d'étude sur l'utilisation et l'occupation des terres des Inuits est considéré comme une contribution empirique nécessaire à la définition de la situation du Nord à l'heure actuelle et, nous l'espérons, comme un grand pas vers la solution mutuellement acceptable des problèmes qui en découlent. Nous prétendons qu'aucune solution de ce genre ne pourra intervenir en l'absence d'une entente générale, écrite et vérifiable, où l'on inclurait ce qui suit:

1. De véritables cartes d'utilisation des terres et des eaux pour toutes les communautés Inuites, indiquant la fréquence, le but et l'importance approximative de cette utilisation, dans les circonstances présentes;
2. La conception que se font les Inuits de l'occupation et de l'utilisation des terres et des eaux, dans la mesure où, étant précisément déjà utilisées, elles peuvent conserver une valeur pour des raisons culturelles et écologiques;
3. Une désignation, également précise, des terres et des eaux qui ne revêtent aucune valeur de ce genre pour les collectivités Inuits ou les groupements d'individus;
4. Une déclaration non ambiguë et une étude sur la conception qu'on les Inuits des rapports entre l'homme et les terres et les eaux, en tenant compte plus particulièrement du rôle joué par ce rapport quant à l'identité personnelle et culturelle des Inuits.

On estime, qu'étant donné sa nature empirique, analytique et globale, l'enquête proposée est tant opportune qu'utile à des fins administratives, juridiques, scientifiques et purement pratiques se rattachant à de sages propositions prévoyant l'usage multiple des terres dans les territoires du Nord-Ouest au Canada.

## Aims

Although nomadic peoples having basically a hunting, fishing and trapping way of life do not and did not "occupy" land/water in the sense established and understood by agrarian or urban peoples, they nevertheless did, and indeed do, "occupy" certain lands/waters by virtue of an habitual and complete dependence upon, and culturally prescribed freedom to exploit, the resources found upon or immediately sustained by that productive and definable territory.

The purpose of this project is to unambiguously define that territory for each local population through the following time periods:

- (i) 1967 to the present;
- (ii) 1955-1965;
- (iii) 1920-1950.

Because technological changes following upon contact have modified aboriginal economic and ecological patterns, attempts will also be made to provide as complete information as possible on land use and occupancy during:

- (iv) the 19th century and/or immediately preceding contact;
- (v) earlier defined prehistoric periods.

Furthermore, insofar as a peoples' self-identity resides in part in their understanding and appreciation of their past, and that in the absence of a written history their oral tradition serves to faithfully preserve a record of their antecedents, the project will delineate such additional territory as the Inuit used in former times with all pertinent corroborative information on:

- (vi) traditional territories of the Inuit, thereby providing, for the first time, a comprehensive history compiled by the Canadian Inuit themselves in respect to their relationship to the lands and waters they occupy and use.

## Project in respect to Settlement of Inuit Land Claims in the North and Related Matters

### Introduction

Everyone realizes that the North is experiencing tremendous development and change at present and that the changes will be even more profound and rapid within the next few years. The question as to whether, and to what extent there should be development of the North is a pertinent question for all Canadians. This submission proceeds on the assumption that tremendous and rapid development of the North is going to continue to take place. This submission is based upon the belief, however, that a vast majority of Canadians desire that such development take place only within the context of the following framework:

- (1) That there should be recognition of the legal rights and moral claims of fellow Canadians in the North, namely, the Inuit;

## Objectifs

Bien que les peuples nomades qui vivent fondamentalement du produit de la chasse, de la pêche et du piégeage n'occupent pas présentement et n'occupaient pas autrefois des territoires et des étendues d'eau dans le sens établi et compris par les peuples agriculteurs ou urbains, ils occupent néanmoins et ils occupent toujours certains territoires et certaines étendues d'eau en vertu d'un besoin habituel et global des ressources qu'ils y trouvent ou qui proviennent immédiatement de ce territoire productif et définissable; leur liberté d'exploiter ces ressources est prescrite par leur culture.

Le but du présent travail est de définir clairement le territoire de chaque population locale au cours des périodes de temps suivantes:

- (i) de 1967 à l'heure actuelle;
- (ii) de 1955 à 1965;
- (iii) de 1920 à 1950.

Les changements technologiques qui ont suivi le contact avec les autres ont modifié l'économie et l'écologie des peuples autochtones. On essaiera aussi d'obtenir des renseignements aussi complets que possible sur l'utilisation et l'occupation des terres au cours:

- (iv) du 19<sup>ème</sup> siècle et/ou immédiatement avant que le contact antérieur eut lieu;
- (v) de périodes préhistoriques antérieures définies.

En outre, étant donné que l'identité personnelle d'un peuple réside en partie dans sa compréhension et son appréciation de son passé et qu'en l'absence d'une histoire écrite, leurs traditions orales contribuent à conserver fidèlement le dossier de leurs antécédents, le travail aura pour but de délimiter les autres territoires que les Inuits utilisaient autrefois et d'obtenir tous les renseignements pertinents et corroborants sur:

- (vi) Les territoires qui ont toujours été occupés par les Inuits, ce qui permettra de connaître pour la première fois l'histoire complète par les Inuits canadiens eux-mêmes en ce qui concerne leurs liens avec les territoires et les eaux qu'ils occupent et utilisent.

## Travail concernant le règlement des revendications territoriales des Inuits dans le Nord et des questions connexes

### Introduction

Chacun sait que le développement du Nord connaît un essor considérable que cette région subit des changements à l'heure actuelle et que ces changements seront encore plus profonds et rapides au cours des quelques prochaines années. Le fait de se demander s'il faudrait développer le Nord et dans quelle mesure il faudrait le faire est une question pertinente pour tous les Canadiens. Le présent document tient pour acquis que le Nord continuera de se développer rapidement. Ce document se fonde toutefois sur la croyance qu'une grande majorité de Canadiens désire que le développement ne se fasse que dans le contexte suivant:

- (1) Il faudrait reconnaître les droits juridiques et les revendications morales des compatriotes canadiens dans le Nord, notamment les Inuits;



(2) That the government, industry, and Canadian citizenry in general should do whatever is necessary to maximize the protection of the environment and ecology of the North, and ameliorate the harmful effect of development as far as necessary and reasonably possible;

(3) That the Inuit, the Canadians most directly affected by such development, should be afforded meaningful participation in the decision-making process as to the development taking place, and the questions necessarily related thereto, such as environmental protection, the extinguishment of legal rights, conservation of wildlife and other natural resources, the effects upon the traditional way of life, employment opportunities, etc.

(4) That the Inuit should be allowed to preserve their language, culture, traditional way of life, and civilization in all its manifestations, so far as reasonably possible within the context of inevitable change;

(5) That the government should do everything possible to minimize the need for welfare, with consequential loss of pride and self-dignity, as the solution to the problem of displacement of the Inuit and their way of life because of such development; and

(6) That the Canadian people would be prepared to enter into a settlement or settlements of the claims put forth by the Inuit, whether on a legal, moral, or practical basis, so far as they constitute legitimate grievances and insofar as any proposed settlement is equitable, practical and in the ultimate best interests of all Canadians.

#### *The Present Position of the Inuit in the Development of the North*

The only difference in the position of the Inuit and the position of other minority groups in southern Canada (for example, the French Canadian people in Quebec) in exerting their claims for recognition by other Canadians is the vast difference in bargaining and political power, and opportunity to effectively communicate their grievances. This comes about not only because of the difference in numbers (13,000 Inuit), a horrendous problem in communication (both as between the Inuit communities, and as between the Inuit and other Canadians) resulting from the dispersion in small settlements across the North, and a lack of effective means and resources to counter the disapproved aspects of development, but also because of a still continuing trust in their fellow Canadians and the federal Government. Although the Inuit have of late become skeptical of this trust in the federal Government it is not too late to preserve that trust.

If the reasonable claims of the Inuit in respect to the North are ignored, frustration, loss of pride and ultimately loss of self-identity will result. The Inuit will be destroyed psychologically and to some considerable degree, physically. If this is seen as an overstatement, one only needs to reflect upon the effect of physical and cultural dislocation, and the legal and administrative framework accompanying such dislocation, upon the Indian people of southern Canada during the past 100 years. There are two inter-related, fundamental reasons which can be asserted as to why there has been virtual destruction of the Indian

(2) Que le Gouvernement, l'industrie et les citoyens canadiens en général devraient faire tout ce qui s'impose pour protéger le mieux possible l'environnement et l'écologie du Nord et minimiser les conséquences néfastes du développement dans la mesure où cela est nécessaire et raisonnablement possible;

(3) Que les Inuits, Canadiens touchés le plus directement par ce développement, devraient pouvoir participer aussi activement que possible à la prise de décisions en ce qui concerne le développement et les questions nécessairement connexes comme la protection environnementale, l'abolissement des droits juridiques, la conservation de la faune et des autres ressources naturelles, les répercussions sur le mode de vie traditionnel, les occasions d'emploi et le reste.

(4) Qu'il faudrait permettre aux Inuits de conserver leur langue, leur culture, leur mode de vie traditionnel, leur civilisation dans toutes ses manifestations autant que raisonnablement possible dans le contexte du changement inévitable;

(5) Que le gouvernement devrait faire l'impossible afin de minimiser le besoin d'assistance sociale qui entraîne la perte de la fierté et de la dignité personnelles, comme solution au problème du déplacement des Inuits et de leur mode de vie par suite d'un tel changement; et

(6) Que les Canadiens seraient disposés à participer au(x) règlement(s) des revendications exprimées par les Inuits, que ce soit sur le plan juridique, moral ou pratique tant qu'il s'agit de griefs légitimes et dans la mesure où tout règlement proposé est équitable et pratique et qu'il favorise ultimement l'intérêt de tous les Canadiens.

#### *La position actuelle des Inuits en ce qui a trait au développement du Nord*

La seule différence entre la position des Inuits et celle des autres groupes minoritaires du Sud du Canada (par exemple, les Canadiens-français du Québec) lorsqu'ils revendiquent la reconnaissance par les autres Canadiens est celle-ci: le pouvoir de négociation, le pouvoir politique et la possibilité de communiquer leurs griefs de façon efficace ne sont pas les mêmes. Il en est ainsi, non pas seulement à cause de la différence numérique (13,000 Inuits) et du problème grave de la communication (tant entre les collectivités inuites qu'entre les Inuits et les autres Canadiens) résultat de la dispersion dans de petites localités à travers le nord et de l'insuffisance des moyens et des ressources permettant de contrebalancer les aspects désapprouvés du développement, mais aussi parce qu'ils continuent de faire confiance à leurs compatriotes canadiens et au gouvernement fédéral. Bien que dernièrement, les Inuits aient commencé à se demander s'ils devaient continuer à faire confiance au gouvernement fédéral, il n'est pas trop tard pour conserver cette confiance.

Si on ne tient pas compte des revendications raisonnables des Inuits en ce qui a trait au Nord, il en résultera de la frustration, une perte de fierté et ultimement, la perte de l'identité personnelle. Les Inuits en seront détruits psychologiquement et même physiquement dans une grande mesure. Si cela semble une exagération, on n'a qu'à penser aux conséquences du déplacement physique et culturel et au cadre juridique et administratif dans lequel s'inscrit ce déplacement, comme ce fut le cas des Indiens du Sud du Canada au cours des cent dernières années. Deux raisons connexes et fondamentales peuvent expli-

people over the past century. First, the treatment of the Indian people over the past 100 years has witnessed the continuing unilateral abrogation of the Indians' rights without consultation or consent. The *process* of abrogation of rights, as well as the taking away itself, has resulted in an immense debilitation of pride and self-identity. Secondly, the Indian people have suffered a stifling and destructive paternalism which has similarly destroyed pride, self-respect and self-identity. If government policy had been to respect the rights of the Indian people recognized historically, and to make reasonable redress for the extinguishment of such rights after consultation, and the Indian people treated as equals with the rights to exert self-initiative and freedom of choice as individuals and communities to the extent of *other Canadians*, there would not be the problems experienced today. Moreover, the cost of such concessions would have been much less than the amount of monies necessarily spent, and which continue to be spent, through the various government departments for "welfare" services (using the word "welfare" in the broadest sense) in respect to the Indian people. This is not to in any way suggest that the Indian people receive nearly enough by way of such services, only to state forcefully that much of the inadequate expenditures for what can be regarded as "bootstrap" operations are only necessary because of the treatment suffered historically by the Indian people.

The Government itself recognized in the White Paper on Indian Policy<sup>1</sup> issued in June, 1969 that this historical policy of paternalism has been an abject failure. Given this, it is surprising that the Government follows precisely the same policy in its relations with the Inuit in the development of the North.

The Government does not consult with the Inuit in the issuing of exploration permits for oil or minerals. There is no real consideration at the time of the issuing of such permits as to the possible land or water rights or needs of the Inuit within the areas to be explored. The permits simply cover all those lands and waters which the Government chooses to allow exploration upon. There are no restrictions imposed upon the issuing of permits because of advice received from the Inuit as the Inuit are not in any way consulted *before* the issuing of such permits. An extreme example of this policy is evidenced by the fact that Inuit soapstone quarries were subject to exploration permits by others until, *in reaction* to complaints by the Inuit, the Government caused the pertinent regulations to be changed or reinterpreted so as to exempt soapstone quarries from exploration.

Furthermore, there is no consultation by the Government with the Inuit *prior* to exploration as to the effects of exploration upon the ecology and the environment. The very limited consultation which does take place results simply from reaction by the Government to specific complaints *after* permits have been issued and exploration virtually a *fait accompli*. Two examples are dramatically illustrative of this policy. In respect to the exploration which was to come to Banks Island in the summer of 1970, and the exploration which was to have commenced on and about Southampton Island in Hudson Bay in the summer of 1971, there was no prior consultation with the Inuit, and the only dialogue (such as it was) arising resulted because

quer ce qui équivaut à la destruction des Indiens tout au long du siècle dernier. D'abord, la façon dont on a traité les Indiens au cours des cent dernières années a donné lieu à une abrogation unilatérale et constante des droits des Indiens sans qu'il y ait eu consultation ou obtention de consentement. La façon dont s'est déroulée cette abrogation des droits, de même que la suppression elle-même, a considérablement affaibli la fierté et l'identité personnelles. En deuxième lieu, les Indiens ont souffert d'un paternalisme étouffant et destructeur qui a aussi annihilé leur fierté, leur respect de soi et leur identité personnelle. Si la politique du gouvernement avait voulu respecter les droits des Indiens reconnus par l'histoire et assurer des indemnités raisonnables après consultation lorsque les droits étaient annulés et si les Indiens avaient été traités comme des égaux, s'ils avaient eu le droit de faire preuve d'initiative et de liberté de choix à titre individuel et collectif comme le pouvaient les *autres Canadiens*, les problèmes actuels n'existeraient pas. En outre, ces concessions auraient coûté beaucoup moins que les sommes nécessairement dépensées et que l'on continue de dépenser par l'entremise des divers ministères du gouvernement pour des services de «bien-être» en (prenant le mot «bien-être» dans son sens le plus large) à l'intention des Indiens. Il ne s'agit nullement de dire que ces services répondent aux besoins des Indiens, on veut plutôt insister sur le fait qu'une grande partie des dépenses insuffisantes s'appliquent à des mesures que l'on peut qualifier «de fortune» ne sont nécessaires qu'à cause de la façon dont on a traité les Indiens tout au long de l'histoire.

Le gouvernement a reconnu lui-même dans le Livre blanc sur la politique indienne<sup>1</sup> qui a paru en juin 1969, que cette politique traditionnelle de paternalisme s'était soldée par un flagrant échec. Partant, il faut s'étonner de le voir poursuivre précisément la même politique dans ses relations avec les Inuits en matière de développement du Nord.

Le gouvernement ne consulte pas les Inuits avant d'accorder de permis d'exploration de pétrole ou de minéraux. Lors de la délivrance de tels permis, on ne tient aucun compte des droits possibles des Inuits sur les terres ou les eaux ou de leurs besoins dans les régions qui seront explorées. Les permis sont valides pour toutes les terres et les eaux sur lesquelles le gouvernement choisit de permettre l'exploration. Il n'y a pas de restrictions sur la délivrance des permis qui tiennent compte des avis donnés par les Inuits, puisque ces derniers ne sont nullement consultés *avant* la délivrance de tels permis. Voici un exemple flagrant de cette politique: les carrières de talc des Inuits ont fait l'objet de prospection de la part de détenteurs de permis d'exploration jusqu'au moment où, réagissant aux plaintes des Inuits, le gouvernement a accepté de modifier ou de réinterpréter les règlements en cause pour que les carrières de talc ne fassent plus l'objet d'explorations.

De plus, *avant l'exploration*, le gouvernement ne consulte pas les Inuits au sujet des effets que cette activité entraîne sur l'écologie et l'environnement. La consultation très limitée qui a lieu n'est qu'une simple réaction *a posteriori* du gouvernement à des doléances précises, alors que la délivrance des permis et l'exploration sont déjà un *fait accompli*. Deux exemples illustrent de façon saisissante cette politique. En ce qui concerne l'exploration des Iles Banks, qui devait avoir lieu au cours de l'été 1970, et celle de l'Île Southampton et des alentours, dans la Baie d'Hudson, qui devait commencer durant l'été 1971, on n'a pas préalablement consulté les Inuits et le seul dialogue (s'il y en a eu) est survenu à la suite de l'opposition et des



of opposition and demands by the Inuit *after* permits had been issued. This is the process, notwithstanding that the Inuit, being autochthonous (i.e. born of the very ground which they occupy), are the most knowledgeable Canadians about the environment of the North and have lived as successful environmentalists and conservationists for a very long time. There is also no consultation in respect to legislation designed to protect the environment. For example, the Inuit have not been consulted in the developing all-important proposed Territorial Land Use Regulations although they are the people most affected thereby. Similarly, no opportunity has been given for the Inuit to contribute in the decision making process about possible tanker staging areas, or possible pipeline development, such as the proposed Mackenzie Valley pipeline(s).

Finally, there is no consultation by the Government with the Inuit as to the effect of aculturation through the impact of white society which inevitably accompanies such development. To put it more bluntly, there is no consultation with the Inuit in the present process of colonization.

The changes taking place in the North have a profound influence upon the lifestyle and culture of the more than 13,000 Inuit. There should be concern on the part of all Canadians as to the civilization of the Inuit which may suffer greatly, and indeed, perhaps vanish due to the impact of development of the North.

More than any other group in the western world, the Inuit live as an integral part of their natural environment. Perhaps they live a harsh life by the values so southern Canadians but what right do others have to impose their values as being superior. The Inuit have a superbly functional civilization which is in jeopardy. They deserve the thoughtfulness of participating in the decisions affecting that civilization and they deserve the opportunity of making their views known, and being able to make proposals to ameliorate so far as reasonably possible the disadvantages of development.

The culture of the Inuit, autochthons, is related to the land base and has been from time immemorial. The Inuit therefore have the greatest stake of all Canadians in the protection of the environment of the North and the maintenance of the land base. Not only is development affecting the physical location of the Inuit, as well as their livelihood, but it is affecting their cultural existence and heritage with the result that their very self-identity is in jeopardy. The Inuit have lived successfully as part of their environment for a very long time and have lived an energetic, rigorous, self-reliant and rewarding life, with immense pride resulting from such independence. Perhaps this is why the Inuit have always been such a truly happy people at peace themselves and the world at large.

An interesting, but discouraging, comparison can be made between the policy of the present Government toward the relationship of the Inuit and their lands and the policy of the Canadian Government's toward the lands of the native peoples after the purchase of the Northwest Territories from the Hudson's Bay Company in 1869. The ignoring and denial of the legitimate land claims of the Métis and Indian peoples in the settlement and development of what are now the Prairie Provinces was one of the principal reasons for the rebellions led by Louis Riel in 1869 and 1885.<sup>2</sup> Was nothing learned from this colorful, but saddening, experience in Canadian history, or can it be said that Canadians and their politicians have benefited

demandes des Inuits *après* que le permis eurent été délivrés. On agit de la sorte, nonobstant le fait que les Inuits sont des autochtones, (c'est-à-dire nés sur la terre qu'ils occupent) et qu'ils sont les Canadiens les plus avertis quant à l'environnement du Nord, car ils ont su, de tout temps, conserver et respecter leur environnement. On ne les consulte pas non plus au sujet de la législation propre à protéger l'environnement. Par exemple, quoiqu'ils soient les plus touchés, on n'a pas consulté les Inuits au moment de proposer les règlements d'importance primordiale sur l'utilisation des terres territoriales. De même, on n'a pas offert aux Inuits l'occasion de participer à la prise de décision concernant la construction éventuelle d'appontements pour les pétroliers dans certaines zones de la région où la pose d'un ou de plusieurs pipe-lines comme celui qu'on envisage dans la vallée du MacKenzie.

Finalement, le gouvernement ne consulte pas les Inuits quant à la perte de leur culture face à l'influence de la civilisation blanche qui accompagne inévitablement un tel développement. Disons-le sans ambages, on ne consulte pas les Inuits dans le processus actuel de colonisation.

Les changements qui surviennent dans le Nord marquent profondément la manière de vivre et la culture de plus de 13,000 Inuits. Tous les Canadiens devraient se préoccuper de la civilisation des Inuits qui peut vraiment souffrir et peut-être même disparaître par suite du développement du Nord canadien.

Plus que tout autre groupe du monde occidental, les Inuits vivent en étroite communion avec leur environnement naturel. La vie qu'ils mènent peut paraître difficile aux Canadiens du sud, mais de quel droit ces derniers peuvent-ils imposer leur échelle de valeurs qu'ils croient supérieure. Les Inuits possèdent une civilisation tout à fait fonctionnelle qui est en péril. Ils méritent d'être invités à participer à la prise de décisions touchant leur civilisation et qu'on leur donne la possibilité de faire valoir leurs points de vue et de soumettre des propositions pour pallier, le plus possible, les inconvénients du développement.

La culture des Inuits, autochtones, est étroitement liée à la terre et elle remonte à la nuit des temps. Les Inuits sont les Canadiens pour qui la protection de l'environnement du Nord et la conservation de la terre ancestrale présentent le plus d'intérêt. Non seulement le développement touche-t-il l'habitat des Inuits et leurs moyens d'existence, mais aussi leur vie culturelle et leur héritage, si bien que leur identité personnelle est menacée. Les Inuits ont réussi très longtemps à vivre en communion avec leur environnement et ont mené une existence énergique et vigoureuse, indépendante et satisfaisante et ils s'enorgueillissent d'une telle autonomie. Peut-être est-ce pourquoi les Inuits ont toujours été profondément heureux et en paix avec eux-mêmes et le monde entier.

On pourrait peut-être tracer une comparaison intéressante, quoique décourageante, entre la politique du gouvernement actuel touchant les Inuits et leurs terres et celle du gouvernement canadien concernant les terres des autochtones après l'achat des Territoires du Nord-Ouest de la Compagnie de la Baie d'Hudson en 1869. Le désintéressement et le refus opposé par le gouvernement aux réclamations territoriales légitimes des Indiens et des Métis lors de la colonisation et du développement de ce que sont maintenant les provinces des Prairies, ont motivé les rébellions menées par Louis Riel en 1869 et 1885.<sup>2</sup> Cette expérience triste, mais colorée, de l'histoire au Canada n'a-t-elle servi à rien, ou peut-on dire que les Canadiens et

from 100 years of hindsight? Can the Inuit say that the oft stated contemporary claim to a "just society" for Canadians extends to aboriginals in the development of the North?

Implicit to the existing policy of the Government of Canada is the denial of Inuit legal rights and moral claims, and high-handed paternalism which condescendingly, if unintentionally, adopts the position that the Inuit need not be consulted because their advice as to their own destiny is worthless.

The existing policy of the Government is limited to attempting to gain employment opportunities for the Inuit through development and exploration activities. Apart from the fact that there seem to be relatively few such employment opportunities in all events as this policy has not been demonstrably successful to date, there is once again *no consultation with the Inuit* as to the possible ways in which employment opportunities might develop, unfair practices on the part of employers, etc.

Implicit to present Government policy is the value judgment (albeit unintentional and unconscious, but perhaps both more invidious and insidious because it is not realized!) that the Inuit, and their views, count for very little if anything at all in the development taking place in the North. Present Government policy is just as paternalistic as the historical policy which has been perpetuated in respect to the Indian people in southern Canada.

The present Government policy toward the Inuit is further evidenced by Government documents. For example, the third draft of a Government document with the title "Sample Dialogue to Articulate with Inuit" to be used by the recently created information team of the Government travelling about the North advising the Inuit as to what is taking place states that the advantages of exploration are (1) jobs, and (2) lower prices for groceries and supplies. Apart from ignoring the fact that the Inuit have "jobs" (they have managed to survive for millennia solely on their own initiative!) until the arrival of white society with its form of "development", the document implicitly proceeds upon the assumption that the white man's "jobs" and possible ancillary benefits outweigh the loss of Inuit identity (which is not even discussed!) and traditional way of life. Nor can the document rationalize development on the basis that the Inuit use metals in tools, oil for skidoos, etc. and that royalties help pay for schools, etc. Although there may be some indirect benefit to the Inuit in this regard, *as to other Canadians*, it is only the Inuit who bears the cost of a significant loss or extinguishment to their heritage and identity! The unrealized paradox is that the Inuit lose more than they gain through "development".

Further, in respect to the problems pertaining to the environment and the need for protection thereof because of the possible harmful effects of exploration, the document says "we will see that this does not happen *any more than is necessary*" [emphasis added]. The present policy is that all decisions will be made paternalistically by the Government without prior consultation! This is a con-

leurs hommes politiques ont tiré profit de ces événements d'il y a cent ans? Les Inuits peuvent-ils dire que le principe de la «société juste» qu'on invoque souvent de nos jours s'étend aussi aux aborigènes dans le cadre du développement du Nord?

La politique actuelle du gouvernement du Canada sanctionne implicitement son refus des droits légaux des Inuits et de leurs revendications morales ainsi que son paternalisme arbitraire et condescendant, sinon intentionnel qui lui fait dire que les Inuits n'ont pas besoin d'être consultés, car leur avis concernant leur avenir n'a aucune valeur.

La politique actuelle du gouvernement se limite à essayer de donner aux Inuits des emplois créés grâce à la mise en valeur et à l'exploration. Indépendamment du fait que de toute façon il semble y avoir relativement peu de possibilités d'emplois de ce genre puisque cette politique ne s'est pas révélée fructueuse jusqu'à ce jour, une fois de plus les *Inuits ne sont pas consultés* au sujet des moyens possibles permettant de créer des emplois, des pratiques déloyales de la part des employeurs, etc.

Le jugement de valeur (bien qu'il ne soit pas intentionnel et conscient, mais peut-être encore plus désobligeant et insidieux parce qu'on ne s'en rend pas compte) suivant lequel les Inuits et leurs vues ont très peu d'importance, si jamais elles en ont une, dans la mise en valeur des Territoires du Nord, est implicite à la politique actuelle du gouvernement. Cette dernière est aussi paternaliste que celle qui a été pratiquée dans le passé à l'égard des Indiens dans le Sud du Canada et qui a été perpétuée.

D'autre part, des documents imprimés par le gouvernement mettent en lumière sa politique actuelle à l'égard des Inuits. Par exemple, dans la troisième édition d'un document du gouvernement intitulé «Exemple de dialogue pour communiquer avec les Inuits», que doit utiliser le groupe d'agents d'information du gouvernement récemment formé et qui voyagent dans le Nord pour mettre les Inuits au courant des activités en cours, il est écrit que la création d'emplois et (2) la diminution des prix des articles d'épicerie et des approvisionnements, représentent les avantages de l'exploration. En plus de faire abstraction du fait que les Inuits ont eu des «emplois» (ils ont réussi à survivre durant des millénaires uniquement par leurs propres moyens) jusqu'à l'arrivée des blancs et de leur mode de «développement», dans ce document, on continue implicitement à supposer que les emplois que créeront les blancs et les avantages possibles qui en résulteront l'emportent sur le fait que les Inuits perdront leur identité (ce dont on ne s'occupe même pas) et leur mode de vie traditionnel. Le document ne peut non plus justifier la mise en valeur en fonction du fait que les Inuits utilisent les métaux pour la fabrication des outils dont ils se servent, et du carburant pour les moto-neige et que les redevances servent à financer l'enseignement, etc. Bien qu'il puisse y avoir dans ce domaine-là certains avantages indirects pour les Inuits, il reste que *par rapport aux autres Canadiens*, ils sont les seuls à supporter les conséquences de la perte partielle ou complète de leur héritage culturel et de leur identité! Le paradoxe dont on n'a pas conscience est que les Inuits perdent plus qu'ils ne gagnent à la suite «de la mise en valeur» du Nord.

En outre, en ce qui concerne les problèmes relatifs à l'environnement et la nécessité de le protéger à cause des effets nocifs possibles de l'exploration pétrolière, il est écrit dans le document: «*nous veillerons à limiter ces effets*» (nous avons souligné les termes). La politique actuelle est que toutes les décisions seront prises autoritairement par le gouvernement sans qu'il y ait de consulta-



tinuation of the historical approach, proven to be a failure time and time again in Canada (and elsewhere) of the dominant class in society always deciding, without participation of the dominated autochthons, "the forms of evolution and processes of transformation [of the autochthons which are] generously imposed on them for their own good and that of their descendants."<sup>3</sup>

Finally, this entire approach is simply one of advising (such as it is) the Inuit *after* the decision as to exploration has been taken without any solicitation of views from the Inuit as to *whether* development should take place in the given area, or assuming development should take place, *how* it should take place in relation to the rights and needs of the Inuit and the needs of the environment.

### Submission

It is therefore submitted that the Inuit be given the resources to undertake a project whereby a brief can be presented to the Government setting forth the position of the Inuit for recognition by the Government and the Canadian people of:

(1) legal rights and moral claims of the Inuit in respect to the lands and waters of the North;

(2) apart from the question of legal rights, or a moral basis for the claims of the Inuit, the pragmatic reasons for such recognition;

(3) the need for participation by the Inuit in the decision-making process as to the extinguishment of legal rights and moral claims;

(4) the need for participation by the Inuit in the decision-making process as to ways and means of conserving and best utilizing the wildlife resources of the North;

(5) the need for participation by the Inuit in the decision-making process as to the needs for environment and ecological protection and the amelioration of the harmful affects of development and exploration;

(6) the need for participation by the Inuit in the decision-making process as to employment opportunities and practices in development in the North;

(7) the need for participation by the Inuit in respect to ameliorating the affects of acculturation through impact by white society coincidental with development and exploration, and the corresponding need for participation by the Inuit in the decision-making process as to policies preserving the cultural identity of the Inuit;

(8) the types of mechanisms to provide the Inuit with meaningful participation in the decision-making process as to Government policies in all of the above-mentioned areas.

The brief submitted by the Inuit in respect to the above areas will serve as a significant and unique basis for the Government of Canada in developing a meaningful policy in respect to participation by the Inuit in the development of the North.

tion préalable! C'est la poursuite de la méthode employée au cours de l'histoire, qui s'est toujours soldée par un échec au Canada (et ailleurs) où l'on trouve la classe dominante d'une société qui prend toujours des décisions sans la participation des autochtones à faire vivre «les formes d'évolution et les processus de transformation (des autochtones) qui leur sont généreusement imposés pour leur propre bien et celui de leurs descendants.»<sup>3</sup>

Finalement, toute la méthode consiste à aviser les Inuits pour autant que cela se fasse des mesures prévues *après* que la décision en matière d'exploration ait été prise sans que l'on ait demandé aux Inuits *si* la région donnée devrait être mise en valeur, ou en supposant qu'elle devrait l'être, *comment* elle devrait être effectuée, compte tenu des droits et des besoins des Inuits et de la protection de l'environnement.

### Requête

Par conséquent, nous estimons que des fonds devraient être accordés aux Inuits pour l'entreprise d'un projet en vertu duquel un mémoire pourra être présenté au gouvernement dans lequel seraient exposées les vues des Inuits en ce qui concerne la reconnaissance par le gouvernement et les citoyens canadiens de ce qui suit:

(1) les droits juridiques et les revendications sur le plan moral des Inuits en ce qui concerne les terres et les eaux des régions du Nord;

(2) les raisons pratiques de cette reconnaissance, indépendamment de la question des droits juridiques ou de la justification sur le plan moral des revendications des Inuits;

(3) le besoin des Inuits de participer à la prise de décisions en ce qui concerne l'annulation des droits juridiques et des revendications morales;

(4) le besoin des Inuits de participer à la prise de décisions en ce qui concerne les voies et moyens de conserver et d'utiliser le mieux possible la faune des régions du Nord;

(5) le besoin des Inuits de participer à la prise de décisions en ce qui concerne la protection de l'environnement et de l'écologie, et la façon de pallier les effets nocifs de la mise en valeur et des explorations;

(6) le besoin des Inuits de participer à la prise de décisions en ce qui concerne la création d'emplois et des pratiques dans la mise en valeur du Nord;

(7) le besoin de la participation des Inuits pour pallier les effets de l'acculturation au contact des blancs en corrélation avec la mise en valeur et les explorations, et la nécessité correspondante de la participation des Inuits à la prise de décisions en matière de directives en vue de conserver l'identité culturelle des Inuits;

(8) l'instauration des mécanismes permettant aux Inuits de participer activement à la prise de décisions en ce qui concerne les méthodes d'action du gouvernement dans tous les domaines susmentionnés.

Le mémoire présenté par les Inuits au sujet des questions susmentionnées constituera un élément important dont le gouvernement du Canada pourra tenir compte pour l'élaboration d'une politique efficace en ce qui concerne la participation des Inuits à la mise en valeur de la région du Nord.

This proposal is not to suggest, of course, in any way that the legislative competence of the federal Government is, or should be, in any way limited. The Government can do what it wishes to do. It is suggested, however, that it is a paradox that the Government (very soundly) allows meaningful participation to the Canadian public in respect to various policies, for example, tax reform, but unwittingly denies access to the Inuit in the decision-making process in respect to development of the North. Development of the North is as momentous a matter as any the Government will ever face, and the decisions this Government will make relating to this issue include decisions that will influence the very existence of virtually all the 13,000 Inuit and their progeny forever! If there is lack of input from the people most affected by such decisions not only will the decisions which are made not be the best possible in all the circumstances, but the *very process itself* will be destructive of the people most affected by such decisions.<sup>4</sup>

The Inuit Tapirisat of Canada points out that considerable monies have been given to the Indian people of Canada (quite properly) for the study of treaty and related rights. Furthermore, a Claims Commissioner has been appointed by this Government to consider possible procedures for the settlement of treaty and other claims. Although the Inuit people in the North have not entered into treaties they should receive the necessary resources to complete a comprehensive study of their rights and claims and to make proposals for settlement thereof.

It would be unfair that the Indian people of the North (most of whom are covered by treaty) receive resources to research and establish their claims, and eventually receive a settlement in respect thereto (which surely must take place) and the Inuit denied a similar opportunity.

Furthermore, the Native people of Alaska have received the resources necessary from the United States Government to research and establish their position with legislators in the United States, and the resulting imminent legislative solution is based largely upon proposals made by the native people themselves.

The Inuit Tapirisat of Canada wishes to emphasize that the proposed project is not based simply upon the issue of legal rights to lands through being aboriginals. This certainly is a significant part of the proposed project, however, the project contemplates providing the Inuit Tapirisat of Canada with a comprehensive position paper formulating a holistic approach relating to *all aspects* of development including conservation of wildlife resources, the use of wildlife resources, land use regulations and other means of protection in respect to the environment and ecology of the North, employment opportunities, etc.

Most important of all, the Inuit Tapirisat of Canada believes that a practical and equitable settlement of the claims of the Inuit is possible from the viewpoint of the Government and a majority of Canadians, as well as the Inuit. The Inuit Tapirisat of Canada firmly believes that any proposed settlement will benefit not only the Inuit but all Canadians and will provide a significant contribution toward achieving more effective federal government policy in the North. The Inuit Tapirisat of Canada emphasizes that it intends to make what it believes will be practical and realistic proposals for settlement of claims, and practical proposals for mechanisms by which the Inuit can participate in a more meaningful fashion in the decision-making process in respect to development of the North.

Cette proposition ne tend pas à suggérer, bien entendu, que la compétence législative du gouvernement fédéral soit ou doive être limitée en aucune façon. Le gouvernement peut faire ce qu'il veut. Nous trouvons cependant paradoxal qu'il admette, (très judicieusement) la participation active du public canadien à la politique sous diverses formes comme la réforme fiscale, alors qu'il refuse aux Inuits toute participation au processus de décisions quand il s'agit du développement du Nord. C'est un problème aussi important qu'un autre pour le gouvernement et les décisions qu'il prendra à ce sujet entraîneront d'autres qui influenceront de façon irrémédiable sur l'existence même des 13,000 Inuits et de leur postérité. Sans la participation de tous ceux qui seront le plus touchés par ces décisions, non seulement celles-ci laisseront à désirer dans le meilleur des cas, mais le *procédé lui-même* se révélera néfaste pour eux.<sup>4</sup>

L'Inuit Tapirisat du Canada fait remarquer que des sommes considérables ont été données (à juste titre) aux Indiens du Canada pour l'étude des traités et des droits connexes. En outre, un commissaire aux revendications a été nommé par le gouvernement pour examiner les procédures utilisables pour le règlement des clauses des traités et autres revendications. Même si les Inuits n'ont pas conclu de traité, ils devraient recevoir les ressources nécessaires pour effectuer une étude générale de leurs droits et de leurs revendications et pour faire des propositions de règlement à cet égard.

Il serait injuste que les Indiens du Nord (dont la plupart sont protégés par des traités) reçoivent les moyens nécessaires à la recherche et à l'établissement de leurs revendications et bénéficient éventuellement d'un règlement à cet égard (ce qui est tout à fait normal) et que l'on refuse aux Inuits cette même possibilité.

En outre, les autochtones de l'Alaska ont reçu du gouvernement des États-Unis les moyens voulus pour examiner et définir leur situation avec les législateurs des États-Unis et la solution législative qui va en résulter est fondée largement sur les propositions qu'ils ont faites eux-mêmes.

L'Inuit Tapirisat du Canada souligne que le projet proposé n'est pas fondé uniquement sur la question des droits des autochtones sur leurs terres. C'en est là certainement un élément important mais il envisage surtout de doter l'Inuit Tapirisat du Canada d'une large déclaration de principe abordant de façon synthétique *tous les aspects* du développement y compris la préservation et l'utilisation des ressources naturelles, les règlements sur l'utilisation des terres et autres moyens de protection de l'environnement et de l'écologie du Nord, les possibilités d'emplois, etc.

Et ce qui est le plus important, l'Inuit Tapirisat du Canada pense qu'il est possible d'arriver à un règlement équitable et réaliste de ses revendications tant du point de vue du gouvernement et de la majorité des Canadiens que des Inuits eux-mêmes. L'Inuit Tapirisat du Canada est fermement convaincu que tout règlement proposé bénéficiera non seulement aux Inuits mais à tous les Canadiens et contribuera largement à faire adopter une politique fédérale plus féconde dans le Nord. L'Inuit Tapirisat du Canada a l'intention de présenter ce qu'il croit être des propositions réalistes et pratiques en vue du règlement des revendications ainsi que pour établir les rouages grâce auxquels les Inuits pourront participer plus largement au processus de décision en ce qui concerne le développement du Nord.



It is recognized that the proposed budget is very limited given the goals of this project, however, it is believed that a comprehensive brief can be developed within this budget which will provide a most significant and unique contribution to Government policy, and a starting point whereby the Inuit themselves can participate with a much greater contribution to development of Canada's last frontier. The request is often made by this Government to the native peoples of Canada, "Just tell us what you want." This project will provide a meaningful, comprehensive, *practical* and *realistic* brief on behalf of the Inuit of Canada to the Government, and the public, as to what the Inuit believe they justly and fairly deserve in relation to the development of the North and their political and economic promotion as individuals, communities and a cultural society within the Canadian mosaic. The Inuit ask as autochthons, as citizens of Canada, and as human beings, for the opportunity of undertaking this project.

Nous savons que le budget proposé est très limité vu les objectifs du projet, mais nous pensons qu'il est possible de rédiger, dans les limites de ce budget un mémoire complet qui constituerait un apport unique et des plus importants pour la politique gouvernementale tout en assurant un point de départ qui permettrait aux Inuits eux-mêmes de participer beaucoup plus activement à la mise en valeur de la dernière frontière canadienne. Le gouvernement demande souvent aux autochtones du Canada: «Dites-nous tout simplement ce que vous voulez.» Ce projet permettra aux Inuits d'exposer au gouvernement et au public, de façon *réaliste* et *pratique*, ce qu'ils estiment être, en général, leurs droits quant au développement du Nord et à leur promotion économique et politique, pour eux-mêmes, pour leurs collectivités et pour leur société culturelle au sein de la mosaïque canadienne. Les Inuits demandent en tant qu'autochtones, en tant que citoyens canadiens et en tant qu'être humains qu'il leur soit possible de mener à bien ce projet.

<sup>1</sup> Department of Indian Affairs and Northern Development, Statement of the Government of Canada on Indian Policy (Ottawa: 1969).

<sup>2</sup> See W. L. Morton, *Manitoba: A History* (2 ed. University of Toronto Press, Toronto: 1967) pp. 104-05, 150, and G. F. G. Stanley, *The Birth of Western Canada* (University of Toronto Press, Toronto: 1961) pp. 48-49, 55-56.

<sup>3</sup> International Conference of Experts on Cross-Cultural Education in the Northern Regions, Montreal, 1969: Synthesis and Commentary Relative to the Conference by the Technical Coordinator, Eric Gourdeau, at p.4. The points made in this document, and the Background Papers for the Conference, dealing with the matter of education of autochthons and "Transculturalism" support the points advanced in respect to the matters raised in this submission.

<sup>4</sup> This point is well illustrated in respect to Inuit in Canada by observing education policy. See generally International Conference of Experts on Cross-Cultural Education in the Northern Regions, Montreal, 1969: Synthesis and Commentary Relative to the Conference by the Technical Co-ordinator, Eric Gourdeau. It is proven by the experience in Canada and other circumpolar countries that the meaningful participation of the autochthons is essential to the school system if the desired objectives are to be achieved. Surprisingly, the Soviet Union is the circumpolar country which has given the most recognition to this truth with corresponding results.

<sup>1</sup> Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. La politique indienne du gouvernement du Canada. (Ottawa, 1969).

<sup>2</sup> Voir W. L. Morton, *Manitoba: A History* (2<sup>e</sup> ed. University of Toronto Press, Toronto: 1967) pp. 104-05, et G.F.G. Stanley, *The Birth of Western Canada* (University of Toronto Press, Toronto: 1961) pp. 48-49, 55-56.

<sup>3</sup> Conférence internationale des experts sur l'éducation multiculturelle dans les régions du Nord, Montréal 1969: synthèse et commentaire relatifs à la conférence du coordinateur technique, M. Eric Gourdeau, à la page 4. Les arguments présentés dans ce document, et les documents de référence de la conférence, traitant la question de l'éducation des autochtones et «le transculturalisme» corroborent les arguments formulés au sujet des questions soulevées dans le présent mémoire.

<sup>4</sup> Un parfait exemple en est le programme d'éducation pour les Inuits du Canada. Voir la Conférence internationale des experts sur l'éducation interculturelle dans les régions du Nord, Montréal 1969: Synthèse et commentaires relatifs à la conférence par le coordinateur technique Eric Gourdeau. L'expérience, tant au Canada que dans d'autres pays circompolaires a prouvé que la participation intelligente des autochtones est primordiale pour le système scolaire si l'on veut atteindre les objectifs visés. Il est surprenant d'apprendre que l'Union Soviétique est le pays circompolaire qui a le mieux reconnu cette vérité avec des résultats correspondants.

BUDGET FOR PROJECT IN RESPECT TO  
SETTLEMENT OF INUIT LANDS CLAIMS IN THE  
NORTH AND RELATED MATTERS

Director of project (I.T.C. Board Member—3 months of time over 18 months)	\$ 2,500.00
Co-director of project (lawyer-average of 8 man days per month for 18 months)	18,000.00
Four assistants (university students/graduates \$100/week or \$3.00/hour, 30 weeks or 1000 hours each over 18 months)	12,000.00
Secretarial assistance, typing drafts, briefs (approx. \$125/week—24 weeks overall)	3,000.00
Xeroxing, printing, distribution of a limited number of preliminary and final briefs	5,000.00
Overhead for meeting rooms to discuss development of briefs, stationary, postage, contingencies, miscellaneous	3,000.00
Travel and related expenses (at a minimum there will be one trip by the director and co-director to Alaska, Washington and the major settlements in the North, approx. 10 trips from Toronto to Ottawa—co-director, and Montreal to Ottawa—director, hopefully a trip to Greenland, and perhaps a trip to the Soviet Union)	15,000.00
Translations of interim briefs and final brief (eastern and western dialogues—estimated 9 months time for total translation requirements)	4,500.00
Consultants (economists, anthropologists, historians, environmentalists, ecologists, etc.)	37,000.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$100,000.00</b>

BUDGET POUR LE PROJET RELATIF AU  
RÈGLEMENT DES REVENDICATIONS  
TERRITORIALES DES INUITS DANS LE NORD ET  
AUTRES QUESTIONS CONNEXES

Directeur du projet (membre du conseil de l'I.T.C.—trois mois répartis sur 18 mois)	\$ 2,500.00
Co-directeur du projet (avocat—moyenne de 8 jours-hommes par mois pendant 18 mois)	18,000.00
Quatre adjoints (étudiants, diplômés d'université \$100/semaine ou \$3/heure pendant 30 semaines ou 1,000 heures chacun sur 18 mois)	12,000.00
Service de secrétariat, dactylographie des projets, des mémoires (environ \$125/semaine—24 semaines en tout)	3,000.00
Photocopie, impression, distribution d'un nombre limité de rapports préliminaires et définitifs.	5,000.00
Frais généraux pour locaux de réunion (afin de discuter de l'état d'avancement des mémoires), fournitures, dépenses imprévues et divers	3,000.00
Frais de voyages et dépenses connexes (il y aura au moins un voyage du directeur et du co-directeur en Alaska, à Washington et dans les principales collectivités du Nord, dix voyages environ de Toronto à Ottawa pour le co-directeur et de Montréal à Ottawa pour le directeur, un voyage éventuel au Groënland et peut-être un voyage en Union soviétique)	15,000.00
Traduction des rapports provisoires et du rapport définitif (dialogues entre l'Est et l'Ouest—on prévoit 9 mois pour tous les besoins de traduction)	4,500.00
Conseillers (économistes, anthropologistes, historiens, spécialistes de l'environnement, écologistes, etc.)	37,000.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$100,000.00</b>











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Tuesday, April 10, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le mardi 10 avril 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

### RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972.  
— Aboriginal Rights

### CONCERNANT:

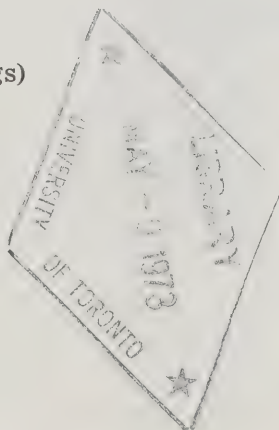
Rapport annuel du ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien pour l'année  
terminée le 31 mars 1972.  
— Droits des aborigènes

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Fraser
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Howard
Dinsdale	Korchinski

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
L'Heureux	Nielsen
Marchand	Schellenberger
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor
McRae	Watson—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 10, 1973, Messrs. Oberle, Horner (*Battleford-Kindersley*), and Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), replaced Messrs. Nielsen, Fraser and Korchinski.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 10 avril 1973, MM. Oberle, Horner (*Battleford-Kindersley*), et Mlle MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplacent MM. Nielsen, Fraser et Korchinski.

CORRIGENDUM

*In Issue No. 9*

Page 9:18, line 29: read

"row". We are not bitter that the Yukon Native"

*Fascicule n° 9*

Page 9:18, ligne 34: lire

«enfants demain.» Nous n'envions pas la somme que la»

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 10, 1973  
(13)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Taylor and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Balfour, Darling, Gleave and Nesdoly.

*Witnesses: From the Federation of Saskatchewan Indians:* Chief David Ahenakew, President. Mr. Peter Dubois, 1st Vice-President. Mr. Alec Kennedy, 2nd Vice-President. Mr. Cy Standing, Secretary. Mr. Walter Gordon, Director of Indian Rights and Treaties Branch. Mr. Rodney Soonias, Director of the Cultural College and Education.

*Agreed,—*That the following Corrigendum be made: Issue No. 9 page 9:18, at line 29 should read:

row." We are not bitter that the Yukon Native

*Agreed,—*That 150 copies of Issue No. 9 of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be provided for the use of the Native Council of Canada.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

*Agreed,—*That the paper entitled—Summary of the Interim Report of the Indian Rights and Treaties Program of the Federation of Saskatchewan Indians—presented by the Federation of Saskatchewan Indians be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "P"*).

Chief Ahenakew made a statement and he and the other witnesses were questioned.

*Agreed,—*That, subject to the consent of Dr. L. Barber, Indian Claims Commissioner, the Interim Report of the Federation of Saskatchewan Indians on the Indian Rights and Treaties Research be filed with the Committee, reproduced if necessary, and circulated to the members of the Committee.

*Agreed,—*That the Committee print 200 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Federation of Saskatchewan Indians.

At 10:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 AVRIL 1973  
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20h15 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Taylor et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Balfour, Darling, Gleave et Nesdoly.

*Témoins: De la Fédération des Indiens de la Saskatchewan:* Chef David Ahenakew, président; M. Peter Dubois, premier vice-président; M. Alec Kennedy, deuxième vice-président; M. Cy Standing, secrétaire; M. Walter Gordon, directeur, Direction des traités et des droits des Indiens; M. Rodney Soonias, directeur de l'éducation et des affaires culturelles.

*Il est convenu,—*De faire la correction suivante: la ligne 34 du fascicule n° 9, page 9:18 devrait se lire comme suit:

enfants, demain». Nous n'envions pas la somme que la

*Il est convenu,—*Que 150 copies des Procès-verbaux et témoignages du Comité, fascicule n° 9, soient mis à la disposition du Conseil des autochtones du Canada.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972 et passe à l'étude de la question des droits autochtones des peuples indigènes du Canada.

*Il est convenu,—*Que le document intitulé—Résumé du rapport provisoire de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan sur les droits des Indiens et le programme des traités—présenté par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan soit imprimé en appendice aux Procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «P»*).

Le chef Ahenakew fait une déclaration et, assisté des autres témoins, répond aux questions qui lui sont posées.

*Il est convenu,—*Que, sous réserve de l'accord du M. L. Barber, commissaire de l'étude des revendications des Indiens le rapport provisoire de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan sur les droits des Indiens et le programme des traités soit remis au Comité, imprimé si c'est nécessaire et distribué aux membres du Comité.

*Il est convenu,—*Que le Comité fasse imprimer 200 copies supplémentaires des Procès-verbaux et témoignages de ce jour à l'intention de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan.

A 22h31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 10, 1973.

• 2013

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I think we have our quorum. Possibly before we get along with the formal part of the evening, the first item is that in Issue 9 our minutes at page 9:18 line 29 has been misprinted. It reads:

We are not familiar with that the Yukon Native Brotherhood received in funds for their paper . . .

The line should read:

We are not bitter that the Yukon Native Brotherhood . . .

Is it agreed that that be corrected?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The next item is that there has been a request from the Native Council of Canada for 150 copies of Issue 9, which is the issue at which the Native Council of Canada appeared. Is it agreed that the Clerk make an effort to scour up 150 extra copies for their use?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, to scour up—does that mean that, if necessary, you will not be able to have further copies reproduced?

**The Chairman:** He indicated that if we had any difficulty he would be back to Committee. We did not, at the time, have a motion to print an extra 150 copies so the Clerk will endeavour to secure them. Assuming they are available it will move along. If not, he will be back to us, Mr. Barnett.

The next item is correspondence from the National Indian Brotherhood indicating that James Wah-shee and Gerry Sutton of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories would like to appear. It has been arranged that they will appear before the Committee on Tuesday, April 17, which is one week from today. I think that takes us up to the Easter break.

• 2015

There are two other letters: one is from Mr. Frank Horn of Caughnawaga and the other is from Mrs. Joan Craig of the Yukon dealing with education. I think the easiest thing would be to have the Clerk acknowledge them and send copies to the members and then if we wish we could take further action on them at our next meeting. I think that deals with the little items of business we had to get cleaned up.

As you know, on the Orders of the Day, the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972, we are dealing with the subject of Aboriginal Rights of the Native Peoples of Canada. Today we have the representatives of the Federation of Saskatchewan Indians. On my immediate right is Chief David Ahenakew, who is the President of that Association; next to him is Mr. Peter Dubois, who is the First Vice-President; Mr. Alec Kennedy, the Second Vice-President; Cy Standing, the Secretary; Walter Gordon, the Director of Indian Rights and Treaties Branch; and Rodney Soonias, the Director of the Cultural College and Education.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 10 avril 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons maintenant le quorum. Avant d'aborder les travaux de ce soir, je dois vous dire que la 37<sup>e</sup> ligne de la page 9-18 du fascicule 9 des Procès-verbaux contient une faute d'impression. A lieu de:

Nous ne savons pas quelle somme la Fraternité a reçu, mais . . .

Il faut lire:

Nous ne sommes pas amers à cause de la somme que la Fraternité a reçue, mais . . .

Êtes-vous d'accord pour que cette correction soit apportée?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous avons ensuite une demande faite par le Conseil des autochtones du Canada pour recevoir 150 copies du fascicule 9, qui est celui dans lequel ils témoignent. Êtes-vous d'accord pour qu'on demande au greffier de dénicher 150 exemplaires supplémentaires pour le Conseil?

**Des voix:** D'accord.

**M. Barnett:** Monsieur le président, dénicher veut-il dire qu'en cas de besoin, vous ne pourrez pas en faire reproduire d'autres exemplaires?

**Le président:** Il a dit que si nous éprouvions des difficultés, il reviendrait au Comité. Nous n'avions pas, à ce moment-là, déposé de motion pour l'impression de 150 exemplaires supplémentaires; le greffier va donc essayer de se les procurer. S'ils sont disponibles, nous allons poursuivre. Dans le cas contraire, il nous reviendra, monsieur Barnett.

Nous avons maintenant une lettre de la Fraternité nationale des Indiens qui indique que MM. James Wah-shee et Gerry Sutton de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest aimeraient comparaître. Nous avons pris les dispositions nécessaires pour qu'ils comparaissent devant le Comité le mardi 17 avril, c'est-à-dire dans une semaine. Je pense que cela nous amène aux vacances de Pâques.

Il y a deux autres lettres: l'une de M. Frank Horn de Caughnawaga et l'autre de M<sup>me</sup> Joan Craig du Yukon, sur l'enseignement. La meilleure chose à faire serait de demander au greffier d'en accuser réception et d'en envoyer des copies aux membres du Comité, puis, si nous le voulons, nous pourrions y donner suite lors de nos prochaines séances. Je pense que cela porte sur les petites affaires que nous devons régler.

Comme vous le savez, nous avons à l'ordre du jour le Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972 et nous étudions les droits originaux des autochtones du Canada. Nous accueillons aujourd'hui des représentants de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Tout de suite à ma droite, le chef David Ahenakew, président de cette association; à sa droite, M. Peter Dubois, premier vice-président; M. Alec Kennedy, deuxième vice-président; M. Cy Standing, secrétaire; M. Walter Gordon, directeur des Droits et des Traités des Indiens; enfin, M. Rodney Soonias, directeur du Collège culturel et de l'enseignement.

## [Texte]

I assume, Mr. Ahenakew, that you would like to make your statement initially and then the normal procedure is to have the members pose questions. Possibly, before you start, we could have agreement that the Summary of the Interim Report of the Indian Rights and Treaties Program of the Federation of Saskatchewan Indians—I think all of you have received a copy of that this afternoon . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Not quite this afternoon but we received it now.

**The Chairman:** I am sorry; mine came in my mail . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I just received it.

**The Chairman:** I see. Well, I believe those of you who are committee members received it earlier in the day. Is it agreed that this be printed as an appendix to our minutes today?

**Some hon. Members:** It is agreed.

**The Chairman:** Mr. Ahenakew, would you like to carry on now?

**Mr. Dave Ahenakew (President, Federation of Saskatchewan Indians):** Thank you, Mr. Chairman. Honourable members, ladies and gentlemen, I was to make a few general introductory remarks on the issues which we feel are of concern not only to the Government of Canada but to all political parties as well, but more importantly, I think, to the Indian people of Saskatchewan. Perhaps during this session we can clarify a few points; I hope my general remarks will generate some discussion and certainly questions from the members present. I have with me, as were introduced, some people who are responsible for certain areas of our work within the Federation of Saskatchewan Indians and they are here to clarify also some of the questions which you may have, if we can answer them politically. We are politicians like you are and for that reason we do not get into the nitty-gritties unless necessary.

However, these are the general comments that I want to make and I hope you will listen very closely. The Federation of Saskatchewan Indians agree with the National Indian Brotherhood's statement on Aboriginal Rights that the treaties are a recognition by the former governments that aboriginal title does exist. If these treaties are interpreted properly and in the way the Indian people interpret them and the promises made at the time they were negotiated, they will meet all standards of fairness. This is what our Treaty Rights Research Program is all about, for its purpose is to explain the treaties as the Indian people understand them and to have this interpretation recognized by the government. These treaty promises and terms as they are understood by the Indian people are not renegotiable, except to update them and to add to them.

Indian leaders across the Province of Saskatchewan have urged our organization to take all necessary steps to have the Indian Act amended in accordance with the wishes of the Indian people. Our organization is presently addressing itself to this problem and we have developed

## [Interprétation]

J'imagine, monsieur Ahenakew, que vous aimeriez d'abord faire une déclaration, à la suite de quoi, normalement, les députés posent des questions. Avant de commencer, nous pourrions peut-être nous mettre d'accord pour que le résumé du Rapport provisoire sur le Programme des droits et des traités des Indiens de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan—je pense que tous en ont reçu une copie cet après-midi . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pas vraiment cet après-midi, mais nous en avons une maintenant.

**Le président:** Je suis désolé; j'ai reçu la mienne par le courrier.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je viens de recevoir la mienne.

**Le président:** Je vois. Eh bien, je pense que ceux d'entre vous qui font partie d'autres comités ont dû la recevoir plus tôt dans la journée. Sommes-nous d'accord pour que ce document figure en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Ahenakew, si vous voulez bien prendre la parole.

**M. Dave Ahenakew (président de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan):** Je vous remercie, monsieur le président. Messieurs les députés, mesdames et messieurs, je vais faire quelques remarques préliminaires sur les questions qui, à notre avis, intéressent non seulement le gouvernement du Canada mais tous les partis politiques et, à plus forte raison, les Indiens de la Saskatchewan. Nous pourrions peut-être, au cours de cette séance, mettre quelque chose au point; j'espère que mes commentaires généraux seront à l'origine de discussions et de questions des membres du Comité. On vous a présenté les personnes qui m'accompagnent, qui sont responsables de certains secteurs de nos activités au sein de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, et qui pourront également répondre, dans un sens politique si possible, à certaines des questions que vous voudrez bien leur poser. Tout comme vous, nous sommes des politiciens et c'est pourquoi nous ne nous attardons pas aux détails, sauf en cas de nécessité.

Quoi qu'il en soit, voici mes commentaires; j'espère que vous allez les écouter avec beaucoup d'attention. La Fédération des Indiens de la Saskatchewan est d'accord avec la déclaration de la Fraternité nationale des Indiens sur les droits des autochtones, d'après laquelle les traités sont une reconnaissance par les gouvernements précédents de l'existence du titre d'autochtone. Si ces traités sont correctement interprétés, de la manière dont les Indiens les interprètent, et s'ils reconnaissent les promesses qu'on leur a faites au moment où ils ont été négociés, ils seront alors conformes à toutes les normes de justice. C'est ce sur quoi porte notre programme de recherche sur les droits accordés par les traités, car il a pour but d'expliquer les traités tels que les Indiens les comprennent et de faire reconnaître cette interprétation au gouvernement. Les termes et les garanties des traités, tels que les comprennent les Indiens, ne sont pas renégociables, sauf pour des mises à jour et des additions.

Les leaders indiens de toute la Saskatchewan ont demandé à notre organisation de prendre toutes les mesures nécessaires pour faire modifier la Loi sur les Indiens conformément à la volonté du peuple indien. Notre organisation s'est attaquée à ce problème et a mis au point des



*[Text]*

machinery to seek out the views and experiences of the Indian people. When these areas have been made known to us our organization will make the necessary recommendations to the government through the National Indian Brotherhood for amendments to the Indian Act.

• 2020

We have utilized the Barber Commission in the past to help us lay the groundwork for establishing grievances the Indian people of Saskatchewan have against the Government of Canada. Thus, he has provided us with funds for research into these grievances, developing a systematic approach to this work, and helping us gain access to pertinent information by bending certain policies of the Department of Indian Affairs. In the future we plan to utilize him in a like manner, and to facilitate the process of negotiation of any claim or redress for the grievance, depending on the government's recognition and direction of his responsibilities.

*Education*

The FSI has adopted the position that it opposes both capital and tuition joint school agreements until the basic needs of the Indian people on the reserves are met. It has done so because such agreements usually mean that money earmarked for spending on reserves will be spent off the reserves. The position we have adopted is consistent with the Watson Report, or better said, the Watson Report is consistent with our position.

Economic development is the key to the betterment of Indian communities and their residents. The Federation of Saskatchewan Indians is presently scrutinizing all areas and in particular ARDA and DREE. The federation is of the opinion that our funds for economic development should be administered by the Department of Indian Affairs. This would eliminate delays caused by different requirements of different departments and would allow for closer scrutiny by Indian people to ensure that all programs are operating within the confines of the treaties and the Indian Act.

This is just about all I have to say, gentlemen. We are here mainly to clarify any points which you want to raise. I am of the opinion, perhaps through rumours or otherwise, that there are many questions concerning Saskatchewan and the position of the Federation of Saskatchewan Indians in certain areas of our work. I believe firmly that we can justify our position. I believe firmly when we say certain things that we are speaking for the Saskatchewan Indians. I can assure you that what we say is what the Indian people on those reserves are saying, not individual idiots that are radical or anything of this nature.

Let me make this very clear, that our organization stands for progress, and the only way we are going to attain progress is through the knowledge of the things that we will promise within the terms of these treaties. Unless we can uphold these treaties, the development of Indian people in Saskatchewan or any part of the country will never take place. For this reason I hope that any questions that you have to direct at us are in fact for the

*[Interpretation]*

mécanismes pour recueillir l'opinion et l'expérience des Indiens. Lorsque nous aurons pris connaissance de ces secteurs, notre organisation fera les recommandations nécessaires au gouvernement par l'entremise de la Fraternité nationale des Indiens, afin que la Loi sur les Indiens soit modifiée.

Par le passé, la Commission Barber nous a aidés à établir les fondements des griefs des Indiens de la Saskatchewan contre le gouvernement du Canada. Elle a ainsi financé nos recherches sur ces griefs, mettant au point une méthodologie systématique et nous aidant à obtenir les renseignements nécessaires en passant outre à certaines lignes de conduite du ministère des Affaires indiennes. Nous entendons à l'avenir nous en servir de manière semblable et faciliter le processus de négociation de toute demande de redressement d'un grief, dans la mesure où le gouvernement le reconnaît et prend ses responsabilités.

*L'enseignement*

La Fédération des Indiens de la Saskatchewan s'oppose aux accords sur le financement et les programmes des écoles mixtes jusqu'à ce que les besoins fondamentaux des Indiens des réserves soient satisfaits. Elle a pris cette position parce que ces accords signifient d'habitude que les crédits affectés aux réserves seront dépensés ailleurs que dans les réserves. La position que nous avons adoptée est conforme au rapport Watson ou plutôt, le rapport Watson est conforme à notre position.

Le développement économique est la clé de l'amélioration des collectivités indiennes et de leurs habitants. La Fédération des Indiens de la Saskatchewan fait actuellement des recherches dans tous les domaines, en particulier sur la Loi sur l'aménagement rural et le développement agricole et le ministère de l'Expansion économique régionale. La Fédération est d'avis que les fonds affectés au développement économique devraient être administrés par le ministère des Affaires indiennes, ce qui éliminerait les délais provoqués par les exigences des divers ministères et permettrait une surveillance plus étroite des Indiens pour garantir que tous les programmes sont conformes aux traités et à la Loi sur les Indiens.

C'est à peu près tout ce que j'ai à dire, messieurs. Nous sommes ici surtout pour expliquer les questions que vous pourrez soulever. Il me semble, peut-être à cause des rumeurs ou d'autres facteurs, qu'on se pose beaucoup de questions sur la Saskatchewan et la position de la Fédération des Indiens dans la Saskatchewan dans certains de nos secteurs d'activité. Je suis convaincu que nous pouvons justifier notre position. Je crois sincèrement que, lorsque nous affirmons certaines choses, nous parlons au nom des Indiens de la Saskatchewan. Je puis vous assurer que nous disons la même chose que les Indiens dans les réserves, qui ne sont pas des idiots, des radicaux ou autre chose.

J'insiste sur le fait que notre organisation est en faveur du progrès, et que le seul moyen de faire des progrès est de savoir ce que nous promettons dans le cadre de ces traités. A moins que nous puissions conserver ces traités, le développement des Indiens de la Saskatchewan ou des autres régions du pays n'aura jamais lieu. C'est pourquoi j'espère que toutes les questions que vous voudrez bien nous adresser militeront en faveur de l'amélioration de la

## [Texte]

betterment of Indian people that the M.P.s represent within their constituencies.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ahenakew.

Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, briefly before I address some questions to Chief Ahenakew, I would like to raise a question of privilege. This is with regard to the charge made on Sunday by the Minister of Indian Affairs and Northern Development with regard to the fact that this Committee was irresponsible, or is irresponsible in its attitude. I would just like to state for the record that I and my colleagues feel that we in this Committee are adopting a responsible, hard-working attitude toward the very complex issues before us, and that we feel that the Minister, should he choose to lecture us, should not do so in the public media. He had a perfect opportunity when he was here last Thursday to raise this issue and have it debated in the Committee. I would just like to put on the record the fact that we feel that this was not very gentlemanly or in any way respecting the attitudes of the Committee and its work.

**The Chairman:** I did not see the program to which you refer. As you know, we will have the Minister back on Thursday as a witness...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**The Chairman:** ... so you might wish to raise that at that time. I have no doubt you will.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I shall indeed.

**The Chairman:** Thank you, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Chief Ahenakew, I wonder if I might ask you if you would go briefly into a description for us of your organization and how it reflects the make-up of the Indian people of Saskatchewan, how representative it is and how it is formed.

• 2025

**Mr. Ahenakew:** First of all, we have a constitution like anybody else. We have a six-member executive, although two of them are missing; that is, the treasurer and the third vice-chairman. Each year 50 per cent of the Executive Council is elected. In other words, the elections are staggered. At these conferences the Chief and one councillor for every 200 Indians of a band are selected to go to our annual conference to do the ordinary business, ratification of certain policies, as well as the whole election process. At these meetings only a certain number of delegates, those chosen by the bands, are allowed to vote on issues as well as on the elections. There are approximately 38,000 Indians in the province and anywhere from 230 to 240 delegates attend our annual conference. These are the people who are elected by their own people to voice the concerns of the Indians at the reserve level and they in turn elect the executive of the organization. They select the Chief and the other executive members.

I suppose I should explain the aims and objectives of this organization. First and foremost is the protection of Indian rights and treaties. That is our main responsibility. It has always been as far as this organization is concerned and it will continue to be until we reach some kind of a reasonable agreement that is satisfactory to the Canadian public, but more so to the Indian people. Secondly, it is to

## [Interprétation]

situation des Indiens que les députés représentent dans leur circonscription.

Je vous remercie.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Ahenakew.

Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, avant de poser des questions à M. Ahenakew, j'aimerais faire brièvement appel au Règlement, à propos de l'accusation portée dimanche par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, selon laquelle ce Comité serait irresponsable, du moins dans son attitude. Je tiens simplement à dire, pour le procès-verbal, que mes collègues et moi-même estimons que ce Comité a adopté une attitude responsable et énergique à l'égard des problèmes très complexes qui se présentent à nous, et que nous pensons que le Ministre, s'il veut nous semoncer, ne devrait pas le faire publiquement. Il aurait très bien pu, lorsqu'il était ici jeudi dernier, soulever la question et demander qu'on en discute en Comité. Je veux que soit inscrit au procès-verbal le fait que nous estimons que cette attitude n'est pas très honnête ou respectueuse envers le travail du Comité.

**Le président:** Je n'ai pas vu le programme dont vous parlez. Comme vous savez, le Ministre revient témoigner jeudi...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**Le président:** ... et vous pourrez soulever la question à ce moment-là. Je suis sûr que vous le ferez.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je le ferai certainement.

**Le président:** Merci, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Ahenakew, pourriez-vous nous donner une brève description de votre organisation et de la mesure dans laquelle elle traduit la composition des Indiens de la Saskatchewan, de sa représentativité et de son agencement.

**M. Ahenakew:** D'abord, nous avons une constitution comme tout le monde. Nous avons un exécutif de six membres, dont deux ne sont pas là aujourd'hui; ce sont le trésorier et le troisième vice-président. Chaque année, la moitié du conseil exécutif est élue. Autrement dit, les élections sont échelonnées. Lors de ces conférences, le chef et un conseiller représentant 200 Indiens d'une bande sont choisis pour participer à notre conférence annuelle et expédier les affaires ordinaires, la ratification de certaines politiques, ainsi que toute l'organisation des élections. Lors de ces réunions, certains délégués seulement, ceux qui sont choisis par les bandes, ont le droit de voter sur les questions posées et pour les élections. Il y a environ 36,000 Indiens dans la province et de 230 à 240 délégués participent à notre conférence annuelle. Ce sont ceux qui sont élus par leur propre peuple pour exprimer l'opinion des Indiens au niveau de la réserve. Eux-mêmes élisent l'exécutif de l'organisation. Ils en choisissent le chef et les autres membres de l'exécutif.

Je vais maintenant expliquer nos buts et nos objectifs. D'abord et surtout, la protection des droits et des traités des Indiens: c'est là notre principale responsabilité. Cela l'a toujours été pour notre organisation et cela continuera de l'être jusqu'à ce que nous obtenions un accord raisonnable, satisfaisant pour le public canadien et surtout pour les Indiens. Deuxièmement, offrir un meilleur service aux



[Text]

provide better services for the Indian people. In other words, to try to improve the social and economic conditions of Indians. Thirdly, it is to try to get the necessary education and skills so that they will also be able to compete with anyone. Last, but not least, is to co-operate with all agencies at all levels of government, as well as any religious groups or clubs. This is briefly the make-up of the organization, and in order to fulfil these objectives we have certain programs, one of which is education, the cultural college, treaty research, and so on.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** As you mentioned, your organization has been funded by the Barber Commission to research the treaties and the claims that you feel should be renegotiated or are still outstanding. Can you tell us how much money has gone into that? How long has this research been in effect? How far have you proceeded? Do you see it coming to a culmination? I believe you submitted an interim report. How well is the work progressing?

**Mr. Ahenakew:** Perhaps I should go back in history slightly. At the final consultation meeting of the National Indian Brotherhood on the revision of the Indian Act in 1968 the Indian leaders of the country decided that they would not touch the Indian Act until such time as the grievances that were outstanding... in our case it was the treaties... were settled, recognized, and everything else. Therefore the National Indian Brotherhood was given a mandate to seek funds for research. They started negotiating and moneys were finally released by the Privy Council to the tune of \$500,000, to be distributed amongst the individual provincial and territorial organizations of the country. It was released in such a manner that peanuts were to be received by each individual organization, and for this reason they did not even have enough to organize a systematic approach to any research at all. This went on for two years anyway that we are aware of. We were trying to do this work that was very, very necessary to the development of the Indian people and finally we decided we would approach the Barber Commission. We set up a meeting and we met with them and discussed the difficulties that we had not only in finances but in obtaining information, the type of material that would substantiate our position as well as our grievances, from the Department of Indian Affairs. These were the two basic reasons that we started discussions of financing arrangements with the Barber Commission. So we did this. We received to date \$109,000. And this last Friday we submitted, in accordance with our agreement, an interim report to the Barber Commission. That was what the agreement was all about. It was to prepare the interim agreement. Also, the aim was to describe the nature of grievances and to provide a basis for a comprehensive report in the future. Therefore the report that we gave to the Barber Commission covered the nature of claims that we hope in the future will be looked at by the government.

• 2030

The interim report was divided, I suppose, into three parts. The first was the nature and sources of our grievances; the second was the categories under which our claims may fall; and the third was to establish mech-

[Interpretation]

Indiens; autrement dit, améliorer les conditions socio-économiques des Indiens. Troisièmement, leur donner l'enseignement et les qualités qui leur sont nécessaires pour concurrencer n'importe qui. Enfin, collaborer avec tous les organismes représentés à tous les niveaux du gouvernement, ainsi qu'avec tous groupes ou clubs religieux. En bref, voilà les objectifs de notre organisation; en vue de les atteindre, nous avons lancé certains programmes, qui portent sur l'enseignement, le collége culturel, la recherche sur les traités, et ainsi de suite.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Comme vous l'avez dit, la Commission Barber a financé votre organisation pour qu'elle fasse des recherches sur les traités et les exigences qui, à votre avis, doivent être renégociées ou sont encore en attente. Pouvez-vous nous dire combien d'argent a été affecté à cette recherche, depuis combien de temps elle a lieu, où vous en êtes, et si vous pensez que vos efforts vont aboutir? Vous avez présenté un rapport provisoire, je pense. Où en sont les travaux?

**M. Ahenakew:** Je devrais peut-être faire un petit retour en arrière. Lors de la dernière réunion consultative de la Fraternité nationale des Indiens sur la révision de la Loi sur les Indiens, en 1968, les leaders indiens de tout le pays ont décidé qu'on ne toucherait pas à la Loi sur les Indiens jusqu'à ce que tous les griefs en attente, il s'agissait, dans notre cas, des traités, soient réglés, reconnus et tout ce qui s'ensuit. La Fraternité nationale des Indiens a donc reçu le mandat de recueillir des fonds de recherche. Elle a commencé les négociations et, finalement, le Conseil privé a débloqué des crédits de \$500,000 qui devaient être distribués parmi les diverses organisations provinciales et territoriales du pays. Ils ont été distribués de telle manière que chaque organisation devait recevoir moins que rien, et c'est pourquoi elles n'ont même pas eu assez d'argent pour mettre au point une méthode systématique de recherche. Cela a continué pendant deux ans, du moins à notre connaissance. Nous tentions de faire ce travail qui était très important pour l'amélioration de la situation des Indiens, et finalement, nous avons décidé de prendre contact avec la Commission Barber. Nous avons organisé une réunion et rencontré les responsables pour discuter avec eux des difficultés que nous avons éprouvées pour obtenir non seulement des fonds mais également des renseignements auprès du ministère des Affaires indiennes, bref tout ce qui aurait pu nous permettre d'affirmer notre position ainsi que nos griefs. Voilà les deux raisons principales pour lesquelles nous avons commencé à discuter des arrangements financiers avec la Commission Barber. Voilà ce que nous avons fait. Jusqu'à ce jour nous avons reçu \$109,000. Vendredi dernier, nous avons, conformément à notre accord, présenté notre rapport provisoire à la Commission Barber. Voilà à quoi revenait l'accord en question. Il s'agissait de rédiger un accord provisoire. Il avait également pour but de décrire la nature de nos griefs et de nous donner une base nous permettant de rédiger ultérieurement un rapport complet. En conséquence, le rapport que nous avons présenté à la Commission Barber visait le genre de griefs qui, nous l'espérons, seront à l'avenir pris en considération par le gouvernement.

Je crois que le rapport provisoire était divisé en trois parties. On trouvait, dans la première, la nature et l'origine de nos griefs, dans la seconde les catégories dans lesquelles ces derniers se placent et, en troisième lieu, les

## [Texte]

anisms for redress. And this of course definitely affects the National Indian Brotherhood.

So we have provided the Barber Commission with an interim report. But the interim report is very uneven because of the difficulties that we have had in getting the type of information and material that we require to complete an interim report which really made sense, a report that could be understood by anyone if they so desired to read the report.

But this is briefly what the report is all about, as well as the history of the financial arrangement and the amount of moneys we received to date from the Barber Commission. It was agreed that we would receive \$219,000; to date we have received \$109,000. There is a lot of work to be done yet but at least we know the basis of our work now. The organization, mechanisms, a systematic approach and the research have been developed and clearly established and therefore our direction is now clear and we can go ahead.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** How do you look upon the Barber Report? Do you see it as a sounding board, an agency to receive your submissions, as a group who are able to provide you with backup research? What is your concept?

**Mr. Ahenakew:** I mentioned earlier how we have utilized the Barber Commission. Very briefly, the Barber Commission was able to exert enough influence on the government to allow us to try a pilot project in research with the commissioner. Also, he has enough influence, and the power to subpoena certain materials, and we have used him in that way. It is a hell of a way to use a person in such a responsible position, but these are the basic issues that the Indians face today. We know the information is there but, because of certain regulations and policies, we are not allowed to get that information. Therefore the only alternative we have at the present moment is the Barber Commission.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Is there any friction within the national organization over the fact that you as a group have been funded from this and the Yukon Native Brotherhood but none of the other provincial organizations have been? Has this caused any resentment?

**Mr. Ahenakew:** This is a very loaded question.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I did not mean it in that way.

**Mr. Ahenakew:** No, there is not any friction. There are certain feelings toward the Barber Commission by other provincial organizations or territorial organizations. They adopted a position two or three years ago whereby they were not going to recognize the Barber Commission because this was part and parcel of the famous Indian policy of 1969, and for this reason Indian leadership across the country thought they had better stick to their guns, and to a certain degree this is so yet. I think perhaps if the terms of reference were changed, and I understand part of the terms of reference of the Barber Commission has been

## [Interprétation]

mécanismes de rajustement. Et il est évident que cela a, à coup sûr, une certaine portée pour la Fraternité nationale des Indiens.

Nous avons donc donné un rapport provisoire à la Commission Barber mais celui-ci est très inégal étant donné les difficultés que nous avons eues à obtenir les renseignements et les données qui nous étaient nécessaires pour réaliser un rapport provisoire qui ait un certain sens et qui puisse être compris par tous ceux qui auraient le désir de le lire.

Voilà donc, en bref, ce qu'il en est du rapport, ainsi que de l'histoire des arrangements financiers et des crédits que nous avons reçus jusqu'à présent de la Commission Barber. Il avait été convenu que nous recevions \$219,000, mais, à ce jour, nous n'avons reçu que \$109,000. Il reste beaucoup à faire mais au moins nous avons maintenant un point de départ. Nous avons mis au point et établi sans ambiguïté une organisation, des dispositifs, une formule systématique ainsi qu'un processus de recherche, ce qui fait que la voie est toute tracée et nous pouvons aller de l'avant.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Comment envisagez-vous le rapport Barber? Pensez-vous que cet organisme soit en mesure de faire des sondages, qu'il puisse à juste titre recevoir vos mémoires et à votre avis s'agit-il d'un groupe qui est en mesure de faire pour votre compte des recherches vous permettant d'atteindre vos objectifs? Quelle est votre conception?

**M. Ahenakew:** J'ai déjà dit comment nous avons utilisé la Commission Barber. En résumé, la Commission a pu exercer une influence suffisante sur le gouvernement, ce qui nous a permis de lancer un projet pilote de recherches en collaboration avec le commissaire. Le commissaire a également suffisamment d'influence et de pouvoir pour obtenir certains renseignements, et nous nous en sommes servi. C'est vraiment une curieuse façon d'utiliser des personnes qui occupent de tels postes de responsabilité, mais ce sont là les problèmes fondamentaux actuels des Indiens. Nous savons que les renseignements existent mais, étant donné certains règlements et certaines politiques, nous ne pouvons les obtenir. La seule solution qui nous reste pour l'instant est donc le recours à la Commission Barber.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Y a-t-il des frictions au sein de l'organisation nationale à cause du fait que votre groupe ainsi que la Fraternité des autochtones du Yukon ont été subventionnés de cette manière, contrairement à toute autre organisation provinciale? Cela a-t-il créé un certain ressentiment?

**M. Ahenakew:** C'est une question lourde de sous-entendus.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ce n'était pas du tout mon intention.

**M. Ahenakew:** Non, il n'y a aucune friction. D'autres organisations provinciales ou territoriales ont pris position à propos de la Commission Barber, notamment il y a 2 ou 3 ans lorsqu'elles nous ont dit qu'elles n'allaient pas la reconnaître car elle était une émanation de la fameuse politique de 1969 en matière d'Affaires indiennes et, pour cette raison, les dirigeants indiens du Canada ont estimé qu'il leur serait préférable de rester sur le qui vive et, dans une certaine mesure, c'est encore le cas. À mon avis, si le mandat de la Commission venait à être modifié, et je pense qu'une partie de ce mandat l'a déjà été, l'attitude et les



[Text]

changed, the attitude and the views of the Indian leadership across the country would change, and they have to some extent. To be perfectly honest with you, there is no friction because we went into this arrangement. Most of the Indian leaders across the country asked us why, how and what for, and I think we explained our position very clearly to them and I think it is acceptable. I have no reason to believe otherwise.

• 2035

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In your submission you mentioned the Indian Act. We have spoken with the President of the National Indian Brotherhood and others about the proposed rewriting of it. I believe you met recently in Saskatchewan. Was this discussed? I understand that the rewriting of it would be co-ordinated by the Alberta organization. What will be your input, as a provincial organization, in the redrafting of the Indian Act?

**Mr. Ahenakew:** We will not do what the Department of Indian Affairs did in the early part of 1968. Last week we called in our best Indian people, staff members in the organization, and we organized a workshop to try to establish the best methods to approach the Indian people to make them understand what the Act stands for, what it is all about and the concerns that we have within the present Indian Act.

The co-ordination of the Indian Act by Alberta was a decision reached by the Executive Council of the National Indian Brotherhood. They decided that Alberta would do the co-ordination. Our input will be just simply that. We will consult with those people; we will hold workshops and conferences at the reserve level until such time as they understand clearly what the Indian Act says and what it is they want within it so that Act will protect them and their rights as treaty Indians, rather than protect the department—which is alleged to be the case today.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Je pense qu'il y en a qui auront besoin de l'interprétation.

Ma première question, monsieur le président, s'adresse à l'un des témoins. Dans votre vous avez parlé de vos écoles, et de l'éducation qui est donnée aux Indiens de la Saskatchewan. Est-ce que l'éducation dispensée à vos enfants est régie et basée sur les normes du ministère de l'Éducation de la province de la Saskatchewan, ou si les normes sont différentes de celles de l'éducation dispensée aux Blancs de la Saskatchewan?

**Mr. Ahenakew:** Can I call on Mr. Soonias to answer that?

**Mr. Soonias:** I only got part of the question.

**Mr. Côté:** I will repeat my question. L'éducation de vos enfants suit-elle les normes du ministère de l'Éducation de la Saskatchewan, ou si ses normes sont différentes de celles qui régissent l'éducation des Blancs de la Saskatchewan?

[Interpretation]

opinions des dirigeants indiens du Canada changeraient, et elles ont déjà changé dans une certaine mesure. Pour être tout à fait franc avec vous, le fait que nous ayons conclu cette entente, m'a entraîné aucune friction. La plupart de nos chefs indiens d'un bout à l'autre du pays nous ont demandé le pourquoi, le comment et la raison de cet état de chose, et je pense que nous leur avons expliqué très clairement notre position qui, à mon avis, est tout à fait acceptable. Rien ne me pousse à croire le contraire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Vous mentionnez la Loi sur les Indiens dans votre mémoire. Nous avons eu un entretien avec le président de la Fraternité nationale des Indiens, notamment, au sujet de la nouvelle rédaction qu'on se propose de faire. Je crois que vous vous êtes réunis il y a peu en Saskatchewan. Cette question a-t-elle été discutée ? Selon moi, la nouvelle rédaction serait coordonnée par l'organisation de l'Alberta. Quelle serait votre participation, en tant qu'organisation provinciale, à ce travail de rédaction d'une nouvelle loi sur les Indiens?

**M. Ahenakew:** De toute manière, nous n'allons pas faire ce que le ministère des Affaires indiennes a fait au début de 1968. La semaine dernière, nous avons fait venir nos meilleurs responsables indiens et des membres du personnel de l'organisation et nous avons organisé un atelier de travail afin d'essayer d'établir les meilleures méthodes possibles pour contacter les Indiens et leur faire comprendre la portée de la Loi et ses implications ainsi que nos préoccupations dans le cadre de la Loi actuelle.

La coordination du travail de rédaction d'une nouvelle Loi sur les Indiens par l'Alberta reflète une décision prise par le Conseil exécutif de la Fraternité nationale des Indiens. Ce dernier a décidé que ce serait l'Alberta qui serait chargée de la coordination. Notre participation se limitera donc à cela. Nous allons prendre contact avec les gens, nous allons organiser des ateliers de travail et des conférences au niveau des réserves jusqu'à ce que tous les Indiens comprennent clairement ce que dit la Loi sur les Indiens et jusqu'à ce que nous sachions ce qu'ils veulent y voir ajouter, de manière à ce que la loi les protège eux ainsi que leurs droits en tant qu'Indiens conventionnés, au lieu de protéger le Ministère, ce qui serait le cas actuellement.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I think that some people need the interpretation.

My first question, Mr. Chairman, is for one of the witnesses. In your presentation, you have mentioned your schools and the education which is being given to the Indians of Saskatchewan. Is the education which is being given to your children directed by and based upon the standards of the Saskatchewan Department of Education or are the standards different from those governing the education given to the white children of Saskatchewan?

**M. Ahenakew:** J'aimerais demander à M. Soonias de répondre à cette question?

**M. Soonias:** Je n'ai entendu qu'une partie de la question.

**M. Côté:** Je vais la répéter. Does the education given to your children follow the Saskatchewan Department of Education standards or are the standards different from those which govern the education for the white children of Saskatchewan?

[Texte]

**Mr. Soonias:** I hope I have your question right.

• 2040

The objective now is to get the same objectives of education, but to do it in a different way, the Indian way. In other words, to learn about Indian things too.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Soonias. Did you wish to comment on that role, Mr. Ahenakew?

**Mr. Ahenakew:** The Indian Organization of Saskatchewan has never set any standards at all for the education of Indian children. This was the responsibility of the province and it is still that way today.

It is only the changes that the Indians are talking about within the curriculum development of the educational process of Saskatchewan and these are the things they are negotiating now with the province as well as the Department of Indian Affairs to make a few necessary changes which will not psychologically affect the Indian students, but will affect the joint schools and any other schools for that matter.

**M. Côté:** D'accord. Vous suivez donc les normes du ministère de l'Éducation de la province, mais sur le plan économique, est-ce que vous êtes traités de la même façon que les autres écoles de la Saskatchewan ou bien si vous êtes obligés de vous fier à des capitaux du ministère des Affaires indiennes pour bâtir vos écoles? Est-ce le ministère des Affaires indiennes ou le ministère de l'Éducation de la province qui fournit les capitaux pour bâtir vos écoles?

**The Chairman:** Mr. Ahenakew.

**Mr. Ahenakew:** All capital expenditures for joint schools come from the Department of Indian Affairs. The teachers who teach on the reserve are also paid by the Department. There is a cost-sharing arrangement between the province and the department for those teachers who teach in joint schools. I think you said something about the qualifications of these teachers. I do not know how qualified they are. That is up to the Department of Education and the Department of Indian Affairs to determine. So far we have had no direct input in the assessment or the evaluation of the qualifications of a teacher or a counsellor.

**M. Côté:** Tout à l'heure on a parlé d'un mémoire qui avait été présenté il y a quelque temps par la Fraternité des Indiens du Yukon. Ce mémoire m'apparaissait assez bon. Avez-vous vu ce mémoire qui nous a été présenté? Est-ce qu'il répond à vos exigences, dans l'ensemble, sur le droit des Autochtones? Ou bien peut-être n'êtes-vous pas au courant de ce mémoire qui nous a été présenté il y a 15 jours?

**Mr. Ahenakew:** You certainly believe in asking loaded questions. I cannot answer that question at this time because we have not had time to really study the full report, we have read only the summary. In some cases it is good, in other cases we have some question marks. However, we would rather discuss this matter with the President of the Yukon Native Indian Brotherhood before we start making any radical statements about it.

[Interprétation]

**M. Soonias:** J'espère avoir bien compris votre question.

Nous avons actuellement pour objectif d'arriver aux mêmes normes en matière d'éducation, mais d'y arriver de manière différente, selon la façon indienne. En d'autres termes, faire enseigner également toutes les choses qui sont propres aux Indiens.

**Le président:** Merci, monsieur Soonias. Voulez-vous ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur Ahenakew?

**M. Ahenakew:** L'Organisation des Indiens de la Saskatchewan n'a jamais établi de normes en matière d'éducation des enfants indiens. Il s'agissait là de la responsabilité provinciale, et c'est encore le cas aujourd'hui.

Il y a uniquement les modifications dont parlent les Indiens dans le cadre de l'établissement des programmes d'enseignement en Saskatchewan et ce sont là les éléments qui sont en cours de négociation avec la province et le ministère des Affaires indiennes afin d'arriver à procéder aux quelques changements nécessaires qui n'auront pas de conséquences psychologiques sur les étudiants indiens, tout en influençant le fonctionnement des écoles mixtes et des autres écoles à cet égard.

**Mr. Côté:** All right. So you follow the provincial Department of Education standards but, from an economic point of view, are your schools treated just like the other schools of the province or are you forced to rely on the Department of Indian Affairs funds to build your schools? Is it the Department of Indian Affairs or the provincial department of education which gives you funds to build your schools?

**Le président:** Monsieur Ahenakew.

**M. Ahenakew:** Toutes les dépenses d'investissement pour les écoles mixtes sont assumées par le ministère des Affaires indiennes. Les enseignants qui travaillent dans les réserves sont également payés par le Ministère. Il existe, entre le Ministère et la province, un accord prévoyant le partage des frais pour le paiement des professeurs qui enseignent dans les écoles mixtes. Vous avez parlé, je crois, des qualifications de ces enseignants. Je ne sais pas dans quelle mesure ils sont qualifiés. C'est une chose que doivent déterminer le ministère de l'Éducation et le ministère des Affaires indiennes. Ainsi donc, nous ne participons pas directement à l'évaluation des qualifications d'un enseignant ou d'un conseiller.

**Mr. Côté:** A few moments ago, somebody mentioned a brief which had been presented some time ago by the Yukon Indian Brotherhood. This brief seemed to me quite good. Has it been sent to you? Does it in general meet your requirements concerning the aboriginal rights? You possibly did not hear about this brief which has been presented to us a fortnight ago?

**M. Ahenakew:** Vous aimez apparemment poser des questions à sous-entendus. Je ne puis répondre à votre question pour l'instant car nous n'avons, en fait, pas encore eu le temps d'étudier l'ensemble du rapport, et nous n'avons lu qu'un résumé. Il est bon à certains égards, mais nous nous posons également certaines questions à d'autres. Cependant, nous aimerions en discuter avec le président de la Fraternité des Indiens et Autochtones du Yukon avant de formuler une prise de position à son sujet.



## [Text]

**Mr. Côté:** I like that better. Le mémoire est excellent, mais certaines personnes du Comité ont jugé bon de présenter une motion à ce moment-là pour demander au premier ministre d'énoncer le plus rapidement possible sa politique sur les droits des Autochtones en tenant compte du mémoire qui nous avait été présenté. A ce moment-là, un problème d'ordre linguistique s'est présenté, j'ai eu de la difficulté à comprendre, mais je croyais aussi que d'autres associations comme la vôtre devaient venir nous rencontrer et que nous pourrions nous baser sur l'ensemble de tous les mémoires que nous allons recevoir d'ici à ce que nous fassions notre rapport, après quoi, nous pourrions peut-être donner une opinion plus précise. Mais si vous me dites que, pour le moment, vous n'en avez pas encore pris connaissance, cela me permet d'attendre et d'étudier tous les mémoires qui nous seront présentés et discuter à fond de façon à ne pas faire de faux pas. Vous attendez depuis longtemps, mais aller trop vite, faire de faux pas et être obligés de tout reprendre, ne serait guère mieux. C'est la raison pour laquelle je m'y étais alors opposé.

• 2045

Est-ce que la Fraternité des Indiens de la Saskatchewan a des liens assez étroits avec certaines fraternités ou bandes du Québec? Il y en a à Caughnawaga, à Loretteville, tout près de Québec, et dans le Grand Nord. Est-ce que vous communiquez de quelque façon que ce soit avec les Indiens du Québec?

**The Chairman:** Mr. Ahenakew.

**Mr. Ahenakew:** Very briefly, on the submission of the Yukon Brotherhood paper, as I indicated earlier, we would like to study it in detail before making any remarks. But I can say this, that it seems to us, at first glance, that some parts of it smack of the termination policy of the United States. However, we will have to discuss this further, after study of the total report, with the president and his executive before we can make any really firm position known to the Committee here or to anybody else.

As for communication or rapport between the bands of Saskatchewan and other Indian associations, we have what we call a *moccasin telegram*, which travels a little faster than that which you have. This is the type of communication that is developing amongst the bands of Saskatchewan and is certainly developing amongst the Indian associations across the country.

**Mr. Côté:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Miss MacDonald, on a point of order.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I would just like to comment on something that Mr. Côté said. He stated that this Committee had passed a motion calling upon the Prime Minister to set out his policy, and while we would all like to know the Prime Minister's policy, what I did want to point out was that the motion said that we had asked the government to accept the concept of aboriginal rights. And I noticed that in his statement tonight, Chief Ahenakew had endorsed the concept of aboriginal rights as stated by the National Indian Brotherhood.

## [Interpretation]

**M. Côté:** Je préfère cela. The brief is excellent but certain members of the Committee thought it appropriate to suggest a motion at that time for asking the Prime Minister to state as soon as possible his policy concerning the aboriginal rights, taking into account the brief which had been submitted to us. At that time, there was a minor linguistic problem and I had some difficulty in understanding, but I also believed that other associations like yours were to meet us so that we could base our opinion upon all the briefs that we should have received before presenting our report, which would have given us the opportunity of having a more precise opinion in this regard. But if you are telling me that you have not yet studied this brief, this gives me the opportunity to wait and review all the briefs which will be sent to us, and to discuss in depth in order not to get on the wrong track. You have been waiting for a long time, but it would not be better to move too fast, on the wrong track, and to be forced to go backwards. This is why I did not object at that time.

Does the Saskatchewan Indian Brotherhood have close relationships with some brotherhoods or bands in Quebec? There are some in Caughnawaga, Loretteville, near Quebec, and in the northern part of the province. Do you, in one way or the other, communicate with the Indians of Quebec?

**Le président:** Monsieur Ahenakew.

**M. Ahenakew:** En résumé pour ce qui est du document présenté par la Fraternité du Yukon, et comme je l'ai déjà dit, nous aimerions l'étudier en détail avant de formuler nos observations. Je puis néanmoins dire qu'au premier abord il me semble que certaines parties du mémoire semblent étrangement reprendre la politique américaine. Cependant, nous devons discuter davantage de la question après avoir étudié l'ensemble du rapport avec le président et les membres de l'exécutif avant de pouvoir prendre une véritable position que nous pourrions rendre publique.

En ce qui concerne la question des communications ou des rapports entre les bandes de la Saskatchewan et les autres associations d'Indiens, nous avons ce que nous appelons le *télégraphe des plaines*, une institution qui nous est propre, et qui je crois va bien plus vite que votre propre télégraphe. C'est là le genre de communication qui s'établit entre les bandes de la Saskatchewan et, certainement, entre les associations d'Indiens de tout le pays.

**M. Côté:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDonald invoque le Règlement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** J'aimerais faire quelques remarques à propos de ce qu'a dit M. Côté. M. Côté a déclaré que le Comité avait adopté une motion demandant au Premier ministre d'énoncer sa politique, et nonobstant le fait que nous tous aimerions connaître la politique du Premier ministre à ce sujet, je tiens à faire remarquer que, selon la motion, nous avons demandé au gouvernement d'accepter le concept des droits des autochtones. Je remarque également que le chef Ahenakew a corroboré dans sa déclaration de ce soir ce concept des droits des autochtones qui a été énoncé par la Fraternité nationale des Indiens.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you Mr. Côté and Miss MacDonald.

Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, on the point that Miss MacDonald has raised, I think we are a little bit at cross purposes here. It would be useful if the delegation from Saskatchewan were to clearly understand that Mr. Côté was referring to a brief from the Yukon Brotherhood, if I heard him correctly, and that he then linked it to a motion which was passed by the Committee. I think it should be clearly understood that what this Committee did, in effect, was to express its endorsement of the concept of aboriginal title as expressed by the National Indian Brotherhood's position paper on it, which is a very separate matter distinct from bringing into discussion the particular proposals of the Yukon Brotherhood in regard to settlement of land claims and that kind of thing.

• 2050

**The Chairman:** I believe as far as the Yukon and Native Brotherhood is concerned, the only recommendation was that the negotiating committee be appointed, with all due haste, I believe it was March 31. Thank you. Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Asking one or two questions based on the Saskatchewan brief, which it clearly points out comes from people who are living in areas within the treaty, leads me very naturally to observe that one is very much aware of the difference between treaty and nontreaty Indians. I am sure they will understand that coming from British Columbia my thinking may be coloured a bit by the fact that my own Indian friends at home do not live in treaty areas and that I and some of my other friends are sort of camping on their territory which they have not as yet turned over to us. So, I have to try to adjust my thinking when I start imagining a situation where Indian people are speaking in terms of having entered into treaties.

On page 4 and at the top of page 5 of the Summary of the Interim Report the following statement appears:

In the past and at this time the Government is seeking to use the Treaties to carry out what amounts to the complete destruction of our culture and identity.

Perhaps you could expand a little further the meaning of that statement in the brief, but not in any detail. As I read it, the subsequent paragraphs tend to refer more to what happened to the Indian people economically in the light of policies followed by the government. Would you care to comment on that and, perhaps because the importance you have attached to treaties, indicate how you think treaties and treaty rights can be used in the future to develop and enhance the culture and identity of the Indian people of Saskatchewan?

**The Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Walter Gordon (Director of Indian Rights and Treaties Branch, Federation of Saskatchewan Indians):** Perhaps you might be a little more specific and a little more to the point in asking the question.

[Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Côté et vous aussi mademoiselle MacDonald.

Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, pour reprendre ce que vient de dire M<sup>lle</sup> MacDonald, je crois que nous ne parlons pas de la même chose. Il faudrait que la délégation de la Saskatchewan comprenne clairement que M. Côté parlait d'un mémoire présenté par la Fraternité du Yukon, si j'ai bien compris, et que nous avons ensuite fait le lien entre ce mémoire et une motion adoptée par le Comité. Je crois qu'il faut bien comprendre ici que le Comité s'est borné en fait à souscrire au concept des droits des autochtones qui avait été exprimé dans la prise de position de la Fraternité nationale des Indiens, ce qui est une question tout à fait distincte de celle qui consiste à discuter des propositions formulées par la Fraternité du Yukon à l'égard du règlement des litiges portant sur les terres ou des questions de cette catégorie.

**Le président:** Je pense que pour ce qui est de la Fraternité des Indiens et Autochtones du Yukon, la seule recommandation qui ait été formulée précisait que le comité de négociation devait être nommé avec célérité, le 31 mars, je crois. Merci beaucoup. Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** J'aimerais poser une ou deux questions relatives au mémoire présenté par la Saskatchewan qui, comme nous le voyons très clairement, émane de gens qui vivent dans des régions conventionnées, ce qui m'amène très naturellement à remarquer qu'on accorde beaucoup d'importance à la différence entre les Indiens conventionnés et non conventionnés. Les témoins comprendront j'en suis sûr que mon raisonnement sera plus ou moins influencé par le fait que je viens de Colombie-Britannique et que mes propres amis indiens dans ma circonscription ne sont pas conventionnés et que certains autres de mes amis campent en quelque sorte sur un territoire qui est le leur et qu'ils ne nous ont pas encore remis. Je dois donc essayer d'ajuster mon raisonnement en imaginant une situation intéressant des Indiens conventionnés.

Je vois au bas de la page 4 et au début de la page 5 du résumé du rapport provisoire la phrase suivante:

Le gouvernement a toujours cherché et cherche encore à utiliser les traités pour réaliser une politique qui revient à détruire totalement notre culture et notre identité.

Vous pourriez peut-être préciser ce que vous entendez par là dans votre mémoire, sans toutefois entrer dans les détails. En lisant cette phrase, je constate que les paragraphes suivants mentionnent surtout les problèmes économiques qui sont posés aux Indiens dans le cadre des politiques appliquées par le gouvernement. Pourriez-vous nous faire des observations à ce sujet et peut-être aussi, étant donné l'importance que vous attachez à ces traités, nous indiquer de quelle manière à votre avis on pourrait utiliser à l'avenir les traités et les droits accordés par les traités pour développer et renforcer la culture et l'identité des populations indiennes de la Saskatchewan?

**Le président:** Monsieur Gordon.

**M. Walter Gordon (directeur, Direction des traités et des droits des Indiens, Fédération des Indiens de la Saskatchewan):** Vous pourriez peut-être préciser votre question ainsi que vos références.



[Text]

**The Chairman:** That was at the bottom of page 4 and the top of page 5. Maybe our copies are different, that is where we are in difficulty.

**Mr. Gordon:** We are at the bottom of page 4.

**The Chairman:** Here, will you take my copy, Mr. Gordon; I have marked it. Apparently there are different copies.

**Mr. Gordon:** Oh!

**The Chairman:** The witnesses have the rough draft which varies from our copies, so we are just getting ourselves sorted out here.

**Mr. Barnett:** I am afraid there are no sectional headings.

**The Chairman:** No.

**Mr. Ahenakew:** Mr. Chairman, could the member be more precise with his question. It is confusing.

**The Chairman:** Do you think you could have another run at stating your question, Mr. Barnett?

**Mr. Barnett:** Well, fairly well on into the middle of the text, after the ...

**The Chairman:** I have given Mr. Gordon my copy and it corresponds to your own.

**Mr. Barnett:** He now has a corresponding page reference?

**The Chairman:** Right.

**Mr. Barnett:** Yes. I quoted from the bottom of page 4 as follows:

In the past and at this time the Government is seeking to use the Treaties to carry out what amounts to the complete destruction of our culture and identity.

• 2055

I suggest, as I read on through, while there is some reference made, particularly in the field of the old style of education, to what amounted to some destruction of culture and identity, with particular reference to religion, that on the whole the following text deals with the economic disabilities that were created by the lack of fulfilling the intent of the treaties.

In view of the importance that you obviously attach to preservation of treaty rights could you expand more on what you mean by destruction of our culture and identity as it is currently operating and has operated in the past, and also what ideas you might have on how in the future the preservation of the treaties or their revision could be used to enhance the culture and identity of the Indian people.

**The Chairman:** Mr. Ahenakew, do you wish to comment?

**Mr. Barnett:** Did I make myself clear?

**Mr. Ahenakew:** Not really, but I think I understand.

[Interpretation]

**Le président:** Il s'agit d'une phrase qui se trouve au bas de la page 4 et au début de la page 5. Il se peut que le texte soit différent, ce qui expliquerait la difficulté.

**M. Gordon:** Nous sommes donc à la fin de la page 4.

**Le président:** Ici, prenez mon texte, monsieur Gordon; j'ai souligné le passage. Apparemment, les textes sont différents.

**M. Gordon:** Oh!

**Le président:** Les témoins ont sous les yeux la première version qui est différente de notre texte. De toutes manières, nous venons de nous y retrouver.

**M. Barnett:** Je crains que les différentes rubriques ne soient pas mentionnées.

**Le président:** C'est exact.

**M. Ahenakew:** Monsieur le président, le député pourrait-il préciser sa question. Elle est peu claire.

**Le président:** Ne pensez-vous pas que vous pourriez reformuler votre question, monsieur Barnett?

**M. Barnett:** D'accord, nous en étions au milieu du texte, juste après ...

**Le président:** J'ai donné mon texte à M. Gordon et il correspond maintenant au vôtre.

**M. Barnett:** Donc les pages concordent maintenant?

**Le président:** C'est exact.

**M. Barnett:** Bon. Je citais donc la fin de la page 4, c'est-à-dire la phrase suivante:

Le gouvernement a toujours cherché et cherche encore à utiliser les traités pour réaliser une politique qui revient à détruire complètement notre culture et notre identité.

A mesure que je lis, je vois que si l'on parle, en particulier dans le domaine des anciennes méthodes d'enseignement, de ce qui revient à la destruction de la culture et de l'identité, en particulier dans le secteur religieux, le texte suivant porte dans l'ensemble sur les difficultés économiques provoquées par la non-observation des traités.

Étant donné l'importance que, de toute évidence, vous attachez à la conservation des droits conférés par les traités, vous pourriez peut-être expliquer plus en détail ce que vous entendez par la destruction de notre culture et notre identité qui a actuellement lieu et qui a eu lieu par le passé, ainsi que votre opinion sur la manière dont, à l'avenir, les traités pourraient être conservés ou leur révision pourrait servir à mettre en valeur la culture et l'identité des Indiens.

**Le président:** Monsieur Ahenakew, voulez-vous répondre à cela?

**M. Barnett:** Ma question est-elle claire?

**M. Ahenakew:** Pas vraiment, mais je pense avoir compris.

## [Texte]

Mr. Chairman, it is pretty clear when it says that:

In the past and at this time the Government is seeking to use the Treaties to carry out what amounts to the complete destruction of our culture and identity.

The way the government interprets the treaties today is exactly the way they were written 100 years ago and if you are going to interpret them in that way what, in effect, they are saying is that the Indian people are still back there 100 years ago living with their culture and everything else and it is no longer applicable in today's society. This is what this paragraph means.

**Mr. Barnett:** My question may not have been clear but your answer is very clear and I am glad to have it.

On page six there is a reference which says:

... when settlement began in earnest, and good land became a premium, the Government in order to encourage immigration ... pressured us into giving up large parts of our reserves ...

This is something I have been unaware of. In British Columbia we know there was what was sometimes referred to as the McKenna-McBride cutoff, when certain reserve lands were taken away, recognizing of course that the reserve system in British Columbia is very different in many ways from the reserves created by treaties.

Could you perhaps expand a bit on just what happened. Was it done as the result of some commission, as it was in British Columbia, or was it simply done haphazardly and piecemeal over a period of time?

**The Chairman:** Mr. Gordon, would you like to comment on that, please?

**Mr. Gordon:** We can almost determine what the government policy was at that time. I will only set forth one or two examples.

No Indian reserves were permitted south of the CPR railway in Saskatchewan, not within 20 miles north of the CPR, not within at least 20 miles of any town, and not within 20 miles of any telegraph lines, for the simple reason that when the town or the municipalities came into being the economy of some would be affected to a greater degree if the town were set out on an Indian reserve and the railroad had to go through an Indian reserve. In order for the people and the settlers in these municipalities to have a better economic unit and, therefore, a better wage standard they began to petition the government to dispossess the Indians of these lands if they were within 20 miles of a particular town.

• 2100

Now meeting with this kind of pressure, the Indian people, taking Parliament as a whole and not as separate parties, and believing in complete trust in the government, there is nothing much they could do about a situation of this kind, when the government itself is pressuring the Indian people and taking the land away.

## [Interprétation]

Monsieur le président, la citation suivante est très claire:

Comme par le passé, le gouvernement tente actuellement de se servir des traités pour réaliser ce qui revient à la destruction complète de notre culture et de notre identité.

Le gouvernement interprète aujourd'hui les traités exactement de la manière dont ils ont été écrits il y a 100 ans, et si on veut les interpréter de cette manière, ils stipulent en effet que les Indiens en sont où ils en étaient il y a 100 ans, et vivent avec leur culture et tout le reste, ce qui ne s'applique plus dans la société d'aujourd'hui. C'est ce que veut dire ce paragraphe.

**M. Barnett:** Je n'ai peut-être pas posé ma question clairement, mais votre réponse est très claire et je m'en félicite.

A la page six on peut lire:

... lorsque la colonisation a vraiment commencé, et que la bonne terre est devenue très en demande, le gouvernement, pour encourager l'immigration ... a fait pression pour que nous abandonnions de grandes parties de nos réserves ...

Je ne savais pas cela. En Colombie-Britannique, nous savons qu'il y a eu ce qu'on appelle parfois les dépossessions de McKenna-McBride, où certaines réserves ont été retirées aux Indiens, compte tenu évidemment du fait que le système de réserves de Colombie-Britannique est très différent, par bien des aspects, de celui que les traités ont créé.

Pourriez-vous expliquer un peu ce qui s'est passé? Cela a-t-il eu lieu à la suite des recommandations d'une commission, comme en Colombie-Britannique, ou simplement par hasard, peu à peu au cours des années?

**Le président:** Monsieur Gordon, s'il vous plaît.

**M. Gordon:** Nous pouvons pratiquement déterminer quelle était la politique du gouvernement à ce moment-là. Je ne donnerai qu'un ou deux exemples.

Aucune réserve indienne ne pouvait être créée en Saskatchewan au sud du chemin de fer du Canadien national, à moins de 20 milles au nord de ce chemin de fer, à moins de 20 milles de toute ville, et à moins de 20 milles de tout poteau télégraphique, pour la simple raison que lorsque les villes ou les municipalités étaient créées, leur économie aurait été grandement touchée si elles avaient été situées dans des réserves indiennes et si le chemin de fer avait dû passer par ces réserves. Pour que les habitants et les colons de ces villes obtiennent de meilleures conditions économiques, donc de meilleurs salaires, ils ont commencé à demander au gouvernement de déposséder les Indiens si leurs terres se trouvaient à moins de 20 milles d'une ville donnée.

Face à ce genre de pression, les Indiens, qui considéraient le Parlement dans son ensemble et non comme une réunion de partis, et faisaient entièrement confiance au gouvernement, ne pouvaient pas faire grand-chose devant une telle situation, alors que le gouvernement lui-même faisait pression pour leur enlever leur terres.



## [Text]

**Mr. Barnett:** During what period of time did this take place? Was it before the establishment of the provinces of Saskatchewan and Alberta when they were still in the territories?

**Mr. Gordon:** The reserves were set aside beginning in 1886 and the pressures began at the moment of the signing of the treaties in 1876, right up to about 1918. Some pressures have been exerted on some Indian Bands as late as 1930.

**Mr. Barnett:** Has any of this happened since 1930 when transfer of resources to the provinces took place?

**Mr. Gordon:** It is happening now in a much more subtle way than it has ever happened before. They are treating it with an awful lot of finesse these days.

**Mr. Barnett:** When you say a much more subtle way than before, do you mean through various forms of attempted lease of Indian lands for use by nonIndian...

**Mr. Gordon:** Yes. In the 1969 policy where Indian people are being told it is a much better way if you do such as this and that, and the whole bit. You have read the new Indian policy, I suppose, of 1969?

**Mr. Watson:** That was dropped a year and a half ago.

**Mr. Barnett:** Could you give us any...

**Mr. Gordon:** We are told that our treaties are not worth the paper they are written on.

**Mr. Barnett:** You are told that the treaties are not worth...

**Mr. Gordon:** This is what the new Indian policy says.

**Mr. Barnett:** It is not said in so many words, or if so, by whom?

**Mr. Gordon:** The governments. You are part of the government, I assume.

**Mr. Barnett:** Could you give us any idea what proportion of the total lands reserved for the use of Indians at the time of the making of the treaties was eroded away over a period of time? Have you any idea, in thousands of acres or in percentages?

**Mr. Gordon:** We would not be able to give you any figures of that kind at this time, because that is all under research. It is part of the research work that we have to do to determine what the acreage was, what means were used, what subtle pressures and what outright pressures. All of this kind of thing we have studied time and time again. The Indian people have been looking for redress for lost lands and lost rights for the past 45 years. It is only in the past three or four years that we are beginning to get something done for ourselves.

**Mr. Barnett:** When reference was made to using Dr. Barber's Commission as a means of access to information would it have to do with securing information in respect of such things as land transfers or land erosions? Is that part and parcel of the kind of information you find is restricted for easy access?

## [Interpretation]

**M. Barnett:** A quel moment cela a-t-il eu lieu? Était-ce avant la création des provinces de Saskatchewan et d'Alberta, lorsqu'elles faisaient encore partie des territoires?

**M. Gordon:** Les réserves ont été créées à partir de 1886 et les pressions ont commencé lors de la signature des traités, en 1876, jusqu'à 1918 environ. On a exercé des pressions sur certaines bandes d'Indiens jusqu'en 1930.

**M. Barnett:** Y en a-t-il eu depuis 1930, depuis que l'administration des ressources est passée aux mains des provinces?

**M. Gordon:** Cela a lieu maintenant de manière beaucoup plus subtil qu'avant. On y met aujourd'hui beaucoup de finesse.

**M. Barnett:** Lorsque vous dites que c'est beaucoup plus subtil qu'avant, voulez-vous parler des diverses tentatives de location des terres indiennes à des usages non-Indiens?

**M. Gordon:** Oui. D'après la politique de 1969, on dit aux Indiens qu'il vaut beaucoup mieux faire ci ou ça, et tout ce qui s'ensuit. Avez-vous lu la nouvelle politique des Indiens, élaborée en 1969?

**M. Watson:** Elle a été abandonnée il y a un an et demi.

**M. Barnett:** Pourriez-vous nous dire...

**M. Gordon:** On nous dit que nos traités ne valent pas le prix du papier sur lequel ils sont écrits.

**M. Barnett:** On vous dit que les traités ne valent pas...

**M. Gordon:** C'est ce qu'affirme la nouvelle politique sur les Indiens.

**M. Barnett:** Cela n'est pas dit en ces termes, sinon, qui l'a dit?

**M. Gordon:** Les gouvernements. Vous faites partie du gouvernement, j'imagine.

**M. Barnett:** Pourriez-vous nous dire quelle proportion de l'ensemble des terres réservées aux Indiens au moment de la signature des traités leur a été enlevée par la suite? Pourriez-vous exprimer cela en milliers d'acres ou en pourcentage?

**M. Gordon:** Nous ne pouvons encore vous donner de chiffres là-dessus, parce que les recherches sont encore en train. Cela fait partie du travail de recherche que nous devons faire pour déterminer quelle était la superficie, quels moyens on a utilisés, quelles pressions subtiles et quelles pressions ouvertes. Tout cela a été étudié et réétudié. Cela fait 45 ans que les Indiens cherchent à récupérer les terres et les droits qu'ils ont perdu. Cela ne fait que trois ou quatre ans que nous commençons à obtenir des résultats.

**M. Barnett:** Lorsqu'on a parlé de faire appel à la Commission Barber pour avoir accès à des renseignements, ces renseignements avaient-ils trait à des sujets tels que les transferts de terres ou les dépossessiones? Ces renseignements sont-ils parmi ceux dont l'accès vous est difficile?

[Texte]

**Mr. Gordon:** Are you referring to easy access to records with regard to all of these transactions? I have a little book here that I use for reference for myself. It tells you all the problems we have had with regard to easier accessibility to records in the Department of Indian Affairs and the Archives, the kind of machinery we have tried to set up. Right up until this day we have not been able to get anything really going to gain easier access to any of those records.

**Mr. Barnett:** My time is up. There are other questions I would like to ask.

**The Chairman:** Maybe on the second time around. Thank you, Mr. Barnett. Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could reply to Chief Ahenakew somewhat.

You mention the political aspect of it. As a Member of Parliament, I like to think I represent all the people in my constituency, and I think most of us here do as well. I think there have been very serious mistakes made in the handling of Indian problems. You mentioned that the Indians had been "quoted" out to the churches originally. It was certainly a grave mistake for the white man to feel superior in his religion and say: here is somebody we want to change.

• 2105

I think you have to understand that the Indians do not live on islands, either on reserves or off, they co-exist with whites—if I can use the phrase—and the government is taking about 40 cents on every dollar from the whites for taxes. There is a limit to the money we can spend to do justice to the treaties and still have a peaceful co-existence between both groups. You know, you are exempt from taxes.

We have made many mistakes in the past; let us take it from here. I think you have to do that even with a culture; I do not think you can go back to where that culture was. I think you can shape a culture from today on, but I do not think that you can start from some period in the past. What do you envisage?

Your brief implies Indian education on reserves. You mention a sound economic base where you would perhaps get businesses going on the reserve. You would educate the people for a future Indian society that is going to live inside this white society; or do you hope to educate Indians so they could make a choice between the reserve or white society? I find it difficult to see where you are going to get an equal education, Indian for white, and have all education take place on the reserve. Could you respond to that?

**Mr. Ahenakew:** It is a very minor question as far as I am concerned. I want to make a few points very clear to you. First of all we are not here to knock anything around, to try to destroy anything, we are here to try to correct the situation.

You mentioned taxes and the limit that the government can go to do justice to treaties. These treaties were made in good faith by your forefathers and ours. It is not our fault that these treaties were made. We agreed to these treaties; today they are very sacred to us and they will be tomorrow.

[Interprétation]

**M. Gordon:** Voulez-vous parler de l'accès aux dossiers portant sur toutes ces transactions? J'ai ici un petit livre qui me sert de référence. Il indique toutes les difficultés que nous avons eu pour avoir plus facilement accès aux dossiers et aux archives du ministère des Affaires indiennes, les mécanismes que nous avons essayé d'établir. Jusqu'à ce jour, nous n'avons vraiment rien pu faire pour avoir plus facilement accès à ces dossiers.

**M. Barnett:** Mon temps est expiré. Mais j'aimerais poser d'autres questions.

**Le président:** Lors de la deuxième série de questions, peut-être. Je vous remercie, monsieur Barnett. Monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais répondre à M. Ahenakew.

Vous parlez de l'aspect politique de la question. Je pense qu'en tant que député, je représente tous les habitants de ma circonscription, comme la plupart de mes collègues ici présents. Je pense qu'on a commis de très graves erreurs à propos des questions indiennes. Vous avez dit qu'à l'origine, les Indiens ont été convertis par la force. L'homme blanc a certainement commis une grave erreur en se considérant comme supérieur de par sa religion et en déclarant qu'il fallait changer cela.

Il faut comprendre que les Indiens, qu'ils soient dans des réserves ou en dehors, ne vivent pas sur des îles, qu'ils cohabitent avec des Blancs—si je peux me permettre l'expression—et que le gouvernement prend aux Blancs environ 40 p. 100 d'impôt sur leur revenu. Il y a une limite au montant qu'on peut dépenser pour faire respecter les traités tout en rendant possible la coexistence pacifique entre les deux groupes. Vous ne payez pas d'impôts.

Nous avons fait beaucoup d'erreurs par le passé; reprenons à partir de là. Je pense qu'il faut faire de même avec la culture; je ne pense pas qu'on puisse en revenir là où elle en était auparavant. On peut l'orienter à partir de maintenant, mais je ne pense pas qu'on puisse partir d'une période reculée du passé. Quelles sont vos intentions?

Vous parlez dans votre mémoire de l'éducation des Indiens dans les réserves. Vous parlez d'un fondement économique solide à partir duquel les affaires pourraient se développer dans les réserves. Voulez-vous orienter votre peuple vers une future société indienne qui vivra parmi la société blanche, ou espérez-vous éduquer les Indiens de telle manière qu'ils auront le choix entre la réserve ou la société blanche? Je vois difficilement comment vous allez obtenir un enseignement semblable pour les Indiens et pour les Blancs, et donner cet enseignement dans les réserves. Pouvez-vous répondre à cela?

**M. Ahenakew:** A mon avis, cette question est très peu importante. Je tiens à préciser quelques petites choses. D'abord, nous ne sommes pas ici pour tout renverser, pour tout détruire, mais pour corriger la situation.

Vous avez parlé des impôts et des limites dans lesquelles le gouvernement peut faire respecter les traités. Ces traités ont été signés en toute bonne foi par vos ancêtres et les nôtres. Ce n'est pas de notre faute s'ils l'ont été. Nous les avons acceptés et, aujourd'hui, ils sont sacrés pour nous, comme ils le seront demain.



## [Text]

One of the treaty stipulations happens to be education. We will define clearly what we mean by education as a treaty right, how far it goes, where it starts, where it goes and where it does not go. Indian education for Indians. No one in Saskatchewan to my knowledge has said that we are going to segregate, but there are certain situations arising which force Indians back on the reserve. And a joint school system has not worked that well. I think it will work once attitudes change, but at the present moment there are very few attitudes changing.

Integration will work, and integration can work in reverse. I think you are referring to some of the division free schools that are being built on these reserves. They will be built, but that is not to say that we want complete segregation; we are inviting all those people surrounding the reserves to come to that educational institution on the reserve.

If there are to be changes made in the whole process of education then this is the most effective area in which these changes can take place. Reserves, I agree, will not support all Indian people. We never said that, nor will we say that in the future. This is why we must have meaningful, effective education anywhere, so that we can survive in this society. This is what this organization is all about. I mentioned that one of our objectives was to develop education and skill so that we can compete. That is exactly what we are doing.

I think we, too, represent the majority, a clear majority, if not 95 per cent of the Indian people of Saskatchewan. The trend of education today is that if we do not have any students graduating at the Grade 12 level, obviously there is something absolutely and terribly wrong. I think it is up to us, you and I, to try to correct the situation.

## • 2110

The Kinistino situation, just recently: integration started there in 1958. But there has not been one Grade 12 graduate to date, and there has never been any relationship at all between the school unit, the trustees, the teachers, the band council and the parents. This situation developed over a period of 15 years and, finally, the band council decided that no more could they put their children through this psychological warfare war, or whatever you want to call it. So they decided to spring them out of there, bring them back to the reserve and try to teach them there, no matter how poor the education, the facilities, the teachers, and so on, might be. At least the students are people now instead of just manufactured machines.

I can tell you right now that in the short time since this took place in Kinistino, it is working a lot better than it ever did in the last 15 years. The type of things that are happening there, now... the direct involvement of the parents... is something that never existed before; and the real enthusiasm expressed and demonstrated by the students was never there before. There are students that dropped out last year, the year before, and even five years ago, that now want to come back and try to complete their education. If we can make that thing work, I think we will have gone a hell of a long way towards resolving some of the difficulties that we Indians have had in the Province of Saskatchewan.

## [Interpretation]

L'une des clauses de ces traités porte sur l'enseignement. Nous allons définir très clairement ce que nous entendons par enseignement en tant que droit accordé par les traités, jusqu'où cela peut aller, où cela commence, à quoi cela peut s'appliquer et à quoi cela ne s'applique pas. Un enseignement indien pour les Indiens. Personne, à ma connaissance, n'a dit en Saskatchewan que nous allions nous séparer, mais il se présente certaines situations qui forcent les Indiens à revenir dans les réserves, et le système d'écoles mixtes n'a pas trop bien marché. Il marchera sans doute lorsque les attitudes auront changé, mais pour l'instant, il y a très peu d'attitudes qui changent.

L'intégration aura lieu, mais elle peut aller dans l'autre sens. Vous faites allusion, je pense, à certaines écoles non divisées que l'on construit sur ces réserves. Elles seront construites, mais cela ne veut pas dire que nous voulons une séparation complète; nous invitons tous les gens qui habitent autour des réserves à faire partie du système d'enseignement des réserves.

Si tout le système d'enseignement doit être changé, c'est dans ce domaine que ces changements pourront être le plus efficace. Je sais que les réserves n'accueilleront pas tous les Indiens. Nous n'avons jamais dit cela, et nous ne le dirons jamais. C'est pourquoi nous devons avoir partout un enseignement bien dirigé et efficace, afin de pouvoir survivre dans la société. C'est là le but de notre organisation. J'ai dit que l'un de nos objectifs était d'obtenir un enseignement et des qualités suffisantes pour que nous soyons compétitifs. C'est exactement ce que nous faisons.

Je pense que nous aussi, nous représentons la majorité, une grande majorité, sinon 95 p. 100 des Indiens de la Saskatchewan. L'enseignement, aujourd'hui, est ainsi orienté que si aucun étudiant ne réussit l'examen de 12<sup>e</sup> année, il est évident que quelque chose ne va pas du tout. Je pense que c'est à nous, à vous et à moi, de corriger la situation.

Voyez la situation de Kinistino, récemment; l'intégration y a commencé en 1958. Pas un seul étudiant n'a réussi l'examen de 12<sup>e</sup> année, et il n'y a jamais eu aucune relation entre la classe, les administrateurs, les enseignants, le Conseil de la bande et les parents. La situation s'est poursuivie pendant 15 ans et, finalement, le Conseil de la bande a décidé qu'il ne pouvait plus soumettre ses enfants à cette guerre psychologique, appelez-la comme vous voudrez. Il a donc décidé de les sortir de là, de les ramener dans la réserve et d'essayer de les éduquer sur place, même si l'enseignement, les installations, les professeurs et tout le reste étaient très mauvais. Maintenant, au moins, les étudiants sont des personnes humaines plutôt que des machines.

Je peux vous assurer que depuis que cela a démarré à Kinistino, il y a peu de temps, cela va beaucoup mieux qu'au cours des 15 dernières années. Ce qui s'y passe maintenant, la participation directe des parents, ne s'était jamais passé avant, et le réel enthousiasme exprimé et démontré par les étudiants ne l'a jamais été avant. Il y a là des étudiants qui ont abandonné les études l'année dernière, l'année d'avant et même il y a cinq ans, qui veulent maintenant revenir et terminer leur éducation. Si cela peut marcher, nous aurons beaucoup fait pour résoudre certaines difficultés que les Indiens de la Saskatchewan ont connues.

[Texte]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I certainly do agree with you that if the Indian children have not graduated, then it has not been a success. I know from my experience in Saskatchewan that the Indian people never had an equal voice in the running of the school, have never been on unit boards, have not had a vote. They just sent their students in from the outside and just took out of it what they could get.

I certainly like the idea. As you say, it is not necessary to build a school anywhere. I would hope that, if a school is built on a reserve, that white children will also go there.

**Mr. Ahenakew:** There are a few situations developing like this in Saskatchewan where there is consultation with certain parents outside the reserve. If it is a treaty right that the Government of Canada provide us with a school and a schoolmaster to teach us "something of the cunning of the white man", there is no argument as far as we are concerned. This is the interpretation which I think we are talking about in the interim report about treaties.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Yes. Initially, though, you said the government turned the Indian education over to the churches, but the government did not deal in education at all, prior to 1900, in what is now Saskatchewan and Alberta. Before they became provinces, there was no provincial education or federal education: it was simply the churches. So other people were treated the same way.

You have to appreciate that the education system has grown, too, and has changed a lot. But I agree that the integration was not handled properly, because there were no changes made to involve the band council, to my knowledge, in any kind of an effective way, with the school unit board, and all the power lies in the board. There is no point in being on a local board at all. So this is the problem.

**The Chairman:** Mr. Ahenakew.

**Mr. Ahenakew:** Mr. Chairman, there is the question of finance and politics involved in the things that are developing in the area of education in Saskatchewan. We are very much aware of what is happening and this is one of the reasons why we are here today and tonight.

We are not advocating segregation; we are not trying to retain all our people on the reserve. What we want to do is make those reserves a place where we can prepare our Indian people before they are thrown out to the wolves. I think this is where education should really start, not only about their cultures, or identities but the things that they have to learn in order to exist in this country or in any other country.

• 2115

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I certainly go along with those ideas. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Horner. Mr. Cyr.

[Interprétation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je suis bien d'accord avec vous: si les enfants indiens n'ont pas réussi la 12<sup>e</sup> année, cela a vraiment été un échec. Je sais, d'après ma propre expérience en Saskatchewan, que les Indiens n'ont jamais été à forces égales dans l'administration des écoles, n'ont jamais fait partie des conseils de classe, et n'ont pu voter. Ils y ont simplement envoyé leurs enfants de l'extérieur et en ont retiré ce qu'ils ont pu.

Mais j'aime bien cette idée. Comme vous dites, il n'est pas nécessaire de construire une école où que ce soit. J'espère que si on construit une école dans une réserve, des enfants blancs la fréquenteront également.

**M. Ahenakew:** Il existe en Saskatchewan une certaine situation comme celle-là, où s'établit une consultation avec des parents ne faisant pas partie de la réserve. S'il s'agit d'un droit obtenu par un traité, le gouvernement du Canada fournit une école et un professeur pour nous enseigner «la ruse de l'homme blanc», cela ne fait à notre avis aucun doute. C'est l'interprétation des traités que nous donnons dans le rapport provisoire.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oui. Mais vous avez dit qu'à l'origine, le gouvernement a confié l'éducation des Indiens aux églises, mais le gouvernement ne s'est pas du tout occupé d'éducation avant 1900 dans ce qui est maintenant la Saskatchewan et l'Alberta. Avant qu'elles deviennent des provinces, il n'y avait pas de responsabilité provinciale ou fédérale en matière d'éducation. Il y avait simplement les églises. Les autres étaient aussi traités de la même manière.

Il faut se rendre compte que le système d'enseignement s'est aussi développé et a beaucoup changé. Mais je conviens que l'intégration n'a pas eu lieu comme elle l'aurait dû, parce qu'on n'a rien fait, à ma connaissance, pour faire participer efficacement les conseils des bandes aux commissions scolaires, qui ont tous les pouvoirs. Il ne sert absolument à rien de faire partie d'une commission locale. Voilà le problème.

**Le président:** Monsieur Ahenakew.

**M. Ahenakew:** Monsieur le président, ce qui se passe actuellement en matière d'enseignement, en Saskatchewan, relève de la finance et de la politique. Nous savons très bien ce qui se passe, et c'est l'une des raisons pour laquelle nous sommes ici ce soir.

Nous ne sommes pas en faveur de la séparation; nous n'essayons pas de retenir tous les Indiens dans les réserves. Ce que nous voulons, c'est faire de ces réserves des endroits où nous pouvons préparer les Indiens avant qu'ils soient jetés aux loups. Je pense que c'est justement là que l'éducation doit vraiment commencer, il ne s'agit pas seulement d'enseigner la culture ou de faire prendre conscience de son identité, mais également enseigner les éléments qui permettent d'exister en tant qu'ethnie au Canada ou dans n'importe quel autre pays.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je suis tout à fait d'accord à ce sujet. Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup monsieur Horner. Monsieur Cyr.



[Text]

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser une question au chef Ahenakew. Tout à l'heure, monsieur, vous avez mentionné dans une réponse à M. Barnett que les traités signés il y a plus de cinq ans ne collaient pas beaucoup à la situation présente, surtout au cours des années de développement industriel que nous connaissons. Cela m'amène à poser une question sur le développement de la baie James où nous avons, comme vous le savez, certaines difficultés. Le ministère que l'honorable Jean Chrétien dirige a donné tous les moyens voulus aux Indiens du Québec pour défendre leurs droits, et je crois que nous devons être reconnaissants à M. Chrétien pour avoir adopté cette politique.

Mais à une émission de Radio-Canada, il y a trois semaines, un missionnaire qui a vécu durant plusieurs années dans le nord du Québec a avancé qu'il y a 3 tendances dans la population indienne du nord du Québec et dans le nord des autres provinces.

La première tendance serait très minoritaire; ce sont les Indiens qui aimeraient retourner à la vie de leurs grands-pères, loin de l'aide des gouvernements et de tous les services qu'on peut fournir.

Une autre tendance qui existe est celle prônée par certains groupes, c'est-à-dire les associations et les chefs indiens, à l'effet qu'il ne faut pas repousser le développement industriel même s'il se fait aux portes des réserves, mais qu'il fait faire en sorte de retirer le plus d'avantages possibles de ces développements.

Le missionnaire énonce enfin la troisième tendance, celle du groupe qui représente la forte majorité de tous les Indiens du nord des provinces, ceux qui ne veulent pour aucune raison retourner à la pêche et à la chasse comme seuls moyens de survie; ce groupe ne voudrait aussi pour aucune raison changer les motoneiges pour les traîneaux et les attelages. Ce troisième groupe ou cette tendance insiste pour que le développement industriel se fasse le plus près possible de leurs réserves ou de leur habitat afin que leurs enfants puissent profiter des développements techniques et industriels du vingtième siècle.

J'aimerais demander au témoin quelles sont ses réactions à la suite d'une telle déclaration à l'effet qu'il existe vraiment trois tendances dans presque toutes les réserves ou agglomérations indiennes des différentes provinces du Canada.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** It is a hard one, is it not?

**M. Ahenakew:** You lost me when you said "Mr. Chairman". Yes, there is definitely room for industrial development. There is room for development of resources, and I think to a certain degree we are saying the same thing. There are very few people who can live off the land by hunting, trapping or fishing. We are aware of that. We are also aware that eventually this mode of life will be completely destroyed at the rate the industries are developing in this country, and therefore we have to look for alternatives. The biggest single alternative we can see today is to develop a meaningful type of education and skills that are consistent with the requirements of industries or any agency that requires people to work. Whatever the Minister said about the James Bay project, and I am not that aware of what has taken place in Quebec...

[Interpretation]

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Chief Ahenakew one question. You have mentioned a few moments ago, sir, in reply Mr. Barnett, that the treaties signed more than five years ago were not much corresponding to the situation, particularly during the present years of industrial development. I am now led to ask a question about the James Bay Development which, as you know, has caused us certain difficulties. The department headed by the Hon. Jean Chrétien has given the Indians of Quebec every possible opportunity to defend their rights and I think we must give him credit for having passed this policy.

But in the course of a CBC program three weeks ago, a missionary who has been living for several years in the northern part of Quebec has declared that there were three tendencies amongst the Indian populations in the northern part of Quebec and of the other provinces.

The first one is a minority one; those are the Indians who would like to go back to their grandfathers' lives and to depart from the government's assistance and all available services.

Another tendency is being advocated by certain groups, through the associations and the Indian chiefs, according to which the industrial development is not to be refused even if it is being made at the doorstep of the reserves, but that the largest possible benefits should be derived from those developments.

The missionary eventually advocated the third tendency, that of the group representing the majority of all the Indians living in the northern part of the provinces, those who by no means want to go back to fishing and hunting for their survival; they also by no means want to trade in their skidoos for sleds and dogs. This third group or tendency asks for an industrial development as close as possible of the reserves or their habitat so that their children could benefit from the technical and industrial developments of the Twentieth Century.

I would like to ask the witness what his reactions are in terms of such a statement advocating that there are really three tendencies in almost all Indian reserves or communities of the different provinces of Canada.

**Le président:** Merci monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Question difficile, n'est-ce pas?

**M. Ahenakew:** Vous m'avez complètement troublé lorsque vous avez dit: «Monsieur le président». Oui, il est certain que le développement industriel a sa place. Il y a toute la place voulue pour le développement des ressources et, à mon avis, je crois que c'est ce que nous disons dans une certaine mesure. Très peu de gens peuvent vivre de ce que leur offre la terre, que ce soit la chasse, les peaux ou la pêche. Nous le savons. Nous savons également qu'un jour viendra où ce genre de vie sera complètement annihilé étant donné le rythme de croissance des industries dans notre pays et, en conséquence, nous devons chercher des solutions. La meilleure solution que nous puissions entrevoir actuellement est la mise au point d'un genre d'éducation et la promotion de compétences qui correspondent aux besoins des industries ou de toute organisation qui a besoin d'employés. Quoi qu'il ait pu dire le ministre à propos de la Baie James, et je ne suis pas tellement au courant de ce qui s'est produit au Québec...

[Texte]

• 2120

**Mr. Cyr:** On a point of order. It was not a minister, it was a missionary.

**An hon. Member:** A missionary!

**Mr. Ahenakew:** Oh, well, that sheds a different light on the picture.

I really do not know how to answer except to say that we know that the old ways of earning a livelihood are rapidly deteriorating and we know that we must try to develop certain programs to meet today's requirements, but not at the expense of the destruction of lives; that is, the destruction of one's culture, the destruction of one's theories, philosophies, and so forth. I think we should try to arrange things in such a way that whatever develops is not only consistent with one culture but with many others.

**Mr. Cyr:** All right.

Merci, monsieur le président. Je voulais seulement connaître l'opinion de notre témoin; je pense qu'il a été assez franc et je le remercie de m'avoir éclairé sur ce sujet.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr. Mr. Neale.

**Mr. Neale:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Ahenakew, how many bands are there in Saskatchewan?

**Mr. Ahenakew:** Sixty-eight.

**Mr. Neale:** Sixty-eight. How long has your association or federation been in operation?

**Mr. Ahenakew:** Since the early twenties. It really began to exert its responsibility about seven years ago.

**Mr. Neale:** Are all the bands in the province members of your association?

**Mr. Ahenakew:** Do all the people in your constituency vote the same way you do?

**Mr. Neale:** No, no. This is important to me. I have asked this question of various other organizations that have come here.

**Mr. Ahenakew:** Yes. I can truthfully say yes, that I do not know of any bands that oppose our policies because they are their policies, they have developed those policies at that level and they have developed the programs that we now have in the organization. It is because of their requests that we have those programs. I have yet to see a resolution by the leadership of Saskatchewan—that is, the reserve leadership—where a certain program was needed within the Indian organization that was not in all cases, as far as I can recollect, passed unanimously. I think in some cases we use the old Indian method of coming to a conclusion; that is, by discussing and finally reaching a consensus. This still exists to a degree in our province.

**Mr. Neale:** You mentioned that there was a certain method of appointing representatives to your annual convention. Does every band in Saskatchewan appoint representatives to your organization annually?

[Interprétation]

**M. Cyr:** J'invoque le règlement. Il ne s'agissait pas d'un ministre, mais d'un missionnaire.

**Une voix:** Un missionnaire!

**M. Ahenakew:** Oh voilà qui présente la situation sous un autre jour.

Je ne vois pas très bien ce que je pourrais répondre à cela si ce n'est en disant que nous savons très bien que les gagne-pain traditionnels se dégradent rapidement et que nous devons essayer de mettre au point certains programmes répondant aux besoins d'aujourd'hui, mais non pas en détruisant par là les modes de vie, c'est-à-dire la culture, les théories, les philosophies et ainsi de suite. A mon avis, nous devons essayer d'arranger les choses de manière à ce que l'évolution puisse accommoder non seulement une mais plusieurs cultures.

**M. Cyr:** C'est parfait.

Thank you, Mr. Chairman. I only wished to know our witness' opinion: I think he has been quite honest and I do thank him for having enlightened me in this regard.

**Le président:** Merci, monsieur Cyr. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci monsieur le président. Monsieur Ahenakew, combien y a-t-il de bandes en Saskatchewan?

**M. Ahenakew:** 68.

**M. Neil:** 68. Depuis combien de temps votre association ou votre fédération existe-t-elle?

**M. Ahenakew:** Depuis le début des années 20. Mais il n'y a guère que 7 ans qu'elle a commencé à assumer ses responsabilités.

**M. Neil:** Toutes les bandes de la province sont-elles membres de votre Association?

**M. Ahenakew:** Tous les habitants de votre circonscription votent-ils de la même manière?

**M. Neil:** Non, non. C'est une question qui est importante pour moi. Je l'ai déjà posée aux diverses organisations qui ont comparu ici.

**M. Ahenakew:** D'accord. En toute franchise, je puis vous répondre oui. Autant que je sache, aucune bande ne s'oppose à nos politiques, car en fait ce sont les politiques des bandes elles-mêmes, ce sont elles qui les ont mises au point à leur propre niveau et qui ont créé les programmes qui sont actuellement les nôtres au sein de l'Organisation. C'est à leur propre demande que nous avons lancé ces programmes. Je n'ai encore vu aucune résolution présentée par les chefs de la Saskatchewan—c'est-à-dire par les chefs des réserves au sujet d'un programme nécessaire pour l'Organisation des Indiens—qui n'aurait pas dans tous les cas, autant que je puisse m'en souvenir, été adoptée à l'unanimité. Je pense que dans certains cas nous recourons à l'ancienne méthode indienne qui nous permet en fin de compte d'arriver à une conclusion en discutant et en discutant encore de la question jusqu'à ce que nous arrivions à un accord. Dans une certaine mesure, cela se produit encore dans notre province.

**M. Neil:** Vous avez dit qu'il existait une méthode par laquelle vous nommez des représentants à votre congrès annuel. Chaque bande de la Saskatchewan envoie-t-elle chaque année des représentants à votre Organisation?



[Text]

**Mr. Ahenakew:** Yes, through our constitution and our organizational structure. Every band across the province knows when the meeting is going to take place and they are asked by the executive of the organization what topics they want to discuss. It is entirely up to them who they want to bring to the conference. It does not necessarily have to be their council; it could be their band administrator or someone who has knowledge of certain programs.

• 2125

We have nothing to do with the topics for discussion. We have nothing to do with the selection of delegates. We really have nothing to do with the number because that is defined by that constitution that they adopted; so really we are the working people of the people of Saskatchewan.

**Mr. Neil:** Is there a membership fee or does the band have to register as a member of your Association?

**Mr. Ahenakew:** Yes. In 1968, I think, every band sent in a resolution stating that it was a member of the Federation of Saskatchewan Indians. I have not received any resolution rescinding that document.

**Mr. Neil:** When did you start to receive funding from the Department of Indian Affairs?

**Mr. Ahenakew:** The CD program has been in operation for three years now—it is just about three years. That was the first time we received funds from the Department.

**Mr. Neil:** When you say "CD program", what do you refer to?

**Mr. Ahenakew:** The Community Development program.

**Mr. Neil:** What are these funds used for when you say community development?

**Mr. Ahenakew:** Administraiton and staff. I do not know what your concept of community development is, but very briefly, ours is to help people develop themselves as people and develop their resources. That is about as simple as I can make it.

**Mr. Neil:** When did you start talking to the Department, say, or to the Barber Commission on treaty research?

**Mr. Ahenakew:** We started a year ago with the Barber Commission.

**Mr. Neil:** Did you apply to the Barber Commission or to the Department of Indian Affairs for funding for this purpose?

**Mr. Ahenakew:** Directly to the Barber Commission.

**Mr. Neil:** How much did they give you at that time?

**Mr. Ahenakew:** The agreement was for \$219,000, but to date we have received, as I said, \$109,000.

[Interpretation]

**M. Ahenakew:** Oui, cela est prévu par nos statuts et par la structure de notre organisation elle-même. Chaque bande de la province connaît la date de la réunion et l'exécutif de l'Organisation lui demande quels sont les sujets qu'elle désire aborder. C'est donc entièrement aux bandes que revient le choix des sujets qu'elles désirent aborder lors de la conférence. Ce n'est pas nécessairement le conseil qui en décide, peut-être est-ce l'administrateur de la bande ou quiconque connaît l'un ou l'autre programme.

Nous n'avons rien à voir avec le choix des questions à discuter. Nous n'avons rien à voir avec le choix des délégués. En fait, nous n'avons rien à voir même avec le nombre de délégués, car celui-ci est défini dans les statuts adoptés par les bandes; en fait, nous nous chargeons principalement des questions d'organisation pour les bandes de la Saskatchewan.

**M. Neil:** Y a-t-il une cotisation ou la bande doit-elle s'inscrire comme membre de votre Association?

**M. Ahenakew:** Bien sûr. En 1968, je crois, chaque bande a envoyé une résolution précisant qu'elle faisait partie de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan. Je n'ai depuis lors reçu aucun document demandant l'abrogation de ce document.

**M. Neil:** Quand avez-vous commencé à être subventionné par le ministère des Affaires indiennes?

**M. Ahenakew:** Le programme DC est maintenant en vigueur depuis trois ans—depuis trois ans environ. C'est à cette occasion que nous avons pour la première fois reçu de l'argent du Ministère.

**M. Neil:** Que voulez-vous dire par «Programme DC»?

**M. Ahenakew:** Le Programme de développement communautaire.

**M. Neil:** A quoi utilisez-vous cet argent dans le cadre de ce développement communautaire comme vous dites?

**M. Ahenakew:** Pour couvrir des frais d'administration et de personnel. Je ne sais pas ce que vous entendez par développement communautaire, mais, en résumé, nous avons pour but d'aider les gens à prendre conscience de leur statut communautaire et à développer leurs ressources. Je ne puis vraiment présenter les choses de manière plus simple.

**M. Neil:** Quand avez-vous commencé à discuter avec les représentants du Ministère ou de la Commission Barber à propos des travaux de recherches sur les traités?

**M. Ahenakew:** Nous avons commencé il y a un an avec la Commission Barber.

**M. Neil:** Avez-vous demandé à cet effet une subvention à la Commission ou au ministère?

**M. Ahenakew:** Directement à la Commission Barber.

**M. Neil:** Combien avez-vous reçu à l'époque?

**M. Ahenakew:** L'accord mentionnait \$219,000 mais, jusqu'à présent, nous n'avons reçu, comme je l'ai dit, que \$109,000.

[Texte]

**Mr. Neil:** The original agreement with Barber was \$219,000, and to date you have received only \$109,000.

**Mr. Ahenakew:** Yes. I imagine we will receive the balance because of this interim report.

**Mr. Neil:** I see. And this was strictly for the purpose of researching treaties and so on.

**Mr. Ahenakew:** Right.

**Mr. Gordon:** Mr. Chairman, I should tell you right now, in case you get some false impressions, that we received \$109,000 and we are now in deficit of some \$60,000.

**Mr. Neil:** Did you receive any money from any other government department to assist you in research?

**Mr. Gordon:** No, other than the Barber Commission. I was so haphazard that by the time we got around to the Barber Commission we were some \$70,000 in debt.

**Mr. Neil:** So you received \$109,000, you have spent that and you are now \$70,000 in debt.

**Mr. Gordon:** About that.

**Mr. Neil:** I see. And you say that you have had difficulty with your research in getting information and you have used Barber for this purpose. Where did the difficulty arise in trying to get information?

**Mr. Ahenakew:** I will not say that we received difficulty from the Minister, but I will say we have received many, many difficulties from the civil servants.

What we are actually doing is researching a department that is supposed to be our guardian. You can appreciate how they feel, I suppose, when we start moseying around into these records that we must have in order to prove to Canada that these treaties were in fact violated. The land transactions were done in such a manner that the Department officials at that time were the culprits in allowing this to happen, and not the person that wanted that land.

**Mr. Neil:** I would assume that you have had no difficulty in getting copies of treaties and so on. It is only problems in finding what moneys and what was done under the treaties.

**Mr. Ahenakew:** Financial records and the correspondence that took place on certain transactions about land as well as transfers of jurisdiction.

**Mr. Neil:** I see. You are at the stage now where you have made an interim report as far as your treaty research is concerned. We were advised by George Manuel of the National Indian Brotherhood that it was agreed that Hal Cardinal would co-ordinate the investigation so far as the rewriting of the Indian Act was concerned. I take it that you disagree with this concept. Do you?

[Interprétation]

**M. Neil:** L'accord initial conclu avec la Commission Barber portait sur \$219,000 alors que vous n'avez reçu jusqu'à ce jour que \$109,000.

**M. Ahenakew:** C'est exact. Je pense que nous allons recevoir le solde suite à la présentation de notre rapport provisoire.

**M. Neil:** Je vois. Et cette subvention visait uniquement les travaux de recherches relatives aux traités et ainsi de suite.

**M. Ahenakew:** C'est exact.

**M. Gordon:** Monsieur le président, j'aimerais vous dire maintenant pour éviter tout malentendu que nous avons reçu \$109,000 et que nous avons un déficit de quelque \$60,000.

**M. Neil:** Avez-vous reçu de l'argent d'un autre ministère du gouvernement qui aurait ainsi financé vos recherches?

**M. Gordon:** A part la Commission Barber, non. Nous allons à ce point à l'aveuglette qu'au moment où nous nous sommes adressés à la Commission Barber nous avions un déficit de quelque \$70,000.

**M. Neil:** Vous avez donc reçu \$109,000, vous les avez dépensés et vous avez maintenant \$70,000 de dettes.

**M. Gordon:** Environ.

**M. Neil:** Je vois. Et vous dites que vous éprouvez des difficultés à procéder à vos recherches, car vous ne parvenez pas à obtenir les renseignements nécessaires et vous recourez à cet effet à la Commission Barber. Quelle est l'origine de cette difficulté à obtenir des renseignements?

**M. Ahenakew:** Je ne dirai pas que le ministre nous a fait des difficultés, mais plutôt que bon nombre d'entre elles ont pour origine les fonctionnaires.

Nous faisons en fait pour le moment des recherches relatives à un ministère qui est censé être notre protecteur. Vous comprendrez aisément ce que les fonctionnaires ont dû penser, je suppose, lorsque nous avons commencé à fouiner dans les archives afin de prouver à la face du Canada que les traités ont en fait été violés. Les transactions foncières ont été exécutées de telle manière que ce n'étaient pas les acquéreurs des terres les coupables, mais bien les fonctionnaires de l'époque qui les ont laissés faire.

**M. Neil:** Je suppose que vous n'avez éprouvé aucune difficulté à vous procurer des copies des traités et ainsi de suite. Vous avez probablement eu des problèmes lorsqu'il s'est agi de découvrir quels avaient été les aspects financiers et les transactions réalisées sous le couvert des traités.

**M. Ahenakew:** Les registres financiers et la correspondance qui avaient été échangés à propos de certaines transactions foncières et de certains transferts de compétences.

**M. Neil:** Je vois. Vous en êtes arrivés maintenant à produire un rapport provisoire faisant état des progrès de vos travaux de recherches sur les traités. Georges Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens nous a informé qu'il avait été convenu que Harold Cardinal se chargerait de la coordination des enquêtes relatives à la nouvelle rédaction de la Loi sur les Indiens. Je constate que vous n'êtes pas d'accord. Est-ce exact?



[Text]

• 2130

**Mr. Ahenakew:** I did not say that.

**The Chairman:** I agree.

**Mr. Ahenakew:** I did not say that. I will say this though; that there must be further discussions to clarify exactly what Alberta is going to co-ordinate because I am not clear in my mind, it is not clear in the executive's mind nor in the minds of those people responsible to consult the Indian people of Saskatchewan in this relation. Until such time as that is clear in my mind and in the minds of the people that are here, we cannot say we disagree with it nor can we say we agree with it because we are not clear. I do not think the National Indian Brotherhood membership across the country is clear yet because there was only that one meeting and it was decided that Alberta would co-ordinate.

What is Alberta going to co-ordinate? We are talking about more than just the revision of the Indian Act. What will happen after those revisions are made must be discussed also.

**Mr. Neil:** I understood from Mr. Manuel that he was going to contact the various organizations across Canada, get their ideas, get their input to him, co-ordinate their ideas and so on.

**Mr. Ahenakew:** Mr. Manuel did not tell me that so I am learning something.

**Mr. Neil:** This is what I gathered from the meeting here. Maybe I am wrong but this is my understanding from listening to Mr. Manuel and the presentation that was made.

**Mr. Barnett:** If one might interject just on the point of whether we understood. I did not understand entirely. At least that was not quite my understanding of what Mr. Manuel was saying. It is in the general area. We could discuss this later but I would not want the impression to prevail that all members of the committee necessarily had the same understanding of what Mr. Manuel was saying.

**The Chairman:** The witness has conceded that we have the same problems within ourselves.

**Mr. Neil:** It is a problem of communication.

**The Chairman:** Mr. Neil, this will be your last question.

**Mr. Neil:** I could have read something into it that was different from the other members of the committee.

What is your relationship with the Métis Association in Saskatchewan, Mr. Ahenakew?

**Mr. Ahenakew:** The executive of the Indian organization in Saskatchewan represents the treaty Indians with special rights on reserves. We have treaties we want to protect, that we want to keep intact; that is the problem we have. To add to the problems that are not ours would compound the difficulties we already have.

[Interpretation]

**M. Ahenakew:** Je n'ai pas dit cela.

**Le président:** C'est exact.

**M. Ahenakew:** Je n'ai pas dit cela. Je dirais simplement que nous devons procéder à de plus amples discussions afin de préciser exactement ce que l'Alberta va coordonner, car ce n'est pas clair, pour moi, ce n'est pas clair pour les membres de l'exécutif, pas plus que pour les responsables qui doivent consulter les Indiens de la Saskatchewan à ce sujet. Tant que les choses ne seront pas plus claires, tant pour moi que pour les autres représentants qui sont ici, nous ne pouvons dire si nous sommes d'accord ou pas. Je ne pense pas que les membres de la Fraternité nationale des Indiens en sachent plus que nous, car il n'y a eu qu'une seule réunion au cours de laquelle il a été décidé que l'Alberta se chargerait de la coordination.

Mais qu'est-ce que l'Alberta va coordonner au juste? Il ne s'agit pas seulement ici de la révision de la Loi sur les Indiens. Nous devons également discuter de ce qui se passera après cette révision.

**M. Neil:** Si j'ai bien compris, M. Manuel aurait dit qu'il allait prendre contact avec les diverses organisations canadiennes pour obtenir leur avis, leurs idées constructives, et qu'il se chargerait de la coordination de ces différentes opinions et ainsi de suite.

**M. Ahenakew:** M. Manuel ne m'a rien dit de cela et vous m'apprenez donc quelque chose.

**M. Neil:** C'est ce que j'ai retenu de notre réunion ici même. Je peux me tromper, mais c'est ce que j'ai cru comprendre de l'exposé qui avait été présenté et des propos de M. Manuel.

**M. Barnett:** Si vous me permettez une petite intervention pour préciser dans quelle mesure nous avons tous compris la même chose. Moi je n'ai pas tout à fait compris. Du moins ce n'était pas exactement ce que j'ai cru comprendre de l'intervention de M. Manuel. Il s'agit de l'aspect général. Nous pourrions en discuter plus tard, mais je ne voudrais pas qu'on ait l'impression que tous les membres du Comité ont nécessairement compris de la même façon M. Manuel.

**Le président:** Le témoin doit comprendre que nous avons exactement le même genre de problème.

**M. Neil:** C'est un problème de communication.

**Le président:** Monsieur Neil, ce sera votre dernière question.

**M. Neil:** J'aurais pu prendre connaissance d'un élément qui m'aurait permis de conclure différemment des autres membres du comité.

Quels sont vos liens avec l'Association des Métis de la Saskatchewan, monsieur Ahenakew?

**M. Ahenakew:** L'exécutif de l'Organisation des Indiens de la Saskatchewan représente les Indiens conventionnés qui jouissent de droits spéciaux dans les réserves. Il y a des traités que nous voulons protéger, que nous voulons conserver intacts, et c'est là notre problème. Si nous ajoutons à cela des problèmes qui ne sont pas les nôtres, nous multiplierions nos difficultés.

[Texte]

**Mr. Neil:** That answers my question.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you very much, Mr. Chairman. I have only a few questions here.

I would like, first of all, to congratulate Mr. Ahenakew and the fellows for their very excellent presentation. It was very precise and a very positive approach to the problem.

You clarified many questions I had when you were answering Mr. Neil's question about the Indian Act. I think in a general way I was very happy when this kind of an agreement was reached with the National Indian Brotherhood to redraft an Indian Act.

It is, I think, a very rare thing under any circumstance to have a private organization draft the bill for presentation to Parliament. It is not a very usual thing to have that done for Parliament or for any government. It is very important in this case that the Indian people in particular who have had a lot of problems over the years when the problems were largely dealt with from upwards downwards are now going to have them dealt with from the bottom up—right from the grassroots level of the Indian people. In my own view I would rather hope that this will really be a new era for Indian law in the country. This kind of presentation, this kind of procedure will provide a real blueprint for Indian policy of the future. We have to look at the future; we have to look at the future as stated so very clearly in what you have said.

• 2135

I am not concerned about time in this whole thing, but it was stated by Harold Cardinal when he made a presentation to us that he was looking at six months to finish the draft. As I say, I am not worried about time; the important thing to me is that there be a very comprehensive and very positive and solid presentation made by the Indian people in the draft act and I hope this is what will come and I expect that this is what will come. But I gather from what you have said that there are still some understandings that will have to be worked out with the organizations. It is pretty normal that there would have to be some understandings; there are still some things not worked out and that is understandable. What kind of timing are you looking at in terms of getting for all of us worked-on data?

**The Chairman:** Mr. Ahenakew.

**Mr. Ahenakew:** I hope it does not take us as long to revise the Indian Act as it is going to take the Canadian politicians to deal with the constitution.

There are basic issues right now that concern the Indian people across the country and it deals with certain sections of the Indian Act. At this present time I think I can honestly say that Saskatchewan will try to deal with these concerns and there are not that many at this particular time. We have a time frame, as you are aware, of six months to come up with a draft of an Indian act. We know in Saskatchewan that in no way can we come up with the real Indian input, particularly the leadership at the reserve level, in a period of six months for the whole Indian Act because we are talking about more than just an act, we are talking about the regulations that spring off this act. We are also talking about many other things that are related but certainly Indian. All I can say is that we

[Interprétation]

**M. Niel:** Voilà qui répond à ma question.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Kariboo):** Merci beaucoup monsieur le président. Je n'ai que quelques questions à poser.

J'aimerais tout d'abord féliciter M. Ahenakew et ses collègues de leur excellent exposé. Ils ont envisagé le problème de façon très précise et très positive.

Vos réponses aux questions de M. Neil relatives à la Loi sur les Indiens ont précisé plus d'un point que je voulais évoquer. Je puis dire de manière très générale que je suis extrêmement satisfait de voir que la Fraternité nationale des Indiens ait accepté de procéder à une nouvelle rédaction de la Loi sur les Indiens.

Il est à mon avis extrêmement rare, quelles que soient les circonstances, de voir une organisation privée se charger de la rédaction d'un Bill devant être présenté au Parlement. C'est une procédure parlementaire ou gouvernementale très inhabituelle. Il est extrêmement important dans le cas présent que les Indiens qui ont connu au cours des années de nombreux problèmes qui ont été pour la plupart traités au sommet de la pyramide, puissent maintenant les aborder à partir de la base, au niveau même des populations indiennes. Quant à moi, j'espère que cela marquera le début d'une ère nouvelle dans l'histoire du droit indien au Canada. Ce genre de mémoire et de procédure fournira une ébauche très fidèle de la politique vis-à-vis les Indiens dans l'avenir. Il nous faut prévoir l'avenir comme il est démontré clairement dans votre déclaration.

La question importe peu et Harold Cardinal lors de la présentation de son mémoire prévoyait que d'ici six mois l'ébauche de sa politique serait terminée. Je le répète je ne m'inquiète pas du temps que cela prendra; ce qui est important c'est que les Indiens présentent un mémoire qui reflète une étude approfondie de la question et présentent des objectifs positifs et réels; voilà ce que devrait refléter l'ébauche de ce projet de loi et non seulement j'espère, mais je suis certain qu'il en sera ainsi. D'après ce que vous venez de déclarer il faudra des consultations et des travaux de liaison avec les organismes en cause. Il est normal qu'il en soit ainsi, car il y a encore bien des choses qui ne sont pas au point. A quel moment prévoyez-vous que nous pourrions tous obtenir des données à ce sujet?

**Le président:** Monsieur Ahenakew.

**M. Ahenakew:** J'espère que nous ne mettrons pas autant de temps pour reviser la loi sur les Indiens qu'il en prendra aux politiciens canadiens pour rédiger la Constitution canadienne.

Il y a des questions fondamentales qui dès maintenant préoccupent le peuple canadien d'un bout à l'autre du pays se rapportant à certains articles de la Loi sur les Indiens. A l'heure actuelle, je peux dire honnêtement que la Saskatchewan essaiera de résoudre les quelques problèmes auxquels nous avons à faire face en ce moment. Nous avons un intervalle de temps comme vous le savez de six mois pour rédiger l'ébauche de la Loi sur les Indiens. Nous, de la Saskatchewan nous savons bien que nous ne pouvons d'aucune façon donner une image réelle des Indiens, particulièrement pour ce qui est des chefs des réserves dans une période de six mois car nous parlons ici de plus qu'une loi, nous parlons également du Règlement qui découle de cette loi. Nous voulons traiter aussi de bien d'autre chose



## [Text]

will try to deal with those immediate concerns of the Indian people in this time frame but we are certainly not going to do a job which will not reflect the opinions of the very people that this act affects.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I would like to ask Rodney and you, David, a question. Your organization presented what I thought, and I think many committee members at the time thought, was one of the most competent pieces of work presented to the Committee On Indian Affairs at the time regarding Indian education. As a result of the number of presentations by many Indian people across the country we came up with the Indian Affairs Committee report. I think many things have happened since that report and I was pleased to note that you mentioned the Watson report, as you put the handle to it. There was a lot of input from all parties into that report, all the political parties that had a representative here at this table, a lot of work went into that report and many of us were pretty happy with the results and that came out of it. Rodney, I think some of the work that you are doing now with the Cultural College in Saskatchewan is a result of probably a lot of the prompting that was given by the Indian Affairs Committee out of the report that they drew up. Since the Cultural College of Saskatchewan is quite a new thing, maybe you could describe for the committee members the kind of things you are doing in the Cultural College.

**Mr. Chairman:** Mr. Soonias.

**Mr. Soonias:** That is not too loaded a question but it will take quite a while to answer. I will try to make it quite short and still try to give some semblance of understanding.

The Saskatchewan Indian Cultural College is the program of the FSI that deals with education for treaty Indian people. I suppose its objective is to improve Indian education all over Saskatchewan, not to dictate any kind of standards or procedures but to try to find out from all the people in Saskatchewan what they want and then try to facilitate it.

• 2140

For example, a lot of Indian people want to have an Indian curriculum in the schools so we are devising an Indian cultural curriculum, not only a supplement but a curriculum that could be used everywhere from kindergarten to grade 12. We have people travelling to as many schools as they can and teaching Indian art.

We also have people going to the reserves to try to articulate or write up the various concerns there into proposals. A band of Indians may want a new school or something else for their reserve but they must go to the Department of Indian Affairs in Ottawa for it. They may not feel confident of their ability to make a strong enough or a clear enough proposal. We go there and try to work along with them and put their ideas down on paper for them. I suppose we are the facilitators.

## [Interpretation]

qui y sont ralliées et précisément qui sont caractéristiques au peuple indien. Tout ce que je puis dire c'est que nous essaierons de résoudre les problèmes immédiats du peuple indien dans cet intervalle de six mois mais nous n'entreprendrons pas d'études qui ne reflèteraient pas les opinions du peuple indien pour lequel cette loi sera promulguée.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais poser une question à l'intention de Rodney et de David. Votre organisme a présenté ce que je crois être et je me fais le porte-parole des membres du Comité de cette époque, l'un des mémoires les plus intéressants qui ait été présenté au comité sur les Affaires indiennes de l'époque sur l'éducation des Indiens. A la suite de bon nombre d'instances et de mémoires présentés par plusieurs groupes d'indiens de tout le pays nous avons produit ce qui est connu comme le rapport du comité des Affaires indiennes. Je crois que bien des choses sont survenues depuis la rédaction de ce rapport et je suis heureux de constater que vous avez mentionné le rapport Watson puisque vous y avez participé. Tous les partis politiques ont participé à la rédaction de ce rapport et tous avaient un représentant ici autour de cette table; ce rapport a nécessité un travail dur et bon nombre d'entre nous sont heureux des résultats obtenus et de la faveur qu'il a connu. Rodney, je crois que le travail que vous faites présentement avec le Collège culturel situé en Saskatchewan découle probablement de l'intérêt démontré par le Comité des Affaires indiennes de l'époque à l'égard du rapport qu'ils ont rédigé. Comme ce collège est un établissement tout neuf ne pourriez-vous pas décrire à l'intention des membres du Comité le genre de choses qu'on y enseigne.

**Le président:** Monsieur Soonias.

**M. Soonias:** Ce n'est pas là une épée à deux tranchants, mais il nous faudra un bon moment pour y répondre. J'essaierai d'être bref tout en vous donnant une bonne idée de la chose.

Le Collège culturel d'Indiens de la Saskatchewan a été instauré dans le cadre du programme de l'Association des Indiens de la Saskatchewan qui s'occupe de l'éducation du peuple indien régi par traité. Je suppose que ce collège essaie d'améliorer l'éducation des Indiens dans toute la Saskatchewan non pas pour leur dicter une ligne de conduite, mais pour essayer de découvrir ce que tout le peuple indien de la Saskatchewan désire et pour satisfaire à ses besoins.

Par exemple, bon nombre d'Indiens veulent avoir des cours en langue indienne dans leurs écoles; et par conséquent nous accédons à ce désir en établissant un programme complet de cours en langue indienne du jardin d'enfants à la douzième année. Certains de nos fonctionnaires se rendent dans les réserves pour mettre par écrit les diverses préoccupations et nous revenir avec des propositions.

Il se peut qu'une bande indienne désire une nouvelle école au quelque chose d'autre dans sa réserve; elle doit alors s'adresser au ministère des Affaires indiennes à Ottawa pour l'obtenir. Les Indiens peuvent maintenant se sentir en confiance et savoir qu'ils sont en mesure de présenter des propositions fermes et claires. Nous nous rendons sur place et essayons de travailler avec eux et nous mettons sur papier les idées qu'ils vous proposent. On pourrait donc dire que nous sommes leur porte-parole. Et leur truchement.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Cyr. On a point of order, was it, Mr. Cyr?

**Mr. Cyr:** On a point of clarification. Mr. Ahenakew said a while ago that he hoped it will not take as long to amend the Indian law as it is taking to amend our constitution. The federal government has been ready for many years to amend the constitution but there has not been unanimous agreement among the provinces. Do you think it will be possible to get the unanimous consent of the provincial federations of Indians in Canada to a draft to amend the Indian law?

**Mr. Ahenakew:** Yes.

**Mr. Cyr:** Thank you. We will see.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I would like to get at the question of Indian language in the schools. It is not much of a problem in the federal schools but it may be a little more difficult in the joint schools or the provincial schools. Could you elaborate on how you feel it could or should be implemented in both the Indian schools and the joint schools?

**Mr. Soonias:** I believe the Indian language has to be taught by Indian people but the best teachers of Indian languages are not being allowed in the schools because they do not have the necessary academic qualifications. Maybe they should do in Saskatchewan what they have done in California. There they give what I think is called a credential of eminence. If a person has some rare qualities that would benefit that part of the country, they put him in the school. They give him a piece of paper with a salary to go with it. Maybe this should be done in Saskatchewan too.

However, some Indian language teachers have been trained. Our college has been partially involved in this, but not directly. I think right now there are eight or nine language teachers who are Indian people. They do not necessarily have a great deal of academic qualifications but they are going to be teaching Indian languages in the schools.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I have lots more. At this cultural college in Saskatchewan you are associated with the university, are you not? Are you working along with the university actually teaching some of the teachers to be competent in the Indian language?

• 2145

**Mr. Soonias:** No, no, they were not formal in that sense. We are not formally associated with the university, it is just on a co-operative basis.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You are just on the campus?

**Mr. Soonias:** Just partially. We are not all on the campus. In fact, the large part of our college is a few miles away from the campus.

[Interprétation]

**Le président:** M. Cyr veut invoquer le Règlement, n'est-ce pas, monsieur?

**M. Cyr:** Je veux clarifier un point. M. Ahenakew a déclaré il y a un moment qu'il espérait que nous ne prendrions pas autant de temps pour modifier la Loi sur les Indiens que pour modifier notre Constitution. Le gouvernement fédéral est prêt depuis bon nombre d'années à modifier la Constitution, mais il n'a jamais pu obtenir l'accord unanime des provinces à cet égard. Croyez-vous qu'il sera possible d'obtenir le consentement unanime de diverses fédérations provinciales qui regroupent les Indiens au Canada pour qu'on puisse ébaucher les modifications à la Loi sur les Indiens?

**M. Ahenakew:** Oui.

**M. Cyr:** Merci. Nous verrons bien.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aimerais que l'on parle de la question de l'utilisation de la langue indienne dans les écoles. Cela ne présente pas tellement de problèmes dans les écoles fédérales mais il se peut qu'il n'en soit pas ainsi dans les écoles provinciales. Pourriez-vous nous expliquer davantage vos sentiments à cet égard ou la façon dont on pourrait mettre en vigueur l'usage de la langue indienne tant dans les écoles indiennes que dans les écoles mixtes?

**M. Soonias:** A mon avis, la langue indienne devrait être enseignée par des Indiens, mais les professeurs qui peuvent le mieux l'enseigner ne peuvent le faire parce qu'ils n'ont pas toujours les diplômes nécessaires. Nous devrions peut-être faire la même chose en Saskatchewan qu'en Californie où l'on décerne des certificats de distinction. Si une personne possède des qualités rares et précieuses dont pourrait bénéficier les habitants d'une région en particulier, on lui décerne un diplôme et on lui donne un salaire adéquat. Ne pourrions-nous pas agir de même en Saskatchewan.

Certains professeurs de langue indienne, toutefois, ont reçu une certaine formation. Notre collège y a participé quelque peu indirectement. Je crois qu'à l'heure actuelle il y a 8 ou 9 professeurs de langue indienne qui sont d'origine indienne. Ils n'ont pas nécessairement beaucoup de diplômes, mais ils enseigneront les langues indiennes dans les écoles.

**Le président:** Ce sera là votre dernière question, monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** J'aurais beaucoup d'autres questions à poser. Votre collège culturel en Saskatchewan est-il relié à une université? Travaillez-vous de concert avec l'université qui en ce moment donne des cours de langue indienne?

**M. Soonias:** Non, non, cela ne s'est pas fait d'une façon officielle. Nous ne nous sommes pas officiellement ralliés à l'université; tout se fait simplement en collaboration.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous êtes simplement installés sur le campus universitaire?

**M. Soonias:** Partiellement. Nous ne sommes pas tous sur le campus. En fait, la plus grande partie de notre collège est situé à quelques milles du campus.



[Text]

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What kind of a relationship do you have with the university? Perhaps this is not entirely clear to Committee members.

**Mr. Soonias:** The university is trying very hard to be good to us. They are being good on the surface, but I think they really mean well. For example, we do not have an Indian on the Board of Governors or on the Senate, although Dr. Spinks has stated that any time we pick one out he will be glad to let this person be on there. The university is really trying hard. I guess it is just up to us to give them direction.

**Mr. Chairman:** I think Mr. Ahenakew wanted to comment on some of your questions.

**Mr. Ahenakew:** I have always adopted very strong positions on certain issues, not only with the governments but with our own people as well. Perhaps this is sometimes where misunderstandings develop.

In the area of language, for example, we are now in the process of teaching our language to ourselves. What happened was that when integration first started, the joint school system, most parents were compelled to speak to their children in the English language, with the result that that was all the little children heard right from the beginning. Obviously you lose the language, and many of the young teenagers and the young adults are now saying, "I wish I could speak the language."

There is another area that I was going to mention. I think you referred to the program being conducted by the university. We made a submission to the Department of Education and we worked very closely with the University of Saskatchewan in Saskatoon and found that our objectives and our program of training Indian teachers was accepted by the Department of Education, and it is now being taught at the university. We have a co-ordinator, an Indian person, who was hired at the university, and I think we have 26 students now taking teacher training. These teachers will be a lot more qualified than the ordinary teachers that we have today because they are going to develop skills and they are going to be taught skills that the ordinary teacher has never been taught.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** And do not understand.

**Mr. Ahenakew:** That is right.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Ahenakew. That completes our second round of questioning. We have five people on the third round; Mr. Dinsdale, Mr. L'Heureux, Mr. Schellenberger, Mr. Watson and Mr. Nesdoly.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I would like to raise a point or order. I was talking to Mr. Ahenakew earlier and he asked me about the time the Committee was going to sit. They have a heavy day tomorrow, so perhaps you might consult with them as to how long...

**Mr. Ahenakew:** We have all night.

**The Chairman:** We now have four people on the third round and the time on the third round is five minutes per person. That will hopefully finish it up by around 10:15 p.m. Is that agreeable? Shall we carry on until then? I think number one is Mr. Dinsdale.

[Interpretation]

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Quel genre de rapport entretenez-vous avec l'administration universitaire? Peut-être que cette question n'est pas tout à fait claire dans l'esprit des membres du Comité.

**M. Soonias:** L'université fait ce qu'elle peut pour nous être agréable. Elle l'est en apparence et je pense que l'administration est de bonne foi. Par exemple, aucun Indien n'est membre du Bureau des gouverneurs, bien que le D<sup>r</sup> Spinks a déclaré qu'en n'importe quel temps il se ferait un plaisir d'accueillir quelqu'un pour occuper un poste dans ce bureau. L'université fait ce qu'elle peut. Je pense que c'est à nous de leur donner notre point de vue.

**Le président:** Je crois que M. Ahenakew désire commenter certaines de vos questions.

**M. Ahenakew:** J'ai déjà fait valoir mon point de vue sur certaines questions, non seulement auprès du gouvernement mais encore auprès de notre propre peuple. C'est peut-être à ce moment-là que des malentendus peuvent se créer.

Dans le domaine de la langue, par exemple, nous sommes en train d'enseigner notre propre langue à notre peuple. Lorsque l'intégration a commencé avec le système d'écoles mixtes, la plupart des parents devaient parler à leurs enfants en anglais; c'était donc la seule langue que les jeunes enfants entendaient. Évidemment, il est facile de perdre ou d'oublier une langue et la plupart des adolescents ou des jeunes adultes se disent maintenant: «C'est dommage; j'aimerais bien parler la langue indienne».

Il y a un autre domaine dont je vais parler. Vous avez signalé un certain programme mené sous les auspices de l'université. Nous avons présenté des instances auprès du ministère de l'Éducation et nous travaillons en étroite collaboration avec l'Université de la Saskatchewan située à Saskatoon. Or, nous avons constaté que nos objectifs et que notre programme de formation à l'intention des enseignants indiens ont été accepté par le ministère de l'Éducation; à l'heure actuelle ces cours se donnent à l'université. Nous avons retenu les services d'un coordinateur, un Indien, qui a été embauché par l'université et 26 étudiants suivent désormais ces cours de formation. Ces professeurs seront beaucoup plus qualifiés que ceux que nous avons à l'heure actuelle parce qu'ils acquerront des compétences et on leur enseignera certaines choses qu'un professeur ordinaire ne connaît pas.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** On ne comprend pas.

**M. Ahenakew:** C'est exact.

**Le président:** Merci, monsieur Ahenakew. Voilà qui termine notre second tour de questions. Cinq députés doivent prendre la parole au troisième tour. Ce sont MM. Dinsdale, L'Heureux, Schellenberger, Watson et Nesdoly.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je me suis entretenu avec M. Ahenakew qui m'a demandé l'heure approximative à laquelle le Comité doit siéger. Demain le programme sera très chargé et par conséquent, vous pourriez vous consulter pour nous dire combien de temps...

**M. Ahenakew:** Nous avons toute la nuit.

**Le président:** Maintenant quatre orateurs veulent prendre la parole au troisième tour et ils ont chacun cinq minutes. Nous espérons donc pouvoir terminer nos délibérations vers 22 h. 15. Êtes-vous d'accord? Poursuivrons-nous nos débats jusqu'à ce moment? J'accorde la parole tout d'abord à M. Dinsdale.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to get back to the excellent brief that was presented tonight and try to clarify one or two points. The brief emphasizes that the main complaint of the Indians of Saskatchewan is the failure of the government to live up to the terms of the treaties. The brief outlines such categories as hunting and fishing, education, taxation exemptions, medical-social services and land loss.

• 2150

We cannot go through all those categories, but let us just look at hunting and fishing rights for a moment. Could Chief Ahenakew indicate to the Committee whether he thinks the hunting and fishing rights of the treaties should go on in perpetuity or as the economic base changes, should there be some adaptation in the economic base that would be available to the Indian communities which would automatically erase the hunting and fishing privileges, and if these rights were extinguished, what would he regard as an alternative for these extinguished rights?

**The Chairman:** Mr. Ahenakew.

**Mr. Ahenakew:** Some of the southern bands of Saskatchewan have not exercised this right in many years, but there are quite a number of bands in the northern part of Saskatchewan that still exercise this treaty right. Our treaty stipulates that this mode of livelihood, hunting, fishing and trapping will not be taken away from us. In the southern part, as I said, this does not apply. We can only hunt or trap as a treaty right whenever we require food. However, in the area of fishing, we can fish for food and also if you look at the treaties and the conversations that led up to the treaties, mention was also made of the commercialization of that right, but there are very few, if any, Indians who make a living by commercial fishing.

**Mr. Dinsdale:** The question I asked you was if these rights were extinguished by the process of technological change, which is referred to in the brief, how would the Indian bands in Saskatchewan go about redressing or compensating, if I may use that word, for the loss of these rights?

**Mr. Ahenakew:** You are asking a hypothetical question and I think we will deal with it when we come to it.

**Mr. Dinsdale:** It is an inevitable trend, as your brief says.

**Mr. Ahenakew:** The research division will find out this in our final report and the recommendations will be there. I am sure if you are still around here you will get a copy of it.

**Mr. Dinsdale:** Let us come to the precise question then. The complaint is that the rights of the treaties have not been recognized by the government. How would the Saskatchewan Indians go about seeking redress for this failure on the part of the government to live up to its treaty obligations?

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Merci, monsieur le président. J'aimerais en revenir à l'excellent mémoire présenté aujourd'hui et essayer de clarifier un ou deux points. Dans ce mémoire, on se rend bien compte que la principale plainte formulée par les Indiens de la Saskatchewan a trait au fait que le gouvernement a failli à sa tâche pour ce qui est des traités conclus avec le peuple indien. Dans ce mémoire on expose diverses catégories d'emploi comme la chasse et la pêche; l'éducation; les dégrèvements d'impôt; les services médico-sociaux et les pertes de terrains.

Nous ne pouvons pas traiter de toutes ces catégories mais jetons un coup d'œil sur les droits de chasse et pêche pour un moment. Le chef Ahenakew pourrait-il indiquer au Comité s'il croit que les droits garantis par traités pour la chasse et la pêche devraient être obtenus à perpétuité ou bien, au fur et à mesure qu'on opère des changements économiques, devrait-on procéder à une certaine adaptation des bases économiques dont bénéficieraient les communautés indiennes et qui supprimerait automatiquement les droits de chasse et pêche; si ces droits disparaissaient, quelle alternative pourrait-on alors envisager pour les remplacer?

**Le président:** Monsieur Ahenakew.

**M. Ahenakew:** Certaines des bandes indiennes du sud de la Saskatchewan n'ont pas exercé ce droit depuis bon nombre d'années mais il y a quand même un certain nombre de bandes indiennes dans la partie nord de la Saskatchewan qui exercent toujours ce droit garanti par traité. Notre traité stipule que ce mode de gagne-pain, la chasse, la pêche et le piégeage ne nous sera pas enlevé. Dans la partie sud, comme je l'ai dit, cela ne s'applique pas. En vertu des traités, nous ne pouvons chasser ou poser des pièges que lorsque nous avons besoin de nourriture. Toutefois, nous pouvons aller à la pêche pour assurer notre subsistance et de plus, si vous jetez un coup d'œil sur les échanges verbaux dont découlent ces traités, vous remarquerez qu'on fait mention aussi de la commercialisation de ce droit mais il y a peu d'Indiens, ou peut-être même pas du tout, qui vivent de la pêche commerciale.

**M. Dinsdale:** Je vous ai plutôt demandé si ces droits s'éteignaient en raison de changements technologiques, ce dont on parle dans le mémoire; comment les bandes indiennes de la Saskatchewan s'y prendraient-elles pour corriger ou du moins compenser, permettez-moi cette expression, la perte de ces droits?

**M. Ahenakew:** Vous posez là une question hypothétique et nous en parlerons en temps et lieu.

**M. Dinsdale:** C'est une tendance inévitable comme le dit votre mémoire.

**M. Ahenakew:** La division de la recherche éclaircira ce problème lorsque nous rédigerons notre rapport final et nous ferons des recommandations à cet égard. Je suis certain que si vous êtes toujours parmi nous, vous en recevrez un exemplaire.

**M. Dinsdale:** Venons-en donc au cœur du sujet. Les Indiens se plaignent que les droits garantis par des traités ne sont pas reconnus par le gouvernement. Comment les Indiens de la Saskatchewan s'y prendraient-ils pour compenser ce manquement de la part du gouvernement qui ne remplit pas les obligations contractées par traités?



[Text]

**Mr. Ahenakew:** That is a very hard question in the area of hunting, fishing and trapping, but it is...

**Mr. Dinsdale:** Then let us get away from hunting and fishing. How would seek redress for the other areas that we outlined?

**Mr. Ahenakew:** Let us take hospitalization, medicare. First of all, the federal government feels that this treaty right is a need rather than a treaty right, and they abrogated the treaties by transferring that service from the Department of Indian Affairs to the Department of National Health and Welfare. The Department of National Health and Welfare does not have an Indian Act to follow, only Indian Affairs has one. Therefore, when this happened, we studied this business of indigency but the same situation exists today. As a matter of fact, I understand the Department of National Health and Welfare has a 25-year plan to completely abolish that treaty right.

In the area of education, very briefly what happened was that, first of all, it was the churches, then it was back to the department or in some cases the residential schools which are still administered by the churches.

• 2155

But integration took place, and this was a natural process. And when this took place all kinds of promises were made to the Indian parents, and we will document these promises to justify what I am saying. They then started closing down the federal schools on the reserve, or just allowed them to deteriorate in such a way that nobody would want to send their children there. As I said earlier, we want the best education for our children and we must get that. So the Indians wanted the best, and for the first time they were being accepted outside, which is the real thing. It is good, I do not knock it.

But the next thing that happened was that they started closing down the residential schools and then they started a partial transfer of education to the province. We had a northern school board in Saskatchewan which we do not have anymore.

The next thing that was supposed to happen was the complete transfer of education to the province, and that was to take place in 1970. We found out about it confidentially, we hollered, and such is not the case any longer. But that was supposed to have happened because that was the trend in education. The trend now is reversed, people are squirming, and they want good solid schools like any other school on that reserve. People are starting to squirm because there has been a lot of money spent in the joint schools, and because of the way some of these agreements between the department and the school board read people have to squirm because there is a lot of money involved. And the Indian person is the culprit: they will not accept our educational system; we offered them this and they do not want to accept it. But there is a little more to it than just that.

[Interpretation]

**M. Ahenakew:** C'est une question très difficile à résoudre lorsqu'on s'attache aux domaines de la chasse, de la pêche et du piégeage, mais c'est...

**M. Dinsdale:** Laissons donc de côté la question de la chasse et de la pêche. Comment cherchiez-vous à obtenir satisfaction dans les autres domaines dont nous avons parlé?

**M. Ahenakew:** Prenons par exemple les soins médicaux et l'hospitalisation. Tout d'abord, le gouvernement fédéral estime que ce droit garanti par traités est un besoin plutôt qu'un droit et il a abrogé les traités en cause en transférant ce service du ministère des Affaires indiennes au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Celui-ci n'a pas à se conformer à la Loi sur les Indiens; ce n'est que le ministère des Affaires indiennes qui doit s'y conformer. Par conséquent, lorsque cette question a été soulevée nous avons étudié la question de l'indigence des Indiens bien que la même situation existe toujours à l'heure actuelle. De fait, on m'a dit que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a mis sur pied un programme de 25 ans pour abolir complètement ces droits garantis par traités.

Dans le domaine de l'éducation, brièvement je dirai que tout d'abord ce sont les églises qui s'en sont occupé puis le Ministère; dans certains cas il y avait des écoles dans les réserves qui sont toujours gérées par les représentants de diverses confessions.

Mais l'intégration a eu lieu, et par un procédé naturel. Lorsqu'elle a eu lieu, toutes sortes de promesses ont été faites aux descendants des Indiens, et nous mettrons ces promesses sur papier afin de justifier ce que je dis. Ils ont commencé à fermer les écoles fédérales dans la réserve, ou les ont tout simplement laissés se détériorer de façon à ce que personne ne veuille y envoyer ses enfants. Comme je l'ai dit plus tôt, nous désirons donner à nos enfants la meilleure éducation et nous le voulons vraiment. Il en est de même pour les Indiens, et pour la première fois ils ont été acceptés à l'extérieur, ce qui est vrai. C'est une bonne chose, je ne le conteste pas.

Mais, ensuite, ils ont commencé à fermer les écoles résidentielles puis à effectuer un transfert partiel de l'éducation à la province. Nous avons un conseil scolaire du Nord de la Saskatchewan, mais cela n'est plus le cas.

L'étape suivante qui devait avoir lieu était le transfert complet de l'éducation à la province, et cela devait avoir lieu en 1970. Nous l'avons prouvé de façon confidentielle, nous avons crié à tue-tête, mais ce n'est plus le cas maintenant. Cependant, cela devait arriver, parce que c'était la tendance dans l'éducation. La tendance actuelle est inverse, les gens se remuent, et ils veulent de bonnes écoles comme n'importe quelle autre école dans cette réserve. Les gens commencent à se remuer, car une importante somme d'argent a été dépensée pour les écoles mixtes, et en raison de ces accords entre le Ministère et le Conseil scolaire, les gens doivent se remuer parce qu'une importante somme d'argent est impliquée. Et c'est l'Indien qui est l'accusé. Ils ne voudront pas accepter notre système d'éducation; nous leur avons offert ce système et ils ne veulent pas l'accepter. Mais il y a un petit peu plus que cela.

[Texte]

**The Chairman:** You are two or three minutes over already, Mr. Dinsdale, and we will be here until about 10.40 p.m. if each one takes as long.

**Mr. Dinsdale:** The point I am trying to make here, Mr. Chairman, is that the Chief has enlarged on the complaints in the brief that treaty rights have not been lived up to. This is the point that the brief has established.

I take it that the burden of the presentation here tonight is that these treaties have to be lived up to and you are going to see that they are lived up to. Now how are you going to go about seeing that the obligations under the treaties are adequately discharged? You say, not the courts; you say you are coming directly to Parliament. What about a claims commission? Is this not about the only way that you could actually have your treaties adequately and fairly adjudicated?

**Mr. Gordon:** I think, Mr. Chairman, he answered his own question. He said not the courts, undoubtedly, so that leaves the other avenue open, a political settlement.

**The Chairman:** The Chief says he has faith in us and, basically, I guess he means politically.

**Mr. Gordon:** Right.

**Chief Ahenakew:** The courts will never understand the real intent of the treaties at the time of the signing.

**Mr. Dinsdale:** What about a commission?

**Chief Ahenakew:** I do not think government will ever give a commission enough power to adjudicate or to settle things equitably—I really do not think so. I think we have to rely on the parliamentarians or the politicians.

**Mr. Dinsdale:** You have depended on them all these years.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I just wanted to ask one brief question. Because of the great interest of this Committee in outstanding treaty claims in titles and so on, would it be possible, Chief Ahenakew, for us to receive copies of your interim report to Mr. Barber.

**Chief Ahenakew:** Yes, we can do that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you very much.

• 2200

**The Chairman:** If we could be supplied with that we could reproduce it and supply copies to our members, if that is agreeable.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**The Chairman:** Thank you. Our next speaker is Mr. L'Heureux.

**M. L'Heureux:** Monsieur le président, je voudrais féliciter M. Ahenakew...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. L'Heureux. Mr. Gordon did you wish to comment? I am sorry, I thought you had finished.

[Interprétation]

**Le président:** Vous avez déjà dépassé votre temps de parole de deux ou trois minutes, monsieur Dinsdale, et nous serons ici jusqu'à environ 10:40 heures si chacun d'entre nous parle aussi longtemps.

**M. Dinsdale:** Le problème que j'essaie de développer ici, monsieur le président, est que le Chef a longuement discouru sur les plaintes dont il résultait que les droits du traité n'aient pas été respectés.

Ainsi, d'après l'exposé, je conclus que vous voulez le respect de ces droits et que vous y veillerez. Maintenant, comment allez-vous considérer le fait que les obligations après les traités sont adéquatement réparties? Vous dites non aux tribunaux; vous allez directement au Parlement. Que pensez-vous d'une commission des plaintes? N'est-ce pas le seul moyen par lequel vous pourriez réellement attribuer de façon adéquate et équitable vos traités?

**M. Gordon:** Monsieur le président, je pense qu'il a répondu lui-même à sa question. Il a dit non au tribunal, cela ne fait pas de doute, aussi cela laisse l'autre solution ouverte, un règlement politique.

**Le président:** Le Chef dit qu'il a confiance en nous, et, fondamentalement, je pense qu'il veut dire politiquement.

**M. Gordon:** Exact.

**Le Chef Ahenakew:** Les cours ne comprendront jamais la véritable intention des traités à l'époque de leur signature.

**M. Dinsdale:** Que pensez-vous d'une commission?

**Le Chef Ahenakew:** Je pense que le Gouvernement ne donnera jamais à une commission suffisamment de pouvoirs pour attribuer ou régler les choses de façon équitable, vraiment je ne le pense pas. Je pense que nous devons faire confiance aux parlementaires ou aux politiciens.

**M. Dinsdale:** Vous avez dépendu d'eux toutes ces années.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je voudrais simplement poser une brève question. En raison du grand intérêt de ce comité pour faire ressortir les réclamations du traité en ce qui concerne les titres etc., vous serait-il possible, chef Ahenakew, de recevoir des copies de votre rapport provisoire à M. Barber.

**Le Chef Ahenakew:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci beaucoup.

**Le président:** Si nous pouvions l'avoir, nous le ferions reproduire et pourrions en distribuer des copies à nos membres, si cela vous convient.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**Le président:** Merci. Notre prochain orateur est M. L'Heureux. Monsieur L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Ahenakew...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur L'Heureux. Monsieur Gordon voulez-vous faire des remarques? Je suis désolé, je pensais que vous aviez terminé.



[Text]

**Mr. Gordon:** We would have to look at our agreement with the Commissioner before we could say, yes, to that.

**The Chairman:** Fine, subject to their agreement with the Indian Claims Commissioner, we will be getting copies. Thank you. I am sorry, Mr. L'Heureux.

**M. L'Heureux:** Je voudrais féliciter M. Ahenakew pour ses réponses claires et précises. C'est la première fois, depuis que j'assiste aux séances de ce Comité, que je constate que tous semblent envisager avec objectivité la situation qui est faite aux Indiens au XX<sup>e</sup> siècle. Les politiciens se sont montrés objectifs ce soir, monsieur Ahenakew, mais il n'en est pas toujours ainsi. Si nous pouvions continuer dans cette veine il n'y aurait pas de problème.

Même si je n'ai pas pu comprendre le mémoire dans son entier mes connaissances de la langue anglaise étant limitées, les discussions de ce soir m'ont bien éclairé. Ce que je retiens de vos réponses c'est que vous êtes très inquiets au sujet de l'éducation des Indiens dans votre réserve et je pense que c'est très raisonnable et qu'on doit faire l'impossible pour arriver à vous donner cette éducation que vous réclamez.

Au début de vos remarques, j'ai compris que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien vous a donné \$500,000, et la Commission Barber \$109,000, etc.

C'est la première année que je fais partie de ce Comité et les bandes d'Indiens de toutes les provinces viennent ici et demandent de l'argent. Bien sûr que c'est raisonnable et j'ai été content tout à l'heure de vous entendre dire qu'il vous était possible de vous unir ensemble pour soumettre au gouvernement un traité quelconque afin de régler des griefs qui concernent les Indiens de chaque province. Si vous étiez tous unis et faisiez un tout de ces sommes d'argent que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ou la Commission Barber donne à chaque groupe en particulier, je pense que ce serait un montant assez imposant et vous permettrait de répondre aux besoins que crée votre développement. Je pense que ce serait avantageux. C'est une suggestion que je fais, je ne sais si elle est sensée ou non, mais vous seriez plus forts si vous étiez groupés. Vous demandez \$200,000, on vous en donne \$109,000, mais on a donné beaucoup d'argent comme, par exemple, à la Baie James; le ministre a dit qu'il avait donné \$250,000 pour permettre aux Indiens de défendre leurs droits en cour. Alors si tout cela était relié ensemble, je pense que ce serait à l'avantage de tous les groupes indiens du Canada. Et j'ai aussi remarqué que vous n'étiez pas contre l'idée que certaines industries s'implantent dans vos régions à condition, bien sûr, que vous soyez compensés, la compensation reste être à déterminer, je vous félicite d'être aussi objectif et je remercie encore une fois tous ceux qui ont participé à la réunion de ce soir.

**Le président:** Merci.

Do you wish to make any comments on that? Mr. Ahenakew.

**Mr. Ahenakew:** Yes, I would just like to say again that education and the development of skills is one of the primary objectives of the organization. We have great faith in the cultural college that is now starting to develop programs which will be acceptable not only to the Indians but to the general public as well. There are certain changes that must be made, and I think once we have done

[Interpretation]

**M. Gordon:** Nous aimerions décider de notre accord avec le commissaire avant de dire oui.

**Le président:** Bien, sous réserve de l'accord avec le commissaire aux revendications des Indiens, nous obtenons des copies. Merci. Je suis désolé, monsieur L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** I would like to congratulate Mr. Ahenakew for his clear and precise answers. This is the first time since I have been attending meetings of this Committee that I noticed that everybody seems to view the situation of the Indians in the twentieth century with objectivity. Politicians spoke objectively tonight, Mr. Ahenakew, but it is not always the case. If we could go on like this, there would be no problem anymore.

Even if I could not understand the report in its entirety, because my knowledge of the English language is limited, you certainly gave me a lot of explanations tonight. What I can gather from your answers is that you seem to be very anxious about the education of the Indians in your reserve and I think that is very reasonable. The utmost should be done to succeed in giving you the education you are planning.

In your first comments, I understood you to say that the Department of Indian Affairs and Northern Development has allotted you \$500,000 and the Barber Commission \$109,000, etc.

It is the first year I am a member of this Committee and the Indian bands from all the provinces come here and ask for money. Obviously that is reasonable and I have been happy to hear you say that it had been possible for the Indians to get together and submit to the government a treaty aiming at solving grievances in every province. If you were all together and you put together the amounts of money that the Department of Indian Affairs and Northern Development or the Barber Commission gave to each group in particular, I think that would be a quite important sum and that would allow you to solve the needs that your development is creating. I do not know if my suggestions is sensible or not, but you would be much stronger if you were together. You ask for \$200,000, and you receive \$109,000, but a lot of money has been distributed like, for example, for the James Bay; the Minister said his Department gave \$250,000 to allow the Indians to defend their rights in the courts. So I think that would be advantageous for all the groups of Indians in Canada. I also noticed that you were not against industries settling on your hand if you received a compensation, which would have to be determined; I want to congratulate you for your objectivity and than once again all of you who participated in the Committee tonight.

**The Chairman:** Thank you.

Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Monsieur Ahenakew.

**M. Ahenakew:** Oui, je voudrais tout simplement répéter que l'éducation et le développement des possibilités étant des objectifs premiers de l'organisation. Nous avons une grande confiance dans le collège culturel qui met actuellement au point des programmes que pourront accepter non seulement les Indiens mais encore le grand public. Certains changements doivent être effectués, et je pense

[Texte]

this, the system of education will certainly be a lot better than it is today. This is one thing that the cultural college is really working hard to achieve.

• 2205

As for the presentation of our grievances or any proposals that we have, or any presentations that we make for policy changes, I think it is only through unity that we can do this. I think we realized this many years ago in Saskatchewan, and I think we realized this across the country. There are certain differences of opinion. There are misunderstandings. We realize that. But we believe that the National Indian Brotherhood is on the verge of being a truly representative body of the Indian people of this country. We are right there at the doorstep. It is just a matter of getting things together now to get things moving, not to isolate ourselves or segregate ourselves from the rest of the society, but to try and fit in, and still retain the values that we want to retain. That is the type of development we speak of as Indian people, as an Indian organization, and I hope this is clear. If there were any hazy ideas about this in the past, I hope we have cleared this up.

**Mr. L'Heureux:** Thank you, Mr. Ahenakew.

**The Chairman:** Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Am I the last one on your list?

**The Chairman:** You are in the place of Mr. Schellenberger.

**Mr. Taylor:** Thank you very much.

Mr. Chairman, first of all I would like to say to Chief Ahenakew that I too, on behalf of the group on this side, would like to congratulate him on his appearance here this evening, on the fine presentation he has made, and on the answers he has given to us.

Certainly we are very pleased to see that you have supported the stand taken by the National Indian Brotherhood in their request for recognition of aboriginal title, and we certainly note that you support that concept as has been recommended by the National Indian Brotherhood. We realize that some form of recognition and some form of negotiation is long overdue. We welcome the report you have made and the future reports you will be making in researching the treaty rights and the aboriginal title.

I would like to ask you one question on your responsibilities. I am wondering what involvement, if any, your federation has in working out the needs of the Saskatchewan Indians with the Department of Indian Affairs, whether you are involved in any way directly, or whether the involvement is strictly between the department and the various Indian bands in your province.

**Mr. Ahenakew:** What has been happening is that most bands have requested our attendance at any negotiations that took place between the band and the department. I think it is simply because they do not trust the departmental officials and we just happen to know a little more than an ordinary band that is isolated on a reserve. We get information that they do not get and we pass this on, but it takes some time for them to study it.

[Interprétation]

qu'une fois qu'ils auront eu lieu, le système de l'éducation sera bien meilleur qu'il ne l'est aujourd'hui. C'est un des points auxquels le collège culturel consacre tous ses efforts.

Pour ce qui est de la présentation de nos griefs ou de nos propositions, ou de toute demande de changements de lignes de conduite, nous ne pouvons le faire, à mon avis, que dans l'unité. Je crois que nous nous en sommes rendus compte il y a plusieurs années en Saskatchewan et que cette idée a fait son chemin dans tout le pays. Il existe certaines divergences d'opinions. Il y a des malentendus. Nous en sommes conscients. Mais nous croyons que la Fraternité nationale des Indiens est sur le point de devenir un véritable corps représentatif de la population indienne du Canada. Nous en sommes juste au seuil. Il s'agit simplement de grouper les choses maintenant pour pouvoir commenter et de ne pas nous isoler ou nous séparer du reste de la société, mais d'essayer de nous adapter et de retenir les valeurs auxquelles nous tenons. C'est le genre de développement dont nous parlons en tant que peuple indien, en tant qu'organisation indienne, et j'espère que ceci est clair. S'il y a eu des idées imprécises à ce sujet dans le passé, j'espère que nous les avons éclaircies.

**M. L'Heureux:** Merci, monsieur Ahenakew.

**Le président:** Monsieur Taylor.

**M. Taylor:** Suis-je le dernier sur votre liste?

**Le président:** Vous figurez à la place de M. Schellenberger.

**M. Taylor:** Merci beaucoup.

Monsieur le président, avant tout, je voudrais moi aussi, au nom du groupe de ce côté, remercier le chef Ahenakew d'être parmi nous ce soir et le féliciter de son excellente présentation de la situation et des réponses intéressantes qu'il nous a données.

Nous sommes très heureux de voir que vous avez encouragé la position prise par la Fraternité nationale des Indiens dans sa demande pour la reconnaissance de titre d'aborigène, et nous avons remarqué que vous appuyez la recommandation qu'elle a formulée. Nous sommes conscients qu'il y a longtemps que devraient exister une certaine reconnaissance et une certaine négociation. Nous accueillons avec enthousiasme le rapport que vous avez fait et ceux que vous ferez sur les droits octroyés par traités et le titre d'aborigène.

Je voudrais vous poser une question sur vos responsabilités. Je me demande dans quelle mesure votre fédération collabore avec le ministère des Affaires indiennes pour déterminer les besoins des Indiens de la Saskatchewan, si elle agit directement ou si le travail est effectué uniquement entre le Ministère et les diverses bandes indiennes de votre province.

**M. Ahenakew:** Ce qui s'est produit, c'est que la plupart des bandes ont demandé notre aide au cours des négociations qui ont eu lieu entre la bande et le Ministère. Je pense que c'est tout simplement parce qu'elles n'ont pas confiance dans les fonctionnaires du ministère, et il se trouve que nous en savons un peu plus qu'une bande qui est isolée dans sa réserve. Nous obtenons des informations que les bandes ne peuvent avoir, nous les transmettons, mais il leur faut du temps pour les étudier.



## [Text]

We have never told the department, or any other department for that matter, to come to us before they can deal with the band. The band can deal with whomever they so desire on their own initiative. We are there as watchdogs to make sure that the band does not get a raw deal. This is the function that we play. If a band says that it wants to do a certain thing for that reserve, fine, provided it does not jeopardize the treaty rights. There are some bands that have never been given the information on what has developed in the past and where the Indian people have been led through different policies to extinguish the rights as well as the reserves, and this information we have. We do not say we are experts, but I think we are as much experts as anybody else. So, this is our involvement, and we certainly have warned the bands, if there is anything that they are doing which is going to jeopardize their treaty rights, we tell them about it, and it is up to them to decide. We do not decide for them.

• 2210

**Mr. Taylor:** I have just one more question. Are you satisfied with the procedures that are followed by the department in dealing with the individual bands in setting their local budgets?

**Mr. Ahenakew:** No, we are not really. But we are not going to holler and scream; we are going to try to make these necessary changes as the bands so desire, and then we are going to develop from there. For example, the chiefs in the province of Saskatchewan are going to be salaried chiefs. Once they are paid to carry out their responsibilities, their duties, and their authority, then certainly the development and the effectiveness of the band council is going to be tremendous. I think the department needs an overhaul, and it has needed that for many, many years. This is exactly what we are trying to do in Saskatchewan, to overhaul from the bottom up. I hope that somewhere down the line the President of the National Indian Brotherhood will overhaul the office here as well. Attacking the problem from both directions, I think, rather than just one province doing it, will be a lot more effective. We are also in the process of studying the policies, programming and the structures of the Department of Indian Affairs and Northern Development to see if they are, in fact, structured and programmed to benefit the Indians people, or whether they benefit the civil servant. These are the things that we are going to find out, and, of course, people will know about it.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman, thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to welcome this delegation here. I suppose I could say with some degree of pride that David Ahenakew was born in an area that I happen to represent here. We can see where all the brain thrust in Saskatchewan comes from, David.

I met with a number of chiefs about two months ago, David—and this is something I have been trying to check around here in my own quiet way—but some of them maintained that some of their reserves were lopped in size considerably since the treaties were signed and that some reserves actually disappeared. Have you been doing some research or have you any documented evidence on this?

## [Interpretation]

Nous n'avons jamais à ce sujet demandé au Ministère, ou à aucun autre ministère, de s'adresser à nous voir avant de traiter avec la bande. La bande peut traiter avec qui elle veut selon sa propre initiative. Nous n'avons qu'une fonction de chiens de garde afin de nous assurer que la bande ne se lance pas dans un mauvais marché. C'est notre fonction. Si une bande déclare vouloir faire certaines choses pour telle ou telle réserve, parfait, à condition que cela ne contrecarre pas les droits prévus par traités. Certaines bandes n'ont jamais reçu de renseignements sur ce qui s'est produit dans le passé et n'a jamais su que le peuple indien a parfois été amené, par différentes politiques, à perdre des droits ainsi que des réserves; or ces renseignements nous les avons. Nous ne prétendons pas être des experts, mais je pense que nous le sommes au moins autant que quiconque. Voilà donc ce que nous faisons; nous en avons averti les bandes, et si elles agissent de manière à mettre en danger les droits qu'elles ont acquis en vertu d'un traité, nous leur en faisons part, et c'est à elles de prendre une décision. Nous ne prenons pas de décision à leur place.

**M. Taylor:** J'aurais encore une autre question à poser. Êtes-vous satisfait des procédures que suit le Ministère pour aider les différentes bandes à établir leur budget individuel?

**M. Ahenakew:** Non, nous ne le sommes pas vraiment, mais nous n'allons pas pousser les hauts cris, nous allons plutôt essayer d'apporter les modifications nécessaires pour répondre aux besoins des bandes et ensuite aller de l'avant. Par exemple, les chefs de la province de Saskatchewan vont dorénavant recevoir une rémunération. Il est certain qu'une fois les chefs rétribués pour l'accomplissement de leurs fonctions et l'exercice de leur autorité, l'organisation et l'efficacité du Conseil de bande seront grandement améliorées. Je crois que le Ministère a besoin d'une révision complète depuis un bon nombre d'années. C'est exactement ce que nous tâchons de faire en Saskatchewan, c'est-à-dire une révision de fond en comble. J'espère que le président de la Fraternité nationale des Indiens passera également en revue le bureau d'ici. À mon avis, il est de beaucoup préférable d'attaquer le problème des deux côtés, plutôt que dans une seule province. Nous procédons actuellement à une étude des politiques, des programmes et des structures du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin de voir si tout est structuré et programmé dans l'intérêt des populations indigènes ou dans celui du fonctionnaire. Nous allons le découvrir, et bien sûr, la population sera mise au courant.

**M. Taylor:** Monsieur le président, merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Merci, monsieur le président. Je voudrais souhaiter la bienvenue aux délégués qui sont ici présents. Je suis fier de dire que M. David Ahenakew est né dans une région que je représente. Nous pouvons voir de quelle région proviennent les «cerveaux» de la Saskatchewan.

J'ai rencontré un certain nombre de chefs il y a à peu près deux mois, David, et certains ont soutenu que des réserves avaient diminué considérablement depuis la signature des traités et même que certaines avaient disparu. Avez-vous effectué des recherches, avez-vous des preuves circonstanciées de cette allégation?

[Texte]

**Mr. Ahenakew:** Yes, we are in the process of doing just that. As far as I can determine, we had 202 reserves in Saskatchewan; we now have 137, represented by the 68 bands. So we are definitely going into that problem.

**Mr. Nesdoly:** I do now know, for example, that Mistowasis was at one time twice as big as it is now. But after World War I, there was some deal made to give the land over to some soldier settlement or something else. What compensation did the Indian people get for the loss of half of the Mistowasis reserve?

**Mr. Gordon:** Nothing.

**Mr. Nesdoly:** In other words, this is the type of redress you are now after. Some of these things have been sort of filched away from you and you would like to have this situation now rectified?

**Mr. Ahenakew:** Yes. We are not asking for the whole province of Saskatchewan.

**Mr. Nesdoly:** No. Right.

**Mr. Barnett:** We are very modest, you know, compared with the . . .

**Mr. Nesdoly:** But as I understand it, there is some evidence to indicate that you had many more land holdings at one time than you do now, and in the process some of it was whittled away. I have asked the Department of Indian Affairs and Northern Development for a bit of information about two months ago and I have not received it yet. Maybe they do not want to give the information to me.

One thing I would like to ask, David, is this. There has been a fair amount of flak on the possible Churchill River development—that is, hydro power—and the possible development at Fond du Lac or near there, I believe it is Black Lake. What stand does the Federation of Saskatchewan Indians take on the possible developments in the North regarding hydro developments? Are you quite concerned?

**The Chairman:** Cy Standing, did you wish to comment on that?

**Mr. Cy Standing (Secretary, Federation of Saskatchewan Indians):** Yes. We are very concerned but we really have not taken any stand at the moment because we are consulting with the people that are affected. The province is also consulting with the people. There are to be no projects developed until they have full consultation with the Indian people involved. Churchill River and the Islands Falls Development—the affected Indian people really did not agree with that and also with the proposed pulp mill that was supposed to be developed. It is now in a sort of study stage.

**Mr. Nesdoly:** I am glad you made a remark about the pulp mill because I have been getting some flak here in Parliament—you know, you stupid buggers down there, why did you cut off the pulp mill?

**Mr. Standing:** If you know anything more than we do, we would like to know about it.

[Interprétation]

**M. Ahenakew:** Oui, nous procédons actuellement à ce genre de recherches. D'après mes renseignements, nous avions 202 réserves en Saskatchewan; il n'y en a maintenant que 137, représentées par les 68 bandes. Il y a donc effectivement un problème.

**M. Nesdoly:** Je sais pertinemment, par exemple, que la réserve de Mistowasis était deux fois plus importante qu'elle ne l'est actuellement. Mais après la Première Guerre mondiale, il y eut un accord afin de permettre à d'anciens combattants de s'établir, par exemple. Quelles indemnités les Indiens ont-ils reçues en compensation de la perte de la moitié de la réserve de Mistowasis?

**M. Gordon:** Aucune.

**M. Nesdoly:** Autrement dit, c'est le genre de réparation que vous demandez maintenant. On vous a en quelque sorte escamoté certains biens et vous aimeriez voir rectifier la situation?

**M. Ahenakew:** En effet. Nous ne demandons pas toute la province de la Saskatchewan.

**M. Nesdoly:** Non. Très bien.

**M. Barnett:** Nous sommes très raisonnables dans nos demandes, vous savez, en comparaison . . .

**M. Nesdoly:** Mais si je comprends bien, certaines preuves semblent démontrer que vous avez déjà détenu des titres fonciers beaucoup plus considérables qu'aujourd'hui et qu'avec le temps ils se sont peu à peu amenuisés. Il y a environ deux mois, j'ai demandé des renseignements au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et je n'ai encore reçu aucune réponse. Peut-être ne veut-on pas me fournir ces renseignements.

Il y a une chose que j'aimerais bien vous demander, David. On a fait beaucoup de bruit au sujet de l'éventuel aménagement de la rivière Churchill, c'est-à-dire de l'installation hydroélectrique qui pourrait éventuellement se faire à Fond du Lac ou dans les environs, probablement à Black Lake, je crois. Quelle position a adoptée la Fédération des Indiens de la Saskatchewan quant aux éventuels aménagements hydroélectriques dans le Nord? Cela vous préoccupe-t-il beaucoup?

**Le président:** Aviez-vous quelque chose à dire à ce sujet, Cy Standing?

**M. Cy Standing (secrétaire de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan):** Oui. La question nous préoccupe beaucoup, mais nous n'avons pas encore adopté de position pour l'instant, car nous consultons les personnes intéressées. Je crois que la province les consulte également. On ne doit entreprendre aucun aménagement avant la fin des consultations avec tous les Indiens concernés. Les populations indiennes de la région de la Churchill et de *Island Falls* n'étaient pas vraiment d'accord sur l'aménagement proposé des chutes et de la rivière ni sur l'usine de pâte à papier envisagée. On procède actuellement à une étude.

**M. Nesdoly:** Je ne suis pas fâché que vous ayez parlé de l'usine de pâte à papier car on me demande sans arrêt au Parlement pourquoi nous avons été assez stupides pour empêcher l'établissement de l'usine de pâte à papier.

**M. Standing:** Si vous en savez plus que nous, nous aimerions bien être mis au courant.



[Text]

**Mr. Nesdoly:** I read one editorial on an announcement that any developments in northern Saskatchewan would be left in abeyance for two years until further studies were made and consultations held with the Indian people.

There is one statement you have here in your brief. It says:

Particularly in the North, where Treaty 8 and 10 Commissioners had promised us that we would be protected from white competition and these endeavours, these provisions were ignored.

Then you go on to refer to transfer of resource agreements to the provinces and so forth.

What provisions exactly were ignored?

**The Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** The provisions in Treaty 8, fishing and hunting, were completely ignored. The Indian people were promised that this would be for their commercial use and they would have no competition whatsoever from the white people that were coming into that area. You must remember that because of the kind of country in the North, there is no such thing as agriculture up there. The treaties, made down in the south, were based on agricultural areas and portioned out, 128 acres per individual, and that is absolutely unfair in the North country. This takes away their hunting and fishing rights as their main livelihood. The commissioners promised, at the turn of the century, that these would never be taken away. What they instituted in the Indian Act is a gross breach of trust relationship.

**Mr. Nesdoly:** What exactly were these hunting and fishing rights, unlimited hunting and fishing?

**Mr. Gordon:** Unlimited. Reserved for them.

**Mr. Nesdoly:** Are there some treaty Indians in the North that are not on reserves? I believe that is correct, is it not? Is there any question of land claims there?

**The Chairman:** Mr. Standing.

**Mr. Standing:** There are two-thirds yet that have not selected their reserves.

**Mr. Nesdoly:** Is Cree Lake one of them?

**Mr. Standing:** No. Fond du Lac and Stoney Rapids area.

**Mr. Nesdoly:** How is progress coming along in this direction?

**Mr. Standing:** A mining company has a lease in one area and that is the only problem there.

**Mr. Nesdoly:** Where is this?

**The Chairman:** I believe this will wind up your questioning, Mr. Nesdoly.

**Mr. Nesdoly:** Oh. All right. That is all, thank you.

[Interpretation]

**M. Nesdoly:** J'ai lu un éditorial relatif à une annonce voulant que tout aménagement dans le nord de la Saskatchewan demeurerait en suspens pendant deux ans, c'est-à-dire jusqu'à ce que l'on ait effectué d'autres études et que l'on ait consulté les Indiens concernés.

Vous déclarez entre autre chose dans votre mémoire:

Surtout dans le Nord, où le Traité n° 8 et 10 commissaires nous avaient promis une protection face à la concurrence des Blancs et ce genre d'entreprise, on n'a pas du tout tenu compte de ces dispositions.

Vous abordez ensuite la question des accords de transfert de ressources à l'intention des provinces et ainsi de suite.

De quelles dispositions en particulier n'a-t-on pas tenu compte?

**Le président:** Monsieur Gordon.

**M. Gordon:** On n'a absolument pas tenu compte des dispositions du Traité n° 8 relatives à la pêche et à la chasse. On avait promis aux Indiens qu'ils pourraient s'adonner à la pêche et à la chasse commerciales sans devoir faire face à la concurrence des Blancs qui viendraient dans la région. Il ne faut pas oublier qu'étant donné les conditions qui prévalent dans le Nord, L'agriculture est tout simplement inexistante. Les traités signés dans le Sud portaient sur des régions agricoles et subdivisaient les terres en lots de 128 acres par personne, ce qui est absolument injuste pour la région du Nord. Un tel procédé priverait les Indiens de leur droit de chasse et de pêche qui constitue leur principal gagne-pain. Les commissaires ont promis au début du siècle qu'on ne leur ravirait jamais ces droits. Les dispositions de la Loi sur les Indiens représentent une atteinte pure et simple portée à des relations fondées sur la confiance.

**M. Nesdoly:** En quoi consistaient exactement ces droits de chasse et de pêche, s'agissait-il de droits illimités?

**M. Gordon:** Illimités, et réservés à eux seuls.

**M. Nesdoly:** Est-ce qu'il y a dans le Nord des Indiens régis par des traités et qui n'habitent pas de réserves? Je crois qu'il y en a n'est-ce pas? Est-il question de revendication de terres?

**Le président:** Monsieur Standing.

**M. Standing:** Les deux tiers n'ont pas encore choisi leurs réserves.

**M. Nesdoly:** Est-ce que Cree Lake est l'un de ces cas?

**M. Standing:** Non, il s'agit plutôt de la région de Fond-du-Lac et de Stoney Rapids.

**M. Nesdoly:** Quel progrès a-t-on réalisé à cet égard?

**M. Standing:** Une société minière détient une concession dans l'une des régions, ce qui constitue un problème.

**M. Nesdoly:** Où est-ce?

**Le président:** Je crois que vous devrez terminer vos questions ainsi, monsieur Nesdoly.

**M. Nesdoly:** Très bien. C'est tout ce que j'avais à demander; je vous remercie.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you, very much.

Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I will try to be brief. I intended to ask a question which I think is partly answered by your reference to the community college. I want to know what the follow-up had been to this Committee's recommendation that the government should fund Indian organizations to encourage better community and parental attitudes toward education. If I understood the remarks concerning the work of the community college, the community college is really doing this work now in Saskatchewan, for the Indian people. Is this a correct interpretation of what was said?

• 2020

**Mr. Ahenakew:** Yes.

**Mr. Watson:** Okay, good. So there is some progress in that area and the government is coming forth in a satisfactory way with funds. Or is it?

**Mr. Ahenakew:** The only difficulty we have—and I should not say this but I will, anyway—is that there are certain conditions, certain guidelines that were adopted by the interdepartmental committee in funding cultural colleges across the country. As I said earlier, we are an Indian organization concerned with Indian situations, and one of the conditions is that it should be Indian and non-Indian in native cultural centres, which means Indians and Métis. And, as I also said earlier, we do not have the capabilities to go into somebody else's problems at the moment, and I do not think we will for a while yet.

So, in this area, they insist that we incorporate the centre or the college; and we say that we are an incorporated organization, and that this program is funded through the organization and down to the cultural college. But they still want the cultural college to be separate and completely out of politics. You know, this is all garbage, total garbage, for education and politics are two of a kind—just about.

**Mr. Watson:** When they say "out of politics", they mean out of the politics of Indian organizations?

**Mr. Ahenakew:** Of Indian organizations, right. But in any case, the cultural college cannot receive funds unless we say "Yes".

We cannot see where the problem is. We are saying that it is part of the Indian's program of Saskatchewan and we are asking why this condition should enter into the picture. We have had a letter from the Assistant Deputy Minister stating that unless we incorporate, we get no more funds; and we have said, "You go to hell. Call off the funds and you will have the Department of Education of Saskatchewan on your backs as well as the universities."

So this is where we are at.

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Can you give me an indication, Chief, of whether there has been any progress at all in the area of another recommendation that this Committee made. We recommended teaching improvements in Indian culture and so on; but we also, at one point in the report, recommended that, for those white children who would be enter-

[Interprétation]

**Le président:** Merci beaucoup.

Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je vais essayer d'être bref. Il y a une question que j'avais l'intention de poser, mais vous y avez répondu en partie en parlant du collège communautaire. Je voudrais savoir si l'on a donné suite à la recommandation formulée par notre comité pour que le gouvernement finance des organisations indiennes afin d'encourager les communautés et les parents à avoir une meilleure attitude vis-à-vis l'éducation. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit du travail effectué par le collège communautaire, il dessert vraiment la population indienne de la Saskatchewan. Ai-je bien compris?

**M. Ahenakew:** Oui.

**M. Watson:** Très bien. On réalise donc un certain progrès dans ce domaine et le gouvernement fournit des fonds satisfaisants. Est-ce bien le cas?

**M. Ahenakew:** Je ne devrais peut-être par le dire, mais la seule difficulté que nous éprouvons résulte de certaines conditions, de certaines directives adoptées par le comité interministériel en ce qui concerne le financement des collèges culturels du pays. Comme je l'ai dit plus tôt, nous sommes une association indienne qui se préoccupe de la situation des Indiens, et l'une des conditions imposées veut que dans les centres culturels pour les autochtones l'on admette des Indiens et des non-Indiens, c'est-à-dire des Indiens et des Métis. Or comme je l'ai déjà dit, nous sommes dans l'impossibilité de nous occuper des problèmes des autres pour l'instant, et je ne crois pas que nous pourrions le faire dans un avenir rapproché.

On insiste donc pour que nous nous incorporions au centre ou le collège, et nous répondons que nous sommes une association constituée et que le programme est financé par l'entremise de l'association. Mais on nous demande quand même de donner une entité distincte au collège culturel, afin de ne pas y faire entrer de questions d'ordre politique. Il ne s'agit que d'absurdité, car l'éducation et la politique sont deux choses tout à fait différentes.

**M. Watson:** Quand on dit «sans y faire entrer de questions d'ordre politique», on veut parler de la politique qui se fait au sein des associations indiennes?

**M. Ahenakew:** Oui, en effet, au sein des associations indiennes. Mais de toutes manières, le collège culturel ne peut recevoir aucun fonds sans notre assentiment.

Nous n'arrivons pas à voir où se trouve la difficulté. Nous disons qu'il s'agit d'une partie du programme créé à l'intention des Indiens de la Saskatchewan et nous demandons pourquoi il est nécessaire d'insister sur une telle condition. Le sous-ministre adjoint nous a écrit, déclarant qu'à moins que nous acceptions l'incorporation du collège, nous ne recevrons plus de fonds; nous avons répondu que le gouvernement pouvait bien garder son argent et qu'il se mettrait ainsi à dos le ministère de l'Éducation de la Saskatchewan en même temps que toutes les universités.

Voilà donc où nous en sommes.

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Pourriez-vous me donner une idée, chef, du progrès réalisé relativement à une autre recommandation formulée par notre comité. Nous avons recommandé certaines améliorations qu'il serait bon d'apporter à l'enseignement de la culture indienne, etc.; mais dans notre rapport nous avons également parlé des enfants blancs qui



[Text]

ing the same school stream, at some later stage in their education, with Indian students, there should first be special emphasis on getting these white children prepared to meet their Indian co-students, in that they should be given courses in Indian history, Indian culture and a whole range of courses recommended for Indian students.

Has there been any follow-up on this at all? Have you detected any effort by the provincial education department, either across the board in Saskatchewan, which is the ideal long-term thing, or initially, in those areas where there are white children going to elementary school now, who, in a few years' time, will be coming into high schools with Indian students?

Is there any detectable evidence now or is there any consultation taking place with your organization to institute educational programs in which white students will be given a much better grounding in Indian culture and Indian history?

**Mr. Ahenakew:** Yes, I think so. I do not know if you were here when Rodney Soonias was describing what the cultural college is doing now in the area of education. There is the curriculum development that we hope to sell to the Department of Education, which will be taught right in schools. This is taking place, as well as a Indian teachers training program. Many of the school units and school boards are saying that as soon as those people have completed their training they want them in their joint schools. As a matter of fact, just yesterday I was at one of the school units and the trustees, the board members, the teachers, the band councils, the school committees had a workshop all day, which I addressed last night. All this is taking place. We had better understanding, better relationships and so on.

• 2225

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Watson.

**Mr. Watson:** So you feel, Chief, in the elementary schools of Saskatchewan now there is a real effort being made to expose white children to Indian culture and Indian history.

**Mr. Ahenakew:** Yes, this is developing and we are satisfied that it is.

**Mr. Watson:** Good. Thank you very much, Chief.

**The Chairman:** Could I just ask one short question? You indicated that you originally had 202 reserves and that 65 have vanished, which cuts you back to 137. Also, many others have been substantially reduced in size. Do you have any figures as to the number of square miles you originally felt were involved in reserves and what you have been reduced to now?

**Mr. Gordon:** We have not any definite figures and I would rather not say what our figures are right now, because we are still looking into some of the reserves that had been set aside and, because of the Louis Riel rebellion, have been taken away, Indians being persecuted and prosecuted because of the alleged things they were supposed to have done and they are sort of losing their respect.

[Interpretation]

devraient un jour s'intégrer au même système scolaire que les Indiens, recommandant que pendant leurs premières années d'étude on les prépare plus particulièrement à rencontrer ces étudiants indiens, c'est-à-dire en leur donnant des cours d'histoire indienne, de culture indienne et toute une variété de cours recommandés pour les étudiants indiens.

A-t-on donné suite à cette recommandation? Croyez-vous qu'en Saskatchewan le ministère provincial de l'Éducation a fait un effort dans ce sens dans toute la province, ce qui serait l'idéal à longue échéance, ou tout au moins dans les régions où des enfants blancs qui fréquentent actuellement l'école élémentaire vont se voir obligés dans quelques années de fréquenter des écoles secondaires en compagnie d'étudiants indiens?

Avez-vous des preuves à cet égard ou a-t-on consulté votre association en vue de mettre au point des programmes d'éducation qui permettraient d'assurer aux étudiants blancs de meilleures connaissances de base en culture indienne et en histoire indienne?

**M. Ahenakew:** Oui, je le crois. J'ignore si vous étiez présent lorsque Rodney Soonias a décrit les activités du collège culturel dans le domaine de l'enseignement. Nous espérons faire accepter par le ministère de l'Éducation un programme d'études qui serait enseigné dans les écoles. Nous avons mis au point également un programme de formation de professeurs indiens. Un bon nombre de groupements scolaires et de commissions scolaires nous ont fait savoir qu'ils veulent engager ces personnes dans leurs écoles mixtes dès la fin de leur formation. En fait, je suis allé hier soir dans une école pour adresser la parole à un groupe réunissant les membres du Conseil d'administration d'une école, ses enseignants, les conseils de bande concernés et des comités scolaires qui avaient travaillé en atelier toute la journée. Grâce à toutes ces réunions, il existe maintenant une meilleure compréhension et de meilleures relations.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Watson.

**M. Watson:** Vous croyez donc qu'actuellement dans les écoles élémentaires de la Saskatchewan on s'efforce véritablement de renseigner les enfants blancs sur la culture indienne et l'histoire indienne.

**M. Ahenakew:** Oui, il y a un début et nous sommes satisfaits.

**M. Watson:** Très bien. Je vous remercie beaucoup, chef.

**Le président:** Si vous le permettez, j'aimerais poser une brève question. Vous avez mentionné qu'il y avait au début 202 réserves, dont 65 ont disparu depuis, ce qui réduit le nombre à 137. Vous avez également dit qu'un bon nombre d'autres avait considérablement diminué. Avez-vous des chiffres quant au nombre de milles carrés occupés par des réserves au début, à votre avis, et la superficie à laquelle vous êtes réduits actuellement?

**M. Gordon:** Nous n'avons pas de chiffres précis actuellement, car nous étudions encore le cas de certaines réserves que l'on avait mises de côté et que l'on a retirées aux Indiens à cause de la rébellion de Louis Riel, les Indiens subissant une persécution et se voyant accusés de fautes qu'ils sont censés avoir commises.

*[Texte]*

**The Chairman:** I gather that is not in this interim report either then, Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** No.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, on a point of order, I gather you are about to adjourn the meeting.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Barnett:** If I might, on a question of privilege, I would like to serve notice that at a future meeting—obviously it is too late to bring it up now—I would like to bring up the question of a possible recommendation from this Committee that the archives of the Department of Indian Affairs, possibly the Surveyor General of Canada, be opened up for full disclosure of information. The question of a suitable cutoff date could be considered. One could take October 30, 1972 or some time perhaps a little prior to that. However, I would like to serve notice that I think this is a question the Committee should be seized of in the light of some of the evidence given here tonight.

**Mr. Watson:** I certainly support that.

**The Chairman:** I was just going to mention that we will be having our next meeting on Thursday morning at 11 o'clock, when the Minister will be here as our witness. That might be something you would like to raise at that time.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, will the order be on the estimates or on the annual report?

**The Chairman:** I think he will be back on the Indian Affairs section of the annual report, although Mr. Fraser wanted to finish part of the bill for northern development as well.

**Mr. Barnett:** So it will be on the estimates then.

**The Chairman:** The Clerk has told me that the notice has gone out on estimates but that does not inhibit you in any way.

On your behalf I would very much like to thank Chief Ahenakew and his colleagues, Messrs. Dubois, Kennedy, Gordon, Soonias and Standing for being with us. It was a very worthwhile meeting.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

**Le président:** Je crois que cela ne figure pas non plus dans le rapport intérimaire, monsieur Gordon.

**M. Gordon:** Non.

**Le président:** Je vous remercie beaucoup.

**M. Barnett:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je crois que vous êtes sur le point de lever la séance.

**Le président:** C'est exact.

**M. Barnett:** Si vous le permettez, à titre de question de privilège, j'aimerais donner avis qu'à une prochaine réunion, car il est maintenant trop tard pour le faire aujourd'hui, j'aimerais proposer que le Comité recommande que les archives du ministère des Affaires indiennes, ou peut-être celles de l'arpenteur général du Canada, soient entièrement ouvertes au public. On pourrait discuter de la date la plus ancienne à partir de laquelle les renseignements seraient disponibles, comme par exemple le 20 octobre 1972 ou peut-être un peu plus tôt. Cependant, j'aimerais donner avis que le Comité devrait étudier la question, à mon avis, étant donné certains témoignages entendus ici ce soir.

**M. Watson:** Je suis tout à fait d'accord.

**Le président:** J'allais justement mentionner que notre prochaine séance aura lieu le jeudi matin à 11 heures, et que le Ministre comparaitra. Vous voudrez peut-être aborder la question à ce moment-là.

**M. Barnett:** Monsieur le président, devons-nous discuter alors du budget ou du rapport annuel?

**Le président:** Je crois que nous allons revenir à la section du rapport annuel qui traite des Affaires indiennes, bien que M. Fraser veuille également terminer la partie du projet de loi relative à la mise en valeur du Nord canadien.

**M. Barnett:** Nous allons donc discuter du budget.

**Le président:** Le greffier m'informe que l'avis de convocation déjà envoyé dit que nous traiterons du budget, mais cela ne nous limite pas du tout.

J'aimerais sincèrement remercier en votre nom le chef Ahenakew et ses collègues, MM. Dubois, Kennedy, Gordon, Soonias et Standing de leur présence parmi nous. La séance a été très fructueuse.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



## APPENDIX "P"

Summary of the Interim Report on the Indian Rights and Treaties Program of the Federation of Saskatchewan Indians

Presented, April 10, 1973

## SUMMARY OF THE INTERIM REPORT

The Indian people of Saskatchewan are all Treaty Indians, having surrendered their aboriginal title to the lands of the Province in Treaties 2, 4, 5, 6, 8, and 10. These treaties establish the relationship of the Government to the Indian people of Saskatchewan as that of trustee to beneficiary, a condition we have been willing to accept because of the assurances that were given in return for handing over our lands to the Queen. In return the Crown agreed not only to pay perpetual annuities, but undertook also to prepare us for life in a technological society. This must be emphasized, for we did not surrender our rights in the land for a petty five (\$5) per person, but for less tangible, but ultimately more valuable benefits. However, the Government of Canada has failed to fulfill the obligations made to the Indian people, and has consistently neglected to protect the rights guaranteed us in our Treaties.

Our ancestors understood that the Treaties established a relationship that the courts now call a trust relationship. They had been led to believe this because they had been told by the Treaty Commissioner that they were, "The Queen's Red Children", and that the Queen was "The Great Mother", who "wants to do something for you", for "The Queen cares for you and for your children, and she cares for the children that are yet to be born". We were told that the Queen and the Government of Canada, "Would like you to learn something of the cunning of the whiteman", and that she would aid us in this endeavor through the treaties. Treaties that guaranteed that the lands set aside for us as reserves would be held in trust for us, and could only be alienated with our consent, and "for the use and benefit of the said Indians entitled thereto...".

As wards of Canada, we expected the Government to assume the responsibility of a guardian to make us "an increasing and self-supporting population", as the Treaty Commissioner told us. We were promised that "when the fish are scarce and the buffalo not plentiful she (The Queen) would... help you to put something in the land". For this purpose, "Her Majesty hereby agrees and undertakes to lay aside reserves for farming lands". To make this promise effective we were provided with gardening and farming tools. These treaty stipulations, given the trust relationship, led us to believe that we would receive assistance in developing our reserves to provide a sound economic base for us, so that we would be the "happy, prosperous, and self-sustaining people" the Treaty Commissioner said we would be helped to be.

Although we were assured of aid in developing a new economic base for our life, we were promised that we would not have to abandon our old form of livelihood, hunting and fishing. Thus all the Treaties include a provision similar to that of Treaty 6, "The said Indians, shall have the rights to pursue their avocation of hunting and

## APPENDICE «P»

Résumé du rapport provisoire de la Fédération des Indiens de la Saskatchewan sur les droits des Indiens et le programme des traités.

présenté le 10 avril 1973

## RÉSUMÉ DU RAPPORT PROVISOIRE

Les Indiens de la Saskatchewan sont tous des Indiens inscrits, qui ont cédé leur droit de propriété en tant qu'aborigènes sur les terres de la province par les traités 2, 4, 5, 6, 8 et 10. Ces traités instituent entre le gouvernement et les Indiens de la Saskatchewan une relation de fiduciaire à ayants droits, condition à laquelle nous avons consenti sur la foi des garanties données en retour de la cession de nos terres à la Reine. En échange, la Couronne s'est engagée non seulement à nous verser une rente à perpétuité mais encore à nous préparer à vivre dans une société technique. Il faut bien insister là-dessus, car nous n'avons pas cédé nos droits sur le territoire seulement pour la médiocre somme de \$5 par personne, mais aussi pour des avantages à la longue plus précieux tout en étant peut-être moins concrets. Or, le gouvernement du Canada a manqué aux devoirs auxquels il s'était engagé envers les Indiens et il a toujours négligé de protéger les droits que nous garantissons nos traités.

Nos ancêtres ont compris que les traités instituaient une relation que les tribunaux appellent maintenant une relation de fiducie. Ils avaient été induits à le croire parce que le Commissaire des traités leur avait dit qu'ils étaient les «enfants rouges de la Reine», et que la Reine était «la grande mère» qui «veut faire quelque chose pour vous», car «la reine prend soin de vous et de vos enfants et s'occupe même des enfants à venir». On nous a dit que la reine et le gouvernement du Canada «voudraient que vous acquériez en partie l'habilité de l'homme blanc» et qu'elle nous aiderait à y parvenir grâce aux traités, des traités garantissant que les terres mises de côté pour nous à titre de réserves seraient gardées en fiducie pour nous et ne pourraient être aliénées qu'avec notre consentement et «pour l'usage et l'avantage desdits Indiens y ayant droit...».

Comme pupilles du Canada, nous attendions du gouvernement qu'il assume la charge de tuteur pour faire de nous «une population croissant en nombre et se subvenant à soi-même», ainsi que le Commissaire des traités nous l'a dit. On nous a promis que «quand le poisson sera rare et le bison peu abondant, elle (la reine) vous... aidera à implanter des ressources dans vos territoires». C'est pourquoi «sa Majesté consent par les présentes et s'engage à mettre de côté des réserves pour l'agriculture». Pour que cette promesse se concrétise, on nous a fourni des outils de jardinage et des instruments aratoires. Ces dispositions des traités, étant donné la relation de fiduciaire, nous ont induits à croire qu'on nous aiderait à développer nos réserves de façon à y établir une assise économique sûre, afin d'être le «peuple heureux, prospère et capable de suffire à ses besoins» que, d'après ce qu'avait dit le Commissaire des traités, on nous aiderait à devenir.

Bien qu'on nous ait garanti assistance pour nous permettre de fonder notre existence sur une nouvelle base économique, on nous a promis que nous n'aurions pas à abandonner notre ancien mode de subsistance, la chasse et la pêche. Ainsi, tous les traités prévoient une disposition similaire à celle du traité n° 6: «Lesdits Indiens ont le droit

fishing throughout the tract surrendered as herein before described . . .", we were told, "What I have offered does not take away your living, you will have it then (in the future) as you have it now, and what I offer is now put on top of it". In later treaties, the Commissioners "Pointed out to them (The Indians) that the same means of making a livelihood would continue after the treaty was made as existed before it". Therefore in making all our Treaties we were promised and the Treaties recognize, our rights to hunt and fish as a commercial activity; moreover we were told that we would not have to give it up to receive aid in developing our reserves. Thus we were assured more than one economic base for our people.

Economic development was only one part of the promise that teaching us "something of the cunning of the white-man" entailed; it meant too that the Government also committed itself to provide us with formal education. That this was the case is demonstrated by the provision, "Her Majesty agrees to maintain a school in the reserves allotted to each band . . .". Thus we understood that we would receive an education at the Government's expense and of the same quality as that of other Canadians.

Although our Treaties do not specifically deal with taxation, our ancestors were told that by accepting treaty they would be exempt from taxation. Particularly in making Treaty 8, they extracted the assurance "that the Treaty . . . did not open the way to the imposition of any tax . . .". In various meetings with the Indian Commissioner, Governor General, and Minister of the Interior between 1880 and 1911, delegations of the signers of the various Treaties have made clear that they understood that the Treaties freed them from having to pay taxes. Moreover, the fact that the treaties establish our relationship to the Government of Canada as that of trustee to beneficiary, also means that we are free from taxation.

The Treaties are much more explicit about medical and social services, as are the promises made to us when the Treaties were being explained. Treaty 6, specifically states, that a medicine chest shall be kept at the house of each Indian Agent for the use and benefit of the Indians . . .". In our talks with the Treaty Commissioner, we were told that this was to safeguard against sickness amongst us, and was given in answer to our request "That we be supplied with medicine free of cost". When Treaties 8 and 10 were explained to us we were "promised that supplies of medicines . . . would be distributed free to those of the Indians who might require them".

Up to this point we have attempted to establish just how we understand the Treaties, and what the treaties mean to us. However, we must make clear that although we accepted the above mentioned conditions and promises, we never anticipated nor believed that we would have to give up our old religion. As a matter of fact we were assured that this would never be required, and it was only upon receiving such promises that our ancestors agreed to sign Treaties 8 and 10. Our ancestors also believed that we would be allowed to maintain our old political organization and language, but even these are being taken away from us. In the past and at this time the Government is seeking to use the Treaties to carry out what amounts to the complete destruction of our culture and identity.

de continuer à s'adonner à la chasse et à la pêche dans le territoire cédé décrit ci-dessus . . .". On nous a dit: «Ce que j'ai offert ne vous enlève pas votre gagne-pain; vous le conserverez tel qu'il existe actuellement, et ce que j'offre vient maintenant en surcroît». Quand par la suite il y eut d'autres traités à signer, les commissaires «ont bien montré (aux Indiens) qu'ils conserveraient les mêmes moyens de subsistance qu'avant la signature du traité». Donc, quand nous avons signé tous nos traités, on nous a promis, et les traités le reconnaissent, le droit de nous adonner à la chasse et à la pêche sur une base commerciale; en outre, on nous a dit que nous n'aurions pas à céder ce droit pour recevoir de l'aide dans le but de développer nos réserves. Ainsi, on garantissait plus une seule assise économique à notre peuple.

Le développement économique n'était qu'un aspect de la promesse que comportait l'enseignement d'une «partie de l'habileté de l'homme blanc». Cela signifiait aussi que le gouvernement s'engageait à nous donner une éducation en bonne et due forme. C'est ce que confirme la disposition suivante: «Sa Majesté convient d'entretenir une école dans les réserves accordées à chaque bande . . .». Nous avons donc compris que nous serions instruits aux frais de l'État et que cette éducation serait de la même qualité que celle des autres Canadiens.

Bien que nos traités ne parlent pas expressément de fiscalité, on a dit à nos ancêtres qu'en les signant, ils seraient exempts d'impôts. En signant notamment le traité n° 8, ils ont obtenu l'assurance «que le traité . . . n'ouvre pas la voie à l'imposition d'une taxe quelconque . . .». Au cours de diverses réunions avec le Commissaire des Indiens, le gouverneur-général et le ministre de l'Intérieur, entre 1880 et 1911, des délégations de signataires de divers traités ont bien précisé avoir compris que les traités les exemptaient de l'obligation de payer des impôts. De plus, le fait que les traités établissent nos rapports vis-à-vis du gouvernement du Canada, au même titre que ceux du fiduciaire vis-à-vis du bénéficiaire, signifie également que nous sommes exempts d'impôts.

Les traités sont beaucoup plus explicites sur le plan des services médicaux et sociaux, comme le sont les promesses faites au moment où l'on nous a expliqué la teneur des traités. Le traité 6 stipule notamment que chaque agent armoise au service des Indiens aura dans sa maison une armoire de médicaments dont il se servira pour soigner ceux qui en auront besoin . . .". Au cours de nos pourparlers avec le Commissaire aux traités, on nous a dit que c'était pour nous protéger contre la maladie et qu'on l'avait donnée en réponse à une demande faite par nous pour «Que les soins médicaux nous soient prodigués à titre gratuit». Quand les traités 8 et 10 nous ont été expliqués, «on nous a promis que les médicaments . . . seraient distribués à titre gratuit aux Indiens qui en auraient besoin».

Jusqu'à maintenant, nous avons essayé de comprendre la nature des traités et les avantages qui en résultaient pour nous. Nous devons toutefois établir sans ambages que, bien qu'ayant accepté les conditions et les promesses mentionnées ci-dessus, nous n'avons jamais pensé ni cru qu'il nous faudrait abandonner nos vieilles croyances religieuses. De fait, on nous avait assuré qu'on ne l'exigerait jamais et c'est sur la foi de ces promesses que nos ancêtres ont consenti à signer les traités 8 et 10. Ils ont également cru que nous pourrions sauvegarder nos anciennes associations politiques et notre langue, mais voilà que ces derniers trésors nous sont aujourd'hui ravés. Hier comme aujourd'hui d'ailleurs, le gouvernement se sert des traités pour effectuer ce qui équivaut à une destruction complète de notre culture et de notre identité.



In view of the guarantees extended to us through the Treaties, it is with sorrow that we see the present condition of our people. This is due to the default of the Government in its solemn undertaking with the Indian people, not only by breaching the treaties, but by failing to fulfill the trust responsibilities to the Indian people. This trust responsibility first enunciated in the Proclamation of 1763, affirmed in the Treaties with the Indians to the east of Saskatchewan, and at the time British Columbia entered Confederation, when the Government of Canada committed itself to accept "the charge of the Indians and the trusteeship and management of the lands reserved for their use and benefit, shall be assumed by the Dominion Government..." This principle was repeatedly affirmed in the Treaties and all Indian Acts since 1876.

The trust responsibility over Indian lands spelled out in the Indian Acts and treaties has been repeatedly ignored. In administering Indian lands the Government did not consider our interests, nor did it formulate a policy that would help us develop the resources of our reserves. Rather than do this the Government considered costs, and tried to keep the expenditures on Indian Affairs to a bare minimum. Moreover the revailing philosophy was that expressed by the Deputy Superintendent General of Indian Affairs, of not assisting the Indian people to become competitive with the white settlers. The reason for this policy was that the Government believed the Indian should not "make an unnatural leap from barbarism into the environment of the 19th century civilization". Because of this attitude the Government made the reserves into a place where Indians lived, and when the game disappeared and we became impoverished, we were regarded by both our neighbors and the Government as being ignorant, inferior, lazy and beggars. Therefore when settlement began in earnest, and good land became a premium, the Government in order to encourage immigration to Saskatchewan pressured us into giving up large parts of our reserves, even though officials knew that we would be detrimentally affected by such surrenders, and that the reserves would be made too small to support the populations living on them.

The policy of not developing our reserves was accompanied by the failure to live up to the treaty stipulations guaranteeing our traditional source of economic activity, hunting and fishing. Particularly in the North, where the Treaty 8 and 10 Commissioners had promised us that we would be protected from white competition in these endeavors, these provisions were ignored. In the 20th century, when the Transfer of Resources Agreement was made, the Federal Government unilaterally decided to permit us to hunt and fish only for food without coming under the same regulations as non-Indians, thus breaching all the treaties with us.

The Government also ignored the treaty stipulation that it establish schools on reserves. Few such schools were maintained, and those that were, were staffed with poorly qualified teachers.

To save money, the Government turned Indian education over to the Churches and Missionary Societies, and whether they ran Day, Residential or Industrial Schools,

Compte tenu des garanties que nous offraient les traités, c'est avec tristesse que nous constatons la situation actuelle de notre peuple. Il faut en imputer la faute au gouvernement qui n'a pas respecté l'engagement solennel qu'il avait pris envers les Indiens. Non seulement il n'a pas respecté les traités, mais il ne s'est pas acquitté de ses responsabilités de fiducie envers le peuple indien. Cette responsabilité se retrouve d'abord dans la proclamation de 1763; elle est ratifiée ensuite par les traités avec les Indiens de l'est de la Saskatchewan et, au moment de l'entrée de la Colombie-Britannique dans la Confédération, quand le gouvernement du Canada a promis «de s'occuper des Indiens et de prendre sur lui l'administration et la gestion des territoires réservés à leur usage et à leur profit...» On retrouve à tout moment l'énoncé de ce principe dans les traités et dans les lois sur les Indiens depuis 1876.

La responsabilité de fiducie des territoires des Indiens, énoncée dans les lois sur les Indiens et les traités connexes, a été tant et plus ignorée. En ce qui a trait à l'administration des territoires des Indiens, le gouvernement n'a pas tenu compte de nos intérêts et n'a pas formulé de politique qui aurait pu nous aider à développer les ressources de nos réserves. Tout au contraire, il n'a vu que ce qu'il lui en coûtait et a cherché à réduire au minimum les dépenses des affaires indiennes. De plus, le principe de base exprimé par le surintendant général adjoint des affaires indiennes visait à ne pas aider les Indiens à concurrencer les colonisateurs de race blanche. La raison invoquée par le gouvernement à l'appui de cette politique était que les Indiens ne devaient pas «faire un bond contre nature du barbarisme à la civilisation du 19<sup>ème</sup> siècle». S'inspirant de ce principe, le gouvernement a fait des réserves le ghetto des Indiens et, une fois la faune disparue, nous nous sommes appauvris et nos voisins, comme le gouvernement d'ailleurs, nous ont considérés comme ignorants, inférieurs, paresseux et mendiants. Au moment où la colonisation battait son plein, que les belles terres étaient recherchées, le gouvernement, afin d'encourager l'immigration en Saskatchewan, nous a forcés à nous départir d'une grande partie de nos réserves, même si les hauts fonctionnaires savaient qu'une telle mesure nous portait préjudice et que ces réserves deviendraient trop petites pour y faire vivre les populations qui y étaient confinées.

Ajoutons à la politique de non-développement de nos réserves, le non-respect des stipulations du traité garantissant nos sources traditionnelles d'activité économique, de chasse et de pêche. En ce qui a trait au Nord en particulier, dans les traités 8 et 10 où les commissaires nous avaient promis la protection contre la concurrence des blancs dans ce domaine d'activité, ces dispositions sont demeurées lettre morte. Au 20<sup>e</sup> siècle, quand a été conclu l'Accord sur le transfert des ressources, le gouvernement fédéral a décidé unilatéralement que nous pourrions chasser et pêcher seulement pour notre subsistance, sans que nous soyons soumis au même règlement que les non-Indiens et c'est ainsi qu'il n'a respecté aucun des traités qu'il avait signés avec nous.

Le gouvernement a également ignoré les stipulations du traité selon lesquelles il établirait des écoles dans les réserves. Un petit nombre d'écoles seulement y ont été maintenues et les professeurs qui y enseignaient n'étaient pas très qualifiés pour ce travail.

Pour épargner, le gouvernement a remis l'enseignement des Indiens aux églises et aux sociétés missionnaires, et qu'elles aient eu des externats, des pensionnats ou des

their primary concern was to evangelize our children and destroy their Native Culture. Such schools did not provide us with an education to cope with the whiteman's world, except in the menial and servile capacities of farm labourers and house servants. Today these grievances are still with us, for the federal Government still does not accept its educational responsibility as stated in the Treaties, but abandons it to the Province by the joint school system.

For years the Government failed to provide us with medical services free of charge as promised in Treaty 6, Treaty 8, and Treaty 10. Although some medical service was provided, it was not that promised by the Treaties. In fact, the government maintained it was given as philanthropy, not as a right of the Indian people. The precarious position this put us in for almost 100 years is demonstrated by the mortality rate of Indian people in comparison to whites over the years, and the prevalence of epidemics that reduced our population so drastically.

These are only a few of the areas, in which the Indian people have deeply felt grievances, others such as taxation, mineral rights, riparian rights and the policy of cultural genocide could also be mentioned. These are all areas in which claims can be, and will be made, for all of them clearly result from the failure of the Government to live up to its treaty responsibilities and to fulfill its duty of trustee for the Indian people. Such claims will not be taken before the courts, for the courts have failed to protect our treaty rights. Instead, we prefer a negotiated settlement, via an appeal to Parliament. By using this channel of redress, we can receive compensation for what we have suffered, and by use of this political instrument, procure the necessary legislation to guarantee that our rights will be protected in the future.

écoles industrielles, leur premier souci était d'évangéliser nos enfants et de détruire leur culture indigène. Ces écoles ne nous ont pas donné une instruction suffisante pour faire face au monde de l'homme blanc, sauf pour des travaux manuels et serviles en qualité de manœuvres de ferme et de serviteurs. Aujourd'hui, ces griefs nous habitent toujours, car le gouvernement fédéral n'accepte pas encore sa responsabilité dans le domaine de l'instruction, comme l'établissent les traités, mais il l'abandonne à la province par le régime scolaire mixte.

Pendant des années, le gouvernement a omis de nous fournir des services médicaux gratuits comme les promettent le traité 6, le traité 8 et le traité 10. Même si un certain service médical a été offert, ce n'était pas celui que promettaient les traités. En réalité, le gouvernement a maintenu que ce service était donné en toute philanthropie, et non pas comme un droit des Indiens. La situation précaire dans laquelle cela nous a placés pendant près de cent ans est démontrée par le taux de mortalité des Indiens comparé aux Blancs au cours des années, et la fréquence des épidémies qui déciment tellement notre population.

Ce ne sont que quelques-uns des domaines pour lesquels les Indiens éprouvent de vifs griefs, et d'autres comme la fiscalité, les droits miniers, les droits riverains et la politique du génocide culturel pourraient être également mentionnés. Ce sont tous des domaines où des réclamations peuvent être faites, et le seront, car tous résultent clairement de l'omission du gouvernement à assumer ses responsabilités consacrées par traité et à remplir son obligation de mandataire pour les Indiens. Ces réclamations ne seront pas faites dans les tribunaux, car les tribunaux ont omis de protéger nos droits consacrés par traité. Au lieu de cela, nous préférons un règlement négocié par l'entremise d'un appel au Parlement. En recourant à ce moyen de redressement, nous pouvons recevoir une compensation pour ce que nous avons souffert, et en nous servant de cet instrument politique, obtenir la législation nécessaire pour garantir que nos droits seront désormais protégés.

















161  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Thursday, April 12, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le jeudi 12 avril 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

### RESPECTING:

Estimates 1973-74—  
Department of Indian Affairs and Northern  
Development

### CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—  
Ministère des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

### APPEARING:

Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and Northern  
Development

### COMPARAÎT:

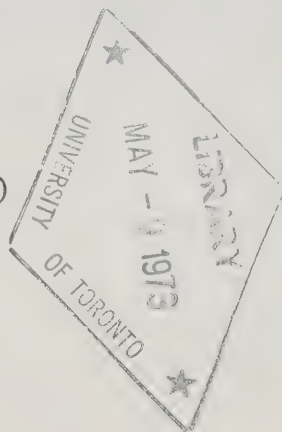
L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et du  
Nord canadien

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Horner ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Lajoie
Dinsdale	L'Heureux
Fraser	
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* J. Judd Buchanan

*Vice-président:* Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)	McRae
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Oberle
Marchand	Schellenberger
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Taylor
	Watson—(19).

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 12, 1973, Messrs. Fraser and Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Messrs. Horner (*Battleford-Kindersley*) and Neil (*Moose Jaw*).

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le 12 avril 1973, MM. Fraser et Horner (*Battleford-Kindersley*) remplacent MM. Horner (*Battleford-Kindersley*) et Neil (*Moose Jaw*).

## MINUTES OF PROCEEDINGS

Thursday, April 12, 1973.  
(14)

## [Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Fraser, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Oberle, Schellenberger, Taylor and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Forrestall and Reid.

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31st, 1974, under the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

The Minister presented to the Committee answers to questions asked by Messrs. Barnett and Clark (*Rocky Mountain*), at the meeting of Tuesday, April 3, 1973.

Agreed,—That the answers to the questions asked on Tuesday, April 3, 1973, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "Q"*)

The Minister made a statement.

Agreed,—That the following documents presented to the Committee by the Minister—Organization Chart for Mackenzie Highway Project—Consultant Services, Contract Data, Mackenzie Highway Projects—Mackenzie Highway Status Report, Construction Projects April 1973—Progress Report on Native Employment on the Mackenzie Highway—Resolutions addressed to the Minister—be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "R"*).

The Minister answered questions.

At 12:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le jeudi 12 avril 1973  
(14)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord se réunit à 11 h. 15 aujourd'hui sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Fraser, Horner (*Battleford-Kindersley*), Howard, Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Oberle, Schellenberger, Taylor et Watson.

*Autres membres présents:* MM. Forrestall et Reid.

*Comparait:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 sous la rubrique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir le procès-verbal du mardi 6 mars 1973.*)

Le président présente au comité les réponses aux questions posées par MM. Barnett et Clark (*Rocky Mountain*), lors de la réunion du mardi 3 avril 1973.

Il est convenu,—Que les réponses aux questions posées le mardi 3 avril 1973 seront imprimées en appendice aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir l'Appendice «Q»*)

Le président fait une déclaration.

Il est convenu,—Que les documents suivants présentés au comité par le ministre—Organigramme du projet de construction de la route du Mackenzie—Services d'experts-conseils, données des contrats, projet de la route du Mackenzie—Rapport sur l'état de la route du Mackenzie, Travaux de construction avril 1973—État des travaux, emploi d'autochtones, route du Mackenzie—Résolutions (présentées au Ministre)—soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'Appendice «R»*).

Le ministre répond aux questions.

A 12 h 54, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



**EVIDENCE***(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, April 12, 1973.

• 1112

*[Text]*

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we now have a quorum.

I think you know the witnesses. Of course, the Minister, the hon. Jean Chrétien, is with us this morning. On his right is Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister for Northern Development; next, Mr. J. B. Ciaccia, Assistant Deputy Minister for Indian and Eskimo Affairs, and Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration.

I believe before we start, Mr. Chrétien, you have some documents that you would like to table, plus a short statement. Is this correct?

**Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Yes. Hon. members before I make a statement on the Mackenzie Highway—I would like to make a statement of about five minutes—I would like to table answers to questions which were asked at the meeting of April 3. There were two questions, one by Mr. Barnett concerning the number of residents affected by the establishment of the National Park at Ship Harbour and the other by Mr. Clark concerning the residential housing in Banff and Jasper and the housing policy. So I have those documents to be tabled.

**The Chairman:** Is it agreed that these be attached as an appendix to our minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Chrétien:** When I met with the Committee last week the hon. member for Vancouver South asked a series of questions about the Mackenzie Highway. At the close of the meeting, I indicated I would be prepared to respond fully to these questions this week.

Before the hon. member proceeds with his questions, however, I think it might be of benefit to the Committee if I were to make a short background statement on the Mackenzie Highway so that members would have a clear understanding of the manner in which the highway is being planned and constructed.

I would like, first, to deal with the scheduling for the construction of the highway. The long-range plans of the Territorial Roads Policy which were announced in 1965 forecast that the highway would be built down the Mackenzie Valley to the Arctic Ocean to link the communities and to provide a spine for the other development roads in the same way that the Alaska Highway provides the spine for the Yukon road network. In 1967, a federal government fact-finding committee, visiting the North to obtain views from residents on future roads, received very strong representations from the people of the Northwest Territories for the construction of the Mackenzie Highway and a network of roads linking the principal communities in the Mackenzie Valley.

**TÉMOIGNAGES***(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 12 avril 1973

*[Interpretation]*

**Le président:** Mesdames et messieurs, nous avons maintenant le quorum.

Je pense que vous connaissez déjà les témoins. Bien entendu, nous avons parmi nous ce matin le ministre, l'honorable Jean Chrétien. A sa droite, se trouvent M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint, Développement du Nord canadien; ensuite, M. J. B. Ciaccia, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes ainsi que M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint, Finances et Administration.

Je crois qu'avant que nous ne commencions, monsieur Chrétien, vous désirez déposer certains documents, et prononcer une courte allocution. Est-ce exact?

**L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Oui. Avant que je ne fasse une déclaration, au sujet de la route du Mackenzie, qui prendra environ 5 minutes, j'aimerais déposer des réponses relatives à des questions qui m'ont été posées lors de la réunion du 3 avril. On m'a posé deux questions. Une l'a été par M. Barnett au sujet du nombre de résidents touchés par l'établissement du parc national de Ship Harbour et l'autre au sujet des résidences d'été à Banff et à Jasper ainsi que la politique de logement dans ces deux parcs. J'ai donc ces réponses que j'aimerais déposer.

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que l'on annexe ces réponses en appendice à notre compte rendu?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je vous remercie.

**M. Chrétien:** Lorsque je vous ai parlé, la semaine dernière, l'honorable député de Vancouver-Sud m'a posé une série de questions au sujet de la route du Mackenzie. A ce moment-là, j'ai indiqué que je serais disposé à lui fournir plus de détails cette semaine.

Mais avant que l'honorable député ne reprenne ses questions, je crois qu'il serait opportun de faire un bref historique de la route du Mackenzie, afin que les membres du Comité comprennent bien le mécanisme de planification et de construction de cette route.

Je voudrais d'abord vous entretenir du calendrier établi à cette fin. Selon les plans à long terme de la politique des routes territoriales, publié en 1965, une route devait être construite dans la vallée du Mackenzie afin de servir de point de départ à l'aménagement d'un réseau routier, comme ce fut le cas pour la route de l'Alaska, au Yukon. En 1967, un comité fédéral d'enquête fut chargé de vérifier les régions septentrionales afin de recueillir les opinions des habitants au sujet des projets de construction routière. Les habitants des Territoires du Nord-Ouest se montrèrent très nettement favorables à la construction de la route du Mackenzie et d'un réseau routier destinés à relier les principales localités de la vallée du Mackenzie.

## [Texte]

• 1115

Up to April of last year, the highway had been completed to Fort Simpson from the South and a section from Inuvik 33 miles south towards the Dempster Highway was under construction on a contract that had been awarded in 1971. The section from the Alberta border to the Mackenzie River opposite Fort Providence was completed in 1958 as part of the road system servicing Hay River and Yellowknife. The section of 179 miles between Fort Providence and Fort Simpson was completed in 1970. The section going south from Inuvik was begun to provide the necessary connection with the Dempster Highway. On 28 April 1972, therefore, 296 miles of the Mackenzie Highway had been built and there remained approximately 667 miles to be completed, 33 miles of which were under construction at that time.

Prior to the decision of April last year, the priority allocated to the completion of the Mackenzie Highway was not high enough to warrant further construction within the over-all Northern Roads Program and further work was not planned until 1975. The decision taken in April was based on the oil and gas discoveries at Prudhoe Bay and in the Mackenzie Delta; the possibility of a gas or oil pipeline being constructed in the relatively near future to transport the natural gas reserves to market; and the value that an all-weather road alongside a potential pipeline route would have for the construction of that pipeline. Based on these considerations and on the pre-existing community needs, it was announced by the Prime Minister on 28 April 1972 that the completion of the construction of the Mackenzie Highway would be proceeded with.

In reaching this decision, it was clear that the project would have to be carried out in accordance with the government's policy for northern development in the seventies which had been presented to this committee the previous month.

In Montreal on 11 May 1972, speaking to the Annual Convention of the Pipeline Contractors Association of Canada, I said:

There is much to be done before we decide upon a location for the road between Camsell Bend and Arctic Red River. We have already had meetings with the pipeline companies to be sure that we get from them their latest thinking on the route. We will be taking full advantage of our social and environmental assessment studies. We must ensure that the location of the road will be such that any pipeline will be able to take maximum advantage of the corridor system during construction. In addition, we must insist that the road will be located so as to serve the needs of the people who live along the Mackenzie River as well as to minimize its over-all impact on the environment.

Accordingly, construction of the highway will be carried out in a manner compatible with quality engineering, reasonable care for the environment, the availability of construction resources and the maximum of local benefits. Any acceptable construction schedule must, therefore, comply with these conditions. At the time of the announcement, no date for completion was established and even today a date has not been set. From the outset,

## [Interprétation]

Au mois d'avril 1972, le tronçon sud de la route avait rejoint Fort Simpson. Les travaux allaient bon train sur un tronçon de 33 milles de longueur qui devait relier Inuvik à la route de Dempster, au Sud. Le contrat de construction de ce dernier tronçon avait été signé en 1971. La route reliant la limite de l'Alberta au fleuve Mackenzie en face de Fort Providence, avait été terminée en 1958, puisqu'il s'agissait d'une partie du réseau routier desservant Hay River et Yellowknife. Les 179 milles de route séparant Fort Providence de Fort Simpson furent terminés en 1970. Le 28 avril 1972, un tronçon de 296 milles de la route du Mackenzie était déjà terminé. Il ne restait donc que 667 milles de route à construire, y compris le tronçon de 33 milles de long dont les travaux de construction avaient déjà débuté.

Avant avril 1972, la route du Mackenzie ne jouissait pas d'une cote prioritaire suffisante pour justifier l'affectation, à sa construction, de sommes réservées au programme global de routes du Nord. Les travaux ne devaient être repris qu'en 1975. C'est alors qu'intervinrent les découvertes de pétrole et de gaz à Prudhoe Bay, dans le delta du Mackenzie, et l'on envisagea la possibilité de construire un pipe-line dans un avenir prochain. Il va sans dire que l'existence d'une route toute saison en bordure du tracé éventuel de ce pipe-line influencerait beaucoup sur toute décision relative à sa construction. Ces facteurs, conjugués avec les besoins déjà pressants des localités intéressées, amenèrent le Premier ministre à annoncer, le 28 avril 1972, la mise en chantier des derniers travaux de construction de la route du Mackenzie.

Cette décision laissait évidemment entendre que les travaux seraient exécutés conformément à la politique de développement du Nord canadien au cours des années 1970, politique que le gouvernement avait communiquée au Comité permanent au mois de mars 1972.

Lors du congrès annuel de l'Association des entrepreneurs de pipe-lines du Canada, qui eut lieu à Montréal le 11 mai 1972, j'avais déclaré:

Il reste encore beaucoup à faire avant de décider du tracé de la route entre Camsell Bend et Arctic Red River. Nous avons déjà rencontré les représentants des sociétés de pipe-lines afin de connaître leur point de vue à ce sujet. Nous nous efforcerons de tirer le meilleur parti des études visant à déterminer les répercussions éventuelles sur le milieu. Nous devons nous assurer que l'emplacement de la route permettra à tous les pipe-lines d'utiliser, de la façon la plus avantageuse possible, leur réseau d'artères ou de corridors établi au moment de la construction. De plus, cette route devra être située là où elle peut le mieux servir les besoins des populations riveraines du Mackenzie, et où les conséquences globales pour l'environnement seront réduites au minimum.

Par conséquent, la construction de la route du Mackenzie a été planifiée selon des critères prévoyant des techniques de haute qualité, le souci de protection de l'environnement, la disponibilité des matériaux et l'optimisation des bénéfices pour les localités. Tout bon calendrier de construction devra donc tenir compte de ces facteurs. Si,



## [Text]

it was intended that as much as possible of the highway would be completed prior to the commencement of pipeline activity—should this in fact take place—but that this desire would not be allowed to override the involvement of northern people nor concern for the environment. For planning and design purposes, a planning schedule was adopted calling for completion of design of the section to Fort Good Hope by May 1973, which would have made possible completion of construction of this section by the winter of 1975-76. Peu après la déclaration du premier ministre, les ministères intéressés formèrent une série de comités et de groupes de travail dont vous trouverez l'organigramme en appendice, afin de s'assurer que tous les facteurs sociologiques, écologiques et techniques seraient considérés dans l'élaboration des plans et l'établissement du calendrier des travaux. Au sujet de l'organigramme, je vous prie de noter que le comité de la route du Mackenzie dirige des groupes chargés d'étudier l'emploi et ses effets sur les localités, ainsi que les questions d'environnement, d'économie et les problèmes de matériaux granuleux.

De plus, comme on estimait que le Comité de la route du Mackenzie pourrait ne pas tenir compte de certains facteurs écologiques, un Comité supérieur écologique de la route du Mackenzie, dirigé par un sous-ministre adjoint du ministère de l'Environnement, fut également constitué afin de jouer le rôle d'arbitre dans les questions écologiques relatives à cette route. Une fois que les comités et groupes de travail eurent débattu ces sujets, des contrats touchant tous les aspects de l'avant-projet ont été accordés à des écologues. Un certain nombre d'études gouvernementales, portant sur des domaines de la compétence des ministères représentés dans les comités et les groupes de travail, ont été entreprises: un ensemble de normes écologiques à être respectées par tous les entrepreneurs de la route Mackenzie, ont été élaborées et publiées le 12 juillet 1972; un certain nombre d'études sociologiques ont été entreprises et, à ce sujet, j'ai fourni des précisions au présent Comité, lors de ma comparution, le 1<sup>er</sup> mars dernier.

Lorsque nous avons décidé d'entreprendre ces travaux, nous étions pleinement conscients que d'autres données écologiques fondamentales nous étaient nécessaires avant de pouvoir choisir le tracé de la route et établir les normes de protection de l'environnement. À cette époque, le gouvernement fédéral avait déjà consacré plus de 5 millions de dollars à des études écologiques et sociales et s'était engagé à poursuivre un programme semblable pendant l'année en cours. Ces études ont été mises en route en vue de la construction de pipe-lines; néanmoins, à quelques exceptions près, elles peuvent s'appliquer directement au choix du tracé d'une route et à l'élaboration de critères de conception. À l'heure actuelle, plus de 10 millions de dollars ont été dépensés dans le cadre de ces études et une somme additionnelle de 5 millions s'y ajoutera cette année. Par conséquent, les travaux de conception et de construction routières entre Camsell Bend et Arctic Red River, soit une longueur de 600 milles, suivront de peu l'exécution d'un vaste programme de recherches écologiques de l'ordre de plus de 15 millions de dollars.

Lorsque nous avons autorisé la poursuite prioritaire des travaux de construction et de planification connexe

## [Interpretation]

en annonçant la décision gouvernementale, le Premier ministre n'avait pas précisé la date d'achèvement des travaux, le gouvernement n'en avait pas moins l'intention de terminer un tronçon aussi long que possible avant le début de la construction du pipe-line éventuel, sans pour autant nuire à la participation des habitants du Nord ni compromettre la préservation de l'environnement. A des fins de planification, les autorités adoptèrent un calendrier selon lequel les travaux de construction du tronçon aboutissant à Fort Good Hope seraient terminés au mois de mai 1973, ce qui permettrait d'en achever la construction dès l'hiver de 1975-1976. Shortly following the announcement, the various Departments concerned formed a number of Committees and Working Groups to ensure that all the sociological, environmental and engineering factors were incorporated into the design and into any proposed construction schedule. Attached to this statement is an illustration of the organizational structure which was established. You will notice that under a Mackenzie Highway Committee, there are Working Groups concerned with the employment and local impact considerations, the environmental considerations, the economic considerations.

In addition, because it was felt there might be a danger of the Mackenzie Highway Committee discounting some of the environmental factors, a senior Mackenzie Highway Environmental Committee chaired by an Assistant Deputy Minister of the Department of the Environment was also formed to act as an arbiter of all environmental concerns relating to the Highway. As a result of the considerations of these Working Groups and Committees, a number of contracts were awarded to environmental and engineering consultants, a list of which I attach, covering all aspects of preliminary design. A number of governmental studies were undertaken relating to some of the matters within the competence of the different Departments represented on the Working Groups and Committees; a set of environmental requirements to which all contractors working on the Highway would be required to conform was prepared and made public on July 12, 1972; and a number of sociological studies, details of which I tabled before this Committee on March 1st, 1973, were commenced.

It was fully recognized at the time of the decision to proceed that additional environmental base line data would be required before route selection and environmental protection stipulations could be established. At the time of the decision, the Government had already spent over \$5 million in social and environmental studies, and had committed to a similar program for the current year. These studies had been undertaken in anticipation of pipeline construction but, with minor exceptions, are directly applicable to the selection of a highway route and the establishment of design criteria. Today, well over \$10 million has been spent on such studies and a further \$5 million will be utilized this year. Thus, in fact the majority of the Highway route and its construction between Camsell Bend and Arctic Red River, some 600 miles, will be undertaken only following a massive program of environmental research costing over \$15 million.

At the same time as authority was given to raise the priority for the continuation of the construction of the

## [Texte]

de la route du Mackenzie, nous avons également permis la construction de 50 milles de route entre Fort Simpson et Camsell Bend, ainsi que l'achèvement des travaux, déjà adjugés, du tronçon de 33 milles situé au sud d'Inuvik. Je dois rappeler qu'il s'agit des deux seules parties de la route du Mackenzie qui soient actuellement en construction entre Fort Simpson et Inuvik. Cependant, nous venons d'autoriser la société «Hire North» à déblayer, juste au sud de Wrigley, une voie de 12 milles qui servira à la formation des indigènes au cours de l'été. Par conséquent, toute allégation à l'effet que nous accélérions les travaux sans tenir compte des autres facteurs, est sans fondement.

Si nous avons autorisé la construction de la route qui part de Fort Simpson, c'est que ce tronçon ressemble beaucoup, selon nous, à celui de la route du Mackenzie qui est déjà en place au sud de ce village et que, par conséquent, nous ne prévoyons aucun problème écologique grave ou inhabituel. Néanmoins, le tracé de ce tronçon a été soumis à l'attention et à l'approbation du Groupe de travail sur l'environnement.

It had been hoped in April of last year, as I have mentioned, that it might be possible to complete the necessary studies required for the planning and design of the highway before the end of the year and that, therefore, it might have been possible this year to have awarded construction contracts for the section of the highway between Camsell Bend and Inuvik.

This has not turned out to be the case. It has taken somewhat longer than had been expected to mount the resources necessary for engineering and design activities, and environmental studies, and more time is therefore required for the completion of these studies. We intend to take this time.

• 1125

This year, accordingly, we are planning to complete our engineering and design studies so that it might be possible to call tenders for the construction of the section from Camsell Bend to Fort Good Hope next year.

No schedule beyond the establishment of the training section has been prepared for this or for the subsequent completion to Inuvik. Decision on such a schedule will depend on benefits to northern residents, as the satisfactory resolution of any serious environmental problems that might be encountered, and on firmer plans arrived at in relation to pipeline construction.

Turning now, for a moment, to the manner in which the environmental concerns are being dealt with. The Environmental Working Group, which I have already referred to, is a multi-disciplinary committee drawing its membership from many departments. On it are represented members of my own department; the Department of the Environment; the National Museum of Man; the Department of Energy, Mines and Resources; the Department of Public Works; the Government of the Northwest Territories; and the Environmental Social Program—Northern Pipelines.

Its responsibilities simply are: to develop the environmental requirements for the construction of the highway; to make recommendations concerning the translation of

## [Interprétation]

Mackenzie Highway and the related planning process, authority was also given for the construction of a 50 mile section out of Fort Simpson towards Camsell Bend and for the completion of the construction of the 33 mile section already under contract south of Inuvik. I must emphasize that these two are the only sections of the Mackenzie Highway between Fort Simpson and Inuvik currently under construction although a section 12 miles long just south of Wrigley has just been approved for clearing by "Hire North" and this section will be used for training operators this summer. Any suggestion, therefore, that we are pressing ahead with construction regardless of other considerations is not founded on fact.

The section out of Fort Simpson was authorized for construction on the grounds that it was largely similar to that part of the Mackenzie Highway already constructed south of Fort Simpson and that, therefore, no serious or unusual environmental difficulties were anticipated. Nevertheless, the design of this segment has been the subject of consideration and approval by the Environmental Working Group.

En avril dernier, nous espérions, je le répète, pouvoir terminer avant la fin de 1972 les études nécessaires à la planification et au tracé de la route et accorder, dès cette année, les contrats de construction de la section de cette route qui relie Camsell Bend et Inuvik. La réalité fut toute autre.

Contrairement aux prévisions, il a fallu plus de temps pour installer les instruments nécessaires aux travaux de génie et de conception et aux études écologiques; de plus, l'achèvement de ces études nécessitera un délai prolongé. Nous prendrons le temps voulu.

Cette année, donc, nous prévoyons terminer les études de génie et de conception afin de pouvoir lancer, l'an prochain, les appels d'offres en vue de la construction de la bretelle Camsell Bend-Fort Good Hope.

A part l'aménagement de la voie consacrée à la formation des employés, le calendrier des travaux n'a rien prévu, ni en ce sens, ni en vue de la construction de la route jusqu'à Inuvik. Avant d'établir un tel calendrier, il faut s'assurer que les habitants du Nord bénéficient du projet, puis résoudre de façon satisfaisante tous les problèmes écologiques qui peuvent survenir et dresser des plans de construction de pipeline plus précis.

Maintenant, essayons de voir de quelle manière nous envisageons les préoccupations écologiques. Le Groupe de travail sur l'environnement, dont j'ai déjà parlé, est un comité multi-disciplinaire au sein duquel plusieurs ministères sont représentés. Il est composé de membres de mon Ministère, du ministère de l'Environnement, du Musée national de l'Homme, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du ministère des Travaux publics, du gouvernement des Territoires de Nord-Ouest et du Programme écologique et social, Pipelines du Nord.

Les responsabilités du Groupe de travail consistent à définir les besoins écologiques qui découlent de la construction de la route, à faire des recommandations pour que ces besoins entrent en ligne de compte dans les stipulations de contrats, à proposer les études écologiques qui peuvent être nécessaires, à étudier les plans proposés par le ministère des Travaux publics dont relèvent la



## [Text]

these requirements into contracts specifications; to recommend environmental studies that might be required; and to consider and make recommendations from the environmental point of view on design proposals coming from the Department of Public Works as the responsible design and construction authority.

The group considers such things as the suitability of the alignment and design from the points of view of the terrain, of wildlife, of archaeological sites, of stream crossings and effects on fish population, and of aesthetic and tourist site considerations. It examines the preliminary and detailed design documents section by section from those points of view and makes recommendations. It may suggest special studies to gain further information or solutions to the problems it identifies.

Its comments are combined with those emanating from the working groups, and especially the Employment and Local Impact Working Group, so that the total final design will reflect all of these different points of view. The Mackenzie Highway Environmental Committee, also referred to earlier, must approve all final design and contract packages, and relies on the Environmental Working Group for certain advice.

As evidence of the substantial amount of attention being given to the environmental considerations, I might note that the Environmental Working Group, up to January 26 of this year, had held 21 meetings.

Before finishing this statement, I would like to table, for your information, a status report on the Mackenzie Highway which contains figures relating to native employment on Hire North and in other areas of the construction project. I am most heartened by these figures, which indicate that local benefits are indeed being achieved by the project. I am determined that the training section proposed for this year will also be a success. I am also tabling a number of resolutions from different northern groups, including the Council of the Northwest Territories, in support of the highway.

It is my hope that the construction of this highway will generate substantial benefits for northern people, particularly the native people. I compare it to the Alaska Highway whose construction 30 years ago brought considerable benefits to the Yukon people and economy. It will provide an invaluable training ground for subsequent pipeline development, should this occur, and it will open up a variety of new job opportunities in communities along the Mackenzie Valley.

In conclusion, may I emphasize that the decision to proceed with the completion of the Mackenzie Highway was taken in the full knowledge that additional environmental studies would be required and that construction would proceed only after it could be assured that all reasonable measures had been taken to protect the environment.

I will now be happy to respond to any further questions the Committee might have with respect to this project.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Are there any documents there that we should have?

**Mr. Chrétien:** Yes, there are some more documents that I would like to table, and I think there are copies available to all members, both in English and in French.

## [Interpretation]

conception et la construction, et à exprimer son avis sur l'aspect écologique de ces plans.

Il vérifie si le tracé et les plans sont appropriés des points de vue du terrain, de la faune, des sites archéologiques, des cours d'eau environnants et des effets de la route sur la vie aquatique. En plus, il prend en considération les aspects esthétiques et touristiques. Il étudie attentivement les plans préliminaires détaillés et soumet des recommandations. Il peut proposer l'exécution d'études spéciales pour obtenir de plus amples renseignements ou pour trouver des solutions aux problèmes qu'il découvre.

Ses observations s'ajouteront à celles des autres groupes de travail, notamment le Groupe chargé d'étudier l'emploi et ses effets sur les localités, de sorte que le plan final reflètera divers points de vue. Le Comité écologique de la route du Mackenzie, dont j'ai également parlé plus tôt, doit approuver le plan final et toutes les clauses de contrat; il s'adresse au Groupe chargé d'étudier l'environnement lorsque celui-ci a besoin de certaines informations.

Pour souligner toute l'importance accordée à l'écologie, je ferai remarquer que le 26 janvier dernier, le Groupe de travail de l'Environnement avait déjà tenu 21 réunions.

Avant de terminer, j'aimerais déposer un rapport d'état des travaux de la route du Mackenzie. Il contient des chiffres relatifs à l'emploi des autochtones dans le Nord et dans d'autres régions touchées par le projet de construction. Ces statistiques sont très encourageantes, car elles montrent qu'effectivement, le projet est bénéfique pour la région. Je suis convaincu que la voie, cette année, pour la formation des employés sera également un succès. Je dépose aussi un certain nombre de résolutions émises par divers groupements du Nord, y compris le Conseil des Territoires du Nord-Ouest, en faveur de la construction de la route.

J'espère que la construction de cette route apportera des avantages substantiels aux gens du Nord et particulièrement aux autochtones. Je suis tenté d'établir un parallèle avec la route de l'Alaska dont la construction, il y a trente ans, a grandement servi la population et l'économie du Yukon. Si d'autres pipe-lines sont éventuellement installés, cette route constituera un endroit idéal de formation, sans compter qu'elle offrira de nouvelles possibilités d'emploi aux habitants des communautés échelonnées dans la vallée du Mackenzie.

En guise de conclusion, je voudrais insister sur le fait que notre décision d'achever la route du Mackenzie tient pleinement compte de la nécessité d'exécuter des études écologiques supplémentaires et que la construction ne se poursuivra qu'après l'adoption de toutes les mesures requises pour la protection de l'environnement.

Je serais maintenant heureux de répondre aux questions du Comité à ce sujet.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Avez-vous des documents dont nous aurons besoin?

**M. Chrétien:** Oui, il y a d'autres documents que j'aimerais déposer, et je crois qu'il y en a des exemplaires, dans les deux langues, qui sont à la disposition de tous les membres.

[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much.

• 1130

**Mr. Chrétien:** Just to complete my remarks, if I may, yesterday I had the privilege of having a long discussion with the Commissioner of the Northwest Territories, who had been travelling in all the communities and had discussed the highway with them to try to get their participation and to see how we can fit in the development of this Highway. He reported to me that every community was very much interested in participating and having the road as close as possible to the community to benefit from it and to make sure that the labour content would benefit their own people. So he had exactly the same reaction I had when I made my trip in 1968 to all the communities. At that time I was in the unfortunate position to say to the natives around the Mackenzie that the Highway was not for tomorrow, because I could not see it coming fast enough on the priority list. But as we have been able to proceed earlier, I was happy to be confirmed in that thinking by the Commissioner yesterday.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Is it agreed that the documents appended here should be appended to our Minutes as well?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. On a point of order, Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Will the meeting this morning be exclusively on the Mackenzie route, or can we discuss other matters concerning the northern region?

**The Chairman:** At the last meeting, Mr. Fraser was in the process of questioning the Minister on the Mackenzie route, and we agreed to start off with this subject but you may question on other areas as well. There is no suggestion of limiting the scope or range of discussion. We have all sorts of experts here to help us this morning.

So we are well buttressed to answer any questions in the area of Indian affairs and the one dealing with the Highway.

**Mr. Cyr:** Are we going to discuss the national parks policy this morning?

**The Chairman:** Hopefully, Mr. Cyr, we wound up the discussion on parks at the last session and on most aspects of northern development, with the exception of the Highway.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, on another point of order arising from the documents tabled by the Minister this morning, I do not have the record here but I think I asked one question specifically relating to a proposal which I am not sure existed but I believe existed to build 75 housing units in Jasper. There is no reference to that in the reply and I wonder if that could be looked into.

[Interprétation]

**Le président:** Merci beaucoup.

**M. Chrétien:** Un dernier mot avant de terminer mes observations. Hier, j'ai eu le privilège de m'entretenir longuement avec le commissaire des Territoires du Nord-Ouest qui venait juste de visiter toutes les communautés et qui avaient discuté de la route avec elles, afin d'obtenir leur collaboration et de constater comment nous pouvions participer à la construction de cette route. Il m'a rapporté que toutes les communautés souhaitaient vivement participer au projet et aimeraient que la route passe le plus près possible de leur emplacement afin de pouvoir en profiter et d'en faire bénéficier la population grâce au commerce qu'entraînerait cette route. Il a connu les mêmes réactions que moi, lors de mon voyage en 1968 dans toutes les communautés. A cette époque, je ne pouvais malheureusement pas dire aux autochtones qui habitaient près du Mackenzie que la route serait construite dans un avenir rapproché parce que sa construction ne figurait pas parmi les premiers projets sur la liste des propriétés. Mais comme nous avons pu en discuter plus tôt, je suis heureux que le commissaire ait confirmé mon point de vue.

**Le président:** Merci monsieur le ministre. Est-il accepté que les documents ci-joints soient annexés à notre procès-verbal?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Un rappel au Règlement, M. Cyr.

**M. Cyr:** La rencontre de ce matin portera-t-elle uniquement sur la route Mackenzie ou pourrions-nous discuter d'autres questions concernant la région du Nord?

**Le président:** A la fin de la dernière réunion, M. Fraser posait des questions au ministre concernant la route Mackenzie et nous nous sommes mis d'accord pour repartir avec ce sujet, mais vous pouvez poser d'autres questions concernant d'autres secteurs. Il n'y a pas de raison de limiter la portée de la discussion. Nous avons plusieurs experts pour nous aider ce matin.

Nous sommes donc prêts à répondre aux questions qui seront posées dans le secteur des Affaires indiennes et celles qui porteront sur la route.

**M. Cyr:** Discuterons-nous de la politique des parcs nationaux ce matin?

**Le président:** J'espère, monsieur Cyr, que nous avons épuisé le sujet sur les parcs lors de la dernière séance et sur les divers aspects du développement du Nord, à l'exception de la route.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, concernant un rappel au Règlement découlant des documents présentés par le Ministre ce matin, bien que je n'aie pas d'exemplaire ici, je pense lui avoir posé une question bien précise concernant une proposition qui, croyais-je sans en être sûr, existait, à savoir la construction de 75 logements à Jasper. On ne fait aucunement mention de cette question dans la réponse et je me demande si on pouvait vérifier ceci.



[Text]

**Mr. Chrétien:** I do not have the answer, Mr. Clark, but I will find out and give you a reply. I forgot about it but I do remember your questioning me on this subject. I will get a specific answer for you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. I believe our first questioner, carrying on from the last meeting, is Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** Thank you, Mr. Chairman, and I thank the Minister for his short statement. I think there is some significance in the fact that having learned that he was going to be asked some questions, he must have put somebody to quite a lot of work since the last meeting.

I would ask the indulgence of the Chairman. I think I have 15 minutes and I have quite a few questions. I hope the Minister will answer directly and not take too long in his answers. I do not want to leave him in a position where he does not fully explain his position but, at the same time, being a new member, I have learned very rapidly that 15 minutes goes quickly, especially when the Minister gives lengthy answers.

**The Chairman:** I think you have made your point, Mr. Fraser: Start questioning.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, at the last meeting you said: Some environmental studies have been made, as I said, for the pipelines, and we felt that we had enough to make the decision to proceed.

That is a quote. What studies had been done at that time?

**Mr. Chrétien:** There were a series of studies. On March 1, when I appeared before this Committee, a study had been completed on the environment and the social aspect of the construction of pipelines. I said in my statement that the same principle applies to the roads.

• 1135

**Mr. Fraser:** No, my question is quite specific. How much information did you really have when you made this announcement?

**Mr. Chrétien:** You just read the document that you have. I said the decision on constructing the Mackenzie highway was taken, in fact, in 1965.

**Mr. Fraser:** I know that the Mackenzie Highway keeps getting reannounced regularly.

**The Chairman:** Order.

**Mr. Fraser:** Who did the studies?

**Mr. Chrétien:** There is a list of those who made the studies. Many outsiders, university professors and specialists who are in the field, made those studies. I do not have the list with me, but I remember that I tabled that in this Committee on March 1. We can provide you with the list.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Je n'ai pas la réponse, monsieur Clark, mais je ferai faire des recherches et vous donnerai la réponse. Je l'avais oubliée mais je me rappelle que vous m'avez posé des questions à ce sujet. Je vous apporterai une réponse précise.

**Le président:** Merci, monsieur Clark. Je pense que M. Fraser est le premier à poser une question, d'après la dernière session.

**M. Fraser:** Merci, monsieur le président, et je remercie le Ministre de sa courte déclaration. Je pense qu'il est relativement important que, sachant qu'il devrait répondre à certaines questions, il ait probablement demandé à quelqu'un de travailler considérablement pour lui depuis la dernière réunion.

J'invoque l'indulgence du président, puisque j'ai seulement 15 minutes et que j'ai plusieurs questions à poser. J'espère que le ministre répondra directement et brièvement. Je ne voudrais pas le mettre dans une situation où il ne peut expliquer clairement sa position, mais en même temps, à titre de nouveau député, j'ai appris qu'un petit quart d'heure passait rapidement, surtout lorsque le ministre répond longuement.

**Le président:** Je pense qu'on vous a compris monsieur Fraser. Vous pouvez poser vos questions.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, à la dernière réunion vous avez déclaré:

... nous avons entrepris certaines études du milieu, mais comme je l'ai dit, par rapport aux pipe-lines. Nous étions d'avis que nous possédions assez de données pour nous permettre d'aller de l'avant.

Il s'agit d'une citation. Quelles études à cette époque avaient été entreprises?

**M. Chrétien:** Il y eut différentes études. Lorsque je me suis présenté devant ce comité le 1<sup>er</sup> mars, une étude sur le milieu et l'aspect social de la construction des pipelines avait été terminée. J'ai dit dans ma déclaration que le même principe s'appliquait aux routes.

**M. Fraser:** Non, ma question est très précise. Quels étaient les renseignements en votre possession lorsque vous avez fait cette annonce?

**M. Chrétien:** Vous venez juste de lire le document en votre possession. J'ai déclaré que la décision concernant la construction de la route du Mackenzie avait été prise, en réalité, en 1965.

**M. Fraser:** Je sais que la construction de la route du Mackenzie est continuellement annoncée.

**Le président:** Règlement.

**M. Fraser:** Qui a pris part à ces études?

**M. Chrétien:** Il y a une liste de ceux qui ont pris part aux études. Des personnes de l'extérieur, des professeurs universitaires et des experts qui se trouvaient sur place ont participé à ces études. Je n'en ai pas la liste avec moi, mais je me souviens d'avoir présenté cette liste à ce Comité le 1<sup>er</sup> mars. Nous pouvons vous donner une liste.

## [Texte]

**Mr. Fraser:** In a document which apparently was submitted to the Cabinet on April 24, 1972, on page 2 of that document, in paragraph 9, it says:

Much of the environmental data required to provide guidance for the design of the balance of the Mackenzie Highway is available from the studies currently carried out in connection with the pipeline. It is necessary only to relate these studies to the specific needs of the Mackenzie Highway.

Mr. Minister, that is an interesting comment in light of the comments in the minutes of the meeting of the Mackenzie Highway committee of January 26, and I quote page 14. One of the gentlemen inquired:

whether the information we require concerning wildlife and fisheries resources was being gathered as part of the pipeline program, but no one knew.

Now, Mr. Minister, I am concerned that long after the announcement and long after the apparent satisfaction that there were a lot of environmental studies done, we have a committee meeting in January and saying that much of the information we require concerning wildlife and fish resources was being gathered as part of the pipeline program, but no one knew.

**Mr. Chrétien:** That kind of comment, I hear often. It is one of the problems of a Minister. You have the engineers who tell me that they know how to build a road and, of course, when you build a road you cannot go over the trees. You have to cut some trees. There are the others at the other extreme who say that you should not destroy a flower on the tundra. So that is the kind of dilemma one has to face and we have to make the decision.

What I am trying to convey to you is that we have established mechanisms whereby all the different experts discuss and try to come to an understanding. But there is always the situation where we have to make decisions. I am always faced with those problems of conflict.

When you build a road, of course, you have to cut something. You cannot avoid it. So we try to minimise the damage to the ecology, and at the same time we have to maximise the opportunity of work for the natives. When in December I stopped the work because we did not have enough information on the ecology I was bombarded by questions because I had to fire some Indians who were working on the project.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I understand your problems and I am not directing this at you in a personal way. I am trying to get at what went on before this announcement.

**Mr. Chrétien:** I was just trying to explain the difficulties . . .

**Mr. Fraser:** If we both speak at once, nobody is going to hear us.

## [Interprétation]

**M. Fraser:** Dans un document qui a été apparemment présenté au Cabinet le 24 avril 1972, il est dit à la page 2, paragraphe 9 du document:

Nous avons en main la plupart des données sur le milieu dont nous avons besoin pour concevoir de façon équilibrée la route Mackenzie; ces données sont tirées des études effectuées actuellement au sujet du pipe-line. On doit uniquement associer ces études aux besoins précis de la route du Mackenzie.

Monsieur le ministre, voilà qui est un commentaire intéressant à la lumière des remarques figurant dans le Procès-verbal de la réunion du Comité sur la route du Mackenzie du 26 janvier. Je cite un passage de la page 14. Un des députés a demandé

si les renseignements dont nous avons besoin concernant la faune et les ressources en pêcheerie étaient recueillis dans le cadre du programme des pipe-lines, mais personne n'a pu lui répondre.

Monsieur le ministre, je suis intrigué par le fait que longtemps après que l'annonce ait été faite et que se soit manifesté de la satisfaction à propos de l'existence de nombreuses études sur le milieu, nous avons eu une réunion du Comité en janvier où l'on nous a déclaré que les renseignements dont nous avons besoin concernant la faune et les ressources des pêcheries étaient recueillis dans le cadre du programme des pipe-lines, mais personne ne pouvait répondre.

**M. Chrétien:** On me tient souvent ce genre de propos. C'est là le genre de problèmes d'un ministre. Vous avez les ingénieurs qui vous disent qu'ils savent comment construire une route et, comme de raison, lorsque vous construisez une route, vous ne pouvez pas passer par-dessus les arbres. Vous devez en couper quelques-uns. Vous en avez d'autres à l'autre extrême qui vous disent que vous ne devez pas détruire une seule fleur de la tundra. Voilà les dilemmes auxquels on doit faire face et qui doivent être réglés.

J'essaie par là de vous faire comprendre que nous avons des mécanismes établis, par lesquels les divers experts discutent et essaient de s'entendre. Mais nous devons toujours en arriver à une décision. Je dois toujours faire face aux problèmes de conflit.

Lorsqu'on construit une route, on doit naturellement détruire quelque chose. On ne peut l'éviter. Nous essayons de détruire le moins possible le milieu, mais, en même temps, nous devons donner toute la chance de travailler aux indigènes. Lorsque j'ai dû faire arrêter les travaux en décembre parce que nous ne possédions pas assez de renseignements sur l'écologie, on m'a posé de nombreuses questions parce que j'avais dû mettre à pied des Indiens qui travaillaient sur les chantiers.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je comprends vos problèmes, je ne tente pas de vous poser des questions sur un plan personnel. J'essaie de découvrir ce qui a eu lieu avant cette annonce.

**M. Chrétien:** J'essayais de vous expliquer les difficultés . . .

**M. Fraser:** Si nous parlons tous les deux en même temps, personne ne parviendra à nous entendre.



## [Text]

Going on in this memorandum on page 14, we see another gentleman saying:

that because very little information is available on the impact the highway will have on wildlife resources and recreational areas, we are faced with making value judgments. Should we protect these natural resources or direct the highway so they can be opened up . . .

and he goes on to say:

. . . for instance, should the highway avoid major lakes containing fish or should it be routed close to the lakes. It was agreed this direction was necessary and this would concern the extent of the resources, potential use to dependents of native peoples, etc. . .

Now this seems to indicate to me that in January of this year, really in terms of any hard understanding of what the environmental impact would be, there was not any.

• 1140

**Mr. Chrétien:** They were studying at this time a specific area around a lake and there was this agreement among the officials what to do with it and they were looking at alternatives and so on. Of course there will always be people who will tell us that we do not have enough information. Some people will criticize that way. I have asked people at the other extremes, in the construction of roads, and some of those restrictions imposed by the so-called experts in ecology, they say make no sense and are a waste of money.

**Mr. Fraser:** Mr. Chrétien, on page 5 of the Cabinet memo of April 24, paragraph 26 was apparently something put in front of the Cabinet for their consideration and I quote:

While a backlash of dissident voices must be expected from environmentalists . . .

Why is the department proceeding on the assumption that there is going to be a backlash of dissident voices from environmentalists?

**Mr. Chrétien:** Because there are some people who always take extreme views in any field and maybe there is a group of people in the field of ecology who take extreme views all the time. There are people who say you should have zero growth and no more development of anything. I expect to have that kind of problem when we are going to build a road of 600 miles, but it is just stating the facts.

**Mr. Fraser:** Surely you are going to have much less of a dissident backlash if the public is satisfied that the environmental considerations have been looked at before we are committed to an undertaking of this magnitude.

**Mr. Chrétien:** We have spent \$15 million so far on the environmental study.

**Mr. Fraser:** Just a minute, was that spent before the announcement on April 28 on the Mackenzie?

## [Interpretation]

Je continue donc en me référant à la page 14. Un autre député soulignait:

qu'en raison du peu de renseignements que nous possédions sur l'influence que la route pourrait avoir sur les ressources de la faune et des secteurs récréatifs, nous devons porter des jugements de valeur. Si nous décidons de protéger ces ressources naturelles ou de construire la route de sorte qu'on puisse y parvenir . . .

et il continue:

. . . par exemple, la route devrait-elle éviter les lacs poissonneux importants ou au contraire les longer. Il a été convenu c'est cette direction qu'il fallait et qu'elle concernerait la portée de nos ressources et l'usage fait par les personnes à charge des Indigènes, etc. . .

Cela semble donc indiquer que, en janvier de cette année, on n'avait pas vraiment compris la portée de l'influence du milieu.

**M. Chrétien:** A ce moment-là, on étudiait une zone délimitée autour d'un lac en particulier. On semblait en être arrivés à un consensus; on essayait de voir quelles étaient les possibilités. Évidemment, il s'en trouvera toujours pour dire que nous n'avons pas suffisamment de renseignements. On entend cela souvent. J'ai voulu connaître le point de vue opposé; les constructeurs de route, eux, m'ont dit que les restrictions que veulent imposer les soi-disant experts de l'environnement ne tiennent pas debout et sont une perte d'argent.

**M. Fraser:** Monsieur Chrétien, à la page 5 du mémoire adressé au Cabinet, et daté du 24 avril, paragraphe 26, on soumet au Cabinet la considération suivante:

Même s'il faut s'attendre à un tollé général de la part des écologistes . . .

Voulez-vous me dire pourquoi le ministère s'attend à un tollé général de la part des écologistes, comme on le souligne?

**M. Chrétien:** Parce qu'il s'en trouve toujours pour prendre le contre-pied; il y en a sûrement chez les écologistes qui sont prêts à adopter des attitudes extrêmes. Il y a ceux qui préconisent zéro de croissance et plus aucun développement quel qu'il soit. Je m'attends à leurs récriminations lorsque j'annoncerai la construction d'une route de 600 milles. C'est inévitable.

**M. Fraser:** Mais est-ce que la réaction du public ne risque pas d'être plus favorable si l'on donne des assurances que la question écologique n'a pas été oubliée, et ce bien avant que le projet n'ait été engagé?

**M. Chrétien:** Nous avons dépensé 15 millions de dollars en études sur l'environnement jusqu'ici.

**M. Fraser:** Un instant, vous les avez dépensés ces millions de dollars avant le communiqué du 28 avril portant sur le Mackenzie?

[Texte]

**Mr. Chrétien:** No, we are still in the process. We have not decided to build the road above the Camsell Bend because we do not have all the information as yet.

**Mr. Fraser:** I commend you for that, Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** Thank you.

**Mr. Fraser:** That is better late than never. My point is, why does the government think that environmentalists are going to give you a dissident backlash. Naturally you are going to get an outcry unless the public knows that before we make these decisions, the necessary studies have been made. I agree with you, not every study; I am not getting down to every flower along the route, but it is quite apparent from this memorandum of the very experts that you brought in later to work on it that they were hopelessly at sea in terms of environmental information.

**Mr. Chrétien:** This man can say so, but if you will look at the report of the Committee, Issue Number 4, March 1, and you have three pages of names of experts who have studied ecology. If you want me to read some:

Hatfield, C. T., J. N. Stein, M. R. Falk and C. S. Jessop. 1972. *Fish Resources of the Mackenzie River Valley*. Interim Report 1, . . .

That goes on for three pages. Some have studied the fish population; some have studied the height of the trees and the age of the trees and some have studied the colour of the flowers and so on. There is a point when someone has to make a decision. I defy any member of this Committee to go anywhere in the country to find where more precautions were taken before constructing a road; go into any province in this land controlled by Liberal government or NDP government or Conservative government, you will see that they do not measure the flowers very long before constructing the road.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, the point is not to defend the shortcomings of this decision by pointing out that we have been making all kinds of other mistakes everywhere else across the country. That is the very thing we are complaining about.

If you go to page 4 of your Cabinet memorandum under paragraph 20(c) this statement appears:

Relating the broad environmental studies currently being carried out in the Mackenzie Valley by the Task Force on Northern Oil to take the precise needs of the Mackenzie highway

And there is an allotment of \$200,000. Mr. Minister did anybody really believe on April 24, 1972 that it would only cost \$200,000 to put together from these other studies the information that you were going to need on the Mackenzie?

● 1145

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister, Northern Development, Department of Indian Affairs and Northern Development):** That was just a preliminary allotment to determine—and perhaps it was not as clearly stated there

[Interprétation]

**M. Chrétien:** Non, les travaux se poursuivent. La décision finale concernant la route au-dessus de Camsell Bend n'a pas encore été prise puisque toutes les données ne sont pas rentrées.

**M. Fraser:** C'est tout à votre honneur, monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Je vous remercie.

**M. Fraser:** Mieux vaut tard que jamais. Je me demande toujours pourquoi le gouvernement s'attend à une levée des boucliers de la part des écologistes. Par contre vous devez vous attendre à un cri d'alarme si le public ne sait pas qu'avant de prendre des décisions, nous faisons faire toutes les études nécessaires. Je suis d'accord avec vous, il est impossible de tout prévoir; on ne peut pas s'arrêter à tous les moindres détails, mais il ressort du mémoire que les experts engagés pour travailler au projet n'y sont pas du tout pour ce qui est des renseignements sur l'environnement.

**M. Chrétien:** Vous pouvez toujours l'affirmer mais je vous reporte au compte rendu des délibérations du comité pour le 1<sup>er</sup> mars, fascicule 4, où vous trouverez trois pages de nos experts qui ont étudié la question. Si vous voulez que je vous les cite, je veux bien le faire:

Hatfield, C.T., J.N. Stein, M.R. Falk et C.S. Jessop. 1972. *Fish Resources of the Mackenzie River Valley*. Rapport provisoire n° 1 . . .

Il y en a trois pages en tout. Certains ont étudié les espèces de poissons; d'autres, la hauteur et l'âge des arbres, la couleur des fleurs, etc. Il arrive un moment où il faut prendre une décision. Je défie tout membre du Comité de trouver une autre occasion où on a pris autant de soin avant de construire une route; vous voyez ce qui se fait dans les provinces, qu'elles soient sous administration libérale, néo-démocrate ou conservatrice, voyez si on va jusqu'à mesurer la hauteur des fleurs avant d'amorcer des projets.

**M. Fraser:** J'espère que le Ministre n'essaie pas de justifier sa décision en montrant toutes les erreurs qui ont été faites jusqu'à présent dans notre pays. C'est justement ce que nous voulons éviter dans le cas présent.

Maintenant, page 4 du mémoire présenté au Cabinet, paragraphe 20(c), on trouve la mention suivante:

Examiner les études sur l'environnement menées actuellement dans la vallée du Mackenzie par le groupe de travail sur le pétrole du Nord dans l'optique des besoins particuliers de la route devant longer le fleuve Mackenzie . . .

Le montant prévu est de \$200,000. Voulez-vous me dire, monsieur le ministre, si le 24 avril 1972, on croyait vraiment qu'il suffirait de \$200,000 pour réunir toutes ces études et faire le point concernant le projet de route le long du Mackenzie?

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint, Développement du Nord canadien, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je n'ai peut-être pas indiqué aussi clairement qu'on pourrait souhaiter, mais en fait il s'agit



## [Text]

as it should have been—the studies and methods needed to relate those studies in fact since that time out of the highway budget. I could develop the figures but I do not have them. A great deal more money has been spent on relating these studies undertaken initially for the pipeline initiative to the highway. I am informed that, to date, the figure is just over \$1 million.

**Mr. Fraser:** Mr. Hunt, are you satisfied that before this announcement was made you had sufficient environmental studies to go ahead and say, "We are going to build that road"?

**Mr. Chrétien:** This was a decision of the Cabinet and a decision of the Minister; we had enough information to accelerate the process for the construction of the highway. We have done so and we are keeping this under study to have sufficient information by the time the builders move in.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, I understand that the construction schedule was geared to the pipeline that the government knew was being proposed by the Gas Arctic Consortium. Is that right?

**Mr. Chrétien:** Because we expected that there could be pipeline construction around the Mackenzie Valley, we said that it was a good time for us to move ahead of the construction. However, we have recognized that it was not sure that a gas or an oil line would be constructed there but we had decided to go ahead with the Mackenzie Highway because we see other benefits for the development of the North, particularly to end the isolation of the different communities along the Mackenzie.

**Mr. Fraser:** It was, apparently, considered:

... whether the construction of the balance of the Mackenzie Highway could be delayed until such a time as an application is received for the construction of a pipeline.

I am again quoting from the Cabinet memorandum on page 3.

**Mr. Chrétien:** I cannot comment. You are not supposed to have a document like that. All those documents are confidential and I do not have a copy. I cannot comment on a Cabinet document.

**Mr. Fraser:** They are drifting around.

**Mr. Chrétien:** I do not mind. I am used to it; five years. Frank had many of the reports that were very confidential in his hands before I did.

**Mr. Fraser:** Mr. Minister, was the decision...

**Mr. Howard:** ...Mr. Marchand and I are good friends.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** The last part may be true Mr. Minister, but if we are going to get through...

**The Chairman:** Thank you, Mr. Marchand. Mr. Fraser.

## [Interpretation]

seulement d'un premier montant destiné à permettre de trouver des méthodes par lesquelles on peut justement arriver à faire le point sur toutes ces études. Je pourrais vous citer d'autres chiffres; malheureusement, je ne les ai pas en main. Il y a eu bien d'autres sommes d'affectées à un nouvel examen de ces études qui avaient été prévues au départ pour le pipe-line. Tenez, on me signale que le montant atteint un peu plus de 1 million de dollars.

**M. Fraser:** Vous-même, monsieur Hunt, croyez-vous que les études sur l'environnement étaient suffisamment avancées au moment de l'annonce de la décision de construire la route?

**M. Chrétien:** La décision a été prise par le Cabinet et le Ministre; nous estimions à ce moment-là que nous avions suffisamment de renseignements pour accélérer le processus. Cependant, les études se poursuivent afin que nous puissions disposer d'encore plus de renseignements au moment où les travaux débuteront.

**M. Fraser:** Monsieur le ministre, je me suis laissé dire que le calendrier pour la construction de la route a été établi en fonction du pipe-line qui doit être construit par le consortium Gas Arctic et au sujet duquel le gouvernement a des renseignements de première main. C'est exact?

**M. Chrétien:** Nous nous sommes dit que, puisqu'il était question de la construction d'un pipe-line près de la vallée du Mackenzie, le moment était tout choisi. Nous n'avons pas oublié qu'il n'y a rien de définitif à ce sujet cependant; ce sont tous les avantages et les possibilités pour le Nord canadien, la fin de l'isolement des diverses localités situées le long du fleuve Mackenzie, qui nous ont poussés à aller de l'avant.

**M. Fraser:** On s'est dit, et je cite:

... que la construction du reste de la route du Mackenzie pourrait être retardée jusqu'à ce qu'une demande de construction d'un pipe-line soit présentée.

C'est à la page 3 du mémoire au Cabinet.

**M. Chrétien:** Je ne puis vous répondre. Vous n'êtes pas censés avoir le document de toute façon. Il est confidentiel, je n'en ai même pas d'exemplaire moi-même. Je ne suis certainement pas en mesure de le commenter.

**M. Fraser:** Il circule, je vous assure.

**M. Chrétien:** Vous savez, je suis habitué depuis cinq ans. Frank a eu bon nombre de ces rapports confidentiels bien avant moi.

**M. Fraser:** Mais est-ce que la décision...

**M. Howard:** M. Marchand et moi sommes en très bons termes.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** C'est peut-être vrai, monsieur le ministre, mais si nous voulons...

**Le président:** D'accord, monsieur Marchand. Poursuivez, monsieur Fraser.

[Texte]

**Mr. Fraser:** We are all friends around here. The decision to announce the highway was tied in with the contemplated pipeline.

**Mr. Chrétien:** Yes, of course. If you go back a year ago, it was during a period when we...

**Mr. Fraser:** Were waiting for an election.

**Mr. Chrétien:** No, no, no. It was during the discussion because we had raised it the month before the election probably to create a better impact in Alberta.

**An hon. Member:** You made quite an impact.

**Mr. Chrétien:** Yes; the Premier of Alberta said it was a great announcement. No; it was during the period of time when, very seriously, we were opposing very strongly the decision of the U.S. government to go along with the tanker route. Of course, the application for a pipeline has to go to the Energy Board and be studied there before we make a final decision as a government. But we always said that we were ready to contemplate the application for a pipeline. This was an element in the debate to show that this was an area for a pipeline eventually, if we could cope with the problem of the environment and the financing of pipelines and so on. The road was to be part of it. I argued about this road and said if ever there is a pipeline we would try to collect from industry part of the costs of the road because it would be of some benefit to them.

• 1150

**Mr. Fraser:** Well, in fact, discussions had taken place along that line.

**Mr. Chrétien:** Yes, and they were very much for it. After we said we would go ahead, they said they did not need it any more because they did not want to pay for it. But we will wait for them at the corner anyway.

**Mr. Fraser:** What is the position now? Assume a pipeline goes in, is there going to be any recovery from the builders of the pipeline?

**Mr. Chrétien:** If I am the minister, yes. Perhaps I will not be in the same job, but it is the desire of the government to do so. We never know: I almost quit two months ago.

**Mr. Fraser:** We are glad to see you back.

**An hon. Member:** What did you get for not quitting?

**The Chairman:** Mr. Fraser. Sorry, carry on.

**Mr. Fraser:** I notice also on page 3 of this mysterious document, the memorandum to Cabinet, I quote:

There is considerable support in the western provinces for the construction of the Mackenzie Highway. And completion of the Mackenzie Highway to Inuvik and perhaps on to Tuktoyaktuk has considerable emotional appeal.

[Interprétation]

**M. Fraser:** Nous sommes entre amis, voyons. Donc, la décision d'aller de l'avant avec la route du Mackenzie avait quelque chose à voir avec la construction d'un pipe-line.

**M. Chrétien:** Évidemment. Reportez-vous à il y a un an; à ce moment-là...

**M. Fraser:** On attendait les élections.

**M. Chrétien:** Non, non. Nous en avons parlé au cours du mois qui avait précédé les élections probablement pour créer une bonne impression en Alberta.

**Une voix:** Vous en avez créé toute une.

**M. Chrétien:** Comme vous dites; le premier ministre de l'Alberta s'est dit enchanté. Sérieusement, à cette époque, nous nous opposons fermement à la décision du gouvernement des États-Unis d'utiliser la voie des océans. Maintenant, toute demande de construction d'un pipe-line doit être présentée à l'Office national de l'énergie et étudiée avant qu'une décision puisse être prise. Nous avons toujours dit cependant que nous étions prêts à examiner toute demande de construction de pipe-lines. La construction de la route devenait donc un autre élément du débat concernant la construction possible d'un pipe-line; nous croyons pouvoir faire face à ce problème de l'environnement, du financement, etc. J'ai discuté de cette route, et si jamais il y a un pipe-line, nous essaierons d'obtenir de l'industrie le remboursement d'une partie des coûts de la route car il en résultera pour eux quelques profits.

**M. Fraser:** En fait, des discussions ont eu lieu à ce sujet.

**M. Chrétien:** Oui, et elles étaient très en faveur de cette solution. Après avoir dit que nous commencerions les travaux, ils ont répondu qu'ils n'en avaient plus besoin, parce qu'ils ne voulaient pas payer pour cela. De toute façon nous les attendons au tournant.

**M. Fraser:** Et maintenant quelle est la position? Supposons qu'un pipe-line soit installé, y aura-t-il quelque compensation auprès des constructeurs du pipe-line.

**M. Chrétien:** Si je suis encore ministre oui. Qui sait si je le serai toujours; en tout cas c'est le désir du Gouvernement d'agir ainsi. On ne sait jamais... j'ai failli partir il y a presque deux mois.

**M. Fraser:** Nous sommes heureux de vous voir de retour.

**Une voix:** Que vous a-t-on donné pour que vous ne partiez pas?

**Le président:** Monsieur Fraser. Désolé, continuez.

**M. Fraser:** Je remarque également à la page 3 de ce mystérieux document, c'est-à-dire le memorandum adressé au Cabinet, le passage suivant:

Il existe une aide considérable dans les provinces de l'ouest pour la construction de l'autoroute Mackenzie. Et l'accomplissement de l'autoroute Mackenzie allant jusqu'à Inuvik et peut-être jusqu'à Tuktoyaktuk a une résonance considérable.



[Text]

**Mr. Chrétien:** Do you agree?

**Mr. Fraser:** I would like to say that it might have considerable emotional appeal, it did not have very much political appeal.

**The Chairman:** This will be your last question, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** This is my last question, Mr. Minister.

In view of what you have said about the apparent assumption that the pipeline is going in, how do you score that with what your colleague, the Minister of Energy, Mines and Resources, says. He keeps say that the government does not make this decision; we await an application to the National Energy Board. Is it not a fact that the government has made up its mind long ago that the pipeline is going in?

**Mr. Chrétien:** Not only the government; but were a lot of people who wanted it when we opposed the use of the sea route by tankers on west coast. We have to be realists and we have to offer an alternative. Everyone has talked about the alternative to having a pipeline along the Mackenzie. A lot of technical problems must be resolved before we grant a licence for the construction of a pipeline. Financing is one aspect. There will be another application directed to my own department for the right of way—where a right of way should be. I have informed the companies, for example, that if they are to build a pipeline along the Mackenzie we would force them to create permanent jobs for the natives. If they do not offer that as a possibility, we will not grant a permit. It is the desire of the government to have a pipeline eventually if the companies can meet all requirements.

There is the other problem of reserves of gas and oil—knowing if we have enough to export or not. If we keep the gas and oil only for the Canadian market, there may not be sufficient demand to justify the construction of a pipeline right now. So there is the implication of what we do about exporting some of those resources. Therefore there are many question marks, but it is the desire of the government to have a pipeline eventually or perhaps other means to get those resources for the benefit of the Canadian people.

**Mr. Fraser:** Could I ask one more question, please?

**The Chairman:** Yes. It is a very indulgent committee, Mr. Fraser.

**Mr. Fraser:** I understand that. With respect to the pipeline: you just said "other means". Just what is being done with respect to looking at an alternative mode of transportation to a pipeline in your department? I am talking now specifically of rail.

**Mr. Chrétien:** Yes. The Ministry of Transport is involved in a study concerning it. A Queen's University group was given a grant about a year and a half ago to look into that possibility. It seems to me that it is not

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Êtes-vous d'accord?

**M. Fraser:** Cela peut avoir la faveur du public mais pas celle de politiciens.

**Le président:** Ce sera votre dernière question, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Voici ma dernière question monsieur le ministre.

Vous supposez la construction du pipe-line, mais comment anticipez-vous cela avec ce que dit votre collègue, le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Il ne cesse d'affirmer que le Gouvernement n'a pas à prendre cette décision; il faut attendre qu'une demande soit introduite auprès du Conseil national de l'énergie; en fait, le Gouvernement n'a-t-il pas décidé il y a longtemps de faire construire ce pipe-line?

**M. Chrétien:** Non seulement le Gouvernement, mais beaucoup de personnes le désiraient lorsque nous nous sommes opposés à ce que les pétroliers empruntent la route maritime de la côte ouest. Il faut être réaliste et proposer une autre solution. Tout le monde a proposé la construction d'un pipe-line le long du Mackenzie.

Beaucoup de problèmes doivent être résolus avant que nous autorisions la construction d'un pipe-line. Le financement n'est qu'un des aspects. Une autre demande sera adressée à mon propre ministère pour le droit de passage, là où il y a lieu. J'ai informé les sociétés que, par exemple, si elles veulent construire un pipe-line le long du Mackenzie nous les obligerons à créer des emplois permanents pour les Indigènes. Si elles n'offrent pas cette possibilité, nous ne leur accorderons pas le permis. Le désir du Gouvernement est de permettre la construction d'un pipe-line à condition que les sociétés se conforment à toutes les exigences.

Il y a un autre problème, celui des réserves de gaz et de pétrole—à savoir si nous en avons assez pour exporter ou non. Si nous réservons le gaz et le pétrole uniquement pour le marché canadien, il se peut que la demande soit insuffisante pour justifier la construction immédiate d'un pipe-line. Il faut également s'interroger sur les conséquences de l'exportation de certaines de ces ressources. Ainsi, se présentent de nombreux points d'interrogation, mais le Gouvernement souhaite un pipe-line, ou peut-être d'autres moyens, dans la mesure où ils permettent au peuple canadien de profiter de ces ressources.

**M. Fraser:** Puis-je poser une autre question s'il vous plaît?

**Le président:** Oui. C'est un comité très indulgent, monsieur Fraser.

**M. Fraser:** Je le comprends. En ce qui concerne le pipe-line: vous venez juste de dire «autres moyens». En dehors du pipe-line, quels sont les autres moyens de transport envisagés par votre ministère? Je songe surtout au chemin de fer.

**M. Chrétien:** Oui. Le ministre des transports s'occupe d'une étude à ce sujet. Un groupe de l'université Queen a reçu un prêt il y a environ un an et demi afin d'étudier cette possibilité. Il me semble que ce n'est pas une solu-

[Texte]

an easy proposition. There are more studies being made by the government. Of course when someone applies for a pipeline permit from me there will be some public hearings to discuss the right-of-way and they will be a forum for the people who argue that a railway would be better than a pipeline.

**Mr. Fraser:** Are you saying that when that application comes to the National Energy Board, so far as you are concerned, that board is going to have to study alternative modes of transportation?

**Mr. Chrétien:** They will have to consider alternatives, of course. It will be one of the elements. They have to do that. Not only the National Energy Board, but my department who authorizes the right-of-way will have to have a look at it. The early information I have is that it is more complex than it first appeared to be considering the environment and the problem of supplying the aggregate to build a railway. It would be a very difficult proposition.

**Mr. Fraser:** Perhaps I could just end on this note. It may not even be a good idea at all, but I think the public wants to know that alternatives are being considered before we are locked in to doing something.

**Mr. Chrétien:** So much so that the first money spent on investigating the railway possibility was given by the Department of Transport.

**Mr. Fraser:** We just want the assurance that this alternative is looked at with the same diligence that the question of the pipeline is looked at.

**Mr. Chrétien:** We are doing that, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Fraser. I must apologize to the Committee. I have another meeting at twelve o'clock which I was not able to postpone. Mr. Cyr has agreed to function as your Chairman for the balance of the meeting.

The next questioner is Mr. Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Je vais essayer de faire vite parce que je me rends compte que si on avait pris toutes les précautions que mon collègue, M. Fraser, veut que nous prenions dans le Grand Nord, nous ne nous serions pas rendus dans l'Ouest dans la découverte du Canada.

Monsieur le ministre, à l'occasion de la construction de la route du Mackenzie, vous faites des contacts avec des groupes autochtones de ces régions; faites-vous ces contacts avec les bandes sur les routes que vous tracez ou si vous vous mettez en communication avec un organisme qui représente soit la Fraternité des Indiens du Yukon, soit différentes fraternités qui sont venues à ce Comité? Est-ce que ce sont les chefs que vous rencontrez ou les habitants des villages que vous traversez. De quelle façon procédez-vous?

**M. Chrétien:** Nous avons, monsieur Côté, communiqué avec tous les villages indiens le long du fleuve Mackenzie. Je disais, préalablement, dans mes remarques et mes

[Interprétation]

tion facile. D'autres études sont faites par le Gouvernement. Bien sûr, lorsqu'on me fera une demande de permis de pipe-line, il y aura des audiences publiques afin de discuter du droit de passage. Il y aura aussi des tribunaux pour les personnes qui croient qu'un chemin de fer serait préférable à un pipe-line.

**M. Fraser:** Vous dites alors que, lorsque l'Office national de l'énergie reçoit cette demande, c'est lui qui, à votre avis, devra étudier les divers moyens de transport possibles?

**M. Chrétien:** Bien entendu, il devra examiner les autres solutions. Ceci constituera l'un des éléments. Il va falloir qu'il le fasse; d'ailleurs mon ministère, qui donne l'approbation du droit de passage, devra également se pencher sur cette question. Les premiers renseignements dont je dispose indiquent que la question est plus compliquée qu'on le croyait au début étant donné qu'il faut tenir compte de l'environnement et pourtant faire construire un chemin de fer. Ce serait une proposition très difficile.

**M. Fraser:** Je pourrais, peut-être, terminer avec ce commentaire. Il se peut que cette idée ne soit pas bonne du tout, mais j'estime que le grand public veut que nous envisagions diverses solutions avant d'être contraints à opter pour une en particulier.

**M. Chrétien:** Nous sommes tellement d'accord que les premiers fonds qui ont été dépensés pour faire des recherches sur le chemin de fer ont été versés par le ministère des Transports.

**M. Fraser:** Nous ne voulons qu'être assurés que vous étudiez cette autre solution avec la même application que celle que vous avez accordée à la question du pipe-line.

**M. Chrétien:** Nous le faisons, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Fraser. Je dois présenter mes excuses au Comité. A midi, j'ai une autre réunion que je n'ai pu faire repousser. M. Cyr a consenti à prendre les fonctions du président pour ce qui reste de cette séance.

M. Côté est le prochain sur ma liste.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. I am going to try to go quickly because I realize that if we had taken all the questions that my colleague, Mr. Fraser, wants us to take in the North, we still would not have discovered the Western part of Canada.

Mr. Minister, concerning the construction of the Mackenzie Highway, you are communicating with the native groups in these areas; do you contact the bands that live along the highways you are building, or do you contact organizations that represent the natives, like the Yukon Indian Brotherhood or like the various brotherhoods that have appeared before this Committee? Do you meet with the chiefs, or with the inhabitants of the villages that you go through? How do you proceed?

**Mr. Chrétien:** We communicated with all the Indian villages along the Mackenzie River. I said at the outset both in my remarks and in my answers to Mr. Fraser



**[Text]**

réponses à M. Fraser, que, moi-même, en 1968, au cours d'un voyage dans le Mackenzie, je me suis arrêté dans tous les villages le long du Mackenzie et j'ai eu des discussions avec les autorités locales et à chaque...

**Mr. Fraser:** What year?

**M. Chrétien:** En 1968. Et à ce moment-là, les Indiens me demandaient «Quand allez-vous construire la route pour nous unir à Fort Simpson et Yellowknife»? Ils veulent une route pour mettre fin à leur isolement. A cette époque, j'étais obligé de leur dire que la construction de la route Mackenzie n'était pas une priorité à cause de son trop grand coût et du peu de bénéfice économique qui en résulterait. Il y avait d'autres problèmes plus urgents à résoudre.

Avec le développement accéléré du delta du Mackenzie, les découvertes de pétrole et de gaz, les travaux de forage et les autres activités pour la découverte des produits de la pêche, si je peux employer cette expression, le rendement économique de la construction du Mackenzie s'est énormément amélioré et c'est pourquoi nous avons décidé de procéder immédiatement.

**M. Côté:** De toutes les personnes que vous avez rencontrées, combien sont en faveur de la construction de la route? Est-ce 80, 90 et même 95 p. 100 de la population? Peut-être y en a-t-il qui ne sont pas d'accord sur les modalités?

Mais, grosso modo, est-ce qu'on peut dire que lorsque cette route sera construite 95 p. 100 de la population sera satisfaite et que 5 p. 100 va critiquer ou, si 95 p. 100 de la population ne sera pas d'accord?

**M. Chrétien:** Il y en aura toujours un certain nombre qui ne seront pas d'accord, mais je crois que la grande majorité des habitants du Mackenzie sont en faveur de la construction de cette route-là. Prenez, par exemple, les membres élus au Conseil des Territoires, à Inuvik, M. Butters, à Aklavik, M. Trimble et celui qui aurait un métier, représentant de Fort Simpson, quel est son nom déjà?

**Une voix:** Nick Sibbeston.

**M. Chrétien:** Nick Sibbeston. Ils ont tous voté en faveur d'une résolution nous demandant d'accélérer la construction. Nous faisons face à la protestation de certains Indiens qui veulent régler la question des traités avant. La position du gouvernement est très claire, nous leur avons précisé au cours des dernières années que nous avons signé les traités 8 et 11, aux termes desquels ils ont droit à un nombre d'acres de terre par famille, et qu'ils peuvent les choisir maintenant. Évidemment, les Indiens, pour une question d'ordre tactique aimeraient mieux savoir où passera le pipe-line avant de choisir, mais cela n'implique pas que nous ne sommes pas prêts à remplir notre partie du contrat. Nous les avons invités à choisir leurs terres depuis plus d'un an et ils ne sont pas prêts à le faire. Ceux qui s'occupent des droits indiens au sein de l'Association des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, ne veulent pas que l'on procède avant que cette question soit définitivement réglée. C'est donc à eux de choisir leurs terres s'ils désirent nonobstant la construction de la route.

**[Interpretation]**

that, in 1968, during a trip along the Mackenzie I stopped in all the villages along the Mackenzie River, and I had discussions with the local authorities and in each...

**M. Fraser:** Quelle année?

**Mr. Chrétien:** In 1968. At that time the Indians asked me: "when are you going to build the highway to link us up with Fort Simpson and Yellowknife?" They wanted a highway to put an end to their isolation at that time, I was obliged to tell them that the construction on the Mackenzie Highway was not a priority because of its excessive costs, and because of the small economic benefits that it would bring about. There were other more urgent problems to be settled.

With the accelerated development of the Mackenzie Delta, oil and gas discoveries, drilling operations and other activities which led to the discovery of fishing products, if I might use this expression, the economic profit-making capacity of the Mackenzie construction greatly improved. This is why we decided to proceed immediately.

**Mr. Côté:** Of all the people that you met, how many are in favour of the construction of the highway? Is it 80, 90 or even 95 per cent of the population? Are there perhaps some people who are not in agreement with the terms and conditions?

However, can we generally say that when this highway is built 95 per cent of the population will be satisfied and that only 5 per cent will criticize it? Or will 95 per cent of the population disagree?

**Mr. Chrétien:** There will always be a certain number of people who will not be in agreement; however, I believe that the great majority of the inhabitants in the Mackenzie Region are in favour of the construction of this highway. Take, for example, the members elected to the Territorial Council: Mr. Butters in Inuvik, Mr. Trimble in Aklavik, and the representative for Fort Simpson, what is his name?

**An hon. Member:** Nick Sibbeston.

**Mr. Chrétien:** Nick Sibbeston. They all voted in favour of a resolution asking us to speed up the construction. We are facing up to the protests of some Indians who want to settle the treaties question beforehand. The government's position is very clear; we have told them during the past few years that we signed treaties numbers 8 and 11, under the terms of which they are entitled to a number of acres of land per family, and that they can choose them now. Obviously, as a technical measure, the Indians would prefer to know where the pipeline will be laid before choosing; however, this does not imply that we are not ready to fulfil our part of the contract. We invited them to choose their lands more than a year ago, and they are not ready to do so. Those who deal with the rights of Indians within the Northwest Territories Indian Association do not want us to proceed before this question is definitively settled. Therefore, it is up to them to choose their land if they wish, notwithstanding construction of the highway.

## [Texte]

**M. Côté:** Vous-même êtes confiant que la majorité des Indiens seront d'accord pour le développement. De plus vous êtes conscient du bien économique du Canada, autant que de celui des autochtones. En conséquence, les membres de ce Comité pourront difficilement vous critiquer.

**M. Chrétien:** Définitivement, il y aura toujours place pour la critique et j'ai moi-même demandé aux représentants des Territoires du Nord-Ouest d'exprimer leurs vues, et ils ont passé une motion adoptée à l'unanimité, déposée devant le Comité, il y a quelques minutes.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

**Le vice-président:** Maintenant, monsieur Howard.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I want to depart a bit from the Mackenzie Valley project.

From the way he said it, I am sure that it was a very sincere request from the Minister yesterday afternoon—in the latter part of his remarks, after he had got through 'politicking'—for help and assistance, and working together, with respect to the question of aboriginal rights. I felt the Minister was almost desperate in that request and desire. And I, for one, am quite prepared to.

There are, however, a couple of problems that arise there that I think have to be answered. One is this: when the White Paper was introduced in 1969, there was an indication at that time on the part of all parties in the House of a desire to help the Minister do something to try to change the situation that had existed up to that time but it does not help matters very much to have the Prime Minister and the Minister continually going around and distorting and misinterpreting what those responses were at that time, in 1969.

The Minister yesterday said that I had said his plan was good. Let me read precisely what I said. I will only take a sentence or two out of it, just to put the thing in its context. At page 10584, of *Hansard* of June 26, 1969, I am quoted as saying that: "Some of the ideas contained in the Minister's statement are good and some of them are not so good", which is a factual response to what was being proposed.

• 1205

Then further on it makes this point clearly about aboriginal rights and rights of the native people. The government makes passing reference to the very fundamental question of land in British Columbia in respect of which only a few treaties and land conveyances are involved. Passing reference is also made to land as it relates to the great bulk of the native people in the Province of Quebec and the Indian and Eskimo people in the territories. I think it is fundamental that some solution should be provided in this regard before many of the other problems which are being dealt with can be settled satisfactorily and unless this is mutually agreeable the perpetuation of those difficulties will go on. That was indicating to the Minister...

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard, would you please mention the date of that statement so that...

## [Interprétation]

**Mr. Côté:** You are quite confident that the majority of Indians do agree to the development. Moreover, you are aware of the economic benefits for Canada and those for the natives. Consequently, members of this Committee will find it hard to criticize you.

**Mr. Chrétien:** There will always definitely be room for criticisms. I myself asked the representatives of the Northwest Territories to express their opinions, and they passed a motion, unanimously adopted, which was tabled before the Committee some minutes ago.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Now, Mr. Howard.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'aimerais m'éloigner un peu de cette discussion sur le projet de la Vallée du Mackenzie.

D'après sa manière de le dire, je suis certain que c'était une requête très sincère de la part du Ministre hier après-midi—dans la dernière partie de ses commentaires, après avoir terminé ses remarques de caractère politique—d'aide et de travail commun en ce qui concerne la question des droits des autochtones. Je croyais que le Ministre était presque désespéré lorsqu'il a fait sa requête. Je suis tout à fait prêt à dire que je suis d'accord.

Cependant, il y a plusieurs problèmes qui se posent et auxquels j'estime que nous devrions recevoir des réponses. Un des problèmes: lorsque le Livre blanc a été présenté en 1969, tous les partis à la Chambre ont indiqué qu'ils désiraient aider le Ministre à prendre des mesures afin d'améliorer la situation existante. Mais, le fait que le Premier ministre et le Ministre esquivent ou interprètent mal les réponses qui ont été données en 1969 n'améliore guère la situation.

Hier, le Ministre a dit que j'avais dit que son projet était valable. Permettez-moi de vous lire ce que j'ai dit. Je lirai seulement une phrase ou deux du texte afin de mettre la question dans son contexte. A la page 10584 des *Débats* du 28 juin 1969, on me cite: «Quelques-unes des idées dans la déclaration du ministre sont valables; d'autres ne sont pas aussi valables...», ce qui est une réponse de fait à ce qui a été proposé.

De plus, cela éclaircit la question des droits des autochtones et des droits des autochtones. Le gouvernement fait allusion en passant à la question fondamentale des territoires situés en Colombie-Britannique à l'égard desquels seuls quelques traités et actes de cession s'appliquent. Il fait également allusion en passant aux territoires de la majeure partie des autochtones de la province de Québec ainsi que des Indiens et des Esquimaux des Territoires. Je crois qu'il faut apporter une solution à cet égard avant qu'un grand nombre des autres problèmes qui sont abordés puissent être réglés de façon satisfaisante et, à moins que cela ne soit accepté par tous, ces difficultés continueront. C'était une indication au Ministre.

**Le vice-président:** Monsieur Howard, pourriez-vous donner la date de cette déclaration pour que...



[Text]

**Mr. Howard:** May 25, 1969. I am sorry, I thought I had. It has been referred to so often, Mr. Chairman, that I thought the editor would put it in automatically. What I am trying to get at is regardless of that there was a sincere desire in the House at that time to try to effect some break with the past and there is still a sincere desire, but I am sure this plea for help from the Minister in this regard is not going to be seriously looked at if positions taken by people are continually going to be distorted.

**Mr. Chrétien:** Will you read the part where it says it is 25 years too late.

**Mr. Howard:** Certainly it is 25 years too late.

**Mr. Chrétien:** Yes, and you said that...

**Mr. Howard:** Now...

**Mr. Chrétien:** I do not have the text. You just quoted a part of it, but I remember very vividly that you said it is something that should have happened 25 years ago. If it is something that should have taken place 25 years ago, it is still a good thing, even though we are late.

**Mr. Howard:** I do not want to rehash that argument again.

**Mr. Chrétien:** No, I do not want to either.

**Mr. Howard:** Then do not interrupt. Mr. Chairman, I ask you to protect me from the Minister.

**Some hon. Members:** Oh, oh.

**Mr. Howard:** Now, Mr. Chairman, four years later, it is 29 years too late to deal with the question of aboriginal rights. That is what we are talking about. I have always maintained and always will maintain that the greatest obstacle to progress for the native Indian people is that bloody Indian Act which you administer. I still maintain that you cannot deal with that in an adequate way while you deny the fundamental question of aboriginal rights. That is what I am trying to get at now.

I am certainly willing to help and work with the Minister in any way in this regard. That is one problem. I just want to set out the difficulties that exist in trying to respond favourably to what the Minister pleaded on behalf of yesterday. He specifically said that because I belong to the same party as does the government of the Province of British Columbia, I could be of great assistance to him there. I will gladly try that, but first, the Minister has to tell me what it is he is trying to do. I am not going to help him in the dark. I do not know what he is up to and, second, I am not the least bit interested in working with the Minister to negotiate with the Province of British Columbia or any other provincial government in the absence of the native Indian people themselves, and I do not like the Minister doing it. His negotiation should be with the Indian people and I will gladly go in that direction.

The third obstacle that exists is the statement yesterday by the Minister, and this is the first time he has said it, that the progress in the negotiations with the Yukon Native Brotherhood about the land title—I will not use

[Interpretation]

**M. Howard:** Le 25 mai 1969. Je suis désolé, je croyais l'avoir donnée. On y a fait allusion si souvent, monsieur le président, que je croyais que le rédacteur l'écrirait automatiquement. Ce à quoi j'essaie d'en venir est que, de toute façon, la Chambre désirait sincèrement à l'époque tenter de rompre avec le passé, et elle le désire encore sincèrement, mais je suis convaincu que cet appel à l'aide de la part du Ministre à cet égard ne sera pas pris sérieusement en considération si les positions prises par les gens sont continuellement faussées à l'avenir.

**M. Chrétien:** Pouvez-vous lire la partie où il est dit qu'il est 25 ans trop tard?

**M. Howard:** Certainement, il est 25 ans trop tard.

**M. Chrétien:** Oui, et vous avez dit que...

**M. Howard:** Maintenant...

**M. Chrétien:** Je n'ai pas le texte dont vous venez de citer un extrait, mais je me souviens très bien que vous avez dit que c'est quelque chose qui aurait dû arriver il y a 25 ans. Si c'est quelque chose qui aurait dû arriver il y a 25 ans, c'est encore une bonne chose même si elle arrive en retard.

**M. Howard:** Je ne veux pas reprendre cet argument encore une fois.

**M. Chrétien:** Moi, non plus.

**M. Howard:** Alors ne m'interrompez pas. Monsieur le président, je vous demande de me protéger du Ministre.

**Des voix:** Oh, Oh.

**M. Howard:** Monsieur le président, quatre ans plus tard, il est 29 ans trop tard pour aborder la question des droits des autochtones. C'est ce dont nous parlons. J'ai toujours soutenu et je soutiendrai toujours que le plus grand obstacle au progrès des Indiens est cette loi cruelle sur les Indiens que vous administrez. Je soutiens encore que vous ne pouvez pas aborder ce problème d'une façon satisfaisante si vous niez la question fondamentale des droits des autochtones. C'est ce à quoi je veux en venir maintenant.

Je désire certainement collaborer et travailler avec le Ministre de quelque manière que ce soit à cet égard. C'est l'un des problèmes. Je veux seulement souligner les difficultés qui surgissent lorsqu'on tente de répondre favorablement au plaidoyer que le Ministre a fait hier. Il a dit précisément que, parce que j'appartiens au même parti que celui qui gouverne la Colombie-Britannique, je pourrais lui être d'une grande utilité. J'essaierai avec plaisir, mais d'abord le Ministre doit me dire ce qu'il cherche à faire. Je ne l'aiderai pas à l'aveuglette. Je ne sais pas quelles sont ses intentions et, deuxièmement, je ne désire pas du tout collaborer avec le Ministre pour négocier avec la province de la Colombie-Britannique ou tout autre gouvernement provincial en l'absence des Indiens eux-mêmes et je n'aime pas que le Ministre le fasse. Il devrait poursuivre ses négociations avec les Indiens et je serai heureux de collaborer avec lui.

Le troisième obstacle qui existe est la déclaration faite hier par le Ministre, et c'est la première fois qu'il l'a faite; il a dit que le progrès des négociations menées

## [Texte]

the words "aboriginal title" or "aboriginal rights" because somehow or other that seems to be offensive to the Minister and the Prime Minister in respect of their discussions and negotiations with the people in the Yukon—land rights and everything involved in that, will set the pattern for the rest of Canada. I think that has to be rejected. I want no part of it and I do not think the Committee should have any part of it. I think the Indian people should clearly understand what is being attempted here, that if that set of negotiations and the results that flow from it, whatever they are, are to set the pattern for the settlement of the land questions in the rest of Canada, then it has to be objected to and stopped before it proceeds any further. I am quite sure at this point of time that the people in British Columbia, the people in the Northwest Territories and the people in Quebec who had aboriginal title and are claiming some solution to it are not interested in letting the Minister and his negotiating team negotiate with one group of people and have that then become the pattern for everything else. That is what the Minister said, and if he wants to withdraw that or retract it, that is fine. That sets us on another course.

• 1210

**The Vice-Chairman:** Are you finished?

**Mr. Howard:** What I am getting at, Mr. Chairman, is that in response to that very sincere plea by the Minister yesterday to try to have a co-operative approach to the question of aboriginal rights—yes indeed, gladly. That I thought was what the Committee was trying to do the other day. That I thought was what we were trying to accomplish yesterday in the House—to have a unified approach to it. But before we can do this there has to be a real exhibition, not only by declaration but by action and fact on the part of the Department and on the part of the Minister. We must have full disclosure of what it is that they are attempting to do. I am sure if that comes and there is agreement with the native Indian people as to what they are attempting to do, you will not find any hesitation on my part to work with you towards that solution. But I do not think you should try to mislead or sandbag people into wanting to work with you in one way when you are keeping them in the dark about what it is you are trying to do.

It looks as if there is an attempt to negotiate with one group of people—I make no guesses about the force with which the Yukon Native Brotherhood may conduct their negotiations—and think in terms of that being a pattern for the rest of the country, of wanting to negotiate with the provinces with respect to the rights of Indian people and exclude the Indian people from those discussions. If you want to go in that direction, I am not going with you.

**Mr. Watson:** I would like to ask through you, Mr. Chairman, whether Mr. Howard would accept a question of clarification on that one reference to the Yukon settlement.

**Mr. Howard:** Knowing how much you are in need of information, Mr. Watson, I would be happy to.

## [Interprétation]

avec la Fraternité autochtones du Yukon au sujet du titre foncier—je n'utiliserai pas les mots «titres des aborigènes» ou «droits des aborigènes», car d'une façon ou d'une autre cela semble offenser le Ministre et le Premier ministre dans leurs discussions et leurs négociations avec le peuple du Yukon, des droits fonciers et tout ce que cela comporte, servira de modèle au reste du Canada. A mon sens, il faut rejeter cela. Je ne veux pas y participer et je ne crois pas que le Comité devrait y participer. A mon avis, les Indiens doivent comprendre clairement ce qu'on cherche ici, que si cet ensemble de négociations et les résultats qui s'ensuivent, quels qu'ils soient, en viennent à servir de précédent pour le règlement des questions de territoires dans le reste du Canada, alors il faut s'y opposer et arrêter le projet avant qu'il n'aille plus loin. Je suis persuadé que les gens de la Colombie-Britannique et des Territoires du Nord-Ouest aussi bien que ceux du Québec qui ont titre d'aborigènes et réclament une solution à ce problème ne souhaitent pas permettre au Ministre et à son équipe de négociateurs de négocier avec un groupe de personnes et en faire un modèle stéréotypé. C'est ce que le Ministre a dit et s'il veut se rétracter, très bien. Cela nous met sur une autre voie.

**Le vice-président:** Avez-vous terminé?

**M. Howard:** J'essaie, monsieur le président, en réponse à ce plaidoyer très sincère du Ministre hier, de trouver un moyen d'approche conciliant concernant les droits des aborigènes. J'ai cru que c'est ce que le Comité voulait faire l'autre jour. De même à la Chambre hier. Mais il faut avant une réelle manifestation, pas seulement une déclaration mais une action positive et concrète de la part du Ministère et du Ministre. Nous devons savoir exactement ce qu'ils ont l'intention de faire et qu'ils s'entendent avec les indigènes sur ce qu'ils ont l'intention de faire et, alors, il n'y aura aucune hésitation de ma part à travailler avec vous à cette solution. Mais vous ne devez pas essayer de les tromper ou de les endiguer pour en faire vos collaborateurs quand vous n'éclairez pas vos intentions.

Il semble qu'il y ait tentative de négociations avec un groupe et je ne cherche pas à deviner avec quelle puissance la Fraternité des autochtones du Yukon conduit ses négociations, je pense plutôt à la modalité adaptée aux besoins généraux, en vue de s'entendre avec les provinces au sujet des droits des Indiens tout en excluant les Indiens de ces pourparlers. Si c'est ce que vous voulez, moi je ne le veux pas.

**M. Watson:** A l'adresse de M. Howard par votre entremise, monsieur le président, j'aimerais qu'on m'explique ce que signifie cette allusion au Yukon.

**M. Howard:** Sachant jusqu'à quel point vous avez besoin d'information, monsieur Watson, je suis trop heureux de vous la fournir.



[Text]

**Mr. Watson:** On the question of the Yukon settlement you mentioned you felt that this should not necessarily set a precedent for the settlements elsewhere in Canada. I agree wholeheartedly with you on that Mr. Howard.

Going on from that, though, are you suggesting that the treatment of settlements in various parts of Canada should not necessarily be the same, that we should treat, for example, British Columbia in one way, Quebec in another, and the rest of Canada in another. Is that what you are suggesting?

**Mr. Howard:** If you are talking in terms of "we" being the government there...

**Mr. Watson:** We, the Parliament.

**Mr. Howard:** I am not interested in "we", Parliament, setting the pattern for anything. The negotiations of Indian people over aboriginal title is a matter of free mutual conversation and mutual respect and things should be approached from no predetermined position on the part of Parliament. We have been determining what is good for people for too long.

**Some hon. Members:** Hear, hear.

**Mr. Watson:** What you are suggesting, if I am not mistaken, is that there can be differences across Canada on this.

**Le vice-président:** À l'ordre, s'il vous plaît, nous avons à clarifier une question et je demande à M. le ministre de le faire.

**Mr. Chrétien:** Mr. Chairman I like what Mr. Howard said. It is not for me to say what will happen in the Yukon will be a pattern for everyone. I hope it will be a breakthrough to offer new solutions to the problem. You inferred that when I was in B.C. to discuss this with the B.C. government the Indians were not there but you should recall that when the Nishga Tribal Council was in town they had asked me very specifically to go on their behalf and talk to the B.C. Government. We were not there. They did not ask me to be there. I asked them specifically, "Do you want me to be there?" He said: "No. Now that we have put our case to the court it is a problem between the two governments, and what we would like is to have our lands back in the Natsy valley area". That is part of your riding. I went at their request to meet with the B.C. government. It is a good example of the approach of the Indians up there being different from the approach of other Indians within B.C.—because what the Nishga Tribal Council want basically, at least from what they have said to me so far, is land. They are not asking for compensation; they want the land. You have in the presentation of the chiefs of B.C. a different approach for the other bands who have not signed treaties. They talk more about compensation than land.

• 1215

I have many problems with some Indians in British Columbia—the cut-off land question is a completely different problem. They were given some land and the land was cut off without the consent of the Indians. I wanted to alert the British Columbia government that some of the land in British Columbia had been cut off

[Interpretation]

**M. Watson:** Au sujet de la peuplade du Yukon, vous avez mentionné que cela ne devait pas nécessairement créer un précédent à l'égard d'autres peuplades au Canada. Je suis de tout cœur avec vous, monsieur Howard.

Cependant, prétendez-vous que le traitement à l'égard des diverses peuplades au Canada ne doit pas nécessairement correspondre à celui qui s'appliquerait en Colombie-Britannique, au Québec ou ailleurs? Est-ce ça que vous voulez faire comprendre?

**M. Howard:** Je parlais de «nous», soit le gouvernement...

**M. Watson:** Nous, le Parlement.

**M. Howard:** Je ne m'intéresse pas au «nous, le Parlement» pour ce qui est de créer des modalités. Les négociations des Indiens réclamant leur titre d'autochtones est une question de libre échange de vues et de respect mutuel et il importe d'aborder la question sans préméditation de la part du Parlement. Nous décidons depuis trop longtemps ce qui est bon pour le peuple.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**M. Watson:** Si je comprends bien, vous estimez qu'il doit y avoir des différences à travers le pays à ce sujet.

**The Vice-Chairman:** Order, please. We must clarify this question and I am asking the hon. Minister to do so.

**M. Chrétien:** Monsieur le président, j'apprécie les paroles de M. Howard. Il ne m'appartient pas de dire que ce qui arrivera au Yukon constituera la modalité générale. J'espère trouver d'autres solutions au problème. Vous avez laissé entendre quand je me suis rendu en Colombie-Britannique pour en discuter avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, que les Indiens n'y étaient pas. Mais vous vous souviendrez que lorsque le Conseil de la tribu Nishka est venu à Ottawa il m'avait demandé très spécifiquement de me faire son porte-parole auprès du gouvernement de la Colombie-Britannique. Nous n'y étions pas. Il ne m'avait pas demandé d'y être. Je lui ai demandé très précisément: «Voulez-vous que j'y aille?». Il m'a répondu: «Non. A présent que notre cause est jugée par la cour, l'affaire est entre les deux gouvernements; ce que nous demandons c'est qu'on nous rende nos terres de la réserve de Nishka Valley». Cela fait partie de votre circonscription. Je m'y suis rendu à leur demande pour des entretiens avec le gouvernement de la Colombie-Britannique. C'est un bon exemple de la manière de procéder des Indiens de ce lieu et qui est bien différente de la manière adoptée par d'autres Indiens de la Colombie-Britannique. Ce que le Conseil de la tribu Nishka réclame fondamentalement, du moins d'après ce

qu'il m'a dit jusqu'à présent, c'est la terre. Il ne demande pas d'indemnité; il demande la terre. L'attitude d'autres Indiens qui n'ont pas signé de traités est différente de celle des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Ils parlent davantage d'indemnisation que de terre. J'ai beaucoup de difficultés avec certains Indiens de la

## [Texte]

and the provincial government should return the land to the Indians because it was cut off without their consent. It is a different contract because it is land they had not under treaty, but allocated to them by the Crown a long time ago.

That is just an illustration to tell you once more how complex the problem is within the province, and it varies from province to province. If I had objected to the resolution before the House—it was on a fundamental problem on which we should come to terms with the Indians. We had decided to do that in the Yukon, we have taken a different approach with the Nishka Tribal council, but if you read all the presentations by Chief Manuel, you will see that there are many aspects of the concept that are very far reaching. If you read the text and interpret it, in fact there is no basis possible for negotiation. It is very possible that the Indians will want something and their government, not only the federal government but the provincial government, will be willing to go a certain distance, but there will be a gap, there could be a gap, there could be a possibility of not agreeing, and what will happen there? If it is the basis for negotiation, it is difficult for a man losing responsibility to accept that concept. We have moved a long way. One of the chiefs I met at the Committee said, we made that presentation because it was our position to start a negotiation, and that Committee while they were sitting decided to go along with it without analysing all the aspects, and I have some objections. As a representative of the government, I cannot tie the government to a concept like that. But it is the wish of the Indians which will be the final factor. Of course, we will never come to agreement. Some Indians have come to me, and probably to you, who took the extreme position that all B.C. is Indian land. If you take that extreme position and accept the concept, which has begun to be the wish of the Indians, it will prevail.

**An hon. Member:** Do you not think after all it is a dream, Mr. Minister?

● 1220

**Mr. Chrétien:** No, no. You are a good lawyer, and you need all the documents. In the areas where Indian people still have the use and control of their lands where no encroachment is possible without the concern of the Indian people involved. We have in the Indian Act a provision for expropriation. Suppose that, for the good of Canada, there is a need to expropriate a piece of land that belong to the Indians. If you accept that, it means that you cannot expropriate any Indian lands in Canada. So they have the right of veto because it just happens that there is a reserve right in the middle of something very important, as you know, we do not want. Then there is a situation where, if there is no alternative, we could use expropriation, just as expropriation applies to any other Canadian. What I want to be sure of is that where there is expropriation for the benefit of the prov-

## [Interprétation]

Colombie-Britannique—la terre rognée présente un problème tout à fait différent. On leur a concédé des terres et ces terres ont été rognées sans le consentement des Indiens. J'ai voulu signaler à la Colombie-Britannique que des terres dans la province avaient été rognées et que le gouvernement provincial devait les rendre aux Indiens, car elles avaient été rognées sans leur consentement. Le contrat est différent parce que la terre n'avait pas fait l'objet d'un traité, mais elle leur avait été concédée par la Couronne autrefois.

Ceci n'est qu'un exemple de la complexité du problème à l'intérieur de la province et il présente un aspect différent de province en province. Si je m'étais opposé à la résolution en Chambre,—il ne s'agissait pas d'une question fondamentale à régler avec les Indiens,—nous aurions dû le faire au Yukon. Nous avons abordé la question d'autres façons avec le Conseil de la tribu Nishka, mais si vous lisez tous les mémoires présentés par le chef Manuel, vous constaterez que le concept en était multiple et de longue portée. Si vous interprétez correctement les faits, il n'y a aucune cause de négociation. Il est possible que les Indiens aient des exigences et que leurs gouvernements, non pas seulement le gouvernement fédéral mais le gouvernement provincial aussi, soient disposés à faire une partie du chemin, mais il restera toujours une brèche à combler. Si le principe implique la négociation, il sera bien difficile d'en rejeter la responsabilité. Nous avons fait beaucoup de progrès. Un des chefs que j'ai rencontré au Comité m'a dit que nous avions posé le problème dans l'intention d'entreprendre des négociations et que le Comité siégeant admettait de le faire sans analyser les divers aspects du problème et je m'oppose à ceci: comme représentant du gouvernement, je ne puis lier le gouvernement en vertu d'un concept de ce genre, mais si les Indiens le désirent, c'est ce qui pèsera dans la balance en fin de compte. Naturellement, nous ne serons jamais d'accord. Certains Indiens se sont adressés à moi et à vous sans doute, poussant leur demande à l'extrême limite et réclamant toute la terre de la Colombie-Britannique.

Si vous poussez les choses à cet extrême et admettez le principe qui inspire les Indiens, il prédominera.

**Une voix:** Ne croyez-vous pas que tout cela est un rêve, monsieur le ministre?

**M. Chrétien:** Non, non. Vous êtes un excellent avocat et vous aurez besoin de tous les documents. Dans les territoires où les Indiens jouissent de la libre disposition de leurs terres, aucun empiètement n'est possible sans la participation des Indiens eux-mêmes. Une disposition de la Loi sur les Indiens prévoit l'expropriation. En supposant qu'il soit nécessaire dans l'intérêt national d'exproprier une terre appartenant aux Indiens, si vous admettez cette situation, cela signifie qu'il est impossible d'exproprier toute terre indienne au Canada. Ils ont donc droit de veto à cause d'un droit qui leur est réservé et auquel nous nous opposons comme vous le savez. Faute d'alternative, nous pourrions recourir à l'expropriation dans un certain cas de la manière dont cela s'applique au reste du Canada. Ce dont je veux m'assurer, c'est que s'il y a expropriation avantageuse pour la province ou le



## [Text]

ince or of the federal government, they receive adequate compensation or an alternate piece of land.

But if you accept that kind of extreme concept, you could put any future government in a very difficult position. Perhaps they are right, but I would like to argue with them to find out what they mean. When the Committee decides to vote, not one question was put by anyone on those aspects.

**Mr. Watson:** We had no chance.

**Mr. Chrétien:** I am raising some points that could be clarified in order to permit the government to have a clearer picture; because all that we want is what you want, too.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît. On ne peut pas entreprendre un débat sur un point qui a déjà été adopté en comité.

Je demanderais à M. le ministre de continuer.

**Mr. Chrétien:** Are there any other questions?

**The Vice-Chairman:** Mr. Howard, you have another minute because Mr. Watson took a minute of your time.

**Mr. Howard:** It was very kind of you to notice that.

**An hon. Member.** The "minute man."

**Mr. Howard:** The Minister used two sentences, just now, and I jotted down the words as quickly as I could. I think I got them accurately and, if I did, I think it reflects what is fundamentally wrong in the attitude of government towards the question of aboriginal title, why the native people are going to have so much damn trouble, and why they are suspicious.

The words that the Minister used with respect to British Columbia indicate clearly the government's lack of feeling about this question. He referred to the cut-off lands in British Columbia as the reserve lands that were subsequently removed as a result of a royal commission, and a decision by government to remove them.

With respect to those cut-off lands, the Minister said that "They"—meaning the Indians—"were given some land, land that was allocated by the Crown"; and that, I think, is fundamentally what is wrong with your position. That was Indian land to start with. It was not given to them: it was that which was left to them after the Europeans had stolen the rest of it; after the Crown had moved in and had stolen the rest. And that is what we are talking about, their aboriginal title.

Mr. Minister, sincerely—and I know you are sincere about this—if you want to have your views accepted and respected and trusted by the Indian people in discussions about this question, then you had better tackle this from the other point of view.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** I can see the difficulty. You say that all the land that has not been ceded by the Indians through an agreement or treaty is still Indian land. If that is your principle, fine; but if you accept that, you had better spell it out, very clearly, because I will have to deal with

## [Interpretation]

gouvernement fédéral, ils reçoivent une juste compensation ou une autre terre.

Si vous acceptez le concept sans recours, vous placerez le gouvernement dans une position très difficile à l'avenir. Ils ont peut-être raison, mais j'aimerais discuter avec eux et comprendre très bien ce qu'ils désirent. Lorsque le comité a décidé de passer aux voix, aucune question n'avait été posée concernant ces aspects du sujet.

**M. Watson:** Nous n'en avons pas eu la possibilité.

**M. Chrétien:** Je touche des points qui ont besoin d'être éclaircis car ce que nous voulons c'est ce que vous voulez.

**The Vice-Chairman:** Order, please. We cannot debate a vote already carried in Committee.

I will ask the hon. Minister to proceed.

**M. Chrétien:** Avez-vous d'autres questions à me poser?

**Le vice-président:** Monsieur Howard, il vous reste une minute car M. Watson a pris une minute de votre temps.

**M. Howard:** C'est très obligeant de votre part de le signaler.

**Une voix:** Le «minuteman».

**M. Howard:** Le ministre a prononcé deux phrases que j'ai prises en note aussi rapidement que possible. Je crois les avoir bien saisies et dans ce cas, cela reflète ce qui fondamentalement fait défaut dans les attitudes du gouvernement envers le droit au titre d'autochtones, et explique pourquoi les indigènes vont avoir tant d'ennuis et pourquoi ils se méfient.

Les paroles prononcées par le Ministre au sujet de la Colombie-Britannique indiquent clairement que le gouvernement n'éprouve aucun sentiment à ce sujet. Il a parlé de terres rognées en Colombie-Britannique comme étant des morceaux des réserves qui ont été subseqüemment enlevés après des enquêtes royales et une décision prise par le gouvernement.

Parlant de ces terres rognées, le Ministre a dit «ils»—signifiant les Indiens—«avaient des terres qui leur ont été concédées par la Couronne»; et c'est là la faille dans votre prise de position. La terre appartenait déjà aux Indiens. Elle ne leur a pas été concédée. C'est ce qui leur est resté après que les Européens ont eu fini de les dévaliser; après que la Couronne s'était emparée du reste. Et c'est précisément le sujet de notre discussion; leur droit au titre d'autochtones.

Monsieur le ministre, sincèrement—et je sais que vous êtes sincère en cela—si vous voulez que les Indiens vous fassent confiance et respectent vos vues dans ces entretiens, vous feriez bien de vous placer sous un autre angle.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre.

**M. Chrétien:** Je vois la difficulté. Vous voulez dire que toutes les terres qui n'ont pas été cédées par les Indiens en vertu d'un accord ou d'un traité appartiennent encore aux Indiens. Si vous vous fondez sur ce principe, ça va; mais si vous l'admettez, vous feriez bien de le formuler

## [Texte]

it in the North, and in the Yukon, where there are no treaties, and this is a very far-reaching implication.

Yesterday, there was a debate between the Premier of Manitoba and the Indians of Manitoba, and the answer of the Premier—I was listening to the news and am just quoting from memory—was that he was ready to help the Indians achieve better economic standards in our society but not ready to give them more land. In some areas of Manitoba, the Indians have not received their allotment of land, and as a Minister of the Crown, I am trying to get them the number of acres mentioned in the treaties. But the Indians want more land than the number of acres they are entitled to under the treaty.

• 1225

You listed very well the difficulties—and perhaps I did use the wrong expression, depending upon the point of view on which you base your argument. But you have to live with the reality too, and the reality is that in the provinces the Crown, perhaps wrongly, has taken over the land. It is the Crown in any province that gave permits over those lands. You have the situation in James Bay. You have the situation in British Columbia. There are permits for lumber, permits for mining, and so on, and you have to realize that I have no authority over the land in British Columbia or in Quebec. I have in the North, but I have none as Minister of Indian Affairs and Northern Development.

You recognized that in your speech yesterday when you said we have made some progress in our thinking about it, and I am glad you recognized it. You say that we do not go far enough, but I am just trying to explain to you in a few minutes the kind of difficulty there is, and I think that is exactly what I objected to, that the Committee did not go into all those aspects. To be for aboriginal rights and say we are for that as a general concept, that is easy. Are you for motherhood? I am.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Are you for aboriginal rights?

**Mr. Chrétien:** Yes, I am. I always said that, but we are caught in a battle of words. I call it native rights and Indian rights, and you call it aboriginal rights. I base it on the Royal Proclamation of 1763.

**An hon. Member:** That is a good place to start.

**Mr. Chrétien:** It is a good place to start, yes. But the concept of aboriginal rights in the minds of some people goes further than 1763.

This is the kind of problem. If we all start at 1763, I think we will have no problem. It is exactly what I argued with the Quebec Government about the Indians there, and the land transfers of 1898 and 1912. But, you know, as a minister I cannot just make sweet statements like that and not analyse all the implications in the different provinces.

**Le vice-président:** Je pense que nous avons terminé.

## [Interprétation]

très clairement, car je devrai en traiter dans le Nord et au Yukon où il n'y a pas de traité et les répercussions en seront retentissantes.

Hier, il y a eu débat entre le premier ministre du Manitoba et les Indiens de la province et le premier ministre a répondu—j'écoutais les nouvelles et j'ai retenu de mémoire seulement—qu'il était prêt à aider les Indiens à améliorer leur situation économique dans notre société mais qu'il n'était pas prêt à leur céder la terre. Dans certaines régions du Manitoba, les Indiens n'ont pas reçu leur concession et comme ministre de la Couronne, j'essaie de leur assurer le nombre d'acres stipulé dans le traité. Mais les Indiens réclament plus de terres que celles auxquelles ils ont droit d'après le traité.

Vous avez très bien défini les difficultés—et j'ai peut-être employé la mauvaise expression, suivant le point de vue où vous vous placez. Mais il faut s'en tenir à la réalité et la réalité c'est que dans les provinces, l'État, peut-être à tort s'est emparé des terres. C'est l'État qui, dans n'importe quelle province, cède les concessions. La situation existe à James Bay, elle existe en Colombie-Britannique. Des permis sont délivrés pour l'exploitation forestière, pour l'extraction minière et ainsi de suite et il faut admettre que nous n'avons aucune autorité sur les terres de la Colombie-Britannique ou du Québec. J'ai compétence dans le Nord mais non à titre de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Vous l'avez admis dans votre discours d'hier quand vous avez déclaré que nous avions fait certains progrès dans notre manière d'envisager la question et c'est heureux que vous l'ayez admis. Vous dites que nous ne sommes pas assez audacieux mais j'essaie de vous expliquer en quelques minutes les difficultés et c'est à cela que je m'oppose, au fait que le comité n'en ait pas étudié tous les aspects. Il est facile de poser en principe que nous admettons les droits des autochtones mais nous sommes également tous en faveur de la maternité.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Êtes-vous favorable aux droits des autochtones?

**M. Chrétien:** Oui, je le suis. Je l'ai toujours dit, mais nous nous épuisons en belles paroles. J'ai parlé des droits des indigènes et des droits des Indiens et vous parlez des droits des autochtones. Je me fonde sur la Proclamation royale de 1763.

**Une voix:** C'est un bon point de départ.

**M. Chrétien:** C'est un bon point de départ, oui. Mais le concept des droits autochtones dans certains esprits remonte bien au-delà de 1763.

Voici de quelle nature est le problème. Si nous partons de 1763, nous n'avons pas de difficultés. C'est ce que j'ai soutenu auprès du gouvernement du Québec concernant les Indiens de cette province et les concessions de terre de 1898 et 1912. Mais, à titre de ministre, je ne peux tout simplement pas dorer la pilule sans analyser toutes les implications affectant les diverses provinces.

**The Vice-Chairman:** I think this is all.



[Text]

**Mr. Chrétien:** We should take another 15 or 20 minutes, or half an hour. I would like to have lunch before going back for another series of questions in the House.

**Le vice-président:** A l'ordre s'il vous plaît.

Nous avons terminé la première ronde de questions et nous devons passer au deuxième tour. Il est déjà 12 h. 25. Nous ne pourrions probablement entendre qu'un député s'il prend ses dix minutes. Monsieur le ministre accepterait-il de demeurer avec nous après l'heure qui avait été convenue?

**Mr. Howard:** Before you do, it is all right with me, except that I do have a commitment for 12.30 p.m., assuming that the Committee is going to wind up then. If this discussion is going to be continue, I will stay.

**Le président:** Sommes-nous d'accord pour lever la séance à 12 h. 45? D'accord?

Nous pourrions donc peut-être entendre trois députés. Mademoiselle MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I want to come back to your words of a few minutes ago. When the white paper was published in 1969, at that time, speaking in the House of Commons, you said that aboriginal claims to land were not realistic. What you are now saying is that you accept the concept of aboriginal rights. That is what you have just said. Am I correct?

**Mr. Chrétien:** There is a difficulty I have faced over the last four years, and that is the interpretation of the words "aboriginal rights". As I explained on television the other day, and I would like to...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Call it what you will, native rights...

**Mr. Chrétien:** I recognize this. There are two groups of Indians in Canada, the Indians who have signed treaties, and the government has no intention of renegotiating the treaties. And there are some Indians who say that because of the concept of aboriginal rights, they would like to—and it is the case made by some Indians in the prairies, that they would like to negotiate the treaties. The government is not ready to do this, but we are willing to sit down with the other Indians who never signed treaties in Canada. I am preparing a paper on that. We have already decided to do so in the Yukon, where everyone agrees that the Indians never signed treaties with the Crown. It is not like in the Northwest Territories. I make that distinction.

When you accept this term "aboriginal rights" to my mind—and perhaps I am wrong—that implies an obligation on the government to renegotiate the treaties. If that is what you mean—and in the paper presented by George Manuel the other day he said exactly that—then if we are to renegotiate the treaties it is better to make a very conscious decision about it. That is my position.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Nous devrions poursuivre encore 15 à 20 minutes, même une demi-heure. J'aimerais prendre le temps de déjeuner avant de répondre à une série d'autres questions en Chambre.

**The Vice-Chairman:** Order, please.

We are through with the first round and we will start the second round. It is 12.25 p.m. and we probably will not have time to hear more than one member, if he takes only 10 minutes. Why is the Minister willing to stay with us beyond the time allowed?

**M. Howard:** Avant de décider, je ne m'y oppose pas mais j'ai un rendez-vous à 12h30. En supposant que le comité ajournera à ce moment-là. Mais si le débat continue, je veux rester.

**The Chairman:** Do you agree to adjourn at 12.45 p.m.? Agreed?

We might then hear three members. Miss MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je veux reprendre certaines de vos paroles. Lorsque le Livre blanc a été publié en 1969 vous avez déclaré à la Chambre des communes que les revendications territoriales des aborigènes n'avaient rien de commun avec la réalité. Maintenant, vous admettez le principe des droits aborigènes. C'est ce que vous venez de dire. Ai-je raison?

**M. Chrétien:** J'ai eu à surmonter une difficulté au cours des quatre dernières années et c'est celle de l'interprétation des mots «droits aborigènes». Comme je l'expliquais à la télévision l'autre jour, et j'aimerais...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Appelez-le comme vous voudrez, les droits indigènes...

**M. Chrétien:** J'admets qu'il y a deux groupes d'Indiens au Canada: ceux qui ont signé des traités et le gouvernement n'a aucune intention de renégocier des traités; et les Indiens qui prétendent qu'en vertu du principe des droits aborigènes, ils aimeraient—et c'est le cas présenté par les Indiens des Prairies—négocier des traités. Le gouvernement n'est pas prêt à le faire mais nous sommes d'accord pour discuter avec les Indiens qui n'ont jamais signé de traité avec le Canada. Je suis en train de préparer un mémoire à ce sujet. Nous avons déjà décidé de le faire au Yukon où tout le monde est d'accord pour dire que les Indiens n'ont jamais signé de traité avec la Couronne. Ce n'est pas la même chose dans les Territoires du Nord-Ouest. Je tiens à faire cette distinction.

Lorsque vous acceptez cette expression, «droits aborigènes» à mon avis, cela implique l'obligation pour le gouvernement de renégocier les traités. Si c'est cela que vous voulez dire, George Manuel a présenté un mémoire l'autre jour; ce sont les mêmes choses qui reviennent. Alors si nous devons renégocier des traités, mieux vaut prendre une décision en connaissance de cause. Voilà quelle est ma position.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

[Texte]

**Mr. Howard:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Un rappel au Règlement, monsieur Howard?

**Mr. Howard:** The Minister says that he is preparing a paper apparently as a prelude to negotiating aboriginal rights with people who did not sign treaties. Why did he not prepare such a paper prior to the conversation with the Yukon people?

**Mr. Chrétien:** No, no, I think we have agreed to sit with them, and in the Yukon they made a proposition to us.

**Mr. Howard:** As they had in B.C.

**Mr. Chrétien:** Yes, of course. In the Yukon I deal with myself, so it is easier. In B.C. I have to involve the provincial authorities in the discussions, and it is wise. I have to find grounds that will bring results. I cannot rush things.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. M<sup>lle</sup> MacDonald a la parole et devrait continuer.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you very much, Mr. Chairman.

**Mr. Chrétien:** Just a minute.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Go right ahead.

**Mr. Chrétien:** In the Yukon they have asked for negotiation. In the paper by the B.C. Indians they ask for a claim commission. That is a different proposition completely.

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chrétien, I find your train of reasoning very difficult to follow on this whole question of aboriginal rights, and also with reference to the paper on aboriginal title. No where in that have I seen where they have asked for a renegotiation of all the treaties. Can you explain to me how the mere acceptance—and that is a very great thing—of the concept of aboriginal rights can do away with treaties which have already been signed on the precept that they were signed to extinguish aboriginal rights?

**Mr. Chrétien:** Yes, and why I have this problem. You said that you read the definition of aboriginal title as presented by the National Indian Brotherhood. I really have seen eight treaties meet adequate standards of fairness; a recognition of the treaty promises as they were understood by the Indians. If the treaties fail to meet adequate standards of fairness, this failure must be acknowledged and a fair and adequate arrangement made to the satisfaction of the Indian people involved.

[Interprétation]

**M. Howard:** J'invoque le Règlement monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** On a point of order, Mr. Howard?

**M. Howard:** Le ministre déclare qu'il est en train de préparer un mémoire, apparemment comme prélude aux négociations des droits aborigènes avec les Indiens qui n'ont pas signé de traités. Pourquoi n'a-t-il pas préparé un tel mémoire avant les conversations avec les Indiens du Yukon?

**M. Chrétien:** Non, non, je crois que nous sommes d'accord pour discuter avec eux, et au Yukon on nous a fait une proposition.

**M. Howard:** Comme ils l'ont fait en Colombie-Britannique.

**M. Chrétien:** Oui, naturellement. Au Yukon, je m'en occupe moi-même donc c'est plus facile. En Colombie-Britannique, je dois inviter les autorités provinciales à ces discussions et cela est plus sage. Je dois trouver des points communs pour obtenir des résultats. Je ne peux hâter les choses.

**The Vice-Chairman:** Order please.

Miss MacDonald is speaking and should continue.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Merci beaucoup monsieur le président.

**M. Chrétien:** Un moment.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Allez-y.

**M. Chrétien:** Au Yukon on a demandé que les négociations démarrent. Dans le mémoire présenté par les Indiens de la Colombie-Britannique on fait état d'une réclamation auprès de la commission. C'est une chose tout à fait différente.

**Le vice-président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Monsieur Chrétien, je trouve que votre façon de raisonner est très difficile à suivre sur cette question des droits des autochtones, et aussi je dois dire que je ne comprends pas trop le mémoire sur les droits des aborigènes. Dans aucun de ces documents je n'ai vu qu'on ait demandé de renégocier tous les traités. Pouvez-vous m'expliquer comment le simple fait d'accepter—et cela est une chose importante—le concept des droits des aborigènes puisse faire qu'on élimine les traités qui ont déjà été signés sous prétexte qu'ils ont été signés lorsque les droits des autochtones ont cessé d'exister?

**M. Chrétien:** Oui, bien sûr, mais il faudrait savoir pourquoi je dois faire face à ces problèmes. Vous dites que vous avez lu la définition des droits des aborigènes telle que présentée par la Fraternité nationale des Indiens. J'ai réellement vu les traités qui ont reçu un accueil favorable par les nôtres. Nous avons reconnu les promesses faites par traités tels que les Indiens les comprennent. Si les traités ne sont pas conformes aux normes de justice que vous prônez, ce manquement doit



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The fairness of the treaties at the time of signing. Have they been lived up to? No.

**Mr. Chrétien:** We have said that we will live up to all the commitments we have made.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is what they are talking about.

**Mr. Chrétien:** No. Read it. If you read it very carefully you will see some of those implications. If the chairman of the Indians, on the question I put to him, had said to the Committee, "No, what we are asking about the treaties is that the commitment be lived up", I would accept that, but if they come and say, "All the treaties that were signed 150 years ago were not fair, we would like to have a new treaty", I do not know, it could be that. This is why I think...

**Mr. Barnett:** And they were not fair.

**Mr. Chrétien:** Are you for the renegotiation of the treaty?

**Mr. Barnett:** Yes.

**Mr. Chrétien:** Good. Say so.

**Mr. Barnett:** I have said it many times.

**Mr. Chrétien:** All right, you have said so, but it is not everyone who will agree with that.

• 1235

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Minister, do you accept the interpretation in the ruling of Mr. Justice Hall that the Royal Proclamation of 1763 is a recognition of native title?

**Mr. Chrétien:** Of Indian title, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** We have used native title, aboriginal title, Indian claim, we have used these terms to mean...

**Mr. Chrétien:** Whenever people ask me to renegotiate a treaty based on these aboriginal titles they say, "because of my aboriginal rights I am entitled to renegotiate a treaty". That is why it is difficult for me to use that word. The government has said they will respect the treaties, they will offer compensation for wrongdoing in the administration of the treaty, but the treaty is a contract that must be respected as such. That is not up for renegotiation. I think it was Chief Ahenakew who said this week that to him the treaty is a sacred document that should not be altered. That is why I do not refer to aboriginal title. My use of the word "aboriginal" might carry the implication that all treaties in this land are open to renegotiation. That is one of the difficulties.

[Interpretation]

être reconnu et un arrangement équitable et adéquat doit être fait à la satisfaction du peuple indien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Parlons de l'équité qui existait au moment où on signait les traités. Depuis quand s'est-on montré à la hauteur de la situation? Non.

**M. Chrétien:** Nous avons dit que nous tiendrons tous les engagements que nous avons pris envers eux.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Voilà ce dont ils parlent.

**M. Chrétien:** Non. Lisez. Si vous lisez soigneusement vous verrez certaines des implications en cause. Si le président des Indiens à la suite de la question que j'ai formulée avait dit au comité: Non, ce que nous demandons c'est que vous teniez les engagements que vous avez pris par traité, j'accepterais cela, mais si les Indiens viennent nous dire: «Tous les traités qui ont été signés il y a 150 ans n'étaient pas équitables, nous aimerions avoir un nouveau traité», je ne sais pas; il se peut qu'il en soit ainsi. Voilà pourquoi...

**M. Barnett:** Et ils n'étaient pas équitables.

**M. Chrétien:** Êtes-vous pour la renégociation du traité?

**M. Barnett:** Oui.

**M. Chrétien:** Bon. Dites-le.

**M. Barnett:** Je l'ai dit plusieurs fois.

**M. Chrétien:** Bon, très bien vous l'avez dit, mais ce n'est pas tout le monde qui est d'accord avec vous.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le ministre, acceptez-vous l'interprétation de la décision rendue par le juge Hall à l'effet que la Proclamation de 1763 est une reconnaissance du droit des autochtones?

**M. Chrétien:** Oui du droit des Indiens.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous nous sommes servis des expressions droits des autochtones, droits des aborigènes, réclamation des Indiens; nous avons utilisé ces expressions pour dire...

**M. Chrétien:** Quand des gens me demandent de renégocier un traité fondé sur ces droits des aborigènes, ils me disent: «A cause de mes droits d'autochtone j'ai le privilège de renégocier un traité.» Voilà pourquoi c'est difficile pour moi d'utiliser cette expression. Le gouvernement a dit qu'il respecterait les traités, qu'il offrirait des compensations pour ne pas avoir reconnu la valeur des traités mais le traité est un contrat qui doit être respecté comme tel. Cela ne peut faire l'objet d'une renégociation.

C'est le chef Ahenakew qui, cette semaine, a déclaré qu'à son avis le traité est un document sacré qui ne devrait pas être changé. Voilà pourquoi je m'en tiens à l'expression «droits des aborigènes». L'expression «aborigène» peut peut-être impliquer que tous les traités conclus dans ce pays peuvent être renégociés. Voilà une des difficultés que nous rencontrons.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am talking about the 1763 proclamation.

**Mr. Chrétien:** The proclamation of 1763 I recognize as a valid document.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** A valid document which establishes native title.

**Mr. Chrétien:** It establishes an obligation for the Crown to negotiate with the natives before taking land from the Indians. I recognize that, and in the proclamation of 1763 some territories are mentioned. In the B.C. land question the judges did not agree, they split. Three judges said that the proclamation of 1763 did not apply to B.C. because B.C. was *terra incognita* in 1763. But as far as Quebec is concerned, or the other places specifically mentioned, the proclamation was an order to the territories of England, or of the Empire, to set a pattern for taking over lands occupied by Indian people.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** The one comment I want to make about that proclamation of 1763 and its recognition of the obligation to native peoples and to native title is that it does apply to the northern portion of Quebec.

**Mr. Chrétien:** Oh, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I just want to make that comment.

There is another area I want to discuss. Recently, whenever you have been talking about B.C. and B.C. statements by native people, you have taken the opportunity to quote in a very extreme way. You did it this morning on television, talking about taking over the whole of B.C. At some time could you take the opportunity to use the statement of the Union of B.C. Chiefs as to their very moderate and concise definition of what they see as their settlement of land title? That would give a much fairer and a much clearer picture to the people of Canada of what is being requested.

**Mr. Chrétien:** I have said often about B.C. that not all the Indians were taking that extreme view. I agree that the presentation made to us was a very reasonable one in terms of their concepts. The problem there is that in that presentation they are asking for the establishment of a claims commission. This is something I would like to discuss with them.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They are waiting for you.

**Mr. Chrétien:** Yes, I know, but I have to do a lot of preliminary work because of all the implications. That is why I have to take my time. And unfortunately, or for-

[Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je veux parler de la Proclamation de 1763.

**M. Chrétien:** Je reconnais que la Proclamation de 1763 est un document valide.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** C'est un document valide qui établit les droits des Indiens.

**M. Chrétien:** Ce document établit une obligation pour la Couronne de négocier avec les Indiens avant de leur retirer leurs terres. Je reconnais cela et dans la Proclamation de 1763 certains territoires sont mentionnés. Lorsqu'il y a eu contestation de terres en Colombie-Britannique les juges ont rendu une décision sur division. Trois juges ont déclaré que la Proclamation de 1763 ne s'appliquait pas à la Colombie-Britannique parce que la Colombie-Britannique était «terre inconnue» en 1763. Mais en ce qui concerne le Québec ou les autres régions spécifiquement mentionnées, la Proclamation de 1763 constituait une ordonnance vis-à-vis des territoires britanniques ou de l'Empire qui devait servir de modèle lorsqu'il s'agissait de retirer aux Indiens des terres qu'ils occupaient.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je dirai simplement au sujet de cette Proclamation de 1763 et de la reconnaissance des obligations envers le peuple indien et le droit des autochtones qu'elle s'applique à la partie nord du Québec.

**M. Chrétien:** Ah! bien sûr!

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je voulais simplement faire ce commentaire.

Il y a un autre sujet dont je veux discuter. Récemment, chaque fois que vous avez parlé de la Colombie-Britannique et des déclarations des Indiens de la Colombie-Britannique, vous avez fait des citations extrémistes. Vous l'avez fait ce matin à la télévision lorsque vous avez parlé de l'ensemble de la Colombie-Britannique. Ne pourriez-vous pas à un moment donné reprendre la déclaration faite par les chefs de la Fédération des Indiens de la Colombie-Britannique qui, d'une façon modérée et concise, ont défini ce qu'ils considèrent comme devant être l'entente qui devrait exister pour qu'ils recouvrent leurs terres? Cela donnerait une image beaucoup plus claire et beaucoup plus juste au peuple canadien de ce qui est demandé par les Indiens.

**M. Chrétien:** J'ai souvent déclaré au sujet de la Colombie-Britannique que ce ne sont pas tous les Indiens de cet endroit qui expriment des vues extrémistes. Je suis d'accord pour dire que le mémoire qui nous a été présenté l'a été fait dans des termes assez raisonnables compte tenu de la conception que ces Indiens se font de la situation. Malheureusement, dans leur mémoire ces Indiens demandent l'établissement d'une commission de réclamations. C'est une question dont je voudrais discuter avec eux.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Ils vous attendent.

**M. Chrétien:** Oui, je le sais, mais j'ai beaucoup de travail préliminaire à faire à cause de toutes les implications que cela comporte. Voilà pourquoi je dois prendre



[Text]

unately I have to include the provincial authorities in that discussion.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a different question...

• 1240

**Mr. Chrétien:** I would like to say that the position of the B.C. Indians was not the same as the NIB statement. There are fundamental distinctions in the qualification of Indian rights.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Earlier this morning we were discussing the Mackenzie Highway. You mentioned a number of documents that you had tabled of studies that had been completed or were under way. The last time you were here and you discussed this question, I asked you about social impact studies.

I went through the list very carefully after you had tabled them and the only social impact study was done in Old Crow in the Yukon.

I asked about social impact studies prior to the announcement of the Mackenzie Highway. I subsequently made a number of inquiries to find out whether or not social impact studies had been done or were commenced.

Can you tell me now, definitely, if there are social impact studies under way with regard to the highway and at what specific date were they authorized?

**Mr. Chrétien:** I cannot give you the specific dates unless my officials can provide them to me at this moment. But I will say that the social studies of the development of the highway were conducted in conjunction with the eventual construction of a pipeline. The consequences will be greater if there is construction of a pipeline and a road.

In fact, in the social impact study for the road we are responding to the request of the natives along the Mackenzie who have expressed clearly their views: for many, many years they had wanted a road to end their isolation. I think we are responding to their wishes.

The social studies are conducted mainly in conjunction of the impact of a pipeline along the Mackenzie that would bring all sorts of social problems. But suppose that we have at one point only a highway and no pipeline. I do not think there is a need for social impact on that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You do not?

**Mr. Chrétien:** No. Personally, I think the road is a response to the desire of the Indians along the Mackenzie

[Interpretation]

mon temps. Malheureusement ou heureusement, je dois tenir compte des autorités provinciales dans cette discussion.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Au sujet de quelque chose d'autre...

**M. Chrétien:** J'aimerais dire que la position des Indiens de la Colombie-Britannique n'est pas celle que l'on retrouve dans la déclaration de la Commission nationale des Indiens. Il y a des distinctions fondamentales lorsqu'on veut préciser les différents droits des Indiens.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Un peu plus tôt ce matin, nous discutons de la route du Mackenzie. Vous avez mentionné un certain nombre de documents que vous avez déposés se rapportant à des études qui sont terminées ou qui sont en cours. La dernière fois que vous étiez ici et que nous avons discuté de cette question, je vous ai demandé si vous aviez fait des études sur les répercussions sociales dans ce domaine.

J'ai passé en revue la liste très soigneusement après que ce document ait été versé au compte rendu et la seule étude sur les implications sociales a été faite par la bande indienne Old Crow au Yukon.

J'ai posé des questions au sujet des études sur les répercussions sociales avant qu'on annonce la construction de la route du Mackenzie. Par la suite j'ai fait un certain nombre d'enquêtes pour voir si ces études avaient été faites ou du moins avaient été commencées.

Pouvez-vous me dire maintenant d'une façon définitive s'il y a certaines de ces études qui ont été entreprises se rapportant surtout à la route et à quel moment précis avez-vous autorisé ces études?

**M. Chrétien:** Je ne peux vous donner des dates précises mais peut-être que mes fonctionnaires pourront vous les fournir. Néanmoins je dirais que les études sociales sur la construction de cette route ont été faites en rapport avec la possibilité de la construction d'un pipe-line. Les répercussions, va-t-on dire, se font beaucoup plus grandes si on ajoute à la construction de cette route la construction d'un pipe-line.

De fait, dans l'étude sur les implications sociales de la construction de cette route nous répondons à la demande des Indiens qui habitent le long du Mackenzie et qui ont expliqué clairement leur point de vue qui est le suivant: depuis bon nombre d'années ils désirent avoir une route pour ne pas être aussi isolés. Je pense que nous acquiesçons à des désirs très profonds chez eux.

Ces études se font principalement en rapport avec les répercussions qu'il y aura si l'on construit un pipe-line le long du Mackenzie, ce qui nous amènerait toutes sortes de problèmes sociaux fort complexes. Mais supposons qu'à un certain endroit, on n'a qu'une route et pas de pipe-line. Je ne vois pas pourquoi on devrait alors s'inquiéter des répercussions sociales.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous ne voyez pas?

**M. Chrétien:** Non. Personnellement, je crois que la construction de cette route répond aux désirs des In-

## [Texte]

who would like to end their isolation. I was sad when I told them in 1968 that I could not see the day when there would be a road for them. They have asked me for that in all the settlements.

In terms of social impact the road is a positive one and I am responding to their wishes. I have here, Miss MacDonald, an indication that in April 1973 there will be an overview study of the sociological effect of highway and pipeline development on the people in communities of the Mackenzie Valley. As I said, it is in conjunction with the construction of a pipeline.

As far as I am concerned, a road is a social need to end the isolation of the natives in this area. The biggest problem for any member who represents an area where there are Indians is communication between the different reserves.

I have been in the riding of the member for Churchill, for example; they all come to me with the same problem: "When will you build a road; When will you have an agreement with the provinces that will allow us to get out of our reserves and communicate with other people? I have never received any complaints after making the decision to have a road to end the isolation of Indian people.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I wonder if I could interrupt on a point of order.

There is one thing that is missing; I think the Indians will be sending their sociologists too. Let us put it that way.

**Mr. Chrétien:** Yes. That is one of the problems. I have said that the Indians sometimes complain about the number of anthropologists on the reserve. Gérard Filion said one day: there are more anthropologists in Quebec than there are Eskimos. Others have said that an Eskimo family is four kids and an anthropologist. You have to be careful about our experts from the universities telling the Indians what is best for them. That is one of the other dangers.

• 1245

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I quite agree with that, Mr. Minister. I would just like to go on record as saying that I consider social impact studies to be of great importance in a project of this nature and I really would not want to be associated with a light-hearted approach.

**Mr. Chrétien:** I made that remark because I have received many complaints from the Indians about the number of white people.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** They do not want anthropologists and sociologists scrambling around the reserves. I think there is a way to do it. I get a little fed up with a lot of these darned studies that go on. The

## [Interprétation]

diens qui vivent le long du Mackenzie et qui voudraient ne plus être aussi isolés. J'étais fort malheureux lorsque, en 1968, j'ai dû leur dire que je ne prévoyais pas qu'un jour on puisse construire une route pour eux. C'est quelque chose qu'ils ont demandé dans toutes leurs discussions avec nous.

Pour ce qui est des répercussions sociales, la construction de cette route est un élément positif et je réponds à leurs désirs. J'ai en main un document, mademoiselle MacDonald, qui indique qu'en avril 1973, il y aura une étude d'ensemble sur les répercussions sociologiques de la construction d'une route et d'un pipe-line sur les villages indiens de la vallée du Mackenzie. Comme je l'ai dit, on construira un pipe-line en même temps qu'une route.

Quant à moi, une route est un besoin social qui met fin à l'isolement des Indiens de cette région. Le problème le plus grave pour tout député qui représente une circonscription où il y a des Indiens c'est la possibilité d'une meilleure communication entre les différentes réserves d'Indiens.

Je me suis rendu dans la circonscription du député de Churchill, par exemple; ils sont tous venus à moi en me présentant le même problème: «Quand construirez-vous une route pour nous; quant pourra-t-on avoir une entente avec les provinces qui nous permettra de sortir de nos réserves et de communiquer avec d'autres gens? Je n'ai jamais reçu de plaintes après avoir pris la décision de construire une route pour mettre fin à l'isolement de ce peuple indien.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Puis-je vous interrompre pour invoquer le Règlement.

Il y a une chose qui manque; j'ai l'impression que les Indiens voudront envoyer sur place leurs propres sociologues, si vous me permettez cette expression.

**M. Chrétien:** Oui. Voilà un des problèmes. J'ai déjà déclaré que parfois les Indiens se plaignent du nombre d'anthropologues, qui sont dans les réserves. Gérard Filion, a déclaré une fois: «Il y a plus d'anthropologues au Québec qu'il n'y a d'Esquimaux.» D'autres ont déclaré d'ailleurs qu'une famille d'Esquimaux comprend 4 enfants et un anthropologue. Vos experts universitaires devraient être prudents lorsqu'ils s'aventurent à dire aux Indiens ce qui est le mieux pour eux. C'est un des dangers.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Je suis tout à fait d'accord, monsieur le Ministre. Je tiens simplement à ce que soit consigné que j'ai dit que l'effet des études sociales influe considérablement sur un projet de ce genre et je m'y engagerais de gaieté de cœur.

**M. Chrétien:** Cette observation m'a été inspirée par les nombreuses plaintes que je reçois des Indiens à l'égard des Blancs trop nombreux.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Ils ne veulent pas d'anthropologues et de sociologues qui vagabondent dans les réserves. Cependant, cela peut se faire. J'en ai quasiment par-dessus la tête de toutes ces études qui se font.



[Text]

Indian people have told me, and you can ask many of them, about the bearded wonders that wander around the reserve.

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think that there are other ways to do it.

When land exploration permits are being granted in the north, such as the recent one at Wolseley, what is the process of consultation with the native people?

**Mr. Chrétien:** We established this policy about three years ago. Before we give a permit for doing work in many parts of the north, we send officials of the department to go in the settlements to explain the nature of the work and we explain what we will do. We also listen to any opposition they might have.

I am conducting a further investigation on this. I do not have the final results as yet, but there was a meeting with the councillors and they said they were not ready. They had another meeting the day after to discuss that further, and they had some objections. The objections were not on the actual work, but they said: we do not want to have anyone in the general area until the treaty has been settled.

The objections were not based on possible damage to the ecology or damage to the population, but it was on the larger question. Some will say: we should freeze the north until all the problems are solved—it was an argument of that type.

The officials, after hearing those arguments, decided to give the permit anyway because he did not see any interference in the social problems of the community in giving COMINCO the permit to do some drilling 15 miles away, I think it was.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could I ask one supplementary on this?

**The Vice-Chairman:** All right, if you will make it a short one.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If the people concerned feel it is to their detriment, how do you feel, sir, wearing two hats, as the Minister of Northern Development and as the Minister of Indian Affairs?

**Mr. Chrétien:** I feel very comfortable and I will tell you why. It is because I have to make the decision. Suppose you have two different ministers who disagree. What happens? You pass the decision to the Cabinet and later to the Prime Minister to decide. In the north, rather than have different ministers, I have the responsibility of making the decision for the government.

People say that I have a conflict of interest. Any government has a conflict of interest. The government has delegated the authority to make the value judgment to me. In the case of Wrigley they made the case of the larger question of the concept of freezing all the land until there was an agreement with the Indians. We do

[Interpretation]

Les Indiens m'ont dit, et vous pouvez le demander à plusieurs d'entre eux, que des barbus rôdent autour de la réserve.

**Le vice-président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il va falloir trouver d'autres moyens de le faire.

Lorsque des permis d'exploration sont délivrés dans le Nord, par exemple celui de Wolseley récemment, de quelle manière se font les consultations avec les autochtones?

**M. Chrétien:** Nous avons adopté cette politique il y a trois ans. Avant de délivrer un permis de travail dans beaucoup d'endroits dans le Nord, nous déléguons des hauts fonctionnaires du Ministère qui se rendent chez les peuplades pour expliquer la nature du travail. Nous tenons compte aussi de l'opposition qui est manifestée.

Je poursuis présentement l'enquête à ce sujet. Je n'ai pas de résultats définitifs encore, mais il y a eu une réunion des conseillers qui ont dit qu'ils n'étaient pas prêts à se prononcer. Le lendemain, ils se sont réunis de nouveau pour en discuter encore et ils ont soulevé certaines objections. Les objections ne visaient pas le travail proprement dit, mais ils ont déclaré: «Nous ne voulons pas de gens de l'extérieur dans le territoire avant que le traité soit conclu.»

Ils ne redoutaient rien à l'égard de l'écologie ou de la population, mais la question était plus vaste. Certains considèrent que tout devrait demeurer au point d'arrêt dans le Nord jusqu'à ce que les problèmes soient résolus; il s'agissait de ce genre d'argument.

Le représentant du gouvernement, après avoir entendu ces arguments, a décidé de délivrer le permis à tout risque et ne voyait pas comment cela pourrait nuire à la vie sociale de la communauté en accordant le permis à COMINCO pour du forage à 15 milles de là, me semble-t-il.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Me permettez-vous une question supplémentaire à ce sujet?

**Le vice-président:** Très bien, pourvu qu'elle soit brève.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si les personnes intéressées estiment que c'est à leur détriment, quel est votre sentiment à vous qui êtes doublement coiffé du titre de ministre du Nord et de ministre des Affaires indiennes?

**M. Chrétien:** Je me sens très à l'aise dans mes souliers et je vais vous dire pourquoi. C'est parce que je dois prendre une décision. Imaginez deux ministres qui ne sont pas d'accord. Qu'arrive-t-il? Vous soumettez la décision au Cabinet et, ensuite, au Premier ministre qui décide. Dans le Nord, plutôt que d'avoir deux ministres indépendants, j'ai la responsabilité de prendre la décision pour le gouvernement.

Certaines personnes parlent d'un conflit d'intérêts que j'aurais à surmonter. Tout gouvernement doit faire face à un conflit d'intérêts. Le gouvernement m'a délégué l'autorité du jugement dans la décision. Dans le cas Wrigley, les terres ont été gelées «au sens figuré, jus-

**[Texte]**

not accept that position. In the Tuktoyaktuk area, we have not stopped giving permits because of that.

In the Tuktoyaktuk area when the Eskimos said that if we were to give permits in the Bathurst Peninsula we would hurt their hunting grounds, I said that that was a social problem for them. I stopped the permit pending further investigation. They were arguing a case that they were to lose their hunting grounds if there was to be some seismic work done there. That is a valid argument in my judgment. But on just using the concept that nothing should happen in the North until the treaties are settled I said to the Indians that we have offered them the opportunity to choose their land, and they have to choose it, and after that they will have a right. If this land had been chosen by them as part of the reserve, of course they could have stopped that. It would have been their fundamental right to do so. But now they want to wait until they know exactly where the pipeline will be before they make their decision. It is good for them to decide to take such a tactical point of view but, as a government, we have not decided to stop all development of the North until all those problems have been resolved.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Minister.

I would like to mention that Mr. Taylor and Mr. Dinsdale are on the list for the next meeting.

**Mr. Dinsdale:** We will retain our position in the pecking order.

**Le vice-président:** Monsieur le ministre, je vous remercie de votre présence, ainsi que de celle de vos fonctionnaires. Je doute que le Ministre soit ici lors de la prochaine séance, car d'autres témoins sont inscrits à l'ordre du jour.

La séance est levée jusqu'à l'appel de la présidence.

Merci beaucoup.

**[Interprétation]**

qu'à ce qu'un accord soit conclu avec les Indiens. Nous n'acceptons pas cela. Dans la région de Tuktoyaktuk, nous n'avons cessé de délivrer des permis à cause de cela.

Dans la région de Tuktoyaktuk, lorsque les Esquimaux ont dit que la chasse en souffrirait si nous accordions des permis dans la péninsule de Bathurst, je leur ai répondu que c'était pour eux une question sociale. J'ai mis un terme à la délivrance de permis jusqu'à ce que l'enquête soit terminée. Ils craignaient de perdre leurs terrains de chasse s'il se faisait de la prospection sismique dans cet endroit. L'argument est valable à mon avis. Mais de simplement se fonder sur le principe que rien ne doit se faire dans le Nord avant que les traités soient conclus, c'est une autre paire de manches, et j'ai dit aux Indiens que nous leur donnions la chance de choisir leur terre et qu'ils devaient la choisir et qu'ils y auraient alors droit. S'ils avaient choisi la terre dans la réserve ils auraient pu l'empêcher naturellement. C'était là leur droit fondamental. Mais ils veulent maintenant savoir où sera construit le pipe-line avant de prendre une décision. Cette décision est logique mais, en tant que gouvernement, nous n'avons pas l'intention d'interrompre tout développement dans le Nord jusqu'à ce que ces problèmes soient résolus.

**Le vice-président:** Merci, monsieur le ministre.

Je tiens à mentionner que M. Taylor et M. Dinsdale sont inscrits sur ma liste pour la prochaine séance.

**M. Dinsdale:** Nous allons retenir notre place dans l'ordre.

**The Vice-Chairman:** Mr. Minister, I wish to thank you for being present as well as your officials. I doubt that the Minister will be present at our next meeting since other witnesses are already on the agenda.

The meeting is adjourned at the call of the chair.

Thank you very much.



## APPENDIX "Q"

Question by Mr. Barnett

Could you tell us the number of residents affected by the establishment of the National Park at Ship Harbour?

ANSWER

Location	Permanent Residences	Seasonal Dwellings
Clam Bay	16	4
Clam Harbour	26	21
Highway 7	8	NIL
Adjacent to external and enclave boundaries	39*	7

\*With minor adjustments to boundaries set out in the Federal-Provincial Memorandum of Intention to establish this National Park this number could be reduced considerably.

There are in addition 70 to 100 fishing and hunting cabins or camps in the interior of the park used by their owners sporadically for fishing or hunting expeditions. Many of these are in isolated locations and an accurate count has not yet been possible.

Question by Mr. Clark

What is the housing policy in Banff and Jasper? Could you provide a schedule showing the residential housing starts and completion in Jasper?

ANSWER

The attached is a list of the residential housing starts and completion in Jasper and Banff for the period 1968 to 1973. The housing policy for Banff and Jasper townsites is also included.

The housing policy for National Parks townsites is based on the premise that normal visitor accommodation and services required within the parks will normally be provided by private enterprise. The National Parks residential leasehold or housing policy stipulates that residents of national parks will be those whose business or employment provide services to park visitors. Where required, residential land has been made available to the degree that has been considered necessary to meet this objective and will continue to be made available for that purpose.

Four major factors exert special influences on this basic policy in these townsites;

1. Severely fluctuating seasonal employment.
2. Non park services (railway divisional point and oil pipeline pumping stations).
3. Lands held for vacation homes or by those who do not provide services to park visitors.
4. The limited opportunity to provide accommodation for businessmen and employees with accommodation outside the parks.

## APPENDICE «Q»

Réponse à la question de M. Barnett

Pourriez-vous me dire le nombre de résidents qui sont affectés par l'aménagement du parc national à Ship Harbour?

RÉPONSE

Endroit	Résidences permanentes	Habitations saisonnières
Clam Bay	16	4
Clam Harbour	26	21
Route n° 7	8	Néant
A proximité des limites et des zones réservées	39*	7

\*En modifiant légèrement les limites établies dans le projet d'entente fédéral-provincial en vue de la création de ce parc national, on pourrait réduire considérablement ce nombre.

Il y a également, dans le parc, de 70 à 100 huttes ou cabanes de pêcheur et de chasseur. Celles-ci sont habitées irrégulièrement par leurs propriétaires lors d'excursions de chasse ou de pêche. Plusieurs de ces abris sont situés dans des zones isolées, de sorte que nous n'avons pu encore en calculer le nombre exact.

Réponse à la question de M. Clark

Quelle est la politique du logement à Banff et à Jasper? Pourriez-vous fournir un tableau indiquant les mises en chantier de logements résidentiels et ceux qui ont été terminés à Jasper?

RÉPONSE

Veuillez trouver ci-joint la liste des mises en chantier de logements résidentiels à Jasper et à Banff de 1968 à 1973. Ci-joint également la politique du logement dans les zones résidentielles de Jasper et de Banff.

D'après l'organisation adoptée en ce qui concerne les logements dans les villes situées au sein des parcs nationaux, c'est à l'entreprise privée qu'il revient d'assurer normalement aux visiteurs l'hébergement et les services nécessaires. Les directives régissant les affermagés et les logements dans les parcs nationaux stipulent que les résidents de ces parcs sont les personnes dont le commerce ou le travail contribuent à dispenser des services aux visiteurs. Lorsque c'était nécessaire, on a cédé des terres résidentielles requises pour réaliser cet objectif et l'on ne cessera de le faire.

Quatre facteurs principaux exercent une influence particulière sur cette organisation fondamentale dans les villes:

1. La grande variation des emplois saisonniers.
2. Les services qui ne concernent pas les parcs (gares de chemin de fer et stations de pompage des oléoducs).
3. Les terres occupées par les maisons de villégiature ou par des résidents qui ne dispensent pas de services aux visiteurs des parcs.
4. La possibilité limitée de loger les commerçants et les employés en dehors des parcs.

## JASPER

Year	Detached Single		Duplex 2 Family		Apt. Units		Attached Garden Homes		Staff Housing Permanent		Manager Suites	Remarks
	Start	Fin.	Start	Fin.	Start	Fin.	Start	Fin.	Start	Fin.		
1968-69.....	13	13	12	12	1-44	1-44	—	—	—	—	—	
1969-70.....	4	4	3	3	1-20	1-20	—	—	—	—	—	
1970-71.....	1	1	—	—	—	—	—	—	1-160	—	—	
1971-72.....	—	—	—	—	1-35	1-35	—	—	—	1-160	—	
1972-73.....	2	—	1	—	—	—	54	—	—	—	—	
1973-74.....	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1-13	(5 Lots released 1972) (Hospital Staff—1-13)
BANFF												
1968-69.....	4	4	1	1	—	—	—	—	—	—	3	
1969-70.....	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	
1970-71.....	11	11	3	3	—	—	—	—	1-4	1-4	2	
1971-72.....	18	18	4	4	—	—	37	37	1-54	—	2	
1972-73.....	6	6	6	6	1-18	—	—	—	—	—	3	
1973-74.....	—	—	2	—	5-53	—	32	—	—	—	1	

## JASPER

Année	Simple séparé		Duplex 2 familles		Apparte-ments		Maisons sur jardin		Logements permanents du personnel		Résidence du gérant	Observations
	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin	Début	Fin		
1968-1969.....	13	13	12	12	1-44	1-44	—	—	—	—	—	
1969-1970.....	4	4	3	3	1-20	1-20	—	—	—	—	—	
1970-1971.....	1	1	—	—	—	—	—	—	1-160	—	—	
1971-1972.....	—	—	—	—	1-35	1-35	—	—	—	1-160	—	
1972-1973.....	2	—	1	—	—	—	54	—	—	—	—	
1973-1974.....	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1-13	(5 parcelles en 1972) (Personnel de l'hôpital—1-13)
BANFF												
1968-1969.....	4	4	1	1	—	—	—	—	—	—	3	
1969-1970.....	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	
1970-1971.....	11	11	3	3	—	—	—	—	1-4	1-4	2	
1971-1972.....	18	18	4	4	—	—	37	37	1-54	—	2	
1972-1973.....	6	6	6	6	1-18	—	—	—	—	—	3	
1973-1974.....	—	—	2	—	5-53	—	32	—	—	—	1	

Each of these factors requires special consideration.

Seasonal employment in the parks peaks in the 3 month period—mid-June to mid-September. Since the demand is short term, entrepreneurs have been reluctant to meet the need with formal facilities because of concern about return on their investment. The high cost of carrying vacant facilities over a major portion of the year which has deterred the entrepreneur has discouraged employers as well. Some of the larger park businesses have provided for their seasonal staff others have not arranged either singly or collectively to provide housing to meet seasonal staff requirements. Obviously, they would have to subsidize the accommodation.

Jasper is a substantial distance—approximately 50 miles—from the nearest community outside the park which could provide a support labour force. This means that there is no readily available housing resources to help absorb the impact of seasonally changing employee requirements or to provide a pool of staff which could be

Chacun de ces facteurs mérite une attention particulière.

Les emplois saisonniers atteignent leur maximum dans les parcs pendant une période de trois mois allant de la mi-juin à la mi-septembre. Étant donné que la demande est à court terme, les entrepreneurs ont toujours hésité à aménager les installations régulières, par crainte de ne pouvoir récupérer leurs investissements. Les frais élevés requis pour entretenir des installations vides pendant une bonne partie de l'année ont déconcerté les entrepreneurs aussi bien que les employés. Quelques-unes des grandes entreprises travaillant dans les parcs ont pu loger leur personnel saisonnier, d'autres n'ont pris aucune disposition, ni individuelle ni collective pour héberger les employés saisonniers. Évidemment, il leur aurait fallu en payer les frais.

Jasper se trouve à une distance appréciable (environ 50 milles) de la plus proche agglomération extérieure dont pourraient provenir les employés. Ceci signifie qu'il n'existe aucun moyen de loger le personnel saisonnier, ni de recruter des gens sur place, comme cela se pratique dans les autres centres de villégiature saisonniers.



hired locally one or both of which are normally available in other seasonal resorts.

The circumstances have been made more difficult by those cases where accommodation which could very well be assigned to seasonal employees is rented out to park visitors during the peak season because of the opportunity to gain a higher revenue.

In an attempt to overcome the problem we have been encouraging total employment of the available local labour force which already has accommodation. This means employment of spouses and working-age young people whose homes are in the parks. Another solution which has been tried with limited success in Banff is the idea of an employer-co-operative-operated seasonal trailer dormitory camp.

Since neither the entrepreneur nor the employer appear prepared to provide year-round structures to meet seasonal needs, I believe the best recourse is to meet seasonal employee accommodation needs with seasonal accommodation such as the trailer-dormitory. The advantage of this arrangement is that since the trailers can be rented and moved in for relatively short periods, heavy capital investment is avoided. Furthermore, the Department is prepared to make serviced space available on a term rental basis. But the employers must also be prepared to assume their proper responsibilities and cannot expect the government to carry the full burden.

We will soon be pursuing this principle with the business communities in Banff and Jasper to endeavour to meet the needs of the forthcoming summer.

(2) Non-park activities, such as railway divisional points and oil pipeline pumping stations, impose demands on park townsites which are an extra burden.

The recently accelerated activity by the C.N.R. through Jasper Park has created a serious housing shortage for year round park residents.

My Department's plans for Jasper Townsite have been developed to meet normal park visitor service needs and at the same time to accommodate a very modest growth in the number of railway employees. It was not until last year that C.N. provided long-range projection of staff increases which shows railway employees increasing from under 300 in 1968 to 350 in 1972 and 453 in 1977.

In fact, the actual number of railway employees living in Jasper in January of this year had already grown to 396. This number represents an estimated 1200 persons when families are considered—one third of Jasper's population.

The presence of a major industrial activity such as a railroad division point is an historic anomaly in this National Park. The impact of the division point in Jasper is most serious and is becoming increasingly difficult to accept as the railway activity expands. The answer, I believe, lies in finding it a new home. I have contacted my colleague, the Minister of Transport on this subject and discussions have started.

I realize that the relocation of a major railroad yard operation cannot occur overnight. I have, therefore, directed my Department to resolve the matter

La situation se complique davantage lorsque les logements normalement réservés au personnel saisonnier sont loués aux visiteurs pendant la pointe de la saison, afin d'encaisser le surcroît de revenus.

Pour tenter de résoudre le problème, nous avons incité à embaucher les habitants des lieux, puisqu'ils sont déjà logés. Ceci revient à embaucher les épouses et les adolescents en âge de travailler, qui habitent les parcs. On a également essayé d'utiliser à Banff, les roulottes servant de dortoirs; la tentative n'a réussi que partiellement.

Étant donné que ni les entrepreneurs ni les employés ne sont disposés à construire des logements permanents, je pense que le meilleur moyen d'assurer l'hébergement saisonnier est de recourir aux roulottes-dortoirs. Cette solution offre l'avantage d'éviter les frais d'investissement, car on peut louer et installer les roulottes pendant des périodes relativement courtes. En outre, le Ministère est disposé à louer et entretenir l'espace nécessaire. Mais les employés doivent également assumer leurs propres responsabilités et ne pas laisser retomber toute la charge sur le dos du gouvernement.

Nous nous attacherons à mettre ce principe en application, de concert avec les commerçants de Banff et Jasper, afin de répondre aux besoins pendant le prochain été.

(2) Les installations étrangères aux parcs, telles que les gares de chemin de fer et les stations de pompage des oléoducs ont imposé une lourde demande supplémentaire aux villes situées à l'intérieur des parcs.

L'activité récemment accrue du chemin de fer C.N. a provoqué une grave pénurie de logements dont souffrent les résidents permanents du parc.

Mon ministère a organisé la ville de Jasper de façon à dispenser les services normaux aux visiteurs, tout en tenant compte d'une légère augmentation du personnel des chemins de fer. C'est seulement l'année dernière que le C.N. a décidé de porter le nombre de ses employés, de moins de 300 en 1968, à 350 en 1972 et 453 en 1977.

En fait, le nombre réel de cheminots qui habitent Jasper est déjà passé à 396 en janvier de l'année en cours. Si l'on tient compte des familles, ce nombre s'élève à 1,200 personnes, soit le tiers de la population de Jasper.

Une activité industrielle importante comme la gare de chemin de fer est anormale dans le parc national. L'embranchement ferroviaire de Jasper exerce une influence considérable de plus en plus difficile à accepter, au fur et à mesure que le chemin de fer prend de l'expansion. A mon avis, la solution consisterait à relocaliser la gare. Je suis entré en contact avec mon collègue, le ministre des Transports et nous avons entamé les pourparlers.

Je conçois bien que la relocation d'une importante gare de chemin de fer ne puisse se faire du jour au lendemain. J'ai donc demandé à mon ministère de chercher à résoudre la question

(a) by identifying the magnitude of transitional needs of the railway for immediate housing and by developing the most appropriate solution, and

(b) by progressing with our program to meet the continuing and long-term needs of housing for the visitor services aspect as may be required.

The solution for the immediate and transitory need of C.N. appears to lie in the field of transportable housing. This should be sufficiently flexible to allow its easy removal with a minimum of residual scarring of the land. The Department has begun looking into the method that could best be used to meet the need quickly and effectively.

I will make a further announcement on the plans as soon as the details have been worked out and consultations have taken place with the community of Jasper and the other interested parties.

(3) Some lands are held in both Banff and Jasper for vacation homes or by those who do not provide a service to park visitors. This aspect appears to be more serious in Banff than in Jasper. Estimates for Banff indicate that up to 25% of all residential land area is committed to this use.

There are cases where as many as three individual lots accommodate only one seasonally used dwelling. Furthermore, in one typical case where the land rental is protected under long term historic lease a gross rental of less than \$100 per year is payable for three lots occupied by one summer residence. It is obvious that in such a situation there is no incentive for the resident to make fullest use of the property.

This situation is the result of past policies when the pressures on Banff being experienced today were unimaginable.

In an effort to correct this situation I have insisted that, where possible, all residential properties be assigned only to people who need to live in the Parks or at least include a provision that the land can only be occupied by people who have a legitimate need to live in the parks.

Because of the nature of many leases issued in earlier days, they cannot be unilaterally changed to satisfy current needs and they can only be recovered at substantial public expense. We must, however, endeavour to recover those leasehold rights, presently held for use by persons not required to reside in the parks for reasons of business or employment.

(4) The opportunity to provide visitor service support industries and their employees with accommodation outside the park needs to be aggressively pursued. One of the best possibilities lies in the case of Banff, in co-operation with the Province of Alberta, we must look to the growth of the Canmore area to meet this need. This area, outside the park, is a 15-minute drive from Banff Townsite.

By encouraging this type of development in Canmore we would be providing an economic stimulus to the area as well as providing local employment. We will be pursuing this approach more actively with our counterparts in Alberta in the immediate future.

a) en déterminant l'augmentation immédiate de logements nécessaire au personnel des chemins de fer et en recherchant la solution la plus appropriée, et

b) en exécutant notre programme qui vise à installer les logements permanents requis à long terme pour dispenser les services aux visiteurs.

En ce qui concerne les besoins immédiats et passagers des chemins de fer C.N., la solution semble consister à adopter les logements mobiles. On pourrait les déplacer aisément sans laisser de traces sur le terrain. Le Ministère a déjà commencé l'étude des méthodes qui permettraient de répondre aux besoins rapidement et efficacement.

Je ferai d'autres déclarations au sujet de nos projets aussitôt qu'on en aura déterminé les détails et qu'on aura consulté les gens de Jasper et les autres parties intéressées.

(3) Certaines terres de Banff et de Jasper sont occupées par des chalets de villégiature et par des personnes qui ne fournissent pas de services aux visiteurs du parc. Le problème est plus grave à Banff qu'à Jasper. On estime qu'à Banff, près de 25 % des terres sont affectés à un tel usage.

Dans certains cas, trois parcelles individuelles renferment une seule demeure utilisée uniquement pendant la saison des vacances. En outre, dans un cas précis, où la location du terrain est protégée par un bail à long terme, l'occupant paie un loyer annuel de moins de \$100 pour trois parcelles sur lesquelles il n'a construit qu'une résidence d'été. Il est évident que dans un tel cas, le résident n'est pas encouragé à faire l'usage le plus complet de sa propriété.

Une telle situation résulte des anciennes organisations qui remontent à l'époque où les pressions exercées à Banff de nos jours étaient inimaginables.

Pour tenter de remédier à la situation, j'ai demandé de faire en sorte que dans la mesure du possible, les propriétés résidentielles ne soient accordées qu'aux personnes qui habitent le parc, ou tout au moins de prévoir une clause selon laquelle la terre ne peut être occupée que par les personnes qui éprouvent le besoin légitime d'habiter le parc.

De par la nature de maints baux accordés autrefois, on ne peut les changer unilatéralement afin de satisfaire les besoins actuels et leur récupération ne peut se faire qu'à grands frais. Nous devons cependant nous efforcer de récupérer ces droits détenus pour le moment par des personnes qui ne sont pas tenues d'habiter les parcs de par leur commerce ou leur emploi.

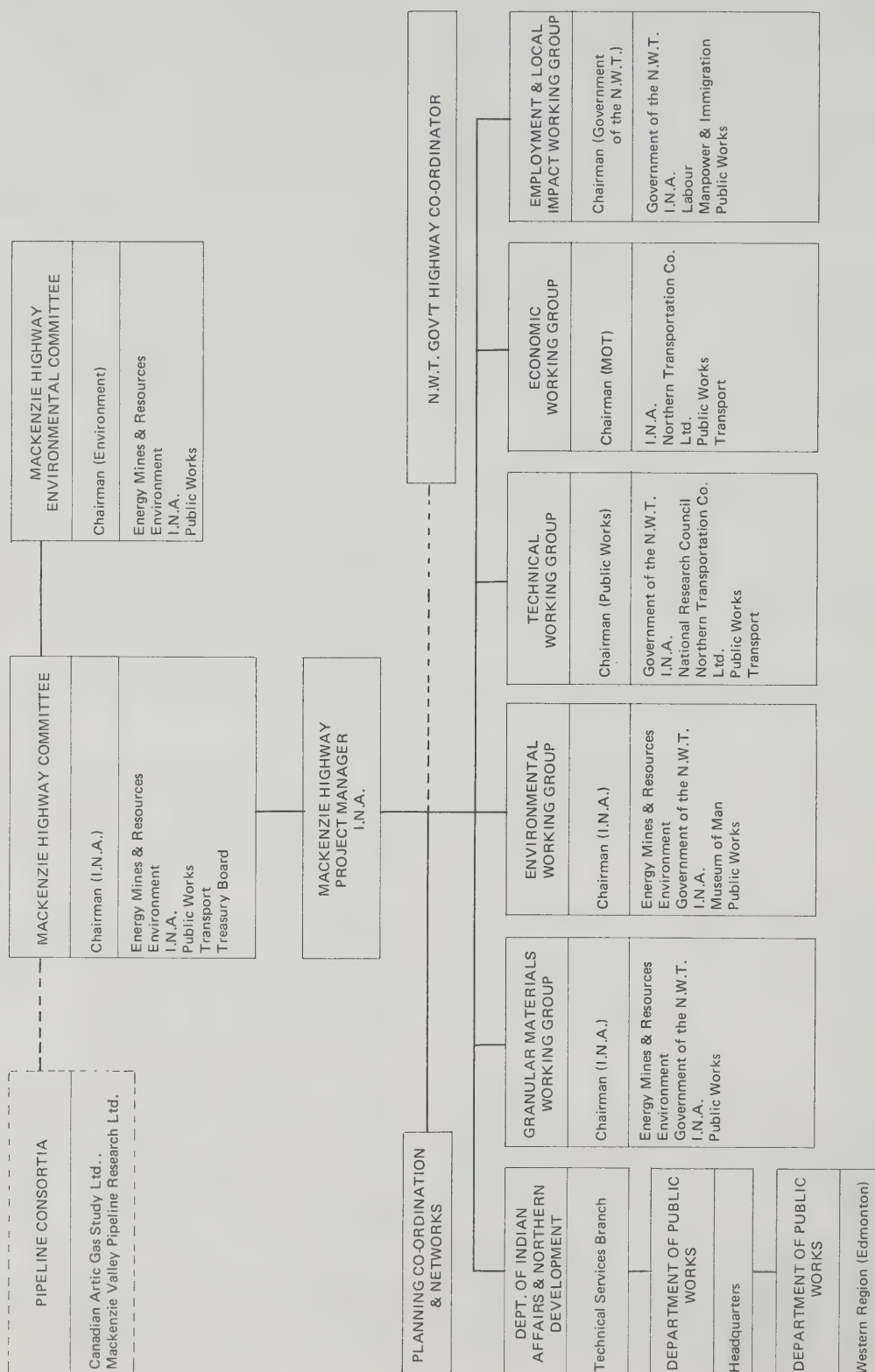
(4) Il nous faut déployer le maximum d'efforts afin d'établir en dehors des parcs, des logements destinés aux employés des industries qui dispensent des services aux visiteurs. Dans le cas de Banff, la meilleure solution consisterait à collaborer avec la province de l'Alberta; l'expansion de la région de Canmore nous permettrait de résoudre le problème. Cette région située en dehors du parc, se trouve à 15 minutes de la ville de Banff, par la route.

En encourageant ce type d'expansion à Canmore, nous pourrions stimuler l'économie de la région, tout en y créant des emplois. Dans l'avenir immédiat, nous nous attacherons à utiliser cette méthode, en collaboration avec nos homologues de l'Alberta.

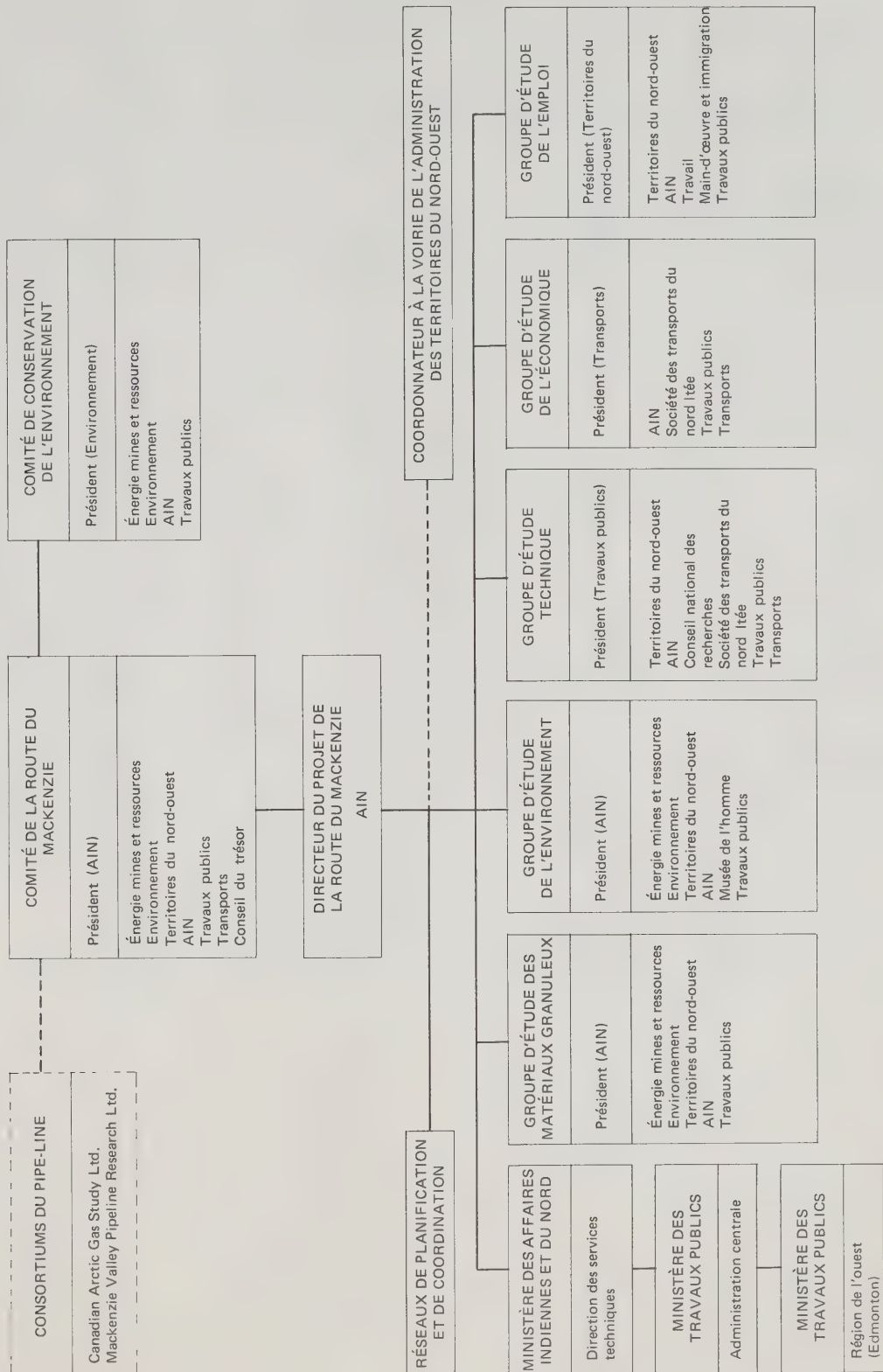


## APPENDIX "R"

# ORGANIZATION CHART MACKENZIE HIGHWAY PROJECT



## APPENDICE «R»

ORGANIGRAMME DU PROJET DE CONSTRUCTION  
DE LA ROUTE DU MACKENZIE



## CONSULTANT SERVICES

## CONTRACT DATA

*Mackenzie Highway Project*

Company	Nature of Work	Award Date	Completion Date	Contract Value	Location of Company
1. Kenting Big Indian.....	Geotechnical		72/73	15,000	Western Canada
2. Bolter, Parish & Trimble.....	Hydrology	Aug. 24/72	72/73	120,000	" (Alta.)
3. T. Lamb, McManus & Assoc.....	Bridge	Aug. 28/72	3 Years	145,000	"
4. Reid, Crowther & Assoc.....	"	Aug. 29/72	3 Years	35,000	"
5. Canada North.....	"	Aug. 29/72	3 Years	125,000	" (Alta.)
6. Stanley & Assoc.....	"	Aug. 30/72	3 Years	50,000	"
7. H. G. Acres.....	Geotechnical	Aug. 29/72	3 Years	325,000	" (Alta.)
8. Underwood & McClelland.....	"	Aug. 29/72	3 Years	685,000	"
9. R. M. Hardy & Assoc.....	"	Aug. 29/72	3 Years	350,000	" (Alta.)
10. Elmer Brooker.....	"	Aug. 29/72	3 Years	275,000	" (Alta.)
11. F. Slaney.....	Environmental	Aug. 28/72	3 Years	365,000	" (B.C.)
12. Lombard North.....	"	Aug. 29/72	3 Years	365,000	" (Alta.)
13. Schultz International.....	"	Aug. 29/72	3 Years	365,000	" (B.C.)
14. Schultz International.....	"	May 19/72	Completed	3,000	" "
15. Associated Engineering.....	Engineering	Aug. 28/72	1972-73	102,500	" (Alta.)
16. A. Wright & Assoc.....	"	July 17/72	1972-73	12,000	Northern Canada (Yukon)
17. Renewable Resources.....	Environmental	Sept. 22/72	Jan. 15/72	100,000	Western Canada (Alta.)
18. PemCan.....	Granular Mat'ls. Inven.	Sept. 5/72	May /73	452,000	" "
19. Ripley, Klohn, Leonoff International Ltd.....	"	Sept. 5/72	May /73	275,000	" "
20. Canadian Engineering Services Ltd.	Engineering		73/74	130,000	"
21. White, Hasford & Impey.....	"		73/74	115,000	"
22. McBride Ragan Ltd.....	Bridge		72/73	25,000	" (Alta.)
23. Morarity.....	Bridge		72/73	25,000	" "
24. Shawinigan.....	Bridge		72/73	25,000	" "
25. J. Thomson	Photogrammetry.		72/73	3,000	" "
				<u>4,487,500</u>	

April 6, 1973

## SERVICES D'EXPERTS-CONSEILS

## DONNÉES DES CONTRATS

*Projet de la route du Mackenzie*

Société	Nature du travail	Date d'adjudication	Date d'achèvement	Valeur du contrat	Emplacement de la société
1. Kenting Big Indian.....	Géotechnique		1972/73	15,000	Ouest du Canada
2. Bolter, Parish & Trimble.....	Hydrologie	24 août 1972	1972/73	120,000	" (Alb.)
3. T. Lamb, McManus & Assoc.....	Pont	28 août 1972	3 années	145,000	"
4. Reid, Crowther & Assoc.....	"	29 août 1972	3 années	35,000	"
5. Canada North.....	"	29 août 1972	3 années	125,000	" (Alb.)
6. Stanley & Assoc.....	"	30 août 1972	3 années	50,000	"
7. H. G. Acres.....	Géotechnique	29 août 1972	3 années	325,000	" (Alb.)
8. Underwood & McClelland.....	"	29 août 1972	3 années	685,000	"
9. R. M. Hardy & Assoc.....	"	29 août 1972	3 années	350,000	" (Alb.)
10. Elmer Brooker.....	"	29 août 1972	3 années	275,000	" (Alb.)
11. F. Slaney.....	Environnement	28 août 1972	3 années	365,000	" (C.-B.)
12. Lombard North.....	"	29 août 1972	3 années	365,000	" (Alb.)
13. Schultz International.....	"	29 août 1972	3 années	365,000	" (C.-B.)
14. Schultz International.....	"	19 mai 1972	Terminé	3,000	" "
15. Associated Engineering.....	Génie civil	28 août 1972	1972/1973	102,500	" (Alb.)
16. A. Wright & Assoc.....	"	17 juil. 1972	1972/1973	12,000	Nord du Canada (Yukon)
17. Renewable Resources.....	Environnement	22 sept. 1972	15 janv. 1972	100,000	Ouest du Canada (Alb.)
18. PemCan.....	Inventaire des matériaux granuleux	5 sept. 1972	mai 1973	452,000	" (Alb.)
19. Ripley, Klohn, Leonoff International Ltd.....	"	5 sept. 1972	mai 1973	275,000	" "
20. Canadian Engineering Services Ltd.	Génie civil		1973/1974	130,000	"
21. White, Hasford & Impey.....	"		1973/1974	115,000	"
22. McBride Ragan Ltd.....	Pont		1972/1973	25,000	" (Alb.)
23. Morarity.....	Pont		1972/1973	25,000	" "
24. Shawinigan.....	Pont		1972/1973	25,000	" "
25. J. Thomson.....	Photogrammétrie		1972/1973	3,000	" "
				<u>4,487,500</u>	

6 avril 1973



## MACKENZIE HIGHWAY STATUS REPORT CONSTRUCTION PROJECTS APRIL 1973

There are two (2) contractors currently working on the Mackenzie Highway: PanCana Industries Ltd. (Section A, M297 to M346) stopped grading operations February 10, 1973, because of the possibility of environmental damage during the spring breakup period. They are currently hauling sand for culvert backfill and completing construction of a Bailey Bridge over the Martin River.

The contract of Catre Co. Ltd. (Section E, M931 to M964) was in full operation during March 1973 and the embankment is partially completed to Mile 937. This contract will be completed this year.

There is no construction taking place on Sections B, C or D (M346 to M931). See attached map. Training Section and Hire North  
Status as of Monday, 9 April 1973:

At present there are approximately 70 men (95% of whom are Native Persons) at work for Hire North on the Training Section (M399-410.9). Hire North holds Land Use Permits for the clearing of the 11.9 mile-long right-of-way, for the clearing and construction of the access road from the camp-site to the River, and for the clearing and construction of the landing strip, situated within the right-of-way itself.

In addition to these 70 workers, there are 12 heavy equipment operator trainees from Fort Smith (Adult Vocational Training Centre), accompanied by 4 instructors.

The total staff (Hire North and trainees) were occupied from 2 April up until last Friday noon (April 6th) with the establishment of the Camp on Jackpine Ridge.

Friday afternoon, production was underway. Hire North is hand-clearing, working 10-hour shifts. The trainees, under the supervision of their instructors, are constructing the access road and landing strip, as clearing precedes them.

Hire North Camp #2 (formerly at Camsell Bend) has been moved across the River. The camp has been placed in a seismic line clearing, awaiting use in the Fall, once the Environmental Working Group have approved further clearing.

## PIPELINE AND HIGHWAY INFORMATION AND EDUCATION PROGRAM

In mid-March 1973, the Pipeline and Highway Information and Education Program held a Workshop in Thunderbay. Native discussion group leaders, Federal and Territorial representatives, and representatives of Native Peoples' Organization were present.

For the first time, the Highway part of the program was officially introduced to the Workshop. Two introductory papers were distributed, one being a general background paper, the other being a report of the Training Proposal to date.

## RAPPORT SUR L'ÉTAT DE LA ROUTE DU MACKENZIE—TRAVAUX DE CONSTRUCTION —AVRIL 1973

Deux entrepreneurs travaillent actuellement sur la route du Mackenzie. La PanCana Industries Ltd. (Tronçon A, M297 à M346) a arrêté les travaux de nivelage le 10 février 1973, parce que l'environnement pourrait subir des dommages pendant le dégel printanier. Ils procèdent au transport du sable requis pour remblayer les buses et ils achèvent la construction du pont Bailey sur la rivière Martin.

Le contrat de la Catre Co. Ltd. (Tronçon E, M931 à M964) était pleinement en vigueur pendant le mois de mars 1973 et la digue est partiellement achevée au mille 937. Le contrat arrivera à expiration, pendant l'année en cours.

Aucune construction ne se déroule sur les tronçons B, D ou D (M347 à M931). Voir la carte d ci-jointe. Tronçon de formation et la Hire North  
État au lundi 9 avril 1973:

Pour le moment, il y a environ 70 hommes (dont 95% d'autochtones) travaillant pour la Hire North, sur le tronçon de formation (M399-410.9). La Hire North détient des permis d'utilisation des terres qui l'autorisent à réaliser les travaux suivants: déboisement du tracé sur une longueur de 11.9 milles, déboisement et construction de la route d'accès du camp jusqu'à la rivière, déboisement et construction de la piste d'atterrissage situées sur la parcours de la route elle-même.

En plus de ces 70 ouvriers, il y a 12 opérateurs de matériel lourd formés à Fort Smith (Centre de formation professionnelle des adultes), accompagnés de 4 moniteurs.

Le personnel au complet (Hire North et stagiaires) a travaillé du 2 avril, jusqu'à vendredi dernier (6 avril) à l'établissement d'un camp sur la colline Jackpine.

Dans l'après-midi de vendredi, la production avançait. Les travailleurs de la Hire North procèdent au déboisement par périodes de travail de 10 heures. Sous la surveillance de leurs moniteurs, les stagiaires construisent la route d'accès et la piste d'atterrissage, à la suite du déboisement.

Le camp n° 2 de la Hire North (autrefois établi à Camsell Road) a été transporté sur l'autre rive de la rivière. Les occupants du camp s'attachent à déboiser une ligne du levé sismique en attendant les travaux d'automne, lorsque le Groupe de travail de l'environnement aura accordé l'approbation nécessaire au déboisement supplémentaire.

## PROGRAMME D'INFORMATION ET D'INSTRUCTION AU SUJET DES PIPE-LINES ET DES ROUTES

A la mi-mar 1973, le Programme d'information et d'instruction au sujet des pipe-lines et des routes a tenu un carrefour à Thunderbay. L'assistance comportait des chefs de groupe autochtones, des représentants fédéraux et territoriaux, et des représentants de l'Organisation des autochtones.

On a parlé des routes pour la première fois. On a distribué les exemplaires de deux communications, dont l'une constituait un mémoire de base et l'autre, un rapport sur les propositions de formation jusqu'à ce jour.

Questions were answered as clearly as possible, and concerns expressed were noted. All such enquiries will be discussed in full at the next Workshop, to be devoted much more fully to the Highway. This next workshop, to be held in the North, will take place sometime in early June, 1973.

Papers are being prepared to deal further with social concerns, the environment, and economic opportunities for Native Northerners. All matters of interest to the local people, whether technical information on construction, or any other facet of the Highway Project, will be presented during this ongoing Program.

On a répondu aux questions aussi clairement que possible et l'on a pris note des inquiétudes exprimées. Toutes les demandes de renseignement seront débattues pleinement lors du prochain carrefour qui sera consacré entièrement aux routes. Ce prochain carrefour qui se tiendra dans le Nord, aura lieu au début de juin 1973.

On prépare des mémoires qui parleront davantage des soucis d'ordre sociologique, de l'environnement, ainsi que des emplois offerts aux habitants du Nord. On traitera alors de toutes les questions qui peuvent intéresser les habitants des lieux, qu'il s'agisse de renseignements techniques sur la construction ou d'autres aspects des travaux routiers.









## NATIVE EMPLOYMENT—MACKENZIE HIGHWAY PROGRESS REPORT (as of March 20)

	N.W.T. Slashing Crew			D.P.W. Survey Crews				Pan Cana Contractor				Total Native Work Force	% of Native Work Force																
	Martin River		Camsell Bend	Willow River		Blackwater River		Fort Simpson		Norman Wells				Fort Good Hope		Fort Simpson													
	Nat- ives	Non- Nat- ives	Total	Nat- ives	Non- Nat- ives	Total	Nat- ives	Non- Nat- ives	Total	Nat- ives	Non- Nat- ives			Total	Nat- ives	Non- Nat- ives	Total												
Report 15 Jan. 24	12	6	18	0	0	0	0	0	10	9	19					5	25	30	67	27	40%								
Report 16 Jan. 31	18	5	23	27	3	30	0	0	10	9	19					4	24	28	100	49	49%								
Report 17 Feb. 7	33	5	38	46	3	49			3	5	8	2	6	8	9	18	27	2	7	9	10	6	16	1	25	26	181	106	59%
Report 18 Feb. 14	33	6	39	49	1	50			3	5	8	2	6	8	10	15	25	1	7	8					0	138	98	71%	
Report 19 Feb. 21	33	6	39	39	5	44			3	5	8	2	6	8	7	14	21	1	7	8	12	5	17		0	145	97	67%	
Report 20 Feb. 28	33	5	38	60	3	63			3	5	8	2	6	8	6	14	20									0	152	115	76%
Report 21 Mar. 20	41	6	47	47	3	50															5	4	9						

## EMPLOI D'AUTOCHTONES—ROUTE DU MACKENZIE

ÉTAT DES TRAVAUX (au 20 mars)

	Équipe de défrichage—T.-N.-O.				M.-T.-P.: équipes d'arpentage				Entrepreneur Pan-Cana																		
	Martin River		Camsell Bend		Willow River		Blackwater River		Fort Simpson		Norman Wells		Fort Good Hope		Fort Simpson												
	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total	Non- au- toch- tone	Total											
Rapport 15 Janv. 24	12	6	18	0	0	0	0	0	10	9	19					57	25	30	67	27	40%						
Rapport 16 Janv. 31	18	5	23	27	3	30	0	0	10	9	19					4	24	23	100	49	49%						
Rapport 17 Fev. 7	33	5	38	46	3	49	3	5	8	2	6	8	9	18	27	2	7	9	10	6	16	1	25	26	181	106	59%
Rapport 18 Fev. 14	33	6	39	49	1	50	3	5	8	2	6	8	10	15	25	1	7	8					0	138	98	71%	
Rapport 19 Fev. 21	33	6	39	39	5	44	3	5	8	2	6	8	7	14	21	1	7	8	12	5	17		0	145	97	67%	
Rapport 20 Fev. 28	33	5	38	60	3	63	3	5	8	2	6	8	6	14	20				11	4	15		0	152	115	76%	
Rapport 21 Mar. 20	41	6	47	47	3	50												5	4	9							



## RESOLUTIONS

1. Northwest Territories Council, 48th Session, January 19-February 12, 1973.

## (a) Motion 2-48

Now Therefore, I move that the Council of the Northwest Territories formally recommend and support the construction of a pipeline or a systems corridor development through the Mackenzie Valley.

## (b) Motion 28-48

And Whereas members of this Council have examined the "Hire North" project on site and have found it to be well-managed, efficient with a high degree of proficiency, pride and "esprit de corps" being developed among native northerners participating in the project.

This Council's full support and endorsement of the "Hire North" concept and take such steps as are required to provide reasonably continuous employment opportunities on the highly desirable Mackenzie Road construction program through the "Hire North" project and comparable projects plus enjoying the associated on-the-job training and adult education benefits evolving from such projects.

2. Northern Development Conference, Edmonton, Alberta, November 1970.

## Resolution 5

## Mackenzie Valley Roadway

Whereas the logistical problems of oil and gas operations in the North can be substantially reduced through improved transportation facilities; and

Whereas roadways into the Mackenzie Delta area are non-existent; and

Whereas an all-weather road into the Mackenzie Delta area would not only facilitate oil and gas exploration and development but would also enhance generalized development of this vast area.

Therefore be it resolved that the Federal and Territorial Governments be urged to commence a program of all-weather road construction into this area.

## Directed to:

Prime Minister  
Minister of Indian Affairs and Northern Development  
President, Canadian Chamber of Commerce  
Commissioner, Northwest Territories  
Minister of Transport.

3. Focus North Seminar, Edmonton Alberta, January 19, 1973

About 100 delegates from Edmonton, 11 Northwest Territories communities and 2 Yukon communities attended.\*

The two (2) key resolutions were:

(1) favour construction of the proposed Mackenzie Highway to the Arctic Ocean without delay, and

(2) the federal government should give immediate approval to the development of facilities for moving

## RÉSOLUTIONS

1. Conseil des Territoires du Nord-Ouest, 48<sup>e</sup> session, du 19 janvier au 12 février 1973.

## (a) Motion 2-48

En conséquence, je déclare que le Conseil des Territoires du Nord-Ouest recommande et appuie officiellement la construction d'un pipe-line ou l'aménagement d'un couloir de traversée de la vallée du Mackenzie.

## (b) Motion 28-48

Attendu que les membres du Conseil ont examiné le projet «Hire North» sur les lieux et l'ont trouvé bien administré, efficace, tout en développant un haut degré de compétence, d'orgueil et «d'esprit de corps» parmi les autochtones du Nord qui participent au projet.

Le Conseil appuie et approuve pleinement le concept du projet «Hire North» et est décidé à adopter toutes les mesures qui permettront d'offrir des emplois permanents raisonnables dans les travaux hautement souhaitables de construction de la route du Mackenzie, par l'intermédiaire du projet «Hire North» et autres du même genre qui dispenseront une formation sur le tas et une éducation aux adultes.

2. Conférence sur le développement du Nord, Edmonton (Alberta) novembre 1970.

## Résolution 5

## Route de la vallée du Mackenzie

Attendu qu'il est possible de réduire considérablement les problèmes de logistique posés dans l'exploitation du pétrole et du gaz dans le Nord en améliorant les moyens de transport; et

Attendu qu'il n'existe pas de routes dans le delta du Mackenzie; et

Attendu que la construction d'une route toute saison dans la région du delta du Mackenzie ne servirait pas seulement à faciliter l'exploration et l'exploitation du pétrole et du gaz, mais rehausserait également le développement général de cette vaste région.

En conséquence, il est demandé au gouvernement fédéral et aux administrations territoriales d'entreprendre la construction d'une route toute saison dans la région.

## Adressé au:

Premier ministre  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
Président de la Chambre de commerce  
Commissaire des Territoires du Nord-Ouest  
Ministre des Transport

3. Séminaire sur le Nord, Edmonton (Alberta), 19 janvier 1973.

Environ 100 délégués d'Edmonton, 11 des Territoires du Nord-Ouest et 2 du Yukon y ont participé.\*

Les deux (2) résolutions clés étaient:

(1) expression favorable à la construction immédiate de la route du Mackenzie jusqu'à l'océan Arctique, et

(2) le gouvernement fédéral devrait approuver immédiatement l'aménagement des installations

energy resources from the Arctic to Canadian and United States markets.

Other resolutions passed were:

(3) Edmonton and other business firms doing business in the North to involve northern based firms in sub-contracting whenever possible, and to give priority to the employment of northern residents, and

(4) development of northern oil and gas resources on a long term basis, but with special emphasis on paying attention to the needs of northern residents and guarding the environment of the region.

N.W.T.

\*Fort Smith  
Fort Simpson  
Frobisher Bay  
Hay River  
Inuvik  
Norman Wells  
Pangnirtung  
Pine Point  
Rae Edso  
Tuktoyaktuk  
Yellowknife

Yukon

Faro  
Whitehorse

permettant de transporter les ressources énergétiques de l'Arctique vers le Canada et les États-Unis.

Autres résolutions adoptées:

(3) Les sociétés d'Edmonton et d'ailleurs travaillant dans le Nord doivent, dans la mesure du possible, engager des sous-traitants qui y établis et accorder la priorité des emplois aux résidents du Nord, et

(4) exploitation à long terme des ressources pétrolières et gazières du Nord, en accordant une attention particulière aux besoins des habitants du Nord et à la protection de l'environnement.

T. N.-O.

\*Fort Smith  
Fort Simpson  
Frobisher Bay  
Hay River  
Inuvik  
Norman Wells  
Pangnirtung  
Pine Point  
Rae Edso  
Tuktoyaktuk  
Yellowknife

Yukon

Faro  
Whitehorse











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Tuesday, April 17, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le mardi 17 avril 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Indian Affairs and Northern Development

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

### RESPECTING:

Annual Report of the Department  
of Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972.  
—Aboriginal Rights

### CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des Affaires  
indiennes et du Nord canadien pour l'année  
terminée le 31 mars 1972.  
—Droits des autochtones

### WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

### TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session  
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la  
vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Hurlburt
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Kuntz
Côté	Lajoie
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	L'Heureux
Howard	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Kingston and the Island</i> )	Oberle
MacGuigan	Schellenberger
Marchand	Taylor
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	Watson — (19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On April 16, 1973, Messrs. MacGuigan, Hurlburt, Neil (*Moose Jaw*) and Clark (*Rocky Mountain*) replaced Messrs. McRae, Horner (*Battleford-Kindersley*), Fraser and Forrestall.

On April 17, 1973, Mr. Kuntz replaced Mr. Dinsdale.

Conformément à l'article 65(4)(b) du Règlement

Le 16 avril 1973, MM. MacGuigan, Hurlburt, Neil (*Moose Jaw*) et Clark (*Rocky Mountain*), remplacent MM. McRae, Horner (*Battleford-Kindersley*), Fraser et Forrestall.

Le 17 avril 1973, M. Kuntz remplace M. Dinsdale.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 17, 1973.  
(15)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:50 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Gauthier (*Roberval*), Kuntz, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger, Watson.

*Other Member present:* Mr. Mazankowski.

*Witnesses: From the Indian Brotherhood of the Northwest Territories:* Mr. James Wah-shee, President; Mr. Douglas E. Sanders, Legal Counsel.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972 and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

Mr. Wah-shee made a statement and he and the other witness were questioned.

At 11:35 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 AVRIL 1973  
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9h.50 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Gauthier (*Roberval*), Kuntz, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger et Watson.

*Autre député présent:* M. Mazankowski.

*Témoins: De la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-ouest:* M. James Wah-shee, président et M. Douglas E. Sanders, conseiller juridique.

Le Comité reprend l'étude du Rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972 et ainsi que la question des droits aborigènes des autochtones du Canada.

M. Wah-shee fait une déclaration après quoi il répond, avec l'autre témoin, aux questions.

A 11h.35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité,*

Michael B. Kirby,

*Clerk of the Committee.*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 17, 1973.

• 0949

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, if my counting is accurate I believe we have a quorum. It seems that spring fever is afflicting the troops somewhat and they are a little slow in getting themselves gathered together.

• 0950

Our witnesses today are James Wah-shee, who is President of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories, and Mr. Doug E. Sanders, who is standing in for Gerry Sutton, both of them functioning as Legal Counsel to the Brotherhood. I think, Mr. Wah-shee, you would like to commence by making a statement; then, of course, there will be questions from the various members. We are in your hands.

**Mr. James Wah-shee (President, Indian Brotherhood of the Northwest Territories):** Thank you. Mr. Chairman, honourable members of the Committee, I would like to thank you for granting me this hearing today.

You have probably all heard of the caveat we filed in the Northwest Territories, and I will deal with this at a later time in my presentation.

I would like to inform you of the history of our agreements in the Northwest Territories and what we hope to do in the future. Chiefs and headmen in the Mackenzie Delta signed two treaties, Treaty 8 in 1868 and Treaty 11 in 1921. We do not deny the signing of these documents or that they are still in operation today. We are saying that when these treaties were signed, it was the understanding of our leaders that they, the treaties, were peace treaties and not surrenders of land. It is clear from the research that we have done with approximately 30 of our elders who were present at the signing of these documents that they had never intended to cede or surrender any land.

The treaties as we understand them from the verbal explanation were presented in a far different way in their written form. There is also a question as to the authenticity of some of the signatures appearing on the treaties. These are our contentions, and we are willing, if necessary, to prove them in court.

Relevant to this is that the land granted under the Crown's interpretation of the treaties was never accepted by us and that there are no reserves in the Northwest Territories. In the past few years, as the spectre of oil and gas discovery made a pipeline a possibility, the government has been most anxious to clear off all of our claim to the land in the North. The Minister has made several pronouncements saying how willing he is to settle our claims according to the outstanding agreements. Perhaps he is, but we are not. It will take us at least 20 months to properly research all of our claims. Until that time, we have requested of the Minister that he

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 17 avril 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, si je ne me suis pas trompé dans mes comptes, je crois que nous avons le quorum. Il me semble que le printemps a quelque peu décimé nos effectifs et qu'il leur faille un peu plus de temps que d'habitude pour se rassembler.

Nos témoins d'aujourd'hui sont James Wah-shee, président de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest et M. Doug Sanders, qui remplace M. Gerry Sutton, tous deux faisant fonction de conseillers juridiques auprès de la Fraternité. Je crois, monsieur Wah-shee, que vous aimeriez faire un exposé préliminaire; les députés poseront ensuite des questions. La parole est à vous.

**M. James Wah-shee (président, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest):** Merci. Monsieur le président, honorables membres du Comité, j'aimerais vous remercier de m'avoir donné la possibilité de comparaître aujourd'hui devant vous.

Vous avez probablement tous entendu parler du caveat que nous avons présenté dans les Territoires du Nord-Ouest, et je vais en parler un peu plus tard au cours de mon exposé.

Je voudrais vous informer de l'historique des accords qui visent les Territoires du Nord-Ouest et de nos espoirs pour l'avenir. Les chefs et les anciens du delta du Mackenzie ont signé deux traités, le Traité 8, en 1868, et le Traité 11, en 1921. Nous ne contestons pas le fait que ces documents aient été signés ni qu'ils soient encore en vigueur aujourd'hui. Nous disons simplement que lorsque ces traités ont été signés, nos chefs étaient convaincus qu'il s'agissait de traités de paix et nullement de traités de cession de terres. Nos recherches ont révélé qu'environ 30 p. 100 des anciens présents lors de la signature de ces documents n'avaient jamais eu l'intention de céder ou d'abandonner des terres.

D'après nous et selon des explications orales, les traités présentés différaient énormément des traités écrits qui ont été signés. Il y a également la question de l'authenticité de certaines des signatures figurant sur les traités. Voilà ce que nous contestons, et nous sommes disposés le cas échéant, à prouver ces assertions au tribunal.

Dans le même ordre d'idées, nous n'avons jamais accepté les terres qui nous ont été accordées à la suite de l'interprétation que les représentants de la Couronne ont faite des traités et, en outre, il n'y a aucune réserve dans les Territoires du Nord-Ouest. Ces dernières années, les découvertes de pétrole et de gaz ont laissé apparaître la possibilité de construction d'un oléoduc ou d'un gazoduc, et le gouvernement s'est montré extrêmement pressé de régler toutes nos revendications territoriales dans le Nord. Le ministre a dit à plusieurs reprises qu'il était véritablement désireux de régler nos revendications dans le cadre des accords en vigueur. C'est peut-être

**[Texte]**

check the steady transfers of land to entrepreneurs, both corporate and private; he has not done this.

No government in this country should allow itself to think that we are going to be swindled in the seventies by a flimflam commissioned over 50 years ago. This brings us to the point we have reached today. The Minister has adamantly refused to sit down and seriously discuss with us the possible terms, timetable and budget for researching our proposed land settlement. Instead, he has appointed against our wishes to continue the transfer of land from the Crown to individuals. We still consider ourselves to be the owners of this land, so perhaps you can appreciate our feelings when we realize that if these transfers continue until the time we are prepared to present the government with a rational and reasonable proposal for the settlement of our land claims, there will be in all probability no land left—to negotiate for. This has necessitated our actions to effectively freeze all Crown lands in the Northwest Territories through the judicial process.

Please make no mistake; this is only the first of several planned avenues that we have in case the process of negotiation is not open to us. I do not think it would be wise for me to comment any further at this time on the legal action that is before the courts as it could be interpreted as prejudicial to our case.

I would now like to tell you what our hopes are in relation to settlement of our claims.

**• 0955**

First, we would want to sit down with the Minister and discuss openly with him our plans in the way of research and a possible settlement mechanism when we are finished. Inclusive in this discussion are the two propositions that land transfers must cease and that the right of way for any pipeline must be delayed until our negotiations are complete.

Second would be the actual settlement itself, probably involving both cash and land. Immediately following this stage is the creation of several native corporations to administer the fund that would be created by such settlement.

Third would be the development of our resources in the North.

As you can see from our plans, we need a government with good faith to deal with. We also need more self-control of our own land and destiny. A system must be devised that will replace the complete colonial situation which now confronts and controls us in our own country.

**[Interprétation]**

vrai, mais nous ne sommes pas disposés à le faire. Il nous faudra au moins vingt mois pour étayer à fond toutes nos revendications. D'ici là, nous avons demandé au ministre de vérifier tous les transferts de terres aux entrepreneurs, tant aux sociétés qu'aux particuliers; il ne l'a jamais fait.

Aucun gouvernement canadien ne devrait se permettre de penser que, dans les années 70, nous allons nous laisser refaire par une caricature de commission nommée il y a plus de cinquante ans. Cela nous amène à notre situation actuelle. Le ministre a résolument refusé de nous rencontrer pour discuter sérieusement avec nous des modalités possibles, du calendrier d'application et du budget des recherches visant le règlement de nos revendications territoriales. Au contraire, il a autorisé contre nos volontés la continuation de transferts de territoires de la Couronne à des particuliers. Nous continuons à nous considérer comme les propriétaires de ces territoires, et vous comprendrez peut-être quels sont nos sentiments lorsque nous nous rendons compte que si ces transferts continuent jusqu'au moment où nous serons prêts à présenter au gouvernement une proposition de règlement rationnel et raisonnable de nos revendications territoriales, il n'y aura selon toute probabilité même plus aucun territoire pouvant faire l'objet d'une négociation. Cela a nécessité les mesures que nous avons prises afin de geler efficacement toutes les terres de la Couronne dans les Territoires du Nord-Ouest grâce à la procédure judiciaire.

Ne vous y trompez pas; il ne s'agit que du premier des moyens que nous avons à notre disposition au cas où la voie des négociations nous serait refusée. Je ne pense pas qu'il soit pour moi opportun de donner pour l'instant plus de détails sur les mesures juridiques dont sont saisis les tribunaux, puisqu'on pourrait les interpréter à notre désavantage.

J'aimerais maintenant vous parler de nos espoirs quant au règlement de nos revendications.

Nous voulons commencer par rencontrer le Ministre et discuter franchement avec lui de nos plans dans le domaine de la recherche et d'un mécanisme possible de règlement lorsque nous aurons terminé celle-ci. Ces discussions comprendraient les deux propositions selon lesquelles les transferts de terre doivent cesser et la création d'une servitude accompagnant la construction d'un oléoduc doit être retardée tant que nos négociations ne seront pas terminées.

En second lieu, il y aurait le règlement proprement dit, ce qui comprendrait probablement à la fois une compensation financière et une compensation sous forme de terres. Immédiatement après, nous aurions la création de plusieurs sociétés autochtones qui gèreraient l'argent que nous aurions reçu à la suite de ce règlement.

En troisième lieu, il y aurait la mise en valeur de nos ressources dans le Nord.

Comme vous pouvez le voir d'après nos plans, nous devons pour ce faire traiter avec un gouvernement de bonne foi. Nous devons également pouvoir gérer nous-même nos propres terres et nos propres destins. Il faut mettre au point un dispositif permettant de remplacer l'ensemble de la situation coloniale actuelle à laquelle nous sommes assujettis dans notre propre pays.



**[Text]**

It is our desire to enter into a partnership with the Canadian government so that we may benefit, not only as employees but also as employers, when the time comes to develop our North.

We are asking help of this committee in these ways specifically: First, we request that the Minister immediately sit down and negotiate with us a real negotiation, not one done for the benefit of press and public. Second, examine the options open to us for the development of forms of independent government whereby we are not controlled by a colonial administration in Ottawa but are allowed to control for ourselves, the land and our lives, for native people constitute the vast majority of the population north of the 60th parallel. Third, commit this committee and through the parliamentary system, the House of Commons, to an honest and open policy of native people first and development second in the north. Today, this system of priority does not exist.

In summation, I have tried to gently explode the great Canadian myth of the northern dream. This dream is false because the premise is faulty; Canada does not own the Northwest Territories and no amount of political, economic or resource expediency will move us, the owners of the land, at a pace faster than we are prepared to travel.

We are asking you for justice, self-determination and land rights. Without all of these, it appears to me that not only we as native people of the north will suffer but also so will Canada if she fails in recognizing our basic human freedoms.

Thank you for this opportunity and I hope I will, at a later time, be invited to appear before you again, perhaps then to tell you that we can all share in the new Canadian dream of the north.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wah-shee. Mr. Sanders, do you care to make any comments? You are here in a sort of responsible position. You may respond to any questions and points that come up.

**Mr. Douglas E. Sanders (Legal Counsel, Indian Brotherhood of the Northwest Territories):** No, I do not.

**The Chairman:** Thank you. My first questioner is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Wah-shee, I would like to begin questioning you on the comments that you have made on Treaties 8 and 11 and on statements that were made earlier in this committee so that you can enlarge on the situation, if you would.

Last week, when appearing before the committee, the Minister said:

I have said to the Indians that we have offered them the opportunity to choose their land, and they have to choose it, and after that they will have a right.

**[Interpretation]**

Nous désirons avoir pour partenaire le gouvernement canadien afin de pouvoir profiter, non seulement en tant qu'employés, mais également en tant qu'employeurs, de l'évolution et de la mise en valeur du Nord.

Nous demandons l'aide du Comité à plusieurs égards; tout d'abord, nous demandons que le Ministre nous rencontre et négocie immédiatement avec nous, et lorsque je parle de négociations, je parle de vraies négociations et non de négociations pour la presse et le public. En deuxième lieu, il faut examiner les choix qui nous sont donnés pour la création de types de gouvernement indépendant qui nous libérerait de l'assujettissement à l'administration coloniale d'Ottawa et qui permettrait aux autochtones qui constituent la grande majorité de la population au nord du 60<sup>e</sup> parallèle d'administrer eux-mêmes leurs terres et leur mode de vie. En troisième lieu, il faudrait engager le Comité et, grâce au système parlementaire, la Chambre des communes, à mettre au point une politique franche et honnête pour les autochtones et ensuite pour la mise en valeur du Nord. A l'heure actuelle, ce système de priorité n'existe pas.

En résumé donc, j'ai essayé de faire gentiment exploser ce grand mythe canadien que représente le Grand Nord. Cette aspiration est fautive car ses fondements sont erronés; le Canada ne possède pas les Territoires du Nord-Ouest et ni la politique, ni l'économie, ni les ressources ne nous obligeront, nous, les propriétaires de cette terre, à bouger plus rapidement que nous sommes disposés.

Nous vous demandons justice, autodétermination et droit à la propriété du sol. Si nous ne les obtenons pas, il me semble que non seulement les autochtones du Grand Nord, mais également tout le Canada en souffrira si ce dernier n'arrive pas à reconnaître notre liberté et nos droits fondamentaux en tant qu'hommes.

Je vous remercie de cette occasion et j'espère que je serai encore invité à venir ici, peut-être pour vous dire que nous aussi nous pouvons partager cette nouvelle aspiration du Canada au Grand Nord.

**Le président:** Merci monsieur Wah-Shee. Monsieur Sanders, avez-vous des observations à formuler? Vous comparez également à titre de responsable et vous pourrez répondre aux questions qui seront évoquées.

**M. Douglas E. Sanders (Conseiller juridique, Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest):** Je n'ai rien à dire.

**Le président:** Merci. Le premier nom sur ma liste est celui de Mlle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Monsieur Wah-Shee, mes premières questions se rattachent aux observations que vous avez formulées à propos des traités 8 et 11 et des exposés que nous avons déjà entendus au Comité; j'aimerais donc vous entendre développer ce sujet, si c'est possible.

La semaine dernière, le Ministre comparaisait devant le Comité et déclarait:

J'ai dit aux Indiens que nous leur avons offert la possibilité de choisir leur terre, et ils ne l'ont pas fait. Ils doivent le faire, après quoi ils auront un droit de propriété.

## [Texte]

• 1000

Now, you said you would like to see this committee request that the Minister immediately sit down and negotiate with you.

On the one hand, he seems to be saying then he has made you an offer, that he has discussed with you the right that you would have to make claims to entitlement of land and so on, and you are saying that this has not yet taken place. Could you tell us what negotiations or discussions have taken place between your organization, the Department of Indian Affairs and the Minister personally?

**Mr. Wah-shee:** To answer your question, I think we have to go back to the basic question of what Treaty 8 and Treaty 11 mean to the Indian people in the Northwest Territories. I have made it quite clear that the position of the chiefs and band council in the Northwest Territories is that land was not ceded and there was no agreement concerning land under Treaty 8 and Treaty 11. Therefore, when the Minister says that he is willing to negotiate with the Indian people on the outstanding settlement of Treaty 8 and Treaty 11, he is referring to the one square mile for a family of five that is written in the federal government's interpretation of Treaty 8 and Treaty 11. On the other hand, the Indian people's position is that we do not want to negotiate with you Treaty 8 and Treaty 11 in regard to land because there is no agreement. There is no agreement, there is nothing to discuss in regard to Treaty 8 and Treaty 11.

We want to start off the initial discussion on what our position is, what the position of the government is, and we want to do research so that we can put forth a claim. However, as the Minister of Indian Affairs is approaching the question of land in the Northwest Territories, we have already ceded over land, therefore we are entitled to one square mile for a family of five. That is the discussion he wants to carry out with the Indian people. On that basis we do not want to negotiate Treaty 8 and Treaty 11. We want a broader negotiation to start off by saying, "We did not cede land to you, therefore you do not have ownership of land in the Northwest Territories." That is the basis of our negotiation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You mentioned that it would take probably 20 months to complete the research which you want into the actual needs, the land entitlement and so on, of the native people. Have you had any discussions with Dr. Barber, the Land Claims Commissioner, as to assistance which might be provided to you in this research? Have you been provided with funds for research as in other provinces? How do you plan this? How are you going to operate?

**Mr. Wah-Shee:** We have had informal discussions with the Commissioner, Lloyd Barber, but we have never had formal discussions. The funds that we have come from the Department of Indian Affairs for core funding only, not as program funding as such to do extensive research.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No research funds.

## [Interprétation]

Vous dites maintenant que vous aimeriez que le Comité demande au Ministre de vous rencontrer immédiatement et de négocier avec vous. D'une part, il semble vouloir dire qu'il vous a fait une offre, qu'il a discuté avec vous du droit que vous auriez de faire des revendications pour avoir droit aux terres et ainsi de suite et vous vous dites qu'il n'en est rien. Pouvez-vous nous dire quelles sont les négociations ou les discussions qui ont eu lieu entre votre organisation, le ministère des Affaires indiennes et le ministre lui-même?

**M. Wash-shee:** Pour répondre à votre question, nous devons je pense revenir à la signification des traités 8 et 11 pour les Indiens des Territoires du Nord-Ouest. J'ai précisé très clairement que, selon la position des chefs et du conseil de bandes dans les Territoires du Nord-Ouest, les terres n'ont pas été cédées et qu'il n'y a eu aucun accord concernant les terres en vertu des traités 8 et 11. En conséquence, lorsque le ministre dit qu'il est disposé à négocier avec les Indiens à propos du règlement des litiges dans le cadre des traités 8 et 11, il parle de l'allocation de 1 mille carré par famille de 5 personnes qui est prévue d'après l'interprétation que fait le gouvernement des traités 8 et 11. D'autre part, notre position est que nous ne voulons pas négocier avec vous dans le cadre des traités 8 et 11 des questions territoriales car il n'y a aucun accord à ce sujet. Il n'y a aucun accord, il n'y a rien à discuter dans le cadre des traités 8 et 11.

Nous voulons commencer la discussion initiale en précisant notre position, en faisant préciser la sienne au gouvernement, en précisant que nous voulons faire des recherches afin de pouvoir présenter une revendication. Cependant, selon la façon de voir les choses du ministre des Affaires indiennes, nous avons déjà cédé nos terres et donc nous avons droit à 1 mille carré par famille de 5 personnes. Voilà le genre de discussion que le ministre veut avoir avec les Indiens. Nous ne voulons pas négocier à propos des traités 8 et 11. Nous voulons une négociation beaucoup plus large et nous commencerions par préciser que nous n'avons pas cédé de terres dans les Territoires du Nord-Ouest et donc que vous n'en êtes pas propriétaires. Voilà la base de notre négociation.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez mentionné qu'il vous faudrait probablement 20 mois pour terminer vos recherches dans le domaine de vos besoins, du droit de propriété des terres et ainsi de suite, pour ce qui est des autochtones. Avez-vous discuté avec le docteur Barber, le commissaire aux revendications territoriales, de l'aide qu'il pourrait vous apporter dans vos recherches? Avez-vous reçu des crédits à la recherche comme c'est le cas dans d'autres provinces? Quels sont vos plans à ce sujet? Comment allez-vous opérer?

**M. Wah-shee:** Nous avons eu des discussions officielles avec M. Lloyd Barber, le commissaire, mais jamais aucune discussion officielle. Nos fonds proviennent du ministère des Affaires indiennes mais il s'agit uniquement du financement de base, et non pas d'un financement des programmes nous permettant de procéder à des recherches complètes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Aucun financement pour la recherche?



[Text]

• 1005

**Mr. Wah-shee:** Before you can negotiate a settlement with the Indian people of the North, the federal government has to realize and understand that they have no agreement.

We signed a peace treaty to become Canadian citizens of this country and to abide by the laws set by the Queen, to be her subjects and to allow the white settlers from the south into the Northwest Territories. That is what the agreement was. And the Government of Canada was to respect our way of life.

Therefore, before it can really have sincere negotiation with us, the federal government has to realize that it has no land agreement. So, do not talk to us about reserves; do not talk to us about our being on welfare with a family of five: do not talk to us about those things that we do not agree with in the first place, which are not part of the agreement.

The question that the Indian people of the Northwest Territories and the Federal Government of Canada have to discuss is: what are treaties 8 and 11? The federal government, on the one hand, says that land was ceded: on the other hand, the Indian people's position is that we did not cede land to the federal government. Before you can discuss a settlement with the Indian people, that question has to be resolved. It has to be resolved one way or the other, and we are requesting that we receive research help so that we will be in a position to sit down and negotiate with the federal government.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I think there is a general recognition that treaties 8 and 11 are contracts that have never been finalized. That is a generally recognized position; at least, in my understanding.

But, to go back. If you were to carry out this research, which is vitally needed in order to establish your negotiating position, do you, at this point, have the funds and the staff available? You mentioned 20 months. Do you think you would be able to complete this, in that period of time, with the resources that you now have at your disposal? What additional help would you need?

**Mr. Wah-shee:** We have inadequate funding to carry out our research at this time. The existing resources that we have within the Indian Brotherhood are such that it would be virtually impossible for us to complete research in the length of time that I have stated. What we are requesting right now is research money to carry out a research program within the Indian Brotherhood. We need technical advisers; we need technical people. But the moneys that we have do not allow us to hire this much-needed technical help.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Have you put in a formal application to the department for this additional help, both financial and technical?

**Mr. Wah-shee:** We have had discussions in the past with the department requesting these resources but the Minister of Indian Affairs refused to meet with me unless the Commissioner of the Northwest Territories was present. It is only within the last six

[Interpretation]

**M. Wah-shee:** Avant de pouvoir négocier un règlement avec les Indiens du Grand Nord, le gouvernement fédéral doit se rendre compte du fait qu'il n'y a aucun accord, et il doit bien le comprendre. Nous avons signé un traité de paix pour devenir citoyens canadiens et respecter les lois établies par la Reine, être ses sujets et permettre aux immigrants blancs du Sud de venir s'installer dans les Territoires du Nord-Ouest. Voilà ce que prévoyait l'accord. Et le gouvernement du Canada devrait respecter notre manière de vivre.

En conséquence, avant de pouvoir véritablement négocier de façon sincère avec nous, le gouvernement fédéral doit se rendre compte du fait qu'il n'y a aucun accord à propos des terres. Ne nous parlez donc pas de réserve; ne nous parlez pas de faire vivre des familles de 5 personnes avec les chèques du bien-être social; ne nous parlez pas de toutes ces choses que nous n'acceptons pas au départ et qui ne font pas partie de l'accord.

La question dont doivent discuter les Indiens des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement fédéral du Canada est la suivante: que sont en fait les traités 8 et 11? Le gouvernement fédéral d'une part dit que les terres ont été cédées; d'autre part, la position des Indiens est que nous n'avons pas cédé ces terres au gouvernement fédéral. Avant de discuter d'un règlement possible avec les Indiens, il faut résoudre cette question. Elle doit être résolue d'une façon ou d'une autre, et nous demandons qu'on nous aide à faire notre recherche afin que nous puissions être en mesure de rencontrer les représentants du gouvernement fédéral et de négocier avec eux.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je pense qu'on reconnaît généralement que les traités 8 et 11 sont des contrats qui n'ont jamais été parachevés. Il s'agit d'une position qui est généralement reconnue; du moins autant que je sache.

Mais, pour revenir en arrière, si vous voulez procéder à ces recherches, qui vous sont essentielles si vous voulez assurer votre position de négociation, avez-vous pour l'instant les fonds et le personnel nécessaire? Vous avez parlé de 20 mois. Pensez-vous que vous pourrez terminer en 20 mois avec les ressources dont vous disposez pour l'instant? De quoi avez-vous besoin?

**M. Wah-shee:** Nous n'avons pas assez d'argent actuellement pour procéder à nos recherches. Si nous comptons uniquement sur les ressources dont dispose la Fraternité des Indiens, il nous serait virtuellement impossible de terminer nos recherches dans le délai dont j'ai parlé. Ce que nous demandons maintenant ce sont des fonds qui permettraient à la Fraternité des Indiens de procéder à ces recherches. Nous avons besoin de conseillers techniques, de spécialistes. Nous n'avons pas assez d'argent toutefois pour nous assurer les services essentiels de ces conseillers techniques.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous présenté au ministère une demande officielle pour recevoir une aide supplémentaire, à la fois sur le plan financier et sur le plan technique?

**M. Wah-shee:** Nous en avons déjà fait la demande aux fonctionnaires du ministère mais le ministre des Affaires indiennes a refusé de me rencontrer en l'absence du commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Ce n'est que depuis 6 mois qu'il a accepté de me

**[Texte]**

months that he has sat down with me, as an individual, as president of the Indian Brotherhood, without having the Commissioner, Stu Hodgson, sitting with me, which was the case for the last three years before that.

This meant that if I sat down, as an Indian leader of the Northwest Territories, I had to have a colonial representative with me. But other provincial leaders, in Alberta, B.C., Saskatchewan, and Manitoba, they—those presidents—could go and see the Minister by themselves without having to have the provincial premiers with them. This was the kind of treatment that we were given in the Northwest Territories

• 1010

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** This brings up another aspect, Mr. Wah-shee. Could you say something about your relationships with the territorial government, particularly in those areas of jurisdiction which now are being administered by the territorial government. I am thinking of areas such as education. What are your relationships? Do you have fairly close rapport with these people?

**Mr. Wah-shee:** There has been no relationship between the Northwest Territories Indian Brotherhood and the territorial government until quite recently. In the past the territorial government, supposedly an agency of the Department of Indian Affairs, did not recognize the chiefs and the band council. The chiefs and band council were not eligible for band programs like band administration, grants to bands, which is band management, and there was no funding whatsoever which was available to the chiefs and band council, as you have in the provinces. On the other hand, the territorial government was receiving funds from the Department of Indian Affairs to establish local government in the Northwest Territories. The chiefs and band council existed long before the territorial government took over the responsibility, but when they came into the North they started setting up what is known as the settlement council local government system, but again there was no recognition of the chiefs and band council.

**The Chairman:** You have one more question, Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Wah-shee, when the Minister was before the Committee the other day he indicated that he had a rather wide discussion particularly in the settlements throughout the whole of the Mackenzie Valley with regard to development in the North, particularly the highway and other forms of development, the opening up of the North as he was discussing it. His comments at that time were that the native people in particular were extremely anxious to see this done, that he had met with representatives in the various communities, and their position was that it was not going forward fast enough. Could you confirm that? Has there been discussion with your groups as to development of the concept of the highway? Are you satisfied that this is in your best interests? Just what is the position of the native people in the North in this regard?

**Mr. Wah-shee:** First of all, I do not know whom the Minister of Indian Affairs has been carrying out consultation with. I assume he

**[Interprétation]**

rencontrer moi, à titre de particulier, de président de la Fraternité des Indiens, sans que le commissaire, Stu Hodgson, soit présent, contrairement à ce qui s'était produit au cours des 3 années précédentes.

Ce qui signifie donc que, jusqu'alors, je devais, moi, chef indien des Territoires du Nord-Ouest, être accompagné par un représentant du système colonial. Mais les autres chefs provinciaux, en Alberta, en Colombie-Britannique, en Saskatchewan et au Manitoba, tous ces présidents pouvaient rencontrer le ministre eux-mêmes sans devoir se faire accompagner par les premiers ministres provinciaux. Voilà comment on nous traite, nous des Territoires du Nord-Ouest.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Cela soulève un autre aspect, monsieur Wah-shee. Pourriez-vous nous parler de vos relations avec le gouvernement territorial, particulièrement dans les domaines qui relèvent présentement de la compétence du gouvernement territorial. Je pense à l'éducation, par exemple. Quels sont vos rapports? Avez-vous des rapports plutôt proches avec ces personnes?

**M. Wah-shee:** Il n'y a pas eu jusqu'à tout récemment, de relations entre la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement territorial. Dans le passé, le gouvernement territorial, une supposée institution du ministère des Affaires indiennes, ne reconnaissait pas les chefs ni le conseil de la bande. Les chefs et le conseil de tribu n'étaient pas admissibles aux programmes des bandes comme ceux de l'administration et des prêts; contrairement à ce qui se passe dans les provinces, les chefs et le conseil des bandes ne disposaient d'aucune source de financement. D'autre part, le gouvernement territorial recevait des fonds du ministère des Affaires indiennes pour établir un gouvernement local dans les Territoires du Nord-Ouest. Les chefs et le conseil des bandes existaient bien avant que le gouvernement territorial n'assume les responsabilités, mais lorsque celui-ci s'est installé dans le Nord, il a commencé à établir le système de gouvernement local, par conseil d'établissement, mais encore une fois, les chefs et le conseil de bande n'étaient pas reconnus.

**Le président:** Vous avez une autre question, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Wah-shee, lorsque le ministre a comparu l'autre jour, il a indiqué qu'il a eu des discussions assez générales, surtout dans les localités de la vallée Mackenzie, au sujet du développement du Nord, particulièrement de la route et des autres formes de développement, ce qu'il a appelé l'ouverture du Nord. Il a alors déclaré que les autochtones en particulier avaient hâte que cela soit fait, qu'il avait rencontré des représentants des diverses communautés, qui estimaient que les progrès n'étaient pas assez rapides. Pourriez-vous confirmer ces propos? Y a-t-il eu des discussions avec vos groupes concernant la réalisation de la route? Croyez-vous qu'il y aille de vos meilleurs intérêts? Quelle est la position exacte de la population autochtone du Nord à ce sujet?

**M. Wah-shee:** Tout d'abord, je ne sais pas qui le ministre des Affaires indiennes a consulté. Je suppose qu'il s'est entretenu avec



**[Text]**

was carrying out discussions with the white groups which exist in the Northwest Territories, for example, the Canadian Legions, the Health Club, the Daughters of the Midnight Sun, and so forth.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No. He very specifically said the native community.

**Mr. Wah-shee:** I know of no instance where the Minister has been in the communities carrying out meetings with the Indian people and that at no time did the Indian people state to the federal government that we wanted a Mackenzie Highway or that we wanted a pipeline. I think we have made our position quite clear and at no time did we say that these developments were in the best interests of the Indian people. If that were the case, then I would not be here to oppose the building of the Mackenzie Highway and the pipeline prior to a major land claim with the Indian people of the Northwest Territories.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Côté.

• 1015

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. M. Wah-shee nous disait tout à l'heure au début de ses remarques, dans le mémoire qu'il nous a présenté, que cela prendrait au moins 20 mois pour pouvoir préparer un document en vue de présenter leur opposition de façon assez concrète au gouvernement. Est-ce que pour préparer ce document, vous avez besoin de cette négociation qui apparemment vous a été refusée ou est-ce que vous pouvez le faire vous-mêmes? Est-ce que les 20 mois dont vous avez parlé sont nécessaires pour obtenir en fonction d'avoir les services d'un représentant gouvernemental qui vous aiderait à préparer ce document?

**Mr. Wah-shee:** In reply to your question, during the 20 months, as I have stated, I do not think there was any need for negotiations. What we are requesting are the resources that we require to carry out the research. Once we have completed our research, we want to sit down with the federal government and negotiate from there. We want to establish our position.

**M. Côté:** En lisant tout à l'heure votre exposé, vous avez dit que la promesse des négociations n'avait pas été remplie et en répondant à M<sup>lle</sup> MacDonald tout à l'heure, vous avez mentionné qu'il y avait eu des négociations officieuses mais non officielles. Quelles ont été ces négociations officieuses?

**Mr. Wah-shee:** Our organizations had informal discussions with the Commissioner of Land Claims, Mr. Lloyd Barber. This was the gentleman we had our informal discussions with; however, at no time have we had any informal negotiations because we have not reached that stage.

**M. Côté:** Comment analysez-vous cette façon officieuse ou officielle? Vous avez eu des négociations et le commissaire était chargé, soit par le ministre, soit par le ministère de vous rencontrer et vous dites que c'était officieux. Est-ce que vous auriez aimé discuter avec un autre que lui, afin que cela devienne officiel? De

**[Interpretation]**

les groupes de Blancs des Territoires du Nord-Ouest: par exemple, les Légions canadiennes, le Health Club, les Daughters of the Midnight Sun.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non. Il a bien précisé la communauté autochtone.

**M. Wah-shee:** Je ne connais aucun cas où le ministre s'est rendu dans les collectivités pour rencontrer les Indiens, et le peuple indien n'a jamais dit au gouvernement fédéral que nous désirions une route du Mackenzie ou un oléoduc. Je pense que notre point de vue est assez clair à ce sujet, nous n'avons jamais dit que ces travaux serviraient au mieux les intérêts du peuple indien. Si c'était le cas, je ne serais pas ici pour m'opposer à la construction de la route du Mackenzie et de l'oléoduc avant le règlement d'une importante revendication de terres par le peuple indien des territoires du Nord-Ouest.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman, At the beginning of his comments, Mr. Wah-shee told us that in the brief he presented us, that it would take at least 20 months to prepare a document in the aim to present in a quite concrete way their position to the government. To prepare this document, do you need these negotiations which were apparently refused to you or are you able to do it by yourself? Are the 20 months you told us about necessary to obtain the services of the government or a representative who would help you to prepare this document?

**M. Wah-shee:** En réponse à votre question, pendant les 20 mois, comme je l'ai mentionné je ne pense pas qu'il y ait eu quelque besoin pour des négociations. Ce que nous demandons ce sont les ressources dont nous avons besoin pour mener à bien la recherche. Une fois que nous aurons accompli notre recherche, nous voulons nous asseoir avec le gouvernement fédéral et négocier à partir de cette position. Nous voulons établir notre position.

**Mr. Côté:** When you were reading your text a few moments ago, you told us that the promise of negotiations had not been respected and then by answering to Miss MacDonald, you mentioned that there had been informal negotiations, but not formal. What were those informal negotiations?

**M. Wah-shee:** Nos organisations ont eu des discussions officieuses avec le commissionnaire aux revendications de la terre. M. Lloyd Barber. C'est avec lui que nous avons eu des discussions officieuses; cependant, nous n'avons à aucun moment eu des négociations officieuses parce que nous n'avons pas atteint ce stade.

**Mr. Côté:** How do you analyse these informal or formal ways? You had negotiations and the Commissioner was in charge, either by the Minister or by the Department to meet you and you said it was informal. Did you want to speak with somebody else, in the end that it becomes formal? By which way could you justify your

## [Texte]

quelle manière pouvez-vous justifier votre position entre officieux et officiel puisque vous avez rencontré le commissaire, M. Barber?

**Mr. Wah-shee:** Our informal discussions with the Commissioner, Lloyd Barber, were conducted to bring the Northwest Territories Indian Brotherhood up to date in regards to his terms of reference and to what the situation was with the other Indian organizations in the country.

**M. Côté:** D'accord. En réponse à M<sup>lle</sup> MacDonald, vous avez dit que vous vouliez retarder les travaux de l'oléoduc et cela tant et aussi longtemps, qu'il n'y aura pas une entente car le ministre vous a offert de choisir des terrains d'un mille carré par famille de cinq (5) personnes et vous avez refusé. Avez-vous une idée de la position que vous allez adopter?

• 1020

**Mr. Wah-shee:** The position of the Indian Brotherhood is such that under Treaties 8 and 11, there was no land agreement with the federal government. Therefore, it would be impossible for us to negotiate with the Minister of Indian Affairs on those agreements which were not made with the Indian people of the Northwest Territories.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** En somme, si le gouvernement vous propose un accord, quelle sera votre position? Pour que le ministre puisse négocier avec tous les autochtones, quelles seraient vos exigences en vue de négociations officielles?

**Mr. Wah-shee:** First of all, we want to be given the resources in terms of funds to the organization to carry out extensive research, to establish our position. After our position has been established, we want to sit down and present our position to the federal government, whereby the negotiations will begin. But we cannot negotiate at this time, because we have not carried out the research that is necessary to establish our position. We cannot negotiate in this particular situation where the federal Government of Canada is supporting the building of the pipeline down the Mackenzie River Valley, and also supporting the building of the Mackenzie Highway.

You cannot negotiate under these circumstances. You cannot negotiate if you have not had resources to establish your position. You cannot negotiate under the present circumstances where the federal government believes that they own the Northwest Territories, and where their policies assume right from the very beginning that they own the land because the land was ceded.

This is the presumption on the part of the federal government, and we want to make it quite clear to them that under Treaties 8 and 11, there is no such agreement.

**M. Côté:** Pour cet accord vous disiez au début que vous aviez besoin de 20 mois pour aboutir à des négociations avec le gouvernement Fédéral.

Vous venez de me dire que vous avez d'abord besoin de ressources pour pouvoir préparer vos positions; et, au début de votre

## [Interprétation]

position between informal and formal as you met Mr. Barber, the Commissioner?

**M. Wah-shee:** Nos discussions officieuses avec le commissionnaire Lloyd Barber, ont été conduites pour amener la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest en ce qui concerne ces termes de référence et à ce que la situation était avec les autres organisations indiennes du pays.

**Mr. Côté:** Fine. In your answer to Miss MacDonald, you said that you wanted to delay the construction of the oleoduc and for as long as there will not be an agreement, because the Minister offered you to choose one square mile of land per family of five (5) persons and you refused. Do you have an idea of the position you are going to take?

**M. Wah-shee:** La position de la Fraternité indienne est telle que d'après les traités 8 et 11, il n'y a pas d'accord de terrain avec le gouvernement fédéral. Ainsi, il ne serait pas possible de négocier avec le ministre des Affaires indiennes sur ces accords qui n'ont pas été faits avec le peuple indien des Territoires du Nord-Ouest.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** In other words, the government proposed you an agreement, what would be your position? To allow the Minister to negotiate with all the native people, what would be your requirements towards formal negotiations?

**M. Wah-shee:** Tout d'abord, nous voulons avoir les ressources en terme des fonds de l'organisation pour mener à bien des recherches, pour établir notre position. Une fois notre position établie, nous voulons nous asseoir et présenter notre position au gouvernement fédéral, pour que les négociations puissent commencer. Mais nous ne pouvons négocier à ce moment, parce que nous n'avons pas mené à bien les recherches qui sont nécessaires à l'établissement de notre position. Nous ne pouvons négocier dans cette négociation particulière où le gouvernement fédéral du Canada aide à la construction du pipe-line en bas de la Vallée de la rivière MacKenzie, et aide également la construction de l'autoroute MacKenzie.

Vous ne pouvez négocier dans ces circonstances. Vous ne pouvez négocier si vous n'avez pas eu les ressources d'établir votre position. Vous ne pouvez négocier dans les circonstances actuelles où le gouvernement fédéral croit posséder les Territoires du Nord-Ouest et où sa politique pense que depuis le début il possède les terrains parce que les terrains ont été cédés.

C'est une présomption de la part du gouvernement fédéral, et nous voulons le leur faire bien comprendre que d'après les traités 8 et 11, il n'y a pas de tel accord.

**Mr. Côté:** For this agreement, you said at the beginning that you need those 20 months to have negotiations with the federal government.

You just told me that you, first of all, need resources to be able to establish your positions; and, at the beginning of your exposé,



**[Text]**

exposé, vous avez parlé de 20 mois. Si vous aviez les ressources nécessaires, cela prendrait-il quand même 20 mois?

**The Chairman:** Mr. Sanders.

**Mr. Sanders:** There are problems in doing research in Indian matters, in that the archives materials are in a fairly disorganized state in terms of putting together that source of historical material.

There has been, in this country, only a very small number of people who have done any kind of research in this area. That is why it is difficult to get people with experience. I would suggest that there would probably be an initial time period necessary simply to try to get people who have some experience and competence in the area, who can do the community work, the interviews with the older people in the North who were around at the time these documents were signed.

• 1025

Some interviews were done in 1968 by the Company of Young Canadians. We have transcripts of those. But as far as putting the whole thing together, there would be an initial period of organization before, what I understand is, the 20-month period of work could begin.

**M. Côté:** D'accord.

Je termine. Ai-je encore droit à une question, monsieur le président?

**Le président:** Oui, oui.

**M. Côté:** Tout à l'heure, M. Wah-shee a mentionné qu'ils veulent contrôler eux-mêmes leurs ressources et être partenaires, à part égale avec le gouvernement. Il mentionnait au même moment que le ministre refusait de négocier directement, que c'était seulement depuis quelque temps qu'il offrait des négociations. Comment se comporte l'ensemble des groupements autochtones, puisqu'il y en a plusieurs. Il y en a un du Québec, qui nous a dit qu'ils ne veulent pas de la présence du ministre, qu'ils veulent régler leurs problèmes eux-mêmes; ils ne veulent pas que le ministre discute de la préparation des projets avec eux, mais seulement qu'il reçoive les mémoires lorsqu'ils viennent les présenter et qu'il négocie avec l'État, avec le gouvernement.

Dans votre cas vous semblez souffrir du fait que le ministre ne négocie pas avec vous autres; vous demandez de contrôler vous-mêmes vos ressources tout en étant partenaires de l'État. Alors je reviens toujours à cette question de base pour savoir d'où nous pourrions partir. Ça fait peut-être des siècles que vous avez besoin de ces droits-là, et, en vous posant ces questions-là, je cherche ce que pourrait être la base du départ. Ce n'est que dans vingt mois, selon le mémoire qui a été présenté, et quatre ans selon ce qui nous avait été dit. M<sup>lle</sup> MacDonald a rappelé tout à l'heure que le ministre nous a dit qu'il avait eu des contacts, qu'il avait passé dans les Territoires du Nord-Ouest et que, dans l'ensemble, peut-être à 95 p. 100, la population demandait d'abord la route du Mackenzie pour développer les ressources naturelles.

**[Interpretation]**

you talked about 20 months. Let us assume you have the necessary resources, would that take 20 months anyway?

**Le président:** Monsieur Sanders.

**M. Sanders:** Il y a des problèmes quant à faire des recherches sur le problème indien, en ce sens les documents des archives sont dans un état plutôt désorganisé pour pouvoir mettre ensemble cette source de documents historiques.

Il y a eu, dans ce pays, seulement un très petit nombre de personnes qui ont fait quelques recherches dans ce secteur. C'est pourquoi il est difficile de trouver des gens d'expérience. Je dirais qu'il y aurait probablement un premier délai dont nous aurons besoin pour réunir des personnes qui ont de l'expérience et de la compétence dans ce domaine, qui pourraient faire le travail communautaire, les entrevues avec les personnes âgées dans le Nord, personnes qui y étaient lorsque ces traités ont été signés.

Certaines entrevues étaient réalisées en 1968 par la Compagnie des Jeunes Canadiens. Nous en avons la transcription. Néanmoins, il y aurait une période d'organisation au début avant que la période de travail qui durerait 20 mois aurait commencé.

**Mr. Côté:** All right.

I am just finishing up. Do I still have the time for another question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Côté:** A little while ago, Mr. Wah-shee mentioned that the Indians, themselves, want to control their resources and to be equal partners with the government. At the same time, he mentioned that the Minister refused to negotiate directly, and that it has only been in the past little while that he offered to negotiate. How do all the native groups—and there are several of them—feel about this? There is a group in the Province of Quebec that told us that they do not want the Minister to be present, that they wish to settle their problems themselves. They do not want the Minister to discuss the preparation of projects with them; however, they only want him to receive their briefs when they submit them and they want him to negotiate with the federal government.

In your case, you seem to be suffering from the fact that the Minister does not negotiate with you. You are asking for control of your own resources and to be a partner with the federal government. I am always harking back to this fundamental question, that is, to know what our point of departure would be. You have needed these rights for centuries, perhaps, and, in asking you these questions, I am trying to establish what might be the point of departure. This can only be done in 20 months, according to the brief which was presented, and four years according to what has been said to us. Miss MacDonald mentioned that the Minister told us that he had had contact with the people, that he had gone to the Northwest Territories and that, on the whole, perhaps 95 per cent of the population was in favour of the Mackenzie Highway for developing natural resources.

**[Texte]**

Actuellement, vous nous dites que vous n'avez pas encore eu de contact, mais que dans vingt mois vous allez être prêts à négocier, à définir vos positions. J'ai de la difficulté à situer le joint: qui va partir, qui va commencer? Ce devra être le ministère, peut-être malgré vous, ce qui est malheureux. C'est malheureux, parce que je pense que tout pays qui évolue rencontre ces mêmes obstacles. Tous les peuples qui ont passé au Canada depuis quatre siècles ont rencontré les mêmes choses que vous. Mais cela s'est fait par la force, assez souvent, cela s'est fait contre le bon gré de la population. Et aujourd'hui, on voit presque le Canada découvert, on a dix provinces qui sont découvertes. Si on avait attendu que chacun soit d'accord, que des négociations soient menées de façon bien correcte, probablement le Canada ne serait-il pas découvert encore.

Alors ai-je raison de comprendre que dans vingt mois d'ici, vous serez prêts à négocier et qu'à ce moment-là, plutôt qu'un mille carré, ce sera peut-être 2 milles ou 3 milles.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Mr. Wah-shee.

**Mr. Wah-shee:** I think rather than asking me a question you have made a number of statements. I would like to differentiate between a statement and a question at this time.

• 1030

You made one interesting statement. If Canada had to wait to negotiate with the Indian people of the west, then there is the possibility that the involvement of the west could have been halted. I would like to say also in the same light . . .

**Mr. Côté:** Excuse me.

Non seulement les Indiens de l'Ouest, mais peut-être les Anglais, les Français, tous les peuples, parce que chaque groupe a cru à un moment donné être propriétaire, et par la suite est passé d'une nationalité à une autre. Mais tout cela a évolué avec le temps. Ce que je veux dire, c'est que depuis quatre siècles tous les peuples sont passés par des phases semblables à celles que vous traversez.

**Mr. Wah-shee:** I know of no minority group in Canada putting forth a land claim to the federal government other than the Indian and the Inuit people of this country.

**M. Côté:** Une dernière question.

**Le président:** Une brève question.

**M. Côté:** Très bien. Lorsqu'il y a une ressource naturelle à exploiter sur des terres qui sont aux mains des Blancs, de quelle façon l'État doit-il négocier? Êtes-vous au courant?

Vous ne le savez peut-être pas, c'est malheureux, mais il procède à peu près de la même façon qu'il l'a fait pour la route du Mackenzie et le pipe-line. Quand il y a des ressources naturelles à exploiter, le gouvernement met d'abord un droit d'expropriation et il passe. Et après cela, avec le temps, tout se négocie. Vous n'êtes pas les seuls à être brimés, mais tout le monde. Si le gouvernement n'agissait pas ainsi, cela pourrait prendre 20 ans, 50 ans, chacun restant sur ses positions.

**[Interprétation]**

Now, you are telling us that you have not had any contact with him, but that in 20 months you are going to be ready to negotiate, to define your positions. I have some difficulty in situating the specifics: Who is going to leave and who is going to begin? Perhaps it should be the Minister, or perhaps you. It is most unfortunate. It is unfortunate because I think that all evolving countries run into the same obstacles. All the people who have been in Canada for the past four centuries have met with the same difficulties as your people. However, this is not done through force; Quite often it is done against the population's wishes. Today, almost all Canada is discovered; We have 10 provinces that have been discovered. Had we waited for each individual to give his agreement, just think of the negotiations that would have had to be undertaken, and Canada still probably would not be discovered.

Am I right in thinking that, in 20 month's time, you will be ready to negotiate and, at that time, rather than one square mile, it will be two or three square miles?

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Monsieur Wah-shee.

**M. Wah-shee:** Je crois qu'au lieu de me poser une question, vous avez fait un nombre de déclarations. J'aimerais distinguer entre une déclaration et une question, maintenant.

Vous avez fait un exposé intéressant. Si le Canada doit attendre pour négocier avec le peuple indien de l'Ouest, alors il se peut que l'implication de l'Ouest puisse être stoppée. Je voudrais également dire, dans la même . . .

**M. Côté:** Excusez-moi.

Not only the Indian people of the west, but maybe the English, the French, all the peoples, because at a given time every group has believed that it was the land owner and, after that, went from one nationality to another one. But all this changed with the time. What I want to say, is that all people have been through similar stages as the ones you are right now for centuries.

**M. Wah-shee:** Je ne connais pas d'autre groupe minoritaire au Canada qui mette en avant la revendication d'une terre devant le gouvernement fédéral autre que le peuple indien et le peuple Inuit de ce pays.

**Mr. Côté:** One more question.

**The Chairman:** A short question.

**Mr. Côté:** Fine. When there is a natural resource to exploit on lands which are white men's property, what is the way to negotiate for the government? Do you know it?

Maybe you do not know it, that is too bad, but it is doing about the same way we did for the Mackenzie Highway and the pipeline. When there are natural resources to exploit, first of all, the government has an expropriation right and then it goes on. After that, with time, everything can be negotiated. You are not the only ones to be prosecuted, everybody is prosecuted. If the government was not doing it this way, that would take 20 years, 50 years, both parties keeping its position.



## [Text]

**Mr. Sanders:** Are you suggesting that the Indian land rights in the Northwest Territories have been expropriated?

**Mr. Côté:** Non, non, en dehors des Territoires du Nord-Ouest. Je voulais simplement dire que ce que vous connaissez, nous le connaissons nous aussi. Moi-même, j'ai déjà été exproprié par le gouvernement et un règlement est intervenu à peu près 15 ans plus tard, parce que chacun restait sur ses positions. Si le gouvernement n'avait pas exproprié à ce moment-là, il y a une ressource naturelle importante qui n'aurait pas été exploitée. Pour ce qui est des crédits, même si vous n'en avez pas beaucoup, les crédits dont vous bénéficiez pour la recherche, la santé etc, proviennent de l'exploitation des ressources naturelles et il faut que cela se fasse. J'ai eu le même problème, mais c'est ainsi que le pays a évolué.

**Mr. Sanders:** I think it comes back to a point that you made earlier in relation to a point of departure or framework or some ground rules for the situation. If you talk about the situation of a piece of property of mine, or of yours, being expropriated in Ontario or Quebec, we are talking about known ground rules which are understood on both sides. I have some property rights, the Crown moves in and expropriates for some kind of use; and at some time, either soon or late, today or seven years from today, compensation is calculated. But you do not have this kind of fundamental ground rules or mutual understanding in relation to land rights in the Northwest Territories. I suggest that this is unique in Canada at the present time, and that it is only when you get north of 60° that you find that there is not the basic framework or point of departure or ground rules necessary. This is why I think there has been extraordinary confusion about the issues in the north. Mr. Chrétien has said a number of times that he would not renegotiate Treaties 8 and 11 in the Northwest Territories. This is based, it would appear, on an assertion that these are adequate, valid documents, whereas the Brotherhood's position, as has been explained, is quite different and is based on what research it has been possible to have done to date. Until there is, at least, a recognition of the different point of view of the other side, it is not a situation in which any kind of dialogue or discussion is possible. I think that is one of the fundamental problems.

• 1035

**M. Côté:** Cette position serait la question des 20 mois.

**Mr. Sanders:** I was not referring to the 20-month period, but to the general framework of understanding on the part of the government in relation to the Treaties and the general framework of understanding on the part of the Indian people in relation to the treaties. There is no mutual agreement as to the fundamentals and whereas the Indians have demonstrated in various statements an understanding of the government's position, the government has never demonstrated in any statement that I have seen an understanding or even an acknowledgment of the Indians' position in the Northwest Territories.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Sanders.

On a point of order, Miss MacDonald.

## [Interpretation]

**M. Sanders:** Voulez-vous dire que les droits des Indiens à la terre des Territoires du Nord-Ouest ont été expropriés?

**Mr. Côté:** No, no, outside the Northwest Territories. I only wanted to say what you know, we know it too. I, myself, have been expropriated by the government and a settlement procured about 15 years later, because both parties were keeping its position. If the government had not expropriated at that time, then, an important natural resource would not have been exploited. About the credits, even if you do not have a lot of them, the credits you have for the research, health, and so on, are coming from the exploitation of the natural resources but things must go on. I had the same problem, but that is the way the country makes its evolution.

**M. Sanders:** Je pense que cela revient à un point que vous avez soulevé un peu plus tôt en rapport avec un point de départ ou quelques règles de base pour la situation. Si vous parlez de la situation d'une partie de ma propriété, ou de la vôtre, étant exproprié en Ontario ou au Québec, nous parlons de règles concernant la terre qui sont comprises par les deux parties. J'ai quelques droits de propriété, la Couronne est venue et a exproprié pour quelques raisons d'utilisation; et à quelque moment, tôt ou tard, aujourd'hui ou d'ici sept ans, la compensation est calculée. Mais vous n'avez pas ce genre de règles fondamentales ou d'ententes mutuelles en rapport avec les droits de terre dans les Territoires du Nord-Ouest. Je pense que ce fait est unique au Canada à l'heure actuelle, et que cela ne s'applique que lorsque vous êtes au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, que vous trouvez qu'il n'y a pas de structure fondamentale ou de point de départ de règles de base nécessaires. C'est pourquoi je pense qu'il y a eu une confusion extraordinaire quant aux issues dans le Nord. M. Chrétien a dit de nombreuses fois qu'il ne renégocierait pas les traités 8 et 11 dans les Territoires du Nord-Ouest. Cela découle semble-t-il d'une assertion à l'effet que des documents adéquats et valides existent, alors que la position de la Fraternité est très différente et se fonde sur la recherche qui a pu être faite jusqu'à présent. Tant que le point de vue de la partie adverse n'aura pas été admis, tout dialogue devient inutile. J'estime qu'il existe des problèmes fondamentaux.

**Mr. Côté:** That position would have been the question over the 20 months.

**M. Sanders:** Je ne parle pas de la période de 20 mois mais de la structure générale de l'entente du côté du gouvernement par rapport aux traités et de la structure générale de l'entente du côté indien par rapport aux traités. Il n'y a pas d'accord mutuel sur des questions de principes et, alors que les Indiens ont manifesté par diverses déclarations une compréhension de l'attitude du gouvernement, le gouvernement n'a jamais manifesté dans aucune déclaration une compréhension ou même une reconnaissance de la position indienne dans les Territoires du Nord-Ouest.

**Le président:** Merci, monsieur Sanders.

M<sup>lle</sup> MacDonald fait appel au Règlement.

**[Texte]**

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of order, Mr. Chairman, Mr. Côté said in his remarks or his questions to Mr. Wah-shee that the Minister had consulted with 95 per cent of the native people in the communities north of 60°. Mr. Wah-shee did not reply to that particular comment and, I think, rather than leave it on the record in that way he should either give concurrence or make some comment because at the moment . . .

**The Chairman:** He made his comment earlier, I think. He suggested that in his opinion the Minister had dealt with the Elks' Club and the Canadian Legion, but . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It was following that comment that Mr. Côté said 95 per cent.

**The Chairman:** I am not sure this is a point of order, but do you wish to make any comment on it, Mr. Wah-shee?

**Mr. Wah-shee:** I would like to state that to my knowledge—I am in a better position to know if he has been consulting with the Indian people because, first of all, I do not live in Ottawa and, second, I do not have as many responsibilities as the Minister who has to look after two departments, Northern Affairs and Indian Affairs . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And occasionally the parks.

**The Chairman:** There is no need to say that so bitterly, Mr. Clark.

**Mr. Wah-shee:** . . . every time the Minister comes to the Northwest Territories, he does not make a point of meeting with the Indian Brotherhood of the Northwest Territories and when he does come, he does not make any prior announcement that he is coming. In addition, to my knowledge he has visited large communities such as Yellowknife and Inuvik where the majority of the population is white, but he has never visited the other communities where there is a native majority. Therefore, to say he has consulted with 95 per cent of the Indian people is ridiculous as far as I am concerned because it is totally untrue.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wah-shee.

Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I was intrigued by the mention earlier by Mr. Wah-shee of the situation where until recently the Minister has insisted that the colonial administrator, known as the Commissioner of the Northwest Territories, be present at any meetings between him and the Minister. I just want to clarify the implications of his statement, as I heard it. Did I understand—let us imagine bargaining position with Mr. Wah-shee on one side of the table and Mr. Chrétien on the other side of the table—you to say that the Minister insisted that the Commissioner of the territories appear on Mr. Wah-shee's side of the table, and with him, rather than appearing with the Minister on his side of the table. Is that what I understood?

**[Interprétation]**

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Sur un point du Règlement, monsieur le président, M. Côté a dit dans ses observations ou ses questions à l'adresse de M. Wah-shee que le ministre avait consulté 95 p. 100 des peuplades au nord du 60<sup>e</sup> degré. M. Wah-shee n'a pas répondu et j'estime que plutôt que de laisser consigner ces faits, il doit ou les corroborer ou faire quelques commentaires car en ce moment . . .

**Le président:** Il a fait son observation plut tôt, je pense. Il a suggéré qu'à son avis le ministre avait traité avec les clubs Elks et la Légion canadienne, mais . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** C'est à la suite de cette observation que M. Côté a parlé de 95 p. 100.

**Le président:** Je ne suis pas sûr que cela relève du Règlement, mais est-ce que vous tenez à faire quelques commentaires, monsieur Wah-shee?

**M. Wah-shee:** Je tiens à déclarer qu'à ma connaissance—et je suis en meilleure position de savoir s'il y a eu consultation avec le peuple indien car je ne vis pas à Ottawa et je n'ai pas autant de responsabilités que le ministre qui doit surveiller à la fois deux ministères, celui du Nord canadien et celui des Affaires indiennes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et parfois les parcs.

**Le président:** Vous n'avez pas besoin de le dire avec tant d'amertume, monsieur Clark.

**M. Wah-shee:** . . . chaque fois que le ministre se rend dans les Territoires du Nord-Ouest, il se soucie peu de rencontrer la Fraternité des Indiens du Territoire du Nord-Ouest et il ne s'annonce pas d'avance. J'ai eu connaissance qu'il a visité des grandes communautés comme Yellowknife et Inuvik où la majorité de la population est blanche, mais il n'a jamais visité les autres communautés composées en majeure partie d'indigènes. Il est donc parfaitement ridicule de prétendre qu'il a consulté 95 p. 100 des peuplades indiennes.

**Le président:** Merci, monsieur Wah-shee.

Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, j'ai été étonné d'entendre M. Wah-shee exposer la situation alors que le ministre a insisté jusqu'à tout récemment pour que l'administrateur colonial dont le titre est commissaire des Territoires du Nord-Ouest, soit présent à toutes les réunions auxquelles il assistait ainsi que le ministre. Je tiens simplement à élucider ce qu'implique sa déclaration telle que je l'ai entendue. Ai-je bien compris—supposant des négociations avec M. Wah-shee d'un côté de la table et de M. Chrétien de l'autre côté de la table—que le ministre a insisté pour que le commissaire des Territoires siège du côté de M. Wah-shee et pour défendre sa cause, plutôt que du côté du ministre. Est-ce bien ce que j'ai compris?



[Text]

• 1040

**Mr. Wah-shee:** I believe the commissioner, seeing that he was appointed by his particular department, could in no way be on the side of the Indian people when it comes down to land discussions.

**Mr. Barnett:** Or was the commissioner there as a referee? You know the implications of that statement to me were quite significant whichever way it is put; but I wanted to be clear in my own mind as to whether, in Mr. Wah-shee's understanding, the commissioner was appearing with him as a representative of the people of the north in a meeting with the Minister or appearing as an aide-de-camp of the Minister.

**The Chairman:** Mr. Wah-shee.

**Mr. Wah-shee:** I think, under the circumstances, that he was appearing as an agent for the Department of Indian Affairs.

**Mr. Barnett:** That, perhaps, puts it in somewhat more realistic terms and changes the impression I initially gained.

Starting from the point of the existence of this colonial administrator, to quote Mr. Wah-shee's words, could we perhaps have some explanation of the genesis of this particular situation. I do not know how much information you are able to give to me on this question but am I correct in my general understanding that the present existence and jurisdiction of the commissioner stem basically from the granting of what, I believe, is termed a right of proprietary government, by the British Crown to the Hudson Bay Company? And, if that is so, can you give us any information as to the extent of the jurisdiction of that proprietary form of government in the area that is now designated as the Northwest Territories?

**Mr. Sanders:** I am not sure that there is in fact a legal continuity between the proprietary government, if that is what the Hudson Bay Company was, and the position of the commissioner today in the Northwest Territories. I think the orthodox legal view would be that the commissioner's office is a creature of statute and that he has such powers as are delegated to him by the federal government; and that there is substantially no independence, in the sense that we understand it with regard to provincial governments.

**Mr. Barnett:** I am going on the assumption that the commissioner is a creature of the federal government and acting on its behalf. That is a premise in my question.

**Mr. Sanders:** Where any of the land rights of the Hudson Bay Company are concerned—and, in the last century, there was debate as to the validity of the Hudson Bay Company charter; but on the assumption that it was valid—then you have the transfer to Canada in 1869-70; and I think one would have to look to federal government activity after that in terms of the role of the commissioner. The control over natural resources typically, following other Canadian history, is retained in the hands of the federal government at this stage and, clearly, I think, is one of the contentious issues in any issue of provincial status for the Northwest Territories.

[Interpretation]

**M. Wah-shee:** Je crois que le commissaire, voyant qu'il était nommé par ce ministère, ne pouvait d'aucune manière se ranger du côté des Indiens lorsqu'il s'est agi de discuter des concessions de terrain.

**M. Barnett:** Ou le commissaire était-il là comme arbitre? Vous savez ce que cela implique et que cette déclaration à mon avis était très significative quelle que soit la façon de l'interpréter; mais je veux en avoir l'esprit net et savoir si M. Wah-shee a compris que le commissaire était là pour le défendre comme représentant du peuple du nord à une réunion avec le ministre ou s'il a cru qu'il était l'aide de camp du ministre.

**Le président:** Monsieur Wah-shee.

**M. Wah-shee:** Je pense que, dans les circonstances, il était un agent du ministère des Affaires indiennes.

**M. Barnett:** Cela est plus précis et change un peu l'impression que j'en avais d'abord gardée.

Vu l'existence de l'administrateur colonial, et reprenant les propres paroles de M. Wah-shee, pourrions-nous obtenir une explication de la genèse de cette situation particulière. Je ne sais combien d'information vous avez pu recueillir ou que vous pouvez me transmettre concernant cette question, mais ai-je raison de croire de façon générale que l'existence actuelle et la juridiction du commissaire provient surtout de la conception de droit de la Couronne à la Compagnie de la Baie d'Hudson? Et, si tel est le cas, pouvez-vous nous dire jusqu'où s'étend la juridiction du gouvernement propriétaire dans cette région maintenant appelée les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Sanders:** Je ne suis pas sûr qu'en réalité il existe une continuité juridique de la propriété officielle si ce que constitue la Compagnie de la Baie d'Hudson non plus que de la position du commissaire dans les Territoires du Nord-Ouest présentement. Je crois que la pensée légale orthodoxe l'envisagerait comme une créature juridique disposant des pouvoirs que lui confère le gouvernement fédéral; et qu'il n'est pas très indépendant au sens où nous l'entendons vis-à-vis des gouvernements provinciaux.

**M. Barnett:** Je présume que le commissaire est l'agent du gouvernement fédéral et agit en son nom. Je le pose comme prémisses à ma question.

**M. Sanders:** Pour ce qui est des droits territoriaux de la Compagnie de la Baie d'Hudson—et, au cours du siècle dernier la validité de la charte de la Compagnie de la Baie d'Hudson a été mise en doute; mais supposant qu'elle est valide—il y a le transfert au Canada en 1869-1870 et il faudrait ensuite consulter l'activité du gouvernement fédéral quant au rôle du commissaire. Le contrôle des ressources naturelles, conformément à d'autres phases de l'histoire canadienne, est typiquement demeuré entre les mains du gouvernement fédéral et, à ce stade, demeure clairement un point contentieux de la juridiction provinciale dans les Territoires du Nord-Ouest.

## [Texte]

I may be missing your question but I think the situation may be somewhat unclear at this point.

**The Chairman:** Mr. Barnett.

• 1045

**Mr. Barnett:** My question is really based on my having in my mind statements made in the House by the Minister on various aspects of the situation in what is now called the Northwest Territories, that all of the land was Crown land. I remember specifically making this statement on the Banks Island situation. On what base is this claim founded that this is Crown land?

Just to pursue this, for example, when Alexander Mackenzie made his famous trip down the river that now bears his name—at least in the minds of some people—can you give us any information on what base any title, other than Indian title, might have existed in anyone's mind then? I think he was then with the North West Company.

**Mr. Sanders:** I think I now understand your question.

A basic part of colonial legal theory as it was applied in Canada involved the idea that when England became established as the colonial power with sovereignty in the area, it followed that what has been variously called the underlying Crown title to the land, vested in the Crown, occurred as a result of the taking of sovereignty.

This is not a fee-simple ownership in the Crown; it is an underlying reversionary title subject to the right of possession and use, which would vest in the native group because of their aboriginal occupation of the area. It was said frequently in many of the colonial areas that came under English jurisdiction that as soon as sovereignty was established in terms of English law, an immediate result would be the vesting in the Crown of the underlying title to all of the land.

Another proposition was that all of the indigenous population became British subjects at that point. Now the relevance of any reference to the Hudson's Bay Company to the issue of native usufruct right, possessory rights or aboriginal title to the lands in the north is simply this: the government's position has tended to be that aboriginal title can only be asserted where there has been some recognition by the state of the existence of that title. This is a disputed proposition but I take it to have been the federal government's position. Therefore, the question arises as to whether there has been a recognition by the state of the aboriginal title of the indigenous population in the Northwest Territories.

Did the Royal Proclamation of 1763 apply in the Northwest Territories? The view of the federal government has been that it does not, on the proposition that the Hudson's Bay Company lands were explicitly not covered by the Royal Proclamation of 1763. I think that proposition is not clear from the document itself.

There are statements, in two leading legal cases in Canada, that the Royal Proclamation did not apply in Hudson's Bay Company

## [Interprétation]

Je ne réponds peut-être pas trop bien à votre question, mais la situation est plutôt vague présentement.

**Le président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Je vous pose cette question en pensant aux déclarations faites à la Chambre par le ministre au sujet de divers aspects de la situation dans ce que l'on appelle les Territoires du Nord-Ouest, à savoir que tous ces territoires étaient des territoires de la Couronne. Je me souviens que cette déclaration avait été faite à l'égard de la situation pour l'île de Banks. Sur quoi était fondée cette affirmation?

Je poursuivrai en disant, par exemple, que lorsque Alexander Mackenzie avait fait son fameux voyage sur la rivière qui porte maintenant son nom, existait-il alors des titres de propriété autres que des titres de propriété indiens pour cette région? Je pense qu'il faisait alors partie de la Compagnie du Nord-Ouest.

**M. Sanders:** Je pense comprendre votre question.

Un aspect fondamental de la théorie juridique coloniale comme elle a été appliquée au Canada supposait que lorsque l'Angleterre est devenue la puissance coloniale ayant établi sa souveraineté dans la région, ceux que l'on a appelés les titres de propriété de la Couronne émanaient du fait de cette souveraineté.

La Couronne n'avait pas obtenu cette propriété simplement en payant des droits. Il s'agissait là d'un titre de propriété sujet au droit de possession et d'utilisation, qui reviendrait en fait au groupe des autochtones puisqu'ils occupaient la région. On disait souvent dans beaucoup des zones coloniales dépendant de la compétence britannique que dès que la souveraineté en était établie, aux termes de la loi britannique, la Couronne aurait immédiatement le titre de propriété de tous les territoires concernés.

Une autre proposition était que toutes les populations indigènes devenaient alors sujets britanniques. L'intérêt de la situation de la Compagnie de la Baie d'Hudson à l'égard du droit à l'usufruit des autochtones, des droits et titres de possession des autochtones sur les terres du nord est simplement le suivant: le gouvernement a considéré que les titres de propriété des autochtones ne peuvent être prouvés que lorsque l'État a reconnu d'une certaine manière l'existence de ces titres. C'est là une position controversée mais je crois que c'est celle du gouvernement fédéral. La question est donc de savoir s'il y a eu une reconnaissance, par l'État, des titres de propriété des populations indigènes dans les Territoires du Nord-Ouest.

La proclamation royale de 1763 s'appliquait-elle aux Territoires du Nord-Ouest? Le gouvernement fédéral ne le pense pas car il considère que les terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson n'étaient pas explicitement concernées par la proclamation royale de 1763. Je pense que ceci n'est pas évident à la lecture du document lui-même.

Il existe des déclarations, soulevées à l'égard de deux cas juridiques importants, montrant que la proclamation royale ne



## [Text]

territories, one of them by Mr. Justice Hall in a Supreme Court of Canada judgment. He has later, not from the bench but since his retirement, stated publicly that he considers that opinion of his to be wrong and that as a matter of law and of history the Royal Proclamation of 1763 did apply in Hudson's Bay Company territories.

If one accepts Mr. Justice Hall's reformed opinion then there has been recognition for the area that we are dealing with, and that part of it was under the Hudson's Bay Company. This does not mean that there has been no recognition in terms of the Royal Proclamation. If recognition is necessary, and I would argue that legally it is not, there is the fact that the government attempted to enter into treaties and certain documents were signed in the Northwest Territories. The text of those were drafted by the government and they literally state a recognition that the Indian people in the Northwest Territories had rights to give up. If recognition is necessary, which is not a position I take, I suggest that you have it for the territories in both the Royal Proclamation of 1763 and in the state activity involved in the negotiation of Treaties Eight and Eleven.

• 1050

The Chairman: Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Part of the basis for my question is a statement that was made by the Minister at our meeting on April 12 in response to a point raised by Miss MacDonald on the question of Nouveau Québec, when the Minister said yes to the idea of the application of the proclamation to northern Quebec. My understanding of the Hudson Bay charter, whether it was a propriety government or whether it was simply a monopoly of trading with the inhabitants in certain territories, is that it encompassed all of the lands in the drainage basin of Hudson Bay.

This, of course, leads me to the question, when one gets into the valley of the Mackenzie, what the genesis or extension of that right was in the Mackenzie and whether or not there is in fact some real distinction between that part of the Northwest Territories and the original territory of the Hudson Bay Company. I think, if I may say so, Mr. Chairman, that it does tie in with certain questions that were raised with respect to British Columbia. From my reading of some of the documents, Sir James Douglas and the Colonial Secretary's Office in London were certainly acting, while he was Governor prior to the establishment of the colony, as the head of the Hudson Bay Company and it certainly indicates to me that he was acting as if it did apply. At that point in time, if my recollection is correct, the Hudson Bay Company's trading jurisdiction extended from Hudson Bay across the westerly part of the Northwest Territories into New Caledonia and down into Oregon territory.

What I am really trying to get at is if we are talking about a point of departure for the kind of discussions Mr. Wah-shee was mentioning with particular reference to these treaties and the fact that they do not cede the land. I am wondering what your research may have indicated is a reference point from which we might begin the kinds of discussions that Mr. Wah-shee has been talking about.

## [Interpretation]

s'appliquait pas aux territoires de la Compagnie de la Baie d'Hudson; il s'agit d'une déclaration du juge Hall lors d'un jugement rendu par la Cour suprême du Canada. Plus tard, quand il n'était plus juge mais qu'il avait déjà pris sa retraite, il a déclaré publiquement qu'il considère que son avis de l'époque était faux et que sur les plans juridique et historique la proclamation royale de 1763 s'appliquait en fait aux territoires de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

Si l'on admet la validité du second avis du juge Hall, on peut alors considérer qu'il y a eu reconnaissance, pour la région dont nous parlons, et que cette partie du territoire faisait partie de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Ceci ne signifie pas cependant qu'il y ait eu reconnaissance dans le cadre de la proclamation royale. Si la reconnaissance est nécessaire, et je pense que juridiquement elle ne l'est pas. Il faut tenir compte du fait que le gouvernement a essayé de passer des traités et que certains documents ont été signés au sujet des Territoires du Nord-Ouest. Leur texte a été rédigé par le gouvernement et il constitue littéralement une reconnaissance du fait que les Indiens des Territoires du Nord-Ouest avaient des droits à abandonner. Si la reconnaissance est nécessaire, ce que je n'admets pas, je pense qu'elle existe pour les Territoires à la fois, par la Proclamation royale de 1763 et par les négociations auxquelles a participé l'État lors de la signature des traités 8 et 11.

Le président: Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** En fait, ma question est fondée sur une déclaration du ministre lors de notre réunion du 12 avril, en réponse à une question de M<sup>lle</sup> MacDonald sur le Nouveau-Québec. Le ministre avait alors approuvé l'idée de l'application de la Proclamation au Nord du Québec. Si je comprends bien la charte de la Baie d'Hudson, que cette compagnie n'ait été qu'une propriété du gouvernement ou simplement un monopole commercial avec les habitants du territoire, elle s'appliquait à tous les territoires du bassin de la Baie d'Hudson.

Ceci m'amène à la question de la vallée du Mackenzie, pour savoir quelle était l'étendue de ce droit pour cette vallée et pour savoir s'il y avait oui ou non, une distinction réelle entre cette partie des Territoires du Nord-Ouest et le territoire d'origine de la Baie d'Hudson. Je pense, si vous me le permettez, monsieur le président, que ceci se rapproche de certaines questions qui ont été soulevées au sujet de la Colombie-Britannique. Si j'ai bien lu les documents, Sir James Douglas et le bureau du secrétaire colonial de Londres, agissaient très certainement, pendant qu'il était gouverneur avant qu'il établisse la colonie, comme chef de la compagnie de la Baie d'Hudson; ceci indique donc certainement qu'il agissait comme si cela s'appliquait. A cette époque, si je me souviens bien, les pouvoirs commerciaux de la Baie d'Hudson s'étendaient de la Baie d'Hudson jusqu'à la partie ouest des Territoires du Nord-Ouest, en Nouvelle-Calédonie que dans les territoires de l'Oregon.

Ce que j'essaie de savoir c'est si l'on parle d'un point de départ de discussion mentionné par M. Wah-shee, en se basant sur ces traités et sur le fait que les autochtones n'aient pas cédé les terrains. Je me demande ce qu'ont montré vos recherches et si ceci pourra constituer le point de départ des discussions mentionnées par M. Wah-shee.

## [Texte]

**The Chairman:** Thank you, Mr. Barnett. Mr. Sanders.

**Mr. Sanders:** It is easy to let the question focus too much on matters like the Royal Proclamation and exactly what territory, historically and legally, the Royal Proclamation covered. I do not feel I am able to give a decisive answer about its application in an area like the Mackenzie Valley.

Certainly in legal terms I do not think there is any conclusive authority on that question at this point. I think to focus too much on this is to miss an essential fact of the Royal Proclamation, which is that it did not purport to create any rights, it did not say it was granting and it did not say it was recognizing rights. It assumed the existence of Indian possessory rights to land and it essentially set up a Crown monopoly of acquisition and the mechanisms of the treaty procedure to take surrenders of those rights.

The Royal Proclamation is misdescribed. It is described as a document that was designed to or purports to recognize these rights. It purports simply to respond to rights in existence. You find many statements that indicate in many ways that it is simply a statement of existing colonial policy in relation to indigenous populations. Therefore, one could argue that quite independently of the proclamation itself the common law, at least arguably, did recognize native possessory land rights in all parts of the country. The history is not uniform so that one can see pragmatic reasons why the English policy breaks down in certain areas. However, that cannot really be translated into a legal justification for the government deviating from its own colonial policy in certain parts of the country.

• 1055

**Mr. Barnett:** This is my final question. Would you agree that, if one were to assume for discussion that a royal proclamation did not apply to the Mackenzie Valley, in effect the aboriginal title to that area would be all the more firmly established?

**Mr. Sanders:** My feeling is that it would not affect it one way or the other. I am not sure it would be more firmly established without it applying; it would exist whether the royal proclamation applied there or not.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. Because of the shortness of time, I have a few quick questions.

**The Chairman:** Maybe I could just comment that no other group requires this room at 11 o'clock. Normally, we should terminate at 11 o'clock as you know but, if there is general agreement, I thought we could carry on until 11:30 a.m. Is it in accord with your wishes that we carry on for another half hour?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** All right. Mr. Schellenberger, you will have your normal time of 10 minutes.

## [Interprétation]

**Le président:** Merci, monsieur Barnett. Monsieur Sanders.

**M. Sanders:** Il est facile de laisser les questions se polariser sur des problèmes tels que la Proclamation royale et sur quels territoires juridiquement et politiquement la Proclamation s'appliquait. Je ne pense pas être en mesure de vous donner une réponse définitive au sujet de son application dans les territoires tels que la vallée du Mackenzie.

Certainement, en termes juridiques, je ne pense pas qu'il y ait d'autorité définitive sur ce sujet. Je pense que si l'on s'attache trop à cela, on ignore un fait essentiel de la Proclamation royale qui est qu'elle n'avait pas pour objectif de créer certains droits ni d'en accorder ou d'en connaître. Elle supposait l'existence des droits des Indiens sur les territoires et se contentait essentiellement de créer un monopole d'acquisition de la Couronne, en définissant les mécanismes de traité pour obtenir la possession de ces droits.

La Proclamation royale est mal décrite. On dit que ce document était destiné à reconnaître ces droits. Il n'était destiné qu'à répondre aux droits existants. Vous pourrez trouver de nombreuses déclarations indiquant, qu'à de nombreux égards, il ne s'agit que d'une déclaration de la politique coloniale de l'époque, à l'égard des populations indigènes. On pourrait donc prétendre, sans tenir compte de la proclamation elle-même, que le droit commun reconnaissait les droits de possession des autochtones sur les territoires dans toutes les régions du pays. L'histoire n'est pas uniforme à cet égard et il existe évidemment des raisons pratiques pour lesquelles la politique britannique a été modifiée dans certains secteurs. Toutefois, ceci ne peut pas être considéré comme une justification juridique du fait que le gouvernement dévie de sa propre politique coloniale, dans certaines parties du pays.

**M. Barnett:** Voici ma dernière question. Si l'on supposait qu'une proclamation royale ne s'appliquait pas à la vallée du Mackenzie, pensez-vous que le droit des autochtones à cette région serait plus fermement établi?

**M. Sanders:** Je pense que cela n'aurait aucun effet, dans aucun sens. Je ne suis pas certain que les droits des autochtones seraient plus établis si la proclamation ne s'appliquait pas, mais ils existent, que la proclamation s'applique ou non.

**Le président:** Merci. Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. Comme il nous reste peu de temps, je poserai quelques brèves questions.

**Le président:** J'aimerais signaler qu'aucun groupe n'a besoin de la salle à 11 h 00. Nous devrions normalement terminer à 11 h 00 mais, si vous êtes d'accord, nous pourrions poursuivre jusqu'à 11 h 30. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Très bien. Monsieur Schellenberger, vous aurez vos 10 minutes normales.



**[Text]**

**Mr. Schellenberger:** Very good. I want to comment on the Yukon land claims commission that was set up by the Minister just recently. Would you be in agreement with this sort of negotiating team being set up in the near future? What I am trying to get at is that you would like to do some research in primary work before such a negotiating team would be set up. Is this correct?

**Mr. Wah-shee:** Yes. Basically, the first step is to have funding to do research to establish our position. After that, we will have to have an initial discussion on the terms of the negotiation itself.

**Mr. Schellenberger:** To be slightly facetious, I find that there is growing interest because of the energy crisis and the United States making some of its demands known that it would rather go down the Mackenzie Valley in Canada than down the coastline of British Columbia. I have heard that you do not have sufficient funds to do the research. I understand that it is going to cost the oil companies an extra \$250 million for every year that the pipeline is held up. If you cannot get the funds you require from the Minister, perhaps you might go to the oil companies, they would probably be happy to supply this to reduce the 20-month period.

**Mr. Wah-shee:** It is unfortunate that we had to approach our problem through that particular route.

**Mr. Schellenberger:** I was just joking. We have listened to quite a number of groups and there always seems to be little differentiation between the status, the nonstatus and the Inuit people in the Northwest Territories. I think unity is very important in this matter; what is the relationship between the various groups in the Northwest Territories?

• 1100

**Mr. Wah-shee:** The relationship between the different native organizations in the Northwest Territories is very good because we have mutual interests and mutual agreement. But if a claim is put forth the nonstatus would benefit equally. As you are probably aware we have an organization known as the federation north of sixty, which is made up of six native organizations north of the sixtieth parallel.

**Mr. Schellenberger:** I have heard of such statements in the past as roads from igloo to igloo. The Minister has said that you wish roads because you feel isolated and that things such as snowmobiles as a form of transportation are just not adequate any more. Do your people feel isolated?

**Mr. Wah-shee:** Not as isolated as we would like to be in the sense of the development taking place. The major undertaking of building a Mackenzie Highway is infringing on the native rights in the North prior to a land claim. Therefore, we are not against the development of the North generally; we are for development, but let us do it in such a way that you do not destroy the people in the process. Let us

**[Interpretation]**

**M. Schellenberger:** Très bien. Je voudrais parler de la commission des réclamations de terre du Yukon, créée récemment par le ministre. Seriez-vous d'accord pour qu'un tel système de négociation soit créé à l'avenir? Si j'ai bien compris, vous aimeriez effectuer certaines recherches préliminaires, avant qu'un tel système de négociation soit mis en place. Est-ce bien cela?

**M. Wah-shee:** Oui. En fait, la première étape est que l'on nous accorde des fonds pour effectuer des recherches nous permettant de définir notre position. Après cela, nous devons avoir une discussion initiale au sujet de l'étendue de la négociation elle-même.

**M. Schellenberger:** En plaisantant un peu, je dirais que l'on s'intéresse de plus en plus à cela, du fait de la crise énergétique aux États-Unis, et ce pays a signalé qu'il préférerait passer par la vallée du Mackenzie, au Canada, plutôt que le long de la côte de Colombie-Britannique. Vous avez dit que vous n'avez pas suffisamment de fonds pour effectuer les recherches. Si j'ai bien compris, les entreprises pétrolières dépenseront 250 millions de dollars supplémentaires chaque année pendant laquelle la construction du pipe-line sera retardée. Si vous ne pouvez obtenir les fonds dont vous avez besoin auprès du ministre, peut-être pourriez-vous vous adresser aux sociétés pétrolières; elles seraient certainement très heureuses de vous donner les fonds nécessaires, pour réduire la période de 20 mois.

**M. Wah-shee:** Il est regrettable que nous ayons dû envisager notre problème sous cet aspect.

**M. Schellenberger:** Ce n'était qu'une plaisanterie. Nous avons entendu un certain nombre de groupes d'autochtones et il semble que l'on fasse toujours une différence entre les Indiens conventionnés, les Indiens non conventionnés et les Inuits des Territoires du Nord-Ouest. Je pense que l'unité est un facteur important dans cette question; quels sont donc vos rapports avec les divers groupes des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Wah-shee:** Les rapports entre les différentes associations d'autochtones des Territoires du Nord-Ouest sont très bons, car nous avons des intérêts communs et des accords communs. En outre, si l'on dépose une réclamation, les Indiens non conventionnés en bénéficieront également. Comme vous le savez probablement, nous avons une organisation appelée la fédération des habitants se trouvant au nord du soixantième parallèle, composée de six organisations autochtones.

**M. Schellenberger:** J'ai entendu dire, dans le passé, que vous vouliez construire des routes d'igloo à igloo. Le ministre a dit que vous vouliez des routes car vous vous sentiez isolés et que vous vouliez également des motoneiges, car vos moyens de transport ne sont plus adéquats. Vous sentez-vous isolés?

**M. Wah-shee:** Pas aussi isolés que nous l'aimerions, si l'on parle des projets actuels. Le projet essentiel de construction de la route du Mackenzie constitue une infraction à l'égard des droits des autochtones, dans le Nord, tant que la réclamation sur les terres n'aura pas été résolue. D'une manière générale, nous ne nous opposons pas au développement du Nord; au contraire, mais nous demandons qu'il se

**[Texte]**

ensure that the Indian people, the native people, benefit as equals, not as a token gesture; giving us employment does not compensate for the development of the North. We are not slaves of technology. We are not slaves to the American corporations. We want to be the employers; we want to be the policy makers of the Northwest Territories; we want to develop as equals in the business community. When the land claim comes about we want to ensure that the dollars that come out of our land claim go back in the native-owned and operated businesses.

**Mr. Schellenberger:** Which could be of benefit to the Northwest Territories because the money would then stay in the territories. As I see it now, people are moving in there to develop the resources; they make large sums of money because of the isolation pay and this sort of thing, but that money is then removed from the territories and brought back South.

**Mr. Wah-shee:** About all the money that is being poured, you probably heard that the federal government and the oil companies are saying that they are spending millions and millions of dollars in the Northwest Territories. I would like to say that a large percentage of these dollars go to the white-owned and operated business communities. The dollars that are spent by the Territorial Government also eventually goes into the white-owned and operated businesses. Therefore, a very small percentage goes to the community.

**Mr. Schellenberger:** This is my last question. I think you have made some statements about the sterilization of Indian women in the Northwest Territories; Mr. Lalonde has denied this in the House and says that he does not feel this is going on. Do you accept that?

**The Chairman:** Mr. Wah-shee.

**Mr. Wah-shee:** I do not accept that. I have reasons to believe it is part of the internal policy of the Department of National Health and Welfare: sterilization, to me, seems to be directed at the native women and the idea behind it seems to be to control the native population. You are probably aware that in the Northwest Territories we are by no means overpopulated; as a matter of fact we are under populated. If you are going to have a majority, it might as well be the native people from my point of view. They are using a departmental service for political reasons from my point of view.

• 1105

**Mr. Schellenberger:** This is just your opinion though. There is no proof of that.

**Mr. Wah-shee:** I said that this is my opinion.

**Mr. Schellenberger:** Thank you very much.

**[Interprétation]**

fasse d'une manière telle qu'il n'entraîne pas la destruction des populations. Il faut s'assurer que le peuple indien, le peuple autochtone, en bénéficie de manière égale et non pas de manière symbolique; que l'on nous donne des emplois ne constitue pas une compensation au développement du Nord. Nous ne sommes pas les esclaves de la technologie. Nous ne sommes pas les esclaves des corporations américaines. Nous voulons être les employeurs; nous voulons prendre les décisions en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest; nous voulons nous développer en tant qu'égaux, dans la collectivité des affaires. Lorsque la réclamation sur les terres sera résolue, nous voulons nous assurer que les sommes d'argent qui en sortiront reviendront dans des entreprises appartenant à des autochtones et étant gérées par des autochtones.

**M. Schellenberger:** Ceci serait d'ailleurs avantageux pour les Territoires du Nord-Ouest, puisque les fonds y resteraient. A mon avis, les gens vont dans le Nord pour assurer le développement des ressources; ils réalisent des bénéfices importants du fait des compensations pour l'isolation et autres facteurs de ce genre, mais cet argent est ensuite soustrait des territoires et ramené dans le sud.

**M. Wah-shee:** Vous avez probablement entendu dire que le gouvernement fédéral et les sociétés pétrolières dépensent des millions et des millions de dollars dans les Territoires du Nord-Ouest. J'aimerais signaler qu'un pourcentage très important de ces millions de dollars va dans les poches des entrepreneurs blancs. Les dollars qui sont dépensés par le Gouvernement territorial vont également dans les poches des entreprises blanches. Il s'ensuit que seul un très faible pourcentage profite à la communauté.

**M. Schellenberger:** Voici ma dernière question. Je pense que vous avez fait certaines déclarations au sujet de la stérilisation des Indiennes dans les Territoires du Nord-Ouest; M. Lalonde a dénié ce fait en Chambre et a affirmé qu'il ne pense pas que ceci se fasse. Acceptez-vous sa déclaration?

**Le président:** Monsieur Wah-shee.

**M. Wah-shee:** Non, je n'accepte pas. J'ai certaines raisons pour croire que ceci fait partie de la politique interne du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social; pour moi, la stérilisation semble s'adresser uniquement aux femmes autochtones et son seul objectif semble être de contrôler la population autochtone. Vous savez probablement que les Territoires du Nord-Ouest ne sont absolument pas surpeuplés; en fait, ils sont sous-peuplés. A mon avis, si l'on veut avoir une majorité, autant qu'elle soit une majorité d'autochtones. On utilise actuellement un service du ministère pour des raisons politiques.

**M. Schellenberger:** Ce n'est cependant que votre opinion. Rien ne le prouve.

**M. Wah-shee:** J'ai dit que c'était mon opinion.

**M. Schellenberger:** Merci.



## [Text]

**The Chairman:** Thank you Mr. Schellenberger and Mr. Wah-shee. Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you Mr. Chairman. Je voudrais demander à M. Wah-shee depuis combien d'années la Fraternité des Indiens . . .

**The Chairman:** Mr. Cyr, just for a moment, if you could wait, we are on the verge of losing our quorum. I think, as you know, we endeavoured to establish an understanding—I am sorry, we have one more now that Len has returned.

We are okay. Thank you. Carry on.

**M. Cyr:** Monsieur Wah-shee pourriez-vous nous dire depuis combien d'années existe la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest?

**Mr. Wah-shee:** We have been in existence for the last four years.

**M. Cyr:** Quand avez-vous été élu chef de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest?

**Mr. Wah-shee:** I was elected for two years and I have completed a year and a half of the two years as president of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories.

**M. Cyr:** Quelle est la population indienne des Territoires du Nord-Ouest?

**Mr. Wah-shee:** It is more than 7,000.

**M. Cyr:** Est-ce que votre association de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest a pris de la vigueur à la suite du programme de l'honorable Jean Chrétien de verser certains subsides à des fraternités pour leur développement social?

**Mr. Wah-shee:** During the four years that we have existed we have not received program funds from the Department of Indian Affairs.

**Mr. Cyr:** Yes, but you mentioned awhile ago that you are getting some funds from the Department of Indian Affairs.

**Mr. Wah-shee:** I am referring to core funding which the department does not provide. It is provided by the Secretary of State and we receive core funding to carry out research; in other words, just for administrative purposes, but no program funds as such.

**Mr. Cyr:** How much money are you getting from the Department of Indian Affairs during your present fiscal year as a grant for your association for research, anything at all? Can you give us a figure?

**Mr. Wah-shee:** We receive the usual core for administration purposes, \$30,000.

## [Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur Schellenberger. Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

I would like to ask Mr. Wah-shee for how many years the Indian Brotherhood . . .

**Le président:** Monsieur Cyr, un instant s'il vous plaît; je pense que nous risquons de perdre notre quorum. Comme vous le savez, nous avons adopté le principe . . . Veuillez m'excuser, il y a un député en plus maintenant, puisque Len est revenu.

C'est parfait. Merci beaucoup. Poursuivez.

**Mr. Cyr:** Mr. Wah-shee, could you tell us for how many years the Indian Brotherhood of the Northwest Territories has been in existence?

**M. Wah-shee:** Elle existe depuis quatre ans.

**Mr. Cyr:** When had you been elected Chief of the Brotherhood?

**M. Wah-shee:** J'ai été élu pour deux ans, il y a un an et demi.

**Mr. Cyr:** What is the Indian population of the Northwest Territories?

**M. Wah-shee:** Elle dépasse 7,000.

**Mr. Cyr:** Has the Brotherhood expanded since the Honourable Jean Chrétien implemented a program of subsidies for the brotherhoods, in order to ensure their social development?

**M. Wah-shee:** Depuis qu'elle existe, la Fraternité n'a reçu aucun financement de programmes du ministère des Affaires indiennes.

**M. Cyr:** Oui, mais vous avez mentionné il y a un instant que vous receviez des fonds du ministère des Affaires indiennes.

**M. Wah-shee:** Je voulais parler de financement de base, qui n'est pas fourni par le ministère. Il est fourni par le Secrétariat d'État et nous sert à effectuer certaines recherches; en d'autres termes, il s'agit là de fonds administratifs et non pas de financement de programmes en tant que tels.

**M. Cyr:** Combien recevez-vous du ministère des Affaires indiennes, par année financière, pour effectuer vos recherches? Pouvez-vous nous donner un chiffre?

**M. Wah-shee:** Nous recevons les fonds courants de base, pour l'administration, c'est-à-dire \$30,000.

*[Texte]*

**Mr. Cyr:** For how many years have you been receiving that \$30,000?

**Mr. Wah-shee:** We just received it last year.

**Mr. Cyr:** Last year.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Excuse me, could I just ask a question for clarification?

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Is that from the Secretary of State's office or the Department of Indian Affairs?

**Mr. Wah-shee:** That is from the Department of Indian Affairs.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Your core funding, though, comes from the Secretary of State?

**Mr. Wah-shee:** Core funding for administration comes from the Secretary of State.

**Mr. Cyr:** How much money are you getting from the Secretary of State?

**Mr. Wah-shee:** We are getting \$176,000.

• 1110

**The Chairman:** Which is basically for administrative purposes.

**Mr. Wah-shee:** That is for administrative purposes, holding conferences, travel, capital expenditure.

**Mr. Cyr:** Were you getting that money five years ago?

**Mr. Wah-shee:** Five years ago there were no native organizations in existence.

**Mr. Cyr:** So your association was formed, first of all, to benefit from the programs of the federal government?

**Mr. Wah-shee:** I might add that five years ago the Department of Indian Affairs pulled out of the Northwest Territories, and the status of the treaty Indians was in question.

**Mr. Cyr:** In accordance with the funds at your disposal you are able to come here today and present your brief to the Committee. I remember when the previous government in 1962 and 1963 put a proposition to Parliament to divide the Northwest Territories into two territories; the natives from the Northwest Territories could not come here because they did not have the money, they did not have the credit and they did not have the staff to do any research for them. I remember that it was a missionary who represented the natives of Northwest Territories at that time.

Today I think you said that the Minister refused to sit down in a serious discussion with you of the possible terms, the timetable and

*[Interprétation]*

**M. Cyr:** Pendant combien de temps avez-vous reçu ces \$30,000?

**M. Wah-shee:** Nous ne les avons reçus que l'an dernier.

**M. Cyr:** L'an dernier?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Veuillez m'excuser, j'aimerais avoir des éclaircissements.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ces fonds proviennent-ils du Secrétariat d'État ou du ministère des Affaires indiennes?

**M. Wah-shee:** Ils proviennent du ministère des Affaires indiennes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Cependant, le financement de base provient du Secrétariat d'État?

**M. Wah-shee:** Les fonds de base destinés à l'administration proviennent du Secrétariat d'État.

**M. Cyr:** Combien recevez-vous du Secrétariat d'État?

**M. Wah-shee:** Nous recevons \$176,000.

**Le président:** Qui sert essentiellement à l'administration.

**M. Wah-shee:** C'est cela, pour tenir des conférences, payer des voyages, effectuer des dépenses en capital.

**M. Cyr:** Receviez-vous ces fonds il y a cinq ans?

**M. Wah-shee:** Il y a cinq ans, la Fraternité n'existait pas.

**M. Cyr:** Votre association a donc été formée essentiellement, pour profiter du programme du Gouvernement fédéral?

**M. Wah-shee:** Je pourrais ajouter qu'il y a cinq ans le ministère des Affaires indiennes s'est retiré des territoires du Nord-ouest et que le statut des Indiens conventionnés était remis en question.

**M. Cyr:** Si vous avez pu venir aujourd'hui nous présenter votre mémoire, c'est grâce aux fonds que l'on met à votre disposition. Je me souviens que lorsque le Gouvernement précédent, en 1962 et 1963, avait proposé au Parlement que l'on divise les Territoires du Nord-Ouest en deux territoires, les autochtones des territoires du Nord-Ouest n'ont pu venir à Ottawa car ils n'avaient pas les fonds nécessaires et ils n'avaient d'ailleurs pas non plus le personnel nécessaire pour effectuer les recherches. Si je me souviens bien, c'est un missionnaire qui a représenté les autochtones des Territoires du Nord-Ouest à l'époque.

Aujourd'hui, vous avez dit que le ministre a refusé de discuter sérieusement avec vous de calendrier et de budget de recherche.



**[Text]**

the budget for research or proposed land settlements. You said that each time you met the Minister you met him with his legal officer, or the commissioner. I think it is normal for the Minister to meet with his officers. You are here today and you brought your counsellor with you to advise you. I think it is a false judgment and I think you have to get used to the rules in Ottawa that even when members of Parliament, in the same party meet the Minister and want to discuss a certain item with the Minister, or a certain matter concerning his province or his constituency, the Minister always has officers from his department at the table because it is hard for a minister to know what is going on in every corner of the country without having his legal officers as counsellors at the same table. I do not think you can really achieve your point of view and put up a real timetable, a budget and the research that you wish with the Minister alone. What do you think of that? I would like you to give us more details of your views on that matter.

**The Chairman:** Mr. Wah-shee.

**Mr. Wah-shee:** I think the question is basically this. Who is responsible for the treaty Indians of the Northwest Territories? Is it the colonial system and that the federal Government of Canada has transferred the responsibility for the treaty Indians? My statement in regard to not being given an opportunity to meet the Minister alone without the Commissioner being present boils down to the fact that the Department of Indian Affairs pulled out of the Northwest Territories five years ago and that in the process, the responsibility has been transferred to the territorial government.

As far as we are concerned, we signed the treaty in good faith, that the federal government is responsible for the Department of Indian Affairs, in other words the treaty Indians. To me, the presence of the Commissioner, when I want to see the Minister, means that the transfer has taken place and, as far as we are concerned, we are not under the responsibility of the territorial government, which does not have provincial status.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Wah-shee and Mr. Cyr. I think your time has elapsed. I have been a little tolerant. Do you have a short question?

**Mr. Cyr:** No.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr.

• 1115

**Mr. Oberle:** Mr. Wah-shee, your comments this morning bring to mind some interesting questions.

You made reference to the treaties and at one point you dissociated yourself entirely with the treaty particularly where it came to that part of the treaty dealing with land claims. What is your aim? Do you see the native people in the Northwest Territories as a sovereign nation with your own territory, do you want to make peace treaties with the establishment now, or do you accept that you are citizens of the land?

**Mr. Wah-shee:** I think we accept the fact that we are citizens of this country, but I think at the time when the agreement was made

**[Interpretation]**

Vous avez dit que chaque fois que vous avez rencontré le ministre vous l'avez rencontré avec son spécialiste juridique, c'est-à-dire le commissaire. Je pense qu'il est normal que le ministre vous rencontre avec ses hauts fonctionnaires. Vous-même, aujourd'hui, êtes accompagné d'un conseiller. Je pense donc qu'il faut vous habituer aux règles d'Ottawa car, même lorsque des députés du même parti désirent rencontrer le ministre pour discuter avec lui de problèmes concernant leur circonscription, des responsables du ministère participent toujours à la discussion car on ne peut s'attendre à ce qu'un ministre sache précisément ce qui se passe dans tous les coins du pays. Je ne pense pas que vous puissiez parvenir à obtenir gain de cause et à définir un budget, un calendrier, pour les recherches que vous souhaitez, avec le ministre uniquement, que pensez-vous de cela? J'aimerais que vous nous donniez votre avis là-dessus.

**Le président:** Monsieur Wah-shee.

**M. Wah-shee:** Je pense que la question importante est la suivante: Qui est responsable des Indiens conventionnés des territoires du Nord-Ouest? Est-ce le système colonial et le Gouvernement fédéral qui a transféré la responsabilité? Le fait que j'ai dit que je n'avais pas eu la possibilité de rencontrer le ministre seul, sans la présence du commissaire, revient à signaler que le ministère des Affaires indiennes s'est retiré des Territoires du Nord-Ouest il y a cinq ans et qu'en même temps les responsabilités ont été transférées au Gouvernement territorial. Quant à nous, nous avons signé un traité de bonne foi qui garantissait que le gouvernement fédéral est responsable du ministère des Affaires indiennes, autrement dit, des Indiens régis par traité. A mon avis, lorsque je veux voir le ministre et qu'on me met en présence plutôt du commissaire, cela veut dire que le transfert de l'autorité a eu lieu et que nous ne relevons pas du gouvernement territorial qui n'a pas de statut provincial.

**Le président:** Merci, monsieur Wah-shee et monsieur Cyr. Je crois que votre temps de parole est écoulé. J'ai été quelque peu indulgent. Avez-vous une question brève à poser?

**M. Cyr:** Non.

**Le président:** Merci, monsieur Cyr.

**M. Oberle:** Monsieur Wah-shee, vos commentaires de ce matin me font venir à l'esprit quelques questions intéressantes.

Vous avez parlé des traités et à un moment donné vous vous êtes dissociés complètement du traité en question, particulièrement lorsqu'il s'agissait du traité qui régissait les réclamations de terres. Quel objectif poursuivez-vous? Conseilleriez-vous que les indigènes des Territoires du Nord-Ouest forment une nation souveraine tout comme votre propre territoire; voulez-vous conclure des traités de paix avec le gouvernement fédéral dès maintenant ou acceptez-vous le fait que vous êtes citoyens du pays?

**M. Wah-shee:** Nous acceptons le fait que nous sommes citoyens de notre pays mais au moment où cette entente a été conclue on n'a

**[Texte]**

the ownership of land was not dealt with and we want in due time to establish our position and resolve the situation so that we feel we are part of Canada.

**Mr. Oberle:** You do not feel like that at this stage?

**Mr. Wah-shee:** At this stage we do not feel that we are a part, in the true sense of the word, because we are not independent in terms of economics, the development of the north, or the political situation in the north. We are under a colonial system that has been done away with in other countries, but here in Canada your colonial system exists.

**Mr. Oberle:** So you are saying you have special responsibilities that a normal Canadian citizen does not have.

The treaties of course do make all kinds of reference to land. It makes reference, for instance in one paragraph here, to an agreement between Her Majesty and her Indian subjects that:

... such portions of the reserves and lands above indicated may at any time be required for public works buildings, railways, roads of whatever nature be appropriated for that purpose by Her Majesty's government . . .

and so on.

In connection with the Mackenzie Highway and this kind of thing it is very interesting to hear you say that the Minister never has consulted the Indian people. Let me tell you that we will take him to task on that because he has definitely stated in this Committee and in various other forums that he has consulted the Indian people and they always have asked him to solve their problem of isolation, to build highways, develop the north and so on. Your comments are very interesting, but he has never consulted the brotherhood and you as much as called him a stranger to the truth. Of course, we would certainly want to question him on that. We do feel that the Indian people have to be consulted, but development should stop unless we have a more up-to-date approach to your problems.

• 1120

**Mr. Wah-shee,** you made reference to the nonstatus groups and I would like to go into that a little further. What dialogue are you having with the Inuit people of the North? Have you tackled the question of establishing who is an Indian and who will participate in the land claims and the aboriginal rights of native people? Have you studied other settlements and come up with a consensus at this point?

**Mr. Wah-shee:** I think the eligibility of the land claim to be put forth in the Northwest Territories will be thoroughly discussed between the Northwest Territories Indian Brotherhood, the Metis association and The Inuit Tapirisat of Canada because we are all working together within the federation north of the sixtieth.

**Mr. Oberle:** So in the 20-month period that you are assuming you will complete your study in you would involve those people

**[Interprétation]**

pas déterminé qui possédait ces terres et nous voulons en temps opportun établir notre position et résoudre la situation de sorte que nous puissions avoir l'impression de faire partie du Canada.

**M. Oberle:** Ce n'est pas votre sentiment à l'heure actuelle?

**M. Wah-shee:** En ce moment, nous ne croyons pas être citoyens à part entière dans la meilleure acception du mot car nous ne sommes pas encore indépendants au point de vue économique au point de vue de la mise en valeur du Grand Nord ou de la situation politique qui existe en ce moment dans le Nord canadien. Nous nous sentons ici au Canada comme des colonisés bien que dans d'autres pays ce régime colonial n'existe plus.

**M. Oberle:** Vous dites donc que vous avez des responsabilités spéciales qu'un citoyen canadien ordinaire n'a pas.

Naturellement, dans les traités on réfère très souvent au pays. On parle justement dans un paragraphe ici d'une entente conclue entre Sa Majesté et ses sujets indiens à l'effet que:

... que de telles parties des réserves et terres, ci-dessus mentionnées, puissent en tout temps être exigées lors de travaux de construction, de chemins de fer, de routes, de quelque nature que ce soit, qui soient appropriées à ces fins, par le gouvernement de Sa Majesté . . .

et le reste.

Pour ce qui est de la route du Mackenzie, il est intéressant de vous voir déclarer que le ministre n'a jamais consulté le peuple indien. Permettez-moi de vous dire qu'il n'en est rien car le ministre a fait plusieurs déclarations auprès du Comité à d'autres réunions à l'effet qu'il avait consulté réellement le peuple indien et que celui-ci lui demande toujours de résoudre leur problème d'isolation en construisant de nouvelles grandes routes en mettant en valeur le Nord canadien et le reste. Vos commentaires sont très intéressants mais par ailleurs le ministre n'a jamais consulté la Fraternité et vous-même avez dit qu'il était très loin de la vérité. Naturellement, nous aimerions lui poser des questions à ce sujet. A notre avis, on devrait consulter le peuple indien, mais les travaux de mise en valeur de nos ressources devraient s'arrêter pour que nous puissions mieux connaître la situation réelle dans laquelle vous êtes plongés.

Monsieur Wah-shee, vous avez parlé des groupes indiens non régis par traité et j'aimerais poursuivre le débat à ce sujet. Quel genre de dialogue entretenez-vous avec la bande inuit qui habite dans le Nord? Avez-vous réussi à établir qui est réellement Indien et qui participera aux réclamations de terres et au respect des droits des autochtones? Avez-vous étudié quel courant prendre et avez-vous réussi à obtenir le consentement unanime à cet égard?

**M. Wah-shee:** Je crois que la possibilité de réclamer des terres dans les Territoires du Nord-Ouest fera l'objet d'une discussion en profondeur entre la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest et l'Association des Métis ainsi que de l'Association d'Inuit Tapirisat du Canada car nous travaillons tous en collaboration au sein de la Fédération des 60 du Grand Nord.

**M. Oberle:** Donc, au cours de la période de 20 mois qu'il vous en prendra, pour faire cette étude, les gens dont vous venez de parler



**[Text]**

and you would probably combine forces and pool financial and human resources to find a solution. Is that right?

**Mr. Wah-shee:** I think we would pool our ideas. We would certainly have a very close working relationship.

**Mr. Oberle:** I wonder if you are aware of a document that was prepared by the Native Council of Canada and which is not public at this point. Did you have any input into it? It is a document which the nonstatus people of the Northwest Territories had quite a part in. Did they consult with you before they made their stand to the Native Council?

**Mr. Wah-shee:** Not to my knowledge, no.

**Mr. Oberle:** So you have not had an opportunity to examine their demands?

**Mr. Wah-shee:** Not at this point, no.

**Mr. Oberle:** What do you think of the Alaska settlement? Is it a fair settlement?

**Mr. Wah-shee:** I think the Alaska native people have taken an approach which has its advantages and disadvantages, but basically I think it is a good approach.

**Mr. Oberle:** I will make a statement now because I am a little concerned. It is not just a matter of your coming to Ottawa to convince this Committee. You will never get unanimous consent in this room because we have a party system and we have agreed to disagree on various points. However, you have a real problem . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I fully agree with you.

**The Chairman:** It is harmony personified, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** In the public relations field you have a real problem in convincing the people of Canada that Indian people should have special rights and special privileges, even though you would get agreement on that in this room. I find some of the presentations that have been made, including your own, in conflict with the basic principle. In other words, I was confused today as to whether you can see yourself as a sovereign nation in the Northwest Territories, but you say you want to be Canadian citizens. You want to maintain a culture that has previously dictated to you that there should be no private ownership of land, and yet by treaty you have allowed white settlers to go up there. If you accept them as brothers and citizens, then you should not argue if they claim a right to some of the land. You have to get your basic philosophy in line. I think all of us would like to see Indian people as full-fledged Canadian citizens with the aim of establishing that Canadian dream, of which you spoke, in the north.

**[Interpretation]**

combineront probablement leurs forces et leurs ressources financières et humaines aux vôtres pour essayer de trouver une solution. Est-ce exact?

**M. Wah-shee:** Nous mettrons en commun nos idées. Nous aurons certainement des rapports très étroits.

**M. Oberle:** Je me demande si vous connaissez un document qui a été préparé par le Conseil des Indiens du Canada qui n'a pas encore été rendu public. Y avez-vous participé? C'est un document auquel ont participé dans une grande part relativement, des Indiens des Territoires du Nord-Ouest non inscrits. Vous ont-ils consultés avant de présenter leur opinion au Conseil des Indiens?

**M. Wah-shee:** Pas à ma connaissance, non.

**M. Oberle:** Vous n'avez donc pas eu l'occasion d'étudier leurs demandes?

**M. Wah-shee:** Non, pas jusqu'à maintenant.

**M. Oberle:** Que pensez-vous de l'accord signé en Alaska? Est-ce un accord qui est juste?

**M. Wah-shee:** A mon avis, les Indiens de l'Alaska ont abordé le problème d'une façon qui comporte à la fois des avantages et des désavantages mais de fait je crois que c'est là une bonne façon d'aborder le problème.

**M. Oberle:** Je ferai une déclaration au sujet de ce qui me préoccupe. Il ne s'agit pas simplement du fait que vous soyez venus à Ottawa pour essayer de convaincre les membres du Comité. Vous n'aurez jamais le consentement unanime ici car notre régime politique comporte des partis et nous sommes d'accord pour ne pas l'être sur divers sujets. Toutefois, vous avez un problème réel.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis d'accord avec vous.

**Le président:** Vraiment l'harmonie règne ici, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Dans le domaine des relations publiques, vous avez un problème réel lorsqu'il s'agit de convaincre le peuple canadien que les Indiens devraient avoir des droits spéciaux, des privilèges spéciaux, même si vous obtenez l'accord des députés ici présents. Je constate que certains des mémoires qui ont été présentés ici, y compris le vôtre, viennent en conflit avec un principe fondamental. Autrement dit, je ne sais trop si vous pouvez vous voir comme étant une nation souveraine dans les Territoires du Nord-Ouest alors que par ailleurs vous déclarez vouloir devenir citoyens canadiens. Vous prétendez vouloir maintenir une culture selon laquelle auparavant il ne devrait pas y exister de propriété privée et par ailleurs par traité vous avez permis à des blancs de s'y installer. Si vous les acceptez comme des frères et comme concitoyens alors vous ne devriez pas vous opposer à ce qu'ils puissent exiger une partie de vos terres. Il faudrait que vous soyez en accord avec vous-mêmes. Nous aimerions tous que tous les Indiens se sentent comme des citoyens canadiens à part entière pour essayer de réaliser dans le Grand Nord ce rêve canadien dont vous avez parlé.

## [Texte]

• 1125

All of us here—I hope it is all of us, anyway—recognize that native people have a status called “citizens-plus” and that there has to be a lot of work done in bringing native people in line with the opportunities that white people have afforded for themselves. I would be very concerned were you to totally reject the white community because, eventually, we all have to get together. At the moment, there is a great vacuum. We need native cultures as part of our multicultural heritage and you will have to accept the help that some of us are offering.

**Mr. Wah-shee:** I would like to respond to your statement. Our position in the Northwest Territories is such that we do not have anything against the white people, but the situation exists, that the minority is in control of the majority. If your democratic system in Canada is designed so that the majority is in control of the situation, then that democratic process is completely in reverse in the north, and we are not satisfied with that situation.

We are dealing with the question of the land claim prior to the fact that we became citizens of this country; but the intention on our part today is to assure you that we want to be Canadians—Canadians, though, from a positive point of view and not as second-class citizens of this country. The potential that exists up north is such that we could benefit as equals and so we want nothing less than that.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Sanders.

**Mr. Sanders:** Could I make just one brief point? You began your comments by referring to the land portions of treaties 8 and 11. As I think has been made clear, a particular historical legal assertion has been made by the Indians in the Northwest Territories that those portions of the treaty were fundamentally not understood. I would suggest, if you want to follow up on this, that the logical next thing to read would be the report of the commissioners appointed in 1959 by the federal government to investigate the unfulfilled promises in treaties 8 and 11 and to note their recounting of the degree of fundamental misunderstanding that they encountered in 1959, and a number of years after the documents themselves had been signed. I think it is a purely government-source document and I think it is something that very clearly backs up the kind of assertion that has been made. It is not the only thing, but it is certainly the easiest document to come across.

**Mr. Oberle:** I did not argue that; I just brought it out as a point of reference. You make reference to the treaties, so, sooner or later, you have to decide whether you want not to make reference to the treaties or whether you want to use them as a starting point.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

Mr. MacGuigan, we can give you a few minutes.

## [Interprétation]

Tous, tant que nous sommes ici et de toute façon j'espère bien que je parle au nom de tous, reconnaissent que les Indiens ont un statut particulier et qu'il faudra beaucoup de temps encore avant que les Indiens puissent obtenir les mêmes avantages que ceux qu'on offre aux Blancs. Je serais très inquiet si vous deviez rejeter totalement la collectivité blanche car éventuellement il nous faudra faire front commun. Pour le moment, la situation porte à réfléchir. Il faudrait que les cultures indiennes fassent partie de notre héritage multiculturel et il vous faudra pour ce faire accepter l'aide que certains d'entre nous vous offrent.

**M. Wah-shee:** J'aimerais répéter à votre déclaration. Notre position dans les Territoires du Nord-Ouest est telle que nous n'éprouvons aucun sentiment défavorable à l'égard des Blancs, mais c'est un fait qu'une majorité contrôle une majorité. Si votre régime démocratique au Canada est conçu de telle sorte que la majorité contrôle la situation, alors ce régime est complètement à l'inverse dans le Nord et nous ne sommes pas satisfaits de cette situation.

Nous traitons de la question des réclamations de terres avant même que nous devenions citoyens de ce pays; aujourd'hui nous voulons justement nous assurer que nous voulons réellement devenir Canadiens à part entière et non pas des citoyens de seconde zone. Des ressources de toute sorte qui glissent dans le Nord sont telles que nous aimerions en bénéficier en étant traités comme égaux; nous ne voulons rien de moins que cela.

**Le président:** Merci.

Monsieur Sanders.

**M. Sanders:** Pourrais-je simplement soulever un point? Au début de vos commentaires vous avez parlé des terres régies par les traités 8 et 11. Comme il a été clairement établi les Indiens des Territoires du Nord-Ouest ont affirmé en se fondant sur des précédents juridiques et historiques que certains parties du traité n'étaient pas réellement comprises. A mon avis, si nous voulons poursuivre le débat à ce sujet, la chose logique à faire serait de lire le rapport des commissaires nommés en 1959 par le gouvernement fédéral qui avaient mission d'enquêter sur les promesses que renfermaient les traités 8 et 11 non satisfaites et de noter jusqu'à quel point il y avait malentendu en 1959 et même un certain nombre d'années après qu'on ait signé ce document. C'est sûrement là un document provenant du gouvernement et qui appuie—très clairement—la déclaration qui a été faite. Ce n'est certainement pas la seule chose qu'on puisse consulter mais c'est certainement le document le plus facile à se procurer.

**M. Oberle:** Je ne conteste pas cela; je ne l'ai mentionné que comme point de référence. Vous parlez des traités et tôt ou tard vous devrez décider si vous ne voulez pas qu'on parle de ces traités et si vous avez l'intention qu'on les utilise comme point de départ.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

Monsieur MacGuigan, nous pouvons vous accorder quelques minutes.



## [Text]

**Mr. MacGuigan:** I will be very brief, Mr. Chairman.

Mr. Wah-shee, I find your presentation a little confusing. I think my concern is very much like that of the previous questioners. On the one hand, you come here like any citizen concerned about his land, and you have certain land rights to press and we are here to listen to you on that subject. You also say that you come here as a Canadian and yet you talk about a colonial system. What is this colonial system and what role does this play in your argument? Is it provincial status you feel that the territories lack? Are you here to request provincial status as well as land settlement or are you here to request something besides land settlement, or are you concerned only about land settlement?

• 1130

**Mr. Wah-shee:** That is a loaded question.

**Mr. MacGuigan:** Yes, it is. You will appreciate my concern because you come here with loaded words. Colonialism is a very loaded word in today's world and you are making a very serious accusation against us. My point is, what is your accusation exactly?

**Mr. Barnett:** There is just as much colonialism in the provinces as there is in the territories.

**An hon. Member:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Wah-shee.

**Mr. Wah-shee:** Perhaps the purpose of my presentation is to make known to the Standing Committee the situation regarding land in the Northwest Territories and that both of these treaties, Treaties 8 and 11, that the Government of Canada states it made with our people, are such that land was not ceded to your country. And, second, we are stating very specifically that the colonial system I am referring to is the territorial government. Responsibility for the treaty Indians was transferred to this agency which is not a provincial government. What else do you call it if the elected representatives in the North do not have the powers to control their own particulars area and the decisions are made in Ottawa?

**Mr. MacGuigan:** Should there be elected representatives selected by our people too? Would you say that many of your people vote in the elections for them?

**Mr. Wah-shee:** You can vote all you want, but if your elected representatives do not have the power then that does not justify your voting.

**Mr. MacGuigan:** Well, at least it indicates that your people are recognizing the government to the extent of participating in the elections. Are you then agitating for provincial status?

**Mr. Wah-shee:** I think the feelings of the territorial council have been known to the federal Government of Canada in the past, that

## [Interpretation]

**M. MacGuigan:** Je serai bref, monsieur le président.

M. Wah-shee la préoccupation ressemble beaucoup à celle des orateurs précédents. D'une part vous vous présentez ici comme tout citoyen qui a des inquiétudes au sujet de ses terres, vous avez des droits à ces terres que vous voulez faire respecter et nous sommes ici pour vous entendre parler à ce sujet. Vous déclarez de plus que vous venez ici en tant que Canadien mais alors que par ailleurs vous parlez d'avoir à subir un régime colonial. Pouvez-vous définir réellement ce qu'est ce régime colonial et quel rôle cela joue dans votre argument?

Croyez-vous que ce soit le statut provincial dont les territoires sont dépourvus? Êtes-vous ici pour demander un statut provincial en même temps qu'un règlement au sujet de réclamation de terre ou êtes-vous ici pour réclamer autre chose que ces ententes au sujet des terres ou ne vous inquiétez-vous que l'on règle la situation des réclamations de terres?

**M. Wah-shee:** C'est là une question qui renferme des pièges.

**M. MacGuigan:** Oui, en effet. Vous comprendrez mon inquiétude car vous venez ici avec des déclarations qui elles-mêmes contiennent des pièges. Le colonialisme est une expression qui prête à beaucoup d'interprétations dans le monde d'aujourd'hui et vous portez contre nous une accusation très grave. J'aimerais savoir quelle est la nature de cette accusation réellement?

**M. Barnett:** Il y a tout autant de colonialisme dans les provinces qu'il y en a dans les territoires.

**Une voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Wah-shee.

**M. Wah-shee:** J'essaie par mon mémoire de faire connaître au Comité permanent la situation dans les Territoires du Nord-Ouest et le fait qu'en vertu des traités 8 et 11 que le gouvernement lui-même a déclaré avoir signés avec notre peuple, ces terres n'ont pas été cédées à votre peuple. Deuxièmement, nous déclarons précisément que le régime colonial dont je parle est réellement le régime qui existe dans les territoires. La responsabilité des Indiens régis par traités a été transférée à cette agence qui n'est pas un gouvernement provincial. De quelle façon autre pouvez-vous le définir alors que les représentants élus dans le Nord n'ont pas le pouvoir de contrôle sur leur propre région et que les décisions sont prises à Ottawa?

**M. MacGuigan:** Devrait-il y avoir des représentants choisis par votre peuple également? Diriez-vous que bon nombre d'Indiens voteraient pour eux au cours d'élections?

**M. Wah-shee:** On peut bien voter tant qu'on peut mais si les représentants élus n'ont aucun pouvoir alors ce vote ne vaut rien.

**M. MacGuigan:** Eh bien cela démontre du moins que votre peuple reconnaît le gouvernement puisqu'il participe aux élections. Prétendez-vous alors obtenir un statut provincial?

**M. Wah-shee:** Mes sentiments du Conseil territorial sont bien connus du gouvernement fédéral canadien dans le passé, à l'effet que

**[Texte]**

they want more responsibility, that they want to have more say in the affairs of the North.

**Mr. MacGuigan:** Yes, I suspect that one of the reasons the federal government has been a little reluctant in this area is precisely to protect the native peoples and I am asking you as a representative of the native peoples whether you want what the territorial council wants; that is provincial status or something closer to it?

**Mr. Wah-shee:** I think the situation is that the native people make up the majority, but the territorial government is certainly not run by the native people. You can see this from the number of native people employed by the territorial government. You can look into their executive structure, their policy-making structure, and all the recent appointments by the Minister, not one of the responsible positions has been given to native people. So how can you say that this is your government when the white people run it, and the white people are the minority in the Northwest Territories.

Granted, we recognize your governmental system, but we do not have to like it.

**Mr. MacGuigan:** No, but what do you want as an alternative? That is what I am trying to find out?

**Mr. Wah-shee:** All I am saying is that the Minister of Indian Affairs has made statements in the past that a certain percentage of territorial government administration has to be native and this has not happened. It has not occurred. Territorial government moved into the territories four years ago but it has not happened yet.

So when you say, "bringing the government closer to the people from Ottawa to the Northwest Territories", in reality it has not happened. We are dealing with a theory; in a practical sense it has not worked.

• 1135

**Mr. MacGuigan:** I do not understand that to be colonialism but, I do understand it to be a problem and we are here to listen to your problems. But my feeling is that the discussion is not much contributed to by the use of inflammatory words.

**The Chairman:** You have come to the end, Mr. MacGuigan?

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**The Chairman:** Thank you. On your behalf, ladies and gentlemen, I would like to thank our two witnesses, James Wah-shee, President of the Indian Brotherhood of the Northwest Territories, and Doug Sanders, their Legal Counsel, for being here with us today. I hope you all have a peaceful and restful Easter and come back here full of good spirits so that we can recommence in May. We are adjourned to the call of the Chair.

**[Interprétation]**

celui-ci désire plus de responsabilités, afin d'avoir davantage son mot à dire dans les affaires du Grand Nord.

**M. MacGuigan:** Oui, je crois que l'une des raisons pour lesquelles le gouvernement fédéral a démontré un peu de répugnance dans ce domaine c'est précisément afin de protéger le peuple indien et je vous demande, en tant que représentant de ce peuple, si vous désirez ce que le Conseil territorial désire lui-même; c'est-à-dire désirez-vous le statut provincial ou quelque chose qui lui ressemble?

**M. Wah-shee:** A mon avis, ce sont les Indiens qui forment la majorité mais le gouvernement territorial n'est certainement pas géré par le peuple indien. Vous pouvez le constater si vous jetez un coup d'œil sur le nombre d'Indiens qui sont à l'emploi du gouvernement territorial. Jetez un coup d'œil sur la structure de l'exécutif sur la façon dont sont faites les politiques et sur les récentes nominations faites par le ministre et vous constaterez qu'aucun des postes responsables n'a été accordé à un Indien. Alors, comment pouvons-nous dire que c'est là notre gouvernement lorsque ce sont les blancs qui le dirigent quand, par ailleurs, les blancs sont en minorité dans les Territoires du Nord-Ouest.

Je vous accorderai que nous reconnaissons votre régime gouvernemental mais personne ne peut nous forcer à l'aimer.

**M. MacGuigan:** Non, mais que voulez-vous d'autre? Voilà ce que j'essaie de découvrir?

**M. Wah-shee:** Tout ce que j'ai à dire c'est que le ministre des Affaires indiennes a fait des déclarations par le passé à l'effet qu'un certain pourcentage de l'administration du gouvernement territorial devait se composer d'Indiens et pourtant il n'en n'est rien. Le gouvernement territorial s'est installé dans les Territoires il y a quatre ans mais rien ne s'est passé. Alors si vous déclarez, «on essaie d'obtenir un rapprochement entre les fonctionnaires d'Ottawa et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest», en réalité rien de tout cela n'est arrivé. Tout cela demeure hypothétique et de façon pratique rien encore n'a été instauré.

**M. MacGuigan:** Je ne crois pas que cette situation nous permette de parler de colonialisme, mais je crois comprendre que cela puisse poser un problème et nous sommes ici justement pour vous entendre. A mon avis, toutefois il n'est pas nécessaire d'utiliser les expressions à l'emporte-pièce.

**Le président:** Vous avez terminé, monsieur MacGuigan?

**M. MacGuigan:** Oui.

**Le président:** Merci. En votre nom mesdames et messieurs, je tiens à remercier nos deux témoins, James Wah-shee, président de la Fraternité indienne des Territoires du Nord-Ouest et Doug Sanders leur conseiller juridique d'avoir comparu ici aujourd'hui. J'espère que vous aurez tous une Pâques heureuse et reposante et que vous reviendrez plein de bonne volonté de sorte que nous puissions reprendre le débat en mai. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.











HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 15

Fascicule n° 15

Tuesday, May 15, 1973

Le mardi 15 mai 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Estimates 1973-74  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development  
(Northern Development Program)

Budget des dépenses 1973-1974  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien  
(Programme du développement du Nord  
canadien)

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See Minutes of Proceedings)

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Première session de la

Twenty-ninth Parliament, 1973

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Howard
Dinsdale	Lajoie
Firth	L'Heureux
Fraser	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
( <i>Kingston and the</i>	Nielsen
<i>Islands</i> )	Schellenberger
MacGuigan	Taylor
Marchand	Watson—(19)
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 7, 1973, Mr. Firth replaced Mr. Barnett.

On May 15, 1973, Messrs. Dinsdale, Nielsen and Fraser replaced Messrs. Oberle, Hurlburt and Kuntz.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le 7 mai 1973, M. Firth remplace M. Barnett.

Le 15 mai 1973, MM. Dinsdale, Nielsen et Fraser remplacent MM. Oberle, Hurlburt et Kuntz.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 15, 1973  
(16)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9:47 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Howard, Fraser, Lajoie, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil (Moose Jaw), Nielsen, Schellenberger and Taylor.

*Witnesses:* Messrs. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development); A. B. Yates, Director, (Northern Economic Development); D. A. Davidson, A/Director, (Territorial Affairs); R. F. Battle, Assistant Deputy Minister, (Finance and Administration); A. J. Reeve, Director, Environmental—Social Program, Northern Pipelines.

The Chairman presented the fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee has agreed to make the following recommendations;

a) that the letter of Dr. L. Barber, Indian Claims Commissioner, dated April 16, 1973 be printed as an appendix to the Minutes of Proceedings and Evidence.

b) that the Committee hold on the Estimates for the 1973-74 fiscal year, 2 meetings each on the Indian Affairs Program, the Northern Development Program and the Conservation Program after which the Committee continue its consideration of the question of aboriginal rights.

*Agreed,*—That the fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in. (For Dr. Barber's letter see Appendix "S")

*Ordered,*—That the letter and attachments from Chief Dave Courchene, President, Manitoba Indian Brotherhood to the Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development dated May 10, 1973, be circulated to members of the Committee.

*Agreed,*—That the request of the American Indian Movement to meet with the Committee to discuss Indian border-crossing rights be referred to the Sub-committee on Agenda and Procedure for consideration and report.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development (See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.)

Mr. Nielsen moved,—That the Committee report and recommend to the House that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Resolution number 41 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that appropriate amendments to the Yukon Act be introduced in the House by the Government.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 15 MAI 1973  
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 47 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark, (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Howard, Fraser, Lajoie, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Marchand (Kamloops-Cariboo), Neil (Moose Jaw), Nielsen, Schellenberger et Taylor.

*Témoins:* MM. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint, (Développement du Nord canadien); A. B. Yates, directeur (Expansion économique du Nord); D. A. Davidson, directeur adjoint, (Affaires territoriales); R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finance et administration); A. J. Reeve, directeur, Programme écologique et social—Pipelines du Nord.

Le président présente le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui se lit comme suit:

Votre sous-comité a convenu de faire les recommandations suivantes;

a) que la lettre de M. L. Barber, Commissaire sur l'étude des revendications des Indiens, datée du 16 avril 1973, soit imprimée en appendice au procès-verbal et témoignages.

b) que le Comité tienne des réunions sur le budget de l'année financière 1973-1974, à raison de deux réunions sur chacun des programmes suivants: le programme des affaires indiennes, le programme du développement du Nord et le programme de conservation, après quoi le Comité poursuivra son étude de la question des droits des autochtones.

*Il est convenu,*—Que le cinquième rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit adopté. (Pour la lettre du D<sup>r</sup> Barber, consulter l'Appendice «S»)

*Il est ordonné,*—Que la lettre et les pièces jointes que le Chef Dave Courchene, président de la Fraternité des Indiens du Manitoba, a fait parvenir à l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, datée du 10 mai 1973 soient communiquées aux membres du Comité.

*Il est convenu,*—De renvoyer au sous-comité du programme et de la procédure aux fins d'étude et de rapport, la demande faite par le Mouvement des Amérindiens en vue de rencontrer le Comité pour discuter du droit des Indiens de traverser la frontière.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, sous la rubrique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (Voir le procès-verbal et les témoignages du mardi 6 mars 1973.)

M. Nielsen propose:—Que le Comité recommande à la Chambre que l'on accède aux demandes répétées du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial et que le gouvernement accepte la résolution n° 41 du conseil, présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et que l'on propose à la Chambre les amendements appropriés à la loi sur le Yukon.



And debate arising thereon;

By consent, the motion was amended to read as follows:

That the Committee report and recommend to the House that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Resolution number 41 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

After debate, the question being put on the said motion as amended, it was agreed to on the following division:

YEAS:

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
Howard	Nielsen
Fraser	Schellenberger
MacDonald (Miss)	Taylor—(8)
( <i>Kingston and the Islands</i> )	

NAYS:

NIL

The witnesses answered questions.

*Agreed*.—That Resolution number 41 of the Yukon Territorial Council be made an appendix to Committee's Report to the House.

At 11:00 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le débat s'étant engagé sur ladite motion.

Du consentement unanime, la motion est amendée et se lit comme suit:

Que le Comité recommande à la Chambre que l'on accède aux demandes répétées du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial, que la résolution n° 41, du Conseil présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de présenter les amendements appropriés à la loi sur le Yukon.

Après débat, la motion, telle qu'amendée est mise aux voix et adoptée par 8 voix contre 0.

ONT VOTÉ POUR:

MM.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
Howard	Nielsen
Fraser	Schellenberger
MacDonald, M <sup>lle</sup>	Taylor—(8)
( <i>Kingston et les Îles</i> )	

ONT VOTÉ CONTRE

NÉANT

Les témoins répondent aux questions.

*Il est convenu*.—Que la Résolution n° 41 du Conseil territorial du Yukon soit imprimée en appendice au rapport du Comité à la Chambre.

A 11 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 15, 1973

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, we can get under way as I see a quorum. First, I would like to welcome the students from Seneca College in Toronto who are here to observe the activities of the Indian Affairs and Northern Development Committee in action. We hope you will find the meeting this morning worthwhile.

• 0949

The second item is the subcommittee report.

(See Minutes of Proceedings)

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** I think many of you have received this letter directly, if not, a letter was received from David Courchesne, President of the Manitoba Indian Brotherhood dated May 10, 1973. It is quite a lengthy document. If it is agreeable, I will ask the Clerk to have copies made and circulated to all members of the Committee. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 0950

**The Chairman:** We will make sure that a copy goes to every member of the Committee.

The next item concerns the representative of the American Indian Movement in Canada, a young man, named Paul Williams who was up here earlier last week. I think he spoke to several members of the Committee and gave you copies of a brief.

Representatives of the group are anxious to come and appear before this Committee some time during the month of June. If it is agreeable with the Committee, through the Clerk, we could arrange a suitable time for them to come or if you would prefer that it go to the subcommittee for further consideration, that could be done.

What is your pleasure on that matter?

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I think, we have already discussed this in the subcommittee about a month ago. At that time we said we would hear all the provincial associations and also the national brotherhood. If the Committee agrees we can have that association before us.

**The Chairman:** I think our feeling was that we would have to hear all the provincial associations, the national brotherhood and so on that asked to appear, but after that the Committee would be at liberty to hear whomever they wished.

At that time we had not yet received a formal request for a meeting with us from the American Indian Movement. Is it agreed that the Clerk will arrange a suitable time to have the representatives of this group come some time during the first part of June?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I know you discussed this briefly in the steering committee Monday, but it is a whole new subject that they want to discuss. I regret that I had to miss the last steering committee meeting, but I see that you want to get back to the question of aboriginal rights after we have finished our six meetings. That is a pretty large subject. I think if we want to do the kind of job that this sort of subject requires, we are going to have to do a lot of work on it. The AIM group want to talk about the J Treaty which is a whole new subject. I suggest that we refer this back to the steering committee and have them come up with a recommendation because it is a rather difficult topic.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi, 15 mai 1973

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je constate que nous avons le quorum et nous pouvons donc procéder. J'aimerais tout d'abord accueillir parmi nous les étudiants du collège Seneca de Toronto qui sont venus observer les activités du comité des Affaires indiennes et du Nord canadien sur le vif. Nous espérons qu'ils trouveront notre réunion de ce matin intéressante.

Le deuxième point à l'ordre du jour est le rapport du sous-comité.

(Voir Procès-verbal)

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Je crois que bon nombre des membres du comité ont reçu la lettre directement, mais pour ceux qui l'ignoraient j'ai fait parvenir une lettre qui nous a été adressée le 10 mai 1973 par David Courchesne, président de la Fraternité des Indiens du Manitoba. Il s'agit d'un document assez important. Si vous êtes d'accord, je demanderai au greffier de le faire reproduire et de vous le distribuer. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Nous ferons en sorte que chaque membre du Comité en ait un exemplaire.

Le point suivant à l'ordre du jour concerne le représentant canadien du Mouvement américain des Indiens. Il s'agit d'un jeune homme qui s'appelle Paul Williams et qui était à Ottawa au début de la semaine passé. Je pense qu'il s'est entretenu avec plusieurs membres du Comité et qu'il leur a remis un exemplaire d'un mémoire.

Les représentants de ce groupe sont extrêmement désireux de comparaître devant notre Comité au cours du mois de juin. Si le Comité est d'accord, le greffier pourrait prévoir une date qui leur conviendrait, à moins que vous préféreriez que le sous-comité étudie la question.

Que préférez-vous?

**M. Cyr:** Monsieur le président, je crois que le sous-comité a déjà discuté de cette question il y a un mois environ. Nous avions dit à ce moment que nous entendrions toutes les associations provinciales ainsi que la fraternité nationale. Si le Comité est d'accord, nous pourrions également faire comparaître les représentants de cette association.

**Le président:** Je pense que nous voulions entendre toutes les associations provinciales, la fraternité nationale et toutes les autres associations qui avaient demandé à comparaître, après quoi le Comité pourrait à loisir faire comparaître qui il jugerait bon.

A ce moment, le Mouvement américain des Indiens ne nous avait pas encore demandé officiellement de comparaître. Sommes-nous d'accord pour que le greffier prévoit une date au cours de la première partie du mois de juin à laquelle comparaitrait les représentants de ce groupe?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je sais que vous en avez déjà discuté brièvement au cours de la réunion du Comité directeur qui s'est tenu lundi, mais il s'agit là d'une question entièrement nouvelle que le groupe veut aborder. Je regrette d'avoir raté la dernière réunion du Comité directeur, mais je constate que vous voulez en revenir à la question des droits des Autochtones lorsque nous en aurons terminé avec nos six réunions. Il s'agit d'une question assez vaste. A mon avis, si nous voulons faire le travail que sous-entend cette question, il nous faudra beaucoup de temps. Le groupe AMI veut aborder la question du Traité J qui est un sujet entièrement nouveau. Selon moi, nous devrions renvoyer la question au Comité



[Text]

**The Chairman:** All right. I do not want to get into a lengthy discussion on it this morning; we have a relatively brief meeting and we must be out by 11 o'clock, sharp. The Solicitor General is going to have a discussion on Cowansville and St. Vincent de Paul, and so on at 11 o'clock, so we will have to—and Kingston; I am sorry, I did not mean to omit Kingston, Miss MacDonald—vacate at 11 o'clock. If it is agreed then, we will table that matter and have it dealt with by the subcommittee.

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

Our witnesses this morning are the representatives of the department who deal with the northern development aspect of the program. On my immediate right is Mr. A.D. Hunt, the Assistant Deputy Minister of Northern Development. Next to Mr. Hunt is Mr. A.B. Yates, who is the Director of Northern Economic Development; then Mr. D.A. Davidson, the Assistant Director of Territorial Affairs and Mr. A.J. Reeve, Director, Environmental-Social Program, Northern Pipelines; next is Mr. R.F. Battle, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration.

It is my understanding from Mr. Hunt that he does not intend to make an opening statement, but would rather launch immediately into the question period. That would be quite agreeable with us as we are going to have just slightly over one hour.

There is one point that I just wish to mention: on Thursday, Mr. John Lowe, who is the General Manager of the Northern Canada Power Commission will be here, so possibly questions specifically aimed at that area, would be more suitably directed to Mr. Lowe on Thursday.

Those are all the items on my agenda.

• 0955

Maybe we could start off with Mr. Nielsen, who has indicated that he would like to pose a question or two.

**Mr. Nielsen:** I have many questions that I could ask but which I am not going to ask, because I can anticipate the answers. Rather than that, I am going to make a brief statement concerning governmental reform in the Yukon and the Northwest Territories. I know that the officials of the department here are precluded from embarking upon a reply in any depth, because policy is in the exclusive purview of the Minister. But, at the conclusion of my remarks, I shall be submitting a motion to the Committee to support some very long-standing requests of the people of the North.

I am not going to purport to introduce any resolution with respect to the Northwest Territories; that is more the prerogative of the member for the Northwest Territories and I do not want to impinge upon his responsibility.

The officials of the department, the Minister, and certainly the Committee members, have been exposed, to some extent, to the colonial way of life in the North in connection with its form of government. We often turn a critical eye upon emerging nations in other parts of the world, wondering why they have not achieved a responsible form of government long before. And yet, here in Canada, we have a system whereby the two northern territories—the Yukon and the Northwest Territories—are governed by executive fiat by Ottawa, which, in the case of the Yukon, is some 3,500 to 4,000 miles away.

[Interpretation]

directeur qui nous fera ensuite une recommandation, étant donné qu'il s'agit là d'un sujet entièrement différent.

**Le président:** D'accord. Je ne tiens pas à ce que nous discussions trop longtemps de ce sujet ce matin; en effet, notre réunion sera relativement brève car nous devons quitter cette salle à 11 h. 00 précises. Le solliciteur général viendra ici à 11 h. 00 pour discuter en Comité de la situation à Cowansville, à Saint-Vincent de Paul et à Kingston aussi, je ne voulais certainement pas oublier Kingston, mademoiselle MacDonald—et nous devons donc vider les lieux à 11 h. 00. Donc, si vous êtes d'accord, nous allons soumettre cette question à l'intention du sous-comité.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci.

Nos témoins de ce matin sont des représentants du ministère qui s'occupent de la partie du programme qui est consacrée à la mise en valeur du Nord. Immédiatement à ma droite, nous trouvons M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint pour le développement du Nord; à côté de lui, M. A. B. Yates, directeur de la Direction de l'expansion économique du Nord; puis M. D. A. Davidson, directeur intérimaire de la Direction des affaires territoriales; et M. A. J. Reeve, directeur du Programme écologique et social pour les Pipelines du Nord; nous trouvons enfin à côté de ce dernier, M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint, Administration.

Si j'ai bien compris M. Hunt, il ne désire pas faire une déclaration préliminaire, mais préférerait plutôt que nous passions immédiatement aux questions. Nous sommes tous d'accord puisque nous n'aurons qu'une heure environ.

J'aimerais mentionner un élément en particulier: jeudi, M. John Lowe, directeur général de la Commission énergétique du Nord du Canada sera présent parmi nous, et les questions qui ont plus particulièrement trait à ce domaine pourront donc lui être réservées.

Voilà tous les points qui figurent dans mon ordre du jour.

Nous pourrions peut-être commencer immédiatement par M. Nielsen, qui m'a indiqué qu'il désirait poser une ou deux questions.

**M. Nielsen:** Il y a de nombreuses questions que je pourrais poser mais que je ne poserai pas car je sais quelles seront les réponses. Aussi, vais-je me borner à une brève déclaration relative à la réforme gouvernementale dans les Territoires du Yukon et du Nord-Ouest. Je sais que les fonctionnaires du ministère ne peuvent répondre en détail à certaines questions qui sont plutôt d'ordre politique et qui sont du ressort exclusif du ministre mais, à l'issu de mes observations, je présenterai une motion demandant au Comité d'appuyer les demandes qui depuis longtemps ont été formulées par les résidents du Nord.

Je ne présenterai toutefois pas de résolution relative aux Territoires du Nord-Ouest car il s'agit là plutôt de la prérogative du député de ces Territoires et je ne tiens pas à m'immiscer dans son secteur de responsabilités.

Les fonctionnaires du ministère, le ministre et certainement les membres du Comité ont dans une certaine mesure connaissance du mode de vie coloniale qu'on trouve dans le Grand Nord et qui est lié à la forme de gouvernement qui y est pratiqué. Nous critiquons souvent les nouvelles nations dans d'autres parties du monde et nous nous demandons pourquoi depuis si longtemps elles n'ont pas réussi à mettre au point une forme de gouvernement responsable. Et pourtant le Canada a un système par lequel les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon sont gouvernés par le seul fiat administratif d'Ottawa alors que, dans le cas du Yukon notamment, le gouvernement et les administrés sont séparés par 3500 ou 4000.



## [Texte]

Whenever it pleases the Minister to take refuge in the fact, he says that there is a territorial form of government and that he is placing more responsibility in the hands of the elected representatives of the people.

In the Yukon Territory we are slightly better off than those in the Northwest Territories, where the council is a mixed bag of elected representatives and representatives appointed by the Minister. Can any Committee members residing in the provinces imagine a similar situation, where the government in Ottawa usurps the right of the electorate to representation by appointing civil servants to sit on the legislative body? This is exactly what is happening in the Northwest Territories. That is a situation, which in my view, should be abolished at the earliest possible moment.

In the Yukon, while we have a wholly-elective council—and this is trotted forward as an example of representation of the people in the North—really it is government of the bureaucracy in Ottawa, by the bureaucracy in Ottawa, and for the bureaucracy in Ottawa. When you get down to the nitty-gritty, it is the Minister who instructs the head of the administration in the Yukon—the Commissioner—as to what to do, when to do it, and how to do it—withstanding the wishes of the people of the Yukon. The only input the people of the Yukon have, through their elected representatives in the Territorial Council, is to make recommendations. The municipality of the City of Whitehorse has more powers than do the elected members on the Territorial Council.

Can you imagine a similar situation in the provinces, in which no elected representative has the power to introduce a money bill? How would our friends from the Province of Quebec view a situation in which residual and ultimate power for making decisions in the realm of education, or in any other provincial matter, resides with the Minister and not with the people who are elected to sit on the Territorial Council? Can you imagine the situation in a provincial legislature in which no elected member has the power to introduce a money bill? Only a civil servant has that power in the Yukon. Can you imagine a situation where the executive or the cabinet, if you want to compare with the provincial legislatures and the legislature on the federal scene, is dominated by a majority of civil servants rather than being wholly composed of elected representatives of the people? What we have in the Yukon is taxation without representation. We are required, we are instructed through the bureaucrats, who must take their orders from Ottawa, to levy taxes, but we have not one single iota of power to say how those tax revenues will be spent. Even, as I say, the municipality of the City of Whitehorse has the power to raise revenues and to spend them, but not the Territorial Council.

• 1000

Now the Yukon Territorial Council has, over nine successive years, over three successive councils, in 1961, in 1964 and 1967, submitted to the department requests for government reform. They have asked for an increase in the size of the council. They have asked for a wholly elected executive council or executive committee or minicabinet, if you wish, which will in the fullness of time blossom into a fully fledged cabinet under provincial status—which we do not say should come about immediately, but in the fullness of time. We have asked for portfolio responsibilities, which are meaningful, and where decisions will be made by elected representatives rather than bureaucrats. We are met constantly with two arguments; that we cannot do this until we pay our way; and second, that until the population is sufficient in the Yukon this kind of responsibility cannot be transferred to us. I have

## [Interprétation]

Quand le ministre le juge bon, il se réfugie dans l'essai et déclare qu'il existe une forme territoriale de gouvernement et que les représentants élus par la population ont de plus en plus de responsabilités.

Le Territoire du Yukon est légèrement en meilleure posture que les Territoires du Nord-Ouest qui a un conseil composé de représentants élus et de représentants nommés par le ministre. Pouvez-vous imaginer, messieurs les députés qui habitez dans les provinces une situation semblable qui permettrait au gouvernement d'usurper le droit à la représentation que possède l'électorat en nommant des fonctionnaires au sein des assemblées législatives provinciales? C'est exactement ce qui se passe dans les Territoires du Nord-Ouest. Il s'agit là d'une situation qui, à mon avis, devrait être abolie dès que possible.

Au Yukon, bien que notre conseil soit entièrement composé de membres élus, et il s'agit ici de l'exemple qu'on donne de la représentation pour les habitants du Grand Nord, nous sommes en fait gouvernés par et pour la bureaucratie d'Ottawa. Lorsqu'on vient au fonds des choses, on constate que c'est le ministre qui donne ses instructions au directeur de l'administration du Yukon,—c'est-à-dire le commissaire—en lui disant ce qu'il faut faire, quand il faut le faire et comment il faut le faire, quels que soient les désirs de la population. La seule participation de la population, par l'entremise de ses représentants élus au conseil territoriale, consiste à formuler des recommandations. Le conseil municipal de la Ville de Whitehorse a plus de pouvoir que les membres élus de conseil territorial.

Pouvez-vous imaginer une situation semblable dans les provinces dans laquelle aucun représentant élu n'aurait le pouvoir de présenter un projet de loi financier? Comment réagiraient les amis de la province de Québec dans le cas d'une situation dans laquelle ce serait le ministre et non pas les représentants élus qui auraient tous les derniers pouvoirs décisionnels en matière d'éducation ou pour toute autre question du ressort provincial? Pouvez-vous imaginer quelle serait la situation d'une assemblée législative provinciale dont aucun député n'aurait le pouvoir de présenter un projet de loi financier? Au Yukon, il n'y a qu'un fonctionnaire qui détient ce pouvoir. Pouvez-vous imaginer où le pouvoir exécutif, si vous voulez comparer la situation avec les Assemblées législatives provinciales ou l'Assemblée législative fédérale, qui soit régi par une majorité de fonctionnaires au lieu d'être composé entièrement de représentants élus par la population? Au Yukon, l'imposition se fait sans qu'il y ait représentation. Les bureaucrates qui prennent leurs ordres à Ottawa ne demandent, ou plutôt nous ordonnent, de prélever des impôts, mais nous n'avons absolument rien à dire quant à la manière dont ces recettes fiscales seront dépensées. Comme je l'ai dit, même le Conseil municipal de la ville de

Whitehorse a le pouvoir d'imposer des taxes et de dépenser les recettes ainsi obtenues, mais ce n'est pas le cas du Conseil territorial.

Au cours de neuf années consécutives, et pendant trois conseils consécutifs, en 1961, en 1964 et en 1967, le Conseil territorial du Yukon a demandé au ministère qu'il procède à une réforme gouvernementale. Il a demandé un accroissement du nombre de membres du Conseil. Il a demandé la création d'un conseil exécutif, d'un comité exécutif ou d'un mini-cabinet dont les membres soient tous élus et qui pourrait avec le temps se transformer en un véritable de cabinet de type provincial. Cela ne veut pas évidemment dire qu'il faille accorder immédiatement aux Territoires le statut de province, mais c'est là une chose qui pourrait se produire à maturité. Nous avons demandé qu'on nous délègue des responsabilités par voie de portefeuille, ce qui nous permettrait de faire prendre les décisions les plus significatives par les représentants élus plutôt que par les bureaucrates. On nous répond constamment par deux



## [Text]

met those arguments before repeatedly in the House, and they have been met before in the council, and they have been met by scholars and others who have written on the subject of governmental reform.

Briefly put, there can be no price tag on democratic institutions and simply because the federal contribution to the Yukon might be more than is coming out of the Yukon is no reason to say that we should not establish these democratic institutions there, no more than it would be justifiable for them to say that to Newfoundland or to Prince Edward Island or to any other of the Atlantic Provinces, or indeed, most of the provinces of Canada which draw more out of the federal purse than they put into it.

With respect to a population argument the Province of Manitoba carved out of the then District of Assiniboia in 1879 had a population of eligible voters in the first election of 1,051. The population of the Yukon electorate is in the order of 9,000 these days, and in 1961 when we first started asking for these meaningful reforms the voting population was less than half that.

The time has long gone for these reforms to come about. Requests for the reforms have reasonably and repeatedly been made, and there is no reason, for the sake of the continuation of the ivory tower in Ottawa and the empire builders in Ottawa, these reforms should not be brought about and why the normal democratic privileges enjoyed by other Canadians everywhere should not also be enjoyed by the people of the Yukon.

Sir, I therefore move that the Committee report and recommend to the House that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted, and that Resolution number 41 of the Council, submitted to the Department of Indian and Northern Affairs, be accepted by the government and that appropriate amendments to the Yukon Act be introduced in the House by the Government.

**The Chairman:** May we have a copy of that for the Chair, please.

**Mr. Nielsen:** You can have my only copy, it is an original, it is historical, it should be preserved.

**The Chairman:** As you of course will realize, Mr. Nielsen, this is not something we want comments on.

**Mr. Nielsen:** No, no, I appreciate the embarrassment caused, but I am sure they are all in agreement with what I have to say, even if it would mean that they would be out of a job.

**The Chairman:** Are we hung up on the same problem of recommending legislation or advising...

**Mr. Nielsen:** We recommend. That is all.

## [Interpretation]

arguments: Nous ne pouvons nous le permettre financièrement et, en second lieu, que la population du Yukon n'est pas suffisante pour qu'on puisse lui transférer des responsabilités de ce genre. Nous avons répondu à plusieurs reprises à ces arguments à la Chambre, nous y avons déjà répondu au sein du Conseil, et des spécialistes ont d'ailleurs aussi publié des études sur la réforme gouvernementale.

En résumé, les institutions démocratiques ne peuvent se vendre purement et simplement et le fait que la contribution du gouvernement fédéral consentie au Yukon est peut-être supérieure à la contribution du Yukon au gouvernement fédéral n'est pas une raison suffisante pour nous interdire la création de ces institutions démocratiques, pas plus qu'elle ne pourrait interdire le maintien de ces mêmes institutions à Terre-Neuve, à l'Île du Prince-Édouard ou dans toute autre province de l'Atlantique, pas plus que dans les provinces du Canada qui profitent plus des finances fédérales qu'elles ne l'y contribuent.

En ce qui concerne la population, je ferais remarquer que la province du Manitoba a eu pour origine le district d'Assiniboia qui, en 1879, au cours de la première élection, comptait une population en âge de voter de 1,051 âmes. La population en âge de voter au Yukon est actuellement de l'ordre de 9,000 et, en 1961, lorsque nous avons pour la première fois demandé qu'on procède à ces réformes importantes, la population en âge de vote était inférieure à la moitié de ce chiffre.

Ces réformes sont attendues depuis très longtemps. On les a demandées de manière raisonnable et à maintes reprises, et il n'y a aucune raison, sauf peut-être le maintien de la tour d'ivoire d'Ottawa et l'existence des bâtisseurs d'empires, ne justifie le rejet pour les habitants du Yukon de ces réformes et des privilèges démocratiques normaux dont bénéficient tous les autres Canadiens.

Je propose donc, monsieur, que satisfaction soit donnée aux demandes répétées présentées par le Conseil territorial du Yukon afin qu'une réforme du gouvernement soit effectuée à l'échelon territorial, et que la résolution numéro 41 du Conseil qui a été présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que les modifications appropriées à la Loi du Yukon soient présentées à la Chambre par le gouvernement.

**Le président:** Pourriez-vous remettre à la présidence un exemplaire de cette résolution, s'il vous plaît?

**M. Nielsen:** Vous pouvez avoir mon exemplaire, c'est l'original, c'est un document historique, aussi conservez-le précieusement.

**Le président:** Comme vous vous en rendrez facilement compte, monsieur Nielsen, c'est là une question à propos de laquelle nous ne demanderons pas l'opinion des témoins.

**M. Nielsen:** Tout à fait d'accord, je comprends bien leur embarras, mais je sais néanmoins qu'ils sont tous d'accord avec ce que j'ai à dire, même si la réalisation de ces projets signifierait pour eux la perte de leur emploi par le gouvernement et que les modifications nécessaires à la Loi sur le Yukon soient proposées à la Chambre.

**Le président:** Nous voici devant l'éternel problème de savoir s'il faut recommander l'adoption de législation ou conseiller...

**M. Nielsen:** Nous faisons des recommandations et c'est tout.

## [Texte]

**The Chairman:** I purposely used that word. All right. Is there any comment on the motion?

Mr. Côté.

**M. Côté:** Oui, monsieur le président. Quelque chose me paraît un peu étrange, j'écoutais M. Nielsen, et il semble être un peu déçu par la présence de fonctionnaires chargés de la perception des taxes dans le grand Nord au nom du gouvernement. Il imagine très mal que dans une province, certains bureaucrates autorisent des personnes élues par le peuple à un niveau gouvernemental quelconque à prendre des décisions pour eux. Je ne sais pas comment ça se passe dans les provinces de l'Ouest, mais dans les provinces de l'Est, tous les conseils municipaux élus démocratiquement, sont sous la juridiction de chacune des provinces et s'ils veulent prélever une taxe quelconque, il leur faut s'adresser au ministère des affaires municipales de leur province et après étude avec les fonctionnaires de ces ministères, ils obtiennent ou non l'autorisation de prélever telle ou telle taxe. Pourriez-vous me donner une explication, monsieur Nielsen, sur le refus du Conseil territorial du Yukon d'accepter cette directive qui pourrait leur venir du ministère des Affaires indiennes. Pourriez-vous me donner un exemple quelconque.

**Mr. Nielsen:** The example, Mr. Chairman, is very simple. We operate under a system now where we are told by Ottawa what taxes we must raise and we have to pass a law to raise them. The parallel would be if Ottawa told the Government of the Province of Quebec the amount of taxes they have to raise for the next fiscal year, and you would be required, not asked, but required to pass a law to raise them. That is the parallel and I am sure the Province of Quebec would not like that.

**M. Côté:** D'accord, c'est bien clair. Je pense que le parallèle ne peut pas se faire parce que tous les autochtones du Canada veulent être sous la juridiction du gouvernement fédéral et les Blancs ont décidé d'être sous la juridiction provinciale, donc le gouvernement de chacun des citoyens d'une province à part les autochtones, est le gouvernement provincial tandis que les territoires du Nord-Ouest soit pour les territoires réservés aux autochtones le premier gouvernement est Ottawa. La Colombie-Britannique n'a aucune autorité sur les autochtones de sa Colombie, parce qu'ils relèvent directement d'Ottawa.

**Mr. Nielsen:** I want to point out that we are not Indian people. Some are, but most of us are just the same as the honourable member. We have a legislature similar to the provinces, but that legislature is told by Ottawa what to do. We cannot do it ourselves as you can in your Province of Quebec and in your province of B.C. That is the difference.

**M. Côté:** Vous voulez dire si je comprends bien que tous les Territoires du Nord-Ouest, en vertu d'une décision mise par les autorités de cette province avant de prendre une décision, doivent demander la permission au ministère des Affaires indiennes. N'est-ce pas?

**Mr. Nielsen:** No, it is the other way around in the north. The federal authorities make the decision and impose it upon the two territorial legislatures. In the provinces at least, they have the power to initiate decisions themselves. We have no such power.

**M. Côté:** Est-ce que les autochtones sont obligés d'accepter ce que les fonctionnaires vont leur dire?

• 1010

**Mr. Nielsen:** The Indian people, Mr. Chairman, are no parallel. They are in the same position as the Indian people in any other part of Canada with respect to the federal authority. They are in the same position: there is no parallel.

## [Interprétation]

**Le président:** J'ai employé ce mot exprès. C'est d'accord. Est-ce qu'il y a d'autres commentaires sur la motion?

Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Yes, Mr. Chairman. I was rather surprised to hear that Mr. Nielsen seems to be against the system of having taxes levied in the far north by government officials. He cannot comprehend why the elected representatives of the people at any level of government should be obliged to seek authorization from bureaucrats before making decisions. I do not know what the procedure is in the west, but I can speak for the east in saying that all democratically elected town councils are under the jurisdiction of the provincial government and whenever they want to raise any type of tax they must first obtain authorization from their provincial Department of Municipal Affairs. Here the requests are studied and the decision is made. Could you explain to me, Mr. Nielsen, why the Yukon Territorial Council refuse to accept this directive from the Department of Indian Affairs? Could you give me any example?

**M. Nielsen:** L'exemple, monsieur le président, est très simple. Selon le système actuel, c'est Ottawa qui détermine quels sont les impôts qu'il faut prélever et nous devons adopter une loi en conséquence. Il s'agirait d'une situation comparable si c'était Ottawa qui décidait du montant d'impôt qu'il fallait que le gouvernement de la province du Québec prélève pour la prochaine année financière et que le gouvernement était obligé et non pas demandé de passer la loi nécessaire. Je suis sûr que ce système ne plairait pas à la province du Québec.

**Mr. Côté:** This is quite clear now. In my opinion, the parallel is not complete since the native citizens of Canada want to be under the jurisdiction of the federal government, whereas their white countrymen decided to work within the provincial system. Thus, the provincial government is charged with this matter except in the case of native citizens in the Northwest Territories and reservations who look to the federal government. British Columbia has no authority over its Indian population since they come under the responsibility of Ottawa.

**M. Nielsen:** Je voudrais faire remarquer que nous ne sommes pas Indiens. Nous avons une population autochtone mais la plupart des habitants du territoire font partie de la majorité canadienne. Comme les autres provinces, nous avons une assemblée législative mais c'est Ottawa qui lui dit ce qu'il faut faire. Nous n'avons pas le droit de prendre nos propres décisions comme il se fait au Québec et en Colombie-Britannique, c'est ça la différence.

**Mr. Côté:** If I understand correctly, you are saying that the Northwest Territories, as the result of a decision taken by local authorities, cannot act until they obtain permission from the Department of Indian Affairs.

**M. Nielsen:** Non, c'est le contraire. Les autorités fédérales prennent des décisions et les imposent aux deux législatures territoriales. Pour moi les provinces ont un pouvoir d'initiative quant aux décisions, nous n'avons pas ce pouvoir.

**Mr. Côté:** Are the native people obliged to accept the decisions of government officials?

**M. Nielsen:** Les Indiens ne sont pas dans une situation parallèle. Ils sont dans la même situation que les Indiens de n'importe quelle autre région du Canada devant l'autorité fédérale.



## [Text]

In the Yukon, including the three British Columbia agencies falling under the Yukon agency—Atlin, Telegraph Creek and Lower Post—our total Indian population is only 2,200 people out of a total population of some 22,000, to be accurate; instead of quoting Statistics Canada. Therefore, they are just another segment of the population, as they are in any other province.

**M. Côté:** Monsieur le président, si je me trompe, veuillez éclairer ma lanterne. Il me semble que les réserves indiennes possèdent leur propre conseil, qui relève, lui, du gouvernement fédéral; ainsi, dans mon comté il y a deux groupements d'Indiens dont le conseil relève directement du gouvernement fédéral.

Si le gouvernement fédéral décidait de leur imposer une taxe, ils pourraient refuser. Si c'est partout pareil, je me demande pourquoi on mentionne qu'ils sont obligés d'accepter des prélèvements de taxes d'Ottawa. Il se peut que les témoins ne puissent pas parler au sujet de la somme déposée, mais, jusqu'à preuve du contraire, je ne crois pas que ce soit différent pour les Indiens que représente M. Nielsen.

On ne peut pas expliquer pour quelle raison tout devrait être fait en fonction des bureaucrates. Dans mon comté, les Indiens s'administrent comme ils le veulent et ils font eux-mêmes des demandes au gouvernement fédéral. Si le gouvernement refuse, ils agissent comme bon leur semble. Le gouvernement fédéral ne peut leur imposer sa volonté chez eux. Je ne peux donc pas accepter cette motion.

**Mr. Nielsen:** I do not think we are going to win by explaining it.

**The Chairman:** Mr. Marchand is next.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I have heard this same speech from the honourable member a few times before and one thing that always bothers me is that the honourable member from the Yukon uses pretty tough language against colonial government and all this kind of stuff; then he really comes down and recommends that territorial government be maintained, that he is fond of territorial government. With all the steam he builds up, I would think that at some point he would come down and recommend that there be provincial status for the Yukon Territory. A lot of the steam that he builds up in making a case against the colonial form of government gets lost in that shuffle.

**Mr. Nielsen:** Are you for colonial government?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No, I am not for colonial government. I would just like to say I think the federal government has been pretty sensitive of the needs of the Yukon Territory and...

**Mr. Nielsen:** How would you know?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** ... the Northwest Territories, and some very considerable progress has been made in the past few years in the way of government reform.

**Mr. Nielsen:** Rubbish.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** The honourable member says "Rubbish," but his rubbish and his talk comes...

## [Interpretation]

Au Yukon, si l'on tient compte des 3 organismes de la Colombie-Britannique qui relèvent de celui du Yukon—à savoir *Atlin, Telegraph Creek* et *Lower Post*—la population indienne ne représente que 2,200 personnes sur un total de quelque 22,000 personnes pour être exact, c'est-à-dire abstraction faite des chiffres cités par Statistique Canada. Par conséquent, ils constituent simplement un segment de la population comme toutes les autres provinces.

**Mr. Côté:** I am not quite clear on this, so please correct me if I am mistaken. I am under the impression that Indian reservations all have their own councils which come under the jurisdiction of the federal government. Thus, in my constituency, there are two Indian groups, the councils of which are directly under the federal government.

If the federal government decided to impose a tax on them, they could refuse. If it is the same everywhere else, why is it always said that they are forced to accept levying of taxes imposed by Ottawa? It may be that the witnesses are not able to speak about the amount which was deposited, but, until I have given proof to the contrary, I cannot believe that the Indians represented by Mr. Nielsen receive treatment in any way different than those whom I represent.

I cannot understand why Ottawa bureaucrats are always made to be the villains of the piece. In my constituency, the Indians carry out their own administration as they see fit and they make their own requests to the federal government. If the government rejects their proposal, then another way must be found. There is no question of the federal government imposing anything on them. Thus I cannot accept this motion.

**M. Nielsen:** Les explications ne servent à rien.

**Le président:** Monsieur Marchand, vous êtes le suivant.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, cet honorable député a déjà tenu le même discours plusieurs fois et une chose m'ennuie, c'est qu'il critique assez violemment le gouvernement colonial; or, il recommande que le gouvernement territorial soit maintenu car il aime beaucoup ce genre de gouvernement. Avec toute l'ardeur qu'il met à défendre ce point de vue on pourrait croire qu'à un moment donné, il réclamerait un statut provincial pour le territoire du Yukon. Toutes ces critiques adressées au gouvernement colonial s'émoussent ainsi.

**M. Nielsen:** Êtes-vous en faveur d'un gouvernement colonial?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non, je ne suis pas en faveur d'un gouvernement colonial. A mon avis, toutefois, le gouvernement fédéral s'est beaucoup intéressé aux besoins du territoire du Yukon et...

**M. Nielsen:** Qu'en savez-vous?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** ... des Territoires du Nord-Ouest et l'on a fait beaucoup de progrès au cours des dernières années dans le sens d'une réforme du gouvernement.

**M. Nielsen:** Bêtises que tout cela.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** L'honorable député déclare que ce sont là des bêtises, mais les bêtises qu'il profère lui-même et son discours proviennent de...

[Texte]

An hon. Member: From the North.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): The honourable member knows that the people in the Yukon really do not want provincial status; that is very clear.

Mr. Nielsen: Is it?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Yes. He does not come down and say, "We want provincial status".

Mr. Nielsen: We do, and I have said that repeatedly, Mr. Chairman. The member should not misquote me like that. It is not being fair to the Committee.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): All right. Maybe you should make it very clear then. You do want the Yukon to become a province?

Mr. Nielsen: Eventually.

• 1015

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): "Eventually". That is still couched. Do you want reform of the Yukon Territory or government at this point? With the head of steam that the hon. member builds up I would think he should, with the strong feelings he has, come out with a strong recommendation for provincial government right now so we will know where he stands.

Mr. Nielsen: I have done that before.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Right now.

Mr. Nielsen: You have not been in the House.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): State your position right now. You have all your colleagues with you. That is all it takes.

Mr. Nielsen: It is all set out in Resolution 41, Mr. Chairman, if the member would bother to read *Hansard*. It is on the record.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): In any event, the hon. member still comes short of recommending they have provincial status, so in my view a lot of the steam of his argument is taken out. I think the point is that by and large we are moving along with the wishes of the majority of the people in the Yukon Territory for a responsible...

Mr. Nielsen: How the hell would you know?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): How the hell do I know? I have some antenna; I have some advisers that you call bureaucrats, which I think...

Mr. Nielsen: That is what we are trying to get away from!

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I think we have a pretty dog-gone good Public Service in this country and I think the hon. member will have to agree with that. We have a lot of very dedicated people in the government service that I think do this country a real service. I am advised, along with the Minister and other people, that it is a pretty good bet. I have spoken to a number of people from the Yukon as well who hold the view that they do not want provincial status at this point. So what is next is the kind of reforms that we need to have in the Yukon Territorial Government. You can make this argument about colonial status for the Yukon Territory and the Northwest Territories.

[Interprétation]

Une voix: Du Grand Nord.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): L'honorable député sait que le peuple du Yukon ne désire pas réellement un statut provincial; c'est l'évidence même.

M. Nielsen: Est-ce vrai?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Oui. Il ne vient pas ici du Grand Nord pour nous dire: «nous désirons un statut provincial.»

M. Nielsen: Au contraire, nous le demandons, et j'ai fait ces déclarations à plusieurs reprises, monsieur le président. Le député ne devrait pas se permettre des citations qui créent un malentendu. Ce n'est pas honnête vis-à-vis des autres membres du Comité.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Très bien. Peut-être alors serait-ce à vous de clarifier la situation. Voulez-vous que le Yukon devienne une province?

M. Nielsen: Éventuellement.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): «En fin de compte». Vous voulez maintenant qu'on réforme le système de gouvernement du territoire du Yukon, n'est-ce pas? Étant donné le vent que déplace l'honorable député, il devrait à mon avis, vu les positions bien nettes qu'il adopte, présenter une recommandation solide dès maintenant afin qu'on crée un gouvernement provincial, ce qui nous permettrait ainsi de savoir quelle est au juste sa position.

M. Nielsen: Je l'ai déjà fait.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Faites-le maintenant.

M. Nielsen: Vous n'étiez pas à la Chambre.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Dites-nous maintenant quelle est votre position. Tous vos collègues sont avec vous. Qu'est-ce qu'il vous faut de plus?

M. Nielsen: Tout cela se trouve dans la résolution n° 41, monsieur le président. Si seulement le député prenait la peine de lire le *Hansard*. Cela figure au procès-verbal.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Quoi qu'il en soit, l'honorable député ne recommande pas le statut provincial, et à mon avis son argument perd une grande partie de sa valeur. Je pense qu'en général notre position répond au vœu de la majorité de la population du territoire du Yukon qui veut un gouvernement responsable...

M. Nielsen: Mais comment diable le savez-vous?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Comment diable est-ce que je le sais? J'ai des antennes; j'ai certains conseillers que vous appelez les bureaucrates, ce qui je pense...

M. Nielsen: C'est justement d'eux que nous essayons de nous débarrasser...

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je pense que le Canada a une fonction publique qui est sacrément bonne et à mon avis, l'honorable député devrait en convenir. Nous avons bon nombre de fonctionnaires extrêmement précieux et compétents qui sont au service du gouvernement et qui font véritablement profiter le pays. Comme l'a dit le ministre et d'autres fonctionnaires, on me dit que la situation est vraiment bonne. J'ai parlé également à plusieurs habitants du Yukon qui sont d'avis que le statut de province n'est pas souhaitable pour l'instant. L'étape suivante, ce sont donc les réformes qui sont nécessaires au sein du gouvernement territorial du Yukon. Vous pouvez évidemment parler de la situation coloniale au sein des territoires du Yukon et du Nord-Ouest.



[Text]

I heard a speech the other day by the hon. member from Vancouver South that was very interesting. I do not know if you heard that speech or read it in *Hansard*, but I suggest you have a look at it. I think he represents a different point of view, particularly with respect to resource management in the North. There are some real considerations. There are a lot of people in the country who feel that if we are paying 95 per cent or more of the bills—or perhaps very close to this—then we have to have control. As the national government we very naturally have to have a lot of control. So, these are a number of the considerations.

Mr. Chairman, with respect to the motion, I would like to have the Minister appear before us to spell out some of the things he is ready to recommend.

Mr. Nielsen: He did that at our first meeting.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): I know he has a number of things under consideration. He talked in a sort of general way. Perhaps he might be able to the more specific now.

Mr. Nielsen: He was specific.

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, I would like Mr. Hunt, the Assistant Deputy Minister in charge of the northern program, to perhaps make some comments along some technical lines about what may be involved here as far as he can within the limits that are upon him.

The Chairman: We find ourselves in a rather difficult situation...

M. Nielsen: Before he does that, the hon. member for Kamloops-Cariboo, unlike his normally fair attitude both here and in the House, has made certain misrepresentations which have to be cleared up. Firstly, that it is part of the national policy of the Progressive Conservative Party of Canada that Resolution 41 be adopted in toto, and that is a matter of record. Secondly, 90 per cent to 95 per cent is a gross exaggeration of the amount of federal expenditures in the Yukon Territory. I wish we could get accurate figures but we are constantly refused them. Thirdly, I would not think for a moment of going into the hon. member's riding in any municipality—in Kamloops or anywhere else—and purport to advance to this Committee the views of the people of Kamloops, because I readily admit that I do not know what they are and I would certainly not be able to gain them in a day or two or in a week or a month or two. That is precisely what the member is doing is purporting to advance the views of the people of the North. I might inform him that metaphorically he is all wet.

The Chairman: Do you wish to comment on the degree of dampness?

Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo): Mr. Chairman, this is political debate. The hon. member has his point of view and this particular resolution does not say that we want provincial government right now.

[Interpretation]

L'honorable député de Vancouver-Sud a fait l'autre jour un discours extrêmement intéressant. Je ne sais pas si vous l'avez entendu ou lu dans le *Hansard*, mais je vous conseille de le faire. Il représente à mon avis un point de vue tout à fait différent, tout particulièrement en ce qui concerne la gestion des ressources naturelles du grand Nord. Il contient certains éléments mûrement pesés. Bon nombre de nos concitoyens sont d'avis que si nous payons 95 p. 100 ou plus de la note—mon chiffe n'est peut-être pas si éloigné que cela de la vérité—nous devons conserver les commandes. Très naturellement, en tant que gouvernement national, nous devons conserver une grande partie des moyens de contrôle. Voilà certaines des considérations dont il faut tenir compte.

Monsieur le président, pour ce qui a trait maintenant à la motion, j'aimerais que le ministre compare devant nous pour qu'il nous précise certains des éléments qu'il serait disposé à recommander.

M. Nielsen: C'est ce qu'il a fait au cours de notre première réunion.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Je sais qu'un certain nombre d'éléments sont à l'étude. Il a parlé de manière très générale. Il pourrait peut-être maintenant préciser les choses.

M. Nielsen: Il les a déjà précisées.

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, j'aimerais que M. Hunt, le sous-ministre adjoint responsable du programme du grand Nord nous dise ce qu'il pense et nous donne une opinion technique aussi avancée qu'il peut se le permettre, étant donné les limites qui lui sont imposées.

Le président: Vous comprendrez que notre situation est assez difficile...

M. Nielsen: Mais avant, monsieur le président, j'aimerais préciser que l'honorable député de Kamloops-Cariboo, contrairement à l'attitude généralement équitable qu'il adopte tant ici qu'à la Chambre, a fait certaines erreurs qu'il convient de rectifier. Tout d'abord, l'adoption de la résolution 41 dans toute son intégrité fait partie de la politique nationale du parti Progressiste conservateur du Canada et c'est là chose bien connue. En second lieu, 90 à 95 p. 100 constitue une exagération non négligeable du montant des dépenses fédérales consenties dans le territoire du Yukon. J'aimerais obtenir des chiffres plus précis mais on nous les refuse constamment. En troisième lieu, je ne penserai pas un seul instant à me rendre dans la circonscription de l'honorable député, pas plus que dans toute municipalité—que ce soit à Kamloops ou que ce soit ailleurs—et m'avancer à donner aux membres du Comité l'opinion de ses habitants, car je suis tout prêt à admettre que je ne les connais pas et il est certain que je ne pourrai pas les connaître, que ce soit en un jour ou deux, en une semaine ou même en un mois ou deux. Et c'est là justement ce que le député fait lorsqu'il prétend donner l'opinion des habitants du grand Nord. Je pourrais lui dire, en recourant à une métaphore, qu'il s'est mouillé un peu plus qu'il ne l'aurait dû.

Le président: Voulez-vous préciser dans quelle mesure?

M. Marchand (Kamloops-Cariboo): Monsieur le président, il s'agit ici d'une discussion d'ordre politique. L'honorable député a son propre point de vue et la résolution dont nous sommes saisis ne précise nullement que nous désirons dès maintenant l'instauration d'un gouvernement provincial.

## [Texte]

**Mr. Nielsen:** It is in Resolution 41.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** But that is not included in your resolution now.

**Mr. Nielsen:** Resolution 41 which is embodied in this resolution ...

• 1020

**Mr. Marchand (Kamloops Cariboo):** The resolution that is before the committee does not come down on that; right now it is provincial ...

**The Chairman:** Do you have a copy of Resolution 41?

**Mr. Nielsen:** No, the Minister has it; it is in Hansard. Incidentally I have on the Order Paper for May 7, 1937, Private Members Notices of Motions number 48; it is a motion which the hon. member for Kamloops and other committee members might look at.

**The Chairman:** I assume it was not 1937, but 1973.

**Mr. Nielsen:** Did I say 37? I am sorry. It sure seems that long. I might say that the views that I have been advancing, Mr. Chairman, are the product of 21 years of residence in the Yukon.

**Mr. Côté:** On what page?

**Mr. Nielsen:** It is page 37 of the Order Paper.

**The Chairman:** It is not the committee report; it is the Order Paper. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président. Est-il permis durant le débat sur la proposition de poser des questions au sous-ministre?

**Le président:** Non, on ne peut pas le faire.

**M. Cyr:** Donc, je ne peux pas poser au sous-ministre des questions concernant des chiffres que je désire obtenir.

Tout de même, l'honorable député du Yukon, propose de donner plus d'autonomie aux citoyens du Yukon; qui ne veut pas avoir plus d'autonomie? On discute de cela au Québec depuis plusieurs années, on en discutait du temps de l'honorable Maurice Duplessis.

**M. Marchand** disait tout à l'heure, que le ministère des Affaires indiennes paie 95 p. 100 des budgets des territoires; savez-vous quelles sont les prévisions budgétaires du gouvernement du Territoire du Nord-Ouest?

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I know what the officials would say to that because they have it broken down into federal expenditures on roads, health services, justice and so on. What they do not have are the revenues that are generated in the Territory but are collected from corporations outside the Territory in income taxes and which corporations perform the bulk of their activities within the territory. You do not get an accurate statistical picture, but in any event I submit to the committee members and to the officials that this kind of comparison is very ambiguous because these expenditures are made in the North at the decision of the federal authorities.

For instance, we had a water and sewer system installed in Whitehorse over 20 years ago to service a population of more than 20,000 people and we are just about half that number now. This kind of maintenance and expense was by way of a federal decision; it was a federal engineered project and we are bearing the debt for it now and paying it back. I might add, it was an installation which was put in without a sewage treatment plant and now it is against the law. Correctional services and other schemes like this were engineered here and then placed before the people of the Yukon in the form of a *fait accompli*.

## [Interprétation]

**M. Nielsen:** Mais la résolution 41 le précise bien.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Cependant, votre propre résolution n'en fait pas mention pour l'instant.

**M. Nielsen:** La résolution 41 qui fait partie de celle-ci ...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** La résolution que nous étudions ne relève pas ce celle-ci; à l'heure actuelle c'est au niveau provincial ...

**Le président:** Avez-vous une copie de la résolution 41?

**M. Nielsen:** Non, le ministre l'a en main; elle figure au Hansard. A propos, cette résolution est inscrite au Feuilleton du 7 mai 1937 et s'intitule: Avis de Motion privée des Députés, numéro 48. C'est une motion que le député de Kamloops et certains autres membres du comité auraient intérêt à consulter.

**Le président:** Je suppose que vous voulez parler de 1973 et non de 1937.

**M. Nielsen:** Ai-je dit 1937? Excusez-moi. Cela semble néanmoins très vieux. Les opinions que j'ai avancées, monsieur le président, découlent de 21 ans de résidence au Yukon.

**M. Côté:** A quelle page se trouve la résolution?

**M. Nielsen:** A la page 37 du Feuilleton.

**Le président:** Cette résolution ne figure pas dans le rapport du comité mais bien au Feuilleton. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. Can questions be directed to the Deputy Minister during the debate on the resolution?

**The Chairman:** No.

**Mr. Cyr:** Then I will not be able to question the Deputy Minister about certain figures which I wanted to obtain.

The aim of the motion of the hon. member for the Yukon is to give greater autonomy to the citizens of the territory. But where is it possible to find people who do not want more autonomy? This question has been discussed in Quebec for several years and even in the time of the Hon. Maurice Duplessis.

**Mr. Marchand** just mentioned his Department of Indian Affairs pays 95 per cent of the Territories' expenditures; do you know what the estimates of the Northwest Territories government are?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je sais ce que les autorités diraient à ce sujet car ces chiffres font apparaître les dépenses fédérales pour les routes, la santé et la justice notamment. Ce qu'ils n'ont pas en main ce sont les revenus qui proviennent du Territoire mais qui sont prélevés sous forme d'impôts sur les sociétés qui se trouvent en dehors du Territoire mais qui y exercent la majeure partie de leur activité. Il est donc impossible d'obtenir des statistiques précises; néanmoins, je dois dire que ce genre de comparaison est très ambigu, car ces dépenses consacrées au Nord doivent être approuvées par les autorités fédérales.

Par exemple, il y a vingt ans on a installée des canalisations d'eau et des égouts à White Horse pour desservir une population de plus de 20,000 personnes alors que nous comptons maintenant tout juste la moitié de ce chiffre. Ces installations et ces dépenses découlaient d'une décision fédérale. Ce projet avait été conçu au niveau fédéral et nous devons en supporter le fardeau maintenant et rembourser le fédéral. Je pourrais ajouter que ce service a été installé sans qu'une usine de traitement des eaux ait été construite, ce qui est maintenant contraire à la loi. Les services pénitenciers et autres programmes comme celui-ci ont été ébauchés ici à Ottawa, puis on a mis les habitants du Yukon devant le fait accompli.



[Text]

If we had the decision-making power, you can bet that the sewer and water system which was overplanned and overcosted would be far less than it was.

**Mr. Cyr:** All right. I think it is very difficult to get even approximate figures for the budget of the Yukon Territory...

**Mr. Nielsen:** It is \$33 or \$34 million this year. The officials correct me on that.

**Mr. Battle:** It is \$33.9 million.

• 1025

**Mr. Cyr:** It is hard to know, as you mentioned, what percentage of that is paid by the federal government, but you just mentioned something about the water system and the sewer system in the Yukon. How much is a family paying a month?

**Mr. Nielsen:** It varies, Mr. Chairman, but the normal resident's bill is \$11 a month; the average light bill is about \$26 a month; the average fuel bill is about \$60 a month. Compare that with your Ontario costs.

**Mr. Cyr:** If you go on your own, do you think the population will accept paying about the same percentage of taxes as those of the provinces of Quebec and Ontario? Are the people of the Yukon ready to accept all the responsibilities of provincial government?

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, the people of the Yukon expect no more federal dollar support than the provinces are paid on a per capita basis. You will find that Newfoundland at the moment gets more, and P.E.I. gets more, and some of the Atlantic provinces get more, on the basis of the provincial fiscal-sharing arrangements, than does the Yukon. So we ask no more than that. But we ask for the revenues, too.

**Mr. Cyr:** Yes, but the federal government, I think, is paying about 60 per cent of the provincial budget in the case of Newfoundland. Will a provincial government in the Yukon Territory accept only a 60-per-cent-of-the-expenses contribution from the federal government? Will the population of the Yukon accept a contribution, let us say, of 60 per cent of the provincial budget?

**Mr. Nielsen:** The people of the Yukon, Mr. Chairman, as they made clear when they presented their Resolution 41, which asked for provincial status in the fullness of time, on a blueprinted future, expect no better treatment than the provinces are getting from the federal-provincial fiscal arrangements. We are not asking for perpetual support out of proportion...

**Mr. Cyr:** Yes, but temporary support for how many years?

**Mr. Nielsen:** Not even temporary support.

**Mr. Cyr:** No temporary support?

**Mr. Nielsen:** No more than what the provinces are obtaining right now. But we want the revenues, if that situation is going to be adopted, Mr. Chairman. We have to have the resource revenues in order to pay. If we had those, we would be laughing. We would be far ahead per capita than the provinces, and, as a matter of fact, while no accurate studies have been prepared on the subject, it is quite likely, quite probable, that had we the resource revenues in the Yukon, we would be a self-sustaining area of Yukon, more so than any of the other provinces, except perhaps Alberta and B.C. The mineral revenues generated in the Yukon alone last year were over \$100 million.

[Interpretation]

Si nous avons pu prendre les décisions, soyez sûrs que ce système d'égout qui a fait l'objet de trop longues planifications aurait coûté bien moins cher.

**M. Cyr:** Très bien. A mon avis, il est très difficile d'obtenir ne serait-ce qu'un chiffre approximatif pour le budget des territoires du Yukon...

**M. Nielsen:** Il est de 33 ou 34 millions de dollars cette année, si je ne m'abuse. Nous pourrions vous donner une réponse plus exacte.

**M. Battle:** Il est de 33.9 millions de dollars.

**M. Cyr:** Comme vous l'avez déjà dit, il est difficile de savoir exactement quel pourcentage de cette somme est payé par le gouvernement fédéral; mais en ce qui concerne le système de distribution d'eau et le système d'égout du Yukon, combien une famille paie-t-elle par mois?

**M. Nielsen:** Cela dépend, monsieur le président, mais en général, la facture d'un résident ordinaire est de \$1 par mois; en ce qui concerne l'électricité, cette somme est d'environ \$26 par mois; en ce qui concerne le chauffage, ce chiffre est de \$60 par mois. Vous pouvez comparer ces chiffres avec ceux de l'Ontario.

**M. Cyr:** Si vous gérez vous-même vos propres affaires, pensez-vous que les habitants de cette province accepteraient de payer environ le même pourcentage d'impôt que les habitants des provinces du Québec et de l'Ontario? Pensez-vous vraiment que les habitants du Yukon sont prêts à assumer toutes les responsabilités d'un gouvernement provincial?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, les habitants du Yukon ne s'attendent pas à y recevoir un soutien fédéral supérieur à celui accordé aux autres provinces. Vous pouvez constater que Terre-Neuve, à l'heure actuelle, reçoit plus que le Yukon, l'Île du Prince-Édouard encore plus, et certaines des provinces de l'Atlantique encore plus, en ce qui concerne la participation fédérale au système fiscal des provinces. Nous n'en demandons pas plus. Mais nous voulons toucher nos propres revenus.

**M. Cyr:** D'accord, mais le gouvernement fédéral contribue environ à 60 p. 100 du budget provincial, dans le cas de Terre-Neuve. Un gouvernement provincial du territoire du Yukon serait-il prêt à accepter une contribution faible que 60 p. 100 de la part du gouvernement fédéral? Les citoyens du Yukon l'accepteraient-ils aussi?

**M. Nielsen:** Les citoyens du Yukon, monsieur le président, ont exprimé clairement leur opinion dans la résolution 41 qu'ils ont présentée et dans laquelle ils demandaient un statut provincial permanent; ils ne s'attendent pas à être mieux traités que les autres provinces en ce qui concerne les accords fiscaux conclus entre le fédéral et le provincial. Nous ne demandons pas un soutien démesuré à perpétuité...

**M. Cyr:** Oui, mais ce soutien temporaire durera combien de temps?

**M. Nielsen:** Nous ne voulons même pas d'un soutien temporaire.

**M. Cyr:** Non?

**M. Nielsen:** Pas d'avantage que celui que les provinces maintiennent. Mais ce que nous voulons, c'est percevoir nos propres revenus. Cela est une condition essentielle si nous voulons payer ce que nous devons. Si nous touchions les revenus de nos ressources, le revenu par tête d'habitant serait bien supérieur à celui des autres provinces et, en fait, même si aucune étude précise n'a été faite à ce sujet, il est fort probable que le Yukon pourrait se subvenir à lui-même, beaucoup plus facilement que d'autres provinces, à l'exception, peut-être, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. L'année dernière, les revenus tirés de l'exploitation minière dans le Yukon s'élevaient à eux seuls, à plus de 100 millions de dollars.

## [Texte]

**Mr. Cyr:** You said that you have that on the electoral program of the P.C. Party; so if you come into power in 20 years from now, you will establish the province on this?

**Mr. Nielsen:** No, we figure on about September!

**Mr. Cyr:** You will have to run, run and run. You will have to do lots of jogging.

**Mr. Nielsen:** The N.D.P. leader is on record in the Yukon as supporting Resolution 41 of the Territorial Council, and I am sure Mr. Howard knows that. But Mr. Trudeau is not, nor is Mr. Chrétien. Mr. Caouette is, and Mr. Stanfield is.

**The Chairman:** Are there any other comments on this motion?

**Mr. Nielsen:** You are changing the word "recommend" to "advise", I understand?

• 1030

**The Chairman:** Some of the members wish to try to elicit some factual information on the content of the motion from the witnesses.

Normally during the course of a motion, particularly when, as this has been, it is 98.9 per cent a political policy discussion, there is a very strong hesitancy to get any of the witnesses involved. I do not know what the reaction of the Committee would be, whether you would be averse.

**Mr. Nielsen:** I think it would be very unfair to get the witnesses involved. The Minister spoke generally and specifically on this area of policy at one of our initial meetings, and we had quite a thought exposure of it. I do not believe it would be wise to have them become involved, not because I do not want them to participate, but I know it would be embarrassing to them to get involved in this area of policy discussion.

**The Chairman:** Certainly as to policy, that is correct. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Further to that Mr. Chairman, I think, as Mr. Nielsen has made clear in his presentation and in answer to the various questions that were put forward, what this resolution talks about is not the detail of working out a change in status, but a commitment to change the status of the territories in the fullness of time in the direction of provincial status. It is very clearly a political question, a decision of policy. It is a quite simple one, which has to do with a commitment now to move towards a different status for the territories in the fullness of time. I think probably we have canvassed that question of principle adequately now and previously. I think it would be unfair to the officials and probably wasteful of the time of the Committee to become involved in detailed discussion of implications of the exact application of that principle. What we are talking about is the principle itself now, and I would like to call for the question.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**M. Côté:** Monsieur le président, quels représentants des territoires du Nord ont demandé, un statut provincial quand ils sont venus nous rencontrer. Aucune demande n'a été formulée au Comité pour qu'il recommande à la Chambre de leur accorder un statut provincial. Est-ce qu'il y en a eu suivant la résolution 41? Quels représentants des territoires du Nord-Ouest sont venus témoigner devant nous et nous ont demandé un statut provincial?

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, the motion only concerns the Yukon.

## [Interprétation]

**M. Cyr:** Vous avez dit que cela faisait partie du programme électoral du Parti conservateur; ainsi, si vous venez au pouvoir dans une vingtaine d'années, vous accorderez le statut provincial au Yukon?

**M. Nielsen:** Oh, bien avant, en septembre je pense!

**M. Cyr:** Il vous faudra vous dépêcher, et jouer du coude.

**M. Nielsen:** Le chef du NPD soutient officiellement la résolution 41 du Conseil territorial, et je suis sûr que M. Howard le sait. Par contre, M. Trudeau ne la soutient pas, M. Chrétien non plus. M. Caouette la soutient, ainsi que M. Stanfield.

**Le président:** Avez-vous d'autres commentaires à faire sur cette motion?

**M. Nielsen:** Vous changez donc le mot «recommande» pour «conseille»?

**Le président:** Certains membres voudraient obtenir des renseignements plus précis sur cette motion de la part des témoins.

Généralement lorsqu'une motion est présentée, surtout lorsqu'il s'agit d'une motion à caractère essentiellement politique, il est peu souhaitable d'impliquer les témoins présents. Qu'en pensent les membres du Comité?

**M. Nielsen:** Je pense qu'il serait tout à fait inapproprié de demander aux témoins leur avis. Le Ministre a déjà parlé, en termes généraux et plus spécifiques, de cette question, au cours d'une de nos premières séances, et nous avons eu le temps d'y réfléchir. Je ne pense pas qu'il soit sage de les impliquer dans cette discussion, non pas que je veuille les en écarter, mais parce que je pense qu'il serait très embarrassant pour eux de donner leur avis sur une question de politique.

**Le président:** Oui, vous avez raison. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Suite à ce que vient de dire M. Nielsen, je pense que cette résolution traite, non pas d'un changement précis de statut, mais d'une recommandation à modifier ce statut, de façon permanente, en un statut provincial. Cette question est d'ordre tout à fait politique. Elle est tout à fait simple puisqu'il s'agit de recommander la modification du statut des territoires, de façon permanente. Je pense que nous avons déjà examiné cette question de principe. En effet, il serait tout à fait injuste de demander aux représentants du ministère et sur les conséquences probables de l'application de ce principe. D'autre part, cela ferait perdre du temps au Comité. Nous parlons maintenant du principe en lui-même, et je voudrais que cette motion soit mise aux voix.

**Le président:** Monsieur Côté.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I would like to know which representative of the Northwest Territories have asked for provincial status, when they came before us. None of them have asked to the committee, to recommend the House to give them provincial status. Has there been any requests following Resolution 41? Which representatives from the Northwest Territories among those who came before us have asked us for provincial status?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, cette motion ne concerne que le Yukon.



## [Text]

**The Chairman:** That is right.

**Mr. Nielsen:** I made it clear at the outset that I was not going to usurp the jurisdiction of the Member for the Northwest Territories, and Resolution 41 sets out a blueprint which would result eventually in provincial status. The timing of it would be in the hands of the federal government and the territorial people of the Yukon Territory.

**M. Côté:** Monsieur Nielsen, est-ce que des terrains ou des réserves du Yukon ont été accordés à des aborigènes?

**Mr. Nielsen:** Not yet. Of course the member knows that the Indian claims of the Yukon native people are in the process now of negotiation by Mr. Trudeau...

**M. Côté:** Cela veut donc dire qu'il n'y a aucune réserve indienne dans ces territoires parce que vous n'englobez rien d'aborigène. Pourquoi cette résolution est-elle demandée au ministère des Affaires indiennes? Ne pourrait-elle pas faire l'objet d'une motion à la Chambre?

**Mr. Nielsen:** There is no historical explanation. The only one I can conclude is that they were forgotten for that long.

**Mr. Howard:** Then you are fortunate.

**Mr. Nielsen:** Yes, indeed.

**The Chairman:** Are there any additional comments?

**M. Cyr:** Monsieur le président, je comprends qu'on puisse s'éterniser à discuter sur cette motion, mais comme les hauts fonctionnaires sont présents ce matin, ne pourrait-on pas, avec le consentement du Comité, nous réserver 15 minutes au début de la prochaine séance, pour nous prononcer à ce sujet?

• 1035

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, unfortunately, I would like the motion to be a heck of a lot stronger than it is. But in essence, it is innocuous as far as Parliamentary procedure is concerned, because all we are recommending to the House is the advisability of doing this, which is really meaningless except that it gives rise to possible debate on the matter. So you really are not committing the government to anything; it is merely an expression of the majority view of the committee.

I cannot see any point in delaying the vote. I think we should have it, get it over with. I hope you are with it because if you are not it is like saying that democratic institutions are justifiable in Canada except in the Yukon and the Northwest Territories and I do not think that is a very tentative position to maintain. Like Mr. Clark, I would call for the question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Howard.

**M. Côté:** Avant de mettre la motion aux voix, monsieur le président...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Côté; Mr. Howard has the floor.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I just want to say before you do put the question that I apologize as I had to be away by previous commitment for a few moments, and I missed the motion.

**The Chairman:** Maybe I could read the motion; as I understand it, it is in amended form. The motion reads as follows:

That the Committee report and recommend to the House that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Resolution number 41 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the government and that the government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

## [Interpretation]

**Le président:** C'est exact.

**M. Nielsen:** J'ai précisé, dès le début, que cette motion n'était pas destinée à restreindre la juridiction du député des Territoires du Nord-Ouest, et la résolution 41 a déjà défini un projet qui pourrait donner lieu à un statut provincial. Le calendrier de cette procédure serait évidemment défini par le gouvernement fédéral et le gouvernement du territoire du Yukon.

**Mr. Côté:** Mr. Nielsen, have lands or reserves, in the Yukon, been granted to natives?

**M. Nielsen:** Non. Le député sait bien que les revendications des Indiens sont actuellement examinées par M. Trudeau...

**Mr. Côté:** That means that there is no Indian reserves in these territories because you do not represent natives. Then, why this resolution is asked to the Department of Indian Affairs? Should it not be submitted to the House, in the form of a motion?

**M. Nielsen:** Il n'y a pas d'explication historique à cela. Tout ce que je puis vous dire, c'est qu'ils ont été oubliés pendant tout ce temps.

**M. Howard:** Alors vous avez de la chance.

**M. Nielsen:** Oui.

**Le président:** Avez-vous d'autres commentaires à faire?

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I understand that we could discuss this motion during a long time, but the officials being here this morning, would it be possible, if the Committee agrees, to reserve 15 minutes of the next meeting for the vote of this motion?

**M. Nielsen:** Monsieur le président, malheureusement, je pense que cette motion est extrêmement importante. Elle ne nuit nullement à la procédure parlementaire puisque nous ne faisons que recommander à la Chambre d'envisager la possibilité de modifier ce statut, ce qui ne risque donc de créer qu'un simple débat sur cette question. Nous n'engageons nullement le gouvernement à faire quoi que ce soit, cette motion ne fait qu'exprimer l'opinion de la majorité des membres du Comité.

Je ne vois pas pourquoi nous retarderions ce vote. Il faut en finir au plus vite. J'espère que vous soutiendrez cette motion; sinon, cela reviendrait à dire que les institutions démocratiques sont valables partout au Canada, sauf au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Je ne pense pas que cela soit une position très stable. A l'appui de M. Clark, donc, je voudrais que cette motion soit mise au vote.

**Le président:** Monsieur Howard.

**Mr. Côté:** Before the vote, Mr. Chairman...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Côté, mais M. Howard a la parole.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voudrais tout d'abord m'excuser d'avoir dû m'absenter pendant quelques instants, de sorte que je n'ai pas pu entendre la motion.

**Le président:** Je vais donc la relire, dans sa forme modifiée. La motion est la suivante:

Que le Comité recommande à la Chambre que les nombreuses demandes du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial soient entendues, et que la résolution 41, soumise par le conseil au ministère des Affaires indiennes, soit acceptée par le gouvernement, et que celui-ci étudie la possibilité d'amender en conséquence l'acte sur le Yukon.

## [Texte]

**Mr. Nielsen:** Mr. Howard is one of those few members in the House who are familiar with Resolution 41 of the Council.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I should say with respect to the question of the democratic structure of government in the Yukon that I am one of the members who was here in the House during that period of time from 1958 until 1962 when Mr. Nielsen's party was in office and argued this selfsame question at that time. I have not changed my view about the need for democracy.

**Mr. Nielsen:** Nor have I, Mr. Chairman. I am sure Mr. Howard would want to be fair and recognize that the government of that day did embark on a blueprint for the gradual extension of these changes, including the gradual expansion of Council, which program was terminated in 1963 at the change of government.

**The Chairman:** You two individuals indicate that you are very familiar with Resolution No. 41. It does not involve calling upon the government for increased expenditures. Are we moving outside our jurisdiction as a committee in that area?

**Mr. Nielsen:** No.

**Mr. Howard:** Even if it did, Mr. Chairman, that possibility would not preclude or rule out this particular motion because of the advisability aspect.

**Mr. Nielsen:** If that had to be determined, in fact, we would not have the motion at all.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Tout le sujet de cette proposition, pour moi, n'est pas tout à fait clair. Je sais que, suivant le Règlement les témoins ne peuvent pas répondre aux questions qui pourraient être posées au moment où une motion a été déposée. M. Nielsen accepterait-il de retirer sa motion pour quelques minutes, dix minutes ou quinze minutes, pour que nous puissions interroger les témoins? Nous serions alors beaucoup plus en mesure de voir les implications des questions qui sont d'ordre purement juridique. Alors, ce serait juste une question de bonne entente; si vous vouliez retirer votre motion pour quelques minutes, quitte à la proposer de nouveau à n'importe quel moment, si vous trouvez que ça retarde trop, mais entre-temps nous pourrions peut-être poser certaines questions aux représentants du ministère.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I cannot really see any useful purpose in that. The matter has been explored quite fully by the Minister when he made his statement at the initial meeting of the committee.

• 1040

The matter has been discussed repeatedly in the House of Commons and in committee before, and it being 10.40 a.m., if I withdrew it now we would not bring the matter to a vote and I know it would not come up again before the summer recess. So really in fairness to the people of the Yukon, on whose behalf this motion is being presented, I think we should call the question now.

**M. Côté:** Je ne comprends pas, monsieur le président, comment on pourrait dire que c'est si urgent que cela. J'ai devant les yeux le rapport des débats de la Chambre des communes, ainsi qu'une étude sur les affaires indiennes, faite en 1959, au moment où M. Nielsen était administrateur du pays.

J'émet des doutes sur l'urgence de l'adoption de vos propositions parce que je constate qu'en 1959, le gouvernement que vous dirigiez vous-même, a présenté un mémoire à l'effet qu'il fallait tout réétudier les affaires indiennes au Canada. En 1961, deux ans et demi plus tard, le Comité a fait son rapport. Bien que le rapport ait été accepté par tous les partis de la Chambre des communes et du Sénat, et je ne l'invente pas, on voit qu'en 1963 on n'avait pas encore pris de décision. Et on voudrait aujourd'hui adopter des modifications «à toute vapeur». A mon avis, c'est une attitude beaucoup plus politique qu'administrative.

## [Interprétation]

**M. Nielsen:** M. Howard est l'un des rares députés de la Chambre à connaître la résolution 41 du conseil.

**M. Howard:** Monsieur le président, je voudrais ajouter, en ce qui concerne la structure démocratique du gouvernement du Yukon, que j'étais déjà député à la Chambre au cours de cette législature de 1958 à 1962, alors que le parti de M. Nielsen était au gouvernement, et que j'avais déjà posé cette même question. Je n'ai pas changé d'avis en ce qui concerne la nécessité d'une structure démocratique.

**M. Nielsen:** Moi non plus, monsieur le président. Je suis sûr que M. Howard voudra bien admettre que le gouvernement d'alors avait étudié de près ces changements, qui comprenaient, entre autres, l'élargissement progressif du conseil, et que ce programme se terminait en 1963, avec le changement de gouvernement.

**Le président:** Vous connaissez donc, tous les deux, très bien cette résolution 41. Elle n'incite pas le gouvernement à faire des dépenses supplémentaires. Est-ce que nous outrepassons les pouvoirs du Comité dans ce domaine?

**M. Nielsen:** Non.

**M. Howard:** Même si cela était, monsieur le président, cela n'empêcherait pas de débattre de cette motion particulièrement.

**M. Nielsen:** S'il fallait trancher cette question, alors il n'y aurait pas du tout de motion.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** The subject of this motion is not clear to me. According to the rule, the witnesses cannot answer the questions which could be asked when a motion has been presented. Would Mr. Nielsen agree to withdraw his motion for a while, 10 or 15 minutes, so we can ask questions to the witnesses? We could then be informed of the implications of the legal questions. So, could you withdraw your motion for a while and you would be able to present it again whenever you want, but in the meantime we could ask the representatives of the department certain questions.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je ne pense pas que cela soit très utile. Cette question a déjà été examinée de près par le ministre lorsqu'il a fait sa déclaration, lors d'une des premières séances du Comité.

Cette question a déjà été soulevée en Chambre, à maintes reprises, ainsi qu'en comité et il est déjà 10 h 40. Si je retire cette motion maintenant, je sais que je ne pourrai pas la représenter d'ici la fin de la session. Donc, au nom des habitants du Yukon, je pense que nous devons passer maintenant aux votes.

**Mr. Côté:** I do not understand, Mr. Chairman, why it is so urgent. I have, with me, the report of the proceedings of the House of Commons together with a study on Indian Affairs, made in 1959 when Mr. Nielsen was an administrator of this territory.

I do not quite agree with the urgency of the motion; still I find that in 1959 the government you led, has submitted a memorandum in order to review all the Indian affairs in Canada. In 1961, two and one half years later, the Committee presented the report. Though this report has been accepted by all the parties in the House of Commons and in the Senate in 1963, no decisions had been taken yet. However, today, we should have to accept amendments without delay. In my opinion this question is more political than administrative.



## [Text]

Notre Comité a pour rôle d'essayer d'administrer tous les territoires du Nord-Ouest qui appartiennent aux autochtones, et cela, grâce à des propositions logiques et bien pesées.

Je ne trouve donc pas normal qu'on nous demande de nous prononcer sur ces rapports alors qu'il ne reste que vingt minutes. Je serais fort intéressé à entendre les réponses que pourraient me donner certains fonctionnaires, que M. Nielsen qualifie parfois de bureaucrates, au sens péjoratif du mot. Je pourrais ensuite prendre une décision.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté. Are there any further questions?

The motion is as follows—we will try it once again, Mr. Howard:

That the Committee report and recommend to the House that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the territorial level be granted and that Resolution number 41 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the government and that the government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

I gather you are calling for a recorded vote. Would you please indicate yea or nay when your name is called.

**Une voix:** Pardon.

**M. Côté:** Je m'abstiens, monsieur le président. Je voudrais mentionner que je ne suis ni pour ni contre la proposition, mais que je ne connais pas le problème qu'elle soulève.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

Yeas, 8; Nays, 0; Abstentions; 3

Motion agreed to.

• 1045

**The Chairman:** I think you have consumed all your time, Mr. Nielsen. We will move on to the next questioner. Mr. Marchand, I believe you were the ...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No, it was on the resolution.

**The Chairman:** Mr. Cyr or Mr. Côté, perhaps you would like to pose some of the questions you had in mind a few moments ago to our witnesses. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président. On ne peut pas commenter un vote du Comité mais j'aimerais tout de même poser quelques questions à notre témoin.

Serait-il possible, monsieur le président, de connaître le budget total du gouvernement du Yukon?

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Development) Department of Indian Affairs and Northern Development):** The total Yukon budget for the year 1973-74 is \$49,676,000. In other words, in round figures it is \$50 million.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, could Mr. Hunt not obtain for members of the Committee a copy of the territorial accounts for the latest fiscal year for the Yukon and for the Northwest Territories? I am sure it would be very helpful.

## [Interpretation]

The sanction of this Committee is to try to administer all the Northwest Territories which belong to the natives on the basis of logical and well-conceived prepositions.

So, I think it is quite inappropriate to ask us to vote on these reports since there are only 20 minutes left. I would be extremely interested in hearing the answer of some officials, whom Mr. Nielsen considers sometimes as bureaucrats in the derogatory sense. Only after that would I make a decision.

**Le président:** Merci, monsieur Côté. Avez-vous d'autres questions?

La motion est la suivante; je vais la relire, monsieur Howard.

Que le Comité recommande à la Chambre que les demandes répétées du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial soient examinées, et que la résolution 41 soumise par le Conseil au ministère des Affaires indiennes, soit acceptée par le gouvernement, et que celui-ci étudie la possibilité d'introduire les amendements en conséquence à la Loi sur le Yukon.

Je pense que vous voulez un vote inscrit. Voulez-vous donc bien répondre par oui ou par non à l'appel de votre nom.

**An hon. Member:** Excuse me.

**Mr. Côté:** I abstain, Mr. Chairman. I would like to say that I am not against nor in favour of this motion, but I do not know exactly the question involved.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

Huit ouis; 0 non; 3 abstentions.

La motion est acceptée.

**Le président:** Je pense que vous avez utilisé tout votre temps de parole, monsieur Nielsen. Je vais passer à l'orateur suivant. Monsieur Marchand, je pense que vous êtes le ...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non, je voulais simplement parler de la résolution.

**Le président:** Monsieur Cyr ou monsieur Côté, peut-être désireriez-vous poser certaines des questions que vous vouliez déjà poser, il y a quelques minutes, à nos témoins. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. I cannot comment on a vote of the Committee, but, however, I would like to ask some questions to our witness.

Would it be possible, Mr. Chairman, to know the total estimate of the Yukon government?

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint au Développement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Le budget total du gouvernement du Yukon pour l'année 1973-1974, est de \$49,676,000. En d'autres termes, ce chiffre s'élève à environ 50 millions de dollars.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, monsieur Hunt pourrait-il procurer aux membres du Comité un exemplaire du budget détaillé de ce gouvernement, pour la dernière année financière, ainsi que pour le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest? Je pense que cela nous serait très utile.

[Texte]

**Mr. Hunt:** Yes, we can provide that for the next meeting of the Committee.

**Mr. Nielsen:** Fine.

**M. Cyr:** Est-ce que ce budget des dépenses de 50 millions de dollars inclut tous les versements au gouvernement du Yukon pour différents programmes du ministère des Affaires indiennes et du Nord?

**Mr. Hunt:** No. If I may use the \$50 million figure, it represents the funds that will be spent by the Yukon Territorial Government but it does not include the amount that would be spent by the department in activities in the Yukon. These would be additional to that \$50 million figure and ...

**The Chairman:** Excuse me. Just for clarification, do you mean both the Indian Affairs branch of the department and your own branch?

**Mr. Hunt:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

**M. Cyr:** Avez-vous déjà fait une étude afin de déterminer quelle est la contribution du gouvernement fédéral aux dépenses administratives du budget du Yukon?

**Mr. Hunt:** Yes, the actual loans and deficit grants, as they are normally called, are included in the estimates. Perhaps Mr. Davidson could give those particular figures.

**The Chairman:** Mr. Davidson.

**Mr. D. A. Davidson (Acting Director (Territorial Affairs), Department of Indian Affairs and Northern Development):** The operating grant for the Yukon is \$6,864,000, and there is an additional transfer from federal funds to the Yukon Territories of \$4,637,000 as the provincial share of personal and corporate income taxes. There is an amortization grant, that is, moneys to pay previous borrowings of \$3,583,000, for a total of \$15,084,000.

In addition to that, there is a loan of moneys to the territorial government in the amount of \$5,600,000 for capital works, and there is also another item. We provide the territorial government with \$120,000 for the operation of housing in the territories.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Davidson. Mr. Cyr.

• 1050

**Mr. Cyr:** I think that according to Mr. Nielsen you have made a certain study, the percentage of the contribution to the budget, and you came up to 95 per cent. Can you advance this 95 per cent—you were questioning about 5 per cent of the local tax in the Yukon?

**Mr. Nielsen:** No, that was Mr. Marchand.

**The Chairman:** Could you elucidate on these figures?

**Mr. Marchand:** In the appropriate political language?

**Mr. Hunt:** Mr. Davidson, these figures, when you are trying to be precise about them, do get a little complicated.

**The Chairman:** Mr. Davidson.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, for the year 1973-74, the taxes raised locally in the Territories from property tax, from profits on liquor and tax on liquor, from licences and from other local sources, were \$8.137 million.

[Interprétation]

**M. Hunt:** Oui, nous pourrions vous procurer cette liste pour la prochaine séance du Comité.

**M. Nielsen:** Merci.

**Mr. Cyr:** Does this budget of \$15 million include all the expenditures for the various programs of the Department of Indian Affairs and Northern Development, expenditures which have been allocated to the Yukon government.

**M. Hunt:** Non. Ces 50 millions de dollars représentent les fonds qui seront dépensés par le gouvernement territorial du Yukon, mais cela ne comprend pas ce qui sera dépensé par le Ministère dans ses différents programmes du Yukon. Ces fonds devront donc s'ajouter à ce chiffre de 50 millions de dollars et ...

**Le président:** Excusez-moi. Je vous interromps simplement pour une précision. Parlez-vous de la direction des Affaires indiennes du Ministère ainsi que de votre propre direction?

**M. Hunt:** Oui.

**Le président:** Merci.

**Mr. Cyr:** Have you already made a study in order to determine what the federal government contribution is to the administrative expenditures in the budget of the Yukon?

**M. Hunt:** Oui, les prêts et les subventions de déficit, comme elles sont généralement appelées, sont compris dans le budget. M. Davidson pourrait peut-être vous donner davantage de détails.

**Le président:** Monsieur Davidson.

**M. D. A. Davidson (sous-directeur des Affaires territoriales, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** La subvention d'exportation accordée au Yukon s'élève à \$6,864,000, et \$4,637,000 de fonds fédéraux supplémentaires ont été également versés aux territoires du Yukon dans le cadre des accords concernant le partage des impôts sur le revenu. Il y a également une subvention d'amortissement, c'est-à-dire des fonds pour rembourser des emprunts précédents de \$3,583,000, pour un total de \$15,084,000.

En outre, un prêt a été accordé au gouvernement territorial, d'un montant de 5.6 millions de dollars, pour des travaux publics; nous versons, d'autre part, au gouvernement territorial, une somme de \$120,000 pour ses programmes de logement.

**Le président:** Merci, monsieur Davidson. Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Selon M. Nielsen, vous avez fait certaines études, dont il est ressorti que le pourcentage de la contribution fédérale était de 95 p. 100. Est-ce bien exact? Vous parliez de 5 p. 100 des impôts locaux du Yukon?

**M. Nielsen:** Non, c'était M. Marchand.

**Le président:** Pouvez-vous nous donner des détails sur ces chiffres?

**M. Marchand:** En langage politique?

**M. Hunt:** Monsieur Davidson, vous compliquez beaucoup les choses lorsqu'on essaie de donner des précisions sur ce genre de chiffres.

**Le président:** Monsieur Davidson.

**M. Davidson:** Monsieur le président, pour l'année 1973-1974, les impôts perçus au niveau local, dans les territoires, et qui provenaient d'impôts fonciers, d'impôts sur les profits, sur l'alcool, sur les permis et sur d'autres articles locaux, s'élevaient à \$8,137,000.



## [Text]

**The Chairman:** That would be out of the total budget expenditure of \$50 million. Is that correct?

**Mr. Davidson:** That is the portion that was raised from local taxes by the Territorial administrations. In addition, as I told you before, from local sources would be the provincial share of income tax, which was \$4.637 million. That came from a local source. If they had provincial income tax, that is what they would raise.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Davidson.

**Mr. Cyr:** How much money is the federal government drawing from you let us say from all the sources of taxes—from the population, oil companies, mining companies, the tax on tobacco?

**Mr. Hunt:** Tobacco would be one of the territorial sources of tax revenue, but there is not any tax on tobacco. It would be a source if they wished. The main source of additional local revenues generated within the Territories would be from the natural resource industries; of course in the Yukon, primarily mining, some forestry, unfortunately no oil and gas, some lands, surface lands and now some water. We do not have a figure for the current year because that would have to see how much we get, but basing it on the year 1972-73, the revenue in 1972-73 from natural resources was—and I can read it very quickly—mining, \$785,000; oil and gas, \$144,000—that is from permits and leases, not actually from production; forestry, \$14,000; surface lands, \$122,000; and water for that year, \$500,000.

**Mr. Nielsen:** That is the kind of distortion I mean. I am sure that Mr. Hunt does not intend it, but there are no revenues that accrue to the federal treasury from the resource industry in the Yukon in those figures. There is no tax revenue that the resource companies pay included in those figures.

**Mr. Hunt:** These figures do not include the corporate income taxes.

**Mr. Nielsen:** No, inside or outside the Yukon.

**Mr. Hunt:** Correct, sir. But those figures were included in the roughly \$4 million of tax revenues.

**Mr. Nielsen:** Those \$4 million do not include the revenues generated outside the Territory by resource based companies in the Territory.

**Mr. Hunt:** They do to the extent that they are based on the same method of calculation that is used for allocating corporate tax among the provinces. It is the same basis; that is all I can say.

**The Chairman:** Mr. Cyr, Miss MacDonald wondered if you would permit her a quick supplementary. That is at your discretion, of course.

• 1055

**M. Cyr:** J'ai encore une question à poser. D'après vos études vous croyez que les citoyens du Territoire du Yukon n'ont pas les moyens financiers, c'est-à-dire qu'ils sont dans l'impossibilité financière d'administrer leur territoire. Est-ce vrai?

**Mr. Hunt:** Could I ask Mr. Yates to comment on that?

**Mr. A. B. Yates (Director, Northern Economic Development):** If I got your question correctly, you asked whether the Yukon had the financial resources necessary to administer their Territory.

## [Interpretation]

**Le président:** Cela n'est pas inclus dans les dépenses totales du budget de 50 millions de dollars?

**M. Davidson:** C'est une partie de ce qui a été perçu, en impôts locaux, par l'administration territoriale. En outre, comme je vous l'ai déjà dit, \$4,637.000 provenaient de source locale.

**Le président:** Merci, monsieur Davidson. Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Quelle somme d'argent le gouvernement fédéral vous retire-t-il de toutes ces sources de revenu, à savoir la population, les compagnies pétrolières, les compagnies minières, les impôts sur le tabac?

**M. Hunt:** Le tabac serait une des sources les plus importante de revenu fiscal pour le territoire, mais il n'y a aucune taxe sur le tabac. Mais cela pourrait se faire si le gouvernement le décidait. La principale source de revenus fiscaux proviendrait du secteur de l'industrie des Ressources naturelles; au Yukon, il s'agit essentiellement de l'exploitation minière, des forêts (il n'y a malheureusement ni pétrole ni gaz naturel) de certaines terres, et de l'eau. Nous n'avons pas de chiffres précis pour l'année actuelle, mais d'après l'année 1972-1973, les revenus tirés des ressources naturelles étaient, pour l'exploitation minière de \$785,000, pour le pétrole et le gaz naturel, de \$144,000 (revenus tirés des permis et des baux, et non pas vraiment de la production); pour ce qui est des forêts, de \$14,000 des terrains, \$222,000, et de l'eau, de \$500,000.

**M. Nielsen:** Voilà où est le problème. Je suis sûr que M. Hunt n'en est pas tout à fait conscient, mais selon les chiffres qu'il vient de donner, le gouvernement fédéral ne tire aucun revenu de l'industrie des ressources dans les territoires du Yukon. Les revenus fiscaux payés par les compagnies d'exploitation des ressources ne sont pas compris dans ces chiffres.

**M. Hunt:** Ces chiffres ne comprennent pas les impôts sur le revenu payés par les corporations.

**M. Nielsen:** Non, ni à l'extérieur ni à l'intérieur du Yukon.

**M. Hunt:** C'est exact. Mais ces chiffres étaient inclus dans le montant approximatif de 4 millions de dollars de revenus fiscaux.

**M. Nielsen:** Ces 4 millions de dollars ne comprennent pas les revenus tirés des compagnies d'exploitation des ressources du Yukon à l'extérieur de ce territoire.

**M. Hunt:** Si, dans la mesure où ces compagnies sont soumises aux mêmes méthodes de calcul que les corporations qui se trouvent dans la province. Nous partons de la même assiette fiscale, c'est tout ce que je puis dire.

**Le président:** Monsieur Cyr, M<sup>lle</sup> MacDonald aimerait savoir si vous la laisseriez poser une rapide question supplémentaire. C'est, bien sûr, laissé à votre entière discrétion.

**Mr. Cyr:** I have a last question, Mr. Chairman. Taking into account your studies, do you feel that the Yukon territory residents are not financially able to administer their territory. Am I right?

**M. Hunt:** Pourrais-je demander à M. Yates de répondre à cette question?

**M. A. B. Yates (directeur, Direction de l'Expansion économique du Nord):** Si j'ai bien compris votre question, vous aimeriez savoir si le Yukon dispose des ressources financières nécessaires pour s'autoadministrer.

[Texte]

**Mr. Cyr:** On the same level as the other provinces.

**Mr. Yates:** Yes. I do not have any figures here for 1973-74 but I do have some figures for 1972-73 which would indicate that if the Territory were treated essentially as a province and carried its expenditures on roads and resources and partook of the revenues therefrom...

**Mr. Nielsen:** According to our standards, and decisions.

**Mr. Yates:** ... there would be a deficit of \$28,315,000 on a total budget of \$46 million. This is in 1972-73 on a total budget of \$46 million. This is in 1972-73 on a total budget of \$46,872,000.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** How would that compare with the position of some of the existing Atlantic provinces, or Saskatchewan?

**Mr. Yates:** It is much, much higher.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And Newfoundland?

**Mr. Yates:** I think it is higher than Newfoundland, from our examination.

**The Chairman:** Do you have any figures?

**Mr. Yates:** I do not have any figures.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** So Newfoundland is higher.

**Mr. Yates:** No, no.

**The Chairman:** I think, Mr. Cyr, you have come to the end of your time.

You could be lead-off man on Thursday, or would you want to get in two quick ones today, Mr. Howard?

**Mr. Howard:** Could I try for three?

**The Chairman:** Three short ones.

**Mr. Howard:** I want to see if I have these figures accurately. I understood from Mr. Davidson's figures that the \$4 million or thereabouts tax revenue included the tax from the development or exploitation of natural resources.

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, \$4,637,000 was the provincial share of personal and corporate income tax.

**Mr. Howard:** That would have been the provincial share if it were a province.

**Mr. Davidson:** Yes, and that is 30.1 per cent.

**Mr. Howard:** So the total would be about \$12 million?

**Mr. Davidson:** That is right.

**The Chairman:** Or approximately 25 per cent of a roughly \$50 million Budget?

**Mr. Davidson:** That is correct, yes.

**Mr. Howard:** I understood Mr. Nielsen to say the mining industry last year was a \$100 million production industry.

**Mr. Hunt:** If I might comment on that, Mr. Chairman, it is true that that is the total value of minerals produced in the Yukon. Some of that value actually is the final value at the smelter but the total value of minerals produced in the Yukon in the form that they are exported—I can get the figure, I do not have it—would be somewhat less than the \$100 million. I would think it would be about a half to two thirds. But of course that is not government revenue at any level; that is simply the value on the market.

[Interprétation]

**M. Cyr:** De la même manière que les autres provinces.

**M. Yates:** D'accord, je n'ai pas ici les chiffres pour 1973-1974, mais j'ai certains chiffres pour 1972-1973 qui sembleraient indiquer que si le territoire était considéré comme une province, s'il se chargeait lui-même de ses dépenses pour la construction des routes et l'exploitation des ressources par exemple, et s'il en recevait sa part des recettes fiscales...

**M. Nielsen:** Conformément à nos normes et à nos décisions.

**M. Yates:** ... il aurait un déficit de \$28,315,000 sur un budget total de \$46 millions. Ces chiffres valent pour 1972-1973 et pour un budget total de \$46,872,000.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comment cette situation pourrait-elle se comparer à celle de certaines provinces de l'Atlantique ou avec celles de la Saskatchewan?

**M. Yates:** Et le déficit est beaucoup plus élevé.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et Terre-Neuve?

**M. Yates:** D'après notre étude, je crois que le déficit serait plus élevé que celui de Terre-Neuve.

**Le président:** Avez-vous des chiffres?

**M. Yates:** Non.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Donc, le déficit de Terre-Neuve est plus élevé.

**M. Yates:** Non, au contraire.

**Le président:** Je crois, monsieur Cyr, que vous voilà arrivé au terme de votre intervention.

Vous commencez jeudi ou préférez-vous poser rapidement deux questions, monsieur Howard?

**M. Howard:** Pourrais-je en poser trois?

**Le président:** A condition qu'elles soient courtes.

**M. Howard:** J'aimerais savoir si j'ai bien noté ces chiffres. D'après les chiffres de M. Davidson, il s'agit d'environ \$4 millions de recettes fiscales comprises dans la somme des impôts perçus au titre de la mise en valeur ou de l'exploitation des ressources naturelles.

**M. Davidson:** Monsieur le président, la somme de \$4,637,000 constitue la part provinciale de l'impôt sur le revenu des particuliers et des sociétés.

**M. Howard:** Donc, si le Yukon était une province, ce serait là sa part.

**M. Davidson:** C'est exact, et il s'agit de 30.1 p. cent.

**M. Howard:** Et le total se monterait donc à \$12 millions environ?

**M. Davidson:** C'est exact.

**Le président:** Ou environ 25 p. 100 d'un budget approximatif de \$50 millions?

**M. Davidson:** C'est exact, oui.

**M. Howard:** Si j'ai bien compris M. Nielsen, il a dit que l'an dernier l'industrie minière avait atteint le chiffre de \$100 millions.

**M. Hunt:** J'aimerais dire quelques mots à ce sujet, monsieur le président, et préciser qu'il s'agit de la valeur totale du minerai produit dans le Yukon. En fait, il s'agit en partie de la valeur finale du minerai déjà fondu alors que la valeur totale du minerai produit au Yukon et tel qu'il est exporté—je ne crois pas que j'aie ici le chiffre—est légèrement inférieure à \$100 millions. Je crois que cette valeur est d'environ la moitié ou les deux tiers de cette somme. Il ne s'agit pas bien sûr de recettes gouvernementales à quelque palier que ce soit, mais simplement la valeur obtenue sur le marché pour cette production.



[Text]

**The Chairman:** At the smelter.

**Mr. Hunt:** At the smelter.

**The Chairman:** But it includes the transportation?

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Howard:** It seems to me that with the tax-free period and now this writeoff at whatever speed they want to, the mining industry in the Yukon pays damn little in corporation income taxes and I would like to find out, if I could, what they do pay.

**The Chairman:** Can you provide an answer to that question Mr. Hunt?

**Mr. Hunt:** We can attempt to see if that figure as a global one can be broken out. As you will appreciate, Mr. Chairman, there are limitations as to how far down one can go in breaking out the figures because of confidentiality.

**The Chairman:** Maybe we could leave that as the first item and you could commence with that on Thursday, Mr. Howard.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I wonder if I might move or do whatever is necessary to have appended to the minutes of these proceedings a copy of Resolution 41 which was referred to.

**The Chairman:** That would make good sense. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 1100

**The Chairman:** Perhaps for clarification it should also be appended to the report we are making to the House. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, the meeting is adjourned to the call of the Chair and we will start next time with Mr. Howard as our first questioner.

[Interpretation]

**Le président:** Après passage à la fonderie.

**M. Hunt:** Après passage à la fonderie.

**Le président:** Mais cela inclut également le transport, n'est-ce pas?

**M. Hunt:** C'est exact.

**M. Howard:** Il me semble qu'étant donné l'existence de la période initiale de non-imposition et la rémission des impôts, au rythme voulu par l'industrie, l'industrie minière au Yukon ne paye vraiment pas beaucoup d'impôt sur le revenu et j'aimerais savoir si c'est possible ce qu'elle paie comme impôt.

**Le président:** Pourriez-vous répondre à cette question, monsieur Hunt?

**M. Hunt:** Nous pouvons essayer d'arriver à une décomposition de chiffres globale. Vous comprendrez facilement, monsieur le président, que les chiffres ne peuvent pas être décomposés à l'infini étant donné leur aspect confidentiel.

**Le président:** Nous pourrions peut-être reporter cette question et commencer par là jeudi, monsieur Howard.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais proposer, si c'est nécessaire du moins, que le texte de la résolution 41 dont nous avons parlé soit porté au procès-verbal de notre réunion.

**Le président:** Cela me semble logique. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Précisez les choses, nous pourrions également annexer cette résolution au rapport que nous allons présenter à la Chambre. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Mesdames et messieurs, la séance est levée jusqu'à nouvel ordre et nous commencerons la prochaine fois par M. Howard.

## APPENDIX "S"

OFFICE OF THE COMMISSIONER ON  
INDIAN CLAIMS

214 Administration Building,  
University of Saskatchewan,  
Saskatoon, Saskatchewan,  
April 16, 1973.

Mr. J. Judd Buchanan,  
Chairman, Standing Committee on  
Indian Affairs and Northern Development,  
House of Commons,  
Parliament Buildings,  
OTTAWA, Ontario. K1A 0A6

Dear Mr. Buchanan:

During my appearance before the Committee on March 22, Mr. Taylor read five questions into the record, and I said I would provide answers. These questions and the responses to each are as follows:

1. *How were reserves established in Quebec since there were no treaties there?*

There is no single or simple answer to this question. Reserves in Quebec were established in a variety of ways and there are several categories. The legal status of reserves in Quebec is therefore extremely variable and complicated. For a recent, detailed account of how and where Quebec reserves were established, I would suggest you refer to the following volumes:

Dorion, J., et al., Rapport de la Commission d'Étude sur l'Intégrité du Territoire du Québec: Vol. 4.1, s. 5 and Vol. 4.5 Le Domaine Indien, Québec, 1971.

2. *Does the Royal Proclamation of 1763 apply to the areas under the jurisdiction of the Hudson Bay Co.?*

Although differing views have been and continue to be expressed with regard to this question the last statement of the Supreme Court of Canada on the matter occurred in *Sigereak E1-53v*. The Queen (1966) Supreme Court Reports 645, per Hall J. at page 650:

"The Proclamation specifically excludes territory granted to the Hudson's Bay Company and there can be no question that the region in question (the Barren Land region of the North West Territories) was within the area granted to Hudson's Bay Company. Accordingly, the Proclamation does not and never did apply in the region in question and the judgments to the contrary are not good law."

3. *We understand there is no federal-provincial agreement in relation to the sale of reserve land in Quebec. What effect does it have on the sale or lease of reserve land in that province?*

While I have not studied this in depth, I believe that in cases where the title is held by the Crown in right of Quebec, the Province holds a reversionary interest which could negate the effect of a sale or lease. However, for a more authoritative report, I would again refer you to the Dorion report.

4. *We know that the federal government is the trustee of Indians and their lands. Legally, where does this trust obligation come from?*

## APPENDICE "S"

BUREAU DU COMMISSAIRE SUR L'ÉTUDE  
DES REVENDICATIONS DES INDIENS

214 Édifice de l'administration,  
Université de la Saskatchewan,  
Saskatoon (Saskatchewan),  
Le 16 avril 1973.

M. J. Judd Buchanan  
Président du Comité permanent des  
Affaires indiennes et du développement du Nord canadien  
Chambre des communes  
Édifice du Parlement  
OTTAWA (Ont.) K1A 0A6

Monsieur Buchanan,

Lors de ma comparution devant le Comité, le 22 mars, M. Taylor a posé cinq questions qui ont été versées au dossier et j'ai bien dit que j'y répondrais. Voici ces questions et les réponses:

1. Comment des réserves ont-elles été créées au Québec puisqu'il n'y avait pas de traités à l'époque?

C'est là une question complexe à plusieurs volets. Les réserves au Québec ont été établies de diverses façons et comportent plusieurs catégories. Le statut juridique des réserves au Québec a donc plusieurs aspects et revêt un caractère complexe. On trouvera un rapport circonstancié sur la question dans les volumes publiés récemment où l'on indique comment et où les réserves du Québec ont été établies:

Dorion, J., et al., Rapport de la Commission d'Étude sur l'Intégrité du Territoire du Québec: Vol. 4.1, s. 5 et Vol. 4.5 Le Domaine Indien, Québec 1971.

2. Est-ce que la proclamation royale de 1763 s'applique aux régions contrôlées par la Société de la Baie d'Hudson?

Bien qu'on ait exprimé diverses opinions et qu'on continue de le faire en rapport avec cette question, le dernier énoncé de la Cour suprême du Canada sur la question figure dans *Sigereak E1-53v*. La Reine (1966) Rapports de la Cour suprême 645, par le juge Hall (page 650):

«La proclamation exclut expressément le territoire cédé à la Société de la Baie d'Hudson et il n'est pas question que la région en cause (la région des Barren Lands des Territoires du Nord-Ouest) se situe dans les limites cédées à la Société de la Baie d'Hudson. Conséquemment, la proclamation ne s'applique pas à la région en cause et ne s'y est jamais appliquée et tout jugement établissant le contraire va à l'encontre des prescriptions de la loi.»

3. Il semblerait qu'il n'existe pas d'accord fédéral-provincial relativement à la vente de terres appartenant aux réserves du Québec. Quelles sont les dispositions qui régissent la vente de terres appartenant aux réserves dans cette province?

Bien que je n'aie pas étudié la question en profondeur, je crois que dans les causes où le titre est détenu par la Couronne en droit du Québec, la province détient un intérêt de réversion qui peut annuler l'effet d'une vente ou d'un bail. Cependant, si l'on veut un rapport revêtu de plus d'autorité, permettez-moi de vous renvoyer encore une fois au rapport Dorion.

4. Le gouvernement fédéral est le mandataire des Indiens et de leurs terres. Du point de vue juridique, quelle est l'origine de ce mandat?



This question is being studied by the Commission and by Indian organizations. There is as yet no definitive answer to the question posed. When further information is available, it can be provided to the Committee.

*5. Is it accurate to say that treaties were entered into to terminate native legal rights to land?*

It is clear from the language of the treaties that the terms offered by the Government were intended to remove all native rights to the land. Whether these were legal rights, in the strict sense, is a question that has not been definitely resolved. The Supreme Court of Canada in the recent *Calder* case, left the question unresolved.

Mr. Taylor also asked about my 1973-74 fiscal year budget. The approved estimate is \$395,000.00.

I would also like to take this opportunity to clarify a point which was raised at the March 29th evening meeting of the Committee, concerning the research funding problems of the Yukon Association of Non-Status Indians (YANSI). The problem has been that while the Yukon Native Brotherhood (YNB) received funds for research from my office, YANSI has not been able to obtain research funding and therefore has been in a most difficult position in relation to the YNB claim presentation to the Government.

I am in sympathy with YANSI's concerns about this, and I have made representations to the Government on their behalf, dating back to last summer. However, it must be understood that this is a matter for which I have no direct authority or responsibility. My limited involvement in funding, through two contracts, came about for a variety of reasons, and I think it would be useful to briefly review the situation that led to these arrangements.

I was approached by the YNB and the Federation of Saskatchewan Indians in the spring of 1972, at a time when research funding was in a state of flux. These two associations were well advanced in their research programs, and were concerned that their efforts would be adversely affected if they did not receive funds in short order. While this was not directly my area of responsibility, I felt an obligation to assist these organizations. I also thought that funding these organizations on a pilot project basis, might serve as an impetus for a general resolution of the funding problem. Accordingly, I agreed to set up contracts which would hopefully have some impact on the funding problem, and also provide me with basic information on grievances and claims.

Shortly after undertaking these contracts I was approached by several other status and non-status Indian organizations concerning their problems with funding. It was at this time that I also became aware of the problem YANSI had, although I was not directly approached in any official way. I told all these organizations that I had no intention of becoming the primary source of funding, and that further contracts were not possible because of budget limitations. I also told them that I would continue to make every effort to encourage the Government to establish adequate research funding programs and, subsequently, I made formal recommendations along these lines on behalf of both status and non-status groups. I think these efforts were of some use, for in the summer of 1972 a general funding plan for status Indians organizations was announced by the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Shortly afterwards, I was informed that arrangements for non-status research funding had been made by the Secretary of State. I informed the Native Council of Canada of this later development and assumed that funding for non-status associations would be forthcoming when research proposals were presented.

Cette question est l'objet d'études par la Commission et les organisations des Indiens. On n'a pas encore obtenu de réponse définitive à cette question. Dès que nous disposerons de plus de renseignements à cet égard, nous les ferons parvenir au Comité.

*5. Est-ce exact que des accords ont été conclus en vue de mettre fin aux droits des autochtones sur leur territoire?*

Les traités énoncent sans ambages que les conditions faites par le gouvernement visaient à mettre fin aux droits des autochtones sur leur territoire. Maintenant, que ces droits aient été légaux ou non, au sens strict du terme, c'est là une question qui n'a pas été définitivement tranchée. Dans l'affaire *Calder*, de date récente, la Cour suprême du Canada ne s'est pas prononcée.

M. Taylor m'a également demandé des renseignements sur notre budget pour l'exercice financier 1973-1974. Les dépenses approuvées se chiffrent à \$395,000.

J'aimerais saisir cette occasion pour éclaircir un point qui a été soulevé au comité le 29 mars au soir au sujet du financement des recherches de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon (AINY). Voici le problème: la fraternité des Indiens du Yukon (FIY) a reçu des fonds de mon bureau pour effectuer des recherches alors que l'Association des Indiens non inscrits de ce territoire a été incapable d'en obtenir. Elle s'est donc trouvée dans une situation des plus difficiles face à la requête présentée au gouvernement par la Fraternité des Indiens du Yukon.

Je sympathise avec l'Association des Indiens non inscrits du Yukon à ce sujet et j'ai, depuis l'été dernier, présenté des instances en leur nom au gouvernement. Cependant, il faut comprendre que, dans cette affaire, je n'ai aucune autorité ou responsabilité directe. Ma participation limitée en matière de financement, au moyen de deux contrats, est due à diverses raisons et je crois qu'il serait utile de relater brièvement les circonstances qui ont conduit à ces mesures.

J'ai été approché par la fraternité des Indiens du Yukon et par la Fédération des Indiens de la Saskatchewan au printemps de 1972, au moment où le financement des recherches était sujet à des fluctuations. Ces deux associations étaient déjà fort avancées dans leur programme de recherches et croyaient que leurs efforts souffriraient si des fonds ne leur parvenaient pas très bientôt. Bien que cette question ne relevât pas directement de ma compétence, j'ai senti que mon devoir était de les aider. J'ai également pensé que le financement de ces organisations sur la base d'un projet pilote pourrait donner l'impulsion voulue pour qu'on adopte une résolution générale concernant le problème du financement. Partant, je décidai d'établir des contrats qui auraient eu, je l'espérais, des répercussions sur la question tout en me fournissant des renseignements essentiels au sujet des griefs et des revendications.

Peu de temps après l'établissement de ces contrats, j'ai été approché par plusieurs autres organisations d'Indiens inscrits et non inscrits qui m'ont fait part de leurs problèmes de financement. C'est à ce moment que je me suis rendu compte de la difficulté qu'avait l'Association des Indiens non inscrits du Yukon bien que personne ne m'en eût officiellement parlé. J'ai informé toutes ces organisations que je n'avais pas l'intention de devenir leur source première de financement et qu'il était impossible d'attribuer d'autres contrats à cause de notre budget limité. Je leur ai également dit que je continuerais à faire tous les efforts possibles afin d'encourager le gouvernement à établir des programmes appropriés de financement de la recherche et, par la suite, j'ai fait des recommandations dans ce sens au nom des groupes d'Indiens inscrits et non inscrits. Je crois que ces efforts ont été utiles, car au cours de l'été 1972, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonçait un plan général de financement pour les organisations d'Indiens inscrits. Peu après, on m'a fait savoir que des arrangements pour le financement de la recherche par les Indiens non inscrits avaient été faits par le secrétariat d'État. J'en ai fait part au Conseil des

The commitment of the two contracts put considerable strain on my budget, and it was necessary for me to obtain a supplementary budget allotment later in the year. This raised the level to approximately \$550,000, the figure I gave the Committee when I appeared as a witness. At the time I indicated to YANSI and other associations that I had no further funds for contracts, my budget was fully committed to contracts and other Commission activities. However, because of recent reductions or delays in certain activities, there will be some surplus at year end. However, the surplus will not be nearly as large as would be assumed from the expenditure figure of \$368,000 which I presented to the Committee. The reason is that this figure included expenditures to March 1 only. Further contract payments together with other commitments will boost the annual expenditure to around \$470,000.

There was also a point made in regard to the problem of restrictions in my terms of reference, insofar as non-status Indians are concerned. The original terms of reference did not provide any particular definition of the word 'Indian'. However, there is a suggestion that they were intended to include status Indians only. My initial response to non-status groups was that my terms of reference were not clear on the point, and that might present some problems in an official sense if the Government interpreted my terms more narrowly. However, I agreed that non-status Indian grievances and claims should be heard and offered to do whatever I could to assist. As I indicated to the Committee, I am presently using an open definition of what is meant by 'Indian', and am prepared to receive non-status Indian and Inuit claims, as well as status Indian claims.

I hope that these comments will clear up any misunderstanding there might have been concerning my relationship to non-status Indian organizations in general, and YANSI in particular. There have been difficulties with funding and with my terms of reference, but I think it should be clear that I have used whatever authority I have to reduce these problems, and at no time have intended to frustrate non-status Indian organizations in their efforts to put forward their point of view.

Yours sincerely,

Lloyd I. Barber,  
Commissioner.

C.C. Mr. Michael B. Kirby,  
Clerk of the Committee

Indiens du Canada, convaincu que le financement en faveur des associations d'Indiens non inscrits suivrait, une fois que les propositions de recherches seraient présentées.

Les engagements pris en vertu des deux contrats ont considérablement grevé mon budget et il m'a été nécessaire plus tard dans l'année, d'obtenir une allocation budgétaire supplémentaire, ce qui a porté à près de \$550,000 le chiffre que j'avais donné au Comité lorsque j'ai comparu comme témoin. A ce moment-là, j'avais fait savoir à l'Association des Indiens non inscrits du Yukon et aux autres associations que je n'avais plus de fonds pour des contrats et que mon budget était complètement engagé dans des contrats et d'autres activités de la Commission. Cependant, à cause de récentes réductions ou retards de certains programmes, il y aura un surplus à la fin de l'année. Néanmoins, ce surplus ne sera pas aussi élevé que le chiffre des dépenses de \$368,000 que j'ai fourni au Comité, pourrait le laisser croire. La raison en est que ce montant représentait les dépenses allant jusqu'au 1<sup>er</sup> mars seulement. D'autres paiements contractuels et engagements porteront la dépense annuelle à près de \$470,000.

On a également soulevé la question des restrictions qui assortissent mon mandat en ce qui concerne les Indiens non inscrits. Le mandat initial ne donnait aucune définition précise du mot «Indien». Cependant, il semble qu'il ne s'étendait qu'aux Indiens inscrits. J'ai tout d'abord répondu aux groupes non inscrits que mon mandat n'était pas clair sur ce point et que cela pourrait officiellement soulever des difficultés si le gouvernement interprétait mon mandat dans un sens plus restreint. Cependant, j'étais d'accord pour qu'on entende les griefs et les plaintes des Indiens non inscrits et j'ai offert de les aider dans la mesure du possible. Comme je l'ai dit au Comité, je prends actuellement le mot «Indien» dans son acception la plus large et je suis prêt à répondre aux réclamations des Indiens non inscrits et des Inuits, autant qu'à celles des Indiens inscrits.

J'espère que ces observations dissiperont tout malentendu quant à mes relations face aux organisations d'Indiens non inscrits en général et, en particulier, à l'Association des Indiens non inscrits du Yukon. Il y a eu des difficultés quant au financement et à mon mandat, mais il est évident, à mon avis, que j'ai employé toute l'autorité dont je dispose pour réduire ces problèmes et qu'en aucun temps, je n'ai eu l'intention de léser les organisations d'Indiens non inscrits dans leurs efforts pour faire valoir leur point de vue.

Veuillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Le commissaire  
Lloyd I. Barber

C.C. M. Michael B. Kirby,  
Greffier du Comité























*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

**RESPECTING:**

Estimates 1973-74  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development  
(Northern Development Program)

**CONCERNANT:**

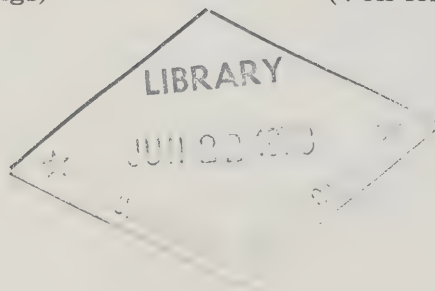
Budget des dépenses 1973-1974  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien  
(Programme du développement  
du Nord canadien)

**WITNESSES:**

(See Minutes of Proceedings)

**TÉMOINS:**

(Voir les procès-verbaux)



First Session  
Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la  
vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Blais	Fraser
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Horner ( <i>Battleford-</i> <i>Kindersley</i> )
Dinsdale	Howard
Firth	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie	Marchand
L'Heureux	( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
MacDonald (M <sup>lle</sup> )	Oberle
( <i>Kingston and the</i> <i>Islands</i> )	Schellenberger
	Taylor
	Watson—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 17, 1973, Messrs. Oberle and Horner (*Battleford-Kindersley*) replaced Messrs. Nielsen and Neil (*Moose Jaw*)

On May 17, 1973, Mr. Blais replaced Mr. MacGuigan

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 17 mai 1973, MM. Oberle et Horner (*Battleford-Kindersley*) remplacent MM. Nielsen et Neil (*Moose Jaw*).

Le 17 mai 1973, M. Blais remplace M. MacGuigan

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 17, 1973

(17)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 4:00 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Howard, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Schellenberger, Taylor and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Blais, Foster and Nielsen.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. A. B. Yates, Director (Northern Economic Development); Mr. D. A. Davidson, Acting Director (Territorial Affairs); Mr. A. J. Reeve, Director, Environmental-Social Program, Northern Pipelines. *From the Northern Canada Power Commission:* Mr. J. M. Lowe, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

By unanimous consent, Mr. Nielsen's motion agree to by the Committee on Tuesday, May 15, 1973 and recorded in Issue No. 15 of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence at page 15:4 was amended to read as follows:

That the Committee report and recommend to the House that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Resolution number 40 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

*Ordered,*—That Resolution number 40 of the Yukon Territorial Council be made an appendix to Committee's Report to the House.

Mr. Hunt presented the accounts for the Yukon and Northwest Territorial Councils for the year ending March 31, 1972 and summaries of the 1973-74 Estimates of the Governments of the Yukon and Northwest Territories.

The witnesses answered questions.

At 5:32 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 17 MAI 1973

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 16 heures, sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Howard, Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Schellenberger, Taylor et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Blais, Foster et Nielsen.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* MM. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Développement du Nord); R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Administration); A. B. Yates, directeur (Expansion économique du Nord); D. A. Davidson, directeur intérimaire (Affaires territoriales); A. J. Reeve, directeur, Programme écologique et social—Pipelines du Nord. *De la Commission d'énergie du Nord canadien:* M. J. M. Lowe, directeur général.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, sous la rubrique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (*voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1973.*)

Du consentement unanime, la motion de M. Nielsen adoptée par le Comité, le mardi 15 mai 1973 et versée aux procès-verbaux et témoignages du Comité, fascicule n° 15 (page 15:4) est modifiée et se lit comme suit:

Que le Comité recommande à la Chambre que l'on accepte aux demandes répétées du Conseil territorial du Yukon en vue d'une réforme gouvernementale au niveau territorial, que la résolution n° 40 du Conseil présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de présenter les amendements appropriés à la loi sur le Yukon.

*Il est ordonné,*—Que la résolution numéro 40 du Conseil territorial du Yukon soit imprimée en appendice au rapport du Comité à la Chambre.

M. Hunt présente les comptes des Conseils territoriaux du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour l'année financière terminée le 31 mars 1972 et le sommaire du budget des dépenses de 1973-1974 des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 32, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 17, 1973

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, if my counting is better than my division, I now see a quorum. My poor division cost me \$10 this morning so I am being a little careful in this department.

The first item is a matter of detail on the motion that we passed at our last meeting. On page 15-4 of the Minutes of Proceedings and Evidence there is a reference made, about six lines down, to Resolution number 41 of the Council; that should be Resolution number 40 of the Council of the Yukon. Is it agreed that we amend that from 41 to 40 and then the report as amended will be presented to the House?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. We will be continuing today with the Northern Development Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Our witnesses are Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development); Mr. A. Barry Yates, Director, Northern Economic Development; Douglas A. Davidson, Acting Director, Territorial Affairs; A. J. Reeve, Director of Environmental—Social Program on Northern Pipelines; John M. Lowe, the General Manager of the Northern Canada Power Commission; and Robert F. Battle, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration.

• 1605

You will recall that when our meeting terminated on Tuesday Mr. Howard had just started on his period of questioning. I think he still has 12 minutes to go. Would you like to carry on, Mr. Howard, please?

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, we had been talking earlier about the corporation income for the years that had been mentioned by Mr. Hunt, the corporation income that accrued at the federal government...

**The Chairman:** Order, please; we are having a little trouble hearing the questioner. Have you just about finished, Mr. Marchand? Thank you. We will carry on. Mr. Howard.

**Mr. Howard:** Thank you for that protection and intervention, Mr. Chairman.

We had just gotten to the stage of trying to determine whether or not the information that Mr. Hunt had been talking of earlier, of the corporation tax income to the federal government from operations in the mining industry in the Yukon was available for the years in question. That is one thing I would like to discover.

The other one relates to an entirely new subject, and whether or not the department has had any involvement in this question I do not know. It is the extent to which anadromous fish, specifically the salmon, spawn in rivers in the Yukon. I know that just north of Hayes in Alaska, some salmon migrate through Alaskan waters and into Canadian streams in that north-west triangle of B.C. Does anything of this nature exist in the Yukon and does the department know about it? Can they identify the species, the quantities and the like?

**Mr. A. D. Hunt (Assistant Deputy Minister (Northern Development), Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, on the question of whether or not we can determine the actual amount of corporate tax paid on behalf of non-renewable resource companies operating in the Yukon, we will inquire of the Department of National Revenue whether that figure can be broken out as a global figure. We have not been provided with that but if it is available we will make it available to the Committee.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 17 mai 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, si j'additionne mieux que je ne divise, nous avons maintenant le quorum. Ce matin, pour avoir mal fait une division, il m'en a coûté dix dollars, je fais donc attention.

En premier lieu, réglons une question de détail à propos de la motion que nous avons adoptée au cours de notre dernière séance. A la page 15-4 des procès-verbaux et témoignages, il est question à peu près à la sixième ligne de la Résolution n° 41 du Conseil; il faut lire Résolution n° 40 du Conseil du Yukon. Êtes-vous d'accord pour que nous remplacions 41 par 40; le rapport sera ensuite présenté à la Chambre tel que modifié.

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Nous poursuivons aujourd'hui l'étude du Programme du développement du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nos témoins sont M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint au développement du Nord; M. A. Barry Yates, directeur du développement économique du Nord; M. Douglas A. Davidson, directeur exécutif des affaires territoriales; M. A. J. Reeve, directeur des programmes relatifs aux affaires sociales et à l'environnement pour les pipe-lines du Nord; M. John M. Lowe, gérant général de la Commission de l'énergie du Nord du Canada; et M. Robert F. Battle, sous-ministre adjoint aux finances et à l'administration.

Vous vous souvenez qu'à la fin de notre dernière séance mardi, M. Howard venait juste de commencer; je pense qu'il lui reste 12 minutes. Monsieur Howard, voulez-vous poursuivre?

**M. Howard:** Monsieur le président, nous avons parlé déjà du revenu des sociétés pour les années citées par M. Hunt, le revenu des sociétés aux fins de l'impôt fédéral...

**Le président:** Alors, je vous prie; nous entendons mal la question. Monsieur Marchand, avez-vous terminé? Je vous remercie. Nous poursuivrons. Monsieur Howard.

**M. Howard:** Je vous remercie de cette intervention, monsieur le président.

Nous en étions donc à essayer de déterminer s'il était possible d'obtenir les renseignements dont M. Hunt a parlé plus tôt, l'impôt fédéral sur le revenu des sociétés minières du Yukon. J'aimerais en savoir plus à ce sujet.

J'aborderai ensuite un sujet tout à fait nouveau je ne sais d'ailleurs pas si le ministère a un rôle quelconque dans ce domaine. Je voudrais savoir dans quelle mesure les poissons anadromes, en particulier le saumon, vont frayer dans les rivières du Yukon. Je sais qu'au nord de Hayes, en Alaska, certaines espèces de saumon passent par les eaux de l'Alaska et vont frayer dans les rivières canadiennes dans ce triangle nord-ouest de la Colombie-Britannique. Est-ce qu'un phénomène analogue existe au Yukon et, le ministère est-il au courant de cette question. Est-il possible d'identifier les espèces, les quantités etc.?

**M. A. D. Hunt (sous-ministre adjoint au Développement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, à propos du montant réel de l'impôt sur les revenus des corporations payé au nom des compagnies exploitant au Yukon des ressources non-renouvelables, nous poserons la question au ministère du Revenu national qui nous dira s'il est possible d'obtenir ces chiffres. Nous ne les avons pas nous-même, s'ils sont disponibles nous vous les transmettrons.

## [Texte]

Before answering the second question, I will have to say that it could best be answered by someone from the Department of the Environment who is very familiar with the subject. The answer generally is yes, there are various species of salmon that do spawn in the Yukon and its tributaries. In fact, there is a fish ladder at the Whitehorse power dam to allow the salmon to move up the stream. However, I am afraid I do not have and, unless Mr. Reeve could add anything, I do not think we have an expert with us today who could give you the detailed information. Again, we can obtain it.

**The Chairman:** Mr. Reeve, would you care to comment?

**Mr. A. J. Reeve (Director, Environmental—Social Program, Northern Pipelines, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I cannot add a great deal. There is, of course, the Yukon River on the Fishing Branch River which is a tributary of the Porcupine in the northern Yukon. Apparently there is a goodly number of chum salmon there although they do not know how many. There is another small river that comes up into the south-west corner of the Yukon but I cannot remember its name.

**Mr. Nielsen:** The Liard?

**Mr. Reeve:** No, it is southwest; the Tatashihini.

**Mr. Howard:** I take it, then, that the Fisheries Branch of the Department of the Environment has information about that and your department is not directly involved in it?

**Mr. Hunt:** No, we are not directly involved in it. We would become involved in it on a project basis, if any power project, pipeline project or something of that nature should pose a problem to the aquatic environment; then we would seek advice from the Department of the Environment as to the extent and the habits of the fish population.

• 1610

**Mr. Howard:** Any situation like that obviously has not occurred, though?

**Mr. Hunt:** It has occurred with respect to the Asiatic project. I do not know whether Mr. Lowe could elaborate on that. We had quite extensive environmental studies carried out before the Water Board advised the Minister that he might proceed with the project, but I do not think it included salmon.

**The Chairman:** Mr. Lowe, do you have anything to add to that?

**Mr. Lowe:** No, Mr. Chairman, there are not any salmon existing in the Asiatic drainage basin.

**Mr. Hunt:** Of course, we would be involved, and that is why Mr. Reeve has some knowledge, if there is a possibility of a pipeline crossing the Northern Yukon.

**Mr. Howard:** Mr. Chairman, I had difficulty hearing what Mr. Lowe said because there are at least two conversations going on between him and me. I heard three or four voices. I really did not hear what Mr. Lowe said.

**The Chairman:** Gentlemen, we are having a little trouble communicating between the witness and the questioner. If we reduced the background noise I think it would help considerably.

## [Interprétation]

Avant de répondre à votre seconde question, je dois préciser qu'un représentant du ministère de l'Environnement serait plus en mesure d'y répondre, connaissant mieux le sujet. En règle générale, la réponse est oui, il existe plusieurs espèces de saumon qui vont frayer dans la rivière Yukon et ses affluents. Au fait, on a construit un passage spécial pour le poisson au barrage hydro-électrique de Whitehorse pour permettre au saumon de remonter le courant. Pourtant, à moins que M. Reeve ne puisse ajouter quelque chose, je ne pense pas que nous ayons parmi nous un spécialiste qui pourrait vous donner des renseignements détaillés à ce sujet. Mais ici encore, nous pouvons vous les obtenir.

**Le président:** Monsieur Reeve, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. A. J. Reeve (directeur du programme des Affaires sociales et de l'Environnement, pipe-line du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien):** Monsieur le président, je ne peux pas ajouter grand-chose. Il y a, bien sûr, la rivière Yukon et la rivière Fishing Branch qui est un affluent de la rivière Porcupine dans le nord du Yukon. Apparemment, il y a un nombre très important de saumons dans cette région mais le ministère n'en connaît pas le nombre exact. Il y a une autre petite rivière qui débouche au coin sud-ouest du Yukon mais je ne me souviens plus de son nom.

**M. Nielsen:** La Liard?

**M. Reeve:** Non, c'est au sud-ouest; la Tatashihini.

**M. Howard:** Je suppose donc, que le département des Pêches du ministère de l'Environnement possède des renseignements à ce sujet et que votre ministère ne s'y intéresse pas directement?

**M. Hunt:** Non, nous ne nous y intéressons pas directement. Nous nous y intéresserions dans l'éventualité d'un projet de construction, si l'on envisageait de construire une usine hydro-électrique, un pipe-line ou un ouvrage de cette nature, susceptible de poser un problème d'environnement aquatique; nous demanderions alors des conseils au ministère de l'Environnement ainsi que des renseignements sur l'importance du poisson et leurs habitudes.

**M. Howard:** Mais cela ne s'est jamais produit?

**M. Hunt:** Cela s'est produit au moment où l'on élaborait le projet Asiatic. Peut-être M. Lowe pourrait-il ajouter quelque chose. Nous avons fait entreprendre des études approfondies sur l'environnement avant que la Commission des eaux ne conseille au ministre de mettre le projet en réalisation mais je ne pense pas que les études aient porté sur le saumon.

**Le président:** Monsieur Lowe, avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Lowe:** Non, monsieur le président, il n'existe pas de saumon dans le bassin de drainage de l'Asiatic.

**M. Hunt:** Évidemment, si l'on envisage de construire un pipeline à travers le nord du Yukon, nous nous intéresserons à la question, c'est la raison pour laquelle M. Reeve en sait quelque chose.

**M. Howard:** Monsieur le président, j'ai du mal à entendre ce que M. Reeve dit parce qu'il y a entre lui et moi au moins deux conversations distinctes. J'ai entendu trois ou quatre voix. Malheureusement pas celle de M. Lowe.

**Le président:** Messieurs, les communications entre le témoin et le député qui l'interroge semblent difficiles. S'il était possible de réduire les bruits de fond, nous vous en serions reconnaissants.



## [Text]

Mr. Lowe, would you care to comment again?

**Mr. Lowe:** Yes, Mr. Chairman. There are not any salmon in the Asiatic River basin.

**Mr. Howard:** What about fish indigenous to the area, freshwater fish?

**Mr. Lowe:** Means will be taken to protect the habitat and the environment of these fish in conjunction with the Department of Fisheries and Forestry.

**Mr. Hunt:** The Department of the Environment undertook quite an extensive basic study, which is still continuing, of the aquatic habitat, the environment, and the distribution and species of fish in the drainage basin. They made their report and observations available to the Water Board. These were all taken into account in setting the limits on the project.

**Mr. Howard:** Do you know if the Department of Fisheries and Forestry knows—I realize I am asking about some other department but you are here and you may know something of this—the extent of any interception of homebound or other salmon by fishermen who are nationals of another country, particularly the United States because of the proximity of Alaska but also, in that area, the Soviet Union or Japan which has an extensive high seas fishery?

**Mr. Hunt:** We have no knowledge in the department of that.

**Mr. Howard:** I will follow it up with the Department of Fisheries and Forestry.

Mr. Chairman, I wonder if I could be excused. We have an urgent and special caucus meeting that commences at 4 o'clock. If I do not get there it just will not function.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Howard.

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, in response to a request at the Tuesday meeting of the Committee, could I table a summary of the estimates of the Governments of the Yukon and the Northwest Territories for the current year, 1973-74, and also a summary of the statement of accounts of both governments for the year ending March 31, 1972? I understand that the request was actually for the complete statement of accounts and we will obtain those as soon as possible and provide them to the Committee.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Hunt. I believe these documents have already been circulated to all the members.

**Mr. Blais:** I do not have a copy, Mr. Chairman, with all due respect.

**The Chairman:** I believe our next questioner is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. I have some fairly basic questions, Mr. Hunt, because there is a lot of the northern development program that I just do not know about. Therefore, I am just going to ask you a few basic questions. Can you tell me how many people are employed by the department in the northern development program?

• 1615

**Mr. Hunt:** I can certainly tell you. For the year 1972-73, the number of authorized permanent positions was 534, and for the year 1973-74, 663.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can you tell me how many of those were employed in Ottawa, and how many are employed north of 60, in each territory?

## [Interpretation]

Monsieur Lowe, auriez-vous l'obligeance de répéter?

**M. Lowe:** Oui, monsieur le président. Il n'existe pas de saumon dans le bassin de la rivière Asiatic.

**M. Howard:** Et les poissons propres à la région, les poissons de rivière?

**M. Lowe:** Des mesures seront prises en collaboration avec le ministère des Pêches et des Forêts pour protéger l'habitat et l'environnement de ces poissons.

**M. Hunt:** Le ministère de l'Environnement a entrepris une étude extensive, qui n'est d'ailleurs pas terminée, de l'habitat, de l'environnement et de la répartition des espèces de poisson dans le bassin de drainage. Il a fait un rapport et a communiqué ses observations à la Commission des eaux. Lorsque l'on a décidé des limites de l'entreprise, toutes ces questions ont été prises en considération.

**M. Howard:** Savez-vous si le ministère des Pêches et des Forêts sait—je sais que je vous pose des questions à propos d'un autre ministère, mais il est possible que vous soyez au courant—dans quelle mesure des pêcheurs étrangers, particulièrement des États-Unis à cause de la proximité de l'Alaska, mais également l'Union Soviétique dans cette région, ou le Japon qui a une flotte de haute mer très importante, dans quelle mesure ces pêcheurs interceptent les saumons se dirigeant vers nos rivières?

**M. Hunt:** Notre ministère n'est pas au courant.

**M. Howard:** Je me renseignerai auprès du ministère des Pêches et des Forêts.

Monsieur le président, je vous prie de m'excuser, j'ai une séance de caucus spéciale et urgent qui commence à 16 h 00. Elle ne peut tout simplement pas commencer sans moi.

**Le président:** Merci, monsieur Howard.

**M. Hunt:** Monsieur le président, permettez-moi de déposer un résumé des budgets des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour l'année en cours, 1973-1974 et également un résumé du bilan financier de ces deux gouvernements pour l'année se terminant le 31 mars 1972; ces renseignements m'ont été demandés à la séance de mardi. On m'avait demandé, en fait, le bilan général, et nous obtiendrons ces chiffres dès que possible; nous vous les communiquerons.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Hunt. Je crois que ces documents ont déjà été distribués à tous les députés.

**M. Blais:** Monsieur le président, je me permets d'observer que je n'ai rien reçu.

**Le président:** C'est maintenant le tour de M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Monsieur Hunt, je vais vous poser des questions de base, parce qu'il y a beaucoup de choses que je ne sais pas à propos du programme de développement du nord. Je me contenterai donc de vous poser quelques questions de base. Pouvez-vous me dire combien de personnes le ministère emploie dans le cadre du programme de développement du nord?

**M. Hunt:** Certainement, je peux vous le dire. Pour l'année 1972-1973, le nombre de postes permanents autorisés a été de 534, et pour l'année 1973-1974, de 663.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pouvez-vous me dire combien, parmi ces personnes, étaient postées à Ottawa, et combien au nord du 60<sup>e</sup> parallèle, dans chaque territoire?

## [Texte]

**Mr. Hunt:** I am now reading from another book. I do not know quite why, but I gave you a figure of 663 and in this next book I read from it is 644. Oh, I am sorry, I over-looked a figure. I should have looked down at the bottom. Yes, 663 stands.

Of the 663, 281 are in headquarters. Now these are man-years so I have to express it this way. In the Yukon, 130½; and 232½ in the Northwest Territories.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can you tell me also the cost factor in each case, the total salaries paid; the administrative costs in other words and the breakdown.

**Mr. Hunt:** The total salary cost in round figures: \$7.88 million. We can certainly provide you with a breakdown but I do not have it available in these figures right now.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In addition to the 232½ and the 130½ that you mentioned in the North, Mr. Hunt, can you tell us how many other federal civil servants would be employed in the North? Does your department keep an over-all track of the people employed there?

**Mr. Hunt:** Yes, we do.

**Mr. Nielsen:** If that is the case how come my question on the order paper is not answered yet? It has been there for a month.

**The Chairman:** No comment.

**Mr. Hunt:** This was as of January 1973 for total federal departments and agencies but excluding the northern program; it includes the members of the department in the Conservation Program and in the Indian Affairs program. I can give it to you by territory which is perhaps easiest: in the Northwest Territories, 2,183; and in the Yukon, 858.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am to understand now that if I were to take the Northwest Territories there would be 2,183 federal civil servants plus the 232 already there.

**Mr. Hunt:** That is correct, yes. I would have to qualify that by saying that the figures I gave for our own program are accurate man-year figures. I am not sure whether the figures I gave for total federal departments and agencies are the actual man-year figures or the actual employees on the ground. I will have to check that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Would you in addition to that have any idea of the number of persons employed by the Territorial Government in each case?

**Mr. Hunt:** For the Northwest Territories government, and if you wish I can give it to you for the same two years. In the 1972-73 year in the Northwest Territories it was 2,759 and in the 1973-74 year it was 2,910, and I should just indicate that also includes what are generally referred to as teachers, who are normally contract employees. We could get a breakout of the number of teachers. Then in the Yukon for the same years it was 1,223 and 1,225.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I do not know how accurate my figuring is; it is better than the Chairman's perhaps. Mr. Hunt, in this case it looks to me as though there would be something in the vicinity of total public service in the north—now, I am taking the Northwest Territories—both in the Territories and in the federal civil service of 5,200 people employed.

## [Interprétation]

**M. Hunt:** Je consulte maintenant un autre document. Je ne sais pas pourquoi, mais je vous ai donné le chiffre de 663 et dans ce document, je lis 664. Oh, pardonnez-moi, je me suis trompé de ligne. J'aurais dû regarder en bas, oui, c'est bien 663.

Sur ces 663 personnes, 280 sont employées à Ottawa. Je précise qu'il s'agit d'année-hommes. Au Yukon, 130½; et 232½ dans les Territoires du Nord-Ouest.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pouvez-vous me donner également le facteur coût dans les deux cas, la somme totale des salaires payés: les frais administratifs, autrement dit, et le détail.

**M. Hunt:** La somme des salaires payés, en chiffre rond, est de \$7.88. Évidemment, nous pouvons vous en donner le détail, mais je n'ai pas ces chiffres sous la main.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En plus des 232½ et des 130½ dont vous parlez pour le Nord, monsieur Hunt, pouvez-vous nous dire combien d'autres fonctionnaires fédéraux sont employés dans le Nord? Votre ministère se tient-il au courant du chiffre total des employés fédéraux dans le Nord?

**M. Hunt:** Oui, certainement.

**M. Nielsen:** Eh bien, comment se fait-il que la question que j'ai inscrite au feuilletage n'ait pas encore reçu de réponse? Il y a plus d'un mois de cela.

**Le président:** Sans commentaire.

**M. Hunt:** En janvier 1973, pour-tous les ministères fédéraux et organismes fédéraux, mais à l'exception du programme du Nord; cela comprend les membres du ministère qui s'occupent du programme de conservation et du programme des Affaires indiennes. Je peux vous donner ces chiffres par territoire, c'est peut-être plus facile: dans les Territoires du Nord-Ouest, 2,183 et au Yukon, 858.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Par conséquent, pour les Territoires du Nord-Ouest, il y aurait 2,183 fonctionnaires fédéraux plus 232½ qui y sont déjà.

**M. Hunt:** C'est exact, oui. Je me permets de souligner que les chiffres que je vous ai donnés pour notre propre programme sont exprimés en année/homme. Je ne suis pas certain que ce soit le cas pour les employés des ministères et organismes fédéraux. Je devrais vérifier.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avez-vous une idée du nombre de personnes employées par les gouvernements territoriaux dans les deux cas?

**M. Hunt:** Pour le gouvernement du territoire du Nord-Ouest, si vous le désirez, je peux vous donner ces chiffres pour les deux mêmes années. Pour l'année 1972-1973, dans les Territoires du Nord-Ouest il s'agissait de 2,759 personnes et pour l'année 1973-1974, de 2,910 personnes cela comprend également les postes de professeurs qui sont normalement des employés à contrat. Nous pourrions vous donner le détail des professeurs. Ensuite, au Yukon pour les mêmes années, ces chiffres étaient de 1,223 et 1,225.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je ne sais pas si je calcule bien, peut-être mieux que le président. Monsieur Hunt, dans ce cas, il me semble que le nombre total de personnes employées par la fonction publique dans le Nord—je parle des Territoires du Nord-Ouest et des employés du gouvernement local et du gouvernement fédéral, est de l'ordre de 5,200 personnes.



[Text]

Mr. Hunt: I would like to confirm that.

• 1620

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Those figures would be approximate. If I were to take that approximate figure of 5,000 persons out of the total population of about 35,000 in the Northwest Territories, then one in every seven citizens is a civil servant.

Mr. Hunt: Yes, that would be correct. I should perhaps add that the figures I have given you are for the permanently established positions.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): There are others?

Mr. Hunt: There are additional figures. These figures include casuals, but I just want to make it clear there is one exception. For firefighting we take on temporary people during the summer.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): That is not considered excessively high, is it, one in seven?

Mr. Hunt: It is recognized but I would say that it is far higher than one finds anywhere else in Canada, but one has to examine it in the light of the area involved, which always adds to the problem, 40 per cent of Canada, and the broad range of responsibilities, both federal and territorial which equate to federal and provincial in a province.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): My only response is that I would consider one in seven still being slightly over-governed if I were one of those seven.

Mr. Nielsen: Grossly.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In addition can you tell me the number of employees of other federal departments here in Ottawa who would be regularly concerned with the North? You have given me a figure of 281 for your own department in Ottawa, but would you have comparable statistics for other departments?

Mr. Hunt: No, I am afraid we would not. We could try to develop them, but of course it would be rather difficult. It is always the problem of how much time of a headquarters employee is allocated, and you have to start from the permanent staff down, the assistant deputy ministers, I suppose the deputy minister and allocate. We could try to come up with a figure but I am not quite sure how realistic it would be.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Having got these figures I would like to move on to the number of people among these many employees who are natives. Last year when he appeared before the Committee, I think on February 16, 1972, the Minister indicated that the department was compiling an inventory of the number of native people who worked for the government and its agencies in the north. I have looked for it, but I have not seen where this report has been made available. I would like to know if the report is ready, and if you could give us a resumé of the figures?

Mr. Hunt: Again—this is as of January of this year—in our own department there were 36 in the northern program.

• 1625

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Here in Ottawa.

Mr. Hunt: No, that is the number of native employees out of the total strength of what was 534 in January of this year.

[Interpretation]

Mr. Hunt: Il faudrait que je vérifie.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ce sont des chiffres approximatifs. Si l'on considère ce chiffre approximatif de 5,000 personnes et si on le compare à la population totale qui est d'environ 35,000 personnes pour les Territoires du Nord-Ouest, on constate qu'une personne sur sept est un fonctionnaire.

Mr. Hunt: Oui, cela semble exact. J'ajoute que les chiffres que je vous ai donnés s'appliquent à des postes permanents.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il y en a d'autres?

Mr. Hunt: Oui, il y en a d'autres. Ces chiffres comprennent les emplois temporaires, mais il y a une exception. Pour combattre les feux, nous engageons durant l'été des employés temporaires.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Et ce pourcentage de un pour sept n'est pas considéré comme excessif?

Mr. Hunt: Pas vraiment mais c'est de loin le pourcentage le plus important du Canada; néanmoins il faut le considérer à la lumière des caractéristiques de la région, c'est une face importante du problème, elle représente 40 p. 100 de la surface du Canada et les responsabilités sont très dispersées, à la fois fédérales et territoriales; cela revient au gouvernement fédéral et provincial d'une province.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Pour ma part, si j'étais une de ces sept personnes, j'aurais l'impression d'être un peu beaucoup gouvernée.

Mr. Nielsen: Exagérément.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): De plus, pouvez-vous me donner le nombre d'employés des autres ministères fédéraux qui sont postés ici à Ottawa et qui s'intéressent régulièrement aux affaires du Nord? Vous m'avez donné le chiffre de 281 pour votre propre ministère à Ottawa, mais avez-vous des statistiques comparables pour les autres ministères?

Mr. Hunt: J'ai bien peur que non. Nous pourrions essayer de les obtenir, mais évidemment cela serait très difficile. Il est toujours difficile de déterminer combien de temps un employé consacre à tel travail et il faut commencer à partir du personnel permanent, étudier séparément les cas des sous-ministres adjoints, du sous-ministre, j'imagine, etc. Nous pourrions essayer mais je ne sais pas si le résultat serait tout à fait exact.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Maintenant que vous m'avez donné ces chiffres, je voudrais passer au nombre de personnes, parmi ces employés, qui sont des autochtones. L'année dernière, lorsqu'il a comparu devant le Comité, je crois que c'était le 16 février 1972, le Ministre a dit que le ministère préparait un inventaire du nombre d'autochtones qui travaillaient pour le gouvernement et pour ses organismes dans le Nord. Je l'ai cherché mais je n'ai pas trouvé ce rapport. J'aimerais savoir s'il est prêt et si vous pouvez nous donner un condensé des chiffres.

Mr. Hunt: Ici encore, ces chiffres datent de janvier dernier, dans notre propre ministère il y avait 36 personnes employées dans le cadre du programme du Nord.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Ici à Ottawa.

Mr. Hunt: Non, c'est le nombre d'employés autochtones sur le nombre total d'employés qui étaient de 534 en janvier de cette année.

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): You said 36.

Mr. Hunt: It was 36.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): In both?

Mr. Hunt: In both territories, yes. I could also give you the departmental total. Out of the authorized strength of the department for 1972-73, which I have here as 8,919, there was a total of 1,022. That is for the total department. That includes, of course, the Parks and the Indian Affairs programs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But in the northern...

Mr. Hunt: That is for the total department.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. What is that total again for your over-all strength?

Mr. Hunt: It is 8,919.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It has gone up since the Minister gave it to me the last time. With regard to the other departments in the North, can you tell me the comparable figures?

Mr. Hunt: I gave you for the other departments in the Northwest Territories a total of 2,183, and out of that 259 native people, and in the Yukon out of 858, 56. Then if you wish the figures for the two territorial governments, for the Northwest Territories Government it is 291, and for the Yukon 73.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I should really ask Mr. Battle to work out all these figures for me because I am not going to be able to do it. I am looking at all of these and trying to get a ratio. It seems to me that it is comparatively low when I see 36 out of 663, and 259 out of 2,759.

Mr. Hunt: I think you could take as a global ratio in the order of 10 per cent. We will be happy to put these figures out in a chart and work out the ratios.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): What steps are being taken to increased the proportion? I am thinking particularly of the Northwest Territories where the native population is the majority, and where this does not reflect in any way, therefore, the make-up of the population. What steps are being taken to increase native participation in the northern development programs?

Mr. Hunt: First of all, about two years ago now, we recognized the problem and we asked Mr. Kalmen Kaplansky, Canadian Director of the International Labour Organization, to take on the task of becoming an adviser to the department to suggest ways and means of increasing the total numbers. He studied the problem and is still working on it. He came up with several suggestions.

The basic policy we are trying to follow is what one might call compensatory employment practice. That is to give preference to native applicants wherever possible. There is always the problem, of course, of the need to have certain qualifications to do the job. An examination is going on now of all the job descriptions in the North to determine if they are stated in such a way that they require skills or training levels perhaps higher than the average job demands. We are also trying to make sure that the jobs are written to give weight to particular skills that native people would have and this is particularly applicable, say, in the Land Use Management and Protection Areas where a man who has lived his life on the land does not need to go to university to learn what he has learned on the land.

[Interprétation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Vous avez dit 36.

M. Hunt: Effectivement.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans les deux territoires?

M. Hunt: Oui, dans les deux. Je peux également vous donner le total pour le ministère. Sur le personnel total autorisé du ministère pour 1972-1973, il s'agit de 8,919 personnes, il y avait un total de 1,022 personnes. C'est pour le ministère. Cela comprend, évidemment, les programmes des parcs et des affaires indiennes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais dans le Nord...

M. Hunt: C'est le total pour notre ministère.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Parfait. Pouvez-vous répéter le nombre total de votre personnel?

M. Hunt: Il s'agit de 8,919 personnes.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Le nombre a augmenté depuis la dernière fois que le ministre me l'a donné. Et pouvez-vous nous donner des chiffres comparables pour les autres ministères qui sont présents dans le Nord?

M. Hunt: Pour les autres ministères dans les Territoires du Nord-Ouest je vous ai donné un total de 2,183 personnes dont 259 autochtones et, pour le Yukon, de 858 dont 56 autochtones. Si vous désirez les chiffres pour les deux gouvernements territoriaux, pour les Territoires du Nord-Ouest il s'agit de 291 personnes et pour le Yukon, 73.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Il vaudrait mieux que je demande à M. Battle de calculer tout cela parce que je ne vais pas pouvoir le faire. Je regarde tout cela et j'essaie d'en dégager un pourcentage. Il me semble que c'est comparativement assez bas, 36 sur 663 et 259 sur 2,759.

M. Hunt: Je crois qu'en règle générale, ce pourcentage est de l'ordre de 10 p. 100. Nous nous ferons un plaisir de mettre ces chiffres sous forme de graphique et de calculer les pourcentages.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Quelles sont les mesures prises pour augmenter cette proposition? Je pense en particulier aux Territoires du Nord-Ouest où la population autochtone constitue la majorité et je constate que les chiffres que vous m'avez donnés ne reflètent en rien la répartition de la population. Quelles sont les mesures prises pour augmenter la participation des autochtones au programme de développement du Nord.

M. Hunt: En premier lieu, il y a environ 2 ans, nous avons découvert le problème et nous avons demandé à Kalmen Kaplanski, directeur canadien de l'Organisation internationale du Travail de se charger de conseiller le ministère et en particulier de lui proposer des voies et moyens pour augmenter le nombre total des employés autochtones. Il a étudié le problème et y travaille toujours. Il nous a fait plusieurs suggestions.

Fondamentalement, nous essayons d'appliquer une politique que l'on pourrait appeler d'emplois compensatoires. C'est-à-dire que chaque fois que cela est possible, nous donnons la priorité aux autochtones qui postulent un emploi. Un problème se pose, évidemment, c'est la nécessité d'exiger certaines compétences. Nous examinons actuellement toutes les descriptions d'emplois du Nord pour déterminer si elles nécessitent des connaissances ou une formation plus poussées que la moyenne des emplois en général. Nous essayons également de nous assurer que les emplois aient des descriptions qui valorisent les compétences qui sont propres aux autochtones et, cela s'applique particulièrement, par exemple, à la gestion des terres et aux régions protégées; ce sont des secteurs où un individu qui a passé toute sa vie sur la terre n'a pas besoin d'aller à l'université pour apprendre ce qu'il a appris toute sa vie.



[Text]

**The Chairman:** This will be your last question, Miss MacDonald.

• 1630

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Really, I have a whole lot more. I recognize the involvement of consultants, such as you have mentioned, but with regard to the question of improving the ratio of native people employed in the Northern Development Program, what steps are you taking to consult with the native people to make sure they provide some input?

**Mr. Hunt:** This we have been doing and I know we will be doing a great deal more in the future.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** With whom?

**Mr. Hunt:** With the Inuit Tapirisat of Canada, with the Native Brotherhood of both Territories, through Kalmen Kaplansky and through our own people. We have been trying to work with them to see in what way we could improve the intake of the native people, but we have not made too much progress as yet, I will agree with that.

**Mr. Blais:** A supplementary question, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Rather than a supplementary I am going to allow you to carry on as the next questioner, Mr. Blais.

**Mr. Blais:** All right.

**Mr. Hunt:** If I might just add one thing, in the Mackenzie Valley, for example, we are concerned not only with the intake into the department, which we do see as a very high priority, but also through such developments or activities as the High North operation on the Mackenzie Highway and through working with the oil and gas industry, we are trying to make sure the native people also have a choice.

**An hon. Member:** Good, it is about time.

**Mr. Hunt:** For example, the latest figure I have for the oil and gas industry, again in January, was out of a total estimated work force of about 1,500. In January there were 457 native people, in other words, 30 per cent. On the High North Project we have had up to 130 people for a period and we hope that toward the end of this year we will be able to maintain the Mackenzie Highway aspect of the High North Project on a continuing basis.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** If it is proceeded with?

**Mr. Hunt:** Yes.

**The Chairman:** Mr. Blais.

**Mr. Blais:** In the compilation of the information that you have just provided us with, is there any indication of the comparative salaries received by the natives and the other employees of the various departments or have you compiled that particular information?

**Mr. Hunt:** I do not have it with me, but I know that we have an analysis of the levels of the positions which the native people fill and clearly at this time they are filling the lower echelon primarily.

**Mr. Blais:** I see. Do you have any comparative figures relating to past periods dealing with the percentages or could you indicate whether the percentages now, even though very unfortunate, represent a net improvement on what the previous percentages might have been?

[Interpretation]

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, c'est votre dernière question.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il m'en reste pourtant beaucoup. Je comprends bien le rôle des spécialistes dont vous avez parlé, mais pour ce qui est d'améliorer la proportion d'autochtones employés dans le programme de développement du Nord, quelles sont les mesures que vous avez prises pour consulter les autochtones et vous assurer qu'ils aient une participation effective?

**M. Hunt:** Voilà ce que nous avons fait et je sais que nous ferons beaucoup plus à l'avenir.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Avec qui?

**M. Hunt:** Avec les Indiens Inuit Tapirisat du Canada, avec les Fraternités des deux territoires, avec M. Kalmen Kaplansky, et avec notre propre personnel. Nous avons essayé de travailler en collaboration avec eux et de découvrir des moyens d'améliorer la participation des autochtones, mais jusqu'à présent, j'en conviens, nous n'avons pas fait beaucoup de progrès.

**M. Blais:** Monsieur le président, une question supplémentaire.

**Le président:** Plutôt que de vous accorder une question supplémentaire, je vous donne la parole, monsieur Blais.

**M. Blais:** Très bien.

**M. Hunt:** Permettez-moi d'ajouter une chose, dans la vallée du Mackenzie, par exemple, nous ne nous préoccupons pas seulement de la participation des indigènes, des autochtones au ministère, que nous considérons comme extrêmement importante, mais nous recherchons également les activités, comme les entreprises dans le Grand Nord, la route du Mackenzie et en collaboration avec l'industrie du pétrole et du gaz, nous essayons de nous assurer que les autochtones aient un choix.

**Une voix:** Excellent, il était temps.

**M. Hunt:** Par exemple, d'après les dernières statistiques que je possède, pour l'industrie du pétrole et du gaz, en janvier dernier, sur un personnel d'environ 1,500 personnes, 457 étaient des autochtones, autrement dit 30 p. 100. Pour un projet comme celui du Grand Nord, à un certain moment, nous avons eu jusqu'à 130 autochtones et nous espérons que vers la fin de cette année, nous serons en mesure de poursuivre les travaux de la route du Mackenzie, qui fait partie du projet du Grand Nord, de façon permanente.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si l'on décide de poursuivre?

**M. Hunt:** Oui.

**Le président:** Monsieur Blais.

**M. Blais:** Lorsque vous recueillez les renseignements que vous venez de nous donner, est-ce que l'on fait état des salaires comparés des autochtones et des autres employés des différents ministères, ou bien avez-vous recueilli vous-mêmes ces renseignements?

**M. Hunt:** Je n'ai pas ces renseignements sous la main, mais je sais que nous possédons une analyse portant sur les niveaux des emplois occupés par des autochtones et il est évident qu'à l'heure actuelle ils occupent les emplois des plus bas échelons.

**M. Blais:** Je vois. Est-ce que vous avez des chiffres comparatifs au sujet des périodes passées ou bien pouvez-vous nous indiquer si les pourcentages actuels, quelque déplorables qu'ils soient, représentent une amélioration par rapport aux situations passées?

[Texte]

**Mr. Hunt:** Yes, our records do not go back too far, but in respect of the Northern Program anyhow, there has been an improvement. I only have the percentages over a very short period of 1972-73, but from the second quarter of that year we have gone from 5.9 per cent to 7.1 per cent. We do not go back much further than that. It is only in more recent history that we have been compiling these figures.

I should mention that there has been some hesitation in the past, before it was accepted that in giving preference to native applicants for work we were not discriminating because we were discriminating in favour of people rather than against someone else. For many years it was felt that even giving this preference was a discrimination. So, there was a tendency, therefore, not to record figures from earlier years.

• 1635

**Mr. Blais:** I did not quite understand that. It does not even seem to be understandable. You say that you did not keep figures in the past because they tended to reflect positive discrimination in favour of the Indians?

**Mr. Hunt:** No, I am sorry, because it was felt that by singling out a particular group of people and keeping figures on their numbers could be regarded simply as discrimination, perhaps, against the other group of people.

**Mr. Blais:** I take it that is no longer the policy.

**Mr. Hunt:** That is no longer the policy, but that explains why there was a great reluctance, really, in all levels and areas to provide figures.

**Mr. Blais:** Coming to Vote L65, which deals with an expenditure of some \$11,250,000 for the purchase of shares in Panarctic. Could you explain the nature of the agreements that are alleged to have been entered into, with the approval of the Minister of Justice, between Panarctic and the Minister?

**Mr. Hunt:** Yes. The actual agreement...

**Mr. Blais:** I take it you have not touched this particular topic before.

**The Chairman:** That is correct.

**Mr. Nielsen:** Not this year.

**Mr. Hunt:** The agreement really goes back to the initiation of Panarctic in 1966 or 1967, when the Crown entered into an agreement with Panarctic to provide, out of a total proposed capitalization at that time of \$20 million, 45 per cent of the capitalization and to receive 45 per cent of what at that time were both common and preferred shares. Since then I think there have been four expansion agreements. The total capitalization of Panarctic is now \$100 million and the Crown has kept up its 45 per cent position throughout. This latest \$11.3 million is simply 45 per cent of a recent \$25 million expansion in capital of the company.

**Mr. Blais:** I see. Where does the balance of the capital come from?

**Mr. Hunt:** The balance of the capital comes from private companies that are participants in Panarctic to the extent of 55 per cent.

**Mr. Blais:** Do you have the figures on which companies purchased what portion of the remaining 55 per cent?

[Interprétation]

**M. Hunt:** Oui, nos archives ne remontent pas très loin, mais à propos du programme du Nord en tout cas, il y a une amélioration. Je ne possède que les pourcentages de 1972-1973, et c'est une période très courte, mais à partir du second trimestre de cette année, nous sommes passés de 5.9 p. 100 à 7.1 p. 100. Nos statistiques ne remontent pas beaucoup plus loin. Ce n'est que très récemment que nous avons commencé à recueillir ces chiffres.

Je mentionne en passant que l'on a pu constater par le passé certaines hésitations; on s'est demandé si en donnant la priorité aux autochtones qui postulaient un emploi, nous ne faisons pas de la discrimination en leur faveur. Pendant très longtemps, on a estimé que cette préférence constituait une discrimination. Par conséquent, on a eu tendance à ne pas recueillir les chiffres s'appliquant aux années précédentes.

**M. Blais:** Je n'ai pas très bien compris. D'ailleurs, cela ne me semble pas compréhensible. Vous dites que vous n'avez pas conservé ces chiffres dans le passé parce que vous estimiez qu'ils représentaient une discrimination positive en faveur des Indiens?

**M. Hunt:** Non, je suis désolé, parce que l'on estimait qu'en traitant à part un groupe de personnes et en conservant des chiffres sur leur nombre, on pouvait donner à penser qu'il existait une discrimination, en quelque sorte, contre les autres groupes de la population.

**M. Blais:** Je suppose que cette politique n'est plus suivie.

**M. Hunt:** Elle n'est plus suivie, mais cela vous explique pourquoi à tous les niveaux ces chiffres ont peu été publiés.

**M. Blais:** Passons au Crédit L65 qui traite de dépenses de l'ordre de \$11,250,000 pour l'achat d'actions dans la Société Panarctic. Pouvez-vous nous expliquer la nature des accords qui sont sensés avoir été signés, avec l'approbation du ministre de la Justice, entre la Société Panarctic et le ministre?

**M. Hunt:** Oui. En réalité, l'accord...

**M. Blais:** Je pense que vous n'avez pas encore abordé ce sujet.

**Le président:** C'est exact.

**M. Nielsen:** Pas cette année.

**M. Hunt:** L'accord remonte en fait au début de la Société Panarctic en 1966 ou 1967; à cette époque, la Couronne a signé un accord avec la Société Panarctic; aux termes de cet accord elle s'engageait à fournir 45 p. 100 du financement total de 20 millions de dollars et devait recevoir 45 p. 100 des actions qui, à cette époque, étaient à la fois des actions préférentielles et des actions ordinaires. Depuis lors, ces accords ont été étendus 4 fois. Le capital total de la Société Panarctic est maintenant de 100 millions de dollars et la Couronne a conservé ses 45 p. 100 depuis le début. Ces derniers 11.3 millions de dollars représentent simplement 45 p. 100 d'une expansion de capital de 25 millions de dollars décidée récemment par la compagnie.

**M. Blais:** Je vois. D'où provient le reste du capital?

**M. Hunt:** Le reste du capital provient de sociétés privées qui participent à la Société Panarctic pour 55 p. 100.

**M. Blais:** Savez-vous quelle est la participation respective de chaque compagnie qui constitue ces 55 p. 100?



[Text]

**Mr. Hunt:** Yes, sir. I am afraid I do not have them with me. In the past they have been provided through the annual reports of the company, and we will certainly be glad to provide you with those figures. The main companies are Canadian Pacific—I could read them off, although it is quite a long list. The main ones are Canadian Nickel, Canadian Pacific Oil and Gas, Cominco, Dome Petroleum, Noranda. Those are the main participants. There is a list of about 14 altogether.

**Mr. Blais:** I take it that this expansion was realized through the issue of new shares?

**Mr. Hunt:** Yes. The company has actually been recapitalized each time. In other words, the number of treasury shares have been increased.

**Mr. Blais:** In view of the fact that the share of the government in Panarctic always remains fixed, does the same rule apply to the other participants?

**Mr. Hunt:** Of course, it depends each time, and this is what has applied up to now. It would depend on how the directors want to capitalize or finance the company in the future, but up to now this rule has applied. In fact, one of the requirements of the agreement with the company was to the effect that the government would always have the option of acquiring 45 per cent of any future expansion. The way it works is simply that each participant is given the option to pick up as much of his percentage—which he has already established—as he wishes. Then, if anyone does not participate, he can in turn pick up a *pro rata* share of any nonparticipatory amount.

**Mr. Blais:** How many members does the Department have on the board of directors?

• 1640

**Mr. Hunt:** The department has two: Mr. Basil Robinson—the Deputy Minister—and myself.

**Mr. Blais:** Is any member of the department on the administration?

**Mr. Hunt:** No.

**Mr. Blais:** On the executive at all?

**Mr. Hunt:** No. There is an executive committee of the board of directors of Panarctic. I am a member of that.

**Mr. Blais:** Of the executive board?

**Mr. Hunt:** Yes. But as for the president and the administration of the company, no; there is no one from the civil service.

**Mr. Blais:** How many times did the board of directors meet in the past year?

**Mr. Hunt:** They meet, by agreement of the board, a minimum of four times a year. The next meeting is at the beginning of June. They meet, roughly, the first of every quarter.

**Mr. Blais:** How many times has the executive committee met?

**Mr. Hunt:** The executive committee—I should have to get these figures—in the past year I think has met about three or four times.

**Mr. Blais:** Three or four times for the executive committee and three or four times for the board of directors.

**Mr. Hunt:** Four times for the board of directors, minimum.

**Mr. Blais:** Have you met more than the minimum number of times?

[Interpretation]

**M. Hunt:** Oui. J'ai bien peur de ne pas avoir ces chiffres sous la main. Dans le passé, ils figuraient dans les rapports annuels de la compagnie et nous nous ferons un plaisir de vous obtenir ces renseignements. Les principales compagnies sont la Compagnie Canadian Pacific—je pourrais vous les lire, mais c'est une très longue liste. Les principales sont la Canadian Nickel, la Canadian Pacific Oil and Gas, Cominco, Dome Petroleum, Noranda. Ce sont les principaux actionnaires. Il y en a environ 14 en tout.

**M. Blais:** Je suppose que pour réaliser cette expansion on a émis de nouvelles actions?

**M. Hunt:** Oui. En fait, chaque fois, la compagnie a obtenu un nouveau financement. Autrement dit, le nombre d'actions du Trésor a été augmenté.

**M. Blais:** Puisque la participation du gouvernement à la compagnie Panarctic est constante, est-ce que la même règle s'applique aux autres actionnaires?

**M. Hunt:** Évidemment, cela dépend, mais jusqu'à présent, c'était le cas. Cela dépend de la façon dont les directeurs peuvent décider à l'avenir de financer la compagnie, mais jusqu'à présent, cette règle a été respectée. En fait, aux termes de l'accord signé avec la compagnie, le gouvernement conserve toujours le droit d'acquérir 45 p. 100 de toute expansion future. Chaque société a le droit d'acquérir le nombre d'actions qui correspond au pourcentage qui lui a été attribué. Les actions qui n'auront pas été ainsi acquises, peuvent être achetées par les autres sociétés toujours au prorata de la distribution originale.

**M. Blais:** Combien de représentants le ministère compte-t-il au sein du conseil d'administration.

**M. Hunt:** Il y en a deux; monsieur Basil Robinson le sous-ministre et moi-même.

**M. Blais:** Un membre du ministère fait-il partie de l'administration?

**M. Hunt:** Non.

**M. Blais:** Fait-il partie de l'exécutif?

**M. Hunt:** Non. Le conseil d'administration de la Société Panarctic possède un comité exécutif dont je fais partie.

**M. Blais:** Du conseil exécutif dites-vous?

**M. Hunt:** C'est bien cela. Mais il n'y a personne de la Fonction publique dans l'administration de la société.

**M. Blais:** Combien de fois le conseil d'administration s'est-il réuni l'an dernier?

**M. Hunt:** Un minimum de quatre réunions annuelles est prévu, la prochaine étant fixée au début du mois de juin. Ces réunions ont d'habitude lieu le 1<sup>er</sup> jour de chaque trimestre.

**M. Blais:** Combien de fois le comité exécutif s'est-il réuni?

**M. Hunt:** Je crois que le comité exécutif s'est réuni trois ou quatre fois l'an dernier.

**M. Blais:** Donc le comité exécutif s'est réuni trois ou quatre fois de même que le conseil d'administration.

**M. Hunt:** Le conseil d'administration doit se réunir au minimum quatre fois l'an.

**M. Blais:** Est-ce que vous avez dépassé ce nombre minimum?

[Texte]

**Mr. Hunt:** I should have to check the records. In the past year, I do not think we have; I think it has been the quarterly meetings.

**Mr. Blais:** How many members on the executive committee?

**Mr. Hunt:** There are five: two from government, myself and Mr. John MacDonald who is the Deputy Minister of Public Works, and then, three from industry.

**Mr. Blais:** In your own opinion, sir, has the participation from the department been satisfactory in the administration of Panarctic? Or is this not a fair question?

**Mr. Hunt:** I really believe any of the private participants would agree that the government members, as a whole, have made a reasonable contribution to the deliberations of the board.

**The Chairman:** Nicely covered.

**Mr. Blais:** That is fine, sir. I do not have any more questions.

**The Chairman:** Miss MacDonald, do you have a supplementary?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** When we are provided with the breakdown of employment figures, which Mr. Hunt indicated we shall have, could you give us the numbers of status Indians, nonstatus, Métis and Eskimo in these classifications as well?

**Mr. Hunt:** We shall attempt to, if we have them on that basis.

**The Chairman:** Is there a reference to status in these figures that we have been given today?

**Mr. Hunt:** No; they include only native people.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No. My earlier question.

**An hon. Member:** I have a supplementary, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I do not know whether Miss MacDonald heard the reply. The figures we have been given so far refer to all native peoples. They are not only status Indians.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is what I thought. I should like to get the breakdown within that.

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could I have a quick one relating to Panarctic?

Could you provide for the Committee a list of the present directors of Panarctic, the remuneration they receive, and reasons for the appointment of the government members? And could you also provide any rules that might exist relative to a conflict of interest between members of the board of directors of Panarctic and any professional or private activities they might be undertaking in relation to any of the departments of government—specifically those members who are involved directly, on the government's behalf, with Panarctic?

[Interprétation]

**M. Hunt:** Je devrai vérifier. L'an dernier nous nous sommes réunis quatre fois, une fois par trimestre.

**M. Blais:** Combien de personnes siègent au comité exécutif?

**M. Hunt:** Il y en a cinq: deux représentants du gouvernement, moi-même et M. John MacDonald le sous-ministre des Travaux publics et trois représentants du secteur privé.

**M. Blais:** Est-ce que, à votre avis, la participation des représentants du ministère dans l'administration de Panarctic a donné des résultats satisfaisants? Je suppose que je ne devrais pas vous poser pareille question.

**M. Hunt:** Je pense que tous les représentants du secteur privé seraient d'accord pour dire que les représentants du gouvernement ont apporté une contribution valable aux délibérations du conseil.

**Le président:** Voilà qui est bien dit.

**M. Blais:** C'est tout ce que j'avais à dire.

**Le président:** Vous avez une question supplémentaire, mademoiselle MacDonald?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce que la liste détaillée des postes pourrait également mentionner le nombre d'Indiens conventionnés et non conventionnés ainsi que le nombre de Métis et d'Esquimaux?

**M. Hunt:** Nous allons essayer de vous donner ces chiffres à condition que nous les ayons.

**Le président:** Est-ce que les chiffres que vous avez cités aujourd'hui tiennent compte des Indiens conventionnés ou non?

**M. Hunt:** Non, ces chiffres s'appliquent globalement aux autochtones.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, j'en reviens à ma question précédente.

**Une voix:** J'ai une question supplémentaire à poser monsieur le président.

**Le président:** Je crois que M<sup>lle</sup> MacDonald n'a pas entendu la réponse. Les chiffres qu'on nous a cités s'appliquent à tous les autochtones sans distinction aucune.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est bien ce que je pensais. J'aimerais avoir les chiffres pour les différentes catégories d'autochtones.

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais poser une brève question au sujet de la Société Panarctic.

Pourriez-vous nous donner la liste des actuels membres du conseil d'administration de la société, les rémunérations qu'ils touchent et les raisons pour lesquelles les représentants du gouvernement ont été nommés. Pourriez-vous également nous donner les règles régissant un conflit d'intérêt éventuel entre les fonctions d'administrateur de la Panarctic et des activités professionnelles ou privées que ces personnes pourraient être appelées à entreprendre dans un quelconque ministère, et ce plus particulièrement pour les personnes qui siègent au conseil d'administration de la société au nom du gouvernement.



[Text]

**Mr. Hunt:** I can certainly do that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

**Mr. Nielsen:** I have a supplementary.

**The Chairman:** Mr. Nielsen.

**Mr. Nielsen:** I am not a member of the Committee, but my supplementary, which may be a little difficult for Mr. Hunt, is this: the department has over-all responsibility, under the constitution, for the Indian people. It is keenly aware of the land claims that they have presented and of current court proceedings in the Mackenzie. The government is also responsible for environmental integrity and social problems in the North. Mr. Hunt, how do you square your position as a director of an industry exploiting the resources of the north with these other two responsibilities? How do you avoid a conflict.

**The Chairman:** We are getting into a policy question here which may be outside our purview.

• 1645

**Mr. Nielsen:** I did not really expect an answer.

**The Chairman:** No, I did not think you did.

**Mr. Hunt:** No. All I can really say is that I do my best to discharge the various responsibilities given and I think the other directors do too. Of course, as directors of Panarctic Oils Limited one has to be guided by the Canada Corporations Act in behaviour as a director.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hunt.

**Mr. Taylor:**

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman. Just one clarification, Mr. Hunt, before we go any further. You indicated in your previous answers that if a particular company did not take out the shares that they were entitled to, that it would still have an opportunity to buy others' portions. Did you not mean that the others would have an opportunity to buy the defaulting company's shares?

**Mr. Hunt:** That is right. That is what I meant to say. The other companies who had participated in the expansion would then *pro rata* have the opportunity to share, to distribute amongst them on the same percentage basis, the shares not picked up by any particular participant.

**Mr. Taylor:** So everyone has an opportunity to maintain their percentage?

**Mr. Hunt:** That is the objective, really, of the arrangements.

**Mr. Taylor:** Does the department have any veto over expenditures made by this company? Is this a term of the agreement?

**Mr. Hunt:** Really, it is the government who is the shareholder and Mr. Chrétien is the actual holder of the shares, so the Minister has a veto to the extent...

**An hon. Member:** So do half the people of Canada.

**Mr. Hunt:** Yes, through him—a veto over any new by-laws of the company and, of course, a by-law is required to accomplish a further expansion.

[Interpretation]

**M. Hunt:** Je pourrai certainement le faire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie.

**M. Nielsen:** J'ai une question supplémentaire.

**Le président:** Monsieur Nielsen.

**M. Nielsen:** Bien que n'étant pas membre du Comité, j'aimerais poser une question supplémentaire à M. Hunt question à laquelle il aura peut-être quelques difficultés à répondre. Aux termes de la constitution, le gouvernement est responsable du bien-être des Indiens. Le gouvernement est bien entendu au courant des revendications territoriales soumises par les Indiens et de la procédure légale dont les tribunaux sont actuellement saisis au sujet de la route du Mackenzie. En outre le gouvernement est chargé de protéger l'intégrité de l'environnement et de veiller aux problèmes sociaux qui pourraient se poser dans le Nord. Pensez-vous qu'il y ait compatibilité entre vos fonctions d'administrateur d'une société exploitant les ressources du Nord et les deux responsabilités que je viens d'évoquer et comment faites-vous pour éviter un conflit d'intérêt?

**Le président:** Vous abordez là une question de politique qui dépasse la compétence de M. Hunt.

**M. Nielsen:** Je ne m'attendais pas à obtenir une réponse.

**Le président:** C'est bien ce que je pensais.

**M. Hunt:** Tout ce que je puis dire c'est que je fais de mon mieux dans toute les fonctions que j'occupe de même que tous les autres administrateurs. Les administrateurs de la *Panarctic Oils Limited* sont tenus de se conformer aux dispositions de la Loi sur les corporations canadiennes.

**Le président:** Je vous remercie monsieur Hunt.

**Monsieur Taylor:**

**M. Taylor:** Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais obtenir un éclaircissement avant d'aller plus loin. Vous avez dit tantôt que si une société n'achète pas les actions auxquelles elle a droit, qu'elle a néanmoins la possibilité de racheter les actions d'autres sociétés. Voulez-vous dire par là que ces autres sociétés auraient la possibilité d'acheter les actions d'une société qui ne les acquerrait pas?

**M. Hunt:** C'est exact. Les autres sociétés qui auraient participé à l'expansion de la compagnie *Panarctic* ont le droit de racheter au prorata du pourcentage qui leur est attribué, les actions qui n'auraient pas été rachetées par une société donnée.

**M. Taylor:** Donc chaque société a la possibilité de maintenir son pourcentage d'actions?

**M. Hunt:** Tel est en effet l'objectif de ces dispositions.

**M. Taylor:** Le Ministère a-t-il un droit de veto sur les dépenses de la société?

**M. Hunt:** C'est le gouvernement et en son nom M. Chrétien qui détient les actions, bien que le ministre a le droit de veto...

**Une voix:** De même que la moitié de la population du Canada.

**M. Hunt:** Le ministre détient donc le droit de veto sur tout nouveau règlement administratif de la société; or tout apport de capitaux se fait par voie de règlement.

[Texte]

If the company wanted to raise, let us say, another \$25 million the government shareholder could refuse to go along with the expansion or could indicate the terms under which he would be willing to go along. It works by saying that no by-law regarding financial matters of that sort may be approved without a 60 per cent vote in favour. Since the government owns 45 per cent, if it does not vote in favour of anything, naturally the by-law would not pass.

**Mr. Taylor:** Then the government, through Mr. Chrétien, has the final say in any other financing for this particular company?

**Mr. Hunt:** That is correct. Once the funds have been provided then it is the board of directors who have the say, and the government there is represented by seven directors.

**Mr. Taylor:** Just to get away from this very interesting subject for a moment—and I do not want to get too far away—but has your department issued any additional leases for oil and gas exploration in the north over the past few years?

**Mr. Hunt:** Yes. Over the past few years we have issued oil and gas leases to 50 or more companies.

**Mr. Taylor:** I am talking about leases as opposed to permits or licences.

**Mr. Hunt:** Yes.

**The Chairman:** I think it might help your recording for immortality, Mr. Taylor, if you moved up a little closer.

**Mr. Taylor:** Am I not getting through? Could you provide us with a list of those leases and are they on a standard form?

**Mr. Hunt:** Yes, they are on a standard form and we can provide you with the companies who have received the leases. It is quite a big document and we could supply a copy of the standard form. I should just clarify, though, that there were two types of lease.

There is the standard lease which is still available and there is what we called at the time, the additional royalty lease. When a permittee goes to lease, he selects up to 50 per cent of his permit under a standard lease and then the other 50 per cent reverts to the Crown. But under an order which has now been withdrawn, he did have the option, I think within 60 days, to acquire up to the other 50 per cent, or whatever per cent was returned, under an additional royalty lease.

**Mr. Taylor:** Could you then provide us with a copy of each and also a list of which companies hold which type of lease?

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Taylor:** Could you also clarify the royalty rates that are payable under those leases?

**Mr. Hunt:** Yes. The royalty rates are payable under those leases on the mainland, south of 70 degrees, I believe, are 5 per cent for the first three years starting from the first production and then 10 per cent thereafter. For the Arctic Islands, or north of 70 degrees latitude, it is 5 per cent but for an aggregate of three years out of a total of five, and 10 per cent thereafter.

**Mr. Taylor:** Have you issued any leases to the company of which you are a director?

[Interprétation]

Ainsi, si la société décidait d'accroître son capital de 25 millions de dollars, le gouvernement pourrait refuser ou stipuler les conditions dans lesquelles il accepterait. Dans la pratique, toute question de caractère financier exige pour être réglée un vote favorable de 60 p. 100. Or, étant donné que le gouvernement détient 45 p. 100 des actions, un vote négatif de sa part empêche automatiquement l'adoption d'un nouveau règlement.

**M. Taylor:** Donc le gouvernement détient par le canal de M. Chrétien le dernier mot en ce qui concerne tout nouvel apport de capitaux.

**M. Hunt:** C'est exact. Lorsque l'apport de capitaux est réalisé, la décision appartient au conseil d'administration au sein duquel le gouvernement possède sept administrateurs.

**M. Taylor:** Pour aborder maintenant un autre sujet, le Ministère a-t-il accordé de nouveaux permis pour la prospection du pétrole et du gaz dans le nord du pays au cours des dernières années?

**M. Hunt:** Certainement. Nous avons ces dernières années délivré des permis de prospection pour le pétrole et le gaz à environ 50 sociétés.

**M. Taylor:** Je parle de baux par opposition aux permis.

**M. Hunt:** Je comprends.

**Le président:** Monsieur Taylor, je vous demanderais de bien vouloir parler plus près du micro.

**M. Taylor:** Pourriez-vous nous donner une liste de ces baux et nous dire s'ils sont rédigés sur une formule standard?

**M. Hunt:** Oui en effet il existe une formule standard et nous pourrions vous donner la liste des sociétés qui ont obtenu ces baux. Il s'agit d'un document assez long et nous pourrions par ailleurs vous donner un exemplaire de la formule de bail. J'ajouterais à ce propos qu'il existe deux types de bail.

Il existe d'une part le bail standard qu'on peut toujours obtenir et d'autre part le bail dit de redevance supplémentaire. Lorsqu'un détenteur de permis obtient un bail, il choisit 50 p. 100 de son permis à l'application d'un bail standard, les autres 50 p. 100 revenant à la Couronne. Mais en application d'un règlement qui a été annulé, il avait le droit dans les 60 jours d'acquiescer les autres 50 p. 100 en application d'un bail de redevance supplémentaire.

**M. Taylor:** Pourriez-vous nous donner un exemplaire de chaque type de bail ainsi que la liste des sociétés qui les détiennent.

**M. Hunt:** Certainement.

**M. Taylor:** Pourriez-vous également spécifier les taux de redevance payables en application de ces deux types de baux.

**M. Hunt:** Certainement. Les taux de redevances payables pour ces baux au sud du 70<sup>ème</sup> degré de latitude est je crois de 5 p. 100 au cours des trois premières années qui suit la mise en exploitation et 10 p. 100 après. Dans les îles de l'Arctique au nord du 70<sup>ème</sup> degré de latitude, le taux est de 5 p. 100 pendant trois ans sur un total de 50 suivi par 10 p. 100.

**M. Taylor:** Avez-vous accordé des baux à la société dont vous êtes un administrateur?



[Text]

**Mr. Hunt:** Of course, I personally would not issue the leases. The Minister . . .

**Mr. Taylor:** I am asking if your department has issued any leases to your company.

**Mr. Hunt:** We have received applications for leases from Panarctic and they have not yet been issued. These are fairly recent applications. Maybe Mr. Yates knows if two or three years ago we issued any leases. Do you know?

**Mr. A. B. Yates (Director, Northern Economic Development, Department of Indian Affairs and Northern Development):** No, we have not issued leases to Panarctic as yet.

**Mr. Taylor:** Is the reason they have not been simply that they have not been applied for, or is it because you are negotiating with them, or is it for some other reason?

**Mr. Yates:** Because they were not applied for until recently, when the Minister stopped issuing leases on both the north and the off-shore.

**Mr. Taylor:** And were the leases applied for of the standard form?

**Mr. Yates:** Yes, they were. I was trying to think whether they were additional royalties, but they were of standard form.

**Mr. Watson:** A supplementary, Mr. Chairman, just to clarify this.

You said "recently". Do you mean 1969? Since 1969 they have not been issuing leases. Is it 1969 or 1970?

**Mr. Hunt:** In 1969 the land order was withdrawn, so there have been none issued to anyone, or additional royalty leases, since that time. There have been since then standard leases issued, but there have not been standard leases issued for about six months now.

**Mr. Watson:** You say standard leases. How do you distinguish between the two?

**Mr. Hunt:** Under the standard lease the permittee, according to the regulations, is entitled to receive out of his permit up to 50 per cent.

**Mr. Watson:** And that was stopped six months ago?

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Taylor:** I do not know, Mr. Chairman, whether the supplementaries have clarified the situation or confused it in my own mind. Did you say that you have been issuing—and I believe you did tell me that you have been issuing permits for oil and gas, and leases as well, and that you are still doing that.

**Mr. Hunt:** I am sorry if I confused you, sir. I am afraid that what I have not done is to specify the time periods involved. Up to 1969 we were issuing permits and leases, both types of leases and permits, essentially on application in accordance with the regulations. From 1969 on, we have not issued any additional royalty leases because the authorization to do so was withdrawn. But we did continue to issue standard leases until about six months ago. Also, we have not issued any new permits for over a year.

**Mr. Taylor:** Do you have any applications for permits, licences or leases pending?

**Mr. Hunt:** Yes, we have applications for both permits and standard leases pending.

[Interpretation]

**M. Hunt:** Ce n'est pas moi personnellement qui accorde les baux. Le ministre . . .

**M. Taylor:** Est-ce que votre ministère a accordé des baux à votre société?

**m. Hunt:** La société Panarctic a introduit des demandes de baux mais ils n'ont pas encore été accordés, ces demandes étant assez récentes. M. Yates pourrait peut-être vous dire si des baux ont été accordés il y a deux ou trois ans.

**M. A. B. Yates (directeur du Développement du Nord canadien, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Non, jusqu'à présent nous n'avons pas accordé de baux à la Panarctic.

**M. Taylor:** Est-ce parce que la demande n'en a pas été faite, ou parce que les négociations suivent leur cours et y a-t-il encore une autre raison?

**M. Yates:** La demande ne nous est parvenue que tout récemment au moment où le ministre a décidé de ne plus accorder de baux.

**M. Taylor:** S'agissait-il de demandes de baux standards?

**M. Yates:** Oui. Il s'agit bien du bail standard et non pas de redevances supplémentaires.

**M. Watson:** J'aimerais poser une question supplémentaire monsieur le président.

Vous avez dit «récemment». Vous voulez dire 1969, sans doute? Aucun bail n'a plus été accordé depuis 1969. Est-ce que vous voulez dire 1969 ou 1970?

**M. Hunt:** Le règlement a été annulé en 1969 donc aucun bail de redevance supplémentaire n'a été délivré depuis cette date. Des baux standards ont été délivrés mais les derniers remontent déjà à 6 mois.

**M. Watson:** Vous parlez de bail standard. Quelle différence y a-t-il entre les deux?

**M. Hunt:** Le bail standard prévoit que le détenteur du permis peut détenir jusqu'à 50 p. 100 des terres.

**M. Watson:** Et on a mis fin à cette pratique il y a 6 mois?

**M. Hunt:** C'est exact.

**M. Taylor:** Je ne suis pas certain que les questions supplémentaires aient clarifié quoi que ce soit dans mon esprit. N'avez-vous pas dit que vous continuez à délivrer des permis et des baux pour la prospection de pétrole et de gaz?

**M. Hunt:** Je m'excuse si je vous ai embrouillé. C'est que je ne vous ai pas donné les dates exactes. Jusqu'en 1969, nous avons délivré les deux types de baux ainsi que les permis. Depuis 1969 nous n'avons plus délivré de baux de redevance supplémentaire, l'autorisation de le faire ayant été annulée. Mais nous avons continué à délivrer des baux standards jusqu'à il y a 6 mois environ. Par ailleurs aucun nouveau permis n'a été délivré depuis plus d'un an.

**M. Taylor:** Est-ce que vous avez encore des demandes de permis ou de baux en ce moment?

**M. Hunt:** Oui, nous avons actuellement des demandes à l'étude aussi bien pour les permis que pour les baux.

[Texte]

**Mr. Taylor:** For what areas of the North?

**Mr. Hunt:** I could tell you that it is quite a few million acres.

**Mr. Taylor:** Why were these leases not issued within the last six months?

**Mr. Hunt:** The primary reason is involved with the discussions on the east coast oil and gas rights with the Atlantic provinces and the Minister of Energy, Mines and Resources indicated that until these discussions had proceeded further he would not want to issue any further standard leases, and Mr. Chrétien agreed that we probably should make it applicable to all areas of federal oil and gas rights.

**Mr. Taylor:** And is that the only reason you are aware of for not issuing these leases?

• 1655

**Mr. Hunt:** As is known, too, we have been looking at the terms of the regulations and that was the primary reason it was decided not to issue any further permits.

**Mr. Taylor:** Has there been any suggestion that further leases would not be issued until you had consulted with the interested parties in the north?

**Mr. Hunt:** Do you mean the oil industry or the people of the north?

**Mr. Taylor:** I am thinking of the people who live in the north.

**Mr. Hunt:** No, there has not been that suggestion, but we are very much aware of the need to do this and we are trying to look and see if there are ways and means in which perhaps it can be done.

**Mr. Taylor:** Getting back to Panarctic Oil, could you tell us exactly in what areas Panarctic is actively exploring, what the results have been to date and what their requirements are before they get into the development stage as opposed to the exploration stage?

**Mr. Hunt:** Panarctic so far has restricted its area of operations essentially to the Arctic islands, primarily in the Queen Elizabeth Islands, though they are also active on Banks Island and I think perhaps one or two other islands below the Lancaster Sound-Melville Strait area. Panarctic has drilled either on its own behalf or in association with other companies, through farm-outs or farm-ins, something in the order of 30 or 35 wells—I would have to get the exact figure—and of course has had five successes. If I can remember them they are Drake Point and Hecla on the Sabine Peninsula of Melville Island; King Christian Island, Kristoffer Bay, and Thor Island. So it has what we hope are potentially five reasonably large gasfields to its credit.

**Mr. Taylor:** And the total known reserves?

**Mr. Hunt:** They cannot really be determined yet because of course, with one well, it is very difficult to give any reliable estimates. I think the safest thing to say is that everyone is fairly confident that they are in the trillions of cubic feet, but just how many is yet to be determined.

**Mr. Taylor:** Could you tell me what feasibility studies and research programs both the company itself and your department have initiated in respect of the Arctic islands.

[Interprétation]

**M. Taylor:** Pour quelle région du Nord?

**M. Hunt:** Les demandes couvrent une vaste superficie de plusieurs millions d'acres.

**M. Taylor:** Pourquoi n'avez-vous pas délivré de baux au cours des 6 derniers mois?

**M. Hunt:** La raison essentielle est liée aux discussions qui ont eu lieu avec les provinces Atlantiques quant au droit pour le pétrole et le gaz de la côte Est et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a dit que tant que ces discussions n'auront pas avancé il ne voulait pas accorder d'autres baux ordinaires et M. Chrétien semble accepter que nous devrions sans doute appliquer cela à toutes les régions où s'appliquent les droits fédéraux pour le gaz et le pétrole.

**M. Taylor:** Est-ce là la seule raison dont vous ayez connaissance pour laquelle ces baux ne sont pas accordés?

**M. Hunt:** C'est également la seule raison que l'on connaît car nous avons pris en considération les dispositions contenues dans les règlements et c'est la raison essentielle qui a amené la décision de ne pas accorder d'autres permis.

**M. Taylor:** A-t-on suggéré que d'autres baux ne devraient pas être accordés tant que vous n'auriez pas consulté les parties intéressées du Nord?

**M. Hunt:** Voulez-vous parler de l'industrie du pétrole ou des habitants du Nord?

**M. Taylor:** Je pense aux personnes qui vivent dans le Nord.

**M. Hunt:** Non, aucune suggestion de cet ordre n'a été faite, mais nous savons qu'il est important que cela soit fait et nous essayons de voir s'il y aurait moyen de le faire éventuellement.

**M. Taylor:** Pour en revenir à la Société *Panarctic Oil*, pouvez-vous nous dire exactement dans quelle région la Panarctic explore effectivement, quels résultats ont été obtenus jusqu'ici et quels sont leurs besoins avant de passer au stade de l'exploitation qui se cite au stade de l'exploration?

**M. Hunt:** Jusqu'ici la Panarctic a limité son activité essentiellement aux îles de l'Arctique, essentiellement aux Îles Reine-Élisabeth. Ils opèrent également sur l'île Banks et je pense également sur une ou deux autres îles en deçà du détroit de Lancaster et de la région du détroit du Vicomte-Melville. La Panarctic a fait des forages en son propre nom en collaboration avec d'autres sociétés, en signant des sous-contrats ou en assurant elle-même certains contrats, quelque chose de l'ordre de 30 à 35 puits. Il faudrait que je cherche le chiffre exact. Et bien sûr jusqu'ici 5 forages ont donné des résultats. Si j'ai bonne mémoire, ce sont Drake Point et Hecta sur la péninsule Sabine de l'île Melville, l'île Roi-Christian, la Baie Kristoffer et l'île Thor. Nous pouvons donc espérer qu'elle a à son crédit 5 gisements de pétrole suffisamment importants à exploiter.

**M. Taylor:** Quel est le total des réserves connues?

**M. Hunt:** On ne peut pas encore le savoir parce que bien sûr il est très difficile de faire des prévisions suffisamment justes pour un puits. Je pense que l'on peut dire sans trop de risque que tout le monde pense qu'il s'agit de réserves de l'ordre de trillions de pieds cubiques, mais il reste encore à déterminer quel nombre de trillions il y aura.

**M. Taylor:** Pourriez-vous me dire quelles études de rentabilité les programmes de recherche la compagnie et le ministère ont mises en marche pour ces îles de l'Arctique.



[Text]

**Mr. Hunt:** With respect perhaps to moving the gas out?

**Mr. Taylor:** I am talking about development, production and the related problems in getting it to market.

**Mr. Hunt:** Primarily the feasibility study that comes to mind first is the Polar gas project done by Panarctic, Canadian Pacific Oil and Gas, Tenneco Oil and Minerals and TransCanada Pipelines, the four participants in it, and they are examining the feasibility of building a pipeline from the Arctic islands across the channels to southern Canada...

**Mr. Taylor:** You are being very careful, Mr. Hunt. I thought you were going to tell me which way.

**Mr. Hunt:** ... assuming one can build a pipeline safely across the Arctic island channels, either the east coast or the west coast of Hudson Bay—to end up, say, in the Montreal to Hamilton area. This is what they are looking at. They did a preliminary study of this last year before they actually announced the polar gas project. They announced the polar gas project earlier this year I think it was or in December, and now they are going ahead with it.

We have in this instance consulted with and discussed the study with the Inuit Tapirisat of Canada. Their studies include in a very preliminary way, of course, the technical aspects—particularly the crossing of the channels—and environmental and social matters.

• 1700

We are also looking at the possibility of mounting quite extensive environmental and social studies ourselves but we need to have a little more from the company or the project as to probable routes.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, just one supplementary on that. Did King Resources not undertake such a study several years ago, and if so do you know whether that was completed and made available to government?

**Mr. Hunt:** From my own knowledge I do not know if they did. I am going to assume that if they did it was in a very preliminary nature; certainly we have not seen anything of it. King Resources is no longer in existence; most of their obligations, permits and so on were taken over by Sun Oil.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have a three-part joint supplementary on behalf of Mr. Blais and myself that we are relating again to leasing. Is one of the criteria that is considered in granting leases, licences or the like, the nationality of the control of applicant companies? Can you indicate whether any leases, permits or licences have been issued to companies controlled by other than Canadians? If so, which are they?

**Mr. Hunt:** There is no control that applies to the issue of permits. In other words, the nationality of the company involved is not considered when considering whether to issue a permit. However, it is there in the regulations to any applicant for a permit that if he expects to obtain leases he must abide by Section 55 of the regulations which says that:

An oil and gas lease shall not be granted to a corporation incorporated outside of Canada.

[Interpretation]

**M. Hunt:** Pour le transport du gaz?

**M. Taylor:** Non je veux parler de l'exploitation, de la production et des problèmes connexes afin que ce soit un produit de marché.

**M. Hunt:** Essentiellement les études de rentabilité qui me viennent tout d'abord à l'esprit sont le projet du gaz polaire qui a été fait par la Panarctic, *Canadian Pacific Oil and Gas*, *Tenneco Oil Land Minerals* et *Trans-Canada Pipelines*, il y avait donc 5 participants, et ils sont en train d'étudier la rentabilité de construire un pipeline des îles de l'Arctique à travers les détroits vers le Sud du Canada.

**M. Taylor:** Vous êtes très prudent, monsieur Hunt. Je pensais que vous alliez me dire le chemin qu'ils suivraient.

**M. Hunt:** ... en admettant que l'on puisse construire sans danger un pipeline à travers les détroits qui séparent les îles de l'Arctique, en suivant soit la côte Est soit la côte Ouest de la Baie d'Hudson pour arriver, disons dans la région de Montréal à Hamilton. C'est ce qu'ils envisagent. Ils ont fait une étude préliminaire l'année dernière avant d'annoncer véritablement le projet du gaz polaire. Ils ont annoncé le projet du gaz polaire au début de cette année, je crois, ou en décembre, et ils sont en train de le mettre à exécution.

A ce sujet, nous avons eu des discussions et des consultations avec le *Tapirisat Inuit* du Canada. Ces études comprennent d'une manière tout à fait préliminaire bien sûr les aspects techniques, essentiellement la traversée des détroits, et les questions écologiques et sociales.

Nous envisageons également la possibilité de faire des études écologiques et sociales approfondies nous-mêmes, mais il faudra que la compagnie nous dise davantage ou nous révèle davantage du projet quant au chemin éventuellement suivi.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, une simple question supplémentaire à ce sujet. La société *King Resources* n'a-t-elle pas entrepris une étude semblable il y a plusieurs années, et si tel est le cas, savez-vous si ces études ont été achevées et ont été mises à la disposition du gouvernement?

**M. Hunt:** A ma connaissance, je ne puis vous dire s'ils l'ont fait. Je suppose que si ces études ont été menées elles sont d'une nature tout à fait préliminaire, mais nous n'en avons certainement rien eu. D'ailleurs, la société *King Resources* n'existe plus; la plupart de ses obligations, permis, et ceatéra, ont été pris en main par la *Sun Oil*.

**M. Clark (Rocky Mountain):** M. Blais et moi-même aimerions poser conjointement une question supplémentaire en trois parties et portant sur les baux. Lorsqu'on envisage d'accorder un bail, une licence ou autre chose de ce genre, tient-on compte du critère de la nationalité des compagnies requérantes qui ont le contrôle? Pouvez-vous nous dire si des baux, des permis ou des licences ont été accordés à des compagnies contrôlées par des non-Canadiens? Si tel est le cas, quelles sont-elles?

**M. Hunt:** L'octroi des permis n'est soumis à aucun contrôle. En d'autres termes, la nationalité de la société concernée n'est pas prise en considération lorsque l'on veut déterminer si l'on accordera le permis ou non. Toutefois, il est dit dans les règlements que toute personne demandant un permis, si elle espère obtenir des baux, doit se conformer à l'article 55 du règlement qui stipule ce qui suit:

55(2) Une concession ne peut être accordée... b) à une compagnie constituée en corporation dans un pays autre que le Canada.

[Texte]

So it clearly has to be a corporation incorporated inside Canada, or a Canadian corporation either in the provinces or territories.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That has begged the question of control. Incorporation within Canada does not mean Canadian control.

**Mr. Hunt:** No, it does go on to say though that the corporation must meet other requirements. If it is really a private corporation, and I am putting in a little interpretation here:

At least 50 per cent of the issued shares of the corporation is beneficially owned by persons who are Canadian citizens ...

Then that has to be modified:

... by persons who are Canadian citizens, or by Canadian corporations, or that the shares of the corporation must be listed on a recognized stock exchange.

**Mr. Nielsen:** There are a lot of "or's."

**Mr. Hunt:** Yes, there are several ways. This of course does not insist on an absolute 51 per cent Canadian ownership of the shares of the companies involved.

**Mr. Nielsen:** Easily got around, too.

**The Chairman:** I would gather that is all the ors, Mr. Nielsen.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a point of clarification, Mr. Hunt, I understood you to say that no permits had been issued in the past year.

**Mr. Hunt:** I said in the past year. I would like to check back on my records; time passes so quickly that it may be longer than that.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Within the last few weeks the Minister confirmed to me in the House that a permit had been issued to Cominco in the Fort Wrigley area, which in effect precipitated the present court proceedings or the caveat that the Native Brotherhood have asked for.

**Mr. Hunt:** Miss MacDonald, that was a land-use permit. It gets a little confusing but any holder of an oil and gas permit, to go on his permit and carry out the exploration which the permit actually says he is entitled to do, must now under another section of the Territorial Lands Act and the Regulations pursuant to that, if he is in a land management zone which is mostly the oil exploration areas, he must obtain a land-use permit. This was the point at question, not the basic oil and gas permit.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

• 1705

**Mr. Watson:** Mr. Chairman are we going to go on for a while longer?

**The Chairman:** I thought, if it is agreeable to the Committee because we were so late starting, that we would go until 5:30. Is that agreeable or not? We did not get started until about 3:50—or was it 4:00—instead of 3:30. Is it agreed that we carry on until 5:30?

**Mr. L'Heureux:** Let us make it 5:15 because I have to leave. We know all about oil drilling and we are all going to make money, so we are going to buy some shares.

[Interprétation]

Il faut donc clairement que ce soit une société constituée en corporation au Canada ou une société canadienne provinciale ou territoriale.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cela pose la question du contrôle. Une société constituée en corporation au Canada n'est pas nécessairement une société sous contrôle des Canadiens.

**M. Hunt:** Non, car le règlement dit plus loin que la corporation doit se conformer à d'autres exigences. S'il s'agit véritablement d'une corporation privée, et j'interprète un peu ici:

... au moins cinquante pour cent des actions émises par la compagnie ont comme usufruitiers des personnes jouissant de la citoyenneté canadienne ...

Puis il faut encore apporter quelques précisions:

... des personnes jouissant de la citoyenneté canadienne, ou des corporations canadiennes, ou que les actions de la compagnie sont inscrites à une bourse de valeurs reconnues.

**M. Nielsen:** Il y a beaucoup de «ou».

**M. Hunt:** Oui, il y a plusieurs moyens. Mais bien sûr on n'insiste pas sur la propriété canadienne de 51 pour cent des actions des compagnies concernées.

**M. Nielsen:** C'est facile à contourner aussi.

**Le président:** Je suppose que c'est pour cela qu'il y a tout ces «ou», monsieur Nielsen.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Hunt, j'aimerais avoir des précisions. Il me semble que vous avez dit qu'aucun permis n'avait été accordé l'année passée.

**M. Hunt:** J'ai dit l'année passée. Il me faudra vérifier sur mes papiers; le temps passe si vite qu'il se pourrait que ce soit depuis plus longtemps que cela.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ces dernières semaines, le Ministre m'a assurée à la Chambre qu'un permis avait été accordé à Cominco dans la région de Fort Wrigley, et c'est ainsi que le procès qui se déroulait a été accéléré ou si vous voulez le caveat que demandait la Fraternité d'autochtones.

**M. Hunt:** M<sup>lle</sup> MacDonald, il s'agissait d'un permis d'utilisation des terres. Cela devient un peu confus, mais tout détenteur de permis pour le gaz ou le pétrole s'il veut passer à l'exploration du terrain ce qu'il est en droit de faire selon le permis, doit maintenant au terme d'un autre article de la loi sur les terres territoriales et du règlement y afférant, s'il se trouve dans une zone de gestion des terres ce qui est le cas pour la plupart des régions où l'on prospecte pour du pétrole, obtenir un permis d'utilisation des terres. C'était là la question, et il ne s'agissait pas du permis pour le gaz ou le pétrole.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**M. Watson:** Monsieur le président, allons-nous continuer encore longtemps?

**Le président:** Je pensais, et si le comité est d'accord que puisque nous avons commencé en retard nous pourrions continuer jusqu'à 17 h. 30. Le comité est-il d'accord? Nous n'avons commencé que vers 15 h. 50 ou 16 h 00 au lieu de 15 h. 30. Êtes-vous d'accord de continuer jusqu'à 17 h. 30?

**M. L'Heureux:** Disons 17 h. 15 parce qu'il me faudra partir. Nous savons tout sur le forage du pétrole et nous allons tous gagner de l'argent en achetant des actions.



[Text]

**The Chairman:** Thank you, Mr. L'Heureux, I think maybe if you have to depart then we might just finish off our questioning for 5:30, if that is agreeable.

Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Yes, I would like to direct a question, Mr. Chairman, to Mr. Hunt.

Since the 1969 cessation of granting royalty leases, which I understand are the final leases of the companies when they make the choice of the squares within their permit, have large quantities of land been returned to the government, given up by leaseholders, permit holders?

**Mr. Hunt:** I can get you the exact figures.

**Mr. Watson:** Well, roughly.

**Mr. Hunt:** For instance, in 1972, 4.5 million acres expired out of a total in round figures of about 400 million acres. No, I think this is a forecast. We have a forecast of the permits that would expire, but I believe I have a graph that I might be able to read from, if I can find it. I am reading from a graph so the figures are approximate.

At the end of 1971, the total acreage under permit was 460 million acres. Now this is exclusive of the areas administered by the Department of Energy, Mines and Resources, these are northern areas. By the end of 1972 this had declined to about 445 million acres. I do not have further figures because the graph does not project further, but I can get them, and I think it would be further declined. This does not necessarily indicate lack of interest, but it tends to indicate the maturity of the permits.

**Mr. Watson:** To change questions somewhat, have any of the partners of Panarctic offered to sell their shares in Panarctic to the government or to any of the other partners during the last two years?

**Mr. Hunt:** No, I can say that as far as I am aware there have been no offers by any of the private participants to sell their shares to the government since the inception.

**Mr. Watson:** Since the inception.

**Mr. Hunt:** I would not know, of course, about amongst themselves, but there have been some changes.

**Mr. Watson:** If any participant in Panarctic had shares to offer, would the government be prepared to...

**Mr. Hunt:** Perhaps I could say that obviously the government would be prepared to consider the offer.

**Mr. Watson:** I was not here the other day, so I do not know whether the hon. member for the Yukon has asked this question regarding a submission from the Yukon Chamber of Mines on the power potential of the Alsek River Basin. Did you ask that question?

**Mr. Nielsen:** No, I did not because the bill now is being considered in the other place and I understand that representations are going to be made at the committee stage over there, to call evidence from the chamber of mines, chamber of commerce and the conservation society and so on in the Yukon.

**Mr. Watson:** I have a question about the submission to ask of Mr. Lowe. According to the submission, if I remember correctly, they mention a fantastic hydroelectric potential of something like 10 million horsepower. Now is this anywhere nearly being a close estimate of the potential of that river basin, Mr. Lowe? What kind of study has been made by your department?

[Interpretation]

**Le président:** Merci, monsieur l'Heureux, même si vous devez partir, peut-être pourrions-nous continuer et finir avec les questions si le comité est d'accord.

Monsieur Watson.

**M. Watson:** Oui, j'aimerais poser une question à M. Hunt, monsieur le président.

Depuis qu'on a cessé d'accorder des baux de redevance en 1969, si c'est bien à ce moment-là qu'on a arrêté de donner des baux aux compagnies leur permettant de choisir dans le cadre de leur permis les gratifications, est-ce que de grand terrains ont été rendus au gouvernement après avoir été abandonnés par les détenteurs de baux et de permis.

**M. Hunt:** Je puis vous donner les chiffres exacts.

**M. Watson:** Ah, approximativement.

**M. Hunt:** Par exemple, en 1972, les baux couvrant 4½ millions d'acres ont expirés sur un total d'approximativement 400 millions d'acres. Non je crois que ceci était une prévision. Nous avons essayé de voir quel permis allait expirer; mais je pense que j'ai un graphique que je pourrais vous lire si j'arrive à le trouver. Voici ce qu'indique le graphique, et les chiffres sont approximatifs.

A la fin de 1971, tous les permis accordés couvraient au total 460 millions d'acres. Et ceci ne correspond qu'aux terres administrées par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ce sont donc des régions du Nord. A la fin de 1972 ce chiffre était passé à 445 millions d'acres. Je n'ai pas d'autres chiffres car le graphique ne va pas plus loin,—je pourrais vous les obtenir et je pense que cela—doit continuer à diminuer. Cela ne veut pas nécessairement dire qu'il y a un manque d'intérêt mais cela indique simplement que les permis arrivent à expiration.

**M. Watson:** Pour passer à l'autre question, est-ce que certains des actionnaires de la Panarctic ont offert de vendre des actions de la Panarctic au gouvernement ou à d'autres actionnaires ces deux dernières années?

**M. Hunt:** Non, pour autant que je sache aucune offre de vente d'actions n'a été faite par un des actionnaires privés au gouvernement depuis le début.

**M. Watson:** Depuis le début.

**M. Hunt:** Bien sûr, je ne sais pas ce qui se passe entre eux, mais il y a eu certains changements.

**M. Watson:** Si l'un des actionnaires de la Panarctic avait à offrir des actions le gouvernement serait-il prêt...

**M. Hunt:** Peut-être pourrais-je m'avancer jusqu'à dire que certainement le gouvernement serait prêt à prendre en considération l'offre.

**M. Watson:** Je n'étais pas là l'autre jour et je ne sais donc pas si le député du Yukon a déjà posé cette question qui concerne le document soumis par la Chambre des mines du Yukon quant au potentiel énergétique du bassin de la rivière Alsek. Avez-vous posé cette question?

**M. Neilson:** Non, je ne l'ai pas fait parce que l'on étudie en ce moment le bill à la Chambre et je pense que l'on en discutera au niveau du comité de là-bas afin d'avoir des témoignages de la Chambre des mines, de la Chambre de commerce et de la Société de conservation, etc. du Yukon.

**M. Watson:** J'ai une question à poser à M. Lowe à propos de ce document. Si j'ai bonne mémoire, il est dit qu'il y a un potentiel hydroélectrique énorme de l'ordre de 10 millions de chevaux-vapeur. Ce chiffre est-il une estimation valable du potentiel du bassin de cette rivière, monsieur Lowe. Quelle genre d'étude votre ministère a-t-il faite?

[Texte]

The Chairman: Mr. Lowe.

• 1710

**Mr. Lowe:** Mr. Chairman, the Commission has really done no work on that basin except a very preliminary estimate of it. I believe the estimate Mr. Watson mentioned of 9 million or 10 million horsepower relates to quite an extensive diversionary system of many rivers, including the Donjek, the White and the Kluane, and part of the Yukon and the Alsek into the Tatashihini River, and then a succession of hydro electric plants down the Tatashihini River, most of which would be in British Columbia. However, the studies on that have not been extensive.

**Mr. Nielsen:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. Watson would permit a supplementary at this stage and allow me to ask whether or not the Commission would like to do such a study?

**The Chairman:** Maybe that is getting into a question of policy.

**Mr. Nielsen:** I am only asking him to answer a question which he answered at the Northern Resources Conference at Whitehorse two years ago, for the benefit of Committee members.

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** Again I am on both sides of the fence. Of course, the Commission is indeed interested in assessing and undertaking studies of all potential hydro power projects. However, in the case of waters that the government has proposed might be included in a national park, until that should be changed or until there should be some other direction, I do not think the Commission would spend its time investigating in any detail the hydro potential there is likely to be in the national park.

**Mr. Nielsen:** With Mr. Watson's indulgence, I just have one more question.

**The Chairman:** He is a very nice fellow.

**Mr. Nielsen:** I take it that Mr. Lowe, when he said that the Commission would like to do such a study on the occasion of the Northern Resources Conference in Whitehorse two years ago, was not expressing government policy at that time.

**Mr. Hunt:** At that time, of course, the decision of the government or the Minister with respect to the proposals for the national park I do not think were at the stage that they are now.

**Mr. Nielsen:** The boundaries are the same.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, as the national park has been mentioned, I would like to address a question to whoever is responsible for that and ask if, in their view, it would be useful if this Committee were, at some stage in the next few months, to have a look at the park area or whether, because of its remoteness, this would be feasible.

**Mr. Nielsen:** Oh, God!

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, there is actually no representative of the National Parks Program here, but I think I could say on behalf of the department that if the Committee expressed a wish to visit any area in the North, of course, the department would be happy to facilitate the wish of the Committee.

**Mr. Watson:** I have another question regarding health costs in the Yukon. I do not know who I should address this question to.

[Interprétation]

Le président: Monsieur Lowe.

**M. Lowe:** Monsieur le président, la Commission n'a en vérité fait aucun travail sur ce bassin sauf une estimation préliminaire. Je pense que le chiffre lancé par M. Watson qui est de 9 ou 10 millions de chevaux vapeur porte sur tout un ensemble de rivières comprenant la Donjek, la White, la Kluane, une partie de la rivière Yukon et la Alsek jusqu'à son confluent avec la Tatashihini, puis tout un ensemble d'usines hydro-électriques le long de la rivière Tatashihini, dont la plupart se trouvent en Colombie-Britannique. Toutefois, les études ne sont pas très approfondies.

**M. Nielsen:** Monsieur le président, je me demande si M. Watson m'autoriserait à poser une question supplémentaire à ce stade et me permettrait de demander si la Commission aimerait faire cette étude?

**Le président:** Peut-être en viendrions-nous là à une question de politique.

**M. Nielsen:** Je lui pose simplement une question à laquelle il a déjà répondu lors de la Conférence des ressources du Nord à Whitehorse il y a deux ans et ceci pour le bénéfice de tous les membres du Comité.

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Là encore je suis des deux côtés. Bien sûr la Commission serait très intéressée de pouvoir évaluer et entreprendre des études sur tous les projets d'énergie hydro-électrique en puissance. Toutefois, dans le cas des eaux que le gouvernement semble vouloir inclure dans un parc national, tant que cela n'a pas été changé ou tant que l'on ne prend pas une attitude différente, je ne pense pas que la Commission voudrait perdre son temps à faire des enquêtes détaillées. Le potentiel hydro-électrique de cette région risquerait de se trouver dans un parc national.

**M. Nielsen:** Avec l'indulgence de M. Watson, j'aimerais poser encore une question.

**Le président:** C'est un très brave homme.

**M. Nielsen:** Je suppose que M. Lowe, lorsqu'il a dit que la Commission aimerait entreprendre cette étude lors de la Conférence sur les ressources du Nord à Whitehorse il y a deux ans n'exprimait pas alors la politique du gouvernement.

**M. Hunt:** A ce moment-là, bien sûr, la décision du gouvernement ou du ministre concernant les propositions de création d'un parc national n'en étaient pas encore là où elles en sont maintenant.

**M. Nielsen:** Les limites sont les mêmes.

**M. Watson:** Monsieur le président, puisque l'on mentionne le parc national, j'aimerais poser une question à qui de droit et demander si l'on pense qu'il serait utile que ce Comité étudie cette région du parc à un moment donné au cours des mois à venir ou si cela serait impossible du fait de l'éloignement.

**M. Nielsen:** Oh, mon Dieu!

**M. Hunt:** Monsieur le président, il n'y a pas de représentant du programme des parcs nationaux ici, mais je pense que je puis dire au nom du ministère que si le Comité exprime le désir de visiter cette région du Nord, bien sûr, le ministère serait heureux de faire son possible pour accéder à la demande du Comité.

**M. Watson:** J'ai une autre question portant sur le coût de l'hygiène dans le Yukon. Je ne sais pas trop à qui je devrais poser cette question.



[Text]

**Mr. Hunt:** To Mr. Davidson, probably.

**Mr. Watson:** I understand that the costs of the health program in the Yukon to Yukon citizens is higher than it is for citizens elsewhere in Canada. Is that accurate or not?

**The Chairman:** Mr. Davidson, will you deal with that, please?

**Mr. D. A. Davidson (Assistant Director, Territorial Affairs):** Mr. Chairman, I do not have a comparative table of health costs by province and territory. I think the costs that are being talked about are for the Medicare Plan.

**Mr. Watson:** Contributions to the Medicare Plan, yes, and benefits under the program. I just want to know how they compare.

**Mr. Davidson:** The cost as a wage or salary deduction charge in the Yukon, or if not on salary then on a straight change, I think it a little higher than it is in B.C. That is all I can say. I do not have the details. There are other people here who probably know this better than I do.

• 1715

As to the matter of total expenditures on health care in the Yukon, the last table I have here is for 1972-73, which gives a *per capita* expenditure in the Yukon of \$215.79. For the Northwest Territories, the comparable figure is \$263.89, and for the province of British Columbia the comparable figure is \$204.81, if that is of any help.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I would like to request specifically a comparison between the cost to individuals in the Yukon, the cost in contributions to their health programs, and the costs of Canadians elsewhere.

**The Chairman:** These are only the costs borne by the ...

**Mr. Watson:** By the individuals.

**The Chairman:** Not the additional tax funds that go into it?

**Mr. Watson:** I want first that. Then I want to know where the rest of the money comes from.

**Mr. Nielsen:** Do you not want to know the comparable coverages too?

**Mr. Watson:** And I want to know the coverages, right. And I would also like to know how many people are employed in the Yukon and in the Northwest Territories in the administration of the health medicare program.

**The Chairman:** Did you get the question, Mr. Hunt?

**Mr. Hunt:** Yes. We will do our best to provide it in the form requested.

**The Chairman:** Have you completed your questioning?

**Mr. Watson:** I thought my ten minutes were up, but I have more questions if you will let me ask them.

**The Chairman:** I think there were a few interruptions, so I was going to be a little indulgent.

**Mr. Watson:** Miss MacDonald was asking about the total number of civil servants. I think she got a figure for the Northwest Territories of somewhat over 5,000. What was the figure for the Yukon?

[Interpretation]

**M. Hunt:** Sans doute à M. Davidson.

**M. Watson:** Il me semble que le coût du programme de santé pour le Yukon est plus élevé pour les citoyens du Yukon qu'il ne l'est pour les autres citoyens du Canada. Est-ce exact ou non?

**Le président:** Monsieur Davidson, pouvez-vous répondre s'il vous plaît?

**M. D. A. Davidson (directeur adjoint, Affaires territoriales):** Monsieur le président, je n'ai pas ce tableau comparatif des coûts de la santé par province et par territoire. Je pense que les coûts dont on parle sont ceux du régime de soins médicaux.

**M. Watson:** Oui ce sont les contributions au plan de soins médicaux et les avantages conférés par ce programme. J'aimerais savoir quelle comparaison on peut établir.

**M. Davidson:** Le coût qui est déduit des salaires dans le Yukon ou si ce n'est pas des salaires il s'agit alors d'une contribution pure et simple, et je pense un peu plus élevée qu'en Colombie-Britannique. C'est tout ce que je puis dire. Je n'ai pas de détail. D'autres personnes ici présentes en savent sans doute plus que moi.

Quant aux dépenses totales pour les soins de santé au Yukon, le dernier tableau que j'ai ici pour l'année 1972-1973 et qui donne les dépenses par habitant au Yukon, est de \$215.79. Pour les Territoires du Nord-Ouest, le chiffre correspondant est de \$263.89 et pour la province de la Colombie-Britannique, \$204.81, si cela peut vous être utile.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais demander précisément une comparaison entre le coût de cela pour chaque habitant du Yukon, le montant des contributions pour les programmes de santé, et les coûts pour les Canadiens des autres régions du Canada.

**Le président:** Il y a seulement deux coûts qui sont assurés par ...

**M. Watson:** Par les habitants.

**Le président:** Sans les fonds supplémentaires provenant des impôts qui y contribuent?

**M. Watson:** J'aimerais tout d'abord ceci. Puis j'aimerais savoir d'où vient le reste de l'argent.

**M. Nielsen:** Voulez-vous également savoir les chiffres comparatifs de ce que cela couvre?

**M. Watson:** Oui, c'est exact. Et j'aimerais également savoir combien de personnes sont employées dans le Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest pour l'administration de ce programme de soins médicaux?

**Le président:** Avez-vous compris la question, Monsieur Hunt?

**M. Hunt:** Oui. Nous ferons de notre mieux pour vous donner cela de la manière que vous demandez.

**le président:** Avez-vous terminé?

**M. Watson:** Je pensais que mes dix minutes étaient passées, mais j'ai d'autres questions, si vous me laissez les poser.

**Le président:** Je pense que vous avez été un peu interrompu et j'allais me montrer un peu indulgent.

**M. Watson:** M<sup>lle</sup> MacDonald demandait le nombre total de fonctionnaires. Je pense qu'elle a obtenu un chiffre de l'ordre de 5,000 pour les Territoires du Nord-Ouest. Quel était le chiffre pour le Yukon?

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I shall add it up and give it to you.

**Mr. Nielsen:** Two thousand four hundred and seventeen.

**Mr. Watson:** Two thousand four hundred out of a population of 20,000?

**Mr. Nielsen:** One thousand and eighty-one, roughly.

**The Chairman:** One thousand and eighty-one, I understand, is the corrected version.

**Mr. Watson:** No, it is more than that.

The final question, Mr. Chairman . . .

**The Chairman:** Order here. The troops seem to be deteriorating. Maybe we should have wound it up at 5 o'clock.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, my question has to do with newspaper stories that occurred several months ago relating to the exportation of mineral resources in the eastern Arctic by German interests in particular, and using German ships. Now just what basis was there for these stories? Were there discussions with the department?

**Mr. Hunt:** Mr. Chairman, about this time last year or perhaps a little longer, there were proposals made by a university, Brock University, to undertake ice studies in the north, and they were going to co-operate with a German university in these studies. The German university was obtaining its funds from the A. G. Weser company which in turn was expecting to obtain research grants I think from the Department of Science and Education in the federal Republic of Germany. These studies were started at Pond Inlet and continued for that summer. They then applied again to continue the studies this year. We have indicated to the Canadian university that there would be no federal funds available this year because we wanted to look at the total project to determine how best it would fit in with the aims and objectives of Canada.

• 1720

At the same time in December of last year, there was a meeting in Ottawa with representatives of the Federal Republic of Germany to sign an agreement for development of science and industry co-operation. Not actually on the agenda of that formal meeting but in informal discussions, we did meet with representatives of the Federal Republic of Germany to try to get a better idea of what they had in mind. They have the idea that the A. G. Weser Company could build large icebreaker cargo ships of 110,000 tons plus and that these might be employed in carrying natural, non-renewable resource products from Arctic areas including Canada to world markets. The discussions have gone no further than that. They were simply exploratory in nature and the government has not really responded any further to the situation.

**Mr. Watson:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to shift into human resources from natural resources for a short time, and deal with housing in the Northwest Territories. There is quite a hassle there with respect to jurisdiction. I am wondering when the federal government will move to allow the Council to manage its own housing affairs as recommended by the task force. Specifically, is it the intention to set up as soon as possible a Northwest Territories housing corporation?

[Interprétation]

**Mlle MacDonald:** Je vais le chercher et vous le donner.

**M. Nielsen:** Deux mille quatre cent dix-sept.

**M. Watson:** Deux mille quatre cent pour une population de vingt mille?

**M. Nielsen:** Mille quatre vingt-un en gros.

**Le président:** Mille quatre vingt-un serait, je crois, le chiffre exact.

**M. Watson:** Non, c'est plus que cela.

Une dernière question, monsieur le président.

**Le président:** A l'ordre. Les troupes semblent se laisser aller. Peut-être aurions-nous dû finir à 5 heures.

**M. Watson:** Monsieur le président, ma question porte sur les articles de journaux qui ont été écrits il y a plusieurs mois sur l'exportation des ressources minérales de l'est de l'Arctique par des intéressés allemands en particulier, aux moyens de bateaux allemands. Quelle vérité y a-t-il dans cette histoire? Y a-t-il eu des discussions avec votre ministère?

**M. Hunt:** Monsieur le président, à peu près à cette époque l'année dernière, ou peut-être qu'il y a un peu plus longtemps, des propositions ont été faites par une université, l'Université de Brock, pour entreprendre des études sur les glaces du Nord et il devait y avoir une collaboration avec une université allemande pour ces études. L'université allemande obtenait ses fonds de la compagnie A.G. Weser qui à son tour, pensait obtenir des allocations de recherches du ministère des Sciences et de l'Éducation, je crois, de la République fédérale de l'Allemagne. Ces études ont commencé à Pond Inlet et se sont poursuivies au cours de l'été. Ils ont fait une nouvelle demande pour continuer les études cette année. Nous avons dit à l'université canadienne qu'elle ne pourrait disposer d'aucune subvention fédérale cette année parce que nous voulons considérer

l'ensemble du projet afin de savoir comment nous arrivons à le faire entrer dans le cadre des buts et objectifs du Canada.

En même temps, en décembre l'année dernière, il y a eu une réunion à Ottawa à laquelle participaient des représentants de la République fédérale d'Allemagne dans le but de signer un accord pour développer la coopération dans les domaines des sciences et de l'Industrie. En dehors de ces réunions officielles, au cours de discussions officieuses, nous avons rencontré le représentant de la République fédérale d'Allemagne afin d'essayer d'avoir une meilleure idée de leurs intentions. Ils pensent que la compagnie A.G. Weser devrait construire de gros brise-glaces de quelque 100,000 tonnes et plus et qui pourraient être employés pour le transport des produits des ressources naturelles non renouvelables des régions arctiques y compris le Canada vers les marchés mondiaux. Ces discussions n'ont pas été plus loin. C'était simplement des discussions préliminaires et le gouvernement n'a pas véritablement donné suite à cela.

**M. Watson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Merci, monsieur le président. Pour un moment j'aimerais passer des ressources naturelles aux ressources humaines et parler du logement dans les territoires du Nord-Ouest. On se dispute un peu pour savoir où vont les responsabilités. Je me demande quand le gouvernement fédéral entreprendra-t-il de permettre au conseil de gérer ses questions de logement comme l'a recommandé le groupe travail. Plus précisément, a-t-on l'intention d'établir dès que possible une société de logement pour les territoires du Nord-Ouest?



[Text]

**The Chairman:** I am just a little concerned. Two of our members are making motions to head out the door; if so, it will break our quorum. There seemed to be some concern at our last meeting that we carry on with our questioning after the breaking of a quorum. Are you going to be staying with us another few moments, Mr. Blais?

**Mr. Blais:** I will stay to permit Mr. Dinsdale to pursue his questioning.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale, I am sorry for the interruption.

**Mr. Hunt:** The Northwest Territories Council has approved an ordinance to establish a housing corporation. This was the necessary work to set up the administrative organization and to nominate what may be called the directors of the corporation which is under way. I believe Mr. Hodgson would confirm my statement that we have, in no way, delayed this process; in fact, we have tried to help it along. The Minister has indicated that he was fully in support of the approach and that as soon as it could be arranged, the one remaining responsibility of the department, that of low-cost rental housing, would be transferred to the Territorial government or to the corporation.

Our view of the situation is that it is well under way. It has taken some time to get under way and I believe the estimate is that the corporation will not be fully operative until the end of this year or early next year, but that is more associated with the technicalities of getting it under way.

**Mr. Dinsdale:** So the enabling legislation has gone through the Council and the implementation is now going forward. Will this corporation operate on the same basis as provincial corporations? Will they deal directly with CMHC or will there be a unique arrangement for a Northwest Territories housing corporation?

**Mr. Hunt:** Perhaps Mr. Davidson could provide the information.

**Mr. Davidson:** The Northwest Territories housing corporation will be a corporate entity. It could too, as you suggest, deal directly but I understand it is not their intention to do it this way initially. The Northwest Territories government now enters into the shared-cost programs, housing programs, low-rental programs with CMHC and it is my understanding they would continue to do it through a Northwest Territories government-CMHC cost-sharing arrangement at the outset. Whether they would continue that way, I do not know.

• 1725

**Mr. Dinsdale:** Is there any program operative now to encourage home ownership amongst the northern residents? This always has been a bit of a problem. Is there any continuing emphasis to encourage the residents of the North to own their own homes?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, of course there is a certain amount of value judgment in it. In the Northern Rental Housing Program there is a home ownership provision whereby rents can be applied against purchase. There is still a territorial mortgage program—although it is terminal it is still in being—that has a forgiveness feature in it. That is about the extent of encouragement of home ownership. Of course all the national mortgage or housing programs are fully operative in the North and CMHC within the last couple of years has placed representatives in both territories to facilitate the use of their programs.

[Interpretation]

**Le président:** Je suis un peu préoccupé. Deux de nos membres semblent se diriger vers la porte; s'ils le font nous n'aurons plus le quorum. Il me semble qu'à la dernière réunion on s'est un peu inquiété du fait que l'on poursuive la période de questions sans avoir le quorum. Allez-vous rester encore quelques instants, monsieur Blais?

**M. Blais:** Je vais rester pour permettre à M. Dinsdale de continuer à poser ses questions.

**Le président:** Monsieur Dinsdale, excusez-moi pour cette interruption.

**M. Hunt:** Le conseil des territoires du Nord-Ouest a approuvé une ordonnance établissant une société de logement. C'était là l'essentiel à faire afin de mettre sur pied une organisation administrative et de nommer ce que nous pourrions appeler les directeurs de la société qui est en cours de création. Je pense que M. Hodgson pourrait confirmer ma déclaration et dire que nous n'avons aucunement retardé ce processus; en fait, nous avons essayé de l'accélérer. Le ministre a dit qu'il supportait entièrement cette solution et dès que cela se pourrait, la seule responsabilité qui restait encore au ministère, à savoir, celle de la location de maisons à prix modérés soit transférée au gouvernement territorial ou à la société.

Nous pensons que tout est en bonne voie. Il a fallu attendre un certain temps pour que cela démarre je crois que l'on pense que la société ne pourra véritablement fonctionner avant la fin de cette année ou avant le début de l'année prochaine, mais cela est davantage lié aux petites questions de mise en marche.

**M. Dinsdale:** Donc les textes législatifs donnant la permission ont été acceptés par le conseil et l'on est en train de mettre cela à exécution. Cette société fonctionnera-t-elle de la même manière que les sociétés provinciales? Traite-t-elle directement avec la SCHL ou y aura-t-il un arrangement spécial pour que la société de logement des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Hunt:** Monsieur Davidson pourra peut-être vous donner ces renseignements.

**M. Davidson:** La société de logement des Territoires du Nord-Ouest sera une société constituée en corporation. Elle pourrait traiter directement comme vous le laissez entendre, mais je crois que ce n'est pas leur intention d'agir de cette manière au début. Le gouvernement du Territoire du Nord-Ouest participe maintenant au programme du partage des coûts, au programme du logement, au programme de location à bas prix avec la SCHL et je crois comprendre qu'ils vont continuer à le faire par un accord du partage des frais au départ entre le gouverne-

ment du Territoire du Nord-Ouest et la SCHL. Je ne peux pas vous dire s'ils vont continuer de la même manière.

**M. Dinsdale:** Y a-t-il un programme existant pour encourager les résidents du Nord à acquérir la propriété de leur maison? Cela a toujours constitué un problème. Insiste-t-on de manière permanente pour encourager les résidents du Nord à être propriétaire de leur maison?

**M. Davidson:** Monsieur le président, il y a bien sûr une partie de jugement de valeur à cela pour le programme de locations du logement pour le Nord, il y a également une disposition pour la propriété des maisons selon laquelle les locations peuvent être défalquées du prix de vente. Il y a encore un programme d'hypothèque territoriale bien qu'il arrive à son terme mais il existe encore et il y a une clause de remise de dette. Voici pour l'encouragement à la propriété. Bien sûr, tous les programmes d'hypothèques et de logement nationaux fonctionnent parfaitement dans le Nord, et la SCHL a envoyé des représentants au cours des deux dernières années dans les deux territoires afin de faciliter l'utilisation de leur programmes.

[Texte]

**Mr. Hunt:** One of the objectives of the Housing Corporation, as stated, is to encourage greater home ownership.

**Mr. Dinsdale:** And this will be done on the basis of the special incentives, I would take it, under the new arrangement and the special mortgage incentives would still continue.

**Mr. Davidson:** Yes, but it would be under a locally operating corporation.

**Mr. Dinsdale:** And responsible to the Council. It would be more aggressive in selling the program, I presume.

**Mr. Hunt:** I think probably it would, yes. There is always one problem about home ownership in the North and it is not just the cost of the house; it is the very high cost of operation and maintenance, particularly in some of the eastern Arctic communities where there are high heating and maintenance costs. Municipal taxes there are really nonexistent.

**Mr. Dinsdale:** My next question was going to be on the cost of heating houses. Is the cost of fuel oil still exorbitant and a major issue, or is there any attempt to subsidize or make cheaper fuel oil available to the residents of the North?

**Mr. Hunt:** The main initiative to date has been to try to convert, particularly in the Northwest Territories, as many communities as possible over to a bulk fuel system, that is instead of taking it in in drums to take it in in bulk once a year. Of course this does mean that for many of the communities around the coast it can be taken in by ship. This does have quite a marked effect on reducing the cost.

Perhaps Mr. Davidson can elaborate?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, what has been said has been related to the main attack on the very high costs, the \$1 a gallon oil in remote settlements. It must be remembered that the cost of fuel is not uniform at all across the North. Actually in Hay River it is very cheap, 20 cents a gallon for heating oil, which is cheaper than in Ottawa. However, that is exceptional and it is because of low back-haul on the railway. But in the Yukon there has been a territorial program to equalize the cost of heating oil for domestic use. That is not yet operative but it is coming in. There are discussions in the Northwest Territories but there has been no program of this nature yet.

**Mr. Blais:** On a point of order, Mr. Chairman, I consented to stay past 5.30 p.m., but just for the record I would like to point out that at the time when the motion was presented by the Chair to have a provision whereby this Committee could sit notwithstanding the fact that a quorum was not present to hear evidence, if I recall correctly the Conservative members of the Committee voted against that particular provision and they are taking advantage of that now. I suggest simply as a matter of record that it should be indicated that the Liberal members who proposed that particular amendment consented to stay so that Mr. Dinsdale could ask his questions.

**The Chairman:** Thank you for your comment.

• 1730

**Mr. Dinsdale:** I will be finished in a moment. It is customary, Mr. Chairman, for the House of Commons to sit until 6 o'clock, and I think problems of the North are deserving of thorough examination by members of this Committee.

[Interprétation]

**M. Hunt:** L'un des objectifs de la Société de logement annoncé est d'encourager davantage de personnes à venir propriétaires.

**M. Dinsdale:** Et cela se fera grâce à des encouragements spéciaux en vertu du nouvel accord, je pense, et les encouragements spéciaux à l'hypothèque continueront aussi.

**M. Davidson:** Oui, mais cela se ferait par le truchement d'une société agissant à l'échelle locale.

**M. Dinsdale:** Qui serait responsable devant le conseil. Je suppose qu'elle aurait davantage intérêt à rendre le programme attrayant.

**M. Hunt:** Je suppose que oui. Il y a toujours un problème pour la propriété dans le Nord et ce n'est pas seulement le coût de la maison; c'est le coût très élevé de l'entretien et surtout de certaines collectivités de l'Est de l'Arctique où il faut chauffer intensément et où les coûts d'entretien sont particulièrement élevés. Dans ces régions, les impôts municipaux n'existent pratiquement pas.

**M. Dinsdale:** Ma question suivante porte précisément sur le coût du chauffage des maisons. Le coût du mazout est-il toujours aussi exorbitant? C'est toujours une question essentielle ou a-t-on essayé de subventionner ou de l'offrir dans de plus bas prix aux résidents du Nord?

**M. Hunt:** Jusqu'ici la principale initiative prise a été d'essayer de convertir surtout dans les Territoires du Nord-Ouest le plus grand nombre de collectivités possibles, à faire venir le mazout dans de gros contenants une fois par an au lieu de le faire venir en tonneau. Bien sûr cela signifie que pour beaucoup de collectivités vivant le long de la Côte, on pourra l'amener par bateau. Cela contribuera grandement à diminuer le prix.

M. Davidson pourrait-il donner des précisions?

**M. Davidson:** Monsieur le président, ce qui a été dit portait sur la principale objection qui était celle du coût très élevé; le coût étant de \$1 le gallon dans les endroits très isolés. Il faut se souvenir que le coût du mazout n'est pas uniforme dans tout le Nord. En fait à Hay River, il est très bon marché, 20c. le gallon pour le mazout destiné au chauffage, c'est-à-dire qu'il est moins cher qu'à Ottawa. Toutefois, c'est exceptionnel et c'est dû au transport peu onéreux par chemin de fer. Un programme territorial a été prévu pour le Yukon afin d'uniformiser le coût du combustible de chauffage pour l'utilisation ménagère. Cela ne fonctionne pas encore, mais cela va venir. Des discussions sont en cours dans les Territoires du Nord-Ouest, mais aucun programme de cette nature n'existe encore.

**M. Blais:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai consenti à rester après 17 h. 30, mais afin que cela figure au procès-verbal, j'aimerais préciser que lorsque le président a déposé la motion selon laquelle une disposition permettrait au Comité de siéger même si le quorum n'était pas atteint, afin d'entendre des témoins, si j'ai bonne mémoire, les députés conservateurs, membres du Comité, ont voté contre cette disposition particulière et ils sont maintenant en train d'en profiter. Pour mémoire, je veux préciser que les députés libéraux qui ont proposé cet amendement particulier ont consenti à rester pour que M. Dinsdale puisse poser ses questions.

**Le président:** Merci de vos commentaires.

**M. Dinsdale:** J'aurai très rapidement terminé. Monsieur le président, il n'est pas rare que la Chambre des communes siège jusqu'à 18h. et je pense que les problèmes du Nord justifient une étude approfondie de la part des membres du Comité.



## [Text]

My final question is simply this. There is a special cost for providing utilities—water, sewer and so forth—in the North. What progress is being made in meeting this problem? Is there some program of subsidization which is making it possible for most of the northern communities to be provided with up-to-date domestic utilities as quickly as possible?

**Mr. Hunt:** Yes. You said up-to-date utilities, Mr. Dinsdale. I suppose you could say that in fact there is an element of subsidization in whatever facilities exist in the present communities since the costs of running these facilities are by no means met by the municipal or equivalent type taxation, if there is any. So the present facilities are in some cases almost fully subsidized.

**Mr. Dinsdale:** Like the utilidors.

**Mr. Hunt:** With respect to the future, we now have discussions with the Northwest Territories Government, and they are looking at what each community needs in the way of services that would be comparable with those anywhere else in Canada. No doubt in the very near future there will be proposals put forward to meet these requirements.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hunt.

During the course of the meeting today Mr. Hunt agreed to supply various pieces of information to Committee members. Is it agreed that as the documents become available the Clerk will circulate them to all members of the Committee?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, could Mr. Hunt, in supplying the employee figures that I asked for—he has already given us certain salary figures—give us these salary figures for the other federal employees in the North and the territorial employees as well?

**Mr. Hunt:** I know we can give the total figures for each territory. We probably have them for the departments and agencies, but it would take a little longer perhaps to break them out. We can do it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hunt.

Our next meetings are scheduled to be held on May 22 and 24, next Tuesday and Thursday, when the Indian and Eskimo Affairs branch will be under analysis. Mr. John Ciacia, the Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs, will be here along with his colleagues.

**Mr. Watson:** Will we be back on northern affairs at any stage, Mr. Chairman?

**The Chairman:** That is not our intention at present, Mr. Watson.

On your behalf I would like to thank the witnesses for being with us. The meeting is adjourned to the call of the Chair. Thank you.

## [Interpretation]

Voici ma dernière question. Le coût des services publics, en particulier, c'est que je veux parler de l'eau, des égouts, etc. dans le Nord. Que fait-on pour ce problème? Y a-t-il un programme de subventions qui permet à la plupart des collectivités du Nord de bénéficier des services publics modernes dans les ménages le plus rapidement possible?

**M. Hunt:** Oui. Vous avez parlé des services publics modernes, monsieur Dinsdale. Je pense que l'on pourrait dire qu'en réalité, il y a une part de subventions qui permet à ces installations d'exister dans les collectivités puisque le coût d'entretien de ces installations ne correspond absolument pas aux impôts municipaux ou autres, s'ils existent. Dans certains cas, les services existants sont pratiquement entièrement subventionnés.

**M. Dinsdale:** Comme les utilisateurs.

**M. Hunt:** Pour l'avenir, nous discutons en ce moment avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et ils sont en train d'essayer de voir les besoins de chaque collectivité en matière de services publics afin que l'on puisse établir une comparaison avec les autres résidents du Canada. Il n'y a pas de doute que l'on fera des propositions dans un avenir très proche afin de répondre à ces besoins.

**Le président:** Merci, monsieur Hunt.

Au cours de la réunion d'aujourd'hui, M. Hunt a accepté de fournir certains renseignements aux membres du Comité. Sommes-nous d'accord pour que ces documents soient mis à la disposition du greffier qui les fera distribuer à tous les membres du Comité?

**Des voix:** D'accord.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, M. Hunt pourrait-il en donnant les chiffres concernant les employés que j'ai demandés, et il a déjà donné certains salaires, nous donner également les salaires des autres employés fédéraux du Nord et des employés des Territoires également?

**M. Hunt:** Bien sûr, nous pourrions donner tous les chiffres pour chaque territoire. Nous les avons sans doute aussi pour les ministères et organismes, mais il nous faudra plus de temps pour les séparer. Mais nous pouvons le faire.

**Le président:** Merci, monsieur Hunt.

Nos prochaines réunions se tiendront les 22 et 24 mai, soit mardi et jeudi prochains, et nous étudierons la direction des affaires indiennes et esquimaudes. M. John Ciacia, le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes sera présent avec ses collègues.

**M. Watson:** Reviendrons-nous au Nord canadien, monsieur le président?

**Le président:** Ce n'est pas notre intention à l'heure actuelle, monsieur Watson.

En votre nom, j'aimerais remercier les témoins qui ont comparu aujourd'hui. La réunion est ajournée jusqu'à nouvelle convocation du président. Merci.







161  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, May 22, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 22 mai 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

---

RESPECTING:

Estimates 1973-74—  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974—  
Ministère des Affaires indiennes et  
du Nord canadien

INCLUDING:

The Fourth Report to the House

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport à la Chambre

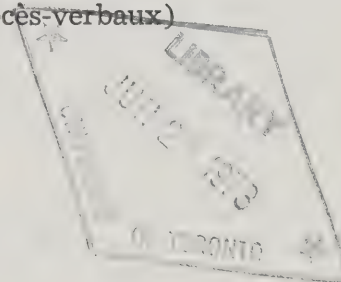
---

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIANS AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* J. Judd Buchanan  
*Vice-Chairman:* Alexandre Cyr

Messrs.

Blais	Fraser
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Côté	Horner ( <i>Battleford-Kindersley</i> )
Dinsdale	Howard
Firth	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* J. Judd Buchanan  
*Vice-président:* Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie	Marchand ( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
L'Heureux	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
MacDonald (Miss)	Schellenberger
( <i>Kingston and the Islands</i> )	Taylor
	Watson—19.

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 22, 1973 Mr. Neil (*Moose Jaw*)  
replaced Mr. Oberle.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 22 mai 1973, M. Neil (*Moose Jaw*)  
remplace M. Oberle.

## REPORT TO THE HOUSE

May 22, 1973

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development has the honour to present its

## FOURTH REPORT

While considering the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974, under the Department of Indian Affairs and Northern Development, your Committee agreed to report the following to the House:

Your Committee recommends that the repeated requests of the Yukon Territorial Council for government reform at the Territorial level be granted and that Resolution number 40 of the Council, submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development, be accepted by the Government and that the Government consider the advisability of introducing appropriate amendments to the Yukon Act.

A copy of Resolution number 40 of the Council is appended.

\* \* \*

## APPENDIX

EXTRACT—VOTES AND PROCEEDINGS  
COUNCIL OF THE YUKON TERRITORY  
FIRST SESSION—1966

## MOTION No. 40

Moved by: Mr. Taylor

Seconded by: Mr. Thompson

RESOLVED that the Commissioner be requested to forward to the Minister of Northern Affairs and National Resources for his earliest consideration the accompanying resolution of this Council:

RESOLVED that the Minister of Northern Affairs and National Resources refer Bill C146, An Act to Amend the Yukon Act, to the Standing Committee on Northern Affairs and National Resources in the House of Commons to enable the Council of the Yukon Territory to present the case for the amendments inherent in or consequential to or otherwise necessary to realize the philosophy implicit in the following changes now requested of the Minister:

- (a) The Council of the Yukon Territory to be known as the Yukon Legislative Assembly;
- (b) The number of Members of the Yukon Legislative Assembly to be increased to 15 and the term of the Assembly to be increased to four years;
- (c) The Advisory Committee on Finance to be replaced by an Executive Committee of not less than five members with full executive powers in the following classes of subjects:—

- (i) Education, Health and Welfare

26148—2

## RAPPORT À LA CHAMBRE

Le 22 mai 1973

Le comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien a l'honneur de présenter son

## QUATRIÈME RAPPORT

Lors de l'étude des prévisions budgétaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, votre comité a décidé de faire rapport à la Chambre dans les termes suivants:

Votre comité recommande qu'on accède aux demandes réitérées du Conseil territorial du Yukon visant une réforme gouvernementale au niveau du Territoire, que la résolution n° 40 du Conseil, présentée au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, soit acceptée par le gouvernement et que celui-ci étudie l'opportunité de proposer les amendements appropriés à la Loi sur le Yukon.

Un exemplaire de la résolution n° 40 du Conseil est annexé.

\* \* \*

## APPENDICE

EXTRAIT—PROCÈS-VERBAUX  
CONSEIL DU TERRITOIRE DU YUKON  
PREMIÈRE SESSION—1966

## MOTION N° 40

Présentée par: M. Taylor

Appuyé par: M. Thompson

IL EST RÉSOLU que le commissaire fasse parvenir au ministre des Affaires du Nord et des Ressources nationales, dans les plus brefs délais, la résolution du Conseil ci-jointe.

IL EST RÉSOLU que le ministre des Affaires du Nord et des Ressources nationales renvoie le bill C-146, loi visant à modifier la Loi sur le Yukon, au comité permanent des affaires du Nord et des ressources nationales de la Chambre des communes afin de permettre au Conseil du territoire du Yukon de justifier les amendements inhérents, pertinents ou autrement nécessaires à l'application des principes implicites dans les modifications suivantes aujourd'hui requises du ministre à savoir:

- a) Le Conseil du territoire du Yukon sera connu sous le nom d'Assemblée législative du Yukon;
- b) Le nombre de membres de l'Assemblée législative du Yukon sera porté à 15 et le mandat de l'Assemblée à 4 ans;
- c) Le comité consultatif des finances sera remplacé par un comité exécutif comprenant au moins 5 membres ayant le plein pouvoir exécutif dans les domaines suivants:

- (i) Éducation, santé et bien-être



- (ii) Territorial Resources including land
- (iii) Public Works
- (iv) Justice and Corrections
- (v) Revenue and Finance
- (vi) Forestry
- (vii) Fishery
- (viii) All residual executive and administrative functions including industry and labour controlled or performed by the Federal Government

and the Legislative Assembly to have exclusive legislative jurisdiction to make ordinances for the Government of the Territory in relation to the above classes of subjects in addition to the legislative powers existing under section 16 of the Yukon Act;

(d) The number of Members of the Yukon Legislative Assembly to be increased from 15 to 21 or such greater number as the Yukon Legislative Assembly may determine at the expiration of twelve years from the implementation of amendments to the Yukon Act implicit in this resolution when all necessary legislative and other changes are to be effected to constitute the Province of Yukon with the same legislative and executive powers as those which exist in the provinces of Canada;

(e) The Members to be given all necessary authority analogous to that in Provincial Legislative Assemblies to establish their indemnities and allowances and to have all the requisite powers to establish or participate in a pension plan or group health plan;

(f) Section 24 of the Yukon Act is repealed;

(g) The status of the Yukon Legislative Assembly to be enlarged so that it shall have full capacity to attend all Interprovincial and Federal-Provincial Conferences and to participate in resulting discussions and agreements;

(h) The Land Titles Act to be repealed in respect of the Yukon Territory and replaced by a Land Titles Ordinance;

(i) All Crown land to be held in the name of the Crown in Right of the Territory.

- (ii) Ressources territoriales y compris les biens-fonds
- (iii) Travaux public
- (iv) Justice et correctionnelle
- (v) Revenu et finances
- (vi) Forêt
- (vii) Pêche
- (viii) Toute autre fonction exécutive et administrative, y compris l'industrie et le travail, contrôlée ou effectuée par le gouvernement fédéral,

l'Assemblée législative ayant la juridiction législative exclusive lui permettant de rédiger des ordonnances pour le gouvernement du Territoire portant sur les sujets mentionnés ci-dessus, sans préjudice des pouvoirs législatifs qui lui sont reconnus aux termes de l'article 16 de la Loi sur le Yukon;

d) Le nombre des membres de l'Assemblée législative du Yukon passera de 15 à 21 ou à tout autre nombre plus élevé que l'Assemblée législative du Yukon pourra déterminer, à l'expiration des 12 ans qui suivront la mise en vigueur des amendements à la Loi sur le Yukon implicites dans cette résolution, alors qu'on procédera aux changements législatifs ou autres qui s'imposeront pour constituer la province du Yukon en lui accordant les mêmes pouvoirs législatifs et exécutifs que ceux des autres provinces du Canada;

e) Les députés jouiront de tous les pouvoirs nécessaires à l'instar des députés des autres Assemblées législatives provinciales en vue de fixer leurs indemnités et leurs allocations et d'instituer un régime de pension ou d'y participer, ou à un régime collectif d'assurance-maladie;

f) L'article 24 de la Loi sur le Yukon sera abrogé;

g) Le statut de l'Assemblée législative du Yukon sera élargi afin de lui permettre de participer à toutes les conférences interprovinciales et fédérales-provinciales, ainsi qu'aux entretiens et aux ententes qui s'ensuivront;

h) La Loi sur les titres de biens-fonds sera annulée en ce qui a trait au territoire du Yukon et remplacée par l'ordonnance sur les titres de biens-fonds;

i) Tout biens-fonds de la Couronne sera détenu au nom de celle-ci du chef du Territoire.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (Issue No. 15) is tabled.

Respectfully submitted,

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 15*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président  
J. JUDD BUCHANAN  
Chairman

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 22, 1973

(18)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 8:14 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (Battleford-Kindersley), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Marchand (Kamloops-Cariboo), Schellenberger and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. J. B. Ciaccia, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. P. B. Lesaux, Director (Indian-Eskimo Economic Development Branch); Mr. C. I. Fairholm, Acting Director, Policy, Planning and Communications; Mr. R. M. Connelly, Director (Community Affairs Branch); Mr. D. Simpson, Associate Director (Education Branch) and Mr. E. T. Parker, Acting Director (Program Coordinator and Administration Branch).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

*Agreed,—*That the Chairman be authorized to hold a further meeting with Departmental Officials from the Indian and Eskimo Affairs Program if necessary.

The witnesses answered questions.

At 10:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 MAI 1973

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 14 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Dinsdale, Horner (Battleford-Kindersley), Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Marchand (Kamloops-Cariboo), Schellenberger et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* MM. J. B. Ciaccia, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaux); R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Administration); P. B. Lesaux, directeur, Progrès économique des Indiens et des Esquimaux; C. I. Fairholm, directeur intérimaire de l'orientation de la planification et des communications; R. M. Connelly, directeur des affaires communautaires; D. Simpson, directeur associé des services d'éducation et E. T. Parker, directeur intérimaire (direction de la coordination et de l'administration du programme).

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, sous la rubrique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1973.*)

*Il est convenu,—*Que le président soit autorisé à tenir une autre réunion, le cas échéant, avec les hauts fonctionnaires du ministère, chargés du programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Les témoins répondent aux questions.

A 22 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*  
Michael B. Kirby  
*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 22, 1973.

• 2017

[Text]

**The Chairman:** If my counting is up to snuff, we now have ten members for our quorum and we can get under way.

On Thursday in addition to the officials who will be present as we discussed earlier from the Indian Affairs Branch, the Minister of Indian Affairs and George Manuel from the National Indian Brotherhood will be present to comment on the general area of Indian education. This will be for our meeting Thursday morning at 11 o'clock.

Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, because the Minister and Mr. Manuel will be here and, I presume, the whole area of Indian education will be opened up if they are going to make statements on this field, we will want probably to spend a fair bit of time questioning them, which might cut into our time on estimates. Therefore, would it be possible to schedule another meeting with Mr. Ciaccia and his confrères on the estimates if we require it? I would hate us to have to cut back on his time.

**The Chairman:** I think probably we could work something out. If it is agreeable to the committee, you could simply leave it in the hands of the Chair, we will try to schedule something before the end of next week. Is that agreeable with the Committee?

**Mr. L'Heureux:** No. We should finish the whole business tonight.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Do you not really want to find out what goes on behind those estimates?

**Mr. L'Heureux:** I have confidence in the Minister.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mine has to be reassured occasionally.

**An hon. Member:** You want yours to be bolstered, is that it?

**Mr. L'Heureux:** I hope that one day you will be the Minister and I will have the same feeling.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you very much.

**The Chairman:** In 1994 that is.

**Mr. L'Heureux:** After I have been defeated.

**The Chairman:** Thank you Mr. L'Heureux, I appreciate that general agreement we have had so far.

**Mr. L'Heureux:** So we will sit until 9:00 p.m. tonight?

**The Chairman:** I think probably we will run a little later than that.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Mardi, le 22 mai 1973.

[Interpretation]

**Le président:** Sauf erreur, nous avons atteint le quorum de 10 députés et nous pouvons commencer.

Jeudi, comme il avait été convenu, en plus des fonctionnaires de la Direction des Affaires indiennes, le ministre des Affaires indiennes lui-même et M. George Manuel de la Fraternité nationale des Indiens seront présents pour discuter le sujet de l'éducation des Indiens. La réunion aura lieu à 11 h.

C'est à vous, M<sup>lle</sup> MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puisque le ministre et M. Manuel seront là et qu'ils voudront fort probablement faire des observations sur ce sujet très vaste qu'est l'éducation des Indiens, nous devons nous attendre à ce que le temps que nous aurons pour les interroger sur les prévisions budgétaires soit écourté. Ne conviendrait-il pas, monsieur le président, de prévoir une autre réunion avec M. Ciaccia et ses collègues pour l'étude du budget? Nous voudrions avoir tout le temps nécessaire pour couvrir le sujet adéquatement.

**Le président:** Je verrai ce que je peux faire. Est-ce que le comité est d'accord pour confier à la présidence le soin d'organiser une autre réunion pour l'étude du budget cette semaine?

**M. L'Heureux:** Non. Nous voulons terminer ce soir.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** N'avez-vous pas envie de savoir ce qui se passe?

**M. L'Heureux:** Je fais confiance au ministre.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Moi, il faut que je sois rassurée de temps en temps.

**Une voix:** Vous voulez que votre confiance soit raffermie, c'est bien cela?

**M. L'Heureux:** J'espère qu'un jour vous serez le ministre et que je pourrai avoir la même confiance.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie.

**Le président:** Vers 1994, peut-être.

**M. L'Heureux:** Après que j'aurai été défait.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur L'Heureux; je vois que tout le monde est d'accord.

**M. L'Heureux:** Nous allons donc siéger jusqu'à 9 h. ce soir?

**Le président:** Probablement un peu plus tard.

**[Texte]**

**Mr. L'Heureux:** I can see that you are young people.

**The Chairman:** So you know from the notices that you received, the witnesses this evening are from the Indian and Eskimo Affairs Branch of the Department. On my immediate right is John Ciaccia, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs. To his right is Earl T. Parker, Acting Director, Program Co-ordinator and Administration Branch.

Then there are Mr. Don Simpson, Associate Director of the Education Branch; Mr. Robert M. Connelly, Director, Community Affairs Branch; Mr. Peter Lesaux, Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch; Mr. C. I. Fairholm, Acting Director, Policy, Planning and Communications, and Mr. Robert F. Battle, who I think has been attending more of these meetings of late than many of our members. He is the Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, and has the good fortune to be able to attend all of the meetings dealing with all of the departmental affairs.

• 2020

I do not know whether you wish to start off with any remarks, or whether you are going to lay yourself open to the troops and carry on from there.

There are no remarks. So, ladies and gentlemen, we will start off immediately with the questioning of the witnesses. Our first questioner is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I may say that perhaps at the end of all these discussions on estimates, we should consider awarding a special plaque to Mr. Battle for his attendance.

**The Chairman:** For service above and beyond the call of duty, or endurance.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Ciaccia, I would like to get some basic figures on employment and the number of employees within the department. Last week when Mr. Hunt was here, he mentioned that there were 8,919 employees in the department. That is somewhat larger than I had expected. In fact, I was quite staggered by the number, in view of the fact that the Minister has repeatedly said the number has not increased except for teachers, and the figure previously used was something like 6,700. I was wondering if that increase of 2,319 was your annual increase in the number of teachers for some 30,000 school children on reserves each year.

**Mr. Ciaccia (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I doubt very much whether the number of teachers would increase by such amounts every year. Mr. Hunt may have been referring to the departmental employees, rather than to the employees of the Indian and Eskimo Branch.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, he was referring to the total number. When I asked for the total before, I was given this figure of 6,700.

**Mr. Ciaccia:** The figure of 6,700, as far as I can ascertain, seems to be the allowable man-years for the Indian and Eskimo program. I do not want to confuse you be-

**[Interprétation]**

**M. L'Heureux:** C'est beau d'être jeune.

**Le président:** Vous avez reçu l'avis de convocation; vous savez que nos témoins de ce soir nous viennent de la direction des Affaires indiennes et esquimaudes du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. A ma droite, M. John Ciaccia, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; puis, M. Earl T. Parker, directeur par intérim, coordination du Programme et Administration; Don Simpson, directeur associé, service d'éducation; Robert M. Connelly, directeur, affaires communautaires; Peter Lesaux, directeur, progrès économique des Indiens et des Esquimaux; C. I. Fairholm, directeur par intérim, orientation de la planification et des communications; enfin, Robert F. Battle, celui d'entre nous qui a assisté au plus grand nombre de réunions, qui a eu le bonheur d'être présent à toutes les réunions où il a été question du ministère, sous-ministre adjoint à l'administration.

Je ne sais pas si vous avez des observations à faire au départ ou si vous préférez vous lancer tout de suite dans la bataille.

Vous n'avez pas de déclaration d'ouverture? Dans ce cas, je vous prierais d'ouvrir la période des questions, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Une fois qu'on aura terminé l'étude du Budget, il conviendrait peut-être de voter une marque de reconnaissance ou d'accorder le prix d'assiduité à M. Battle.

**Le président:** Pour service au-dessus de tout éloge.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Monsieur Ciaccia, j'aimerais obtenir de vous quelques chiffres concernant le nombre d'employés au sein du ministère. La semaine dernière, M. Hunt a révélé qu'il y avait 8,919 employés. C'est plus que je n'avais prévu. En fait, j'ai été fort surprise, surtout à la suite de maintes affirmations du ministre voulant que le nombre n'ait pas augmenté dernièrement, sauf pour les enseignants et que le chiffre précédemment cité était de 6,700. Une augmentation annuelle de 2,319 enseignants pour quelque 30,000 élèves dans les réserves, c'est un peu fort.

**M. Ciaccia (sous-ministre adjoint, affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je ne crois qu'il y ait eu une telle augmentation chez les enseignants pour l'année. M. Hunt vous a donné le nombre d'employés du ministère et non pas le nombre des employés de la direction des affaires indiennes et esquimaudes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Il m'a donné le total. Mais lorsque je lui ai demandé de me donner le chiffre précédent, il a indiqué qu'il était de 6,700.

**M. Ciaccia:** Le chiffre de 6,700, autant que je puisse en juger, représente les années-hommes autorisées aux fins du programme des affaires indiennes et esquimaudes.



[Text]

cause I am a little confused myself. But the number of employees in the Indian and Eskimo program is 5,240.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That many!

**Mr. Ciaccia:** That is for 1972-73.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** My, there must be an awful lot of people employed in the Parks Branch.

**Mr. Ciaccia:** There probably are two or three thousand people, I would think. I do not know, I am just guessing. Mr. Lesaux used to be in the Parks Branch.

**Mr. P. B. Lesaux (Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** There were approximately 1,800 in the previous year in National Parks.

**An hon. Member:** Quite a staff.

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Battle, do you have the figures there at hand?

**Mr. R. F. Battle (Assistant Deputy Minister, Finance and Administration, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I have the total man-years for the department, which has been taken out of the Blue Book, Mr. Chairman.

Authorized for 1973-74 is a total of 12,471 man-years.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can you translate that into individuals for me?

**Mr. Battle:** That does not mean continuing employees, because there are also what we call capital man-years in there. This involves the people who are working on capital works in the department, and most of them are Indian people.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They would be casuals.

**Mr. Battle:** That is right. However, the authorized man-years for the Indian-Eskimo program are 6,745, and the continuing strength, as Mr. Ciaccia said, is 5,240.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Of that 5,240, how many are employed here in Ottawa and how many at your—would it be, your regional breakdown? There are eight regional centres, is that not correct?

• 2025

**Mr. Ciaccia:** Yes, there are eight regions.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Is it possible to have a breakdown of the number in Ottawa and in the regions?

**Mr. Ciaccia:** The totals that I have for regional employees is 4,497.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Of that number, can you tell me how many are native persons?

[Interpretation]

Je ne voudrais pas vous induire en erreur; je ne comprends pas très bien moi-même. Disons qu'aux fins du programme des affaires indiennes et esquimaudes, le nombre d'employés est 5,240.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est beaucoup.

**M. Ciaccia:** Pour l'année 1972-1973.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** La direction des parcs doit compter beaucoup d'employés.

**M. Ciaccia:** Je dirais 2,000 ou 3,000. Je n'ai pas les chiffres exacts. M. Lesaux a déjà appartenu à la direction des parcs.

**M. P. B. Lesaux (directeur, progrès économique des Indiens et des Esquimaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** La direction des parcs compte environ 1,800 employés l'année précédente.

**Une voix:** Tout un effectif.

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Battle, vous avez des chiffres précis?

**M. R. F. Battle (sous-ministre adjoint, administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** J'ai le total des années-hommes pour le ministère que j'ai tiré du Livre bleu, monsieur le président.

Pour l'année 1973-1974, le total des années-hommes autorisé est de 12,471.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et pour ce qui est des employés?

**M. Battle:** Il ne s'agit pas d'employés à plein temps; le chiffre inclut les années-hommes prévues au chapitre des immobilisations, donc les gens qui travaillent à des projets de construction et qui sont pour la plupart des Indiens.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il s'agirait d'employés temporaires.

**M. Battle:** C'est exact. Aux fins du programme des affaires indiennes et esquimaudes, il y a 6,745 années-hommes autorisées et un effectif constant de 5,240, comme M. Ciaccia l'a souligné.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et de ces 5,240, combien sont employés à Ottawa et combien travaillent sur le terrain ou dans les régions? Vous devez avoir huit centres régionaux, n'est-ce pas?

**M. Ciaccia:** Il y a en effet huit régions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce qu'on peut avoir les chiffres pour Ottawa et les régions?

**M. Ciaccia:** Il y a 4,497 employés dans les régions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Parmi eux, combien sont des Indiens?

[Texte]

**Mr. Ciaccia:** The total native employment both in Ottawa and the regions in 959 out of 5,240.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Ciaccia, can you tell what the rate of increase is annually in the number employed? Has this been going up?

**Mr. Ciaccia:** For continuous full-time employment?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**Mr. Ciaccia:** I can give you some figures. For 1971-72, the continuous full-time operating employment was 5,143, and in 1972-73 the figure of 5,240 would be continuous full-time employees.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, and out of that 959 would be full-time native employees.

**Mr. Ciaccia:** In addition to that there were 352 casuals. So in 1973-74 the continuous full-time employment will be 5,519. A portion of the casuals has been converted to full time and there remain 180 casual employees.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Has there been a continuing increase in the number of native people who have been employed?

**Mr. Ciaccia:** I do not have, unfortunately, with me the breakdown per year of native employment, but I think it might be possible to obtain that.

**The Chairman:** Mr. Battle.

**Mr. Battle:** Mr. Chairman, that was requested at the last meeting and we are putting the figures together now.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I see, thank you. Will that breakdown of figures, Mr. Battle, also show us how many of the staff in this program, in Indian and Eskimo affairs, are employed in the North? At the last meeting we had the number given to us who are employed by the Northern Development program in the North. I wonder if at the same time we could get the number who are actually employed in Indian and Eskimo affairs in the North.

**Mr. Battle:** We will do that, Mr. Chairman.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In the anticipated expenditures for this year there is an item of \$79 million approximately for professional and special services. Can you tell me what this includes? What are professional and special services?

**Mr. Ciaccia:** There is \$79,813,000 for professional and special services which includes tuition fees and teachers' salaries. I have a breakdown of them here on this sheet in front of me and I can go through this list for you if you so wish.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

[Interprétation]

**M. Ciaccia:** Le nombre total d'Indiens à l'emploi du ministère tant à Ottawa que dans les régions, soit d'un nombre de 5,240, est de 959.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pouvez-vous me dire quel est le taux d'augmentation du nombre des Indiens à l'emploi du ministère tous les ans? Y a-t-il même augmentation?

**M. Ciaccia:** Vous parlez des employés à plein temps?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**M. Ciaccia:** Je puis vous citer des chiffres. Pour 1971-1972, l'effectif constant était de 5,143; pour 1972-1973, de 5,240.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et il y aurait 959 Indiens employés à plein temps par le ministère.

**M. Ciaccia:** Avec en plus 352 employés à temps partiel. Pour l'année 1973-1974, l'effectif constant prévu est de 5,519. Certains employés temporaires sont devenus des employés à plein temps; il reste 180 employés à temps partiel.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce qu'il y a eu augmentation dans le nombre des Indiens employés par le ministère?

**M. Ciaccia:** Malheureusement, je n'ai pas les chiffres concernant la main-d'œuvre indienne au sein du ministère. Je puis les obtenir pour vous, si vous le désirez.

**Le président:** Monsieur Battle.

**M. Battle:** On en avait déjà fait la requête au cours de la réunion précédente, monsieur le président; on s'emploie à les réunir actuellement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie. Est-ce que les chiffres montreront également combien il y a d'employés de la direction des affaires indiennes et esquimaudes qui travaillent dans le Nord, monsieur Battle? A la dernière réunion, on nous a indiqué quel était le nombre d'employés qui travaillaient dans le Nord aux fins du programme du développement du Nord canadien. Il serait intéressant de comparer les chiffres pour les deux programmes.

**M. Battle:** Nous vous les donnerons, certainement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Les prévisions budgétaires font état d'un montant de 79 millions de dollars environ au chapitre des services professionnels et spéciaux. Pouvez-vous nous donner plus de détails? De quoi s'agit-il au juste?

**M. Ciaccia:** Le montant de 79,813 mille dollars pour les services professionnels et spéciaux inclut les frais de scolarité et les salaires des enseignants. J'ai un document ici qui montre tous les détails. Permettez que je vous en donne lecture.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous en prie.



[Text]

● 2030

**Mr. Ciaccia:** Payments to the Department of Supply and Services, \$1,060,000; care of adults, \$1,355,000; rehabilitation, \$460,000; child care, \$9,935,000; other social services, \$583,000; Indian consultation—payments to associations, \$693,000; community planning, \$798,000; tuition for vocational, universities and special schools, \$8,323,000; tuition in nonfederal schools, \$37,853,000; transportation, maintenance and allowance of pupils \$12,209,000; contracts for the operation of student residences, \$759,000; economic development, business and specialist services, \$2,442,000; legal and interpreters fees, \$377,000; miscellaneous items, \$2,966,000.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Am I to understand from that, then, that the cost of professional educational services off the reserves is larger than on the reserves?

**Mr. Ciaccia:** I think so. I think the figures would so indicate, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I suppose I really cannot ask you about departmental policy, but is it planned to continue this or to move back into setting up reserve schools?

**The Chairman:** Miss MacDonald, maybe that is something we could put off until Thursday evening when we have the Minister here.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, all right. Morning, I thought.

**The Chairman:** Or morning, sorry. Thank you.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Excuse me, somebody just asked what is the \$8 million?

**Mr. Ciaccia:** I could give you the two figures of the operating expenses of nonfederal schools and of federal schools. The education in federal schools is \$24,599,000 and the education in nonfederal schools is \$38,315,000.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** There was one item, I think, of \$8 million for the care of adults and children.

**Mr. Ciaccia:** Care of adults is \$1 million, and child care is \$9,935,000.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What special kind of care would this involve, day care centres?

**Mr. Ciaccia:** This would be children's aid societies, the care of children in residences off the reserves in foster homes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Well, I want to get on to two other areas before my time expires, and it is going fast I realize.

[Interpretation]

**M. Ciaccia:** Versements au ministère des Approvisionnement et Services, \$1,060,000; soins aux adultes, \$1,355,000; réadaptation, \$460,000; soins aux enfants, \$9,935,000; autres services sociaux, \$583,000; consultation des Indiens—versements aux associations, \$693,000; planification communautaire, \$798,000; frais de scolarité—écoles de métier, universités et autres institutions, \$8,323,000; frais de scolarité dans les écoles non de compétence fédérale, \$37,853,000; transport, subsistance et indemnité aux élèves, \$12,209,000; contrats pour le maintien des résidences d'élèves, \$759,000; progrès économique, services commerciaux et spécialisés, \$2,442,000; honoraires des avocats et des interprètes, \$377,000; divers, \$2,966,000.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dois-je comprendre que l'enseignement à l'extérieur des réserves compte pour la plus large part des coûts?

**M. Ciaccia:** C'est ce que les chiffres semblent indiquer.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je sais que je ne peux pas aborder la question des politiques ministérielles, mais est-ce que vous pouvez me dire si on entend s'engager davantage dans cette voie ou s'il est question de revenir au concept des écoles de réserves?

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, vous ne voudriez pas plutôt attendre à jeudi pour poser la question au ministre lui-même?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** D'accord. Il sera là jeudi matin, si j'ai bien compris.

**Le président:** En effet.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Excusez-moi, quelqu'un me demande des détails sur le montant de \$8 millions.

**M. Ciaccia:** Je puis vous donner les dépenses d'exploitation des écoles de compétence non fédérale et fédérale. Pour les écoles de compétence fédérale, le montant est de \$24,599,000; pour les écoles non de compétence fédérale, de \$38,315,000.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** N'avez-vous pas fait état d'un montant de \$8 millions pour le soin des adultes et des enfants?

**M. Ciaccia:** Soins aux adultes, \$1 million; aux enfants, \$9,935,000.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** De quoi s'agit-il au juste? Ce sont des garderies?

**M. Ciaccia:** Il s'agit de versements effectués aux sociétés d'aide à l'enfance, des coûts pour le soin des enfants dans les résidences à l'extérieur des réserves, dans les foyers nourriciers.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il y a d'autres points que je veux aborder. Le temps s'écoule rapidement.

## [Texte]

In connection with the cultural education centres I have heard considerable complaints from various Indian organizations across the country about the funds which they are or are not receiving in order to keep these cultural education centres working. Could you tell us how they are financed, if they are being financed on time, whether the funds are being sent to them? Certainly the objection I hear is that their programs are being curtailed and their staff is being curtailed because they never quite know when the funds are going to be available. It is difficult to plan ahead, as you can appreciate, if they have no certainty of that.

**Mr. Ciaccia:** The cultural education program is now being administered by the Department of Indian Affairs.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Totally? It was 80-20, was it not?

**Mr. Ciaccia:** It was 80-20 as a joint program between the Secretary of State and the Department of Indian Affairs. The 80 per cent that Indian Affairs had remains now totally within the department and it is no longer a joint program as such. It is entirely administered by the department.

We have funded the Alberta Indian Cultural Education Centre, the Old Sun Cultural Centre, the Saskatchewan Indian Centre, New Brunswick Indian Heritage Centre, the Nishnawbe Institute in Toronto, the Native North American Studies Institute, the Mohawk Institute in Brantford, the Keewatinung Institute in Sault Ste. Marie, and the Yukon Cultural Education Centre. Perhaps if there were delays, as there normally are in any new program, there were perhaps some administrative delays which were the result of the joint program being administered by both the Secretary of State and Indian Affairs. We have advertised for the position of an executive secretary for the secretariat to administer this program. Hopefully when that person is selected the delays will be overcome.

• 2035

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is my understanding that at the moment these payments are on a month-to-month basis and that there is no continuity or sense of continuity.

**Mr. Ciaccia:** They are funded on an interim basis right now. They are not funded on a long-term basis because we must get our criteria established and approved by Treasury Board and we must have the proper manpower to administer the program properly. So at the moment it is funded on an interim basis but I think, I hope, that none of the programs are curtailed as a result and that the amounts for the centres which were approved, even though they were approved on an interim basis—a global amount was approved for most of these centres—I hope that they are getting these funds as they require them.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** In building up the secretariat and the management staff at this end, are you consulting with the Indian organizations?

## [Interprétation]

Concernant les centres culturels, divers organismes d'Indiens au pays se sont plaints du fait que les fonds qui leur avaient été consentis ne leur parviennent pas et qu'il leur est impossible de maintenir les centres. Pouvez-vous nous donner plus de détails à ce sujet, nous dire si effectivement les fonds nécessaires leur parviennent? Les organismes indiens font état du fait qu'ils doivent réduire leurs programmes ainsi que leurs effectifs, qu'ils ne savent jamais s'ils vont pouvoir boucler le budget. Dans ces circonstances, il est extrêmement difficile de planifier.

**M. Ciaccia:** Le programme culturel est maintenant administré par le ministère des Affaires indiennes.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En totalité? Ne fonctionnaient-ils pas selon une formule 80-20 p. 100 auparavant?

**M. Ciaccia:** En fait, c'était auparavant un programme conjoint administré par le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires Indiennes selon une formule 80-20 p. 100. Le ministère des Affaires indiennes garde maintenant une part de 80 p. 100 et administre le programme en totalité. Il ne s'agit plus d'un programme conjoint. Nous avons fondé le Centre culturel et éducatif indien d'Alberta, le Centre culturel de l'Ancien soleil, le Centre indien de Saskatchewan, le Centre de l'héritage indien du Nouveau-Brunswick, l'Institut Nishnawbe à Toronto, l'Institut d'études des Indigènes de l'Amérique du nord, l'Institut Mohawk à Brantford, l'Institut Keewatinung à Sault-Ste-Marie, et le Centre culturel et éducatif du Yukon. Sans doute y a-t-il eu des retards, car il y en a habituellement dans un nouveau programme, mais quelques-uns, d'ordre administratif, ont été le résultat de l'administration conjointe du programme par le Secrétariat d'État et le ministère des Affaires indiennes. Nous avons créé au secrétariat un poste de chef exécutif, dont les fonctions seront de diriger le programme. Nous espérons, lorsque cette personne sera choisie, que nous viendrons à bout des retards.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Sauf erreur, ces paiements sont établis sur une base mensuelle et il n'y a aucune continuité ou perspective de continuité.

**M. Ciaccia:** Ces paiements sont présentement établis sur une base provisoire. Avant de les échelonner sur une période à long terme, nous devons d'abord établir nos normes et les faire approuver par le Conseil du trésor, de même qu'obtenir la main-d'œuvre nécessaire pour diriger le programme d'une façon appropriée. Pour le moment, le tout fonctionne sur une base provisoire, mais je pense, j'espère, qu'aucun de ces programmes est réduit et que les montants accordés pour les centres, bien qu'ils le soient sur une base provisoire—un montant global a été accordé pour la plupart de ces centres—j'espère qu'ils reçoivent ces fonds tel qu'ils en ont fait la demande.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En formant le secrétariat et le personnel de direction à cette fin, consultez-vous l'Association indienne?



## [Text]

**Mr. Ciaccia:** Yes. The National Indian Brotherhood has been asked to sit on the selection board to nominate the executive secretary. We are consulting with the associations in naming this person.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Can I ask a quick supplementary for clarification?

**The Chairman:** Yes, but short.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Did you say that the budget now which the Secretary of State removed is, in effect, 80 per cent of what it was when they were in there? In other words, that their removal has meant the absence now of the contribution they were making which has not been made up by funds from Indian Affairs?

**Mr. Ciaccia:** No, they will continue to administer their 20 per cent, so the total budget has not been reduced. The administration of it has been changed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But they are going to continue to administer their 20 per cent?

**Mr. Ciaccia:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** How does that change the administration?

**Mr. Ciaccia:** Instead of being a joint program between Secretary of State and Indian Affairs, where each submission required input of both departments, the Indian Affairs' portion is being administered by the department alone and the portion of the Secretary of State by Secretary of State.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is my understanding, Mr. Ciaccia, that the reaction of many of the people involved in the cultural centres is that the department have got cold feet about this whole program and that they are being somewhat reluctant to even consult or to carry on consultative practices with the organizations; that there have been two national meetings of the Indian Brotherhoods on this and that they do not feel that the consultation and co-operation is forthcoming from the department in keeping this program working in an orderly way so that they can plan ahead. Could you comment on that?

**Mr. Ciaccia:** Certainly. The department certainly does not have cold feet as far as this program is concerned. We consider it an important program. Some of the criticisms have been in the administration and in the setting up of this program. In terms of involvement of associations, nothing would have prevented us from hiring a secretary for the administration of the program without involving the associations. We chose to involve the NIB. We have

## [Interpretation]

**M. Ciaccia:** Oui. On a demandé à la Fraternité des Indiens du Canada de faire partie du comité de sélection pour la nomination du chef exécutif. Nous consultons également les associations pour nommer cette personne.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Afin de préciser les choses, puis-je poser une petite question supplémentaire?

**Le président:** Oui, mais rapidement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous dit que le budget maintenant que le Secrétariat d'état est désengagé, n'est plus, effectivement, que de 80 p. 100 que de ce qu'il était lorsque celui-ci était là? En d'autres termes, leur désengagement n'a-t-il pas signifié le retrait de la contribution qu'ils apportaient et qui n'était pas tiré à même les fonds du ministère des Affaires indiennes?

**M. Ciaccia:** Non, ils continueront d'administrer leur 20 p. 100, de sorte que le budget total n'a pas été réduit. Seule son administration a été changée.

**M. Clark (Rocky Mountains):** Mais ils vont continuer d'administrer leur 20 p. 100?

**M. Ciaccia:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En quoi cela change-t-il l'administration?

**M. Ciaccia:** Au lieu d'être un programme conjoint entre le Secrétaire d'état et le ministère des Affaires indiennes, où chaque soumission devait être administrée par les deux ministères, la partie du ministère des Affaires indiennes sera dorénavant administrée par lui seul et celle du Secrétariat d'état par ce dernier.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si je comprends bien, monsieur Ciaccia, beaucoup de gens engagés dans des centres culturels croient que le ministère a eu peur en ce qui a trait au programme dans son ensemble et ils sont quelque peu réticents même à l'idée de consulter ou de poursuivre les consultations avec ces associations; il y a eu deux rencontres nationales des Fraternités indiennes sur ce sujet et celles-ci ne croient pas que la consultation et la collaboration à venir du ministère afin de faire fonctionner de manière ordonnée le programme en cours leur permettra de planifier à l'avance. Pourriez-vous commenter ce sujet?

**M. Ciaccia:** Certainement. Le ministère n'a certainement pas peur en ce qui concerne le programme. Nous le considérons comme un programme important. Certaines des critiques ont porté sur l'administration et la mise en vigueur de ce programme. En ce qui concerne cette association, rien ne nous aurait empêché d'engager quelqu'un pour diriger le programme sans les consulter. Nous avons choisi de demander la participation de la fraternité

• 2040

asked them to sit on the selection board. We funded the NIB to have the two meetings to which you have referred. So perhaps it is not a question of the department having cold feet or our refusing or not involving the association. I think perhaps it is a question of arriving at some criteria and setting up a program.

naionale des Indiens. Nous leur avons demandé de faire partie du Comité de sélection. Nous avons fourni à la Fraternité nationale des Indiens les fonds pour tenir les deux réunions que vous avez mentionnées. Donc, il ne s'agit pas tant du fait que le ministère a peur ou de notre refus ou de notre manque à faire participer l'association.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is what they tell me.

**Mr. Ciaccia:** This is why we are trying to hire and are trying to get the proper manpower to consult with them. And we are consulting them in hiring this person.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you very much.

**The Chairman:** Before me move on to the next questioner, as most of the parliamentarians know, we have had a system in operation now for two or three years whereby students who have just recently completed their education come and work with parliamentarians as parliamentary interns. There is a comparable system in operation in the U.S. where interns work with senators and members of the House of Representatives.

**Mr. Dinsdale:** And get paid for it.

**The Chairman:** They have one additional wrinkle, Mr. Clark; they have what is known as a congressional fellow, a person who is actually in the government service and works for a period of one year with a member of the House of Representatives and a senator.

Two or three weeks ago our interns went down to Washington as guests of the Department of the Secretary of State in the U.S., saw how their system worked, and visited and chatted with their counterparts. This week we have representative members of the U.S. parliamentary intern program, the congressional fellows, up on an exchange visit as guests of the Department of the Secretary of State for External Affairs.

One of those guests is Hazel Elbert, a young lady sitting in the back row, who is a member of the Creek Nation from Oklahoma. She is with the Bureau of Indian Affairs in the Department of the Interior and is here to see how we perform tonight.

I just wanted to advise you of that fact so that you all will conduct yourselves in a somewhat more exemplary fashion than you often do.

Having made that little preliminary remark and having welcomed Hazel Elbert to our meeting, I would ask you, Mr. Clark, to carry on with the questioning.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much.

I would like to complete the one question I was dealing with on the cultural centres. Is there a distinction as to the kind of requests to which Indian Affairs responds and the kind to which the Secretary of State responds? I am wondering how you avoid duplication, if there is now no longer a joint committee.

**Mr. Ciaccia:** I believe the criteria the Secretary of State will have is still under consideration and will be developed in consultation with us to avoid duplication.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I now would like to turn to the question of the effectiveness of the regional offices and the decentralization of the administration of the

[Interprétation]

Je pense qu'il s'agit peut-être d'arriver à des critères et à instaurer un programme.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est ce qu'on me dit.

**M. Ciaccia:** C'est pourquoi nous essayons de trouver et d'engager la personne convenable pour délibérer avec eux. Et nous les consultons pour l'engagement de cette personne.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci beaucoup.

**Le président:** Avant que nous passions à la question suivante, j'aimerais dire que nous avons depuis deux ou trois ans, comme le savent la plupart des membres du Parlement, un système grâce auquel les étudiants qui viennent de terminer leurs études peuvent venir travailler à titre d'apprentis parlementaires. Un système semblable fonctionne aux États-Unis où les apprentis travaillent avec les sénateurs et les membres de la Chambre des représentants.

**M. Dinsdale:** Et ils sont payés pour cela.

**Le président:** Ils ont quelque chose de plus, monsieur Clark; ils ont aussi des apprentis au Congrès, l'apprenti au Congrès, c'est une personne qui est en fait au service du gouvernement et qui travaille pour un an avec un membre de la Chambre des représentants et un sénateur.

Il y a deux ou trois semaines, nos apprentis parlementaires se sont rendus à Washington, à titre d'invités du Secrétariat d'État des États-Unis; ils ont vu comment le système américain fonctionnait, ont fait des visites et ont discuté avec leurs homologues américains. Cette semaine, des représentants du programme d'apprentis parlementaires et des apprentis au Congrès nous rendent visite, invités par le Secrétariat d'État pour les Affaires extérieures.

L'une des invitées est Hazel Elbert, cette jeune femme assise dans la dernière rangée qui est membre de la Nation Cree d'Oklahoma. Elle fait partie du Bureau des Affaires indiennes au ministère de l'Intérieur et elle est ici pour nous voir à l'œuvre ce soir.

Je voulais seulement vous signaler ce fait afin que vous vous conduisiez d'une façon plus édifiante que vous ne le faites souvent.

Ayant fait cette petite observation préliminaire et ayant souhaité la bienvenue à Hazel Elbert, je vous demanderai, monsieur Clark, de continuer les questions.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup. J'aimerais terminer la question que je posais au sujet des centres culturels. Y a-t-il une distinction à faire quant aux genres de demandes dont les Affaires indiennes sont responsables et celui dont le Secrétariat d'État est responsable. Je me demande comment vous évitez la répétition, s'il n'y a pas de comité mixte.

**M. Ciaccia:** Je crois que les critères qu'aura le Secrétariat d'État sont encore à l'étude. Ils seront établis en collaboration avec nous pour éviter le double emploi.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais maintenant me reporter à la question de l'efficacité des bureaux régionaux et de la décentralisation de la direction du



[Text]

department. I am doing this because I frequently receive complaints about the number of people you have to go through in trying to get a request from the reserve to some area where it can be acted upon, which results in a lot of time being taken up and in many cases such a problem proves very frustrating to the Indian people. Could you make any general comment on that problem?

**Mr. Ciaccia:** It depends on the areas we are speaking of. If we refer to economic development perhaps in the area of leasing it is possible that the time period under the present system—whereby requests have to go through a district office, then a regional office and from there to Ottawa—could be shortened.

• 2045

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Across the country?

**Mr. Ciaccia:** Yes, across the country. We have invited the NIB—we are working in Manitoba—and we are proposing to invite all of the other associations. We will try to identify some of these problems where there could possibly be bottlenecks and where it could be made easier, perhaps. They might suggest that, instead of going from the district to the region to Ottawa, they by-pass one of these stages, depending on the nature of the transaction. They may deal directly with the region, or they may go directly to Ottawa, depending on what type of a lease or what type of an economic development proposal it is.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Why do you have all these layers? Why is there not a direct liaison? Why do you have regional offices, say, if you have district ones?

**Mr. Ciaccia:** Because there are certain functions that cannot really be performed at the district level. There is certain expertise; there are certain levels of consultants; there are certain levels of employment, that we could not duplicate in all of the districts. So, with those particular areas, it is advisable to have one person in the region who could have an input as an adviser throughout all the districts.

In the districts there is a different type of problem: it is more on a day-to-day operation. We certainly could not duplicate an associate director of economic development in all of the districts. When the problem reaches that level, then he would have an input for the entire region.

That is the rationale for it now. I am not saying that it need remain that way forever.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Has consideration been given to, in effect, sending out flying squads from Ottawa of people who are expert in certain kinds of problems, thus eliminating the necessity for regional offices?

**Mr. Ciaccia:** We actually do that in certain cases. We have a special development task force which is looking at a specific total community development, which has started in Northern Alberta. It is now moving into Northern Ontario in the Kenora District, and we have had requests from other regions, from other bands, for this type of approach.

[Interpretation.]

ministère. Je fais cela parce que je reçois souvent des plaintes au sujet du grand nombre de personnes par lesquelles il faut passer pour essayer d'acheminer une demande de la réserve à l'endroit où on s'en occupera, il en résulte une perte de temps et, dans plusieurs cas, un tel problème s'avère très fructueux pour les Indiens. Pourriez-vous faire un commentaire général quant à ce problème?

**M. Ciaccia:** Cela dépend des secteurs dont vous parlez. Si nous mentionnons le développement économique, peut-être dans le domaine des concessions, c'est possible que la période de temps dans le système actuel, où les demandes doivent passer par un bureau de district, puis par un bureau régional, et de là à Ottawa, soit réduite.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pour tout le pays?

**M. Ciaccia:** En effet. Nous avons des invités de la Fraternité nationale des Indiens à participer. Nous en sommes au Manitoba actuellement. Nous comptons faire appel à toutes les associations. Nous voulons aussi voir quelles sont les difficultés afin de faciliter les choses. Par exemple, au lieu d'être forcé de passer du district à la région et à Ottawa, on voudra peut-être sauter l'une des étapes selon la nature du projet. On voudra peut-être s'adresser uniquement à la région ou traiter directement avec Ottawa selon le genre d'activités qu'on aura en tête.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourquoi toutes ces étapes? Pourquoi n'y a-t-il pas d'accès direct? Pourquoi les bureaux régionaux en plus des bureaux de district?

**M. Ciaccia:** Parce qu'il y a des fonctions qui ne peuvent être remplies au niveau du bureau de district. Il y a des conseillers d'un niveau de compétence telle qu'on ne peut pas envisager de faire double emploi au niveau des districts. Pour ce travail, il faut qu'il y ait une seule personne au niveau de la région qui puisse diriger l'activité d'un certain nombre de districts.

Le travail à l'échelle des districts n'est pas le même; c'est un travail qui se fait beaucoup plus au jour le jour. Je ne vois pas comment on pourrait avoir un directeur adjoint au progrès économique, par exemple, dans tous les districts. Actuellement, lorsqu'il se présente un problème pour un certain nombre de districts, nous pouvons avoir une vue d'ensemble, une vue régionale.

C'est la raison pour laquelle on avait prévu des régions. Je ne dis pas que tout cela doit rester immuable.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce qu'on a pensé à prévoir des équipes volantes spécialisées dans divers domaines et qui pourraient être détachées d'Ottawa de façon à éliminer les bureaux régionaux?

**M. Ciaccia:** C'est ainsi que nous procédons dans certains cas. Il y a un groupe de travail spécial qui a été créé qui examine un développement communautaire bien précis amorcé dans le Nord de l'Alberta. Il doit également se rendre dans le Nord de l'Ontario ou plus précisément le district de Kenora. Nous avons reçu à cet égard des demandes d'autres régions et d'autres bandes.

[Texte]

The whole concept of a task force is to perform exactly the type of duty and to look at the type of problem that you are identifying. So we are considering that now.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have you been doing that long enough to be able to make an assessment of the effectiveness of what you have called a task force?

**Mr. Ciaccia:** Some task forces have been more effective than others but we can certainly say that the concept of the task force is an effective way of identifying a problem involving Indian people and arriving at a recommendation for a solution to that problem. We can definitely say that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What kind of criteria does the department follow in hiring personnel for regional and district offices? Is there a relaxation of formal standards that might be applied by the public service, because of the nature of the problem you are dealing with? In other words, do you look for experience in many cases rather than formal training?

**Mr. Ciaccia:** I suppose that we have not, yet. Experience in certain aspects and in certain areas would certainly be just as important as academic qualifications, but we do also have to go by the Public Service Commission rules and regulations on classifications.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Has there been any attempt made, because of the special clientele of the department, to arrange an exemption from those public service standards?

**Mr. Ciaccia:** I think that we did obtain exclusions for certain categories, especially for native employment.

Could I ask Mr. Don Simpson, perhaps, to elaborate on that?

• 2050

**Mr. D. Simpson (Associate Director, Education Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** A few years ago, in 1968, the pupil residences, which were then under the administration of churches, came under federal jurisdiction. It was desirable for a number of reasons to have a different set of criteria to apply to the administrators, the child-care workers, within the residences. That was allowed for two years. We have since applied for and obtained a two-year extension. This year, we have another one-year extension because it is desirable that for those pupil residences, which are really extensions of the home, where they are necessary, we should be able to attract Indian people who can be child-care workers and administrators without being more or less tied into the federal civil service regulations of employment.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is any special effort made to consult with the native people of the region when regional or district officers are being appointed?

[Interprétation]

Fondamentalement, le groupe de travail doit s'occuper des problèmes et des difficultés que vous avez soulevés. C'est définitivement un moyen que nous entendons prendre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que vous procédez de cette façon depuis assez longtemps pour vous permettre de faire une évaluation de l'utilité que peut avoir le groupe de travail?

**M. Ciaccia:** Il y a des groupes de travail qui sont plus efficaces que d'autres, mais de façon générale, disons que l'idée du groupe de travail est excellente, qu'elle permet d'identifier les problèmes auxquels font face les Indiens et d'en arriver à des recommandations et à des solutions concrètes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quels sont les critères utilisés par le ministère dans l'embauche du personnel au niveau des régions et des districts? Est-ce que la Fonction publique est appelée à faire quelques accroc à la procédure normale du fait que les circonstances sont un peu spéciales? En d'autres termes, est-ce que dans certains cas vous insistez davantage sur l'expérience plutôt que sur la formation scolaire?

**M. Ciaccia:** Nous n'y avons pas encore songé. Je suppose que dans certaines régions l'expérience pourrait certainement être aussi importante que les diplômes, mais nous devons compter avec la Commission de la fonction publique, ses règlements et conditions.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vu la nature même du travail du ministère, n'y a-t-il pas eu d'efforts de faits pour obtenir des exemptions?

**M. Ciaccia:** Pour certaines catégories d'emplois et lorsqu'il s'est agi de l'emploi d'Indiens surtout, nous avons pu obtenir à certains moments des conditions spéciales. M. Don Simpson pourrait peut-être vous donner plus de détail à ce sujet.

**M. D. Simpson (directeur associé, Direction des services d'éducation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Il y a quelques années, soit en 1968, les résidences des élèves, qui étaient administrées à ce moment-là, par les congrégations religieuses relevaient du gouvernement fédéral. Pour un tas de raisons, on voulait que les critères qui devaient s'appliquer aux administrateurs, aux gardiens des enfants à l'intérieure des résidences, diffèrent de ceux qui étaient déjà établis. Nous avons à ce moment-là obtenu une permission spéciale pour deux ans renouvelée à deux occasions par la suite, d'abord pour une période de deux ans, puis pour un an, ce qui nous amène à cette année. Pour les résidences des élèves, qui doivent en fait remplacer le foyer, nous tenions à ce que ce soit des Indiens qui agissent comme gardiens des enfants et administrateurs et qu'il n'aient pas à se préoccuper nécessairement des règlements sur l'emploi dans la fonction publique du gouvernement fédéral.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce qu'on essaie de consulter les Indiens avant d'affecter le personnel aux bureaux régionaux ou de districts?



[Text]

**Mr. Simpson:** Yes. We almost invariably have a native person attached to the selection board to give an assessment of the person as far as his relationship to Indian people would be concerned, his personal qualities you might say in that way. Of course, the regions themselves are normally part of the selection board as well.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What happens when you find some individual who is not able to get along with Indian people in his region? What do you do with him or her?

**Mr. Simpson:** I think it is fairly apparent that if a person cannot relate well to the Indian people his effectiveness is pretty seriously reduced. What you have to do with him depends to what degree it is reduced.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Can you get rid of him?

**Mr. Simpson:** It depends on the nature of his performance. If he is not performing his duties, I suppose we can take the action to get rid of him or discipline him if necessary.

**Mr. Ciaccia:** Or, if he has certain strengths in other areas, you can remove him from a particular position and utilize him elsewhere.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Elevate him.

**Mr. Ciaccia:** Without even elevating, utilize him in other areas. Some of them have not been elevations.

You ask about involving the associations or Indian people in the regional selection. I would not consider naming any senior official in a region without a member of an association or an Indian person being on the selection board.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark.  
Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Thank you, Mr. Chairman.  
On the education front, the teacher...

**The Chairman:** I am sorry, Mr. Watson, you were not here right at the beginning. The Minister and George Manuel will be here this Thursday particularly to deal with education so any questions in that area, we thought, could be deferred.

**Mr. Watson:** I have many such questions but I will stick then to two other areas; one which Mr. Ciaccia has heard, perhaps, too much about in the last few months from me, the land use regulations. Mr. Ciaccia, can you indicate whether we can expect land use regulations for Indian reserves in general across Canada, at least their drafting within the near future and submission for consultation after that?

[Interpretation]

**M. Simpson:** Certainement. Il y a toujours un Indien qui fait partie du Comité de sélection et qui doit faire une évaluation du candidat pour ce qui est de sa capacité de s'adapter au contexte indien, de ses qualités personnelles qui peuvent lui faciliter la tâche à cet égard. Normalement, les régions elles-mêmes sont représentées au sein du comité de sélection également.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Que se passe-t-il lorsque, une personne ne peut s'entendre avec les Indiens de la région? Qu'est-ce qu'on en fait?

**M. Simpson:** Il est évident que si une personne ne peut s'entendre avec les Indiens son travail en souffre considérablement. Pour ce qui est des mesures qui peuvent être prises, tout dépend dans quelle mesure le travail est affecté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que vous pouvez vous en débarrasser?

**M. Simpson:** Tout dépend de son rendement, comme je l'ai dit. Si le travail n'est pas fait, je suppose qu'on peut s'en débarrasser ou prendre des mesures disciplinaires.

**M. Ciaccia:** Si la personne a d'autres qualités qui peuvent être exploitées ailleurs, on essaie de lui donner une affectation où elle puisse être utile.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous lui donnez une promotion.

**M. Ciaccia:** Il ne s'agit pas nécessairement d'une promotion; cela peut être un travail ailleurs. Ce n'est pas toujours le cas, je vous assure.

Vous avez parlé de la participation des associations d'indiens ou des Indiens dans le choix du personnel à l'échelon régional. L'idée ne me viendrait pas de nommer un cadre à l'échelon de la région sans qu'un représentant de l'Association des Indiens ou un Indien fasse partie du comité de sélection.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Clark.  
Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je vous remercie, monsieur le président.  
Concernant le service d'éducation, l'enseignement qui...

**Le président:** Je regrette, monsieur Watson, vous n'étiez pas là au début de la réunion. J'ai indiqué que le ministre et M. Georges Manuel seraient ici jeudi pour traiter justement des services d'éducation et répondre à toutes les questions qui s'y rattachent. Je vous demanderais donc d'attendre à ce moment-là.

**M. Watson:** J'avais plusieurs questions sur ce sujet, mais je vais passer à un autre domaine, un domaine dont M. Ciaccia, grâce à moi, entend beaucoup parler depuis quelques mois, les règlements sur l'utilisation des terres. Pouvez-vous me dire, monsieur Ciaccia, si on peut espérer pour bientôt des règlements sur l'utilisation des terres visant les réserves indiennes partout au Canada ou au moins à certaines propositions qui pourraient faire l'objet de consultation.

[Texte]

**Mr. Ciaccia:** I do not know that at the present stage we can say that we would expect land use regulations for all Indian reserves across Canada because various reserves have various problems and different types of problems. The location of a particular reserve may require a type of regulation different from another. However, I think you would be more interested in Caughnawaga. They are working on a land use regulation now with the Chief and Council and with the Department of Environment. The Chief and Council have agreed that they will participate in the formulation of such a regulation and then once it is formulated and accepted that they will enforce it on the reserve. And this will read, hopefully, other areas and other reserves where we could have such types of regulations.

• 2055

**Mr. Watson:** It seems to me, Mr. Chairman, to Mr. Ciaccia, that there have been a number of occurrences that have developed over several years in the Caughnawaga Reserve which are a lesson as to what should not happen elsewhere. In effect liabilities have been created on the reserve that are going to be permanent ones, or almost permanent, for a number of years, and adequate land use regulations would prevent this sort of thing happening elsewhere in Canada. I think there are things happening on other reserves in many areas of Canada which are not to the advantage of the vast majority of people living on these reserves, and I just want to make as strong a pitch as possible for general land use regulations that will protect the Indian population on reserves across Canada from the kind of abuses that I feel have occurred in Caughnawaga.

**The Chairman:** Would you like to comment on that, Mr. Ciaccia?

**Mr. Ciaccia:** The model by-law being looked at for Caughnawaga may be the basis for a model for other reserves.

**Mr. Watson:** All right. I will leave that.

A second point that I want to raise has to do with jobs for Indian people. The statistics that we have had quoted to us most recently I think were quoted by Mr. Manuel, that the jobless rate among adult employable Indian males is in the 56 per cent range. Several times over the last few years I have made one suggestion which I feel is as valid now as it was when I first made it, that one of the ways to deal with this problem is to use the experience of those people in northern-based industry that have successfully brought into their labour force a significant number of Indian people and kept them in the labour force. And this is usually required: a very understanding foreman, a very flexible approach by the company and a flexible approach, obviously, by the Indian people involved as well.

The suggestion that I have made since, I think, 1964 or 1965 has been that we draw upon the experience of these people who have succeeded in bringing a large number of Indian people into their particular labour forces by holding a regional or a national conference and bringing together representatives from the Indian peoples

[Interprétation]

**M. Ciaccia:** Je ne crois pas que l'on puisse dire à ce stade-ci que l'on peut s'attendre à des règlements sur l'utilisation des terres visant toutes les réserves indiennes au Canada. Il faut comprendre que les problèmes touchant les diverses réserves indiennes ne sont pas nécessairement du même ordre. Tout dépend de l'emplacement. De toute façon, je pense que c'est Caughnawaga qui vous intéresse surtout. On travaille actuellement à la rédaction de règlements sur l'utilisation des terres, et ce en collaboration avec le chef, le conseil de la réserve et le ministère de l'Environnement.

**M. Watson:** Il me semble, monsieur le président, ainsi que M. Ciaccia, que dans la réserve de Caughnawaga au cours des dernières années, nombres de situations se sont produites qui pourront nous servir de leçon et que nous pourrions éviter ailleurs. Nous avons créé sur la réserve des responsabilités permanentes ou presque, pour les années à venir, et une réglementation adéquate de l'usage des terres empêcherait que la situation se renouvelle ailleurs au Canada. Je pense qu'il se passe des choses sur d'autres réserves dans plusieurs régions du Canada qui ne sont pas à l'avantage de la plus grande majorité de gens qui vivent sur ces réserves, et je tiens à cette réglementation de l'usage des terres qui protégera la population indienne des réserves du Canada entier contre les abus qui se sont produits à Caughnawaga.

**Le président:** Voulez-vous commenter, monsieur Ciaccia?

**M. Ciaccia:** Le règlement type que nous étudions en ce moment pour Caughnawaga pourra servir de modèle aux autres réserves.

**M. Watson:** C'est très bien. Je vais passer à un autre sujet.

Je voudrais poser une question au sujet des emplois pour les Indiens. Le chiffre que M. Manuel nous a cité récemment indique que le taux de chômage chez les Indiens mâles capables de travailler est de l'ordre de 56 p. 100. A diverses reprises au cours des dernières années, j'ai fait une suggestion qui est aussi valable aujourd'hui qu'elle l'était alors; une des façons de régler ce problème serait d'utiliser l'expérience des industries installées dans le nord du pays qui ont employé et continuent d'employer un grand nombre d'Indiens. Tout ce qu'il faut, c'est un contremaître compréhensif, et une attitude conciliante de la part de la compagnie et de la part des Indiens.

La suggestion que j'ai répétée à maintes reprises depuis 1964 ou 1965 est que nous nous servions de l'expérience des gens qui ont réussi à employer un grand nombre d'Indiens en tenant une conférence régionale ou nationale qui élirait des représentants des peuples indiens du Canada, des ministères fédéral et provincial du Travail et



## [Text]

of Canada, from the provincial and federal departments of labour and manpower, and from northern-based industry with a view to exposing everyone concerned with this problem to success stories.

I must say that although I have made repeated speeches and repeated representations to this effect, this has still not been followed through. If anything, the unemployment rate has continued to go up. This Committee in one of our reports in 1970 or 1971 made a recommendation that since the department was not doing anything in this regard, we at least make available to an appropriate Indian organization and I certainly had in mind the National Indian Brotherhood, the necessary funds to permit this organization or provincial organizations to organize such conferences for this very purpose.

• 2100

I would like to know whether the department stands ready to make available these funds to Indian organizations for these purposes, and second, whether any Indian organizations have asked for such funds?

**The Chairman:** Mr. Ciaccia.

**Mr. Ciaccia:** To my knowledge they have not asked for such funds. The only proposal before us now is from Alberta and it is not directed primarily at our department, it is directed to the Department of Manpower and Immigration, but we will have an input into their proposal.

However, this raises quite a few problems that perhaps many people are not aware of. Statistics are quoted on unemployment and it is not just the question of creating jobs. You could go to a reserve, as we have done, we have tried various approaches, we have hired consultants to deal with companies that want to create employment on reserves, that are aware of some of the problems and are willing to invest on reserves. There is a particular one on St. Regis which we have been through quite recently. This would have created 200 jobs on the reserve. It involved an investment of upwards of \$10 million and the band turned it down. It did not want this type of employment for one reason or another. They had a meeting and they just did not want an industrial plant on the reserve.

So on the one hand we are hit with the demand for jobs, the demand for employment, and on the other hand, when we find industries that are ready to go on reserves, a particular band is not willing to have that industry locate there. So it becomes a question not only of finding jobs and it is not just a question of economic development, it becomes a question of social development. This is what the special development task force is doing in northern Alberta. Before it began to attack the employment and the economic problem it attacked the social problem. It has a concept of total community development where the social requirements of a community are looked at and subsequently brought into play with the economic requirements. Creating jobs on reserves initially creates more problems than it solves, because the people are not accustomed to a job-oriented economy.

This special development task force is trying to make a breakthrough in trying this new approach. It is still

## [Interpretation]

de la Main-d'œuvre, et des industries installées dans le nord du pays, en leur faisant part de la réussite des industries.

Même si j'ai répété cette suggestion nombre de fois, on ne lui a jamais donnée suite. Et même, le taux de chômage a continué d'augmenter. Un des rapports de ce comité, en 1970 ou 1971, recommandait que, puisque le ministère ne faisait rien à cet égard, nous mettions à la disposition d'une organisation indienne, comme par exemple la Fraternité nationale des Indiens, les fonds nécessaires pour organiser de telles conférences dans ce but. Je voudrais savoir si le ministère est prêt à mettre de tels fonds à la disposition d'organisations indiennes dans ce but, et si des organisations indiennes ont demandé de tels fonds?

**Le président:** Monsieur Ciaccia.

**M. Ciaccia:** A ma connaissance, les Indiens n'ont pas demandé de tels fonds. La seule proposition que nous ayons dans le moment vient de l'Alberta et elle ne s'adresse pas particulièrement à notre ministère. Elle est adressée au ministère de Main-d'œuvre et de l'Immigration, mais c'est notre ministère qui s'en occupera.

Cependant cela soulève de nombreux problèmes que les gens ignorent peut-être. On cite des chiffres au sujet du taux de chômage, mais il ne s'agit pas uniquement de créer des emplois. Nous nous sommes rendus sur la réserve, nous avons essayé différentes façons de régler le problème, nous avons engagé des conseillers qui se sont rendus auprès des compagnies désireuses de créer des emplois sur les réserves et qui sont au courant de quelques uns des problèmes et veulent investir dans les réserves. Il y a eu un projet récemment dans la réserve de St-Régis qui aurait créé 200 emplois. Il y aurait eu des investissements de plus de 10 millions de dollars, mais la tribu a refusé. Elle ne voulait pas de cette sorte d'emploi pour les raisons invoquées. Il se sont réunis et ont décidé qu'il ne voulait pas d'usine sur la réserve.

Donc, d'un côté, nous sommes harcelés par des demandes d'emplois, et de l'autre côté, lorsque nous trouvons des industries qui sont prêtes à employer les Indiens, ce sont les tribus qui ne sont pas d'accord. Il ne s'agit plus uniquement de trouver des emplois. On ne parle plus uniquement de développement économique, mais de développement social. Nous avons une équipe qui s'occupe de ce problème particulier dans le nord de l'Alberta. Avant de s'attaquer aux problèmes du chômage et aux problèmes économiques, elle s'est attaquée aux problèmes sociaux. Elle a un projet de développement total d'une communauté qui étudierait les besoins sociaux et ensuite les besoins économiques de la communauté. En créant des emplois sur les réserves, on crée beaucoup plus de problèmes qu'on en résout, parce que les gens ne sont pas habitués à une économie de plein emploi.

Cette équipe spéciale tente d'apporter de nouvelles solutions aux problèmes. Elle en est encore au stade

## [Texte]

experimental, but it seems to to be having some beneficial effects in northern Alberta and in this particular reserve in Kehewin. They are looking at two plants to be built on the reserve, but they are only looking at them now after a year and a half of intensive socio-economic development.

In addition, we are beginning a small newspaper to inform the bands of economic development activities, inform them what can be done, give them examples of what is happening in other bands on other reserves. This has already been started by our economic development director and we hope this will serve to communicate to those who are ready that opportunities do exist in the department and elsewhere to take advantage of.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I was not really referring to creating jobs on reserves themselves, although if this is possible it is certainly a great thing. However, in most instances I think you have to recognize that it is probably not that possible. I was referring really to those areas of Canada—the northern areas of the provinces—where the only industries are mining, forestry, fishing and perhaps tourism and where we have not really, I think, done enough in encouraging the northern-based industries in these regions to hire Indian people. For example, I have come in contact with geologists who start out with the very best of intentions, yet eventually, for one reason or another, the number of Indians they employ goes down rather than up. It is a situation that holds a hope for contributing to a major reduction in the unemployment rate among our Indian people.

• 2105

I do not think we have taken advantage of the kind of things that flow out of a conference where success stories with people who have made things work can have an effect on the attitudes of other people involved. If industry in the South continually brings its employees together for conferences, and explains better methods, surely this approach would work in the North. It would help with a situation that none of us finds acceptable, and which is not really getting better. I do not think we are keeping up with the population growth in making jobs available to our Indian population.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Lesaux, do you wish to comment on that?

**Mr. P. B. Lesaux (Director (Indian-Eskimo Economic Development Branch), Department of Indian Affairs and Northern Development):** I should like to offer a word or two to Mr. Watson as to our current experience. I shall speak particularly about the northern situation to which you refer.

The employment question amongst people residing in the northern sections of our provinces and in the Territories is not peculiar to Indian people. But it is accentuated in the Indian community for two reasons: number one, the Indian citizen would prefer to have the employment opportunity to occur on, rather than off, the reserve for a variety of reasons; number two, where the employment opportunity does occur off the reserve it introduces

## [Interprétation]

expérimental, mais il semble qu'elle a eu des effets uniques dans le nord de l'Alberta, et particulièrement pour la réserve de Kehewin. Ils étudient la possibilité de bâtir deux usines sur la réserve après seulement un an et demi de développement social économique intensif.

En outre, nous sommes en train de mettre sur pied un journal qui informerait les tribus des activités économiques, de ce qui peut être fait, et leur donnerait des exemples de ce qui se passe dans les autres tribus, des autres réserves. Le journal a été mis sur pied par le directeur du développement économique, et nous espérons qu'il fera comprendre à ceux qui sont prêts à l'accepter que, à l'intérieur du ministère et ailleurs, il existe des solutions pour eux.

**M. Watson:** Monsieur le président, je ne parlais pas de créer des emplois sur des réserves, mêmes, bien que si cela est possible, ce serait une excellente chose. Cependant, dans la plupart des cas, vous reconnaîtrez que c'est probablement impossible. En réalité, je faisais allusion à ces régions du Canada, les régions du nord des provinces, où les seules industries sont les mines, les forêts, la pêche et peut-être le tourisme, et j'estime que nous n'avons pas fait suffisamment pour encourager les industries qui y sont installées à engager des Indiens. Par exemple, j'ai rencontré des géologues qui ont les meilleures intentions du monde. Mais, pour une raison ou une autre, le nombre d'Indiens qu'ils emploient diminue plutôt que d'augmenter. C'est une situation qui nous permet d'envisager une grande réduction du taux de chômage chez les Indiens.

Je pense que nous n'avons pas profité de ce qui découlerait d'une conférence où la réussite de certaines gens peut influencer l'attitude d'autres gens. Si les industries installées dans le sud réunissent constamment leurs employés pour leur expliquer de meilleures méthodes de travail, je suis persuadé que cette façon de procéder réussirait aussi dans le nord. Cela aiderait à résoudre une situation que, tous, nous jugeons inacceptable, et qui ne s'améliore pas. J'estime que nous ne nous préoccupons pas de l'augmentation de la population lorsque nous tentons de trouver des emplois pour les Indiens.

**Le président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Lesaux, avez-vous quelques commentaires?

**M. P. B. Lesaux (directeur de la Division du progrès économique des Indiens et des Esquimaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je voudrais parler à M. Watson de notre expérience actuelle. Je parlerai plus particulièrement de la situation dont vous parlez dans le Nord.

La question de l'emploi chez les gens qui demeurent dans les parties septentrionales de nos provinces et dans les Territoires du Nord-ouest n'est pas propre aux Indiens. Mais, elle est accentuée dans la communauté indienne pour deux raisons: la première, parce que les Indiens préfèrent travailler sur les réserves plutôt qu'à l'extérieur; la deuxième, parce que lorsque l'Indien trouve un emploi à l'extérieur de la réserve, il est con-



*[Text]*

a social as well as an economic challenge to the Indian citizen. He has to leave his family at the reserve level, and move off some distance to a mining centre, a forestry operation or to wherever some other opportunity has arisen. It creates a problem situation; at the reserve level amongst the family, and for the person in search of employment or who has been given the opportunity for employment.

We are trying our best and, believe me, there is a communication problem as you have suggested—one that, I guess, will exist with us for quite a while. We are doing whatever is possible, in concert with chief and councils, to generate that opportunity on the reserve, wherever that is possible.

**Mr. Watson:** How is my time?

**The Chairman:** Just running to an end.

**Mr. Watson:** It seems to me that your efforts to encourage the development of industry on reserves may work on a minor basis, for local tourist industries, fur industries, handicrafts and so on. But I suggest that this can employ only a percentage of the population of any given reserve. To attempt anything else is really to dilute everyone and not really satisfy anyone in the long run. Certainly if there are resource industries within at least 60 to 100 miles from a reserve, it seems feasible to me to encourage working there. Perhaps I should attach this question to that preamble. What are you doing with respect to allowing families to follow their husbands in groups, for example, so that there is not this loneliness aspect as there is when only one or two individuals go. Is much of an attempt being made to encourage a small group, for example, from a given reserve to move to an area by providing them with adequate housing and the kind of social preparation that you talked about earlier? Are you doing this in any large-scale way?

• 2110

**The Chairman:** Mr. Ciaccia.

**Mr. Ciaccia:** We have various programs along the lines you just mentioned. We have training-on-the-job programs where we pay 100 per cent of the salary of the trainee for an entire year. We have employment placement programs. We have relocation programs where we will pay and will assist families to relocate in areas of higher employment. One project which perhaps may be of interest to you and to give you an idea, perhaps, of the extent to which we will try to promote economic opportunities and employment opportunities, is the Rivers project in Manitoba. This is the former Rivers air base which was turned over to a nonprofit corporation and which is basically Indian-controlled. It is not on a reserve, of course, and we have attracted a number of industries there and the condition of the lease for industry to go into this particular area is Indian employment and Indian training. I believe that there are now approximately four or five industries about to locate in Rivers. So, there are a variety of programs, and some of them are along the lines that you suggested, to try to encourage employment opportunities.

*[Interpretation]*

fronté à de nouvelles situations sociales et économiques. Il doit quitter sa famille au niveau de la réserve et déménager dans un centre minier ou forestier, ou ailleurs, selon l'emploi. Cela crée de nombreux problèmes dans la réserve, pour la famille, et pour celui qui cherche un emploi ou qui s'est trouvé un emploi.

Nous faisons de notre mieux. Le problème de communication dont vous avez parlé existe réellement, et il n'est pas près de se résoudre. Nous faisons tout ce qui est en notre pouvoir, de concert avec les chefs et les conseils, pour créer des emplois sur les réserves quand c'est possible.

**M. Watson:** Combien de temps me reste-t-il?

**Le président:** A peine quelques minutes.

**M. Watson:** Il me semble que vos efforts pour encourager le développement de l'industrie sur les réserves seront couronnés de succès en ce qui concerne les industries du tourisme, de la fourrure, et l'artisanat. Mais j'estime que ces industries ne peuvent employer qu'un petit pourcentage de la population de n'importe quelle réserve. Si on tentait autre chose, en réalité, ce serait tromper les gens, et finalement, personne ne serait satisfait.

S'il existe des industries de ressources à moins de cent milles de la réserve, il me semble possible d'encourager les Indiens à aller y travailler. Ma question se rattache peut-être à ce préambule. Que faites-vous pour permettre à l'Indien d'amener sa famille avec lui, par exemple, afin de supprimer le problème de la solitude. Tentez-vous d'encourager de petits groupes d'une même réserve de déménager dans la même région, en leur fournissant un logement et la préparation sociale dont vous parliez plus tôt? Travaillez-vous sur une grande échelle?

**Le président:** Monsieur Ciaccia.

**M. Ciaccia:** Il existe différents programmes qui s'occupent justement de cela. Nous avons des programmes de formation en cours d'emplois qui paient au stagiaire son salaire entier pendant une année. Nous avons des programmes de placement. Nous avons des programmes de relogement qui permettent aux familles de se reloger dans des régions qui offrent plus d'emplois. Le projet Rivers, au Manitoba, vous intéressera probablement, et vous donnera une idée de ce que nous faisons pour améliorer la situation économique et les offres d'emplois. Nous avons transformé l'aéroport de Rivers en une société à but non lucratif qui est dirigé en grande partie par les Indiens. Il ne s'agit pas d'une réserve, et nous avons attiré de nombreuses industries dans cette région; pour pouvoir s'y installer, les industries doivent s'engager à employer et à former des Indiens. Je crois qu'il y a actuellement quatre ou cinq industries à Rivers. Il existe donc un très grand nombre de programmes, et certains d'entre eux, comme vous le suggérez, tentent de trouver les emplois.

[Texte]

**Mr. Watson:** Are most of the programs like Rivers using the provincial Indian association, as a go-between or as a means of bringing in the local Indian reserves?

**Mr. Ciaccia:** Not all of them.

**Mr. Watson:** Are you making use of the Indian associations in this regard?

**Mr. Ciaccia:** Not all of the programs are similar to Rivers.

**Mr. Watson:** But you are using Indian associations along these lines to help...

**Mr. Ciaccia:** Yes, I believe we are.

**Mr. Watson:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I find certain objectives in the estimates and one of the objectives—reading the last part—is to achieve cultural, economic and social aspirations within Canadian society. As I go down I find this subobjective: to assist Indian and Eskimo communities to utilize, as determined by them, the collective resources for the creation of optimum employment and income for individual members. To pursue the questioning that Mr. Watson was dealing with, I find that it states that 550 Indians earned more than \$2,500,000 in 55 industries on reserves, and a couple of examples are given. I found on a number of reserves I travelled to in constituencies that the industries that have been funded by the Department of Indian Affairs have been given a type of grant that was given to certain individuals who showed aspirations and ability without any management or assistance to properly run these industries. I find that a lot of these reserves have the potential to create a lot of employment within these reserves, by somehow contracting Indian people rather than outside people to do these jobs. I am referring to the construction of homes and the construction of roads, these sorts of things. Do you find that there are problems with the grants or the setting up of various industries or job opportunities on the reserves? Is there room for improvement in this program?

• 2115

**The Chairman:** Mr. Ciaccia.

**Mr. Ciaccia:** Certainly there is room for improvement, if you put it in that way. Would you have a specific example?

**Mr. Schellenberger:** I find that a lot of the companies went bankrupt mainly because the Indian people did not have the business training. They were not given this on-the-job training or other programs that we give through the Department of Labour, for example, and if management was provided I am sure the projects, such as construction companies and carpenter shops and these sorts of things, certainly could have gone straight ahead but they failed simply because management was not provided for six months or a year or however long it

[Interprétation]

**M. Watson:** La plupart de ces programmes travaillent-ils en collaboration avec les associations provinciales d'Indiens?

**M. Ciaccia:** Pas tous.

**M. Watson:** Mais travaillez-vous en collaboration avec les associations indiennes en ce sens?

**M. Ciaccia:** Tous les programmes ne sont pas comme celui de Rivers.

**M. Watson:** Mais travaillez-vous en collaboration avec les associations indiennes en ce sens...

**M. Ciaccia:** Oui, je le crois.

**M. Watson:** Bien.

**Le président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. Dans les prévisions budgétaires, je vois que l'un des objectifs, dans la dernière partie, est de réaliser les aspirations culturelles, économiques et sociales de la société canadienne. Un peu plus bas, je lis ce sous-objectif: permettre aux Indiens et aux Esquimaux d'utiliser, comme bon leur semble, les ressources de la communauté dans le but de créer un plein emploi et d'assurer un revenu aux membres de leurs tribus. On déclare également que 550 Indiens ont gagné plus de 2,500,000 dollars dans 55 industries sur les réserves et on donne quelques exemples. J'ai visité de nombreuses réserves dans plusieurs comtés et, j'ai remarqué que les industries financées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont accordé des subventions à des individus qui montraient des aspirations et du talent sans les aider à gérer ces industries. Je pense que, dans plusieurs de ces réserves, on pourrait créer nombre d'emplois en accordant des contrats aux Indiens plutôt qu'à des gens de l'extérieur. Je parle entre autres de la construction de maisons et de routes.

**Le président:** Monsieur Ciaccia.

**M. Ciaccia:** Il y a certainement moyen de les améliorer, si c'est ce que vous voulez dire. Avez-vous un exemple précis en tête?

**M. Schellenberger:** Plusieurs sociétés ont fait faillite surtout parce que les Indiens n'ont pas la formation nécessaire en matière d'affaires. Ils n'ont pas reçu la formation sur l'État qu'offrent les autres programmes du ministère du Travail, par exemple, et s'ils avaient été encadrés, je suis sûr que des projets comme ceux des compagnies de construction, des ateliers de menuiserie et ainsi de suite, auraient pu se réaliser, mais ils ont raté simplement parce qu'il n'y a pas eu de cadre pendant 6 mois ou un an, ou je ne sais pas combien, jusqu'à



[Text]

has to be until the Indian people themselves could conduct these businesses in an orderly fashion.

**The Chairman:** Mr. Lesaux.

**Mr. Lesaux:** I think it is a problem area. It is not a problem that is peculiar or specific to the Indian community. It is a problem that we have Canada-wide with small business going down principally for lack of good management.

However, the program that we have has basically three facets to it: the loan portion, the guarantee portion and the grants and contribution portion. The grants and contribution portion is used extensively for that very purpose of enabling and Indian businessman or a group of people to identify—or we will help them identify, hire and work with qualified management, particularly at the front end, at the outset. In your own province the Saw Ridge Motel would be an example where good management assisted that particular band and the motel is a very successful enterprise.

In other areas you can have difficulty finding good management, to begin with. Believe me, it is a reality. Sometimes you think you have it and you do not have it. In other instances the particular band or reserve council feel they want to try and go it on their own, or after a short period there is conflict or clash and the management withdraws. But I think it is fair to say that wherever we have applications coming in, and they are coming in at an increasing rate, we try and insist as much as we can on there being the proper management capability behind it.

**Mr. Schellenberger:** I think you would certainly want them all to be a success. Now to carry on further with that, a number of cases have come to light and I think the reason I raise this objective is that we want cultural social aspirations within the society; we do not want to create an atmosphere around the reserve where we have friction between those people who live on the reserve and those who live off the reserve. If these businesses have created debts outside the reserve community and the business communities outside while getting materials to do the jobs and have subsequently gone bankrupt, is the department responsible for these debts outside the reserves?

**The Chairman:** Mr. Ciaccia.

**Mr. Ciaccia:** The department is not responsible if the creditors dealt directly with the particular Indian band or a particular individual. The department is not responsible for those debts.

**Mr. Schellenberger:** Then if the department seizes the equipment from the Indian businessman, would you not say that it would be wise to include this in your program? Would that money not pay off the debtors outside the reserve? They cannot seize the equipment on the reserve to pay off the debts, and the Department of Indian Affairs seizes this equipment and the debts are not paid. Now, there is something wrong here, as far as I am concerned. I am wondering whether you have experienced any of this.

[Interpretation]

ce que les Indiens eux-mêmes puissent mener leurs affaires de façon ordonnée.

**Le président:** Monsieur Lesaux.

**M. Lesaux:** Je pense qu'il y a un problème, qui n'est pas particulier aux Indiens, mais que nous connaissons dans tout le Canada, les petites entreprises faisant faillite surtout à cause du manque de gestion.

Notre programme, cependant, se divise en trois parties: les prêts, les garanties et les subventions et contributions. Les subventions et les contributions sont largement utilisées pour permettre aux hommes d'affaires ou aux groupes d'Indiens de trouver—sinon nous les aidons à trouver—engager et faire travailler des gérants qualifiés, surtout au départ. Dans votre propre province, je pourrais citer l'exemple du Motel Saw Ridge où une bonne gestion a servi à cette bande, et le Motel marche maintenant très bien.

Dans d'autres secteurs, vous avez du mal à trouver une gestion correcte. Croyez-moi, c'est une réalité. Des fois on pense l'avoir, et des fois non. Dans d'autres cas, le Conseil de la bande ou de la réserve estime que celle-ci doit se débrouiller seule, ou, après peu de temps, il y a un conflit ou une dispute et la gestion se retire. Mais je pense qu'il est juste de dire que chaque fois que nous recevons des demandes, et nous en recevons de plus en plus, nous insistons le plus possible pour que la gestion soit suffisante.

**M. Schellenberger:** Vous souhaitez sans doute que toutes soient réussies. Pour poursuivre sur ce sujet, plusieurs cas ont été mis en lumière, et si je soulève cette question, c'est que nous tenons aux aspirations culturelles de notre société; nous ne voulons pas créer, dans les réserves, une atmosphère telle qu'il y ait friction entre ceux qui vivent dans les réserves et ceux qui vivent en dehors. Si ces affaires ont créé des dettes en dehors des réserves et dans les milieux d'affaires, l'équipement ayant été acheté pour réaliser des travaux et l'affaire ayant ensuite fait faillite, le ministère est-il responsable de ces dettes contractées en dehors des réserves?

**Le président:** Monsieur Ciaccia.

**M. Ciaccia:** Le ministère n'est pas responsable si les crédateurs ont fait directement affaire avec la bande d'Indiens ou le particulier dont il est question. Le ministère n'est pas responsable de ces dettes.

**M. Schellenberger:** Donc, si le ministère retire aux hommes d'affaires indiens leur équipement, ne pensez-vous pas qu'il serait bon que cela fasse partie de votre programme? Cet argent ne permettrait-il pas de rembourser les débiteurs en dehors des réserves? Ils ne peuvent saisir l'équipement se trouvant sur les réserves pour rembourser leurs dettes, le ministère des Affaires indiennes saisit cet équipement et les dettes ne sont pas payées. Il y a quelque chose qui cloche ici. Est-ce que vous êtes au courant de cette situation?

[Texte]

• 2120

**Mr. Ciaccia:** I do not know if "seizes the equipment" would be the proper words...

**Mr. Schellenberger:** Well, taking it away is not helping the Indian any.

**Mr. Ciaccia:** We would initially, perhaps, have had a chattel mortgage on the equipment as any other lender would have had; and if it is unpaid, then, theoretically, we would take back the equipment. Would you not?

**Mr. Schellenberger:** The department is the only person that has that right.

**Mr. Ciaccia:** But if it were not on a reserve, and if the department had a chattel mortgage on that equipment, then whoever lent the money on the equipment is the only person who has a right to take that equipment. It is no different, whether it is an Indian community or a non-Indian community. If we are going to talk about economic development, then we have to try and keep the rules as consistent as possible for proper economic development; and one of these is that if you make debts, you either have to...

**Mr. Schellenberger:** I understand that but...

**Mr. Ciaccia:** You have to take the necessary precautions.

**Mr. Schellenberger:** I think there are differences in the ways of going about this but I suppose I would like to leave that questioning where it is at the moment.

**Mr. Ciaccia:** Could I just add this? In one particular instance that I am personally aware of, because of the nature of the circumstances, we did go to Treasury Board for *ex gratia* payments to the creditors off the reserve since, in that particular case, it almost appeared as if it were the department that was transacting. But I think it would be a dangerous principle to say that any debts that are incurred by Indians will be paid by the department.

**Mr. Schellenberger:** The thing is that if these people were given the management after the business failed and, in fact, you as the debtor, after seizure, could re-establish the firm—pay off the creditors and allow the person to raise the money again, on or off the reserve—certainly it would help to create a better atmosphere and allow for less friction between the business community around the reserve and these people, in their dealings with each other. I just think it is something the department might pursue.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could I just ask a supplementary on that, assuming Mr. Schellenberger is agreeable?

**Mr. Schellenberger:** Yes, you may. I am always agreeable.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Do you not think that, in a case like this, the mere fact that the Department of Indian Affairs is involved in the project at all, even as

[Interprétation]

**M. Ciaccia:** Je ne pense pas qu'une saisie soit la solution.

**M. Schellenberger:** Si on l'enlève cela n'aide pas non plus les Indiens.

**M. Ciaccia:** Au début nous prenons une hypothèque sur les biens meubles comme tout autre facteur et si la dette reste impayée nous pouvons en théorie reprendre possession de l'équipement. N'en feriez-vous pas autant?

**M. Schellenberger:** Le ministère est seul autorisé à agir de la sorte.

**M. Ciaccia:** Mais si l'équipement ne se trouve pas sur la réserve et s'il a été hypothéqué au profit du ministère, le prêteur est la seule personne qui ait le droit de prendre possession de l'équipement, indépendamment du fait qu'il s'agisse d'Indiens ou non. Le développement économique exige un ensemble de lois aptes à promouvoir ce développement; or une de celles-ci veut que le débiteur...

**M. Schellenberger:** Je comprends mais...

**M. Ciaccia:** Il faut prendre les précautions qui s'imposent.

**M. Schellenberger:** Il y a la façon de le faire mais je vais laisser cette question pour le moment.

**M. Ciaccia:** Je sais que dans un cas et vu les circonstances, nous nous sommes adressés au Conseil du Trésor en lui demandant d'accorder des paiements *ex gratia* au créancier habitant en dehors de la réserve, car il semblait dans ce cas particulier que la transaction avait été effectuée par le ministère lui-même. Mais par ailleurs ce serait poser un principe dangereux que de dire que toute dette contractée par les Indiens sera remboursée par le ministère.

**M. Schellenberger:** Si ces personnes pouvaient s'occuper de la gestion après la faillite et que vous, en tant que débiteur, vous pouviez remettre la société sur pied après la saisie, rembourser les créanciers et permettre aux intéressés de réunir à nouveau les montants nécessaires cela permettrait à mon sens de créer une meilleure atmosphère et de réduire la friction entre les milieux d'affaires et les membres de la réserve. C'est une suggestion que le ministère pourrait étudier.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourrais-je poser une question supplémentaire?

**M. Schellenberger:** Allez-y.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ne pensez-vous pas que le seul fait que le ministère des Affaires indiennes est impliqué dans le projet, même si ce n'est qu'à titre de



[Text]

a lender of money, implies that there is merit in the venture? And that, in many of these cases, given that circumstance, there is an implied invitation to the local community to give this project a chance that might impose upon the department a greater responsibility than would normally apply?

**Mr. Ciaccia:** It is possible that there could be such an implication, and where there is, and depending on the nature of the transaction, perhaps the department should be more flexible in dealing with the creditors off the reserve.

**The Chairman:** Your time is up, Mr. Schellenberger.

Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

A la suite des déclarations qu'ont faites MM. Ciaccia et Lesaux sur les groupes de travail dans les réserves indiennes de l'Ouest canadien, j'aimerais obtenir quelques renseignements sur le Québec, c'est-à-dire sur l'embauche des Indiens présentement à la baie James. Est-ce que le directeur régional de la province de Québec suit de près l'embauche des candidats indiens pour certains travaux de construction de la baie James?

**M. Lesaux:** Monsieur le président, oui, il suit de près ce qui se passe à la baie James mais il est dans une situation où il ne peut pas trop intervenir, s'ingérer dans les affaires de la baie James car, comme vous le savez, les Indiens ont pris des procédures judiciaires contre la province. Alors, il nous est difficile de développer de l'emploi dans la baie James quand les gens pour qui nous travaillons, les Indiens, nous disent ne pas vouloir de baie James.

• 2125

**M. Cyr:** Donc, présentement, il n'y a aucune collaboration entre le ministère de la Main-d'œuvre du Canada et le ministère de la Main-d'œuvre du Québec pour la formation de main-d'œuvre indienne qualifiée pour ces travaux.

**M. Ciaccia:** A ma connaissance, le Ministère n'a pas mis de programme en branle avec ces divers ministères que vous avez mentionnés pour créer de l'emploi à la baie James, et la raison en est la demande des Indiens qui ne veulent rien avoir à faire avec la Société de développement de la baie James et avec le projet.

Alors c'est seulement à titre d'information que nous nous renseignons sur ce qui se passe à la baie James, ce n'est pas pour développer des programmes d'emploi.

**Une voix:** Pourriez-vous me permettre une question supplémentaire?

**M. Cyr:** Après, peut-être, parce que la supplémentaire va être l'une de mes questions.

Possédez-vous des statistiques sur le nombre d'Indiens qui pourront être sur le marché du travail dans cette région de la baie James?

**M. Ciaccia:** Oui, nous avons ces statistiques. Je ne les ai pas avec moi, mais nous avons ces statistiques.

[Interpretation]

prêteur, laisse entendre que le projet a sans doute quelque mérite? En outre ne pensez-vous pas qu'une invitation implicite est lancée à la collectivité locale pour permettre au projet de démarrer, ce qui impose une plus lourde part de responsabilité au ministère que ce qui aurait été le cas dans d'autres circonstances.

**M. Ciaccia:** C'est fort possible et dans ce cas, selon la nature de la transaction, le ministère devrait peut-être faire preuve de plus de souplesse dans ses relations avec les créateurs de l'extérieur.

**Le président:** Vous avez épuisé votre temps de parole monsieur Schellenberger.

Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

I wish to follow up on what Mr. Ciaccia and Mr. Lesaux said concerning the working parties on the Indian reserves in western Canada. I would like to get some information on the hiring of Indians for the James Bay project. Does the regional director of the Province of Quebec keep a close watch over the hiring of Indians to work on construction sites on the James Bay project?

**Mr. Lesaux:** Yes he is following very closely what is going on at the James Bay project but he cannot really do anything since the Indians have taken legal proceedings against the province. We cannot promote employment in the James Bay area when the Indians for whom we are working tell us that they do not want the project.

**Mr. Cyr:** Therefore, at the present time there is no collaboration whatsoever between the federal Department of Manpower and the Quebec Department of Manpower with a view to training qualified workers for this project.

**Mr. Ciaccia:** To my knowledge the department has not set up a program in collaboration with the provincial department with a view to creating jobs at the James Bay project because the Indians do not want to have anything to do with the James Bay corporation.

We are, therefore, just providing you with information on what goes on at James Bay and we are not setting up employment programs.

**An hon. Member:** Could I ask a supplementary?

**Mr. Cyr:** Your supplementary might be one of my questions.

Do you have statistics on the number of Indians in the work force in the James Bay area?

**Mr. Ciaccia:** We do have the statistics. However, I do not have them here.

## [Texte]

**M. Cyr:** Serait-il possible, monsieur le président, que vous demandiez au sous-ministre de nous faire parvenir les statistiques sur le nombre d'Indiens qui sont prêts à accepter de l'emploi?

**Le président:** C'est possible?

**M. Ciaccia:** Oui, c'est possible, c'est possible, certainement.

**Le président:** C'est possible.

**M. Cyr:** Merci. Maintenant, j'ai rencontré en fin de semaine un soudeur qui travaille à la baie James. Il m'a dit qu'il y avait plusieurs Indiens qui travaillent dans les chantiers à l'heure actuelle. Est-ce que vous possédez le nombre d'Indiens qui occupent présentement un emploi?

**M. Ciaccia:** Je ne le sais pas officiellement. On m'a dit qu'il y en a 66, c'est le chiffre qu'on m'a donné.

**M. Cyr:** Puis quand on a commencé à parler de ces travaux à la baie James, votre ministère a-t-il entrepris des études avec la province de Québec à l'effet de connaître combien d'Indiens pourront occuper un emploi permanent au barrage une fois les travaux terminés? Je sais que votre ministère a collaboré de près avec les industries à Sept-Îles pour le placement d'Indiens et il y a plusieurs centaines d'Indiens maintenant qui travaillent dans les industries de la région de Sept-Îles. Est-ce que vous avez quelques statistiques à nous fournir sur les possibilités d'emplois permanents dans cette région?

**M. Ciaccia:** La province de Québec ne nous a jamais demandé notre opinion ou notre collaboration pour le projet de la baie James. Nous avons offert nos services à la province à la demande des Indiens de la province de Québec pour négocier les problèmes des Indiens. Mais pour ce qui est des travaux ou de l'emploi, la province ne nous a jamais demandé et nous n'avons pas travaillé avec la province dans ce domaine.

**M. Cyr:** Dès que la situation redeviendra normale du côté des Indiens, lorsque le jugement sera rendu, est-ce que votre ministère prévoit entreprendre un programme de recyclage ou de formation auprès des Indiens, programme qui fonctionnerait en collaboration avec des industries afin de profiter des programmes du ministère de la Main-d'œuvre que vous avez mentionnés tantôt, selon lesquels ce ministère contribuerait pour quelques mois un certain pourcentage des salaires des Indiens qui seraient prêts à trouver un emploi chez les entrepreneurs en place?

• 2130

**M. Ciaccia:** Il est un peu prématuré de discuter de problèmes d'emplois dans la Baie James parce que l'injonction peut fort bien être accordée par le juge, et tous les travaux devront alors cesser.

**M. Cyr:** Bon. Y a-t-il des questions complémentaires?

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Am I to understand that the Quebec Indian Association has explicitly said to you that you are not

## [Interprétation]

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, could you ask the Deputy Minister to let us have these figures concerning the number of Indians who would be willing to work on the project?

**The Chairman:** Is that possible?

**Mr. Ciaccia:** Yes, it is possible.

**The Chairman:** It is possible.

**Mr. Cyr:** Thank you. During the weekend I met a welder who works on the James Bay project. He told me that there are several Indians who are now working on the construction sites there. Do you have the figures on the number of Indians who are working there at the present time?

**Mr. Ciaccia:** I do not have the official figures. However, the figure of 66 has been quoted to me.

**Mr. Cyr:** At the time when the James Bay project was first broached, did your department examine together with the Province of Quebec how many Indians might get permanent jobs on the dam when the work would be completed? I know that your department has worked in close collaboration with private industry at Sept-Îles to find jobs for Indians so that now there are several hundred Indians working in various industries in the Sept-Îles area. Would you have figures concerning the permanent jobs which Indians might get in this region?

**Mr. Ciaccia:** The Province of Quebec has never asked for our opinion or our collaboration as far as James Bay project is concerned. We did offer our services to the province at the request of the Quebec Indians to negotiate their problems but the province has never approached us on the question of jobs and we have done nothing in this field.

**Mr. Cyr:** When the court will hand down its decision, does your department plan to launch a training program for the Indians in co-operation with industry under the program of the Department of Manpower which provides that the department pays a certain proportion of their wages during a number of months to those Indians who are willing to work with a local contractor?

**Mr. Ciaccia:** It is too early to discuss about problems of employment on the James Bay project, as it is possible that the judge will hand down an injunction and all the work will have to be stopped.

**Mr. Cyr:** Very well. Are there any supplementary questions?

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Est-ce que l'Association des Indiens du Québec vous a demandé explicitement, de ne pas encourager



[Text]

in any way to encourage, with the Quebec Government the hiring of Indian people on the James Bay Project? Have they specifically said not to do this?

**Mr. Ciaccia:** They have specifically said not to do it to me. They have specifically said not to co-operate in any way, shape or form, pending the injunctive proceedings.

**Mr. Watson:** I understand them not wanting to do it, since they are directly involved in the injunction. You are supplying the money for their legal costs, but I see nothing wrong with the department encouraging the...

**Mr. Ciaccia:** You do not?

**Mr. Watson:** No, I do not, because I think that...

**Mr. Ciaccia:** You sit at my chair and you will find out. You know, how many times can I fight myself?

**Mr. Watson:** Since the department has taken the position that the Indian people are fighting the battle themselves—that is the official position, as I understand it.

**Mr. Ciaccia:** The official position is that we are supporting the Indians of Quebec, yes.

**Mr. Watson:** Yes, financially. That being the case, I see nothing wrong with a practical approach on your part to encourage in every way, shape or form the training of Indian people in that area for the jobs that are available, at least on an individual basis. I do not think it is going to undercut your legal position or the Indian association's legal position. I do not think it will undercut it. They are taking a position based on a number of points, but the fact that you are encouraging job training or encouraging employment—I think the two things can be separated. That is my own view.

**Mr. Ciaccia:** Just as an answer to that, without wishing to contradict the hon. member, I do not think the department could take that type of position. We would be severely criticized. It is more than a legal position only that the Indian people of Quebec have submitted to us. It is not only on a legal basis that they have been talking to us. On the other hand, it might be most frustrating to train people for jobs that may never materialize. You see, at this stage we do not know. The legal proceedings are there. I do not know what will happen. It is possible that the jobs will never be created.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, with all due respect, I suggest that the jobs that are going to be created, even if the James Bay Project is stopped—and I think it will be the kind of training you give for those jobs—can be used elsewhere, and it is not going to be wasted. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Comme dernière question, monsieur le président, j'aimerais savoir si les Indiens qui se sont trouvés de l'emploi à la baie James, l'ont fait par l'intermédiaire du Centre de la main-d'œuvre du Canada ou se sont-ils présentés directement chez l'employeur?

[Interpretation]

rager le gouvernement du Québec à embaucher des Indiens pour travailler à la baie James?

**M. Ciaccia:** Ils m'ont dit spécifiquement de ne coopérer en aucune façon avec les autorités du Québec jusqu'à ce que le jugement soit rendu.

**M. Watson:** Je comprends qu'ils ne veulent pas que vous fassiez quoi que ce soit puisque la procédure suit actuellement son cours. Mais je ne vois pas pourquoi le Ministère ne pourrait pas encourager...

**M. Ciaccia:** Vous ne voyez pas pourquoi?

**M. Watson:** Non parce que je pense...

**M. Ciaccia:** Si vous étiez à ma place vous comprendriez.

**M. Watson:** Je crois savoir que la position officielle du Ministère est que les Indiens se chargent eux-mêmes de cette affaire.

**M. Ciaccia:** Selon la position officielle, nous appuyons les Indiens du Québec.

**M. Watson:** Oui, vous leur accordez une aide financière. Dans ce cas je ne vois pas ce qui s'opposerait à ce que vous encouragiez la formation des Indiens de la régions pour les postes qui y sont disponibles. Je ne pense pas que cela puisse saper votre position juridique ou celle des associations d'Indiens. Il y a moyen, je pense, de séparer les questions juridiques de la formation professionnelle.

**M. Ciaccia:** Le Ministère ne saurait adopter pareille position sans s'attirer des critiques acerbes. Les Indiens du Québec ne défendent pas uniquement le point de vue juridique et ils ne nous ont pas parlé uniquement de ce point de vue-là. Par ailleurs, cela pourrait être bien frustrant de former des gens pour des emplois qui ne risquent de ne jamais voir le jour. Pour le moment, la procédure suit son cours et je ne sais pas ce qui va arriver. Il se peut que les emplois dont vous parlez ne soient jamais créés.

**M. Watson:** Monsieur le président, je pense que ces emplois seront créés même si le projet de la baie James est interdit. Et j'estime par ailleurs qu'une telle formation pourrait être utilisée ailleurs et ne serait donc pas perdue.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Watson. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** This is my last question, Mr. Chairman. I would like to know whether those Indians who did find a job on the James Bay project did so with the help of Canada Manpower Centres or did they apply directly to the employer?

## [Texte]

**M. Ciaccia:** Je n'en connais pas la réponse.

Does anyone know? It is probably a combination of both. Perhaps the President of the James Bay Development Corporation went out and hired them, I do not know. I know they sent people in the field to hire Indian people in the various settlements.

• 2135

Je sais que des représentants de la Société de développement de la baie James sont allés visiter diverses tribus en vue d'embaucher des Indiens; il se peut que ces Indiens aient été employés directement par la Société à la suite de ces rencontres.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you. I would like to follow up a couple of questions with Mr. Lesaux on the economic development in the Indian-Eskimo Economic Development Branch.

Could you explain to me the figure in this year's estimates of \$18.9 million or thereabouts for economic development under the budgetary item and say whether or not all the projects that would apply under this figure have to be approved in Ottawa, or are they approved at the regional or district level?

**Mr. Lesaux:** Is it the capital amount to which you are referring?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is on page 10-13. It is the total of the operating and capital on grants. Perhaps I should have looked at the various sections.

What I really would like to know is who has the authority to spend that money?

**Mr. Lesaux:** If I could try and simplify it as much as possible, the three components are operating, capital and then the loans element.

The operating account is principally the overhead. The capital account, beginning this year for the first time, was developed in consort with the various bands who expressed to the local representative of the department what they felt were their priorities at the reserve level.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is at the district level?

**Mr. Lesaux:** Yes, at the reserve level with the district office. These amounts then build themselves up from district to region and then to headquarters. Once the budget is struck and the estimates are approved those capital sums flow back to the region and to the district for spending locally.

That varies somewhat from the loan aspect. We were speaking earlier of the businessman who felt he had an opportunity. Depending upon the size of his application it can be approved at either the regional or headquarters level. At the moment, for instance, most regional directors would have up to \$50,000 to approve locally, and anything beyond that comes into Ottawa.

## [Interprétation]

**Mr. Ciaccia:** I do not have the answer.

Est-ce que quelqu'un est au courant? Il y a probablement des deux. Il se peut que le directeur de la Société de la baie James les ait embauchés mais je ne suis pas certain. Je sais que des personnes ont été chargées d'embaucher des Indiens dans les diverses réserves.

I know that representatives of James Bay Development Corporation visited various communities with a view to hiring Indians so that it is possible that these Indians were actually hired directly by the corporation.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je vous remercie. J'aimerais poser quelques questions à M. Lesaux au sujet du développement économique du programme des affaires indiennes et esquimaudes.

J'aimerais notamment avoir quelques renseignements au sujet du poste de 18.9 millions de dollars prévu dans les prévisions budgétaires de l'année en cours. Par ailleurs, pourriez-vous me dire si ces montants doivent être approuvés par Ottawa ou par les bureaux de districts ou de régions?

**M. Lesaux:** Vous parlez des dépenses d'investissement?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il s'agit des chiffres qui figurent à la page 10-13, notamment le montant global des subventions de fonctionnement et d'investissement.

Je voudrais savoir qui est autorisé à engager ces montants?

**M. Lesaux:** Il y a trois postes: les frais de fonctionnement, d'investissement et les prêts.

Les frais de fonctionnement consistent en grande partie en frais généraux. Les dépenses d'investissement ont pour la première fois été mises au point en collaboration avec les représentants des diverses bandes qui ont fait connaître aux représentants locaux du ministère quelles étaient les priorités des réserves.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Au niveau des districts, dites-vous.

**M. Lesaux:** C'est exact. Ces montants sont ensuite renvoyés au district, à la région et enfin aux bureaux centraux. Lorsque le budget est approuvé, ces montants reviennent aux régions et aux districts où ils sont dépensés au niveau local.

La procédure n'est pas tout à fait la même pour les prêts. Nous avons parlé tantôt des hommes d'affaires. Les demandes de prêts sont approuvées soit au niveau régional soit au bureau central, selon l'importance du prêt demandé. Ainsi à l'heure actuelle, la plupart des directeurs régionaux sont autorisés à accorder des prêts jusqu'à concurrence de \$50,000, l'autorisation pour des prêts plus importants devant venir d'Ottawa.



[Text]

By far the greatest volume are approved locally because most loans are of a relatively small nature. So we only become involved in the headquarters component with the large loan applications.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** When a loan of this nature is requested by a band council how long would you think it takes to go from the band council level to the regional level and back?

**Mr. Lesaux:** It depends on the complexity of the loan application. For instance, something for \$2,000 or \$3,000 I suppose could be done in a matter of a few days. Sometimes the band needs help, in fact at most times, in putting the application together. They do not know whether they need \$2,000 or \$5,000 or something in between. Or it might be that the loan is going to be sweetened or supplemented through a grant. So the district man can help the band put it together.

If it is a small loan it can be approved in a matter of days.

• 2140

If it is a loan of \$25,000 or \$35,000 it may take a week, two weeks, a month, six weeks, again, depending upon the application, how long it takes it. Once it is completed—let us take it from the point where it is completed—somebody looks at it from the standpoint of viability. Is it something that really has a chance to succeed? I would say the turn-around time in the regional context would probably be up to a month.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Along the same line that Mr. Clark was asking about earlier, regarding administration, you said that often people applying for loans have to be assisted in making out the loan application.

**Mr. Lesaux:** Right, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Does your man go out of the district office to the bands on a regular basis...

**Mr. Lesaux:** That is right, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ...to do this or are the band members expected to make their way to the district office?

**Mr. Lesaux:** No, no. The initiative lies with the band to define or identify its requirement or what it thinks it needs. Then the district man comes, sits down with the Chief and council and will discuss it, maybe with the total council or with an economic development committee, which is part of council, which we support at the band level.

Oftentimes, for instance, he may have to call in someone else. If it is a ranching-beef operation, he may want to call in a local rancher who has been successful in the business. If it is a hardware store, he may want to get a hardware merchant to determine, among other things, what financing is required, how successful it is likely to be, consumer demand, etc.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** There is another aspect of this I would like some explanation of

[Interpretation]

Mais la grosse majorité des prêts sont approuvés à l'échelon local car il s'agit dans la plupart des cas de prêts relativement peu importants. Donc, le bureau d'Ottawa s'occupe uniquement des gros prêts.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Lorsque le conseil d'une bande demande un prêt de ce genre, combien de temps se passe-t-il avant que n'intervienne une décision.

**M. Lesaux:** Tout dépend de la nature du prêt. Ainsi un prêt de \$2,000 ou \$3,000 peut être réglé en quelques jours. Mais dans la plupart des cas, il faut aider la bande à rédiger la demande car souvent ils ne savent pas exactement quel montant demander. Dans certains cas, le prêt peut être complété par une subvention et c'est toujours les représentants du district qui aident la bande dans la rédaction de la demande.

Un petit prêt peut être approuvé en quelques jours.

S'il s'agit d'un prêt de \$25,000 ou de \$35,000, cela prendrait une semaine, deux semaines, un mois, six semaines, et encore dépendant de son application, et du temps qu'il faudra pour le terminer. Une fois qu'il est affiché, considérons-le d'un point de vue de viabilité. Est-ce un projet qui a des chances de réussite? Dans un contexte régional, cela prendrait probablement un mois.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Concernant ce que M. Clark a demandé plus tôt au sujet de l'administration, vous aviez dit que souvent les gens qui demandaient des prêts devaient être secondés.

**M. Lesaux:** Oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-ce que votre représentant du district visite souvent les groupes?

**M. Lesaux:** C'est exact, oui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous attendez-vous à ce que les membres du groupe aillent vous rencontrer au bureau du district?

**M. Lesaux:** Non, non. Le groupe a l'initiative, il définit ses exigences ou ce qu'il croit avoir besoin. Ensuite le représentant du district vient, discute avec le chef et le conseil, quelquefois avec tout le conseil ou avec un comité de développement économique, qui fait partie du conseil et que nous encourageons au niveau du groupe.

Souvent, nous devons prendre contact avec quelqu'un d'autres. S'il est question de l'élevage bovin il voudra peut-être faire appel à un propriétaire de ranch de la région pour qui cet élevage est prospère. S'il s'agit d'une quincaillerie, il demandera peut-être conseil à un ferronnier au sujet du financement, des chances de réussite et de la demande.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il y a un autre aspect de ceci pour lequel j'aimerais avoir quelques

## [Texte]

please. In the non-budgetary items, I notice also under the Indian Economic Development Account the figure has been increased from \$27 million to \$35 million this year. Who is in charge of this fund? Who administers it? Who can apply for it? What happens to it? Is it spent by the end of the year?

**Mr. Lesaux:** No. Parliament authorized a total of \$50 million, I guess it would be three years ago, \$40 million of which would be loan and \$10 million of which would be a combination of grants and contributions. Those moneys are drawn on throughout the year as the volume of loans increase, they keep running it down. Those moneys can be carried over from one year to the next. We return, through the estimates, to Parliament to increase the draw down on that \$50 million. For instance, I think the draw on the present account at April 1973, which would be last month was a total sum of \$19.5 million. These were loans, grants, contributions made to Indian people. That is, I think, a 45 per cent increase over last year. So the trend is that more loan applications and grant applications and guarantees will be forthcoming.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** This is the one program, I have heard a fair amount of criticism or scepticism voiced about. Do you really think it is working well?

**Mr. Lesaux:** I believe it is working reasonably well.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps it is not being explained.

**Mr. Lesaux:** I think there is perhaps a need for further communication about the benefits that lie in the program. I do not think the program has been adequately publicized but those people with whom we have worked, those Indian people who have used the fund, are increasing the volume of their loan requests and the experience appears to be quite good. Unfortunately, I honestly do not think enough people are aware of its provisions and how it works.

• 2145

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**Mr. Lesaux:** Could I add a footnote to that please? I do not have the figures which complement this, the amounts which Indian people borrow from the banks as a result of guarantees and other provisions that we may help with. I am speaking now of the loan fund.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Lesaux. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, on page 10-8 under Manpower, there is an entry that, I must say, intrigues me. There is a reference to administrative and foreign service. Are all these foreign service people in Peru? Can you explain to me the...

**Mr. Battle:** Mr. Chairman, that is simply a public service classification.

## [Interprétation]

explications. En ce qui concerne les articles non budgétaires, j'ai noté que sauf le progrès économique des Indiens, les chiffres étaient passés de \$27 millions à \$35 millions cette année. Qui s'occupe de ce fonds? Qui en sont les administrateurs? Qui peut faire application? Qu'arrive-t-il? L'aura-t-on dépensé à la fin de l'année?

**M. Lesaux:** Non. Le Parlement a autorisé un total de \$50 millions, c'était, je crois, il y a trois ans, \$40 millions étaient des prêts, et \$10 millions un mélange de subventions et de contributions. Cet argent est distribué au cours de l'année à mesure que le nombre de prêts augmente, il le baisse. Cet argent peut être reporté d'une année à l'autre. Car nos évaluations, nous nous en reportons au Parlement pour qu'il augmente la baisse sur ce \$50 millions. Je crois que le tirage sur le compte actuel en avril 1973, ce qui était le mois dernier, se chiffre à \$19.5 millions. Il englobait les prêts, les subventions, les contributions faits au peuple indien. C'est, je crois, une augmentation de 45 p. 100 par rapport à l'année dernière. Alors la tendance à venir est qu'il y aura plus de prêts et de subventions.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Voilà le programme, mais j'ai entendu beaucoup de critiques et de doutes à son sujet. Croyez-vous vraiment qu'il marche bien?

**M. Lesaux:** Je crois qu'il fonctionne raisonnablement bien.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Peut-être ne l'a-t-on pas bien expliqué.

**M. Lesaux:** Peut-être devrions-nous plus parler des avantages de ce programme. Nous n'avons peut-être pas assez fait de publicité à son sujet, mais les gens avec qui nous avons travaillé, ces Indiens qui ont demandé des fonds, demandent encore plus de prêts, alors il me semble que l'expérience soit assez bonne.

Heureusement, je crois qu'il n'y a pas assez de personnes qui sont au courant de ces dispositions et de sa façon de fonctionner.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Merci.

**M. Lesaux:** Puis-je ajouter une petite note à ceci s'il vous plaît? Je n'ai pas les chiffres qui complèteraient ceci, les montants que les Indiens empruntent aux banques en raison de garanties et autres dispositions auxquelles nous pourrions apporter une aide. Je parle actuellement du fonds de prêts.

**Le président:** Merci, monsieur Lesaux. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, à la page 10-8 de la Main-d'œuvre, il y a un passage qui, je dois dire, m'intrigue. Il y a une référence au service administratif et étranger. Est-ce que toutes ces personnes du service étranger sont au Pérou? Pouvez-vous m'expliquer le...

**M. Battle:** Monsieur le président, il s'agit simplement de la classification du service public.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There are none, then, in Indian Affairs.

**Mr. Battle:** No.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

I wonder if I might ask, I suppose a sort of continuing question. I was very interested in your observation earlier that you are reviewing the question of regionalization or decentralization. Would it be in order, Mr. Chairman, to ask that we receive, say, a quarterly report to this Committee on the progress of your review of the regional and the district system, and the decentralization of administration? I think it is a matter of some interest to us and rather than relying on memory to ask the question each time you appear, it would be helpful if we could have that submitted to use, if that request is in order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** It is in order so far as I am concerned. Mr. Ciaccia?

**Mr. Ciaccia:** We would have no objection to submitting the findings of this particular group on a quarterly basis.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine, that would be very helpful.

It is my understanding that you and your officials will be back again? Is that the arrangement?

**The Chairman:** That was the intention. We seem to have run down to a degree in our questioning. I do not know...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am just beginning to understand all this.

**The Chairman:** That was the intention earlier.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine I will address my questions to Mr. Lesaux for a moment. In the economic development projects, is there in effect a practice of picking bands where the prospects are best of success?

**Mr. Lesaux:** Yes, it is a combination of two things. We certainly lean towards bands where there is good prospect, but more often than not those prospects which raise their heads are looking towards areas where the prospect is good, in other words, the southern sections of our province. Somebody remarked to me the other day that we have all kinds of firms interested in the Vancouver area. There are more firms interested in establishing on reserves in that lower mainland area than possibly the land could provide. Most firms are interested in the southern sections. We also will, of course, work with the band that expresses a wish and has a real good chance of having industry come in and be part of the reserve.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I presume there is something of a reputational problem in dealing with the whole question of investment. I suppose that is the justification for selecting to the degree that you select and do not respond.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Alors il n'y en a pas en ce qui concerne les Affaires indiennes.

**M. Battle:** Non.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

Je me demande si je dois poser une question qui fera suite à ce que nous venons de dire. J'ai été grandement intéressé lorsque vous avez dit que vous réserviez la question de régionalisation ou de décentralisation. Serait-il possible, monsieur le président, que le Comité reçoive un rapport trimestriel concernant les progrès de cette révision du système régional et territorial et sur la décentralisation de l'administration? Je crois que cette question nous intéresse tous, et qu'au lieu de nous la rappeler chaque fois que vous venez il serait utile qu'elle nous soit présentée, cette demande est en règle, monsieur le président.

**Le président:** En ce qui me concerne, elle est en règle. Monsieur Ciaccia.

**M. Ciaccia:** Nous ne voyons pas d'objection à ce que l'on soumette trimestriellement les conclusions au sujet de ce groupe particulier.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien, cela nous sera très utile.

Ai-je bien compris que vous et vos représentants reviendrez? Était-ce l'arrangement?

**Le président:** C'était ce que nous voulions. Il me semble que nous achevons les questions. Je ne sais pas...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je commence seulement à comprendre tout ceci.

**Le président:** C'était l'intention au départ.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien, je m'adresserai à M. Lesaux pour quelques instants. Dans les projets de développement économique est-ce qu'en pratique on choisit les associations d'Indiens qui ont les meilleures chances de succès?

**M. Lesaux:** Oui, c'est une réunion de deux choses. Notre choix se porte sûrement sur les groupes qui ont de meilleures chances de succès, mais très souvent ces bandes regardent les terrains qui peuvent leur sembler favorables; en d'autres termes, il s'agirait du sud de notre province. Quelqu'un m'a fait remarquer l'autre jour que plusieurs entreprises s'intéressaient à la région de Vancouver. Il y a plus d'entreprises intéressées à construire les réserves dans cette partie du pays que de terrains à offrir. La plupart des entreprises s'intéressent aux régions du sud. Nous travaillerons également en collaboration avec l'Association indienne qui a exprimé ce désir et qui a une bonne chance de voir l'entreprise faire partie de sa réserve.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'imagine que le fait de discuter des investissements est un problème de renom. C'est votre justification, j'imagine, pour choisir un degré de sélection qui ne correspond pas.

[Texte]

**Mr. Lesaux:** That is right. For instance, Mr. Watson has left, but there are any number of firms that would like to establish on the reserve at Caughnawaga to which he referred.

**Mr. Watson:** Mr Watson has not left, he just moved back a little.

**Mr. Lesaux:** I am sorry.

**The Chairman:** He just faded into the woodwork.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I understand you are attempting a new approach that involves, at least, Mr. Larocque in Montreal.

Is that...

• 2150

**Mr. Ciaccia:** Pardon?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I understand that the department is involved in some new kinds of approach that involve the Larocque Trust Company in Montreal, or perhaps others.

**Mr. Ciaccia:** It is not a specific trust company. Larocque is the name of the consultant who was hired by the department in response to the Manitoba Indian Brotherhood's proposal which was not acceptable by the Department of Finance and was not found acceptable also by the Department of Indian Affairs in that its proposal was not a viable one. It proposed an Indian-controlled loan fund.

At the suggestion of the Department of Finance, and with the full knowledge of the Manitoba Indian Brotherhood, we engaged a consultant to examine the Manitoba proposal and to come up with some alternative that would meet the criteria that had been set by the Department of Finance for this type of a fund. The proposal that did come up was the suggestion that to meet the needs or the requirements the Indian people had set for wanting to control their own loan fund, the best vehicle to effect such a fund would be through the formation of a trust fund.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Administered by...?

**Mr. Ciaccia:** Administered by Indian people.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would each band, for example, establish its own trust fund?

**Mr. Ciaccia:** No, there would be one trust fund in which each band could participate.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would that be established by the MIB?

**Mr. Ciaccia:** Not exactly. It would be established by the bands, the association and capital from private industry.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would there be any restrictions upon the capacity of a particular band to withdraw from an arrangement with the trust fund?

[Interprétation]

**M. Lesaux:** C'est exact. Par exemple, M. Watson est parti, mais il y a un bon nombre d'entreprises qui aimeraient s'établir sur la réserve de Caughnawaga à laquelle elles s'étaient référées.

**M. Watson:** M. Watson n'est pas parti, il a seulement un peu reculé.

**M. Lesaux:** Je suis désolé.

**Le président:** Il s'est seulement fondu à la charpente.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si j'ai bien compris, vous avez tenté une nouvelle approche qui impliquerait, au moins, M. Larocque à Montréal. Est-ce...

**M. Ciaccia:** Je vous demande pardon?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je crois que le ministère dans sa nouvelle approche a essayé d'impliquer l'institution de gestion Larocque à Montréal et peut-être d'autres.

**M. Ciaccia:** Ce n'est pas une institution de gestion comme telle. Larocque est le nom de l'expert-conseil engagé par le ministère en réponse à la proposition du Manitoba Indian Brotherhood qui n'avait pas été acceptée par le ministère des Finances ni par le ministère des Affaires indiennes, parce que ce n'était pas une proposition durable. Ils avaient proposé un fonds de prêts régi par les Indiens.

A la suggestion du ministère des Finances et avec l'assentiment du Manitoba Indian Brotherhood, nous avons engagé un expert-conseil pour examiner la proposition de cette fraternité et pour en arriver à un choix qui rencontrerait les critères établis par le ministère des Finances sur ce genre de fonds. La proposition qui en résultait est que pour combler leurs besoins ou leurs exigences, les Indiens avaient établi que pour administrer leurs propres fonds de prêts, il fallait le faire à travers une institution de gestion.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Administré par...?

**M. Ciaccia:** Administré par les Indiens.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que chaque bande, par exemple, aurait sa propre institution de gestion?

**M. Ciaccia:** Non, il n'y aurait qu'une institution de gestion à laquelle chaque association d'Indiens pourrait participer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Serait-elle mise sur pied par le Manitoba Indian Brotherhood?

**M. Ciaccia:** Pas exactement. Elle serait mise sur pied par les bandes, l'association et les capitaux d'instituts privés.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce qu'on empêcherait une bande particulière de se retirer de l'Institution de gestions?



## [Text]

**Mr. Ciaccia:** The concept has not been finalized. I do not know all the answers to the questions you are raising because when the proposal was made the suggestion was then made to have a series of workshops with Indian people across the country to examine this concept. It is strictly at the examination stage. The Indian people are concerned about such things as to what will happen to their lands, what will happen to their treaty rights and how will this fund function. These are the questions they are now examining. A trust fund has not been created; it is a concept in response to an Indian demand that is being discussed with various Indian people across the country.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could you make available to us an outline of the concept of the kind that is now being discussed by the Indian people?

**Mr. Ciaccia:** Certainly we could.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What were the criteria of the Department of Finance that caused them to dismiss whatever proposal it was?

**Mr. Ciaccia:** The first criteria was that it had to be viable.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right. How did they find that the proposal from Manitoba was not viable? In what particular way?

**Mr. Ciaccia:** The proposal from Manitoba was not viable because it required \$1 million, I think—I am not too sure of the exact figure—but every certain number of years there would be a deficit that would have to be met by the government. So it was not viable.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In other words, it would have to be self-sustaining?

**Mr. Ciaccia:** Viable: it would have to be self-sustaining, yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Was it considered non-viable in any other particular?

**Mr. Ciaccia:** Number one, it was not totally Indian controlled. The board of directors was not made up of a majority of Indian people. That could have been rectified. Many of the features of the Manitoba proposal perhaps could have been rectified. I think that the major stumbling block was on the viability and the method of its operation.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You are saying the major problem was that a continual or a regular infusion of federal funds would have been required and that is not part of the proposal now being discussed by the Indian people.

**Mr. Ciaccia:** No, the proposal being discussed by the Indian people is one that will be able to stand on its own and still maintain the flexibility required for Indian loans and loans to Indian people. The other criticism or the other drawback the Department of Finance found on the Manitoba proposal is that a fund of this nature had to encompass more than one region to be viable. The

## [Interpretation]

**M. Ciaccia:** Le concept n'est pas encore fini. Je ne peux encore répondre à toutes les questions que vous posez parce qu'au moment où la proposition a été faite, on a alors suggéré de mettre sur pied une série d'ateliers avec les Indiens à travers le pays pour examiner cette idée. Nous sommes encore au stage d'examiner la question. Les Indiens se demandent ce qui va arriver à leurs terres, à leurs traités, et comment va fonctionner ce fonds. Ce sont les questions qu'ils étudient présentement. L'institution de gestion n'a pas été mise sur pied, c'est un projet en réponse aux demandes des Indiens à travers le pays.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourriez-vous nous donner un aperçu du projet maintenant discuté par les Indiens?

**M. Ciaccia:** Oui, nous le pouvons.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quels étaient les critères du ministère des Finances selon lesquels toute proposition était rejetée?

**M. Ciaccia:** Le premier critère était la durabilité.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Pourquoi la proposition de la fraternité des Indiens du Manitoba n'était-elle pas durable? Et dans quel sens?

**M. Ciaccia:** La proposition du Manitoba ne pouvait être acceptée en ce sens qu'elle nécessitait un million de dollars, je crois, mais je ne suis pas certain du chiffre exact, mais chaque année nous aurions accusé une perte qui aurait été comblée par le gouvernement. Alors, elle ne pouvait être acceptée.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En d'autres termes, elle devait surtout soutenir.

**M. Ciaccia:** Oui, pour être durable, elle devait surtout soutenir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Était-elle inacceptable pour d'autres raisons?

**M. Ciaccia:** D'abord, la proposition n'était pas totalement contrôlée par les Indiens. Le Conseil d'administration n'était pas formé en majorité d'Indiens. Ceci aurait pu être corrigé. On aurait pu corriger beaucoup de particularités de la proposition du Manitoba. Mais je crois que ce qui a fait hésiter beaucoup de gens était la question de durabilité et leur façon de procéder.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous dites que le principal problème est que le gouvernement fédéral aurait trop et continuellement d'argent à verser, mais cela ne fait pas partie de la proposition actuellement discutée par les Indiens.

**M. Ciaccia:** Non, la proposition que les Indiens discutent actuellement concerne leur autoadministration et le fait qu'ils veulent maintenir une certaine flexibilité dans les prêts accordés aux Indiens. L'autre des critiques adressées par le ministère des Finances à l'égard de la proposition du Manitoba était qu'une institution de cette nature devait rejoindre plusieurs régions pour être du-

[Texte]

Manitoba proposal encompassed only their own region.

• 2155

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Was that an artificial thing? Why do you say it had to encompass more than one region?

**Mr. Ciaccia:** For the volume, to make it viable. It was too small only in Manitoba.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Assuming this proposal is accepted and proves practical, what would it replace?

**Mr. Ciaccia:** It would replace, partly in some cases, the loan plan. The loan fund in certain instances would be under the trust company but there still would be services available by the department.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Advisory services?

**Mr. Ciaccia:** Advisory services, management services, business development services, and these would still exist. But it would place the fund under Indian control rather than under departmental control.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, on your behalf I would like to thank the witnesses for the first round and we will look forward to our return engagement when it can be conveniently arranged within the next few days.

The meeting is adjourned to the call of the chair.

[Interprétation]

nable. Et la proposition du Manitoba n'englobait que leur propre région.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourquoi dites-vous qu'elle devrait englober plus qu'une région?

**M. Ciaccia:** Pour le nombre, pour que ce soit durable. Elle serait trop petite seulement pour le Manitoba.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Supposons que cette proposition soit acceptée et qu'elle s'avère rentable, que remplacerait-elle?

**M. Ciaccia:** Elle remplacerait, partiellement dans certains cas, le régime de prêts. Le régime de prêts dans certains cas serait sous la juridiction de l'institution de gestion, mais le ministère fournirait encore des services.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Des services de consultation?

**M. Ciaccia:** Des services de consultation, des services de gestion, des services de développement des affaires, tous ces services continueraient d'exister. Mais ce régime serait contrôlé par les Indiens au lieu de l'être par le ministère.

**Le président:** Mesdames et messieurs, je remercie pour vous les témoins du premier tour et nous aurons le plaisir, j'espère, de nous réunir de nouveau dans quelques jours.

La séance est ajournée.











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Thursday, May 24, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le jeudi 24 mai 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1973-74  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

APPEARING:

Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and Northern  
Development

COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes et du Nord  
canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

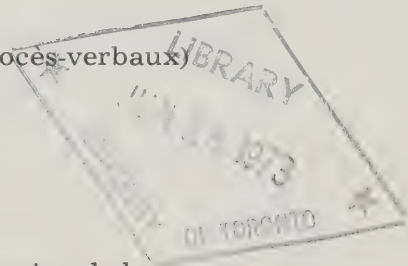
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Blais	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Horner ( <i>Battleford-</i> )
Côté	Kindersley)
Dinsdale	Howard
Firth	Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
MacDonald (Miss)	Nielsen
( <i>Kingston and</i>	Schellenberger
<i>the Islands</i> )	Taylor
Marchand	Watson—(19)
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 23, 1973 Mr. Nielsen replaced Mr. Fraser.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 23 mai 1973 M. Nielsen remplace M. Fraser.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 24, 1973

(19)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 11:15 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Schellenberger, Taylor and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Barnett, Foster and Kuntz.

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses:* Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood; Mr. J. B. Ciaccia, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs) Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

The Minister and Mr. Manuel made statements and were questioned.

*Agreed,—*That the eight tables "Indian Education Statistics Notes for Minister" be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "T"*)

*Agreed,—*That the Committee print 550 extra copies of issue No. 18 of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence for the use of the National Indian Brotherhood.

At 1:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

Le JEUDI 24 MAI 1973

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 15, sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Horner (*Battleford-Kindersley*), Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Neil (*Moose Jaw*), Schellenberger, Taylor et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Barnett, Foster et Kuntz.

*Comparaît:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins:* M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens; M. J. B. Ciaccia, sous-ministre adjoint (affaires indiennes et esquimaudes), ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi concernant le budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. (*Voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1973.*)

Le ministre et M. Manuel font des déclarations et répondent aux questions.

*Il est convenu—*Que les huit tableaux intitulés «Statistiques sur l'éducation des Indiens à l'intention du ministre» soient imprimés en appendice aux procès-verbaux et témoignages de ce jour. (*Voir l'appendice «T».*)

*Il est convenu—*Que le comité fasse imprimer 550 copies supplémentaires du fascicule n° 18 des procès-verbaux et témoignages du comité, à l'intention de la Fraternité nationale des Indiens.

A 13 h 10, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 24, 1973.

• 1114

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I think we are ready to get under way. There was some question at our last meeting whether we should have a further meeting with the Indian Affairs branch members of the department, but I think we pretty well rammed on towards the end when Mr. Clark and Miss MacDonald had a second turn at questioning. I understand from Miss MacDonald the feeling is that we can dispense with a second meeting. Next week we will go on with National Parks and of course this morning we are going to be dealing with Indian education.

• 1115

Our witnesses this morning are very familiar faces to us: Jean Chrétien, the Minister of Indian Affairs and Northern Development; George Manuel, the President of the National Indian Brotherhood, and John Ciaccia, who was here enlightening us on Tuesday evening, the Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs.

Mr. Minister, if you would like to commence with your statement. I believe all the members have received copies of the statement and should have them in hand.

**Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman, Mr. Manuel and members of the Committee.

The report on Indian and Eskimo education tabled by the Standing Committee of Indian Affairs and Northern Development in June, 1971, has been a positive and constructive force in the changing direction of policies and programs in native education. The report was based on numerous discussions, interviews and investigations and contained comments by educators, Indian leaders and public officials. In its recommendations the report identified and singled out certain areas in education which are of major concern to the native people in this country.

The publication of the report came at a time of intensive searching by native leaders and organizations for a philosophy of education which would be rooted in their own culture and value systems and yet articulated with the economic demands of today's world. In the past few years, Indian organizations from every region in Canada have prepared reports on education and given expression to what they consider important in the education program for their children and their communities.

The Department has had submissions from the Alberta Indian Association, the Manitoba Indian Brotherhood, the Union of Ontario Indians, the Association of Iroquois and Allied Indians, Grand Council Treaty No. 3 and the Yukon Native Brotherhood. We have received valuable comments in letters, meetings and in various ways from the Union of British Columbia Indian Chiefs, the Federation of Saskatchewan Indians, the Nova Scotia Indian Association, the Union of New Brunswick Indians, the Indian Association of Quebec and Indian education committees and associations. The National Indian Brotherhood also have provided us with their ideas in papers, letters and at meetings.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 24 mai 1973.

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je pense que nous sommes prêts à commencer. Nous nous demandions, lors de notre dernière séance, si nous devrions rencontrer à nouveau les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes; mais nous avons ensuite dévié de notre sujet. Selon M<sup>me</sup> MacDonald, nous pouvons très bien nous passer d'une seconde séance. La semaine prochaine, donc, nous traiterons des parcs nationaux et ce matin, comme il est prévu, nous parlerons de l'éducation des Indiens.

Nos témoins ce matin nous sont très familiers: M. Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien; M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens, et M. John Ciaccia, qui nous a donné beaucoup de précisions mardi dernier, dans la soirée, sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes.

Monsieur le ministre, si vous voulez commencer à lire votre déclaration. Je pense que tous les députés en ont une copie devant eux.

**L'hon. Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vous remercie, monsieur le président, monsieur Manuel et les membres du Comité.

Le rapport sur l'éducation des Indiens et des Esquimaux présenté en juin 1971 par le Comité permanent des affaires indiennes et du Nord canadien a influé d'une façon positive et constructive sur l'orientation nouvelle des lignes de conduite et des programmes touchant l'éducation des autochtones. Le rapport se fondait sur de nombreuses discussions, entrevues et études et comprenait des remarques faites par des éducateurs, des chefs indiens et des fonctionnaires. Dans ses recommandations, le rapport identifiait et distinguait certains domaines de l'éducation intéressant plus particulièrement la population autochtone du pays.

La publication du rapport coïncidait avec des recherches intensives menées par des chefs et des organismes autochtones dans le but de déterminer une théorie de l'éducation qui reflète leur propre culture et leur valeur et qui tienne compte aussi des exigences économiques du monde actuel. Au cours des dernières années, des organismes indiens de chaque région du Canada ont rédigé des rapports sur l'éducation et ont mentionné les points qui leur semblaient importants dans le programme d'éducation destiné à leurs enfants et leurs collectivités.

Le Ministère a reçu des comptes rendus de l'Association des Indiens de l'Alberta, de la Fraternité des Indiens du Manitoba, de l'Union des Indiens de l'Ontario, de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés, du Grand conseil du traité n° 3 et de la Fraternité des autochtones du Yukon. De plus, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique, la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, l'Association des Indiens de la Nouvelle-Écosse, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick, l'Association des Indiens du Québec et des associations et comités des Indiens sur l'éducation nous ont fait parvenir des observations précieuses par lettres, au cours de réunions et d'autres façons. La Fraternité nationale des Indiens nous a fait savoir ses opinions par des documents, des lettres et au cours de réunions.

## [Texte]

During this same period the department has been re-examining its education policies in dialogue with the native people at regional and national levels.

I have visited many Indian communities, held open forums in many different places and settings. Always education is a prime topic for discussion.

We want to see native people making their own decisions and becoming fully involved in education. I know that when parents are closely and deeply involved with schools, the children get more support for their educational endeavours. That kind of two-way communication makes education more useful and more effective. Only when the people are involved can the classroom reflect the culture of the students. Only when culture is taken fully into account, can education be fully rewarding.

The Standing Committee stressed this in their report and I agree entirely. In some instances, their recommendations reinforce and strengthen existing policies and in others they point to new directions.

At this point I would like to thank the members of the Committee of the previous Parliament who did a lot of work in that field, and especially the member for Laprairie, the chairman at the time, Mr. Ian Watson, who was very personally involved and dedicated to this task.

I share the Committee's deep concern over native pupils' problems, the school drop-outs and the low numbers who reach the higher grades. I will do everything in my power to remove the underlying causes of early school leaving and to help young native people prepare themselves for a wider range of employment opportunities. We will do this in partnership with the Indian and Inuit people and all others who are concerned. In the last two years for example the Indian people and the Department together have developed instructional materials for a more meaningful curriculum; native instructors are teaching native languages in both reserve and provincial schools; increased numbers of four and five-year olds attend band-operated kindergartens; and over two hundred Indian social counsellors have been trained and are now employed assisting with the social problems encountered by students.

• 1120

The policy paper *Indian Control of Indian Education* presented to me last December by the National Indian Brotherhood is the culmination of the search for a new direction in native education. I will leave it to our good friend Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, to talk to you about this new policy paper which he and his colleagues have developed.

Let me say, however, the staff of my department and I consider the Brotherhood's paper a significant milestone in the development of Indian education in Canada. I have given the National Indian Brotherhood my assurance that I and my department are fully committed to realizing the educational goals for the Indian people which are set forth in the Brotherhood's proposal. In consultation and co-operation with the Indian organizations, my department will begin immediately to effect the educational changes for the Indian people that they have requested.

## [Interprétation]

Au cours de la même période, le ministère étudiait à nouveau ces programmes d'éducation tout en se renseignant sur l'opinion de la population autochtone aux niveaux régional et national.

J'ai visité de nombreuses collectivités indiennes et j'ai tenu des assemblées publiques dans bien des lieux divers. L'éducation était toujours un point très important de la discussion.

Nous voudrions que la population autochtone prenne ses propres décisions et qu'elle joue un plus grand rôle dans l'éducation. Je sais que lorsque les parents prennent une part active à l'administration des écoles, les enfants sont soutenus de la meilleure manière dans leurs efforts scolaires. Ce genre de communication dans les deux sens accroît l'utilité et l'efficacité de l'enseignement. Si la population ne joue pas ainsi son rôle, la classe ne reflétera jamais la culture des élèves. Il faut tenir entièrement compte de la culture pour que l'enseignement porte ses fruits.

Le Comité permanent a souligné cet aspect dans son rapport et je suis absolument du même avis. Dans certains cas il recommande de renforcer les politiques établies, et dans d'autres, il indique de nouvelles orientations.

Je voudrais, maintenant, remercier les membres du Comité de la législature précédente, qui ont déployé de nombreux efforts dans ce domaine et particulièrement le député de Laprairie, M. Ian Watson, qui était alors président de ce comité. Il a participé très activement à l'aboutissement de ces travaux.

Je partage le profond souci du Comité envers les élèves autochtones, les abandons de certains et le nombre restreint de jeunes qui parviennent à un niveau supérieur. Je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour supprimer les raisons qui poussent des jeunes à abandonner leurs études, et pour aider les étudiants autochtones à se préparer en vue d'un plus grand choix d'emplois. Nous le ferons en collaboration avec la population indienne et tous les autres gens que cela touche. Ces deux dernières années, par exemple, la population indienne et le ministère ont travaillé ensemble à mettre au point le matériel d'enseignement afin de créer un programme d'étude plus pertinent; des autochtones enseignent des langues indigènes dans les écoles des réserves et des provinces; un nombre accru d'enfants de 4 à 5 ans fréquentent des jardins d'enfants dirigés par des bandes; plus de 200 conseillers indiens ont

été formés et travaillent maintenant à résoudre les problèmes sociaux que rencontrent les enfants scolarisés.

La déclaration de principes «Les Indiens, maîtres de leur éducation» que m'a présenté en décembre dernier la Fraternité nationale des Indiens est le point culminant des recherches menées en vue d'orienter autrement l'éducation des autochtones. Je laisserai à M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens, le soin de vous parler de cette nouvelle déclaration de principes qu'il a préparée avec ses collègues.

Permettez-moi de dire toutefois que le personnel du Ministère et moi-même pensons que la déclaration de la Fraternité est un événement d'importance dans l'amélioration de l'éducation des Indiens du Canada. J'ai assuré la Fraternité nationale des Indiens que le Ministère et moi-même nous engageons à réaliser les objectifs d'éducation qui sont énoncés dans la proposition de la Fraternité au bénéfice de la population indienne. Après consultation des organismes indiens et en collaboration avec eux, le Ministère commencera sans perdre de temps à effectuer les



## [Text]

Pour atteindre nos objectifs, messieurs les membres du Comité, il faut élaborer de nouveaux programmes et de nouvelles lignes de conduite. Les nouveaux principes généraux doivent être transmis à notre personnel de l'éducation à chaque niveau. Pour changer les attitudes de notre personnel et du public, il faut que la population indienne collabore sans réserve en un effort concerté. On a déjà obtenu les pouvoirs nécessaires pour transférer les programmes d'éducation aux bandes indiennes. Des séances de discussions sont tenues régulièrement avec le Conseil du Trésor, la Commission de la Fonction publique, l'Alliance de la Fonction publique du Canada et avec des représentants de la population indienne pour que les intérêts du personnel déjà employé dans ces programmes à l'heure actuelle soient protégés relativement aux possibilités d'emploi, aux taux de salaire et aux droits acquis.

La déclaration de principes de la Fraternité porte sur tous les domaines mentionnés dans la recommandation du cinquième rapport du Comité permanent. En résumé, les points soulignés dans ce rapport étaient les suivants:—Le besoin de donner aux autochtones un rôle accru dans la prise des décisions touchant l'éducation dans les organisations provinciales et fédérales; le besoin de trouver des méthodes et des moyens pour que la culture et la langue autochtones figurent dans les programmes des cours; le besoin d'élaborer des programmes spéciaux de formation pour le personnel enseignant autochtone; enfin le besoin de créer de nouveaux services post-scolaires, notamment pour les étudiants. J'adopte en principe les recommandations du rapport du Comité permanent, mais je tiens en plus à souligner toute l'importance de la déclaration de la Fraternité.

En un mot, je pourrais dire que ce fut un travail de collaboration, résultant du rapport du Comité, du travail des députés qui ont siégé au Comité, de l'étude des associations indiennes, de la présentation de M. Manuel et de la décision que j'ai prise et rendue publique avec la collaboration évidente des membres de mon ministère.

Dans la mesure où ils le désirent, par conséquent, les Conseils de bandes et les comités indiens régionaux sur l'éducation peuvent se charger du programme d'éducation indienne et l'orienter comme ils le veulent avec l'aide et l'appui de mon Ministère. Le rôle des services d'éducation du Ministère évidemment changera, ils n'auront plus une fonction administrative, mais s'occuperont plutôt de fournir des services professionnels sous la direction des Indiens. Nous sommes préparés à effectuer dans notre organisation et dans nos méthodes de travail, des changements qui aideront à appliquer la politique de la Fraternité nationale des Indiens d'une manière conforme aux désirs de la population indienne et en collaboration avec elle.

Specifically, the department's immediate effort in native education will be in the following directions. First, the department will do everything possible to involve native people in school management and administration. It is now possible for band councils to manage in part or wholly education programs both in-school and post-school. On request from band councils, my officials are ready to work out suitable arrangements for the transfer of control of education programs that bands wish to operate and for the required training to operate these programs.

## [Interpretation]

changements dans l'éducation que la Fraternité a demandés pour la population indienne.

To achieve our objectives, gentlemen of the Committee, new policies and programs must be developed. The new philosophy must be conveyed to our education personnel at every level. Attitudinal changes in our personnel and in society at large will require full co-operation of the Indian people in a concerted effort. Appropriate authority has already been obtained to transfer education programs to Indian bands. Discussions are being held on a regular basis with Treasury Board, the Public Service Commission, with the Public Service Alliance of Canada and with representatives of the Indian people to ensure that the interests of present staff already employed on these programs are protected with respect to employment opportunities, salary rates and accumulated benefits.

The Brotherhood's policy paper deals with all areas covered by the recommendation of the Standing Committee's Fifth report. In summary, the issues brought out in the Fifth report were; the need for increased involvement of native people in educational decisions for both federal and provincial systems; ways and means of providing native cultural content and native languages in school programs; the need for special training programs for native education staff, and new post-school services particularly for university students. I accept in principle the recommendations of the Standing Committee's report but I want to give them the new emphasis dictated by the Brotherhood's paper.

Briefly, I could say this program resulted of many efforts. The Committee report, the work done by the members, studies by Indian associations, the statement by G. Manuel and the decision I made, and which has been made public, will the cooperation of my department's officials.

Accordingly, to the extent that the Band Councils and local Indian education committees desire, they can assume the control of the Indian education program and can give it the direction they wish with assistance and support from the Department. There will be a changing role for the Department's Education services from that of an administrative function to one of providing professional service under Indian direction. We are prepared to effect changes in our organization and in our procedures which will assist in implementing the National Indian Brotherhood's policy in ways acceptable to the Indian people and in co-operation with them.

Le premier effort du Ministère dans le cadre de l'éducation des autochtones s'exercera en particulier dans les directions suivantes. Le Ministère fera tout ce qui est en son pouvoir pour donner un rôle à la population autochtone dans la gestion et l'administration des écoles. Il est maintenant possible pour les Conseils de bande, dans leur ensemble ou en partie, de diriger les programmes d'éducation scolaire et post-scolaire. Sur la demande des Conseils de bande, les fonctionnaires seront prêts à prendre toutes dispositions utiles afin de transférer la direction des pro-

## [Texte]

• 1125

There are already communities where the Indian people have taken the initiatives and are now in the process of becoming involved directly and fully in the education of their children. At Blue Quills the Indian people have taken over the operation of the school and the residence. In Saskatchewan, at the request of the Indian people, we have resumed management of some federal schools which the province took over a few years ago. Eventually, Indian people will be operating these schools as well as others across the country. The department will be responsible for providing the facilities required for these education programs with the full involvement of Indian bands in the planning process.

An Indian education staff member has been given the responsibility of assisting department staff and bands in arranging for the transfer of control. In working out procedures the department will not act unilaterally and the onus will be on individual bands to decide how far and how quickly they wish to assume control. Where requested, band councils and education committees will be provided training in school board management and administration.

Funds are also available for bands to research and examine local education programs and to develop experimental and innovative projects. In the past year over 20 research and experimental projects in education were undertaken, most of them under Indian direction. They covered the areas of curriculum studies, preschool native language instruction, school planning and administration and post-school services.

There will be no transfer of the federal education program to a provincial system without the clear consent of the Indian people who will be fully involved from the initial planning to the final signature of the tuition or capital agreement; any provincial responsibility in Indian education will be derived from agreements between band councils, provincial authorities and the federal government.

In the case of existing tuition agreements, band councils may at any time negotiate terms anew with provincial school boards. To improve services in connection with existing capital agreements, my department is ready to assist band councils in the negotiation of tuition agreements through which the bands' requirements can be met. These services may include language teaching, curriculum enrichment, special counselling services and other programs desired by individual bands.

Sixty per cent of Indian school children attend schools operated within the provincial systems and it is essential that those systems act to make education more consonant with Indian needs. I have already met with the Ministers of Education of the provinces to discuss ways in which we can reinforce provincial programs for Indian students. I asked them to involve Indian people in the education of their children. We must have teachers and curricula which

## [Interprétation]

grammes d'éducation aux bandes qui le désirent et de former comme il convient les gens qui administreront ces programmes.

Il existe déjà des collectivités où la population indienne a pris l'initiative, et est en voie de jouer un rôle direct et entier dans l'éducation des enfants. A Blue Quills, la population administre maintenant l'école et le foyer scolaire. En Saskatchewan, nous avons repris, à la demande des Indiens, la gestion de certaines écoles fédérales qui avaient été transférées à la province il y a quelques années. En fin de compte, c'est la population indienne qui gèrera ces écoles et bien d'autres à travers le pays. Le Ministère sera chargé de fournir les installations nécessaires pour ces programmes d'éducation, et les bandes indiennes participeront sans réserve à la planification.

Un membre du personnel de l'éducation des Indiens a été chargé d'aider le personnel du Ministère et les bandes à prendre des dispositions pour ce transfert des responsabilités. En ce qui concerne la marche à suivre, le Ministère n'agira pas unilatéralement, et il incombera à chaque bande de décider quand et dans quelle mesure elle veut assumer ses responsabilités. Sur leur demande, les Conseils de bande et les comités sur l'éducation recevront une formation en gestion et administration de conseils scolaires.

On prévoit aussi des fonds à l'intention des bandes qui feront des recherches et des études sur des programmes d'éducation et qui élaboreront des projets expérimentaux et novateurs. Au cours de l'année dernière, plus de vingt projets de recherche et d'expérimentation en éducation ont été entrepris, la plupart étant dirigés par des Indiens. Ils comprenaient les domaines des programmes d'études, de la maternelle, de l'enseignement des langues indigènes, de la planification et de l'administration scolaires, et des services post-scolaires.

Aucun transfert d'un programme fédéral d'éducation à une organisation provinciale ne se fera sans une approbation nette de la population indienne, laquelle y participera depuis le début, c'est-à-dire la planification jusqu'à la fin, c'est-à-dire la signature de l'accord sur le financement ou sur l'enseignement. Les responsabilités provinciales dans l'éducation des Indiens proviendront d'ententes entre les Conseils de bande, les autorités provinciales et le gouvernement fédéral.

S'il existe déjà des ententes sur l'enseignement, des Conseils de bande peuvent négocier n'importe quand pour en changer la teneur, avec les conseils scolaires de la province. Pour améliorer les services touchant des ententes existantes sur le financement, le Ministère est prêt à aider les conseils de bande à négocier des ententes sur l'enseignement permettant de satisfaire les demandes des bandes. Ces services peuvent comprendre l'enseignement des langues, l'extension de programmes d'études, des services spéciaux de conseil et d'autres programmes désirés par une bande en particulier.

Soixante pour cent des écoliers indiens fréquentent des écoles administrées par des organisations provinciales. Il faut que ces organisations conçoivent l'éducation en fonction des besoins des Indiens. J'ai déjà rencontré les ministres de l'Éducation des provinces, et discuté des moyens à employer pour renforcer les programmes d'éducation à l'intention des écoliers indiens. Je leur ai demandé de donner un rôle aux Indiens dans l'éducation de leurs



## [Text]

relate to the culture of the home or much effort will be wasted. This can only happen when the Indian people are involved in the schools and when they are adequately represented on provincial school boards.

In regard to curriculum enrichment there has been a positive response from the provinces. The Departments of Education in British Columbia, Manitoba and Ontario have Indian consultants on staff and most provinces have some specific programs related to native educational needs.

Most provinces either have or are planning legislation to enable Indian people to be elected to provincial school boards. There remain difficulties, however, regarding official representation from Indian communities and also on the degree of permissiveness which boards have in implementing the legislation. I hope that in the near future the provinces and Indian bands can find ways to negotiate arrangements which are acceptable to the native people and which will give them a real role in decision making concerning their children. In this connection, my department will provide liaison and whatever assistance is necessary.

I have also discussed required changes in native education with the Commissioners of the Yukon and the Northwest Territories respectively. Members will recall that the Yukon government completed recently a study on education in the territory in which Indian needs were very prominent. The new educational policy of the Yukon government includes the establishment of local school committees with enhanced duties and responsibilities in school staffing and programs. It will initiate curriculum modifications suited to Indian needs and will expand teaching of native languages and crafts.

## • 1130

In the Northwest Territories the new curriculum which emphasizes native content and native language instruction, has received much publicity. Some years ago my department developed native enriched school programs and materials and started in the territories the first native teacher-training program in Canada. The territorial government has expanded these programs and has included opportunities for instruction in the native languages.

The Native Cultural/Educational Centres Program was announced in June, 1972. This program provides financial grants in response to project proposals initiated by native people. The projects provide for native cultural retention and rejuvenation while encouraging new educational developments that are compatible with that culture.

A secretariat in my department co-ordinates the total program and works directly with native groups to arrange the grants and to set up new Cultural/Educational Centres or to provide continuing financing for already established centres. The secretariat has a close working relationship with the Department of the Secretary of State, the Department of Manpower and Immigration, and the Department of Regional Economic Expansion. These are departments that also have important developmental programs available to native people.

## [Interpretation]

enfants. Il nous faut des professeurs et des programmes de cours qui représentent la culture du foyer, ou alors bien des efforts seront vains. Pour y arriver, il faut que la population indienne prenne part à l'administration des écoles et soit convenablement représentée aux conseils scolaires provinciaux.

Les provinces ont répondu positivement à propos de l'extension du programme d'études. Les ministères de l'Éducation de la Colombie-Britannique, du Manitoba et de l'Ontario ont nommé des conseillers indiens au sein de leur personnel, et la plupart des provinces ont des programmes précis dans le domaine des besoins des autochtones sur le plan de l'éducation.

Dans la plupart des provinces existent ou existeront bientôt des lois visant à permettre l'élection d'Indiens aux conseils scolaires provinciaux. Certaines difficultés persistent encore cependant au niveau de la représentation officielle des communautés indiennes et des pouvoirs des Commissions dans la mise en vigueur de ces lois. J'espère que dans un avenir prochain les provinces et les bandes d'Indiens en arriveront à des accords acceptables pour les populations autochtones et qui leur donneront un rôle véritable dans les prises de décision concernant leurs enfants. Dans ce cadre, mon ministère assurera la liaison et accordera toute l'aide nécessaire.

J'ai également discuté des changements nécessaires dans l'éducation des autochtones avec les Commissionnaires des Territoires du Yukon et du Nord-Ouest. Vous vous rappellerez que le Gouvernement du Yukon a récemment terminé une étude sur l'éducation dans le Territoire où les besoins des Indiens sont criants. Le nouveau programme d'éducation du Gouvernement du Yukon comprend la formation de comités scolaires locaux possédant des fonctions et des responsabilités accrues dans le recrutement du personnel et le choix des programmes scolaires. Cette politique entraînera des modifications dans les programmes de

cours répondant aux besoins des Indiens et développera l'enseignement de la langue et de l'artisanat autochtones.

Dans les Territoires du Nord-Ouest, les nouveaux programmes scolaires qui mettent l'accent sur la culture et l'enseignement de la langue locale ont connu beaucoup de publicité. Il y a quelques années, mon Ministère a mis au point des programmes scolaires enrichis et du matériel destinés à la population autochtone ainsi que le premier programme de formation d'enseignants autochtones dans les Territoires du Nord-Ouest. Le Gouvernement de ces derniers a développé ces programmes et introduit des possibilités d'enseignement dans les langues aborigènes.

Nous avons annoncé, en juin 1972, la mise en œuvre d'un Programme de centres culturels et éducatifs pour les autochtones. Ce programme accorde des subventions pour des projets proposés par les populations aborigènes. Ces projets assurent la conservation et le renouvellement de la culture autochtone tout en favorisant les nouvelles réalisations éducatives qui sont compatibles avec cette culture.

La coordination de l'ensemble du programme est assuré par un secrétariat de mon ministère qui travaille directement avec les groupes autochtones pour distribuer les subventions servant à la création de centres culturels et éducatifs et octroyant une aide financière continue aux centres déjà créés.

## [Texte]

Forty-two million dollars has been allocated for the development of native Cultural/Educational Centres during the next four years. To date, nine centres have been approved and have received grants. They are the Yukon Native Cultural/Educational Centre in Whitehorse, Yukon Territory; the Old Sun Centre on the Blackfoot Reserve at Gleichen, Alberta; the Alberta Indian Association Centre at Edmonton, Alberta; the Saskatchewan Indian Centre at Saskatoon, Saskatchewan; the Native North American Studies Institute at Montreal and La Macaza, Quebec; the Nishnawbe Institute in Toronto, Ontario; the Heritage Centre in Fredericton, New Brunswick, and the Mohawk Institute at Brantford, Ontario. Several other proposals from various parts of Canada are now under consideration by the secretariat and I expect to be able to announce further grants in the near future.

I see the centres as places and programs in which the cultural heritage of native people will be restored, strengthened and transmitted both to native people and to the total Canadian society. These centres can also be a resource for new educational probes to make education for native people more relevant. If these goals are achieved, a very real contribution will have been made toward the development of the deserved pride and self-esteem of native people in Canada.

Special efforts are under way to adapt curricula to Indian needs and to enrich school programs with Indian content. Many outstanding teaching units have been developed on the historical background, customs and culture of various Indian tribes. There are several Indian studies programs conducted in both the federal and provincial schools. At the Ermineskin School, Alberta, parents, students and teachers are developing Cree instructional materials and methods. At Lac La Ronge there are special programs for native children in mathematics and ecology. Four major curriculum kits on Canadian Indians have been developed for school use, three of them under Indian direction.

In a number of these developmental studies the staff from university faculties of education are invited to work with Indian parents and teachers to produce course units related to Indian needs. Across the country Indian people have formed local curriculum committees to further this work. There are also Indian education resource centres in each region to assist schools in developing programs and materials for courses in Indian history and culture.

Special emphasis is being placed on the provision of pre-school classes with the use of native language where the parents so request. Indian people are invited to operate pre-school classes under funding arrangements with the department. On Manitoulin Island an experimental program for three-year olds is being conducted by local people assisted by the Ontario Institute for Studies in Education with funding shared between the Province of Ontario and my Department.

• 1135

My department will also assist teachers in provincial schools to take courses in inter-cultural education. By 1975 it is planned that all teachers in federal schools will have

## [Interprétation]

Nous avons accordé, pour les quatre prochaines années, quarante-deux millions de dollars pour la création de centres culturels et éducatifs autochtones. Jusqu'à maintenant, les neuf centres suivants ont reçu notre approbation et des subventions: Le Centre éducatif et culturel des Autochtones du Yukon, à Whitehorse, dans le Yukon; le Centre Old Sun, sur la réserve Blackfoot, à Gleichen, en Alberta; le Centre de l'Association des Indiens de l'Alberta, à Edmonton, en Alberta; le Centre indien de la Saskatchewan, à Saskatoon, en Saskatchewan; l'Institut autochtone d'études nord-américaines à Montréal et La Malaza, au Québec; l'Institut Nishnawbe à Toronto, en Ontario et le Centre Héritage à Frédéricton, au Nouveau-Brunswick. Plusieurs autres propositions provenant d'autres régions du Canada sont présentement à l'étude auprès de ce secrétariat et j'espère pouvoir vous annoncer bientôt l'octroi de subventions complémentaires.

Je considère ces centres comme des lieux de programme visant à faire renaître, revaloriser et transmettre l'héritage culturel des populations autochtones non seulement à leurs enfants, mais également à toute la société canadienne. Ces centres peuvent également constituer une source d'expériences nouvelles dans l'éducation, en vue de rendre celle-ci mieux appropriée aux besoins des populations autochtones. Si ces buts sont atteints, la contribution apportée à l'épanouissement de la fierté et du respect de soi bien justifiés des populations autochtones au Canada aura été très grande.

Des efforts spéciaux sont actuellement consacrés à l'adaptation des programmes scolaires aux besoins des Indiens et à l'accroissement du contenu indien de ces programmes. Plusieurs groupes remarquables d'enseignement sur l'héritage culturel, les coutumes et la culture de plusieurs tribus indiennes ont été formés. À l'École Ermineskin en Alberta, des parents, des élèves et des professeurs ont élaboré du matériel et des méthodes d'éducation en Cree. Au Lac La Ronge, des programmes spéciaux de mathématique et d'écologie ont été préparés à l'intention des enfants autochtones. Quatre cours importants sur les Indiens du Canada ont été élaborés en vue de leur utilisation à l'école, dont trois sous la direction des Indiens.

Dans un certain nombre de ces études visant au développement, le personnel des facultés d'éducation est invité à travailler avec les parents indiens et les professeurs pour la mise au point de cours adaptés aux besoins des Indiens. À travers le pays, les populations indiennes se sont rassemblées en comités locaux d'étude des programmes afin de compléter ce travail. Il existe également dans chaque région des centres indiens d'assistance à l'enseignement pour aider les écoles dans l'élaboration de programmes et de matériel de cours sur l'histoire et la culture indiennes.

On accorde une attention particulière aux classes de maternelle utilisant des langues vernaculaires lorsque les parents le demandent. On encourage les parents à mettre sur pied des classes de maternelle avec l'aide financière du Ministère. La population locale de l'île de Manitoulin poursuit présentement un programme d'essai, à l'intention des enfants de trois ans, avec l'aide de l'Institut ontarien d'études sur l'éducation. Le financement de ce programme est assuré conjointement par la Province de l'Ontario et mon Ministère.

Mon Ministère aidera également les enseignants des écoles provinciales à suivre des cours en éducation inter-culturelle. Il est prévu que d'ici 1975 tous les professeurs



## [Text]

taken courses in inter-cultural education and native studies.

At the request of Indian bands and organizations native language instruction is being provided in an increasing number of schools both federal and provincial. Training programs for native language instructors have been established and research projects are underway to collect native stories and to develop dictionaries and grammars for various Indian linguistic groups.

In British Columbia, language research is being conducted in at least 15 tribal areas. The elderly are telling Indian stories and legends; their children and grandchildren record the stories on tape and in writing; they translate them into English and store them by computer. By this means native story collections for schools and other groups both Indian and non-Indian are readily available. In other provinces, native language committees conduct language research and provide instruction in the local native languages.

The number of teachers and teacher-aides who are fluent in the native language of the community will be increased. Specialized teacher training programs to increase the number of qualified Indian teachers are provided at Chicoutimi, Brandon, Saskatoon, Calgary and others will be established in the near future.

In the last six years the number of Indian students attending university has increased five-fold from about 150 in 1967 to almost 800 this year. This is attributable primarily to the aspirations of Indian people for higher education and professional development. Secondly, the special arrangements made by the universities for mature matriculants allows capable adults whose early education has been interrupted to enrol in universities.

My Department provides a living allowance to university students based on the Department of Manpower's Training Allowance Schedule which ranges from \$51 per week to higher amounts in relation to the number of dependents. In addition, funds are provided for tuition, travel and in some cases for clothing or special equipment.

In most university locations there are counselling and tutorial services available from the university or from Departmental counsellors in the community. For all special university programs for native people a counselling component is an integral part of the program.

En conclusion, mon ministère se propose d'établir un dialogue continu avec la Fraternité nationale des Indiens, les associations provinciales d'Indiens, les conseils de bandes locaux et les comités d'éducation. Ces réalisations ne seront pas précipitées, imposées ou concrétisées sans l'approbation des parents indiens, ou des bandes ou autres organismes communautaires locaux les représentant. Le Ministère désire travailler objectivement avec les communautés indiennes selon un plan de collaboration qui encourage un dialogue complet, libre et franc et qui accorde à la communauté indienne concernée la plus grande part des

## [Interpretation]

des écoles fédérales auront suivi des cours en éducation interculturelle et en études autochtones.

À la demande de bandes et des organisations indiennes, l'enseignement est donné en langue vernaculaire dans un nombre croissant d'écoles fédérales et provinciales. Des programmes de formation d'instructeurs de langue aborigène ont été élaborés et l'on poursuit des projets de recherche destinés à rassembler les traditions orales et à élaborer des dictionnaires et des grammaires pour différents groupes linguistiques d'Indiens.

En Colombie-Britannique, des recherches portant sur les langues sont menées dans au moins quinze régions où se trouvent des bandes. Les plus vieux racontent des histoires et des légendes indiennes; leurs enfants et leurs petits-enfants les enregistrent sur bande magnétique et les transcrivent; ils les traduisent et les emmagasinent ensuite dans des ordinateurs. Les collections autochtones d'histoires, à l'usage des écoles et des autres groupes indiens ou non, deviennent ainsi facilement accessibles. Dans d'autres provinces, les comités de langue aborigène poursuivent des recherches portant sur les langues et assurent l'enseignement dans la langue des autochtones de la région.

Le nombre de professeurs et de professeurs auxiliaires connaissant bien la langue de la communauté sera accru. Des programmes spécialisés de formation de professeurs pour augmenter le nombre de professeurs indiens qualifiés seront offerts à Chicoutimi, Brandon, Saskatoon et Calgary. D'autres programmes seront également élaborés dans un avenir prochain.

Au cours des six années écoulées, le nombre d'étudiants indiens fréquentant l'université a quintuplé, passant de cent cinquante en 1967 à près de huit cents cette année. On attribue en premier lieu cette augmentation aux aspirations à une éducation supérieure des populations indiennes ainsi qu'au développement de l'enseignement professionnel. En second lieu, les accords spéciaux conclus par les universités à l'intention des étudiants adultes permettent à ceux qui ont dû abandonner leurs études prématurément de s'inscrire dans les universités.

Mon Ministère fournit aux étudiants une allocation de subsistance calculée selon le barème du Ministère de la Main-d'œuvre pour les allocations de formation et qui varie entre \$51 par semaine et des sommes plus importantes selon le nombre de personnes à charge. De plus, des subventions couvrent les frais de scolarité, le transport et dans certains cas pour des vêtements ou de l'équipement spécial.

La plupart des universités offrent des services d'orientation et de tutelle assurés par des conseillers de l'université ou du Ministère dans la communauté. Les services d'orientation sont partie intégrante de tous les programmes universitaires spéciaux à l'intention des populations autochtones.

In conclusion, my Department is planning a continuing dialogue with the National Indian Brotherhood, the provincial Indian Associations and local Band Councils and Education Committees. Implementation will not be rushed nor forced nor otherwise brought into existence except as requested by Indian parents or bands or other local community organizations representative of Indian parents. The Department desires to work constructively with Indian communities on a partnership basis which encourages full, free and frank discussion and which places major responsibility for educational decisions and direc-

## [Texte]

responsabilités en ce qui concerne les décisions et les directives relatives à l'éducation. Le Ministère en arrivera progressivement à jouer un rôle d'assistance en vue d'assurer des services spécialisés d'éducation et de conseil, et de discuter avec les Indiens lorsque ceux-ci en sentiront le besoin. La direction et l'orientation des programmes scolaires continueront cependant à être assumées par les Indiens. Ils pourront demander toute l'aide nécessaire de tous les services qu'ils voudront. Je reconnais qu'un programme, même très bien conçu, ne peut être satisfaisant pour toutes les époques et pour toutes les situations. Nous désirons et nous souhaitons certainement que le Conseil national des Indiens envisage, de temps à autre, de mettre à jour et de modifier ses programmes de cours ainsi que de les élaborer conformément aux désirs des communautés respectives et à leurs besoins de changements quant aux cours offerts.

Le rapport du Comité permanent souligne l'utilité d'introduire des «modèles d'excellence» dans l'enseignement aux autochtones. Dans la revue *This Magazine is About Schools*, un journaliste pose la question suivante: «L'excellence n'apparaît-elle pas d'elle-même lorsque l'être humain jouit du cadre nécessaire pour s'épanouir—et n'est-elle pas une raison pour s'épanouir?» J'espère que, dorénavant, les populations autochtones se sentiront à l'aise pour s'épanouir intellectuellement et satisfaire leurs aspirations les plus chères.

• 1140

**Mr. Chrétien:** Mr. Chairman, members of the Committee, once more I would like to thank the National Indian Brotherhood and the members of the Committee who have worked under the Chairmanship of the member for—Chateaugay in the previous Parliament—for recommendations that we have been able to accept in great part. I do hope that kind of collaboration by the members of the Committee and different Indian associations and the department will be an example for future development in the problems facing the Indians of this country.

I have been very impressed by the work of the Committee in that research. They have worked many, many months on that. They have listened to a lot of representations, and they have come up with very positive recommendations that were, as you see today, acceptable to me and to my department.

I did not want to come before this Committee without having discussed the whole matter in confidence with the National Indian Brotherhood. I had special meetings with our good friend, George Manuel, on that—many meetings where we discussed that. He had many more meetings with my staff and it is from that—if I can call it—three-level operation, the Committee, the Indian association, and my department, that we have been able to produce this piece of work. So I thank you for the time you have given me, and I hope you will study this policy, and if you have further recommendations to make, we will look into them the same way that we have done in collaboration with the National Indian Brotherhood and the different Indian associations and yourselves. Thank you very much for coming.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Is it agreeable that the two final pages entitled “Indian Education Statistics Notes For Minister” should be appended to the Evidence?

## [Interprétation]

tions in the hands of the Indian community concerned. The Department's role will increasingly become that of a service function to which Bands can turn as they feel the need for consultation, for discussion, and for provision of specialized educational services; however, the control and responsibility will rest with the Bands to chart their educational course seeking whatever assistance they require from whatever source they desire. I recognize that a policy irrespective of how well conceived cannot be perfect for all time or for all situations at a point in time. Clearly we will expect and desire that the N.I.B. will, from time to time, update and modify its educational policy and that the application will vary from community to community as communities see and express the need for change in the educational offering.

The Standing Committee's report referred to the desirability for “models of excellence” in native schooling. In the publication *“This Magazine is About Schools”*, a writer asks: “Is not excellence something that happens by itself when a human being is given room to grow—and a reason for growing?” It is my hope that from now on, the native people in Canada will feel they have at least been given room to grow with clear reasons and with aspirations that are ultimately fulfilled.

**M. Chrétien:** Monsieur le président, membres du comité, j'aimerais une fois de plus remercier la Fraternité des Indiens du Canada ainsi que les membres du comité qui ont défini sous la direction du député de Chateaugay au cours de la législature précédente la recommandation que nous avons pu accepter en grande partie. J'espère que ce genre de coopération entre les membres du Comité, les différentes associations canadiennes et le ministère servira d'exemple à l'avenir lorsque de nouveaux problèmes concernant les Indiens de ce pays feront jour.

Le travail de recherche du Comité m'a fortement impressionné. Ce travail a duré des mois. Le Comité a entendu beaucoup de témoignages, et il a présenté des recommandations très positives qui comme vous pouvez le voir aujourd'hui, sont considérées comme acceptables par moi-même et mon ministère.

Je ne voulais pas me présenter devant ce Comité sans avoir discuté de toute cette question en privé avec la Fraternité des Indiens du Canada. J'ai eu de longues discussions avec notre bon ami George Manuel au cours de nombreuses réunions spéciales que nous avons tenues. Il a rencontré à beaucoup d'autres reprises les membres de mon personnel et c'est à partir de cette opération qui s'est faite, si l'on peut dire, à trois niveaux, celui du Comité, de l'Association des Indiens et à celui de mon ministère que nous avons pu mettre au point ce document. Je vous remercie donc de m'avoir accordé tout ce temps, et j'espère que vous étudierez ce programme et que si vous avez des recommandations supplémentaires, nous les étudierons de la même manière que nous l'avons déjà fait en collaboration avec la Fraternité des Indiens du Canada, les différentes associations indiennes et vous-même. Je vous remercie beaucoup d'être venu.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur le Ministre. Êtes-vous d'accord pour que les deux dernières pages intitulées «Statistiques sur l'éducation des Indiens à l'intention du ministre» soient annexées au procès-verbal?



[Text]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Before Mr. Manuel gets under way, I would also like to welcome his colleague, Mr. Omer Peters, Vice-President of the National Indian Brotherhood. We are happy to have you with us as well, Mr. Peters.

Mr. Manuel, I think there is one minor change in the documents which were distributed to you originally, on page 3.

**Mr. Chrétien:** There is no change.

**The Chairman:** There is no change? Then you have already received the revised version. You are way ahead of me. I think if you will just carry on then, Mr. Manuel, there is no necessity to make any notes on the changes.

**Mr. George Manuel (President, National Indian Brotherhood):** Thank you very much, Mr. Chairman, Mr. Minister, members of the Committee. It is a great privilege, of course, and I am very happy to appear once again before this Committee as a witness in relation to Indian education. Of course, as the leader of Canada's registered Indians, I feel this is quite a historic occasion. It is a historic occasion on which the Government of Canada or representatives to the Government of Canada and ourselves are in accord. I think this comes about as a result of good, hard work that has been done by this Committee. I would like to thank the Committee for the kind of effort and the kind of dedication, determination, that went into coming forth with the recommendation that was accepted and endorsed by us, and has now been endorsed by the government and the Minister.

I would like especially to thank Ian Watson for the work he did when he was Chairman of this Committee, concluding with the report and recommendations which we are discussing today.

• 1145

It was on June 22, 1971 that your Committee tabled its report on Indian education. At the time, I expressed the conviction that it was the most important parliamentary report of the decade as far as the Indian people were concerned. Events of the past two years have proved this to be the case.

Your report issued a challenge to both the government and the Indian people for change in Indian education. As spokesman for the Indian people, I am proud to assure you that we have accepted this challenge.

During these past two years we have taken the initiative.

A close examination of local conditions was made by provincial and territorial Indian organizations. Many statements on education were issued by these organizations, echoing and re-echoing across the country the same concerns and recommendations that had been voiced officially by your Committee.

Our next step was to formulate an Indian policy for Indian education, using these many statements on education as groundwork. We wanted this policy to describe the Indian philosophy of education, as well as the goals, principles and directions which must form the foundation of any school program for Indian children.

[Interpretation]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Avant que M. Manuel ne prenne la parole, j'aimerais également souhaiter la bienvenue à mon collègue, M. Omer Peters, vice-président de la Fraternité des Indiens du Canada. Nous sommes très heureux de vous avoir parmi nous, monsieur Peters.

Monsieur Manuel, je pense qu'il y a une petite modification dans le document que vous avez distribué, et ce à la page 3.

**M. Chrétien:** Il n'y a pas de modification.

**Le président:** Il n'y a pas de modification? Vous avez donc déjà reçu la version corrigée. Vous avez de l'avance sur moi. Vous pouvez donc prendre la parole, monsieur Manuel, il n'est plus nécessaire de parler de ces changements.

**M. George Manuel (Président, Fraternité des Indiens du Canada):** Je vous remercie, monsieur le président, monsieur le Ministre, mesdames et messieurs les membres du Comité. C'est un grand honneur pour moi, bien entendu, et je suis heureux de comparaître une fois de plus devant ce Comité comme témoin relativement à l'éducation des Indiens. Bien entendu, dirigeant des Indiens inscrits du Canada, j'estime qu'il s'agit d'un événement historique. C'est un événement historique dans le sens où le Gouvernement du Canada, ou ses représentants, et nous-mêmes sommes en accord. A mon avis, c'est le fruit de l'excellent travail accompli par ce Comité. J'aimerais remercier le Comité pour les efforts, le dévouement et la détermination qui ont été nécessaires pour produire cette recommandation que nous avons acceptée et à laquelle nous nous associons, et à laquelle s'associent maintenant le Gouvernement et le ministre.

J'aimerais tout spécialement remercier Ian Watson pour la tâche qu'il a accomplie alors qu'il était président de ce Comité, permettant d'apporter une conclusion au rapport et aux recommandations dont nous parlons aujourd'hui.

C'est le 22 juin 1971 que votre Comité a déposé son rapport sur l'éducation des Indiens. A cette époque, j'ai dit que j'étais convaincu qu'il s'agissait du rapport parlementaire le plus important de la décennie en ce qui concerne les populations indiennes. Les événements des deux dernières années ont prouvé que j'avais raison.

Votre rapport a lancé un défi à la fois au gouvernement et aux populations indiennes pour ce qui touchait l'éducation de ces dernières. Porte-parole de la population indienne, c'est avec fierté que je puis vous assurer que nous avons accepté de relever ce défi.

Au cours de ces deux dernières années nous avons pris l'initiative.

Une étude approfondie des conditions locales a été entreprise par les organisations provinciales et territoriales d'Indiens. De nombreuses déclarations relatives à l'éducation ont été publiées par ces organisations, reprenant à travers tout le pays les thèmes des préoccupations et des recommandations qui avaient été exprimées officiellement par votre Comité.

Formuler une politique indienne pour l'éducation des Indiens se fondant sur toutes ces déclarations a été notre démarche suivante. Nous voulions que cette politique expose les idées des Indiens en matière d'éducation, et également les objectifs, les principes et les orientations qui doivent se trouver à la base de tout programme scolaire pour les enfants indiens.

## [Texte]

Between June and December of 1972, a working committee of the National Indian Brotherhood composed of educators from the provincial and territorial Indian organizations prepared a policy paper which was approved by the General Assembly of the National Indian Brotherhood. It was then presented to the Minister of Indian Affairs, the Honourable Jean Chrétien, in December 1972. This is the report we are presenting today.

We have been very much encouraged by the enthusiastic support of the Minister. He has assured us that our education policy will now be the policy of the education branch of his department.

To understand just what this will mean, you will want to know what our policy is. I might say, as the Minister in his opening remarks, that we have gone much further than the Committee Report. It was necessary for us to do this as we were responding to the express wishes of the Indian parents in Canada.

We based our policy on two essential educational principles: local control of education and parental responsibility. Your 17 recommendations served to direct our attention to the particular problems. It was our job then to formulate the general principles which would cover these and the many other problems which are found in every Indian community across the country. These principles are grouped under four headings: responsibility, programs, teachers, facilities. These are areas that are of major concern to Indian parents.

I will not attempt to cover every item under each of these headings. I would, however, like to quote from the document what we consider to be the essence of the report, and I quote:

Indian parents must have FULL RESPONSIBILITY AND CONTROL OF EDUCATION. The Federal Government must adjust its policy and practices to make possible the full participation and partnership of Indian people in all decisions and activities connected with the education of Indian children. This requires determined and enlightened action on the part of the Federal Government and immediate reform.

This is from page 27 of our paper, *Indian Controlled Indian Education*.

We want education to provide the setting in which our children can develop the fundamental attitudes and values which have an honoured place in Indian tradition and culture. The values that we want to pass on to our children, values which make our people a great race, are not written in any book. They are found in our history, in our legends and in the culture. We believe that if an Indian child is fully aware of the important Indian values he will have reason to be proud of our race and of himself as an Indian.

This is on page 2 of our paper, *Indian Controlled Indian Education*. Mere acceptance of this report, or stating a policy on education, however, will not solve the many problems in Indian education.

## [Interprétation]

De juin à décembre 1972, un comité d'étude de la Fraternité des Indiens du Canada, composé d'éducateurs venant des organisations provinciales et territoriales d'Indiens a mis au point un document qui a été approuvé par l'Assemblée générale de la Fraternité des Indiens du Canada. Ce document a alors été présenté au ministre des Affaires indiennes, l'honorable Jean Chrétien, en décembre 1972. Il s'agit du rapport que nous présentons aujourd'hui.

L'enthousiasme du ministre nous a grandement encouragés. Il nous a assurés que notre politique d'éducation serait maintenant celle de la division de l'éducation de son ministère.

Pour comprendre exactement ce que cela veut dire, vous voudrez connaître cette politique qui est la nôtre. Je dirais, comme le ministre dans ses remarques d'introduction, que nous avons été beaucoup plus loin que ce qui était contenu dans le rapport du Comité. Nous avons dû le faire car cela répondait au souhait exprimé par les parents indiens du Canada.

Notre politique se fonde sur deux principes essentiels d'éducation: contrôle local de l'éducation et responsabilité des parents. Vos 17 recommandations nous ont permis de cerner les problèmes particuliers. Notre tâche a donc été ensuite de formuler les principes généraux qui apporteraient une solution à ces problèmes ainsi qu'aux nombreux autres que l'on retrouve dans toute communauté indienne du pays. Ces principes sont regroupés dans quatre catégories: responsabilité, programme, enseignants, installations. Ce sont les domaines qui revêtent une importance primordiale aux yeux de parents indiens.

Je ne vais pas essayer de vous donner dans le détail ce qui se trouve dans chacune de ces catégories. Cependant, j'aimerais citer ce que nous considérons comme étant l'essence de ce rapport et je cite:

Il faut que les parents indiens assument la responsabilité et le contrôle totaux de l'éducation. Il faut que le gouvernement fédéral adapte sa politique et ses pratiques pour qu'une participation et une association totale des populations indiennes dans toutes les décisions et les activités relatives à l'éducation des enfants indiens soient possibles. Cela requiert de la part du gouvernement fédéral une action déterminée et éclairée et une réforme immédiate.

Ceci se trouve à la page 27 de notre livre, «Les Indiens, maîtres de leur éducation».

Nous voulons que cette éducation fournisse la cadre dans lequel les attitudes et les valeurs fondamentales qui occupent une place d'honneur dans la tradition et la culture indiennes puissent se développer chez nos enfants. Les valeurs que nous voulons transmettre à notre enfants, valeurs qui font de notre peuple une grande race, ne figurent dans aucun livre. On les trouve dans notre histoire, dans nos légendes et dans notre culture. Nous estimons que si le jeune Indien est totalement conscient de ces importantes valeurs indiennes il aura raison d'être fier de sa race et d'être lui-même un Indien.

Ceci se trouve à la page 2 de notre livre «Les Indiens, maîtres de leur éducation». Toutefois, une simple acceptation de ce rapport, ou une déclaration de politiques relative à l'éducation, ne résoudra pas les nombreux problèmes de l'éducation des Indiens.



[Text]

• 1150

I would like to emphasize that there must be some precautionary steps taken to ensure that this policy will not be foisted on the Indian bands with undue haste. We advocate a consultative and a joint approach between the Department of Indian Affairs and the Indian bands across the country.

To this end, we will be discussing with the Minister a joint mechanism that will allow us to work in close cooperation with the provincial and territorial Indian organizations, and the Indian bands, in discussions, planning and negotiations that will be necessary if this policy is to be implemented to the benefit and satisfaction of the Indian people and the federal government. We look forward to beginning this joint effort at a very early date.

One area of prime concern on our part is that the funds to carry out the education program must be assured to the Indian bands on a continuing basis. It may be necessary for Parliament to enact legislation to ensure that this occurs. Such legislation may be incorporated in revisions to the Indian Act currently being studied by the National Indian Brotherhood under the co-ordination of the Indian Association of Alberta.

In the meantime, we request that the matter of assured continuing funds for education programs to Indian bands be given priority consideration. If necessary, an order in council may be issued on a temporary basis until permanent legislation is enacted.

The preparation and adoption of this policy has come about through a long and difficult process. There were many casualties along the way.

I would like to make special mention at this time of the many meetings, conferences and discussions held by the Indian people throughout the country. Some, particularly the people in northeastern Alberta, chose to express their views in a much stronger fashion, as when the Indian people of Cold Lake and Kehewin staged a seven-month long school boycott and sit-in at the Indian Affairs Headquarters in Edmonton.

We hope that, through joint effort, such confrontations need not occur again. However, if no real progress is made, there is no guarantee that Indian people somewhere will not resort to confrontation tactics again.

I want to thank you, the present and the past members of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, for the excellent and important work you have done in preparing your report on Indian education.

I consider that the acceptance of our document, "Indian Control of Indian Education", as a basis for government policy, combined with your report, will stand as a most significant milestone in the progress of Indian education in Canada.

I would like to again take this opportunity, members of this Committee, to thank you for hearing me and would like to give special thanks to the Minister for his department's willingness to cooperate, in consultation, to reach some accord in the area of education.

[Interpretation]

J'aimerais rappeler qu'il faut que des mesures de prudence soient observées afin de s'assurer que cette politique ne sera pas imposée aux bandes avec une hâte inopportune. Nous préconisons une démarche de consultations conjointes entre le ministère des Affaires indiennes et les bandes du pays.

A cette fin, nous discuterons de mécanismes communs avec le Ministre qui nous permettront de travailler en étroite collaboration avec les organisations provinciales et territoriales d'Indiens, les bandes d'Indiens, au cours de discussions, et de négociations de planification qui seront nécessaires si l'on veut que cette politique soit appliquée au profit et à la satisfaction de la population indienne et du gouvernement fédéral. Nous espérons pouvoir entamer cet effort commun très bientôt.

Il faut que les fonds nécessaires à ce programme d'éducation soient fournis aux bandes sur une base permanente et c'est une de nos principales préoccupations. Il sera peut-être nécessaire au Parlement d'adopter une mesure législative pour s'en assurer. Une telle mesure législative pourrait entrer dans le cadre de la revue de la Loi sur les Indiens faite à l'heure actuelle par la Fraternité des Indiens du Canada sous la supervision de l'Association des Indiens de l'Alberta.

Entre-temps, nous demandons qu'on donne la priorité d'étude à cette assurance de fonds permanents pour les programmes d'éducation des bandes indiennes. Si cela s'avère nécessaire, on pourrait émettre un ordre-en-conseil temporaire jusqu'à ce qu'une législation permanente soit adoptée.

La préparation et l'adoption de cette politique est le fruit d'un processus long et difficile. De nombreuses victimes sont tombées en chemin.

J'aimerais en particulier mentionner spécialement les nombreuses réunions, conférences et discussions organisées par la population indienne dans le pays. Certains, en particulier, dans le nord-est de l'Alberta, ont choisi d'exprimer leurs idées d'une manière beaucoup plus forte, tout comme à Cold Lake et Kehewin, les Indiens ont organisé un boycottage scolaire de sept mois et d'un sit-in au bureau des Affaires indiennes d'Edmonton.

Nous espérons qu'à travers nos efforts communs de telles confrontations n'auront plus lieu d'être. Cependant, s'il n'y a pas de véritables progrès, rien ne garantit que la population indienne quelque part ne recourra pas aux tactiques de confrontation de nouveau.

Je veux remercier les nouveaux membres et les anciens membres du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'excellent et important travail qu'ils ont fait en préparant ce rapport sur l'éducation des Indiens.

Je considère que l'acceptation de notre document «Les Indiens, maîtres de leur éducation», comme un des documents de base avec votre rapport pour la politique gouvernementale représentera un des éléments les plus significatifs dans l'avancement de l'éducation des Indiens au Canada.

Je voudrais une fois de plus saisir cette occasion, messieurs et madame les membres de ce Comité, pour vous remercier de m'avoir écouté et j'aimerais remercier tout spécialement le Ministre de la volonté de coopération de son ministère dans la consultation pour parvenir à un certain accord dans le domaine de l'éducation.

## [Texte]

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Manuel.

Before we start our questioning, I think it is appropriate that the three first questioners, Messrs. Dinsdale, Barnett and Watson, are the three individuals who were very interested, very active and very involved in the Committee when the report on education was completed. I think it must give them, along, I guess, with Len Marchand and myself, who were on the Committee at that time as well, considerable satisfaction to see the fruits of the effort that was put into this. I think it is indicative of what useful and productive work can be done by parliamentary committees.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps the one on aboriginal rights will have the same effect, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Perhaps I will have you start off, Mr. Dinsdale.

• 1115

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, Mr. Chrétien, George Manuel: this has been referred to as an historic occasion. Befitting an occasion of this kind, I think the Committee should be reminded that it is really only 14 years since the policy of paternalism towards our native people was abandoned and a genuine attempt was made by the government and the Parliament of Canada to bring our first Canadians, as the euphemism is often applied, into the mainstream of Canadian life. As soon as that decision was made it became obvious that education was going to play the key role and be the key factor in bringing our native people into Canadian life at all levels. Paternalism had produced the inevitable result of a marginal people who were neither Indian nor white. They were lost in a wilderness, they had no self-identity and the initial attempts to organize an educational policy that would break down the marginality of the people resulted in perhaps a crash program which was not in the best interests of solving the problem. The intentions were of the best but the results were not always of the best because you cannot make up for the sins of omission of several generations overnight. It takes at least three generations, the sociologists tell us, to bring a cultural group back into the mainstream of life.

So, it became readily apparent that consultation with the native people was going to be necessary. The problem arose that there were no native organizations with which you could consult on a comprehensive basis, so for this reason the Committee on Indian Affairs decided to travel. We travelled extensively during the decade of the sixties both in the southern part of Canada and across the North, particularly when Mr. Watson was the chairman of the Committee. It seemed that we were always on the road trying to get grass roots opinions.

**The Chairman:** You now seem to be a little more closely tied to Ottawa.

**Mr. Dinsdale:** We were trying to get grass roots opinions so that we could put some real content into the basic problem of a meaningful educational program. The result of this is the Committee report. Of course, with the formation of the Indian Brotherhood at the national level and at the provincial level we then had a forum where true dialogue could take place. I want to congratulate Mr. Manuel this morning on his speedy response to the Committee report and the obvious comprehensive and serious consideration that he has given to the recommendations of the Committee.

## [Interprétation]

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Manuel.

Je pense qu'il ne serait que juste que les trois premiers orateurs à prendre la parole soient MM. Dinsdale, Barnett et Watson. Ces trois personnes ont joué un rôle très actif et très important dans ce Comité lors de la rédaction de ce rapport sur l'éducation. Je suis certain que c'est avec une grande satisfaction qu'ils voient le fruit de leurs efforts, ainsi que de ceux de Len Marchand et de moi-même, qui faisons également partie du Comité, et à ce moment-là, ainsi récompensés. Cela démontre quel travail utile et productif peut faire un comité parlementaire.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Celui sur les droits des autochtones aura peut-être le même effet, monsieur le président.

**Le président:** Je vais d'abord vous donner la parole, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, monsieur Chrétien, George Manuel, on vient de dire de cet événement qu'il était historique. Je vais profiter de cette occasion pour rappeler au Comité que 14 ans seulement se sont écoulés depuis l'abandon de cette politique de paternalisme envers les Indiens. Le gouvernement et le Parlement du Canada se sont efforcés, de façon sincère, à intégrer ces premiers Canadiens, comme on les appelle souvent, dans notre société. Dès que cette décision a été prise, il devint évident que l'éducation allait jouer le rôle essentiel, puisqu'elle devait permettre aux Indiens à atteindre certains niveaux dans la société canadienne. A cause de cette politique de paternalisme, on se trouvait en présence de marginaux, qui n'étaient ni Indiens ni Blancs. Ils étaient donc perdus dans ce monde actuel, sans aucune identité, et les premiers efforts qui ont été faits, en ce qui concerne cette politique d'éducation, visaient à réintégrer ces marginaux dans la société. Le programme énoncé à cette époque a peut-être été un peu brutal, ce qui n'a pas résolu au mieux le problème. Les intentions étaient bonnes, mais les résultats ne l'étaient pas toujours. On ne peut, en effet, réparer les fautes des générations précédentes du jour au lendemain. Il faut au moins, selon les sociologues, trois générations pour intégrer complètement un groupe culturel dans la société.

Il devint donc évident qu'il fallait organiser des consultations avec les indigènes. En effet, le problème s'accroît d'autant plus si vous n'avez aucune organisation intermédiaire à qui parler. C'est pour cela que le Comité des Affaires indiennes a décidé de se rendre sur les lieux. Nous avons beaucoup voyagé entre 1960 et 1970, alors que M. Watson était président du Comité, et nous nous sommes rendus dans le Nord aussi bien que dans le Sud du Canada. Nous étions toujours en route, essayant de contacter directement les indigènes.

**Le président:** Vous semblez maintenant être un peu plus enracinés à Ottawa.

**M. Dinsdale:** Nous essayons d'obtenir directement les opinions des gens, afin que nous puissions apporter un élément réaliste dans l'élaboration d'un programme éducatif adéquat. Tous nos travaux ont abouti à ce rapport du Comité. Nous avons pu engager de véritables dialogues avec la Fraternité des Indiens, à la fois au niveau national et au niveau provincial. Je voudrais remercier, ce matin, M. Manuel pour avoir répondu rapidement au rapport du Comité, et pour nous avoir fait des recommandations très sérieuses.



## [Text]

As I examine the Minister's statement and supporting documents and listen to Mr. Manuel it seems that a very excellent job has been done in presenting a comprehensive philosophy of education in dealing with the social problems of our native people. There have been some excellent people working in the department for several years who have been concerned with these matters, and obviously their handiwork is evident as well.

This is the program and this is the policy enunciation based on quite comprehensive study, dialogue and discussion, but I am going to point out a few problem areas that perhaps the Minister or Mr. Manuel might further expand upon this morning. Curriculum is basic. One of the problems of implementing an educational program, when we decided at long last that the native people were Canadians and should be treated as such, was that there was no curriculum content that would make any sense to the Indian people. They have been educated under the three R's in residential schools largely which aggravated the problem of family conflict, community conflict. They learned reading, writing and arithmetic, had just enough education to make them dissatisfied when they returned to the reservations and so forth. We know all those problems. I am hoping that real effort at both the federal and provincial levels is going to be made to put some significant content into curriculum that will help the Indian to recover his sense of identity and values as rapidly as possible. Perhaps we could have a further enlargement on this point if there is time.

• 1200

There is the problem of drop-outs, the problem of unemployment at the end of the educational assembly line, and this is manifest in evidence of social disorganization because a lot of the native people find it difficult to adjust to the urban community. Some of our local goals bear evidence of this fact that there is still a serious problem of personal disorganization.

The community emphasis is absolutely of fundamental importance, bringing the family along together so that there is no continuation of this conflict between the generations, and this involves adult education. I know the department over the recent years, in the past 14 years, has given some emphasis to adult education. There was no mention that I can see, no particular mention of adult education. I would like to have some further exposition on this point.

To a great extent culture and language have been lost by the rising generation and it is only a few of the older members of Indian communities that have retained their grasp of their own arts and sciences. I know the Minister is emphasizing cultural centres as a hope of reviving these lost arts and sciences.

Then teachers, native teachers, teachers who can interpret because of their insight into the problem will be of fundamental importance. The Minister made reference to the program at Brandon University, which is one of three I think across the country. Brandon has pioneered in this area and I have been interested in their program over the years. We have the impact program as well as the teacher-training program. I think the Committee would be interested to know that this spring, Chief Dan George was given an honorary degree and a whole weekend was dedicated to the objective of bringing the focus of public

## [Interpretation]

J'ai écouté avec intérêt la déclaration du Ministre, et celle de M. Manuel, et il me semble qu'un travail excellent a été accompli dans l'élaboration d'une philosophie complète sur l'éducation, et sur les problèmes sociaux de nos indigènes. Plusieurs fonctionnaires du ministère travaillent depuis de nombreuses années à ce problème, et il est évident que leurs efforts ont abouti.

Nous avons maintenant une politique précise, basée sur une étude très complète et sur les discussions avec les intéressés. Je voudrais toutefois signaler quelques problèmes que le Ministre ou M. Manuel pourrait commenter un peu ce matin. Le programme d'études sera l'élément important de cette politique. Lorsque nous avons décidé, finalement, que les Indiens étaient des Canadiens et qu'ils devaient être traités en tant que tels, nous avons eu des problèmes à mettre en œuvre notre programme d'éducation car aucun programme d'études ne semblait convenir aux Indiens. Ils ont suivi des programmes adaptés à la culture blanche, ce qui a aggravé les conflits familiaux, les conflits tribaux. Certes, ils ont appris à lire, à écrire et à compter, mais cela les rendait tout simplement mécontents lorsqu'ils rentraient chez eux, dans les réserves. Nous connaissons tous ces problèmes. J'espère tout simplement que les gouvernements fédéral et provinciaux s'efforceront d'élaborer un programme d'étude correspondant à la culture des Indiens, et leur permettant de retrouver une identité et leur propre valeur, le plus rapidement possible. Nous pourrions sans doute approfondir cette question si nous en avons le temps.

Il y a également le problème de ceux qui abandonnent leurs études, le problème du chômage, pour ceux qui quittent l'école, et le problème du comportement social mal adapté à la vie urbaine. Les buts que nous nous sommes fixés montrent très clairement que les problèmes d'adaptation sociale sont extrêmement importants.

Il est absolument fondamental de mettre l'accent sur la consolidation de la famille afin de mettre un terme à ces conflits entre générations. Il faut, pour cela, créer un programme d'éducation des adultes. Je sais que le ministre a déployé beaucoup d'efforts sur cette question, au cours des dernières années. Pourtant, il n'en a pas été fait mention pendant la déclaration du ministre, et je voudrais avoir davantage de détails à ce sujet.

La génération actuelle délaisse, en grande majorité, la culture et la langue indiennes, et il n'y a plus que quelques anciens des communautés indiennes qui connaissent leurs propres arts et leurs propres sciences. Le ministre nous a dit qu'il espérait que ces centres culturels allaient faire renaître ces arts et ces sciences oubliés.

Il y a également le problème des professeurs, de professeurs indigènes, qui seront à même de comprendre les difficultés de leurs élèves. Le ministre a parlé du programme en cours à l'Université Brandon, je pense qu'il y en a deux autres dans le pays. L'Université Brandon a été la première à lancer un tel programme, et c'est pour cela que je m'y suis intéressé au cours de ces dernières années. On y applique entre autres, un programme de formation des professeurs. Les membres du Comité seront heureux de savoir que, le printemps dernier, le Chef Dan George a reçu un diplôme honoraire, et qu'on a consacré tout un

## [Texte]

attention to what was going on in this university to assist the problems of native education.

Those are four areas of concern and I would just like to add three more—money. Funding is of the essence. We have the program outlined in some considerable detail. We know the problems of rising educational costs today which have brought a backlash in all areas of education. Brandon University—I am still a member of the board there—is carrying an operating deficit of \$1 million and part of it is attributed to their move into the field of concern for native education. The administration is going to be fundamentally important and I would like to hear the Minister expand on how consultation is going to take place. Will there be some native leaders? We have excellent native leaders now brought into the department to make sure that it is going to be more than merely a paper consultation, that there is continuing consultation from the viewpoint of the native people concerned.

Finally, until the Indian Act is amended, how is this new approach, how is this new order going to be implemented? Will it be merely based on the presentation here today or are there going to be orders in council which will give some legal substance to the Minister's policy statement here?

**Mr. Chrétien:** I would like to reply to the last question. Under the Indian Act as it stands, the complaint is that I have too much power. Some say that I am the White Grandfather. At my age I do not like to be the white grandfather of 300,000 people. I have many powers that permit me to move without having to pass legislation because most of the power is vested in the Minister himself. That is why we can move without any amendment to the Indian Act. Those things are made through agreements and, of course, it is by delegation of authority. Legally speaking, I keep the ultimate control but generally I respect the agreement I sign either with the Indians or with the provincial governments. I am told we do not need any change in legislation to achieve that.

For the other questions perhaps I will wait and give replies later on.

• 1205

**Mr. Dinsdale:** I think if this is the case with respect to a legal basis, what about the continuing consultation and contact within the department? Will there be native educational leaders brought into the department to make sure that the mistakes of the past are not perpetuated and that there is some input from the native people?

**Mr. Chrétien:** There will be a mechanism for the National Indian Brotherhood to have permanent consultation. As far as the number of Indian people on the staff is concerned, this is a continual problem. We have many more native people on staff with the Indian Affairs Branch than ever before; I think now we have something like 1,700 natives working in the department. Some have reached the level of regional directors; some have been brought to Ottawa. We are governed, of course, by the rules and regulations of the Public Service Commission.

It is a very difficult task to incorporate the people quickly. The Indians do not want it; I have discussed that with many Indian leaders. We should not have Indians, just because they are Indians, as front people with the power vested in someone else behind them. That had been

## [Interprétation]

weekend à attirer l'attention du public sur ce qui se passait dans cette université, dans le but de résoudre des problèmes de l'éducation des Indiens.

Je viens donc d'énumérer quatre problèmes essentiels, et je voudrais en ajouter trois autres. Tout d'abord, et le plus important, le problème financier. Le programme qui nous est présenté a été défini de façon très détaillée. Or, nous savons bien que l'éducation coûte de plus en plus cher. L'Université Brandon, dont je suis un membre du conseil d'administration, a un déficit d'exploitation de 1 million de dollars, dû, en partie, au programme d'éducation pour les Indiens. L'administration de ce programme va également jouer un rôle important, et je voudrais que le ministre nous précise si des consultations vont avoir lieu. Des chefs indigènes vont-ils y participer? Nous en avons d'excellents, qui travaillent dans le ministère, et qui doivent s'assurer que les consultations ont bien lieu, et que les problèmes des Indiens seront exprimés.

Pour finir, je voudrais savoir comment vous allez appliquer ce nouveau programme, tant que la Loi sur les Indiens n'aura pas été amendée? Allez-vous vous baser simplement sur votre déclaration d'aujourd'hui, ou allez-vous faire adopter des ordres en conseil, ce qui légalisera plus ou moins la politique énoncée par le ministre?

**M. Chrétien:** Je vais répondre à la dernière question. Dans le cadre de la Loi sur les Indiens, on se plaint que je dispose de trop de pouvoirs. Certains disent que je suis le grand-père blanc. A mon âge, je n'aime pas être le grand-père blanc de 300,000 personnes. J'ai beaucoup de pouvoirs qui me permettent de prendre des décisions sans avoir à voter de loi, parce que la plus grande partie du pouvoir revient au Ministre lui-même. C'est pour cette raison que nous pouvons prendre des décisions sans amender la Loi sur les Indiens. Ces choses sont faites grâce à des accords et, bien sûr, c'est aussi par délégation d'autorité. Légalement parlant, je garde aussi le contrôle final, mais en général je respecte l'accord que je signe que ce soit avec les Indiens ou avec les gouvernements provinciaux. On me dit que nous n'avons pas besoin de changement à la loi pour en arriver à cela.

Quant aux autres questions, je préfère attendre et y répondre plus tard.

**M. Dinsdale:** En ce qui concerne l'aspect légal de la question, que pensez-vous d'une consultation et d'un contact permanent avec le ministère? Est-ce que les chefs indiens pourront entrer au ministère afin de nous assurer que les erreurs passées ne seront pas recommencées, et est-ce que les Indiens pourront participer également?

**M. Chrétien:** La Fraternité nationale des Indiens bénéficiera d'un système de consultation permanente. En ce qui concerne le nombre d'Indiens faisant partie du personnel c'est toujours le même problème. Nous avons beaucoup plus d'indiens dans le personnel du ministère des Affaires indiennes que nous n'en avions auparavant; nous en avons maintenant à peu près 1,700. Certains ont atteint au niveau de directeur régional et d'autres ont été amenés à Ottawa. Nous sommes limités, bien sûr, par la réglementation de la Commission du service public.

Il est très difficile d'adopter les gens rapidement. Les Indiens ne le veulent pas; j'en ai parlé avec plusieurs chefs indiens. Nous ne devrions pas avoir des Indiens pour le simple plaisir d'avoir des Indiens, afin qu'ils servent de couverture à d'autres gens qui posséderont le pouvoir réel.



[Text]

the situation in Canada too long. I do not want to do that to the Indian people.

We are bringing into the system a great number of Indians; some have reached quite a high level in the administration. There was a man from Quebec City who was right under Mr. Ciaccia, as a co-ordinator but he took sick and went back home. We face that kind of involvement. We will develop, as was mentioned in the statement by Mr. Manuel, the kind of mechanism that will keep the associations involved.

We have tried to work with the different Indian associations but you have to realize that the base for any agreement will be with the bands. The delegation of authority that we expect will be with the bands. My approach to Indian problems is that decisions will have to be made at the band level. We should not superimpose a new bureaucracy. The power of the Indian associations and so on are delegated from the bands. Therefore, what we will do in any agreement, as we have done, is go to a band and discuss it with them. If the band chooses one course or the other, that is all right. The National Indian Brotherhood will supervise the operation with us because in some instances it is better for them, as Mr. Manuel said in his statement, not to proceed too quickly. Some are not quite ready but this is recognized by the Indian leaders. That is why we have to make the decision; the legal entity of the Indian administration, as far as the Indians are concerned, is at the band level.

**Mr. Dinsdale:** I take it, Mr. Chairman, that from the Minister's comments there are no Indians at the senior level of educational administration at the moment. Just one further comment I would make is that there are excellent leaders in the field at the local level. I think some of them have to be brought in at the government levels.

• 1210

**Mr. Chrétien:** Oh yes. The Regional Director in Manitoba, Bill Thomas. He was with Indian education for a very long period of time. Now he has been promoted to Regional Director. There are many like that coming up and eventually they will become senior administrators. There is no doubt about it. But we face problems. I received a letter the other day from the Public Service Alliance of Canada complaining because, with that move of transferring the power or the administration to the Indian bands, some of the people working for the department feel that their own chances as public servants have been impaired by that kind of move. We are transferring many responsibilities to the Indians so that there are fewer jobs available in the department. Some have worked for the department for 25 years and wonder about their own chances of advancement. Now they use their collective rights not to stop me, but to show they are concerned.

There are human problems there too. People who have served the government and the department very loyally for years see from that kind of policy that there are fewer and fewer chances for them to better themselves in advancement.

[Interpretation]

Car telle a été la situation au Canada pendant bien trop de temps. Je ne veux pas faire cela au peuple indien.

Nous essayons d'introduire dans le système un grand nombre d'Indiens; certains ont atteint un très haut niveau dans l'administration. Il y a un homme de la ville de Québec qui a travaillé juste au-dessous de monsieur Ciaccia, en tant que coordonnateur mais il est tombé malade et est retourné chez lui. Nous devons faire face à ces situations. Comme l'a mentionné monsieur Manuel dans sa déclaration, nous allons mettre sur pied un genre de système qui prévoit la participation des associations.

Nous avons essayé de travailler avec les diverses associations indiennes, mais vous devez d'abord vous rendre compte que les accords sont discutés avec les bandes. La délégation d'autorité que nous attendons se fera avec les bandes. Selon moi, face aux problèmes indiens, les décisions doivent être prises au niveau de la bande. Nous ne devrions pas leur imposer une nouvelle démocratie. Le pouvoir que possèdent les associations indiennes leur est délégué par les bandes. Donc, lorsqu'il s'agit de signer un accord, il faut consulter la bande et en discuter avec elle. Si la bande prend une décision ou une autre, c'est bon. La Fraternité nationale des indiens surveillera le déroulement des opérations avec nous parce que dans certains cas il vaut mieux, comme l'a mentionné monsieur Manuel dans sa déclaration, ne pas avancer trop vite. Certains ne sont pas encore tout à fait prêts, mais les chefs indiens le reconnaissent. C'est pourquoi nous devons prendre les décisions; l'autorité légale de l'administration indienne, du moins de la façon dont les Indiens la conçoivent, se situe au niveau de la bande.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, si j'ai bien saisi les commentaires du ministre, il n'y a pas d'Indiens au niveau supérieur de l'administration pour le moment. Je n'ai qu'une autre remarque: il y a d'excellents chefs sur place au niveau régional. Je crois que certains d'entre eux devraient faire partie du gouvernement.

**M. Chrétien:** Bien sûr, le directeur régional au Manitoba, Bill Thomas. Il a fait partie de la section indienne pendant plusieurs années. Il a maintenant été promu directeur régional. Il y en a maintenant de plus en plus comme lui et éventuellement ils deviendront des administrateurs de niveau supérieur. Cela sans aucun doute. Mais nous avons des problèmes. L'autre jour, j'ai reçu une lettre de l'Alliance de la fonction publique du Canada qui se plaignait de cette décision de donner un certain pouvoir administratif aux bandes indiennes, parce que certaines personnes travaillant au ministère croient que leurs propres chances d'avancement en tant que fonctionnaires se trouvent limitées par ce genre de décision. Nous essayons de conférer davantage de responsabilités aux Indiens de sorte qu'il y ait de moins en moins d'emplois disponibles au sein du ministère. Il y a des gens qui ont travaillé pour le compte du ministère pendant 25 ans et qui voient leurs chances d'avancement réduites. S'ils se prévalent de leurs droits aux termes des conventions collectives, ce n'est pas pour mettre un terme à la réforme, mais pour bien montrer qu'ils s'inquiètent.

Il y a un aspect humain au problème. Les fonctionnaires qui servent loyalement le gouvernement et le ministère depuis des années voient leurs chances d'avancement et de perfectionnement s'envoler avec l'introduction des nouvelles politiques.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would the Minister elaborate on this matter of collective action by public servants in the department to stop reform that as a matter of policy the Minister wants to carry out?

**Mr. Chrétien:** To stop reforms?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** To delay them. Is that what I understand you to say?

**Mr. Chrétien:** No, it is not a delay. I am just speaking about the kind of problem we face.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You made a reference to some kind of collective action.

**Mr. Chrétien:** Yes, to collective bargaining units, if I can use that term. People who are involved in that are very preoccupied with that kind of move. If I delegate authority to the Indian bands or to the Indian associations, that means a shrinking in the number of staff in my department, and the people who have served in the department for a long period of time are very much worried that their own chances of security of employment and advancement and so on will be impaired.

We are the only department in Canada in the federal field who have educators, for example, and those people have served many years with the department. If we turn over the responsibility to the Indian bands and they decide themselves to hire people, they have no security with the provincial school system. They are losing their chance of opportunities within the department because of that policy. This is just to illustrate the kind of human problem we face with those people, and it is not easy.

I know the Professional Institute of the Public Service of Canada and the Public Service Alliance are very preoccupied by that because they have to protect the professional interests of their people. It is just to illustrate the kind of difficulty we have.

It will take time. The Indian associations recognize that this cannot be done overnight, so that will provide us with time and opportunities perhaps to transfer some of those people to different departments in the administration, within my department or in other departments. The number of jobs in education within the department and controlled by the department will be reduced over a period of time.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Now I am speaking out of turn, Mr. Chairman, but I think the Committee would like some assurance that reforms which we endorse here, and which the Minister wants to have carried out, are not likely to be unduly delayed by internal staff problems. I think it might be in order for the Minister to make or have made to the Committee some fairly full report as to what is at issue here and how serious a delay might be involved.

I am sorry to speak out of turn.

**Mr. Chrétien:** All right. If there are some real problems, I would like to come and discuss them with you. I am just trying to illustrate the kind of difficulty we will face. You know we have to be fair to the people who have devoted 10 or 15 or 20 years of their lives . . .

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le ministre est-il prêt à nous donner des détails concernant ces mesures que prennent les fonctionnaires du ministère afin de mettre un terme aux efforts du ministre dans le sens de cette réforme?

**M. Chrétien:** Afin de mettre un terme à la réforme, dites-vous?

**M. Clark (Rocky Mountain):** De la retarder, du moins. Si j'ai bien compris, c'est ce que vous avez voulu dire.

**M. Chrétien:** Je n'ai pas parlé de retard ou d'entrave. J'ai voulu indiquer quels sont les problèmes humains auxquels nous devons faire face.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous avez parlé de certaines mesures prises aux termes des conventions collectives.

**M. Chrétien:** Oui, j'ai parlé du rôle des unités de négociation. Les fonctionnaires sont extrêmement inquiets des nouveaux développements. Et si nous continuons de déléguer des pouvoirs aux bandes indiennes et aux associations d'Indiens, l'effectif du ministère devrait être réduit, de ce qui ne laisse pas d'inquiéter les fonctionnaires du ministère qui sont là depuis longtemps et qui voient leur sécurité d'emploi et leurs chances d'avancement grandement réduites.

Par exemple, nous sommes le seul ministère du gouvernement fédéral qui compte parmi ses rangs des enseignants, et qui pour la plupart ont servi pendant des années. Si la responsabilité de l'éducation est confiée aux bandes indiennes et qu'elles décident de procéder elles-mêmes à l'embauche des enseignants, les gens qui sont déjà à l'emploi du ministère n'ont aucune sécurité à l'intérieur du système provincial. Tous les avantages qu'ils ont accumulés au sein du ministère sont perdus. Voilà qui illustre les problèmes d'ordre humanitaire. Ce n'est pas toujours facile.

L'Institut professionnel de la Fonction publique du Canada ainsi que l'Alliance de la Fonction publique sont fort inquiets; ils doivent défendre les intérêts des fonctionnaires qu'ils représentent. Il faut tenir compte de tout cela.

Il faudra y mettre le temps. Les Associations d'Indiens elles-mêmes reconnaissent que tout cela ne peut survenir du jour au lendemain. Il faut prévoir pour les fonctionnaires qui sont déjà à l'emploi du ministère la possibilité de mutation à d'autres subdivisions ou à d'autres ministères du gouvernement. Le nombre de postes d'enseignants au sein du ministère, dépendant du ministère, sera réduit avec le temps.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce n'est peut-être pas à moi de le dire, monsieur le président, mais je pense que le Comité voudrait être rassuré à cet égard. Je pense qu'il voudrait être certain que la réforme amorcée et que le Comité appuie de tout cœur ne sera pas entravée par les problèmes et les difficultés que peut causer la gestion interne. Le ministre peut certainement s'attendre que le Comité lui demande un rapport complet sur cette question afin qu'on puisse connaître les raisons des retards.

Je sais que je présume peut-être des intentions du Comité ici.

**M. Chrétien:** D'accord. S'il se présente des problèmes, j'en discuterai avec les membres du Comité. Pour l'instant, j'essaie simplement de vous mettre en présence des faits. Vous savez comme moi que nous ne pouvons faire fi des gens qui ont servi le ministère 10, 15 ou 20 ans . . .



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** There is no question about that.

**Mr. Dinsdale:** I would like to comment on this point. It is a good policy; it is the implementation where the problems are going to arise.

**Mr. Manuel:** First of all, at this stage we have reached an accord as far as the statement is concerned. We know the difficulties we are faced with yet as Indian people, as well as with the department, in relation to implementation of the statement. That is the difficult task. That involves policy, regulations, money, authority, control and so on down the line. But I think at this stage there has been shown a willingness to co-operate. There may be disagreements in the future. I do not know. But there is every indication that the department is willing to co-operate.

• 1215

I think we are prepared to accept this next challenge because we are interested naturally to see educational participation of Indian children, Indian parents and Indian leaders, and developing the kind of education that will excite the interest of our people to participate in the educational development of this whole country.

Second, as to PSAC which Mr. Clark asked about, we have made representations. We are aware of the concern of the Public Service Alliance and we appreciate these concerns, as Indian organizations, so I have made representation to the head of PSAC and I think PSAC is prepared to set up a committee. I believe their main concern is not so much the phasing out of the program, their main concern is the abrupt ending of a program.

We are human beings and we have suffered quite a bit and we appreciate the concern they have that employment could end suddenly. We would like to co-operate with them in working out arrangements in which there would be no confrontation between us and the Public Service Alliance of Canada. So there are some discussions taking place in that area.

**The Chairman:** Did you wish to comment, Mr. Manuel, on any of the other points raised by Mr. Dinsdale?

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, they will likely come up in the course of discussion. The fundamental point is implementation. I think we can assure Mr. Manuel, as expressed through the Parliamentary Committee, that Parliament is behind the program.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale.

Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I appreciate the opportunity to say a few words following those of Mr. Dinsdale. A former Minister obviously has some perspective on this situation—a former Superintendent General of Indian Affairs. I am rather glad that title seems to have fallen into disuse. It always symbolized, to me, something of paternalism, which Mr. Dinsdale mentioned as having abandoned. I am not sure that the abandonment is yet complete, but...

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il n'en est pas question.

**M. Dinsdale:** Une observation à ce sujet, si vous le permettez, monsieur le président. La politique ministérielle est fondée; c'est l'application de cette politique qui cause des problèmes.

**M. Manuel:** Pour l'instant, il y a une déclaration sur laquelle tout le monde est d'accord. En tant qu'Indiens, nous savons très bien que l'application de principes établis peut comporter certaines difficultés tant chez nous qu'au sein du ministère. Tout cela n'est pas facile à réaliser. Il y a l'établissement des politiques, les règlements, le financement, et la répartition des pouvoirs, le contrôle à maintenir sur toute l'opération, et bien d'autres aspects de la question. Cependant, tous les intéressés ont démontré qu'ils voulaient coopérer. Il n'est pas impossible qu'il sur-

vienne des désaccords. De toute façon, le ministère a démontré sa bonne volonté.

Nous sommes prêts à faire face à ce nouveau défi qui se présente à nous et qui est la participation des Indiens, des parents indiens, et des chefs indiens dans l'éducation de leurs enfants et une approche qui pourrait soulever l'enthousiasme et l'intérêt des Indiens à ce niveau.

Quant aux inquiétudes de l'Alliance de la fonction publique du Canada auxquelles a fait allusion tout à l'heure M. Clark, nous avons présenté des instances aux intéressés. Nous savons quelles sont les difficultés. Nous pensons que l'Alliance de son côté est prête à mettre sur pied un comité chargé d'étudier la question. Ce qu'on craint, ce n'est pas tellement la réduction progressive du programme, mais son élimination rapide.

En tant qu'Indiens, nous avons beaucoup souffert et nous savons très bien ce que peut représenter pour les fonctionnaires touchés par la perte soudaine de leur emploi. Nous tenons à ce qu'il y ait entente entre les parties intéressées et à éviter l'affrontement avec l'Alliance de la fonction publique du Canada. Les pourparlers sont en cours donc.

**Le président:** Vous avez d'autres observations, monsieur Manuel, au sujet des points soulevés par M. Dinsdale?

**M. Dinsdale:** Ils seront repris au cours du débat, monsieur le président. Disons que c'est l'application des principes reconnus qui pose certaines difficultés. Répétons simplement que le Comité et le Parlement appuient de tout cœur le programme.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Dinsdale.

Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Je vous remercie, monsieur le président, de me donner l'occasion de prendre la parole à la suite de M. Dinsdale. Un ancien ministre est toujours extrêmement placé pour juger de la situation, j'aurais pour un ancien surintendant général des Affaires indiennes. Je suis heureux que ce dernier titre ait disparu. Il était entaché d'un certain paternalisme, ce qui, selon M. Dinsdale, n'a plus cours. Je n'en suis pas si sûr moi-même, cependant...

## [Texte]

**Mr. Dinsdale:** Three generations.

**Mr. Barnett:** I have been involved for some time in the matters that are before the Committee. It is interesting to be here. I remember the first occasion on which I met Mr. George Manuel was at a conference on education for Indian children at the University of British Columbia a number of years ago, so his interest obviously has continued over a long period.

Reference has been made to the work of the Committee in the last Parliament and I am glad that reference was made to Mr. Watson's work. Having been a member of the steering committee, I have some appreciation of the blood and sweat that went into the drafting of that report. Those who suggest that this is a rather historic occasion are probably quite correct.

It is almost axiomatic in human affairs that when you reach a milestone at which you appear to have answered certain questions or resolved certain problems, immediately stemming from that a whole new range of questions and problems arise. I think this holds true in this meeting in the questions and the answers given between Mr. Dinsdale and the Minister and Mr. Manuel.

• 1220

Also, on an occasion like this, we should think of some of the people who are not here. Just at random for example, I think of Dr. George Klutesi, with a degree from the University of Victoria, who, over a period going back many years, was concerned with providing some real input of cultural education for the young Indian people of his band on the West Coast of Canada, as well as many others that one could mention that really have been involved in the process that leads up to this more or less joint presentation by the Minister and the President of the National Indian Brotherhood today. I know that our time is really quite limited here today and I hope this is merely a beginning of questioning.

I would like to say that when one thinks of the unwinding of certain things, which is a necessary part of implementing the approach outlined here, there are going to be many quite difficult problems. The question of people who have served in the branch is certainly one of them.

I remember talking a number of years ago informally to somebody who was in the employ of the branch and at the end of the discussion I finally said, "Will you agree with me if I said that your principal objective was to try and work yourself out of a job?" He said, "Well, it sounds a bit rough when you put it that way, Tom, but yes, I would agree that that is so."

These things do not happen overnight and I was very glad to hear Mr. Manuel express his concern. From my observation it is quite evident that the various Indian associations had not been at all reluctant to have in their service a Euro-Canadian who happened to be competent in particular areas, perhaps with particular reference to the field of education. Therefore I do not feel we really have too much to worry about if we can approach this thing sensibly.

The only other thing, Mr. Chairman, I would like to say today, and I realize there is not going to be time to pose it as a direct question, is that I think it is also axiomatic that the whole question of the future of education for Indian children cannot be considered as a separate segment unrelated to other matters.

## [Interprétation]

**M. Dinsdale:** Il y a trois générations de cela.

**M. Barnett:** Je suis de très près les événements relatifs au Comité aujourd'hui. Tout cela est extrêmement intéressant. Je me souviens que la première fois que j'ai rencontré M. George Manuel, c'était à une conférence sur l'éducation des enfants indiens à l'Université de la Colombie-Britannique il y a de cela un certain nombre d'années. Son intérêt à lui aussi s'est donc maintenu pendant très longtemps.

On a parlé du travail des comités lors de la dernière législature; il me fait plaisir de voir que les efforts de M. Watson ne sont pas passés inaperçus. Je faisais partie du sous-comité de direction à ce moment-là et je sais quelle somme de travail a demandé la rédaction du rapport. Ceux qui estiment qu'il s'est agi là d'un rapport historique ont parfaitement raison.

N'est-ce pas paradoxal de voir que dans le déroulement de l'histoire, une fois qu'on a pu atteindre une étape quelconque et résoudre un ensemble de problèmes, il survient une série de difficultés et de questions auxquelles il faut de nouveau trouver des solutions. On a pu le remarquer au cours de la présente réunion dans les échanges qui sont survenus entre M. Dinsdale, le Ministre et M. Manuel.

Il ne faut pas oublier les absents non plus. Je pense, par exemple, à M. George Klutesi, qui a un diplôme de l'université de Victoria, et qui, pendant nombre d'années, s'est occupé de l'éducation culturelle des jeunes Indiens de sa tribu sur la côte ouest du Canada, ainsi qu'à plusieurs autres qui se sont vraiment occupés de la présentation plus ou moins mixte du Ministère et du président de la Fraternité nationale des Indiens aujourd'hui. Je sais que notre temps est très limité aujourd'hui et j'espère que ceci ne sera que le début des questions.

Si l'on pense au déroulement de certaines choses nécessaires à la mise en œuvre du projet que nous étudions ici, il est évident que nous rencontrerons nombre de problèmes ardu, dont, entre autres, la question de ceux qui ont déjà travaillé à la division.

Je me souviens d'une discussion que j'ai eue il y a quelques années avec un employé de la division; à la fin de cette discussion, je lui ai dit: «En fin de compte, votre but principal, c'est de vous débarrasser de votre emploi.» Il m'a répondu: «Formulé de cette façon, cela peut paraître dur, Tom, mais en réalité, c'est ce qui se passe.»

Ces choses ne se produisent pas du jour au lendemain, et j'étais très heureux d'entendre M. Manuel exprimer son inquiétude. Selon moi, il est évident que les différentes associations indiennes ne s'opposent pas à la présence dans leur service d'un Euro-Canadien compétent dans certains domaines, et particulièrement dans celui de l'éducation. En conséquence, je ne crois pas que nous devrions trop nous inquiéter si nous envisageons la situation avec bon sens.

J'ai autre chose à dire aujourd'hui, monsieur le président, et je me rends compte qu'il ne me reste pas assez de temps pour poser directement ma question. De toute évidence, on ne peut pas considérer l'avenir de l'éducation des enfants indiens comme une question complètement séparée des autres.



## [Text]

My point is that if the program which is outlined here is in fact to be successful then there is a whole range of other matters related to the social and economic position of the Indian people that also has to be approached. Frankly, I look forward to a time when perhaps we might be having a similar meeting to this when there would be a real meeting of minds on the question of the aboriginal rights of the native people—because unless and until a meeting of minds takes place on that question I do not think there is going to be any real resolution to the education question or some of the questions about funding and all the related matters that go with it. I am not going to ask either the Minister or Mr. Manuel to say how and when this matter is going to be resolved today, but to simply emphasize the inter-relation, at least in my mind, of matters of that kind with the one in which, at least for the time being, accord has been reached.

I hope, particularly those of us who perhaps have quite a large number of Indian communities and bands in our constituencies and who I suppose will be necessarily involved in some way in dealing with the particular problems that will arise from time to time, will all approach the matter in the spirit that is expressed in the papers which we have before us today. If either Mr. Chrétien or Mr. Manuel want to comment on what I have said I would be quite glad, but I am not really putting it in the context necessarily of replying to this point.

**The Chairman:** Mr. Manuel, I do not know whether you would like to comment or not.

• 1225

**Mr. Manuel:** I do not want to comment.

**The Chairman:** Fine. Mr. Watson. Thank you Mr. Barnett.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, are we adjourning at 12:30 p.m. or 1:00 p.m.?

**The Chairman:** One o'clock.

**Mr. Watson:** One o'clock. Mr. Chairman, through you I would like to say to the Minister that I am encouraged, as I know other members of the Committee are, by both the content and the tone of the statement today. We are certainly on the right course now as far as education is concerned and I am happy, as I know all of the members who were on the previous committee are happy, that our report has contributed, I think, in some important measure to changing the course. It underlines, I think, one thing which is relevant not only for this Committee but for other committees in Parliament, that if there is a meeting of minds in a moderately nonpartisan way on an objective, and you work towards that objective, by using the inquiry powers that our Committee system provides to us, you can provide reports which influence public opinion and by influencing public opinion put pressure on the government to change especially if you have, as in this instance, a combination of things: a Committee report; a very enthusiastically favourable reception from the people affected by the report and a sympathetic feeling among the Canadian public. If you can combine these things on any issue I suggest that committees can really push governments in the directions they want to push them. But it has to be done, I suggest, or it has a much better chance of success at least, with a nonpartisan approach insofar as that is possible and as unanimous an approach as possible. I hope that we can if there are areas where there is likely to be controversy make even more serious attempts, not necessarily in committee itself but perhaps behind the

## [Interpretation]

Si le programme que nous avons devant nous est couronné de succès, il nous faudra également nous occuper de nombre d'autres questions relatives à la position sociale et économique des Indiens. Ce que je souhaite, c'est que nous tenions un jour une autre séance comme celle-ci au cours de laquelle nous serions tous d'accord sur la question des droits des autochtones. Autrement, je ne pense pas que nous pourrions apporter de vraies solutions au problème de l'éducation ou à celui du financement, et à toutes les questions qui s'y rattachent. Je n'ai pas l'intention de demander aujourd'hui au ministre ou à M. Manuel quand et de quelle façon ce problème sera résolu, mais je tiens à souligner l'interrelation que je vois entre des problèmes de ce genre et ceux sur lesquels nous nous sommes entendus.

Quant à ceux d'entre nous dont les comités comprennent un grand nombre de communautés ou de tribus indiennes et qui devront nécessairement s'occuper de problèmes particuliers qui seront soulevés de temps à autre, j'espère que nous envisagerons la question avec l'esprit exprimé dans les documents que nous avons devant nous. Si M. Chrétien ou M. Manuel veulent apporter des commentaires sur ce que je viens de dire, j'en serai très heureux. Je ne veux pas nécessairement dire d'apporter des commentaires sur ce point particulier.

**Le président:** Monsieur Manuel, je ne sais pas si vous auriez des observations à faire.

**M. Manuel:** Je n'ai rien à ajouter.

**Le président:** C'est bien. Monsieur Watson. Merci, monsieur Barnett.

**M. Watson:** Monsieur le président, allons-nous lever la séance à 12 h. 30 ou à 13 h. 00?

**Le président:** Une heure.

**M. Watson:** Une heure. Monsieur le président, par votre entremise, j'aimerais dire au ministre que je suis encouragé tout comme les membres du Comité le sont, je le sais, par le contenu et le ton de la déclaration d'aujourd'hui. Nous sommes certainement sur la bonne voie en ce qui concerne l'éducation. Je suis heureux, tout comme les membres du Comité le sont, que notre rapport ait contribué largement, je le crois, à changer de cap. Cela prouve, je crois, ce qui s'applique non seulement à ce Comité, mais aussi aux autres comités du Parlement, que lorsqu'il y a rencontre d'idées sans sectarisme excessif et que l'on s'efforce d'atteindre un objectif en employant les pouvoirs d'enquête que le système des comités nous confère, on peut produire des rapports pouvant influencer l'opinion publique. On peut ainsi faire pression sur le gouvernement afin qu'il apporte des changements, surtout si, comme dans le cas présent, il y a combinaison de trois choses: un rapport de comité, un accueil enthousiaste de la part des personnes touchées par ce rapport et enfin un courant de sympathie chez le peuple canadien. Si l'on peut combiner ces trois éléments dans une situation donnée, je crois que les comités peuvent réellement amener les gouvernements à se ranger de leur avis. Cependant, il faut le faire, je crois, ou du moins les chances de succès sont meilleures, sans sectarisme autant que possible et adopter une méthode qui fasse l'unanimité. J'espère que nous pourrions, dans des domaines qui susciteront probablement la controverse, faire de plus grands efforts, pas nécessairement en comité, mais aussi dans les coulisses, réunir des intelligences qui

## [Texte]

scenes to try to have a meeting of minds so that we can present a unanimous position on matters where we feel that the government should be pushed.

Having said that, I have some questions. The Committee, I think, is going to have to remain vigilant but our recommendations on education are being followed through. I have some questions on teacher training. Some encouraging things are said here, but I am not yet clear whether or not we are planning to set up special teacher training branches in the various provinces for intercultural education or training Indian native teachers in particular and I would like some kind of comment on that.

I am pleased to note the experiment of educating 3-year-olds on Manitoulin Island. I would like to know whether this experiment includes teaching the children for the first three years up to the primary school level in the native language with a gradual introduction of the second language—English presumably on Manitoulin Island. Is this being done, or is education being given only in English or in English and the local language? Perhaps I will wait for the answers on those two points.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson.

• 1230

**Mr. Chrétien:** On the first question about the teachers, I would like to say that we do not conduct a course ourselves, but we have worked with universities. I mentioned this in my statement, and perhaps I can give you the names of those universities that have courses in intercultural education. There is the University of British Columbia, Alberta, Lethbridge, Saskatchewan, Brandon, Manitoba, Toronto, Western Ontario, Université du Québec in Chicoutimi, New Brunswick and Trent University. So, there is collaboration between my department and the provincial government in order to do that. Of course, you cannot have only one course. There are so many different dialects in the country that what would be good for the Cree Indians in Quebec is not the same for the Southern Ontario Indians. Those agreements with the universities will provide flexibility. I said that we expect that eventually all the teachers who will educate the Indians will have received those intercultural education courses in order to be more acquainted with the mentality, the culture and the history of the people they will teach. As far as Manitoulin Island is concerned, normally it should be in both languages, it should be in the native language and in English, but we will provide the Committee with the answer to that next time. Perhaps Mr. Forrestall is aware of this.

**Mr. Forrestall:** I am aware of the program. I thought it was just in English, but it may be in Ojibway as well.

**Mr. Chrétien:** In some areas like Manitoulin Island, if I recall correctly, there is not much native language spoken as far as I am concerned. I have been there a couple of times and all the proceedings have been in English. The people use the native language very extensively and when they receive the Minister they tend to use, at least for part of the meeting, their native language, and as I recall, there is no interpreter there.

## [Interprétation]

nous permettront de présenter un rapport unanime sur les questions où nous trouvons que nous devrions faire pression sur le gouvernement.

Ceci dit, j'aurais quelques questions à poser. Le Comité, je crois, devra demeurer vigilant. Cependant, on donne suite à nos recommandations sur l'éducation. J'aurais des questions sur la formation des maîtres. On dit des choses encourageantes ici. Cependant, je ne sais pas encore si l'on veut créer des divisions spéciales de formation des maîtres dans les nombreuses provinces afin de transmettre une éducation ou une formation interculturelles aux professeurs indiens en particulier. J'aimerais que l'on commente cette question.

Je suis heureux qu'à Manitoulin Island on tente d'envoyer les enfants de trois ans à l'école. J'aimerais savoir si on leur enseigne dans leur langue maternelle durant les trois premières années jusqu'à l'école primaire en les familiarisant peu à peu avec une langue seconde, probablement l'anglais, à Manitoulin Island. Cela est-il en train de se faire, ou bien la langue d'enseignement est-elle seulement l'anglais ou l'anglais et le dialecte? J'attendrai probablement les réponses à ces deux questions.

**Le président:** Merci, monsieur Watson.

**M. Chrétien:** Pour ce qui est de la première question concernant les professeurs, j'aimerais dire que nous ne donnons pas de cours nous-même, mais nous avons tout de même travaillé en collaboration avec des universités. J'ai déjà mentionné cela dans ma déclaration, et je pourrais peut-être vous donner la liste des universités qui offrent des cours interculturels. Il y a l'Université de la Colombie-Britannique, l'Université de l'Alberta, de Lethbridge, de la Saskatchewan, Brandon, du Manitoba, de Toronto, Western Ontario, l'Université du Québec à Chicoutimi, l'Université du Nouveau-Brunswick et l'Université Trent. Il y a donc collaboration dans ce domaine entre mon ministère et le gouvernement provincial. Naturellement, vous ne pouvez offrir qu'un seul cours. Il y a tellement de dialectes au pays que ce qui est bon pour les Indiens Cree du Québec ne l'est pas nécessairement pour ceux du sud de l'Ontario. Les accords conclus avec les universités permettront une certaine flexibilité. J'ai dit que nous espérons que tous les professeurs qui enseigneront aux indiens auront suivi ces cours sur l'enseignement interculturel, pour en connaître davantage sur la mentalité, la culture et l'histoire des gens auxquels ils enseigneront. En ce qui concerne l'Île de Manitoulin, l'enseignement doit se faire dans les deux langues; on devrait utiliser l'anglais et la langue maternelle, mais nous donnerons la réponse au Comité lors de la prochaine réunion. Peut-être M. Forrestall est-il au courant de cela.

**M. Forrestall:** Je suis au courant du programme. Je croyais que c'était seulement en anglais, mais on peut aussi bien utiliser l'ojibway.

**M. Chrétien:** Dans quelques régions, comme l'Île de Manitoulin, si je me rappelle bien, on ne parle pas beaucoup la langue maternelle. J'y suis allé quelques fois, et toutes les délibérations se sont faites en anglais. Les gens utilisent beaucoup leur langue maternelle, et lorsqu'ils reçoivent la visite d'un ministre, ils ont tendance à employer, du moins pour une certaine partie de la réunion, leur langue maternelle. Si je me rappelle bien, il n'y a pas d'interprète.



[Text]

**Mr. Watson:** I would like to know, Mr. Minister, and through you, Mr. Chairman, what success you have had in persuading the provinces to adopt a curriculum that stresses Indian history, culture, language, handicrafts, the whole bit. Have you been making progress in terms of the provinces?

**Mr. Chrétien:** Oh, yes. When I met last May or June with the ministers of education in Regina I discussed this with them and I must say that they all had a very positive response. This new policy has many phases. Of course, the curriculum has to go to one place. If a fellow has the credits from high school and if he wants to go to university, he needs at least the basic requirement in science and in English or French, and that sort of thing, to permit him to go into university. So, a lot of Indians will remain in the provincial system, and I said to the provincial ministers that if you want to keep the Indians in the provincial system, whenever there are enough Indian children going to school, you should have the necessary flexibility that the Indians could get some courses in their language in the Indian culture. As I said, as an example, perhaps it is more important for an Indian to know who the great chief was a hundred years ago than to know who the wife of Louis XIV or King George V was. Those kinds of things are not that relevant for them. I remember when I was at college I knew...

**The Chairman:** All the wives of Louis XIV?

**Mr. Chrétien:** No, all his problems! However, it does not have that much relevance today. I did not spend many evenings discussing with De Gaulle.

**The Chairman:** Mr. Manuel, if you would like to make any comments, please so indicate.

**Mr. Manuel:** I would like to make a short remark in relation to Mr. Watson's question about teaching language and culture. I think that is one of the priorities we are suggesting. Of course, we need the co-operation, not only of the Department of Indian Affairs and Northern Development, but of all educators.

• 1235

I would like to cite an example here, a real experience I had when we stopped in Tahiti. This guide was showing us around; I asked him the name of one little mountain—and Tahiti is such a small island. He said, "I really do not know. If you ask me anything about France, I will tell you. But I do not know a thing about Tahiti."

That is the problem Indian people have had, and I think this is one of the reasons why there has been a heavy drop-out rate. Not enough attention has been accorded to Indian history, Indian tradition, Indian culture. I think the people of Quebec are fighting and struggling for the same kind of acceptance of their culture. Recognition is worth struggling for. It is only when this starts to materialize, and when we get the co-operation of the Canadian people, that full participation can take place among people in Canada. I hope the French-speaking members of this Committee will appreciate the problems that we are faced with.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I should like to ask the Minister again, what effort is being made to encourage the provinces to give what you could call a cultural interchange for children from the elementary schools who will, in high school, be coming together with Indian students?

[Interpretation]

**M. Watson:** J'aimerais savoir, monsieur le ministre, et par l'entremise du président, si vous avez réussi à persuader les provinces d'établir un programme d'études sur l'histoire des indiens, leur culture, leur langue, leur artisanat. Avez-vous accompli un certain progrès dans vos démarches?

**M. Chrétien:** Oh oui. Lorsque nous avons rencontré les ministres de l'Éducation à Regina, en mai ou juin dernier, j'en ai discuté avec eux, et ils avaient tous une attitude positive. Cette nouvelle politique comprend plusieurs étapes. Naturellement, le programme d'études doit concerner une région. Si une personne possède des crédits de l'école secondaire et veut aller à l'université, nous exigeons de lui une base de science, d'anglais ou de français, et ainsi de suite, pour lui permettre d'aller à l'université. Donc, un bon nombre d'indiens demeureront à l'intérieur du système provincial. De plus, comme je l'ai dit aux ministres provinciaux, s'ils veulent les garder à l'intérieur du système provincial, lorsqu'il y a assez d'enfants indiens qui vont à l'école, ils devraient posséder la flexibilité nécessaire pour offrir aux indiens, dans leur propre langue, un cours sur la culture indienne. Comme j'ai déjà cité en exemple, il serait peut-être plus important pour un indien de savoir qui était le grand-chef d'il y a cent ans, que de savoir qui était la femme de Louis XIV ou de Georges V. Ces sortes de choses ne leur sont pas si pertinentes. Lorsque j'étais au collège, je connaissais...

**Le président:** Toutes les femmes de Louis XIV?

**M. Chrétien:** Non, tous ses problèmes! Cependant, cela n'a plus tellement d'importance de nos jours. Je n'ai pas passé mes soirées à discuter avec De Gaulle.

**Le président:** Monsieur Manuel, si vous avez des observations, n'hésitez pas à en faire part.

**M. Manuel:** J'aimerais dire quelque chose, de très bref, au sujet de la question de M. Watson, concernant la langue d'enseignement et la culture. Je crois que c'est une des priorités que nous suggérons. Bien sûr, nous avons besoin de la coopération, non seulement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais de tous les éducateurs.

Je vous raconterai ici une expérience que j'ai vécue lorsque nous sommes arrêtés à Tahiti. J'ai demandé au guide avec qui nous étions le nom d'une petite montagne; Tahiti est une très petite île; il m'a répondu qu'il ne savait pas. Si vous me demandez quelque chose à propos de la France, je vous répondrai, mais au sujet de Tahiti, je ne sais rien.

Les Indiens ont eu ce problème, et je crois que c'est la raison des nombreux abandons. On n'a pas accordé assez d'intérêt à l'histoire, à la tradition et à la culture indiennes. Le peuple du Québec se bat pour sa culture. La reconnaissance vaut bien un combat. La situation se concrétisera lorsque nous obtiendrons la coopération du peuple canadien et que tous participeront. J'espère que les membres francophones du comité comprendront mes problèmes.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais redemander au ministre quelles dispositions il a prises pour que les provinces encouragent les échanges culturels entre les enfants des écoles primaires qui côtoieront les Indiens à l'école secondaire?

## [Texte]

In my constituency, we are confronted with this sort of thing in a fairly substantial way. I think we have about 400 Indian students in the Chateaugay High School. In two or three of the elementary schools there is some preparation of the students for this meeting later on. In the others, there is no preparation.

In the report of two years ago, we suggested that this is something that should be encouraged, that intercultural education did not apply just to Indians. Intercultural education applies also to whites, particularly those whites living in areas where there is an Indian population.

Has any progress been made with the provinces on that item?

My time is running out, so I shall ask my other questions here.

Has there been a follow-up on the recommendation of the Committee concerning a special attempt to handle language training in the new Quebec area? As everyone is aware, the Indians of the new Quebec area are predominantly Cree-speaking. They are under pressure from the Quebec Department of Natural Resources—the department that controls that area—to speak French. Because of an Anglican religious background and exposure to the Hudson Bay trading patterns over the centuries, they have, perhaps, a partiality towards English as their second language. Recognizing that there are legitimate pressures from Quebec for the use of French in the area, the Committee recommended that if language training was to be concentrated in one place, it should start in that area, where the pressures on the people involved are at a maximum.

What progress, if any, we have made on this recommendation of the Committee? Basically, the recommendation was that we attempt to teach two second languages, or a second and third language, to people who talk in Cree at home.

• 1240

Finally, I would like to know what progress we are making on the vocational curriculum content, for schools in the North in particular. We found in our visits across the North that this is not a problem that just affects Indian students, it affects Whites as well. Curriculums are based on decisions made in the southern part of the provinces and they do not reflect necessarily the kind of industries that are existent in the northern section of the country. Up until very recently at least there were very few courses, for example, given in geology, mining, prospecting, forestry, tourism, trapping or any of these things which are a means of livelihood in the North. I would like to know what progress has been made in that regard.

**Mr. Chrétien:** In answer to the last part of your question, I know that some courses in the traditional way of life, the survival type, trapping and hunting and so on, are given in the North. I was in Yellowknife and visited Fort Rae and the kids there go with their teachers and some older people of the community to the tundra for two or three weeks and trap and hunt and learn the trade. The same thing goes on in most settlements of the Eskimos in the Baffin area. At one of my stops at Igloolik they explained it all to me. I think this is about the time of the year when they go for many weeks. They build igloos and

## [Interprétation]

Dans ma circonscription électorale nous avons fait des efforts en ce sens. Nous avons environ 400 Indiens à l'école secondaire de Chateaugay. Dans deux ou trois écoles élémentaires nous préparons cette rencontre ultérieure. Dans les autres, il n'y a aucune préparation.

Dans le rapport que nous avons publié il y a deux ans, nous avions dit que ces échanges culturels devaient être bilatéraux. Les Blancs, et plus particulièrement ceux qui demeurent dans les régions où il y a une population indienne doivent se familiariser avec la culture indienne.

Les provinces ont-elles fait des progrès à ce sujet?

Je n'ai plus beaucoup de temps, alors je poserai ma deuxième question maintenant.

A-t-on donné suite à la recommandation du comité concernant des cours de langue au Nouveau-Québec? Comme vous le savez tous, la majorité des Indiens du Nouveau-Québec parle cree. Le ministère des Ressources naturelles du Québec, qui contrôle cette région, les force à parler français. De religion anglicane et après s'être livrés au commerce dans la région de la baie d'Hudson pendant de nombreuses années, ils sont peut-être prédisposés à parler l'anglais comme langue seconde. Vu les pressions légitimes du Québec en vue de l'emploi du français dans cette région, le comité a recommandé que si les cours de langue devaient se donner à un seul endroit, ils devraient l'être là où les pressions sur les gens sont les plus fortes.

A-t-on donné suite à cette recommandation du comité? En principe le comité avait recommandé d'enseigner deux langues secondes, ou une seconde et une troisième langue, aux gens qui parlent cree à la maison.

En terminant, j'aimerais savoir quels sont les progrès que nous faisons concernant le contenu des programmes d'étude des écoles professionnelles dans le Nord, en particulier. Nous avons remarqué au cours de nos visites dans le Nord que ce problème ne touche pas seulement les étudiants indiens. Il concerne aussi les blancs. Les programmes d'étude relèvent de décisions qui sont prises dans le Sud des provinces, de telle sorte qu'ils ne coïncident pas nécessairement avec le genre d'industries qui existent dans le Nord du pays. Jusqu'à récemment, en tout cas, il se donnait très peu de cours en géologie, en exploitation minière, en prospection, en foresterie, en tourisme, en piégeage, dans toutes ces disciplines, qui sont, dans le Nord, des moyens de gagner sa vie. Je voudrais savoir quelles sont les améliorations qui ont été apportées dans ce domaine.

**M. Chrétien:** Pour répondre à la dernière partie de votre question, je sais qu'il se donne, dans le Nord, quelques cours qui correspondent au mode de vie traditionnelle de la région et qui portent sur les moyens de subsistance comme le piégeage, la chasse, etc. Au cours d'un voyage à Yellowknife, j'ai eu l'occasion de visiter Fort Rae, où les enfants, accompagnés de leurs professeurs et de quelques vieux du village, vont dans la tundra pendant 2 ou 3 semaines pour piéger, chasser et apprendre le commerce de la traite. Et cela existe dans la plupart des postes esquimaux de la terre de Baffin. Au cours d'une visite à Igloo-



## [Text]

learn how to survive in a very difficult environment so that they will know their traditional way of life.

Of course we are trying to be more flexible in the topics taught at schools. I gave the example about history. There are a lot of things not available to those native people and our staff is under instruction to discuss this with them. And the curriculum committees that we are developing within the communities will achieve this. They will be in a position to make some recommendations. But this will be part of the curriculum.

As I explained earlier, you have to keep in mind that eventually some of those students will want to go to university in southern Canada, so they need basic knowledge in order to succeed. We should not impair their chances by not giving them what is necessary to assist them in making a choice later on. The curriculum committees that we are developing have produced very good results in some areas. Perhaps there could be distributed to the Committee some booklets that were developed in the Northwest Territories to teach them trapping and hunting. I saw them when I was in that area and was quite impressed.

As far as the new Quebec is concerned and the language that they can have at school, this is left to the wish of the people. This has been the policy that I have followed since the beginning. Of course it was not always easy. Now it is quieter. At the time there was quite a controversy between Quebec and the federal government. And I have been very firm on that. I say that it is basic in any part of Canada that it is up to the parents to decide. Of course the parents have to be informed that the language of the majority in Quebec is French, but if they want to educate their kids in English they can do so. It is the policy of the government to leave the choice with the parents.

**Mr. Watson:** But has there been any effort to supply specially trained language teachers who will be able to afford these people an additional choice where they can learn two additional languages? This certainly requires more than just the normal type of capabilities, I think, that exist in most . . .

• 1245

**Mr. Chrétien:** Yes, but that can be developed in another stage of schooling. If you give them, in the first year, the native language plus one of the official languages, I think that is enough, though I am no specialist on that. So I left the decision with the parents. I do not know if it would be wise to go into three languages in grade one or grade two.

**Mr. Watson:** They do in Europe.

**Mr. Chrétien:** Oh yes, but we are not as developed in languages in Canada as in Europe. You know, we have a problem with two official languages which teaches us that this is not easy in Canada, at least.

## [Interpretation]

lik, on m'a déjà expliqué tout cela. Je pense que cela a lieu au cours de cette période de l'année où ils partent pour plusieurs semaines. Ils construisent des igloos et apprennent à survivre dans des conditions très difficiles. C'est pour eux, une façon de prendre contact vraiment avec leur mode de vie traditionnelle et de le connaître.

Évidemment, nous essayons d'être plus souples dans les matières qui s'enseignent à l'école. J'ai cité l'histoire en exemple. Il existe un certain nombre de choses qui ne sont pas accessibles aux autochtones et nous avons demandé à notre personnel sur place d'en discuter avec eux. Les comités de programmes d'étude que nous sommes en train de mettre sur pied dans les différentes communautés vont s'occuper de cela. Ils seront en mesure de faire des recommandations et cela fera partie des programmes d'étude.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, on ne doit pas oublier que quelques-uns de ces étudiants voudront peut-être un jour poursuivre leurs études dans une université du Sud. Ils auront besoin alors d'un minimum de connaissances pour réussir. Nous ne pouvons compromettre leur chance de succès en les privant des éléments dont ils auront besoin plus tard pour effectuer un choix. Les comités de programmes que nous avons mis sur pied ont déjà produit, dans quelques régions, de bons résultats. Ce serait peut-être une bonne idée de distribuer aux membres du comité quelques plaquettes qui ont été rédigées dans les Territoires du Nord-Ouest et qui portent sur le piégeage et la chasse. J'en ai pris connaissance moi-même pendant que j'étais là-bas et j'avoue que j'ai été impressionné.

Pour ce qui est du Nouveau Québec et de la langue d'usage dans les écoles, cette décision revient à la population locale. C'est la politique à laquelle je me conforme depuis le début. Évidemment, ça n'a pas toujours été facile, mais la situation est plus calme maintenant. A un moment donné, il y a eu un véritable litige entre le Québec et le gouvernement fédéral. Mais je suis demeuré intransigent sur ce point. Je dis qu'il est primordial, dans n'importe quelle partie du Canada, de laisser aux parents la responsabilité de cette décision. Il va de soi que les parents doivent savoir que le français est la langue de la majorité au Québec, mais s'ils veulent que leurs enfants soient éduqués en anglais, c'est leur droit. C'est la politique du gouvernement de laisser le choix aux parents.

**M. Watson:** Pour ceux qui veulent apprendre deux autres langues en plus de leur langue maternelle, je sais bien qu'il faut pour cela des aptitudes spéciales, mais avez-vous essayé de leur fournir des professeurs spécialement formés pour leur permettre de le faire? Je pense qu'il existe dans la plupart . . .

**M. Chrétien:** Oui, mais cela peut être enseigné à un autre niveau scolaire. Si la première année vous les enseignent leur langue maternelle en plus d'une des langues officielles, je crois même si je ne suis pas spécialiste en ce domaine que c'est satisfaisant. J'ai laissé la décision aux parents. Je ne sais pas s'il serait bon d'enseigner trois langues en première ou en deuxième année.

**M. Watson:** Ils le font en Europe.

**M. Chrétien:** Oh oui, mais au Canada nous ne sommes pas aussi avancés qu'en Europe dans ce domaine. Vous le savez, nous avons déjà un problème avec les deux langues officielles, ce qui nous démontre que ce n'est pas si facile du moins au Canada.

## [Texte]

Mr. Ciaccia, perhaps, can tell us what is going on in Italy.

**Mr. J. B. Ciaccia (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I can tell you about the Italian children in St. Leonard, when an attempt was made to teach them three languages at the early stages. The statistics showed that it was very difficult to teach three languages; that it was better to begin with two languages: their maternal language, which was Italian, plus one of the official languages, and then, at a later stage, bring in the third language. They found that when they had three languages to learn, they learned neither French nor English properly. This was the experience in St. Leonard.

**Mr. Chrétien:** You managed to learn three yourself.

**Mr. Ciaccia:** Yes.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman. I think education with regard to Indians is probably the most important area of all the deals with Indians, and if there is an answer or a solution to the future, it has to be through education.

The objective of education with regard to Indians is that the Indian will be able to choose either to remain on the reserve or in an Indian community, or, through the educational process, take his place in the mainstream of Canadian society.

In recent years this has been done fairly successfully in my province. We have integrated schools and are getting into things like new instruction material and making the curriculum more meaningful, and Indian counsellors. We need more Indian counsellors in schools where there are Indian children.

It seems to me now, when we have the Minister before us, that if the department has a policy, the way I interpret it from this speech or whatever it was that was handed to us, it appears to be this, that wherever a band would like to build their own school on their reserve, they be able to do it.

This puts a lot of stress on the present system where Indian bands or reserves are being bused into integrated schools. The minute some little problem comes up, they jump in and say, "We do not have to send our kids to that school. We can build a \$2 million school on the reserve". So we have federal schools on the reserve; we have boarded the children and have bused them in. The provincial governments, along with the federal government, have provided facilities in towns adjacent to reserves to handle these Indian children, now we might see these schools abandoned again after four or five years, in some cases.

They want the highest standard of education, and certainly everybody wants that for their children; but you do not get a high standard of education without the parents' expectations being high, without the community's expectations being high and without a certain amount of competition in the school. Just building this school and hiring the best teachers is not going to provide a good school. They are not going to get the standard equivalent on the reserve.

## [Interprétation]

peut-être monsieur Ciaccia peut nous informer sur la situation actuelle en Italie.

**M. J. B. Ciaccia (Sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je peux vous parler des enfants italiens de St-Léonard. Dès la primaire, on leur enseigne trois langues. D'après les statistiques, il est très difficile d'enseigner trois langues; il est préférable d'abord de commencer avec seulement deux langues: leur langue maternelle, l'italien en plus d'une des deux langues officielles, et plus tard entreprendre une troisième langue. Ils ont constaté que lorsqu'ils étudient trois langues, ils n'apprennent ni le français ni l'anglais. Ceci était l'expérience faite à St-Léonard.

**M. Chrétien:** Vous en avez appris trois.

**M. Ciaccia:** Oui.

**Le président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne les Indiens, je crois que l'éducation est le sujet le plus important que nous pouvons traiter avec eux, et c'est l'éducation qui donnera réponse à toutes les solutions à l'avenir.

L'objectif de cette éducation est de leur laisser le choix d'habiter soit dans une réserve soit dans une communauté indienne. Car ce processus s'ils le veulent ils pourront prendre place dans la société canadienne.

Au cours des dernières années en ce qui concerne ma province ce processus a eu beaucoup de succès. Nous avons organisé des écoles, nous avons engagé des conseillers indiens et nous avons entrepris une éducation matérielle en planifiant des programmes plus intéressants. Dans les écoles que fréquentent les Indiens, nous avons besoin de plus de conseillers indiens.

il m'a semblé comprendre d'après les déclarations que nous avons reçues du ministre que la politique du ministère est de laisser entière liberté de bâtir leur propres écoles dans leurs réserves s'ils le peuvent.

Cela va à l'encontre du système actuel plus que présentement les Indiens des réserves ou d'ailleurs doivent envoyer leurs enfants dans des écoles intégrées. Lorsque de petits problèmes surviennent, ils sursautent et disent: «nous ne sommes pas obligés d'envoyer nos enfants à cette école. Nous pouvons bâtir une école de 2 millions de dollars sur la réserve». Nous avons donc des écoles fédérales dans les réserves; nous avons ramassé les enfants et nous les avons envoyés dans ces écoles. Le gouvernement des provinces de concert avec le gouvernement fédéral a fourni des facilités aux villes environnantes des réserves afin de s'occuper de ces enfants indiens; actuellement il arrive de constater que ces écoles sont encore abandonnées après 4 ou cinq ans dans certains cas.

Ils désirent avoir le plus haut niveau d'éducation, et c'est certainement le cas de beaucoup de parents; mais cela est impossible lorsque les parents et les communautés ne possèdent pas de grandes ambitions et lorsqu'il n'existe pas une certaine compétition dans les écoles. Le fait de construire ces écoles et d'engager les meilleurs professeurs ne donnera pas nécessairement une bonne école. Ils ne recevront pas la norme équivalente dans la réserve.



## [Text]

I am very concerned that we seem to be going back to an Indians-only school, and to a lot of Indian teachers in those schools. That is excellent to the extent that you will carry through a pride and heritage, and some culture, for the Indian child; but it does not reach the objective of the educational system which is to allow the Indian the choice of going out into Canadian society.

I think the department is almost scuttling a lot of the unit boards, since the bands can withdraw, as you say here:

• 1250

In the case of existing tuition agreements, band councils may at any time negotiate terms anew with provincial school boards.

That is, on any June 30 they can just say goodbye; we are going back and will ask the federal government for a new school on the reserve.

I think you have mislead the school boards and the provincial governments. You have said to them, build a school and we will pay tuition fees for X number of students. You cannot build elaborate schools and gymnasiums and then say to the Indians at the same time, we are giving you complete control. We will build you your own schools.

The way I interpret government, you collect taxes from people and you are responsible for the expenditures. You can delegate control if you like, but you are still responsible. There is no way that you can say to a group of people, here is X number of dollars and do with it what you like. Perhaps the Minister could answer, Mr. Chairman.

**Mr. Chrétien:** Yes. I think you raised a very good point, Mr. Horner. That will be a very difficult aspect of the problem. I think it was reflected when Mr. Manuel said we cannot move everywhere at the same time and at the same pace. Some of those investments have been made, and are very substantial investments where the federal government pays part of the capital costs, according to the number of kids who were to go into the integrated schools. We cannot turn back the clock every two years, integrate and then move back, and so on. We are limited by our own budget. We do not have unlimited funds.

Suppose that all the Indians who are now in integrated schools were to come out on June 30 and say, from now on we all want schools on the reserves. I do not think I will be in a position to agree, first because of the limits of the budget, and second because we will have to analyze the reasons. It is not just a matter of turning back the clock and saying we have made an error. Some of those agreements have been signed. We have given commitments to the school boards and we will have to respect those agreements.

One of the problems we have with many of these agreements is that they were done without the consent of the Indians a long time ago. It is only in the past couple of years that we have asked the Indians at the local level if they want or do not want to be in a school with white kids around. In my judgment this was a mistake not to involve them in the first instance. Therefore, when the agreements terminate, and before we sign new agreements, we will ask the Indians what they think about it.

## [Interpretation]

Il me semble que nous revenons aux écoles réservées strictement aux Indiens où beaucoup de professeurs indiens enseignent. Cela me semble excellent si nous parlons en termes de fierté, d'héritage et d'une certaine culture pour les enfants indiens, mais cela n'atteint pas l'objectif du système éducationnel qui offre aux Indiens le choix de s'intégrer dans la société canadienne.

Je crois que le ministère renonce presque à plusieurs articles des commissions, depuis que les groupes peuvent se retirer, comme vous le dites ici:

Pour ce qui est des ententes actuelles concernant les frais de scolarité, les conseils de bande peuvent en tout temps en renégocier les conditions avec les commissions scolaires des provinces.

Chaque année, le 30 juin, ils peuvent décider de se retirer, de revenir à leur première idée et de demander au gouvernement fédéral d'établir une école dans la réserve.

Vous avez induit en erreur les commissions scolaires et les gouvernements provinciaux. Vous leur avez dit d'aller de l'avant, de construire des écoles et, de miser sur un certain nombre d'élèves. Vous ne pouvez faire construire des écoles complètes et des gymnases et donner aux Indiens complète latitude. Vous ne pouvez en même temps leur permettre de construire leurs propres écoles.

Pour moi, le gouvernement doit percevoir les impôts et garder le contrôle des dépenses de l'État. S'il peut déléguer certains des pouvoirs, ils doivent garder le contrôle en tout temps. Je ne vois pas comment il peut abdiquer ses responsabilités et permettre à un groupe de dépenser une part quelconque des deniers publics comme il l'entend. Je voudrais bien savoir ce qu'en pense le ministre, monsieur le président.

**M. Chrétien:** Vous soulevez un point intéressant, monsieur Horner. C'est un problème qui n'est pas facile à résoudre. M. Manuel avait bien raison de dire tout à l'heure qu'il est impossible de procéder en même temps sur tous les plans. Le gouvernement fédéral a fait sa large part dans la construction d'écoles intégrées. Il a participé aux coûts d'immobilisation. Il faut prendre une décision à un moment donné. On ne peut pas changer d'idée tous les deux ans. Il ne faut pas oublier les contraintes du budget. Les fonds sont limités.

Supposons que tous les enfants indiens qui fréquentent actuellement les écoles intégrées décident de se retirer du programme le 30 juin et exigent leurs propres écoles dans les réserves. Je ne pourrais y consentir, d'abord à cause des contraintes du budget, ensuite parce qu'il faudrait analyser la situation. C'est bien beau de vouloir revenir en arrière et d'admettre qu'on s'est trompé. Les ententes auxquelles on en est arrivé, elles restent. Il faut respecter certains engagements auprès des commissions scolaires.

La difficulté, évidemment, c'est que ces ententes ont été conclues il y a bien longtemps et sans le consentement des Indiens eux-mêmes. C'est seulement depuis deux ou trois ans qu'on demande aux Indiens à l'échelon local d'indiquer leurs préférences, de dire s'ils veulent des écoles intégrées. A mon avis, l'erreur a été faite au départ, quand on ne leur a pas demandé leur avis. A l'expiration des ententes, donc, avant le renouvellement, il y aura certainement consultation avec les Indiens.

## [Texte]

You should not think that most of the Indians will be irresponsible. Some people will say they just want to have their own little schools on the reserves. However, if they can be involved in the decision and if they can participate in the school boards, most of the Indians who have talked to me still prefer that system. But their frustration arose from the fact that there was no participation whatever, and they could not influence any decisions by the school boards. I think this will be an instrument to make sure that they really participate.

I agree with you that it is not possible for everyone to quit the integrated schools because of this new policy. We will be limited by our budget. We cannot afford to build new schools and find perhaps in two years that it is not working at Indian schools and it means complete segregation, and they want to be with the people they will be competing with in later life.

Of course, as Minister in the present system, I will have to make some very tough decisions. In fact, in some instances if the requests do not come in, then as Minister I will not feel responsible. Perhaps I will have to say no. You cannot invest \$2 million in a school and have a brand new school 10 miles away from a reserve, and because they want a new school now, I build a new one. What do I do with the investment I have already made there?

**Mr. Horner (Battleford Kindersley):** Yes.

**Mr. Chrétien:** Some of the decisions have been made and it is too late. Perhaps when the time comes for renegotiation, we will have a second look. But I do not think I will have the money to establish a new bunch of schools just starting in September.

• 1255

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I agree that the provincial government has been at fault in not involving the Indian bands in the running of the schools. For example, if an Indian reserve was bused into a school unit, they formed an educational committee perhaps but the committee never had more than standing committee status. They really had no authority in running the school at all. This is where they were at error, and I hope that they would change their structure, either by pressure from you or from your department.

**Mr. Chrétien:** I discussed this aspect with them when I met the Ministers of Education last spring. I said they had to make sure that the Indians are adequately represented on the school boards and are equal there, and the parents are involved. They have to be more careful with the Indian kids than they are with the others. There is some reaction sometimes. Some teachers were not sensitive enough to the difference in culture.

I remember a case where a teacher asked the Indians in the classroom to raise their hands if their parents were on welfare. You know, that kind of stupidity leads to very difficult social problems. This is because of teachers who are not sensitive enough to the reality of the situation.

I agree this will be a big problem, but the National Indian Brotherhood is aware of that kind of problem, the limitation there is, and in the statement by Mr. Manuel he said that in advising they will have to be really responsible. Of course, when you receive some real power, you

## [Interprétation]

Remarquez que les Indiens ne sont pas déraisonnables. Il y en a évidemment qui tiennent à leurs petites écoles dans les réserves, mais la plupart de ceux que j'ai rencontrés et à qui j'ai parlé sont d'accord avec une intégration s'ils peuvent avoir voix au chapitre et par respect aux décisions des commissions scolaires. Ce qu'ils ne sont pas prêts d'accepter, c'est le fait qu'il n'y a actuellement aucune participation, qu'ils sont exclus des décisions des commissions scolaires. Il y a donc lieu de faire quelque chose à ce niveau.

Je sais comme vous qu'il n'est pas question de permettre à tous les enfants indiens qui fréquentent des écoles intégrées de se retirer du même coup par suite de la nouvelle politique adoptée par le ministère. Il faut penser au budget. A quoi servirait de construire de nouvelles écoles pour s'apercevoir deux ans plus tard qu'une complète ségrégation est impensable, que les écoles indiennes sont un échec et qu'il est nécessaire que les Indiens soient placés sur le même pied que les autres.

En tant que ministre, je pourrais être forcé de prendre des décisions extrêmement pénibles. S'il n'y a pas de demande de retrait, c'est facile. Cependant, je pourrais être appelé à dire non. Je ne peux pas consentir à des dépenses de 2 millions de dollars pour la construction d'une nouvelle école quand il y a déjà à 10 milles d'une réserve une institution moderne prête à accueillir les Indiens. Il faut tirer parti de ce qui est déjà en place.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je comprends.

**M. Chrétien:** Il est déjà trop tard; certaines décisions ont déjà été prises. Au moment de renégocier les ententes en cours, il conviendrait certainement de revoir tout cela. Pour l'instant, je ne vois pas comment on pourrait construire une série de nouvelles écoles pour le mois de septembre prochain.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je sais que le gouvernement provincial a mal agi en excluant les bandes indiennes de l'administration des écoles. Par exemple, si les Indiens d'une réserve se rendaient en autobus à l'école, ils formaient un comité sur l'éducation qui n'avait que le statut d'un comité permanent. Il n'avait aucune autorité dans l'administration de l'école. C'est là l'erreur, et j'espère que votre ministère fera des pressions pour changer les structures.

**M. Chrétien:** J'ai discuté de cet aspect avec les ministres de l'Éducation lors d'une rencontre le printemps dernier. J'ai déclaré qu'ils devaient s'assurer que les Indiens sont représentés de façon adéquate dans les commissions scolaires et que les parents ont un rôle à jouer. Il faut être plus prudents avec les enfants indiens qu'avec d'autres enfants. Quelques enseignants ne sont pas assez sensibles à la différence de culture.

Je me souviens d'un cas où l'instituteur avait demandé, dans la classe, aux enfants indiens dont les parents vivent de l'assistance sociale de lever la main. C'est ce genre de chose qui mène à des problèmes sociaux très difficiles. C'est souvent la faute d'un professeur qui n'est pas assez sensible à la réalité de la situation.

J'admets que ce sera un grand problème, mais la Fraternité nationale des Indiens est au courant du problème, des limites qui existent, et M. Manuel a déclaré qu'ils devront faire preuve de responsabilité dans leur rôle de conseillers. De toute évidence, lorsqu'on reçoit des pouvoirs réels, il



[Text]

know you have to act very responsibly. I am very confident that the band levels, or the Indians who will advise them from the different federations or associations will see that kind of problem and react responsibly. If they are not completely responsible, either at the band level or otherwise, the Minister, when he comes here, will have to defend that. Perhaps we will have to be tough, but it is part of the job. I have lived with that kind of difficult problem for five years and I know I cannot say yes all the time.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Horner, I think Mr. Manuel has a comment.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Yes, go ahead.

**Mr. Manuel:** Thank you very much, Mr. Chairman. I am very concerned with Mr. Horner's observations. It appears to me he stated in his opening remarks that Indians only develop qualifications when they leave the reservation. I, as an Indian leader, and as many of our Indian leaders do, hope the development of Indian people will not only be accomplished outside of the reservation. We are hoping that development will take place in the reservation which will give us the same opportunities of educational development and all types of development. I cannot see, in the framework of my own small mind, where this cannot happen.

Again I would like to relate this in a bigger way with the struggle of the French people in Quebec. I think they are going through the same kind of struggle, of struggling for control, for equality in the same way we are, except on a smaller scale.

Although integrated schools are desirable to pursue, I think it has some serious weaknesses and I think the statistics on drop-outs over the period of years in which integration has been practised, are extremely unsatisfactory to us and to the Canadian taxpayer who is financing this drop-out rate.

I think there are communities in Canada in which a large majority of the population is Indian but integration has always been one way, just always one way. Integration has to take place within the framework of our values. It has to take place within the framework of our regulations and policies. All we are asking for through our proposition is full participation in education in Canada. Indians have never participated in education in Canada in any way, shape or form, whether through regulations or through social functions. I came from a place called Duncan just prior to going to Edmonton and Ottawa, and I worked with the Indian community there. A large percentage of the Indian people who were attending the schools in that particular district were ending up in the occupational classes. Yet these same kids, according to the reviews by social scientists, had the same mental capacity to learn. What did that particular school do for the Indian people who are attending integrated schools? And it is not only in Duncan; it happens clean across the country. These are the concerns that we have. There has never been any meaningful participation in the provincial schools or any other schools, even your federal all-Indian run schools. We never had participation. The teachers and principals of those schools were never responsible to the parents. Their responsibility was to an authority somewhere else. What we are suggesting, whether it is an integrated school or whether it is an Indian school, is that more participation be allowed for Indian parents. That is what we are asking for in our paper.

[Interpretation]

faut agir de façon responsable. Je suis persuadé que les tribus où les Indiens des différentes fédérations ou associations qui les conseilleront verront le problème et agiront en conséquence. S'ils n'assument pas complètement leur responsabilité, soit au niveau de la tribu, soit autrement, le ministre devra se justifier. Nous devons peut-être nous montrer durs, mais cela fait partie de notre travail. Je fais face à ce genre de problème depuis cinq ans et je sais que je ne peux pas dire oui à chaque fois.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je . . .

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Horner, mais je pense que M. Manuel veut parler.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Très bien, allez-y.

**M. Manuel:** Merci, monsieur le président, c'est au sujet de l'observation de M. Horner. Je pense qu'il a déclaré que les Indiens ne font preuve de compétence que lorsqu'ils quittent la réserve. Je suis un leader indien, et comme beaucoup d'autres de nos leaders, j'espère que le développement du peuple indien ne s'accomplira pas uniquement à l'extérieur des réserves. Nous espérons que nos peuples pourront s'épanouir sur les réserves lorsqu'ils y trouveront les moyens nécessaires à leur développement. Je ne vois pas pourquoi cela serait impossible.

Encore une fois, je voudrais comparer notre problème à la lutte des Canadiens français dans la province de Québec. Je pense qu'ils mènent la même lutte que nous pour obtenir puissance et égalité, sur une plus petite échelle.

Bien que les écoles mixtes soient souhaitables, je pense qu'elles font preuve de sérieuses faiblesses, et les statistiques en ce qui concerne le nombre d'abandons depuis qu'on a institué ces écoles mixtes sont extrêmement insatisfaisantes, et pour nous, et pour les contribuables canadiens qui financent ces abandons.

La population de certaines communautés canadiennes est largement indienne mais l'intégration n'a jamais été qu'un moyen. L'intégration doit avoir lieu en fonction de nos propres valeurs, et à l'intérieur de nos règlements et politiques. Ce que nous demandons, c'est de pouvoir participer pleinement à l'éducation au Canada. Les Indiens n'ont jamais participé à l'éducation, soit par la réglementation, soit par les fonctions sociales. Juste avant de venir à Edmonton et à Ottawa j'ai visité une place appelée Duncan, et j'ai travaillé avec la communauté indienne de là-bas. Un fort pourcentage de la population indienne qui suivait des cours dans les écoles de ce district particulier aboutissait dans les classes professionnelles. Pourtant ces enfants, selon les hommes de science, ont les mêmes capacités mentales que les autres. Qu'a fait cette école pour la population indienne qui suit des cours dans les écoles intégrées? Et ce n'est pas seulement à Duncan, ça se retrouve partout au Canada. Ce sont les préoccupations que nous avons. Il n'y a jamais eu de participation réelle dans les écoles provinciales ou dans toutes autres écoles. Pas même dans vos écoles fédérales dirigées par les Indiens eux-mêmes. Il n'y a jamais eu de participation. Les professeurs et dirigeants de cette école n'ont jamais été responsables devant les parents. Ils devaient obéir à une autorité, en quelque part. Ce que nous suggérons, que ce soit dans une école intégrée ou dans une école indienne c'est que l'on accorde plus de participation aux parents indiens. C'est ce que nous demandons dans notre document.

[Texte]

• 1300

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** And rightly so. That has been one of the problems for years, that the parents have not been involved and therefore have not been interested and have not been able to shape the courses and the curricula the way they should have. I agree that integration should be two ways. I hope that the Minister in construction of these schools will look at that and try to involve provincial educational system. White children would be bused onto the reserves to schools where that was more convenient, and surely that might serve the best purpose. I would like if I could just...

**The Chairman:** You are pretty well at the end of your time, Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I agree too. I would like to see an Indian child born on the reserve, live on the reserve, and work at various occupations and never leave the reserve—but take his training. As I said earlier, we have to allow the choice for that Indian to stay or to go to the cities, and to train him accordingly.

**Mr. Chrétien:** Yes. I think the Indians are very much aware of that; they know where they have to go. One of the impressive statements I always hear from Indians is that they want to be good Canadians. They want to be culturally distinct but to be part of the Canadian society. Of course, they know that in the long term they need a university degree. The more education you get, the better choice you have. You can have a degree from a university and then go back to trapping if you want. But if you have only a trapping course, you cannot work as an engineer. This is reality and they are very much aware of it. I am very confident.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I agree with the idea of giving them more responsibility.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Horner. I think we have come to the end of our time. The three of you are all excited about something.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I just want to raise a matter of procedure, Mr. Chairman. I wonder if at future meetings of this nature, where the Minister is before us or others come with a prepared statement who have done us the courtesy of making sure that we have had that statement in advance so that we could read it and think about it and be prepared to respond to it, perhaps we not go through the necessity of taking the time to have it reread in this Committee, because what has happened as a result is that we have had an opportunity to have only four people question this morning. I know that there are some very serious reservations still in the minds of a lot of people who have not had the opportunity to question the Minister. I know that nothing he has said has reassured me that the mechanisms at the senior level of government are going to be changed to make sure this program works. There are a number of things on which I think if we could have a bit more time without the necessity of duplication...

**The Chairman:** I think that is probably a valid comment and in future, if we do have statements in advance, we will assume that the members have read, marked, and inwardly digested the contents, and we will be happy to forego the reading.

[Interprétation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Et vous avez raison. Depuis des années, les parents ne sont pas impliqués, et ils ne sont donc pas intéressés; ils n'ont pu façonner les cours et les programmes comme ils auraient dû le faire. Je suis d'accord que l'intégration devrait se faire de deux façons. J'espère que dans l'édification de ces écoles, le ministre jettera un coup d'œil à cela et essaiera d'impliquer les systèmes d'éducation des provinces. Les enfants blancs seraient amenés par autobus sur les réserves, à des écoles, où ce serait plus commode; et cela remplirait certainement au mieux les objectifs. J'aimerais, si je pouvais seulement...

**Le président:** Il ne vous reste plus tellement de temps, monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je suis d'accord. J'aimerais voir un enfant indien naître sur la réserve, vivre sur la réserve et travailler à différentes occupations et ne jamais laisser la réserve, mais il faut aussi l'instruire. Comme je l'ai dit plus tôt, nous devons leur donner le choix de rester sur les réserves ou d'aller dans les villes, et les instruire en conséquence.

**M. Chrétien:** Oui. Je crois que les Indiens sont très conscients de cela; ils savent où ils doivent aller. Des Indiens me font toujours cette déclaration impressionnante; ils veulent toujours être de bons canadiens. Ils veulent être différents par leur nature, mais faire partie de la société canadienne. Bien sûr, ils savent qu'à long terme, ils auront besoin d'un diplôme universitaire. Plus vous en savez, plus le choix est grand. Vous pouvez avoir un diplôme universitaire, et ensuite retourner courir les bois si vous voulez. Mais si vous n'avez qu'un cours sur le piégeage des animaux, vous ne pouvez travailler comme un ingénieur. C'est la réalité, et ils en sont très conscients. J'ai bien confiance.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** J'approuve l'idée de leur donner plus de responsabilités.

**Le président:** Merci, monsieur Horner. Je crois que nous avons épuisé notre temps. Vous 3 me semblez troublés par quelque chose.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je veux simplement soulever une question de procédure, monsieur le président. Je me demande, si lors de futures rencontres de ce genre, lorsque le ministre comparaît devant nous, avec une déclaration préparée qu'il a eu la gentillesse de nous distribuer, afin que nous puissions lire la déclaration à l'avance, y réfléchir et être prêt à y répondre, il ne serait peut-être pas nécessaire de prendre le temps de le relire au comité, car ce qui en est résulté, c'est que seulement 4 personnes ont eu l'occasion de poser des questions ce matin. Je sais qu'il y a encore des réserves très sérieuses dans l'esprit d'un grand nombre de personnes, qui n'ont pu questionner le ministre aujourd'hui. Je sais qu'il n'a rien dit pour me confirmer que les mécanismes du niveau supérieur du gouvernement seront changés afin de s'assurer que le programme fonctionnera. Il y a un certain nombre de choses auxquelles je pense, si nous pouvions avoir un peu plus de temps, sans la répétition...

**Le président:** C'est probablement un commentaire très valable, et à l'avenir, si l'on nous distribue à l'avance des déclarations, j'assumerai que les membres l'auront lues, notées, et qu'ils en auront entièrement compris le contenu. Et il nous fera plaisir d'oublier la lecture.



[Text]

• 1305

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Not that we mind his reading in his dulcet tones but nevertheless...

**The Chairman:** The dulcet tones of the Minister; no.

Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What disturbs me about the procedure today was not simply that we spent half of our time in the reading, by witnesses, of papers available in advance or briefly after the meeting commenced, but also that this meeting was preceded by the distribution, by political officials of the Minister's office, of press kits and press releases. The releases purported to review the highlights of this meeting before the meeting occurred. I think there is a very grave danger, if we follow this kind of procedure, of subverting the Committee to a kind of press-agent group.

We want to make it clear that we are not here as a stage for the public statements of the Minister, or indeed of the President of the N.I.B. While I want to acknowledge and applaud the importance of the subject, and the progress that has been made, I hope that we can avoid again becoming a stage for press releases.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. That requires no comment. Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** It is an important point and I think it should be clarified.

I have no objection to the Minister, or to the Minister jointly with Mr. Manuel, coming to the meeting with something which can be released. I think whether these documents were released to the press prior to the beginning of the meeting should be on the record. I am hoping the answer to that question is "no".

**Mr. Chrétien:** I do not know what was distributed, but yesterday Mr. Manuel and I agreed to have a joint press release. We felt that reaching agreement on a policy was an important occasion. I must say that I thought this press release was a good initiative; people think we are always fighting. The initiative came from Mr. Manuel; he asked if I would agree to have a joint release, and I said "yes".

**The Chairman:** What are you suggesting?

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, Mr. Chrétien and Mr. Manuel are free to issue a joint press release anytime, anywhere they see fit to do so. But as I read the release, it said "speaking at", you know, "appearing before" this meeting. That is the only point, I think, that is involved in this.

**Mr. Chrétien:** Next time we shall be more careful.

**The Chairman:** Good, thank you Mr. Barnett.

There is one detail. Is the Committee agreed that we should print 550 extra copies of Issue No. 18—today's issue—for the use of the National Indian Brotherhood? Is that agreed? This is for the band councils.

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Remarquez que nous sommes toujours prêts à entendre sa voix suave; cependant...

**Le président:** La voix suave du ministre? Certainement.

Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce qui m'a déplu aujourd'hui, c'est que nous ayons passé la moitié du temps à entendre les témoins lire des documents qui nous avaient été remis à l'avance ou dès le début de la réunion; également, je sais qu'il y a eu avant la réunion diffusion par les fonctionnaires du ministre des communiqués de presse de toutes sortes révélant les faits saillants du débat avant même qu'il n'ait eu lieu. C'est s'enliser sur une pente dangereuse de considérer le comité comme une sorte de porte-voix.

Il convient de souligner que le comité n'entend pas servir au ministre ou même au président de la Fraternité nationale des Indiens de plate-forme à partir de laquelle ils peuvent faire des déclarations retentissantes. Je sais que ce sujet est important et qu'il y a eu des progrès de faits, mais je voudrais qu'on évite de voir dans le comité une question d'émettre des comités de presse.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Clark. Tout commentaire est inutile, Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** C'est important; il faut être sûrs de ce qu'on avance.

Je n'ai aucune objection à ce que le ministre, seul ou d'accord avec M. Manuel, se présente à la réunion avec un comité qui peut être remis à la presse. Cependant, il faut savoir si le communiqué a été remis avant le début de la réunion. J'espère que ce n'est pas le cas.

**M. Chrétien:** Je ne sais pas ce que l'on a remis à la presse; tout ce que je puis dire, c'est que M. Manuel et moi-même avons convenu hier de produire une déclaration commune. Nous avons cru que l'entente à laquelle nous en étions arrivés marquait une étape importante. L'idée était bonne; les gens s'attendent toujours qu'il y aura désaccord. C'est d'ailleurs M. Manuel qui en a eu l'idée. Je me suis empressé de dire oui.

**Le président:** A quoi voulez-vous en venir?

**M. Barnett:** Monsieur le président, M. Chrétien et M. Manuel sont libres de remettre à la presse des déclarations communes quand ils le jugent à propos. Ce que nous déplorons, c'est le fait que le communiqué fasse état d'une comparaison ou d'un témoignage devant le comité. C'est l'essentiel de la question.

**M. Chrétien:** Nous ferons attention la prochaine fois.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Barnett.

Un dernier détail. Le comité est-il d'accord pour permettre l'impression de 550 exemplaires de plus du fascicule no 18 ou des délibérations d'aujourd'hui au profit de la Fraternité nationale des Indiens? Il n'y a pas d'objections? Ils sont destinés au Conseil de bande.

[*Texte*]

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, the meeting is adjourned until 9.30 a.m. next week in Room 112-N, when our witness will be the Conservation Branch with Mr. John Gordon, the Assistant Deputy Minister and his officials.

[*Interprétation*]

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Mesdames et messieurs, la prochaine réunion aura lieu la semaine prochaine à 9:30 heures du matin, pièce 112 N. Les témoins seront M. John Gordon, sous-ministre adjoint, ainsi que d'autres hauts fonctionnaires de la direction de la conservation.



## APPENDIX "T"

INDIAN EDUCATION STATISTICS NOTES  
FOR MINISTER

April 13, 1973

TABLE 1

INDIAN STUDENT ENROLMENT—KINDERGARTEN, ELEMENTARY,  
SECONDARY AND POST-SECONDARY FOR 1960,  
1965, 1968, 1971 AND 1972

	1960	1965	1968	1971	1972
Kindergarten.....	2,911	3,660	5,699	8,206	8,215
Elementary (Grades 1-6).....	31,225	38,929	40,331	43,036	43,242
Secondary (Grades 7-12)....	7,493	12,280	15,045	19,822	20,796
University.....	91	177	247	639	N.A.
Vocational Training.....	356	1,244	2,019	5,555	N.A.
Upgrading.....	60	1,387	1,443	10,580	N.A.
Adult Education...	400	2,753	13,142	24,745	N.A.

TABLE 2

STUDENT RETENTION—ELEMENTARY, JUNIOR SECONDARY AND  
SENIOR SECONDARY PERCENTAGE FOR 1967 AND 1972

	1967	1972
Percentage completing elementary school (grade 6)	71%	80%
Percentage completing junior secondary school (grade 8).....	48%	59%
Percentage completing senior secondary school (grade 12).....	10%	16%

TABLE 3

INDIAN STUDENT PROGRESS—BY AGE AND GRADE FOR 1971

	1971
Students in expected grade for their age.....	40%
Students in advanced grade for their age.....	2%
Students in lower grade for their age.....	58%

## APPENDICE -T-

STATISTIQUES SUR L'ÉDUCATION DES INDIENS  
À L'INTENTION DU MINISTRE

Le 13 avril 1973

TABLEAU 1

INSCRIPTION DES INDIENS AUX JARDINS D'ENFANTS À LA MATERNELLE,  
À L'ÉLÉMENTAIRE, AU SECONDAIRE ET AU POST-SECONDAIRE  
POUR LES ANNÉES 1960, 1965, 1968, 1971 ET 1972

	1960	1965	1968	1971	1972
Jardins d'enfants...	2,911	3,660	5,699	8,206	8,215
Élémentaire (1 à 6)	31,225	38,929	40,331	43,036	43,242
Secondaire (7 à 12).	7,493	12,280	15,045	19,822	20,796
Études universitaires....	91	177	247	639	P.D.
Formation professionnelle...	356	1,244	2,019	5,555	P.D.
Perfectionnement..	60	1,387	1,443	10,580	P.D.
Éducation permanente.....	400	2,753	13,142	24,745	P.D.

TABLEAU 2

FIDÉLITÉ DES ÉLÈVES À L'ÉLÉMENTAIRE, AU PREMIER CYCLE ET  
AU DEUXIÈME CYCLE (DU SECONDAIRE) POUR 1967 ET 1972

	1967	1972
Pourcentage des élèves terminant l'école élémentaire (6 <sup>e</sup> année).....	71%	80%
Pourcentage des élèves terminant le premier cycle du secondaire (8 <sup>e</sup> année).....	48%	59%
Pourcentage des élèves terminant le deuxième cycle du secondaire (12 <sup>e</sup> année).....	10%	16%

TABLEAU 3

PROGRÈS DES ÉLÈVES INDIENS—SELON L'ÂGE ET LA CLASSE  
POUR L'ANNÉE 1971

	1971
Élèves dans la classe correspondant à leur âge.....	40%
Élèves dans une classe supérieure à leur âge.....	2%
Élèves dans une classe inférieure à leur âge.....	58%

TABLE 4

INDIAN STUDENTS PLACE OF RESIDENCE—WHILE ATTENDING SCHOOL  
FOR 1969-70 AND 1972-73

	1969-70	1972-73
Students attending school from home.....	82%	85%
Students attending school from student residence..	12%	7%
Students attending school from boarding home...	6%	8%

TABLE 5

LOCAL INDIAN EDUCATION COMMITTEES—FOR 1967-68 AND 1972-73

	1967-68	1972-73
No. of Education Committees.....	72	246

TABLE 6

AGREEMENTS WITH PROVINCIAL SCHOOL AUTHORITIES—  
FOR 1967-68 AND 1971-72

	1967-68	1971-72
Individual School Boards...	380	533
Provincial Departments of Education.....	New Brunswick Yukon	New Brunswick Manitoba British Columbia

TABLE 7

NUMBER OF COLLEGES AND UNIVERSITIES OFFERING COURSES IN  
INTER-CULTURAL EDUCATION AND/OR NATIVE STUDIES—  
FOR 1967-68 AND 1972-73

1967-68.....	2
1972-73.....	16

TABLE 8

NUMBER OF EDUCATION AND SOCIAL COUNSELLORS—FOR 1968 AND 1972

	1968	1972
Education Counsellors.....	176	186
Social Counsellors.....	0	225*

\*Less than 20 of these are employed by provincial school boards.

TABLEAU 4

LIEUX DE RÉSIDENCE DES ÉLÈVES INDIENS PENDANT LES ANNÉES  
SCOLAIRES 1969-70 ET 1972-73

	1969-70	1972-73
Élèves demeurant dans leur foyer.....	82%	85%
Élèves demeurant dans des foyers scolaires.....	12%	7%
Élèves demeurant dans des pensions.....	6%	8%

TABLEAU 5

COMITÉES INDIENS LOCAUX SUR L'ÉDUCATION EN 1968-69 ET 1972-73

	1968-69	1972-73
Nombre de comités d'éducation.....	72	246

TABLEAU 6

ACCORDS CONCLUS AVEC LES AUTORITÉS SCOLAIRES PROVINCIALES  
EN 1967-68 ET 1971-72

	1967-68	1971-72
Commissions scolaires (individuelles)...	380	533
Ministères provinciaux de l'Éducation.....	Nouveau-Brunswick Yukon	Nouveau-Brunswick Manitoba Colombie-Britannique

TABLEAU 7

NOMBRE DE COLLÈGES ET D'UNIVERSITÉS OFFRANT DES COURS EN  
ÉDUCATION INTER-CULTURELLE OU EN ÉTUDES ABORIGÈNES  
EN 1967-68 ET 1972-73

1967-68.....	2
1972-73.....	16

TABLEAU 8

NOMBRE DE CONSEILLERS ÉDUCATIFS ET SOCIAUX EN 1968 ET EN 1972

	1968	1972
Conseillers éducatifs.....	176	186
Conseillers sociaux.....	0	225*

\*Moins de vingt de ceux-ci sont au service des commissions scolaires provinciales.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, May 29, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 29 mai 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Estimates 1973-74  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Korchinski
Côté	Lajoie
Dinsdale	L'Heureux
Firth	MacDonald (Miss)
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	( <i>Kingston and the</i>
Howard	<i>Islands</i> )

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacGuigan	Nielsen
Marchand ( <i>Kamloops-</i>	Schellenberger
<i>Cariboo</i> )	Taylor
Neil ( <i>Moose Jaw</i> )	Watson

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 28, 1973 Messrs. MacGuigan, Korchinski and Nielsen replaced Messrs. Blais, Horner (*Battleford-Kindersley*) and Kuntz.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 28 mai 1973 MM. MacGuigan, Korchinski et Nielsen remplacent MM. Blais, Horner (*Battleford-Kindersley*) et Kuntz.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1973

(20)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 9:45 o'clock a.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Gauthier (*Roberval*), Korchinski, Lajoie, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Schellenberger, Taylor and Watson.

*Other Member present:* Mr. Barnett.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. P. A. H. Franche, Director, Policy, Planning and Research Branch, Parks Canada; Mr. P. H. Bennett, Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada; and Mr. R. Maslin, Chief, Planning Division, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

The witnesses answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1973

(20)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Gauthier (*Roberval*), Korchinski, Lajoie, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Schellenberger, Taylor et Watson.

*Autre député présent:* M. Barnett.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* MM. J. H. Gordon, sous-ministre adjoint principal (Conservation); R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et administration); P. A. H. Franche, directeur, Politiques—Planification—Recherche—Parcs Canada; P. H. Bennett, directeur des Parcs et lieux historiques nationaux; S. F. Kun, directeur du parcs nationaux, Parcs Canada et R. Maslin, chef de la Division de la planification, Parcs Canada.

Le comité reprend l'étude de son ordre de renvoi concernant le budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974, sous la rubrique du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (*voir les procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1973.*).

Les témoins répondent aux questions.

A 11 heures, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 29, 1973

• 0944

[Text]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I believe we have a quorum. We can get under way.

• 0945

Our witnesses today, from the Conservation Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development, are as follows: Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister, Conservation; P. A. H. Franche, Director, Policy, Planning and Research Branch, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada; Mr. Peter Bennett, Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada; and then, our constant companion, Mr. Robert F. Battle, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration.

I think Mr. Gordon has indicated that he does not intend to make a statement, so we will be able to start immediately with questioning by members.

I believe, Mr. Clark, you were the one who wished to commence questioning.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. I want to say first that I think most of us on this side believe there are a few branches in the department that are more important in their purposes or more arbitrary in their practices than the Parks department. I think probably at other times we would want to focus upon the purposes of the parks department and some of the goals. But at this time, because of what we believe to be very arbitrary practices which we think must be discontinued, we want to ask some questions in that connection.

I want to begin with a specific question to Mr. Gordon. Is the Parks department making submissions to the eastern slopes hearings sponsored by the Government of Alberta starting June 11 in Alberta.

**Mr. J. H. Gordon (Senior Assistant Deputy Minister, Conservation, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes, sir.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Was the department invited to sit with the conservation authority which is holding the hearings, or to be involved in any other way?

**Mr. Gordon:** Yes, we did have an invitation—and the Minister had such an invitation—from the Alberta government.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What was the response to that invitation?

**Mr. Gordon:** We said that we would be very pleased to make representations to the council. I might say, Mr. Clark, in parentheses, that there is an interest on the part of the Indian reserves and Indian bands in the areas as well as to the decisions to be made. We would be pleased to make representations but this was a provincial matter and we felt that we would be in a better posture to speak from the floor.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 mai 1973

[Interpretation]

**Le président:** Mesdames et Messieurs, il me semble que nous sommes en nombre suffisant pour commencer la séance.

Nos témoins aujourd'hui sont de la direction de la conservation du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien: M. J. H. Gordon, sous-ministre adjoint sénior de la Conservation; M. P. A. H. Franche, directeur de la politique, de la planification et de la recherche pour les parcs du Canada; M. S. F. Kun, directeur des parcs nationaux du Canada; M. Peter Bennett, directeur des parcs nationaux historiques; et notre fidèle compagnon, M. Robert F. Battle, sous-ministre adjoint, finance et administration.

Je pense que M. Gordon n'a pas l'intention de faire une déclaration et nous procéderons donc immédiatement aux questions.

Je pense que M. Clark devait commencer.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci, monsieur le président. Je veux d'abord mentionner que la plupart d'entre nous de ce côté-ci estiment que certaines directions ministérielles ont des objectifs plus importants ou des pratiques plus arbitraires concernant l'administration des parcs. En d'autres temps, nous procéderions sans doute à nous en tenir aux parcs proprement dits. Mais, en ce moment, comme nous estimons certaines pratiques arbitraires et qu'elles doivent cesser, nous avons l'intention de poser des questions.

Je commencerai par une question très précise adressé à M. Gordon. Le service des parcs participera-t-il aux séances concernant les pentes orientales le 30 juin?

**M. J. H. Gordon (sous-ministre adjoint sénior):** Oui, monsieur.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que le Service a été invité à siéger avec le service de la conservation qui aura des audiences ou est-ce que le service aura d'une façon ou d'une autre été engagé?

**M. Gordon:** Oui, nous avons été invités à voir le ministre même l'a été par le gouvernement de l'Alberta.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle a été la réponse à cette invitation?

**M. Gordon:** Nous avons répondu que nous serions très heureux de présenter nos vues au Conseil. Incidemment, monsieur Clark, les Indiens des réserves et bandes indiennes de ces régions sont également intéressés aux décisions. Nous serons heureux de faire des instances mais comme il s'agit de juridiction provinciale, nous croyons mieux faire en nous faisant entendre du parquet.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Would you specify precisely the role that you had been invited to fill by the province of Alberta.

**Mr. Gordon:** I am not very clear on that. As I recall the letter, Mr. Clark, it was an invitation for us to have a representative sit as part of the panel.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What will the nature of the representations be? Will they specifically provide detailed plans of your branch for the future development of Banff townsite, Waterton townsite and Jasper townsite?

**Mr. Gordon:** I have not yet seen the final version of the representation that will be made, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** These start in two weeks.

**Mr. Gordon:** Yes, and it is being worked on at the present time and should be available for review very shortly. I am quite sure it will involve matters of concern on the townsites, as you suggest.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am not interested in matters concerned with the townsites so much as in some kind of detailed plan. The problem that occurs in all these hearings, and I have received representations as a representative of the Alberta Conservation Authority, is that people who are planning for either development or conservation activities in the area along the eastern slopes just cannot sensibly proceed in ignorance of national plans for developments within the National Parks townsites. They cannot make a proposal for Canmore if there is the possibility that somewhere down the line Ottawa will declare that Banff will be into this business or out of it. What has happened is that the uncertainty, which has become a condition of life in the National Parks townsites, as to what the government intends to do with people who live there has now spread to the whole of the eastern slopes and I think there is a very real danger that you are going to cripple highly important hearings along those eastern slopes unless you are prepared to make firm and detailed statements of your plans for those townsites.

Are you going to make such firm and detailed statements?

**Mr. Gordon:** There are pros and cons to what your propose, Mr. Chairman.

• 0950

The plans must be arrived at jointly, I think, as between the provincial authorities, the people of the townsites and ourselves. We have been criticized in the past for arbitrariness; and to present absolutely firm and fixed plans in these areas is very difficult to do until the concept that the provincial government has in mind for the peripheral areas can be fitted into the picture.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let me be clear on this. Are you saying that national parks' policy in Alberta is going to be determined in the light of reviews that are put forward by the Government of Alberta?

**Mr. Gordon:** I am saying no such thing. I am saying this about the plans for the national parks, not necessarily the policies. The policies are those set by the federal government, derived from the National Parks Act, and these cannot be compromised in principle; but in detail, there is a very broad area of co-operation, and it is the Minister's wish that the parks be good neighbours, be fully-participating neighbours, of the communities in which they live. This is the regional as well as the provincial community.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Nous diriez-vous exactement le rôle que la province vous demande de jouer?

**M. Gordon:** Je ne suis pas très certain. D'après la lettre dont je me souviens, on nous invitait à déléguer un représentant aux débats.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En quoi consistera votre rôle? Est-ce que des plans détaillés seront exposés à votre direction en vue de l'aménagement futur de la ville de Banff, de Waterton et de Jasper?

**M. Gordon:** Je n'ai pas encore examiné la version définitive de notre représentation,—monsieur Clark?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et les audiences commencent dans deux semaines?

**M. Gordon:** Oui et nous y travaillons présentement et il serait probablement examiné bientôt. Je suis persuadé que les aménagements urbains y figureront.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne suis pas intéressé aux emplacements urbains autant qu'à un plan détaillé quelconque. L'anicroche dans ces audiences,—et j'ai reçu des représentations à ce sujet, des délégués de la conservation en Alberta,—c'est que ceux qui font la planification d'autres mises en valeur ou des projets de conservation dans la région le long des pentes orientales, ne peuvent tout simplement pas les poursuivre dans l'ignorance des plans nationaux de développement des îles et parcs nationaux. Ils ne peuvent rien proposer pour Canmore, lorsqu'il y a possibilité qu'à un certain tournant à Ottawa on déclare que Banff sera partie ou ne fera pas partie du plan. Dans les régions urbaines des parcs nationaux, l'incertitude règne au sujet des intentions du gouvernement quant aux habitants de ces régions et cette inquiétude se propage maintenant sur toute la pente orientale; je crains que ne soit ainsi déjouée l'intention d'audiences importantes en ces lieux à moins que vous ne soyez prêts à faire des déclarations fermes et précises concernant vos projets d'aménagement de ces villes.

Est-ce que vous ferez ces déclarations fermes et précises?

**M. Gordon:** Il y a le pour et le contre, monsieur le président.

Les plans doivent être établis conjointement, je pense, entre les autorités provinciales, les habitants de la ville et nous-mêmes. On nous a critiqués dans le passé pour avoir agi de façon arbitraire; il est très difficile de proposer des plans fermes et précis concernant ces régions avant de savoir ce que le gouvernement provincial se propose pour inclure les zones périphériques dans l'ensemble.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Soyons précis. Est-ce que vous dites que la politique des parcs nationaux en Alberta sera déterminée à la lumière des opinions exprimées par le gouvernement de l'Alberta?

**M. Gordon:** Je ne dis rien de semblable. Je dis ceci concernant les plans des parcs nationaux et pas nécessairement les politiques. Les politiques sont formulées par le gouvernement fédéral, en conformité de la Loi sur les parcs nationaux, au sujet de laquelle il ne saurait y avoir de compromis; mais, pour ce qui est du détail, la collaboration est possible dans une grande mesure et le ministre désire que les parcs constituent d'heureux voisinages pour les communautés annexes. La localité est régionale aussi bien que provinciale.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I am not sure how you can achieve either good neighbourliness or joint planning if you decline to tell people, whose own plans depend upon your intentions, what you propose to do; and I gather this is what you are going to do. You are going to continue to decline.

**Mr. Gordon:** I am afraid, sir, with all possible respect, that you seem to be putting words in my mouth. I did not say that we were unprepared.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What are you proposing to put in your proposals to the conservation authority?

**Mr. Gordon:** I said earlier that I have not seen the final plans. They will be just as detailed as they possibly can be.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When will they be ready?

**Mr. Gordon:** I do not know, sir. They will certainly be ready in time for the hearing.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Can you bring them before this Committee on Thursday?

**The Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. Kun (Director, National Parks Branch, Parks Canada):** We will have it in draft form on Thursday.

May I speak to the point, Mr. Chairman, because I have been in communication with the people who have been working on this. The planners, who are assessing the relationship between the national parks and the east slopes of the Rockies, are the people who are on the site. This is one of the benefits that now comes from the decentralization that has taken place in the national parks; and it is the regional people, working out of the Calgary office and who are familiar in detail with the circumstances there, that are preparing the first draft of the presentation to the conservation authority. Their mandate in this is to give some indication as to what they see as being the overview and the complementary relationship between the east slope of the Rockies and the national parks in the Rockies.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Do I understand, then, that new plans or surveys are being done or that new studies are being conducted by the regional office in Calgary?

**Mr. Kun:** I would not say there are new surveys or new plans, Mr. Clark. I would say that they are taking an integrated look, taking into consideration all of the factors that are available to them today, and the results of the public hearings which took place on the block of mountain parks will be a very significant part of this. People have already spoken on preliminary planning considerations for the mountain parks and all of this will be brought into one document. We will then be in a position to say to the conservation authority that that is the way we see it.

Now, there are others who are going to say, "This is the way we see it." It will then be up to the conservation authority to bring all that information together and to say: "The synthesis of all of this comes out in this document we are presenting to the Premier of Alberta."

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne sais comment vous pouvez créer le bon voisinage ou la planification conjointe en refusant d'en informer les habitants dont les plans individuels ne sont réalisables qu'à la lumière de vos intentions; et je présume que vous le ferez. Vous allez continuer de perdre du terrain.

**M. Gordon:** Je crains, monsieur, malgré toute la déférence que j'éprouve à votre égard, que vous ne me mettiez des mots dans la bouche. Je n'ai pas dit que nous n'étions pas préparés.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qu'avez-vous l'intention de soumettre dans les propositions que vous devez adresser à l'autorité de la conservation?

**M. Gordon:** J'ai dit que je n'avais pas examiné les plans définitifs. Ils seront aussi précis que possible.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quand seront-ils prêts?

**M. Gordon:** Je n'en sais rien, monsieur. Ils seront certainement prêts à temps pour la réunion.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourriez-vous les montrer au Comité jeudi?

**Le président:** Monsieur Kun.

**M. Kun (directeur des parcs nationaux du Canada):** Nous en aurons le schéma jeudi.

Me permettez-vous de prendre la parole, monsieur le président, car j'ai été en communication avec les personnes qui travaillent au projet. Les planificateurs qui évaluent le lien entre les parcs nationaux et les pentes orientales des Rocheuses, œuvrent sur place. C'est un des avantages de la décentralisation dans les parcs nationaux et ce sont les fonctionnaires du bureau régional de Calgary qui sont familiers des lieux et des circonstances, qui préparent le brouillon du mémoire que nous présenterons à l'autorité de la conservation. Ils ont pour attribution d'indiquer leurs vues d'ensemble des rapports et relations entre les parties intéressées.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Dois-je comprendre que des nouveaux plans ou relevés sont en voie de préparation ou que de nouvelles études sont faites par le bureau régional de Calgary?

**M. Kun:** Je ne dirais pas des nouveaux relevés ou des nouveaux plans, monsieur Clark; je dirais qu'ils résument une vue d'ensemble, tenant compte de tous les facteurs qu'ils observent présentement et des résultats des audiences publiques qui ont eu lieu, visant les parcs de la montagne. Les gens ont déjà exprimé leur avis provisoire concernant les parcs de la montagne et tout cela sera intégré en un document. Nous pourrions alors exposer sous quel angle nous l'envisageons nous-mêmes.

D'autres diront nous le voyons sous un autre angle. Il appartiendra alors à l'administration de la conservation de réunir ces vues et d'en faire la synthèse en vue d'une soumission au premier ministre de l'Alberta.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When you are making this proposal as to the way you see it, is there going to be any consultation, in advance and in detail, on the brief with residents or representative groups of the townsites?

**Mr. Kun:** I would say that there is already communication with representatives from the townsites because you may or may not know, Mr. Clark, that the planning team from our Calgary office has been meeting monthly with the Banff advisory council on planning matters. I am sure that you are aware as I am of the feelings of some of these people as to whether they are being effective or not. However, the fact does remain . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let us not be mysterious about this. They feel consistently that they are being ineffective and that that is the result of the deliberate procedure of the department.

• 0955

**Mr. Kun:** This is true: they have felt this. You may have picked up the tenor of the whole thing when you were out west recently, that this is one area where they felt that they could make a contribution and were very happy to be meeting with the planners in developing what they think are the directions to be taken with regard to Banff council.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Their role is strictly consultative, is it?

**Mr. Kun:** That is right.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is the government considering any specific proposals that might change the role of the people in the townsites, from one of simply being consulted?

**Mr. Gordon:** Yes. We have under review a number of papers, a number of ideas. We have been discussing with the Banff advisory council, I think it is fair to say, processes whereby the local community can, in fact, exercise as many as possible of the municipal functions which an equivalent municipality in the province would perform.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I cannot dispute that, that there was certainly very little knowledge of that in—you say, that this was in Banff?

**Mr. Gordon:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You are not dealing with Jasper?

**Mr. Gordon:** Not to the same degree. There are two reasons why we are dealing with Banff, Mr. Clark. First of all, we do have an entity there in the form of the Banff advisory council; and secondly, in concentrating in one townsites, we feel that we can, perhaps, more effectively come to grips with some of the basic issues which, of course, will have to be reviewed in great depth and great detail with Jasper and the other communities as well.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Will you bring back to this Committee on Thursday a detailed indication of the specific municipal services or other functions which are on the table in discussions with the advisory council?

**Mr. Kun:** I think we can provide a list of those things that have been exposed to discussion at the present time.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quand ferez-vous connaître votre façon d'envisager le projet; est-ce qu'il y aura consultation d'avance et sur les points de détail du mémoire avec les habitants ou les représentants des emplacements urbains?

**M. Kun:** Il y a déjà contraste avec les représentants de l'emplacement urbain, car que vous le sachiez ou non, monsieur Clark, l'équipe de planification du bureau de Calgary se réunit chaque mois avec le conseil consultatif de Banff pour régler les questions de planification. Vous n'ignorez pas leurs sentiments quant à l'efficacité. Toutefois, il n'en reste pas moins . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ne faisons pas de mystère. Ils ont le sentiment d'être inefficaces et cela provient de la manière délibérée d'agir du service.

**M. Kun:** C'est vrai: Ils en ont le sentiment. Vous l'avez peut-être saisi lorsque vous vous êtes rendus dans l'Ouest récemment; ils estimaient pouvoir faire une contribution et étaient très heureux de la réunion avec les planificateurs en vue d'une orientation dans les rapports avec le Conseil de Banff.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Leur rôle est strictement consultatif, n'est-ce pas?

**M. Kun:** En effet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que le gouvernement songe à des propositions particulières susceptibles de changer le rôle des habitants des emplacements urbains autres que d'être consultés?

**M. Gordon:** Oui. Nous revoyons certaines études, nous examinons diverses idées. Nous avons discuté avec le Conseil consultatif de Banff de la possibilité que l'administration locale remplisse autant de fonctions municipales que possible ou correspondant à l'administration municipale dans la province.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je ne le discute pas, Banff était très peu au courant, n'est-ce pas?

**M. Gordon:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous ne traitez pas avec Jasper?

**M. Gordon:** Pas autant. Il y a à cela deux raisons. Nous traitons davantage avec Banff parce que nous avons là un contact, celui du Conseil consultatif de Banff, et deuxièmement, en nous concentrant sur un emplacement urbain, nous estimons pouvoir régler de manière plus efficace, certaines questions fondamentales qui devront être ensuite approfondies, eu égard à Jasper et aux autres localités.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce que vous pourrez apporter au Comité jeudi le détail des services municipaux et autres fonctions qui seront discutées avec le Conseil consultatif?

**M. Kun:** Je crois que nous pouvons vous en présenter une liste sur des matières qui ont déjà été discutées.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine.

I am wondering what has happened to the recommendations of the various parliamentary secretaries, including our Chairman in his previous life, who were commissioned to study the relations between the federal government and the townsites. Has their report been considered or hidden, or does it not exist?

**Mr. Gordon:** I am sorry, Mr. Clark ...

**The Chairman:** I do not know whether I should comment on this as Chairman, but perhaps I will, for clarification.

I do not know, Mr. Clark, whether you are aware that the first meeting that was held, when I was Parliamentary Secretary, was between myself and the representatives of the Banff School Board, the Jasper School Board, the minister and representatives of the Department of Municipal Affairs of the Province of Alberta. At that point, it was made extremely clear that they would be most distressed if a report was made by myself without any input from this group. They undertook to put information together and to make a report.

I pursued them diligently over the period of about a year and a half, but they never put that report together. As a result, I had many of my own thoughts as to what should be done and I discussed these verbally with the minister. But as far as a report being put together was concerned, this was not consummated basically because the representatives of the Province of Alberta and the representatives of the Banff and Jasper school boards simply did not do what they had undertaken to do. That was the reason why it was not consummated.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That report has been tabled in the Alberta legislature and endorsed in principle by a unanimous vote of that legislature, and I gather, presented to your department. It has recently been approved in principle by a plebiscite or a petition in the town of Jasper asking the provincial government to act on behalf of the residents there because they were having no success in dealing directly with their masters in Ottawa.

I understand, also, whatever was the nature of the Chairman's negotiations on that question when he was in that other position, that subsequent parliamentary secretaries were involved in more extensive reports, or at least inquiries. Certainly they gave that impression in the townsites. Were there, in fact, no further inquiries? Is there, in fact, no report, either over the name of Mr. Buchanan or Mr. Honey?

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, on a point of order. This question was asked of the Minister at the meeting on national parks and he replied clerly, at that time, that he had asked his parliamentary secretaries to make inquiries on his behalf in the two townsites mentioned and that he had had reports which were of the type that he had requested from the Parliamentary Secretary. I do not remember his exact words, but if you will check the minutes of the meeting which was held on the parks initially this year, this was essentially his reply, if my recollection is correct.

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien.

Je me demande ce qu'il est advenu de la recommandation des divers secrétaires parlementaires, y compris notre président au cours de sa vie antérieure, et qui doivent étudier les relations entre le gouvernement fédéral et les populations des emplacements urbains. Leur rapport a-t-il été caché, ou existe-t-il?

**M. Gordon:** Je regrette, monsieur Clark ...

**M. le président:** Je ne sais si je devrais me permettre un commentaire à titre de président mais je ferais peut-être bien de le faire pour illustrer ce point.

Je ne sais pas, monsieur Clark, si vous vous souvenez que la première réunion qui a eu lieu lorsque j'étais secrétaire parlementaire réunissait les représentants de la Commission scolaire de Banff, de Jasper, le ministre et les représentants des administrations municipales et provinciales, de l'Alberta, et moi-même. On redoutait alors que le rapport paraisse sans que ce groupe puisse y mettre son mot. Aussi, ces diverses entités se sont-elles concertées pour préparer un rapport.

J'ai suivi leur travail de près pendant une année et demie, environ, mais le rapport n'a jamais été rédigé. J'ai décidé que ce qui valait mieux était de m'entretenir de vive voix avec le ministre. Il n'y a pas eu en fait de rapport comme tel, car les représentants de la province de l'Alberta et des commissions scolaires de Banff et de Jasper n'ont tout simplement pas fait le travail auquel ils s'étaient engagés.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce rapport a été déposé à la législature de l'Alberta et il a été approuvé en principe par un vote unanime de l'Assemblée et je suppose qu'il a été envoyé à votre service. Il a été approuvé récemment en principe au moyen d'un plébiscite ou d'une pétition des habitants de la ville de Jasper demandant au gouvernement provincial d'agir en leur nom parce que ils n'obtenaient rien dans leur relation directe avec les mandarins d'Ottawa.

Je crois comprendre également, quelle qu'ait été la nature des négociations du président concernant la question lorsqu'il occupait cet autre poste, que les secrétaires parlementaires qui lui ont succédé, ont préparé des rapports très fouillés ou du moins fait des enquêtes. Ils ont certainement donné cette impression dans les centres d'aménagement urbains. Est-ce qu'il n'y a pas eu d'autres enquêtes? Est-ce qu'il n'y a pas de rapports ni au nom de M. Buchanan ni au nom de M. Noney?

**M. Watson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Cette question a été posée au ministre lors de la réunion sur les parcs nationaux et il y a répondu clairement qu'il avait demandé à ses secrétaires parlementaires de faire des enquêtes au nom des habitants des deux emplacements urbains mentionnés, et que des rapports conformes lui avaient été remis par le secrétaire parlementaire. Je ne me souviens pas des mots exacts, mais si vous revoyez les Procès-Verbaux des débats sur les parcs, vous constaterez que c'est essentiellement ce qu'il a dit d'après ce dont je me souviens.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The point of order is well taken. The representations given by the Minister differ in substance from the impression that was gained from whatever sources in the townsites. There was a very clear impression that there existed some degree of formal report.

I will turn from that.

• 1000

**The Chairman:** I think this is your last question, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** All right. Is the parks department now considering the report on a form of self-government which was prepared by the Department of Municipal Affairs in the Province of Alberta?

**Mr. Gordon:** Yes, sir, along with the opinions of the people from Banff, the other reports we have, suggestions from our own staff, and views that have been expressed from a wide variety of sources.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** How are you gathering these other opinions? There has been no formal attempt made, no formal hearing, no formal request for comment.

**Mr. Gordon:** In any proposals for greater authority within the townsites, what we would want to do is put some concrete tentative suggestions forward.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Concrete tentative suggestions.

**Mr. Gordon:** They must be tentative in the sense that they must be subject to discussion and review and comment. That is what I meant by the word tentative.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions sur l'aménagement des parcs nationaux au Québec. J'en rêve depuis hier soir, parce qu'à midi, je donne une causerie, au Club Richelieu de Hull, sur les parcs nationaux au Québec et le développement touristique de la Gaspésie.

Depuis quelques années, vous avez entrepris l'aménagement de quelques parcs nationaux dont le parc de la Mauricie et celui de Forillon en Gaspésie. Pourriez-vous nous dire si les travaux progressent tel que prévu ou si vous êtes en retard, dans l'aménagement de ces parcs?

**M. Gordon:** Monsieur Franche.

**M. P. A. H. Franche (Directeur, Politiques, Planification, Recherche, Parcs Canada):** Monsieur le président, monsieur Cyr, dans les cas des parcs de la Mauricie et Forillon, nous procédons à peu près tel que prévu et peut-être même que dans certains cas, les travaux ont été accélérés. Les priorités ont toutefois été revisées, je crois; plus précisément, dans Forillon au lieu de l'aménagement d'une route panoramique, nous avons mis la priorité sur l'aménagement de terrains de camping parce que des routes d'accès existaient déjà dans le territoire qui a été cédé par la province. Dans le cas du parc de la Mauricie, l'emphase est placée plutôt sur l'accès au parc, les routes n'existant pas et des terrains de camping temporaires ont été aménagés entre-temps.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cette remarque est très pertinente. Les instances faites auprès du ministre diffèrent de l'impression que nous avons tirée des sources locales. On y avait nettement l'impression qu'un rapport officiel de quelque sorte avait été rédigé.

Je vais passer à un autre point.

**Le président:** Je crois que c'est votre dernière question, monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Est-ce que le service des parcs songe maintenant à préparer un rapport sur une forme quelconque de gouvernement autonome formulé par le ministère des affaires municipales de l'Alberta?

**M. Gordon:** Oui, en plus des vues exprimées par les habitants de Banff, d'autres rapports, les suggestions de notre propre personnel, et les opinions exprimées de sources très diverses.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Comment recueillez-vous ces autres opinions? N'a-t-on pas accompli un effort officiel en ce sens, audience, requête ou autre?

**M. Gordon:** Toutes demandes pour une plus grande autonomie dans les emplacements urbains provoquent des suggestions concrètes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Des tentatives concrètes de suggestions?

**M. Gordon:** Tentatives en ce sens qu'elles doivent être débattues et examinées et commentées. C'est ce que j'ai voulu dire lorsque j'ai employé le mot «tentatives».

**Le président:** Merci, monsieur Clark. Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask a few questions on national park sites in Quebec. I have been dreaming about it since last night because I am giving a lecture at noon at the Richelieu Club in Hull on national parks in Quebec and tourist sites in Gaspé.

For the past few years we have attempted the development of national parks in la Mauricie, Forillon and Gaspé. Can you tell us if work is going ahead as foreseen or has there been any delay?

**Mr. Gordon:** Mr. Franche.

**Mr. P. A. H. Franche (Director, Policies, Planning, and Research, Canada Parks):** Mr. Chairman, Mr. Cyr, we are progressing as anticipated in la Mauricie and Forillon and I would say that in some cases work was accelerated. However, priorities have been revised, I think, more so in the Forillon where, instead of a panoramic highway, we have given priority to camp sites because access roads already existed in the area conceded by the province. In la Mauricie park emphasis is on access to the park, where no roads existed and temporary camp sites have been set up.



## [Text]

**M. Cyr:** A Forillon, les plans préliminaires demandaient au Service des parcs nationaux de mettre l'accent plutôt sur l'interprétation de l'histoire humaine dans cette partie de la province de Québec. Est-ce que vous maintenez vos positions ou si vous avez un peu dérogé à ces recommandations?

**M. Franche:** Monsieur le président, monsieur Cyr, un des principaux intérêts du parc national de Forillon est évidemment la relation entre l'homme et la nature, et donc l'histoire humaine. Toutefois, le travail, la recherche nécessaire à l'aménagement de l'histoire humaine est quelque chose d'assez long et dans l'aménagement ou la programmation du parc, c'est une chose qui va être faite dans les prochaines années, mais ce n'est pas une chose qui se fait immédiatement. Toutefois, la recherche, je crois, est déjà débutée, d'une façon préliminaire seulement, mais nous n'avons définitivement pas changé nos positions quant à l'aménagement de l'histoire humaine. C'est une des recommandations des audiences publiques qui ont été tenues à Forillon; une bonne partie de la population a insisté sur l'aspect historique de Forillon.

**Le président:** Monsieur Cyr.

• 1005

**M. Cyr:** Lors des expropriations du parc Forillon, près de 200 familles ont été déplacées et vous avez démolì, presque en totalité, toutes les bâtisses qui y existaient. Il reste que vous avez épargné une chapelle qui date de près d'un siècle, de même que plusieurs maisons très anciennes. Quel but avez-vous en préservant ces maisons-là?

**M. Franche:** Je ne peux pas vous dire où sont situées ces maisons très anciennes; elles peuvent être situées dans la baie de Gaspé, comme, par exemple, l'Anse-aux-Sauvages, je crois, et...

**M. Cyr:** Grande-Grève.

**M. Franche:** ... Cap-aux-Os, Grande-Grève, ces endroits sont conservés pour l'interprétation de l'histoire humaine. Si ces maisons, cette église, qui ont été conservées sont dans ce secteur-là, je présume que c'est pour l'interprétation de l'histoire humaine qui aura lieu plus tard. C'est vraiment l'endroit le plus propice à cette conservation. Mais je ne connais pas ces édifices.

**M. Cyr:** Dans le plan préliminaire, monsieur le président, on faisait mention de la reconstruction des meuneries et des scieries dont les fondations sont encore là et qui datent du temps des Kirke, des Nelson, il y a au-delà de 200 ans. Je sais qu'on a trouvé les plans originaux dans les archives de Londres; est-ce que vous avez toujours l'intention de mettre ces projets à exécution d'ici 15 ou 20 ans?

**M. Franche:** Je ne sais pas quant à la période de 15 ou 20 ans, je ne pourrais pas vous dire. L'idée originale était de reconstruire un ou deux villages dans la région de Cap-aux-Os, Grande-Grève ou l'Anse-aux-Sauvages. Sauf erreur, je crois que cette meunerie et cette scierie sont dans le village. Il faudra alors établir l'importance de ces deux maisons dans la vie communautaire. Je présume quelles seront restaurées, mais je ne peux vous dire.

**M. Cyr:** Je remarque que vous dites l'Anse-aux-Sauvages, en anglais on dit: «Indian Cove», et le ministre a banni ce mot à la télévision à l'émission «Chez Lise». Ne serait-il pas possible de traduire par l'Anse-aux-Indiens? Je sais qu'il y a peut-être 200 ans, on disait que c'était l'Anse-aux-Sauvages, mais ne serait-il pas possible de traduire «Indian Cove» par l'Anse-des-Indiens?

## [Interpretation]

**Mr. Cyr:** At Forillon, preliminary planning called for the national parks department to put the accent on the interpretation of human history in that part of the Province of Quebec. Have you been faithful to these directions?

**Mr. Franche:** Mr. Chairman, Mr. Cyr, there is no doubt that one of the main features of the national park at Forillon is the relation between man and nature and so human history. However, the amount of work and research necessary to recreate human history takes time and can only be achieved in the course of the years. Preliminary research has been done but we have not yet changed our position as far as human history is concerned. It was one of the recommendations from public hearings at Forillon where there was good attendance at the Forillon historical hearing. The majority of the population has insisted on the historical aspect of Forillon.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** During the expropriation of Forillon park, close to 200 families were relocated and you have nearly demolished all the existing buildings. But you have saved a chapel that is about a century old and a few very old houses. What is your objective for those buildings?

**Mr. Franche:** I cannot tell you where these old houses are situated; they might be in the Gaspé Bay or, for instance, at Indian Cove (aux sauvages) and...

**Mr. Cyr:** Grande-grève.

**Mr. Franche:** ... Cap-aux-Os, Grande-grève, those places have been saved for the interpretation of human history. If the church and the houses you referred to have been saved in decision I believe it is also for the interpretation of human history later on. It is surely the best place for this conservation. But I do not know those buildings.

**Mr. Cyr:** There was a mention in the preliminary plans, Mr. Chairman, of the reconstruction of flour mills and saw mills, the foundations are still on the site. These buildings are about 200 years old, from the time of Kirke and Nelson. I believe the original plans were found in the London archives. Do you still intend to carry out these projects in 15 or 20 years?

**Mr. Franche:** I do not know if it will be in 15 or 20 years. Originally the idea was to reconstruct one or two villages in the area of Cap-aux-Os, Grande-Grève or Anse-aux-sauvages (Indian Cove). If I am not mistaken, I believe that this flour mill and this saw mill are situated in this village. One would have to establish the importance of these two houses in the community life. I presume they would be restored but I cannot tell you more.

**Mr. Cyr:** I notice that you say Anse-aux-sauvages and in English we say "Indian Cove". The Minister has banished this word on television the other day when he appeared the other day at "Chez Lise". Maybe it is possible to translate Indian Cove by Anse-aux-Indiens? I know that about 200 years ago people said Anse-aux-sauvages. Could it be translated now by Anse-aux-Indiens?

[Texte]

**M. Franche:** Je pense que c'est l'éternel problème de la traduction des noms, à savoir quelle est la bonne traduction selon l'usage courant dans la région, très honnêtement, je ne sais pas si on l'appelle «Indian Cove» ou l'Anse-aux-Sauvages. Ce que j'ai vu, en consultant certaines cartes, c'est l'Anse-aux-Sauvages, ce qui serait selon l'usage, courant dans la région. Il serait peut-être préférable, dans certains cas de ne pas traduire du tout. Pourquoi l'appelle-t-on «Indian Cove»?

**M. Cyr:** Oui, cela a toujours été «Indian Cove» dans cette section de la péninsule, il y avait peut-être deux ou trois familles françaises, le reste de la population était formé de familles anglaises et loyalistes qui vivaient dans la région.

**M. Franche:** Il me ferait plaisir de corriger cette appellation et de traduire «Indian Cove» en français.

• 1010

**M. Cyr:** Lors des audiences que vous avez tenues sur le développement du parc national Forillon, on a fait allusion aux deux plus grandes piscines qui vont exister dans un parc national: la baie de Gaspé et le golfe Saint-Laurent, mais l'eau est assez tempérée. On a ensuite recommandé que dans un avenir assez rapproché au cours des deux ou trois années à venir on aménagera des piscines artificielles à l'eau salée ou à l'eau douce. Y avez-vous pensé? Cela créera-t-il un problème?

**M. Franche:** Monsieur le président, il y a eu lors des audiences publiques des représentations en faveur de piscines. Le rapport des audiences publiques n'est pas terminé, la rédaction approche de sa forme finale. Il pourrait être soumis au ministre et nous croyons que du côté de la presqu'île de Penouille il y aura baignade naturelle. L'eau de la baie de Gaspé est suffisamment chaude pour les visiteurs.

**M. Watson:** Quelle température?

**M. Franche:** Oh! j'y mets le doigt, ce n'est pas si mal. Je crois que le premier mois que nous avons ouvert, au mois d'août, nous avons eu 12,000 baigneurs. Cela devait être assez chaud pour que 12,000 personnes s'y baignent. Du côté de Cap-Desrosiers, on étudiera je crois, à une forme quelconque de baignade permettant d'avoir une température un peu plus agréable pour les visiteurs. S'agira-t-il d'une piscine chauffée, d'une espèce de baie? Il y a différents moyens. On ne le sait pas encore, mais on étudiera la possibilité de se baigner du côté de Cap-Desrosiers.

**M. Cyr:** Revenons à l'expropriation. Je dois premièrement féliciter la Direction des parcs nationaux du Canada, monsieur le président, d'avoir donné la préférence aux expropriés dans l'embauche du personnel temporaire et partiel destiné à l'aménagement du parc. Leur geste humanitaire a été très apprécié.

Je sais que la question de l'expropriation ne relève pas de vous. Le parc national Forillon relevait de la province. La question a d'ailleurs donné lieu à une polémique célèbre aujourd'hui, parce qu'un juge, le juge Dorion a rendu un jugement, il y a deux semaines, pour condamner les tactiques employées par le gouvernement provincial dans l'expropriation.

Il y a deux ans, je suis allé trois jours au ministère de l'Intérieur à Washington où nous avons discuté de l'aménagement des parcs nationaux. Ils ont une méthode toute différente de celle du Canada. Au Canada, lorsque le Service des parcs nationaux veut aménager un nouveau parc, il doit avoir le champ libre afin de redonner au terrain son état naturel primaire, le plus tôt possible. On

[Interprétation]

**Mr. Franche:** It is the eternal problem of translation of names, to know which is the best translation according to the custom of the area. Honestly I do not know if it is called "Indian Cove" or "Anse-aux-sauvages". What I have seen in perusing certain maps, was l'Anse-aux-sauvages which would mean that it is the custom in the area. It might be preferable in certain cases not to translate it at all. Why was it called Indian Cove?

**Mr. Cyr:** Yes, it has always been "Indian Cove"; in this section of the peninsula there were maybe two or three French families, the rest of the population included English families or loyalists who lived in this sector.

**Mr. Franche:** I would be pleased to correct this name and to translate "Indian Cove" in French.

**Mr. Cyr:** During the hearings which were held for the national park development of Forillon, two large swimming pools were mentioned, for the Gaspé Bay and the St. Lawrence Gulf, and the water is warm enough. It was also recommended that very soon, during the next two or three years, swimming pools would be installed with salt water or soft water. Have you thought about it? Does this create a problem?

**Mr. Franche:** Mr. Chairman, during those public hearings, representations were made in favour of swimming pools. The public hearing report is not finished yet, it is near completion. This report will be submitted to the Minister and I believe that on the Penouille Peninsula side, there will be normal swimming. The Gaspé Bay water is warm enough for tourists.

**Mr. Watson:** What is the temperature?

**Mr. Franche:** Oh I put my finger in it and it is not that bad. During the first month we were open, during the month of August we had close to 12,000 swimmers. It must have been warm enough if that many people came. On the Cap-Desrosiers side, we will study some form of swimming which will give warmer water for the visitors. Will it be a swimming pool, heated swimming pool, some kind of a bay, there are different techniques and we do not know yet but we are studying the possibility of a swimming area in Cap-Desrosiers.

**Mr. Cyr:** Let us come back to expropriation. First of all I would like to congratulate the national parks branch, Mr. Chairman, who have given precedence in hiring temporary and casual employees in the park development to people who have been expropriated. This was a kind gesture and it was very much appreciated.

I know that this question of expropriation is not your responsibility. In the national park of Forillon the province was responsible. This question is subject to controversy because Judge Dorion has condemned two weeks ago the method used by the provincial government in this expropriation.

Two years ago, I spent three days at the Interior Department in Washington to discuss the national park development. Their method is very different from ours in Canada. When the national parks service in Canada wishes to develop a new park, they have to have freedom in order to give this land its natural state very quickly. They cannot wait 10 or 15 years when the people will have left to make



## [Text]

ne peut pas attendre pendant dix ou quinze ans que les gens laissent les lieux pour en faire l'aménagement. Aux États-Unis, ils ont une procédure d'expropriation par conviction. Je comprends qu'il y a planification. Ils disent qu'ils vont prendre un tel territoire, pour en faire un parc national. Ils réfèrent la question au service d'expropriation et leur donnent quinze ou vingt ans. Je comprends qu'avec le parc Forillon, il fallait faire vite, parce que c'était la clé du succès d'un essor touristique. Nous étions en arrière depuis assez longtemps et les gouvernements d'Ottawa et de Québec étaient enfin décidés à faire un grand pas dans ce sens. Il fallait donc exproprier et mettre les gens dehors. On a été sensible à certains aspects sociaux et on a même parlé de déracinement de la population, mais il fallait donner le coup et je crois que les générations futures vont apprécier le geste qui a été posé. Les plaintes formulées à l'heure actuelle sont passagères, je crois, en Gaspésie. Aux États-Unis, leur système d'expropriation serait peut-être trop long à énumérer ici, mais monsieur le président, pourrait-on demander si le Service des parcs nationaux du Canada a étudié cette formule d'expropriation? Comment procède-t-on à la création d'un parc national aux États-Unis? ... des parcs nationaux au Canada ont étudié cette formule d'expropriation. Comment procède-t-on aux États-Unis pour l'établissement de parcs nationaux tout en essayant de ne pas trop déranger les gens en place? Quelqu'un y est-il allé au cours des dernières années? Êtes-vous au courant de la procédure suivie aux États-Unis?

• 1015

**M. Franche:** Monsieur le président, monsieur Cyr, je crois que mes collègues et moi sommes assez au courant de la procédure américaine d'expropriation, et je dois dire que nous aussi, du Ministère, avons étudié plus attentivement notre propre politique quant à la résidence des gens dans les parcs. Présentement, nous nous penchons davantage sur le problème de la nécessité pour les personnes de déménager immédiatement ou pendant les toutes premières années consacrées à la création d'un parc. Nous sommes très conscients des situations découlant du déracinement et du problème social aigu créé aux familles dans de telles circonstances. Je crois que notre politique tend à favoriser la création de parcs tout en rendant les conditions sociales plus faciles. Dans le cas de Forillon, le territoire était très petit. Vous avez fait allusion, et avec raison, à la pression exercée en vue d'aménager un parc qui aidera au développement touristique dans un secteur qui est déjà reconnu, soit la région de la Gaspésie, incluant Percé et ces endroits qui ont une réputation internationale. Ces raisons, ajoutées à l'expérience d'animation sociale qui a existé depuis 1963 dans les territoires par l'entremise du BAEQ, sont à l'origine de certaines plaintes, mais en général, je crois que l'expérience de Forillon a été relativement moins pénible que d'autres.

Toutefois, nous sommes à réviser notre politique pour l'avenir, laquelle permettra à une personne de demeurer dans le parc jusqu'au moment où elle décide de quitter et de vendre ou d'y demeurer aussi longtemps qu'elle le désire pour sa vie durant. C'est une modification que nous sommes en train d'apporter à notre politique dans le moment.

**M. Cyr:** Merci.

## [Interpretation]

this development. In the United States, this expropriation procedure is based on conviction. I understand there is planning. They say they wish to take such an area to develop a national park. They refer the question to the expropriation service and give them 15 years or 20 years. I realize that would be Forillon Park, we had to do quickly because it was the key to the success of this tourist effort. We had been behind for so long, and the government in Quebec and Ottawa had finally decided to take a big step. We had to expropriate and to throw out those people. Some special aspects were taken into consideration, we even spoke of uprooting the population. But we had to strike and I believe that the future generations will appreciate this gesture. The complaints which we have received from Gaspé are only temporary I believe. The expropriation system in the United States would be too long to explain here, but, Mr. Chairman, we could ask the national parks branch of Canada to study this formula. How do they develop a national park in the United States? —of national parks in Canada have studied this expropriation formula. Would you know how they proceed in the United States for the development of national parks while trying at the same time not to disrupt too much the residents? Did somebody go during the last few years? Do you know what procedure is followed in the United States?

**Mr. Franche:** Mr. Chairman, Mr. Cyr, my colleagues and I are familiar enough with the American procedure concerning expropriation and I must say also that in the department we have studied more closely our own policy regarding peoples' residences in the parks. For the time being, we are examining in particular the problem of people who find themselves in the necessity to move immediately or during the first years of the park development. We are very conscious of the situations resulting from this relocation and also of the acute social problems which families find themselves in those circumstances. I believe our policy tends to favour the development of parks while creating at the same time easier social conditions. In the case of Forillon the region is very small. You have mentioned with reason the pressure exercised in the development of a park which would help the touristic development of a territory which is already well known, the Gaspé region including Percé and those places of international reputation. Those reasons coupled with the special animation which has existed since 1963 in the territories through BAEQ are at the origin of certain complaints, but generally the Forillon experience has been relatively less difficult than others.

However, we will be revising our policy for the future, so that a person can live in the park until the time he decides to quit or to sell, or will stay as long as he so desires even for his whole life. We are trying now to incorporate this amendment in our policy.

**Mr. Cyr:** Thank you.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, some very good questions were asked earlier by Mr. Clark and I was tempted to pursue a little bit the hardy perennial of Banff and Jasper townsites, because I have had some involvement in it, but...

**The Chairman:** Now you have one of your own.

**Mr. Barnett:** Yes, and I just passed around some promotional material about Pacific Rim Park for anyone who may be interested. If one reads this recent editorial from the *Alberni Valley Times* entitled, "The Crunch is Here", I am not sure one should be encouraging anybody anywhere else to know that there is a Pacific Rim Park.

I would like to raise this question from a point of view that has been brought forward many times. You know the saying is that parks are for people, but people create a lot of problems for parks. Although the kind of problems associated with the visitation of people are different in many ways in a park like Pacific Rim, which is in the course of development, from the problems in Banff or Jasper, the basic situation of places for people to stay and the servicing of them is, I think, perhaps very much similar. The essential difference is, of course, that in Banff and Jasper the National Park Service is directly involved in this question; whereas, as far as I know, in most of the newer parks the problem is on the periphery of the park rather than inside, and therefore not a direct responsibility falling within the park's expenditure items in the park's estimates. Nevertheless, the park in a sense does create the same kind of problem and the same kind of requirement.

I would like to ask Mr. Gordon or any of his people who are with him whether any interdepartmental discussion is going on at the federal government level on this general question of the requirements for visitor serviced facilities in areas which lie close to park boundaries.

• 1020

I think, for example, of the Department of Regional Economic Expansion. Some time ago I raised the possibility of some arrangement whereby DREE would recognize that establishing parks creates, in a sense, a federal involvement outside of the park responsibility for which I would not want the park's branch to assume, quite frankly, because of what I have heard and what we are still hearing about places like Banff and Jasper.

Has any consideration been given to a suggestion which I have put forward previously, and at one time in particular in relation to the Pacific Rim Park, for a special area designation of areas peripheral to newer parks, which would, in a sense, recognize that there was a requirement for special input by way of infrastructure, by way of capital assistance to enable people to provide appropriate facilities, to accelerate the establishment of appropriate facilities. Has there been any interdepartmental or intergovernmental consideration of a need for this with DREE or with any other of the federal authority?

**The Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** Very generally, sir, yes, there has. However, Mr. Chairman, because the question is directed specifically to Banff and Jasper I think it might be helpful, Mr. Barnett, if I were to...

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** Monsieur le président, M. Clark a soulevé quelques bonnes questions plus tôt et je suis tenté de parler aussi des emplacements vivaces de Banff et Jasper, car j'y ai quelque intérêt, mais...

**Le président:** Vous avez maintenant votre propre place.

**M. Barnett:** Oui, et j'ai déjà fait circuler de la publicité concernant le parc Pacific Rim pour ceux que cela intéresse. Si quelqu'un lit la page éditoriale dans le centre du *Valley Times* d'Alberni, intitulée: «*The Crunch is Here*» (On fait maintenant du bruit ici), je ne suis pas certain que quelqu'un quelque part soit vraiment intéressé de savoir que ce parc existe.

J'aimerais soulever la question à la lumière d'un point de vue qui a été plusieurs fois exprimé. On dit souvent que les parcs appartiennent aux gens, mais que les gens créent beaucoup de problèmes pour les parcs. Même si les problèmes qui résultent de la visite des touristes sont différents dans bien des cas dans un parc comme Pacific Rim qui est en cours de développement, et ceux qui existent à Banff ou Jasper, fondamentalement c'est à peu près la même chose, il faut des endroits pour que les touristes puissent demeurer et également des services pour ces personnes. La différence essentielle est évidemment à Banff et à Jasper, le Service des parcs nationaux est directement concerné, alors que dans la plupart des nouveaux parcs, le problème concerne la périphérie plutôt qu'à l'intérieur du parc et ne tombe pas sur les dépenses directes prévues dans le budget pour les parcs. Néanmoins, le parc crée jusqu'à un certain point le même genre de problème et le même genre de besoins.

J'aimerais demander à monsieur Gordon ou à une des personnes qui l'accompagnent si des discussions interministérielles ont lieu au niveau du gouvernement fédéral sur cette question générale des besoins d'installation de service pour le visiteur dans la région avoisinant le parc.

Je pense par exemple au ministère de l'Expansion économique régionale. J'ai soulevé, il y a quelque temps, la possibilité d'adopter certaines mesures par lesquelles DREE reconnaîtrait que l'établissement de parcs crée dans une certaine mesure une participation fédérale autre que la responsabilité qui existe déjà, et que je ne voudrais pas voir assumer par la Direction des parcs car très franchement nous en avons beaucoup entendu sur le compte des parcs comme Banff et Jasper.

Est-ce qu'on a étudié la suggestion que j'ai faite il y a quelque temps, lorsque j'ai parlé du parc Pacific Rim, et que j'ai mentionné la possibilité de désigner des secteurs périphériques aux nouveaux parcs. A mon sens, on pourrait ainsi reconnaître le besoin d'installations auxiliaires, d'aide en capitaux qui nous permettrait de fournir les installations appropriées pour accélérer l'aménagement. Avez-vous étudié cette suggestion au niveau interministériel ou intergouvernemental, concernant la participation de DREE et de tout autre ministère fédéral?

**Le président:** Monsieur Gordon.

**M. Gordon:** Nous l'avons fait, monsieur, de façon très générale. Comme la question touche particulièrement Banff et Jasper, ce serait peut-être utile, monsieur Barnett, si je...



[Text]

**Mr. Barnett:** No, I am sorry, I said I was tempted to pursue Jasper but I prefer to direct my question to other areas.

**Mr. Gordon:** I beg your pardon?

**Mr. Barnett:** Perhaps the Pacific Rim might be as good an example as any for me to focus on, but I think the same might apply to some of the parks in the Atlantic region and quite possibly in some of the newer parks that may develop in Ontario and Quebec with which I may not be familiar.

**Mr. Gordon:** Yes. There is such a wide range of circumstances, Mr. Barnett, that it is difficult to generalize. At the interdepartmental level we have had discussions with DREE in some circumstances to provide seed capital in co-operation with the provinces for this kind of thing.

Industry, Trade and Commerce and the Government Travel Bureau, of course, are also very interested in this area. Again, we have had discussions with Industry, Trade and Commerce in co-operation with some of the provincial government agencies with respect to Pacific Rim specifically.

• 1025

The crunch issue, of course, is how much accommodation can be provided within a park and to what extent this accommodation can be provided on the periphery. As came out when Mr. Clark was asking this question and he is perfectly right of course, that the parks cannot be planned in isolation from the region and from the provincial community. We must find better mechanisms for co-operation with the provinces.

Now the situation varies from province to province. There is a public hearing by the conservation authority that is concerned with the whole area which includes Banff, Jasper and Waterton. In the case of British Columbia the question is specialized and a little more isolated in context in that area. In the maritimes the same kind of problems exist in some of our maritime parks where the visitations are very, very heavy indeed. The problem in the very large mountain parks of Banff, Jasper, Kootenay, Yoho and so on, is the distance that lies between these parks and the ground that must be covered by people who live on the periphery.

I am sorry to ramble so much, Mr. Barnett, but basically we are trying to use as best we can the instruments that are available to us both in terms of the resources that lie within the federal government and the provincial governments as well, recognizing that it is a problem that cannot be solved within the parks in isolation.

**Mr. Barnett:** Could you give the Committee any specific example, if there is one, of where DREE has been directly involved with the parks branch and where some arrangement has been made by which they have actually provided, I think you used the term, seed money in the area adjacent to a park? If there is such an example in any of the provinces it might be useful just to have that kind of background.

**Mr. Franche:** If you will permit me, Mr. Chairman.

[Interpretation]

**M. Barnett:** Non, excusez-moi, j'ai mentionné que je voulais continuer sur cette question de Jasper, mais je préfère que ma question porte sur d'autres régions.

**M. Gordon:** Je vous demande pardon?

**M. Barnett:** Il se peut que Pacific Rim soit un bon exemple pour moi, mais il en va de même pour certains autres parcs de la région Atlantique et très probablement certains des nouveaux parcs qui sont aménagés en Ontario et au Québec et que je connais mal.

**M. Gordon:** Très bien. Les circonstances étant très variées, monsieur Barnett, il est difficile de généraliser. Nous avons eu au niveau interministériel, des discussions avec DREE dans certains cas pour obtenir des capitaux initiaux en collaboration avec les provinces.

Le ministère de l'Industrie et du Commerce et l'Office de tourisme du gouvernement sont évidemment très intéressés aussi dans ce domaine. Nous avons eu de nouvelles discussions avec le ministère de l'Industrie et du Commerce de même qu'avec certaines agences des gouvernements provinciaux surtout dans le cas de Pacific Rim.

La question est surtout de savoir quel service d'aménagement il faudrait dans un parc et dans quelle mesure on doit les fournir dans la périphérie du parc. Comme il a été signalé, lorsque M. Clark a soulevé cette question, on ne peut planifier la création des parcs sans le faire dans le cadre de la région et de la collectivité provinciale. Nous devons donc trouver un meilleur moyen de coopération avec les provinces.

La situation varie de province en province. Par exemple, l'organisme responsable de la conservation de toute la région comprenant Banff, Jasper et Waterton, tient des audiences publiques. Pour la Colombie-Britannique, la question est plus spécialisée, dans un contexte plus restreint. Pour ce qui est des problèmes maritimes, il existe les mêmes problèmes car les touristes y sont très nombreux. Enfin, en ce qui concerne les parcs montagneux très importants de Banff, Jasper, Kootenay, Yoho, etc., le problème fondamental provient de leur étendue et des distances importantes que doivent parcourir les personnes qui vivent à leur périphérie.

Je suis désolé, monsieur Barnett, de devoir donner tant de détails mais, pour résumer, je dirai que nous tentons d'utiliser du mieux que nous le pouvons les moyens qui sont à notre disposition au sein du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux, tout en admettant que ce genre de problème ne peut être résolu en isolant les parcs de leur contexte.

**M. Barnett:** Pourriez-vous donner au Comité un exemple précis, s'il en existe, de collaboration directe du ministère de l'Expansion économique régionale avec la direction des parcs nationaux? Pourriez-vous, ainsi, nous signaler un accord qui aurait été passé avec ce ministère en vertu duquel des fonds auraient été consacrés à des secteurs adjacents à un parc? Je pense que ce serait là un renseignement utile.

**M. Franche:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je répondrai.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Franche.

**Mr. Franche:** Mr. Barnett I think one of the prime examples of co-operation between DREE and our department is Forillon National Park under the old Gaspé development plan. Another example has been in the Kouchibouguac area with respect to work with the outside community in developing the impact of tourism on the region. Discussions are also going on in areas that would relate I think to historic parks in this case. Generally it tries to get the biggest bang for the dollar in working with other federal departments and also working with the provinces, in this case with DREE. I think Forillon is probably the prime example.

**Mr. Barnett:** I did make some representation to the Government of British Columbia by letter to the responsible minister about the interaction between the Government of British Columbia and DREE, not in this case with specific reference to Pacific Rim. I was given to understand that the provincial government is having a look at the interrelationship of the DREE programs to situations in the province. I am not certain but I believe some question of this kind was on the recent first ministers' conference in at least a general way. I am wondering whether to your knowledge any kind of discussion of that kind with relation to Pacific rim is going on with the provincial government.

**Mr. Gordon:** Mr. Chairman, if I may introduce him please, Mr. Vacon, our chief Blanner is very familiar with this field; he is dealing with it personally. With your permission I would like to ask him to comment. I think his evidence would be more specific in detail and useful.

• 1030

**The Chairman:** Mr. Maslin.

**Mr. Ronald Maslin (Chief, Planning Division):** Thank you Mr. Chairman. With specific reference to Pacific Rim, Mr. Barnett, the travel group of Industry, Trade and Commerce are in fact co-ordinating an over-all tourism plan for the region adjacent to the Pacific Rim National Park, in conjunction with the Alberni Clayoquot Regional District and with the Province of British Columbia. We have agreed with them to provide basic information and to work with them in the preparation of a plan which will hopefully produce an integrated program for development. Part of this might be capable of implementation through the recently approved program of the Tourism Branch of Industry, Trade and Commerce for assistance to the developing tourism industry. That is under way at the present time. It is being co-ordinated by the Department of Industry, Trade and Commerce.

**Mr. Barnett:** Thank you very much.

**Mr. Chairman,** have I time for a question in another direction?

**The Chairman:** If it is an extremely brief one.

**Mr. Barnett:** I will make it brief, then.

Are any negotiations current with the Province of British Columbia for bringing into the national parks system any additional park lands in British Columbia? I ask this question partly because the province has taken action to set aside extensive new areas for park reserves and I

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Franche.

**Mr. Franche:** Monsieur Barnett, je pense que l'un des exemples les plus intéressants de collaboration entre l'Expansion économique régionale et notre ministère et le parc national de Forillon, relevant du plan d'aménagement de Gaspé. Un autre exemple intéressant est celui de Kouchibouguac, dans le cadre duquel des personnes de l'extérieur ont participé à l'évaluation de l'impact du tourisme sur la région. D'autres discussions se poursuivent également dans d'autres secteurs, au sujet des parcs historiques. Sur un plan général, nous tentons d'obtenir la meilleure rentabilité possible de notre collaboration avec les ministères fédéraux, dans ce cas l'Expansion économique régionale, et provinciaux. Je pense que Forillon en est certainement l'exemple le plus caractéristique.

**M. Barnett:** J'ai présenté certaines requêtes au gouvernement de Colombie-Britannique, par l'intermédiaire du ministre responsable, au sujet de la collaboration entre ce gouvernement et l'Expansion économique régionale; ceci ne concernait pas précisément le Pacific Rim. On m'a expliqué que le gouvernement provincial examine actuellement les rapports existants entre l'Expansion économique régionale et les provinces. Je n'en suis plus sûr, mais je pense qu'une question de ce genre a été récemment posée dans le cadre de la Conférence des premiers ministres. Je me demande si vous avez connaissance de toute discussion de ce genre concernant le Pacific Rim, avec la participation du gouvernement provincial?

**M. Gordon:** Monsieur le président, je présenterai M. Vachon, notre planificateur en chef, qui s'occupe de cela personnellement. J'aimerais lui demander de répondre. Je pense qu'il pourra nous donner des détails plus précis.

**Le président:** Monsieur Maslin.

**M. Ronald Maslin (chef de la division de la planification):** Merci, monsieur le président. En ce qui concerne le Pacific Rim, monsieur Barnett, la direction du tourisme du ministère de l'Industrie et du Commerce assura la coordination d'une opération touristique globale, s'appliquant à toute la région adjacente au parc national du Pacific Rim, opération à laquelle participe le district régional d'Alberni Clayoquot et la province de la Colombie-Britannique. Nous avons accepté de leur fournir des renseignements fondamentaux et de travailler avec eux à la préparation d'un programme qui évoluera, nous l'espérons, en une opération intégrée d'aménagement. Celle-ci pourrait être appliquée par l'intermédiaire du programme de la direction touristique de l'Industrie et du Commerce, récemment approuvée, visant à aider l'industrie touristique à se développer. Ce dernier programme est en cours d'application. C'est l'Industrie et le Commerce qui en assure la coordination.

**M. Barnett:** Merci beaucoup.

Monsieur le président, me reste-t-il suffisamment de temps pour poser une autre question?

**Le président:** Oui, si elle est extrêmement brève.

**M. Barnett:** Je la raccourcirai donc.

Des négociations ont-elles actuellement cours avec la province de la Colombie-Britannique pour intégrer au système des parcs nationaux de nouveaux terrains de cette province? Je vous pose cette question, en partie parce que la province a pris des mesures pour réserver des zones



[Text]

wondered whether National Parks is discussing with the province the possible diversion of some of those lands into the national parks system.

**The Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** My answer is subject to correction by the people who have actually been more directly involved in this, but we have a number of areas in British Columbia, as in other provinces, which we feel would fit the criteria of national parks. Other than the boundary renegotiations for Pacific Rim itself, to the best of my knowledge there have been no recent discussions with the Province of British Columbia, sir.

**Mr. Barnett:** Has an official decision been reached between the two governments on the final boundaries of Pacific Rim?

**Mr. Gordon:** On the first two phases, yes. I expect that an announcement will be made within the not too distant future with regard to the third phase.

**The Chairman:** Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I would like to start my questions with the Waskesiu Park.

**The Chairman:** There is going to be a good geographical distribution here.

**Mr. Korchinski:** There seems to be a lot of confusion. At least, the public does not seem to know what the intention of the Department is with regard to that park. It is almost like a scorched earth policy. First of all, the Department moves in and says to the operators in the area: "You cannot have it, but we will not do it either." An example is the situation at the narrows. There were facilities there for groceries, boating and that sort of thing. Now it appears that you cannot rent a boat in many of those areas and facilities are limited. I will not go into further detail as I think I have given you enough of the grievances in that particular area, but could you tell me if you intend to turn that whole park into a sort of wilderness area, or do you intend that there should be some people left in that park at times?

**The Chairman:** Mr. Gordon.

**Mr. Gordon:** Mr. Kun, could I call upon you for that, please.

**The Chairman:** Mr. Kun.

**Mr. Kun:** Mr. Korchinski, I think that we are talking on common ground. A few years ago I was the Park Superintendent at Prince Albert National Park at Waskesiu and I also am quite knowledgeable about the public hearings which took place. Although I was not there myself I read the proceedings of the public hearings on the provisional master plan for Prince Albert National Park.

First of all, without question, I can say that parks are creations of people; so they are for people.

**Mr. Korchinski:** For rich people?

**Mr. Kun:** I did not qualify.

[Interpretation]

importantes, devant devenir des réserves, et j'aimerais savoir si les parcs nationaux sont intéressés par ce projet?

**Le président:** Monsieur Gordon.

**M. Gordon:** Les personnes qui ont participé directement à cela pourront me corriger, mais je pense qu'il existe en Colombie-Britannique, comme dans d'autres provinces, plusieurs secteurs répondant aux critères des parcs nationaux. Il me semble cependant qu'aucune discussion récente n'a été tenue avec la province de la Colombie-Britannique à ce sujet, si on excepte la renégociation des frontières pour le Pacific Rim lui-même.

**M. Barnett:** Les deux gouvernements sont-ils parvenus à une décision définitive au sujet de ces frontières?

**M. Gordon:** Oui, pour les deux premières étapes. En ce qui concerne la troisième, je pense qu'une déclaration sera publiée très prochainement.

**Le président:** Monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** J'aimerais commencer par poser certaines questions au sujet du parc Waskesiu.

**Le président:** Toutes les provinces y passeront.

**M. Korchinski:** Il me semble qu'il existe certain doute, tout au moins dans le public, quant aux intentions du ministère à l'égard de ce parc. En effet, tout d'abord, le ministère arrive et affirme aux entreprises de la région qu'elles ne peuvent avoir le parc, mais qu'il ne fera rien lui-même. Un autre exemple des problèmes se posant actuellement est celui de la situation des détroits. Il y avait là des équipements pour des magasins, des quais, etc. Il semble maintenant que l'on ne peut même plus louer un bateau dans un grand nombre de ces régions et que les équipements locaux sont très limités. Je ne donnerai pas d'autres détails, car je pense que ceci est suffisant pour vous montrer que les locaux ne sont pas satisfaits; pourriez-vous alors me dire si vous avez l'intention de transformer ce parc en une sorte de réserve animale ou si vous avez l'intention de le laisser à la disposition des touristes?

**Le président:** Monsieur Gordon.

**M. Gordon:** Monsieur Kun, pourriez-vous répondre à cette question, s'il vous plaît?

**Le président:** Monsieur Kun.

**M. Kun:** Monsieur Korchinski, je pense que nous allons nous entendre. En effet, il y a quelques années, j'étais le surveillant du parc national de Prince Albert, à Waskesiu, et j'étais parfaitement au courant des audiences publiques de l'époque. Bien que n'y assistant personnellement, j'ai lu les procès-verbaux des audiences tenues au sujet du plan directeur provisoire de ce parc.

Je dirais donc, tout d'abord, et sans réserve, que les parcs sont créés par les gens et pour les gens.

**M. Korchinski:** Pour les gens riches?

**M. Kun:** Je ne l'ai pas précisé.

[Texte]

**Mr. Korchinski:** I did.

• 1035

**Mr. Kun:** They are for people. They are the creations of people for their leisure time needs. In the Prince Albert National Park situation, the opportunity to really tie into the park plan, and expose it and study the various ingredients of what people thought were the kinds of things that should occur in that park through the years, was provided through the medium of public hearings. Speaking specifically on the Narrows question, I do not recall reading anywhere of any opposition to the idea of developing a large-scale day-use area at the Narrows. With respect to the Narrows, as you may know, the cabin situation that has existed through the years, the Narrows bungalows, they were available for sale for some time and there were not takers and finally the department took it over. I think it is in this context that you would probably find that we acquired it. It was available to the department at the time and when we looked into the possibility of running the bungalows ourselves we found that the cost-benefit analysis, the return for the dollar, as Pierre Franche mentioned earlier, was just not there, so we moved on with the plan that was developed in the first place, to make it a boating and picnic centre and to give the people who stay in Waskesiu an opportunity to drive the length of the lakeshore, move into this area, carry out their activities throughout the day and move back to Waskesiu where all the facilities are, and hopefully will be improved and expanded to provide the people with the necessary normal human needs. This was the concept and this is what has occurred up to this time. As far as Waskesiu is concerned, I believe it is quite clear in the provisional master plan and as per the response from the public that there is full intention that there shall be an adequate spectrum and an adequate quantity of facilities made available to the visitors who want to visit the Prince Albert National Park.

**Mr. Korchinski:** You said that it was available for picking up by anyone, and the department picked it up because there were no takers. How long were these leases available? Is it possible that perhaps the leases were so short that nobody wanted to go in there and perhaps lay out money and then find out that their lease terminated just when they ...

**Mr. Kun:** This, of course, is always a consideration. There is an arithmetic situation that a person has to work out when the length of lease is in question. Whenever you tie yourself down to a fixed number of years you have to figure out the return on that fixed number of years. I believe, though, that in circumstances such as this a person who might have been interested in acquiring could have come to us to find out what the prospects might have been for a further lease extension, and they could have put this into their calculations, whatever the length of that period might be. At this moment I am not equipped to answer the question in detail, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** I will go into another area. I am going to try to move along quite fast because I have quite a few questions. I understand that in some areas where there were roads, and where people used to be able to drive to the tower where they could view the valley, they have stuck a couple of poles right in the middle of the road, and from here on in only a fit teenager, perhaps, might be able to go, my poor grandmother who may be convalescing would not be able to view the valley. What is the point in closing off areas that were accessible before and what is

[Interprétation]

**M. Korchinski:** Je viens de le faire.

**M. Kun:** Les parcs sont pour les gens. Ils sont créés à leur intention, pour leurs loisirs. En ce qui concerne le parc national de Prince Albert, il a été possible, par l'intermédiaire des audiences publiques, d'examiner les désirs de la population et d'analyser les divers équipements que l'on pourrait y aménager. Plus précisément, en ce qui concerne les détroits, il me semble, si je me souviens bien, que personne ne s'est opposé à l'idée d'y aménager une zone d'utilisation pendant la journée. Comme vous le savez, le problème des bungalows s'y est posé pendant longtemps; ils ont été mis en vente pendant un certain temps et personne ne s'y est intéressé; le ministère est donc entré en jeu. Je pense que c'est pour cette raison que nous les avons achetés. Cependant, lorsque nous avons examiné la possibilité de gérer les bungalows nous-mêmes, nous avons effectué une analyse de rentabilité qui nous a prouvé comme Pierre Franche l'a mentionné tout à l'heure, que ceci n'était pas très intéressant; nous avons donc poursuivi l'application du programme initial, qui était d'en faire un centre de pique-niques et de canotage, tout en donnant à la population de Waskesiu la possibilité d'utiliser des routes le long du lac pour se rendre dans cette zone, y faire ce qu'elle a à y faire et y revenir; nous espérons, à ce sujet, que les équipements de Waskesiu seront améliorés et agrandis afin de les adapter aux besoins normaux des habitants. C'était là le programme initial et c'est ce qui a été appliqué. En ce qui concerne Waskesiu, je pense qu'il est clair que le plan directeur provisoire, tout comme la réponse publique, indique que l'intention était bien d'y assurer des équipements adéquats, pour les visiteurs.

**M. Korchinski:** Vous avez dit que quiconque était intéressé aurait pu faire une offre, mais que le ministère l'a acquis parce qu'il n'y avait pas eu d'offre. Quelle était la durée des baux? Serait-il possible que ceux-ci étaient tellement courts que personne n'était intéressé.

**M. Kun:** Bien sûr, ceci est toujours possible. Il est évident, que dans un problème de ce genre, il faut tenir compte de la durée du bail. Ainsi, lorsque le bail est prévu pour un nombre défini d'années, il faut effectuer un calcul de rentabilité basé sur cette durée. Toutefois, toute personne intéressée aurait pu nous contacter pour connaître les possibilités d'extension du bail, ce qui aurait pu être inclus dans les calculs de rentabilité. Quoi qu'il en soit, monsieur Korchinski, je ne suis pas en mesure, pour le moment, de vous répondre en détail.

**M. Korchinski:** Je vais passer à autre chose. J'essaie d'aller vite, car j'ai beaucoup de questions à poser. Il me semble qu'il y avait dans certaines régions des routes permettant aux gens de se rendre au belvédère dominant la vallée et que celles-ci ont été bloquées; il semblerait que seuls les jeunes peuvent franchir ces obstacles, ce qui est impossible, par exemple, à ma pauvre grand-mère. Quelle a été votre intention lorsque vous avez pris cette mesure? Était-ce pour empêcher les personnes âgées de profiter du point de vue?



[Text]

the intention here? Is it just for somebody who is fit and a teenager and who can climb the slopes, and so on? Is it not for elderly people to use?

**Mr. Kun:** In respect to the roads that you are speaking of—and I have had great experience in unsticking my vehicle from the various bogs that exist on those roads—they were prepared for one purpose only, for forest fire-fighting purposes during the summertime and in order to get equipment capable of travelling the rough routes to an area more quickly than you could get there on foot. With the construction of these roads there was an opportunity in the earlier days, when there were not great numbers of people using the park, for the public generally to drive on these roads at their own risk.

• 1040

I can recall those days. The clearance on the automobile, for one thing, seemed to be much higher than it is today. The people were able to negotiate the roads reasonably successfully; and they were prepared to unstick themselves from the bog holes, low spots and so forth.

Without going through a full scale design and reconstruction program, providing an adequate surface and passing opportunity, what has happened today is that technology has overtaken us and really made those roads unserviceable to the public, and at the same time the numbers of people who want to use them are so great that it would make it virtually a nightmare to deal with the traffic situation on those roads.

If a public road is to exist then let us put some conscious effort into it to ensure that it exists for the public benefit by having a good quality surface void of safety hazards.

**Mr. Korchinski:** The whole thing seems to point up one thing, that the Department does not seem to want to spend any money, although they would like to have tourists come in and so on.

The golf course was left until after some protest was made, and that was not kept up. The road apparently is not to be maintained. The roller skating facilities are phased out. And I understand now that the lawn bowling and tennis courts are in a transition period. Everything is up in the air and nobody seems to know whether those facilities will be available.

What is the intention? Is it simply not to spend any money in there? Or is it simply to close off all those areas?

It seems to me you have to spend a little money to attract people in that area. And you have those facilities in there already. Why is there a lack of intention here?

There was also a proposal by the Optimist Club to start a ski slope.

**Mr. Kun:** The availability of funds for expenditure in creating a national park is certainly something on which you and I would probably agree. I think this is the name of the exercise here today—that we always have the need for funds for the development of those kinds of things the public require in developing access to the parks and to provide them with an opportunity to use the parks effectively once they are there.

**Mr. Korchinski:** Yes, but these facilities were there and to maintain it from there on should not require as much.

[Interpretation]

**M. Kun:** Les routes dont vous parlez n'ont été construites que pour une seule raison: elles devaient permettre de faciliter, en été, la lutte contre les incendies de forêt. Au début, lorsqu'il y avait peu de visiteurs dans le parc, il était possible que le public les utilise, à ses propres risques.

Si je me souviens bien, à cette époque il y avait plus d'automobiles qu'aujourd'hui. Les gens semblaient se débrouiller très bien et parvenaient à négocier les difficultés routières sans trop d'embarras.

Sans qu'il soit nécessaire de procéder à une reconstruction globale de ces routes, il me semble que l'on devrait pouvoir les remettre dans un état satisfaisant, pour qu'elles soient sûres; apparemment, la technologie nous a dépassés et a rendu ces routes tout à fait inutiles, alors que le nombre de gens qui veulent les utiliser est si élevé que le trafic serait vraiment cauchemardesque.

Si l'on veut donc qu'il existe là une route publique, efforçons-nous de la créer dans l'intérêt du public, afin qu'elle soit sûre.

**M. Korchinski:** Il me semble que le problème pourrait tout simplement se résumer à ceci: le Ministère ne veut pas y dépenser d'argent, mais il aimerait que les touristes y viennent.

Le terrain de golf a été maintenu, après des protestations, mais il n'a pas été entretenu. Apparemment, la route ne l'est pas non plus. La piste de patins à roulettes est en cours de suppression. Si j'ai bien compris, il semble également que les terrains de tennis soient en période de transition. Rien n'est donc décidé et personne ne semble être au courant de ce que vont devenir ces équipements.

Quelle est donc votre intention? Refusez-vous simplement d'y consacrer quelque somme que ce soit? Ceci est-il en fait destiné à fermer la région?

A mon avis, si vous voulez attirer les touristes, vous devrez dépenser un peu d'argent. Comme les équipements existent déjà, quel est le problème?

Le Club Optimiste avait même proposé d'y créer une piste de ski.

**M. Kun:** Évidemment, il est nécessaire d'avoir des fonds pour créer un parc national. C'est d'ailleurs l'objectif visé par nos travaux d'aujourd'hui, afin que nous disposions toujours des fonds nécessaires pour réaliser les travaux exigés par le public, afin d'aménager ces parcs et d'en assurer l'accès à un plus grand nombre de personnes.

**M. Korchinski:** Oui, mais ces équipements existaient déjà et il ne coûterait certainement pas très cher de les entretenir.

## [Texte]

What about that ski slope? Is it the intention of the Department to move along in that area?

**Mr. Kun:** As far as a ski area is concerned, Mr. Korchinski, this has been a question which has been looked at from time to time, as you may be aware, over the years.

**Mr. Korchinski:** The hill is still there.

**Mr. Kun:** Yes. And, thank goodness, the hill will survive us all.

**Mr. Korchinski:** Why is it that you can only move into trailer courts for five days? When people move in from such long distances why do you limit them to that and then ask them to move on?

**Mr. Kun:** It began as a matter of availability of resources. When you talk about length of stay in trailer courts—and having been superintendent of Banff National Park as well, I can speak very authoritatively on this subject—you have the option of either accommodating in a trailer court that accommodates 300 trailers 300 people for the full length of the season, or you accommodate X number or multiple numbers of persons in that same trailer court for shorter periods. So, if you are talking about a 10-week summer, you are simply giving ten times the number of people the opportunity of using that trailer court.

**Mr. Korchinski:** Fourteen hundred square miles!

**The Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski. Miss MacDonald is next.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of comments.

I was very interested in the exchange with Mr. Franche with regard to the Forillon National Park, particularly the public hearings which you discussed in that regard.

• 1045

I wonder why this procedure has not been repeated elsewhere in all places where new parks are being developed or very significant changes are being made. I wish to refer specifically in this matter to a very significant change being proposed with regard to the town of Jasper.

What I would like to do is to put some questions to you, the answers for which I would ask be made available to us on Thursday. I will just list these questions and hope that you will be able to make the answers available to us on Thursday along with the information you have undertaken to provide about your statements to the conservation authority.

**The Chairman:** Do you have a copy of the list of questions?

**Miss Macdonald (Kingston and the Islands):** No, not really; I will formulate them as I go along.

In April the Minister said that it was proposed to find a new home for the CNR division point at Jasper. I would like to ask why was there not a public hearing called immediately to advise and consult the people of Jasper about the proposed removal of a CNR division point which would force 1,200 people to leave Jasper? Is this proposed? Are you planning to do it? What is the timing? The people in Jasper have been asking for this and the Minister has consistently refused to take part in any public hearing. They want some avenue of expressing their views and making them known and because there is no form of municipal government in Jasper it is impossible to do so in the same way as a normal community or a region.

## [Interprétation]

Qu'en est-il de cette piste de ski? Le Ministère a-t-il l'intention de faire quelque chose à ce sujet?

**M. Kun:** Comme vous le savez, monsieur Korchinski, le problème du ski dans cette région a été examiné pendant plusieurs années.

**M. Korchinski:** La colline existe toujours.

**M. Kun:** En effet, et ceci est heureux.

**M. Korchinski:** Pourquoi ne peuvent-ils venir en caravane que pendant cinq jours? Lorsqu'ils viennent de très loin, pourquoi leur imposez-vous cette limite et les obligez-vous à partir après ce délai?

**M. Kun:** Ceci a été causé par un problème de ressources. Ayant été également surveillant du parc national de Banff, je connais bien cette question; si l'on a un espace de 300 places, il existe deux possibilités: ou l'on accepte 300 personnes pendant toute la saison, ou on accepte un nombre beaucoup plus élevé de personnes, sur le même terrain, pendant des périodes plus courtes. Pour un été de 10 semaines, la limite de cinq jours permet donc à un nombre dix fois plus élevé de personnes d'y venir en caravane.

**M. Korchinski:** Oui, mais il y a 1,400 milles carrés!

**Le président:** Merci, monsieur Korchinski. Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Je voudrais faire quelques remarques.

La discussion de M. Franche, au sujet du parc national de Forillon, m'a beaucoup intéressée, spécialement puisque l'on y a soulevé le problème des audiences publiques.

Je me demande pourquoi cette procédure n'a pas été répétée ailleurs, chaque fois que de nouveaux parcs étaient aménagés ou que l'on y apportait des modifications importantes. Je pense ici, tout particulièrement, aux modifications importantes projetées pour la ville de Jasper.

J'aimerais donc vous poser certaines questions, dont vous pourriez nous donner les réponses jeudi. Je vais vous énumérer ces questions, en espérant que vous pourrez y répondre plus tard.

**Le président:** Avez-vous un exemplaire de cette liste de questions?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, je vais devoir les formuler en cours de route.

En avril, le ministre a dit qu'il avait l'intention de reloger la division du CN de Jasper. J'aimerais savoir pourquoi des audiences publiques n'ont pas été immédiatement tenues pour informer et consulter la population de Jasper au sujet d'un projet de relogement qui obligerait 2,600 personnes à quitter la ville? A-t-on l'intention de le faire maintenant? Si oui, à quelle date? Ceci a été réclamé par la population de Jasper et le ministre s'est toujours refusé à y participer. Les habitants aimeraient pouvoir exprimer leurs opinions car, comme il n'y a pas de gouvernement municipal à Jasper, il leur est impossible de le faire par les canaux prévus ailleurs.



## [Text]

I would like to know particularly what impact studies the National Parks Branch have conducted to determine the effect of the removal upon the established community of Jasper? I know that many studies have been done. They have been indicated to us before in returns tabled in the House: social impact studies, environmental studies, studies of various kinds carried out in the department which remain secret; they are not made available to people who have asked for them or to the people most directly affected. This is where many of the costs of the department have increased: in studies which remain hidden from public view.

What is the exact nature of discussions proceeding now about the CNR removal? With whom are these discussions being conducted and by officials of what department? What is the projected cost of removal in dollars? What guarantees would be given railroad employees regarding compensation for their homes and jobs for their wives? What sites are being considered as possible new sites? When is it intended to involve the people directly affected? What alternative economic sustenance is anticipated for Jasper if the railroad division point is removed?

As Mr. Clark and I were asked when we were recently in Jasper, is it also the intention of the National Parks Branch when finding this new home for the CNR division point to remove also the CNR Jasper Lodge, the golf links and everything that goes with the CNR placement in Jasper?

I would like specifically to get replies to this whole area which is causing such a great deal of concern in the town of Jasper and to which no information—concrete, plausible, possible or whatever—has been communicated to these people.

• 1050

I have another field of questioning. It may be more of a matter of policy, but I would like to get some comment on it. Discussion today has been mainly concerned with park areas in the Western Provinces and British Columbia, although reference has been made to the parks in the Maritime Provinces and Newfoundland. But these are parks which, to many people, are in the far ends of the country. In other words, two thirds of the population of this country is in the Provinces of Quebec and Ontario and there are almost no national parks of any size in these two provinces.

Could you tell me what plans are under way and what activities are being undertaken with the provincial governments of Quebec and Ontario to create parks which would serve the needs of the congested areas of this country? It is very difficult for people from Ontario and Quebec to reach Banff and Jasper and Cape Breton Highlands Park and others on a weekend. What efforts are now being made to work out large or substantial park areas in Quebec and Ontario? Could you comment on that?

**The Chairman:** Is this last question the one you want comments on now?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes.

**Mr. Gordon:** Miss MacDonald, the situation a few years ago with the Central Canadian parks was very unsatisfactory indeed.

## [Interpretation]

J'aimerais tout particulièrement savoir quelles études ont été effectuées par la direction des parcs nationaux pour évaluer l'effet qu'aura ce déplacement sur la collectivité de Jasper. Je sais que l'on en a fait beaucoup. Ceci nous a été signalé dans le cadre de réponses données à la Chambre; il y a eu des études sociales, des études écologiques, ainsi que beaucoup d'autres qui restent secrètes et dont n'ont pas connaissance les gens qui sont les plus directement affectés. Il me semble d'ailleurs que ce sont eux qui ont accru les coûts de fonctionnement du ministère.

Quelle est la nature exacte des discussions ayant lieu actuellement au sujet de ce projet? Qui participe à ces discussions, et quel ministère? Quel sera le coût prévu du projet? Quelle garantie recevront les employés du chemin de fer concernant des indemnités pour leurs maisons et les emplois de leurs épouses? Quels nouveaux emplacements sont actuellement examinés? Quand a-t-on l'intention de consulter les gens directement affectés? Si ce projet est réalisé, quelles autres sources d'équilibre économique seront fournies à Jasper?

Comme on nous l'a demandé récemment, lorsque M. Clark et moi-même visitons Jasper, la direction des parcs nationaux a-t-elle également l'intention, lorsqu'elle aura trouvé ce nouvel emplacement du point de vue division du CN, de déplacer également l'hôtel, le golfe, et tout ce qui fait partie de la propriété du CN à Jasper?

J'aimerais avoir des réponses précises à toutes ces questions qui préoccupent beaucoup les habitants de la ville et au sujet desquelles on ne leur a donné aucune information concrète, vraisemblable ou acceptable.

J'aimerais orienter mes questions dans un autre sens, me rapprochant peut-être de la politique, mais j'aimerais avoir un commentaire à ce sujet. Nous avons débattu aujourd'hui la question des parcs de l'Ouest et de la Colombie-Britannique, bien que l'on ait mentionné les parcs des Maritimes et de Terre-Neuve. Pour beaucoup de gens ces parcs sont aux extrémités du pays. Les deux tiers de la population canadienne sont concentrés au Québec et en Ontario où il n'y a pratiquement pas de parcs d'une certaine superficie.

Pourriez-vous me dire quels sont les projets actuels et ce qui est entrepris de concert avec les gouvernements provinciaux de Québec et de l'Ontario, en vue de créer des parcs pour desservir les régions surpeuplées? Il est très difficile pour les gens de l'Ontario et du Québec de se rendre à Banff et à Jasper ou au Cap-Breton ou dans d'autres parcs nationaux en fin de semaine. Que fait-on en vue de réserver des étendues importantes pour l'aménagement d'un parc au Québec et en Ontario? Pourriez-vous nous donner quelques explications à ce sujet?

**Le président:** C'est votre dernière question que vous désirez faire commenter?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui.

**M. Gordon:** Mademoiselle MacDonald, il y a quelques années la situation des parcs dans le centre du pays était déplorable.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It still is to a lot of people.

**Mr. Gordon:** Yes, I agree, in relation to the size of the province and the congestion you spoke of. We started with three very small parks in Ontario: Georgian Bay Islands, the St. Lawrence Islands and Point Pelee Park. Together they come to about 10 square miles.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** That is right, and compare that with the 4,400 square miles in the Jasper and Banff areas.

**Mr. Gordon:** You are right. It was a very unsatisfactory situation. There was a breakthrough in Ontario with the signing of the agreement for the Pukaskwa Park which is a magnificent park right on Lake Superior. This was just done a few years ago so we still have a very long way to go to have anything like a proportionate representation of the national parks system in the Province of Ontario.

In the Province of Quebec we started three or four years ago with no parks at all and we are now fortunate to have Forillon Park and La Mauricie National Park, the first two that have been created in Quebec.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** What is their land coverage?

**Mr. Franche:** La Mauricie Park is 207 square miles and Forillon 92 square miles.

**Mr. Gordon:** They are still relatively small parks. Fortunately, La Mauricie at least is within reasonable access of some pretty heavy concentrations of people in the Province of Quebec. I do not know what the norm would be Miss MacDonald, but something like 8 per cent of the provincial area in Alberta is dedicated to parks. Of course, that includes the enormous 13,000-odd square miles of Wood Buffalo National Park. But you are perfectly right that if you strike a norm—which we think of as somewhere around 2 per cent to 3 per cent of the country being dedicated to this purpose—we still have a long, long way to go in these two provinces.

Under our act the federal government cannot create parks unilaterally. This has to be a joint action.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I appreciate that and that is why I was asking what continuing arrangements are being worked out with the provincial governments.

• 1055

**Mr. Gordon:** Yes, we are continuing quite aggressive discussions with both the Province of Quebec and the Province of Ontario. We have done reconnaissance of areas which would meet national park potential and hope we will continue to make progress in this field.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Gordon, you have moved into Nova Scotia and hope to establish a Ship Harbour Park in Nova Scotia with some opposition from the Nova Scotia Government. It is not by any means smooth sailing in that part of the country, but there has been no hesitation on the part of the National Parks Branch to go into Nova Scotia, to go into Kouchibouguac in New Brunswick and Gros Morne. You have proceeded with these, whether or not there has been total agreement with the provincial government. Why is the same policy not followed in Ontario?

[Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Elle l'est toujours selon de nombreuses personnes.

**M. Gordon:** Oui, je suis d'accord, vu la grandeur de la province et le surpeuplement. Nous avons commencé par aménager 3 tout petits parcs en Ontario: celui des îles de la Baie Georgia, des îles du Saint-Laurent et le parc de Point Pelée. Leur superficie totale est d'environ 10 milles carrés.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** En effet et comparé aux 4,400 milles carrés de Jasper et de Banff.

**M. Gordon:** Vous avez raison. C'est déplorable. Nous avons fait une tentative en Ontario en signant un accord pour l'aménagement du parc Pukaskwa, un parc splendide sur les bords du lac Supérieur. Cela s'est fait il y a quelques années à peine et nous avons donc encore beaucoup de chemin à parcourir avant que l'Ontario occupe une place satisfaisante en ce qui concerne les parcs nationaux.

Dans la province de Québec, il y a 3 ou 4 ans il n'existait strictement rien et tout ce que nous avons jusqu'à présent, et encore chanceux de l'avoir, c'est le parc de Forillon et celui de La Mauricie, les deux premiers parcs nationaux créés au Québec.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Quelle en est l'étendue?

**M. Franche:** Le parc de La Mauricie est de 207 milles carrés et celui de Forillon de 92 milles carrés.

**M. Gordon:** Ce sont des parcs relativement petits. Heureusement, La Mauricie est accessible à plusieurs agglomérations assez denses du Québec. Je ne sais quelle serait la norme, mademoiselle MacDonald, mais quelque 8 p. 100 de la superficie provinciale en Alberta est réservée aux parcs. Cela comprend, naturellement, l'énorme étendue du parc national Wood Buffalo qui couvre environ 13,000 milles carrés. Si vous vous en tenez à la norme—que j'estimerai environ 2 à 3 p. 100 de l'étendue du pays—nous avons encore beaucoup à faire dans ces deux provinces.

En vertu de la Loi, le gouvernement fédéral ne peut seul décider la création des parcs. Il faut qu'il y ait consentement mutuel.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je le reconnais et c'est pourquoi je demande quelles sont les ententes auxquelles on travaille avec les gouvernements provinciaux.

**M. Gordon:** Oui, nous avons toujours des discussions très animées avec les provinces de Québec et de l'Ontario. Nous avons étudié la région qui répond aux critères concernant les parcs nationaux et nous espérons progresser dans ce domaine.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Gordon, vous êtes maintenant en Nouvelle-Écosse et espérez aménager le parc maritime dans cette province auquel s'oppose le gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Ce n'est pas très facile dans cette partie du pays, mais la direction des parcs nationaux n'a pas hésité à s'y engager, à se rendre à Kouchibouguac au Nouveau-Brunswick et à Gros Morne. Vous y avez travaillé avec ou sans l'accord total du gouvernement provincial. N'avez-vous pas fait la même chose en Ontario?



[Text]

**An hon. Member:** Are you suggesting competition?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I am suggesting that far more effort should be made in the provinces...

**Mr. Gordon:** We are making it of greatest importance to us and for exactly the reasons you have mentioned, Miss MacDonald. If I can express this without any unfortunate reflection on the rest of the country, it is simply that the representation of these two provinces is so light. We have made a very concerted effort, but we cannot create parks without the dedication of the lands by the provincial governments. In the case of the Maritimes, the provincial governments...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I know, I come from there. People from Ottawa have been going into the Maritimes for a good many years, nearly 100 years, and doing what they want. You do not need to tell me anything about it.

**Mr. Gordon:** ... have been willing to dedicate the lands in these areas to parks. I think in fairness to Ontario I would have to say that Ontario is served by—if one were to rationalize the provincial government's attitude on this—a first-class system of provincial parks.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I agree.

**Mr. Gordon:** It is really a case where we are ready, willing and able, if you like, but the target of opportunity has to come up, the province has to be willing to make the dedication of the lands concerned.

**The Chairman:** I think you have come to the end of your time, Miss MacDonald.

**M. Côté:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire?

**Le président:** Si elle est très courte, d'accord.

**M. Côté:** Si j'ai bien compris ce que M<sup>lle</sup> MacDonald a dit, l'entente conclue avec les Maritimes ne serait pas la même que celle conclue avec l'Ontario et dans les Maritimes, le gouvernement fédéral irait sans la permission des provinces.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** They have had some difficulty, let us say.

**Mr. Gordon:** No, sir, there is no basic difference in the agreements which are available anywhere in the provinces. The province must dedicate the land and make it available to us for our administration and control, and this applies right across the country.

**The Chairman:** A short supplementary by Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** A supplementary that I think will bring some more detail to that. I think you have...

**M. Cyr:** Je vais le dire en français pour ne pas me tromper. Avec le Québec, vous avez créé un précédent dans l'achat des terrains, spécialement à Forillon où il y a un bail emphytéotique de 99 ans. C'est une ancienne formule française qui existait du temps de Napoléon et qu'on a appliqué au Québec. Ailleurs dans les autres provinces le bail emphytéotique de 99 ans n'existe pas. Maintenant, le précédent que vous avez créé au Québec, est-ce que vous l'avez «transplanté» dans les autres provinces?

[Interpretation]

**Une voix:** Voulez-vous parler de concurrence?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je veux dire qu'il faudrait faire beaucoup plus d'effort dans les provinces...

**M. Gordon:** Nous y accordons beaucoup d'importance et pour les raisons que vous avez mentionnées, M<sup>lle</sup> MacDonald. J'aimerais dire, sans toutefois qu'on l'interprète mal dans le reste du pays, il y a tout simplement très peu de démarches de la part de ces deux provinces. Nous avons fait un effort concerté mais nous ne pouvons aménager le parcs sans que les gouvernements provinciaux cèdent des terres. Dans le cas des Maritimes, les gouvernements provinciaux...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis au courant, c'est de là que je viens. Les représentants d'Ottawa se sont rendus dans les Maritimes depuis bien des années, depuis près de 100 ans pour faire ce qu'ils veulent. Vous n'avez pas besoin de le dire.

**M. Gordon:** ... ont bien voulu céder des terres pour en faire des parcs nationaux. En toute honnêteté pour l'Ontario, je dois dire que cette province, si on doit rationaliser l'attitude d'un gouvernement provincial sur le sujet, est desservie par un système de parcs provinciaux de première classe.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je suis d'accord.

**M. Gordon:** C'est facile lorsque nous sommes prêts, que nous voulons et que nous pouvons faire quelque chose, si vous voulez, mais il faut quand même que la province veuille bien mettre à notre disposition les terrains appropriés.

**Le président:** Je pense que vous avez épuisé votre temps de parole mademoiselle MacDonald.

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary question?

**The Chairman:** If it is very short, yes.

**Mr. Côté:** Did I understand well, did Miss MacDonald say that the agreement with the Maritimes would not be the same one as for Ontario and, in the Maritimes, the federal government went ahead without the provinces' permission.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Disons qu'ils ont éprouvé certaines difficultés.

**M. Gordon:** Non monsieur, il n'y a pas de différence fondamentale dans les accords avec les provinces. La province doit céder le terrain pour que nous en ayons le contrôle et les gestions et cela s'applique à l'échelle du pays.

**Le président:** Une courte question supplémentaire de M. Cyr.

**M. Cyr:** J'aimerais préciser un détail. Je crois que vous...

**Mr. Cyr:** In order not to make a mistake I will continue in French. With Quebec you have set the precedent in the acquisition of land especially in Forillon where you have a long lease of 99 years. This is an old French formula which existed under Napoleon and which applied in Quebec. In the other provinces, the long lease of 99 years does not exist. Now that you have set the precedent in Quebec, did you transplant it in the other provinces?

[Texte]

**Mr. Gordon:** No, sir, in the case of La Mauricie National Park, for example, the arrangement with the province is exactly similar to that.

In the case of Forillon, to add a bit of information, It was really negotiated as a DREE agreement and the park was part of the over-all agreement, as Mr. Franche explained a few moments ago. However, in effect, as you point out, in the case of Forillon the emphyteutic lease for a 99-year period is subject to certain quite specific arrangements in the event that the lease should not be renewed. All the expenditures, for example, would be refunded by the provincial government.

**Mr. Cyr:** So you do not practice this kind of lease in any other situation?

**Mr. Gordon:** No.

**An hon. member:** They do not give it to anyone else, either.

**The Chairman:** Gentlemen, it is now 11 o'clock. Some members have indicated they must move to other committees. We still have three questioners, Mr. Watson, Mr. Taylor and Mr. Dinsdale. If it is agreed, we will start with these three members when we meet on Thursday.

Thank you. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interprétation]

**M. Gordon:** Non monsieur. Dans le cas du parc national de la Mauricie par exemple, l'arrangement avec cette province est exactement le même.

Dans ce cas de Forillon, j'aimerais préciser que l'accord a d'abord été négocié en vertu d'une entente avec le NEER et que le parc faisait partie d'un accord global, comme M. Franche l'a expliqué il y a quelques instants. Toutefois, comme vous l'avez souligné, dans le cas du parc Forillon, le bail emphyteotique pour une période de 99 ans dépend d'une certaine condition précise au cas où le bail ne serait pas renouvelé. Par exemple, le gouvernement provincial devrait rembourser toutes les dépenses.

**M. Cyr:** Par conséquent, vous n'avez pas ce genre de bail ailleurs.

**M. Gordon:** Non.

**Une voix:** Il n'est pas accordé ailleurs non plus.

**Le président:** Messieurs, je vois qu'il est maintenant 11 h. 00. Certains députés m'ont dit qu'ils devaient se rendre à d'autres comités. Nous avons encore trois personnes qui veulent poser des questions, MM. Watson, Taylor et Dinsdale. Si vous êtes d'accord, nous commencerons par ces trois personnes jeudi prochain.

Je vous remercie. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, May 31, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 31 mai 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

**Indian Affairs  
and  
Northern Development**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

**Affaires indiennes  
et du développement  
du Nord canadien**

RESPECTING:

Estimates 1973-74  
Department of Indian Affairs and  
Northern Development

CONCERNANT:

Budget des dépenses 1973-1974  
Ministère des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	Howard
Côté	Korchinski
Dinsdale	Kuntz
Firth	Lajoie
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

LeBlanc	MacGuigan
( <i>Westmorland-Kent</i> )	Marchand
L'Heureux	( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
MacDonald (Miss)	Nielsen
( <i>Kingston and</i>	Schellenberger
<i>the Islands</i> )	Taylor—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On May 31, 1973, Messrs. Lajoie, Kuntz and LeBlanc (*Westmorland-Kent*) replaced Messrs. Watson, Neil (*Moose Jaw*) and Lajoie.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 31 mai 1973, MM. Lajoie, Kuntz et LeBlanc (*Westmorland-Kent*) remplacent MM. Watson, Neil (*Moose Jaw*) et Lajoie.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 31, 1973  
(21)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 4:04 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Kuntz, Lajoie, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Schellenberger and Taylor.

*Other Members present:* Messrs. Barnett and Smith (*St-Jean*).

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. J. H. Gordon, Senior Assistant Deputy Minister (Conservation); Mr. R. F. Battle, Assistant Deputy Minister (Finance and Administration); Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. P. A. H. Franche, Director, Policy, Planning and Research Branch, Parks Canada; Mr. P. H. Bennett, Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada; Mr. S. Mensforth, Financial and Management Adviser; and Mr. R. Maslin, Chief, Planning Division, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference relating to the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1974 under the Department of Indian Affairs and Northern Development. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1973.*)

The Chairman made a statement in connection with the Wednesday, May 30, 1973, meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

*Agreed*,—That the request of the American Indian Movement to appear before the Committee in connection with the Matter of Border-crossing and the Jay Treaty by Indians be refused at this time while the Committee was studying the question of aboriginal rights.

*Agreed*,—That the Committee hear the Association of Iroquois and Allied Indians.

*Agreed*,—That the Chairman be authorized to arrange for further witnesses in June on the question of aboriginal rights.

Officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development presented a copy of Volume I, No. 1, March 1973, *Ideas*, A business newsletter for the Indian Community.

*Ordered*,—That Volume I, No. 1, March 1973, *Ideas*, A business newsletter for the Indian Community be circulated to members of the Committee.

Officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development presented material dealing with the Northern Program as follows:

1) Native residents employed by federal departments, agencies and territorial governments.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 MAI 1973  
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 16 h 04 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Dinsdale, Kuntz, Lajoie, LeBlanc (*Westmorland-Kent*), L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Schellenberger et Taylor.

*Autres députés présents:* MM. Barnett et Smith (*St-Jean*).

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. J. H. Gordon, sous-ministre adjoint principal (Conservation); M. R. F. Battle, sous-ministre adjoint (Finances et administration); M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. P. A. H. Franche, directeur, Direction de la politique, de la planification et de la recherche, Parcs Canada; M. P. H. Bennett, directeur, Direction des parcs nationaux et des lieux historiques, Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada; M. S. Mensforth, conseiller en matière de finances et d'administration; M. R. Maslin, chef, Division de la planification, Parcs Canada.

Le Comité reprend l'étude de son Ordre de renvoi se rapportant au budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1974 (*voir le procès-verbal et les témoignages du mardi 6 mars 1973*).

Le président fait une déclaration à propos de la réunion du mercredi 30 mai 1973 du sous-comité du programme et de la procédure.

*Il est convenu*,—Que la demande du Mouvement des Amérindiens de comparaître devant le Comité relativement au droit qu'ont les Indiens de traverser les frontières, et du traité Jay soit refusé pour le moment pendant que le Comité étudie la question des droits autochtones.

*Il est convenu*,—Que le Comité recevra l'Association des Iroquois et des Indiens alliés.

*Il est convenu*,—Que le président soit autorisé à organiser pour le mois de juin la comparaison d'autres témoins afin de traiter de la question des droits autochtones.

Des hauts-fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien présentent un exemplaire du volume 1, n° 1, mars 1973, d'*Idées*, bulletin de nouvelles s'adressant à la collectivité indienne.

*Il est ordonné*,—Que le volume 1, n° 1, mars 1973 d'*Idées*, bulletin de nouvelles s'adressant à la collectivité indienne soit distribué aux membres du Comité.

Les hauts-fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien présentent des documents traitant du Programme du Nord:

1) Résidents indigènes à l'emploi des ministères et des agences du gouvernement fédéral et des gouvernements territoriaux.



2) Northern Affairs Program, Distribution of salary and wage provisions.

3) Governments of the Yukon and Northwest Territories, Salary and Wage provisions for full-time and casual man-years.

4) Schedule of native employee salary ranges and wages.

*Ordered*,—That the material presented in connection with the Northern Program be circulated to members of the Committee.

Messrs. Gordon and Battle made statements.

*Agreed*,—That Mr. L'Heureux's letter of May 30, 1973 to the Honourable Jean Chrétien, Minister of the Indian Affairs and Northern Development, in connection with the Chambly Canal be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "U"*)

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

2) Programme des affaires du Nord, répartition des salaires et dispositions sur les traitements.

3) Gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, dispositions relatives aux salaires et traitements des hommes-années à plein temps et occasionnels.

4) Tableau de l'échelle des salaires et des traitements des employés indigènes.

*Il est ordonné*,—Que les documents présentés relativement au programme du Nord soient distribués aux membres du Comité.

MM. Gordon et Battle font des déclarations.

*Il est convenu*,—Que la lettre de M. L'Heureux adressée à l'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, en date du 30 mai 1973, relativement au canal Chambly soit annexée aux procès-verbaux et témoignages du jour. (*Voir l'appendice «U»*).

A 16 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 31, 1973

• 1603

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I believe we now have a quorum. There are two or three procedural items.

There was a meeting of the subcommittee of the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, the Subcommittee on Agenda and Procedure and it met at 3:30 o'clock on Wednesday, May 30, 1973. The members present Messrs. Cyr, Firth, Buchanan, Miss MacDonald and Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo).

The subcommittee proceeded to consider the request of the American Indian Movement to appear before the Committee in connection with the matter of border crossing and the J Treaty by Indians.

Your subcommittee agreed that the subcommittee would recommend to this Committee that the request not be granted at this time while the Committee was studying the question of aboriginal rights. Is this agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The second recommendation was that the subcommittee recommend to the Committee that an attempt to hear the Association of Iroquois and Allied Indians be made as soon as possible. Is this agreed, that we hear the Association of Iroquois and Allied Indians on the question of aboriginal rights?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** The third item was that a recommendation to the Committee that the Chairman be authorized to arrange for further witnesses during the month of June on the question of aboriginal rights. Is this agreed?

**Miss Macdonald (Kingston and the Islands):** We have implicit faith, Mr. Chairman.

**The Chairman:** That is what we like—blind faith.

**Miss Macdonald (Kingston and the Islands):** No, we keep one corner of an eye open.

**M. Cyr:** Est-ce que vous présentez ce rapport pour qu'il soit adopté?

**Le président:** Oui.

**M. Cyr:** Mais j'aurais peut-être une petite note à apporter à cela. Il fut aussi dit hier que le Comité permanent des affaires indiennes doit siéger durant le mois de juin, mais que ce Comité n'aura pas priorité sur les autres. Étant donné qu'aujourd'hui nous allons terminer l'étude des prévisions budgétaires, il se peut que tous les locaux soient retenus pour des sujets plus importants que des sujets de législation attachée aux débats d'un comité.

**Le président:** D'accord.

• 1605

**M. Cyr:** ... Donc, le Comité va peut-être siéger à une ou deux occasions seulement durant le mois de juin. Alors qu'il soit bien compris que les témoins que nous voulons entendre durant le mois de juin à notre Comité sur les droits des Autochtones, le seront si nous avons des réunions et si les locaux sont disponibles.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi le 31 mai 1973.

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je crois que nous avons le quorum. D'abord, il y a deux ou trois problèmes de procédure.

Le sous-comité du Comité permanent des affaires indiennes et du nord canadien chargé des questions de procédures s'est réuni à 3 h 30 le mercredi 30 mai 1973. Mademoiselle MacDonald, messieurs Cyr, Firth, Buchanan et Marchand (Kamloops-Cariboo) ont assisté à cette réunion.

Le sous-comité a étudié la demande du Mouvement des Indiens américains de pouvoir comparaître devant ce Comité dans le cadre de nos discussions au sujet du passage de la frontière américano-canadienne et le traité J concernant les Indiens.

Le sous-comité a décidé de recommander à ce Comité de refuser la demande tant que le Comité étudie le problème des droits des indigènes. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** En deuxième lieu, le sous-comité recommande au Comité d'essayer aussi rapidement que possible de faire venir l'Association des Iroquois et des Indiens alliés. Êtes-vous d'accord pour accepter le témoignage de l'Association des Iroquois et des Indiens alliés au sujet des droits des indigènes?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** En troisième lieu, il a été recommandé que le Comité autorise son président d'inviter d'autres témoins pour la question des droits des indigènes pour le mois de juin. Êtes-vous d'accord?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous vous faisons entièrement confiance, monsieur le président.

**Le président:** Confiance aveugle—c'est ce que nous aimons.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, un petit coin de l'œil reste ouvert.

**Mr. Cyr:** Do you submit this report for its adoption?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Cyr:** I would like to add something. Yesterday we said that the Standing Committee on Indian Affairs will meet during the month of June, but that it will not have priority. Since we are going to complete our review of the estimates, it is possible that all rooms will be booked for more important subjects than supplementary pieces of legislation.

**The Chairman:** Right.

**Mr. Cyr:** Maybe, the Committee will only sit once or twice during the month of June. The witnesses we want to hear during the month of June on the question of aboriginal rights must be advised that we only can do so if the meetings are arranged for and if we have room.



[Text]

**Le président:** D'accord.

I think it is understood that the Clerk will endeavour to arrange accommodation whenever we are able to hear them. The two will have to mesh together before we will be able to have a meeting.

**Mr. Cyr:** Parce qu'on ne peut pas affirmer à ces témoins que nous allons les recevoir durant le mois de juin?

**Le président:** D'accord. Merci.

Thank you very much, Mr. Cyr.

At the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development meeting on Tuesday, May 22, reference was made to a newsletter which is being issued by the Economic Development Branch of the department. The purpose of this newsletter is to stimulate thinking about the economic potential of Indian reserves. Is it agreed that copies of this shall be circulated to the members?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** In addition, material on the northern development program of the department was requested at the Standing Committee. You asked for, one, the number of native residents employed by federal departments, agencies and territorial governments; two, the distribution of salary and wage provisions in the northern affairs program; three, the governments of the Yukon and North-west Territories salary and wage provisions for full time and casual man years; and four, the schedule of native employee salary ranges and wages. It is my understanding that this material is now available. Is that correct, Mr. Battle?

**Mr. R. F. Battle (Assistant Deputy Minister (Finance and Administration), Department of Indian Affairs and Northern Development):** I think that is correct.

**The Chairman:** The messenger is passing it out to all the members now. While we are on this, Mr. Battle, did you have anything further to say or did you want to make a statement later on this matter?

**Mr. Battle:** I would like, Mr. Chairman, to make a very brief statement later on.

**The Chairman:** Okay. I believe Mr. Gordon would like to make a few remarks relating to the questions which were posed at our last meeting. Is that correct, Mr. Gordon?

**Mr. J. H. Gordon (Senior Assistant Deputy Minister (Conservation), Department of Indian Affairs and Northern Development):** If I may, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Certainly. Is that agreed?

**Some hon. members:** Agreed.

**Mr. Gordon:** Mr. Chairman, at the Committee meeting on Tuesday, May 29, Miss MacDonald posed a series of questions regarding the CNR divisional point at the Jasper townsite. I would like to try to give some information about that and some background. I would like to go back to the statement made by the Minister before the Committee on April 12 in which he tabled his views with regard to housing in both the Banff and the Jasper townsites. Referring to Jasper, Mr. Chrétien said at that time, in part:

[Interpretation]

**The Chairman:** You are right.

Le greffier essaiera, bien entendu, de trouver des locaux au moment opportun. Il faut que nous trouvions et le temps et les locaux avant de pouvoir organiser ces réunions.

**Mr. Cyr:** Because we cannot assure those witnesses that we will be able to hear them during the month of June.

**The Chairman:** All right. thank you.

Merci beaucoup, monsieur Cyr.

Lors de la réunion de mardi, le 22 mai, du Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, il a été fait allusion au bulletin publié par la Direction de développement économique du ministère. Ce bulletin a pour but de stimuler la réflexion au sujet du potentiel économique des réserves indiennes. Êtes-vous d'accord pour faire distribuer ce bulletin aux membres du Comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** En outre, des documents au sujet du programme du développement du Nord ont été demandés par les membres du Comité permanent. Premièrement, on avait demandé combien de résidents indigènes sont employés par les ministères et agences fédéraux et par les gouvernements territoriaux; deuxièmement, il a été demandé quelle est la structure des salaires prévus dans le programme des affaires du Nord; troisièmement, quelle est la structure des salaires payés par les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour ses employés à plein temps ou à temps partiel et, quatrièmement, quels sont les salaires payés aux employés indigènes. Apparemment nous avons reçu ces documents. Est-ce juste, monsieur Battle?

**M. R. F. Battle (sous-ministre adjoint, Finances et Administration, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je crois que c'est juste.

**Le président:** Le messenger est en train de vous distribuer ces documents. Monsieur Battle, voulez-vous ajouter quelque chose ou préférez-vous faire une déclaration plus tard?

**M. Battle:** Je ferai une courte déclaration plus tard, monsieur le président.

**Le président:** Très bien. Je crois que M. Gordon a quelques observations à faire au sujet des questions qui ont été posées lors de notre dernière réunion.

**M. J. H. Gordon (sous-ministre adjoint principal, Conservation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Avec votre permission.

**Le président:** Certainement. Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. Gordon:** Monsieur le président, M<sup>lle</sup> MacDonald a posé plusieurs questions au sujet de la situation de la gare du Canadien national à Jasper lors de notre réunion du 29 mai. J'aimerais vous donner quelques explications à ce sujet. D'abord, j'aimerais revenir à la déclaration donnée par le Ministre à ce Comité le 12 avril au sujet des logements fournis à Banff et à Jasper. Au sujet de Jasper, M. Chrétien a, entre autres, déclaré:

## [Texte]

My Department's plans for Jasper Townsite have been developed to meet normal park visitor service needs and at the same time to accommodate a very modest growth in the number of railway employees. It was not until last year that the CNR provided long-range projection of staff increases which shows railway employees increasing from under 300 in 1968 to 350 in 1972 and 453 in 1977.

In fact, the actual number of railway employees living in Jasper in January of this year had already grown to 396. This number represents an estimated 1,200 persons when families are considered—one third of Jasper's population.

The presence of a major industrial activity such as a railroad division point is an historic anomaly in this national park. The impact of the division point in Jasper is most serious and is becoming increasingly difficult to accept as the railway activity expands...

I realize that the relocation of a major railroad yard operation cannot occur overnight. I have, therefore, directed my department to resolve the matter

a) by identifying the magnitude of transitional needs of the railway for immediate housing and by developing the most appropriate solution, and

• 1610

b). by progressing with our program to meet the continuing and long-term needs of housing for visitor services aspects as may be required.

In closing his remarks the Minister further stated:

I will make a further announcement on the plans as soon as the details have been worked out and consultations have taken place with the community of Jasper and other interested parties.

This was an unequivocal undertaking to consult with all parties concerned. This was the Minister's commitment to this Committee and his instructions to the officials of the department.

The Minister has asked me to emphasize at this time that no final decision has been made in respect of the relocation of the divisional railway point. The purpose of his statement was to make known to all those who are directly concerned and particularly the residents of the townsite and the CNR employees, that this possibility was to be explored. By making this announcement at the early stages of review of this possible solution to the problem of over-crowding in Jasper, the Minister's purpose was to make sure that those concerned were informed and had ample opportunity for making their views known from the very outset.

I think it is obvious that this subject, this major problem, must be thoroughly investigated and all current factors must be clearly identified. Once this has been achieved, the necessary consultations will take place with the community of Jasper and other interested parties, as the Minister indicated in his statement of April 12. These steps will precede any decision.

The Minister's instructions to us are quite clear. We have been instructed to do everything possible to meet both the short and long-term needs for housing in Jasper. The Minister has stated that his objective is to seek the policies for the townsite which will be consistent with national park values in the light of rapidly changing

## [Interprétation]

Mon Ministère a organisé la ville de Jasper de façon à dispenser les services normaux aux visiteurs, tout en tenant compte d'une légère augmentation du personnel des chemins de fer. C'est seulement l'année dernière que le CN a décidé de porter le nombre de ses employés de moins de 300 en 1968 à 350 en 1972 et 453 en 1977.

En fait, le nombre réel de cheminots qui habitent Jasper est déjà passé à 396 en janvier de l'année en cours. Si l'on tient compte des familles, ce nombre s'élève à 1,200 personnes, soit le tiers de la population de Jasper.

Une activité industrielle importante comme la gare de chemins de fer est anormale dans le parc national. L'embranchement ferroviaire de Jasper exerce une influence considérable de plus en plus difficile à accepter, au fur et à mesure que le chemin de fer prend de l'expansion...

Je conçois bien que la relocation d'une importante gare de chemins de fer ne puisse se faire du jour au lendemain. J'ai donc demandé à mon ministère de chercher à résoudre la question.

a) en déterminant l'augmentation immédiate de logements nécessaires au personnel des chemins de fer et en recherchant la solution la plus appropriée et

b) En exécutant notre programme qui vise à installer les logements permanents requis à long terme pour dispenser les services aux visiteurs.

Ensuite, le ministre conclut en disant:

Je ferai d'autres déclarations au sujet de nos projets aussitôt qu'on en aura déterminé les détails et qu'on aura consulté les gens de Jasper et les autres parties intéressées.

Le ministre s'est donc clairement engagé à consulter toutes les parties intéressées. C'est ce que le ministre vous a promis de faire et c'est la directive qu'il a donnée aux fonctionnaires de son ministère.

Le ministre m'a prié de souligner le fait qu'aucune décision n'a encore été prise au sujet de la relocation de l'embranchement ferroviaire. Cette déclaration a été faite dans le but de faire savoir à toutes les personnes directement concernées et surtout aux résidents et aux cheminots que l'on était en train d'étudier cette possibilité. Le ministre a fait cette déclaration au début de la recherche d'une solution à la surpopulation de Jasper déjà pour que toutes les personnes concernées soient informées et qu'elles aient amplement la possibilité de faire connaître leurs vues dès le départ.

Cet important problème doit, évidemment, être étudié dans tous ses détails et il faut voir tous ses aspects. Lorsque cette étude sera terminée, les consultations avec la communauté de Jasper et les autres parties intéressées pourront commencer, comme l'a annoncé le ministre dans sa déclaration du 12 avril. Ce sont des pas nécessaires avant que l'on puisse arriver à une décision.

Les instructions du ministre sont claires. On nous a demandé de satisfaire les besoins de logement à Jasper à court et à long terme. Le ministre a déclaré qu'il cherche une solution aux problèmes de logement à Jasper qui ne diminuera pas l'attrait du parc national et qui soit souple, vu le changement rapide des circonstances. Le ministre



## [Text]

circumstances. The Minister has expressed particular concern that residents of the townsites have full prior knowledge of any changes affecting their interests and that they have an opportunity to make their views known before decisions are taken. Moreover, we have been directed by Mr. Chrétien that any procedures developed for the implementation of changes be designed to ensure that each individual case is treated with humanity, justice and fairness.

Mr. Chairman, I have tried to provide for the Committee, as briefly as possible, some of the background which I hope will be seen as relevant to the questions posed by Miss MacDonald.

The Minister, aware of the scale and implications of relocation of the CNR, has, by his announcement, given public notice at the earliest possible time. He has brought this major proposal into the open, into the public forum and committed himself to maintain the discussion in that forum.

Some of your questions, Miss MacDonald, were directed toward matters which will inevitably arise out of this development and examination process, but I would like to offer as specific answers as I can to the specific questions that you asked.

Your first question, as my notes reveal it, was: Why was there no immediate public hearing on the matter? Our experience with public hearings, especially those which represent the opening of a major consultation program, suggests that well-documented facts, an outline of alternatives and the factors are essential to give the hearing a focus. These facts will, of course, be announced as they become available in order that the public will be in a position to make informed judgments at various stages in the process of consultation. The interim solutions to the short-term housing needs presented by the Minister on April 12 have been developed to avoid reducing the range of options available for the long-term solutions which are to be publicly resolved.

Will public hearings be held, where and when? The Minister's statement that decisions will be made only following consultation, is, I think, quite clear on this point. As the relevant facts are determined, the public consultation can commence.

Have impact studies been prepared? Not yet. The true impact has a number of aspects. There is the impact on Jasper itself; the impact on the location, which will be chosen or may be chosen as a new divisional point; the social and economic impact on the people who may be relocated and on those staying, and many others are involved. No doubt special studies will be necessary to meet the needs of the public for information, as the course of the consultation process proceeds. Our experience suggests that such studies can be conducted more effectively if they are developed in conjunction with the interests expressed by the people who are involved in the consultation process.

• 1615

Many earlier studies which have reviewed the economic viability of the townsites contain information relating to individual businesses, which was obtained on the basis of the data remaining confidential. In this regard, we try as far as possible to follow the precedent of Statistics Canada, which releases such information in aggregates which protect the interests of the individuals. Such

## [Interpretation]

tient particulièrement à ce que les résidants soient pleinement informés des changements qui pourraient affecter leur vie et qu'ils puissent faire connaître leurs vues avant qu'une décision soit prise. Plus encore, nous avons reçu la directive de M. Chrétien de veiller à ce que chaque cas soit vu avec humanité, justice et équité.

Monsieur le président, j'ai essayé de vous expliquer aussi rapidement que possible certains faits concernant les questions posées par M<sup>lle</sup> MacDonald.

Le ministre a donc averti le public avec sa déclaration dès que possible car il est conscient de l'importance et des conséquences de la relocation de la gare. Il a présenté sa solution au public et il s'est engagé à continuer la discussion avec lui.

Quelques-unes de vos questions, mademoiselle MacDonald, ont directement trait à des problèmes qui résulteront inévitablement de ce processus de développement et d'examen. J'essaierai néanmoins d'être aussi spécifique dans mes réponses que vous l'étiez dans vos questions.

Mes notes me révèlent que vous avez d'abord demandé si l'on n'a pas organisé tout de suite une audience publique. Notre expérience nous a appris qu'il est important d'avoir déjà un bon dossier, une idée des solutions de rechange et des faits en jeu avant de pouvoir organiser une audience publique, surtout lorsqu'il s'agit du début de toute une série de consultations importantes. Ces faits seront, évidemment, annoncés au fur et à mesure que nous les connaissons pour que le public soit en mesure d'intervenir en pleine connaissance des choses dans les différents stades du processus de consultation. Les solutions intérimaires aux besoins de logements à court terme telles que présentées par le ministre le 12 avril ont été annoncées afin d'éviter de réduire la gamme des possibilités de solutions à long terme dont il sera décidé en public.

Y aura-t-il des audiences publiques, quand et où, m'avez-vous demandé. Je pense que le ministre a été très clair à ce sujet, il a dit que les décisions ne seront prises qu'à la suite des consultations. La consultation du public pourra commencer dès que nous connaîtrons les faits importants.

A-t-on préparé des études sur les conséquences? Pas encore. Ces conséquences auront de multiples aspects. D'abord, il y a l'impact sur la ville de Jasper elle-même, ensuite celui du nouvel emplacement de la gare et l'influence sociale et économique pour les personnes qui vont déménager, pour celles qui restent et pour bien d'autres. Il ne fait aucun doute qu'il faudra faire des études spéciales pour parvenir à informer le public au cours du processus de consultation. Nos expériences passées tendent à indiquer que de telles études seraient plus efficaces si elles tenaient compte des intérêts exprimés par les gens participant à la consultation.

Beaucoup d'études antérieures de la viabilité économique des villes contiennent des renseignements concernant des entreprises privées, renseignements obtenus grâce à des données confidentielles. Nous tentons, dans la mesure du possible, de respecter le précédent établi par Statistique Canada, qui publie ce type d'information d'une manière telle que les intérêts des particuliers sont protégés.

## [Texte]

releases are feasible in the case of figures on a national scale, but the same protection is not always afforded to individuals in the case of small, single communities.

What is the exact nature of discussions to date, with whom have they been held, and by whom? The Minister has exchanged correspondence with the Minister of Transport, and with the CNR, outlining the problems associated with the accommodation of this extended activity in the townsite, and requesting the views of his colleague and of the company. The Minister's statement to this Committee on April 11 constituted an advance disclosure. Publication by a press release on April 19 placed the matter in the public forum.

What is the cost of the proposal? Until the completion of consultation and negotiations, no estimate of costs can be made. The cost components would, of course, include such things as the CNR replacement costs, compensation, relocation, possible relocation of landholders and social infrastructure costs. Any relocation required will obviously have to be phased over a period of years.

What guarantees will be provided for compensation for homes and for part-time jobs for CNR employees' wives? The department would expect to pay all reasonable costs involved if the removal and relocation of individuals is required. If the relocation is to be an economically viable community, it is probable that the opportunity for year-round as well as seasonal employment will be available at the same scale for families of CNR employees, but this is part of the studies, of course, which would have to be carried out.

May I, at this time, reiterate, Mr. Chairman, the Minister's insistence in his direction to us that any plans developed must provide that each individual case be dealt with on its own merits with humanity, compassion and scrupulous fairness.

Where would the new divisional point be located? We understand that the matter of location of a divisional point would involve bargaining under the contract agreement between the CNR and its employees. Locations in both Alberta and British Columbia seem to be feasible from an engineering viewpoint, but this decision would be largely resolved by the CNR together with its employees, presumably in consultation with the province and the community or communities concerned.

What alternative economic opportunities would be available in Jasper? If the CNR activities in Jasper are relocated, space and resources would be released to meet the increasing demand for visitor services. This demand places, I think, a special strain on Jasper because of the distance of this townsite from alternative centres offering visitor services outside of the park itself. A continued growth of visitors to the park is expected to create demands which could be met coincidentally through a corresponding and gradual phase-out of the divisional point.

Will the CNR holdings of Jasper Park Lodge and its golf course be relocated? There is no intention of doing so.

Mr. Chairman, we are aware of the increasing desire of interested citizens to be involved in policy review matters at an early date. We have had some experience of this as a

## [Interprétation]

gés. De telles publications seront possibles pour des chiffres nationaux mais les particuliers ne bénéficient pas toujours de la même protection lorsqu'ils se trouvent dans des petites collectivités.

Quelle est la nature exacte des discussions qui ont été tenues jusqu'à présent et qui y a participé? Le Ministre a eu un échange de correspondance avec le ministre des Transports et le CN pour définir les problèmes soulevés par ce type d'activité, dans la ville et il en a profité pour leur demander leur opinion. La déclaration qu'il a faite devant ce Comité, le 11 avril, fournissait déjà certains renseignements. Le 19 avril, la publication d'un communiqué de presse a rendu le débat public.

Quel est le coût de cette proposition? Jusqu'à ce que le processus de consultation et les négociations soient terminés, aucune évaluation ne pourra en être faite. Les éléments de coût comprennent, bien sûr, les coûts de remplacement du CN, des paiements compensatoires, des paiements de déplacement des propriétaires, et des coûts d'infrastructure sociale. Toute mesure de déplacement devra bien sûr s'étendre sur une période de plusieurs années.

Quelles garanties recevront les familles concernées, ainsi que les épouses des employés du CN occupant des emplois à temps partiel? Le ministère s'attend à couvrir tous les coûts raisonnables encourus, s'il est nécessaire de reloger certaines personnes. Si le relogement se fait dans une communauté économique viable, il est probable que les personnes concernées y trouveront des emplois permanents aussi bien que saisonniers, mais ceci ne pourra être déterminé que par les études proposées.

Monsieur le président, j'aimerais affirmer à nouveau que le Ministre, lorsqu'il nous a transmis des directives, a insisté que tout projet devrait permettre d'examiner chaque cas en particulier avec humanité, compassion et justice.

Où se trouvera le nouveau point de division? Selon nous, cette question relèvera de discussions entre le CN et ses employés dans le cadre d'une convention collective. Il serait possible sur le plan de l'ingénierie de l'établir en Alberta et en Colombie-Britannique mais cette décision ne pourra être résolue que par le CN, en collaboration avec ses employés et, dans doute, après consultation avec la province et les collectivités concernées.

Quelles autres possibilités économiques seront fournies à Jasper? Si les activités du CN à Jasper sont déplacées, de l'espace et des ressources seront libérés pour satisfaire à l'accroissement de la demande touristique. A mon avis, cette demande cause certaines difficultés à Jasper, du fait de la distance de cette ville, d'autres centres touristiques extérieurs au parc lui-même. On prévoit que l'accroissement du nombre de visiteurs entraînera des demandes que l'on pourra satisfaire à mesure que se réalise le projet de fermeture du point de division.

Les biens du CN, c'est-à-dire l'hôtel du Parc Jasper et le terrain de golf, seront-ils relogés? Ceci n'est pas prévu.

Monsieur le président, nous sommes parfaitement conscients qu'un nombre croissant de citoyens concernés désireraient participer à l'examen du projet, le plus tôt possible.



[Text]

result of the public hearings on provisional plans for nine of our national parks.

• 1620

In the case of the CNR and the Jasper townsites, the Minister has made a public statement of the problem and of a possible solution at the earliest possible date, and has undertaken to involve the public from the very beginning of the planning process. Accordingly, we are trying to avoid descending upon the public with a completely packaged policy requiring only token endorsement. The policy and the program that will emerge will be one which will be developed with the fullest public involvement from the very start.

It was, therefore, announced in conceptual form, before all its ramifications are fully known to us, to the CNR and to the people of Jasper, or to other interested parties. To resolve it with their help, and in a manner sensitive to their several needs, represents the kind of public response which the Minister would like to develop.

Mr. Chairman, with your permission—and that was a somewhat lengthy statement—I have a much briefer reply with regard to Mr. Clark's questions.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Before we go to that, Mr. Chairman, there is a brief comment that I would like to make. I want, first of all, to congratulate Mr. Gordon on a display that is breathtaking, even to those of us accustomed to his ability to use words to say the exact opposite of what he means.

This is precisely the kind of snow job, being attempted here, that has earned the department the rancour and the dissatisfaction of people who reside within the parks. Not only have you failed to answer the questions Miss MacDonald put forward in any terms that are specific enough to be meaningful, but you have indicated what was the worst suspicion of most of us at the time that Mr. Chrétien tabled his statement, that you intend to consult in your time, on your terms and on the basis of information which you compute in secret and release as you wish.

I think that I can say as the member of Parliament who represents the people who are involved, that that statement and that position are completely unacceptable.

**The Chairman:** Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, that is a rather unfair statement on the part of the honourable member from Rocky Mountain. I think these kinds of remarks are perhaps the kind of remarks that should be directed at the Minister when he is before us. I think this kind of an attack on a public servant is not one that is called for. It has got political implications and, as a public servant, I do not think the Assistant Deputy Minister should—well, let me say that this puts him in a very difficult position.

Mr. Gordon is a long-time public servant and I think he gave the kind of answer that is pretty darn straightforward and fair, according to the questions that were asked. I regret that the honourable member, who is from Rocky Mountain, would have to make this kind of a statement. It is perhaps the kind of political debate that he should leave for the Minister. The Minister is quite capable of handling himself in this kind of a situation.

[Interpretation]

Ceci nous a été prouvé par les audiences publiques tenues dans le cadre des projets définis pour neuf de nos parcs nationaux.

En ce qui concerne le CN et Jasper le ministre a fait une déclaration publique définissant le problème et indiquant qu'une solution pouvait être trouvée; il s'est en outre engagé à faire participer le public au processus de planification, dès le début. C'est pourquoi nous tentons d'éviter de présenter au public une politique globale, qu'il n'aurait qu'en endosser symboliquement. La politique et le programme qui seront définis proviendront de la participation la plus large possible du public, dès le début.

C'est pourquoi ce projet n'a été annoncé que sous une forme conceptuelle avant que le CN la population de Jasper ou tout autre partie intéressée n'en, aient saisi toutes les ramifications. Le ministre tente actuellement d'obtenir une réponse du public lui permettant de résoudre le problème avec son aide et de manière à répondre à ses besoins.

Monsieur le président, je reconnais qu'il s'agissait ici d'une déclaration un peu longue, mais ma réponse à M. Clark sera beaucoup plus courte.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais faire une brève déclaration. J'aimerais tout d'abord féliciter M. Gordon qui vient de nous montrer un exemple absolument époustouflant, même pour nous qui sommes habitués de discours utilisant certains mots pour en faire dire exactement le contraire de ce qu'ils signifient.

Il s'agit ici précisément, du genre de poudre aux yeux par laquelle le ministère a contenté tous les résidents des parcs. En effet, non seulement, vous n'avez pas répondu aux questions de M<sup>me</sup> MacDonald de manière suffisamment précise pour avoir un intérêt quelconque mais vous avez prouvé que ce que nous craignons tous, au moment où M. Chrétien a fait sa déclaration, allait se réaliser, c'est-à-dire que vous aviez l'intention de consulter la population au moment que vous déciderez, dans les conditions que vous fixerez, et sur la base de renseignements que vous obtiendrez en secret.

En tant que député et représentant de la population concernée, je puis vous dire que cette déclaration est totalement inacceptable.

**Le président:** Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, la déclaration du député de Rocky Mountain est quelque peu injuste. Je pense qu'il ferait mieux d'adresser ce genre de remarques au ministre, lorsqu'il sera présent devant nous. Ce genre d'attaque d'un fonctionnaire n'est absolument justifié. C'est une question d'ordre politique et je ne pense pas que le sous-ministre adjoint en tant que fonctionnaire, devrait être placé devant ce genre de difficulté.

M. Gordon est fonctionnaire depuis longtemps et je pense qu'il nous a donné une réponse directe, juste, étant donné les questions qui lui ont été posées. Je regrette donc que l'honorable parlementaire de Rocky Mountain ait fait ce genre de déclaration. Il ferait mieux d'en discuter avec le ministre. En effet, celui-ci est tout à fait capable de s'en occuper lui-même.

## [Texte]

I think in the Minister's statement that he made it very clear that this is not a firm decision on moving the CNR people from Jasper. He wanted to flag this: he wanted to make sure that the people knew that there was some concern about those residing in the park.

The objective of that national park is as a conservation area, and we want the people of Canada to know what some of the factors are involved in this kind of a debate. That is one of the reasons that he made this kind of a statement at an early time.

We must maintain that objective in the national park at Jasper for which it was originally established: that is one thing; but, at the same time, these people who are CNR employees, who are residing there, also have some rights; and we recognize that. We want to have a debate as early as possible so that we can look at all of the possible options; then we can make a fair decision afterwards.

But again, Mr. Chairman, I regret that the honourable member did make these statements to a public servant and I think the Minister, at some point, would be happy to get into a public debate with the honourable member, and he will do it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** On a point of order, Mr. Chairman, since some question has been raised about my conduct. I think that if a political statement of that sort were to have been brought before the Committee the only way that you could avoid a response that I think my constituents would regard only as reciprocity would be if the Parliamentary Secretary in the absence of the Minister had undertaken the responsibility which was quite clearly his—if he is going to make the arguments he makes—to table that statement himself. I am prepared to let the matter be judged on the record.

**The Chairman:** I think you both made your comments.

• 1625

**M. Cyr:** Monsieur le président, je ne veux pas faire mienne cette déclaration de M. Clark, et je ne crois pas non plus qu'elle rencontre l'assentiment des membres de ce Comité. Nous faisons confiance aux hauts fonctionnaires du gouvernement et quel que soit le parti au pouvoir, je crois qu'ils ont droit à notre respect.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Cyr. Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman.

Monsieur le président, je voudrais qu'il soit bien noté au compte rendu que la déclaration de M. Clark à l'effet que la réponse du fonctionnaire ne nous satisfait pas ne vaut que pour lui seul. Alors, moi, je voudrais qu'il soit bien clair qu'il parle seulement en son nom, et pas au nom du Comité; à ce moment-là, cela ne décevra personne parce qu'il n'a jamais été satisfait lui-même, peu importe le comité.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Barnett, would you like to comment on it?

## [Interprétation]

En outre, je crois que la déclaration du ministre montre très clairement que la décision de transfert du CN n'a pas encore été prise de manière décisive. Il désire s'assurer que la population concernée sait que l'on s'intéresse à ses problèmes.

L'objectif pour ce parc national, est d'en faire une zone de conservation et l'intention est de faire connaître à la population canadienne certains des facteurs qu'une telle mesure entraîne. C'est pourquoi il a fait ce type de déclaration, relativement tôt.

Nous devons préserver l'objectif pour lequel le parc national de Jasper a été créé, mais en même temps, nous assurer que les droits des employés du CN qui y résident sont préservés. Nous souhaitons organiser le plus tôt possible, un débat nous permettant d'examiner toutes les solutions possibles; ceci permettra ensuite de prendre une décision juste.

Je répéterais encore, cependant, monsieur le président, que je regrette que l'honorable parlementaire se soit adressé à un fonctionnaire en ces termes et je suis certain que le ministre sera très heureux de s'engager dans un débat public avec l'honorable parlementaire si celui-ci le désire.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, j'aimerais faire un rappel au Règlement, puisque l'on a émis un doute au sujet de ma conduite. A mon avis, si l'on devait saisir le Comité d'une déclaration de politique de ce genre, la seule façon d'éviter une réponse que mes commentants considéreraient comme étant une réponse traitée de réciprocité serait de s'assurer que le secrétaire parlementaire, en l'absence du Ministre, puisqu'il a l'intention de présenter les arguments que nous connaissons, avait pris la responsabilité qui est bien la sienne de verser au dossier lui-même cette déclaration. Je suis prêt à ce que le mérite de la question soit jugé d'après le procès-verbal.

**Le président:** Je crois que vous avez alors tous les deux fait vos commentaires.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I cannot make my declaration of Mr. Clark and I do not believe that it meets with the unanimous consent of the members of this Committee. We have confidence in the officials of the government and whatever party is in power in Parliament I believe these men must command our respect.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Cyr. Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président.

Mr. Chairman, I would like that it be put in the record that the declaration of Mr. Clark where he mentions that the high official's answers do not satisfy us are valuable to him only. So I would like it to be very clear that he is talking for himself only and not in the name of the members of this Committee. Thus nobody will be unhappy since he has never himself been satisfied in whatever committee he happens to be.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci.

**Le président:** Monsieur Barnett, aimeriez-vous apporter vos commentaires à cet égard?



[Text]

**Mr. Barnett:** The only comment I would like to make, Mr. Chairman, is that this goes back to the time when estimates were considered in Committee of the Whole when anything actually said for the record was said by the ministers. Anything that is said here is the responsibility of the Minister.

As far as I am concerned I am willing to take it that Mr. Clark's remarks were directed at what he felt were the policy implications of the statement that Mr. Gordon delivered on behalf of the Minister rather than taken in any personal sense as an attack upon Mr. Gordon as an individual in his capacity in the public service. It does not enable him to reply in a way that the Minister might be able to reply. It is a question that does have some implications about the whole procedure that has been developed about consideration of estimates. There are pros and cons. I make this comment and enter this as a caveat: that it perhaps raises certain questions whether the Minister should not be asked by committees to spend more time in committees when we are considering estimates than seems to be the practice that has developed. It can create somewhat awkward situations for the Deputy Minister.

**The Chairman:** There is no question, Mr. Barnett, that questions in the area of policy are really the responsibility of the Minister, to respond to. It is a delicate line and I am sure Mr. Gordon has not taken these comments of Mr. Clark really as an attack upon himself but that really he is here, in effect, representing the Minister. It is basically the Minister's responsibility to respond to the comments made by Mr. Clark.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I feel deeply about this whole matter. There was no personal insult made so far as Mr. Clark was concerned as a witness. It is just expressing the frustration of members who should be having their exchange with the Minister as used to be the case and not with officials from the department.

The point was made by one of the hon. members from the government side, as an apologist always in these committees, that Mr. Clark has taken the same stand in other committees. But all members of the opposition have taken the same stand in other committees. In fact in one of the other committees in which I am active, we moved a formal motion trying to get the Minister to appear before the committee and it was defeated by government members. This is the point that is at stake. We cannot discuss policy matters unless the Minister is present. This is the point that I think has been brought out in sharp focus here today by Mr. Clark.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale. I think we have canvassed that subject fairly thoroughly. Would you wish to carry on, Mr. Gordon, and finish the reply?

• 1630

**Mr. Gordon:** If I may, Mr. Chairman, I would like to deal very briefly with the questions asked by Mr. Clark on Tuesday. The first question was, as my notes disclose, Mr. Clark, what you are preparing to put in your proposals to the hearings of the Environmental Conservation Authority of Alberta concerning the eastern slopes of the Rockies?

[Interpretation]

**M. Barnett:** Le seul commentaires que je désire faire, monsieur le président, est que cette question remonte à l'époque où les prévisions budgétaires étaient à l'étude en comité plénier chaque fois qu'on versait aux comptes rendus une déclaration du Ministre. Tout ce qui est déclaré ici relève du Ministre.

En ce qui me concerne, je suis bien d'accord à accepter le fait que les déclarations de M. Clark découlaient de sa façon de concevoir les implications politiques de la déclaration que M. Gordon a faite de la part du Ministre plutôt que cela soit conçu comme une attaque personnelle à l'endroit de M. Gordon et de sa compétence personnelle au sein de la Fonction publique. Cela ne lui permet pas de répliquer de la façon dont le Ministre pourrait le faire. C'est une question qui, de fait, a des implications et vise tout l'ensemble de la procédure qui s'est développée lors de l'étude des prévisions budgétaires. Il y a du pour et du contre. Je tiens à faire ce commentaire pour bien marquer mon opposition à ce genre de chose. Il faudrait peut-être se demander si le Comité ne devrait pas demander au Ministre de siéger plus longtemps en comité lorsque nous sommes saisis des prévisions qu'il ne le fait à l'heure actuelle. Cela peut créer des situations embarrassantes pour le sous-ministre.

**Le président:** Sans doute, monsieur Barnett, les questions dans le domaine des politiques à établir relèvent directement du Ministre et c'est lui qui doit y répondre. Cette question est délicate et je suis certain que M. Gordon ne considère pas les commentaires de M. Clark comme étant une façon de l'attaquer lui-même mais plutôt ces commentaires lui sont adressés parce qu'il représente le Ministre. C'est le Ministre lui-même qui doit répondre aux commentaires énoncés par M. Clark.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, toute cette question me préoccupe beaucoup. Aucune insulte personnelle n'a été adressée à M. Clark en tant que témoin. C'est simplement l'expression des sentiments de frustration des députés qui auraient dû pouvoir poser leur question au Ministre comme cela se faisait auparavant et non pas simplement avec les hauts fonctionnaires du ministère.

L'un des députés du côté du gouvernement comme c'est toujours le cas en comité, s'est fait le défenseur du point de vue du côté libéral en déclarant que M. Clark prend toujours la même position dans d'autres comités. Mais il n'est pas le seul et tous les membres de l'opposition ont toujours la même position dans d'autres comités. De fait, dans l'un des autres comités auxquels je participe activement, nous avons présenté une motion officielle pour que le Ministre compare devant le Comité et celle-ci a été défaite par les députés du gouvernement. Voilà la question qui est en jeu. Mais nous ne pouvons pas discuter de questions politiques à moins que le ministre ne soit présent. Voilà l'opinion qui à mon avis a été mise en lumière ici aujourd'hui par M. Clark.

**Le président:** Merci monsieur Dinsdale. Je pense que nous avons étudié cette question d'une façon assez approfondie. Désirez-vous poursuivre monsieur Gordon et finir votre réponse?

**M. Gordon:** Permettez-moi monsieur le président de traiter brièvement des questions posées par M. Clark mardi. Comme mes notes le révèlent, j'aimerais savoir monsieur Clark ce que vous avez l'intention de faire valoir dans votre opposition lors des audiences auprès des autorités de la Conservation écologique de l'Alberta visant le

*[Texte]*

We propose to address ourselves to three main areas of interest, Mr. Clark. I can perhaps illustrate the point best by relating it to the similar process, which I am sure you are aware of, concerned with the Environmental Conservation Authorities' hearings concerning the Cooking Lake-Hastings Lake area which also involves Elk Island National Park. At that time, Parks Canada presented this position statement concerning Elk Island National Park, and in this we identified a series of options available to us which could have a direct effect on the planning area with which the Conservation Authority was concerned. As a result of this hearing or this process, Parks Canada has been invited by the provincial government to participate in developing a co-ordinated land use and conservation plan for the area involved. With this precedent available, we plan to present our similar concerns in the eastern slopes area offering our capabilities and suggestions for the development of a similar co-ordinated plan in the eastern slopes area.

The boundaries of a national park are only administrative limits of federal jurisdiction and, as I am sure you know, they are not necessarily coincident with the ecological boundaries in terms of wildlife, flora, fauna and things of that kind.

We will, therefore, Mr. Clark, be suggesting considerations which we consider important which should be used in the establishment of wildlife and wild lands management programs for lands both within and adjacent to the national parks.

Finally, the impact of tourism, outdoor recreation and resource-based industries presents a range of opportunities both to Parks Canada and for Alberta. The accommodation of the regional economic benefits of all these, and the extent of the impact on the programs of both governments need to be fully understood and used as a basis of a totally co-ordinated regional planning program. For ourselves, we shall be presenting the options as we see them and outline the effects of these options so far as the Parks Canada's interests are concerned, and as a basis we hope, for continuing planning activity on a co-ordinated basis by both governments.

In structuring our presentation in this way we feel that we can lay before the province an understanding of the interests of Parks Canada in a concerted joint planning activity. Our presentation will, if necessary, be conceptual in nature and options will be suggested. We hope and, indeed, we are confident that following the hearings Parks Canada will again be invited by Alberta to become formally involved in a continuing planning program for the entire regional area, and this we will welcome very much indeed.

Mr. Chairman, as you can see I have a fairly short additional list of points which Mr. Clark asked to be advised about and that was: Will you bring back to this Committee on Thursday a detailed indication of the spe-

*[Interprétation]*

côté est des montagnes Rocheuses? Nous avons l'intention d'étudier trois domaines principaux monsieur Clark. Je pourrais peut-être vous illustrer mieux ce point en le comparant aux processus semblables dont je suis certain que vous êtes conscient visant les audiences des autorités de la Conservation écologique dans le domaine du lac Cooking-Hastings, ce qui comprend également le parc national de l'île d'Elk. A ce moment-là, le service des parcs du Canada a présenté cette déclaration de politique au sujet de ce parc national et dans ce texte nous avons pu préciser une série d'options qu'il nous était possible de prendre et qui auraient un effet direct sur la planification dont se préoccupent les autorités de la conservation. A la suite de ces audiences ou de ces processus le Service des parcs du Canada a été invité par le gouvernement provincial à participer à la coordination de l'utilisation des terres et un programme de conservation dans cette région. Compte tenu de ce précédent, nous avons l'intention de présenter nos préoccupations semblables qui nous occupent dans la région de l'est des Rocheuses en offrant nos compétences et nos propositions pour que se développe un plan coordonné semblable dans la région de l'est des Rocheuses.

Les limites d'un parc national ne sont que des limites administratives qui relèvent du fédéral et, comme vous le savez sans doute, elles ne coïncident pas nécessairement avec les frontières écologiques pour ce qui est des animaux sauvages, de la flore, de la faune et les autres choses de ce genre.

Par conséquent, monsieur Clark, nous proposerons des mesures que nous considérons comme étant importantes afin qu'elles puissent être utilisées lors de l'instauration de programmes d'administration pour la flore et la faune sauvage dans des terres au sein des parcs nationaux ou qui lui sont adjacents.

Finalement, l'impact pour les industries du tourisme, des services récréatifs à l'extérieur et des ressources, présente tant pour le Service des parcs du Canada que pour l'Alberta des possibilités presque illimitées. La mise en valeur des bénéfices régionaux économiques de toutes ces ressources et la portée de l'impact sur le programme des deux gouvernements doivent être compris pleinement et utilisés comme base d'un programme totalement coordonné de planification régionale. En ce qui nous concerne, nous présenterons les options telles que nous les concevons et nous exposerons les répercussions de ces options en ce qui concerne les intérêts du Service des parcs du Canada et nous l'espérons aussi, comme base afin qu'il y ait une planification permanente des activités pour que les efforts des deux gouvernements puissent se coordonner.

En structurant nos projets de cette façon, nous estimons que nous pouvons présenter aux provinces l'ébauche d'une entente possible et d'efforts concertés pour la planification de nos activités. S'il est nécessaire, nous vous donnerons une conception théorique de nos projets et nous proposerons des options à prendre. Nous l'espérons et de fait nous sommes confiants qu'une fois ces audiences terminées, le Service des parcs nationaux du Canada sera invité une fois de plus par l'Alberta à devenir officiellement impliqué dans un programme permanent de planification pour tout le domaine régional, ce qui sera très bien accueilli.

Monsieur le président, comme vous le voyez j'ai une liste supplémentaire assez brève aux questions dont M. Clark a demandé d'être avisé et qui est la suivante. Apporterez-vous au Comité, lorsqu'il siégera jeudi, le détail des servi-



[Text]

cific municipal services or other functions which are on the table in discussions with the advisory council in Banff? The specific municipal services and other functions which have been identified as areas of interest to council members include those relating to the control of building standards and of construction, business licensing policies, municipal fire protection, garbage collection scheduling and regulations, parking meters and fines, water and sewer regulations and services priorities, townsites zoning priorities, traffic control and direction and circulation generally, domestic animal control—and by this we mean principally pets, dogs and so on.

• 1635

Mr. Chairman, this list will not be limited to the matters which have been specifically mentioned here. The department is prepared to explore with council on a very broad basis the fullest possible opportunities for residents to be involved in townsites administration and management, consistent with the National Parks Act and national park values. Preliminary discussions, as I think you know, have already taken place with the Banff Advisory Council and we hope that these can be pursued successfully.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I would like some clarification of that last point . . .

**The Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman. I will not take long.

Am I to understand that the functions just enumerated would be transferred in whole? Would they be transferred for exercise on an independent rather than a concentrated basis by the Banff Advisory Council? Is that the proposal being made by the department to the Banff Advisory Council?

**Mr. Gordon:** I cannot answer that in a completely unqualified way. I think in some areas what you suggest would indeed be so; in others there might have to be some holdbacks, some qualifications, some reservations, having regard to national park policies and considerations of that sort. But broadly speaking, we are anxious to put the authority and the responsibility with the council to the fullest possible extent, Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And you are continuing your policy to initiate this in Banff alone and not to extend the initiation to other townsites?

**Mr. Gordon:** We are not absolutely sure we are right on that, Mr. Chairman, but we did think that if we could come to grips with these problems—which are not identical in the two townsites but do have a very wide area of commonality—where we do have an entity such as the Banff Advisory Council, then at the earliest possible date we could proceed in Jasper as well. This is what we are trying to do at the present time. We are open to advice.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I might surprise some of my colleagues around the table, Mr. Chairman, by saying that I regard that as indicating some progress.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark. I am sure Mr. Gordon found that reassuring as well.

[Interpretation]

ces municipaux ou autres services qui sont en train de délibérer avec le comité consultatif à Banff? Les services municipaux précis et autres organismes qui sont de l'avis des membres du conseil des régions d'intérêt comprennent ce qui se rapportent aux normes de contrôle de la construction ainsi qu'aux normes visant le commerce, l'obtention de permis, la protection municipale contre les incendies, la collecte des ordures ménagères, les terrains de stationnement, ainsi que les règlements visant les égouts et les pouvoirs hydrauliques en plus des priorités accordées à divers services, les priorités visant le zonage, le contrôle de la circulation routière, le contrôle sur les animaux domestiques, ce qui touche principalement les chiens, les chats et le reste.

Monsieur le président, la présente liste ne se limite pas nécessairement aux sujets qui y sont repris. Le ministère est disposé à examiner, de concert avec le Conseil, les modalités qui permettraient aux habitants de participer au maximum dans la gestion et l'administration de la ville, conformément aux dispositions de la Loi sur les parcs nationaux. Vous savez sans doute que des discussions préliminaires ont déjà eu lieu avec le conseil consultatif de Banff, et nous espérons que ces discussions se poursuivront.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourriez-vous me donner des éclaircissements là-dessus?

**Le président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je serai bref.

Voulez-vous dire que les fonctions que vous venez d'énumérer seront toutes transférées? Est-ce que le conseil consultatif de Banff compte transférer ses fonctions de façon indépendante? Est-ce bien là la proposition faite au conseil consultatif par le ministère?

**M. Gordon:** Dans certaines régions cela se passerait effectivement comme vous le dites, alors que dans d'autres il y aura des réserves fondées sur la politique régissant les parcs nationaux, etc., mais dans l'ensemble nous tenons à ce que le conseil soit investi d'un maximum de pouvoirs.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et vous comptez mettre cette politique en œuvre uniquement à Banff en ne l'étendant pas à d'autres villes?

**M. Gordon:** Nous pensions que si nous arrivons à résoudre ces problèmes qui ne sont pas identiques dans les deux villes en dépit de bien des points communs, nous allons faire de même à Jasper. C'est du moins ce que nous essayons de faire, nous sommes ouverts à toute suggestion à ce propos.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Certains de mes collègues seront surpris de m'entendre dire que je considère cela un net progrès.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Clark. Je suis convaincu que M. Gordon pense de même.

## [Texte]

You will recall that at the last meeting we had not worked our way completely through the list of individuals who wanted to pose questions. If I am correct, Mr. Watson had got part way along the line, but he is not with us today. So we will now move along to you, Mr. Taylor.

I am sorry, did you wish to change that order? This is the way it was left the other night.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** We did not know whether or not we were going to continue since practically all the other committees have adjourned.

**The Chairman:** Maybe I should discuss this. There was some expression of opinion at the beginning of this meeting that perhaps we should adjourn so the members could attend the debate on bilingualism going on in the House.

**Mr. L'Heureux:** I did not understand.

**The Chairman:** There was some interest expressed by several of the members on both sides in hearing the debate on the resolution on bilingualism going on in the Chamber. There seemed to be general agreement that we would adjourn at this point without any further questioning so that the members could hie themselves off to the Chamber.

**Mr. L'Heureux:** On one condition, that I have the right to speak here this afternoon.

**Mr. Taylor:** You will be by yourself.

**Mr. L'Heureux:** It is very important because... je voudrais parler du canal de Chambly. Quand aura lieu la prochaine réunion?

**The Chairman:** It would be sometime next week on this question of aboriginal rights. This would normally be the last meeting we have with the officials from the Conservation Branch, Mr. L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** Est-ce que je pourrais, pour pas prolonger la réunion, déposer une lettre que j'ai envoyée au ministre, au sujet du Canal de Chambly et du Fort de Chambly?

**The Chairman:** Is that agreeable? You would like to have this appended to our minutes, Mr. L'Heureux?

**Mr. L'Heureux:** Yes.

**The Chairman:** Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. L'Heureux:** C'est un problème qui traîne depuis longtemps. Je pense que le ministère devrait donner une priorité à ces problèmes que j'ai fait connaître aux hauts fonctionnaires comme M. Gordon, et M. Franche. Je ne me plains pas d'eux, je les remercie de leur coopération, mais je vois que la décision penche vers la restauration du canal tel qu'il est. Or la population du comté de Chambly et des villes riveraines, et M. Smith est d'accord avec moi, voudrait, avant qu'on rende une décision finale, en discuter pour que les vues de la population que je représente soient entendues. Ici, je ne parle pas comme un député du parti au pouvoir ou dans l'opposition, mais dans l'intérêt de mes commettants.

## [Interprétation]

Lors de notre dernière réunion, nous n'avons pas épuisé la liste des députés qui voulaient poser des questions. M. Watson avait commencé mais, comme il n'est pas ici aujourd'hui, la parole est à vous monsieur Taylor.

Voulez-vous changer l'ordre? J'ai la liste telle qu'elle était dressée l'autre soir.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Nous ne savions pas si nous aurions une réunion étant donné que presque tous les autres comités avaient levé le leur.

**Le président:** Je vais vous donner quelques éclaircissements. Au début de la réunion, quelqu'un a proposé que la séance soit levée afin de permettre aux députés de participer au débat sur le bilinguisme qui se déroule à la Chambre en ce moment.

**M. L'Heureux:** Je n'ai pas compris.

**Le président:** Des députés de la salle ont fait savoir qu'ils aimeraient participer au débat sur le bilinguisme qui se déroule à la Chambre. Tous les députés semblent être d'accord de lever la séance et de mettre ainsi fin aux questions de façon à permettre aux membres de se rendre à la Chambre.

**M. L'Heureux:** Mais à condition que vous me donniez la parole cet après-midi.

**M. Taylor:** Vous serez tout seul.

**M. L'Heureux:** C'est très important car... I would like to talk about the Chambly Canal. When is the next meeting scheduled?

**Le président:** Nous en reparlerons un moment donné la semaine prochaine lorsque nous serons saisis de cette question des droits des Autochtones. Ce sera normalement la dernière fois que comparaitront devant nous les fonctionnaires de la direction de la conservation, monsieur L'Heureux.

**Mr. L'Heureux:** In order not to prolong the meeting, may I put in the record the letter that I sent to the Minister concerning Chambly Canal and the Fort of Chambly?

**Le président:** Êtes-vous d'accord pour que nous annexions en appendice cette lettre au procès-verbal, monsieur L'Heureux?

**M. L'Heureux:** Oui.

**Le président:** Êtes-vous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Mr. L'Heureux:** This concerns a problem that has been neglected for too long. I feel the Department should give priority to this problem of which I have talked to high officials of the Department, like Mr. Gordon and Mr. Franche. I have no complaint against them, in fact I want to thank them for their co-operation, but it seems that the decision will be favourable to a renovation to the canal such as it exists now. On the other hand the population of Chambly and of the cities bordering on this canal, and Mr. Smith all agree that before a final decision is taken, that we might have the chance to discuss the whole matter in order that the opinions of the people I represent be put forward. Here I do not speak up as a member of the Liberal Party or of the Opposition but solely in the interests of my constituents.



[Text]

**The Chairman:** Thank you . . .

**Mr. Taylor:** If you would like I would be quite prepared to hold the public hearing.

**The Chairman:** Mr. Clark is developing some expertise in that department, I gather.

I think it is agreeable then. You have made your comments, Mr. L'Heureux, which are now part of the record and I think there has been agreement that a copy of the letter which you have in your hand will be appended to our minutes. Has that been agreed to?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. L'Heureux:** Yes. At the next meeting will we have a right to comment on that letter?

**The Chairman:** We are getting into a difficult area there. We would be moving on, presumably, to aboriginal rights. Is that not something that could be followed up directly with the parks officials?

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, while the specific reference in the immediate future will be aboriginal rights, would it not be possible for the steering committee to agree on a general discussion on park policy, if it is the wish of the Committee?

**The Chairman:** We still have the annual report; we can agree on anything we wish.

**Mr. Taylor:** I would hope, Mr. Chairman, that we would adjourn on that basis, that we would still have the right to schedule a further meeting with the parks officials.

**The Chairman:** Well, we will not be bringing the officials back . . .

**Mr. Dinsdale:** Perhaps in the presence of the Minister—we would like to get these assurances from the Minister himself and he could be backed up by some of the officials, as used to be the case in the Committee of the Whole.

**The Chairman:** I am sure, Mr. Dinsdale, that the competent individuals who represent you and all the rest of us on the steering committee, would be able to come to grips with this problem and we could hold another meeting on it and, of course, we still have the annual report.

Order, please.

Mr. Battle.

**Mr. Battle:** Mr. Chairman, I gather that this will be the last occasion that we will need to discuss these specific estimates.

**The Chairman:** Yes, that is correct.

**Mr. Battle:** That being the case, I would like to thank the hon. members very much for the courtesies they have extended to the officials who have appeared here as witnesses.

[Interpretation]

**Le président:** Merci . . .

**M. Taylor:** Si vous désirez, je suis prêt à tenir une audience publique.

**Le président:** Si je comprends bien, M. Clark est en train d'acquérir une certaine compétence dans ce domaine.

Nous sommes donc d'accord avec vous. Vous avez fait vos commentaires, monsieur L'Heureux, qui sont maintenant versés au procès-verbal et nous sommes d'accord pour qu'une copie de la lettre que vous avez en main soit versée en appendice au procès-verbal. Sommes-nous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**M. L'heureux:** Lors de la prochaine réunion, aurons-nous le droit de faire des commentaires au sujet de cette lettre?

**Le président:** Nous nous engageons ainsi dans une voie fort délicate. Je présume que nous serons saisis de la question des droits des aborigènes. Ne pourriez-vous pas vous adresser à la Direction des parcs nationaux à ce sujet?

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, bien que lors de la prochaine réunion nous serons saisis précisément des droits des aborigènes, ne serait-il pas possible par ailleurs pour le comité de direction d'obtenir une discussion générale sur la politique des parcs, si tel est le désir du Comité?

**Le président:** Nous avons toujours en main le rapport annuel; nous pouvons donc nous mettre d'accord sur tout ce que vous désirez.

**M. Taylor:** J'espère, monsieur le président, que nous pourrions ajourner pourvu que nous ayons toujours le droit de prévoir une réunion prochaine avec la Direction des parcs nationaux.

**Le président:** Ces fonctionnaires ne comparaitront plus devant nous—

**M. Dinsdale:** Peut-être en la présence du ministre—nous aimerions obtenir du ministre lui-même des précisions et il pourrait s'appuyer sur la déclaration de certains de ses fonctionnaires comme c'était déjà le cas en comité plénier.

**Le président:** Je suis certain, monsieur Dinsdale, que les personnes compétentes qui vous représentent ainsi qu'en comité de direction nous serons en mesure de s'attaquer à ce problème; nous pourrions tenir une autre réunion à ce sujet car naturellement nous n'avons pas encore complété notre rapport annuel.

A l'ordre s'il vous plaît.

Monsieur Battle.

**M. Battle:** Monsieur le président, si je comprends bien ce sera ici la dernière occasion de discuter précisément de ces prévisions budgétaires.

**Le président:** Oui, c'est exact.

**M. Battle:** Puisqu'il en est ainsi, j'aimerais remercier les députés de la courtoisie qu'ils ont eue envers les fonctionnaires qui ont comparu ici comme témoins.

*[Texte]*

I would like to say that we have four items yet, involving the Indian-Eskimo Affairs Program on which you have sought information. The Information is being gathered and if the Committee would agree, when it is submitted to the Chairman, it could be appended to the minutes.

**The Chairman:** I think that is agreed. Agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you very much. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Interprétation]*

J'aimerais vous faire remarquer que nous avons toujours quatre articles visant le programme sur les affaires des Esquimaux et des Indiens au sujet duquel vous avez demandé des renseignements. On est en train de compiler ces renseignements et si le Comité est d'accord lorsque ceux-ci seront présentés au président il sera alors souhaitable de les verser en appendice au procès-verbal.

**Le président:** Je pense que tout le monde est d'accord à ce sujet n'est-ce pas?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci beaucoup. La séance est levée.



## APPENDIX "U"

House of Commons,  
OTTAWA,  
May 30, 1973.

The Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development,  
Ottawa, Canada.

Sir:

The restoration of the Chambly Canal in its present layout is indeed a noble endeavour for which I feel bound to praise the initiatives of your Department. However, I would like to give you my opinion and the priorities which, in my view, are realistic and consistent with our times.

The development of the Richelieu River to make it serviceable for pleasure boating or other, would lead to a more rational economic and touristic development of the territory intersected by the Canal and, in my opinion, should be undertaken, if not as a priority, at least in conjunction with the restoration of the old canal.

The fact should not be overlooked that there are nine obsolete bridges across the canal that are detrimental to the normal development which the riverside municipalities should have achieved and should achieve. These bridges will remain even with the proposed restoration, and I was referring precisely to that unacceptable condition in my statement of last February in the House of Commons. Once the convertible bridge is erected, only part of the problems will have been solved and therefore, it is a grave mistake to restrict the project to the sole restoration of the canal.

Conservation is a very nice thing, indeed, but one should be realistic in terms of present and future developments. For the same amount of money, it would be imperative to improve the navigation system of the Richelieu rather than to restore a system which will always remain outdated and antiquated.

There is a way to restore and reconcile both by keeping part of the Canal, which would vastly reflect the efforts displayed by our ancestors, and then go back to the Richelieu River which, it should be remembered, is extremely beautiful and which existed before the Canal was constructed.

As to the possible contribution of our government toward the construction of a new bridge which will definitely replace the "Bridge of convertibles" which I showed you when you visited Chambly last October, I believe it would be preferable to issue a press release after the agreements between the appropriate authorities in your Department and those of the Provincial Department of Highways have been signed.

I have had the opportunity of meeting M. Gordon and we talked about problems in general. I was flabbergasted by your letter, received sometime ago, informing me that it would take five years before the Fort of Chambly could be restored. I respectfully submit that there will be a general disenchantment, particularly among municipal authorities, not only of Chambly but of the whole area, because that Fort is an exceptional tourist attraction. Consequently, Mister Minister, I only hope that the final decision which will be taken in connection with the development of that important waterway and of the Fort (I

## APPENDICE «U»

Chambre des Communes  
OTTAWA,  
le 30 mai 1973

L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien,  
Ottawa, Canada.

Monsieur le Ministre,

La restauration du Canal Chambly dans son tracé actuel est certes un noble projet pour lequel je me dois de louer les initiatives de votre ministère. Je voudrais toutefois, vous donner mon avis et les priorités qui sont, je l'affirme, réalistes et conformes à notre époque.

L'aménagement de la rivière Richelieu afin de la rendre accessible à la navigation de plaisance ou autre, permettrait un développement économique et touristique mieux rationalisé du territoire intersecté par le canal et devrait à mon avis s'effectuer si non prioritairement, du moins de pair avec la restauration du vieux canal.

Il ne faut pas oublier qu'il y a neuf ponts désuets qui traversent le canal et nuisent à l'expansion normale qu'aurait dû et que devraient connaître les municipalités riveraines et ceux-ci vont demeurer même avec la restauration proposée et, c'est justement à cette condition non acceptable que je faisais allusion dans ma déclaration à la Chambre des Communes au mois de février dernier. Une fois le pont convertible construit, c'est seulement une partie des problèmes qui sera réglée et par conséquent, c'est une grave erreur de s'en tenir seulement à la restauration du canal.

La conservation c'est bien beau mais il faut être réaliste en vue des développements présents et futurs. Pour le même montant d'argent il serait impératif d'améliorer le réseau de navigation du Richelieu plutôt que de restaurer un réseau qui demeurera toujours dépassé et archaïque.

Il y a moyen de restaurer et concilier les deux en gardant une partie du canal, ce qui illustrerait amplement les efforts déployés par nos ancêtres, et ensuite revenir à la rivière Richelieu qui est de toute beauté, il ne faut pas l'oublier, et existait avant le canal.

En ce qui a trait à la contribution possible de notre gouvernement en vue de la construction d'un nouveau pont qui, décidément, remplacera le «pont des convertibles» que je vous ai fait visiter lors de votre visite à Chambly en octobre dernier, je crois qu'il serait préférable d'émettre un communiqué de presse après qu'auront eu lieu les ententes entre les autorités de votre ministère et ceux de la voirie provinciale.

J'ai eu l'avantage de rencontrer M. Gordon et nous avons causé des problèmes en général. J'ai été estomaqué par une lettre que je recevais il y a quelque temps me disant que cela prendrait cinq ans avant de pouvoir restaurer le Fort de Chambly. Je vous soumets respectueusement qu'il va y avoir un désenchantement général, en particulier des autorités municipales, pas seulement de Chambly mais de toute la région, car ce fort est un attrait touristique exceptionnel. En conséquence M. le ministre j'ose espérer que la décision finale qui sera prise en rapport au développement de cette importante voie d'eau et

would like to see the latter subject commented in another press release) will be made in accordance with the actual needs of the population involved and that positive achievements will be made known as early as possible. The matter is a very urgent one and I cannot keep the population waiting indefinitely.

I thank you already, Mister Minister, for your interest toward my region. I know that you are a realistic man and that you will meet the request of that population which has suffered for so long.

Yours very truly,

Yvon L'Heureux,  
*Member for Chambly.*

P.S. I would like to add that Mr. Walter Smith, Member for St. Jean, strongly supports this request.

du fort (je voudrais voir ce dernier sujet commenté dans un autre communiqué de presse) sera en fonction des besoins réels de la population intéressée et que des réalisations concrètes soient connues dans les plus brefs délais possibles. C'est très urgent, je ne peux pas garder la population en haleine indéfiniment.

Merci d'avance, M. le Ministre, de l'intérêt que vous portez à ma région. Vous sachant un homme réaliste je sais que vous vous rendrez à la demande de cette population qui a souffert trop longtemps.

Votre tout dévoué,

Yvon L'Heureux,  
*député de Chambly.*

P.S. Je voudrais ajouter que M. Walter Smith, député de St-Jean, appuie fortement cette demande.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, June 19, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 19 juin 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development for  
the year ended March 31, 1972  
—Aboriginal Rights

CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère  
des Affaires indiennes et du Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972  
—Droits des autochtones

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Clark  
(*Rocky Mountain*)  
Côté  
Firth  
Gauthier (*Roberval*)

Horner (*Battleford-Kindersley*)  
Howard  
Lajoie  
L'Heureux

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

MacDonald (Miss)  
(*Kingston and the Islands*)  
MacGuigan  
Marchand  
(*Kamloops-Cariboo*)

Mitges  
Neil (*Moose Jaw*)  
Oberle  
Schellenberger  
Taylor  
Watson—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 19, 1973, Mr. Watson replaced Mr. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

On June 19, 1973, Messrs. Horner (*Battleford-Kindersley*), Mitges, Oberle and Neil (*Moose Jaw*) replaced Messrs. Dinsdale, Nielsen, Korchinski and Kuntz.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 19 juin 1973, M. Watson remplace M. LeBlanc (*Westmorland-Kent*)

Le 19 juin 1973, MM. Horner (*Battleford-Kindersley*), Mitges, Oberle et Neil (*Moose Jaw*) remplacent MM. Dinsdale, Nielsen, Korchinski et Kuntz.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 19, 1973  
(22)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:19 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Kuntz, L'Heureux, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. MacGuigan, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger and Watson.

*Other Member present:* Mr. Barnett.

*Witnesses: From the Association of Iroquois and Allied Indians:* Mr. Carl D. Brant, President; Mr. Norman Lickers, Chairman—Board of Governors, Woodland Indian Cultural/Education Centre.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972 and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

The Chairman presented the Sixth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

On Tuesday, June 12, 1973, the Sub-committee met and discussed a request from YANSI requesting equal representation on the Negotiating Committee. Your Sub-committee agreed that the Chairman should make enquiries to see if the problem had resolved itself.

The Sub-committee also discussed a further request from the Leaders of AIM. Your Sub-committee agreed to recommend to the Committee that it investigate the possibility of having Dr. Lloyd Barber look into the problem and if necessary report back to the Committee with any recommendations he may leave.

Your Sub-committee agreed to recommend that the Minister be requested to appear once before the end of June to answer general questioning.

Your Sub-committee agreed to recommend that the Committee invite an acknowledged legal expert to discuss aboriginal rights.

On motion of Mr. Oberle  
*Agreed*,—That the Sixth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Brant made a statement.

*Agreed*,—That the paper presented by the Association of Iroquois and Allied Indians on Incorporation be printed as an Appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "V"*)

The witnesses answered questions.

On motion of Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*)

*Agreed*,—That the Committee print 150 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the use of the Association of Iroquois and Allied Indians.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 JUIN 1973  
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit à 20 h 19 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Kuntz, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. MacGuigan, Neil (*Moose Jaw*), Oberle, Schellenberger et Watson.

*Autre député présent:* M. Barnett.

*Témoins:* De l'«*Association of Iroquois and Allied Indians*»: M. Carl D. Brant, président; M. Norman Lickers, président du conseil d'administration du Centre éducatif et culturel indien de Woodland.

Le Comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972 et entreprend l'étude de la question des droits des autochtones du Canada.

Le président présente le 6<sup>ème</sup> rapport du Sous-comité du programme et de la procédure:

Le mardi 12 juin 1973, le Sous-comité se réunit pour discuter d'une demande de l'Association des Indiens non inscrits du Yukon en vue d'obtenir une représentation égale sur le comité de négociation. Votre Sous-comité convient que le président doit faire enquête pour savoir si le problème s'est réglé.

Le Sous-comité discute également d'une autre demande des chefs de l'*American Indians Movement*. Votre Sous-comité convient de recommander au Comité d'étudier la possibilité de demander à M. Lloyd Barber d'envisager le problème et d'en faire rapport au Comité si nécessaire pour proposer des recommandations.

Votre Comité convient de recommander qu'on invite le Ministre à comparaître une fois avant la fin de juin pour répondre à des questions d'ordre général.

Votre Sous-comité convient de recommander que le Comité invite un conseiller juridique spécialisé dans les droits des autochtones pour en discuter.

Sur une motion de M. Oberle  
*Il est convenu*,—Que le 6<sup>ème</sup> rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Brant fait une déclaration.

*Il est convenu*,—Que le document présenté par l'*Association of Iroquois and Allied Indians* sur la constitution en corporation soit imprimé en appendice au procès-verbal d'aujourd'hui. (*Voir l'appendice «V»*).

Les témoins répondent aux questions.

Sur une motion de M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*)  
*Il est convenu*,—Que le Comité imprime 150 exemplaires supplémentaires du procès-verbal d'aujourd'hui pour les besoins de l'*Association of Iroquois and Allied Indians*.



*Ordered*,—That the Clerk of the Committee have translated and circulated to the Members of the Committee the letter dated June 4, 1973 from Mr. Andrew Rickard, President of the Grand Council Treaty Number Nine, to the Chairman of the Committee.

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Il est ordonné*,—Que le greffier du Comité fasse traduire la lettre, en date du 4 juin 1973, envoyée au président du Comité par M. Andrew Rickard, président du Grand Conseil du Traité numéro neuf, et la distribue aux membres du Comité.

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, June 19, 1973

[Texte]

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, I believe we have a quorum. As the first item, if we could just take a couple of minutes to clean up the business, I would like to make the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure. This is the sixth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure as follows:

(See *Minutes of Proceedings*)

**The Chairman:** Could I have a motion adopting this report please?

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I want to ask one question about the acknowledged legal expert. I think this is a field in which "experts" might be better phrasing and I do not know if you would get one expert who was acknowledged by everybody to be the expert. I think likely you would need a range of people, at least two or maybe three to get an accurate picture of this.

**The Chairman:** That was discussed, Mr. MacGuigan, and Peter Cumming was here, I think, with two or three of the lawyers who have considerable interest and expertise in this area, who have actually appeared with various groups. I think the Yukon Native Brotherhood have come.

**Mr. MacGuigan:** Professor Sanders was here.

**The Chairman:** Right. Professor Sanders. Is it Cumming, the man from Toronto? Peter Cumming has been here.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**The Chairman:** Allen Lueck has been here and the man whom specifically we hoped would come and I think it is arranged now, Ken Lysyk, will appear on July 5, 1973.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is interesting that all of the others had an interest in representing some specific group.

**The Chairman:** That is right. These various others, as I mentioned, have all appeared with various groups with whom they were involved.

**Mr. Schellenberger:** On a point of order, Mr. Chairman, I did not realize that we were going to be here after July 1.

**The Chairman:** I was just going to say to the Clerk, obviously you plan on our sitting past the end of June. No comment.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, now that you have provided us with the name of Professor Lysyk as the proposed legal expert I withdraw my objection.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. MacGuigan.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Did you think it would be you, Mark?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 juin 1973

[Interprétation]

**Le président:** Mesdames et messieurs, je crois que le quorum est atteint. Comme premier point, pour liquider la question en quelques minutes, j'aimerais faire le rapport du Sous-comité de l'Ordre du jour et des Procédures. Il s'agit du sixième rapport du Sous-comité, comme suit:

(se référer aux *procès-verbaux*)

**M. MacGuigan:** Puis-je avoir une motion pour adopter ce rapport?

**M. MacGuigan:** Monsieur le Président, j'aimerais poser une question au sujet de l'expert juridique reconnu. Je crois que c'est là un domaine où il vaudrait mieux que des «experts» se chargent de la rédaction, et je ne sais pas si l'on peut obtenir un expert reconnu comme tel par tous. Il serait préférable, je crois, d'obtenir à ce sujet l'opinion précise d'au moins deux ou trois personnes.

**Le président:** On a déjà discuté, M. MacGuigan, et M. Peter Cumming était présent ici même, en compagnie de deux ou trois avocats qui joignent l'intérêt à l'expérience dans ce domaine. Ils ont comparu avec divers groupes. Je crois que des représentants de la Fraternité des Autochtones du Yukon sont déjà venus.

**M. MacGuigan:** Le professeur Sanders est aussi venu.

**Le président:** En effet. Le professeur Sanders. Est-ce bien Cumming, l'homme de Toronto? Peter Cumming est déjà venu ici.

**M. MacGuigan:** Oui.

**Le président:** Allen Lueck est venu ici, et celui que nous espérons tous voir, Ken Lysyk, devrait, à peu près sûrement, venir le 5 juillet 1973.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Il est intéressant de constater que tous les autres ont souhaité représenter un groupe spécifique.

**Le président:** En effet. Ces autres personnes, comme j'ai dit, sont toutes venues en compagnie de diverses organisations auxquelles elles étaient liées.

**M. Schellenberger:** Un rappel au règlement, Monsieur le Président. Je ne savais pas que nous serions encore ici après le 1<sup>er</sup> juillet.

**Le président:** J'étais justement sur le point de dire au greffier, vous prévoyez de nous garder ici après la fin de juin. Pas de commentaires.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, comme vous nous avez présenté le professeur Lysyk comme notre expert juridique proposé, je retire mon objection.

**Le président:** Merci beaucoup, M. MacGuigan.

**Mlle MacDonald (Kingston et les îles):** Avez-vous pensé que ce serait vous, Marc?



[Text]

**The Chairman:** In addition, the Union of New Brunswick Indians are checking and endeavouring to find a suitable time for their appearance and the Union of Nova Scotia Indians have not yet replied to the invitation.

The one other item in your report was this question of YANSI. It is our understanding that they requested equal representation but I believe the negotiating committee is now functioning and they have two representatives and the Yukon Native Brotherhood has three. The situation seems to have resolved itself and be moving along so we felt that there was no additional purpose served by our getting involved.

As you know from your notice, this evening we have the Association of Iroquois and Allied Indians from Ontario and on my immediate right is Carl Brant, President of this association and on his right is Mr. Norman Lickers, Chairman of the Board of Governors of the Cultural Educational Centre at Brantford. I think Mr. Brant you were going to start off by reading the position paper. I think you have some copies. However, Mr. Brant will be reading it and then I think it was the intention that Mr. Lickers answer any questions which are forthcoming.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, did you put that motion? If you did I did not hear you put it.

**The Chairman:** I thought it was agreed to.

**Mr. MacGuigan:** Well, I do not recall our being asked if it was agreed. It will be useful to have in the Minutes if that is the case.

**The Chairman:** It is my understanding it had been. However, I will be happy to put it again, Mr. MacGuigan, just to clear up any—is it agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**An hon. Member:** Do you want a recorded vote?

**Mr. MacGuigan:** If you think that is necessary. I just wanted it recorded once.

**The Chairman:** All right. I thought it had been. However, if it is in there twice we will be doubly confirmed. Mr. Brant, would you carry on please?

**Mr. Carl Brant (President, Association of Iroquois and Allied Indians):** Thank you, Mr. Chairman. Hon. ladies and gentlemen, I want to say we appreciate you taking time to hear the Association of Iroquois and Allied Indians. We have Mr. Lickers with us as our advisor. I will begin reading my position respecting aboriginal title.

There does not appear to be any clear and concise legal definition of aboriginal title. The writers on constitutional law and the decided cases, give the circumstances and conditions, which if fulfilled, are of the opinion that under the law of nations, and aboriginal title to the land is vested in the native people and should be recognized.

After Columbus stumbled onto America, he was followed by settlers from other European countries, who found the territory already inhabited by a native people who had complete sovereignty over their territory and with a political system in many ways superior to that of the country from which they came. There were well defined boundaries and law-making and governing bodies within that territory. The native people dwelt in semi-permanent villages and engaged in agricultural pursuits supplemented by hunting and fishing giving them a fairly stable and assured supply of food. Thus, the native people

[Interpretation]

**Le président:** De plus, l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick examine la situation et s'efforce de trouver une période favorable à sa venue, et l'Union des Indiens de la Nouvelle-Écosse n'a pas encore répondu à l'invitation.

L'autre point de votre rapport concerne la question de Yansi. Nous croyons qu'ils exigent une représentation égale, mais je crois que le comité responsable des négociations fonctionne, et ils ont deux représentants et la Fraternité des autochtones du Yukon en a trois. La situation semble être redevenue normale, et nous avons pensé qu'il n'y avait plus de quoi s'engager dans cette affaire.

Selon votre avis, ce soir nous avons l'Association des Iroquois et des Indiens alliés de l'Ontario. À ma droite, Carl Brant, président de cette association, et à sa droite, M. Norman Lickers, président du Conseil des gouverneurs du Centre culturel et éducatif de Brantford. Je crois, Monsieur Brant, que vous deviez commencer par lire le document sur votre statut. Vous devez en avoir quelques exemplaires. Cependant, M. Brant le lira et puis il était prévu que M. Lickers répondrait aux questions.

**M. MacGuigan:** Monsieur le Président, avez-vous présenté cette motion? Si oui, je ne vous ai pas entendu.

**Le président:** je croyais qu'on l'avait acceptée.

**M. MacGuigan:** je ne me souviens pas qu'on nous ait demandé si on l'acceptait. Il faudrait alors consulter les procès-verbaux.

**Le président:** Je croyais qu'on l'avait déjà fait. Cependant, je suis heureux de la présenter à nouveau, Monsieur MacGuigan, pour éclaircir tout—est-ce accepté?

**Quelques voix:** Accepté.

**Une voix:** Voulez-vous un vote par appel nominatif?

**M. MacGuigan:** Si vous en voyez la nécessité. Je voulais tout simplement qu'il soit inscrit une fois.

**Le président:** Très bien. Je pensais qu'on l'avait déjà fait. Cependant, si nous l'avons deux fois, nous serons alors deux fois plus certains. Voulez-vous continuer, Monsieur Brant?

**M. Carl Brant (président, Association des Iroquois et des Indiens alliés):** Merci, Monsieur le Président. Mesdames et Messieurs, nous aimerions vous remercier d'avoir consacré une partie de votre temps à l'Association des Iroquois et des Indiens alliés. M. Lickers est notre conseiller. Je vous lirai notre position concernant le titre d'indigène.

Il semble qu'il n'y ait pas de définition juridique claire et précise de titre d'indigène. Les écrivains sur la loi constitutionnelle et les cas résolus, selon les circonstances et les conditions, si elles sont respectées, pensent qu'en vertu de la Loi des nations, le titre d'indigène s'applique à la population originaire du pays et devrait être reconnu.

Après la venue de Colomb en Amérique, d'autres colons sont venus d'Europe, et se sont aperçus que le pays était habité par des indigènes qui contrôlaient absolument leur territoire à l'aide d'un système politique qui s'est avéré supérieur de plusieurs façons à celui des pays européens. Il y avait des frontières bien définies, des lois et des organismes de gouvernement dans chaque territoire. Les indigènes habitaient des villages «semi-permanents», effectuaient des travaux agricoles, en plus de la chasse et de la pêche, ce qui leur assurait une nourriture. Donc, les indigènes contrôlaient tellement les territoires, que les lois

## [ Texte ]

were in such control of the territory that the English law recognized the native land rights. These are the necessary prerequisites from which an aboriginal title is recognized under the law of nations. This aboriginal occupancy gave the native people a legal right to their lands.

In 1810, Chief Justice Marshall of the United States Supreme Court held that Indian title was a legal right beyond mere occupancy which was to be respected by the courts until extinguished. This legal right could only be extinguished by conquest or voluntary transfer by treaty. It is most significant that most of the land acquired from the natives was done through treaties.

The adoption of the concept of Aboriginal Title by the Privy Council in two cases from Africa, re: Southern Rhodesia, in 1919 A.C. 213 and *Amodic Tijoni v. Southern Nigeria*, 1921 A.C. 399, leaves no doubt that the concept would be recognized as part of Canadian law.

## • 2025

The question then arises, "What is the effect of the Proclamation of 1763?" It must be remembered that settlement of America and Canada started in the east and crept westward. Land was acquired from the natives in this gradual westward progression. The unacquired land adjacent to the settlement was a buffer to the yet unknown. The situation was far from stable. The area covered by the Proclamation was limited territorially. The Treaty of Paris had just concluded the war with France. There were still competing colonial powers in the territory.

The Proclamation was a limitation against such competing colonial powers from acquiring land within the buffer zone. Perhaps under more sophisticated legislation, it would have been similar to a "Trading with the Enemy" Act. Such is gleaned from correspondence prior to the Proclamation, that the Government of Great Britain had two objectives in mind. "The first is the security of the whole against any European power. The next is the preservation of internal peace and tranquility of the country against any Indian disturbance.

Of these two objects, the latter appears to call more immediately for such regulations and precautions as your Lordships shall think proper to suggest, etc.

Although in order to succeed effectually in this point, it may become necessary to erect some forts in the Indian country, with their consent, yet His Majesty's justice and moderation inclines him to adopt a more eligible method of conciliating the minds of the Indians by the mildness of this Government, by protecting their persons and property and securing to them all the possessions, rights and privileges they have hitherto enjoyed, and are entitled to, most cautiously guarding against any invasion or occupation of their hunting lands, the possession of which is to be acquired by fair purchase only."

It is interesting to note that the British Government policy was the protection of the Indian's property rights already in existence, and this would include Aboriginal Title.

Thus the Proclamation of 1763 assumes the existence of Indian property rights, and the concept of Aboriginal Title is not created by the Proclamation.

## [ Interprétation ]

anglaises finirent par reconnaître les droits des indigènes. Ce sont là les conditions qui font que la loi de nations attribue à un groupe le titre d'indigène. Ce titre accordait à la population originaire un droit légal aux terres.

En 1810, le juge en chef de la Cour suprême des États-Unis déclara que le titre d'indigène était un droit légal qui dépassait toute occupation des terres, et qui devait être respecté par les tribunaux jusqu'à ce qu'il soit disparu. Ce droit légal ne peut être aboli que par une conquête ou un transfert volontaire par traité. Il est significatif que l'acquisition de la plupart des terrains des indigènes se soit faite par traité.

L'adoption du titre d'indigène par le Conseil privé dans les deux cas d'Afrique, c'est-à-dire la Rhodésie du Sud, en 1919 (213) et *Amodic Tijoni* contre le Nigéria du Sud, en 1921 (399), ne laisse planer aucun doute quant à l'adoption de ce concept dans les lois canadiennes.

On soulève alors le point : « Quel est l'effet produit par la déclaration de 1763 ? Il faut se rappeler que la colonisation au Canada et en Amérique a commencé dans l'est et s'est étendue dans l'ouest. Durant cette période de progression vers l'ouest, on a acquis les terrains des indigènes. Les terrains non acquis avoisinant la colonisation étaient un amortisseur de l'inconnu. La situation était loin d'être stable. La région couverte par la Déclaration était limitée territorialement. Le Traité de Paris venait de clore la guerre avec la France. Il y avait encore des forces coloniales en concurrence sur le territoire.

La Déclaration empêchait ces forces d'acquérir des terrains dans la région tampon. Peut-être dans un système de lois plus élaboré, on l'aurait appelé « loi sur le commerce avec l'ennemi ». Selon des lettres, écrites avant la Proclamation, la Grande-Bretagne avait deux objectifs. « Le premier est d'assurer la sécurité de la colonie contre toute puissance européenne. Le deuxième est de garder la paix et la tranquillité dans le pays, contre tout trouble indien. »

De ces deux objectifs, le dernier semble demander des règlements et précautions plus sévères que les lords penseront bon de suggérer, etc.

Même pour réussir, il peut être nécessaire de construire des forts dans le pays indien, avec le consentement de ses occupants; cependant la justice et la modération de Sa Majesté l'incitent à prendre une mesure susceptible de rallier les esprits indiens au moyen de la douceur, en protégeant les Indiens et les propriétés droits et privilèges auxquels ils ont droit, en les protégeant contre toute invasion ou occupation de leurs terrains de chasse; l'acquisition de ces terrains se fera honnêtement. »

Il est intéressant de remarquer que la politique du gouvernement britannique consistait dans la protection des droits de propriété des Indiens, qui existaient déjà, et cela comprendrait le titre d'indigène.

Donc la Proclamation de 1763 suppose l'existence de tels droits, et le titre d'indigène n'a pas été créé par la Proclamation.



[Text]

The question of Aboriginal Title then becomes one of fact. Can the Indian tribes claiming Aboriginal Title prove that in their first dealings with the Government they had such control and were in a state of development to exercise the control which would give them sovereignty over the territory they are claiming which would be recognized by the Laws of Nations?

The Indian Tribes concerned should have an opportunity to prove their claim to Aboriginal Title, whether it be through a Claims Commission or some other forum.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brant.

One other document has been circulated to all of you. I do not know whether Mr. Lickers or Mr. Brant would like to read this, or whether it is necessary. You all have copies. We could have it read or we could have it appended to the minutes.

I should explain that the reason these copies were not delivered earlier was that they were brought up and handed to us at the beginning of the meeting. There was unfortunately no time to have this translated, or distributed to you earlier.

Do you wish to have it read into the record, or should we have it appended?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Appended.

**The Chairman:** Is it agreed that this document be appended to the minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

• 2030

**The Chairman:** I think that covers the opening statements, and the witnesses have now agreed to answer questions.

Dr. Mitges is the first questioner, followed by Dr. MacGuigan.

**Mr. Mitges:** Thank you very much, Mr. Chairman. My questions will be simple, to start the ball rolling.

Could Mr. Brant tell me how many bands his organization represents, the number of people the association represents, and whether any of the bands belong to any other organization, for example the Union of Ontario Indians or such other organization of that kind?

**Mr. Brant:** We presently represent eight bands by band council resolution, member bands of our association do not belong to any other association in Ontario, and the number of people involved is a little over 17,000.

**Mr. Mitges:** Have you ever applied for membership in some of these other organizations that exist, such as the Union of Ontario Indians or membership in the National Indian Brotherhood?

**Mr. Brant:** No, sir.

**Mr. Mitges:** Can you give a reason, for my own information?

[Interpretation]

La question du titre d'indigène devient donc réelle. Les tribus indiennes qui demandent ce titre d'indigène peuvent-elles prouver que lors des premiers pourparlers avec le gouvernement, elles contrôlaient le territoire et étaient en état d'exercer un contrôle qui leur accorderait la souveraineté qu'elles réclament qui serait reconnue par la Loi des nations?

Les tribus indiennes concernées devraient pouvoir justifier leur demande au titre d'indigène, que ce soit par l'entremise d'une commission de demandes ou d'autres tribunaux.

**Le président:** Merci, M. Brant.

On vous a distribué un autre document. Je ne sais pas qui de M. Brant et M. Lickers voudrait vous le lire, ou si c'est nécessaire. Vous en avez tous des exemplaires. On pourrait le lire ou l'inclure dans les procès-verbaux.

Je voudrais vous expliquer que ces exemplaires ne vous sont pas parvenus plus tôt parce que nous les avons obtenus au début de la réunion. Il n'y avait malheureusement pas de temps pour les traduire, ou les distribuer.

Désirez-vous qu'on les lise, ou qu'ils soient inclus dans les procès-verbaux?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Qu'ils soient mis en appendice.

**Le président:** Est-on d'accord?

**Quelques voix:** Oui.

**Le président:** Voilà donc pour le discours d'introduction et les témoins sont maintenant prêts à répondre aux questions.

M. Mitges sera le premier à en poser, suivi de M. MacGuigan.

**M. Mitges:** Je vous remercie, monsieur le président. Pour commencer, mes questions seront simples.

M. Brant pourrait-il nous dire combien de bandes son association représente, le nombre total d'Indiens que comptent ces bandes et s'il y en a qui appartiennent à une autre association, comme par exemple l'Union des Indiens de l'Ontario?

**M. Brant:** Nous représentons à l'heure actuelle huit bandes qui ont adhéré à notre association à la suite d'une résolution du conseil de bandes, nos membres n'appartiennent à aucune autre association de l'Ontario et le nombre d'Indiens que nous représentons est un peu supérieur à 17,000.

**M. Mitges:** N'avez-vous jamais posé votre candidature pour devenir membre des autres associations existantes telles que l'Union des Indiens de l'Ontario ou de la Fraternité nationale des Indiens?

**M. Brant:** Non, Monsieur.

**M. Mitges:** Pouvez-vous m'en donner la raison?

[Texte]

**Mr. Brant:** When we organized in August 1969 we were not represented by any union or any National Indian Brotherhood and nobody was speaking for the Iroquois. This is why we organized. We have been maintaining our organization since that point as an individual group, and we plan on maintaining that position in the future.

**Mr. Mitges:** Do you do your own financing or are you assisted in any way by any government?

**Mr. Brant:** At the start we were assisted by the Department of Indian Affairs and in 1970 that responsibility was handed over to the Department of the Secretary of State. It actually was core funding.

**Mr. Mitges:** Thank you very much, Mr. Chairman. That is all I have for now.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Mitges.

**Mr. MacGuigan:** Mr. Chairman, I wonder if the witness has had an opportunity of familiarizing himself with the brief which was recently presented to this Committee by the National Indian Brotherhood on the same subject?

**Mr. Brant:** Yes, we have.

**Mr. MacGuigan:** Could you describe for us briefly any differences in perspective that there might be between your view of aboriginal rights and the view presented by the National Indian Brotherhood? Theirs was a much fuller discussion and I think did not stop so historically early and I wonder if you could analyse for us the differences between your viewpoint and theirs?

**Mr. Brant:** I would like to turn that question over to Mr. Lickers.

**Mr. Norman Lickers (Chairman of the Board of Governors, Woodland Indian Cultural/Educational Centre):** Yes, we have gone over their brief on aboriginal title. We agree with the first paragraph on actual Indian sovereignty. Then from there they go on to accepting the question of Indian title as merely a usufructuary right, and that is where we do not agree with their presentation. We do not believe the Royal proclamation derogated from the title that the Indian had and merely a usufructuary right, as they mention in their brief . . .

**Mr. MacGuigan:** How would you describe your relationship to Canada at the present time? Would you describe yourselves as individuals and as tribes as citizens of Canada, or how would you look on your status?

• 2035

**Mr. Brant:** Right now, we are, as a matter of fact, living in Canada. The fact that we are not—I think your question was “Are we dependent on any other organization?” Was that the question?

**Mr. MacGuigan:** What I really had in mind, if I may state it more fully, is that you rest your claim on the situation in early days, about the seventeen sixties. I understand a suggestion that you were in such a state of development that you exercised control and sovereignty over this territory. I am wondering if, in your view, you have ever lost that control and sovereignty and whether you still consider yourselves to be, as it were, a state or whether you consider yourselves to be part of the state of Canada and citizens of Canada?

[Interprétation]

**M. Brant:** Lorsque nous avons fondé notre association en août 1969, nous n'étions représentés par aucun autre organisme ou aucune fraternité nationale indienne et personne ne parlait au nom des Iroquois. C'est la raison pour laquelle nous nous sommes organisés. Nous sommes restés un groupe à part depuis lors et nous prévoyons de le rester à l'avenir.

**M. Mitges:** Financez-vous vous-mêmes votre association ou bien le gouvernement vous verse-t-il une aide?

**M. Brant:** Au début le ministère des Affaires indiennes nous versait une aide et en 1970 cette responsabilité a été confiée au secrétariat d'État.

**M. Mitges:** Je vous remercie, monsieur le président. C'est tout pour l'instant.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Mitges.

**M. MacGuigan:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si le témoin a pris connaissance du memorandum qui a été présenté récemment à notre Comité par la Fraternité nationale des Indiens sur le même sujet?

**M. Brant:** Oui.

**M. MacGuigan:** Pourriez-vous nous décrire brièvement les différences fondamentales entre votre conception des droits aborigènes et celle de la Fraternité nationale des Indiens? Cette dernière a un point de vue beaucoup plus élaboré et n'arrêtait pas son analyse aussitôt dans l'histoire et j'aimerais que vous nous expliquiez la différence entre votre point de vue et le sien.

**M. Brant:** Je vais demander à M. Lickers de répondre à cette question.

**M. Norman Lickers (président du Conseil d'administration, Centre éducatif culturel indien de Woodland):** Oui, nous avons étudié le mémoire de la Fraternité nationale sur les droits aborigènes. Nous approuvons le premier paragraphe sur la souveraineté indienne. Ensuite la Fraternité considère les droits indiens comme se limitant à l'usufruit et c'est là que nous divergeons. Nous ne croyons pas que la proclamation royale abolit le titre de propriété et ne laisse aux Indiens que l'usufruit des terres comme il est dit dans le mémoire de la Fraternité nationale.

**M. MacGuigan:** Comment décririez-vous votre position vis-à-vis de l'État canadien à l'heure actuelle? Vous considérez-vous comme des individus, ou des tribus ou des citoyens du Canada? Quel est selon vous votre statut?

**M. Brant:** Il se trouve que nous vivons au Canada. Le fait que nous ne dépendions d'aucune autre organisation signifie . . . Quelle était exactement votre question?

**M. MacGuigan:** Ce que je voulais dire c'est que vos revendications sont basées sur la situation qui existait jadis, aux environs des années 1760. Vous dites qu'à ce moment-là vous exerciez le contrôle et la souveraineté sur ce territoire. J'aimerais savoir si, selon vous, vous avez perdu ce contrôle et cette souveraineté ou bien si vous vous considérez toujours comme formant un État à part ou bien si vous vous considérez comme citoyens du Canada?



[Text]

**The Chairman:** Mr. Lickers do you wish to comment?

**Mr. Lickers:** Yes, we recognize ourselves as being part of the citizens of Canada. Some of the writers on international law will point out to you that the native people can lose their sovereignty by accepting the services of the paramount power; it is purely a question of fact in the thing as to whether we have or not. It is quite possible to do it. But here we are dealing with a situation of our first contact with the colonizing powers and if our concept is true that aboriginal title was vested in the native people at that time, then we say that the title has always remained as such and required to be recognized and compensation made.

**Mr. MacGuigan:** But for you, if I understand you rightly, this is a question of the ownership of land rather than of sovereignty over the land. There is no problem of government. You accept the government of Canada as your government but the question is whether you consider that you have legal title now to the lands which dates back to the historical situation that you believe existed in 1763. Is that a fair statement of your position?

**Mr. Lickers:** It is a fair statement.

**Mr. MacGuigan:** Yes. Might I ask if members of your group generally vote in Canadian elections? I will not ask you how they vote; that might get us into other arguments here.

**Mr. Lickers:** Even within our group many of them that do not take that position. They still maintain that they are an independent sovereign nation and as a result do not vote. We are still divided on that issue.

**Mr. MacGuigan:** I see. This is a disputed question among your group.

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. MacGuigan:** Could you tell me what proportion roughly would adhere to one view and what to the other?

**Mr. Lickers:** It is pretty difficult to decide the exact proportion on each side. We have not counted heads.

**Mr. MacGuigan:** Do you think a majority of your group would feel they were citizens of Canada?

**Mr. Lickers:** I would go this far, that the majority of the group has been voting in the general bands elections for recognizing the elected band system.

**Mr. MacGuigan:** Yes.

**Mr. Lickers:** Even some of them who do that still maintain their right as an independent sovereign nation.

**Mr. MacGuigan:** Yes. I realize that of their nature these are questions that cannot be answered with absolute accuracy but I am interested in having your general approach to answering them.

Going back to 1763 and the question of fact which you raised, can the Indian tribes claiming aboriginal title prove that in their first dealings with the government they had such control and were in the state of development to exercise the control, which would give them sovereignty over the territory they are claiming and which would be recognized by the law of nations. Would you have any full answer you would like to give to that question? Or is this something which should be decided as a result of historical investigation? How would you like to see this question approached?

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Lickers, voulez-vous répondre?

**M. Lickers:** Oui, nous nous reconnaissons comme citoyens du Canada. Certains experts en droit international vous diront que les indigènes peuvent perdre leur souveraineté en acceptant les services d'une plus grande puissance; c'est tout à fait possible. Mais nous disons qu'au moment de notre premier contact avec les colonisateurs, le titre de propriété à cette époque appartenait aux indigènes et nous disons que ce droit nous reste et doit être reconnu et une compensation nous être versée.

**M. MacGuigan:** Mais pour vous il s'agit là, si je vous comprends bien, de la propriété des terres plutôt que de la souveraineté sur elles. Il n'y a pas de problème d'autorité. Vous acceptez le gouvernement du Canada comme étant votre gouvernement et le problème est que vous considérez posséder un droit de propriété légal sur les terres que vous occupiez en 1763. Est-ce bien là votre position?

**M. Lickers:** Oui.

**M. MacGuigan:** Bien. Est-ce que les membres de votre groupe votaient généralement dans les élections fédérales? Je ne veux pas vous demander comment ils votent parce que cela pourrait nous entraîner trop loin.

**M. Lickers:** Même au sein de notre groupe, beaucoup n'adoptent pas ce point de vue. Ils se considèrent toujours comme étant une nation indépendante souveraine et, en conséquence, ne votent pas. Nous sommes toujours divisés sur cette question.

**M. MacGuigan:** Je vois. C'est un sujet de controverse à l'intérieur de votre groupe.

**M. Lickers:** Oui.

**M. MacGuigan:** Pourriez-vous me dire approximativement la force respective de chaque camp?

**M. Lickers:** C'est difficile à déterminer. Nous n'avons pas compté les tenants de l'une ou de l'autre thèse.

**M. MacGuigan:** Pensez-vous que la majorité de votre groupe se considère comme citoyens du Canada?

**M. Lickers:** Je peux vous dire que la majorité du groupe vote dans les élections générales de bande et reconnaît le système de représentation au sein de la bande.

**M. MacGuigan:** Oui.

**M. Lickers:** Même parmi ceux-ci il y en a qui se considèrent comme une nation souveraine indépendante.

**M. MacGuigan:** Oui. Je me rends compte que vous ne pouvez pas répondre avec beaucoup de précision à toutes ces questions mais je voulais connaître votre attitude générale vis-à-vis de cette question.

Pour revenir à 1763 et la situation d'alors, est-ce que les tribus indiennes revendiquant la propriété des terres peuvent prouver qu'au moment des premières négociations avec le gouvernement elles contrôlaient ces terres et étaient suffisamment développées pour le faire, ce qui leur donnerait la souveraineté en droit international sur le territoire qu'elles revendiquent? Pouvez-vous donner une réponse catégorique à cette question? Ou bien, cela a-t-il besoin d'être déterminé par une enquête historique? Comment faudra-t-il aborder cette question?

[Texte]

**Mr. Lickers:** Notification in connection with appearing before the Committee was rather limited.

• 2040

**Mr. MacGuigan:** Yes. I do not say this by way of criticism of your group but only to find out how you would wish to have us proceed at this point with your own question?

**Mr. Lickers:** At the present time we would like to present our case before a proper forum but not before the Supreme Court of the Northwest Territories; otherwise we would have a bit of prohibition against us. We would like to present our case before the proper forum which would be recognized, and preferably a case before the Supreme Court of Canada, on terms of reference from the government as to whether that concept of aboriginal title is recognized by the government.

**Mr. MacGuigan:** You do feel this is something which could be judicially settled rather than settled by other means: by negotiation or by the appointment of a Commissioner, or something of that kind.

**Mr. Lickers:** If the questions of facts can be agreed upon. We maintain that the question of aboriginal title apparently is a question of fact. Concerning the native people accepting control over the Territories, it is purely a question of fact and an opportunity should be given before the proper forum to prove those facts.

**Mr. MacGuigan:** I take it you mean that if there was agreement on both sides and that the only point of issue was this factual question, you would be satisfied to have the facts decided by a judicial tribunal which you would consider to be able fairly to judge the evidence?

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. MacGuigan:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. MacGuigan. Mr. Barnett, do you wish to question at all?

**Mr. Barnett:** I could ask one question just on the point that has been left by Mr. MacGuigan's question.

Several years ago we had a couple of versions of a claims commission bill introduced by the government, neither of which proceeded beyond the more or less preliminary stages in Parliament. At the time, I moved what is referred to as a reasoned amendment at second reading of the bill which put forward the proposition that rather than a form of commission which the bill proposed, there should be established—if I can recall the phrasing correctly—a court of Indian claims headed by a jurist of international repute other than a Canadian, the implication being that there could be Canadian members of the court but the presiding officer should be someone else.

Actually the thought behind my amendment was recognition of the fact that under existing arrangements through the United Nations—the international court at The Hague—there were legal obstacles to subject matter of this kind and that, in effect, a court should be established which, within the framework of the operation of the Canadian Parliament, would resemble as near as possible the kind of tribunal that the international court would be.

[Interprétation]

**M. Lickers:** Nous n'avons eu que peu de temps pour nous préparer avant notre comparution.

**M. MacGuigan:** Oui. Je ne dis pas cela pour vous critiquer, mais je voudrais simplement savoir quelle procédure vous envisagez.

**M. Lickers:** Nous voudrions pouvoir nous défendre devant un tribunal approprié, mais pas devant la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest; nous voudrions faire valoir nos arguments devant un tribunal approprié, de préférence à la Cour suprême du Canada, munis d'un mandat du gouvernement, afin de déterminer si le gouvernement reconnaît notre définition du droit aborigène.

**M. MacGuigan:** Vous pensez que cela peut être décidé juridiquement plutôt que par d'autres moyens comme la négociation directe avec le gouvernement ou la nomination d'un commissaire ou quelque chose de ce genre.

**M. Lickers:** Il faut se mettre d'accord sur les faits historiques. Nous maintenons que la question des droits aborigènes est liée aux faits historiques. Il suffirait de prouver l'existence de ces faits historiques devant un forum adéquat.

**M. MacGuigan:** Je suppose que vous voulez dire que si les deux parties étaient d'accord et que le seul point litigieux reste cette question de faits, à ce moment-là vous laisseriez un tribunal judiciaire, que vous considéreriez comme compétent, en décider?

**M. Lickers:** Oui.

**M. MacGuigan:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur MacGuigan. Monsieur Barnett, voulez-vous poser des questions?

**M. Barrett:** J'aimerais poser une question sur le point que vient de soulever M. MacGuigan.

Il y a quelques années, le gouvernement a introduit plusieurs versions d'un projet de loi sur la Commission des revendications, aucun de ces projets n'ayant dépassé le stade préliminaire au Parlement. J'avais présenté à la deuxième lecture du projet de loi un amendement prévoyant la création, le nom d'une commission comme le projet de loi envisageait de le faire, mais un «tribunal des revendications indiennes» présidé par un juriste de réputation internationale qui ne soit pas Canadien parce que j'estimais que les membres du tribunal pouvaient être Canadiens mais que le président ne devait pas l'être.

A la base de cet amendement se trouvait le fait que, en vertu de la charte des Nations unies et de la Cour internationale de La Haye, il y a des obstacles juridiques qui empêchent de soumettre à cette dernière des affaires de ce genre et qu'il faudrait donc créer un tribunal, fonctionnant dans le cadre du Parlement du Canada, qui ressemblerait autant que possible à la Cour internationale de justice.



[Text]

My question that I would like to ask because of the mention you made of the Supreme Court of Canada is: in your view would a tribunal of that kind that would examine the question of fact to which you referred be a more acceptable judicial forum than the Supreme Court of Canada that operates entirely within the framework of the over-all governmental structure of Canada.

• 2045

**Mr. Lickers:** I think that would be preferable for the simple reason that a lot of the evidence that would be given would not be primary evidence, because for a lot of it we will have to rely upon history and documentary evidence, which would be pretty hard to prove even before the Federal Court because of the laws of evidence. We would have to be given fairly wide latitude to even be able to introduce secondary evidence. If a court such as you suggest could be formulated for the purpose of hearing a specific case and relaxing the rules of evidence, I think that would be preferable to the Federal Court.

**Mr. Barnett:** The only other question I would like to ask at this point, Mr. Chairman, relates to one that was asked earlier. Are all of the member tribes of your Association within the geographic boundaries of the Province of Ontario or are there any tribes or bands in other parts of Canada associated with you?

**Mr. Brant:** No. We are all within the boundaries of Ontario. When our association was first being set up we had members from other bands outside the province and other people from outside the province, but right now they are all in Ontario.

**Mr. Barnett:** Thank you.

**The Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct my first question to Mr. Lickers. With regard to the brief and the question of aboriginal title, I presume from what you have said that you would consider it a necessary first step that the Government of Canada, whatever government that might be, should first recognize the concept of aboriginal rights.

**Mr. Lickers:** That is correct.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** And from then on it would be a question of whether negotiation by the political or judicial process could be determined.

**Mr. Lickers:** Do you mean in connection with proving the claim by the individual bands concerned? Yes. The concept has to be recognized by the government first and from then on I would consider the question of fact as to whether any of the bands that were claiming did have such control over the territory, which would bring them within what is recognized as aboriginal title.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** A number of the groups with whom we have had discussions and meetings have begun preparing their own claims and have begun to do their own research into land rights, the background, the history and the legitimate land titles that they feel are theirs. In this connection a number of them already have research funds from one source or another with which to begin this work. It was mentioned that your funding is limited, I believe, to the Department of the Secretary of State; it is core funding from the Department of the Secretary of State. Do you have any moneys to do

[Interpretation]

Ma question est donc la suivante: Est-ce que, selon vous, un tribunal de ce genre constituerait un forum juridique plus acceptable que la Cour suprême du Canada qui relève entièrement de la structure institutionnelle du Canada?

**M. Lickers:** Je crois que cela serait préférable pour la simple raison qu'un grand nombre des éléments de preuves qui seraient avancées ne seraient pas des éléments de preuves primaires, car, pour beaucoup, il faut s'appuyer sur l'histoire et sur des preuves authentiques, ce qui serait assez difficile de prouver, même devant la Cour fédérale, à cause des lois de la preuve. Il faudrait nous laisser assez de latitude pour que nous puissions même présenter des preuves secondaires. Si l'on pouvait, comme vous l'avez suggéré, créer un tribunal destiné à recevoir les cas précis, et à adoucir les règlements de la preuve, je crois que ce serait préférable à la Cour fédérale.

**M. Barnett:** Monsieur le président, je voudrais poser une autre question qui concerne un sujet qui a été abordé auparavant. Toutes les tribus faisant partie de votre Association sont-elles établies à l'intérieur des limites géographiques de l'Ontario? Y a-t-il des tribus ou groupements d'autres parties du Canada qui en font partie?

**M. Brant:** Non. Nous sommes tous en Ontario. Lors de la fondation de notre association, il y avait des membres qui appartenaient à des groupements établis hors de la province, ainsi que d'autres personnes des autres provinces, mais actuellement, tous les membres sont en Ontario.

**M. Barnett:** Merci.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Je voudrais poser ma première question à M. Lickers. En ce qui concerne le mémoire à la question des droits des autochtones, je suppose, d'après ce que vous avez dit, que vous considérez comme étape essentielle que le gouvernement du Canada, quel qu'il soit, reconnaisse le concept des droits des autochtones.

**M. Lickers:** C'est juste.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Et par la suite, il resterait à savoir si on fixerait les négociations, par le procédé politique ou juridique.

**M. Lickers:** Voulez-vous parler de prouver les revendications des groupes individuels concernés? Oui. Il faut d'abord que le gouvernement reconnaisse le concept, et ensuite, je considérerais la question de savoir si les bandes qui faisaient des revendications avaient effectivement le contrôle du territoire, ce qui les ramènerait à l'intérieur de ce qui est reconnu comme le droit autochtone.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Beaucoup de groupes avec qui nous avons eu des discussions et des séances ont commencé à préparer leur propre revendication, à faire leur propre recherche sur les droits sur la terre, leur histoire, et les titres légitimes qu'ils croient être leur propriété. A cette fin, beaucoup d'entre eux ont déjà des fonds de recherche, provenant d'une source ou d'une autre, et avec lesquels ils vont commencer ce travail. On a dit que vos fonds étaient limités, je crois que c'est le ministère du Secrétariat d'état; votre financement dépend uniquement du Secrétariat d'état. Avez-vous l'argent

[Texte]

research into land rights or land claims for your organization?

**Mr. Lickers:** It has only been comparatively recently that we have actually been funded. As a matter of fact, most of our research has only started since about April, when we began to get funds to do the best research. Prior to that we more or less steered away from the Claims Commission for getting funds for the simple reason that we did not think the terms of reference were broad enough.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** This was Dr. Barber's.

• 2050

**Mr. Lickers:** Yes. We did not think these terms of reference were broad enough to include some of the claims that we thought were very legitimate. As a result of that, we were going to take the position that we certainly would not work under the terms of reference as they are now set out. If those terms of reference were changed, then we would go along with the idea.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Lickers, do you foresee this being a lengthy process of researching titles, of finding out just what land you are going to be involved with, and do you feel that the funding that you are receiving is sufficient?

**Mr. Lickers:** No, I do not think the funding is sufficient. As a matter of fact, four or five years back the Six Nations took up with the Department of Indian Affairs doing this type of research and they were very favourable to it for the simple reason that there is no place where all the titles to the Indian, even the Six Nations property are at one place and where you can actually put your finger on all of it.

They started to do some and as a matter of fact the head of their department told me at that time that to do complete research with the staff that they had, it would take them six years.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** On a different matter but on the second submission that you have made here tonight, as we may not have the opportunity to question you again in the near future, there are a couple of matters which I would like to ask about. This has to do with the incorporate of your cultural college. I wonder if you could tell us the present status of that. I know that there has been some difficulty and you might just outline it to us so that we will know because the Woodland Indian Cultural/Educational Centre is perhaps different from any of the other cultural colleges. This has come up in our discussion previously, both with the Assistant Deputy Minister when he was here and in the over-all context of Indian education. I wonder if you could tell us how that situation stands at the moment.

**Mr. Lickers:** I had the opportunity this morning of discussing it with a Mr. Parker, who apparently is going to look after the Indian cultural centres. Prior to that I had made representations against the incorporation for reasons set out in what will be an appendix to these proceedings.

The situation requiring incorporation has not changed. The matter of funding has changed to this extent, according to the criteria. They will give the money to somebody who has a recognized legal status rather than is recognized as a legal entity. Now if you can differentiate between those two...

[Interprétation]

nécessaire pour faire des recherches sur les droits sur les terres, ou des revendications territoriales pour votre organisation?

**M. Lickers:** En réalité, cela fait très peu de temps que nous avons commencé à être réellement financés. En fait, la plupart de nos recherches ont commencé environ en avril, lorsque nous avons reçu les fonds pour faire ces recherches. Avant cela, nous n'avons pas tellement essayé d'obtenir de fonds de la Commission des revendications, simplement parce que nous ne croyons pas que le mandat était assez étendu.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il s'agit de celui de M. Barber.

**M. Lickers:** Oui. Il ne croyait pas que le mandat était assez étendu pour inclure certaines des revendications que nous pensions très légitimes. Nous avons donc pris comme position de ne pas travailler selon les termes du mandat qui nous avait alors été confié. Si on changeait le mandat, nous allions poursuivre.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Lickers, prévoyez-vous qu'il faudra beaucoup de temps pour rechercher ces titres, pour trouver exactement à quelle terre vous vous intéresserez, et croyez-vous que les fonds que vous avez actuellement sont suffisants?

**M. Lickers:** Non, je ne crois pas que le financement soit suffisant. En fait, il y a quatre ou cinq ans, les Six Nations ont entrepris, avec le ministère des Affaires indiennes, ce genre de recherche, ils étaient très favorables, pour la simple raison qu'il n'y a aucun endroit où l'on trouve tous les titres des Indiens, les biens des Six Nations sont à un endroit, et l'on ne peut trouver un endroit où tous les titres seraient réunis.

Ils ont commencé à en faire un peu, et en fait, le chef du ministère m'avait dit à l'époque de faire une recherche complète. Avec le personnel qu'ils avaient, cela prendrait six ans.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Passons maintenant à la seconde requête que vous avez faite ici ce soir, puisque nous n'aurons peut-être pas la chance de vous questionner à nouveau avant longtemps, il y a deux ou trois questions que je voudrais vous poser. Cela concerne les corporations de votre collège culturel. Pourriez-vous nous parler de son état actuel? Je sais qu'on a connu certaines difficultés, vous pourriez peut-être nous renseigner, car le Woodland Indian Cultural/Educational Centre est peut-être différent de tous les autres collèges culturels. On en a déjà parlé, lors de la visite du sous-ministre adjoint, et dans le contexte général de l'éducation des Indiens. Pourriez-vous nous dire où on en est actuellement?

**M. Lickers:** J'ai eu la chance d'en discuter ce matin avec un certain M. Parker, qui, apparemment, s'occupera bientôt des centres culturels Indiens. J'avais fait précédemment des requêtes contre l'incorporation, pour des raisons expliquées dans ce qui sera un appendice à ce mémoire.

La situation qui demande l'incorporation n'a pas changé. La question du financement a changé, selon les critères. Ils donneront l'argent à quelqu'un qui a un statut juridique reconnu plutôt qu'à quelqu'un qui est reconnu comme une entité juridique. Maintenant, si vous pouvez faire la distinction...



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Does that mean, Mr. Lickers, that you will receive your funds, which up to now I gather have not been forthcoming, but that you will receive your funds as a legal body, that is as the organization, whether or not the cultural college is incorporated?

**Mr. Lickers:** The money will now be sent to the Six Nations band council.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I see.

**Mr. Lickers:** What sort of administrative set-up they will make I do not know for the simple reason that I have not discussed the matter with them as I only found that out today.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** But the question of losing the land because of incorporation is not being pressed at the present time?

**Mr. Lickers:** Not at the present time.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much, Miss MacDonald.

**Mr. Watson.**

• 2055

**Mr. Barnett:** Did I understand the last part correctly that it would appear that the eligibility for grant had been established without the necessity of incorporating the college? This was the information that you had today subject to discussion with your band council.

**Mr. Lickers:** Apparently for certain purposes they recognize that the band council has legal status for certain things. As a result of that, I suggested that the funding then be done through the Six Nations Band Council who owns the buildings and the facilities where the cultural centre is. Apparently that is agreeable with Treasury Board and the thing is going to be done that way.

**Mr. Barnett:** Subject to some agreement that the funds will be used for the purposes that you have in mind?

**Mr. Lickers:** Yes.

**The Chairman:** Miss MacDonald, did you have a supplementary?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes. Is that arrangement satisfactory to you, Mr. Lickers?

**Mr. Lickers:** No, it is not satisfactory to me for this reason. We set it up as a Woodland Cultural Centre which takes in practically all the Indians in southern Ontario and eastward. In view of the fact that the funding is done on a per capita basis, where you get the funding through one band council you might not get the co-operation of the band councils outside the association. As a result of that our funding might be curtailed and we would not be able to include the band councils outside the association and I think our membership is going to be rather limited to carry on this work.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur Lickers, cela signifie-t-il que vous recevrez vos fonds, que vous n'avez jusqu'à maintenant pas reçus, d'après ce que je comprends, mais que vous recevrez ces fonds en tant qu'entité juridique, c'est-à-dire en tant qu'organisation, que le collège culturel soit ou non incorporé?

**M. Lickers:** L'argent sera maintenant envoyé au conseil des Six Nations.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je comprends.

**M. Lickers:** Quelles structures administratives choisiront-ils, je ne le sais pas, pour la simple raison que je n'en ai pas discuté avec eux, puisque je n'ai découvert cela qu'aujourd'hui.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais actuellement, on n'insiste pas sur les questions de la perte de terre à cause de l'incorporation?

**M. Lickers:** Pas actuellement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci beaucoup mademoiselle MacDonald.

Monsieur Watson.

**M. Barnett:** Ai-je bien compris, il semblerait que l'éligibilité aux subventions a été établie sans la nécessité d'incorporer le collège? C'est ce que vous avez appris aujourd'hui, et qui est sujet à des discussions avec votre Conseil de tribu.

**M. Lickers:** Apparemment, à certaines fins, ils reconnaissent que le Conseil a un certain statut juridique pour certaines choses. J'ai donc suggéré que le financement se fasse par le Conseil des Six Nations qui possède les édifices et les installations du centre culturel. Apparemment le Conseil du Trésor est d'accord et c'est ainsi que l'on procédera.

**M. Barnett:** L'objet de quelque accord afin que les fonds soient utilisés aux fins que vous souhaitez?

**M. Lickers:** Oui.

**Le président:** Mademoiselle MacDonald, avez-vous une autre question?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui. Êtes-vous satisfait de cet accord, monsieur Lickers?

**M. Lickers:** Non, je n'en suis pas satisfait pour la raison suivante: nous avons créé la Woodland Cultural Centre afin de recevoir pratiquement tous les Indiens du Sud de l'Ontario et de l'Est. Compte tenu du fait que le financement se fait «par tête», lorsque vous obtenez un financement par un conseil de tribu, il se peut que vous n'obteniez pas la coopération des conseils de tribu qui n'appartiennent pas à l'association. Il en résulterait que notre financement pourrait être amoindri, et nous ne serions pas capables d'inclure les conseils de tribu qui n'appartiennent pas à notre association, et je crois que le nombre de nos membres serait assez limité pour accomplir ce travail.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** Yes. Perhaps this information came out earlier, sir. Would you mind naming the eight reserves that you represent?

**The Chairman:** Do you mean which ones he represents?

**Mr. Watson:** Yes, the eight you represent. I would appreciate the names.

**Mr. Brant:** From the east there is Tyendinaga, Hiawatha, Six Nations . . .

**Mr. Watson:** The first one is located where?

**Mr. Brant:** Tyendinaga at Deseronto; it is east of Belleville.

**Mr. Watson:** Deseronto.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is near Kingston.

**Mr. Watson:** Is it in your riding, Miss MacDonald?

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, it is in Mr. Ellis' riding.

**Mr. Brant:** The second one is Hiawatha.

**Mr. Watson:** Which is where?

**Mr. Brant:** Near Peterborough. The third one is Gibson Reserve, Gravenhurst. Six Nations; in Mississauga of the Credit; Oneidas of the Thames; Moravian; and Walpole Island.

**Mr. Watson:** Walpole Island used to belong to the Ontario Union of Indians did it not?

**Mr. Brant:** I believe some time ago, yes.

**Mr. Watson:** You had better refresh my memory of history here. Which of these reserves comprise descendants of those Iroquois groups that were granted land in Canada by the British Crown after the American Revolution? The Six Nations are . . .

**Mr. Brant:** And Tyendinaga at Deseronto.

**Mr. Watson:** Could you give us a little bit of the background of the others?

**Mr. Brant:** For the others of the Iroquois Nation, the Oneidas, the Mohawks and Gibson, the land was purchased for them at a later time.

**Mr. Watson:** And the others?

**Mr. Brant:** The other reserves are their allies the Chippewas, Delaware and the Mississaugas.

**Mr. Watson:** The Delawares' original tribal area prior to European settlement was where?

• 2100

**Mr. Lickers:** Around London.

**Mr. Watson:** Around London. Did the St. Regis group ever belong to your association?

[Interprétation]

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Oui. Ce renseignement a peut-être été divulgué plus tôt. Pourriez-vous nommer les huit réserves que vous représentez?

**Le président:** Voulez-vous dire celles qu'il représente?

**M. Watson:** Oui, les huit que vous représentez. J'aimerais connaître les noms.

**M. Brant:** De l'Est, on a Tyendinaga, Hiawatha, les Six Nations . . .

**M. Watson:** Où est située la première?

**M. Brant:** Tyendinaga est situé à Deseronto; à l'Est de Belleville.

**M. Watson:** Deseronto.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** C'est près de Kingston.

**M. Watson:** C'est dans votre circonscription, mademoiselle MacDonald?

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, c'est dans celle de M. Ellis.

**M. Brant:** La deuxième est Hiawatha.

**M. Watson:** Qui est située où?

**M. Brant:** Près de Peterborough. La troisième est la réserve Gibson, à Gravenhurst. Les Six Nations; à Mississauga of the Credit, Oneidas of Thames; Moravian; et Walpole Island.

**M. Watson:** Walpole Island appartenait auparavant à l'Union des Indiens de l'Ontario, n'est-ce pas?

**M. Brant:** A une certaine époque, je crois que oui.

**M. Watson:** Vous feriez bien de me rafraîchir la mémoire, au sujet de l'histoire. Dans laquelle de ces réserves trouve-t-on des descendants des Iroquois à qui la Couronne britannique a donné des terres, après la révolution américaine? Il y a les Six Nations . . .

**M. Brant:** Et Tyendinaga, à Deseronto.

**M. Watson:** Pourriez-vous nous rappeler un peu l'histoire des autres?

**M. Brant:** Pour les autres nations Iroquoises, les Oneidas, les Mohawks et Gibson, on a acheté la terre pour eux ultérieurement.

**M. Watson:** Et les autres?

**M. Brant:** Les autres réserves sont leurs alliés, les Chippewas, Delaware et Mississaugas.

**M. Watson:** Avant l'arrivée des Européens, où se trouvait exactement la région occupée à l'origine par la tribu des Delawares?

**M. Lickers:** Aux environs de London.

**M. Watson:** Aux environs de London. Le groupe de St-Régis a-t-il déjà fait partie de votre association?



[Text]

Mr. Brant: Yes, they did.

Mr. Watson: They did.

Mr. Brant: Yes.

Mr. Watson: Until?

Mr. Brant: About two months ago.

Mr. Watson: I understood earlier that because of what you felt were unacceptable initial criteria you decided not to approach Mr. Barber's commission.

Mr. Lickers: Yes, we approached Mr. Barber's commission.

Mr. Watson: You did approach it?

Mr. Lickers: Yes, we approached him. We approached him for funding in connection with the claims. Our contention was that, all right, your terms of reference are not what we would like them to be; we would like them to change, not so that the ball game would be in our favour. We think we have legitimate claims and if we get a fair shake we are quite prepared to go along with it, but we did not want to have two strikes on us before we ever went before the Claims Commission. Our suggestion to him was that instead of getting into all the funding that they have now, he should sit down with the different tribes that have claims and more or less have a preliminary discussion with them and then with the department so that he could find out the area where the research is going to be done.

Mr. Watson: This seems like a reasonable approach to me. I am surprised that—was this not acceptable?

Mr. Lickers: Apparently he did not have the authority to work along those lines.

Mr. Watson: My understanding was that this was part of the purpose of the commission when it was set up, that it would supply fundings for research into the background of claims and that if a request were made, it would be acted upon. Did you ever get around to actually making a request for . . .

Mr. Lickers: I made a request to Mr. Barber on several occasions, and the final word . . .

Mr. Watson: For funding or for research?

Mr. Lickers: For funding or research. He said that he did not have funds for research and he could not find funds for research, and that was it.

Mr. Barnett: That is what he told the Committee, as I recall.

Mr. Watson: He said he had no funds?

Mr. Barnett: That is right.

Mr. Watson: Oh, I am sorry, then I am in error. I thought funds were provided.

[Interpretation]

M. Brant: Oui, en effet.

M. Watson: Bon.

M. Brant: Oui.

M. Watson: Jusqu'à quand?

M. Brant: Jusqu'à il y a deux mois environ.

M. Watson: Si j'ai bien compris votre intervention, vous avez décidé de ne pas prendre contact avec la Commission de M. Barber à cause des critères initiaux que vous jugiez inacceptables.

M. Lickers: Mais nous avons bel et bien pris contact avec la Commission de M. Barber.

M. Watson: Ah oui?

M. Lickers: Oui, nous sommes entrés en contact avec lui. Nous lui avons demandé des fonds pour le soutien de nos revendications. Selon nous, le mandat de la Commission Barber n'était bien sûr pas ce que nous souhaitions et nous désirions qu'il soit modifié sans pour autant mettre tous les avantages de notre côté. Nous avons, je pense, des revendications légitimes et si on nous fait des conditions équitables, nous sommes tout à fait disposés à les accepter. Mais nous ne voulions pas nous trouver confronter à deux grèves avant même d'être entendus par la Commission des revendications. Nous avons dit à M. Barber qu'au lieu de s'attacher à la question des subventions il devrait rencontrer les représentants des différentes tribus qui ont des revendications à faire valoir et avoir avec eux des entretiens préliminaires pour ensuite consulter le ministère afin de déterminer dans quels secteurs des recherches doivent être effectuées.

M. Watson: Cela me semble une formule très raisonnable. Je suis surpris de constater—cette proposition n'était-elle pas acceptable?

M. Lickers: Apparemment, M. Barber n'avait pas le pouvoir d'accepter une telle formule.

M. Watson: Selon moi, il s'agissait là d'un des objectifs initiaux de la Commission. En effet, c'était à elle de fournir les crédits nécessaires aux recherches à l'appui des revendications et à agir sur la demande des tribus intéressées. Avez-vous en fait déjà envisagé de présenter une demande . . .

M. Lickers: A plusieurs reprises, j'ai présenté des demandes à M. Barber et, en fin de compte . . .

M. Watson: Visant des crédits à la recherche?

M. Lickers: C'est exact. Il a répondu qu'il n'avait pas de crédits à consacrer aux recherches et qu'il ne pouvait en obtenir, voilà tout.

M. Barnett: C'est ce qu'il a dit devant le Comité, je m'en souviens.

M. Watson: Il a dit qu'il n'avait pas de crédits?

M. Barnett: C'est exact.

M. Watson: Dans ce cas, veuillez m'excuser, car c'est moi qui me trompe. Je pensais que des crédits avaient été avancés.

[Texte]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It is only this year that it changed. He had it until now.

**Mr. Watson:** Does your organization, sir, recognize the Indian Act?

**Mr. Lickers:** Yes, we use the Indian Act.

**Mr. Watson:** Now, I just want clarification of one further point. In your earlier testimony I thought I heard somebody say—I think in response to a question from Miss MacDonald—that you were in accord with the purport of her question which was to the effect that first the government must recognize the concept of aboriginal title before we start talking. You agree with that. By agreeing with that premise are you now precluding any application for funds for research, for example, into your claims, until the government makes some kind of official declaration that it recognizes aboriginal rights?

**Mr. Lickers:** No.

**Mr. Watson:** All right. Thank you, sir.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin with a couple of questions supplementary to those asked by others. Could you tell us, Mr. Lickers, what was the year, or what were the years of your requests to Mr. Barber? Were they before this calendar year?

**Mr. Lickers:** Oh yes.

• 2105

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You were requesting funds for research into what?

**Mr. Lickers:** Into all land claims and other claims.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** How many requests were made? More than one?

**Mr. Lickers:** Oh yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Did they have to do with specific land claims?

**Mr. Lickers:** Yes. We had a meeting with Mr. Barber and his assistant at which we had a round-table discussion. We put our cards on the table, and pointed out to him the areas on which we wanted to do research so that we would be in a position to go before a claims commission. Our suggestion was, "We want to do the funding through you," and we made the request. I was president of the association at its incorporation at that time, and I, more or less, carried the ball in connection with dealing with him originally. All along I got the same answer: he would look into seeing about possible funding along the line of my suggestions. The final word was that there were no funds, that he could get through the claims commission, to do this necessary research.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** That was his position consistently?

[Interprétation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** La situation n'a changé que cette année seulement. Il n'avait pas de crédits auparavant.

**M. Watson:** Votre organisation reconnaît-elle la Loi sur les Indiens?

**M. Lickers:** Oui, nous y avons recours.

**M. Watson:** J'aimerais que vous me précisiez un autre élément. Je crois que quelqu'un a dit, et il s'agissait, je pense, d'une réponse à une question posée par Mlle MacDonald, que vous acceptiez le fond de sa question, à savoir que c'est le gouvernement qui doit en premier lieu reconnaître le concept de la dénomination d'autochtones avant que des entretiens puissent commencer. Vous êtes d'accord. En acceptant ces prémisses, vous opposez-vous maintenant à l'idée de présenter une demande de crédits pour des recherches visant à appuyer, par exemple, vos revendications, tant que le gouvernement n'aura pas d'une manière ou d'une autre reconnu dans une déclaration officielle qu'il reconnaissait les droits des autochtones?

**M. Lickers:** Non.

**M. Watson:** C'est parfait. Merci, monsieur.

**Le président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord poser une ou deux questions supplémentaires pour compléter des questions déjà posées. Pourriez-vous nous dire, monsieur Lickers, en quelle année exactement vous avez présenté vos demandes à M. Barber? L'avez-vous fait avant cette année-ci?

**M. Lickers:** Oh oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous sollicitiez des crédits pour quelles recherches au juste?

**M. Lickers:** Pour des recherches à l'appui de revendications territoriales et autres.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Combien de demandes avez-vous présentées? Plusieurs?

**M. Lickers:** Oh oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avaient-elles trait à des revendications territoriales bien précises?

**M. Lickers:** Oui. Nous avons eu une table ronde avec M. Barber et son adjoint. Nous avons joué cartes sur table et nous lui avons mentionné les secteurs dans lesquels nous désirions procéder à des recherches afin d'être en mesure de nous présenter devant une commission de revendication. Nous voulions, lui avons dit, obtenir des crédits par votre entremise et nous avons présenté notre demande. C'est moi qui étais président de l'Association lors de sa création et j'ai plus ou moins pris pour principe de m'adresser immédiatement à lui. Mais j'ai toujours obtenu la même réponse, c'est-à-dire qu'il envisagerait la possibilité d'un financement dans le cadre des propositions que je formulais. La dernière réponse, vu qu'il n'y avait pas d'argent et qu'il pouvait passer par la Commission des revendications pour procéder aux recherches nécessaires.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cela a-t-il toujours été sa position?



[Text]

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I should like to follow some questions that Mr. MacGuigan raised relative to the view of the status—whether as citizens of Canada or otherwise. Is there an official view, as to that status, held by the association?

**Mr. Lickers:** As far as the association is concerned, that question has never been raised. We have not taken any official stand in connection with it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And there is no requirement, as to holding one view or the other, for voting either in band council elections or in whatever process causes the elections of officers of the association?

**Mr. Lickers:** Not as far as the association is concerned. The only representation that the association has is by band council. We do not have individual membership. It is a band council by band council resolution. Then all the band councillors and their chief represent that particular band, as far as the association is concerned. No individuals other than those can acquire, or buy membership in the association.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Are you, or representatives of your association, now engaged in redrafting the Indian Act?

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Can you tell us why you are doing that independently, and not participating in the redraft being undertaken under the auspices of the NIB?

**Mr. Lickers:** Do you want to answer that, Mr. Brant?

**The Chairman:** Mr. Brant, the buck seems to have been passed to you.

**Mr. Brant:** We certainly have our own opinion. We have been working on redrafting and changing the Indian Act for a little over a year now. Also, the NIB, I assume, has many non-Indian lawyers doing the drafting and the writing for them, and they are not Indian people speaking. If they want white people to write the Indian Act, then leave it as it is—they are the ones who wrote it in the first place.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is that the principal exception you take to the NIB process, that the actual work of draftsmanship is being done by whites—regardless of the fact that, as testified before us, approval has to be given by various Indian representatives directly?

**Mr. Brant:** Another reason is that the brotherhood does not recognize our association.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Do you contemplate any co-operation, at any point, with the people who are redrafting the Indian Act on behalf of the NIB?

• 2110

**Mr. Brant:** It is quite possible that we will have some communication, to a certain extent, but as I said before, we are redrafting the Indian Act in our own association and committees, keeping in mind, of course, that we are considering all of the Indians in Canada, not merely those within the boundaries of the Association of Iroquois and Allied Indians.

[Interpretation]

**M. Lickers:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'aimerais aborder plus à fond certaines des questions qui ont été posées par M. MacGuigan au sujet du statut, c'est-à-dire citoyen canadien ou autre statut. L'Association a-t-elle pris position officiellement quant au statut?

**M. Lickers:** La question n'a jamais été invoquée au sein de l'Association. Nous n'avons pas pris officiellement position à ce sujet.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Il n'est pas nécessaire d'avoir exprimé officiellement une position pour pouvoir voter soit lors des élections du conseil de bande, soit lors de l'élection des officiers de l'Association, n'est-ce pas?

**M. Lickers:** Pour ce qui est de l'Association, c'est exact. Au sein de l'Association, la représentation se fait par l'entremise du conseil de bande. Il n'existe pas de membres individuels en tant que tels. Il s'agit d'un conseil de bande créé par voie de résolution. Tous les conseillers de bande et le chef de celle-ci représentent la bande au sein de l'Association. Aucun particulier ne peut acquérir ou acheter la qualité de membre au sein de l'Association.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous attachez-vous ou les représentants de votre Association s'attachent-ils pour l'instant à la rédaction d'une nouvelle loi sur les Indiens?

**M. Lickers:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pouvez-vous nous dire pourquoi vous le faites de manière indépendante, pourquoi vous ne participez pas aux travaux effectués dans ce sens sous les auspices de la FNI?

**M. Lickers:** Voulez-vous répondre à cette question, monsieur Brant?

**Le président:** Monsieur Brant, c'est à vous qu'apparemment la balle échoua.

**M. Brant:** Il est certain que nous avons une opinion à ce sujet. Depuis plus d'un an, maintenant, nous nous attachons à reformuler et à rédiger la Loi sur les Indiens. Je suppose également que la FNI a recours pour ce faire à des juristes non-indiens qu'elle a chargés de cette tâche, et à ce moment-là, ce n'est pas le peuple indien qui s'exprime. Si la Fraternité tient à ce que ce soit des Blancs qui rédigent la Loi sur les Indiens, à ce moment-là autant laisser la loi telle qu'elle est,—car en fait ce sont les Blancs qui en ont rédigé la première version.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Est-ce là la principale objection que vous formulez à l'endroit de la FNI, c'est-à-dire que le travail de rédaction est effectué par les Blancs et ne tenez-vous pas compte du fait que, comme il a été dit au Comité, les divers représentants indiens doivent directement marquer leur approbation?

**M. Brant:** Il y a également le fait que la Fraternité ne reconnaît pas notre association.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Envisagez-vous de coopérer à un moment donné avec les gens qui sont en train de reformuler la Loi sur les Indiens pour le compte de la FNI?

**M. Brant:** Il est très possible que nous communiquions dans une certaine mesure mais, comme je l'ai déjà dit, notre propre association et ses comités s'attachent à reformuler la Loi sur les Indiens en tenant compte bien entendu de tous les Indiens du Canada et pas uniquement de ceux qui sont représentés par l'Association des Iroquois et des Indiens assimilés.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** As a practical matter, do you think that the organizations which have some claim to speaking for all the Indian people of Canada—and I say “organizations,” plural—are going to be able to come up with a redrafted Indian Act that can be presented as having the support of all the Indian people of Canada, or is this a futile exercise, an exercise bound to end in disagreement between two groups, each speaking with authority and neither speaking to the other?

**Mr. Lickers:** It will be pretty hard to get a consensus across Canada because I do not think all the provincial laws are the same. Personally, I think it is a good exercise to have different opinions, because of the diversity of conditions of the people across Canada. Once their opinions are expressed about what they think should be in a new act, then I would say that their representatives should get together and see how these can all be consolidated into a fairly decent workable act.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** As a practical matter, do you think that can happen?

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have overstepped my time, Mr. Chairman, I think. Thank you.

**The Chairman:** Thank you Mr. Clark.

**Mr. Oberle:**

**Mr. Oberle:** I have a couple of questions, again, following up some supplementaries that have been asked.

**Mr. Lickers,** have you and your people made it a practice to vote in federal elections since 1961, or do you just vote in band elections?

**Mr. Lickers:** They have gradually been, more or less, voting in federal elections; but we have been shying away from provincial elections.

**Mr. MacGuigan:** You have got such a good government there.

**Mr. Lickers:** We take this attitude: that, actually, all our dealings are with the federal government and we do not have too much truck or trade with the province. As a result of that, we have been taking more interest in federal elections than we have in the provincial ones.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** With an attitude like that you should be in the present federal cabinet.

**Mr. Oberle:** You know, of course, that the provincial governments have jurisdiction over lands and that eventually, in any negotiations, you would have to involve provincial governments when land claims are settled?

**Mr. Lickers:** Yes, I quite realize that, at some stage in the game, the provincial government is going to have to be consulted and will sit in on this as a three-cornered proposition, and not only about our land claims. For instance, there are a lot of hunting and fishing rights which are entirely a provincial matter.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** A toutes fins utiles, pensez-vous que les organisations qui sont plus ou moins à juste titre des porte-parole de tous les Indiens du Canada—et je parle ici d’«organisations»,—vont être en mesure de présenter une nouvelle version de la Loi sur les Indiens qui puisse avoir la faveur de tous les Indiens du Canada ou s’agit-il simplement d’un exercice illusoire qui doit nécessairement aboutir à une scission entre deux groupes chacun se voulant le seul ayant-droit et ignorant son homologue?

**M. Lickers:** Il sera très difficile de faire l’unanimité dans tout le Canada car je pense que les lois provinciales elles-mêmes diffèrent. A mon avis, il est utile de réunir des points de vue différents compte tenu de la diversité des conditions d’existence des gens d’un bout à l’autre du pays. Dès que tout le monde se sera exprimé quant aux modifications à apporter à la Loi, les représentants des populations devraient à mon avis se réunir et envisager la meilleure manière possible de regrouper tous ces points de vue en un projet de Loi décent et applicable.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pensez-vous que cela pourrait être réalisable dans la pratique?

**M. Lickers:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je crois que mon temps de parole est écoulé, monsieur le président, je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Clark.

Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je voudrais poser une ou deux questions qui, une fois encore, complètent des questions qui ont déjà été posées.

Monsieur Lickers, votre peuple et vous-mêmes avez-vous coutume de voter lors des élections fédérales depuis 1961 ou vous contentez-vous de voter lors des élections au sein de la bande?

**M. Lickers:** Nous avons graduellement et de manière très générale pris part aux élections fédérales; néanmoins, nous nous sommes tenus à l’écart des élections provinciales.

**M. MacGuigan:** Votre gouvernement est tellement bon!

**M. Lickers:** Nous prenons pour principe qu’en fait nous traitons uniquement avec le gouvernement fédéral et que nos transactions avec la province sont assez limitées. En conséquence nous nous sommes davantage intéressés aux élections fédérales qu’aux élections provinciales.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si c’est là votre attitude, je pense que vous devriez faire partie du cabinet fédéral actuel.

**M. Oberle:** Vous savez bien sûr que les gouvernements provinciaux sont compétents en matière territoriale et qu’en fin de compte au cours des négociations, lorsqu’il s’agit de régler les revendications territoriales les gouvernements provinciaux doivent à un moment donné intervenir.

**M. Lickers:** C’est exact, je comprends très bien qu’à un moment donné du processus le gouvernement provincial doit être consulté et faire partie des négociations au même titre que le gouvernement fédéral et nous-mêmes. De plus, il ne s’agit pas uniquement du règlement des revendications territoriales. Par exemple, bon nombre de droits de chasse et de pêche sont entièrement du ressort provincial.



[Text]

The federal government cannot settle that alone; they must bring in the provincial authorities for matters of that kind. There is no point in the Indians and the federal government arriving at some solution if it is meaningless to the province. So at some stage the provinces are going to have to be involved in connection with it.

• 2115

As a matter of fact, when the policy was first enunciated, in 1969, the Six Nations had a meeting with Mr. Robarts, the Premier of Ontario at that time and he assured us that in any discussions of agreements for finances and stuff like that the Indians would be a third party to such discussions he might have with the federal government.

**Mr. Oberle:** But you are holding the federal government responsible to protect your rights and you will make claims to the federal government rather than the province?

**Mr. Lickers:** They took that upon themselves to begin with, they took our lands and everything else holding them as trustees. All we want is an account of the trusteeship.

**Mr. Oberle:** Okay. Let us go to the Indian Act again. It has been discussed and I am, quite frankly, as concerned as some of my colleagues about the differences you seem to have with other native groups in working out changes to the Indian Act. First of all, do you see major changes needed in the Indian Act or can you live with it as it is with minor...

**Mr. Lickers:** As a matter of fact as far as the Six Nations is concerned, after the policy came out and they asked us to make suggestions about the Indian Act, we had a meeting of our Council, opened up the act and said, well, what will we discuss and, well, our attitude at that time was that there is nothing to discuss. It is perfectly okay the way it is; let us keep it.

**Mr. Oberle:** So you do not propose...

**Mr. Lickers:** With a few minor changes, we can live with it.

**Mr. Oberle:** Yes. From the minimal dialogue that you have carried on with other native groups, do they foresee major changes at this point?

**Mr. Lickers:** Yes, yes. Some of them I am pretty sure will come up with some radical changes.

**Mr. Oberle:** You said earlier, and Miss MacDonald touched on it, that you are offended to some extent by the Secretary of State. Does the Minister of Indian Affairs in some areas not recognize you as wards of the Indian Act?

**Mr. Lickers:** Some places they cannot. For instance, in connection with core funding for the associations, I think there was quite a discussion between our Minister and the Secretary of State in connection with core funding. We made the request to him that the core funding be done through the Department of Indian Affairs and apparently the Cabinet thought otherwise.

[Interpretation]

Le gouvernement fédéral ne peut à lui seul régler toutes ces questions. Il faut qu'il consulte à ce sujet les autorités provinciales. Une solution qui agréée à la fois aux Indiens et au gouvernement fédéral ne sert à rien si elle est négligée par la province. Il faut donc qu'à un moment donné les provinces soient consultées.

En réalité, lorsque ce programme a été dévoilé, en 1969, les Six Nations ont rencontré M. Robarts, alors premier ministre de l'Ontario. Ce dernier nous a assurés que si jamais il y avait des rencontres entre son gouvernement et le gouvernement fédéral au sujet d'accords financiers ou de choses du genre, les Indiens seraient invités à y participer.

**M. Oberle:** Mais vous considérez que c'est le gouvernement fédéral qui a la responsabilité de protéger vos droits et vous lui adresserez vos réclamations plutôt qu'aux provinces?

**M. Lickers:** Il s'est attribué cette responsabilité lui-même; il a pris nos terres et tout ce que nous avons et s'en est nommé l'administrateur. Ce que nous voulons, ce sont des comptes.

**M. Oberle:** Très bien. Revenons en à la Loi sur les Indiens. Nous en avons déjà discuté et, franchement, je suis aussi inquiet que certains de mes collègues en ce qui concerne les différends que vous semblez avoir avec d'autres groupes indiens pour en arriver à modifier la Loi. Premièrement, y aurait-il de grands changements à y apporter ou des modifications...

**M. Lickers:** En réalité, quand le programme a été dévoilé et qu'on nous a demandé de faire des suggestions, nous avons avec le conseil étudié la loi et nous en avons discuté; à l'époque, nous avons décidé qu'il n'y avait rien à discuter. La loi est très bien comme elle est, ne la changeons pas.

**M. Oberle:** Donc, vous ne proposez pas...

**M. Lickers:** Avec quelques changements de peu d'importance, la loi est très acceptable.

**M. Oberle:** Bien. D'après les discussions peu nombreuses que vous avez eues avec d'autres tribus, pensez-vous que ces amis envisagent de grands changements en ce moment?

**M. Lickers:** Oui, en effet. Certaines d'entre elles, j'en suis persuadé, voudront apporter des changements radicaux.

**M. Oberle:** Vous avez déclaré plus tôt et M<sup>me</sup> MacDonald y a fait allusion, que le Secrétariat d'État vous avait offensés. Est-ce que le ministre des Affaires indiennes, dans certains domaines, ne vous considère pas comme des pupilles de la Loi sur les Indiens?

**M. Lickers:** A certains endroits, c'est impossible. Par exemple, en ce qui concerne le financement de base des associations; je pense qu'il y a un nombre de discussions entre notre ministre et le Secrétariat d'État à ce sujet. Nous lui avons demandé que ce financement soit fait par l'intermédiaire du ministère des Affaires indiennes, mais apparemment le Cabinet n'est pas d'accord.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Did you speak to Mr. Ostry?

**Mr. Oberle:** In comparison with your brother organizations, what specific problems do you have? Do you have any specific problems? You want cultural recognition, do you have problems with education and social services. Is there anything specific that you...

**Mr. Brant:** I think the fact that we are an organization supported by band council representation points up that our Association is actually made up of the band chiefs and councils. Now, when they come up with difficulties in any particular area, it is our policy to let the individual bands carry the ball as far as possible and when they cannot go any farther, then the Association comes into play, you might say as a pressure group, but not to any great extent, you know. It is a fact that we are in a position to talk to the powers that be and this generally pays off.

**Mr. Oberle:** As a last question, in comparison with other native tribes, do your band councils assume wider powers? In other words, do you legislate wider powers than other Indian band councils tend to do?

• 2120

**Mr. Brant:** Yes, I would say so in many cases. Because of the fact we are in a well developed industrialized area of the country the band have extended their powers to include more cases, I believe, than in other areas.

**Mr. Oberle:** So your band councils provide services that other Indian groups normally expect to get from the federal or provincial governments?

**Mr. Brant:** What do you mean?

**Mr. Oberle:** Do you assume jurisdiction over educational facilities, for instance?

**Mr. Brant:** Not to a total extent, but some bands have taken on the O and M of education, or at least part of it as a step.

**Mr. Oberle:** You do not make any specific laws, criminal or civil?

**Mr. Brant:** We are presently discussing, as you may have read, the establishment of an all-Indian police force and trying to find out whether or not it is feasible in the province of Ontario.

**Mr. Oberle:** Do you aim to be totally divorced from any white influence in anything that you are trying to do?

**Mr. Brant:** Any what?

**Mr. Oberle:** Any white participation?

**Mr. Lickers:** In our discussions here, yes.

**Mr. Oberle:** Those are all the questions I have.

**Mr. Brant:** To get back to that point, if the government expects to hear what the Indians have to say then let us ask the Indians themselves—nobody else.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Brant.

**The Chairman:** I wonder if I could ask your indulgence, because I have to leave.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** En avez-vous parlé à M. Ostry?

**M. Oberle:** En regard des fraternités d'Indiens, quels problèmes précis avez-vous, si vous en avez? Vous voulez qu'on reconnaisse votre culture; avez-vous des problèmes en ce qui concerne l'éducation et les services sociaux? Y a-t-il quelque chose de précis que vous...

**M. Brant:** Parce que notre organisation est soutenue par des représentants de conseils de tribus, vous comprenez qu'elle est constituée de chefs de tribus et de conseils. Quand il se présente des difficultés dans un domaine particulier, nous avons pour habitude de laisser la tribu essayer de résoudre ce problème autant que possible, et quand c'est impossible, l'association s'en mêle et fait des pressions, mais nous n'avons pas beaucoup d'influence, vous le savez. C'est un fait reconnu que nous pouvons parler au gouvernement en place, ce qui est un avantage.

**M. Oberle:** J'ai une dernière question: vos conseils de tribus ont-ils de plus grands pouvoirs que ceux des autres tribus? En d'autres termes, avez-vous plus de pouvoirs législatifs que les autres conseils de tribus?

**M. Brant:** Oui, dans de nombreux cas parce que nous sommes installés dans une région développée et industrialisée du pays. Notre tribu a étendu ses pouvoirs de façon à inclure plus de cas que dans d'autres régions.

**M. Oberle:** Donc, vos conseils de tribus assurent des services que d'autres groupes indiens reçoivent normalement des gouvernements fédéral ou provinciaux?

**M. Brant:** Que voulez-vous dire?

**M. Oberle:** Avez-vous des pouvoirs en ce qui concerne l'éducation par exemple?

**M. Brant:** Pas en totalité, mais quelques tribus s'occupent de l'éducation, en partie, du moins, et c'est une première étape.

**M. Oberle:** Est-ce que vous faites des lois particulières, criminelles ou civiles?

**M. Brant:** Actuellement, nous sommes en train de discuter, et vous en avez peut-être entendu parler, de la possibilité de mettre sur pied une force policière entièrement indienne, et nous essayons de déterminer si c'est possible ou non dans la province de l'Ontario.

**M. Oberle:** Est-ce que votre but, c'est d'éliminer complètement toute influence de l'homme blanc dans ce que vous tentez de faire?

**M. Brant:** Éliminez quoi?

**M. Oberle:** Toute participation de l'homme blanc?

**M. Lickers:** Dans nos discussions ici, oui.

**M. Oberle:** Je n'ai plus de questions.

**M. Brant:** Pour en revenir à cette question, si le gouvernement veut entendre ce que les Indiens ont à dire, qu'il le demande aux Indiens eux-mêmes, à personne d'autre.

**M. Oberle:** Merci, monsieur Brant.

**Le président:** Je demande votre indulgence parce qu'il me faut partir.



[Text]

Is it agreed that our Vice-Chairman take over the Chair for the balance of the meeting?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Le vice-président:** Le prochain député à prendre la parole est M. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** It is a rough one to pronounce in any language.

Do the individual bands contribute funds to your organization? How do you fund the organization in total?

**Mr. Brant:** It is done through core funding.

**Mr. Schellenberger:** There is no funding through the bands at all then?

**Mr. Brant:** No. When we first established we were operating for some months as a completely voluntary setup.

**Mr. Schellenberger:** Does the core funding then finance the travelling of members of your council when you get together to discuss such things as writing a new Indian Act and so on?

**Mr. Brant:** To this point we have used core funding to that extent but we understand there are funds available through some groups for revisions on the Indian Act and we are thinking we might take advantage of that.

**Mr. Schellenberger:** Have you participated in any national conferences of Indian associations in the last number of years?

**Mr. Brant:** No. I think the difficulty is that in the province of Ontario there are presently four organizations, we have met with Mr. George Manuel a couple of times and he indicates to us that his constitution allows him to recognize only one group.

**Mr. Schellenberger:** Are you presently negotiating changing that constitution?

**Mr. Brant:** We have asked them to change it.

• 2125

**Mr. Schellenberger:** I find the same situation in a number of other provinces. I was wondering whether you had thought about getting together with the other groups and discussing changing the constitution in conjunction with other groups rather than doing it in isolationism, so to speak.

**Mr. Brant:** Yes. As a matter of fact, we had a meeting with three other groups on the 13th.

**Mr. Schellenberger:** Of this month?

**Mr. Brant:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** You are representing yourselves as a group outside the National Indian Brotherhood to have the constitution changed? Are you putting some pressure on them to have this changed?

**Mr. Brant:** No. Actually we have just begun to meet together with the four groups. Three groups have been co-operating very well in the last six months to a year. No, we have not made any representations to change it.

[Interpretation]

Êtes-vous d'accord pour que le vice-président prenne ma place pour le reste de la séance?

**Des voix:** D'accord.

**The Vice-Chairman:** The next member to speak is Mr. Schellenberger.

**M. Schellenberger:** C'est un nom difficile à prononcer qu'importe la langue.

Est-ce que les tribus contribuent financièrement à votre organisation? Comment la financez-vous en totalité?

**M. Brant:** Nous n'avons que les fonds de base.

**M. Schellenberger:** Les tribus ne contribuent pas à vous financer?

**M. Brant:** Non. Au début, pendant quelques mois, notre organisation était complètement volontaire.

**M. Schellenberger:** Est-ce que vos fonds de base sont suffisants pour payer les frais de transport des membres de votre conseil lorsqu'ils se réunissent pour discuter de choses comme par exemple une nouvelle loi sur les Indiens?

**M. Brant:** Oui jusqu'à maintenant, mais je pense que quand il s'agit d'amender la Loi sur les Indiens, nous pourrions nous procurer des fonds par l'intermédiaire de certains groupes, et nous pourrions peut-être en profiter.

**M. Schellenberger:** Avez-vous participé à des conférences nationales d'associations indiennes au cours des dernières années?

**M. Brant:** Non. Je pense que la difficulté vient du fait quand il s'agit d'amender la Loi sur les Indiens, nous avons rencontré M. George Manuel à quelques reprises et il nous a déclaré que sa constitution ne lui permet de reconnaître qu'un seul groupe.

**M. Schellenberger:** Êtes-vous présentement en train de discuter pour changer cette constitution?

**M. Brant:** Nous leur avons demandé de la changer.

**M. Schellenberger:** La même situation se reproduit dans nombre d'autres provinces. Je me demande si vous avez considéré la possibilité de vous réunir avec d'autres groupes et de discuter les changements à apporter à la constitution avec ces autres groupes plutôt que de le faire séparément.

**M. Brant:** Oui. Nous avons même eu une rencontre avec 3 autres groupes le 13.

**M. Schellenberger:** Le 13 juin?

**M. Brant:** Oui.

**M. Schellenberger:** Vous vous présentiez comme un groupe ne faisant pas partie de la Fraternité nationale des Indiens et vous voulez changer la constitution? Exercez-vous des pressions sur la Fraternité pour qu'elle change sa constitution?

**M. Brant:** Non. En réalité, nous commençons à peine de nous réunir avec les 4 groupes. Trois groupes ont collaboré avec nous au cours de la dernière année. Non, nous ne leur avons pas encore demandé de changer la constitution.

[Texte]

**Mr. Schellenberger:** Do you mind my asking which groups you got together with, other than those in Ontario?

**Mr. Brant:** No. I am just referring to Ontario.

**Mr. Schellenberger:** Just in Ontario.

**Mr. Brant:** Yes.

**Mr. Schellenberger:** You have not considered any of the other provinces across Canada with respect to associations that find themselves in the same position?

**Mr. Brant:** No.

**Mr. Schellenberger:** I have another question which is slightly at a different angle to what I was getting at before. I find that a number of programs are being instituted in various reserves across the country in small business activities, perhaps, such as the school, and I wonder if you are participating in any of these small business ventures that are being funded by the Department of Indian Affairs and Northern Development?

**Mr. Lickers:** No. Here again the question of incorporation comes up. For instance, in economic development one of the criteria to get economic development is the question of incorporation. That sort of thing has to be resolved—and the association will be making recommendations in connection with their amendments to the Indian Act—so that an all-Indian corporation is formed that is made up of band members who are all Indians and that they will be given limited membership in individual bands so they will again hold land on the reserve. The question of incorporation is a sore spot because as soon as you incorporate you are no longer an Indian and you cannot even lease or hold property on an Indian reserve unless the land you intend to hold is surrendered, and as far as we are concerned surrender is out.

**Mr. Schellenberger:** What is the principal income of the people on the reserves? Is it through agricultural means? Do you just start your own business activity?

**Mr. Lickers:** As far as the Six Nations are concerned, our reserve there is a bedroom and we commute within the narrow confines of around 30 miles. Whether we want industry there to pollute the place is something we will have to consider. At the present time we are allowing the pollution to remain outside and we go to work outside, and most of it is within commuting...

**Mr. Oberle:** So you use the white man for some purpose!

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** May I ask a short supplementary?

**The Vice-Chairman:** Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I do not know if you were speaking facetiously or not, Mr. Brant, when you spoke about the availability of funds to some groups for conferences and related purposes. Have you sought and been refused funds that would be available to the NIB for conferences or for this kind of thing, and do you have any indication that those funds might now be available to you?

[Interprétation]

**M. Schellenberger:** Pouvez-vous me dire quels groupes que vous avez rencontrés en plus des groupes de l'Ontario?

**M. Brant:** Nous n'avons rencontré que des groupes de l'Ontario.

**M. Schellenberger:** De l'Ontario uniquement?

**M. Brant:** Oui.

**M. Schellenberger:** Avez-vous pensé à rencontrer d'autres associations dans d'autres provinces qui pourraient se trouver dans la même situation?

**M. Brant:** Non.

**M. Schellenberger:** J'ai une autre question qui diffère un peu du sujet que j'ai abordé auparavant. Nombre de programmes sont mis sur pied dans différentes réserves à travers le Canada dans de petites entreprises, comme par exemple l'école et je me demande si vous participez à ces petites entreprises qui sont financées par le ministère des Affaires indiennes et du Grand Nord.

**M. Lickers:** Non. Ici encore, c'est une question de constitution qui se pose. Par exemple, un des critères du développement économique est la question de l'incorporation. Il nous faut résoudre ces problèmes et l'Association fera des recommandations en rapport avec les modifications à la Loi sur les Indiens de sorte qu'une corporation entièrement indienne, constituée de membres de tribus entièrement indiennes soit formée et que l'on nomme des membres dans chaque tribu afin qu'ils obtiennent à nouveau des terres sur les réserves. Mais c'est là un problème délicat, parce qu'aussitôt qu'un Indien s'incorpore, il perd son statut d'Indien et ne peut plus louer ou posséder des propriétés sur une réserve indienne à moins que la terre qu'il veut posséder soit de l'exproprier, ce qui est hors de question.

**M. Schellenberger:** Quelle est la principale source de revenu des gens sur les réserves? Est-ce que c'est l'agriculture? Avez-vous de petites entreprises commerciales?

**M. Lickers:** La réserve des Six Nations n'est qu'un doctoir et nous voyageons dans un rayon de 30 milles. Il nous reste encore à décider si nous voulons une industrie qui polluera notre atmosphère. A l'heure actuelle, la pollution reste à l'extérieur et nous allons travailler à l'extérieur, et la plus grande partie...

**M. Oberle:** Donc, l'homme blanc vous est quand même utile!

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voudrais poser une question supplémentaire.

**Le vice-président:** Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'ignore si vous parliez sérieusement, monsieur Brant, lorsque vous avez fait allusion à des fonds mis à votre disposition par certains groupes pour des conférences et des choses du genre. Avez-vous déjà demandé et vous a-t-on refusé des fonds qui auraient été mis à la disposition de la Fraternité nationale des Indiens pour des conférences, et pourquoi croyez-vous que ces fonds pourraient être mis à votre disposition présentement?



[Text]

**Mr. Brant:** No, I am not being facetious at all. We were recently informed that funds were available for this purpose.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But you have never applied and been refused?

• 2130

**Mr. Lickers:** No. We were as far as research is concerned. When I contacted Barber in connection with it, his answer to me was: go to the National Indian Brotherhood, and get your funds through them. They did not recognize us; what sense was there in going and asking them?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Excuse me a minute. Did you decline to go to them?

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Or did they decline to let you use them as a conduit?

**Mr. Lickers:** I refused to go to them for this reason. My contention is that when the treaties were made, they were made with a particular tribe, and to get those things settled they have to come back to that tribe. That is one of the things I am very strong on.

When we had our meeting with Barber, I brought that up with him and said: "Now, you have got to settle with each individual tribe that made those treaties". He told me that he had the power to designate a representative who would represent us, if he so desired. I said: "Do you mean to tell me if I had a claim with you I could go to your brother and get him to settle it, and you would recognize it?"

If that is the way the Indian Claims Commission is going to operate, to designate who is going to speak and represent any particular tribe, it is just an exercise in futility because unless that tribe is going to deal directly, they are not going to recognize any settlement whatsoever.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just so that the Committee might be clear, is there still a requirement that any funds that might be made available for research or for conferences will come to you only through the NIB or through some other agency, or is there now a disposition to make those funds available to you directly?

**Mr. Lickers:** There is now.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you. I am sorry to interrupt, Mr. Chairman.

**Mr. Brant:** I would like to make one point on the St. Regis Band's Council withdrawing from our association. They felt that the department was trying to channel too much authority through the association.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In other words, independence comes naturally to you?

**Mr. Brant:** Yes.

**Mr. Lickers:** May I make another comment concerning the Claims Commissioner. He mentioned to us that he had received a letter from the Prime Minister in which his terms of reference were enlarged.

**Mr. Oberle:** What date is that letter, Mr. Lickers?

[Interpretation]

**M. Brant:** J'étais très sérieux. On nous a récemment informé que de tels fonds pourraient être mis à notre dispositions à ces fins.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Mais vous ne les avez jamais demandés, et on ne vous les a jamais refusés?

**M. Lickers:** Non. Nous nous occupons de la recherche. Lorsque j'ai rencontré M. Barber à ce sujet, il m'a répondu d'aller me financer à la Fraternité nationale des Indiens. Ils n'ont pas voulu, il était donc inutile de s'adresser à eux.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous refusé d'aller les voir?

**M. Lickers:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ou ont-ils refusé de vous aider?

**M. Lickers:** J'ai refusé d'aller les voir et voici ma raison: lorsque les traités ont été conclus, ils l'ont été avec une tribu particulière et pour régler ce genre de chose, ils doivent en revenir à cette tribu. C'est l'une des choses à laquelle je tiens.

Lorsque nous avons rencontré M. Barber, j'ai souligné ce fait et il m'a dit: «Maintenant, vous devez faire des arrangements avec chaque tribu en particulier qui a fait ce traité». Il m'a dit qu'il avait le pouvoir de désigner un représentant qui pourrait nous représenter. Je lui ai répondu: «Voulez-vous insinuer que si j'ai une revendication à faire je pourrai m'adresser à votre frère et vous seriez d'accord?»

Si c'est la façon dont fonctionne la Commission des revendications des Indiens afin de désigner un représentant d'une tribu quelconque, ce n'est pas sérieux puisque à moins que cette tribu fasse des traités directement, ils ne reconnaîtront aucun arrangement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Afin d'informer le Comité, je voudrais savoir si actuellement il faut encore passer par la Fraternité nationale des Indiens ou par certaines autres agences afin d'avoir les fonds nécessaires à la recherche aux conférences ou pouvez-vous avoir ces fonds directement?

**M. Lickers:** Nous pouvons avoir ces fonds directement.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci, Je suis désolé de vous avoir interrompu, monsieur le président.

**M. Brant:** J'aimerais soulever une question concernant le Conseil de la tribu de St-Régis qui emprunte de l'argent de votre association. Ils ont l'impression que le ministère face à cette association canalisait trop d'autorité.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Autrement dit, votre indépendance vous vient de façon bien naturelle?

**M. Brant:** Oui.

**M. Lickers:** J'aimerais faire un autre commentaire au sujet de la Commission des revendications. Il nous a mentionné qu'il a reçu une lettre du premier ministre qu'il modifiait sa position.

**M. Oberle:** De quand cette lettre est-elle datée, monsieur Lickers?

[Texte]

**Mr. Lickers:** August 13, 1971.

His terms of reference could be enlarged, but I say that a document of that kind can only be changed by a document of equal importance. If the terms of reference are going to be enlarged, it should be done by the Privy Council and not by the Prime Minister.

It was all right, perhaps, when he had a majority government. Well, he is the Prime Minister; we would recognize that.

If we go to court or before whatever tribunal the Claims Commission might put us into for a claim, and they said that it was all right, that it was only a letter, it would appear there would be a question of which way they were going to decide. They usually take the easy way out. We could say that that did not change the terms of reference and as a result of that we would likely lose. If we lose, what position does that place us in? We are done.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, may I ask a supplementary question at this point?

**The Chairman:** Mr. Barnett.

• 2135

**Mr. Barnett:** With reference to this letter, I am inclined to agree with the statement that the terms of reference of the commissioner which were set by an order in council could only be changed by an order in council. Have you inquired whether this letter from the Prime Minister was communicating a decision of the Privy Council or not?

I think this point should be clarified. Obviously the Prime Minister has no authority unilaterally to alter those terms of reference. I would be inclined to feel that as Prime Minister he could properly communicate to Mr. Barber a decision of the Privy Council which would inform him that his terms of reference had been altered by the Privy Council. Have you sought to clarify that distinction? It is an important one.

**Mr. Lickers:** It is to us and I think it should be a document from the Privy Council, regardless.

**Mr. Barnett:** Perhaps, Mr. Chairman, this is a matter that the Committee might explore since it has been brought up. I would be quite interested in knowing myself. I cannot remember whether the original appointment of Mr. Barber as Commissioner was communicated to him in a letter from the Prime Minister or whether it was a certified document signed by the Clerk of the Privy Council. I think this is a point we should have clarified and perhaps at some point communicate the results of that to our witnesses in view of their concern.

**The Vice-Chairman:** Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Chairman, Mr. Barber's legal counsel, who is here, has just stated that it is a letter from the Prime Minister merely stating that this was a change in the terms of reference and not conveying an order in council. It was not anything more than that.

**The Vice-Chairman:** The Clerk tells me that that letter was passed to the Committee.

[Interprétation]

**M. Lickers:** Du 13 août 1971.

Il peut avoir modifié sa position, mais selon moi un document de ce genre ne peut être remplacé que par un autre document d'une aussi grande importance. Si quelque chose doit être changé, cela devrait être fait par le Conseil privé et non par le premier ministre.

Cela pouvait se faire lorsque le gouvernement était majoritaire. Il est le premier ministre; nous devons le reconnaître.

Si nous allons en Cour ou si nous nous présentons devant un tribunal quelconque, la Commission des revendications peut nous accuser pour une revendication, et ils sont d'accord, qu'il ne s'agisse que d'une lettre, et il semble qu'ils auraient à décider de la façon de procéder. Ils choisissent souvent la solution facile. Nous pourrions dire qu'ils n'ont pas changé leur point de vue et ainsi nous pourrions perdre notre cause. Si nous perdons, quelle sera notre position?

**M. Barnett:** Monsieur le président, puis-je poser une question supplémentaire à ce sujet?

**Le président:** Monsieur Barnett.

**M. Barnett:** En ce qui concerne cette lettre, je suis porté à appuyer la déclaration disant que la position du commissaire qui a été établie l'ordre de décret ne pourrait être changé que par un autre décret. Savez-vous si cette lettre du premier ministre prononce ou non une décision du Conseil privé?

Je crois que nous devrions clarifier cette question. Le premier ministre n'a pas l'autorité de changer sa position. Je suis porté à croire qu'en tant que premier ministre il pourrait communiquer à M. Barber la décision du Conseil privé qui pourrait l'informer que sa position a été changée par le Conseil privé. Désirez-vous clarifier cette distinction? Je crois que c'est important.

**M. Lickers:** C'est important pour nous et je crois que ce devrait être un document du Conseil privé.

**M. Barnett:** Monsieur le président, je crois que le Comité depuis sa formation veut étudier cette question. Je suis très intéressé. Je ne me souviens pas si l'engagement de M. Barber en tant que commissaire lui avait été communiqué par une lettre du premier ministre ou s'il avait reçu un document certifié et signé par le greffier du Conseil privé. Je crois que nous devrions clarifier cette question et en faire rapport à nos témoins puisque cela les concerne.

**Le vice-président:** Mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le président, le conseiller légal de M. Barber qui est présent ici aujourd'hui vient de déclarer qu'il a reçu une lettre du premier ministre lui disant qu'il y avait certaines modifications apportées et qu'il ne s'agissait pas d'un ordre de décret. Il n'y avait rien de plus.

**Le vice-président:** Le greffier m'informe que la lettre a été donnée au Comité.



[Text]

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Yes, that is what Mr. Barber himself indicated.

**Mr. Lickers:** What was changed in the terms of reference—it is up in the left-hand corner of the copy I have—is confidential.

**The Vice-Chairman:** Yes, but it was read to the Committee. Mr. Barber and the Prime Minister agreed that that letter be made public.

**Mr. Lickers:** If they are going to change the terms of reference, let us do it publicly.

**The Vice-Chairman:** It is public since it is in the evidence of this Committee.

Our next questioner is Mr. Neil, from Moose Jaw.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Brant, you mentioned earlier that your association represents eight bands. How are the bands represented on the executive of your association. Is there a specified number of representatives from each band or is it based on the number of members in each band?

**Mr. Brant:** By our constitution we ask each band that comes into the association to select two members to sit on the board of directors.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** So it is not based on the population of a particular reserve. It is two members from each band?

**Mr. Brant:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. You say these eight bands represent some 17,000 people?

**Mr. Brant:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** How many natives are there in the Province of Ontario? What percentage of the total population...

**Mr. Brant:** We claim to represent one third of Ontario.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. We have had representatives of various organizations in the various provinces and each association apparently has its own idea of the definition of an Indian. One association said percentage of blood, another said it was up to the band and another said it was based on the registered Indians.

Do you agree with the definition in the Indian Act as to what an Indian is?

• 2140

**Mr. Brant:** That is one of the changes we are still working on at committee level in our Association.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Does the membership of the eight bands you represent consist of registered Indians only?

**Mr. Brant:** Yes.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. Many of your reserves are in a highly industrialized part of the province. Does this create any particular problems that other bands in rural areas do not have?

[Interpretation]

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Oui, c'est ce que M. Barber a mentionné.

**M. Lickers:** Ce qui a été changé,—ce qui est indiqué au haut de la page à gauche du document que j'ai en main,—est confidentiel.

**Le vice-président:** Oui, mais on en a fait lecture au Comité. M. Barber et le premier ministre sont d'accord pour que cette lettre soit rendue publique.

**M. Lickers:** S'ils veulent apporter quelques modifications, faisons-le publiquement.

**Le vice-président:** C'est déjà public puisqu'elle a été présentée au Comité.

Je vous donne la parole, monsieur Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Merci, monsieur le président. Monsieur Brant, vous avez mentionné précédemment que votre association représente huit tribus. De quelle façon ces tribus sont-elles représentées à l'exécutif de votre association? Y a-t-il un nombre spécifique de représentants pour chaque tribu ou vous basez-vous sur le nombre de personnes dans chaque tribu?

**M. Brant:** Nous demandons à chaque tribu qui entre dans notre association de choisir deux membres afin de siéger à la commission des directeurs.

**M. Neil (Moose Jaw):** Vous ne vous basez pas sur la population de chaque réserve. S'agit-il de deux membres de chaque tribu?

**M. Brant:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. Ces huit tribus représentent environ 17,000 personnes?

**M. Brant:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Combien d'Indiens sont nés dans la province de l'Ontario? Quel pourcentage de la population cela représente-t-il?

**M. Brant:** Nous représentons le tiers de la province de l'Ontario.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. Nous avons eu des représentants de différentes organisations des provinces et chaque association a sa propre idée sur la définition d'un Indien. Certaines disent qu'il faut se baser sur le sang des Indiens, d'autres disent qu'il faut se référer à la tribu, et d'autres encore disent qu'il faut se baser sur le nombre d'Indiens qui ont été enregistrés.

Êtes-vous d'accord avec la définition de la Loi sur les Indiens?

**M. Brant:** Votre association essaie toujours de changer cette définition.

**M. Neil (Moose-Jaw):** Les membres de votre association qui représentent les différentes tribus sont-ils exclusivement des Indiens enregistrés?

**M. Brant:** Oui.

**M. Neil (Moose Jaw):** Je vois. La plupart de vos réserves se situent dans une région très industrialisée de la province. Cela crée-t-il des problèmes particuliers que d'autres réserves de la région rurale n'ont pas?

## [Texte]

**Mr. Brant:** Some of the problems in our areas are perhaps not as great as they are in the northern part of the province or in other provinces. I think the people have adapted themselves to the industrialized locations. Most of the people actually work in the cities and in fact in the United States.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I see. So you do not have a very high rate of unemployment in these bands. Is this correct?

**Mr. Brant:** Not compared with other bands in the northern part of the province.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Mr. Lickers, you mentioned that you have a problem with incorporation. I was thinking about some evidence we had before the DREE committee when we were in Sudbury a short time ago. Some of the native people there were involved in logging and sawmill operations and were considering going into the prefabrication of houses. They did not seem to have any particular problems with incorporation. I am wondering if you have discussed this with DREE to see if there is any possibility of getting grants for groups of your people.

**Mr. Lickers:** Many of them have gone ahead and incorporated certain things there with the idea of getting those. We have a certain principle involved in connection with this. As far as incorporation is concerned, we would like to maintain the Indian status in economic development.

If the whole operation was carried on outside the band, outside the reserve, I can see the advantages of incorporating. But in carrying on economic development on the reserve, incorporation actually would be defeating itself under those circumstances.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You feel that incorporation as such is a legal entity but has no identity as an Indian person.

**Mr. Lickers:** That is right.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** As I recall, the groups in the Sudbury area incorporated, and then they leased timber rights from the band council and hired people and were developing their own industry, and this was giving the band councils funds which they did not otherwise have. I find it hard to understand why you have this thing against incorporation. You could do it by incorporating a whole band, or separate companies and then deal with the band. The money is going back into the band, and I am just wondering what your objection is in that regard.

**Mr. Lickers:** There is a tremendous amount of responsibility, I quite realize, in the way we want to do it. The development of the reserve itself, and to get the individuals involved by investment and otherwise—there is where your stumbling block is going to be as far as incorporation is concerned.

• 2145

It would be a very simple matter to change the definition section of the Indian Act just to allow that to be done. One of the reasons I think it should be done is that, for instance, we have a housing program on the Six Nations reserve and a very well run housing program in which loans are made to individuals and our delinquency, as far as payments are concerned, is very, very small. At the point when those things are paid off you are going to have a certain amount of surplus funds which, I think, could be channelled as an investment to a corporation of the dis-

## [Interprétation]

**M. Brant:** Les problèmes que nous avons dans notre région ne sont pas aussi graves que ceux du Nord de la province ou des autres provinces. Je crois que les gens se sont adaptés à cette région industrialisée. La plupart des gens travaillent dans les villes et aux États-Unis.

**M. Neil (Moose Jaw):** Vous n'avez donc pas un taux très élevé de chômage dans ces réserves. Est-ce exact?

**M. Brant:** Non, si nous faisons la comparaison avec d'autres tribus du nord de la province.

**M. Neil (Moose Jaw):** Monsieur Lickers, vous avez mentionné que vous aviez un problème avec l'intégration. Je songeais à certaines preuves que nous avons eues devant le Comité du ministère de l'Expansion économique régionale, lorsque nous étions à Sudbury il y a quelque temps. Les gens de cette région travaillaient à l'exploitation des forêts et dans la série, ils voulaient travailler à la prefabrication des maisons. Il ne semble pas y avoir aucun problème particulier en ce qui concerne l'intégration. Je me demande si vous avez discuté avec le ministère de l'Expansion régionale économique afin de voir s'il était possible d'obtenir des subventions pour ces groupes.

**M. Lickers:** Certaines personnes y ont songé et ont incorporé certaines choses afin d'obtenir ces subventions. Nous avons certains principes impliqués en rapport avec cette question. En ce qui concerne l'intégration, nous aimerions maintenir le statut des Indiens dans le développement économique.

Si toute l'opération était effectuée hors de la tribu, hors de la réserve, j'entrevois les avantages de l'intégration. Mais dans les circonstances actuelles, si le développement économique se faisait sur la réserve, l'intégration ne fonctionnerait pas.

**M. Neil (Moose Jaw):** Vous croyez que l'intégration comme telle est une entité légale, mais ne représente rien pour un Indien.

**M. Lickers:** C'est exact.

**M. Neil (Moose Jaw):** Si je me souviens bien, les groupes de la région de Sudbury se sont intégrés, ils engagent des gens et développent leurs propres industries, ce qui donne des fonds au Conseil des tribus. Sans ce genre d'opération, ils n'en auraient pas. Je ne comprends pas pourquoi vous êtes contre cette intégration. Vous pourriez le faire en intégrant toute une tribu, ou en séparant les sociétés pour enfin discuter avec ces tribus. L'argent revient à la tribu, et je ne comprends pas votre objection à ce sujet.

**M. Lickers:** La façon dont nous voulons fonctionner implique un grand nombre de responsabilités. L'intégration à ce niveau impliquerait le développement de la réserve et il faudra ainsi impliquer les gens par des investissements.

Il serait très facile de modifier la section de la définition dans la Loi sur les Indiens afin de permettre que cela soit fait. Une des raisons pour lesquelles je crois que cela devrait être fait c'est, par exemple, que nous avons un programme d'habitation sur la réserve des Six Nations, programme très bien établi qui nous permet de faire des prêts et dont les remboursements sont très petits. Une fois que cela est payé, vous vous retrouvez avec un certain montant de capitaux supplémentaires qui pourraient être investi dans une corporation pour le développement de



[Text]

solved Indians for the development of that reserve. That is something I would like to see happen. By changing your definition of an Indian—there is a very slight change to allow limited membership—I think that can be achieved without disrupting the whole thing by a question of incorporation in which you cannot hold land and stuff like that.

**Mr. Neil:** So the problem, as you see it, is a matter of available capital and an amendment to the Indian Act to provide that a corporation is an Indian as defined in the Indian Act.

**Mr. Lickers:** Yes.

**Mr. Neil:** I would assume that all these bands live on reserves which were the subject of treaties. Is this correct?

**Mr. Lickers:** We think we have; the government says we have not.

**Mr. Neil:** The reason I ask that question is that I know some of the organizations, particularly from the West, recognize the fact that they are subject to treaties but they say they are unconscionable, and I wondered whether this is a similar thing to what you have.

**Mr. Lickers:** We say that we have treaties with the government and they say that the only treaties we have as far east as they come is the treaty up north, the Robinson-Huron. They claim that we have no treaties whatsoever. We are supposed to be nontreaty Indians, I guess. That is where we quarrel with them.

**Mr. Brant:** One point I would like to make on this corporation bit about the industrial development of the reserves is the fact that when a group, a company, or whatever, incorporates whether it is all Indian or not, they still have to lease the land on a conditional surrender sort of basis from the bands, and this is one thing that the people in our organization are completely against—any kind of surrender at all—because it is apparent that one party in a conditional surrender is expected to live up to the conditions and the other party is not.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le vice-président:** Je crois que tous les députés ont posé leurs questions et avant de lever la séance, je voudrais informer le Comité que le président a reçu une lettre datée du 4 juin de M. Andrew Rickard, président du *Grand Council Treaty No. 9*, et le secrétaire fera traduire cette lettre qui sera transmise à tous les députés de ce Comité. Nous demanderons aussi au secrétaire de communiquer avec M. Rickard, afin qu'il puisse venir devant ce Comité dans un avenir assez rapproché et présenter son mémoire. Est-ce que le Comité est d'accord sur cette procédure?

Maintenant, messieurs Brant et Lickers, je m'excuse de ne pas avoir assisté au début de votre réunion, j'avais des visiteurs de ma circonscription, des membres du Conseil de ville, et c'est pourquoi j'ai été occupé avec ces visiteurs du beau comté de Gaspé. Je crois que M<sup>lle</sup> MacDonald a quelque chose à ajouter. Il est difficile pour le président de connaître tous les titres de M<sup>lle</sup> MacDonald, mais je sais qu'elle est présidente du sous-comité de la Justice. Mademoiselle MacDonald, à vous la parole avant de terminer.

• 2150

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. I move, seconded by Mr. Clark, that the Committee print 150 extra copies of tonight's proceedings for the use of the Association of Iroquois and Allied Indians.

[Interpretation]

cette réserve. C'est ce que j'aimerais voir. En changeant votre définition du mot Indien—il y a une très légère modification pour permettre une adhésion limitée—je crois que cela peut être accompli sans changer le tout à cause de la question de l'incorporation qui ne vous permet pas d'être propriétaire d'un terrain et le reste.

**M. Neil:** Vous voyez donc le problème comme une question de capitaux disponibles et une modification à la Loi sur les Indiens, qui permettrait qu'une société soit un Indien, tel que défini dans la Loi sur les Indiens.

**M. Lickers:** Oui.

**M. Neil:** Je suppose que toutes ces bandes vivent sur des réserves qui ont fait l'objet de traités. Est-ce exact?

**M. Lickers:** Nous le croyons; mais le gouvernement dit le contraire.

**M. Neil:** La raison pour laquelle j'ai dit cela c'est parce que je sais que quelques organisations, surtout celles de l'Ouest, reconnaissent le fait qu'elles sont soumises à des traités, mais cela ne les touche pas du tout; et je me demandais si vous pensiez de la même façon.

**M. Lickers:** Nous disons que nous avons des traités avec le gouvernement et ils disent que les seuls traités que nous avons sont les traités du Nord, comme le traité Robinson-Huron. Ils disent que nous n'avons absolument aucun traité. Je suppose que nous sommes des Indiens qui n'ont jamais eu de traité. C'est là le sujet de notre querelle avec eux.

**M. Brant:** J'aimerais éclaircir un point au sujet de la question de la mise en corporation concernant le développement industriel des réserves, en effet, lorsqu'il y a une corporation d'un groupe, d'une société ou autre, qu'elle soit complètement indienne ou non, ils doivent louer le terrain sur une base d'abandon conditionnel, et les gens de nos organisations sont tout à fait contre ce genre de reddition, parce qu'il est évident que lors d'une reddition conditionnelle, on s'attend à ce qu'un côté respecte les conditions et que l'autre ne les respecte pas.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

**The Vice-Chairman:** I believe all the members have asked their questions, and before adjourning I would like to tell the Committee that the Chairman has received a letter dated June 4, from Mr. Andrew Rickard president of the Grand Council Treaty No. 9 and the secretary will have this letter translated, and then forwarded to all the members of this Committee. We will also ask the secretary to contact Mr. Rickard and invite him to appear before the Committee and submit his brief in the very near future. Does the Committee agree with this procedure?

Now, Mr. Brant and Mr. Lickers, I apologize for not having been present at the beginning of the meeting, I had visitors from my riding, members from the City council. They were coming from the riding of Gaspé. I think that Miss MacDonald has something to add. It is difficult for a Chairman to remember all Miss MacDonald's titles, but I know that she is Chairman of the subcommittee on justice. Miss MacDonald, please.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Je propose, et la motion est secondée par M. Clark, que le Comité fasse imprimer 150 copies supplémentaires des procès-verbaux de ce soir, pour qu'ils soient donnés à l'Association des Iroquois et autres Indiens.

[Texte]

**Le vice-président:** Vous avez entendu la proposition de M<sup>lle</sup> MacDonald. Êtes-vous d'accord?

D'accord.

Donc, messieurs, je désire en votre nom remercier . . .

**Mr. Watson:** Is that sufficient?

**The Vice-Chairman:** Will 150 copies be enough?

Au nom du comité je désire remercier l'Association des Iroquois et des *Allied Indians*, de nous avoir présenté son mémoire et je remercie MM. Carl Brant et Norman Lickers d'être venus témoigner ce soir. J'espère que nous aurons l'occasion de vous rencontrer à un autre moment.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

[Interprétation]

**The Vice-Chairman:** You have heard Miss MacDonald's proposal. Do you agree?

Agreed.

Therefore, gentlemen, I would like to thank . . .

**M. Watson:** Est-ce suffisant?

**Le vice-président:** Cent cinquante copies seront-elles suffisantes?

In the name of the Committee, I would like to thank the Association of Iroquois and Allied Indians, for having submitted its brief, and I would also like to thank Mr. Carl Brant and Mr. Norman Lickers for their presence here tonight. I hope we shall have the opportunity of meeting again.

The meeting is adjourned.



## APPENDIX "V"

To: The Standing Committee on Indian Affairs  
 From: The Association of Iroquois and Allied Indians  
 Date: June 19, 1973  
 Subject: Incorporation—(Woodland Indian Cultural/Education Centre)

A corporation by its incorporation becomes a legal entity. The individuals or group of individuals by incorporating lose their individual identity in the corporation and the corporation becomes paramount. This is true irrespective of the individuals comprising the corporation. The corporation is something distinctive and apart from the individuals who make-up the corporate body. Consequently, any corporation whose members are all Indians, does not have an Indian identity.

In the Indian Act, "Indian" means a person who pursuant to this Act is registered as an Indian or is entitled to be registered as an Indian. In view of that a corporation, whose members are all Indians, is not Indian, and cannot be a member of a band. Therefore, such a corporation would not come under the jurisdiction of the Indian Act. Consequently, the Indian Department would have no legal obligation to include such a corporation in any program available to the Indians.

Under the present criteria for Indian Cultural Centres, it is necessary to incorporate the Centre to be eligible for the cultural grant. This would seem to be contradictory. The criteria requires a group of Indians to incorporate to be eligible for a grant, and by so incorporating, they are forming something which is not Indian, and would lose eligibility for a grant.

Under Section 30 of the Indian Act, a person who trespasses on a Reserve is guilty of an offence.

Section 31, Sub. (1)—Without prejudice to Section 30, where an Indian or a band alleges that persons other than Indians are OR have been:

- (a) unlawfully in occupation or possession of; OR
- (b) claiming adversely the right to occupation or possession of; OR
- (c) trespassing upon;

a Reserve or part of a Reserve, the Attorney General of Canada may exhibit an information in the Exchequer Court of Canada claiming, on behalf of the Indian, or the band, the relief or remedy sought.

A corporation of an Indian Cultural Centre would be a person prohibited from entering or being in possession of part of a Reserve under Section 30-31, if the corporation set-up the Centre on an Indian Reserve.

If such a corporation wished to lease land on a Reserve to establish itself, under Section 37, of the Indian Act, a surrender of the land required would first have to be made. With the experience gained from the past, no band would be willing to surrender any part of its Reserve.

## APPENDICE «V»

Au: Comité permanent des affaires indiennes  
 De: *The Association of Iroquois and Allied Indians*  
 Date: le 19 juin 1973  
 Sujet: Constitution en corporation du Centre éducatif et culturel indien de Woodland

Une société commence à exister aux yeux de la loi lors de sa constitution en corporation. Les particuliers ou le groupe de particuliers, en se constituant en corporation, perdent leur identité au profit de la société, et ce, quelles que soient les personnes qui la composent. En outre d'assumer la primauté d'intérêts, la société se distingue des particuliers qui la constituent. Par conséquent, une société dont tous les membres sont Indiens ne possède pas forcément une identité indienne.

En vertu de la loi sur les Indiens, «Indien» signifie une personne qui, conformément à la loi, est inscrite à titre d'indien ou a droit de l'être. Autrement dit, une société dont tous les membres sont Indiens n'est pas indienne et ne peut donc faire partie d'une bande. Donc, une telle société ne relèverait pas de la loi sur les Indiens. Par conséquent, le ministère des Affaires indiennes ne serait nullement obligé par la loi de faire bénéficier la société des programmes accessibles aux Indiens.

Selon les critères actuels d'admissibilité à une subvention à la culture, les centres indiens de la culture doivent être constitués en corporation. Cela semble contradictoire. En effet, les critères exigent qu'un groupe d'Indiens se constitue en corporation afin d'être admissible aux programmes de subventions mais, ce faisant, ils forment une société qui n'est plus indienne et perdent ainsi leur admissibilité.

En vertu de l'article 30 de la loi sur les Indiens, quiconque pénètre, sans droit ni autorisation, dans une réserve est coupable d'infraction.

Article 31(1): Sans préjudice de l'article 30, lorsqu'un Indien ou une bande prétend que des personnes autre que des Indiens

- (a) occupent ou possèdent illégalement, ou ont occupé ou possédé illégalement, une partie de réserve,
- (b) réclament ou ont réclamé sous forme d'opposition le droit d'occuper ou de posséder une réserve ou une partie de réserve, ou
- (c) pénètrent ou ont pénétré, sans droit ni autorisation, dans une réserve ou une partie de réserve,

le procureur général du Canada peut produire à la Cour de l'Échiquier du Canada une dénonciation réclamant, au nom de l'Indien ou de la bande, le soulagement ou le redressement désiré.

Donc, en vertu des articles 30 et 31, un centre indien de la culture constitué en corporation serait une personne qui n'a pas le droit de pénétrer dans une réserve ni d'en posséder une partie.

Si une telle société voulait louer un terrain dans une réserve afin de s'y établir, en vertu de l'article 37 de la loi sur les Indiens, il faudrait d'abord que les terres en question aient été cédées. On sait par expérience qu'aucune bande ne voudrait céder une partie de sa réserve.

Therefore, the criteria setting up Indian Cultural Centres, results in the ridiculous situation, that a group of Indians by incorporating, would be trespassing by setting up the corporate structure on a Reserve.

For these reasons, the criteria requiring Indian Cultural Centres to be incorporated to be eligible for grants, should be re-considered.

Donc, les critères d'admissibilité des centres indiens de la culture provoquent une situation ridicule: en se constituant en corporation, un groupe d'Indiens pénétrerait sans droit ni autorisation dans une réserve s'il s'y établissait.

C'est pourquoi nous demandons que l'on étudie à nouveau les critères d'admissibilité aux subventions qui exigent des centres culturels indiens qu'ils se groupent en société.





HOUSE OF COMMONS

Issue No. 22

Thursday, June 28, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le vendredi 29 juin 1973

Président: M. Arthur Portelance

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972  
—Aboriginal Rights of the Native peoples of  
Canada

CONCERNANT:

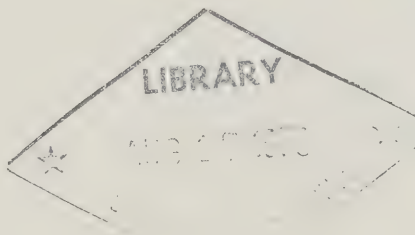
Rapport annuel du ministère des  
Affaires indiennes et du Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972  
—Droits des autochtones du Canada

WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOINS:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Blouin	Horner ( <i>Battleford-</i>
Clark ( <i>Rocky Mountain</i> )	<i>Kindersley</i> )
Côté	Howard
Firth	Korchinski
Gauthier ( <i>Roberval</i> )	Lajoie

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

L'Heureux	Neil ( <i>Moose Jaw</i> )
MacDonald (Miss)	Oberle
( <i>Kingston and</i>	Schellenberger
<i>the Islands</i> )	Taylor
Marchand	Watson—(19)
( <i>Kamloops-Cariboo</i> )	

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On June 28, 1973, Messrs. Korchinski and Blouin replaced Messrs. Mitges and MacGuigan.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 28 juin 1973, MM. Korchinski et Blouin remplacent MM. Mitges et MacGuigan.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 28, 1973.

(23)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Cyr, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Blouin, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Korchinski, Lajoie, L'Heureux, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Oberle and Watson.

*Witnesses:* Mr. Arthur Manuel, President of the Native Youth Association of Canada; Mr. Wayne Stonechild, Chief of the Native Youth Movement of Saskatchewan.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972 and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

*Agreed,*—That the Committee print 100 extra copies of the Minutes of Proceedings and Evidence of this day's meeting for the Native Youth Association of Canada.

*Ordered,*—That fifteen copies of each issue of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence be provided to the Native Youth Association of Canada.

Mr. Manuel made a statement and he and Mr. Stonechild were questioned.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 JUIN 1973

(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 45; le vice-président, M. Cyr, occupe le fauteuil.

*Membres du Comité présents:* MM. Blouin, Clark, (*Rocky Mountain*), Côté, Cyr, Firth, Horner (*Battleford-Kindersley*), Korchinski, Lajoie, L'Heureux, Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Oberle et Watson.

*Témoins:* M. Arthur Manuel, président de la *Native Youth Association of Canada*; M. Wayne Stonechild, Chef du *Native Youth Movement of Saskatchewan*.

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année terminée le 31 mars 1972 et entreprend l'étude de la question des droits des autochtones du Canada.

*Il est convenu,*—Que le Comité imprime 150 exemplaires supplémentaires du procès-verbal d'aujourd'hui pour la *Native Youth Association of Canada*.

*Il est ordonné,*—Que quinze exemplaires de chaque fascicule du procès-verbal du comité soient fournis à la *Native Youth Association of Canada*.

M. Manuel fait une déclaration et lui et M. Stonechild répondent aux questions.

A 17 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 juin 1973.

[Text]

**Le vice-président:** A l'ordre! Je désire, tout d'abord informer les membres de ce Comité que l'honorable Ministre sera présent à notre réunion de mardi et qu'il pourra répondre aux différentes questions qui lui seront posées, mais je ne crois pas qu'il fera une déclaration générale à l'ouverture de la séance. Il y aura une période de questions générale pour répondre aux demandes exprimées par les membres de ce Comité lors d'une séance précédente.

I should like to welcome to the Committee this afternoon the representatives of the Native Youth Association of Canada. The witnesses, on my immediate right, are Mr. Arthur Manuel, President of the Native Youth Association of Canada, and Mr. Wayne Stonechild, Chief of the Native Youth Movement of Saskatchewan.

I welcome them here; I think you all have copies of the brief.

While we have a quorum does the Committee agree that 100 extra copies of the Minutes of today's meeting be printed to be sent to the Native Youth Association of Canada?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** At the same time do you agree that the name of the Native Youth Association of Canada be included in the mailing list of this Committee in the future?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Vice-Chairman:** Mr. Manuel would like to make a summary of this brief now and then we will have a question period.

**Mr. Arthur Manuel (President, Native Youth Association of Canada):** First of all I will read the brief. Mr. Chairman and hon. Committee members, we deeply appreciate this opportunity to stand before you and express our opinions.

First of all, we would like to inform you that we are a national voluntary association, comprised of provincial and territorial member organizations. At present we are funded through voluntary contributions and the federal government on a project basis. Our association represents status and non-status Indians and Metis youth between the ages of 16 and 25. We have been in existence in our present form since 1969.

Today we would like to express our views on aboriginal rights. We are not here to question or argue the validity of these rights, because we know these rights exist.

Our parent organizations, the National Indian Brotherhood and the Native Council of Canada, have on occasion confronted the present government in respect of this topic. We believe and fully support the contents expounded by these organizations.

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 28, 1973.

[Interpretation]

**The Vice-Chairman:** Order please! First of all, I want to inform the members of the Committee that the Minister will be before us next Tuesday and that he will answer the questions which will be asked to him. I do not think he will make a general statement at the beginning of the meeting. There will be a general question period to answer the request made by the members at a previous meeting.

Je voudrais, cet après-midi, souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Association des jeunes Indiens du Canada. A ma droite, se trouve M. Arthur Manuel, président de l'Association des jeunes Indiens du Canada, et M. Wayne Stonechild, chef du Mouvement des jeunes Indiens de la Saskatchewan.

Je leur souhaite donc la bienvenue parmi nous; je pense que tous les députés ont une copie de leur déclaration.

Puisque nous avons le quorum, je voudrais demander aux membres du Comité s'ils sont d'accord pour que nous fassions imprimer 100 exemplaires supplémentaires du procès-verbal d'aujourd'hui, lesquels seront envoyés à l'Association des jeunes Indiens du Canada?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Êtes-vous d'accord pour que le nom de l'Association des jeunes Indiens du Canada figure désormais sur la liste de distribution du Comité?

**Des voix:** D'accord.

**Le vice-président:** Monsieur Manuel aimerait faire un résumé de sa déclaration, puis nous passerons à la période des questions.

**M. Arthur Manuel (président de l'Association des jeunes Indiens du Canada):** Je vais commencer par lire notre déclaration. Monsieur le président, honorables membres du Comité, nous sommes très heureux de pouvoir vous faire part de nos opinions.

Nous voulons d'abord signaler que nous sommes une association bénévole nationale qui compte des organismes membres dans les provinces et les territoires. A l'heure actuelle, nous sommes financés grâce à des dons et par le gouvernement fédéral qui appuie notre programme. Notre association représente les jeunes Métis inscrits et non inscrits de seize à vingt-cinq ans. Elle existe sous sa forme actuelle depuis 1969.

Aujourd'hui, nous voulons donner notre point de vue sur les droits aborigènes. Nous ne sommes pas ici pour mettre en doute la validité de ces droits ou pour en discuter, parce que nous savons qu'ils existent.

Les organismes qui sont à l'origine de notre association, soit la Fraternité nationale des Indiens du Canada et le Conseil des autochtones du Canada se sont exprimés à quelques reprises à ce sujet devant le gouvernement actuel. Nous croyons en ces organismes et nous appuyons entièrement leur idées.

## [Texte]

It is a well-known fact that prior to the encroachment of the white man the Indians had their own form of government and territorial nations. As such, the Indian people were a proud race and functioned in everyday life according to their beliefs and values. However, with the advance of colonization, the land was taken unjustly through conquest, occupation and through ill-understood treaties. The question now remains: "Is all the land that was not included in the treaties made between the Indian nations and the Great White Mother lost to the Indian peoples?"

Also in treaty areas, which in most cases are unfair, is there to be no compensation to offset the "rip-off"?

We also believe it is an aboriginal right for Indians to be entitled to determine their own destiny. We are extremely pleased that the present government is receptive to the Indian Act revision being undertaken by the National Indian Brotherhood. It is our request that this Indian Act revision be accepted, as it voices the true desires of the Indian people themselves and is not merely a piece of legislation imposed by government.

Furthermore, we would like to make it known that the brief presented to Prime Minister Trudeau and the Canadian government on June 12, 1973 entitled "Federal Responsibilities for Canada's Forgotten People, the Metis and Non-Status Indians," is fully supported by our association. We believe the government should willingly assist our people in whatever form of assistance is requested, and in this case the expenses of our land claims research be granted.

In conclusion, we would like to express our desire that whenever important legislation concerning natives is being formulated close consultation with native peoples be implemented. In this way, and only in this way, will true legislation acceptable to native people be created. Thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Manuel. Does Chief Stonechild have something to add?

**Chief Wayne Stonechild (Chief, Native Youth Movement of Saskatchewan):** I would be willing to help Mr. Manuel answer any questions that arises. I can speak for the Native Youth Movement of Saskatchewan in respect of our area. I cannot speak on a national basis.

Our statements are similar to others that will be made here. I would be willing to answer for the Native Youth Movement of Saskatchewan regarding aboriginal rights, land claims, and any other things that we feel are, in fact, going to affect the Native Youth Movement of Saskatchewan in the future.

**The Vice-Chairman:** My first questioner is Mr. Oberle.

• 1550

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Manuel and Mr. Stonechild: your population of young native people up to 21 years of age, for registered Indians, is in the neighbourhood of 150,000. It is reasonable to assume that the nonstatus group would equal that number, so you are representing an age group numbering roughly 300,000 people. Personally, and I think on behalf

## [Interprétation]

Il est bien connu qu'avant l'usurpation de leurs droits par l'homme blanc, les Indiens possédaient leur propre gouvernement et leurs nations territoriales. Les Indiens étaient une race fière et ils vivaient selon leurs croyances et leur échelle des valeurs. Cependant, au fur et à mesure que la colonisation faisait des progrès, on leur prenait injustement leurs territoires au moyen de conquêtes, d'occupations et de traités mal compris. On se pose maintenant la question suivante: «Toutes les terres qui n'ont pas fait l'objet de traités entre les nations indiennes et la Grande Mère blanche sont-elles à jamais perdues pour les Indiens?»

En outre, dans les secteurs relevant de traités, injustes dans la plupart des cas, n'y aura-t-il aucune compensation pour ce «vol» manifeste?

Nous croyons aussi qu'en vertu d'un droit aborigène les Indiens ont le droit de décider de leur propre sort. Nous sommes très heureux que le gouvernement actuel soit favorable à la révision de la Loi sur les Indiens qu'entreprend la Fraternité nationale des Indiens au Canada. Nous demandons que cette révision de la Loi sur les Indiens soit acceptée car elle exprime les désirs véritables des Indiens et qu'il ne s'agit pas tout simplement d'une mesure législative imposée par le gouvernement.

Qui plus est, nous voulons signaler que notre association appuie entièrement le mémoire présenté au premier ministre Trudeau et au gouvernement du Canada le 12 juin 1973 et qui s'intitule «Responsabilités du gouvernement fédéral envers les peuples oubliés du Canada, Métis et Indiens non inscrits». Nous estimons que le gouvernement devrait accorder de bonne grâce à notre peuple toute forme d'aide demandée; il faudrait donc accorder la subvention en vue des recherches sur les revendications de nos terres.

En terminant, nous tenons à exprimer le désir que l'on consulte sérieusement les autochtones chaque fois que l'on formule des mesures législatives importantes les concernant. Ainsi et *seulement* ainsi pourra-t-on créer des lois qui soient acceptables aux autochtones. Merci.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Manuel. Le Chef Stonechild a-t-il quelque chose à ajouter?

**Le Chef Wayne Stonechild (Chef du Mouvement des jeunes Indiens de la Saskatchewan):** J'aiderais simplement monsieur Manuel à répondre aux questions qui seront posées. Je répondrai, particulièrement, aux questions qui se rapporteront au Mouvement des jeunes Indiens de la Saskatchewan. Je ne puis pas parler sur le plan national.

Nous referons toujours le même genre de déclarations, et je répondrai aux questions traitant particulièrement des droits aborigènes, des revendications territoriales et de tout ce qui, en fait, va affecter le Mouvement des jeunes Indiens de la Saskatchewan à l'avenir.

**Le vice-président:** Je vais laisser la parole à monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Manuel et Monsieur Stonechild, le nombre de vos membres, âgés de moins de 21 ans, est d'environ de 150,000 en ce qui concerne les Indiens inscrits. Il y a donc tout lieu de croire que le nombre d'Indiens non inscrits est à peu près égal au précédent, de sorte que vous représentez environ 300,000 jeunes Indiens. Je voudrais dire ceci, au



## [Text]

of my party, I want to make this statement. First, we are very excited about some of the things that you are trying to do for young people; in the white society it seems that we have recognized our young people earlier than you have in the native society. I am particularly happy and excited about the fact that you have not drawn the line between status and nonstatus people, and that in your group you recognize all native people. This is a personal observation: this has to be a step in the right direction.

When we speak about aboriginal rights today you know, of course, the stand that this Committee has taken, that our party has taken, in passing a resolution to accept in principle the concept of aboriginal rights. What we are worried about at this point is that, in your contacts with the Minister of Indian Affairs and with the Secretary of State, you represent both groups. What answers have you received? What submissions have you made other than the one that we have today? How were you received? How was this brief received by the Minister when you spoke to him on Tuesday? Can you give us an answer on that?

**Mr. Manuel:** We approached the Minister with a position paper on the Youth Liaison Program implemented by the department. In that program there was no consultation with the Indian people, with either the National Indian Brotherhood or any of the provincial parent associations, and, of course, there was no consultation with the Native Youth Association of Canada or any of the provincial associations. As a result of that, we said that we felt it was paternalistic, as far as the department was concerned, to implement this program without prior consultation with native people. The Minister's reaction to that was that money was acquired and had to be spent quickly and, therefore, there was very little time for consultation.

We concluded our position paper with two alternatives: that the program be shelved, and that negotiations go on between the Native Youth Association and the department—with the advice of the other provincial associations.

In response to the first alternative, of shelving the program, he said that he could not shelve it, because he had a constitutional obligation to the band councils and he had really no jurisdiction or authority to deal with organizations independent of, or away from, the band. However, he said that he would be willing to negotiate with us or through John Ciaccia. The negotiations began today, so there is very little we can say on that right now. We are sort of skeptical about how this is going to turn out, because in the past we have submitted proposals to the Department of Indian Affairs and have been refused.

**Mr. Oberle:** In March 1973, a group called Youth Resource Workers was formed. Is that the group you are talking about?

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Oberle:** It is obvious to me that the Minister was at the end of his budget. He had to spend some money quickly, and it is for this reason that the Youth Resource Workers group was formed. What previous representations have you made to the Minister expressing some of the views that concern you and the young native people you represent? Was he not aware that you were in exist-

## [Interpretation]

nom de mon parti. Tout d'abord, ce que vous essayez de faire pour les jeunes Indiens me semble très excitant. Pourtant, il me semble que dans la société blanche, nous avons laissé une place à nos jeunes beaucoup plus tôt que vous ne l'avez fait dans votre société indienne. Je suis particulièrement satisfait de ce que vous n'avez pas séparé les Indiens inscrits des Indiens non inscrits, et que vous considérez tous les Indiens sur un pied d'égalité. A mon avis, c'est un pas dans la bonne direction.

En ce qui concerne les droits aborigènes, vous connaissez la position prise par ce comité, celle de notre parti, puisque nous avons adopté une résolution visant à accepter le principe du concept des droits aborigènes. Ce qui nous préoccupe, à ce sujet, est que, dans vos contacts avec le ministre des Affaires indiennes ou avec le secrétaire d'État, vous représentez ces deux groupes. Quelle réponse avez-vous reçue? Quelles autres soumissions avez-vous faites autre que celle d'aujourd'hui? Comment avez-vous été reçu? Quelle a été la réaction du ministre lorsque vous l'avez rencontré mardi dernier et que vous lui avez fait cette déclaration? Pouvez-vous nous donner une réponse?

**M. Manuel:** Nous avons contacté le ministre au sujet du programme de liaison des jeunes, mis en œuvre par le ministère. Aucune consultation préalable n'avait été faite avec les Indiens, que ce soit avec la Fraternité nationale des Indiens ou avec les associations provinciales; il n'y a naturellement pas eu de consultation avec l'Association des jeunes Indiens du Canada ni avec aucune autre association provinciale. Nous avons donc dit que le ministre faisait preuve d'une attitude paternaliste en ce qu'il ne consultait pas les personnes concernées pour mettre en œuvre un programme. Le ministre nous a répondu que, les fonds étant disponibles, il devait le dépenser très rapidement, de sorte qu'il n'y avait pas assez de temps pour procéder à des consultations.

Nous avons terminé notre déclaration en proposant deux solutions: que le programme soit interrompu, et que les négociations soient entamées entre l'Association des jeunes Indiens du Canada et le ministère, en consultation avec les autres associations provinciales.

En réponse à la première question, à savoir, suspendre le programme, il a dit que cela était impossible car il avait contacté une obligation constitutionnelle à l'égard des conseils de tribus et qu'il n'avait aucune juridiction pour traiter avec des organisations indépendantes de ces tribus. Il a toutefois ajouté qu'il négocierait volontiers avec nous, ou par l'intermédiaire de John Ciaccia. Les négociations ont commencé aujourd'hui, de sorte que nous ne pouvons pas encore vous dire beaucoup de choses à ce sujet. Je vous avoue que nous sommes assez sceptiques sur l'aboutissement de ces négociations, car dans le passé, nous avons déjà soumis des propositions au ministère des Affaires indiennes, lesquelles ont été refusées.

**M. Oberle:** En mars 1973, un groupe appelé les Jeunes travailleurs de ressource, a été formé. Est-ce de ce groupe que vous parlez?

**M. Manuel:** Oui.

**M. Oberle:** Il est évident, à mon avis, que le ministre se trouvait au terme de son budget. Il devait donc dépenser les fonds restant rapidement et c'est pour cette raison que le groupe des jeunes travailleurs de ressource a été constitué. Quelles instances avez-vous faites auparavant, auprès du ministre en ce qui concerne les problèmes des jeunes Indiens que vous représentez. N'étaient-ils pas au courant

[Texte]

ence? Was there no dialogue between you and the Minister so that he could have called you in and said, "We are doing something and we would like you to be involved."?

**Mr. Manuel:** I believe on several occasions the National Indian Brotherhood brought up our name with the Minister prior to that, but at no time did we make presentations directly to him. However, through the bureaucracy of the department we submitted proposals for various cultural programs, and so forth. When I was with the Native Youth Alliance of Alberta they received in the neighbourhood of \$5,000 for a project, and that was about it. Our request was in the neighbourhood of \$80,000, I believe, at that time, and other provinces have submitted individual requests to the department and I guess they were not acceptable because they were turned down.

**Mr. Oberle:** You have received some money from the Department of Indian Affairs. When and how much was that?

**Mr. Manuel:** The Native Youth Association of Canada never received any money directly from the Department of Indian Affairs, but I believe at the first conference in 1969 the Department of Indian Affairs gave travel warrants to the delegates. That is about the only assistance the Native Youth Association received from the department.

**Mr. Oberle:** So, it is a voluntary association, as you stated in your opening statement?

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Oberle:** When you spoke to the Minister about your involvement with nonstatus people did he make reference to that, or did he object to it in any way?

**Mr. Manuel:** Yes. I believe that was one of the first things he brought out. He felt it would not be right to give moneys to a native organization to administer programs for registered Indians. We reacted by saying that if they can give money to the Catholic Church to administer Indian education I believe it would be just as easy, under contract, to give moneys to a native youth organization to evolve Indian youth programs.

**Mr. Oberle:** In your relationship with the Minister you must have told him of your ambition to represent all the young native people of Canada as a national organization. How did the Minister react to that? Was he in accord with you? Were you able to assure the Minister that you are representative group of all young native people in Canada, or did he have some reservations about whether you represented a sufficient number of people?

**Mr. Manuel:** His reaction to that, when he said they were prepared to negotiate, was not to be disturbed by the fact that he would be checking our line of authority, or something like that.

**Mr. Oberle:** What is your line of authority? Are you represented in every province in Canada?

**Mr. Manuel:** We have native youth organizations in every province except British Columbia. Quebec has local groups that we work with.

[Interprétation]

de votre existence? N'y avait-il aucun dialogue entre vous et le ministre, de sorte qu'il aurait pu vous appeler pour vous dire: «Nous sommes sur le point de faire quelque chose, et nous aimerions que vous y participiez?»

**M. Manuel:** A maintes reprises, me semble-t-il, la Fraternité nationale des Indiens a cité notre nom au ministre, mais nous ne l'avons jamais contacté directement. Toutefois, par l'intermédiaire de la bureaucratie ministérielle, nous avons soumis différentes propositions pour des programmes culturels, etc. Lorsque je faisais partie de l'Alliance des jeunes Indiens de l'Alberta, eh bien celle-ci a reçu environ \$5,000 pour un projet, mais ce fut tout. Nous avons fait une demande pour \$80,000, à cette époque, et d'autres provinces avaient soumis des demandes individuelles au Ministère; ces demandes n'ont pas été acceptées, sans doute parce qu'elles ne répondaient pas aux conditions.

**M. Oberle:** Vous avez reçu des fonds de la part du ministère des Affaires indiennes. Quand et combien?

**M. Manuel:** L'Association des jeunes Indiens du Canada n'a jamais reçu d'argent directement du ministère des Affaires indiennes; toutefois, lors de la première conférence, en 1969, le ministère des Affaires indiennes a distribué des bourses de voyage aux délégués. C'est la seule aide que nous avons reçue du Ministère.

**M. Oberle:** De sorte qu'il s'agit d'une association bénévole, comme vous l'avez dit dans votre déclaration?

**M. Manuel:** Oui.

**M. Oberle:** Lorsque vous avez dit au ministre que vos membres comptaient des Indiens non inscrits, quelle a été sa réaction? S'y est-il opposé?

**M. Manuel:** Oui. C'est la première chose qu'il a fait remarquer. A son avis, il ne convenait pas de donner de l'argent à une organisation d'Indiens pour administrer des programmes à l'intention des Indiens inscrits. Nous avons répondu que, si le Ministère peut donner de l'argent à l'Église catholique pour prendre en charge l'éducation des Indiens, eh bien que nous pensons qu'il serait tout aussi facile, au moyen d'un contrat, de donner de l'argent à une organisation de jeunes Indiens pour mettre en œuvre des programmes à l'intention des jeunes Indiens.

**M. Oberle:** Dans vos contacts avec le ministre, vous lui avez certainement fait part de votre ambition de représenter tous les jeunes Indiens du Canada, en tant qu'organisation nationale. Quelle a été la réaction du ministre? Vous a-t-il approuvé? Avez-vous pu lui prouver que vous représentiez tous les jeunes Indiens du Canada, ou bien a-t-il émis certaines réserves à ce sujet?

**M. Manuel:** Quand il a dit qu'il était prêt à négocier, il a dit qu'il ne s'occuperait pas de savoir quels étaient nos pouvoirs réels, quelle proportion de jeunes Indiens nous représentions.

**M. Oberle:** Quelle est votre autorité? Êtes-vous représentés dans toutes les provinces du Canada?

**M. Manuel:** Nous avons des organisations de jeunes Indiens dans toutes les provinces excepté en Colombie-Britannique. Nous avons des groupes locaux au Québec, avec lesquels nous maintenons des relations constantes.



[Text]

**Mr. Oberle:** Yes. What about B.C.? Is a local group working in British Columbia as well?

**Mr. Manuel:** Yes, there is one in the Prince George area, around there, but we have no solid provincial body in that particular province. One of the reasons for this is the lack of funding to go out and assist organizations. We have been requested by people to do this on many occasions, but due to the lack of funding the Native Youth Association cannot afford to send someone out to assist them, and I guess this is primarily one of our biggest drawbacks at this time.

**Mr. Oberle:** So a dialogue has not been established or you would have been able to organize that area as well?

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Oberle:** Can you tell us a bit about your guidelines, your aims and your ambitions. We are talking about aboriginal rights, and I must admit that I am a little confused as to what contribution you could make directly to the Minister or to government, apart from the contributions that are being made by the Native Council of Canada, or the National Indian Brotherhood.

• 1600

Would you not be better off to channel your efforts through these organizations, rather than to make direct contact with the federal government? How do you see yourself operate there?

**Mr. Manuel:** At present our position is that we support the process or the method the senior associations have taken. But the native youth of Canada are becoming very dissatisfied with the slow progress being made, and we are the people with whom you are going to have to deal in the future—deal with or work with or who will deal with you. And native youth, from across the country, are looking around and seeing that the conditions in which they have lived all their lives are not changing, that there has been very little difference from when they were born to right now. They cannot see really any change coming about as a result of the court actions, and the appearances before committees, and representation to government.

A lot of young people are looking for very concrete and meaningful answers immediately, and this is not coming about. Some of them are becoming very angry. Right now, however, through the association we are working with young people and sort of supporting what I guess you would call this "slow route" to change. We are supporting this method at present. We are supporting this method at present. We are educating young people about what is happening. In the past, back in the 1900's when an Indian leader would start pushing for aboriginal rights, or lands claims, it would go along very nicely. He would die a natural death—or something else—and then people would forget about that. The history of this would be lost. Nowadays people are doing pretty well the same things that were done back in the early 1900's. Maybe we are worse off for it now, because we are not really making any progress, we are standing still. What we want to do is to educate young people, so that they understand what is being done about aboriginal rights now, at this time so that we will never have to backtrack and go back and forth again.

This is primarily our concern with aboriginal rights. But we realize that aboriginal rights exist. We know they exist. It is a matter of recognition. There is no question

[Interpretation]

**M. Oberle:** Bien. Mais qu'en est-il de la Colombie-Britannique? Avez-vous un groupe local, là-bas, également?

**M. Manuel:** Oui, il y en a un dans la région de Prince George; mais nous n'avons pas d'organisme provincial très important dans cette province. La raison essentielle en est le manque de fonds pour aider les organisations qui pourraient se créer. Plusieurs personnes nous l'ont demandé, mais nous ne pouvons pas nous permettre, pour des motifs financiers, d'envoyer quelqu'un pour les aider, et c'est là, je pense, l'un de nos problèmes les plus importants à l'heure actuelle.

**M. Oberle:** Donc, vous n'avez pas établi de dialogue avec cette province, et vous n'avez pas pu y créer d'organisation?

**M. Manuel:** C'est exact.

**M. Oberle:** Pouvez-vous nous parler de vos objectifs, de vos buts, et de vos ambitions? Nous parlons des droits aborigènes et je dois avouer que je vois mal quelle contribution vous pourriez apporter directement au ministre ou au gouvernement en plus de ce qui est fait déjà par le Conseil des indigènes du Canada ou la Fraternité nationale des Indiens.

Ne feriez-vous pas mieux de vous exprimer par l'intermédiaire de ces organismes plutôt que de prendre contact directement avec le gouvernement fédéral? Comment voyez-vous votre rôle?

**M. Manuel:** Dans l'immédiat nous appuyons la méthode choisie par les organisations nationales. Mais le Conseil des jeunes indigènes du Canada regrette de plus en plus la lenteur des progrès qui sont accomplis et c'est avec nous que le gouvernement devra traiter à l'avenir. Les jeunes indigènes de tout le pays regardent autour d'eux et voient que les conditions dans lesquelles ils ont vécu toute leur vie ne changent pas, qu'il y a très peu de différence entre la situation lorsqu'ils sont nés et maintenant. Ils ne voient aucun progrès à la suite des actions en justice et des comparutions devant les Comités et les démarches auprès du gouvernement.

Beaucoup de jeunes cherchent des réponses concrètes pour l'immédiat et rien ne se fait. Ils deviennent très impatients. Pour l'instant, toutefois, nous travaillons avec ces jeunes Indiens et notre Association approuve ce que l'on pourrait appeler le «processus lent». Nous appuyons cette méthode pour l'instant. Nous apprenons aux jeunes et leur montrons ce qui se passe. Jadis, dans les environs des années 1900, lorsqu'un chef Indien réclamait les droits aborigènes ou des terres, tout se passait très bien. Il mourrait bientôt de mort naturelle ou d'autre chose et on oubliait tout. Aujourd'hui c'est encore la même chose qui se passe mais notre situation est peut-être encore plus mauvaise au début des années 1900; parce que nous ne faisons aucun progrès, nous restons sur place. Ce que nous voulons faire est d'éduquer les jeunes et leur faire comprendre notre action au sujet des droits aborigènes de façon à ce que nous n'ayons pas sans cesse à revenir en arrière et à recommencer à zéro.

C'est notre principale préoccupation en matière de droits aborigènes. Nous avons la conviction que ces droits existent, il faut simplement les faire reconnaître. Aucun

## [Texte]

about it. No person who is not a native can come to a native person and say, "this is our land," and be honest about it.

**Mr. Oberle:** So, if I understand you correctly, in this particular question you are disenchanted with the slow approach being taken to the problem, and you are working within your groups with the senior organizations in trying to speed up that process.

Would you consider your association to be semimilitant? Or would you like to be more militant than the fathers who have earned the respect of many of us? Your own father has earned the respect of government, and of many of us who have dealt with him over the years. Would you like to see a more militant approach to the problems that we are discussing? Or are you happy with the way things are going?

**Mr. Manuel:** I think we need to take a more definite stand than has been taken. It is a matter of going through the motions that are being gone through today. I believe young people are becoming more aware of themselves and of their humanism. It is not militant to say, "get out of my house," when somebody is stealing it; it is human, and people are becoming aware of this. They are becoming aware of their identity, and their rights as human beings on this earth and in Canada. They are no longer going to be abused by the Canadian society.

**Mr. Oberle:** We all hear about the exciting thing that is happening in Canada today, the rewriting of the Indian Act. What input if any, do you have into the planning and the rewriting of that act, which has now been undertaken by the Indian Brotherhood themselves and the Alberta group?

• 1605

**Mr. Manuel:** The only direct contact we had on the Indian act was that we recommended that the age of band elections be left up to the band itself, and we sent a letter to Harold Cardinal to that effect, stating our position on that. As far as any of the other sections are concerned, we have not really made any definite studies on them.

**Mr. Oberle:** You realize that most band councils still maintain the age limit of 21, and I would think that you would make a very positive submission to have that reduced.

**The Vice-Chairman:** I think Chief Stonechild had something to add in answer to your previous question.

**Chief Stonechild:** You were talking about semi-militancy within our organization around Saskatchewan. We do not believe in being called semi-militant. If we are going to be called militants, we would like to be called militants in the fullest sense, but we do not think along the lines of militancy; we think along the lines of expressing ourselves freely and in a positive manner. And by expressing ourselves freely and in a positive manner, we have a tendency to be called "radicals", "militants". I am not a radical I am not a militant; we believe in expressing ourselves in the most honest way we know, and by doing this, we seem to have stepped on a lot of people's toes by saying things that are true. By telling the truth to various people, we seem to be stepping on people's toes.

## [Interprétation]

blanc ne peut aller voir un indigène et lui dire, en toute honnêteté: «c'est notre pays.»

**M. Oberle:** Donc, si je vous comprends bien, vous êtes déçu par la lenteur des progrès réalisés et vous essayez de collaborer avec les associations nationales pour accélérer le processus.

Vous considérez-vous comme militants? Ou bien voudriez-vous être davantage militant que vos pères qui ont mérité le respect d'un grand nombre d'entre nous? Votre propre père jouit du respect du gouvernement et de tous ceux qui ont eu affaires avec lui au cours des années. Voudriez-vous adopter une attitude plus activiste face aux problèmes dont nous discutons? Ou bien êtes-vous satisfait de la marche des choses?

**M. Manuel:** Je pense qu'il nous faut adopter une position plus ferme que jusqu'à présent. Je pense que les jeunes deviennent plus conscients d'eux-mêmes et de leur humanité. Ce n'est pas être extrémiste de dire à un voleur qui dévalise votre maison de s'en aller, c'est simplement humain. Les indigènes commencent à devenir conscients de leur identité et de leurs droits en tant qu'êtres humains dans ce monde et dans ce pays. Ils ne vont pas continuer à se laisser exploiter par la société canadienne.

**M. Oberle:** Nous entendons tous parler de l'événement qui est en cours actuellement, la refonte de la Loi sur les Indiens. Quelle participation, le cas échéant, avez-vous dans la construction et la refonte de cette législation qui a été entreprise par la Fraternité nationale elle-même et le groupe de l'Alberta?

**M. Manuel:** Notre seule participation directe a été de suggérer que l'âge électoral dans les élections de bandes soit laissé à la discrétion de la bande elle-même et nous avons envoyé une lettre à Harold Cardinal à cet effet, pour énoncer notre point de vue. En ce qui concerne les autres articles de cette loi, nous ne nous en sommes pas préoccupés directement.

**M. Oberle:** Vous savez que la plupart des conseils de bandes conservent la limite d'âge de 21 ans et je pense que vous avez très bien agi en demandant qu'elle soit réduite.

**Le vice-président:** Je pense que le chef Stonechild a quelque chose à ajouter en réponse à votre question précédente.

**M. Stonechild:** Vous parliez du militantisme au sein de notre organisation en Saskatchewan. Nous ne sommes pas des semi-militants. Nous sommes des militants au sens le plus large du terme, mais nous n'en sommes pas de véritables; nous voulons pouvoir nous exprimer librement et de façon positive et dès que nous faisons cela, on nous traite d'extrémistes. Je ne suis pas un extrémiste je suis un militant; nous voulons nous exprimer de la façon la plus honnête que nous connaissons mais il semble qu'en faisant cela, nous marchions sur les pieds de beaucoup de gens en disant la vérité. Il semble que de dire la vérité déplaît aux gens.



[Text]

When you talk about aboriginal rights, the Indian Act and the treaty rights, I do not believe that they give us a six-month ultimatum to revise the act. We can revise the act in six months but it would not benefit anybody. We would just have another bigger and stronger oppressing force than that which has been in existence since the white man came over.

Another thing the Native Youth Movement of Saskatchewan has suggested to various levels of government in Saskatchewan was that we be allowed to put the Indian Act into our educational system, that the treaty rights and the aboriginal rights be taught to your people, to your kids, to our kids. This is not looking at things in a negative manner. This would sensitize the white society in which we have to live. It would make them more understanding as to how we feel problems should be dealt with at the reserve level and within the white communities.

We have been asked by various people in Saskatchewan how the native youth would be able to contribute to the revision of the Indian Act, which I feel would take two to three years with something definite. By this we would be continually educating our people for the next two or three years as to how we would be able to revise the Indian Act with unlimited time.

**The Vice-Chairman:** I think your time has expired.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Is it my turn to ask questions?

**The Vice-Chairman:** Yes, it is your turn.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was going to inform Chief Stonechild that the six months was not a government thing. When Harold Cardinal made the request to the Minister, the Minister said he would go along with the idea. It was Harold's suggestion at the time that he felt that he could do it in six months. It was not the government's timetable; it was Harold who suggested it himself at the time.

**Mr. Chairman,** I would like to zero in on a few things with Mr. Manuel. Both of us are from British Columbia, the same part of the country, and I would like to maybe zero in on the question of aboriginal rights as it pertains to British Columbia. I wonder whether you could be a little more specific about some of the areas and some of the kinds of things that you would like to see settled; some of the things in your mind that are outstanding aboriginal rights in the province of British Columbia. I know this is a big question, but I think it would be helpful to all of us here if you could be specific in some of those areas that you feel still require study.

**The Vice-Chairman:** Mr. Manuel.

• 1610

**Mr. Manuel:** The trouble with being specific on such a broad topic as aboriginal rights is that you get caught up in all the details and you forget the people who are actually suffering out there as a result of the land rip-off. We leave that up to the brotherhood right now. We sort of look at their papers and look at their claim, like the Union of B.C. Indian Chiefs position paper on land claims and say okay, that is fine for now. We agree with hunting, fishing rights and various land settlements, but the thing is that we do not want to go running into old economic developments of rights and all these various other rights.

[Interpretation]

Lorsque vous parlez des droits aborigènes, de la Loi sur les Indiens et des traités, je ne pense pas qu'il y ait un ultimatum de six mois pour l'adoption de la nouvelle loi. Nous pouvons modifier la loi en six mois, mais cela ne servirait pas à grand monde. Nous aurions simplement une oppression encore plus grande et plus puissante que celle à laquelle nous sommes soumis depuis la venue de l'homme blanc.

Une autre chose que le mouvement des jeunes indigènes de Saskatchewan a suggéré à divers niveaux de gouvernements en Saskatchewan est que la Loi sur les Indiens soit enseignée dans les écoles, que les droits aborigènes et découlant des traités soient enseignés à vos enfants et à nos enfants. Ce n'est pas là à avoir une attitude négative; mais sensibiliserait à nos problèmes toute la société blanche dans laquelle nous devons vivre. J'aimerais qu'ils comprennent mieux nos problèmes que nous rencontrons dans les réserves et dans les communautés blanches.

On nous a demandé à diverses reprises comment les jeunes indigènes pouvaient contribuer à la révision de la Loi sur les Indiens, révision qui demandera deux à trois ans si on veut qu'elle soit bien faite. Notre tâche sera d'éduquer les Indiens et de leur montrer comment la Loi sur les Indiens peut être révisée.

**Le vice-président:** Je pense que votre temps de parole est écoulé.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Est-ce mon tour de poser des questions?

**Le vice-président:** Oui, c'est votre tour.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je voulais informer le chef Stonechild que le délai de six mois n'a pas été décidé par le gouvernement. Lorsque Harold Cardinal a fait cette requête au ministre, celui-ci a dit qu'il acceptait le principe. C'est Harold qui a fait la suggestion et dit qu'il pensait terminer ce travail en six mois. Le gouvernement n'a rien à y voir si c'est Harold qui a fait lui-même cette proposition.

Monsieur le président, j'aimerais aborder quelques points précis avec M. Manuel. Nous sommes tous deux originaires de Colombie-Britannique et j'aimerais aborder la question de droits aborigènes en Colombie-Britannique. J'aimerais que vous nous donniez davantage de précisions quant à la sorte de choses que vous aimeriez voir régler, ce que vous considérez comme des droits aborigènes dans la province de Colombie-Britannique. Je sais que c'est une vaste question mais il serait utile pour nous tous que vous précisiez exactement vos revendications.

**Le vice-président:** Monsieur Manuel.

**M. Manuel:** L'ennui quand on entre dans les détails sur un problème aussi vaste que les droits aborigènes est que l'on perd de vue l'essentiel, c'est-à-dire les Indiens qui souffrent du fait de l'injustice dont ils sont victimes. Nous laissons cela à la Fraternité pour l'instant. Nous épluchons toutes les déclarations à ce sujet, comme celle de l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique sur les droits territoriaux et nous en sommes satisfaits pour l'instant. Nous approuvons les revendications en matière de pêche, de chasse et diverses revendications territoriales mais nous ne voulons pas nous lancer dans toutes les discussions économiques sur la conséquence des droits territoriaux, etc.

## [Texte]

We feel it is just the basic question of who owns the Province of British Columbia. It is a very basic question. And once that is settled, once you know who owns the province, then decent compensation can be settled, and people can do that quite easily. But the recognition of those rights is right now. That can be ironed out once the broad question of ownership of all the land is recognized.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** How about the size of the reservations in British Columbia? Do you feel that they should be added to, or what kind of a settlement should there be in the case of land? I know they said they will accept compensation, but compensation could mean different things—money for land values and this sort of thing. A better view might specifically relate to land. I have some personal views about the land question in British Columbia and I would like to know what yours are.

**Mr. Manuel:** It would be that all the reserves that are there right now need to be extended to take in more land. Really land is the basic issue involved, not so much any other thing, because once you own the land, the title to it, and the minerals in the land then you control it. Then you can get enough capital, which is another thing. But you need to own good land to produce something in this country. That is the position we take on that. All reserves need to be expanded.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Let us talk about land a little further. You and I know that in the Province of British Columbia and in many other provinces there are several acres of Indian land not being used by our people. In many cases they are being used by non-Indian people because they have been leased out by the Indian people. We can talk about all kinds of things that are wrong, we can go back years and years and years in history and there are all kinds of wrongs, but I think we have to look, by and large, ahead and create a better future.

What are some of the things you see that should be made better in the way of land utilization?

**Mr. Manuel:** You are speaking right now about the way the reserves are used.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes, the way the reserves are used. My basic statement was that there is a lot of land in many parts of the various provinces that our people have not been using for their own purposes. In many cases they are leased out on long-term leases, which I do not think is right. I personally would rather see the Indian people use the land for themselves and get their own projects going. Obviously there has been something missing in the past. In some cases they are renting it out and just getting a rental fee for it and not participating in any kind of development or use of land. Maybe you do not agree with me. But, if you do, then what is the solution to this? I happen to think that our people should be using those lands for the maximum benefit of our own people, the Indian people, rather than having them leased out for the use of somebody else.

**Mr. Manuel:** I think the question of capital to develop the land is a problem. Sometimes the land is not sufficient to support a family properly and in such a case a large white farmer may have a large farm already and, because he just wants range land, he leases the range land. The range land in itself is not sufficiently productive for that family or that reserve and so they wind up leasing it. Maybe that is the problem. A lot of social problems are

## [Interprétation]

Nous estimons qu'il faut trancher la question fondamentale des droits dans son ensemble en Colombie-Britannique. Une fois que cela sera réglé, que l'on saura à qui appartient la province, à ce moment-là on pourra négocier une juste compensation et cela se fera très facilement. Mais c'est maintenant qu'il faut reconnaître nos droits. Tout cela pourra être réglé une fois que notre titre de propriété sur le territoire sera reconnu.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Qu'en est-il de la dimension des réserves en Colombie-Britannique? Pensez-vous qu'elles devraient être étendues ou quelle sorte de règlement envisagez-vous en ce qui concerne les terres? Je sais que les Indiens disent qu'ils accepteront une compensation mais cela pourrait signifier différentes choses: de l'argent, des terres, etc. J'ai bien sûr une opinion personnelle en ce qui concerne la question territoriale en Colombie-Britannique et j'aimerais connaître la vôtre.

**M. Manuel:** Il faut que toutes les réserves existant à l'heure actuelle soient agrandies. C'est le problème fondamental parce qu'une fois que vous possédez les terres, vous possédez les minéraux qui sont contenus et vous en avez le contrôle. A ce moment-là, vous pouvez réunir suffisamment de capitaux pour exploiter vos terres. Mais tout d'abord, il vous faut de bonnes terres pour produire quelque chose. Voilà notre point de vue à ce sujet. Toutes les réserves doivent être agrandies.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Allons plus loin. Vous et moi savons qu'en Colombie-Britannique et dans de nombreuses autres provinces de grandes superficies de terrains appartenant aux Indiens ne sont pas exploités. Souvent ils sont exploités par des blancs à qui les Indiens louent des terres. On peut discourir à perte de vue des torts qui ont été faits aux Indiens, on peut remuer le passé et tout cela mais il faut avant tout envisager le présent et préparer un meilleur avenir.

Que pensez-vous qu'il faudrait faire pour améliorer les choses en matière d'utilisation des terres?

**M. Manuel:** Vous voulez parler de la façon dont les réserves sont exploitées à l'heure actuelle.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oui, c'est cela. Dans toutes les provinces les Indiens possèdent des terres qu'ils laissent en friche. Souvent elles sont louées à des blancs. Personnellement, je préférerais voir les Indiens exploiter ces terres eux-mêmes et réaliser leurs propres projets. Très souvent, les Indiens se contentent ces terres à d'autres et ne les exploitent pas et ne les utilisent pas eux-mêmes. Peut-être n'êtes-vous pas d'accord avec moi, mais si vous l'êtes, quelle est la solution? Je pense que les Indiens devraient utiliser ces terres pour leurs propres bénéfices et les exploiter au maximum plutôt que de les louer à d'autres.

**M. Manuel:** L'un des problèmes est le manque de capitaux pour exploiter ces terres. La terre ne suffit pas à faire vivre correctement une famille et souvent un gros agriculteur blanc qui possède déjà de nombreuses terres par ailleurs vient les louer. Ces terres d'élevage ne sont pas suffisamment productives pour faire vivre une famille indienne et c'est pourquoi ils finissent par les louer. C'est peut-être là le problème. Il y a également beaucoup de



[Text]

involved there too. You would say, well, you need a certain amount of independence and education to develop your land. So then your question comes in, how come so many young people are leaving school? Are they wrong or is the school wrong? So you get into a whole mess of things that you find out are wrong, and those things need to be changed.

• 1615

As I said before, it is a slow process to change. We are going through the process which has been outlined by the government that we should go through for change. We are learning that method, but it better work. The Indian people at the community level cannot go running around trying to say, what do you see as the solution. We can give vague and general answers, but in the end it must be the people in that community who decide. The thing is that they have been stripped of authority for so long that they are just building back enough confidence to take on responsibility.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** All right. Can I zero in on authority then? What do you mean by authority?

**Mr. Manuel:** As you well know, I believe it is the second section of the Indian Act which says that the Minister has the authority to interpret this act, which means that he is head chief, with no questions.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You would like to get away from these sections in the Indian Act that say the Minister may, the Minister may.

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What do you think then about the Minister's proposal that he would do away with the Department of Indian Affairs? Is that a worthy objective?

**Mr. Manuel:** Which proposal are you talking about? The White Paper?

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** No. He has made a clear statement in the House of Commons on several occasions that he will do away with the Department of Indian Affairs. He does not like being the Great White Father when he is so young. He has made these statements on many occasions. Is this what you mean by turning over authority to the Indian people? I would like to get some guidance as to what you feel.

I have my own personal thoughts about what delegation of authority should be. I personally feel that a lot of the authority should be decentralized to the band councils and then the band councils can be, I think, legal entities and make their own decisions and be responsible for those decisions as well. The way it is now, they cannot make those decisions. Everything has to come from the Minister or his delegated representative. I am wondering if this is what you mean by authority. I am really trying to see what kind of things should be done.

**Mr. Manuel:** Right now there is really nothing wrong with reserves. The land is there. It is just the administration of that land that is wrong. The Indian people are wrestling with these questions now through consultation meetings, and I believe the National Indian Brotherhood is defining these things through consultation, through their provincial associations, looking at what people want.

[Interpretation]

problèmes sociaux apparentés. Il faut une certaine indépendance une certaine éducation pour exploiter les terres. Il faut donc se demander pourquoi tant de jeunes quittent l'école? Est-ce eux qui ont tort ou bien l'école est-elle mal faite? On s'aperçoit ainsi de tout ce qui ne va pas et qu'il faut changer.

Comme je l'ai dit auparavant, le changement est un processus lent. Nous acceptons ce processus lent qui a été indéfini par le gouvernement, nous apprenons la méthode mais il faudra absolument qu'elle fonctionne. En fin de compte il faudra que ce soit les Indiens eux-mêmes qui décident ce qu'ils veulent mais le problème est que ils ont été dénués de toute autorité pendant tellement longtemps qu'ils n'ont pas suffisamment confiance en eux pour assumer leurs responsabilités.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très bien. Parlons donc de l'autorité? Qu'entendez-vous par autorité?

**M. Manuel:** Comme vous le savez, l'article 2 de la Loi sur les Indiens dit que le ministre a autorité pour interpréter cette Loi, c'est-à-dire qu'il est le grand chef sans conteste possible.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous voulez supprimer tous les articles dans la Loi sur les Indiens disant: «le ministre peut, le ministre peut.»

**M. Manuel:** Oui.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Qu'en pensez-vous de la proposition du ministre de supprimer le ministère des Affaires indiennes? Est-ce une bonne chose?

**M. Manuel:** De quelle proposition parlez-vous? Du Livre blanc?

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Non. Il a dit à plusieurs reprises à la Chambre des communes qu'il était prêt à supprimer le ministère des Affaires indiennes. Il n'aime pas jouer le rôle de grand chef blanc. Il a dit cela à plusieurs reprises. Est-ce cela que vous voulez dire lorsque vous parlez de confier l'autorité aux Indiens? J'aimerais connaître votre point de vue.

J'ai des idées personnelles sur cette délégation d'autorité, je pense qu'il faudrait décentraliser les pouvoirs au profit des Conseils de bande afin que ceux-ci puissent devenir des entités juridiques et prendre leur propre décision et assumer les responsabilités de ces décisions. A l'heure actuelle, ils ne peuvent pas prendre de décision. Tout doit venir du ministre ou de son représentant. J'aimerais savoir si c'est cela que vous entendez par autorité.

**M. Manuel:** Il n'y a pas de problème à l'heure actuelle avec les réserves. Les terres sont là mais c'est l'administration de ces terres qui est mauvaise. Les Indiens mènent actuellement des consultations à ce sujet et je pense que la Fraternité nationale cherche à définir ces revendications par des consultations avec les associations provinciales, etc.

## [Texte]

On a general basis, the total thing is that the department will sooner or later have to go. In its present form it will have to go. It will have to be revamped to meet the needs of the Indian people. If you take a look before, when the first white settlers came over here, their government negotiated with the Indian government. I believe that probably is the only true setup that can exist in this country, where the Canadian politicians deal directly with the Indian politicians or leaders. That is the setup that has to be done. Settlements must be renegotiated every five years or so. I think that is the only true settlement that could be brought about. The department will just be a department for white people to keep track of the minutes of the meetings between the Indian leaders and the white leaders.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I know we have had your organization before us on a previous occasion. I think you came along with your father at the time, and you did not make a very complete statement. I wonder if you could very briefly restate the objectives of your organization.

• 1620

**Mr. Manuel:** First, a unique thing about our organization, is that it works with Métis, and treaty, non-status Indians, as stated in the paper. Our objective is youth development, setting up for young people programs which are directed towards participation in the native community. As you know, Canadian society has a lot of associations directed towards youth development: you have the Boy Scouts, the Army Cadets, the Boys' Clubs and other different associations. With many of these organizations the mottos are "developing responsible Canadian citizens". But no programs are really developed for native youth to participate and become responsible citizens of their community.

One of our primary objectives is to develop this kind of program, working in conjunction with the other provincial associations, and making youth aware of the kind of problems that the parent associations are at present facing, the kind of struggles they are going through, so that when the time comes for young people to accept the responsibility of their communities, accept the challenge that lies before them in the future, they will be prepared to do that. That is our number one objective.

We have a number of other programs which we are trying to operate, but due to the lack of funding we have not been able to.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** To get to funding, how much money do you receive from the government? How much did you receive last year from the Secretary of State, and how much this year for those things you want to do?

**Mr. Manuel:** We received \$30,000.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You received \$30,000 each year?

**Mr. Manuel:** Yes, approximately.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was interested in your reference to having received some private donations. How successful has that been?

## [Interprétation]

De façon générale, le ministère devra disparaître tôt ou tard. Il devra disparaître dans sa forme actuelle; être refondu pour correspondre aux besoins des Indiens. Lorsque les premiers colons blancs sont arrivés, leur gouvernement a négocié avec le gouvernement indien. Je pense que c'est le seul système valable au Canada, que les hommes politiques canadiens négocient directement avec les hommes politiques indiens. C'est le système qu'il faut réaliser. Les traités doivent être renégociés tous les 5 ans ou quelque chose comme cela. Je pense que c'est le seul règlement valable que l'on puisse trouver. Le ministère subsistera uniquement à l'intention des blancs pour les informer de ce qui s'est dit dans les négociations entre chefs indiens et chefs blancs.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Votre association avait déjà comparu une fois devant nous. Je pense que vous étiez accompagné de votre père à ce moment-là et vous n'avez pas fait d'exposé très substantiel. J'aimerais que vous exposiez de nouveau très brièvement les objectifs de votre organisation.

**M. Manuel:** D'abord, quelque chose d'unique qu'entreprend notre organisation est qu'ils fonctionnent avec les Métis, les traités, les Indiens sans statut, tel que cité dans le rapport. Notre objectif est le développement de la jeunesse, la mise sur pied de programmes pour jeunes gens, dont le but est la participation de la communauté. Comme vous savez, la société canadienne a beaucoup d'associations qui ont pour but l'épanouissement de la jeunesse: vous avez les scouts, les cadets, et ainsi que les boys' clubs et d'autres associations. Avec toutes ces organisations les citoyens canadiens seront plus responsables. Mais aucun programme n'a encore été mis sur pied pour que les jeunes puissent participer et devenir des citoyens responsables dans leur communauté.

L'un de mes premiers objectifs est de développer ce genre de programmes, de travailler en collaboration avec d'autres associations provinciales, et de faire en fait que les jeunes comprennent les problèmes que leurs parents ont à faire face à l'heure actuelle, la lutte qu'ils ont à mener, afin qu'un jour ils soient prêts à accepter les responsabilités dans leur communauté, excepté les luttes dans l'avenir. C'est notre objectif principal.

Nous avons d'autres programmes que nous essayons de mettre sur pied mais nous n'avons pas encore eu les fonds nécessaires.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Combien recevez-vous du gouvernement? Combien avez-vous reçu l'année dernière du Secrétariat d'état, ainsi que cette année pour les choses que vous voulez faire?

**M. Manuel:** Nous avons reçu \$30,000.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous recevez \$30,000 chaque année?

**M. Manuel:** Oui, environ.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Vous avez dit que vous aviez reçu des dons privés. Était-ce intéressant?



[Text]

**Mr. Manuel:** Not that successful. The only place we can really raise funds is here in Ottawa, and it seems like politicians are broke.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** We have no money; we have to raise funds as well, for our campaigns. So really you have not raised much private money?

**Mr. Manuel:** I am not really up on those figures; I am just on the other side.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Have you any adviser who functions as a fund raiser, perhaps to go to the foundations and to various other organizations to solicit funds for you?

**Mr. Manuel:** No, we do not have anybody like that.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You do not have any non-Indian advisers, who might be in a position to help you in this regard?

**Mr. Manuel:** No.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Do you feel that that might be a good idea? Or have you stayed away from it?

**Mr. Manuel:** We have looked into that, and we are still interested in it. But as you said, we do not have an adviser, so we do not really know how to approach the problem. If anybody here knows of a good fund raiser . . .

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** The Conservatives have lots of money.

One other question: you made a statement some time ago; I shall have to paraphrase it, but you felt that eventually Indian organizations, in addition to being self-sufficient, should be able to fund themselves. Is that still your objective?

**Mr. Manuel:** This is still our objective. That just goes for the political organizations, not the social-service agencies and groups. I believe the Canadian government has a responsibility to fund those all the way. But we still feel that it is necessary for the political organizations to seek this funding from their people—from their constituents, as you say.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Marchand.

Mr. Firth.

**Mr. Firth:** Thank you, Mr. Chairman. I do not have any questions at this time for our two gentlemen.

As you know, I have been absent from a few of the Committee meetings; is it now the position of this Committee that it accepts the principle of aboriginal claim? There was a statement made a little earlier, by the first questioner of the meeting.

**The Vice-Chairman:** No; I think the only position taken by this Committee was by the report presented in the House.

[Interpretation]

**M. Manuel:** Pas tant que cela. Le seul endroit où nous pourrions réellement amasser des fonds est d'ici à Ottawa, et il semble que les politiciens soient toujours cassés.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Nous n'avons pas d'argent; nous devons amasser des fonds pour nos campagnes. Alors, vous n'avez pas tellement eu d'argent de privé?

**M. Manuel:** Je ne suis pas très au courant de ces chiffres; je suis de l'autre côté.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous un conseiller qui aurait pour fonction d'amasser des fonds peut-être aller voir divers organismes et de demander de l'argent.

**M. Manuel:** Non, nous n'avons personne qui occupe cette fonction.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Avez-vous des conseillers qui ne sont pas Indiens, qui seraient plus en position de vous aider?

**M. Manuel:** Non.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Trouvez-vous que ce serait une bonne idée? Allez-vous préférer ne pas y penser?

**M. Manuel:** Nous avons étudié la question et nous sommes encore intéressés. Mais comme vous l'avez dit nous n'avons pas de conseillers car nous ne savons pas comment approcher ce problème. Si quelqu'un ici le sait, un bon amasseur de fonds . . .

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Les Conservateurs ont beaucoup d'argent.

Une autre question: vous aviez dit il y a quelque temps; je devrais citer, mais vous trouviez que les organisations indiennes, en plus de devoir se suffire à elles-mêmes devraient être capables d'amasser leurs propres fonds. Est-ce encore votre objectif?

**M. Manuel:** C'est encore notre objectif. Cela ne se rapporte qu'aux organismes politiques, non pas aux services sociaux et aux groupes. Je crois que le gouvernement canadien devra leur trouver des fonds. Nous croyons qu'il est encore nécessaire que les organisations politiques demandent l'argent à leurs gens, à leurs constituants, comme vous le dites.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Merci monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Marchand.

Monsieur Firth.

**M. Firth:** Merci, monsieur le président. Je n'ai pas de questions à poser à vous deux messieurs.

Comme vous le savez, j'ai été absent de quelques séances du Comité; est-ce que le Comité doit accepter le principe de requête? Le premier interrogateur à cette séance a fait une déclaration il y a quelques instants.

**Le vice-président:** Non, je crois que la seule position qu'a prise ce Comité était clairement indiquée dans le rapport présenté à la Chambre.

[Texte]

• 1625

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I think what Mr. Oberle was referring to, if I can answer that, was the resolution that went from this Committee. It was reported to the House and debated, when reported there. It recommended to the Minister that he accept the view of aboriginal status that was set out in the brief by the NIB. I think it implied that since we moved that recommendation to the Minister, at least a majority in this Committee who approved that resolution accepted that view. That meant your party and mine.

**Mr. Oberle:** I did not say that the government has accepted the principle. I said the Committee has accepted a principle.

**The Vice-Chairman:** If I can refer to Issue No. 9, of Thursday, March 29, 1973, it states:

Debate resumed on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain),—That this Committee report to the House that it accepts and endorses the concept of Aboriginal Title as set out in the paper entitled "Aboriginal Title" presented to the Committee by Mr. George Manuel, President of the National Indian Brotherhood, on Thursday March 29, 1973, and urges the Prime Minister on behalf of the Government of Canada, to publicly accept and endorse the said concept of Aboriginal Title.

The report is in the House at the present time.

**Mr. Firth:** Thank you. I had a motion drawn up. I guess I do not need to put it forward now. I do not need to take any more time of the Committee.

**The Vice-Chairman:** The next will be Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Just a couple of quick questions. I am sorry I came in late, and if I am repeating anything I am sure that someone will let me know.

I wanted to come back to the answer to a question that Mr. Marchand asked regarding your funding. You say you received \$30,000 last year and you are receiving \$30,000 this year. That is from both Secretary of State and Indian Affairs. Is it?

**Mr. Manuel:** No. Just from the Secretary of State.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have you applied for assistance from the Department of Indian Affairs?

**Mr. Manuel:** The assistance we applied for came in the form of requesting their Native Youth Program be turned over to the Native Youth Association. That was one of the things we wanted to get out of the meeting with Jean Chrétien.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Was the only reason you wanted the responsibility for the program was to have access to the funds or do you think the program should not proceed in its present status: responsibility to the Deputy Minister and not to the Native Youth organization?

**Mr. Manuel:** I feel that the program should be responsible to the Indian people and not to the government or to the Department of Indian Affairs. We are afraid that this program has a lot of far reaching implications such as people gathering information and turning it over to policy makers who interpret it in the way that they want to see it.

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je crois que M. Oberle se référerait, si je puis répondre à cela, à la résolution présentée par ce comité. On l'a soumise à la Chambre pour qu'elle en discute. Il recommandait au ministre d'accepter le point de vue du statut autochtone tel qu'établi dans le résumé du LIB. Cela impliquait que lorsqu'ils nous ont présenté cette recommandation au ministre, au moins la majorité de ce comité qui avait approuvé la résolution acceptait ce point de vue. Cela voulait dire votre parti est le mien.

**M. Oberle:** Je n'ai pas dit que le gouvernement avait accepté le principe. J'ai dit que le comité avait accepté le principe.

**Le vice-président:** Je peux me référer à la résolution numéro 9, du jeudi 29 mars 1973, et je cite:

La motion de M. Clark (Rocky Mountain) résumait le débat,—que le rapport de ce comité à la Chambre acceptait et appuyait le concept du titre autochtone tel qu'établi dans le mémoire intitulé (Titre Autochtone) présenté au comité par M. George Manuel, président de la Fraternité nationale des Indiens, le jeudi 29 mars 1973, et citait le premier ministre, le nom du gouvernement du Canada, d'accepter publiquement et d'endosser ledit concept de Titre autochtone.

Le rapport est à la Chambre actuellement.

**M. Firth:** Merci. J'ai fait rédigé une motion. Je crois que je n'ai pas besoin de la présenter maintenant. Je ne prendrai plus le temps du comité.

**Le vice-président:** M. Clark a maintenant la parole.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Deux questions très brèves. Je suis désolé d'être en retard, et si je répète quelque chose qui a déjà été dit, veuillez me le faire savoir.

Je voudrais revenir à la réponse que l'on a faite à la question de M. Marchand concernant votre consolidation de dettes. Vous dites que vous avez reçu \$30,000 l'année dernière et que vous recevrez \$30,000 cette année. Ceci vient du secrétariat d'État et des Affaires indiennes. Est-ce exact?

**M. Manuel:** Non. Seulement au Secrétariat d'État.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous demandé l'aide du ministère des Affaires indiennes?

**M. Manuel:** Nous avons demandé que le programme pour les jeunes Indiens soit changé pour l'Association des jeunes Indiens. C'est une des choses que nous voulions avoir à la séance avec Jean Chrétien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** La raison pour laquelle vous voulez la responsabilité de ce programme était-elle l'accès au fonds ou croyez-vous que le programme ne répond pas aux fonctions dans sa forme actuelle; la responsabilité étant donnée au sous-ministre et non à l'organisation des Indiens?

**M. Manuel:** Il me semble que les Indiens devraient avoir la responsabilité de ce programme et non le gouvernement ou le ministère des Affaires indiennes. Nous avons peur que ce programme ait eu trop d'implications comme les gens qui ont ramassé les renseignements et les ont donné aux faiseurs de politique qui les interprètent comme ils veulent.



[Text]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there a danger that the program as it exists now is going to undermine the growth of authority and the capacity for self-government among younger people?

**Mr. Manuel:** Yes, it definitely undermines it. We stated in our brief that it undermined the Native Youth Associations and the Provincial Native Youth Associations. That was also one of our concerns.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Where does your negotiation or your conversation with the Department stand now relative to authority over a program in the area of native youth?

**Mr. Manuel:** We had a meeting with members of the Youth Liaison Program with the Department and with John Ciacha this morning. We have agreed to hold a few more meetings to see what can result.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Fine. You say you had \$30,000 from the Secretary of State. That is what you received. What did you request?

**Mr. Manuel:** We requested that much because that was all we knew we would get.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** What about last year?

**Mr. Oberle:** You have not learned the white man's ways.

**Mr. Manuel:** We have submitted budgets before and the provincial associations have put in large budgets, but they always cut them down to \$15,000 or something similar to that.

• 1630

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** More specifically on the question of aboriginal rights, one of the practical problems that would arise from recognition by the government of aboriginal title would be the question of who is covered. You are unusual among the groups that have appeared before us in that you represent people who are both status and nonstatus. Do you have any view as to how aboriginal title, if accepted by the Parliament of Canada, would apply to Metis or to nonstatus people? Do you have any kind of definition in mind?

**Mr. Manuel:** The lands on which the Metis people are now living or lands which they want to acquire to become a productive member of society is what we see as aboriginal rights for Metis people. However, right now the Métis people are just researching their claims, or are in the process of trying to get enough money to research their claims. As we said in our paper, we support their position as far as getting money to do research at the present time. It again comes back to the question of land. That is going to be their basic claim. If it is a land claim that is what they will be researching. That is our position.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let me be clear. Their research, as I understand it, is designed to find out what land they can claim. Is it your view that their claims, after research, should be treated in exactly the same way as the claims of status registered Indian people?

[Interpretation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Y a-t-il un danger que le programme dans sa forme actuelle mine la croissance de l'autorité et la capacité des jeunes de la prendre en main?

**M. Manuel:** Oui, ils le minent. Nous avons souligné dans notre rapport qu'ils minaient les associations de jeunes Indiens ainsi que les associations provinciales de jeunes Indiens. C'est également une de leurs préoccupations.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Où en sont vos discussions avec le ministère concernant l'autorité pour un programme dans ce domaine?

**M. Manuel:** Nous avons eu une réunion avec les membres du Youth Liaison Program, avec le ministère et John Ciacha ce matin. Nous avons décidé d'avoir quelques autres séances pour voir ce que cela peut donner.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. Vous dites que vous avez reçu \$30,000 du Secrétariat d'État. C'est ce que vous avez reçu. Combien allez-vous demander?

**M. Manuel:** C'est ce que nous avons demandé parce que nous savions que c'est tout ce que nous pouvions avoir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** A propos de l'année dernière?

**M. Oberle:** Vous n'avez pas appris à agir en homme blanc.

**M. Manuel:** Nous avons déjà présenté des budgets et les associations principales menaient d'importants budgets, et ils les réduisent toujours à \$15,000 ou quelque chose du genre.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pour être plus précis, concernant la question des droits des autochtones, un des problèmes pratiques engendrerait la reconnaissance du gouvernement, de titre aborigène, la question à savoir qui est couvert. Vous êtes différent des groupes qui se sont présentés devant nous en ce sens que vous représentez des gens qui ont un statut et à la fois qui n'en ont pas. Avez-vous une idée de la façon dont ce titre d'aborigène, si accepté par le Parlement du Canada, s'appliquerait aux Métis ou aux gens qui n'ont pas de statut? Auriez-vous une définition?

**M. Manuel:** Les terres sur lesquelles les Métis vivent actuellement ou les terres qu'ils veulent obtenir pour devenir membre actif de la société qui aurait des droits aborigènes que nous voyons pour les Métis. Toutefois, actuellement les Métis étudient leurs plaintes ou essaient d'avoir assez d'argent pour étudier leurs revendications. Comme nous l'avons dit dans notre mémoire, nous les appuyons en ce qui concerne l'argent pour la recherche. Encore nous en revenons à la question de terre. Ce sera leur principale revendication. C'est une revendication de terrain, sur quoi ils étudieront. C'est notre position.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je veux me faire comprendre. Leur recherche, si j'ai bien compris, va définir quel terrain ils vont revendiquer. Trouvez-vous que leur revendication, après recherche, devrait être étudiée de la même façon que les revendications des Indiens qui ont un statut enregistré?

[Texte]

**Mr. Manuel:** It was not dealt with in the same manner.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Does it have the same authority?

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Exactly the same authority?

**Mr. Manuel:** Yes. I believe they should have the same authority to get their lands and settlements.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Have you discussed this with the NIB in any formal way?

**Mr. Manuel:** Yes, I suppose we can call it formal.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And what happened?

**Mr. Manuel:** Nothing at this time. We just expressed our position.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes. All right, I think I will pass now, Mr. Chairman. Thank you very much.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski will be next.

**Mr. Korchinski:** I would like to briefly deal with your association. What is required to be a member of your association? Is it a certain age limit, group, or do you accept anybody who happens to be in on the discussions? What is the criteria?

**Mr. Manuel:** In our paper we state between the ages of 16 to 25 in our representative body, but we do have people advising us on different sorts of matters that concern us. The membership is age 16 to 25. I guess you could say that.

**Mr. Korchinski:** Do you have more members in one province than another, or is there greater participation in one province as opposed to another province?

**Mr. Manuel:** Yes, that is the way it is right now.

**Mr. Korchinski:** This is the part that I have some difficulty with. I was wondering why it is not sort of a spontaneous thing; that the youth would want to work as a group without requiring funds to go there and get these groups stirred up to the point where they should be interested in it. In other words, trying to build up a group around one or two of the old groups that started and show an interest. Why does it require funds to do that rather than having that age group participate voluntarily? Is there no desire on their part?

**Mr. Manuel:** To participate voluntarily? Right now our association is pretty well running on volunteer energy. What we need are resources, we need transportation, materials, supplies, a central place where we can meet and discuss programs and program moneys for the various workshops that we would like to hold, but because of the lack of funding we cannot hold them. We have one workshop and one meeting here and there. The stand that the Native Council of Canada and the National Indian Brotherhood has taken the approach that the natives used to be left to develop on their own. This is pretty well the approach they have taken. So they will support us in our attempts to secure funding but they will not secure the funding for us. They want us to learn on our own and the style of the Indian community is to learn the ropes on your own so that we will be able to get funding. So right now we are learning. We are in the process of learning how to secure funding and we are doing fairly badly, I suppose.

[Interprétation]

**M. Manuel:** Nous ne nous en sommes pas occupé de la même façon.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Avez-vous la même autorité?

**M. Manuel:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Exactement la même autorité?

**M. Manuel:** Oui. Ils devraient avoir la même autorité pour avoir leurs terres et pouvoir s'établir.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En avez-vous discuté de façon concrète avec le NIB?

**M. Manuel:** Oui, je crois que nous pouvons dire d'une façon concrète.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et qu'est-il arrivé?

**M. Manuel:** Rien encore. Nous leur avons exprimé notre position.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui. Très bien, j'ai terminé, monsieur le président. Merci beaucoup.

**Le vice-président:** C'est au tour de M. Korchinski.

**M. Korchinski:** J'aimerais parler brièvement de votre association. Que faut-il pour devenir membre de votre association? Y a-t-il une limite d'âge, ou acceptez-vous n'importe qui? Quel est le critère?

**M. Manuel:** Dans notre mémoire nous situons notre corps représentatif entre 16 et 25 ans, mais nous avons des gens qui nous donnent des conseils sur toutes sortes de sujets. Pour être membre, je crois qu'on peut dire, qu'on doit être entre 16 et 25 ans.

**M. Korchinski:** Avez-vous plus de membres dans une province que dans une autre ou y a-t-il une plus grande participation dans une province que dans une autre?

**M. Manuel:** Oui, c'est ce qui en est actuellement.

**M. Korchinski:** C'est avec cela que j'ai de la difficulté. Je me demandais pourquoi ce n'était pas une chose spontanée; pourquoi les jeunes ne voulaient pas travailler en tant que groupe sans avoir besoin de fonds pour y arriver, et faire en sorte que ces groupes soient agités au point d'en être intéressés. En d'autres termes, y construire un groupe autour de 1 ou 2 anciens groupes qui ont commencé et se sont montrés intéressés. Pourquoi a-t-on besoin de fonds pour faire cela plutôt qu'avoir ce groupe participé volontairement? Ne le veulent-ils pas?

**M. Manuel:** Participer volontairement? Notre association fonctionne actuellement sur la participation volontaire. Nous avons besoin de ressources, de transport, de matériel, d'approvisionnements, un endroit où nous pourrions nous rencontrer et discuter des programmes, de l'argent pour ces programmes et pour les divers ateliers que nous voulons mettre sur pied, mais à cause du manque d'argent, nous ne pouvons les ouvrir. Nous avons un atelier et une séance de temps à autre. La situation actuelle est que le Conseil des Indiens du Canada et la Fraternité nationale des Indiens ont dit que les Indiens étaient laissés à eux-mêmes pour développer leur propre économie. Ils nous aideront donc à leur assurer des fonds, mais n'assureront pas ce fonds pour nous. Ils veulent que nous apprenions la leçon par nous-mêmes, c'est le genre de la communauté indienne, afin que nous puissions leur accorder des fonds. C'est ce que nous étudions actuellement. Nous étudions la manière de procéder pour leur assurer ces fonds et je crois que nous ne réussissons pas très bien.



[Text]

• (1635)

**Mr. Korchinski:** In which provinces or in which areas are you most active or most involved at this moment?

**Mr. Manuel:** The Native Youth Movement of Saskatchewan is probably the most active organization in Canada, the Native Youth Organization of Canada. The other ones are developing and working. They are holding meetings and this type of thing, because the money available is usually designated for conferences and this sort of thing. So you wind up with native youth meeting and discussing their problems, identifying their problems and expressing a desire to have a certain program implemented, but then when you go looking for funds to support the programs there is nothing.

Most of the time the proposals submitted are not with high salaries or anything like that, but very low salaries and most of the money is for the program itself. So that is the contribution of the native youth themselves.

**The Vice-Chairman:** Mr. Korchinski, can I ask a supplementary on the same line?

I would like to know, Mr. Manuel, how you evaluate the participation of the Young Indians from Quebec in your association?

**Mr. Manuel:** The Inuit movement?

**The Vice-Chairman:** Yes.

**Mr. Manuel:** How do we relate?

**The Vice-Chairman:** No, how do you evaluate the participation of the young Indians from Quebec in your association? Is there any participation?

**Mr. Manuel:** They have representatives that come to our organization, but the Inuit movement has divided itself into regions and sometimes somebody will come from one region to our meeting, but they are in the same position that they cannot develop longlasting programs. They wind up with just a meeting a year and that is about it.

**The Vice-Chairman:** Who is the official representative of the Province of Quebec in your bureau of direction?

**Mr. Manuel:** The person that we have been working with is Guy Siwi, but he is just from around Quebec. They broke the province into regions and he is from that region around there. The other regions have sent people, but there is the problem of their coming consistently because their own internal problems were involved.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Korchinski.

**Mr. Korchinski:** That is fine.

You say that there is a fairly active group in Saskatchewan, in any particular area in Saskatchewan? Are these more active in the rural areas or in city centres?

**Mr. Stonechild:** I think I can speak for Saskatchewan here. We are quite active in all rural, urban and reserve areas. We just had our annual conference which was represented by something like 580 youths. They talked on such topics as aboriginal rights, lands, and things that are coming up. All ages groups from 13 to 25 were there, but the most active ones are from about 16 up, the ones who have dropped out of school. These are the ones we find are most active in getting involved in the native youth movement. We discussed such things as aboriginal rights, land claims and the Churchill River basin project which is coming off in the North and which is something that the Native Youth Movement of Saskatchewan is going to take

[Interpretation]

**M. Korchinski:** Dans quelles provinces ou dans quelles régions travaillez-vous le plus en ce moment?

**M. Manuel:** Le Mouvement de la jeunesse indienne de la Saskatchewan est sans doute l'organisation la plus active au Canada, il s'agit de l'Organisation de la jeunesse indienne du Canada. Les autres travaillent aussi. Ils tiennent des réunions et ce genre de choses, puisque l'argent disponible est actuellement désigné les conférences. Nous tenons donc des réunions avec les jeunes Indiens afin de discuter de leurs problèmes, les identifier et exprimer le désir qu'un certain programme soit représenté, mais lorsque vous avez besoin de fonds pour supporter ces programmes, il n'y a rien.

La plupart des propositions qui sont soumises ne demandent pas des salaires élevés au contraire, et la plus grande partie des sommes d'argent est destinée au programme lui-même. Nous utilisons donc les contributions mêmes des jeunes Indiens.

**Le vice-président:** Monsieur Korchinski, puis-je poser une autre question à ce même sujet?

J'aimerais savoir, monsieur Manuel, quel pourcentage de jeunes Indiens du Québec participent à votre association?

**M. Manuel:** Le Mouvement Inuit?

**Le vice-président:** Oui.

**M. Manuel:** La manière dont nous nous y rattachons?

**Le vice-président:** Non, de quelle manière évaluez-vous la participation de la jeunesse indienne du Québec dans votre association? Y en a-t-il une?

**M. Manuel:** Ils ont des représentants qui viennent à notre organisation, mais le Mouvement Inuit s'est divisé en différentes régions et quelquefois quelqu'un viendra d'une région, où leur situation ne leur permette pas d'avoir de programme à long terme. Ils viennent donc une fois par année à nos réunions.

**Le vice-président:** Qui est le représentant officiel pour la province de Québec dans votre bureau de direction?

**M. Manuel:** Guy Siwi, mais il n'est que de la région de Québec. Ils ont divisé la province en régions et il vient de la région de Québec. Les autres régions nous envoient des représentants, mais leur venue présente un problème puisque leurs propres problèmes internationaux étaient impliqués.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Korchinski.

**M. Korchinski:** C'est très bien.

Vous dites qu'il existe en Saskatchewan un groupe très actif, habite-t-il une région particulière de cette province? Ces groupes sont-ils plus actifs dans les campagnes ou dans les villes?

**M. Stonechild:** Je crois que je peux parler de la province de la Saskatchewan. Nous sommes très actifs dans les campagnes, les villes et les réserves. Nous venons d'avoir notre conférence annuelle qui était représentée par environ 580 jeunes Indiens. Ils ont discuté des droits aborigènes, des terrains et de ce genre de choses. Tous les groupes de 13 à 25 ans étaient représentés, mais les plus nombreux et les plus actifs étaient ceux âgés de 16 ans en montant et qui ont laissé l'école. Ce sont ceux qui travaillent le plus afin de participer au mouvement de jeunesse indien. Nous avons discuté des droits aborigènes, des réclamations de terrains et du projet du bassin de la rivière Churchill dans le nord de la province. Le Mouvement de jeunesse indien

[Texte]

a very strong stand against for the simple fact that after they have used up all the resources in this area where are they going to get the resources from next?

I was on a trip to Sudbury and I saw the land at the mine that they had been developing there and it really made me sick to see our land, when our people in the North are talking about land claims. They have lots of minerals there and they have lots of advantages that the native people can make use of themselves if they are given a chance and opportunity to develop as they see fit without having to lose what is rightfully theirs, even though they have never signed any treaties or come to any agreement with the governments that are in existence today.

• 1640

**Mr. Korchinski:** You said that something like 500 participated. Can you give me an indication of how many reserves that might represent?

**Mr. Stonechild:** We have a council of 40 youths which is meeting on July 6 in Saskatchewan and I am going back there tomorrow. We are going to do an evaluation of how many reserves are represented on our council and how many Metis communities. But we do not make distinctions; we found that if we started our movement by making distinctions we had to have so many treaties and so many Metis and our movement fell apart; within a month and a half we had to revamp our philosophy and take a look at the different way our operations were going. We decided that anybody who would make distinctions within our organization should be considered as opposition to our movement. We have overcome this and many chiefs are in support of us; many children from the reserves came to our meetings. This is where we have some of our biggest participation, from the reserves and from some of the larger Metis communities in the North.

**Mr. Korchinski:** Could I just ask you where the conference was held?

**Mr. Stonechild:** It was held in Prince Albert.

**Mr. Korchinski:** Yes. Mr. Manuel made a statement that they would like to see the reserves expanded and enlarged. Could you tell me why you want it enlarged? Is it because of the natural population growth, is it just because you want to retain the Indians on the reserves, or is it because you feel that you should have more land other than that which was originally reserved for Indians?

**Mr. Manuel:** No. When the reserves were first designated or established, the idea that was going around was that we were a vanishing race, so many of the reserves are very small. The reserve that I come from is very small and when I go back there I will have to find a job in some sawmill or somewhere else off the reserve because the land cannot support all the members of that reserve. I believe the land needs to be expanded as the population grows. As I stated before, there is nothing wrong with the reserve; it is just the administration, of the reserve, at the present time, the various bureaucracies that you have to go through to develop your land.

**Mr. Korchinski:** You will agree that in many instances simply expanding the area of the reserve would not solve say, the problem of employment for many of the Indians, for example, in the areas in the North where the Indians have the run of the whole area for fishing and where only

[Interprétation]

de la Saskatchewan est contre le projet pour la simple raison qu'après avoir utilisé toutes leurs ressources dans cette région, où pourront-ils trouver de nouvelles ressources?

Dernièrement j'ai été à Sudbury et j'ai vu le terrain et la mine qu'ils développent là-bas et cela m'a découragé de voir nos terres, alors que les gens du Nord discutent de la réclamation de terrains. Dans cette région il y a beaucoup de minéraux et ils ont plusieurs avantages que les Indiens pourraient avoir si on leur laissait la chance de développer leur économie sans perdre ce qui leur appartient même s'ils n'ont jamais signé aucun traité avec les gouvernements actuels.

**M. Korchinski:** Vous avez dit que cinq cents personnes ont participé. Avez-vous une idée du nombre de réserves que cela peut représenter?

**M. Stonechild:** Nous avons un conseil de 40 jeunes Indiens qui tiendra une réunion le 6 juillet en Saskatchewan et j'y retourne demain. Nous essaierons d'évaluer le nombre de réserves et de communautés métis qui sont représentées dans notre conseil. Mais nous ne faisons aucune distinction; mais si nous commençons par des distinctions nous aurions tellement de traités et tellement de Métis que notre mouvement tomberait, au cours des derniers mois nous avons révisé notre philosophie et nous avons étudié la manière dont fonctionnaient nos opérations. Nous avons décidé que toute personne qui ferait des distinctions dans notre organisation serait considérée comme une opposition à notre mouvement. Nous avons réglé la question et la plupart des chefs sont en faveur. Plusieurs enfants des réserves viennent à nos réunions. C'est là que nous avons notre plus grande participation, venant de la part des réserves et de certaines communautés métis importantes du Nord.

**M. Korchinski:** Où la conférence a-t-elle eu lieu?

**M. Stonechild:** A Prince-Albert.

**M. Korchinski:** Oui. M. Manuel a déclaré qu'ils aimeraient que les réserves s'élargissent et se développent. Pouvez-vous me dire la raison? Est-ce à cause de l'accroissement de la population; parce que vous voulez retenir les Indiens dans les réserves? Ou est-ce parce que vous croyez que vous devriez avoir plus de terres que celles qui sont d'abord réservées aux Indiens?

**M. Manuel:** Non. Au début lorsque les réserves ont été désignées et établies, nous étions considérés comme une race en voie de disparition, plusieurs réserves sont très petites. La réserve où je suis né est petite et il me faudra chercher un emploi dans les Prairies ou quelque part d'autre hors de la réserve puisque ces terrains ne sont pas assez grands pour contenir tous les membres de cette réserve. Je crois qu'il faudrait agrandir le terrain puisque la population augmente. Comme je l'ai déjà dit, tout fonctionne bien dans les réserves; les problèmes se situent au niveau de l'administration de ces réserves, les différents bureaux auxquels vous vous référez pour obtenir ou développer ces terres.

**M. Korchinski:** Vous serez d'accord avec moi pour dire que dans plusieurs cas le simple fait d'agrandir la réserve ne résoudrait pas le problème d'emploi des Indiens. Par exemple, dans la région du Nord où les Indiens possèdent tous les terrains de pêche et où un seul lac pourrait



[Text]

one lake might normally provide them their fishing grounds. Simply enlarging the area of the reserve will not put in any more fish then there are in that lake so there will not be any greater means of employment nor of sustaining themselves. Would that not be a proper assessment of the situation?

**Mr. Manuel:** There would be some communities in that particular position. I believe there are many royalties in some of the northern communities where the lands would support the people if they were given them.

**Mr. Korchinski:** You are interested in the money.

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Korchinski:** I think you mentioned that much of the land should perhaps go back to the Indians so that they could provide the means of maintaining themselves. I happen to know of many communities or reserves that were developed by non Indians on farming land that was not touched by the Indians at all. After it was developed and even after it was turned back there was not very much activity on that reserve. It did not seem to bring in any other revenue and the Indians in this case wanted it to go back to the whites, not because they wanted the white men there but because there was no revenue when it was turned back to them. There is a lot of good grazing land and they simply did not make maximum use of that land when it was turned back. I would just like a comment on that.

• 1645

**Mr. Manuel:** Do you want to comment on it?

**Mr. Stonechild:** Yes, I will make a comment on this land that you are talking about that has been turned back to some of the reserves. First of all, you are talking about the reserves. I think in Saskatchewan—I am not too sure—but on some of the reserves the whites have moved on, chunk by chunk, they have chopped off some of our reserves and we want that land back.

**Mr. Korchinski:** Oh, well . . .

**Mr. Stonechild:** If you will just hear me out. Maybe they went on the reserve and farmed some land, rented it; now they continually farm that land. They worked it out. I know this happened on my reserve.

They do not call it a reserve anymore, they call it a municipality or a township which is totally against my way of thinking, our way of thinking as young people. We want to develop something to give us a basis to develop an economy. When you are talking about youth development this is where Indian Affairs really turn me off. They did not contact us. We are registered under the Societies' Act in Saskatchewan; we are incorporated and they did not recognize this. We felt very insulted; I, myself, am a treaty Indian. They talk about youth development. We do not want to make the decision but if Indian Affairs wants to, we will.

This land has been farmed and worked so much that it is useless to us now. It is all black. You cannot farm it; it is wasted, all the minerals, all the good stuff that grows wheat and everything else. You cannot even grow potatoes on some parts of the reserve. This is not attracting the people back to the reserve either. What have my children got there?

[Interpretation]

normalement fournir le terrain nécessaire. Le simple fait d'élargir la superficie de la réserve ne leur donnerait pas plus de poisson qu'il y en a dans ce lac. Nous n'aurons donc pas plus d'emplois ou de façons de vivre. N'est-ce pas là une bonne évaluation de la situation?

**M. Manuel:** Il y aurait certaines communautés dans la même situation. Dans certaines communautés du Nord, je crois qu'il y a plusieurs redevances là où la terre pourrait contenir les Indiens si on leur accordait.

**M. Korchinski:** Vous vous intéressez à l'argent.

**M. Manuel:** Oui.

**M. Korchinski:** Je crois que vous avez mentionné que la plupart des terres devraient sans doute revenir aux Indiens afin qu'ils puissent vivre par eux-mêmes. Plusieurs communautés et réserves ont été développées par des Blancs sur des terres qui n'avaient pas été touchées du tout par les Indiens. Après les avoir développées et après leur avoir remis, ils n'avaient pas beaucoup d'activités sur la réserve. Cela ne me semblait pas rapporter beaucoup de revenus et les Indiens, dans ce cas voulaient que ces terres reviennent aux Blancs. Non pas qu'ils voulaient que les Blancs restent là, mais plutôt parce que cela ne rapportait pas beaucoup. Il y a beaucoup de terres cultivables dans cette région et ils ne veulent pas en tirer le maximum lorsqu'on leur accorde ces terres. J'aimerais faire un commentaire à ce sujet.

**M. Manuel:** Voulez-vous faire un commentaire à ce sujet?

**M. Stonechild:** Oui. Premièrement, vous parlez des réserves. Je crois que c'est en Saskatchewan, je ne suis pas certain, mais certaines de nos réserves où les Blancs se sont établis, comme chunk by chunk, ils ont chassé certaines de nos réserves et nous voulons que ces terres nous reviennent.

**M. Korchinski:** Eh bien . . .

**M. Stonechild:** Peut-être se sont-ils établis sur les réserves afin de former des fermes et de les louer; actuellement, ils transforment ces terres. Ils y travaillent. C'est ce qui s'est produit dans ma réserve.

Ces terres ne portent plus le nom de réserve, mais celui de municipalité ou de village ce qui est entièrement contre ma façon de penser, notre façon de voir les choses. Nous voulons développer quelque chose; donner une base à notre économie. Or, lorsqu'ils parlent de développement pour la jeunesse, les affaires indiennes me découragent beaucoup. Ils ne nous ont pas consultés. Nous sommes régis par la loi des sociétés en Saskatchewan; nous y sommes incorporés et nous ne le reconnaissons pas. Nous avons été très insultés; j'ai même pris moi-même des traités pour les Indiens. Ils discutent du développement de la jeunesse. Nous ne voulons pas prendre des décisions, mais si les affaires indiennes s'en occupent, nous le ferons.

Ces terres ont été tellement transformées qu'elles sont actuellement inutiles pour nous. Elles nous sont toutes revenues. Nous ne pouvons les transformer en ferme; tout a été gaspillé, tous les minéraux, toutes les céréales et ainsi de suite. A certains endroits, nous ne pouvons même pas faire pousser des patates. Cela n'attire pas les gens dans les réserves. Qu'est-ce que mes enfants pourront faire ici?

## [Texte]

Right now our big move for the Native Youth Movement in Saskatchewan is to put emphasis on developing our own native communities to give our own people a stronger economic base from which they can operate in the future. We are talking about getting into businesses, and talking about careers. We will develop careers for our native people to go into with the direction and guidance of our older people that we consult with quite readily.

**Mr. Korchinski:** I agree that this is a noble position to take and I hope this will materialize with effort and so on. A good education program, if the younger people get involved, may be the direction it will take. The fact is that this has not happened in that way. There may be a role for your organization to fill by pointing this out and participating in it.

I know of cases in my own area in Saskatchewan where what I speak of really happened. The natives did get involved and did go into raising cattle, for example, but that did not last very long. It just phased out and then nobody could touch the land; nobody really wanted it. To leave land idle like that and simply say, "Well, this is a reserve", is not good; they would not make maximum use of it.

In many cases, assistance was provided by Indian Affairs. I wonder about your view. You suggest that perhaps the Department of Indian Affairs should be disbanded. Where would you turn to for assistance whether it be financial or otherwise? What other means would you use? You mentioned that you had approached the Department of Indian Affairs for financial assistance. Whether you want it or not that is your position. Do you not think there could be a role for somebody to fill here even if it means assistance, where you request it, for specific funds? Do you not think there is a role in the Department of Indian Affairs or some other department?

**Mr. Manuel:** A mutually acceptable agreement will be made by the Indian people and the Government of Canada and the department would just be minute holders, as I said before. The government will be responsible, not for Indian people but in co-operation with them; the Indian people will be setting up their own responsible government.

You mention the land not being used. You cannot expect people to succeed overnight after being stripped of all authority. Many of these people have been brought up in mission schools and many of them have been beaten into submissiveness to the white society and that you cannot just expect them all of a sudden overnight to feel this new life that we need to develop our land. But young people are slowly becoming aware of the fact that there is something there, that we can work together in realizing that we are a poor nation and that we need to start as a poor nation and develop our economy and develop everything and that this is all part of development. Youth development is very important in this area and you find out that the most active young people in any movement are the ones that have left the institutions of Canada. You find that out of the 97 per cent that have left there is a fairly large per cent and an ever-increasing per cent that are taking an interest in their community and trying to develop it as a group.

## [Interprétation]

Actuellement, le mouvement de jeunesse indienne en Saskatchewan insiste sur le développement de nos propres communautés indiennes afin de pouvoir offrir aux gens une bonne base économique afin qu'ils puissent fonctionner par eux-mêmes à l'avenir. Nous discutons de la possibilité d'établir des entreprises, et des carrières. Nous offri- rons des carrières pour nos jeunes indiens afin qu'ils puissent s'occuper de la direction et de l'administration des gens plus âgés que nous consultons assez fréquemment.

**M. Korchinski:** Je crois que c'est une excellente façon de procéder et j'espère que vous y réussirez. Vous y arriverez certainement avec un bon programme d'éducation pour la jeunesse. Mais actuellement, ce n'est pas ce qui se produit. Le rôle de votre organisation serait de discuter de ce problème et d'y participer.

C'est ce qui se produit dans certaines régions de la Saskatchewan. Les Indiens ont commencé à élever des bétails, mais cela n'a pas duré longtemps. C'est quelque chose qui avait été soumis et personne ne voulait s'occuper de ces terres. Il n'est pas bon de laisser sa terre en disant: «C'est une réserve». Il ne tirait pas le maximum de sa terre.

Dans la plupart des cas, ce sont les affaires indiennes qui leur prêtaient assistance. Je ne sais pas quelle est votre opinion. Vous avez mentionné qu'il se pourrait que le ministère des Affaires indiennes abandonne ses activités. Au point de vue financier, quelles seraient alors vos ressources? Quel autre moyen utiliseriez-vous? Vous avez mentionné que vous avez fait appel au ministère des Affaires indiennes pour obtenir de l'aide financier. Que vous le vouliez ou non, c'est votre situation. Ne croyez-vous pas qu'il y aurait un rôle à remplir aussi même si cela implique une assistance là où vous en avez besoin, pour des fonds spécifiques? Ne croyez-vous pas qu'il aurait un rôle à jouer au ministère des Affaires indiennes ou à certains autres ministères?

**M. Manuel:** Un accord mutuel et acceptable sera conclu entre les Indiens et le gouvernement du Canada. Le gouvernement sera responsable non pour les Indiens mais en coopération avec ceux-ci; les Indiens établiront leur propre gouvernement responsable.

Vous avez mentionné que certaines terres ne sont pas utilisées. Vous ne vous attendez pas à ce que les gens réussissent toujours au lendemain après avoir été dénudé complètement de toute autorité. Plusieurs personnes ont été élevées dans des écoles de mission et beaucoup ont été soumises à la société des Blancs. Vous ne pouvez vous attendre à ce qu'ils créent une nouvelle vie dont vous avez besoin pour développer notre propre économie. Mais les jeunes gens commencent à réaliser le fait qu'il y a là quelque chose, que nous pouvons réaliser ensemble que nous sommes une nation pauvre et que nous avons besoin de commencer comme une nation pauvre, et que nous devons développer notre économie et tout le reste, tout fait partie de notre épanouissement. L'épanouissement de la jeunesse est très important dans ce domaine et l'on découvre que la plupart des jeunes gens qui participent à n'importe quel mouvement sont ceux qui ont abandonné les institutions du Canada. On s'aperçoit que des 97 p. 100 qui ont abandonné, il y a un pourcentage important et sans



[Text]

• 1650

**Mr. Korchinski:** I think you are underestimating yourself when you say that you have been sort of beaten into submission because I have had some Indians work for me and they were very capable of taking on authority and responsibility and were some of the best men that I have ever hired. From my own experience I cannot accept that argument that you have not the responsibility or the motivation because you were a subjected people and so on. I somehow disagree because of my experience in that regard. Could I just ask one more brief question?

**The Vice-Chairman:** It will be your last question.

**Mr. Korchinski:** Since you state that you want to expand the reserves, would you be interested in revising the existing treaties or would you simply want to expand that and not look at the other end of it?

**Mr. Manuel:** The treaties have to be ratified, as all treaties have to be ratified. Given the argument that aboriginal rights are there, the treaties that are ratified are then in a position to equalize the power.

**The Vice-Chairman:** Mr. Horner.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Thank you, Mr. Chairman. I was quite impressed with the young group and I like to see that young people are interested in finding some of the solutions to obviously what is a very serious problem. It is a problem to the extent probably that the money directed towards Indian Affairs has not been well spent. Our position as members of Parliament is that we are not here as individuals; we are here representing people in our constituencies and representing people who contribute taxes, and we have to always look very carefully at how the money is spent.

I was rather dismayed to hear you talk about development of a nation within a nation almost. I would hope that you would think of yourselves as Canadians rather than separate from other Canadians, rather than a separate group. What were you referring to when you talked about a nation, Mr. Manuel?

**Mr. Manuel:** We cannot really consider ourselves Canadians at this time because we have never had any of the benefits of Canadians; we have only suffered the consequences of Canada. So at this time it is very difficult for us to look at ourselves as Canadians until the basic question on our land is settled and ratification of treaties is settled. Maybe once we start getting of our feet we can start talking about emerging with Canada.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I have difficulty accepting that you have not benefited. My constituents tell me that we are collecting income tax, that they do not get free education, that they do not get a lot of things that Indian people get.

**Mr. Manuel:** I pay income tax and I am a registered Indian and there are a lot of things that we...

[Interpretation]

cesse croissant qui s'intéressent à leur communauté et qui essaient de la développer en tant que groupe.

**M. Korchinski:** Je crois que vous vous sous-estimez lorsque vous dites que vous avez été en quelque sorte forcés à être soumis, car des Indiens ont travaillé pour moi, et ils s'acquittaient très bien de certaines tâches qui demandaient de l'autorité et qui entraînaient des responsabilités, ils figurent parmi les meilleurs employés que j'ai jamais eus. D'après mon expérience, je ne peux accepter votre argument à savoir que vous n'avez pas de responsabilité ou de motivation parce que vous avez été un peuple assujéti et ainsi de suite. Mes expériences personnelles me portent à être en désaccord avec vous sur ce point. Puis-je poser une autre brève question?

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière question.

**M. Korchinski:** Puisque vous déclarez que vous voulez agrandir les réserves, seriez-vous intéressé à réviser les traités existants ou voudriez-vous simplement étendre cela et ne pas regarder l'autre côté de l'affaire?

**M. Manuel:** Les traités doivent être ratifiés, comme tous les traités doivent être ratifiés. Étant donné l'argument que les droits aborigènes existent, les traités qui sont ratifiés sont ensuite capables d'égaliser le pouvoir.

**Le vice-président:** Monsieur Horner.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Merci, monsieur le président. J'ai été très impressionné par le groupe de jeunes et j'aime voir des jeunes qui souhaitent trouver des solutions à un problème qui est certainement très sérieux. C'est un problème probablement parce que l'argent que l'on a envoyé au ministère des Affaires indiennes n'a pas été dépensé de façon adéquate. Notre position en tant que députés, est que nous ne sommes pas ici en tant qu'individus; nous représentons nos électeurs et les contribuables, et nous devons toujours examiner très attentivement la façon dont on dépense l'argent.

J'ai été assez troublé de vous entendre parler du développement d'une nation, pratiquement à l'intérieur d'une nation. J'espère que vous vous considérez comme des Canadiens, et non pas comme un groupe séparé. Monsieur Manuel, de quoi vouliez-vous parler lorsque vous avez parlé d'une nation?

**M. Manuel:** Actuellement, nous ne pouvons nous considérer réellement comme des Canadiens, car nous n'avons jamais profité des bénéfices des Canadiens; nous avons seulement souffert des conséquences du Canada. C'est pourquoi il est maintenant très difficile pour nous de nous considérer comme des Canadiens, jusqu'à ce que l'on ait réglé la question fondamentale de notre terre et ratifié les traités. Lorsque nous aurons commencé à nous lever, nous pourrions peut-être commencer à penser à croître avec le Canada.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** J'ai de la difficulté à croire que vous n'avez jamais bénéficié de quoi que ce soit. Mes électeurs me disent que nous percevons des impôts, qu'ils n'ont pas l'éducation gratuite, et qu'il y a beaucoup de choses que les Indiens ont et qu'eux n'ont pas.

**M. Manuel:** Je paie de l'impôt et je suis un Indien enregistré. Il y a beaucoup de choses que nous...

[Texte]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Do you pay tax...

**Mr. Manuel:** We pay provincial tax; a lot of people pay provincial tax. It is a misconception when people say Indian people do not pay taxes.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** It could be. It could be.

**Mr. Manuel:** We pay just as much. It is like the guy that lives on a corner. He might pay \$350 worth of land taxes, but that is the only difference between him and the native person. Métis people especially have to pay taxes all the time and they are receiving very little return for their tax dollar.

• 1655

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** So are all of us. We also are receiving very little. What do I get for my tax dollar?

**Mr. Manuel:** You get some sort of control over your children's education. You get some sort of control over our children's education, too.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** The Métis person that you referred to has the same control over his children's education as I have over mine. I agree that the provincial governments have been at fault in not giving Indian parents a fair chance and not getting them involved in their children's education.

**Mr. Manuel:** I say Métis people, but then they are not getting Indian people involved in their education either and it is the federal government's responsibility. So you cannot look at the provincial government and say that they are at fault.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** I certainly can.

**Mr. Manuel:** But you must also look at the federal government and say that they are at fault, too.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Perhaps they are both at fault.

You are here representing an organization. Did you seek election for the position you hold?

**Mr. Manuel:** Yes, we have annual elections. Our last election was held in the Red Pheasant Indian Reserve in Northern Saskatchewan.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** So you are elected, then, for one year?

**Mr. Manuel:** One year. Our next conference will be in a reserve in Southern Manitoba. We have not designated the spot yet.

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** You outlined it before, but what do you see as the main objective of your organization? To involve young people in the decision making process?

**Mr. Manuel:** On programs that concern them directly, and to follow the developments within our parent associations to try to understand what type of things are going through. We feel that is very important, as I guess you would say to young Progressive Conservatives.

[Interprétation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Payez-vous de l'impôt...

**M. Manuel:** Nous payons de l'impôt provincial; beaucoup de gens paient de l'impôt provincial. C'est une erreur très répandue de croire que les Indiens ne paient pas d'impôt.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Peut-être. Peut-être.

**M. Manuel:** Nous en payons autant. C'est comme la personne qui vit sur un coin de rue. Ils paient peut-être \$350 d'impôt foncier, mais c'est la seule différence entre lui et un natif. Les Métis entre autres paient toujours l'impôt, ils reçoivent très peu en retour.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** C'est la même chose pour nous tous. Nous recevons aussi très peu en retour. Qu'est-ce que je reçois pour l'argent de mes impôts?

**M. Manuel:** Vous avez un certain contrôle sur l'éducation de vos enfants. Vous avez un certain contrôle sur l'éducation de vos enfants.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Les Métis dont vous venez de parler ont le même contrôle que moi sur l'éducation de leurs enfants. Je suis d'accord que les gouvernements provinciaux ont eu tort de ne pas permettre aux parents indiens de participer à l'éducation scolaire de leurs enfants.

**M. Manuel:** J'ai parlé des Métis, mais les Indiens non plus ne sont pas engagés dans l'éducation, et c'est la responsabilité du gouvernement fédéral. Vous ne pouvez donc pas rejeter tous les torts sur les gouvernements provinciaux.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Je le peux certainement.

**M. Manuel:** Mais vous devez aussi avouer que le gouvernement fédéral est fautif.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Ils sont peut-être tous deux fautifs.

Vous représentez une organisation. Êtes-vous élu au poste que vous détenez?

**M. Manuel:** Oui, nous avons des élections annuelles. Notre dernière élection a eu lieu dans la réserve indienne de Red Pheasant dans le nord de la Saskatchewan.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous êtes donc élu pour une année?

**M. Manuel:** Une année. Notre prochaine conférence se tiendra dans une réserve du sud du Manitoba. Nous n'avons pas encore fixé l'endroit.

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Vous en avez déjà parlé vaguement, mais quel est d'après vous l'objectif principal de votre organisation? Amenez les jeunes gens à participer aux prises de décisions?

**M. Manuel:** Au sujet des programmes qui les touchent directement, et aussi de suivre ce qui se passe dans nos associations de parents afin de comprendre à quel genre de chose nous avons affaire. Nous croyons que c'est très important, comme je suppose que vous diriez à de jeunes Progressistes-Conservateurs.



[Text]

**Mr. Horner (Battleford-Kindersley):** Right, the same as any youth organization. Okay, I will accept that. I have no further questions, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you. I would like to ask a question of Mr. Manuel or Mr. Stonechild before closing. Do you think the young people leaving an Indian reserve can really make a living farming, hunting or tracking or fishing?

**Mr. Stonechild:** It depends on which part of the country you are talking about.

**Mr. Manuel:** One of the concepts we are looking at, is to transfer traditional native beliefs and one of the qualities which transcends all tribal areas is the quality of sharing and living together as a community, sharing one's skills. A long time ago a very expert or excellent hunter would share the product of his skill with everybody. Nowadays this is disintegrating, mainly because of the educational system of Canada which does not teach living in the total community way where you share all your skills and take back only what you need.

It is drummed into many young non-native people when they go to school that if you are going to become a medical doctor you are going to become that not so much because you want to save lives as because you want the money and the prestige that go along with becoming a medical doctor. But that is contrary to traditional native values. The value a native person would see in medicine a long time ago would be one of helping people, not one of finance or prestige within the community.

Young people at the present time are seeking to live in the way of tradition, the way their forefathers lived. They are very enthusiastic. There is great trend nowadays for young native people to go back to the elders and speak to the elders of the community to try to learn more and more about the religion and find out more about the value system that used to be, the system of government. You find that young people are living in places like Chief Albert's Small Boy Camp—I do not know if you are familiar with that—and they are going around to various native ecumenical conferences. Young people are seeking out these new values and trying to evaluate them because they are completely disenchanted.

• 1700

There is nothing wrong with accepting technology in the sense of technical skills, because Canadian society now is a melting pot for all the technical skills of the Chinese, the Africans, the South Americans and the North American native people. We all have contributed but we have not all benefited from them. You cannot really say it is white technology because it is not. They have just adopted things from all over the world and are using these things for their own particular benefit. There is nothing wrong with native people acquiring these skills. Again it comes back to how they use these skills, and whether they are going to use it for personal gain? It is not just a matter of being able to go back to hunting buffalo. We need to revamp our total society so that we can develop in a uniform way, in our own way we believe.

**The Vice-Chairman:** I had a second question but you answered it. I was about to mention that at Seven Islands, Quebec, where we did some mining development, hundreds of Indians found work. This means that you are in favour of technological and industrial development and you want to take part in it.

[Interpretation]

**M. Horner (Battleford-Kindersley):** Oui, C'est pareil pour toutes les organisations pour la jeunesse. Je suis bien d'accord. Monsieur le président, je n'ai plus d'autres questions.

**Le vice-président:** Avant de terminer, j'aimerais poser une question à M. Manuel ou à M. Stonechild. Croyez-vous que les jeunes qui quittent les réserves indiennes peuvent réellement gagner leur vie en cultivant, en chassant, ou en pêchant?

**M. Stonechild:** Tout dépend de la région du pays dont vous parlez.

**M. Manuel:** L'une des choses que nous essayons de faire est de transférer les croyances traditionnelles des natifs, et l'une des qualités qui ressort de toutes les tribus est le partage et la vie en communauté, le partage des talents. Autrefois, un excellent chasseur partageait le produit de sa chasse avec n'importe qui. Aujourd'hui, cela n'existe plus, surtout à cause du système éducatif du Canada qui n'enseigne pas à vivre en communauté totale, à partager son talent, et à ne reprendre que ce dont on a besoin.

On répète sans cesse à presque tous les jeunes Canadiens que s'ils veulent devenir médecins, ils ne le feront pas tellement pour sauver des vies, mais pour l'argent et le prestige qui accompagnent la profession médicale. Cela est contraire aux valeurs traditionnelles des natifs. Autrefois, on accordait une valeur à la profession médicale, celle d'aider les gens, il ne s'agissait pas d'argent ou de prestige à l'intérieur de la communauté.

Aujourd'hui les jeunes essaient de faire revivre la tradition, de vivre comme leurs ancêtres. Ils sont très enthousiastes. De plus en plus de jeunes natifs vont voir les anciens, et parlent aux anciens de leur communauté afin d'en connaître plus au sujet de la religion et d'apprendre comment fonctionnait le système de valeur qui était alors employé comme système de gouvernement. On voit des jeunes qui vivent dans des endroits comme le «Chief Albert's Small Boy Camp» je ne sais pas si vous connaissez cela, et ils vont à différentes conférences œcuméniques indiennes. Les jeunes cherchent des valeurs nouvelles et essaient de les évaluer parce qu'ils sont complètement désabusés.

Il n'y a rien de mauvais à accepter la technologie, dans le sens des talents techniques, car il y a place dans la société canadienne pour les talents techniques des Chinois, des Africains, des Sud-Américains et des natifs de l'Amérique du Nord. Nous avons tous contribué, mais nous n'en avons pas bénéficié. Vous ne pouvez vraiment dire que c'est une technologie blanche, car ce n'est pas vrai. Il sont simplement adopté des choses qui viennent de toutes les parties du monde, et ils les emploient à leur profit. Il n'y a rien de mauvais à ce que les natifs acquièrent ces connaissances. L'important c'est comment ils les utilisent, s'en serviront-ils pour les gains personnels? Il ne s'agit pas simplement de revenir à la chasse au bison. Il nous faut construire notre société, afin de pouvoir nous développer de façon uniforme, dans la voie à laquelle nous croyons.

**Le vice-président:** J'avais une deuxième question mais vous y avez répondu. J'allais mentionner qu'à Sept-Iles, au Québec, nous avons fait certains travaux dans les mines, des centaines d'Indiens ont trouvé du travail. Ce qui veut dire que vous êtes en faveur de la technologie et du développement industriel. Vous voulez y participer.

[Texte]

**Mr. Manuel:** Yes. We want to control it, not them control us.

**The Vice-Chairman:** Mr. Firth and Mr. Watson have questions.

**Mr. Firth:** Mr. Manuel or Mr. Stonechild, are you satisfied with this sort of get-together? To be more specific, would you like to make a request of any kind to this Committee, or is it just that you wanted to present your brief and your ideas to the Committee as a whole?

**Mr. Manuel:** We have one request—that we be involved in the department in native youth's affairs or anything that the Department of Indian Affairs sets out that affects native use in the country.

**Mr. Firth:** Basically then you are asking for recognition as an organization.

**Mr. Manuel:** Yes.

**Mr. Stonechild:** I think, also, what we are asking for here is that we be allowed to take part in any decisions made at any level of government in Canada that will affect the native youth of Canada, or any native peoples. We are talking about my children and my children's children. We request more involvement, and I think such a request would be fair to all parties concerned.

**Mr. Firth:** The first part of the question was not answered. I guess it is very difficult to say, and only time will tell. I was just wondering what you thought of the value of the meetings with this Committee.

**Mr. Manuel:** Time will tell, I guess.

**Mr. Firth:** Thank you.

**Mr. Watson:** There was reference in the brief to control of your own destiny. I buy this 100 per cent if it means controlling your own education, controlling the kind of jobs you want, controlling your own lives, personally, communitywise, etc. I buy all that. But I now lead on to what I think is the crunch here. You appeared before a Committee a while ago, Mr. Manuel, and I do not know whether you used the term or I used the term—I know I used it at one point—but you appeared to be in favour of setting up some kind of parallel government for the Indian people of Canada. Is this what you mean by control of your own destiny, or do you mean controlling your own education, etc., etc., which I think everyone can buy? I am afraid I cannot buy the parallel government bit.

Perhaps it is an unfair question in the sense that you may not have made up your mind on this, but are you in favour of a separate Indian government for all Indians across Canada? Is that what you are aiming for eventually?

**Mr. Manuel:** I believe one of the only sure solutions to native problems at tribal levels is that they have their own government setup and that they control everything within. I believe that is the only way that Canada can really settle the problems of native people, and it will make Canada all that much stronger. I do not really see that there is any threat to the Canadian government because we do not have tanks or bombs or missiles to destroy you.

[Interprétation]

**M. Manuel:** Oui, nous voulons les contrôler, non pas être contrôlés par eux.

**Le vice-président:** M. Firth et M. Watson ont des questions.

**M. Firth:** Monsieur Manuel ou monsieur Stonechild, êtes-vous satisfaits de la situation actuelle? Pour être plus précis, souhaiteriez-vous faire une demande quelconque au Comité, ou vouliez-vous simplement présenter votre mémoire et nous aider au Comité, comme un tout?

**M. Manuel:** Nous avons une requête, nous voudrions participer aux affaires du ministère dans le domaine de la jeunesse ou à quoi que ce soit que le ministère des Affaires indiennes entreprend et qui a des effets sur notre utilisation du pays.

**M. Firth:** Fondamentalement, vous demandez votre reconnaissance en tant qu'organisation.

**M. Manuel:** Oui.

**M. Stonechild:** Je crois que ce que nous demandons aussi c'est que l'on nous permette de participer à toute décision, qu'elle soit prise à n'importe quel niveau de gouvernement au Canada, qui aura des effets sur la population native ou sur la jeunesse du Canada. Nous parlons de mes enfants et des enfants de mes enfants. Nous demandons plus de participation, et je crois qu'une telle demande est juste pour toutes les parties concernées.

**M. Firth:** Vous n'avez pas répondu à la première partie de ma question. Je suppose que c'est très difficile et que seul le temps pourra le faire. Je me demandais simplement ce que vous pensiez de la valeur des séances du Comité.

**M. Manuel:** On le saura avec le temps.

**M. Firth:** Merci.

**M. Watson:** On a parlé dans votre mémoire du contrôle de votre propre destinée. Je suis entièrement d'accord s'il s'agit de contrôler votre éducation, de contrôler le genre d'emploi que vous voulez, de contrôler vos vies et celles de votre communauté, etc. Je suis d'accord avec tout cela. Mais j'en arrive maintenant à l'essentiel. Il y a un certain temps, vous avez comparu devant un comité, et je ne sais pas si c'est moi ou vous, monsieur Manuel, qui avez employé le terme, je sais que je l'ai employé à un moment donné, mais vous avez semblé être en faveur de l'établissement d'une sorte de gouvernement parallèle pour les peuples indiens du Canada. Est-ce cela que vous voulez dire par contrôle de votre propre destinée, ou voulez-vous simplement dire contrôler votre propre éducation, etc., etc., ce qui je crois est parfaitement acceptable? Mais je crains de ne pouvoir accepter l'affaire du gouvernement parallèle.

C'est peut-être une question déloyale, vous n'avez peut-être pas eu le temps de formuler votre opinion, mais êtes-vous en faveur d'un gouvernement indien séparé pour tous les Indiens du Canada? Est-ce votre but éventuel?

**M. Manuel:** Je crois que l'une des seules solutions valables au problème indigène au niveau des tribus est qu'ils aient leur propre gouvernement et qu'ils puissent par là contrôler absolument tout. Je crois que c'est la seule façon dont le Canada pourra réellement régler les problèmes des peuples indigènes et cela ne fera que renforcer le Canada. Je ne crois pas que le gouvernement canadien soit réellement en danger parce que nous n'avons pas de chars d'assaut, de bombes ou d'ogives nucléaires pour vous détruire.



[Text]

• 1705

**Mr. Watson:** So that inherent in this phrase of yours, "control of your own destiny", is an ambition for the creation of a separate Indian government for all Indian people in Canada?

**Mr. Manuel:** Native people.

**Mr. Watson:** Indian and nonstatus Indian people of Canada—a separate government for them?

**Mr. Manuel:** It would be independent. Of course, where there is really independence, there is always interaction. And there will be a lot of interaction; it is just the political mechanism which we have set up.

**Mr. Watson:** We are politicians here and we are all being asked to support your organization; and I must say that I do support your request that you be fully consulted on any matter that affects Indian youth in Canada, that you be given more funding than you are now to carry out a number of interesting ideas that you have towards involving your young people in community action of various sorts. I support all that wholeheartedly.

But in the light of what you have said about and described as your longterm objective, as a politician, I think I have to ask—and I think it is proper for me to be taking this position here now—whether it is part of your plan, if we support you with large additional funding, to use this vehicle which will be funded by us to disseminate and encourage and push for this independent Indian nationhood that you are talking about, among the young people of Canada?

**The Vice-Chairman:** Mr. Stonechild.

**Mr. Stonechild:** When you are talking about an independent nation, I think our young people in Saskatchewan at our annual conference were totally against holding elections. That is an electoral system which is forced upon us by the white bureaucrats, the governing body of Canada; and within native communities that have a trend to work for the betterment of their communities, they are not elected to work there; they are working because they are good people to work; this is the trend we have taken.

At our annual election that we had this past year, we went through the election procedure but the simple fact was that I was not going to quit working if I was not elected; I would have kept on working. We are all dedicated and strongly believe that the only way to get things done is the way we think, not the way somebody else thinks, because we are two completely different kinds of people.

**Mr. Watson:** Yes, all right; but I feel it is a fair question for an MP to be asking here. Are we being asked to fund a vehicle to encourage Indian separatism in Canada?

[Interpretation]

**M. Watson:** Par conséquent, dans cette phrase qui est la vôtre, «contrôle de votre propre destinée», il y a chez vous une nette ambition de créer un gouvernement indien distinct pour toute la nation indienne du Canada?

**M. Manuel:** Pour les autochtones.

**M. Watson:** Les Indiens et les Indiens non-inscrits au Canada, auraient un gouvernement distinct?

**M. Manuel:** Ils seraient indépendants. Naturellement, lorsque l'on parle d'indépendance réelle, on parle aussi d'interaction. Il y aura beaucoup d'interaction; c'est simplement le mécanisme politique que nous avons mis en marche.

**M. Watson:** Vous avez affaire ici à des politiciens et vous nous demandez d'appuyer votre organisme; je dois avouer que j'appuie entièrement votre demande d'être consultés pleinement sur toute question ayant des répercussions sur les jeunes Indiens au Canada et aussi je suis d'accord pour que l'on vous donne plus de fonds que vous en avez maintenant pour mettre sur pied un nombre de projets intéressants qui vous permettraient d'engager les jeunes Indiens à prendre part à des projets communautaires de tous genres. Je suis entièrement d'accord avec vous à ce sujet.

Mais à la lumière de ce que vous avez déclaré et de ce que vous avez proposé comme objectif à long terme, en tant que politicien, je dois d'abord demander s'il est approprié pour moi de prendre cette position ici dès maintenant et si par ailleurs, vous avez l'intention, si nous vous fournissons une large somme de subventions, d'utiliser cette somme pour disséminer, encourager et mener à bien cette nation indienne indépendante dont vous parlez en faisant poser des gestes aux jeunes Indiens du Canada?

**Le vice-président:** Monsieur Stonechild.

**M. Stonechild:** Lorsque vous parlez d'une nation indépendante, je crois que nos jeunes de la Saskatchewan, lors de notre conférence annuelle, étaient totalement opposés à tenir des élections. Voilà un système électoral qui nous est imposé par les bureaucrates blancs et le gouvernement canadien; au sein des communautés d'Indiens qui ont tendance à travailler afin d'améliorer les conditions de leur collectivité, ils sont pas élus pour y travailler. Ce sont des gens qui travaillent parce qu'ils aiment leur travail. Voilà quel geste nous avons posé.

Lors des élections annuelles de l'année dernière nous avons accepté de nous plier au processus de l'élection mais il est bien entendu que je n'avais pas l'intention de cesser de travailler si je n'étais pas élu. J'ai continué à travailler. Nous nous sommes tous consacrés à cette tâche et nous croyons fermement que la seule façon d'arriver à ce que les choses se fassent est de le faire selon notre façon de voir et de ne pas tenir compte des opinions d'autres personnes car nous formons deux ethnies complètement différentes.

**M. Watson:** Oui, très bien; mais à mon avis un député du Parlement a le droit de poser une telle question. Est-ce qu'on nous demande de fournir des fonds à un organisme qui aurait pour objectif d'encourager le séparatisme indien au sein du Canada?

[Texte]

**Mr. Manuel:** I believe that there is really nothing more separate than the way it is right now, and that separatism does exist. I think Canadian society has separated itself from the true inhabitants of this land and, in the end, I guess have isolated us.

The thing is that, right now, we are trying to work along with the Canadian government in a true sense of harmony and trying to take advantage of the development of the land. Only through setting up our own mechanism of development will we ever accomplish this. Right now, the way things are set up, we do have our own provincial sort of bodies that are representative of Indian people. We are not saying that we want to represent Canada or represent the non-Indian or non-native people. We are saying that we want to develop on our own because for the past 100 years we have been told how to develop. Programs have been shoved down our throats for development, and development can come only within the native group itself.

• 1710

**Mr. Watson:** There is no argument between us about you running your own show and making your own decisions at the personal community level, etc. And as far as your education is concerned, which is not the case now, and as far as cultural preservation and the kind of job opportunities you want for your young people are concerned, these are all, for practical purposes, not in your hands now, and they should be, and we should be taking more steps towards putting them in your hands than we have up to now. Especially in the job aspect, there are still very serious deficiencies in our position, I feel, and in education as well, although we seem to be moving now a little bit in the right direction.

We still have to come back to this basic question of a parallel government. Are you suggesting that MP'S, for example, will no longer really represent the Indian people who happen to be in their districts? This, in effect, is implicit in what you are aiming at, or will be aiming at. Perhaps I am misinterpreting you.

**Mr. Manuel:** I think the thing you are concerned with is independence or something like that. You cannot see Indian people becoming independent, and I do not really see what the threat is there.

**Mr. Watson:** No, I realize it is not black and white. The Hutterites in the West are a group which is more or less on its own. They mind their own affairs and run their own affairs, and they are almost independent of everyone else, although they live within the national framework. Is that the sort of thing you have in mind, operating in an almost self-sufficient way within the national framework?

[Interprétation]

**M. Manuel:** Je pense que déjà à l'heure actuelle, nous ne pouvons pas être plus séparés l'un que l'autre que nous le sommes en ce moment, et ce séparatisme existe déjà. La société canadienne s'est détachée elle-même des autochtones de ce pays et en dernier lieu a réussi à nous isoler.

Il est un fait qu'à l'heure actuelle nous essayons de travailler en collaboration avec le gouvernement canadien en essayant de pourvoir une réelle harmonie, et en essayant aussi de tirer profit du développement de notre pays. Mais ce n'est qu'en établissant nos propres rouages de développement que nous serons réellement en mesure d'accomplir cela. À l'heure actuelle, la façon dont les choses sont établies, il existe des organismes provinciaux qui nous sont propres et qui représentent le peuple indien. Nous ne prétendons pas représenter le Canada ou représenter les personnes qui ne sont pas d'origine indienne. Nous disons simplement que nous avons l'intention de nous développer par nous-mêmes car au cours des quelque

100 dernières années, c'est d'autres qui nous ont dit comment faire pour nous développer. On nous a imposé sans merci des programmes pour assurer notre développement mais je prétends que notre développement ne peut être promu qu'au sein même de la nation indienne.

**M. Watson:** Nous sommes bien d'accord avec vous lorsque vous affirmez que vous voulez prendre vos propres responsabilités et faire vos propres décisions au niveau de la collectivité, etc. En ce qui concerne votre système d'éducation qui n'est pas à l'étude présentement et en ce qui concerne aussi la préservation de votre héritage culturel ainsi que le genre d'emplois que vous désirez pour vos jeunes ce sont certainement là à toute fin pratique, des choses qui ne relèvent pas directement de vous bien qu'à mon avis cela ne soit pas normal; nous devrions prendre plus de mesures afin de vous remettre en main vos responsabilités plus que nous l'avons fait par le passé. J'estime que notre position actuelle est intenable pour ce qui est des emplois que vous demandez et il y a aussi dans le domaine de l'éducation une mauvaise attitude de notre part bien que nous essayons petit à petit de nous acheminer dans la bonne voie.

Il faut en revenir toujours à cette question fondamentale d'un gouvernement parallèle. Prétendez-vous que les députés dont les circonscriptions comprennent des Indiens, ne représenteront plus réellement le peuple indien? Cela de fait est presque implicite lorsque vous nous parlez de vos objectifs présents ou ultérieurs. Peut-être ai-je mal interprété votre pensée.

**M. Manuel:** Je crois que la chose qui vous préoccupe davantage est l'indépendance ou quelque chose de ce genre. Pour vous il est inconcevable que le peuple indien devienne indépendant et je ne vois pas du tout en quoi cela vous menace.

**M. Watson:** Non, je constate que cette question comporte bien des nuances et ne peut être noir sur blanc. Prenez l'exemple des Hutterites de l'Ouest qui est un groupe plus ou moins indépendant. Ils s'occupent de leurs propres affaires et mènent leur barque à leur gré et sont presque totalement indépendants de tous bien qu'ils vivent au sein même de la structure nationale. Est-ce ce genre de choses que vous avez à l'esprit c'est-à-dire de vivre d'une façon presque autonome au sein même de la structure nationale.



## [Text]

**Mr. Manuel:** We are looking for self-sufficiency. That is what it is all about. We will set up our own sort of government the way we see it and right now the makings are there. The provincial associations are working towards the development of programs on the provincial level for developing self-sufficiency and self-reliance, or restoring it, I should say. We can see the National Indian Brotherhood striving for development, or the federation of all the people trying to fight for changes and trying to gain more autonomy over their affairs.

**Mr. Watson:** All right. But getting back to the question I asked, is it going to be a main part of your organization's objective in life to encourage this Indian nation concept among Indian young people?

**Mr. Manuel:** We want to have a national identity among ourselves. Many people in this country have that identity among themselves, a sort of identity right across the country. Many minority groups in Canada have that setup of their own.

**Mr. Watson:** Yes, and we are officially committed to a national cultural policy which encourages all the cultures in Canada to improve and preserve their own self-identity. This we are embarked upon. But it seems to me that you are going beyond that considerably. I think you would agree with that.

**Mr. Manuel:** You said that we want to have a parallel government.

**Mr. Watson:** Yes. Really, this parallel government thing...

**Mr. Manuel:** What seems to be the threat there? I think the question is—when treaties were signed, it was recognized. The fact was recognized. I think the whole thing about the government not respecting aboriginal rights, ownership of land, you know, of lands that were not ceded, comes back to the very basic question that the government is afraid even to go that far to recognize us. I do not really see what the problem is on behalf of the politicians.

• 1715

**Mr. Watson:** Are you proposing the establishment of a separate sovereignty within Canada that is not subject to Canadian laws?

**Mr. Manuel:** Canadian law, what do you mean?

**Mr. Watson:** Well, to Canadian law, the law of the country, the law of the provinces in which people are living. Are you suggesting the establishment of an Indian sovereignty, which is not subject to the laws of Canada or the provinces in which those Indian people are living?

**Mr. Manuel:** I am not suggesting that is our firm objective. We are not saying that we want to become independent, set up our own police forces and all these other things and just completely isolate ourselves. We are not aiming for that type of isolationist policy, we are just saying that we do have our usual channels we are going through and you can see them working here. The Native Youth Association supports the National Indian Brotherhood and the Native Council of Canada. I stated last time as far as we are concerned that is our parent organization, our governing body. They are our senior association, so that is what

## [Interpretation]

**M. Manuel:** Nous aspirons à l'autonomie. Voilà tout ce qui est en cause. Nous établirons nous-mêmes notre propre gouvernement de la façon que nous le concevons et à l'heure actuelle les éléments de base existent. Les associations provinciales essaient de promouvoir le développement de programmes au niveau provincial en vue de développer chez les Indiens l'autonomie ou afin de leur rendre l'autonomie qu'ils ont perdue. Il est facile pour nous de concevoir que la Fraternité nationale des Indiens essaie de promouvoir le développement ou l'union en une fédération de tous les Indiens qui combattent pour obtenir des changements ainsi que plus d'autonomie sur leurs propres affaires.

**M. Watson:** Très bien. Mais pour en revenir à la question que j'ai déjà posée, j'aimerais savoir si le principal objectif de votre organisme est d'encourager ce concept de nation indienne auprès des jeunes Indiens?

**M. Manuel:** Nous désirons avoir notre propre identité nationale. Plusieurs nations dans notre pays ont réussi à obtenir cette identité qui est bien distincte d'un bout à l'autre du pays. Plusieurs groupes minoritaires au Canada ont réussi à obtenir cette autonomie.

**M. Watson:** En effet, et nous nous sommes officiellement engagés à promouvoir une politique nationale culturelle qui encourage toutes les ethnies canadiennes à améliorer et à préserver leur propre identité. Nous avons pris des mesures en ce sens. Mais il me semble que vous voulez aller au-delà de cela et d'une façon très importante. Je crois qu'il vous sera possible d'être d'accord avec moi sur ce point.

**M. Manuel:** Vous avez déclaré que nous désirions avoir un gouvernement parallèle.

**M. Watson:** Oui. Réellement ce gouvernement parallèle...

**M. Manuel:** Quelles menaces y voyez-vous? A mon avis, lorsque les traités ont été signés cette forme de gouvernement a été reconnue. Les faits sous-jacents ont été reconnus. La raison pour laquelle le gouvernement ne respecte pas les droits des autochtones, droits à leurs terres qui ne leur ont pas encore été cédés, et le fait que le gouvernement craint justement de reconnaître nos droits à l'autonomie. Je ne vois pas quel problème cela pourrait représenter pour les politiciens.

**M. Watson:** Est-ce que vous proposez l'établissement d'un gouvernement distinct au sein du Canada qui ne serait pas assujéti aux lois canadiennes?

**M. Manuel:** Qu'entendez-vous par la loi canadienne?

**M. Watson:** La loi canadienne, c'est-à-dire la loi de notre pays, la loi en vigueur dans les provinces où les gens vivent. Proposez-vous l'établissement d'une souveraineté indienne qui ne serait pas assujéti à ces lois fédérales ou provinciales là où vit le peuple indien?

**M. Manuel:** Je ne prétends pas que ce soit là notre objectif très ferme. Nous ne déclarons pas que nous voulons devenir indépendants, établir nos propres forces policières et autres choses du genre, et simplement nous isoler complètement. Nous n'avons pas pour objectif d'instaurer ce genre de politique isolationniste; nous disons simplement que nous avons nos propres associations qui nous protègent et comme vous pouvez le constater, qui travaillent ici. L'Association des jeunes Indiens appuie la Fraternité nationale des Indiens et le Conseil canadien des Indiens. J'ai déjà déclaré qu'en ce qui nous concerne, c'est

## [Texte]

we look at these organizations as. We think they should be more independent than they are but we are working through this type of mechanism, just as we have to work with band councils and different other types of government and that is our government.

Sure, we come around and see members of Parliament. If we did not feel that we respected the Canadian Parliament we would not be here. We would not be sitting in this room right now. I think gaining more and more control at local, provincial and national levels is what we are aiming for, and I think the only thing that seems to be on your mind is this threat of complete isolation, separation and this sort of thing, on the same terms it does maybe the French.

**Mr. Watson:** Perhaps, Mr. Manuel, because I have in my own constituency a group in Caughnawaga that maintains it is a completely separate distinct nation, sovereign nation, this has influenced my questioning and my thinking somewhat. But you do not take the Six Nation confederacy position then, that there is a separate Indian nation which is quite apart from Canada and not subject to the Canadian Parliament, not subject to . . .

**Mr. Manuel:** We do not adopt their position, but we are in support of them because they are native people and we feel that whatever native organization there is we support them. It is our responsibility to support them and not fight them at the same time.

• 1720

**Mr. Watson:** Oh, yes, okay.

**The Vice-Chairman:** I think Mr. Oberle has another question.

**Mr. Oberle:** Yes. I am just terribly worried about the way this thing has been going. I know there is confusion. I know that Mr. Watson and Mr. Horner are very concerned, and so am I, about this problem of a two nation concept. I think there is a lot of confusion. For this reason I might suggest to you that in the very near future you develop a policy paper. Several of the questioners have asked you what your aims and policies are. For instance, I know that you are not aiming to develop two nations in Canada where you make your own laws; for instance, you make your own laws as to how you treat murderers and how long you lock them up and some of the things we are doing here as parliamentarians, but you do want to shape your own destinies. You want to develop this cultural awareness that you are talking about, and you want to create programs and educational facilities and you want to have input into departments of government and demand that you have special rights and special problems from these departments and that you have the same rights as a cultural group in Canada, the same rights that Ukrainians have or the Mennonites, and you might go further. I would be very, very concerned if I was wrong, but I know there is this confusion. I know the Minister might be confused, the government might be confused, the Committee here is definitely confused. I know that you are not aiming to have a separate government within Canada. I know that you want to be Canadians with Special rights and special recognition. The phrase "citizens-plus" has been used. It is

## [Interprétation]

là notre siège social, notre corps gouvernemental. Ce sont là nos associations les plus anciennes et voilà quelle importance nous leur accordons. Nous croyons que ces associations devraient être plus indépendantes qu'elles ne le sont, mais c'est le mécanisme que nous avons utilisé pour nous affirmer tout comme par ailleurs nous avons travaillé avec le Conseil de bandes indiennes et autres genres distincts de gouvernements; voilà ce qui est à notre avis notre gouvernement.

Bien sûr nous venons à Ottawa consulter les députés du Parlement. Si nous ne respectons pas le Parlement canadien, nous ne serions pas ici, et nous ne siégerions pas dans cette pièce en ce moment. A mon avis, si nous pouvons gagner de plus en plus de contrôle au niveau local, provincial et national, nous obtiendrons notre objectif et la seule chose qui nous préoccupe réellement c'est cette menace d'isolation complète de séparation, tout comme il semble que ce soit le cas des Canadiens français.

**M. Watson:** Il se peut, monsieur Manuel, parce que dans ma propre circonscription il existe un groupe à Caughnawaga qui maintient que la nation indienne est complètement distincte de la nôtre, que c'est une nation souveraine, que cela ait influencé mes questions et ma façon de concevoir les choses. Mais vous n'êtes pas d'accord avec la position prise par la confédération des six nations à l'effet qu'il y a une nation indienne bien distincte, qui est bien différente du reste du Canada, et qui n'est pas assujettie au Parlement canadien ni au . . .

**M. Manuel:** Nous ne sommes pas d'accord avec la position qu'ils ont prise, mais nous les appuyons parce que nous sommes des Indiens et quel que soit l'organisme indien qui existe, nous lui donnons notre appui. C'est notre responsabilité de les appuyer et de ne pas contrecarrer leurs devoirs par ailleurs.

**M. Watson:** Bon, très bien, d'accord.

**Le vice-président:** Je pense que M. Oberle a une autre question à poser.

**M. Oberle:** Oui. Je m'inquiète terriblement de la façon dont les choses se sont passées. Je sais qu'il y a de la confusion. Je sais que M. Watson et M. Horner sont très préoccupés ainsi que moi-même au sujet de ce concept de deux nations. Il y a là beaucoup de confusion. C'est pour cette raison que je propose que dans un avenir rapproché vous puissiez émettre une déclaration de politique. Bon nombre de ceux qui ont posé des questions vous ont demandé quels étaient vos objectifs et vos politiques. Par exemple, je sais que vous n'avez pas l'intention de développer deux nations distinctes au Canada où vous auriez le droit de faire vos propres lois; par exemple, vous avez vos propres lois sur la façon de traiter les meurtriers, la longueur de temps que nous allons les maintenir en prison et autre chose de ce genre. C'est nous en tant que parlementaires qui prenons les mesures qui s'imposent, mais par ailleurs, vous vous demandez d'avoir le droit de prendre en main votre propre destinée. Vous voulez accentuer cette sensibilité à la culture dont vous parlez. Vous voulez aussi mettre sur pieds des programmes à caractère culturel. Vous voulez aller dans les ministères du gouvernement et demander d'avoir des droits spéciaux, des problèmes spéciaux de ces ministères. Vous voulez aussi les mêmes droits en tant que groupe culturel au Canada de ces ministères. Vous voulez aussi les mêmes droits en tant que groupe culturel au Canada, les mêmes droits que les Ukrainiens ou les Mennonites, et vous pourriez aller plus loin. Je serais très désolé d'avoir tort. Cependant, je crois



[Text]

for this reason that I would suggest to you if anything at all came from this meeting, if you once and for all dispel or lay out your position in a policy paper and state exactly what your aims and ambitions are, how do you interpret this self-government of which you speak? Maybe you should give it a different name, because as parliamentarians we understand government to be the lawmakers of the land. Surely you do not want to live under different laws because we could have a great conflict. We could go into the reservation and murder your people and they would not be penalized in the same way as if you were to kill a white man or something like that. Surely there will not be that. Then when you have established this self-determining government, you have to itemize what this government is to do and then you want to state in your policy paper what relationship you envisage for this government of yours with the government that we represent. And you have to state whether you consider the Indian people of Canada to be citizens of Canada or citizens of something else. I think that there are a lot of us here gravely concerned about this thing who would offer our help if you wanted it, but I am sure that you have sufficient people on your staff that are native people that could work out a policy of that nature. But I see that it is high time that we have such a statement and a policy because the confusion exists.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, Mr. Oberle's point is very well taken. I would just like to caution—and this caution was inherent in what Mr. Oberle said—that all of us here at this table are in favour of the Indian people of Canada taking into their hands their own destinies, certainly in the sense that I described—education, the whole way you run your own lives.

One of the dangers, however, is that if you create a public impression that your ultimate aim is something else much further, the fears that Mr. Oberle has been expressing, then you end up with a public reaction which is not useful to anyone. And I think it is certainly part of our duty here as a committee to help the Canadian public understand the needs of the Indian people. Brutally, the Canadian public I do not think still understand in the majority the real needs that exist for change in many of the policies that affect our Indian people. And this is part of our duty here as members of parliament, and in this Committee in particular.

**Mr. Oberle:** Basically, Mr. Chairman, if you permit me for one minute, the Indian Act is the offender and caused this confusion because we are dealing with native people in a different way from which we are dealing with other groups and we are not allowing self-determination of native people. The Indian Act says that you cannot make any decision of your own; we have to tell you through the agents, through the Minister, what you can do with your land, with the money that you have earned from leases of your land, and everything has to go through the Indian agent. What you want is to determine yourself what you are to do with your holdings and how you are to deal with

[Interpretation]

qu'il y a cette confusion. Je crois que le ministre est peut-être confus, de même que le gouvernement. Ici ce comité est absolument confus. Je sais que vous ne misez pas à avoir un gouvernement séparé à l'intérieur du Canada. Je crois que vous voulez être des Canadiens possédant des droits spéciaux et une reconnaissance spéciale. La phrase «citoyens-plus» a été employée. C'est pourquoi je vous demande si, s'il ne ressortait quelque chose de ce comité, si vous faites savoir votre position et mettez votre politique sur papier, en disant exactement quels sont vos buts et vos ambitions, comment entrevoyez-vous ce gouvernement autonome dont vous parlez? Peut-être devriez-vous lui donner un nom différent. En tant que membres du Parlement, nous croyons que le gouvernement établit les lois du pays. Vous ne voulez sûrement pas avoir des lois différentes. Il pourrait y avoir un grand conflit. Nous pourrions aller à la réserve et tuer vos gens. Ils ne seraient pas pénaliser de la même façon que si vous aviez tué un homme blanc, ou quelque chose du genre. Ce ne serait sûrement pas le cas. Alors après avoir établi ce gouvernement autonome, vous devez indiquer ce que va faire le gouvernement. Et alors dans l'exposé de votre politique vous devez dire quelles relations vous entrevoyez entre votre propre gouvernement et celui que nous représentons. Et vous devez aussi dire si vous considérez les Indiens du Canada comme des citoyens du Canada, ou des citoyens d'autre part. Je crois qu'il y a un bon nombre de gens ici qui se préoccupent beaucoup de ce sujet. Ils vous offriraient leur aide si vous en aviez besoin. Cependant je suis certain que le personnel de votre groupe est assez nombreux pour instituer une politique de ce genre. Cependant je m'aperçois qu'il est grand temps d'avoir une telle déclaration et une telle politique. La confusion existe.

**M. Watson:** Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec le point de M. Oberle. J'aimerais cependant faire une mise en garde. Il a trait à ce que M. Oberle a dit. Selon lui, ceux d'entre nous qui sont assis à cette table sont d'accord pour que les Indiens du Canada prennent leur propre destinée en main. En tout cas certainement dans le domaine de l'éducation, vous vous suffisez à vous-même.

Cependant l'un des dangers est que vous créez parmi le public l'impression que votre but premier vise beaucoup plus haut. C'est ce que M. Oberle a dit. Dans ce cas, vous pourriez vous retrouver devant une réaction du public, ce qui n'est utile à personne. Et je crois qu'il est certainement de notre devoir en tant que comité d'aider le public du Canada à comprendre les besoins des Indiens. Je ne crois pas que le public canadien comprenne encore qu'il faut changer bien des politiques qui concernent nos Indiens. Et cette tâche nous incombe en tant que membres du gouvernement et spécialement ce comité.

**M. Oberle:** Au départ, monsieur le président, si vous m'accordez une minute, cette confusion provient en partie de la Loi sur les Indiens. Nous considérons différemment les Indiens et les autres groupes ethniques du Canada. Ils ne peuvent agir d'eux-mêmes. La Loi sur les Indiens stipule que vous ne pouvez prendre aucune décision par vous-même. Vous devez nous faire part par l'entremise des agents, du ministre, ce que vous pouvez faire de votre terre, avec l'argent que vous avez gagné en la louant. Tout cela par l'entremise de l'agent indien. Vous voulez déterminer vous-même ce que vous allez faire de vos biens et la façon dont vous allez traiter avec chaque ministère du

[Texte]

every department of government, not just the Indian Affairs Department. And that is very important. You want to have this type of determination, this type of guideline when you rewrite the Indian Act, because that has to be the basis of the new Indian Act, that you are now a people of self-determination rather than under the Minister of Indian Affairs.

• 1725

**The Vice-Chairman:** I think Chief Stonechild has a brief comment to make on that.

**Chief Stonechild:** Yes. You talk about another political party being formed in Canada. I am totally against any Indian organization forming another political party until I can see one of the existing political powers in existence today in Canada doing something for our native people, perhaps giving us more recognition, as we requested today, until you have given us that support. The only way to prevent us from forming another government within this nation is to listen seriously to what we have tried to express to the best of our ability today, and hopefully we will not have to form another government within Canada. When you talk about government you are talking about a revolution, and I do not know whether you want to face that fact or not.

**Mr. Oberle:** How much time do we have?

**The Vice-Chairman:** Before closing, we had some visitors this afternoon who took part in the debate, some young natives working in the Department of Indian Affairs. I would like if Mr. Marchand would mention a few names for the record. Mr. Marchand.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Yes, Mr. Chairman. Mr. Buchanan was going to introduce these young people who are here today and this commitment was made. The group is the Indian Youth Resource Workers, and we have with us Sam Bull, Lee Carter, Mike Eshikabab, Danny Goodleaf and Wayne Mackenzie. I believe that Arthur and Wayne also had other people with them who were with the delegation and they might want to introduce these other people as well.

**The Vice-Chairman:** Yes, even if they have left you can indicate their names for the record.

**Mr. Manuel:** Fine. Joyce Pitawanakwat, Clem Chartier...

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Is Chartier from Saskatchewan?

**Mr. Manuel:** No, Ottawa. Ron Seymour, Mr. Roderick Skead, Rick Lightning from Alberta, Vera Asp from the Yukon Territories, Gary Medicine (Shot on Both Sides), Gerald Smith, Saskatchewan, and Gloria Gabert from the Native Council of Canada.

**The Vice-Chairman:** Would it be possible, Mr. Manuel, before tonight to give us a list of all the people who were with you today for our records?

[Interprétation]

gouvernement, mais pas seulement celui des Affaires indiennes. Et c'est très important. Vous voulez avoir ce choix, ce genre de ligne de conduite lorsque vous réécrirez la Loi sur les Indiens. Cela doit être un des fondements de la Loi sur les Indiens: vous êtes maintenant le peuple qui peut décider par lui-même plutôt que faire appel au ministre des Affaires indiennes.

**Le vice-président:** Je crois que M. Stonechild voudrait apporter un commentaire à ce sujet.

**M. Stonechild:** Oui. Vous parlez d'un autre parti politique qui est en train de se former au Canada. Je suis entièrement contre toute organisation indienne formant un autre parti politique. Ceci jusqu'à ce que je vois un des partis politiques existants au Canada faire quelque chose pour notre peuple. Peut-être s'agirait-il de nous reconnaître, comme nous l'avons demandé aujourd'hui, jusqu'à ce que vous nous accordiez cet appui. La seule façon de nous empêcher d'instituer un autre gouvernement à l'intérieur de cette nation est d'écouter sérieusement ce que nous avons exprimé au meilleur de nos capacités aujourd'hui. De cette façon nous espérons ne pas avoir à fonder un autre parti politique au Canada. Lorsque vous parlez du gouvernement, vous parlez d'une révolution. Je ne sais pas si vous voulez reconnaître ce fait ou non.

**M. Oberle:** Combien de temps avons-nous?

**Le vice-président:** Avant de terminer, nous avons... nous avons cet après-midi des visiteurs qui ont pris part au débat. Il s'agissait de jeunes Indiens travaillant pour le ministère des Affaires indiennes. Je me demandais si M. Marchand voudrait indiquer quelques noms. Monsieur Marchand.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Oui, monsieur le président. M. Buchanan allait présenter ces jeunes personnes qui sont ici aujourd'hui lorsqu'on a fait ce renvoi. Il s'agit de jeunes travailleurs indiens. Parmi eux il y a: Sam Bull, Lee Carter, Mike Eshikabab, Danny Goodleaf et Wayne Mackenzie. Je crois que Arthur et Wayne avait aussi d'autres personnes avec eux. Ces personnes faisaient partie de la délégation. Peut-être voudraient-ils aussi présenter ces jeunes personnes.

**Le vice-président:** Oui, même si elles sont parties, vous pouvez donner leur nom pour nous situer.

**M. Manuel:** Bien. Joyce Pitawanakwat, Clem Chartier...

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Chartier vient-il de la Saskatchewan?

**M. Manuel:** Non, d'Ottawa. Ron Seymour, M. Roderick Skead, Rick Lightning d'Alberta, Vera Asp des Territoires du Yukon, Gary Medicine (Shot on Both Sides), Gerald Smith, Saskatchewan et Gloria Gabert du Native Council of Canada.

**Le vice-président:** Serait-il possible, monsieur Manuel, de nous remettre avant ce soir une liste de toutes les personnes qui étaient ici avec vous aujourd'hui afin que cela entre dans le rapport?



[Text]

**Mr. Manuel:** Okay.

**The Vice-Chairman:** Before closing I want to thank Mr. Manuel and Chief Wayne Stonechild for being with us today. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**M. Manuel:** Très bien.

**Le vice-président:** Avant de terminer, j'aimerais remercier M. Manuel et M. Wayne Stonechild pour avoir été avec nous aujourd'hui. La séance est levée à l'appel du président.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 23

Thursday, July 5, 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 23

Le jeudi 5 juillet 1973

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972.  
—Aboriginal Rights of the Native peoples  
of Canada

CONCERNANT:

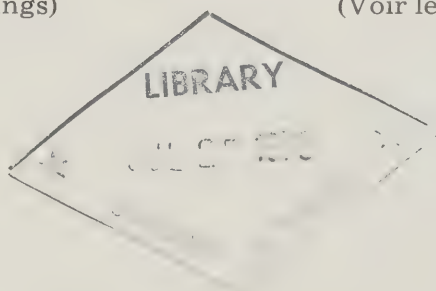
Rapport annuel du ministère des  
Affaires indiennes et du Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972.  
—Droits des autochtones du Canada

WITNESS:

(See Minutes of Proceedings)

TÉMOIN:

(Voir les procès-verbaux)



First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Darling
Blouin	Dinsdale
Clark	Firth
( <i>Rocky Mountain</i> )	Gauthier
Côté	( <i>Roberval</i> )

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

Kuntz	Marchand
Lajoie	( <i>Kamloops-Cariboo</i> )
L'Heureux	Masniuk
MacInnis	Schellenberger
( <i>Cape Breton-</i>	Taylor
<i>East Richmond</i> )	Watson—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On July 3, 1973, Messrs. Dinsdale and Darling replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) and Mr. Korchinski.

On July 5, 1973, Mr. Barnett replaced Mr. Howard.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 3 juillet 1973, MM. Dinsdale et Darling remplacent M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*) et M. Korchinski.

Le 5 juillet 1973, M. Barnett remplace M. Howard.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 5, 1973

(24)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:20 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Kuntz, Lajoie, MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Schellenberger, Taylor, Watson.

*Witness:* Mr. Kenneth M. Lysyk.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972 and proceeded to study the question of the aboriginal rights of the Native peoples of Canada.

*Agreed,—*That reasonable travelling and living expenses and a per diem of \$50.00 in accordance with the scale approved by Mr. Speaker be paid to Mr. Kenneth M. Lysyk.

*Agreed,—*That the Biographical Notes of Mr. Lysyk be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "W"*).

Mr. Lysyk made a statement and was questioned.

*Agreed,—*That the Sub-committee on Agenda and Procedure consider the possibility of having the Committee visit several Western and Northern National Parks during a future adjournment.

At 1:12 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 5 JUILLET 1973

(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 20 sous la présidence de M. Buchanan.

*Membres du Comité présents:* MM. Barnett, Buchanan, Clark (*Rocky Mountain*), Côté, Dinsdale, Kuntz, Lajoie, MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), Marchand (*Kamloops-Cariboo*), Masniuk, Schellenberger, Taylor et Watson.

*Témoin:* M. Kenneth M. Lysyk.

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972 et procède à l'étude de la question des droits des autochtones du Canada.

*Il est convenu,—*Que des dépenses de voyage et de subsistance et une allocation quotidienne de \$50.00, conforme au barème approuvé par l'Orateur, soient versées à M. Kenneth M. Lysyk.

*Il est convenu,—*Que les notes biographiques de M. Lysyk soient imprimées en appendice aux procès-verbal et témoignages d'aujourd'hui (*voir l'appendice «W»*).

M. Lysyk fait une déclaration et il est interrogé.

*Il est convenu,—*Que le Sous-comité du programme et de la procédure envisage la possibilité que le comité visite plusieurs parcs nationaux au Nord et à l'Ouest du pays durant le prochain ajournement.

A 13 h 12, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 5, 1973

[Text]

**The Chairman:** I believe I see a quorum, ladies and gentlemen. Before we launch into the formal part of the meeting I would like, on behalf of all the members, to extend our congratulations to our colleague, Mr. Clark, on his new-found status.

We admire his determination to be here and to carry on his heavy responsibilities.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I assume I have no special rights...

**The Chairman:** We have all been searching for those without any success.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much.

**The Chairman:** It might be worth while to mention, for the benefit of those who happen to be reading the record of this meeting, what the new-found status of Mr. Clark is. He was married last week and now I guess joins the bulk of us in that happy state of matrimony.

**An hon. member:** Hear, hear!

**The Chairman:** I apologize for being a few moments late. Like a great many of you, I have problems that crop up in the riding. We had a particular crisis this morning that held me up a little longer than it should have.

Our guest today is Mr. Ken Lysyk, who is the Deputy Attorney General of the Province of Saskatchewan. Mr. Lysyk was anxious that we emphasize that he is appearing today as an individual, because of his particular knowledge and expertise in the area in which we are interested, and not at all in his capacity as the Deputy Attorney General of Saskatchewan.

There are two or three items. Could I have a member move that reasonable travelling and living expenses be paid to Mr. Kenneth M. Lysyk, and a per diem of \$50 in accordance with the scale approved by Mr. Speaker?

**Mr. Taylor:** I so move.

Motion agreed to.

**The Chairman:** I also have some biographical notes here on Mr. Lysyk, but since there is a fairly lengthy statement that Mr. Lysyk felt he should make I think I should have these notes attached to our proceedings. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you. In that case, we can launch right into it, Mr. Lysyk.

**Mr. K. M. Lysyk (Deputy Attorney General, Province of Saskatchewan):** Thank you, Mr. Chairman. My understanding is that in inviting my attendance here today the Committee wished to have me speak to the legal framework within which the question of aboriginal title presents itself. When I address myself to that subject this morning, the Committee will appreciate that my comments will be subject to two constraints. I just skipped a bit here, Mr. Chairman, but the first obvious one is with respect to matters which are *sub judice*, being considered in the courts. I have in mind the James Bay controversy

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 5 juillet 1973

[Interpretation]

**Le président:** Je crois que nous avons le quorum, mesdames et messieurs. Avant d'aborder officiellement la réunion, j'aimerais féliciter au nom de tous les membres du Comité notre collègue M. Clark pour sa nouvelle situation.

Nous admirons la détermination dont il fait preuve en venant ici continuer d'assumer ses lourdes responsabilités.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je suppose que je ne dispose d'aucun droit spécial...

**Le président:** Nous en avons tous cherché mais sans succès.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie beaucoup.

**Le président:** Il vaudrait peut-être mieux de mentionner, pour ceux qui vont lire le procès-verbal de la séance, en quoi consiste cette nouvelle situation de M. Clark. Le fait est qu'il s'est marié la semaine dernière et qu'il vient donc se joindre à la majorité d'entre nous qui vivons heureux dans le mariage.

**Une voix:** Bravo!

**Le président:** Je m'excuse de mon retard, mais comme beaucoup d'entre vous, des problèmes surgissent dans mon comté. Il y a eu ce matin une crise particulière qui m'a retenu un peu plus longtemps que je ne l'aurais pensé, me mettant ainsi en retard.

Notre témoin d'aujourd'hui est M. Ken Lysyk, sous-procureur général de la Saskatchewan. M. Lysyk voulait absolument souligner qu'il comparaît aujourd'hui à titre personnel, c'est-à-dire à cause de ses connaissances particulières dans le domaine qui nous intéresse, et non pas à titre de sous-procureur général de la Saskatchewan.

Nous aurions deux ou trois points à régler auparavant. Quelqu'un pourrait-il proposer que les frais raisonnables de voyage et de séjour soient versés à M. Kenneth M. Lysyk, ainsi qu'une allocation quotidienne de \$50, conformément à l'échelle approuvée par M. l'Orateur?

**M. Taylor:** Je propose la motion.

La motion est adoptée.

**Le président:** J'ai également des notes biographiques sur M. Lysyk, mais étant donné que sa déclaration sera assez longue, je devrais peut-être faire simplement annexer ces notes aux procès-verbaux de la séance. Est-ce d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Merci. Dans ce cas, nous pouvons commencer immédiatement, monsieur Lysyk.

**M. K.M. Lysyk (sous-procureur général de la Saskatchewan):** Merci, monsieur le président. Je crois qu'en m'invitant ici aujourd'hui, le Comité voulait m'entendre parler des aspects légaux relatifs à la question des titres des propriétés des Autochtones. Cependant, j'aimerais faire remarquer aux membres du Comité qu'en parlant de cette question ce matin je me vois assujéti à deux restrictions. Je saute quelques passages ici, monsieur le président, mais la restriction la plus évidente revient du fait que certaines questions se rattachent à des affaires en instance devant les tribunaux actuellement. Je pense en particulier à la

## [Texte]

and the caveat case that Mr. Justice Morrow is hearing in the Northwest Territories. At least he is hearing it so far.

The second constraint is that of time. There is a wealth of material, as the Committee will appreciate, historical materials in particular. It is a bit frustrating from a lawyer's point of view because, on the other hand, there is a paucity of hard law sources, particularly Canadian legal decisions. With the hope of making the best use of the short time we have this morning, I thought in this opening statement I would sketch in some background of the Indian title question, briefly enough, I hope, to allow Committee members to explore those aspects in which they are particularly interested.

I might begin by saying something about terminology and definitions. In many parts of this country, the United States and the Commonwealth a native interest in the land has been said to exist and to remain in existence until cession or surrender or some other means of extinguishment of the native interest has been effected. Presumably it was this native interest in the land that this Committee was interested in when it decided to look into aboriginal rights, and this same interest is variously described as "Indian Title", "Aboriginal Title", "Original Title", "Native Title", "Right of Occupancy", "Right of Possession" and so on. These terms have been used more or less interchangeably. I will speak of Indian Title simply because that is the most common form of reference in Canadian enactments and official usage.

• 1120

As to defining Indian Title, I will comment briefly at a later stage on what the courts have had to say about the characteristics or content of Indian Title. For present purposes, I might simply refer to the reasons of Mr. Justice Judson in the *Calder* decision handed down on January 31 of this year. He said, and two other members of the court concurred with him:

Although I think it is clear that Indian Title in British Columbia cannot owe its origin to the Proclamation of 1763, the fact is that when the settlers came, the Indians were there, organized in societies and occupying the land as their forefathers had done for centuries. This is what Indian title means . .

That is not a bad working definition of Indian title. It identifies the claim of an organized native community—whether it be called a tribe, a nation, a band, or whatever—which occupied a defined territory at the time of the coming of the Europeans, and which had occupied that territory into the indefinite past or, if you like that terminology, since time immemorial.

So we are looking at the connection between an Indian society and the geographic area it inhabited. We know that the connection was real enough to the Indians themselves and that the territories of one tribe, generally speaking,

## [Interprétation]

controversie soulevée par l'affaire de la baie James de même qu'à la notification de position jugée actuellement par le juge Morrow dans les Territoires du Nord-Ouest. Du moins l'affaire n'est pas encore terminée.

La deuxième restriction est le facteur temps. Comme les membres du Comité le comprendront, il existe toute une avalanche de renseignements, surtout des documents historiques. C'est quelque peu frustrant pour un avocat, car d'autre part il y a vraiment pénurie de renseignements juridiques précis, surtout des décisions juridiques prises au Canada. J'ai pensé pouvoir utiliser au mieux la période de temps qui nous est allouée ce matin en donnant un aperçu des renseignements de base qui se rapportent à la question des titres des propriétés des Indiens, et j'espère le faire assez rapidement pour permettre aux membres du Comité d'aborder les questions qui les intéressent plus particulièrement.

Je pourrais peut-être commencer en disant un mot de la terminologie et des définitions. Dans plusieurs parties du pays, de même qu'aux États-Unis et au Commonwealth on a reconnu l'existence de certains droits pour les autochtones en ce qui concerne les terres et l'on a admis que ces droits continuaient d'exister jusqu'à ce qu'il y ait cession ou tout autre type d'abolition des droits des autochtones. Le comité s'intéressait probablement aux droits de propriété foncière des autochtones lorsqu'il a décidé d'étudier les droits des Aborigènes, et ces mêmes droits de propriété sont appelés par exemple «droits de propriété des Indiens», «droits de propriété des Aborigènes», «droits de propriété originaux», «droits de propriété des autochtones», «droits d'occupation», «droits de possession» et ainsi de suite. On a utilisé ces diverses expressions plus ou moins indifféremment.

Je vais parler moi-même de droits de propriété des Indiens simplement parce que c'est l'expression la plus communément utilisée dans la loi canadienne et de façon officielle.

Pour ce qui est de la définition de l'expression «droits de propriété des Indiens», je vais parler brièvement un peu plus loin de ce que les tribunaux ont dit des caractéristiques ou de la teneur de cette expression. Pour l'instant, je vais simplement vous mentionner les raisons qu'a données le juge Judson lorsqu'il a rendu sa décision dans l'affaire *Calder* le 31 janvier de cette année. Il a dit, approuvé par deux autres membres du tribunal:

Bien qu'à mon avis il soit évident que l'expression droits de propriété des Indiens en Colombie-Britannique ne puisse pas tirer son origine de la proclamation de 1763, il reste que lorsque les colons sont venus s'établir, les Indiens y étaient déjà, organisés en sociétés et occupant la terre qu'avaient déjà occupée avant eux leurs ancêtres pendant des siècles. Voilà ce que signifie l'expression droits de propriété des Indiens . .

Cette définition du droit de propriété des Indiens est assez bonne, car elle précise qu'il s'agit d'un droit appartenant à une communauté autochtone organisée qu'on appelle tribu, nation, bande ou quoique ce soit, si cette communauté occupait un territoire défini au moment de l'arrivée des Européens et si elle l'avait occupé pendant un temps indéfini dans le passé, ou si vous préférez, de temps immémoriaux.

Il s'agit donc d'un lien entre une société indienne et la région géographique qu'elle habitait. Nous savons tous que ce lien était très réel pour les Indiens eux-mêmes et que les territoires occupés par une tribu sont généralement



## [Text]

would be jealously guarded against encroachment by any other. Our concern is whether Canadian law has recognized a proprietary interest as inhering in the group of Indians occupying a particular area of land and, if so, what the law has had to say about such Indian title.

Now I think we can identify four main issues or groups of issues: number one, has Canadian law recognized the existence of Indian title at all? Number two, if it has, what is the nature of the Indian title? Number three, what constitutes the extinguishment of Indian title? Fourthly, which level of government, federal or provincial, carries responsibility in respect of extinguishment of Indian title? I will address myself to those questions in turn.

First, has Canadian law recognized the existence of Indian title at all? With respect to certain parts of this country at least, I believe it is beyond dispute that the law has indeed taken cognizance of the existence of Indian title. It I may paint with broad strokes of the brush here, because time is short, perhaps I can confine myself to the public lands that are, or were at one time, vested in the Crown in right of Canada. In central Canada, that would take in lands that are within the present boundaries of Quebec and Ontario but which lay to the north of the northern boundaries of what had been the colonies of Lower Canada and Upper Canada and which, at Confederation, became the Provinces of Quebec and Ontario. In western and northern Canada it takes in what are now the Prairie Provinces, the Northwest Territories and the Yukon Territory.

In these areas, what does the record show in terms of the law and Indian title? Let us look at it in terms of the traditional division of government into legislative, executive and judicial actions.

The usual starting point is the Royal Proclamation of 1763, sometimes referred to as Canada's first constitution, and for present purposes it does not matter whether it be characterized as an executive act, as an exercise of the royal prerogative following the Conquest, or simply as a legislative instrument. In any case, the courts have held that the Royal Proclamation has the force of law. It reserved certain lands to the Indians and provided that Indian lands could not be purchased or otherwise alienated except by way of surrender to the Crown, and then only according to the procedures prescribed in the Proclamation. Exempted from the terms of the Proclamation were the lands that had been granted to the Hudson's Bay Company, and this is a very significant exception because it includes most of the territory that I am presently addressing myself to, namely, the lands which were to become vested in the Crown in right of Canada: the so-called Dominion lands.

The territories known as Rupert's land were granted to the Hudson's Bay Company by its incorporating charter of 1670 and reconveyed by the company to the Crown 200 years later. In negotiating the transfer of Rupert's land to Canada in 1870, the Company was careful to require a term absolving itself from any future liability for, or responsibility in respect of, unsurrendered Indian title. This is specially set out in the Imperial Order in Council

## [Interpretation]

protégés jalousement contre tout empiètement par une autre tribu. Nous voulons savoir si la loi canadienne a reconnu au groupe d'Indiens qui occupent une région particulière un droit inhérent de propriété et, le cas échéant, ce que la loi a dit au sujet d'un tel droit de propriété des Indiens.

Il y a donc quatre aspects principaux à envisager: Premièrement, la loi canadienne a-t-elle reconnu aux Indiens l'existence de certains droits de propriété? Deuxièmement, le cas échéant, quelle est la nature d'un tel droit de propriété des Indiens? Troisièmement, qu'est-ce qui constitue l'abolition du droit de propriété des Indiens? Quatrièmement, quel échelon du gouvernement, c'est-à-dire fédéral ou provincial, est responsable de cette question de l'abolition des droits de propriété des Indiens? Je vais donc passer ces questions une à une.

Tout d'abord, est-ce que la loi canadienne a reconnu aux Indiens l'existence de certains droits de propriété? Dans certaines régions du pays du moins, je crois qu'il est indubitable que la loi a tenu compte de l'existence de ces droits de propriété des Indiens. Puisque le temps nous est limité, je pourrais peut-être parler uniquement des terres de l'État qui appartiennent, ou ont appartenu à un moment donné, à la Couronne du chef du Canada. Au Canada central, cela comprendrait les terres qui sont comprises dans les limites actuelles du Québec et de l'Ontario, mais qui sont situées au nord des limites septentrionales du Bas-Canada et du Haut-Canada d'autrefois, et qui lors de la Confédération, sont devenues les provinces de Québec et de l'Ontario. Pour ce qui est de l'Ouest et du Nord du Canada, ces terres comprennent ce qui représente actuellement les provinces des Prairies, les Territoires du Nord-Ouest et les Territoires du Yukon.

Dans ces régions, quels sont les droits de propriété des Indiens qui sont enregistrés aux termes de la loi? Envisageant la question de la façon traditionnelle dont le gouvernement est divisé en secteurs législatif, exécutif et judiciaire.

Le point d'origine habituellement choisi est la proclamation royale de 1763, que l'on qualifie parfois de première constitution du Canada, et en ce qui nous concerne, peu importe qu'elle soit classée comme une mesure de l'exécutif, un exercice de la prérogative royale à la suite de la conquête, ou simplement d'une mesure législative. De toute manière, les tribunaux ont maintenu que la proclamation royale a force de loi. Cette proclamation réservait certaines terres aux Indiens et stipulait que les terres des Indiens ne pouvaient pas être achetées ou autrement transférées, sauf par voie de session à la Couronne, et alors il fallait que ce soit en conformité des procédures stipulées dans la proclamation. Dans la proclamation étaient exemptées les terres déjà concédées à la Compagnie de la Baie d'Hudson, et il s'agit là d'une exception très importante, car ce terres comprenaient la plus grande partie du territoire dont je veux parler actuellement, à savoir les terres qui devaient être remises en propriété à la Couronne, du chef du Canada, c'est-à-dire les terres dites du Dominion.

Les territoires connus sous le nom de terres de Rupert ont été accordées à la Compagnie de la Baie d'Hudson dans la charte qui la constituait en société en 1670 et furent remises à nouveau à la Couronne 200 ans plus tard par la société. En négociant le transfert de la terre de Rupert au Canada en 1870, la Compagnie de la Baie d'Hudson a bien pris soin de demander des conditions qui lui enlevaient toute obligation ou responsabilité future en ce qui a trait à

## [Texte]

of June 23, 1870, which provided for the admission of Rupert's land and the Northwestern Territory into Canada as of July 15, 1870. And the address from both houses of the Canadian Parliament contained a specific undertaking by the Canadian government to compensate the Indian tribes for land required for the purposes of settlement.

• 1125

Still in the legislative sphere, we find that in the years immediately following the acquisition of these territories, federal legislation dealt very specifically and in express terms with "Indian Title", and clearly distinguished between lands to which Indian title had been extinguished and those lands in respect of which Indian title had not been extinguished. This appears in the Manitoba Act of 1870 and in the Dominion Lands Acts commencing in 1872 and continuing past the turn of the century. These early Dominion Lands Acts contained an express provision excluding from the provisions of the legislation territories to which Indian title had not yet been extinguished.

Again, when the boundaries of Ontario and Quebec were moved northward in 1912, the enactments effecting this extension—both the federal statutes and the complementary Ontario and Quebec statutes—recited that those provinces would recognize the rights of the Indian inhabitants and would obtain surrenders of their rights in the same way as had the Government of Canada.

Turning now from legislative to executive acts, the treaty-making policy of the federal government is well known and can be treated very briefly. It constituted a continuance of the policy that had been followed prior to Confederation in what is now southern Ontario. In the year following the admission of Rupert's land and the Northwest Territories to Canada, the federal government embarked on its treaty-making policy. The lands caught by the numbered treaties, from treaty number 1 concluded in 1871 to treaty number 11 in 1921, included all the lands now forming the three Prairie Provinces as well as areas situated in northwestern Ontario—an area that had been the subject of a boundary dispute between Manitoba and Ontario and most of which was subsequently determined to be in Ontario—northeastern British Columbia in the Peace River country east of the Rockies, and western Northwest Territories.

It is true that there have been exceptions to the federal government's treaty-making policies. For reasons which are obscure, to date no treaty has been entered into with the Indians of the Yukon Territory. Nor has the eastern part of the Northwest Territories, most but not all of which is Eskimo country, been covered by treaty. It is apparent, however, that these latter instances are properly characterized as exceptions to a general rule.

Generally speaking, the federal government has pursued a policy of either concluding Indian treaties or in the case of Northern Ontario and Quebec making provision for the concluding of such treaties in respect of lands which are or have been vested in the Crown in right of Canada.

## [Interprétation]

des droits des Indiens qui n'auraient pas été cédés. Ces conditions sont spécifiquement stipulées dans le décret impérial du Conseil du 23 juin 1870, qui annexait au Canada la terre de Rupert et les territoires du Nord-Ouest à compter du 15 juillet 1870. L'adresse provenant des deux chambres du Parlement canadien contenait un engage-

ment précis de la part du gouvernement canadien à indemniser les tribus indiennes pour les terres nécessaires à la colonisation.

Cependant au cours des années qui suivirent immédiatement l'acquisition de ces territoires, les lois fédérales traitaient très précisément et en termes explicites des «droits de propriété des Indiens», et établissaient une distinction claire entre les terres pour lesquelles les droits de propriété des Indiens avaient été abolis et celles pour lesquelles ils ne l'avaient pas été. Ceci figure dans la loi du Manitoba de 1870 et dans les lois relatives aux terres du Dominion à compter de 1872 et ce jusqu'au tournant du siècle. Ces premières lois relatives aux terres du Dominion contenaient une disposition expressément destinée à exclure des dispositions de la loi des territoires pour lesquels les droits de propriété des Indiens n'avaient pas été abolis.

Encore une fois, lorsque les frontières de l'Ontario et du Québec se sont déplacées vers le nord en 1912, les lois qui réalisaient cette extension des provinces, lois fédérales et lois complémentaires de l'Ontario et du Québec, stipulaient que ces provinces reconnaîtraient les droits des Indiens qui y habitaient et en obtiendraient la cession de la même manière que le gouvernement du Canada l'avait fait.

Si nous passons maintenant de l'aspect législatif à l'aspect exécutif, nous pouvons dire que la politique des traités du gouvernement fédéral est bien connue et par conséquent point n'est besoin de s'y attarder longuement. Cette politique allait dans le même sens que celle que l'on avait adoptée avant la Confédération dans le secteur qu'est aujourd'hui le sud de l'Ontario. L'année suivant immédiatement l'admission de la terre de Rupert et des Territoires du Nord-ouest au Canada, le gouvernement fédéral a commencé sa politique de signature de traités. Les terres comprises dans les traités numérotés de 1 à 11 entre 1871 et 1921, comprenaient toutes les terres formant actuellement les trois provinces des Prairies aussi bien que les régions situées dans la partie nord-ouest de l'Ontario, cette dernière région ayant fait l'objet de disputes de frontières entre le Manitoba et l'Ontario, pour appartenir en fin de compte à l'Ontario, et il faut ajouter à cela les terres comprises dans la région nord-est de la Colombie-Britannique, c'est-à-dire d'un secteur de Peace River, à l'est des Rocheuses et à l'ouest des Territoires du Nord-Ouest.

Il est vrai que le gouvernement fédéral a fait certaines exceptions dans sa politique de traité. Pour des raisons qui sont obscures, jusqu'ici l'on n'a signé aucun traité avec les Indiens du territoire du Yukon. C'est le même cas pour la partie est des territoires du Nord-ouest, et pour la plus grande partie de la région habitée par les Esquimaux. Il semble cependant que ces derniers cas sont considérés à juste titre comme des exceptions à la règle générale.

Normalement, la politique suivie par le gouvernement fédéral consistait à conclure des traités avec les Indiens ou, dans le cas du nord de l'Ontario et du Québec, à prendre des dispositions pour conclure de tels traités relativement aux terres qui appartiennent ou ont appartenu à la Couronne, du chef du Canada.



## [Text]

The essence of the treaties is unmistakable from their terms. In each case the Crown makes certain promises in return for the Indians' surrender of the lands defined in the treaty. The standard phraseology employed was that the named tribes of Indians did:

... hereby cede, release, surrender and yield up to Her Majesty the Queen and successors forever all the lands included within the following limits, that is to say:

and this was followed by description in very precise terms of the land in question. The treaties, in other words, purported to be nothing more nor less than a purchase of whatever proprietary rights the Indians had in the land. In his reasons in the *Calder* case, Mr. Justice Hall put it this way:

Surely the Canadian treaties, made with much solemnity on behalf of the Crown, were intended to extinguish the Indian title. What other purpose did they serve? If they were not intended to extinguish the Indian right, they were a gross fraud, and that is not to be assumed.

In turning now from the legislative and executive spheres to judicial determinations, it is worth pausing long enough to note that neither the Hudson's Bay Company nor the federal government seem to have paid much attention to the exemption of Hudson's Bay Company lands from the terms of the royal proclamation. It might be added parenthetically that when the Earl of Selkirk purchased an area carved out of Rupert's land in 1811, upon which the Red River settlement was founded in Manitoba, he had felt impelled to enter into negotiations with the Indians to extinguish their title, resulting in the Selkirk Treaty of 1817. The point is that only when we come to the court decisions do we find the question of applicability of the royal proclamation assuming some importance. And in the light of the Supreme Court decision in the *Calder* case it is at least questionable whether the geographic application of the royal proclamation is an issue of great consequence.

The *Calder* case, as you know, raised the question of the existence at the present time of Indian title to an area in northwestern British Columbia. Of the seven judges who heard the case in the Supreme Court, Mr. Justice Pigeon confined himself to holding that the action must fail on procedural grounds alone. Three members of the court, speaking through Mr. Justice Hall, were prepared to issue the declaration asked for to the effect that Indian title does indeed exist and remain unextinguished at the present time in the area in question. The three remaining judges, speaking through Mr. Justice Judson, held that such title had been extinguished. But, and I think this is very important, Mr. Justice Judson did not deny that Indian title had at one time existed in that part of British Columbia. As I read his judgment he found that although (in his opinion) the Royal Proclamation did not apply to the area in question, that did not lead to the conclusion that Indian title in the legal sense had not existed at one time. He was prepared to find that such title did exist but felt that it had been extinguished between the time the colony of British Columbia was established in 1858 and its entry into Confederation in 1871. In the *Calder* case, in short, none of the members of the Supreme Court ruled out the existence of Indian title. The point of difference

## [Interpretation]

Le libellé des traités en révèle immanquablement le sens. Dans chaque cas, la Couronne fait certaines promesses en retour de la cession par les Indiens des terres définies dans le traité. La terminologie habituellement utilisée consistait à dire que les tribus d'Indiens mentionnées:

... par la présente cède, profère, abandonne et concède à jamais à sa Magesté la reine et ses successeurs toutes les terres comprises dans les limites qui suivent, à savoir:

Suivant une description en termes très précis de la terre en question. Autrement dit, les traités n'étaient ni plus ni moins qu'un achat de tout droit de propriété que pouvaient détenir les Indiens sur les terres en question. Dans les raisons qui justifiaient sa décision dans l'affaire *Calder*, le juge Hall a dit:

Il est certain que les traités canadiens, rédigés de façon très solennelle au nom de la Couronne, visaient à abolir le droit de propriété des Indiens. A quoi d'autre aurait-il servi? S'ils ne visaient pas à abolir le droit des Indiens, il ne s'agissait que d'une fraude flagrante et il n'y a pas à la supposer.

Nous passons maintenant au secteur judiciaire, après en avoir terminé avec le secteur législatif et exécutif; il vaut la peine de remarquer que ni la compagnie de la Baie-d'Hudson ni le gouvernement fédéral ne semblent avoir accordé beaucoup d'attention à l'exemption des terres de la compagnie de la Baie d'Hudson dans le texte de la proclamation royale. On pourrait ajouter entre parenthèses que lorsque le comte de Selkirk a acheté un secteur prélevé sur la terre de Rupert en 1811, où s'est établie la colonie de la rivière Rouge au Manitoba, il s'est cru dans l'obligation d'entamer des négociations avec les Indiens en vue d'abolir leurs droits de propriété, ce qui a amené le traité de Selkirk de 1817. En réalité, ce n'est que dans les décisions prises par les tribunaux que nous voyons donner une certaine importance à la question de l'application de la proclamation royale. En outre vu la décision prise par la Cour suprême dans l'affaire *Calder*, il convient moins de douter de l'importance que pourrait avoir l'application géographique de la proclamation royale.

Comme vous le savez, l'affaire *Calder* a mis en lumière la question de l'existence à l'heure actuelle des droits de propriété des Indiens dans une région du Nord-ouest de la Colombie-Britannique. Sur sept juges qui siégeaient à ce moment-là à la Cour suprême, M. le juge Pigeon s'est borné à dire que les poursuites devaient être rejetées uniquement pour des motifs de procédure. Trois des membres du tribunal, dont le porte-parole était M. le juge Hall, étaient prêts à émettre la déclaration demandée, portant que le droit de propriété des Indiens existe réellement et n'est pas aboli actuellement dans la région en question. Les trois autres juges, dont le porte-parole était M. le juge Judson, ont déclaré que le titre de propriété avait été aboli. Mais ce qui est très important à mon avis, c'est que M. le juge Judson n'a pas nié le fait que le droit de propriété des Indiens existait à un moment donné dans cette partie de la Colombie-Britannique. Si j'ai bien lu le jugement qu'il a rendu, il a conclu que bien qu'à son avis la proclamation royale ne s'appliquait pas à la région en question, ceci ne permettait pas de conclure que des droits de propriété, au sens légal, n'ont pas existé à un moment donné. Il était prêt à déclarer qu'un tel droit de propriété existait, mais il pensait qu'il avait été aboli entre l'époque où la colonie de la Colombie-Britannique fut établie en 1858 et l'année de

## [Texte]

lay in whether or not it had been extinguished at some point in time prior to the commencement of those legal proceedings.

I will not stop to review the line of Privy Council decisions, commencing with the *St. Catharines Milling* case in 1889, which clearly proceeded on the basis of existence of Indian title in northwestern Ontario, which was the subject of surrender by treaty.

## • 1130

To come back to my point of commencement then, I believe the answer to the first question I have posed—Has Canadian law recognized the existence of Indian title at all?—permits of only one answer. It clearly has. What remains open to dispute is its existence in particular areas of the country and, where it has existed, the question of its extinguishment.

I turn now to the question of the nature of Indian title.

From the outset it is important to keep in mind that what we are considering when we look at Indian title is the question of property rights, and not exercise of governmental power. Sovereignty in the sense of the right to govern and tax may have been asserted as against European powers by virtue of discovery or by conquest, or (in the case of the United States) by purchase from the country asserting a prior claim. While acquisition of territory in this sense may carry with it a claim of underlying title to the soil, it leaves untouched the question of a coexistent aboriginal claim to the soil. This was pointed out, for example, by the Privy Council in the *Southern Nigeria* case where it was stated (in [1912] 2 AC 407): "A mere change in sovereignty is not to be presumed as meant to disturb rights of private owners; and the general terms of cession are *prima facie* to be construed accordingly." Thus in the United States, while sovereignty was acquired from Britain, Spain, France, Mexico, and Russia, lands within the whole of the country were, with few exceptions, purchased from the Indians.

By way of illustrating the distinction between transfer of governmental power and sale of land, an eminent American jurist, Felix Cohen, has noted that after paying Napoleon 15 million dollars for the cession of political authority over the Louisiana Territory, the United States proceeded to pay the Indian tribes of the ceded territory more than 20 times that sum for such lands in their possession as they were willing to sell. And more recently we have the example of Alaska which the United States purchased from Russia for 7 million dollars. In the recent Alaska settlement, as members of the Committee will know, the United States agreed to pay the Alaskan natives one thousand million dollars in cash over a period of time, as well as agreeing to a very substantial land allotment, in settlement of the native land claims. And similarly, of course, in Canada we have seen that immediately following Confederation, Canada acquired sovereignty over vast territories to the north and west, and then proceeded to go

## [Interprétation]

son entrée dans la Confédération, en 1871. En résumé, dans l'affaire *Calder*, aucun des membres de la Cour suprême n'a nié catégoriquement l'existence de droits de propriété des Indiens. On n'était pas d'accord sur le fait que ce droit avait été aboli ou non à un moment donné précédant le début des poursuites judiciaires.

Je ne vais pas m'arrêter pour passer en revue toutes les décisions prises par le Conseil privé, à commencer par l'affaire de *St. Catharines Willing* en 1889, dont le jugement était de toute évidence fondé sur l'existence d'un droit de propriété des Indiens dans le nord de l'Ontario, droit qui a fait l'objet d'une cession par traité.

J'en reviens maintenant à la première question que je me suis posée, à savoir: est-ce que la loi canadienne a reconnu aux Indiens l'existence de certains droits de propriété? Cette question ne peut avoir qu'une seule réponse: elle l'a reconnu. Cependant il reste à discuter de son existence dans certaines régions du pays et, là où il a existé, il reste à savoir s'il a été aboli.

Je passe maintenant à la question de la nature du droit de propriété.

Il est important tout d'abord de ne pas oublier que nous envisageons la question des droits de propriété véritables des Indiens et non pas l'exercice de l'autorité gouvernementale. La souveraineté, c'est-à-dire le droit de gouverner et de prélever des impôts, peut avoir été établie vis-à-vis les différentes puissances européennes grâce à la découverte ou à la conquête, ou encore, dans le cas des États-Unis, en achetant les terres du pays qui avait affirmé préalablement sa revendication. Bien que l'acquisition d'un territoire de cette façon puisse entraîner la revendication de droits de propriété sous-jacents relativement au sol, il n'est pas du tout question d'une revendication semblable de la part des autochtones. Le Conseil privé l'a signalé, par exemple, dans l'affaire du *Souther Nigeria*, où il déclarait, dans le décret 2 AC 407, de 1912: Un simple changement de souveraineté ne doit pas être considéré comme représentant un bouleversement des droits des propriétaires particuliers, et les conditions générales de la cession sont établis de prime abord et doivent être interprétés en conséquence. Ainsi, aux États-Unis, bien que la souveraineté ait été acquise de la Grande-Bretagne, de l'Espagne, de la France, du Mexique et de la Russie, les terres qui forment le pays tout entier ont été achetées des Indiens, à quelques exceptions près.

Pour donner un exemple de la distinction à établir entre un transfert d'autorités gouvernementales et la vente des terres, un éminent juriste américain, Felix Cohen, a signalé qu'après avoir versé à Napoléon 15 millions de dollars pour la cession de son autorité politique sur le territoire de la Louisiane, les États-Unis se sont occupés de payer aux tribus indiennes du territoire cédé, plus de 20 fois cette somme pour les mêmes terres qui leur appartenaient, s'ils étaient disposés à vendre. Et encore plus récemment, nous avons l'exemple de l'Alaska, que les États-Unis ont acheté de la Russie pour une somme de 7 millions de dollars. En ce qui concerne la colonisation récente de l'Alaska, comme les membres du Comité ne l'ignorent sans doute pas, les États-Unis ont convenu de remettre aux autochtones de cette région 1,000 versements d'un million de dollars en espèces échelonnés sur une période temps, tout en consentant une allocation très considérable de terres, pour régler les revendications des



## [Text]

about the business of negotiating surrenders of property rights with the Indian inhabitants of those territories.

In view of all this, it is somewhat surprising that some people still confuse the question of assertion of sovereignty over a particular territory with the question of policy concerning recognition of property rights of the inhabitants of that territory. Indeed, one of the difficulties with some of the judicial utterances on this subject in Canada can be traced directly to this confusion of exercise of sovereignty with the distinct issue of recognition or non-recognition of existing property rights.

Now in the *St. Catharines Milling* case, and subsequent decisions, the Privy Council made it clear firstly that at common law one aspect of sovereignty involves an underlying title in the Crown, and secondly that it is in no way inconsistent with such underlying title that there can be superimposed on it an Indian title. Until surrendered, the Indian title forms a "burden" on that of the Crown, and is "an interest other than that of the province" to which the title of the Crown (in right of the province) is subject within the meaning of section 109 of the British North America Act.

On the authorities it is clear that there is no inconsistency in locating the underlying title, or fee, in the Crown while recognizing the contemporaneous existence of Indian title. Hence legislative declarations to the effect that lands belong in fee to the Crown need not *per se* constitute a denial of the existence of Indian title, but can be regarded as merely declaring recognized constitutional doctrine. This, in effect, is the conclusion reached by Mr. Justice Hall in the *Calder* case respecting certain colonial enactments passed in British Columbia prior to that colony's entry into Confederation. Mr. Justice Judson appears to have taken a different interpretation out of those enactments.

## • 1135

Further on the subject of the nature of Indian title, members of the Committee will be familiar with the description offered in the *St. Catharines Milling* case of Indian tenure being "a personal and usufructuary right, dependent upon the good will of the Sovereign". The "personal" nature of the Indian title was later explained in the *Star Chrome* case as simply referring to the policy enforced since the Royal Proclamation by which Indian title cannot be alienated except by surrender to the Crown. This restriction on alienation was and is undoubtedly a characteristic feature of Indian title. It is not, of course, in any sense inconsistent with the existence of such title. It might be added that such restrictions on alienation are familiar to the common law. Analogies have been drawn, for example, to a leasehold interest or to the old estates in fee tail. As one writer has observed, at English common law there were times when most of the land in England could not be sold to anyone.

## [Interpretation]

autochtones sur les terres en question. De la même façon, nous avons vu qu'immédiatement la Confédération, la Canada a acquis la souveraineté sur de vastes territoires au nord et à l'ouest, pour ensuite amorcer des négociations avec les Indiens qui habitaient des territoires pour qu'ils cèdent leurs droits de propriété.

Il est donc un peu surprenant de voir certaines personnes confondre encore l'assertion du droit de souveraineté sur un territoire particulier avec la politique qui consiste à reconnaître des droits de propriété aux habitants de ce même territoire. En effet, l'une des difficultés qui surgissent lors des décisions judiciaires prises à ce sujet au Canada, peut très probablement provenir directement de cette confusion qui existe entre l'exercice du droit de souveraineté et la reconnaissance ou non reconnaissance des droits de propriété existant.

Dans l'affaire de *St. Catharines Milling*, et dans d'autres décisions rendues par la suite, le Conseil privé a bien précisé tout d'abord qu'aux termes du droit coutumier, la souveraineté implique un droit de propriété sous-jacent qui est réservé à la Couronne, et deuxièmement qu'il n'est pas du tout illogique que l'on puisse surimposer à ce droit de propriété sous-jacent un droit de propriété qui serait reconnu aux Indiens. Jusqu'à ce qu'il y ait cession des terres, le droit de propriété des Indiens constitue un «fardeau» accolé au droit de propriété de la Couronne, et représente «un droit autre que celui de la province» auquel le droit de propriété de la Couronne, du chef de la province, est assujéti aux termes de l'article 109 de l'Acte de l'Amérique britannique du Nord.

Il est donc clair qu'il n'est pas illogique d'attribuer un droit de propriété sous-jacent, ou une redevance, à la Couronne, tout en admettant l'existence simultanée d'un droit de propriété des Indiens. Voilà pourquoi les déclarations législatives portant que des terres appartiennent en fief à la Couronne ne signifient pas nécessairement une négation de l'existence du droit de propriété des Indiens, mais peuvent être considérées comme de simples déclarations reconnaissant la doctrine constitutionnelle. C'est la conclusion à laquelle est arrivé le juge Hall dans l'affaire *Calder* en ce qui concerne certains actes coloniaux passés entre la Colombie-Britannique avant que cette colonie n'entre dans la Confédération. Le juge Judson semble avoir pris une interprétation différente de ces actes.

De plus, sur la question des droits de propriété indiens, les membres du Comité connaissent certainement la description faite dans l'affaire *St. Catharines Milling* des droits d'occupation des Indiens comme étant «un droit personnel et usufruitier, dépendant du bon vouloir du souverain». La nature «personnelle» des droits indiens a plus tard été expliquée dans l'affaire *itStar Chrome* comme un renvoi pur et simple à la politique mise en application depuis la Proclamation royale en vertu de laquelle les droits indiens ne peuvent être aliénés sauf par cession à la Couronne. Cette limite à l'aliénation est certainement un trait caractéristique des droits des Indiens. Cela n'est, bien sûr, pas incompatible avec l'existence de tels droits. On pourrait ajouter que ces limites à l'aliénation sont fréquentes dans la *Common Law*. Par exemple, on peut trouver certaines analogies dans les intérêts des tenures à bail ainsi que dans les anciennes propriétés objet d'un fidéicommis. Comme l'a dit un écrivain, selon la *Common Law* anglaise il y a eu à certains moments de l'histoire où les terres d'Angleterre ne pouvaient pratiquement être vendues à personne.

## [Texte]

In speaking of a "usufructuary" right, the Privy Council resorted to the Roman law concept of usufruct to characterize the native title, a concept that logically suggested itself to describe the right to take the fruits of the soil as distinct from the ultimate, or underlying, title; in Roman law terms, the dominium. It will suffice to add that while the Privy Council did not examine the nature of Indian title in depth in the *St. Catharines Milling* case, or in subsequent decisions, it did make it clear that the Indian title constituted a beneficial interest in the land.

Finally, the Indian title is a communal right. In other words, it is a property right inhering in the community as opposed to title of individuals to particular parcels of land. This feature of Indian title is more difficult to reconcile with common law concepts, of course, but was recognized and well understood by the Privy Council, as made clear particularly in some of its decisions on appeal from Africa. These authorities are set out in the judgments in the *Calder* case and I do not propose to review them here.

The third question I have posed for consideration relates to extinguishment of Indian title. Several possible modes of extinguishment of Indian title have received consideration in Commonwealth and in United States decisions. I will comment briefly on the three most important, namely: 1. purchase, 2. conquest and 3. legislation.

The first and most obvious method of extinguishment is by negotiation of treaties for the surrender of Indian title. I do not believe that requires further comment.

As to the second, the conquest that is material is, of course, conquest of the Indians. The conquest of one European country by another that had previously exercised sovereignty over Indian territory would not of itself resolve the Indian land title question any more than purchase of sovereignty by one European power from another, and with respect to the latter I have already referred to the American experience. As the Committee knows, we do not have a history of Indian wars in this country. It is of passing interest that the Special Joint Committee of Parliament set up to consider the British Columbia land question in 1927 reached the conclusion that the Indians of British Columbia were the subjects of military conquest! The question is one of history, rather than of law, but that view of the Committee would seem to be extremely difficult to sustain. In the *Calder* case the question of conquest was not seriously raised.

As to legislative extinguishment, the clearest form of such extinguishment would obviously be an enactment which, in terms, declared the Indian interest in lands within the jurisdiction to have terminated. Such legislation would, of course, concede the prior existence of the title which it declared extinguished. Again with reference to British Columbia, it is perhaps not surprising that no such enactment can be found, either from the colonial period or in the provincial statutes of British Columbia since 1871. In fact, in legislative terms what is characteristic of the British Columbia situation is that its legislation simply ignored Indian title. It is of interest to note that this was a reason advanced by the federal government for

## [Interprétation]

En parlant de droit «usufruitier», le Conseil privé a dû s'en référer à la notion d'usufruit du droit romain pour définir les droits de propriété des indigènes, notion qui logiquement se définit comme un droit de jouir des fruits de la terre par opposition au droit final et fondamental de la nue-propriété, qui s'appelle en droit romain le *dominium*. Il s'agira d'ajouter que si le Conseil privé n'a pas étudié la question des droits des Indiens en profondeur dans l'affaire *St. Catharines Milling* ou dans d'autres décisions ultérieures, il a laissé clairement entendre que les droits des Indiens constituent un intérêt usufruitier sur les terres.

Enfin, le droit de propriété des Indiens est un droit communautaire. En d'autres termes, il s'agit d'un droit de propriété lié à la communauté par opposition au droit personnel pour des lots de terre particuliers. Il est plus difficile de concilier cet aspect des droits des Indiens avec les principes de la *Common Law*, bien sûr, mais le Conseil privé a bien reconnu et bien compris cet aspect comme il ressort surtout de certaines des décisions d'appels qui concernent l'Afrique. Ces sources sont citées dans les jugements de l'affaire *Calder* et je n'ai pas l'intention ici de les passer en revue.

La troisième question que je me suis proposé d'étudier porte sur l'extinction du droit de propriété des Indiens. On a étudié plusieurs manières de mettre un terme à ces droits de propriété des Indiens aussi bien dans des jugements du Commonwealth que des États-Unis. Je parlerai brièvement des trois manières les plus importantes, soit 1) l'achat, 2) la conquête et 3) les textes législatifs.

La première de ces manières et la plus évidente d'extinction c'est en négociant des traités pour la cession des droits de propriété des Indiens. Je ne pense pas qu'il y ait besoin de faire d'autres remarques à ce propos.

La seconde, la conquête qui est bien sûr en pratique la conquête des Indiens. La conquête d'un pays européen par un autre qui a auparavant exercé une certaine souveraineté sur les territoires indiens ne résoudrait pas en soi la question des droits de propriété des Indiens pas plus que ne le résoudrait l'achat de la souveraineté par une puissance européenne à une autre, et à ce sujet j'ai déjà mentionné l'expérience américaine. Comme le Comité le sait sans doute, notre histoire ne comporte pas des guerres avec les Indiens. Il est tout de même intéressant de noter que le Comité spécial mixte du Parlement établi pour étudier la question des terres de Colombie-Britannique en 1921 en est arrivé à la conclusion que les Indiens de Colombie-Britannique avaient été conquis militairement! C'est plutôt une question historique que juridique, mais cette opinion du Comité me semble très difficile à soutenir. Dans l'affaire *Calder*, la question n'a pas véritablement été soulevée.

Quant à l'extinction législative, la forme la plus évidente d'extinction serait évidemment un acte qui déclarerait expressément que les intérêts indiens sur les terres soumises à juridiction doivent prendre fin. Ce texte juridique admettrait évidemment l'existence préalable de ces droits de propriété qu'il déclare nuls. Pour en revenir encore une fois à la Colombie-Britannique, il n'est peut-être pas surprenant qu'aucun acte n'existe que ce soit de la période coloniale ou depuis 1871 dans les lois provinciales de Colombie-Britannique. En fait, sur le plan législatif, il est un fait caractéristique de la situation de la Colombie-Britannique, à savoir que les textes juridiques de cette province ignorent purement et simplement les droits de pro-



## [Text]

disallowing the first British Columbia statute dealing with its public lands following its entry into Confederation, and that was the Crown Lands Act of 1874.

Lastly, let me comment very briefly on the fourth and final question that I raised at the beginning of the opening statement, namely, the question of governmental responsibility relating to questions of Indian title and the matter of compensating for extinguishment of such title.

## • 1140

The question of respective federal and provincial government responsibilities is open to debate and, as a matter of fact, as I understand it, is presently being debated in discussions between the federal government and the province of British Columbia. There is no single answer for the whole of the country, and one must look to particular situations. Clearly, the situation in the prairie provinces is quite different from that in British Columbia. In the prairie provinces, until 1930, the federal government was the owner of the Crown lands as well as having constitutional authority with respect to Indians and lands reserved for the Indians, and of course that is still the situation in the Territories. In the case of British Columbia, on the other hand, public lands were never vested in the Crown in right of Canada, with the minor exceptions of the railway belt and the Peace River block. The situation in British Columbia is analogous to that of the original confederating colonies in 1867 and, under Section 109 of the British North America Act, lands subject to an interest of the Indians at the time of entry into confederation would continue to be subject to such interest unless and until such title was extinguished.

The central issue in a situation such as that of British Columbia turns on the respective obligations of the province, as owner of the public lands, to discharge the burden on the title that Indian title constitutes, and the obligations of the federal government which carries constitutional responsibility for Indians and lands reserved for the Indians.

Further, the time as of which the Indian title was extinguished may be very important on the question of compensation. In the *Calder* case, the three judges, for whom Mr. Justice Judson spoke, expressed the opinion that Indian title was extinguished, prior to the colony entering into confederation in 1871, by colonial enactments which opened up the lands for settlement without protecting Indian title. In view of the way the court split, that point was, of course, not settled by the *Calder* decision. But if Mr. Justice Judson is correct, there are other points which may be raised respecting the federal position, over and above the question of its constitutional responsibilities under Section 91, Head 24 of the British North America Act, and also the 13th article of the Terms of Union under which British Columbia came into confederation, and which article provided that Canada was to assume the charge of the Indians and the trusteeship and management of the lands reserved for their use and benefit.

## [Interpretation]

priété des Indiens. Il est intéressant de noter que c'est l'une des raisons avancées par le gouvernement fédéral pour ne pas reconnaître la première loi de Colombie-Britannique traitant des terres publiques après son entrée dans la Confédération, et je veux parler de la Loi sur les terres de la Couronne de 1874.

Enfin, je ferai un bref commentaire sur la quatrième question qui est la dernière et que j'ai soulevée au début de cette déclaration liminaire, à savoir la question de la responsabilité gouvernementale pour les problèmes des droits de propriété des Indiens et pour les compensations qu'il faudrait octroyer après l'extinction de ces droits.

La question des responsabilités respectives des gouvernements fédéral et provinciaux reste ouverte et en fait, de la manière dont je comprends les choses, le gouvernement fédéral et la province de la Colombie-Britannique en discutent actuellement. Il n'y a pas de réponses simples qui valent pour l'ensemble du pays et il faut tenir compte des différentes situations. En clair, la situation dans les provinces des Prairies est différente de celle qui existe en Colombie-Britannique. Dans les provinces des Prairies, jusqu'en 1930, le gouvernement fédéral était propriétaire des terres de la Couronne tout en étant constitutionnellement responsable des Indiens et des terres réservées aux Indiens; ceci est bien sûr toujours le cas dans les Territoires. Dans le cas de la Colombie-Britannique, par ailleurs, les terres publiques n'ont jamais été octroyées à la Couronne, à l'exception toutefois du Railway Belt et de Peace River Block. La situation en Colombie-Britannique est semblable à celle des colonies qui se sont tout d'abord confédérées en 1867 et en vertu de l'article 109 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, les terres passibles d'un intérêt, les Indiens au moment de l'entrée dans la Confédération continueraient à être passibles à intérêt à moins que les droits de propriété ne soient annulés.

La question fondamentale dans une situation telle que celle de la Colombie-Britannique tourne autour des obligations respectives de la province en tant que propriété des terres publiques d'impliquer la responsabilité au titre que constituent les titres de propriété des Indiens et des obligations du gouvernement fédéral qui a la responsabilité constitutionnelle des Indiens et des terres réservées aux Indiens.

De plus, au moment où les titres de propriété des Indiens deviennent nuls peut être très important pour la question des compensations. Dans l'affaire *Calder*, les trois juges dont a parlé le juge Judson, ont exprimé l'opinion que les droits de propriété des Indiens étaient nuls avant que la colonie n'entre dans la Confédération en 1871 par des actes coloniaux qui libéraient les terres pour qu'elles soient peuplées sans protéger les droits de propriété des Indiens. De la manière dont le tribunal a exprimé des avis différents sur cette question, la décision pour l'affaire *Calder* n'a rien réglé. Même si le juge Judson a raison, il y a d'autres points qui pourraient être soulevés en ce qui concerne la position du gouvernement fédéral en plus de la question de ses responsabilités constitutionnelles en vertu de l'article 91, chapitre 24 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique et également en vertu de l'article 13 des termes de l'union en vertu desquels la Colombie-Britannique est entrée dans la Confédération, lequel stipule que le Canada allait prendre en charge les Indiens, le fidéicomis et la direction des terres réservées à leur usage et bénéfice.

## [Texte]

The first article of the Terms of Union provides that Canada shall be liable for the debts and liabilities of British Columbia existing at the time of the union. If Indian title was, in fact, extinguished prior to 1871, did this constitute a *liability* of British Columbia within the meaning of that article?

Further, it is of interest to note that the bills introduced in the House of Commons in 1963 and 1965 to establish an Indian claims commission would have permitted the commission to hear claims based on aboriginal title where the claim, as a preconfederation claim, was against the Crown in right of the United Kingdom. That is to say, if a claim did lay in respect of extinguishment of Indian title in the colony of British Columbia prior to 1871, it appears that such claim could have been brought to the proposed commission under the terms of the bills that were considered in the House of Commons in the early 1960's but which, of course, were never enacted.

In view of all this, and the unresolved questions concerning federal-provincial responsibilities in connection with the Indian title question in British Columbia, it is somewhat surprising that the federal government chose not to intervene in the *Calder* case, although it was duly served with notice of those proceedings.

Mr. Chairman, that is my opening presentation. I should be very glad to try to respond to questions from the Committee.

**The Chairman:** Thank you very much. The opening questioner will be Mr. Taylor.

**Mr. Taylor:** Thank you, Mr. Chairman.

First I should like to compliment Mr. Lysyk on his presentation. He certainly set out, in very concise form, a lot of factual background information that is useful to us in considering this very important matter.

I have not had an opportunity of studying carefully all of the information provided by Mr. Lysyk—it was handed to us just prior to the meeting. But I should like to review your definition of aboriginal rights. Could you summarize it for us, as a general principle applicable to all of the lands in Canada which might be affected by this kind of claim or this kind of title?

**Mr. Lysyk:** I might answer this way: there has been a great deal of discussion about aboriginal title being based on the royal proclamation of 1763; I suggested in my comments that perhaps that was not a necessary test for the existence of aboriginal title—it is debatable. I suggested that in the experience of the federal government, the attitudes of the Hudson's Bay Company, and so on, the Royal Proclamation did not play a very important part.

• 1145

One of the more interesting aspects of the reasons of Mr. Justice Judson and two other members of the court of which he spoke was that a) he found that the Royal Proclamation did not apply to that part of British Columbia, but b) apparently they were ready to find the existence of aboriginal title. So if we can put the Royal Proclamation to one side, I think a working definition would simply refer to the occupation of the defined area of

## [Interprétation]

Le premier article des termes de l'union stipule que le Canada sera responsable des dettes et des engagements de la Colombie-Britannique existant au moment de l'union. Si le droit de propriété des Indiens était en fait annulé avant 1871, cela constituait-il un engagement de la Colombie-Britannique au sens de cet article?

De plus, il est intéressant de noter que les projets de loi présentés à la Chambre des communes en 1963 et 1965 pour créer une commission des prétentions des Indiens auraient permis à la Commission d'entendre les demandes se fondant sur les droits des autochtones si la réclamation avait été faite avant l'entrée dans la Confédération et qu'elle était faite à l'endroit de la Couronne du Royaume-Uni. C'est-à-dire que si la réclamation portait sur l'extinction des droits de propriété des Indiens dans la colonie de Colombie-Britannique avant 1871, il semble que cette réclamation aurait dû être déferée à ladite commission en vertu des termes des projets de loi qui ont été étudiés à la Chambre des communes au début des années 1860, mais qui, bien sûr, n'ont jamais été appliqués.

À la lumière de tout ceci et du fait des questions non résolues concernant les responsabilités fédérales et provinciales à l'égard de la question des droits de propriété des Indiens en Colombie-Britannique, il est quelque peu surprenant que le gouvernement fédéral ait choisi de ne pas intervenir dans l'affaire *Calder* bien qu'il ait été dûment avisé du procès.

Monsieur le président, voici ce que j'avais à dire comme introduction. Je serais heureux d'essayer de répondre aux questions que pourra me poser le comité.

**Le président:** Merci beaucoup. Le premier orateur est M. Taylor.

**M. Taylor:** Merci, monsieur le président.

J'aimerais tout d'abord féliciter M. Lysyk pour sa déclaration. Il a certainement précisé en termes concis toute une série de faits et de renseignements qui nous seront utiles pour cette question très importante.

Je n'ai pas eu la possibilité d'étudier attentivement tous ces renseignements fournis par M. Lysyk étant donné que le document nous a été distribué juste au début de la réunion. Mais j'aimerais revenir sur votre définition des droits des autochtones. Pourriez-vous nous donner un résumé du principe général qui serait applicable à toutes les terres du Canada qui pourraient être touchées par ce genre de réclamation ou par ce genre de droits de propriété?

**M. Lysyk:** Je pourrais répondre de la manière suivante: on a beaucoup discuté des droits des autochtones et du fait qu'ils se fondaient sur la Proclamation royale de 1763; j'ai dit dans mes remarques que ce n'était peut-être pas nécessaire d'y référer pour vérifier l'existence des droits des autochtones—c'est une question qui peut se discuter. J'ai laissé entendre que l'expérience du gouvernement fédéral, les attitudes de la compagnie de la Baie d'Hudson, etc. la Proclamation royale n'a pas joué un rôle très important.

Un des aspects les plus intéressants des raisons du juge Judson ainsi que de deux autres membres du tribunal dont il a parlé est qu'il estime tout d'abord que la Proclamation royale ne se plie pas à cette partie de la Colombie-Britannique, mais que, en deuxième lieu, il semble que l'on ait été prêt à accepter l'existence des droits des autochtones. Tant et si nous pouvons mettre de côté la Proclamation royale, je pense qu'une définition pratique serait simple-



[Text]

land by native people to the exclusion of other groups of native people, and occupation of land since time immemorial or into the indefinite past.

**Mr. Taylor:** in other words, you are saying that there is a recognized legal basis to aboriginal title throughout all of Canada, and not just those areas that are referred to in the Proclamation.

**Mr. Lysyk:** I said that our law had certainly taken cognizance of Indian title in legislative, executive, and to some extent judicial determinations.

**Mr. Taylor:** Is it your opinion that it should be recognized as a general right throughout the whole country?

**Mr. Lysyk:** I did say that Canadian law certainly recognized the existence of Indian title in certain parts of the country. But I would leave open the reservation, because I think you have to look at the history of particular parts of the country. Leave open the question as to whether it can be said to exist in all parts of the country because it is an inter-related thing. You ask if it existed in the first instance. Then one has to get into questions of extinguishment of Indian title.

**Mr. Taylor:** Can I put it to you in a different way? Is there any area of Canada in which, in your opinion, the right did not apply originally, whether it has been extinguished or not?

**Mr. Lysyk:** If I can rephrase the question—I am not trying to be evasive here, but I think the first thing one would ask is, are there any parts of the country which were not effectively occupied by native people at the time of the coming of the Europeans? If there were such parts that were not effectively occupied, then I would say there is no aboriginal title to those areas simply because there was no one there.

**Mr. Taylor:** But you said earlier that the Proclamation recognized the right in certain areas of the country, and that subsequently that right has been extended by judicial and executive acts to include many areas which were not contained within the Proclamation.

**Mr. Lysyk:** I think the question of Indian title can be considered quite independently of the Royal Proclamation of 1763. If we look to other countries, the United States did not find it necessary to continue to concern itself with the area of application of the Royal Proclamation. Of course it included lands in what is now the United States.

**Mr. Taylor:** It was not necessary in determinations by the Privy Council of aboriginal or native claims coming from other parts of the Commonwealth.

**Mr. Lysyk:** I would go so far as to say that in many respects the Royal Proclamation is almost a red herring in this area of Indian entitlement. But I say that with the full knowledge that it has been discussed at some length both inside and outside the courts.

**Mr. Taylor:** So you are saying in effect that the rights are much broader than recognized by the Proclamation itself.

[Interpretation]

ment de s'en rapporter à l'occupation des régions précisées par les indigènes à l'exclusion des autres groupes d'indigènes et à l'occupation des terres depuis des temps immémoriaux ou dans un passé non précisé.

**M. Taylor:** En d'autres termes, vous dites qu'il y a un fondement juridique reconnu aux droits des autochtones dans tout le Canada et non pas seulement dans les régions qui sont mentionnées dans la Proclamation.

**M. Lysyk:** J'ai dit que nos lois avaient certainement reconnu les droits des Indiens pour les secteurs législatifs, exécutifs et, dans une certaine mesure, pour les décisions juridiques.

**M. Taylor:** Pensez-vous que cela devrait être reconnu comme un droit général dans tout le pays?

**M. Lysyk:** J'ai dit que la loi canadienne reconnaissait certainement l'existence des droits de propriété des Indiens dans certaines régions du pays. Mais je ferai une certaine réserve, car je pense qu'il faut considérer l'histoire des différentes parties du pays. Je laisserai la question en suspens pour ce qui est de dire que cela existe dans toutes les régions du pays toutes liées. Vous me demandez si cela existait en premier lieu. Il faut alors en venir à l'extinction des droits de propriété des Indiens.

**M. Taylor:** Puis-je vous poser la question différemment? Y a-t-il des régions du Canada où, à votre avis, le droit ne s'appliquait pas à l'origine, qu'il soit venu à extinction ou non?

**M. Lysyk:** Si je puis formuler à nouveau la question, je n'essaie pas de l'éluder, mais je pense qu'il faudrait tout d'abord se demander s'il y a des parties du pays qui n'ont pas été occupées de fait par les autochtones au moment de l'arrivée des Européens. S'il y a eu effectivement des régions qui n'ont pas été occupées de fait, alors j'estime qu'il ne devrait pas y avoir de droits des autochtones pour ces régions car personne ne les occupait.

**M. Taylor:** Mais vous avez dit plus tôt que la Proclamation reconnaissait le droit dans certaines régions du pays et, qu'en conséquence, ce droit avait été élargi par des actes juridiques et législatifs pour comprendre de nombreuses régions qui ne figuraient pas dans la Proclamation.

**M. Lysyk:** Je pense que la question des droits de propriété des Indiens doit être considérée indépendamment de la Proclamation royale de 1763. Si nous nous tournons vers d'autres pays, les États-Unis, par exemple, n'ont pas jugé nécessaire de continuer à se préoccuper du domaine d'application de la Proclamation royale. Et pourtant, elle porte sur des terres qui sont maintenant parties des États-Unis.

**M. Taylor:** Cela n'était pas nécessaire pour des décisions du Conseil privé quant aux réclamations des indigènes ou des autochtones en provenance d'autres pays du Commonwealth.

**M. Lysyk:** J'irais jusqu'à dire qu'à de nombreux égards, la Proclamation royale est presque une diversion pour cette question des droits des Indiens. Mais je le dis en toute connaissance de cause car cela a été discuté longuement aussi bien dans les tribunaux qu'à l'extérieur.

**M. Taylor:** Donc, vous dites en fait que les droits sont beaucoup plus larges que ceux reconnus par la Proclamation elle-même.

## [Texte]

**Mr. Lysyk:** If you accept my working definition of what the essentials of native title are. They are based simply on exclusive occupation of land for a long period of time before the coming of the white man.

**Mr. Taylor:** Dealing with your definition and trying to break it down, could you be more specific as to what the rights of occupation would include? I am thinking in terms of settlement of possible claims. What headings or under what grouping would you consider the right to occupy those lands?

**Mr. Lysyk:** Perhaps there are two questions in there. One, what was effective occupation for purposes saying the Indian title or aboriginal title existed? Simply effective use of the land, I think, is the position that has been arrived at in the courts as well as elsewhere.

We know it was not a matter of occupation of land in the sense that settlers occupy land, tilling gardens and that sort of thing. It embraces a roving kind of existence, taking the fruits of the land in terms of game, fish, fruit and so on, for purposes of defining Indian title.

• 1150

In terms of compensating for Indian title, that is quite a different question. It is a very difficult one. In the United States for aboriginal title claims that were handled by the Court of Claims and by the Indian Claims Commission, basically compensation was calculated as of the value of the fee simple at the time the title was extinguished. In most cases, of course, we are looking back to a date in continental United States, 100 or more years ago. That was the starting figure and then other things came into it, set-offs and so on. However, their working basis was the value of the land to the people who were there at the time that title was extinguished. You said, when you looked at minerals: was a particular mineral for example, something that was recognized as being of value in 1850, or whatever it was. Gold would be, uranium would not be. This is the kind of exercise, sort of like an expropriation procedure but stepping into the time machine and going back 100 years.

When you get into an area where aboriginal title has either not been extinguished or is being extinguished now or very recently, it is a rather different situation to talk about compensating on the basis of the fee simple value. That was recognized by the Alaska natives in their negotiations with the federal government in the United States. They went through quite a process in the negotiation process but, from the beginning, did not attempt to say: We want compensation for these vast lands on the basis of their present market value.

**Mr. Taylor:** In your remarks, you divided the claim more or less into three different areas; that is, sovereignty, fee simple and the right to occupy. Do you see any claims for loss of sovereignty or fee simple as such in any of these areas that you have been talking about?

## [Interprétation]

**M. Lysyk:** Si vous acceptez ma définition pratique de ce que sont les droits essentiels des indigènes. Ils se fondent simplement sur l'occupation exclusive des terres pendant une période de temps assez longue avant l'arrivée de l'homme blanc.

**M. Taylor:** Pour en revenir à votre définition, serait-il possible d'avoir davantage de détails pour savoir ce que ces droits d'occupation comportent? Je pose cette question en pensant aux réglemens possibles des réclamations. Sous quel titre ou dans quel groupe envisageriez-vous ce droit d'occuper les terres?

**M. Lysyk:** On pourrait peut-être avoir deux questions. Tout d'abord, qu'est-ce que l'occupation véritable qui nous permettrait de dire que les droits de propriété des Indiens ou des autochtones existent? Le simple usage des terres et la conclusion apportée par les tribunaux aussi bien que par d'autres instances.

Nous savons qu'il ne s'agissait pas d'une occupation des terres au sens où des colons occupent des terres en cultivant des jardins, etc. Cela vaut également pour une existence de nomades où l'on profiterait des fruits de la terre tels que le gibier, le poisson, les fruits, etc, pour définir les droits de propriété des Indiens.

Pour ce qui est des compensations pour les droits de propriété des Indiens, il s'agit là d'une question différente. Et c'est une question très difficile. Aux États-Unis, les réclamations concernant les droits de propriété des autochtones qui ont été jugés par le tribunal de réclamation ainsi que par la Commission des prétentions des Indiens, on a fondamentalement calculé les compensations en fonction de la valeur de la propriété inconditionnelle au moment où les droits sont arrivés à l'extinction. Dans la plupart des cas, bien sûr, il nous faut nous reporter pour les États-Unis à cent ans en arrière ou davantage. C'est là qu'ont commencé les choses et puis d'autres sont survenues, des compensations, etc. Toutefois, en pratique on prenait la valeur de la terre pour ceux qui s'y trouvaient au moment où les droits sont arrivés à extinction. Vous avez dit en parlant des ressources minières: un minéral en particulier, par exemple, peut-être qu'il est reconnu comme entrant en ligne de compte pour la valeur de la terre en 1850 ou à une autre époque. On tiendrait compte de l'or, mais pas de l'uranium. C'est un genre d'exercice qui équivaut presque à une expropriation mais en revenant 100 ans en arrière.

Lorsque l'on en vient au domaine où les droits de propriété des autochtones valent toujours ou arrivent à extinction, il s'agit d'une situation différente que de parler de compensation se fondant sur la valeur de la propriété inconditionnelle. Cela a été reconnu par les indigènes d'Alaska dans leurs négociations avec le gouvernement fédéral des États-Unis. Les négociations ont été assez longues mais dès le départ ils n'ont pas essayé de dire que nous voulons des compensations pour ces immenses terres sur la base de leur valeur marchande actuelle.

**M. Taylor:** Dans vos remarques, vous répartissez les réclamations pratiquement sous trois titres: la souveraineté, la propriété inconditionnelle et les droits d'occupation. Y a-t-il des réclamations pour la perte de souveraineté ou pour la perte de propriétés inconditionnelles dans une de ces régions dont vous avez parlé?



[Text]

**Mr. Lysyk:** No, the point I was trying to make is that sovereignty on the one hand, proprietary rights on the other hand, are entirely different things and when we talk about Indian title and simple compensation for it, it is the latter that we are looking at, proprietary rights. To my mind, sovereignty does not enter into it.

**Mr. Taylor:** What about fee simple? Is there any way you would recognize the fee simple, as such, belonging to the Indians at one time?

**Mr. Lysyk:** No. To use the language that the courts use, the Privy Council, you have the underlying fee in the Crown. You have the Indian title, not terribly exactly defined but as a burden on that underlying fee. They coexist, exist at the same time, until the Indian title is cleared off whether by treaty or by some other means.

**Mr. Taylor:** In layman's terms, you are saying they have an interest as opposed to ownership . . .

**Mr. Lysyk:** An interest in land, yes.

**Mr. Taylor:** . . . of the land itself.

**Mr. Lysyk:** Easy on the terminology, but that is what I am talking about in terms of Indian title.

**Mr. Taylor:** So when you are talking about compensation, then you are really looking at the compensation for the loss of the right to occupy as opposed to the ownership of the land itself?

**Mr. Lysyk:** Not necessarily. I do not want to be long-winded about this because I appreciate that our time is limited, but there has been some discussion of this aspect as well in the cases. I am thinking particularly of some Privy Council cases not from Canada that are on appeal. They said that the native title is, first of all, a beneficial title, that it can vary from one situation to another but may, in effect, be the equivalent of complete beneficial interest in the land.

**Mr. Taylor:** I am really dealing with the question of approach. In other words, would you approach it from the basis of the Crown being, in effect, trustee for the Indian ownership or would you say that the Crown has the ownership but the right to occupy remained and that interest must be compensated for?

**Mr. Lysyk:** The legal doctrine is consistent, as far as I know, in saying that the underlying fee, the underlying title, is in the Crown simply as an aspect of sovereignty, that the Indian title is superimposed on it. I might just interject again that this is consistent with the legal doctrine in the United States where, again, you have the underlying interest in that case in the United States, but where, as I pointed out, they have dealt with compensation on the basis of fee simple value as of the material point of time, whatever that might be.

• 1155

**Mr. Taylor:** This is really what prompted my questioning. You started out by saying compensation for the fee simple was calculated on the basis of the fee simple value.

[Interpretation]

**M. Lysyk:** Non, j'essayais de faire comprendre que la souveraineté est une question et les droits de propriété en est une autre. Ce sont deux choses entièrement différentes lorsque nous parlons des droits de propriété des Indiens et de compensations simples, ce sont ces dernières que nous envisageons, ces droits de propriété. A mon avis, la souveraineté n'entre pas en ligne de compte.

**M. Taylor:** Que dire de la propriété inconditionnelle? Y a-t-il moyen de reconnaître la propriété inconditionnelle en tant que telle comme appartenant aux Indiens à un moment donné?

**M. Lysyk:** Non. Pour reprendre les termes des tribunaux, du Conseil privé, nous avons la propriété fondamentale pour la Couronne. Nous avons ensuite les droits de propriété des Indiens qui ne sont pas précisément définis mais qui sont en surcharge sur cette propriété fondamentale. Ils coexistent, ils existent en même temps, jusqu'à ce que les droits de propriété des Indiens soient supprimés par traité ou autrement.

**M. Taylor:** Plus simplement, vous voulez dire qu'il y a un intérêt par opposition au propriété . . .

**M. Lysyk:** Un intérêt sur les terres, oui.

**M. Taylor:** . . . des terres elles-mêmes.

**M. Lysyk:** Passons sur la terminologie, mais c'est ce dont je parle pour les droits de propriété des Indiens.

**M. Taylor:** Lorsque vous parlez de compensations, vous envisagez en fait les compensations pour la perte des droits d'occupation par opposition à la propriété des terres elles-mêmes?

**M. Lysyk:** Pas nécessairement. Je ne veux pas trop délayer cette question car je pense que notre temps est limité. Cet aspect de la chose a également été discuté dans les affaires mentionnées. Je pense en particulier à certaines des affaires du Conseil privé, pas celui du Canada, qui font l'objet d'appel. Tandis que les propriétés des indigènes sont tout d'abord des droits usufruitiers, qu'ils peuvent varier d'une situation à l'autre, mais qu'ils peuvent en fait être l'équivalent d'intérêts usufruitiers complets sur les terres.

**M. Taylor:** Je veux en fait parler de la manière de prendre les choses. En d'autres termes, estimeriez-vous qu'en fait la Couronne et le fiduciaire des propriétés indiennes ou estimez-vous que la Couronne a la propriété mais le droit d'occupation reste et l'intérêt doit être payé?

**M. Lysyk:** La doctrine juridique est logique, il me semble, en disant que la propriété fondamentale, les droits de propriété fondamentaux, reviennent à la Couronne uniquement pour la souveraineté et que les droits de propriété des Indiens s'y superposent. Je me permets de préciser encore que cela est conforme à la doctrine juridique des États-Unis et encore une fois il y a un intérêt fondamental dans ce cas pour les États-Unis, mais comme je l'ai dit, les compensations ont été évaluées sur la base des valeurs des propriétés inconditionnelles au moment pertinent quels qu'ils soient.

**M. Taylor:** C'est précisément ce qui m'avait fait poser ces questions. Vous avez commencé en disant que les compensations pour la propriété inconditionnelle étaient calculées sur la base de la valeur de la propriété inconditionnelle.

## [Texte]

So, you are really saying that their interest was a total interest, even though the actual ownership did not rest with the Indians.

**Mr. Lysyk:** That is the working principle that appears to have been adopted by the United States Indian Claims Commission and also, I believe, by their Court of Claims, which is equivalent to our federal court.

**Mr. Taylor:** Do you see any distinction that might apply in Canada with respect to the basis that was used in the United States?

**Mr. Lysyk:** In terms of legal doctrine I do not think there is necessarily a distinction. It is really very difficult to predict what the pattern is going to be in Canada because we are only at the starting line, so to speak. As I see it, in legal terms it is analogous to their decisions in the United States. Their approach has been that the underlying titles have been with the United States and the Indian title is a burden on that title, and in these tribunals they have used a fee simple value at the time of taking as the basis of calculating compensation. That is looking at relatively small areas of land. I have already said, of course, that that was not used in Alaska.

**Mr. Taylor:** You say at the time of taking. Does that present a problem in Canada?

**Mr. Lysyk:** I touched on one problem. We do not have clear determination from the Supreme Court of Canada as to the time of taking. In British Columbia three members of the court said it was prior to 1871, three members of the court said it has never been taken and the seventh did not say anything. If we took the approach that the Americans have taken by saying, all right, we will look at actual market value at the time of taking, one would have to go through this exercise and say, all right, when was Indian title extinguished, and that can be very difficult. Look at some of the claims. For example, the Tlingit claim in Alaska, which was a relatively small area of land. I think in that case the court found something like six different dates of taking and that some lands within that area had not been taken at all and that aboriginal title still existed, so it is a complex question.

**Mr. Taylor:** I gather we would have the same problem in the Northwest Territories.

**Mr. Lysyk:** It is possible.

**Mr. Taylor:** What guideline would anyone dealing with these claims use in determining an actual time of taking?

**Mr. Lysyk:** If you are going to go that route, one would look at the various means of extinguishing Indian title. In practical terms, I think in Canada we can put conquest aside. We are talking about nontreaty areas, and when we put those aside you have to look at the legislation. Again, it is difficult to guess to what extent we might adopt some of the other means of extinguishment that has been used in the United States. In some of the cases they have talked, for example, of things like implied surrender or adverse possession, this sort of thing. It is a matter of guesswork. If compensation were to be calculated on a basis that made the time of extinguishment important, I think we would have to face up to that kind of legal learning and the difficult questions that are left up in the air in the Calder case about legislative extinguishment. As I mentioned in my opening

## [Interprétation]

Donc, vous dites que leur intérêt était entier, même si la propriété effective n'appartient pas aux Indiens.

**M. Lysyk:** Ceci semble être le principe adopté par la Commission américaine d'étude des revendications des Indiens. Je crois aussi par leur cour des réclamations qui équivaut à notre cour fédérale.

**M. Taylor:** Est-ce que vous pensez qu'au Canada on s'est basé sur un autre fondement qu'aux États-Unis?

**M. Lysyk:** Juridiquement, je ne crois pas qu'il est nécessaire de faire la distinction. Il est très difficile en fait de prédire qu'est-ce qui va se produire au Canada car nous n'en sommes qu'au début si l'on veut. Tel que je le conçois, juridiquement, la situation est la même que celle résultant des décisions prises aux États-Unis. Là-bas, les titres sous-jacents qui étaient américains et les titres indiens constituent une charge qui grève ce titre et ces tribunaux se sont servis d'un droit simplement à l'époque comme base du calcul de l'indemnisation. Naturellement, ceci c'est dans le cas des petites parcelles de terre. J'ai déjà dit, naturellement, qu'on n'a pas utilisé ce système en Alaska.

**M. Taylor:** Vous dites: Se sont servis à l'époque lors du calcul... Est-ce qu'il y a dans ce cas un problème qui se pose ici au Canada?

**M. Lysyk:** J'ai soulevé un problème: la Cour suprême du Canada n'a pas indiqué clairement quelle était cette époque du calcul. En Colombie-Britannique, trois membres de la cour ont indiqué qu'il s'agissait d'avant 1871, trois membres ont dit qu'on ne s'en est jamais servi et le septième n'a rien dit à ce sujet. Si nous abordons la question de la façon dont les Américains l'ont fait en disant très bien nous allons examiner quelle était la valeur effective sur le marché à l'époque du calcul, il faudrait alors examiner quand le titre indien avait expiré et ceci est très difficile. Examinons certaines des revendications: dans le cas de la revendication Tlingit en Alaska qui se rapportait à une portion relativement petite de terre, je crois que dans ce dernier, la cour a trouvé quelque six dates différentes de calcul et que dans le cas de certaines terres de la région, il n'y avait pas eu de calcul et que le titre indigène existait toujours. C'est donc là une question très difficile à résoudre.

**M. Taylor:** Je suppose que nous aurions les mêmes problèmes dans les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Lysyk:** C'est possible.

**M. Taylor:** Quelle serait la directive qu'on pourrait utiliser dans le cas de ces revendications pour établir quel est le moment effectif du calcul?

**M. Lysyk:** Si vous voulez procéder ainsi, il faudrait examiner les différentes façons dont peuvent s'éteindre les titres indiens. En pratique, au Canada, nous pouvons mettre de côté la conquête. Nous parlons de régions qui ne sont pas sujettes à traité et lorsque nous les mettons de côté, nous devons examiner quelles sont les lois qui s'appliquent. A nouveau, il est difficile de deviner jusqu'où nous pourrions éventuellement adopter certaines méthodes utilisées aux États-Unis. Dans certains des cas, nous avons mentionné des questions comme celle de la remise implicite ou de la prescription acquisitive etc. C'est une question de devinette. Si l'indemnisation devait beaucoup dépendre du moment d'extinction, je crois que nous devrions alors connaître ce qu'il en est au point de vue juridique et nous serions confrontés par ces questions



## [Text]

statement, in British Columbia it was really a matter of saying nothing at all about Indian title in their enactments and I guess there was a little time lag between the treaty-making period in the southern part of Vancouver Island. That was in 1849 to 1854. Executive acts were taken as an Indian title and then there was a little time lag of four or five years and when they get on with their enactment, policy had changed and they simply said nothing at all about Indian title. In that situation where do you pinpoint extinguishment of Indian title? Mr. Justice Judson said it was before 1871 anyway.

**Mr. Taylor:** It is really a question of fact that someone is going to have to decide in each individual case.

**Mr. Lysyk:** It will be a question of fact and also a legal question as to what extent legislative enactments extinguish Indian title when they specifically say nothing about it. To what extent is that an implied extinguishment?

**Mr. Taylor:** Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Taylor. The next questioner is Mr. Marchand. Mr. Marchand, please.

• 1200

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Mr. Chairman, I would like to congratulate Mr. Lysyk on the very clear and concise way he has dealt with this very complex question. I think he has summarized many of the questions that are before us on aboriginal rights, native title, and all these things that been bandied around for some time.

I do not have too many questions but I would like to touch on a few areas. From what you have said, would you like to see the Nishka case or the whole question of the British Columbia land case referred to the Supreme Court for a final decision? Is this a correct interpretation of your remarks?

**Mr. Lysyk:** Yes. If the matter is going to be dealt with by the courts or some other kind of tribunal it would certainly be desirable to have the air cleared on some of these fundamental questions. If it is going to be done by negotiation it may be less important. If it is going to be a matter for the courts to grapple with in the future, a reference would certainly be one way of doing it, very carefully formulated questions dealing with not only existence of Indian title as I mentioned but also extinguishment of Indian title, what constitutes extinguishment in legal terms, and so on.

On these fundamental questions we are left completely up in the air by the Calder case.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** You say in your last paragraph:

... it is somewhat surprising that the federal government chose not to intervene in the Calder case, although it was duly served with notice of those proceedings.

## [Interpretation]

difficiles qui n'ont pas été résolues dans l'affaire *Calder* au sujet de l'extinction législative. Comme je l'ai indiqué dans ma déclaration d'ouverture, en Colombie-Britannique, en fait la question qui se posait c'était de ne rien dire du tout de l'application de ce titre indien et je suppose qu'il y a eu un certain délai avec la période d'établissement des traités dans la partie sud de l'Île de Vancouver. Ceci se passait de 1849 à 1854. Les lois exécutives étaient considérées comme titre indien et puis il y a eu ce délai de quatre ou cinq ans et puis quand on en est arrivé à leur application, la politique avait été modifiée et on a plus rien mentionné du tout au sujet des titres indiens. Où, dans une telle situation, pouvez-vous nous indiquer qu'il y a eu extinction des titres indiens? Le juge Judson dit que cela s'est produit de toute façon avant 1871.

**M. Taylor:** Il s'agit véritablement d'une question de fait et il faudra décider dans chaque cas particulier.

**M. Lysyk:** Ce sera une question de fait tout aussi bien que juridique puisqu'il s'agira de savoir jusqu'à quel point l'application des lois fait s'éteindre les titres indiens lorsqu'on ne mentionne rien à leur sujet. Jusqu'à quel point s'agit-il d'une extinction implicite?

**M. Taylor:** Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur Taylor. La prochaine personne pour poser des questions est M. Marchand. Monsieur Marchand vous avez la parole.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Monsieur le président, j'aimerais féliciter M. Lysyk de la façon claire et précise dont il a traité de cette question très compliquée. Je crois qu'il a fait un résumé de plusieurs questions qui nous ont été posées au sujet des droits de aborigènes, de certains titres, et de toutes ces choses qui ont été discutées depuis un certain temps.

Je n'ai pas beaucoup de questions, mais j'aimerais toucher certains domaines. D'après ce que vous avez dit, concernant le cas de Nishka et de toute la question traitant de la Colombie-Britannique envisagez-vous de référer ces questions à la Cour suprême? Ai-je bien compris votre déclaration?

**M. Lysyk:** Oui, Si cette question doit être étudiée par la Cour ou certains tribunaux, il serait préférable de régler certaines questions fondamentales. Si on le fait par négociations, cela peut être moins important. Si l'on se réfère aux tribunaux pour des questions à venir, ce pourrait être une solution en formulant d'excellentes questions concernant non seulement l'existence de titres indiens comme je l'ai mentionné, mais aussi la disparition de ces titres, ce qui entraîne la disparition en termes légaux, ainsi de suite.

En ce qui concerne ces questions fondamentales, nous sommes laissés à nous-mêmes en ce qui concerne l'affaire Calder.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Dans votre dernier paragraphe vous dites:

... il est quelque peu surprenant que le gouvernement fédéral choisisse de ne pas intervenir dans le cas Calder, même s'il a été dûment avisé des procédures à prendre.

## [Texte]

What kind of intervention by the federal government would you prefer to have seen in the Calder case or on the larger question of the British Columbia land settlement?

**Mr. Lysyk:** I think the notice that was served in that case was under the constitutional questions legislation. As to what form of intervention, it would be good to see both governments involved in the same proceedings.

What do we expect the federal and provincial responsibilities are? It would be unfortunate if we had to have separate streams of legislation going on only to find there were the ingredients of a claim but the responsibility was with the other level of government. The terms of reference which had been agreed upon between those governments, and perhaps other provinces, would certainly be one way of getting around that kind of procedural problem.

There have been attempts early in this century, as you probably know, to get agreement to a reference to the courts between the two governments, and they never materialized.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Speaking hypothetically, in the event that there is a land settlement in the Province of British Columbia, is it, in your view, the responsibility of the Province of British Columbia to give any more land to the Indian people? If this was a negotiation agreed upon, does the federal government have a responsibility as well in making amends?

**Mr. Lysyk:** It is a terribly difficult question because, as you know, this whole matter of what was satisfactory in dealing with the Indian land question in British Columbia has a history of contention between the federal government of the time and the British Columbia government that started about the time British Columbia came into Confederation. It certainly went on to about the first world war. It included the disallowance that I mentioned and it included a number of other things. Afterwards, there seems to have been an accommodation of sorts in the federal-provincial agreements which purported to settle, between those governments, what was being done to Indian lands.

I think a full answer to your question would take as its starting point whether a fair settlement in terms of the Indians had been arrived at. That is certainly arguable. If it has not, then where does one point the finger? Perhaps one points two fingers at both levels of government.

• 1205

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Very interesting.

Is it not true though that in cases where treaty settlements have been made for land the provincial governments have been required to make the land available to the Indian people? Has the prime responsibility, historically, not been with the provinces?

**Mr. Lysyk:** Yes, with the colonies and, understandably, if we start, say, with the preconfederation period, it was the colony here in Upper Canada that was taking care of taking surrenders from the Indians, and it was the colony at Vancouver Island, the Hudson Bay Company, on its behalf initially that took some surrenders in the southern part of that island. After confederation the public lands went to the provinces by boundaries extension, the clearest example being the 1912 boundaries extension. Certainly it seems clear on the face of the agreement between the federal government and Ontario and Quebec, and on the

## [Interprétation]

Dans le cas de l'affaire Calder et de l'établissement des terres de la Colombie-Britannique, en ce qui concerne le gouvernement fédéral quel genre d'interventions auriez-vous aimé avoir?

**M. Lysyk:** Je crois que l'avis qui a été donné dans ce cas peut être régi par la législation de questions constitutionnelles. En ce qui concerne l'intervention, nous aurions aimé que les gouvernements fédéral et provincial interviennent.

Comment considérons-nous les responsabilités fédérales et provinciales? Il ne nous sera pas profitable d'avoir deux sources de législation pour enfin constater si une demande est faite d'une part et que la responsabilité est au niveau du gouvernement. Les modalités qui ont été acceptées par ces gouvernements, et sans doute d'autres provinces, constitueraient certainement une façon de procéder.

Au début du siècle, comme vous le savez on a essayé d'agir ainsi. Nous avons essayé d'obtenir des mandats à la cour entre les deux gouvernements, mais cela ne s'est jamais fait.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** En supposant qu'il y ait l'établissement de terres dans la province de la Colombie-Britannique, est-ce la responsabilité de la province de la Colombie-Britannique d'accorder plus de terres aux Indiens? Si cette négociation était acceptée, le gouvernement fédéral a-t-il la responsabilité d'accorder des compensations?

**M. Lysyk:** C'est là une question très délicate puisque, comme vous le savez, cette question à savoir ce qui est satisfaisant en ce qui concerne les terres indiennes en Colombie-Britannique a toute une histoire de contestation entre le gouvernement fédéral de cette époque et le gouvernement de Colombie-Britannique qui entrerait alors dans la Confédération. Cela se produisit lors de la première guerre mondiale. Elle englobe des désaccords que je viens de mentionner et bon nombre d'autres choses. Il me semble y avoir eu un accord dans les traités provinciaux-fédéraux ce qui permet d'établir entre ces gouvernements ce qui était fait aux terres indiennes.

Je crois que la réponse à votre question prendrait, comme son point de départ, une déclaration juste en ce qui concerne les questions touchant les Indiens. Cela est certainement discutable. Sinon, où allons-nous? Il faudrait peut-être s'adresser aux deux niveaux de gouvernement.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Très intéressant.

Il n'est pas vrai cependant que les gouvernements provinciaux doivent offrir les terrains aux Indiens lorsque des accords en ce qui concerne les terrains ont été conclus. Historiquement, la responsabilité ne revient-elle pas aux provinces?

**M. Lysyk:** Oui, en ce qui concerne les colonies, et si nous commençons par la période d'avant la confédération, c'était le Haut-Canada qui s'occupait des cessions des Indiens, et la colonie de l'Île de Vancouver, la Compagnie de la Baie d'Hudson, qui s'occupait des cessions en son nom dans le sud de l'île. Après la confédération, les terrains publics sont allés aux provinces grâce à une extension des frontières. Comme exemple très clair de cela, citons l'extension des frontières en 1912. L'accord intervenu entre le fédéral, l'Ontario et le Québec est très clair à ce sujet, de même que la loi: l'Ontario et le Québec s'occu-



## [Text]

face of the legislation, it was contemplated that Ontario and Quebec would indeed look after surrenders of this newly acquired land. Ontario did so; Quebec has not. That is lands acquired after they came into confederation, so that does not really completely answer the question about where responsibility lies for failure to take surrenders prior to the colony coming into confederation. B.C. brought its lands with it into confederation.

If it was an obligation of the colony, it is arguable, I suppose, that that is the kind of claim that would have lain against the government of the United Kingdom, the kind of claim, as I understand it, that was intended to be caught by the Indian Claims Bill of 1965, Bill C-123, in which there would have been, in the proposed Indian claims commission, a forum for such claims. If it was a claim arising against the province after the colony came into confederation, that federal commission would not have had jurisdiction. So that suggests, as I stated, the point of time of extinguishment or responsibility to deal with it is very material.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** As I recall, of all the events leading up to the production of that particular bill this was one of the largest unsettled questions that was going to come before that commission. As I recall, too, Jack Nicholson, on second or first reading—the rules were different at the time—made reference to the fact that the B.C. lands question would have been dealt with by this particular commission. Anyway, it did not pinpoint it, but I have some idea now of what you are saying.

Do you have any thoughts on the question of settling land in British Columbia and whether there might be more responsibility on the part of one government, federal or provincial?

**Mr. Lysyk:** I am not anxious to go beyond sort of touching on the issues that I have so far. It is a matter of discussion between the governments. I do feel there are points to be made on both sides. But I do not know if I can usefully add to what I have said on that.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Maybe I am putting you in a difficult spot.

I suppose, in a sense, the definition of Indian, or the term "Indian" that is used would have considerable bearing too on this whole question? Do you consider the reference to the term "Indian" in the BNA Act and the term "Indian" in the Indian Act to be the same?

**Mr. Lysyk:** No.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** What are the differences?

**Mr. Lysyk:** The most obvious one is that the Indian Act definition excludes Eskimo and the BNA Act reference to Indians includes them, so found by the Supreme Court of Canada. So we know at a minimum that they are not the same. How much larger the constitutional definition is can be argued in other terms apart from the Eskimo. But the short answer to your question is no.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** This question would also arise, I suppose, in a legal way; at least it arises when the Métis people talk about their aboriginal rights. What is your understanding of the rights of the Métis in an aboriginal sense.

## [Interpretation]

paraient des cessions provenant des terrains nouvellement acquis. L'Ontario a respecté cet accord, mais non le Québec. Ce sont des terrains qui ont été acquis après leur entrée dans la Confédération, donc cela ne répond pas complètement à la question concernant la responsabilité de s'occuper des cessions avant l'entrée de la colonie dans la Confédération. La Colombie-Britannique est entrée dans la Confédération avec ses terrains.

Si c'était une obligation de la part de la colonie, je suppose qu'on peut mettre en doute ce genre de revendication remise au gouvernement des États-Unis, le genre de revendication auquel devait s'appliquer le bill sur les revendications indiennes, c'est-à-dire le bill C-123, qui aurait compris, tel que proposé par la commission sur les revendications indiennes, des procédures pour de telles revendications. Il s'agissait d'une revendication remise à la province, après l'entrée de la colonie dans la confédération, au sujet de laquelle la commission fédérale ne pouvait rien faire. Donc le point d'extinction ou de la responsabilité qui permet de s'occuper de cette affaire est très important.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Si je me souviens bien de tous les événements qui ont conduit à la création de ce bill, il s'agissait là d'une des questions les plus difficiles à résoudre pour la commission. Si je me souviens aussi, Jack Nicholson, lors de la deuxième ou première lecture—les règlements étaient différents à ce moment là—a dit que cette commission s'occuperait de la questions des terrains de la Colombie-Britannique. En tout cas, la situation n'a pas changé, et j'ai une petite idée de ce que vous parlez.

Que pensez-vous de la question des terres affermees en Colombie-Britannique, et de celle à savoir lequel des gouvernements fédéral ou provincial doit être plus responsable?

**M. Lysyk:** Je n'aime pas parler de questions que je ne connais pas. Il revient aux gouvernements d'en discuter. Je crois bien que les deux parties en cause ont leur mot à dire à ce sujet. Mais je ne sais pas si je puis être plus utile que je l'ai été.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Peut-être que je vous rends mal à l'aise.

Je suppose, dans un certain sens, que la définition d'Indien, ou le mot «indien» tel que conçu influencerait toute la question? Pensez-vous que la définition d'Indien dans la loi de l'ANB et celle dans la loi sur les Indiens soient la même?

**M. Lysyk:** Non.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Quelle est la différence?

**M. Lysyk:** La loi sur les Indiens parle des Indiens esquimaux et la loi de l'ANB les comprend, tel que découvert par la Cour suprême du Canada. Nous savons donc que ce n'est pas la même chose. On peut discuter sur la portée de la définition constitutionnelle en oubliant l'indien esquimaux. Bref, non.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** On soulèverait ce point, je suppose, légalement parlant; on en parle du moins lorsque les Métis abordent le sujet de leurs droits aborigènes. Que pensez-vous des droits aborigènes des Métis?

## [Texte]

• 1210

**Mr. Lysyk:** I do not think the law supplies us with a very clear answer there. One of the treaties made reference to the Metis but that is all. Perhaps the question you are asking is, if there is to be a settlement of some sort, whether it is legislative or negotiated or whatever, what should be the definition of "Indian" for that purpose. There are several possibilities. The Americans have done several things. What they have done for the purposes of their Indian Claims Commission legislation is to speak in terms of identifiable groups of Indians and then the award is made or not made, but when the award is made then it is up to the group to define who is a member or not. That is sort of passing the buck to the particular group or community.

Another way is to use the percentage test, and I guess the 25 per cent Indian blood test has been used more commonly than any others. I am sure if it went to legislation any government would want to listen very carefully to the recommendations of the native groups themselves before they came up with a statutory definition.

**Mr. Marchand (Kamloops-Cariboo):** I was perhaps only trying to get some of guideline in a legal way. I know in a social way certainly many things need to be done for the Metis people and in other terms for the non-status Indian groups for various situations. However, I was trying to determine strictly the legal question versus one's own social conscience. When legislating, we certainly have to take into account the social conditions of the different groups.

**Mr. Lysyk:** As you know, in Indian Act terms there are Indian Act Indians and there are people who are not Indian Act Indians and I would think that definition as presently in the act would not be a very good one for claims purposes. We know of issues that are before the Supreme Court in the Liddell case, in the case of marriages for example. So a better definition would I think be required, I am saying that beyond the Indian Act and what little we have on the constitutional scope of Indians, the law does not supply a clear answer and I think it is a policy decision, which when made the new law will reflect.

**The Chairman:** Mr. Barnett.

**Mr. Barnett:** Mr. Chairman, I would like to join with the others in thanking Dr. Lysyk for the very concise and clear statement he has given us. I was quite interested in the perspective in which you put the Royal Proclamation of 1763 which has come to the fore in many discussions in the last year or so. My feeling has been that in effect the Royal Proclamation was simply a formalization of something which had been recognized prior to that statement, and was in effect merely a royal directive to European occupants of this continent as to what they were to do. In other words, a statement of guidelines under which they were to govern themselves. Would you agree that is a fair summary of the original intent of the proclamation?

**Mr. Lysyk:** I think I would. I would just preface my remarks by saying that as you know the Royal Proclamation is like a biblical text. It is open to many interpretations, the language is somewhat obscure. My own opinion is that to the extent the Royal Proclamation bears on Indian title, it is not creative of, but recognizes Indian title. I do not know if I would carry it beyond that.

## [Interprétation]

**M. Lysyk:** Je ne crois pas que la loi nous donne une réponse claire à ce sujet. Un des traités parlait des Métis, mais c'est tout. Peut-être voulez-vous savoir quelle serait la définition d'Indien si un accord intervenait, qu'il soit législatif, négocié, ou importe. Il y a plusieurs possibilités. Les Américains ont fait plusieurs choses. Leurs actions concernant les objectifs de la loi de la Commission des revendications indiennes se limitent à une identification des groupes indiens, et ils leur accordent alors le droit ou le contraire. Mais lorsqu'on leur accorde le droit, il revient au groupe de dire qui est membre et qui ne l'est pas. En quelque sorte, c'est donner la piastre à un groupe particulier ou une communauté.

On peut appliquer aussi le test de pourcentage. Je suppose que le test de 25 p. 100 de sang indien est le plus populaire. S'il fallait que cela fasse l'objet d'un projet de loi, je suis sûr que tout gouvernement étudierait très attentivement les recommandations des groupes indigènes avant d'en arriver avec une définition légale.

**M. Marchand (Kamloops-Cariboo):** Je ne tentais peut-être que d'obtenir un critère quelconque, légalement parlant. Socialement parlant, il faut faire quelque chose pour aider les Métis et les groupes non reconnus dans diverses situations. Cependant, je voulais déterminer la question légale vis-à-vis de la conscience sociale personnelle. Lorsque nous légiférons, nous devons considérer les conditions sociales de chaque groupe.

**M. Lysyk:** Comme vous le savez, selon la loi sur les Indiens, il y a les indiens qui correspondent à la définition donnée par la loi, et d'autres qui ne le sont pas. Je ne crois donc pas que cette définition ne soit pas assez claire en ce qui concerne les revendications. Nous savons tous que la Cour Suprême étudie ces questions dans la cause Liddell, pour ce qui est des mariages par exemple. Une définition plus claire serait nécessaire, je crois, et je dis cela sans m'occuper de la loi sur les Indiens et le point de vue constitutionnel. La loi ne donne pas une réponse claire, et je crois qu'il s'agit d'une politique, qui, lorsqu'elle sera adoptée, se reflétera dans la nouvelle loi.

**Le président:** M. Barnett.

**M. Barnett:** M. le Président, j'aimerais remercier au nom de tous les autres le Docteur Lysyk de sa déclaration sommaire et très claire qu'il a faite. J'ai aimé la façon avec laquelle vous avez parlé de l'Ordonnance royale de 1763 qui a fait l'objet de nombreuses discussions au cours de la dernière année. Je pense que l'Ordonnance royale n'a fait que d'ajouter du formalisme à quelque chose qui avait été déjà reconnu avant cette déclaration, et ne constituait en réalité qu'une sorte de guide pour les occupants européens de ce continent sur leurs agissements. En d'autres mots, des critères qui leur serviraient dans la façon de gouverner le pays. Êtes-vous d'accord à ce sujet?

**M. Lysyk:** Je crois que oui. J'aimerais dire que l'ordonnance royale n'est en fait qu'un texte biblique. Il prête à plusieurs interprétations, et la langue est obscure. L'Ordonnance royale n'invente rien au sujet du titre d'Indien, mais elle le reconnaît tout de même. Je ne sais pas si on peut en dire plus.



## [Text]

**Mr. Barnett:** I was interested in the question that you raised of the matter of sovereignty or dominion and the question of occupation. All of us, in our junior history books, read the stories of how these brave voyagers came across, firmly planted a flag, laid claim to these lands for their sovereign and presumably claimed dominion over them. One gets into this question of whether that kind of claim, without effective occupancy, is in any way real or valid.

• 1215

This goes to the root of the question you raise about effective Indian occupancy versus sovereignty. We have had discussions about our Canadian Arctic—that Canada could not effectively claim sovereignty without indicating a degree of occupancy. There was the voyage of the *St. Roche* and, more recently, the suggestion that, if our claim to a pollution-control zone means anything, we have to have a Canadian presence there.

Have you any comment on that, in relation to the question of a real Indian sovereignty? Like Mr. Marchand, I come from British Columbia. Certainly in the coastal area, with which I am most familiar, some of the older Indian leaders have given me a story, in effect it appeared to me that, for practical purposes, in the pre-European era they felt they had effective sovereignty. The Nootkan and Kwakiut peoples had their very well-recognized territorial boundaries, and while, as you say, it was a communal title rather than the kind of title that we often think of, if one goes back to the roots of this colonial expansion of Europeans, do we not have to consider this question? I am not quarrelling with the fact that our courts, established under our system of law, operate within that framework. But going behind the guidelines that our courts—including our Supreme Court—have to work under, could you add any further comment on this very basic question of sovereignty versus occupancy in relation to Indian title?

**Mr. Lysyk:** I think that is a fundamental distinction—sovereignty versus property rights. You remarked that the native people had sovereignty before the Europeans came, and I certainly would not challenge that. If they did not, who did have? However, it does seem to me that sovereignty is a question for international law, not for the municipal courts; you mentioned that as well. If we are talking about present Canadian law, I see no room for raising questions of sovereignty in the Canadian courts.

I do not think this prejudices an Indian title claim, which I understand as a property claim. If sovereignty is going to be raised, I should think that would have to be in an international tribunal. I do not pretend to be an international lawyer, but I do not see that as one of the live important questions in this area.

**Mr. Barnett:** To the best of my knowledge, the Indian people themselves have not been raising this question of sovereignty. By and large they recognize the jurisdiction stemming from what, on the coast of British Columbia, they used to call the King George men, more recently the Great White Queen, and so on. Would you agree that,

## [Interpretation]

**M. Barnett:** Je suis intéressé par le point que vous avez soulevé au sujet de la question de souveraineté ou de dépendance, et celle portant sur l'occupation. Nous avons tous, dans nos livres d'histoire, lu les histoires selon lesquelles ces braves voyageurs sont venus de l'étranger, ont fermement planté un drapeau, ont prétendu à la propriété de ces terres au nom de leur souverain, et ont probablement dit que c'était leur colonie. On peut se poser la question à savoir si ce genre de réclamation sans qu'il y ait occupation des lieux est réel ou valide.

Cela va au fond de la question que vous avez soulevée au sujet de l'occupation réelle des lieux par les Indiens contre la souveraineté. Nous avons tenu des discussions au sujet de l'Arctique canadien, et à la suite desquelles il a été entendu que le Canada ne pourrait pas prétendre à la souveraineté sans qu'il y ait occupation des lieux. Il y a eu le voyage de la *St-Roche*, et, plus récemment, on a dit que si nous voulions une zone de contrôle de la pollution qui signifie quelque chose, il devrait y avoir une présence canadienne à cet endroit.

Avez-vous des commentaires à apporter au sujet de la relation à la question d'une souveraineté indienne? Tout comme M. Marchand, je viens de la Colombie-Britannique. Certainement, dans la région côtière, avec laquelle je suis très familier, quelques-uns des vieux chefs Indiens me racontaient une histoire. J'ai compris que, dans l'ère pré-européenne, ils croyaient avoir une souveraineté réelle, pour des fins pratiques. Les peuples Nootkan et Kwakiut avaient leurs frontières territoriales bien reconnues. Et même, comme vous le dites, si c'était un titre commun plutôt que le genre de titre auquel nous songeons souvent, ne nous faut-il pas considérer cette question? Je ne mets pas en doute le fait que nos tribunaux, établis en vertu de notre système de loi, fonctionnent d'après celui-ci. Cependant, si l'on considère les lignes de conduite auxquelles doivent se soumettre nos tribunaux, y compris la Cour Suprême, pourriez-vous apporter des commentaires supplémentaires au sujet de cette question de souveraineté contre l'occupation des lieux par les Indiens?

**M. Lysyk:** Je crois qu'il faut établir une distinction entre la souveraineté et les droits de propriété. Vous avez fait remarquer que les Indiens avaient la souveraineté avant la venue des Européens. Je n'en doute certainement pas. S'ils ne l'avaient pas, qui l'avait? Cependant, selon moi, cette souveraineté relève de la loi internationale, et non pas des tribunaux municipaux. Vous en avez aussi fait mention. Si nous parlons au sujet de la loi canadienne actuelle, je ne vois pas comment on pourrait soulever des questions de souveraineté dans les tribunaux canadiens.

Je ne crois pas que cela nuise aux réclamations des Indiens, qui selon moi réclament le droit de propriété. Si on nous soulève la question de souveraineté, je crois que nous devrions faire appel à un tribunal international. Je ne prétends pas être un expert en loi internationale. Cependant, je ne crois pas que ce soit une des questions les plus importantes dans ce domaine.

**M. Barnett:** D'après ce que je sais, les Indiens eux-mêmes n'ont pas soulevé cette question de souveraineté. En gros, ils reconnaissent la juridiction privée de ce que, sur la côte de la Colombie-Britannique, ils appelaient les hommes du Roi George, plus récemment la Grande Reine blanche, et ainsi de suite. Seriez-vous d'accord pour dire

## [Texte]

within certain limits, we should consider this whole question within that basic—if you would like international—framework, in view of the kind of action that Britain has taken in relation to African areas, Asian areas and so on? Would you agree that there is some element of consideration involved of the genesis of our claim—it is now in the hands of the Canadian Parliament, Canadian courts—of this claim to sovereignty if we are going to deal with this question in its real perspective?

• 1220

**Mr. Lysyk:** I just do not feel that that is a necessary ingredient to a claim or settlement of a claim on Indian title. I do not know if I can usefully elaborate on that any further, but I simply do not see, as I say, in any Canadian forum anyway, the question of sovereignty being something that can usefully be argued. The Indian title is a proprietary matter, and the question of whether it be preservation of property rights or compensation for lost property rights is something quite different and I think can be completely divorced from the question of sovereignty. I think again, for what it is worth, of the jurisprudence that we do have in other countries, other Commonwealth countries and the United States. In the Commonwealth the only specific thing that jumps to mind at the moment on sovereignty is the Treaty of Waitangi in New Zealand where there was express mention of sovereignty. I would come back, I guess, to where I started. I do not see sovereignty as an important issue at this time.

**Mr. Barnett:** Perhaps one reason I raise this is that in my understanding—it may be wrong—normally in international relations, sovereignty as a rule has been extinguished by conquest. In your paper you say that in effect there has not been any conquest in Canada. It is with that background that I raise this question with you as an element that to my mind should be at least in the back of our minds.

**Mr. Lysyk:** I appreciate your point. I do not know one does call it. Not conquest certainly in the ordinary sense. Infiltration, perhaps. But whatever the process, by accord, by unwritten agreement, something in the form of peace treaties, I guess, in the Atlantic provinces. As I say, at this point in time it seems to me just not a very likely proposition that one could challenge the passing of sovereignty at some time, a few years in the past. I do not see it as a live issue.

**Mr. Barnett:** I was going to ask you if you had done any research into the particular era when Sir James Douglas was Governor of the Crown Colony of Vancouver Island, and from earlier questions, obviously you have. I am wondering whether you have done any research into the events that transpired immediately after that? I am talking now about the period before 1871.

**Mr. Lysyk:** Yes, in a general sort of way.

**Mr. Barnett:** From some of the earlier questions that have been asked and some of your remarks this becomes a rather crucial question. With the little reading I have done I would agree with your suggestion that it simply was ignored, but Sir James Douglas certainly did recognize in his correspondence with the colonial office in London, and they recognized that he was required to deal in the matter of getting surrender and then suddenly everything seemed to stop. Have you done any reading into the background of that particular era in those few years just at the time

## [Interprétation]

que, dans certaines limites, nous devrions considérer cette question comme étant d'ordre international, si l'on considère les mesures que la Grande-Bretagne a prises à l'égard des régions africaines, asiatiques et ainsi de suite? Trouvez-vous qu'il existe certains éléments de considération impliqués dans votre demande? C'est actuellement entre les mains du Parlement canadien, des tribunaux canadiens, pour la souveraineté si vous voulez discuter de cette question dans son but ultime?

**M. Lysyk:** Je ne crois pas que se soit nécessaire à une demande ou à une formulation de demande au sujet des titres indiens. Je ne sais pas s'il est nécessaire d'élaborer à ce sujet, mais je ne vois pas, comme je l'ai mentionné, dans aucun forum canadien la question de souveraineté étant quelque chose que l'on peut discuter de façon profitable. Le droit indien est une question de propriété, et la question à savoir s'il s'agit de préservation de droits de propriété ou de compensation pour des droits de propriété perdus, voilà deux choses bien différentes et qui ne concernent pas la question de souveraineté. Je fais allusion à la jurisprudence que nous avons dans d'autres pays autres que les pays du Commonwealth et des États-Unis. Au Commonwealth, la seule chose qui se rapproche de la souveraineté est le traité de Waitangi en Nouvelle-Zélande où il mentionne la souveraineté. Je reviens, je crois, où j'ai commencé. Je ne crois pas que la souveraineté soit une question importante en ce moment.

**M. Barnett:** Si j'ai soulevé cette question, c'est que d'après moi—je peux me tromper—normalement dans les relations internationales, la souveraineté n'existe plus à cause des conquêtes. Dans votre rapport vous mentionnez qu'il n'y a eu aucune conquête au Canada. C'est sur cela que je base ma question et vous devriez, autant que moi, tenir compte de cet élément.

**M. Lysyk:** Je vous approuve. Je ne sais pas comment on le nomme. Certainement pas conquête dans le sens propre. Peut-être s'agit-il d'infiltration. Mais quel que soit le procédé, soit un accord, ou quelque chose comme un traité de paix, je crois, dans les provinces de l'Atlantique. Comme je l'ai mentionné, actuellement il me semble que nous ne sommes pas dans une situation pour discuter de la souveraineté du passé. Je ne crois pas que ce soit la réponse que nous attendions.

**M. Barnett:** J'allais vous demander si vous avez fait certaines recherches dans cette région lorsque sir James Douglas était gouverneur de la colonie de la Couronne de l'île de Vancouver. Avez-vous fait certaines recherches sur les événements qui ont découlé de cette situation? Je fais allusion à l'année 1871.

**M. Lysyk:** Oui, de façon générale.

**M. Barnett:** D'après les questions qui ont été posées et certaines de vos remarques le problème devient une question plutôt importante. D'après ce que j'ai lu je suis d'accord avec vous pour dire que l'on a ignoré la situation, mais sir James Douglas a certainement fait quelque chose dans sa correspondance avec le bureau de la colonie à Londres, et ils ont pris conscience qu'ils désiraient discuter d'abdication et tout à coup tout s'est arrêté. Avez-vous fait certaines lectures concernant cette question lorsque les deux colonies de la Couronne de l'île de Vancouver et



## [Text]

when the two Crown colonies of Vancouver Island and British Columbia united, with the beginnings of the legislative council and the legislative assembly? Is there any indication of any action or initiative that was taken?

**Mr. Lysyk:** In a thumbnail fashion, I think the sequence was roughly this: Douglas went out there initially as a factor of the Hudson's Bay Company. The Hudson's Bay company had Vancouver Island, and in the first of those 14 treaties that were negotiated between 1849 and 1854, I think it was. He was acting as factor of the Hudson's Bay Company. It was their show. Afterwards, and before the treaty process was completed—I think about 1851—he also became governor of Vancouver Island, the second governor. The first was Blanchard. The treaty-making continued. But it was clear, first of all, it seems to me, that this was the Hudson's Bay Company's show. Douglas was there, and the first governor, Blanchard, was almost embarrassed out of the colony because no one was paying any attention to him. Later Douglas became governor as well, but it seems to me also clear that he was wearing the two hats at this stage, acting for the Hudson's Bay Company in taking surrenders of these lands.

That went on to 1854. Then you have a bit of a hiatus, and you have the ordinances coming along, the beginning of them, a few years later, I think around 1858. That is the same year that the mainland colony got established. These ordinances by this time did not say anything about Indian title.

• 1225

What happened in between that you have the interesting exchange of dispatches with the Colonial Office in England. These are set out in the *Calder* case, or at least a couple of them are. If one can take any guidance from there, Douglas writes back to the Colonial Office and says, "We have been taking surrenders from the Indians on Vancouver Island. We want more land for settlement. How about providing us with the funds?" The Colonial Office writes back and says, "Yes, we agree that you probably need more lands for settlement. You should take surrenders of Indian title." You appreciate that I am paraphrasing quite liberally here.

They continue, "You provide the funds, because we do not have any." The colony was in difficult economic straits. In fact, they went on and acquired more lands. They did not take surrenders. It may well be, from what materials we have, that the reason for that was simply financial.

Then you get a little further down the road and other considerations come into it like security of title of the settlers who were there. That, as I say, in a very sketchy way is the way it seems to me to have shaped up.

**The Chairman:** I am afraid, Mr. Barnett, that Mr. Lysyk's thumbnail sketch over-ran the end of your time.

**Mr. Barnett:** That is fine with me. I am finished.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Clark.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you, Mr. Chairman. I wanted to return to the question of the applicability, in a general way, of the concept of aboriginal rights. I can quite understand the point that you have made about the necessity of applying the principle or the concept in different ways in different parts of the country because of different histories. One of the factors we as a committee

## [Interpretation]

de la Colombie-Britannique se sont unies aux débuts du conseil législatif et de l'Assemblée législative? Mentionnez-vous certaines initiatives qui auraient pu être entreprises?

**M. Lysyk:** Grosso modo, la situation s'établissait ainsi: M. Douglas les rencontra au sujet de la Compagnie de la baie d'Hudson. Cette même compagnie possédait l'île de Vancouver, et au début de ces 14 traités qui ont été négociés entre 1849 et 1854, voilà ce qu'était la situation. Il était l'intermédiaire de la Compagnie de la baie d'Hudson. C'était leur affaire. Après cela, et avant que le traité soit conclu, vers 1851 environ, il est devenu également gouverneur de l'Île de Vancouver, le second gouverneur. Le premier était Blanchard. Les traités continuèrent. Mais il était évident, du moins pour moi, que c'était l'affaire de la baie d'Hudson. Douglas était président et le premier gouverneur, Blanchard, a dû presque quitter la colonie car personne ne s'occupait de lui. Plus tard, Douglas est devenu gouverneur également. Mais c'est maintenant évident qu'il portait également deux chapeaux à ce moment-là, et qu'il agissait pour le compte de la Compagnie de la baie d'Hudson en reprenant les terres.

Ce fut comme cela jusqu'en 1854. Vous avez pris ensuite des lacunes dans les récits. Puis les ordonnances arrivèrent, quelques années après, mais vers 1858. La même année, la colonie continentale fut créée. Ces ordonnances, n'avaient rien dit au sujet des titres indiens.

Vous avez, à travers cela, l'échange intéressant des dépêches adressées au ministère des Colonies, en Angleterre. On peut les lire dans la cause *Calder*; du moins on en retrouve quelques-unes. Monsieur Douglas écrit au ministère des Colonies et déclare: «Nous avons pris les terres cédées par les Indiens de Vancouver. Nous voulons plus de terres pour la colonisation. Pouvez-vous nous fournir des fonds?» Le ministère des Colonies répond: «Oui, nous sommes d'accord, vous avez probablement besoin de plus de terres pour la colonisation. Vous devriez reprendre les cessions des titres indiens». Vous comprenez bien que j'interprète de façon un peu libérale ici.

Mais on continue: «Vous fournissez les fonds, car nous n'en n'avons pas du tout». La colonie avait des difficultés financières. En réalité, ils ont acheté encore plus de terres. Ils n'ont pas pris les terres cédées. Et c'était très bien, d'après les documents que nous avons, que ce soit par faute des raisons financières.

Un peu plus loin, vous en venez à la sécurité des titres des colons qui étaient établis là-bas. Voilà de façon un peu simpliste comment les choses semblent s'être passées.

**Le président:** J'ai bien peur, monsieur Barnett, que l'esquisse de monsieur Lysyk termine votre temps de parole.

**M. Barnett:** C'est très bien. J'avais terminé.

**Le président:** Je vous remercie.

Monsieur Clark.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je vous remercie monsieur le président. Je voulais revenir à la question de l'applicabilité des droits des autochtones, dans un sens général. Je comprends très bien ce que vous avez dit concernant la nécessité d'appliquer le principe ou l'idée de façon différente, dans diverses parties du pays à cause des histoires qui sont différentes. Une des choses qu'il nous

## [Texte]

have to consider in our own report is whether or not it is going to be valuable to have a formal statement of acceptance of the concept of aboriginal rights. I wonder if you think that would be useful.

**Mr. Lysyk:** One would want to look very carefully at the formulation of that statement, whether it was cast in terms of title having existed at one time and in all parts of the country, or something more limited, or whether it is cast in terms of at present existing and, if so, in what parts of the country. I would have thought that at this stage of the game it is difficult to extricate the question of Indian title in the abstract from the question of what is going to be done, if anything, in terms of compensating for it. I am just not sure what purpose that statement would serve.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The testimony of various Indian peoples before the Committee has suggested that it would at least provide some indication of the *bona fides* of the Committee or of Parliament or of the government to have some kind of formal statement, albeit one carefully couched. I wonder whether there is any reason not to do that.

**Mr. Lysyk:** You say of the Committee or of Parliament or of the government, and that again is a very material consideration.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Yes, it is. Let us say of the government.

• 1230

**Mr. Lysyk:** If there is any way that this government can bind a subsequent government, then your time-frame becomes important. Also, if you are talking about a resolution of the House, I do not understand that to have any legal standing. Again, I really do not know if I can go much further in this direction but I am sure these are the things that the committee would want to address itself to. What is the end product? Are we talking about a resolution in the House or statutory recognition? Statutory recognition is something else.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** But statutory recognition is something else because of the complexity of fitting any general concept.

**Mr. Lysyk:** I did not get into this in my paper but it surfaced in the *Calder* case. In the more recent decisions in the United States it is said that in compensating for aboriginal title there must be some formal recognition. The leading case is called the *Tee-Hit-Ton* case in the Supreme Court of Canada. Now a statutory recognition, if this is going to be an issue in Canada, presumably would satisfy that requirement; that would be one aspect of it. Again, I do not want to give a long-winded answer that is going to run you out of time. There are alternatives as well because this is a relatively recent turn by the authorities in the United States. There is also some authority for saying that without actual recognition you look for statutory direction to pay. There you would expect to see the two things coupled in the same enactment. Your general phrasing might be in the Indian Claims Commission Act itself under which there has been compensation for aboriginal title. I am not sure whether that is very helpful or not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let me hypothesize. If there had been some kind of commitment by the Government of Canada to the concept of aboriginal rights, do you think there would have been a stronger obligation upon

## [Interprétation]

faut considérer, en tant que Comité, dans notre propre rapport, c'est de savoir s'il est valable ou non de faire une déclaration officielle sur l'acceptation du concept des droits des autochtones. Croyez-vous que ce soit utile?

**M. Lysyk:** Il faudra étudier de très près la formule de cette déclaration, pour savoir si elle doit englober les titres qui ont existé à un moment donné dans toutes les parties du pays ou quelque chose de plus limité, par exemple ce qui existe actuellement et où ils existent. A ce stade-ci, il est difficile de séparer la question des titres indiens de la question de ce qui doit être fait, je pense aux indemnités. Je ne sais pas à quoi servirait cette déclaration.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Les témoignages des divers Indiens qui ont comparu devant le Comité pourraient certainement servir à prouver la bonne foi du Comité, ou du Parlement ou du gouvernement dans une déclaration de ce genre qui sera sérieusement rédigée. Je me demande pourquoi on ne la ferait pas.

**M. Lysyk:** Vous dites le Comité ou le Parlement ou le gouvernement. Il faudrait étudier très sérieusement la question.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui. Disons le gouvernement.

**M. Lysyk:** Y a-t-il un moyen pour que le gouvernement puisse lier un gouvernement subséquent? L'élément temps est important. Si vous songez à une résolution de la Chambre je ne crois pas que vous ayez de position juridique ferme. Je ne sais vraiment pas si je dois continuer à parler de cela, mais je suis sûr que ce sont les choses que le comité aimerait étudier. Quelle est la fin? Parlons-nous d'une résolution prise en Chambre ou une reconnaissance statutaire? Une reconnaissance statutaire, c'est autre chose.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui, car il est difficile d'accepter un concept général.

**M. Lysyk:** Je n'ai pas regardé cela dans mon dossier, mais cela apparaît dans la cause *Calder*. Lors des récentes décisions américaines, on dit que pour compenser le titre d'indigène, il doit y avoir une reconnaissance officielle. Le meilleur exemple, c'est la cause *Tee-Hit-Ton* à la Cour suprême du Canada. Pour ce qui est d'une reconnaissance statutaire, si cela doit exister au Canada, elle satisferait à cette exigence; ce serait un aspect de la question. Je ne voudrais pas vous donner une réponse trop longue, qui vous ferait gaspiller votre temps. Il y a aussi des choix, car il s'agit là d'une position différente adoptée récemment par les États-Unis. Il faut qu'il y ait une loi quelconque pour dire que s'il n'y a pas de vraie reconnaissance, alors on se tourne du côté de la reconnaissance statutaire. On s'attendrait à ce que ces deux choses soient réunies dans le même acte. Votre rédaction générale peut se retrouver dans la loi de la Commission indienne, qui permet de compenser le titre d'indigène. Je ne sais pas si cela peut aider.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Permettez-moi d'émettre une hypothèse. Si le gouvernement fédéral s'était engagé de quelque façon dans la définition des droits indigènes, pensez-vous que le gouvernement se serait senti obligé



[Text]

the government to intervene in the *Calder* case or to take some different action in the interlocutory injunctions relative to James Bay?

**Mr. Lysyk:** I think we are talking about policy matters and perhaps political considerations rather than matters of law. You have some discussion along those lines now: the trusteeship responsibility that lies in the federal government under item 24 of Section 91 of the British North America Act places sufficient onus on it to intervene in these proceedings. I say it has been raised; that is all. That would be supported, I guess, with the further declaration along these lines. I do think we are talking about policy and political matters rather than legal considerations.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** O.K. I want to clear up something relative to the royal proclamation. Am I interpreting you correctly as saying that while there were exemptions from the royal proclamation relative to the lands of the Hudson's Bay Company, those exemptions have in effect been overruled by later practice and decisions?

**Mr. Lysyk:** In the treaty-making process and in the legislation, I was thinking of the Dominion Lands Acts in particular; no distinction was drawn between royal proclamation lands and non-proclamation lands. I am saying that the parties most involved, the Hudson's Bay Company and the federal government, do not seem to place great weight on the proclamation.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Does that exemption still lead to an open question in law or is it a closed question that the exemption no longer obtains?

**Mr. Lysyk:** The exemption from the terms of the proclamation?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Right. Yes.

**Mr. Lysyk:** This got some discussion in the decisions of the courts. In fact, I think you have had some testimony before this committee that has referred to an out-of-court statement by Mr. Justice Hall, and I suggest he has changed his opinion since the opinion he gave, I believe it was in the *Siegeareak* decision, about the applicability of the proclamation to Rupert's Land and to Hudson's Bay Company lands. I think it is only a fruitful line of inquiry if you start from the position on the matter before you; the applicability of the royal proclamation is an essential ingredient in your case, it is an important matter. I guess we have to look pretty closely at what context you are posing the question in. I suggest that perhaps the applicability of the royal proclamation geographically is not all that important to the Indian title questions that we are considering today.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** According to the applicability of the exemption.

• 1235

**Mr. Lysyk:** That would follow, yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay. That was really my concern.

This question of the coexistent aboriginal claim that you raise has been discussed before. I would presume, if there are only proprietary rights, that that might affect the method of settlement.

[Interpretation]

d'intervenir dans la Cause *Calder*, ou d'agir en vertu des injonctions interlocutoires concernant la Baie James?

**M. Lysyk:** Je crois qu'il s'agit là de politiques, et peut-être de considérations politiques plutôt que de questions légales. On a discuté à ce sujet actuellement: la responsabilité administrative qui incombe au gouvernement fédéral en vertu du chapitre 24 de l'article 91 de la loi de l'ANB exerce une pression assez forte sur le gouvernement et le pousse à intervenir. Je dis que ce point a déjà été soulevé; c'est tout. Les déclarations à venir appuieront celle-ci, je suppose. Je pense vraiment que nous parlons de questions politiques plutôt que de considérations légales.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. J'aimerais jeter un peu de lumière concernant l'Ordonnance royale. Si je vous comprends bien, les exemptions provenant de l'Ordonnance royale au sujet des terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson ont en réalité été annulées par des décisions et une pratique ultérieures?

**M. Lysyk:** Lors de la négociation du traité et au cours de la législation, je pensais surtout à la loi des terres fédérales; on n'a pas distingué les terres de l'Ordonnance royale des terres ne provenant de l'ordonnance. Je dis tout simplement que les partis concernés, la Compagnie de la Baie d'Hudson et le gouvernement fédéral, ne semblent pas accorder beaucoup d'importance à l'Ordonnance royale.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Cette exemption conduit-elle encore pendante sur la loi ou est-ce une question fermée qui ne peut plus obtenir l'exemption?

**M. Lysyk:** En vertu de l'Ordonnance?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Oui.

**M. Lysyk:** On a discuté à ce sujet lors des décisions prises par les tribunaux. En réalité, vous avez déjà eu un témoignage dans ce comité qui parlait d'une déclaration hors cour faite par M. Justice Hall, et je crois qu'il a changé d'opinion depuis qu'il a parlé au sujet de la décision *Siegeareak*, je crois, concernant l'application de l'Ordonnance au terrain de Rupert et aux terres de la Compagnie de la Baie d'Hudson. Je crois que ce genre d'enquête peut porter fruit si vous vous référez au commencement du sujet que vous discutez; l'applicabilité de l'Ordonnance royale est nécessaire dans votre cause, elle est très importante. Je crois que nous devons étudier très attentivement le contexte qui se rattache à votre question. Je pense que l'applicabilité de l'Ordonnance royale, géographiquement parlant, n'est pas tellement importante, en ce qui concerne le titre d'indigène que nous étudions aujourd'hui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Selon que l'exemption s'applique ou non.

**M. Lysyk:** Cela suivrait.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Très bien. C'est ce qui en fait nous a inquiétés.

Cette question des revendications indigènes coexistantes que vous avez soulevées a déjà été discutée. Je suppose, que s'il s'agit seulement de droits de propriétaire, que ceci aurait des répercussions sur cette méthode de règlement.

## [Texte]

Let me ask a question. Where only a proprietary right exists, would there be a possibility of settlement by a grant of land, or would there be a greater compulsion to settle in some way other than by a grant of land, because of the nature of the native title? Or is that not a sensible question?

**Mr. Lysyk:** My suggestion is that these are all property rights we are talking about. If one looks to the numbered treaties, treaties 1 to 11, we are dealing with property rights. We are not dealing with sovereignty. If one looks to other situations, you mentioned the Alaska one in passing, sovereignty is not up for discussion. It is a matter of property rights. Those are examples of two totally different ways of dealing with that right. One is the treaty-making process, the other is a legislative solution.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is there any obligation upon the government of Canada, assuming the acceptance of aboriginal rights in a particular instance, to settle by a grant of land, or can there be settlement by some other means?

**Mr. Lysyk:** If you are going to have a negotiated settlement then I guess everything is up for grabs.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Right.

**Mr. Lysyk:** One looks again to Alaska as a recent example, where the billion dollars is coupled with 40 million acres of land.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Let us say it is non-negotiated. Is there any legal position that a group of Indian people could take?

**Mr. Lysyk:** This is, I think, something that must be determined by policy in the first instance. Prior to Alaska, the policy of the United States government seemed to be to confine itself to cash settlements. Certainly all the cases in the Court of Claims, a good series of them, and everything that has been happening in the Indian Claims Commission in that country since 1946, have been straight cash settlements. There are one or two very recent and rather interesting suggestions of a change in policy involving land in very small parcels. But there, to the extent they have used the courts or legal tribunals, they have confined it to cash settlements. There is no reason in the order of things why they could not have given jurisdiction, had they wanted to do so, to award parcels of land. I suspect that the government might be reluctant to give that power to a tribunal rather than make the legislative kind of settlement that we have in Alaska.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** In your view there is no requirement upon a Canadian tribunal or other creature to settle with land?

**Mr. Lysyk:** The form of compensation, I would have thought, is entirely a matter of policy and what is mutually acceptable.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Okay. Am I running out of time?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I just have. Thanks very much.

## [Interprétation]

Je poserai une question: dans le cas où il n'y a qu'un seul droit de propriétaire, y aurait-il moyen d'en arriver à un accord en fournissant des terres ou serait-on obligé plutôt d'en arriver à un accord autre que celui qui comporterait l'attribution des terres, à cause de la nature du titre indigène? S'agit-il d'une question pertinente?

**M. Lysyk:** Je dirais que nous parlons ici toujours de droits de propriété. En examinant les traités numérotés, de 1 à 11, vous verrez qu'on traite de droits de propriété, et non pas de souveraineté. Si vous examinez d'autres situations, vous avez mentionné l'Alaska, on ne discute pas de souveraineté; c'est une question de droits de propriété. Et voici les exemples de deux façons bien différentes de traiter de ces droits. Là, c'est en passant par le processus de l'établissement des traités, et l'autre, en passant par le processus législatif.

**M. Clark (Rocky Mountain):** En supposant que l'on admette ces droits des indigènes dans un cas particulier, est-ce que le gouvernement du Canada serait obligé de régler la situation en accordant des terres ou peut-on faire un règlement d'une autre façon?

**M. Lysyk:** Si vous voulez négocier un accord, alors je crois que tout peut servir à la négociation.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'accord.

**M. Lysyk:** Pour revenir à cet exemple récent de l'Alaska, où \$1 milliard se trouvent en jeu avec 40 millions d'acres de terres.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Disons qu'il n'y a pas eu négociation: dans ce cas, un groupe d'Indiens peut-il prendre une position qui soit admise au point de vue juridique?

**M. Lysyk:** Je crois que c'est la politique qui dès l'origine doit régler ceci. Avant l'Alaska, la politique des États-Unis semblait restreinte à des règlements en argent comptant. Il n'y a pas de doute que toutes les causes portaient en cour des réclamations, tout au moins une bonne série d'entre elles, et tout ce qu'a fait la Commission d'étude de revendication des Indiens depuis 1946 dans ce pays a consisté en un règlement en argent comptant. Il y a eu cependant une ou deux indications plutôt intéressantes des modifications de politique au sujet de très petites parcelles de terre. Mais, dans le cas des tribunaux ou des cours, cela a toujours été des règlements comptants. Il n'y a aucune raison pour laquelle on n'aurait pas pu donner compétence d'attribuer des lots de terrains. Je soupçonne que le gouvernement pourrait éviter de donner ce pouvoir à un tribunal; je préfère le genre de règlement que nous avons en Alaska.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'après vous, aucun tribunal canadien ou autre organisme n'est obligé de faire des règlements impliquant des terres?

**M. Lysyk:** La question de l'indemnisation, je le croyais, était entièrement une question de politique et d'accord mutuel.

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'accord. Est-ce que mon temps est expiré?

**Le président:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup.



[Text]

**The Chairman:** Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** Thank you, Mr. Chairman. We have been considering this question for some time and the witness has touched on many points, so perhaps I can touch on a number of points for purposes of clarification.

The paper concludes that in the law the concept is established. In fact, I think it states that the Royal Proclamation makes the assumption that there is some native title or Indian title to land. This being so, would Mr. Lysyk indicate whether he believes that this assumption is changed with the passing of time? Is there a time limit on this assumption, in terms of the law?

**Mr. Lysyk:** To start, may I reiterate that I do not think the Royal Proclamation is the critical consideration.

**Mr. Dinsdale:** No.

**Mr. Lysyk:** Do I understand your question properly to be: does Indian title just sort of expire of old age or something ...

**Mr. Dinsdale:** Yes, that is right.

**Mr. Lysyk:** ... if you ignore it for a sufficiently long period of time?

• 1240

I would have thought that one would have to show a little bit more by way of extinguishment than simply the passage of time. Again regarding how long it can last, we do know that vast areas in Alaska were regarded by the Americans as still being subject to aboriginal title as of right now. You know, the settlement that was just arrived at in the last year or two. So I guess the short answer is "no", I do not think just the passage of time itself will take care of it; one has to look to other modes of extinguishment. Now, you may get into something called implied surrender in Indian title. You have just a glimmering of authority in the American decisions for this kind of concept.

**Mr. Dinsdale:** Assuming then that Indian title still prevails, what would be the best method of currently deciding on the issue, the claims commission approach or the legislative approach?

**Mr. Lysyk:** That is a very difficult question to give a fast answer to. If one is looking for a relatively speedy settlement, I think that points to a legislative solution. Our experience shows, I guess not so much our own but again perhaps the American experience, that dealing in tribunals with relatively small parcels of land is a very time-consuming process because of the nature of the evidence that is brought forward. If you go through this whole process of valuing land as it stood 100 years ago, muster the expert evidence and this sort of thing, that takes a long time. A case might drag in court or in a specialized tribunal for 10 years and more. If you are doing it for small parcels of land, obviously the whole exercise is going to take a long time.

However, if you are looking at some sort of global solution for a large area, an entire province or the better part of a province, that perhaps suggests a legislative solution and negotiated treatment—as I say, if you are looking for, hopefully, some relatively speedy resolution. This gets you into other matters, and I do not want to ramble too much here, but if you are looking at an area in which it can plausibly be argued that Indian title has not yet been extinguished for considerable areas of land, it is unlikely that the present market value is going to give you any answers. So you would be looking at alternatives,

[Interpretation]

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Merci, monsieur le président. Nous étudions cette question depuis quelque temps et le témoin a soulevé de nombreux points aussi peut-être me permettez-vous de parler d'un certain nombre de questions afin de les éclaircir.

Le document conclut que le principe est établi dans la loi. En fait, je crois qu'on déclare que la proclamation royale émet l'hypothèse qu'il y a un titre indigène ou un titre indien sur les terres. Est-ce que M. Lysyk, alors, nous dit qu'il croit que cette hypothèse a été modifiée avec le temps? Cette hypothèse, était, dans son sens légal, limitée dans le temps?

**M. Lysyk:** Je répéterai dès le début que je ne crois pas que la proclamation royale constitue le point critique.

**M. Dinsdale:** Non.

**M. Lysyk:** Est-ce que votre question est bien celle-ci: le titre qu'ont les Indiens expire-t-il de vieillesse ou de quelque chose ...?

**M. Dinsdale:** C'est exact.

**M. Lysyk:** ... au cas où vous l'ignorerez pendant suffisamment de temps?

Je pensais qu'il fallait prouver un peu plus que simplement le passage du temps. D'autre part en ce qui concerne cette durée, nous savons que ces vastes régions de l'Alaska aient été considérées par les Américains comme toujours sujet au titre indigène. Vous êtes au courant du règlement qui a été fait il y a un an ou deux. Par conséquent, je dirais que la réponse est non, le simple passage du temps ne doit pas suffire à mon avis. Il faut trouver d'autres modes d'extinction. Il pourrait maintenant y avoir cette question de la remise implicite en ce qui a trait au titre Indien. Les décisions américaines en ce qui concerne ce principe ne nous fournissent qu'une vague lueur de pouvoir.

**M. Dinsdale:** En supposant que tout Indien soit toujours valable, quelle serait la meilleure façon de décider maintenant de la question en cause, serait-ce la façon dont l'aborde la Commission des revendications ou serait-ce la façon légale?

**M. Lysyk:** Il est difficile de répondre vite à cette question. Si on veut un règlement relativement rapide je crois que c'est la solution législative qui serait la meilleure. Notre expérience indique, surtout l'expérience américaine, qu'il faut beaucoup de temps pour traiter devant un tribunal de questions concernant des parcelles relativement petites de terrain du fait de la nature des témoignages avancés. Si vous utilisez tout ce processus d'évaluation de la terre tel qu'il a été établi il y a cent ans, et rassemblez tous ces témoignages d'expertise etc. ceci prend beaucoup de temps. La cause peut traîner devant le tribunal ou devant un tribunal spécialisé pendant 10 ans et plus. Par conséquent, pour des petites parcelles de terrain, il n'y a pas de doute que cela prendra très longtemps.

Mais si vous voulez apporter une solution dans le cas d'une région étendue, de toute une province ou d'une grande partie de provinces, je crois que la solution législative est de la négociation, vous fournira, comme je pense si vous voulez, une solution relativement plus rapide. Ceci vous conduit à d'autres questions et je ne veux pas trop perdre mon temps ici, mais s'il s'agit d'une région où probablement on peut prétendre que le titre Indien n'est pas expiré, d'une région étendue de terre, il est fort peu probable que la valeur actuelle sur le marché vous donnera des réponses. Par conséquent vous rechercherez des solu-

## [Texte]

which again puts a premium on negotiations and perhaps other mechanisms rather than the kind of exercises the tribunals in the United States have gone through in the mainland there where it is, as I say, very much like an expropriation hearing, very technical. It gives you a result that no one is really all that sure what it represents when you are finished with it.

**Mr. Dinsdale:** Well, successive governments have been rather reluctant to declare themselves on this issue. Would you say the fact that a land claims commission bill was introduced in 1963, and again in 1965, indicates that those governments were convinced of the land claims issue or of the Indian rights issue, the aboriginal rights issue?

**Mr. Lysyk:** Those were general bills, as you know, that would have embraced most kinds of Indian claims; those arising out of breach of treaties, taking of reserve land, and so on. It is only one of the categories that was cast in terms that would catch an aboriginal title question.

Now, I, of course, was not privy in any way to discussions in government as to why at the time the legislation was not reintroduced. I suppose it only indicates, on its face, that at the time the government felt that an aboriginal title question, an Indian title question, could satisfactorily be referred to this kind of tribunal.

**Mr. Dinsdale:** The President of the Indian Brotherhood, Mr. Manuel, has suggested that one way of solving the issue legally would be to introduce an Indian's Bill of Rights which would bring together all the scattered references of Indian titles and Indian claims. Do you think this would be helpful in bringing the problem into focus?

• 1245

**Mr. Lysyk:** I must say I am not at all familiar with the kinds of provisions that he is suggesting would be put into such a bill of rights. I find it difficult to comment in a very informed way.

**Mr. Dinsdale:** His main emphasis was to bring together all the scattered references in the British North America Act, the Royal Proclamation, various decisions, that would help to clarify the issue which, obviously, judging from your comments, is very cloudy.

**Mr. Lysyk:** But presumably for reasons that go beyond the mere convenience of reference, sir. Is that correct?

**Mr. Dinsdale:** It would be an Indian bill of rights that would establish the aboriginal claims issue. I would give it a legal status, as the Canadian Bill of Rights.

**Mr. Lysyk:** In terms of materials, one thinks for example of the joint parliamentary commission in the 1920's that looked into the B.C. land question. They had a pretty comprehensive collection of material. The committee proceeded very expeditiously in those days. I think it sat for just over a week, and three days after the last witness, they made their report.

**The Chairman:** They worked a little more efficiently than we are working now.

## [Interprétation]

tions de rechange et dans ce cas à nouveau les négociations sont préférables ou peut-être il faudra faire appel à d'autres rouages plutôt qu'à la façon de procéder des tribunaux aux États-Unis qui ressemblent plus à une audience d'expropriation qu'autre chose ait été très technique. Le résultat c'est que personne n'est sûr alors de ce qu'il en est lorsque la procédure est terminée.

**M. Dinsdale:** Les gouvernements successifs ont hésité à se prononcer sur cette question en cause. Seriez-vous prêt à dire que le fait qu'on a présenté en 1963 et à nouveau en 1965 un bill concernant une Commission de revendications des terres indique que ces gouvernements reconnaissaient ces revendications des terres ou ces droits des Indiens, des aborigènes?

**M. Lysyk:** Il s'agissait là d'un bill de nature générale comme vous le savez qui aurait prévu plus tard des genres de revendications des Indiens, ce résultant de violation de mainmises sur des terres de réserve etc. Il s'agit là simplement d'une de ces catégories qui toucherait une question de titre indigène.

Je n'ai pas, d'autre part, naturellement, pris part à ces discussions du gouvernement concernant la raison à laquelle à l'époque la législation n'a pas été représentée. Je suppose que ceci indique qu'à l'époque le gouvernement pensait que la question des titres indigènes, question des titres indiens, pouvait être renvoyée à ce genre de tribunal et que celle-ci était satisfaisante.

**M. Dinsdale:** Le président de la Fraternité des Indiens, M. Manuel, a indiqué qu'une façon de résoudre légalement cette question en cause serait de présenter une charte des droits des Indiens qui rassemblerait toutes ces questions de titres et de revendications indiennes éparpillées. Est-ce que vous pensez que ceci est utile dans l'optique de ce problème?

**M. Lysyk:** Je dois avouer que je connais pas du tout le genre de dispositions qui, à son avis, doivent être incorporées dans une telle déclaration de droit. Il est difficile d'en parler en connaissance de cause.

**M. Dinsdale:** Il voulait surtout rassembler tous les renvois qu'on trouve dans l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la Proclamation royale, diverses décisions pour jeter la lumière sur cette question qui, si j'en juge par vos commentaires, est très obscure.

**M. Lysyk:** Probablement pour des raisons qui dépassent cette simple question de référence, n'est-ce pas?

**M. Dinsdale:** Ce serait un bill indien des droits qui établirait les revendications des aborigènes. Ce bill leur donnerait une position juridique comme la Déclaration canadienne des droits de l'homme.

**M. Lysyk:** Du point de vue documents, on pense par exemple à la commission parlementaire mixte des années 1920 qui a examiné la question des terres en Colombie-Britannique. On avait une collection assez complète de documents. Le comité a fait un travail très rapide. Je pense qu'il a siégé pendant un peu plus d'une semaine, et trois jours la comparution du dernier témoin, il présentait son rapport.

**Le président:** Ils étaient un peu plus efficaces que nous ne le sommes.



## [Text]

**Mr. Lysyk:** The collection of material before that committee was a pretty comprehensive one in terms of the B.C. land question. As I say, I think that you are looking at more than just a convenient collection of materials. I find it very difficult to give you a satisfactory answer without having some idea as to what else would be in there.

**Mr. Dinsdale:** I have one more question that is rather important, if you will allow me, Mr. Chairman.

The Manitoba Indian Brotherhood has suggested that any consideration of this problem would involve a renegotiation of treaties. For example, I think they refer to some of the land settlements that were undertaken in Manitoba as unconscionable, 160 acres for a family of five, based on the homestead concept and so forth. Would you support that viewpoint, and along with the general consideration of Indian title, support the viewpoint that rather than considering the treaties as such, the further consideration of renegotiation of the terms of those treaties might be entered into?

**Mr. Lysyk:** Let me say first that I am not surprised that the point is raised. In the discussions leading up to the Alaska settlement, this is obviously something that was very much on the minds of the United States people, the federal government. This means that not only the treaties but the decisions of the claims commission and so on would come apart at the seams when Indians on the mainland to the south of us here compared their settlements with the Alaska settlement. It was very much in their minds, and certainly the earlier drafts of the bill actually included a provision—I would have to check about the final formulation of the bill—that it was not to be taken as in any way supporting a reopening of other claims.

The United States position, though, is a little different in another respect too, in that their Indian Claims Commission has had the power to consider claims that involved a reopening of treaties. Again I cannot give you the exact wording without taking time to reach for the copy of their act but it is in terms of where a settlement is unconscionable in terms of the compensation—and this is how it is developed by the commission—being so far out of line with the actual market value of the lands at the time the treaty was entered into that they will now entertain a claim to re-examine it. The commission has had not very well defined but certain guidelines on the kinds of claims they entertained under that heading. For a while, for example, it appeared that if the amount paid under the treaty to the Indians at the time was shown to be less than, say, at least two thirds of the market value, this indicated it was an unconscionable settlement and could be reopened. So they had a forum to reopen treaties in that situation. Where that was done the settlements would be comparable to the aboriginal claim settlements that the commission was dealing with. Here we have a different situation because we do not have a forum for reopening treaties. The bills introduced in the earlier sixties, as I recall, did not contemplate the reopening of treaties. So I come back to where I started: I am not surprised that the points would be raised; it would be a policy question, I guess, for the government to consider.

## [Interpretation]

**M. Lysyk:** Les recueils de documents dont étaient saisis le comité étaient très impressionnants pour les terres de la Colombie-Britannique. Comme je l'ai dit, je pense que vous cherchez plus qu'un simple recueil de documents. Il m'est difficile de vous donner une réponse satisfaisante sans d'abord savoir ce qu'on pourrait y trouver.

**M. Dinsdale:** J'ai une autre question qui est assez importante, si vous me permettez de la poser monsieur le président.

La Fraternité des Indiens du Manitoba a proposé que toute étude du problème impliquerait une renégociation des traités. Ils ont parlé par exemple de certaines colonisations peu scrupuleuses au Manitoba, 160 acres pour une famille de cinq, ayant pour base la concession statutaire. Seriez-vous d'accord avec cette opinion, et au chapitre des titres indiens, êtes-vous d'accord pour dire qu'au lieu de considérer le traité comme tel, il faudrait songer à renégocier les conditions de ce traité?

**M. Lysyk:** J'aimerais d'abord vous dire que cette question ne me surprend pas. Dans les discussions qui ont précédé le règlement de l'Alaska, cette question était évidemment très présente à l'esprit des Américains et du gouvernement fédéral. Par conséquent, non seulement les traités, mais la décision de la commission des réclamations et d'autres ne tiendraient plus lorsque les Indiens du continent, ceux du Sud compareraient leur colonisation avec celle de l'Alaska. Ils y ont certainement beaucoup songé et les premières ébauches du bill comprenaient une disposition, il me faudrait vérifier le libellé du bill, portant qu'il ne faudrait pas interpréter cela comme un accord pour réétudier les autres revendications.

La position des États-Unis, est un peu différente cependant, dans ce sens que la commission de revendication des Indiens avait le pouvoir d'étudier les revendications qui impliquaient une réouverture des traités. Là encore, je ne peux pas vous donner le libellé précis sans tout d'abord lire un exemplaire de la loi, mais il s'agit de cas où la colonisation est déraisonnable au chapitre des indemnités. Voilà comment a procédé la commission, étant donné que la valeur des terres au moment où le traité a été conclu n'est pas du tout en rapport avec la valeur actuelle du marché. La commission n'accepterait pas de réclamation pour la réétudier. Elle a des lignes de conduites mal définies pour le genre de réclamation qu'elle acceptera sous ce chapitre. Pendant un certain temps par exemple il semblait que si le montant payé en vertu du traité aux Indiens à ce moment-là était impliqué comme étant moins disons que les deux tiers de la valeur du marché, c'était considéré comme étant une colonisation peu raisonnable et la cause pouvait être entendue. On a donc eu un forum pour réouvrir les traités à ces endroits. Où cela s'est produit, les règlements ont été comparables aux règlements des réclamations indiennes dont s'occupe la Commission. Nous avons ici une situation différente, car nous n'avons pas de forum pour réouvrir des traités. A ce que je me souviens, les bills présentés au début des années 60 n'envisageaient pas la réouverture des traités. Je reviens donc au même endroit où j'ai dû quitter: je ne me surprends pas que l'on soulève ce point; je suppose qu'il s'agirait d'une question de politique que le gouvernement devrait envisager.

## [Texte]

• 1250

If a far-reaching aboriginal title settlement were reached in certain parts of the country we may have to respond to a request based on a comparison of that settlement with what has happened in the treaty areas. This again could be developed at some length because in the treaty areas I think some of the Indian spokesmen have said, "The treaties are not all that bad if you construe them the way they ought to be construed. There is lots of room in there for doing the things that we feel should be done."

**The Chairman:** Mr. Watson.

**Mr. Watson:** I join the others who have indicated to our guest this morning that his presentation has been very, very useful.

You spoke, sir, of existing property rights. What would you include in property? I would include things like hunting, fishing, trapping rights, any trails, portages, campsites, settlements that were repeatedly used recently or at any time. Any activity by any non-Indian that interferes in any way, shape or form—a road, an airstrip or a communications tower—with any of these basic rights, I would consider to be interference with these property rights. What property rights are you talking about other than these obvious ones?

**Mr. Lysyk:** Let me just put this in a framework to make sure I understand. Are we looking now at considering compensation? As I say, it seems to me there are two reasons one raises a question of exercising property rights. One is to say, "All right, did this group of a million people historically, effectively, occupy this particular territory?" And then you look to see what they were doing there. If they hunted all over and so on, you would say that they did occupy that territory. You say there ought to be some compensation for extinguishment of that title.

If that is the framework we are talking about, there are possibilities of an over-all settlement in which case you do not worry in the future about a new airport, a new highway or anything else because the matter has been resolved once and for all. If, however, you are suggesting something different—and this is where I am not quite sure I am with you—that there would be recognition that title existed but there would not be an over-all settlement, there would then be a piecemeal type of settlement. Is that what you are driving at?

**Mr. Watson:** The piecemeal type of settlement would only occur if somehow these property rights I have described were limited to certain areas. Certainly hunting, fishing and trapping are not practices that are limited to particular areas. Usually they would encompass the whole territory in which a group of people existed.

• 1255

On page 11 of your brief you draw the distinction between asserting sovereignty over a particular territory and the question of policy concerning recognition of property rights of the inhabitants of that territory. I think it is a distinction that is useful to us in this Committee. However, I was wondering about your interpretation of property rights. Am I missing some things in defining property rights?

## [Interprétation]

Si l'on en arrivait à une entente de grande portée sur les droits des Aborigènes dans certaines parties du pays, il faudrait peut-être répondre à une requête fondée sur une comparaison de ce règlement avec ce qui s'est passé dans le domaine des traités. Cela pourrait encore prendre de l'expansion, car au sujet des traités, certains porte-parole indiens ont déjà dit: «Les traités ne sont pas si mauvais si on les analyse de la bonne façon. Il y a assez de latitude pour nous permettre de faire ce que nous voulons.»

**Le président:** Monsieur Watson.

**M. Watson:** Je me joins à ceux qui ont dit à notre invité de ce matin que son discours a été très très utile.

Monsieur, vous avez parlé des droits de propriété existants. Qu'est-ce que comprend pour vous la propriété? Je penserais à la chasse, la pêche, les droits de piégeage, tout sentier, les portages, les camps, les établissements dont on s'est servi de façon répétée récemment ou à n'importe quelle époque. Je considérerais comme une violation de ces droits de propriété toute activité d'un non-Indien qui s'ingère d'une façon ou d'une autre dans ces droits fondamentaux, une route, une voie aérienne ou une tour de communications. Exception faite de ces droits évidents, de quels droits de propriété parlez-vous?

**M. Lysyk:** Permettez-moi de structurer cela, afin d'être certain que je comprenne. Envisageons-nous maintenant des compensations? Comme je l'ai dit, il me semble qu'il y a deux raisons pour lesquelles on soulève la question d'exercer ces droits de propriété. D'abord on peut dire: «Très bien, ce groupe d'un million de personnes a-t-il effectivement occupé historiquement ce territoire particulier?» Et ensuite vous regardez ce qu'ils y faisaient. S'ils faisaient de la chasse sur toute l'étendue du territoire, vous diriez qu'ils occupaient ce territoire. Vous dites qu'il devrait y avoir une sorte de compensation pour l'annulation de ce droit.

Si c'est dans ce sens que nous parlons, il y a des possibilités d'un règlement général, auquel cas on ne s'en fait plus au sujet d'un futur aéroport, une nouvelle autoroute ou de quoi que ce soit, parce que la question a été résolue une fois pour toutes. Cependant, si vous voulez d'autre chose—et c'est ce sur quoi je ne suis pas certain d'être d'accord avec vous—à savoir que l'on reconnaîtrait l'existence de ce droit, mais qu'il n'y aurait pas de règlement général, on se contenterait d'une entente partielle. Est-ce cela dont vous voulez parler?

**M. Watson:** Le règlement partiel ne s'appliquerait que dans les cas où les droits de propriété que j'ai décrits seraient limités à certaines régions. La chasse, la pêche et le piégeage ne sont certainement pas limités à des régions particulières. Habituellement, ces pratiques se font sur tous les territoires occupés par un groupe de personnes.

A la page 11 de votre exposé, vous avez fait la distinction entre la revendication de la souveraineté sur un territoire particulier et la question de politique concernant la reconnaissance des droits de propriété des habitants du même territoire. Je crois que c'est une distinction utile pour le Comité. Je me posais cependant des questions sur votre interprétation des droits de propriété. Est-ce que quelque chose m'échappe dans la définition des droits de propriété?



[Text]

**Mr. Lysyk:** In that part of my brief I was talking about the distinction between sovereignty and property rights. But if we put sovereignty to one side and look just at property rights, I think there are two levels at which the question is asked. One: in determining whether or not there was aboriginal title to a particular claim in a particular area, one of the questions one asks is, did that group of Indians occupy to the exclusion of others? It implies exclusive occupation for whatever purpose they wanted to use it. That is stage one.

Stage two: if you are talking about compensation, on what basis do you calculate it? If that is what we are directing ourselves to, I think we are completely in the policy area. It raises some of the ground covered with the other questioners. If one has to look at times of extinguishment, it might mean going through this process of saying, "extinguishment of a certain part of the area when such and such an airport was built."

**Mr. Watson:** Pursuant to a question that Mr. Marchand asked, it was not clear whether you felt that an essential first step, I do not think you said "essential" but a valid step would be a reference of some of these points that are not clear to the Supreme Court for clarification? You present, as an alternative, direct negotiation, but do you not feel perhaps that, since some of these matters are unclear now, before the negotiations start, there should be clarification on some of these points?

**Mr. Lysyk:** When one looks at the range of options that are open—the machinery for settlement—I should say "yes." It could well be very useful to have the legal ground rules laid down. Coupled with that, with some of these options it would be less useful than with others. If it is the negotiation route, I do not know how valuable it is to have pinpointed exactly how strong in legal terms the claim is. This kind of discussion went on with the Alaska settlement too, incidentally. During the negotiations the Alaskan natives were saying, "We think negotiation is the best, but if it falls apart, we always have recourse to the courts, because there is a good, sound, legal basis for the claim." The negotiators for the government were saying: "We do not agree that there is a sound legal basis for the claim, this was the problem in the Tee-Hit-Ton case and so on. But we do agree that there is a moral basis for a claim, so let us get on and talk about that". So they preserved their positions and went on with the negotiations.

In that situation, I am not sure that much would have been served by another court decision, or several of them. But if you are looking at other options—putting it in the hands of an Indian claims commissioner or something like that—clarification of the legal issues could be extremely useful.

**Mr. Barnett:** Could I ask one supplementary?

It relates to this question of reference to the court. My understanding was that the main thrust of a reference to the court was to clarify the situation as between federal

[Interpretation]

**M. Lysyk:** Dans la partie en question de mon exposé, je parlais de la distinction qui existe entre la souveraineté et le droit de propriété. Mais si nous laissons de côté la souveraineté pour n'étudier que la question des droits de propriété, je crois qu'il faut considérer deux aspects de la question. Le premier est de déterminer si oui ou non un droit des autochtones était attaché à une terre donnée dans une région donnée, c'est-à-dire qu'il faut se demander si le groupe d'Indiens en question occupait la terre à l'exclusion de tout autre groupe. Ceci explique une occupation exclusive quelle que soit l'utilisation que les habitants veulent faire de la terre. Voilà donc la première étape.

En deuxième lieu, si l'on parle d'indemnisation, sur quelle base faut-il la calculer? Si c'est un prospect que nous envisageons, je crois qu'il s'agit uniquement d'une question de politique. D'autres députés ont abordé ce sujet. S'il nous faut savoir à quel moment les droits existant ont été abolis, il faudrait peut-être dire par exemple que le droit a été aboli dans une certaine partie de la région lorsque tel et tel aéroport a été construit.

**M. Watson:** En répondant à la question posée par M. Marchand, vous n'avez pas bien précisé si, à votre avis, c'était une première étape essentielle, bien que cela ne soit pas le terme que vous ayez utilisé, mais une étape valable qui servirait de point de repère pouvant servir à clarifier certains points assez obscurs aux yeux de la Cour suprême? Vous présentez comme solution de rechange la négociation directe, mais ne pensez-vous pas que puisque certains de ces points ne sont pas clairs actuellement, qu'il faudrait peut-être en clarifier quelques-uns avant d'amorcer les négociations?

**M. Lysyk:** Compte tenu de l'éventail de possibilités qui sont offertes pour régler ces questions, je dirais «oui». Des règlements juridiques de base pourraient être très utiles. Leur utilité varierait cependant avec le procédé utilisé. Dans le cas des négociations, j'ignore à quel point il vaudrait la peine de préciser exactement dans quelles mesures la revendication est justifiée du point de vue légal. Ce genre de discussions a également eu lieu lors du règlement de ces questions en Alaska. Au cours des négociations les autochtones de cette région disaient: «A notre avis la négociation est préférable, mais si rien ne va, nous pouvons toujours avoir recours aux tribunaux, car notre revendication est bien fondée du point de vue juridique.» D'autre part les négociateurs du gouvernement disaient: «Nous ne sommes pas d'accord pour dire que la revendication est bien fondée du point de vue juridique, car c'était le même problème dans l'affaire Tee-Hit-Ton et dans d'autres cas. Mais nous convenons que la revendication est fondée du point de vue moral, alors discutons de cet aspect.» Ils sauvegardaient donc ainsi leurs positions et poursuivaient les négociations.

Dans ce cas, je ne suis pas certain qu'une ou plusieurs décisions rendues par un tribunal, aurait été d'une grande utilité. Mais si vous envisagez d'autres possibilités, comme par exemple de faire régler la question par le commissaire aux revendications des Indiens, une clarification des aspects légaux de la question pourrait être d'une très grande utilité.

**M. Barnett:** Pourrais-je poser une question supplémentaire?

Ma question a trait au renvoi des causes devant les tribunaux. Si j'ai bien compris, la principale raison pour laquelle on renvoyait une cause devant un tribunal était

[Texte]

and provincial responsibilities. Did I understand that correctly?

**Mr. Lysyk:** That would certainly be one of the main reasons. That is a useful addition to the response I just made, because that problem would remain as long as the governments are not in agreement about where the prime responsibility lies. I guess I was directing my mind to other things, like dates of extinguishment and so on, that would depend very much on what your framework is.

**Mr. Watson:** A final question. On this distinction between sovereignty and property rights, are you on the same wave-length as most other authorities in the field, or can you say whether other experts in the country take the same approach as you do on the subject of Indian title? I realize that, in this area of your presentation, you were referring to the St. Catharines Milling case.

**Mr. Lysyk:** I did say that, in terms of the court decisions, this distinction has not always been clearly drawn, and the same must be said of extra-judicial statements made otherwise. I do not know how else I can respond to it. This kind of distinction has been drawn by other writers. I have not seen it clearly refuted anywhere but I have to say that it is not one that seems to have received a great deal of attention in the writing I have seen.

**Mr. Watson:** Thank you very much.

• 1300

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, on your behalf, I would like to thank . . .

**M. Côté:** Monsieur le président, j'aurais une question à poser.

**Le président:** Une petite question.

**M. Côté:** Très courte, très courte.

Monsieur Lysyk, tout à l'heure vous avez parlé des droits, qui ont été transférés en 1912 ou 1913, par la Reine d'Angleterre. Ces droits étaient accordés aux provinces de Québec et de l'Ontario; l'Ontario a légiféré dans ce domaine-là. Pourriez-vous me donner des détails sur la façon dont aujourd'hui peuvent se comporter ou agir les Indiens dans une souveraineté qu'ils ont probablement, sur le terrain, dans le nord de l'Ontario, à comparer avec le Québec qui ne l'a pas fait? Parce qu'aujourd'hui, vous savez qu'on a des problèmes avec la Baie James. Alors, puisque l'Ontario a déjà légiféré dans ce domaine, quels droits ont-ils transféré aux Indiens?

**The Chairman:** Can you comment on that?

**Mr. Lysyk:** Do you mind if I respond in English to save time, nothing else?

I would not like to address myself to the case that is going on in Quebec; I would like to stay clear of that. May I just respond in this way. In the 1912 boundaries extension, the agreements and the statutes contemplate, it seems to me quite clearly, simply that the two provinces, Ontario and Quebec, would take surrenders from the Indians in the same way as the Government of Canada had been doing it since Confederation. These deal purely, in my view, with property rights; they have nothing to do with sovereignty. Following that, the treaty process was continued on the Ontario side but not on the Quebec side.

[Interprétation]

pour clarifier la situation entre les responsabilités qui incombaient au fédéral et au provincial. Ai-je bien compris?

**M. Lysyk:** Ce serait certainement l'une des principales raisons. Ceci me permet d'ajouter à ce que je viens de répondre que le même problème subsisterait tant que les gouvernements ne déterminent pas d'un commun accord à qui incombe la principale responsabilité. Si je ne l'ai pas déjà mentionné c'est parce que je songeais à d'autres points comme par exemple la date de l'abolition des droits, car dans ce genre de cas la procédure a beaucoup d'importance.

**M. Watson:** J'aurais encore une dernière question à poser. En ce qui a trait à la distinction établie entre les droits de souveraineté et le droit de propriété, êtes-vous en accord avec la majorité des autres spécialistes dans ce domaine, ou pouvez-vous me dire si d'autres spécialistes du pays ont la même opinion que vous au sujet du droit de propriété des Indiens? Je sais qu'à ce propos vous parliez dans votre mémoire de l'affaire de St. Catharines Milling.

**M. Lysyk:** J'ai dit que les décisions rendues par les tribunaux n'avaient pas toujours établi cette distinction bien clairement, et l'on peut en dire autant des autres déclarations prononcées en dehors des tribunaux. Je ne sais pas comment je pourrais répondre autrement. Ce genre de distinction a également été fait par d'autres écrivains. Je n'ai vu nulle part de réfutation claire mais il me faut dire qu'elles ne semblent pas avoir fait l'objet de beaucoup d'attention dans les écrits que j'ai pu lire.

**M. Watson:** Merci beaucoup.

**Le président:** Mesdames et messieurs, en votre nom, j'aimerais remercier . . .

**Mr. Côté:** Mr. Chairman, I would like to ask one question.

**Mr. Chairman:** A short question?

**Mr. Côté:** Very, very short.

Mr. Lysyk, you spoke a while ago of the rights that have been transferred in 1912 or 1913 by the Queen of England. Those rights were granted to the provinces of Quebec and Ontario; Ontario has passed legislation on the matter. Could you specify on how the Indians can behave or act nowadays within sovereignty that they probably have on the land in the northern part of Ontario as compared to Quebec where nothing has been done? Because you certainly know there are today problems relating to the James Bay area. Since Ontario has already passed legislation on the matter, what right has been transferred to the Indians?

**Le président:** Pouvez-vous répondre?

**M. Lysyk:** J'espère que vous ne m'en voudrez pas si je parle en anglais, cela nous permettra de gagner du temps.

Je préfère ne pas me prononcer sur l'affaire actuellement en cours au Québec; je préfère m'en garder. Je répondrais donc simplement ceci: en vertu de l'élargissement des limites en 1912, les accords et les textes législatifs envisagent simplement, me semble-t-il, que les deux provinces, à savoir l'Ontario et le Québec, accepteraient la cession des terres de la part des Indiens de la même manière que le gouvernement du Canada le fait depuis la Confédération. Cela porte à mon avis uniquement sur les droits de propriété, cela n'a rien à voir avec la souveraineté. A la suite de cela, l'Ontario a continué à signer des



## [Text]

Beyond that, I do not know whether I can carry on much further. As you know, the Dorion Report examines this in some depth in Quebec and this is one of the things that is before the court in the James Bay proceedings.

**M. Côté:** Prenons pour hypothèse que dans le nord de l'Ontario, là où des droits ont été légués là, on découvre des richesses naturelles de la même façon qu'à la Baie James, quels seraient les avantages de la province et des Indiens de l'Ontario?

**Mr. Lysyk:** I am not sure I got the thrust of that question completely. Did you say the advantages between the Indians and the province with respect to the natural resources?

**Mr. Côté:** Right.

**Mr. Lysyk:** I guess, again, we would have to ask if this is an Indian title area and, secondly, is there going to be some sort of settlement that involves compensation. If you get that far and say there is to be a settlement, then one looks at the basis on which you value the lands. The closest analogy would be something like Alaska where, as I said, they had to depart from market value at the present time, assuming that title has been extinguished, and look to a negotiated settlement. However, what the terms of that settlement might be is obviously a matter of conjecture as is also the process.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I want to have a point of order after we have finished with our witness.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Taylor:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** I want a point of order, too.

**Mr. Taylor:** It is not a point of order; I have two or three matters that I had hoped we would be able to ask today. If I could put them on the record, perhaps the witness could answer later.

**The Chairman:** By correspondence?

**Mr. Taylor:** Yes. They are really very short, Mr. Chairman. If I may impose on the committee and on the witness, perhaps I could put them to him.

**The Chairman:** Are the replies equally short?

**Mr. Taylor:** That will be up to the witness, of course.

**Mr. Lysyk:** I have the message, Mr. Chairman.

**Mr. Watson:** How he may wish to reply is another thing.

**The Chairman:** Put the questions. Maybe you would prefer to answer by letter but let us hear the questions first.

• 1305

**Mr. Taylor:** First I will give you all the questions and then you can answer them. There are several points. First of all, there is the situation in so far as Labrador is concerned, since they came into Confederation only in 1949. Is there any distinction there as to what the native title might be? Secondly is the Inuit or Eskimo situation, particularly the fact that there is considerable development being discussed in that area. What is the nature of their claim or how would it be distinguished from the other types? Then there is the matter of the border cross-

## [Interpretation]

traités alors que le Québec ne l'a pas fait. Je ne sais pas si je pourrais vous dire beaucoup plus que cela. Comme vous les savez, le rapport Dorion étudie cette question en profondeur en ce qui concerne le Québec et c'est une question dont est saisi le tribunal dans le procès de la Baie James.

**Mr. Côté:** Suppose that in the northern part of Ontario where the rights have been granted, natural resources are discovered in the same way as in the James Bay area, what would be the advantages of the province and what would be the advantages of the Indians of Ontario?

**Mr. Lysyk:** Je ne suis pas sûr d'avoir compris parfaitement votre question. Voulez-vous parler des avantages que se partageraient les Indiens et la province pour les ressources naturelles?

**M. Côté:** Oui.

**M. Lysyk:** Une fois encore je suppose qu'il nous faudrait nous demander si cette région est visée par un droit de propriété des Indiens et en second lieu faudra-t-il qu'il y ait un règlement qui comporte compensation. Si on arrive à décider qu'il faut un règlement, alors il faut savoir sur quelle base on va évaluer les terres. Le cas le plus proche en la matière serait celui de l'Alaska où, comme je l'ai dit, il a fallu oublier la valeur marchande actuelle en admettant que le droit était arrivé à expiration et il a fallu envisager de négocier une entente. Toutefois, il faut bien sûr faire des hypothèses pour savoir quels seront les termes de l'entente ainsi que la procédure suivie.

**Le président:** Merci, monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais invoquer le Règlement une fois que nous en aurons terminé avec le témoin.

**Le président:** Très bien.

**M. Taylor:** Monsieur le président.

**Le président:** J'invoque aussi le Règlement.

**M. Taylor:** Il ne s'agit pas de rappel au Règlement; il y a deux ou trois questions que je souhaitais pouvoir poser aujourd'hui. Si je pouvais les poser peut-être le témoin pourrait-il y répondre plus tard.

**Le président:** Par correspondance?

**M. Taylor:** Oui. Ce sont des questions très brèves, monsieur le président. Si ce n'est pas trop demander du Comité et du témoin, peut-être pourrais-je les poser.

**Le président:** Les réponses seront-elles également brèves?

**M. Taylor:** Cela dépendra du témoin, bien sûr.

**M. Lysyk:** Je vous comprends, monsieur le président.

**M. Watson:** La réponse qu'il fera est une autre affaire.

**Le président:** Posez vos questions. Peut-être préférerez-vous répondre par lettre, mais entendons d'abord les questions.

**M. Taylor:** Je vais vous poser toutes mes questions d'un seul coup et vous pourrez me répondre ensuite. Il y a plusieurs points dont je veux discuter, et tout d'abord, la situation au Labrador, puisqu'ils ne sont entrés dans la Confédération qu'en 1949. Y a-t-il des distinctions en ce cas en ce qui concerne le statut des autochtones? Deuxièmement, quelle est la situation des Inuits ou des Esquimaux, particulièrement en vue du fait qu'on a discuté de développements considérables dans cette région. Quelle est la nature de leurs réclamations et comment se distinguent-ils

## [Texte]

ing and the border rights between Alaska and the Yukon and the Northwest Territories. The last aspect is really fairly broad but concerns the question of Indian rights generally and how they are affected by these considerations. Are they really subject to the same restrictions as everyone else, or are they only subject to those restrictions that have not been provided for by treaty?

**Mr. Lysyk:** I will be very brief, Mr. Chairman, if I may, on the first two. We have discussed the Royal Proclamation and while I feel it perhaps has been overemphasized there is room for other views here. One would have to relate that to the situation in Labrador and, with respect to the Eskimo, it is the question of applicability of the proclamation. But I think, having said that, apart from that we are asking the same fundamental question.

With respect to the Eskimo, Inuit, if you wish, the constitutional responsibility is the same under the BNA Act at the federal level. There have been no treaties, obviously. I see no reason that these ought not to be dealt with as part of the same process. I just point to Alaska again, where you have the Alaskan, the Indian and the Aleuts all being dealt with at the same time.

On question three, the border rights, crossing between Alaska and Yukon, I am not familiar with the details there and, if you will allow me, I will simply pass on that. There are precedents in our history for the customs people at the border taking special account of the Indian rights of passage. Perhaps I can leave that.

On number four, I do not think I have anything to add with respect to Indian rights as generally being affected by the matters that you have raised.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Taylor. Are you on a point of order now, Mr. Watson?

**Mr. Watson:** Yes, on a point of order and it has nothing to do with this meeting, this particular witness, or this subject.

**The Chairman:** Perhaps we could finish with the witness then and deal with that later.

I wish on behalf of the committee to thank the witness. I think, as several members have mentioned, his contribution, both in the original presentation and the response to questions, has been most useful to the Committee and has added to the knowledge available to us. I would also like to add my personal thanks. I understand that Mr. Lysyk had to leave Regina on Tuesday. I do not know if the Queen's arrival disrupted transportation in Regina yesterday, or just what it was, but we are grateful that you took the extra time and trouble to be here. Of course we are sorry you had to miss the opportunity of seeing the Queen in Regina. Thank you very much.

**Mr. Lysyk:** It was a pleasure to be here.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, several meetings ago during the estimates I raised the possibility of the committee visiting one or more of our national parks in the North during the summer recess and I would ask you to bring this question to the attention of the steering committee to see whether something could be worked out that would satisfy everyone.

## [Interprétation]

des autres réclamations? Il y a ensuite le problème de la frontière entre l'Alaska et le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Ma dernière question est d'envergure et elle concerne la question des droits des Esquimaux en général et de la façon dont ils sont affectés par ces considérations. Les Esquimaux sont-ils vraiment soumis aux mêmes restrictions que tout le monde, ou uniquement aux restrictions qu'on n'a pas prévues dans le traité?

**M. Lysyk:** Si vous le permettez, monsieur le président, je répondrai brièvement à vos deux premières questions. Nous avons discuté de la proclamation royale et même si je pense qu'on y a peut-être accordé trop d'importance, nous ne partageons pas tous les mêmes avis. Il faudrait faire le lien entre la proclamation et la situation au Labrador et, en ce qui concerne les Esquimaux, il y a également la question de l'application de la proclamation. Mais comme je l'ai déjà dit, je pense que mis à part ces exceptions, nous posons tous la même question fondamentale.

En ce qui concerne les Esquimaux, ou Inuits si vous préférez, la responsabilité constitutionnelle est la même au niveau fédéral, selon l'AANB. De toute évidence, aucun traité n'a été conclu. Je ne vois aucune raison pour ne pas traiter ces questions de la même façon. Prenons l'Alaska, par exemple, où les habitants de l'Alaska, les Indiens et les Aleoutes, sont tous traités de la même façon.

Quant à votre troisième question, les frontières entre l'Alaska et le Yukon, les détails ne me sont pas familiers, et, si vous me le permettez, je ne vous répondrai pas. Il y a eu des précédents dans notre histoire où des représentants des douanes ont accordé des privilèges aux Indiens qui voulaient passer ces frontières. Peut-être puis-je m'en tenir à cela.

Quant à votre quatrième question, je pense que je n'ai rien à ajouter en ce qui concerne les droits des Indiens qui sont affectés par les problèmes que vous avez mentionnés.

**Le président:** Merci, monsieur Taylor. Monsieur Watson, s'agit-il de votre appel au règlement?

**M. Watson:** Oui, mais c'est un appel au règlement qui ne concerne ni cette séance, ni les témoins, ni même le sujet de la discussion.

**Le président:** Je voudrais que nous en finissions avec le témoin et nous en reviendrons à vous un peu plus tard.

Au nom du Comité, je tiens à remercier le témoin. Je pense, comme plusieurs membres l'ont mentionné, que ces contributions, tant dans la présentation originale que dans ses réponses à nos questions, a été très utile à notre Comité et a ajouté à nos connaissances. Je tiens également à ajouter mes remerciements personnels. Je sais que M. Lysyk aurait dû quitter Regina mardi. Je ne sais pas si l'arrivée de la reine a perturbé les transports à Regina hier, ou quelle en a été la raison au juste, mais nous vous sommes reconnaissants de nous avoir accordé ce temps supplémentaire et d'avoir pris la peine de rester ici. Et bien sûr, nous sommes désolés que vous n'ayez pas pu voir la reine à Réginal. Merci beaucoup.

**M. Lysyk:** Tout le plaisir a été pour moi.

**M. Watson:** Monsieur le président, il y a quelque temps de cela, au cours d'une séance pendant laquelle nous discutons de budget, j'ai proposé que le Comité visite quelques-uns de nos parcs nationaux dans le Nord au cours des vacances d'été et je voudrais vous demander de porter cette question à l'attention du comité directeur pour voir si cela sera possible.



[Text]

**The Chairman:** That is fine.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I have received correspondence from residents of at least one of the national parks, Banff, and I would hope that the steering committee when considering visits to and matters relating to national parks, would also give some thought to the request outlined in that correspondence.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Clark and Mr. Watson.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le président:** Très bien.

**M. Clark (Rocky Mountain):** J'ai reçu du courrier des résidents d'au moins un des parcs nationaux, celui de Banff, et j'espère que le comité directeur, lorsqu'il étudiera ces visites et les questions qui se rattachent aux parcs nationaux, pourra également étudier les demandes de ces correspondants.

**Le président:** Merci, monsieur Clark et monsieur Watson.

La séance est ajournée jusqu'à la prochaine convocation.

## APPENDIX "W"

## K. M. LYSYK—BIOGRAPHICAL NOTES

July 5, 1973.

Ken Lysyk is presently the Deputy Attorney General in Saskatchewan.

He has an Arts degree from McGill University and law degrees from the University of Saskatchewan and Oxford University. He is a member of the Bars of Saskatchewan and British Columbia.

Mr. Lysyk was a member of the Law Faculty at the University of British Columbia from 1960 to 1970, which period included a sabbatical year at Columbia University in 1967-68 and leave during 1969-70 to work with the federal government as an Advisor in the Constitutional Review Section of the Privy Council Office. From mid-1970 until assuming his present position last September, he was a Professor of Law at the University of Toronto.

Mr. Lysyk was one of the contributing authors to the Study published in 1966-67 entitled "A Survey of The Contemporary Indians of Canada", more commonly referred to as "The Hawthorn Report". Since then Mr. Lysyk has published a number of articles in legal periodicals on the law relating to Indians and Indian lands, with particular reference to constitutional aspects and to Indian claims. He undertook a study of the United States Indian Claims Commission for the Indian-Eskimo Association and authored the chapter on that subject in *Native Rights in Canada*. He has carried out research and acted in an advisory capacity both for Indian organizations and for the federal government.

Mr. Lysyk is present at the invitation of this Committee to speak as an individual with an interest in this area of the law. The views he expresses are entirely personal and, of course, are not to be attributed in any way to the government of Saskatchewan.

## APPENDICE «W»

## K. M. LYSYK—BIOGRAPHIE

Le 5 juillet 1973

M. Ken Lysyk est actuellement procureur général adjoint en Saskatchewan.

Il détient un baccalauréat ès arts de l'Université McGill et est licencié en droit de l'Université de Saskatchewan et de l'Université Oxford. Il est membre du barreau de la Saskatchewan et du barreau de la Colombie-Britannique.

M. Lysyk a été membre de la Faculté de droit à l'Université de la Colombie-Britannique de 1960 à 1970, période au cours de laquelle il a passé en 1967-1968, une année sabbatique à l'Université Columbia, et consacré une absence, en 1969-1970, à travailler pour le gouvernement fédéral comme conseiller à la Section de la révision constitutionnelle du Bureau du Conseil privé. Du milieu de 1970 jusqu'au moment où il a assumé son poste actuel, en septembre dernier, il a été professeur de droit à l'Université de Toronto.

M. Lysyk est l'un des auteurs qui ont collaboré à l'étude, publiée en 1966-1967, intitulée "A Survey of The Contemporary Indians of Canada", qu'on appelle plus communément «Le Rapport Hawthorn». Depuis lors, M. Lysyk a publié un certain nombre d'articles dans des revues juridiques au sujet du droit concernant les Indiens et les terres des Indiens, en insistant particulièrement sur les aspects constitutionnels des réclamations des Indiens. Il a entrepris une étude de la Commission de réclamations des Indiens des États-Unis pour l'Association des Indiens et des Esquimaux et il est l'auteur du chapitre traitant de ce sujet dans *Native Rights in Canada* (Les droits des autochtones du Canada). Il a fait des recherches et il a agi comme conseiller pour les organisations des Indiens et pour le gouvernement fédéral.

M. Lysyk a répondu à l'invitation de ce comité afin de parler en tant que particulier s'intéressant à ce domaine du droit. Les opinions qu'il exprime sont entièrement personnelles et bien sûr ne doivent aucunement être attribuées au gouvernement de la Saskatchewan.











HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 24

Fascicule n° 24

Thursday, July 19, 1973

Le jeudi 19 juillet 1973

Chairman: Mr. J. Judd Buchanan

Président: M. J. Judd Buchanan

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on**Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

## RESPECTING:

Annual Report of the Department of  
Indian Affairs and Northern Development  
for the year ended March 31, 1972

## CONCERNANT:

Rapport annuel du ministère des  
Affaires indiennes et du Nord canadien  
pour l'année terminée le 31 mars 1972

## APPEARING:

Honourable Jean Chrétien,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

## COMPARAÎT:

L'honorable Jean Chrétien,  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

## WITNESSES:

(See Minutes of Proceedings)

## TÉMOINS:

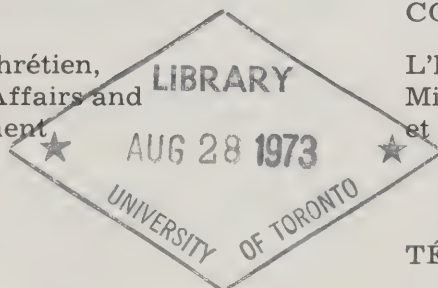
(Voir les procès-verbaux)

First Session

Twenty-ninth Parliament, 1973

Première session de la

vingt-neuvième législature, 1973





STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. J. Judd Buchanan

*Vice-Chairman:* Mr. Alexandre Cyr

Messrs.

Barnett	Firth
Blouin	Gauthier
Clark	(Roberval)
(Rocky Mountain)	Horner (Battleford-
Côté	Kindersley)
Dinsdale	Kuntz

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. J. Judd Buchanan

*Vice-président:* M. Alexandre Cyr

Messieurs

Lajoie	Marchand
L'Heureux	(Kamloops-Cariboo)
MacDonald (Miss)	Neil (Moose Jaw)
(Kingston and	Oberle
the Islands)	Schellenberger
	Watson—(19)

(Quorum 10)

*Le greffier du Comité*

Michael B. Kirby

*Clerk of the Committee*

Pursuant to Standing Order 65(4)(b)

On July 5, 1973, Messrs. Masniuk, MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*) and Neil (*Moose Jaw*) replaced Messrs. Horner (*Battleford-Kindersley*), Oberle and Kuntz.

On July 19, 1973, Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*), Messrs. Neil (*Moose Jaw*), Horner (*Battleford-Kindersley*) and Oberle replaced Messrs. Taylor, Masniuk, MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*) and Darling.

On July 19, 1973, Mr. Kuntz replaced Mr. Masniuk.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le 5 juillet 1973, MM. Masniuk, MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*), et Neil (*Moose Jaw*) remplacent MM. Horner (*Battleford-Kindersley*), Oberle and Kuntz.

Le 19 Juillet 1973, M<sup>lle</sup> MacDonald (*Kingston et les Îles*), MM. Neil (*Moose Jaw*), Horner (*Battleford-Kindersley*) et Oberle remplacent MM. Taylor, Masniuk, MacInnis (*Cape Breton-East Richmond*) et Darling.

Le 19 juillet 1973, M. Kuntz remplace M. Masniuk.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JULY 19, 1973  
(25)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met this day at 8:15 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Buchanan, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Dinsdale, Kuntz, Lajoie, L'Heureux, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), Messrs. Neil (Moose Jaw), Oberle, Schellenberger and Watson.

*Other Members present:* Messrs. Bawden and Stewart (Marquette).

*Appearing:* The Honourable Jean Chrétien, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. H. B. Robinson, Deputy Minister; Mr. J. B. Ciaccia, Assistant Deputy Minister (Indian & Eskimo Affairs); Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development); Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. G. Mensforth, Finance and Management Advisor; and Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada.

The Committee resumed consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ended March 31, 1972.

The Minister made a statement.

The Chairman presented the Seventh Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:—

The Sub-Committee discussed the motion of the Committee that it consider the possibility of the Committee visiting several Western and Northern National Parks during the future adjournment.

Generally, the Sub-Committee was sympathetic to the idea of travel but did not reach a decision. Members of the Sub-Committee were requested to speak to their respective House Leaders and report back to the Committee at the next meeting.

After debate thereon,

*Agreed,—*That your Committee recommend to the House that it be granted leave to adjourn from place to place in Canada during the coming adjournment to visit several Western and Northern National Parks in connection with its consideration of the Annual Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972 and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

The Minister answered questions.

*Agreed,—*That the above resolution be amended by adding thereafter the words "Northern National Parks" the following words:

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 JUILLET 1973  
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 heures 15 sous la présidence de monsieur Buchanan.

*Membres du Comité présent:* MM. Buchanan, Clark (Rocky Mountain), Côté, Cyr, Dinsdale, Kuntz, Lajoie, L'Heureux, M<sup>lle</sup> MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Neil (Mosse Jaw), Oberle, Schellenberger et Watson.

*Autres députés présents:* MM. Bawden et Stewart (Marquette).

*Comparait:* L'honorable Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. J. B. Ciaccia, sous-ministre adjoint (programme des Affaires indiennes et esquimaudes), M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (programme du développement du Nord canadien); M. J. I. Nicol, directeur général de Parcs Canada; M. S. G. Mensforth, conseiller en finance et administration; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux, Parcs Canada.

Le comité reprend l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972.

Le ministre fait une déclaration.

Le président présente le septième rapport du sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Le sous-comité a examiné la motion du comité demandant qu'il étudie la possibilité pour celui-ci de visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord au cours de l'ajournement à venir.

En général, le sous-comité approuve cette idée, mais ne pourrait pas prendre une décision. On demande aux membres du sous-comité de s'entendre avec leurs chefs respectifs à la Chambre et de faire rapport au comité lors de la prochaine séance.

Le débat s'engage et,

*Il est convenu,—*Que votre comité recommande à la Chambre de lui accorder un congé lui permettant de se déplacer d'un point à l'autre du Canada au cours de l'ajournement à venir pour visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord relativement à l'étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972 et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le comité.

Le ministre répond aux questions qui lui sont posées.

*Il est convenu,—*Que les résolutions ci-dessus soient modifiées en ajoutant après «parcs nationaux du Nord» les mots suivants:



“and the Mackenzie Valley Area”

«et la région de la Vallée du Mackenzie»

At 10:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 22 heures 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Santosh Sirpaul

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, July 19, 1973.

• 2016

[Texte]

**The Chairman:** I am having a bit of double vision this evening and I believe I see a quorum so we can get under way. There are a couple of matters dealing with the sub-committee report but if it is agreeable I will just put those aside until we do have a quorum because they need a motion.

The Minister is back with us, as you know about the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I believe, Mr. Minister, you would like to start out with just a brief statement and then we would move on with the questioning.

**Hon. Jean Chrétien (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** With your permission, I would like to make a brief statement.

On April 12 I tabled with the Committee the housing policy for Banff and Jasper townsites. During recent meetings with the Banff Advisory Council it was brought to my personal attention that there is a need for immediate additional action to meet the accelerating demands for housing in Banff. As a result of these meetings and other regular townsite meeting with council, I am now in a position to announce the following measures.

We have identified lands on the south side of the Bow River in Banff Townsite to be made available for development of housing units in the Spring of 1974. Up to 60 units could be accommodated on the land identified.

On the basis of concerns expressed by the Advisory Council, I have instructed my officers to examine the prospect of developing public housing for low-income employees on a block of land in the northwest corner of Banff Townsite.

I have directed my officers to explore single-staff accommodation opportunities with individual business people having the greatest need for this kind of accommodation for their employees.

In the interim, 20 temporary mobile home sites will be developed by providing access and individual services and utilities in the old Block S area of Banff Townsite to be ready for occupancy by October. Though this location is near some service-type developments, it will allow us to provide mobile home sites quickly because utilities are in existence.

Other factors discussed with the Advisory Council led me to direct my officers to ensure that: allocation of the mobile home sites and other accommodation sites will be made in consultation with the Banff Advisory Council; additional commercial development will be permitted to proceed in park townsites only if the resultant staff accommodation needs are concurrently and adequately met; wherever possible emphasis will be placed on having park entrepreneurs develop their own staff accommodation in balance with their needs rather than relying on individuals to make their own arrangements.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Jeudi, 19 juillet 1973.

[Interprétation]

**Le président:** J'ai un peu de mal à voir ce soir mais je crois que nous avons un quorum et que nous pouvons commencer. Il y a un certain nombre de questions au sujet du rapport du sous-comité mais si vous le voulez bien nous allons maintenant les mettre de côté jusqu'à ce que nous ayons absolument le quorum car il faut une motion là.

Le ministre est revenu ici pour discuter du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien et je crois qu'il veut commencer par faire une brève déclaration puis nous pourrions passer aux questions.

**L'honorable Jean Chrétien (ministre des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien):** Avec votre permission, je ferai une brève déclaration.

Le 12 avril, j'ai déposé auprès du comité la politique de logement concernant les emplacements de Banff et de Jasper. Au cours des récentes réunions du Conseil consultatif de Banff, on a attiré mon attention sur le fait qu'on avait besoin de prendre des mesures supplémentaires immédiatement pour répondre aux besoins croissants de logement à Banff. A la suite de ces réunions et d'autres réunions régulières de planification des lieux avec le Conseil je puis maintenant vous annoncer les mesures qui suivent.

Nous avons déterminé qu'il y aurait des terres au sud de la rivière Bow dans ces lieux à Banff qui pourraient être disponibles pour la construction d'unités domiciliaires au printemps 1974. On pourrait en avoir là jusqu'à 60 unités.

A la suite des inquiétudes indiquées par le Conseil consultatif, j'ai donné l'ordre à mes fonctionnaires d'examiner les possibilités d'expansion domiciliaire publique dans le cas des employés à faible revenu sur un terrain situé au coin nord-ouest de Banff.

J'ai demandé à mes fonctionnaires de sonder auprès des hommes d'affaires qui avaient le plus besoin de logement pour employés célibataires quelles étaient les possibilités dans ce domaine.

Entre temps, on établira 20 lieux domiciliaires à établissement de maisons mobiles en ouvrant l'accès de l'ancienne zone du Block S des lieux de Banff afin qu'ils puissent être occupés en octobre et en fournissant là les services, les services publics et particuliers. Bien que cet endroit se trouve près de certaines constructions où il y a des services, ceci permettra d'établir rapidement des endroits pour maisons mobiles du fait de l'existence de ces services publics.

D'autres questions qui ont été discutées avec le Conseil consultatif m'ont conduit à demander à mes fonctionnaires de s'assurer que cette location d'endroits pour maisons mobiles et autres lieux domiciliaires sera faite de concert avec le Conseil consultatif de Banff; que les constructions commerciales supplémentaires ne seront autorisées dans les parcs que si les besoins de logement du personnel qui en résulte se trouvent également remplis; que chaque fois que c'est possible les entrepreneurs travaillant dans les parcs établiront les logements de leur personnel dans le cadre de leurs besoins plutôt qu'en laissant les particuliers prendre leurs propres dispositions.



## [Text]

That is the small statement I wanted to make because I had mentioned to several members that I was to make a comment on that while here. I said the same thing to the people in Banff when I was there.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Just before we start with the questioning, we now have our quorum of members and there are a couple of matters that came up in our subcommittee meeting that I would just like to deal with and dispose of.

I think you have all received a copy of a letter that was sent from Jenny Margetts who is the National Co-Chairman of the Indian Rights for Indian Women asking that the group be allowed to appear before the Committee and present a brief. After consultation with the subcommittee, the Clerk of the Committee was instructed to write to Miss Margetts and inform her no decision would be made until this Fall and also asking for further information about the group.

In addition another letter was received from Mr. Paul William of the American Indian Movement and the subcommittee suggested that the Clerk handle it in the same fashion and indicate that a decision will be taken this Fall. I believe you will all recall that you received a brief from this group earlier this year and it was suggested that the members make an effort to look at it during the summer and we would deal with it as well in the Fall.

Now we will deal with the Seventh Report of your Subcommittee on Agenda and Procedure.

The Subcommittee discussed the motion of the Committee that it consider the possibility of the Committee visiting several western and northern national parks during the future adjournment, we hope.

Generally, the subcommittee was sympathetic to the idea of travel but did not reach a decision. Members of the subcommittee were requested to speak to their respective House leaders and report back to the Committee at the next meeting.

## • 2020

It is my understanding from discussion with the various members that agreement has been given by all of the House Leaders approving the intention of the Committee to travel during the recess. On that basis it is agreed that I report to the House as follows:

Your Committee recommends that it be granted leave to adjourn from place to place in Canada during the coming adjournment to visit several western and northern national parks in connection with its consideration of the annual report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the year ending March 31, 1972, and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Shall I seek the concurrence of the House in this report?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, I think it should be emphasized, in light of the present circumstances: provided the House is not sitting.

## [Interpretation]

Voilà la petite déclaration que je voulais faire car j'avais indiqué à plusieurs députés que je voulais faire des remarques pendant que j'étais ici. J'ai dit la même chose aux gens à Banff lorsque j'y ai été.

**Le président:** Merci, monsieur le Ministre. Avant de commencer les questions, nous avons un quorum mais il y a un certain nombre de questions qui ont été soulevées par le sous-comité de direction dont je voudrais traiter.

Je crois que vous avez tous reçu une copie de la lettre qui a été envoyée par Jenny Margetts, coprésidente nationale des droits indiens pour les femmes indiennes demandant à ce qu'on permette au groupe de comparaître au comité et de présenter un mémoire. Après avoir consulté le sous-comité, le greffier du comité a reçu l'ordre d'écrire à M<sup>lle</sup> Margetts et de lui indiquer qu'aucune décision ne peut être prise avant l'automne et de lui demander d'autres renseignements sur son groupe.

D'autre part, on a reçu une autre lettre de M. Paul William du Mouvement indien américain et le sous-comité propose que le greffier propose de la même façon qu'une décision sera prise à l'automne. Je crois que vous vous souvenez tous que vous avez reçu un mémoire de ce groupe plus tôt au cours de l'année et qu'on avait proposé que les députés l'examinent cet été et nous pourrions l'étudier à nouveau à l'automne.

Nous allons traiter du septième rapport de votre sous-comité du programme et de la procédure.

Le sous-comité a étudié la motion présentée par le comité en vue d'examiner si ce comité visite très différents parcs nationaux de l'Ouest et du Nord au cours de la période d'ajournement; nous l'espérons.

D'une façon générale, le sous-comité était en faveur de ce voyage mais n'a pas abouti à une décision. Les membres du sous-comité devaient en parler à leur leader respectif en Chambre et faire rapport au comité au cours de la prochaine séance. La prochaine séance du comité.

D'après ce que m'ont dit plusieurs députés les leaders de la Chambre se sont tous mis d'accord pour approuver le projet du Comité de voyager pendant les vacances. Ceci dit, êtes-vous d'accord pour que j'envoie le rapport suivant à la Chambre:

Votre Comité recommande qu'on lui accorde la permission de se déplacer en divers endroits du Canada pendant les prochaines vacances pour visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord dans le cadre de son étude du rapport annuel du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien pour l'année se terminant le 31 mars 1972, et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le Comité.

Dois-je demander à la Chambre l'approbation de ce rapport?

**Des voix:** D'accord.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, dans les circonstances actuelles je crois qu'il faudrait ajouter: à condition que la Chambre ait cessé de siéger.

[Texte]

Some hon. Members: Hear, hear!

**The Chairman:** Thank you, Mr. Dinsdale, I think that was understood. I am sure we are all born optimistic and feel certain it will be sometime in the not too distant future. But is there agreement on that? Thank you very much.

We will now move along to the questioning of the Minister. The first questioner on my list is Miss MacDonald.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, may I say that we welcome you back before the Committee.

Our intentions tonight from this side of the Committee are really to interrogate you on a number of matters dealing with various aspects of the department, rather than zeroing in on one specific area such as northern development or Indian policy or party policy. We hope to be able to range over a broad number of subjects which we had not been able to tie up earlier in the session.

I would like to open the questioning by asking for clarification on a number of matters which have to do with northern policy. In light of the recent rather unfortunate and untimely intervention of the government in judicial matters pertaining to the north and the reaction of northerners to what seemed to be a heavy-handed and paternalistic attitude on the part of the government towards our residents in the north, I would like to be reassured that this particular aspect does not apply to other programs and developments that are currently proceeding in the north.

**Mr. Chrétien:** I do not accept your comments or the phrasing you have chosen to take. This is a proceeding before the court and I cannot comment on the way the lawyers are arguing their cases. I have said, and I repeat, my position on that problem for the registered Indians in the north is that the Crown has signed treaties with the Indians and the Indians in the MacKenzie area are covered by Treaty No. 11.

My position has been the same for two years: we intend to respect the treaties. There has been no choosing of land in the Northwest Territories so far by the Indians. I have informed them that they can choose their land whenever they want because in the treaty there is provision for land. As Her Majesty the Queen said in Calgary the other day, "the government..."

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Not another one.

**Mr. Chrétien:** "The government intends to respect the treaty". And I want to repeat that commitment.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Without much debate in the House.

**Mr. Chrétien:** I am serious; the government is obliged to respect the content of the agreement, of the treaty. There is, of course, a difference of opinion between the Indians and the government about the number of acres and the interpretation of the treaties. Those things can be negotiated or talked about and so on but as far as we are concerned we have legal obligations under the treaties and we intend to respect them. I do not know the word in English but the question in front of the court has a kind of different meaning and it is not for me to discuss the legal

[Interprétation]

Des voix: Bravo!

**Le président:** Merci, monsieur Dinsdale, je crois que cela était sous-entendu. Je sais que nous sommes tous des optimistes nés et je suis certain que nous n'aurons plus tellement longtemps à attendre. Nous sommes donc d'accord? Merci beaucoup.

Nous allons maintenant pouvoir poser des questions au ministre. La première personne sur ma liste, mademoiselle MacDonald.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je me permets de vous souhaiter la bienvenue.

De ce côté de la table, nous avons l'intention ce soir de vous poser des questions à propos d'une série de questions portant sur les différents aspects du ministère plutôt que de porter notre attention sur un département en particulier, qu'il s'agisse du développement du Nord, de politiques indienne ou de politique de parti. Nous espérons pouvoir aborder toute une série de questions qu'il ne nous a pas été possible d'aborder plus tôt au cours de la session.

Je voudrais commencer en vous demandant des éclaircissements sur la politique du Nord. Tout récemment le gouvernement a fait une observation plutôt regrettable mal à propos dans le Nord au sujet des questions juridiques; les habitants du Nord ont réagi contre cette attitude quelque peu paternaliste et autoritaire de la part du gouvernement; tenant compte de cela, je voudrais que vous m'assuriez que cette attitude ne s'applique pas à d'autres programmes et projets actuellement en cours de réalisation dans le Nord.

**M. Chrétien:** Je n'accepte ni vos observations ni la façon dont vous les avez exprimées. Les tribunaux ont été saisi de cette affaire et je ne peux exprimer une opinion sur la façon dont les avocats abordent la question. Je l'ai déjà dit, et je le répète, dans cette affaire mon attitude envers les Indiens conventionnés est que la Couronne a fait signé des traités avec les Indiens et que par conséquent les Indiens de la région du MacKenzie sont liés par le traité n° 11.

Je n'ai pas changé de position depuis deux ans: nous avons l'intention de respecter les traités. Jusqu'à présent, les Indiens n'ont pas choisi de terres dans les Territoires du Nord-Ouest. Je les ai avertis qu'ils pouvaient le faire quand ils le désiraient car il existe dans les traités une disposition portant sur les terres. Comme Sa Majesté la Reine l'a dit à Calgary l'autre jour «le gouvernement...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pas encore.

**M. Chrétien:** «Le gouvernement a l'intention de respecter le traité». Et je veux respecter cet engagement.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Sans qu'il en soit beaucoup question à la Chambre.

**M. Chrétien:** Je suis très sérieux; le gouvernement est obligé de respecter le compromis de l'accord, du traité. Il existe, évidemment, une divergence d'opinion entre les Indiens et le gouvernement à propos du nombre d'acres et de l'interprétation de traité. Cela peut faire l'objet de négociations, on peut en discuter, mais pour notre part, nous avons des obligations juridiques en vertu des traités et nous avons l'intention de les respecter. Je ne connais pas la terminologie anglaise, mais devant un tribunal, la question peut avoir des significations différentes et ce



[Text]

validity of that claim. I know that we have a treaty obligation and we intend to respect it.

• 2025

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Minister, I was not disputing your intentions, good or otherwise, toward the North. I was using that as an example of how participation by northerners can be overlooked if it is not sought in a very meaningful way at all levels of government. I really wanted to take that as an example and refer it to matters within your jurisdiction—I am aware the other matter was not—and to be reassured that the participation of the people in the north is taking place and is being followed by your department . . .

**Mr. Chrétien:** It is exactly the same thing. In fact, about ten days ago I was in Yellowknife and I spent a whole afternoon with all the chiefs of the Northwest Territories, discussing with them the social or economic problems they are faced with. I had many meetings with their leaders in the last month or so, so you can be assured that this situation is exactly the same.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I may, I will get on to the specific references I want to bring up with regard to northern participation. In the last few days there have been developments in the United States with regard to the vote in the Senate to back an oil pipeline through Alaska, the Aliaska line and the TAPS route. This has seemed to have a very distinct bearing on government policy in this country. You yourself, speaking in the House, and other members of the government have very distinctly at this point, I feel, committed the government to the construction of a gas pipeline in a way that had not been done heretofore. Previously the discussion had always centred around “when we have an application before us” or “when there is an application before the National Energy Board.” But your statement the other day was: “We are interested in having a pipeline built along the Mackenzie Valley route.”

What I would like to ask you about, with your commitment to this gas pipeline, has to do with the guidelines that were laid down earlier. At the outset in 1970, and looking at these guidelines, it appeared that much of what was being interpreted to the general public was that the application would come before the National Energy Board, that hearings would be held before the National Energy Board and that the National Energy Board would have the jurisdiction to mediate on both the social and the environmental aspects as well as the energy aspects. Subsequently this seems to have been reversed and these have come far more, in the later additions to the pipelines, under your jurisdiction.

What I want to be very clear on at this point is who is going to hold the public hearings with regard to an application for a gas pipeline coming through the Mackenzie Valley. Are there going to be two sets of hearings? Are they going to run concurrently? Does the application for the right of way have to precede the application before the National Energy Board? How is this going to be conducted?

• 2030

**Mr. Chrétien:** I cannot tell you how it is going to be heard, because the Energy Board is a separate body, it is independent of the government; it makes its recommenda-

[Interpretation]

n'est pas à moi de discuter de la valeur juridique de ces exigences. Je sais que nous avons des obligations en vertu d'un traité et nous avons l'intention de les respecter.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le ministre, je ne contestais pas vos intentions, bonnes ou mauvaises, envers le Nord. Je citais simplement cet exemple pour montrer comment on peut oublier de faire participer les gens du Nord si cette participation n'est pas recherchée de façon active à tous les niveaux du gouvernement. Je voulais simplement vous donner cet exemple et le comparer à des questions qui sont de votre autorité—je sais bien que celle-ci ne l'était pas—pour que vous m'assuriez que la population du Nord participe effectivement et que votre ministère suit cela de près . . .

**M. Chrétien:** C'est exactement la même chose. En fait, il y a environ dix jours, j'étais à Yellowknife et j'ai passé toute une après-midi avec tous les chefs des Territoires du Nord-Ouest, discutant avec eux de problèmes social et économique qu'ils doivent affronter. Depuis un mois environ, j'ai eu beaucoup d'entrevues avec leurs chefs et vous pouvez donc être certaine que cette situation est exactement la même.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Mais si vous me le permettez, je vais vous citer des cas précis pour illustrer ma préoccupation pour la participation des habitants du Nord. Depuis quelques jours, les États-Unis s'intéressent au vote du Sénat à propos d'un oléoduc qui doit traverser l'Alaska, la ligne Aliaska et la route TAPS. Il semble que ceci intéresse tout particulièrement la politique gouvernementale de notre pays. Vous-même, parlant l'autre jour à la Chambre, tout comme d'autres membres du gouvernement, avez, il me semble, très définitivement engagé le gouvernement à la construction d'un gazoduc. Jusqu'alors, on entendait surtout dire: «Lorsque nous aurons reçu une requête» ou «Lorsque le Conseil national de l'énergie aura été saisi d'une requête.» Mais l'autre jour, vous avez dit: «Nous nous intéressons à la construction d'un pipe-line le long de la vallée du Mackenzie.»

Je voudrais vous demander comment cet engagement que vous avez pris à propos d'un gazoduc se rattache aux directives établies plus tôt. Dès le début, en 1970, tenant compte de ces directives, il apparaissait que l'attitude envers le grand public était la suivante: la requête serait présentée au Conseil national de l'énergie, celui-ci tiendrait des audiences et aurait un pouvoir de médiation non seulement dans le domaine de l'énergie proprement dite mais également dans le domaine social et dans celui de l'environnement. Il semble que cette position ait été renversée ensuite et qu'à mesure que de nouveaux pipe-lines venaient s'ajouter, c'est vous qui vous chargiez de la responsabilité de l'affaire.

Je voudrais savoir avec beaucoup de précision qui va tenir les audiences publiques concernant une requête pour la construction d'un gazoduc le long de la vallée du Mackenzie. Y aura-t-il deux séries d'audiences? Seront-elles simultanément? Est-ce que la requête d'un droit de passage doit précéder la requête au Conseil national de l'énergie? Comment cela fonctionnera-t-il?

**M. Chrétien:** Je ne peux pas vous dire comment les audiences seront organisées parce que le Conseil de l'énergie est un organisme distinct, indépendant du gouverne-

[Texte]

tion to the Cabinet through the Minister of Energy, Mines and Resources. Hearings will be conducted under the Territorial Lands Act, so there will be two separate hearings. In the hearings that will come under the Territorial Lands Act authority, we shall give a mandate to the people nominated for those hearings about the social and environmental impact of the construction of a pipeline . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** These are yours?

**Mr. Chrétien:** Mine in the Northwest Territories and the Yukon; I have no authority over provincial territories.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** No, I am talking about the project.

**Mr. Chrétien:** There will be separate hearings for the law I administer before I approve the granting of a right of way. As far as the Energy Board is concerned, it will conduct its own separate hearings. We are talking to them to find out what the sequences of the hearings should be, because . . .

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Am I correct in saying that in the northern energy development group your deputy minister, as well as whoever fills in for the now-departed Chairman of the National Energy Board, are on the same committee in discussing this—as well as the deputy minister of the task force?

**Mr. Chrétien:** Yes, that is correct.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** There is a continuing consultation?

**Mr. Chrétien:** There is a continuing consultation. There is no decision as yet concerning the sequence of the hearings, because we have not received any application as yet.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** You must have had some discussions within your own department on this. You can confirm that they will be public hearings?

**Mr. Chrétien:** There will be public hearings under the Territorial Lands Act, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Will they be held in the North?

**Mr. Chrétien:** I said in my statement relating to that, that I think some part of the hearings under the Territorial Lands Act should be held in the North.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Can you give us a definite commitment that they will be held in the North?

**Mr. Chrétien:** Yes, I said that, and I repeat it here: There will be public hearings in the North under the Territorial Lands Act before the granting of a right of way.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Will they also be held . . .

[Interprétation]

ment; du fait, ces recommandations au Cabinet par l'entremise du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Les audiences se dérouleront conformément à la Loi sur les terres territoriales et par conséquent, il y a aura deux séries d'audiences distinctes. Pour celles qui dépendront de la loi sur les terres territoriales, nous donnerons aux personnes nommées pour les diriger un mandat à propos des répercussions sociales et des répercussions matières d'environnement de la construction d'un gazoduc . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ce sont les vôtres?

**M. Chrétien:** Dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon; je n'ai aucun pouvoir sur les territoires provinciaux.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Non, je parle du projet.

**M. Chrétien:** Il y aura des audiences à part pour la Loi que j'administre avant que je n'approuve la concession d'un droit de passage. Quant au conseil national de l'énergie, il organisera ses propres audiences. Nous discutons actuellement avec le Conseil de l'ordre à suivre pour ces audiences car . . .

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Est-il exact que le groupe de mise en valeur de l'énergie du Nord, votre sous-ministre et la personne qui remplace le président du Conseil national de l'énergie discutent de cette question en Comité en collaboration avec un sous-ministre du groupe d'étude?

**M. Chrétien:** Oui, c'est exact.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** S'agit-il de consultations permanentes?

**M. Chrétien:** Il s'agit de consultations permanentes. Jusqu'à présent, aucune décision n'a été prise au sujet de l'ordre des séances car nous n'avons encore reçu aucune requête.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Vous avez certainement dû en discuter à l'intérieur du ministère. Pouvez-vous nous affirmer qu'il s'agira d'audiences publiques?

**M. Chrétien:** Oui, il s'agira d'audiences publiques conformément à la Loi sur les terres territoriales.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Ces audiences se tiendront dans le Nord?

**M. Chrétien:** J'ai dit dans une déclaration à ce sujet qu'à mon sens, une partie des audiences conformément à la Loi sur les terres territoriales devraient se tenir dans le Nord.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Pouvez-vous nous donner l'assurance qu'elles se tiendront dans le Nord?

**M. Chrétien:** Oui, je l'ai dit et je le répète ici: avant qu'un droit de passage ne soit concédé des audiences publiques se tiendront dans le Nord conformément à la Loi sur les terres territoriales.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Elles se tiendront également . . .



[Text]

**Mr. Chrétien:** I said that many months ago.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... in other parts of Canada, so that people who have a specific interest in the environmental and social impact, and who can bring special expertise to it, will have a chance to appear before the hearings?

**Mr. Chrétien:** Yes; I expect that the public hearings will be held elsewhere in Canada. I am inclined to think the best place would be Ottawa, people who are interested could come to the national capital and make representations.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** These hearings, as I understand it, will be held prior to the granting of any application to any company for ...

**Mr. Chrétien:** The right of way.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** ... permission to proceed with the pipeline, not just the right of way?

**Mr. Chrétien:** I am occupied only with the right of way. The Energy Board has to make many other evaluations about Canadian resources—whether there are enough reserves to sell them, the financing of the pipeline. Those are not my concerns. As Minister of Northern Development, I am responsible for granting a right of way in the Northwest Territories and the Yukon. Under the Territorial Lands Act I can hold hearings. And before I give to any group a right of way to build a pipeline, I shall have public hearings to assess the social and environmental impact on the construction of a pipeline in the North.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Mr. Minister, is it possible that the National Energy Board could give permission to a company to build a pipeline before you have considered the social and environmental aspects of that?

**Mr. Chrétien:** In theory they can approve a certificate of convenience and necessity, but this has to be referred to the Cabinet for final approval. I suspect that as a Minister of the Cabinet I will make them aware that I am also having some hearings, so you can be assured that no company or no group will be able to build a pipeline before the Cabinet has approved it, and I have a mandate from the Cabinet to look at the social and environmental aspects before I grant a right-of-way.

• 2035

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** So that the input from the Department of Northern Development, and I interpret that as the participation of the people from the North, would definitely be taken into consideration before any final decision with respect to a gas pipeline is confirmed.

**Mr. Chrétien:** Of course; otherwise we would not have public hearings in the North.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you. As I am on this subject, I want to ask one more question about public hearings. I am referring to the public hearings concerned with the oil and gas line regulations which are presently under revision. At one time it was hinted rather than stated that there would be public

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Il y a déjà plusieurs mois que je l'ai dit.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... dans d'autres régions du Canada pour que les gens qui s'intéressent tout spécialement aux répercussions d'ordre social et aux répercussions sur l'environnement et qui ont des connaissances particulières dans ce domaine, puissent avoir la possibilité de comparaître?

**M. Chrétien:** Oui; je pense qu'il y aura également des audiences publiques dans d'autres régions du Canada. Je pense que le meilleur choix serait peut-être Ottawa; les personnes intéressées pourraient se rendre dans la capitale nationale et exposer leur point de vue.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si j'ai bien compris, ces audiences se dérouleront avant qu'on accorde à une société, telle qu'elle soit, ...

**M. Chrétien:** Le droit de passage.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** ... la permission d'entreprendre les travaux du pipe-line, pas uniquement le droit de passage.

**M. Chrétien:** Je m'occupe uniquement du droit de passage. C'est au Conseil de l'énergie de faire toutes les autres études sur les ressources canadiennes—de décider si nous avons assez de réserves pour les vendre, d'étudier la question du financement du pipe-line, etc. Cela n'est pas de mon ressort. En tant que ministre du Nord canadien, je suis responsable de la concession d'un droit de passage, dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. En vertu de la Loi sur les terres territoriales, je peux ouvrir des audiences. Et avant d'accorder à un groupe quelconque un droit de passage pour construire un pipe-line, je dois tenir des audiences pour évaluer les répercussions sociales et les répercussions sur l'environnement qu'aurait la construction d'un pipe-line dans le Nord.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Monsieur le ministre, est-il possible que le Conseil national de l'énergie accorde à une société la permission de construire un pipe-line avant que vous n'ayez déterminé l'étude des questions sociales et des questions d'environnement s'y afférant?

**M. Chrétien:** En théorie, le Conseil peut émettre un certificat d'utilité de nécessité mais c'est au Cabinet de donner l'approbation définitive. J'imagine qu'en tant que membre du cabinet, j'avertirais mes collègues que certaines audiences sont en cours et vous pouvez donc être certain qu'aucune société, aucun groupe ne pourra construire un pipe-line avant que le cabinet n'ait approuvé le projet, et je tiens du cabinet le mandat d'étudier les aspects sociaux et les questions d'environnement avant de concéder un droit de passage.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Si bien que la participation du ministère du Nord canadien, si je l'interprète comme une participation de la population du Nord, sera prise en considération avant qu'une décision définitive ne soit prise à propos d'un gazoduc.

**M. Chrétien:** Évidemment. Autrement il serait inutile d'avoir des audiences publiques dans le Nord.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci. Pendant que j'y suis, je vais poser une question de plus à propos de ces audiences publiques. Je veux parler des audiences publiques au sujet des règlements sur les pipes-lines qui sont actuellement en Cours de révision. On a semblé prétendre, pas vraiment déclaré, que des audiences publiques

[Texte]

hearings before the revised regulations were produced. Is it still the intention of the department to have these public hearings with regard to the oil and gas line regulations?

**Mr. Chrétien:** I have no recollection that we gave such a commitment. We have not moved on that as yet because, as you know, there are two aspects to the oil and gas line regulations. There is not only the northern part of it, there is the offshore, and we have to be consistent in our offshore policy and in the North, and we have not been able to make a decision yet because there is consultation with the eastern provinces that have an interest in the offshore. I am referring to Nova Scotia, Newfoundland, New Brunswick, Quebec and probably P.E.I. There is actual consultation about the same aspects of the administration of the oil and gas line regulations offshore, so we have not made a final decision because that involves provincial consultation.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Does it also involve consultation with the industry?

**Mr. Chrétien:** The industry has made representations, on that to the Ministers many times, yes.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Perhaps the public should be given the same latitude to make similar representations.

**Mr. Chrétien:** We welcome any comments on that. The debate has been going on for two years and any individual who wanted to comment on that had many occasions to do so. I have received much correspondence on this and I have taken this into account.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** It would be much more effective if they were given a platform on which to do it.

**Mr. Chrétien:** Yes. They have many platforms, Mademoiselle, because there were many conferences relating to resources and northern development. If the provincial governments gave as much exposure to the development of resources as we gave in the North, I think it would perhaps be better. In the North in the last five years I would say there have been at least more than half a dozen public conferences that were partly or completely financed by the federal government just to discuss that very thing. I must say that I have been at those conferences and they were not shy about expressing their views to myself or to my officials.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Thank you.

**Le président:** Monsieur Côté.

**M. Côté:** Merci, monsieur le président. Au sujet de la prise de position du comité directeur en ce qui concerne certains voyages que nous avions envisagé de faire dans le Grand Nord, le comité a-t-il déjà choisi la région qui serait la plus intéressante à visiter en ce moment?

**The Chairman:** Basically, Mr. Côté, I think the suggestion was that we visit the Western Parks, and Banff and Jasper were suggested, and I think there was some thought that we should look at the Kluane because there is some divergence of opinion on that park. That park is in the Yukon, and there is the Nahanni in the corner of the Northwest Territories. Miss MacDonald suggested that for the last two we all take our sleeping bags with us. Basically those are the four parks that it was suggested we have a look at.

[Interprétation]

se tiendraient avant que ces règlements révisés ne soient publiés. Le Ministère a-t-il toujours l'intention de tenir ces audiences publiques?

**M. Chrétien:** Je ne me souviens pas d'avoir pris un tel engagement. Nous n'avons encore rien fait à cet égard car, comme vous le savez, la question des règlements sur les pipes-lines est double. Il faut considérer d'une part le Nord et d'autre part les pipes-lines au large des côtes et nous devons concilier ces deux politiques; nous n'avons encore pu prendre une décision car des consultations sont en cours avec les provinces de l'Est qui s'intéressent à la question des pipes-lines au large des côtes. Je parle de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick, du Québec et, probablement, de l'île du Prince-Édouard. Nous discutons actuellement de l'administration de ces règlements sur les pipes-lines au large des côtes, nous n'avons donc pas pu prendre une décision finale car nous devons consulter les provinces.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Consultez-vous également le secteur privé?

**M. Chrétien:** A plusieurs reprises, effectivement, le secteur privé a exposé son point de vue au Ministre.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** On devrait peut-être donner au public la même possibilité de donner son point de vue.

**M. Chrétien:** Nous sommes ouverts à toutes les suggestions. Ces discussions sont en cours depuis deux ans et tous ceux qui voulaient exprimer leur opinion ont eu la possibilité de le faire à plusieurs reprises. J'ai reçu beaucoup de lettres à cet égard et j'en ai tenu compte.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Il vaudrait beaucoup mieux mettre à la disposition de ces personnes un forum où elles puissent exposer leur point de vue.

**M. Chrétien:** Oui, de nombreux forums ont été organisés, mademoiselle, en effet, de nombreuses conférences ont eu lieu traitant des ressources et du développement du Nord. Si les gouvernements provinciaux faisaient autant de publicité à la mise en valeur des ressources que nous en avons fait pour le Nord, cela vaudrait certainement mieux. Au cours des cinq dernières années, il y a eu dans le Nord au moins une demi douzaine de conférences publiques financées en partie ou entièrement par le gouvernement fédéral et à ces conférences c'est précisément ce dont on a discuté. J'ajouterai que j'ai assisté à ces conférences et que personne n'a craint de m'exposer son point de vue à moi-même ou à mes collègues.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Merci.

**The Chairman:** Mr. Côté.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Chairman. Concerning the position assumed by the steering committee that our proposed travels to the north, has the Committee chosen as yet the best suited region for our first visit?

**Le président:** Monsieur Côté, je crois que nous avions pensé visiter les parcs de l'Ouest, on avait proposé Banff et Jasper et peut-être également le parc de Kluane car ce parc suscite certaines divergences d'opinion. Ce parc est situé au Yukon; il y a également le parc Nahanni dans le coin des Territoires du Nord-Ouest. M<sup>lle</sup> MacDonald a suggéré que nous amenions tous nos sacs de couchage pour visiter les deux derniers parcs. Voilà les quatre parcs que nous nous étions proposés de visiter.



[Text]

• 2040

**M. Côté:** Est-ce que la partie de Yellowknife ou la partie dont parlait tout à l'heure M<sup>re</sup> MacDonald, se trouverait couverte par le littoral du Mackenzie?

**The Chairman:** In the same general region; this is up to the Committee. The order we are seeking from the House is very broad—just, in effect, giving us authority to travel. I think we will be in that region.

**M. Côté:** Il serait peut-être très important de visiter ces régions-là et de se rendre compte sur place si réellement le gouvernement a été trop paternaliste dans certains domaines, comme l'expliquait M<sup>re</sup> MacDonald tout à l'heure, ou se rendre compte aussi des bienfaits qui peuvent se produire dans ces régions-là. Présentement, nous entendons une foule de critiques sur certains mécontentements qui existent, mais en tant que membres du Comité, nous n'avons pas pu en constater tous les effets bienfaisants. Je pense que si nous avions cet avantage d'aller dans la région, nous reviendrions surtout dans celle du Mackenzie, peut-être avec l'idée de féliciter le Ministre des efforts qu'ils a faits et puis cela nous permettrait aussi d'être plus constructifs à l'intérieur de notre propre Comité.

Monsieur le Ministre, je voudrais vous poser une question assez directe au sujet des réclamations ou de ce qui est en cour présentement et des jugements qui ont été rendus. Est-ce que les expropriations dans la région du Mackenzie ont été assujetties au jugement de la cour ou s'il y a seulement certains coins où il y a du mécontentement à l'heure actuelle?

**M. Chrétien:** Bien voici. Il n'y a pas d'expropriation en cours, si vous vous référez au problème soulevé par M<sup>re</sup> MacDonald, il n'y a pas d'expropriation en cours. Le litige se situe au niveau suivant. C'est que, comme vous le savez, des Indiens des Territoires du Nord-Ouest ont signé des traités avec la Couronne, les traités 8 et 11. Par ces traités, la Couronne s'était engagée à leur donner un certain nombre d'acres de terre par famille. Jamais la Couronne n'a rempli cette obligation jusqu'à présent. Au cours des deux dernières années, je leur ai offert de choisir leurs territoires et ils ont préféré ne pas procéder de cette façon mais d'aller devant les cours; je pense qu'ils s'interrogent, jusqu'à un certain point, sur la validité des traités ou l'interprétation des traités devant les tribunaux. Ce n'est pas à moi de dire si leur argument est légal et valable ou pas. Mais il n'est pas question d'expropriation à ce moment-ci.

Si nous construisons un jour un pipe-line, si nous passons sur des terres qui sont des terres réservées aux Indiens, nous devrons alors procéder par expropriation suivant la loi qui prévaut au Canada.

**M. Côté:** Il n'est pas question actuellement d'expropriation. Mais si les Indiens s'étaient prévalu de ce choix qui leur a été offert, c'est-à-dire de pouvoir posséder un certain nombre d'acres, ce serait peut-être une expropriation dans ces cas-là. Mais comme ils ne se sont pas prévalus de ces droits-là, ils ne peuvent pas...

**M. Chrétien:** Il ne peut être question d'expropriation. Mais je comprends la position des Indiens jusqu'à un certain point. C'est qu'ils ne veulent pas choisir leurs territoires avant de connaître où sera situé le pipe-line, c'est ce que plusieurs m'ont dit et ils font preuve de diplomatie. «Nous allons attendre pour savoir où est le pipe-line, ensuite nous choisirons l'assiette du terrain sur lequel est posé le pipe-line».

[Interpretation]

**Mr. Côté:** Would the Yellowknife region or the region of which Miss MacDonald was speaking a while ago, the Mackenzie shoreline, be covered?

**Le président:** Pour cette région en général; c'est au Comité à choisir. Le mandat que nous demandons à la Chambre est très large—en effet, nous voulons l'autorisation de voyager. A mon avis, nous serons dans cette région-là.

**Mr. Côté:** It might perhaps be very important to visit those areas and to see for ourselves whether the government has really been too paternalistic in some fields, as Miss MacDonald explained earlier, also to learn about the benefits that may occur in those regions. At the present time we are hearing massive criticisms on the causes for dissatisfaction, but as members of the Committee, we have been unable to hear anything about the good aspects. I think that if we had this opportunity to visit the region, particularly around the Mackenzie, we would perhaps come back with the idea of congratulating the Minister for the efforts he has made and that would also enable us to work more constructively in our own community.

Mr. Minister, we would like to ask quite a direct question on the subject of complaints about what is now being done and about the judgments which have been handed down. Have the expropriations in the Mackenzie region been submitted to the judgment of the court or are there only certain areas in which there is dissatisfaction at the present time?

**Mr. Chrétien:** It is like this. If you are referring to the problem raised by Miss MacDonald, there is no expropriation being done. The litigation is at another level. As you know, some Indians in the Northwest Territories signed treaties with the Crown. Treaties 8 and 11. Under the treaties, the Crown agreed to give a certain number of acres of land to each family. So far, the Crown has never fulfilled this obligation. During the last two years, I offered them the opportunity to choose their territories and they preferred not to proceed in this manner but to take it to court; I think that they are questioning, to some extent, the validity of the treaties or the interpretation of the treaties before the courts. It is not up to me to say whether the argument is legal and valid or not but there is no question of expropriation at this time.

If we build a pipeline some day, and if we pass over the lands reserved for Indians, we would then have to use expropriation under existing Canadian legislation.

**Mr. Côté:** There is no question of expropriation at the present time. But if the Indians had taken the choice which had been offered to them, that is the chance to own a certain number of acres, there would perhaps be expropriation in such cases. But since they did not take advantage of these rights, they cannot...

**Mr. Chrétien:** There can be no question of expropriation. But I understand the Indians' position up to a certain point. They do not want to choose their territories before knowing where the pipeline will be situated, that is what several of them said to me and they have shown what diplomats they are. "We are going to see where the pipeline is, then we will choose the land on which the pipeline is located".

[Texte]

Alors c'est une position qu'ils peuvent prendre, je ne m'y oppose pas. Est-ce que ce sera encore possible? Cela est un autre problème d'ordre juridique.

Je ne crois pas aux batailles légales. Je les invite, comme j'ai invité depuis deux ans les Indiens du Québec, avec le gouvernement provincial, à négocier plutôt que de se battre devant les tribunaux parce que, peu importe la décision qui sera prise par les tribunaux, je crois qu'un jour ils devront s'asseoir à la même table et trouver une solution. Alors je prends la même attitude pour ce qui est des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Côté:** Merci, monsieur le ministre.

• 2045

Monsieur le président, ma dernière question a trait à la possibilité d'aller voir sur les lieux tous les effets bienfaisants qui ont été apportés dans ces territoires-là ou qui devront l'être. Est-ce que vous êtes arrêtés sur une date, actuellement? Tout à l'heure, peut-être à cause de la traduction simultanée, je n'ai pas pu saisir. Vous avez dit que si la Chambre ne siègeait pas, on pourrait envisager la possibilité de voyager. Advenant le cas que la Chambre arrêterait de siéger, supposons à la fin ou au milieu d'août, peu importe, le comité directeur a-t-il fixé une date approximative?

**The Chairman:** No, Mr. Côté, we have not arrived at any recommendation as to specific dates, in the subcommittee.

**M. Chrétien:** Je crois que M. Côté se préoccupe de la date parce qu'il veut faire ses récoltes avant de partir.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Minister, I have a few short questions in various fields of your endeavour.

First, because we are recessing now, I would like to go back to the number of times that I and some of my colleagues have questioned you on the northern travel or highways philosophy. You have, each time that I have spoken to you and questioned you, been very receptive to some of the ideas advanced by myself and my colleagues with respect to a northern travel philosophy or strategy. Have you developed any kind of a strategy for the northern highway?

Let me illustrate what I am talking about. I have a particular case right at the moment, and I realize that it is not within your jurisdiction to deal with this but it is certainly something that will show up later on, as we develop highways in the north. This particular case deals with the Alaska Highway.

I do not have to go back to the history of the Alaska Highway. It is a road that was paved and, to me, a road and a travel facility is nothing until there are facilities for people who have to use the road, whether it be commercial or private transport or tourist traffic.

[Interprétation]

That is the position they may adopt, and I am not opposed to it. Will it still be possible? That is another legal problem.

I do not believe in legal battles. I invite them, as I invited the Indians of Quebec two years ago, along with the provincial government, to negotiate rather than to fight in court because, no matter what decision is taken by the courts, I believe one day they will have to sit down at the same table and find a solution. So I am taking the same attitude with the Northwest Territories.

**Mr. Côté:** Thank you, Mr. Minister.

Mr. Chairman, my last question concerns the possibility of going to see for ourselves all the good effects which have been brought in those territories and which will have to be brought forth. Right now have you determined the date? A moment ago, perhaps because of the simultaneous translation, I did not understand you. You declare that if the House was not in session, we could foresee the possibility of travelling. If the House of Commons goes into recess at the end or at the middle of August, did the Standing Committee set an approximate date?

**Le président:** Non, monsieur Côté, le sous-comité n'a pas encore recommandé de date précise.

**Mr. Chrétien:** I believe that Mr. Côté is interested in knowing the set date because he wants to do his harvesting before leaving.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le ministre, je n'ai que quelques questions brèves à poser au sujet des divers domaines de vos entreprises.

Tous d'abord, puisque nous en arrivons à la fin de la session, j'aimerais revenir en arrière pour que vous constatiez le nombre de fois que certains de mes collègues et moi-même vous ont posé des questions sur la politique gouvernant les voyages et les routes du Grand nord. Chaque fois que je vous ai posé des questions à ce sujet, vous sembliez accueillir certaines des idées avancées par mes collègues et moi-même pour ce qui est des stratégies et d'une politique d'ensemble visant les voyages dans le Grand nord. Avez-vous établi déjà quelques stratégies en ce qui concerne la route du Grand nord?

Permettez-moi de vous illustrer ce dont je veux vous entretenir. Justement en ce moment, j'ai un cas particulier à l'esprit et je constate que cela ne relève pas de votre juridiction mais c'est certainement quelque chose qui surviendra un peu plus tard au fur et à mesure que nous construisons des grandes routes dans le Nord. Le cas dont je vais vous parler est celui de la grande route de l'Alaska.

Je n'ai pas à vous donner l'historique de cette grande route de l'Alaska. C'est une route qui a été pavée et, à mon avis, une route est la possibilité d'y voyager, ils veulent rien dire avant qu'on puisse assurer les installations pour les personnes qui veulent emprunter cette grande route que ce soit dans des buts commerciaux ou privés ou tout simplement touristiques.



## [Text]

In the case of the Alaska Highway a number of these pioneers—they were not gold diggers or prospectors: they were pioneers in the field of small enterprise, small entrepreneurs—have gone up there and opened small service facilities that most of the time did not pay; but still, they provided a service, some of them for 24 hours a day. They were very shabby installations, almost all of them on the stretch of the highway, but very, very necessary.

Now that we have accepted that the highway has to be rebuilt in some locations, we are passing these long-established facilities by—and may I say that these facilities only provided a very, very minor service, such as it was. Have you developed a strategy in dealing with northern roads that would be similar to the park strategy, where every so many miles there would be a service facility? Maybe they will have to be subsidized by the industry, or maybe the industry would be invited to help us develop these kinds of services. Are there rest stops and parks, and maybe small emergency air strips and this kind of thing, in your strategy? Do you think this is a good idea? Is it something you can look into?

**Mr. Chrétien:** You have spoken to me about it and I think it is quite a good idea. In the Northwest Territories and in the Yukon this responsibility of services along the highway is more or less vested in the territorial administration. This is a problem that will face us for a period of time. When we open up a new highway, we do not know exactly what the volume of traffic will be and what need there will be for services.

You ask if we have plans for a subsidy or are asking companies to help develop a plan, and that sort of policy, because you imply that perhaps the pioneer mentality will not prevail much any more for the servicing of the public 24 hours a day, seven days a week, as has been the case in many instances.

We are not confronted with a crisis in that light at this moment, but I think that your suggestion is a valid one. We should look into that possibility.

• 2050

One aspect of northern development is the roads, especially along the Mackenzie, and if you look at the map you will note that the native villages along the Mackenzie are quite well distanced apart up the Mackenzie to Inuvik. But we intend to try to develop the secondary industry and, through Indian and Eskimo economic funds, help the residents of those areas to take advantage of the economic opportunity. And I do think, through the actual programs, we will be inclined to offer help, but probably more to resident natives than outsiders who will come to take advantage of the opportunities. So the program you suggested is considered in my department more or less in terms of helping the native people to benefit from the development, and if we subsidize anything it will be probably through our native economic development support.

## [Interpretation]

Dans le cas de la grande route de l'Alaska, un bon nombre de pionniers qui n'étaient pas à chercher de l'or et de prospecteur, mais plutôt les pionniers dans le domaine de la petite entreprise se sont rendus à cet endroit et ont mis sur pied les installations de petite dimension pour offrir des services dont pour la plupart du temps, ils ne tiraient aucun profit; néanmoins, ils ont toujours fourni un service et certains d'entre eux durant 24 heures par jour. C'était là des installations pour la plupart minables qui étaient construites sur la grande route mais qui se sont avérées très nécessaires.

Maintenant que nous avons admis que cette grande route devrait être reconstruite, à certains endroits, nous négligeons ces installations qui sont là depuis bien longtemps et qui, je dois ajouter, ne fournissent que de très petits services telles qu'elles existent. Avez-vous établi une stratégie politique pour ce qui est de ces routes dans le Grand nord qui serait semblable à la politique visant les parcs et après un nombre X de milles sur le parcours, on placerait une installation de service. Il se peut que celle-ci soit subventionnée par l'industrie et il se peut que l'industrie soit invitée à nous aider à mettre sur pied ce genre de service? Lorsque vous avez établi votre stratégie, avez-vous songé à installer des endroits le long du parcours pour se reposer ou bien des parcs ou bien encore des pistes aériennes d'urgence ou autre chose de ce genre? Croyez-vous que cela soit une bonne idée? Est-ce quelque chose que l'on devrait étudier?

**M. Chrétien:** Vous m'en avez parlé et je crois que c'est là sûrement une bonne idée. Dans les Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon, cette responsabilité d'offrir des services le long de la grande route incombe plus ou moins à l'administration territoriale. C'est là un problème auquel vous devrez vous attaquer, pour une période de temps. Lorsque nous construisons une nouvelle grande route, nous ne savons pas exactement quel sera le volume du trafic et quels seront les services dont on aura besoin.

Vous m'avez demandé si nous avons l'intention de vous accorder une subvention et nous demanderons aux sociétés de nous aider à mettre sur pied un plan d'ensemble, car vous semblez croire que les efforts entrepris par les pionniers dans cette région ne dureront pas beaucoup plus longtemps, lorsqu'il s'agira d'offrir des services au public 24 heures par jour, 7 jours par semaine comme cela a été le cas à plusieurs reprises.

Nous n'avons pas à faire face à une situation critique à ce sujet en ce moment mais je crois que votre recommandation est tout à fait valable. Nous devrions examiner cette possibilité.

L'un des aspects de l'expansion du Nord, ce sont les routes, particulièrement au long du Mackenzie et, si vous examinez la carte, vous verrez que les villages des indigènes se trouvent assez loin les uns des autres le long du Mackenzie. Certes la partie supérieure allant jusqu'à Inuvik. Mais nous avons essayé de développer l'industrie secondaire et, par l'intermédiaire de fonds économiques indiens et esquimaux, aidant les résidents de ces régions de profiter des possibilités économiques qui y existent. Je ne pense pas que les programmes que nous avons nous permettront d'offrir de l'aide facilement, mais ce sera probablement plus pour les indigènes qui résident que pour les personnes de l'extérieur. Dans mon Ministère, le programme que vous préconisez est plus ou moins établi en vue d'aider les indigènes à profiter de l'expansion et si

[Texte]

**Mr. Oberle:** I am thinking not just of government subsidy but maybe a co-operative effort with industry. I can tell you stories of people travelling the Dempster Highway and the Alaska Highway having to take off their tires and burn them to stay alive, or a car accident where people laid on the road for 12 to 14 hours and then died on the road. There has been this kind of thing. There is a crisis. If you build a length of road people will travel on it and, unless you restrict it to traffic that is well equipped or provide the facilities, you have a dangerous situation.

Mr. Minister, has the Department of the Environment taken on the role of issuing a land use permit for any work that goes on in the Northwest Territories?

**Mr. Chrétien:** No, the land use permits are issued by my department, but we use the Department of the Environment as specialist advisers whenever we have a problem.

**Mr. Oberle:** So the permit is issued on the advice of . . .

**Mr. Chrétien:** The authority is with the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

**Mr. Oberle:** Briefly on the TAB route Mr. Minister, which we have discussed here, the pipeline, you have said—and we did not hear the concurrence of the native people that were here that night when it was discussed—that the Indian community wants the pipeline to come down the Mackenzie Valley, and they want the economic impact of the pipeline as well.

**Mr. Chrétien:** I think I made a firm statement about the road. I do not think we discussed that very much in the light of a pipeline. We have not given any permit as yet, and before we make a decision there will be public hearings and they will be invited to make their views known. And it is only after the public hearings, as I said before, that we will make a decision. But we have made a decision about the highway. Over the years we visited the places, there were resolutions from the villages, and there was a task force, before I was the Minister, asking for the road. I recognize that some are changing their minds now, but when you make a decision to build a road you cannot build a road and stop for 50 miles because you have to link the two places together. So we have made a decision to build the road.

**Mr. Oberle:** Mr. Minister do you recognize within your own mind that there would be a beneficial economic impact as well if the pipeline had gone down . . .

**Mr. Chrétien:** There is no doubt about it, and I made that very plain to industry . . .

**Mr. Oberle:** I am talking about the pipeline.

**Mr. Chrétien:** Yes, it would be of some benefit to the natives to have a pipeline, and I have told them that. I issued guidelines about 14 months ago, and I have repeated many times to the company that there will be no right of way if the company cannot assure us that there will be meaningful jobs for the Indians and the Eskimo along the Mackenzie. And I will not be satisfied with just jobs during the construction period; I want representation to

[Interprétation]

nous subventionnons quelques mesures, ce sera probablement du côté de notre soutien à l'expansion économique des indigènes.

**M. Oberle:** Je ne songe pas seulement à la subvention gouvernementale, mais peut-être un effort de coopération avec l'industrie. Je puis vous indiquer le cas de gens qui voyageaient au long de la route Dempster et de la route de l'Alaska qui ont dû brûler leurs pneus pour survivre où le cas d'un accident d'automobile où les gens ont dû rester 12 ou 14 heures sur la route et sont morts là. Ceci s'est produit. Il y a une crise. Si vous construisez une route, les gens vont y voyager et, à moins que vous mettiez des restrictions au trafic en ne permettant que celui qui est bien équipé ou que vous fournissiez les installations nécessaires, la situation reste dangereuse.

Monsieur le ministre, est-ce que le ministère de l'Environnement s'occupe de mettre un permis d'utilisation des terres dans le cas des travaux qui ont lieu dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Chrétien:** Non, les permis d'utilisation des terres sont émis par mon Ministère, mais le ministère de l'Environnement nous sert de conseiller-spécialiste dans les cas où nous rencontrons un problème.

**M. Oberle:** Donc, le permis est émis sur l'avis de . . .

**M. Chrétien:** C'est le ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien qui a le pouvoir.

**M. Oberle:** Donc, en résumé, sur cette route qui sert à l'acheminement, monsieur le ministre, dont nous avons discuté ici au sujet de cette pipe-line, et nous n'avons pas attendu que les indigènes qui étaient ici cette soirée soient d'accord, vous avez déclaré que la collectivité indienne voulait que le pipe-line descende la vallée du Mackenzie afin de profiter aussi de la répercussion économique du pipe-line.

**M. Chrétien:** Je crois avoir fait une déclaration assez catégorique au sujet de la route, mais je ne crois pas que cela était dans le cadre du pipe-line. Jusqu'ici nous n'avons pas fourni de permis et, avant de prendre une décision, il y aura audition publique et on les invitera à présenter leur opinion. Ce n'est qu'après cette audience publique, comme je l'ai dit précédemment, que nous prendrons la décision. Mais nous avons pris une décision au sujet de la route: nous avons visité les endroits au courant des années et reçu les résolutions présentées par les villages, et il y a eu un groupe d'étude établi avant que je sois ministre au sujet de cette route. Je reconnais que certains changent d'idée maintenant, mais lorsque vous prenez la décision de construire une route, vous ne pouvez pas vous arrêter après 50 milles pour relier deux endroits. Donc nous avons pris la décision de construire la route.

**M. Oberle:** Monsieur le ministre, ne reconnaissez-vous pas qu'il y aurait des répercussions économiques avantageuses si le pipe-line avait été mis . . .

**M. Chrétien:** C'est exact et je l'ai indiqué bien clairement à l'industrie . . .

**M. Oberle:** Je parle du pipe-line.

**M. Chrétien:** Oui; ce serait avantageux pour les indigènes d'avoir un pipe-line et je le leur ai dit. J'ai émis des directives il y a environ 14 mois et j'ai répété beaucoup de fois à la compagnie qu'il n'y aurait pas de droits d'emprise si la compagnie ne pouvait nous assurer que des emplois intéressants seraient créés pour les Indiens et les Esquimaux tout au long du Mackenzie, au cours de la construction et, en plus, je veux qu'on m'assure qu'il y aura des



[Text]

assure us that there will be meaningful jobs for them for the next 20 years. If they cannot give that guarantee then there will be no right-of-way. The companies are well aware of that and in their application for the right-of-way, they would be better to direct themselves to this problem, otherwise there will be no right of way.

• 2055

**Mr. Oberle:** I cannot help but concur with you there. I was, of course, talking about an oil pipe line. Does that same situation hold true? I think you are making reference to some consultation you had with native people about a gas pipe line.

**Mr. Chrétien:** As far as the oil pipe line is concerned, it is exactly the same situation. There were more approaches to us by interested parties for a gas line than for an oil line, and we have said all along that we would welcome an application for an oil line too. You should read the speech I made in Dallas two years ago.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** I thought that was Joe Green.

**Mr. Chrétien:** No, no, Joe Green spoke in Houston and I spoke in Dallas.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** You should speak in concert.

**Mr. Chrétien:** I do not recall exactly what he said, but it was not relative to a pipe line, it was relative to things other than a pipe line.

**Mr. Oberle:** Mr. Minister, I happen to think there could be a huge economic impact on the Mackenzie Valley if both the pipe lines were to go through there and if your philosophy was followed to involve native people not only in the construction but in the maintenance of this facility in a properly organized corridor. We recognize that there are environmental problems. Did you at any time communicate to your colleagues in the Cabinet the economic impact and the values which the government could derive from such a program?

**Mr. Chrétien:** Many, many times. When we discussed the guidelines for northern development in the seventies it was discussed at length. My colleagues all agreed that it would be a great advantage to the North to have a pipe line but at the same time we said, and we have made it very clear, that we do not want development of the North to bypass the natives there as was the case too often in southern Canada. We have made that position very clear and I am glad to hear that you subscribe to it.

**Mr. Oberle:** The only thing that bothers me, Mr. Minister, is why have your colleagues not made a stronger effort to have this pipe line go down the Mackenzie Valley instead of using a tanker route. Why have you not made any effort?

[Interpretation]

emplois intéressants qui seront créés pour les vingt années à venir pour les Indiens et les Esquimaux. Si elle ne peut nous donner cette sauvegarde, alors nous n'avons pas le droit de passage. Les sociétés le savent bien et lorsqu'elles demandent un droit de passage il vaudrait mieux qu'elles s'adressent directement à nous sinon aucun droit de passage n'existera.

**M. Oberle:** Je ne peux faire autrement que d'être d'accord avec vous. Naturellement je voulais surtout parler d'un oléoduc. La situation demeure-t-elle toujours la même? Je crois que vous avez parlé de certaines consultations que vous avez entretenues avec les autochtones au sujet d'un gazoduc.

**M. Chrétien:** Pour ce qui est de l'oléoduc, c'est exactement la même situation qui existe. Les parties intéressées ont présenté beaucoup plus d'instances pour obtenir un gazoduc qu'un oléoduc et nous avons toujours déclaré que nous serions heureux d'accueillir une demande également pour un oléoduc. Vous devriez lire le discours que j'ai fait à Dallas il y a deux ans.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Je croyais qu'il s'agissait de M. Joe Green.

**M. Chrétien:** Mais non, Joe Green a parlé à Houston et j'ai fait un discours à Dallas.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous devriez vous concerter pour parler de la même façon.

**M. Chrétien:** Je ne me rappelle pas très bien ce qu'il a déclaré mais cela ne se rapportait pas à un oléoduc mais plutôt à toute autre chose.

**M. Oberle:** Monsieur le Ministre, je croirais qu'il pourrait y avoir un impact économique considérable sur la vallée du Mackenzie si l'on installait tant l'oléoduc que le gazoduc pour passer à travers cette région et si vous pouviez tenir compte d'impliquer dans ces travaux les autochtones non seulement dans la construction mais dans l'entretien des installations qui seraient reliées l'une à l'autre d'une façon appropriée. Nous reconnaissons que cela posera des problèmes écologiques. Avez-vous à un moment donné fait part à vos collègues du Cabinet de l'impact économique et des profits que le gouvernement pourrait retirer d'un tel programme?

**M. Chrétien:** A plusieurs reprises. Lorsque nous avons discuté des lignes de conduite visant le développement du Grand Nord au cours des années '70 nous avons parlé justement de cela en longueur. Mes collègues étaient tous d'accord pour dire que cela apporterait de grands avantages au Grand Nord si l'on y construisait un oléoduc, mais par ailleurs nous avons déclaré sans embage que nous ne voulions pas que le développement du Grand Nord se fasse sans la participation des autochtones qui vivent à cet endroit comme c'est malheureusement le cas trop souvent dans le sud du Canada. Nous avons établi clairement notre position et je suis heureux d'entendre que vous l'appuyez.

**M. Oberle:** La seule chose qui m'inquiète un peu, monsieur le Ministre, c'est que je me demande pourquoi vos collègues n'ont pas fait autant d'efforts pour que cet oléoduc passe à travers la vallée du Mackenzie au lieu d'utiliser une route fluviale avec des caboteurs. Pourquoi n'avez-vous fait aucun effort à cet égard?

[Texte]

**Mr. Chrétien:** We have made a lot of effort. We have informed the Americans many times. I am not the Minister of External Affairs and my preoccupation is Northern Affairs, but my colleagues, the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of External Affairs have carried that message often to the United States Government. No longer than a few weeks ago, I had the occasion to talk to some senators and some representatives and I said to them that it was our policy to work on the pipe lines in Canada. However, we cannot vote for them. It was 49-49, and, you know, I had no the chance to speak to Mr. Spiro Agnew before he voted.

**Mr. Oberle:** Just a short question, Mr. Chairman, I would like to come back to.

The views I have expressed about economic impact and the trade-off with the environmental impact to the tanker route, are my own personal views. I would not like to confuse...

**Mr. Chrétien:** No, I said "you."

**Mr. Oberle:** That is right, so I would like that on the record.

**Mr. Chrétien:** No, I understand that.

**Mr. Oberle:** I have lived in the North and some of my colleagues have not.

**Mr. Chrétien:** You are not an Eskimo from Toronto?

**Mr. Oberle:** That is right.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Merci monsieur le président. Monsieur le ministre j'aimerais m'en tenir à l'aménagement de parcs nationaux. Est-ce que, présentement, vous poursuivez des négociations avec certaines provinces en vue de l'implantation de nouveaux parcs nationaux au cours des prochaines années ou si les crédits de votre ministère sont tous engagés dans l'aménagement des dizaines de parcs que vous avez implantés depuis quelques années? Est-ce que les crédits de votre ministère sont engagés pour plusieurs années dans ces projets en cours?

• 2100

**Mr. Chrétien:** Voici la façon dont nous négocions; lorsque nous en arrivons à une entente avec un gouvernement provincial pour un nouveau parc, dans la soumission que nous faisons au Cabinet, nous informons le Cabinet que si nous voulons développer un nouveau parc il nous faudra avoir les crédits en conséquence. De plus, chaque fois que nous négocions avec une province, la province exige toujours un calendrier des travaux et un programme des investissements pour pouvoir convaincre leurs commettants qu'ils font un geste acceptable. Alors, nous continuons d'essayer d'obtenir de nouveaux parcs dans plusieurs provinces. J'espère pouvoir conclure certaines ententes bientôt. Je dois dire que je suis désolé qu'il n'y ait pas des membres du Nouveau parti démocratique ici ce soir, parce que...

I remember very well—they are all in Vancouver; it is too bad. You are from Manitoba; perhaps you can translate.

[Interprétation]

**M. Chrétien:** De fait, nous avons fait bon nombre d'efforts dans ce domaine. Nous en avons informé les Américains à plusieurs reprises et je ne suis pas le ministre des Affaires extérieures mais je m'intéresse plutôt aux affaires du Grand Nord et mes collègues les ministres de l'Énergie, des Mines et des Ressources ainsi que le ministre des Affaires extérieures ont fait part très souvent de cette situation au gouvernement des États-Unis. Pas plus tard qu'il y a quelques semaines, j'ai eu l'occasion de causer avec certains sénateurs et représentants et je leur ai déclaré que nous avions pour politique d'établir des oléoducs au Canada. Néanmoins, ce n'est pas à nous de voter pour eux. Le vote s'est divisé entre 49 et 49 et vous le savez peut-être je n'ai pas eu l'occasion de parler à M. Spiro Agnew avant qu'il prenne un vote.

**M. Oberle:** Une brève question, monsieur le président. Je voudrais revenir en arrière.

Les opinions que j'ai exprimées au sujet de l'impact économique ainsi que du facteur écologique par rapport à une route empruntée par des caboteurs, ne sont que mes propres points de vue. Je n'aimerais pas jeter la confusion...

**M. Chrétien:** Non, j'ai dit précisément «vous».

**M. Oberle:** C'est exact et c'est ainsi que j'aimerais que ce soit versé au procès-verbal.

**M. Chrétien:** Bien sûr, je comprends cela.

**M. Oberle:** Par opposition à certains de mes collègues j'ai moi-même vécu dans le Grand Nord.

**M. Chrétien:** N'êtes-vous pas un Esquimaux de Toronto?

**M. Oberle:** C'est exact.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to concentrate on my questions on the planning of national parks. Are you now holding negotiations with some provinces concerning the creation of new national over the next few years or are the funds of your department all tied up in the development of the 10 or so parks you have already created in the past few years? Are the funds of your department tied up in the coming years in the projects already under way?

**Mr. Chrétien:** This is the way in which we negotiate; when we reach an agreement with the provincial government for a new park, in the proposal we make to Cabinet, we inform the Cabinet that if we wish to develop a new park, we will have to have the necessary funds. In addition, each time that we negotiate with a province, the province always requires a schedule of the work and an investment program so as to be able to convince their constituents that what they are doing is correct. So, we are still trying to obtain new parks in a number of provinces. I hope to be able to conclude some agreements in the near future. I must say that I am sorry that there are no members from the New Democratic Party here this evening, because...

Je m'en souviens, ils sont tous à Vancouver; c'est dommage. Vous venez du Manitoba; vous pouvez peut-être traduire.



[Text]

**Mr. Dinsdale:** They are picking up the pieces in Vancouver.

**Mr. Chrétien:** In Manitoba, the then member of Selkirk asked me when I was named Minister when we would have a second national park there. I have been waiting four years now since he is the Premier to get the second one and I am not getting it.

**Mr. Dinsdale:** We will remind him, Mr. Chrétien.

**Mr. Chrétien:** That is the situation. I think we are missing another good opportunity in Saskatchewan and I am a bit disturbed about it. There are the badlands of Saskatchewan and the wild prairies in the southern part. These are the last wild prairies there are in Canada. Cypress Hills are in Alberta, I think.

**Some hon. Members:** No, no!

**Mr. Chrétien:** No? *A cheval* on the border. We would like to have the wild prairies because it is the last area of its kind in Canada. These are two of the priorities where I still have frustration. I am still talking with Quebec for some more and I am talking with other provinces like Prince Edward Island and Ontario. If anyone can help me in Ontario, they are welcome.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** If you want to deal with Prince Edward Island, you will have to deal with the Department of Regional Economic Expansion.

**M. Cyr:** Monsieur le président, nous savons que le but de l'aménagement des parcs nationaux est de préserver un certain territoire pour les générations futures, et de maintenir ces parcs sans trop d'hôtels, de motels, de restaurants et des autres services connexes. Monsieur le ministre, vous avez fait ce soir une déclaration, au début de la séance du Comité, à l'effet que le parc national de Banff manque de logements pour le personnel durant la saison estivale. Et vous avez autorisé la construction de logis supplémentaires dans ce parc. Je sais que vous avez parcouru, au cours des dernières années, depuis que vous occupez le poste de ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, presque tous les parcs nationaux au Canada, et spécialement ceux qui sont en construction. Et vous avez sans doute, été en mesure de constater qu'il manque de certains services ou de logements autour de ces parcs. A la suite de vos constatations, est-ce que vous projetez d'amender la Loi des parcs nationaux afin que votre ministère puisse combler ce vide, et aussi autoriser la construction de places de loisirs ou de jeux dans ces parcs nationaux? Un peu plus qu'il en existe à l'heure actuelle.

**M. Chrétien:** Monsieur Cyr, c'est toujours un problème difficile que de balancer la conservation avec l'utilisation des parcs nationaux. Vous l'avez dit, les buts des parcs nationaux sont la conservation, principalement. Mais éventuellement, si le parc est bien aménagé et bien préservé il devient une attraction touristique. Et à ce moment-là, il faut accommoder les visiteurs. Or à Banff et à Jasper, les parcs les plus grands et les plus visités qui soient au Canada et qui sont isolés aussi parce que ce sont de grands espaces, nous avons permis l'établissement d'installations pour les gens. Dans les parcs plus petits, et je pense que vous avez peut-être à l'idée le parc de Forillon, comme le parc de Forillon ne mesure que 93,000 milles carrés et qu'il y a, à la frontière du parc de Forillon, la ville de Gaspé et Cap-Des-Rosiers, nous espérons que les installations pour les touristes pourront se développer de la façon normale dans ces endroits-là sans avoir à aller

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** Ils sont en train de corriger la situation à Vancouver.

**M. Chrétien:** Quand j'ai été nommé ministre, le député de Selkirk à l'époque m'a demandé quand nous aurions un deuxième parc national au Manitoba. Depuis 4 ans maintenant, il est premier ministre du Manitoba et j'attends toujours pour en avoir un deuxième mais sans résultat.

**M. Dinsdale:** Nous le lui rappellerons, monsieur Chrétien.

**M. Chrétien:** Voilà la situation. Nous manquons une autre bonne occasion de la Saskatchewan et j'en suis un peu inquiet. Il y a les terres sauvages de la Saskatchewan et les prairies sauvages dans le sud de la province. Ce sont les dernières prairies sauvages du Canada. Les Cypress Hills sont dans l'Alberta, je pense.

**Des voix:** Non, non!

**M. Chrétien:** Non? Juste à la frontière. Nous voudrions maintenir ces prairies sauvages car cette région est la seule du genre qui reste au Canada. Voilà deux des régions prioritaires où je suis encore contre-carré. Je parle encore avec la province de Québec et avec deux trois provinces, par exemple, l'Île du Prince-Édouard et l'Ontario. Si quelqu'un de l'Ontario peut m'aider, j'en serais bien content.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Si vous voulez parler avec l'Île-du-Prince-Édouard, il faut voir le ministère de l'Expansion économique régionale.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, we know that the purpose of developing national parks is to preserve some territory for future generations, and to maintain these parks without too many hotels, motels, restaurants and other related services. Mr. Minister, this evening you made a statement at the beginning of this Committee meeting, to the effect that the Banff National Park lacks accommodation for staff during the summer season. And you have authorized the construction of additional accommodation in this park. I know that since you have been Minister of Indian Affairs and Northern Development during the past few years, you have visited almost all Canada's national parks, particularly those being created. And you have undoubtedly been in a position to note that there is a lack of some services or accommodation around these parks. As a result of your observations, do you expect to amend the national Parks Act so that your department can fill this need and authorize the construction of recreational or games facilities in these national parks? To a greater extent than now exists.

**Mr. Chrétien:** Mr. Cyr, it is always a difficult problem to balance conservation with the use of national parks. You have said yourself that the aim of the national parks is mainly one of conservation. But eventually, if the park is well developed and well preserved, it becomes a tourist attraction. And at that time, the visitors must be accommodated. Now at Banff and Jasper, the parks which receive the greatest number of visitors in Canada and which also are isolated because of the large areas, we are given permission for the establishment of accommodation for visitors. In the smaller parts, and I think you perhaps have in mind the Forillon Park, which is only 93,000 square miles and which has on its borders, the towns of Gaspé and Cap-Des-Rosiers. We hope that facilities for tourists will be able to develop normally in these areas without having to go into the park, but if it becomes necessary as things develop we may amend that, but I

## [Texte]

dans le parc, si nécessaire ou cours du développement, nous pourrions peut-être l'amender, mais je crois qu'en ce moment, et la ville de Gaspé et le village de Cap-Des-Rosiers peuvent accommoder les installations privées. À l'intérieur du parc, nous n'aurons que les installations publiques et c'est pourquoi nous sommes en train de développer, je crois que les plans appellent environ 800 places de camping et de caravanning à l'intérieur du parc de Forillon. C'est un développement dispendieux fait par le secteur public. Quant au secteur privé, nous espérons que nous pourrions les accommoder dans les villages à l'entour du parc de Forillon.

• 2105

En ce qui a trait à la récréation, évidemment il faut rendre le séjour du visiteur intéressant dans les parcs et il y a toujours moyen de les accommoder. C'est pourquoi dans des parcs, il y a des concessions de tout genre, soit d'excursions, ou des concessions pour les chevaux ou les canots. Il est possible que dans un parc marin comme à Forillon, il y a d'autres services d'une autre nature qui soient permis à l'intérieur du parc.

**M. Cyr:** Le ministre de l'Environnement, l'honorable Jack Davis, vient de présenter en Chambre un projet de loi sur la conservation de la faune au Canada qui prévoit la présentation de certains territoires en collaboration avec les provinces. Pourriez-vous nous dire quelle collaboration existe entre vos deux ministères pour faire respecter le plus tôt possible, le Bill C-4, je crois?

**M. Chrétien:** La Loi qu'administre mon collègue M. Davis et qui se trouvait sous mon autorité autrefois, est la Loi de la protection de la faune, et comme vous savez nous avons des obligations internationales visant à protéger les oiseaux migrateurs. Ces réserves pour les oiseaux et la faune, il s'agit surtout d'endroits pour la préservation des oiseaux migrateurs, ne relèvent pas de la Loi des parcs nationaux parce que c'est une politique tout à fait différente destinée à satisfaire des besoins bien précis. Prenez par exemple, Cap-Tourmente. Il y a des berges qui doivent être préservées à une certaine période de l'année et ce n'est pas particulièrement à des fins de conservation et de récréation dans le même esprit que les parcs nationaux, mais pour la protection des oiseaux migrateurs. C'est cette loi que M. Davis administre en ce moment et ce qui est tout à fait différent des parcs nationaux.

**The Chairman:** Mr. Dinsdale is next.

**Mr. Dinsdale:** Mr. Chairman, decentralization of government departments is a very lively topic these days. It is well known that Northern Development was a pioneer in this respect, decentralizing its administration over 10 years ago. To come up to date, I should like to know how many of the personnel are now scattered out in regional offices, compared with the number at headquarters?

• 2110

**Mr. Chrétien:** That is quite a difficult question; I can provide you with the answer. For example, a few years ago the whole Northern Development Branch was in Ottawa. Now, with the development of the Northwest Territories administration, 2,000 employees are in the North who a few years ago would have been in Ottawa. For your interest, in decentralization we have opened in Winnipeg a new regional office for the national parks.

## [Interprétation]

think that for the time being, both the town of Gaspé and the village of Cap-Des-Rosiers can accommodate private facilities. Within the park, we will have only public facilities and that is why we are now developing, I believe that the plans call for about 800 camping and caravanning sites, within Forillon Park. That is an expensive development run by the public sector. As for the private sector, we hope that we will be able to accommodate them in the villages around Forillon Park.

As far as recreation is concerned we must of course try to make the visitors stay in the park an interesting one and there are always ways to accommodate them. That is why there are concessions of all kinds in the park, whether excursions, or concessions for houses or communes. It is possible that in a seaside park such as Forillon, there will be services of another kind permitted with our park.

**Mr. Cyr:** The Minister of the Environment, the Honourable Jack Davis, has just introduced a bill in the House on the conservation of wildlife in Canada that provides for the preservation of some territories in co-operation with the provinces. Could you tell us to what extent your two departments are co-operating to have this bill, C-4 I believe, adopted?

**Mr. Chrétien:** The act administered by my colleague, Mr. Davis, and which was formerly under my jurisdiction, is the Wildlife Protection Act, and as you know we have international obligations to protect migratory birds. These reserves for birds and wildlife, which are mainly locations for the preservation of migrating birds, do not come under the National Parks Act because it is a completely different policy and meeting very precise needs. Take, for example, Cap Tormentine. There are slopes which must be preserved a certain time of year and this is not particularly for purposes of conservation and recreation in the same spirit of the national parks, but for the protection of migratory birds. That is the law which Mr. Davis is presently administering and it is quite different from that of the national parks.

**Le président:** Monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Monsieur le président, un sujet très important en ce moment c'est la décentralisation des administrations gouvernementales. On sait bien que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien était le premier à décentraliser son administration il y a plus de 10 ans. Je voudrais savoir combien de ses employés sont maintenant situés dans les bureaux régionaux, en comparaison du nombre au quartier général?

**M. Chrétien:** Cette question est assez difficile; je peux quand même y répondre. Par exemple, il y a quelques années, la Direction du développement du Nord canadien se trouvait à Ottawa. Maintenant, par suite de la création d'une administration des Territoires du Nord-Ouest, il y a dans le Nord 2,000 employés qui avaient travaillé à Ottawa il y a quelques années. Pour votre gouverne, dans un effort de décentralisation, nous avons ouvert à Winnipeg un nouveau bureau régional pour les parcs nationaux.



[Text]

**Mr. Dinsdale:** I am talking about national park decentralization really.

**Mr. Chrétien:** We have a regional office in Calgary, one in Winnipeg, one in Halifax, one in Quebec City and one in Cornwall.

**Mr. Dinsdale:** It was put in effect 12 years ago. I want to know the number of people who are now in the regional offices as compared with the national office.

**Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I have the totals here, Mr. Minister. It varies from 175, I think is the largest one, to Winnipeg, which we are now in the process of forming, which has some 60 people on strength. It will have 95 by the end of the year.

**Mr. Chrétien:** Could you, Mr. Nicol, give us the number of employees that we have in Ottawa compared with the employees scattered across the country. He is speaking about the head office but we have a lot of employees in the parks themselves.

**Mr. Dinsdale:** Yes, this is the point I am after.

**Mr. Nicol:** We have approximately 550 employees in regional offices and approximately 200 in Ottawa.

**Mr. Dinsdale:** And in the parks?

**Mr. Nicol:** In the parks, our total strength in man-years is 4,169 I think.

**Mr. Chrétien:** How many are in Ottawa?

**Mr. Nicol:** Approximately 200 in Ottawa.

**Mr. Chrétien:** So it is not too bad, eh?

**Mr. Nicol:** Man-years are mostly concerned with the field. We will have at the height of the season roughly two and a quarter times the actual number of man-years that we have. The Ottawa positions tend to be year-round positions.

**Mr. Dinsdale:** As a part of the decentralization program, has the department continued to adopt a regional approach to park development, meeting the area's needs in the various regions of Canada? I am speaking, for example, of the growing need for recreational parks close to urban centres. The parks in Western Canada really are multipurpose parks, the so-called national parks, wilderness parks, museums of nature. Have specific categories of parks now been designated to meet the different needs of the various regions of Canada as defined by these regional offices?

**Mr. Chrétien:** We have made public—I do not know when, I think it was in August last year—a new program called, By-ways and Special Places. It is related to a new approach to have a more diversified system of parks in Canada. This has not yet been translated into legislation because at this stage there is a big need for co-operation from the provinces and sometimes these could be joint ventures with them. This need that you call for has been met by this policy and we are in the process of consulting with the provinces for that kind of diversification. Of course, recreation as such is a provincial responsibility and it is very difficult to draw a line between what is local responsibility, provincial responsibility or federal responsibility. We are engaged in negotiations with the provinces along those lines.

[Interpretation]

**M. Dinsdale:** En réalité, je parlais de la décentralisation des parcs nationaux.

**M. Chrétien:** Nous avons des bureaux régionaux à Calgary, à Winnipeg, à Halifax, dans la ville de Québec et à Cornwall.

**M. Dinsdale:** Ils ont été créés il y a douze ans. Je voudrais savoir le nombre des employés de ces bureaux régionaux comparés avec ceux du bureau national.

**M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** J'ai les chiffres ici, monsieur le ministre. Cela varie de 175 employés dans notre plus grand bureau, à quelque 60 employés au bureau de Winnipeg, que nous sommes en train de mettre sur pied, et qui aurait 95 employés à la fin de l'année.

**M. Chrétien:** Monsieur Nicol, pouvez-vous nous donner le nombre des employés à Ottawa comparé aux autres employés à travers le pays. M. Dinsdale parlait du bureau central, mais nous avons également beaucoup d'employés dans les parcs mêmes.

**M. Dinsdale:** Oui, c'est exactement ce que je voulais savoir.

**M. Nicol:** Nous avons environ 550 employés dans les bureaux régionaux, et environ 200 à Ottawa.

**M. Dinsdale:** Et dans les parcs?

**M. Nicol:** Dans les parcs, nous avons un total d'hommes-années de 4,169.

**M. Chrétien:** Et combien à Ottawa?

**M. Nicol:** Il y en a environ 200 à Ottawa.

**M. Chrétien:** Donc, ce n'est pas si mal, n'est-ce pas?

**M. Nicol:** Les hommes-années s'occupent principalement du terrain. Au point fort de la saison, le nombre d'hommes-années sera d'environ deux fois et quart plus élevé que le nombre actuel. Cependant, à Ottawa, ce nombre ne varie pas de l'année.

**M. Dinsdale:** Dans le cadre du programme de décentralisation, est-ce que le ministère applique toujours une approche régionale au développement des parcs, pour répondre aux besoins de chacune des différentes régions du Canada. Par exemple, je parle du besoin de croissance de parcs récréationnels près des centres urbains. Les parcs de l'ouest du Canada, en réalité, servent à différentes fins, ce qu'il est convenu d'appeler les parcs nationaux, les parcs de la nature, les musées de la nature. Avez-vous désigné des catégories précises de parcs pour répondre aux différents besoins des régions du Canada, selon les recommandations de ces bureaux régionaux?

**M. Chrétien:** Nous avons publié... je ne sais pas quand au juste, je pense que c'était l'an dernier, au mois d'août... un nouveau programme appelé «lieux et parcours privilégiés». Il s'agit d'une nouvelle approche dans le but de trouver un système diversifié de parcs au Canada. Nous n'avons pas encore établi de législation à ce sujet parce qu'à l'heure actuelle, il y a un besoin pressant de collaboration avec les provinces et dans plusieurs cas, cela pourrait se transformer en programmes conjoints. Cette politique a répondu aux besoins dont vous parliez, et nous sommes en consultation avec les provinces pour en arriver à cette diversification. Il est évident que la réalisation comme telle relève du gouvernement provincial, et il est très difficile de déterminer ce qui relève d'un gouvernement local, d'un gouvernement provincial ou du gouvernement fédéral. Nous sommes en train de négocier avec les provinces à ce sujet.

[Texte]

**Mr. Dinsdale:** Do you work through the provincial-federal parks conference?

**Mr. Chrétien:** No. We have entered into direct consultation with the provinces.

**Mr. Dinsdale:** Well, this is direct consultation, yes.

**Mr. Chrétien:** Yes, but we have not as yet been in a position to translate that into legislation. Many of those aspects can be implemented without legislation, so we are moving in that direction, but there is nothing else I can report at this time.

• 2115

**Mr. Dinsdale:** Maybe we can pinpoint it a little better by asking this question: in the planning that is going on, and has been going on for a number of years, in the parks across Canada, do the plans take into consideration regional needs?

**Mr. Chrétien:** As far as the national parks policy is concerned we choose the park not because of the functional needs of the people so much but to have a park for the preservation of beauty that there is in this land. So the first criterion is that.

**Mr. Dinsdale:** That is the national park.

**Mr. Chrétien:** That is the national park.

**Mr. Dinsdale:** But the wilderness parks and the historic parks and so forth—there are various categories of parks.

**Mr. Chrétien:** For the historic parks we have a very decentralized operation and most of our operations of course are in the Maritimes because there is more history written in the Maritimes than there is in western Canada because of the time element.

We have been quite aggressive in the last few years concerning historic sites in the West. I could provide you with the list of the historic sites we have opened up in the last few years. I would like to point out to the Committee that from 1968 to 1972 we have doubled the number of our historic parks in Canada, and we can provide you with the details. Many of them have been in the west.

**Mr. Dinsdale:** Is there a different emphasis in different regions? Maybe we can bring it into focus further by referring to the plans that will be unveiled shortly with respect to prairie parks in Prince Albert and in Riding Mountain National Park which have peculiar needs and peculiar problems. About a year ago the Minister said that there would be a freeze on any further change in present utilization of the park until such time as the master plans are revealed. Is this still his opinion?

**Mr. Chrétien:** I do not know exactly what you are referring to. I know we have some problems for example in the Manitoba parks with recreation where we have judged the roller skating rink as something that is not acceptable in the park. We had the problem of church accommodation where we had to revise some of our decisions. I do think those problems have been attended to.

[Interprétation]

**M. Dinsdale:** Est-ce que vous travaillez par l'intermédiaire de la Conférence fédérale-provinciale sur les parcs?

**M. Chrétien:** Non. Nous sommes entrés en consultation directe avec les provinces.

**M. Dinsdale:** Mais c'est là un moyen de consultation directe.

**M. Chrétien:** Oui, mais nous n'avons pas encore réussi à mettre sur pied une législation à ce sujet. Beaucoup de ces aspects peuvent entrer en vigueur sans législation, et nous tenons d'en arriver à cela, mais il n'y a rien d'autre au sujet duquel je peux faire rapport pour l'instant.

**M. Dinsdale:** Nous pourrions peut-être mieux cerner le problème si je pose cette question: est-ce que la planification que vous effectuez, et que vous avez effectuée depuis nombre d'années dans les parcs du Canada, tient compte des besoins régionaux?

**M. Chrétien:** Notre politique des parcs nationaux s'occupe principalement de choisir des parcs non en raison des besoins fonctionnels des gens, mais surtout pour la préservation de la beauté naturelle qu'il y a dans le parc. C'est là notre premier critère.

**M. Dinsdale:** Vous parlez des parcs nationaux.

**M. Chrétien:** Oui, en effet.

**M. Dinsdale:** Mais les parcs naturels et les parcs historiques, etc... il y a différentes catégories de parcs.

**M. Chrétien:** En ce qui concerne les parcs historiques, nos opérations sont très décentralisées, et la plupart de ces parcs sont dans les Maritimes, parce qu'il s'est passé plus d'événements historiques dans les Maritimes que dans l'Ouest du Canada, à cause de l'élément temps.

Nous avons été très actifs au cours des dernières années en ce qui concerne les sites historiques dans l'Ouest. Je pourrais vous donner une liste des endroits historiques que nous avons ouverts au cours des dernières années. Je voudrais souligner au Comité que de 1968 à 1972, nous avons doublé le nombre des parcs historiques au Canada, et nous pouvons vous donner tous les détails à ce sujet. Nombre de ces parcs historiques se trouvent dans l'Ouest.

**M. Dinsdale:** Est-ce que vous procédez différemment selon les régions? La situation serait peut-être plus évidente si je faisais allusion aux plans qui seront dévoilés incessamment en ce qui concerne les parcs de Prairies à Prince Albert et dans le *Riding Mountain National Park*, qui ont des besoins et des problèmes particuliers. Il y a environ un an, le ministre a déclaré que tout changement dans l'utilisation actuelle des parcs serait arrêté jusqu'à ce que les plans principaux soient dévoilés. Est-ce que c'est toujours là son opinion?

**M. Chrétien:** Je ne sais pas exactement à quoi vous faites allusion. Je sais que nous avons des problèmes, par exemple, dans les parcs du Manitoba en ce qui concerne la récréation, où nous estimons qu'une piste de patinage à roulettes n'a pas sa place. Nous avons eu le problème des services religieux, et nous avons dû reconsidérer certaines de nos décisions. Je ne pense pas que ces problèmes aient été réglés.



## [Text]

The problems of more creation in the parks comes with the increased number of visitors. We are cognizant of this problem and we make more area available for recreation with the increase in number, but always keeping in mind the need of protecting the character of the park.

**Mr. Dinsdale:** Let us deal with a specific problem then. Is it the intention of the department to purchase the old post office building at Riding Mountain and designate it for a post office building? We have had trouble with postal service in the park. It is temporarily housed in a drugstore but the original post office building is still there. It was for sale and has been sold but the information is that the department is going to buy the building. I am wondering if it is going to buy it as a post office building or for some other purpose?

**Mr. Chrétien:** Do you have the answer, Mr. Nicol?

**Mr. Nicol:** The Post Office Department did not renew the post office contract this year. We have drawn this need to the attention of the Post Office Department and they have not yet reacted. The building, as I recall, is a private building.

**Mr. Dinsdale:** It was owned by the old postmaster.

**Mr. Nicol:** Yes. And we have no plans to buy his building.

**Mr. Dinsdale:** So the department does not want to purchase it. This is the local information.

• 2120

**Mr. Nicol:** I am sorry, I have to correct that statement. If it is available we will be interested.

**Mr. Dinsdale:** As a post office building?

**Mr. Chrétien:** You know I am not running the post offices. I think I have enough problems. My officers say it is up to the Post Office Department to decide what they will do to serve the people in terms of postal services. However, I can convey your remarks to the Minister.

**Mr. Dinsdale:** I have written on this without receiving replies as of now. The only point I wanted to clear up tonight was, is there a freeze on changing the plans of buildings in the national park or is the government going to purchase this to convert it to other than post office use? The Postmaster General has resolved the problem so far as postal service is concerned and has assigned it temporarily to a drugstore but the old post office building still stands. It was built especially for this. When the news broke that the department was going to buy it, the conclusion reached of course was that they were going to buy it so it would be available for a post office building.

**Mr. Chrétien:** We will check that out and inform you about it. It seems nobody is aware of the problem.

**Mr. Dinsdale:** I am meeting with the associations on Sunday and I wanted to have more definite information.

## [Interpretation]

Le problème de l'augmentation de la récréation dans les parcs découle du nombre accru des visiteurs. Nous sommes au courant de ce problème, et nous consacrons plus d'espace à la récréation, mais nous gardons toujours à l'esprit le besoin de protéger le caractère même du parc.

**M. Dinsdale:** Dans ce cas, occupons-nous d'un problème précis. Le ministère a-t-il l'intention d'acheter l'ancien bureau de poste de *Riding Mountain* et d'en refaire un bureau de poste? Nous avons eu des problèmes avec le service postal dans le parc. Actuellement, c'est une pharmacie qui sert de bureau de poste, mais l'ancien bureau de poste est encore là. Il a été mis en vente et a été acheté, mais le bruit court que le ministère a l'intention de racheter l'édifice. Je voudrais savoir si c'est dans l'intention d'en faire un nouveau bureau de poste, ou dans un autre but?

**M. Chrétien:** Pouvez-vous répondre à cela, monsieur Nicol?

**M. Nicol:** Le ministère des Postes n'a pas renouvelé le contrat pour le service postal cette année. Nous avons attiré l'attention du ministère des Postes sur ce besoin, mais ils n'ont rien fait encore. Si je me souviens bien, l'ancien bureau de poste est un édifice privé.

**M. Dinsdale:** Il appartenait à l'ancien maître de poste.

**M. Nicol:** Oui. Et nous n'avons pas l'intention d'acheter l'édifice.

**M. Dinsdale:** Donc, le département ne veut pas acheter l'édifice. C'est un renseignement local.

**M. Nicol:** Je suis désolé, je dois corriger cette déclaration. Si l'édifice est à vendre, nous serons peut-être intéressés.

**M. Dinsdale:** Pour le transformer en un autre bureau de poste?

**M. Chrétien:** Ce n'est pas moi qui m'occupe des bureaux de poste. J'ai déjà assez de problèmes comme c'est là. Mes fonctionnaires me disent que c'est au ministère des Postes de décider quel service postal sera offert aux gens. Cependant, je peux rapporter vos déclarations au ministre des Postes.

**M. Dinsdale:** Je lui ai déjà écrit à ce sujet, mais je n'ai pas encore reçu de réponse. La seule chose que je voulais savoir ce soir, c'est: avez-vous arrêté tous les changements dans les projets de construction dans les parcs nationaux, ou avez-vous l'intention d'acheter l'édifice pour le transformer en d'autre chose qu'un bureau de poste? Le ministre des Postes a résolu le problème du service postal et a établi un bureau de poste temporairement dans une pharmacie, mais l'ancien bureau de poste est encore là. Il a été construit spécialement à cette fin. Lorsque la rumeur a couru que le ministère avait l'intention de l'acheter, nous avons tous conclu que c'était dans le but d'en faire un bureau de poste.

**M. Chrétien:** Nous allons vérifier et vous en reparler. Il semble que personne ne soit au courant du problème.

**M. Dinsdale:** J'ai une réunion avec les associations dimanche, et je voulais avoir des renseignements précis à ce sujet.

[Texte]

**Mr. Chrétien:** We will give you some information tomorrow or by phone on Saturday.

**An hon. Member:** That is what you call hedging your bets.

**The Chairman:** I think that finishes your time, Mr. Dinsdale.

**Mr. Dinsdale:** All right.

**The Chairman:** Time, gentlemen, time, I think is the line.

**Mr. Watson,** you are next.

**Mr. Watson:** Mr. Minister, in the publicity surrounding the visit to the James Bay area of the Prime Minister of Quebec, Mr. Bourassa, a rather significant statistic emerged, that there are some 50 Indian people working out of a total labour force of 3,000 on the James Bay project. I do not know whether this is accurate or not; it was reported in the newspapers.

I raised the matter in the Committee earlier in this session. I find that in spite of the rationale, a technological one, behind the department not—wishing to push something like this publicly, and I know what the recommendation is that the department has received from the Quebec Indian Association which is to the effect that they do not want the federal government promoting the giving of jobs to Indians in the area apparently—at least I assume that is the recommendation—I did not agree with it then and I disagree with it even more now.

If we, at least behind the scenes, encourage the hiring of more Indian people by the James Bay project I do not think this in any way detracts from the legal position of the Indian people on the James Bay project. I think their case is a good one; they have made it clearly before the courts and I do not think it is going to detract from it in the least if more Indian people are hired for this project. I think it is disgraceful that out of a total labour force of 3,000 people there are only 50 Indians working in their own territory. I disagree with the position we are taking federally.

**Mr. Chrétien:** Excuse me, I do not like you to say that we disagree with the position on that because I have said many times to the provincial government myself that they should hire Indians in the area. I have not only said that privately, I said it publicly.

**Mr. Watson:** Yes, I agree. I am not taking issue with you on this.

**Mr. Chrétien:** I hope you do not disagree with what I am saying.

**Mr. Watson:** No, no. I agree with that position 100 per cent, but I do not think we have been taking active enough steps ourselves to follow through with what you have said. We have not been encouraging the James Bay Development Corporation to hire Indians...

**An hon. Member:** Maybe the Indians do not want to work there. Why should they?

• 2125

**Mr. Watson:** We should be encouraging the making available of these jobs and the making available of knowledge that these jobs are available. I feel that the Indians are getting the short end of the stick here. I hope that they win their case. They may well win their case and stop the project, but that is no reason for governments to stick

[Interprétation]

**M. Chrétien:** Nous vous donnerons des renseignements précis demain, ou nous vous téléphonerons samedi.

**Une voix:** C'est ce que l'on appelle ménager la chèvre et le chou.

**Le président:** Je pense que votre temps est écoulé, monsieur Dinsdale.

**M. Dinsdale:** Très bien.

**Le président:** Messieurs, je pense que nous avons un problème de temps.

Monsieur Watson, vous avez la parole.

**M. Watson:** Monsieur le ministre dans la publicité qui a entouré la visite du premier ministre du Québec, M. Bourassa, à la Baie James, il est ressorti des statistiques désintéressantes. Il y a quelques 50 Indiens qui travaillent au projet de la Baie James, sur un total d'environ 3,000 employés. Je ne sais pas si c'est exact ou non, mais c'était dans les journaux.

J'ai soulevé cette question en comité plus tôt au cours de la session. En dépit des raisons technologiques qui ont poussé le ministère à ne pas rendre ce fait public, et je sais que le ministère a reçu une recommandation de l'Association des Indiens du Québec, qui ne veulent pas que le gouvernement fédéral donne beaucoup de publicité au fait qu'ils emploient des Indiens dans cette région... Du moins, je pense que c'est là la recommandation... Je n'étais pas d'accord à l'époque, et je suis encore moins d'accord aujourd'hui.

Si nous encourageons, du moins officieusement, l'embauche de plus d'Indiens pour le projet de la Baie James, je ne pense pas que cela pourrait, d'une façon ou d'une autre, amoindrir la position légale des Indiens au sujet de ce projet. Je pense que leur cas est valable, ils l'ont présenté clairement devant les tribunaux, et je ne pense pas que cela changera la situation si plus d'Indiens sont engagés pour ce projet. Je pense qu'il est scandaleux que des 3,000 employés, il n'y ait que 50 Indiens qui travaillent sur leur propre territoire. Je ne suis pas d'accord avec la position que nous avons adoptée du point de vue fédéral.

**M. Chrétien:** Excusez-moi, mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que nous désapprouvons la position du gouvernement fédéral à ce sujet, parce que j'ai déclaré maintes fois au gouvernement provincial qu'il devrait engager plus d'Indiens dans la région. Je ne me suis pas contenté de le dire privéement, je l'ai déclaré en public.

**M. Watson:** Oui, en effet. Ce n'est pas à vous que j'en ai à ce sujet.

**M. Chrétien:** J'espère que vous ne désapprouvez pas ce que j'ai dit.

**M. Watson:** Non, non. Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100, mais je pense que nous n'avons pas pris de mesures assez énergiques pour mettre en pratique ce que vous aviez déclaré. Nous n'avons pas poussé la Société de développement de la Baie James à engager plus d'Indiens.

**Une voix:** Peut-être que ce sont des Indiens qui ne veulent pas travailler là? Pourquoi le voudraient-ils?

**M. Watson:** Nous devrions encourager la disponibilité de ces emplois et dire qu'ils sont disponibles. J'ai l'impression que les Indiens n'ont pas grand-chose. J'espère qu'ils gagneront leur affaire. Ils peuvent la gagner et retarder le projet, mais ce n'est pas une raison qui permette au gouvernement d'ignorer la situation et de les empêcher de



[Text]

their heads in the sand and not allow them to benefit from the things that are going on right now, between now and the time the project is stopped if it is going to be stopped.

**Mr. Chrétien:** Yes, but there are two things. You wish that they win their case. If they win their case, there will be no jobs.

**Mr. Watson:** There may not be any jobs on that project, but there are all kinds of jobs . . .

**Mr. Chrétien:** The problem is a very difficult one because the Indians are in front of the court asking to stop the project and you tell me to try to force them to go to work for the project while at the same time they are in court trying to stop it. You are giving them money to try to stop it and you tell me that I should force them at the same time to work for the project.

**Mr. Watson:** Not force them in any way, shape or form. Simply I think that they should have the opportunity to work there. They do not have the opportunity because the opportunity, as far as I understand it, means telling the Manpower people, whether at the federal level or the provincial level, to make a special effort and telling the James Bay Corporation to make a special effort to hire as many Indians as possible, and I do not think this is being done, Mr. Minister.

**Mr. Chrétien:** And I tell you that I have done it and I am doing it right now and I speak on behalf of the government in that case.

**Mr. Watson:** But if there are only 50 Indians working, I do not believe that very many people are pushing it. I really do not.

**Mr. Chrétien:** It is always the problem of should I do that, then I am mistaken. Since the beginning we have offered that special program of training for those jobs and so on to the Quebec Indian Association. We have done the utmost, but they themselves are caught in a difficult position, because some want to remain trappers, but the day they go out trapping and working on a truck, they are no longer trappers, so they themselves have to be consistent with their own policy. It is not an easy problem, but when you say, Mr. Watson, that you want them to win their case, I do not disagree with you, but the purpose of their case at this moment is to stop the work, so if they manage to stop the work, there will be no jobs. They cannot have it both ways.

**Mr. Watson:** I submit that you can have it both ways and this is it; that you can . . .

**Mr. Chrétien:** My English is not good, but as they say in English, you cannot have your cake and eat it.

**Mr. Watson:** I would argue, Mr. Chairman, that you can do it and that the kinds of jobs that are being created by the project, whether temporary or brought to fruition, the kinds of jobs that are being created whether the project is stopped or not would allow the kind of work experience to the Indian people involved that would allow them to get other jobs in other areas or in other types of projects that might occur in that general region of Quebec and are likely to occur there whether the James Bay project is stopped or not, and it is the kind of work experience that would be useful and should be encouraged for the young people and I do not feel we are doing enough.

[Interpretation]

profiter des choses qui se produisent actuellement, à partir de maintenant et jusqu'à la fin du projet si on l'arrête.

**M. Chrétien:** Oui, mais il y a deux choses. Vous espérez qu'ils gagnent leur affaire. Si tel est le cas, il n'y aura pas d'emplois.

**M. Watson:** Il se peut qu'il n'y ait pas d'emplois créés par ce projet, mais il y a beaucoup de genres d'emplois . . .

**M. Chrétien:** Le problème est très difficile à résoudre, car les Indiens demandent au tribunal d'arrêter le projet. Vous me dites de forcer les Indiens à travailler pour le projet pendant qu'ils demandent au tribunal de l'arrêter. Vous leur donnez de l'argent pour l'arrêter, et vous me dites que je devrais les forcer à travailler au projet.

**M. Watson:** Il ne s'agit pas de les forcer, pas du tout. Je crois cependant qu'ils devraient avoir une chance d'y travailler. Ils ne l'ont pas cette chance, car, selon moi, cette chance consiste à dire au Centre de la Main-d'œuvre, que ce soit au niveau provincial ou fédéral, de faire un effort supplémentaire et dire à la Compagnie de la Baie James de s'efforcer à engager le plus d'Indiens possible, et je ne crois pas qu'on l'ait déjà fait, monsieur le Ministre.

**M. Chrétien:** Mais je vous dis que je l'ai déjà fait, et que je le fais actuellement, et je parle au nom du gouvernement.

**M. Watson:** Mais si 50 Indiens travaillent, je ne crois vraiment pas qu'on les encourage beaucoup.

**M. Chrétien:** C'est toujours le même problème: dois-je faire ceci, alors je me suis trompé. Depuis le début, nous avons offert ce programme spécial de formation pour ces emplois, et ainsi de suite, à l'Association des Indiens du Québec. Nous avons fait tout ce que nous pouvions, mais ils sont eux-mêmes dans une position précaire, car quelques-uns veulent continuer à trapper et travailler avec un camion, ils ne sont plus trappeurs, donc ils doivent eux-mêmes respecter leur propre politique. Il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre, mais lorsque vous dites, monsieur Watson, que vous voulez qu'ils gagnent leur affaire, je n'y suis pas opposé, mais ils veulent arrêter tout travail; si tel est le cas, il n'y aura pas d'emplois. On ne peut les satisfaire des deux côtés.

**M. Watson:** Je suis d'avis qu'on peut les satisfaire des deux côtés; vous pouvez . . .

**M. Chrétien:** Mon anglais n'est pas très bon, mais, comme vous dites en anglais, vous ne pouvez pas avoir votre gâteau et le manger.

**M. Watson:** Je soutiens, monsieur le président, qu'on peut le faire, et que le genre d'emplois créé par le projet, que ce soit temporaire ou réalisé, que le projet soit arrêté ou non, permettre aux Indiens d'acquérir une expérience, qui, en retour, leur permette d'obtenir d'autres emplois dans d'autres domaines, ou dans d'autres genres de projets qui pourraient être créés dans le Québec et qui le seront probablement, même si l'on arrête le projet de la Baie James. Ce genre d'expérience est utile, et encourage les jeunes gens, et je ne crois pas qu'on en fait assez.

[Texte]

I have made my point and it rests on that.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could I ask a question for clarification? Did the Minister say that the reason that money was given to the Indians was, and I quote, "to help them stop the project"?

**Mr. Chrétien:** No, it was to help them to defend their rights in the courts, but the proceeding they chose was an injunction, and the way they chose to act in the court was through an injunction asking for the work to stop, but I helped them to protect their rights. They have taken that legal course and it is up to them. I did not tell them to take an injunction.

**The Chairman:** Have you finished?

**Mr. Watson:** I have another subject.

• 2130

**M. Cyr:** J'aimerais poser une question supplémentaire au ministre. M. Watson et moi-même avons, il y a quelques mois, abordé ce sujet au Comité. Il semble que le ministère de la Main-d'œuvre ne veut pas s'aventurer dans des programmes de formation professionnelle auprès des Indiens, surtout de formation en vue de leur obtenir un emploi dans le secteur de la construction et ceci, je crois, a été fait à la demande de l'Association des Indiens du Québec dont la cause a été portée devant les tribunaux. Comme vous l'avez dit tantôt, comment former des gens pour travailler sur un chantier et en même temps demander à la Cour d'arrêter ce projet. N'y aurait-il pas possibilité d'encourager le ministère de la Main-d'œuvre à la formation professionnelle de ces Indiens, même si ce n'est pas spécifiquement pour la Baie James. S'ils perdent leur cause, tout de même, ils vont pouvoir y travailler. S'ils gagnent leur cause que le projet est arrêté, ils pourront aller travailler ailleurs.

**M. Chrétien:** Monsieur Cyr, c'est exactement ce que j'ai dit. Nous leur avons offert des programmes spéciaux pour les former en fonction du développement de la Baie James. Les Indiens ont dit, suivant mes informations, au ministère de la Main-d'œuvre et également à mes fonctionnaires, que, dans les circonstances, ils n'étaient pas intéressés à ces programmes parce que le but de leur action devant les tribunaux était d'arrêter les travaux à la Baie James. Nous avons des programmes d'éducation et d'entraînement pour les Indiens à travers le Canada, et ils sont disponibles aux Indiens de la Baie James de la même façon que pour les autres Indiens au Canada. Nous le leur avons offert, mais ils sont eux-mêmes placés devant un dilemme difficile à résoudre. Je crois que le Québec a offert aux Indiens de travailler. Il y en a peut-être un trop faible nombre qui travaillent; il y en a un certain nombre qui ont commencé et qui ont quitté. Mais ce n'est pas un phénomène nouveau, c'est un phénomène qui arrive régulièrement dans les situations comme celle-là. Trop souvent, nous espérons, pour les Indiens et pour les Esquimaux qu'il prenne un emploi de 40 heures par semaine, de 8 à 4, mais ce n'est pas dans leurs habitudes. Souvent, après quelques semaines ou quelques mois, ils veulent retourner à leurs habitudes traditionnelles. Il faut être patient et compréhensif. C'est l'attitude que nous avons adoptée. J'ai moi-même dit à M. Bourassa, je pense que j'ai rencontré M. Bourassa personnellement peut-être une demi-douzaine de fois pour discuter du problème de la Baie James et je lui ai toujours dit: «Assurez-vous que les Indiens puissent avoir du travail parce que ce sont les habitants de ces territoires.» Mais on m'a dit que la réponse n'a pas été aussi positive qu'on l'aurait souhaitée.

[Interprétation]

C'est mon idée.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puis-je demander une question, pur que ce soit plus clair? Le Ministre a-t-il dit qu'on donnait de l'argent aux Indiens pour, et je cite, «leur aider à arrêter le projet»?

**M. Chrétien:** Non, mais pour les aider à défendre leurs droits dans les tribunaux. Mais ils ont choisi d'obtenir une injonction, et le moyen qu'ils ont choisi d'adopter dans les tribunaux c'était d'obtenir une injonction pour que le travail prenne fin. Mais je les aide à défendre leurs droits. Ils ont adopté la voie juridique et il n'en revient qu'à eux de continuer. Je ne leur ai pas dit d'obtenir une injonction.

**Le président:** Avez-vous terminé?

**M. Watson:** J'ai un autre sujet.

**Mr. Cyr:** I have a supplementary question for the Minister. Mr. Watson and myself brought this topic to the attention of the Committee some months ago. It seems that the Department of Manpower does not wish to get involved in occupational training programs for Indians, particularly training which would enable them to obtain employment in the construction industry, this, I believe, was done at the request for the Quebec Indian Association. This action was taken before the courts. As you said earlier, how can you train people to work on a project and at the same time ask the court to stop that project. Would it not be possible to encourage the Manpower Department to provide occupational training for these Indians, if not specifically for James Bay? If they lose their case, they will still be able to work there. If they win, and the project is stopped, they will be able to go and work elsewhere.

**Mr. Chrétien:** Mr. Cyr, that is exactly what I said. We offered them special programs to train them with the James Bay development in mind. As I understand it, the Indians told the Manpower Department as well as my officials, that under the circumstances, they were not interested in these programs because the purpose of their suit before the courts was to stop the James Bay project. We have educational and training programs for Indians across Canada, and they are available to the James Bay Indians as they are to the other Indians in Canada. We offered them to them, but they have placed themselves in a dilemma which is difficult to resolve. I believe that Quebec offered the Indians employment. It is possible that too few of them are working; some did begin and then quit. But that is not a new phenomenon, it is one which occurs regularly in such situations. Too often, we hope that the Indians and the Eskimos will take up a 40-hour week from 8.00 a.m. until 4.00 p.m. job, but that is not their way. Often, after a few weeks or a few months, they wish to return to their traditional way of life. We have to be patient and understanding. That is the attitude we have adopted. I have even said to Mr. Bourassa, I think that I met with Mr. Bourassa personally perhaps half a dozen times to discuss the James Bay problem and I have always said to him: "Make sure that the Indians will be able to work because they are the inhabitants of these territories." But I have been told that the response has not been as positive as was hoped.



[Text]

**The Chairman:** You have about three minutes left, Mr. Watson.

**M. Watson:** La prochaine fois, Monsieur le ministre, quand vous verrez M. Bourassa, j'espère au moins que vous allez mentionner que la question a été soulevée de nouveau en Comité par les membres du Comité et que nous ne sommes pas satisfaits, tout au moins, deux membres du Comité ne le sont pas satisfaits.

**M. Chrétien:** Moi non plus, je ne suis pas satisfait, mais on ne peut pas mettre le blâme que d'un côté.

**M. Watson:** Je comprends votre position, mais je trouve que les Indiens intéressés sont dans une situation encore pire.

On the question of national parks in Quebec and Ontario, Miss MacDonald at a meeting recently raised an extremely valid point on the lack of national parks in Ontario in particular. We have made some progress in Quebec, thanks in large part to your efforts; I would like to see another national park in the eastern township of Quebec. I really feel, as does Miss MacDonald that in the Province of Ontario, where we have the largest population, there is no national park of any stature to service the needs of most of the population of Ontario; I think it is a national disgrace.

It seems to me that there should be a national park on each of our Great Lakes. We have one on Lake Erie at Point Pelee, although it is a very small one admittedly. But surely there should be a national park on Lake Ontario; surely one on Lake Huron; surely there should be one even north of Miss MacDonald's constituency to service Ottawa.

• 2135

**Mr. Chrétien:** I must say to you, Mr. Watson, that there were three international parks in Ontario before 1968, three very, very tiny ones, and all three were established on federal land. The Ontario government has never been willing to give any parcel of land to the bad federal government for any purpose.

Anyway, I worked at it; everyone said to me that it was going to be tougher in Ontario than in Quebec. At least I can report to the member that we managed to sign for Pukaskwa National Park on Superior Lake, and it is 750 square miles. That is better than nothing, but we should keep the pressure on.

One of the ideas that we are exploring with them is a large expansion of the Georgian Bay National Park. There is a lot of unused Crown land there that could be part of the Georgian Bay—I do not know the name of the city there, in the direction of Manitoulin Island—but it seems that after four years of writing and talking and so on, it is not moving.

We have discussed the possibility of having a park right at—à cheval again between Ontario and Quebec—in the Timiskaming area. Apparently it is in the mineral belt of Ontario and it is no good for a national park. So keep the pressure on me. I think we should have more in Ontario, but I cannot do it alone.

[Interpretation]

**Le président:** Il vous reste trois minutes, monsieur Watson.

**Mr. Watson:** The next time, Mr. Minister, when you see Mr. Bourassa, I hope at least that you are going to mention that the question was brought up again in Committee by the members of the Committee and that we are not satisfied, or at least two members of the Committee are not satisfied.

**Mr. Chrétien:** I am not satisfied either, but we cannot put the blame on one side.

**Mr. Watson:** I understand your position, but I find that the Indians involved are in an even worse situation.

Au sujet des parcs nationaux du Québec et de l'Ontario, M<sup>lle</sup> MacDonald a soulevé un point extrêmement valable dans une réunion récente, concernant le manque de parcs nationaux, surtout en Ontario. Nous avons fait des progrès au Québec, grâce en grande partie à nos efforts; je voudrais avoir un autre parc national dans les Cantons de l'Est. Je pense, comme M<sup>lle</sup> MacDonald, que dans la province d'Ontario, où nous avons la population la plus grande, il n'y a aucun parc national de la grandeur requise pour répondre aux besoins de la plupart de la population de la province. A mon avis, cela est une honte nationale.

Il me semble qu'on devrait avoir un parc national au bord de chacun de nos grands lacs. Il y en a un sur le lac Érié à Pointe Pelée, mais il faut l'admettre qu'il est très petit. L'on devrait certainement avoir un parc national sur le lac Ontario et un autre sur le lac Huron; et on devrait certainement en avoir un au nord de la circonscription de M<sup>lle</sup> MacDonald pour desservir la région d'Ottawa.

**M. Chrétien:** Monsieur Watson, je dois vous dire qu'avant 1968, il y avait en Ontario trois parcs internationaux, tous les trois très très petits. Ces trois parcs étaient établis sur les terrains du gouvernement fédéral. Le gouvernement de l'Ontario n'a jamais voulu pour quelles que raisons que ce soit donner toute parcelle de terrain au gouvernement fédéral.

De toute façon, j'y ai travaillé. Tout le monde m'a dit qu'il serait être plus difficile en Ontario qu'au Québec. Au moins, je puis faire mention au député que nous avons réussi à signer le contrat pour le parc national de Pukaskwa sur la lac Supérieur. La superficie est de 750 milles carrés. C'est mieux que rien. Cependant, nous devrions continuer à exercer des pressions.

Parmi les projets que nous avons étudiés avec eux, il y a celui d'étendre le parc national de la baie Georgienne. De plus, les terres de la Couronne sont inutilisées à cet endroit, et elles pourraient faire partie de la baie Georgienne—je ne sais pas le nom de la ville à cet endroit, mais en direction de l'Île Manitoulin. Cependant, il me semble qu'après quatre ans à préparer des mémoires, à discuter ainsi de suite, les choses n'avancent pas.

Nous avons envisagé la possibilité d'établir un parc—encore là entre l'Ontario et le Québec, dans la région de Timiskaming. Apparemment, cela se situe dans la ceinture des minéraux de l'Ontario, et ce n'est pas approprié pour y établir un parc national. Ainsi, continuez à exercer des pressions sur moi. Je crois que nous devrions en avoir plus en Ontario, mais je ne puis faire cela tout seul.

[Texte]

My connections with the Government of Ontario are not that good. Perhaps we should have another government, I do not know; in Ontario, of course.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman.

**The Chairman:** A short question.

**Mr. Watson:** I just want to make this point. I raised this at another meeting a while ago. Although it is being done in some of your parks I think we need new legislation that would allow us to do more for seashore protection, river bank protection and perhaps some lakeshore protection, including maybe Lake Winnipeg.

**Mr. Chrétien:** Yes, but we are trying to develop more marine parks and we have moved in that direction. Of the new parks we have created in the last five years, many of them were on the shorelines. Forillon is a coastal park; Gros Morne in Newfoundland is a coastal park; Ship Harbour is a coastal park; Vancouver Island Pacific Rim is a coastal park; and I think Pukaskwa in some ways is a coastal park because it is on Lake Superior.

**Mr. Watson:** We need something it seems to me . . .

**Mr. Chrétien:** Kouchibouguac, and Baffin land is a coastal park too.

**Mr. Watson:** We need something that will allow us to protect more shoreland without necessarily creating national parks as we do now.

**Mr. Chrétien:** I have done my best but I will always keep trying.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Watson. Mr. Clark please.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you very much, Mr. Chairman. I just wanted to say in passing, relative to the question of decentralization in the national parks, that the accurate picture cannot be conveyed simply by the numbers in the regions; the real question is the authority in the regions. I think there is very good reason to question, although I do not have the time to do it tonight, the degree to which there is in fact authority in the regions and consequently the degree to which there is in fact a capacity to have a national parks system that is sensitive to different regional requirements.

I want to open by welcoming the statement the Minister made here and in his remarks tonight. I am very pleased that the government has changed its mind about the situation in Banff since the issue of his statement earlier this year when he made specific reference to Jasper and not to Banff.

I would like to ask him of the 60 housing units on the south side of the Bow, how many of these will be single units?

**Mr. Chrétien:** To achieve 60, I am told there will have to be many duplexes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Will there be no single units?

[Interprétation]

Mes relations avec le gouvernement de l'Ontario ne sont pas très bonnes. Peut-être devrions-nous avoir un autre gouvernement, je ne sais pas. Et ce, pour l'Ontario.

**M. Watson:** Monsieur le président.

**Le président:** Une question brève.

**M. Watson:** J'aimerais souligner ceci. J'ai soulevé cette question dans une assemblée précédente. Même si c'est le cas dans certains de vos parcs, je crois que nous avons besoin de nouvelles lois nous permettant de protéger les rives des fleuves, des rivières et peut-être de certains lacs, y compris le lac Winnipeg.

**M. Chrétien:** Oui. Cependant, nous essayons de créer plus de parcs maritimes et nous avons agi dans ce sens. Parmi les nouveaux parcs, que nous avons créé au cours des cinq dernières années, plusieurs d'entre eux étaient sur les abords du rivage. Forillon est un parc côtier, de même que Gros Morne à Terre-Neuve, et aussi Ship Harbour. Il en est de même pour Vancouver Island Pacific Rim, et je crois que Pukaskwa d'une certaine façon est aussi un parc côtier. Il est sur le lac Supérieur.

**M. Watson:** Certainement, nous avons besoin de quelque chose . . .

**M. Chrétien:** Kouchibouguac et la terre de Baffin est aussi un parc côtier.

**M. Watson:** Nous avons besoin de quelque chose nous permettant de protéger plus de rivages sans nécessairement créer des parcs nationaux, comme nous le faisons maintenant.

**M. Chrétien:** J'ai fait de mon mieux. Cependant, je vais continuer d'essayer.

**Le président:** Merci, monsieur Watson. Monsieur Clark, s'il vous plaît.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voulais simplement dire en passant, en ce qui concerne la question de la centralisation des parcs nationaux, qu'on ne peut obtenir une idée exacte dans ces régions simplement grâce aux chiffres. Je crois qu'on a des raisons suffisantes pour mettre en doute—même si je n'ai pas le temps de le faire ce soir, dans quelle mesure il y a en fait une autorité dans ces régions et, par conséquent, dans quelle mesure on est en fait capable d'établir un système de parcs nationaux tenant compte des besoins des différentes régions.

J'aimerais débuté en accueillant chaleureusement la déclaration du ministre et ses remarques ce soir. Je me réjouis de voir que le gouvernement a changé d'avis au sujet de la situation à Banff. Je sais que tout au cours de cette année, il a fait spécialement allusion à Jasper et non pas à Banff.

J'aimerais lui poser des questions au sujet des 60 unités d'habitations du côté sud de la Bow. Comment y aura-t-il d'unités simples?

**M. Chrétien:** Pour en réaliser 60, on me dit qu'il y aura plusieurs duplexes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** N'y aura-t-il pas d'unités simples?



[Text]

**Mr. Chrétien:** The plans are not finalized as yet, but . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** To the degree they are finalized, will there be no single units?

**Mr. Chrétien:** I cannot give you a definite answer on that. I must say that I am not too happy with the principle of individual units in a park. I think that we are so short of land that we have to, perhaps, try not to use up too much land for single units, but it is a constant problem. Perhaps accommodation would be much easier in Banff if there were less summer residents there and this is a problem that I hope the advisory council will direct its attention to.

• 2140

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is it proposed that all the units there will be distributed by lottery?

**Mr. Chrétien:** I do not know. It will be left to the Banff Advisory Council to decide who should get them. We have an advisory council there that is elected by the people and I would rather let them decide who will get them.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The low-income housing will all be multiple units?

**Mr. Chrétien:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** The staff housing that is being established, I gather, for permanent purposes: are there any outstanding commitments now to any individual in Banff National Park that would preclude other individuals from proceeding with the construction of staff housing?

**Mr. Chrétien:** We have, up to a few months ago, had only one proposition for staff housing, and that was something like a year-and-a-half ago. There was no one who wanted to get into that business because it is not the most lucrative business: it is a stable return. Apparently the gentleman in question has not been able, so far, to raise the necessary money to build. We have given him a time limit and if he is not able to get on with his project, he will have to withdraw and let other people try.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** When does that time limit expire?

**Mr. Nicol:** July 1, 1973.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And it is not being renewed? There is no present intention to renew it?

**Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** If he cannot show that he can carry on with the development in a reasonable time—and we are speaking of months here—then, of course, we will have to look for alternatives.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** And that showing would have to occur before July 31?

**Mr. Kun:** It would have to occur by July 31, yes.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Les plans ne sont pas encore terminés. Cependant . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** D'après ce qu'ils font maintenant, il n'y aura pas d'unités simples?

**M. Chrétien:** Je ne peux pas vous apporter de réponse précise à ce sujet. Je dois dire que je n'aimais pas beaucoup le principe d'unités individuelles dans un parc. Nous manquons de beaucoup de terrain. A tel point que nous devons, peut-être, essayer de ne pas trop consacrer de terrain à des unités simples. Cependant, c'est un problème permanent. Peut-être serait-il plus facile de construire des logements à Banff s'il y avait moins de résidents pendant l'été à cet endroit. J'espère que le conseil consultatif s'attardera à cette question?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Propose-t-on de distribuer toutes les unités pour un tirage au sort?

**M. Chrétien:** Je ne le sais pas. Le conseil consultatif de Banff décidera qui va les obtenir. Il y aura aussi un conseil consultatif voulu par le peuple. Je préférerais les laisser décider qui les obtiendra.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Des habitations à prix modiques qui ont été constituées d'unités multiples?

**M. Chrétien:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le personnel pour les habitations est établi, je crois, à des fins permanentes: y a-t-il des obligations juridiques pour un individu du parc national de Banff qui empêcheraient d'autres personnes de construire des habitations?

**M. Chrétien:** Jusqu'à ce qu'il y ait quelques mois, nous avons seulement qu'une proposition pour construire des habitations pour le personnel. Et cela remonte à un an et demie. Personne ne voulait faire ce travail parce que ce n'est pas une entreprise payante: c'est un revenu fixe. Apparemment, l'homme en question n'a pas été capable jusqu'ici d'obtenir les fonds nécessaires pour construire. Nous avons fixé une limite de temps et il n'est pas capable de mener son projet. Il devra se retirer et laisser la place à d'autres personnes.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Quelle est la date limite?

**M. Nicol:** Le 1<sup>er</sup> juillet 1973.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et ce n'est pas renouvelé? Actuellement, on n'a pas l'intention de le renouveler?

**M. S. F. Kun (administrateur, division des Parcs nationaux, ministère des Affaires indiennes et de l'Expansion du Nord):** S'il n'est capable de démontrer qu'il ne peut s'occuper de l'expansion dans un délai raisonnable . . . c'est une question de mois ici . . . alors, il devra envisager des solutions.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Et il devra faire ses preuves avant le 31 juillet?

**M. Kun:** Oui, avant le 31 juillet.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

On the question of the eastern slope hearings, did the Government of Canada, in fact, make presentations to the Eastern Slope Hearings?

**Mr. Chrétien:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Could you make available to members of the Committee copies of those presentations?

**Mr. Chrétien:** Yes.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

In your remarks, Mr. Minister, on page 5075 of *Hansard*—if I am in order quoting *Hansard*, Mr. Chairman...

**The Chairman:** It is in order.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** ... you said: "We have the problem of people who are just summer residents and people who are no longer active in Banff. I do not think we can allow Banff to become a city of retired people. We discussed that and they came up with some suggestions to which I hope we will be able to respond". Is it the intention of the government now to force people who have been living in Banff or who are now retired in Banff to remove themselves?

**Mr. Chrétien:** No, it is not what I intended to say. What I said was related to people who, in some way, managed to get into the park to retire, and this is not a welcome move. But for a person who has lived in the park for many, many years, I have no objection to their staying there until they go to a better park.

**The Chairman:** The Big Park in the sky; that big international park.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Your reference there, then, related simply to those people who might move to the park to retire?

**Mr. Chrétien:** Yes.

You see, I am informed that there are some people who, for example, sublease their houses and do that type of manoeuvring, who manage to get into the park. I do think we should try to limit the people who live in Banff to the people who serve Banff. If someone has served Banff for many years, I do not think we should kick him out after his years of services.

Suppose we take the *cas hypothétique*—I cannot say that in English—of the man who comes at 64 years and nine months and who wants to stay there forever. I do not think he has a valid case. I have discussed that with the Banff Advisory Council and they told me that they agree with that philosophy. In fact, it was suggested in the conversation—I do not know whether I put it forward or whether they put it to me—and it was agreed upon.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Is the department now giving consideration to the establishment of a national park on the Magdalen Islands?

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

Au sujet des débats sur les berges occidentales, le gouvernement du Canada a-t-il présenté quoi que ce soit aux débats?

**M. Chrétien:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Pourriez-vous distribuer aux membres de ce Comité une copie de ces présentations?

**M. Chrétien:** Oui.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

Monsieur le ministre, à la page 5075 du *hansard*, si j'observe le règlement en citant le *hansard*, monsieur le président...

**Le président:** C'est dans les règles.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Vous avez dit: A Banff, le problème est qu'il n'y a que des résidents pendant l'été et des personnes qui ne mènent plus une vie active. Je ne crois que nous puissions permettre à Banff de devenir une ville de personnes à la retraite. Nous allons discuter à ce sujet. On est arrivé avec quelque suggestion à laquelle, j'espère, être capable de répondre. Et le gouvernement a-t-il l'intention de chasser les personnes vivant à Banff ou qui sont maintenant à leur retraite à Banff de partir?

**M. Chrétien:** Non, ce n'est pas ce que je voulais dire. En fait, cela se rattachait à des personnes qui, d'une certaine façon, réussissaient à s'établir au parc pour prendre leur retraite. Ce n'est pas un déménagement très bien accueilli. Cependant, pour une personne qui a vécu au parc depuis bien des années, il n'y a aucune objection à ce qu'elles y demeurent, jusqu'à ce qu'elles aillent à un meilleur parc.

**Le président:** Le parc dans le ciel; le vrai parc international.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Alors, vous faisiez simplement allusion à ces personnes qui pourraient déménager au parc afin de prendre leur retraite?

**M. Chrétien:** Oui.

Vous voyez, on me dit qu'il y a certaines personnes qui par exemple sous-louent leurs maisons et ainsi de suite et qui réussissent à s'établir au parc. Je ne pense pas que seules les personnes qui de Banff devraient s'y établir. Si quelqu'un a servi Banff pendant des années, je ne crois que nous les enverrions après ces années de service.

Prenons un cas hypothétique... je ne puis le dire en anglais... qu'une personne qui arrive à 64 ans et neuf mois et qui veut y demeurer pour toujours. Je ne crois pas que ce soit un cas valable de discuter cette question avec le conseil consultatif de Banff. Ils m'ont dit qu'ils étaient d'accord avec cette philosophie. En fait, dans ma conversation, cela a été suggéré... je ne sais pas si c'est moi qui l'ai proposé ou s'ils me l'ont proposé... ils l'ont accepté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Le ministère pense-t-il maintenant à l'établissement d'un parc national aux Îles de la Madeleine?



## [Text]

Mr. Chrétien: On the Magdalen Islands?

Mr. Clark (Rocky Mountain): Yes.

• 2145

Mr. Chrétien: In each province we have looked into the areas that could become national parks, and because of the lagoon in the strip there, some say it would be a very good marine park. This is one of the suggestions that we have made to the provincial government to look into and one that the provincial government was very enthusiastic about.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Would you give a commitment to us now that if there is to be a park established or consideration given to the establishment of a park in that region, there will be public hearings in the location of the proposed park? Would you give us that commitment now?

Mr. Chrétien: I do not know if I can give that commitment at this stage because those parks that we establish within provinces are very much at the will of the provinces, and I do not want to impose on the province a course of action or a decision that they will not make themselves. As you know, when we sign an agreement it is with the province, and if the province does not sign we do not get the park.

Mr. Clark (Rocky Mountain): You are declining, then, to impose as a condition of the federal participation in whatever negotiations proceed, the condition that the people who are directly affected would have a right to comment on the proposal before it became a...

Mr. Chrétien: Do not put words in my mouth.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Well, I am trying to determine exactly what you are saying.

Mr. Chrétien: You tried to twist my intention. I do not say no, but I do not say yes either. I am just trying to explain to you the difficulty there is. My goal is to get more national parks.

I must tell you, because sometimes you like to stir up controversy for us, that it is not very high in priority in the Quebec government. I have other prospects higher on the list.

Mr. Clark (Rocky Mountain): Am I running out of time?

The Chairman: There are two of your colleagues who...

Mr. Clark (Rocky Mountain): All right. I wanted to ask some questions about self government, on which I will pass. I would like to end with a question to Mr. Ciaccia. I wonder if he would like to take the opportunity of his presence here to identify to the Committee those persons in the department whom he described as morons and idiots.

Mr. Ciaccia: I think I will pass on that. No comment.

Mr. Chrétien: I would like to make a comment on the possibility of a marine park on the Magdalen Islands. The plans called for a park without disturbing any residents—no expropriation, nothing like that.

## [Interpretation]

M. Chrétien: Aux Îles de la Madeleine?

M. Clark (Rocky Mountain): Oui.

M. Chrétien: Dans chaque province nous avons étudié les régions qui pourraient devenir des parcs nationaux. En raison de la lagune, vu que cela pourrait devenir un très bon parc maritime. C'est une des suggestions que nous avons faite au gouvernement provincial, c'est-à-dire d'étudier cette possibilité. Le gouvernement provincial était très enthousiaste à ce sujet.

M. Clark (Rocky Mountain): Pourriez-vous nous promettre, si on établit un parc et si on songe à l'établissement d'un parc dans cette région, on tiendra des séances publiques à l'endroit du parc proposé? Pourriez-vous vous y engager maintenant?

M. Chrétien: Je ne sais pas si je peux prendre cet engagement. Et ce parce que ces parcs que nous établissons dans les provinces sont laissés dans une large mesure à la volonté des provinces. Je ne veux pas imposer une ligne de conduite aux provinces, pas plus que je ne veux leur imposer une décision qu'elles n'auraient pas prise elles-mêmes. Lorsque vous le savez, lorsque vous signez une tentative, c'est avec la province. Et si la province ne signe pas, elle n'aura pas le parc.

M. Clark (Rocky Mountain): Dans ce cas, vous ne voulez pas qu'une des conditions de la participation du gouvernement fédéral dans quelques négociations que cela soit, soit que les personnes directement intéressées aient le droit d'apporter des commentaires sur les propositions avant qu'elles ne deviennent une...

M. Chrétien: Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit.

M. Clark (Rocky Mountain): Bien, j'essaie de savoir ce que vous dites exactement.

M. Chrétien: Vous avez essayé de mal interpréter mon intention. Je ne dis pas non. Cependant, je ne dis pas oui non plus. Je ne fais qu'essayer de vous expliquer que cela présente une difficulté. Mon but est d'avoir plus de parcs nationaux.

Je dois vous dire, que parfois vous aimez à amener de la controverse parmi nous, ce n'est pas très prioritaire au gouvernement du Québec. J'ai d'autres projets plus importants sur ma liste.

M. Clark (Rocky Mountain): Me reste-t-il du temps?

Le président: Il y a deux de vos collègues qui...

M. Clark (Rocky Mountain): Très bien. Je voulais poser des questions au sujet du gouvernement indépendant. Je vais laisser tomber. J'aimerais terminer avec une question à M. Ciaccia. Je me demande s'il aimerait profiter de l'occasion pour présenter au Comité ces personnes du ministère qu'il a décrit comme étant des imbéciles et des idiots.

M. Ciaccia: Je crois que je vais laisser tomber. Pas de commentaires.

M. Chrétien: J'aimerais apporter des commentaires au sujet de la possibilité d'établir un parc maritime aux Îles-de-la-Madeleine. D'après les plans, on pourrait avoir un parc sans déranger les résidents, c'est-à-dire pas d'expropriation, et ainsi de suite.

[Texte]

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I was interested in your comments on the park in Saskatchewan, particularly in the Cypress Hills badlands area. I wish you luck in this regard. I had occasion about two years ago to attend an oratorical contest and listen to some young people speak against the development of a park. I know the area well.

**Mr. Chrétien:** Is this in your riding, Mr. Neil?

**Mr. Neil (Moose Jaw):** No, it is not.

**Mr. Chrétien:** I would like to know because I would like to ask you questions.

**The Chairman:** After 10 o'clock.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It is to the south of my riding. I know the area well. The only comment I might make in that regard is that on the East Coast I understand from attending one of these committee meetings that the indications were that you would perhaps be moving a town or a fishing village out of the park area. I feel that in the development of parks you can allow the people who are living there at the present time to remain there as part of the park. I appreciate that this is a ranching area and the people there are pretty upset about the whole matter.

**Mr. Chrétien:** I have offered that to the Saskatchewan government, to leave the people who are farmers and ranchers there to remain as they are until their lands become available. I do not think we should be too doctrinaire. When we set aside an area for a park, it is for a long time. By attrition you can buy when the land comes on the market. The hang-up about this park is not really the ranchers; it is the mineral rights. When you have a national park, of course, it is an area of conservation and there is no mining and no drilling; it is for conservation. The Saskatchewan government protects the mining interest there very well.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** This is . . .

• 2150

**The Chairman:** I am sorry we do not have a member of the NDP to rise up in protest! Mr. Neil.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** This is just an aside as a result of one of the comments you made, Mr. Chrétien. I am interested in the band constable program that the department has set up. I understand that this program started in the nineteen hundred and sixties with a handful of participants and there are now about 90 to 100 band constables, or special constables, on the various reserves. I feel this is a rather important program and should be developed. It is a program which will provide law and order and confidence in law and order by the Indian people. What remuneration is paid to these band constables?

[Interprétation]

**M. Clark (Rocky Mountain):** Merci.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, votre commentaire sur le parc en Saskatchewan, tout spécialement dans la région de Cypress Hills m'a beaucoup intéressé. Je vous souhaite bonne chance à cet effet. Il y a environ deux ans, j'ai eu l'occasion d'assister à un débat oratoire et d'écouter quelques jeunes personnes parler contre la création d'un parc. Je connais bien la région.

**M. Chrétien:** Cela est-il dans votre circonscription, monsieur Neil?

**M. Neil (Moose Jaw):** Non.

**M. Chrétien:** J'aimerais savoir parce que j'aimerais vous poser des questions.

**Le président:** Après 10 heures.

**M. Neil (Moose Jaw):** Cela se trouve au sud de ma circonscription électorale. Je connais bien la région. Le seul commentaire que je pourrais apporter à cet effet se rattache à la côte de l'Atlantique. Après avoir assisté à une réunion de ce Comité, je crois comprendre que peut-être vous allez déménager une ville ou un village de pêche en dehors de la région du parc. Selon moi, dans la création des parcs, vous pouvez permettre aux personnes qui vivent là pour le moment de demeurer là car cela fait partie du parc. Je suis très heureux que cela soit une région où se pratique l'exploitation des ranchs. Les gens sont très bouleversés à ce sujet.

**M. Chrétien:** J'ai offert au gouvernement de Saskatchewan de laisser les fermiers et les propriétaires de ranchs de demeurer au même endroit jusqu'à ce qu'on puisse avoir leurs terres. Je ne crois pas que cela soit trop dictatorial. Puisque nous choisissons une région pour en faire un parc, c'est pour longtemps. Après bien des discussions, il faut les acheter lorsque la terre vient sur le marché. Le problème au sujet de ce parc n'est pas vraiment des propriétaires de ranchs; ce sont les droits sur les minéraux. Lorsque vous avez un parc national, il s'agit naturellement d'une région de conservation. On n'exploite pas les mines et on ne perfore pas. Cette terre doit être conservée. Le gouvernement de la Saskatchewan protège les intérêts des mines très bien.

**M. Neil (Moose Jaw):** C'est . . .

**Le président:** Je suis désolé de ne pas avoir un membre du parti NPD afin de protester! Monsieur Neil.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ce n'est qu'une extrapolation à la suite d'un de vos commentaires, monsieur Chrétien. Je suis intéressé par votre programme d'agents de la paix mis sur pied par le Ministère. Je crois comprendre que ce programme a débuté dans les années 60 avec quelques participants. Maintenant, il y a environ de 80 à 100 agents de la paix ou agents spéciaux, dans les nombreuses réserves. Je crois que c'est un programme plutôt important et que l'on devrait l'améliorer. C'est un programme qui va amener la loi et l'ordre et de la part des Indiens, la confiance dans la loi et l'ordre. Quel salaire versez-vous à ces agents?



## [Text]

**Mr. Chrétien:** I do not know how much we are paying them. We will provide you with the answer. We do not have the information tonight.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** The information I received is that it is about \$7,000 per officer, and out of this amount the constables have to provide their own means of transportation in the summertime by way of automobile and in the wintertime by way of snow cruiser, and so on. I feel it is almost impossible to ask a person to act as a special constable at a salary of roughly \$7,000 and supply their own transportation. Who supervises these programs at the local level, Mr. Chrétien?

**Mr. Chrétien:** We have two programs. There is this program of the special constables that is administered by the band. Probably this is the one you are referring to. We are now trying to enter into an agreement with the Saskatchewan government to have a special program in collaboration with the RCMP. If we can come to agreement, those special forces will be under the same control as the regular RCMP.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** I was coming to that later on in my questioning. I understand that arrangements were made some time ago in Saskatchewan to have 30 special constables trained by the RCMP. It is my further understanding that initially your department undertook to pay the total cost of training these people. I understand, at least from the news reports I have read, that this was later changed to a federal-provincial sharing arrangement whereby the federal government would pay 60 per cent and the provincial government would pay 40 per cent. This was wiped out and it was to become a Cabinet decision. What is the position at the present time as far as the department and the Cabinet are concerned?

**Mr. Chrétien:** We are in consultation with the Saskatchewan government at this moment. We have made some other counter-propositions to them and we are waiting for their answer.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Was an initial proposal made that the department would pay 100 per cent of the cost of training these constables?

**Mr. Chrétien:** No, I do not think so, because in the discussions we had with the Saskatchewan government, as those special constables were to administer both federal legislation and provincial regulations, there was more or less an understanding that it should be a shared-cost program. There were some discussions at the official level and it was brought to the attention of the government and Cabinet, and we had a direction from the Cabinet that led to new negotiations with the Saskatchewan government. We are hoping to have an agreement soon.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** You are saying, then, Mr. Chrétien, that the report in the paper of what the Attorney General of Saskatchewan said is incorrect. Is that right?

**Mr. Chrétien:** I do not like to deal with the Attorney General or with any Minister through the papers.

## [Interpretation]

**M. Chrétien:** Je ne sais pas le montant exact. Nous allons vous donner une réponse. Ce soir, il ne nous est pas possible de le faire.

**M. Neil (Moose Jaw):** D'après les renseignements reçus, c'est d'environ \$7,000 par agent. Cependant, sur cela, les agents doivent voyager, l'été en automobile et l'hiver en motoneige. Selon moi, il est presque impossible de demander à une personne de remplir une fonction de gardien de la paix avec un salaire d'environ \$7,000 et d'avoir leurs propres moyens de transport. Qui examine ces programmes dans la région, monsieur Chrétien?

**M. Chrétien:** Nous avons deux programmes. Il y a ce programme de gardiens spéciaux administré par la réserve. C'est probablement celui auquel vous faites allusion. Nous essayons maintenant de conclure une entente avec le gouvernement de Saskatchewan afin de mettre sur pied un programme spécial en collaboration avec la Gendarmerie royale. Si nous pouvons conclure cette entente, ces réserves seront soumises aux mêmes autorités que celles de la Gendarmerie royale.

**M. Neil (Moose Jaw):** J'aurais y venir. Je crois comprendre qu'on a conclu des ententes en Saskatchewan il y a quelque temps afin d'avoir 30 agents spéciaux formés par la Gendarmerie royale. Je crois comprendre qu'au départ votre Ministère a entrepris de payer les dépenses de formation de ces personnes. Selon moi, du moins d'après les nouveaux rapports que j'ai lus, cela a été changé. C'est devenu une entente selon laquelle le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial assument les frais. Le gouvernement fédéral paie 60 p. 100 et le gouvernement provincial, 40 p. 100. Tel n'est plus le cas et c'est devenu une décision du Cabinet. Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne le Ministère et le Cabinet?

**M. Chrétien:** Pour le moment, nous sommes en train de consulter la Saskatchewan. Nous leur avons fait des contre-propositions et nous attendons leur réponse.

**M. Neil (Moose Jaw):** En fait une proposition initiale selon laquelle le Ministère payerait 100 p. 100 des dépenses de formation de ses agents?

**M. Chrétien:** Non, je ne crois pas. Dans la discussion que nous avons tenue avec le gouvernement de la Saskatchewan, on ne sait plus ou moins d'accord pour que ce soit un programme dont on partagera les dépenses, parce que ces agents spéciaux devaient administrer à la fois les lois fédérales et les règlements provinciaux. À l'administration, on a tenu des discussions et cela a été porté à l'attention du gouvernement et du Cabinet. Celui-ci est en faveur de nouvelles négociations avec le gouvernement de la Saskatchewan. Nous espérons en arriver bientôt à une entente.

**M. Neil (Moose Jaw):** Monsieur Chrétien, cela revient à dire que les paroles du procureur général relatées dans le journal étaient incorrectes. Est-ce juste?

**M. Chrétien:** Je n'aime pas apporter des commentaires sur les articles de journaux se rapportant au solliciteur général ou quelque ministre que ce soit.

[Texte]

**Mr. Neil (Moose Jaw):** No, I understand that.

• 2155

**Mr. Chrétien:** That is the situation at this time and I have no more comments to make.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Have you any idea when the negotiations will be completed?

**Mr. Chrétien:** We hope to hear very soon from Saskatchewan on the position.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** The reason I ask ...

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Neil, you are just coming to the end of your time and I think a couple of your colleagues would like to ask some questions.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** Fine. I will just ask one more question. I was just going to say the reason I ask is that I understand these 30 Indian people have been chosen and were chosen some time ago, and are ready and available for training.

**Mr. Chrétien:** I am informed at this moment that eight people have been identified and the twenty-two others have not as yet.

**Mr. H. B. Robinson (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** But the intention, if I may, Mr. Chairman, is to bring the program up to 30 in a three-year program.

**Mr. Neil (Moose Jaw):** It is a three-year program, is it? This is fine. The only comment I have to make is that the Indian people, as you know, are having many problems as far as law and order, alcohol and so on are concerned, and I feel it is very important that you do have Indian people on the reserves, who are special constables, who understand Indian people and can deal with these people. I think it is very important that this matter be dealt with as soon as possible.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil.

Monsieur L'Heureux, est-ce que vous aimeriez poser une question?

**M. L'Heureux:** Ce soir, c'est une séance très intéressante. On a vu presque tous les membres du Comité féliciter le Ministre et j'en suis fort aise.

On a dit qu'on voulait créer de nouveaux parcs un peu partout au pays. M. Watson faisait des recommandations pour l'Ontario; je les endosse à 100 p. 100, mais nous avons au Québec le fort de Chambly et le canal de Chambly qui ont été, à mon avis, négligés depuis de nombreuses années. Alors je demande au ministre s'il y a des prévisions pour reconstruire ce fort parce qu'il se désagrège présentement. D'ailleurs, vous avez reçu des visiteurs de la ville de Chambly à ce sujet. Il y a aussi le canal de Chambly; est-ce qu'on va prendre une décision *subito presto* afin de remettre ce canal en état d'utilisation pour les touristes et pour les plaisanciers et de quelle façon va-t-on le faire? C'est peut-être difficile de répondre à cette question ce soir, mais je fais un appel, non pas à votre générosité, mais à votre bon sens pour qu'on apporte une solution aux problèmes du fort de Chambly et du canal.

[Interprétation]

**M. Neil (Moose Jaw):** Non, je comprends.

**M. Chrétien:** Voilà quelle est la situation à l'heure actuelle et je n'ai pas d'autres commentaires à faire.

**M. Neil (Moose Jaw):** Avez-vous quelqu'idée de la date où les négociations seront complétées?

**M. Chrétien:** Nous espérons obtenir très bientôt la position de la Saskatchewan.

**M. Neil (Moose Jaw):** La raison pour laquelle je vous demande ...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Neil, votre temps de parole est presque écoulé et certains de vos collègues aimeraient bien pouvoir poser quelques questions.

**M. Neil (Moose Jaw):** Très bien. Je poserai simplement une autre question. J'allais justement dire que la raison pour laquelle je vous pose cette question, est le fait que si je comprends bien, ce groupe indien a été choisi il y a quelque temps déjà et sont prêts maintenant à suivre des cours de formation.

**M. Chrétien:** On m'informe justement en ce moment que l'on a embauché huit personnes et qu'il en reste par contre 22 qui n'ont pas encore été embauchées.

**M. H. B. Robinson (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Mais n'avez-vous pas l'intention, monsieur le président, d'embaucher 30 Indiens pour un programme de trois ans.

**M. Neil (Moose Jaw):** Ce programme durera trois ans n'est-ce pas? C'est très bien. Le seul autre commentaire que j'allais faire c'est que le peuple indien, comme vous le savez, a beaucoup de problèmes visant le respect de la Loi, la consommation d'alcool et le reste; il est très important à mon avis, que l'on puisse compter sur certains Indiens dans les réserves qui sont pour ainsi dire des constables spéciaux et qui comprennent bien le peuple indien et qui savent comment agir avec lui. Il est très important, à mon avis, que nous traitions de cette question aussi vite que possible.

**Le président:** Merci, monsieur Neil.

Mr. L'Heureux, would you like to ask a question?

**Mr. L'Heureux:** The meeting tonight is most interesting. Nearly all the members of the Committee have offered congratulations to the Minister and I feel very pleased about that.

It has been said that we had the intention of establishing new national parks all over the country. Mr. Watson made recommendations for Ontario and I support them 100 per cent; we have in Quebec the Chambly Fort and the Chambly Canal which to my mind have been neglected for many years. So I will ask the Minister if he has foreseen the reconstruction of that fort because now it is disintegrating quickly. Also I believe you have received visitors from the Town of Chambly on the subject, there is also the question of the Chambly Canal; will there be a decision taken immediately in order for this canal to be utilized by the tourists and in what way shall it be done? It might be difficult for you to answer this question tonight but I am appealing not to your generosity but to your common sense in order to bring about a solution to the problems of both the Chambly Fort and the Chambly Canal.



## [Text]

Un deuxième point que je voulais souligner, moi je suis en désaccord avec mon ami, M. Watson, quand il parle de la Baie James, qui souhaite que les travaux soient arrêtés. Moi, je trouverais cela dommage; par contre je crois qu'économiquement, les Indiens et les Métis de là-bas devraient avoir une part des revenus mais qui serait à l'avantage du Québec et de tous les Canadiens. Alors, je voulais enregistrer mon opinion selon laquelle je suis en faveur du développement de la Baie James dans la province de Québec.

**M. Chrétien:** Merci, monsieur L'Heureux. Concernant le fort de Chambly, nous considérons que c'est un site historique très important; nous y avons fait au cours des dernières années plusieurs améliorations, il y en a d'autres à faire, nous espérons continuer à le faire dans notre programme de dépenses de capital.

En ce qui a trait au canal de Chambly, c'est un problème plutôt complexe parce que c'est un canal historique mais qui sert encore pour fins de récréation, et là je me trouve devant le dilemme traditionnel. Je sais que mes fonctionnaires ont visité l'endroit, qu'ils ont discuté avec vous et que vous vous occupez avec beaucoup de diligence de ce problème-là. J'espère que nous pourrions en venir à une solution qui soit acceptable du point de vue de la conservation et du point de vue de l'utilisation du canal de Chambly. Nous travaillons à des plans à ce sujet-là et je crois qu'il est une décision difficile à prendre à ce sujet, savoir, est-ce que nous devons utiliser tout le canal ou laisser tomber une partie du canal pour utiliser la rivière Chambly, après dragage. Ceci n'est pas un problème très facile, et au point de vue dépenses et au point de vue conception. Quant à ce qui a trait à votre divergence d'opinion avec M. Watson, j'ai l'impression que je me situe entre les deux.

• 2200

**M. L'Heureux:** Mais, monsieur le ministre, quant au canal de Chambly, c'est bien, mais pour ce qui est de la rivière Richelieu, quand on a construit le barrage de Saint-Ours, le niveau de l'eau a monté de 3 pieds à 3 pieds et demi. Mais si on revient par la rivière, vers la nature où c'est de toute beauté plutôt que de passer dans un champ où on voit les vaches d'un côté, ce qui n'est pas esthétique. Il y aurait lieu de tenir compte du point de vue historique de cette partie de Chambly, mais je pense que quand on s'en va dans le champ, il n'y a pas d'histoire là. L'histoire, c'est la nature...

**M. Ciaccia:** Il y a peut-être bien des histoires dans le champ, mais on ne les raconte pas.

**M. L'Heureux:** Mais ce ne sont pas des champs que j'ai utilisés, moi. Alors, merci beaucoup.

**Le président:** Merci.

Mr. Kuntz.

**Mr. Kuntz:** Thank you, Mr. Chairman. In view of the late hour I will try to be brief.

First of all, in view, at least in my opinion, of the importance of highways in the north is there a definite completion date set for the completion of the Dempster highway, at least to Inuvik?

## [Interpretation]

Another point that I want to underline is the fact that I do not agree with my friend, Mr. Watson, when he is speaking of James Bay and asking for the development there to be stopped. To my mind, this would be unhappy; yet I can see that economically speaking the Indians and the Métis in that area should be able to get a part of the income which would be to the benefit of Quebec and also of all Canadians. So then I would like my opinion to be put on record that I am in favour of the development of James Bay in the Province of Quebec.

**Mr. Chrétien:** Thank you, Mr. L'Heureux. As far as the Chambly Fort is concerned, we believe that it is a very important historical site; we have done some renovations there during the last few years but much yet has to be done and we hope to continue our work through our program of important subventions.

As far as the Chambly Canal is concerned it is a more rather complex problem because it is a historical canal which nevertheless is used for recreation purposes and as such I find myself in front of a traditional dilemma. I know that my officers have visited that place and have been discussing it with you and that you have done many efforts in that area. I hope we will be able to find a solution which would be acceptable from the point of view of conservation and that of the utilization of the canal. We are putting forth plans on that subject and I believe that it is a most difficult decision to take that is to decide whether we should utilize all of the canal or use rather the Chambly River after it will have been dredged. This is not such an easy problem as far as expenses are concerned and as far as concepts are concerned. When you talk about your differences of opinion, with Mr. Watson I have the impression that my position is somewhat between yours and his.

**Mr. L'Heureux:** Mr. Minister, I agree with you as far as the Chambly Canal is concerned, but have you considered also the Richelieu River. Since the dam at Saint-Ours was constructed the level of water has increased from three feet to three feet and one half. When we come back by the river it is easy to see that the surroundings are most beautiful and it is a more proper way than going through a field where cows are roaming which is not very esthetical. We should take into account the historical point of view of that part of Chambly but when we roam through fields there is no historical element in that. The historical element is nature...

**Mr. Ciaccia:** There might be stories about that field but none is related.

**Mr. L'Heureux:** But I did not myself go through these fields. So, thank you very much.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Kuntz.

**M. Kuntz:** Merci, monsieur le président. Comme il se fait tard, j'essayerai d'être bref.

Tout d'abord, à cause de l'importance des grand routes dans le Nord, avez-vous fixé une date où seront terminés les travaux pour que l'on complète la route de Dempster du moins jusqu'à Inuvik?

## [Texte]

**Mr. Chrétien:** The Dempster highway will be completed, according to program, from the Yukon to the Delta in 1976 or 1977.

**Mr. Kuntz:** In view of the fact there is 12 months in a year do you have a certain month picked for the completion?

**Mr. Chrétien:** A month?

**Mr. Kuntz:** You are saying 1976 or 1977.

**Mr. Chrétien:** The problem is we do not have a fixed program for that because we can be short of money one year. As you know, sometimes the government will restrict money.

**Mr. Kuntz:** In other words, the answer is no, that there is not a definite date set.

**Mr. Chrétien:** It will be definitely completed by 1977, and I hope before that.

**Mr. Kuntz:** Would you care to name a month in 1977?

**Mr. Chrétien:** No, I cannot give you a month, nor a date.

**Mr. Kuntz:** By the end of 1977?

**Mr. Chrétien:** No, I am just saying that . . .

**Mr. Kuntz:** I am not trying to be miserable; I am just trying to pin it down a little closer.

About two years ago money was allocated for what we refer to as the Liard highway which would be from Fort Simpson to Fort Liard, and that money was transferred over to the Dempster Highway. What is taking place with the Liard highway? I have not been up in that area lately, but has construction been completely halted? Or was the amount of money reduced and there is still some construction going on?

**Mr. Chrétien:** It was altered because of a decision of the B.C. government not to proceed with their section of the road. We were supposed to connect.

**Mr. Kuntz:** Mr. Minister, Fort Simpson and Fort Liard would have nothing to do with British Columbia. If you are talking from Fort Nelson to Fort Liard . . .

**Mr. Chrétien:** No, no. What is the purpose of keep spending a lot of money just to go to Fort Liard. There was no economic benefit in that. The reason for the construction of this highway was to eventually connect with British Columbia. And as they decided to stop, and they have changed their minds a couple of times, I had to make up my mind. I said if we are going nowhere with that road it is better to put the money into the Dempster highway.

**Mr. Kuntz:** I really must say I agree with you, Mr. Minister, because I think it was wise. I felt, as the Minister does in respect of building a few miles of highway here and a few miles of highway there, and I felt that to push the Dempster through was a good decision.

## [Interprétation]

**M. Chrétien:** La grand route de Dempster sera complétée conformément au programme établi vis-à-vis le Yukon jusqu'au Delta en 1976 ou 1977.

**M. Kuntz:** Comme il y a douze mois dans l'année, vous avez dû certainement choisir un mois pour la fin des travaux.

**M. Chrétien:** Un mois?

**M. Kuntz:** Vous n'avez dit que 1976 ou 1977.

**M. Chrétien:** Le fait est que nous n'avons pas de programme fixe car il se peut que nous manquions d'argent à un moment donné. Comme vous le savez, parfois le gouvernement impose des restrictions sur l'argent disponible.

**M. Kuntz:** Autrement dit, votre réponse est négative et il n'y a pas de date définie de fixée.

**M. Chrétien:** Ce sera certainement complété en 1977 et peut-être, je l'espère, avant cela.

**M. Kuntz:** Ne pourriez-vous pas nous dire exactement quel mois de l'année 1977?

**M. Chrétien:** Non, je ne peux vous donner un mois en particulier, ni une date.

**M. Kuntz:** A la fin de 1977?

**M. Chrétien:** Non, je dis simplement que . . .

**M. Kuntz:** Je n'essaie pas de vous jeter dans l'embarras; j'essaie tout simplement qu'on précise la date un peu plus.

Il y a deux ans, on a alloué une certaine somme d'argent pour ce que l'on est convenu d'appeler la grand route de Liard qui partirait de Fort Simpson au Fort Liard et cet argent a été transféré pour la construction de la grand route de Dempster. Que devient la grand route de Liard? Je ne suis pas allé dans ce secteur dernièrement, mais est-ce que les travaux ont été suspendus? Ou bien le montant d'argent a-t-il été diminué bien qu'il y ait toujours certains travaux en cours?

**M. Chrétien:** On a changé de procédure au sujet de ces travaux en raison d'une décision rendue par le gouvernement de la Colombie-Britannique qui ne voulait pas s'occuper de leur section de cette grand route. Nous avions l'intention de les faire communiquer l'une avec l'autre.

**M. Kuntz:** Monsieur le ministre, le Fort Simpson et le Fort Liard n'ont rien à voir avec la Colombie-Britannique. Si vous voulez parler du Fort Nelson jusqu'au Fort Liard . . .

**M. Chrétien:** Non, non. Pourquoi continuer à dépenser de l'argent simplement pour qu'une route se rende jusqu'au Fort Liard. Il n'y avait aucun bénéfice économique à en tirer. On a construit cette grand route pour que nous puissions communiquer éventuellement avec la Colombie-Britannique. Comme cette province a décidé d'arrêter ses travaux et qu'elle a changé d'avis à plusieurs reprises, il fallait que je prenne une décision. J'ai alors déclaré que s'il ne valait rien de poursuivre la construction de cette route il vaudrait mieux alors que cet argent soit versé pour la construction de la route Dempster.

**M. Kuntz:** Et je suis réellement d'accord avec vous, monsieur le ministre, parce que c'était là une décision sage. Et je suis aussi d'accord avec le ministre à l'effet qu'il ne vaut rien de construire quelques milles de grand route ici et là et je crois que le fait d'avancer les travaux pour la grand route Dempster a été une bonne décision.



## [Text]

I better change my statement to the extent that I am definitely in favour of the Liard highway, too, but I am more in favour of finishing the Dempster.

**Mr. Oberle:** You are aware, Mr. Minister, there is construction going on now.

**Mr. Chrétien:** Yes, but it is not my fault if there was a change of government or a change of mind.

• 2205

**Mr. Kuntz:** Mr. Minister, in listening to you, and correct me if I am misinterpreting, I assume that you feel that, eventually, a gas pipeline and probably an oil pipeline from the north are inevitable, though I know they will have to meet all the criteria. With that in mind, production drilling and geophysical surveys will have to continue. Correct?

**Mr. Chrétien:** Yes.

**Mr. Kuntz:** Now, there have been geophysical surveys going on in the past and I do not know if you are aware of the fact but, through red tape in your department and a long time taken in making decisions, you have created hardships for some small contractors. In fact, a Calgary-based contractor whom I personally know—and this is strictly a fully Canadian-owned company—lost \$163,000 a year ago this past summer through delay. And I will explain this delay to you and get to my question later.

This will force this company, if they are not able to get a larger company to buy them, to declare bankruptcy which is, as you know, going to play dominoes with a lot of other smaller contractors.

The question is: have you an exact allotment that you allow for the number of fish that are killed per mile of seismic line shot when doing offshore seismic in the Beaufort Sea and the inlets and that? Have you a definite policy on that?

**Mr. Chrétien:** The number of fish that we can . . .

**Mr. Kuntz:** The number of fish that you will allow to be killed per mile for each mile of seismic line shot. You understand how offshore seismic is done?

**Mr. Chrétien:** Yes, I understand, but I do not know about the number of fish that are permitted to be killed.

**Mr. Kuntz:** Well, what happens in a case like this is that they will go out and shoot so many miles. Then the people who are paid by your department will come out and inspect, and say that there are too many fish killed. They will shut this company down for a period of two to three weeks while your department makes a decision as to whether they can continue shooting. These small contractors, in order to keep their men there, have to pay these men, have to pay their lodging and everything else.

**Mr. Chrétien:** It is always the difficulty which we have. This problem that you are referring to is a program of inspection conducted by the Department of the Environment and Fisheries on the wildlife, the fauna of the sea and the fish. Some people tell me, sometimes from the same side of the table, that I do not care enough about the environment; and today you tell me that I care too much.

## [Interpretation]

Je devrais changer ma déclaration pour dire plutôt que je suis certainement en faveur de la construction de la grande route Liard mais que je favorise davantage que l'on complète les travaux de construction de la route Dempster.

**M. Oberle:** Vous savez sans doute, monsieur le ministre, qu'il y a des travaux de construction en cours à l'heure actuelle.

**M. Chrétien:** Oui, mais ce n'est pas ma faute s'il y a eu changement de gouvernement ou changement d'idée.

**M. Kuntz:** Monsieur le ministre, après vous avoir écouté, et corrigez-moi si je me trompe je présume que vous croyez qu'éventuellement il faudra qu'il y ait un pipe-line pour le gaz naturel et probablement un pipe-line pour le pétrole qui partiront du Nord, c'est inévitable, bien que je sache qu'ils devront satisfaire à toutes les exigences. A la lumière de ceci, je crois qu'il faudra que les forages industriels ainsi que les levées géophysiques continuent. Ai-je raison?

**M. Chrétien:** Oui.

**M. Kuntz:** Mais, je ne sais pas si vous le savez, on a fait des levées géophysiques dans le passé, mais à cause des complications administratives de votre ministère et du temps que cela a pris pour en arriver à des décisions, vous avez fait du tort à certains petits contracteurs. Enfin, un contracteur de Calgary, que je connais personnellement . . . et sa compagnie est entièrement canadienne . . . a perdu \$163,000 l'été dernier, à cause de retard. Je vous expliquerai ce retard, pour ensuite en arriver à ma question.

Ceci forcera la compagnie en question, si elle n'est pas capable de se faire acheter par une plus grande compagnie, à déclarer une faillite, ce qui, comme vous le savez, forcerait un grand nombre de petits contracteurs à entrer dans le jeu.

Voici la question: allouez-vous un montant précis pour le nombre de poissons qui sont tués, par mille carré dans les zones de sondage sismiques dans la mer de Beaufort et ainsi de suite? Avez-vous une politique précise dans ce domaine?

**M. Chrétien:** Le nombre de poissons . . .

**M. Kuntz:** Le nombre de poissons que vous permettrez de tuer par mille, pour chaque mille où l'on fait un sondage sismique. Vous comprenez comment se font les sondages sismiques au large des côtes.

**M. Chrétien:** Oui, je comprends, mais je ne suis pas au courant de ce chiffre.

**M. Kuntz:** Très bien. Ce qui se produit dans un tel cas, c'est qu'ils font un sondage sur un nombre donnée de mille. Ensuite, les gens qui sont payés par votre ministère y vont et inspectent, et ils déclarent qu'il y a eu trop de poissons de tuer. Ils empêcheront la compagnie responsable d'agir, pendant une période de deux à trois semaines, pendant que votre ministère prendra une décision à savoir s'il peut oui ou non continuer les sondages. Mais les petits contracteurs doivent payer leurs ouvriers, les loger et ainsi de suite, pour les garder sur place.

**M. Chrétien:** Nous rencontrons toujours ces difficultés. Le problème dont vous parlez est un programme d'inspection dirigé par le ministère de l'Environnement et des Pêcheries sur la faune et la flore de l'océan. Certaines personnes me disent, au sujet du même problème, que je ne me préoccupe pas assez de l'environnement, aujourd'hui vous me dites que je m'en préoccupe trop.

[Texte]

**Mr. Kuntz:** Mr. Minister, the thing is that your department does not seem to have criteria that they go by. If you were to check into this problem . . .

**Mr. Chrétien:** It is the Department of the Environment which looks after that problem.

**Mr. Kuntz:** . . . you will find that they contradict themselves. One time, they will allow 8 fish per mile and the next time they will accept 30 fish per mile. You do not have definite criteria that these companies can go by and this is causing them a real hardship.

**Mr. Chrétien:** Yes, but we have to protect the environment, and we have so many guidelines. In the old days, they would move into an area like that and would not care about anything. Now, we have some sort of guidelines of that nature and, of course, when you want to protect the ecology, and inspect and protect this and that, it is going to cost the operators some money. We are not developing any more in the old fashion where we just go there and do what we want, and get out of there. Now there are regulations to minimize the impact on the environment and we have to carry out that sort of control.

**Mr. Kuntz:** My point, Mr. Minister, is that you do not have guidelines, or, if you do have, the people up in the area who are acting for you do not know these guidelines or are not following them.

In view of the time factor, I will continue. I have just one other topic that I would like to touch on.

**Mr. Chrétien:** Those regulations are from the Department of Fisheries but we can provide you with them.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Could I just ask for a point of clarification on that, Mr. Minister?

**Mr. Chrétien:** Go ahead.

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Are you saying that these regulations, north of 60, are established by the Department of the Environment and Fisheries rather than under your jurisdiction?

**Mr. Chrétien:** As far as fish are concerned, it is the Department of Fisheries.

**Mr. Oberle:** But you issue the permit, Mr. Minister, under the advisement of the Department of the Environment and Fisheries?

**Mr. Chrétien:** Can you explain the mechanism, Mr. Hunt?

**The Chairman:** Mr. Hunt.

**Mr. Hunt:** There is a mixture here, I believe, between a land use permit, which is what it says it is, for work on land, and a permit for marine seismic. If it is a permit for marine seismic the Department of the Environment, from the fisheries point of view, is in control of that and normally has an inspector either on the ship doing the seismic or one that visits it from time to time depending on the . . .

[Interprétation]

**M. Kuntz:** Monsieur le ministre, c'est qu'il semble que votre ministère n'a pas de ligne de conduite définie. Si vous vouliez vérifier ce problème . . .

**M. Chrétien:** C'est le ministère de l'Environnement qui s'occupe de ce problème.

**M. Kuntz:** . . . vous découvrirez qu'ils se contredisent eux-mêmes. Un jour, ils ne permettent que huit poissons par mille et le lendemain ils acceptent 30 poissons par mille. Les compagnies ne peuvent se guider sur une ligne de conduite précise, et cela leur cause vraiment des difficultés.

**M. Chrétien:** Oui, mais il nous faut protéger l'environnement, et nous avons tellement de lignes de conduite. Autrefois, on arrivait dans une région comme cela, et on ne se préoccupait d'absolument rien. Maintenant, nous avons certaines lignes de conduite, et, bien sûr, lorsque l'on veut protéger l'écologie, inspecter et protéger ceci et cela, cela entraîne des dépenses fonctionnelles. Nous ne fonctionnons plus comme autrefois; il suffisait alors de se rendre à un endroit, d'y faire ce qu'on voulait, et puis d'en repartir. Il y a maintenant des règlements destinés à réduire les effets sur l'environnement, et il nous faut appliquer ce genre de contrôle.

**M. Kuntz:** Monsieur le ministre, ce que je veux dire, c'est que vous n'avez pas de politiques établies, ou si vous en avez, les personnes qui agissent en votre nom dans ces régions ne connaissent pas cette politique, ou ne l'appliquent pas.

Compte tenu du temps, je vais continuer. Il n'y a qu'un autre sujet que je voudrais aborder.

**M. Chrétien:** Les règlements sont établis par le ministère des Pêcheries, mais nous pouvons vous les procurer.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Puis-je demander que l'on m'éclaire sur un point, monsieur le ministre?

**M. Chrétien:** Allez-y.

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** Dites-vous que les règlements, au nord du 60°, sont établis par le ministère des Pêcheries et de l'Environnement, plutôt que par votre ministère?

**M. Chrétien:** Tout ce qui touche le poisson est de la juridiction du ministère des Pêcheries.

**M. Oberle:** Mais c'est vous qui accordez les permis, monsieur le ministre, selon les conseils du ministère de l'Environnement et des Pêcheries?

**M. Chrétien:** Pouvez-vous expliquer le mécanisme, monsieur Hunt?

**Le président:** Monsieur Hunt.

**M. Hunt:** Je crois qu'il s'agit ici d'un mélange entre un permis d'utilisation du sol, ce que l'on dit que c'est, pour le travail du sol, et un permis pour le sondage sismique maritime. S'il s'agit d'un permis pour des sondages marins, le ministère de l'Environnement, du point de vue des pêcheries, contrôle ce domaine, et il y a normalement un inspecteur de ce ministère, sur le navire qui fait les recherches sismiques, ou alors un inspecteur visite les lieux de temps en temps selon . . .



[Text]

• 2210

**Mr. Kuntz:** Or one that is sleeping in a boat at the end of a line, sir.

**Mr. Hunt:** Yes, it could be.

**Mr. Oberle:** Once the permit is issued you would have to live with the consequences.

**Mr. Hunt:** As I understand it, and this really is in the area of the Department of the Environment's fish control officers, what they are concerned with is the amount of fish killed at any one time. If they find that the kill is higher than they think is reasonable, they will stop it. The permit is always issued under that condition and frankly, if the operator does not want to go in under that condition he need not, he is forewarned that they will stop it if the fish kill is too high and he knows this ahead of time.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mr. Kuntz:** Am I still on?

**The Chairman:** You said you had one more area you wanted to move on to just briefly.

**Mr. Kuntz:** Okay. The point I am trying to make is that there is not only the problem of the fish, there are many problems. What is causing the trouble for these many contractors is the delay in getting a permit re-issued. They will issue a permit, they are not satisfied with how it is being done, they will rescind the permit and then it will take weeks and weeks to have it re-issued. I think you will find that most of these companies are willing to do exactly what you want, but you have to spell it out and then stick to your end of the bargain, too.

**Mr. Hunt:** Yes.

**Mr. Kuntz:** I just have one other point I would like to touch on, more or less for clarification. I think every one of us agrees here that eventually the aboriginal and treaty rights of the native people in this land are going to have to be settled. In the last bill, it cost them \$1,000 million. Is this an indication of what it will cost us just for the Northwest Territories and for the Yukon Territories?

**Mr. Chrétien:** I cannot put any figure on any settlement of claims in the North at this time.

**Mr. Kuntz:** Could you give us an indication? Is this figure that was arrived at in Alaska an indication at all?

**Mr. Chrétien:** It is an indication of what Alaskan Indians and natives received, yes.

**Mr. Kuntz:** I realize that, Mr. Minister. Is it any indication of what the native peoples in the Northwest Territories and the Yukon Territories are going to receive, let us put it that way.

**Mr. Chrétien:** Time will tell; I cannot say. We are entering negotiations with the Yukon, so I cannot tell you how much money the government will be willing to pay in order to get settlement.

[Interpretation]

**M. Kuntz:** Ou il dort dans un navire à la fin de la ligne, monsieur.

**M. Hunt:** Oui, peut-être.

**M. Oberle:** Lorsque le permis est accordé, il faut subir les conséquences.

**M. Hunt:** D'après ce que je peux comprendre et il s'agit vraiment du domaine des fonctionnaires du ministère de l'Environnement qui sont chargés de contrôler le poisson, ce qui les inquiète, c'est le nombre de poissons qui sont tués, en une occasion. S'ils croient que le nombre est plus élevé que ce qu'ils croient raisonnable, ils vont tout arrêter. Le permis est toujours accordé à cette condition, et franchement, l'exploitant est averti que si les inspecteurs trouvent que le nombre de poissons tués est trop élevé, ils faut tout arrêter, et il est au courant de cela dès le début des opérations.

**Le président:** Je m'excuse.

**M. Kuntz:** Est-ce encore à moi?

**Le président:** Vous aviez dit qu'il n'y avait qu'un domaine que vous vouliez aborder brièvement.

**M. Kuntz:** Très bien. Ce à quoi je veux en venir, c'est que le problème du poisson n'est pas le seul, il y a beaucoup de problèmes. La source des ennuis de ces nombreux contracteurs réside dans le fait qu'il y a toujours un délai dans l'obtention d'un nouveau permis. Un permis est accordé, le ministère n'est pas content de ce qui se passe, on retire le permis, et il faudra des semaines et des mois avant de l'accorder à nouveau. Vous verrez que la plupart de ces compagnies sont prêtes à faire exactement ce que vous voulez, mais pour cela, il faudrait qu'ils le sachent, vous devez le leur dire, et ensuite vous en tenir à vos promesses.

**M. Hunt:** Oui.

**M. Kuntz:** J'aimerais aussi aborder un autre point, pour le rendre un peu plus clair. Je crois que nous sommes tous d'accord sur le fait qu'il faudrait éventuellement régler une fois pour de bon les droits et traités aborigènes des natifs du pays. Dans le dernier bill, cela leur a coûté 1 milliards de dollars. Est-ce une indication de ce qu'il nous en coûtera, seulement pour les Territoires du Nord-Ouest et pour le Territoire du Yukon?

**M. Chrétien:** A l'heure actuelle, je ne peux vous donner aucun chiffre concernant le règlement des revendications dans le Nord.

**M. Kuntz:** Pourriez-vous nous donner une indication? Le chiffre auquel on en est arrivé en Alaska est-il une indication?

**M. Chrétien:** Oui, c'est une indication de ce qu'ont reçu les Indiens et les natifs de l'Alaska.

**M. Kuntz:** Je m'en rends bien compte, monsieur le ministre. Autrement dit, est-ce une indication de ce que recevront les natifs des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon?

**M. Chrétien:** Le temps le dira; je ne peux le dire. Nous commençons les négociations avec le Yukon, je ne peux donc vous dire combien le gouvernement est prêt à payer pour en arriver à un accord.

[Texte]

**Mr. Kuntz:** Okay, fine, I came across this figure from the States and I was just curious about it.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, I do not want to leave the matter of Mr. Ciaccia's statement to appear as though I raised it frivolously because I think that statement was a highly important one. Would the Minister advise us whether the people so described by his Assistant Deputy Minister have been asked to leave or are being asked to leave the Department and whether they are being removed?

**Mr. Chrétien:** I think in many departments there are some people who do not agree all the time with the policy of the government. I was involved in a case where someone who worked for my Department criticized the Indian policy that was elaborated with the Committee, myself and the Indians and I did not decide to ask him to withdraw. I just told him that it was the policy of the government and the way it should be interpreted. You can understand that when you have such a difficult task as being Assistant Deputy Minister of Indian Affairs, with all the tribulations that are involved, sometimes you can become a bit impatient. Mr. Ciaccia is a man who expresses his views and I think some can find that a bit too colourful, I do not.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Our concern as a Committee, is whether or not the fact of the statement and whatever generated it and whatever has flowed from it is impeding the good working of the Department?

**Mr. Chrétien:** Not at all. On the contrary, it has been a good stimulant for those who had the impression that the hat was fitting.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Minister. Mr. Bawden.

• 2215

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I realize I only have three or four minutes from the Minister, but may I preface what I was going to say by asking the Minister a question? What is the government doing about pollution, and about man-made pollution in the North? I am interested in this vis-à-vis what industry is doing in the North, and what the Minister thinks about what industry is doing in the North.

**Mr. Chrétien:** We have implemented regulations in the North to make sure that there is a minimum of pollution. As you are an expert in drilling, you know the kind of operation there is. Some people think drilling operations take a huge area; that is not so. A drilling platform is no more than two or three times as big as this room. Now we have regulations that force the entrepreneur, after drilling has been completed, to return the area to the exact form it was in when he arrived.

I had occasion to visit a site on King Christian Island, and you can see only the pipes sticking out of the land. There were absolutely no old drums and old stuff around; it had been completely cleaned up. That is the goal we have, to make sure that there is no man-made pollution. Of course there is still some, we cannot...

**Miss MacDonald (Kingston and the Islands):** Are there not man-made islands up there?

[Interprétation]

**M. Kuntz:** Très bien, c'est que j'avais vu ce chiffre, concernant l'Alaska, et j'étais simplement curieux.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, je ne veux pas laisser croire que j'ai soulevé de façon frivole la question de la déclaration de M. Ciaccia, je crois que cette déclaration était très importante. Le ministre pourrait-il nous dire si les personnes décrites par son sous-ministre adjoint, ont été priées de quitter, ou sont priées de quitter le ministère, ou si elles vont être démisées?

**M. Chrétien:** Je crois qu'il y a dans beaucoup de ministères des personnes qui ne sont pas toujours d'accord avec la politique gouvernementale. J'ai été impliqué dans un cas où quelqu'un qui travaillait pour mon ministère a critiqué la politique indienne qui était élaborée par le Comité, par les Indiens et par moi-même, et je ne lui ai pas demandé de se retirer. Je lui ai simplement dit que c'était la politique du gouvernement et la façon de l'interpréter. Vous comprendrez que lorsqu'on a une tâche aussi difficile que celle de sous-ministre adjoint du ministère des Affaires indiennes, avec toutes les tribulations que cela implique, vous devenez parfois impatient. M. Ciaccia est un homme qui exprime ses opinions, certains le trouvent un peu trop expressif, moi pas.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Ce qui inquiète le Comité, c'est de savoir si la déclaration ou ce qui l'a engendrée ainsi que tout ce qui a pu en découler nuise au bon fonctionnement du ministère?

**M. Chrétien:** Pas du tout. Au contraire, cela a été un stimulant pour ceux qui ont eu l'impression que le cha-peau leur faisait.

**Le président:** Merci, monsieur le ministre. Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Monsieur le président, je me rends compte qu'il ne me reste que 3 ou 4 minutes, mais avant de dire ce que je voulais dire, puis-je poser au ministre une question? Qu'est-ce que le gouvernement fait au sujet de la pollution et au sujet de la pollution industrielle dans le Nord? Je m'y intéresse, pour comparer ce que fait l'industrie dans le Nord, et ce que le ministre pense de ce que l'industrie fait dans le Nord.

**M. Chrétien:** Nous avons créé des règlements dans le Nord afin de nous assurer qu'il y aurait un minimum de pollution. En tant qu'expert en forage, vous savez de quel genre d'opérations qu'il s'agit. Certaines personnes pensent que les opérations de forage exigent un espace très vaste; ce n'est pas le cas. Une plate-forme de forage n'est que 2 ou 3 fois plus grande que cette pièce. Il n'y a pas de règlements qui obligent l'entrepreneur, lorsque les travaux de forage ont été complétés, à remettre le terrain dans la forme exacte qu'il avait à son arrivée.

J'ai pu visiter un endroit où l'on avait fait le forage sur l'île du Roi Christian, et tout ce que l'on pouvait voir, c'était les tuyaux qui sortaient de la terre. Il n'y avait aucun baril d'huile ni de matériel; tout avait été complètement nettoyé. C'est le but que nous poursuivons, nous assurer que l'homme ne pollue pas, il y en a toujours un peu, nous ne pouvons pas...

**Mlle MacDonald (Kingston et les Îles):** N'y a-t-il pas des îles fabriquées par l'homme dans le Nord?



[Text]

**Mr. Chrétien:** We have one man-made island close to the shore in the Tuktoyaktuk area, and there is no pollution left there.

**The Chairman:** Mr. Bawden.

**Mr. Bawden:** Mr. Minister, I was going to show you some photographs. I might say that I am very pleased to hear your comments. I gather that you are pleased with what industry is doing. I know that in the oil industry...

**Mr. Chrétien:** Some still give us some problems, but I must say that in general they are collaborating very well.

**Mr. Bawden:** I am pleased to hear that, Mr. Minister. I know that from drilling sites in the North—the Mackenzie Delta in particular—complete flights take place to carry out the garbage, for instance, from these locations. It is a very meticulous operation.

What concerns me is not the activities of industry in the North, it is the activities of the government. I should like you to take a look at these, Mr. Chairman. I took all of these pictures myself. The first picture I am going to pass up to you is of an area beside the road between Coppermine settlement and the airport built by the federal government. You will note the barrel, the disturbed land. I shall pass up a similar picture in the other direction, because this...

**Mr. Chrétien:** You can try to be very dramatic if you want; I can be as dramatic with some industry too, tomorrow.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I am only interested in the government's example.

This is looking in the opposite direction, at Coppermine; this is the garbage dump. I talked to Coppermine last evening; it is still in the same condition as it has been for years. It is one of the most beautiful sites you can imagine on the Arctic coast, and it is so polluted, it is so bad, that it is inconceivable.

These pictures were all taken near Inuvik. This is the government site near Inuvik. Could you pass those around? I shall pass one copy up this way, would you pass those on to the Minister? I should like to get an idea of what he has to say about...

**Mr. Chrétien:** Mr. Bawden, I have travelled all over the North many many times, and I see many of those problems in many areas. You have a picture of a broken car near a village. I can take you into your own back yard in Calgary, and find a lot of things like that going on. I disapprove of that, and I have asked my staff to try and correct that. But when you have an area of 1,500,000 square miles you can always have situations like that. I can go and find people in the industry who are worse than that.

We are trying to correct these things. As far as the personnel of my department is concerned, it is exactly the same thing. Rather than grandstand like that, I think you can speak to me reasonably, and tell me about things like that that you have seen, and I will see fit to correct the situation.

[Interpretation]

**M. Chrétien:** Nous avons construit une île, près de la côte, dans la région de Tuktoyaktuk, et il n'en n'est pas resté de pollution.

**Le président:** Monsieur Bawden.

**M. Bawden:** Monsieur le ministre, j'allais vous montrer des photographies. Je peux vous dire que je suis très heureux d'entendre vos commentaires. Je présume que vous êtes heureux de ce que l'industrie fait. Je sais que dans l'industrie du pétrole...

**M. Chrétien:** Il y en a qui nous causent encore des problèmes, mais en général, elles collaborent assez bien.

**M. Bawden:** Il me fait plaisir d'entendre cela, monsieur le ministre. Je sais que dans le Delta du Mackenzie, en particulier, on organise des vols à partir des endroits où l'on fait des forages, pour évacuer les détritiques, il s'agit d'une opération très méticuleuse.

Je ne m'inquiète pas des activités de l'industrie dans le Nord, mais bien plutôt de celles du gouvernement. Monsieur le président, j'aimerais que vous jetiez un coup d'œil sur ces photos. Je les ai prises moi-même. La première photographie que je vais vous montrer, a été prise près de la route qui joint l'agglomération de Coppermine à l'aéroport qui a été construit par le gouvernement fédéral. Notez la présence du baril ainsi que l'état pitoyable de la terre. Je passerai une autre photographie dans l'autre direction, car celle-ci...

**M. Chrétien:** Vous pouvez essayer d'être dramatique si vous le voulez; je peux être aussi dramatique demain, avec certaines industries.

**M. Bawden:** Monsieur le président, je ne m'intéresse qu'à ce que fait le gouvernement.

Voici une vue dans la direction opposée de Coppermine; c'est le dépôt. J'ai téléphoné à Coppermine hier soir; cet endroit est dans le même état pitoyable depuis des années. Il s'agit d'un des plus beaux endroits que l'on puisse imaginer sur la côte Arctique; c'est tellement pollué, c'est inconcevable.

Ces photographies ont toutes été prises près d'Inuvik. Il s'agit de l'emplacement gouvernemental près d'Inuvik. Pouvez-vous les faire circuler? Je les ferai circuler dans cette direction, pourriez-vous passer celles-ci au ministre? j'aimerais entendre ce qu'il a à dire...

**M. Chrétien:** Monsieur Bawden, j'ai visité tout le Nord bien souvent, et j'ai constaté l'existence de ces problèmes, dans plusieurs régions. Vous nous montrez la photographie d'un véhicule abandonné près d'un village. Je peux vous amener à Calgary, près de chez vous, et vous montrer des choses du même genre. Je désapprouve entièrement cet état de fait, et j'ai demandé à mon personnel d'essayer de corriger cela. Mais lorsqu'une région couvre 1,500 mille milles carrés, il y a toujours de telles situations. Je peux trouver des cas pires que ceux-ci dans l'industrie.

Nous essayons de remédier à cela. Pour le personnel de mon ministère, c'est exactement la même chose. Plutôt que de partir en peur, je crois que vous pourriez me parler raisonnablement et me dire ce que vous avez vu, j'essaierai ensuite de corriger la situation.

[Texte]

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, I . . .

**Mr. Chrétien:** I do not like that unhealthy and provocative attitude on your part—that is all.

**Mr. Bawden:** Mr. Chairman, may I just finish by saying that I am very appreciative of the Minister's concern. I felt that a photograph was probably worth a thousand words. The thing that does concern me is that these pictures in Coppermine were taken two years ago and as recently as last evening I confirmed that nothing has changed. The pictures in Inuvik were taken 14 months ago; nothing has changed there. At the time that I took these pictures, the Mackenzie River channel at Inuvik could not be crossed by skidoos or natives with dogs because there was some 10 inches of sewage sludge on top of the river and it gummed up the snowmobiles, as you can imagine.

• 2220

So, Mr. Chairman, all I would say in conclusion is that I feel that there is a double standard in the North, one for industry and one for government. I hope this will serve as a very tangible and graphic example for the department to go after. It would be interesting in perhaps three or four months, with the many unemployed natives in the North, to see whether the government can mobilize these people with jobs and with the objective of setting a standard that industry and others can follow. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bawden.

**Mr. Kuntz:** May I interject on a point of order?

**The Chairman:** Let us see what is on your mind.

**Mr. Kuntz:** Just a few words. I would like to go on record as saying that I feel that the Minister is a very sincere person. I am not out to embarrass him, but I would ask that he look into the situation that we have up in Inuvik pertaining to the geophysical problems—there is harassment from many angles—to verify what I have been telling him tonight.

**Mr. Chrétien:** I can assure you that I will make sure that there is no harassment of industry or of any people who work there. We have regulations and sometimes people . . . you know, we have thousands of employees in our department and I am not personally able to handle every case or anything like that. You made your point tonight. It will be looked into and I hope we can give you a report with more specific information to make sure that the situation is improved.

**Mr. Kuntz:** Mr. Minister, I would be more than willing to pass on company names and people you can check with, if I can be of any help in this matter, because it is a serious one.

**Mr. Chrétien:** I appreciate your offer of collaboration and help in that field, Mr. Kuntz. I will ask my people to try to get as much information from you as possible to help us to correct this situation.

[Interprétation]

**M. Bawden:** Monsieur le président, je . . .

**M. Chrétien:** Je n'aime pas du tout votre attitude malsaine et provocative.

**M. Bawden:** Monsieur le président, puis-je terminé en disant que je suis très heureux de voir que le ministre à de telles préoccupations. Je pensait qu'une image valait probablement 1,000 mots. Ce qui m'inquiète, dans le cas de ces photographies, c'est qu'elles datent de deux ans, et j'ai téléphoné à Coppermine, pas plus tard qu'hier soir, et on m'a confirmé que rien n'avait changé. Les photographies qui ont été prises à Inuvik datent de 14 mois; rien n'a changé là-bas. A l'époque où j'ai pris ces photographies, le chenal du fleuve Mackenzie ne pouvait être traversé à Inuvik par des autoneiges ou par des chiens, parce qu'il y avait quelque dix pouces de bourbe d'égoût à la surface du fleuve, et comme vous l'imaginez, cela empêchait les autoneiges de traverser.

Ainsi, monsieur le président, ce que je veux dire en conclusion, c'est qu'il me semble qu'il y a une double norme dans le Nord, une pour l'industrie et une pour le gouvernement. J'espère que le ministère se servira de cet exemple tangible. Comme il y a beaucoup de chômeurs dans le Grand nord, il serait très intéressant, peut-être dans trois ou quatre mois, de voir si le gouvernement a pu mobiliser ses gens et les faire travailler en vue d'établir une norme que l'industrie et les autres pourront suivre. Merci.

**Le président:** Merci, monsieur Bawden.

**M. Kuntz:** Puis-je faire un rappel au Règlement?

**Le président:** Voyons voir ce que vous voulez dire.

**M. Kuntz:** Seulement quelques mots. J'aimerais dire que je crois que le ministre est très sincère. Je ne veux pas l'embarrasser; mais j'aimerais lui demander d'examiner la situation qui existe à Inuvik, en ce qui concerne les problèmes géophysiques . . . de plusieurs points de vue, il serait bon de vérifier ce que je lui ai dit ce soir.

**M. Chrétien:** Je peux vous assurer que je vais faire en sorte que l'on cesse de tourmenter l'industrie ou les personnes qui travaillent là-bas. Nous avons des règlements, et parfois certaines personnes . . . vous savez il y a plusieurs milliers d'employés dans notre ministère et je ne peux m'occuper personnellement de chaque cas ou des choses du genre. Ce soir, vous avez prouvé votre point. Nous étudierons le cas, et j'espère que nous pourrions vous fournir un rapport avec des informations plus précises, afin de nous assurer que la situation sera améliorée.

**M. Kuntz:** Monsieur le président, je serais très heureux de vous fournir les noms des compagnies et personnes que vous pourriez vérifier, si je peux vous apporter une aide quelconque au sujet de cette affaire, car c'est une question très sérieuse.

**M. Chrétien:** Je vous remercie beaucoup de vous être offert, monsieur Kuntz. Je demanderais à mon personnel d'obtenir tous les renseignements que vous pouvez nous donner afin de nous aider à corriger la situation.



[Text]

**Mr. Bawden:** On a point of order, Mr. Chairman, I will offer my co-operation by giving the Minister one of each of these pictures and telling him exactly where it is.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I wonder, Mr. Chairman, if the Chair would accept a motion to append Mr. Bawden's pictures to the proceedings?

**The Chairman:** I think that motion would be highly questionable, Mr. Clark.

**Mr. Chrétien:** Some of these problems are quite difficult. It is a question of the attitude of people. There are some people, private citizens,—not necessarily government because there is more than the government in the North—who in their own backyards create problems of that nature. They do not do their part. The control of pollution and the control of emissions calls for the collaboration of everyone. I am sure that there are still many places in the North where there is that kind of pollution, and we try to correct those situations as much as we can.

I do think we can compare the North with any other place in Canada, and I think we are doing better than anywhere else. But there are still some areas where there are problems and I will look into this question of Coppermine. I do not think the member should have spent that much money just to try to dramatize. He could have used that money for a better purpose than that. Thank you very much.

**Mr. Bawden:** Smaller pictures.

**Mr. Chrétien:** But, you know, we are not all rich.

**Mr. Oberle:** Mr. Minister, I have a short question that I did not get in on the first round of questioning. It deals with a serious problem that is shaping up in my constituency and in British Columbia in general. The press has picked it up and I have had several inquiries. It is a policy that is maintained by the Department of the Environment, which is not to let treaty Indians who do not live on reservations and fish on recognized grounds get a licence to fish and make a living. There is a particular case of a woman who is maintaining two children by herself. She makes her own living and is a hard worker. She has moved down from the Yukon into British Columbia. She kills a moose every year and catches a few salmon that she dries, and in the area of Prince George her rights have been denied.

**Mr. Chrétien:** Is she a registered Indian?

• 2225

**Mr. Oberle:** She is a registered Indian from the Yukon. Now, what is the department's policy? How do we look after this woman?

**Mr. Chrétien:** I do not know. The question of issuing licences for fishermen on the West Coast is...

**Mr. Oberle:** It is inland. It is river fishing.

**Mr. Chrétien:** It is river fishing. If it is not on an Indian reserve it is not our responsibility, but I think there is some agreement...

[Interpretation]

**M. Bawden:** Rappel au Règlement, monsieur le président. J'offre ma coopération au ministre, en lui offrant un exemplaire de chaque de ces photographies et en lui disant exactement où elles ont été prises.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, acceptez-vous une motion visant à ce que l'on ajoute les photographies de M. Bawden en appendice aux procès-verbaux?

**Le président:** Je crois que cette motion serait très discutable, monsieur Clark.

**M. Chrétien:** Certains de ces problèmes sont très difficiles. C'est une question d'attitude de certaines personnes. Il y a des personnes, des citoyens privés, pas nécessairement le gouvernement, car il n'y a pas que lui dans le nord, qui crée des problèmes de cette nature dans leur propre cour. Il ne coopère pas. La lutte contre la pollution et le contrôle des émissions gazeuses demandent la collaboration de tous. Je suis persuadé qu'il y a encore beaucoup d'endroits dans le nord où l'on retrouve ce genre de position, et nous essayons, du mieux que nous le pouvons, de corriger la situation.

Je crois que nous ne pouvons comparer le nord avec aucune autre région du Canada, et je crois que nous y faisons mieux que partout ailleurs. Mais il y a encore des régions où il y a encore des problèmes et j'examinerai la question de Coppermine. Je crois que le député n'aurait pas dû dépenser tant d'argent simplement pour dramatiser. Il aurait pu utiliser cet argent à de meilleures fins. Merci beaucoup.

**M. Bawden:** Des photographies plus petites.

**M. Chrétien:** Mais, vous savez, nous ne sommes pas tous riches.

**M. Oberle:** Monsieur le ministre, j'aurais une brève question que je n'ai pu poser lors du premier tour. Cela concerne un problème très sérieux qui se dessine dans ma circonscription ainsi que dans la Colombie-Britannique en général. La presse s'en est emparée et j'ai lu plusieurs enquêtes. Il s'agit d'une politique du ministère de l'Environnement qui défend aux Indiens des traités qui ne vivent pas sur des réserves et qui ne pêchent pas sur des terrains reconnus d'obtenir un permis de pêche et d'ainsi gagner leur vie. Il y a le cas précis d'une femme qui subvient aux besoins de deux enfants. Elle est une travailleuse ardue et subvient à ses propres besoins. Elle est démenagée du Yukon en Colombie-Britannique. Elle tue un original par année et attrape quelques saumons qu'elle fait sécher, et dans la région de Prince George, on a nié l'existence de ses droits.

**M. Chrétien:** S'agit-il d'une Indienne enregistrée?

**M. Oberle:** Oui, au Yukon. Quelle est la politique du ministère? Comment traite-t-on le cas de cette femme?

**M. Chrétien:** Je ne sais pas. La question des permis pour les pêcheurs de la côte Ouest dépend...

**M. Oberle:** Il s'agit de pêche à l'intérieur des terres. Dans les rivières.

**M. Chrétien:** Si c'est dans une rivière, et que ce n'est pas sur une réserve indienne, ce n'est pas notre responsabilité, mais je crois qu'il y a certains accords...

[Texte]

**Mr. Orberle:** But the woman is your responsibility. She is used to eating moose meat and dried fish.

**Mr. Chrétien:** I would like to check that out and give you some more information.

**Mr. Oberle:** If you would. The press has picked it up and it is a human interest story. It is gaining momentum and I would like to settle it.

**Mr. Chrétien:** I would like to try to help you settle it.

**Mr. Oberle:** Can I check with you tomorrow?

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** As we are into supplementaries, I wonder if the Minister can advise whether . . .

**The Chairman:** Really, we should not be into supplementaries . . .

**Mr. Chrétien:** Yes, I was gentleman enough to give three minutes to Mr. Bawden and . . .

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** I was simply going to enquire whether the Minister was going to involve the Government of Alberta and the residents of Jasper in the current discussions relative to the increase in the powers of self-government in the townsite of Banff.

**Mr. Chrétien:** We are in discussion at this moment with the Advisory Council of Banff and we have not come to an understanding. I do not know if I should or should not involve the Alberta Government in that. That is something I am willing to look into but I am not sure that it is absolutely necessary. That will depend on the terms of the agreement and the distribution of power that will be agreed upon.

**The Chairman:** On your behalf, ladies and gentlemen, I would like to thank the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Hon. Jean Chrétien, and the other officials who appeared with him this evening, Mr. H. B. Robinson, the Deputy Minister; Mr. J. B. Ciaccia, the Assistant Deputy Minister (Indian Eskimo Affairs); Mr. A. D. Hunt, Assistant Deputy Minister (Northern Development); Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. D. Mensforth, Finance and Management Adviser, and Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch, Parks Canada. Thank you very much.

Before you leave, there is just one item. We originally agreed that the report that I would make to the House would ask that the Committee adjourn to visit several western and northern national parks during the recess. In view of the comments made by Mr. Côté, and if this is agreeable to Miss MacDonald, would you agree, because of the interest in the Mackenzie Valley area and the Mackenzie Valley pipeline, to insert after Northern National Parks the phrase "and the Mackenzie Valley areas"? Is that agreeable?

**Some hon. members:** Agreed.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Watson:** Mr. Chairman, I would like a bit of clarification on that. Are you suggesting this whole area as a site for our visit? Is that what was in the report?

[Interprétation]

**M. Oberle:** Mais la femme est votre responsabilité. Elle est habituée à manger de la viande d'original et du poisson séché.

**M. Chrétien:** J'aimerais pouvoir vérifier cela et vous donner plus de renseignements.

**M. Oberle:** Si vous voulez. La presse s'est emparée de l'affaire et c'est devenu une affaire mélodramatique. Elle prend chaque jour de l'importance, et j'aimerais vous voir la régler.

**M. Chrétien:** J'aimerais pouvoir vous aider à la régler.

**M. Oberle:** Puis-je vous appeler demain pour vérifier?

**M. Clark (Rocky Mountain):** Puisque nous en sommes rendus aux questions supplémentaires, je me demande si le ministre pourrait nous dire si . . .

**Le président:** Vraiment, nous ne devrions pas être dans les questions supplémentaires . . .

**M. Chrétien:** Oui, j'ai été assez gentil de donner 3 minutes à M. Bawden et . . .

**M. Clark (Rocky Mountain):** Je voulais simplement savoir si le ministre allait impliquer le gouvernement d'Alberta et les résidents de Jasper dans les discussions qui se déroulent actuellement relativement à l'augmentation des pouvoirs d'autogérance dans la ville de Banff.

**M. Chrétien:** Nous discutons actuellement avec le Conseil consultatif de Banff et nous n'en sommes pas arrivés à une entente. Je ne sais si nous devrions impliquer le gouvernement de l'Alberta dans cette affaire. Je suis bien prêt à examiner le problème, mais je ne suis pas certain que cela soit absolument nécessaire. Tout dépend des termes de l'accord de la distribution de pouvoirs sur lesquels nous nous entendrons.

**Le président:** Mesdames et messieurs, j'aimerais remercier en votre nom le ministre des Affaires indiennes et du Nord, l'honorable Jean Chrétien, ainsi que les autres hauts fonctionnaires qui ont comparu ce soir, M. H. B. Robinson, sous-ministre; M. J. B. Ciaccia, sous-ministre adjoint (Affaires indiennes et esquimaudes); M. A. D. Hunt, sous-ministre adjoint (Développement du Nord canadien); M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. S. D. Mensforth, conseiller en matière de finance et d'administration; et M. S. F. Kun, directeur, division des parcs nationaux, Parcs Canada. Merci beaucoup.

Avant que vous ne partiez, il reste une chose. Nous nous étions à l'origine entendus que le rapport que je remettrais à la Chambre demande que le comité ajourne afin de visiter plusieurs parcs nationaux de l'Ouest et du Nord du pays, pendant les vacances. À la lueur des commentaires de M. Côté, et si M<sup>lle</sup> MacDonald veut bien, seriez-vous d'accord pour que, à cause de l'intérêt de la vallée du Mackenzie et du pipe-line que l'on y trouve, nous ajoutions à la suite de parcs nationaux du Nord du pays, la phrase «ainsi que la région de la vallée du Mackenzie»? Est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**Le président:** Merci.

**M. Watson:** Monsieur le président, j'aimerais éclairer un point. Suggérez-vous que nous visitons toute la région? Est-ce cela que l'on trouve dans le rapport?



[Text]

**The Chairman:** There was considerable discussion prior to your arrival, Mr. Watson, concerning the Mackenzie Valley and the pipeline. The feeling was that if we are going to be in Yellowknife and so on there might be some purpose in looking at that area as well.

**Mr. Watson:** I agree with the pipeline. My only concern is this. I made the original suggestion and I was thinking in terms of the Arterio Lake proposal in the Northwest Territories and the Yukon Park. The Mackenzie Valley would certainly fit into that sort of itinerary. I have not been to any of these other western parks so I would certainly like to go, but I just question whether it is possible to do Arterio Lake and the Yukon as well as Glacier National Park. Both would require a number of days just for transport alone and I wonder how many you can fit in. Perhaps Banff can be fitted in. I do not know.

**The Chairman:** At this point, Mr. Watson, all we are doing is getting approval. The itinerary has to be determined by the Committee.

**Mr. Watson:** Okay.

**The Chairman:** All we are asking for is the authorization. What we do then is subsequently determined by ourselves, if that is agreeable. Is that agreed?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Clark (Rocky Mountain):** Mr. Chairman, following the point that Mr. Watson raised, you might want to write to the persons who corresponded with you from Banff to ask them whether, in their view, in light of the statement tonight by the Minister, there is still an urgent requirement for the Committee to visit there. I would not want to guess at their response but it would be worth making that enquiry.

• 2230

**Mr. Watson:** I approve of that.

**The Chairman:** Ladies and gentlemen, the meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Interpretation]

**Le président:** Nous avons beaucoup discuté avant votre arrivée, monsieur Watson, au sujet du pipe-line de la vallée du Mackenzie. On a pensé que tant qu'à être dans la région de Yellowknife ainsi de suite, on pourrait tout aussi bien jeter un coup d'œil à cette région.

**M. Watson:** Je suis d'accord pour le pipe-line. J'ai une autre préoccupation: j'ai fait la suggestion originale, je pensais alors au lac Arterio, dans les Territoires du nord-ouest ainsi qu'au parc du Yukon. La vallée du Mackenzie s'insère certainement très bien dans ce genre d'itinéraire. Je n'ai jamais visité aucun de ces parcs de l'Ouest, je serais donc heureux de le faire, mais je me demande simplement s'il est possible de visiter le lac Arterio, le Yukon et le parc national Glacier. Il faudra plusieurs jours de transport pour se rendre à un endroit ou à l'autre, et je me demande avec combien de jours on peut jouer. On peut peut-être insérer Banff. Je ne sais pas.

**Le président:** Monsieur Watson, ce que nous faisons actuellement c'est d'obtenir l'approbation. L'itinéraire sera fixé par le Comité.

**M. Watson:** Très bien.

**Le président:** Tout ce que nous demandons, c'est l'autorisation. Ce que nous ferons par la suite, nous le déterminerons nous-mêmes, si cela est adopté. Est-ce adopté?

**Des voix:** Adopté.

**M. Clark (Rocky Mountain):** Monsieur le président, pour faire suite au point qu'a souligné M. Watson, vous pouvez peut-être écrire aux personnes de Banff qui ont correspondu avec vous pour leur demander si, selon eux, à la lumière de ce que nous a dit ce soir le ministre, il est encore absolument urgent que le Comité visite l'endroit. Je ne veux pas faire de prédiction quant à leur réponse, mais cela vaut la peine de le demander.

**M. Watson:** Je suis d'accord avec cela.

**Le président:** Mesdames et messieurs, la séance est ajournée jusqu'à nouvelle convocation.

























BINDING SECT. OCT 13 1983



